

Prijatelju [illegible] na uspomenu

[illegible]

7. XII. 1937

4 vols
2400.—

INNOCENT XIII's DEDICATION COPY IN RED MOROCCO

BIBLIA SACRA vulgatæ editionis ... Bibel Oder Heilige Schrifft ... von der Römisch-Catholischen Kirch bewährten Übersetzung: Mit Vorgesetztem Lateinischen Text ... Zum ersten mahl also eingericht Von P. Thoma Aq. Erhard ... Augspurg 1723. 4 vols. Engr. frontis. Preliminaries in red & black. 4to. The dedication copy bound in magnificent red morocco. Sides & backs richly gilt, the former into a panel-design with the papal arms of Innocent XIII in centre: the eagle supporting mitre and the holy keys. Gilt edges, gauffered. A superb specimen of binding and extremely well-preserved, except for a few darker spots & a couple of wormholes. Text occasionally very slightly foxed. ...... 2400.—

This diaglot version has not been found in Darlow & Moule. As a note to no. 4229 is entered as follows, „In 1722 a new Roman Catholic version of the Bible by T. A. Erhard appeared at Augsburg, f°.“, indicating that the actual work had not been consulted. It has German-Latin parallel text, and the dedication has been adressed to Pope Innocent XIII who owned the four volumes. A large inserted photograph (from 'Fotografia pontifici, Roma' showing 3 diplomats flanked by Swiss Guards) dated 1937 indicates that the set has been connected with papacy for long.

4 vols.

The Dedication Copy

BIBLIA
SACRA
LATINO-GERMANICA
Oder
Lateinisch- und Teutsche
BIBEL.



Iacob Andr. Fridrich fecit A.V.

BIBLIA
SACRA
VULGATÆ EDITIONIS

AUCTORITATE SIXTI V. ET CLEMENTIS VIII.
PONT. MAX. RECOGNITA;

NOTIS

Theologicis , Historicis , & Chronologicis

ILLUSTRATA
Studiô

P. THOMÆ AQ. ERHARD
ex Ord. S. Benedicti
in antiq. & exempto Congregationis
ANGELICÆ WESSOFONTANO
Monasterio Theologi & Professi.

CUM LICENTIA SUPERIORUM
&
Speciali Sac. Cæs. & Reg. Cath. Majestatis Privilegio.

AUGUSTÆ VINDELICORUM
Sumptibûs Joannis Strôtter, Bibliopolæ.
Typis Antonii Maximiliani Heiss. MDCCXXIII.

TABULA
OMNIUM LIBRORUM.

Primus Numerus partem, alter paginam, littera S. partis secundæ subdivisionem notat.

Biblia

Oder

Heilige Schrifft

Deß Alten und Neuen

Testaments/

Nach der Uralten / und in Latein gemeinen/ auch von der Römisch-Catholischen Kirch bewährten Ubersetzung;

Mit

Vorgesetztem Lateinischen Text treulich auf jetzige Art zu reden Zum ersten mahl also eingericht

Von

P. THOMA AQ. ERHARD
S. Benedicti Ordens.

Mit Erlaubnuß der Oberen;
Auch Röm. Kayserl. und Königl. Cathol. Majestät allergnädigster Gnad und Freyheit.

AUGSPURG
Verlegts Johann Strötter / Buchhandler.
Gedruckt bey Antoni Maximilian Heiß / Buchdruckern. 1723.

In Nomine JESU omne genu flectatur, cœlestium, terrestrium & infernorum; & omnis LINGUA confiteatur, quia Dominus JEsus Christus in gloria est Dei Patris. *Philipp. 2. 10.*

Im Nahmen JEsu sollen alle Knye sich biegen/ deren / die im Himmel und auf Erden/ und unter der Erden seynd. Und sollen alle ZUNGEN bekennen/ daß der HErr JEsus Christus sey in der Herrlichkeit GOttes deß Vatters. Philipp. 2. 10.

SANCTISSIMO PATRI
INNOCENTIO XIII.
PONTIFICI
MAXIMO.

I. QUærent multi, BEATISSIME PATER, quâ tandem nos fiduciâ nixi ex remotis Germaniæ finibus hunc librum non tam in Beatissimas manus, quàm dulcissimos amplexus tuos mittere præsumpserimus. Respondere possemus, & dilaudare tuam eximiam pietatem, quâ præterito anno Gloriam S. Benedicti tuo sanctissimo Nomini inscriptam admisisti: extollere beneficia, quæ, cùm apud Helvetos provinciam Pontificii Legati obires, in Angelicam nostram

tram Congregationem contulisti. Sed hæc fastis nostris, cùm in angustiis epistolæ constringi non possint, computamus. Quare loco responsi reponimus cor tuum, quod solum pro mille responsis erit.

II. Nam liber iste Liber librorum est, ad quem, si cum Philosophis loqui velimus, *relationem* habes tutoris ad pupillum, philoceutæ ad exulem. Olim in fines orbis terræ delatus omnibus gentibus jura dabat, nunc integris regnis, & totâ (quod sine gemitu non dicimus) prope Africa exactus postponitur Alcorano, Milesiisque fabulis. Etiamnum, licèt ringatur orcus, titulô primogenituræ, auctoritatis maximæ, veritatísque summæ præ omnibus libris gloriari solet & semper gloriabitur: attamen si parumper in sublestæ fidei didascalos mentem convertimus, videri posset pupillus absque patre, ita illius in dicasterio divino consignata jura convelluntur. Sed convelli possunt, non refelli Te PATRE, Te TUTORE.

III. Et Deus ipse tantam ejus curam gerit, ut divino sui *a* oris oraculo certos nos esse jubeat, nec *jota unum, nec unum apicem* interiturum, *donec omnia fiant*, ac nomine longè potiori sibi factum existimet, quàm quidquid uni *b ex minimis* ejus fecerimus. Licèt enim antiquitas egregios libros jactitet suorum auctorum prolem: nunquam tamen libros Perihermenias tam æquis nominibus sobolem Aristotelis dicere possumus, uti debemus Sacram Scripturam progeniem Dei. Hanc námque laudem sibi meritò vindicat. *Ego, c* inquiens: *ex ore Altissimi prodivi primogenita ante omnem creaturam.*

IV. Et tanti Patris tantam prolem quis non amet? quis eidem exornandæ non omnes ingenii opes lubenter conferat? Haud equidem inficias eo nil par meritis omni nostro studiô ad illius ornatum, cultúmve conferri posse: attamen cùm ipsamet etiam *pilos caprarum*, vilissimum ornamenti genus, haud *d* spernat, & sacra Synodus Tridentina gratanter *e* admittat doctorum virorum in operâ tam piâ conatus; nostrum quoque symbolum sub Tuis SANCTISSIME PATER auspiciis afferre ausi sumus. Vestivimus illam paludamento Germanico, & cyclade Latina, seu Latino, & Germanico idiomate instruximus. Per orbem, quod optamus, ituræ dedimus in ordinata chronologia à mundo condito litteras commendatitias, ut sic etiam mediocriter doctis antiquissimi sui stemmatis ceras velut oculis exhiberet.

Exin (Numine suam gratiam affundente) confidimus secuturos effectus, quos TUA SANCTITAS potissimùm quærit, & optat. Vota tua feruntur in metam, in quam collimabant Gregorii M. Leones, Nicolai, aliíque

a Matt. 5. 18. b c. 10. 42. c Eccl. 24. 5. d Exod. 35. 23. e Correctores Rom.

que Antecessores tui, ut gloria Dei, sanctæque Matris Ecclesiæ Imperium ad ultimam thulen proferatur, ut everso vitiorum dominatu virtus quaquaversum regni sui fines explicet. Huc autem quantum emolumenti Sacra Scriptura ferat, nôrunt omnes genuini Ecclesiæ filii, nihilque prope majori desideriô ab Opt. Deo impetrare contendunt, ac ut illa à sacris viris in perenni pretio, usúque habeatur.

V. Ut igitur & usum facilem, & pretium cognitum quoquo modô faceremus, præter linguæ Latinæ ad textum *Vulgatæ* fideliter exactum, & Germanicæ ad puriorem phrasin ubique advocatum idioma adjunximus locos parallelos, non raró explicamus voces, sensúsque quotidianam lectionem fugientes, capitibus præfiximus Summaria, quæ Lectoris intellectui facem præferant, aliaque infra benevolo Lectori referenda præstitimus, quæ TUÆ SANCTITATIS excelsum sensum videbantur proximiùs attingere. Hócque (licèt modico) labore nostrô volumus orbi testatum, quantum cupiamus, ut non Germania solùm, sed & ultima tam occidui, quàm orientis solis regna Sacram tibi Scripturam consecrent, profiteantúrque, ejuratis pessimæ irreligionis suæ erroribus TE omnium sacrorum Supremum Principem, & verum Christi Vicarium. Tunc enimverò novam orbi faciem, in eorum præcipuè SS. Patrum sententiâ polliceri possemus, qui si non omnium, certe majorum malorum pessimam scaturiginem neglectum sacræ Scripturæ dicunt. Si námque verum, quod ne *a* veteris quidem Romæ Philosophum latuit. *Longum iter est per præcepta, breve, & efficax per exempla: plus ex moribus, quàm ex verbis trahimus.* Quanta litteratus orbis in morum culturâ lucra faceret; si non solùm legeret fidem Abrahæ, mansuetudinem Davidis, Machabæorum fortitudinem; sed etiam perpenderet, hæc ab ipso Dei dicasteriô produci exempla, quibus ut nulla potest subesse falsitas, ita etiam vis insita sit ad evertendam omnem vitiorum machinam, & inserendam omnium virtutum copiam: Suam in libris spartam semper feliciùs exornant exempla, quàm coturnatæ personæ in theatris, *sic est*, teste Theodosii Imp. *b* præcone: *exasperat homines imperata correptio, blandissimè jubetur exemplô.* Quid igitur efficiet exemplorum exemplar Servator generis humani, qui *c via, veritas, & vita* in his libris omnia perfectissimè facta exhibet, quæcumque nobis facienda incumbunt? Operum graphicam imaginem à Matthæo, Marco, Luca, Joanne quin etiam, licèt in umbra, à Moyse, Davide, cæterisque hagiographis expressum tenemus.

)()(VI.

a Senec. ep. 60. *b* Latinus Pacatus. *c* Joan. 14, 6.

VI. Quid igitur à piissimo Numine flagrantioribus precibus impetrare velimus; ac ut SANCTITAS TUA sacros hos Libros gratanter accipiat, suæque gratiæ favoribus quàm plurimos provocet, qui non solùm suæ, sed etiam alienæ vitæ ectypon ad illud prototypon elaborent. Hæc eorum lucra velut cupimus in utroque Latino, & Germanico horizonte centies multiplicari: ita vovemus, ut singula vertant in Tuæ Tiaræ ornamentum, magisque luceant in coronato vertice Tuo, quàm achates, & pyropi, tandémque (si D. Petri proximiùs attigeris annos) transferantur in æviternæ gloriæ Tuum diadema, quô coronatus inter maximos cœlestis Imperii Principes honorari merearis. Interim autem ut inter mortales immortalibus, & in omnes fastos ituris meritis fines sanctæ Matris Ecclesiæ latissimè provehas, omnium piorum preces ardenter efflagitamus, & corda nostra ad sanctissimos tuos pedes deponimus tanquam totidem ora diu, noctúque ad Deum clamantia, ut sicuti *ipsô donante placita* semper *cupis, ita etiam tota virtute perficias.*

Wessofonti in Monasterio Benedictino Superioris Bavariæ post reparatam orbis salutem 1722. die præsentatæ Deiparenti sacra.

SANCTITATIS TUÆ

Humillimus, devotissimus, & obligatissimus filius THASSILO Abbas cum suo Religioso cœtu.

Cen-

CENSURA.

Biblia Latino-Germanica, ſolerti ſtudio Reverendi P. Thomæ Erhard publicæ luci parata, eò digniora typis cenſeo, quò major utilitas Orbi Germanico, quà latè Catholicus audit, ex illis naſcitura ſperatur. Nam Opus iſtud Capitum Summas, ſeu Summaria, ut vocant, ſingulari induſtria ritè dividit, Latinum Textum Vulgatæ Editionis fideli & ſincera Verſione Germanicè reddit, ac eundem brevibus, clariſque Notis elucidat, adeóque panem fractum Germaniæ volenti legere, & intelligere, comedere, & in Domino nutriri, apponit; ac inſuper omnibus Lectoribus ſplendidam lucem præfert, ut intelligant ſenſum litteralem, & unà aſſurgant etiam ad ſpiritualem. Temporum quoque ratio, quæ hinc inde apponitur, proba eſt, & utiliſſima. Itaque gratulor tam præclari Operis Authori, ac univerſo ſacro, cujus membrum ſe profitetur, Ordini juſtiſſimam Gloriæ meſſem; & ſperatos ex nobiliſſimo conatu, & partu fructus tum Reipublicæ Chriſtianæ, tum Authori animitus precor, paritérque Opus, quod luce publica digniſſimum cenſeo, iterum, iterúmque omnibus Divinorum Codicum Lectoribus, Studioſis, & Verbi Dei præconibus vehementer commendo. Auguſtæ Vind. 14. Decemb. 1722.

Franc. Joſeph. de Handl, SS. Theologiæ Licentiatus, Reverendiſſimi & Sereniſſimi Princ. & Epiſc. Auguſt. Conſil. Eccleſ. Major Pœnitent. & Libror. Cenſor.

Imprimatur H. S.

Ex Vicariatu 14. Decemb. 1722.

JOAN. GOTTHARD L. B. de Vehlin,
Vicarius Generalis.

APPROBATIO
Congregationis Benedictino - Bavaricæ.

NOS ILDEPHONSUS Dei & Apostolicæ Sedis Gratia Abbas Weichenstephanensis, p. t. Congregationis Benedictino - Bavaricæ sub titulo SS. Angelorum Custodum Præses Generalis &c. Præsentem Scripturam Sacram Latino-Germanicam ab Adm. Rev. P. Thoma Erhard, Monacho & Theologo Wessofontano ex Vulgata Editione congestam, notísque Marginalibus, novis Summariis, variique generis Indicibus illustratam, eò libentiùs, quantùm in Nobis est, in lucem prodire publicam permittimus, quòd non solùm Authorem in hoc Viro habeat de re Christiana, & ascetica jam aliàs non uno Volumine publico optimè meritum; sed à Reverendissimo quoque Officio Augustano, pro decantatissimo suo in Ecclesiam, Nostráque Sacra studio ardenter expetita, & plurimùm simul suo in partu promota fuerit & protecta. In quorum fidem & commendationem præsens Chirographum manu propria & Officii nostri sigillo firmatum dedimus, in Exempto Monasterio Weichenstephanensi prope Frisingam die 29. Maji 1722.

L. S.

ILDEPHONSUS Abbas p. t. Congreg.
Benedictino-Bavaricæ Præses Generalis.

FA-

FACULTAS
Reverendissimi & Amplissimi Domini Abbatis Wessofontani.

NOS THASSILO Abbas Monasterii SS. Apost. Petri & Pauli in Wessobrunn Ord. S. P. Benedicti, & exemptae Congregationis SS. Angelorum Custodum in Bavaria, dilecto Conventuali nostro R. P. Thomae Erhard facultatem concedimus, ut Sacra Biblia in idiomate Latino & Germanico juxta sese posito ad Vulgatas & probatas Editiones elimata, novísque Summariis & aliis utilibus notis à se vestita, in bonum eorum, quibus puritas Divini Textus, & Sacrae Scripturae studium cordi est, typis evulgare valeat. Actum in eodem nostro Monasterio Wessobrunnensi die 8. Sept. Anno 1722.

L. S.

THASSILO Abbas.

Privilegium Cæſareum.

CArolus VI. Divina favente Clementia electus Romanorum Imperator ſemper Auguſtus, ac Germaniæ, Hiſpaniarum, Hungariæ, Bohemiæ, Dalmatiæ, Croatiæ, Sclavoniæ, &c. &c. Rex, Archidux Auſtriæ, Dux Burgundiæ, Styriæ, Carinthiæ, Carniolæ, & Wirtembergæ, Comes Tyrolis &c. &c. Agnoſcimus, & notum facimus tenore præſentium univerſis, quòd, cùm Nobis Noſter Sacríque Romani Imperii fidelis dilectus, Joannes Ströter Bibliopola Auguſtæ Vindelicorum, humillimè exponi curârit, quem in modum Patris Thomæ Erhard Ord. S. Benedicti Biblia Sacra Latino-Germanica Notis Theologicis, Hiſtoricis, & Chronologicis illuſtrata, adjectis indicibus Biblico, Etymologico, Chronologico, Geographico, & Myſtico in Quarto Prælo committere reſolverit; vereatur autem, ne æmulorum invidiâ hanc editionem imitantium impendii & laboris ſui fructu fruſtretur. Ideóque Nobis demiſsè ſupplicârit, quatenus ejus indemnitati Privilegio Noſtro Cæſareo ſuccurrere clementiſſimè dignaremur, Nos ſubmiſſæ pariter ac æquæ ejus petitioni annuendum cenſuerimus. Ac proinde authoritate Noſtra Cæſarea omnibus & ſingulis Bibliopolis, Bibliopegis, Typographis & aliis quibuſcumque rem librariam, ſeu negotiationem exercentibus firmiter inhibemus, vetamus & interdicimus, nequis ſuprà nominata Biblia Sacra Latino-Germanica ſub hoc alióve titulo ſeu in totum vel pro parte, cum vel ſine Notis, ſub dicta aliáve forma per decem annorum ſpatium ab hodierno die computandum intra Sacri Romani Imperii & Regnorum, Ditionúmque Noſtrarum hæreditariarum fines recudere vel aliis recudenda dare, aliorſúmve impreſſa apportare citra præfati impetrantis ejuſdémque hæredum & ſucceſſorum voluntatem & aſſenſum in ſcriptis obtentum auſit vel præſumat. Siquis verò ſecus faciendo Privilegium hoc Noſtrum ſeu Interdictum violare contemneréque præſumpſerit, eum non ſolùm ejuſmodi Exemplaribus ubicumque locorum repertis perperam quippe recuſis ſeu apportatis (quæ dictus Joannes Ströter ſive propria authoritate ſive Magiſtratûs illius loci auxilio ſibi vindicare poterit) de facto privandum, ſed & decem marcarum auri puri pœnâ Ærario ſeu Fiſco Noſtro Cæſareo, & Parti læſæ ex æquo pendenda omni ſpe veniæ ſublatâ, mulctandum decernimus, dummodo tenor hujus Noſtri Privilegii in fronte libri impreſſus inveniatur, & conſueta quinque Exemplaria Conſilio Noſtro Imperiali Aulico exhibeantur. Mandamus itaque omnibus & ſingulis Noſtris & Sacri Imperii Regnorúmque & Dominiorum Noſtrorum Hæreditariarum ſubditis, & fidelibus dilectis tam Eccleſiaſticis quàm Sæcularibus, cujuſcumque ſtatûs, gradûs, aut Ordinis extiterint, præſertim verò iis, qui in Magiſtratu exiſtentes vel ſuo vel Superiorum ſuorum loco aut nomine jus, juſtitiámque adminiſtrant, ne quemquam Privilegium hoc Noſtrum Cæſareum violare, ſpernere, aut transgredi patiantur, ſed ſiquos contumaces compererint conſtitutâ à nobis mulcta eos puniri & quibuſcumque modis idoneis coërceri curent, quatenus & ipſi graviſſimam Noſtram indignationem prædictámque pœnam evitare voluerint. Harum teſtimonio litterarum manu Noſtra ſubſcriptarum, & Sigilli Noſtri Cæſarei appreſſione munitarum, quæ dabantur in Civitate Noſtra Viennæ die 30. Martii Anno milleſimo, ſeptingenteſimo vigeſimo ſecundo Regnorum Noſtrorum Romani duodecimo, Hiſpanicorum decimo nono, Hungarici & Bohemici verò undecimo.

Carolus

(L.S.)

Vt. Frid. Carl Com.
de Schonborn.

Ad Mandatum Sac. Cæſ. Majeſtatis
proprium J. S. Hayeck de Waldſtätten Mpp.

PRÆFATIO
AD LECTOREM.

§. I.

Utilitas, & præstantia facræ Scripturæ.

I.

Sacra Scriptura refrigerium generis humanæ,

I. SIne benevole Lector, ut antequam Deum in his facris Bibliis loquentem audias, te Gregorius Doctorum nostrorum Max. affari queat [O quàm mira est, *a* exclamat: profunditas eloquiorum Dei! Libet huic intendere, libet ejus intima, gratiâ duce, penetrare. Hanc quoties intelligendo discutimus, quid aliud, quàm sylvarum opacitatem ingredimur, ut in ejus refrigeriô ab hujus sæculi æstibus abscondamur. Et ad Theodorum scribens: *quid est*, *b* ait, *Scriptura Sacra, nisi quædam epistola Omnipotentis Dei ad creaturam suam?* quæ legentibus lumen affundit, ut vitanda, & facienda intelligamus, & intellecta ut faciamus, infundit ignem. *Scriptura Sacra* c *mentis oculis quasi quoddam speculum opponitur, ut interna nostra facies in ipsa videatur. Ibi etenim fœda, ibi pulchra nostra cognoscimus.* Gregorio cum omni Doctorum choro magnus ille spiritualis vitæ magister Dionysius Faucherius adstipulatur: Angelum Monachum Forojuliensem ad studia Scripturarum cohortans. [Hæ sunt, *d* inquit: Fili charissime, quæ statui nostro ex Ordinis nostri professione, institutionéque propriè congruunt; reliquæ verò (scientiæ) quæ liberales dicuntur, harum ancillæ, & quasi coadjutrices sunt.]

epistola Dei. Speculum animi. finis omnium scientiarum,

Ven. Gerardus Belga fatetur se minimùm ad duas quotidie conciones vocari, Paulum *e* inquiens: audio, si Epistolam sub Sacro, Christum, si Evangelium lego. Arnoldus Carnoten. toties videbatur sibi paradisum ingredi, quoties Sacram Scripturam. Sed hac de re nemo dulciùs mellifluo Doctore præclaris argumentis *f* ostendens, omnium illorum, si non frontibus, certè mentibus æternæ ad cœlestem coronam prædestinationis luculentum signum inscriptum esse, qui Deum in sacris paginis loquentem frequenter audire solerent.

concio divina, hortus Dei, signum prædestinationis,

2.

illicium animorum,

Nec immeritò. Nam sæpè paucula divini Codicis verba hominum animos ad eum virtutis cursum concitârunt, ut velut oris divini tuba exciti ad summum omnis sanctimoniæ fastigium eniterentur. S. Antonius M. Eremitarum parens cui debet magnitudinem suam, nisi pauculis Sacræ Scripturæ verbis? Illam audiit prælegi *g* Simeon Stylita, & mox in columnam enixus, stetit multis annis terras inter, & cœlum, ipse factus multorum collabenti pietati fortis columna. S. Ephrem *h* cùm S. Basilio M. sacram paginam legenti aures daret, vidit ejus linguam velut vivum carbonem penitus ignitam, ut non tam verba, quàm incendia spargere videretur. *i* S. Augustinus in tam alto hæreseos lethargo sepultus jacebat, ut ne prolixis quidem, eum fletibus S. Monica mater expergefacere posset. At ubi vocem è cœlis audiit: Tolle, lege; tolle,

le, lege, sustulitque, qui fortè aderat, Divinum Codicem, ac *k* illud Pauli: *non in comessationibus, & ebrietatibus &c.* legit; omnem torporem ita excussit, ut deinceps omnis Viri vita non tam profectus, quàm cursus ad sanctitatem dici posset. Nempe verba Dei pungunt, & ungunt, & semel immissa per aures intima cordis penetrant, ut pigeat per viam virtutis ire, & currere delectet. Ac iste quidem vigor animorum variis ex causis nascitur. *l* S. Franciscus cùm suos Fratres de divinis oraculis differentes eminus spectâret, vidit speciosum præ filiis hominum Christum JEsum in forma pulcherrimi adolescentis se colloquentium choro peramanter miscere, placidóque vultu singulis benedictionem impertiri. Ad idem prope spectaculum invitata S. Theresia conspexit piissimum Servatorem ineffabili gloriâ circumfusum, ac, ut ipsa *m* refert, ex ejus divino ore percepit verbum omnibus Sacrorum Bibliorum cultoribus jucundissimum. Ego, inquit filia valde delector, si homines sermone Sacri Codicis Sacramenta tractent, eorúmque soleo colloquiis interesse. Hæc quidem Christus Seraphico Patri exhibuit, ac Seraphicæ Matri dixit. Sed nullum finem dicendi facerem, si omnium sacrarum Familiarum Parentes ferè paria monimenta allaturos niterer proferre. Pietas non sinit, ut magnum meum parentem Benedictum silentio prætergeam. Hic sanctus Legifer in sola Regula ad minimum centies quadragies septies Sac. Biblia in terminis formalibus, ut vocant, citat; & cuilibet propè capitulo gemmas quasdam ex cimeliarchio veteris vel novi Testamenti depromptas inserit.

vita spiritûs

Noverat nimirum Vir spiritu Dei plenus, verbis & sententiis Biblicis quendam cœlestem vigorem inesse, ut pii Lectores non rarò cum S. Petro *n* exclament: *Domine ad quem ibimus?* Tu solus doces veram sapientiam: *verba vitæ æternæ habes*, quæ, Te donante pium, & obsequentem discipulum illuminant, & inflammant, dirigunt, & animant, efficiúntque doctiorem, & meliorem.

3. execrabilis inferno

Hæc bona bene novit omnium bonorum hostis diabolus. Quare nihil solertiùs agit, ac ut homines ab usu Sacræ Scripturæ abducat. Mentitur illam ænigmatis scatere inaccessis, aliósque proponit libros velut magis utiles ac jucundos, ut à sacra ad profanam lectionem traducat. Si sic votis potiri nequeat, ad alia convertitur arma, & dolis tœdia miscet. Unde pius asceta, *diabolus, o* inquit: *nullò modò magis convincitur, & confunditur; quàm cùm ei à fidelibus Scriptura Sacra objicitur.* Nec quisquam insciam caveretur, Clypeus enim est sacra pagina: etiam ab imperito agonotheta inferis objecta pro mille mœnibus esse potest. Quæ res magno Abbati Anglorum Gilberto de Hollandia tam explorata visa fuit, ut cuique non tantùm sacrorum virorum, sed etiam sacrarum virginum diceret hortans: *Memento p os tuum cœlestibus osculis, & oraculis consecratum. Sacrilegium puta, siquid non dulce, non divinum, non de sancta pagina sonet.*

Jucunda universis.

Et quæ Dei pietas est, nec illi quicquam opponere queunt, qui eloquentiæ ornatum in libris sectantur. Siquidem teste *q* Ven. Beda *Sancta Scriptura cæteris omnibus scripturis non solùm auctoritate, quia divina est; vel utilitate, quia ad vitam ducit æternam; sed & antiquitate, & ipsa præeminet positione dicendi.* His, aliisque causis permoti Sanctæ Ecclesiæ palatini, Doctores, & Patres intelligo, sese vehementiore, ac dici queat, affectu ad legendum sacras paginas incitârunt.

4. Æstimatur maximi

II. Magnus Cantuariæ Doctor Anselmus hîc prope metam votorum, precúmque suarum invenisse videtur. Aliquando Deum compellans; *per Scripturas, p* inquit:

quit [r]: *tuas rationi meæ conferas gustare, & videre, quomodo florens hic mundus tanquam spongia inanis est, & omnis concupscentia ejus aceto amarior.*

Qui in hoc alveari mella reperit, ei deinceps omnis mundi voluptas absynthium videtur, & cum Spanheimen. Abbate [q] proponit: *Omnes mundi honores, atque divitias, quamdiu vixero, studio postponere decrevi Scripturarum.* Præfertur omnibus dignitatibus

Neque hæc decreta fuerunt inania, sed innumeros protulére fructus, uti patet unam, alterámve insignem bibliothecam lustranti. Nam ecce! primo statim aspectui integer ibi vastorum voluminum exercitus objicitur. Si illorum nomina quæras; fuére Hieronymi, Augustini, Ambrosii, Gregorii cum innumeris prope sequacibus. Nullus Ordo vel status Ecclesiæ est, qui per viros illustres & insignia commentaria in Sacram Scripturam ingentem splendorem è sacris paginis non receperit. Quantum gloriæ suis commentariis clero contulerunt Franciscus Salesius, & Alphonsus Tostatus? Ordini S. Basilii ipse Basilius, & Joannes Chrysostomus? Ordini S. Augustini (Nostrates consultò taceo) Hugo à S. Victore, & Ægidius Columna? Ordini Carmelitano duo Thomæ, à Jesu, & Waldensis? Ordini S. Francisci S. Bonaventura, & Alexander Alensis? Ordini S. Dominici Hugones duo, Cardinalis, & Carensis? Nec priscis Ordinibus cedunt novi: cui ignotus est è Soc. Jesu Cornelius à Lapide? ex familia Theatina Aloysius Novarinus? ex Capucinorum Jacobus Boalduc? ex aliis alii? Si vero virorum istorum dotes nosse velis; fuére sanctitate & scientia clarissimi, fulcimenta Ecclesiæ, luminaria mundi, duces ad omnem virtutem expertissimi. 5. Illustratur commentariis

Eorum multi ut in tam difficili provincia satìs instructi comparerent, summis laboribus sacrarum linguarum, præter Latinam, Græcæ, Chaldaicæ, & Hebraicæ, sibi peritiam compararunt. B. Rhabanus, Isidorus Clarius, Ambrosius Camaldulensis, aliique, quos [t] alibi referam, velut inter Græcos, aut Hebræos nati fuissent, tam eruditè illorum idiomati insueverunt. peritiâ linguarum 6.

At longè plures afferre possem, quibus sacræ paginæ lectio adeò crebra, fervidáque fuit, ut potiorem illius partem memoriâ retinerent: ut videre est in vita S. Germani, S. Theoderici, S. Guntheri, S. Ansemi Ep. Luccen. S. Gregorii Papæ, aliorúmve Divorum. Mandatur memoriæ 7.

III. Ex his ultro liquet, quàm crebrò sacra volumina legendô, & relegendô versârint. Alphonsus Aragoniæ Rex utrumque Testamentum quater decies (quis non miretur tantam in regia purpura diligentiam?) quater inquam decies, neque cursim, sed presso vestigiò unà cum commentariis evolvit. In Regum, & Cæsarum pulpitis sacros libros cernimus, & nos tœdiosuli integros dies, & menses à saluberrimo hoc labore vacuos abire non lugemus! Multi in dulcissimo Dei verbo, nescio quid amaroris comminiscuntur. Sed Trithemius hæc commenta refutans; *non est in eo* inquit [u]: *fastidium: usu placet, negligentiâ displicet, & quantò plus legitur, tantò ampliùs amatur.* Legitur frequenter

Nil homini meliùs, quàm si divina legendô
Figat ibi mentem, quo sibi vita venit. 8.

Si me porro longiùs digredientem audire dignaberis, referam ea rerum momenta, quæ si non admirationem, imitationem certè nostram superant. [x] S. Cuthbertus ille magnus Britaniæ Præsul divinos libros instar hierothecæ pendulos è collo gerere solitus, primo sui aspectu demonstrare voluit gentilitiam Christiani notam è Sacris Bibliis repetendam esse. Gestatur è collo

)()(Cuth-

Cuthberto præivit S. Columbanus, & S. Bonifacius, ac ipse Deus, qui per omnium elementorum ministeria fideles docuit colere divinos libros & revereri. Lege, si placet, res gestas à S. Edmundo, cui ignis; à S. Saturnino, cui aër; ab aliis Dei Servis, quibus terra, & aqua in Sacri Codicis tutelam sua obsequia, velut ratione pollerent, contulerunt.

9. Præcipitur ejus lectio

IV. Sed quod elementa prodigiis, hoc Ecclesiæ Præsules decretis egerunt. In sacris apud Cloveshovium comitiis sanxerunt, ut sanctarum litterarum lectioni quique Viri Ecclesiastici, quin & pueri, magistrorum ductu solerter insuescerent, y ajúntque *dolendum esse*, sicubi ab hac saluberrima consuetudine descitum fuisset, nullique parcendum labori, ut illa denuò restauretur, & isti *eruditi demum fiant ad omnimodam Ecclesiæ utilitatem.*

10. Describitur frequenter

Hæc sacrarum Paginarum religiosa, & reverens observantia ceu fœcundissima parens peperit libros ceu proles toti Christiano orbi in subsidium destinatas. Si singulas afferrem, in amicæ brevitatis leges peccarem. Unam produco piam sedulitatem, quæ parturivit millies mille Sacrorum Bibliorum ubique gentium exemplaria. Vix ullam reperies celebrem ab antiquitate bibliothecam, in qua sacer Codex diligentissima manu auró, minió, virgineóque pargamenô pretiosus non asservetur.

11. Complectitur omnes scientias.

Nec mirum. Nam ut Theologorum Phœnix z Augustinus [Hìc philosophia: quoniam omnes omnium naturarum causæ in Deo Creatore sunt. Hìc ethica: quoniam bona vita, & honesta non aliunde formatur; quàm quum ea, quæ diligenda sunt, & quemadmodum diligenda sunt, diliguntur, hoc est Deus, & proximus. Hìc logica: quoniam veritas, lumênque animæ rationalis non nisi Deus est. Hìc etiam laudabilior reipublicæ salus: neque enim optimè custoditur civitas, nisi fundamento, & vinculo fidei, firmæque concordiæ, quum bonum commune diligitur, summum, atque verissimum, quod Deus est.] Inde, velut sol vim suam in omnia sublunaria dispensat, ita sacer Codex in omnia Deo subdita pectora. Siquidem (ut *aa* iterum laudatus Doctor) *sic loquitur Scriptura, ut altitudine superbos irrideat, profunditate attentos terreat, virtute magnos pascat, affabilitate parvulos nutriat.*

pro omni hominum conditione,

12. Revolvitur in mente assiduò

Quòd si parvulos hac affabilitate nutrítos solùm nominare velim, quando nominandi finem fecero? Multos sacri fasti ex omni ordine viros exhibent, qui integros dies sine cibo, potúque traduxerunt, sed ne horam quidem, quâ non quandam Oris Divini sententiam veluti quoddam dulciarium ruminarentur, eximio nobis facti exemplo longè magis necessarium esse cibum mentis, quàm ventris. Plurimi referuntur, quibus, seu ederent, seu biberent, seu aliud quidpiam agerent, sacræ Scripturæ nunc iste, nunc ille versiculus mel in ore fuit, & refectio in mente.

13. Adhibetur ad preces jaculatorias

Alii his sententiolis utebantur ceu ignitis jaculis. Lego B. Rupertum Tuitiensem, & S. Rusticulam singulari Dei donô Psalmos in somnis quoque rumináſſe. Noverant nempe, quod nuper litteris *bb* consignavit Card. Bona: *Nihil Deo gratius esse potest, quàm si verbis à Spiritu sancto dictaris eum alloquamur.* Neque nobis quicquam ad virtutis profectum utilius afferre possunt spiritualis vitæ magistri, quàm sacrorum librorum doctrinam, *in quibus* (ut *cc* iterum optimè Bona) *quot apices, tot mysteria; quot verba, tot sunt incentiva nostri erga Deum amoris.*

14. Suppeditat arma contra quosvis hostes.

V. Quod si verò benevole Lector Dei vocatio, vel gratia ad eum te gradum provexe-

vexerit, ut non tantùm velis, & debeas amantiſſimum Deum ferventer amare; ſed etiam illius honorem contra quosvis hoſtes propugnare; en tibi Sacer iſte codex erit inſtar inſtructiſſimi armamentarii. Nam inde deprompta arma orcus pertimeſcit, & orco confœderati hæreſiarchæ, adulterinæ doctrinæ fabri: quidquid enim erroneum, vel errorum ullibi in Eccleſiæ faſtis reperimus, divinorum librorum auſpicatiſſimis armis per Chriſti gratiam feliciter debellatum fuit. Nondum Eccleſia primi ſæculi infantiam evaſerat, jam à duodecim hæreſibus, velut totidem Furiis impugnabatur. Sæculo ſecundo, velut in pueritia quatuordecim; in tertiô ceu in juventâ nil pauciores; in quarto velut in ætate virili ſeptemdecim hæreſium aſſultus pertulit; ſed ad tot hoſtium incurſus ſub ſacrorum Bibliorum clypeo non ſolùm tuta ſtetit, ſed & glorioſa triumphavit.

Atque hæc, benevole Lector, momenta meo quoque animo quoſdam igniculos injecerunt, ut operam arcanis ſanctæ religionis litteris dedicarem, eo ſaltem fructu, & profectu, ut hæc ipſa Latino-Germanica divini Codicis editio illius quædam particula ſit, & progenies. Nam

a *l.* 1. *Hom.* 5. in Ezech. b *l.* 4. *epiſt.* 31. c *l* 2. *vit. c.* 1. d *fol.* 369. *Chron. Lirinen.* e *tr. de Sacrif. Miſſ.* f *Ser.* 1. *Septuag.* g *Sur* 5. *Jan* h *id* 1. *Jan* i *l.* 8. *Conf. c.* 12. k *Rom.* 13. 13. l *Ribaden. in vit.* m *de vit ſua c.* 34. n *Jo.* 6. 69. o *l.* 4. *Spic. Mabil.* p *Ser.* 18. *in Cant.* q *tom.* 1. *de ſchem. S. Script.* r *Mei.* 9. s *Trith. Hom.* 5. t *Glor. S. B. op.* 4. u *l* 2. *ep.* 28. x *in vit.* y *Ann. Mab. ad an.* 797. *n.* 19. z *ep.* 8. *ad Voluſ.* aa *l.* 2. *in Gen. c.* 19. bb *In via Compend. c.* 8. *n.* 1. cc *cit. c. n.* 2.

§. II.

Origo hujus editionis.

15. Confert materiam multiplicem

I. UT primùm ex ſtrepitu Scholarum in cellulam meam reverſus ſum, mox animum ad ſacram ſcripturam appuli. Ne verò bene cœptis deforet conſtantia, huic labori ſingulas ſaltem cujuslibet hebdomadæ ferias ſextas addixi, lecta, & intellecta in ſuos quæque locos juxta regulas *Artis Memoriæ* digeſſi. Ac ut ordo rebus, etiam vulgaribus, decorem conciliare ſolet, decor autem illicium labori; paucos inter annos ex ſacræ ſcripturæ theſauris tam inſignes opes convexi, ut viris eruditis dignæ viderentur, quæ in publica Eccleſiæ emolumenta prodirent. Sed ego veritus, & veneratus ſæculi noſtri eximiam eruditionem, meæq; tenuitatis probè gnarus, atque ex reverentiâ, quæ ſacris Libris debetur, tutius exiſtimavi delitescere ſub umbrâ ſecurus, quàm in apricum prodire temerarius: more cunctantium proceſſi, ut mora & tempore magiſtrô, quietiùs diſcerem, quæ fortè piiſſimus Deus quaſi quaſi mea operâ dignaretur docere. Rebus igitur ſæpiùs diſcuſſis, accedentibus etiam eorum conſiliis, quorum monita velut imperia colere debeo, in eam ſententiam deveni, quæ hujus novæ Latino-Germanicæ editionis mater & auctrix dici jure poteſt. 16.

Cùm enim viderem, ad Operis (quod molior, & cujus nomen ac methodum conſulto taceo) emolumentum plurimum lucis, & utilitatis acceſſurum, ſi eidem præmitteretur ſacra Scriptura bilinguis, neceſſariis ſcholiis, ſeu notis inſtructa, no- ad opus novum.

 va

va quoque Concordantiarum (ut vocant) ratio ; consilia in varias partes verti. Sed moles rerum, accedente virium, temporísque inopia spem meam prope omnem felici fine potiundi everterunt: quam cùm prope depositam, in *Gloria S. P. Benedicti* construenda occupatus, deplorarem, illam subitò restituit Casparus Erhard SS. Theologiæ Doctor Parochus in Parr, meúsque colendissimus Germanus; hic suam mihi operam ad perficiundum sacræ Scripturæ Opus lubens obtulit. Pias manus Viri, cui prima Grammatices rudimenta debeo, tam lætus admisi, quàm sollicitus: lætus ob offerentis charitatem, sollicitus propter oblati auxilii magnitudinem. Operam igitur partiti junctis viribus spe majores progressus fecimus, atque intra brevius, ac sperabamus, tempus operi ultimam manum imposuimus. Quid verò ipse laboris, & consilii ad novam hanc editionem contulerit, impellente gratitudinis affectu libens dicerem: nisi ipse dicere prohibuisset. Itaque Deum omnium bonorum fontem rogo, ut nostram operam ad Ecclesiæ suæ emolumentum in multorum commoda derivare, ac studiosos, pióśque Lectores ad eruendos S. Scripturæ thesauros & sensus non tam per nostra summaria, & marginalia, quàm per sua lumina deducere dignetur. Talis autem est

§. III.

Operis totius Oeconomia.

17. Editur bilinguis

I. PRimò quidem tam Latinum, quàm Germanicum textum utrinque ad examen vocatum sic oculis subjectum habes, ut versus versui ad majorem fidem ex æquo respondeat. Capita in suas, & ferme tres, partes divisa, aptisque (ut vocant) summariis præmunita studium S. Scripturæ facilius reddere queunt. Cúmque idioma germanum in varias veluti sectas partitum, ferè ad nullas certas Grammaticæ leges astringi se patiatur; eam verborum amussim selectam volui, ad quam ætas nostra, cultiórque Germania suam linguam exigere solet. Vocum vernacularum orthographiam breviorem ferè sequor.

18. cum notis. fultis auctoritate Doctorum,

Ne verò verborum vel abdita significatio, vel sensus absconditus lectionem moretur, in margine illorum explicatio breviculis notis apponitur. Notis plerumque nullius Doctoris auctoritas adjicitur tum causa brevitatis, tum ne cumulata marginalia moram injicerent legenti. Dabunt tamen æqui rerum arbitri nobis fidem, quam nos iisdem damus à quibus illas accepimus. Nam præfatas notas cum selectu ex optimis Auctoribus desumpsimus, quos inter honoris ergo nominamus Jacobum Tirinum, Emmanuelem Sà, utrumque è Soc. JESU. Qui in SS. Patribus peregrinus non est, in his notis sæpe gustabit rorem B. Rhabani Mauri, mella S. Bernardi, solidum panem S. Gregorii M. Nonunquam advertet sua

fercula

fercula apponere B. Petrum Damiani, Rupertum nostrum Tuitiensem Abbatem ; Siquando alii, velut S. Augustinus, Irenæus, Cyprianus, Leo, sua symbola contulére, suo nomine sunt expressi. Capita verò, seu locos, ex quibus profeci, tuo bono tacui, nempe ut parcerem oculis tuis & sumptibus. 19.

Porro cùm Notæ, si jungantur sententiis cognatis amplissimam dicendi materiam præbere soleant: ubique in margine apposui locos parallelos. Sic statim primo versui sacræ scripturæ: *in principio creavit Deus cœlum, & terram,* leg:s *Ps. 32.6. & 135.5.* Eccli. *18. 1.* Act. 14. 14. & 17. 24. Si jam ipsas sententias quærere velis, reperies, 1. *Verbo Domini cœli firmati sunt: & spiritu oris ejus omnis virtus eorum.* 2. Deus *fecit cœlos in intellectu: quoniam in æternum misericordia ejus.* 3. Deus, *qui vivit in æternum, creavit omnia simul.* 4. Deus, *qui fecit cœlum, & terram, & mare, & omnia, quæ in eis sunt.* 5. *Deus, qui fecit mundum & omnia, quæ in eo sunt, hic cœli, & terræ cùm sit Dominus, non in manufactis templis habitat.* Viden' benevole Lector, quàm amplius excurrendi campus paucis illis margini affixis numeris aperiatur? excurrendi inquam in Dei potentiam charitatem, & sapientiam. Si porro velis ista ad pondus Sanctuarii expendere, intelliges unam sententiam alterius esse nunc Paraphrasin, nunc ornamentum, nunc lucem, nunc grande contra hæresin firmamentum. Si præterea, (quod optem) parallela revoces ad locos Rhetoricos, non poteris non obstupescere ad fœcunditatem Sacræ Scripturæ. Maneamus in præmisso exemplo Gen. 1. 1. & juxta leges *Artis Memoriæ*, quam Anno reparatæ gentis humanæ 1715. (tertia námque pars totam Rhetoricam complectitur) in hunc potissimùm finem edidi, habes in prima sententiâ causam efficientem: *Verbo* cœli firmati sunt: in alterâ intellectum divinum esse productivum rerum, & finem misericordiam Dei: in tertiâ habebis modum creandi in instanti peractum: in quartâ miraberis materiam creationis, ad quam reducuntur omnia visibilia, ut & invisibilia, quæ in quinta sententiâ exhibentur. Ex quibus omnibus intelligis parallelorum tam utilitatem, quàm jucunditati mixtam in sacro Codice facilem proficiendi methodum, quibus si verbi divini præco admisceat dicta quædam SS. Patrum, unam alterámve historiam; nescio an non confectum sermonem habeat, qui mereatur, & possit ad insignem concionem dici. Ut verò eadem componendi ratio ubique habeatur expedita, omnium Evangeliorum initia & fines ordine S. Scripturæ occurrentium designata tenes; quorum multiplicem fructum, ut experientia Magistra brevì capias, Deum precor.

& locis parallelis;

Signis ducentibus in notitiam Evangeliorum;

20.

Præterea ubicunque ferè mentio temporis in sacro Codice desideratur apposui Chronologiam, eámque binam. Ex primâ condisces annum ab orbe condito, ex alterâ numerum annorum ad Christum natum. In utraque tamen sententiam nostram non vendimus tamquam indubitatam, sed volumus subintelligi juxta Chronologiam Recentiorum, breviorem, item vocabula circa circiter &c. Siquidem ex regulis nostræ Chronotaxis mundus ex nihilo prodiit annis quater mille ante veram nativitatem Christi, sed ante Æram vulgarem ab eadem nativitate annis quater mille & quatuor. Si deinde Christum contra vulgi opinionem pro gente humana mortuum dicimus anno ætatis suæ 37. hîc forsan benevole Lector anceps hærebis, nósque præfidentiæ argues. At scias nos nec solos

Chronologiâ tam orbis conditi, quam Christi nati.

nec primos esse qui hanc sententiam seu breviorem tuentur Chronologiam. Duces sequimur bonos, probatos & Catholicos, nempe doctissimos Chronologos, Abbatem de Royaumont, item Vallemontium, & nostrum Gilbertum Genebrardum, aliosque viros eruditione, & religione in paucis conspicuos. Si quis velit alios sequi à nostra Chronologiâ discedentes, nil discepto; confido tamen me sub tantorum virorum clypeo contra zoilos tutum fore.

21. firmata exacto computu Doctorum

Si verò quæras, cur à Martyrologio Romano, communíque eatenus fidelium sensu secedamus respondemus, quod Ducibus nostris absque nota sinistræ opinionis licuit, id nobis licere; imò nos studiosè breviorem Chronologiam adnotare: quia ut nôrunt omnes Orthodoxiæ Doctores variæ æræ in Martyrologio referuntur & æra nostri Dionysii Exigui quamvis ab Ecclesia Catholica multum usurpetur; non tamen ab ea est canonizata, seu ut infallibilis approbata: quod hisce volumus ostendere & simplices docere. Existimamus enim fore ad Dei gloriam & Ecclesiæ Catholicæ emolumentum refutare paradigmata dicentium vel opinantium: Omnia continuò de fide esse, quæ Ecclesia tenet, tolerat vel usurpat. Sic ipse Evangelista opinionem quæ apud primos Christianos communis erat & vulgata de morte sua refutans scribit: (a) *Non dixit ei JESUS: Non moritur, sed: Sic eum volo manère.* Scilicet in ejusmodi quæstionibus, quæ fidei dogmata & morum documenta non concernunt, Deus studia nostra tam diu probat ut bona, quàmdiu duces sinceros vel in historia vel in Theologia sequimur, dummodò parati simus ipsos respuere, & sequi Ecclesiam, si quid ipsa certi definiret. Ideo hic palàm profitemur, paratos nos esse ad recantandam palinodiam, si in computu nostró error nobis à quopiam harum rerum experto ostendatur: & studebimus, si hoc Opus propitio Numine secundam lucem videbit, omnia sphalmata, ubi ubi irrepserint, summa fide repurgare.

22. cum Synopsi singulorum librorum, uti

Superessent nonnulla alia, quæ facta sunt & bono tuo benevole Lector in hac editione consecrata commemorare: sed ne longior sim, perlustrato vestibulo antequam ipsum Divinorum Librorum sacrarium ingrediamur, singularum partium rudem saltem notitiam nobis comparemus.

(a) *Joan.* 21. 23.

§. IV.

Omnium Sacrorum Librorum Synopsis.

Liber Genesis.

23. Geneseos,

ENarrat Dei omnia ex nihilô creantis potentiam, & omnia creata gubernantis sapientiam, generis humani lapsum, & pœnas, inter quas Pentapolis conflagratio, mundique cataclysmus maximum horrorem meretur. Complectitur insuper præclara gesta Patriarcharum, qui suis præclaris operibus Christi beneficia & mysteria præfigurabant. Continet universim 2369. annorum historiam, ex qua condisce damna peccati originalis, & horrorem actualis, exercitium patientiæ, conformitatis, & justitiæ.

Exodus.

Exodus

REfert duram Ægypti servitutem, Moysis incunabula, horridas ultore Deô plagas, tum historiam populi per mare rubrum transeuntis, inde iter per desertum peregrinantis, pluvias mannæ cœlestis, datam in monte Sinai legem, fabricam tabernaculi. Continet res per 145. annos gestas, quibus (ut B. Rhabanus noster testis est) penè omnia orthodoxæ Ecclesiæ sacramenta mirificè adumbrantur, ostenditúrque Dei providentia amicos suos tuentis, erudientis & exercentis. 24. Exodi,

Leviticus

NOmen sortitus à Levitis, quibus prolixè leges, & cæremonias præscribit, ordinat quoque sacrificia, vota, & velut generales rituum, & Religionis tabulas; quas quisquis relegit, reperiet figuras SS. Evcharistiæ, Sacrificii Missæ, incentiva Deum ferventer colendi. 25. Levitici,

Numerorum Liber

ITa inscriptus à numeris, quibus electus populus sæpè recensitus dicitur. Exhibet res gestas per annos ferè 39. à secundo nimirum mense anni secundi post exitum ex Ægypto usque ad mensem undecimum anni quadragesimi. Obstupesce Moysis labores, & justitiæ divinæ rigorem; disce Deum timere, disce patientiam & mansuetudinem cum obedientia conjungere. 26. Numerorum,

Deuteronomium

IN eo quasi pentateuchi epilogo repetuntur Dei beneficia populo collata & leges in Exodo, Levit. & Num. descriptæ explicantur. Sed quæres cur Deus leges vix ante duo lustra latas, jam iterum velut abrogatas, restauret? Ut fœdus cum Patribus initum, qui in pœnam murmuris Num. 14. jam mortem oppetierant, cum filiis iterum renovaret, ac inde major legum observantia subnata animos in divino cultu magis stabiliret. En rem admiratione dignissimam: ubi Moyses Deuteronomium ad concionem multorum millium hominum dixerat, inde eo velut in testamenti vicem relictô, post datam populo benedictionem montem Nebo ascendit, ac procul omni homine in Angelorum ministerio mortem doloris expertem in eodem monte obivit. Erántque sui relicta desideria pro stimulo legis gnaviter observandæ. Venerare in Moyse imaginem Christi & Patriarcharum novi testamenti, qui videlicet Religiosis Ordinibus in Ecclesia originem & leges in Christo dederunt. 27. Deuteronomii,

Liber Josue

IPsum Josuen auctorem, & materiam habet, nam pertexit historiam belli, quô terra Chananæa Israelitis ipsomet imperatore subjecta fuit. Emicat in toto libro mira Dei providentia, in promittendo liberalitas, & fidelitas in solvendo, quæ integro horrifici belli septennio spectatissimæ magnam in periculis divinæ gloriæ causâ adeundis fiduciam præbebant. Josue verò bello feliciter confectô secutam pacem, decem, aut undecim annis, quibus adhuc populo præfuit, in reipublicæ commoda tam gnaviter adhibuit, ut meritò inter heröes domi, militiæque claros numerari omnibus ex titulis mereatur. 28. Josues,

Liber Judicum

AUctorem, ut fertur, habet Samuelem, nomen à judicibus seu vindicibus illis, qui gentem Israelitidem quà consiliis, quà armis à potestate Philistinorum, aliorúmque populorum liberârunt. Ex hoc libro discimus à sincero Dei cultu, seu vera fide, & religione omnem reipublicæ quietem dependere. Judicum verò munus fuit populum è servitute vindicare, bello præesse, & jus dicere: regimen eorum Monarchicum fuit, non tamen regium. Licèt enim populo tantùm unus præesset; non tamen poterant leges condere, tributa imponere 29. Judicum,

nere, aut regiæ dignitatis insignia præferre. Numerô fuére quindecim, omnes Sancti excepto Abimelecho, qui fratrum cæde ad principatum grassatus mali principis imaginem, & nomen reliquit. Primus ordine temporis Othoniel fuit, postremus Samson, omnes simul compleverunt in regimine septendecim supra trecentos annos. Juverit hîc audire Tuitien. Abbatem nostrum de his heroibus ita disserentem [Erant, a inquit: unici, & veri Salvatoris (JEsu Christi) vicarii. Salvatio per illos duplici modô, videlicet judicandô, & præliandô administrabatur: judicando quippe populum ab idolorum servitute prohibebant: præliandô ipsi in fronte gradientes de hostibus fortiter vindicabant. Erant ergo in disciplinâ Judices, in præliô duces, in utroque salvatores, Sacramenta, victoriásque Salvatoris æterni gestis præclaris, & victoriis mysticis præfigurantes.

Libellus Ruth

Ruth. LIcèt sit incerti Auctoris, Canonicus tamen est ex definitione Concilii Florentini & Tridentini; & divinitus scriptus est, ut Christus, quem veluti finem tota Scriptura respicit, ex tribu Juda natus ostendatur.

Libri Regum

30. Regum, REcensent res humanas ut à Dei providentiâ gubernantur; docent prudentiam sacram, qua imbutus animus Deo religioso cultu firmiter adhæret; exhibent epitomen sacræ Politices, ac proinde Regibus, & Principibus perutiles, si ex illis condiscant, regnorum quantacunque sint firmamenta, eadem quantocyùs prolabi, nisi à veri Dei religione stabiliantur.

primi Primus Liber narrat historiam sub Judicibus Heli, & Samuele, nec non sub Rege Saule per unum, & centum annos gestam; quibus adjunge pleraque Davidis facinora, & mirificæ charitatis erga inimicos exempla.

secundi, Secundus complectitur historiam 40. annorum à morte Saulis usque ad gloriosum Davidis obitum. Disce humanæ inconstantiæ vicissitudines, & ferream necessitatem patiendi omnibus Deo servire cupientibus indictam. Tertius

tertii, Incipit à regno Salomonis, refert decem tribus à tribu Juda ingenti divini honoris detrimento divulsos, acerba dissidia, & prælia Regum Israel, & Juda. Continet res per 126. annos mirabili eventu gestas. Disce ambitionis &, discordiæ damna, idololatriæ nefas & grandia detrimenta.

quarti, Demum quartus recenset acta sedecim Regum Juda, & duodecim Israelis. Insperguntur excolendis moribus præclara Eliæ, & Elisei opera. Estque historia 308. annorum.

Liber Paralipomenon

31. Paralipomenon, SUpplent ex actis publicis (unde & nomen sortiti sunt) gesta, quæ libris Regum deerant, aut leviter duntaxat sunt tacta. In libro priore recensentur gentis Hebraicæ incunabula ab Adamo ad reditum usque è captivitate; repetitur historia Davidis usque ad regnum Salomonis.

Esdras

32. Esdræ primi, FIlius Saraiæ Summi Pont. à Nabuchodonosore decollati, frater Josedeci cum eô Babylonem in captivitatem abductus, & in lege versatissimus primum librum qui ab auctore nomen sortitus est, conscripsit & refert completis jam 70. captivitatis annis gratiam Cyri primi Persarum Monarchæ concedentis potestatem reducendi Judæos Hierosolymam, instaurandíque templum. Debemus ergo & Esdræ hanc 82. annorum historiam, imò prope totam Sacram Scripturam. Hanc enim ipse injuriâ temporum plurimùm depravatam correxit.

secundi, Alter Esdræ liber à Nehemiâ in litteras missus & editus itidem nomen ab Esdrâ recepit, quia multa ejus præclara gesta refert; & complectitur chronotaxin 31. annorum.

a l. 4. de vict. verb. Div. c. 6.

§. V.

Adducuntur aliorum librorum summa Capita, scitu multùm necessaria.

Tobias.

34. Tobiæ

IN scenam producit eximiam Dei in suos charitatem, mirifica pietatis, & patientiæ exempla, varias humanæ sortis vices. Scriptorem habet Tobiam Seniorem ad c. 13. inde Juniorem ad v. 16. cap. 13. Consequentia auctor anonymus adjecit.

Judith

35. Judithæ

HEroidum princeps, devictô potentissimô Assyriorum tyrannô exhibet (ut noster Rhabanus docet) victoriam animæ de diabolo, & triumphum Deiparæ Virginis capite serpentis contrito.

Esther

Estheris

DOcet deprimi superbos, & humiles cum Mardochæo & Esthere exaltari. Complectitur præclara documenta & figuras de Christo, B. V. ejus Matre, & Ecclesia. Narrationem auspicatur ab an. m. c. 3483.

Job

36. Jobi.

AB ipsomet Jobo in litteras datus varia morum documenta præbet, præcipuum, quòd in mortali vita non soli peccatores adversis à Deo premantur. Hic liber, inter omnes divinarum tabularum reconditissimus, recipit ingentem lucem è calamo S. Gregorii M. qui 35. Moralium libros in Jobum edidit. Acta Jobi ferè inchoant circa an. m. c. 2520.

Psalterium,

37. Psalterii

UT magnus divini codicis Magister Cassiodorus ait, *a* est quædam cœlestis sphæra, stellis densa micantibus, & paradisus eximiis fructibus refertus. Præcipuum post Deum auctorem agnoscit Davidem Regum Sanctissimum, cui cœlesti dono eximia est collata gratia divinas laudes præcinendi Ecclesiæ & Synagogæ: hinc *egregium Psalten Israel* se appellans, eam prærogativam Deo in acceptis refert: *Spiritus Domini*, *b* ait, *locutus est per me, & sermo ejus per linguam meam.* *c* B. Alcuinus noster Psalterium ceu pingue convivium accedere solitus, nihil nisi divina carmina eructare poterat, & in tanti boni communionem quosque peramanter invitabat. S. Elisabetha Schœnaugien. nostra quoties publicas calamitates fortiter propulsare, Sanctósve Cœlites eximio cultu afficere vellet, quinquaginta Psalmos recitare solebat *d*. Mirare alterum sexûs muliebris miraculum S. Lutgardim. A cœlesti Sponso tam mirabilem gratiam, ut vocant, sanitatum accepit, ut solo tactu, vel salivâ omnis generis morbos, quin & labeculas corporis abstergeret. Itaque catervatim ægrorum greges ad parthenonem concurrerunt. Sed ipsa ex accurrentium tumultu *e* disciplinæ malè timuit, Christúmque ardentibus precibus interpellans, ut hanc gratiam sibi auferret, optionem alterius cœlestis muneris accepit. Ecce tibi! Aperiuntur Virgini divinorum thesaurorum plena terrnia. Inopes nos copia fecisset; Ipsa nil hæsitans ex omnibus unam Psalmorum intelligentiam petiit, & impetravit. Profectò videtur Deus nunquam liberalior esse ac dum verbis Psalmorum interpellatur, aut eorum scientia petitur. Et plerumque quos eximie amat hanc eis sui amoris tesseram præbet, ut intelligant, vel conentur intelligere, quàm *f desiderabilia sint eloquia* Sacræ Scripturæ. Atque si perseverent per diligentiam, experiuntur illa *dulciora esse super mel, & favum.* Certè S. Patricius noster ingentem [illegible] gregem post se trahit, qui quotidie præter statum precum canonicarum [illegible] totum Sacrum Psalterium per-

persolverunt. Reverentiæ causâ nomino S. Placidum, & S. Maurum, S. Aldhelmum Ep. Schireburnen. cum S. Sequano Abbate, B. Leonem IX. cum S. Udalrico Ep. Augustano, S. Willebadum cum B. Petro Urseolo, aliisque. Silere non debeo ex fastis nostris B. Dominicum Loricatum, qui intra unius diei, noctisque spatium nonnunquam novies omnes Regii Vatis Psalmos non cursim, sed presso pede percurrisse dicitur, & quidem (quod omnem admirationem superat) inter cruenta flagella, aut brachiis in modum crucis extensis. Sed ne multitudine te obruam, nostros tantum Camaldulenses (quos perpetuò inclusos vocant) affero. Hi viri, quibus cibus, & vita preces sunt, jure Regulæ se obstrictos profitentur ad Psalterium quotidie recitandum, in quam consuetudinem alii plurimi tum ex nostrâ, tum ex aliis Religiosis familiis concesserunt. Istis autem prolixiùs recensendis inhæsi, ut omnibus constet, qua animi præparatione oporteat orchestram accedere cytharâ Davidica personantem; ac insuper legendum, studendum & Numen precibus interpellandum esse, ut intelligamus *carmen Dei nostri.*

Proverbia

38. Proverbiorum

PRæbent ingentem sanctorum præceptorum apparatum præsertim pro incipientibus, eorum animos instruunt in usu veræ sapientiæ, in officiis erga Deum, & hominem. In exarando nobilissimo hoc librô Spiritûs Sancti amanuensis fuit hominum sapientissimus Salomon.

Ecclesiastes

Ecclesiastæ

ET nomine & re Concionator concionatur, proficientibus de rerum mundanarũ contemptu, suadet unius Dei constantem cultum. Totus in eo est, ut homines ad pietatis, & humanitatis officia revocet. Ideo mortis, judiciique terrores denuntiat, ut eos in bene cœptis stabiliat. Multorum fert opinio, nobilem hunc librum ex calamo Salomonis fluxisse, cùm rerum omnium vanitatem experimento didicisset, è gravissimo suo morum lapsu ad Deum per pœnitentiam reversus.

Canticum Canticorum

39. Canticorum

SOrtitur nomen à sui præstantiâ, ut liquet ex Hebræo genitivo. Estque dialogus inter Christum, & Ecclesiam, & quamcunque piam animam. Christus agit munus & personam magistri ac sponsi, tradens sponsæ & discipulæ sublimem morum, fideique doctrinam illámque miris donis, & laudibus exornat. Atque vicissim Ecclesia (& per excellentiam Virgo Deipara Sponsarum excellentissima) aut quælibet pia anima sustinet personam triplicem discipulæ, sponsæ, & magistræ: sollicitè enim discit; & quæ didicit in alimentum amoris erga sponsum assumit, & amandi artes docet filias suas. Stylus ubique ardet, & juxta amantium indolem ab affectu abripitur in varia subitò objecta. Universim totum Opus vitæ contemplativæ vacantibus, virisque perfectis est longè utilissimum. Hinc, ut *g* inquit Mellifluus Doctor hic liber, non nisi sobriis mentibus, & auribus credendus est. Alioquin ante carnem disciplinæ studiis edomitam, & mancipatam spiritui, ante spretam, & abjectam sæculi pompam & sarcinam, indignè ab impuris lectio sancta præsumitur.] Et aliàs suos instruens discipulos, qua mente hoc Canticum legendum sit [Ne turpium, quod absit, *h* ait: amorum videamur lenocinia recensere, afferte pudicas aures ad sermonem, qui in manibus est de amore: & cùm ipsos cogitatis amantes, non virum, & fæminam, sed verbum, & animam sentiatis, oportet.] Apage igitur Rabinorum fabulas de amoribus Abisag Sunamitidis, vel filiæ Pharaonis. Nullæ hîc Cypridis artes, sed faces, queis ardent Seraphini.

Liber Sapientiæ

40. Sapientiæ

AGit de Sapientia tam creata, quàm increata: ab utraque nomen hausit: ac divisus in tres partes; in prima usque ad c. 7. hortatur ad amorem sapientiæ, in secundâ usque ad c.

10.ex-

10 explicat originem : in tertia producit effectus. Ac proin restaurandis moribus plurimùm inservit. Quis libri sit auctor, an Salomon, sub judice lis est.

Ecclesiasticus

TRadit de omni virtute præcepta vitæ, magnalia Dei, & operum divinorum, ac illustrium Ecclesiastici viorum encomia subnectit. Olim Salomoni ab aliquibus tributus, sed nunc auctor certus habetur Jesus filius Sirach.

Isaias

41. Isaiæ

OMnium prophetarum, qui Majores, & Minores dicuntur Princeps, teste *i* Cassiodoro nostrô, Christi, & Ecclesiæ mysteria tam apertè, & perspicuè prædixit, ut non tam propheta, quàm Evangelista haberi possit. Eximiam laudem indeptus à splendore generis, vitæ sanctitate, eloquentia, & virtutis constantiâ : nam suomet sanguine purpuratorum pugilum exercitum decoravit. Dicitur enim Manassis Regis jussu, cujus crimina fidelis Domini canis allatrare non cessabat, lignea serrâ dissectus. Patrem habuit Amosum, fratrem Amasiæ Regis Juda. Hîc dubites, plúsne lucis Isaias Evangelistis, an hi Isaiæ contulerint. Præstat illius, & Evangelistarum Lectionem veluti subalternare.

Jeremias

42. Jeremiæ

IN utero materno lue originali ablutus anno ætatis circiter 15. spiritu prophetico futura prædicere cœpit. Doctor, propheta, quin & Apostolus fertur ex gravissimorum Auctorum sententiâ vitam duxisse omnis lethalis culpæ expertem. In sacra diptycha relatus colitur ab Ecclesia 1. Maij. Ejus prophetiam priori sæculô noster R. P. Franciscus de Lemos Hispanus præclaris commentariis illustravit.

Baruch

IN Latio commune cum S. P. Benedicto nomen habet, vir humilitate, constantiâ, & fortitudine præclarus. Etsi Principum sanguine natus, Jeremiæ tamen à calamô esse voluit. Baruch

Ezechiel

43. Ezechielis

EX nobili Sacerdotum prosapiâ genitus prophetare cœpit 5. exilii anno in Chaldæâ, ac inde per 22. annos, quorum primi undecim concurrunt cum totidem capitibus Jeremiæ. Porrò prænuntiat reditum ex captivitate, regnum Messiæ, vocationem gentium, varia Ecclesiæ eventura. Fertur à Judæis, quorum idolomanniam increpare non desiit, equorum jugis in diversum currentibus distractus, & in sacris fastis inter Martyres colitur 10. Aprilis.

Daniel

44. Danielis

REgum Judæ nobilis surculus à Nabuchodonosore adhuc puer captivus abductus, mirabili excellit sapientia, sanctimoniâ vitæ, & quæ tunc temporis miraculo major erat, virginea castimonia : hinc & leonibus terribilis, & lenonibus reliquit vaticinia plurimis sacramentis referta.

Prophetæ Minores

45. Prophetarum Minorum

NOmen habent à brevitate suorum Operum, sui tamen ævi 12. Apostoli, aut 12. tribuum Doctores meritò nuncupandi. Varios de Christo, Ecclesia, & gratiis Ecclesiæ conferendis eventus prædixerunt. Instruendis moribus, exemplum præeunte Rhabano, Ruperto, aliisque, faciliè transferri queunt ad animam peccatricem. Primum locum obtinet

Osee

Osee SUb personâ Dei & imagine Sponsi Synagogam depereuntis, & in adulteriô deprehendentis, admonet filios Israel, ut ad Dominum convertantur.

Joel

Joëlis. OSee coævus prænuntiat excidium Jerosolymæ, & sub hoc typo mundi, ac judicium extremum, quô reprobi inferis, electi cœlo adscribentur.

Amos

Amos EX opilione propheta, & ex rustica gente aptum Spiritûs Sancti instrumentum, Israëli prædicit captivitatem Assyriacam, Judæ Babylonicam, mixtis lætis de Messia eventis, & quasi aurea sæcula per finalem hominum redemptionem. Cùm in Samaria idolomannos gentis suæ increpat, lethali vulnere percussus martyr occumbit, meritus in Sanctorum albo cultum publicum 31. Martii.

Abdias

46.

Abdiæ COævus Jeremiæ (etsi aliis aliter placeat natales componere) omnium prophetarum brevissimus, si verba spectes; nulli secundus, si mysteria. Ad diem 19. Nov. fastis sacris adscriptus legitur. Ejus sepulchrum multis prodigiis clarum visitavit S. Paula.

Jonas

Jonæ UNus omnium prophetarum, ut clarior Christi typus esset, ad gentes missus evasit mirabile prototypon variantis humanæ voluntatis, & divinæ in suis decretis fixæ. Habes hìc eximium omnium virtutum parergon & iconem ardentis concionatoris. Vitam sanctitate illustrem clausit, & post beatam mortem in Sanctorum tabulis refertur ad diem 21. Sept.

Michæas

Michææ ISaiæ spiritu & stylo simillimus invehitur in idololatriam, & alia inde subnata scelera tam duarum, quàm decem tribuum, & illis captivitatem prædicit, ac felicem è servitute reditum, feliciorem verò per Christum Bethlehemi nasciturum. Pro vera religione peremptus in SS. Albo reperitur 15. Jan.

Nahum

Nahum IN pœnam scelerum, in quæ post Jonæ monita reciderant, Ninivitis ultimum excidium prænuntiat, quô dein sequente, vastum illud humanæ potentiæ corpus, Assyriorum monarchia concidit.

Habacuc

Habacuc ANgelico ministeriô ad pascendum Danielem allatus celebris, conqueritur de conscelerata Judæorum vita, prædicit excidium Jerosolymæ, & humano generi salutem ac reparationem per Christum.

Sophonias

Sophoniæ STylo, ætate, & spiritu Jeremiæ conjunctus Judæos ab idololatriâ cohortatur ad pœnitentiam, & cultum veri Dei: quæ monita si contemnant, comminatur ore & nomine divino horribilem à Nabuchodonosore stragem. Fortiter pro regno virtutis depugnans cultum Beatis Cœlitibus debitum ad 3. Decembris commeruit.

Aggæus

Aggæus

EX Babylonica captivitate redux incendit Judæorum animos ad restaurandam templi fabricam, & argumenta, quæ opponebantur, evertit. Pollicetur Zorobabeli Principi ex sua stirpe nasciturum Messiam, qui suis prodigiis, & sanctimoniâ novo templo, etsi veteri, quoad structuram, longè sit inferius, magnam gloriam sit adjecturus. In sacris fastis colitur 4. Julii. 47. Aggæi

Zacharias

EX Hebræo etymo *memoria Dei*, nomen factis implevit. Complectitur enim omnium prophetarum quoddam memoriale, seu compendium. Aggæo synchronus in instaurando Solymæo templo socius, invehitur vehementer in vitia, sed in præmium laboris lapidibus obrutus Martyrum gloriam suo sanguine adauxit. Suum ipsemet corpus sub Theodosio Imp. revelavit. Zachariæ

Malachias

ESdræ à calamô, templô jam restauratô reprehendit varios in cultu religionis abusus, præsertim ingrati animi labem. Ejus nomini in sacris dicata est dies Januarii 14. Malachiæ

Libri Machabæorum

DUo Libri Machabæorum priores (nam quatuor circumferuntur, sed tertius, & quartus apocryphi sunt, ac incertæ auctoritatis) nomen & argumentum habent à præcipuis sacrorum bellorum ducibus JudaMachabæo & fratribus ejus. Referunt historiam circiter 52. annorum, Synagogæ varios casus tam prosperos, quàm adversos, quibus pulcherrimè futurus Ecclesiæ status exponitur. Præbent passim tragica peccatorum, & illustria piorum exempla. Exhibent Martyrum in Ecclesia Dei certamina. Disce etiam, quanti faciendæ sint patriæ leges, & potissimùm divinæ. 48. Librorũ Machabæorum

a *lib. de div. lect. c. 4.* b *2. Reg. 23. 1. 2.* c *to. 4. Anal. f. 302.* d *Boll. 18. Jun. c. 10.* e *Id. 16. Jun. c. 1.* f *Ps. 18. 11.* g *Ser. 1. in Cant.* h *Ser. 61. in Cant.* i *de div. lect. c. 3.*

TESTAMENTUM NOVUM.

EVANGELIA.

VElut sol inter planetas radiorum suorum splendore collucet, ita Evangelium inter cæteros S. Scripturæ libros ut sol Bibliorum fulget. [Lex, & prophetæ, *a* inquit S. Anselmus juxta spiritualem intellectum nihil aliud sunt, quàm doctrina Evangelica.] Hinc Paulus suam ad Romanos epistolam his verbis orditur [Paulus servus JEsu Christi, vocatus Apostolus, segregatus in Evangelium, quod ante promiserat per prophetas suos in Scripturis sanctis de Filio suo] Præterea lex fuit via ad Christum, & Evangelium. Nam, ut ex *b* Paulo discimus, *finis legis Christus omni credenti.* Ipsum igitur Evangelium est meta, scopus. & terminus, in quem omnia veteris testamenti volumina & Sacramenta tendebant. Evangelium est altissima doctrina : proponit enim Deum unum in essentiâ, trinum in personis, 49. Evangeliorum

Dei præsentiam, providentiam, sapientiam, prædestinationem, charitatem immensam, omnipotentiam ineffabilem, cæteráq Divinitatis innumera attributa. Refert Christi cunabula, vitam, mortem, anastasin, vocationem gentium, & mundi conversionem. Auctor Evangelii est Christus ipse, eique à tabulis fuerunt Evangelistæ. Gravissimè Tridentina Synodus [Evangelium, c ait: Dominus noster Jesus Christus Dei Filius proprio ore primùm promulgavit.] Nam ideò Deitatem humana carne vestivit, ut ore suo Evangelium dictaret. Hinc d Joannes: *Lex per Moysen data est, gratia, & veritas per Jesum Christum facta est.*

50. valde excellentium

Quisquis igitur Evangelium legis, vel audis, potitus es facultate audiendi ipsum Dei Filium. Id verbis & exemplis suis adstruunt Patres nostri S. Basilius, Antonius, Benedictus, Franciscus. Omnes cum Augustino se, suósque e cohortabantur. *Sic audiamus Evangelium, quasi præsentem Dominum.* Eamdem reverentiam deposcit Ecclesia ab omnibus fidelibus, præcipiens, ut, dum legitur Evangelium, assurgant veluti reapse Christum audituri, & ocyùs ituri in imperata. Hunc morem aiunt ab Apostolorum traditione fluxisse. Certè S. Clemens [cùm Evangelium, f ait: legitur, omnes Presbyteri, Diaconi, & laici assurgant cum magno silentio.] Sed quid dicam de Synodo VIII. Oecumenica, quæ Evangelio, & Cruci Servatoris æqualem honorem deferri jubet? Ipsos PP. loquentes audiamus [sacram imaginem, g aiunt: Domini nostri Jesu Christi, & omnium Salvatoris æquo honore cum libro sanctorum Evangeliorum adorari decernimus.] *Virtus* nimirum *Dei h est* in Evangelio & in cruce Christi *in salutem omni credenti.* Docet enim fidem, promittit bona æterna, congruit mirabili modô cuique ætati, sexui, dignitati, & nationi hominum. Unde lex solis Judæis data fuit, & usque ad præfinitum tempus à Patre. At Evangelium durabit in finem mundi, & numquam desinet homines in universo mundo ad eximiam sanctimoniam perducere. *Tota vita Christi,* seu Evangelium, i inquit Doctorum aquila: *in terris per hominem, quem suscipere dignatus est, disciplina morum fuit,* non tantùm per præcepta, sed & consilia. Est insuper lex libertatis, & charitatis. Serapion cùm amictum quoque suum in pauperes erogâsset, rogatus, à quo exspoliatus esset, respondit, Evangelium indigitans, *iste,* q. d. iste liber, vel Christus in Evangelio loquens.

51. utilium.

Non solùm, ut olim lex, dat præcepta, sed & gratiam confert in Christo observandis præceptis necessariam. *Verba mea,* k inquit servator: *spiritus & vita sunt.* Ad illam Christi l vocem, *qui reliquerit domum vel fratres &c. vitam æternam possidebit,* aliam speciem induit universus mundus. Ubi priùs stulto gentilium ritu deastri colebantur, ibi verus, unus, & trinus Deus inter summa discrimina adorari cœpit. *Hæc sunt verba,* m ait Melleus Abbas: *quæ contemptum mundi in universo mundo, & voluntariam persuasére paupertatem; hæc sunt, quæ Monachis claustra replent, deserta Anachoretis.* Evangelii classico Apostoli & post hos viri Apostolici exciti in omnes orbis plagas penetrarunt: in Ægyptum Joannes Bapt. Vaninus, in Americam Buelius; vel ut viciniora, & notiora tectemur, in Angliam S. Augustinus, in Sueciam S. Anscharius, in Daniam S. Wilibrordus. Quid Germania, quid patria nostra foret, quàm ferarum, & ferocientium semihominum sedes sine Bonifacio? Willibaldo? Columbano? Gregorio II.? Et ne pedem solo patrio efferam, quid Bavaria nostra foret, quàm sylva errorum, sine Evangelio? Ut tandem sementem Evangelicam admitteret? venére Lucii, Ruperti, Emmerami, Wunibaldi, Corbiniani, Erhardi, Eustasii, quin & Heroidum Dux Theodelinda Regina Longobardorum. Evangelii semina tanto ubique ardore sparserunt, ut, qui eorum labores legerit, jam meritò erubescat in patrio agro sine sacro Codice comparere.

52. necessariorum,

Atque profectò infausta Religiosi cella, Sacerdotis vel Parochi domus, in qua liber Evangelii primam sedem non occupare solet. Nam si n teste S. Bernardo tesseram salutis æternæ in fronte circumfert, qui cum fructu Evangelium audit, legit, vel meditatur: quid de iis dicamus, qui nec habeat, ut audiant, nec legunt, ut meditentur? aut si habent in bibliothecâ

thecâ, non tamen in usu? Audi terribile Christi argumentum. *Qui ex Deo est, verba Dei audit: Propterea vos non auditis, quia ex Deo non estis* [o]. Hoc fulmen quos tangit, non tamen angit, an non illi sensum salutis amiserunt? Profectò ex SS. Patrum sententia potior causa grassantium hæresum & vitiorum in sacri Evangelii neglectum referenda est. Unde cùm M. Patriarcha Benedictus jussus esset novam inveterato orbi faciem inducere, colores omnes è sacro Codice [p] repetiit. A suomet animo exordia capiens ad prodigium usque istis se studiis addixit, ac eadem præcipuis Religionis suæ legibus accensuit. Hem tibi! quàm crebrò *Lectiones sanctas* inculcet! Ab illis neminem eximium præstitit. In chorum scientiarum, quas Monachi condiscerent, eas duntaxat admisit, quas nosset intelligendo vel prædicando Evangelio inservire. Nullum ferme regulæ caput attuleris, in quo non suum sacri Codicis amorem prodat. Evangelium Joannis quater, Lucæ decies, & quod audias cum pondere, trigesies quinquies S. Matthæi citat. Denique publica lege [q] sancit, ut *legat Abbas* ipse *lectionem de Evangelio*, & non nisi *cum honore, & tremore stantibus omnibus* Cœnobitis. Nec ambigendum est, quin hoc ipse studiô tot gentium Apostolos commeruerit. Quid si antiquiora scrutari velimus, & externa? S. Chrysanthus solâ Evangelii lectione fidem Christi edoctus ab idolis suam quoque Dariam conjugem abduxit. *Vivus est*, inquit S. Paulus [r]: *sermo Dei* in Evangelio, *& efficax, & penetrabilior omni gladio ancipiti: & pertingens usque ad divisionem animæ, ac spiritûs, compagum quoque, ac medullarum.*

53. valentium contra quæque mala:

Hanc vim jam diu ante perspexit Isaias, & expertus est ille ipse, qui ex Saulo per & propter Evangelium factus est Paulus. Hinc uterque gratulans Apostolis ait [s]: *Quàm speciosi pedes evangelizantium pacem, evangelizantium bona!* Hanc vim & efficaciam nôrunt, vel ipsi dæmones. [t] S. Bernardus cùm Mediolani malum genium hospitiô, quod in puero occupaverat, pellere vellet, & Evangelium prælegeret, ille sese tam horridè torsit, ut dixisses eum tot acutis telis, quot verbis impeti. Hinc ex [u] veterrima Ordinis nostri consuetudine *animam agentibus Lector pro more sacrosanctum Christi Evangelium prælegere* solet, *textum* præcipuè, velut veteres [x] loquuntur, *Dominicæ passionis.* O factum bene, semperque faciendum! *Si* enim teste S. Chrysostomo, *domum ubicumque fuerit Evangelium, non audet accedere diabolus; multò magis animam intelligentiam ejus* (adde & observantiam) *habentem, illudq; circumferentem non tanget unquam.* Sed quò magis execratur inferorum princeps Evangelii codicem, eò ferventiùs eundem amplexantur salutis animarum zelosi assertores. Carolus M. ter maximus ille Imp. cooperante B. Alcuino nostro, Academiam Parisiensem condidit, ut in eâ sacræ litteræ publicè traderentur, eámque ad tantam fæcunditatem & gloriam provexit, ut dehinc Universitatis Colonien. laudatissima parens, ac (ut de neptibus sileam) avia Lovaniensis audiret. Si omisso magno Cæsare convertas animum ad magnum Pontificem, & evolvas *Registrum*, [y] seu epistolas S. Gregorii, reperies quosdam, qui mirabili religione præsidii, & custodiæ causâ Evangelia è collô suspensa gestare solebant. Ipse S. Pontifex Maurentio [z] scribens cùm considerasset paucitatem eorum, qui se huic studio totos dedicant, *vehementer*, inquit: *ingemui paupertatem boni. Et quamvis peccator ego valde occupatus sum: tamen si ad B. Petri Ap. limina venire volueritis, in sacro eloquio strictum poteritis me habere collegam.* Tanti nempe sacra Evangelii doctrina Max. Doctori fuit ut Romam, venientibus palatium suum velut scholam ad explicandum Evangelium aperiret.

54. exin sedulò tractando. rum.

Quid igitur superest, ac ut omnes vires ad condiscendam Evangelii sapientiam exseramus? [Est, [aa] inquit Clareval. Magister: Evangelium speculum veritatis, nemini blanditur, nullum seducit, talem in eo se quisque reperiet, qualis fuerit: ut nec ibi timore trepidet, ubi non est timor, nec lætetur, cùm malè fecerit] *Divinis*, [bb] ait Bethlemiticus Doctor: *Evangelium vocibus contonat*: quid mirum, si omnis vitiorum machina ad hæc tonitrua concidat? Si autem *os tuum consecrâsti Evangelio*, è consilio [cc] S. Bernardi, *nugis jam aperire illicitum* existima, *assuescere sacrilegum.* Mens pura, & profectûs cupida in hanc scholam afferenda est. Sed nunc singulos Evangeliorum scriptores consideremus. Quorum

Primus

56. Matthæi.

Primus Matthæus, qui Opus suum octavo post Christi in cælos ascensum Hierosolymis rogatu discipulorum Syriaco sermone scripsisse fertur. Illius exemplar S. Bartholomæus secum ad Indos, & in Græciam S. Barnabas detulit, cujus prototypon cum sacro corpore imperante Zenone repertum est. Ipsemet S. Jacobus frater Domini Jerosolymis illud pro concione, ut S. Athanasius memorat, exposuit. Quo verò pietatis sensu magnus iste Christi Archicancellarius Evangelium exarârit, ipsemet explicabat S. Birgittæ, ad sepulchrum ejus in urbe Malphitana oranti [Cum illud, *dd* inquit scriberem, tantus divinæ inflammationis ardor perseverabat mecum, quòd si tacere voluissem, nullatenus præ ardore intenso potuissem.] Ordinem autem rei gestæ licèt subinde non sine causa immutet, in plerisque tamen ordinem temporum exactè observat. Cùm Æthiopiam fidei Luce collustrâsset, ad Doctoratûs lauream etiam martyrii palmam adjunxit.

Marci. S. Marcus Hebraicè *limatus*, *expolitus* seu à rubigine abstersus, nomina rebus egregiè in suo Evangelio implevit, quod rogatu fratrum, ut à S. Petro audierat, *ee* Aquileiæ scripsit. Quatuor Evangelistæ comparantur, *ff* inquit B. Petrus Damianus quatuor fluviis è *gg* Paradisô dimanantibus, & illis quatuor *hh* Ezechielis animalibus: Marcus Gihoni, & Leoni. Irrugiit enim ut Leo *ii in deserto*, &, uti Gihon ex Hebræo etymo dicitur *pectus*, ita ipse merum pectus, & amor vocari potest, & quot syllabas, tot salutaris doctrinæ aquas in suo Evangelio fundit. [Est illud (inquit *kk* iterum Damianus) styli brevitate succinctum, sed profunda mysterii spiritualis ubertate diffusum. Porrò excelluit hic S. Evangelista admirabili humilitate, & gratiâ homines in sanctimonia instituendi. Fertur sibi pollicem præcidisse, ne sacerdotiô inaugurâretur. *ll* Tam florentè *doctrinâ, & vitæ continentiâ* Alexandriæ *constituit Ecclesiam, ut omnes Sectatores Christi ad exemplum sui cogeret.* De sacra quoque Monastice optimè meritus *Cænobitarum princeps, & institutor* est appellatus. Tandem octavo Neronis anno, à morte Christi trigesimo primo, in octava Paschatis 7. Calend. Maii, cùm pridie ad aram sacris operans comprehensus fuisset, gloriosô martyriô perfunctus suomet sanguine purpuratorum heroum diptychis nomen suum adscripsit. Beatum te, si tanti viri Evangelium intellexeris, & moribus expresseris!

57. Lucæ.

Lucas Antiochiæ, quæ Syriæ metropolis est, natus, pictor, & medicus egregius S. Pauli operâ fidem Christi amplexus, ab Evangelio, quod suasu & ex ore Pauli scripsit, facie bovis in curru Ezechielis adumbratur. Id Paulus tanti fecit, ut suum passim Evangelium diceret. *Juxta Evangelium meum mm* scribit Romanis. Lucas Evangelio suo magnus, major evasit Apostolicis laboribus, Pauli sectator, & prope omnis ejus peregrinationis comes individuus. Dicitur Româ in Dalmatiam concessisse, atque peragrata Gallia, Macedonia, & Græcia in Lybiam transiisse, ac tandem apud Patras urbem Achaiæ ex oleâ suspensus anno ætatis 84. Apostolatum nobili martyrio conclusisse. Reliquit divinæ Virginis, cujus cultui addictissimus erat, tot eximia paradigmata, quot icones propria manu depictas, hodiedum variis prodigiis in orbe Christianô illustres. Majora monumenta reliquit de Virginis Filio [Lucas, enim, teste S. Anselmo, primò fuit medicus corporum, deinde conversus ad Christum, factus est medicus animarum. Inde est, quòd plus, quàm alii Evangelistæ, loquatur de misericordiis Redemptoris, per quas languores peccatorum ab animabus pelluntur. *nn*] Et pergens: Lucas ait *& Sacerdotis personam in Christo describit intervenientis pro peccatis totius mundi.*]

58. Joannis.

Joannes frater Jacobi Majoris, & Minoris ex sorore nepos parentes habuit Zebedæum, & Salomen, ad mare Tiberiadis Bethsaidæ natus. Omnes *Asiæ*, ut Hieronymus loquitur, *fundavit, & rexit Ecclesias.* Domitiano in Christi gregem grassante relegatus in insulam Patmos, scripsit Apocalypsin, ac inde reversus biennio ante suum obitum Evangelium, tum ut Cerinthi, Ebionis, aliorúmque hæreses in Christi divinitatem sacrilegè consurgentes

tes

tes jugularet; tum, ut, quæ ab aliis Evangelistis omissa sunt, suppleret. Prolixo jejunio, tonitruis, & fulguribus præmissis velut alter Moyses, & verus Boanerges, seu tonitrui filius stylum omnium sublimissimè usque ad solium SS. Trinitatis extulit. Inde in prophetico curru titulum Aquilæ promeritus per excellentiam *Theologus* dici cœpit. Hanc prærogativam cùm S. Lutgardis piè consideraret, *oo* vidit illicò Joannem in specie aquilæ tanto pennarum fulgore nitentis, ut opinaretur illum toti mundo instar solis collustrando abundè sufficere, peteretque lucem, cui sustinendæ jam par esse non poterat, minui. Porrò Evangelii Joannis initium quanti faciat Ecclesia, quis ignorat. Omnibus prope Sacris tanquam divinæ Majestatis, & Amoris epigraphen submittit. Apud S. Augustinum *hoc initium S. Evangelii quidam Platonicus aureis litteris perscribendum, & per omnes Ecclesias in locis eminentissimis proponendum esse dicebat.* Id veteres Christiani *pp* dicuntur tanti fecisse, ut plerique collo appensum tanquam Orthodoxæ fidei publicum testimonium, & velut præsentissimum contra dæmonum præstigias amuletum circumferrent.

Actus Apostolorum

HOs scripsit S. Lucas individuus Pauli comes; quibus ob excellentiam varia nomina 59. Actuum Apostolorum.
sunt indita: Syri vocant *historiam Apostolorum*, S. Joannes Chrysostomus *Librum dogmatum de Spiritu sanctô*, & (quid excellentius?) *Evangelium Spiritûs sancti* Oecumenius. Porro complectitur historiam fermè 30. annorum, ut ex Chronologia liquet. De his maximus Ecclesiæ Doctor *qq* [Actus Apostolorum nudam quidem sonare videntur historiam, & nascentis Ecclesiæ infantiam texere: sed si noverimus scriptorem eorum Lucam esse medicum, cujus laus est in Evangelio: animadvertemus pariter omnia verba illius, animæ languentis esse medicinam.] Vim hujus medicaminis ex mille aliis *rr* experta est Domna genere, forma, & opibus illustrissima heroina, quæ lectis Apostolorum actis ex gentilis quin gentilium sacrorum antistita Christi discipula facta & Maximiano Imp. sæviente præclaram Martyrii lauream obtinuit.

Epistolæ Apostolorum

EArum argumentum fermè triplex est. Aut enim synceram morum doctrinam Christianis tradunt, aut veteres ceremonias per novam Christi legem abrogant, aut hæreses jam tum subnascentes suffocant. Omnes Græca linguâ (si excipias illam ad Hebræos) scriptæ, sunt & prima omnium prior Petri, quamvis ei in Sacro Codice, Pauli & Jacobi epistolæ præponantur. 60. Epistolarum.

Epistolæ S. Pauli

EUm ad destruendam omnium vitiorum machinam fervorem spargunt, ut Arnoldus Carnotensis non dubitaverit singulas tonitrua, & quaslibet earum Sententias fulmina *ss* vocitare. Ipsum præcessit Mellifluus Doctor *tt*, *qui singula Pauli verba tonitrua judicabat*; Et alibi cùm mirificos fructus ex epistolis Pauli dimanantes recensuisset, semetipsum corripiens [Sed cur ego, inquit, paucis immoror exemplis, cùm in ejus verbis omnis sexus, omnis conditio consilium inveniat salutis?] Cæterùm singularum argumenta ex summariis, quæ capitibus præfixa sunt, facilè colliguntur. S. Pauli.

Epistolæ

Catholicæ, seu universales

61. universalium SIc dictæ à fine: quia fidelibus scriptæ ad fidelium bonum universim proficiunt: Jacobus urget orationem, & patientiam, Petrus morum, vitæque sanctitatem, Joannes charitatem, & Judas Orthodoxam, & bonorum operum fertilem, non sterilem vel inanem fidem cum eisdem commendat.

Epistola S. Jacobi

ut S. Jacobi NOn illius, qui frater S. Joannis, sed qui Christi dictus est frater, & patrem habuit Alphæum Isti primo Hierosolymarum Episcopo ob summam vitæ innocentiam licuit ex potestate publicâ *Sancta Sanctorum* ingredi. Josephus ultimam eversæ Hierosolymæ perniciem refert in hujus sanctissimi viri injustam cædem. Disces ex hoc brevi, sed illustri opere præter orationem, & patientiam necessarium quoque esse usum & exercitium bonorum operum, præsertim beneficentiæ in proximum.

Epistola S. Petri

S. Petri PRima celebrat mirabile consilium Dei sancientis pro salute humana Incarnationem Dominicam. Declarat gentium, & Judæorum ad fidem, & ad æternam gloriam conversionem; egregiè cohortatur ad virtutes, quibus vita Christiana ad magnam perfectionem provehitur, ùt ad charitatem, obedientiam, continuam orationem, patientiam. Altera epistola magnam obtinet excellentiam à loco. Fertur enim scripta in custodia vel carcere Mamertiniano, in quo ultimos vitæ novem menses futuri martyrii jam præscius exegit. Hinc passim prodit suum pro Christianis sacris patiendi ardorem, estque velut cygnea vox, quâ universæ Ecclesiæ valedicit.

Epistolæ S. Joannis.

62. S. Joannis SUnt tres, quæ ubique suum auctorem, & charitatem spirant, præcipuè autem, ut legenti liquet, inspirant fidem non sterilem, sed feracem bonorum operum & conjunctam cum charitate; jugulant etiam hæresin Simonis Magi.

Epistola B. Judæ.

Judæ TRadit primaria fidei mysteria, & epitomen præceptorum, quorum cultu mens omnibus virtutibus per Christum decoratur.

Apocalypsis

CUi paulò diutiùs inhærendum. Nam ut optimè M. Aurelius Cassiodorus [studiosè legentium animos ad supernam contemplationem deducit, & facit mente cernere, quod Angeli videndô beati sunt.] Quid illustrius dici queat? Attamen majora Paulino suo *uu* scribens Hieronymus [Apocalypsis, ait: S. Joannis tot habet Sacramenta, quot verba. Parùm dixi. Pro merito voluminis laus omnis inferior est. In verbis singulis multiplices latent intelligentiæ.] Aliis Deus prophetis minutim aperuit eventum quemdam peculiarem; uti vocationem gentium Isaiæ, Hierosolymæ excidium Jeremiæ, templi Solymæi restaurationem Ezechieli, aliis alia: cui tamen revelabat unum, ferè solitus erat celare alterum. Solum Joannem nihil latere voluit. *xx* Causam inquirens Origines ait, *omnem visibilem, & invisibilem creaturam superat, & deificatus in Deum intrat se deificantem.* Sed audiamus & Abulensem: *Joannes* inquit, *de toto statu Ecclesiæ habuit revelationem.* Quidquid igitur in gente Christi gestum est, aut gerendum Apocalyptica Aquila suis acutissimis oculis perspexit. Id sigillatim docent Lyranus, Aureolus, Salmeron, Ribera, Bellarminus, Viega, Pererius, Alcazarius, S. Antoninus, aliique viri doctrinæ, & sanctimoniæ laude clarissimi. Quamquàm omnes fateantur Apocalypsin mari simillimam esse, quod, etsi hauriant universi, nequeat exhauriri. Unde Gagneius celebris ejus interpres asserit, multa in eo libello comprehendi Sacramenta omnibus incognita, soli Joanni cognita. Hac de causa in scholam S. Joannis ipsos cœlestes genios confluxisse. *Planè constat yy* ait S. Chrysostomus, *ipsos Angelos summa cum attentione Joannis se Auditores exhibuisse.* Quare ad hoc opus cum magna animi præparatione Lector accedere debet & sibimet dicere, quod *zz* olim Dionysius Alexandriæ Ep. [In libro Apocal. arcanam, planeque admirabilem singularum rerum intelligentiam latere existimo. Nam & sicubi ipse non intelligo, suspicor tamen altiorem quendam sensum verbis subesse, eaque non meo ipsius judicio metior; sed plus fidei tribuens, sublimiora censeo, quàm ut à me percipiantur, & eò admiror magis, quò minùs capio.] Id, quod magnus iste Præsul bene sensit de Apocalypsi, tu pariter sentias de singulis sacri Codicis partibus. Singulæ namque sunt inexhausti maris profundissima flumina, ex quibus quantumcunque hauseris, semper restabit, quod haurias. Hæc pietas, reverentia, & humilis sensus sicut debetur Auctori Deo; ita tibi meretur ab eodem lumen, & gratiam divinum Verbum intelligendi & faciendi. Siquidem teste Apostolo, *aaa Non auditores legis justi sunt apud Deum, sed factores legis justificabuntur.* Et ipso Christo contestante *bbb Beati* sunt, *qui audiunt verbum Dei, & custodiunt illud.*

Apocalypticos

totius sacri Codicis

O igitur beati oculi, qui quotidie legunt! ô beatus intellectus, qui quotidie intelligit! ô beata voluntas, quæ quotidie suscipit Dei efficaciter loquentis effata! Verùm hæc *ccc* superiùs latiùs deducta non ampliùs remetimur; sed demissè rogamus benevole Lector, ut consilium nostrum, quô Præfationes S. Hieronymi hîc omisimus, æquum ratúmque habeas. Id enim persuasit libri moles, & maximè tua utilitas, cui provehendæ promittimus Manuale Biblicum propediem typis, dante Deô, subjiciendum, in quo D. Hieronymi Prologos, variósque locupletes indices eruditionis, & memoriæ causâ elaboratos reperies. Interim, dum verbis finem imponimus, aurei Oratoris hortamenta sectare [Comparate vobis, *ddd* inquit: Biblia, animæ pharmaca. Si nihil aliud vultis, vel novum Testamentum acquirite, Apostolorum acta, Evangelia, continuos, ac sedulos Docto-

res. Si acciderit molestia, huc veluti apothecam pharmacorum introſpice. Hinc tibi ſume ſolamen mali, ſive damnum evenerit, ſive mors, ſive amiſſio domeſticorum. Imò non introſpice ſolum, ſed omnia iterum, atque iterum verſa, mentéque illa contine. Hoc demum malorum omnium cauſa eſt, quod Scripturæ ignorantur. Sine armis bellum ingredimur, & quomodo ſervari poſſumus?] Hæc ille. Quibus preces jungimus, ut pro nobis Deum roges, ne, dum aliis facienda dictamus, in illorum numerò computemur, qui dicunt, & non faciunt. Vive, & vale, iterúmque Deum pro nobis ora.

a *Hom.* 4. b *Rom.* 10. 4. c *Seſſ.* 4. d *c.* 1. 17. e *tr.* 30. *in Joan.* f *l.* 2. *Conſt. Ap. c.* 61. g *Act.* 10 *can* 3. h *Rom.* 1. i *Aug. l. de vera relig. c.* 16. k *Jo.* 6. l *Matth* 19. 29. m *Serm. in cit. verba.* n *Ser.* 1. *in ſept.* o *Joan* 8. 47. p *vid. Gl. S. B. ep.* 1. *l.* 2. *p.* 3. *c.* 2. §. 3. & 4. q *cap.* 11. *Reg.* r *Hebr.* 4. 12. s *Iſai.* 52. 7. & *Rom.* 10. 15. t *vit. l.* 2. *c.* 3. u *vid. Ann. Mab. ad ann.* 640 *n.* 1. x *ad ann* 673. *n.* 29. y *vid. not. in ep.* 30. *l.* 1. *San-Mauren. noſt.* z *l.* 8. *ep.* 17. aa *ſer.* 1. *de* 7. *pan.* bb *Hieron. ep.* 1. cc *l.* 2. *de conſid.* dd *l.* 1. *Rev. c.* 129. ee *Boll.* 25. *Apr.* ff *Ser.* 14. gg *Gen.* 2. 13. hh *c.* 1. ii *Marc.* 1. 3. kk *cit. Ser.* 14. ll *S. Hieron.* mm 2. 16. & 16. 25. nn *S. Anſelm. in c.* 4 *ad Colloſſ.* oo *Boll.* 16. *Jun. c.* 2. pp *Card. Bona in tr. de Sac. Miſſ. c.* 5. §. 12. qq *Hieronym.* rr *Baron. ad an.* 239. ss *in præf. ad tr. de verb. Dom.* tt *S. Bern. Ser. de div. c.* 19. uu *de div. Lect. c.* 9. xx *In Evang. Jo. c.* 1. *hom.* 2. yy *Jo. Chryſ. in proem.* 90. zz *apud Euſeb. l.* 7. *hiſt. c.* 25. aaa *Rom.* 2. 13. bbb *Luc.* 11. 28. ccc §. 1. ddd *Hom.* 9. *in ep. ad Coloſſ.*

BIBLIA SACRA
LATINO-GERMANICA.
PARS PRIMA
COMPLECTENS VETERIS TESTAMENTI
LEGEM, ET LEGIS HISTORIAM:
MOYSIS PENTATEUCHUM,
Libros Josue, Judicum, Ruth, Regum, Paralipoménon,
Esdræ, Tobiæ, Judith & Esther.

Lateinisch- und Teutsche Bibel.
Erster Theil
In sich haltend deß alten Testaments
Gesatz- und History-Bücher:
Deß Moysis / Josue / der Richter / Ruth / der Königen / der Königen Cronick / deß Esdrä / Tobiä / Judith und Esther.

Lex per Moysen data est, gratia, & veritas per JESUM Christum facta est. Joan. 1. 17.
Das Gesatz ist durch Moysen gegeben / Gnad und Warheit ist durch JESUM Christum worden.

LIBER GENESIS.
HEBRAICE
BERESITH.

CAPUT I.

Period. Jul. 710.
A. M. 1.
Ante æram Chr. comm. 4004.

I. Dominus primo die creat cœlum, terram & lucem, 1. secundo firmamentum; 6.
II. Tertio die fecit aridam & vegetabilia: herbas virentes & arbores; 9. Quarto luminaria Cœli, solem, lunam, stellas, 14.
III. Quinto pisces & aves, 20. Sexto bestias, jumenta & reptilia, denique hominem, cui subjecit omnia, quæ creaverat. 24.

a Sabb. Sancto Proph. 1.
b Ps. 32. 6. 135. 5. *Eccli.* 18. 1. *Act.* 14. 14. 17. 24.
c Hebr. 11. 3.
d appellari fecit.
e Psal. 135. 6. 148. 4.
f Jerem. 10. 22. 51. 15. *Psal.* 32. 7.
g Job. 38. 4. *Psalm.* 88. 12. 135. 6.
h arborem Hebr.

IN *a* principio creavit Deus
cœlum *b* & terram.
2. Terra autem erat inanis & vacua, & tenebræ
erant super faciem abyssi:
& spiritus Dei ferebatur super aquas.
3. Dixítque Deus; *c* Fiat lux. Et facta
est lux.
4. Et vidit Deus lucem quòd esset bona: & divisit lucem à tenebris.
5. Appellavítque *d* lucem Diem, & tenebras Noctem: factúmque est vespere &
mane, dies unus.
6. Dixit quoque Deus: Fiat firmamentum in medio aquarum: & dividat aquas
ab aquis.
7. Et fecit Deus firmamentum, divisítque aquas, quæ erant sub firmamento,
ab his *e* quæ erant super firmamentum.
Et factum est ita.
8. Vocavítque Deus firmamentum, *f*
Cœlum: & factum est vespere, & mane,
dies secundus.
II. 9. Dixit verò Deus: Congregentur
aquæ, quæ sub cœlo sunt, in locum unum:
& appareat arida. Et factum est ita.
10. Et vocavit Deus aridam, *g* Terram,
congregationésque aquarum appellavit
Maria. Et vidit Deus, quod esset bonum.
11. Et ait: Germinet terra herbam virentem & facientem semen, & lignum *h*
pomiferum faciens fructum juxta genus
suum, cujus semen in semetipso sit super
terram. Et factum est ita.

Das erste Buch Mose.
Hebräisch genannt
Beresith.

Das I. Capitel.

I. Im Anfang erschafft GOtt am ersten Tag den Himmel/ die Erd und das Liecht/ 1. Am zweyten das Firmament / 6.
II. Am dritten/ das Trucken / samt Kräuteren und Bäumen/ 9. Am vierdten/die Liechter deß Himmels/Sonn/ Mond/ und Stern/ 14.
III. Am fünfften / Fisch und Vögel / 20. Am sechsten / die Thier/ das Viehe/ das kriechend Gewürm und den Menschen / welcher allen zu einem Fürsteher wird gesezt/ 24. ꝛc.

IM Anfang hat GOTT den Himmel/ und die Erden erschaffen.
2. Aber die Erden war ungestalt und leer / und Finsternuß
war ober dem Abgrund/ und der Geist GOttes schwebte über den
Wassern.
3. Und GOtt sprach: Es werde das Liecht/ und
das Liecht ist worden.
4. Und GOtt sahe das Liecht / daß es gut wär:
und schide das Liecht von der Finsternuß.
5. Und nannte das Liecht/ Tag und die Finsternuß / Nacht: und es wurd Abend und Morgen /
ein Tag.
6. Und GOtt sprach: Es werde das Firmament zwischen den Wassern / und scheide die Wasser von den Wassern.
7. Und GOtt machte das Firmament / und
schide die Wässer, so unter dem Firmament waren / von denen / die ober dem Firmament waren.
Und es geschahe also.
8. Und GOtt nannte das Firmament / Himmel: und es wurd Abend und Morgen der ander
Tag.
II. 9. Und GOtt sprach Es samlen sich die Wasser/
welche unter dem Himel seynd / an ein besonderes
Ort: u. das Trucfne lasse sich sehë U. es geschahe also.
10 Und GOtt nannte das Trucfne Erden und
die Versammlung der Wässer nannte er Meer.
Und GOtt sahe/ daß es gut war.
11. Und sprach: Die Erd bringe Graß und
Kraut herfür / das sich besaame / und fruchtbare
Bäum / die ihre Frucht tragen / ein jeglicher nach
seiner Art / und die ihren Saamen bey ihnen selbst
haben auf Erden. Und es geschahe also.

12. Und

12. Und die Erd brachte Graß und Kraut herfür/ das sich besaamet nach seiner Art/auch Bäum/ die Frucht trugen / und bey ihnen selbst ihren Saamen hatten / ein jeglicher nach seiner Art. Und GOtt sahe / daß es gut war.

13. Und es wurd Abend und Morgen der dritte Tag.

14. Und GOtt sprach: Es werden Liechter am Firmament deß Himmels / und scheiden Tag und Nacht / und seyen zu Zeichen und zu Zeiten/ und zu Tagen/ und zu Jahren:

15. Damit sie scheinen am Firmament deß Himmels/ und erleuchtē die Erden. Und es geschahe also.

16. Und GOtt machte zwey grosse Liechter: ein groß Liecht / dem Tag fürzustehen: und ein klein Liecht/ der Nacht fürzustehen: darzu auch die Stern.

17. Und er setzte sie in das Firmament deß Himmels/ daß sie leuchten sollen auf Erden/

18. auch dem Tag und der Nacht fürstehen/und scheiden Liecht und Finsternuß. Und GOtt sahe / daß es gut war.

19. Und es wurd Abend und Morgen der vierte Tag.

III. 20. U. Gott sprach: die Wasser bringē kriechende Thier herfür / die ein lebendige Seel habē/und das Gevögel auf Erdē unter dem Firmamēt deß Hīmels

21. Und GOtt erschaffte grosse Walfisch und alles / was ein lebendige und webende Seel hat / das die Wasser herfürbrachten/ein jegliches nach seiner Art/ auch alles Gevögel nach seiner Art. Und Gott sahe/ daß es gut war.

22. Und er seegnete sie / und sprach: Wachset und mehret euch/ und erfüllet die Wasser deß Meers/ und die Vögel mehren sich auf Erden.

23. Und es wurd Abend und Morgen der fünffte Tag.

24. Und GOtt sprach: Die Erd bringe lebendige Seelen herfür nach ihrer Art / nemlich Vieh / kriechend Gewürm / und andere Thier der Erden nach ihrer Art. Und es geschahe also.

25. Und GOtt machte die Thier auf Erden nach ihrer Art/ uñ das Vieh und alles kriechend Gewürm nach seiner Art. Und GOtt sahe / daß es gut war.

26. Und sprach: Lasset uns den Menschen machen nach unserm Ebenbild und Gleichnuß: der da herrsche über die Fisch deß Meers / und über die Vögel deß Hīmels/ und über das Vieh/ auch über die gantze Erden und über alle kriechende Thier/ die sich bewegen auf Erden.

27. Und GOtt erschaffte den Menschen nach seinem Ebenbild: nach GOttes Ebenbild erschaffte er ihn / ein Männlein und Fräulein erschaffte er sie.

12. Et protulit terra herbam virentem, & facientem semen juxta genus suum, lignúmq; faciens fructum, & habens unumquodque sementem secundùm speciem suam. Et vidit Deus quòd esset bonum.

13. Et factum est vespere & mane, dies tertius.

14. Dixit autem Deus: Fiant luminaria in firmamento cœli, & dividant diem ac noctem, & sint *i* in signa *k* & tempora *l*, & dies & annos:

15. Ut luceant in firmamento cœli, & illuminent terram. Et factum est ita.

16. FecitqueDeus duo luminaria magna: luminare majus, ut præesset diei: & luminare minus, ut præesset nocti: & stellas.

17. Et posuit eas in firmamento cœli, ut lucerent super terram,

18. & præessent diei ac nocti, & dividerent lucem ac tenebras. Et vidit Deus quòd esset bonum.

19. Et factum est vespere & mane, dies quartus.

III. 20. Dixit etiam Deus: Producant aquæ reptile animæ viventis, & volatile super terram sub firmamento cœli.

21. Creavítque Deus Cete grandia, & omnem animam viventem atque motabilem, quam produxerant aquæ in species suas, & omne volatile secundùm genus suum. Et vidit Deus quòd esset bonum.

22. Benedixítque *m* eis, dicens: Crescite, & multiplicamini, & replete aquas maris: avésque multiplicentur super terram.

23. Et factum est vespere & mane, dies quintus.

24. Dixit quoque Deus: Producat terra animam viventem in genere suo, jumenta, & reptilia, & bestias terræ secundùm species suas. Factúmque est ita.

25. Et fecit Deus bestias terræ juxta species suas, & jumēta, & omne reptile terræ in genere suo. Et vidit Deus quòd esset bonū,

26. & ait: Faciamus Hominem *n* ad imaginem & similitudinem nostram: & præsit piscibus maris, & volatilibus cœli, & bestiis, universæque terræ, omnique reptili quod movetur in terra.

27. Et creavit Deus hominem ad imaginem suam: *o* ad imaginem Dei creavit illum. *p* masculum, & feminam creavit eos.

i Psal. 135. 7
k serenitatis tempestatis &c.
l veris æstatis &c.
m dans foecunditatem. Hebr.
n Inf. 5. 1. 9. 6. 1. Cor. 11. 7. Col. 3. 10.
o Sap. 2. 23. Eccli. 17. 1.
p Matth. 19. 4.

q Infr. 8. 17. 9. 1.

28. Benedixítq; illis Deus, & ait: *q* Crescite, & multiplicamini, & replete terram, & subjicite eam, & dominamini piscibus maris, & volatilibus cœli, & universis animantibus, quæ moventur super terrã.

29. Dixítque Deus: Ecce dedi vobis omnem herbam afferentem semen super terram, & universa ligna quæ habent in

r Infr. 9. 3. semetipsis sementem generis sui, *r* ut sint vobis in escam:

30. & cunctis animantibus terræ, omnique volucri cœli, & universis quæ moventur in terra, & in quibus est anima vivens, ut habeant ad vescendum. Et factũ est ita.

s Eccli. 39. 21. Marc. 7. 37.

31. *s* Vidítque Deus cuncta quæ fecerat: & erant valdè bona. Et factum est vespere & mane, dies sextus.

CAPUT II.

I. Deus completo 6. diebus opificio, septimum benedicit: 3.
II. Hominem in Paradisum variis arboribus fructiferis, ac fluminibus insignitum ponit. 8. Cui Evam ex ipsius costa in adjutorium format. 18.
III. Et matrimonium instituit. 23.

1. Igitur perfecti sunt cœli & terra, & omnis ornatus eorum.

a Per. Jul. 710. A. M. 1. Ante ær. Christ. 4004.
b exclusivè.
c Exod. 20. 11. 31. 17. Deut. 5. 14. Hebr. 4. 4.
d dedicavit ad suum cultum.

2. Complevítque *a* Deus die septimo *b* opus suum quod fecerat: *c* & requievit die septimo ab universo opere quod patrârat.

I. 3. Et benedixit diei septimo: & sanctificavit *d* illũ: quia in ipso cessaverat ab omni opere suo quod creavit Deus ut faceret.

4. Istæ sunt generationes cœli & terræ, quando creata sunt, in die quo fecit Dominus Deus cœlum & terram.

5. Et omne virgultum agri antequam oriretur in terra, omnémque herbam regionis priusquam germinaret: non enim pluerat Dominus Deus super terram: & homo non erat qui operaretur terram:

6. Sed fons ascendebat è terra, irrigans universam superficiem terræ.

7. Formavit igitur Dominus Deus hominem de limo terræ, & inspiravit in faciem ejus spiraculum vitæ, & factus est

e 1. Cor. 15. 49. homo in animam viventem. *e*

II. 8. Plantaverat autem Dominus Deus

f die tertio. Paradisum voluptatis à principio *f*: in quo posuit hominem, quem formaverat.

---

28. Und GOtt seegnete sie/ und sprach: Wachset und mehret euch/ und erfüllet die Erden/ und unterwerffet sie / und herrschet über die Fisch deß Meers/ und über die Vögel deß Himmels / und über alle Thier/ die sich auf Erden bewegen.

29. Und GOtt sprach: Sehet / Ich hab euch gegeben alles Kraut / das sich besaamet auf Erden/ und alle Bäum / die in ihnen selbst Saamen haben nach ihrer Art / daß sie euch zur Speiß seyen:

30. und allen Thieren auf Erden/ und allen Vöglen deß Himmels / und allem / das sich beweget auf Erden/ und darin eine lebendige Seel ist/ daß sie zu essen haben. Und es geschahe also.

31. Und GOtt sahe alles/ was er gemacht hatte/ und es war sehr gut. Und es wurd Abend und Morgen der sechste Tag.

Das II. Capitel.

I. GOtt ruhet am sibenden Tag / welcher darum Sabbath genennet und geheiliget wird/ 3.
II. Pflantzet das Paradeiß / aus welchem vier Flüß entspringen / 8. Erschaffet Eva / aus Adams Rippen genommen / 18.
III. Setzet den Ehestand ein in Adam und Eva/ 23.

1. Also ward der Himmel und die Erden vollendet / sambt ihrer gantzen Zierd.

2. Und GOtt vollendete am sibenden Tag sein Werck das er gemacht hatte: und er ruhete am sibenden Tag von allem Werck das er gemacht hatte.

I. 3. Und er seegnete den sibenden Tag/ und heiligte ihn/ darum/ daß er an demselben geruhet hatte von allem seinem Werck das GOtt geschaffen hat/ und verordnet zu machen.

4. Diß ist das Herkomen deß Himels und der Erden/ da sie erschaffen wurden/ an dem Tag da Gott der HErr den Himmel / und die Erden machte.

5. Ehe dan einig Sträuchlein * deß Felds aufgangen war auf Erden/ und ehe dan einig Kraut im Feld herfür kam: Dan GOtt der HErr hatte noch nit regnen lassen auf Erden und war kein Mensch/ der das Land baute.

6. Aber ein Brunn kam auß der Erden herauf und befeuchtete obenher das gantze Erdreich.

7. Und GOtt der HErr bildete den Menschen vom Staub der Erden/ und bließ in sein Angesicht den Athem deß Lebens/ also ist der Mensch zu einer lebendigen Seel worden.

II. 8. Es hat aber GOtt der HErr von Anbegin ein Paradeiß deß Wollusts gepflantzet: darein setzte er den Menschen/ den er gemacht hat.

* **Gestäud, Stauden.**

9. Und

9. Und GOtt der HErr brachte auß der Erden herfür allerhand Bäum/ so schön anzusehen waren/ und lieblich zu essen: auch den Baum deß Lebens mitten im Paradeiß/ und den Baum der Erkandtnuß deß Guten und deß Bösen.

10 Und es gieng ein Fluß herauß an dem Ort/ da der Lustgarten war/ das Paradeiß zu befeuchten/ der sich dannenher in vier Hauptströhm theilet.

11. Der erste heisset Phison: der fließt um das gantze Land Hevilath/ daselbst wachst Gold.

12. Und das Gold desselbigen Lands ist das allerbeste: da findet man auch Bdellium/ und den edlen Stein Onyx genannt.

13. Und der andere Strom heißt Gehon/ der fließt um das gantze Morenland.

14. Aber der dritte Strom heißt Tygris/ der fließt gegen Assyrien. Der vierdte Strom aber ist Euphrates.

15. Und GOtt der HErr nahm den Menschen/ und setzte ihn in das Paradeiß deß Wollusts/ daß er es solte bauen und verwahren:

16. und er gebott ihm/ und sprach: Du solt von allen Bäumen im Paradeiß essen:

17. Aber von dem Baum der Erkantnuß deß Guten u. Bösen solt du nit essen. Dan an welchem Tag du darvon essen wirst/ so wirst du deß Tods sterben.

18. Auch sprach GOtt der HErr: Es ist nit gut/ daß der Mensch allein sey: Lasset uns ihm ein Gehülff machen/ die ihm gleich sey.

19. Nachdem nun GOtt der HErr alle Thier von der Erden gemacht hatte/ samt allen Vöglen deß Himmels/ brachte er sie zu Adam/ daß er sehe/ wie er sie nennete: wie Adam alles/ darin ein lebendige Seel ist/ genennt hat/ also ist sein Nahm.

20. Und Adam gab allem Vieh und allem Gevögel deß Himmels/ und allen Thieren auf dem Feld ihren Nahmen: Aber man fund für Adam kein Gehülff/ so ihm gleich wäre.

21. Darum sandte GOtt der HErr einen tieffen Schlaff auf Adam und als er entschlaffen war/ nahm er eine von seinen Rippen/ und füllete Fleisch hinein an ihre statt.

22. Und GOtt der HErr baute aus der Ripp/ die er von Adam genommen hatte/ ein Weib: und führete sie zu Adam.

III. 23. Und Adam sprach: Das ist nun Bein von meinen Beinen/ und Fleisch von meinem Fleisch: Dise wird man Männin heissen/ dieweil sie vom Mann genommen ist.

24. Darum wird der Mensch seinen Vatter und

9. Produxítq; Dominus Deus de humo omne lignum pulchrū visu, & ad vescendum suave: lignum etiam vitæ *g* in medio paradisi, lignúmque scientiæ boni & mali.

10. Et fluvius egrediebatur de loco voluptatis ad irrigandum paradisum, qui inde dividitur in quatuor capita.

11. Nomen *h* uni Phison: ipse est qui circuit omnem terram Hevilath, ubi nascitur aurum:

12. Et aurum terræ illius optimum est: ibi invenitur bdellium *i* & lapis onychinus.

13. Et nomē fluvii secundi Gehon *k*: ipse est, qui circumit omnē terram Æthiopiæ.

14. Nomen verò fluminis tertii, Tygris: ipse vadit contra Assyrios. Fluvius autem quartus, ipse est Euphrates.

15. Tulit ergo Dominus Deus hominem, & posuit eum in paradiso voluptatis, ut operaretur *l* & custodiret illum:

16. Præcepítque ei dicens: Ex omni ligno paradisi comede:

17. De ligno autem scientiæ boni & mali ne comedas, in quocunque enim die comederis ex eo, morte *m* morieris.

18. Dixit quoque Dominus Deus: Non est bonum esse hominem solum: faciamus ei adjutorium simile sibi.

19. Formatis igitur, Dominus Deus, de humo cunctis animantibus terræ, & universis volatilibus cœli, adduxit ea ad Adam, ut videret quid vocaret ea: *n* omne enim quod vocavit Adam animæ viventis, ipsum est nomen ejus.

20. Appellavítque Adam nominibus suis cuncta animantia, & universa volatilia cœli, & omnes bestias terræ: Adæ verò non inveniebatur adjutor similis ejus.

21. Immisit ergo Dominus Deus soporem *o* in Adam: cúmque obdormisset, tulit unam de costis ejus, & replevit carnem pro ea.

22. Et ædificavit Dominus Deus costam, quam tulerat de Adam, in mulierem: & adduxit eam ad Adam.

III. 23. Dixítque Adam: *p* Hoc nunc os ex ossibus meis, & caro de carne mea: hæc vocabitur *q* Virago, quoniam de viro sumpta est.

24. *r* Quamobrem relinquet homo patrem

g Lignum vitæ: allegoricè significat Christum; paradisus Ecclesiam; quatuor flumina, quatuor virtutes Cardinales.

h Eccli. 24. 35.

i lapis est Num. 11. 7

k Nilus.

l agricultura delitiosa, non laboriosa.

m i. duplici, animæ & corporis.

n Psalm. 147. 4.

o septuaginta ecstasin.

p 1. Cor. 11. 9. Eph. 5. 31.

q q. d. Vira uti olim Latini.

r Matt.

19. 5. *Marc.* 10. 7.
s. 1. *Cor.* 6. 16.

trem suum, & matrem, & adhærebit uxori suæ: s & erunt duo in carne una.

25. Erat autem uterque nudus, Adam scilicet & uxor ejus: & non erubescebant.

CAPUT III.

I. Serpentis astutiâ primi parentes Dei præceptum transgrediuntur. 6.
II. Deus arguit eos, 8. Serpentem maledicit & Meßiam promittit. 15.
III. Protoparentes indictâ pœna è paradiso pelluntur. 16.

a naturalis & verus, quem dæmon ingressus velut energumenum & organum usurpabat. *S. Aug. l.* 14. *Civit. c.* 11.

1. SEd & serpens *a* erat callidior cunctis animantibus terræ, quæ fecerat Dominus Deus. Qui dixit ad mulierem: Cur præcepit vobis Deus ut non comederetis de omni ligno paradisi?

2. Cui respondit mulier: De fructu lignorum, quæ sunt in paradiso, vescimur:

3. De fructu verò ligni, quod est in medio paradisi, præcepit nobis Deus, ne comederemus, & ne tangeremus illud, ne fortè moriamur.

b 2. *Cor.* 11. 3.

4. Dixit autem serpens ad mulierem: *b* Nequaquam morte moriemini.

5. Scit enim Deus, quod in quocunque die comederitis ex eo, aperientur oculi vestri: & eritis sicut dii, scientes bonum & malum.

c Eccli. 25. 33. 1. *Tim.* 2. 14.

I. 6. Vidit igitur mulier, quòd bonum esset lignum ad vescendum, & pulchrum oculis, aspectúque delectabile: & tulit de fructu illius, & *c* comedit: deditque viro suo, qui comedit.

7. Et aperti sunt oculi amborum: cúmque cognovissent se esse nudos, consuerunt folia ficus, & fecerunt sibi perizomata *d*

d cingula, *Sà.* Lumbaria *Menoch.* *e* in forma hominis.

II. 8. Et cùm audissent vocem Domini Dei deambulantis *e* in paradiso ad auram post meridiem, abscondit se Adam & uxor ejus à facie Domini Dei in medio ligni paradisi.

9. Vocavítque Dominus Deus Adam, & dixit ei: Ubi es?

10. Qui ait: Vocem tuam audivi in paradiso: & timui, eò quòd nudus essem: & abscondi me.

11. Cui dixit: quis enim indicavit tibi quod nudus esses, nisi quòd ex ligno, de quo præceperam tibi ne comederes, comedisti?

12. Dixítque Adam: Mulier, quam de-

Mutter verlassen / und wird seinem Weib anhangen / und werden zwey seyn in einem Fleisch.

25. Sie waren aber beyde nacket / nemlich Adam und sein Weib / und schämeten sich nit.

Das III. Capitel.

I. Eva wird von der Schlang / Adam aber von Eva versuchet / und beyde fallen. 6.
II. GOtt verweißt ihnen ihr Verbrechen / 8. Verflucht die Schlang / und verspricht den Meßiam / 15.
III. Adam und Eva werden mit leiblichen Straffen / Arbeit / Schmertzen / u. Tod belegt / u. auß dem Paradeiß vertribē / 16

1. ABer die Schlang war listiger / als alle Thier auf Erden / die GOtt der HErr gemacht hatte. Und sie sprach zum Weib: Warum hat euch GOtt gebotten / daß ihr nit essen sollet von allen Bäumen deß Paradeiß?

2. Das Weib antwortete der Schlangē: wir essen von den Früchten der Bäum / die im Paradeiß seynd

3. Aber von der Frucht deß Baums der mitten im Paradeiß stehet / hat uns GOtt gebotten / wir sollen davon nit essen / sollen ihn auch nit anrühren damit wir villeicht nit sterben.

4. Die Schlang aber sprach zum Weib: Mit nichten werdet ihr deß Tods sterben.

5. Dan GOtt weist / daß / an welchem Tag ihr davon esset / eure Augen werden aufgethan / und daß ihr seyn werdet wie die Götter / und wissen das Gut und Böse.

I. 6. Da sahe das Weib / daß der Baum gut wäre / davon zu essen / auch schön vor den Augen / und lustig anzuschauen: und nahm von seiner Frucht / und aß: auch gab sie ihrem Mann davon / der auch aß.

7. Da wurden ihrer beyden Augen aufgethan: und als sie merckten / daß sie nacket wären / flochten sie Feigenblätter zusammen / und machten ihnen selbsten Schürtz.

II. 8. Und da sie die Stimm GOttes deß HErrn höreten / der im Paradeiß in der kühlen Lufft auf den Nachmittag spatzierte / verbarge sich Adam mit seinem Weib vor dem Angesicht Gottes deß HErrn mitten unter die Bäum deß Paradeiß.

9. Und GOtt der HErr rieffe dem Adam / und sprach zu ihm: Wo bist du?

10. Der sprach: Ich habe deine Stimm gehört im Paradeiß: und hab mir geförchtet / dieweil ich nacket war / und hab mich verborgen.

11. Und er sprach zu ihm: Wer hat dir dan gesagt / daß du nacket wärest / als / dieweil du von dem Baum gessen hast / von welchem ich dir befohlen hatte / du solst nit davon essen?

12. Und Adam sprach: Das Weib / welches

du

du mir hast zugesellet/ hat mir von dem Baum gegeben / und ich hab gessen.

13. Und GOtt der HErr sprach zum Weib: Warum hast du das gethan? Sie antwortet: Die Schlang hat mich betrogen / und ich hab gessen.

14. Und GOtt der HErr sprach zu der Schlangen: Dieweil du solches gethan hast/ so bist du verflucht unter allem Vieh / und unter allen Thieren auf Erden: auf deiner Brust solt du gehen / und Erden essen alle die Tag deines Lebens.

15. Ich will Feindschafft setzen zwischen dir und dem Weib / und zwischen deinem Saamen und ihrem Saamen: Sie wird dir dein Kopff zertretten/ und du wirst ihrer Fersen mit List nachstellen.

III. 16. Er sagte auch zum Weib: Ich will dir vil Elend zuschicken/ und du solt offtermahl Schwanger werden: In Schmertzen solt du Kinder gebähren/ du solst unter deß Manns Gewalt seyn / und er sol über dich herrschen.

17. Aber zu Adam sprach er: Darum / daß du die Stimm deines Weibs gehöret / und von dem Baum gessen hast / von welchem ich dir befohlen hatte/ du solt davon nit essen / so sey die Erden verflucht in deinem Werck: mit viler Arbeit solt du dein Speiß von ihr haben/alle die Tag deines Lebens

18. Sie sol dir Dörner und Distlen tragen/und du solt das Kraut der Erden essen.

19. Im Schweiß deines Angesichts solt du das Brod essen/ biß du widerkehrest zur Erden/ davon du genommen bist: dan du bist Staub / und solt wider zu Staub werden.

20. Und Adam nennte den Nahmen seines Weibs Heva: darum / weil sie ein Mutter war aller Lebendigen.

21. Und GOtt der HErr machte dem Adam und seinem Weib Röck von Fellen / und zohe sie ihnen an:

22. Und sprach: Sihe / Adam ist worden/ wie einer von uns / und weißt das Gut und Böse: damit er dan nit etwan seine Hand ausstrecke / und nehme auch von dem Baum deß Lebens / und esse/ und lebe in Ewigkeit.

23. So verwiß ihn GOtt der HErr aus dem Paradeiß deß Wollusts/ die Erden zu bauen / davon er genommen ist.

24. Also tribe GOtt den Adam hinaus: und setzte vor das Paradeiß deß Wollusts die Cherubim/ u ein feurig zu beydẽ Seitẽ schneidiges Schwerdt/ den Weeg zu dem Baum deß Lebens zu bewahren.

Das IV. Capitel.

I. Adam zenget auß Eva Cain und Abel / 1.
II. Cain ermordet seinen Bruder Abel: wird darum von

disti mihi sociam, dedit mihi de ligno, & comedi.

13. Et dixit Dominus Deus ad mulierem: Quare hoc fecisti? Quæ respondit: Serpens decepit me, & comedi.

14. Et ait Dominus Deus ad serpentem: Quia fecisti hoc, maledictus es inter omnia animantia, & bestias terræ: super pectus tuum gradieris, *f* & terram comedes cunctis diebus vitæ tuæ.

15. Inimicitias ponam inter te & mulierem, *g* & semen tuum & semen illius: ipsa *h* conteret caput tuum, & tu insidiaberis calcaneo *i* ejus.

III. 16. Mulieri quoque dixit: Multiplicabo ærumnas tuas, & conceptus tuos: in dolore paries filios, & sub viri potestate eris, *k* & ipse dominabitur tui.

17. Adæ verò dixit: Quia audisti vocem uxoris tuæ, & comedisti de ligno, ex quo præceperam tibi, ne comederes, maledicta terra in opere tuo: in laboribus comedes ex ea cunctis diebus vitæ tuæ.

18. Spinas & tribulos germinabit tibi; & comedes herbam terræ.

19. In sudore vultus tui vescêris pane, donec revertaris in terram, de qua sumptus es: quia pulvis es, *l* & in pulverem revertêris.

20. Et vocavit Adam nomen uxoris suæ Heva *m*: eò quòd mater *n* esset cunctorum viventium.

21. Fecit quoque Dominus Deus Adæ & uxori ejus tunicas pelliceas, & induit eos:

22. Et ait: Ecce Adam quasi unus ex nobis factus est, sciens bonum & malum: nunc ergo ne fortè mittat manum suam, & sumat etiam de ligno vitæ, & comedat, & vivat in æternum.

23. Et emisit eum Dominus Deus de paradiso voluptatis, ut operaretur terram, de qua sumptus est.

24. Ejecitque Adam & collocavit ante paradisum voluptatis Cherubim *o*, & flammeum gladium atque versatilem, ad custodiendam viam ligni vitæ.

CAPUT IV.

I. Adam ex Eva gignit Cain & Abel. 1.
II. Impius Cain pium Abel occidit; a Deo profugus vivit,

f Isa. 65. 25. *Mich.* 7. 17. *Isa.* 49. 23. *Ps.* 72. 9.
g Apoc. 12. 1.
h Septuag. *ipse* quos sequuntur Iren. Cyprian. & Leo, sed plerique Patres legunt *ipsa*, ut referatur immediatè ad B. V. Mariam, & ad Christum, Filium mulieris, ultimatò & præcipuè.
i Gen. 49. 17.
k 1. *Cor.* 14. 3.
l Infr. 18. 27. *Psal.* 102. 14. 22. 16. *Eccl.* 12. 7.
m i. Viva.
n futura.
o angelos humana forma.

vivit, & Henoch genuit 8. Ejus posteri varias adinveniunt artes. 20.
III. Adam Seth generat, cui natus est Enos. 25.

1. ADam verò cognovit uxorem suam Hevam: quæ concepit & peperit *a* Cain, dicens: Possedi hominem per Deum. *b*

a A. M. 2. AnteChrist. 4003.
b donoDei.

2. Rursúmque peperit fratrem ejus Abel. Fuit autem Abel pastor ovium, & Cain agricola.

3. Factum est autem post multos dies ut offerret Cain de fructibus terræ munera Domino.

4. Abel quoq; obtulit *c* de primogenitis gregis sui, & de adipibus eorum: & respexit Dominus ad Abel, & ad munera ejus. *d*

c Hebr. 11. 4.
d ignem cælitus mittendo, qui consumeret ea.

5. Ad Cain verò, & ad munera illius non respexit: iratúsque est Cain vehementer, & concidit vultus ejus.

6. Dixítque Dominus ad eum: Quare iratus es? & cur concidit facies tua?

7. Nonne si bene egeris, recipies *e*: sin autem malè, statim in foribus peccatum aderit *f*? sed sub te erit appetitus ejus, & tu dominaberis illius.

e mercedem.
f pæna peccati.

II. 8. Dixítque *g* Cain ad Abel fratrem suum: Egrediamur foras. Cúmque essent in agro, consurrexit Cain adversus fratrem suum Abel, & *h* interfecit eum.

g An. M. 128. ant. Christ. 3876.
h Sap. 10. 3. *Matth.* 23. 35. 1. *Joan.* 3. 12. *Judæ* 1. 11.

9. Et ait Dominus ad Cain: Ubi est Abel frater tuus? Qui respondit: Nescio: Num custos fratris mei sum ego?

10. Dixítque ad eum: Quid fecisti? vox sanguinis fratris tui clamat ad me de terra.

11. Nunc igitur maledictus eris super terram, quæ aperuit os suum, & suscepit sanguinem fratris tui de manu tua.

12. Cùm operatus fueris eam, non dabit tibi fructus suos: vagus & profugus *i* eris super terram.

i Septuaginta gemens & tremens.

13. Dixítq; Cain ad Dominum: Major est iniquitas mea, quàm ut veniã merear.

14. Ecce ejicis me hodie à facie terræ, & à facie tua abscondar, & ero vagus & profugus in terra: omnis igitur qui invenerit me, occidet me.

15. Dixítque ei Dominus: Nequaquam ita fiet: sed omnis, qui occiderit Cain, septuplum *k* punietur. Posuítque Dominus Cain signum, ut non interficeret eum omnis, qui invenisset eum.

k gravissime, multipliciter.

GOtt verflucht/ stürtzet sich in Verzweifflung/ und wird flüchtig/ 8. rc. Die Nachkömling Cains erfinden vilerley Künsten/ 20.
III. Adam zeuget Seth/ und Seth Enos / 25.

1. ADam aber erkandte sein Weib Heva / die Schwanger ward / und gebahr Cain / und sprach: Ich hab einen Menschen überkommen durch GOtt.

2. Und abermahl gebahr sie Abel seinen Bruder. Abel aber war ein Schafshirt / und Cain ein Ackermann.

3. Es begab sich aber nach vilen Tagen daß Cain dem HErrn Gaaben opfferte von den Früchten der Erden.

4. So opfferte auch Abel von den Erstlingen seiner Heerd / und von ihrer Feiste. Und der HErr sahe auf Abel / und auf seine Gaaben.

5. Aber auf Cain/ und auf seine Gaaben sahe er nit. Und Cain ergrimmete sehr / und sein Angesicht fiel ein.

6. Und der HErr sprach zu ihm: Warum bist du zornig/ und warum ist dein Angesicht eingefallẽ?

7. Thust du Guts so wirst du den Lohn empfangen; wan du aber Böses thust / wird dan nit alsbald die Sünd zu gegen vor der Thür seyn? Aber ihr Begird wird unter dir seyn / und du solt über sie herrschen.

II. 8. Und Cain sprach zu Abel seinem Bruder: Laß uns hinauß gehen. Da sie nun auf dem Feld waren/ erhub sich Cain wider seinen Bruder Abel / und schlug ihn todt.

9. Und der HErr sprach zu Cain: Wo ist dein Bruder Abel? der antwortete: Ich weiß nit: bin ich dan meines Bruders Hüter.

10. Und er sprach zu ihm: Was hast du gethan? Die Stimm deß Bluts deines Bruders schreyt zu mir von der Erden.

11. Derowegen wirst du verflucht seyn auf Erden / die ihren Mund eröffnet / und deines Bruders Blut von deiner Hand empfangen hat.

12. Wan du sie bauen wirst/ so wird sie dir ihre Früchten nit geben: du wirst auch unstät und flüchtig seyn auf Erden.

13. Und Cain sprach zum HErrn: meine Missethat ist grösser / als daß ich möge Verzeyhung erhalten.

14. Sihe/ du treibest mich heut weg vom Angsicht der Erdẽ/ u. ich wird mich vor deinem Angesicht bergẽ/ werde unstät u. flüchtig seyn auf Erdẽ derwegẽ ein jeglicher/ wer mich findet/ der wird mich tödtẽ

15. Und der HErr sprach zu ihm: Mit nichten soll das geschehen: sondern wer den Cain tödten wird / der soll sibenfältig gestrafft werden. Und der HErr machte ein Zeichen an Cain / daß ihn nit ein jeglicher tödte wer ihn antreffen wurde. 16.

16. Und Cain gieng vom Angesicht deß HErrn/ und wohnte flüchtig im Land/ jenseit Eden/ gegen Aufgang der Sonnen.

17. Cain aber erkante sein Weib/ die empfieng/ und gebahr Henoch: und erbaute eine Stadt/ und nennte sie nach seines Sohns Namen / Henoch.

18. Und Henoch zeugte Jrad/ und Jrad zeugte Maviael/ und Maviael zeugte Mathusael / und Mathusael zeugte Lamech.

19. Diser nahm zwey Weiber/ der einen Nam war Ada: der andern Nam war Sella.

20. Und Ada gebahr Jabel / der ein Vatter war der jenigen/ welche in Hütten wohneten / und mit Viehezucht umgiengen.

21. Und der Nam seines Bruders war Jubal/ der ein Vatter war der jenigen/ welche auf Citharen und Orglen spilten.

22. Und Sella gebar Tubalcain/ der den Hamer brauchte und ein Schmidt war in allem Werck / so von Ertz und Eisen gemacht wird. Und die Schwester Tubalcain war Noema.

23. Und Lamech sprach zu seinen Weibern / Ada und Sella: ihr Weiber Lamech/ höret meine Stim/ und mercket auf meine Red: dan ich habe einen Mann erschlagen mir zu einer Wunden / und einen Jüngling mir zu einer Beulen.

24. Von Cain soll sibenmal Rach genomen werden/ aber von Lamech siben und sibentzigmal.

III. 25. Und Adam erkandte sein Weib abermal/ und sie gebahr einen Sohn / und nennte seinen Namen/ Seth/ und sprach: GOTT hat mir einen andern Saamen geben für Abel, den Cain erschlagen hat.

26. So ward auch dem Seth ein Sohn gebohren/ den nennte er Enos. Diser fieng an den Namen deß HErrn anzuruffen.

Das V. Capitel.

I. Adam zeuget Seth/ und stirbt im 930. Jahr. 3.
II. Die Nachkömmling Adams durch Seth biß auf Noe/ 6.

I. Diß ist das Buch von dem Geschlecht Adams. An dem Tag da Gott den Menschen erschaffen hat/ so hat er ihn nach der Gleichnuß Gottes erschaffen.

2. Er hat sie erschaffen ein Mänlein und Fräulein/ und hat sie geseegnet und ihren Namen genannt Adam / an dem Tag da sie seynd erschaffen worden.

I. 3. Und Adam lebte hundert und dreyssig Jahr / u. zeugte einen Sohn nach seinem Bild und Gleichnuß/ und nante seinen Namen Seth.

4. Und seynd die Tag Adams worden / nach-

---

16. Egressúsque Cain à facie Domini, habitavit profugus in terra ad orientalem plagam Eden *l*

17. Cognovit autem Cain uxorem suam, quæ concepit, & peperit Henoch: & ædificavit civitatem, vocavítque nomen ejus ex nomine filii sui, Henoch.

18. Porrò Henoch genuit Irad, & Irad genuit Maviael, & Maviaël genuit Mathusaël, & Mathusaël genuit Lamech.

19. Qui accepit duas uxores, nomen uni Ada, & nomen alteri Sella.

20. Genuítque Ada Jabel, qui fuit pater habitantium *m* in tentoriis, atque pastorum.

21. Et nomen fratris ejus Jubal: ipse fuit pater canentium cithara & organo. *n*

22. Sella quoque genuit Tubalcain, qui fuit malleator & faber in cuncta opera æris & ferri. Soror verò Tubalcain, Noema.

23. Dixítque Lamech uxoribus suis Adæ & Sellæ: Audite vocem meam uxores Lamech, auscultate sermonem meum: quoniam occidi virum *o* in vulnus meum, & adolescentulum *p* in livorem meum.

24. Septuplum ultio dabitur de Cain: de Lamech verò septuagies septies. *q*

III. 25. Cognovit quoque adhuc Adam uxorem suam: & peperit filium, vocavítque nomen ejus Seth *r*, dicens: Posuit mihi Deus semen aliud pro Abel, quem occidit Cain.

26. Sed & Seth natus est filius, quem vocavit Enos: Iste cœpit invocare *s* nomen Domini.

Caput V.

I. Propagatio Adæ ac posterorum. 3.
II. Anni vitæ ipsorum usque ad Noe. 6.

I. Hic est liber generationis Adam. In die qua creavit DEUS hominem, *a* ad similitudinem Dei fecit illum.

2. Masculum & feminam creavit eos, & benedixit illis *b*: & vocavit nomen eorum Adam *c*, in die quo creati sunt.

I. 3. Vixit autem Adam centum triginta annis: & genuit ad imaginem & similitudinem suam, vocavítque nomen ejus Seth.

4. Et facti sunt dies Adam, *d* postquam genuit

---

l sc. paradisi, *Sa.*

m primus inventor tabernaculorum.

n inventor musicæ.

o Cain.

p armigerum venationis comitem. *Menoch.*

q *Matth.* 18. 22.

r Ann. M. 130. Ant. Chr. 3874.

s palàm & studiosiùs colere.

a *Sap.* 2. 23. *Eccl.* 17. 1. *Sup.* 1. 27. *Infr.* 9. 6.

b fœcundos reddidit.

c i. hominem sc. utrumque.

d 1. *Par.* 1. 1.

genuit Seth, octingenti anni: genuítque filios & filias.

5. Et factum est omne tempus quod vixit Adam, anni nongenti triginta, & mortuus est.

II. 6. Vixit quoque Seth centum quinque annis, & genuit *e* Enos.

e Ann. M. 235. Ant. Chr. 1769.

7. Vixítque Seth postquam genuit Enos, octingentis septem annis, genuítque filios & filias.

8. Et facti sunt omnes dies Seth nongentorum duodecim annorũ, & mortuus est.

9. Vixit verò Enos nonaginta annis, & genuit Caïnan.

10. Post cujus ortum vixit octingentis quindecim annis, & genuit filios & filias. *f*

f plerumque illorum non fit mentio, à quibus non est Christus.

11. Factíque sunt omnes dies Enos nongenti quinque anni, & mortuus est.

12. Vixit quoque Caïnan septuaginta annis, & genuit Malaleel.

13. Et vixit Caïnan postquam genuit Malaleel, octingentis quadraginta annis, genuitque filios & filias.

14. Et facti sunt omnes dies Caïnan nongenti decem anni, & mortuus est.

15. Vixit autem Malaleel sexaginta quinque annis, & genuit Jared.

16. Et vixit Malaleel postquam genuit Jared, octingentis triginta annis: & genuit filios & filias.

17. Et facti sunt omnes dies Malaleel octingenti nonaginta quinque anni, & mortuus est.

18. Vixítque Jared centum sexaginta duobus annis, & genuit Henoch.

19. Et vixit Jared postquam genuit Henoch octingentis annis, & genuit filios & filias.

20. Et facti sunt omnes dies Jared nongenti sexaginta duo anni, & mortuus est.

21. Porrò Henoch vixit sexaginta quinque annis, & genuit Mathusalam.

22. Et ambulavit Henoch cum Deo *g*: & vixit postquam genuit Mathusalam, trecentis annis, & genuit filios & filias.

g sanctè vixit. *Hebr.* Deo placuit. *Septuagint.*

23. Et facti sunt omnes dies Henoch trecenti sexaginta quinque anni.

24. Ambulavítque cum Deo, & non apparuit: quia *h* tulit eum *i* Deus.

h Ann. M. 987. Ant. Chr. 3017.

i vivum in paradisum

25. Vixit quoque Mathusala centum octoginta septem añis, & genuit Lamech.

26. Et vixit Mathusala, postquam genuit

dem er Seth gezeuget/ acht hundert Jahr/ und er zeugte Söhn und Töchter.

5. Und die gantze Zeit/ welche Adam gelebt hat/ ist worden/ neunhundert und dreyßig Jahr/ und er ist gestorben.

II. 6. Und Seth lebte hundert und fünff Jahr/ und zeugte Enos.

7. Und Seth hat gelebt/ nachdem er Enos gezeuget/ achthundert und siben Jahr/ und zeugte Söhn und Töchter.

8 Und seynd alle die Täg Seth worden neunhundert und zwölff Jahr/ und er ist gestorben.

9. Enos aber lebte neuntzig Jahr/ und zeugte Cainan.

10. Nachdem der gebohren/ hat er achthundert u. fünffzehen Jahr gelebt u. zeugte Söhn u. Töchter.

11. Und seynd alle die Täg Enos worden neunhundert und fünff Jahr/ und er ist gestorben.

12. Cainan lebte auch sibentzig Jahr/ und zeugte Malaleel.

13. Und Cainan hat gelebt/ nachdem er Malaleel gezeuget/ acht hundert und viertzig Jahr/ und zeugte Söhn und Töchter.

14. Und alle Täg Cainan seynd worden neun hundert und zehen Jahr: und er ist gestorben.

15. Und Malaleel lebte fünff und sechtzig Jahr/ und zeugte Jared.

16. Und Malaleel hat gelebt/ nachdem er Jared gezeuget/ achthundert und dreyßig Jahr/ und zeugte Söhn und Töchter.

17. Und alle Täg Malaleel seynd worden achthundert fünff und neuntzig Jahr/ und er ist gestorben.

18. Und Jared lebte hundert zwey und sechtzig Jahr/ und zeugte Henoch.

19. Und Jared hat gelebt/ nachdem er Henoch gezeuget/ achthundert Jahr/ und zeugte Söhn und Töchter.

20. Und alle Täg Jared seynd worden neunhundert zwey und sechtzig Jahr/ und er ist gestorben.

21. Und Henoch lebte fünff und sechtzig Jahr/ und zeugte Mathusalam.

22. Und Henoch wandelte mit GOtt/ und hat gelebt/ nachdem er Mathusalam gezeuget/ dreyhundert Jahr/ und zeugte Söhn und Töchter.

23. Und alle Täg Henoch seynd worden/ dreyhundert fünff und sechtzig Jahr.

24. Und er wandlete mit GOtt/ und ward nit mehr gesehen dan GOtt hat ihn hinweg genommen.

25. Und Mathusala lebte hundert siben und achtzig Jahr/ und zeugte Lamech.

26. Und Mathusala hat gelebt/ nachdem er Lamech-

mech gezeuget/ sibenhundert zwey und achtzig Jahr/ und zeugte Söhn und Töchter.

27. Und alle Tag Mathusala seynd worden neunhundert neun und sechtzig Jahr / und er ist gestorben.

28. Und Lamech lebte hundert zwey und achtzig Jahr / und zeugte einen Sohn:

29. Und nante seinen Nahmen Noe/und sprach: Diser wird uns trösten in den Wercken und Arbeit unserer Händen auf Erden/ die der HErr verflucht hat.

30. Und Lamech hat gelebt / nachdem er Noe gezeuget / fünffhundert fünff und neuntzig Jahr/ und zeugte Söhn und Töchter

31. Und alle Tag Lamech seynd worden sibenhundert siben und sibentzig Jahr / und er ist gestorben. Noe aber / da er fünff hundert Jahr alt war / zeugte Sem / Cham / und Japheth.

Das VI. Capitel.

I. Fast alle Menschen / besudlen sich mit unzüchtigen Sünden / 2.
II. GOtt drohet derentwegen der Welt den Untergang/ 7.
III. Befihlt Noe die Arch zu bauen / darinn er / sein Geschlecht/ und auch alle Thier erhalten würden. 14.

1. Als sich aber die Menschen anfiengen zu mehren auf Erden / und Töchter zeugeten /

I. 2. Da sahen die Kinder GOttes die Töchter der Menschen / daß sie schön waren / und nahmen zu Weibern auß ihnen allen / welche sie erwähleten.

3. Und GOtt sprach: Mein Geist wird nit ewiglich im Menschen bleiben / dan er ist Fleisch: und sollen seine Tag hundert und zwantzig Jahr seyn.

4. Es waren aber in den Tagen Risen auf Erden: Dan als die Kinder GOttes zu den Töchtern der Menschen eingiengen / und dieselbige Kinder gebähreten / dise waren die Gewaltige von Anbegin / und berühmte Männer.

5. Da aber GOtt sahe/ daß der Menschen Boßheit groß war auf Erden / und daß alle Gedancken deß Hertzen immerdar zum Bösen gerichtet waren:

6. Da reuete ihn/ daß er den Menschen gemacht hatte auf Erden. Und es war ihm inwendig im Hertzen leyd.

II. 7. Und sprach: Ich wil den Menschen / den ich geschaffen hab/ von dem Angesicht der Erden vertilgen vom Menschen an biß auf das Vich von dem kriechenden Gewürm / biß auf die Vögel deß Himmels: Dan es reuet mich/ daß ich sie gemacht habe.

Lamech, septingentis octoginta duobus annis, & genuit filios & filias.

27. Et facti sunt omnes dies Mathusala nongenti sexaginta novem anni, & mortuus est.

28. Vixit autem Lamech centum octoginta duobus annis, & genuit filium:

29. vocavitque *k* nomen ejus Noë *l* dicens: Iste consolabitur nos ab operibus & laboribus manuum nostrarum, in terra cui maledixit Dominus.

30. Vixítque Lamech, postquam genuit Noë quingentis nonaginta quinque annis, & genuit filios & filias.

31. Et facti sunt omnes dies Lamech, septingenti septuaginta septem anni, & mortuus est. *m* Noë verò cùm quingentorum esset annorum, genuit Sem, Cham, & Japheth.

CAPUT VI.

I. Hominis peccata sunt diluvii causa: 2.
II. Dominus interitum minatur: Noe justus inventus, 7.
III. Arcam fabricare jubetur, in qua ipse & cuncta animantium genera serventur. 14.

1. CUmque cœpissent homines multiplicari super terram, & filias procreassent,

I. 2. videntes filii *a* Dei filias hominum quòd essent pulchræ, acceperunt sibi uxores ex omnibus, quas elegerant.

3. Dixitque Deus *b*: Non permanebit spiritus meus in homine in æternum, quia caro est: erúntque dies illius centum viginti annorum. *c*

4. Gigantes autem erant super terram in diebus illis, postquam enim ingressi sunt filii Dei ad filias hominum, illæque genuerunt, isti sunt potentes à sæculo viri famosi. *d*

5. Videns autem Deus quòd multa malitia hominum esset in terra, & *e* cuncta cogitatio cordis intenta esset ad malum omni tempore,

6. pœnituit eum quòd hominem fecisset in terra. Et tactus dolore cordis intrinsecus,

II. 7. Delebo, inquit, hominem, quem creavi, à facie terræ, ab homine usque ad animantia, à reptili usque ad volucres cæli: pœnitet enim me fecisse eos.

8. Noë

Eccli 44. 16.

k Ann. M. 1056. Ant. Christ. 2948.

l Noë significat requiem.

m SABB. SANCTO PROPH. 2.

a filii Seth sic vocantur ob sanctitatem, q. d. cultores Dei.

b Ann. M. 1536.

c Quibus elapsis diluvium inducam.

August. Hieron.

d Baruch. 3. 26.

Amos. 2. 9.

Sap. 14. 6.

Eccli. 16. 8.

e Inf. 8. 21.

Matth. 15. 19.

8. Noë verò invenit gratiã corã Domino.
9. Hæ ſunt generationes Noë: *f* Noë vir juſtus atque perfectus fuit in generationibus ſuis, cum Deo ambulavit.

f Eccli. 44. 17.

10. Et genuit tres filios, Sem, Cham, & Japheth.
11. Corrupta *g* eſt autem terra coram Deo, & repleta eſt iniquitate.

g flagitiis.

12. Cúmque vidiſſet Deus terram eſſe corruptam, (omnis quippe caro *h* corruperat viam ſuam ſuper terram)

h homo.

13. dixit ad Noë: Finis univerſæ carnis venit coram me: repleta eſt terra iniquitate à facie eorum, & ego diſperdam eos cum terra. *i*

i 1. Petri 3. 20. 2. Petri 2. 5.

III. 14. Fac tibi arcam de lignis lævigatis: manſiunculas in arca facies, & bitumine linies intrinſecus & extrinſecus.
15. Et ſic facies eã: trecentorũ cubitorũ erit longitudo arcæ, quinquaginta cubitorũ latitudo, & triginta cubitorũ altitudo illius *k*

k Tota itaque capacitas fuit cubitorum ſolidorum 450. millium.

16. Feneſtram in arca facies, & in cubito conſummabis ſummitatem ejus: oſtium autem arcæ pones ex latere: deorſum, cœnacula, & triſtega facies in ea.
17. Ecce ego adducam aquas diluvii ſuper terram, ut interficiam omnem carnẽ in qua ſpiritus vitæ eſt ſubter cælum Univerſa quæ in terra ſunt, conſumentur.
18. Ponámque fœdus *l* meum tecum: & ingredieris arcam tu & filii tui, uxor tua, & uxores filiorum tuorum, tecum.

l de tua & tuorum ſalute

19. Et ex cunctis animantibus univerſæ carnis bina induces in arcam, ut vivant tecum: maſculini ſexus & feminini.
20. De volucribus juxta genus ſuum, & de jumentis in genere ſuo, & ex omni reptili terræ ſecundùm genus ſuum: bina de omnibus ingredientur tecum *m*, ut poſſint vivere.

m Hebr. venient ad te, ſc. meo juſſu & angelorum miniſterio.

21. Tolles igitur tecum ex omnibus eſcis, quæ mandi poſſunt, & comportabis apud te: & erunt tam tibi, quàm illis in cibum.
22. Fecit igitur Noë omnia, quæ præceperat illi Deus.

CAPUT VII.

I. Ingreſſo Noe cum ſuis in arcam, 1.
II. Venit diluvium, & aqua omnium montium cacumina 150. *diebus ſuperans reliqua animantia ſubmergit.* 17.

8. Aber Noe fand Gnad vor dem HErrn.
9. Diß iſt das Geſchlecht Noe: Noe war ein Gerechter und Vollkommener Mann in ſeinen Geſchlechten / und wandelte mit GOtt.
10. Und er zeugte drey Söhn: Sem / Cham / und Japheth.
11. Aber die Erd war verderbt vor GOtt / und war mit Ungerechtigkeit erfüllet.
12. Da nun GOtt ſahe / daß die Erd verderbt war (dan alles Fleiſch hatte ſeinen Weeg verderbt auf Erden)
13. Sprach er zu Noe: Das End alles Fleiſches iſt für mich kommen: die Erden iſt mit Ungerechtigkeit erfüllet für der Menſchen Angeſicht: darumb wil ich ſie vertilgen mit der Erden.
III. 14. Du ſolt dir eine Arch von leichtem Holtz machen: und ſolt Wohnungen in der Arch machen / mit Bech ſolſtu ſie beſtreichẽ inwendig und auswendig:
15. Und ſolſt ſie alſo machen: dreyhundert Elen ſol die Länge der Arch ſeyn / und fünfftzig Elen die Weite / und dreyßig Elen die Höhe.
16. Auch ſolſt du ein Fenſter in die Arch machen: das ſolt du einer Elen hoch biß oben an außführen; aber die Thür der Archen ſolt du in die Seiten ſetzen; drey Stockwerck mit Wohnungen ſolt du zurichtẽ: eines unten: das ander in der miten: das dritte oben.
17. Sihe / ich wil die Wäſſer der Sündfluth auf Erden bringen / und tödten alles Fleiſch / darin der Geiſt deß Lebens iſt unterm Himmel. Alles was auf Erden iſt / ſol untergehen;
18. Aber mit dir wil ich meinen Bund aufrichtẽ / und du ſolt in die Arch gehen / du und deine Söhn / dein Weib / und deiner Söhn Weiber mit dir.
19. Auch ſolt du in die Arch führen je zwey u. zwey aus allen Thierẽ von allem Fleiſch / ein Mänlein u. ein Weiblein / daß ſie mit dir im Leben erhalten werdẽ.
20. Von den Vöglen nach ihrer Art / und von dem Vieh nach ſeiner Art / und von allen kriechenden Thieren auf Erden nach ihrer Art: von diſen allen ſol je ein Paar mit dir hinein gehen / auf daß ſie leben mögen.
21. Darneben ſolt du mit dir nehmen von allerhand Speiß / die man eſſen mag / und ſie bey dir zuſammen tragen: daß ſie dir ſo wohl als auch ihnen zur Nahrung ſeyn.
22. Alſo thäte Noe alles / was ihm GOtt befohlen hatte.

Das VII. Capitel.

I. Noe gehet auf Befehl Gottes mit den Seinigen in die Arch / 1
II. Die Sündfluth überſchwemmet den gantzen Erdboden. 150. Tag lang / und erſäuffet alles / was darauf lebt / 17.

1. Und

1. UNd der HErr sprach zu ihm: Gehe hinein in die Arch / du und dein gantzes Hauß / dan ich hab gesehen, daß du vor mir gerecht bist in disem Geschlecht.

2. Auß allen reinen Thieren nimm je siben und siben zu dir/ein Mäñlein und ein Weiblein: von den unreinen Thieren aber je zwey und zwey ein Mäñlein und ein Weiblein.

3. Deßgleichen von den Vöglen deß Himmels je siben und siben/ein Männlein und ein Weiblein: damit der Samen erhalten werde auf dem Angesicht der gantzen Erden.

4. Dan noch über siben Tag wil ich viertzig Täg/ und viertzig Nächt regnen lassen auf Erden / und wil alles Weesen / das ich gemacht habe / von dem Erdboden vertilgen.

5. Also thäte Noe alles / was ihm der HErr befohlen hatte.

6. Und er war sechshundert Jahr alt / da das Gewässer der Sündfluth den Erdboden überschwemmte.

7. Und Noe gieng zu der Archen hinein/ und seine Söhn / sein Weib / und seiner Söhn Weiber mit ihm/ wegen deß Wassers der Sündfluth.

8. Auch von dem reinen und unreinen Viehe / von den Vöglen / und von allem/ daß sich regte auf Erden/

9. Giengen je zwey und zwey zu Noe in die Arch/ ein Männlein und ein Weiblein / wie der HERR dem Noe befohlen hatte.

10. Und als die siben Tag fürüber waren / kam das Wasser der Sündfluth auf Erden.

11. In dem sechshundersten Jahr deß Alters Noe/ im andern Monat am sibẽzehendẽ Tag deß Monats *brachen auf alle Brunnen deß grossen Abgrunds/ und wurden die Fenster deß Himmels eröffnet:

12. Und es kam ein Regen auf Erden viertzig Tag und viertzig Nacht.

13. Gleich auf disen Tag ist Noe/und Sem/und Cham / und Japheth seine Söhn auch sein Weib/ und seiner Söhn drey Weiber mit ihnen in die Arch gangen.

14. Sie und alle Thier nach ihrer Art und alles Viehe nach seiner Art / und alles / was sich regte auf Erden nach seiner Art / und alles Gevögel nach seiner Art / alle Vögel / und was Flügel hatte /

15. Seynd zu Noe hinein gangen in die Archen/ je zwey und zwey von allem Fleisch darin der Geist deß Lebens war.

16. Und die hinein giengen / waren Männlein und Weiblein von allem Fleisch / und giengen hin-

*April.

1. DIxitque Dominus ad eum: Ingredere tu, & omnis domus tua, in arcam: te enim *a* vidi justum coram me in generatione hac. *b*

2. Ex omnibus animantibus mundis tolle septena & septena, masculum & feminam: de animantibus verò immundis duo & duo, masculum & feminam.

3. Sed & de volatilibus cæli septena & septena, masculum & feminam: ut salvetur semen super faciem universæ terræ.

4. Adhuc enim,& post dies septem ego pluã super terrã quadraginta diebus&quadraginta noctibus: & delebo omnem *c* substantiã, quã feci,de superficie terræ. *d*

5. Fecit ergo Noë omnia, quæ mandaverat ei Dominus.

6. Erátque sexcentorum annorum quando diluvii aquæ inundaverunt super terram.

7. Et ingressus est *e* Noë & filii ejus, uxor ejus & uxores filiorum ejus cum eo, in arcam propter aquas diluvii.

8. De animantibus quoque mundis, & & immundis,& de volucribus,& ex omni, quod movetur super terram,

9. duo & duo ingressa sunt ad Noë in arcam masculus & femina, sicut præceperat Dominus Noë.

10. Cúmque transissent septem dies, aquæ diluvii inundaverunt super terram.

11. Anno sexcentesimo *f* vitæ Noë, mense secundo,septimodecimo die mensis, rupti sunt omnes fontes abyssi magnæ, & cataractæ cæli apertæ sunt:

12. & facta est pluvia super terrã quadraginta *g* diebus& quadraginta noctibus.

13. In articulo diei illius ingressus est Noë, & Sem, & Cham, & Japheth, filii ejus; uxor illius, & tres uxores filiorum ejus cum eis, in arcam:

14. ipsi & omne animal secundũ genus suum,universáq; jumenta in genere suo,& omne quod movetur super terrã in genere suo,cunctúmq; volatile secundũ genus suum,universæ aves, omnésq; volucres, *h*

15. Ingressæ sunt ad Noë in arcam,bina & bina ex omni carne, in qua erat spiritus vitæ.

16. Et quæ ingressa sunt, masculus & femina ex omni carne introierunt, sicut præ-

a Hebr. 11. 7. 2. *Petr.* 2. 5.
b inter homines hujus temporis.
c animalia
d non pisces in mari.
e Matth. 24. 37. *Lucæ* 17. 26. 1. *Pet.* 3. 20.
f Inchoatè, non completè: Est ergo annus Per. Jul. 2365. Ann. M. 1656. Ant. Ch. 2348.
g ut possent agere pœnitentiam.
h aves pennas habent, volucres alas sine pennis.

præceperat ei Deus: & inclusit eum Dominus deforis. *i*

i muniens extrinsecus contra aquas.

II. 17. Factúq; est diluviū quadraginta diebus *k* super terrā: & multiplicatæ sunt aquæ, & elevaverunt arcam in sublime à terra.

k naturalibus.

18. Vehementer enim inundaverunt: & omnia repleverunt in superficie terræ: porrò arca ferebatur super aquas.

19. Et aquæ prævaluerunt nimis super terram: opertique sunt omnes montes excelsi sub universo cælo.

20. Quindecim cubitis altior fuit aqua super montes, quos operuerat.

21. *l* Consumtáq; est omnis caro quæ movebatur super terrā, volucrū, animantium, bestiarum, omniúmq; reptiliū, quæ reptant super terram, universi homines,

l Sap. 10. 4. Eccl 39.28. 1. Pet. 3.20.

22. & cuncta, in quibus spiraculum vitæ est in terra, mortua sunt.

23. Et delevit omnem substantiam, quæ erat super terram, ab homine usque ad pecus, tam reptile quam volucres cæli: & deleta sunt de terra: remansit autem solus Noë, & qui cum eo erant in arca.

24. Obtinuerúntque aquæ terram centum quinquaginta diebus.

CAPUT VIII.

I. Imminutis paulatim aquis diluvii, post corvi ac columbæ emissionem. 1.

II. Noe cum universis qui in arca continebantur, egreditur; 16.

III. Altari extructo, offert holocausta evcharistica. 20.

1. RECordatus autem Deus Noë, cunctorúmque animantium, & omnium jumentorum, quæ erant cum eo in arca, adduxit spiritum *a* super terram, & imminutæ sunt aquæ.

a ventum sc. desiccantem.

2. Et clausi sunt fontes abyssi, & cataractæ cæli: & prohibitæ sunt pluviæ de cælo.

3. Reversæque sunt aquæ de terra euntes & redeuntes: & cœperunt minui post centum quinquaginta dies.

4. Requievítque *b* arca mense septimo, vigesimo septimo die mensis super montes Armeniæ.

b consedit immota.

5. At verò aquæ ibant & decrescebant usq; ad decimum mensem: decimo enim mense, prima die mensis, apparuerunt cacumina montium.

ein / wie ihm GOtt befohlen hatte. Und der HErr schloß ihn von aussen darein.

II. 17. Und die Sündfluth kam viertzig Tag auf Erden / und das Wasser wachs und erhebte die Arch in die Höhe von der Erden.

18. Dan es nahm mächtig zu / und bedeckte alles / was auf dem Erdbodē war. Die Arch aber schwebte auf dem Wasser.

19. Und das Wasser nahm sehr gewaltig überhand auf Erden / daß alle hohe Berg unterm gantzen Himmel bedecket wurden.

20. Fünffzehen Elen war das Wasser höher dan die Berg / die es bedecket hatte.

21. Und ist alles Fleisch / das sich regte auf Erden vertilget worden / der Vögel / deß Viehes / der Thiere / und alles dessen / was da kriecht auf Erden: alle Menschen /

22. Und alle Creaturen darin der Athem deß Lebens war auf Erden / seynd gestorben.

23. Und hat GOtt alles vertilget / was das Wesen hat auf Erden / von dem Menschen biß auf das Viehe / so wohl das kriechende Gewürm / als die Vögel deß Himmels. Sie seynd von der Erden vertilget worden: Aber Noe allein ist überbliben / und die mit ihm in der Archen waren.

24. Und das Wasser stund auf Erden hundert und fünfftzig Tag.

Das VIII. Capitel.

I. Die Wasser der Sündfluth nehmen allgemach ab: welches Noe abnimmt an dem Oelzweiglein der Tauben / 1.

II. Noe geht mit den seinigen samt den Thieren auß der Arch / 16.

III. Opffert Brand-Opffer zur Danckfagung / durch welche GOtt versöhnet wird / und verspricht / die Welt ins künfftig nit mehr mit der Sündfluth zu straffen / 20.

1. ABer GOTT gedachte an Noe / und an alle Thier / und an alles Viehe / das mit ihm in der Archen war / und brachte einen Wind auf Erden / und die Wasser fielen. *a*

2. Und die Brunnen deß Abgrunds samt den Fenstern deß Himmels wurden geschlossen / und der Regen vom Himmel ward inngehalten.

3. Und das Wasser kehrte wider zuruck von der Erden / ab- und aufgehend: und fieng an abzunehmen nach hundert und fünfftzig Tagen.

4. Und im sibenden Monat *b* am siben und zwantzigsten Tag deß Monats ruhete die Arch auf den Bergen Armenien.

5. Aber das Wasser gieng hinweg / und nahm ab biß auf den zehenden *c* Monat: dan im zehenden Monat / am ersten Tag deß Monats liessen sich die Spitz der Berg sehen.

a nahmen ab. b Septemb. c Decemb. 6. Und

6. Und nachdem viertzig Tag fürüber gangen waren/ thäte Noe das Fenster auf an der Archen das er gemacht hatte u. ließ einen Raben außfliegen

7. Der floge auß / und kam nit wider/ biß das Wasser vertrucknet war auf Erden.

8. Nach ihm ließ er auch eine Tauben außfliegen/ auf daß er erführe / ob das Wasser nun hinweg wäre von dem Angesicht der Erden.

9. Als aber dieselbige nit fand / da ihr Fuß ruhen kunte / kam sie widerum zu ihm in die Arch. Dan das Wasser war noch über den gantzen Erdboden: und er streckte seine Hand auß / ergriff sie/ und nahm sie hinein in die Arch.

10. Aber er wartet noch siben andere Tag und ließ abermahl ein Tauben aus der Arch.

11. Die kam widerum zu ihm am Abend/ und truge ein Zweig vom Oelbaum mit grünen Blättern in ihrem Mund. Darauß verstund Noe/ daß die Wässer gefallen wären von der Erden.

12 Gleichwol wartet er noch siben andere Tag/ und ließ eine Tauben außfliegen : die hinführo nit widerum zu ihm kam.

13. Derwegen im sechshundersten und ersten Jahr / am ersten Tag deß Monats * / hat sich das Wasser gemindert auf Erden: und Noe eröffnete das Dach der Archen / schaute herum und sahe / daß der Erdboden trucken worden war.

14. Im andern Monat / am siben u zwantzigsten Tag deß Monats ist die Erden gantz trucken wordē.

15. Und GOtt redet mit Noe/ und sprach.

II. 16. Gehe aus der Archen / du und dein Weib / deine Söhn/ und die Weiber deiner Söhn mit dir.

17. Alle Thier / welche bey dir seynd / von allem Fleisch / so wohl vom Gevögel / als vom Viehe / und allem kriechenden Gewürm / das kriecht auf Erden / führe mit dir herauß / und gehet hin auf der Erden. Wachset und mehret euch auff derselben.

18. Also gieng Noe herauß / und seine Söhn / sein Weib / und seiner Söhn Weiber mit ihm

19. Darzu auch alle Thier / Viehe / und kriechend Gewürm/ das kriecht auf Erden / ein jegliches nach seiner Art / giengen auß der Archen.

III. 20. Noe aber baute dem HERRN einen Altar : und nahm von allen reinen Thieren und Vöglen / und opfferte Brand-Opffer auf dem Altar.

21. Und der HErr hat gerochen den lieblichen Geruch / und sprach: ich will hinführo keines Wegs die Erden verfluchen um der Menschen willen: dan der Siñ und die Gedancken deß menschlichen Hertzen seynd zum bösen geneigt von seiner Ju-

* Mertz.

6. Cúmque transissent quadraginta dies, aperiens Noe fenestram arcæ, quam fecerat, dimisit corvum:

7. qui egrediebatur, & non revertebatur *c*, donec siccarentur aquæ super terrā.

8. Emisit quoque columbam post eum, ut videret si jam cessassent aquæ super faciem terræ.

9. Quæ cùm non invenisset ubi requiesceret pes ejus, reversa est ad eum in arcam: aquæ enim erant super universam terram: extendítque manum, & apprehensam intulit in arcam.

10. Expectatis autem ultrà septem diebus aliis, rursum dimisit columbā ex arca.

11. At illa venit ad eum ad vesperam, portans ramum olivæ virentibus foliis in ore suo, intellexit ergo Noë quòd cessâssent aquæ super terram.

12 Expectavítque nihilominus septem alios dies: & emisit columbam, quæ non est reversa ultrà ad eum.

13. Igitur sexcentesimo primo anno *d*, primo mense *e* prima die mensis, imminutæ sunt aquæ super terram: & aperiens Noë tectum arcæ, aspexit, viditque quòd exiccata esset superficies terræ.

14. Mense secundo, septimo & vigesimo die mensis arefacta est terra.

15. Locutus est autē Deus ad Noë, dicēs:

II. 16. Egredere de arca, tu & uxor tua, filii tui, & uxores filiorum tuorum tecum.

17. Cuncta animantia quæ sunt apud te, ex omni carne, tam in volatilibus quàm in bestiis & universis reptilibus, quæ reptant super terram, educ tecum, & ingredimini super terram: *f* crescite & multiplicamini super eam.

18. Egressus est ergo Noë, & filii ejus, uxor illius, & uxores filiorum ejus, cum eo.

19. Sed & omnia animantia, jumenta, & reptilia quæ reptant super terram, secundùm genus suum, egressa sunt de arca.

III. 20. Ædificavit autem Noe altare Domino: & tollens de cunctis pecoribus & volucribus mundis, obtulit holocausta super altare.

21. Odoratúsque est Dominus odorem suavitatis *g*, * & ait: Nequaquam ultrà maledicam terræ propter homines: *h* sensus enim & cogitatio humani cordis in malum prona sunt ab adolescentia sua:

non

c. in arcam sic mysticè homo carnalis invento cadavere non curat redire in arcam & quietem Christi veri Noe.

d Vitæ Noë, *sept.* scilicet Mundi 1657.

e Martio.

f *Sup.* 1. 28. *Infr.* 9. 1.

g *Chald.* suscepit cum beneplacito.

h *Sup.* 6. 5. *Matt.* 15. 19.

non igitur ultra percutiam omnem animam viventem sicut feci.

22. Cunctis diebus terræ, sementis & messis, frigus & æstus, æstas & hiems, nox & dies, non requiescent. *i*

i cessabunt.

CAPUT IX.

I. Deus Noe, ac filiis ejus benedicit, cunctáque animantia in cibum tribuens, prohibet illis sanguinẽ. 1
II. Pœnam statuit homicidio. 5.
III. Fœdus de non inducendo amplius diluviô iride firmat. 9.
IV. Noe ebrium ridens filius Cham, in Chanaan filio maledicitur: Sem verò & Japheth benedicuntur. 20.

1. BEnedixitque Deus Noë & filiis ejus. Et dixit ad eos: *a* Crescite, & multiplicamini, & replete terram.

a Sup. 1. 22. 8. 17.

2. Et terror vester ac tremor sit super cuncta animalia terræ, & super omnes volucres cæli, cum universis quæ moventur super terram: omnes pisces maris manui vestræ traditi sunt.

3. Et *b* omne, quod movetur & vivit, erit vobis in cibum: quasi olera virentia *c* tradidi vobis omnia.

b Sup. 1. 29. *c* seu ut olim olera.

4. Excepto, quòd carnem cum sanguine non comedetis *d*

d Lev. 17. 14. [illegible]

II. 5. Sanguinem enim *e* animarum *f* vestrarum requiram de manu cunctarum bestiarum *g*: & de manu hominis, de manu viri, & fratris ejus requiram animam hominis. *h*

f quæ animæ in corpore vivunt. *g* vide Exod. 21. Num. 28. *h* occisi.

6. Quicunque *i* effuderit humanum sanguinem, fundetur *k* sanguis illius: ad imaginem quippe Dei factus est homo.

i Matth. 26. 52. Apoc. 13. 10. *k* per Judicem.

7. *l* Vos autem crescite & multiplicamini, & ingredimini super terram, & implete eam.

l Sup. 1. 28. 8. 17.

8. Hæc quoque dixit Deus ad Noë, & ad filios ejus cum eo:

III. 9. Ecce ego statuam pactum meum vobiscum, & cum semine vestro post vos:

10. & ad omnem animam viventem, quæ est vobiscum, tam in volucribus quàm in jumentis & pecudibus terræ cunctis, quæ egressa sunt de arca, & universis bestiis terræ.

11. *m* Statuam pactum meum vobiscum, & nequaquam ultrà interficietur omnis caro aquis diluvii, neque erit deinceps diluvium dissipans terram.

m Isa. 54. 9.

12. Dixitque Deus: Hoc signum fœderis quod do inter me & vos, & ad om-

---

gend auf. Darum wil ich hinfüro alle lebendige Selen nit mehr schlagen / wie ich gethan habe.

22. Alle Tag so lang die Erden stehet / soll Säen / und Erndten / Kälte / Hitz / Sommer und Winter / Nacht und Tag nit aufhören.

Das IX. Capitel.

I. GOtt seegnet Noe und sein Geschlecht: Erlaubt ihm Fleisch / aber kein Blut zu essen / 1.
II. Setzt ein Straff auf den Todschlag eines Menschen / 5.
III. Macht einen Bund mit Noe / keine Sündfluth mehr über die Welt zu schicken; 9.
IV. Noe wird truncken: Verfluchet Cham; Seegnet aber Sem und Japheth / 20.

1. UNd GOtt seegnete Noe / und seine Söhn / und sprach zu ihnen: Wachset und mehret euch / und erfüllet die Erden.

2. Euer Forcht und Schrecken sey über alle Thier auf Erden / und über alle Vögel deß Himmels / mit allem was sich reget auf Erden / alle Fisch deß Meers seynd in eure Hand übergeben.

3. Und alles was sich reget und lebet / soll euch zur Speiß seyn: wie das grüne Kraut / hab ich euch alles übergeben;

4. Außgenommen / daß ihr das Fleisch mit seinem Blut nit essen sollet.

II 5. Dan ich wil das Blut eurer Seelen von der Hand aller Thieren fordern: und von der Hand deß Menschen / von der Hand deß Manns / und seines Bruders / wil ich deß Menschen Seel fordern.

6. Wer Menschen Blut vergiesset / dessen Blut sol auch vergossen werden. Dan der Mensch ist nach dem Ebenbild GOttes geschaffen.

7. Ihr aber wachset und mehret euch / und gehet herein auff Erden / und erfüllet sie.

8. Diß sagte auch GOtt ferner zu Noe / und zu seinen Söhnen mit ihm:

III. 9. Sihe / ich wil mit euch meinen Bund aufrichten / und mit euerm Saamen nach euch;

10. Auch mit einer jeglichen lebendigen Seel / die bey euch ist / so wohl an Vöglen / als am Viehe / und allen Thieren auf Erden / so auß der Arch gangen seynd: und mit allen Thieren auf Erden.

11. Meinen Bund wil ich mit euch aufrichten / u. sol hinfüro mit nichtẽ alles Fleisch durch der Sündfluth Wasser getödtet werden: Auch sol hinführo keine Sündfluth kom̃en / und die Erden verwüsten.

12. Und GOtt sprach: Diß ist das Zeichen deß Bunds / den ich aufrichte zwischen mir u. euch / und mit

mit einer jeglichen lebendigen Seel / welche mit euch ist zu den ewigen Tagen.

13. Meinen Bogen will ich in die Wolcken setzen/und er sol ein Zeichen seyn deß Bunds zwischen mir und der Erden.

14. Und wan ich den Himel mit Wolcken überziehen werde/ alsdan sol mein Bogen in den Wolcken sich sehen lassen;

15. Und ich wil gedencken an meinen Bund/den ich mit euch habe/und mit einer jeglichen lebendigen Seel/ die das Fleisch lebendig macht. Und sol hinführo nit mehr Wasser der Sündfluth kommen / alles Fleisch zu vertilgen.

16. Und der Bogen sol in den Wolcken seyn / und ich wil ihn ansehen / und gedencken an den ewigen Bund / der gemacht ist zwischen GOtt / und zwischen einer jeglichen lebendigen Seel alles Fleisches/ so auf Erden ist.

17. Und GOtt sprach zu Noe; diß sol das Zeichen deß Bunds seyn / den ich aufgerichtet hab / zwischen mir und allem Fleisch auf Erden.

18. Aber die Söhn Noe / welche auß der Arch gangen seynd/ waren dise: Sem/ Cham / und Japheth: Cham aber ist der Vatter Chanaan.

19. Dise drey seynd die Söhn Noe: und von denselben ist alles Geschlecht der Menschen über den gantzen Erdboden entsprossen.

IV. 20. Und Noe war ein Ackermañ / und fieng an das Land zu bauen / und pflantzte ein Weingarten.

21. Und da er Wein tranck / wurd er truncken/ und lag in seiner Hütten aufgedeckt.

22. Da das Cham der Vatter Chanaan sahe / daß nemlich seines Vatter Scham entblöset war/ gab er solches seinen beeden Brüdern draussen zuerkennen.

23. Aber Sem und Japheth legten einen Mantel auf ihre Achslen / und giengen rücklings hinzu / und bedeckten ihres Vatters Scham: und ihre Angesichter waren abgewendt/ daß sie ihres Vatters Scham nit sahen.

24. Als aber Noe erwachte vom Wein / und erfuhr/was ihm sein jüngster Sohn gethan hatte/

25. Sprach er: verflucht sey Chanaan/ er sol seyn ein Knecht aller Knechten seiner Brüder.

26. Auch sprach er weiter: gebenedeyt sey Gott der HErr Sem: Chanaan solle sein Knecht seyn.

27. GOtt breite Japheth weit auß/ und er wohne in den Hütten Sem / und Chanaan solle sein Knecht seyn.

28. Noe aber lebte nach der Sündfluth drey hundert und fünfftzig Jahr:

29. Und alle seine Täg seynd erfüllet worden /

nem animam viventem, quæ est vobiscum in generationes *n* sempiternas.

13. Arcum *o* meum ponam in nubibus, & erit signum fœderis inter me, & inter terram.

14. *p* Cúmque obduxero nubibus cælum, apparebit arcus meus in nubibus:

15. & recordabor *q* fœderis mei vobiscum, & cum omni anima vivente quæ carnem vegetat: & non erunt ultrà aquæ diluvii ad delendum universam carnem,

16. Erítque arcus in nubibus, & videbo illum, & recordabor *r* fœderis sempiterni quod pactum est inter Deum & omnem animam viventem universæ carnis quæ est super terram.

17. Dixítque Deus ad Noë: Hoc erit signum fœderis, quod constitui inter me & omnem carnem super terram.

18. Erant ergo filii Noë, qui egressi sunt de arca, Sem, Cham, & Japheth: porrò Cham ipse est pater Chanaan.

19. Tres isti filii sunt Noë: & ab his disseminatum est omne genus hominum super universam terram.

IV. 20. Cœpítque Noë vir agricola exercere terram, & plantavit vineam. *s*

21. Bibénsque vinum inebriatus est, & nudatus in tabernaculo suo.

22. Quod cùm vidisset Cham pater Chanaan, verenda scilicet patris sui esse nudata, nuntiavit duobus fratribus suis foras.

23. At verò Sem & Japheth pallium imposuerunt humeris suis, & incedentes *t* retrorsum, operuerunt verenda patris sui: faciésque eorum aversæ erant, & patris virilia non viderunt.

24. Evigilans autem Noë ex vino, cùm didicisset quæ fecerat ei filius suus minor.

25. Ait: Maledictus Chanaan, servus servorum *u* erit fratribus suis.

26. Dixítque: Benedictus Dominus Deus Sem, sit Chanaan servus ejus.

27. Dilatet Deus Japheth, & habitet *x* in tabernaculis Sem, sítque Chanaan servus ejus.

28. Vixit autem Noë post diluvium trecentis quinquaginta annis.

29. Et impleti sunt omnes dies ejus non-

n i. e. omnes.

o Iridem.

p Eccl. 43. 12.

q Iris ergo assumpta est in signum ex beneplacito.

r par est etiam homines recordari diluvii, & causæ ejus scilicet peccatorum.

s vites in ordinem digerens, vincta constituens, succum exprimens.

t aversa facie.

u infimus servus: sc. punietur Cham & Chanaan in posteris.

x sc. Deus, à quo omne bonum.

nongentorum quinquaginta annorum: & mortuus est.

CAPUT X.

I. Genealogia filiorum Noe, à quibus divisæ sunt gentes post diluvium. 1.
II. Genealogia Japheth. 2.
III. Genealogia Chami. 6.
IV. Genealogia Sem. 21.

a 1.Par.1.5 I. HÆ sunt generationes filiorum Noë *a* Sem, Cham, & Japheth: natique sunt eis filii post diluvium.

II. 2. Filii Japheth: Gomer, & Magog, & Madai, & Javan, & Thubal, & Mosoch, & Thiras.

3. Porrò filii Gomer: Ascenez & Riphath & Thogorma.

4. Filii autem Javan: Elisa & Tharsis, Cetthim & Dodanim.

5. Ab his divisæ sunt insulæ gentium in regionibus suis, unusquisque secundùm linguam suam & familias suas in nationibus suis.

b ab hoc Æthiopes. III. 6. Filii autem Cham: Chus *b*, & Mesraïm, & Phuth, & Chanaan.

7. Filii Chus: Saba, & Hevila, & Sabatha, & Regma, & Sabatacha. Filii Regma: Saba, & Dadan.

c fortis vel tyrannus. 8. Porrò Chus genuit Nemrod: ipse cœpit esse potens *c* in terra,

9. & erat robustus venator coram Domino. Ob hoc exivit proverbium: Quasi Nemrod robustus venator coram Domino.

d nunc Edessa *e* nunc Nisibis *f* nunc Seleucia. *Sà.* 10. Fuit autem principium regni ejus Babylon, & Arach *d*, & Achad *e*, & Chalanne *f*, in terra Sennaar.

11. De terra illa egressus est Assur, & ædificavit Niniven, & plateas civitatis, & Chale.

12. Resen quoque inter Niniven & Chale: hæc est civitas magna.

13. At verò Mesraïm genuit Ludim, & Ananim, & Laabim, Nephtuïm,

14. & Phetrusim, & Chasluim: de quibus egressi sunt Philistiim & Caphtorim.

15. Chanaan autem genuit Sidonem primogenitum suum, Hethæum,

16. & Jebusæum, & Amorrhæum Gergesæum,

17. Hevæum, & Aracæum: Sinæum,

18. & Aradium, Samaræum, & Amathæum: & post hæc disseminati sunt populi Chananæorum.

---

neun hundert und fünfftzig Jahr / und er ist gestorben. »

Das X. Capitel.

I. Geschlecht-Register der Kinder Noe / 1.
II. Geschlecht Japheths / 2.
III. Geschlecht Chams / 6.
IV. Geschlecht Sems / 21.

I. DIß ist das Geschlecht der Kinder Noe / Sem / Cham und Japheth: denen seynd nach der Sündfluth Kinder gebohren.

II. 2. Die Kinder Japheth seynd Gomer / und Magog / und Madai / und Javan und Thubal / und Mosoch und Thiras.

3. Aber die Kinder Gomer seynd: Ascenez / und Riphath / und Thogorma.

4. Die Kinder Javan aber seynd: Elisa und Tharsis / Cetthim und Dodanim.

5. Von disen seynd außgetheilt die Insuln der Heyden in ihren Landschafften: ein jeglicher nach seiner Sprach / und nach seinem Geschlecht in ihren Völckern.

III. 6. Aber die Kinder Cham seynd: Chus und Mesraim / und Phuth und Chanaan.

7. Die Kinder Chus seynd Saba und Hevila / und Sabatha und Regma / und Sabatacha. Die Kinder Regma seynd: Saba und Dadan.

8. Aber Chus zeugte Nemrod: der fieng an mächtig zu seyn auf Erden.

9. Und er war ein starcker Jäger vor dem HErrn. Darumb gieng ein Sprichwort aus: Ein starcker Jäger vor dem HERRN / wie Nemrod.

10. Aber der Anfang seines Reichs war Babylon / und Arach / und Achad / und Chalanne im Land Sennaar.

11. Auß dem Land ist Assur kommen / und hat Ninive gebauet / und die Gassen der Stadt / und Chale.

12. Darzu Resen zwischen Ninive und Chale: diß ist eine grosse Stadt.

13. Aber Mesraim zeugte Ludim / und Ananim / und Laabim / Nephtuim /

14. Und Phetrusim / und Chasluim: von welchen kommen seynd Philistiim und Caphtorim.

15. Chanaan aber zeugte Sidon seinen erstgebohrnen Sohn / auch die Hethiter.

16. Und Jebusither / und Amorrhiter / Gergesiter /

17. Heviter / und Araciter: Siniter /

18. Und Araditer / Samariter / und Amathiter. Und darnach seynd die Völcker der Chananiter außgebreitet.

19. Und

19. Und seynd die Landmarck Chanaan worden/ wo man kommt von Sidon durch Gerara gen Gaza / biß man kommt gen Sodoma und Gomorrha / und Adama und Seboim bis gen Lesa.

20. Diß seynd die Kinder Cham/ in ihrer Verwandtschafft und Sprachen / und Geschlechten / auch in ihren Landen und Völckern.

IV. 21. Ferner von Sem dem Vatter aller Kinder Heber / dem ältern Bruder Japheth/ seynd auch Kinder gebohren.

22. Und seynd die Kinder Sem: Aelam und Assur/ und Arpharad/ und Lud und Aram.

23. Die Kinder Aram seynd: Us/ und Hul / und Gether/ und Mes.

24. Arpharad aber zeugte Sale/ von welchem Heber gebohren ist.

25. Dem Heber seynd zween Söhn gebohren: deß einen Nam war Phaleg/ darum/ daß in seinen Tagen die Erd zertheilet worden: und seines Bruders Nam war Jectan:

26. Welcher Jectan zeugte Elmodad / und Saleph/ und Asarmoth/ Jare/

27. Und Aduram/ und Uzal/ und Decla/

28. Und Ebal/ und Abimael/ Saba/

29. Und Ophir/ und Hevila/ und Jobab / dise alle seynd Kinder Jectan.

30. Und ihre Wohnung war von Messa an biß man kommt gen Sephar an den Berg gegen dem Aufgang.

31. Das seynd die Kinder Sem nach ihrer Verwandtschafft und Sprachen und Landschafften in ihren Völckern.

32. Diß seynd die Geschlecht Noe / nach ihren Völckern u. Nationẽ. Von disen habẽ sich die Völcker nach der Sündfluth auf Erden außgebreitet.

Das XI. Capitel.

I. Der Babylonische Thurn wird gebauet/ 1.
II. Die Sprachen werden verwirret/ und die Völcker in alle Welt zerstreuet/ 7.
III. Geschlecht Register Sems biß auf Abram/ 10.

1. Es war aber auf dem Erdboden nur eine Zung/ und einerley Sprach.

2. Und da sie vom Aufgang der Sonnen zogen/ funden sie ein Feld im Land Sennaar / und wohneten allda.

3. Und sie sprachen einer zum andern: Kommt/ lasset uns Ziegelstein machen/ und backen mit Feur. Und sie nahmen Ziegelstein für harte Stein / und leimige Erden für Kalch:

4. Und sprachen: Kommt / lasset uns eine Stadt bauen/ und einen Thurn / dessen Spitz biß

19. Factique sunt termini Chanaan venientibus à Sidone Geraram usque Gazam, donec ingrediaris Sodomam & Gomorrham, & Adamam, & Seboïm usque Lesa,

20. Hi sunt filii Cham in cognationibus, & linguis. & generationibus, terrisque & gentibus suis.

IV. 21. De Sem quoque nati sunt, patre omnium filiorum Heber , fratre Japheth majore.

22. Filii Sem: *g* Ælam *h* & Assur , & Arphaxad *i*; & Lud, & Aram.

23. Filii Aram: Us , & Hul, & Gether , & Mes.

24. At verò Arphaxad genuit Sale, de quo ortus est Heber.

25. Natique sunt Heber filii duo: nomen uni Phaleg, eò quòd in diebus ejus divisa sit terra: & nomen fratris ejus Jectan.

26. Qui Jectan genuit Elmodad , & Saleph, & Asarmoth, Jare.

27. & Aduram, & Uzal, & Decla,

28. & Ebal, & Abimaël, Saba,

29. & Ophir, & Hevila , & Jobab, omnes isti filii Jectan.

30. Et facta est habitatio eorum de Messa pergentibus usque Sephar montem orientalem.

31. Isti filii Sem secundùm cognationes & linguas, & regiones in gentibus suis.

32. Hæ familiæ Noë juxta populos & nationes suas. Ab his divisæ sunt gentes in terra post diluvium.

g 1. Par. 1. 17.
h ab hoc Ælamitæ in Perside.
i ab hoc Chaldæi.

CAPUT XI.

I. Turris Babel ædificatur. 1.
II. Superborum fastus ac lingua confunditur. 7.
III. Sem genealogia usque ad Abram texitur. 10.

1. Erat autem terra labii unius *a*, & sermonum eorumdem.

2. Cúmque proficiscerentur de oriente, invenerunt campum in terra Sennaar, & habitaverunt in eo.

3. Dixítque alter ad proximum suum: Venite faciamus lateres, & coquamus eos igni. Habuerúntque lateres pro saxis, & bitumen pro cæmento:

4. & dixerunt: Venite, faciamus nobis civitatem & turrim; cujus culmen per-

a Hebræa lingua omnes utebantur. *Vide Sap.* 10. 5.

pertingat ad cælum *b*: & celebremus nomen noſtrum antequam dividamur in univerſas terras.

5. Deſcendit autem Dominus ut videret civitatem & turrim, quam ædificabant filii Adam,

6. & dixit: Ecce, unus eſt populus, & unum labium omnibus: cœperúntque hoc facere, nec deſiſtent à cogitationibus ſuis, donec eas opere compleant.

II. 7. Venite igitur, deſcendamus, & confundamus ibi linguam eorum, ut non audiat unuſquiſque vocem proximi ſui.

8. Atque ita diviſit eos Dominus ex illo loco in *c* univerſas terras, & ceſſaverunt ædificare civitatem.

9. Et idcircò vocatum eſt nomen ejus Babel, quia ibi confuſum eſt labium univerſæ terræ: & inde diſperſit eos Dominus ſuper faciem cunctarum regionum.

III. 10. Hæ ſunt generationes Sem: *d* Sem erat centum annorum quando genuit Arphaxad, biennio *e* poſt diluvium.

11. Vixítque Sem poſtquam genuit Arphaxad, quingentis annis: & genuit filios & filias.

12. Porrò Arphaxad vixit triginta quinque annis, & genuit Sale *f*.

13. Vixítque Arphaxad poſtquam genuit Sale, trecentis tribus annis: & genuit filios & filias.

14. Sale quoque vixit triginta annis, & genuit Heber.

15. Vixítque Sale poſtquam genuit Heber, quadringentis tribus annis: & genuit filios & filias.

16. Vixit autem Heber triginta quatuor annis, & genuit *g* Phaleg.

17. Et vixit Heber poſtquam genuit Phaleg, quadringentis triginta annis: & genuit filios & filias.

18. Vixit quoque Phaleg triginta annis, & genuit Reu.

19. *h* Vixítque Phaleg poſtquam genuit Reu, ducentis novem annis: & genuit filios & filias.

20. Vixit autem Reu triginta duobus annis, & genuit Sarug.

21. Vixit quoque Reu poſtquam genuit Sarug, ducentis ſeptem annis: & genuit filios & filias.

22. Vixit verò Sarug triginta annis, & genuit Nachor.

an den Himmel reiche: und laſſet uns unſern Namen berühmt machen/ ehe dan wir zerſtreuet werden in alle Land.

5. Aber der HERR kam herab/ die Stadt und den Thurn zu beſehen/ den die Kinder Adams baueten/

6. und ſprach: Sihe/ es iſt ein Volck/ und iſt eine Sprach unter allen: ſie haben das angefangen zu thun und werden von ihren Gedancken nit abſtehen biß ſie dieſelbige ins Werck richtẽ u. vollbringẽ.

II. 7. Derwegen kommet/ laſſet uns hinabſteigen/ und daſelbſt ihre Sprach verwirren/ daß keiner ſeines Nächſten Red verſtehe.

8. Und alſo hat ſie der HErr von dem Ort in alle Land zerſtreuet/ und ſie höreten auf die Stadt zu bauen.

9. Darum iſt auch ihr Nam genant Babel/ weil allda die Sprach deß gantzen Erdreichs verwirret worden/ und der HErr ſie von dannen zerſtreuet hat in alle Land.

III. 10. Diß iſt die Geburtslinie Sem: Sem war hundert Jahr alt/ da er Arphaxad zeugte/ zwey Jahr nach der Sündfluth.

11. Und Sem hat gelebt/ nachdem er Arphaxad gezeuget/ fünff hundert Jahr/ und zeugte Söhn und Töchter.

12. Arphaxad aber lebte fünff und dreyßig Jahr/ und zeugte Sale.

13. Und nachdem Arphaxad Sale gezeuget/ hat er gelebt dreyhundert und drey Jahr: und zeugte Söhn und Töchter.

14. Und Sale lebte dreyßig Jahr/ und zeugte Heber.

15. Und nachdem Sale Heber gezeuget/ hat er vierhundert und drey Jahr gelebt: und zeugte Söhn und Töchter.

16. Heber aber lebte vier und dreyßig Jahr/ und zeugte Phaleg.

17. Und nachdem Heber Phaleg gezeuget/ hat er gelebt vierhundert und dreyßig Jahr/ und zeugte Söhn und Töchter.

18. Und Phaleg lebte dreyßig Jahr/ und zeugte Reu.

19. und nachdem Phaleg Reu gezeuget/ hat er gelebt zweyhundert und neun Jahr: und zeugte Söhn und Töchter.

20. Reu aber lebte zwey und dreyßig Jahr/ und zeugte Sarug.

21. Und nachdem Reu Sarug gezeuget/ hat er gelebt zwey hundert und ſiben Jahr: und zeugte Söhn und Töchter.

22. Sarug aber lebte dreyßig Jahr/ und zeugte Nachor.

23. Und

b Hier. *in c.* 14. *Isa.* dicit fuiſſe 4. milliarium. Hujus reliquias adhuc ſupereſſe hodiedum teſtantur, qui hæc loca inviſerunt.

c An. M. circiter 1800. Ant. Chr. 2204.

d 1. *Par.* 1. 17.

e A. M. 1658.

f Per Cainan, qui hîc ommiſſus eſt *vide Luc.* 3.

g An. M. 1757. Ant. Ch. 2247.

h 1. *Par. c.* 1. 19.

23. Und nachdem Sarug Nachor gezeuget / hat er gelebt zwey hundert Jahr: und zeugte Söhn und Töchter.

24. Nachor aber lebte neun und zwaintzig Jahr / und zeugte Thare.

25. Und nachdem Nachor Thare gezeuget / hat er gelebt hundert und neunzehen Jahr / und zeugte Söhn und Töchter.

26. Und Thare lebte sibentzig Jahr / und zeugte Abram / und Nachor und Aran.

27. Diß ist aber das Geschlecht Thare: Thare zeugte Abram / Nachor / und Aran. Aber Aran zeugte Lot:

28. Und Aran starb vor seinem Vatter Thare / in dem Land seiner Geburt / zu Ur in Chaldäa.

29. Abram aber und Nachor nahmen Weiber. Abrams Weib ward genant Sarai / und Nachors Weib ward genant Melcha / ein Tochter Aran / der ein Vatter war Melchä und ein Vatter Jeschä.

30. Sarai aber war Unfruchtbar / und hatte keine Kinder.

31. Also nahm Thare seinen Sohn Abram und Lot den Sohn Aran / seines Sohns Sohn / und Sarai seine Schnur / seines Sohns Abrams Weib und führte sie von Ur aus Chaldäa / daß sie in das Land Chanaan zogen: und sie kamen biß gen Haran / und wohneten daselbst.

32. Und seynd die Tag Thare worden zwey hundert und fünff Jahr / und er starb zu Haran.

Das XII. Capitel.

I. Abram wird von GOtt mit grosser Versprechung auß Chaldäa seinem Vatterland geruffen / ziehet in Chanaan nach Sichem / 1.

II. Begibt sich wegen Hungersnoth in Egypten / 10.

III. Pharao entziehet ihm sein Weib / wird deßwegen von GOtt hart gestrafft / 15.

1. UNd der HErr sprach zu Abram: Gehe auß deinem Land / und auß deiner Verwandtschafft / und auß deines Vatters Hauß / und komm in das Land / das ich dir zeigen wil.

2. Und Ich wil dich zum grossen Volck machen / und wil dich seegnen / und deinen Namen groß machen / und du solst geseegnet seyn.

3. Ich wil seegnen / die dich seegnen / und verfluchen / die dich verfluchen / und in dir sollen geseegnet werden alle Geschlecht der Erden.

4. Also gieng Abram auß / wie ihm der HErr befohlen hatte und Lot zoge mit ihm: fünff und sibentzig Jahr war Abram alt / da er auß Haran zohe.

23. Vixítque Sarug postquam genuit Nachor, ducentis annis: & genuit filios & filias.

24. Vixit autem Nachor viginti novem annis, & genuit Thare.

25. Vixítque Nachor postquam genuit Thare, centum decem & novem annis: & genuit filios & filias.

26. Vixítque Thare septuaginta *i* annis, & genuit Abram, & Nachor, & Aran.

27. Hæ sunt autem generationes Thare: Thare genuit Abram, Nachor, & Aran. Porrò Aran genuit Lot.

28. Mortuúsque est Aran ante Thare patrem suum, in terra nativitatis suæ in Ur Chaldæorum.

29. Duxerunt autem Abram & Nachor uxores: nomen uxoris Abram, Sarai: & nomen uxoris Nachor, Melcha filia Aran, patris Melchæ, & patris Jeschæ.

30. Erat autem Sarai sterilis, nec habebat liberos.

31. *k* Tulit itaque Thare Abram filium suum, & Lot filium Aran, filium filii sui, & Sarai nurum suam, uxorē Abram filii sui, & eduxit *l* eos de Ur Chaldæorum *m*, *n* ut irent in terram Chanaan: venerúntque usque Haran *o*, & habitaverunt ibi. *p*

32. Et facti sunt dies Thare ducentorum quinque annorum, & mortuus est in Haran.

CAPUT XII.

I. Abram Deo obtemperans, promissa accipit, & patriâ relictâ, comitante Lot, Domino in Sichem sacrificat, 1.

II. Propter famem Ægyptum ingressus, uxorem suam vocat sororem, 10.

III. Quam in domum regis sublatam, postea ditatus recipit. 15.

1. DIxit autem Dominus ad Abram: *a* Egredere de terra tua, *b* & de cognatione tua, & de domo patris tui, & veni in terram quam monstrabo tibi.

2. Faciámque te in gentem magnam, & benedicam tibi, & magnificabo nomen tuum, erísque benedictus.

3. Benedicā benedicentibus tibi, & maledicam maledicentibus tibi, atque *c* IN TE BENEDICENTUR *d* universæ cognationes terræ.

4. Egressus est itaque Abram sicut præceperat ei Dominus, & ivit cum eo Lot: septuaginta quinq; annorum erat Abram cùm egrederetur *e* de Haran.

i 1. Par. 1. 26. Jos. 24. 2.
k Jos 24. 2. Neh. 9. 7.
l Initio ann. 2083. circa finem Octobris nostri.
m in Mesopotamia sita.
n Judith. 5. 6.
o In eadem Mesopotamia sitam ab Ure centum circiter leucis Gallicis commun. distantem. Actor. 7. 2
p Per 6. circiter menses.

a Act. 7. 3
b i. Mesopotamia quam nondum totam reliquerat.
c Inf. 18. 18. 22. 18. 26. 4. Gal. 3. 8. Heb. 11. 8.
d ratione seminis tui, i. Christi, ut explicat Paulus Gal. 3. 16.
e Ann. M.

e 83. Ant. Chr. 1921. unde deducendi sunt ann. 430. ab Apostol. *Gal.* 3. 17. memorati.
f Septuaginti possederunt. Chald. quas legi subjecerant.
g sc. Mambre.
h *Infr.* 13. 14. 15. 18. 26. 2. *Deut.* 34. 4.
i Ann. M. 2084. Ant. Chr. 1922.
k Palæstina.
l vivam.
[illegible] *r.* 20. 12.
n benefecerunt.

5. Tulitque Sarai uxorem suam, & Lot filium fratris sui, universámque substantiam quam possederant, & animas quas fecerant *f* in Haran: & egressi sunt ut irent in terram Chanaan. Cúmque venissent in eam,

6. pertransivit Abram terram usque ad locum Sichem, usque ad convallem illustrē *g*: Chananæus autē tunc erat in terra.

7. Apparuit autem Dominus Abram, & dixit ei: *h* Semini tuo dabo terram hanc. Qui ædificavit ibi altare Domino, qui apparuerat ei.

8. Et inde transgrediens ad montem, qui erat contra orientem Bethel, tetendit ibi tabernaculum suum, ab occidente habens Bethel, & ab oriente Hai: ædificavit quoque ibi altare Domino, & invocavit nomen ejus.

9. Perrexitque Abram vadens, & ultrà progrediens ad meridiem.

II. 10. Facta est autem fames in terra: *i* descendítque Abram in Ægyptum, ut peregrinaretur ibi: prævaluerat enim fames in terra *k*.

11. Cúmque propè esset ut ingrederetur Ægyptum, dixit Sarai uxori suæ: Novi quòd pulchra sis mulier:

12. & quòd cùm viderint te Ægyptii, dicturi sunt: Uxor ipsius est: & interficient me, & te reservabunt. *l*

13. Dic ergò *m*, obsecro te, quòd soror mea sis: ut benè sit mihi propter te, & vivat anima mea ob gratiam tui.

14. Cùm itaque ingressus esset Abram Ægyptum, viderunt Ægyptii mulierem quòd esset pulchra nimis.

III. 15. Et nuntiaverunt principes Pharaoni, & laudaverunt eam apud illum: & sublata est mulier in domum Pharaonis.

16. Abram verò benè *n* usi sunt propter illam: fuerúntque ei oves & boves, & asini, & servi & famulæ, & asinæ & cameli.

17. Flagellavit autem Dominus Pharaonem plagis maximis, & domum ejus, propter Sarai uxorem Abram.

18. Vocavítque Pharao Abram, & dixit ei: Quidnam est hoc quod fecisti mihi? quare non indicasti quòd uxor tua esset?

19. Quam ob causam dixisti esse sororem tuam, ut tollerem eam mihi in uxo-

5. Und er nahm sein Weib Sarai / und Lot seines Bruders Sohn / und alle ihre Haab und Güter / die sie gewunnen hatten / und die Seelen / die sie gezeuget hatten zu Haran / und zogen außzureisen in das Land Chanaan. Und da sie hinein kommen waren /

6. Zoge Abram durchs Land / biß an das Ort Sichem / biß zu dem liechten Thal: Es waren aber die Chananiter zu der Zeit im Land.

7. Der HErr aber erschiene dem Abram / und sprach: Deinem Saamen wil ich diß Land geben. Und er bauete daselbst einen Altar dem HErrn / der ihm erschienen war.

8. Von dannen reiste er fort zu dem Berg / der gegen Aufgang der Stadt Bethel gelegen war / daselbst schlug er seine Hütten auf / und hatte gegen Abend* Bethel / und gegen Auffgang Hai. Er bauete auch allda dem HErrn einen Altar / und rieff seinen Namen an.

9. Und Abram reiste fort / und kam immer weiter gegen Mittag.

II. 10. Es kam aber ein Hunger ins Land / und Abram zoge hinab in Egypten / daß er sich daselbst / wie ein Frembdling aufhielte. Dan der Hunger hatte überhand genommen im Land.

11. Als er nun nahe bey Egypten war / und solte hinein ziehen / sprach er zu seinem Weib Sarai: ich weiß / daß du ein schönes Weib bist /

12. Und daß die Egypter / wan sie dich sehen / sagen werden / sie ist sein Weib / und werden mich tödten / und dich beym Leben erhalten.

13. So sage doch / das bitte ich dich / du seyest meine Schwester: damit mirs wohl ergehe um deinentwillē und mein Seel leben möge wegen deiner.

14. Da nun Abram in Egypten kommen war / sahen die Egypter das Weib / daß sie sehr schön war.

III. 15. Und die Fürsten zeigten solches dem Pharao an / und rühmeten sie bey ihm / u. das Weib war hinweg genom̄en u. in deß Pharao Hauß gebracht /

16. Und sie thäten Abram guts um ihrentwillen: und er hatte Schaaf / und Rinder / und Esel / und Knecht / und Mägd / und Eselinnen / und Cameel.

17. Aber der HErr schlug den Pharao und sein Hauß mit sehr grossen Plagen / um Sarai Abrams Weibs willen.

18. Und Pharao rieff dem Abram / und sprach zu ihm: Was ist diß / daß du mir gethan hast? Warumb hast du nit gesagt / daß sie dein Weib ist?

19. Warum sprachest du / sie wäre deine Schwester / daß ich sie mir zum Weib nahme? und

* Nidergang.

nun

nun sihe/ da ist dein Weib/ nimm sie und ziehe hin.

20. Und Pharao befahl seinen Männern wegen Abram/ und sie vergleiteten ihn a/ und sein Weib/ und alles/ was er hatte.

Das XIII. Capitel.

I. Abram ziehet wider auß Egypten/ 1.
II. Scheidet von Lot wegen deß Gezäncks der Hirten/ und wohnet im Land Chanaan/ 5.
III. Empfangt Göttliche Verheissung/ das Land Chanaan erblich zu besitzen/ 14.

1. Also zoge Abram herauf aus Egypten/ er/ und sein Weib/ und alles was er hatte/ und Lot mit ihm in die Gegend gegen Mittag.

2. Er war aber sehr reich an Hab/ Gold und Silber.

3. Und er kam wider durch den Weeg dardurch er zuvor gezogen war/ vom Mittag gen Bethel/ biß zu dem Ort/ da er zuvor seine Hütten aufgeschlagen hatte/ zwischen Bethel und Hai.

4. Zu der Stadt deß Altars/ den er zuvor gemacht hatte/ und rief daselbst den Namen deß HErrn an.

II. 5. So hatte auch Lot/ der mit Abram zoge/ Heerde von Schaafen/ und grossem Viehe/ und Hütten.

6. Und das Land möchte nit ertragen/ daß sie beyeinander wohneten. Dan ihr Haab war groß/ und kunten nit beysammen wohnen.

7. Daher auch Zanck entstund zwischen den Hirten der Heerd Abrams und Lots. Zu der Zeit aber wohneten die Chananiter und Pherezíter in demselbigen Land.

8. Derwegen sprach Abram zu Lot: Lieber laß kein Zanck seyn zwischen mir und dir/ und zwischen meinen Hirten und deinen Hirten: dan wir seynd Brüder.

9. Sihe/ das gantze Land ist vor dir: ich bitte/ scheide dich von mir: wirst du zur Lincken deinen Weeg nehmen/ so wil ich die Rechte halten: wirst du aber die Gegend zur Rechten erwählen/ so wil ich zur Lincken hinauß ziehen.

10. Da hub Lot seine Augen auf/ und sahe die gantze Gegend beym Jordan/ welche gantz mit Wasser befeuchtet war/ (ehe dan der HErr Sodoma und Gomorrha umbkehret b) gleichwie das Paradeiß deß HErrn/ und wie Egyptenland/ wan man gen Segor kommt.

11. Und Lot erwehlete ihm die Gegend am Jordan/ und wiche ab vom Morgen: und seynd also die Brüder einer vom andern geschiden.

a mit einer Conduite. b vertiliget hatte.

rem? Nunc igitur ecce conjux tua o; accipe eam, & vade.

o intacta, *Chrysost.*

20. Præcepítque Pharao super Abram viris: & deduxerunt eum, & uxorem illius, & omnia quæ habebat.

CAPUT XIII.

I. Abram & Lot Ægypto egressi, 1
II. Præ nimia opulentia separantur; & Lot Jordanis fines eligente, Abram habitat in terra Chanaan: 5.
III. Rursum Dei promissiones de multiplicando semine, terráque possidenda, accipit. 14.

1. ASCendit ergo Abram de Ægypto, ipse & uxor ejus, & omnia quæ habebat, & Lot cum eo, ad Australem plagam. *a*

a respectu Palæstinæ.

2. Erat autem dives valdè in possessione auri & argenti.

3. Reversúsque est per iter, quo venerat, à meridie in Bethel, usque ad locum ubi priùs fixerat tabernaculum inter Bethel & Hai:

4. in loco altaris *b* quod fecerat priùs, & invocavit ibi nomen Domini.

b Sup. 12.7.

II. 5. Sed & Lot qui erat cum Abram, fuerunt greges ovium, & armenta, & tabernacula.

6. Nec poterat eos capere terra, ut habitarēt simul: *c* erat quippe substantia eorū multa, & nequibant habitare cōmuniter *d*.

c Infr. 36. 7.
d simul.

7. Unde & facta est rixa inter pastores gregum Abram & Lot. Eô autem tempore Chananæus & Pherezæus habitabant in terra illa.

8. Dixit ergo Abram ad Lot: Ne quæso sit jurgium inter me & te, & inter pastores meos, & pastores tuos: fratres enim sumus.

9. Ecce universa terra coram te *e* est: recede à me, obsecro: si ad sinistram ieris, ego dexteram tenebo: si tu dexteram elegeris, ego ad sinistram pergam.

e in tua electione.

10. Elevatis itaque Lot oculis, vidit omnem circà regionem Jordanis, quæ universa irrigabatur antequam subverteret Dominus Sodomam & Gomorrham, sicut paradisus Domini, & sicut Ægyptus venientibus in Segor.

11. Elegítque sibi Lot regionem circa Jordanem, & recessit ab Oriente: divisíque sunt alterutrum à fratre suo *f*.

f alter ab altero.

12. Ab-

12. Abram habitavit in terra Chanaan: Lot verò moratus eſt in oppidis, quæ erant circa Jordanem, & habitavit in Sodomis.

13. Homines autem Sodomitæ peſſimi erant, & peccatores coram Domino nimis.

g Sup. 12. 1. Infr. 15. 18. 26. 4. Deut. 34. 4.

III. 14. Dixitque Dominus ad Abram, poſtquam diviſus eſt ab eo Lot: *g* Leva oculos tuos, & vide à loco, in quo nunc es, ad aquilonem & meridiem, ad orientem & occidentem.

15. Omnem terram, quam conſpicis, tibi dabo & ſemini tuo uſque in ſempiternum.

h præ multitudine.

16. Faciámque ſemen tuum ſicut pulverem *h* terræ: ſi quis poteſt hominum numerare pulverem terræ, ſemen quoque tuum numerare poterit.

17. Surge, & perambula terram in longitudine, & in latitudine ſua: quia tibi daturus ſum eam.

18. Movens igitur tabernaculum ſuum Abram, venit & habitavit juxta convallem Mambre, quæ eſt in Hebron: ædificavítque ibi altare Domino *i*.

i in honorem Domini.

CAPUT XIV.

I. Devictis quinque regibus, ac ſpoliatis Sodomis; 1.
II. Lot cum aliis captivus ducitur à quatuor regibus victoribus: 12.
III. Quos Abram perſequens, captivos ſpoliáque reducit; 14.
IV. Benedictionem à Melchiſedech accipit, & cuncta regi Sodomorum reddit. 18.

1. FActum eſt autem in illo tempore, ut Amraphel rex Sennaar: & Arioch rex Ponti *a*, & Chodorlahomor rex Elamitarum *b*, & Thadal rex Gentium,

a Hebr. Ellaſar.
b Perſarum, Sì.

2. inirent bellum contra Bara regem Sodomorum, & contra Berſa regem Gomorrhæ, & contra Sennaab regem Adamæ, & contra Semeber regem Seboim, contráque regem Balæ, ipſa eſt Segor.

3. Omnes hi convenerunt in vallem Silveſtrem, quæ nunc eſt mare ſalis *c*.

c Infr. 19. 24.

4. Duodecim enim annis ſervierant Chodorlahomor, & tertiodecimo anno receſſerunt ab eo *d*.

d tributum negando
e Ann. M. 2092. Ant. Chr. 1912.

5. Igitur quartodecimo anno *e* venit Chodorlahomor, & reges qui erant cum eo: percuſſerúntque Raphaim *f* in Aſta-

12. Abram wohnete im Land Chanaan: Lot aber hielt ſich auf in den Städten / ſo beym Jordan waren / und wohnete zu Sodoma.

13. Aber die Leuth zu Sodoma waren überauß böß / und ſehr groſſe Sünder vor dem HERRN.

III. 14. Und der HErr ſprach zu Abram / nachdem Lot von ihm geſchiden war: Hebe deine Augen auf / und ſchaue von dem Ort / da du jetzt biſt / gegen Mitternacht / und Mittag / gegen Aufgang und Nidergang.

15. Alles das Land / das du ſiheſt / will ich dir geben / und deinem Saamen biß in Ewigkeit.

16. Und wil deinen Saamen machen / wie den Staub der Erden: kan jemand unter den Menſchen den Staub der Erden zehlen / der wird auch deinen Saamen zehlen können.

17. Stehe auf / und ziehe durch das Land in ſeiner Länge / und Breite: dan dir wil ichs geben.

18. Alſo brach Abram auf mit ſeiner Hütten / kam / und wohnete bey dem Thal Mambre / das zu Hebron iſt / und bauete daſelbſt dem HErrn einen Altar.

Das XIV. Capitel.

I. Die König zu Sodoma und Gomorrha / ſamt dreyen andern werden von den Babyloniſchen Königen geſchlagen / 1
II. Lot wird gefangen / 12.
III. Abram errettet Lot / 14.
IV. Gibt wegen deß erhaltenen Sigs dem Prieſter Melchiſedech den Zehend / und wird von ihm geſeegnet. 18.

1. ES begab ſich aber zu der Zeit daß Amraphel / der König zu Sennaar / und Arioch / der König in Ponto / und Chodorlahomor / der Elamiter König und Thadal / der König der Heyden /

2. Einen Krieg anfiengen wider Bara den König zu Sodoma / und wider Berſa / den König zu Gomorrha / und wider Sennaab den König zu Adama / und wider Semeber den König zu Seboim / und wider den König zu Bala / das iſt Segor.

3. Diſe kamen alle zuſammen in das wilde Thal / das jetzt das Saltzmeer iſt.

4. Dan ſie waren zwölff Jahr dem Chodorlahomor unterworffen geweſen / und im dreyzehenden Jahr waren ſie von ihm abgefallen.

5. Derwegen kam Chodorlahomor / und die König / die mit ihm waren / im vierzehenden Jahr / und ſchlugen die Raphaim zu Aſtarothcarnaim / und

und die Zuzim mit ihnen / und die Emim zu Save Cariathaim/

6. Und die Chorriter auf dem Gebürg Seir / biß an das offen Feld Pharan/ welches in der Wüste ist.

7. Und sie kehreten wider / und kamen an den Brunnen Mißphat / das ist Cades / und schlugen das gantze Land der Amaleciter / dazu die Amorrhiter / die zu Asasonthamar wohneten.

8. Da zogen auß der König von Sodoma / der König von Gomorrha / der König von Adama / der König von Seboim / und der König von Bala / die Segor ist / und rüsteten sich wider sie im Wald-Thal zu streiten:

9. Nemlich wider Chodorlahomor / den König der Elamiter / und Thadal / den König der Heyden / und Amraphel / den König zu Sennaar/ und Arioch den König in Ponto / vier König wider fünff.

10. Aber das Wald-Thal hatte vil Leimgruben. Nun wurden die König von Sodoma / und von Gomorrha in die Flucht geschlagen / und nidergelegt / und die übrig bliben / flohen auf das Gebürg.

11. Und sie nahmen alle Haab deren von Sodoma und von Gomorrha und alles was zur Speiß dienete / und zogen davon:

II. 12. Auch nahmen sie mit den Lot mit seiner Hab/ der Abrams Bruders Sohn war/ und zu Sodoma wohnete.

13. Und sihe / einer der entrunnen war/ brachte die Zeitung dem Abram dem Hebräer/ der im Thal Mambre deß Amorrhiters wohnete / deß Bruders Escol / und deß Bruders Aner: dan dise hatten einen Bund gemacht mit Abram.

III. 14. Da nun Abram solches hörte / daß nemlich sein Bruder Lot gefangen wär / zoge er zusammen seine wehrhaffte Haußgeborne Knecht dreyhundert und achtzehen/ und verfolgte sie biß gen Dan.

15. Und er theilet seine Gesellen/ und überfiel sie bey der Nacht / schlug sie/ und verfolgte sie biß gen Hoba / welche zur lincken Seiten ist bey Damasco.

16. Und er brachte widerum alle Hab / darzu den Lot seinen Bruder mit seiner Hab / auch die Weiber / und das Volck.

17. Und der König von Sodoma gieng ihm entgegen / als er wider kam von der Schlacht Chodorlahomor / und der Königen / welche mit ihm waren im Thal Save / so deß Königs Thal ist.

IV. 18. Aber Melchisedech der König zu Salem /

rothcarnaim, & Zuzim *g* cum eis, & Emim *h* in Save Cariathaim,

6. & Chorræos in montibus Seir, usque ad Campestria Pharan, quæ est in solitudine.

7. Reversique sunt, & venerunt ad fontem Misphat *i*, ipsa est Cades: & percusserunt omnem regionem Amalecitarum, & Amorrhæum qui habitabat in Asasonthamar.

8. Et egressi sunt, rex Sodomorum, & rex Gomorrhæ, rexque Adamæ, & rex Seboim, nec non & rex Balæ, quæ est Segor: & direxerunt aciem contra eos in valle Silvestri:

9. scilicet adversùs Chodorlahomor regem Elamitarum, & Thadal regem Gentium, & Amraphel regem Sennaar, & Arioch regem Ponti: quatuor reges adversùs quinque.

10. Vallis autem Silvestris habebat puteos multos bituminis. Itaque rex Sodomorum, & Gomorrhæ terga verterunt, cecideruntque ibi: & qui remanserant, fugerunt ad montem.

11. Tulerunt autem omnem substantiam Sodomorum, & Gomorrhæ, & universa quæ ad cibū pertinent, & abierunt:

II. 12. Nec non & Lot & substantiam ejus, filium fratris Abram, qui habitabat in Sodomis.

13. Et ecce unus qui evaserat, nuntiavit Abram Hebræo, qui habitabat in convalle Mambre Amorrhæi, fratris Escol; & fratris Aner: hi enim pepigerant fœdus cum Abram.

III. 14. Quod cùm audisset Abram, captum videlicet Lot fratrem suum, numeravit *k* expeditos vernaculos suos trecentos decem & octo: & persecutus est usq; Dan.

15. Et divisis sociis *l*, irruit super eos nocte: percussitque eos, & persecutus est eos usque Hoba, quæ est ad lævam Damasci.

16. Reduxitque omnem substantiam, & Lot fratrem suum cum substantia illius, mulieres quoque & populum.

17. Egressus est autem rex Sodomorum in occursum ejus postquam reversus est à cæde Chodorlahomor, & regum qui cum eo erant in valle Save, quæ est vallis regis.

IV. 18. *m* At verò Melchisedech rex Sa-

f i. Gigantes.
g terribiles.
h horrendos
i judicii, sc. prope petram, ubi [illegible] 14.
k alias, armavit.
l alii, copiis.
m Hebr. 7. 1

n qui solebat pro materia sacrificii usurpare panem & vinum, sic edoctus à Deo.
o spoliis.

lem, proferens panem & vinum, erat enim Sacerdos Dei altissimi, *n*

19. Benedixit ei,& ait: Benedictus Abram Deo excelso, qui creavit cælum & terram:

20. & benedictus Deus excelsus, quo protegente, hostes in manibus tuis sunt. Et dedit ei decimas ex omnibus *o*.

21. Dixit autem rex Sodomorum ad Abram: Da mihi animas, cætera tolle tibi.

22. Qui respondit ei: Levo manum meam ad Dominum Deum excelsum possessorem cæli & terræ,

23. Quòd à filo subtegminis usque ad corrigiam caligæ, non accipiam ex omnibus quæ tua sunt, ne dicas: Ego ditavi Abram:

p servi mei.

24. exceptis his, quæ comederunt juvenes *p*, & partibus virorum, qui venerunt mecum, Aner, Escol, & Mambre: isti accipient partes suas.

CAPUT XV.

I. Deus Abræ de posteritate desperanti filium promittit, 4.

II. Cui credens Abram justificatur; & in signum promissæ terræ, præscriptum à Domino offert sacrificium, 9.

III. Audit suæ posteritatis futuram peregrinationem, 13.

a Anno M. 2092. An. Chr. 1912.

1. HIs itaque transactis, *a* factus est sermo Domini ad Abram per visionem dicens: Noli timere Abram, ego protector tuus sum, & merces tua magna nimis.

2. Dixitque Abram: Domine DEUS, quid dabis mihi? ego vadam absque liberis: & filius procuratoris domus meæ iste Damascus Eliezer.

b filios.

3. Addiditque Abram: Mihi autem non dedisti semen *b*: & ecce vernaculus meus, heres meus erit.

I. 4. Statímque sermo Domini factus est ad eum, dicens: Non erit hic heres tuus: sed qui egredietur de utero tuo, ipsum habebis heredem.

c Rom. 4.18.
d innumerabile.
e Rom. 4.3. Gal. 3. 6. Jac. 2. 23.

5. Eduxítq; eum foras, & ait illi: *c* Suspice cælum & numera stellas, si potes. Et dixit ei: Sic erit semen tuum *d*.

6. *e* Credidit Abram Deo, & reputatum est illi ad justitiam.

7. Dixitque ad eum: Ego Dominus qui eduxi te de Ur Chaldæorum, ut darem tibi terram istam, & possideres eam.

trug herfür Brod und Wein/ dan er war ein Priester GOttes deß Allerhöchsten /

19. Und er seegnete ihn und sprach: Gebenedeyt bist du Abram dem höchsten GOtt / der Himmel und Erden erschaffen hat:

20. U. gelobt sey der höchste GOtt/der dich beschirmet hat/u. gemacht/daß deine Feind in deinen Händen seynd. U. Abram gab ihm den Zehendẽ von allem

21. Aber der König von Sodoma sprach zu Abram: Gib mir die Seelen das übrige nim̃ für dich.

22. Der antwortet ihm: Ich hebe meine Hand auf zu dem HErrn dem allerhöchsten GOtt / dem Besitzer deß Himmels und der Erden/

23. Daß ich vom Faden deß Fudertuchs biß auf den Schuchriemen nichts nehmen wil von allem was dein ist / daß du nit sagest: Ich hab Abram reich gemacht:

24. Außgenom̃en was die Jüngling gessen haben / und die Theil der Männer / die mit mir kommen seynd / Aner/ Escol/ und Mambre: die sollen ihre Theil empfangen.

Das XV. Capitel.

I. GOtt verspricht Abram einen Sohn/ und Vermehrung seines Geschlechts / 4.

II. Richtet hierüber einen Bund auf; so mit einem Opffer wird bestättiget / 9.

III. GOtt verheißt seine Nachkömmling in das Land Chanaan einzuführen/ 13.

1. NAchdem sich diß also zugetragen/geschahe deß HErrn Wort zu Abram im Gesicht / und sprach: Förchte dir nit Abram / ich bin dein Beschürmer/ und dein überauß grosser Lohn.

2. Und Abram sprach: HErr GOtt/ was wilst du mir geben? Ich gehe dahin ohn Kinder: und der Sohn meines Hauß-Verwalters / diser Eliezer von Damasco.

3. Und Abram sprach noch weiter: Mir aber hast du keinen Saamen geben: und sihe mein Haußknecht / wird mein Erb seyn.

I. 4. Alsbald geschahe das Wort deß HErrn zu ihm / und sprach: Diser sol dein Erb nit seyn: sondern der von deinem Leib herkommen wird/den solt du zum Erben haben.

5. Und er führte ihn hinauß / und sprach zu ihm: sihe hinauf gen Him̃el/und zehle die Sternen/wan du kanst. U. er sprach zu ihm: also sol dein Samẽ seyn

6. Abram glaubte GOtt / und das ist ihm zur Gerechtigkeit gerechnet worden.

7. Und er sprach zu ihm: Ich bin der HErr/der dich von Ur auß Chaldäa geführet hat / daß ich dir diß Land gebe zu besitzen.

8. Er

8. Er aber sprach: HErr GOtt / woher kan ich wissen / daß ichs besitzen werde?

II. 9. Und der HErr antwort und sprach: Nim nur mir ein dreyjährige Kuhe, und ein dreyjährige Geiß und einen Wider von dreyen Jahren / auch ein Turtel-Taub / und eine Taub.

10. Und er nahm diß alles / und theilets mitten von einander / und legte beyde Theil gegen einander über: aber die Vögel theilet er nit.

11. Da fiel das Gevögel herunter auf das Aß / und Abram vertribe sie.

12. Und als die Sonn untergieng / überfiel den Abram ein tieffer Schlaf / und ein grosser Schröcken und Finsternuß kam über ihn.

III. 13. Und es ward zu ihm gesagt: Das solt du wissen / und vorhin erkennen / daß dein Saamen frembd seyn wird in einem Land / das nit seyn ist. Und sie werden sie der Dienstbarkeit unterwerffen / und plagen vierhundert Jahr lang.

14. Aber das Volck / dem sie dienen werden / wil ich richten: Und darnach werden sie herauß gehen mit grossem Gut.

15. Du aber wirst im Frid zu deinen Vättern gehen / und im guten Alter begraben werden.

16. Aber im vierdten Geschlecht sollen sie widerum hieher kommen. Dan die Boßheit der Amorrhiter ist biß auf dise Zeit noch nit erfüllet.

17. Als nun die Sonnen war untergangen / ist ein grosse Finsternuß worden / und ließ sich ein rauchender Ofen sehen / und ein brennende Lampen / die zwischen den Theilen hindurch fuhre.

18. An dem Tag richtete der HErr einen Bund auf mit Abram und sprach: Deinem Saamen wil ich diß Land geben / vom Fluß Egypti an biß an den grossen Fluß Euphrates.

19. Die Ciniter / und Ceneziter / Cedmoniter /

20. Und Hethiter / und Phereziter / auch die Raphaim /

21. Und Amorrhiter / und Chananiter / und Gergesiter / und Jebusiter.

Das XVI. Capitel.

I. Agar empfangt von Abram einen Sohn: übernimmt sich deßwegen; aber von Sarai gedemüthigt / laufft in die Wüste / 4.
II. Wird vom Engel ermahnt / wider zu der Sarai zu kehren / 7.
III. Gebährt ihren Sohn Ismael. 15.

1. UNd Sarai Abrams Weib / hatte ihm keine Kinder gebohren: sie hatte aber eine Dienstmagd auß Egypten / mit Namen Agar /

2. Und sie sprach zu ihrem Mann: Sihe der

8. At ille ait: Domine Deus, unde scire possum, quod possessurus sim eam?

II. 9. Et respondens Dominus: Sume, inquit, mihi vaccam triennem, & capram trimam, & arietem annorum trium, turturem quoque & columbam.

10. Qui tollens universa hæc, *f* divisit ea per mediũ, & utrasque partes contra se altrinsecus *g* posuit: aves autẽ non divisit.

11. Descenderúntque volucres super cadavera, & abigebat eas Abram.

12. Cúmque sol occumberet, sopor irruit super Abram, & horror magnus & tenebrosus invasit eum.

III. 13. Dictúmque est ad eum: Scito prænoscens quod *h* peregrinum futurum sit semen tuum in terra non sua, & subjicient eos servituti, & affligent quadringentis annis *i*.

14. Verumtamen gentem, cui servituri sunt ego judicabo *k*: & post hæc egredientur cum magna substantia.

15. Tu autem ibis ad patres tuos in pace, sepultus in senectute bona.

16. Generatione autem quartâ revertentur huc: necdum enim completæ sunt iniquitates Amorrhæorum usque ad præsens tempus.

17. Cùm ergo occubuisset sol, facta est caligo tenebrosa, & apparuit clibanus fumans, & lampas ignis transiens inter divisiones illas. *l*

18. In illo die *m* pepigit Dominus fœdus cum Abram, dicens: Semini tuo dabo terram hanc à fluvio Ægypti usque ad fluvium magnum Euphratem.

19. Cinæos, & Cenezæos, Cedmonæos,

20. & Hethæos, & Pherezæos, Raphaim quoque,

21. & Amorrhæos, & Chananæos, & Gergesæos, & Jebusæos.

CAPUT XVI.

I. Agar à domina traditur Abræ uxor: cùm concepisset, dominámque contemneret, ab illa afflicta, fugam init: 4.
II. Sed jussu Angeli eidem submissa, 7.
III. Parit Ismaelem. 15.

1. IGitur Sarai, uxor Abram, non genuerat liberos: sed habens ancillam Ægyptiam nomine Agar,

2. dixit marito suo: Ecce, conclusit *a* me

f *Jerem.* 34. 18.
g hinc inde.
h *Actor.* 7. 6.
i Hi 400. anni referuntur ad omnia illa tria, *peregrinum erit, subjicient, & affligent.* Vide Chronolog. nostram.
k puniam.
l hostiæ.
m *Sup.* 12. 7. 13. 15. *Infr.* 26. 4. *Deut.* 34. 4. 2. *Par.* 9. 26. 1. *Reg.* 4. 20. *&* 3. *Reg.* 4. 21.
a sterilem fecit.

me Dominus, ne parerem: ingredere ad ancillam meam, si fortè saltem ex illa suscipiam filios. Cúmque ille acquiesceret deprecanti,

3. tulit Agar Ægyptiam ancillam suam, *b* post annos decem quàm habitare cœperant in terra Chanaan: & dedit eam viro suo uxorem.

b An. M. 2093. Ant. Chr. 1911.

I. 4. Qui ingressus est ad eam. At illa concepisse se videns, despexit dominam suam.

5. Dixítque Sarai ad Abram: Iniquè agis contra me: ego dedi ancillam meam in sinum tuum, quæ videns quòd conceperit, despectui me habet. Judicet Dominus inter me & te.

6. Cui respondens Abram: Ecce, ait, ancilla tua in manu *c* tua est, utere ea ut libet. Affligente igitur eam Sarai, fugam iniit.

c potestate

II. 7. Cúmque invenisset eam angelus Domini juxta fontem aquæ in solitudine, qui est in via Sur *d* in deserto,

d quâ itur in Sur, inde in Ægyptum.

8. dixit ad illam: Agar ancilla Sarai, unde venis? & quo vadis? quæ respondit: A facie Sarai dominæ meæ ego fugio.

9. Dixítque ei angelus Domini: Revertere ad dominam tuam, & humiliare sub manu illius.

10. Et rursum: Multiplicans, inquit, multiplicabo semen tuum, & non numerabitur præ multitudine.

11. Ac deinceps: Ecce, ait, concepisti, & paries filium: vocabisque nomen ejus Ismael, eo quòd audierit Dominus afflictionem tuam *e*.

e orationem in afflictione. *Sà*.

12. Hic erit ferus homo, manus ejus contra omnes, & manus omnium contra eum: & è regione universorum fratrum suorum figet tabernacula.

13. Vocavit autem nomen Domini qui loquebatur ad eam: Tu Deus qui vidisti me. Dixit enim: Profectò hic vidi posteriora videntis me *f*.

f Exod. 33. 20. 23. Inf. 24. 62.

14. Propterea appellavit puteum illum, Puteum Viventis & videntis me. Ipse est inter Cades & Barad.

III. 15. Peperítque Agar Abræ filium: qui vocavit nomen ejus Ismael.

16. Octoginta & sex annorum erat Abram quando peperit ei Agar Ismaelem.

HErr hat mich verschlossen / daß ich nit gebähren sol: Gehe hinein zu meiner Magd / ob ich villeicht zum wenigist auß ihr Kinder haben möchte. Und als er auf ihr Begehren willigte /

3. Nam sie die Egyptin Agar ihre Magd / nachdem sie zehen Jahr im Land Chanaan gewohnet hatten / und gab sie ihrem Mann zum Weib.

I. 4. Er gieng auch zu ihr hinein. Aber da sie sahe/ daß sie Schwanger war / verachtete sie ihre Frau.

5. Und Sarai sprach zu Abram: Du handlest unrecht mit mir: Ich hab dir meine Magd in deinen Schoß geben / weil sie aber sihet / daß sie Schwanger worden ist / so verachtet sie mich. Der HErr sey Richter zwischen mir und dir.

6. Abram antwortete ihr / und sprach: Sihe/ deine Magd ist in deiner Hand/ handle mit ihr/wie du wilst. Da nun Sarai sie unterdruckte / nahm sie die Flucht.

II. 7. Und der Engel deß HErrn fand sie bey einem Wasserbrunn in der Wüste / der am Weeg Sur ist in der Einöde / und

8. sprach zu ihr: Agar Sarai Magd von wannen kommest du? Und wo gehest du hin? Sie antwortete: ich bin auf der Flucht vor dem Angesicht meiner Frauen.

9. Und der Engel deß HErrn sprach zu ihr: kehre widerum zu deiner Frauen/ und demüthige dich unter ihrer Hand.

10. Und abermahl: Ich wil deinen Saamen vilfältig vermehren / und er sol vor grosser Mänge nit gezehlet werden.

11. Und ferner: Sihe / sprach er / du hast empfangen / und wirst einen Sohn gebähren/ deß Namen solt du Ismael nennen / darum / daß der HErr dein Anligen gehöret hat.

12. Er wird ein wilder Mensch seyn / seine Hand wird wider jederman seyn / und jedermans Hand wider ihn: und wird gegen allen seinen Brüdern über seine Hütten aufschlagen.

13. Sie nante aber den Namen deß HErrn/ der mit ihr redete: Du GOtt / der du mich gesehen hast. Dan sie sprach Fürwahr hie hab ich den Rucken gesehen dessen / der mich gesehen hat.

14. Darum nante sie den Brunnen/ den Brunnen deß Lebendigen / und der mich sahe Er ist zwischen Cades und Barad.

III. 15. Und Agar gebahr dem Abram einen Sohn: der seinen Namen nante Ismael.

16. Sechs und achtzig Jahr war Abram alt/ da ihm Agar den Ismael gebahr.

Das

Das XVII. Capitel.

I. GOtt ändert Abram seinen Nam/u. nennet ihn Abraham; macht mit ihm einen Bund/den er bestättigt mit Einsetzung der Beschneidung/ 1.
II. Die Sarai nennt GOtt Sara: und verspricht Abraham den Sohn Isaac/ 15.
III. Abraham beschneidet sich selbst/ und alle seine Haußgenossen/ 23.

1. NAchdem er aber in sein neun und neuntzigst Jahr getretten war / erschin ihm der HErr / und sprach zu ihm: ich bin der Allmächtige GOtt: wandle vor mir / und sey vollkommen.

2. Und ich wil meinen Bund aufrichten zwischen mir u. dir/u. wil dich über die Maß sehr vermehren.

3. Da fiel Abram nider auf sein Angesicht.

4. Und GOtt sprach zu ihm: Ich bins/ und habe meinen Bund mit dir / und du solt ein Vatter viler Völcker seyn.

5. Und sol dein Nam hinführo nit Abram seyn / sondern du solt Abraham genannt werden: Dan ich habe dich zum Vatter viler Völcker gesetzt.

6. Und ich wil machen / daß du fast sehr wachsen solst/ und wil dich zu Völcker machen / und sollen auch König aus dir herkommen.

7. Und ich wil meinen Bund setzen zwischen mir und dir / und zwischen deinem Saamen nach dir in seinen Geschlechter/mit einer ewigen Verbündnuß: daß ich dein Gott sey/u. deines Saamens nach dir.

8. Und wil dir/ und deinem Saamen geben das Land / darin du ein Frembdling bist / nemlich das gantze Land Chanaan zum ewigen Besitz / und wil ihr GOtt seyn.

9. Und GOtt sprach abermahl zu Abraham: So solt du nun auch meinen Bund halten / u. dein Saamen nach dir in seinen Geschlechten.

10. Diß ist mein Bund / den ihr halten sollet zwischen mir und euch / und deinem Saamen nach dir. Alles / was Männlichs Geschlechts ist unter euch / sol beschnitten werden.

11. Und ihr sollet das Fleisch eurer Vorhaut beschneiden / daß es zum Zeichen deß Bunds sey zwischen mir und euch.

12. Ein Kind von acht Tagen sol unter euch beschnitten werden ein jeglichs Männlein unter euren Geschlechten: so wohl der Knecht / der im Hauß erzogen/ als der erkaufft ist/ sol beschnitten werden/ auch der nit von eurem Stammen ist:

13. Und sol mein Bund in eurem Fleisch seyn zur ewigen Verbündnuß.

14. Wo ein Männlein am Fleisch seiner Vor-

Caput XVII.

I. Abræ repetuntur promissiones, ipsius & Sarai nomina immutantur, circumcisio præcipitur. 1.
II. Filius ex Sara promittitur unà cum successu Ismaelis. 15.
III. Abraham circumcisionis præceptum exequitur. 23

1. POstquam verò nonaginta & novem annorum esse cœperat *a*, apparuit ei Dominus: dixitque ad eum: Ego Deus omnipotens: ambula coram me, & esto perfectus.

2. Ponámque fœdus meum inter me & te, & multiplicabo te vehementer nimis.

3. Cecidit Abram pronus in faciem.

4. Dixítque ei Deus: Ego sum, & pactum meum tecum, *b* erísque pater multarum gentium.

5. Nec ultrà vocabitur nomen tuum Abram: sed appellaberis Abraham: quia patrem multarum gentium constitui te.

6. Faciámque te crescere vehementissimè, & ponam te in gentibus, regésque ex te egredientur.

7. Et statuam pactum meum inter me, & te, & inter semen tuum post te in generationibus suis, fœdere sempiterno: ut sim Deus tuus *c*, & seminis tui post te.

8. Dabóque tibi & semini tuo terram peregrinationis tuæ, omnem terram Chanaan in possessionem æternam, eróque Deus eorum.

9. Dixit iterùm Deus ad Abraham: *d* Et tu ergo custodies pactum meum, & semen tuum post te in generationibus suis.

10. Hoc est pactum meum quod observabitis inter me & vos, & semen tuum post te: Circumcidetur ex vobis omne masculinum:

11. & circumcidetis carnem præputii vestri, ut sit *e* in signum fœderis inter me & vos.

12. Infans octo dierum circumcidetur in vobis, omne masculinum in generationibus vestris: tam vernaculus, quàm empticius circumcidetur, & quicunque non fuerit de stirpe vestra:

13. Eritque pactum meum in carne vestra in fœdus æternum.

14. Masculus cujus præputii caro circum-

a Ann. M. 2107. Ante Chr. 1897.
b *Eccli.* 44. 20. *Rom.* 4. 17.
c tibi benefaciens & à te colendus.
d *Act.* 7. 8.
e *Rom.* 4. 11 *Lev.* 12. 3. *Luc.* 2. 21.

f peribit ob peccatum originale. *Aug.*

cumcisa non fuerit, delebitur *f* anima illa de populo suo: quia pactum meum irritum fecit.

II. 15. Dixit quoque Deus ad Abraham: Sarai uxorem tuam non vocabis Sarai, sed Saram *g*.

g id est, dominam

16. Et benedicam ei, & ex illa dabo tibi filium cui benedicturus sum, eritque in nationes, & reges populorum orientur ex eo.

h id dixit ex admiratione.

17. Cecidit Abraham in faciem suam, & risit, dicens in corde suo: Putásne *h* centenario nascetur filius? & Sara nonagenaria pariet?

18. Dixitque ad Deum: Utinam Ismael vivat coram te *i*.

i vitam tibi probatam & acceptá

19. Et ait Deus ad Abraham: *k* Sara uxor tua pariet tibi filium, vocabísque nomen ejus Isaac *l*, & constituam pactum meum illi in fœdus sempiternum, & semini ejus post eum.

k Infr. 18 10. & 21. 2.

l i. e. risum

20. Super Ismael quoque exaudivi te, ecce, benedicam ei, & augebo & multiplicabo eum valde: duodecim duces generabit, & faciam illum in gentem magnam.

m nempe de nascituro ex eo Christo. *Sà.*

21. Pactum verò meum *m* statuam ad Isaac, quem pariet tibi Sara tempore isto in anno altero.

n i. Angelus discessit.

22. Cúmque finitus esset sermo loquentis cum eo, ascendit Deus *n* ab Abraham.

III. 23. Tulit autem Abraham Ismael filium suum, & omnes vernaculos domus suæ: universósque quos emerat, cunctos mares ex omnibus viris domus suæ: & circumcidit carnem præputii eorum statim in ipsa die *o* sicut præceperat ei Deus.

o promptè Deo obediens.

24. Abraham nonaginta & novem erat annorum quando circumcidit carnem præputii sui.

25. Et Ismael filius tredecim annos impleverat tempore circumcisionis suæ.

26. Eadem die circumcisus est Abraham & Ismael filius ejus.

27. Et omnes viri domus illius, tam vernaculi *p*, quàm emptitii & alienigenæ, pariter circumcisi sunt.

p Hebr. domesticati.

CAPUT XVIII.

I. Angeli ab Abraham hospitio suscepti 1.
II. Filium ex Sara promittunt, quæ ob id ridens, corripitur, 9.

haut nit beschnitten wird / so sol die Seel auß seinem Volck vertilget werden / darum / daß er meinen Bund vernichtiget hat.

II. 15. Und GOtt sagte auch zu Abraham: dein Weib Sarai solt du nit mehr Sarai nennen / sondern Sara.

16. Und ich wil sie seegnen / und wil dir auß ihr einen Sohn geben / dem ich seegnen werde / und er wird zu Völckern werden / und König über Völcker sollen von ihm herkommen.

17. Da fiel Abraham auf sein Angesicht u. lachte/ u. sprach in seinem Hertzen: meinest du wol/ daß einem hundertjährigen Mañ solt ein Sohn geboren werden? u. daß Sara die neuntzig Jahr alt ist sol gebärẽ?

18. Und er sprach zu GOtt: Ach daß Ismael leben möchte vor dir.

19. Und GOtt sprach zu Abraham: Sara dein Weib sol dir einen Sohn gebären / und du solt seinen Namen Isaac nennen / und ich wil meinen Bund mit ihm aufrichten zu einer ewigen Verpflichtung / und mit seinem Saamen nach ihm.

20. Uber Ismael hab ich dich auch erhöret. Sihe ich wil ihn seegnen / wil ihn fruchtbar machen / und sehr mehren: Zwölff Fürsten wird er zeugen / und ich wil ihn zum grossen Volck machen.

21. Aber meinen Bund wil ich mit Isaac befestigen / den dir Sara gebären sol um dise Zeit im andern Jahr.

22. U. als die Red deß jenigen/ der mit ihm Sprach hielt/ geendiget war fuhr Gott hinauf von Abraham

III. 23. Da nam Abraham seinen Sohn Ismael u. alle Knecht/ die in seinem Hauß geboren waren/ und alle/ die er gekaufft hatte/ alle/ die Männlichs Geschlechts waren / auß allen Männern in seinem Hauß / und beschnitte alsbald am selben Tag das Fleisch ihrer Vorhaut/ wie ihm Gott befohlẽ hatte.

24. Abraham war neun und neuntzig Jahr alt / als er das Fleisch seiner Vorhaut beschnitte

25. Und Ismael sein Sohn hatte seine dreyzehen Jahr erfüllet / zu der Zeit seiner Beschneidung.

26. Auf einen Tag ward Abraham und Ismael sein Sohn beschnitten.

27. Und alle Männer in seinem Hauß so wol die bey ihm geborne Knecht/ als auch die Erkauffte u. Frembdling/ wurden zugleich beschnitten.

Das XVIII Capitel.

I. Drey Engel werden von Abraham geherbergt / 1.
II. Versprechen ihm einen Sohn auß der Sara/ 9.

3. Ent-

III. Entdecken ihm den Untergang der Sodomiter/ für welche Abraham vergebens bittet. 17.

1. DEr HErr aber erschien ihm im Thal Mambre/ als er in der Thür seiner Hütten saß/ und der Tag am heissesten war.

2. Und da er seine Augen aufhube/ erschienen ihm drey Männer/ welche in der nähe bey ihm stunden: Als er sie nun sahe/ lieff er ihnen entgegen von der Thür seiner Hüten/ und bettete an/ sich niderbuckend zur Erden.

3. Und sprach: HErr/ hab ich Gnad funden vor deinen Augen/ so gehe nit fürüber vor deinem Knecht:

4. Sondern ich wil ein wenig Wassers holen/ daß ihr eure Füß waschet / und ruhet unter dem Baum.

5. Und ich wil einen Bissen Brods fürlegen/ daß ihr euer Hertz stärcket/ und hernach sollet ihr fortgehen: dan darum seyd ihr zu eurem Knecht abgetretten/ u. sie sprachen: Thue/ wie du geredt hast.

6. Und Abraham eilete in die Hütten zu der Sara/ und sprach zu ihr: Eile / und mische drey Maß Semmelmehls/ und backe Brod unter der Aschen.

7. Er aber lieff zum Viehe / und holete von dannen ein zartes Kalb von den besten / und gab es dem Knaben/ der eilte und kochte dasselbig.

8. Er truge auch Butter und Milch auf / sambt dem Kalb das er gekocht hatte / und setzte es ihnen für. Er aber stund bey ihnen unter dem Baum.

II. 9. Und da sie nun gessen hatten/ sprachen sie zu ihm: Wo ist Sara dein Weib? Er antwortete: Sihe/ sie ist in der Hütten.

10. Da sprach er zu ihm: Ich wil widerum zu dir kommen eben um dise Zeit eures Lebens / so wird Sara dem Weib einen Sohn haben. Da das Sara hörte/ lachte sie hinder der Thür der Hütten.

11. Sie waren aber beyde alt / und wohl betagt/ also daß es der Sara nit mehr gieng nach der Frauen Weiß. *

12. Und sie lachte heimlich und sprach: Soll ich/ nachdem ich alt worden/ und mein HErr auch betagt ist nochmahl der Lust pflegen?

13. Der HErr aber sprach zu Abraham: Warum hat Sara gelachet/ und spricht: Soll ich in der Warheit gebären/ da ich nun ein altes Weib bin.

14. Solte dan GOtt wohl einig Ding schwer seyn? nach meiner Zusag will ich wider zu dir kommen/ eben um dise Zeit eures Lebens/ und Sara soll einen Sohn haben.

15. Da laugnet Sara und sprach: Ich hab nit

* Das monatl. Geblüt ware ausbliben.

III. *Sodomorum eversio prædicitur, pro quibus Abraham sæpiùs deprecatur.* 17.

1. APparuit *a* autem ei Dominus in convalle Mambre sedenti in ostio tabernaculi sui in ipso fervore diei.

a Eodem ann. 2107.

2. Cúmque elevasset oculos, apparuerunt ei tres viri stantes prope eum: quos cùm vidisset, *b* cucurrit in occursum eorum de ostio tabernaculi, & adoravit in terram.

b *Hebr.* 13. 2.

3. Et dixit: Domine, si inveni gratiam in oculis tuis, ne transeas servum tuum:

4. sed afferam pauxillum aquæ, & lavate pedes vestros, & requiescite sub arbore *c*.

c quæ erat ante tabernaculum.

5. Ponámque buccellam panis, & confortate cor vestrum, posteà transibitis: idcircò enim declinastis ad servum vestrum. Qui dixerunt: Fac ut locutus es.

6. Festinavit Abraham in tabernaculum ad Saram, dixítque ei: Accelera, tria sata similæ commisce, & fac subcinericios panes.

7. Ipse verò ad armentum cucurrit, & tulit inde vitulum tenerrimum & optimum, deditque puero: qui festinavit & coxit illum.

8. Tulit quoque butyrum & lac, & vitulum quem coxerat, & posuit coram eis: ipse verò stabat juxta eos sub arbore.

II. 9. Cúmque comedissent, dixerunt *d* ad eum: Ubi est Sara uxor tua? ille respondit: Ecce in tabernaculo est.

d unus illorum.

10. Cui dixit: *e* Revertens veniam ad te tempore isto, vita comite, & habebit filium Sara uxor tua. Quo audito, Sara risit post ostium tabernaculi.

e *Sup.* 17. 19. *Infr.* 21. 1. *Rom.* 9. 9.

11. Erant autem ambo senes, provectæque ætatis, & desierant Saræ fieri muliebria. *f*

12. Quæ risit occultè, dicens: Postquam consenui, & dominus meus *g* vetulus est, voluptati operam dabo?

f menstrua.
g 1. *Pet.* 3. 6.

13. Dixit autem Dominus ad Abraham: Quare risit Sara, dicens: Num verè paritura sum anus?

14. Numquid Deo quidquam est difficile? juxta condictum revertar ad te hoc eodem tempore *h* vita comite, & habebit Sara filium.

h Sequenti anno.

15. Negavit Sara dicens: Non risi: timore

more perterrita. Dominus autem: Non est, inquit, ita: sed risisti. *i*

i Risum Saræ arguit Dominus, quia fuit dubitationis.

16. Cùm ergo surrexissent inde viri, direxerunt oculos contra Sodomam: & Abraham simul gradiebatur, deducens eos.

III. 17. Dixítque Dominus: Num celare potero Abraham quæ gesturus sum:

18. Cùm futurus sit in gentem magnam, ac robustissimam *k*, & BENEDICENDÆ sint in illo *l* omnes nationes terræ.

k. *Sup.* 12. 3. *Infr.* 22 18.

l per semen illius, sc. Christum.

19. Scio enim quòd præcepturus sit filiis suis, & domui suæ post se, ut custodiant viam Domini, & faciant judicium & justitiam: ut adducat Dominus propter *m* Abraham omnia quæ locutus est ad eum.

m Hebr. super.

20. Dixit itaque Dominus: Clamor Sodomorum & Gomorrhæ multiplicatus est, & peccatum eorum aggravatum est nimis.

21. Descendam & videbo, utrum clamorem qui venit ad me, opere compleverint: an non est ita, ut sciam. *n*

n Qua pœna sint puniendi: Hic loquitur Deus more humano.

22. Converterúntque *o* se inde, & abierunt Sodomam: Abraham verò adhuc stabat coram Domino.

o sc. duo alii Angeli.

23. Et appropinquans ait: Numquid perdes justum cum impio?

24. Si fuerint quinquaginta justi in civitate *p*, peribunt simul? & non parces loco illi propter quinquaginta justos, si fuerint in eo?

p Sodoma quæ caput erat aliarum civitatum.

25. Absit à te, ut rem hanc facias, & occidas justum cum impio, fiátque justus sicut impius, non est hoc tuum: qui judicas omnem terram, nequaquam facies judicium hoc.

26. Dixítque Dominus ad eum: Si invenero Sodomis quinquaginta justos in medio civitatis *q*, dimittam omni loco propter eos.

q intra ambitum civitatis.

27. Respondénsque Abraham, ait: Quia semel cœpi, loquar ad Dominum meum, cùm sim pulvis & cinis.

28. Quid si minùs quinquaginta justis quinque fuerint? delebis, propter quadraginta quinque, universam urbem? Et ait: Non delebo, si invenero ibi quadraginta quinque.

29. Rursúmque locutus est ad eum: Sin autem quadraginta ibi inventi fuerint,

gelachet: dan sie war auß Forcht erschrocken. Der HErr aber sprach: Es ist nit also / du hast gelacht.

16. Da nun die Männer aufgestanden waren von demselben Ort / wandten sie ihr Angesicht gen Sodoma. Und Abraham gieng mit ihnen / und begleitete sie.

III. 17. Und der HErr sprach: Solt ich dem Abraham verbergen können / was ich thun werde:

18. Weil er zu einem grossen und überauß starcken Volck werden soll / auch alle Völcker der Erden in ihm sollen GESEGNET WERDEN?

19. Dan ich weiß / daß er seinen Kindern befehlen wird / und seinem Hauß nach ihm / daß sie deß HErrn Weeg bewahren / und Recht und Gerechtigkeit thun: damit der HErr um Abrahams willen alles vollbringe / was Er zu ihm geredt hat.

20. Derwegen sprach der HErr: Das Geschrey deren zu Sodoma und Gomorrha hat sich gemehret / und ihre Missethat ist über die Maaß schwer worden.

21. Darum wil Ich hinabgehen / und sehen / ob sie das Geschrey, so vor mich kommen ist mit dem Werck erfüllet haben: ob es nit also ist / damit Ichs wisse.

22. Und sie wandten sich von dannen / und giengen gen Sodoma. Abraham aber stund noch vor dem HErrn.

23. Und er tratt näher hinzu / und sprach: Wilst du dan den Gerechtē mit dem Ungerechtē vertilgen.

24. Wan fünfftzig Gerechte in der Stadt seyn wurden / sollen sie zugleich umkommen? Und woltest du disem Orth nit verschonen um der fünfftzig Gerechten willen / wan sie da wären.

25. Das sey weit von dir / daß du das thust / und tödtest den Gerechten mit dem Gottlosen / und der Gerechte werde wie der Gottlose / das wil dir nit gebühren / der du alle Welt richtest / keines Weegs wirst du ein solch Urtheil fällen.

26. Und der HERR sprach zu ihm: Wo ich fünfftzig Gerechte zu Sodoma in der Stadt finden werde / so wil Ichs um derselben willen dem gantzen Ort vergeben.

27. Und Abraham antwortet und sprach: Dieweil ich einmal angefangen habe / so wil ich mit meinem HErrn redē / wiewol ich Staub und Aschē bin.

28. Wie? wan fünff Gerechte weniger da wären / dan fünfftzig? woltest du dan um der fünff und viertzig willen die gantze Stadt verderben? Und er sprach: Wan Ich fünff und viertzig darinn finde / so wil ich sie nit verderben.

29. Widerum sprach er zu ihm: Wan aber viertzig darinn gefunden wurden / was woltest du thun?

Er sprach: Ich wil sie nit schlagen um der viertzig willen.

30. Und Abraham sprach: Ich bitte dich lieber HERR zürne nit/ wan ich rede: Wie/ wan dreyssig darinn gefunden wurden? Er sprach: Finde Ich dreyssig drinnen/ so wil Ichs nit thun/

31. und er sprach: Dieweil ich einmahl angefangen habe so wil ich mit meinem HErrn reden. Wie? wan zwantzig daselbst gefunden wurden? Er antwortet: Ich wil sie nit tödten um der 20. willen.

32. Und er sprach: Ich bitte dich/ O HErr zürne nit/ wan ich noch einmahl rede Wie? wan zehen da gefunden wurden? und Er sprach: Ich wil sie nit vertilgen um der zehen willen.

33. Und der HErr gieng hinweg/ nachdem er auffgehöret mit Abraham zu reden. Und Abraham kehrte widerum zu seinem Ort.

Das XIX Capitel.

I. Lot beherbergt drey Engel/ derentwegen ihn die Sodomiter ängstigen/ 1.
II. Die Engel führen Lot mit seinem Weib und Töchtern aus Sodoma: so sambt andern Städten das Feur vertilget. 16.
III. Das Weib Lot wird zu einer Saltz-Saul/ 26.
IV. Die Töchter Lots empfangen von ihrem trunckenen Vatter/ und gebähren Moab und Ammon/ 31.

1. UNd zween Engel kamen gen Sodoma deß Abends / da Lot im Thor der Stadt saß. Und als er sie sahe/ stund er auf/ und gieng ihnen entgegen/und bettet an/ zur Erden sich neigend/

2. Und sprach: Ich bitte euch/ meine HErren / kehret doch ein zum Hauß euers Dieners/ und bleibet daselbst. Waschet eure Füß und am Morgen ziehet eures Weegs. Sie sprachen: Mit nichten/ sondern wir wollen auf der Gassen bleiben.

3. Da nöthigte er sie gar sehr / daß sie zu ihm einkehreten: und da sie in sein Hauß kommen waren/ richtet er ein Mahl an/ und macht ungesäurt Brod/ und sie assen.

4. Aber ehe dan sie schlaffen giengen / umgaben die Männer der Stadt das Hauß vom Kind an biß zum Alten/ das gantze Volck miteinander.

5. Und sie forderten Lot/ und sprachen zu ihm: Wo seynd die Männer/ so dise Nacht zu dir eingekehret seynd? führe sie herauß hieher / daß wir sie erkennen.

6. Und Lot gieng zu ihnen herauß / schloß die Thür hinder ihm zu und sprach:

7. Meine Brüder/ ich bitte euch/ thut doch dise böse That nit.

8. Ich hab zwo Töchter/ die haben noch keinen

quid facies? Ait: Non percutiam propter quadraginta.

30. Ne quæso, inquit, indigneris Domine, si loquar: Quid si ibi inventi fuerint triginta? Respondit: Non faciam, si invenero ibi triginta.

31. Quia semel, ait, cœpi, loquar ad Dominum meum: Quid si ibi inventi fuerint viginti? Ait: Non interficiam propter viginti.

32. Obsecro, inquit, ne irascaris Domine, si loquar adhuc semel: Quid si inventi fuerint ibi decem? Et dixit: Non delebo propter decem.

33. Abiitque Dominus *r*, postquam cessavit loqui ad Abraham: & ille reversus est in locum suum.

r Angelus Deum repræsentans

Caput XIX.

I. Lot Angelos hospitio suscipit, à Sodomitis vim patitur: 1.
II. Cum Uxore & utraque filia à Sodomitico ereptus incendio, 16.
III. Uxorem in via amisit: 26.
IV. Inebriatus, cum utraq; filia incestum commisit; unde ortum Moabitæ & Ammonitæ habent. 31.

1. VEnerúntque *a* duo Angeli Sodomam vespere, & sedente Lot in foribus civitatis. Qui cùm vidisset eos, surrexit, & ivit obviam eis: adoravítque pronus in terram,

a eodem ann. 2107. *Hebr.* 13.2

2. & dixit: Obsecro, Domini, declinate in domum pueri *b* vestri, & manete ibi: lavate pedes vestros, & manè proficiscemini in viam vestram. Qui dixerunt: Minimè, sed in platea manebimus.

b servi.

3. Compulit illos oppidò ut diverterent ad eum: ingressísque domum illius fecit convivium, & coxit azyma, & comederunt.

4. Priùs autem quàm irent cubitum, viri civitatis vallaverunt domum à puero usque ad senem, omnis populus simul.

5. Vocaverúntque Lot, & dixerunt ei: Ubi sunt viri qui introierunt ad te nocte? educ illos huc, ut cognoscamus eos.

6. Egressus ad eos Lot, post tergum occludens ostium, ait:

7. Nolite, quæso, fratres mei, nolite malum hoc facere.

8. Habeo duas filias, quæ necdum cogno-

cognoverunt virum: educam *c* eas ad vos, & abutimini eis sicut vobis placuerit, dummodò viris istis nihil mali faciatis, quia ingressi sunt sub umbra culminis mei.

9. At illi dixerunt: Recede illuc. Et rursus: Ingressus es, inquiunt, ut advena; numquid ut judices? te ergo ipsum magis quàm hos affligemus. *d* Vimque faciebant Lot vehementissimè: jámque propè erat ut effringerent fores.

10. Et ecce miserunt manum viri, & introduxerunt ad se Lot, clauserúntque ostium.

11. Et eos, qui foris erant, *e* percusserunt cæcitate a minimo usque ad maximum, ita ut ostium invenire non possent.

12. Dixerunt autem ad Lot: Habes hîc quempiam tuorum? generum, aut filios, aut filias, omnes, qui tui sunt, educ de urbe hac:

13. Delebimus enim locum istum, eo quòd increverit clamor eorum coram Domino, qui misit nos, ut perdamus illos.

14. Egressus itaque Lot, locutus est ad generos suos qui accepturi erant filias ejus, & dixit: Surgite, egredimini de loco isto: quia delebit Dominus civitatem hanc. Et visus est eis quasi ludens *f* loqui.

15. Cúmque esset manè, cogebant eum Angeli, dicentes: Surge, tolle uxorem tuam, & duas filias quas habes: ne & tu pariter pereas in scelere *g* civitatis.

II. 16. Dissimulante illo, apprehenderunt manum ejus, & manum uxoris, ac duarũ filiarũ ejus, eò quòd parceret Dominus illi.

17. *h* Eduxerúntque eum, & posuerunt extra civitatem: ibique locuti sunt ad eum, dicentes: Salva animam tuam: noli respicere post tergum; nec stes in omni circà regione: sed in monte salvum te fac, ne & tu simul pereas.

18. Dixítque Lot ad eos: Quæso Domine mi,

19. Quia invenit servus tuus gratiam coram te, & magnificâsti misericordiam tuam quam fecisti mecum, ut salvares animam meam, nec possum in monte

Mann erkennet: die wil ich zu euch herauß führen/ und mißbrauchet dieselbige / wie es euch gefällt / allein/ daß ihr disen Männern nichts Böses thut / dieweil sie unter den Schatten meines Dachs eingangen seynd.

9. Sie aber sprachen: Weiche dort hin/ und abermahl sprachen sie: Du bist herein kommen als ein Frembdling; bist du darum kommen / daß du richtest? derwegen wöllen wir dich mehr plagen / dan jene. Und sie trungen mit Gewalt auf den Lot: und es war gar nahe daran/ daß sie die Thür aufgebrochen hätten.

10. Und sihe/ die Männer streckten ihre Hand auß/ zohen den Lot zu sich hinein / und schlossen die Thür zu.

11. Und schlugen die draussen mit Blindheit / vom geringsten biß zum grösseſten/ also daß sie die Thür nit finden konnten.

12. Sie sprachen aber zum Lot. Hast du allhie noch jemand von den deinen? es sey Tochtermann/ oder Söhn oder Töchter? führe sie alle auß diser Stadt/ die dich angehen.

13. Dan wir werden dise Stadt vertilgen/ darum/ daß ihr Geschrey groß worden ist vor dem HErrn/ der uns gesandt hat/ sie zu vertilgen.

14. Darauf gieng Lot hinauß / und redte mit den Männern/ die seine Töchter nehmen solten / und sprach: Machet euch auf/ und gehet von disem Ort heraus: dan der HErr wird dise Stadt vertilgen. Und es dauchte sie / daß er Schertzwort mit ihnen redte.

15. Da es nun Morgen war / nöthigten ihn die Engel und sprachen: Mache dich auf / nimm dein Weib/ und die beyde Töchter/ die du hast: damit du nit auch zu grund gehest in dem Laster diser Stadt.

II. 16. Und da er sichs nit annam/ grieffen sie ihn / und sein Weib / und seine zwo Töchter bey der Hand, darum/ daß der HErr seiner schonete.

17. Und sie führeten ihn hinaus / und stelleten ihn draussen für die Stadt: daselbst redten sie mit ihm/ und sprachen: Erhalte deine Seel: und sihe nit hinder dich / auch stehe nit in diser gantzen Gegend: sondern erhalte dich auf dem Berg: damit du nit auch zugleich umkommest.

18. Und Lot sprach zu ihnen: Ich bitt mein lieber HERR/

19. Dieweil dein Knecht Gnad funden hat vor dir und hast deine Barmhertzigkeit/ die du an mir gethan hast/ groß gemacht/ daß du meine Seel erhieltest/ Ich mag auf dem Berg auch nit erhalten wer

c. sperabat hic populum placare. *Chrysost.*

d 2. Petr. 2. 8.

e Sap. 19. 16. 2. Reg. 6. 18.

f non seriò.

g supplicio sceleris.

h Sap. 10. 6.

werden/ daß mich villeicht das Ubel nit ergreiffe/ und ich umkomme.

20. Es ist dise kleine Stadt nahe hiebey / dahin ich fliehen kan / und in ihr erhalten werden: ist sie nit gering / und sol mein Seel da leben?

21. Und er sprach zu ihm: Sihe ich hab in dem auch deine Bitt angenommen daß ich die Stadt nit umkehre / für welche du geredt hast.

22. Eile und errette dich daselbst: dann ich werde nichts thun könen/ biß du dahin einkommen bist. Daher ist der Nahm derselben Stadt genannt Segor.

23. Die Sonn war aufgangen auf Erden/ und Lot kam zu Segor hinein.

24. Also regnete der HERR auf Sodoma und Gomorrha Schwefel/ und Feuer vom HErrn auß dem Himmel herab:

25. Und kehret dise Städt/ und alle dise Gegend um/ alle Innwohner der Städt/ und alles was grün war auf Erden.

III. 26. Und sein Weib sahe hinter sich / und ward zur Saltzsaulen.

27. Abraham aber machte sich deß Morgens frühe auf/ und an dem Ort/ da er zuvor gestanden war mit dem HErrn/

28. Sahe er Sodoma und Gomorrha an/ und alles Land in derselben Gegend: und er sahe einen Dampff mit Funcken aufgehen von der Erden/ wie einen Rauch vom Ofen.

29. Dan da GOtt die Städt derselben Gegend also umkehrte / gedachte er an Abraham / und erlöste den Lot vom Untergang der Städt darinn er gewohnet hatte.

30. Und Lot kam herauf von Segor und blib auf dem Berg / und seine beyde Töchter mit ihm (dan er förchtet sich zu Segor zu bleiben) und hielt sich auf in einer Höhle/ er und seine beyde Töchter mit ihm.

IV. 31. Und die Aelteste sprach zu der Jüngsten Unser Vatter ist alt / und es ist kein Mann überbliben auf Erden/ der zu uns hinein gehen möge/ nach Gewohnheit aller Welt.

32. Komm / laß uns ihn truncken machen mit Wein/ und bey ihm schlaffen/ damit wir den Saamen von unserm Vatter erhalten mögen.

33. Also gaben sie die Nacht ihrem Vatter Wein zu trincken: und die Aelteste gieng hinein und schlief bey ihrem Vatter: und er wards nit gewahr/ weder da sich seine Tochter zu ihm legte/ noch da sie aufstund.

34. Deß andern Tags sprach auch die Aelteste zu der Jüngsten: Sihe/ ich hab gestern bey meinem

salvari, ne fortè apprehendat me malum, & moriar.

20. Est civitas hæc juxta, ad quam possum fugere, parva, & salvabor in ea: numquid nō modica est *i*, & vivet anima mea?

21. Dixítque ad eum: Ecce etiam in hoc suscepi preces tuas, ut non subvertam urbem pro qua locutus es.

22. *k* Festina & salvare ibi: quia non potero facere quidquam donec ingrediaris illuc. Idcircò vocatum est nomen urbis illius Segor. *l*

23. Sol egressus est super terram, & Lot ingressus est Segor.

24. Igitur Dominus *m* pluit super Sodomam & Gomorrham sulphur & ignem à Domino de cælo:

25. & subvertit civitates has, & omnem circà regionem, universos habitatores urbium, & cuncta terræ virentia.

III. 26. *n* Respiciénsque uxor ejus post se, versa est in statuam salis *o*.

27. Abraham autem consurgens manè, ubi steterat priùs *p* cum Domino,

28. intuitus est Sodomam & Gomorrham, & universam terram regionis illius: viditque ascendentem favillam de terra quasi fornacis fumum.

29. Cùm enim subverteret Deus civitates regionis illius, recordatus Abrahæ, liberavit Lot de subversione urbium in quibus habitaverat.

30. Ascendítque Lot de Segor, & mansit in monte, duæ quoque filiæ ejus cum eo (timuerat enim manere in Segor) & mansit in spelunca ipse, & duæ filiæ ejus cum eo.

IV. 31. Dixítque major ad minorem: *q* Pater noster senex est, & nullus virorum remansit in terra, qui possit ingredi ad nos juxta morem universæ terræ.

32. Veni, inebriemus eum vino, dormiamúsque cum eo, ut servare possimus ex patre nostro semen.

33. Dederunt itaque patri suo bibere vinum nocte illa: Et ingressa est major, dormivítque cum patre: at ille non sensit, nec quando accubuit filia, nec quando surrexit.

34. Altera quoque die dixit major ad minorem: Ecce dormivi heri cum patre meo

i q. d. pauci sunt in ea incolæ, adeoq; pauciora & leviora crimina.

k *Sap.* 10. 6.

l i. parva, ante vocabatur Bala erat quinta urbs Pentapolis jam igni destinata cum reliquis, sed precibus Lot conservata est.

m *Deut.* 29. 23. *Isaiæ* 13. 19. *Jer.* 50. 40. *Ezech.* 16. 49. *Oseæ* 11. 8. *Amos* 4. 11. *Luc.* 17. 29. *Judæ* 1. 7.

n *Luc.* 17. 32.

o quia sal sapientiæ symbolum hic positus est ad eruditionem insipientium.

p *Sup.* 18. 1

q Lector juvenis, ut monent SS. Patres, ejusmodi acta, & objecta prætereat vel omittat: quia præsertim hic sola littera occidit.

meo, demus ei bibere vinum etiam hac nocte, & dormies cum eo, ut salvemus semen de patre nostro.

35. Dederunt etiam & illa nocte patri suo bibere vinum, ingressaque minor filia, dormivit cum eo: & ne tunc quidem sensit quando concubuerit, vel quando illa surrexerit.

36. Conceperunt ergo duæ filiæ Lot de patre suo.

37. Peperitque major filium, & vocavit nomen ejus Moab: ipse est pater Moabitarum usque in præsentem diem.

38. Minor quoque peperit filium, & vocavit nomen ejus Ammon, id est, filius populi mei: ipse est pater Ammonitarum usque hodie.

Caput XX.

I. Abrahæ in Geraris peregrinanti uxor à rege tollitur; 1.
II. Quæ Domino jubente cum donis intacta redditur, 9.
III. Abraham orante salus domui regis restituitur. 14.

a A convalle Mambre *b* Eodem an. 2107.

1. PRofectus inde *a* Abraham in terram australem, habitavit inter Cades & Sur: & peregrinatus est in Geraris *b*.

2. Dixitque de Sara uxore sua: Soror mea est. Misit ergo Abimelech rex Geraræ, & tulit eam.

3. Venit autem Deus ad Abimelech per somnium nocte, & ait illi: En morieris propter mulierem quam tulisti: habet enim virum.

4. Abimelech verò non tetigerat eam, & ait: Domine, num gentem ignorantem & justam interficies?

5. Nonne ipse dixit mihi: Soror mea est: & ipsa ait: Frater meus est? in simplicitate cordis mei, & munditia manuum mearum feci hoc.

6. Dixitque ad eum Deus: Et ego scio quòd simplici corde feceris: & ideò custodivi te ne peccares in me, & non dimisi ut tangeres eam.

7. Nunc ergo redde viro suo uxorem, quia propheta est: & orabit pro te, & vives: si autem nolueris reddere, scito quòd morte morieris tu, & omnia quæ tua sunt.

8. Statimque de nocte consurgens Abi-

Vatter geschlaffen / laß uns ihm auch dise Nacht Wein zu trincken geben/ u. du solt bey ihm schlaffen/ daß wir den Saamen von unserm Vatter erhalten.

35. Also gaben sie auch dise Nacht ihrem Vatter Wein zu trincken und die jüngste Tochter gieng hinein/ und schlieff bey ihm Und er wards auch dißmahl nit gewahr / da sie sich zu ihm gelegt hatte / noch da sie aufgestanden war.

36. Also haben die beyde Töchter Lot empfangen von ihrem Vatter.

37. Und die älteste gebahr einen Sohn / und nannte seinen Nahmen Moab. Diser ist ein Vatter der Moabiter / biß auf den heutigen Tag.

38. Auch gebahr die jüngste einen Sohn / und nannte seinen Namen Ammon/ das ist / der Sohn meines Volcks: Diser ist ein Vatter der Ammoniter/ biß auf den heutigen Tag.

Das XX. Capitel.

I. Abimelech/der König zu Gerara/ nemmt dem Abraham sein Weib Sara/ 1.
II. Verweiset dem Abraham / daß er sie seine Schwester genennet / 9.
III. Gibt ihm selbe wider / mit Geschenck / und erlangt die Gesundheit durch das Gebett Abrahams / 14.

1. ABraham reiste von dannen in das Land gegen Mittag / und wohnete zwischen Cades und Sur/ und ward ein Frembdling zu Gerara.

2. Und er sagte von der Sara seinem Weib / sie ist meine Schwester. Derwegen sandte Abimelech der König zu Gerara auß und nahm sie hinweg.

3. Aber GOtt kam zu Abimelech im Traum bey der Nacht / und sprach zu ihm: Sihe/ du wirst sterben um deß Weibs willen / das du genommen hast: dan sie hat einen Mann.

4. Abimelech aber hatte sie nit berühret / und sprach: HErr wilst du dan ein unwissend und gerechtes Volck tödten.

5. Hat er nit zu mir gesagt: Sie ist meine Schwester? und hat sie nit gesagt/ er ist mein Bruder? Ich hab diß gethan in Einfalt meines Hertzen / und in Unschuld meiner Händ.

6. Und GOtt sprach zu ihm Ich weiß auch daß du es mit einfältigem Hertzẽ gethan hast darum hab ich dich auch behütet / daß du nit sündigtest wider mich, u hab nit zugelassẽ/ daß du sie berühret hättest.

7. So gib nun dem Mann sein Weib wider / dan er ist ein Prophet/ und er wird für dich bitten/ so wirst du leben: Wan du sie aber nit wider geben wilst so wisse daß du deß Tods sterben wirst / du und alles/ was dein ist.

8. Und Abimelech stund alsbald auf in der Nacht/ und

und rieff allen seinen Knechten / und vermeldte alle
dise Wort in ihrem Anhören / und die Männer
förchteten sich alle sehr.
II. 9. Aber Abimelech rief auch dem Abraham und
sprach zu ihm: Was hast du uns gethan? was ha-
ben wir wider dich gesündiget / daß du über mich /
und über mein Königreich die grosse Sünd gefüh-
ret hast? du hast uns gethan / das du nit hast sollen
thun.
10. Und abermahl schalt er ihn / und sprach: was
hast du angesehen / daß du solches gethan hast?
11. Abraham antwortete: ich gedachte bey mir
und sprach: villeicht ist kein GOttesforcht an disem
Ort / und sie werden mich umbringen um meines
Weibs willen.
12 Sonst aber ist sie auch warhaftig meine Schwe-
ster / ist meines Vatters Tochter / aber nit meiner
Mutter Tochter und ich hab sie zum Weib genommen
13. Demnach mich aber GOtt auß meines
Vatters Hauß geführet hat / sprach ich zu ihr: dise
Barmhertzigkeit solt du mir erzeigen / an jedem
Ort / dahin wir kommen werden / solst du sagen /
ich sey dein Bruder.
III. 14. Da nahm Abimelech Schaaf / und Rin-
der / Knecht und Mägd / und gab sie dem Abraham:
auch gab er ihm die Sara sein Weib widerum /
15. Und sprach: Das Land ist vor euch / nimm
deine Wohnung an welchem Ort dirs gefält.
16. Aber zu Sara sprach er: Sihe ich habe
deinem Bruder tausend Silberling geben / das
sol dir zum Augendeckel seyn gegen allen / die bey
dir seynd / und wohin du wirst kommen: und ge-
dencke / daß du ergriffen bist.
17. Und als Abraham bettete / da heilete Gott
den Abimelech und sein Weib und seine Mägd / und
sie haben gebohren.
18. Dan der HErr hatte alle Mütterliche Lei-
ber im Hauß Abimelech beschlossen / um der Sara
Abrahams Weibs willen.

Das XXI. Capitel.

I. Isaac wird geboren / beschnitten / u. von der Brust entwehnet. 1
II. Agar wird mit ihrem Sohn Ismael / vertriben; Aber in der Wüste vom Engel getröstet / 10.
III. Abraham macht einen Bund mit Abimelech. 22.

1. ABer der HErr suchte die Sara heimb / wie
er verheissen / und erfüllete / was er geredt
hatte.
2. Und Sara ward Schwanger / und gebahr
einen Sohn in ihrem Alter um dieselbige Zeit / die
GOtt ihr zuvor bestimmt hatte.

melech, vocavit omnes servos suos: & lo-
cutus est universa verba hæc in auribus
eorum, timuerúntque omnes viri valdè.
II. 9. Vocavit autem Abimelech etiam
Abraham, & dixit ei: Quid fecisti nobis?
quid peccavimus in te, quia induxisti super
me & super regnum meum peccatum
grande? quæ non debuisti facere, fecisti
nobis.
10. Rursúmque expostulans, ait: Quid
vidisti, ut hoc faceres?
11. Respondit Abraham: Cogitavi
mecum, dicens: Forsitan non est timor
Dei in loco isto: & interficient me propter
uxorem meam:
12. aliàs autem & *c* verè soror mea est,
filia *d* patris mei, & non filia matris meæ *e*,
& duxi eam in uxorem.
13 Postquam autem eduxit me Deus
de domo patris mei, dixi ad eam: *f* Hanc
misericordiam facies mecum: In omni
loco, ad quem ingrediemur, dices quòd
frater tuus sim.
III. 14. Tulit igitur Abimelech oves &
boves, & servos & ancillas, & dedit Abra-
ham: reddiditque illi Saram uxorem suã.
15. & ait: Terra coram vobis est, ubi-
cumque tibi placuerit habita.
16. Saræ autem dixit: Ecce mille argen
teos dedi fratri tuo, hoc erit tibi in vela-
men oculorum *g* ad omnes qui tecum
sunt, & quocumque perrexeris: memen-
tóque te deprehensam.
17. Orante autem Abraham, sanavit
Deus Abimelech & uxorem, ancillásque
ejus, & pepererunt:
18. Concluserat *h* enim Dominus om-
nem vulvam domus Abimelech propter
Saram uxorem Abrahæ.

CAPUT XXI.

I. Nascitur Isaac, & ablactatur; 1.
II. Ismael cum matre domo pellitur in desertis victurus. 10.
III. Abimelech cum Abraham fœdus medio juramento percutit. 22.

1. VIsitavit autem Dominus Saram sicut
a promiserat: & implevit quæ lo-
cutus est.
2. Concepítque, & *b* peperit filium in
senectute sua, tempore quo prædixerat
ei Deus.

c Sup. 12. 13.
d i. Nepos. ut sæpe Hebr. Erat enim filia Arani filii majoris Thare alio nomine dicta Jescha *Sup.* 11. 29. *Hier. Aug. Joseph. Hebræi in Sederol.* Sic & Lot ejusdem Arani filius. *Sup.* 11. 27. Abrahæ frater dicitur. *Sup.* 13. 8. 14. 14. Vide etiam inf. 26. 7. & 29. 12. ac Tob. cap. 8. 9.
e Inde paret Aran (ex quo Sara) & Abraham non ex eadem matre genitos. *Aug.*
f Inf. 21. 23.
g pro defensione pudoris.
h i. sterilem reddiderat.
a Sup. 17. 19. 18. 10.
b Gal. 4. 23. *Hebr.* 11. 11.

3. Vo-

3. Vocavítque Abraham nomen filii sui quem genuit ei Sara, Isaac *c*,

4. & circumcidit eum octavo die, sicut *d* præceperat ei Deus,

5. Cùm centum esset annorum: hâc quippe ætate patris, natus est Isaac.

6. Dixítque Sara: Risum *e* fecit mihi Deus: quicunque audierit, corridebit mihi.

7. Rursúmq; ait: Quis auditurum crederet Abraham, quod Sara lactaret filium, quem peperit ei jam seni?

8. Crevit igitur puer, & ablactatus est: *f* fecítque Abraham grande convivium in die ablactationis ejus.

9. Cúmque vidisset Sara filium Agar Ægyptiæ ludentem *g* cum Isaac filio suo, dixit ad Abraham:

II. 10. Ejice ancillam hanc, & filium ejus: non enim erit heres filius ancillæ cum filio meo Isaac.

11. Durè accepit hoc Abraham pro filio suo.

12. Cui dixit Deus: non tibi videatur asperum super puero, & super ancilla tua: omnia quæ dixerit tibi Sara, audi vocem ejus: quia *h* in Isaac vocabitur tibi semen.

13. Sed & filium ancillæ faciam in gentem magnam, quia semen tuum est.

14. Surrexit itaque Abraham manè, & tollens panem & utrem aquæ, imposuit scapulæ ejus, tradiditque puerum, & dimisit *i* eam. Quæ cum abiisset, errabat in solitudine Bersabée.

15. Cúmque consumpta esset aqua in utre, abjecit puerum *k* subter unam arborum, quæ ibi erant.

16. Et abiit, sedítque è regione procul quantum potest arcus jacere, dixit enim: Non videbo morientem puerum: & sedens contrà, levavit vocem suam & flevit.

17. Exaudivit autem Deus vocem pueri: vocavítque Angelus Dei Agar de cœlo, dicens: Quid agis, Agar? noli timere: exaudivit enim Deus vocem pueri de loco in quo est.

18. Surge, tolle puerum, & tene manum illius: quia in gentem magnam faciam eum.

19. Aperuítque oculos ejus Deus: quæ

3. Und Abraham nennte den Nahmen seines Sohns / den ihm Sara gebohren hatte / Jsaac:

4. Und er beschnitte ihn am achten Tag / wie ihm GOtt befohlen hat /

5. Da er hundert Jahr alt war: dan in disem Alter deß Vatters ist Jsaac gebohren.

6. Und Sara sprach: GOtt hat mir ein Gelächter gemacht: wer es hören wird / der wird mit mir lachen.

7. Und abermal sprach sie: Wer solt glauben / daß Abraham hören würde daß Sara einen Sohn säugte / den sie ihm geboren hat / da er nun alt war?

8 Und das Kind wuchs un̄ ward von der Brust entwehnet / und Abraham richtete ein groß Mahl an / an dem Tag / da ihm die Brust entzogen ward.

9. Und als Sara den Sohn Agar der Egyptin mit ihrem Sohn Jsaac schertzen sahe / sprach sie zu Abraham:

II. 10. Treib dise Magd / und ihren Sohn auß: dan der Magd Sohn sol nit ein Erb seyn mit meinem Sohn Jsaac.

11. Das nahm Abraham schwerlich auf für seinen Sohn.

12. Da sprach GOtt zu ihm: Laß dich nit bedüncken daß es scharff geredt sey über das Kind / u. über deine Magd. Jn allē / was dir Sara sagt / höre ihre Stim̄. Dan in Jsaac sol dir der Saamen genannt werden.

13. Jch wil aber auch der Magd Sohn zu einem grossen Volck machen / dieweil es dein Saamen ist.

14. Derwegen stund Abraham deß Morgens frühe auf / nahm Brod und einen Schlauch mit Wasser / und legte ihn der Agar auf die Achsel / und gab ihr das Kind und ließ sie hinziehen. Und da sie gescheiden war / gieng sie irr / in der Wüste Bersabee

15. Als nun das Wasser im Schlauch auß war / warff sie das Kind unter einen von den Bäumen / die allda waren.

16. Und sie gieng hin / und setzte sich gegen über von ferne / so weit als man mit einem Bogen schiessen möchte. Dan sie sprach: Jch wil das Kind nit sehen sterben. Und sie saß gegen über / hub ihre Stim̄ auf / und weinte.

17. Aber GOtt erhörte die Stimm deß Knabens: und der Engel GOttes rieff der Agar vom Himmel / und sprach: Was thust du Agar / förchte dir nit: dan GOtt hat die Stimm deß Knabens erhöret von dem Ort da er ist.

18. Stehe auf / nimm den Knaben / und halt ihn bey seiner Hand: dan ich wil ihn zum grossen Volck machen.

19. Und GOtt thäte ihre Augen auf: und sie sahe

c Ann. M. 2108. Ant. Chr. 1896.
d Sup. 17. 10. *Matth.* 1. 2
e i. gaudiū.
f Ætatis suæ an. 5. *Hieron.* Mundi 2113. Ant. Chr. 1891.
g i. deludentem, imo & *persequentem*, ut explicat Apost. (*Gal.* 4. 30) & pōderat *August. ibid.* A quâ persecutione & seminis promissione 400. anni afflictionis sunt deducendi, in exitū ex Ægyptô terminandi.
h Rom. 9. 7. *Heb.* 11. 18.
i Ann. M. 2113. Ant. Chr. 1891.
k Non ab humero, sed ab animo, *August.* quippe jam annor. 15. ut vult idem vel potius 18. *ut Hier. & multi Hebr.*

sahe einen Wasserbrunnen/und gieng hin / und füllete den Schlauch und gab dem Knaben zu trincken.

20. Und GOtt war mit ihm: Er wuchs / und wohnte in der Wüste/und ward der Jüngling ein Schütz.

21. Und er wohnte in der Wüste Pharan / und seine Mutter nahm ihm ein Weib auß Egyptenland:

III. 22. Zu derselbigen Zeit sprach Abimelech und Phicol sein Feld-Oberster zu Abraham: GOtt ist mit dir in allem / was du thust.

23. Derwegen schwör mir bey Gott/daß du mich/ u. meine Nachkom̃en/und mein Geschlecht nit beleydigen wollest: sondern daß du mir und disem Land/ dariñ du wie ein Frembdling gewesen bist: nach der Barmhertzigkeit thun wolest, die ich dir erzeigt hab.

24. Und Abraham sprach: Ich wil schwören.

25. Und er straffte den Abimelech wegen deß Wasserbrunnens/ den seine Knecht mit Gewalt genommen hatten.

26. Und Abimelech antwortet: ich hab es nit gewust / wer das gethan hat / so hast du mirs auch nit zuerkennen geben/und ich hab es vor disem Tag nit gehöret.

27. Darauf nahm Abraham Schaaf und Rinder / und gab sie dem Abimelech / und sie machten beyde einen Bund miteinander.

28. Und Abraham stellte siben Lämmer auß der Heerd besonder.

29. Und Abimelech sprach zu ihm: was sollen die siben Lämmer / die du besonder gestellet hast?

30. Er aber sprach: Siben Lämmer solst du von meiner Hand annehmen / damit sie mir zum Zeugnuß seyen / daß ich disen Brunnen gegraben habe.

31. Daher ist diß Ort genannt Bersabee: weil sie beyde daselbst geschworen haben.

32. Und sie machten einen Bund / wegen deß Brunnen deß Eyds.

33. Da machten sich auf Abimelech und Phicol sein Feld-Oberster/ und kehreten wider in der Philister Land. Abraham aber pflantzte einen Wald zu Bersabee/und rieff daselbst an den Nahmen deß HErrn / deß ewigen GOttes.

34. Und er war ein lange Zeit ein Frembdling im Land der Philister *a*.

Das XXII. Capitel.

I. Abraham wil auß Befehl GOttes/ seinen Sohn opffern Wird vom Engel eingehalten / 1.
II. Empfangt/ grossen Seegen / und Beständigung der vorigen Verheissungen/ 15.

a Palästiner

videns puteum aquæ, abiit, & implevit utrem, deditque puero bibere.

20. & fuit cum eo: qui crevit, & moratus est in solitudine, factúsque est juvenis sagittarius.

21. Habitavítque in deserto Pharan, & accepit illi mater sua uxorem de terra Ægypti.

III. 22. Eodem tempore dixit Abimelech, & Phicol princeps exercitûs ejus, ad Abrahã: Deus tecũ est in universis quæ agis.

23. Jura ergo per Deum, ne noceas mihi, & posteris meis, stirpíque meæ: sed juxta misericordiam *l*, quam feci tibi, facies mihi, & terræ in qua versatus es advena.

l id est, beneficium & gratiam *Supr.* 20.13.

24. Dixítque Abraham: Ego jurabo.

25. Et increpavit Abimelech propter puteum aquæ quem vi abstulerant servi ejus.

26. Respondítque Abimelech: Nescivi quis fecerit hanc rem: sed & tu non indicasti mihi, & ego non audivi præter hodie.

27. Tulit itaque Abraham oves & boves, & dedit Abimelech: percusserúntque ambo fœdus.

28. Et statuit Abraham septem agnas gregis seorsum.

29. Cui dixit Abimelech: Quid sibi volunt septem agnæ istæ, quas stare fecisti seorsum?

30. At ille: Septem, inquit, agnas accipies de manu mea: ut sint mihi in testimonium, quoniam ego fodi puteum istum.

31. Idcircò vocatus est locus ille Bersabée *m*: quia ibi uterque juravit.

m i. puteus juramenti.

32. Et inierunt fœdus pro puteo juramenti.

33. Surrexit autẽ Abimelech, & Phicol princeps exercitûs ejus, reversique sunt in terram Palæstinorum. Abraham verò plantavit nemus in Bersabée, & invocavit ibi nomen Domini Dei æterni.

34. Et fuit colonus *n* terræ Palæstinorum diebus multis.

n incola.

CAPUT XXII.

I. Fides & obedientia Abrahæ in filii immolatione probatur. 1.
II. Promißiones ei confirmantur: 15.

III. Filii Nachor fratris Abrahæ numerantur. 20.

1. QUæ postquam gesta sunt †, *a* tentavit Deus Abraham, & dixit ad eum: Abraham, Abraham, *b* At ille respondit: Adsum *c*.

2. Ait illi: Tolle filium tuum unigenitum quem diligis, Isaac, & vade in terram visionis *d*: atque ibi offeres eum in holocaustum super unum montium quem monstravero tibi.

3. Igitur Abraham de nocte consurgens, stravit asinum suum, ducens secum duos juvenes, & Isaac filium *e* suum: Cúmq; concidisset ligna in holocaustum, abiit ad locum quem præceperat ei Deus.

4. Die autem tertio, elevatis oculis, vidit locum procul:

5. Dixitque ad pueros suos: Expectate hîc cum asino: ego & puer illuc usque properantes, postquam adoraverimus, revertemur ad vos.

6. Tulit quoque ligna holocausti, & imposuit super Isaac filium suum: ipse verò portabat in manibus ignem & gladium. Cúmque duo pergerent simul,

7. dixit Isaac patri suo: Pater mi. At ille respondit: Quid vis, fili? Ecce, inquit, ignis & ligna: ubi est victima holocausti?

8. Dixit autem Abraham: Deus providebit sibi victimam holocausti, fili mi. Pergebant ergo pariter:

9. & venerunt ad locum *f* quem ostenderat ei Deus, in quo ædificavit altare, & desuper ligna composuit: cúmque alligasset Isaac filium suum, posuit eum in altare super struem lignorum.

10. Extenditque manum *g*, & arripuit gladium, ut immolaret filium suum.

11. Et ecce Angelus Domini de cœlo clamavit, dicens: Abraham, Abraham. Qui respondit: Adsum.

12. Dixitque ei: Non extendas manum tuam super puerum, neque facias illi quidquam: nunc cognovi quòd times Deum, & non pepercisti unigenito filio tuo propter me.

13. Levavit Abraham oculos suos, viditque post tergum arietem inter vepres hærentem cornibus, quem assumens obtulit holocaustum pro filio.

† Sabb. sancto Proph. 3. *Item* Vigil. Pentecost. Proph. 1.
a Judith. 8. 22. *Hebr.* 11. 17.
b Ann. M. 2135. Ant. Chr. 1869.
c Hebr. ecce ego.
d montem Moria.
e Tunc annum agentem 37. *ut Genebrardus post Sederolam & Hebr. traditiones.*
f Montis Moriæ partem, quæ postea dicta est mons Calvariæ, in quo & Christus immolatus fuit v. *indicem nostrum Geographicū.*
g Jac. 2. 21.

III. Nachors/deß Abrahams Bruders/ Geschlecht wird beschriben; 20.

1. NAch disen Geschichten versuchte GOtt den Abraham und sprach zu ihm: Abraham/ Abraham. Er aber antwortet: Hie bin ich.

2. Und er sprach zu ihm: Nimm deinen einig gebohrnen Sohn/ den du lieb hast/ den Isaac/ und gehe hin in das Land deß Gesichts/ und opffer ihn daselbst zum Brand Opffer/ auf einem von den Bergen/ den ich dir zeigen werde.

3. Also stund Abraham auf bey der Nacht/ bereitete seinen Esel/ nahm zween Jüngling mit sich/ und Isaac seinen Sohn. Und nachdem er das Holtz zum Brand Opffer gehauen/ gieng er hin zu dem Ort/ davon ihm GOtt Befehl geben hatte.

4. Am dritten Tag aber hub er seine Augen auf/ und sahe das Ort von fern.

5. Und er sprach zu seinen Knechten: Wartet allhie mit dem Esel: ich/ und der Knab wollen biß dorthin eilen/ und widerum zu euch kommen/ wan wir angebettet haben.

6. Er nahm auch das Holtz zum Brand Opffer/ und legets auf seinen Sohn Isaac: Er aber trug das Feuer/ und das Schwerd in den Händen. Und als die beyde miteinander fortgiengen/

7. Sagte Isaac zu seinem Vatter: Mein Vatter. Er aber antwortet: Was wilst du mein Sohn? Sihe sprach er/ hie ist Feuer und Holtz wo ist aber das Opffer?

8. Und Abraham sprach: GOtt wird ihm das Opffer zum Brand-Opffer vorsehen/ mein Sohn. Also giengen sie beyde mit einander/

9. Und kamen zu dem Ort/ das ihm GOtt gezeiget hatte/ daselbst bauete er einen Altar/ und legte das Holtz ordentlich darauf: und nachdem er seinen Sohn Isaac gebunden/ legte er ihn auf den Altar/ oben auf den Holtzhauffen.

10. Und er streckte seine Hand auß/ und fassete das Schwerdt/ daß er seinen Sohn opfferte.

11. Und sihe der Engel deß HErrn rieff vom Himmel und sprach: Abraham/ Abraham. Er antwortete: hie bin ich/

12. Und er sprach zu ihm: Strecke deine Hand nit auß über den Knaben/ und thue ihm nichts: ich habe jetzt erfahren/ daß du GOtt förchtest/ und hast deines einig gebohrnen Sohns nit geschonet/ um meinet willen.

13. Da hub Abraham seine Augen auf/ und sahe hinter sich einen Widder/ der in der Heck hieng mit den Hörnern/ den nahm er/ und opffert ihn zum Brand Opffer für seinen Sohn.

14. Und er nennte den Namen dises Orts / der HErr sihet. Daher man sagt biß auf den heutigen Tag: auf dem Berg wird der HErr sehen.
II. 15. Aber der Engel deß HErrn rieff dem Abraham zum andern mahl vom Himmel/und sprach:
16. Ich hab bey mir selbst geschworen / spricht der HErr / dieweil du das gethan hast / und hast deines einig gebohrnen Sohns nit verschonet um meinetwillen/
17. So wil ich dich seegnen / und mehren deinen Saamen / wie die Sternen am Himmel/und wie den Sand der am Ufer deß Meers ist. Dein Saamen sol die Thor seiner Feind besitzen/
18. Und sollen in deinem Saamen GESEGNET a WERDEN alle Völcker der Erden/dieweil du meiner Stimm bist gehorsam gewesen.
19. Und Abraham kehrte wider zu seinen Knaben / und sie giengen mit einander gen Bersabee / und er wohnte daselbst.
III. 20. Nachdem diß also vergangen / ward dem Abraham angezeiget daß auch die Melcha dem Nachor seinem Bruder Kinder gebohren hätte/nemlich
21. Hus den erstgebornen / und Buz seinen Bruder / und Camuel den Vatter der Syrer/
22. Und Cased / und Azau/ auch Pheldas/und Jedlaph /
23. Und Bathuel / von welchem Rebecca gebohren ist. Dise acht gebahr Melcha dem Nachor dem Bruder Abrahams.
24. Aber sein Kebsweib Roma genannt/gebahr Tabee und Gaham / und Tahas / und Maacha.

14. Appellavítque nomen loci illius, Dominus videt. Unde usque hodie dicitur: In monte Dominus videbit. *h*
II. 15. Vocavit autem Angelus Domini Abraham secundò de cælo, dicens:
16. Per memetipsum juravi *i*, dicit Dominus: quia fecisti hanc rem, & non pepercisti filio tuo unigenito propter me:
17. benedicā tibi, & multiplicabo semē tuum sicut stellas cæli *k*, & velut arenam quæ est in littore maris: possidebit semen tuum portas inimicorum suorum,
18. & *l* BENEDICENTUR in semine tuo *m* omnes gentes terræ, quia obedisti voci meæ.
19. Reversus est Abraham ad pueros suos, abierúntque Bersabée simul, & habitavit ibi.
III. 20. His ita gestis, nuntiatum est Abrahæ quòd Melcha quoque genuisset filios Nachor fratri suo,
21. Hus primogenitum *n*, & Buz fratrem ejus, & Camuël patrem Syrorum,
22. & Cased, & Azau, Pheldas quoque & Jedlaph,
23. ac Bathuel, de quo nata est Rebecca: octo istos genuit Melcha, Nachor fratri Abrahæ.
24. Concubina verò illius, nomine Roma, peperit Tabée, & Gaham, & Tahas, & Maacha.

h Septuag. visus est.
i Psalm. 104. 9. *Eccli.* 44. 21. 1. *Mach.* 2. 32. *Luc.* 1. 73. *Hebr.* 6. 13. 17.
k Vid. sup. 15. 5.
l Sup. 12. 3. 18. 18. *Inf.* 26. 4. *Eccli.* 44. 25. *Act.* 3. 25.
m Christo sibi promisso v. *Gal.* 3. 16.
n De hujus stirpe Job fuit, *juxta Hieron.*

Das XXIII. Capitel.

I. Sara / hundert siben und zwantzig Jahr alt/ stirbt/ 1.
II. Wird begraben in der Höhle eines Ackers/ welchen Abraham von Ephron an sich erkaufft/ 3.

1. SAra aber hat gelebt hundert und siben und zwantzig Jahr.
2. Und sie starb in der Stadt Arbee / welche ist Hebron im Land Chanaan: und Abraham kam sie zu beklagen und zu beweinen.
II. 3. U. nachdem er aufgestandē war vom Ambt der Todeleich/ redte er mit den Kindern Heth u. sprach:
4. Ich bin ein Einkömmling und Frembder bey euch / gebet mir die Gerechtigkeit zur Begräbnuß bey euch daß ich meinen Todten begrabe.
5. Die Kinder Heth antworteten/ und sprachen:
6. Höre uns lieber HErr: Du bist ein Fürst GOttes bey uns: begrab deinen Todten in unsern vornehmsten Gräbern: und niemand sol dirs weh-

a gebenedeyt

CAPUT XXIII.

I. Sara mortua plangitur 1.
II. In spelunca duplici, quam Abraham ab Ephron cum agro præsenti emit pecunia, sepelitur. 3.

1. VIxit autem Sara centum vigintiseptem annis.
2. Et mortua est *a* in civitate Arbée, quæ est Hebron, in terra Chanaan: venítque Abraham ut plangeret & fleret eam.
II. 3. Cúmque surrexisset ab officio funeris, locutus est ad filios Heth, dicens:
4. Advena sum & peregrinus apud vos: date mihi jus sepulchri vobiscum, ut sepeliam mortuum meum *b*.
5. Responderunt filii Heth, dicentes:
6. Audi nos domine, princeps Dei *c* es apud nos: in electis sepulchris nostris sepeli mortuum tuum: nullúsque te prohibere

a Anno M. 2145. Ant. Chr. 1859.
b funus Saræ.
c magnus princeps.

bere poterit quin in monumento ejus sepelias mortuum tuum.

7. Surrexit Abraham, & adoravit *d* populum terræ, filios videlicet Heth:

d gratias agens se incurvavit. Sà.

8. dixitque ad eos: Si placet animæ vestræ ut sepeliam mortuum meum, audite me, & intercedite pro me apud Ephron filium Seor:

9. ut det mihi speluncam duplicem, quam habet in extrema parte agri sui: pecuniâ dignâ tradat eam mihi coram vobis in possessionem sepulchri.

10. Habitabat autē Ephron in medio filiorum Heth *e*. Respondítque Ephron ad Abraham cunctis audientibus qui ingrediebantur portam civitatis illius, dicens:

e inter Hethæos.

11. Nequaquam ita fiat, domine mi, sed tu magis ausculta quod loquor: Agrum trado tibi, & speluncam, quæ in eo est, præsentibus filiis populi mei, sepeli mortuum tuum.

12. Adoravit Abraham coram populo terræ,

13. Et locutus est ad Ephron circumstante plebe: Quæso, ut audias me: Dabo pecuniam pro agro: suscipe eam, & sic sepeliam mortuum meum in eo.

14. Respondítque Ephron.

15. Domine mi, audi me: Terra, quã postulas, quadringentis siclis argenti valet: istud est pretium inter me & te: sed quantum est hoc? sepeli mortuum tuum.

16. Quod cùm audisset Abrahã, appendit pecuniam, quam Ephron postulaverat, audientibus filiis Heth, quadringentos siclos argenti probatæ monetæ publicæ.

17. Confirmatúsque est ager quondam Ephronis, in quo erat spelunca duplex, respiciens *f* Mambre, tam ipse, quàm spelunca, & omnes arbores ejus in cunctis terminis ejus per circuitum,

f opposita oppido Mambre.

18. Abrahæ in possessionem, videntibus filiis Heth, & cunctis qui intrabant portam civitatis illius.

19. Atque ita sepelivit Abraham Saram uxorem suam in spelunca agri duplici, quæ respiciebat Mambre. *g* Hæc est Hebron in terra Chanaan.

g Infr. 35. 27.

20. Et confirmatus est *h* ager, & antrum quod erat in eo, Abrahæ in possessionem monumenti à filiis Heth.

h i. translatus est stabili jure.

ren mögen daß du in seinem Grab deinen Todten nit begrabest.

7. Da stund Abraham auf und n[illegible] sich vor dem Volck deß Lands nemlich vor den Kindern Heth:

8. Und sprach zu ihnen: Gefält es euerm Hertzen daß ich meinen Todten begrabe so höret mich/ und haltet bittlich für mich an bey Ephron/ dem Sohn Seor/

9. Daß er mir übergebe die zweyfache Höhle/ die er hat am äussersten Theil seines Ackers: Er lasse sie mir vor euch um ein gebürlich Geld zur erblichen Begräbnuß.

10. Ephron aber wohnete mitten unter den Kindern Heth. Und Ephron antwortete dem Abraham/ daß sie es alle höreten/ die zu der Stadt Thor eingiengen/ und sprach:

11. Mein HErr/ es sol keines Weegs also seyn/ sondern höre du vilmehr/ was ich sage: ich übergibe dir den Acker/ und die Höhle/ die darinn ist/ in Gegenwart der Kinder meines Volcks/ begrab deinen Todten

12. Da neigte sich Abraham vor dem Volck deß Lands.

13. Und er redte mit Ephron/ da das gemeine Volck umher stund/ und sprach: ich bitte du wollest mich hören: ich wil dir das Geld für den Acker geben: nimm es an/ und also wil ich meinen Todten darinn begraben.

14. Und Ephron antwortet:

15. Höre mich/ mein HErr. Das Land/ das du begehrest ist vierhundert Sickel Silbers wehrt/ das ist der Wehrt zwischen mir und dir: aber was ist das? begrab deinen Todten.

16. Als Abraham diß hörete/ zahlte er dem Ephron das Geld/ das er gefordert hatte im Anhören der Kinder Heth/ nemlich vierhundert Sickel Silbers/ bewehrter gemeiner Müntz.

17. Also ward der Acker/ der vormahls Ephron zugehörte/ darinn eine zweyfache Höhle war/ gegen Mambre hin/ so wohl der Acker selbst als auch die Höhle/ und alle seine Bäum so rings herum auf dem gantzen Acker stunden/ zum Eigenthum bestättigt

18. Dem Abraham daß die Kinder Heth zusahen/ und alle/ die zum Thor diser Stadt eingiengen.

19. Und also begrub Abraham die Sara sein Weib in die zweyfache Höhle deß Ackers/ so gegen Mambre gelegen war/ diß ist Hebron im Land Chanaan.

20. Und der Acker ward dem Abraham von den Kindern Heth bestättigt/ samt der Höhle darinn zur erblichen Begräbnuß.

D[illegible]

Das XXIV. Capitel.

I. Abraham beeydiget seinen Knecht / und schickt ihn in Mesopotamiam / seinem Sohn Isaac auß seiner Verwandtschafft ein Weib zu suchen/ 1.
II. Der Knecht wirbt um Rebecca/und führet selbe aus Verwilligung ihrer Eltern / zu seines Herrn Sohn/ 33.
III. Isaac nimmt Rebecca zum Weib/ 62.

1. Abraham aber war alt / und wohl betaget / und der HErr hatte ihn geseegnet in allem.

2. Und er sprach zum ältesten Knecht in seinem Hauß / der über alles gesetzt war/ was er hatte: Lege deine Hand unter meine Hüfft :

3. Damit ich dich beschwöre durch den HErrn/ den GOtt deß Himmels / und der Erden / daß du meinem Sohn kein Weib nehmest von den Töchtern der Chananiter unter welchen ich wohne:

4. Sondern daß du in mein Vatterland / und zu meiner Verwandtschäfft ziehest / und von dannen meinem Sohn Isaac ein Weib nehmest.

5. Der Knecht antwortet : Wan das Weib mit mir in dis Land nit kommen wolte / sol ich alsdan deinen Sohn widerum zu dem Ort führen da du herauß gangen bist ?

6. Und Abraham sprach: Hüte dich darfür: daß du meinen Sohn nimmer widerum dahin führest.

7. Der HErR ein GOtt deß Himmels / der mich aus meines Vatters Hauß genommen hat / und auß dem Land/ darin ich gebohren bin / der mit mir geredt hat/ hat mir auch geschworen / und gesagt: Diß Land wil ich deinem Saamen geben/ der wird seinen Engel vor dir her senden / und du solst dannenher meinem Sohn ein Weib nehmen :

8. Wan dir aber das Weib nit folgen wolte/ so solt du an den Eyd nit gebunden seyn: führe nur meinen Sohn nit widerum dorthin.

9. Also legte der Knecht die Hand unter die Hüfft Abrahams seines Herrn / und schwur ihm über dise Red.

10. Und er nahm zehen Camelthier von dem Vieh seines Herrn / und zoge hin / und führte mit sich von allen seinen Gütern / und er reiste fort/und kam in Mesopotamien zu der Stadt Nachor.

11 Nachdem er nun die Cameelen ausser d' Stadt bey einem Wasserbruñ hatte lassen sich lägeren/das am Abend geschah um die Zeit wan die Weiber pflegen herauß zu gehen Wasser zu schöpffen/ sprach er:

12. HErr du GOtt meines Herrn Abrahams/ ich bitte / begegne mir heutiges Tags / und thue Barmhertzigkeit an meinem HErrn Abraham.

Caput XXIV.

I. Abraham servum adjurat & in Mesopotamiam ad quærendam uxorem Isaac mittit, qui signo à Domino petito, Rebeccam invenit, 1.
II. Eam habito parentum, ac fratris, ipsiúsque consensu adducit ad Isaac; 33.
III. Quam ille ducit in uxorem , & ita super matris morte accipit consolationem. 62.

1. ERat autem Abraham senex *a* dierúmque multorum : & Dominus in cunctis benedixerat ei.

2. Dixítq; *b* ad servum seniorem domûs suæ*c*, qui præerat omnibus quæ habebat: Pone manum tuam subter femur meũ *d*,

3. ut adjurem te per Dominum, Deum cæli & terræ, ut non accipias uxorem filio meo de filiabus Chananæorum, inter quos habito :

4. sed ad terram & cognationem *e* meam proficiscaris, & inde accipias uxorem filio meo Isaac.

5. Respondit servus : Si noluerit mulier venire mecum in terram hanc, numquid reducere debeo filium tuum ad locum, de quo tu egressus es ?

6. Dixítque Abraham : Cave ne quando reducas filium meum illuc.

7. Dominus Deus cæli, qui tulit me de domo patris mei , & de terra nativitatis meæ, qui locutus est mihi, & juravit mihi dicens : *f* Semini tuo dabo terram hanc : ipse mittet Angelum suum coram te, *g* & accipies inde uxorem filio meo :

8. Sin autem mulier noluerit sequi te, non teneberis juramento : filium meum tantùm ne reducas illuc.

9. Posuit ergo servus manum sub femore Abraham domini sui, & juravit illi super sermone hoc.

10. Tulítque decem camelos de grege domini sui, & abiit, ex omnibus bonis ejus portans secum, profectúsque perrexit in Mesopotamiam ad urbem *h* Nachor.

11. Cúmque camelos fecisset accumbere extra oppidum juxta puteum aquæ vesperè, tempore quo solent mulieres egredi ad hauriendam aquam, dixit:

12. Domine Deus Domini mei Abrahã occurre *i* obsecro, mihi hodie, & fac misericordiam cum domino meo Abraham.

a 140. annorum.
b An. M. 2148. Ant. Chr. 1856.
c de quo supr. 15. 2.
d *Infr.* 47. 29. hic ritus adjurandi peculiaris Patriarchis, plenus erat mysterii, & designabat Messiam ex eorũ femore ac semine nasciturum.
e familiam Nachor.
f *Sup.* 12. 7. 13. 15. 15. 18. *Infr.* 26. 3.
g *Infr.* 48. 16.
h i. Haran, in qua Nachor, ejusq; posteri habitavere. *infr.* 27. 43.
i fac occurrere, quod opto.

13. Ecce ego sto prope fontem aquæ, & filiæ habitatorum hujus civitatis egredientur ad hauriendam aquam.

k ex instinctu Dei hoc sibi signum constituit.

14. Igitur puella, *k* cui ego dixero: Inclina hydriam tuam ut bibam: & illa responderit: Bibe, quin & camelis tuis dabo potum: ipsa est, quam præparasti servo tuo Isaac: & per hoc intelligam quòd feceris misericordiam cum domino meo.

15. Necdum intra se verba compleverat, & ecce Rebecca egrediebatur, filia Bathuel, filii Melchæ uxoris Nachor fratris Abraham, habens hydriam in scapula sua. *l*

l Exod. 2. 16. Infr. 29. 8.

16. puella decora nimis, virgóque pulcherrima, & incognita viro: descenderat autem ad fontem, & impleverat hydriam, ac revertebatur.

17. Occurritque ei servus, & ait: Pauxillum aquæ mihi ad bibendum præbe de hydria tua.

18. Quæ respondit: Bibe, domine mi: celeriterque deposuit hydriam super ulnam suam, & dedit ei potum.

19. Cúmque ille bibisset, adjecit: Quin & camelis tuis hauriam aquam, donec cuncti bibant.

20. Effundénsque hydriam in canalibus, recurrit ad puteum ut hauriret aquam: & haustâ omnibus camelis dedit.

21. Ipse autem contemplabatur eam tacitus, scire volens utrùm prosperum iter suum fecisset Dominus, an non.

22. Postquam autem biberunt cameli, protulit vir inaures aureas, appendentes siclos duos, & armillas totidem pondo siclorum decem.

23. Dixítque ad eam: Cujus es filia? indica mihi: est in domo patris tui locus ad manendum?

24. Quæ respondit: Filia sum Bathuelis, filii Melchæ, quem peperit ipsi Nachor:

25. Et addidit, dicens: Palearum quoque & fœni plurimum est apud nos, & locus spatiosus ad manendum.

26. Inclinavit se homo, & adoravit Dominum,

27. dicens: Benedictus Dominus Deus domini mei Abraham, qui non abstulit misericordiam & veritatem *m* suam à do-

m Infr. 49.

13. Sihe / ich stehe bey dem Wasserbrunnen / und die Töchter der Innwohner diser Stadt werden herauß gehen / Wasser zu schöpffen.

14. Nun die junge Tochter zu der ich sagen werde: Neige deinen Krug / daß ich trincke / und sie mir antworten wird / trinck / ja ich wil auch deinen Camelen zutrincken geben: dieselbige ists / welche du deinem Knecht Isaac bescheret hast: und dardurch wil ich erkennen / daß du an meinem Herrn Barmhertzigkeit gethan hast.

15. Er hatte die Wort bey ihm selbst noch nit außgeredt / und sihe / es kam Rebecca herauß / die Tochter Bathuels / deß Sohns Melchå / welche Nachors Abrahams Bruders Weib war / und sie trug einen Wasserkrug auf ihrer Achsel:

16. Es war aber eine gar wolgestalte / und überauß schöne Jungfrau / die keinen Mann erkannt hatte. Und sie war herunter gangē zum Bruñen u. hatte den Wasserkrug gefüllet / u. gieng wider heim.

17. Da lieff ihr der Knecht zugegen / und sprach: Gib mir ein wenig Wasser aus deinem Krug zutrincken.

18. Sie antwortet: Trinck mein Herr. Und eilends setzte sie den Krug ab auf ihre Armben / und gab ihm zu trincken.

19. Und da er getruncken hatte / sagte sie ferner: So wil ich deinen Camelen auch Wasser schöpffen / biß sie alle trincken.

20. Und sie goß den Wasserkrug auß in die Canalen / u. lieff widerum zum Bruñen Wasser zu schöpffen u. da es geschöpfft war / gab sie es allen Camelē.

21. Er aber sahe sie stillschweigend an / und wolt gern wissen / ob der HErr zu seiner Reiß Glück geben hätte / oder nit.

22. Demnach aber die Cameelen getruncken / zoge der Mann herfür guldene Ohrgezierd / so zween Sickel schwer waren / auch so vil Armben-Geschmeid an Gewicht zehen Sickel schwer.

23. Und sprach zu ihr: sage mir / weß Tochter bist du? Ist auch in deines Vatters Hauß Platz zu bleiben?

24. Sie antwortet: Ich bin Bathuels Tochter / deß Sohns Melchå / den sie dem Nachor gebohren hat.

25. Und sprach weiter: Es ist auch vil Spreuen und Heu bey uns / und raumer Platz zu bleiben.

26. Der Mensch neigte sich / und bettete den HErrn an /

27. Und sprach: Gebenedeyet sey der HErr / der GOtt meines Herrn Abrahams / der seine Barmhertzigkeit und Warheit von meinem Herrn nit genom-

nommen hat / und hat mich auf dem rechten Weeg in meines Herrn Bruders Hauß geführet.

28. Da lieff die Jungfrau / und zeigte an in ihrer Mutter Hauß alles / was sie gehöret hatte.

29. Rebecca aber hatte einen Bruder mit Namen Laban der gieng eilends herauß zu dem Mann / da der Brunnen war.

30 Und als er die Ohrengezierd / u. Armbengeschmeid in seiner Schwester Händen gesehen / auch alle Wort gehöret hatte / die sie erzehlet / u. sprach: diß hat mir d'Mensch gesagt. Kam er zu dem Mañ der bey dē Camelē stund / nah bey dem Wasserbruñē /

31. und sprach zu ihm: komm herein / du geseegneter deß HErrn: warum stehest du draussen? ich hab das Hauß bereit / und ein Ort für die Camelen.

32. Also führet er ihn in die Herberg / und entlastete die Camelen / gab auch Spreuen und Heu / und Wasser die Füß zu waschen / ihm und den Männern die mit ihm kommen waren.

II. 33. Und es ward ihm Brod fürgelegt. Er sprach: Ich wil nit essen biß ich meine Wort außgeredt habe. Laban antwortet ihm: So rede.

34. Er aber sprach: Ich bin Abrahams Knecht /

35. Und der HErr hat meinen Herrn reichlich geseegnet / und er ist groß worden: und er hat ihm Schaaf und Rinder / Silber und Gold / Knecht und Mägd / Cameelen und Esel gegeben.

36. Und Sara meines Herrn Weib hat meinem Herrn einen Sohn gebohren in seinem Alter / dem hat er alles gegeben was er hat.

37. Und mein Herr hat mich beschworen / und gesagt: Du solst meinem Sohn kein Weib nehmen von den Töchtern der Chananiter / in dern Land ich wohne /

38. Sondern du solt hinziehen zu meines Vatters Hauß / und von meiner Verwandtschafft meinem Sohn ein Weib nehmen.

39. Ich aber antwortete meinem Herrn: Wie / wan das Weib nit mit mir kommen wolte?

40. Da sprach er: der HErr / vor dem ich wandle / wird seinen Engel mit dir senden / und deinen Weeg richten: und du solst meinem Sohn ein Weib nehmen von meiner Verwandtschafft / und vom Hauß meines Vatters.

41. Du solt aber alsdan frey seyn von meinem Fluch / wan du zu meinen Verwandten kommen wirst und sie dir das Weib nit geben werden.

42. Also kam ich heut zum Wasserbrunnen / und sprach: HErr / du GOtt meines HErrn Abrahams / wan du meinen Weeg gerichtet hast / den ich jetzt wandle /

mino meo, & recto itinere me perduxit in domum fratris domini mei.

28. Cucurrit itaque puella, & nuntiavit in domum matris suæ *n* omnia quæ audierat.

29. Habebat autem Rebecca fratrem nomine Laban, qui festinus egressus est ad hominem, ubi erat fons.

30. Cúmque vidisset inaures & armillas in manibus sororis suæ, & audisset cuncta verba referentis: Hæc locutus est mihi homo: venit ad virum, qui stabat juxta camelos, & prope fontem aquæ:

31. dixítque ad eum: Ingredere, benedicte Domini: cur foris stas? præparavi domum, & locum camelis.

32. Et introduxit eum in hospitium, ac destravit *o* camelos, dedítque paleas & fœnum, & aquam ad lavandos pedes ejus, & virorum qui venerant cum eo.

II. 33. Et appositus est in conspectu ejus panis *p*. Qui ait: Non comedam, donec loquar sermones meos. Respondit ei: Loquere.

34. At ille: Servus, inquit, Abraham sum:

35. & Dominus benedixit domino meo valde, magnificatusque *q* est: & dedit ei oves & boves, argentum & aurum, servos & ancillas, camelos, & asinos.

36. Et peperit Sara uxor domini mei filium domino meo in senectute sua, dedítque illi omnia quæ habuerat.

37. Et adjuravit me dominus meus, dicens: Non accipies uxorem filio meo de filiabus Chananæorum, in quorum terra habito:

38. sed ad domum patris mei perges, & de cognatione mea accipies uxorem filio meo:

39. ego verò respondi domino meo: Quid si noluerit venire mecum mulier?

40. Dominus, ait, in cujus conspectu ambulo *r* mittet angelum suum tecum, & diriget viam tuam: accipiésque uxorem filio meo de cognatiòne mea & de domo patris mei.

41. Innocens eris à maledictione *s* mea, cùm veneris ad propinquos meos, & non dederint tibi.

42. Veni ergo hodie ad fontem aquæ, & dixi: Domine Deus domini mei Abraham, si direxisti viam meam, in qua nunc ambulo,

n in eam domus partem ubi cum puellis degebat.

o clitellas detraxit.

p i. cibus.

q 70. exaltatus est.

r cui placere studeo.

s absolutus à juramento.

43. ecce sto iuxta fontem aquæ; & virgo, quæ egredietur ad hauriendam aquam audierit à me: Da mihi pauxillum aquæ ad bibendum ex hydria tua:

44. & dixerit mihi: Et tu bibe, & camelis tuis hauriam: ipsa est mulier quam præparavit Dominus filio domini mei.

45. Dúmque hæc tacitus mecum volverem, apparuit Rebecca veniens cum hydria, quam portabat in scapula, descendítque ad fontem, & hausit aquam. Et aio ad eam: Da mihi paululum bibere.

46. Quæ festinans deposuit hydriam de humero, & dixit mihi: Et tu bibe, & camelis tuis tribuam potum. Bibi, & adaquavit camelos.

47. Interrogavíq; eam, & dixi: Cujus es filia? Quæ respondit: Filia Bathuelis sum, filii Nachor, quem peperit ei Melcha. Suspendi *t* itaque inaures ad ornandam faciem ejus, & armillas posui in manibus ejus.

t dedi ut posset suspendere.

48. Pronúsque adoravi Dominum, benedicens Domino Deo domini mei Abraham, qui perduxit me recto itinere, ut sumerem filiam *u* fratris domini mei filio ejus.

u i. Neptis ut sæpè: erat enim filia Bathuelis filii Nachor fratris Abraham. *Sup. vers.* 24. *cum cap.* 11. 27.

49. Quamobrem si facitis misericordiam & veritatem cum domino meo, indicate mihi; sin autem aliud placet, & hoc dicite mihi, ut vadam ad dexteram, sive ad sinistram.

50. Responderúntq: Laban & Bathuel: A Domino egressus est sermo: non possumus extra placitum ejus quidquam aliud loqui tecum.

51. En Rebecca coram te est, tolle eam, & proficiscere, & sit uxor filii domini tui, sicut locutus est *x* Dominus.

x signo quo iam declaravit voluntatem.

52. Quod cùm audisset puer Abraham, procidens adoravit in terram Dominum.

53. Prolatísque vasis argenteis, & aureis, ac vestibus, dedit ea Rebeccæ pro munere, fratribus quoque ejus, & matri dona obtulit.

54. Inito convivio, vescentes pariter & bibentes manserunt ibi. Surgens autem manè, locutus est puer: Dimittite me, ut vadam ad dominum meum.

55. Responderúntque fratres ejus & mater: Maneat puella saltem decem dies apud nos, & posteà proficiscetur.

43. Sihe / so stehe ich bey dem Wasserbrunnen; nun die Jungfrau welche herauß gehen wird Wasser zu schöpffen / und von mir hören wird: gib mir ein wenig Wassers zu trincken auß deinem Krug:

44. U. sie wird zu mir sagen: Trinck du / so wil ich deinē Cameelen auch schöpfen: dieselbe ist das Weib / daß d' HErr dem Sohn meines Herrn bereitet hat.

45. Und als ich diß stillschweigend bey mir gedachte / ließ sich Rebecca sehen / und kam mit einem Wasserkrug / den sie truge auf ihrer Achsel / u. gieng hinab zum Brunnen / und schöpffte Wasser. Da sprach ich zu ihr: Gib mir ein wenig zu trincken.

46. Sie setzte eilends den Krug herab von der Achsel / und sprach zu mir: trinck du / so wil ich deinen Cameelen auch zu trincken geben. Also tranck ich / und sie träncket auch die Cameelen.

47. Und ich fragte sie / und sprach: Weß Tochter bist du? Sie antwortet: Ich bin Bathuels Tochter / deß Sohns Nachor / den ihm Melcha gebohren hat. Da hieng ich ihr an die Ohren-gezierd / ihr Angesicht zu schmucken / und thäte ihr Armbengeschmeid an ihre Händ.

48. Und ich neigte mich / und bettete den HErrn an / und benedeyte den HErrn / den GOtt meines Herrn Abrahams / der mich auf dem rechten Weeg geführt hat / daß ich für seinen Sohn meines Herrn Bruders Tochter nähme.

49. Derwegen so ihr Barmhertzigkeit und Warheit an meinem Herrn thut / das saget mir: oder gefält euch ein anders / das saget mir auch / auf daß ich zur rechten oder zur lincken meinen Weeg nehme.

50. Darauf gaben Laban und Bathuel dise Antwort: Dise Red ist vom HErrn ausgangen: wir können nichts anders mit dir reden / ausser seinem Wohlgefallen.

51. Sihe Rebecca ist vor dir / nimm sie / und zieh hin daß sie deines Herrn Sohns Weib sey / wie der HErr geredt hat.

52. Als nun Abrahams Knecht diß hörte / fiel er nider zur Erden / und bettete den HErrn an.

53. Und er brachte herfür silberne und guldene Kleinoder / und Kleyder / und gab sie der Rebecca zur Verehrung / und ihren Brüdern / und ihrer Mutter gab er auch Geschenck.

54. Da richteten sie eine Mahlzeit an / assen und truncken miteinander / und bliben allda. Aber als der Knecht deß Morgens auffstund / sprach er: Lasset mich ziehen / daß ich zu meinem Herrn reise.

55. Und ihre Brüder und Mutter antworteten: Laß die Jungfrau wenigist nur zehen Tag bey uns bleiben / und darnach sol sie reisen.

56. Und

56. Und er sprach: Haltet mich nit auf/ dan der HErr hat meinen Weeg gerichtet: lasset mich ziehen/ daß ich zu meinem Herrn fortreise.

57. Und sie sprachen: lasset uns die Jungfrau ruffen/ und nach ihrem Willen fragen.

58. Als nun Rebecca geruffen ward/ und kam/ da fragten sie: Wilst du mit disem Mann reisen? Sie antwortet: Ich wil reisen.

59. Derwegen liessen sie die Rebeccam ziehen/ sambt ihrer Ammen/ und den Knecht Abrahams mit seinen Gefärten/

60. Und sie wünscheten ihrer Schwester Glück/ und sprachen: Du bist unsere Schwester/ du solsest wachsen in tausendmal tausend/ und dein Saam solle die Thor seiner Feind besitzen.

61. Also setzten sich Rebecca/ und ihre Mägd auf die Camel/ und folgeten dem Mann nach: der eylends widerum reiste zu seinem Herrn.

III. 62. Zu derselbigen Zeit aber gieng Isaac auf dem Weeg/ der zu dem Brunnen führet/ dessen Nam ist deß Lebendigen und Sehenden: dan er wohnte im Land gegen Mittag.

63. Und er war außgangen seine Betrachtung zu haben im Feld/ da sich der Tag schon geneiget hatte. Und da er seine Augen aufhube/ sahe er die Cameel von fern kommen.

64. Auch sahe Rebecca den Isaac/ und sie stig herab vom Cameel.

65. Und sprach zu dem Knecht: Wer ist der Mann/ der uns durchs Feld unter Augen kombt? Und er sprach zu ihr: Das ist mein Herr. Da nam sie eylends den Mantel und bedeckte sich.

66. Aber der Knecht erzehlete dem Isaac alles/ was er außgerichtet hatte/

67. Und er führete sie in die Hütten Sara seiner Mutter/ und nahm sie zum Weib: und er hatte sie so lieb/ daß der Schmertzen/ der ihm auß dem Todt seiner Mutter zugefallen war/ dardurch ist gemildert worden.

56. Nolite, ait, me retinere, quia Dominus direxit viam meam: dimittite me ut pergam ad dominum meum.

57. Et dixerunt: Vocemus puellam, & quæramus ipsius voluntatem.

58. Cúmque vocata venisset, sciscitati sunt: Vis ire cum homine isto? Quæ ait: Vadam.

59. Dimiserunt ergo eam, & nutricem illius, servúmque Abraham, & comites ejus,

60. imprecantes prospera sorori *y* suæ, atque dicentes: Soror nostra es, crescas in mille millia *z*, & possideat semen tuum portas inimicorum suorum.

61. Igitur Rebecca, & puellæ illius ascensis camelis, secutæ sunt virum: qui festinus revertebatur ad dominum suum.

III. 62. Eo autem tempore deambulabat Isaac per viam quæ ducit ad Puteum, cujus nomen est *a* Viventis & videntis *b*: habitabat enim in terra australi.

63. & egressus fuerat ad meditandum *c* in agro, inclinatâ jam die: cúmque elevâsset oculos, vidit camelos venientes procul.

64. Rebecca quoque, conspecto Isaac, descendit de camelo,

65. & ait ad puerum: Quis est ille homo qui venit per agrum in occursum nobis? Dixitque ei: Ipse est dominus meus. At illa tollens citò pallium, operuit se.

66. Servus autem cuncta, quæ gesserat, narravit Isaac.

67. Qui introduxit eam in tabernaculum Saræ matris suæ, & accepit eam uxorem: & in tantum dilexit eam, ut dolorem, qui ex morte matris *d* ejus acciderat, temperaret.

y i. consanguineæ

z Deus det tibi plurimam posteritatem.

a Supr. 16. 14.

b Dei.

c Chald. orandum, *Græcè*, ad se exercendum exercitio sc. spirituali.

d Triennio ante defunctæ *sup. cap.* 23.

Das XXV. Capitel.

I. Abraham/ nachdem er von der Cetura vil Kinder gezeuget/ stirbt im hohen Alter/ 1.
II. Ismaels Geschlecht/ und sein Tod werden beschriben/ 12.
III. Rebecca wird Fruchtbar/ und gebähret Esau und Jacob. 20.
IV. Esau verkaufft sein Erstgeburt um ein Linsengericht/ 29.

1. Abraham aber nam ein ander Weib/ mit Namen Cetura:

2. Die gebar ihm Zamran und Jecsan/ und Madan/ und Madian/ und Jesboc/ und Sue.

Caput XXV.

I. Abraham multis ex Cetura susceptis filiis moritur. 1.
II. Ismael quoque obit, postquam duodecim genuit duces. 12.
III. Isaac pro uxore sua sterili precatus, geminos gignit Esau & Jacob, 20.
IV. Ille vendit primogenita sua. 29.

1. ABraham verò aliam duxit uxorem nomine Ceturam *a*:

2. quæ peperit ei Zamram, & Jecsan, & Madan, & Madian, & Jesboc, & Sue.

a 1. *Par.* 1. 32. Circa an. Mundi 2150. Ant.

3.

Ch. 1854. Ante mortem Abrahæ 33.

3. Jecſan quoque genuit Saba, & Dadan, filii Dadan fuerunt Aſſurim *b*, & Latuſim, & Loomim.

b ſunt nomina populorum.

4. At verò ex Madian ortus eſt Epha, & Opher, & Henoch, & Abida, & Eldaa: omnes hi filii Ceturæ.

5. Deditque Abraham cuncta quæ poſſederat Iſaac.

c uxorum minùs principalium.

6. filiis autem concubinarum *c* largitus eſt munera, & ſeparavit eos ab Iſaac filio ſuo, dum adhuc ipſe viveret, ad plagam orientalem.

7. Fuerunt autem dies vitæ Abrahæ, centum ſeptuaginta quinque anni.

d Ann. M. 2183. Ant. Ch. 1821. Poſt adventum in terram Chanaan. annos 100. Poſt natum Jacob ann. 15

8. Et deficiens mortuus eſt *d* in ſenectute bona, provectæque ætatis, & plenus dierum: congregatúſque eſt ad populum ſuum.

9. Et ſepelierunt eum Iſaac & Iſmaël filii ſui in ſpelunca duplici, quæ ſita eſt in agro Ephron filii Seor Hethæi, è regione Mambre,

10. quem emerat à filiis Heth: ibi ſepultus eſt ipſe, & Sara uxor ejus.

11. Et poſt obitum illius benedixit Deus Iſaac filio ejus, qui habitabat juxta puteum nomine Viventis & videntis.

II. 12. Hæ ſunt generationes Iſmaël filii Abrahæ, quem peperit ei Agar Ægyptia, famula Saræ:

e 1. *Par.* 1. 29.

13. & hæc nomina filiorum ejus in vocabulis & generationibus ſuis. *e* Primogenitus Iſmaëlis Nabaioth, deinde Cedar, & Adbeel, & Mabſam,

14 Maſma quoque, &Duma, & Maſſa,

15. Hadar, & Thema, & Jethur, & Naphis, & Cedma.

f *vid. ſup.* 17. 20.

16. Iſti ſunt filii Iſmaëlis: & hæc nomina per caſtella & oppida eorum, duodecim principes tribuum ſuarum. *f*

* Ann .M. 2231. Ant. Ch. 1773.

17. Et facti ſunt anni vitæ Iſmaëlis centum triginta ſeptem, deficiénſque mortuus eſt *, & appoſitus ad populũ ſuũ.

g qua itur ad Aſſyr.

18. Habitavit autem ab Hevila uſque Sur, quæ reſpicit Ægytum introeuntibus *g* Aſſyrios, coram cunctis fratribus ſuis obiit.

19. Hæ quoque ſunt generationes Iſaac filii Abraham: Abraham genuit Iſaac,

h *A. M.* 2148.

III. 20. qui cùm quadraginta eſſet annorum *h*, duxit uxorem Rebeccam filiam

3. Jecſan zeugte auch Saba / und Dadan. Die Söhn Dadan waren Aſſurim und Latuſim / und Loomim.

4. Aber von Madian ward gebohren Epha / und Opher / und Henoch / und Abida / und Eldaa: diſe ſeynd alle Kinder der Cetura.

5. Und Abraham gab alles / was er in Beſitz hatte / dem Jſaac:

6. Aber den Kindern die er von den Kebs-Weibern hatte / gab er Geſchenck / und ſcheidete ſie ab võ ſeinem Sohn Jſaac / da er noch ſelbſt im Lebẽ war / daß ſie zogen in die Gegend gegen Aufgang.

7. Es ſeynd aber die Tag deß Lebens Abrahams geweſen / hundert fünff und ſibentzig Jahr.

8. Und er nahm ab / und ſtarb in einem guten Alter / nachdem er zum hohen Alterthum gerathen / und voll der Tagen war: und ward verſammlet zu ſeinem Volck.

9. Und Jſaac und Jſmael ſeine Söhn begruben ihn in der zweyfachen Höhle / die im Acker Ephron / deß Sohns Seor deß Hethiters gegen Mambre über gelegen iſt /

10. Welchen er von den Kindern Heth erkaufft: da ward Abraham begraben u ſein Weib Sara.

11. Und nach ſeinem Tod ſeegnete GOtt ſeinen Sohn Jſaac / der bey dem Bruñen wohnete / der genant wird deß Lebendigen und Sehenden.

II. 12. Diß iſt das Geſchlecht Jſmael deß Sohns Abrahams / den ihm Agar die Egyptin / der Sara Dienſtmagd gebohren hat:

13. und diß ſeynd die Namen ſeiner Kinder / damit ſie genannt werden in ihren Geſchlechten. Der erſtgebohrne Sohn Jſmaels iſt Nabaioth / darnach Cedar / und Adbeel / und Mabſam.

14. Auch Maſma / und Duma / und Maſſa /

15. Hadar und Thema und Jethur / und Naphis / und Cedma.

16. Diß ſeynd die Kinder Jſmaels: und diß ſeynd ihre Namen in ihren Flecken und Städten / zwölff Fürſten in ihren Geſchlechten.

17. Und der Jahren deß Lebens Jſmael wurden hundert ſiben und dreyßig / und er nahm ab / und ſtarb und ward verſammlet zu ſeinem Volck.

18. Er wohnete aber von Hevila biß gen Sur gegen Egypten / wan man in Aſſyrien reiſet: und ſtarb in Gegenwart aller ſeiner Brüder.

19. Diß iſt auch das Geſchlecht Jſaacs / deß Sohns Abrahams: Abraham zeugte Jſaac.

III. 20. Da diſer viertzig Jahr alt war / nahm er zum Weib die Rebecca / eine Tochter Bathuels

thuels deß Syrers von Mesopotamia / Labans Schwester.

21. Und Isaac batt den HERRN für sein Weib / weil sie Unfruchtbar war: der ihn erhörte / und gab der Rebecca / daß sie empfieng.

22. Aber die Kinder stiessen auf einander in ihrem Leib/ und sie sprach: da mirs also gehen solte / was war es dan vonnöthen / daß ich schwanger ward? und sie gieng hin den HErrn Rath zu fragē.

23. Der antwortet und sprach: zwey Völcker seynd in deinem Leib / und zweyerley Geschlecht werden sich theilen aus deinem Leib/ und ein Volck wird dem andern überlegen seyn/ und der Grösser wird dem Kleinen dienen.

24. Da nun die Zeit heran kommen war/ daß sie gebähren solte/ sihe/ da wurden Zwilling in ihrem Leib gefunden.

25. Der erstlich herauß kam/ war röthlich/ und gantz haricht / wie ein Fell/ und sein Nam ward genannt Esau. Alsbald kam auch der ander herauß/ und hielt seines Bruders Fersen mit der Hand: und darum nannte sie ihn Jacob.

26. Sechtzig Jahr war Isaac alt / da ihm die Kindlein gebohren wurden.

27. Als sie nun aufgewachsen waren/ ist Esau ein geschickter Mann im Jagen worden/ und ein Ackerman: Jacob aber ward ein einfältiger Mann/ und wohnete in Hütten.

28. Isaac hatte den Esau lieb/ dieweil er von seinem Weidwerck aß: und Rebecca hatte Jacob lieb.

IV. 29. Jacob aber kochte ein Gemüß: und Esau kam zu ihm vom Feld/ und war müd.

30. Da sprach er zu ihm: Gib mir von disem rothen Gekoch/ dan ich bin sehr müd. Darum ist sein Nam Edom genannt worden.

31. Und Jacob sprach zu ihm: Verkauff mir dan dein Erstgeburt.

32. Er antwortet: Sihe/ ich stirbe/ was wird mir dan die Erstgeburt nutzen?

33. Jacob sprach: So schwöre mir. Und Esau schwur/ und verkauffte die Erstgeburt.

34. Also nam er Brod/ und das Linsenessen / aß und tranck/ und gieng hinweg; und achtete gering/ daß er die Erstgeburt verkaufft hatte.

Das XXVI Capitel.

I. Isaac ziehet wegen Theurung gen Gerara: empfangt allda von GOtt Verheissung deß Lands Chanaan/ wird gesegnet und bereichet/ 1.

II. Gibt für/ sein Weib wäre seine Schwester: bekombt deßwegen vom Abimelech ein Verweiß/ 6.

Bathuelis Syri de Mesopotamia, sororem Laban.

21. Deprecatúsque est Isaac Dominum pro uxore sua *i*, eò quòd esset sterilis: qui exaudivit eum, & dedit conceptum Rebeccæ.

22. Sed collidebantur in utero ejus parvuli: quæ ait: Si sic mihi futurum erat, quid necesse fuit concipere? Perrexítque *k* ut consuleret Dominum.

23. Qui respondens ait: *l* Duæ gentes sunt in utero tuo, & duo populi ex ventre tuo dividentur, populúsque populum superabit, & major serviet minori. *m*

24. Jam tempus pariendi advenerat, & ecce gemini in utero ejus reperti sunt.

25. *n* Qui prior egressus est. rufus erat, & totus in morem pellis hispidus: vocatúmque est nomen ejus Esau: Protinus alter egrediens, plantam fratris tenebat manu: & idcirco appellavit eum Jacob. *o*

26. Sexagenarius erat Isaac, quando nati sunt ei parvuli. *p*

27. Quibus adultis, factus est Esau vir gnarus venandi, & homo agricola: Jacob autem vir simplex habitabat in tabernaculis.

28. Isaac amabat Esau, eò quòd de venationibus illius vesceretur: & Rebecca diligebat Jacob,

IV. 29. Coxit autem Jacob pulmentum: ad quem cùm venisset Esau de agro lassus,

30. ait: Da mihi de coctione hac rufa, quia oppidò lassus sum. Quam ob causam vocatum est nomen ejus Edom. *q*

31. Cui dixit Jacob: Vende mihi primogenita tua.

32. Ille respondit: En morior, quid mihi proderunt primogenita? *r*

33. Ait Jacob: Jura ergò mihi. Juravit ei Esau, & vendidit primogenita.

34. Et sic accepto pane & lentis edulio, comedit, & bibit, & abiit; parvipendens quod primogenita vendidisset.

CAPUT XXVI.

I. Isaac ob famem in Geraris peregrinatus, accipit terræ promissionem & seminis benedictionem. 1.

II. Reprehenditur ab Abimelech, quòd Rebeccam dixerit suam esse sororem. 6.

Ant. Chr. 1856.

i post 20. annos.

k ad Sacerdotem *Chrysost.*

l *Rom.* 9 10.

m tempore David Idumæi subjecti erant Judæis.

n *Osee* 12. 3.

o *Matth.* 1. 2.

p An. M. 2168. Ant. Ch. 1836.

q *Heb.* 12. 16. *Abd.* 1. 1.

r jura, seu successio in principatu & sacerdotio ac duabus bonorum partibus. Sa

III. Vehementer ditatur: unde Gerarita invidentes illi puteos obstruunt. 14.
IV. Sed confortatus a Deo percutit cum Abimelech fœdus 24.
V. Esau uxores ducit Hethæas. 34.

1. ORtâ autem fame super terram, post eam sterilitatem quæ acciderat in diebus Abraham, abiit Isaac ad Abimelech regem Palæstinorum in Gerara. *a*

2. Apparuitque ei Dominus, & ait: Ne descendas in Ægyptum, sed quiesce in terra, quam dixero tibi.

3. Et peregrinare in ea, eróque tecum, & benedicam tibi: tibi enim & semini tuo dabo universas regiones has, *b* complens juramentum quod spopondi Abraham patri tuo.

4. Et multiplicabo semen tuum sicut stellas cæli: dabóque posteris tuis universas regiones has: *c* & BENEDICENTUR in semine tuo omnes gentes terræ:

5. eò quod obedierit Abraham voci meæ, & custodierit præcepta & mandata mea, & ceremonias legésque servaverit.

II. 6. Mansit itaque Isaac in Geraris.

7. Qui cùm interrogaretur à viris loci illius super uxore sua, respondit: Soror mea est: timuerat enim confiteri quòd sibi esset sociata conjugio, reputans ne fortè interficerent eum propter illius pulchritudinem.

8. Cúmque pertransissent dies plurimi, & ibidem moraretur, prospiciens Abimelech rex Palæstinorum per fenestram, vidit eúm jocantem *d* cum Rebecca uxore sua.

9. Et accersito eo, ait: Perspicuum est quòd uxor tua sit; cur mentitus es eam sororem tuam esse? Respondit: Timui ne morerer propter eam.

10. Dixítque Abimelech: Quare imposuisti nobis? potuit coire quispiam de populo cum uxore tua, & induxeras super nos grande peccatum. Præcepítque omni populo, dicens:

11. Qui tetigerit hominis hujus uxorem, morte morietur.

12. Sevit autem Isaac in terra illa *e*, & invenit in ipso anno centuplum: benedixítque ei Dominus.

13. Et locupletatus est homo, & ibat

a An. M. circiter 2200.

b Sup. 12. 7. 15. 18.

c Sup. 12. 3. 18. 18. 22. 17. Inf. 28. 14. Gal. 3. 16.

d licentia maritali liberiùs agentem.

e Conducta, non sua.

III. Wird von den Philistern von wegen seines grossen Guts beneydet/ 14.
IV. Wird von GOtt gestärckt/ und macht einen Bund mit Abimelech/ 24.
V. Esau nimmt frembde Weiber/ 34.

1. ES kam aber eine Theurung *a* über das Land/ nach der Unfruchtbarkeit/ welche in den Tagen Abrahams gewesen war. Und Isaac reiste zu dem Abimelech der Philister König zu Gerara.

2. Und der HErr erschiene ihm / und sprach: Ziehe nit hinab in Egypten/ sondern laß dich nider in dem Land/ davon ich dir sagen werde.

3. Und sey darinn ein Frembdling / so wil Ich mit dir seyn/ und dich seegnen/ dan dir und deinem Saamen wil ich alle dise Landschafften geben/ und wil meinen Eyd erfüllen/ den Ich deinem Vatter Abraham geschworen hab.

4. Und ich wil deinen Saamen vermehren/ wie die Steren am Himel: u. ich wil deinen Nachkomen alle dise Landschafften geben/ u. in deinem Saamē sollen GESEGNET werden alle Völcker der Erden.

5. Darum / daß Abraham meiner Stimm gehorsam gewesen ist / und hat meine Gebott und Befehl/ auch meine Ceremonien und Satzungen gehalten.

II. 6. Also blib Isaac zu Geraris.

7. Und wan er von den Männern am selben Ort seines Weibs halben gefraget ward/ so sprach er: Sie ist meine Schwester. Dan er furchte sich zu bekennen/ daß sie sein Ehegemahl wäre/ und gedachte sie möchten ihn etwan um ihrer Schönheit willen erwürgen.

8. Und nachdem vil Tag verlauffen/ weil er sich daselbst aufhielt / sahe Abimelech der Philister König zum Fenster hinauß / und ward gewahr / daß Isaac mit Rebecca seinem Weib schertzte.

9. Da fordert er ihn zu sich/ u. sprach: Es ist offenbar daß sie dein Weib ist/ warum hastu dan gelogē/ daß sie deine Schwester sey? Er antwortet: Ich war in der Forcht/ man möchte mich tödten wegen ihrer.

10. Und Abimelech sprach: Warum hastu uns betrogen? Es hätte jemand vom Volck zu deinem Weib sich legen können/ und hättest also eine grosse Sünd auf uns bracht. Da gebott Abimelech allem Volck/ und sprach:

11. Wer dises Manns Weib anrühret / der soll deß Todts sterben.

12. Isaac aber säete in dem Land / und bekam in dem selbigen Jahr hundertfältige Frucht: und der HErr seegnete ihn.

13. Und der Mann ward reich/ gieng und nahm

a Hungers Noth.

zu

zu / und wachs immerfort / biß daß er überauß groß ward.

III. 14. Er hatte auch groß Gut an Schaafen und grossem Viehe / und sehr vil Gesinds: darum beneydeten ihn die Philister /

15. Und verstopfften zu der Zeit alle Brunnen / welche die Knecht seines Vatters Abrahams gegraben hatten / und fülleten sie mit Erden:

16. Dergestalt / daß auch Abimelech selbst zu Isaac sprach: Ziehe von uns hinweg / dan du bist uns vil zu mächtig worden.

17. U. er gab sich von dañen nach dem Bach Gerar zu reisen ũ daselbst mit der Wohnung zu bleiben.

18. Und er grub widerum andere Brunnen welche seines Vatters Abrahams Knecht gegraben / und die Philister nach seinem Tod vormahls verstopfft hatten: und nennte sie mit demselben Namen / damit sie sein Vatter zuvor genannt hatte.

19. Auch gruben sie am Bach / und funden lebendig Wasser.

20. Aber daselbst entstund auch ein Zanck zwischen den Hirten von Gerar und den Hirten Isaac / dan jene sprachen: Das Wasser ist unser. Darum nennte er den Namen deß Brunnen / wegen deß / was sich zugetragen hatte / boßhafftige Lästerung.

21. Noch gruben sie auch einen andern Brunnen: und über denselben zanckten sie sich auch / und er nennte ihn Feindschafft.

22. Da reiste er von dannen / und grub einen andern Brunnen, über welchen sie sich nit zanckten: darum nennte er ihn / Breite / und sprach: nun hat uns der HErr außgebreitet / und gemacht / daß wir auf Erden wachsen.

23. Er zoge aber von dem Ort hinauf gen Bersabee:

IV. 24. Da erschine ihm der HErr in derselben Nacht und sprach: ich bin der GOtt Abrahams deines Vatters, förchte dir nit / dan ich bin mit dir: Ich wil dich seegnen / und deinen Saamen vermehren / umb meines Knechts Abrahams willen.

25. Derwegen baute er daselbst einen Altar / und rieff den Namen deß HErrn an / richtete seine Hütten auf, und gebott seinen Knechten einen Bruñ zu graben.

26. An welchem Ort als Abimelech / und Ochozath sein Freund / und Phicol der Oberste über die Kriegs-Leut von Geraris zu ihm kamen /

27. Sprach Isaac zu ihnen: Warum seyd ihr zu mir kommen / zu einem Menschen den ihr hasset / und von euch vertriben habt?

28. Sie antworteten: Wir haben gesehen / daß

proficiens atque succrescens, donec magnus vehementer effectus est:

III. 14. habuit quoque possessiones ovium & armentorum, & familiæ plurimum. Ob hoc invidentes ei Palæstini,

15. omnes puteos, quos foderant servi patris illius Abraham, illo tempore obstruxerunt, implentes humo:

16. in tantum, ut ipse Abimelech diceret ad Isaac: Recede à nobis, quoniam potentior nobis factus es valdè.

17. Et ille discedens, ut veniret ad torrentem Geraræ, habitarétque ibi:

18. rursum fodit alios puteos, quos foderant servi patris sui Abraham, & quos illo mortuo, olim obstruxerant Philisthiim: appellavítque eos eisdem nominibus *e* quibus ante pater vocaverat.

19. Foderúntque in Torrente *f* & repererunt aquam vivam. *g*

20. Sed & ibi jurgium fuit pastorum Geraræ adversùs pastores Isaac, dicentium: Nostra est aqua, quam ob rem nomen putei ex eo quod acciderat, vocavit Calumniam. *h*

21. Foderunt autem & alium: & pro illo quoque rixati sunt, appellavítq; eum, Inimicitias.

22. Profectus inde fodit alium puteum, pro quo non contenderunt: itaque vocavit nomen ejus, Latitudo, dicens: Nunc dilatavit *i* nos Dominus, & fecit crescere super terram.

23. Ascendit autem ex illo loco in Bersabée,

IV. 24. ubi apparuit ei Dominus in ipsa nocte, dicens: Ego sum Deus *k* Abraham patris tui, noli timere, quia ego tecum sum: benedicam tibi, & multiplicabo semen tuum propter servum meum Abraham.

25. Itaq; ædificavit ibi altare: & invocato nomine Domini, extendit tabernaculum: præcepítque servis suis ut foderent puteum.

26. Ad quem locum cùm venissent de Geraris, Abimelech, & Ochozath amicus illius, & Phicol dux militum,

27. locutus est eis Isaac: Quid venistis ad me hominem quem odistis, & expulistis à vobis?

28. Qui responderunt: Vidimus tecum

e sc. in gratam patris memoriam.
f seu valle Geraræ.
g fontanam perpetuò scaturientem.
h alii, contentionem.
i *Psal.* 4. 1.
k ille verus, diligens & dilectus Abrahæ.

esse Dominum, & idcircò nos diximus: Sit juramentum inter nos, & ineamus fœdus,

29. ut non facias nobis quidquam mali, sicut & nos nihil tuorum attigimus, nec fecimus quod te læderet: sed cum pace dimisimus auctum benedictione Domini.

30. Fecit ergo eis convivium, & post cibum & potum

31. surgentes manè *l* juraverunt sibi mutuò: dimisítque eos Isaac pacificè in locum suum.

l sc. jejuni & sobrii præstabant juramentum.

32. Ecce autem venerunt in ipso die servi Isaac, annunciantes ei de puteo quem foderant, atque dicentes: Invenimus aquam.

33. Unde appellavit eum, Abundantiam: & nomen urbi impositum est Bersabée, usque in præsentem diem.

V. 34. Esau verò quadragenarius *m* duxit uxores, Judith filiam Beeri Hethæi, & Basemath filiam Elon ejusdem loci:

35. *n* quæ ambæ offenderant *o* animum Isaac & Rebeccæ.

m Ann. M. 2208. Ant. Chr. 1796.
n Infr. 27. 46.
o Hebr. erant amaritudo spiritûs.

CAPUT XXVII.

I. Jacob matris consilio benedictionem locò Esau obtinet, 6.
II. Et Esau aliquid de benedictione exorat 34.
III. Jacob ut ejus odium fugeret monitus à matre in Haran ad Laban concedit. 41.

1. SEnuit autem Isaac, & caligaverunt oculi ejus, & videre non poterat: vocavítque *a* Esau filium suum majorem, & dixit ei: Fili mi? Qui respondit: Adsum.

a Ann. M. 2245. Ant. Chr. 1759. Ætatis Isaaci 137. annos 44. antequam moreretur.

2. Cui pater: Vides, inquit, quòd senuerim, & ignorem diem mortis meæ.

3. Sume arma tua, pharetram, & arcum & egredere foras: cúmque venatu aliquid apprehenderis,

4. fac mihi inde pulmentum sicut velle me nosti, & affer ut comedam: & benedicat tibi anima mea antequam moriar.

5. Quod cùm audisset Rebecca, & ille abiisset in agrum ut jussionem patris impleret,

I. 6. † dixit filio suo Jacob: Audivi patrem tuum loquentem cum Esau fratre tuo, & dicentem ei:

† Sabb. Post. Dom. 2. Quadr.

der HErr mit dir ist/ und darum sprachen wir: Laß einen Eyd zwischen uns seyn/ und laß uns einen Bund machen/

29. Daß du uns nichts böses thust/ gleichwie wir nichts von deinen Gütern angerühret haben/ noch etwas gethan/ daß dir schädlich seyn möchte/ sondern haben dich/ nachdem du durch den Seegen GOttes gemehret worden/ mit Friden ziehen lassen.

30. Da richtete er ihnen eine Mahlzeit an/ und nachdem sie gessen und getruncken hatten/

31. Stunden sie Morgens frühe auf/ schwuren einer dem andern. Und Isaac ließ sie mit Friden von sich ziehen an ihr Ort.

32. Und sihe/ da kamen an demselbigen Tag Isaacs Knecht brachten ihm Zeitung von dem Brunnen/ den sie gegraben hatten/ und sprachen: Wir haben Wasser funden.

33. Daher nannte er ihn/ Uberfluß: und die Stadt ward genannt Bersabee/ biß auf den heutigen Tag.

V. 34. Esau aber/ da er viertzig Jahr alt war/ nam Weiber/ Judith die Tochter Beeri deß Hethiters/ und Basemath/ die Tochter Elon/ vom selben Ort:

35. Welche beyde das Gemüth Isaacs und der Rebecca sehr bekümmert hatten.

Das XXVII. Capitel.

I. Jacob/ durch Anstifftung seiner Mutter Rebecca/ bekommt unterm Namen Esau den Seegen/ 6.
II. Esau nach grossem Bitten/ erhält auch etwas vom Seegen/ 34.
III. Drohet seinem Bruder den Todt: Jacob/ auß seiner Mutter Rath/ entweicht gen Haran/ 41.

1. JSaac aber ward alt/ und seine Augen waren tunckel worden/ daß er nit sehen kunte/ und er rieff Esau seinem grössern Sohn/ und sprach zu ihm: Mein Sohn? Er antwortete: Hie bin ich.

2. Der Vatter sprach zu ihm: du sihest/ daß ich bin alt worden/ u. weiß den Tag nit/ wan ich sterben sol.

3. Nimm deine Rüstung/ Kocher und Bogen/ und gehe hinauß/ und wan du mit Jagen etwas zuweg gebracht hast/

4. So mache mir ein Essen davon/ wie du weist/ daß ichs gern habe/ und bringe es her/ daß ichs esse: und daß dich meine Seel seegne/ ehe dan ich sterbe.

5. Da das Rebecca hörte/ und er hinauß gangen war aufs Feld/ deß Vatters Befehl gnug zu thun/

I. 6. Sprach sie zu Jacob ihrem Sohn: Ich habe deinen Vatter reden hören mit Esau deinem Bruder/ daß er zu ihm sagte:

7. Brin-

7. Bringe mir etwas von deinem Gejägd / und bereite mir Speisen, daß ich esse / und seegne dich vor dem HErrn / ehe dan ich sterbe.

8. So folge nun meinem Rath / mein Sohn:

9. Und gehe hin zu der Heerd / und bringe mir her zwey junge Böcklein von den besten / daß ich deinem Vatter ein Essen davon mach / das er gern isset:

10. Das solt du deinem Vatter hinein tragen / auf daß er davon esse u. dich seegne / ehe dan er stirbt

11. Und er antwortet ihr: Du weist / daß Esau mein Bruder ein häriger Mensch ist / und ich bin glatt:

12. Wan mich nun mein Vatter betastete / und diß merckte / so förchte ich / er würde vermeinen / daß ich ihn hab verspotten wollen / und würde also an statt deß Seegens einen Fluch über mich führen.

13. Und seine Mutter sprach zu ihm: Der Fluch sey auf mir / mein Sohn: höre nur meine Stimm / gehe hin / und bringe mir her / was ich gesagt habe.

14. Er gieng hin / und brachte es / und gab es der Mutter. Da bereitet sie Speisen / wie sie wuste / daß sein Vatter gern aß.

15. Und sie zoge ihm an deß Esau sehr köstliche Kleyder / die sie zu Hauß bey ihr hatte:

16. Und die Fell von den Böcklein thäte sie ihm um die Händ / und bedeckte was am Halß bloß war.

17. Und sie gab ihm das Essen / und reichte ihm auch das Brod / das sie gebacken hatte.

18. Und er truge es hinein / und sprach: Mein Vatter? Er aber antwortet: Ich höre es. Wer bist du / mein Sohn?

19. Und Jacob sprach: Ich bin Esau dein erstgebohrner Sohn: ich hab gethan / wie du mir befohlen hast: Stehe auf / setze dich / und iß von meinem Wildbrät / auf daß mich deine Seel seegne.

20. Und Isaac sprach widerum zu seinem Sohn: Wie hast du es so bald finden können / mein Sohn: Er antwortet: Es war der Will GOttes / daß mirs bald begegnet / was ich gern gehabt hätte.

21. Und Isaac sprach: Komm her / daß ich dich betaste / mein Sohn / und erkundige / ob du mein Sohn Esau seyest / oder nit.

22. Und er tratt zu seinem Vatter / und als er ihn betastet hatte sprach Isaac die Stim̃ ist wol Jacobs Stim̃: aber die Händ seynd deß Esau Händ.

23. Und er kante ihn nit / dan die härige Händ machten ihn dem ältern fast gleich. Derwegen seegnete er ihn /

24. und sprach: Bist du mein Sohn Esau? Er antwortet: ich bins.

7. Affer mihi de venatione tua, & fac cibos ut comedam, & benedicam tibi coram Domino *b* antequam moriar.

8. Nunc ergo, fili mi, acquiesce consiliis meis:

9. & pergens ad gregem, affer mihi duos hœdos optimos, ut faciam ex eis escas patri tuo, quibus libenter vescitur:

10. quas cùm intuleris, & comederit, benedicat tibi priusquam moriatur.

11. Cui ille respondit: Nosti quòd Esau frater meus homo pilosus *c* sit, & ego lenis:

12. si attrectaverit me pater meus, & senserit, timeo ne putet me sibi voluisse illudere, & inducam super me maledictionem pro benedictione.

13. Ad quem mater: In me sit, ait, ista maledictio, fili mi: tantùm audi vocem meam, & pergens affer quæ dixi.

14. Abiit, & attulit, deditque matri. Paravit illa cibos, sicut velle noverat patrem illius.

15. Et vestibus *d* Esau valde bonis, quas apud se habebat domi, induit eum:

16. pelliculásque hœdorum circumdedit manibus, & colli nuda protexit.

17. Deditque pulmentum, & panes, quos coxerat, tradidit.

18. Quibus illatis, dixit: Pater mi? At ille respondit: Audio. Quis es tu, fili mi?

19. Dixítque Jacob *e*: Ego sum primogenitus tuus *f* Esau: feci sicut præcepisti mihi: surge, sede, & comede de venatione mea, ut benedicat mihi anima tua.

20. Rursúmque Isaac ad filium suum: Quomodo, inquit, tam citò invenire potuisti, fili mi? Qui respondit: Voluntas Dei fuit ut citò occurreret mihi quod volebam.

21. Dixítque Isaac: Accede huc, ut tangam te, fili mi, & probem utrum tu sis filius meus Esau, an non.

22. Accessit ille ad patrem, & palpato eo, dixit Isaac: Vox quidem, vox Jacob est: sed manus, manus sunt Esau.

23. Et non cognovit eum, quia pilosæ manus similitudinem majoris expresserant. Benedicens ergo illi,

24. ait: Tu es filius meus Esau? Respondit, Ego sum.

b Domino approbáte.

c Hebr. Sair unde mons Seir.

d vestes Esau allegoricè humanam naturam, quam Christus assumpsit, collare & chirothecæ hœdinæ peccata nostra significant, quæ Christus in se suscepit diluenda. v. *Aug. lib. contra mendac. c.* 10.

e Annum agebat tum 77.

f jure successionis quod emerat, figuratus & personatus.

25. At ille: Affer mihi, inquit, cibos de venatione tua, fili mi, ut benedicat tibi anima mea. Quos cùm oblatos comedisset, obtulit ei etiam vinum: quo hausto,

26. dixit ad eum: Accede ad me, & da mihi osculum, fili mi.

27. Accessit, & osculatus est eum. Statímque ut sensit vestimentorum illius fragrantiam, benedicens illi, ait: Ecce odor filii mei sicut odor agri pleni, cui benedixit Dominus.

28. Det tibi Deus de rore cæli, & de pinguedine *g* terræ abundantiam frumenti & vini.

g fertilitate

29. Et serviant tibi populi, & adorent te tribus: esto dominus fratrum tuorum, & incurventur ante te filii matris tuæ: qui maledixerit tibi, sit ille maledictus: & qui benedixerit tibi, benedictionibus repleatur.

30. Vix Isaac sermonem impleverat: & egresso Jacob foras, venit Esau,

31. coctósque de venatione cibos intulit patri, dicens: Surge, pater mi, & comede de venatione filii tui: ut benedicat mihi anima tua.

32. Dixítque illi Isaac: Quis enim es tu? Qui respondit: Ego sum filius tuus primogenitus Esau.

33. Expavit Isaac stupore vehementi: & ultra quàm credi potest, admirans, ait: Quis igitur ille est qui dudum captam venationem attulit mihi, & comedi ex omnibus priusquam tu venires? benedixiq; ei, & erit benedictus.

II. 34. Auditis Esau sermonibus patris, irrugiit clamore magno: & consternatus, ait: Benedic etiam & mihi, pater mi.

35. Qui ait: Venit germanus tuus fraudulenter *h*, & accepit benedictionem tuã.

h fraus videbatur quod erat mysterium.

36. At ille subjunxit: Justè vocatum est nomen ejus Jacob: supplantavit enim me en altera vice: *i* primogenita mea antè tulit, & nunc secundò surripuit benedictionem meam. Rursúmque ad patrem: Numquid non reservasti, ait, & mihi benedictionem?

i Sup. 25. 34.

37. Respondit Isaac: Dominum tuum illum constitui *k*, & omnes fratres ejus servituti illius subjugavi: frumento & vino stabilivi eum, & tibi post hæc, fili mi, ultra quid faciam?

k Quod impletum est cum David subjugavit Idumæos. 2. Reg. 8. 14.

25. U. er sprach: bringe mir Speiß her von deinem Wildbrät/ mein Sohn/ damit dich meine Seel segne. Als er nun die eingetragne Speiß gessen hate/ gab er ihm auch Wein. U. nachdem er getruncken/

26. Sprach er zu ihm: Komm her zu mir/ mein Sohn/ und gib mir einen Kuß.

27. Da tratt er hinzu/ und kussete ihn. Und sobald er den köstlichen Geruch seiner Kleider empfand/ seegnete er ihn/ und sprach: Sihe/ der Geruch meines Sohns ist wie der Geruch eines vollen Ackers/ den der HErr geseegnet hat.

28. GOtt gebe dir vom Tau deß Himmels/ und von der Fettigkeit der Erden/ die Fülle *a* an Korn und Wein.

29. Und die Völcker sollen dir dienen/ und die Geschlechter sollen dich anbetten: sey ein HErr deiner Brüder/ und die Kinder deiner Mutter sollen sich vor dir biegen. Wer dir flucht/ der sey verflucht: und wer dich seegnet/ der solle mit Seegen erfüllet werden.

30. Nachdem Isaac seine Red kaum vollendet hatte/ und Jacob hinauß gangen war/ kam Esau/

31. Und trug die vom Wildbrät gekochte Speisen zum Vatter hinein/ und sprach: Stehe auf/ mein Vatter/ und iß von dem Wildbrät deines Sohns/ daß mich dein Seel seegne.

32. Und Isaac sprach zu ihm: Wer bist du dan? Er antwortet: Ich bin dein erstgebohrner Sohn Esau.

33. Da entsetzte sich Isaac/ und erschrack über die maß/ und verwunderte sich mehr/ dan man glauben kan/ und sprach: Wer ist der dan/ der zuvor das gefangene Wildbrät zu mir gebracht hat/ u. ich hab von allem gessen/ ehe du kommen bist/ u. ich hab ihn geseegnet/ u. er wird auch geseegnet seyn.

II 34. Als Esau dise Red seines Vatters hörte/ brüllete er mit grossem Geschrey/ und ward überauß betrübt/ u. sprach/ seegne mich auch/ mein Vatter.

35. Und er sprach: dein Bruder ist mit Betrug kommen/ und hat deinen Seegen hingenommen

36. Darauf sprach er: Recht ist sein Nahm genannt Jacob/ dan sihe er hat mich nun zum andern mal hintergangen. Meine Erstgeburt hat er zuvor hingenommen/ und nun abermal nimmt er auch meinen Seegen. Und er sprach widerum zu seinem Vatter: Hast du mir dan keinen Seegen vorbehalten?

37. Isaac antwortet: Ich hab ihn zu deinem HErrn gemacht/ und alle seine Brüder hab ich ihm zur Dienstbarkeit unterworffen: ich hab ihn gestärcket mit Korn und Wein/ was sol ich dir/ mein Sohn/ nach disem weiter thun?

a Überfluß

38. Esau

38. Esau sprach: Hast du dan nur einen Seegen / mein Vatter? ich bitte dich / seegne mich auch. Und als er mit grossem Heulen weinete /

39. Ward Isaac bewegt / und sprach zu ihm: in der Fettigkeit deß Erdreichs / und im Tau deß Himmels von oben her /

40. Wird dein Seegen seyn. Im Schwerdt*a* wirst du leben / und wirst deinem Bruder dienen: und es wird die Zeit kommen / daß du sein Joch auflösen wirst / und von deinem Hals abwerffen.

III. 41. Darum hassete Esau den Jacob allezeit / um deß Seegens willen / damit ihn sein Vatter geseegnet hatte: und sprach in seinem Hertzen: Es werden die Trauertäg kommen über meinen Vatter alsdan wil ich meinen Bruder Jacob erwürgen.

42. Diß ward der Rebecca angezeigt / u. sie schickte hin / und forderte ihren Sohn Jacob / und sprach zu ihm: Sihe / dein Bruder Esau drohet dir / daß er dich tödten wolle.

43. Und nun / mein Sohn / höre mein Stimm / mach dich auf / und fliehe zu meinem Bruder Laban gen Haran /

44. Und wohne bey ihm wenig Täg / biß der Grimm deines Bruders sich stille /

45. U. sein Zorn auffhöre / u. er vergesse / was du wider ihn gethan hast: so wil ich darnach schicken u. dich von dañen widerum hieher bringen. Warum solt ich beyder Söhn auf einen Tag beraubt werdē?

46. Und Rebecca sprach zu Isaac: mich verdriest meines Lebens / um der Töchter Heth willen: wo Jacob ein Weib nehmen wird vom Stammen dieses Lands / so begehre ich nit länger zu leben.

Das XXVIII. Capitel.

I. Jacob fliehet in Mesopotamiam / 1.
II. Sihet im Schlaf eine Leiter; darauf GOtt lehnet / und ihn mit Verheissungen tröstet / 10.
III. Richtet zur Gedächtnuß einen Stein auf: thut GOtt ein Gelübd / und reiset fort / 18.

1. DErwegen rieff Isaac dem Jacob / und seegnete ihn / auch gebott er ihm / und sprach: Nimm kein Weib von dem Geschlecht Chanaan:

2. sondern ziehe hin / und begib dich in Mesopotamiam in Syrien / zum Hauß Bathuel / deß Vatters deiner Mutter / u. niñ dir von dañen ein Weib von dē Töchtern Laban deß Bruders deiner Mutter

3. Aber der allmächtige GOtt seegne dich / und lasse dich wachsen und vermehre dich / auf daß du zu Schaaren der Völcker werdest.

4 Und er gebe dir den Seegen Abrahams / und

a Krieg

38. Cui Esau: Num unam, inquit, tantùm benedictionem habes, pater? mihi quoque obsecro ut benedicas. Cúmque ejulatu magno fleret, *l*

39. motus Isaac *m* dixit ad eum: In pinguedine terræ, & in rore cæli desuper

40. erit benedictio tua. Vives in gladio, & fratri tuo servies: tempúsque veniet *n* cùm excutias, & solvas jugum ejus de cervicibus tuis.

III. 41. Oderat ergo semper Esau Jacob pro benedictione quâ benedixerat ei pater: dixítque in corde suo: *o* Venient dies luctus patris mei, & occidam Jacob fratrem meum.

42. Nuntiata sunt hæc Rebeccæ: quæ mittens & vocans Jacob filium suum, dixit ad eum: Ecce Esau frater tuus minatur ut occidat te.

43. Nunc ergo, fili mi, audi vocem meam, & consurgens fuge ad Laban fratrem meum in Haran:

44. habitabísque cum eo dies paucos, donec requiescat furor fratris tui.

45. & cesset indignatio ejus, obliviscatúrque eorum quæ fecisti in eum: postea mittam, & adducam te inde huc, cur utroque orbabor filio in uno die?

46. Dixitque Rebecca ad Isaac: *p* Tædet me vitæ meæ propter filias Heth: si acceperit Jacob uxorem de stirpe hujus terræ, nolo vivere.

CAPUT XXVIII.

I. Jacob in Mesopotamiam transit. 1.
II. Videt in somnis scalam cui innitebatur Dominus: & accipit de terrâ ac seminis multiplicatione, promißionem, 10.
III. Experrectus erigit altare & votum Deo vovet. 18.

1. VOcavit itaque Isaac Jacob *a*, & benedixit eum præcepitque ei dicens: Noli accipere conjugem de genere Chanaan:

2. sed vade, & proficiscere *b* in Mesopotamiam Syriæ, ad domum Bathuel patris matris tuæ, & accipe tibi inde uxorem de filiabus Laban, avunculi tui.

3. Deus autem omnipotens benedicat tibi, & crescere te faciat, atque multiplicet: ut sis in turbas populorum.

4. Et det tibi benedictiones Abrahæ, & semi-

l Hebr. 12. 17.
m Herb. 11. 20.
n Sub Joram jugo excusso 4. *Reg.* 8. 22. fuit Idumæa per annos 760. libera, usque ad Joan. Hircan. qui eam iterum subegit, eíque circumcisionem imposuit. At post hæc, annis circiter 90. per Herodē Idumæum & posteros ejus Judæis imperavit. *V. Joseph. & Chronol. nostrā.*
o Abd. 1. 10.
p Sup. 26. 35.
a Eodem an. 2245.
b Sept. *Surgens fuge.* unde *Sapient.* 10 vocatur Jacob pro fugus iræ fratris.

semini tuo post te: ut possideas terram peregrinationis tuæ, quam pollicitus est avo tuo.

5. *c* Cúmque dimisisset eum Isaac, profectus venit in Mesopotamiam Syriæ ad Laban filium Bathuel Syri, fratrem Rebeccæ matris suæ.

6. Videns autem Esau quòd benedixisset pater suus Jacob, & misisset eum in Mesopotamiam Syriæ, ut inde uxorem duceret; & quòd post benedictionem præcepisset ei, dicens: Non accipies uxorem de filiabus Chanaan:

7. quódque obediens Jacob parentibus suis isset in Syriam:

8. probans *d* quoque quòd non libenter aspiceret filias Chanaan pater suus:

9. ivit ad Ismaëlem *e*, & duxit uxorem absque iis, quas priùs habebat, Maheleth filiam Ismael filii Abraham, sororem Nabaioth.

II. 10. Igitur † egressus Jacob de Bersabée, pergebat Haran. *f*

11. Cúmque venisset ad quemdam locum, & vellet in eo requiescere post solis occubitum, tulit de lapidibus qui jacebant, & supponens capiti suo, dormivit in eodem loco.

12. Viditque in somnis scalam stantem super terram, & cacumen illius tangens cælum: Angelos quoque Dei ascendentes & descendentes *g* per eam *h*,

13. & Dominum innixum scalæ dicentem sibi *i* Ego sum Dominus Deus Abraham patris tui, & Deus Isaac: Terram, in qua dormis, tibi dabo & semini tuo.

14. Eritque semen tuum quasi pulvis terræ *k* dilataberis ad Occidentem, & Orientem, & Septentrionem, & Meridiem: & *l* BENEDICENTUR IN TE & *m* in semine *n* tuo cunctæ tribus terræ.

15. Et ero custos tuus quocumque perrexeris, & reducam te in terram hanc, nec dimittam nisi complevero universa quæ dixi.

16. Cúmque evigilasset Jacob de somno, ait: Verè Dominus est in loco isto, & ego nesciebam.

17. Pavénsque: Quàm terribilis est, inquit, locus iste! non est hîc aliud nisi domus Dei, & porta cæli.

III. 18. Surgens ergo Jacob manè, tulit lapi-

deinem Saamen nach dir: damit du das Land besitzest / darinn du ein Frembdling bist daß er deinem Groß-Vatter verheissen hat.

5. Und nachdem ihn Isaac von sich gelassen / reiste er hin / und kam in Mesopotamiam in Syrien / zum Laban / dem Sohn Bathuel deß Syrers / der seiner Mutter Rebecca Bruder war.

6. Als nun Esau sahe / daß sein Vatter den Jacob geseegnet hatte, und ihn in Mesopotamiam in Syrien geschicket daß er dannenher ein Weib nehme; auch daß er ihm nach dem Seegen befohlen hatte / und gesagt: du solst kein Weib nehmen von den Töchtern Chanaan:

7. Und daß Jacob seinen Eltern gehorsam gewesen / und in Syrien gezogen war:

8. Merckte auch / daß sein Vatter die Töchter Chanaan nit gern sehe:

9. Reiste er hin zum Ismael / und nahm zum Weib / neben denen / die er zuvor hatte / Maheleth die Tochter Ismaels deß Sohns Abrahams / eine Schwester Nabajoth.

II. 10. Also reiste Jacob auß von Bersabee / und zoge gen Haran.

11. Und nachdem er zu einem Ort kommen war / da er nach Untergang der Sonnen ruhen wolte / nahm er einen von den Steinen die da lagen / und legte ihn unter sein Haubt / und schlieff an demselbigen Ort.

12. Und er sahe im Schlaf ein Leiter / die stund auf der Erden und rührte mit der Spitzen an den Himmel: auch sahe er die Engel GOttes auf derselbigen auf und absteigen.

13. Und den HErrn auf die Leiter sich lehnen / der auch zu ihm sprach: ich bin der HErr / der GOtt deines Vatters Abraham u. der Gott Isaac: das Land darin du schlaffest / wil ich dir gebē u. deinem Samē.

14. U. dein Saam sol seyn, wie der Staub der Erden du wirst außgebreitet werdē gegen Nidergang und Aufgang gegen Mitternacht / und Mittag und SOLLEN IN DIR u. in deinem Saamen alle Geschlecht der Erden geseegnet werden.

15. Und ich wil dein Hüter *a* seyn, wohin du auch ziehen wirst / und wil dich widerum führen in diß Land: Ich wil nit nachlassen / biß ich alles vollziehe / was ich geredt hab.

16. Als nun Jacob aufgewacht war vom Schlaf / sprach er: Fürwahr / der HErr ist an disem Ort / und ich wuste es nit.

17. Und er war erschrocken / und sprach: Wie erschröcklich ist diß Ort: es ist hie nichts anders / dan GOttes Hauß, und die Porten deß Himmels.

III. 18. Also stund Jacob deß Morgens früh auf

a Beschützer

c Osee. 12. 12.

d intelligens

e i. Ismaëlitas, nam Ismaël ant. annos 14. mortuus erat.

Sup. 25. 17.

† PRO PEREGR. EPISTOL.

f Quæ 18. aut 20. dierum itinere distabat; leucarum Gallicarum commun. circiter 230.

g Joan. 1. 51 Matth. 4. 11.

h scala hæc significat Christi crucem aliáq; mysteria.

i Infr. 35. 1. 48. 3.

k Deut. 12. 20. 19. 8.

l Sup. 26. 4.

m tò & significat id est.

n i. Filio Christo.

auf / und nahm den Stein / den er unter sein Haubt gelegt hatte / und richtet ihn auf zum Zeichen / und goß Oel oben darauf.

19. Und nennte den Namen der Stadt / Bethel / die zuvor Luza genannt war.

20. Er thäte auch ein Gelübd und sprach: So GOtt wird mit mir seyn / und mich behüten auf dem Weeg / darauf ich wandle / und mir geben Brod zu essen / und Kleyder anzuziehen /

21. Und so ich glücklich widerum kommen werde zu meines Vatters Hauß: alsdan sol der HERR mein GOtt seyn /

22. Und diser Stein / den ich zum Zeichen aufgerichtet habe / sol GOttes Hauß genennt werden / und von allem / was du mir geben wirst / wil ich dir den Zehenden opffern.

Das XXIX. Capitel.

I. Jacob kommt nach Haran / 1.
II. Dienet dem Laban um die Rachel siben / und abermahl siben Jahr / 18.
III. Lia gebähret Ruben / Simeon / Levi / und Judam / 32.

1. ALso zoge Jacob hin / und kam in das Land gegen Morgen.

2. Und er sahe einen Brunn auf dem Feld / auch drey Heerd Schaaf / die sich dabey gelägert hatten: dan das Vieh ward darauß getrăncket / und sein Mund war mit einem grossen Stein geschlossen.

3. Und es war der Brauch daß sie den Stein abweltzten[a] / wan alle Schaaf versammlet waren / u. daß sie darnach denselbigen Stein widerum auflegten / wan die Heerden geträncket waren.

4. Und er sprach zu den Hirten: Brüder / von wannen seyd ihr? Sie antworteten: von Haran.

5. Er fragte sie / und sprach: Kennet ihr den Laban / den Sohn Nachor? sie sprachen: Wir kennen ihn.

6. Er sprach: ist er noch gesund? Sie antworteten: Ja er ist gesund / und sihe Rachel seine Tochter kommt mit ihrer Heerd.

7. Und Jacob sprach: Es ist noch lang Tag / die Zeit ist auch noch nit / daß man die Heerde widerum zum Stall führe / träncket die Schaaf zuvor / und führet sie hernach widerum zur Weid.

8. Sie antworteten: Das können wir nit thun / biß alles Vieh zusammen komme / und wir den Stein vom Mund deß Brunnens abthun / und träncken die Heerden.

9. Da sie noch miteinander redten / sihe / da kam Rachel mit den Schaafen ihres Vatters: dan sie weidete die Heerd.

a abwälzen

lapidem quem supposuerat capiti suo, & erexit in titulum, *o* fundens oleum desuper. *o Infr. 31. 13. 46.*

19. Appellavítque nomen urbis Bethel, quæ priùs Luza vocabatur.

20. Vovit etiam votum, dicens: Si fuerit Deus mecum, & custodierit me in via, per quam ego ambulo, & dederit mihi panem ad vescendum, & vestimentum ad induendum,

21. reversúsque fuero prosperè ad domum patris mei: erit mihi Dominus in Deum,

22. & lapis iste, quem erexi in titulum, vocabitur Domus Dei: cunctorúmque quæ dederis mihi, decimas offeram tibi. *p* *p in sacrificium.*

CAPUT XXIX.

I. Jacob à Laban susceptus, 1.
II. Septem annis pro Rachel servit; cui cùm supposita esset Lia, septem alios annos implet pro Rachel quæ sterilis est. 18.
III. Sed Lia quatuor filios parit. 32.

1. PRofectus ergo Jacob venit *a* in terram Orientalem. *a Eodem an. 2245.*

2. Et vidit puteum in agro, tres quoque greges ovium accubantes juxta eum: nam ex illo adaquabantur pecora, & os ejus grandi lapide claudebatur.

3. Morísque erat ut cunctis ovibus congregatis devolverent lapidem, & refectis gregibus rursum super os putei ponerent.

4. Dixítque ad pastores: Fratres, unde estis? Qui responderunt: de Haran.

5. Quos interrogans: Numquid, ait, nostis Laban filium Nachor? Dixerunt: Novimus.

6. Sanúsne est? inquit. Valet, inquiunt: & ecce Rachel filia ejus venit cum grege suo.

7. Dixítque Jacob: Adhuc multum diei superest, nec est tempus ut reducantur ad caulas greges: date antè potum ovibus, & sic eas ad pastum reducite.

8. Qui responderunt: Non possumus, donec omnia pecora congregentur, & amoveamus lapidem de ore putei, ut adaquemus greges.

9. Adhuc loquebantur, & ecce Rachel veniebat cum ovibus patris sui nam gregem ipsa pascebat.

10. Quam cùm vidiſſet Jacob, & ſciret conſobrinam ſuam, ovésque Laban avunculi ſui: amovit lapidem quo puteus claudebatur.

11. Et adaquato grege, oſculatus eſt eam: & elevata voce, flevit,

12. & indicavit ei quòd frater eſſet patris ſui, & filius Rebéccæ: at illa feſtinans nuntiavit patri ſuo.

13. Qui cùm audiſſet veniſſe Jacob filium ſororis ſuæ, cucurrit obviàm ei: complexúsque eum, & in oſcula ruens, duxit in domum ſuam. Auditis autem cauſis itineris,

14. reſpondit: Os meum es, & caro mea. Et poſtquam impleti ſunt dies menſis unius,

15. dixit ei: Num quia frater meus es, gratis ſervies mihi? dic quid mercedis accipias.

16. Habebat verò duas filias, nomen majoris Lia: minor verò appellabatur Rachel. *b*

b allegoricè Rachel Dei charitatem & contemplationem, Lia proximi charitatem & vitam activam ſignificat. *Franciſc. Saleſ. tr. de div. amore.*

17. Sed Lia lippis erat oculis: Rachel decora facie, & venuſto aſpectu.

II. 18. Quam diligens Jacob, ait: Serviam tibi pro Rachel filia tua minore, ſeptem annis.

19. Reſpondit Laban: Melius eſt ut tibi eam dem quàm alteri viro, mane apud me.

20. Servivit ergo Jacob pro Rachel ſeptem annis: videbantur illi pauci dies præ amoris magnitudine.

21. Dixítque ad Laban *c*: Da mihi uxorem meam: quia jam tempus impletum eſt †, ut ingrediar ad illam.

c An. M. 2252. Ant. Chr. 1752.

† id eſt 7. anni ſervitutis.

22. Qui vocatis multis amicorum turbis ad convivium, fecit nuptias.

23. Et veſperè Liam filiam ſuam introduxit ad eum,

24. dans ancillam filiæ, Zelpham nomine. Ad quam cùm ex more Jacob fuiſſet ingreſſus, facto manè vidit Liam:

25. & dixit ad ſocerum ſuum: Quid eſt quod facere voluiſti? nonne pro Rachel ſervivi tibi? quare impoſuiſti mihi?

26. Reſpondit Laban: Non eſt in loco noſtro conſuetudinis, ut minores antè tradamus ad nuptias.

27. Imple hebdomadam dierum hujus copulæ *d*: & hanc quoque dabo tibi pro

d i. Nuptiarum harum ſolemnitati

10. Da ſie nun Jacob ſahe / und wuſte / daß ſie ſeiner Mutter Bruders Tochter war / und daß es deß Labans / ſeines Ohmen Schaf warẽ: thät er den Stein hinweg / damit der Brunn geſchloſſen war.

11. Da nun die Heerd geträncket war / kuſte er ſie / und hub ſeine Stimm auf und weinete /

12. Und zeigte ihr an / daß er ihres Vatters Bruder / und der Rebecca Sohn wäre: ſie aber eilete / und verkündigte ſolches ihrem Vatter.

13. Da der hörte / daß Jacob ſeiner Schweſter Sohn kommen wär / lieff er ihm zu gegen / fiel ihm um den Hals / und küſte ihn / und führte ihn in ſein Hauß. Da er aber die Urſachen der Reiß hörete /

14. Antwortet er: Du biſt mein Bein / und mein Fleiſch. Und als die Tag eines Monats erfüllet waren /

15. Sprach er zu ihm: Solteſt du mir derwegen umſonſt dienen / weil du mein Bruder biſt / ſage an / was du für Lohn begehreſt.

16. Er hatte aber zwo Töchter / der älteſten Nahm war Lia / die jüngſte aber hieß Rachel.

17. Und Lia hatte trieffende Augen: Rachel aber war ſchön von Angeſicht / und lieblich von Geſtalt.

II. 18. Diſe hatte Jacob lieb / und ſprach: ich wil dir dienen um die Rachel / deine jüngſte Tochter ſiben Jahr lang.

19. Laban antwortet: Es iſt beſſer / daß ich ſie dir gebe / als einem andern Mann / bleib bey mir.

20. Alſo dienete Jacob um die Rachel ſiben Jahr lang: und dauchte ihn *a* / daß es wenig Täg wären / für groſſer Lieb.

21. Und er ſprach zu Laban: Gib mir mein Weib: dan die Zeit iſt nun erfüllet / daß ich zu ihr eingehe.

22. Und er lude ein groſſe Anzahl der Freunden zum Mahl / und machte Hochzeit.

23. Auf den Abend führte er ſein Tochter Liam zu ihm hinein /

24. U. gab ſeiner Tochter ein Magd zu / mit namẽ Zelpha. Da gieng Jacob zu ihr hiñein / wie der Brauch iſt / u. da es Morgen ward / ſahe er / daß es Lia war.

25. Und er ſprach zu ſeinem Schwäher: was iſt diß / das du haſt thun wollen? hab ich dir nit um die Rachel gedienet? warum haſt du mich betrogen?

26. Laban antwortet: Es iſt an unſerm Ort der Brauch nit / daß wir die jüngſte erſtlich außgeben zu heyrathen.

27. Erfülle die Wochen der Täg diſer Vermählung / ſo wil ich dir jene auch geben für die Arbeit /

a er vermeinte.

beit / damit du mir siben andere Jahr lang dienen wirst.
28. U. er war mit dem Vorschlag zu friden: u. als die Wochenzeit um war/ nam er Rachel zum Weib.
29. Und ihr Vatter gab ihr eine Dienstmagd zu/ Bala genannt.
30. Also kam er endlich zu der gewünschten Hochzeit / und hatte die andere lieber / dan die erste / darum er siben andere Jahr bey ihm gedienet hatte.
31. Als aber der HErr sahe / daß er die Lia verachtete/ eröffnete er ihren Leib / und ihre Schwester blibe unfruchtbar.
III. 32. Und nachdem sie Schwanger worden / gebahr sie einen Sohn und nennte seinen Nahmen / Ruben und sprach: der HErr hat meine Niderung *a* angesehen/ nun wird mich mein Mañ lieb haben.
33. Und widerum empfieng sie / und gebahr einen Sohn / und sprach: Weil der HErr gehöret hat / daß ich bin verachtet worden / so hat er mir auch disen Sohn geben: und nennte seinen Namen Simeon.
34. U. sie ward zum drittenmal befruchtet/ und gebahr einen andern Sohn u. sprach: nun wird auch mein Mann widerum zu mir gehen / weil ich ihm drey Söhn geboren hab/ darum nennte sie seinen Nahmen Levi.
35. Zum Vierdten empfieng sie / und gebahr einen Sohn / und sprach: Jetzt wil ich den HErrn loben: und darum nennte sie seinen Namen/ Juda: und sie hörte auf zu gebähren.

Das XXX. Capitel.

I. Rachel / so Unfruchtbar/ gibt Jacob ihre Magd zum Weib; welche Dan und Nephthali gebähret 1.
II. Lia gibt auch ihre Magd dem Jacob/ welche gebähr et Gad und Aser/ 9.
III. Rachel wird fruchtbar / und gebähret Joseph/ 22.
IV. Jacob machte ein neues Geding mit Laban/ und dienet ferner um den Lohn der bunten Schaf / 25.

1. ALs aber Rachel sahe/ daß sie unfruchtbar war/ beneydete sie ihre Schwester / und sprach zu ihrem Mann: Gib mir Kinder / sonst sterbe ich.
2. Da ward Jacob zornig / und antwortet: bin ich dan / wie GOtt / der deinem Leib die Fruchtbarkeit benommen hat?
3. Sie aber sprach: Ich hab da die Magd Bala: gehe zu derselben hinein / daß sie auf meiner Schooß gebähre / und ich auß ihr Kinder habe.
4. Und sie gab ihm die Bala zur Ehe:
5. Da nun ihr Mann zu ihr eingieng/ empfieng sie / und gebahr einen Sohn.
6. Und Rachel sprach: Der HErr hat mir Recht

a Demuth

---

opere quo serviturus es mihi septem annis aliis. debitam. *Vid. Judic.* 14. 12.
28. Acquievit placito: & hebdomadâ transactâ Rachel duxit uxorem:
29. cui pater servam Balam tradiderat.
30. Tandémque potitus optatis nuptiis, amorem sequentis priori prætulit, serviens apud eum septem annis aliis.
31. Videns autem Dominus quòd despiceret Liam, aperuit vulvam ejus *e*, sorore sterili permanente. *e* reddens fœcundam
III. 32. Quæ conceptum genuit filium *f*, vocavítque nomen ejus Ruben, dicens: Vidit Dominus humilitatem meam, nunc amabit me vir meus. *f* Ann. M. 2253. Ant. Chr. 1751. Ætatis Jacob 85.
33. Rursúmque concepit & peperit filium *g*, & ait: Quoniam audivit me Dominus haberi contemptui, dedit etiam istum mihi: vocavítque nomen ejus Simeon. *g* Ann. M. 2254.
34. Concepítque tertiò, & genuit alium filium *h*: dixítque: Nunc quoque copulabitur mihi maritus meus, eò quòd pepererim ei tres filios: & idcircò appellavit nomen ejus, Levi. *h* Ann. M. 2255.
35. Quartò concepit, & peperit filium *i*, & ait: Modò confitebor Domino: & ob hoc vocavit eum, Judam *k* cessavítque parere. *i* Ann. M. 2256. *Matth.* 1. 2. *k* i. confessionem.

CAPUT XXX.

I. Rachel sterilis ancillam suam marito tradit, ex qua suscipit filios: 1.
II. Similiter facit & Lia, quæ & ipsa duos filios & filiam parit, 9.
III. Rachel verò Joseph: 22.
IV. Laban de mercede paciscitur cum Jacob; plurimùm ditatur. 25.

1. CErnens autem Rachel quòd infœcunda esset, invidit sorori suæ, & ait marito suo: Da mihi liberos, alioquin moriar.
2. Cui iratus respondit Jacob: Num pro Deo ego sum, qui privavit te fructu ventris tui?
3. At illa: Habeo, inquit, famulam Balam: ingredere ad illam, ut pariat super genua mea, & habeam ex illa filios.
4. Dedítq; illi Balam in conjugium: quæ,
5. Ingresso ad se viro, concepit, & peperit filium.
6. Dixítque Rachel: Judicavit mihi

Do-

Dominus, & exaudivit vocem meam, dans mihi filium: & idcirco appellavit nomen ejus, Dan *a*.

a i. judicium.

7. Rursúmque Bala concipiens peperit alterum.

8. pro quo ait Rachel: Comparavit me Deus cum sorore mea, & invalui: vocavítque eum, Nephtali *b*.

b i. æquiparationem

II. 9. Sentiens Lia quòd parere desiisset, Zelpham ancillam suam marito tradidit.

10. Qua post conceptum edente filium,

11. dixit: Feliciter & idcircò vocavit nomen ejus, Gad *c*.

c i. felicem.

12. Peperit quoque Zelpha alterum.

13. Dixítque Lia: Hoc pro beatitudine mea: Beatam quippe me dicent mulieres, propterea appellavit eum, Aser *d*.

d i. beatitudinem.

14. Egressus autem Ruben tempore messis triticeæ in agrum, reperit mandragoras: quas matri Liæ detulit. Dixítque Rachel: Da mihi partem de mandragoris *e* filii tui.

e mandragoræ poma pulchra sunt, odorifera, & vim philtri quodamodo habentia

15. Illa respondit: Parúmne tibi videtur, quòd præripueris maritum mihi, nisi etiam mandragoras filii mei tuleris? Ait Rachel: Dormiat tecum hac nocte pro mandragoris filii tui.

16. Redeuntique ad vesperam Jacob de agro, egressa est in occursum ejus Lia, & ad me, inquit, intrabis: quia mercede conduxi te pro mandragoris filii mei. Dormivítque cum ea nocte illa.

17. Et exaudivit Deus preces ejus: concepítque & peperit filium quintum,

18. & ait: Dedit Deus mercedem mihi quia dedi ancillam meam viro meo: appellavítque nomen ejus, Issachar *f*.

f i. mercedem.

19. Rursum Lia concipiens, peperit sextum filium,

20. & ait: Dotavit me Deus dote bona: etiam hac vice mecum erit maritus meus, eo quòd genuerim ei sex filios: & idcircò appellavit nomen ejus, Zabulon.

21. Post quem peperit filiam, nomine Dinam.

III. 22. Recordatus quoq; Dominus Rachelis, exaudivit eam, & aperuit vulvam ejus.

23. Quæ concepit & peperit filium *g* dicens: Abstulit Deus opprobrium meum.

g Ann. M. 2259. Ant. Chr. 1745.

geschafft / er hat meine Stimm erhöret / und mir einen Sohn gegeben. Darum nennte sie seinen Namen Dan.

7. Abermal ward Bala schwanger / und gebar einen Sohn/

8. Dafür sprach Rachel: GOtt hat mich meiner Schwester gleich gemacht / und ich hab überhand genommen: und sie nennte ihn Nephthali.

II. 9. Da Lia merckte / daß sie aufgehöret hätte zugebären / gab sie ihre Magd Zelpha ihrem Mann.

10. Nachdem die schwanger worden, und einen Sohn brachte/

11. sprach Lia: Glücklich: und darum nennte sie seinen Namen/ Gad.

12. Auch gebahr Zelpha den andern Sohn.

13. Und Lia sprach: das zu meiner Seeligkeit: dan die Weiber werden mich seelig preisen: darum nennte sie ihn Aser.

14. Aber Ruben gieng herauß aufs Feld um die Zeit der Weitzen Erndte / und fand Alraunen/die er seiner Mutter Lia brachte. Und Rachel sprach: Gib mir ein Theil von den Alraunen deines Sohns.

15. Sie antwortet: Dunckt dich nit genug daß du mir meinen Mann genommen hast / und wilst mir auch die Alraunen meines Sohns abnehmen? Rachel sprach: Er schlafe dan dise Nacht bey dir/ für die Alraunen deines Sohns.

16. Und da Jacob deß Abends aus dem Feld kam / gieng Lia hinauß ihm zugegen / und sprach: Du solst zu mir eingehen: dan ich hab dich mit Lohn bedinget mit den Alraunen meines Sohns. Und er schlieff die Nacht bey ihr.

17. Und GOtt erhörte ihr Gebett / und sie empfieng und gebahr ihren fünfften Sohn.

18. Und sie sprach: GOtt hat mir Belohnung gegeben: dan ich hab meine Magd meinem Mann gegeben / und sie nennte seinen Namen Issachar.

19. Widerum ward Lia schwanger/ gebar ihren sechsten Sohn/

20. Und sprach: GOtt hat mich mit einer guten Morgengab begabet: nun wird mein Mann auf dißmal auch bey mir seyn / weil ich ihm sechs Söhn gebohren hab: darum nannte sie seinen Nahmen / Zabulon.

21. Darnach gebahr sie eine Tochter/ mit Namen Dina.

III. 22. Und der HErr gedachte auch an Rachel/ und erhörte sie / und eröffnete ihren Leib.

23. Und sie ward Schwanger/und gebahr einen Sohn / und sprach: GOtt hat meine Schmach hingenommen.

24: Und

24. Und sie nennte seinen Namen Joseph/ und sprach: Der HErr gebe mir auch den andern Sohn.
IV. 25. Nachdem aber Joseph gebohren war sprach Jacob zu seinem Schwäher: Laß mich ziehen, daß ich widerum heim reise zu meinem Vatterland.
26. Gib mir meine Weiber und Kinder darum ich dir gedienet habe/ daß ich hinziehe: du weist meinen Dienst / wie ich dir gedienet habe.
27. Und Laban sprach zu ihm: Laß mich Gnad finden vor deinem Angesicht: ich habe auß der Erfahrung gelernet/ daß mich GOtt um deinetwillen geseegnet hat:
28. Setze deinen Lohn / den ich dir geben sol.
29. Er aber antwortet: du weist/ wie ich dir gedienet hab/ und wie groß dein Gut in meinen Händen worden ist.
30. Wenig hast du gehabt/ ehe dan ich zu dir kommen bin/ und nun bist du reich worden: und hat dich der HErr auf meinen Eingang geseegnet. So ists ja recht / daß ich auch meinem Hauß einmahl fürsehe.
31. Und Laban sprach: Was sol ich dir geben? Er aber sprach: Jch begehre nichts; sondern im Fall du thun wirst/ was ich von dir begehre/ so wil ich deine Heerd widerum weiden und verwahren.
32. Gehe herum durch alle deine Heerd/ und söndere ab alle bunte *a* / und mit allerhand Farben gesprengte Schaaf: und alles / was rötlicht-braun / und gesprengt / und vilfärbig seyn wird / so wohl unter den Schaafen/ als auch unter den Geissen, das sol mein Lohn seyn.
33. Und sol mir Morgen meine Gerechtigkeit antworten / wan die Zeit ankommen wird / welche vor dir bestimmt ist: und alles / was nit bunt/ gefleckt / und braun seyn wird/ so wohl an Schaafen/ als an Geissen / das sol mich Diebstals überzeugen.
34. Und Laban sprach: Was du begehrest / das halte ich für genehm.
35. Und er sönderte ab am selben Tag die Geissen/ und Schaaf/ und Böck, und Widder / was bunt und fleckicht war: aber alle Heerden/ welche von einer Farb waren / das ist / von weissen und schwartzen Haren/ übergab er seinen Söhnen in die Hand.
36. Und setzte einen Raum von drey Tagreisen zwischen ihm, und seinem Tochter-Mann / der seine übrige Heerden weidete.
37. Aber Jacob nam grüne Ruten von Papeln / Mandeln/ und Maßholder Bäumen schelete sie zum theil. Und da die Rind abgezogen ware ließ sichs/ so weit dieselbige abgeschelet / weiß sehen:

a **vilfärbige.**

24. Et vocavit nomen ejus, Joseph *h* dicens: Addat mihi Dominus filium alterum.
IV. 25. Nato autem Joseph, dixit Jacob *i* socero suo: Dimitte me ut revertar in patriam, & ad terram meam.
26. Da mihi uxores, & liberos meos, pro quibus servivi tibi, ut abeam: tu nosti servitutem quâ servivi tibi.
27. Ait illi Laban: Inveniam gratiam in conspectu tuo: experimento didici, quia benedixerit mihi Deus propter te:
28. constitue mercedem tuam quam dem tibi.
29. At ille respondit: tu nosti quomodo servierim tibi, & quanta in manibus meis fuerit possessio tua.
30. Modicum habuisti antequam venirem ad te, & nunc dives effectus es: benedixítque tibi Dominus ad introitum meum. Justum est igitur ut aliquando provideam etiam domui meæ.
31. Dixítque Laban: Quid tibi dabo? At ille ait: Nihil volo: sed si feceris quod postulo, iterùm pascam, & custodiam pecora tua.
32. Gyra omnes greges tuos, & separa cunctas oves varias, & sparso vellere *k*: & quodcumque furvum *l* & maculosum, variúmque fuerit, tam in ovibus quàm in capris, erit merces mea.
33. Respondebítq; mihi *m* cras *n* justitia mea, quando placiti tèmpus advenerit coram te: & omnia quæ non fuerint varia, & maculosa, & furva, tam in ovibus quàm in capris, furti me arguent.
34. Dixítque Laban: Gratum habeo quod petis.
35. Et separavit in die illá capras, & oves, & hircos, & arietes, varios atque maculosos: cunctum autem gregem unicolorem, id est, albi & nigri velleris, tradidit in manu filiorum suorum.
36. Et posuit spatium itineris trium dierum inter se & generum, qui pascebat reliquos greges ejus.
37. Tollens ergo Jacob virgas populeas virides, & amygdalinas, & ex platanis, ex parte decorticavit eas: detractísq; corticibus, in his quæ spoliata fuerant, candor

h augmentum.

i Jacobi anno 91. ut patet infra cap. 47. vers. 9. finito 14. servitutis suæ. Ac proinde 77. annorum fuit cum ad Laban venit.

k sparsis in vellere maculis.

l i. subnigrum.

m q.d. Deus mihi favebit propter justitiam.

n i. futuro tempore.

apparuit: illa verò quæ integra fuerant, viridia permanserunt: atque in hunc modum color effectus est varius.

38. Posuitque eas in canalibus, ubi effundebatur aqua: ut cùm venissent greges ad bibendum, ante oculos haberent virgas, & in aspectu earum conciperent.

39. Factúmque est ut in ipso calore coitus, oves intuerentur virgas, & parerent maculosa, & varia, & diverso colore respersa.

40. Divisitque gregem Jacob, & posuit virgas in canalibus ante oculos arietum: erant autem alba & nigra quæque, Laban: cætera verò Jacob, separatis inter se gregibus.

o Martio. 41. Igitur quando primo tempore *o* ascendebantur oves, ponebat Jacob virgas in canalibus aquarum ante oculos arietum & ovium, ut in earum contemplatione conciperent:

p in Septembri, cùm fœtus debilior. 42. quando verò serotina *p* admissura erat, & conceptus extremus, non ponebat eas. Factáque sunt ea quæ erant serotina, Laban: & quæ primi temporis, Jacob.

43. Ditatúsque est homo ultra modum, & habuit greges multos, ancillas & servos, camelos & asinos.

Caput XXXI.

I. Jacob, jubente Domino, ad Patrem cum omnibus suis tacitus revertitur, 1.
II. Quem Laban insequitur: Rachel patris idolis ablatis, ipsum quærentem astu decipit: 22.
III. Tandem Jacob & Laban inito fœdere, ad propria quisque discedit. 36.

1. POstquam autem audivit verba filiorum Laban dicentium: Tulit Jacob omnia quæ fuerunt patris nostri, & de illius facultate ditatus, factus est inclytus:

2. animadvertit quoque faciem Laban, quòd non esset erga se sicut heri & nudius
a seu anteà tertius *a*,

3. maximè dicente sibi Domino: Revertere in terram patrum tuorum, & ad generationem tuam, eróque tecum.

b Ann. M. 2265. Ant. Chr. 1739. Ætatis suæ 104. 4. Misit *b*, & vocavit Rachel & Liam in agrum, ubi pascebat greges:

5. dixitque eis: Video faciem patris vestri quòd non sit erga me sicut heri & nudius tertius: Deus autem patris mei fuit mecum.

Da sie aber nit abgezogen worden / da blib es grün: und also ist unterschidliche Farb worden.

38. Und er legte sie in die Canalen / darinn das Wasser außgossen ward: damit die Heerden/wan sie zu trincken kamen/die Ruten für den Augen hatten / und in Ansehen derselbigen empfiengen.

39. Also hat sich zugetragen daß die Schaaf in der Brunst der Vermischung die Ruten ansahen/ und darauf gefleckte / bunte / und vilfärbige Frucht gebähreten.

40. Und Jacob scheidete die Heerd und legte die Ruten in die Canalen für die Augen der Widder. Es war aber alles was schwartz und weiß war/dem Laban zugehörig: das übrige war Jacobs/ und waren die Heerden von einander gescheiden.

41. Derwegen wan in der ersten Brunst die Schaaf besprungen wurden/ so legte Jacob die Ruten in die Wasser Canalen den Widdern u. Schafen vor die Augen, damit sie in Anschauung derselbigen empfiengen:

42. Aber wan der spåte Lauff/und die letzte Befruchtung war so legte er sie nit hinein. Also ist geschehen/daß die Spåtling dem Laban zukamen/und was auß der ersten Zeit war/ dem Jacob.

43. Daher ward der Mann über die Maß reich/ und hatte vil Heerden, und Mägd und Knecht/ Cameelthier und Esel.

Das XXXI. Capitel.

I. Jacob ziehet mit seinen Angehörigen wider in Chanaan/ohn vorwissen deß Labans/ 1.
II. Laban ereilet ihn/ und durchsuchet Jacobs Haußrath. Rachel verbirgt die gestohlene Götzen/ 22.
III. Jacob verantwortet sich; nach aufgerichtem Bund scheiden sie freundlich voneinander/ 36.

1. ALs ihm aber die Wort der Kinder Laban zu Ohren kamen/ daß sie sprachen: Jacob hat alles hingenommen / was unsers Vatters war/ und ist von seinem Gut reich und herrlich worden;

2. Und er auch vermerckte / daß Labans Angesicht gegen ihm nit war/ wie es gestern und vorgestern gewesen.

3. Insonderheit/ weil auch der HErr zu ihm sprach: Kehre widerum in das Land deiner Våtter/und zu deinem Geschlecht, so wil ich bey dir seyn.

4. Schickte er hin/ und forderte die Rachel und die Lia aufs Feld / da er die Heerde weidete/

5. Und sprach zu ihnen: Ich sehe/ daß euers Vatters Angesicht gegen mir nit ist / wie gestern und vorgestern: aber der GOtt meines Vatters ist bey mir gewesen.

6. Nun

6. Nun wiſſet ihr ſelbſt/ daß ich auß allen meinen Kräfften eurem Vatter gedienet habe.

7. Aber euer Vatter hat mich auch betrogen/ und nun zehenmal meinen Lohn verändert: gleichwohl hat ihm GOtt nit zugelaſſen/ daß er mir hätte Schaden zugefüget.

8. Wan er ſprach: Die Bunten ſollen dein Lohn ſeyn/ ſo gebähreten alle Schaaf bunte Frucht. Wan er aber zum Widerſpiel ſagte: Alles/ was weiß iſt/ ſolſt du zur Belohnung haben/ ſo gebähreten alle Heerden weiſſe Frucht.

9. Alſo hat GOtt euers Vatters Gut genommen/ und hats mir geben.

10. Dan wan die Zeit heran kam/ daß die Schaaf ſolten befruchtet werden/ ſo hub ich meine Augen auf/ und ſahe im Schlaf/ daß die Männlein/ ſo auf die Weiblein ſprungen/ waren bunt/ gefleckt/ und von unterſchidlichen Farben.

11. Und der Engel GOttes ſprach zu mir im Schlaf: Jacob! Und ich antwortete: Hie bin ich.

12. Und er ſprach: Hebe deine Augen auf/ und ſihe/ wie alle die Männlein/ ſo auf die Weiblein ſpringen/ ſeynd bunte/ gefleckte/ und geſprengte. Dan ich hab alles geſehen/ was dir Laban gethan hat.

13. Jch bin der GOtt zu Bethel/ da du den Stein geſalbet haſt und mir ein Gelübd gethan. So ſtehe nun auf und ziehe aus diſem Land/ und kehre wider in das Land/ darinn du gebohren biſt.

14. Da antworteten Rachel und Lia: Haben wir dan etwas übrigs an Gütern und Erbſchafft in unſers Vatters Hauß?

15. Hat er uns nit gehalten wie Frembde? hat er uns nit verkaufft und unſern Kauffſchilling verzehret?

16. Aber GOtt hat die Güter unſers Vatters genommen/ und hat ſie uns und unſern Kindern gegeben: darum thue alles/ was dir GOtt befohlen hat.

17. Derwegen machte ſich Jacob auf/ ſetzte ſeine Kinder und Weiber auf die Camelen/ und zohe darvon.

18. Und er nahm all ſein Gut/ ſeine Heerde/ und alles/ was er in Meſopotamia gewunnen hatte/ und reiſete zu ſeinem Vatter Jſaac in das Land Chanaan.

19. Zu derſelbigen Zeit war Laban gangen/ die Schaaf zu ſcheeren/ und Rachel ſtahl die Abgötter ihres Vatters.

20. Und Jacob wolte ſeinem Schwäher nit bekennen/ daß er hinweg zohe.

21. Als er nun hinweg gezogen war/ ſo wohl er ſelbſt/ als alles/ was ihm von Rechts wegen zu-

6. Et ipſæ noſtis quòd totis viribus meis ſervierim patri veſtro.

7. Sed & pater veſter circumvenit me & mutavit mercedem meam decem *c* vicibus: & tamen non dimiſit eum Deus ut noceret mihi.

c id eſt multis.

8. Si quando dixit: Variæ erunt mercedes tuæ: pariebant omnes oves varios fœtus. quando verò è contrario ait: Alba quæque accipies pro mercede: omnes greges alba pepererunt.

9. Tulítque Deus ſubſtantiam patris veſtri, & dedit mihi.

10. Poſtquam enim conceptus ovium tempus advenerat, levavi oculos meos, & vidi in ſomnis aſcendentes mares ſuper feminas, varios & maculoſos, & diverſorum colorum.

11. Dixítque Angelus Dei ad me in ſomnis: Jacob? Et ego reſpondi: Adſum.

12 Qui ait: Leva oculos tuos, & vide univerſos maſculos aſcendentes ſuper feminas, varios, maculoſos, atque reſperſos. Vidi enim omnia quæ fecit tibi Laban.

13. Ego ſum Deus *d* Bethel, *e* ubi unxiſti lapidem, & votum voviſti mihi. Nunc ergo ſurge, & egredere de terra hac, revertens in terram nativitatis tuæ.

d Sup. 28. 18.

e NB. Angelus Dei nomine loquens, ſe Deum vocat.

14. Reſponderúntq; Rachel & Lia: Numquid habemus reſidui quidquã in facultatibus & hæreditate domus patris noſtri?

15. Nonne quaſi alienas reputavit nos, & vendidit, comedítque pretium noſtrum?

16. Sed Deus tulit opes patris noſtri, & eas tradidit nobis, ac filiis noſtris: unde omnia quæ præcepit tibi Deus, fac.

17. Surrexit itaque Jacob, & impoſitis liberis ac conjugibus ſuis ſuper camelos, abiit.

18. Tulítque omnem ſubſtantiam ſuam, & greges, & quidquid in Meſopotamia acquiſierat, pergens ad Iſaac patrem ſuum in terram Chanaan.

19. Eo tempore ierat Laban ad tondendas oves, & Rachel furata eſt idola *f* patris ſui.

f fortè ut occaſionem & materiam idololatriæ parenti ſubtraheret.

20. Noluítque Jacob confiteri *g* ſocero ſuo quòd fugeret.

21. Cúmque abiiſſet tam ipſe quàm omnia quæ juris ſui erant, & amne *h*, trans-

transmisso pergeret contra montem Galaad,

II. 22. nuntiatum est Laban die tertio, quòd fugeret Jacob.

23. Qui assumptis fratribus suis, persecutus est eum diebus septem: & comprehendit eum in monte Galaad. *i*

24. Viditque in somnis dicentem sibi Deum: Cave ne quidquam asperè loquaris contra Jacob.

25. Jámque Jacob extenderat in monte tabernaculum: cúmque ille consecutus fuisset eum cum fratribus suis, in eodem monte Galaad fixit tentorium.

26. Et dixit ad Jacob: Quare ita egisti, ut clam me abigeres filias meas quasi captivas gladio?

27. Cur ignorante me fugere voluisti, nec indicare mihi, ut prosequerer te cum gaudio, & canticis, & tympanis, & citharis?

28. Non es passus ut oscularer filios *k* meos & filias: stultè operatus es: & nunc quidem

29. valet manus mea reddere tibi malum: sed Deus Patris vestri heri dixit mihi: *l* Cave ne loquaris contra Jacob quidquam durius.

30. Esto, ad tuos ire cupiebas, & desiderio erat tibi domus patris tui: cur furatus es deos meos?

31. Respondit Jacob: Quòd inscio te profectus sum, timui ne violenter auferres filias tuas.

32. Quòd autem furti me arguis: apud quemcumque inveneris deos tuos, necetur coram fratribus nostris. Scrutare, quidquid tuorum apud me inveneris, & aufer. Hæc dicens, ignorabat quòd Rachel furata esset idola.

33. Ingressus itaque Laban tabernaculum Jacob & Liæ, & utriusque famulæ, non invenit. Cúmque intrâsset tentorium Rachelis,

34. illa festinans abscondit idola subter stramenta cameli, & sedit desuper: scrutantíque omne tentorium, & nihil invenienti,

35. ait: Ne irascatur dominus meus quòd coram te assurgere nequeo: quia juxta consuetudinem feminarum *m* nunc accidit mihi. Sic delusa sollicitudo quærentis est.

gehörte/ und über den Fluß kommen war / und fortreisete/ gegen dem Berg Galaad:

II. 22. Da ward dem Laban am dritten Tag angezeiget/ daß sich Jacob auf die Flucht begeben hätte.

23. Und er nahm seine Brüder zu sich/ und verfolgte ihn siben Täg lang/ und traff ihn an auf dem Berg Galaad.

24. Und er sahe GOtt im Schlaf/ daß er zu ihm sprach: Hüte dich/ daß du nichts scharffes redest wider Jacob.

25. Und Jacob hatte seine Hütte auf dem Berg schon aufgeschlagen: und als er mit seinen Brüdern ihn ereylet hatte/ schlug er auch seine Hütten auf/ auf denselbigen Berg Galaad/

26. U. er sprach zu Jacob: Warũ hastu also gehandlet / daß du heimlich vor mir meine Töchter hinweg geführet/ als ob sie durchs Schwerd gefangẽ wärẽ?

27. Warum hast du ohn mein wissen fliehen/ und mirs nit anzeigen wollen/ daß ich dich mit Freuden/ mit Gesang/ mit Trummen / und Citharen vergleitet hätte?

28. Du hast mir nit gestattet / daß ich meine Söhn und Töchter geküsset hätte: du hast unweißlich gehandlet: und nun zwar

29. ist meine Hand wohl so mächtig/ daß ich dir Böses vergelten könnte: Aber der GOtt euers Vatters/ hat mir gestern gesagt: Hüte dich / daß du wider Jacob nichts zu hartes redest.

30. Jhm sey nun also/ du hast begehret zu den Deinẽ zu reisẽ/ u. Verlangẽ gehabt nach deines Vatters Hauß: warum hastu aber meine Götter gestohlen?

31. Jacob antwortet: daß ich ohn dein Vorwissen verreiset bin/ ist geschehen/ dieweil ich furchte/ du würdest mir deine Töchter mit Gewalt abnehmen.

32. Daß du mich aber Diebstals beschuldigest: bey welchem deine Götter gefunden werden / den erwürge man vor unsern Brüdern. Suche mit Fleiß/ was du bey mir finden wirst vom Deinen / das nimm auch hinweg. Diß sagte er nit wissend daß Rachel die Abgötter gestohlen hatte.

33. Derwegen gieng Laban in die Hütten Jacobs / und Liä / und der beyden Mägd / und fand sie nit. Und da er in die Hütten Rachels kam/

34. verbarge sie die Abgötter eylends unter die Streu der Camelen / und setzte sich darauf. Als er nun die gantze Hütten durchsuchte / und nichts fand/

35. Sprach sie: Mein Herr zürne nit/ daß ich vor dir nit aufstehen kan: dan es gehet mir jetzt nach der Weiber Gewohnheit. Also ward die Sorgfältigkeit deß Suchenden betrogen. III.

g indicare

h Euphrate qui Mesopotamiam à Syria dividit.

i sic postea dicto.

k nepotes ex filiabus.

l infr. 48. 16.

m q. d. laboro fluxu menstruorum.

III. 36. Und Jacob ward gar zornig / zanckte sich mit Laban / und sprach: Was hab ich verschuldet / und welche ist meine Ubertrettung / darum du mir so hitzig nachgejagt,

37. Und mein gantzen Haußrath durchsucht hast? was hast du gefunden von allem das zu deinem Haußrath gehöret? Das lege auf disem Ort vor meinen und deinen Brüdern / daß sie richten zwischen mir und dir.

38. Bin ich darum 20. Jahr bey dir gewesen? deine Schaaf und Geissen seynd nit unfruchtbar gewesen / ich hab die Böck deiner Heerd nit gessen:

39 Auch hab ich dir nit gezeiget / wan etwas von den Thieren genommen war / allen Schadẽ hab ich erstattet: was durch Diebstahl hinweg kam / das hast du von mir gefordert.

40. Tag und Nacht hab ich Hitz und Frost gelitten / und ist mir kein Schlaf in meine Augen kommen.

41. Also hab ich dir zwantzig Jahr lang in deinem Hauß gedienet / vierzehen Jahr für die Töchter / und sechs Jahr für deine Heerd. Du hast mir auch zehenmal den Lohn geändert.

42. Wan nit der GOtt meines Vatters Abrahams / und die Forcht Isaac bey mir gewesen wäre / villeicht hättest du mich jetzt bloß ziehen lassen: nun hat GOtt meine Trübsaal / und die Arbeit meiner Händ angesehen / und dich gestrigs Tags gestraffet.

43. Laban antwortet ihm: Meine Töchter und Söhn / und deine Heerde / und alles / was du sihest / ist mein. Was kan ich meinen Kindern / und Kinds Kindern thun.

44. Kom̃ derwegen und laß uns einen Bund machen / daß er zum Zeugnuß sey zwischen mir und dir.

45. Da nahm Jacob einen Stein / und richtet ihn auf zum Zeichen:

46. auch sprach er zu seinen Brüdern: Bringet Stein her. Und sie sammleten Stein / und machten einen Hauffen / und assen auf demselbigen.

47. Und Laban nennte ihn / deß Zeugenhauffen / und Jacob einen Hauffen deß Zeugnuß / ein jedweder nach Art seiner Zungen.

48. Und Laban sprach: Diser Hauffen soll heutigs Tags ein Zeug seyn zwischen mir und dir / darum ward sein Nahm genennt / Galaad / das ist, deß Zeugenhauffen.

49. Der HErr sehe und richte zwischen uns / wan wir von einander ziehen werden /

50. Wo du meine Töchter beleydigen wirst / und andere Weiber über sie einführen: so ist niemand Zeug diser unser Red / ohn GOtt / der gegenwärtig ist und sihet.

III. 36. Tuménsque Jacob, cum jurgio ait: Quam ob culpam meam, & ob quod peccatum meum sic exarsisti post me,

37. & scrutatus es omnem supellectilem meam? Quid invenisti de cuncta substantia domûs tuæ? pone hîc coram fratribus meis & fratribus tuis, & judicent inter me & te.

38. Idcircò viginti annis fui tecum? oves tuæ & capræ steriles non fuerunt, arietes gregis tui non comedi:

39. nec captum à bestia ostendi tibi, ego damnum omne reddebam: quidquid furto peribat, à me exigebas:

40. die noctúque æstu *n* urebar, & gelu *o*, fugiebátque somnus ab oculis meis.

n junge cum die. *o* i. noctu.

41. Sícq; per viginti annos in domo tua servivi tibi; quatuordecim pro filiabus, & sex pro gregibus tuis: immutâsti quoque mercedem meam decem vicibus.

42. Nisi Deus patris mei Abraham, & timor *p* Isaac affuisset mihi, forsitan modò nudum me dimisisses: afflictionem meam & laborem manuum mearum respexit Deus, & arguit te heri.

p Est metonymia actus potentiæ pro objecto timor, id est, Deus quem timet Isaac.

43. Respondit ei Laban: Filiæ meæ & filii, & greges tui, & omnia quæ cernis, mea sunt: quid possum facere filiis & nepotibus meis?

44. Veni ergo, & ineamus fœdus: ut sit in testimonium inter me & te.

45. Tulit itaque Jacob lapidem, & erexit illum in titulum *q*:

q seu monumentum.

46. dixítque fratribus suis *r*: Afferte lapides. Qui congregantes fecerunt tumulum, comederúntque super eum:

r affinibus qui venerant cum Laban *sup. v.* 23.

47. quem vocavit Laban, Tumulum testis: & Jacob, Acervum testimonii, uterque juxta proprietatem linguæ suæ.

48. Dixítque Laban: Tumulus iste erit testis inter me & te hodie, & idcircò appellatum est nomen ejus Galaad, id est, Tumulus testis.

49. Intueatur & judicet Dominus inter nos quando recesserimus à nobis,

50. si afflixeris filias meas, & si introduxeris alias uxores super eas: nullus sermonis nostri testis est absque Deo, qui præsens respicit.

51. Dixítque rursus ad Jacob: En tumulus hic, & lapis quem erexi inter me & te,

52. testis erit: tumulus, inquam, iste & lapis sint in testimonium, si aut ego transiero illum pergens ad te, aut tu præterieris, malum mihi cogitans.

53. Deus Abraham, & Deus Nachor judicet inter nos, Deus patris eorum. Juravit ergo Jacob per timorem patris sui Isaac:

54. Immolatísque victimis in monte, vocavit fratres suos ut ederent panem. Qui cùm comedissent, manserunt ibi.

s i. summo mane

55. Laban verò de nocte *s* consurgens, osculatus est filios & filias suas, & benedixit illis: reversúsque est in locum suum.

CAPUT XXXII.

I. Jacob videt tutelares Angelos. 1.

II. Nuntios & munera ad fratrem suum Esau territus mittit. 3.

III. Cum Angelo luctans, benedictionem ac nominis mutationem tacto femoris nervo accipit. 24.

a infr. 48. 16. *b* Eodem an. 2265.

1. JAcob *a* quoque abiit itinere quo cœperat *b*: fuerúntque ei obviam Angeli Dei.

2. Quos cùm vidisset, ait: Castra Dei sunt hæc: & appellavit nomen loci illius Mahanaim, id est, Castra.

II. 3. Misit autem & nuntios ante se ad Esau fratrem suum in terram Seir, in regionem Edom:

c septuag. servus.

4. præcepítque eis, dicens: Sic loquimini domino meo Esau: Hæc dicit frater *c* tuus Jacob: Apud Laban peregrinatus sum, & fui usque in præsentem diem.

5. Habeo boves, & asinos, & oves, & servos, & ancillas, mittóque nunc legationem ad dominum meum; ut inveniam gratiam in conspectu tuo.

6. Reversíque sunt nuntii ad Jacob, dicentes: Venimus ad Esau fratrem tuum, & ecce properat tibi in occursum cum quadringentis viris.

7. Timuit Jacob valdè: & perterritus divisit populum qui secum erat, greges quoque & oves & boves, & camelos in duas turmas,

8. dicens: Si venerit Esau ad unam turmam, & percusserit eam; alia turma, quæ reliqua est, salvabitur.

51. Abermahl sprach er zu Jacob: Sihe/ diser Hauffen/ und der Stein/ den ich zwischen mir und dir aufgerichtet habe/

52. Sol Zeug seyn: Der Hauffen sage ich/ und der Stein seyē zum Zeugnuß wan entweder ich denselbē fürüber ziehē würde u. zu dir komē oder du ihn fürüber zihen würdest u. gedächtest mir Böses zu thun.

53. Der GOtt Abraham/ und der GOtt Nachor/ der GOtt ihres Vatters richte zwischen uns. Also schwur Jacob durch die Forcht seines Vatters Isaac:

54. Und er opffert auf dem Berg sein Opffer/ und rieff seinen Brüdern das Brod zu essen. Und nachdem sie gessen hatten/ bliben sie daselbst.

55. Laban aber stund deß Nachts auf/ küssete seine Söhn/ und seine Töchter/ und seegnete sie: darnach zohe er widerum an sein Ort.

Das XXXII. Capitel.

I. Jacob sihet die Engel/ so ihm GOtt zu seinem Schutz zuschicket/ 1.

II. Fertiget Botten ab mit Geschenck/ an seinen Bruder Esau/ 3.

III. Ringet mit dem Engel/ bekombt den Namen Israel/ und wird hinckend/ 24.

1. UNd Jacob zohe auch fort/ auf seiner angefangenen Reiß: und es kamen ihm die Engel GOttes unter Augen.

2. Da er die sahe/ sprach er: Das ist GOttes Heerläger. Und er nennte den Namen deß Orts/ Mahanaim/ das ist/ Heerläger.

II. 3. Er schickte aber auch Botten vor sich her/ zu seinem Bruder Esau in das Land Seir/ in die Landschafft Edom:

4. Und er befahl ihnen/ und sprach: Also sollet ihr reden zu meinem Herrn Esau: Diß sagt dein Bruder Jacob: Ich bin ein Frembdling gewesen bey Laban/ da hab ich mich aufgehalten biß auf den heutigen Tag.

5. Ich habe Rinder/ und Esel/ und Schaaf/ und Knecht und Mägd: und schicke jetzt die Bottschafft zu meinem Herrn/ damit ich Gnad finden möge vor deinem Angesicht.

6. Und die Botten kamen widerum zu Jacob/ und sprachen: Wir seynd kommen zu deinem Bruder Esau/ und sihe/ er eylet dir entgegen mit vierhundert Mann.

7. Da furchte sich Jacob sehr/ und ward erschröckt/ und theilete das Volck/ das bey ihm war/ auch die Heerde/ und die Schaaf/ und Rinder/ und Camelen/ in zwo Hauffen:

8. Dann er sprach: Wan Esau an einen Hauffen kombt/ und schlägt denselben/ so wird der ander Hauff/ der noch übrig ist/ erhalten werden.

9. Und Jacob sprach: du GOtt meines Vatters Abrahams / und du GOtt meines Vatters Isaac / HErr / der du zu mir gesagt hast: Kehre widerum in dein Land / und zu dem Ort / da du gebohren bist / und ich wil dir guts thun:

10. Ich bin geringer / dan alle deine Erbarmungen und dein Warheit / die du deinem Knecht erfüllet hast. Mit meinem Stab bin ich über disen Jordan gezogen: und nun komme ich widerum mit zweyen Hauffen.

11. Errette mich auß der Hand meines Bruders Esau / dan ich förchte mich sehr vor ihm: daß er nit etwan komme / und schlage die Mutter mit den Kindern.

12. Du hast gesagt / daß du mir guts thun wollest / und meinen Saamen außbreiten / wie den Sand am Meer / welchen man vor grosser Mänge nit zehlen kan.

13. Nachdem er nun die Nacht daselbst geschlaffen / sönderte er Geschenck ab von dem / das er hatte / für seinen Bruder Esau:

14. Zweyhundert Geissen / zwantzig Böck / zweyhundert Schaaf / und zwantzig Widder /

15. Dreyßig säugende Cameelen mit ihren Füllen / viertzig Küh und zwantzig Ochsen / zwantzig Esellinnen / und zehen ihrer Füllen.

16. Und er schickte ein jegliche Heerd besonder durch die Händ seiner Knecht / und sprach zu seinen Knaben: Ziehet vor mir her / und lasset Raum zwischen einer jeglichen Heerd.

17. Und er gebot dem ersten / und sprach: wan dir mein Bruder Esau begegnen wird / und dich fragen: Wem gehörest du zu? oder: Wo ziehest du hin? oder: Wem gehöret das Vieh zu / das vor dir hergehet?

18. So solst du antworten: Es gehöret deinem Knecht Jacob zu / der schicket Gaben meinem Herrn Esau: Er kommt auch selbst hernach.

19. Deßgleichen befahl er auch dem andern / und dritten / und allen denen / so hinder der Heerd giengen / und sprach: Dieselbige Wort sollet ihr zu Esau reden / wan ihr ihn antreffen werdet.

20. Und ihr sollet dabey sagen: dein Knecht Jacob folget auch selbst hernach auf unserm Weeg. Dan er sprach: ich wil ihn mit den Gaben versöhnen / die vor mir hergehen / und darnach wil ich ihn sehen / er wird mich villeicht zu Gnaden annehmen.

21. Also giengen die Gaaben für ihm her / er aber blibe die Nacht im Läger.

22. Und er stund auf ehe der Tag anbrach / nahm seine beyde Weiber und die beyde Mägd mit seinen eilff Söhnen / und zog über den Furt Jaboc.

9. Dixítque Jacob: Deus patris mei Abraham, & Deus patris mei Isaac: Domine qui dixisti mihi: Revertere in terram tuam, & in locum nativitatis tuæ, & benefaciam tibi:

10. minor *d* sum cunctis miserationibus tuis, & veritate tua *e* quam explevisti servo tuo. In baculo meo *f* transivi Jordanem istum: & nunc cum duabus turmis egredior.

11. Erue me de manu fratris mei Esau, quia valdè eum timeo: ne fortè veniens percutiat matrem cum filiis.

12. Tu locutus es quòd benefaceres mihi: & dilatares semen meum sicut arenam maris, quæ præ multitudine numerari non potest.

13. Cúmque dormisset ibi nocte illâ, separavit de his quæ habebat, munera Esau fratri suo,

14. capras ducentas, hircos viginti, oves ducentas, & arietes viginti,

15. camelos fœtas cum pullis suis triginta, vaccas quadraginta, & tauros viginti, asinas viginti, & pullos earum decem.

16. Et misit per manus servorum suorum singulos seorsum greges, dixítque pueris suis: Antecedite me, & sit spatium inter gregem & gregem.

17. Et præcepit priori, dicens: Si obvium habueris fratrem meum Esau, & interrogaverit te, Cujus es? aut, Quò vadis? aut, Cujus sunt ista quæ sequeris?

18. respondebis: Servi tui Jacob, munera misit domino meo Esau: ipse quoque post nos venit.

19. Similiter dedit mandata secundo, & tertio, & cunctis qui sequebantur greges, dicens: Iisdem verbis loquimini ad Esau, cùm inveneritis eum.

20. Et addetis: ipse quoque servus tuus Jacob iter nostrum insequitur: dixit enim *g*: Placabo illum muneribus quæ præcedunt, & posteà videbo illum, forsitan propitiabitur mihi.

21. Præcesserunt itaque munera ante eum, ipse verò mansit nocte illâ in castris *h*.

22. Cúmque maturè surrexisset, tulit duas uxores suas, & totidem famulas, cum undecim filiis, & transivit vadum Jaboc.

d inferior seu indignus

e fide promissorum.

f nihil prætereà habens. Nota, mysticè baculus Jacob, virga Moysis & Aaron mysteria & beneficia Crucis Christi significant.

g apud se.

h i. loco, quem castra vocavit. v. 2.

23. Traductísque omnibus quæ ad se pertinebant,

III. 24. mansit solus: & ecce vir *i* luctabatur cum eo usque mane.

i Angelus sub specie & habitu viri *Osee c.* 12. v. 2. repræsentans Deum *hic* v. 28. Deus appellatur.

25. Qui cùm videret quòd eum superare non posset, tetigit nervum femoris ejus, & statim emarcuit.

26. Dixitque ad eum: Dimitte me, jam enim ascendit aurora. Respondit: Non dimittam te, nisi benedixeris mihi.

27. Ait ergo: Quod nomen est tibi? Respondit: Jacob.

28. At ille: Nequaquam, inquit, Jacob appellabitur *k* nomen tuum, sed Israël *l* quoniam si contra Deum fortis fuisti, quantò magis cōtra homines prævalebis?

k tantùm. *l* i. Videns Deum.

29. Interrogavit eum Jacob: Dic mihi, quo appellaris nomine? Respondit: Cur quæris nomen meum? Et benedixit ei in eodem loco.

30. Vocavítque Jacob nomen loci illius Phanuel *m*, dicens: Vidi Deum facie ad faciem, & salva facta est anima mea.

m i. facies Dei.

31. Ortúsque est ei statim sol, postquā transgressus est Phanuel, ipse verò claudicabat pede.

32. Quā ob causam non comedūt nervum filii Israël, qui emarcuit in femore Jacob, usq; in præsentem diem, eo quòd tetigerit nervū femoris ejus, & obstupuerit.

CAPUT XXXIII.

I. Jacob ab occurrente Esau benignè exceptus, ægre adigit ut munera accipiat, domúmque revertatur: 3.

II. Jacob in Salem profectus, agri partem emit, fixisque tabernaculis altare erigit. 17.

a Eodem an. 2265.

I. 1. ELevans autem Jacob *a* oculos suos, vidit venientem Esaü, & cum eo quadringentos viros: divisitque filios Liæ & Rachel, ambarúmque famularum:

2. & posuit utramque ancillam, & liberos earum in principio: Liam verò, & filios ejus, in secundo loco: Rachel autem & Joseph novissimos.

I. 3. Et ipse progrediens adoravit pronus in terram septies, donec appropinquaret frater ejus.

4. Currens itaque Esaü obviam fratri suo, amplexatus est eum: stringénsque collum ejus & osculans flevit.

5. Levatísque oculis, vidit mulieres &

---

23. Und da er alles übergeführet hatte/ was ihm zugehörte/

III. 24. Blib er allein. Und sihe/ ein Mann range mit ihm/ biß die Morgen-Röte aufgieng.

25. Und da er sahe/ daß er ihn nit kunte überwinden/ rührte er die Seenen seiner Hüfft an/ welche auch alsbald verdorrete.

26. Und er sprach zu ihm: Laß mich gehen/ dan die Morgenröth gehet auf. Er antwortet: ich wil dich nit gehen lassen/ du habest mich dan gesegnet.

27. Da sprach er: wie ist dein Nahm? Er antwortet: Jacob.

28. Und er sprach: dein Nahm sol mit nichten Jacob heissen/ sondern Israel. Dan bist du wider GOtt starck gewesen/ wie vilmehr wirst du dan wider die Menschen überhand nehmen?

29. Und Jacob fragte ihn: Sage mir wie heist dein Nam? Er antwortet: warum fragest du nach meinem Namen? Und er segnete ihn an demselbigen Ort.

30. U. Jacob nennte den Namen deß Orts Phanuel u. sprach: ich hab GOtt gesehen von Angesicht zu Angesicht/ und meiner Seel ist Heyl widerfahrē.

31. Da gieng ihm alsbald die Sonn auf/ nachdem er für Phanuel fürüber gangen war: und er hänckete mit einem Fuß.

32. Darum essen die Kinder Israel/ biß auf den heutigen Tag/ die Seene nit/ welche in der Hüfft Jacobs verdorret ist: dan er hatte die Seene seiner Hüfft berühret/ und sie war erstarret.

Das XXXIII. Capitel.

I. Jacob demütiget sich vor seinem Bruder Esau/ und versöhnet ihn mit Geschenck/ 3.

II. Beyde scheiden fridlich von einander. Jacob reiset nach Socoth/ und ferner nach Salem; Da er GOtt/ seinem Retter ein Altar aufrichtet/ 17.

1. JAcob aber hub seine Augen auf/ und sahe Esau kommen/ und vierhundert Mann mit ihm. Und er scheidete von einander die Söhn der Lia und Rachel/ und der beyden Mägd.

2. Und er stellete beyde Mägd samt ihren Kindern vorn an/ darnach aber am nechsten Ort die Lia und ihre Kinder: Rachel aber und Joseph hinden an.

I. 3. Und er gieng vor ihnen her/ und bettete sibenmahl an/ sich niderbuckend zur Erden/ biß sein Bruder herzu nahete.

4. Da lieff Esau seinem Bruder zugegen umbfieng ihn/ und fiel ihm um den Hals/ küssete ihn/ und weinete.

5. Und er hub seine Augen auf/ und sahe die

Wei

Weiber samt ihren Kindern und sprach: Wer seynd dise? gehören sie dir zu? er antwortete: Es seynd die Kinder/ die mir deinem Knecht GOtt gegeben hat.

6. Da naheten sich die Mägd/ samt ihren Söhnen/ und biegeten sich.

7. Darnach kam Lia herzu mit ihren Kindern: und da sie auch angebettet hatten/ kamen endlich Joseph und Rachel/ und betteten an.

8. Und Esau sprach: Was für Schaaren seynd das die mir begegnet seynd? Er antwortete: daß ich Gnad finden möchte vor meinem Herrn.

9. Er aber sprach: Ich hab gar vil/ mein Bruder/ behalte für dich/ was dein ist.

10. Und Jacob sprach: Ich bitte/ thu nit also: sondern wofern ich Gnad gefunden habe vor deinen Augen/ so nimm dise geringe Gaab auß meinen Händen: dan ich hab dein Angesicht also angesehen/ als wan ich GOttes Angesicht gesehen hätte: Sey mir gnädig/

11. Und nimm den Seegen an/ den ich zu dir gebracht habe und den mir GOtt bescheret hat/ der alles gibt. Und als er von seinem Bruder genöthiget ward/ nam ers schwerlich an/

12. Und sprach: Laß uns mit einander reisen/ so wil ich dir auf deinem Weeg Gesellschafft leisten.

13. Und Jacob sprach: Mein HErr/ du weist/ daß ich zarte junge Kinder/ auch säugende Schaaf/ und Küh bey mir habe: wan ich dieselbige nun im reisen zu vil bemühen würde/ so würden alle Heerden auf einen Tag sterben.

14 Mein Herr ziehe fort vor seinem Knecht: und ich wil auf seinen Fußstapffen allgemach folgen/ demnach ich sehen werde/ daß meine Kinder vermögen/ biß ich zu meinem Herrn gen Seir komme.

15. Esau antwortet: So bitte ich dich/ du wollest doch etliche von dem Volck/ das bey mir ist/ zu Gesellschafft auf deinem Weeg bey dir bleiben lassen. Er sprach: Es ist unvonnöthen: diß einige ist mir allein nothwendig/ daß ich/ mein Herr/ Gnad finden möge vor deinem Angesicht.

II. 16. Also ist Esau denselbē tag durch den Weg/ darauf er komen war/ widerum gē Seir zuruck gezogē

17. Und Jacob kam gen Socoth: da er ein Hauß bauete/ schlug auch seine Hütten auf/ und nennte den Namen desselben Orts Socoth/ das ist/ Hütten.

18. Und er zoge fort gen Salem der Sichimiter Stadt/ welche im Land Chanaan ligt/ nachdem er widerkommen war auß Mesopotamia in Syrien: und wohnete bey derselbigen Stadt.

parvulos earum &, ait: Quid sibi volunt isti? & si ad te pertinent? Respondit: Parvuli sunt quos donavit mihi Deus servo tuo.

6. Et appropinquantes ancillæ & filii earum, incurvati sunt.

7. Accessit quoque Lia cum pueris suis: & cùm similiter adorassent, extremi Joseph & Rachel adoraverunt.

8. Dixitque Esau: Quænam sunt istæ turmæ quas obviam habui? Respondit: Ut invenirē gratiam corā domino meo.

9. At ille ait: Habeo plurima, frater mi, sint tua tibi.

10. Dixitque Jacob: Noli ita, obsecro: sed si inveni gratiam in oculis tuis, accipe munusculum de manibus meis: sic enim vidi faciem tuam, quasi viderim vultum Dei *b*: esto mihi propitius,

11. & suscipe benedictionem *c* quam attuli tibi, & quam donavit mihi Deus tribuens omnia. Vix, fratre compellente, suscipiens,

12. ait: Gradiamur simul, eróque socius itineris tui.

13. Dixitque Jacob: Nosti, domine mi, quòd parvulos habeam teneros, & oves, & boves fœtas, mecum; quas si plus in ambulando fecero laborare, morientur unâ die cuncti greges.

14. Præcedat dominus meus ante servum suum; & ego sequar paulatim vestigia ejus, sicut videro parvulos meos posse donec veniam ad dominum meum in Seir *d*.

15. Respondit Esaü: Oro te, ut de populo qui mecum est, saltem socii remaneant viæ tuæ. Non est, inquit, necesse: hoc uno tantùm indigeo, ut inveniam gratiam in conspectu tuo domine mi.

II. 16. Reversus est itaque illo die Esaü itinere quo venerat in Seir.

17. Et Jacob venit in Socoth *e*: ubi ædificata domo & fixis tentoriis, appellavit nomen loci illius Socoth, id est, tabernacula.

18. Transivítque in Salem *f* urbem Sichimorum, quæ est in terra Chanaan, postquam reversus est de Mesopotamia Syriæ: & habitavit juxta oppidum:

b i. Angeli, & excellenter speciosum & gratum.

c i. munus de benedictione Dei.

d sc. ita proponebat sed postea mentem mutavit.

e Ubi videtur aliquot annos habitasse.

f quæ Joan. 4. dicitur Sichar.

g i. dinarios, in quibus signum erat agni.
h Eodem loco in quo Abraham primum suum altare erexerat, *supr. c.* 12. Et ubi fons Jacob erat, de quo *Joan.* 4.
a Ann. M. circiter 2273. Ant. Chr. 1731. Cum esset Dina annorum circiter 15.
b vehementer amavit & impotenter.

19. Emitque partem agri in qua fixerat tabernacula, à filiis Hemor patris Sichem centum agnis *g*.

20. Et erecto ibi altari *h*, invocavit super illud fortissimum Deum Israël.

Caput XXXIV.

I. Ob Dinæ raptum ac stuprum, 1.
II. Sichimitæ prius circumcisi, 13.
III. à Simeone & Levi Dinæ fratribus perimuntur, atque à reliquis Jacob filiis urbs eorum vastatur: quapropter Simeon & Levi à patre arguuntur. 25.

1. EGressa est *a* autem Dina filia Liæ ut videret mulieres regionis illius.

2. Quam cùm vidisset Sichem filius Hemor Hevæi, princeps terræ illius, adamavit eam: & rapuit, & dormivit cum illa, vi opprimens virginem.

3. Et conglutinata est *b* anima ejus cum ea, tristémque delinivit blanditiis.

4. Et pergens ad Hemor patrem suum: Accipe, inquit, mihi puellã hanc conjugẽ.

5. Quod cùm audisset Jacob, absentibus filiis, & in pastu pecorum occupatis, siluit donec redirent.

6. Egresso autem Hemor patre Sichem ut loqueretur ad Jacob,

7. ecce filii ejus veniebant de agro: auditóque quod acciderat, irati sunt valdè, eo quòd fœdam rem operatus esset in Israël, &, violata filia Jacob, rem illicitam perpetrâsset.

8. Locutus est itaque Hemor ad eos: Sichem filii mei adhæsit anima filiæ vestræ: date eam illi uxorem:

9. & jungamus vicissim connubia: filias vestras tradite nobis, & filias nostras accipite.

10. Et habitate nobiscum: terra in potestate vestra est, exercete, negotiamini, & possidete eam.

11. Sed & Sichem ad patrem & ad fratres ejus ait: Inveniam gratiam corã vobis: & quæcumque statueritis, dabo *c*:

c in compensationem injuriæ & donationem propter nuptias.

12. augete dotem, & munera postulate, & libenter tribuam quod petieritis: tantùm date mihi puellam hanc uxorem.

II. 13. Responderunt filii Jacob Sichem & patri ejus in dolo, sævientes ob stuprum sororis.

19. Und er kauffte ein Theil deß Ackers darauf er seine Hütten geschlagen hatte von den Kindern Hemor/ deß Vatters Sichem für hundert Lämmer.

20. U. er richtete daselbst einen Altar auf und rief über demselben an den allerstärckesten GOtt Israel.

Das XXXIV. Capitel.

I. Dina wird von Sichem verkräfftiget/ und zur Ehe begehret/ 1
II. Die Söhn Jacobs verwilligen in die Ehe/ daß sich die Sichemiter beschneiden lassen/ 13.
III. Simeon / und Levi überfallen die Sichemitter nach der Beschneidung / erwürgen sie / und plündern ihre Stadt/ 25.

1. ABer Dina / der Lia Tochter gieng heraus die Weiber desselbigen Lands zu besehen.

2. Da sie nun Sichem / der Sohn Hemor deß Heviters / ein Fürst im selbigen Land sahe / gewan er sie Lieb / und nam sie mit Gewalt hinweg / und schlieff bey ihr / und verkräfftigte *a* die Jungfrau mit Gewalt.

3. Und sein Hertz hieng an ihr/ und weil sie traurig war / tröstete er sie mit lieblichen Worten.

4. Und er gieng zu Hemor seinem Vatter / und sprach: Nimm mir diß Mägdlein zum Weib.

5. Da das Jacob hörte / bey Abwesen seiner Söhn / die mit dem Vieh auf der Weid zuschaffen hatten / schwig er still / biß sie wider kamen.

6. Als aber Hemor der Vatter Sichem außgangen war / mit Jacob zu reden /

7. Sihe/ da kamen seine Söhn vom Feld/ u. da sie höreten was sich zugetragen hatte / wurden sie sehr zornig darum/ daß er eine schändliche That gethan hatte in Israel/ u. mit Schwächung der Tochter Jacobs/ ein ungebührlich Ding begangen.

8. Und Hemor sprach zu ihnen: Das Hertz meines Sohns Sichem hangte an euer Tochter: gebet sie ihm doch zum Weib:

9. Und lasset uns mit einander heyrathen: gebet uns eure Töchter / und nehmet ihr unsere Töchter.

10. Und wohnet mit uns: das Land ist in eurem Gewalt / bauet es/ und handthieret darin/ und besitzt es.

11. So sagte auch Sichem zu ihrem Vatter/ u. zu ihren Brüdern: Lasset mich Gnad vor euch finden / was ihr verordnen werdet/ das wil ich geben.

12. Steigert den Brautschatz und fordert Geschenck / ich wil gern geben / was ihr begehren werdet: allein gebet mir das Mägdlein zum Weib.

II. 13. Und die Söhn Jacobs antworteten dem Sichem/ u. seinem Vatter betrüglich/ dan sie warẽ darüber ergrimmet/ daß ihre Schwester geschändt war.

a schwächte

14. Wir können nit thun/was ihr begehret/und können unsere Schwester einem unbeschnittenen Menschen nit geben: das ist unzulässig und abscheulich bey uns.

15. Aber in dem können wir uns mit euch verbinden / wan ihr uns gleich seyn wollet/ daß alles / was Mäñlichs Geschlechts ist/ unter euch beschnitten werde;

16. Alsdan wollen wir unsere und eure Töchter einander geben und nehmen: wir wollen auch bey euch wohnen/ und ein Volck seyn:

17. Wan ihr euch aber nit wollet beschneiden lassen/ so wollen wir unsere Tochter nehmen / und davon ziehen.

18. Diß ihr Erbieten gefiel dem Hemor/und seinem Sohn Sichem.

19. Und der junge Gesell verzohe es nit/ sondern vollbracht alsbald was begehret ward: dan er hatte das Mägdlein sehr lieb / und war angesehen im gantzen Hauß seines Vatters.

20. Und sie giengen zum Thor der Stadt / und sprachen zu dem Volck.

21. Dise Männer seynd Fridsam / und begehren bey uns zu wohnen: lasset sie handthieren im Land / und das Land bauen/ das weit und breit ist/ u.hat der Bauleut voñöthen. Wir wollen ihre Töchter zu Weiber nehmen/u.geben ihnen unsere Töchter

22. Eins ist/ dadurch ein solch gutes Werck aufgehalten wird: wan wir unsere Männlein beschneiden/ und folgen dem Brauch dises Volcks.

23. Alsdan wird ihr Gut / ihr Vieh/und alles was sie haben / unser seyn: lasset uns ihnen in dem allein willfahren / damit wir zusammen wohnen / und ein Volck machen.

24. Und sie waren alle damit zu friden / und beschnitten alles/ was Männlich war.

III. 25. Und sihe am dritten Tag / da der Wunden Schmertz am grössesten war / namen die beyde Söhn Jacobs / Simeon und Levi/ Dinä Brüder ihre Schwerdter /giengen künlich in die Stadt/ und brachten um alles/was Männlichs Namens da war /

26. Erwürgeten auch zugleich den Hemor/ und Sichem und namen die Dina / ihre Schwester hinweg auß dem Hauß Sichem.

27 Und als sie herauß gangen waren / fielen die andere Söhn Jacobs hinein über die Erschlagene/ und verwusteten die Stadt / zur Rach / daß ihre Schwester geschändet war.

28. Sie plünderten auch / und nahmen hinweg ihre Schaaf / und Vieh und Esel / und alles/was in Häusern/ und auf dem Feld war:

14. Non possumus facere quod petitis, nec dare sororem nostram homini incircumciso: quod illicitum & nefarium est apud nos.

15. Sed in hoc valebimus fœderari, si volueritis esse similes nostri, & circumcidatur in vobis omne masculini sexûs:

16. tunc dabimus & accipiemus mutuò filias vestras, ac nostras: & habitabimus vobiscum, erimúsque unus populus:

17. si autem circumcidi nolueritis, tollemus filiam nostram *d*, & recedemus.

d dehonestatam, relinquentes vos DEO puniendos.

18. Placuit oblatio eorum Hemor, & Sichem filio ejus:

19. nec distulit adolescens quin statim quod petebatur, expleret: amabat enim puellam valdè, & ipse erat inclytus *e* in omni domo patris sui.

e præcipuus.

20. Ingressíque portam urbis, locuti sunt ad populum:

21. Viri isti pacifici sunt, & volunt habitare nobiscum: negotiētur in terra, & exerceant eam, quæ spatiosa & lata cultoribus indiget: filias eorum accipiemus uxores, & nostras illis dabimus.

22. Unum est, quo differtur tantum bonum: Si circumcidamus masculos nostros, ritum gentis imitantes:

23. Et substantia eorum, & pecora, & cuncta quæ possident, nostra erunt: tantùm in hoc acquiescamus, & habitantes simul, unum efficiemus populum.

24. Assensíque sunt omnes, circumcisis cunctis maribus.

III. 25. Et ecce, die tertio, quando gravissimus vulnerum dolor est: arreptis, duo filii Jacob, Simeon & Levi fratres Dinæ, gladiis, ingressi sunt urbem *f* confidenter: *g* interfectísque omnibus masculis,

f stipati manu famulorum.

g Infr. 49. 6. 11.

26. Hemor & Sichem pariter necaverunt, tollentes Dinam de domo Sichem sororem suam.

27. Quibus egressis, irruerunt super occisos cæteri filii Jacob: & depopulati sunt *h* urbem in ultionem stupri.

28. Oves eorum, & armenta, & asinos, cunctáque vastantes quæ in domibus & in agris erant:

h diripientes quæ placebant, cætera perdentes.

29. parvulos quoque eorum & uxores duxerunt captivas.

30. Quibus patratis audacter, Jacob dixit ad Simeon & Levi: Turbastis me, & odiosum fecistis me Chananæis & Pherezæis habitatoribus terræ hujus. Nos pauci sumus illi congregati percutient me, & delebor ego, & domus mea.

31. Responderunt: Nunquid ut scorto abuti debuére sorore nostra?

CAPUT XXXV.

I. Jacob idola suorum juxta Sichem defodit, & jubente Domino ascendit in Bethel, ubi Debora moritur: 1.
II. Nascitur Benjamin cum morte matris Rachel: 16.
III. Ruben cum Bala dormit: numerantur filii Jacob, 22.
IV. Cujus pater Isaac moritur. 28.

a Eodem anno 2273.

1. INtereà locutus *a* est Deus ad Jacob: Surge, & ascende Bethel, & habita ibi, fácque altare Deo qui *b* apparuit tibi quando fugiebas Esaü fratrem tuum.

b Supr. 28. 13.

2. Jacob verò convocatâ omni domo suâ, ait: Abjicite deos alienos qui in medio vestri sunt, & mundamini, ac mutate vestimenta vestra *c*.

c q. d. accipite vestes mundas.

3. Surgite, & ascendamus in Bethel, ut faciamus ibi altare Deo; qui exaudivit me in die tribulationis meæ, & socius fuit itineris mei.

4. Dederunt ergo ei omnes deos alienos quos habebant, & inaures quæ erant in auribus eorum: at ille infodit *d* ea subter terebinthum, quæ est post urbem Sichem.

d Exod. 32. 20. 2. *Reg.* 18. 4.

5. Cúmque profecti essent, terror Dei invasit omnes per circuitum civitates, & non sunt ausi persequi recedentes.

6. Venit igitur Jacob Luzam, quæ est in terra Chanaan, cognomento Bethel: ipse & omnis populus cum eo.

7. Ædificavítque ibi altare, & appellavit nomen loci illius, Domus Dei: ibi enim *e* apparuit ei Deus cùm fugeret fratrem suum.

e Sup. 28. 18.

8. Eodem tempore mortua est Debora nutrix Rebeccæ, & sepulta est ad radices Bethel subter quercum: vocatúmque est nomen loci illius, Quercus fletûs.

9. Apparuit autem iterum Deus Jacob

29. Dazu führeten sie gefänglich hinweg ihre Kinder/ und Weiber.

30. Nachdem sie diß alles kühnlich vollbracht/ sprach Jacob zu Simeon und Levi: ihr habt mich betrübt und feindselig gemacht bey den Chananitern/ und Pherezitern den Inwohnern dises Lands. Unser seynd wenig sie werdẽ sich zusamen thun/ u. mich schlagẽ also werde ich u. mein Hauß vertilget werdẽ

31. Sie antworteten: Solten sie dan unsere Schwester/ wie eine Hur/ mißbrauchen?

Das XXXV. Capitel.

I. Jacob/ nachdem er die Götzen seines G'sinds abgeschaffet und begraben/ richtet einen Altar auf/ bekommt den Namen Israel/ 1.
II. Rachel gebähret Benjamin/ den sie wegen ihrer Schmertzen Benoni nennet/ 16.
III. Ruben begehet Blutschand mit Bala. Die zwölf Söhn Jacobs werden erzehlet/ 22.
IV. Isaac geht mit todt ab/ 28.

1. JMmittelst sprach GOtt zu Jacob: Mache dich auf/ und ziehe hinauf gen Bethel/ und wohne daselbst/ und baue einen Altar dem GOtt/ der dir erschienen ist/ da du vor deinem Bruder Esau flohest.

2. Da rieff Jacob sein gantzes Hauß zusammen/ und sprach: Werffet die frembde Götter hinweg/ die mitten unter euch seynd/ und reiniget euch/ und veränderт eure Kleyder.

3. Machet euch auf/ und lasset uns hinauf ziehen gen Bethel/ daß wir alda dem Gott einen Altar aufrichten/ der mich am Tag meiner Trübsal erhöret hat/ u. ist auch auf meiner Reiß bey mir gewesen.

4. Da gaben sie ihm alle frembde Götter/ die sie hatten/ und die Ohren-Ring/ die an ihren Ohren waren/ er aber vergrub sie unter ein Terebinthen Baum/ der hinter der Stadt Sichem stehet.

5. U. da sie sich auf die Reiß gaben/ fiel ein Schröcken von GOtt auf die Städt/ rings herum, u. haben sie im wegziehen nit dürffen verfolgen.

6. Also kam Jacob gen Luza/ die im Land Chanaan ist/ mit dem Zunamen/ Bethel: er selbst und alles Volck mit ihm.

7. Und er bauete daselbst einen Altar/ und nennte den Namen deß Orts das Hauß GOttes: dan GOtt ist ihm alda erschienen/ da er vor seinem Bruder flüchtig war.

8. Zu derselben Zeit starb Debora/ die Amme Rebeccä/ und ward unten an Bethel begraben unter einen Eichbaum: und der Nam desselben Orts ward genannt/ die Klag-Eich.

9. Aber GOtt erschin dem Jacob abermahl/

nach-

nachdem er widerum kommen war auß Mesopotamia in Syrien/und er seegnete ihn/

10. und sprach: Du solt nit mehr Jacob genennt werden/sondern Israel sol dein Nam seyn. Und er nennte ihn Israel/

11. und sprach zu ihm: Ich bin der allmächtige GOtt/ wachse und mehre dich: Völcker/ und Geschlecht der Völcker sollen von dir kommen/König sollen auß deinen Lenden herkommen?

12. und ich wil dir/ und deinem Saamen nach dir das Land geben / daß ich dem Abraham und Isaac gegeben habe.

13. Und er schide von ihm.

14. Er aber richtete einen steinern Titel auf an dem Ort/da GOtt mit ihm geredt hatte: und opfferte Tranck Opffer darauf/ und goß Oel darauf.

15. Und nennte den Namen deß Orts Bethel.

II. 16. Von dannen zohe er fort/ und kam im Frühling in das Land/das gen Ephrata führet: Da kam Rachel die Noth an zu gebähren/

17. und weil es mit der Geburt schwerlich zugieng kam sie in Gefahr. U. die Hebam sprach zu ihr: förchte dir nit/dan du wirst auch disen Sohn haben.

18. Da aber die Seel für Schmertzen außfuhr / und der Tod nun fast heran kam/ nennte sie den Namen ihres Sohns Benoni / das ist / der Sohn meines Schmertzen / aber der Vatter nennte ihn Benjamin/ das ist / der Sohn der rechten Hand.

19. Also starb Rachel / und ward begraben am Weeg / der gen Ephrata führet / dise ist Bethlehem.

20. Und Jacob richtete ein Uberschrifft auf ober ihrem Grab: Diß ist die Uberschrifft deß Grabs Rachel biß auf den heutigen Tag.

21. Von dannen zohe er / und schlug seine Hütten auf jener Seiten am Thurn der Heerd.

III. 22. Und da er in derselbigen Landschafft wohnete / gieng Ruben hin/ und schlieff bey der Bala / dem Kebsweib seines Vatters: das dem Vatter unverborgen war. Es waren aber der Söhn Jacobs zwölff.

23. Die Kinder Liä waren: der erstgebohrne Ruben / und Simeon / und Levi / und Judas/und Issachar/ und Zabulon.

24. Die Kinder Rachel/Joseph und Benjamin.

25. Die Kinder Balä der Magd Rachel: Dan und Nephthali:

26. Die Kinder Zelphä der Magd Liä: Gad u. Aser. Diß seynd die Kinder Jacobs/ die ihm in Mesopotamia in Syrien geboren seynd.

27. Auch kam er zu seinem Vatter Isaac gen Mambre/ in die Stadt Arbee/ dise ist Hebron: da-

postquam reversus est de Mesopotamia Syriæ, benedixítque ei,

10. dicens: *f* Non vocaberis ultra *g* Jacob, sed *h* Israël erit nomen tuum. Et appellavit eum Israël,

11. dixítque ei: Ego Deus omnipotens: cresce, & multiplicare: gentes & populi nationum ex te erunt, reges de lumbis tuis egredientur.

12. Terrámque quam dedi *i* Abraham & Isaac, dabo tibi & semini tuo post te.

13. Et recessit ab eo.

14. Ille verò erexit titulum lapideum in loco quo locutus fuerat ei Deus: libans super eum libamina, & effundens oleum:

15. vocánsq; nomen loci illius, Bethel.

II. 16. *k* Egressus autem inde, venit verno tempore ad terram quæ ducit Ephratam: in qua cùm parturiret Rachel,

17. ob difficultatem partûs periclitari cœpit. Dixítque ei obstetrix: Noli timere, quia & hunc habebis filium.

18. Egrediente autem animâ præ dolore, & imminente jam morte, vocavit nomen filii sui, Benoni, id est filius doloris mei: pater verò appellavit eum Benjamín, id est, filius dextræ.

19. Mortua est ergo Rachel, & sepulta est in via quæ ducit Ephratam, hæc est Bethlehem.

20. Erexítque Jacob titulum *l* super sepulchrum ejus: *m* Hic est titulus monumenti Rachel, usque in præsentem diem.

21. *n* Egressus inde, fixit tabernaculum trans Turrem gregis. *o*

III. 22. *p* Cúmque habitaret in illa regione, abiit Ruben, & dormivit cum Bala concubina *q* patris sui: quod illum minimè latuit. Erant autem filii Jacob duodecim.

23. Filii Liæ: primogenitus Ruben, & Simeon, & Levi, & Judas, & Issachar, & Zabulon.

24. Filii Rachel: Joseph & Benjamin.

25. Filii Balæ ancillæ Rachelis: Dan & Nephtali.

26. Filii Zelphæ ancillæ Liæ: Gad & Aser: hi sunt filii Jacob, qui nati sunt ei in Mesopotámia Syriæ. *r*

27. *s* Venit etiam ad Isaac patrem suum in Mambre, Civitatem Arbée, hæc est He-

f Sup. 32. 28.
g tantùm
h simul.
i promissi.
k Ann. M 2274. Ant. Chr. 1730. Anno Jacobi 106. Josephi 1[illegible].
l columnam.
m Infr. 48. 7.
n Eodem anno.
o Mille passus à Bethlehem juxta quam Angeli pastoribus nuntiárunt Dominum natum.
p Infr. 49. 4.
q uxore minùs principali.
r Nempe ferè omnes; nam Benja

Hebron: in qua peregrinatus eſt Abraham & Iſaac.

IV. 28. Et completi ſunt dies Iſaac centum octoginta annorum.

29. Conſumptúſque ætate mortuus eſt *t* & appoſitus eſt populo ſuo ſenex & plenus dierum: & ſepelierunt eum Eſau & Jacob filii ſui.

[margin:] …nin natus eſt juxta Bethlehem, *ſup.* v. 18. *s* Ann. M. 2275. Ant. Chr. 1729. *t* A. M. 2288 Ant. Chr. 1716. Ann. Jacobi 120. Joſeph. 29.

CAPUT XXXVI.

I. Eſau cum uxoribus & filiis à fratre Jacob ob nimiam utriusque opulentiam ſeparatur: filiorum Eſau genealogia cum habitatione deſcribitur. 1.

II. Duces & reges de Eſau. 15.

1. HÆ ſunt autem generationes Eſau, ipſe eſt Edom.

2. Eſau accepit uxores de filiabus Chanaan: Ada *a* filiam Elon Hethæi, & Oolibama filiam Anæ filiæ Sebeon Hevæi:

[margin:] *a* hæc dicitur *ſup.* c. 26. 34. Baſemath &c.

3. Baſemath quoque filiam Iſmaël ſororem Nabaioth.

4. *b* Peperit autem Ada, Eliphaz: Baſemath genuit Rahuel:

[margin:] *b* 1. *Par.* 1. 35.

5. Oolibama genuit Jehus & Ihelon & Core, hi filii Eſau qui nati ſunt ei in terra Chanaan.

6. Tulit autem Eſau uxores ſuas & filios & filias, & omnem animam domûs ſuæ, & ſubſtantiam, & pecora, & cuncta quæ habere poterat *c* in terra Chanaan: & abiit in alteram regionem, receſſitque à fratre ſuo Jacob.

[margin:] *c Hebr.* acquiſierat.

7. *d* Divites enim erant valde, & ſimul habitare non poterant: nec ſuſtinebat eos terra peregrinationis eorum præ multitudine gregum.

[margin:] *d Supr.* 13. 6.

8. *e* Habitavítque Eſau in monte Seir, ipſe eſt Edom.

[margin:] *e Joſ.* 24. 4.

9. Hæ autem ſunt generationes Eſau patris Edom in monte Seir,

10. & hæc nomina filiorum ejus *f* Eliphaz filius Ada uxoris Eſau: Rahuel quoque filius Baſemath uxoris ejus.

[margin:] *f* 1. *Par.* 1. 34.

11. Fuerúntq; Eliphaz filii: Theman, Omar, Sepho, & Gatham, & Cenez.

12. Erat autem Thamna, concubina, Eliphaz filii Eſau: quæ peperit ei Amalech. hi ſunt filii Ada uxoris Eſau.

13. Filii autem Rahuel: Nahath & Zara, Samma & Meza, hi filii Baſemath uxoris Eſau.

rinn Abraham und Iſaac Frembdling geweſen ſeynd.

IV. 28. Und die Täg Iſaac wurden erfüllet/ hundert und achtzig Jahr.

29. Und er nam von Alter an Kräfften ab/ und ſtarb: und ward zu ſeinem Volck gelegt/ da er alt war/ und voller Täg. Und Eſau und Jacob ſeine Söhn begruben ihn.

Das XXXVI. Capitel.

I. Geſchlecht-Regiſter und Nachkömmling Eſaus mit ihren Wohnungen/ 1.

II. Fürſten und König/ ſo von diſem Geſchlecht herkommen; unter welchen Ana die warme Waſſer in der Wüſte gefunden/ 15.

1. DIß iſt aber das Geſchlecht Eſau/ der Edom genannt ward.

2. Eſau nam Weiber von den Töchtern Chanaan: Ada die Tochter Elon deß Hethiters/ und Oolibama/ die Tochter Anå/ der Tochter Sebeon deß Heviters:

3. Auch Baſemath/ die Tochter Iſmael/ die Schweſter Nabajoth.

4. Aber Ada gebar Eliphaz: Baſemath gebahr Rahuel:

5. Oolibama gebahr Jehus und Jhelon/ und Core. Diß ſeynd die Söhn Eſau/ die ihm gebohren ſeynd im Land Chanaan.

6. Aber Eſau nam ſeine Weiber und ſeine Söhn/ und ſeine Töchter/ und alle Seelen ſeines Hauſes/ und ſein Gut/ und ſein Vieh/ und alles was er haben kunte im Land Chanaan/ und zoge in ein andere Landſchafft/ und ſchide ſich von ſeinem Bruder Jacob.

7. Dan ſie waren ſehr reich/ und kunten nit beyeinander wohnen: und das Land/ darin ſie Frembdling waren/ kunte ſie nit ertragen/ um der vilen Heerde willen.

8. Und Eſau wohnte auf dem Berg Seir/ Eſau aber iſt Edom.

9. Diß iſt aber das Geſchlecht Eſau/ deß Vatters Edom auf dem Berg Seir/

10. Und diß ſeynd die Namen ſeiner Söhn: Eliphaz/ der Sohn Adå deß Weibs Eſau: und Rahuel/ der Sohn Baſemath/ deß Weibs Eſau.

11. Und Eliphaz hatte diſe Söhn: Theman/ Omar/ Sepho/ und Gatham/ und Cenez.

12. Aber Thamna war deß Eliphaz deß Sohns Eſau Kebsweib/ welche ihm gebar Amalech. Diß ſeynd die Söhn Adå/ deß Weibs Eſau.

13. Aber die Söhn Rahuel waren: Nahath u. Zara/ Samma und Meza. Diß ſeynd die Söhn Baſemath deß Weibs Eſau.

14. Diſe waren auch die Söhn Oolibama/ der Tochter Ana der Tochter Sebeon/ deß Weibs Eſau die ſie ihm geboren hat: Jehus/ und Jhelon/ und Core.

II. 15. Diß ſeynd die Fürſten der Kinder Eſau: die Söhn Eliphaz deß erſtgebornen Sohns Eſau: der Fürſt Theman/ der Fürſt Omar/ der Fürſt Sepho/ der Fürſt Cenez/

16. Der Fürſt Core/ der Fürſt Gatham/ der Fürſt Amalech. Diß ſeynd die Kinder Eliphaz im Land Edom/ und diß ſeynd die Kinder Ada.

17. Diß ſeynd auch die Kinder Rahuel deß Sohns Eſau: der Fürſt Nahath/ der Fürſt Zara/ der Fürſt Samma/ der Fürſt Meza. Diß ſeynd aber die Fürſten Rahuel im Land Edom: diß ſeynd die Söhn Baſemath deß Weibs Eſau.

18. Diß aber ſeynd die Söhn Oolibama/ deß Weibs Eſau: der Fürſt Jehus/ der Fürſt Jhelon/ der Fürſt Core. Diß ſeynd die Fürſten Oolibama/ der Tochter Ana/ deß Weibs Eſau.

19. Diß ſeynd die Söhn Eſau/ und diß ſeynd ihre Fürſten: er aber iſt Edom.

20. Diß ſeynd die Kinder Seir/ deß Horriters/ welche im Land wohneten: Lotan/ und Sobal/ und Sebeon/ und Ana/

21. Und Diſon/ und Eſer/ und Diſan. Diß ſeynd die Fürſten deß Horriters/ deß Sohns Seir/ im Land Edom.

22. Aber die Kinder Lotan waren diſe: Hori und Heman. Deß Lotans Schweſter aber war Thamna/

23. Und diß ſeynd die Söhn Sobal: Aluan und Manahat/ und Ebal/ und Sepho/ und Onam.

24. Und diß ſeynd die Söhn Sebeon: Aja und Ana. Diß iſt der Ana/ der die warme Wäſſer in der Wüſte gefunden hat/ da er die Eſel ſeines Vatters Sebeon weidete:

25. Und er hat einen Sohn gehabt Diſon und eine Tochter Oolibama.

26. Und diß ſeynd die Söhn Diſon: Hamdam und Eſeban/ und Jethram/ und Charan.

27. Diß ſeynd auch die Kinder Eſer: Balaan/ und Zavan/ und Acan.

28. Diſan aber hatte diſe Söhn: Hus und Aram.

29. Diß ſeynd die Fürſten der Horriter: der Fürſt Lotan/ d' Fürſt Sobal der Fürſt Sebeon/ d' Fürſt Ana/

30. Der Fürſt Diſon der Fürſt Eſer/ der Fürſt Diſan: diß ſeynd die Fürſten der Horriter/ welche im Land Seir regieret haben.

31. Die König aber/ welche im Land Edom regieret haben/ ehe dan die Kinder Jſrael einen König hatten/ ſeynd diſe:

14. Iſti quoque erant filii Oolibama filiæ Anæ filiæ Sebeon, uxoris Eſau, quos genuit ei Jehus & Ihelon & Core.

II. 15. Hi duces filiorum Eſau: Filii Eliphaz primogeniti Eſau: dux Theman, dux Omar, dux Sepho, dux Cenez.

16. dux Core, dux Gatham, dux Amalech. hi filii Eliphaz in terra Edom, & hi filii Ada.

17. Hi quoque filii Rahuel filii Eſau: dux Nahath, dux Zara, dux Samma, dux Meza. hi autem duces Rahuel in terra Edom: iſti filii Baſemath uxoris Eſau.

18. Hi autem filii Oolibama uxoris Eſau: dux Jehus, dux Ihelon, dux Core. hi duces Oolibama filiæ Anæ uxoris Eſau.

19. Iſti ſunt filii Eſau, & hi duces eorum: ipſe eſt Edom.

20. *g* Iſti ſunt filii Seir Horræi, habitatores terræ *h*: Lotan, & Sobal, & Sebeon, & Ana,

21. & Diſon, & Eſer, & Diſan. hi duces Horræi, filii Seir in Terra Edom.

22. Facti ſunt autem filii Lotan: Hori & Heman. erat autem ſoror Lotan, Thamna.

23. Et iſti Filii Sobal: Aluan & Manahat & Ebal, & Sepho & Onam.

24. Et hi filii Sebeon: Aia & Ana. Iſte eſt Ana qui invenit aquas calidas *i* in ſolitudine, cùm paſceret aſinos Sebeon patris ſui:

25. Habuítque filium Diſon, & filiam Oolibama.

26. Et iſti filii Diſon: Hamdam, & Eſeban, & Jethram, & Charan.

27. Hi quoque filii Eſer: Balaan, & Zavan, & Acan.

28. Habuit autem filios Diſan: Hus & Aram.

29. Hi duces Horræorum: dux Lotan, dux Sobal, dux Sebeon, dux Ana,

30. dux Diſon, dux Eſer, dux Diſan: iſti duces Horræorum qui imperaverunt in Terra Seir.

31. Reges autem qui regnaverunt in Terra Edom antequam haberent regem filii Iſraël, fuerunt hi *k*: K2 82.

g 1. *Par.* 1. 38.
h ſc. qui ante Eſau principes ibi erant. *S. Hieronym.*

i deprehendit earum vim medicam, & uſum corporibus eſſe ſalutarem.

k hæc, ut

multa alia dicit Moses prophetico spiritu. *l* hic est Job, speculum patientiæ.

32. Bela filius Beor, noménque urbis ejus Denaba.

33. Mortuus est autem Bela, & regnavit pro eo Jobab *l* filius Zaræ de Bosra.

34. Cúmq; mortuus esset Jobab, regnavit pro eo Husam de terra Themanorũ.

35. Hoc quoque mortuo regnavit pro eo Adad filius Badad, qui percussit Madian in regione Moab: & nomen urbis ejus Avith.

36. Cúmque mortuus esset Adad, regnavit pro eo Semla de Masreca.

37. Hoc quoque mortuo, regnavit pro eo Saul de fluvio Rohoboth.

38. Cúmque & hic obiisset, successit in regnum Balanan filius Achobor.

39. Isto quoque mortuo, regnavit pro eo Adar, noménque urbis ejus Phau, & appellabatur uxor ejus Meetabel, filia Matred filiæ Mezaab.

m i. filiorũ.

40. Hæc ergo nomina ducum Esau *m* in cognationibus, & locis, & vocabulis suis: dux Thamna, dux Alva, dux Ietheth,

41. dux Oolibama, dux Ela, dux Phinon,

42. dux Cenez, dux Theman, dux Mabsar,

43. dux Magdiel, dux Hiram: hi duces Edom habitantes in terra imperii sui, ipse est Esau pater Idumæorum.

32. Bela der Sohn Beor / und der Nam seiner Stadt war Denaba.

33. Aber Bela starb / und an seine statt regierte Jobab der Sohn Zarä / von Bosra.

34. Und da Jobab gestorben war / regierte an seine statt Husam / auß dem Land der Themaniter.

35. Da diser auch gestorben war / regierte an seine statt Adad / der Sohn Badad / der Madian schlug in der Landschafft Moab: und der Nam seiner Stadt war Avith.

36. Da aber Adad gestorben war / regierte an seine statt Semla von Masreca.

37. Da diser auch gestorben war / regierte an seiner statt Saul / vom Fluß Rohoboth.

38. Da diser auch gestorben war / kam an seine statt zum Reich Balanan / der Sohn Achobor.

39. Da derselbig auch gestorben war / regierte an seine statt Adar / und der Nam seiner Stadt war Phau: und sein Weib ward genannt Meetabel / die Tochter Matred der Tochter Mezaab.

40. Also seynd diß die Namen der Fürsten Esau / mit ihren Geschlechten und Oertern / und Namen: der Fürst Thamna / der Fürst Alva / der Fürst Jetheth /

41. Der Fürst Oolibama / der Fürst Ela / der Fürst Phinon.

42. Der Fürst Cenez / der Fürst Theman / der Fürst Mabsar /

43. Der Fürst Magdiel / der Fürst Hiram: diß seynd die Fürstẽ Edom / die da wohnetẽ im Land ihrer Regierung / diß ist Esau / ein Vatter der Edomiter.

CAPUT XXXVII.

I. Joseph fratres apud patrem accusat, visáque somnia narrans, fratrum odium in se concitat: 6.
II. Quare primùm volentes illum occidere, consilio Judæ vendunt Ismaelitis, inscio Ruben: 26.
III. A patre lugetur, & in Ægypto Putiphari venditur. 31.

a Nempe in Hebron. *Supra* 35. 27.
b completorum scilicet, unde codices Hebr. Chald. & Græci illum notant 17. annorum

1. HAbitavit autem Jacob in terra Chanaan *a*, in qua pater suus peregrinatus est.

2. Et hæ sunt generationes ejus: Joseph cùm sedecim esset annorum *b* pascebat gregem cum fratribus suis adhuc puer: & erat cum filiis Balæ & Zelphæ uxorum patris sui: accusavítque fratres suos apud patrem crimine pessimo.

3. Israël autem diligebat Joseph super omnes filios suos, eo quòd in senectute

Das XXXVII. Capitel.

I. Joseph erzehlet seine Träum: Darum ihn seine Brüder gedencken zu tödten; werden vom Ruben eingehalten / und werffen ihn in eine Grub / 6.
II. Judas errettet Joseph auß der Gruben; welcher in Egypten wird geführet / 26.
III. Jacob beklagt Joseph / als wan er von einem Thier wäre gefressen worden / 31.

1. JAcob aber wohnte im Land Chanaan / darinn sein Vatter ein Frembdling gewesen war.

2. Und diß ist sein Geschlecht: Da Joseph sechszehen Jahr alt war / weidete er die Heerd mit seinen Brüdern in seinen Kindlichen Jahren: Er war aber bey den Söhnen Balä und Zelphä / der Weiber seines Vatters. Und er verklagte seine Brüder bey dem Vatter / wegen einer sehr grossen Ubelthat.

3. Israel aber hatte Joseph lieber / dan alle seine Söhn / darum / daß er ihn in seinem Alter

a die Madianiter

ter gezeuget hatte: und er machte ihm einen bunten a Rock.

4. Da aber seine Brüder sahen / daß ihn der Vatter lieber hätte / dan alle seine Söhn / hasseten sie ihn / und kunten nichts fridlichs mit ihm reden.

5. Es trug sich auch zu / daß er seinen Brüdern einen Traum erzehlte den er gesehen hatte: u. war das ein Ursach daß der Haß auf ihn noch grösser warde.

I. 6. Und er sprach zu ihnen: Höret meinen Traum / den ich gesehen habe:

7. Mich dunckte / daß wir Garben bunden auf dem Feld / und schiene daß mein Garb sich aufrichte / und stunde und eure Garben ringsherum mein Garb anbetteten.

8. Da antworteten seine Brüder: Wirst du dan unser König seyn: oder solten wir deiner Herrschafft unterworffen werden: Diser Handel von seinen Träumen und Reden / gab ein Ursach zu grösserm Neyd und Haß.

9. Er sahe noch einen andern Traum / den er seinen Brüdern erzehlte / und sprach: Ich sahe im Traum / als wan die Sonn / und Mond / und eilff Stern mich anbetteten.

10. Da er das seinem Vatter und Brüdern erzehlete / schalt ihn sein Vatter / und sprach: Was hat der Traum auf sich / den du gesehen hast? Sol ich / und deine Mutter / und deine Brüder sich zur Erden neigend / dich anbetten.

11. Also beneydeten ihn seine Brüder: aber der Vatter bedenckte stillschweigend dise Sach.

12. Und als seine Brüder die Heerd deß Vatten weideten zu Sichem /

13. Sprach Israel zu ihm: Deine Brüder weiden die Schaf zu Sichem: komm her / ich wil dich zu ihnen schicken. Er antwortet:

14. Hie bin ich / er sprach zu ihm: Gehe hin / und besihe / ob noch alles wohl stehe mit deinen Brüderen / und mit dem Vieh: und sage mir wider / wie es zugehe. Also ward er geschickt auß dem Thal Hebron / und kam gen Sichem.

15. Da fand ihn ein Mann auf dem Feld irr gehen / der fragte ihn / was er suchte?

16. Er aber antwortet: Ich suche meine Brüder / sage mir / wo sie die Heerd weiden.

17. Und der Mann sprach zu ihm: Sie seynd von dem Ort hinweg gezogen: ich hab aber gehöret / daß sie sagten: Lasset uns gen Dothain ziehen. Also gieng Joseph fort zu seinen Brüdern / und traff sie zu Dothain an.

18. Da sie ihn nun von fern sahen / ehe dan er zu ihnen kam / gedachten sie ihn zu tödten.

a vilfärbigen

genuisset eum: fecítque ei tunicam polymitam.

4. Videntes autem fratres ejus quòd à patre plus cunctis filiis amaretur, oderant eum, nec poterant ei quidquam pacificè loqui.

5. Accidit quoque ut visum somnium referret fratribus suis: quæ causa majoris odii seminarium fuit.

I. 6. † Dixitque ad eos: Audite somnium meum quod vidi:

7. Putabam nos ligare manipulos in agro: & quasi consurgere manipulum meum, & stare, vestrósque manipulos circumstantes adorare manipulum meũ.

8. Responderunt fratres ejus: Numquid rex noster eris? aut subjiciemur ditioni tuæ? Hæc ergo causa somniorum atque sermonum, invidiæ & odii fomitem ministravit.

9. Aliud quoque vidit somnium, quod narrans fratribus, ait: Vidi per somnium, quasi solem, & lunam, & stellas undecim, adorare me.

10. Quod cùm patri suo, & fratribus retulisset, increpavit eum pater suus, & dixit: Quid sibi vult hoc somnium quod vidisti? num ego & mater tua, & fratres tui adorabimus te super terram?

11. Invidebant ei igitur fratres sui: pater verò rem tacitus considerabat.

12. Cúmque fratres illius in pascendis gregibus patris morarentur in Sichem,

13. dixit ad eum Israel: Fratres tui pascunt oves in Sichimis: veni, mittam te ad eos. Quo respondente,

14. Præsto sum, ait ei: Vade, & vide si cuncta prospera sint erga fratres tuos, & pecora: & renuntia mihi quid agatur. Missus de Valle Hebron, venit in Sichem:

15. invenítque eum vir errantem in agro, & interrogavit quid quæreret.

16. At ille respondit: Fratres meos quæro, indica mihi ubi pascant greges.

17. Dixítque ei vir: Recesserunt de loco isto: audivi autem eos dicentes: Eamus in Dothain. Perrexit ergo Joseph post fratres suos, & invenit eos in Dothain.

18. Qui cum vidissent eum procul, antequam accederet ad eos, cogitaverunt illum occidere:

 19.

tunc fuisse: nempe inchoatorum. Ann. M. 2276. Ant. Chr. 1728.

† Fer. 6. Post. Dom. 2. Quadr. Curet devotus lector, in ejusmodi historiis assurgere ad sensum mysticum considerando in Josepho Christum venditum &c.

19. & mutuò loquebantur: Ecce somniator venit:

20. Venite, occidamus eum, & mittamus in cisternam veterem; dicemúsque: Fera pessima devoravit eum: & tunc apparebit quid illi prosint somnia sua.

c Infr. 42. 22.

21. c Audiens autẽ hoc Ruben, nitebatur liberare eum de manibus eorũ, & dicebat:

22. Non interficiatis animam ejus, nec effundatis sanguinem: sed projicite eum in cisternam hanc d, quæ est in solitudine, manúsque vestras servate innoxias: hoc autem dicebat, volens eripere eum de manibus eorum, & reddere patri suo.

d veterem

23. Confestim igitur ut pervenit ad fratres suos, nudaverunt eum tunicâ talari, & polymitâ:

24. miserúntque eum in cisternam veterem e quæ non habebat aquam.

e Hebr. vacuam.

25. Et sedentes ut comederent panem, viderunt Ismaelitas viatores venire de Galaad, & camelos eorum, portantes aromata, & resinam, & stacten f in Ægyptum.

f seu myrrhæ liquorem.

II. 26. Dixit ergo Judas fratribus suis: quid nobis prodest si occiderimus fratrem nostrum, & celaverimus sanguinem ipsius?

27. Melius est ut venumdetur Ismaëlitis, & manus nostræ non polluantur: frater enim, & caro nostra est. Acquieverunt fratres sermonibus illius.

28. Et prætereuntibus g Madianitis negotiatoribus, extrahentes eum de cisterna h, vendiderunt eum Ismaelitis, viginti argenteis i: qui duxerunt eum in Ægyptũ.

g Sap. 10. 13.
h Ann. M. 2276. Ant. Chr. 1728. Ætatis eju 17. (Joseph l. 2. cap. 3) Ante Isaaci obitum 12.
i seu siclis.

29. Reversúsque Ruben ad cisternam, non invenit puerum:

30. & scissis vestibus pergens ad fratres suos, ait: Puer non comparet, & ego quò ibo?

III. 31. Tulerunt autem tunicam ejus, & in sanguine hœdi, quem occiderant, tinxerunt?

32. mittentes qui ferrent ad patrem, & dicerent: Hanc invenimus: vide utrum tunica filii tui sit an non.

33. Quam cùm agnovisset pater, ait: Tunica filii mei est, fera pessima comedit eum, bestia devoravit Joseph.

34. Scissisque vestibus, indutus est cilicio k lugens filium suum multo tempore.

k Hebr. sacco.

---

19. Und sie sprachen untereinander: Sihe/ da kommt der Träumer:

20. Kommet/ lasset uns ihn tödten/ und in die alte Gruben werffen/ und wir wollen sagen: Ein sehr böses Thier hat ihn gefressen: und alsdan wird man sehen/ was ihm seine Träum nutzen.

21. Da das aber Ruben hörte/ unterstund er sich ihn auß ihren Händen zu retten/ und sprach:

22. Nemmet ihm das Leben nit/ und vergiesset kein Blut/ sondern werffet ihn in dise Grub/ welche in der Wüste ist/ und haltet eure Händ unschuldig: das sagte er aber darum/ dan er wolte ihn gern erretten auß ihren Händen/ und seinem Vatter widerum geben.

23. Derwegen so bald er zu seinen Brüdern kam/ entblösseten sie ihn/ und zogen ihm den langen bunten Rock auß:

24. Und wurffen ihn in die alte Grub/ darin kein Wasser war.

25. Und als sie sich nidergesetzt hatten/ das Brod zu essen/ sahen sie die Ismaeliten über Land reisen und von Galaad kommen mit ihren Cameelen/ die Specerey/ und Hartz/ und Myrrhensafft trugen in Egypten.

II. 26. Da sprach Judas zu seinen Brüdern: was mag es uns nutzen/ wan wir unsern Bruder ums Leben bringen/ und sein Blut verbergen?

27. Es ist besser/ daß man ihn den Ismaeliten verkauffe/ damit unsere Händ nit besudelt werden: dan er ist ja unser Bruder/ und unser Fleisch. Und seine Brüder waren mit seiner Red zu friden:

28. Und als die Kaufleuth auß Madian fürüber kamen/ zogen sie ihn auß der Gruben/ und verkauften ihn den Ismaeliten für zwantzig Silberling: die führten ihn in Egypten.

29. Da nun Ruben widerum zu der Gruben kam/ fand er den Knaben nit:

30. Und er zerrisse seine Kleyder/ gieng zu seinen Brüdern und sprach: Der Knab ist nit da/ und wo sol ich hingehen?

III. 31. Sie namen aber seinen Rock/ tödteten einen Geißbock/ und tunckten ihn in das Blut:

32. Und schickten Leuth/ die ihn dem Vatter brachten/ und sprachen: Disen Rock haben wir funden: besihe/ ob es deines Sohns Rock sey/ oder nit.

33. Da ihn nun der Vatter kennete/ sprach er: das ist meines Sohns Rock/ ein böses Thier hat ihn gefressen/ a

34. Und er zerrisse seine Kleyder/ und zog ein härin Kleyd an/ und beweinte seinen Sohn ein lange Zeit.

a ein reissend Thier hat Joseph zerrissen.

35.

35. Da aber alle seine Kinder zusammen giengen / den Schmertzen deß Vatters zu linderen / wolte er sich nit trösten lassen / sondern sprach: Ich werde traurend hinunter zu meinem Sohn fahren in die Höll. U. imittelst / da er zu weinẽ nit aufhörte /

36. Verkaufften die Madianiter den Joseph in Egypten dem Putiphar / dem Kämmerling und Kriegs-Obersten Pharaonis.

Das XXXVIII. Capitel.

I. Judas zeuget Her / Onan und Sela / 1.
II. Her und Onan werden von GOtt wegen ihrer Missethat mit dem Todt gestraffet / 6.
III. Thamar empfängt listiger Weiß von ihrem Schwäher Juda / und gebähret die Zwilling Phares und Zaram. 16.

1. ZU derselbigen Zeit gieng Judas hinab von seinen Brüdern / und kehrte ein bey einem Mañ von Odollam / mit Namen Hiram.

2. Und er sahe daselbst eines Chananiters Tochter / mit Namen Sue: die nahm er zum Weib / und gieng zu ihr hinein.

3. Und sie empfieng / und gebahr einen Sohn / und nennte seinen Namen / Her.

4. Widerum empfieng sie / und gebahr einen Sohn / den nennte er Onan.

5. Sie gebahr auch den dritten Sohn / und er nennte denselben Sela. Da der gebohren war / hörete sie auf weiters zu gebähren.

II. 6. Aber Judas gab seinem erstgebohrnen Sohn Her ein Weib / mit Namen Thamar.

7. Und Her der erstgebohrne Sohn Judá war ein Bößwicht vor dem Angesicht deß HErrn: darum ward er von ihm getödtet.

8. Da sprach Judas zu seinem Sohn Onan: Gehe hinein zu deines Bruders Weib / und geselle dich zu ihr / daß du deinem Bruder Saamen erwerbest.

9. Weil ders nun wuste daß ihm die Kinder nit geborẽ wurdẽ gieng er hinein zu seines Bruders Weib und schüttet den Saamen auf die Erd / damit in seines Bruders Namen nit Kinder gebohren wurden.

10. Und darum schlug ihn der HErr / dieweil er ein abscheuliches Ding thäte.

11. Da sprach Judas zu Thamar seines Sohns Weib: Sey ein Witwe in deines Vatters Hauß / biß Sela mein Sohn anwachse: dan er förchtete / er möchte auch sterben / wie seine Brüder. Sie gieng hin / und wohnet in ihres Vatters Hauß.

12. Als nun vil Tag verlauffen waren / starb die Tochter Sue deß Judá Weib. Und nach den Traurtagen ließ er sich trösten / und gieng hinauf

35. Congregatis autem cunctis liberis ejus ut lenirent dolorem patris, noluit consolationem accipere, sed ait: Descendam ad filium meum lugens in infernum *l*. Et illo perseverante in fletu, *l limbum.*

36. Madianitæ vendiderunt Joseph in Ægypto Putiphari eunucho Pharaonis, magistro militum.

CAPUT XXXVIII.

I. Judas ex uxore Chananæa tres filios suscipit. 1.
II. Primum & deinde secundum Thamar copulat: quibus mortuis, 6.
III. Eam inscius pro scorto cognovit, quo concubitu Phares & Zaram genuit. 16

1. EOdem tempore *a* descendens Judas à fratribus suis, divertit ad Virum Odollamitem, nomine Hiram. *a paulò ante venditionem Joseph v. inf. 46. 12.*

2. *b* Viditque ibi filiam hominis Chananæi, vocabulo Sue: & acceptâ uxore, ingressus est ad eam. *b. 1. Par. 2. 1.*

3. Quæ concepit, & peperit filium, & vocavit nomen ejus Her.

4. *c* Rursùmque concepto fœtu, natum filium vocavit Onan. *c Num. 26. 19.*

5. Tertium quoque peperit, quem appellavit Sela: quo nato, parere ultrà cessavit.

II. 6. Dedit autem Judas uxorem primogenito suo Her, nomine Thamar.

7. *d* Fuit quoque Her primogenitus Judæ, nequam *e* in conspectu Domini: & ab eo occisus est. *d Num. 6. 19.* *e impediens generationem, ne Thamar perderet venustatem Tirin.*

8. Dixit ergo Judas ad Onan filium suum: Ingredere ad uxorem fratris tui, & sociare illi, ut suscites semen fratri tuo. *1. Par. 2. v. 3.*

9. Ille sciens non sibi nasci filios, introiens ad uxorem fratris sui, semen fundebat in terram, ne liberi fratris nomine nascerentur.

10. Et idcircò percussit eum Dominus, quòd rem detestabilem faceret.

11. Quam ob rem dixit Judas Thamar nurui suæ: Esto vidua in domo patris tui, donec crescat Sela filius meus: timebat enim ne & ipse moreretur, sicut fratres ejus. Quæ abiit, & habitavit in domo patris sui.

12. Evolutis autem multis diebus, mortua est filia Sue uxor Judæ: qui post luctum consolatione susceptâ, ascendebat ad

ad tonsores ovium suarum, ipse & Hiras opilio gregis Odollamites, in Thamnas.

13. Nuntiatúmque est Thamar quòd socer illius ascenderet in Thamnas ad tondendas oves.

14. Quæ, depositis viduitatis vestibus, assumpsit theristrum: & mutato habitu, sedit in bivio itineris, quod ducit Thamnam: eo quòd crevisset Sela, & non eum accepisset maritum.

15. Quam cùm vidisset Judas *f*, suspicatus est esse meretricem: operuerat enim vultum suum, ne agnosceretur.

f Contigit post venditionem Joseph. *Gen.* 46. 12.

III. 16. Ingrediénsque ad eam, ait: Dimitte me ut coëam tecum: nesciebat enim quòd nurus sua esset. Quâ respondente: Quid dabis mihi ut fruaris concubitu meo?

17. dixit: Mittam tibi hœdum de gregibus. Rursúmque illâ dicente: Patiar quod vis, si dederis mihi arrhabonem, donec mittas quod polliceris.

18. Ait Judas: Quid tibi vis pro arrhabone dari? Respondit: Annulum tuum, & armillam, & baculum quem manu tenes. Ad unum igitur coitum mulier concepit,

19. & surgens abiit: depositóque habitu, quem sumpserat, induta est viduitatis vestibus.

20. Misit autem Judas hœdum per pastorem *g* suum Odollamitem, ut reciperet pignus quod dederat mulieri: qui cùm non invenisset eam,

g Hebr. amicum & socium sui, *de quo supra. v.* 1. & 12.

21. interrogavit homines loci illius: Ubi est mulier quæ sedebat in bivio? Respondentibus cunctis: Non fuit in loco isto meretrix;

22. reversus est ad Judam, & dixit ei: non inveni eam: sed & homines loci illius dixerunt mihi, nunquam sedisse ibi scortum.

23. Ait Judas: Habeat sibi, certè mendacii arguere nos non potest, ego misi hœdum quem promiseram, & tu non invenisti eam.

24. Ecce autem post tres menses nuntiaverunt Judæ, dicentes: Fornicata est Thamar nurus tua, & videtur uterus illius intumescere. Dixitque Judas: Producite eam ut comburatur *h*.

h adulterii pœna tunc ignis fuit.

25. Quæ cùm duceretur ad pœnam,

gen Thamnas/ zu denē/ die seine Schaaf schoren/ er u. Hiras sein Schaafhirt der Odollamiter mit ihm.

13. Und es ward der Thamar kund gethan/ daß ihr Schwäher hinauf gieng gen Thamnas die Schaaf zu scheeren.

14 Und sie legte ab die Kleyder ihres Witwenstands und nam einen Schleyer: und sie verkleydte sich und setzte sich an die Weegscheid/ da man gen Thamnas gehet: darum daß Sela angewachsen war und sie bekam ihn nit zum Mann.

15. Da sie nun Judas sahe/ meynte er/ es wäre ein unzüchtig Weib. Dan sie hatte ihr Angesicht bedeckt/ damit sie nit erkennt wurde.

III. 16. Und er gieng zu ihr/ u. sprach: Laß mich bey dir ligen: dan er wuste nit/ daß sie seines Sohns Weib war. Und sie antwortet: Was wilst du mir geben/ daß du deinen Willen mit mir schaffest.

17. Er sprach: Ich will dir einen Geißbock aus der Heerd schicken. Sie sprach abermal: Ich will dir zu willen seyn/ wo du mir ein Pfand gibst/ biß du mir schickest/ was du verheissen hast.

18. Judas sprach: Was wilst du/ daß ich dir für ein Pfand geben soll? Sie antwortet: Deinen Ring/ und deine Armspangen/ und deinen Stab/ den du in der Hand hast. Und das Weib ward von einem Beylåger befruchtet;

19. Und sie stund auf/ und gieng hin/ legte ab die Kleyder die sie genommen hatte/ und thäte ihre Witwen Kleyder widerum an.

20. Judas aber schickte den Geißbock durch seinen Hirten/ den Odollamiter/ damit er sein Pfand widerum bekäme/ das er dem Weib gegeben hatte: da sie nun derselbig nit fand/

21. Fragte er die Leuth an dem Ort/ wo ist das Weib/ so an der Weegscheid gesessen ist? Sie antworteten alle: Es ist kein unzüchtiges Weib an dem Ort gewesen.

22. Und er kehrte wider zu Juda/ u. sprach zu ihm: Ich habe sie nit gefunden/ so sagten mir auch die Leuth an dem Ort/ daß niemal daselbst ein unzüchtiges Weib gesessen wäre.

23. Judas sprach: Sie mag es für sich behalten/ zwar sie kan uns nit Lügen straffen: ich habe den Geißbock geschickt/ den ich verheissen hatte/ und du hast sie nit gefunden.

24. Aber sihe/ über drey Monat hernach/ thäten sie dem Juda zu wissen und sprachen: Thamar/ deines Sohns Weib/ hat Unzucht getriben/ und lasset sich ansehen daß sie schwanger sey. Und Judas sprach: führet sie herauß/ daß sie verbrannt werde.

25. Da sie nun zur Straff geführet ward schickte sie

sie zu ihres Manns Vatter / und sprach: Ich bin schwanger von dem Mann / dem dise Ding zugehören: Erkundige / wessen der Ring sey / und das Armgeschmeid / und der Stab.

26. Da erkante er die Gifft *a* / und sprach: Sie ist gerechter dan ich: dan ich habe sie meinem Sohn Sela nit geben. Aber er hat sie hinfüro nit mehr erkandt.

27. Als nun die Zeit der Geburt heran kam / haben sich Zwilling in ihrem Leib befunden. Und indem / daß die Kinder herauß kamen / gab einer die Hand herfür / und die Hebam band einen rothen Faden darum / und sprach:

28. Diser wird erstlich heraus kommen.

29. Da er aber die Hand zuruck zohe / kam der ander heraus: und das Weib sprach: warum ist deinethalben ein Gefach zerrissen? und um diser Ursachen willen nannte sie seinen Namen Phares.

30. Darnach kam sein Bruder heraus / der den rothen Faden an der Hand hatte: den sie Zara nannte.

Das XXXIX. Capitel.

I. Putiphar / deß Pharaons Kammerherr / erkaufft Joseph / und setzt ihn über alle seine Güter / 1.
II. Joseph wird von Putiphars Weib zur Unzucht angereitzet; und entfliehet. 7.
III. Wird fälschlich angeklagt / und in das Gefängnuß geworffen / 13.

1. Joseph aber ward in Egypten geführet / und Putiphar deß Pharaonis Kammerherr / und Feld-Oberster / ein Egyptischer Mann / kauffte ihn auß der Ismaeliter Hand / die ihn dahin gebracht hatten.

2. Und der HErr war mit ihm / und er war ein Mann / der glücklich handlete in allen Dingen: und er wohnte im Hauß seines Herrn /

3. Der gar wohl wuste / daß der HErr mit ihm war / und daß alles was er thäte / vom HErrn in seiner Hand befördert ward.

4. Und Joseph fand Gnad vor seinem Herrn / und dienete ihm / und ward von ihm allen fürgesetzt / und regierete das Hauß / das ihm vertrauet ward / und alles / was ihm war übergeben:

5. Und der HErr seegnete das Hauß deß Egypters / um Josephs willen / und vermehrete all sein Gut / so wohl im Hauß / als auch auf dem Feld:

6. Und er wuste von keinen andern Dingen / dan vom Brod / das er aß. Es war aber Joseph fein von Angesicht / und schön anzusehen.

a Gaaben

misit ad socerum suum, dicens: De viro, cujus hæc sunt, concepi: cognosce cujus sit annulus, & armilla, & baculus.

26. Qui, agnitis muneribus, ait: Justior me est, quia non tradidi eam Sela filio meo. Attamen ultrà non cognovit eam.

27. *i* Instante autem partu, apparuerunt gemini in utero: atque in ipsa effusione infantium, unus protulit manum, in qua obstetrix ligavit coccinum, dicens: — *i Matth. 1. 3.*

28. Iste egredietur prior.

29. Illo verò retrahente manum, egressus est alter: dixitque mulier: Quare divisa est propter te maceria *k*? & ob hanc causam vocavit nomen ejus Phares. — *k membrana qua involvitur fœtus.*

30. *l* Posteà egressus est frater ejus, in cujus manu erat coccinum: quem appellavit Zara. — *l. 1. Par. 2. 4.*

Caput XXXIX.

I. Prosperè agit Joseph apud herum Putipharem, 1.
II. Contemnens heram sæpiùs de concubitu interpellantem, accusatur apud dominum. 7.
III. In carcerem conjicitur; ubi custodis gratiam nactus, omnium vinctorum curam habet. 13.

1. Igitur Joseph ductus est in Ægyptum, emítque eum Putiphar eunuchus *a* Pharaonis, princeps exercitûs, vir Ægyptius, de manu Ismaëlitarum, à quibus perductus erat. — *a minister regius.*

2. Fuítque Dominus cum eo, & erat vir in cunctis prosperè agens: habitavítque in domo domini sui,

3. qui optimè noverat Dominum esse cum eo, & omnia quæ gereret, ab eo dirigi *b* in manu illius.

4. Invenítque Joseph gratiam coram domino suo, & ministrabat ei, à quo præpositus omnibus gubernabat creditam sibi domum, & universa quæ ei tradita fuerant: — *b prosperari.*

5. benedixítque Dominus domui Ægyptii propter Joseph, & multiplicavit tam in ædibus quàm in agris cunctam ejus substantiam:

6. nec quidquam aliud noverat *c*, nisi panem quo vescebatur. Erat autem Joseph pulchra facie, & decorus aspectu. — *c rejecta omni cura in Joseph.*

I. II.

d An. M. circiter 2286. Ant. Chr 1718. vitæ Joseph 27. Torn. & Abul.

II. 7. Post multos *d* itaque dies injecit domina sua oculos suos in Joseph, & ait: dormi mecum.

8. Qui nequaquam acquiescens operi nefario, dixit ad eam: Ecce dominus meus, omnibus mihi traditis, ignorat quid habeat in domo sua:

9. nec quidquam est quod non in mea sit potestate, vel non tradiderit mihi, præter te, quæ uxor ejus es: quo modo ergo possum hoc malum *e* facere, & peccare in Deum meum? *f*

e Hebr. malum grande

f tam benignum & providum.

10. Hujuscemodi verbis per singulos dies, & mulier molesta erat adolescenti, & ille recusabat stuprum.

11. Accidit autem quadam die, ut intraret Joseph domum, & operis quippiam absque arbitris faceret:

12. & illa apprehensa lacinia *g* vestimenti ejus, diceret: Dormi mecum. Qui relicto in manu ejus pallio fugit, & egressus est foras.

g i. Extremâ fimbria, seu orâ vestimenti.

III. 13. Cúmque vidisset mulier vestem in manibus suis, & se esse contemptam *h*,

h quòd fugisset foras.

14. vocavit ad se homines domus suæ, & ait ad eos: En introduxit virum Hebræum, ut illuderet nobis: ingressus est ad me, ut coïret mecum: cúmque ego succlamâssem,

15. & audisset vocem meam, reliquit pallium quod tenebam, & fugit foras.

16. In argumentum ergo fidei retentum pallium ostendit marito revertenti domum,

17. & ait: Ingressus est ad me servus Hebræus quem adduxisti ut illuderet mihi:

18. cúmque audisset me clamare, reliquit pallium quod tenebam, & fugit foras.

19. His auditis dominus, & nimium credulus verbis conjugis, iratus est valdè:

20. *i* tradidítque Joseph in carcerem, ubi vincti regis custodiebantur, & erat ibi clausus.

i Psalm. 104. 18.

21. Fuit autem Dominus cum Joseph, & misertus illius dedit ei gratiam in conspectu principis carceris.

22. Qui tradidit in manu *k* illius universos vinctos qui in custodia teneban-

k seu curæ.

II. 7. Daher nach vilen Tagen warff die Frau seines Herrn die Augen auf den Joseph/ und sprach: Schlaff bey mir.

8. Und er wolte keines Weegs in die schändliche That willigen / und sprach zu ihr: Sihe / mein Herr hat mir alles übergeben/ und weist nit / was er in seinem Hauß hat:

9. Und ist nichts / das nit in meinem Gewalt sey/ oder daß er mir nit übergeben habe / außgenommen dich/ die du sein Weib bist: wie solte ich dan diß Ubel thun / und wider meinen GOTT sündigen?

10. Mit solchen Worten war das Weib dem Jüngling alle Tag überlästig/ und er weigerte sich deß Ehebruchs.

11. Es truge sich aber auf einen Tag zu / daß Joseph ins Hauß kam/ und etwas von Geschäfften verrichtete / da niemand bey ihm war.

12. Und sie ergriffe das äusserste seines Kleyds/ und sprach: Schlaff bey mir. Aber er ließ den Mantel in ihren Händen / und flohe / und lieff hinauß.

III. 13. Da nun das Weib sahe / daß sie das Kleyd in ihren Händen hatte/ und daß sie verachtet war/

14. Rieff sie die Leut in ihrem Hauß zu sich/ und sprach zu ihnen: Sehet/ er hat den Hebreischen Mañ herein bracht daß er uns einen Schimpff anthäte. Er ist zu mir eingangen daß er mit mir zu schaffen hätte: und als ich ein Geschrey machte

15. und er meine Stimm hörte / ließ er seinen Mantel/ den ich hielt/ und er flohe hinaus.

16. Derwegen sie zum Zeugnuß der Warheit den Mantel behielt / zeigte denselben ihrem Mann/ da er nach Hauß kam/

17. und sprach: Der Hebreisch Knecht/ den du herein bracht hast ist zu mir eingangen/ daß er mir einen Schimpff thäte:

18. Und da er mich ruffen hörte / verließ er den Mantel / den ich hielt / und er flohe hinauß.

19. Da das der Herr hörte / und seinem Weib vil zu leichtlich glaubte / ward er sehr zornig:

20. Und er übergab den Joseph zum Kercker / da die Gefangene deß Königs verwahret wurden / daselbst ward er eingesperret.

21. Aber der HErr war mit Joseph/ und erbarmte sich über ihn/ und ließ ihn Gnad finden vor dem Obersten deß Kerckers:

22. Der in seine Händ übergab alle Gefangene / welche in Hafftung gehalten wurden: und alles was

was geschahe / das muste unter ihm geschehen.

23. Er wuste von nichts / weil er ihm alles vertrauet hatte: dan der HErr war mit ihm / und richtete alle seine Werck.

Das XL. Capitel.

I. Deß Pharaons Schenck und Becker in der Gefängnuß haben Träum/ 1.

II. Joseph legt ihnen die Träum auß; und wird die Außlegung mit der That erfüllet/ 18.

1. NAch disen Geschichtē trug sich zu/daß 2. Kämmerling/nemlich der Schēck deß Königs in Egyptē/u. der Beck an ihrem Herrn sich versündigtē.

2. Und Pharao ward zornig über sie (dan der eine war ein Oberster über die Schencken / der ander über die Becker)

3. Und ließ sie in deß Obersten Hauptmanns Kercker setzen/darin auch Joseph gefangen lag.

4. Aber der Hüter deß Kerckers übergab sie dem Joseph der ihnen auch dienete. Es war etwas Zeit verflossen/ daß sie also in Hafftung gehalten wurden.

5. Und sie sahen beyde einen Traum in einer Nacht/ nach der Bedeutung / wie sich dise auf sie reimte.

6. Da nun Joseph am Morgen zu ihnen hinein gieng/und sahe/ daß sie traurig waren:

7. Fragte er sie und sprach: Warum ist euer Angesicht heut trauriger/dan es pflegt zu seyn?

8. Sie antworteten: Wir haben einen Traum gesehen/ und ist niemand / der uns denselben außlege. Und Joseph sprach zu ihnen: Kommt die Außlegung dan nit von GOtt? Erzehlet mir/ was habt ihr gesehen.

9. Da erzehlet erstlich der Oberst Wein-Schenck *a* seinen Traum: Ich sahe einen Wein-Stock vor mir/

10. An welchem drey Reben waren/ der wuchs allgemach/ schluge auß/ und blüete / darnach wurden die Trauben auch reiff.

11. Und ich hatte den Becher Pharaonis in meiner Hand: nam also die Trauben / und truckte sie auß in den Becher/ den ich in der Hand hatte/ und gab das Trinckgeschirr dem Pharaoni.

12. Joseph antwortet: Diß ist die Außlegung deß Traums: Drey Reben / seynd noch drey Täg:

13. Nach welchen Pharao an deinen Dienst gedencken wird/ und dich in deinen vorigen Stand widerum setzen: und wirst ihm nach deinem

a Mundschenck.

tur: & quidquid fiebat, sub ipso erat.

23. Nec noverat aliquid, cunctis ei creditis: Dominus enim erat cum illo, & omnia opera ejus dirigebat *l*.

Caput XL.

I. Eunuchorum Pharaonis in carcere somnia, 1.

II. Joseph illa interpretans, alterum officio restituendum, alterum suspendio finiendum prædicit: quæ omnia in Pharaonis natalitio eveniunt. 18.

1. HIs ita gestis, accidit ut peccarent duo eunuchi, pincerna regis Ægypti, & pistor, domino suo. *a*

2. Iratúsque contra eos Pharao (nam alter pincernis præerat, alter pistoribus)

3. misit eos in carcerem principis militum, in quo erat vinctus & Joseph.

4. At custos carceris *b* tradidit *c* eos Joseph, qui & ministrabat eis. Aliquantulum temporis fluxerat, & illi in custodia tenebantur.

5. Viderúntque ambo somnium nocte una juxta interpretationem congruam *d* sibi:

6. ad quos cùm introïsset Joseph manè, & vidisset eos tristes,

7. sciscitatus est eos dicens: Cur tristior est hodie solito facies vestra?

8. Qui responderunt: Somnium vidimus, & non est qui interpretetur nobis. Dixítque ad eos Joseph: Numquid non Dei est interpretatio *e*? referte mihi quid videritis.

9. Narravit prior, præpositus pincernarum, somnium suum: Videbam coram me vitem,

10. in qua erant tres propagines, crescere paulatim in gemmas, & post flores uvas maturescere:

11. calicémque Pharaonis in manu mea: tuli ergo uvas, & expressi in calicem quem tenebam, & tradidi poculum Pharaoni.

12. Respondit Joseph: Hæc est interpretatio somnii: Tres propagines, tres adhuc dies sunt:

13. post quos recordabitur *f* Pharao ministerii tui, & restituet te in gradum pristinum: dabísque ei calicem juxta officium

l secundabat.

Ann. M. 2287. Ant. Chr. 1717.

a i. in dominum.

b *Hebr.* princeps militum.

c in curam.

d officio & eventui.

e q. d. potest per aliquem interpretari Dei auxilio

f *Hebr.* elevabit caput tuum.

ficium tuum, ſicut antè facere conſueveras.

g ut faveat mihi apud Pharaonem ut hinc educar.

14. Tantùm memento mei *g*, cùm benè tibi fuerit, & facias mecum miſericordiam: ut ſuggeras Pharaoni ut educat me de iſto carcere:

15. quia furto ſublatus ſum de terra Hebræorum, & hîc innocens in lacum miſſus ſum.

16. Videns piſtorum magiſter quòd prudenter ſomnium diſſolviſſet, ait: Et ego vidi ſomnium, quòd tria caniſtra farinæ haberem ſuper caput meum:

17. & in uno caniſtro quod erat excelſius, portare me omnes cibos qui fiunt arte piſtoriâ, avéſque comedere ex eo.

II. 18. Reſpondit Joſeph; Hæc eſt interpretatio ſomnii: Tria caniſtra, tres adhuc dies ſunt:

h. ſeu te.
i Hebr. in ligno.

19. poſt quos auferet Pharao caput tuum *h* ac ſuſpendet te in cruce *i*, & lacerabunt volucres carnes tuas.

20. Exinde dies tertius natalitius Pharaonis erat: qui faciens grande convivium pueris ſuis, recordatus eſt inter epulas magiſtri pincernarum, & piſtorum principis.

21. Reſtituítque alterum in locum ſuum, ut porrigeret ei poculum:

k Hebr. ſicut Joſeph fuerat interpretatus.

22. alterum ſuſpendit in patibulo, ut conjectoris veritas probaretur *k*.

23. Et tamen ſuccedentibus proſperis, præpoſitus pincernarum oblitus eſt interpretis ſui.

Ambt / den Kelch geben / wie du zuvor pflegteſt zu thun.

14. Gedenck nur an mich / wan es dir wohlgehet / und thue Barmhertzigkeit an mir / daß du den Pharao erinnerſt / daß er mich auß diſem Kercker führe.

15. Dan ich bin heimlich auß dem Land der Hebreer hinweg genommen / und allhie unſchuldig in die Grub geworffen.

16. Da nun der Oberſte Becker ſahe / daß er den Traum weißlich außgelegt hatte / ſprach er: ich hab auch einen Traum geſehen: Nemlich daß ich drey Meelkörb auf meinem Haupt hatte /

17. Und daß ich in dem oberſten Korb allerhand Speiſen trug die man nach der Beckerkunſt macht und daß die Vögel darauß fraſſen.

II. 18. Joſeph antwortet: Diß iſt die Außlegung deß Traums: Drey Körb ſeynd noch drey Täg:

19. Darnach wird Pharao dein Haubt hinweg nehmen / und dich aufhencken an Galgen / und die Vögel werden dein Fleiſch zerreiſſen.

20. Der dritte Tag hernach / war deß Pharao Geburts-Tag: und er richtete ſeinen Knechten ein groſſe Mahlzeit an / und gedachte über Eſſen an den oberſten Wein-ſchenck / und an den oberſten Becker.

21. Und er ſetzte den einen widerum in ſein Amt / daß er ihm den Becher reichte:

22. Den andern ließ er aufhencken an Galgen / damit die Warheit deß Außlegers bewehret wurde.

23. Und gleichwol da es dem oberſten Weinſchencken wol gieng / hat er ſeines Außlegers vergeſſen.

Caput XLI.

I. Somnia Pharaonis de bobus & ſpicis, 1.

II. Joſeph ea interpretatur, 9.

III. Toti Ægypto præficitur, & ex Aſeneth datâ ſibi à Pharaone uxore duos ſuſtulit filios ante ſeptem famis annos. 39.

A.M. 2289. Ant. Chr. 1715.
a Nilum.

1. Poſt duos annos vidit Pharao ſomnium. Putabat ſe ſtare ſuper fluvium *a*,

2. de quo aſcendebant ſeptem boves, pulchræ & craſſæ nimis: & paſcebantur in locis paluſtribus *b*.

b alii, prato.

3. Aliæ quoq; ſeptem emergebant de flumine, fœdæ confectæq; macie: & paſcebâtur in ipſa amnis ripa, in locis virêtibus:

Das XLI. Capitel.

I. Pharao hat zween Träum: einen von ſiben Kühen: den andern von ſiben Aehern / 1.
II. Joſeph wird auß der Gefängnuß geführet / und leget dem Pharao aus ſeine Träum / 9.
III. Wird vom Pharao erhoben / und macht ein groſſen Vorrath an Getraid / auf die ſibenjährige Theurung / 39.

1. Uber zwey Jahr hernach / ſahe Pharao einen Traum. Jhn danckte / daß er am Fluß ſtunde /

2. Von welchen ſiben Rinder herauf kamen / die ſchön und überauß fett waren / und weideten an waſſerreichen Oertern.

3. Auch kamen auß dem Fluß ſiben andere herfür / die gar ungeſtalt / und mager waren u. weideten am Ufer deß Stroms auf grünen Auen.

4. Und

4. Und sie frassen die vorige auf / die wunder-
schön/ und wohl bey Leib waren. Da Pharao auf-
wachte /
5. Schlieff er widerum ein / und sahe einen an-
dern Traum: Es wuchsen auf einem Halm siben
schöne volle Aeheren:
6. Darnach giengen auch siben andere dünne
und verbrandte Aeheren herfür /
7. Welche die gantze Schönheit der vorigen ver-
schlungen. Da nun Pharao nach der Ruhe er-
wachte/
8. Und es Morgen worden war / kam ihn eine
Forcht und Schröcken an / und er schickte zu allen
Wahrsagern und allen Weisen in Egypten / und
ließ sie beruffen, und erzehlte ihnen den Traum/und
es war keiner / der ihn hätte außgelegt.
II. 9. Da erinnerte sich zu letzt der oberste Wein-
schenck / und sprach: Ich bekenne mein Ubel-
that:
10. Der König erzürnte sich einstens über seine
Knecht / und ließ mich / und den obersten Becker /
in deß obersten Hauptmanns Gefängnuß werffen:
11. Da wir beyde in einer Nacht einen Traum
gesehen haben / der von künfftigen Dingen war.
12. Da war ein Hebreischer Knab / desselben
obersten Hauptmanns Diener/dem wir die Träum
erzehleten/
13. Und höreten alles/ was sich hernach bey der
Sachen Außgang zugetragen hat: dan ich bin wide-
rum zu meinem Ambt kommen / und der ander ist
aufgehenckt an Galgen.
14. Da ward Joseph alsbald auf deß Königs Be-
fehl auß dem Kercker geführet/u. sie schoren ihn: thä-
ten ihm andere Kleider an u. brachtē ihn zum König.
15. Der sprach zu ihm: ich hab Träum gesehen/
und ist keiner/ der sie mir außlege: ich höre aber/ daß
du sie sehr weißlich außlegest.
16. Joseph antwortet: GOtt wird dem Pharao
auch wohl ohne mich glückliche Antwort geben.
17. Da erzehlte Pharao/ was er gesehen hatte:
Mich danckte, daß ich am Ufer deß Fluß stund/
18. und das siben Rinder auß dem Fluß herauf
kamen / die überauß schön u. fett waren von Fleisch/
giengen auf einer Wasserreichen Weid, und assen
das grünend Graß.
19. Und sihe/ disen folgeten andere siben Rin-
der / die so ungestalt und mager waren / daß ich
ihres gleichen niemahl in Egypten-Land gesehen
habe.
20. Dise frassen und verzehreten die Vo-
rige /
21. Und gaben doch kein Zeichen / daß sie ersät-

4. devoraverúntque eas, quarum mira
species & habitudo corporum erat. Ex-
pergefactus Pharao,
5. rursum dormivit, & vidit alterum
somnium: Septem spicæ pullulabant in
culmo uno *c*, plenæ atque formosæ:
6. aliæ quoque totidem spicæ tenues &
percussæ uredine oriebantur,
7. devorantes omnem priorum pul-
chritudinem. Evigilans Pharao post quie-
tem,
8. & facto manè, pavore perterritus,
misit ad omnes conjectores Ægypti,
cunctósque sapientes & accersitis narra-
vit somnium, nec erat qui interpretare-
tur.
II. 9. Tunc demum reminiscens pincer-
narum magister, ait: Confiteor pecca-
tum meum:
10. Iratus rex servis suis, me & magis-
trum pistorum retrudi jussit in carcerem
principis militum:
11. ubi una nocte uterque vidimus
somnium præsagum futurorum.
12. Erat ibi puer *d* Hebræus, ejusdem
ducis militum famulus: cui narrantes
somnia,
13. audivimus quidquid posteà rei pro-
bavit eventus: ego enim redditus sum
officio meo: & ille suspensus est in
cruce.
14. Protinus ad regis imperium educ-
tum de carcere Joseph totonderunt: ac
veste mutata, obtulerunt ei.
15. Cui ille ait: Vidi somnia, nec est
qui edisserat: quæ audivi te sapientissimè
conjicere *e*.
16. Respondit Joseph: Absque me *f*
Deus respondebit *g* prospera Pharaoni.
17. Narravit ergo Pharao quod vide-
rat: Putabā me stare super ripam fluminis,
18. & septem boves de amne conscen
dere pulchras nimis, & obesis car-
nibus: quæ in pastu paludis virecta car-
pebant:
19. & ecce, has sequebantur aliæ sep-
tem boves in tantum deformes & maci-
lentæ, ut nunquam tales in terra Ægypti
viderim:
20. quæ, devoratis & consumptis prio-
ribus,
21. nullum saturitatis dedêre vesti-
gium

c seu calamo frumenti.
d juvenis. v. Joan. 21 v. 5.
e interpretari.
f q. d. non ego, sed Deus, *ut vertit Symmachus*, sive non tam ego quàm Deus.
g Matth. 10. 20.

gium : ſed ſimili macie & ſqualore torpebant. Evigilans rurſus ſopore depreſſus,

22. vidi ſomnium : Septem ſpicæ pullulabant in culmo uno plenæ atque pulcherrimæ.

23. Aliæ quoque ſeptem tenues & percuſſæ uredine, oriebantur è ſtipula:

24. quæ priorum pulchritudinem devoraverunt. Narravi conjectoribus ſomnium, & nemo eſt qui ediſſerat.

25. Reſpondit Joſeph : Somnium regis unum eſt *b* : quæ facturus eſt Deus, oſtendit Pharaoni.

b ſc. ſignificatione

26. Septem boves pulchræ, & ſeptẽ ſpicæ plenæ, ſeptem ubertatis anni ſunt : eamdémque vim ſomnii comprehendunt.

27. Septem quoq; boves tenues atque macilentæ, quæ aſcenderunt poſt eas, & ſeptem ſpicæ tenues, & vento urente percuſſæ : ſeptem anni venturæ ſunt famis.

28. Qui hoc ordine complebuntur :

29. Ecce ſeptem anni venient fertilitatis magnæ in univerſa terra Ægypti :

30. quos ſequentur ſeptem anni alii tantæ ſterilitatis, ut oblivioni tradatur cuncta retrò abundantia : conſumptura eſt enim fames omnem terram.

31. & ubertatis magnitudinem perditura eſt inopiæ magnitudo.

32. Quòd autem vidiſti ſecundò ad eamdem rem pertinens ſomnium : firmitatis *i* indicium eſt, eo quòd fiat ſermo Dei, & velociùs impleatur.

i Confirmationis & certitudinis

33. Nunc ergo provideat rex virum ſapientem & induſtrium, & præficiat eum Terræ Ægypti :

34. Qui conſtituat præpoſitos per cunctas regiones : & quintam partem fructuum per ſeptem annos fertilitatis,

35. qui jam nunc futuri ſunt, congreget in horrea : & omne frumentum ſub Pharaonis poteſtate condatur, ſervetúrque in urbibus,

36. Et præparetur futuræ ſeptem annorum fami, quæ oppreſſura eſt Ægyptum, & non conſumetur terra inopiâ.

37. Placuit Pharaoni conſilium & cunctis miniſtris ejus :

38. locutúsque eſt ad eos : Num invenire poterimus talem virum, qui ſpiritu Dei plenus ſit ?

tiget wären : ſonder ſie waren gleich wie zuvor mager und ungeſtalt. Da erwachte ich / und ward abermahl vom Schlaf überfallen/

22. Und ſahe diſen Traum : Siben Aeheren wuchſen auf einem Halm / die voll / und überauß ſchön waren.

23. Darnach wuchſen auch auß dem Halm ſiben andere gar dünne und verbrandte Aeheren.

24. Welche die Schönheit der vorigen zumahl verſchlungen. Jch hab meinen Zeichendeutern den Traum erzehlet/und keiner iſt/der ihn außlegẽ kan.

25. Joſeph antwortet : Deß Königs Traum iſt einerley : GOtt hat dem Pharao angezeigt / was er thun wird.

26. Siben ſchöne Rinder/ und ſiben volle Aeheren/ ſeynd ſiben fruchtbare Jahr : und ſie begreiffen einerley Würckung deß Traums :

27. Jmgleichen die ſiben dünne und magere Rinder / die nach den erſten herauf kamen / wie auch die ſiben dünne und vom Wind verſengte Aeheren / ſeynd ſiben Jahr deß künfftigen Hungers.

28. Welche in diſer Ordnung ſollen erfüllet werdẽ.

29. Sihe es werden ſiben Jahr kommen von groſſer Fruchtbarkeit in gantz Egypten Land:

30. Darauf werden ſiben andere Jahr folgen / die werden ſo gar unfruchtbar ſeyn/ daß man alles Uberfluß vergeſſen wird/der zuvor geweſen iſt: dan der Hunger wird das gantze Land außzehren :

31. Und der groſſe Mangel wird die überſchwengliche Fülle *a* zu nicht machen.

32. Daß du aber zum andernmal einen Traum geſehen haſt / daſſelbige Werck betreffend / iſt ein Zeichen/ daß es veſt und gewiß iſt : dan was GOtt redt/ das geſchicht/ u. wird unverzüglich vollzogen.

33. Derwegen verſehe ſich der König mit einem weiſen und fleiſſigen Mann/und ſetze denſelben über Egyten Land:

34. Der durch alle Landſchafften Amtleuth verordne / und den fünfften Theil der Früchten in den ſiben Jähren der Fruchtbarkeit/

35. Welche nun bald kommen werden/ in Kornhäuſer zuſammen bringe / und daß alles Geträid unter deß Pharaonis Gewalt in den Städten aufgeſchüttet und verwahret werde:

36. Damit ein vorrath gemacht werde auf die künftige ſibenjährige Theurung/welche das Land Egyptẽ hart truckẽ wird/ u. das Land vor Hũger nit verderbe

37. Der Rath gefiel dem Pharao/ und allen ſeinen Dienern.

38. Und er ſprach zu ihnen: Solten wir wohl einen ſolchen Mann finden können/der mit dem Geiſt GOttes erfüllet ſey?

a Uberfluß.

III.

III. 39. Derwegen sprach er zu Joseph: Dieweil dir GOtt alles kund gethan / was du geredt hast / sol ich dan wol jemand finden können / der dir an Weißheit fürgehe/ oder gleich sey?

40. Du solt über mein Hauß seyn / und auf den Befehl deines Munds sol alles Volck gehorsamen: allein mit dem eintzigen Königlichen Thron wil ich mehr seyn / dan du.

41. Abermahl sprach Pharao zu Joseph: Sihe / ich habe dich gesetzt über gantz Egypten-Land.

42. Und er nahm den Ring von seiner Hand/u. gab ihm selben in seine Hand: thät ihm ein weiß seiden Kleyd an / und hieng ihm ein guldene Kett an den Hals.

43. Und er ließ ihn auf seinem andern Wagen fahren / und der Außruffer rieff auß vor ihm her/ daß alle vor ihm die Knie biegeten und wüsten, daß er über gantz Egypten-Land gesetzt wäre.

44. Und der König sprach ferner zu Joseph: ich bin Pharao: ohn deinen Befehl sol niemand sein Hand / oder seinen Fuß regen in gantz Egyptenland.

45. Und er veränderte ihm seinen Namen / und nennte ihn in der Egyptischen Sprach / den Heyland der Welt. Und er gab ihm zum Weib Aseneth / Putiphars Tochter / deß Priesters zu Heliopoli. Also reisete Joseph hinauß in Egypten Land.

46. (Er war aber dreyßig Jahr alt / da er vor dem Angesicht deß Königs Pharaonis stund) und zoge herum durch alle Landschafften Egypti.

47. U. es kam die Fruchtbarkeit der siben Jahr/ und die Früchten wurden in Garben gebunden und in die Scheuren gesammlet in Egypten:

48. Es wurden auch alle Früchten/so reichlich gewachsen warẽ/in allẽ Städtẽ verwarlich hingelegt.

49. Und ist ein solcher Uberfluß an Weitzen gewesen/ daß es dem Sand am Meer gleich war / und man ihn nit zehlen oder messen kunte.

50. Aber dem Joseph seynd zween Söhn geboren / ehe dan die Theurung kam / welche ihm Aseneth gebar / die Tochter Putiphars / deß Priesters zu Heliopoli.

51. Und er nennte den Namen deß erstgebohrnen Manasses / und sprach: GOtt hat mich aller Mühe und Arbeit / und meines Vatters Hauses vergessen lassen.

52. Und deß andern Namen nennte er Ephraim und sprach: GOtt hat gemacht / daß ich bin gewachsen im Land meiner Armseeligkeit.

53. Da nun die siben fruchtbare Jahr um waren in Egypten:

III. 39. Dixit ergo ad Joseph: Quia ostendit tibi Deus omnia quæ locutus es, numquid sapientiorem & consimilem tui invenire potero?

40. *k* Tu eris super domum meam, & ad tui oris imperium cunctus populus obediet: uno tantùm regni solio te præcedam.

k Psalm. 104. 21. 1. Mac. 2. 53. Act. 7. 10.

41. Dixítque rursus Pharao ad Joseph: Ecce constitui te super universam terram Ægypti.

42. Tulítque annulum de manu sua, & dedit eum in manu ejus: vestivítque eum stola byssina, & collo torquem auream circumposuit.

43. Fecítque eum ascendere super currum suũ secundum, clamante præcone, ut omnes corã eo genu flecterent, & præpositum esse scirent universæ Terræ Ægypti.

44. Dixit quoque rex ad Joseph: Ego sum Pharao: absque tuo imperio non movebit quisquam manum aut pedem in omni terra Ægypti.

45. Vertitq; nomen ejus, & vocavit eum linguâ Ægyptiacâ, Salvatorem mundi *l* Dedítque illi uxorem Aseneth filiam Putiphare *m* sacerdotis Heliopoleos. Egressus est itaque Joseph ad terram Ægypti:

46. (triginta *n* autem annorum erat quando stetit in conspectu regis Pharaonis) & circuivit omnes regiones Ægypti.

47. Venitque fertilitas septem annorum: & in manipulos redactæ segetes congregatæ sunt in horrea Ægypti.

48. Omnis etiam frugum abundantia in singulis urbibus condita est.

49. Tantáque fuit abundantia tritici, ut arenæ maris coæquaretur, & copia mensuram excederet.

l hinc in pluribus Christum verum mundi salvatorem figurat.
m hic alius est à Putiphare de quo c. 39.
n Ann. M. 2289. confer cum cap. 47. vers. 9.

50. *o* Nati sunt autem Joseph filii duo antequam veniret fames: quos peperit ei Aseneth filia Putiphare sacerdotis *p* Heliopoleos.

o inf. 48. 20. 49. 5.
p Chald. principis

51. Vocavítque nomen primogeniti, Manasses *q* dicens: Oblivisci me fecit Deus omnium laborum meorum, & domûs patris mei.

q i. faciens oblivisci.

52. Nomen quoque secundi appellavit Ephraïm *r* dicens: Crescere me fecit Deus in terra paupertatis meæ.

r i. fructificationes.

53. Igitur transactis septem ubertatis annis, qui fuerant in Ægypto:

An. M. 2296. Ant. Chr. 1708.

54. cœperunt venire *s* septem anni inopiæ, quos prædixerat Joseph: & in universo orbe fames prævaluit, in cuncta autem terra Ægypti panis erat.

55. Quâ esuriente, clamavit populus ad Pharaonem, alimenta petens. Quibus ille respondit: Ite ad Joseph: & quidquid ipse vobis dixerit, facite.

56. Crescebat autem quotidie fames in omni terra: aperuítque Joseph *t* universa horrea, & vendebat Ægyptiis: nam & illos oppresserat fames.

t tunc annum agens 37.

57. Omnésque provinciæ veniebant in Ægyptum, ut emerent escas, & malum inopiæ temperarent.

54. Fiengen die siben Jahr der Theurung an zu kommen: davon Joseph geweisaget hatte: und die Theurung nam überhand in allen Landen / aber in gantz Egypten Land war Brod.

55. Da nun das Land auch Hunger litte / rieff das Volck zu Pharao / und begehrte Speiß. Und er antwortet ihnen: Gehet hin zu Joseph und was er euch sagen wird / das thut.

56. Aber der Hunger nam alle Tag zu im gantzen Land. Und Joseph thäte alle Korn-Häuser auf / und verkauffte den Egyptern: dan es überfiel sie auch der Hunger.

57. Und alle Länder kamen in Egypten Speiß zukauffen / und sich deß Hungers zuerwehren.

CAPUT XLII.

I. Fratres Joseph in Ægyptum pro emendis frumentis à patre missi, durius ab illo tractantur, & in carcerem conjiciuntur: 3.
II. Simeone in vinculis relicto revertuntur, & pecuniam in saccis unà cum frumento inscii referunt. 18.
III. Jacob eapropter affligitur. 29.

Das XLII. Capitel.

I. Josephs Brüder kommen in Egypten Früchten einzukauffen: werden als Kundschaffter angehalten / 3.
II. Simeon wird aufgehalten; die andere werden entlassen / mit dem Beding / daß sie wider kommen / und ihren jüngsten Bruder mit sich bringen / 18.
III. Jacob vernimt / was sich zugetragē / u. wird sehr bekūmert 29

Anno M. 2297. Ant. Chr. 1707.

1. AUdiens autem Jacob *a* quòd alimenta venderentur in Ægypto, dixit filiis suis: Quare negligitis?

2. audivi quòd triticum venumdetur in Ægypto: descendite, & emite nobis necessaria, ut possimus vivere, & non consumamur inopiâ.

I. 3. Descendentes igitur fratres Joseph decem, ut emerent frumenta in Ægypto,

4. Benjamin domi retento à Jacob, qui dixerat fratribus ejus: Ne fortè in itinere quidquam patiatur mali:

5. ingressi sunt terram Ægypti cum aliis qui pergebant ad emendum. Erat autem fames in terra Chanaan.

6. Et Joseph erat princeps in terra Ægypti, atque ad ejus nutum frumenta populis vendebantur. Cúmque adorassent eum *b* fratres sui,

b profundi inclinatione ut pro regem

7. & agnovisset eos, quasi ad alienos duriùs loquebatur, interrogans eos: Unde venistis? Qui responderunt: De terra Channaan, ut emamus victui necessaria.

8. Et tamen fratres ipse cognoscens, non est cognitus ab eis *c*.

c sc. ex divina dispositione ut Jacobi virtus & patientia exerceretur.

9. Recordatúsque somniorum, quæ aliquando, viderat, ait ad eos: Exploratores estis: ut videatis infirmiora terræ venistis.

1. DA aber Jacob hörete / daß in Egypten Speiß verkaufft ward / sprach er zu seinen Söhnen: Warum versaumet ihrs?

2. Ich hab gehöret / daß Weitzen in Egypten zu kauffen ist / reiset hinab / und kauffet uns Nothdurfft / damit wir leben / und nit vor Hunger vergehen.

I. 3. Also zohen die zehen Brüder Josephs hinunter / daß sie in Egypten Korn kaufften:

4. Benjamin aber ward zu Hauß behalten von Jacob / der zu seinen Brüdern sprach: Damit ihm nit auf der Reiß villeicht etwas böses widerfahre:

5. Und sie kamen in Egypten Land / neben andern / die dahin reiseten zu kauffen. Es war aber Theurung im Land Chanaan.

6. Und Joseph war der Fürst in Egypten-Land / und ward das Korn nach seinem Wolgefallen den Völckern verkaufft. Nachdem ihn nun seine Brüder angebettet /

7. Und er sie wohl kennte / redet er mit ihnen etwas hart / als mit Frembden / u. fragte sie: Woher seyd ihr kom̄en? Sie antworteten: Auß dem Land Chanaan / daß wir Nothdurfft zur Speiß kauffen.

8. Obwohl er schon seine Brüder wol kennte / so ist er doch von ihnen nit erkennt worden.

9. Und er gedachte an die Träum / die er hiebevor gesehen hatte / und sprach zu ihnen: Ihr seyd Kundschaffter / und seyd kommen zu sehen / wo das Land am schwächsten ist.

10. Sie sprachen: Es ist nit also Herr/sondern deine Knecht seynd kommen Speiß zu kauffen.

11. Wir seynd alle eines Manns Söhn / kommen fridsam / und haben deine Knecht nichts böses für.

12. Er antwortet ihnen: Es ist anders darum: ihr seyd kommen außzuspehen / wo das Land am schwächsten sey.

13. Sie aber sprachen: Wir deine Knecht seynd zwölff Brüder/eines Manns Söhn im Land Chanaan: Der jüngst ist bey unserm Vatter: der ander ist nit mehr vorhanden.

14. Er sprach: Das ists eben/ das ich gesagt habe: Ihr seyd Kundschaffter.

15. So wil ichs nun von euch wol erfahren: Bey dem Heyl Pharaonis/ihr sollet nit von hinnen reisen / biß euer jüngster Bruder herkomme.

16. Schicket einen võ euch hin/ der ihn hieher führe: Ihr aber sollet in Hafftung seyn/ biß man erfahre/ ob wahr sey / oder nit / was ihr gesagt habt. Sonst bey dem Heyl Pharaonis/ ihr seyd Kundschaffter.

17. Also ließ er sie verwahren drey Tag lang.

II. 18. Aber am dritten Tag ließ er sie auß der Gefängnuß kommen/und sprach: Thut/was ich gesagt hab/so werdet ihr leben: dan ich förchte GOtt.

19. Seyd ihr fridsame Leuth/so lasset einen von euern Brüdern im Gefängnuß bleiben: Ihr aber ziehet hin/und führet das Korn in eure Häuser/ das ihr gekaufft habt.

20. Und führet euern jüngsten Bruder her zu mir/ damit ich eure Red bewehre / und ihr nit sterbet. Sie thäten / wie er gesagt hatte /

21. Und sagten untereinander: Wir leyden diß billig? dan wir haben uns an unserm Bruder versündiget / da wir sahen die Angst seiner Seel / als er uns flehendlich bate/und wir haben ihn nit erhöret: darum kommt dise Trübsaal über uns.

22. Und einer von ihnen / Ruben sprach: Hab ichs euch nit gesagt: Sündiget nit wider den Knaben / und ihr habt mich nit gehört? Sihe / nun wird sein Blut gefordert.

23. Sie wusten aber nit / daß es Joseph verstund: weil er durch einen Dolmetscher mit ihnen redte.

24. Und er wandte sich ein wenig ab / und weinete: darnach kam er wider / und redte mit ihnen.

25. Und er nahm den Simeon / und bund ihn vor ihren Augen / er befahl auch den Dienern / daß sie ihre Säck mit Weitzen fülleten / und legten ihr Geld/ einem jeglichen in seinen Sack/und gäben ih-

10. Qui dixerunt: Non est ita, domine, sed servi tui venerunt ut emerent cibos.

11. Omnes filii unius viri sumus: pacifici venimus, nec quidquam famuli tui machinantur mali.

12. Quibus ille respondit: Aliter est: immunita terræ hujus considerare venistis.

13. At illi: Duodecim, inquiunt, servi tui, fratres sumus, filii viri unius in terra Chanaan: minimus cum patre nostro est, alius non est super.

14. Hoc est, ait, quod locutus sum: Exploratores estis.

15. Jam nunc experimentũ vestri capiam: per salutem Pharaonis non egrediemini *d* hinc, donec veniat frater vester minimus.

16. Mittite ex vobis unum, & adducat eum: vos autem eritis in vinculis, donec probentur quæ dixistis utrùm vera an falsa sint: alioquin per salutem Pharaonis exploratores estis.

17. Tradidit ergo illos custodiæ tribus diebus.

II. 18. Die autem tertio eductis de carcere, ait: Facite quæ dixi, & vivetis: Deum enim timeo.

19. Si pacifici estis, frater vester unus ligetur in carcere: vos autem abite, & ferte frumenta quæ emistis, in domos vestras,

20. *e* & fratrem vestrũ minimũ ad me adducite, ut possim vestros probare sermones, & non moriamini. Fecerũt ut dixerat,

21. & locuti sunt ad invicem: Meritò hæc patimur *f* quia peccavimus in fratrẽ nostrum, videntes angustiã animæ illius, dum deprecaretur nos, & non audivimus: idcircò venit super nos ista tribulatio.

22. E quibus unus Ruben, ait: Numquid non dixi vobis: *g* Nolite peccare in puerum: & non audistis me? en sanguis ejus exquiritur *h*.

23. Nesciebant autem quòd intelligeret Joseph: eo quòd per interpretem loqueretur ad eos.

24. Avertítque se parumper, & flevit: & reversus locutus est ad eos.

25. Tollénsque Simeon, & ligans illis præsentibus, jussit ministris ut implerent eorum saccos tritico, & reponerent pecunias singulorum in sacculis suis, datis supra

d omnes, unum enim retinuit.

e Infr. 43. 3. & 5.

f sc. oculos quos culpa claudit, pœna aperit. S. Gregor.

g Sup. 37. 22.

h docebit Spiritûs sancti unctio pium lectorem assurgere ad sensus mysticos, ut in ejusmodi locis consideret mysteria & eliciat documenta moralia.

cibariis in viam: qui fecerunt ita.

26. At illi portantes frumenta in aſinis ſuis, profecti ſunt.

27. Apertóque unus ſacco, ut daret jumento pabulum in diverſorio, contemplatus pecuniam in ore ſacculi,

28. dixit fratribus ſuis: Reddita eſt mihi pecunia, en habetur in ſacco. Et obſtupefacti turbatique, mutuò dixerunt: Quidnam eſt hoc quod fecit nobis Deus?

III. 29. Venerúntque ad Jacob patrem ſuum in terram Chanaan, & narraverunt ei omnia quæ accidiſſent ſibi, dicentes:

30. Locutus eſt nobis dominus terræ durè, & putavit nos exploratores eſſe provinciæ.

31. Cui reſpondimus: Pacifici ſumus, nec ullas molimur inſidias.

32. Duodecim fratres uno patre geniti ſumus: unus non eſt ſuper, minimus cum patre noſtro eſt in terra Chanaan.

33. Qui ait nobis: Sic probabo quòd pacifici ſitis: Fratrem veſtrum unum dimittite apud me, & cibaria domibus veſtris neceſſaria ſumite, & abite,

34. fratrémq; veſtrum minimũ adducite ad me, ut ſciam quòd non ſitis exploratores: & iſtum, qui tenetur in vinculis, recipere poſſitis: ac deinceps quæ vultis, emendi habeatis licentiam.

35. His dictis, cùm frumenta effunderent, ſinguli repererunt *i* in ore ſaccorum ligatas pecunias: exterritíſque ſimul omnibus,

i coram patre ſimulabant ſe id neſcire ne graviùs increparentur.

36. dixit pater Jacob: Abſque liberis me eſſe feciſtis, Joſeph non eſt ſuper, Simeon tenetur in vinculis, & Benjamin auferetis: in me hæc omnia mala reciderunt.

37. Cui reſpondit Ruben: Duos filios meos interfice, ſi non reduxero illum tibi: trade illum in manu mea, & ego eum tibi reſtituam.

38. At ille: Non deſcendet, inquit filius meus vobiſcum: frater ejus mortuus eſt, & ipſe ſolus remanſit: ſi quid ei adverſi acciderit in terra ad quam pergitis, deducetis canos meos cum dolore ad inferos.

nen danebẽ Speiſen auf den Weeg / u. ſie thäten alſo.

26. Sie aber luden die Frücht auf ihre Eſel / und zohen davon.

27. Da nun einer den Sack eröffnete / dem Thier Futter zu geben in der Herberg / ward er deß Gelds oben im Sack gewahr.

28. Und er ſprach zu ſeinen Brüdern: das Geld iſt mir widerum geben / ſihe / es iſt im Sack. Da wurden ſie beſtürtzt und entſetzten ſich / und ſprachen untereinander: Was iſt diß / das uns GOtt gethan hat?

III 29. Und ſie kamen zu Jacob ihrem Vatter / in das Land Chanaan / und erzehleten ihm alles / was ihnen widerfahren war / und ſprachen:

30. Der Herr deß Lands hat uns hart angeredt / und hat darfür gehalten / daß wir Außſpeher deß Lands wären.

31. Wir antworteten ihm: Wir ſeynd fridſam / und gehen mit keinen liſtigen Anſchlägen um.

32. Zwölff Brüder ſeynd wir von einem Vatter gebohren: davon iſt einer nit mehr vorhanden / der jüngſte iſt mit unſerm Vatter im Land Chanaan

33. Und er ſprach zu uns: Alſo wil ichs erfahren / daß ihr fridſam ſeyd: laſſet einen von euren Brüdern bey mir / und nehmet Nothdurfft an Speiß für eure Häuſer / und ziehet hin /

34. Und führet euren jüngſten Bruder hieher zu mir / damit ich wiſſe / daß ihr keine Außſpeher ſeyd / und ihr denſelben / der in Hafftung gehalten wird / widerum bekommen möget / und hinführo Erlaub habet zu kauffen / was ihr wollet.

35. Da ſie diß erzehlet hatten / und ihre Frücht außſchütteten / fand ein jeglicher oben im Sack ſein Geld zuſammen gebunden: und da ſie alle zugleich erſchracken /

36. Sagte der Vatter Jacob: ihr habt gemacht / daß ich meiner Kinder beraubt bin / Joſeph iſt nit mehr vorhanden / Simeon wird in Hafftung gehalten / ſo wollet ihr mir den Benjamin auch nehmen: all diß Unglück fält mir auf den Hals.

37. Da antwortet ihm Ruben: Meine zween Söhn ſolt du tödten / wo ich ihn dir nit widerbringe. Gib ihn mir in meine Hand / und ich will ihn dir widerlifern.

38. Er aber ſprach: Mein Sohn ſol nit mit euch hinab ziehen / ſein Bruder iſt todt / und er iſt allein übrig bliben: da ihm etwas widrigs begegnen würde in dem Land / dahin ihr reiſet / ſo würdet ihr meine graue Haar mit Schmertzen hinunter zur Höll führen.

Das

Das XLIII. Capitel.

I. Jacob schickt seine Söhn abermahl in Egypten/ samt Benjamin und Geschenck/ 1.

II. Die Brüder entschuldigen sich bey dem Haußhalter/ wegen deß gefundenen Gelds in Säcken/ 19.

III. Werden von Joseph / zu Gast geladen / und herrlich gehalten / 26.

1. Immittelst truckte der Hunger das gantze Land gar schwerlich:

2. Und da die Speiß verzehret war die sie aus Egypten geholet hatten / sprach Jacob zu seinen Söhnen: Ziehet widerum dahin / und kauffet uns ein wenig zu essen.

3. Da antwortet Judas: Der Mann ließ uns wissen / und bezeugete sich bey seinem Eyd / und sprach: Ihr sollet mein Angesicht nit sehen / es sey dan / daß ihr euern jüngsten Bruder mitbringet.

4. Derwegen / wilst du ihn mit uns schicken / so wollen wir miteinander hinreisen / und die Nothdurfft kauffen:

5. Wilst du aber nit / so können wir nit hinreisen: Dan wie wir offtmahl gesagt haben / der Mann hat uns wissen lassen / und gesagt: ohn euren jüngsten Bruder sollet ihr mein Angesicht nit sehen.

6. Israel sprach zu ihnen: Zu meinem Elend habt ihrs gethan / daß ihr ihm habt zu erkennen geben / wie ihr noch einen andern Bruder hättet.

7. Aber sie antworteten: Der Mensch fragte uns ordentlich nach unserm Herkommen: ob unser Vatter noch lebte? ob wir noch einen Bruder hätten? und wir antworteten ihm nacheinander / nach dem er gefraget hatte: kunten wir wissen / daß er sagen würde: Bringet euern Bruder mit euch?

8. Auch sprach Judas zu seinem Vatter: Laß den Knaben mit mir reisen / daß wir fortziehen / damit wir leben mögen / und mit unsern kleinen Kindern nit sterben.

9. Ich nehme den Knaben an / du solt ihn von meiner Hand fordern: wo ich ihn nit zuruck bringe / und dir widerum lifere / so will ich allezeit der Sünd wider dich schuldig seyn.

10. Wan kein Verzug zwischen gelauffen wäre / wir wären schon zweymahl wider kommen.

11. Da sprach Israel ihr Vatter zu ihnen: muß es also seyn / so thut was euch gefält: Nehmet von den besten Früchten deß Lands in eure Gefäß / und bringet dem Mann Geschenck / ein wenig Hartz / und Honig / und wolriechend Storax / und Myrrhen-Safft / und Terebinth / und Mandeln.

CAPUT XLIII.

I. Cogente fame ægrè impetrant fratres à patre ut in Ægyptum revertentes cum muneribus ac duplici pecunia, Benjamin secum ducant: 1.

II. Excusant se ob inventam pecuniam in saccis. 19.

III. Educto Simeone de carcere, simul epulantur cum Joseph. 26.

1. Interim *a* fames omnem terram vehementer premebat:

2. Consumptísque cibis quos ex Ægypto detulerant, dixit Jacob ad filios suos: Revertimini, & emite nobis pauxillum escarum.

3. Respondit Judas: Denuntiavit nobis vir ille sub attestatione jurisjurandi, dicens: Non videbitis faciem meam, nisi fratrem vestrum minimum adduxeritis vobiscum.

4. Si ergo vis eum mittere nobiscum, pergemus pariter, & ememus tibi necessaria:

5. sin autem non vis, non ibimus: vir enim, ut sæpè diximus, denuntiavit nobis, dicens: *b* Non videbitis faciem meam absque fratre vestro minimo *c*.

6. Dixit eis Israël: in meam hoc fecistis miseriam, ut indicaretis ei & alium habere vos fratrem.

7. At illi responderunt: Interrogavit nos homo per ordinem nostrã progeniẽ: si pater viveret: si haberemus fratrem: & nos respondimus ei consequenter juxta id quod fuerat sciscitatus: numquid scire poteramus quòd dicturus esset: Adducite fratrem vestrum vobiscum?

8. Judas quoque dixit patri suo; Mitte puerum *d* mecum, ut proficiscamur, & possimus vivere: ne moriamur nos & parvuli nostri.

9. *e* Ego suscipio puerum *f*: de manu mea require illum: nisi reduxero, & reddidero eum tibi, ero peccati reus in te omni tempore.

10. Si non intercessisset dilatio, jam vice alterâ venissemus.

11. Igitur Israël pater eorum dixit ad eos: Si sic necesse est, facite quod vultis: sumite de optimis terræ fructibus in vasis vestris, & deferte viro munera, modicum resinæ, & mellis, & storacis, stactes, & terebinthi, & amygdalarum.

a Ann. M. 2298. Ant. Chr. 1706.

b Sup. 42. 20.

c q. d. absque illo nullus ad me aditus vobis patebit.

d i. Fratrem natu minimum; alioquin enim erat jam annor. 24. filiósque genuerat, *infr.* 46. 21

e infr. 44. 32.

f spondeo pro puero. *Hebr.*

12. Pecuniam quoque duplicem ferte vobiscum: & illam *g*, quam invenistis in sacculis, reportate, ne fortè errore factum sit;

g i. etiam

13. sed & fratrem vestrum tollite, & ite ad virum.

14. Deus autem meus omnipotens faciat vobis eum placabilem: & remittat vobiscum fratrem vestrum quem tenet, & hunc Benjamin: ego autem quasi orbatus absque liberis *h* ero.

h interim.

15. Tulerunt ergo viri munera, & pecuniã duplicẽ, & Benjamin: descenderúntque in Ægyptum, & steterunt corã Joseph.

16. Quos cùm ille vidisset, & Benjamin simul, præcepit dispensatori domûs suæ, dicens: Introduc viros domum, & occide victimas *i*, & instrue convivium: quoniam mecum sunt comesturi meridie.

i animalia quæ occidi debent.

17. Fecit ille quod sibi fuerat imperatum, & introduxit viros domum.

18. Ibíque exterriti, dixerunt mutuò: Propter pecuniam, quam retulimus priùs in saccis nostris, introducti sumus: ut devolvat in nos calumniam, & violenter subjiciat servituti, & nos, & asinos nostros.

II. 19. Quamobrem in ipsis foribus accedentes ad dispensatorem domûs

20. locuti sunt: Oramus domine ut audias nos. *k* Jam ante descendimus ut emeremus escas:

k Sup. 41. 3.

21. quibus emptis, cùm venissemus ad diversorium, aperuimus saccos nostros, & invenimus pecuniam in ore saccorum: quam nunc eodem pondere reportavimus.

22. Sed & aliud attulimus argentum, ut emamus quæ nobis necessaria sunt: non est in nostra conscientia *l* quis posuerit eam in marsupiis *m* nostris.

l Hebr. nescimus.
m saccis.

23. At ille respondit: Pax vobiscum *n* nolite timere: Deus vester, & Deus patris vestri, dedit vobis thesauros in saccis vestris: nam pecuniã, quam dedistis mihi, probatam ego habeo. Eduxitq; ad eos Simeon.

n securitas à periculo.

24. Et introductis domum, attulit aquam, & laverunt pedes suos, deditque pabulum asinis eorum.

25. Illi verò parabant munera, donec ingrederetur Joseph meridie: audierant enim quòd ibi comesturi essent panem *o*.

o cibos

12. Nehmet auch dopelt Geld mit euch / nemlich / was ihr in euren Säcken gefunden habt / das traget widerum zuruck / es möchte villeicht auß Jrrthumb geschehen seyn:

13. So nehmet auch euren Bruder / und ziehet hin zu dem Mann.

14. Aber mein allmächtiger GOtt mache ihn euch gnädig / daß er euren Bruder / den er allda hält / widerum mit euch zuruck schicke / auch disen Benjamin: ich aber werde seyn / als einer / der seiner Kinder beraubt ist.

15. Also namen die Männer Gaaben / und dopelt Geld / und den Benjamin / und reiseten hinab in Egypten / und stunden vor Joseph.

16. Als er sie nun sahe / und zugleich den Benjamin / befahl er seinem Haußhalter / und sprach: Führe dise Männer ins Hauß / und thue Schlacht-Vieh ab / und bereite ein Mahl: dan sie sollen zu Mittag mit mir essen.

17. Der thäte / was ihm befohlen war / und führete die Männer ins Hauß.

18. Da erschracken sie / und sprachen unter einander: Um deß Gelds willen / das wir in unsern Säcken zuvor widerum genommen haben / seynd wir hinein geführt / daß er ein falsche Beschuldigung auf uns bringe / und uns samt unsern Eseln mit Gewalt seiner Dienstbarkeit unterwerffe.

II. 19. Darum tratten sie noch unter der Thür zu dem Haußhalter /

20. und sprachen: Herr / wir bitten / du wollest uns hören. Wir seynd hiebevor auch herab kommen / Speisen zu kauffen /

21. Nachdem wir sie nun gekaufft / und auf die Herberg kommen seynd / und unsere Säck eröffnet haben / so haben wir das Geld oben in den Säcken funden / das wir nun in demselbigen Gewicht widerbringen.

22. Wir haben aber auch anders Geld mitgebracht / damit wir Nothdurfft für uns kauffen: es ist in unserm Wissen nit / wer es in unsere Säck gelegt habe.

23. Er aber antwortet: Frid sey mit euch / förchtet euch nit: Euer GOtt / und euers Vatters GOtt hat euch Schätz in eure Säck gegebẽ. dan das Geld / das ihr mir gegeben habt / das hab ich bey mir in Bewarsam. U. er führte Simeon zu ihnen herauß.

24. Da sie nun ins Hauß geführet waren / brachte er Wasser her und sie wuschen ihre Füß / er gab auch Futter ihren Eseln.

25. Sie aber bereiteten immittelst die Gaaben / biß Joseph zu Mittag herein käme: dan sie hatten gehöret / daß sie daselbst das Brod essen würden.

III. 26. Alſo kam Joſeph in ſein Hauß / und ſie brachten ihm Gaaben / die ſie in ihren Händen trugen / und ſie betteten an / zur Erden ſich biegend.

27. Er aber grüſſete ſie freundlich widerum / fragte ſie / und ſprach: Iſt euer alter Vatter noch geſund / von welchem ihr mir geſagt habt ? lebt er noch ?

28. Sie antworteten: Unſer Vatter dein Knecht iſt noch geſund / und lebt noch. Und ſie biegeten ſich / und betteten ihn an.

29. Und Joſeph hub ſeine Augen auf / und ſahe Benjamin ſeinen leiblichen Bruder / und ſprach: Iſt das euer jüngſter Bruder / von welchem ihr mir geſagt habt? Und abermahl ſprach er: GOtt ſey dir gnädig / mein Sohn.

30. Und er eilete / dan er ward inwendig beweget über ſeinen Bruder / und die Thränen trungen auß ſeinen Augen / und er gieng in ſeine Kammer / und weinete.

31. Und nachdem er das Angeſicht gewaſchen / kam er widerum herauß / hielt ſich ſtarck / und ſprach: Leget das Brod auf.

32. Da nun das Brod aufgelegt war / dem Joſeph beſonder / und ſeinen Brüdern beſonder / auch den Egyptern / die mit aſſen / beſonder (dan die Egypter mögen mit den Hebreer nit eſſen / und halten ſolche Mahlzeit für ein abſcheulich Ding /)

33. Saſſen ſie gegen ihm / der Erſtgebohrne nach ſeiner erſten Geburt / und der jüngſte nach ſeinem Alter. U. ſie verwunderten ſich über die Maß /

34. Und da ſie ihre Theil bekamen / die ſie von ihm empfiengen / ſo fiel dem Benjamin der gröſte Theil / alſo daß er fünfffach gröſſer war / dan die andern. Und ſie truncken / und wurden truncken mit ihm.

Das XLIV. Capitel.

I. Joſeph laſt ſeinen ſilbern Becher in Benjamins Sack legen / ihnen nachjagen / und eines Diebſtals bezeyhen / 1.
II. Der Becher wird in Benjamins Sack gefunden; die Brüder ziehen zu Joſeph / und fallen vor ihm nider / 11.
III. Judas erbietet ſich zur Dienſtbarkeit an ſtatt Benjamins / 18.

1. ABer Joſeph befahl ſeinem Haußhalter / und ſprach: Fülle ihre Säck mit Korn / ſo vil darein mag / und lege eines jeglichen Geld oben in den Sack.

2. Aber meinen ſilbern Becher lege dem jüngſten oben in ſeinen Sack / ſamt dem Geld / das er für das Korn gegeben hat. Und das geſchahe alſo.

III. 26. Igitur ingreſſus eſt Joſeph domum ſuam, obtulerúntque ei munera, tenentes in manibus ſuis: & adoraverunt proni in terram *p*.

p flexo poplite.

27. At ille, clementer reſalutatis eis, interrogavit eos, dicens: Salvus ne eſt pater veſter ſenex, de quo dixeratis mihi? Adhuc vivit?

28. Qui responderunt: Soſpes eſt ſervus tuus pater noſter, adhuc vivit. Et incurvati, adoraverunt eum.

29 Attollens autem Joſeph oculos, vidit Benjamin fratrem ſuum uterinum, & ait: Iſte eſt frater veſter parvulus, de quo dixeratis mihi? Et rurſum: Deus, inquit, miſereatur tui, fili mi.

30. Feſtinavítque *q* quia commota fuerant viſcera ejus ſuper fratre ſuo, & erumpebant lacrymæ: & introïens cubiculum flevit.

q quaſi ad aliud negotium evocatus.

31. Rurſúmque lota facie egreſſus, continuit ſe, & ait: Ponite panes *r*.

r cibos.

32. Quibus appoſitis, ſeorſum Joſeph, & ſeorſum fratribus, Ægyptiis quoque qui veſcebantur ſimul, ſeorſum (illicitum eſt enim Ægyptiis comedere cum Hebræis, & profanum *s* putant hujuſcemodi convivium)

s Hebr. abominabile.

33. ſederunt coram eo, primogenitus juxta primogenita ſua, & minimus juxta ætatem ſuam *t*. Et mirabantur nimis,

t ſc. ultimus ſedit.

34. ſumptis partibus quas ab eo acceperant: majórque pars venit Benjamin, ita ut quinque partibus excederet. Biberúntque & inebriati *u* ſunt cum eo.

u ſatiati, Sa.

CAPUT XLIV.

I. Joſeph abſconſo ſcypho ſuo in ſacco Benjamin, revocatos ab itinere fratres furti arguit: 1.
II. Qui procidentes coram Joſeph deprecantur. 11.
III. Judas pro Benjamin ſe in ſervitutem offert. 18.

1. PRæcepit autẽ Joſeph diſpẽſatori domus ſuæ, dicens: Imple ſaccos eorũ frumento, quantũ poſſunt capere: & pone pecuniam ſingulorum in ſummitate ſacci.

2. Scyphum autem meum argenteum, & pretium quod dedit tritici, pone in ore ſacci junioris. Factúmque eſt ita.

a inopinato discessu læti, ac doli ignari.

3. Et orto manè, dimissi sunt *a* cum asinis suis,

4. Jámq; urbem exierant, & processerant paululū: tunc Joseph accersito dispensatore domûs, Surge, inquit, & persequere viros: & apprehensis dicito: Quare reddidistis malum pro bono?

b sc. ex opinione vulgi

5. Scyphus, quem furati estis, ipse est in quo bibit dominus meus, & in quo augurari solet *b*: pessimam rem fecistis.

6. Fecit ille ut jusserat. Et apprehensis per ordinem locutus est.

c *Hebr.* absit ut servi &c.

7. Qui responderunt: Quare sic loquitur dominus noster, *c* ut servi tui tantum flagitii commiserint?

8. Pecuniam, quam invenimus in summitate saccorum, reportavimus ad te de terra Chanaan: & quo modo consequens est ut furati simus de domo domini tui aurum vel argentum?

d i. tui.

9. Apud quemcunque fuerit inventum servorum tuorum quod quæris, moriatur, & nos erimus servi domini nostri *d*.

10. Qui dixit eis: Fiat juxta vestram sententiam: apud quemcunque fuerit inventum, ipse sit servus meus, vos autem eritis innoxii.

II. 11. Itaque festinatò deponentes in terram saccos, aperuerunt singuli.

12. Quos scrutatus, incipiens à majore usque ad minimum, invenit scyphum in sacco Benjamin.

13. At illi, scissis vestibus, oneratísque rursum asinis, reversi sunt in oppidum.

e non immemor promissi quo se patri obstrinxerat.

14. Primúsque Judas *e* cum fratribus ingressus est ad Joseph (necdum enim de loco abierat) omnésque ante eum pariter in terram corruerunt.

15. Quibus ille ait: Cur sic agere voluistis? an ignoratis quòd non sit similis mei in augurandi scientia?

f sc. quam commisimus vendendo fratrem.

16. Cui Judas: Quid respondebimus, inquit, domino meo? vel quid loquemur, aut justè poterimus obtendere? Deus invenit iniquitatem *f* servorum tuorum: en omnes servi sumus domini mei, & nos, & apud quem inventus est scyphus.

17. Respondit Joseph: Absit à me ut sic agam: qui furatus est scyphum, ipse sit

3. Als es nun Morgen worden/ ließ man sie mit ihren Eslen hinweg ziehen.

4 Da sie aber zur Stadt hinauß gezohen/ u. ein wenig fortgereiset waren: rief Joseph seinem Haußhalter u. sprach mach dich auf u. jage den Männern nach / und wan du sie ertapt hast / alsdan sprich zu ihnen: warum habt ihr Guts mit Bösem vergolte?

5. Der Becher / den ihr gestohlen habt/ das ist der / darauß mein Herr trincket / und mit welchem er pflegt warzusagen: ihr habt ein sehr böses Stuck gethan.

6. Der thäte wie Joseph befohlen hatte. U. nachdem er sie ergriffen / redet er mit ihnen ordentlich.

7. Und sie antworteten: Warum redet unser Herr also / als wan deine Knecht eine so grosse Unthat begangen hätten.

8. Das Geld so wir oben in den Säcken gefunden / haben wir dir widerbracht auß dem Land Chanaan: wie sol das dan seyn können / daß wir Gold oder Silber auß deines Herrn Hauß solten gestohlen haben?

9. Bey welchem unter deinen Knechten gefunden wird / was du suchest / derselbige sol sterben / und wir wollen unsers Herrn Knecht seyn.

10. Und er sprach zu ihnen: Es geschehe nach eurem Urtheil: Bey welchem es gefunden wird / der sol mein Knecht seyn / ihr aber sollet unschuldig seyn.

II. 11. Derwegen legten sie die Säck alsbald nider auf die Erden/ und thäte ein jeglicher den seinen auf.

12. Und er fieng an vom Aeltesten biß zum Jüngsten / und als er sie durchsucht hatte / fand er den Becher in Benjamins Sack.

13. Da zerrissen sie ihre Kleyder / beluden ihre Esel widerum / und kehreten zuruck in die Stadt.

14. Und Judas trat forn an / und gieng mit seinen Brüdern zu Joseph hinein / (dan er war noch nit von der statt gangen) und sie alle zugleich fielen vor ihm nider zur Erden/

15. Und er sprach zu ihnen: Warum habt ihr also handlen wollen? wisset ihr nit / daß meines gleichen nit ist mit Wahrsagen?

16. Und Judas sprach zu ihm: Was sollen wir meinem Herrn antworten? oder was sollen wir sagen? oder was können wir mit Fug *a* fürwenden? GOtt hat die Missethat deiner Knecht gefunden: sihe/ wir alle seynd meines Herrn Knecht/ wir so wohl/ als der Jenige / bey welchem der Becher gefunden ist.

17. Joseph antwortet: Weit sey von mir/ daß ich also handlen sol: der den Becher gestohlen hat / sol

a Recht

sol mein Knecht seyn: ihr aber sollet frey zu eurem Vatter hinreisen.

III. 18. Da tratt Judas etwas näher herzu / und sprach verträulich: Ich bitte / mein Herr/ laß deinen Knecht ein Wort reden für deinen Ohren/und erzürne dich nit über deinen Knecht: dan nach dem Pharao bist du

19. Mein Herr. Erstlich hast du deine Knecht gefragt: habt ihr auch einen Vatter oder Bruder?

20. Und wir haben dir / meinem Herrn geantwortet: Wir haben einen alten Vatter / und einen kleinen Knaben / der in seinem Alter gebohren ist: dessen leiblicher Bruder gestorben ist: und hat also seine Mutter disen allein/ der Vatter aber hat ihn sehr lieb.

21. Da sprachest du zu deinen Knechten: Führet ihn hieher zu mir / daß ich meine Augen auf ihn lege.

22. Wir haben meinem Herrn zu Gemüth geführt / daß d'Knab seinen Vatter nit verlassen kan: dan wan er ihn von sich lassen solt so würd er sterbē.

23. Da hast du zu deinen Knechten gesagt: wan euer jüngste Bruder mit euch nit wird herkomen/ so werdet ihr mein Angesicht nit mehr sehen.

24. Als wir nun hinauf zogen zu deinem Knecht unserm Vatter/ haben wir ihm alles erzehlet/ was mein Herr geredt hat.

25. Und unser Vatter sprach: Kehret wider und kauffet uns etwas Weitzen.

26. Wir sprachen zu ihm: Wir können nit hinreisen: im Fall unser jüngste Bruder mit uns hinab ziehen wird / so wollen wir miteinander reisen: sonst ohn ihn därffen wir dem Mann nit unter Augen kommen.

27. Darauf antwortet er: Ihr wisset / daß mir mein Weib zween Söhn gebohren hat.

28. Der ein ist außgangen/und ihr habt gesagt: Ein wildes Thier hat ihn gefressen: und er ist bißher nit gesehen worden.

29. Wan ihr nun disen auch mitnehmen werdet/ u. ihm etwas auf dem Weg begegnē solte so werdet ihr meine graue Haar mit trauren zur Höll führen.

30. Wan ich nun zu deinem Knecht unserm Vatter kommen wurde/ und der Knab blibe auß (weil seine Seel an dises Knaben Seel hangt)

31 U. er würde sehen, daß er nit bey uns wäre/so würde er sterbē/u. würden deine Knecht seine graue Haar mit Schmertzen hinunter zur Höll führen.

32. Laß mich deinen eignen Knecht seyn/ dan ich disen auf meinen Glauben genommen / und verheissen hab und gesagt: Im Fall ich ihn nit wider

---

servus meus: vos autem abite liberi ad patrem vestrum.

III. 18. Accedens autem propiùs Judas confidenter ait: Oro domine mi, loquatur servus tuus verbum in auribus tuis, & ne irascaris famulo tuo: tu es enim post Pharaonem

19. dominus meus. *g* Interrogasti priùs servos tuos: Habetis patrem, aut fratrem?

20. & nos respondimus tibi domino meo: Est nobis pater senex, & puer parvulus, qui in senectute illius natus est: cujus uterinus frater mortuus est: & ipsum solum habet mater sua, pater verò tenerè diligit eum.

21. Dixistique servis tuis: Adducite eum ad me, & ponam oculos meos super illum *h*.

22. Suggessimus domino meo; Non potest puer relinquere patrem suum: si enim illum dimiserit, morietur.

23. *i* Et dixisti servis tuis: Nisi venerit frater vester minimus vobiscum, non videbitis ampliùs faciem meam.

24. Cùm ergo ascendissemus ad famulum tuum patrem nostrum, narravimus ei omnia, quæ locutus est dominus meus.

25. Et dixit pater noster: Revertimini, & emite nobis parum tritici.

26. Cui diximus: Ire non possumus *k*: si frater noster minimus descenderit nobiscum proficiscemur simul: alioquin illo absente, non audemus videre faciem viri.

27. Ad quæ ille respondit: Vos scitis quod duos genuerit mihi uxor mea *l*.

28. Egressus est unus, & dixistis: Bestia devoravit eum: & hucusque non comparet.

29. Si tuleritis & istum, & aliquid ei in via contigerit, deducetis canos meos cum mœrore ad inferos.

30. Igitur si intravero ad servum tuum patrem nostrum, & puer defuerit, (cùm anima *m* illius ex hujus anima pendeat)

31. videritque eum non esse nobiscum, morietur, & deducent famuli tui canos ejus cum dolore ad inferos.

32. Ego propriè servus tuus sim, qui in meam hunc recepi fidem, & spopondi dicens: *n* Nisi reduxero eum, pecca-

---

g *Sup.* 42. 11. & 13.

h ut illum videam, illique faveam.

i *Sup.* 43. 3. & 5.

k sc. sine Benjamin.

l Rachel, quam solam propria electione duxerat. *Supr.* 37. 23. 33.

m vita

n *Sup.* 43. 9

peccati reus ero in patrem meum omni tempore.

33. Manebo itaque servus tuus pro puero in ministerio domini mei, & puer ascendat cum fratribus suis.

34. Non enim possum redire ad patrem meum, absente puero: ne calamitatis, quæ oppressura est patrem meum, testis assistam.

Caput XLV.

I. Joseph se fratribus manifestat, 1.
II. Præcipit advocare patrem cum universa domo: fratrésque cum muneribus ad patrem remittit. 16.
III. Qui isto nuntio valdè lætatur. 25.

1. NOn se poterat ultrà cohibere Joseph multis coràm astantibus: unde præcepit ut egrederentur cuncti foras, & nullus interesset alienus agnitioni mutuæ.

2. Elevavítque vocem cum fletu: quam audierunt Ægyptii, omnísque domus Pharaonis.

3. Et dixit fratribus suis: Ego sum Joseph: adhuc pater meus vivit? Non poterant respondere fratres nimio terrore perterriti.

4. Ad quos ille clementer: Accedite, inquit, ad me. Et cùm accessissent propè, *a* Ego sum, ait, Joseph, frater vester, quem vendidistis in Ægyptum.

a Act. 7. 13.

5. Nolite pavere, neque vobis durum *b* esse videatur quod vendidistis me in his regionibus: *c* pro salute enim vestra misit me Deus ante vos in Ægyptum.

b seu tormentum modò

c infr. 50. 20.

6. Biennium est enim quòd cœpit fames esse in terra: & adhuc quinque anni restant, quibus nec arari poterit nec meti.

7. Præmisítque me Deus ut reservemini super terram, & escas ad vivendum habere possitis.

8. Non vestro consilio, sed Dei voluntate huc missus sum: qui fecit me quasi patrem *d* Pharaonis, & dominum universæ domûs ejus, ac principem in omni terra Ægypti.

d i. instructorem & doctorem

9. Festinate, & ascendite ad patrem meum, & dicetis ei: Hæc mandat filius tuus Joseph: Deus fecit me Dominum universæ terræ Ægypti: descende ad me, ne moreris,

rum bringe/ so wil ich allezeit der Sünd wider meinen Vatter schuldig seyn.

33. Derwegen wil ich bleiben / und dein Knecht seyn an statt deß Knaben im Dienst meines Herrn/ und der Knab soll mit seinen Brüdern hinaufziehen.

34. Dan ich mag zu meinem Vatter nit wider kommen/ wan der Knab nit da ist: damit ich nit vor ihm stehe / als ein Zeug deß Elends/ das meinen Vatter wird überfallen.

Das XLV. Capitel.

I. Joseph gibt sich seinen Brüdern zu erkennen/ 1.
II. Versihet sie mit Nothdurfft: gibt ihnen Geschenck/ und fertiget sie ab/ ihren Vatter zu holen/ 16.
III. Jacob wird über dise Bottschafft erfreuet. 25.

1. UNd Joseph konte sich nit länger enthalten/ in Gegenwart viler / die umher stunden: derwegen befahl er/ daß alle hinauß giengen / und kein Frembder dabey wäre / wan sie sich einander erkenneten.

2. Und er hube auf sein Stimm / weinet überlaut/ daß es auch die Egypter / und das gantze Hauß Pharaonis höreten.

3. Und er sprach zu seinen Brüdern: Ich bin Joseph: Ist mein Vatter noch im Leben? Und die Brüder konten nit antworten / dan sie waren mit grossem Schröcken überfallen.

4. Und er sprach freundlich zu ihnen: Kommet her zu mir. Und als sie näher herzu kommen waren/ sprach er: Ich bin Joseph euer Bruder/ den ihr verkaufft habt in Egypten.

5. Erschröcket nit/ und lasset euch das nit hart duncken / daß ihr mich in dise Länder verkaufft habt/ dan GOtt hat mich zu eurem Heyl vor euch her in Egypten geschickt.

6. Dan es seynd zwey Jahr/ daß die Theurung im Land angefangen hat: und seynd noch fünff Jahr verhanden/ daß man wird weder säen noch erndten können.

7. So hat mich GOtt vorhin geschickt / damit ihr erhalten werdet auf Erden/ und Speiß haben möget zu leben.

8. Ich bin her gesand/ nit durch euren Rath / sondern durch den Willen GOttes: der mich dem Pharao/ gleichwie zum Vatter verordnet hat/ und zum Herrn seines gantzen Hauses / und zum Fürsten in gantz Egypten Land.

9. Eylet/ und ziehet hinauf zu meinem Vatter und saget ihm: Diß entbietet dein Sohn Joseph: GOtt hat mich zum Herrn gemacht in gantz Egypten Land: Komm hinab zu mir / und verweile nit/

10.

10. Und du solst wohnen im Land Gessen: und solst nahe bey mir seyn/ du und deine Kinder/ und deine Kinds Kinder/ deine Schaaf/ und dein Vieh/ und alles/ was du hast.

11. Da will ich dich speisen (dan es seynd noch fünff Jahr übrig/ daß Hunger seyn wird) damit du nit umkommest/ und dein Hauß/ und alles/ was du hast.

12. Sihe/ eure Augen/ und die Augen meines Bruders Benjamin sehen/ daß mein Mund zu euch redet.

13. Verkündiget meinem Vatter alle meine Ehr/ und alles/ was ihr in Egypten gesehen habt: Eylet/ und führet ihn her zu mir.

14. Und als er den Benjamin seinen Bruder umfieng/ fiel er ihm um den Halß/ und weinete: So weinete auch Benjamin imgleichen um seinen Halß.

15. Und Joseph küssete alle seine Brüder/ und weinte über einen jeglichen: darnach wurden sie kühn/ mit ihm zu reden.

II. 16. Da hörte man/ und gieng ein gemeine Red auß an deß Königs Hof: Josephs Brüder seynd kommen/ und Pharao erfreuete sich deß/ und all sein Hofgesind.

17. Und er sprach zu Joseph/ daß er seinen Brüdern Befehl geben solte/ und sagen: Beladet die Thier/ und ziehet hin in das Land Chanaan/

18. Und holet euren Vatter von dannen/ samt seiner Freundschafft/ und komet zu mir: u. ich wil euch alle Güter deß Lands Egypten geben/ ihr sollet das Marck vom Land essen.

19. Befehle auch/ daß sie Wagen mitnehmen auß Egypten-Land/ ihre kleine Kinder und Weiber herüber zu führen/ und sprich: Nehmet euren Vatter/ und eylet alsbald herzukommen.

20. Lasset auch nichts dahinten von eurem Haußrath: dan alles Gut in Egypten soll euer seyn.

21. Und die Kinder Israel thäten/ wie ihnen befohlen war. So gab ihnen auch Joseph Wägen und Speisen auf den Weeg/ wie Pharao befohlen hatte.

22. Er ließ auch für einen jeglichen herauß bringen zwey schöne Kleyder: dem Benjamin aber gab er dreyhundert Silberling/ und fünff Kleyder von den allerbesten.

23. Eben so vil Geld und Kleyder schickte er auch seinem Vatter/ und daneben zehen Esel/ welche trugen von allerhand Reichthum deß Lands

10. & habitabis in terra Gessen: erísque juxta me tu, & filii tui, & filii filiorum tuorum, oves tuæ, & armenta tua, & universa quæ possides.

11. Ibique te pascam (adhuc enim quinque anni residui sunt famis) ne & tu pereas, & domus tua, & omnia quæ possides.

12. En oculi vestri, & oculi fratris mei Benjamin, vident quòd os meum *e* loquatur ad vos.

e materna lingua sine interprete.

13. Nuntiate patri meo universam gloriam meam, & cuncta quæ vidistis in Ægypto: festinate, & adducite eum ad me.

14. Cúmque amplexatus recidisset in collum Benjamin fratris sui, flevit: illo quoque similiter flente super collum ejus.

15. Osculatúsque est Joseph omnes fratres suos, & ploravit super singulos: post quæ ausi sunt loqui ad eum.

II. 16. Auditúmque est, & celebri sermone vulgatum in aula regis: Venerunt fratres Joseph: & gavisus est Pharao, atque omnis familia ejus.

17. Dixítque ad Joseph ut imperaret fratribus suis, dicens: Onerantes jumenta, ite in terram Chanaan,

18. & tollite inde patrem vestrum & cognationem, & venite ad me: & ego dabo vobis omnia bona Ægypti, ut comedatis medullam *f* terræ.

f Hebr. pinguedinem.

19. Præcipe etiam ut tollant plaustra de terra Ægypti, ad subvectionem parvulorum suorum ac conjugum: & dicito: Tollite patrem vestrum, & properate quantociùs venientes.

20. Nec dimittatis quidquā de supellectili vestra: quia omnes opes Ægypti, vestræ erunt.

21. Fecerúntque filii Israël ut eis mandatum fuerat. Quibus dedit Joseph plaustra, secundùm Pharaonis imperium: & cibaria in itinere.

22. Singulis quoque proferri jussit binas stolas *g*: Benjamin verò dedit trecentos argenteos cum quinque stolis optimis.

g Hebr. vestes mutatorias v. 4 *Reg.* 5. & *Zach.* 3. ubi mutatoriæ vestes significant pretiosas.

23. tantumdem pecuniæ & vestium mittens patri suo, addens & asinos decem, qui subveherent ex omnibus divi-

tiis Ægypti: & totidem asinas, triticum in itinere *h* panésque portantes.

h Hebr. pro patre suo ad iter.

24. Dimisit ergo fratres suos, & proficiscentibus ait: Ne irascamini *i* in via.

i ne contendatis

III. 25. Qui ascendentes ex Ægypto, venerunt in terram Chanaan ad patrem suum Jacob.

26. Et nuntiaverunt ei, dicentes: Joseph filius tuus vivit: & ipse dominatur in omni terra Ægypti. Quo audito Jacob quasi de gravi somno evigilans, tamen non credebat eis.

27. Illi econtra referebant omnem ordinem rei. Cúmque vidisset plaustra, & universa quæ miserat, revixit spiritus ejus,

28. & ait: Sufficit mihi si adhuc Joseph filius meus vivit: vadam, & videbo illum antequam mor iar.

Caput XLVI.

I. Jacob renovatâ Dei promissione cum universis filiis ac nepotibus, qui recensentur in Ægyptum descendit: 1.

II. Occurrit Joseph, & suadet ut Pharaoni se pastores ovium dicant, 29.

Ineunte 3. anno famis Ann. M. 2298. Ant. Chr. 1706.

1. Profectúsque Israël cum omnibus quæ habebat, venit ad Puteum juramenti, & mactatis ibi victimis Deo patris sui Isaac,

2. audivit eum per visionem noctis vocantem se, & dicentem sibi: Jacob, Jacob, cui respondit: Ecce adsum.

3. Ait illi Deus: Ego sum fortissimus Deus patris tui: noli timere, descende in Ægyptum, quia in gentem magnam faciam te ibi.

4. Ego descendam tecum illuc, & ego inde adducam te *a* revertentem: Joseph quoque ponet manus suas super oculos tuos.

a posteros tuos & ossa.

5. Surrexit autem Jacob à puteo juramenti: *b* tulerúntq; eum filii cum parvulis & uxoribus suis in plaustris quæ miserat Pharao ad portandum senem,

b Act. 7. 15.

6. & omnia quæ possederat in Terra Chanaan: *c* venítque in Ægyptum cum omni semine suo,

c Jos. 24. 5. *Psal.* 104. 23. *Isai.* 52. 4

7. filii ejus, & nepotes, filiæ, & cuncta simul progenies.

8. Hæc sunt autem nomina filiorum

Egypten: auch so vil Eselinnen/ mit Waitzen auf die Reiß und mit Brod beladen.

24. Also ließ er seine Brüder hinziehen/ und da sie sich auf die Reiß gaben/ sprach er zu ihnen: Zürnet nit mit einander auf dem Weeg.

III. 25. Und sie zohen auß Egypten hinauf/ und kamen in das Land Chanaan zu Jacob ihrem Vatter/

16. Und sie verkündigten ihm und sprachen: Joseph dein Sohn lebet: und er herrschet über gantz Egyptenland. Da das Jacob hörete/ war ihm als wan er auß einem schweren Schlaf erwachte/ und glaubte ihnen doch nit.

27. Hingegen erzehleten sie ihm den gantzen Verlauff deß Wercks. Und als er die Wägen sahe/ und alles/ was er gesandt hatte/ da ward sein Geist widerum lebendig/

28. Und er sprach: Es ist mir genug/ wan mein Sohn Joseph noch lebet. Ich will hinziehen/ und ihn sehen/ ehe dan ich sterbe.

Das XLVI. Capitel.

I. Jacob ziehet in Egypten mit seinem Geschlecht; welches hie erzehlet wird/ 1.

II. Joseph kommt ihm entgegen im Land Gessen/ und empfangt ihn freundlich/ 29.

1. Und Israel zohe fort mit allem/ was er hatte/ und kam zu dem Eydsbrunnen. Da schlachtete er Vieh zum Opffer dem GOtt seines Vatters Isaac.

2. Und er hörete ihn bey der Nacht im Gesicht/ daß er ihn ruffte/ und sprach zu ihm: Jacob/ Jacob: Er antwortet ihm: Sihe/ hie bin ich.

3. Und GOtt sprach zu ihm: Ich bin der allerstärckeste GOtt deines Vatters: förchte dir nit/ zieh hinunter in Egypten/ dan ich wil dich zu einem grossen Volck machen.

4. Ich wil mit dir hinab dahin reisen / und Ich wil dich auch von dannen widerum herauß führen: Auch soll Joseph seine Händ auf deine Augen legen.

5. Aber Jacob machte sich auf vom Eydsbrunnen/ und seine Söhn setzten ihn mit ihren kleinen Kindern und Weibern auf die Wägen/ die Pharao geschicket hatte/ den Alten zu führen/

6. Und alles/ was er hatte im Land Chanaan: und er kam in Egypten mit seinem gantzen Geschlecht/

7. Seine Kinder/ und Kinds Kinder/ auch die Töchter/ und alles/ was von ihm war herkommen.

8. Diß seynd aber die Namen der Kinder Israel/

rael / welche in Egypten gezogen seynd / er mit seinen Kindern. Der erstgebohrne Ruben.

9. Die Kinder Ruben waren: Henoch und Phallu/ und Hesron und Charmi.

10. Die Kinder Simeon: Jamuel / und Jamin/ und Ahod / und Jachin und Sohar und Saul/ der von einer Chananiterin gebohren war.

11. Die Kinder Levi: Gerson/ und Caath und Merari.

12. Die Kinder Juda: Her und Onan / und Sela und Phares/und Zara. Aber Her/undOnan seynd gestorben im Land Chanaan. Und seynd dem Phares Kinder gebohren/ Hesron / und Hamul.

13. Die Kinder Issachar: Thola und Phua / und Job/ und Semron.

14. Die Kinder Zabulon: Sared und Elon / und Jahelel.

15. Diß seynd die Söhn Liä / die sie in Mesopotamia in Syrien gebohren hat / samt der Dina ihrer Tochter: Alle Seelen ihrerSöhn und Töchter seynd drey und dreyßig.

16. DieKinderGad:Sephion/ u.Haggi/ u. Suni/und Esebon/ und Heri/ und Arodi / und Areli.

17. Die Kinder Aser: Jamne und Jesua/ und Jessui/ und Beria/ auch Sara / ihre Schwester. Die Kinder Beria: Heber/ und Melchiel.

18. Diß seynd die Kinder Zelphä / die der Laban seiner Tochter Liä gegeben hatte / und hat dise dem Jacob gebohren/ sechszehen Seelen.

19. Die Kinder Rachel deß Weibs Jacob. Joseph und Benjamin.

20. Und dem Joseph seynd Kinder in Egyptenland gebohren/ welche ihm die Aseneth/ die Tochter Putiphar / deß Priesters zu Heliopoli gebohren hat: Manasses und Ephraim.

21. Die Kinder Benjamin: Bela und Bechor/ und Asbel und Gera/ und Naaman/und Echi/ und Ros/ und Mophim/und Ophim / und Ared.

22. Diß seynd die Kinder Rachel / die sie dem Jacob gebohren hat/ zusammen vierzehen Seelen.

23. Die Kinder Dan: Husim.

24. Die Kinder Nephtali: Jasiel/ und Guni / und Jeser/ und Sallem.

25. Diß seynd die Kinder Balä/ die Laban seiner Tochter Rachel gegeben hat: und dise hat dem Jacob gezeuget/ zusammen siben Seelen.

26. Und ist die Zahl aller Seelen / welche mit Jacob inEgypten gezogen seynd/u. aus seinẽLenden herkommen ohn die Weiber seiner Söhn / 66.

27. Aber die Kinder Joseph/ welche ihm in Egyptenland gebohren / seynd zwo Seelen. Alle

Israël, qui ingressi sunt in Ægyptum, ipse cum liberis suis. *d* Primogenitus Ruben.

9. Filii Ruben: Henoch & Phallu & Hesron & Charmi.

10. *e* Filii Simeon: Jamuel & Jamin & Ahod, & Jachin & Sohar, & Saul filius Chanaanitidis.

11. *f* Filii Levi: Gerson & Caath & Merari.

12. *g* Filii Juda: Her & Onan & Sela & Phares & Zara. Mortui autem sunt Her & Onan in terra Chanaan. Natique sunt filii Phares: Hesron & Hamul.

13. *h* Filii Issachar: Thola & Phua & Job & Semron.

14. Filii Zabulon: Sared & Elon & Jahelel.

15. Hi filii Liæ quos genuit in Mesopotamia Syriæ cum Dina filia sua: omnes animæ filiorum ejus & filiarum, triginta tres. *i*

16. Filii Gad: Sephion & Haggi & Suni & Esebon & Heri & Arodi & Areli.

17. Filii Aser, Jamne & Jesua & Jessui & Beria, Sara quoque soror eorum. Filii Beria: Heber & Melchiel.

18. Hi filii Zelphæ, quam dedit Laban Liæ filiæ suæ: & hos genuit Jacob sedecim animas.

19. Filii Rachel uxoris Jacob: Joseph & Benjamin.

20. *k* Natique sunt *l* Joseph filii in Terra Ægypti, quos genuit ei Aseneth filia Putiphare sacerdotis Heliopoleos: Manasses & Ephraim.

21. Filii Benjamin: *m* Bela & Bechor & Asbel & Gera & Naaman & Echi & Ros & Mophim & Ophim & Ared.

22. Hi filii Rachel quos genuit Jacob: omnes animæ, quatuordecim.

23. Filii Dan: Husim.

24. Filii Nephtali: Jasiel & Guni & Jeser & Sallem.

25. Hi filii Balæ, quam dedit Laban Racheli filiæ suæ: & hos genuit Jacob: omnes animæ septem.

26. Cunctæ animæ, quæ ingressæ sunt cum Jacob in Ægyptũ, & egressæ sunt de femore illius, absque uxoribus filiorũ ejus, 66. *n*.

27. Filii autem Joseph, qui nati sunt ei in terra Ægypti, animæ duæ. *o* Omnes ani-

d Exod. 1. 1. 6. 14. Num. 26. 5. 1. Par. 5. 1. & 3.

e Ex. 6. 15. 1. Par. 4. 24.

f 1. Par. 6. 1.

g 1. Par. 2. 3. 4. 21.

h 1. Par. 7. 1.

i Qui numerus ita est intelligendus, ut Her & Onan sublatis: (quippe in terra Chanaan mortuis) ipse Jacob cum aliis jungatur, ut asserit Hieron. Unde etiam sup. v. 8. sic exprimitur. ipse cum liberis suis. Cui consonat v. 27. Omnes animæ domus Jacob.

k 1. Par. 7. 30.

l Sup. 41. 50.

m 1. Par. 7. 6. 8. 1.

n ibi non comprehenditur Jacob.

o Deut. 10. 22.

animæ domûs Jacob, quæ ingressæ sunt in Ægyptum, fuere septuaginta *p*.

p hîc & Jacob & Joseph comprehenduntur.

28. Misit autē Judam ante se ad Joseph, ut nuntiaret ei, & occurreret in Gessen *q*.

q hæc postea dicta est Tebais *Sà.*

II. 29. Quò cùm pervenisset, juncto Joseph curru suo, ascendit obviam patri suo ad eumdem locum: vidénsq; eum, irruit super collum ejus, & inter amplexus flevit.

30. Dixitque pater ad Joseph: Jam lætus moriar, quia vidi faciem tuam, & superstitem te relinquo.

31. At ille locutus est ad fratres suos, & ad omnem domum patris sui: Ascendam & nuntiabo Pharaoni, dicámq; ei: Fratres mei, & domus patris mei, qui erant in Terra Chanaan, venerunt ad me:

32. & sunt viri pastores ovium, curámque habent alendorum gregum: pecora sua, & armenta, & omnia quæ habere potuerunt, adduxerunt secum.

33. Cúmque vocaverit vos, & dixerit: Quod est opus vestrum?

34. respondebitis: Viri pastores sumus servi tui, ab infantia nostra usque in præsens, & nos & patres nostri. Hæc autem dicetis, ut habitare possitis in Terra Gessen: quia detestantur Ægyptii omnes pastores ovium *r*.

r quia mactant animalia quæ illi colunt.

CAPUT XLVII.

I. Introducto Jacob cum filiis ad Pharaonem, terra Gessen conceditur: 1.

II. Fames cogit Ægyptios vendere pecora & terram quoque: hinc quinta pars fructuum regibus Ægypti perpetuò cedit, 15.

III. Post annos septendecim Jacob adjurat Joseph de sua sepultura. 27.

1. INgressus ergò Joseph nuntiavit Pharaoni, dicens: Pater meus & fratres, oves eorum & armenta, & cuncta quæ possident, venerunt de Terra Chanaan: & ecce consistunt in Terra Gessen.

2. Extremos *a* quoque fratrum suorum quinque viros constituit coram rege:

a abjectiori aspectu. sc. ne rex eos faceret milites. *Sà.*

3. quos ille interrogavit: Quid habetis operis? Responderunt: Pastores ovium sumus servi tui, & nos, & patres nostri.

4. Ad peregrinandum in terra tua venimus: quoniam non est herba gregibus servorum tuorum, ingravescente fame in terra Chanaan: petimúsque ut

Seelen deß Hauses Jacob / welche in Egypten gezogen seynd / waren sibentzig.

28. Er schickte aber den Juda vor sich hin zum Joseph / damit er ihm anzeigte / daß er ihm im Land Gessen zugegen káme.

II. 29. Als er nun dahin kommen war / spannete Joseph seinen Wagen an / und zohe hinauf zum selben Ort / seinem Vatter entgegen: u. da er ihn sahe / fiel er ihm um den Hals / und weinete im umhalsen.

30. Und der Vatter sprach zu Joseph: Nun wil ich mit Freuden sterben / weil ich dein Angesicht gesehen habe / und dich nach mir im Leben lasse.

31. Er aber sprach zu seinen Brúdern / und zum gantzen Hauß seines Vatters: Ich wil hinauf ziehen / und dem Pharao verkúndigen / und zu ihm sagen: Meine Brúder / und meines Vatters Hauß / welche im Land Chanaan warē / seynd zu mir komen.

32. Und dise Männer seynd Schaafshirten / welche sich auf die Viehzucht begeben: sie haben ihr Vieh / klein und groß / und alles / was sie haben können / mit sich gebracht.

33. Und wan er euch fordern wird / und sagen: Was ist euer Werck?

34. Sollet ihr antworten: Wir deine Knecht seynd Hirten / und Männer / die mit dem Vieh umgehen / von Jugend an biß auf den heutigen Tag / wir u. unsere Vätter. Das sollet ihr aber darum sagen / damit ihr im Land Gessen wohnē möget: dan die Egypter haben von allē Schaafhirten ein Abscheuē.

Das XLVII. Capitel.

I. Joseph bringt seinen Vatter / und etliche seiner Brúder zum Pharao; welcher ihm das Land Gessen einraumt / 1.

II. Die Egypter verkauffen auß Hungersnoth dem Joseph und Pharao ihr Vieh und Aecker / 15.

III. Jacob beschwöret Joseph / daß er ihn wölle in das Land Chanaan begraben / 27.

1. DA gieng Joseph hinein / und zeigets dem Pharao an / und sprach: Mein Vatter / und meine Brúder / ihre Schaaf und groß Vieh / und alles was sie haben / seynd auß dem Land Chanaan ankommen: und sihe / sie halten sich auf im Land Gessen.

2. Er nam auch fúnff Männer die Unansehnlichste von seinen Brúdern / u. stellete sie dem König fúr:

3. Der fragte sie: Was ist euer Werck: sie antworteten: deine Knecht seynd Schaaf Hirten wir und unsere Vätter.

4. Wir seynd aber kommen Frembdling zu seyn in deinem Land / dan es ist fúr die Heerde deiner Knecht keine Weid vorhanden im Land Chanaan / weil die Theurung überhand nimmt: und wir bitten /

ten / du wolleſt befehlen / daß wir deine Knecht im Land Geſſen ſeyn mögen.

5. Da ſprach der König zu Joſeph: dein Vatter / und deine Brüder ſeynd zu dir kommen.

6. Egypten-Land iſt vor deinen Augen: ſchaffe / daß ſie am allerbeſten Ort ihre Wohnung haben / und gib ihnen ein das Land Geſſen. Und ſo du weiſt / daß tüchtige Leut unter ihnen ſeynd / die verordne zu Hirten über mein Vieh.

7. Darnach führete Joſeph ſeinen Vatter hinein zum König / und ſtellete ihn demſelben vor: und er ſeegnete den König /

8. Und als er von ihm gefragt ward: Wie vil ſeynd der Täg der Jahren deines Lebens?

9. Antwortet er: Die Täg meiner Pilgerfahrt ſeynd hundert und dreyßig Jahr wenig und böſe / und kommen nit an die Täg meiner Vätter / darinn ſie Frembdling geweſen ſeynd.

10. Und er ſeegnete den König / und gieng hinauß.

11. Joſeph aber gab ſeinem Vatter / und ſeinen Brüdern zum Beſitz ein die allerbeſte Gegend in Egypten / nemlich Rameſſes / wie Pharao befohlen hatte.

12. Und er unterhielte ſie / und das gantze Hauß ſeines Vatters / und gab einem jeglichen Nothdurfft von Speiß.

13. Dan es mangelte in der gantzen Welt an Brod / und hatte der Hunger überhand genommen auf Erden / inſonderheit in Egypten / u. im Land Chanaan.

14. Aus welchen Landen er alles Geld zuſammen brachte durch Verkauffung der Früchten / und brachte es in deß Königs Schatzkammer.

II. 15. Da es aber den Käuffern an Geld mangelte / kam gantz Egypten zu Joſeph / und ſprach: Gib uns Brod: warum laſſeſt du uns vor dir ſterben / weil es uns an Geld mangelt?

16. Er antwortet ihnen: Habt ihr kein Geld / ſo bringet euer Vieh her / dafür wil ich euch Speiß geben.

17. Da ſie es nun herbrachten / gab er ihnen Speiß für die Pferd / und Schaaf / und Rinder / und Eſel: Alſo erhielt er ſie das Jahr durch den Wechſelkauff um das Vieh.

18. Und ſie kamen deß andern Jahrs / und ſprachen zu ihm: Wir wollen unſerm Herrn nit bergen / daß nit allein unſer Geld / ſondern auch das Vieh verzehret iſt: ſo iſt dir unverholen / daß wir nichts mehr haben / als unſere Leiber / und das Land.

19. Warum ſollen wir dan ſterben in deinem Anſehen? wir ſelbſt ſamt unſerm Land wollen dein

[illegible]

eſſe *b* nos jubeas ſervos tuos in Terra Geſſen.

5. Dixit itaque rex ad Joſeph: Pater tuus & fratres tui venerunt ad te.

6. Terra Ægypti in conſpectu tuo eſt: in optimo loco fac eos habitare, & trade eis Terram Geſſen. Quòd ſi noſti in eis eſſe viros induſtrios, conſtitue illos magiſtros pecorum meorum.

7. Poſt hæc introduxit Joſeph patrem ſuum ad regem, & ſtatuit eum coram eo: qui benedicens *c* illi,

8. & interrogatus ab eo: Quot ſunt dies annorum vitæ tuæ?

9. reſpondit: Dies peregrinationis meæ centũ triginta *d* annorum ſunt, parvi *e* & mali *f*, & non pervenerunt uſq; ad dies patrum meorum quibus peregrinati ſunt.

10. Et benedicto rege, egreſſus eſt foras.

11. Joſeph verò patri & fratribus ſuis dedit poſſeſſionem in Ægypto in optimo terræ loco, Rameſſes, ut præceperat Pharao.

12. Et alebat eos, omnémque domum patris ſui, præbens cibaria ſingulis.

13. In toto enim orbe panis deerat, & oppreſſerat fames terram, maximè Ægypti & Chanaan.

14. E *g* quibus omnem pecuniam congregavit pro venditione frumenti, & intulit eam in ærarium regis.

II. 15. Cúmque defeciſſet emptoribus pretium, venit cuncta Ægyptus ad Joſeph, dicens: *h* Da nobis panes: quare morimur coram te, deficiente pecuniâ?

16. Quibus ille reſpondit: Adducite pecora veſtra, & dabo vobis pro eis cibos ſi pretium non habetis.

17. Quæ cùm adduxiſſent, dedit eis alimenta pro equis, & ovibus, & bobus, & aſinis: ſuſtentavítque eos illo anno pro commutatione pecorum.

18. Venerunt quoque anno ſecundo *i*, & dixerunt ei: Non celabimus dominum noſtrum quòd deficiente pecuniâ, pecora ſimul defecerunt: nec clàm te eſt, quòd abſque corporibus & terrâ nihil habeamus.

19. Cur ergo moriemur te vidente? & nos & terra noſtra tui erimus: eme nos

in

b habitare.

c ſalutem imprecans.

d Joſeph verò 39. tunc annum agebat, utpote 30. annorum, cum ſtetit corã Phar. ante copiæ an. 7. & duos famis (*ſup. cap.* 41.) Ac proin le natus eſt anno patris 91. ut notavimus *ſup. cap.* 30. 25.

e i. pauci.

f pleni ærumnis.

g Ann. M. 2300.

h Ann. M. 2301. Ant. Chr. 1703.

i i. Altero à venditione pecorum. & Mundi 2302. qui eſt ſeptimus & poſtremus famis.

in servitutem regiam, & præbe semina, ne pereunte cultore redigatur terra in solitudinem.

20. Emit igitur Joseph omnem Terram Ægypti, vendentibus singulis possessiones suas præ magnitudine famis. Subjecitque eam Pharaoni,

21. & cunctos populos ejus, à novissimis terminis Ægypti usque ad extremos fines ejus,

22. præter terram sacerdotum k, quæ à rege tradita fuerat eis: quibus & statuta cibaria ex horreis publicis præbebantur, & idcirco non sunt compulsi vendere possessiones suas.

23. Dixit ergo Joseph ad populos: En ut cernitis, & vos & terram vestram Pharao possidet: accipite semina & serite agros,

24. ut fruges habere possitis. Quintam partem regi dabitis: quatuor reliquas permitto vobis in sementem, & in cibum familiis & liberis vestris.

25. Qui responderunt: Salus nostra in manu tua est: respiciat nos tantùm dominus noster, & læti serviemus regi.

26. Ex eo tempore usq; in præsentem diem, in universa terra Ægypti, regibus quinta pars solvitur, & factum est quasi in legem absque terra sacerdotali, quæ libera ab hac conditione fuit.

III. 27. Habitavit ergo Israël in Ægypto, id est, in terra Gessen, & possedit eam: auctúsque est, & multiplicatus nimis.

28. Et vixit in ea decem & septē annis: factíque sunt omnes dies vitæ illius centum quadraginta septem annorum.

29. Cúmque appropinquare l cerneret diem mortis suæ, vocavit filium suum Joseph, & dixit ad eum: Si inveni gratiam in conspectu tuo, pone manum tuam m sub femore meo: & facies mihi misericordiam & veritatem, ut non sepelias me in Ægypto:

30. sed dormiam cum patribus meis, & auferas me de terra hac, condásque in sepulchro majorum meorum n. Cui respondit Joseph: Ego faciam quod jussisti.

31. Et ille: Jura ergo, inquit, mihi. Quo jurante, adoravit Israël Deum, conversus ad lectuli caput o.

k ob immunitatem bonorum sacerdotaliū, quamvis Joseph idolorum cultoribus non faveret.

l Ann. M. 2315. Ant. Chr. 1689.

m Sup. 24. 2.

n Sup. 23. 17.

o septuag. ad summitatem virgæ suæ.

eigē seyn: erkauffe uns dem König zu eigenē Knechtē/ u. gib uns Saamen damit nit das Feld durch Mangel an Bauleuten in eine Wüst verändert werde.

20. Also erkauffte Joseph gantz Egypten-Land/ dieweil ein jeglicher wegē deß grossen Hungers seine Erbschafft a verkauffte/ und machets dem Pharao unterworffen/

21. Auch alle Völcker deß Lands von einem End der äussersten Gräntz Egypti biß zum andern /

22. Außgenommen der Priester Land / das ihnen vom König war eingeraumet: denen auch die bestimmte Speiß aus den gemeinen Korn-Häusern ist gereicht wordē: derwegen sie nit genothträngt b waren ihre Erbschafften zuverkauffen.

23. Und Joseph sprach zum Volck: Sihe/ Pharao hat euch / und euer Land im Besitz / wie ihr sehet: Nemmet Saamen und besäet die Aecker/

24. Damit ihr Frücht haben möget. Davon sollet ihr den fünfften Theil dem König geben: die vier übrige Theil lasse ich euch zum Saamen / und zur Speiß für euer Gesind und Kinder.

25. Sie antworteten: unser Heyl ist in deiner Hand: unser Herr sehe uns nur mit gnädigen Augen an/ so wollen wir dem König mit Freuden dienē.

26. Von der Zeit an biß auf den heutigen Tag / wird den Königen in gantz Egypten-Land der fünffte Theil bezahlt / und ist das gleichwie ein Gesatz worden/ außgenommen der Priester Land/ das von diser Auflag frey bliben ist.

III. 27. Also wohnte Israel in Egypten/ das ist/ im Land Gessen/ und hatte dasselbige im Besitz: und er nam zu / und ward über die Maß vermehret.

28. Und er lebte in demselbigen Land sibenzehen Jahr: und seynd alle die Täg seines Lebens worden/ hundert/ siben und viertzig Jahr.

29. Als er nun sahe / daß der Tag seines Tods heran kam/ forderte er seinen Sohn Joseph/ und sprach zu ihm: Hab ich Gnad gefunden vor deinen Augen / so lege deine Hand unter meine Hüfft/ und erzeige mir die Barmhertzigkeit und Wahrheit / daß du mich in Egypten nit begrabest:

30. Sondern ich wil bey meinen Vättern schlaffen / und du solst mich hinweg führen auß disem Land / und in meiner Vorfahrer Grab legen. Und Joseph antwortet ihm: Ich wil thun / was du befohlen hast.

31. Und er sprach: So schwöre es mir: Und er schwur ihm / da wandte sich Israel zum Haubt deß Bethleins/ und anbettete GOtt.

a Güter b genöthiget

Das XLVIII. Capitel.

I. Jacob wird kranck / nimmt die Söhn Joseph / zu Kindern an / 1.
II. Seegnet beyde: aber Ephraim den jüngern ziehet er Manasse dem ältern vor / 13.
III. Vermacht Joseph ein Stück Felds im Land Chanaan / 22.

1. NAchdem diß also verlauffen / ward dem Joseph angezeigt / daß sein Vatter kranck wäre: da nam er zu sich seine beyde Söhn / Manasse und Ephraim/und reisete dahin.

2. Und dem Alten ward gesagt: Sihe / dein Sohn Joseph kommt zu dir. Und er erholte seine Kräfften/ und saß auf dem Bethlein.

3 Und da er zu ihm hinein kam/sprach er: GOtt der Allmächtige erschiene mir zu Luza/ welche ist im Land Chanaan / und seegnete mich /

4. und sprach: ich wil dich mehren / und vervilfältigen / u. wil dich zu Schaaren der Völcker machen: auch wil ich dir diß Land geben/ und deinem Saamen nach dir/ zum ewigen Besitz.

5. Derwegen sollen deine beyde Söhn / welche dir in Egypten gebohren seynd / ehe dan ich hieher zu dir kommen bin / mein seyn: Ephraim und Manasses sollen mir gerechnet werden / wie Ruben / und Simeon.

6. Aber die Ubrige / welche du hinführo zeugen wirst sollen dein seyn / und sollen mit dem Namen ihrer Brüder in ihren Erb Gütern geneñt werden.

7 Dan als ich auß Mesopotamia kam / ist mir Rachel im Land Chanaan auf der Reiß abgestorben / und es war um die Zeit deß Frühlings / und ich zohe zu Ephrata ein / und begrub sie am Weeg gen Ephrata / welche mit ihrem andern Namen genannt wird Bethlehem.

8. Da er aber seine Söhn sahe / sprach er zu ihm: Wer seynd dise?

9. Er antwortet: Es seynd meine Söhn / die mir GOtt an disem Ort gegeben hat. Und er sprach: Führe sie zu mir / daß ich sie seegne.

10. Dan die Augen Israel waren tunckel wegen grossen Alterthums / daß er nit wohl sehen kunte. Und er fügete sie zu sich / küssete und umfieng sie /

11. Und sprach zu seinem Sohn: Ich bin nit beraubt worden / dein Angesicht zu sehen: über das hat mich GOtt auch deinen Saamen sehen lassen.

12. Und nachdem sie Joseph auß deß Vatters Schooß genommen/buckte er sich nider zur Erden/ und bettete an.

II. 13. Und er stellete Ephraim zu seiner rechten / das ist / dem Israel zur lincken Hand: Manassen

CAPUT XLVIII.

I. Joseph ægrotantem invisit patrem, iste ejus filios Manaßen & Ephraim sibi adoptat 1.
II. Eos benedicens minorem contradicente Joseph, majori præponit; 13.
III. Supra fratres partem unam Joseph tribuit. 22.

1. HIs ita transactis, nuntiatum est Joseph quòd ægrotaret pater suus: qui assumptis duobus filiis Manasse & Ephraim, ire perrexit. (Eodem an. 2315.)

2. Dictúmque est seni: Ecce filius tuus Joseph venit ad te. Qui confortatus *a* sedit in lectulo. (*a* resumptis viribus.)

3. Et ingresso ad se ait: Deus omnipotens *b* apparuit mihi in Luza, quæ est in Terra Chanaan: Benedixítque mihi, (*b Sup.* 28. 13.)

4. & ait: Ego te augebo & multiplicabo, & faciam te in turbas populorum: dabóq; tibi terram hanc, & semini tuo post te, in possessionem sempiternam.

5. Duo ergo filii tui, qui *c* nati sunt tibi in Terra Ægypti antequam huc venirem ad te, mei erunt *d* Ephraim & Manasses, sicut Ruben & Simeon reputabuntur mihi. *e* (*c Sup.* 41. 50. *d Jos.* 13. 7. 29. *e* constituent tribum & familiam duplicem.)

6. Reliquos autem quos genueris post eos, tui erunt, & nomine fratrum suorum vocabuntur *f* in possessionibus suis. (*f* comprehendentur sub Ephraim & Manasse.)

7. Mihi enim, quando veniebā de Mesopotamia, *g* mortua est Rachel in terra Chanaan in ipso itinere, erátque vernum tempus: & ingrediebar Ephratam, & sepelivi eam juxta viam Ephratæ, quæ alio nomine appellatur Bethlehem. (*g Sup.* 35. 19.)

8. Videns autem filios ejus, dixit ad eum: Qui sunt isti?

9. Respondit: Filii mei sunt, quos donavit mihi Deus in hoc loco. Adduc, inquit, eos ad me, ut benedicam illis.

10. Oculi enim Israël caligabant præ nimia senectute, & clarè videre non poterat. Applicitósque ad se deosculatus, & circumplexus eos,

11. dixit ad filium suum: Non sum fraudatus aspectu tuo: insuper ostendit mihi Deus semen tuum.

12. Cúmque tulisset eos Joseph de gremio patris adoravit pronus in terram.

II. 13. Et posuit Ephraïm ad dexterā suam, id est, ad sinistram Israël, Manassen verò

in sinistra sua, ad dexteram scilicet patris, applicuítque ambos ad eum.

14. Qui extendens manum dexteram, posuit super caput Ephraïm minoris fratris: sinistram autem super caput Manasse qui major natu erat, commutans manus.

h Hebr. 11. 21.

15. *h* Benedixítq; Jacob filiis Joseph, & ait: Deus, in cujus conspectu ambulaverunt patres mei Abraham & Isaac, Deus qui pascit me ab adolescentia mea usque in præsentem diem:

i Supr. 31. 29. 32. 2. *Matth.* 18. 10.

16. *i* Angelus, qui eruit me de cunctis malis, benedicat pueris istis: & invocetur super eos nomen meum, nomina quoque patrum meorum Abraham & Isaac, & crescant in multitudinem super terram.

17. Videns autem Joseph quòd posuisset pater suus dexteram manum super caput Ephraïm, graviter accepit: & apprehensam manum patris levare conatus est de capite Ephraïm, & transferre super caput Manasse.

18. Dixítque ad patrem: non ita convenit, pater: quia hic est primogenitus, pone dexteram tuam super caput ejus.

19. Qui renuens ait: Scio fili mi, scio & iste quidem erit in populos, & multiplicabitur: sed frater ejus minor *k* major erit illo: & semen illius crescet in gentes.

k ex Ephraim Josue & primi reges Israël: hinc & Prophetæ illud regnum Ephraim sæpè nominant.

20. Benedixítque eis in tempore illo, dicens: in te benedicetur Israël, atque dicetur: Faciat tibi Deus sicut Ephraïm & sicut Manasse. Constituítque Ephraïm ante Manassen.

21. Et ait ad Joseph filium suum: En ego morior, & erit Deus vobiscum, reducétque vos ad terram patrum vestrorum.

III. 22. Do tibi partem *l* unam extra fratres tuos, quam tuli de manu *m* Amorrhæi in gladio & arcu meo.

l Hebr. *Sichem* quod ænigmaticè ipsum locũ significat. Unde *Joan.* 4. 5. dicitur Jacob illud prædium vicinum urbi Sichar (quæ est Sichima) dedisse filio Joseph. *Vid. Jos.* 16. 1. *& seq.*

m Jos. 24. 8.

Caput XLIX.

I. Jacob singulis filiis suis benedicens, quorumdam defectus arguit & futura illis prædicit; 1.
II. Tandem declarato sepulturæ suæ loco moritur, 29.

1. VOcavit autem Jacob filios suos, & ait eis: Congregamini, ut annuntiem quæ ventura sunt vobis in diebus novissimis *a*.

a i. futuris.

aber zu seiner lincken/nemlich zu der rechtẽ deß Vatters / und fügete sie also beyde zu ihm.

14. Der streckte seine rechte Hand auß / und legte sie auf das Haubt Ephraim deß jüngsten Bruders: die lincke Hand aber legte er auf das Haubt Manassis / so der älteste Bruder war / und verwechselte die Händ.

15. Und Jacob seegnete die Söhn Josephs / und sprach: der GOtt / vor dessen Angesicht meine Vätter / Abraham und Isaac gewandelt haben / der GOtt / der mich von meiner Jugend biß auf den heutigen Tag ernähret hat:

16. Der Engel / der mich auß allen Trübsalen errettet hat / der seegne dise Knaben: Daß mein Nahm / auch die Nahmen meiner Vätter / Abraham und Isaac über sie angeruffen werden / und das sie wachsen zu einer grossen Mänge auf Erden.

17. Da aber Joseph sahe / daß sein Vatter die rechte Hand dem Ephraim aufs Haubt gelegt hatte / nam er dasselbige beschwerlich auf / fassete deß Vatters Hand / und bemühte sich dieselbige von Ephraims Haubt zu nehmen / und auf das Haubt Manassis zuverlegen/

18. Und sprach zum Vatter: Es schickt sich also nit / mein Vatter / dan diser ist der Erstgebohrne / lege deine rechte Hand auf sein Haubt.

19. Er aber weigerte sich / und sprach: Ich weiß wohl / mein Sohn / ich weiß wohl: und diser zwar wird auch zu Völckern werden / und wird sich vermehrẽ: aber sein jüngster Bruder wird grösser seyn / dan er / u. sein Saamen wird zu Völckern wachsen.

20. Also seegnete er sie zur selben Zeit / und sprach. Israel sol in dir geseegnet werden / und man wird sagen: GOtt thue dir wie dem Ephraim / und wie dem Manasse: Und er setzte Ephraim vor Manasse.

21. Und er sprach zu seinem Sohn Joseph: Sihe ich sterbe / und GOtt wird mit euch seyn / und euch widerum führen in das Land eurer Vätter.

III. 22. Ich gibe dir ein Theil ausser deinen Brüdern / das ich mit meinem Schwerdt und Bogen auß der Amorrhiter Hand genommen habe.

Das XLIX. Capitel.

I. Jacob gibt seinen Söhnen den Seegen / und verkündigt / was sich mit ihren Nachkommen werde zutragen / 1.
II. Befihlt / sie sollen ihne im Land Chanaan begraben / und stirbt / 29.

1. ABer Jacob beruffte seine Söhn / und sprach: Versammlet euch / daß ich euch verkündige / was euch in den letzten Tagen widerfahren wird.

2. Ver-

2. Versammlet euch / und höret / ihr Söhn Ja-
cobs / höret euren Vatter Israel.
3. Ruben mein Erstgebohrner / du bist meine
Stärck / und der Anfang meines Leydens / der Er-
ste in Gaaben / und der Grösser im Regiment.
4. Du bist außgossen / wie Wasser / du sollest nit
wachsen: dan du bist auf deines Vatters Läger ge-
stigen / und hast sein Beth verunreiniget.
5. Simeon und Levi seynd Brüder: streitbare
Werckzeug der Ungerechtigkeit.
6. Mein Seel komme nit in ihren Rathschlag /
und mein Ehr sey nit in ihrer Versammlung: dan
sie haben einen Mann getödtet in ihrem Grimm /
und in ihrem Muthwillen die Mauer untergra-
ben.
7. Verflucht sey ihr Zorn / dan er ist halsstarrig:
und ihr Grimm / dan er ist hart: ich wil sie theilen in
Jacob / und zerstreuen sie in Israel.
8. Juda / deine Brüder werden dich loben: dein
Hand wird deinen Feinden auf dem Nacken seyn /
die Kinder deines Vatters werden dich anbetten.
9. Juda ist ein junger Löw: du mein Sohn bist
zum Raub hinauf gezogen: du hast dich in die Ruh
geben / und gelägert wie ein Löw / und wie ein Lö-
win / wer wil ihn aufwecken?
10. Der Scepter wird von Juda NIT GE-
NOMMEN WERDEN noch der Hertzog v'
seinen Lenden biß da kome der / so gesandt soll werdē /
und diser wird die Erwartung der Heyden seyn.
11. Er bindet sein Füllin an den Weingarten /
und sein Eßlin / O mein Sohn an den Weinstock.
Sein Kleyd wird er im Wein waschen / und seinen
Mantel im Blut der Trauben.
12. Seine Augen seynd schöner dan Wein / und
seine Zähn weisser dan Milch.
13. Zabulon / wird am Gestatt deß Meers woh-
nen / und wird sich in Hafen der Schiff biß gen Si-
don hinauß strecken.
14. Issachar ist ein starcker Esel / der sein Lager
hat zwischen den Gräntzen.
15. Er sahe die Ruh / daß sie gut war / und das
Land / daß es trefflich gut war: darum hat er seine
Achseln untergeben zu tragen / und ist ein Zinßbarer
Knecht worden.
16. Dan wird sein Volck richten / wie auch ein
ander Geschlecht in Israel.
17. Dan solle werden wie ein Schlang im Weeg /
und wie eine gehörnte Schlang in der Bahn / er
beisse in die Fußsohlen deß Rosses / daß der Reuter
hinterwerts zu boden falle.
18. HERR ich will auf dein HEYL war-
ten?

2. Congregamini, & audite filii Jacob,
audite Israel patrem vestrum.
3. *b* Ruben primogenitus meus, tu for-
titudo mea, & principium doloris mei:
prior in donis *c*, major in imperio.
4. Effusus es sicut aqua, non crescas: *d*
quia ascendisti cubile patris tui, & macu-
lasti stratum ejus.
5. Simeon & Levi fratres *e*: vasa iniqui-
tatis bellantia.
6. In consilium eorum non veniat ani-
ma mea, & in cœtu illorum non sit gloria
mea: *f* quia in furore suo occiderunt
virum *g* & in voluntate sua suffoderunt
murum.
7. Maledictus furor eorum, quia perti-
nax: & indignatio eorum, quia dura: *h* di-
vidā eos *i* in Jacob, & disperga eos in Israel.
8. Juda, te laudabunt fratres tui: ma-
nus tua in cervicibus inimicorum tuo-
rum, adorabunt te filii patris tui.
9. *k* Catulus leonis Juda: ad prædam
fili mi ascendisti: requiescens accu-
buisti ut leo, & quasi leæna, quis suscitabit
eum?
10. *l* NON AUFERETUR sceptrum
de Juda, & dux de femore ejus, donec
veniat qui mittendus est, & ipse erit ex-
pectatio gentium *m*.
11. Ligans ad vineam pullum suum, &
ad vitem, ô fili mi, asinam suam. Lavabit
in vino stolam suam, & in sanguine uvæ
pallium suum.
12. Pulchriores sunt oculi ejus vino, &
dentes ejus lacte candidiores.
13. Zabulon in littore maris habitabit,
& in statione navium pertingens usque ad
Sidonem.
14. Issachar asinus fortis accubans inter
terminos.
15. Vidit requiem quòd esset bona: &
terram quòd optima: & supposuit hume-
rum suum ad portandum, factúsque est
tributis serviens.
16. Dan judicabit populum suum *n* si-
cut & alia tribus in Israel.
17. Fiat Dan coluber in via, ce-
rastes in semita, mordens ungulas
equi, ut cadat ascensor ejus re-
trò.
18. SALUTARE *o* tuum expectabo Do-
mine.

b Deut. 33.
c sc. jure primogenituræ, sed Deus aliter disponet.
d Supr. 35. 22. 1. Par. 5. 1.
e socii in scelere.
f Supr. 34. 25.
g Sichimitas.
h Jos. 19. 1.
i i. Levitas
k 1. Par. 5. 2.
l Matth. 2. 6. Joan. 1. 45
m futurus salvator, non solùm Judæorum sed & gentium.
n in Samsone impletum est.
o non temporale, quia jam moriturus sed sempiternum in altera vitâ.

19. Gad, accinctus præliabitur ante eum: & ipse accingetur retrorsum.

20. Aser, pinguis panis ejus, & præbebit delicias regibus.

21. Nephthali, cervus emissus, & dans eloquia pulchritudinis.

p 1. Par. 5. 1.

22. *p* Filius accrescens Joseph, filius accrescens & decorus aspectu: filiæ discurrerunt super murum.

23. Sed exasperaverunt eum, & jurgati sunt, inviderúntq; illi habentes jacula.

24. Sedit in forti arcus ejus, & dissoluta sunt vincula brachiorum & manuum illius per manus potentis *q* Jacob: inde pastor *r* egressus est lapis *s* Israël.

q Dei. *r* pascens fratres. *s* firmamétum.

25. Deus patris tui erit adjutor tuus, & omnipotens benedicet tibi benedictionibus cœli desuper, benedictionibus abyssi jacentis deorsum, benedictionibus uberum & vulvæ *t*.

t filiorum.

26. Benedictiones patris tui confortatæ sunt benedictionibus patrum ejus: donec veniret desiderium *u* collium æternorum: fiant in capite Joseph, & in vertice Nazaræi inter fratres suos.

u Christus desideratus Patribus.

27. Benjamin lupus rapax *x*, manè comedet prædam, & vesperè dividet spolia.

x Impletũ in Saulo, sive Paulo. qui fuit ex tribu Benjamin. v. *Aug. serm.* 14 *de Sanct.*

28. Omnes hi in tribubus Israël duodecim: hæc locutus est eis pater suus, benedixítq; singulis, benedictionibus propriis.

II. 29. Et præcepit eis, dicens: Ego congregor ad populum meum *y*: sepelite me cum patribus meis in spelunca duplici quæ est in agro Ephron Hethæi,

y in limbo.

30. contra Mambre in Terra Chanaan *z*, quam emit Abraham cum agro ab Ephron Hethæo in possessionem sepulchri.

z Sup. 23. 17.

31. Ibi sepelierunt eum, & Saram uxorem ejus: ibi sepultus est Isaac cum Rebecca conjuge sua: ibi & Lia condita jacet.

32. Finitisque mandatis quibus filios instruebat, collegit pedes suos super lectulum & obiit: appositúsque est ad populum *a* suum.

a Ann. M. 2315. Ant. Chr. 1689.

19. Gad eingerüst mit Zeug wird vor ihm streiten: und er wird gerüstet zuruck ziehen.

20. Aser / sein Brod ist fett / und wird den Königen Lust geben.

21. Nephthali / ein außgelassener Hirsch / und bringt schöne Reden herfür.

22. Ein anwachsend Kind ist Joseph / ein anwachsendes Kind / und schön anzusehen: die Töchter lieffen herum auf der Mauren.

23. Aber sie haben ihn erbittert / und mit ihm gezancket / so die Pfeil trugen / haben ihn beneydet.

24. Sein Bogen ist auf den Starcken gesetzt / und die Bänd seiner Armben u seiner Händ seynd aufgelöset durch die Händ deß Mächtigen Jacobs: dañenher ist der Hirt komen / der Stein Jsraels.

25. Der GOtt deines Vatters wird dein Helffer seyn / und der Allmächtig wird dich seegnen mit dem Seegen deß Himels von oben / mit dem Seegen deß Abgrunds der hinunter ligt mit dem Seegen der Brüsten und deß fräulichen Leibs.

26. Der Seegen deines Vatters ist gestärcket durch den Seegen seiner Vorfahrer: Er solle auf Josephs Haubt kommen / und auf den Haubtschedel deß Nazareers unter seinen Brüdern / biß das Verlangen der ewigen Bühel komme.

27. Benjamin ist ein reissender Wolff / am Morgen wird er den Raub fressen / und auf den Abend die Beuth außtheilen.

28. Dise allesamt seynd die zwölff Stämme Jsrael: u. hat diß ihr Vatter zu ihnen geredt / u. einen jeglichen geseegnet mit einem besondern Seegen.

II. 29. Er gebot ihnen auch / und sprach: ich werde gesammlet zu meinem Volck: begrabet mich bey meinen Vätter in die zweyfache Höhle / die im Acker Ephron deß Hethiters ist /

30. Gegen Mambre über / im Land Chanaan / welche Abraham samt dem Acker von Ephron dem Hethiter erkaufft hat / zu einer erblichen Begräbnuß.

31. Daselbst haben sie ihn begraben / und die Sara sein Weib: da ist auch Jsaac begraben mit Rebecca seinem Weib: da ist Lia auch hingelegt.

32. Und als er seine Gebott vollendet hatte damit er seine Kinder berichtete / thäte er seine Füß zusammen auf das Bethlein / und gab den Geist auf: und ward zu seinem Volck versammlet.

CAPUT L.

I. Joseph corpus patris cum senioribus Ægypti in terra Chanaan cum solemnitate sepelit. 1.

II. Fratres ob irrogatam injuriam sibi timentes, benignè consolatur: 15.

Das L. Capitel.

I. Joseph mit seinen Brüdern / und den Egyptern / beklagt seinen Vatter / und begräbt ihn in Hebron / 1.

II. Tröstet seine Brüder / welche sich förchteten / 15.

III. Stirbt/ nachdem er seinen Brüdern befohlen / seine Gebein im Land Chanaan zu begraben/ 22.

1. DA Joseph dises sahe / fiel er auf seines Vatters Angesicht weinend/ und küssete ihn.

2. U. er befahl seinen Knechten den Aertzten daß sie seinen Vatter mit köstlicher Specerey verwahretē.

3. Und da sie solches vollzogen / was ihnen befohlen war / giengen viertzig Tag fürüber: dan also pflegte mans zu halten mit balsamirten Leibern. Und die Egypter beweineten ihn sibentzig Tag lang.

4. Als nun die Klagzeit auß war / sprach Joseph zu dem Gesind Pharaonis: Hab ich Gnad funden vor eurem Angesicht / so bringet dem Pharao diß zu Ohren:

5. Dieweil mein Vatter mich beschworen hat / und gesagt: Sihe ich sterbe / du solt mich begraben in mein Grab / das ich mir im Land Chanaan bereitet hab. So wil ich hinauf ziehen / und begraben meinen Vatter/ und darnach widerkommen.

6. Und Pharao sprach zu ihm: Ziehe hinauf/ und begrab deinen Vatter / wie du beschworen bist.

7. Da er nun hinauf zohe / reiseten mit ihm alle Aelteste deß Hauses Pharaonis / und alle fürnehme a Leuth in Egypten-Land.

8. Dazu Josephs Hauß mit seinen Brüdern / ohn die kleine Kinder / samt den Heerden / und grossem Vieh / die sie im Land Gessen liessen.

9. Er hatte auch in der Gesellschafft Wägen und Reuter / und ist eine nit geringe Schaar worden.

10. Und sie kamen an die Ebne Atad so jenseits deß Jordans gelegen ist: daselbst begiengen sie die Außfahrt b / mit vilen Weinen/ und starcken Klag-Geschrey/ siben Tag lang.

11. Da das die Innwohner deß Lands Chanaan sahen/ sprachen sie: Das ist eine grosse Klag der Egypter. Darum ist der Nahm desselben Orts genannt / die Klag Egypti.

12. Also thäten die Kinder Jacobs / wie er ihnen befohlen hatte:

13. Und führeten ihn in das Land Chanaan/ und begruben ihn in der zweyfachen Höhle / welche Abraham mit dem Acker von Ephron dem Hethiter zur erblichen Begräbnuß erkaufft hatte / und war gegen Mambre über gelegen.

14. Und Joseph kam widerum in Egypten mit seinen Brüdern / und mit der gantzen Gesellschafft / nachdem der Vatter begraben war.

II. 15. Da nun Jacob todt war/ förchteten sich die Brüder Josephs / und hielten Unterredung mit einander / und sprachen: Er möchte villeicht an das

a edle b Leich

III. De suis ossibus in Terram Chanaan deferendis mandans quiescit in pace. 22.

1. QUod cernens Joseph, ruit super faciē patris flens & deosculans eum.

2. Præcepítque servis suis medicis ut aromatibus condirent patrem.

3. Quibus jussa explentibus, transierunt quadraginta dies: iste quippe mos erat cadaverum conditorum: flevítque eum Ægyptus septuaginta diebus.

4. Et expleto planctûs tempore, locutus est Joseph ad familiam Pharaonis: Si inveni gratiam in conspectu vestro, loquimini in auribus Pharaonis:

5. eo quòd pater meus adjuraverit me *a*, dicens: En morior, in sepulchro meo *b* quod fodi *c* mihi in terra Chanaan, sepelies me. Ascendam igitur, & sepeliam patrem meum, ac revertar.

6. Dixítque ei Pharao: Ascende & sepeli patrem tuum sicut adjuratus es.

7. Quo ascendente, ierunt cum eo omnes senes domûs Pharaonis, cunctíque majores natu terræ Ægypti:

8. domus Joseph cum fratribus suis, absq; parvulis & gregibus, atque armentis, quæ dereliquerant in terra Gessen.

9. Habuit quoque in comitatu currus & equites: & facta est turba non modica.

10. Venerúntque ad Aream Atad, quæ sita est trans Jordanem: ubi celebrantes exequias planctu magno atque vehementi, impleverunt septem dies. *d*

11. Quod cùm vidissent habitatores Terræ Chanaan, dixerunt: Planctus magnus est iste Ægyptiis. Et idcircò vocatum est nomen loci illius, Planctus Ægypti.

12. Fecerunt ergo filii Jacob sicut præceperat eis:

13. Et portantes eum in Terram Chanaan, *e* sepelierunt eum in spelunca duplici, *f* quam emerat Abraham cum agro in possessionem sepulchri ab Ephron Hethæo contra faciem Mambre.

14. Reversúsque est Joseph in Ægyptum cum fratribus suis, & omni comitatu, sepulto patre.

II. 15. Quo mortuo timentes fratres ejus, & mutuò colloquentes: Ne fortè memor sit injuriæ quam passus est,

a jurare fecerit.
b Sup. 47. 29.
c i. præparavi.
d Eccli 22. v. 13.
e Act. 7. 16.
f Sup. 23. 17.

&

& reddat nobis omne malum quod fecimus,

16. mandaverunt ei dicentes: Pater tuus præcepit nobis antequam moreretur,

17. ut hæc tibi verbis illius diceremus: Obsecro ut obliviscaris *g* sceleris fratrum tuorum, & peccati atque malitiæ quam exercuerunt in te: nos quoque oramus ut servis Dei patris tui dimittas iniquitatem hanc. Quibus auditis flevit Joseph.

g Hebr. parcas & remittas.

18. Venerúntque ad eum fratres sui: & proni adorantes in terram dixerunt: Servi tui sumus.

19. Quibus ille respondit: Nolite timere: num Dei possumus resistere voluntati?

20. *h* Vos cogitastis de me malum: sed Deus vertit illud in bonum, ut exaltaret me, sicut in præsentiarum cernitis, & salvos faceret *i* multos populos.

h Sup. 45. 5

i Hebr. vivificaret.

21. Nolite timere: ego pascam *k* vos & parvulos vestros. consolatúsq; est eos, & blande ac leniter est locutus.

k Sup. 47. 12.

III. 22. Et habitavit in Ægypto cum omni domo patris sui: vixitque centum decem annis. Et vidit Ephraïm filios usque ad tertiam generationem. *l* Filii quoque Machir filii Manasse nati sunt in genibus Joseph.

l Num. 32. 39.

23. Quibus transactis *m* locutus est fratribus suis: Post mortem meam Deus visitabit vos, & ascendere vos faciet de terra ista ad terram quam juravit Abraham, Isaac, & Jacob.

m Hebr. 11. 22.

24. Cúmque adjurasset eos atque dixisset: Deus visitabit vos: *n* asportate ossa mea vobiscum de loco isto:

n Exod. 13. 19. Jos. 24. 32.

25. mortuus est expletis centum decem vitæ suæ annis. *o* Et conditus aromatibus, repositus est in loculo in Ægypto.

o Ann. M. 2369. Ant. Chr. 1635. Cum per annos 80. Ægypto præfuisset.

Unrecht gedenckẽ/das er gelitten hat/und widerum vergeltẽ uns alles das Böse/so wir ihm gethã habẽ.

16. Derwegen entbothen sie ihm / und sprachen: Dein Vatter hat uns befohlen vor seinem Tod/

17. Daß wir dir anzeigen solten in seinem Namen: Meine Bitt ist / du wollest der grossen Unthat deiner Brüder/und der Sünd / und Boßheit vergessen / die sie an dir geübet haben: so bitten wir auch daß du den Dienern deß GOttes deines Vatters dise Sünd vergeben wollest. Da das Joseph hörete / weinete er.

18. Und seine Brüder kamen zu ihm: fielen nider zur Erden / betteten an / und sprachen: Wir seynd deine Knecht.

19. Er antwortet ihnen: Förchtet euch nit: können wir dem Willen GOttes widerstreben?

20. Ihr habt Böses über mich gedacht: aber GOtt hats zum Guten gewendet / daß er mich erhöhete / als ihr gegenwärtig sehet / und vil Volcks beym Leben erhielte.

21. So förchtet euch dan nit: ich will euch ernähren / und eure Kinder. Und er tröstete sie / und redete lieblich und sanfft mit ihnen.

III. 22. Und er wohnete in Egypten mit dem gantzen Hauß seines Vatters / und lebte hundert und zehen Jahr. Und er hat Ephraims Kinder gesehen biß ins dritte Geschlecht. Auch seynd die Kinder Machir deß Sohns Manasse auf Josephs Schoß gebohren.

23. Nach disem allem sprach er zu seinen Brüdern: Nach meinem Tod wird euch GOtt heimsuchen / und wird euch auß disem Land hinauf führen in das Land / daß er bey seinem Eyd dem Abraham / Isaac / und Jacob verheissen hat.

24. Und als er sie beschworen hatte / und gesagt: GOtt wird euch heimsuchen: alsdan führet mein Gebein mit euch / auß disem Ort:

25. Starb er / nachdem er hundert und zehen Jahr gelebt hatte. Und er ward mit köstlicher Specerey balsamirt/und in eine Laden gelegt in Egypten.

a Worten Das

Das zweyte Buch Mose/ genannt Exodus.

Das I. Capitel.

I. Die Kinder Israel vermehren sich sehr in Egypten / 1.
II. Der neue König unterstehet sich dieselbe zu unterdrucken: erstlich mit schwerer Arbeit / 8.
III. Hernach durch die Hebammen / denen er befihlt / alle Hebreische Knäblein zuerwürgen / 15.
IV. Endlich durch Befehl dieselbe im Wasser zuersäuffen/22.

DIß seynd die Nahmen der Kin-
der Israel / welche mit Jacob in
Egypten gezogen seynd: Ein
jeglicher zohe hinein mit seinem
Hauß:
2. Ruben / Simeon / Levi / Ju-
das /
3. Issachar / Zabulon und Benjamin/
4. Dan und Nephthali / Gad und Aser.
5. Also waren alle Seelen deren welche auß den
Lenden Jacobs kommen seynd / sibentzig: Joseph
aber war in Egypten.
6. Nachdem er aber gestorben / und alle seine
Brüder / und dasselbige gantz Geschlecht /
7. Wuchsen die Kinder Israel u. vermehreten sich/
als wan sie auß der Erden hervor sprosseten: und sie
wurden über die Maß starck/ u. erfülleten das Land.
II. 8. Immittelst stund ein neuer König auf über
Egypten / der vom Joseph nichts wuste /
9. Und sprach zu seinem Volck: Sihe / das
Volck der Kinder Israel ist groß / und stärcker
dan wir.
10. Kommet / lasset sie uns klüglich unterdru-
cken/damit ihrer nit etwan vil werden: und wan ein
Krieg wider uns auffstünde / möchten sie sich zu un-
sern Feinden schlagen und uns bestreiten / und auß
dem Land ziehen.
11. Derwegen setzte er Werckmeister über sie/ da-
mit sie mit Lasten dieselbige plagten: und sie baueten
dem Pharao die Städt der Hütten Phithom und
Ramesses.
12. Je mehr aber jene sie unterdruckten/ je mehr
ihrer wurden / und wuchsen:
13. Und die Egypter hasseten die Kinder Israel/
und betrangten sie/ u. trieben den Spott mit ihnen.
14. Und sie machten ihnen ihr Leben bitter / mit

LIBER EXODI, HEBRAICE VEELLE-SEMOTH.

CAPUT I.

I. Nomina Filiorum Israel qui Ægyptum ingressi sunt, 1.
II. Eorum multiplicationem novus Pharao frustra impedire nititur onerum impositione, 8.
III. Masculorum cæde & dum obstetrices miserentur, 15.
IV. Illorum submersione 22.

HÆc sunt nomina filiorum Genes. 46. 8
Israel qui ingressi sunt in
Ægyptum cum Jacob: sin-
guli cum domibus *a* suis *a* familiis.
introierunt:
2. Ruben, Simeon, Le-
vi, Judas,
3. Issachar, Zabulon & Benjamin,
4. Dan, & Nephthali, Gad, & Aser.
5. Erant igitur omnes animæ eorum
qui egressi sunt de femore Jacob septua-
ginta *b*: Joseph autem in Ægypto erat. *b* V. Gen. 46. 27.
6. Quo mortuo, & universis fratribus
ejus, omnique cognatione illa,
7. *c* filii Israel creverunt, & quasi germi- *c* Act. 7. 17.
nantes multiplicati sunt: acroborati ni-
mis, impleverunt terram.
II. 8. Surrexit interea *d* rex novus super *d* Rameßes-Miamun qui per 66. ann. regnavit; ab ann. mundi 2427. ad an. 2494.
Ægyptum, qui ignorabat Joseph *e*: *e* & beneficia ejus.
9. & ait ad populum suum: Ecce, po-
pulus filiorum Israel multus, & fortior no-
bis est.
10. Venite, sapienter opprimamus eum,
ne forte multiplicetur; & si ingruerit
contra nos bellum, addatur inimicis nos-
tris, expugnatisque nobis egrediatur de
terra.
11. Præposuit itaque eis magistros o-
perum, ut affligerent eos oneribus: ædifi-
caveruntque urbes tabernaculorum *f* Pha- *f* chald. thesaurorum.
raoni, Phithom, & Ramesses.
12. Quantoq; opprimebant eos, tanto
magis multiplicabantur, & crescebant:
13. oderantque filios Israel Ægyptii, &
affligebant illudentes eis:
14. atque ad amaritudinem perduce-
bant

bant vitam eorum operibus duris luti & lateris, omníque famulatu, quo in terræ operibus premebantur.

III. 15. Dixit autem Rex Ægypti obstetricibus Hebræorum: quarum una vocabatur Sephora, altera Phua,

16. præcipiens eis: Quando obstetricabitis Hebræas, & partûs tempus advenerit: si masculus fuerit, interficite eum: si fœmina, reservate.

17. Timuerunt autẽ obstetrices Deũ *g*, & non fecerunt juxta præceptum regis Ægypti, sed conservabant mares.

g Hebr. Elohim, sc. judicem.

18. Quibus ad se accersitis, rex ait: Quidnam est hoc quod facere voluistis, ut pueros servaretis?

19. Quæ responderunt: Non sunt Hebrææ sicut Ægyptiæ mulieres: ipsæ enim obstetricandi habent scientiam, & priusquam veniamus ad eas, pariunt.

20. Benè ergo fecit Deus obstetricibus: & crevit populus, confortatúsque est nimis.

21. Et quia timuerunt obstetrices Deum, ædificavit eis domos *h*.

h auxit earum familiam prole & opibus, non remunerans mendaciũ sed pietatem.

IV. 22. Præcepit ergo Pharao omni populo suo, dicens: Quidquid masculini sexûs natum fuerit, in flumen projicite: quidquid fœminini, reservate.

schwerer Arbeit an Leim und Ziegeln / und mit allem Dienstwerck / mit welchem sie durch die Arbeit der Erden hart getrucket wurden.

III. 15. Und der König sprach zu den Hebammen der Hebreer / deren eine Sephora genannt ward / die andere Phua /

16. Und gebot ihnen: Wann ihr den Hebreischen Weibern in Kindsnöthen beystehet / u. die Zeit der Geburt heran komt / ists alsdan ein Männlein / das tödtet: ists ein Weiblein / das erhaltet:

17. Aber die Hebammen förchteten GOtt / und thäten nit nach dem Befehl deß Königs in Egypten sondern erhielten die Männlein.

18. Da berieff sie der König zu sich / und sprach: Was ist das / das ihr habt thun wollen / daß ihr die Knäblein erhaltet?

19. Sie antworteten: Die Hebreische Weiber seynd nit wie die Egyptische: dan sie haben die Wissenschafft / wie man in der Geburt den Weibern helffen soll / und sie gebähren / ehe dan wir zu ihnen kommen.

20. Darum thäte GOTT den Hebammen guts / und das Volck wuchs / und ward sehr mächtig.

21. Und weil die Hebammen GOtt förchteten / bauete er ihnen Häuser.

IV. 22. Derwegen gebott Pharao allem seinem Volck / und sprach: Alles was Männlichs Geschlechts gebohren wird / das werffet ins Wasser: was Weiblichs Geschlechts ist / das behaltet.

CAPUT II.

I. Moyses aquis expositus, & inde extractus, à matre sua nutritur jussu filiæ Pharaonis quæ ipsum adoptavit, 1.

II. Propter Ægyptii cædem in Madian metu regis fugit; 11.

III. Ubi acceptâ uxore filiâ sacerdotis duos genuit filios. 21.

1. EGressus est post hæc vir de domo Levi: *a* & accepit uxorem stirpis suæ.

a Infr. 6. 20.

2. Quæ concepit, & *b* peperit filium *c*: & videns eum elegantem, abscondit tribus mensibus.

b Hebr. 11. 23.
c Ann. M. 2433. Ant. Chr. 1571. Anno 41. post mortem Levi.

3. Cúmque jam celare non posset sumpsit fiscellam scirpeam, & linivit eam bitumine ac pice: posuítque intus infantulum, & exposuit eum in carecto ripæ fluminis,

4. stante procul sorore ejus, & considerante eventum rei.

5. *d* Ecce autem descendebat filia Pha-

d Act. 7. 21. Heb. 11. 23

Das II. Capitel.

I. Moyses wird geboren / in einem Bintzenkörblein ans Ufer deß Wassers gesetzt / und von der Tochter Pharaonis zum Kind aufgenommen / 1.

II. Da er aufgewachsen / erschlägt er ein Egyptischen Mann / und fliehet in Madian / 11.

III. Heurathet Sephora / deß Priesters in Madian Tochter / und zeuget zween Söhn / 21.

1. NAch disem gieng ein Mann vom Hauß Levi hin / und nahm ein Weib seines Stammens.

2. Die ward schwanger / und gebahr einen Sohn: und weil sie sahe, daß er schön war / verbarg sie ihn drey Monat lang.

3. Und da sie ihn nit länger verbergen kunte / nahm sie ein Körblein von Bintzen gemacht / und bestrich dasselbige mit Leim und Pech: und sie legte das Kindlein darein / und truge es hinauß in das Geröhr am Ufer deß Wassers /

4. Und seine Schwester stund von fern / und merckte wo das Werck hinauß gehen würde.

5. Aber sihe / die Tochter Pharaonis kam herunter

runter / daß sie sich im Fluß badete : und ihre Jungfrauen giengen auf dem Ufer am Fluß spatzieren / und da sie das Körblein im Geröhr sahe / schickte sie eine von ihren Mägden dahin:und nachdem es nun hergebracht worden /

6. Und sie es aufthäte / und ein kleines weinend Kindlein darinnen sahe / jammerte *a* sie desselben / und sprach : Diß ist eins von der Hebreer Kindlein.

7. Da sprach deß Kindleins Schwester zu ihr : Wilt du daß ich hingehe / und ein Hebreisch Weib zu dir beruffe / die das Kindlein erziehen möge?

8. Sie antwortet : Gehe hin. Das Mägdlein gieng hin/ und rieff seiner Mutter.

9. Mit derselbigen redet die Tochter Pharaonis/ und sprach : Nimm das Kind/ und säuge mirs : ich wil dir dein Lohn geben. Das Weib nam das Kind an und säugete es. Und da es zum Knaben erwachsen war / liferte sie ihn der Tochter Pharaonis.

10. Die nahm ihn für ihren Sohn an/und nennte seinen Namen Moyses/ dan sie sprach : Ich hab ihn auß dem Wasser genommen.

II. 11. In den Tagen / da Moyses groß worden war / gieng er hinauß zu seinen Brüdern : und er sahe ihr Elend / und daß ein Egyptischer Mann einen von den Hebreern seinen Brüdern schlug.

12. Und nachdem er hin und her gesehen/und vermerckte / daß keiner da war / erschlug er den Egypter / und verbarg ihn im Sand.

13. Deß andern Tags gieng er auch auß und sahe zween Hebreer sich zancken : und er sprach zu dem / der unrecht thäte : Warum schlägst du deinen Nächsten ?

14. Der antwortete: Wer hat dich zum Fürsten und Richter über uns gesetzt ? wilst du mich auch erschlagen / wie du gestern den Egypter erschlagen hast ? Da förchtete sich Moyses / und sprach : Wie ist das *b* Werck offenbar worden ?

15. Und Pharao hörete dise Red / und suchte den Moysen zu tödten: der von seinem Angesicht flohe/ und sich aufhielt im Land Madian / und saß an einem Brunnen.

16. Aber der Priester in Madian hatte siben Töchter / die kamen Wasser zu schöpffen : und sie fülleten die Canal / und wolten ihres Vatters Heerden träncken.

17. Da kamen die Hirten darüber/und triben sie darvon / und Moyses machte sich auf / und verthätigte die Jungfrauen / und tränckte ihre Schaaf.

18. Als sie nun widerkamen zum Raguel ihrem Vatter / sprach er zu ihnen: Warum seyd ihr nun zeitlicher kommen / dan ihr sonst pfleget :

a sich erbarmend *b* die Sach

raonis ut lavaretur in flumine : & puellæ ejus gradiebantur per crepidinem *e* alvei. Quæ cùm vidisset fiscellam in *f* papyrione, misit unam è famulabus suis : & allatam

6. aperiens, cernénsque in ea parvulum vagientem, miserta ejus, ait: De infantibus Hebræorum est hic.

7. Cui soror pueri: Vis, inquit, ut vadam, & vocem tibi mulierem Hebræam, quæ nutrire possit infantulum?

8. Respondit : Vade. Perrexit puella & vocavit matrem suam.

9. Ad quam locuta filia Pharaonis: Accipe, ait, puerum istum, & nutri mihi : ego dabo tibi mercedem tuam. Suscepit mulier, & nutrivit puerum : adultúmque tradidit filiæ Pharaonis.

10. Quem illa adoptavit in locum filii, vocavítque nomen ejus Moyses, dicens: Quia de aqua tuli eum.

II. 11. In diebus illis postquam creverat *g* Moyses, egressus est ad fratres suos: vidítque afflictionem eorum, & virum *h* Ægyptium percutientem quemdam de Hebræis *i* fratribus suis.

12. Cúmque circumspexisset huc atq; illuc, & nullum adesse vidisset, percussum Ægyptium abscondit *k* sabulo.

13. Et egressus die altero conspexit duos Hebræos rixantes : dixítque ei qui faciebat injuriam: Quare percutis proximum tuum?

14. Qui respondit: Quis te constituit principem & judicem super nos? num occidere me tu vis, sicut heri occidisti Ægyptium? Timuit Moyses, & ait : Quomodo palam factum est verbum *l* istud ?

15. Audivítque Pharao sermonē hunc, & quærebat occidere Moysen : qui fugiens de conspectu ejus, moratus est in Terra Madian, & sedit juxta puteum.

16. Erant autem sacerdoti *m* Madian septem filiæ, quæ venerunt ad hauriendā aquam: & impletis canalibus adaquare cupiebant greges patris sui.

17. Supervenêre pastores, & ejecerunt eas : surrexítque Moyses, & defensis puellis, adaquavit oves earum.

18. Quæ cùm revertissent ad Raguel patrem *n* suum, dixit ad eas : Cur velociùs venistis solitò :

19. Re-

e littus.
f carecto.
g An. ætatis 40. M. 2433. An. Chr. 1531.
h Unum ex præfectis operum. *Philo.*
i *Hebr.* 11. 24.
k fluvii arena.
l res hæc Hebr.
m Chald. principi.
n *Patrem* hic quidam *avum* interpretantur : Et colligi posse videtur ex *Num.* 10. 9. Confer. cum *Genes.* 24. 48.

19. Responderunt: Vir Ægyptius liberavit nos de manu pastorum: insuper & hausit aquam nobiscum, potúmque dedit ovibus.

20. At ille: Ubi est? inquit, quare dimisistis hominem? vocate eum ut comedat panem.

III. 21. Juravit ergo Moyses quòd habitaret cum eo. *o* Accepítque Sephoram filiam ejus uxorem:

o infr. 18. 23. 1. *Par.* 23. 15.

22. quæ peperit ei filium, quem vocavit Gersam *p*, dicens: Advena fui in terra aliena. Alterum verò peperit, quem vocavit Eliezer *q*, dicens: Deus enim patris mei adjutor meus eripuit me de manu Pharaonis.

p Hebr. Gersom, significat advenam. *q* significat Dei adjutorium.

23. Post multum verò temporis mortuus est rex Ægypti: & ingemiscentes filii Israel, propter opera vociferati sunt: ascendítque clamor eorum ad Deum ab operibus.

24. Et audivit gemitum eorum, ac recordatus est fœderis quod pepigit cum Abraham, Isaac, & Jacob.

25. Et respexit Dominus filios Israel, & cognovit eos.

a Ann. M. 2513. Ant. Chr. 1491. Mosis 80.

CAPUT III.

I. Dominus Moysi pascenti oves soceri, in rubo apparens, mittit eum ad filios Israel de manu Pharaonis liberandos; 1.
II. Moyses renitens instruitur & confirmatur. 11.

1. MOyses *a* autem pascebat oves Jethro soceri sui sacerdotis Madian: cúmque minâsset gregem ad interiora deserti, venit ad montem Dei Horeb.

2. Apparuítque ei Dominus *b* in flamma ignis de medio rubi: & videbat quòd rubus *c* arderet, & non combureretur.

b i. Angelus, ut docet S. Stephanus *Act.* 7. 30. *c* Rubus ardens & illæsus significat, Israel in Ægypto afflictum, sed ope divina illæsum, & mysticè plura alia.

3. Dixit ergo Moyses: Vadam, & videbo visionem hanc magnam, quare non comburatur rubus.

4. Cernens autem Dominus *d* quòd pergeret ad videndum, vocavit eum de medio rubi, & ait: Moyses, Moyses. qui respondit: Adsum.

d sc. in Angelo seu Christus ipse, qui est magni consilii Angelus. *Aug. in Exod. q.* 3.

5. At ille: Ne appropies, inquit, huc: solve calceamentum de pedibus tuis: locus enim, in quo stas, terra sancta est.

6. Et ait: *e* Ego sum Deus patris tui: Deus Abraham, Deus Isaac, & Deus Ja-

e Mat. h. 22. 23.

19. Sie antworteten: Ein Egyptischer Mann hat uns aus der Hirten Hand errettet: Er hat auch über das mit uns Wasser geschöpfft / und den Schaafen zu trincken geben.

20. Er aber sprach: Wo ist er? Warum habt ihr den Mann gehen lassen? Ruffet ihm / daß er das Brod esse.

III. 21. Darum schwur Moyses einen Eyd / daß er bey ihm wohnen wolte. Und er nahm die Sephora seine Tochter zum Weib:

22. Die gebahr ihm einen Sohn den er Gersam nennte, und sprach: Ich bin ein Einkömmling *a* gewesen im fremden Land. Sie gebahr aber auch noch einen andern / den nennte er Eliezer, und sprach: Dan der GOtt meines Vatters, mein Helffer hat mich auß deß Pharaonis Hand errettet.

23. Aber über eine geraume Zeit hernach starb der König in Egypten / und die Kinder Israel seufftzeten wegen der Arbeit / und rieffen: und ihr Geschrey über die Arbeit kam hinauf zu GOtt.

24. Und er erhörete ihr seufftzen / und gedachte an den Bund, den er mit Abraham / Isaac und Jacob aufgerichtet hatte.

25. Und der HErr sahe an die Kinder Israel / und erkennte sie.

Das III. Capitel.

I. Moyses / als er die Schaaf weidete / wird von GOtt auß einem brennenden Busch geruffen / und zum Pharao geschicket, die Entlassung der Kinder Israel zu begehren / 1.
II. Beschwert sich dessen; Wird aber von GOtt unterricht / wie es soll zugehen. 11.

1. MOyses aber weidete die Schaaf Jethro seines Schwähers / deß Priesters in Madian: und da er die Heerd weit in die Wüste hinein getriben hatte, kam er an den Berg GOttes Horeb.

2. Und der HErr erschiene ihm in einer Feurflam̃ / mitten auß einem Busch: und er sahe, daß der Busch branne, und verbranne doch nit.

3. Derwegen sprach Moyses: Ich wil hingehen / und besehen das grosse Gesicht / warum der Busch nit verbrannt werde.

4. Als aber der HERR sahe / daß er fortgieng zu beschauen, ruffte er ihm mitten auß dem Busch und sprach: Moyses / Moyses. Er antwortet: Hie bin ich.

5. Der HErr sprach: Kom̃ nit näher herzu: löse deine Schuh auf von deinen Füssen: dan das Ort / darauf du stehest ist ein heiliges Erdreich.

6. Und er sprach: Ich bin der GOtt deines Vatters, der GOtt Abrahams, der GOtt Isaacs

a Frembdling

und

und der GOtt Jacobs. Und Moyses verdeckte sein Angesicht: dan er durffte gegen GOtt nit auffsehen
7. Der HErr sprach zu ihm: Ich hab die Betrangnuß meines Volcks in Egypten angesehen u. ihr Geschrey erhöret: dieweil sie von den jenigẽ/ welche über die Werck verordnet seynd/ so hart gehalten werdẽ:
8. Und dieweil mir ihr Leyden bekandt ist / so bin Ich herab kommen/ sie auß der Egypter Händ zu erlösen und auß disem Land herauß zu führen in ein gut und weites Land in ein Land / das von Milch und Honig fliesset / an die Oerter der Chananiter/ und Hethiter/ und Amorrhiter / und Phereziter / und Heviter/ und Jebusiter.
9. Also ist das Geschrey der Kinder Israel zu mir kommen/ und Ich habe ihre Betrangnus gesehen / damit sie von den Egyptern untertruckt werden.
10. Aber komm Ich wil dich zum Pharao schicken / daß du mein Volck / die Kinder Israel auß Egypten führest.
II. 11. Und Moyses sprach zu GOtt : Wer bin ich/ daß ich zu dem Pharao gehen soll/ und die Kinder Israel auß Egypten führen ?
12. Und er sprach zu ihm : Ich wil mit dir seyn : und das solst du zum Zeichen haben daß ich dich gesandt habe: Wan du mein Volck wirst auß Egypten führen so solst du GOtt ein Opffer thun auf disem Berg.
13 Moyses sprach zu GOtt : Sihe ich soll zu den Kindern Israel gehen / und zu ihnen sagen: der GOtt euerer Vätter hat mich zu euch gesandt. Wan sie nun zu mir sagen werden : Wie ist sein Nam . was soll ich ihnen dan sagen ?
14 Da sprach GOtt zu Moyse : ICH BIN DER ICH BIN. Und er sprach : Also solst du sagen zu den Kindern Israel. DER DA IST/ hat mich zu euch gesandt.
15. Und abermal sprach GOtt zu Moyse Diß solst du den Kindern Israel sagen : Der HERR/ der GOTT euerer Vätter/ der GOtt Abrahams/ der GOtt Isaacs/ und der GOtt Jacobs hat mich zu euch gesandt: das ist mein Nam in Ewigkeit / und diß ist mein Gedenckzeichen auß einem Geschlecht ins ander.
16. Gehe hin und versamle die Aelteste von Israel/ und sprich zu ihnen: Der HErr/ der GOtt eurer Vätter ist mir erschinen der GOtt Abrahams der GOtt Isaacs/ u. der GOtt Jacobs/ u. spricht : Ich hab euch heimsuchend heimgesucht / und hab alles gesehen was euch in Egypten ist widerfahren.
17. Und hab gesagt daß Ich euch herauß führen wil auß der Betrangnuß Egypti/ in das Land der Chananiter, und Hethiter, und Amorrhiter / und

cob. Abscondit Moyses faciem suam: non enim audebat aspicere contra Deum. *Marc. 12. 26. Luc. 20. 37.*
7. Cui ait Dominus : Vidi afflictionem populi mei in Ægypto, & clamorem ejus audivi propter duritiam eorum qui præsunt operibus :
8. & sciens dolorem ejus, descendi ut liberem eum de manibus Ægyptiorum, & educam de terra illa in terram bonam, & spatiosam, in terram quæ fluit lacte & melle *f*, ad loca Chananæi, & Hethæi, & Amorrhæi, & Pherezæi, & Hevæi, & Jebusæi.

f fertilissimam.

9. Clamor ergo filiorum Israël venit ad me : vidíque afflictionem eorum, quâ ab Ægyptiis opprimuntur.
10. Sed veni, & mittam te ad Pharaonem, ut educas populum meum, filios Israël, de Ægypto.
II. 11. Dixítque Moyses ad Deum : Quis sum ego ut vadam ad Pharaonem, & educam filios Israel de Ægypto ?
12. Qui dixit ei : Ego ero tecum : & hoc habebis signum, quòd miserim te : Cùm eduxeris populum meum de Ægypto, immolabis Deo super montem istum.
13. Ait Moyses ad Deum : Ecce ego vadam ad filios Israel, & dicam eis : Deus patrum vestrorum misit me ad vos. Si dixerint mihi : Quod est nomen ejus? quid dicam eis?
14. Dixit Deus ad Moysen : EGO SUM QUI SUM *g*. Ait : Sic dices filiis Israel : QUI EST, misit me ad vos.

g à me ipso non aliunde habens originem

15. Dixítque iterum Deus ad Moysen : Hæc dices filiis Israel : Dominus Deus patrum vestrorum, Deus Abraham, Deus Isaac, & Deus Jacob, misit me ad vos : hoc nomen mihi est in æternum, & hoc memoriale meum *h* in generationem & generationem.

h ut homines mei recordentur mihi.

16. Vade, & congrega seniores Israel, & dices ad eos : Dominus Deus patrum vestrorum apparuit mihi, Deus Abraham, Deus Isaac, & Deus Jacob, dicens : Visitans visitavi vos, & vidi omnia quæ acciderunt vobis in Ægypto :
17. Et dixi ut educam vos de afflictione Ægypti, in terram Chananæi, & Hethæi, & Amorrhæi, & Pherezæi, & Hevæi, & Je-

Jebusæi, ad terram fluentem lacte & melle.

18. Et audient vocem tuam: ingrediérisque tu, & seniores Israel, ad regem Ægypti, & dices ad eum: Dominus Deus Hebræorum vocavit nos: ibimus *i* viam trium dierum in solitudinem, ut immolemus Domino Deo nostro.

i Hebr. eamus quæso q. d. petimus ut liceat.

19. Sed ego scio quòd non dimittet vos rex Ægypti ut eatis, nisi per manum validam.

20. Extendam enim manum meam, & percutiam Ægyptum in cunctis mirabilibus meis, quæ facturus sum in medio eorum: post hæc dimittet vos.

21. Dabóque gratiam populo huic coram Ægyptiis: *k* & cùm egrediemini, non exibitis vacui:

k infr. 11. 2. 12. 35.

22. sed postulabit mulier à vicina sua, & ab hospita sua, vasa argentea & aurea, ac vestes: ponetísque eas super filios & filias vestras, & spoliabitis Ægyptum.

Caput IV.

I. Moyses tria signa à Deo accipit. 1.
II. In Ægyptum cum uxore proficiscitur. 10.
III. Uxor circumcidit filium: 24.
IV. Aaron fratri Moysi occurrit, simúlque veniunt ad filios Israel. 27.

1. RESpondens Moyses, ait: Non credent mihi, neque audient vocem meam, sed dicent: Non apparuit tibi Dominus.

2. Dixit ergo ad eum: Quid est quod tenes in manu tua? Respondit: Virga.

3. Dixítque Dominus: Projice eam in terram. Projecit, & versa est *a* in colubrum, ita ut fugeret Moyses.

a hæc tria portenta significant Israëlitarum afflictionem & simul eorum redemptionem.

4. Dixítque Dominus: Extende manum tuam, & apprehende caudam ejus, Extendit, & tenuit, versáque est in virgam.

5. Ut credant, inquit, quòd apparuerit tibi Dominus Deus patrum suorum, Deus Abraham, Deus Isaac, & Deus Jacob.

6. Dixítque Dominus rursum: Mitte manum tuam in sinum tuum. Quam cùm misisset in sinum, protulit leprosam instar nivis.

7. Retrahe, ait, manum tuam in sinum tuum. Retraxit & protulit iterùm, & erat similis carni reliquæ.

Pherežiter/und Heviter/und Jebusiter/ in ein Land/ das von Milch und Honig fliesset.

18. Und sie werden deine Stimm hören / und du / samt den Aeltisten von Israel / solst zu dem König in Egypten hinein gehen/ und zu ihm sagen: Der HErr/ der Hebreer GOtt hat uns geruffen: wir wollen drey Tagreiß in die Wüste gehen/ dem HErrn unserm GOtt ein Opffer zu thun.

19. Aber Ich weiß/ daß euch der König in Egypten nit wird von sich lassen / daß ihr hinziehet / als durch ein starcke Hand.

20. Dan ich wil meine Hand außstrecken/ und Egypten schlagen mit allen meinen Wunderwercken / die Ich mitten unter ihnen thun werde: darnach wird er euch ziehen lassen.

21. Und Ich wil disem Volck Gnad geben vor den Egyptern: und wan ihr außziehen werdet/ alsdan sollet ihr nit lähr außziehen:

22. Sondern ein Weib soll von ihrer Nachbarin und Würthin silberne und guldene Gefäß und Kleyder begehren: und die sollet ihr auf eure Söhn und Töchter legen/ und Egypten berauben.

Das IV. Capitel.

I. GOtt bekräfftiget die Sendung Moyse durch drey Zeichen. 1.
II. Moyses reiset wider in Egypten mit seinem Weib/ 10.
III. GOtt drohet ihm den Tod/ weil einer auß seinen Söhnen noch nit war beschnitten/ 24.
IV. Aaron kommt auß Befehl GOttes seinem Bruder Moysi entgegen/ 27.

1. MOyses antwortet und sprach: Sie werden mir nit glauben / noch meine Stimm hören / sondern sagen: Der HErr ist dir nit erschinen.

2. Da sprach er zu ihm: Was ists / das du in deiner Hand hast? Er antwortete: Ein Ruthen.

3. Und der HErr sprach: Wirff sie auf die Erd: Er warff sie hin/ und sie ward in eine Schlang verändert/ also daß Moyses die Flucht nam.

4. Und der HErr sprach: Strecke deine Hand auß/ und greiff ihren Schweiff an. Da streckte er sein Hand auß/ und hielt sie / und sie ward in ein Ruthen verändert.

5. Damit sie glauben/ sprach er/ daß dir der HErr/ der GOtt ihrer Vätter erschinen sey / der GOtt Abrahams/ der GOtt Isaacs/ u. der GOtt Jacobs.

6. Uñ abermal sprach der HErr: Stecke dein Hand in deinẽ Busen. Da er sie nun in den Busen steckete/ und widerum heraus zohe / war sie weiß von Aussatz wie Schnee.

7. Und er sprach: Stecke sie abermal in deinen Busen. Er steckte sie drein / und zohe sie widerum herauß/ da war sie dem andern Fleisch gleich.

8.

8. Werden sie dir nit glauben / sprach er / und nit hören die Red deß ersten Zeichens, so werden sie dem Wort deß folgenden Zeichen, glauben.

9. Im Fall sie aber auch disen beyden Zeichen nit glauben / noch deine Stimm hören / so nimm Wasser auß dem Fluß / und gieß es auf das trucknе Land / und alles was du auß dem Flußwirst schöpfen / wird in Blut verwandelt werden.

II. 10. Moyses sprach: ich bitte / O HErr / ich bin nit beredt von gestern u. vorgestern: u. von der Zeit daß du mit deinem Knecht geredt hast / bin ich mehr an d' Sprach behindert / u. ist mein Zung schwerer wordẽ.

11. Der HErr sprach zu ihm: Wer hat deß Menschen Mund erschaffen? oder wer hat den Stummen und Tauben gemacht / auch den Sehenden und Blinden? hab nit ich das gethan?

12. Derwegen gehe hin / so wil ich in deinem Mund seyn / und dich lehren / was du reden sollest.

13. Er aber sprach: Ich bitte / O HErr / sende / wen du senden wilst.

14. Da ward der HErr zornig über Moysen, und sprach: ich weiß, daß dein Bruder Aaron der Levit wohlberedt ist: sihe / er gehet herauß dir entgegen / u. wird von Hertzen froh seyn wan er dich wird sehẽ

15. Rede mit ihm / und lege meine Wort in seinen Mund: und ich will in deinem Mund seyn / und in seinem Mund / und wil euch anzeigen / was ihr thun sollet.

16. Er sol für dich zum Volck reden / und sol dein Mund seyn: du aber solst ihm in den Dingen seyn / die GOtt angehen.

17. Auch dise Ruth nimm in deine Hand / mit welcher du wirst Zeichen thun.

18. Da gieng Moyses hin / und kam widerum zu Jethro seinem Schwäher / und sprach zu ihm: Ich wil hinziehen und widerkehren zu meinen Brüdern in Egypten / daß ich sehe / ob sie noch im Leben seyn. Jethro sprach zu ihm: Ziehe hin im Frid.

19. Und der HERR sprach zu Moyse in Madian: Gehe hin / und ziehe widerum in Egypten. Dan sie seynd alle gestorben / die deine Seel suchten.

20. Also nahm Moyses sein Weib / und seine Söhn / und setzte sie auf einen Esel / und zohe widerum in Egypten / und truge die Ruth GOttes in seiner Hand.

21. Und der HErr sprach zu ihm / da er widerum zoge in Egypten: Sihe daß du alle Wunderwerck vor dem Pharao thuest, die ich in deine Hand gegeben habe: Ich wil sein Hertz verhärten / und er wird das Volck nit ziehen lassen.

22. Und du solt zu ihm sagen: diß sagt der HErr:

8. Si non crediderint, inquit, tibi, neque audierint sermonem signi prioris, credent verbo signi sequentis.

9. Quòd si nec duobus quidem his signis crediderint, neque audierint vocem tuam: sume aquam fluminis, & effunde eam super aridam, & quidquid hauseris de fluvio, vertetur in sanguinem.

II. 10. Ait Moyses: Obsecro Domine, non sum eloquens ab heri *b* & nudius tertius: & ex quo locutus es ad servum tuum, impeditioris & tardioris linguæ sum.

11. Dixit Dominus ad eum: Quis fecit os hominis? aut quis fabricatus est mutum & surdum, videntem & cæcum? nonne ego?

12. Perge igitur, *c* & ego ero in ore tuo *d*: docebóque te quid loquaris.

13. At ille: Obsecro, inquit, Domine, mitte quem missurus es *e*.

14. Iratus Dominus in Moysen, ait: Aaron frater tuus levites, scio quòd eloquens sit: ecce ipse egreditur in occursum tuum, vidénsq; te lætabitur corde.

15. Loquere ad eum, & pone verba mea in ore ejus: & ego ero in ore tuo, & in ore illius, *f* & ostendam vobis quid agere debeatis.

16. Ipse loquetur pro te ad populum, & erit os tuum: tu autem eris ei in his quæ ad Deum pertinent *g*.

17. Virgam quoque hanc sume in manu tua, in qua facturus es signa.

18. Abiit Moyses, & reversus est ad Jethro socerum suum, dixítque ei: Vadam & revertar ad fratres meos in Ægyptum, ut videam si adhuc vivant. Cui ait Jethro: Vade in pace.

19. Dixit ergo Dominus ad Moysen in Madian: Vade, & revertere in Ægyptum: Mortui sunt enim omnes qui quærebant animam tuam *h*.

20. Tulit ergo Moyses uxorem suam, & filios suos, & imposuit eos super asinum *i* reversúsque est in Ægyptum, portans virgam Dei in manu sua.

21. Dixítque ei Dominus revertenti in Ægyptum: Vide ut omnia ostenta quæ posui in manu tua, facias coram Pharaone: ego indurabo *k* cor ejus, & non dimittet populum.

22. Dicésque ad eum: Hæc dicit Domi-

b q.d. nunquam.
c *Matth.* 10. 20.
d reddam te facundum.
e magis idoneum vel etiam Messiam.
f *Infr.* 7. 2.
g q.d. consules pro eo Deum.
h vitam.
i pro asinos. *Sa.*
k permittam indurari, subtrahendo gratiam. *Greg.* 11. *Mor.* 5.

minus: Filius meus primogenitus Israel.
23. Dixi tibi: Dimitte filium meum ut serviat mihi; & noluisti dimittere eum: ecce ego interficiam filium tuum primogenitum.
III. 24. Cúmque esset in itinere, in diversorio occurrit ei Dominus, & volebat occidere eum.
25. Tulit illicò Sephora *l* acutissimam petram, & circumcidit præputium filii sui, tetigitque pedes ejus *m*, & ait: Sponsus sanguinum tu mihi es *n*.
26. Et dimisit eum *o* postquam dixerat: Sponsus sanguinum, ob circumcisionem.
IV. 27. Dixit autem Dominus ad Aaron: Vade in occursum Moysi in desertum. Qui perrexit obviam ei in Montem Dei *p*, & osculatus est eum.
28. Narravítque Moyses Aaron omnia verba Domini quibus miserat eum, & signa quæ mandaverat.
29. Venerúntque simul, & congregaverunt cunctos seniores filiorum Israel.
30. Locutúsque est Aaron *q* omnia verba quæ dixerat Dominus ad Moysen: & fecit signa coram populo,
31. & credidit populus. Audierúntque quòd visitasset Dominus filios Israel, & quòd respexisset afflictionem illorum: & proni adoraverunt.

l quæ Angelum nutu cognoverat Deum iratum esse Moysi, quod filium priorem suum quem non circumciderat. Tum *m* sc. Moysis. *n* redemi te sanguine filii mei. *o* sc. Angelus. *p* sc. Sina. *q* Moysis interpres.

Israel ist mein erstgebohrner Sohn.
23. Ich hab es dir gesagt: Laß meinen Sohn ziehen / daß er mir diene: und du hast ihn nit wollen ziehen lassen: sihe ich wil deinen erstgebohrnen Sohn tödten.
III. 24 Da er nun auf der Reiß war / kam ihm der HErr entgegen in der Herberg / und wolte ihn tödten.
25. Zur Stund nam Sephora einen sehr scharpffen Stein / und beschnitte ihren Sohn an der Vorhaut / und rührete seine Füß an / und sprach: Du bist mir ein Bräutigam deß Bluts.
26. Und er entließ ihn / nachdem sie gesagt hatte Du bist mir ein Bräutigam deß Bluts / wegen der Beschneidung.
IV. 27. Aber der HErr sprach zu Aaron: Gehe hin dem Moysi entgegen in die Wüst. Und er gieng hin / und kam ihm entgegen an dem Berg GOttes / und küssete ihn.
28. Und Moyses erzehlte dem Aaron alle Wort deß HErrn damit er ihn gesandt / und die Zeichen / die er ihm zu thun befohlen hatte.
29. Und sie kamen miteinander / und versammleten alle Aelteste der Kinder Israel.
30. Und Aaron truge ihnen alle Wort für / die der HErr zu Moyse geredet hatte / und thäte Zeichen vor dem Volck /
31. und das Volck glaubete / und sie höreten / daß der HErr die Kinder Israel heimgesucht / und ihre Betrangnuß angesehen hätte: und sie neigeten sich / und betteten an.

CAPUT V.

I. Moyses & Aaron Pharaoni referunt Dei mandata, quæ ille contemnit, graviúsque Israelitas premens negat & paleas; 1.
II. Quod audiens Moyses Domino conqueritur. 19.

1. POst hæc ingressi sunt *a* Moyses & Aaron, & dixerunt Pharaoni: Hæc dicit Dominus Deus Israel: Dimitte populum meũ ut *b* sacrificet mihi in deserto.
2. At ille respondit: Quis est Dominus, ut audiam vocem ejus, & dimittam Israel? nescio Dominum, & Israel non dimittam.
3. Dixerúntque: Deus Hebræorum vocavit nos, ut eamus viam trium dierum in solitudinem, & sacrificemus Domino Deo nostro: ne fortè accidat nobis pestis aut gladius.
4. Ait ad eos rex Ægypti: Quare Moy-

a Ann. Mosis 80. Aaronis 83. Mundi 2514. Ant. Chr. 1491. *b* [illegible] sc. [illegible] [illegible] do.

Das V. Capitel.

I. Moyses und Aaron begehren / daß Pharao die Hebreer lasse fortziehen / GOtt in der Wüste zu opffern. Pharao beschwärt das Volck deste härter. 1.
II. Die Kinder Israel beklagen sich deßwegen gegen Moyse / und Moyses gegen GOtt / 19.

1. DArnach giengen Moyses und Aaron hinein / und sprachen zu Pharao. Diß sagt der HErr / der GOtt Israel: Laß mein Volck ziehen / daß es mir opffere in der Wüst.
2. Er aber antwortet: Wer ist der HErr / daß ich seine Stimm hören sol / und Israel ziehen lassen? Ich kenne den HErrn nit / und wil Israel nit ziehen lassen.
3. Und sie sprachen: Der Hebreer GOtt hat uns geruffen / daß wir drey Tagreiß in die Wüste gehen / und dem HErrn unserm GOtt ein Opffer thun sollen: damit nit etwan ein Pestilentz / oder das Schwerdt über uns komme.
4. Der König in Egypten sprach zu ihnen: warum

rũ haltet ihr das Volck ab v' ihrer Arbeit du Moyses u Aaron? gehet hin zu eurer aufgelegten Arbeit.

5. Und Pharao sprach: deß Volcks im Land ist vil: ihr sehet / daß ein grosse Schaar aufgewachsen ist: wie vil mehr / wo ihr ihnen Ruh von der Arbeit geben werdet?

6. Derwegen befahl er am selbigen Tag den Werckmeistern / und denen / die das Volck antriben und sprach:

7. Ihr sollet hinführo dem Volck keines Wegs Spreu geben die Ziegel zu machen / wie zuvor: sondern lasset sie selbst hingehen / und Stoppeln a sammlen.

8. Und ihr sollet ihnen die Zahl der Ziegelstein auflegen die sie zuvor machten / und nichts daran mindern Dan sie seynd müssig / darum schreyen sie / und sagen: Lasset uns hinziehen / und unserm GOtt opffern.

9. Man unterdrucke sie mit Arbeit / und lasse sie dieselbige verrichten: damit sie den lugenhafftigen Reden nit Raum geben.

10. Derwegen giengen die Werckmeister und Antreiber hinauß zum Volck / und sprachen: Also spricht Pharao: ich gebe euch keine Spreu:

11. Gehet hin / und sammlet sie / wo ihr sie finden möget / und sol gleichwol nichts von eurem Werck gemindert werden.

12. Da zerstreuet sich das Volck durch gantz Egypten-Land Spreu zu sammlen.

13. So hielten auch die Werckmeister an und sprachen. Erfüllet eure Werck täglich wie ihr zuvor habt pflegen zu thun / da man euch die Spreu gab.

14. Und die Werckmeister / welche über die Arbeit der Kinder Israel verordnet waren / wurden von den Antreibern Pharaonis mit Geißlē geschlagen die sprachen: Warum habt ihr weder heut noch gestern euer gesetztes Ziegelwerck erfület wie zuvor:

15. Da kamen die Vorsteher der Kinder Israel / und riessen zu Pharao und sprachen: warum handelst du also wider deine Knecht?

16. Man gibt uns kein Spreu / und werden gleichwol die Ziegelstein von uns gefordert: sihe / wir deine Knecht werden mit Geißlen geschlagen / und es wird unrecht wider dein Volck gehandelt.

17. Er sprach: ihr habt nichts zuthun darum sprechet ihr: lasset uns hinziehen u. dem HErrn opffern.

18. Derwegen gehet hin und thut euer Werck: man sol euch die Spreu nit geben und ihr sollet die gewöhnliche Anzahl der Ziegelstein lifern.

II 19. Da sahen die Vorsteher der Kinder Israel / daß sie übel daran waren / weil ihnen gesagt ward:

a Stroh-Halm

ses & Aaron sollicitatis populum ab operibus suis? ite ad onera vestra.

5. Dixítque Pharao: Multus est populus terræ: videtis quòd turba succreverit: quantò magis si dederitis eis requiem ab operibus?

6. Præcepit ergo in die illo præfectis operum & exactoribus populi, dicens:

7. Nequaquam ultrà dabitis paleas populo ad conficiendos lateres, sicut priùs: sed ipsi vadant, & colligant stipulas.

8. Et mensuram laterum, quam priùs faciebant, imponetis super eos, nec minuetis quidquam: vacant enim, & idcircò vociferantur, dicentes: Eamus, & sacrificemus Deo nostro.

9. Opprimantur operibus, & expleant ea: ut non acquiescant verbis mendacibus.

10. Igitur egressi præfecti operum & exactores, ad populum dixerunt: Sic dicit Pharao: Non do vobis paleas:

11. ite, & colligite sicubi invenire poteritis, nec minuetur quidquam de opere vestro.

12. Dispersúsque est populus per omnem Terrā Ægypti ad colligēdas paleas.

13. Præfecti quoque operum instabant, dicentes: Complete opus vestrum quotidie, ut prius facere solebatis quando dabantur vobis paleæ.

14. Flagellatiq; sunt qui præerant operibus filiorū Israel, ab exactoribus Pharaonis dicentibus; Quare non impletis mensuram laterū sicut priùs, nec heri, nec hodie?

15. Venerúntq; præpositi filiorū Israel, & vociferati sunt ad Pharaonem, dicentes: Cur ita agis contra servos tuos?

16. Paleæ non dantur nobis, & lateres similiter imperantur: en c famuli tui flagellis cædimur, & injustè agitur contra populum tuum.

17. Qui ait: Vacatis otio, & idcircò dicitis: Eamus, & sacrificemus Domino.

18. Ite ergo, & operamini: paleæ non dabuntur vobis, & reddetis consuetum numerum laterum.

II. 19. Videbantque se præpositi filiorum Israel in malo, eo quòd diceretur eis:

c injuriæ in- … servant, ne … regem offendant.

Non minuetur quidquam de lateribus per singulos dies.

20. Occurreruntque Moysi & Aaron, qui stabant ex adverso, egredientibus à Pharaone:

21. & dixerunt ad eos: Videat Dominus & judicet, quoniam fœtere *d* fecistis odorem *e* nostrum coram Pharaone & servis ejus, & præbuistis ei gladium, ut occideret nos.

22. Reversúsque est Moyses ad Dominum, & ait Domine, cur afflixisti *f* populum istum? quare misisti me?

23. Ex eo enim quo ingressus sum ad Pharaonē ut loquerer in nomine tuo, afflixit populum tuum: & non liberasti eos.

d abomina-blem.
e famam & nomen.
f inquirens erat. *Aug.*

CAPUT VI.

I. Consolatur Deus Israelitas per Moysen, Terra Chanaan promissione; 1.
II. Recensetur genealogia Ruben, Simeonis & Levi, usque ad Moysen & Aaron. 14.

1. DIxitque *a* Dominus ad Moysen: Nunc videbis quæ facturus sim Pharaoni: per manum enim fortem dimittet eos, & in manu robusta ejiciet illos de terra sua.

2. Locutúsque est Dominus ad Moysen dicens: Ego Dominus

3. qui apparui Abraham, Isaac, & Jacob, in Deo omnipotente *b*, & nomen meum ADONAI *c* non indicavi eis.

4. Pepigique fœdus cum eis, ut darem eis Terram Chanaan, terram peregrinationis eorum, in qua fuerunt advenæ.

5. Ego audivi gemitum filiorum Israel, quo Ægyptii oppresserunt eos: & recordatus sum pacti mei.

6. Ideò dic filiis Israel: ego Dominus qui educam vos de ergastulo *d* Ægyptiorum, & eruam de servitute: ac redimam in brachio excelso, & judiciis *e* magnis.

7. Et assumam vos mihi in populum, & ero vester Deus: & scietis quòd ego sum Dominus Deus vester qui eduxerim vos de ergastulo Ægyptiorum:

8. & induxerim in terram, super quam levavi manum meam *f* ut darem eam Abraham, Isaac, & Jacob: dabóque ii-

a Eodem ann. 2513.
b me omnipotentem demonstrans.
c Hebr. Jehova, quod nomen Hebræi ex reverentia non pronuntiant, sed ei substituunt Adonai.
d Hebr. oneribus.
e signis.
f sublata manu juravi promittens.

es sol an den Zieglen Tag für Tag nichts gemindert werden.

20. Und da sie von Pharao herauß kamen / begegneten sie dem Moysi und Aaron / welche gegen über stunden:

21. Und sie sprachen zu ihnen: der HErr sehe und richte es / dan ihr habt gemacht / daß unser Geruch vor dem Pharao / und vor seinen Knechten stincket / und habt ihm ein Schwerdt gegeben / uns zu tödten.

22. Und Moyses kam widerum zum HErrn / und sprach: HErr / warum hast du diß Volck geplaget / und warum hast du mich gesandt?

23. Dan von der Zeit / daß ich zu Pharao hinein gangen bin / in deinem Namen zu reden / hat er deinem Volck Betrangnuß angethan: und du hast sie nit erlöset.

Das VI. Capitel.

I. GOtt tröstet Moysen / und offenbaret ihm seinen Namen / JEHOVA, 1.
II. Die Geschlecht Ruben / Simeon und Levi werden außgeführet biß auf Moysen / 14.

1. UNd der HErr sprach zu Moyse: Jetzt wirst du sehen / was ich dem Pharao thun werde: dan er wird sie ziehen lassen durch eine mächtige Hand / und wird sie mit einer starcken Hand auß seinem Land stossen.

2. Und der HErr redet mit Moyse / und sprach: Ich bin der HErr /

3. Der ich dem Abraham / Isaac / und Jacob / als der Allmächtige GOtt / erschinen bin: und hab ihnen meinen Namen ADONAI nit kund gethan.

4. U. ich hab mit ihnen einen Bund aufgerichtet / daß ich ihnē das Land Chanaan geben wolle / das Land ihrer Pilgerfart / in welchem sie Frembdling gewesen seynd.

5. Ich hab das Seufftzen der Kinder Israel gehöret / wie die Egypter sie unterdrucket haben: und hab an meinen Bund gedacht.

6. Darum sage den Kindern Israel: Ich bin der HERR / der ich euch auß der Werckgruben *a* der Egypter heraußführen / und von der Dienstbarkeit erretten werde / und ich wil euch mit starckem Armb / und durch grosse Gericht erlösen.

7. Auch wil ich euch mir zum Volck annehmen / und wil euer GOtt seyn: und ihr sollet wissen / daß ich der HErr euer GOtt bin / der ich euch auß der Werckgruben der Egypter herauß geführet habe:

8. Und in das Land gebracht / darüber ich mein Hand hab aufgehoben / daß ich es dem Abraham / Isaac / und Jacob geben wolle: nun wil ich euch

a Gefangenschafft

Dassel-

dasselbige zu besitzen eingeben / ich der HErr.

9. Diß alles erzehlete Moyses den Kindern Israel: die sein Red nit annamen / wegen der Betrangnuß ihres Geists / und der überauß harten Arbeit.

10. Und der HERR redet mit Moyse / und sprach:

11. Gehe hinein / und rede mit Pharao dem König in Egypten / daß er die Kinder Israel auß seinem Land ziehen lasse.

12. Moyses antwortet vor dem HErrn: Sihe die Kinder Israel hören mich nit: wie soll mich dan Pharao hören / insonderheit / weil ich unbeschnitten an Lippen bin?

13. Und der HErr redet mit Moyse und Aaron / und gab ihnen Befehl an die Kinder Israel / und an Pharao den König in Egypten / daß sie die Kinder Israel auß Egypten-Land führeten.

II. 14. Diß seynd die Fürsten der Häuser in ihren Geschlechten. Die Kinder Ruben / deß erstgebornen Sohns Israel: Henoch und Phallu / Hesron und Charmi.

15. Diß seynd die Geschlechter Ruben. Die Kinder Simeon: Jamuel / und Jamin / und Ahod / und Jachin und Soar / und Saul einer Chananiterin Sohn. Diß seynd die Geschlechter Simeon.

16. Und diß seynd die Namen der Kinder Levi in ihren Geschlechten: Gerson und Caath / und Merari. Die Jahr aber deß Lebens Levi seynd gewesen / hundert siben und dreyßig.

17. Die Kinder Gerson: Lobni / und Semei in ihren Geschlechten.

18. Die Kinder Caath: Amram / und Isaar / und Hebron / und Oziel. Und die Jahr deß Lebens Caath seynd gewesen / hundert drey und dreyßig.

19. Die Kinder Merari: Moholi und Musi diß ist die Geburts Lini Levi in ihren Geschlechten.

20. Amram aber nahm seine Mum Jochabed zum Weib: die gebahr ihm Aaron und Moysen. U. seynd die Jahren deß Lebens Amram gewesen / hundert siben und dreyßig.

21. Und die Kinder Isaar waren: Core und Nepheg / und Zechri.

22. Und die Kinder Oziel: Misael / und Elisaphan / und Sethri.

23. Aaron aber nahm zum Weib / Elisabeth die Tochter Aminadab Nahassons Schwester / die gebahr ihm Nadab / und Abiu / und Eleazar / und Ithamar.

24. Und die Kinder Core waren: Aser / und Elcana / und Abiasaph: diß seynd die Geschlechter der Coriter.

25. Aber Eleazar der Sohn Aaron nam ein Weib

lam vobis possidendam, ego Dominus.

9. Narravit ergo Moyses omnia filiis Israel: qui non acquieverunt ei propter angustiam spiritûs, & opus durissimum.

10. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

11. Ingredere, & loquere ad Pharaonem regem Ægypti, ut dimittat filios Israel de terra sua.

12. Respondit Moyses coram Domino: Ecce filii Israel non audiunt me: & quomodo audiet Pharao, præsertim cùm incircumcisus *g* sim labiis? *g impeditus, infacundus & ineptus in loquendo.*

13. Locutúsq; est Dominus ad Moysen & Aaron, & dedit mandatum ad filios Israel & ad Pharaonem regem Ægypti, ut educerent filios Israel de terra Ægypti.

II. 14. *h* Isti sunt principes domorum per familias suas. Filii Ruben primogeniti Israelis: Henoch & Phallu, Hesron & Charmi. *h Gen. 46. 9. Num. 26. 5. 1. Par. 5. 1.*

15. Hæ cognationes Ruben. *i* Filii Simeon: Jamuel & Jamin, & Ahod, & Jachin, & Soar, & Saul filius Chananitidis. Hæ progenies Simeon. *i 1. Par. 4. 24.*

16. Et hæc nomina filiorum Levi per cognationes suas *k*: Gerson & Caath & Merari. Anni autem vitæ Levi fuerunt centum triginta septem *l*. *k familias.* *l Mortuus est ergo an. M. 2392. (natus quippe an. 2255. Gen. 29. 34.) atque adeo 121. ann. ante Exodũ.*

17. *m* Filii Gerson: Lobni & Semei, per cognationes suas.

18. *n* Filii Caath: Amram, & Isaar, & Hebron, & Oziel. Anni quoque vitæ Caath, centum triginta tres.

19. Filii Merari: Moholi & Musi: hæ cognationes Levi per familias suas.

20. Accepit autem Amram uxorem Jochabed patruelem suam: quæ peperit ei Aaron & Moysen. Fuerúntque anni vitæ Amram, centum triginta septem. *m 1. Par. 6. 1. 23. 6. n Num. 3. 19. & 26. 57. 58. 1. Par. 6. 2. & 23. 12.*

21. Filii quoque Isaar: Core, & Nepheg, & Zechri.

22. Filii quoque Oziel: Misaël, & Elisaphan, & Sethri.

23. Accepit autem Aaron uxorem Elisabeth, filiam Aminadab, sororem Nahasson, quæ peperit ei Nadab, & Abiu, & Eleazar, & Ithamar.

24. Filii quoque Core: Aser, & Elcana, & Abiasaph: hæ sunt cognationes Coritarum.

25. At verò Eleazar filius Aaron accepit

pit uxorem de filiabus Phutiel: quæ peperit ei Phinees. Hi sunt principes familiarũ Leviticarum per cognationes suas.

26. Iste est Aaron *o* & Moyses, quibus præcepit Dominus ut educerent filios Israel de Terra Ægypti per turmas suas.

27. Hi sunt, qui loquuntur ad Pharaonẽ regem Ægypti, ut educant filios Israel de Ægypto: iste est Moyses & Aaron,

28. in die quâ locutus est Dominus ad Moysen, in Terra Ægypti.

29. Et locutus est Dominus ad Moysen, dicens: Ego Dominus: loquere ad Pharaonẽ regẽ Ægypti, omnia quæ ego loquor tibi.

30. Et ait Moyses coram Domino: En incircumcisus labiis sum, quomodo audiet me Pharao?

o Aaron interdum præponitur, quia major natu: interdum postponitur, quia inferior dignitate, &c.

von den Töchtern Phutiel: die gebar ihm Phinees. Diß seynd die Oberste von den Levitischen Geschlechten in ihren Verwandtschafften.

26 Diß ist Aaron und Moyses denen der HErr befohlen hat die Kinder Israel in ihren Schaaren auß Egypten-Land zu führen:

27. Und dise seynd / die mit Pharao dem König in Egypten redten / daß sie die Kinder Israel auß Egypten führeten: nemlich Moyses und Aaron/

28. Am Tag/ da der HErr mit Moyse in Egypten-Land redete.

29. Und der HErr redete mit Moyse und sprach: Ich bin der HErr: rede mit Pharao dem König in Egypten alles/ was ich dir sage.

30. Und Moyses sprach vor dem HErrn: Sihe ich bin unbeschnitten an Lippen / wie sol mich Pharao hören?

Caput VII.

I. Moyses & Aaron ad Pharaonem loquuntur, 1.
II. Virgam vertunt in serpentem, 10.
III Aquam virga percussam in sanguinem: quæ faciunt & Magi suis incantationibus; ideo Pharao magis induratur. 19.

I. Dixitque Dominus ad Moysen *a*: Ecce constitui te Deum *b* Pharaonis: & Aaron frater tuus erit propheta tuus.

2. Tu loquêris ei *c* omnia quæ mando tibi: & ille loquetur ad Pharaonem, ut dimittat filios Israel de terra sua.

3. Sed ego indurabo cor ejus, & multiplicabo signa & ostenta mea in terra Ægypti,

4. & non audiet vos: immittámq; manum meam super Ægyptum, & educam exercitum & populum meum filios Israel de terra Ægypti per judicia maxima.

5. Et scient Ægyptii quia ego sum Dominus qui extenderim manum meam super Ægyptum, & eduxerim filios Israel de medio eorum.

6. Fecit itaque Moyses & Aaron sicut præceperat Dominus: ita egerunt.

7. Erat autem Moyses octoginta annorum, & Aaron octoginta trium, quando locuti sunt ad Pharaonem.

8. Dixítque Dominus ad Moysen & Aaron:

9. Cùm dixerit vobis Pharao: Ostendite signa; dices ad Aaron: Tolle virgam tuam, & projice eam coram Pharaone, ac vertetur in colubrum.

II. 10. Ingressi itaque Moyses & Aaron

a Eodem an. 2513.
b scilicet, participatione divinæ meæ potentiæ, in puniendo Pharaone.
c Sup. 4. 15.

Das VII. Capitel.

I. GOtt sendet Moysen wider zum Pharao / 1.
II. Aarons Ruth wird in ein Schlang verwandelt. 10.
III. Die Wässer in Egypten werden durch Aarons Ruth in Blut verändert; die Zauberer thun deßgleichen; Dahero wird Pharao verhärtet/ 19. diß ist die erste Plag der Egypter.

1. UNd der HErr sprach zu Moyse: sihe ich hab dich dem Pharao zum GOtt verordnet: und Aaron dein Bruder sol dein Prophet seyn.

2. Du solt ihm alles sagen/ was ich dir befehle: und der sol mit dem Pharao reden/ daß er die Kinder Israel auß seinem Land ziehen lasse.

3. Aber ich wil sein Hertz verhärten / und wil meine Zeichen und Wunder in Egypten-Land vermehren.

4. Und er wird euch nit hören: und ich wil meine Hand über Egypten außstrecken / und wil mein Heer und Volck / die Kinder Israel/ durch sehr grosse Gericht auß Egypten-Land führen.

5. Und die Egypter sollen wissen/ daß ich der HErr bin / der ich mein Hand über Egypten außgestrecket / und die Kinder Israel von ihnen mitten herauß geführet hab.

6. Und Moyses und Aaron thäten / wie der HErr befohlen hatte: ja also thäten sie.

7. Moyses aber war achtzig Jahr alt / und Aaron drey und achtzig / da sie mit Pharao redeten.

8. Und der HErr sprach zu Moyse / und Aaron:

9. Wan Pharao zu euch sagen wird / Lasset Zeichen sehen: alsdan solt du zu Aaron sagen: nim dein Rut/ und wirff sie vor dem Pharao von dir/ so wird sie in ein Schlang verwandelt werden.

II. 10. Also giengen Moyses und Aaron zu Pharao

rao hinein / und thäten / wie der HErr befohlen hatte / und Aaron truge seine Ruth vor dem Pharao / und vor seinen Knechten / welche in ein Schlang verwandlet ward.

11. Pharao aber forderte die Weise und Zauberer: Welche durch Egyptische Zauberey und etliche Geheimbnussen deßgleichen thäten.

12. Und wurffen ein jeglicher seine Ruth von sich / die in Drachen verändert wurden: Aber die Ruth Aarons verschlung ihre Ruthen.

13. Und deß Pharao Hertz ward verhärtet / und er hörete sie nit / wie der HErr befohlen hatte.

14. Der HErr aber sprach zu Moyse: Das Hertz Pharaonis ist schwer worden / er wil das Volck nit außziehen lassen.

15. Gehe Morgen frühe zu ihm / sihe / er wird heraußgehen an das Wasser / so stehe gegen ihm über auf dem Ufer deß Stroms / und nimm die Ruth in deine Hand / welche in eine Schlang verwandelt gewesen.

16. Und sprich zu ihm: der HErr / der Hebreer GOtt hat mich zu dir gesandt / und spricht: Laß mein Volck ziehen daß es mir opffere in der Wüst / u. du hast biß auf den heutigen Tag nit hören wollē.

17. Darum sagt diß der HErr: Darauf solst du erkennen / daß ich der HErr bin: sihe / mit der Ruthen / die in meiner Hand ist / wil ich das Wasser deß Stroms schlagen / und es sol in Blut verwandelt werden:

18. Auch sollen die Fisch sterben / die im Fluß seynd / und das Wasser sol faul werden / und die Egypter sollen zu leyden haben / die das Wasser auß dem Fluß trincken.

III. 19. Auch sprach der HErr zu Moyse: Sage dem Aaron: Nimm deine Ruth / und strecke deine Hand auß über die Wässer in Egypten / und über ihre Ströme und Bäch / und stehende Wasser / und über alle Wassersümff / daß sie in Blut verwandelt werden: und das Blut sey in gantz Egypten Land / so wohl in höltzernen als in steinern Gefässen.

20. Und Moyses und Aaron thäten / wie der HErr befohlen hatte. Und er hub seine Ruth auf / und schlug das Wasser im Strom vor dem Pharao / und seinen Knechten / das in Blut verwandelt ward.

21. Auch sturben die Fisch / die im Strom waren: und der Fluß wurd faul und kunten die Egypter das Wasser auß dem Strom nit trincken / und es war Blut in gantz Egypten Land.

22. Und die Zauberer der Egypter thäten mit

ad Pharaonem, fecerunt sicut præceperat Dominus: tulitque *d* Aaron virgam coram Pharaone & servis ejus, quæ versa est in colubrum.

11. *e* Vocavit autem Pharao sapientes & maleficos: & fecerunt etiam ipsi per incantationes Ægyptiacas & arcana quædam similiter.

12. Projecerúntque singuli virgas suas, quæ versæ sunt in dracones: sed devoravit virga *f* Aaron virgas *g* eorum,

13. Induratúmq; est cor Pharaonis, & nō audivit eos, sicut præceperat Dominus.

14. Dixit autem Dominus ad Moysen: Ingravatum est cor Pharaonis, non vult dimittere populum.

15. Vade ad eum manè, ecce egredietur ad aquas: & stabis in occursum ejus super ripam fluminis: & virgam, quæ conversa est in draconem, tolles in manu tua.

16. Dicésq; ad eum: Dominus Deus Hebræorū misit me ad te, dicens: Dimitte populum meum ut sacrificet mihi in deserto: & usque ad præsens audire noluisti.

17. Hæc igitur dicit Dominus: In hoc scies quòd sim Dominus: ecce percutiam virgâ, quæ in manu mea est, aquam fluminis, & *h* vertetur in sanguinem.

18. Pisces quoque, qui sunt in fluvio, morientur, & computrescent *i* aquæ, & affligentur Ægyptii bibentes aquam fluminis.

III. 19. Dixit quoque Dominus ad Moysen: Dic ad Aaron, Tolle virgam tuam, & extende manum tuam super aquas Ægypti, & super fluvios eorum, & rivos ac paludes, & omnes lacus aquarum, ut vertantur in sanguinem: & sit cruor in omni terra Ægypti, tam in ligneis vasis quàm in saxeis.

20. Fecerúntque Moyses & Aaron sicut præceperat Dominus: *k* & elevans virgam percussit aquam fluminis coram Pharaone & servis ejus: quæ versa est in sanguinem.

21. Et pisces, qui erant in flumine, mortui sunt: computruitque fluvius, & non poterant Ægyptii bibere aquam fluminis, & fuit sanguis in tota terra Ægypti.

22. *l* Fecerúntque similiter malefici Ægyp-

d Hebr. Chald. Gr. *projecit*
e Quorum principes Jannes & Mambres. 2. *Tim.* 3. 8.
f seu coluber ex virga.
g seu dracones ex virgis.
h Circa mensis 6. (qui deinceps erit 12.) diem 18. plaga I. contigit.
i Hebr. fœtebunt.
k *Infr.* 17. 5. *Ps.* 77. 44.
l *Sap.* 17. 7.

gyptiorum incantationibus suis; & induratum est cor Pharaonis, nec audivit eos, sicut præceperat Dominus.

23. Avertitque se, & ingressus est domum suam, nec apposuit cor etiam hâc vice.

24. Foderunt autem omnes Ægyptii per circuitũ fluminis aquam ut biberent: non enim poterant bibere de aqua fluminis.

m quibus sanguis duravit.

25. Impletique sunt septem dies *m* postquam percussit Dominus fluvium.

CAPUT VIII.

I. Secunda Ægypti plaga est ranarum; pro quarum ablatione promittit Pharao populum dimittere, nec facit: 5.
II. Additur tertia sciniphum, 16.
III. Et quarta muscarum: rursum promittit Pharao se Israel dimissurum, quod non facit. 20.

a Plaga II. contigit circa 25. diem ejusdem mensis.

1. DIxit quoque Dominus ad Moysen *a*: Ingredere ad Pharaonem, & dices ad eum: Hæc dicit Dominus: Dimitte populum meum, ut sacrificet mihi:

2. sin autem nolueris dimittere, ecce ego percutiam omnes terminos tuos ranis.

b instinctu divinitus misso, vel actæ ab angelis.

3. Et ebulliet fluvius ranas: quæ ascendent, & ingredientur *b* domum tuam, & cubiculum lectuli tui, & super stratum tuum, & in domos servorum tuorum, & in populum tuum, & in furnos tuos, & in reliquias ciborum tuorum:

4. & ad te, & ad populum tuum, & ad omnes servos tuos, intrabunt ranæ.

I. 5. Dixitque Dominus ad Moysen: Dic ad Aaron: Extende manum tuam super fluvios ac super rivos & paludes, & educ ranas super Terram Ægypti.

6. Et extendit Aaron manum super aquas Ægypti, & ascenderunt ranæ, operuéruntque Terram Ægypti.

c Sap. 17. 7.
d sc. dæmonum ministerio.

7. *c* Fecerunt autem & malefici per incantationes suas similiter *d*, eduxerúntque ranas super Terram Ægypti.

8. Vocavit autem Pharao Moysen & Aaron, & dixit eis: Orate Dominum ut auferat ranas à me & à populo meo: & dimittam populum ut sacrificet Domino.

9. Dixitque Moyses ad Pharaonem: Constitue mihi quando deprecer pro te, & pro servis tuis, & pro populo tuo, ut abigantur ranæ à te & à domo tua & à ser-

ihren Beschwörungen deßgleichen; und das Hertz Pharao ward verhärtet / und er hörte sie nit / wie der HErr befohlen hatte.

23. Und er wendete sich um / und gieng in sein Hauß / und gab auch sein Hertz für dißmahl nit darzu.

24. Aber alle Egypter gruben rings herum am Fluß nach Wasser daß sie truncken: dan sie kunten vom Wasser deß Stroms nit trincken.

25. Und siben Tag seynd erfüllet / nachdem der HErr den Fluß geschlagen hatte.

Das VIII. Capitel.

Die zweyte / dritte / und vierdte Plag / als nemlich.
I. Frösch / 5.
II. Schnacken / 16.
III. Allerley Mucken oder Fliegen; doch bleibt das Hertz Pharaonis immer verhärtet / 20.

1. UNd der HErr sprach zu Moyse: Gehe zu Pharao hinein / und sprich zu ihm: Diß spricht der HERR: Laß mein Volck ziehen / daß es mir opffere:

2. Wirst du aber es nit wollen ziehen lassen / sihe / so will ich alle deine Gräntzen mit Fröschen schlagen.

3. Und der Fluß wird Frösch herauß wallen: die werden sich herauf begeben und in dein Hauß kommen / in dein Schlaffkammer / da dein Beth ist / u. auf dein Lager / auch in die Häuser deiner Knecht / und unter dein Volck / und in deine Backöfen / und in deine übrige Speisen.

4. Und sollen die Frösch zu dir / und zu deinem Volck / und zu allen deinen Knechten hinein kommen.

I. 5. Und der HErr sprach zu Moyse: sage zu Aaron: Strecke dein Hand auß über die Flüß und über die Bäch / und über die stehende Wasser / und bringe Frösch herauß über Egypten Land.

6. Und Aaron streckte sein Hand auß über die Wasser in Egypten / und es kamen Frösch herauf / und bedecketen Egypten-Land.

7. Aber die Zauberer thäten deßgleichen durch ihre Beschwörungen / und brachten Frösch herfür über Egypten-Land.

8. Pharao aber forderte Moysen und Aaron / und sprach zu ihnen: Bittet den HErrn / daß er die Frösch von mir nemme / und von meinem Volck / so wil ich das Volck ziehen lassen / dem HERRN zu opffern.

9. Und Moyses sprach zu Pharao: Bestimme mir wann ich für dich bitten sol / und für deine Knecht / und für dein Volck / damit die Frösch von dir / und von deinem Hauß / und von deinen Knechten / und von

von deinem Volck vertriben werden / und allein im Strom bleiben.

10. Er antwortet: Morgen. Er aber sprach: Nach deinem Wort wil ich thun: auf daß du wissest / daß niemand ist / wie der HErr unser GOtt.

11. Und die Frösch sollen von dir und von deinem Hauß und von deinen Knechten / und von deinem Volck weichen / und sich allein im Strom halten.

12. Da giengen Moyses und Aaron von Pharao hinauß / und Moyses rieff zum HErrn / um die Verheissung wegen der Frösch / die er dem Pharao gethan hatte.

13. Und der HErr thätte nach dem Wort Moysis: und die Frösch sturben auß den Häusern / und auß den Ackerhöfen *a* / und auf dem Feld.

14. Und sie brachten sie zusammen in sehr grosse Hauffen / und die Erd erfaulete darvon.

15. Als aber Pharao sahe / daß ihm Ruh gegeben war / beschwärete er sein Hertz / und hörete sie nit / wie der HErr befohlen hatte.

II. 16. Und der HErr sprach zu Moyse: Sage zu Aaron: strecke deine Ruth auß / und schlage den Staub der Erden / u. es sollen Schnacken seyn in gantz Egypten-Land.

17. Und sie thäten also. Und Aaron streckete seine Hand auß / darin er die Ruth hielt / und er schlug den Staub der Erden / und es wurden Schnacken an Menschen / und an Vieh: aller Staub der Erden ward zu Schnacken durch gantz Egypten-Land.

18. Und die Zauberer thäten deßgleichen mit ihren Beschwörungen / daß sie Schnacken herfür brächten / und kuntens nit. Und es waren Schnacken so wohl an Menschen als am Vieh.

19. Und die Zauberer sprachen zu Pharao: diß ist der Finger GOttes. Und das Hertz Pharao ward verhärtet / und er hörete sie nit / wie der HErr befohlen hatte.

III. 20 Und der HErr sprach zu Moyse: Mache dich frühe Morgens auf / und stehe vor dem Pharao: dan er wird an das Wasser herauß gehen und sprich zu ihm: Diß sagt der HErr: Laß mein Volck ziehen / daß es mir opffere.

21. Wirst du es aber nit ziehen lassen / sihe / so will ich über dich / und über deine Knecht / und über dein Volck / und in deine Häuser allerhand Art Fliegen schicken: und die Häuser der Egypter sollen mit allerhand Art Fliegen erfüllet werden und das gantze Land / darin sie seyn werden.

22. Und ich wil an demselbigen Tag ein Wunder thun mit dem Land Gessen / darin mein Volck ist /

a Meyer oder Bau-Höfen

vis tuis & à populo tuo: & tantùm in flumine remaneant.

10. Qui respondit: Cras. At ille: Juxta, inquit verbũ tuum faciam: ut scias quoniam non est sicut Dominus Deus noster.

11. Et recedent ranæ à te, & a domo tua, & à servis tuis, & à populo tuo: & tantùm in flumine remanebunt.

12. Egressique sunt Moyses & Aaron à Pharone: & clamavit Moyses ad Dominum pro sponsione ranarum quam condixerat *e* Pharaoni.

13. Fecitque Dominus juxta verbum *f* Moysi: & mortuæ sunt ranæ de domibus, & de villis, & de agris.

14. Congregaveruntq; eas in immensos aggeres, & computruit terra.

15. Videns autem Pharao quòd data esset requies, ingravavit cor suum, & non audivit eos, sicut præceperat Dominus,

II. 16. Dixitque Dominus ad Moysen: Loquere ad Aaron: Extende virgam tuam, & percute pulverem terræ: & sint sciniphes *g* in universa Terra Ægypti.

17. Feceruntq; ita. Et extendit *h* Aaron manum, virgam tenens: percussitq; pulverem terræ, & facti sunt sciniphes in hominibus, & in jumentis: omnis pulvis terræ versus est in sciniphes per totam Terram Ægypti.

18. Feceruntq; *i* similiter malefici incantationibus suis, ut educerent sciniphes, & non potuerunt: erantq; sciniphes tam in hominibus quàm in jumentis.

19. Et dixerunt malefici ad Pharaonem: Digitus *k* Dei est hic: induratúmque est cor Pharaonis, & non audivit eos sicut præceperat Dominus.

III. 20. Dixit quoque Dominus ad Moysen: Consurge diluculo, & sta coram Pharaone: egredietur enim ad aquas: & dices ad eum: Hæc dicit Dominus: Dimitte populum meum, ut sacrificet *l* mihi.

21. Quòd si non dimiseris eum, ecce ego immittam in te, & in servos tuos, & in populum tuum, & in domos tuas, omne genus muscarum *m*: & implebuntur domus Ægyptiorum muscis diversi generis *n*, & universa terra in qua fuerint.

22. Faciámque mirabilem in die illa Terram Gessen, in qua populus meus est,

e promiserat.
f preces & petitionem.
g Muscæ minutissimæ & inquietissimæ. *Hier. & Aug.*
h Circa 27. diem
i i. conati sunt facere.
k virtus & potentia.
l Hebr. serviat.
m Circa 28. diem.
n Chald. missionem bestiarum.

ut non sint ibi muscæ : & scias quoniam ego Dominus in medio terræ.

23. Ponámque divisionem inter populum meum & populum tuum: cras *o* erit signum istud.

24. Fecítq; Dominus ita. Et venit musca gravissima *p* in domos Pharaonis & servorum ejus, & in omnem Terram Ægypti : corruptáque est terra ab hujuscemodi muscis *q*.

25. Vocavítque Pharao Moysen & Aaron, & ait eis : Ite & sacrificate Deo vestro in terra hac.

26. Et ait Moyses: Non potest ita fieri; abominationes *r* enim Ægyptiorum immolabimus Domino Deo nostro. quòd si mactaverimus ea quæ colunt Ægyptii coram eis , lapidibus nos obruent.

27. Viam trium dierũ pergemus in solitudinem: & sacrificabimus Domino Deo nostro, *s* sicut præcepit nobis.

28. Dixítque Pharao: Ego dimittam vos ut sacrificetis Domino Deo vestro in deserto : verumtamen longiùs ne abeatis, rogate pro me.

29. Et ait Moyses: Egressus à te, orabo Dominum: & recedet musca à Pharaone, & à servis suis , & à populo ejus cras : verumtamen noli ultra fallere , ut non dimittas populum sacrificare Domino.

30. Egressúsque Moyses à Pharaone , oravit Dominum *t*.

31. Qui fecit juxta verbum illius: & abstulit muscas à Pharaone, & à servis suis, & à populo ejus : non superfuit ne una quidem.

32. Et ingravatum est cor Pharaonis, ita ut nec hâc quidem vice dimitteret populum.

o 29. dic.

p i. numerosa, vel molestissima. *Vid. Sap.* 16. 9.

q mysticè per actus avaritiæ & cupiditatis corrumpitur omnis terra mundi.

r Chald. *animal quod colunt.*

s Sup. 3. 18.

t 30. dic.

CAPUT IX.

I. Quinta plaga est pestis in jumentis, 3.
II. Sexta ulcerum, 8.
III. Septima grandinis; 23.
IV. Promittit Pharao se dimissurum populum si cesset, verùm non complet : nullus autem ex Israel in his malis ullum patitur damnum. 27.

1. DIxit autem *a* Dominus ad Moysen: Ingredere ad Pharaonem, & loquere ad eum : Hæc dicit Dominus Deus

a Circa 7. Mensis (qui paulò post primi nomen accepit) diem 1.

daß daselbst keine Fliegen seyn sollen: damit du wissest / daß ich der HErr mitten im Land bin.

23. Und ich wil eine Scheidung machen zwischen meinem Volck/ und deinem Volck: Morgen wird diß Zeichen geschehen.

24. Und der HErr thäte also / und ein überauß grosse Menge von Fliegen kam in die Häuser Pharaonis / und seiner Knechten / und in gantz Egypten-Land : und das Land ward verderbet von solchen Fliegen.

25. Da forderte Pharao Moysen und Aaron/ und sprach zu ihnen: Gehet hin / und opffert eurem GOtt in disem Land.

26. Und Moyses sprach: Das kan also nit geschehen : dan wir werden dem HErrn unserm GOtt der Egypter Greuel opffern. Wan wir nun vor ihren Augen die Ding schlachten würden / die sie ehren / so würden sie uns mit Steinen zu todt werffen.

27. Wir wollen drey Tagreiß fortziehen in die Wüst: und wollen dem HErrn unserm GOtt opffern / wie er uns befohlen hat.

28. Und Pharao sprach: Ich wil euch ziehen lassen / daß ihr dem HErrn / eurem GOtt opffert in der Wüst: aber ihr solt nit weiter ziehen/ bittet für mich.

29. Und Moyses sprach: Wan ich von dir hinauß gangen bin / so wil ich den HErrn bitten und die Fliegen sollen vom Pharao / und von seinen Knechten/ und von seinem Volck morgen genommen werden: aber betriege nit mehr / daß du das Volck nit ziehen lassest dem HErrn zu opffern.

30. Und Moyses gieng vom Pharao hinauß / und bat den HErrn.

31. Der auch thäte nach seinem Wort: und nam die Fliegen hinweg von Pharao / und von seinen Knechten/und von seinem Volck / daß auch nit ein eintzige darvon übrig blibe.

32. Und deß Pharao Hertz ward beschwäret / also daß er auch auf dißmahl das Volck nit ließ ziehen.

Das IX. Capitel.

I. Die fünffte Plag / Pestilentz über das Vieh/ 3.
II. Die sechste / Geschwär an Menschen und Vieh/ 8.
III. Die sibende/ Hagel/ Donner und Plitz/ 23.
IV. Pharao stellet sich / als wan er das Volck wolte lassen fortziehen ; aber nach Abwendung der Straff wird er noch halsstärriger / 27.

1. DEr HERR aber sprach zu Moyse : Gehe zu Pharao hinein / und sprich zu ihm : Diß sagt der HERR / der Hebreer

GOtt:

GOTT: Laß mein Volck ziehen / daß es mir opffere.
2. ImFall du dich dessen nochmahl weigerst/und sie aufhaltest:
I. 3. Sihe / so sol mein Hand über deine Aecker kommen: und über deine Pferd / und Esel / und Cameel- und Rinder/ und Schaaf ein sehr schwere Pestilentz.
4. Und der HErr wird ein Wunder thun zwischen der Hab a Israel/ und der Egypter Hab/daß von dem / was den Kindern Israel zugehöret / zumahl nichts wird zu grund gehen.
5. Und der HErr setzte die Zeit / und sprach: Morgen wird der HERR solches thun auf Erden.
6. Also thäte es der HErr auch am folgenden Tag/ und alles Vieh der Egypter starb: aber vom Vieh der Kinder Israel kam gar nichts umb.
7. Und Pharao schickte hin darnach zu sehen: und es war nichts von dem gestorben/ das Israel zugehörete. Und das Hertz Pharao ward beschwäret / und er ließ das Volck nit ziehen.
II. 8. Und der HErr sprach zu Moyse und Aaron: Nehmet gantze Händ voll Aschen auß dem Ofen / und Moyses sprenge sie vor dem Pharao gen Himmel:
9. Und der Staub sey über gantz Egypten-Land: dan es werden an Menschen und Vieh Schwären b und aufgelauffene Blatern seyn im gantzen Land Egypten.
10. Und sie nahmen Aschen auß dem Ofen/ und stunden vor dem Pharao / und Moyses sprengete sie gen Himmel: da wurden Schwärn und aufgelauffene Blatern an Menschen / und an Vieh:
11. Und die Zauberer kunten vor Moyse nit stehen / wegen der Schwärn die an ihnen waren/und in gantz Egypten Land.
12. Und der HErr verhärtete das Hertz Pharaonis/und er hörete sie nit/wie der HErr zu Moyse gesagt hatte.
13. Und der HErr sprach zu Moyse: Mache dich am morgen früh auf / und stehe vor dem Pharao / und sprich zu ihm: Diß sagt der HErr / der Hebreer GOtt: Laß mein Volck ziehen / daß es mir opffere.
14. Dan ich wil auf dißmahl alle meine Plagen über dein Hertz senden / und über deine Knecht / und über dein Volck: damit du wissest/ daß meines gleichen nit ist auf dem gantzen Erdboden.

a Habschafft b Geschwär

Hebræorum: Dimitte populum meum ut sacrificet mihi.
2. Quòd si adhuc renuis, & retines eos:
I. 3. ecce manus mea erit super agros tuos: & super equos, & asinos, & camelos, & boves, & oves, pestis valdè gravis.
4. Et faciet Dominus mirabile, inter possessiones Israel, & possessiones Ægyptiorum, ut nihil omninò pereat ex his quæ pertinent ad Filios Israel.
5. Constituitque Dominus tempus, dicens: *b* Cras faciet Dominus verbum istud in terra.
6. Fecit ergo Dominus verbum hoc alterâ die: mortuáque sunt omnia animantia *c* Ægyptiorum: de animalibus verò filiorum Israel nihil omninò periit.
7. Et misit Pharao ad videndum: nec erat quidquam mortuum de his quæ possidebat Israel: Ingravatúmque est cor Pharaonis, & non dimisit populum.
II. 8. Et dixit Dominus ad Moysen & Aaron: Tollite plenas manus cineris de camino, & spargat illum Moyses in cœlum coram Pharaone.
9. Sitque pulvis super omnem terram Ægypti: erunt enim in hominibus & jumentis ulcera, & vesicæ turgentes in universa Terra Ægypti.
10. *d* Tuleruntque cinerem de camino, & steterunt coram Pharaone, & sparsit illum Moyses in cælum: factáque sunt ulcera vesicarum turgentium in hominibus, & jumentis:
11. nec poterant malefici *e* stare coram Moyse propter ulcera quæ in illis erant, & in omni Terra Ægypti:
12. Induravitque Dominus cor Pharaonis, & non audivit eos, sicut locutus est Dominus ad Moysen.
13. Dixitque Dominus ad Moysen: Manè consurge, & sta coram Pharaone, & dices ad eum: Hæc dicit Dominus Deus Hebræorum: Dimitte populum meum ut sacrificet mihi.
14. Quia in hâc vice mittam omnes plagas meas super cor tuum: & super servos tuos, & super populum tuum: ut scias quòd non sit similis mei in omni terra.

b 2. die.
c sc. pecora, quæ erant in agris.
d Circa 3. diem.
e qui adhuc Mosi obnitebantur calumniis &c.

15. Nunc

15. Nunc enim extendens manum percutiam te & populum tuum peste *f*, peribísque de terra.

f interfectis primogenitis.

16. Idcircò *g* autem posui te *h* ut ostendam in te fortitudinem meam, & narretur nomen meum in omni terra.

g Rom. 9. 17.
h in mundo vel in reg-

17. Adhùc retines populum meum: & non vis dimittere eum?

18. En pluam cras *i* hac ipsâ horâ grandinem multam nimis, qualis non fuit in Ægypto, à die quâ fundata est, usque in præsens tempus.

i Circa 4. diem.

19. Mitte ergo jam nunc *k*, & congrega jumenta tua, & omnia quæ habes in agro: homines enim, & jumenta, & universa quæ inventa fuerint foris, nec congregata de agris, cecideritque super ea grando, morientur.

k sc. clementia iram pœnámque temperat.

20. Qui timuit verbum Domini de servis Pharaonis, fecit confugere servos suos & jumenta in domos:

21. qui autem neglexit sermonem Domini, dimisit servos suos & jumenta in agris.

22. Et dixit Dominus ad Moysen: Extende manum tuam in cælum, ut fiat grando in universa Terra Ægypti, super homines, & super jumenta, & super omnem herbam agri in Terra Ægypti.

III. 23. *l* Extenditque Moyses virgam in cælum, & Dominus dedit tonitura *m*, & grandinem, ac discurrentia fulgura super terram: pluitque Dominus grandinem super Terram Ægypti.

l Sap. 16. 16. 19. 19.
m Circa 5. diem.

24. Et grando *n* & ignis mista pariter ferebantur: tantæque fuit magnitudinis, quanta ante numquā apparuit in universa Terra Ægypti ex quo gens illa condita est.

n aliàs nullæ pluviæ & grandines solent in Ægypto decidere v. Tirin.

25. Et percussit grando in omni Terra Ægypti cuncta quæ fuerunt in agris, ab homine usque ad jumentum: cunctámque herbam agri percussit grando, & omne lignum regionis confregit.

26. Tantùm in Terra Gessen, ubi erant filii Israel, grando non cecidit.

IV. 27. Misitque Pharao, & vocavit Moysen & Aaron, dicens ad eos: Peccavi etiam nunc: Dominus justus: ego & populus meus, impii.

28. Orate Dominum ut desinant tonitrua Dei *o*, & grando: ut dimit-

o sc. magna.

15. Dan jetzt wil ich meine Hand außstrecken / und dich / und dein Volck mit Pestilentz schlagen / und du solst von der Erden vertilget werden.

16. Aber darum hab ich dich dargestellet / daß ich an dir meine Macht erweise / und daß mein Nahm über dem gantzen Erdboden verkündiget werde.

17. Haltest du nochmal mein Volck auf: und wilst dasselbige nit ziehen lassen?

18. Sihe / so wil ich Morgen in eben diser Stund / einen sehr grossen Hagel fallen lassen / deßgleichē in Egypten nit gewesen ist / von dem Tag an / daß es gegründet ist / biß auf die gegenwärtige Zeit.

19. Derwegen schicke jetzt hin / und versammle dein Vieh / und alles / was du auf dem Feld hast: dan die Menschen / und das Vieh / und alles / was draussen gefunden wird / das nit vom Feld zusammen gebracht ist / und darauf der Hagel fallen wird / das wird sterben.

20. Wer nun von den Knechten Pharaonis deß HErrn Wort förchtete / der ließ seine Knecht / und sein Vieh in die Häuser fliehen /

21. Wer aber deß HErrn Wort nit achtete / der ließ seine Knecht / und sein Vieh auf dem Feld.

22. Und der HErr sprach zu Moyse: Strecke dein Hand aus gen Himmel / das ein Hagel falle in gantz Egypten-Land / auf die Menschen / und auf das Vieh / und auf alles Kraut auf dem Feld in Egypten-Land.

III. 23. Und Moyses streckte seine Ruth gen Himmel / und der HErr ließ donnern / und haglen und lauffende Feurstrahlen auf die Erd fallen. Und der HERR regnete Hagel auf Egypten-Land.

24. Und der Hagel / und das Feur fuhren zugleich untereinander / und war derselbige Hagel so groß / als niemahl zuvor in gantz Egypten-Land war gesehen worden / von der Zeit / daß daselbst Leuth gewohnet haben.

25. Und der Hagel erschlug alles in Egypten-Land / was auf dem Feld war / vom Menschen biß auf das Vieh / und alles Kraut auf dem Feld erschlug der Hagel / und zerrisse alle Bäum deß Lands.

26. Allein im Land Gessen / da die Kinder Israel waren / ist kein Hagel gefallen.

IV. 27. Da schickte Pharao auß / und forderte Moysen und Aaron / und sprach zu ihnen: Ich hab auch dißmahl gesündiget: der HErr ist gerecht: ich und mein Volck seynd Gottloß.

28. Bittet den HErrn / daß die Donnerschläg Gottes / und der Hagel aufhören: so wil ich euch

euch ziehen lassen/ daß ihr keines Weegs länger hie bleiben sollet.

29. Und Moyses sprach: Wan ich zur Stadt hinauß kommen bin / wil ich meine Händ hinauf strecken zum HErrn so wird das donnern aufhören/ und wird kein Hagel mehr seyn: damit du wissest daß die Erd deß HErrn ist:

30. Ich weiß aber daß weder du selbst / noch deine Knecht/ GOtt den HErrn jeztmal förchten.

31. Zwar der Flachs und die Gerst ist verlezt/ weil die Gerst grün war / und der Flachs hatte Blättlein außgeschlagen.

32. Aber der Waitzen und Roggen ist nit beschädiget / darum daß sie spath waren aufgangen.

33. Und Moyses gieng vom Pharao zu der Stadt hinauß und streckete seine Händ hinauf zum HERRN / da hörete das Donnerwetter und der Hagel auf/ und regnete kein Tropffen mehr auf Erden.

34. Als aber Pharao sahe/ daß der Regen / und Hagel und Donner aufgehöret hatte/ vermehrete er seine Ubelthat.

35. Und sein Hertz / wie auch seiner Diener Hertz/ ward beschwäret/ und sehr hart verstockt: und ließ die Kinder Israel nit ziehen / wie der HErr durch die Hand Moysis befohlen hatte.

Das X. Capitel.

I. Die achte Plag/ Heuschrecken/ 12.

II. Die neundte/ greiffliche Finsternuß/ 21.

III. Pharao verharret in seiner Verstockung/ und drohet Moysi den Tod/ wofern er ihm wider unter Augē wird kommen/ 27.

1. UNd der HErr sprach zu Moyse: Gehe hinein zu Pharao: dan Ich hab sein Hertz und seiner Diener Hertz verhärtet: damit Ich dise meine Zeichen an ihm thue /

2. Und daß du auch vor den Ohren deiner Kinder u. deiner Kinds Kinder erzehlest/ wie oft ich die Egypter geschlagen u. meine Zeichen unter ihnē gethan habe: u. daß ihr wisset/ daß Ich der HErr bin.

3. Also giengen Moyses und Aaron zu Pharao hinein / und sprachen zu ihm: Diß sagt der HErr / der Hebreer GOtt. Wie lang wilst du mir nit unterworffen seyn? Laß mein Volck ziehen daß es mir opffere.

4. Wofern du aber widerstrebest / und wilst mein Volck nit ziehen lassen: sihe/ so wil ich Morgen Heuschrecken in deine Gräntzen bringen:

5. Die sollen das Erdreich bedecken / daß man nichts darvon sehen soll / und was vom Hagel üb-

tam vos, & nequaquam hic ultrà maneatis.

29. Ait Moyses: Cùm egressus fuero de urbe, extendam palmas meas ad Dominum, & cessabunt tonitrua, & grando non erit: ut scias quia Domini est terra:

30. novi autem, quòd & tu & servi tui necdum timeatis Dominum Deum.

31. Linum ergo & hordeum læsum est, eo quòd hordeum esset virens, & linum jam folliculos germinaret:

32. triticum autem & far non sunt læsa, quia serotina *p* erant.

33. Egresúsque Moyses à Pharaone ex urbe, tetendit manus ad Dominum: & *q* cessaverunt tonitrua & grando, nec ultrà stillavit pluvia super terram.

34. Videns autem Pharao quòd cessasset pluvia & grando, & tonitrua, auxit peccatum *r*:

35. & ingravatum est cor ejus, & servorum illius, & induratum nimis: nec dimisit filios Israel, sicut præceperat Dominus per manum Moysi.

p i. nondum in calamum assurrexerant

q circa 6. diem.

r Hebr. addidit ad peccandum.

CAPUT X.

I. Octavum signum est locustarum: quibus ablatis, obduratus Pharao nec sic dimittit populum: 12.

II. Nonum additur, nempe tenebrarum densissimarū: propter quas permittit Pharao ut exeant. 21.

III. Sed protinus idem denegat, Moysique minatur. 27.

1. ET dixit Dominus ad Moysen: Ingredere ad Pharaonem: ego enim induravi cor ejus, & servorum illius: ut faciam signa mea hæc in eo,

2. & narres in auribus filii tui, & nepotum tuorum, quoties contriverim Ægyptios, & signa mea fecerim in eis: & sciatis quia ego Dominus.

3. *a* Introierunt ergo Moyses & Aaron ad Pharaonem, & dixerunt ei: Hæc dicit Dominus Deus Hebræorum: Usquequò non vis subjici mihi? dimitte populum meum, ut sacrificet *b* mihi.

4. *c* Sin autem resistis, & non vis dimittere eum: ecce ego inducam cras locustam *d* in fines tuos:

5. quæ operiat superficiem terræ, ne quidquam ejus appareat, sed comedatur quod

a circa 7. diem.

b Hebr. serviat.

c Sap. 16. 9.

d Hebr. arbe significat locustam & locustarum multitudinem.

quod residuum fuerit grandini: corrodet enim omnia ligna quæ germinant in agris.

6. Et implebunt domos tuas, & servorum tuorum, & omnium Ægyptiorum: quantam non viderunt patres tui, & avi, ex quo orti sunt super terram, usque in præsentem diem. Avertitque se, & egressus est à Pharaone.

7. Dixerunt autem servi Pharaonis ad eum: Usquequò patiemur hoc scandalum *e*: dimitte homines, ut sacrificent Domino Deo suo: nonne vides quòd perierit Ægyptus?

e damnum & perniciem.

8. Revocaverúntque Moysen & Aaron ad Pharaonem: qui dixit eis: Ite, sacrificate Domino Deo vestro: quinam sunt qui ituri sunt?

9. Ait Moyses: Cum parvulis nostris & senioribus pergemus, cum filiis & filiabus, cum ovibus & armentis: est enim solemnitas Domini Dei nostri.

10. Et respondit Pharao: Sic Dominus sit vobiscum *f*, quo modo ego dimittam vos, & parvulos vestros: cui dubium est quòd pessimè cogitetis?

f est imprecatio cum mycterismo seu irrisione.

11. Non fiet ita, sed ite tantùm viri, & sacrificate Domino: hoc enim & ipsi petistis. Statímque ejecti sunt de conspectu Pharaonis.

I. 12. Dixit autem Dominus ad Moysen: Extende manum tuam super terram Ægypti ad locustam, ut ascendat super eam, & devoret omnem herbam quæ residua fuerit grandini.

13. Et *g* extendit Moyses virgam super terram Ægypti: & Dominus induxit ventum urentem *h* totâ die illâ & nocte: & manè facto, ventus urens levavit locustas.

g circa diem 8.

h Chal. orientalem.

14. Quæ ascenderunt super universam Terram Ægypti: & sederunt in cunctis finibus Ægyptiorum innumerabiles, quales ante illud tempus non fuerant, nec posteà futuræ sunt.

15. Operuerúntque universam superficiem terræ, vastantes omnia. Devorata est igitur herba terræ, & quidquid pomorum *i* in arboribus fuit, quæ grando dimiserat: nihílque omninò virens relictum est in lignis, & in herbis terræ, in cuncta Ægypto.

i Hebr. fructuum.

rig blieben ist / daß sol gefressen werden / dan sie sollen alle Bäum zernagen / die auf dem Feld grünen.

6. Und sie sollen deine Häuser / auch deiner Knecht / und aller Egypter erfüllen: deßgleichen deine Vätter, und deren Vätter von der Zeit nit gesehen haben / daß sie in die Welt gebohren seynd / biß auf den heutigen Tag. Und er kehrte sich um / und gieng von Pharao hinauß.

7. Da sprachen die Knecht Pharao zu ihm: Wie lang sollen wir disen Anstoß leyden? laß die Leuth ziehen / daß sie dem HERRN ihrem GOTT opffern / sihest du nit / daß Egypten verdorben ist?

8. Und sie rieffen Moysen und Aaron widerum zu Pharao / der sprach zu ihnen: Ziehet hin / und opffert dem HErrn / eurem GOtt: welche seynd sie aber / die hinziehen werden?

9. Und Moyses sprach: Wir wollē mit unsern kleinē Kindern u. Alten / mit unsern Söhnen u. Töchtern / mit unsern Schaafē u. grossem Vieh fortziehen / dan es ist ein hohes Fest deß HErrn unsers GOttes.

10. Und Pharao antwortet: Der HErr sey also mit euch / wie soll ich euch / und eure kleine Kinder ziehen lassen: wer soll daran zweifflen / daß ihr über auß Böses gedenckt?

11. Es soll nit also zugehen / sondern ziehet ihr Männer allein hin / und opffert dem HErrn: dan das habt ihr auch selbst begehret. Und zur Stund wurdē sie vom Angesicht Pharaonis hinauß getribē.

I. 12. Der HErr aber sprach zu Moyse: Strecke dein Hand auß über Egyptenland um die Heuschrecken / daß sie herauf kommen über das Land und alles Kraut auffressen / das vom Hagel ist überbliben.

13. Und Moyses streckte seine Ruth auß über Egyptenland / und der HErr erweckt einen hitzigen Wind / der denselben gantzen Tag und die gantze Nacht wehete: als es nun Morgen war / hube der hitzige Wind die Heuschrecken auf.

14. Welche herauf kamen über gantz Egyptenland / und liessen sich nider in allen Gräntzen Egypti mit einer unzahlbaren Mänge / dergleichen Heuschrecken vor der Zeit nit gewesen waren / auch hernach nit seyn werden.

15. Und sie bedeckten den gantzen Erdboden / und verwüsteten alles Also ist das Kraut der Erden gefressen / und alles / was von Baum-Früchten auf den Bäumen war / das der Hagel gelassen hatte. Und ist an Bäumen / und an Kraut der Erden in gantz Egypten durchaus nichts grünes übrig gelassen.

16. Derwegen forderte Pharao gar eylends Moysen und Aaron/ und sprach zu ihnen: Ich habe gesündiget wider den HErrn euren GOtt / und wider euch.

17. Aber vergebet mir die Sünd auch für dißmahl/ und bittet den HErrn/ euren GOtt/ daß er doch disen Tod von mir hinweg nehme.

18. Da gieng Moyses hinauß von dem Angesicht Pharao/ und bat den HErrn.

19. Der machte/ daß ein sehr starcker Wind vom Nidergang her wehete/ der die Heuschrecken aufhub/ und warff sie ins rothe Meer: und ist in allen Gränzen Egypti auch nit ein einzige darvon überbliben.

20. Und GOtt verhärtete das Hertz Pharaonis/ und er ließ die Kinder Israel nit ziehen.

II. 21. Aber der HErr sprach zu Moyse: Strecke dein Hand auß gen Himmel / und es komme über Egyptenland ein so dicke Finsternuß / daß man sie greiffen könne.

22. Und Moyses streckete seine Hand auß gen Himmel/ und es ward drey Tag lang ein greuliche Finsternuß in gantz Egyptenland.

23. Und keiner sahe seinen Bruder/ so bewegete sich auch niemand von der statt/ da er war: aber allenthalben/ wo die Kinder Israel wohneten/ war es liecht.

24. Da forderte Pharao Moysen und Aaron/ u. sprach zu ihnen: Gehet hin und opffert dem HErrn/ allein eure Schaaf / und groß Vieh sollen bleiben: lasset euere kleine Kinder auch mit euch ziehen.

25. Moyses sprach: Du must uns auch Opffer und Brandopffer geben/ die wir dem HErrn unserm GOtt opffern.

26. Alle Heerden sollen mit uns fortziehen / und soll nit ein Klaue davon hinterbleiben/ so zum Dienst deß HErrn unsers GOttes vonnöthen ist: insonderheit dieweil wir nit wissen / was man opffern soll / biß daß wir zu dem Orth kommen.

III. 27. Aber der HErr verhärtete das Hertz Pharaonis/ und er wolte sie nit ziehen lassen.

28. Und Pharao sprach zu Moyse: Mache dich hinweg von mir/ und hüte dich / daß du hinfüro mein Angesicht nit mehr sehest: an welchem Tag du mir wirst für Augen kommen/ solst du sterben.

29. Moyses antwortet: Es soll also geschehen/ wie du gesagt hast/ Ich wil hinfüro dein Angesicht nit sehen.

Das XI. Capitel.

I. GOtt befihlt den Kindern Israel/ daß sie von den Egyptern guldene und silberne Geschirr sollen begehren/ 2.

16. Quam ob rem festinus Pharao vocavit Moysen & Aaron , & dixit eis: Peccavi in Dominum Deum vestrum, & in vos.

17. Sed nunc dimittite peccatum mihi etiam hâc vice, & rogate Dominum Deum vestrum, ut auferat à me mortem istã.

18. Egressúsque Moyses de conspectu Pharaonis, oravit Dominum.

19. *k* Qui flare fecit ventum ab occidente vehementissimum, & arreptam locustam projecit in Mare rubrum: non remansit ne una quidem in cunctis finibus Ægypti.

20. Et induravit Dominus cor Pharaonis, nec dimisit filios Israel.

II. 21. Dixit autem Dominus ad Moysen: Extende manum tuam in cælum: & sint tenebræ super terram Ægypti, tam densæ ut palpari queant.

22. Extendítque *l* Moyses manum in cælum: & factæ sunt tenebræ horribiles in universa terra Ægypti tribus diebus.

23. *m* Nemo vidit fratrem suum, nec movit se de loco in quo erat: *n* ubicumque autem habitabant filii Israel, lux erat.

24. Vocavítque Pharao Moysen & Aaron *o*, & dixit eis: Ite, sacrificate *p* Domino: oves tantùm vestræ & armenta remaneant, parvuli vestri eant vobiscum.

25. Ait Moyses: Hostias quoque & holocausta dabis nobis, quæ offeramus Domino Deo nostro.

26. Cuncti greges pergent nobiscum: non remanebit ex eis ungula: quæ necessaria sunt in cultum Domini Dei nostri: præsertim cúm ignoremus quid debeat immolari, donec ad ipsum locum perveniamus.

III. 27. Induravit autem Dominus cor Pharaonis, & noluit dimittere eos.

28. Dixítque Pharao ad Moysen: Recede à me, & cave ne ultra videas faciem meam: quocumque die apparueris mihi, morieris.

29. Respondit Moyses: Ita fiet ut locutus es , non videbo *q* ultrà faciem tuam.

CAPUT XI.

I. Ante decimum signum Dominus hortatur ad Ægypti spoliationem: 2.

k circa diem 9. mysticè locusta seu avarus per ventum occidentalem, i. mortem projicitur in mare, seu amaritudinem inferni.

l circa diem 10.

m Sap. 17 2.

n Sap. 18.1

o Post tres dies tenebrarum.

p Heb. servite.

q sc. nisi me accersieris.

II. Moyses Domini jussu decimam & ultimam plagam minatur. 4.

1. ET dixit Dominus ad Moysen: Adhuc unâ plagâ tangam Pharaonem & Ægyptum, & post hæc dimittet vos, & exire compellet.

a Sup. 3. 22. infr. 12. 35.
b Deus ut absolutus rerum omnium Dominus innuit Hebræis, se eadem illis donare.

I. 2. *a* Dices ergo omni plebi, ut postulet vir ab amico suo, & mulier à vicina sua, vasa argentea & aurea *b*.

3. Dabit autem Dominus gratiam populo suo coram Ægyptiis. *c* Fuitque Moyses vir magnus valdè in Terra ægypti, coram servis Pharaonis & omni populo.

c Eccl. 45. 1.
d die 14. ejusdem mensis *Abib:* qui cum septimus esset, exinde primus numeratus est. *infr 12. 2.*
e i. nulla erit perturbatio.

II. 4. Et ait: Hæc dicit Dominus: Mediâ nocte *d* egrediar in Ægyptum:

5. & morietur omne primogenitum in Terra Ægyptiorum, à primogenito Pharaonis qui sedet in solio ejus, usque ad primogenitum ancillæ quæ est ad molam, & omnia primogenita jumentorum.

6. Eritque clamor magnus in universa Terra ægypti, qualis nec antè fuit, nec posteà futurus est.

7. Apud omnes autem filios Israel non mutiet canis *e* ab homine usque ad pecus: ut sciatis quanto miraculo dividat Dominus Ægyptios & Israel.

8. Descendéntque omnes servi tui isti ad me, & adorabunt me, dicentes: Egredere tu, & omnis populus qui subjectus est tibi: post hæc egrediemur.

9. Et exivit à Pharaone iratus nimis. Dixit autem Dominus ad Moysen: Non audiet vos Pharao, ut multa signa fiant *f* in Terra Ægypti.

f ea occasione.

10. Moyses autem & Aaron fecerunt omnia ostenta quæ scripta sunt, coram Pharaone. Et induravit Dominus cor Pharaonis, nec dimisit filios Israel de terra sua.

CAPUT XII.

I. Paschalis agni ritu declarato, 3.
II. Ac celebrato, ejusque sanguine domorum superliminaribus illito, 21.
III. Cæsis omnibus Ægypti primogenitis, 29.
IV. Israelitæ cum divitiis Ægypti egrediuntur: de ritu Phase ac esu azymorum, & tempore habitationis Israel in Ægypto, 30.

a Fer. 6. in Parasc. Epist. 2. Item. Sab. sanc. Proph. 9.

1. *a* DIxit quoque Dominus ad Moysen, & Aaron in Terra Ægypti:

2. Mensis iste, vobis principium mensium: primus erit in mensibus anni.

II. Moyses/ auß Befehl deß HErrn / betrohet die Egypter mit der zehenden und letzten Plag/ 4.

1. UNd der HErr sprach zu Moyse: Ich wil den Pharao und Egypten mit noch einer Plag antasten darnach wird er euch von sich lassen / und wird euch zwingen hinauß zu ziehen.

I. 2. Derwegẽ solstu dem gantzẽ Volck sagen/ daß ein jeder Mañ von seinem Freund/ u. ein jedes Weib von ihrer Nachbarin silberne u. guldene Geschirr begehre.

3. Der HErr aber wird seinem Volck Gnad geben vor den Egyptern. Moyses aber war vor den Knechten Pharaonis/ und vor allem Volck in Egyptenland ein sehr ansehnlicher Mann.

II. 4. Und er sprach: Diß sagt der HErr: Ich wil zu Mitternacht außgehen in Egypten:

5. Und alle Erstgeburt in Egyptenland soll sterben/ von dem erstgebohrnen Sohn Pharaonis an/ der auf seinem Thron sitzt/ biß auf den erstgebohrnen Sohn der Magd/ die auf der Mühlen ist auch alle Erstgeburt deß Vihes.

6. Und es wird ein groß Geschrey seyn in gantz Egypten-Land / deßgleichen zuvor nit gewesen ist / auch hernach nit seyn wird.

7. Aber bey allen Kindern Israel sol sich auch nit ein Hund hören lassen nichts von Menschen biß zum Vieh: auf daß ihr wisset/ mit was grossem Wunder der HErr die Egypter u. Israel voneinander scheide.

8. Und es werden alle dise deine Knecht zu mir hinab kom̃en/ u. werden mir zu Fuß fallen/ u. sagen: Ziehe hinaus / du / und alles Volck das dir unterworffen ist: Darnach werden wir ausziehen.

9. Und er gieng von Pharao hinaus / und war sehr zornig. Der HERR aber sprach zu Moyse: Pharao wird euch nit hören / damit vil Zeichen in Egypten-Land geschehen.

10. Aber Moyses und Aaron haben vor dem Pharao alle Wunder gethan/ die geschriben seynd. Und der HERR verhärtet das Hertz Pharaonis/ und er ließ die Kinder Israel aus seinem Land nit ziehen.

Das XII. Capitel.

I. Einsetzung deß Osterlambs/ samt dessen Ceremonien/ 3.
II. Wie die Juden das Phase sollen halten/ 21.
III. Alle Erstgeburt der Egypter wird erschlagen; welches die zehende und letzte Plag ist/ 29.
IV. Israel ziehet aus Egypten mit den guldenen und silbernen Geschirren und Kleidern/ 30.

1. UNd der HERR sprach zu Moyse und Aaron in Egypten-Land:

2. Diser Monat sol bey euch ein Anfang der Monaten seyn: Er sol der erste seyn unter den Monaten deß Jahrs.

I. 3. Redet mit der gantzen Versammlung der Kinder Israel / und saget zu ihnen: Am zehenden Tag dises Monats sol ein jeglicher für sein Gesind und Hauß ein Lamb nehmen.

4. Ist aber die Anzahl zu gering / und nit starck genug ein Lamb aufzuessen / so soll er seinen Nachbarn zu sich nehmen / der allernechst neben seinem Hauß wohnet / nach Anzahl der Seelen / die genug seyn können ein Lamb zu essen.

5. Es sol aber ein Lamb seyn ohne Mangel / ein Männlein / und jährig: auf welche Weiß ihr auch ein Geißböcklein nehmen sollet.

6. Und ihr sollets behalten biß auf den vierzehenden Tag dises Monats: Alsdan sol es die gantze Gemein der Kinder Israel auf dem Abend zum Opffer schlachten:

7. Und sie sollen von seinem Blut nehmen / und damit bestreichen beyde Pfoste / wie auch die Oberschwellen an den Häusern / in welchen sie das Lamb essen werden.

8. Und sie sollen also dise Nacht das Fleisch essen / das am Feuer gebraten ist / und ungesäuert Brod / mit wilden Lactuken. *a*

9. Ihr sollet nichts davon roh essen / oder das mit Wasser gesotten sey / sondern nur am Feur gebraten: sein Kopf mit den Füssen / samt dem Eingeweid sollet ihr aufessen:

10. Und sol nichts darvon übrig bleiben biß an den Morgen. Wan aber etwas übrig seyn würde / das sollet ihr mit Feuer verbrennen.

11. Ihr sollets aber also essen: Eure Lenden sollet ihr umgürten / und Schuh an euren Füssen haben / und Stäb halten in euern Händen / und essen eilends: dan es ist Phase / (das ist der Durchgang) deß HERRN.

12. Und ich wil in derselben Nacht durch Egyptenland gehen / und schlagen in Egypten-Land alle Erstgeburt / vom Menschen biß auf das Vieh: und an allen Göttern Egypti wil ich Gericht üben / ich der HErr.

13. Aber das Blut sol euch in den Häusern / darin ihr seyn werdet / zum Zeichen seyn: und wan ich das Blut sehen werde / so wil ich vor euch vorüber gehen: und sol die Plag deß Verderbens unter euch nit seyn / wan ich Egyptenland schlagen werde.

14. Ihr sollet aber disen Tag zur Gedächtnuß haben und ihn dem HERRN in euren Geschlechten herrlich feyren / mit ewigem Gottesdienst.

15. Siben Tag lang sollet ihr ungesäurt Brod essen: am ersten Tag sol kein Saurteig in euren Häusern seyn: wer vom ersten Tag an / biß auf

a Salat

I. 3. Loquimini ad universum cœtum filiorum Israel, & dicite eis: Decimâ die mensis hujus *b* tollat unusquisque agnum per familias & domos suas.

4. Sin autem minor est numerus ut sufficere possit ad vescendum agnum, assumet vicinum suum qui junctus est domui suæ, juxta numerum animarum quæ sufficere possunt ad esum agni.

5. Erit autem agnus absque macula *c* masculus, anniculus *d*: juxta quem ritum tolletis & hœdum.

6. Et servabitis eum usque ad quartamdecimam diem mensis hujus: immolabítque eum universa multitudo filiorum Israel ad vesperam.

7. Et sument de sanguine ejus, ac ponent super utrumque postem, & in superliminaribus domorum, in quibus comedent illum.

8. Et edent carnes nocte illâ assas igni, & azymos panes cum lactucis agrestibus *e*.

9. Non comedetis ex eo crudum *f* quid, nec coctum aquâ, sed tantùm assum igni: caput cum pedibus ejus & intestinis vorabitis.

10. Nec remanebit quidquam ex eo usque manè: *g* si quid residuum fuerit, igne comburetis *h*.

11. Sic autem comedetis illum: Renes vestros accingetis, & calceamenta habebitis in pedibus, tenentes baculos in manibus, & comedetis festinanter *i*: est enim Phase (id est transitus) Domini.

12. Et transibo per Terram Ægypti nocte illâ, percutiámque omne primogenitum in terra Ægypti ab homine usque ad pecus: & in cunctis diis Ægypti faciam judicia, ego Dominus.

13. Erit autem sanguis vobis in signum in ædibus in quibus eritis: & videbo sanguinem, & transibo *k* vos *l*: nec erit in vobis plaga disperdens quando percussero Terram Ægypti.

14. Habebitis autem hunc diem in monumentum *m*: & celebrabitis eam solemnem Domino in generationibus vestris cultu sempiterno.

15. Septem diebus azyma comedetis: in die primo non erit fermentum in domibus vestris: quicumque comederit fer-

b id est, *Abib*, qui & Nisan, &c.

c vitio, sed integer.

d unius anni, non major.

e Chald. & Heb. cum herbis amaris.

f non plene assum: sc. sine charitate omnia cruda sunt & insipida. 1. *Cor.* 13.

g hic Septuag. addunt, & os non confringetis ex eo, quod citatur. *Joan.* 19.

h *Lev.* 7. 15

i mysticè ad cælestē patriam anhelantes. *Greg.*

k in Angelo.

l sine noxa.

m tanti beneficii.

men-

mentatum, peribit anima illa de Israel, à primo die usque ad diem septimum.

16. Dies prima erit sancta atque solemnis, & dies septima eâdem festivitate venerabilis: nihil operis facietis in eis, exceptis his quæ ad vescendum pertinent *n*.

n tantùm cibum licebit parare.

17. Et observabitis azyma *o*: in eadem enim ipsa die educam exercitum vestrum de Terra Ægypti, & custodietis diem istum in generationes vestras ritu perpetuo.

o in signum liberationis ab amaritudine servitutis.

18. *p* Primo mense, quartadecimâ die mensis ad vesperam comedetis azyma, usque ad diem vigesimam primam ejusdē mensis ad vesperam.

p Levit. 23. 5. Num. 28. 16.

19. Septem diebus fermentum non invenietur in domibus vestris: qui comederit fermentatum, peribit anima ejus de cœtu Israel, tam de advenis quàm de indigenis terræ.

20. Omne fermentatum non comedetis: in cunctis habitaculis vestris edetis azyma.

II. 21. Vocavit autem Moyses omnes seniores filiorum Israel, & dixit ad eos: Ite tollentes animal *q* per familias vestras, & immolate Phase *r*.

q pecus. *r* victimam paschalem.

22. *s* Fasciculúmque hyssopi tingite in sanguine qui est in limine, & aspergite ex eo superliminare, & utrumque postem: nullus vestrûm egrediatur ostium domûs suæ usque mane *t*.

s Hebr. 11. 28.

t sponte, ab Ægyptiis coacti poterant tamē exire.

23. Transibit enim Dominus percutiens Ægyptios: cúmque viderit sanguinem in superliminari, & in utróque poste, transcendet ostium domûs, & non sinet percussorem *u* ingredi domos vestras & lædere.

u Angelum malum, indicatur Ps. 77.

24. Custodi verbum istud legitimum tibi & filiis tuis usque in æternum.

25. Cúmque introieritis terram, quam Dominus daturus est vobis ut pollicitus est, observabitis cæremonias *x* istas.

x servitium seu cultum.

26. Et cùm dixerint vobis filii vestri: Quæ est ista religio?

27. dicetis eis: Victima transitûs Domini est, quando transivit super domos filiorum Israel in Ægypto, percutiens Ægyptios, & domos nostras liberans. Incurvatúsque populus adoravit.

28. Et egressi filii Israel fecerunt sicut

den sibenden Tag gesäurt essen wird/ dieselbige Seel sol auß Israel vertilget werden.

16. Der erste Tag soll Heilig seyn und Herrlich/ und der sibende Tag sol in gleicher Herrlichkeit ehrwürdig seyn: ihr sollet kein Werck thun an disen Tagen: außgenommen was zur Speiß gehöret.

17. Und ihr sollet das ungesäurte Brod halten: dan gleich an demselbigen Tag wil ich euer Heer auß Egypten-Land führen/ und ihr sollet disen Tag in euren Geschlechten mit einer ewigen Satzung halten.

18. Im ersten Monat/ am vierzehenden Tag deß Monats auf den Abend sollet ihr ungesäurt Brod essen/ biß auf den ein und zwantzigsten Tag desselbigen Monats auf den Abend.

19. Siben Tag lang sol kein Sauerteig in euern Häusern gefunden werden: wer gesäurt essen wird/ dessen Seel soll auß der Gemein Israel vertilget werden/ so wohl die Einkömmling *a* / als die im Land gebohren seynd:

20. Kein gesäurt Brod sollet ihr essen: sondern ihr sollet ungesäurt Brod essen in allen euern Wohnungen.

II. 21. Und Moyses forderte alle Aelteste der Kinder Israel/ und sprach zu ihnen: Gehet hin/ und nemmet ein Thier/ ein jeglicher für sein Haußgesind/ und opffert das Phase.

22. Tuncket ein Büschelein Isopen in das Blut/ das an der Thür ist/ und besprenget damit die oberste Schwell/ und die beyde Pfosten: keiner von euch gehe auß der Thür seines Hauses/ biß an den Morgen.

23. Dan der HErr wird fürüber gehen und schlagen die Egypter: und wan er das Blut an der obersten Schwell/ und an den beyden Pfosten sehen wird/ so wird er vor der Thür deß Hauses vorüber schreiten/ und den Verderber in eure Häuser nit kommen lassen/ daß er schlage. *b*

24. Bewahre diß Wort/ als ein Satzung für dich/ und für deine Kinder biß in Ewigkeit.

25. Und wan ihr in das Land hinein kommet/ daß euch der HErr geben wird/ wie er verheissen hat/ sollet ihr dise Ceremonien halten:

26. Wan auch eure Kinder zu euch sagen werden: Was ist das für ein Gottesdienst!

27. So sollet ihr zu ihnen sagen: Es ist das Opffer vom Durchgang deß HErrn/ da er vor den Häusern der Kinder Israel in Egypten/ vorüber gieng/ und schlug die Egypter/ und befreuete unsere Häuser. Da neigete sich das Volck/ und bettete an.

28. Und die Kinder Israel giengen auß/ und

a Frembdling b beschädige. thä-

thäten / wie der HErr Moyſi und Aaron befohlen hatte.

III. 29. Es begab ſich aber zur Mitternacht / da ſchlug der HErr alle Erſtgeburt in Egypten Land / vom erſtgebohrnen Sohn Pharaonis / der auf ſeinem Thron ſaß / biß auf den erſtgebornen Sohn der Gefangenen / die im Kercker war / und alle Erſtgeburt deß Viehes.

IV. 30. Da ſtund Pharao auf bey der Nacht und alle ſeine Knecht / und gantz Egypten : und es erhub ſich ein groß Geſchrey in Egypten : dan es war kein Hauß / darin nit ein Todter lag.

31. Und Pharao forderte Moyſen und Aaron bey der Nacht / und ſprach: Machet euch auf und ziehet hinauß v' meinem Volck ihr u. die Kinder Iſrael gehet hin/und opffert dem Herrn wie ihr ſaget.

32. Nehmet auch mit eure Schaaf / und Vieh / wie ihr begehret habt / und wan ihr hinziehet / ſo ſeegnet mich.

33. Und die Egypter trungen das Volck eilends auß dem Land zuziehen / und ſprachen : Wir werden alle ſterben.

34. Alſo nahm das Volck neubereiteten Teig / ehe dan er geſäuret war / band ihn in die Mäntel / und legte ihn auf ſeine Achſeln.

35. Und die Kinder Iſrael thäten wie Moyſes befohlen hatte : und begehreten von den Egyptern ſilberne und guldene Geſchirr / und ſehr vil Kleyder.

36. Der HErr aber gab dem Volck Gnad vor den Egyptern / daß ſie ihnen leiheten : und ſie beraubten die Egypter.

37. Alſo zohen die Kinder Iſrael von Rameſſe gen Socoth / waren bey nahe ſechsmahl hundert tauſend Mann zu Fuß / ohn die Kinder.

38. Es zohen aber auch vil mit ihnen hinauf vom gemeinen Volck / die nit zu zehlen waren : Auch Schaaf / groß Vieh / und allerhand Thier in ſehr groſſer Mänge.

39. Und ſie bereiteten den neuen Teig / den ſie auß Egypten mit getragen hatten: und machten ungeſäurte Kuchen darvon unter der Aſchen : Dan ſie kunten nit geſäurt werden / weil die Egypter ſie zwungen auszuziehen / und nit zulieſſen / daß ſie einigen Verzug machten : ſo war ihnen auch nit eingefallen / einige Speiß zu bereiten.

40. Die Zeit aber / daß die Kinder Iſrael in Egypten gewohnet haben / iſt geweſen / vier hundert und dreyßig Jahr.

41. Da die vollendet waren / iſt auf einen Tag

præceperat Dominus Moyſi & Aaron.

III. 29. Factum eſt autem in noctis medio, *y* percuſſit Dominus omne primogenitum in Terra Ægypti, à primogenito Pharaonis, qui in ſolio ejus ſedebat *z*, uſque ad primogenitum captivæ quæ erat in carcere, & omne primogenitum jumentorum.

IV. 30. Surrexítque Pharao nocte, & omnes ſervi ejus, cunctáque Ægyptus: & ortus eſt clamor magnus in Ægypto: neque enim erat domus in qua non jaceret mortuus.

31. Vocatíſque Pharao, Moyſe & Aaron nocte, ait: Surgite & egredimini à populo meo, vos & filii Iſrael: ite, immolate Domino ſicut dicitis.

32. Oves veſtras & armenta aſſumite ut petieratis, & abeuntes benedicite mihi *a*.

33. Urgebántque Ægyptii populum de terra exire velociter, dicentes: Omnes moriemur.

34. Tulit igitur populus conſperſam *b* farinam antequam fermentaretur: & ligans in palliis, poſuit ſuper humeros ſuos.

35. Fecerúntque filii Iſrael *c* ſicut præceperat Moyſes: & petierunt ab Ægyptiis vaſa argentea & aurea, veſtémque plurimam.

36. Dominus autem dedit gratiam populo coram Ægyptiis ut commodarent eis: & ſpoliaverunt Ægyptios.

37. Profectíque ſunt *d* filii Iſrael de Rameſſe in Socoth, ſexcenta ferè millia peditum virorum, absque parvulis.

38. Sed & vulgus promiſcuum innumerabile aſcendit cum eis, oves & armenta & animantia diverſi generis multa nimis.

39. Coxerúntque farinam, quam dudum de Ægypto conſperſam tulerant: & fecerunt ſubcinericios panes azymos: neque enim poterant fermentari cogentibus exire Ægyptiis, & nullam facere ſinentibus moram: nec pulmenti quidquam occurrerat præparare.

40. *e* Habitatio autem filiorum Iſrael quâ manſerunt in Ægypto, fuit quadringentorum triginta annorum.

41. Quibus expletis, eâdem die egreſſus

y Sup. 11. 5.
z i. ſeſſurus erat.
a orate pro me.
b aqua.
c Sup. 3. 22. 11. 2.
d Primo menſe, id eſt *Abib* die 15. ſub mediam noctem. Anno M. 2513. Per. Jul. 3223. Ant. Chr. 1491. Poſt vocationem Abrahæ 430. Poſt ejectum Iſmael (qui primus electum ſemen perſecutus eſt) 400. Poſt migrationem Jacob in Ægyptũ 215.
e Hebræum itaque verſ. 40. ſic verti poteſt: *Peregrinatio autem filiorum Iſrael, qua* (non *quâ*) *manſerunt in Ægypto, fuerat 430. annorum.* Quod firmant, tùm Septuaginta, tùm Codex Samaritanus, qui

hos 430. annos in peregrinatione Abrahæ numerandos exprimunt; ut volunt omnes ferè Patres, & Apostol. *Gal.* 3. 16. 18.

sus est omnis exercitus Domini de Terra Ægypti.

42. Nox ista est observabilis Domini quando eduxit eos de Terra Ægypti: hanc observare debent omnes filii Israel in generationibus suis.

43. Dixitque Dominus ad Moysen & Aaron: Hæc est religio Phase: Omnis alienigena non comedet ex eo.

44. Omnis autem servus emptitius circumcidetur, & sic comedet.

45. Advena & mercenarius non edent ex eo.

f Num. 9. 12. 14. *Joann.* 19. 36.

46. In una domo comedetur, nec efferetis de carnibus ejus foras, nec *f* os illius confringetis.

47. Omnis cœtus filiorum Israel faciet illud.

48. Quòd si quis peregrinorum in vestram voluerit transire coloniam, & facere Phase Domini, circumcidetur prius omne masculinum ejus, & tunc ritè celebrabit: eritque sicut indigena terræ: si quis autem circumcisus non fuerit, non vescetur ex eo.

49. Eadem lex erit indigenæ & colono qui peregrinatur apud vos.

50. Fecerúntque omnes filii Israel sicut præceperat Dominus Moysi & Aaron.

51. Et eadem die eduxit Dominus filios Israel de Terra Ægypti per turmas suas.

Caput XIII.

I. Liberationis ab Ægypto Dominus meminisse jubet religione Phase ac primogenitorum consecratione. 1.
II. Israel per desertum egrediens, ossa Joseph secum defert. 17.
III. Columna ignis ac nubis ducatum præstat. 21.

a Nempe in Socoth.

1. Locutúsque *a* est Dominus ad Moysen, dicens:

b infr. 34. 19. *Lev.* 27. 26. *Num.* 8. 16 *Luc.* 2. 23

2. *b* Sanctifica mihi omne primogenitum quod aperit vulvam in filiis Israel, tam de hominibus quàm de jumentis: mea sunt enim omnia.

3. Et ait Moyses ad populum: Mementote diei hujus in qua egressi estis de Ægypto & de domo servitutis, quoniam in manu forti eduxit vos Dominus de loco isto: ut non comedatis fermentatum panem.

das gantze Heer deß HErrn auß Egypten-Land gezogen.

42. Dise Nacht sol man dem HErrn mit Fleiß halten/ da er sie aus Egypten Land geführet hat: alle Kinder Israel sollen sie halten in ihren Geschlechten.

43. Und der HErr sprach zu Moyse und Aaron: Diß ist die heilige Satzung vom Phase: Kein Einkömmling sol darvon essen.

44. Aber alle erkauffte Knecht sollen beschnitten werden/ und also darvon essen.

45. Ein Einkömmling und Taglöhner sol nit darvon essen.

46. Man sol es essen in einem Hauß/ ihr sollet auch von seinem Fleisch nichts heraus tragen/ auch kein Bein an ihm zerbrechen.

47. Die gantze Gemein der Kinder Israel sol diß thun.

48. Wan aber jemand von den Frembdlingen zu eurem Volck tretten wolte/ und deß HErrn Phase halten/ so sol zuvor alles/ was er hat Männliches Namens/ beschnitten werden/ und alsdan sol ers rechtmässig halten: und sol seyn/ als ein Eingebohrner deß Lands: wer aber nit beschnitten ist/ der sol nit darvon essen.

49. D' Inheimische u. d' Einkömling/ d' unter euch wohnet/ wie ein Frembdling/ sollẽ einerley Gesatz habẽ.

50. Und alle Kinder Israel thäten/ wie der HErr dem Moysi und Aaron befohlen hatte.

51. Und der HErr führete die Kinder Israel mit ihren Schaaren an demselbigen Tag aus Egypten-Land.

Das XIII. Capitel.

I. GOtt befihlt/ daß ihm alle Erstgeburt sol geheiligt/ und das Fest der süssen Brod/ zur Gedächtnuß der Erlösung auß Egypten Jährlich gehalten werden/ 1.
II. Führet Israel nit durch der Philisther Land/ sondern durch die Wüst/ 17.
III. Begleitet sie bey Tag durch die Wolckensaul; bey Nacht durch die Feuersaul/ 21.

1. UNd der HERR redete mit Moyse und sprach:

2. Heilige mir alle Erstgeburt/ die der Mutter Leib eröffnet unter den Kindern Israel/ so wohl von Menschen/ als vom Vieh: dan alles ist mein.

3. Und Moyses sprach zum Volck: Gedencket/ an disen Tag/ an welchem ihr aus Egypten/ und aus dem Hauß der Dienstbarkeit gangen seyd/ dieweil euch der HErr aus disem Ort mit starcker Hand geführet hat: daß ihr nit gesäurt Brod esset.

4. Heut

4. Heut ziehet ihr aus im Monath der neuen Früchten.

5. Wan dich nun der HErr in das Land der Chananiter / und Hethiter / und Amorrhiter, und Heviter / und Jebusiter geführet hat / darvon er deinen Vättern einen Eyd geschworen daß ers dir geben wolte / das Land / darin Milch und Honig fliesset / alsdan solst du disen Brauch deß Gottesdiensts in disem Monat halten.

6. Siben Tag lang solst du ungesäurt Brod essen: und am sibenden Tag sol das Fest deß HErrn seyn.

7. Ja siben Tag sollet ihr ungesäurt Brod essen: und sol sich bey dir und in allen deinen Gränzen nichts finden lassen / das gesäurt sey.

8. Und du solst an demselbigen Tag deinem Sohn erzehlen/ und sagen: Diß ists / daß mir der HErr gethan hat/ da ich aus Egypten gieng.

9. Und es sol dir seyn / wie ein Zeichen in deiner Hand und wie ein Gedenckmal vor deinen Augen: und wie ein Gesatz deß HErrn sol es immerdar in deinem Mund seyn / dan der HErr hat dich mit starcker Hand aus Egypten geführet.

10. Disen Dienst solst du zu bestimbter Zeit von Tagen zu Tagen halten.

11. Und wan dich der HErr in das Land der Chananiter geführet hat / wie er dir und deinen Vätter geschworen hat/ und dir dasselbige gegeben:

12. So solst du alles dem HErrn absöndern / was die Bärmutter eröffnet / wie auch das Erstgebohrne unter deinem Vieh: was du haben wirst von Männlichem Geschlecht / das solt du dem HErrn heiligen.

13. Die Erstgeburt deß Esels solst du mit einem Schaaf verwechslen: wan du sie aber nit lösen wilst/ so solstu sie tödtē Aber alle Erstgeburt d' Menschen von deinen Kindern / solt du mit Geld lösen.

14. Und wan dich dein Sohn Morgen fragen wird/ und sagen: was ist diß? so solst du ihm antworten: Der HErr hat uns aus Egyptenland aus dem Hauß der Dienstbarkeit mit starcker Hand geführet.

15. Dan als Pharao verhärtet war/ und wolte uns nit ziehen lassen/ da töötete der HErr alle Erstgeburt in Egypten Land / von der ersten Geburt der Menschen an biß auf die erste Geburt deß Viehes: darum opffere ich dem HErrn alles was die Bärmutter eröffnet von Männlichem Geschlecht / und löse alle Erstgeburt meiner Söhn.

16. Derwegen sol es dir seyn/ wie ein Zeichen in deiner Hand/ und wie etwas angehencktes zwischen

4. Hodie egredimini mense novarum frugum.

5. Cúmque introduxerit *c* te Dominus in Terram Chananæi & Hethæi & Amorrhæi & Hevæi & Jebusæi, quam juravit patribus tuis ut daret tibi, terram fluentem lacte & melle *d*, celebrabis hunc morem sacrorum mense isto.

c ante id tempus lex hæc illos non obligabat

d i. optimam.

6. Septem diebus vescêris azymis: & in die septimo erit solemnitas Domini.

7. Azyma comedetis septem diebus: non apparebit apud te aliquid fermentatum, nec in cunctis finibus tuis.

8. Narrabísque filio tuo in die illo, dicens: Hoc est quod fecit mihi Dominus quando egressus sum de Ægypto.

9. Et erit quasi signum in manu tua, & quasi monumentum ante oculos tuos: & ut lex Domini semper sit in ore tuo, in manu enim forti eduxit te Dominus de Ægypto.

10. Custodies hujuscemodi cultum statuto tempore à diebus in dies. *e*

e i. semper quotannis.

11. Cúmque introduxerit te Dominus in Terram Chananæi, sicut juravit tibi & patribus tuis, & dederit tibi eam:

12. *f* separabis omne quod aperit vulvam Domino, & quod primitivum est in pecoribus tuis: quidquid habueris masculini sexûs, consecrabis Domino.

f infr. 22. 29. & 34. 19. *Ezech.* 44. 30.

13. Primogenitum asini mutabis ove *g*: quòd si non redemeris, interficies. Omne autem primogenitum hominis de filiis tuis, pretio redimes *h*.

g immolanda pro asino.

h sc. quinque siclis. *Num.* 3.

14. Cúmque interrogaverit te filius tuus cras *i*, dicens: Quid est hoc? respondebis ei: In manu forti eduxit nos Dominus de terra Ægypti, de domo servitutis.

i futuro tempore.

15. Nam cùm induratus esset Pharao, & nollet nos dimittere, occidit Dominus omne primogenitum in Terra Ægypti, à primogenito hominis usque ad primogenitum jumentorum: idcirco immolo Domino omne quod aperit vulvam masculini sexûs, & omnia primogenita filiorum meorum redimo.

16. *k* Erit igitur quasi signum in manu tua, & quasi appensum quid *l*, ob recor-

k *Deut.* 6. 8. [illegible]

l Hebr. frontale, seu fronti appositum

cordationem, inter oculos tuos: eò quòd in manu forti eduxit nos Dominus de Ægypto.

II. 17. Igitur cùm emisisset Pharao populum, non eos duxit Deus per viam Terræ Philisthiim quæ vicina est: reputans ne fortè pœniteret eum, si vidisset adversum se bella consurgere, & reverteretur in Ægyptum.

18. Sed circumduxit per viam deserti, quæ est juxta Mare rubrum: & armati ascenderunt filii Israel de Terra Ægypti.

19. Tulit quoque Moyses ossa Joseph secum: eò quòd adjurasset filios Israel, di-
m Gen. 50. 24. cens: *m* Visitabit vos Deus, efferte ossa mea hinc vobiscum.

20. Profectíque de Socoth castrametati sunt in Etham in extremis finibus solitudinis.

n Num. 14. 14. 2. Esdr. 9. 12. & 19. 1. Cor. 10. 1. III. 21. *n* Dominus autē præcedebat eos ad ostendendam viam per diem in columna nubis, & per noctem in columna ignis: ut dux esset itineris utroque tempore.

22. Numquam defuit columna nubis *o* per diem, nec columna ignis per noctem, coram populo.

o mysticè significat Christum ejúsque spiritum sanctum. SS. Ambr. Greg.

Caput XIV.

I. Pharao Israelem persequitur. 5.
II. Non assequitur. 19
III. Hebræi sicco pede mare transeunt, 21.
IV. Pharao post illos ingrediens, cum universo equitatu ac curribus submergitur. 24.

1. LOcutus est autem Dominus ad Moysen, dicens:

a reflectentes, Sà. 2. Loquere filiis Israel: Rerversi *a* castrametentur è regione Phihahiroth, quæ est inter Magdalum & mare contra Beelsephon: in conspectu ejus castra ponetis super mare.

3. Dicturúsque est Pharao super filiis Israel: Coarctati sunt in terra, conclusit eos desertum.

4. Et indurabo cor ejus, ac persequetur vos: & glorificabor *b* in Pharaone, & in omni exercitu ejus: scientque Ægyptii quia ego sum Dominus. Fecerúntque ita.

b gloriosus apparebo.

I. 5. Et nuntiatum est regi Ægyptiorum quòd fugisset populus: immutatúmque

deinen Augen zur Gedächtnuß: weil uns der HErr mit starcker Hand aus Egypten geführet hat.

II. 17. Derwegen da Pharao das Volck hat aus- ziehen lassen/ führete sie GOtt nit auf dem Weeg durch der Philisther Land/der nahe ist: in Betrachtung/ daß villeicht das Volck/ wan sie sehen wurden/ daß sich Krieg wider sie erhub/möchte Reu haben, und wider umkehren in Egypten.

18. Sondern er führete sie herum durch den Weeg an der Wüst/ der bey dem rothen Meer ist: und die Kinder Israel zogen gewaffnet aus Egypten-Land.

19. Auch nam Moyses die Gebein Josephs mit sich: weil er die Kinder Israel beschworen hatte/ und gesagt: GOtt wird euch heimsuchen/ alsdan traget meine Gebein mit euch von hinnen.

20. Und sie zohen aus von Socoth/ und schlugen ihr Läger zu Etham/in den äussersten Gräntzen der Wüste.

III. 21. Der HErr aber gieng vor ihnen her/ den Weeg zu zeigen/ deß Tags in einer Wolckensaul/ und deß Nachts in einer Feuersaul: damit er zu beyden Zeiten ihr Führer wäre auf der Reiß.

22. So ist die Wolckensaul bey Tag/ und die Feuersaul bey der Nacht nimmer von dem Volck abgewichen.

Das XIV. Capitel.

I. Pharao mit seinem Heer verfolgt Israel/ 5.
II. Der Engel GOttes stellt sich zwischen die Israeliter und Egypter/ 19.
III. Das rothe Meer theilet sich voneinander/ daß die Israeliten mitten durchziehen/ 21.
IV. Der HErr in der Feur-und Wolckensaul stürtzet Pharao und sein Heer in das Meer/ darin sie alle ersauffen/ 24.

1. ABer der HERR redete mit Moyse/ und sprach:

2. Sage den Kindern Israel: Daß sie widerkehren und ihr Läger schlagen gegen Phihahiroth über/ so zwischen Magdalo und dem Meer ligt/ gegen Beelsephon: gleich da gegen über sollet ihr euer Läger schlagen an dem Meer.

3. Dan Pharao wird von den Kindern Israel sagen: Sie seynd betranget im Land/ die Wüste hat sie beschlossen.

4. So wil ich sein Hertz verhärten/ und er wird euch verfolgen: alsdan wil ich an dem Pharao/und an seinem gantzen Heer meine Herrlichkeit erzeigen. Und sollen die Egypter wissen/ daß ich der HErr bin. Und sie thäten also.

I. 5. Und es ward dem König der Egypter kund gethan/ daß sich das Volck auf die Flucht gegeben hätte

hätte: da ward deß Pharao / und seiner Knecht Hertz über das Volck geändert / und sie sprachen: Was haben wir machen wollen / daß wir Israel haben ziehen lassen/damit er uns nit dienstbar wäre

6. Und er spannete seinen Wagen an/und nahm all sein Volck mit sich.

7. Er nahm auch sechshundert ausserwählte Wägen / und was sonst von Wagen in Egypten war / und die Haubt-Leut über das gantze Heer.

8. Und der HErr verhärtete das Hertz Pharaonis deß Königs in Egypten/ und er jagte den Kindern Israel nach: aber sie waren durch eine hohe Hand heraus gangen.

9. Als nun die Egypter ihnen auf ihren Fußstapffen nacheileten / trafen sie dieselbige an im Läger am Meer: der gantze reisige Zeug *a* / und die Wagen Pharaonis / und das gantze Heer war zu Phihahiroth gegen Beelsephon.

10. Und da Pharao näher heran kam / huben die Kinder Israel ihre Augen auf / und sahen die Egypter hinter sich: und sie förchteten sich sehr/ u. rieffen zum HErrn / und sprachen zu Moyse:

11. Es waren villeicht keine Gräber in Egypten/ derwegen hast du uns hieher geführet / daß wir in der Wüst stürben: Warum hast du das thun wollen / daß du uns aus Egypten geführet hast?

12. Ist diß nit das Wort / so wir in Egypten zu dir redten/ und sprachen: Weiche von uns / damit wir den Egyptern dienen? dan ihnen dienen wäre uns ja vil besser / als in der Wüst ums Leben kommen.

13. Und Moyses sprach zum Volck. Förchtet euch nit: stehet und schauet an die grosse Werck deß HErrn / die er heutiges Tags thun wird: Dan dise Egypter / die ihr jetzt sehet / werdet ihr hinführo nimmermehr sehen biß in Ewigkeit.

14. Der HErr wird für euch streiten / und ihr sollet stillschweigen.

15. Und der HErr sprach zu Moyse: Was schreyest du zu mir? Sage den Kindern Israel daß sie fortziehen.

16. Du aber hebe dein Ruth auf / und strecke dein Hand aus über das Meer / und theile es von einander: auf daß die Kinder Israel mitten im Meer auf dem truckenen hergehen.

17. Ich aber wil das Hertz der Egypter verhärten / daß sie euch verfolgen: u. wil an dem Pharao/ u. an seinem gantzen Heer/und an seinen Wägen/u. an seinen Reutern mein Herrlichkeit erzeigen.

18. Und die Egypter sollen wissen / daß ich der

a Reuterey

est cor Pharaonis & servorum ejus super populo, & dixerunt: Quid voluimus facere ut dimitteremus Israel, ne serviret nobis.

6. Junxit ergo currum *c*, & omnem populum suum assumpsit secum. *c* olim è curribus pugnabant.

7. Tulitque sexcentos currus electos, & quidquid in Ægypto curruum fuit: & duces totius exercitûs.

8. Induravitque Dominus cor Pharaonis regis Ægypti, & persecutus est filios Israel: at illi egressi erant in manu excelsa.

9. *d* Cúmq; persequerentur Ægyptii vestigia præcedentium, repererunt eos in castris super mare: omnis equitatus & currus Pharaonis, & universus exercitus, erant in Phihahiroth contra Beelsephon. *d* Jos. 24. 6 1. Mac. 4.

10. Cúmque appropinquasset Pharao, levantes filii Israel oculos, viderunt Ægyptios post se: & timuerunt valde: clamaveruntque ad Dominum,

11. & dixerunt ad Moysen: Forsitan non erant sepulchra in Ægypto, ideo tulisti nos ut moreremur in solitudine: quid hoc facere voluisti, ut educeres nos ex Ægypto?

12. Nonne iste est sermo, quem loquebamur ad te in Ægypto, dicentes: Recede à nobis *e*, ut serviamus Ægyptiis? multò enim melius erat servire eis, quàm mori in solitudine. *e* Septuag. dimitte nos

13. Et ait Moyses ad populum: Nolite timere: state, & videte magnalia Domini quæ facturus est hodie: Ægyptios enim, quos nunc videtis, nequaquam ultra videbitis *f* usque in sempiternum. *f* vivos sc.

14. Dominus pugnabit pro vobis, & vos tacebitis.

15. Dixitque Dominus ad Moysen: Quid clamas *g* ad me? Loquere filiis Israel ut proficiscantur. *g* sc. corde orans.

16. Tu autem eleva virgam tuam, & extende manum tuam super mare, & divide illud: ut gradiantur filii Israel in medio mari per siccum.

17. Ego autem indurabo cor Ægyptiorum ut persequantur vos: & glorificabor in Pharaone, & in omni exercitu ejus, & in curribus & in equitibus illius.

18. Et scient Ægyptii quia ego sum Dominus,

minus, cùm glorificatus fuero in Pharaone, & in curribus atque in equitibus ejus.

II. 19. Tollénsque se angelus Dei, qui præcedebat castra Israel, abiit post eos: & cum eo pariter columna nubis, priora dimittens, post tergum

20. stetit inter castra Ægyptiorum & castra Israel: & erat nubes tenebrosa *h*, & illuminans noctem *i*, ita ut ad se invicem toto noctis tempore accedere non valerent.

h Ægyptiis. *i* Judæis.

III. 21. Cúmque extendisset Moyses manum super mare, abstulit illud Dominus flante vento vehementi & urente *k* totâ nocte, & vertit in siccum: divisáq; est aqua.

k Chald. orientali.

22. *l* Et ingressi sunt filii Israel per medium sicci maris: erat enim aqua quasi murus à dextra eorum & læva.

l *Psal.* 77. 13. 104. 37. *Psal.* 113. 3. *Heb.* 11. 29.

23. Persequentésque Ægyptii ingressi sunt post eos, & omnis equitatus Pharaonis, currus ejus & equites, per medium maris.

IV. 24. *m* Jamq; advenerat vigilia matutina *n* & ecce respiciens Dominus super castra Ægyptiorum per columnam ignis & nubis, interfecit exercitum eorum:

m Sabb. sancto Proph. 4. Vigil. Pentecost. Proph. 2. *n* *Sap.* 18. 15.

25. & subvertit rotas curruum, ferebanturque in profundum. Dixerunt ergo Ægyptii: Fugiamus Israelem: Dominus enim pugnat pro eis contra nos.

26. Et ait *o* Dominus ad Moysen: Extende manum tuam super mare, ut revertantur aquæ ad Ægyptios super currus & equites eorum.

o dixerat enim priùs.

27. Cúmque extendisset Moyses manum contra mare, reversum est primo diluculo ad priorem locum: fugientibusq; Ægyptiis occurrerunt aquæ, & involvit eos Dominus in mediis fluctibus.

28. Reversæque sunt aquæ, & operuerunt currus & equites cuncti exercitûs Pharaonis, qui sequentes ingressi fuerant mare *p*: nec unus quidem superfuit ex eis.

p mysticè Mare significat baptismum 1. *Cor.* 10.

29. Filii autem Israel perrexerunt per medium sicci maris, & aquæ eis erant quasi pro muro à dextris & à sinistris:

30. liberavitq; Dominus in die illa *q* Israel de manu Ægyptiorum.

q Mensis 1. id est, *Abib.* die 21. postremò videlicet Azymorum.

HErr bin / wan ich an dem Pharao / und an seinen Wägen / und an seinen Reutern mein Herrlichkeit erzeige.

II. 19. Und der Engel GOttes der vor dem Heerläger Israel herzohe / erhub / und begab sich hinter sie: Auch machte sich die Wolckensaul zugleich mit ihm auf / verließ ihr Angesicht / und gab sich hinter ihren Rucken /

20. Stund zwischen dem Lager der Egypter / und dem Lager Israel: und die Wolcken war tunckel / und erleuchtete die Nacht / dergestalt / daß sie die gantze Nacht durch / einer zum andern / nit kommen möchten.

III. 21. Da nun Moyses sein Hand über das Meer ausstreckete / nam es der HErr hinweg durch einen starcken hitzigen Wind / der die gantze Nacht bließ / und er machte das Meer trucken / und das Wasser theilete sich.

22. Und die Kinder Israel giengen hinein mitten durchs Meer das truckē war: dan das Wasser war ihnen / wie eine Mauer zur rechten und zur lincken.

23. Und die Egypter verfolgeten sie / und zogen nach ihnen hinein / der gantze reisige Zeug *a* Pharaonis / seine Wägen und Reuter / zohen mitten im Meer.

IV. 24. Als nun die Morgen-Wacht heran komen war / sihe / da sahe der HErr durch die Feuer und Wolckensaul auf das Heer der Egypter / und erschlug ihr Heer:

25. Und er warff die Räder von den Wägen dahin / und sie fuhren zu Grund. Da sprachen die Egypter: Lasset uns von Israel fliehen: dan der HErr streitet für sie wider uns.

26. Und der HErr sprach zu Moyse: Strecke dein Hand aus über das Meer / damit das Wasser widerkehre über die Egypter / und über ihre Wägen und Reuter.

27. Und als Moyses die Hand gegen dem Meer außgestrecket hatte / kam es frühe Morgens widerum an seine vorige statt: und die Egypter flohen / und das Wasser kam ihnen entgegen / und der HErr verwickelte sie mitten in die Fluth.

28. Also kam das Wasser widerum / und bedeckete die Wägen / und Reuter deß gantzen Heers Pharaonis / die gefolget / und zum Meer hinein gezogen waren / und ist auch nit einer von ihnen übrig bliben.

29. Aber die Kinder Israel zogen fort mitten durchs truckne Meer / und das Wasser war ihnen / gleichwie eine Mauer zur rechten und zur lincken.

30. Und hat der HErr am selben Tag Israel aus der Hand der Egypter errettet.

a Reuterey

31. Und

31. Und ſie ſahen die Egypter todt auf dem Ufer deß Meers / und die großmächtige Hand / die der HErr wider ſie gebraucht hatte: und das Volck förchtete den HErrn/ und ſie glaubten dem HErrn/ und Moyſi ſeinem Knecht.

Das XV. Capitel.

I. Moyſes mit den Kindern Iſrael ſinget GOtt ein Dancklied/ 1.
II. Deßgleichen Maria Moyſis Schweſter mit den Weibern/ 20
III. Die Kinder Iſrael murren wider Moyſen wegen deß bittern Waſſers; welches Moyſes ſüß macht. 23.
IV. Ziehen fort und lageru ſich in Elim/ 27.

1. DA ſang Moyſes / und die Kinder Iſrael dem HErrn diſes Lobgeſang / und ſprachen: Laſſet uns dem HErrn ſingen: dan er iſt trefflich groß worden / er hat Pferd und Reuter ins Meer geworffen.

2. Der HErr iſt mein Stärck / und mein Lob / er iſt mir auch zum Heyl worden : diſer iſt mein GOtt und ich wil ihn ehren: er iſt der GOtt meines Vatters / und ich wil ihn erheben.

3. Der HErr iſt wie ein ſtreitbarer Mann/ Allmächtig iſt ſein Nam.

4. Er hat die Wägen Pharaonis/ und ſein Heer ins Meer geworffen: ſeine auſſerwählte Fürſten ſeynd im rothen Meer ertruncken.

5. Die Abgründ haben ſie bedecket/ ſie ſeynd zu Grund gangen wie ein Stein.

6. HErr dein rechte Hand iſt groß worden in der Stärck: dein rechte Hand/ O HErr / hat den Feind geſchlagen.

7. Du haſt auch deine Widerwärtige *a* durch dein groſſe Herzlichkeit herunter geſtürtzt: deinen Zorn haſtu geſandt d'ſie wie Stoppeln gefreſſen hat

8. U. durch den Geiſt deines Grim̃s thäte ſich das Waſſer zuſam̃en: das flieſſend Waſſer ſtund ſtill, die Abgründ verſam̃leten ſich mitten im Meer.

9. Der Feind ſprach: ich wil nachjagen/ und ſie ergreiffen/ ich wil den Raub austheilen / und mein Seel ſol erſättiget werden: ich wil mein Schwerdt ausziehen/ und meine Hand ſol ſie erwürgen.

10. Da wehete dein Wind / und das Meer bedeckte ſie : ſie ſeynd in mächtigen Wäſſern untergangen/ wie Bley.

11. HErr / wer iſt dir gleich unter den Starcken / wer iſt dir gleich? wer iſt ſo groß in der Heiligkeit / ſo ſchröcklich und lobwürdig / und der alſo Wunder thut?

12. Du haſt deine Hand außgeſtreckt / und die Erd hat ſie verſchlungen.

13. Du haſt das Volck in deiner Barmhertzigkeit geführet / das du erlöſet haſt: und haſts in deiner Stärck zu deiner heiligen Wohnung getragen

a deine Feind

31. Et viderunt Ægyptios mortuos ſuper littus maris, & manum magnam quam exercuerat Dominus contra eos: timuítque populus Dominum, & crediderunt Domino, & Moyſi ſervo ejus.

CAPUT XV.

I. Moyſes cum filiis Iſrael Deo gratias agit. 1.
II. Similiter & ſoror Maria cum mulieribus. 20.
III. Iſraelitæ veniunt in Mara, ubi amaritudo aquarum in dulcedinem vertitur. 23.
IV. Ipſi veniunt in Elim. 27.

1. TUnc *a* cecinit Moyſes & filii Iſrael carmen hoc Domino, & dixerunt: Cantemus Domino *b*: glorioſè enim magnificatus eſt, equum & aſcenſorem dejecit in mare.

2. *c* Fortitudo mea, & laus mea Dominus, & factus eſt mihi in ſalutem: iſte Deus meus, & glorificabo eum: Deus patris mei, & exaltabo eum.

3. Dominus *d* quaſi vir pugnator, omnipotens nomen ejus.

4. Currus Pharaonis & exercitum ejus projecit in mare: electi principes ejus ſubmerſi ſunt in Mari rubro.

5. Abyſſi operuerunt eos, deſcenderunt in profundum quaſi lapis.

6. Dextera tua Domine magnificata eſt *e* in fortitudine: dextera tua, Domine, percuſſit inimicum.

7. Et in multitudine gloriæ tuæ depoſuiſti adverſarios tuos: miſiſti iram tuam, quæ devoravit eos ſicut ſtipulam.

8. Et in ſpiritu furoris tui *f* congregatæ *g* ſunt aquæ: ſtetit unda fluens *h* congregatæ ſunt abyſſi in medio mari.

9. Dixit inimicus: Perſequar & comprehendam, dividam ſpolia, implebitur *i* anima mea: evaginabo gladium meum, interficiet eos manus mea.

10. Flavit ſpiritus *k* tuus, & operuit eos mare: ſubmerſi ſunt quaſi plumbum in aquis vehementibus.

11. Quis ſimilis tui in fortibus, Domine? quis ſimilis tui, magnificus in ſanctitate, terribilis atque laudabilis, faciens mirabilia?

12. Extendiſti manum tuam, & devoravit eos terra. *l*

13. Dux fuiſti in miſericordia tua populo quem redemiſti: & portaſti *m* eum in fortitudine tua, ad habitaculũ ſanctũ tuũ.

a Sap. 10. 20.
b ad Domini laudem
c Pſ. 117. 14. *Iſaiæ.* 12. 2
d Hebr. Jehova i. ille qui eſt.
e potentem & magnam ſe oſtendit.
f vento vehementi.
g contra Ægyptios.
h ſicut acervus.
i voluptate.
k ventus.
l demerſos in mare.
m portabis.

n tentabunt resistere. *o* obtinebunt: præterita pro futuris ponit.

p Nempe 22. 23. & 24. ejusdem mensis.

q mysticè hoc lignum Crucem & virtutem dominicæ passionis designat. *r* *Judith*. 5. 15. *Eccli*. 38. 5. *s* huc spectat locus Jer. 7. 21.

14. Ascenderunt *n* populi, & irati sunt: dolores obtinuerunt *o* habitatores Philisthiim.

15. Tunc conturbati sunt principes Edom, robustos Moab obtinuit tremor: obriguerunt omnes habitatores Chanaan.

16. Irruat super eos formido & pavor in magnitudine brachii tui: fiant immobiles quasi lapis, donec pertranseat populus tuus Domine, donec pertranseat populus tuus iste, quem possedisti.

17. Introduces eos, & plantabis in monte hæreditatis tuæ, firmissimo habitaculo tuo quod operatus es Domine: sanctuarium tuum Domine, quod firmaverunt manus tuæ.

18. Dominus regnabit in æternum, & ultra.

19. Ingressus est enim eques Pharao cum curribus & equitibus ejus in mare: & reduxit super eos Dominus aquas maris: filii autem Israel ambulaverunt per siccũ in medio ejus.

II. 20. Sumpsit ergo Maria prophetissa, soror Aaron, tympanum in manu sua: egressæq; sunt omnes mulieres post eam cum tympanis & choris,

21. quibus præcinebat, dicens: Cantemus Domino, gloriosè enim magnificatus est, equum & ascensorem ejus dejecit in mare.

22. Tulit autem Moyses Israel de mari rubro, & egressi sunt in desertum Sur: ambulaverúntq; tribus diebus *p* per solitudinem, & non inveniebant aquam.

III. 23. Et venerunt in Mara, nec poterant bibere aquas de Mara, eò quòd essent amaræ: unde & congruum loco nomen imposuit, vocans illum Mara, id est, amaritudinem.

24. Et murmuravit populus contra Moysen, dicens: Quid bibemus?

25. At ille clamavit ad Dominum, qui ostendit ei lignum *q*: quod *r* cùm misisset in aquas, in dulcedinem versæ sunt. Ibi constituit ei præcepta, atque judicia, & ibi tentavit eum,

26. dicens: Si audieris vocem Domini Dei tui, & quod rectum est coram eo feceris, & obedieris mandatis ejus *s* custodierisque omnia præcepta illius, cunctum languorem, quem posui in Ægypto, non

14. Die Völcker haben sich herauf gemacht/ und synd zornig worden: die Philisther seynd mit Schmertzen befangen.

15. Da erschracken die Fürsten Edom/ ein Zittern fiel auf die Starcke Moab: alle Innwohner Chanaan wurden verzagt.

16. Forcht und Zagen solle sie überfallen durch deinen großmächtigen Armb: sie sollen unbeweglich werden/ wie die Stein/ biß dein Volck hindurch ziehe/ O HErr/ biß diß dein Volck hindurch ziehe/ das du zum Erbtheil **a** genomẽn hast.

17. Du wirst sie hinein führen/ und pflantzen auf dem Berg deiner Erbschafft/ in deiner überaus festen Wohnung/ welche du/ O HErr/ bereitet hast: Es ist dein Heiligthum/ HErr/ das deine Händ bevestiget haben.

18. Der HErr wird herrschen in Ewigkeit/ und weiter.

19. Dan der reisige Zeug **b** Pharaonis ist ins Meer hinein gezogen mit seinen Wägen und Reutern: und der HErr hat das Wasser deß Meers widerum über sie geführet: aber die Kinder Israel seynd auf trucknen Grund mitten hindurch geraiset.

II. 20. Deßwegen Maria die Prophetin/ Aarons Schwester nahm eine Trumm in ihre Hand/ und alle Weiber folgten ihr nach hinaus mit Trumẽn am Reyen/

21. Und sie sang ihnen vor/ und sprach: Lasset uns dem HErrn singen/ dan er ist trefflich groß worden/ er hat Pferd und Reuter ins Meer geworffen.

22. Moyses aber führete Israel vom rothen Meer/ und sie kamen von dannen in die Wüste Sur. Und sie zogen drey Tag durch die Wüst/ und funden kein Wasser.

III. 23. Und sie kamen gen Mara/ aber sie kunten das Wasser von Mara nit trincken/ weil es bitter war: daher er dem Ort den rechten Namen gab/ und nannte es Mara/ das ist/ Bitterkeit.

24. Und das Volck murrete wider Moysen und sprach: Was sollen wir trincken?

25. Er aber rieff zum HErrn: der zeigte ihm ein Holtz: da er dasselbige ins Wasser legte/ ists in süssen Geschmack verändert worden. Daselbst gab er ihm Gebott und Recht und daselbst versuchte er ihn/

26. und sprach: wo du die Stimm des HErrn deines GOttes hören wirst/ und thun vor ihm was recht ist/ und gehorchen seinen Gebotten/ und halten alle seine Satzungen so will ich keine von den Kranckheiten über dich führen die ich auf Egypten ge-

a Besitz **b** Reuterey.

gelegt hab: dan ich bin der HERR/ der dich heilet.

IV. 27. Aber die Kinder Jſrael kamen gen Elim/ da zwölff Waſſerbrunnen waren/ und ſibentzig Palmbäum/ und ſchlugen ihr Lager am Waſſer.

Das XVI. Capitel.

I. Das Volck Jſrael in der Wüſte Sin murret wegen Mangel der Speiß. 1.
II. Wird Abends mit Wachteln/ Morgends mit Manna geſpeiſet/ 12.
III. Wie das Manna geſtalt/und einzuſammlen war/ 14.
IV. Geſatz vom Sabbath und Befehl/ ein Gomor vom Manna zur Gedächtnuß bewahrſam hin zu legen/ 32.
V. Jſrael genieſſet das Manna viertzig Jahr lang. 35.

1. UNd ſie zohen von Elim/ und die gantze Schaar der Kinder Jſrael kam in die Wüſte Sin/ welche zwiſchen Elim und Sinai ligt: am fünffzehenden Tag deß andern Monaths/ nachdem ſie auß Egyptenland gangen waren.

2. Und die gantze Verſammlung der Kinder Jſrael murrete wider Moyſen und Aaron in der Wüſte.

3. Und die Kinder Jſrael ſprachen zu ihnen: Wolt GOtt/ wir wären durch die Hand deß HErrn in Egyptenland geſtorben/ da wir bey den Fleiſchhäfen ſaſſen/ und aſſen Brods ſatt: warum habt ihr uns herauß geführet in diſe Wüſte/ die gantze Mänge mit Hunger zu tödten?

4. Der HErr aber ſprach zu Moyſe: Sihe/ ich wil euch Brod vom Himmel regnen: das Volck ſoll hinauß gehen/ und ſammlen täglich/ was ihm genug iſt: damit Jchs verſuche/ ob es in meinem Geſatz wandle/ oder nit.

5. Aber am ſechſten Tag ſollen ſie bereiten/ daß ſie eintragen: und ſol deſſen noch einmal ſo vil ſeyn/ als ſie ſonſt pflegen all Tag zu ſammlen.

6. Und Moyſes und Aaron ſprachen zu allen Kindern Jſrael: Auf den Abend ſollet ihr wiſſen/ daß euch der HErr aus Egypten-Land geführet hat:

7. Und am Morgen ſollet ihr die Herrlichkeit deß HErrn ſehen: dan er hat euer Murren wider den HErrn gehöret: was ſeynd wir aber/ daß ihr gegen uns gemurret habt?

8. Und Moyſes ſprach: Der HERR wird euch auf den Abend Fleiſch zu eſſen geben/ und am Morgen Brod biß zur Erſättigung: darum/ daß er euer Murren gehöret hat/ damit ihr wider ihn habt gemurret/ dan was ſeynd wir? und gehet

inducam ſuper te: ego enim Dominus ſanator tuus.

IV. 27. *t* Venerunt autem in Elim filii Iſrael, ubi erant duodecim *u* fontes aquarum, & ſeptuaginta palmæ: & caſtrametati ſunt juxta aquas.

CAPUT XVI.

I. Murmurant in Sin pro cibo Iſraelitæ. 1.
II. Pluit Dominus coturnices & Man ad ſaturitatem 12.
III. Juſsio Domini de eo colligendo, 14.
IV. Et in monumentum reponendo. 32.
V. Iſrael comedit Manna 40. *annis.* 35.

1. PRofectíque ſunt de Elim, & venit omnis multitudo filiorum Iſrael in deſertum Sin, quod eſt inter Elim & Sinai: quintodecimo die menſis ſecundi *a*, poſtquam egreſſi ſunt de terra Ægypti.

2. Et murmuravit omnis congregatio filiorum Iſrael contra Moyſen & Aaron in ſolitudine.

3. Dixerúntque filii Iſrael ad eos: Utinam mortui eſſemus per manum Domini in terra Ægypti, quando ſedebamus ſuper *b* ollas carnium, & comedebamus panem in ſaturitate: cur eduxiſtis nos in deſertum iſtud, ut occideretis omnem multitudinem fame?

4. Dixit autem Dominus ad Moyſen: Ecce, ego pluam vobis panes de cælo: egrediatur populus, & colligat quæ ſufficiunt per ſingulos dies: ut tentem *c* eum utrùm ambulet in lege mea *d*, an non.

5. Die autem ſexto parent quod inferant *e*: & ſit duplum quàm colligere ſolebant per ſingulos dies.

6. Dixerúntque Moyſes & Aaron ad omnes filios Iſrael: Veſperè ſcietis quòd Dominus eduxerit vos de terra Ægypti.

7. & mane videbitis gloriam Domini: audivit enim murmur veſtrum contra Dominum: nos verò quid ſumus, quia muſſitaſtis contra nos?

8. Et ait Moyſes: Dabit vobis Dominus veſperè carnes edere, & manè panes in ſaturitate: eò quòd audierit murmurationes veſtras quibus murmurati eſtis contra eum: nos enim quid ſumus? nec

t Num. 33. 9.
u allegoricè duodecim Apoſtoli & ſeptuaginta Chriſti diſcipuli deſignantur, quorum operâ Chriſtus totius mundi ſitim faméinque ſpiritualem depulit. *Sap.* 11. 2.
a Eodem anno. M. 2513.
b i. juxta.
c probem.
d colligendo ſolùm, quantum diei ſufficiat.
e in tabernacula.

contra nos est murmur vestrum, sed contra Dominum.

9. Dixit quoque Moyses ad Aaron: Dic universæ congregationi filiorum Israel: Accedite coram Domino: audivit enim murmur vestrum.

10. Cúmque loqueretur Aaron ad omnem cœtum filiorum Israel, respexerunt ad solitudinem: & ecce gloria *f* Domini apparuit in nube.

f Eccli. 45. 3.

11. Locutus est autem Dominus ad Moysen, dicens:

II. 12. Audivi murmurationes filiorum Israel, loquere ad eos: Vesperè comedetis carnes, & manè saturabimini panibus: scietísque quòd ego sum Dominus Deus vester.

13. Factum est ergo vesperè, & *g* ascendens coturnix, cooperuit castra: manè quoque ros jacuit per circuitum castrorum.

g Num. 11. 31.

III. 14. Cúmque operuisset superficiem terræ, apparuit in solitudine *h* minutum, & quasi pilo tusum *i*, in similitudinem pruinæ super terram.

h Sap. 16. 20. *Num.* 11. 7. *Psalm.* 77. 24. *Joann* 6. 31.
i Chald. quasi decorticatum, i. album.

15. Quod cùm vidissent filii Israel, dixerunt ad invicem: Manhu? quod significat: Quid est hoc? ignorabant enim quid esset. Quibus ait Moyses: *k* Iste est panis *l*, quem Dominus dedit vobis ad vescendum.

k 1. *Cor.* 10. 3.
l mysticè Manna quàm plurima significat. v. Indicem nostrum Mysticum.

16. Hic est sermo, quem præcepit Dominus: Colligat unusquisque ex eo quantum sufficit ad vescendum: gomor per singula capita, juxta numerum animarum vestrarum quæ habitant in tabernaculo sic tolletis,

17. Fecerúntque ita filii Israël: & collegerunt: alius plus, alius minus.

18. Et mensi sunt ad mensuram gomor *m*: nec qui plus collegerat, habuit amplius: nec qui minus paraverat, reperit minus: sed singuli juxta id quod edere poterant, congregaverunt.

m 2. *Cor.* 8. 15.

19. Dixítque Moyses ad eos: Nullus relinquat ex eo in manè.

20. Qui non audierunt eum, sed dimiserunt quidam ex eis usque manè, & scatere cœpit vermibus, atque computruit *n*, & iratus est contra eos Moyses.

n Nota figuram contra avaros: *Jacob.* 5. 2.

21. Colligebant autem manè singuli, quantum sufficere poterat ad vescendum: cúmque incaluisset sol, liquefiebat.

euer Murren nit wider uns / sondern wider den HErrn.

9. Auch sprach Moyses und Aaron: Sage der gantzen Versammlung der Kinder Israel: trettet herzu vor den HErrn / dan er hat euer Murren gehöret.

10. Und als Aaron zu der gantzen Gemein der Kinder Israel redete / sahen sie hinter sich gegen der Wüste: und sihe / die Herrlichkeit deß HErrn erschin in einer Wolcken.

11. Der HERR aber redete mit Moyse / und sprach:

II. 12. Ich hab das Murren der Kinder Israel gehöret / sprich zu ihnen: Auf den Abend sollet ihr Fleisch essen / und am Morgen sollet ihr mit Brod ersättiget werden: und ihr sollet wissen / daß Ich der HERR euer GOTT bin.

13. Da begab sichs auf den Abend / daß Wachteln herauf kamen / und das Lager bedeckten: und am Morgen lag der Tau rings umb das Lager.

III. 14. Und da derselbige den Erdboden bedecket hatte / sahe man etwas in der Wüste auf der Erden ligen / das klein war als wan es in Mörselstein gestossen wäre / dem Reiff nit ungleich.

15. Und da es die Kinder Israel sahen / sprachen sie einer zum andern; Manhu! das heißt: Was ist das? dan sie wusten nit / was es war. Und Moyses sprach zu ihnen: Diß ist das Brod / so euch der HERR zu essen geben hat.

16. Und diß ist das Wort / das der HERR befohlen hat: Ein jeglicher sammle so vil darvon / als ihm genug ist zu essen: Ein Gomor sollet ihr nemmen / für ein jeglich Haupt / nach Anzahl eurer Seelen / die in einer Hütten wohnen / also sollet ihrs aufnemmen.

17. Und die Kinder Israel thäten also / und sie sammleten / der eine vil / der ander wenig.

18. Und sie massens auf die Maß Gomor: und wer mehr gesammlet hatte / der hatte gleichwohl nit mehr: wer auch wenig bereitet hatte / der fand nit weniger: sondern ein jeglicher sammlete nach dem / daß er essen möchte.

19. Und Moyses sprach zu ihnen: Niemand lasse darvon etwas übrig bleiben / biß auf den Morgen.

20. Und sie höreten ihn nit / sondern etliche unter ihnẽ / liessen darvon übrig bleibẽ biß auf den Morgẽ / u. da fiengen an Würm darin zu wachsen / und es ward faul / und Moyses ward zornig auf sie.

21. Sie samleten aber deß Morgens ein jeglicher so vil ihm genug seyn möchte zu essen: wan aber die Sonn erhitzte alsdan zerschmeltzte es. 22.

22. Aber am sechsten Tag sammleten sie die Speiß zweyfach / nemlich / zwey Gomor für einen jeglichen Menschen: Es kamen aber alle Obersten der Gemein / und verkündigtens Moysi.

23. Und er sprach zu ihnen: Diß ists / das der HErr geredt hat: Morgen ist die Ruhe deß Sabbaths dem HErrn geheiliget. Alles was alsdan zu thun noth ist das thut / und was zu kochen ist/das kochet: was aber übrig seyn wird / das leget hinweg bis an den Morgen.

24. Und sie thäten also / wie Moyses befohlen hatte / und es ward nit faul / es ward auch kein Wurm darin gefunden.

25. Und Moyses sprach: Esset das heut / dan es ist der Sabbath deß HErrn: man wirds disen Tag auf dem Feld nit finden.

26. Sammlet an sechs Tagen / aber am sibenden Tag ist der Sabbath deß HErrn, darum wird mans nit finden.

27. Und da der sibende Tag kam/ giengen etliche vom Volck hinaus / daß sie sammleten / und fundens nit.

28. Da sprach der HErr zu Moyse: Wie lang wollet ihr meine Gebott / und mein Gesatz nit halten?

29. Sehet / daß euch der HErr den Sabbath gegeben hat / und darum gibt er euch am sechsten Tag doplete Speiß: ein jeglicher bleibe bey ihm selbst/ und gehe keiner am sibenden Tag von seinem Ort hinaus.

30. Und das Volck feyrete am sibenden Tag.

31. Und das Hauß Israel nennte seinen Namen Man. Es war aber wie Coriander Samen weiß/ und hatte einen Geschmack / wie Semmlen mit Honig.

IV. 32. Moyses aber sprach: Diß ist das Wort / so der HErr befohlen hat: Fülle ein Gomor davon / daß mans in bewarsam halte/auf die hernach künfftige Geschlecht: damit sie das Brod kennen/ mit welchem ich euch in der Wüste unterhalten hab/ nachdem ihr aus Egyptenland seyd geführet wordē.

33. Und Moyses sprach zu Aaron: Nimm ein Geschirr, und thue Man darein/ so vil ein Gomor hält: und lege es in bewarsam vor dem HErrn / auf eure nachkommende Geschlecht zu behalten /

34. Wie der HErr dem Moysi befohlen hat. Und Aaron setzte es in den Tabernackel zu bewahren.

V. 35. Aber die Kinder Israel haben viertzig Jahr lang Man *a* gessen / biß sie in das Land kamen /

***a* Manna / Himmel-Brod.**

22. In die autem sexta collegerunt cibos duplices, id est, duo gomor per singulos homines: venerunt autem omnes principes multitudinis, & narraverunt Moysi.

23. Qui ait eis: Hoc est quod locutus est Dominus: Requies sabbati sanctificata est Domino *o* cras. Quodcumque operandum est, facite: & quæ coquenda sunt, coquite: quidquid autem reliquum fuerit, reponite usque in manè.

o Domi- honorem

24. Feceruntque ita ut præceperat Moyses, & non computruit, neque vermis inventus est in eo.

25. Dixitque Moyses: Comedite illud hodie, quia sabbatum est Domini: non invenietur hodie in agro.

26. Sex diebus colligite: in die autem septimo sabbatum est Domini: idcircò non invenietur.

27. Venitque septima dies: & egressi de populo ut colligerent, non invenerunt.

28. Dixit autem Dominus ad Moysen: Usquequò non vultis custodire mandata mea, & legem meam?

29. Videte quòd Dominus dederit vobis sabbatum, & propter hoc die sexta tribuit vobis cibos duplices: maneat unusquisque apud semetipsum, nullus egrediatur de loco suo die septimo.

30. Et sabbatizavit populus die septimo.

31. Appellavitque domus Israel nomen ejus Man: quod erat quasi semen coriandri *p* album *q*, gustúsque ejus quasi similæ cum melle.

p figurâ.
q colore.

IV. 32. Dixit autem Moyses: Iste est sermo, quem præcepit Dominus: Imple gomor ex eo, & custodiatur in futuras retrò generationes: ut noverint panem, quo alui vos in solitudine, quando educti estis de Terra Ægypti.

33. Dixitque Moyses ad Aaron: Sume *r* vas unum, & mitte ibi Man, quantum potest capere gomor, & repone coram Domino *s*, ad servandum in generationes vestras,

34. sicut præcepit Dominus Moysi. Posuitque illud Aaron in tabernaculo reservandum.

V. 35. Filii autem Israel *t* comederunt Man quadraginta annis, donec venirent in

r hæc per anticipationem dicta quia facta sunt post extructum tabernaculum.
s i. in arca testimonii.
t 2. *Esdr.* 9. 21. *Judith.* 5. 15.

in terram habitabilem: hoc cibo aliti sunt, usquequò tangerent fines terræ Chanaan.

36. Gomor autem decima pars est Ephi.

CAPUT XVII.

I. Rursum filii Israel murmurant in Raphidim pro aqua 1.
II. Dat Dominus aquam de petra, 6.
III. Dum Moyses in monte extensis manibus orat, vincuntur Amalecitæ. 8.

1. IGitur profecta omnis multitudo filiorum Israel de deserto Sin per mansiones suas, juxta sermonem Domini, *a* castrametati sunt in Raphidim, ubi non erat aqua ad bibendum populo.

a Eodem anno M. 2513. & eodem mense 1.

2. *b* Qui jurgatus contra Moysen, ait: Da nobis aquam, ut bibamus. Quibus respondit Moyses: Quid jurgamini contra me? cur tentatis Dominum?

b Num 20. 4.

3. Sitivit ergo ibi populus præ aquæ penuria, & murmuravit contra Moysen, dicens: Cur fecisti nos exire de Ægypto, ut occideres nos, & liberos nostros, ac jumenta siti?

4. Clamavit autem Moyses ad Dominum, dicens: Quid faciam populo huic? adhuc paululum, & lapidabit me.

5. Et ait Dominus ad Moysen: Antecede populum, & sume tecum de senioribus Israel: & virgam qua *c* percussisti fluvium, tolle in manu tua, & vade.

c Supr 14. 21. *Psalm.* 77. 15. 1. *Cor.* 10 4.

II. 6. En ego stabo ibi coram te supra petram Horeb: percutiésque petram, & exibit ex ea aqua, ut bibat populus. Fecit Moyses ita coram senioribus Israel:

7. & vocavit nomen loci illius, Tentatio, propter jurgium filiorum Israel, & quia tentaverunt Dominum, dicentes: Estne Dominus in nobis, an non?

III. 8 *d* Venit autem Amalec, & pugnabat contra Israel in Raphidim.

d Deut. 25 17. *Judith.* 4. 13. *Sap.* 11. 3.

9. Dixítque Moyses ad Josue: Elige viros: & egressus, pugna contra Amalec: cras ego stabo in vertice collis, habens virgam Dei in manu mea.

10. Fecit Josue ut locutus erat Moyses, & pugnavit contra Amalec: Moyses autem & Aaron & Hur ascenderunt super verticem collis.

---

darin man wohnen kunte: mit diser Speiß seynd sie unterhalten worden / biß sie die Gräntzen deß Lands Chanaan erreicht haben.

36. Ein Gomor aber ist das zehende Theil vom Ephi.

Das XVII. Capitel.

I. Israel murret abermal wegen Mangel deß Wassers/ 1.
II. Der Felß von Moyse geschlagen/ gibt Wasser/ 6.
III. Amalec wird vermittelst deß Gebetts Moysi von Josue geschlagen/ 8.

1. UNd die gantze Schaar der Kinder Israel zoge nach ihren Wohnungen aus der Wüste Sin / wie ihnen der HErr befohlen hatte / und schlug ihr Lager zu Raphidim / da vor das Volck kein Wasser war zu trincken.

2. Und das Volck haderte wider Moysen / und sprach: Gib uns Wasser zu trincken. Moyses antwortet ihnen: Was zancket ihr wider mich? warum versuchet ihr den HErrn?

3. Also dürstete das Volck daselbst / aus Mangel an Wasser / und murrete wider Moysen, und sprach: Warum hast du gemacht/ daß wir aus Egypten gezogen seynd / damit du uns / auch unsere Kinder u. Vieh durch Durst ums Leben brächtest?

4. Moyses aber rieff zum HErrn / und sprach: Was sol ich disem Volck thun? Es mangelt wenig daran/ so wirds mich steinigen.

5. Und der HErr sprach zu Moyse: Gehe vor dem Volck her/und nimm etliche von den Aeltesten Israel mit dir: Nimm auch die Ruth in deine Hand / damit du den Fluß geschlagen hast / und gehe hin.

II. 6. Sihe/ Ich wil daselbst auf dem Felsen Horeb vor dir stehen: Und du solst den Felsen schlagen und es wird aus demselbigen Wasser herfür fliessen / damit das Volck trincke. Und Moyses thäte also vor den Aeltesten Israel.

7. Und er nennte den Namen desselbigen Orts / Versuchung wegen deß Zancks der Kinder Israel/ und weil sie den HErrn versuchten/ und sprachen: Ist der HERR unter uns oder nit?

III. 8. Es kam aber Amalec / und stritte wider Israel zu Raphidim.

9. Und Moyses sprach zu Josue: Erwähle Männer/ und ziehe hinaus und streitte wider Amalec: Morgen wil ich auf der Spitz deß Bergs stehen/ und die Ruthe GOttes in meiner Hand habē.

10. Josue thäte / wie Moyses gesagt hatte/ und stritte wider Amalec: Moyses aber / und Aaron / und Hur giengen hinauf auf die Spitz deß Bergs.

.11

11. Und wan Moyses die Händ aufhub so hatte Israel überhand: wan er sie aber ein wenig sincken ließ/ so gewann Amalec.

12. Aber die Händ Moysis waren schwer/ derwegen namen sie einen Stein/ und legten denselben unter ihn/ darauf er saß: Aaron aber und Hur hielten seine Händ von beyden Seiten. Also geschahe es/ daß seine Händ nit laß *a* wurden/ biß die Sonn untergieng.

13. U. Josue schlug den Amalec mit seinem Volck in die Flucht/ durch die Schärpffe deß Schwerdts.

14. Und der HErr sprach zu Moyse: Schreib diß zur Gedächtnuß in ein Buch/ und vertraue es den Ohren Josue: dan Ich wil die Gedächtnuß Amalec unterm Himmel vertilgen.

15. Und Moyses bauete einen Altar/ und nennte seinen Namen: der HErr ist meine Erhöhung/ und sprach:

16. Dan die Hand vom Thron deß HErrn/ und deß HErrn Streit wird wider Amalec seyn/ von einem Geschlecht ins ander.

Das XVIII. Capitel.

I. Jethro/ Moysi Schwäher-Vatter/ führet ihm sein Weib und Kinder zu/ und lobet GOtt/ daß er Israel errettet/ 1.
II. Gibt Moysi ein guten Rath/ die Regierung deß Volcks in gute Ordnung zu stellen/ 13.
III. Moyses folgt/ und bringt die Regierung in ein andere Form/ 24.

1. NAchdem aber Jethro/ der Priester Madian/ Moysis Schwäher/ alles gehöret/ was GOTT dem Moysi/ und seinem Volck Israel gethan/ und daß der HErr Israel aus Egypten geführet hatte:

2. Nam er die Sephora/ Moysis Weib/ die er zuruck geschickt hatte/

3. Und ihre zween Söhn/ deren einer Gersam genannt war/ weil sein Vatter sagte: Ich bin ein Einkömmling *b* gewesen in einem frembden Land.

4. Der ander aber Eliezer: Dan/ sprach er/ der GOtt meines Vatters ist mein Helffer/ und hat mich von dem Schwerdt Pharaonis errettet:

5. Kam derwegen Jethro/ Moysis Schwäher/ und seine Söhn/ und sein Weib zu Moyse in die Wüst/ bey dem Berg GOttes/ da er das Lager geschlagen hatte.

6. Und er entbott Moysi/ und sprach: Ich Jethro dein Schwäher komme zu dir/ und dein Weib/ und deine beyde Söhn mit ihr.

7. Da gieng er seinem Schwäher entgegen/ neigete sich zur Erden/ und küssete ihn: und sie grüsseten einander mit fridlichen Worten. Und da er in den Tabernackel kam/

a müd *b* Frembdling.

11. Cúmque levaret Moyses manus *e*, vincebat Israel: sin autem paululùm remisisset, superabat Amalec.

12. Manus autem Moysi erant graves: sumentes igitur lapidem, posuerunt subter eum, in quo sedit: Aaron autem & Hur sustentabant manus ejus ex utraque parte. Et factum est ut manus illius non lassarentur usque ad occasum solis.

13. Fugavitque Josue Amalec, & populum ejus in ore gladii.

14. Dixit autem Dominus ad Moysen: Scribe hoc ob monimentum in libro, & trade auribus *f* Josue: delebo enim memoriam Amalec sub cælo.

15. Ædificavítque Moyses altare: & vocavit nomen ejus, Dominus exaltatio mea, dicens:

16. Quia manus solii Domini, & bellum Domini erit contra Amalec, à generatione in generationem.

CAPUT XVIII.

I. Jethro socer Moysis uxorem cum filiis ad eum reducit, audiénsque Dei opera Domino sacrificat. 1.
II. Dat Moysi sanum consilium de constituendis judiciorum magistratibus. 13.
III. Moyses obsequens judices creat & magistratus. 24.

1. CUmque audisset *a* Jethro, sacerdos *b* Madian *c*, cognatus *d* Moysi, omnia quæ fecerat Deus Moysi, & Israeli populo suo, & quòd eduxisset Dominus Israel de Ægypto:

2. tulit Sephoram uxorem Moysi quam remiserat:

3. & duos filios ejus, quorum unus vocabatur Gersam, dicente patre: *e* Advena fui in terra aliena.

4. Alter verò Eliezer: Deus enim, ait, patris mei adjutor meus, & eruit me de gladio Pharaonis.

5. Venit ergo Jethro cognatus Moysi, & filii ejus, & uxor ejus, ad Moysen in desertum, ubi erat castrametatus juxta montem Dei.

6. Et mandavit *f* Moysi, dicens: Ego Jethro cognatus tuus venio ad te, & uxor tua, & duo filii tui cum ea.

7. Qui egressus in occursum cognati sui, adoravit, & osculatus est eum: salutaverúntque se mutuo verbis pacificis. Cúmque intrasset tabernaculum,

T 8. nar-

e in formam crucis juxta communem patrum sententiam. *Tir.*

f commenda & inculca.

a Ann. M. 2514. Ant. Chr. 1490. Ab exitu anno 2. mense item 2.
b Chald. princeps.
c quæ civitas erat Amalecitarum
d Hebr. *Socer*: Sic Chald. Græc. Samaritan. Syrus & Arabs, tum ibi tum in seq. Sic etiam noster, *Sup.* 3. 1.
e *Sup.* 2. 22.
f nuntiari.

8. narravit Moyses cognato suo cuncta quæ fecerat Dominus Pharaoni, & Ægyptiis propter Israel; universúmque laborem, qui accidisset eis in itinere, & quòd liberaverat eos Dominus.

9. Lætatúsque est Jethro super omnibus bonis, quæ fecerat Dominus Israeli, eo quòd eruisset eum de manu Ægyptiorū,

10. & ait: Benedictus Dominus, qui liberavit vos de manu Ægyptiorum, & de manu Pharaonis, qui eruit populum suum de manu Ægypti.

11. Nunc cognovi, quia magnus Dominus super omnes deos: eo quòd *g* superbè *h* egerint contra illos. *i*

12. Obtulit ergo Jethro cognatus Moysi holocausta & hostias Deo: veneruntque Aaron & omnes seniores Israel, ut comederent panem cum eo coram Deo.

II. 13. Alterâ autem die sedit Moyses ut judicaret populum, qui assistebat Moysi à manè usque ad vesperam.

14. Quod cùm vidisset cognatus ejus, omnia scilicet quæ agebat in populo, ait: Quid est hoc quod facis in plebe? cur solus sedes, & omnis populus præstolatur de manè usque ad vesperam?

15. Cui respondit Moyses: Venit ad me populus quærens sententiam Dei. *k*

16. Cúmque acciderit eis aliqua disceptatio, veniunt ad me ut judicem inter eos, & ostendam præcepta Dei, & leges ejus.

17. At ille: Non bonā, inquit, rem facis:

18. stulto *l* labore consumeris & tu, & populus iste qui tecum est: ultra vires tuas est negotium, *m* solus illud non poteris sustinere.

19. Sed audi verba mea atque consilia, & erit Deus tecum *n*. Esto tu populo in his quæ ad Deum pertinent, ut referas quæ dicuntur ad eum:

20. ostendásque populo cæremonias & ritum colendi, viámque per quam ingredi debeant, & opus quod facere debeant.

21. Provide autem de omni plebe viros potentes *o*, & timentes Deum, in quibus sit veritas, & qui oderint avaritiam, & constitue ex eis tribunos, & centuriones, & quinquagenarios, & decanos.

g *Sup.* 1. 14. & 5. 7. & 10. 10. & 14. 8.
h Ægyptii.
i. Hebræos.
k secundùm Dei voluntatem vel oraculum.
l Hebr. nimio *Sept.* intolerabili.
m *Deut.* 1. 12.
n ut tibi bene succedat
o strenuos & laboris potentes.

8. erzehlte Moyses seinem Schwäher alles/ was der HERR dem Pharao/ und den Egyptern um Israels willen gethan hatte: auch alle Mühe/ die ihnen auf der Reiß begegnet war/ und daß sie der HERR erlöset hätte.

9. Und Jethro erfreuete sich über alles Gut/ so der HERR dem Israel gethan hatte/ dieweil er ihn aus der Egypter Hand errettet hatte/

10. Und er sprach: Gebenedeyt sey der HErr/ der euch aus der Egypter Hand/ und aus der Hand Pharaonis errettet hat/ der sein Volck erlöset hat/ aus der Hand Egypti.

11. Nun erkenne ich/ daß der HERR groß ist über alle Götter: darum/ daß jene vermessentlich wider sie gehandlet haben.

12. Derwegen opfferte Jethro Moysis Schwäher GOTT Brand-Opffer/ und andere Opffer. Und Aaron/ samt allen Aeltesten in Israel kamen das Brod mit ihm vor GOtt zu essen.

II. 13. Deß andern Tags aber saß Moyses das Volck zu richten/ so um Moysen her stunde/ vom Morgen biß zum Abend.

14. Da das sein Schwäher sahe/ nemlich alles was er unter dem Volck thäte/ sprach er: Was ist diß/ das du unterm Volck thust? warum sitzest du allein/ und alles Volck wartet vom Morgen biß zum Abend.

15. Moyses antwortet ihm: Das Volck komt zu mir/ und fraget GOttes Urtheil.

16. Und wan sich einiger Streit unter ihnen zuträgt so kommen sie zu mir/ daß ich sie/ als ein Richter entscheide/ und zeige ihnen GOttes Gebott/ und sein Gesatz.

17. Er aber sprach: Es ist nit gut/ das du thust:

18. Du wirst erschöpffet durch närrische Bemühung/ so wohl du/ als auch das Volck/ so bey dir ist: das Werck ist über dein Vermögen/ du wirst es allein nit tragen können.

19. Aber höre meine Wort/ und meinen Rath/ so wird GOTT bey dir seyn. Stehe du dem Volck vor in den Dingen/ die GOTT betreffen/ daß du vortragest/ was zu ihnen geredt wird:

20. Und zeige dem Volck die Ceremonien an/ auch die Weiß GOtt zu dienen und den Weeg den sie wandlen sollen/ und das Werck/ das sie thun sollen.

21. Versihe *a* aber auß allem Volck vermögende Männer/ und die GOtt förchten/ in welchen die Warheit ist/ und die dem Geitz feind seynd/ und auß denselben verordne etliche zu Obersten über tausend/ und über hundert/ und über fünfftzig/ und über zehen/

a bestelle

22. Die das Volck zu aller Zeit richten: was aber wichtig seyn wird/ das laß sie dir anbringen/ und laß sie geringe Sachen allein richten: So wird dirs leichter werden/ nachdem die Last unter andern vertheilet ist.

23. Wan du das thust / so wirst du GOttes Befehl erfüllen/ und wirst seine Gebott halten können: so wird auch diß gantze Volck mit Friden zu seinem Orth wider kehren.

III. 24. Da das Moyses hörete, thät er alles/ was er gerathen hatte.

25. Und er erwählete dapffere Männer auß gantz Jsrael / und verordnete sie zu Obersten deß Volcks/ über tausend und über hundert/ und über fünfftzig/ und über zehen.

26. Dise richteten das Volck zu aller Zeit: was aber etwas Schwer war / das trugen sie Moysi vor / und richteten allein geringe Sachen.

27. Und er ließ seinen Schwäher ziehen: der widerkehrete/ und reisete in sein Land.

22. qui judicent populum omni tempore: quidquid autem majus fuerit, referant ad te, & ipsi minora tantummodò judicent: leviúsque sit tibi, partito in alios onere.

23. Si hoc feceris, implebis imperium Dei, & præcepta ejus poteris sustentare: & omnis hic populus revertetur ad loca sua cum pace.

III. 24. Quibus auditis, Moyses fecit omnia quæ ille suggesserat.

25. Et electis viris strenuis de cuncto Israel, constituit eos principes populi, tribunos, &.centuriones, & quinquagenarios, & decanos.

26. Qui judicabant plebem omni tempore: quidquid autem gravius erat, referebant ad eum, faciliora tantummodò judicantes.

27. Dimisitque cognatum suum: qui reversus abiit in terram suam *p*.

p Vide Num. 10. 29.

Das XIX. Capitel.

I. Jsrael kommt in die Wüste Sinai/ Moyses steigt auf den Berg/ und GOtt befihlt ihm/ das Volck zu Haltung seines Bunds anzumahnen/ 1.

II. Das Volck wird von Moyse geheiliget/ das Gesatz GOttes desto würdiger zu empfangen/ 7.

III. GOtt erfüllet den Berg mit Feuer / Rauch / Donner / Blitz / Erdbidem/ und Posaunenschall/ 16.

IV. Rufft Moysen auf die Spitz deß Bergs/ und gebiet daß niemand/als Moyses u. Aaron/ auf den Berg sol steigen/ 20.

1. JM dritten Monat deß Außgangs Jsraels auß Egyptenland/ auf denselbigen Tag kamen sie in die Wüste Sinai.

2. Dan als sie von Raphidim außgezogen / und biß in die Wüste Sinai kommen waren / schlugen sie an demselbigen Ort ihr Lager und richtete Jsrael allda seine Hüten auf gegen dem Berg über.

3. Moyses aber gieng hinauf zu GOtt/ und der HErr rieff ihm vom Berg/ und sprach: Diß solst du dem Hauß Jacob sagen / und den Kindern Jsrael verkündigen:

4. Jhr habt selbst gesehen / was ich den Egyptern gethan habe und wie Jch euch auf den Flüglen der Adler getragen / und zu mir genommen habe.

5. Wan ihr nun meine Stimm hören werdet / und halten meinen Bund alsdan sollet ihr mir auß allen Völckern zum Eigenthum seyn: dan der gantze Erdboden ist mein.

6. Und ihr sollet mir ein Priesterliches Königreich seyn, und ein heiliges Volck. Diß seynd die Wort/ die du zu den Kindern Jsrael reden solst.

CAPUT XIX.

I. Dominus juxta montem Sinai commemorat liberationis ex Ægypto beneficium, 1.

II. Populum sanctificari jubet; 7.

III. Descendit in fulgure & tonitru, 16.

IV. Vocat Moysen coram omni plebe ipsi locuturus. 20.

1. MEnse tertio egressionis Israel de terra Ægypti, in die hac *a* venerunt in solitudinem Sinai. *b*

2. Nam profecti de Raphidim, & pervenientes usque in desertum Sinaï, castrametati sunt in eodem loco, ibíque Israel fixit tentoria è regione montis.

3. *c* Moyses autem ascendit ad Deum, vocavítque eum Dominus de monte, & ait: Hæc dices domui Jacob, & annuntiabis filiis Israel:

4. Vos *d* ipsi vidistis, quæ fecerim Ægyptiis, quo modo portaverim vos super alas aquilarum *e*, & assumpserim mihi.

5. Si ergo audieritis vocem meam, & custodieritis pactum meum, eritis mihi in peculium de cunctis populis: *f* mea est enim omnis terra.

6. *g* Et vos eritis mihi in regnum sacerdotale, & gens sancta *h*: hæc sunt verba quæ loqueris ad filios Israel.

a id est, ejusdem numeri, videlicet tertia mensis tertii: ubi annum ferè integrum manserunt. *vid. Num.* 10. 11. 12.
b Num. 33. 15.
c Act. 7. 38.
d Deut. 29. 2.
e ut solent aquilæ.
f Psal. 23. 1
g 1. *Pet.* 2. 9.
h in qua Deus regnet, & rite colatur.

II. 7. Venit Moyses: & convocatis majoribus natu populi, exposuit omnes sermones quos mandaverat Dominus.

8. Respondítque omnis populus simul: Cuncta quæ locutus est Dominus, faciemus. Cúmque retulisset Moyses verba populi ad Dominum,

9. ait ei Dominus: Jam nunc veniam ad te in caligine nubis, ut audiat me populus loquentem ad te, & credat tibi in perpetuum. Nuntiavit ergo Moyses verba populi ad Dominum.

10. Qui dixit ei: Vade ad populum, & sanctifica *i* illos hodie, & cras, laventque vestimenta sua.

i præpara.

11. Et sint parati in diem tertium: in die enim tertia descendet Dominus coram omni plebe super montem Sinai.

12. Constituésq; terminos populo per circuitum, & dices ad eos: Cavete ne ascendatis in montem: *k* nec tangatis fines illius: omnis qui tetigerit montem, morte morietur.

k Hebr. 12. 18.

13. Manus non tanget eum, sed lapidibus opprimetur *l*, aut confodietur jaculis: sive jumentum fuerit, sive homo, non vivet. Cùm cœperit clangere buccina, tunc ascendant in montem.

l ut sacrilegus.

14. Descenditq; Moyses de monte ad populum, & sanctificavit eum. Cumque lavissent vestimenta sua,

15. ait ad eos: Estote parati in diem tertium, & ne appropinquetis uxoribus vestris.

III. 16. Jámque advenerat tertius dies, & mane inclaruerat: & ecce cœperunt audiri tonitrua, ac micare fulgura, & nubes densissima operire montem, clangórque buccinæ vehementiùs perstrepebat: & timuit populus qui erat in castris.

17. Cúmque eduxisset eos Moyses in occursum Dei de loco castrorum, steterunt ad radices montis.

18. *m* Totus autem mons Sinai fumabat: eò quòd descendisset Dominus super eum in igne, & ascenderet fumus ex eo quasi de fornace: eratque omnis mons terribilis. *n*

m Deut. 4. 11.

n Chald. & Heb. contremiscens.

19. Et sonitus buccinæ paulatim crescebat in majus, & prolixiùs tendebatur: Moyses loquebatur, & Deus respondebat *o* ei.

o Hebr. in voce clara.

II. 7. Da kam Moyses / und rieff die Aelteste deß Volcks zusammen und trug ihnen alle Wort vor/ die der HErr gebotten hatte.

8. Und alles Volck zugleich antwortete: Wir wollen alles thun/ was der HErr geredet hat. Und als Moyses die Wort deß Volcks dem HErrn zu ruck getragen hatte/

9. sprach der HErr zu ihm: Jetzt wil ich zu dir kommen in einer finstern Wolcken damit mich das Volck mit dir reden höre/ und dir in Ewigkeit glaube. Also verkündigte Moyses die Wort deß Volcks dem HERRN.

10. Der sprach zu ihm: Gehe hin zum Volck / und heilige sie disen Tag/ und Morgen/ und laß sie ihre Kleyder waschen.

11. Und sie sollen bereit seyn auf den dritten Tag: dan am dritten Tag wird der HErr auf dem Berg Sinai vor allem Volck hinab kommen.

12. Und du solt dem Volck rings herum Schrancken setzen / und zu ihnen sagen: hütet euch daß ihr den Berg nit hinauf gehet / noch seine Gegend anrühret: dan wer den Berg berühren wird / der sol deß Tods sterben.

13. Keine Hand sol ihn anrühren / sondern er sol mit Steinen zu todt geworffen oder mit Pfeilen erschossen werden: es sey ein Thier oder ein Mensch/ so sol er nit leben. Wan die Posaun anfangen wird zu klingen/ alsdan mögen sie auf den Berg komen.

14. Und Moyses kam vom Berg herunter zum Volck/ und heiligte dasselbig. Und da sie ihre Kleyder gewaschen hatten/

15. sprach er zu ihnen: Seyd bereit auf den dritten Tag/ und nahet euch nit zu euren Weibern.

III. 16. Als nun der dritte Tag heran kommen und der Morgen hervor gebrochen war: sihe / da hörte man / daß es anfieng zu donnern / und zu blitzen/ und ein überauß dicke Wolck bedeckete den Berg / und der Klang der Posaunen ward je länger / je stärcker: und das Volck / so im Lager war / förchtete sich.

17. Und als sie Moyses aus dem Lager GOTT entgegen geführet hatte / stunden sie unten am Berg.

18. Aber der gantze Berg Sinai rauchete: darum daß der HErr im Feuer auf denselben herunter kommen war / und ein Dampff von ihm aufgieng/ wie von einem Ofen: und war der gantze Berg erschröcklich.

19. Und der Posaunenschall wuchs allgemach höher / und ward je länger / je weiter ausgebreitet: Moyses redete / und GOtt antwortete ihm.

IV. 20. Und der HErr fuhr herab auf den Berg Sinai oben auf die Spitz deß Bergs und forderte Moysen auf die Spitz. Da er nun hinauf kommen war/

21. Sprach er zu ihm: Gehe hinab/ und bezeuge dem Volck/ daß sie sich villeicht nit gelüsten lassen über die Schrancke zu steigen um den HErrn zu sehen/ und ein grosse Anzahl von ihnen umkome.

22. Auch sollen die Priester geheiliget werden/ welche zum HERRN nahen/ damit er sie nit schlage.

23. Und Moyses sprach zum HErrn: das gemeine Volck kan auf den Berg Sinai nit hinauf kommen: dan du hast bezeuget und befohlen/ sagend: Setze Schrancken um den Berg/ und heilige ihn.

24. Und der HErr sprach zu ihm: Gehe hin und begib dich hinab/ darnach solst du herauf kommen/ du/ und Aaron mit dir. Aber die Priester/ und das Volck sollen nit über die Schrancken tretten/ noch hinauf kome zum Herrn/ daß er sie villeicht nit tödte.

25. Und Moyses kam herunter zum Volck/ und erzehlete ihnen alles.

Das XX. Capitel.

I. Der Engel an statt GOttes verkündigt auf dem Berg Sinai die Zehen Gebott/ 1.

II. Das Volck begehrt/ daß Moyses zwischen GOtt und ihnen das Wort führe/ 18.

III. Moyses empfangt Befehl/ die Götzen zu verbieten/ und ein Altar aus Erden oder ungehauenem Stein/ für die Brand- und Frid-Opffer aufzubauen/ 21.

1. UNd der HERR redete alle dise Wort:

2. Ich bin der HErr dein GOtt/ der ich dich aus Egypten Land/ auß dem Diensthauß geführet habe.

3. Du solst keine frembde Götter vor mir haben.

4. Du solst dir kein geschnitzt Bild machen noch einige Gleichnuß dessen/ was daroben im Himmel ist/ und was hieunten ist auf Erden/ auch was im Wasser ist unter der Erden.

5. Du solst sie nit anbetten/ noch ihnen dienen: dan ich bin der HErr dein GOtt/ ein starcker und eyferiger GOtt: der ich die Missethat der Vätter an den Kindern heimsuche ins dritte/ und vierdte Geschlecht/ dern die mich hassen:

6. Und thue Barmhertzigkeit in tausenden/ denen die mich lieb haben/ und meine Gebott halten.

7. Du solst den Namen deß HErrn deines Gottes nit vergeblich in deinen Mund nehmen. Dan der

IV. 20. Deſcendítq; Dominus ſuper montem Sinai in ipſo montis vertice, & vocavit Moyſen in cacumen ejus. Quò cùm aſcendiſſet,

21. dixit ad eum: Deſcende, & conteſtare populum: ne fortè velit tranſcendere terminos ad videndum Dominum, & pereat ex eis plurima multitudo.

22. Sacerdotes *p* quoque qui accedunt ad Dominum, ſanctificentur, ne percutiat eos.

23. Dixítque Moyſes ad Dominum: non poterit vulgus aſcendere in montem Sinai: tu enim teſtificatus es, & juſſiſti, dicens: Pone terminos circa montem, & ſanctifica illum.

24. Cui ait Dominus: Vade, deſcende: aſcendéſque tu, & Aaron tecum: ſacerdotes autem & populus ne tranſeant terminos, nec aſcendant ad Dominum, ne fortè interficiat illos.

25. Deſcendítque Moyſes ad populum, & omnia narravit eis.

CAPUT XX.

I. Moyſes decalogum à Domino audit. 1.

II. Territo populo narrat, 18.

III. Terreum aut lapideum de inſectis lapidibus altare fieri jubet, ad quod non ſit per gradus aſcendendum. 21.

1. LOcutúſque *a* eſt Dominus cunctos ſermones hos:

2. Ego *b* ſum Dominus Deus tuus, qui eduxi te de terra Ægypti, de domo ſervitutis.

3. Non habebis deos alienos coram me.

4. *c* Non facies tibi ſculptile: neq; omnem ſimilitudinem quæ eſt in cælo deſuper, & quæ in terra deorſum, nec eorum quæ ſunt in aquis ſub terra.

5. Non adorabis ea, neque coles: ego ſum Dominus Deus tuus fortis, *d* zelotes, viſitans iniquitatem patrum in filios, in tertiam & quartam generationem eorum qui oderunt me:

6. & faciens miſericordiam in millia his qui diligunt me, & cuſtodiunt præcepta mea.

7. Non aſſumes nomen Domini Dei tui in vanum *e*. nec enim habebit inſon-tem

p i. Primogenitos. quos ſibi Deus conſecraverat. (*ſup.* 13. 2. *Num.* 8. 16 & *ſequ.*) Hi enim adminiſtraverunt Sacra, donec Levitæ in eorum ordinem ſuccederent. *Vid. inf.* 24. 5.

a Eodem menſe 3. ab exitu. Anno M. 2513.

b *Deut.* 5. 6 *Pſal.* 80. 11

c. *Lev.* 26. 1. *Deut.* 4. 15 *Joſ.* 24. 14. *Iſa.* 96. 7.

d Zelotypus, non ferens, ut cultus mihi debitus alteri tribuatur.

e *Lev.* 19. 12. *Deut.* 5. 11 *Matt.* 5. 33.

tem Dominus eum qui aſſumpſerit nomen Domini Dei ſui fruſtrà.

f Inf. 31. 13. Deut. 5. 13. Ez. 20. 12.

8. *f* Memento ut diem ſabbati ſanctifices.

9. Sex diebus operaberis, & facies omnia opera tua.

10. Septimo autem die ſabbatum Domini Dei tui eſt: non facies omne opus in eo, tu, & filius tuus & filia tua, ſervus tuus & ancilla tua, jumentum tuum, & advena qui eſt intra portas tuas.

g Gen. 2. 2.

11. *g* Sex enim diebus fecit Dominus cælum & terram, & mare, & omnia quæ in eis ſunt, & requievit in die ſeptimo, idcircò benedixit Dominus diei ſabbati, & ſanctificavit *h* eum.

h inſtituit pro ſui cultu.

i Fer. 4. Post Dom. 3. Quadr.

k Deut. 5. 16. Matt. 15. 4. Eph. 6. 2.

12. *i* Honora *k* patrem tuum & matrẽ tuam, ut ſis longævus ſuper terram, quam Dominus Deus tuus dabit tibi.

l Matt. 5. 21.

13. *l* Non occides.

14. Non mœchaberis.

15. Non furtum facies.

16. Non loquêris contra proximum tuum falſum teſtimonium.

m Rom. 7. 7. & 13. 9.

17. *m* Non concupiſces domum proximi tui, nec deſiderabis uxorẽ ejus, non ſervum, non ancillam, non bovem, non aſinum, nec omnia quæ illius ſunt.

n i. percipiebat.

II. 18. Cunctus autem populus videbat *n* voces & lampades, & ſonitum buccinæ, montémque fumantem: & perterriti ac pavore concuſſi, ſteterunt procul,

19. dicentes Moyſi: Loquere tu nobis, & audiemus: non loquatur nobis Dominus, ne fortè moriamur.

20. Et ait Moyſes ad populum: Nolite timere: ut enim probaret vos venit Deus, & ut terror illius eſſet in vobis, & non peccaretis.

o Deut. 18. 16. Hebr. 12. 18.

III. 21. Stetítq; populus de longè. *o* Moyſes autem acceſſit ad caliginem in qua erat Deus.

22. Dixit præterea Dominus ad Moyſen: Hæc dices filiis Iſrael: Vos vidiſtis quòd de cœlo *p* locutus ſim vobis.

p aëre.

23. Non facietis deos argenteos, nec deos aureos facietis vobis.

q Inf. 27. 1. & 38. 7.

24. *q* Altare de terra facietis mihi, & offeretis ſuper eo holocauſta & pacifica veſtra, oves veſtras & boves in omni loco in quo memoria fuerit no-

HErr wird den nit unſchuldig halten der den Namen deß HErrn ſeines GOttes vergeblich annimt.

8. Gedencke / daß du den Sabbathtag heiligeſt.

9. Sechs Tag ſolt du arbeiten / und alle deine Werck thun.

10. Aber am ſibenden Tag iſt der Sabbath deß HErrn deines GOttes: an demſelben ſolt du kein Werck thun / noch du / noch dein Sohn noch deine Tochter / noch dein Knecht noch dein Magd / noch dein Vieh / noch der Einkömmling *a* / der innerhalb der Thor deiner Stadt iſt.

11. Dan in ſechs Tagen hat der HErr Himmel und Erden gemacht / und das Meer und alles was darinnen iſt / und hat am ſibenden Tag geruhet darum hat der HErr den Sabbathtag geſeegnet / und ihn geheiliget.

12. Du ſolt deinen Vatter / und deine Mutter ehren / damit du lang lebeſt in dem Land / das dir der HErr dein GOtt geben wird.

13. Du ſolt nit tödten.

14. Du ſolt nit ehebrechen.

15. Du ſolt nit ſtehlen.

16. Du ſolt kein falſche Zeugnuß reden wider deinen Nächſten:

17. Du ſolt nit begehren deines Nächſten Hauß: du ſolt nit begehren deines Nächſten Weib / noch ſeinen Knecht / noch ſeine Magd / noch ſeinen Ochſen / noch ſeinen Eſel / noch etwas / ſo ſein iſt.

II. 18. Und das gantze Volck ſahe die Stimmen / und die Lampen / und den Schall der Poſaunen / und den rauchenden Berg: u. ſie förchteten ſich u. wurdẽ mit Schröckẽ überfallen / u ſtundẽ von fern

19. und ſie ſprachen zu Moyſe: Rede du mit uns / ſo wollen wir zuhören: und laß den HErrn mit uns nit reden / daß wir villeicht nit ſterben.

20. Und Moyſes ſprach zum Volck: Förchtet euch nit: dan GOtt iſt kommen euch zu verſuchen / damit ſein Schröcken in euch ſey / und ihr nit ſündiget.

III. 21. Und das Volck ſtund von fern. Aber Moyſes tratt hinzu in das Tunckel / darinn GOTT war.

22. Darnach ſprach der HErr zu Moyſe: Diß ſolt du den Kindern Iſrael ſagen: Ihr habt geſehen / daß ich vom Himmel mit euch geredet habe.

23. Ihr ſollet keine ſilberne Götter machen / ſollet euch auch keine guldene Götter machen.

24. Einen Altar ſollet ihr mir machen von Erden / und opffern auf demſelbigen eure Brandopffer / und Frid-Opffer / eure Schaaf / und Rinder / an einem jeglichen Ort / da die Gedächtnuß mei-

a Frembdling

mei-

meines Namens seyn wird: so wil ich zu dir kommen/und dich seegnen.

25. Und so du mir einen steinern Altar machen wilst/den solt du nit bauen von gehauenen Steinen: dan wo du ein Messer über ihn aufhebest/ so wird er verunreiniget werden.

26. Du solt auch nit auf Staffeln zu meinem Altar hinauf gehen / damit dein Scham nit entdecket werde.

Das XXI. Capitel.

I. Moyses empfangt von GOtt allerhand gerichtliche Satzungen: erstlich von verkaufften Knechten und Mägden/1. II. Von Todschlag/Vergewaltigung/Vermaledeyung: Diebstal/ Gezänck/ Schlägerey und anhangenden Straffen/12. III. Von Verletzung durch einen stössigen Ochsen/28.

1. DIß seynd aber die Recht / die du ihnen solst vorhalten.

2. Wan du einen Hebreischen Knecht kauffest / der sol dir sechs Jahr dienen: im sibenden Jahr sol er ohn Entgeltnuß frey ausgehen.

3. In was Kleydung er einkommen ist / in derselbigen sol er auch außgehen: hat er ein Weib gehabt / so sol auch sein Weib zugleich außgehen.

4. Hat ihm aber sein Herr ein Weib gegeben/ welche Söhn und Töchter gebohren hat: so sol das Weib/und ihre Kinder seinem Herrn seyn/ er aber sol in seinem Kleyd außgehen.

5. Wan aber der Knecht sagen wird: Ich hab meinen Herrn lieb / und mein Weib / und meine Kinder/ ich wil nit frey außgehen:

6. So sol ihn der Herr vor die Götter a bringen/ und man sol ihn an die Thür/ und an die Pfosten stellen / und er sol ihm mit einem Pfriemen durchs Ohr boren: u. er sol sein Knecht seyn ewiglich.

7. Wan jemand seine Tochter zur Dienstmagd verkaufft hat / die sol nit außgehen / wie die Dienstmägd außzugehen pflegen.

8. Im fall sie aber ihrem Herrn nachdem sie ihm vertrauet war/ in seinẽ Augen mißfält/ so sol er sie von sich lassen: er sol aber nit Macht habẽ sie einem frembden Volck zuverkauffen/ wan er sie verschmähet hat.

9. Im Fall er sie aber seinem Sohn vermählet / so sol er ihr thun / wie man den Töchtern pflegt zu thun.

10. Aber wan er ihm eine andere geben wird/ so sol er der jungen Magd um einen Heyrath sehen / und Kleyder / und sol ihr den Werth ihrer Jungfrauschafft nit enthalten. b

11. Wo er dise drey Stuck nit leisten wird/alsdan sol sie umsonst ohn Entgeltnuß außgehen.

II. 12. Wer einen Menschen schlagt/ und ist Willens ihn todt zu schlagen / der sol deß Tods sterben.

a Richter b versagen.

---

minis mei: veniam ad te, & benedicam tibi.

25. *r* Quòd si altare lapideum feceris mihi, non ædificabis illud de sectis lapidibus: si enim levaveris cultrum super eo, polluetur *s*.

26. Non ascendes per gradus ad altare meum, ne reveletur turpitudo tua.

CAPUT XXI.

I. Præcepta judicialia quoad emptitios servos, & ancillas, 1.
II. Furta, homicidia, parricidia, parentum maledicta, rixas, & talionis pœnas, 12.
III. Atque cornupetam bovem. 28.

1. HÆc sunt judicia *a* quæ propones eis.

2. Si *b* emeris servum Hebræum, sex annis serviet tibi: in septimo egredietur liber gratis.

3. Cum quali veste intraverit, cum tali exeat: si habens uxorem, & uxor egredietur simul.

4. Sin autem dominus dederit illi uxorem, & pepererit filios & filias: mulier & liberi ejus erunt domini sui, ipse verò exibit cum vestitu suo *c*.

5. Quòd si dixerit servus: Diligo dominum meum & uxorem ac liberos, non egrediar liber:

6. offeret eum dominus diis *d*, & applicabitur ad ostium & postes *e*, perforabitque aurem ejus subulâ: & erit ei servus in sæculum *f*.

7. Si quis vendiderit filiam suam in famulam, non egredietur sicut ancillæ exire consueverunt.

8. Si displicuerit oculis domini sui cui tradita fuerat, dimittet eam: populo autem alieno *g* vendendi non habebit potestatem, si spreverit eam.

9. Sin autem filio suo desponderit eam, juxta morem filiarum faciet illi *h*.

10. Quòd si alteram ei acceperit, providebit puellæ nuptias, & vestimenta, & pretium pudicitiæ non negabit.

11. Si tria ista non fecerit, egredietur gratis absque pecunia.

II. 12. *i* Qui percusserit hominem volens occidere, morte moriatur.

13.

r Deut. 27. 5. *Jos.* 8. 31.
s ic. pollutum habeatur quicquid fit secus quàm Deus vult
a præcepta judicialia.
b Deut. 15. 12. *Jer.* 34. 14.
c Hebr. cum corpore, q. d. solus.
d Iudicibus, qui nomine & vice Dei judiciariam potestatem exercent.
e urbis.
f usque ad Jubilæum.
g gentili.
h dotando eam.
i Lev. 24. 17.

k Deut. 19. 2.

13. Qui autē non est insidiatus, sed Deus illum tradidit in manus ejus: *k* constituā tibi locum in quem fugere debeat.

14. Si quis per industriam occiderit proximum suum, & per insidias: ab altari meo evelles eum, ut moriatur. *l*

l 3. Reg. 2. 30.

15. Qui percusserit patrem suum aut matrem, morte moriatur.

16. Qui furatus fuerit hominem, & vendiderit eum, convictus noxæ, morte moriatur.

m Lev. 20. 9. Prov. 20. 20 Matt. 15. 4 Marc. 7. 10

17. *m* Qui maledixerit patri suo, vel matri, morte moriatur.

18. Si rixati fuerint viri, & percusserit alter proximum suum lapide vel pugno, & ille mortuus non fuerit, sed jacuerit in lectulo:

n ab homicidio.

19. si surrexerit, & ambulaverit foris super baculum suum, innocens *n* erit qui percusserit; ita tamen, ut operas ejus & impensas in medicos restituat.

o homicidii, adeóque pœnæ mortis.

20. Qui percusserit servum suum vel ancillam virgâ, & mortui fuerint in manibus ejus, criminis *o* reus erit.

21. Sin autem uno die vel duobus supervixerit, non subjacebit pœnæ, quia pecunia illius est.

p vivum.

q judices.

22. Si rixati fuerint viri, & percusserit quis mulierem prægnantem, & abortivum quidem *p* fecerit, sed ipsa vixerit: subjacebit damno quantum maritus mulieris expetierit, & arbitri *q* judicaverint.

23. Sin autem mors ejus fuerit subsecuta, reddet animam pro anima,

r Lev. 24. 20. Deut. 19. 21. Matt. 5. 38

24. *r* oculū pro oculo, dentem pro dente, manum pro manu, pedem pro pede,

25. adustionem pro adustione, vulnus pro vulnere, livorem pro livore.

26. Si percusserit quispiam oculum servi sui aut ancillæ, & luscos eos fecerit, dimittet eos liberos pro oculo quem eruit.

27. Dentem quoque si excusserit servo vel ancillæ suæ, similiter dimittet eos liberos.

III. 28. Si bos cornu percusserit virum aut mulierem, & mortui fuerint, lapidibus obruetur: & non comedentur carnes ejus, dominus quoque bovis innocens erit.

13. Der ihm aber nit nachgestellet hat / sondern GOtt hat ihn in seine Händ übergeben: so wil ich dir ein Ort bestimmen / dahin er fliehen sol.

14. Wan jemand mit Vorsatz / und mit List seinen Nächsten tödten wird: den solt du von meinem Altar auch hinweg nehmen / daß er sterbe.

15. Wer seinen Vatter oder Mutter schlagt / der sol deß Tods sterben.

16. Wer einen Menschen stihlt / und ihn verkaufft / und deß Diebstals überzeuget wird / der sol deß Tods sterben.

17. Wer seinem Vatter / oder Mutter flucht / der sol deß Tods sterben.

18. Wan sich Männer miteinander hadern / und einer schlägt seinen Nächsten mit einem Stein / oder mit der Faust / und derselb stirbt nit / sondern ligt zu Beth:

19. Im Fall er auffstehet / und wandelt draussen auf seinem Stab: so sol der unschuldig seyn / der ihn geschlagen hat / gleichwohl dergestalt / daß er seine versaumte Arbeit / und was auf die Aertzt gewendet ist / widerum erstatte.

20. Wer seinen Knecht oder seine Magd mit einer Ruthen schlägt / daß er oder sie unter seinen Händē todt bleibet / d' sol der Ubelthat schuldig seyn

21. Wofern er aber einen Tag oder zween überleben wird / so sol er der Straff nit unterworffen seyn / dan es ist sein Gelt.

22. Wan Männer mit einander Zanck hätten / und einer schlüg ein schwanger Weib / daß die Frucht vor der Zeit von ihr scheidet / sie aber blib im Leben / alsdan sol er den Schaden tragen / so vil der Mann deß Weibs fordert / und die Richter erkennen.

23. Im Fall aber ihr Tod erfolgen würde / so sol er die Seel für die Seel darstrecken.

24. Aug um Aug / Zan um Zan / Hand um Hand / Fuß um Fuß /

25. Brand um Brand / Wunden um Wunden / Beulen um Beulen.

26. Wan jemand seinen Knecht oder seine Magd ins Aug schlägt / das Mangel darvon kommt am Gesicht / sol er sie frey ausgehen lassen für das Aug / das er ausgeschlagen hat.

27. Wan er auch seinem Knecht / und seiner Magd einen Zan ausgeschlagen hätte / so sol er sie gleichfals frey hinweg gehen lassen.

III. 28. Wan ein Ochs einen Mann oder ein Weib mit dem Horn beschädiget / und sie sterben: so sol man ihn mit Steinen zu todt werffen und sein Fleisch sol man nit essen / und der Herr deß Ochsen sol auch unschuldig seyn.

29. Wan aber der Ochs von gestern oder vorgestern stössig gewesen ist u. man hat sich deß gegen seinem Herrn bezeuget / der hat ihn gleichwohl nit eingeschlossen / und er hat einen Mann oder ein Weib umgebracht so sol der Ochs gesteiniget / und sein Herr am Leben gestrafft werden.

30. Wird man aber Gelt auf ihn setzen / so sol er für seine Seel geben / was von ihm gefordert wird.

31. Wan er auch einen Sohn / oder eine Tochter stosset / sol er demselbigen Urtheil unterworffen seyn.

32. Wan er einen Knecht oder eine Magd stosset / so sol er ihrem Herrn dreyssig Sickel Silbers geben: aber der Ochs sol gesteiniget werden.

33. So jemand eine Cistern eröffnet / oder machet / und decket sie nit zu und in dieselbige ein Ochs oder Esel falt /

34. So sol der HErr der Cisternen widergeben / was das Thier werth ist: was aber todt bliben ist / sol sein seyn.

35. Wan jemands Ochs eines andern Ochsen verwundet / und der stirbt: so sollen sie den lebendigen Ochsen verkauffen / und das Gelt theilen / aber deß todten Fleisch sollen sie unter sich theilen.

36. Hat er aber gewust / daß der Ochs von gestern und vorgestern stössig gewesen ist / und sein Herr hat ihn nit bewahret: so sol er für den Ochsen einen Ochsen widerum geben / und deß todten Ochsen Fleisch gantz zu sich nehmen.

Das XXII. Capitel.

I. Andere gerichtliche Gesätz / von Diebstal / und Erstattung deß Schadens / so durch Vieh oder Feuer wird zugefügt / 1.
II. Von vertrautem Geld / Gut / oder Vieh / 7.
III. Von Verführung einer Jungfrau / von Zauberey / Beleydigung der Frembden / Wittwen und Waysen / 16.
IV. Von Wucher / Pfand / Zehend und Erstlingen / 25.

1. WAn jemand einen Ochsen / oder ein Schaaf stihlet / und schlachtet dasselbig oder verkaufft's / der sol fünff Ochsen für einen Ochsen widergeben / und vier Schaaf für ein Schaaf.

2. Wan ein Dieb ein Hauß aufbricht / oder untergräbt / und wird darüber betretten und verwundet / daß er stirbt / so sol der Todschläger deß Bluts nit schuldig seyn.

3. Hat er aber das nach der Soñen Aufgang gethan / so hat er einen Todschlag begangen / u. er sol sterbē. U. wan der Dieb nit hat daß er für den Diebstal widerum gebe / so sol man ihn verkauffen.

4. Wan man dasselbige / was er gestohlen hat / noch

29. Quòd si bos cornupeta fuerit ab heri & nudius teritus *s*, & contestati sunt dominum ejus, nec recluserit eum, occideritque virum aut mulierem: & bos lapidibus obruetur, & dominum ejus occident *t*. *s anteà* *t sc. ex judicis sententia.*

30. Quòd si pretium fuerit ei impositum, dabit pro anima sua quidquid fuerit postulatus.

31. Filium quoque & filiam si cornu percusserit, simili sententiæ subjacebit.

32. Si servum ancillámque invaserit, triginta siclos argenti domino dabit, bos verò lapidibus opprimetur.

33. Si quis aperuerit cisternam, & foderit, & non operuerit eam, cecideritque bos aut asinus in eam,

34. reddet dominus cisternæ pretium jumentorum: quod autem mortuum est, ipsius erit.

35. Si bos alienus bovem alterius vulneraverit, & ille mortuus fuerit: vendent bovem vivum, & divident pretium, cadaver autem mortui inter se dispertient.

36. Si autem sciebat quòd bos cornupeta esset ab heri & nudius tertius, & non custodivit eum dominus suus: reddet bovem pro bove, & cadaver integrum accipiet.

CAPUT XXII.

I. Furti damnique illati pœna, 1.
II. Lex depositi, commodati, 7.
III. Stupri lex, idololatriæ supplicium: advenæ, viduæ & pupillo nocentium pœna: 16.
IV. Mutui, usuræ, & pignoris lex, ac obedientiæ & decimarum. 25.

1. SI quis furatus fuerit bovem, aut ovem, & occiderit vel vendiderit: quinque boves pro uno bove restituet, *a* & quatuor oves pro una ove. *a 2. Reg. 12. 6.*

2. Si effringens fur domum sive suffodiens fuerit inventus, & accepto vulnere mortuus fuerit: percussor non erit reus sanguinis.

3. Quòd si orto sole *b* hoc fecerit, homicidium perpetravit, & ipse morietur. Si non habuerit quod pro furto reddat, ipse venumdabitur. *b sc. nocturnum furē licebat occidere non diurnum.*

4. Si inventum fuerit apud eum quod fura-

furatus est, vivens, sive bos, sive asinus, sive ovis: duplum restituet.

5. Si læserit quispiam agrum vel vineam, & dimiserit jumentum suum ut depascatur aliena: quidquid optimum habuerit in agro suo, vel in vinea, pro damni æstimatione restituet.

6. Si egressus ignis invenerit spinas, & comprehenderit acervos frugum, sive stantes segetes in agris, reddet damnum qui ignem succenderit.

II. 7. Si quis comendaverit amico pecuniam, aut vas in custodiam, & ab eo, qui susceperat, furto ablata fuerint: si invenitur fur, duplum reddet.

8. Si latet fur, dominus domûs applicabitur ad deos *c*, & jurabit quòd non extenderit manum in rem proximi sui,

c i. judices.

9. ad perpetrandam fraudem, tam in bove, quàm in asino, & ove ac vestimento, & quidquid damnũ inferre potest: ad deos utriusque causa perveniet: & si illi judicaverint, duplum restituet proximo suo.

10. Si quis commendaverit proximo suo asinum, bovem, ovem, & omne jumentum, ad custodiam, & mortuum fuerit, aut debilitatum, vel captum ab hostibus, nullusque hoc viderit *d*:

d sc. periisse animal sine ipsius culpa

11. jusjurandum erit in medio, quòd non extenderit manum ad rem proximi sui: suscipietque Dominus juramentum, & ille reddere non cogetur.

12. *e* Quòd si furto ablatum fuerit, restituet damnum domino.

e Gen. 31. 39.

13. Si comestum à bestia, deferat ad eum quod occisum est, & non restituet.

14. Qui à proximo suo quidquam horum mutuò postulaverit, & debilitatum aut mortuum fuerit domino non præsente, reddere compelletur.

15. Quòd si impræsentiarum dominus fuerit, non restituet, maximè si conductum venerat pro mercede operis sui *f*.

f servitii ipsius animalis.

III. 16. *g* Si seduxerit quis virginem necdum desponsatam, dormieritque cum ea: dotabit eam, & habebit eam uxorem.

g Deut. 22. 28.

17. Si pater virginis dare noluerit, reddet pecuniam juxta modum do-

lebendig bey ihm findet/ es sey ein Ochs/ ein Esel/ oder ein Schaaf/ so sol ers zweyfältig widergeben.

5. Wan jemand einen Acker/ oder Weinberg beschädiget/ und lasset sein Vieh abfressen/ was einem andern zugehöret: der sol nachdem der Schad geschätzt wird/ das allerbeste wider geben/ das er auf seinem Acker/ oder in seinem Weinberg hat.

6. Wan ein Feuer auskommt/ und findet Dörner/ und ergreifft einen Hauffen Garben oder die Früchtẽ/ so noch auf dem Acker stehen/ so sol der den Schaden erstatten/ der das Feuer angezündet hat.

II. 7. Wan jemand seinem Freund Gelt/ oder ein Geschirr in bewarsam vertrauet hat/ u. es wird dem/ d'es angenom̃en hat/ abgestohlẽ: wo der Dieb gefunden wird/ so sol ers zweyfach widerum geben:

8. Bleibet aber der Dieb verborgen/ so sol man den HErrn deß Hauses vor die Götter *a* bringen/ da sol er schwören/ daß er seine Hand zu seines Nächsten Gut nit außgestrecket habe/

9. Einigen Betrug zu begehen/ und das so wol/ an Ochsen als an Eseln/ und Schaafen/ und Kleydern/ und allem dem/ daran man Schaden leyden kan: man sol die Sach beyderseits vor die Götter kommen lassen: und wan die es für recht erkennen/ so sol ers seinem Nächsten zweyfach widergeben.

10. Wan jemand seinem Nächsten einen Esel/ Ochsen/ Schaaf/ oder ander Vieh zu verwahren gibt/ und dasselbig stirbet/ oder bekommt Mangel/ oder wird von den Feinden genommen/ daß es niemand gesehen hat:

11. So sol es der Eyd zwischen ihnen beyden mittlen/ daß er die Hand zu seines Nächsten Gut nit ausgestrecket habe: u. d' Herr sol den Eyd an̄ehmen/ u. der ander sol wider zugeben nit gezwungen werdẽ

12. Wo es ihm aber abgestohlen wird/ so sol er dem Herrn den Schaden erstatten.

13. Wirds aber von einem wilden Thier zerrissen/ so sol er das zerrissene dem HErrn vorbringen/ und den Schaden nit erstatten.

14. Wer von seinem Nächsten etwas entlehnet von disen Dingen/ und dasselbige bekommt Mangel/ oder stirbet/ da der Herr nit darbey ist/ so sol man ihn darzu halten/ daß ers erstatte.

15. Wan aber der Herr darbey ist/ so sol ers nit erstatten: insonderheit/ wan ers für den Lohn seiner Arbeit gedinget hat.

III. 16. Wan jemand eine Jungfrau verführet/ die noch unvermählt ist/ und sie beschlaffet: der sol ihr eine Morgen-Gaab geben/ und sie zum Weib behalten.

17. Wan aber der Jungfrau Vatter sie ihm nit geben wil/ alsdan sol er Gelt heraus geben/ so

a Richter

vil

vil die Jungfrauen zur Morgen-Gaab pflegen zu empfangen.

18. Die Zauberer solt du nit leben lassen.

19. Wer mit einem Thier zu schaffen hat / der sol deß Tods sterben.

20. Wer den Göttern opffert / und nit dem HErrn allein / den sol man tödten.

21. Einen Einkömmling **a** solt du nit betrüben noch denselbigen plagen: dan ihr seyd auch selbst Einkömmling gewesen in Egypten Land.

22. Wittwen und Waysen solt ihr nit beleydigen.

23. ImFall ihr aber sie beleydiget/so werden sie zu mir ruffen / und ich wil ihr Geschrey erhören:

24. Und mein Zorn wird ergrimmen / und ich wil euch mit dem Schwerdt schlagen u. eure Weiber sollen Wittwen werden u. eure Kinder Waysen.

IV. 25. Wan du Gelt vorstreckest meinem armen Volck das bey dir wohnet/so solt du es nit betrangen / wie ein Ubertreiber / noch mit Wucher überfallen. **b**

26. Wan du von deinem Nächsten ein Kleyd zu Pfand genommen hast / das solt du ihm wider geben / ehe dan die Sonn untergehet.

27. Dan das ist sein einzig Kleyd / damit sein Leib bedecket wird / so hat er auch kein anders / darin er schlaffe: wird er zu mir schreyen / so wil ich ihn erhören / dan ich bin barmhertzig.

28. Den Göttern **c** solt du nit übel nachreden / und dem Fürsten deines Volcks solt du nit fluchen.

29. Deine Zehenden und deine Erstlingen / solt du ohn Verzug geben: den Erstgebornen unter deinen Söhnen solt du mir geben.

30. Deßgleichen solst du auch thun mit den Rindern u. mit den Schaafen: Laß es siben Tag bey seiner Mutter seyn, am achtē Tag solt du es mir geben

31. Ihr sollet mir heilige Männer seyn: das Fleisch / darvon die Thier gefressen haben/sollet ihr nit essen / sondern vor die Hund werffen.

Das XXIII. Capitel.

I. Satzungen von falscher Anklag / vom Urtheil der Mänge/ von Liebe der Feinden / von Recht deß Armen / Unschuldigen und Frembden / 1.

II. Vom Sabbath am sibenden Jahr/ und sibenden Tag/ und von dreyen vornehmsten Festen; 10.

III. GOtt verspricht dem Volck seinen Engel zum Führer/und andere Güter / wan sie sein Gebott werden halten/ 20.

1. EIne lugenhafftige Red solt du nit annehmen: noch deine Hand mit anlegen / daß du für den Gottlosen ein falsche Zeugnuß redest.

2. Du solt dem gemeinen Hauffen nit folgen / Böses zu thun: noch im Gericht auf das Urtheil

a Frembdling b unterdrucken c Obern.

tis, quam virgines accipere consueverunt.

18. Maleficos non patieris vivere.

19. Qui coïerit cum jumento, morte moriatur.

20. Qui *b* immolat diis, occidetur, præterquam Domino soli. *b Lev.* 19. 4.

21. Advenam non contristabis, neque affliges eum: advenæ enim & ipsi fuistis in Terra Ægypti.

22. *i* Viduæ & pupillo non nocebitis. *i Zach.* 7. 10.

23. Si læseritis eos, vociferabuntur ad me, & ego audiam clamorem eorum:

24. & indignabitur furor meus *k*, percutiámque vos gladio, & erunt uxores vestræ viduæ, & filii vestri pupilli. *k* vehementer irascar.

IV. 25. Si pecuniam mutuam dederis populo meo pauperi qui habitat tecum, non urgebis eum quasi exactor, nec usuris opprimes.

26. *l* Si pignus à proximo tuo acceperis vestimentum, ante solis occasum reddes ei. *l Deut.* 24. 13.

27. Ipsum enim est solũ, quo operitur, indumentum carnis ejus, nec habet aliud in quo dormiat: si clamaverit ad me, exaudiam eum, quia misericors sum.

28. Diis non detrahes, & *m* principi populi tui non maledices. *m Act.* 25. 5.

29. Decimas tuas & primitias tuas non tardabis reddere *n*: primogenitum filiorum tuorum dabis mihi. *o* *n* Deo rerũ omnium principio. *o Sup.* 13. 2. 12. *Infr.* 34. 19. *Ezech.* 44. 30.

30. De bobus quoque, & ovibus similiter facies: septem diebus sit cum matre sua, die octava reddes illum mihi.

31. Viri sancti eritis mihi: *p* carnem, quæ à bestiis fuerit prægustata, non comedetis, sed projicietis canibus. *p Lev.* 22. 8.

Caput XXIII.

I. Leges pro judicibus: de bove & asino inimici servando: non accipiendis muneribus: 1.

II. De anni & diei septimi quiete, tribúsque festis præcipuis: 10.

III. De Angelo in ducem itineris præmittendo, & præmiis servantium præcepta. 20.

1. NOn suscipies vocem mendacii: nec junges manum tuam ut pro impio dicas falsum testimonium.

2. Non sequêris turbam ad faciendum malum: nec in judicio plurimorum

morum acquiesces sententiæ, ut à vero devies.

3. Pauperis quoque non misereberis in judicio *a*.

4. *b* Si occurreris bovi inimici tui, aut asino erranti, reduc ad eum.

5. Si videris asinum odientis te jacere sub onere, non pertransibis, sed sublevabis cum eo.

6. Non declinabis in judicium pauperis *c*.

7. Mendacium fugies. *d* Insontem & justum non occides: quia aversor impium.

8. *e* Nec accipies munera, quæ etiam excæcant prudentes, & subvertunt verba *f* justorum.

9. Peregrino molestus non eris: scitis enim advenarum animas: quia & ipsi *g* peregrini fuistis in Terra Ægypti.

II. 10. Sex annis seminabis terram tuam, & congregabis fruges ejus.

11. Anno autem septimo *h* dimittes eam, & requiescere facies, ut comedant pauperes populi tui *i*: & quidquid reliquum fuerit, edant bestiæ agri: ita facies in vinea, & in oliveto tuo.

12. Sex diebus operaberis: septimo die cessabis, ut requiescat bos & asinus tuus: & refrigeretur filius ancillæ tuæ, & advena.

13. Omnia quæ dixi vobis, custodite. Et per nomen externorum deorum non jurabitis, neque audietur *k* ex ore vestro.

14. Tribus vicibus per singulos annos mihi festa celebrabitis.

15. Solemnitatem azymorum custodies. Septem diebus comedes azyma, *l* sicut præcepi tibi, tempore mensis novorum *m*, quando egressus es de Ægypto: *n* non apparebis in conspectu meo vacuus *o*.

16. Et solemnitatem messis primitivorum operis tui *p*, quæcunque seminaveris in agro: solemnitatem quoque in exitu anni, quando congregaveris omnes fruges tuas de agro.

17. *q* Ter in anno apparebit omne masculinum tuum coram Domino Deo tuo *r*.

a favendo iniquè, multò minus divitis.
b Deut. 22. 1.
c iniquè favendo
d Dan. 13. 53.
e Deut. 16. 19. Eccli. 20. 31.
f negotia & causas.
g Gen. 46. 6.
h Lev. 25. 4.
i sponte nata
k eorum mentio.
l Sup. 13. 3. 4. Infr. 34. 22.
m fructuum
n Deut. 16. 16. Eccl. 35. 6.
o sine oblatione
p custodies.
q infr. 34. 23. Deut. 16. 16.
r in templo

deß mehrern Theils willigen / von der Warheit abzuweichen.

3 Auch solt du dich deß Armen im Gericht nit erbarmen.

4. Wan du dem Ochsen oder dem Esel deines Feinds begegnest der irret so solstu ihn widerū zu ihm führē

5. Wan du den Esel dessen der dich hasset / unter der Last ligen sihest / solt du nit vorüber gehen/ sondern solst ihm samt demselben aufhelffen.

6. Du solt das Recht deß Armen in seiner Sach nit verkehren.

7. Hüte dich vor Lugen. Den Unschuldigen und Gerechten solt du nit tödten: dan ich hab ein Abscheuen ab dem Gottlosen.

8. Du solt kein Geschenck nehmen / welche auch die Weise verblenden / und verkehren die Wort der Gerechten.

9. Einem Frembden solt du nit überlästig seyn. Dan euch ist bewust / wie einem Frembden ums Hertz ist: weil ihr auch selbst Frembdling gewesen seyd in Egypten Land.

II. 10. Sechs Jahr lang solt du dein Land besäen/ und seine Frücht einsammlen.

11. Aber im sibenden Jahr solt du es ligen lassen/ und ihm Ruh geben / damit die Arme unter deinem Volck essen/und was hernach übrig seyn wird/ das laß die Thier auf dem Feld essen. Also solt du auch thun mit deinem Weinberg und Oelgarten.

12. Sechs Tag solt du arbeiten am sibenden Tag solt du still halten: damit dein Ochs und Esel ruhe / daß auch der Sohn deiner Magd / und der Einkömmling *a* sich erquicke.

13. Haltet alles / was ich euch gesagt hab. Bey dem Namen der frembden Götter sollet ihr nit schwören / das sol man auß eurem Mund nit hören.

14. Alle Jahr sollet ihr mir dreymahl Fest halten.

15. Du solst das Fest der ungesäurten Brod halten. Siben Tag solt du ungesäurt Brod essen/ wie ich dir befohlen habe / um die Zeit / wan der Monat der neuen Früchten kommt / da du auß Egypten gangen bist: du solt vor meinem Angesicht nit lär erscheinen.

16. Auch das Fest der Erndte / der Erstlingen deiner Arbeit / alles / was du auf dem Feld gesäet hast. Darzu das Fest beym Außgang deß Jahrs / wan du alle deine Früchten auß dem Feld eingesamlet hast.

17. Alles/ was unter dir Männlichs Geschlechts ist / sol dreymahl im Jahr vor dem HErrn deinem GOtt erscheinen.

a Frembdling.

18. Du solt das Blut meines Opffers über saurem Taig nit opffern: Auch sol kein Fett von meinem Festtag übrig bleiben biß an den Morgen.

19. Die Erstlingen der Früchten deines Lands solt du in das Hauß deß HErrn deines GOttes bringen. Ein Böcklein solt du in seiner Mutter Milch nit kochen.

III. 20. Sihe ich wil meinen Engel senden / daß er vor dir herziehe/ und bewahre dich auf dem Weeg/ und führe dich an das Ort / das ich bereitet habe.

21. Gib acht auf ihn/und höre sein Stimm/ und gedencke nit / daß du ihn verachtest: dan wan du sündigen wirst / das wird er dir nit nachlassen / so ist auch mein Nam in ihm:

22. Wirst du seine Stimm hören / und alles thun/ was ich sage / so wil ich Feind seyn deinen Feinden / und plagen / die dich beleydigen.

23. Und mein Engel sol vor dir hergehen/und dich führen hinein zu den Amorrhitern / und Hethitern / und Pherezitern / und Chananitern und Hevitern und Jebusitern / die ich vertilgen wil.

24. Du solt ihre Götter nit anbetten/ noch ihnen dienen / auch ihre Werck nit thun: sondern solt sie zerstören / und ihre Abgöttische Bilder zerbrechen.

25. Und ihr sollet dem HErrn eurem GOtt dienen / auf daß ich dein Brod und dein Wasser seegne / und alle Schwachheit auß deinem Mittel hinweg nehme.

26. Es sol kein Weib seyn in deinem Land / die nit gebähre / oder die unfruchtbar sey: Ich wil die Zahl deiner Täg erfüllen.

27. Mein Schröcken wil ich zum Vortrab vor dir her senden / und tödten alles Volck/ zu welchem du hinein ziehen wirst / und wil alle deine Feind vor dir in die Flucht wenden.

28. Ich wil Hornüssen a vorhin schicken/welche die Heviter / und Chananiter / und Hethiter vor deinem Einzug flüchtig machen sollen.

29. Ich will sie in einem Jahr vor deinem Angesicht nit außstossen damit das Land nit in eine Wüst verändert werde: u. die wilde Thier sich merē wider dich

30. Allgemach wil ich sie von deinem Angesicht hinweg treiben / biß du zunehmest und das Land besitzest.

31. Ich wil aber deine Landmarck setzen/vom roten Meer an/ biß an das Meer der Philisther / und von der Wüste an/ biß an den Fluß. Die Innwohner deß Lands wil ich in eure Händ übergeben/ und wil sie ausstossen von eurem Angesicht.

32. Du solt mit ihnen u. mit ihren Götern b keine Bündnuß machen. a grosse Wepsen b Göttern

18. Non immolabis super fermento sanguinem victimæ meæ, nec remanebit adeps solemnitatis meæ usque mane.

19. *s* Primitias frugum terræ tuæ deferes in domum Domini Dei tui. *t* Non coques hœdum in lacte matris suæ *u*.

III. 20. Ecce ego mittam Angelum meum, qui præcedat te, & custodiat in via, & introducat in locum quem paravi.

21. Observa eum, & audi vocem ejus, nec contemnendum putes: quia non dimittet, cùm peccaveris, & est nomen meum in illo *x*.

22. *y* Quòd si audieris vocem ejus, & feceris omnia quæ loquor, inimicus ero inimicis tuis, & affligam affligentes te.

23. *z* Præcedetque te Angelus meus, & introducet te ad Amorrhæum, & Hethæū, & Pherezæum, Chananæúmq; & Hævæum, & Jebusæum, quos ego conteram.

24. Non adorabis deos eorum, nec coles eos: non facies opera eorum, sed *a* destrues eos, & confringes statuas eorum.

25. Servietisque Domino Deo vestro, ut benedicam panibus tuis & aquis *b*, & auferam infirmitatem de medio tui.

26. Non erit infœcunda, nec sterilis in terra tua: numerum dierum tuorum implebo.

27. Terrorem meum mittam in præcursum tuum *c*, & occidam omnem populum, ad quem ingredieris: cunctorumq; inimicorū tuorum coram te terga vertā:

28. emittens *d* crabrones priùs, qui fugabunt Hevæum, & Chananæum, & Hethæum, antequam introeas.

29. Non ejiciam eos à facie tua anno uno: ne terra in solitudinem redigatur, & crescant contra te bestiæ *e*

30. Paulatim expellam eos de conspectu tuo, donec augearis, & possideas Terram.

31. Ponam autem terminos tuos à Mari rubro usque ad Mare Palæstinorum, & à deserto usque ad fluvium *f*: tradam in manibus vestris habitatores Terræ, & ejiciam eos de conspectu vestro.

32. *g* Non inibis cum eis fœdus, nec cū diis eorum.

s Infr. 34. 26.
t Deut. 14. 21.
u vel una cum matre.
x sustinet personā meam.
y Deut. 7. 11.
z infr. 33. 2. Jos. 24. 11.
a Deut. 7. 22.
b q.d. alam te abundanter.
c ante te.
d Deut. 7. 20.
e bestiales cupiditates, ob nimiam felicitatem.
f Euphratē.
g Infr. 34. 15. Deut. 7. 2.

 33. Non

33. Non habitent in terra tua, ne fortè peccare te faciant in me, si servieris diis eorum: quod tibi certè erit in scandalum.

Caput XXIV.

I. Moyses promulgat Domini legem. 3.
II. Oblatis sacrificiis, fœderisque sanguine populum respergit; cæteris ad radicem montis manentibus, 4.
III. Ipse solus in montem ascendit, ubi cum Domino quadraginta diebus agit. 12.

1. MOysi quoque dixit: Ascende ad Dominum tu, & Aaron, Nadab, & Abiu, & septuaginta senes ex Israël, & adorabitis procul.

2. Solusque Moyses ascendet ad Dominum, & illi non appropinquabunt: nec populus ascendet cum eo.

I. 3. Venit ergo Moyses & narravit plebi omnia verba Domini, atque judicia: respondítque omnis populus unâ voce: Omnia verba Domini, quæ locutus est, faciemus.

II. 4. Scripsit autem Moyses universos sermones Domini: & manè consurgens ædificavit altare ad radices montis, & duodecim titulos *a*, per duodecim tribus Israël.

5. Misítque juvenes *b* de filiis Israël, & obtulerunt holocausta, immolaverúntque victimas pacificas Domino, vitulos.

6. Tulit itaque Moyses dimidiam partem sanguinis, & misit in crateras: partem autem residuam fudit super altare.

7. Assuménsque volumen fœderis *c*, legit audiente populo: qui dixerunt: omnia quæ locutus est Dominus, faciemus, & erimus obedientes.

8. Ille verò sumptum sanguinem respersit in populum, & ait: Hic est *d* sanguis fœderis *e*, quod pepigit Dominus vobiscum super cunctis sermonibus his.

9. Ascenderúntque Moyses & Aaron, Nadab & Abiu, & septuaginta de senioribus Israël:

10. & viderunt Deum Israël *f*: & sub pedibus ejus, quasi opus lapidis sapphirini, & quasi cælum, cùm serenum est.

11. Nec super eos qui procul recesserant de filiis Israël, misit manum suam, videruntque Deum, & comederunt, ac biberunt.

a columnas sc.
b Chald. & Arabs *primogenitos*, ante institutum scilicet Leviticum sacerdotiū, *Vid. sup.* 19. 22.
c librum legis.
d *Hebr.* 9. 20.
e figura sanguinis Christi
f humana & augusta specie Judæis sese ostentantem ait Tirin.

33. Sie sollen in deinem Land nit wohnen damit sie villeicht nit machen daß du wider mich sündigest/ wan du ihren Göttern dienen wurdest: das dir warlich zum Anstoß *a* gerathen wird.

Das XXIV. Capitel.

I. Moyses trägt dem Volck vor alle obgeschribene Gesatz / 3.
II. Verfasset dieselbige schrifftlich/ baut ein Altar / opffert und richtet einen Bund auf zwischen GOtt und dem Volck/ 4.
III. Steigt wider auf den Berg/ und bleibt darauf viertzig Tag/ und viertzig Nacht / 12.

1. UNd er sprach zu Moyse / komm hinauf zum HErrn/ du und Aaron/ Nadab/ und Abiu/ samt den sibentzig Aeltesten aus Israel / und bettet an von fern.

2. Und Moyses sol allein zum HErrn hinauf kommen / sie aber sollen nit herzu nahen: das Volck sol auch nit mit ihm hinauf gehen.

I. 3. Also kam Moyses / und erzehlete dem Volck alle Wort deß HErrn/ und seine Recht/ darauf alles Volck mit einer Stimm antwortete: Alle Wort deß HErrn / die er geredet hat / wollen wir halten.

II. 4. Und Moyses verfassete schrifftlich alle Wort deß HErrn: und er machte sich auf am Morgen früh / und baute unten am Berg einen Altar / und zwölff Säulen / nach den zwölff Stämmen Israel.

5. Und er sandte Jüngling von den Kindern Israel / und sie opfferten Brand-Opffer / auch opfferten sie dem HErrn Frid-Opffer von Kälbern.

6. Und Moyses nahm die Helffte deß Bluts/ und thäte es in Schaalen: aber die übrige Helffte goß er auß auf den Altar.

7. Und er nahm das Buch deß Bunds/ und laß es in anhören deß Volcks: und sie sprachen: Wir wollen alles thun/ was der HErr geredet hat/ und wollen gehorsam seyn.

8. Er aber nahm das Blut/ und sprengets über das Volck / und sprach: Diß ist das Blut deß Bunds / den der HErr über alle dise Wort mit euch aufgerichtet hat.

9. Da giengen hinauf Moyses und Aaron Nadab und Abiu / und die sibentzig Aeltesten von Israel:

10. Und sie sahen den GOtt Israel: und es war unter seinen Füssen/ wie ein Steinwerck von Saphir/ und wie der Himmel/ wan es klar ist.

11. Und er schlug seine Hand nit an die jenige/ welche auß den Kindern Israel weit hingewichen waren und sie sahen GOtt/ u. assen/ und truncken.

a Fall

III. 12.

III. 12. Der HErr aber sprach zu Moyse: Komm hinauf zu mir auf den Berg/ und bleibe allda: Ich wil dir steinerne Taffeln geben/ und das Gesatz und die Gebott/ die Ich geschriben habe / daß du sie lehrest.
13. Da stunden Moyses und Josue sein Diener auf: und Moyses gieng hin auf den Berg GOttes/
14. Und sprach zu den Aeltisten: Wartet allhie biß wir widerum zu euch kommen. Ihr habt Aaron und Hur bey euch: wo etwas strittigs vorfällt/ das sollet ihr an sie bringen.
15. Und da Moyses hinauf gangen war / bedeckte eine Wolck den Berg.
16. Und die Herrlichkeit deß HErrn wohnte auf Sinai: und bedeckte ihn mit einer Wolcken sechs Tag lang: aber am sibenden Tag / rieff er ihm mitten auß der Finsternuß.
17. Aber die Gestalt der Herrlichkeit deß HErrn war/ wie ein brinnendes Feur / auf der Spitz deß Bergs/ vor dem Angesicht der Kinder Israel.
18. Und Moyses tratt mitten in den Nebel/ und stige auf den Berg: und er war daselbst viertzig Tag/ und viertzig Nacht.

III. 12. *g* Dixit autem Dominus ad Moysen: Ascende ad me in montem, & esto ibi: dabóque tibi tabulas lapideas, & legem ac mandata quæ scripsi: ut doceas eos.
13. Surrexerunt Moyses & Josue minister ejus: ascendénsque Moyses in montem Dei,
14. senioribus ait: Expectate hic donec revertamur ad vos, Habetis Aaron & Hur vobiscum: si quid natum fuerit quæstionis, referetis ad eos.
15. Cúmque ascendisset Moyses, operuit nubes montem,
16. & habitavit gloria Domini super Sinaï, tegens illum nube sex diebus: septimo autem die vocavit eum de medio caliginis *h*.
17. Erat autem species gloriæ Domini, quasi ignis ardens super verticem montis, in conspectu filiorum Israel.
18. Ingressúsque Moyses medium nebulæ, ascendit in montē: *i* & fuit ibi quadraginta diebus, & quadraginta noctibus.

g FERIA. 4. QUAT. TEMP. QUAD.

h caligo Dei, qui alioquin lux est, incomprehensibilem eum significat.

i Deut. 9. 9.

Das XXV. Capitel.

I. Folgen die Gesatz der Ceremonien: erstlich befihlt GOtt Moysi/ dem Volck ein freywilliges Opffer zum Bau deß Heiligthums vorzutragen/ 2.
II. Nach vorgeschribner Weiß zu machen die Arch deß Bunds/ und den Gnaden-Thron/ 10.
III. Den Tisch für die Schau-Brod/ den Leuchter/ und was darzu gehöret/ 31.

1. UND der HERR redet mit Moyse und sprach:
I. 2. Sage den Kindern Israel / daß sie mir die Erstlingen aufheben/ die sollet ihr einnehmen von einem jeglichen Menschē/ der freywilig opffern wird.
3. Diß ist aber / so ihr aufheben *a* sollet: Gold und Silber/ und Ertz/
4. Himmelblaue Seiden/ und purpur Seiden / und zweymal gefärbte rothe Seiden / und weise Seiden *b*/ Geissen-Haar.
5. Und roth gefärbte Widderfell / und Violetfell/ und Setim Holtz:
6. Auch Oel die Lampen zuzurichten: Specerey zur Salben / und Rauchwerck von gutem Geruch.
7. Onychstein/ und Perlen/ das Ephod und das Brustblat zu zieren.
8. Und sie sollen mir ein Heiligthum machen / und ich wil mitten unter ihnen wohnen:
9. Nach allem Fürbild deß Tabernackels/ so ich

a annehmen. *b* wie feineste Leinwad.

CAPUT XXV.

I. Sequuntur leges cæremoniales. Jubet primitias ac dona offerri ad Dei tabernaculum formandum, 2.
II. ad arcam, 10.
III. ad mensam, & candelabrum, cunctáque pertinentia. 31.

1. LOcutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:
I. 2. Loquere filiis Israel, ut tollant mihi primitias, ab *a* omni homine qui offeret ultroneus, accipietis eas.
3. Hæc sunt autem quæ accipere debetis: aurum, & argentum, & æs.
4. Hyacinthum *b* & purpuram, coccúmque bis tinctum, & byssum, pilos caprarum,
5. & pelles arietum rubricatas, pellésque janthinas, & ligna setim:
6. oleum ad luminaria concinnanda: aromata in unguentum, & thymiamata boni odoris:
7. lapides onychinos, & gemmas ad ornandum ephod ac rationale.
8. Faciéntque mihi sanctuarium, & habitabo in medio eorum:
9. *c* juxta omnem similitudinem taber-nacu-

a Infr. 35. 5.

b sericum aut lanam aut pannos coloris cærulei &c.

c Hebr. 8. 5.

naculi quod ostendam tibi, & omnium vasorũ, in cultum ejus: sicque facietis illud:
II. 10. Arcam de lignis setim compingite, cujus longitudo habeat duos & semis cubitos: latitudo, cubitum & dimidium: altitudo, cubitum similiter ac semissem.
11. Et deaurabis eam auro mundissimo intus & foris: faciésque supra, coronam *d* auream per circuitum:

d seu labium.

12. & quatuor circulos aureos quos pones per quatuor arcæ angulos: duo circuli sint in latere uno, & duo in altero.
13. Facies quoque vectes de lignis setim, & operies eos auro.
14. Inducésque per circulos qui sunt in arcæ lateribus, ut portetur in eis:
15. qui semper erunt in circulis, nec unquam extrahentur ab eis.
16. Ponésque in arca testificationem *e* quam dabo tibi.

e legem divinam tabulis lapideis inscriptam.

17. Facies & propitiatorium de auro mundissimo: duos cubitos & dimidium tenebit longitudo ejus, & cubitum ac semissem latitudo.
18. Duos quoque Cherubim aureos & productiles facies, ex utraque parte oraculi.
19. Cherub unus sit in latere uno, & alter in altero.
20. Utrumque latus propitiatorii tegant, expandentes alas, & operientes oraculum, respiciántque se mutuò versis vultibus in propitiatorium quo operienda est arca,
21. in qua pones testimonium quod dabo tibi.
22. Inde *f* præcipiam, & loquar ad te supra propitiatorium, ac de medio duorum Cherubim, qui erunt super arcam testimonii, cuncta quæ mandabo per te filiis Israel.

f tanquam ex oraculo.

23. Facies & mensam de lignis setim, habentem duos cubitos longitudinis, & in latitudine cubitum, & in altitudine cubitum ac semissem.
24. Et inaurabis eam auro purissimo: faciésque illi labium aureum per circuitum.
25. & ipsi labio coronam interrasilem *g* altam quatuor digitis: & super illam, alteram coronam aureolam.

g sculpturis ornatam.

dir zeigen wil/ und aller Geschirr zu dessen Dienst: und ihr sollets also machen.
II. 10. Füget eine Arch in einander vom Holtz Setim/ deren Läng sol seyn dritthalb Elen/ die Breite anderthalb Elen/ die Höhe imgleichen anderthalb Elen.
11. Die solst du inwendig und außwendig mit dem allerreinesten Gold überziehen/ und solst oben darauf umher einen guldenen Krantz machen.
12. Auch vier guldene Ring/ die du an den vier Ecken der Archen machen solst: zween Ring sollen auf einer Seiten seyn/ und zween auf der andern.
13. Auch solst du Stangen machen vom Holtz Setim/ und dieselbige mit Gold überdecken.
14. Die solst du in die Ring hinein thun/ welche an den Seiten der Archen seynd/ daß sie damit getragen werde.
15. Die sollen allezeit in den Ringen bleiben/ und nimmer darauß gezogen werden.
16. Und solst in die Arch das Zeugnuß legen/ das ich dir geben werde.
17. Auch solst du einen Gnadenthron machen von dem allerfeinesten Gold: die Länge davon soll dritthalb Elen halten/ und die Breite anderthalb Elen.
18. Du solst auch zween von Gold geschlagene Cherubim machen zu beyden Seiten deß Gnaden-Throns.
19. Der eine Cherub soll an einer Seiten seyn/ und der ander an der andern.
20. Sie sollen beyde Seiten deß Gnaden-Throns mit außgestreckten Flügeln bedecken/ und den Thron überschatten/ und sollen einander ansehen/ mit zugewendtem Angesicht auf den Gnaden-Thron mit welchem die Arch soll bedeckt werden:
21. Darin du das Zeugnuß legen solst/ das Ich dir geben wil.
22. Von dannen her wil ich gebieten/ und alles/ was ich durch dich den Kindern Israel befehlen werde/ wil ich zu dir reden über dem Gnadenthron/ und mitten zwischen den beyden Cherubim heraus die über der Archen deß Bunds *a* seyn sollen.
23. Du solst auch einen Tisch machen vom Holtz Setim/ der zwo Elen in die Länge/ und ein Elen in die Breite/ und anderthalb Elen in die Höhe halten soll.
24. Und du solst ihn übergulden mit dem allerfeinesten Gold/ und einen guldenen Rand rings herum daran machen/
25. Und in dem Rand ein außgegrabenen Krantz/ vier Fingerbreit hoch: und auf denselbigen noch ein anders guldenes Kräntzlein.

a Bunds-Lade.

26.

26. Auch ſolſt du vier guldene Ring zubereiten / und ſolſt ſie ſetzen auf die vier Ecken deſſelbigen Tiſches an jeglichen Fuß einen.

27. Die guldene Ring ſollen unter dem Krantz ſeyn / daß man die Stangen durch ſie hindurch thun / und den Tiſch tragen könne.

28. Die Stangen ſolſt du auch vom Holtz Setim machen und mit Gold überziehen / den Tiſch aufzuheben.

29. Auch ſolſt du Schüſſeln / und Schaalen / und Rauchfäſſer / und Becher vom allerfeineſten Gold bereiten / die Tranckopffer damit zu opfferen.

III. 30. Und ſolſt auf den Tiſch allezeit die Schau-Brod legen vor meinem Angeſicht.

31. Du ſolſt auch einen Leuchter machen von ſehr feinem geſchlagenem Gold: auch ſeine Stang / Rohr / Becher und runde Knöpfflein / und herauß gehende Lilien.

32. Sechs Rohr ſollen zu den Seiten heraus gehen / drey von einer Seiten / und drey von der andern.

33. Drey Becher ſollen gleichſam in Geſtalt einer Nuß / wie auch zugleich ein rundes Knöpfflein / ſamt einer Lilien / an einem Rohr ſeyn: Imgleichen auch drey Becher einer Nuß gleich und ein rundes Knöpfflein ſamt einer Lilien an dem andern Rohr / das ſoll das Werck ſeyn der ſechs Rohr / ſo aus der Stangen hervorgezogen werden ſollen.

34. Aber am Leuchter ſelbſt ſollen vier Becher ſeyn in Geſtalt einer Nuß und an einem jeglichen ſollen runde Knöpfflein und Lilien ſeyn.

35. Es ſollē auch runde Knöpfflein an 3. Ortē ſeyn / je eines unter zwo Rohrē / dern zugleich ſechs ſollē gemacht werdē / welche aus einer Stangē hervor gehē.

36. Und ſollen die runde Knöpfflein / ſamt den Rohren / ſo aus der Stangen kommen / zugleich auß dem feineſten Gold geſchlagen werden.

37. Du ſolſt auch ſiben Ampel machen / und dieſelbige oben auf den Leuchter ſetzen / daß ſie gegen über leuchten:

38. Auch Liechtbutzen / und Löſchgeſchirr / darin der abgenommene Butz gedämpfft werde / ſollen vom allerfeineſten Gold gemacht werden /

39. Das gantze Gewicht deß Leuchters mit allen ſeinen angehörigen Geſchirren ſoll einen Centner deß allerfeineſten Golds halten.

40. Sihe darauf / und mache es nach dem Fürbild / das dir auf dem Berg fürgezeiget iſt.

Das XXVI. Capitel.

I. Der Tabernackel Stuck-weiß beſchrieben. Die vier Deckungen deſſelben / die erſte von zehen Vorhängen / 1.

26. Quatuor quoque circulos aureos præparabis, & pones eos in quatuor angulis ejusdem menſæ per ſingulos pedes.

27. Subter coronam erunt circuli aurei, ut mittantur vectes per eos, & poſſit menſa portari.

28. Ipſos quoque vectes facies de lignis ſetim, & circumdabis auro ad ſubvehendam menſam.

29. Parabis & acetabula *h*, ac phialas *i*, thuribula, & cyathos, in quibus offerenda ſunt libamina, ex auro puriſſimo.

h ſcutellæ pro panibus
i ad libamina

III. 30. Et pones ſuper menſam panes propoſitionis *k* in conſpectu meo ſemper.

k ques proponi iubeo, *Tirin.*

31. Facies & candelabrum ductile *l* de auro mundiſſimo, haſtile ejus, & calamos, ſcyphos, & ſphærulas, ac lilia, ex ipſo procedentia.

l malleo factum.

32. Sex calami egredientur de lateribus, tres ex uno latere, & tres ex altero.

33. Tres ſcyphi quaſi in nucis modum per calamos ſingulos, ſphæruláque ſimul & lilium: & tres ſimiliter ſcyphi inſtar nucis in calamo altero, ſphærulá que ſimul & lilium: hoc erit opus ſex calamorum, qui producendi ſunt de haſtili:

34. in ipſo autem candelabro *m* erunt quatuor ſcyphi in nucis modum, ſphærulæque per ſingulos, & lilia,

m i. e. in ipſo haſtili.

35. Sphærulæ ſub duobus calamis per tria loca, qui ſimul ſex fiunt, procedentes de haſtili uno.

36. Et ſphærulæ igitur & calami ex ipſo erunt, univerſa ductilia de auro puriſſimo.

37. Facies & lucernas ſeptem, & pones eas ſuper candelabrum, ut luceant ex adverſo.

38. Emunctoria quoque, & ubi quæ emuncta ſunt extinguantur, fiant de auro puriſſimo.

39. Omne pondus candelabri cum univerſis vaſis ſuis habebit talentum auri puriſſimi.

40. Inſpice *n*, & fac ſecundum exemplar quod tibi in monte monſtratum eſt.

n Hebr. 8. 5. *Act.* 7. 44.

Caput XXVI.

I. Forma ac conſtructio tabernaculi Moſaici, quoad ſingulas partes, inprimis veli, 1.

II. Tabularum, baſium. 15.
III. arcæ, propitiatorii, menſæ, candelabri, & tentorii, juxta ſuas quæque menſuras. 31.

1. TAbernaculum verò ita facies: Decem cortinas de byſſo retorta, & hyacintho, ac purpura, coccóque bis tincto, variatas *a* opere plumario facies.

a Chald. figuras Cherubim.

2. Longitudo cortinæ unius habebit viginti octo cubitos: latitudo, quatuor cubitorum erit. Unius menſuræ fient univerſa tentoria.

3. Quinque cortinæ ſibi jungentur mutuò, & aliæ quinque nexu ſimili cohærebunt.

4. Anſulas hyacinthinas in lateribus ac ſummitatibus *b* facies cortinarum, ut poſſint invicem copulari.

b i. extremitatibus.

5. Quinquagenas anſulas cortina habebit in utraque parte, ita inſertas, ut anſa contra anſam veniat, & altera alteri poſſit aptari.

6. Facies & quinquaginta circulos *c* aureos quibus cortinarum vela jungenda ſunt ut unum tabernaculum fiat.

c alligandos utrinq; anſulis.

7. Facies & ſaga cilicina *d* undecim, ad operiendum tectum tabernaculi. *e*

d de pilis caprarum.
e ſc. ſuper cortinas primas. *Sà.*

8. Longitudo ſagi unius habebit triginta cubitos: & latitudo, quatuor: æqua erit menſura ſagorum omnium.

9. E quibus quinque junges ſeorſum, & ſex ſibi mutuò copulabis, ita ut ſextum ſagum in fronte tecti duplices.

10. Facies & quinquaginta anſas in ora ſagi unius, ut conjungi cum altero queat: & quinquaginta anſas in ora ſagi alterius, ut cum altero copuletur.

11. Facies & quinquaginta fibulas æneas, quibus jungantur anſæ, ut unum ex omnibus operimentum fiat.

12. Quod autem ſuperfuerit in ſagis quæ parantur tecto, id eſt, unum ſagum quod amplius eſt, ex medietate ejus operies poſteriora tabernaculi.

13. Et cubitus ex una parte pendebit, & alter ex altera, qui plus eſt in ſagorum longitudine, utrumque latus tabernaculi protegens.

14. Facies & operimentũ aliud tecto de

II. Die Tafeln mit ihren Poſtementen/ 15. und Riegel/ 26.
III. Der Vorhang vor dem Heiligthum/ 31.

1. ABer den Tabernackel *a* ſolſt du alſo machen: Du ſolſt zehen Vorhäng zurichten von weiſſer gezwirnter Seiden/ u. von himelblauer Seiden/ u. von purpur Seiden u. 2. mal gefärbter rother Seidẽ/ mit allerhand Farbẽ artig in einander gewürcket.

2. Die Länge eines Vorhangs ſol acht und zwantzig Elen halten/ die Breite ſoll von vier Elen ſeyn. Alle Vorhäng ſollen gleich von einer Maaß ſeyn.

3. Fünff Vorhäng ſollen aneinander gehäfftet werden / und die andere fünff ſollen mit gleichem Hafft aneinander hangen.

4. Du ſolſt auch an den Seiten / und oben an die Vorhäng Stricklein machen von himmelblauer Seidẽ/ damit ſie mögen aneinander gebundẽ werdẽ.

5. Ein Vorhang ſoll fünfftzig Stricklein haben auf beyden Seiten/ alſo angeſetzt/ daß ein Stricklein gegen dem andern ſey / und eines zum andern möge gefüget werden.

6. Du ſolſt auch fünfftzig guldene Ring machen/ damit man die Vorhäng zuſammen fügen ſoll/ daß es ein Tabernackel werde.

7. Auch ſolſt du eylff härine Uberzüg machen / das Dach deß Tabernackels zu bedecken.

8. Ein Uberzug ſoll an der Länge dreyßig Elen und an der Breite vier Elen haben/ und ſollen alle Uberzüg von einer Maaß ſeyn.

9. Von denſelbigen ſolſt du fünff beſonder zuſammen häfften/ und die andere ſechs auch aneinander fügen/ dergeſtalt/ daß du den ſechſten Uberzug forn am Dach dopplet legen ſolſt.

10. Auch ſolſt du fünfftzig Stricklein machen am End eines Uberzugs/ damit ſie aneinander gefüget werdẽ kõnen: auch 50. Stricklein am End deß andern Uberzugs/ damit er an den andern gehäfftet werde.

11. Du ſolſt auch fünfftzig ehrine Häfften machen/ damit die Stricklein zuſamen gebracht werden/ daß von allen Uberzügen ein Decke werde.

12. Was aber übrig iſt an den Uberzügen / welche zum Dach gemacht werden/ das iſt/ der Uberzug ſo gröſſer iſt/ mit deſſen halbſcheid ſolſt du das Hintertheil deß Tabernackels bedecken.

13. Und ein Elen ſol an einer Seiten abhangen/ und die andere an der andern Seiten / welches an der Länge der Uberzüg überſchieſt / und ſol alſo beyde Seiten deß Tabernackels bedecken.

14. Du ſolſt auch über das Dach noch ein andere

a die Heil. Wohnung/

Deck

Deck machen von röthlechten Widderfellen: über den widerum ein andere Deck von blauen Fellen.
II. 15. Auch solst du die aufstehende Bretter deß Tabernackels vom Holtz Setim machen/
16. Und sol ein jegliches zehen Elen in die Länge / und anderthalb Elen in die Breite haben.
17. An der Seiten der Bretter sollen zween Außschnitt seyn / damit eines in das andere könne eingefügt werden: und auf dise Weiß sol man alle Bretter zurichten.
18. Dern zwantzig seyn sollen an der Mittag-Seiten so gegen Suden hinauß fällt.
19. Für dieselbe solst du viertzig silberne Fußstück giessen / daß unter ein jegliches Brett zween Füß an beyden Ecken gemacht werden.
20. Auf der andern Seiten deß Tabernackels / die sich gegen Mitternacht strecket/ sollen auch zwantzig Bretter seyn /
21. Welche gleichfalls viertzig silberne Füß haben sollen / je zween Füß unter ein jegliches Brett zufügen.
22. Aber an der Seiten deß Tabernackels/ gegen der Soñen Nidergang solstu sechs Bretter machen.
23. U. abermal noch zwey andere welche in den Eckē hinter dem Tabernackel aufgerichtet werden sollen.
24. Und sie sollen von unten auf biß oben aus zusammen gefüget/ und alle mit einem Hafft fest gehalten werden. Auf dieselbige Weiß sol mans halten mit Zusammenfügung der beyden Bretter / die man in die Ecken setzen soll.
25. Und sollen zusammen acht Bretter seyn/ mit sechzehen silbernen Füssen / zween Füß für ein jegliches Brett gerechnet.
26. Auch solst du fünff Rigel machen vom Holtz Setim/ die Bretter an einer Seiten deß Tabernackels an einander zu halten.
27. Noch fünff andere auf der andern Seiten/ und eben so vil gegen Nidergang:
28. Welche Rigel sollē mitten durch die Bretter hindurch gestochē *a* werdē von einem End zum andern.
29. Auch solst du die Bretter mit Gold überziehē/ und guldene Ring darein giessen daß man die Rigel hindurch thue/ welche die Bretter zusañen haltē: u. dise Rigel solstu mit geschlagenem Gold überziehen.
30. Also solst du den Tabernackel nach dem Ebenbild aufrichten / das dir auf dem Berg fürgezeigt ist.
III. 31. Du solt auch einen Vorhang machen von hiñelblauer Seiden u. v' Purpur Seiden u. zweymal gefärbter rother Seiden u. gezwirneter weisser Seiden/ mit vilerley Farbē schön zusañen gewürckt.

a geschoben.

pellibus arietū rubricatis: & super hoc rursū aliud operimentū de janthinis pellibus.
II. 15. Facies & tabulas stantes tabernaculi de lignis setim,
16. quæ singulæ denos cubitos in longitudine habeant, & in latitudine singulos ac semissem.
17 In lateribus tabulæ, duæ incastraturæ fient, quibus tabula alteri tabulæ connectatur: atque in hunc modum cunctæ tabulæ parabuntur.
18. Quarum viginti erunt in latere meridiano, quod vergit ad austrum.
19. Quibus quadraginta bases argenteas fundes, ut binæ bases singulis tabulis per duos angulos subjiciantur.
20. In latere quoque secundo tabernaculi quod vergit ad aquilonem, viginti tabulæ erunt,
21. quadraginta habentes bases argenteas: binæ bases singulis tabulis supponentur.
22 Ad occidentalem verò plagam tabernaculi facies sex tabulas,
23. & rursum alias duas quæ in angulis erigantur post tergum tabernaculi.
24. Erúntque conjunctæ à deorsum usque sursum, & una omnes compago retinebit. Duabus quoque tabulis quæ in angulis ponendæ sunt, similis junctura servabitur.
25. Et erunt simul tabulæ octo, bases earum argenteæ sedecim, duabus basibus per unam tabulam supputatis.
26. Facies & vectes de lignis setim quinque ad continendas tabulas in uno latere tabernaculi,
27. & quinque alios in altero, & ejusdem numeri ad occidentalem plagam:
28. qui mittentur per medias tabulas à summo usque ad summum. *f*
29. Ipsas quoque tabulas deaurabis, & fundes in eis annulos aureos, per quos vectes tabulata contineant: quos operies laminis aureis.
30. Et eriges tabernaculum juxta exemplar quod tibi in *g* Monte monstratum est,
III. 31. Facies & velum de hyacintho, & purpura, coccóque bis tincto, & bysso retorta, opere plumario & pulchra varietate *h* contextum:

f ab una extremitate ad alteram.

g *Sup.* 25. 40.

h Hebr. Cherubim sc. figuris quæ pueros alatos referrent.

32. quod appendes ante quatuor columnas de lignis ſetim, quæ ipſæ quidem deauratæ erunt, & habebunt capita aurea, ſed baſes argenteas.

33. Inſeretur autem velum per circulos, intra quod pones arcam teſtimonii quo & Sanctuarium, & Sanctuarii ſanctuaria *i* dividentur.

i ſanctum ſanctorum.

34. Pones & propitiatorium ſuper arcam teſtimonii in Sancto ſanctorum:

35. menſamque extra velum: & contra menſam candelabrum in latere tabernaculi meridiano: menſa enim ſtabit in parte Aquilonis.

36. Facies & tentorium in introitu tabernaculi de hyacintho, & purpura, coccóque bis tincto, & byſſo retorta, opere plumarii.

37. Et quinque columnas deaurabis lignorum ſetim, ante quas ducetur tentorium: quarum erunt capita aurea, & baſes æneæ.

CAPUT XXVII.

I. Altare 1.
II. atrium tabernaculi, tentorium, columnæ 9.
III. & oleum lucernarum parari jubentur. 20.

a infr. 38. 6 utrumque altare myſtice ſignificat Chriſti crucem, & altare novi teſtamenti.

1. Facies & altare *a* de lignis ſetim, quod habebit quinque cubitos in longitudine, & totidem in latitudine, id eſt quadrum, & tres cubitos in altitudine.

2. Cornua autem per quatuor angulos ex ipſo erunt: & operies illud ære.

3. Facieſque in uſus ejus lebetes ad ſuſcipiendos cineres, & forcipes atque fuſcinulas, & ignium receptacula: omnia vaſa ex ære fabricabis.

4. Craticulámque in modum retis æneam: per cujus quatuor angulos erunt quatuor annuli ænei,

5. quos pones ſubter arulam altaris: eritque craticula uſque ad altaris medium.

6. Facies & vectes altaris de lignis ſetim duos, quos operies laminis æneis:

7. & induces per circulos, eruntque ex utroque latere altaris ad portandum.

b Sup. 20. 24.

8. *b* Non ſolidum, ſed inane & cavum intrinſecus facies illud, ſicut tibi in Monte monſtratum eſt.

32. Den ſolſt du aufhencken an vier Säulen / welche vom Holtz Setim gemacht / und übergüldt seyn / auch güldene Knöpff / aber ſilberne Füß haben ſollen.

33. Aber der Vorhang ſol mit Ringen angehäfftet werden: Und du ſolſt die Arch deß Zeugnuß innwendig deß Vorhangs ſetzen der das Heiligthumb vom allerheiligſten Heiligthum unterſcheiden ſol.

34. Du ſolſt auch den Gnaden-Thron über die Arch deß Zeugnuß in das allerheiligſt ſetzen:

35. Den Tiſch aber auſſer dem Vorhang: und gegen dem Tiſch über den Leuchter / auf der Seiten deß Tabernackels gegen Mittag: dan der Tiſch ſol auf der Nord Seiten ſtehen.

36. Du ſolt auch ein Vorhang machẽ an d' Thür deß Tabernackels v' himelblauer Seidẽ u. v' Purpur-Seidẽ u. 2. mal gefärbter rother u. gezwirnter weiſſer Seiden / nach der Seidenſticker Kunſt gewircket.

37. Und ſolſt fünff Säulen vom Holtz Setim übergülden an denſelben ſol der Vorhang aufgezogen werden: deren Knöpff gulden / und die Füß ehrin ſeyn ſollen.

Das XXVII. Capitel.

I. Beſchreibung deß Altars der Brandopffer mit Zugehör / 1
II. Deß Vorhoffs deß Tabernackels ſamt ſeinen Säulen und Vorhängen / 9.
III. Deß Oels der Amplen und dero Anbrennung / 20.

1. Du ſolt auch einen Altar machen vom Holtz Setim / ſo fünff Elen lang / und ſo vil Elen breit / das iſt / gleich viereckigt / und drey Elen hoch ſeyn ſoll.

2. Aber an ſeinen vier Ecken ſollen Hörner ſeyn / und du ſolſt es mit Ertz überziehen.

3. Du ſolſt auch zu ſeinem Brauch Häfen machen / die Aſchen darin aufzuheben / und Zangen / und dreyſpitzige Gablen / und Kohlpfannen. Alle die Geſchirr ſolſt du von Ertz machen.

4. Auch ein ehrines Gätter / wie ein Netz: an deſſen vier Ecken ſollen vier ehrine Ring ſeyn /

5. Dieſelbige ſolſt du unter den Umgang deß Altars ſtellen: und ſol ſich das Gätter biß mitten unter den Altar erſtrecken.

6. Du ſolſt auch zu dem Altar zwo Stangen machen vom Holtz Setim / und dieſelbige mit gezogenem Ertz überdecken.

7. Die ſolſt du durch die Ring thun / und ſie ſollen auf beyden Seiten deß Altars ſeyn / denſelbigen zu tragen.

8. Du ſolſt ihn nit füllen ſondern lär laſſen und inwendig hol machen / wie dirs auf dem Berg iſt gezeigt worden.

II. 9. Du ſolſt auch einen Vorhoff an dem Tabernackel machen, darinn an der Sudſeiten gegen Mittag Vorhäng ſeyn ſollen von gezwirneter weiſſer Seiden: eine Seit ſol hundert Elen in die Länge halten.

10. Und zwantzig Säulen/ mit eben ſo vil ehrinen Füſſen/ welche ſilberne Knöpff mit ihrem außgeſtochenen Werck haben ſollen.

11. Deßgleichen auf der Seiten gegen Mitternacht ſollen auch Vorhäng ſeyn hundert Elen lang/ auch zwantzig Säulen mit ehrinen Füſſen in gleicher Anzahl/ und ihre Knöpff mit ihrem außgeſtochenen Werck von Silber.

12. Aber in der Breite deß Vorhoffs / da er ſich gegen Nidergang ſtrecket / ſollen Vorhäng ſeyn fünfftzig Elen lang/ und zehen Säulen mit auch ſo vil Füſſen.

13. Imgleichen die Breite deß Vorhoffs / ſo ſich gegen Aufgang ſtrecket/ ſol auch fünfftzig Elen halten.

14. Alſo ſollen die Vorhäng fünffzehen Elen lang zu einer Seiten verordnet werden/ ſambt dreyen Säulen, auch mit ſo vil Füſſen.

15. Und auf der andern Seiten ſollen auch Vorhäng ſeyn, die fünffzehen Elen halten ſollen/ ſambt dreyen Säulen, auch mit ſo vil Füſſen.

16. Aber in dem Eingang deß Vorhoffs ſol ein Vorhang von zwantzig Elen von himelblauer Seiden u. von Purpurn/ und zweymal gefärbter rother Seiden/ u. von gezwirneter weiſſer Seiden, mit zierlichem Werck gemacht werden: das vier Säulen haben ſol/ auch mit ſo vil Füſſen.

17. Alle Säulen im Vorhoff rings herum ſollen mit geſchlagenem Silber überzogen ſeyn / ſollen ſilberne Knöpff und ehrine Füß haben.

18. Der Vorhoff ſoll an der Länge hundert Elen/ und an der Breite fünfftzig Elen begreiffen, die Höhe ſoll fünff Elen ſeyn / und ſol gemacht werden von weiſſer gezwirneter Seiden / und ehrine Füß haben.

19. Alle Geſchirr deß Tabernackels zu allerhand Bräuchen und Ceremonien/ ſo wol ſeine deß Tabernackels Pfäl als deß Vorhoffs ſolſtu v' Ertz mache.

III. 20. Gebiet den Kindern Iſrael / daß ſie das allerreiniſte Oel von Oelbäumen zu dir bringen / das auch mit einem Stöſſel geſtoſſen iſt/ damit die Lampe allzeit brenne

21. im Tabernackel deß Zeugnuß/ auſſer dem Vorhang / der vor dem Zeugnuß außgeſpannt iſt. Und Aaron und ſeine Söhn ſollen ſie beſtellen *a*/ daß ſie vor dem HErrn leuchte biß an den Morgen. Das ſol ein ewiger Gottesdienſt ſeyn von den Kindern Iſrael durch ihre Nachkommen. *a ſetzen.*

II. 9 Facies & atrium tabernaculi *c*, in cujus auſtrali plaga contra meridiem erunt tentoria de byſſo retorta: centum cubitos unum latus tenebit in longitudine.

10. Et columnas viginti cum baſibus totidem æneis, quæ capita cum cælaturis ſuis habebunt argentea.

11. Similiter & in latere aquilonis per longum erunt tentoria centum cubitorum, columnæ viginti, & baſes æneæ ejusdem numeri, & capita earum cum cælaturis ſuis argentea.

12. In latitudine verò atrii, quod reſpicit ad occidentem, erunt tentoria per quinquaginta cubitos, & columnæ decem, baſesque totidem.

13. In ea quoque atrii latitudine, quæ reſpicit ad orientem, quinquaginta cubiti erunt.

14. in quibus quindecim cubitorũ tentoria lateri uno deputabuntur, columnæque tres & baſes totidem.

15. & in latere altero erunt tentoria cubitos obtinentia quindecim, columnæ tres, & baſes totidem.

16. In introitu verò atrii fiet tentorium cubitorum viginti ex hyacintho & purpura, coccóque bis tincto, & byſſo retorta, opere plumarij: columnas habebit quatuor, cum baſibus totidem.

17. Omnes columnæ atrij per circuitum veſtitæ erunt argenteis laminis, capitibus argenteis, & baſibus æneis.

18. In longitudine occupabit atrium cubitos centum, in latitudine quinquaginta, altitudo quinque cubitorum *d* erit: fietque de byſſo retorta, & habebit baſes æneas.

19. Cuncta vaſa tabernaculi in omnes uſus & cæremonias, tam paxillos ejus quàm atrij, ex ære facies.

III. 20. Præcipe filiis Iſrael ut afferant tibi oleum de arboribus olivarum puriſſimum, piloque contuſum: ut ardeat lucerna ſemper *e*

21. in tabernaculo teſtimonij *f*, extra velum quod oppanſum eſt teſtimonio. Et collocabunt eam Aaron & filij ejus, ut uſque manè luceat coram Domino. Perpetuus erit cultus per ſucceſſiones eorum à filiis Iſrael.

c ſingulæ tabernaculi partes adumbrant varia myſteria de corpore Chriſti, naturali, myſtico; de B. V. Maria & quavis fideli anima.

d ut poſſit populus undique tabernaculum videre.

e per totam noctem.

f extra.

CAPUT XXVIII.

Pontificalia indumenta Aaronis & filiorum ejus describuntur

I. Superhumerale. 6.
II. Rationale. 15.
III. Tunica superhumeralis hyacinthina. 31.
IV. Vitta cum tiara. 36.
V. Tunica, balteus. 39.
VI. Fœminalia linea, 42.

1. Applica quoque ad te Aaron fratrem tuum cum filiis suis de medio filiorum Israël, ut sacerdotio fungantur mihi: Aaron, Nadab, & Abiu, Eleazar, & Ithamar.

2. Faciésque vestem sanctam Aaron fratri tuo in gloriam & decorem *a*.

3. Et loquêris cunctis sapientibus corde, quos replevi spiritu prudentiæ, ut faciant vestes Aaron, in quibus sanctificatus ministret mihi.

4. Hæc autem erunt vestimenta quæ facient: Rationale *b*, & superhumerale *c*, tunicam & lineam strictam, cidarim *d* & balteum. Facient vestimenta sancta fratri tuo Aaron & filiis ejus, ut sacerdotio fungantur mihi.

5. Accipiéntque aurum, & hyacinthum, & purpuram, coccumque bis tinctum, & byssum.

I. 6. Facient autem superhumerale de auro & hyacintho & purpura, coccóque bis tincto, & bysso retorta, opere polymito.

7. Duas oras junctas habebit in utroq; latere summitatum, ut in unum redeant.

8. Ipsa quoque textura & cuncta operis varietas erit ex auro, & hyacintho, & purpura, coccóque bis tincto, & bysso retorta.

9. Sumésque duos lapides onychinos, & sculpes in eis nomina filiorum Israël:

10. sex nomina in lapide uno, & sex reliqua in altero, juxta ordinem nativitatis eorum.

11. Opere sculptoris & cælaturâ gemmarii, sculpes eos nominibus filiorum Israël, inclusos auro atque circumdatos:

12. & pones in utroque latere superhumeralis, memoriale filiis Israël. Portabitque Aaron nomina *e* eorum

a splendorem & ornamentum.

b Septuag. Logion, Hebr. pectorale.
c Hebr. Ephod.
d tiaram.
Nota, Aaronis indumenta Christi dotes & beneficia adumbrant simúlque moraliter sacerdotes utriúsque testamenti in bonis moribus informant.

e Mysticè sacerdos suorum subditorum nomina ferre debet in humeris eorum onera portando, & peccata deprecando.

Das XXVIII. Capitel.

Beschreibung der Kleydung deß Hohenpriesters / als

I. Das Ephod / 6.
II. Das Prustſtück / mit zwölff Edelgesteinen / 15.
III. Das blaue Röcklein mit den Pomerantz-Aepfflen / 31.
IV. Die Priesterhauben mit ihrer guldenen Platten/ 36.
V. Das leinen Röcklein mit seiner Binden/ 39.
VI. Das innere Niderkleyd / 42.

1. Nimm auch mitten auß den Kindern Israel Aaron deinen Bruder zu dir / u. seine Söhn/ daß sie mir das Priesterthum verwalten : Aaron / Nadab / und Abiu / Eleazar / und Ithamar.

2. Du solt auch deinem Bruder Aaron zu Ehren und Zierd ein heiliges Kleyd zurichten.

3. Und du solt mit allen reden / die weiß von Hertzen seynd / die ich mit dem Geist der Weißheit erfüllet habe/ daß sie dem Aaron Kleyder machen, darin er geheiliget werde/ und mir diene.

4. Diß sollen aber die Kleyder seyn / die sie machen sollen/ ein Brustſtuck/und ein Schulter Kleid einen Rock / und ein leines eingezogenes Kleyd/ein Priesterhaub / und ein Gürtel. Die heilige Kleyder sollen sie deinem Bruder Aaron machen/und seinen Kindern / daß sie mir das Priesterthum verwalten.

5. Und sollen darzu nehmen Gold/und himmelblaue Seiden/und purpurn, und zweymal gefärbte rothe Seiden/und weisse Seiden.

I. 6. Aber das Schulterkleyd sollen sie von Gold und von hiṁelblauer Seiden/u. von purpur Seiden/ v' zweymal gefärbter roter Seidē/u. weisser gezwirnter Seiden machē/ daß es ein Werck sey v' vil Farbē.

7. Es sol zween zusammen gezogene Säum haben / welche auf beyden Seiten oben zusammen gefasst zu einander kommen.

8. Auch sol das Geweb u. gantze Werck v' unterschidlichen Farbē/ von Gold u. v' hiṁelblauer Seidē u. v' purpur Seiden/u. v' zweymal gefärbter rother Seiden u. v' weisser gezwirnter Seidē gemacht werden.

9. Und du solt zween Onychstein nehmen / und darein schneiden die Nāmen der Kinder Israel :

10. Sechs Namen in einen Stein/ und die übrige sechs Namen in den andern, nach der Ordnung ihrer Geburt.

11. Mit Steinschneider Arbeit / und der Jubilierer Grabkunst/ solt du die Namen der Kinder Israel also darein schneiden, daß sie in Gold gefasset/ und damit umher belegt werden :

12. Und solst sie zu beyden Seiten an das Schulterkleyd setzen / zur Gedächtnuß den Kindern Israel. Und sol Aaron ihre Namen vor dem HErrn

HErrn auf beyden Achseln tragen/ der Gedächtnuß halben.

13. Du solt auch Haften machen von Gold.

14. Und zwo kleine Ketten von dem allerfeinesten Gold/ so aneinander hangen/und solt dieselbige an die Hafften thun.

II. 15. Auch solt du das Bruststuck deß Urtheils/ von villerhand Farben zierlich machẽ/auf die Weiß/ wie das Schulterkleyd von Gold/himelblauer Seiden/und von purpur Seiden/ von zweymal gefärbter rother Seiden/und v'weisser gezwirnter Seidẽ.

16. Es sol viereckig und doppelt seyn: und sol die Maaß einer außgestreckten Hand/ so wohl in die Länge/ als auch in die Breite halten.

17. Und du solt vier Reyen Stein darein setzen: in der ersten Rey sollen stehen/ ein Sardier/ ein Topazier/ und ein Smaragd:

18. In der andern/ ein Karbunckel/ein Sapphyr/und ein Jaspis Stein:

19. In der dritten/ ein Ligurier/ ein Achat/und ein Amethist:

20. In der vierdten ein Hyazinth/ ein Onychstein/ und ein Berill: und sie sollen in Gold gefast seyn nach ihrer Ordnung.

21. Und sollen die Namen der Söhn Israel haben: die sollen mit zwölff Namen eingeschnitten werden/ ein jeglicher Stein mit einem besondern Namen/ nach den zwölff Stämmen.

22. Du solt auch an das Bruststuck Ketten machen/ so an einander hangen/ von dem allerfeinesten Gold:

23. Und zween guldene Ring die du an das Bruststuck auf beyden Seiten oben am End häfften solst:

24. Und die guldene Ketten an die Ring vest machen/ die an seinem Rand seynd:

25. Und das End der Ketten solt du an die zwo Hafften vest machen/ welche auf beyden Seiten an dem Schulterkleyd gegen dem Bruststuck über seynd.

26. Du solt auch zween guldene Ring machen/ und dieselbige an die Ecken deß Bruststucks hefften/ an den Enden/die gegen dem Schulterkleyd über seynd/ und auf sein Hintertheil sich fügen.

27. Auch solt du noch zween andere guldene Ring machen/ und dieselbige auf beyden Seiten am End deß Schulterkleyds unten hinsetzen/ daß es sich gegen der untersten Hafftung strecket/ damit es mit dem Schulterkleyd möge verfüget werden/

28. U. das Bruststuck mit seinen Ringen an die Ring deß Schulterkleyds mit einer himelblauen Schnur gebundẽ werde/damit die Haftũg fein bleibe. wie sie gemacht ist daß auch das Bruststuck und Schulterkleyd nit voneinander kōnen aufgelöset werden.

coram Domino super utrumque humerum, ob recordationem.

13. Facies & uncinos ex auro,

14. & duas catenulas ex auro purissimo sibi invicem cohærentes, quas inseres uncinis.

II. 15. Rationale quoque judicii facies opere polymito juxta texturam superhumeralis, ex auro, hyacintho, & purpura, coccóque bis tincto, & bysso retorta.

16. Quadrangulum erit & duplex: mensuram palmi habebit tam in longitudine quàm in latitudine.

17. Ponésque in eo quatuor ordines lapidum: in primo versu erit lapis sardius, & topazius, & smaragdus:

18. in secundo carbunculus, sapphirus, & jaspis:

19. in tertio ligurius, achates, & amethystus:

20. in quarto chrysolitus, onychinus, & berillus *f*. Inclusi auro erunt per ordines suos.

f & hæ gemmæ 12 articulos, & duodecim Apostolorum virtutes, dotes, & præmia mysticè præsignificabant.

21. Habebúntque nomina filiorum Israel: duodecim nominibus cælabuntur, singuli lapides nominibus singulorum per duodecim tribus.

22. Facies in rationali catenas sibi invicem cohærentes ex auro purissimo:

23. & duos annulos aureos, quos pones in utraque rationalis summitate:

24. catenásque aureas junges annulis, qui sunt in marginibus ejus:

25. & ipsarum catenarum extrema duobus copulabis uncinis in utroque latere superhumeralis quod rationale respicit.

26. Facies & duos annulos aureos, quos pones in summitatibus rationalis, in oris, quæ è regione sunt superhumeralis, & posteriora ejus aspiciunt.

27. Necnon & alios duos annulos aureos, qui ponendi sunt in utroque latere superhumeralis deorsum, quod respicit contra faciem juncturæ inferioris, ut aptari possit cum superhumerali,

28. & stringatur rationale annulis suis cum annulis superhumeralis, vittâ hyacinthinâ, ut maneat junctura fabrefacta, & à se invicem rationale & superhumerale nequeant separari,

g Sacerdos debet subditorum nomina ferre in pectore per amorem. *Tirin.*

29. Portabítque Aaron nomina *g* filiorum Israel in rationali judicii super pectus suum, quando ingredietur Sanctuarium, memoriale coram Domino in æternum.

30. Pones autem in rationali judicii Doctrinam & Veritatem, quæ erunt in pectore Aaron, quando ingredietur coram Domino: & gestabit judicium filiorum Israel in pectore suo, in conspectu Domini semper.

III. 31. Facies & tunicam superhumeralis totam hyacinthinam,

32. in cujus medio supra erit capitium, & ora per gyrum ejus textilis, sicut fieri solet in extremis vestium partibus, ne facilè rumpatur.

33. Deorsum verò, ad pedes ejusdem tunicæ, per circuitum, quasi mala punica facies, ex hyacintho, & purpura, & cocco bis tincto, mixtis in medio tintinnabulis,

34. ita ut tintinnabulum sit aureum & malum punicum, rursúmque tintinnabulum aliud aureum & malum punicum.

h Eccli. 45. 11.

35. *h* Et vestietur ea Aaron in officio ministerii, ut audiatur sonitus quando ingreditur & egreditur Sanctuarium in conspectu Domini, & non moriatur.

IV. 36. Facies & laminam de auro purissimo: in qua sculpes opere cælatoris, Sanctum Domino.

37. Ligabísque eam vittâ hyacinthinâ, & erit super tiaram,

i i. qui non ritè obtulerunt ea, quæ debent.

38. imminens fronti pontificis. Portabítque Aaron iniquitates eorum *i*, quæ obtulerunt & sanctificaverunt filii Israel, in cunctis muneribus & donariis suis. Erit autem lamina semper in fronte ejus, ut placatus sit eis Dominus.

k ad cingendum Ephod.

V. 39. Stringésque tunicam bysso, & tiaram byssinam facies, & balteum *k* opere plumarii.

40. Porrò filiis Aaron tunicas lineas parabis, & balteos ac tiaras in gloriam & decorem:

41. vestiésque his omnibus Aaron fratrem tuum & filios ejus cum eo. Et cunctorum consecrabis manus, sanctificabísque illos, ut sacerdotio fungantur mihi.

l ex bysso, ait Josephus & S.

VI. 42. Facies & fœminalia linea *l*, ut operiant carnem turpitudinis suæ, à renibus usque ad femora:

29. Also sol Aaron die Namen der Kinder Israel in dem Brustſtuck deß Urtheils auf seiner Brust tragen / wan er in das Heiligthum gehet / zur Gedächtnuß vor dem HErrn in Ewigkeit.

30. Du solt aber auf das Brustſtuck deß Urtheils setzen Lehr / und Warheit / die sollen auf Aaronis Brust seyn / wan er vor dem HErrn hinein gehet: und sol allezeit vor dem Angesicht deß HErrn das Gericht der Kinder Israel auf seiner Brust tragen.

III. 31. Du solt auch einẽ Rock machẽ / d' zum Schulterkleyd gehören sol / gantz von hiṁelblauer Seiden /

32. An demselben sol oben in der Mitten ein Haubtloch seyn / rund herum besetzt mit gewebten Lind *a* wie man pflegt zu machen am End der Kleyder / damit sie nit leichtlich reissen.

33. Aber unten herab an den Füssen desselbigen Rocks / solt du rings herum gleich wie Granat Aepffel machen von hiṁelblauer Seiden u. von purpur u. von 2. mal gefärbter rother Seiden u. sollen hin und wider Schellen darzwischen gesetzt werden /

34. Dergestalt daß eine guldene Schell seyn sol / und darnach ein Granat Apffel abermahl ein andere guldene Schell / und ein Granat Apffel.

35. Damit sol Aaron bekleydet werden / wan er sein Amt bedienet / daß d' Klang gehöret werde / wan er zum Heiligthum eingehet / u. widerum herauß gehet vor dem Angesicht deß Herrn u. daß er nit sterbe

IV. 36. du solt auch ein Blat machen / von dem aller feinesten Gold / und darein graben mit Steinschneiders Arbeit: Heilig dem HErrn.

37. U. solst dasselbe Blat mit einer hiṁelblauẽ seidenẽ schnur anbindẽ / u. es sol auf der Priesterhaubẽ seyn /

38. Daß es vor der Stirn deß Hohenpriesters herab stehe. Und Aaron sol die Ungerechtigkeit der Gaaben tragen / welche die Kinder Israel geopffert und geheiliget haben / in allen ihren Gaaben und Geschencken. Es sol aber das Blat allezeit an seiner Stirn seyn / damit ihnen der HErr gnädig sey.

V. 39. Du solt auch einen engen Rock / von weisser Seiden machen / auch einen Priestershut machen v' weisser Seidẽ / u. eine Gürtel v' gesticktem Werck.

40. Ferner solt du auch den Söhnen Aarons leinene Röck / und Gürtel / und Priestershauben machen / zur Herrlichkeit und zum Geschmuck:

41. Und mit disem allem solt du den Aaron deinen Bruder / und seine Söhn mit ihm bekleyden. Du solt auch ihrer aller Händ weyhen / und sie heiligen / daß sie mir das Priesterthum verwalten.

VI. 42. Du solt ihnen auch leinene Niderkleyder machen / von den Lenden biß an die Hüfft damit sie das Fleisch ihrer Scham bedecken:

a Borden

43. Die

43. Die sollen Aaron und seine Söhn brauchen/ wan sie zum Tabernackel deß Zeugnuß eingehen/ oder wan sie sich zu dem Altar nahen im Heiligthum zu dienen / damit sie der Sünd nit pflichtig *a* werden / und sterben. Diß sol für Aaron/ und für seinen Saamen nach ihm ein ewiges Gesatz seyn.

Das XXIX. Capitel.

I. GOtt befihlt/ wie Moyses den Aaron und seine Kinder zu Priestern solle weyhen / 1. sie wäschen und anlegen / 5. für sie opffern / 11. siben Tag aneinander salben / 35.
II. GOtt befihlt auch alle Tag / Morgens und Abends ein Lämmlein zuopffern / 38.

1. DIß solt du aber auch thun / damit sie mir zum Priesterthumb geweyhet werden. Nim ein Kalb auß der Heerd / und zween Widder / die unbefleckt seyn/
2. Auch ungesäurte Brod/ und ungesäurte Kuchen/ so mit Oel besprenget seyn / und ungesäurte Fladen / mit Oel bestrichen / diß alles solt du von Weitzen Meel zurichten.
3. Und du solt es in Körb legen / und opffern / wie auch das Kalb / samt den beyden Widdern.
4. Aber den Aaron und seine Söhn solt du an die Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß stellen. Und wan du den Vatter samt seinen Söhnen mit Wasser gewaschen hast/
5. Solt du dem Aaron seine Kleyder anthũ/ nemlich das leine Kleyd u. Rock u. das Schulterkleyd u. das Brustsiuck/ das du mit d' Gürtel zusamen bindẽ solt
6. Und solt die Priesterhaub auf sein Haubt setzen / und das heilige Blat an die Haub thun/
7. Und Oel der Salbung auf sein Haubt giessen: und auf dise Weiß sol er geweyhet werden.
8. Auch solt du seine Söhn herzu führen / und sie bekleyden mit leinen Röcken/ und umgürten mit einer Gürtel/
9. Nemlich den Aaron / und seine Söhn / und ihnen auffsetzen den Priesterhut: und sie sollen meine Priester seyn zum ewigen Gottesdienst. Wan du ihre Händ geweyhet hast/
10. Solt du das Kalb auch hinführen vor den Tabernackel deß Zeugnuß. Alsdan sollen Aaron und seine Söhn die Händ auf seinen Kopf legen/
11. Und du solt es bey der Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß schlachten / vor dem Angesicht deß HErrn.
12. Und solt nehmen vom Blut deß Kalbs/ und es streichen mit deinem Finger an die Hörner deß Altars: aber das übrige Blut solt du neben dem Fuß deß Altars außschütten/
13. Du solt auch alle Fett nehmen / so das

a schuldig

43. & utentur eis Aaron & filii ejus quando ingredientur tabernaculum testimonii, vel quando appropinquant ad altare ut ministrent in sanctuario, ne iniquitatis rei moriantur. Legitimum sempiternum erit Aaron , & semini ejus post eum.

CAPUT XXIX.

I. De sacerdotum consecratione, ritúque oblationis pro illis, & de vescentibus ex oblatis. 1. &c.

II. De duobus agnis anniculis quotidie offerendis. 38.

1. SEd & hoc facies, ut mihi in sacerdotio consecrentur. *a* Tolle vitulum de armento, & arietes duos immaculatos *b*,
2. panésque azymos, & crustulam absque fermento, quæ conspersa sit oleo, lagana quoque azyma oleo lita: de simila triticea cuncta facies.
3. Et posita in canistro offeres: vitulum autem & duos arietes.
4. Et Aaron ac filios ejus applicabis ad ostium tabernaculi testimonii. Cúmque laveris patrem cum filiis suis aquâ,
5. indues Aaron vestimentis suis, id est, lineâ & tunicâ, & superhumerali & rationali, quod constringes balteo.
6. Et pones tiaram in capite ejus, & laminam sanctam super tiaram,
7. & oleum unctionis fundes super caput *c* ejus: atque hoc ritu consecrabitur.
8. Filios quoque illius applicabis, & indues tunicis lineis , cingésque balteo.
9. Aaron scilicet & liberos ejus, & impones eis mitras : erúntque sacerdotes mihi religione perpetuâ. Postquam initiaveris manus eorum,
10. *d* applicabis & vitulum coram tabernaculo testimonii. Imponéntque Aaron & filii ejus manus super caput illius,
11. & mactabis eum in conspectu Domini, juxta ostium tabernaculi testimonii.
12. Sumptúmque de sanguine vituli, pones super cornua altaris digito tuo, reliquum autem sanguinem fundes juxta basim ejus.
13. *e* Sumes & adipem totum qui operit

a Lev. 9. 2.
b integros, sine defectu
c hoc peculiare fuit summo sacerdoti.
d Lev. 1. 3.
e Lev. 3. 3.

rit intestina, & reticulum jecoris, ac duos renes, & adipem qui super eos est, & offeres incensum *f* super altare:

14. carnes verò vituli & corium & fimum combures foris extra castra, eò quòd pro peccato *g* sit.

15. Unum quoque arietem sumes, super cujus caput ponent Aaron & filii ejus manus.

16. Quem cùm mactaveris, tolles de sanguine ejus, & fundes circa altare.

17. Ipsum autem arietem secabis in frusta: lotaque intestina ejus ac pedes pones super concisas carnes, & super caput illius.

18. Et offeres totum arietem in incensum super altare: oblatio *h* est Domino, odor suavissimus victimæ Domini.

19. Tolles quoque arietem alterum, super cujus caput Aaron & filii ejus ponent manus.

20. Quem cùm immolaveris, sumes de sanguine ejus, & pones super extremum auriculæ dextræ Aaron & filiorum ejus, & super pollices manus eorum ac pedis dextri, fundésque sanguinem super altare per circuitum.

21. Cúmque tuleris de sanguine qui est super altare, & de oleo unctionis, asperges Aaron, & vestes ejus, filios & vestimenta eorum. Consecratísque ipsis & vestibus,

22. tolles adipem de ariete, ac caudam & arvinam *i*, quæ operit vitalia, & reticulum jecoris, & duos renes, atque adipem qui super eos est, armúmque dextrum, eo quòd sit aries consecrationis:

23. tortámque panis unius, crustulam conspersam oleo, laganum de canistro azymorum, quod positum est in conspectu Domini:

24. ponésque omnia super manus Aaron & filiorum ejus, & sanctificabis eos elevans coram Domino.

25. Suscipiésque universa de manibus eorum: & incendes super altare in holocaustum, odorem suavissimum in conspectu Domini, quia oblatio ejus est.

26. Sumes quoque pectusculum de ariete, quo initiatus est Aaron, sanctificabísque illud elevatum coram Domino & cedet in partem tuam.

f incensum vocatur victima incensa.
g sacrificium.
h holocaustum. q. d. totum combustū.
i adipem.

Ingeweyd bedecket / und das Netz über die Leber / und beyde Nieren / samt dem Fett / so darauf ist / und es opffern auf dem Altar zu verbrennen:

14. Aber das Fleisch deß Kalbs / und das Fell samt dem Mist / solt du draussen vor dem Läger verbrennen / darum daß es für die Sünd ist.

15. Auch solt du den einen Widder nehmen / und Aaron und seine Söhn / sollen die Händ auf seinen Kopff legen:

16. Und wan du ihn geschlachtet hast / solt du von seinem Blut nehmen / u. um den Altar außgiessen.

17. Aber den Widder selbst solt du zu Stücken hauen / und solt sein Eingeweyd samt den Füssen waschen / und legen hernach auf das zerhauene Fleisch / und auf deß Widders Kopf.

18. Und solt den gantzen Widder opffern / und anzünden auf dem Altar: das ist dem HErrn ein Opffer / ein überauß süsser Geruch vom Schlacht-Opffer deß HErrn.

19. Darnach solt du den andern Widder nehmen / und sollen Aaron und seine Söhn die Händ auf seinen Kopff legen.

20. Und wan du ihn geschlachtet hast / solt du von seinem Blut nehmen / und das dem Aaron und seinen Söhnen an das äusserste Läplein deß rechten Ohrs streichen / und an die Daumen ihrer rechten Hand / und ihres rechten Fusses / und solst das Blut auf den Altar rings herum außgiessen.

21. Du solt auch von dem Blut nehmen / das auf dem Altar ist / und von dem Oel der Salbung / u. den Aaron / und seine Kleyder / auch seine Söhn / und ihre Kleyder besprengen. Wan nun sie / und ihre Kleyder geweyhet seynd /

22. Solt du das Fett vom Widder nehmen / auch den Schweiff / u. das Fett / so das Eingeweid bedecket u. das Netzlein über die Leber / u. beyde Nieren / samt dem Fett / so darüber ist u. die rechte Schulter / dieweil es ein Widder der Weyhung ist:

23. Darzu ein abgebrochen rund Brödlein / auch ein Stücklein vom Brod so mit Oel besprengt ist / ein Kuchen auß dem Korb der ungesäurten Brod / der vor das Angesicht deß HErrn gesetzt ist.

24. Und diß alles solt du in die Händ Aarons / und seiner Söhn legen / und sie heiligen / und es aufheben vor dem HErrn.

25. Darnach solt du es alles auß ihren Händen nehmen / und auf dem Altar zum Brand-Opffer anzünden / zum überauß süssen Geruch vor dem Angesicht deß HErrn / dan es ist sein Opffer.

26. Auch solt du das Brüstlein nehmen von dem Widder / damit Aaron geweyhet ist / und dasselbige heiligen und aufheben vor dem HErrn / und es soll dir zu Theil fallen.

27. Du ſolt auch heiligen das geſeegnete Brüſtlein/ und die Schulter/ die du abgeſöndert haſt von dem Widder/

28. Dadurch Aaron und ſeine Kinder ſeynd geweyhet worden/diß ſol dem Aaron u. ſeinen Söhnen zu Theil fallen von den Kindern Iſrael das ſol ein ewiges Recht ſeyn: dan es ſeynd die Erſtlingē u. Vorgaben v. ihren Fridopffern die ſie dem Herrn opfern

29. Aber die heilige Kleydung welche Aaron brauchen wird/ ſollen auch ſeine Söhn haben nach ihm/ daß ſie in denſelbigen geſalbet/ und ihre Händ geweyhet werden.

30. Wer von ſeinen Söhnen an ſeine ſtatt zum Hohen-Prieſter geſetzt wird/ und in den Tabernackel deß Zeugnuß eingehen ſol daß er im Heiligthum diene/ der ſol die Kleydung ſiben Tag lang brauchen.

31. Aber den Widder der Weyhung ſolt du nehmen/ und ſein Fleiſch am heiligen Ort kochen:

32. Das ſol Aaron mit ſeinen Söhnen eſſen wie ſie auch die Brod eſſen ſollen/ welche in dem Korb ſeynd im Vorhof am Tabernackel deß Zeugnuß/

33. Auf daß es ein verſöhnliches Opffer ſey: damit auch die Händ der jenigen die es opffern/ geheiliget werden. Ein Frembdling ſol nit darvon eſſen/ dan ſie ſeynd heilig.

34. Wan auch etwas von dem geweyheten Fleiſch/ oder vom Brod biß auf den Morgen übrig bleiben wird/ das ſolt du mit Feuer verbreñen: und man ſol es nit eſſen/ dan es iſt geheiligt.

35. Alles was ich dir befohlen hab über Aaron/ und ſeine Söhn das ſolt du thun. Siben Tag lang ſolt du ihre Händ weyhen:

36. Und ſolſt täglich ein Kalb für die Sünd opffern zur Außſöhnung. Und ſolt den Altar reinigen/ wan du das Sünd-Opffer geopffert haſt/ und denſelbigen ſalben zur Heiligung.

37. Siben Tag lang ſolt du den Altar außſöhnen/ und heiligen und das ſol das Heilig aller Heiligen ſeyn: wer den Altar anrühren wird/ der ſol geheiliget werden.

II. 38. Diß aber iſt ſo du auf dem Altar thun ſolſt: Zwey jährige Lämmer ſolt du für und für alle Tag darauf opffern/

39. Ein Lamm deß Morgens/ und das ander Lamm deß Abends/

40. Und ſolſt den zehend Theil Semmelmeels/ ſo mit geſtoſſenem Oel beſprenget iſt/ das die Maaß haben ſol eines Viertentheils vom Hin/ und Wein in derſelbigē Maaß zum Gieß-Opffer/ zu dem erſten Lamm thun.

27. Sanctificabíſque & pectuſculum conſecratum, & armum quem de ariete ſeparaſti,

28. quo initiatus eſt Aaron & filii ejus, cedéntque in partem Aaron & filiorum ejus jure perpetuo à filiis Iſrael: quia primitiva ſunt & initia de victimis eorum pacificis quæ offerunt Domino.

29. Veſtem autem ſanctam, qua utetur Aaron, habebunt filii ejus poſt eum, ut ungantur in ea, & conſecrentur manus eorum.

30. Septem diebus *k* utetur illâ qui pontifex pro eo fuerit conſtitutus de filiis ejus, & qui ingredietur tabernaculum teſtimonii ut miniſtret in Sanctuario.

31. Arietem autem conſecrationis tolles & coques carnes ejus in loco ſancto:

32. quibus veſcetur Aaron & filii ejus. *l* Panes quoque, qui ſunt in caniſtro, in veſtibulo tabernaculi teſtimonii comedent,

33. ut ſit placabile ſacrificium, & ſanctificentur offerentium manus. Alienigena non veſcetur ex eis, quia ſancti *m* ſunt.

34. Quòd ſi remanſerit de carnibus conſecratis, ſive de panibus usque manè, combures reliquias igni: non comedentur, quia ſanctificata ſunt.

35. Omnia, quæ præcepi tibi, facies ſuper Aaron & filiis ejus. Septem diebus *n* conſecrabis manus eorum:

36. & vitulum pro peccato offeres per ſingulos dies ad expiandum. Mundabisq; *o* altare cùm immolaveris expiationis hoſtiam, & unges illud in ſanctificationem.

37. Septem diebus expiabis altare, & ſanctificabis, & erit Sanctum Sanctorum: omnis, qui tetigerit illud, ſanctificabitur.

II. 38. Hoc eſt quod facies in altari: *p* Agnos anniculos duos per ſingulos dies jugiter,

39. unum agnum manè, & alterum veſperè *q*,

40. decimam partem ſimilæ conſperſæ oleo tuſo, quod habeat menſuram quartam partem hin, & vinum ad libandum ejusdem menſuræ in agno uno.

k ſc. continuis, quibus durabet ritus conſecrationis

l *Lev.* 8. 31. & 24. 9. *Matth.* 12. 4.

m ſanctificati panes & cibi.

n *Exod.* 40. 13. *Lev.* 8. 1.

o expiabis, oblato vitulo.

p *Num.* 28. 3. *Dan.* 8. 12. *Apoc.* 13. 8.

q Allegoricè hoc juge ſacrificium ſignificabat Chriſti ſacrificium, matutinum quod in circumciſione, & veſpertinum quod in cruce obtulit, itē Euchariſtium, quod jugiter ſeu quotidie offert in Miſſa. *S. Th.*

41. Alterum verò agnum offeres ad vesperam juxta ritum matutinæ oblationis, & juxta ea quæ diximus, in odorem suavitatis:

42. Sacrificium est Domino, oblatione perpetuâ in generationes vestras, ad ostium tabernaculi testimonii coram Domino, ubi constituam ut loquar ad te.

43. Ibíque præcipiam filiis Israël, & sanctificabitur altare in gloria mea.

44. Sanctificabo & tabernaculum testimonii cum altari, & Aaron cum filiis suis, ut sacerdotio fungantur mihi.

45. Et habitabo in medio filiorum Israël, eróque eis Deus,

46. & scient quia ego Dominus Deus eorum, qui eduxi eos de terra Ægypti; ut manerem inter illos, ego Dominus Deus ipsorum.

CAPUT XXX.

I. Institutio altaris thymiamatis, 1.
II. Et pecuniæ in usus tabernaculi exigendæ, 12.
III. Labii ænei construendi, 18.
IV. Unctionis, 23.
V. Thymiamatis, & reliquorum quæ ad tabernaculum spectant. 34.

1. FAcies quoque altare ad adolendum thymiama, de lignis setim,

2. habens cubitum longitudinis, & alterum latitudinis, id est, quadrangulum, & duos cubitos in altitudine. Cornua ex ipso *a* procedent.

a eodem ligno pro ducta *Sc.*

3. Vestiésque illud auro purissimo, tam craticulam ejus, quàm parietes per circuitum, & cornua. Faciésque ei coronam aureolam per gyrum,

4. & duos annulos aureos sub corona per singula latera, ut mittantur in eos vectes, & altare portetur.

5. Ipsos quoque vectes facies de lignis setim, & inaurabis.

6. Ponésque altare contra velum, quod ante arcam pendet testimonii coram propitiatorio quo tegitur testimonium *b* ubi loquar tibi.

b arca testimonii.

7. Et adolebit incensum super eo Aaron, suave fragrans, mane. Quan

41. Aber das ander Lamm solst du auf den Abend opffern nach der Weiß deß Morgen Opffers und sonst dem gemäß / so wir gesagt haben / zum süssen Geruch.

42. Diß ist ein Opffer dem HErrn / ewiglich zu opffern in euren Geschlechten / an der Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß vor dem HErrn / da ich verordnen werde / mit dir zu reden.

43. Und daselbst wil ich den Kindern Jsrael Befehl geben / und sol der Altar durch meine Herrlichkeit geheiliget werden.

44. So wil ich auch den Tabernackel deß Zeugnuß heiligen mit dem Altar / darzu den Aaron mit seinen Kindern / auf daß sie mir das Priesterthum verwalten.

45. Und ich wil mitten unter den Kindern Jsrael wohnen / und wil ihr GOtt seyn /

46. Und sie sollen wissen / daß ich der HErr ihr GOtt bin / der ich sie auß Egypten-Land geführet habe / damit ich unter ihnen wohnete / ich der HErr ihr GOtt.

Das XXX. Capitel.

I. Vom Altar der Rauchwerck / 1.
II. In der Schätzung deß Volcks sol ein jeder ein halben Sickel geben / 12.
III. Vom ehrin Becken für die Abwäschung der Priester / 18.
IV. Von der Salben / mit welcher die Priester und heilige Gefäß sollen gesalbet werden / 23.
V. Vom Rauchwerck / so auf dem Altar sol angezündt werden / 34.

1. DU solst auch einen Altar machen / das Rauchwerck darauf anzuzünden vom Holtz Setim /

2. Der soll ein Elen lang seyn / und ein Elen breit / das ist / viereckigt / und zwo Elen hoch. Es sollen Hörner vom Altar herauß gehen.

3. Und du solst ihn überziehen mit dem allerfeinesten Gold / so wohl das Gätter als auch seine Wänd rings umher / und die Hörner. Und du solst ihm ein guldenes Kräntzlein rund herum machen /

4. Und unter dem Kräntzlein zwey guldene Ring auf beyden Seiten daß man Stangen hinein thue / und den Altar tragen könne.

5. Dieselbige Stangen solst du auch machen vom Holtz Setim / und mit Gold überziehen.

6. Und solst den Altar gegen dem Vorhang setzen / der vor der Archen deß Zeugnuß hangt vor dem Gnaden-Thron / damit das Zeugnuß bedecket wird / da ich mit dir reden wil.

7. Und Aaron sol deß Morgens ein Rauch-Opffer darauf anzünden / zu einem süssen Geruch. Wan er

er die Lampen zubereiten wird / so sol er dasselbige anzünden:

8. Und wan er sie auf den Abend wird zurichten / sol er auch vor dem HErrn das ewige Rauch-Opffer anzünden / in euren Geschlechten.

9. Ihr sollet darauf kein Rauchwerck opffern / das auf frembde Weiß zugerichtet sey / auch kein ander Opffer / oder Speiß-Opffer: und sollet auch kein Tranck Opffer darauf außgiessen.

10. Und Aaron sol einmahl im Jahr über seine Hörner das Gebett thun im Blut / das für die Sünd geopffert ist / und sol darauf Versöhnung erwerben in euren Geschlechten. Das sol das Heilig der Heiligen dem HErrn seyn.

11. Und der HErr redete mit Moyse / und sprach:

II. 12. Wan du die gantze Summa der Kinder Israel nach ihrer Anzahl machen wirst / alsdan sol ein jeglicher dem HErrn den Werth für seine Seel geben / so wird keine Plag unter ihnen seyn / wan sie nun seynd gezehlet worden.

13. Diß aber sol ein jeglicher geben / dessen Nam in die Zahl kom̃t nemlich einen halben Sickel / nach der Maaß deß Tempels. Ein Sickel gilt zwantzig Heller. Man sol aber dem HErrn einen halben Sickel opffern.

14. Wer in der Zahl mit gefunden wird / der nemlich von zwantzig Jahren ist und darüber / der sol disen Werth geben.

15. Der Reiche sol nit mehr geben / und der Arme nit weniger / dan den halben Sickel.

16. Das empfangene Geld / das von den Kindern Israel geopffert wird / solst du zur Nothdurfft deß Tabernackels deß Zeugnuß hingeben / daß es ihnen zur Erinnerung sey vor dem HErrn / und daß er ihren Seelen gnädig sey.

17. Ferner redet der HErr mit Moyse und sprach:

III. 18. Du solst auch ein ehrines Wäschfaß machen mit seinem Fuß / zu waschen / und solst dasselbige setzen zwischen dem Tabernackel deß Zeugnuß / und dem Altar / darein sol man Wasser thun /

19. Und sollen Aaron und seine Söhn darauß ihre Händ und Füß waschen /

20. Wan sie zu dem Tabernackel deß Zeugnuß hineingehen / und zu dem Altar tretten wollen / dem HERRN ein Rauch-Opffer darauf zuopffern /

21. Damit sie villeicht nit sterben. Das sol ein ewige Satzung seyn für ihn / und für seinen Saamen bey den Nachkommen.

22. Und der HErr redet mit Moyse.

do componet lucernas, incendet illud:

8. & quando collocabit eas *c* ad vesperum, uret thymiama sempiternum coram Domino in generationes vestras: *c incendendo.*

9. Non offeretis super eo thymiama compositionis alterius, nec oblationem & victimam, nec libabitis libamina *d*. *d hæc facienda erant super altare holocausti.*

10. Et deprecabitur Aaron super cornua ejus semel per annum, in sanguine, quod oblatum est pro peccato, & placabit super eo in generationibus vestris. Sanctum sanctorum erit Domino.

11. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

II. 12. *e* Quando tuleris summam filiorum Israel juxta numerum, dabunt singuli pretium pro animabus suis Domino, & non erit plaga in eis, cùm fuerint recensiti. *e Num. 1. 2.*

13. Hoc autem dabit omnis qui transit ad nomen, dimidium sicli juxta mensuram templi. *f* Siclus viginti obolos habet. Media pars sicli offeretur Domino. *f Lev. 27. 25. Num. 3. 47. Ezech. 45. 12.*

14. Qui habetur in numero, à viginti annis & suprà, dabit pretium *g*. *g oblationem ad redimendam animam seu vitam suam*

15. Dives non addet ad medium sicli, & pauper nihil minuet.

16. Susceptámque pecuniam, quæ collata est à filiis Israël, trades in usus tabernaculi testimonii, ut sit monimentum eorum coram Domino, & propitietur animabus eorum.

17. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

III. 18. Facies & labrum *h* æneum cum basi sua ad lavandum: ponésque illud inter tabernaculum testimonii & altare. Et missâ aqua, *h concham.*

19. lavabunt in ea Aaron, & filii ejus manus suas ac pedes *i*. *i nudis pedibus ministrabant.*

20. Quando ingressuri sunt tabernaculum testimonii, & quando accessuri sunt ad altare, ut offerant in eo thymiama Domino,

21. ne fortè moriantur: Legitimum sempiternum erit ipsi, & semini ejus per successiones.

22. Locutúsque est Dominus ad Moysen,

IV. 23. dicens: Sume tibi aromata, primæ myrrhæ & electæ *k*, quingentos siclos, & cinnamomi medium, id est, ducentos quinquaginta siclos, calami *l* similiter ducentos quinquaginta,

k puræ & præcipuæ.
l aromatici.

24. casiæ autem quingentos siclos in pondere sanctuarii, olei de olivetis mensuram hin:

25 Faciésque unctionis oleum sanctum unguentum compositum opere unguentarii,

26. & unges ex eo tabernaculum testimonii, & arcam testamenti,

27. mensamque cum vasis suis, candelabrum, & utensilia ejus, altaria thymíamatis,

28. & holocausti, & universam supellectilem quæ ad cultum eorum pertinet.

29. Sanctificabísque omnia, & erunt Sancta sanctorum: qui tetigerit ea, sanctificabitur.

30. Aaron & filios ejus unges, sanctificabisque eos, ut sacerdotio fungantur mihi.

31. Filiis quoque Israel dices: Hoc oleum unctionis sanctum erit mihi *m* in generationes vestras.

m i. solum assumetur in usus sanctos.

32. Caro hominis *n* non ungetur ex eo, & juxta compositionem ejus non facietis aliud, quia sanctificatum est, & sanctum erit vobis.

n non sacerdotis.

33. Homo quicunque tale composuerit, & dederit ex eo, alieno *o*, exterminabitur de populo suo.

o non sacerdoti.

V. 34. Dixítque Dominus ad Moysen: Sume tibi aromata, stacten & onycha *p*, galbanum boni odoris, & thus lucidissimum, æqualis ponderis erunt omnia:

p unguen aromaticum.

35. faciésque thymiama compositum opere unguentarii, mixtum diligenter, & purum, & sanctificatione dignissimum.

36. Cúmq; in tenuissimum pulverem universa contuderis, pones ex eo coram tabernaculo testimonii, in quo loco apparebo tibi. Sanctum sanctorum *q* erit vobis thymiama.

q i. sanctissimum

37. Talem compositionem non facietis in usus vestros, quia sanctum est Domino.

38 Homo quicumque fecerit simile,

IV. 23. Und sprach: Nimm dir Specerey / der besten außerlesenen Myrrhen fünffhundert Sickel / und Zimmeth halb so vil / das ist zweyhundert und fünfzig Sickel auch Kalmes zweyhundert und fünfzig Sickel /

24. Und fünffhundert Sickel Cassien im Gewicht deß Heiligthums / und Oel vom Oelbaum die Maaß Hin.

25. Und mache darauß das heilig Oel der Salbung / ein Salb nach der Apotecker-Kunst zugerichtet.

26. Darauß solst du den Tabernackel deß Zeugnuß / und die Arch deß Bunds salben.

27. Auch den Tisch mit seinen Geschirren / den Leuchter mit seiner Gereitschafft / die Altär deß Rauch-Opffers /

28. Und Brand-Opffers / und alle Gereitschafft die zu ihrem Dienst gehörig ist.

29. Das alles solst du heiligen / so sol es das Heilig der Heiligen seyn. wer es anrühren wird / der sol geheiliget werden.

30. Aaron und seine Söhn solst du salben und heiligen / daß sie mir das Priesterthum verwalten.

31. Du solst auch den Kindern Israel sagen: Diß Oel der Salbung sol mir Heilig seyn in euren Geschlechten

32. Es sol keines Menschen Fleisch damit gesalbet werden / ihr sollet auch kein anders auf die Weiß machen / wie es zugerichtet ist / dan es ist geheiliget / und soll euch heilig seyn.

33. Der Mensch der ein solches machen / und Frembden darauß geben wird soll von seinem Volck außgetilget werden.

V. 34. Und der HErr sprach zu Moyse: Nimm dir Specerey / Myrrhen Tropffen / Onichen / und Galban / von gutem Geruch / und gantz durchleuchtigen Weyhrauch / alle dise Ding sollen in gleichem Gewicht seyn:

35. Und mache darvon ein Rauchwerck / daß es nach der Apotecker Kunst mit Fleiß unter einander gemenget werde, und lauter / auch zu der Heiligung bequem sey.

36. Und wan du diß alles zum allerkleinesten Pulver gestossen hast / solst du darvon etwas vor den Tabernackel deß Zeugnuß legen / an dem Ort / da ich dir erscheinen wil. Diß Rauchwerck soll euch das Heilig der Heiligen sey.

37. Solche Vermischung sollet ihr zu eurem Brauch nit machen / dan es ist heilig dem HERRN.

38. Der Mensch / er sey wer er wolle / der deß-

gleichen

gleichen macht / daß er seines Geruchs geniesse / sol von seinem Volck außgerottet werden.

Das XXXI. Capitel.

I. Beseleel und Ooliab sollen der Tabernackel bauen/ 1.
II. Den Sabbath sol man vest halten/ 13.
III. GOtt übergibt Moysi die zwo steinerne Gesatz-Taffeln/ 18.

1. UNd der HERR redet mit Moyse / und sprach:

2. Sihe ich hab mit Namen beruffen Beseleel/ den Sohn Uri deß Sohns Hur/ vom Stamme Juda/

3. Und hab ihn mit dem Geist GOttes erfüllet/ mit Weißheit / und Verstand / und Wissenschafft in allem Werck/

4. Alles zu erdencken / was nach der Kunst gemacht werden kan von Gold / und Silber/ u. Ertz/

5. Marmel / und Edelgestein / und von unterschidlichem Holtz.

6. Ich hab ihm auch zum Gesellen gegeben/ Ooliab / den Sohn Achisamech vom Geschlecht Dan. Auch hab ich Weißheit in das Hertz aller Geschickten gegeben/ alles zu machen/ was ich dir befohlen habe

7. Nemlich den Tabernackel deß Bunds/ und die Arch deß Zeugnuß / u. den Gnadenthron, der oben darauf ist/ und alle Geschirr deß Tabernackels/

8. Auch den Tisch und seine Geschirr / den sehr sauberen Leuchter mit seiner Gereitschafft / und die beyde Altär deß Rauch-Opffers/

9. Und deß Brand-Opffers / und alle ihre Gereitschafft / das Wäschfaß mit seinem Fuß.

10. Die heilige Kleyder / für Aaron den Priester / und für seine Söhn zum Dienst gemacht/ ihr Amt in heiligen Sachen zu verwalten.

11. Das Oel der Salbung / und das Rauchwerck von Specerey im Heiligthum / sie sollen alles machen / was ich dir befohlen habe.

12. Und der HErr redet mit Moyse / und sprach:

II. 13. Rede mit den Kindern Israel / und sprich zu ihnen: Sehet zu / daß ihr meinen Sabbath haltet : dan er ist ein Zeichen zwischen mir und euch in euren Geschlechten / daß ihr wisset / daß ich der HErr bin/ der ich euch heilige.

14. So haltet meinen Sabbath: dan er ist euch heilig : wer ihn entheiliget / der sol deß Tods sterben : wer aber an demselbigen ein Werck thut/ dessen Seel sol mitten auß seinem Volck vertilget werden.

15. Sechs Tag sollet ihr arbeiten : am sibenden Tag ist der Sabbath / die heilige Ruh dem HErrn/ wer an dem Tag ein Werck thut/ der soll sterben.

ut odore illius perfruatur, peribit de populis suis.

CAPUT XXXI.

I. Deputantur à Domino Beseleel & Ooliab ad extructionem tabernaculi ac cæterorum quæ dicta sunt: 1.
II. De sabbati observatione, 13.
III. De tabulis à Domino Moysi datis. 18.

1. LOcutúsq: est Dominus ad Moysen, dicens:

2. Ecce, vocavi ex nomine *a* Beseleel filium Uri filii Hur de tribu Juda,

3. & implevi eum spiritu Dei *b*, sapientiâ, & intelligentiâ, & scientiâ, in omni opere,

4. ad excogitandum quidquid fabrefieri potest ex auro, & argento, & ære.

5. marmore, & gemmis, & diversitate lignorum.

6. Dedique ei socium Ooliab filium Achisamech de tribu Dan. Et in corde omnis eruditi *c* posui sapientiam : ut faciant cuncta quæ præcepi tibi,

7. tabernaculum fœderis, & arcam testimoni, & propitiatorium, quod super eam est, & cuncta vasa *d* tabernaculi,

8. mensámque & vasa ejus, candelabrum purissimum cum vasis suis, & altaria thymiamatis,

9. & holocausti, & omnia vasa eorum, labrum cum basi sua,

10. vestes sanctas in ministerio Aaron sacerdoti, & filiis ejus, ut fungantur officio suo in sacris.

11. oleum unctionis, & thymiama aromatum in Sanctuario, omnia quæ præcepi tibi, facient.

12. Et locutus est Dominus ad Moysen, dicens:

II. 13. Loquere filiis Israel, & dices ad eos: *e* Videte ut sabbatum meum custodiatis : quia signum est inter me & vos in generationibus vestris: ut sciatis quia ego Dominus, qui sanctifico vos.

14. Custodite sabbatum meum *f*: sanctum est enim vobis: qui polluerit illud, morte morietur *g*: qui fecerit in eo opus, peribit anima illius de medio populi sui.

15. Sex diebus facietis opus : in die septimo sabbatum est, requies sancta Domino: omnis qui fecerit opus in hac die, morietur.

16. Cus-

a q. d. ad hoc nominatim elegi.
b divinâ & excellenti.
c seu aliorum ut possint hos duos juvare.
d instrumenta.
e *Sup.* 20. 8. *Ezech.* 20. 12.
f nolo prædicta fieri in sabbato.
g judicis sententia.

16. Custodiant filii Israel Sabbatum, & celebrent illud in generationibus suis. Pactum est sempiternum

h Gen. 1. 31 & 2. 2.

17. inter me & filios Israel, signúmque perpetuum. *h* Sex enim diebus fecit Dominus cælum & terram, & in septimo ab opere cessavit.

i finitis 40. diebus & 40. noctibus. *k Deut.* 9. 10.

III. 18. *i* Dedítque Dominus Moysi, completis hujuscemodi sermonibus in monte Sinai, *k* duas tabulas testimonii lapideas, scriptas digito Dei.

CAPUT XXXII.

I. Ingratus populus vitulum adorat. 1.
II. Moyses culpam populi deprecatur. 11.
III. Tabulas frangit, vitulum comburit; & Aarone objurgato idololatras occidi jubet, 19.
IV. Cæterisque veniam impetrat. 31.

Mense 4. ab exitu A. M. 2513. *a Act.* 7. 40. *b* ducant per desertum.

1. VIdens autem populus quòd moram faceret descendendi de monte Moyses, congregatus adversus Aaron, dixit: *a* Surge, fac nobis deos, qui nos præcedant *b*: Moysi enim huic viro, qui nos eduxit de terra Ægypti, ignoramus quid acciderit.

2. Dixítque ad eos Aaron: Tollite inaures aureas, de uxorum filiorúmque & filiarum vestrarum auribus, & afferte ad me.

3. Fecítque populus quæ jusserat, deferens inaures ad Aaron.

c Psal. 105. 19. *d* sc. volebant adorare Apim Ægyptium quibos erat. *e* non dicit vituli, quia sperabat Mosen priùs rediturũ. *f* 1. *Cor.* 10. 7. *g* more idololatrarũ

4. *c* Quas cùm ille accepisset, formavit opere fusorio, & fecit ex eis vitulum *d* conflatilem. Dixerúntque: Hi sunt dii tui Israel, qui te eduxerunt de terra Ægypti.

5. Quod cùm vidisset Aaron, ædificavit altare coram eo, & præconis voce clamavit dicens: Cras solemnitas Domini *e* est.

6. Surgentésque manè, obtulerunt holocausta, & hostias pacificas, *f* & sedit populus manducare & bibere, & surrexerunt ludere. *g*

† FER. 3. POST DOM. 4. QUADR. *h Deut.* 9. 12. *i* 3. *Reg.* 12. 28.

7. † Locutus est autem Dominus ad Moysen, dicens: *h* Vade, descende: peccavit populus tuus, quem eduxisti de terra Ægypti.

8. Recesserunt citò de via, quam ostendisti eis: fecerúntque sibi vitulum conflatilem, & adoraverunt, atque immolantes ei hostias, dixerunt: *i* Isti sunt dii tui

16. Darum sollen die Kinder Israel den Sabbath bewahren / und ihn halten in ihren Geschlechten. Es ist ein ewiger Bund

17. zwischen mir und den Kindern Israel / und ein immerwehrendes Zeichen. Dan der HErr hat in sechs Tagen Himmel und Erden erschaffen / und hat am sibenden Tag vom Werck still gehalten.

III. 18. Nachdem nun dise Red auf dem Berg Sinai vollendet war gab der HErr Moysi zwo steinerne Taffeln deß Zeugnuß / welche mit dem Finger GOttes geschriben waren.

Das XXXII. Capitel.

I. Das Volck anbettet das guldene Kalb / 1.
II. Moyses bettet für die Verbrecher / 11.
III. Moyses kommt vom Berg herunder / verbricht die Gesatz-Taffeln / verbrennt das Kalb / tödtet die Abgötter / 19.
IV. bettet abermal für das Volck / 31.

1. ALs aber das Volck sahe / daß Moyses verzohe von dem Berg herab zukommen / versammleten sie sich wider Aaron / und sprachen: Stehe auf / mache uns Götter / die vor uns herziehen / dan wir wissen nit / was disem Mann Moysi widerfahren ist / der uns auß Egyptenland geführet hat.

2. Und Aaron sprach zu ihnen: Nehmet die guldene Ohren Ring von den Ohren euerer Weiber / und von den Ohren euerer Söhn und Töchter / und bringet sie her zu mir.

3. Das Volck thäte / was er befohlen hatte / und brachte die Ohrring zu Aaron.

4. Da er sie nun empfangen / gosse er sie in ein Form nach der Schmeltz Kunst / und machete ein grosses Kalb darauß. Und sie sprachen: Diß seynd deine Götter Israel / die dich auß Egyptenland geführet haben.

5. Da das Aaron sahe / bauete er einen Altar vor dem Kalb / und rieff durch deß Außruffers Stimm / und sprach: Morgen ist deß HERRN Fest.

6. Und sie stunden am Morgen frühe auf / und opfferten Brandopffer / und Fried-Opffer / und das Volck setzte sich zu essen und zu trincken / und stund auf zu spielen.

7. Aber der HERR redet mit Moyse / und sprach: Gehe hin / und steig hinab: dein Volck / das du auß Egyptenland geführet hast / hat gesündiget.

8. Sie seynd bald von dem Weeg abgewichen / den du ihnen gezeiget hast: und haben ihnen ein gegossnes Kalb gemacht / und angebettet / haben ihm auch Opffer gethan / und ge-

gesagt: Diß seynd deine Götter Israel / die dich auß Egyptenland geführet haben:

9. Und abermal sprach der HERR zu Moyse: Ich sihe / das diß ein hartnäckiges Volck ist:

10. Laß mich walten / daß mein Zorn wider sie ergrimme / und daß Ich sie vertilge / sowill Ich dich zu einem grossen Volck machen.

II. 11. Moyses aber bat den HERRN seinen GOTT / und sprach: HERR / warum ergrimmet dein Zorn wider dein Volck / das du mit grosser Macht / und starcker Hand auß Egypten-Land geführet hast?

12. Ach daß die Egypter doch nit sagen: Er hat sie mit List außgeführet / daß er sie auf dem Gebirg umbrächte / und vertilgete sie von dem Erdboden: Laß deinen Zorn sincken / und sey gnädig über die Boßheit deines Volcks.

13. Gedencke an Abraham / Isaac / nnd Israel deine Knecht / denen du bey dir selbst geschworen / und gesagt: Ich will euern Samen vermehren wie die Stern deß Himmels: und diß gantze Land / darvon ich geredet habe / will ich euerm Saamen geben / und ihr sollets immerdar besitzen.

14. Und der HERR ward versöhnet / daß er das Ubel nit thäte / so er wider sein Volck geredet hatte.

15. Und Moyses kam von dem Berg widerum herab / und trug zwo Taffeln deß Zeugnuß in seiner Hand / welche auf beyden Seiten beschriben /

16. U. durch Gottes Werck gemacht warē: es war auch Gottes Schrifft so in die Taffeln gegrabē war.

17. Als aber Josue das Getümmel deß ruffenden Volcks hörete sprach er zu Moyse: man höret ein Feld-Geschrey / gleich wie im Streit.

18. Der antwortet: es ist kein Geschrey deren / die einander zum Streit ermahnen / auch nit ein Geschrey der jenigen / welche auf die Flucht tringen: sondern ich höre eine Stimm der Singenden.

III. 19. Als er nun nahe zum Lager kam / sahe er das Kalb / und die Dantz-Reyen: und er ward sehr zornig / und warff die beyde Taffeln auß der Hand / und zerbrach sie unten am Berg:

20. Und er nam das Kalb / das sie gemacht hatten / verbrandte dasselbige / und zermahlets zu Pulver / und streuete dasselbige ins Wasser / und gab den Kindern Israel darvon zutrincken.

21. Und er sprach zu Aaron: was hat dir diß Volck gethan / daß du die allergösseste Sünd über sie gebracht hast?

22. Er antwortet ihm: mein HErr zürne nit:

Israel, qui te eduxerunt de terra Ægypti.

9. Rursúmque ait Dominus ad Moysen: *k* Cerno quòd populus iste duræ cervicis sit: *k infr. 33. 3. Deut. 9. 13.*

10. dimitte me, ut irascatur furor meus contra eos, & deleam eos, faciámque te in gentem magnam.

II. 11. Moyses autem orabat Dominum Deum suum, dicens: *l* Cur, Domine, irascitur furor tuus contra populum tuum, quem eduxisti de terra Ægypti, in fortitudine magna, & in manu robusta? *l Num. 14. 13.*

12. Ne quæso dicant Ægyptii: Callidè eduxit eos, ut interficeret in montibus, & deleret è terra: quiescat *m* ira tûa, & esto placabilis super nequitia populi tui. *m Psal. 105. 23.*

13. Recordare Abraham, Isaac, & Israel servorum tuorum, quibus jurasti per temetipsum, dicens: *n* Multiplicabo semen vestrum sicut stellas cæli: & universam terram hanc, de qua locutus sum, dabo semini vestro, & possidebitis eam semper. *n Gen. 12. 7. 15. 7. 48. 16.*

14. Placatúsque est Dominus ne faceret malum *o* quod locutus fuerat adversùs populum suum. *o sc. ne deleret populum sed mitiori plaga castigaret.*

15. Et reversus est Moyses de monte, portans duas tabulas testimonii in manu sua, scriptas ex utraque parte,

16. & factas opere Dei: scriptura quoque Dei erat sculpta in tabulis.

17. Audiens autem Josue tumultum populi vociferantis, dixit ad Moysen: Ululatus pugnæ auditur in castris.

18. Qui respondit: Non est clamor adhortantium ad pugnam, neque vociferatio compellentium ad fugam: sed vocem cantantium ego audio.

III. 19. Cúmque appropinquasset ad castra, vidit vitulum, & choros: iratúsque valdè, projecit de manu tabulas, & confregit eas ad radicem montis:

20. Arripiénsque vitulum quem fecerant, combussit, & *p* contrivit usque ad pulverem, quem sparsit in aquam, & dedit ex eo potum filiis Israel. *p Deut. 9. 21.*

21. Dixítque ad Aaron: Quid tibi fecit hic populus, ut induceres super eum peccatum maximum?

22. Cui ille respondit: Ne indignetur Do-

Dominus meus: tu enim nosti populum istum, quòd *q* pronus sit ad malum:

q 1. Joan. 5. 19.

23. dixerunt mihi: Fac nobis deos, qui nos præcedant: huic enim Moysi, qui nos eduxit de terra Ægypti, nescimus quid acciderit.

24. Quibus ego dixi: Quis vestrûm habet aurum? Tulerunt, & dederunt mihi: & projeci illud in ignem, egressúsque est hic vitulus.

25. Videns ergo Moyses populum quòd esset nudatus, (spoliaverat enim eum Aaron propter ignominiam sordis, & inter hostes nudum constituerat)

26. & stans in porta castrorum, ait: Si quis est Domini *r*, jungatur mihi. Congregatique sunt ad eum omnes filii Levi:

r ejus gloriæ defensor.

27. quibus ait: Hæc dicit Dominus Deus Israel: Ponat vir gladium super femur suum: ite, & redite de porta usque ad portam per medium castrorum, & occidat unusquisque *s* fratrem, & amicum, & proximum suum.

s Deut. 33. 9.

28. Feceruntque filii Levi juxta sermonem Moysi, cecideruntque in die illa quasi viginti tria millia hominum.

29. Et ait Moyses: Consecrastis manus vestras hodiè Domino, unusquisque in filio, & in fratre suo, ut detur vobis benedictio.

30. Facto autem altero die, locutus est Moyses ad populum: Peccâstis peccatum maximum: ascendam ad Dominum, si quo modo quivero eum deprecari pro scelere vestro.

IV. 31. Reversúsque ad Dominum, ait: Obsecro, peccavit populus iste peccatum maximum, feceruntque sibi deos aureos: aut dimitte eis hanc noxam,

32. aut si non facis, dele me de libro *t* tuo quem scripsisti.

t sc. prædestinatorum seu viventium.

33. Cui respondit Dominus: Qui peccaverit mihi, delebo eum de libro meo:

34. tu autem vade, & duc populum istum quò locutus sum tibi: angelus meus præcedet te. Ego autem in die ultionis visitabo & hoc peccatum eorum.

35. Percussit ergo *u* Dominus populum pro reatu vituli, quem fecerat Aaron.

u tunc & posteà.

du kennest ja diß Volck wol/ daß es zum Bösen geneigt ist.

23. Sie sprachen zu mir: Mache uns Götter/ die vor uns hergehen: dan wir wissen nit/ was disem Moysi widerfahren ist/ der uns aus Egyptenland geführet hat.

24. Da sprach ich zu ihnen: Wer ist unter euch der Gold hat? da brachten sie es/ und gabens mir: und ich warffs ins Feur / da kam diß Kalb herauß.

25. Als nun Moyses sahe / daß das Volck entblöset war (dan Aaron hatte sie beraubet von wegen der Schand deß Unflaths/ und hatte sie nacket unter ihre Feind gesetzt)

26. Trat er in das Thor deß Lagers/ und sprach: Wer deß HErrn ist/ der verfüge sich zu mir. Da sammleten sich zu ihm alle Kinder Levi:

27. Und er sprach zu ihnen: Diß sagt der HErr/ der GOtt Israel: Ein jeder Mann gürte sein Schwerd an seine Hüfft: gehet hin und wider/ mitten durchs Lager von einem Thor zum andern/ und ein jeglicher erschlage seinen Bruder/ und seinen Freund/ und seinen Nächsten.

28. Und die Kinder Levi thäten/ wie ihnen Moyses gesagt hatte/ und wurden an dem Tag ungefähr drey und zwantzig tausend Menschen erschlagẽ.

29. Und Moyses sprach: Ihr habt disen Tag eure Händ dem HErrn geheiliget/ ein jeglicher an seinem Sohn/ und an seinem Bruder/ damit euch der Seegen gegeben werde.

30. Aber am folgenden Tag sprach Moyses zum Volck: Ihr habt ein überaus grosse Sünd begangen: ich wil hinauf gehen zum HErrn/ ob ich ihn villeicht mit Bitt versöhnen möchte wegen eurer Missethat.

IV. 31. Und er kam widerum zum HErrn/ und sprach: Ach/ diß Volck hat ein überaus grosse Sünd gethan/ und haben ihnen guldene Götter gemacht: entweder verzeyhe ihnen dise Ubelthat/

32. oder wan du das nit thust/ so tilge mich aus deinem Buch/ das du geschriben hast.

33. Der HERR antwortet ihm: Wer mir sündigen wird/ den wil ich vertilgen auß meinem Buch:

34. Gehe du aber hin/ und führe diß Volck/ dahin Ich dir gesagt habe: mein Engel sol vor dir hergehen. Ich aber wil auch dise ihre Sünd am Tag der Rach heimsuchen.

35. Also schlug der HErr das Volck wegen der Missethat/ die sie mit dem Kalb begangen hatten/ das Aaron gemacht hatte.

Das

Das XXXIII. Capitel.

I. GOtt drohet dem Volck/ daß er mit ihnen nit wölle reisen/ 1.
II. Moyses erbittet noch den HErrn/ daß er selbst sie wölle führen. 15.
III. Moyses begehrt das Angesicht GOttes zu sehen/ 18.

1. UNd der HErr redet mit Moyse/ und sprach: Gehe hin und ziehe von disem Ort hinauf/ du und dein Volck / das du aus Egyptenland geführet hast/ in das Land/ das ich dem Abraham/ Isaac/ und Jacob geschworen hab / und gesagt: Deinem Saamen wil ichs geben:

2. Und ich wil dir einen Engel zum Vorläuffer schicken/ damit ich die Chananiter / und Amorrhiter/ und Hethiter/ und Phereziter / und Heviter/ und Jebusiter außstosse.

3. Und du in das Land hinein ziehest/ darin Milch und Honig fliesset. Dan ich wil mit dir nit hinauf ziehen/ weil du ein hartnäckiges Volck bist : damit ich dich nit villeicht auf dem Weeg vertilge.

4. Da nun das Volck dise gar böse Red hörete / trug es Leyd: und niemand thäte seine zierliche Kleyder an/ wie sie gewohnet waren.

5. Und der HErr sprach zu Moyse : Sage den Kindern Israel: Du bist ein hartnäckiges Volck/ Ich wil dermal eins über dich fahren/ und dich vertilgen. Lege zur Stund deinen Schmuck ab/ damit ich wisse/ was ich dir thun soll.

6. Also legten die Kinder Israel am Berg Horeb ihren Schmuck ab.

7. Und Moyses nahm den Tabernackel / und schlug ihn daraussen auf/ weit vom Lager / und er nannte seinen Namen den Tabernackel deß Bunds. Und alles Volck/ wer einigen Streit hatte / gieng aus dem Lager / zu dem Tabernackel deß Bunds.

8. Und wan Moyses zu dem Tabernackel hinauß gieng / so stund alles Volck auf / und tratt ein jeglicher in die Thür seiner Hütten/ und sahen ihm auf dem Rucken nach biß er zu dem Tabernackel hinein gieng.

9. Wan er aber in den Tabernackel deß Bunds gangen war / so fuhr die Wolcken-Saul herab/ und stund an der Thür / und er redet mit Moyse /

10. Und sie sahen alle / daß die Wolcken-Saul an der Thür deß Tabernackels stund. So stunden sie auch / und betteten an in den Thüren ihrer Hütten.

11. Der HErr aber redete mit Moyse von Angesicht zu Angesicht / wie ein Mensch pflegt mit seinem Freund zureden. Und da er widerkehrte zu dem

CAPUT XXXIII.

I. Deus minatur populo. 1.
II. Sed Dei minas in populum sedat Moyses, populus luget delictum: loquitur Dominus cum Moyse facie ad faciem. 15.
III. Cupit iste videre faciem & gloriam Domini. 18.

1. LOcutúsque est Dominus ad Moysen, dicens: Vade, ascende de loco isto tu, & populus tuus *a* quem eduxisti de Terra Ægypti, in terram quam juravi Abraham, Isaac, & Jacob, dicens: *b* Semini tuo dabo eam:

2. & *c* mittam præcursorem tui angelum, ut ejiciam *d* Chananæum, & Amorrhæum, & Hethæum, & Pherezæum, & Hevæum, & Jebusæum,

3. & intres in terram fluentem lacte & melle. Non enim ascendam tecum, *e* quia populus duræ cervicis es : ne fortè disperdam te in via.

4. Audiénsque populus sermonem hunc pessimum *f*, luxit, & nullus ex more indutus est cultu suo.

5. Dixítque Dominus ad Moysen: loquere filiis Israel: Populus duræ cervicis es, semel ascendam in medio tui, & delebo te. Jam nunc depone *g* ornatum tuum, ut sciam quid faciam tibi.

6. Deposuerunt ergo filii Israel ornatum suum à monte Horeb.

7. Moyses quoque tollens tabernaculum, tetendit extra castra procul, vocavítque nomen ejus, Tabernaculum fœderis. Et omnis populus, qui habebat aliquam quæstionem, egrediebatur ad Tabernaculum fœderis, extra castra.

8. Cúmque egrederetur Moyses ad tabernaculum, surgebat universa plebs, & stabat unusquisque in ostio papilionis sui, aspiciebántque tergum Moysi , donec ingrederetur tentorium *h*.

9. Ingresso autem illo tabernaculum fœderis, descendebat columna nubis , & stabat ad ostium , loquebatúrque cum Moyse,

10. cernentibus universis quòd columna nubis staret ad ostium Tabernaculi. Stabántque ipsi, & adorabant per fores tabernaculorum suorum *i*.

11. Loquebatur autem Dominus ad Moysen facie ad faciem, sicut solet loqui homo ad amicū suum. Cúmq; ille rever-te-

a non dixit meus, quia ab ipso defecerat.
b Gen. 12. 7.
c Sup. 32. 34.
d Deut. 7. 22. *Jos.* 24. 11.
e Sup. 32. 9. *Deut.* 9. 13.
f iræ plenū.
g in signum pœnitentiæ.
h atrium tabernaculi.
i convertentes se ad tabernaculum sanctū quod Moyses extra castra extulerat.

teretur in castra, minister ejus Josue filius Nun, puer, non recedebat de tabernaculo.

12. Dixit autem Moyses ad Dominum: Præcipis ut educam populum istum: & non indicas mihi quem missurus es mecum, præsertim cùm dixeris: Novi te ex nomine, & invenisti gratiã corã me.

13. Si ergo inveni gratiam in conspectu tuo, ostende mihi faciem tuam, ut sciam te, & inveniam gratiam ante oculos tuos: respice populum tuum gentem hanc.

k q. d. ego ipse.

14. Dixitque Dominus: Facies mea *k* præcedet te, & requiem dabo tibi.

II. 15. Et ait Moyses: Si non tu ipse præcedas, ne educas nos de loco isto.

16. In quo enim scire poterimus ego & populus tuus invenisse nos gratiam in conspectu tuo, nisi ambulaveris nobiscum, ut glorificemur ab *l* omnibus populis qui habitant super terram:

l septuag. præ omnibus.

17. Dixit autem Dominus ad Moysen: Et verbum istud, quod locutus es, faciam: invenisti enim gratiam coram me, & teipsum novi ex nomine.

III. 18. Qui ait: Ostende mihi gloriam tuam.

19. Respondit: Ego ostendam omne bonum tibi, & vocabo in nomine Domini coram te: & *m* miserebor cui voluero, & clemens ero in quem mihi placuerit.

m Rom. 9. 15.

20. Rursúmque ait: Non poteris videre faciem meam: non enim videbit me homo, & vivet.

21. Et iterum: Ecce, inquit, est locus apud me, & stabis supra petram.

22. Cúmque transibit gloria mea, ponam te in foramine petræ, & protegam dextrâ meâ, donec transeam:

23. tollámque manum meam, & videbis posteriora mea *n*: faciem autem meam videre non poteris.

n mysticè Moysi & Apostolis non facies id est deitas sed dorsum i. e. humanitas Christi hîc videnda promittitur. August.

CAPUT XXXIV.

I. Moyses reparatis tabulis, iterum ascendit montem. 1.
II. Dominus fœdus cum populo renovat prohibétque gentium societatem & idololatriam, dat præcepta de primogenitis, sabbato, azymis, cæterísque festis, 10.
III. Verba fœderis sui scribit in tabulis. 28.
IV. Moyses cornutus de monte descendit, ac velatâ facie populo loquitur. 29.

Lager/ so wiche sein Diener Josue/ der Sohn Nun/ ein Jüngling nit von dem Tabernackel.

12. Und Moyses sprach zu dem HErrn: Du gebietest/ daß ich diß Volck hinaus führen soll: und zeigest mir nit an/ wen du mit mir senden wirst/ insonderheit/ weil du gesagt hast: ich kenne dich mit Namen/ und du hast Gnad vor mir gefunden.

13. Hab ich dan Gnad gefunden vor deinem Angesicht/ so zeuge mir dein Angesicht/ damit ich dich kenne/ und Gnad möge finden vor deinen Augen: und sihe diß Volck an/ das dein Volck ist.

14. Der HErr sprach: mein Angesicht sol vor dir hergehen/ und ich will dir Ruhe geben.

II. 15. Und Moyses sprach: wo du selbst nit vorhergehest/ so führe uns nit von diser statt.

16. Dan worbey soll ich/ und dein Volck erkennen mögen/ daß wir Gnad gefunden haben vor deinem Angesicht/ es sey dan daß du mit uns wandeln wirst/ daß wir geehret werden von allen Völckern/ die auf dem Erdboden wohnen?

17. Und der HERR sprach zu Moyse. Ich will das Wort auch thun/ das du geredet hast: dan du hast Gnad vor mir gefunden/ und ich kenne dich mit Namen.

III. 18. Und er sprach: Zeige mir deine Herrlichkeit.

19. Er antwortet: Ich will dir alles Gut zeigen/ und im Namen deß HErrn vor dir ruffen: und ich will mich erbarmen/ über wen ich will/ und will dem jenigen gnädig seyn/ an dem ich ein Wolgefallẽ habe.

20. Abermal sprach er: Du wirst mein Angesicht nit sehen können: dan kein Mensch wird mich sehen/ und leben.

21. Und widerum sprach er: Sihe/ es ist Platz bey mir/ und du solst auf den Felsen stehen.

22. Und wan mein Herrlichkeit vorüber gehen wird/ so will ich dich in Felsen-Klufft setzen/ und dich bedeckẽ mit meiner Rechtẽ/ biß ich vorüber gehe:

23. Und ich will meine Händ hinweg thun/ so solst du sehen was hinter mir ist: aber mein Angesicht wirst du nit sehen können.

Das XXXIV. Capitel.

I. Moyses macht andere Taffeln/ und steigt zum andernmal auf den Berg/ 1.
II. GOTT erneuert den Bund/ 10.
III. Und schneidet die zehen Gebott in steinerne Taffelen/ 28.
IV. Moyses kommt zum Volck/ kan aber für grossem Schein seines Angesichts/ nit recht angesehen werden/ 29.

1. UNd weiter sprach Er: Haue dir zwo steinerne Tafeln / die den vorigen gleich seyn / so wil ich die Wort darauf schreiben / welche waren auf den Tafeln / die du zerbrochen hast.

2. Sey Morgen früh bereit / daß du ohn Verzug auf den Berg Sinai hinauf gehest/ und du solt auf der Spitze deß Bergs bey mir stehen.

3. Niemand sol mit dir hinauf gehen / auch sol sich niemand auf dem gantzen Berg sehen lassen: man sol auch gegen dem Berg über keine Rinder und Schaaf weiden.

4. Also hieb er zwo steinerne Tafeln / wie die zuvor gewesen waren: und er stund bey der Nacht auf / und gieng auf den Berg Sinai / wie ihm der HErr befohlen hatte / und trug die Tafeln mit sich.

5. Und als der HErr in einer Wolcken herab kommen war / stund Moyses bey ihm / und rief an den Namen deß HErrn.

6. Und da der HErr vor ihm über gieng / sprach er: Du herrschender HErr und GOtt / der du barmhertzig und gütig / gedultig / und von grosser Erbarmung / und warhafftig bist:

7. Der du Barmhertzigkeit bewahrest in tausenden: der du die Missethat / und die Ubertrettung / und die Sünd hinweg nimmst / und ist keiner durch sich selbst bey dir unschuldig. Der du die Missethat der Vätter den Kindern und Kinds-Kindern vergiltest / biß ins dritte und vierdte Geschlecht.

8. Und Moyses buckte sich eilends / neigete zur Erden / und bettete an /

9. Und sprach: HErr hab ich Gnad gefunden / vor deinem Angesicht / so bitte ich / du wollest mit uns gehen (dan es ist ein hartnäckig Volck) und wollest unsere Sünd und Missethat hinweg nehmen / und uns besitzen. a

II. 10. Der HErr antwortet: Ich wil einen Bund machen / daß sie alle sehen sollen und Zeichen thun / die niemahl auf Erden / noch unter einigem Volck seynd geschehen worden: damit diß Volck / unter welchem du bist / das schröckliche Werck deß HERRN sehe / das ich thun werde.

11. Halte alles / was ich dir heut befehle. Ich selbst wil vor deinem Angesicht außtreiben die Amorrhiter / und Chananiter / und Hethiter / und Pherezeter / und Heviter und Jebusiter.

12. Hüte dich / daß du mit den Innwohnern desselbigen Lands nimmer Freundschafft machest / die dir zum Fall gereichen möchte:

a als ein Erbtheil

1. AC deinceps: *a* Præcide, ait, tibi duas tabulas lapideas instar priorum, & scribam super eas verba, quæ habuerunt tabulæ quas fregisti. *a Deut. 10. 1.*

2. Esto paratus manè, ut ascendas statim in montem Sinaï, stabisque mecum super verticem montis.

3. Nullus ascendat tecum, nec videatur quispiam per totum montem: boves quoque & oves non pascantur econtrà.

4. Excidit ergo duas tabulas lapideas, quales anteà fuerant: & de nocte *b* consurgens ascendit in montem Sinaï, sicut præceperat ei Dominus, portans secum tabulas. *b summo mane.*

5. Cúmque descendisset Dominus per nubem, stetit Moyses cum eo *c*, invocans nomen Domini. *c sc. nube tectus.*

6. Quo transeunte coràm eo, ait: Dominator Domine Deus, misericors & clemens, patiens & multæ miserationis, ac verax,

7. qui *d* custodis misericordiam in millia: qui aufers iniquitatem, & scelera, atque peccata, *e* nullúsque apud te per se innocens est. *f* Qui reddis iniquitatem patrum filiis ac nepotibus in tertiam & quartam progeniem. *d Deut. 5. 10. Jer. 32. 18. e Psal. 142. 2. f Deut. 5. 9. Jerem. 32. 18.*

8. Festinúsque Moyses, curvatus est pronus in terram, & adorans

9. ait: Si inveni gratiam in conspectu tuo Domine, obsecro ut gradiaris nobiscum (populus enim duræ cervicis est) & auferas iniquitates nostras atque peccata, nosque possideas.

II. 10. Respondit Dominus: *g* Ego inibo pactum videntibus cunctis, signa faciam quæ numquam visa sunt super terram, nec in ullis gentibus: ut cernat populus iste, in cujus es medio, opus Domini terribile quod facturus sum. *g Deut. 5. Jerem. 32. 40.*

11. Observa cuncta quæ hodie mādo tibi: ego ipse ejiciam ante faciem tuam Amorrhæum, & Chananæum, & Hethæum, Pherezæum quoq; & Hevæum, & Jebusæum.

12. Cave ne umquam cum habitatoribus terræ illius jungas amicitias, quæ sint tibi in ruinam:

13. sed aras eorum destrue, confringe statuas, lucósque succide:

14. noli adorare Deum alienum. Dominus zelotes nomen ejus, Deus est æmulator.

h Sup. 23. 32. Deut. 7. 2.

i spiritualiter per idololatriam.

15. *h* Ne ineas pactum cum hominibus illarum regionum: ne, cùm fornicati *i* fuerint cum diis suis, & adoraverint simulachra eorum, vocet te quispiam ut comedas de immolatis.

k 3. Reg. 11. 2. Deut. 7. 3.

16. *k* Nec uxorem de filiabus eorum accipies filiis tuis: ne, postquam ipsæ fuerint fornicatæ, fornicari faciant & filios tuos in deos suos.

17. Deos conflatiles non facies tibi.

18. Solemnitatem azymorum custodies. Septem diebus vesceris azymis, sicut præcepi tibi, in tempore mensis novorum: mense enim verni temporis egressus es de Ægypto.

l Sup. 13. 2. 12. & 22. 29.

19. *l* Omne quod aperit vulvam generis masculini, meum erit: de cunctis animantibus tam de bobus, quàm de ovibus, meum erit.

20. Primogenitum asini redimes ove: sin autem nec pretium pro eo dederis, occidetur. Primogenitum filiorum tuorum redimes: nec apparebis in conspectu meo vacuus.

21. Sex diebus operaberis, die septimo cessabis arare & metere.

m Sup. 23. 15.

n æquinoctio autumnali.

22. *m* Solemnitatem hebdomadarum facies tibi in primitiis frugum messis tuæ triticeæ, & solemnitatem, quando redeunte *n* anni tempore cuncta conduntur.

o Sup. 23. 17. Deut. 16. 16.

23. *o* Tribus temporibus anni apparebit omne masculinum tuum in conspectu omnipotentis Domini Dei Israel.

24. Cùm enim tulero gentes à facie tua, & dilatavero terminos tuos, nullus insidiabitur terræ tuæ, ascendente te, & apparente in conspectu Domini Dei tui ter in anno.

p Sup. 23. 18. & 19.

25. *p* Non immolabis super fermento sanguinem hostiæ meæ: neque residebit manè de victima solemnitatis Phase.

q Sup. 23. 19. Deut. 14. 21.

26. Primitias frugum terræ tuæ offeres in domo Domini Dei tui. *q* Non coques hœdum in lacte matris suæ.

27. Dixitque Dominus ad Moysen: Scribe tibi verba hæc, quibus & tecum & cum Israel pepigi fœdus.

13. Sondern du solst ihre Altär zerstöhren/ihre Bilder zerbrechen/u. ihre dunckele Wälder abhauen

14. Du solst keinen frembden GOtt anbetten. Dan der HErr ist ein Eyferer / das ist sein Nam / er ist ein eyfriger GOtt.

15 Du solt mit den Leuthen derselbigen Landschafften keinen Bund machen: damit dich nit jemand lade / von dem geopfferten zu essen / wan sie mit ihren Göttern gehuret / und derselbigen Bilder angebettet haben.

16. Auch solt du deinen Söhnen kein Weib nehmen von ihren Töchtern : damit sie nit machen / wan sie selbst gehuret haben/ daß deine Söhn/auch mit ihren Göttern Hurerey treiben.

17. Du solst dir keine gegossene Götter machen.

18. Das Fest der ungesäurten Brod solst du halten. Siben Tag lang solst du um die Zeit/ wan der Monat der neuen Früchten kommt / ungesäurt Brod essen / wie ich dir befohlen habe: dan in dem Frühling bist du auß Egypten gangen.

19. Alles / was die Bärmutter eröffnet / das Männlichs Geschlechts ist / sol mein seyn. Was von allem Vieh kommt / so wol von Rindern/ als von Schaafen / das sol mein seyn.

20. Die Erstgeburt deß Esels solst du mit einem Schaaf lösen: wo nit/ und du keinen Werth darfür geben wirst / sol sie getödtet werden. Die Erstgeburt deiner Söhn solst du lösen: und solst vor meinem Angesicht nit läe erscheinen.

21. Sechs Tag solst du arbeiten / am sibenden Tag solst du aufhören mit Pflügen und Erndten.

22. Das Fest der Wochen solst du dir machen mit den Erstlingen der Frücht von deiner Weitzen-Erndte / auch das Fest / wan nach Umgang deß Jahrs alles eingesammlet wird.

23. Alles was bey dir Männlichs Geschlechts ist / sol dreymahl im Jahr vor dem Angesicht deß allmächtigen HErrn und GOttes Israel erscheinen

24. Dan wan ich die Völcker hinweg nehmen werde von deinem Angesicht / und deine Gräntzen erweitern. alsdan wird niemand deinem Land nachstellen/wan du dreymal im Jahr hinauf gehest. u. vor dem Angesicht deß HErrn deines Gottes erscheinest.

25. Das Blut meines Opffers solt du nit auf Sauerteig opffern: auch sol vom Schlacht-Opffer der Osterfeyr nichts übrig bleibẽ biß an den Morgẽ.

26. Die Erstlingen von den Früchten deines Lands solstu im Hauß deß Herrn deines Gottes opffern. Ein Böcklein solstu nit kochẽ in d' Milch seiner Mutter.

27. Und der HErr sprach zu Moyse: Schreibe dir dise Wort / durch welche ich mit dir / und mit Israel den Bund aufgerichtet hab.

III.

III. 28. Also ist er allda viertzig Tag / und viertzig Nacht bey dem HErrn gewesen: kein Brod hat er gessen/ auch kein Wasser getruncken / und der HErr hat die zehen Wort deß Bunds auf die Tafeln geschriben.

IV. 29. Und als Moyses von dem Berg Sinai herunter kam/ hielt er die zwo Tafeln deß Zeugnuß/ und wuste nit/ daß sein Angesicht mit Glantz bestrahlet war auß Gemeinschafft der Red deß HERRN.

30. Da nun Aaron / und die Kinder Jsrael sahen/ daß Moysis Angesicht mit Glantz bestrahlet war/ förchteten sie sich näher herzu zukommen.

31. Als sie aber von ihm beruffen wurden kamen sie wider so wohl Aaron / als die Obersten der Gemein. Und nachdem er mit denselben geredet/

32. Kamen auch alle Kinder Jsrael zu ihm/ und er gebot ihnen alles / was er auf dem Berg Sinai vom HErrn gehöret hatte.

33. Und nachdem er seine Red vollendet hatte / legte er eine Deck *a* auf sein Angesicht.

34. Dieselbe nam er ab/ wan er zum HERRN hinein gieng/ mit ihm zu reden/ biß er herauß kam/ und alsdan redete er alles zu den Kindern Jsrael / was ihm befohlen war.

35. Und sie sahen/ daß Moysis Angesicht / wan er herauß gieng / mit Glantz bestrahlt war / aber er bedeckte sein Angesicht widerum/ wan er mit ihnen redete.

Das XXXV. Capitel.

I. Moyses erklärt das Gesatz GOttes / von dem Sabbath / Opffern / und Aufrichtung deß Tabernackels / 1.
II. Darzu opffern die Jsraeliter alle Nothwendigkeit / 20.
III. Und wird Beseleel und Ooliab zum Bau-Ambt ernennet / 30.

1. UNd er versammlete die gantze Schaar der Kinder Jsrael / und sprach zu ihnen: Diß ist / das der HErr zu thun befohlen hat.

2. Sechs Tag sollet ihr arbeiten: der sibende Tag sol euch heilig seyn / ein Sabbath und Ruhe deß HErrn: wer an demselbigen ein Werck thun wird / den sol man tödten.

3. Jhr sollet am Sabbath kein Feur anzünden in allen euren Wohnungen.

4. Und Moyses sprach zum gantzen Hauffen der Kinder Jsrael: Diß ist das Wort / so der HErr befohlen hat / und gesagt:

5. Die Erstlingen bey euch/ sollet ihr dem HErrn absöndern. Ein jeglicher sol sie freywillig / und mit wohlgeneigtem Hertzen dem HErrn opffern: Gold/ und Silber / und Ertz /

6. Himmelblaue Seiden / und purpur Seiden

a Schlayer

III. 28. Fuit ergo ibi cum Domino *r* quadraginta dies & quadraginta noctes: panem non comedit, & aquam non bibit, & scripsit in tabulis *s* verba fœderis decem.

IV. 29. Cúmque descenderet Moyses de monte Sinai, tenebat duas tabulas testimonii, & ignorabat quòd cornuta *t* esset facies sua ex consortio sermonis Domini.

30. Videntes autem Aaron & filii Israel cornutam Moysi faciem, timuerunt propè accedere.

31. Vocatíque ab eo, reversi sunt tam Aaron quàm principes synagogæ. Et postquam locutus est ad eos,

32. venerunt ad eum etiam omnes filii Israel: quibus præcepit cuncta quæ audierat à Domino in monte Sinaï.

33. Impletísque sermonibus, *u* posuit velamen super faciem suam.

34. Quod ingressus ad Dominum, & loquens cum eo, auferebat donec exiret, & tunc loquebatur ad filios Israel omnia quæ sibi fuerant imperata.

35. Qui videbant faciem egredientis Moysi esse cornutam, sed operiebat ille rursus faciem suam, si quando loquebatur ad eos.

CAPUT XXXV.

I. Præcipitur sabbatum, petuntur primitiæ & donaria ad construenda omnia quæ dicta sunt. 1.
II. Et mente promptissima offeruntur. 20.
III. Artifices debutati à Domino dicuntur Beseleel & Ooliab. 30.

1. IGitur congregatâ omni turbâ filiorum Israel, dixit ad eos; Hæc sunt quæ jussit Dominus fieri.

2. Sex diebus facietis opus: septimus dies erit vobis sanctus, sabbatum, & requies Domini: qui fecerit opus in eo, occidetur.

3. Non succendetis ignem *a* in omnibus habitaculis vestris per diem sabbati.

4. Et ait Moyses ad omnem catervam filiorum Israel: Iste est sermo quem præcepit Dominus, dicens:

5. Separate apud vos primitias Domino. *b* Omnis voluntarius & prono animo offerat eas Domino: aurum & argentum, & æs,

6. hyacinthum & purpuram, coccúmque

r *Sup.* 24. 18. *Deut.* 9. 9. & 18.
s *Deut.* 4. 13.
t radios emittens.
u 2. *Cor.* 3. 13. velamen Moysis mysticè significat umbras & figuras legis veteris. *Tirin.*
Mense 6. ab exitu, Anno M. 2513.
a ad lucrũ, vel ad coquendum, nam ad illuminandũ ad calefaciendum licebat.
b *Sup.* 25. 2

que bis tinctum, & byssum, pilos caprarum,

7. pellésque arietum rubricatas, & janthinas, ligna setim,

8. & oleum ad luminaria concinnanda, & ut conficiatur unguentum, & thymiama suavissimum,

9. lapides onychinos, & gemmas ad ornatum superhumeralis & rationalis.

10. Quisquis vestrûm sapiens est, veniat, & faciat quod Dominus imperavit:

11. Tabernaculum scilicet, & tectum ejus, atque operimentum *c*, annulos, & tabulata cum vectibus, paxillos & bases: *c cortinas & pelles.*

12. Arcam & vectes, propitiatorium, & velum quod ante illud oppanditur:

13. Mensam cum vectibus & vasis, & propositionis panibus:

14. Candelabrum ad luminaria sustentanda, vasa illius & lucernas, & oleum ad nutrimenta ignium:

15. Altare thymiamatis, & vectes & oleum unctionis & thymiama ex aromatibus: Tentorium ad ostium tabernaculi:

16. Altare holocausti, & craticulam ejus æneam cum vectibus & vasis suis: labrum & basim ejus:

17. Cortinas atrii cum columnis & basibus, tentorium *d* in foribus vestibuli, *d i. velum.*

18. paxillos tabernaculi & atrii cum funiculis suis:

19. Vestimenta, quorum usus est in ministerio sanctuarii *e*, vestes Aaron pontificis ac filiorum ejus, ut sacerdotio fungantur mihi. *e ad involvendas res tabernaculi.*

II. 20. Egressaque omnis multitudo filiorum Israel de conspectu Moysi,

21. obtulerunt mente promptissimâ atque devotâ primitias Domino, ad faciendum opus tabernaculi testimonii. Quidquid ad cultum & ad vestes sanctas necessarium erat,

22. viri cum mulieribus præbuerunt, armillas & inaures, annulos & dextralia *f*: omne vas aureum in donaria Domini separatum est. *f brachiorum ornamenta.*

23. Si quis habebat hyacinthum, & purpuram, coccúmque bis tinctum, byssum & pilos caprarum, pelles arietum rubricatas, & janthinas,

und zweymahl gefärbte rothe Seiden / und weisse Seiden / und Geissen Haar /

7. Auch röthlechte Widderfell / und Violetfell / und Setim Holtz /

8. Auch Oel die Lampen zuzurichten / und Specerey ein Salböl / und ein gar süß Rauchwerck zu machen /

9. Onychstein / und köstliche Stein das Schulterkleyd und Brustſtuck zu zieren.

10. Wer unter euch weiß ist / der komme / und mache / was der HErr befohlen hat:

11. Nemlich / den Tabernackel *a* mit seinem Dach / und Oberdeck / die Ring / und die Bretter mit ihren Riglen / die Spannägel und Füß.

12. Die Arch mit ihren Stangen / den Gnaden-Thron und Vorhang der davor ausgespañet wird.

13. Den Tisch mit seinen Stangen und Geschirren / und Schau Brodten.

14. Den Leuchter die Liechter zu tragen / seine Geschirr / auch die Lampen / und das Oel die Flam̃ zu unterhalten.

15. Den Altar zum Rauchwerck / und die Stangen / und das Oel zur Salbung / das Rauchwerck von Specerey zugerichtet: Den Vorhang an der Thür deß Tabernackels:

16. Den Altar zum Brand Opffer / und sein ehrin Gätter mit seinen Stangen / und Geschirren / das Wäschfaß mit seinem Fuß.

17. Die Umhäng deß Vorhoffs / mit ihren Säulen und Füssen / den Vorhang am Eingang deß Vorhoffs:

18. Die Nägel deß Tabernackels / und deß Vorhoffs / mit ihren Säulen /

19. Die Kleyder / die man brauchen sol / im Dienst deß Heiligthums / die Kleyder deß Hohen-Priesters Aaron / und seiner Söhn / damit sie mir das Priesterthum verwalten.

II. 20. Da gieng die gantze Schaar der Kinder Israel hinauß von dem Angesicht Moysis /

21. Und sie opfferten dem HErrn mit gar wohlgeneigtem und andächtigem Hertzen die Erstlingen / das Werck deß Tabernackels deß Zeugnuß zu machen. Alles was zum Dienst / und zu der heiligen Kleydung nothwendig war /

22. Das haben Männer und Weiber gegeben / Armspangen / und Ohrring / und andere Ring / und Armbänder: alle guldene Geschirr wurden dem HErrn zur Gaab abgesöndert.

23. Wer auch himmelblaue Seiden hatte / und purpur Seiden / und zweymahl gefärbte rothe Seiden und weisse Seiden und Geissen Haar / rothgemachte Widderfell / und Violettenfell /

a die Heil. Wohnung

24. und von Metall Silber und Ertz / der opfferte es dem HErrn / wie auch vom Holtz Setim zu allerhand Nothdurfft.
25. Was auch erfahrne Weiber gespunnen hatten / das gaben sie / himmelblaue Seiden / purpur Seiden/und Scharlacken / und weisse Seiden/
26. Und Geissen Haar/alles gaben sie auß freyem Willen.
27. Aber die Fürsten opfferten Onychstein/ und andere köstliche Stein zu dem Schulter-Kleyd und Brustſtuck/
28. Auch Specerey / und Oel die Liechter zuzurichten / und das Oel der Salbung zubereiten/wie auch das Rauchwerck von gar süssem Geruch zu machen.
29. Alle Männer und Frauen opfferten Gaaben mit andächtigem Hertzen/allerhand Werck zu machen / das der HErr durch die Hand Moysis befohlen hatte. Also heiligten alle Kinder Israel dem HErrn freywillige Gaaben.
III. 30. Und Moyses sprach zu den Kinderen Israel: Sihe / der HErr hat den Beseleel/ den Sohn Uri/ deß Sohns Hur/ vom Stammen Juda mit Namen beruffen /
31. Und hat ihn erfüllet mit dem Geist Gottes/ mit Weißheit / und mit Verstand / und mit Wissenschafft / und aller Erkanntnuß /
32. Zuerdencken / und zu machen das Werck/ in Gold und Silber/ und Ertz/
33. Auch Stein zu schneiden / und Holtzwerck/ zu machen : alles / was man künstlich erfinden kan /
34. Das hat er ihm ins Hertz gegeben: wie auch dem Ooliab/dem Sohn Achisamech vom Geschlecht Dan
35. Dise beyde hat er mit Weißheit unterwisen allerhand Zimerwerck/außgestochẽ Werck u. Stickwerck von vilen Farben zu machen/von himelblauer Seiden/u. von purpur Seiden u. zweymal gefärbter rother Seiden/ u. von weisser Seiden/ auch alle Ding zu weben/ u. allerhand neue Küństſtuck zu findẽ.

24. argenti, ærisque metalla, obtulerunt Domino, lignáque setim in varios usus.
25. Sed & mulieres doctæ, quæ neverant, dederunt hyacinthum, purpuram, & vermiculum, ac byssum,
26. & pilos caprarum, sponte propria cuncta tribuentes.
27. Principes verò obtulerunt lapides onychinos, & gemmas ad superhumerale & rationale,
28. aromatáque & oleum ad luminaria concinnanda, & ad præparandum unguentum, ac thymiama odoris suavissimi componendum.
29. Omnes viri & mulieres mente devotâ obtulerunt donaria, ut fierent opera quæ jusserat Dominus per manum Moysi. Cuncti filii Israel voluntaria Domino dedicaverunt.
III. 30. Dixítque Moyses ad filios Israel: *g* Ecce, vocavit Dominus ex nomine Beseleel filium Uri filii Hur de tribu Juda. *g Sup. 31. 2.*
31. Implevítque eum spiritu Dei, sapientiâ & intelligentiâ, & scientiâ, & omni doctrinâ,
32. ad excogitandum, & faciendum opus in auro & argento, & ære,
33. sculpendísque lapidibus, & opere carpentario *h*. Quidquid fabrè adinveniri potest, *h arte lignaria.*
34. dedit in corde ejus: Ooliab quoque filium Achisamech de tribu Dan:
35. ambos erudivit sapientiâ, ut faciant opera abietarii *i*, polymitarii, ac plumarii *k* de hyacintho ac purpura, coccóque bis tincto, & bysso, & texant omnia, ac nova quæque reperiant. *i i. fabrilia.* *k Phrygia.*

Das XXXVI. Capitel.

I. Das Volck opffert mehr als zu vil / 1.
II. Der Tabernackel / mit Zugehör / wird aufgerichtet / 8.

1. Also machten Beseleel und Ooliab / und alle verständige Männer / denen der HERR Weißheit und Verstand gegeben hatte zu wissen / wie sie es zierlich machen solten / was zum Brauch deß Heiligthums nothwendig war / und was der HErr befohlen hatte.
2. Und Moyses forderte sie / und alle Kunstrei-

CAPUT XXXVI.

I. Oblatis plus quàm opus esset donariis, 1.
II. Paratur tabernaculum juxta omnes partes suas. 8.

1. FEcit ergo Beseleel, & Ooliab, & omnis vir sapiens, *a* quibus dedit Dominus sapientiam & intellectum, ut scirent fabrè operari quæ in usus Sanctuarii necessaria sunt, & quæ præcepit Dominus. *a Sup. 26. 1* *Anno M. 2514. Ant. Chr. 1490.*
2. Cúmque vocasset eos Moyses, & om-

omnem eruditum virum, cui dederat Dominus sapientiam, & qui sponte suâ obtulerant se ad faciendum opus *b*,

3. tradidit eis universa donaria filiorum Israel. Qui cùm instarent operi, quotidie manè vota *c* populus offerebat.

4. Unde artifices venire compulsi,

5. dixerunt Moysi: Plus offert populus quàm necessarium est.

6. Jussit ergo Moyses præconis voce cantari *d*: Nec vir nec mulier quidquam offerat ultrà in opere Sanctuarii. Sicque cessatum est à muneribus offerendis,

7. eò quòd oblata sufficerent & superabundarent.

II. 8. Fecerúntque omnes corde sapientes ad explendum opus tabernaculi *e*, cortinas decem de bysso retorta, & hyacintho, & purpura, coccoque bis tincto, opere vario, & arte polymitâ:

9. quarũ una habebat in longitudine viginti octo cubitos, & in latitudine quatuor. Una mensura erat omnium cortinarum.

10. Conjunxítque cortinas quinque, alteram alteri, & alias quinque sibi invicem copulavit.

11. Fecit & ansas hyacinthinas in ora cortinæ alterius similiter,

12. ut contra se invicem venirent ansæ, & mutuò jungerentur.

13. Unde & quinquaginta fudit circulos aureos *f*, qui morderent *g* cortinarum ansas, & fieret unum tabernaculum.

14. Fecit & saga undecim de pilis caprarum ad operiendum tectũ tabernaculi:

15. unũ sagũ in longitudine habebat cubitos triginta, & in latitudine cubitos quatuor: unius mensuræ erant omnia saga:

16. quorum quinque junxit seorsum, & sex alia separatim.

17. Fecítque ansas quinquaginta in ora sagi unius, & quinquaginta in ora sagi alterius, ut sibi invicem jungerentur.

18. Et fibulas æneas quinquaginta, quibus necteretur tectum, ut unum pallium ex omnibus sagis fieret.

19. Fecit & opertorium tabernaculi de pellibus arietum rubricatis: aliúdque de-

b sc. tabernaculi. 1. *Par.* 21. 29.

c spontaneas oblationes.

d evulgari.

e tabernaculum figurabat Ecclesiam; candelabrum & tabulæ, doctrinam & legem, Christi; virga Aaron ejus sacerdotium, & Manna Eucharistiæ sacramentum.

f seu uncinos.

g prehenderent.

che Männer / denen der HErr Weißheit gegeben hatte / und die sich gutwillig erbotten das Werck zu machen /

3. Und er übergab ihnen alle Gaaben der Kinder Israel. Als sie nun der Arbeit mit Fleiß oblagen / opffert das Volck noch täglich am morgẽ seine Gelübd.

4. Daher die Werckmeister bewegt wurden / daß sie kamen / und sprachen zu Moyse:

5. Das Volck opffert mehr / dan nöthig ist.

6. Derwegen befahl Moyses / außzuruffen durch die Stimm eines Außruffers: Es sol weder Mañ noch Weib hinführo etwas mehr zum Werck deß Heiligthums opffern. Also hat man aufgehöret Gaaben zu opffern /

7. Weil an dem geopfferten gnug und übrig war.

II. 8. Da gaben sich zur Arbeit alle / die Weiß von Hertzen waren das Werck deß Tabernackels zu volführen u. machtẽ zehen Vorhäng v'weisser gezwirnter Seidẽ / u. v'himelblauer Seidẽ u. v'purpur Seidẽ u. v'zweymal gefärbter rother Seidẽ mit Seidensticker Arbeit nach der Kunst gewürckt mit vil Farbẽ:

9. Ein Vorhang hielt in die Länge acht und zwantzig Elen / und in die Breite vier Elen. Und alle Vorhäng waren von einer Maaß.

10. Und er *a* häfftete fünff Vorhäng zusammen / einen an den andern / die übrige fünff machte er auch aneinander.

11. Er machte auch Stricklein von himelblauer Seiden am End deß einen Vorhangs auf beyden Seiten / u. am End deß andern Vorhangs deßgleichen /

12. Daß die Stricklein gegeneinander kamen / und zusammen gefüget werden möchten.

13. Darum er auch fünfftzig guldene Ring gegossen hat / die Stricklein an den Vorhängen zusammen zu bringen daß es ein Tabernackel wurde.

14. Auch machte er eylff Uberzüg von Geissen Haren / das Dach deß Tabernackels zu bedecken:

15. Ein Uberzug hielt dreyssig Elen in die Länge / und vier Elen in die Breite: es waren alle Uberzüg von einer Maaß.

16. Deren machte er fünff absonderlich bey einander / und die übrige sechs auch besonder.

17. Er machte auch fünfftzig Stricklein am End eines Uberzugs / und fünfftzig am End deß andern Uberzugs / daß man sie könnte aneinander hefften.

18. Auch fünfftzig ehrine Häfftlein / damit das Dach gehäfftet / und auß allen Uberzügen eine Deck würde.

19. Er machte auch eine Deck über den Tabernackel von rothgefärbten Widderfellen: und oben

a Beseleel

darüber

darüber noch eine andere Deck von Violettenfellen.

20. Auch machte er aufstehende Bretter an dem Tabernackel / vom Holtz Setim.

21. Ein Brett war zehen Elen lang: und hielt anderthalb Elen in die Breite.

22. Und waren zwo Außschnitt an einem jeglichen Brett / damit eins ins ander möchte gefüget werden. Auf dise Weiß hat ers mit allen Brettern deß Tabernackels gemacht.

23. Von welchen zwantzig waren auf der Mittag Seiten / so gegen Suden außfällt/

24. Mit viertzig silbernen Füssen. Und wurden zween Füß unter ein jegliches Brett gesetzt / von beyden Seiten auf dem Eck / da die Außschnitt an den Seiten ein End hatten.

25. Auch machte er auf der Seiten deß Tabernackels gegen Mitternacht zwantzig Bretter.

26. Mit viertzig silbern Füssen / unter ein jeglichs Brett zween Füß.

27. Aber gegen Nidergang / das ist / am Theil deß Tabernackels das sich gegen dem Meer strecket / machte er sechs Bretter /

28. Und noch zwey andere auf beyden Ecken deß Tabernackels hinten an/

29. Welche von unten auf biß oben auß zusammen gefüget waren und kamen also in einem Hafft zu einander. Also thäte er auf beyden Seiten in den Ecken:

30. Demnach waren acht Bretter zusammen / und hatten sechszehen silberne Füß nemlich unter einem jeglichen Brett zween Füß.

31. Er machte auch fünff Rigel vom Holtz Setim / die Bretter deß Tabernackels auf einer Seiten an einander zu halten:

32. Und fünff andere/ die Bretter auf der andern Seiten zu halten: und ausser disen noch fünff andere Rigel auf der Seiten deß Tabernackels gegen Abend / die sich zum Meer strecket.

33. Er machte auch einen andern Rigel/ der mitten durch die Bretter von einem Eck zum andern gehen solte.

34. Aber die Bretter selbst überguldete er/ und ihre Füß goß er auß Silber. Und ihre Ring machte er von Gold / dadurch die Rigel solten geschossen werden: die er auch mit guldenem Blech überdecket.

35. Auch machte er einen Vorhang von himmelblauer Seiden/und von purpur und rother Seiden und von weisser gezwirnter Seiden/ mit Seidensticker Arbeit / und mit vilerley Farben unterschiden:

super velamentum de pellibus janthinis.

20. Fecit & tabulas tabernaculi de lignis setim stantes. *h*

h erectas.

21. Decem cubitorum erat longitudo tabulæ unius: & unum ac semis cubitum latitudo retinebat.

22. Binæ incastraturæ erant per singulas tabulas, ut altera alteri jungeretur. Sic fecit in omnibus tabernaculi tabulis.

23. E quibus viginti ad plagam meridianam erant contra Austrum,

24. cum quadraginta basibus argenteis. Duæ bases sub una tabula ponebantur ex utraque parte angulorum, ubi incastraturæ laterum in angulis terminantur.

25. Ad plagam quoque tabernaculi, quæ respicit ad Aquilonem, fecit viginti tabulas,

26. cum quadraginta basibus argenteis, duas bases per singulas tabulas.

27. Contra occidentem verò, id est, ad eam partem tabernaculi, quæ mare respicit, fecit sex tabulas,

28. & duas alias per singulos angulos tabernaculi retrò:

29. quæ junctæ erant à deorsum usque sursum, & in unam compaginem pariter ferebantur. Ita fecit ex utraque parte per angulos:

30. ut octo essent simul tabulæ, & haberent bases argenteas sedecim, binas scilicet bases sub singulis tabulis.

31. Fecit & vectes de lignis setim, quinque ad continendas tabulas unius lateris tabernaculi,

32. & quinque alios ad alterius lateris coaptandas tabulas, & extra hos, quinque alios vectes ad occidentalem plagam tabernaculi contra mare.

33. Fecit quoque vectem alium, qui per medias tabulas ab angulo usque ad angulum perveniret,

34. Ipsa autem tabulata *i* deauravit, fusis basibus earum argenteis. Et circulos eorum fecit aureos, per quos vectes induci possent: quos & ipsos laminis aureis operuit.

i quatuor latera tabernaculi.

35. Fecit & velum *k* de hyacintho, & purpura, vermiculo, ac bysso retorta, opere polymitario, varium atque distinctum:

k sc. ante sancta sanctorum.

36 &

36. & quatuor columnas de lignis setim, quas cum capitibus deauravit, fusis basibus earum argenteis.

37. Fecit & tentorium in introitu tabernaculi ex hyacintho, purpura, vermiculo, byssoque retortâ, opere plumarii:

38. & columnas quinque cum capitibus suis quas operuit auro, basésque earum fudit æneas.

Caput XXXVII.

I. Formatur arca, propitiatorium, 1.
II. Mensa, candelabrum, lucernæ, altare thymiamatis, ipsumque thymiama. 10.

Ejusdem anni 2514. primo semestri

1. FEcit autem Beseleel & arcam de lignis setim, habentem duos semis cubitos *a* in longitudine, & cubitum ac semissem in latitudine, altitudo quoque unius cubiti fuit & dimidii: vestivitque eam auro purissimo intus ac foris.

a id est, duos & semicubites, ut patet ex v. 6.

2. Et fecit illi coronam auream per gyrum,

3. conflans quatuor annulos aureos per quatuor angulos ejus: duos annulos in latere uno, & duos in altero.

4. Vectes quoque fecit de lignis setim, quos vestivit auro.

5. & quos misit in annulos, qui erant in lateribus arcæ ad portandum eam.

6. Fecit & propitiatorium, id est, oraculum, de auro mundissimo, duorum cubitorum & dimidii in longitudine, & cubiti ac semis in latitudine.

7. Duos etiam Cherubim ex auro ductili, quos posuit ex utraque parte propitiatorii:

8. Cherub unum in summitate unius partis, & Cherub alterum in summitate *b* partis alterius: duos Cherubim in singulis summitatibus propitiatorii,

b extremitate lateris.

9. extendentes alas, & tegentes propitiatorium, séque mutuò & illud respicientes.

II. 10. Fecit & mensam de lignis setim in longitudine duorum cubitorum, & in latitudine unius cubiti, quæ habebat in altitudine cubitum ac semissem.

11. circumdeditque eam auro mundissimo, & fecit illi labium aureum per gyrum,

12. ipsique labio coronam auream in-

---

36. Darzu vier Säulen vom Holtz Setim / die er samt den Knöpffen überguldete / und ihre Füß goß er auß Silber.

37. Auch machte er einen Vorhang am Eingang deß Tabernackels von himmelblauer Seiden / von purpur / und rother Seiden / und von gezwirnter weisser Seiden mit gesticktem Werck:

38. Und fünff Säulen mit ihren Knöpffen die er mit Gold überzogen / und ihre Füß von Ertz gegossen hat.

Das XXXVII. Capitel.

I. Die Arch wird erbauet / 1.
II. Und gemacht der Tisch / 10. Leuchter / 17. und der Rauch Altar / 25.

1. UNd Beseleel machte auch die Arch vom Holtz Setim / welche dritthalb Elen hielt in die Läng / und anderthalb Elen in die Breite / auch anderthalb Elen hoch war / und er überzoge sie inwendig und außwendig mit dem allerfeinesten Gold.

2. Und er machte rings herum einen guldenen Krantz daran /

3. Er goß auch vier guldene Ring an ihre vier Ecken: zween Ring an einer Seiten / und zween an der andern.

4. Er machte auch Stangen vom Holtz Setim / die er mit Gold überzohe /

5. Und thäte sie in die Ring / welche auf beyden Seiten an der Archen waren / dieselbige zu tragen.

6. Auch machte er den Gnaden-Thron / davon GOTT Antwort gab / vom allersäubersten Gold / dritthalb Elen lang / und anderthalb Elen breit.

7. Darzu zween Cherubim von geschlagenem Gold / die er zu beyden Seiten auf den Gnaden-Thron setzte.

8. Einen Cherub am End der einen Seiten und den andern Cherub am End der andern Seiten: zween Cherubim / einen jeglichen an einem End deß Gnaden-Throns /

9. Und sie streckten ihre Flügel auß / und bedeckten den Gnadenthron und sie sahen gegen einander / und auf den Gnaden-Thron.

II. 10. Er machte auch einen Tisch vom Holtz Setim / der zwo Elen lang / und ein Elen breit / und anderthalb Elen hoch war /

11. Und er überzohe ihn mit dem allersäubersten Gold: und machte ihm einen guldenen Rand rings herum /

12. Und auf den Rand eine außgestochene gul-

dene Cron/ die vier Finger breit hoch war/ und auf dieselbige eine andere guldene Cron.

13. Er goß auch vier guldene Ring/und machte sie vest auf den vier Ecken an die vier Füß deß Tisches

14. Gegen der Cron über: und thäte die Stangen darein / daß man den Tisch könte tragen.

15. Er machte die Stangen vom Holtz Setim/ und überzohe sie mit Gold/

16. Und die Geschirr zu allerhand Nothdurfft deß Tisches / Schüsseln / Schaalen / und Becher/ und Rauchfässer auß feinem Gold / in welchen die Tranck-Opffer sollen geopffert werden.

17. Er machte auch einen geschlagenen Leuchter vom allersäubersten *a* Gold. Auß dessen Stangen Rohr / Becher/ und runde Knöpff / und Lilien hervor kamen:

18. Sechs Rohr giengẽ zu beyden Seiten herauß: drey auf einer Seiten/u drey auf der andern Seitẽ.

19 An einem jeglichen Rohr waren drey Becher/ einer Nuß gleich/ und zugleich die runde Knöpff samt den Lilien: auch waren drey Becher einer Nuß gleich/ und die runde Knöpff samt den Lilien an dem andern Rohr / und also war das Werck der sechs Rohr / so auß der Stangen deß Leuchters hergiengen / gantz gleich.

20. Aber auf der Stangen waren vier Becher/ einer Nuß gleich / und an einem jeglichen zugleich runde Knöpfflein und Lilien:

21. Es waren auch runde Knöpfflein an dreyen Oertern / ein jeglichs unter zwo Rohren/ dern zugleich sechs auß einer Stangen herauß kamen/

22. Dise Knöpfflein / wie auch die Rohr kamen auß der Stangen/ und war samtlich geschlagen Werck auß dem allerfeinesten Gold.

23. Er machte auch siben Lampen mit ihren Liechtbutzen und Geschirren / darinn das abgenommene gelöscht wird / vom allerfeinesten Gold.

24. Der Leuchter / mit aller seiner zugehörigen Gereitschafft/war im Gewicht ein Talent Golds.

25. Auch machte er den Altar zum Rauchwerck vom Holtz Setim / der eine Elen lang und breit/ und also viereckigt war/ hatte an der Höhe zwo Elen: und giengen auß seinen Ecken Hörner hervor.

26. Den Altar / wie auch sein Gätter / und die Wänd / samt den Hörnern überzohe er mit dem allerfeinesten Gold.

27. Und er machte ihm einen guldenen Rand rings herum / und unter demselbigen Rand zween guldene Ring an einer jeglichen Seiten / daß man Stangen darein thun sol / damit man den Altar tragen könne.

a reinisten

terrasilem quatuor digitorum, & super camdem, alteram coronam auream.

13. Fudit & quatuor circulos aureos, quos posuit in quatuor angulis per singulos pedes mensæ

14. contra *c* coronam: misitque in eos vectes, ut possit mensa portari.

15. Ipsos quoque vectes fecit de lignis setim, & circumdedit eos auro.

16. Et vasa ad diversos usus mensæ, acetabula, phialas, & cyathos, & thuribula, ex auro puro, in quibus offerenda sunt libamina.

17. Fecit & candelabrum ductile de auro mundissimo. De cujus vecte calami, scyphi, sphærulæque ac lilia procedebant:

18. sex in utroque latere, tres calami ex parte una, & tres ex altera:

19. tres scyphi in nucis modum per calamos singulos, sphærulæque simul & lilia, & tres scyphi instar nucis in calamo altero, sphærulæque simul & lilia. Æquum *d* erat opus sex calamorum, qui procedebant de stipite candelabri.

20. In ipso autem vecte *e* erant quatuor scyphi in nucis modum, sphærulæque per singulos simul & lilia:

21. & sphærulæ sub duobus calamis per loca tria, qui simul sex fiunt calami procedentes de vecte uno.

22. Et sphærulæ igitur, & calami ex ipso erant, universa ductilia ex auro purissimo.

23. Fecit & lucernas septem cum emunctoriis suis, & vasa ubi ea quæ emuncta sunt extinguantur, de auro mundissimo.

24. Talentum auri appendebat candelabrum cum omnibus vasis suis.

25. Fecit & altare thymiamatis de lignis setim, per quadrum singulos habens cubitos, & in altitudine duos: è cujus angulis procedebant cornua.

26. Vestivitque illud auro purissimo, cum craticula ac parietibus & cornibus.

27. Fecitque ei coronam aureolam per gyrum, & duos annulos aureos sub corona per singula latera, ut mittantur in eos vectes, & possit altare portari.

c id est, subter, ut expresse dicitur c. 25. v. 27.

d sc. æquale.

e seu stipite candelabri.

28. Ipsos autem vectes fecit de lignis setim, & operuit laminis aureis.

29. Composuit & oleum ad sanctificationis unguentum, & thymiama de aromatibus mundissimis, opere pigmentarii.

CAPUT XXXVIII.

Formatur altare holocausti, cum labro æneo & atrio: I.
II. Oblata donaria recensentur. 24.

2. Par. 1.5. Ejusdem an. 2514. primo semestri.

1. FEcit & altare holocausti de lignis setim, quinque cubitorum per quadrum *a*, & trium in altitudine:

a par erat longitudo & latitudo

2. cujus cornua de angulis procedebant, operuitque illud laminis æneis.

3. Et in usus ejus paravit ex ære vasa diversa, lebetes, forcipes, fuscinulas, uncinos, & ignium receptacula.

4. Craticulamque ejus in modum retis fecit æneam, & subter eam in altaris medio arulam,

5. fusis quatuor annulis per totidem retiaculi summitates *b*, ad immittendos vectes ad portandum:

b extremitates.

6. quos & ipsos fecit de lignis setim, & operuit laminis æneis:

7. induxitque in circulos, qui in lateribus altaris eminebant. Ipsum autem altare *c* non erat solidum, sed cavum ex tabulis, & intus vacuum.

c Sup. 27. 8.

8. Fecit & labrum æneum cum basi sua de speculis mulierum, quæ excubabant *d* in ostio tabernaculi.

d Id est circa ostium tabernaculi *excubabant*, seu ministrabant tum ex pietate tum manuali sedulitate. v. *Tirinum.*

9. Fecit & atrium, in cujus australi plaga erant tentoria de bysso retorta, cubitorum centum,

10. columnæ æneæ viginti cum basibus suis, capita columnarum, & tota operis cælatura, argentea.

11. Æque ad septemtrionalem plagam tentoria, columnæ, basesque & capita columnarum, ejusdem mensuræ, & operis ac metalli, erant.

12. In ea verò plaga, quæ ad Occidentem respicit, fuerunt tentoria cubitorum quinquaginta, columnæ decem cum basibus suis æneæ, & capita columnarum, & tota operis cælatura, argentea.

13. Porrò contra orientem quinquaginta cubitorum paravit tentoria:

14. è quibus, quindecim cubitos co-

28. Die Stangen aber machte er vom Holtz Setim und überzohe sie mit guldenen Blechen.

29. Er bereitete auch Oel der Heiligung / und Salbung und Rauchwerck von den allerreinesten Specereyen / nach der Apotecker-Kunst.

Das XXXVIII. Capitel.

I. Man richtet auf den Altar deß Brand-Opffers / 1. Und das grosse Becken / 8. Und das Vorwerck / 9.
II. Die Sum̃a deß Gold / Silber und Ertzs wird aufgesetzt / 24.

1. ER machte auch den Altar deß Brand Opffers vom Holtz Setim fünff Elen lang und breit / in die vier Ecken / und drey Elen hoch:

2. Und giengen auß seinen Ecken Hörner hervor und er überdeckete es mit ehrinen Platten.

3. Er bereitete auch zu seiner Nothdurfft auß Ertz allerhand Geschirr: Becken / Zangen / Gablen / Hacken / und Kohl-Pfannen /

4 Und er machte das Gätter im Altar von Ertz gleichwie ein Netz / und unter demselbigen mitten im Altar ein Hertlein /

5. Er goß auch vier Ring / an den vier äussersten Enden deß Gätters / dardurch man die Stangen thun sol den Altar zu tragen:

6. Die er auch machte vom Holtz Setim / und überdeckte sie mit ehrinen Blechen:

7. Und er fügte sie in die Ring / welche an den Seiten deß Altars hervor stunden / aber der Altar für sich selbst war nit gefüllet / sondern hohl von Brettern gemacht / und inwendig lär.

8. Er machte auch ein ehrines Wäschfaß mit seinem Fuß / von den Spieglen der Weiber / die an der Thür deß Tabernackels wacheten.

9. Auch machte er den Vorhoff / in welchem an der Seiten gegen Mittag waren Vorhäng von weisser gezwirnter Seiden / hundert Elen lang /

10. Und zwantzig ehrine Säulen mit ihren Füssen / aber die Knöpff der Säulen mit dem gantzen außgestochenen Werck / waren von Silber.

11. Deßgleichen an der Seiten gegen Mitternacht / waren auch die Vorhäng / die Säulen mit ihren Füssen / und die Knöpff der Säulen / eben von der Maaß / auch desselbigen Wercks / und Metalls /

12. Aber an dem Ort / das sich gegen Abend strecket / waren Vorhäng von fünfftzig Elen / und zehen ehrine Säulen mit ihren Füssen / und die Knöpff der Säulen / und das gantze außgestochene Werck / war von Silber.

13. Ferner gegen Morgen machte er Vorhäng von fünfftzig Elen:

14 Darvon auf einer Seiten fünfftzehen Elen wa-

waren / mit dreyen Säulen sammt ihren Füssen:

15. Auf der anderen Seiten (dan hiezwischen machte er den Eingang zu dem Tabernackel) waren gleich alſo Vorhäng von fünffzehen Elen/ mit dreyē Säulen/ und so vil Füssen.

16. Alle deß Vorhoffs Vorhäng waren von weisser gezwirnter Seiden.

17. Die Füß der Säulen waren von Erz / ihre Knöpff aber mit allem außgestochenen Werck von Silber: so hat er auch die Säulen im Vorhoff mit Silber überzogen.

18. Am Eingang deß Vorhoffs machte er einen Vorhang mit gestickten Werck/ von himmelblauer Seiden/ von purpur und rother Seiden / und von weisser gezwirnter Seidē das zwanzig Elen hielt in die Länge / und fünff in die Höhe / nach der Maaß / die alle Vorhäng deß Vorhoffs hatten.

19. Es waren aber am Eingang vier Säulen mit ehrinen Füssen / und ihre Knöpff mit dem außgestochenen Werck waren von Silber.

20. Auch machte er die Nägel an den Tabernackel/ und am Vorhoff rings herum von Erz.

21. Diß ist nū die Gereitschafft deß Tabernackels deß Zeugnuß/ welche nach dem Befehl Moysis gezehlet ward zum Dienst und Brauch der Leviten / durch die Hand Ithamar / der Aarons deß Hohenpriesters Sohn war:

22. Und hat sie Beseleel / der Sohn Uri / deß Sohns Hur/ vom Stam̄en Juda außgemacht nachdem solches der HErr durch Moysen befohlen hat.

23. Mit seinem zugeordneten Gesellen Ooliab/ dem Sohn Achisamech/ vom Geschlecht Dan: der auch ein außbündiger Künstler war/ im Holz zuarbeitē/ und ein Meister von him̄elblauer Seiden/ von purpur/ rother Seiden / und weisser Seiden / gestickt Werck mit vilen Farben zumachen.

II. 24. Alles Gold / das zum Werck deß Heiligthumbs angewendet und verarbeitet / und in Gaben geopffert worden / war neun und zwanzig Centner *a* / siben hundert und dreyssig Sickel/ nach dem Gewicht deß Heiligthumbs.

25. Es ist aber geopffert worden von denen/ die so weit kommen waren / daß sie gezehlet wurden / von zwanzig Jahren an / und darüber / von sechsmal hundert tausend / drey tausend / fünffhundert und fünffzig wehrhaffter Mann.

26. Darneben waren auch hundert Centner Silbers / von welchen die Füß deß Heiligthumbs/ und am Eingang seynd zugerichtet worden / da der Vorhang hangt.

a Talent

lumnarum trium, cum basibus suis, unum tenebat latus:

15. & in parte altera (quia inter utraque introitum tabernaculi fecit) quindecim æquè cubitorum erant tentoria, columnæque tres, & bases totidem.

16. Cuncta atrii tentoria byssus retorta texuerat.

17. Bases columnarum fuêre æneæ, capita autem earum cum cunctis cælaturis suis argentea: sed & ipsas columnas atrii vestivit argento.

18. Et in introitu ejus opere plumario fecit tentorium ex hyacintho, purpura, vermiculo, ac bysso retorta, quod habebat viginti cubitos in longitudine, altitudo verò quinque cubitorum erat, juxta mensuram, quam cuncta atrii tentoria habebant.

19. Columnæ autem in ingressu fuere quatuor cum basibus æneis, capitáque earum & cælaturæ argenteæ.

20. Paxillos quoque tabernaculi & atrii per gyrum fecit æneos.

21. Hæc sunt instrumenta tabernaculi testimonii, quæ enumerata sunt juxta præceptum Moysi in cæremoniis Levitarum *e* per manum Ithamar filii Aaron sacerdotis:

e i. in ministerium Levitarum, quorum erat dissolvere, transferre & iterum componere tabernaculū.

22. quæ Beseleel filius Uri filii Hur de tribu Juda, Domino per Moysen jubente, compleverat,

23. juncto sibi socio Ooliab filio Achisamech de tribu Dan: qui & ipse artifex lignorum egregius fuit: & polymitarius atque plumarius ex hyacintho, purpura, vermiculo & bysso.

II. 24. Omne aurum quod expensum est in opere Sanctuarii, & quod oblatum est in donariis, viginti novem talentorum fuit, & septingentorum triginta siclorum, ad mensuram Sanctuarii.

25. Oblatum est autem ab his qui transierunt ad numerum, à viginti annis & suprà, de sexcentis tribus millibus, & quingentis quinquaginta, armatorum. *f*

f aptorum ad arma ferenda seu ad bellum. *Sup.* 28. 6. Eiusdem A. 2514. primo semestri.

26. Fuerunt præterea centum talenta argenti, è quibus conflatæ sunt bases Sanctuarii, & introitus ubi velum pendet.

27.

27. Centum bases factæ sunt de talentis centum, singulis talentis per bases singulas supputatis.

28. De mille autem septingentis & septuaginta quinque fecit capita columnarum, quas & ipsas vestivit argento.

29. Æris quoque oblata sunt talenta septuaginta duo millia, & quadringenti suprà sicli,

30. ex quibus fusæ sunt bases in introitu tabernaculi testimonii, & altáre æneum cum craticula sua, omniáque vasa quæ ad usum ejus pertinent,

31. & bases atrii tam in circuitu quàm in ingressu ejus, & paxilli tabernaculi atque atrii per gyrum.

Caput XXXIX.

I. Pontificalia sacerdotaliáque conficiuntur ornamenta, 1.

II. Totúmque injunctum opus perficitur & offertur. 31.

Sup. 28. 6. ejusdem enim 25 14. primo semestri.
a seu sanctuario.

1. De hyacintho verò & purpura, vermiculo ac bysso fecit vestes, quibus indueretur Aaron quando ministrabat in sanctis *a*, sicut præcepit Dominus Moysi.

2. Fecit igitur superhumerale de auro, hyacintho, & purpura, coccóque bis tincto, & bysso retortâ,

b texi.

3. opere polymitario; incidítque bracteas aureas, & extenuavit in fila, ut possent torqueri *b* cum priorum colorum subtegmine,

4. duásque oras sibi invicem copulatas in utroque latere summitatum,

5. & balteum ex eisdem coloribus, sicut præceperat Dominus Moysi.

6. Paravit & duos lapides onychinos, astrictos & inclusos auro, & sculptos arte gemmariâ nominibus filiorum Israel:

7. posuítque eos in lateribus superhumeralis, in monimentum filiorum Israel, sicut præceperat Dominus Moysi.

8. Fecit & rationale opere polymito juxta opus superhumeralis, ex auro, hyacintho, purpurâ, coccóque bis tincto, & bysso retortâ:

c duplicatū.
d ordine.
e illæ duodecim gemmæ mysti-

9. quadrangulum, duplex *c*, mensuræ palmi.

10. Et posuit in eo gemmarum ordines quatuor. In primo versu *d* erat sardius *e*, topazius, smaragdus.

27. Hundert Füß seynd von hundert Centner gemacht / einen Centner auf einen jeglichen Fuß gerechnet.

28. Aber von den tausend / sibenhundert und fünff und sibentzig Sickeln machte er die Knöpff der Säulen / die er auch mit Silber überzohe.

29. So seynd auch an Ertz geopffert zwey und sibentzig tausend Centner / und noch darüber vierhundert Sickel:

30. Darauß die Füß im Eingang deß Tabernackels deß Zeugnuß gegossen worden / auch der ehrine Altar mit seinem Gätter / und alle zu seinem Brauch gehörige Gereitschafft:

31. Darzu die Füß deß Vorhoffs / sowohl rings herū / als auch bey seinem Eingang / nebē dem die Nägel deß Tabernackels u. deß Vorhoffs ringsherum.

Das XXXIX. Capitel.

I. Man verfertigt die Priesterliche Kleyder / 1.

II. wird also der gantze Tabernackel mit Zugehör verfertigt / und geopffert. 31.

1. Er machte aber auch von himmelblauer Seiden / und von purpur / und rother Seiden / und von weisser Seiden die Kleyder / welche Aaron anthun solte / wan er im Heiligthum dienete / wie der HERR Moysi befohlen hatte.

2. Derwegen machte er das Schulter Kleyd von Gold himelblauer Seidē / u. von purpur / und 2. mal gefärbter rother / u. von gezwirnter weisser Seiden /

3. Mit bundgesticktem Werck: und er zerschnitte von Gold geschlagene Blech / und drehets in gar zarte Fäden / daß mans unter die vorgemeldte Farben einwircken könnte /

4. Und er machte zween Säum / welche auf beydē Seiten mit den Enden zusamen gefüget waren /

5. Auch die Gürtel von denselbigen Farben / wie der HErr dem Moysi befohlen hatte.

6. Er bereitete auch zween Onychstein / eingeschlossen und gefaßt in Gold / darin nach der Steinschneider Kunst die Namen der Kinder Israel geschnitten wurden:

7. Die setzte er an die Seiten deß Schulterkleyds zur Gedächtnuß der Kinder Israel / wie der HErr dem Moysi befohlen hatte.

8. Er machte auch das Brustſtuck mit bundgesticktem Werck / wie das Schulterkleyd gewircket war / nemlich von Gold / himelblauer / purpur / u. 2. mal gefärbter roter / u. v' weisser gezwirnter Seiden.

9. Es war viereckig und gedoppelt / von der Maaß / wie eine außgestreckte Hand.

10. Und er setzte darein vier Reyen von köstlichen Steinen. Im ersten Reyen war / ein Sardier / Topazier / und Smaragd.

11. Im andern ein Carbunckel/ Sapphir / und Jaspisstein.
12. Im dritten ein Ligurier/ Achat / und Amethyst.
13. Im vierdten/ ein Chrysolit/ Onychstein und Berill/ und waren umher in Gold gefasset / nach ihrer Ordnung.
14. In dise zwölff Stein waren die Namen der zwölff Geschlechten Israel geschnitten/ ein jeglicher mit seinem Namen besonder.
15. Sie machten auch am Brustsiuck kleine aneinander hangende gehäfftete Ketten von dem allerfeinesten Gold:
16. Auch zwo Hafften/ und zween guldene Ring. Die Ring aber machten sie an das Brustsiuck auf beyden Seiten/
17. Daran hiengen die beyde guldene Ketten / die sie in die Hafften schlugen / welche auf den Ecken deß Schulterkleyds hervor stunden.
18. Dise Ding fügten sich vornen und hinten dergestalt zusammen/ daß das Schulterkleyd und Brustsiuck aneinander gehäfftet waren.
19. Gestrickt an die Gürtel/ und mit den Ringen starck zusammen gebunden/ welche ein himmelblaue Seiden Schnur aneinander hielt/ damit sie nit loß hiengen/ und voneinander verruckt wurden/ wie der HErr Moysi befohlen hatte.
20. Und sie machten auch den Rock zum Schulterkleid/ der gantz von himmelblauer Seiden war.
21. Und sein Haubtloch am Obertheil in der Mitte/ und einen gewebten Saum um das Hauptloch rings herum.
22. Aber unten an den Füssen waren Granat-Aepffel von himmelblauer Seiden / von purpur/ rother Seiden/ und gezwirnter weisser Seiden:
23. Auch kleine Schellen vom allerfeinesten Gold/ die Sie unten an dem Saum des Rocks/ rings herum zwischen die Granatäpffel setzten/
24. Je eine guldene Schell/ und einen Granat-Apffel / damit der Hohepriester gezieret herein gieng/ wann er seinen Dienst verwaltete / wie der HErr Moysi befohlen hatte.
25. Auch machten sie für Aaron und seine Söhn weisse seidene Röck/ mit gewebter Arbeit:
26. Und den Tabernackel mit seinem Crönlein von weisser Seiden.
27. Darzu weisse leinene Niderkleyder von köstlicher Leinwad.
28. Die Gürtel aber von weisser gezwirnter und himmelblauer Seiden/ von purpur und zweymal gefärbter rother Seiden/ nach der Seidensticker-Kunst/ wie der HErr Moysi befohlen hatte.

11. In secundo, carbunculus, sapphirus, & jaspis,
12. In tertio, ligurius, achates, & amethystus.
13. In quarto, chrysolithus, onychinus, & beryllus, circumdati & inclusi auro per ordines suos.
14. Ipsique lapides duodecim, sculpti erant nominibus duodecim tribuum Israel, singuli per nomina singulorum.
15. Fecerunt in rationali & catenulas sibi invicem cohærentes, de auro purissimo:
16. & duos uncinos, totidémque annulos aureos. Porrò annulos posuerunt in utroque latere rationalis,
17. è quibus penderent duæ catenæ aureæ, quas inseruerunt uncinis, qui in superhumeralis angulis eminebant.
18. Hæc & antè & retrò ita conveniebant sibi, ut superhumerale & rationale mutuò necterentur,
19. stricta ad balteum, & annulis fortiùs copulata, quos jungebat vitta hyacinthina, ne laxa fluerent, & à se invicem moverentur, sicut præcepit Dominus Moysi.
20. fecerunt quoque tunicam superhumeralis totam hyacinthinam,
21. & capitium in superiori parte contra medium, orámque per gyrum capitii textilem:
22. deorsum autem ad pedes mala punica ex hyacintho, purpura, vermiculo, ac bysso retorta:
23. & tintinnabula de auro purissimo, quæ posuerunt inter malogranata, in extrema parte tunicæ per gyrum:
24. tintinnabulum autem aureum, & malum punicum *f*, quibus ornatus incedebat pontifex quando ministerio fungebatur, sicut præceperat Dominus Moysi.
25. Fecerunt & tunicas byssinas opere textili Aaron & filiis ejus;
26. & mitras cum coronulis suis ex bysso:
27. feminalia quoque linea, byssina:
28. cingulum verò de bysso retorta, hyacintho, purpura, ac vermiculo bis tincto arte plumaria, sicut præceperat Dominus Moysi.

ce significa-
12. Patriarchas & Apostolos & eorum dotes ac virtutes.

f sc. sibi mutuò per vices, & alternatim jungebantur. Tintinnabula ista significant Christi & Apostolorum prædicationem.

29. Fecerunt & laminam sacræ venerationis de auro purissimo, scripserúntque in ea opere gemmario, Sanctum Domini:

30. & strinxerunt eam cum mitra vitta hyacinthina, sicut præceperat Dominus Moysi.

II. 31. Perfectum est igitur omne opus tabernaculi & tecti testimonii: fecerúntque filii Israel cuncta quæ præceperat Dominus Moysi.

32. Et obtulerunt tabernaculum &
g tentoriū. tectum *g* & universam supellectilem, annulos, tabulas, vectes, columnas ac bases,

33. opertorium de pellibus arietum rubricatis, & aliud operimentum de janthinis pellibus,

34. velum: arcam, vectes, propitiatorium,

35. mensam cum vasis suis & propositionis panibus:

36. candelabrum, lucernas, & utensilia earum cum oleo:

h oleum unctionis. 37. altare aureum, & unguentum *h*, & thymiama ex aromatibus:

i velum. 38. & tentorium *i* in introitu tabernaculi:

39. altare æneum, retiaculum, vectes, & vasa ejus omnia: labrum cum basi sua: tentoria atrii, & columnas cum basibus suis:

40. tentorium in introitu atrii, funiculósque illius & paxillos. Nihil ex vasis defuit, quæ in ministerium tabernaculi, & in tectum fœderis jussa sunt fieri.

41. Vestes quoque, quibus sacerdotes utuntur in sanctuario, Aaron scilicet & filii ejus,

42. obtulerunt filii Israel, sicut præceperat Dominus.

43. Quæ postquam Moyses cuncta vi-
k laudavit & bene precatus est. dit completa, benedixit *k* eis.

CAPUT XL.

I. Primo mense tabernaculum erigi & consecrari præcipitur; 1.

II. quo facto, majestate Dei repletur, nube tabernaculum continuè operiente, nisi dum esset proficiscendum. 32.

1. LOcutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

29. Sie machten auch das heilige ehrwürdige Stirnblat vom allerfeinesten Gold / und schnitten darein mit Steinschneiders Arbeit / das Heiligthum deß HERRN.

30. Und sie häfftetens an den Hut mit einer himmelblauen Schnur / wie der HERR Moysi befohlen hatte.

II. 31. Also ward das gantze Werck deß Tabernackels und deß Dachs deß Zeugnuß vollendet: und haben die Kinder Israel alles gethan / was der HERR Moysi befohlen hatte.

32. Und sie liferten den Tabernackel samt dem Dach / und alle Gereitschafft / die Ring / die Bretter / die Rigel / die Säulen / und die Füß.

33. Die Deck von rothgefärbten Widderfellen / und die andere Deck von Violetten Fellen /

34. Den Vorhang / die Arch / die Stangen / den Gnadenthron /

35. den Tisch mit seinen Geschirren / und die Schaubrodt /

36. den Leuchter, die Lampen mit ihrem Brauch-Geschirr und Oel:

37. den guldenen Altar / und die Salb / und das Rauchwerck von Specerey gemacht:

38. Und den Vorhang am Eingang deß Tabernackels:

39. Den ehrinen Altar / das Gätter / die Stangen / und alle seine Gereitschafft: das Wäschfaß mit seinem Fuß: die Vorhäng deß Vorhoffs / und die Saulen mit ihren Füssen.

40. Den Vorhang am Eingang deß Vorhoffs / mit seinen Stricklen und Näglen. Und hat nichts gemangelt an der Gereitschafft / welche zum Dienst deß Tabernackels u. zum Dach deß Bunds zu machen befohlen war.

41. Auch die Kleyder / welche die Priester / nemlich Aaron und seine Söhn im Heiligthum brauchen /

42. Haben die Kinder Israel gelifert / wie der HErr befohlen hatte.

43. Da nun Moyses sahe / daß alles vollendet war / gab er ihnen den Seegen.

Das XL. Capitel.

I. Moyses richtet den Tabernackel auf nach rechter Ordnung / 1.

II. Die Herrlichkeit deß HERRN bedeckt den Tabernackel in Gestalt einer Wolcken / und bleibt darüber schwebend / 32.

1. UND der HERR redete mit Moyse / und sprach:

2 Im ersten Monat/ am ersten Tag deß Monats/ solst du den Tabernackel deß Zeugnuß aufrichten.
3. Und solst die Arch hinein setzen / und vor ihr den Vorhang herab kommen lassen:
4. Du solst auch den Tisch hinein tragen / und darauf setzen/ was nach der Ordnung befohlen ist. Auch sol der Leuchter allda stehen mit seinen Lampen/
5. Und der guldene Altar / darauf das Rauch-Opffer vor der Archen deß Zeugnuß angezündet wird; Am Eingang deß Tabernackels/ solst du den Vorhang aufhencken.
6. U vor demselbigẽ dẽ Altar deß Brandopffers setzẽ:
7. Das Wäschfaß aber zwischen dem Altar u. dem Tabernackel / u. solst dasselbige mit Wasser erfüllen.
8. Den Vorhoff/ und seinen Eingang solst du mit Vorhängen umgeben.
9. Du solst auch Oel der Salbung nehmen/und den Tabernackel mit seinen Geschirren salben/ daß sie geheiliget werden.
10. Auch den Altar deß Brandopffers/ und alle seine Gereitschafft:
11. Das Wäschfaß mit seinem Fuß: alles solst du mit dem Oel der Salbung heiligen/ daß sie das Heilig der Heiligen seyn.
12. Und du solst Aaron/ und seine Söhn an die Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß führen / und ihnen/ nachdem sie zuvor mit Wasser gewaschen/
13. die heilige Kleyder anthun/ daß sie mir dienen/ und ihnen die Salbung zum ewigen Priesterthum gedeye.
14. Und Moyses thäte alles/ was der HERR befohlen hatte.
15. Also ist der Tabernackel im andern Jahr / im ersten Monat/ am ersten Tag deß Monats aufgesetzt worden.
16. Und Moyses richtete ihn auf/ und setzte die Bretter samt den Füssen und Rigeln / und richtete die Säulen auf/
17. Und er breitete auß das Dach über den Tabernackel/ und legte die Deck oben darauf/ wie der HErr befohlen hatte.
18. Auch legte er das Zeugnuß in die Arch/ und machte die Stangen unten daran / und setzte den Gnaden-Thron oben darauf.
19. Und nachdem er die Arch in den Tabernackel getragen/ hieng er den Vorhang davor auf damit er dem Befelch deß HErrn genug thäte.
20. Er setzte auch den Tisch in den Tabernackel deß Zeugnuß an der Seiten gegen Mitternacht / ausser dem Vorhang.
21. Und verordnete die Schau-Brod vor die Augen/ wie der HErr Moysi befohlen hatte.

2. Mense primo *a*, prima die mensis, eriges tabernaculum testimonii,
3. & pones in eo arcam, demittésque ante illam velum:
4. & illatâ mensâ, pones super eam quæ ritè præcepta sunt. Candelabrum stabit cum lucernis suis,
5. & altare aureum in quo adoletur incensum, coram arca testimonii. Tentorium in introitu tabernaculi pones,
6. & ante illud altare holocausti:
7. labrum inter altare & tabernaculum, quod implebis aquâ.
8. Circumdabísque atrium tentoriis, & ingressum ejus.
9. Et assumpto unctionis oleo unges tabernaculum cum vasis suis, ut sanctificentur:
10. altare holocausti & omnia vasa ejus:
11. labrum cum basi sua: omnia unctionis oleo consecrabis, ut sint Sancta sanctorum.
12. Applicabísque Aaron & filios ejus ad fores tabernaculi testimonii, & lotos aquâ
13. *b* indues sanctis vestibus, ut ministrent mihi, & unctio eorum in sacerdotium sempiternum proficiat.
14. Fecitque Moyses omnia quæ præceperat Dominus.
15. Igitur mense primo anni secundi, *c* prima die mensis, collocatum est tabernaculum.
16. *d* Erexítque Moyses illud, & posuit tabulas ac bases & vectes, statuítque columnas,
17. & expandit tectum super tabernaculum, imposito desuper operimento, sicut Dominus imperaverat.
18. Posuit & testimonium *e* in arca, subditis infrà vectibus, & oraculum *f* desuper.
19. Cúmque intulisset arcam in tabernaculum, appendit ante eam velum, ut expleret Domini jussionem.
20. Posuit & mensam in tabernaculo testimonii ad plagam Septemtrionalem extra velum,
21. ordinatis coram propositionis panibus, sicut præceperat Dominus Moysi.

a anni secundi ab egressu ex Ægypto.
b Supr. 29. 35. Lev. 8. 2.
c nempe ab exitu, ut sit mensis 7. ejusdem ann. M. 2514. Ant. Chr. 1490.
d Num. 7. 1
e decalogi tabulas.
f propitiatorium.

22. Posuit & candelabrum in tabernaculo testimonii è regione mensæ in parte australi,

23. locatis per ordinem lucernis, juxta præceptum Domini.

24. Posuit & altare aureum sub tecto testimonii contra velum,

25. & adolevit super eo incensum aromatum, sicut jusserat Dominus Moysi.

26. Posuit & tentorium in introitu tabernaculi testimonii,

27. & altare holocausti in vestibulo testimonii, offerens in eo holocaustum, & sacrificia, ut Dominus imperaverat.

28. Labrum quoque statuit inter tabernaculum testimonii & altare, implens illud aquâ.

29. Laverúntque Moyses & Aaron ac filii ejus manus suas & pedes,

30. cùm ingrederentur tectum fœderis, & accederent ad altare, sicut præceperat Dominus Moysi.

31. erexit & atrium per gyrum tabernaculi & altaris, ducto in introitu ejus tentorio. Postquam omnia perfecta sunt,

II. 32. *g* operuit nubes tabernaculum testimonii, & gloria Domini implevit illud.

33. Nec poterat Moyses ingredi tectum fœderis, nube operiente omnia, & majestate Domini coruscante *h*, quia cuncta nubes operuerat.

34. Si quando nubes tabernaculum deserebat, proficiscebantur filii Israel per turmas suas:

35. si pendebat desuper, manebant in eodem loco.

36. Nubes quippe Domini incubabat per diem tabernaculo, & ignis in nocte, videntibus cunctis populis Israel per cunctas mansiones *i* suas.

g Num. 9. 15. 3. Reg. 8. 10.

h Hebr. tabernaculum implente.

i Hebr. profectiones.

22. Auch setzte er den Leuchter in den Tabernackel deß Zeugnuß/ gegen dem Tisch über/ auf der Seiten gegen Mittag.

23. Und setzte die Lampen in der Ordnung darauf/ nach dem Befehl deß HErrn.

24. Imgleichen setzte er den guldenen Altar unter das Dach deß Zeugnuß/ gegen dem Vorhang über/

25. und er zündete darauf Rauchwerck an von köstlicher Specerey/ wie der HErr dem Moysi befohlen hatte.

26. Er hieng auch den Vorhang auf am Eingang deß Tabernackels deß Zeugnus.

27. Und setzte den Altar deß Brandopffers im Vorhoff deß Zeugnuß/ u. opffert auf demselben Brandopffer/ u. Speißopffer/ wie der HErr befohlē hatte.

28. Das Waschfaß setzte er auch zwischen dem Tabernackel deß Zeugnuß/ und dem Altar/ und erfüllete dasselbige mit Wasser.

29. Und Moyses/ und Aaron/ und seine Söhn wuschen darauß ihre Händ und Füß/

30. Wan sie unter das Dach deß Bunds giengen/ und zum Altar tratten/ wie der HErr Moysi befohlen hatte.

31. Er richtete auch den Vorhof auf rings herum den Tabernackel/ und um den Altar/ und hieng den Vorhang auf an seinem Eingang. Nachdem nun alles vollendet war/

II. 32. Da kam eine Wolck/ und bedeckte den Tabernackel deß Zeugnuß/ und die Herrlichkeit deß HErrn erfüllete sie.

33. Und Moyses kunte nit unter das Dach deß Bunds hinein gehen/ weil die Wolcken alles bedeckte/ und die Majestät deß HErrn glantzte/ dan die Wolck hatte alles überdecket.

34. Wan etwan die Wolck von dem Tabernackel sich aufhub/ so reiseten die Kinder Israel fort in ihren Schaaren:

35. Wan sie darüber hieng/ so blieben sie an demselbigen Ort.

36. Dan die Wolck deß HErrn war deß Tags über dem Tabernackel/ und Feuer deß Nachts/ das alles Volck Israel sahe in allen ihren Wohnungen.

Das dritte Buch Mose. genannt Leviticus.

Das I. Capitel.

GOtt schreibt vor die Weiß / mit dem Dreyfachen Brand-Opffer zu halten / nemlich /
I. Der Rinder / 3.
II. Der Schaaf und Geissen / 10.
III. Der Vögel / 14.

UNd der HErr rieff Moysi / und redete mit ihm auß dem Tabernackel deß Zeugnuß / und sprach:

2. Rede mit den Kindern Israel / und sprich zu ihnen: Welcher Mensch unter euch dem HErrn ein Opffer thun wil vom Vieh / das ist / wer von Rindern und Schaafen ein Opffer schlachten wil /

I. 3. Im Fall sein Opffer ein Brand-Opffer / und vom grossen Vieh seyn sol; alsdan sol er ein unbefleckt Männlein an der Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß opffern / den HErrn ihm selbst zuversöhnen:

4. Und er soll seine Hand auf den Kopf deß Opffers legen / und es wird angenehm seyn / und ihm zur Außsöhnung gedeyen.

5. Und er sol ein Kalb vor dem HErrn schlachten / und die Söhn Aarons die Priester sollen sein Blut opffern / und dasselbige auf den Altar / der vor deß Tabernackels Thür ist / rings herum außgiessen.

6. Und wan dem Opffer die Haut abgezogen ist / sollen sie die Glider zu Stücken hauen /

7. U. sollen unten im Altar ein Feuer machen / von dem zuvor zusammen gelegten Holtz Häufflein.

8. Und sollen die zerhauene Glider ordentlich darauf legen / nemlich / den Kopff und alles / was der Leber anhangt /

9. Und sol das Ingeweyd samt den Füssen zuvor mit Wasser gewaschen seyn: hernach sol es der Priester auf dem Altar anzünden zum Brandopffer / und zum süssen Geruch dem HErrn.

II. 10. Ist aber das Opffer vom kleinen Vieh / von Schaafen / oder von Geissen ein Brandopffer / so sol er ein Männlein opffern / das ohn Mangel ist:

11. Und er sol es an der Seiten deß Altars gegen Mitternacht vor dem HErrn schlachten: Aber

LIBER LEVITICUS, HEBRAICE VAICRA.

CAPUT I.

Varius ritus ac modus holocaustorum præscribitur, videlicet.
I. Armentorum, 3.
II. Pecudum, 10.
III. Avium offerendorum. 14.

VOcavit autē Moysen, & locutus est ei Dominus de tabernaculo testimonii, dicens:

2. Loquere filiis Israel & dices ad eos: Homo, qui obtulerit ex vobis hostiam Domino de pecoribus, id est, de bobus & ovibus offerens victimas,

I. 3. *a* si holocaustum fuerit ejus oblatio, ac de armento *b*; masculum immaculatum offeret ad ostium tabernaculi testimonii, ad placandum sibi Dominum:

4. ponetque manum super caput hostiæ, & acceptabilis erit, atque in expiationem ejus proficiens.

5. Immolabitque vitulum coram Domino; & offerent filii Aaron sacerdotes sanguinem ejus, fundentes per altaris circuitum, quod est ante ostium tabernaculi.

6. Detractáque pelle hostiæ, artus in frusta concident,

7. & subjicient in altari ignem, strue lignorum antè compositā:

8. & membra quæ sunt cæsa, desuper ordinantes, caput videlicet, & cuncta quæ adhærent jecori,

9. intestinis & pedibus lotis aquâ: adolebitque ea sacerdos super altare in holocaustum & suavem odorem Domino.

II. 10. Quòd si de pecoribus oblatio est, de ovibus sive de capris holocaustum, masculum absque macula offeret:

11. Imolabitque ad latus altaris, quod respicit ad Aquilonem, coram Domino:

Ejusdem ann. 2. ab exitu, mense 1. qui sit septimus ann. 2514. Ant. Chr. ann. 1490.

a Exod. 29. 10.

b Deus ad sacrificiorum usum elegit animalia communia in usu, mansueta & apta ad repræsentanda Christi mysteria: bos enim allegoricè significat Christi fortitudinem & labores; ovis innocentiam, columba mansuetudinem &c. sed caper nostrorum peccatorū fœtorem, turtur contemplationé. Beda.

sanguinem verò illius fundent super altare filii Aaron per circuitum:

12. dividéntque membra, caput, & omnia quæ adhærent jecori: & ponent super ligna, quibus subjiciendus est ignis:

13. intestina verò & pedes lavabunt aquâ. Et oblata omnia adolebit sacerdos super altare, in holocaustum & odorem suavissimum Domino.

III. 14. Si autem de avibus, holocausti oblatio fuerit Domino, de turturibus, aut pullis columbæ,

c oblationem.

15. offeret eam *c* sacerdos ad altare: & retorto ad collum capite, ac rupto vulneris loco, decurrere faciet sanguinem super crepidinem altaris:

16. vesiculam verò gutturis, & plumas projiciet prope altare ad orientalem plagam, in loco in quo cineres effundi solent *d*,

d posteà extra castra efferendi, infr. c. 6.

17. confringétque ascellas ejus, & non secabit, neque ferro dividet eam, & adolebit super altare, lignis igne supposito. Holocaustum est & oblatio suavissimi odoris Domino.

CAPUT II.

Ritus oblationis sacrificiorum.
I. Similæ oleo conspersæ, thuris, 1.
II. Panum, laganorum, 4.
III. Atque primitiarum, addito in omnibus sale, nusquam fermento, nec melle. 14.

Eodem anno 2. ab exitu, mensis primi die primo. *a* cibarii.

1. ANima cùm obtulerit oblationem sacrificii *a* Domino, simila erit ejus oblatio, fundétque super eam oleum, & ponet thus,

2. ac deferet ad filios Aaron sacerdotes: quorum unus tollet pugillum plenum similæ & olei, ac totum thus, & ponet memoriale super altare in odorem suavissimum Domino.

b Eccli. 7. 34. *c* sacrosanctum seu solis sacerdotibus comedendū.

3. *b* Quod autem reliquum fuerit de sacrificio, erit Aaron & filiorum ejus, Sanctum sanctorum *c* de oblationibus Domini.

II. 4. Cùm autem obtuleris sacrificium coctum in clibano: de simila, panes scilicet absque fermento, conspersos oleo, & lagana azyma oleo lita.

5. Si oblatio tua fuerit de sartagine,

sein Blut sollen die Kinder Aarons auf den Altar rings herum giessen:

12. Sie sollen auch die Glider zertheilen / den Kopff / und alles / was an der Leber hangt: und sollens auf das Holtz legen / das man mit Feur anzünden sol:

13. Aber das Ingeweyd samt den Füssen sollen sie mit Wasser waschen. Und der Priester sol es alles opffern / u. anzünden auf dem Altar zum Brandopffer / u. zum überauß süssen Geruch dem HErrn.

III. 14. Wan aber das Brand-Opffer von Vöglen dem HErrn zugerichtet wird / von Turteltauben / oder jungen Tauben /

15. So sol es der Priester auf dem Altar opfern: den Kopf sol er hinter sich an den Hals trucken / und wan die statt der Wunden aufgerissen ist / sol er das Blut auf den Rand deß Altars herauß lauffen lassē

16. Aber das Kröpfflein an der Gurgel / und die Federn / sol er hinweg werffen neben den Altar / an der Seiten gegen Aufgang / an das Ort / dahin man die Aschen pflegt zu schütten /

17. U. seine Schultern *a* sol er zerbrechen / u. nit zerhauen / oder mit Eisen voneinander theilen u. sol es auf dem Altar mit Feur verbrennen / das man unter das Holtz anlegen sol. Diß ist ein Brandopffer / und ein Opffer von gar süssem Geruch dem HErrn.

Das II. Capitel.

Wie es zu halten mit dem Speiß-Opffer /
I. Der Semmel-Brod / 1.
II. Der andern Brod / so im Backofen / in einer Brat-Pfannen / oder aufm Rost bereit / 4.
III. Deß Korns / so noch in Aehern ungedroschen / 14.

1. WAn ein Mensch dem HErrn ein Speiß-Opffer thun wil / so sol Semmel-Mehl sein Opffer seyn / und er sol Oel darüber giessen / und Weyhrauch darauf legen /

2. U. er sol es zu den Söhnen Aarons den Priestern tragen: deren einer sol eine Handvoll nehmen von demselbigen Mehl und Oel / samt dem gantzen Weyhrauch / und zur Gedächtnuß auf den Altar legē zu einem sehr süssem Geruch dem HErrn.

3. Was aber übrig seyn wird vom Speiß-Opffer das sol Aarons / und seiner Söhn seyn / das Heilige der Heiligen von den Opffern deß HErrn.

II. 4. Wan du aber ein Speiß-Opffer thun wilst / das im Ofen gebacken ist: so sol es von Semmel-Mehl seyn / nemlich ungesäurt Brod / mit Oel besprenget / und ungesäurte Fladen mit Oel bestrichen

5. Im Fall dein Opffer auß der Pfannen kom̃t / sol

a Flügel

sol es Semmel-Mehl seyn / mit Oel gemengt / ohn Saurteig.
6. Und solst es in kleine Stücklein theilen / und Oel darauf giessen.
7. Wan aber dein Opffer vom Rost kommt / sol gleichfals Semmel-Mehl genommen / und mit Oel besprengt werden:
8. Das solt du dem HErrn opffern / und dem Priester in die Hand geben.
9. Wan der es geopffert hat / sol er ein Gedächtnuß vom Opffer nehmen / und auf dem Altar anzünden / zum süssen Geruch dem HErrn.
10. Aber alles / was übrig ist / das sol Aarons / und seiner Söhn seyn / es ist das Heilig der Heiligen / von den Opffern deß HErrn.
11. Alle Speiß-Opffer / die man dem HErrn opffert / sollen ohn Saurteig zugerichtet werden / nichts von Saurteig / oder von Honig sol man im Opffer dem HErrn anzünden.
12. Allein die Erstlingen und Gaaben davon / sollet ihr opffern: aber sie sollen auf den Altar zum süssen Geruch nit gelegt werden.
13. Was du für Opffer thust / das solst du mit Saltz besprengen / und solst das Saltz deß Bunds mit deinẽ GOtt / von deinem Opfer nit hinweg nehmen. In allen deinen Opffern / solst du Saltz opffern.
III. 14. Wan du aber die Gaab der Erstlingen von deinen Früchten in grünen Aehren dem HErrn opfferst / so solst du sie am Feuer dörren und zerstossen / wie Mehl / und also dem HErrn deine Erstlingen opffern /
15. Du solst Oel darüber schütten / u. Weyhrauch darauf legen dan es ist ein Speißopffer deß HErrn.
16. Davon sol der Priester zur Gedächtnuß der Gaaben / ein Theil deß zerstossenen Mehls u. Oels / samt dem gantzen Weyhrauch anzünden.

Das III. Capitel.

Verordnung / wie es zu halten mit dem Frid-Opffer /
I. Der Rinder / 1.
II. Der Schaaf / 6.
III. Der Geissen / 12.
IV. Deß Feists / und deß Geblüts / 17.

1. WAn aber sein Opffer ein Frid-Opffer seyn wird / und er von Rindern ein Opffer thun wil / es sey ein Männlein oder Weiblein / so sol er vor dem HErrn opffern / was ohn Mangel ist:
2. Und er sol die Hand auf den Kopff seines Schlacht-Opffers legen / das im Eingang deß Tabernackels deß Zeugnuß sol geschlachtet werden / u. die Priester / Aarons Söhn / sollen das Blut auf den Altar rings herum giessen.

similæ consperſæ oleo & absque fermento,
6. divides eam minutatim, & fundes super eam oleum.
7. Sin autem de craticula fuerit sacrificium, æquè simila oleo conspergetur:
8. quam offerens Domino, trades manibus sacerdotis.
9. Qui cùm obtulerit eam, tollet memoriale *d* de sacrificio, & adolebit super altare in odorem suavitatis Domino:
10. quidquid autem reliquum est, erit Aaron, & filiorum ejus, Sanctum sanctorum de oblationibus Domini.
11. Omnis oblatio, quæ offertur Domino, absque fermento fiet, nec quidquam fermenti ac mellis *e* adolebitur in sacrificio Domino.
12. Primitias tantùm eorum offeretis ac munera: super altare verò non imponentur in odorem suavitatis.
13. Quidquid obtuleris sacrificii *f*, sale condies, nec auferes sal fœderis Dei tui de sacrificio tuo. In omni oblatione tua offeres sal.
III. 14. Si autem obtuleris munus primarum frugum tuarum Domino de spicis adhuc virentibus, torrebis igni, & confringes in morem farris, & sic offeres primitias tuas Domino,
15. fundens suprà oleum, & thus imponens, quia oblatio Domini est.
16. De qua adolebit sacerdos in memoriam muneris *g* partem farris fracti, & olei, ac totum thus.

d partem, quæ Deo in memoriam reducat offerentem &c.

e Quia fermentum symbolum est corruptionis, tropologicè peccati; mel verò symbolum voluptatis.

f Marc. 9. 48.

g ut Deus meminerit offerentis.

CAPUT III.

Quo pacto offerantur hostiæ pacificorum nempe
I. De bobus, 1.
II. Ovibus, agnis, 6.
III. Capris, 12.
IV. Prohibet esum sanguinis & adipis. 17.

1. QUòd si hostia pacificorum *a* fuerit ejus oblatio, & de bobus voluerit offerre, marem sive feminam, immaculata offeret coram Domino.
2. Ponétque manum super caput victimæ suæ, quæ immolabitur in introitu tabernaculi testimonii, fundéntque filii Aaron sacerdotes sanguinem per altaris circuitum.

Eodem anno 2. ab exitu, mensis 1. die primo.

a pro pace & prosperitate.

3. Et

3. Et offerent de hostia pacificorum in oblationem Domino, *b* adipem qui operit vitalia, & quidquid pinguedinis est intrinsecus.

4. Duos renes cum adipe quo teguntur ilia, & reticulum *c* jecoris cum renunculis:

5. adolebúntque ea super altare in holocaustum, lignis igne supposito: in oblationem suavissimi odoris Domino.

II. 6. Si verò de ovibus fuerit ejus oblatio & pacificorũ hostia, sive masculũ obtulerit, sive feminam, immaculata erunt.

7. Si agnum obtulerit coram Domino,

8. ponet manum suam super caput victimæ suæ: quæ immolabitur in vestibulo tabernaculi testimonii: fundéntque filii Aaron sanguinem ejus per circuitum altaris.

9. Et offerent de pacificorum hostia sacrificium Domino: adipem & caudam totam

10. cum renibus, & pinguedinem quæ operit ventrem atque universa vitalia, & utrumque renunculum cum adipe qui est juxta ilia, reticulúmque jecoris cum renunculis.

11. Et adolebit ea sacerdos super altare in pabulum ignis & oblationis Domini.

III. 12. Si capra fuerit ejus oblatio, & obtulerit eam Domino,

13. ponet manum suam super caput ejus: im̃olabítque eam in introitu tabernaculi testimonii. Et fundent filii Aaron sanguinem ejus per altaris circuitum.

14. Tolléntque ex ea in pastum ignis Dominici, adipem qui operit ventrem, & qui tegit universa vitalia:

15. duos renunculos cum reticulo, quod est super eos juxta ilia, & arvinam jecoris cum renunculis:

16. adolebítque ea super altare sacerdos, in alimoniam ignis, & suavissimi odoris. Omnis adeps, Domini erit *d*

IV. 17. jure perpetuo in generationibus, & cunctis habitaculis vestris: nec sanguinem nec adipem omnino comedetis.

b Exod. 29. 13.

c arvinam seu pinguedinem quæ hepar circumdat.

d incendetur ad honorem Domini.

CAPUT IV.

Modus offerendi hostias.

3. Und sollen vom Frid-Opffer dem HErrn zum Opffer geben das Fett / so das Ingeweyd bedeckt / und alles was sonst inwendig von Fett ist:

4. Beyde Nieren mit dem Fett / damit das Weiche im Bauch bedeckt wird / auch das Netzlein der Leber samt den Nierlein.

5. Das sollen sie auf dem Altar zum Brand-Opffer anzünden / und Feuer zum Holtz bringen: es ist ein Opffer võ gar süssem Geruch dem HErrn.

II. 6. Wan aber sein Opffer / und Frid-Opffer von Schaafen ist / er opffere ein Männlein oder Weiblein / so sol es ohn Mangel seyn.

7. Im Fall er ein Lamm opffert vor dem HErrn /

8. So sol er seine Hand legen auf den Kopf seines Opffers: das im Eingang deß Tabernackels deß Zeugnus geschlachtet werden sol: und die Söhn Aarons sollen sein Blut auf den Altar rings herum giessen.

9. Und sollen dem HErrn ein Opffer thun von dem Frid-Opffer: Das Fett / und den gantzen Schweiff /

10. Mit den Nieren / auch mit dem Fett / das den Bauch / und das gantze Ingeweyd bedecket / und beyde Nierlein mit dem Fett / das am Weichen deß Bauchs ist / und das Netzlein der Leber / samt den Nierlein.

11. Und der Priester sol es auf dem Altar anzünden / zu einer Speiß deß Feurs / und zum Speiß-Opffer deß HErrn.

III. 12. Wan aber sein Opffer ein Geiß ist / daß er dieselbige dem HErrn opffert /

13. So sol er seine Hand auf ihren Kopff legen / und sol sie im Eingang deß Tabernackels deß Zeugnuß schlachten: Und die Söhn Aarons sollen ihr Blut auf dem Altar rings herum giessen.

14. Und sollen davon nehmen zur Speiß deß Feurs deß HErrn / das Fett / das den Bauch / und das gantze Ingeweyd bedecket /

15. Beyde Nierlein mit dem Netzlein / das darum her ist am Weichen deß Bauchs / und das Fett der Leber mit den Nierlein.

16. Und der Priester sol es auf dem Altar anzünden / dem Feur zur Speiß / und zum überauß süssen Geruch. Alles Fett sol deß HErrn seyn /

IV. 17. Diß sol in euren Geschlechten / und in allen euren Wohnungen ein ewig Recht seyn: ihr sollet allerdings kein Blut noch Fett essen.

Das IV. Capitel.

Verordnung / wie es zu halten mit dem Söhn-Opffer vor die Sünd so begangen auß Unwissenheit /

I. Deß Hohenpriesters / 3.
II. Deß Volcks / 13.
III. Deß Fürstens / 22.
VI. Eines auß dem gemeinem Volck / 27.

1. UNd der HERR redet mit Moyse / und sprach:

2. Sage den Kindern Israel: Ein Mensch / der auß Unwissenheit gesündiget hat / und wider einiges Gebott deß HErrn unter allen / etwas begangen / das er zu thun verbotten hat:

I. 3. Ists ein gesalbter Priester / der gesündiget hat / und macht / daß auch das Volck sündiget / so sol er für seine Sünd dem HErrn ein Kalb opffern / das ohn Mangel ist:

4. Dasselbige sol er an die Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß vor dem HErrn führen / und sol die Hand auf seinen Kopff legen / und sol es dem HErrn zum Opffer schlachten.

5. Auch sol er von deß Kalbs Blut schöpffen / und tragen in den Tabernackel deß Zeugnuß:

6. Und er sol seinen Finger in das Blut tuncken / und damit sibenmahl gegen dem Vorhang deß Heiligthums vor dem HErrn sprengen.

7. Er sol auch von demselbigen Blut streichen an die Hörner deß Altars / der zum angenehmsten Rauchwerck vor dem HErrn in dem Tabernackel deß Zeugnuß gesetzt ist. Aber alles übrig Blut sol er neben dem Fuß deß Altars außgiessen / der zum Brandopffer am Eingang deß Tabernackels stehet.

8. U. das Fett deß Kalbs sol er für die Sünd hinweg nehmen so wol das / damit das Ingeweyd bedecket wird / als auch das andere miteinander / das inwendig ist:

9. Die beyde Nierlein / und das Netzlein / das darum ist im weichen Theil deß Bauchs / und das Fett der Leber mit den Nierlein /

10. Wie es vom Kalb deß Fridopffers abgenommen wird: also sol ers anzünden auf dem Altar deß Brand-Opffers.

11. Aber das Fell und alles Fleisch / samt dem Kopff / und den Füssen / auch dem Ingeweyd / und Mist /

12. Samt dem übrigen Leib sol er auß dem Läger tragen an ein saubers Ort / da man die Aeschen pflegt hin zuschütten: und er sol es anzünden auf einem Häuflein Holtz / also sol es an dem Ort / da man die Aeschen ausschüttet verbrandt werden.

II. 13. Wan auch die gantze Gemein Israel unwissend gewesen / und auß Unwissenheit etwas gethan hätte / das dem Gebott deß HErrn zu wider wäre /

I. Sacerdotis 3.
II. Populi. 13.
III. Principis, 22.
IV. Hominis privati per ignorantiam peccantis. 27.

1. LOcutúsque *a* est Dominus ad Moysen, dicens:

a Eodem anno 2. ab exitu, mensis 1. die primo.

2. Loquere filiis Israel: Anima, quæ peccaverit per ignorantiam, & de universis mandatis Domini, quæ præcepit ut non fierent, quippiam fecerit:

I. 3. si sacerdos, qui unctus *b* est, peccaverit, delinquere faciens populum, offeret pro peccato suo vitulum immaculatum Domino:

b solemni illa unctione de qua *Exod.* 29. *v.* 7. adeoque summus pontifex.

4. & adducet illum ad ostium tabernaculi testimonii coram Domino: ponétque manum super caput ejus, & immolabit eum Domino.

5. Hauriet quoque de sanguine vituli, inferens illum in tabernaculum testimonii.

6. Cúmque intinxerit digitum in sanguine, asperget eo septies coram Domino contra velum sanctuarii.

7. Ponétque de eodem sanguine super cornua altaris thymiamatis gratissimi Domino, quod est in tabernaculo testimonii: omnem autem reliquum sanguinem fundet in basim altaris holocausti in introitu tabernaculi.

8. Et adipem vituli auferet pro peccato, tam eum qui vitalia *c* operit, quàm omnia quæ intrinsecus *d* sunt:

c præcordia. *d* seu viscera.

9. duos renunculos, & reticulum quod est super eos juxta ilia, & adipem jecoris cum renunculis,

10. sicut aufertur de vitulo hostiæ pacificorum: & adolebit ea super altare holocausti.

11. Pellem verò & omnes carnes cum capite & pedibus & intestinis & fimo,

12. & reliquo corpore, efferet *e* extra castra in locum mundum, ubi cineres effundi solent: incendétque ea super lignorum struem, quæ in loco effusorum cinerum cremabuntur.

e hæc ceremonia erat tacita oratio, ut Deus peccata populi cum victima extra castra cremaret & aboleret.

II. 13. Quòd si omnis turba Israel ignoraverit, & per imperitiam fecerit quod contra mandatum Domini est,

14. & posteà intellexerit peccatum suum, offeret pro peccato suo vitulum, adducétque eum ad ostium tabernaculi.

15. Et ponent seniores populi manus super caput ejus coram Domino. Immolatóque vitulo in conspectu Domini,

16. inferet sacerdos, qui unctus est, de sanguine ejus in tabernaculum testimonii,

17. tincto digito aspergens septies contra velum.

18. ponétq; de eodem sanguine in cornibus altaris, quod est coram Domino in tabernaculo testimonii: reliquum autem sanguinem fundet juxta basim altaris holocaustorum, quod est in ostio tabernaculi testimonii.

19. Omnémque ejus adipem tollet, & adolebit super altare:

20. sic faciens & de hoc vitulo quo modo fecit & priùs: & rogante *f* pro eis sacerdote, propitius erit eis Dominus.

f Chald. propitiante.

21. Ipsum autē vitulū efferet extra castra, atq; comburet sicut & priorem vitulum: quia est pro peccato multitudinis.

III. 22. Si peccaverit princeps *g*, & fecerit unum è pluribus per ignorantiam, quod Domini lege prohibetur,

g præses vel dignitate eminens.

23. & posteà intellexerit peccatum suum, offeret hostiam Domino, hircum de capris immaculatum.

24. Ponétq; manum suam super caput ejus: cúmque immolaverit eum in loco ubi solet mactari holocaustum coram Domino quia pro peccato est,

25. tinget sacerdos digitum in sanguine hostiæ pro peccato, tangens *b* cornua altaris holocausti, & reliquum fundens ad basim ejus.

b sanguine

26. Adipem verò adolebit supra, sicut in victimis pacificorum fieri solet: rogabítque pro eo *i* sacerdos, & pro peccato ejus, & dimittetur ei.

i Hebr. expiabit eum.

IV. 27. Quòd si peccaverit anima per ignorantiam, de populo terræ *k*, ut faciat quidquam de his quæ Domini lege prohibentur, atque delinquat,

k aliquis de plebe.

28. & cognoverit peccatum suum, offeret capram immaculatam.

29. Ponétque manum super caput hos-

14. Und hernach ihre Ubertrettung erkennete / alsdan sol sie ein Kalb opffern für ihre Sünd / und dasselbige an die Thür deß Tabernackels führen.

15. Und sollen die Aelteste deß Volcks auf seinen Kopff vor dem HErrn die Händ legen. Und wan das Kalb vor dem Angesicht deß HErrn zum Opffer geschlachtet ist/

16. Alsdan sol der Priester / der gesalbet ist / von seinem Blut in den Tabernackel deß Zeugnuß bringen /

17. Und sol den Finger eintuncken / und sprengen sibenmahl gegen dem Vorhang.

18. Auch sol er von demselbigen Blut an die Hörner deß Altars streichen / der in dem Tabernackel deß Zeugnuß ist vor dem HErrn: aber das übrige Blut sol er ausgiessen neben dem Fuß deß Altars deß Brandopffers / der an der Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß ist.

19. Auch sol er all sein Fett nehmen / und auf dem Altar anzünden:

20. U. sol es also mit disem Kalb machen / wie ers zuvor auch gemacht hat. Wan alsdan der Priester für sie bittet so wird ihnen der HErr gnädig seyn.

21. Aber das Kalb sol er aus dem Läger tragen / und verbrennen / wie auch das vorige Kalb: dan es ist für die Sünd der Gemein.

III. 22. Wan ein Fürst sündiget / und aus Unwissenheit unter vilen Dingen eins thut, das im Gesatz deß HErrn verbotten wird:

23. Und hernach seine Ubertrettung verstehet / so sol er dem HErrn ein Opffer thun mit einem Geißbock / der ohn Mangel ist.

24. Er sol seine Hand auf deß Bocks Kopff legen / und ihn schlachten an dem Ort / da man das Brand Opffer vor dem HErrn zu schlachtē pflegt / weil es für die Sünd ist.

25. Alsdan sol der Priester in das Blut des Opffers für die Sünd den Finger tuncken / und damit die Hörner deß Altars deß Brand-Opffers anrühren / und das übrige neben seinem Fuß ausgiessen.

26. Aber das Fett sol er auf dem Altar anzünden / wie man in den Frid-Opffern zu thun pflegt: so sol der Priester für ihn und für seine Sünd bitten / und sie sol ihm vergeben werden.

IV. 27. Wan aber jemand vom gemeinen Volck im Land aus Unwissenheit übertritt / und thut etwas von denen Dingen die im Gesatz deß HErrn verbotten werden / und sündiget /

28. Und seine Sünd erkennet so sol er eine Geiß opffern / die keinen Mangel hat.

29. Und er sol seine Hand legen auf den Kopff deß

deß Opffers / so für die Sünd ist / und sol sie zum Opffer schlachten am Ort deß Brand Opffers.

30. Und der Priester sol vom Blut nehmen mit seinem Finger: und damit die Hörner auf dem Altar deß Brand-Opffers anrühren / das übrige sol er neben dem Fuß deß Altars ausgiessen.

31. Er sol aber alles Fett hinweg nehmen / wie mans pflegt von den Fridopffern hinweg zunehmen / und dasselbige auf dem Altar anzünden / dem HErrn zum süssen Geruch: und er sol für ihn bitten / so wirds ihm vergeben werden.

32. Wird er aber vom kleinen Vieh ein Opffer für die Sünd thun / nemlich ein Schaaf / das ohn Mangel ist:

33. So sol er die Hand auf seinen Kopff legen / und es schlachten zum Opffer an dem Ort / da man pflegt die Brand Opffer zu schlachten:

34. Und sol der Priester mit seinem Finger von seinem Blut nehmen / und damit die Hörner am Altar deß Brandopffers anrühren / das übrige sol er neben dem Fuß deß Altars außgiessen.

35. Auch sol er alles Fett hinnehmen / wie man pflegt das Fett eines Widders hinzunehmen / der zum Frid-Opffer geschlachtet wird / und sol es auf dem Altar zum Opffer deß HErrn verbrennen: Er sol auch für ihn / und für seine Sünd bitten / so wird sie ihm vergeben werden.

Das V. Capitel.

I. Verordnung wie die frembde Sünd zuversöhnen / 1.

II. Wie andere Sünden außzusöhnen seyen / 4.

1. WAn ein Mensch sündiget und höret jemands Stimm / der fluchet / und kan dessen ein Zeug seyn / dieweil ers entweder selbst gesehen / oder erfahren hat / im Fall ers nit anzeiget / so sol er seine Missethat tragen.

2. Ein Mensch / der etwas unreins anrühret / es sey von einem Thier getödtet / oder von sich selbst gestorben / oder sey sonst eins von den kriechenden Thieren; Und hat seiner Unreinigkeit vergessen / der ist schuldig und hat gesündiget.

3. Wan er etwas anrühret von Unreinigkeit deß Menschen / nach aller Unsauberkeit / damit man pflegt befleckt zu werden / und hätte es vergessen / erkennet es aber hernach / derselbige sol der Schuld unterworffen seyn.

II. 4. Ein Mensch / der geschworen hat / und mit seinen Lippen außgeredet / etwas Böses oder Guts zuthun / und hat dasselbige mit einem Eyd / und mit Worten bevestiget / hat aber solches vergessen / und erkennet hernach seinen Fehler /

tiæ quæ pro peccato est, & immolabit eam in loco holocausti.

30. Tollétque sacerdos de sanguine in digito suo: & tangens cornua altaris holocausti, reliquum fundet ad basim ejus.

31. Omnem autem adipem auferens, sicut auferri solet de victimis pacificorum, adolebit super altare in odorem suavitatis Domino: rogabítque pro eo, & dimittetur ei.

32. Sin autem de pecoribus obtulerit victimam pro peccato, ovem scilicet immaculatam;

33. ponet manum super caput ejus, & immolabit eam in loco ubi solent cædi holocaustorum hostiæ.

34. Sumétque sacerdos de sanguine ejus digito suo, & tangens cornua altaris holocausti, reliquum fundet ad basim ejus.

35. Omnem quoque adipem auferens, sicut auferri solet adeps arietis, qui immolatur pro pacificis; cremabit super altare in incensum Domini: rogabítque *l* pro eo, & pro peccato ejus, & dimittetur ei.

l Hebr. ex piabit cum sacerdos peccato.

CAPUT V.

I. De hostiis pro peccatis alienis ex silentio veritatis. 1.

II. Quomodo expianda sint peccata ex immunditiâ, errore, juramento, sacrorum abusu atque ignorantiâ contracta. 4.

1. SI peccaverit anima *a*, & audierit vocem jurantis *b*, testísque fuerit quòd aut ipse vidit, aut conscius est: nisi indicaverit, portabit iniquitatem suam.

Eodem anno, mense & die.

a i. e. homo

b adjurantis judicis, ut dicat veritatem.

2. Anima, quæ tetigerit aliquid immundum, sive quod occisum à bestia est, aut per se mortuum: aut quodlibet aliud reptile *c*: & oblita fuerit immunditiæ suæ, rea est, & deliquit:

c immundum.

3. & si tetigerit quidquam de immunditia hominis, juxta omnem impuritatem quâ pollui solet, oblitáque cognoverit posteà, subjacebit delicto. *d*

d sc. nisi se purget.

II. 4. Anima, quæ juraverit, & protulerit labiis suis, ut vel malè quid faceret, vel benè, & idipsum juramento & sermone firmaverit, oblitáque *e* postea intellexerit delictum suum,

e contra juramentum fecerit.

5. a-

5. agat pœnitentiam pro peccato,

6. & offerat de gregibus agnam ſive capram; orabítque pro ea ſacerdos & pro peccato ejus:

7. ſin autem non potuerit offerre pecus, offerat *f* duos turtures, vel duos pullos columbarum Domino, unum pro peccato, & alterum in holocauſtum,

f Infr. 12. 8. *Luc.* 2. 24.

8. dabítque eos ſacerdoti: qui primum offerens pro peccato, retorquebit caput ejus ad pennulas, ita ut collo hæreat, & non penitus abrumpatur.

9. Et aſperget de ſanguine ejus parietem altaris. Quidquid autem reliquum fuerit, faciet diſtillare ad fundamentum ejus, quia pro peccato eſt.

10. Alterum verò adolebit in holocauſtum, ut fieri ſolet: rogabítque pro eo ſacerdos & pro peccato ejus, & dimittetur ei.

11. Quòd ſi non quiverit manus ejus duos offerre turtures, aut duos pullos columbarum, offeret pro peccato ſuo ſimilæ partem ephi decimam. Non mittet in eam oleum, *g* nec thuris aliquid imponet, quia pro peccato eſt.

g ſymbolum lætitiæ, quia pro peccato dolendum. *h* ut Deus ejus meminerit.

12. Tradétque eam ſacerdoti: qui plenum ex ea pugillum hauriens, cremabit ſuper altare, in monimentum ejus *h* qui obtulerit;

13. rogans pro illo & expians, reliquam verò partem ipſe habebit in munere.

14. Locutúſque eſt Dominus ad Moyſen, dicens:

15. Anima ſi prævaricans cæremonias, per errorem, in his quæ Domino ſunt ſanctificata, peccaverit *i*, offeret pro delicto ſuo arietem immaculatum de gregibus, qui emi poteſt duobus ſiclis, juxta pondus Sanctuarii:

i non debitè tractando, vel furando de conſecratis, decimis &c.

16. ipſúmque quod intulit damni reſtituet, & quintam partem ponet ſuprà, tradens ſacerdoti, qui rogabit pro eo offerens arietem, & dimittetur ei.

17. Anima ſi peccaverit per ignorantiam, fecerítque unum ex his quæ Domini lege prohibentur, & peccati rea intellexerit iniquitatem ſuam,

18. offeret arietem immaculatum de gregibus ſacerdoti, juxta menſuram

5. Der ſol Buß thun für ſeine Sünd/

6. Und opffern aus der Heerd ein Lamm/ oder eine Geiß, ſo ſol der Prieſter für ihn/ und für ſeine Sünd bitten:

7. Wan er aber nit vermag ein Lamm/oder Geiß zu opffern/ ſo ſol er zwo Turteltauben/ oder zwo junge Tauben dem HErrn opffern/eine für die Sünd/und die andere zum Brand-Opffer/

8. Und ſol ſie dem Prieſter geben der die erſte für die Sünd opffern ſol/und ihr den Kopf umdrehen/ bis an die Flügel/ jedoch alſo/ daß es am Hälslein hangen bleibe/ und nit gantz abgeriſſen werde:

9. Und ſol mit ihrem Blut die Wand deß Altars beſprengen: was aber übrig bleiben wird/ das ſol er hinab rinnen laſſen an den Boden deß Altars/ dan es iſt für die Sünd.

10. Die andere ſol er verbrennen zum Brand-Opffer/ wie das gewöhnlich iſt: So ſol der Prieſter für ihn, und für ſeine Sünd bitten/und ſie wird ihm vergeben werden.

11. Wan aber ſeine Hand nit vermag zwo Turteltauben/ oder zwo junge Tauben zu opffern/ ſo ſol er an Semmelmehl den zehenden Theil vom Ephi für ſeine Sünd opffern: er ſol kein Oel darüber ſchütten, noch etwas Weyhrauchs darauf legen/ dan es iſt für die Sünd.

12. Und er ſol es dem Prieſter geben: der ſol eine Handvoll davon nehmen und auf dem Altar anzünden/ zur Gedächtnuß für den/ der es geopffert hat.

13. Er ſol auch für ihn bitten/ und ihn ausſöhnen/ das übrige Theil ſol er für eine Gaab haben.

14. Und der HErr redete mit Moyſe/ und ſprach:

15. Wan ein Menſch in den Ceremonien übertritt und ſich aus Unwiſſenheit vergreifft/ an den Dingen/die dem HErrn geheiliget ſeynd/ſo ſol er einen Widder aus der Heerd/der ohn Mangel iſt/für ſeine Sünd opffern den man für zween Sickel kauffen mag nach dem Gewicht deß Heiligthums.

16. Auch ſol er den Schaden erſtatten den er gethan hat/und das fünfte Theil darzu legen/ und er ſol es dem Prieſter geben der für ihn bitten u. den Widder opffern ſol/ſo wirds ihm vergeben werden.

17. Wan ein Menſch aus Unwiſſenheit ſündiget/ und etwas thut von den Dingen/ die im Geſatz deß HErrn verbotten ſeynd und wan er alſo der Sünd ſchuldig worden iſt/und ſeine Ubertrettung erkeñet.

18. Der ſol einen Widder auß der Heerd/der ohn Mangel iſt, nach der Maaß u. Achtung der Sünd/

zum

zum Priester bringen: der sol für ihn bitten/ weil ers unwissend gethan hat: so wirds ihm vergeben werden/

19. Angesehen/ daß er Unwissend wider den HErrn gesündiget hat.

Das VI. Capitel.

Beschreibung deß Opffers/ für die Ungerechtigkeit wider den Nächsten/ und was darvon zuverbrennen/ oder zu essen sey/

I. Im Brandopffer/ und vom immerwehrenden Feuer/ 9.
II. Im Speiß-Opffer/ 14.
III. Im Opffer deß Priesters/ wan er geweyhet wird/ 20.
IV. Im Opffer für die Sünd/ 25.

1. DEr HERR redete mit Moyse/ und sprach:

2. Wan ein Mensch sündiget/ und mit Verachtung deß HErrn/ seinem Nächsten ein hinterlegtes Pfand ablaugnet/ das seinem Glauben vertrauet war/ oder ihm mit Gewalt etwas abzwingt/ oder ihm Schmach und Lästerung anthut/

3. Oder findet etwas das verlohren ist/ und verläugnet das/ thut auch darüber einen falschen Eyd/ und etwas anders thut von einigen Dingen/ darin die Menschen pflegen zu sündigen/

4. wan er d'missethat überzeuget/ so sol er wid'gebē

5. Alles vollkommlich/ was er mit Betrug an sich hat bringen wollen; und sol noch über das dem Herrn/ dem er den Schaden zugefüget hat/ den fünfften Theil darzu geben.

6. Er sol aber für seine Sünd einen Widder aus der Heerd opffern/ der ohn Mangel ist/ den sol er dem Priester geben nach Achtung und Maß der Ubertrettung:

7. Der sol für ihn bitten vor dem HErrn: so wird ihm ein jegliches/ das er gethan/ und damit er gesündiget hat/ vergeben werden.

8. Und der HErr redet mit Moyse/ und sprach:

I. 9. Gebiete dem Aaron/ und seinen Söhnen: Diß ist das Gesatz deß Brandopffers: es sol auf dem Altar die gantze Nacht gebrandt werden/ biß an den Morgen: das Feur sol von demselbigen Altar seyn.

10. Der Priester sol mit dem Rock bekleydet seyn/ und mit dem leinen Niderkleyd: und er sol die Aschen nehmen/ die das zehrend Feur gemacht hat/ und sie schütten neben dem Altar/

11. Darnach sol man ihm die vorige Kleyder abnehmen/ u. wan er andere widerum angethan hat/ sol er die Aschen auß dem Läger tragen an ein gar sauber Ort/ da sol er sie zu Pulver werden lassen.

12. Aber das Feuer sol allezeit auf dem Altar brennen/ das der Priester unterhalten sol/ und alle

æstimationémque peccati: qui orabit pro eo, quia nesciens fecerit: & dimittetur ei,

19. quia per errorem deliquit in Dominum.

CAPUT VI.

Oblatio pro peccato ex certa scientia commisso:

I. Leges holocausti, ignis perpetui, 9.
II. Singulorum sacrificiorum. 14.
III. Oblationum sacerdotis in die unctionis suæ: 20.
IV. In genere de hostia pro peccato: quive & quando his vesci possint. 25.

1. LOcutus est Dominus ad Moysen, dicens: Eodem mense & anno, M. sc. 2514.

2. Anima quæ peccaverit, & contempto Domino, negaverit proximo suo depositum quod fidei ejus creditum fuerat, vel vi aliquid extorserit, aut calumniam fecerit,

3. sive rem perditam invenerit, & inficians insuper pejeraverit, & quodlibet aliud ex pluribus fecerit, in quibus solent peccare *a* homines, *a* auferendo aliena.

4. convicta delicti, reddet

5. omnia quæ per fraudem voluit obtinere, integra, & *b* quintam insuper partem domino, cui damnum intulerat. *b Num.* 5. 7.

6. Pro peccato autem suo offeret arietem immaculatum de grege, & dabit eum sacerdoti, juxta æstimationem mensurámque delicti:

7. qui rogabit pro eo coram Domino, & dimittetur illi pro singulis quæ faciendo peccavit.

8. Locutúsque est Dominus ad Moysen dicens:

I. 9. Præcipe Aaron & filiis ejus: Hæc est lex holocausti: Cremabitur in altari tota nocte usque manè: ignis ex eodem altari erit.

10. Vestietur tunicâ sacerdos & feminalibus lineis: tollétque cineres, quos vorans ignis exussit, & ponens juxta altare,

11. spoliabitur prioribus vestimentis, indutúsque aliis, efferet eos extra castra, & in loco mundissimo usque ad favillam consumi faciet.

12. Ignis autem in altari semper ardebit, quem nutriet sacerdos subjiciens ligna

manè

mane per singulos dies, & imposito holocausto, desuper adolebit adipes pacificorum.

13. ignis est iste *e* perpetuus, qui numquam deficiet in altari.

II. 14. Hæc est lex sacrificii & libamentorum, quæ offerent filii Aaron coram Domino, & coram altari.

15. Tollet sacerdos pugillum similæ, quæ conspersa est oleo, & totum thus, quod super similam positum est: adolebitque illud in altari, in monimentum odoris suavissimi Domino:

16. reliquam autem partem similæ comedet Aaron cum filiis suis, absque fermento: & comedet in loco Sancto Atrii tabernaculi.

17. Ideò autem non fermentabitur, quia pars ejus in Domini offertur incensum. Sanctum sanctorum erit, sicut pro peccato atque delicto.

18. Mares tantùm stirpis Aaron comedent illud. Legitimum ac sempiternum erit in generationibus vestris de sacrificiis Domini: omnis qui tetigerit illa, sanctificabitur.

19. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

III. 20. Hæc est oblatio Aaron, & filiorum ejus, quam offerre debent Domino in die unctionis suæ. Decimam partem ephi offerent similæ in sacrificio sempiterno, medium ejus manè, & medium ejus vesperè:

21. quæ in sartagine oleo conspersa frigetur. Offeret autem eam calidam, in odorem suavissimum Domino,

22. sacerdos qui jure patri successerit, & tota cremabitur in altari.

23. Omne enim sacrificium sacerdotum igne consumetur, nec quisquam comedet ex eo.

24. Locutus est autem Dominus ad Moysen, dicens:

IV. 25. Loquere Aaron & filiis ejus: Ista est lex hostiæ pro peccato *d*: In loco ubi offertur holocaustum, immolabitur coram Domino. Sanctum sanctorum est.

26. Sacerdos qui offert, comedet

e qui nempe divinitus accensus fuit, *Lev. 9. v. ult.* mysticè ignis charitatis semper ardere debet in ara cordis, & nutriri ligno, seu meditatione dominicæ passionis & Crucis.

d principis vel plebis: nam hostia pro peccato totus populi, aut sacerdotis tota cremabatur supra 4. & 6.

Tag deß Morgens Holtz zulegen/ u. wan ein Brandopffer aufgelegt wird/ sol er das Fett der Fridopffer darůber anzůnden.

13. Diß ist das ewig-wehrende Feur/ so auf dem Altar nimmer erlöschen sol.

II. 14. Diß ist das Gesatz der Speiß Opffer/ und Tranckopffer/ welche die Kinder Aarons vor dem HErrn/ und vor dem Altar opffern sollen.

15. Der Priester sol nehmen eine Handvoll Semmelmehls/ so mit Oel besprenget ist/ und den gantzen Weyhrauch/ der auf das Semmelmehl gelegt ist/ und sol das auf dem Altar anzůnden/ zur Gedächtnuß deß gar sůssen Geruchs dem HErrn:

16. Aber den übrigen Theil vom Semmelmehl sol Aaron und seine Söhn ohn Saurteig essen: und sollens am heiligen Ort/ im Vorhof deß Tabernackels essen.

17. Es sol aber darum nit gesäurt werden/ dan ein Theil davon wird zum Opffer deß HErrn angezůndet. Es sol das Heilige der Heiligen seyn/ als für die Sůnd/ und für die Missethat.

18. Und sollens die allein essen/ welche Männlichs Geschlechts seynd vom Stammen Aarons. Es sol ein ewig Gesatz und Recht seyn in euren Geschlechten/ von den Opffern deß HErrn: ein jeglicher der sie anrůhren wird/ sol geheiliget werden.

19. Und der HERR redet mit Moyse und sprach:

III. 20. Diß ist das Opffer Aarons/ und seiner Söhn/ das sie am Tag ihrer Salbung dem HErrn opffern sollen: Sie sollen zum ewigen Opffer von Semmelmehl den zehenden Theil vom Ephi opfferen die Halbscheid darvon deß Morgens/ und die andere Halbscheid deß Abends:

21. Dasselbig sol mit Oel besprengt/ und in der Pfannen gebacken werden. Aber es sol also warm/ dem HErrn zum allersůssesten Geruch geopffert werden/

22. Von dem Priester so rechtmässig an seines Vatters statt kommen ist/ auch sol es gantz auf dem Altar verbrandt werden.

23. Dan alle Opffer der Priester sollen durchs Feur verzehret werden/ und sol niemand darvon essen.

24. Und der HERR redet mit Moyse und sprach:

IV. 25. Sage dem Aaron und seinen Söhnen: diß ist das Gesatz vom Opffer für die Sůnd: man sol sie an dem Ort zum Opffer schlachten vor dem HERRN/ da man das Brand-Opffer opffert. Es ist das Heilig der Heiligen.

26. Der Priester/ der es opffert/ sol es am hei-

heiligen Ort in dem Vorhoff deß Tabernackels essen.
27. Alles was sein Fleisch anrühren wird/ das sol geheiliget werden. Wan sein Kleyd mit Blut besprenget wird/ so sol mans am heiligen Ort waschen.
28. Aber das erdene Gefäß/ darin es gekocht ist/ sol man zerbrechen. Ists aber ein ehriner Hafen gewesen/ so sol man ihn abreibē u. mit Wasser waschē.
29. Alles was Männlich ist vom Priesterlichen Geschlecht/ sol von seinem Fleisch essen/ dan es ist das Heilig der Heiligen.
30. Dan das Opffer/ so für die Sünd geschlachtet wird/ dessen Blut auch in den Tabernackel deß Zeugnuß im Heiligthum außzusöhnē gebracht wird/ sol nit gessen/ sondern mit Feur verbrandt werden.

Das VII. Capitel.

I. Wie das Opffer vor die Missethat zu verrichten/ 1.
II. Das Fridopffer/ wer/ und wan davon zu essen/ 11.
III. Das Fett und das Blut von solchem Opffer verbotten/ 23.
IV. Der Brustkern/ und das rechte Schulderstuck davon ist des Priesters/ so das Opffer verrichtet/ 30.

1. Diß ist auch das Gesatz deß Opffers für die Missethat/ und ist das Heilige der Heiligen.
2. Darum soll man auch das Opffer für die Missethat an dem Ort schlachten: da man das Brandopffer schlachtet: sein Blut sol rings um den Altar besprenget werden.
3. Sie sollen davon den Schweiff opffern/ samt dem Fett/ so das Ingeweyd bedecket:
4. Auch beyde Nierlein/ und das Fett/ so unten im Bauch ist/ auch das Netzlein der Leber mit den Nierlein.
5. Und der Priester sol es auf dem Altar anzündē: es ist deß HErrn Zündopffer für die Missethat.
6. Alles was Männlichs Namens ist vom Priesterlichen Geschlecht/ sol von disem Fleisch essen am heiligen Ort/ dan es ist das Heilige der Heiligen.
7. Gleichwie man das Opffer für die Sünd opffert/ also soll man auch das Opffer für die Missethat opffern: über beyde Opffer sol ein Gesatz seyn: Es soll dem Priester zu gehören/ der es opffert.
8. Der Priester/ der ein Brandopffer opffert/ sol die Haut haben.
9. Und alle Opffer von Semmelmehl/ welche im Ofen gebachen werden/ auch was auf dem Rost/ oder in der Pfannen bereitet wird/ das sol dem Priester zugehören/ der es opffert.
10. Die Opffer seyen mit Oel besprenget/ oder trucken/ so sollen sie allen Kindern Aarons in gleicher Maaß auf die Häupter außgetheilet werden.
II. 11. Diß ist das Gesatz deß Frid-Opffers/ so man dem HErrn opffert.

cam in loco sancto, in atrio tabernaculi.
27. Quidquid tetigerit carnes ejus, sanctificabitur. Si de sanguine illius vestis fuerit aspersa, lavabitur in loco sancto.
28. Vas autem fictile, in quo cocta est, confringetur: quòd si vas æneum fuerit, defricabitur, & lavabitur aquâ.
29. Omnis masculus de genere sacerdotali vescetur de carnibus ejus, quia sanctum sanctorum est.
30. Hostia enim quæ cæditur pro peccato, *e* cujus sanguis infertur in tabernaculum testimonii ad expiandum in Sanctuario, non comedetur, sed comburetur igni. *e Supr. 4. 5. Hebr. 13. 11.*

Caput VII.

I. Ritus oblationis hostiæ pro delicto, 1.
II. hostia ac victimæ pacificorum: 11.
III. adeps & sanguis in universum comedi prohibentur. 23
IV. pectusculum & armus dexter est sacerdotis offerentis. 30.

1. Hæc quoque lex hostiæ pro delicto *a*, Sancta sanctorum est: Eodem mense & anno M. sc. 2514. *a seu peccato omissionis aut per imprudentiam commisso.*
2. idcircò ubi immolabitur holocaustum, mactabitur & victima pro delicto: sanguis ejus per gyrum altaris fundetur.
3. Offerent ex ea caudam & adipem qui operit vitalia:
4. duos renunculos, & pinguedinem quæ juxta ilia est, reticulúmque jecoris cum renunculis.
5. Et adolebit ea sacerdos super altare: incensum est Domini pro delicto.
6. Omnis masculus de sacerdotali genere, in loco sancto vescetur his carnibus, quia Sanctum sanctorum est.
7. Sicut pro peccato offertur hostia, ita & pro delicto: utriusque hostiæ lex una erit: ad sacerdotem, qui eam obtulerit, pertinebit.
8. Sacerdos qui offert holocausti victimam, habebit pellem ejus.
9. Et omne sacrificium similæ, quod coquitur in clibano, & quidquid in craticula, vel in sartagine præparatur, ejus erit sacerdotis à quo offertur:
10. sive oleo conspersa, sive arida fuerint, cunctis filiis Aaron mensura æqua per singulos dividetur.
II. 11. Hæc est lex hostiæ pacificorum quæ offertur Domino. 12.

12. Si pro gratiarum actione oblatio fuerit, offerent panes *b* abſque fermento conſperſos oleo, & lagana azyma uncta oleo, coctámque ſimilam, & collyridas *c* olei admiſtione conſperſas:

13. panes quoque fermentatos cum hoſtia gratiarum *d*, quæ immolatur pro pacificis *e*:

14. Ex quibus unus pro primitiis offeretur Domino, & erit ſacerdotis qui fundet hoſtiæ ſanguinem:

15. cujus carnes eâdem comedentur die, nec remanebit ex eis quidquam usque manè.

16. Si voto vel ſponte quiſpiam obtulerit hoſtiam, eadem ſimiliter edetur die: ſed & ſi quid in craſtinum remanſerit, veſci licitum eſt:

17. quidquid autem tertius invenerit dies, ignis abſumet.

18. Si quis de carnibus victimæ pacificorum die tertio comederit, irrita fiet oblatio nec proderit offerenti: quin potius quæcumque anima tali ſe edulio contaminaverit, prævaricationis rea erit.

19. Caro, quæ aliquid tetigerit immundum, non comedetur, ſed comburetur igni: qui fuerit mundus, veſcetur ex ea. *f*

20. Anima polluta quæ ederit de carnibus hoſtiæ pacificorum, quæ oblata eſt Domino, peribit de populis ſuis.

21. Et quæ tetigerit immunditiam hominis, vel jumenti, ſive omnis rei quæ polluere poteſt, & comederit de hujuſcemodi carnibus, interibit de populis ſuis.

22. Locutúſque eſt Dominus ad Moyſen, dicens:

III. 23. Loquere filiis Iſrael: Adipem ovis & bovis, & capræ non comedetis.

24. Adipem cadaveris morticini, & ejus animalis quod à beſtia captum eſt, habebitis in varios uſus.

25. Si quis adipem qui offerri debet in incenſum Domini, comederit, peribit de populo ſuo. *g*

26. Sanguinem quoque omnis animalis non ſumetis in cibo, tam de avibus quàm de pecoribus.

27. Omnis anima, quæ ederit ſanguinem; peribit de populis ſuis.

b Hebr. placentas. *c* placentas.

d i. evchariſtica, ſeu pro gratiarum actione.

e pro pace vel proſperitate obtenta.

f ſc. hoſtiâ pacifica, non ſolus ſacerdos.

g i. dignus eſt morte.

12. Sol es ein Opffer zur Danckſagung ſeyn ſo ſollen ſie Brod opffern ohn Saurteig mit Oel beſprengt/ und ungeſäurte Fladen mit Oel beſtrichen/ und geröſt Semmelmehl/ und Kuchen mit Oel gemiſcht und beſprengt:

13. Auch geſäurt Brod mit dem Opffer zur Danckſagung/ ſo für das Fridopffer geſchlachtet wird:

14. Darvon eines dem HErrn für die Erſtling ſol geopffert werden/ u. ſol deß Prieſters ſeyn/ der das Blut deß Schlacht-Opffers außgieſſen wird;

15. Aber das Fleiſch darvon ſoll man an demſelbigen Tag eſſen/ und ſol davon nichts überbleiben biß an den Morgen.

16. Im Fall jemand auß Gelübd/ oder ſonſt freywillig ein Opffer thäte/ das ſol man gleicher Geſtalt an demſelbigen Tag eſſen: ſo aber etwas übrig bleibet biß auf den andern Tag, das mag man auch eſſẽ:

17. Aber was davon auf den dritten Tag gefunden wird/ das ſol das Feur verzehren.

18. Wan jemand vom Fleiſch deß Fridopffers am dritten Tag eſſen wird/ ſo wird das Opffer untüchtig werden/ und wird dem/ der es opffert/ nichts nutzen: ja welche Seel mit ſolchem eſſen ſich verunreinigen wird/ die ſol der Ubertrettung ſchuldig ſeyn.

19. Das Fleiſch/ ſo etwas unreines anrühret/ ſol man nit eſſen/ ſondern mit Feur verbrennen wer rein iſt/ ſol darvon eſſen.

20. Eine unreine Seel/ welche von dem Fleiſch deß Fridopffers eſſen wird/ das dem HErrn aufgeopffert iſt/ ſol von ihrem Volck untergehen.

21. Und welche Seel einige Unreinigkeit anrühret/ es ſey eines Menſchen/ oder eines Viehes/ oder einiges Dings/ das verunreinigen kan/ und iſſet von ſolchem Fleiſch/ die ſol von ihrem Volck untergehen.

22. Und der HErr redet mit Moyſe/ und ſprach:

III. 23. Sage den Kindern Iſrael: Das Fett von Schaafen/ von Rindern/ und von Geiſſen ſollet ihr nit eſſen.

24. Das Fett von einem ſelbſt geſtorbenen Aaß/ oder von einem Thier/ das vom wilden Thier gefangen iſt ſollet ihr zu allerhand Brauch haben.

25. Wan jemand das Fett eſſen wird/ das zum Zündopffer deß HErrn geopffert werden ſoll/ der ſoll von ſeinem Volck untergehen.

26. Ihr ſollet auch kein Blut von einigem Thier/ ſo wol von Vöglen/ als anderm Viehe/ in der Speiß brauchen.

27. Ein jegliche Seel/ die Blut eſſen wird/ ſol von ihren Völckern untergehen.

28. Und der HERR redet mit Moyse und sprach:

29. Rede mit den Kindern Jsrael / und sprich: Wer dem HErrn ein Fridopffer opffert / der sol auch zugleich seine zugehörige Opffer / nemlich die Tranckopffer dabey opffern.

IV. 30. Er sol das Fett der Opffer / samt dem Brüstlein in seinen Händen halten: und wan er beydes dem HErrn geopffert / und geheiliget hat / sol ers dem Priester überantworten /

31. Der sol das Fett auf dem Altar anzünden / aber das Brüstlein sol Aarons seyn / und seiner Söhn.

32. Auch sol die rechte Schulter vom Fridopffer dem Priester zu seinen Erstlingen heimfallen.

33. Wer von den Söhnen Aarons das Blut und Fett opffert / der sol auch die rechte Schulter für sein Theil haben.

34. Dan ich habe das Brüstlein der Aufhebung / und die Schulder der Absönderung von den Kindern Jsrael auß ihren Fridopffern genomen / u. hab sie dem Priester Aaron / u. seinen Söhnen vom gantzen Volck Jsrael zum ewigen Recht gegeben.

35. Diß ist die Salbung Aarons / und seiner Söhn / in den Ceremonien deß HErrn / am Tag / da sie Moyses aufgeopfferet *a* hat / das Priesterthum zu verwalten /

36. Und was der HErr befohlen hat / das ihnen von den Kindern Jsrael in ihren Geschlechten zum ewigen Gottesdienst sol gegeben werden.

37. Diß ist das Gesatz deß Brandopffers / und deß Opffers für die Sünd / und für die Missethat / und für die Weyhung / und deß Fridopffers /

38. Das der HErr Moysi auf dem Berg Sinai gegeben hat / da er den Kindern Jsrael gebott / ihre Opffer in der Wüste Sinai dem HERRN zu opffern.

Das VIII. Capitel.

Aaron wird von Moyse zum Hohenpriester / und seine Söhn zu Priestern geweyhet / auch der Tabernackel samt Zugehör gesalbet.

1. UNd der HERR redet mit Moyse / und sprach:

2. Nimm Aaron mit seinen Söhnen / auch ihre Kleyder / und das Oel der Salbung / ein Kalb für die Sünd / zween Widder / und den Korb mit ungesäurtem Brod /

3. Und versammle die gantze Gemein / zu der Thür deß Tabernackels.

4. Moyses thäte / wie der HErr befohlen hatte:

a eingeseegnet

28. Locutúsque est Dominus ad Moysen dicens:

29. Loquere filiis Israel, dicens: qui offert victimam pacificorum Domino, offerat simul & sacrificium, id est libamenta ejus.

IV. 30. Tenebit manibus adipem hostiæ, & pectusculum, cúmque ambo oblata Domino consecraverit, tradet sacerdoti,

31 qui adolebit adipem super altare, pectusculum autem erit Aaron, & filiorum ejus.

32. armus quoque dexter de pacificorum hostiis cedet in primitias sacerdotis.

33. Qui obtulerit sanguinem & adipem filiorum Aaron, ipse habebit & armum dextrum in portione sua.

34. Pectusculum enim elevationis *h*, & armum separationis tuli à filiis Israel de hostiis eorum pacificis, & dedi Aaron sacerdoti, & filiis ejus lege perpetua, ab omni populo Israel.

h sc. elevabatur & agitabatur è dextra in sinistram.

35. Hæc est unctio *i* Aaron & filiorum ejus in cæremoniis Domini, die quâ obtulit eos Moyses ut sacerdotio fungerentur,

i merces & stipendium ob unctionem &c.

36. & quæ præcepit eis dari Dominus à filiis Israel religione perpetua in generationibus suis.

37. Ista est lex holocausti, & sacrificii pro peccato atque delicto, & pro consecratione & pacificorum victimis:

38. quam constituit Dominus Moysi in monte Sinai, quando mandavit filiis Israel ut offerrent oblationes suas Domino in deserto Sinai.

CAPUT VIII.

Aaron consecratur à Moyse Pontifex; filii Aaronis consecrantur Sacerdotes, & tabernaculum ungitur cum omni supellectili.

Eodem An. 2. ab exitu mensis 2. initio. Ann. M. 2514. Ant. Chr. 1490.

1. LOcutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

2. Tolle *a* Aaron cum filiis suis, vestes eorum, & unctionis oleum, vitulum pro peccato, duos arietes, canistrum cum azymis,

a Exod. 29. 35. & 40. 13.

3. & congregabis omnem cœtum ad ostium tabernaculi.

4. Fecit Moyses ut Dominus imperaverat

verat. Congregataque omni turbâ ante fores tabernaculi,

5. ait: iste est sermo, quem jussit Dominus fieri.

6. Statimque obtulit Aaron & filios ejus. Cúmque lavisset eos,

7. vestivit pontificem subuculâ lineâ, accingens eum balteo, & induens eum tunica hyacinthina, & desuper humerale imposuit,

8. quod adstringens cingulo aptavit rationali, in quo erat Doctrina & Veritas *b*.

9. Cidari quoque texit caput: & super eam, contra frontem, posuit laminam auream consecratam in sanctificatione, sicut præceperat ei Dominus.

10. Tulit & unctionis oleum, quo linivit tabernaculum cum omni supellectili sua.

11. Cúmque sanctificans aspersisset altare septem vicibus, unxit illud, & omnia vasa ejus, labrúmque cum basi sua sanctificavit oleo,

12. *c* Quod fundens super caput *d* Aaron, unxit eum, & consecravit:

13. filios quoque ejus oblatos vestivit tunicis lineis, & cinxit balteis, imposuítque mitras ut jusserat Dominus.

14. Obtulit & vitulum pro peccato: cúmque super caput ejus posuisset Aaron & filii ejus, manus suas,

15. immolavit eum: hauriens sanguinem, & tincto digito, tetigit cornua altaris per gyrum: quo expiato & sanctificato, fudit reliquum sanguinem ad fundamenta *e* ejus.

16. Adipem verò qui erat super vitalia, & reticulum jecoris, duósque renunculos cum arvinulis suis, adolevit super altare:

17. vitulum cum pelle & carnibus, & fimo, cremans extra castra, sicut præceperat Dominus.

18. Obtulit & arietem in holocaustum: super cujus caput cùm imposuissent Aaron & filii ejus manus suas,

19. immolavit eum, & fudit sanguinem ejus per circuitum altaris.

20. Ipsúmque arietem in frusta concîdens, caput ejus, & artus, & adipem adolevit igni,

21. lotis priùs intestinis & pedibus, totúmque simul arietem incendit super alta-

b Hebr. Urim & Thummim.

c Eccl. 45. 18.

d Quo significatur à pontifice tanquam à capite potestatem consecrandi & offerendi derivari in omnes alios sacerdotes.

e basim.

und da alles Volck vor der Thür deß Tabernackels versammlet war/

5. sprach er: diß ist das Wort/ so der HErr zu thun befohlen hat.

6. Und alsbald führete er Aaron mit seinen Söhnen hervor/ und nachdem er sie gewaschen/

7. Zohe er dem Hohenpriester das leinene Unterkleyd an/ und umgürtete ihn mit einer Gürtel/ er zohe ihm auch den himmelblauen seidenen Rock an/ und legte ihm auch darüber das Schulterkleyd an.

8. Das er mit der Gürtel anzohe und fügtets auf das Brustſtuck/ darauf Lehr und Warheit war.

9. Er setzte ihm auch die Priestershaub auf das Haubt: und machte das guldene Blat daran/ gegen der Stirn das zur Heiligung geseegnet war/ wie ihm der HErr befohlen hatte.

10. Er nam auch das Oel der Salbung/ und salbete damit den Tabernackel/ mit ihrer gantzen Gereitschafft:

11. Und nachdem er sie geheiliget hatte/ besprengte er den Altar sibenmahl/ und salbete ihn/ und alle seine Geschirr/ das Wäschfaß mit seinem Fuß heiligte er auch mit Oel.

12. Auch goß er von demselben Oel auf das Haubt Aarons/ und salbete und weyhete ihn:

13. Auch führete er seine Söhn herzu/ bekleydete sie mit leinẽ Röckẽ/ umgürtete sie mit Gürtlẽ u. setzte ihnen Priestershaubẽ auf wie der HErr befohlẽ hatte.

14. Er opfferte auch ein Kalb für die Sünd: und nachdem Aaron und seine Söhn ihre Händ auf deß Kalbs Kopff gelegt/

15. Schlachtete ers: und nam das Blut/ tunckete den Finger darein/ und berührte damit die Hörner deß Altars ringsherum. Und da der Altar gereiniget/ und geheiliget war/ schüttete er das übrige Blut auf den Boden neben dem Altar.

16. Aber das Fett/ so um das Ingeweyd war/ und das Netzlein der Leber/ auch beyde Nierlein mit ihrem Fett/ zündete er an auf dem Altar:

17. Das Kalb mit seinem Fell/ Fleisch und Mist verbrandte er ausserhalb dem Lager/ wie der HErr befohlen hatte.

18. Er opfferte auch einen Widder zum Brandopffer: und als Aaron und seine Söhn ihre Händ auf deß Widders Kopff gelegt/

19. Schlachtete er ihn/ und goß sein Blut rings um den Altar.

20. Und den Widder hieb er zu Stücken/ aber seinen Kopff/ und Glider/ auch das Fett zündete er mit Feur an/

21. Nachdem er zuvor das Ingewend samt den Füssen gewaschen. Also zündete er den gantzen Wid-

der

der zugleich an auf dem Altar/dieweil es ein Brand-opffer war/von überauß süssem Geruch dem HErrn/ wie er ihm befohlen hatte.

22. Auch opfferte er einen andern Widder bey Weyhung der Priester: und Aaron und seine Söhn legten ihre Händ auf desselben Kopff:

23. Als ihn Moyses geschlachtet hatte/ nam er von seinem Blut/ und rührte damit an das äusserste Leplein am rechten Ohr Aarons/ auch den Daumen an seiner rechtẽ Hand/wie ingleichen am rechtẽ Fuß.

24 Er führte auch herzu die Söhn Aarons/ und nachdem er einem jeglichen das äusserste Leplein am rechten Ohr / auch den Daumen an der rechten Hand/ und am rechten Fuß/ mit dem Blut deß geschlachten Widders angerührt/ goß er das übrige auf den Altar rings herum:

25. Aber das Schmaltz/ und den Schweiff/ und alles Fett/ so das Ingeweyd bedecket / auch das Netzlein der Leber / und die zwo Nieren mit ihrem Fett/ und die rechte Schulter / sönderte er ab.

26. Auch nam er auß dem Korb der ungesäurten Brod/ der vor dem HErrn stund/ein ungesäurtes Brod und einen Kuchen / der mit Oel besprenget war/ und einen Fladen/ und legte es auf das Fett/ und auf die rechte Schulter.

27. Und gab das alles zugleich dem Aaron/ und seinen Söhnen. Die hubens auf vor dem HERRN.

28. Darnach nam er es widerum auß ihren Händen/ und zündets an auf dem Altar deß Brand-opffers / darum daß es ein Opffer der Weyhung war/zum süssen Geruch deß Opffers dem HErrn.

29. Und er nam das Brüstlein vom Widder der Weyhung/ und hub es auf vor dem HErrn / und das fiel ihm zu Theil / wie der HERR befohlen hatte.

30. Und er nam die Salb / und das Blut / so auf dem Altar war/ und sprengets auf Aaron/ und auf seine Kleyder/ auch auf seine Söhn/ und auf ihre Kleyder.

31. Und nachdem er sie in ihren Kleydern geheiliget hatte/ befahl er ihnen / und sprach: Kochet das Fleisch vor der Thür deß Tabernackels / und essets daselbst: esset auch das Brod der Weyhung/ das in den Korb gelegt ist/ wie mir der HErr befohlen hat/ da er sagte: Aaron und seine Söhn sollens essen

32. Was aber an Fleisch und Brod übrig bleiben wird/ das soll das Feur verzehren.

33. Ihr sollet auch in siben Tagen auß der Thür

re, eò quòd esset holocaustum suavissimi odoris Domino, sicut præceperat ei.

22. Obtulit & arietem secundum, in consecratione sacerdotum: posuerúntque super caput ejus Aaron & filii ejus manus suas.

23. Quem cùm immolasset Moyses sumens de sanguine ejus, tetigit extremum auriculæ dextræ *f* Aaron, & pollicem manus ejus dextræ similiter & pedis.

f sc. sacerdos debet audire legẽ Domini.

24. Obtulit & filios Aaron: cúmque de sanguine arietis immolati tetigisset extremum auriculæ singulorum dextræ, & pollices manus *g* ac pedis dextri, reliquum fudit super altare per circuitum:

g sc. sacerdos debet audita fortiter & velociter exequi.

25. adipem verò, & caudam, omnémque pinguedinem quæ operit intestina, reticulúmque jecoris, & duos renes cum adipibus suis, & armo dextro separavit.

26. Tollens autem de canistro azymorum, quod erat coram Domino, panem absque fermento, & collyridam *h* conspersam oleo, laganúmque, posuit super adipes, & armum dextrum,

h placentã.

27. tradens simul omnia Aaron & filiis ejus. Qui postquam levaverunt ea coram Domino,

28. rursum suscepta de manibus eorum adolevit super altare holocausti, eò quòd consecrationis esset oblatio, in odorem suavitatis, sacrificii *i* Domino.

i sc. igniti ut est in Hebr.

29. Tulitque pectusculum, elevans illud coram Domino, de ariete consecrationis in partem suam, sicut præceperat ei Dominus.

30. Assuménsque unguentum *k*, & sanguinem qui erat in altari, aspersit super Aaron & vestimenta ejus, & super filios illius ac vestes eorum.

k oleum unctionis.

31. Cúmque sanctificasset eos in vestitu suo, præcepit eis, dicens: Coquite carnes ante fores tabernaculi *l*, & ibi comedite eas: panes quoque consecrationis edite, qui positi sunt in canistro, sicut præcepit mihi Dominus, dicens: *m* Aaron & filii ejus comedent eos:

l i. atrii.

m Exod. 29. 32. & 30. 22. & 40 9. & infr. 24. B.

32 quidquid autem reliquum fuerit de carne & panibus, ignis absumet.

33. De ostio quoque tabernaculi non exi-

exibitis septem diebus, usque ad diem quo complebitur tempus consecrationis vestræ: septem enim diebus finitur consecratio:

34. sicut & impræsentiarum factum est ut ritus sacrificii compleretur.

35. Die ac nocte manebitis in tabernaculo *n* observantes custodias Domini, ne moriamini: sic enim mihi præceptum est.

n Hebr. & septuag. addunt septem diebus.

36. Fecerúntq; Aaron & filii ejus cuncta quæ locutus est Dominus per manum Moysi.

Caput IX.

I. Primitias sacrificiorum Aaron celebrat & offert pro se ipso. 8.
II. pro populo, 15.
III. populo benedicit, & gloria Domini apparet, ignisque devorat holocaustum. 23.

Eodem An. 2. ab exitu, die 8. ann. Mundi 2514.

1. FActo autem octavo die, vocavit Moyses Aaron & filios ejus, ac majores natu Israel, dixítque ad Aaron:

a Exod. 29. 1

2. *a* Tolle de armento vitulum pro peccato *b*, & arietem in holocaustum, utrumque immaculatum, & offer illos coram Domino.

b offerendum.

3. Et ad filios Israel loquêris: Tollite hircum pro peccato *c*, & vitulum atque agnum anniculos, & sine macula, in holocaustum,

c offerendum.

4. bovem & arietem pro pacificis: & immolate eos coram Domino, in sacrificio singulorum similam conspersam oleo offerentes: hodie enim Dominus apparebit vobis.

5. Tulerunt ergo cuncta quæ jusserat Moyses ad ostium tabernaculi: ubi cum omnis multitudo astaret,

6. ait Moyses: iste est sermo quem præcepit Dominus: Facite, & apparebit vobis gloria ejus.

7. Et dixit ad Aaron: accede ad altare, & immola pro peccato tuo: offer holocaustum, & deprecare *d* pro te & pro populo: cúmque mactaveris hostiam populi, ora pro eo, sicut præcepit Dominus.

d Heb. expia, Chald. propitiare, Deum propitium redde.

I. 8. Statímque Aaron accedens ad altare, immolavit vitulum pro peccato suo.

9. cujus sanguinem obtulerunt ei filii sui: in quo tingens digitum, tetigit cornua altaris, & fudit residuum ad basim ejus.

deß Tabernackels nit gehen / biß auf den Tag/ daß die Zeit euer Weyhung wird erfüllet seyn: Dan die Weyhung wird in siben Tagen vollendet:

34. Wie auch jetziger Zeit geschehen ist / damit die Weiß deß Opffers vollbracht werde.

35. Ihr sollet Tag und Nacht in dem Tabernackel bleiben / und acht haben auf die Wacht deß HErrn/ daß ihr nit sterbet: Dan also ist mirs befohlen.

36. Und Aaron/ und seine Söhn thäten alles / was der HERR durch die Hand Moysis geredet hatte.

Das IX. Capitel.

I. Aaron opffert vor sich selbsten das Söhn= und Brand=Opffer/ 8.
II. Vor das Volck/das Söhn=Brand= und Fridopffer/ 15.
III. Seegnet das Volck/und alsobald fällt das Feur vom Himmel/ und verzehrt die Opffer/ 23.

1. ALs nun der achte Tag kommen war / rieff Moyses dem Aaron und seinen Söhnen / samt den Aeltesten in Israel und sprach zu Aaron:

2. Nimm vom grossen Vieh ein Kalb für die Sünd/ und einen Widder zum Brand=Opffer/ das beydes ohn Mangel ist, und opffere sie vor dem HErrn.

3. Und sprich zu den Kindern Israel: Nehmet einen Bock für die Sünd/ auch ein Kalb / und ein Lamm/ so alle Jährig und ohn Mangel seynd/ zum Brand=Opffer /

4. Auch einen Ochsen / und Widder zum Frid=Opffer: und schlachtet sie zum Opffer vor dem HErrn/ ihr sollet aber in einem jeglichen Opffer Semmelmehl mit Oel besprenget opffern: dan heut wird euch der HErr erscheinen.

5. Also brachten sie alles was Moyses befohlen hatte/ vor die Thür deß Tabernackels / und als die gantze Schaar allda stund/

6. Sprach Moyses: Diß ist das Wort/ das der HErr gebotten hat: Thut also, so wird euch seine Herrlichkeit erscheinen.

7. Und er sprach zu Aaron: Tritt zum Altar/und schlachte ein Opffer für deine Sünd: opffere ein Brandopffer/und bitte für dich und für das Volck: und wan du deß Volcks Opffer geschlachtet hast/ so bitte für sie/ wie der HErr befohlen hat.

I. 8. Und von Stund an tratt Aaron zum Altar / und schlachtete ein Kalb für seine Sünd.

9. Davon brachten ihm seine Söhn das Blut: und er tunckte seinen Finger darein/ und berührete die Hörner deß Altars/ und das übrige goß er auß auf den Boden neben dem Altar.

10. Und das Fett / wie auch die Nierlein / und das Netzlein der Leber/die für die Sünd seynd/zündete er auf dem Altar an / wie der HErr Moysi befohlen hatte:

11. Aber sein Fleisch / samt dem Fell verbrandte er mit Feur ausserhalb dem Lager.

12. Er schlachtete auch das Brand-Opffer: und seine Söhn brachten ihm das Blut davon / das er rings herumb auf den Altar goß.

13. Sie brachten ihm auch das Opffer selbst / wie es zu Stücken zerhauen war mit dem Kopf/ und allen Glidern/ das alles verbrandte er mit Feuer auf dem Altar /

14. Nachdem er zuvor das Ingeweyd / und die Füß mit Wasser gewaschen.

II. 15. Er thäte auch ein Opffer für die Sünd deß Volcks/ und schlachtete einen Bock: und nachdem er den Altar gereiniget/

16. Opfferte er das Brand-Opffer /

17. Auch thäte er zu dem Opffer die Tranck-Opffer/ welche zugleich geopffert werden/ und zündete sie auf dem Altar an/ ohn die Ceremonien deß Brandopffers/ das man deß Morgens opffert.

18. Darnach schlachtete er einen Ochsen/ und einen Widder zum Fridopffer deß Volcks: und seine Söhn brachten ihm das Blut / das er auf dem Altar rings herum goß.

19. Aber das Fett vom Ochsen/ und den Schweiff vom Widder/ und die Nierlein mit ihrem Fett/ und das Netzlein der Leber /

20. Legten sie auf die Brüst: Und nachdem das Fett auf dem Altar verbrandt war/

21. Sönderte Aaron ihre Brüst ab/und ihre rechte Schultern/ und hub sie auf vor dem HErrn / wie Moyses befohlen hatte.

22. Und er streckte seine Händ auß zum Volck/ und seegnete es. Und nachdem er also die Schlacht-Opffer für die Sünd/ auch die Brand-Opffer und Frid-Opffer vollendet hatte / gieng er hinab.

III. 23. Aber Moyses und Aaron giengen hinein in den Tabernackel deß Zeugnuß/ und da sie folgends widerum herauß kamen / seegneten sie das Volck. Und die Herrlichkeit deß HErrn offenbahrete sich der gantzen Schaar:

24. Und sihe/ das Feur gieng aus vom HErrn/ und verzehrete das Brand-Opffer / und das Fett/ das auf dem Altar war. Da solches das gemeine Volck sahe/ lobeten sie den HErrn/und fielen nider auf ihr Angesicht.

10. Adipémque & renunculos, ac reticulum jecoris, quæ sunt pro peccato, adolevit *e* super altare, sicut præceperat Dominus Moysi:

e adolendo posuit, nam posteà descendit ignis.

11. carnes verò & pellem ejus extra castra combussit igni.

12. Immolavit & holocausti victimam: obtulerúntq; ei filii sui sanguinem ejus, quem fudit per altaris circuitum.

13. ipsam etiam hostiam in frusta concisam, cum capite & membris singulis obtulerunt: quæ omnia super altare cremavit *f* igni,

f cremandæ posuit.

14. lotis aquâ priùs intestinis & pedibus.

II. 15. Et pro peccato populi offerens, mactavit hircum: expiatóque altari,

16. fecit holocaustum,

17. addens in sacrificio libamenta, quæ pariter offeruntur, & adolens ea super altare, absque cæremoniis holocausti matutini.

18. Immolavit & bovem atque arietẽ, hostias pacificas populi: obtulerúntque ei filii sui sanguinem, quem fudit super altare in circuitum.

19. Adipem autem bovis, & caudam arietis renunculósque cum adipibus suis, & reticulum jecoris

20. posuerunt super pectora, cúmque cremati essent adipes super altare,

21. pectora eorum, & armos dextros separavit Aaron, elevans coram Domino, sicut præceperat Moyses.

22. Et extendens manus ad populum, benedixit ei. Sicque completis hostiis pro peccato, & holocaustis, & pacificis, descendit.

III. 23. Ingressi autem Moyses & Aaron, in tabernaculum testimonii, & deinceps egressi benedixerunt populo. *g* Apparuítque gloria Domini omni multitudini:

g 2. *Mac.* 2. 10.

24. & ecce egressus ignis *h* à Domino, devoravit holocaustum, & adipes qui erant super altare. Quod cùm vidissent turbæ laudaverunt Dominum, ruentes in facies suas.

h Mysticè hic ignis est Spiritus Sancti gratia, quæ fo veri debet pia meditatione & sancta operatione.

CAPUT X.

I. Ignem alienum adolent Nadab & Abiu ideo cœlesti igne consumpti planguntur à populo, non à sacerdotibus, 1.

II. Vinum sacerdotibus interdicitur, 8.

III. Præcipitur ut residuum oblationis comedant. 12.

Eodem mense & an. 2514.
a Num. 3. 4. 26. 61. 1. *Par.* 24. 2.
b Mysticè Ignis alienus seu profanus significat amorem proprium igni sacro seu amori divino contrarium. 1. *Cor.* 3. 13
c sanctum me ostendam, puniens sanctitatem violantes.

1. ARreptísque Nadab & Abiu filii Aaron thuribulis, *a* posuerunt ignem, & incensum desuper, offerentes coram Domino ignem alienum *b*: quod eis præceptum non erat.

2. Egressúsque ignis à Domino, devoravit eos, & mortui sunt coram Domino.

3. DixítqueMoyses ad Aaron: Hoc est quod locutus est Dominus: Sanctificabor *c* in iis, qui appropinquant mihi, & in conspectu omnis populi glorificabor. Quod audiens tacuit Aaron.

4. Vocatis autem Moyses Misaele & Elisaphan filiis Oziel, patrui Aaron, ait ad eos: Ite & tollite fratres vestros de conspectu Sanctuarii, & asportate extra castra.

5. Confestímque pergentes, tulerunt, eos sicut jacebant, vestitos lineis tunicis, & ejecerunt foras, ut sibi fuerat imperatum.

d lugentium more.

6. Locutúsque est Moyses ad Aaron, & ad Eleazar, & Ithamar filios ejus: Capita vestra nolite nudare *d*, & vestimenta nolite scindere, ne fortè moriamini, & super omnem cœtum oriatur indignatio. Fratres vestri, & omnis domus Israel, plangant incendium quod Dominus suscitavit:

7. vos autem non egrediemini fores tabernaculi, alioquin peribitis: oleum quippe sanctæ unctionis est super vos. Qui fecerunt omnia juxta præceptum Moysi.

II. 8. Dixit quoque Dominus ad Aaron:

e Hebr. siceram
f sc. ad ministrandum.

9. Vinum, & omne *e* quod inebriare potest, non bibetis tu & filii tui, quando intratis in tabernaculum testimonii *f*, ne moriamini: quia præceptum sempiternum est in generationes vestras.

10. Et ut habeatis scientiam discernendi inter sanctum & profanum, inter pollutum & mundum:

Das X. Capitel.

I. Nadab und Abiu verrichten das Rauchwerck mit gemeinem Feur/ werden darüber mit dem jähen Todt gestrafft/ 1.

II. Den Priestern wird Wein/ und alles starcke Getranck/ verbotten/ zur Zeit/ wan sie in Tabernackel eingehen sollen/ 8.

III. Was vom Opffer überbliben/ sollen die Priester essen/ 12.

1. UNd Nadab und Abiu die Söhn Aarons namē ihre Rauchfässer/ thäten Feuer darein/ u. legten Rauchwerck darauf/ und brauchten frembdes Feuer zum Opffer vor dem HErrn: das ihnen nit befohlen war.

2. Und das Feur gieng aus vom HERRN/ und verzehrete sie/ daß sie sturben vor dem HERRN.

3. Da sprach Moyses zu Aaron: Diß ist das jenig/ so der HErr gesagt hat: Ich werde geheiliget werden in denen/ die sich zu mir nahen/ und herrlich geprisen werdē vor dem Angesicht deß gantzen Volcks. Da das Aaron hörete/ schwig er still.

4. Moyses aber rieff dem Misael/ und Elisaphan/ den Söhnen Oziel/ der Aarons Vatter Bruder war/ und sprach zu ihnen: Gehet hin/ und nehmet eure Brüder hinweg von dem Angesicht deß Heiligthums/ und traget sie aus dem Lager.

5. Und sie giengen alsbald hin/ und nahmen sie/ wie sie da lagen/ mit leinen Röcken bekleydet/ und wurffen sie hinauß/ wie ihnen befohlen war.

6. Und Moyses sprach zu Aaron/ und zu Eleazar/ und Ithamar seinen Söhnen: Entdecket eure Häubter nit/ zerreisset auch nit eure Kleyder/ damit ihr nit villeicht sterbet/ und ein Zorn angehe über die gantze Gemein. Lasset euere Brüder/ und das gantze Hauß Israel den Brand beweinen/ den der HErr erwecket hat:

7. Ihr aber sollet auß der Thür deß Tabernackels nit gehen; sonst werdet ihr umbkommen: dan das Oel der heiligen Salbung ist über euch. Und sie thäten alles nach dem Befehl Moysis.

II. 8. Und der HErr sprach zu Aaron:

9. Wein/ und alles/ was truncken machen kan/ solst du und deine Söhn nit trincken/ wan ihr in den Tabernackel deß Zeugnuß hinein gehet/ damit ihr nit sterbet: dan es ist ein ewiges Gebott in euren Geschlechten.

10. Auf daß ihr Wissenschafft habt zu unterscheiden/ was heilig und unheilig/ auch was unrein und rein ist.

11. Und

11. Und daß ihr die Kinder Israel alle meine Satzungen lehret, die der HErr durch die Hand Moysis zu ihnen geredet hat.

III. 12. Und Moyses sprach zu Aaron / und zu seinen Söhnen Eleazar und Ithamar / die übrig waren: Nehmet das Opffer das übrig bliben ist vom Speißopffer deß HErrn / und esset dasselbig / ohn Saurteig bey dem Altar / dan es ist das Heilige der Heiligen.

13. Ihr sollets aber am heiligen Ort essen: was dir und deinen Söhnen von den Speiß-Opfferen deß HERRN gegeben ist / wie mir befohlen ist.

14. Das Brüstlein so geopffert/und die Schulter / so abgesöndert worden / sollet ihr/ du und deine Söhn / auch deine Töchter mit dir / an einem sehr reinen Ort essen: dan dir/und deinen Kindern seynd dise Ding vorbehalten / von den heilsamen Opffern der Kinder Israel:

15. Darum / daß sie die Schulter / die Brust / und das Fett / das auf dem Altar gebrandt wird/ vor dem HErrn aufgehebt haben / so gebührets dir zu / und deinen Söhnen mit einem ewigen Gesatz/ wie der HErr befohlen hat.

16. Immittelst da Moyses den Bock suchte/der für die Sünd geopffert war / befand er daß er verbrandt war. Und er ward zornig über Eleazar und Ithamar Aarons Söhn / die noch übrig waren / und sprach:

17. Warum habt ihr das Opffer für die Sünd auf der Heiligen Statt a nit gessen? so das Heilige der Heiligen ist / und ist euch gegeben / daß ihr die Missethat der gemeinen Schaar tragen sollet / und für sie bitten vor dem Angesicht deß HErrn/

18. Insonderheit / dieweil nichts von seinem Blut zum Heiligthumb hinein getragen ist: ihr sollets am heiligen Ort gessen haben/wie mir befohlen ist.

19. Aaron antwortet: Es ist heut ein Schlacht-Opffer für die Sünd geopffert worden / und ein Brand-Opffer vor dem HErrn: Aber mir ists gangen / wie du sihest: wie hab ich das Opffer essen können / oder dem HErrn in den Ceremonien wohlgefallen mit traurigem Hertzen?

20. Da das Moyses hörete / ließ er sich mit der Entschuldigung begnügen.

Das XI. Capitel.

I. Erklärung / welche Thier rein oder unrein / zu essen / oder nit zu essen seyn / 2.

II. So die Klauen spalten / und zugleich widerkäuen / seynd rein / 3.

III. Die Fisch/ so Schuppen und Floßfederlein haben / seynd rein / 9.

a Ort

11. doceatísque filios Israel omnia legitima mea quæ locutus est Dominus ad eos per manum Moysi.

III. 12. Locutúsque est Moyses ad Aaron, & ad Eleazar, & Ithamar, filios ejus, qui erant residui: Tollite sacrificium, quod remansit de oblatione Domini, & comedite illud absque fermento juxta altare, quia Sanctum sanctorum est.

13. Comedetis autem in loco sancto: quod datum est tibi & filiis tuis de oblationibus Domini, sicut præceptum est mihi.

14. Pectusculum quoque quod oblatum est, & armum qui separatus est, edetis in loco mundissimo tu & filii tui, & filiæ tuæ tecum: tibi enim ac liberis tuis reposita sunt de hostiis salutaribus *g* filiorum Israel:

15. eò quòd armum & pectus, & adipes qui cremantur in altari, elevaverunt coram Domino, & pertineant ad te, & ad filios tuos, lege perpetuâ, sicut præcepit Dominus.

16. *h* Inter hæc, hircum, qui oblatus fuerat pro peccato, cùm quæreret Moyses, exustum reperit: iratúsque contra Eleazar & Ithamar filios Aaron, qui remanserant, ait:

17. Cur non comedistis hostiam pro peccato in loco sancto, quæ Sancta sanctorum est, & data vobis ut portetis *i* iniquitatem multitudinis, & rogetis *k* pro ea in conspectu Domini,

18. præsertim cùm de sanguine illius non sit illatum intra sancta, & comedere debueritis eam in sanctuario, sicut præceptum est mihi?

19. Respondit Aaron: Oblata est hodie victima pro peccato, & holocaustum coram Domino: mihi autem accidit quod vides. Quomodo potui comedere eam, aut placere Domino in cæremoniis mente lugubri?

20. Quòd cùm audisset Moyses, recepit satisfactionem.

CAPUT XI.

I. Animalium mundorum ab immundis separatio, eorúmque usus, 2.

II. Animalia munda sunt, quæ dividunt ungulam & ruminant. 3.

III. Ex piscibus mundi sunt, qui habent pinnulas & squamas. 9.

IV.

g i. pacificis.

h 2. Mach. 2. 11.

i ut auferatis per sacrificia & preces.

k Hebr. expietis.

IV. Ex avibus viginti species immundæ recensentur. 13.
V. Denique immundum est omne reptile in terra, ut sancti sint filii Israel, sicut & Dominus. 29.

Eodem an. M. 2514. Ant. Chr. 1490. Ab exitu 2. mense 2.

1. Locutúsque est Dominus ad Moysen & Aaron, dicens:
I. 2. Dicite filiis Israel: *a* Hæc sunt animalia quæ comedere debetis de cunctis animantibus terræ:

a Deut. 14. 3.

II. 3. Omne quod habet divisam ungulam, & ruminat in pecoribus, comedetis.
4. Quidquid autem ruminat quidem, & habet ungulam, sed non dividit eam, sicut camelus & cætera, non comedetis illud, & inter immunda reputabitis.

b certum genus cuniculi.

5. Chœrogryllus *b* qui ruminat, ungulámque non dividit, immundus est.
6. Lepus quoque: nam & ipse ruminat, sed ungulam non dividit.

c 2. Mac. 6. 18.

7. Et sus *c*: qui cùm ungulam dividat, non ruminat.
8. Horum carnibus non vescemini, nec cadavera contingetis, quia immunda sunt vobis.
III. 9. Hæc sunt quæ gignuntur in aquis, & vesci licitum est. Omne quod habet pinnulas & squamas, tam in mari quàm in fluminibus & stagnis, comedetis.
10. Quidquid autem pinnulas & squamas non habet eorum quæ in aquis moventur & vivunt, abominabile vobis,
11. execrandúmque erit, carnes eorum non comedetis, & morticina vitabitis.
12. Cuncta quæ non habent pinnulas & squamas in aquis, polluta erunt.
IV. 13. Hæc sunt quæ de avibus comedere non debetis, & vitanda sunt vobis: Aquilam, & gryphem, & haliæetum *d*,

d marinam aquilam.

14. & milvum ac vulturem juxta genus suum,
15. & omne corvini generis in similitudinem suam,

e Ibis Ægypti avis est serpentibus infesta.

16. struthionem, & noctuam, & larum, & accipitrem juxta genus suum:
17. bubonem, & mergulum, & ibin *e*,

f i. asini crepitaculum: avis absonæ vocis est.

18. & cygnum, & onocrotalum *f*, & porphyrionem *g*,

g avium venustissimā.

19. herodionem & charadrion juxta genus suum, upupam quoque, & vespertilionem.

IV. Zwantzig Geschlecht der Vögel / so unrein; die Heuschrecken werden für rein erkennt / 13.
V. Alles / was auf der Erden kriecht / ist unrein / 29.

1. Und der HErr redet mit Moyse und Aaron / und sprach:
I. 2. Saget den Kindern Israel: Diß seynd die Thier / die ihr essen sollet von allen Thieren auf Erden.
II. 3. Alles / was die Klauen spaltet / und widerkäuet unter den Thieren / das sollet ihr essen.
4. Was aber widerkäuet / und hat auch Klauen / und spaltet sie gleichwohl nit / wie das Cameelthier und andere / das sollet ihr nit essen / sondern ihr sollets unter die unreine Thier rechnen.
5. Der Igel / der wohl widerkäuet / aber spaltet die Klauen nit / ist unrein.
6. Wie auch der Haaß: dan er widerkäuet auch / aber er spaltet die Klauen nit.
7. Und das Schwein / das die Klauen wohl spaltet / aber nit widerkäuet.
8. Dern Fleisch sollet ihr nit essen / noch ihr Aaß anrühren / dan sie seynd euch unrein.
III. 9. Diß seynd auch die Thier / so im Wasser wachsen / die man essen mag. Alles / was Floßfederen und Schuppen hat / so wohl im Meer / als in den Ströhmen / und stehenden Wassern / sollet ihr essen.
10. Was aber keine Floßfedern und Schuppen hat / von den Thieren / die sich im Wasser bewegen und leben / sol euch abscheulich
11. Und greulich seyn / ihr sollet ihr Fleisch nit essen / und ihr Aaß scheuen *a*.
12. Alles / was im Wasser nit Floßfedern und Schuppen hat / sol unrein seyn.
IV. 13. Welche von den Vögeln ihr nit essen / sondern meyden sollet / seynd dise: der Adler / und der Greiff-Vogel / und der Meer-Adler /
14. Und der Weye / und der Geyer / nach ihrer Art:
15. Auch alles / was von Raben Art / und ihnen gleich ist:
16. Der Strauß / und die Nachteul / und die Wasser-Taub / und der Habicht / nach ihrer Art:
17. Die grosse Eul / und das Wassertaucherlein / und der Egyptische Reiger:
18. Und der Schwan / und der Eselschreyer / und der Porphyrion /
19. Der Blaufuß / und die Alster nach ihrer Art: auch der Wydhopff / und die Fledermauß.

a meyden

20. Alles unter den Vöglen / das auf vier Füssen gehet / sol euch abscheulich seyn.

21. Jedoch was wohl auf vier Füssen gehet / aber die hinderste Schenckel seynd ihm etwas länger / daß es damit auf der Erden hupffet /

22. Das sollet ihr essen / als ist / der Kefer nach seiner Art / der Attacus / der Schlangenfechter / und Heuschrecken / ein jeglichs nach seiner Art.

23. Aber alles / was unter den Vöglen allein vier Füß hat / soll euch abscheulich seyn:

24. Und wer sein Aaß anrühret / der sol verunreiniget werden / und unrein seyn biß auf den Abend.

25. Und wan es die Noth erfordert / daß jemand von solchem Aaß etwas tragen muß / der sol seine Kleyder waschen / und unrein seyn biß zum Nidergang der Sonnen.

26. Ein jeglichs Thier / das wohl Klauen hat / aber dieselbige nit spaltet / noch widerkäuet / sol unrein seyn / und wer es berühren wird / der soll verunreiniget werden.

27. Was auf den Händen gehet unter allen Thieren / die auf vier Füssen gehen / sol unrein seyn: wer ihr Aaß anrühren wird / der sol unrein seyn biß auf den Abend.

28. Und wer solche verstorbene Thier tragen wird / der sol seine Kleyder waschen / und unrein seyn biß auf den Abend: dan diß alles ist euch unrein.

V. 29. Auch sollen unter den Thieren / welche sich auf Erden bewegen / dise für unrein gehalten werden / das Wiselein und die Mauß / und der Crocodyl / ein jeglichs nach seiner Art /

30. Das Hermlein / und der Chamäleon / u. die Eydechs / und die Blindschleich u. der Maulwurff:

31. Alle dise Thier seynd unrein: Wer ihr Aaß anrühret / sol unrein seyn biß auf den Abend.

32. Und alles / darauf etwas von solchem Aaß fält / sol verunreiniget werden / so wohl hölzerne Geschirr und Kleyder / als auch Fell / und härine Kleyder / und alle Geschirr / damit man einig Werck thut / man sol es ins Wasser tuncken / es sol auch unrein seyn biß auf den Abend / und also sol es hernach rein werden.

33. Aber ein Erden Gefäß / da etwas von disen Dingen hinein gefallen ist / sol verunreiniget werdē / und derwegen sol mans zerbrechen.

34. Alle Speiß / die ihr esset / wan solches Wasser darauf gegossen wird / sol unrein seyn. Und al-

20. omne de volucribus quod graditur super quatuor pedes, abominabile erit vobis.

21. Quidquid autem ambulat quidem super quatuor pedes, sed habet longiora retrò crura, per quæ salit super terram,

22. comedere debetis, ut est bruchus in genere suo, & attacus *h* atque ophiomachus *i*, ac locusta, singula juxta genus suum.

23. Quidquid autem ex volucribus quatuor tantùm habet pedes, execrabile erit vobis:

24. & quicumque morticina eorum tetigerit, polluetur, & erit immundus usque ad vesperum:

25. & si necesse fuerit ut portet quippiam horum mortuum, lavabit vestimenta sua, & immundus erit usque ad occasum solis.

26. Omne animal quod habet quidem ungulam, sed non dividit eam, nec ruminat, immundum erit: & qui tetigerit illud *k* contaminabitur.

27. Quod ambulat super manus *l*, ex cunctis animatibus quæ incedunt quadrupedia, im̄undum erit: qui tetigerit morticina eorum polluetur usq; ad vesperum.

28. Et qui portaverit hujuscemodi cadavera, lavabit vestimenta sua, & im̄undus erit usque ad vesperum: quia omnia hæc immunda sunt vobis.

V. 29. Hæc quoq; inter polluta reputabuntur de his quæ moventur in terra, mustela & mus & crocodilus, singula juxta genus suum.

30. mygale, & chamæleon, & stellio, & lacerta, & talpa:

31. omnia hæc immunda sunt. Qui tetigerit morticina eorum, immundus erit usque ad vesperum:

32. & super quod ceciderit quidquam de morticinis eorum, polluetur, tam vas ligneum & vestimentum, quàm pelles & cilicia: & in quocunque fit opus, tingentur aquâ, & polluta erunt usque ad vesperum, & sic postea mundabuntur.

33. Vas autem fictile, in quod horum quidquam intrò ceciderit, polluetur, & idcircò frangendum est.

34. Omnis cibus, quem comedetis, si fusa fuerit super eum aqua *m*, immundus

h species locustæ cum modicis alis.
i genus locustæ sine alis, serpétibus inimicum ut nomen indicat.
k sc. mortuum.
l ut simia, lupus, canis
m sc. polluta

erit: & omne liquens quod bibitur de universo vase, immundum erit.

35. Et quidquid de morticinis hujuscemodi ceciderit super illud, immundum erit: sive clibani, sive chytropodes *n* destruentur, & immundi erunt.

n ollarum sustentacula.

36. Fontes verò & cisternæ, & omnis aquarum congregatio munda erit. Qui morticinum eorum tetigerit, polluetur.

37. Si ceciderit super sementem, non polluet eam.

38. Si autem quispiam aquâ sementem perfuderit, & postea morticinis tacta fuerit, illicò polluetur.

39. Si mortuum fuerit animal, quod licet vobis comedere, qui cadaver ejus tetigerit, immundus erit usque ad vesperum:

40. & qui comederit ex eo quippiam, sive portaverit; lavabit vestimenta sua, & immundus erit usque ad vesperum.

41. Omne quod reptat super terram, abominabile erit, nec assumetur in cibū.

42. Quidquid super pectus *o* quadrupes graditur, & multos habet pedes, sive per humum trahitur, non comedetis, quia abominabile est.

o i. repeudo

43. Nolite contaminare animas vestras, nec tangatis quidquam eorum, ne immundi sitis.

44. Ego enim sum Dominus Deus vester: *p* sancti estote, quia ego sanctus sum. Ne polluatis animas vestras *q* in omni reptili quod movetur super terram.

p 1. Pet. 1. v. 16.

q Volebat Deus, ut ex munditie & sanctitate legali assurgerent ad munditiem internam, adeoque studerent veræ sanctitati corporis & mentis.

45. Ego enim sum Dominus, qui eduxi vos de Terra Ægypti, ut essem vobis in Deū. Sancti eritis, quia ego sanctus sum.

46. Ista est lex animantium ac volucrum, & omnis animæ viventis, quæ movetur in aqua, & reptat in terra,

47. ut differentias noveritis mundi & immundi, & sciatis quid comedere & quid respuere debeatis.

CAPUT XII.

Puerperæ immunditia, & mundatio cum oblatione.

1. LOcutúsque *a* est Dominus ad Moysen, dicens:

a Eodem mense & ann. 2514.

2. Loquere filiis Israel, & dices ad eos: *b* Mulier, si suscepto semine pepererit masculum, immunda erit sep-

b Luc. 2. 22

les was Trinckbar ist / das aus einigem solchem Geschirr getruncken wird / sol unrein seyn.

35. Und was es ist / darauf etwas von ihrem Aaß fält / sol unrein seyn / es seyen Oefen / oder Hafen / die auf Füssen stehen: man sol sie zerbrechen / und sie sollen unrein seyn.

36. Jedoch die Brunnen / und Cisternen / und alle zusammen-gelauffene Wasser sollen rein seyn: Wer aber ihr Aaß anrühret / der sol verunreiniget werden.

37. Wan es auf Saamen fält / den sol es nit verunreinigen.

38. Wan aber jemand solchen Saamen mit Wasser begiesset / und er würde hernach vom todten Aaß angerührt / sol er zur Stund verunreiniget werden.

39. Wan ein Thier stirbet / das euch zu essen erlaubet ist / wer sein Aaß anrühret / der sol unrein seyn biß auf den Abend:

40. Der auch etwas davon isset / oder traget / der sol seine Kleyder waschen / und unrein seyn biß auf den Abend.

41. Alles / was auf Erden kriecht / sol abscheulich seyn / und man sol es zur Speiß nit brauchen.

42. Alles was auf der Brust mit vier Füssen gehet / auch das vil Füß hat / oder sich über die Erden zieht / sollet ihr nit essen: dan es ist abscheulich.

43. Verunreiniget eure Seelen nit / und rühret nichts an von disen Dingen / damit ihr nit unrein werdet.

44. Dan ich bin der HErr euer GOtt: seyd heilig / dan ich bin Heilig. Beflecket eure Seelen nit mit einigem kriechenden Thier / das sich auf der Erden beweget.

45. Dan ich bin der HErr / der ich euch aus Egyptenland geführet habe / damit ich euer GOtt sey: Ihr sollet heilig seyn / dan ich bin Heilig.

46. Diß ist das Gesatz über die Thier / und Vögel / und über alle lebendige Seelen / die sich im Wasser bewegen / und kriechen auf Erden /

47. Damit ihr den Unterscheid verstehet / was rein ist / und was unrein ist / und wisset / was ihr essen / und was ihr auch verwerffen sollet.

Das XII. Capitel.

Wie die Kindbetterin sich reinigen und was sie opffern solle.

1. UNd der HERR redet mit Moyse / und sprach:

2. Rede mit den Kindern Israel / und sprich zu ihnen: Wan ein Weib besaamet wird / und ein Männlein gebähret / so sol sie siben Tag lang unrein

rein ſeyn / nach den Tagen der Abſönderung / wegen ihrer Monatlichen Schwachheit.

3. Und am achten Tag ſol das Kindlein beſchnitten werden:

4. Sie aber ſol drey und dreyſſig Tag bleiben in dem Blut ihrer Reinigung. Sie ſol nichts heiligs anrühren / auch nit in das Heiligthumb kommen / biß die Tag ihrer Reinigung vollendet seynd.

5. Wan ſie aber ein Mägdlein gebähret / ſo ſoll ſie zwo Wochen unrein ſeyn/nach dem Brauch der monatlichen Schwachheit / und ſol ſechs und ſechtzig Tag im Blut ihrer Reinigung bleiben.

6. Und wan die Tag ihrer Reinigung für den Sohn oder für die Tochter vollendet ſeynd / ſol ſie ein jähriges Lamb bringen zum Brand-Opffer / und eine junge Taub / oder Turteltaub für die Sünd / und das dem Prieſter an der Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß übergeben:

7. Der ſol es vor dem HErrn opffern / und für ſie bitten / und alſo ſol ſie von ihrem Blutgang gereiniget werden: diß iſt das Geſatz für ein Weib welche ein Knäblein oder Mägdlein gebähret

8. Wan aber ihre Hand kein Lamm finden / noch opffern kan / alsdan ſol ſie zwo Turteltauben nehmen / oder zwo junge Tauben / eine zum Brandopffer / und die andere für die Sünd / ſo ſol der Prieſter für ſie bitten / und alſo ſol ſie gereiniget werden.

Das XIII. Capitel.

I. Siben Art deß Auſſatzes / 3. ꝛc.
II. Dem Außsätzigen wird anbefohlen: daß er zerſchnittene Kleyder trage ꝛc. 44.
III. Vom Auſſatz der Kleyder / 47.

1. UNd der HErr redet mit Moyſe/und Aaron/ und ſprach:

2. Wan an eines Menſchen Haut und Fleiſch unterſchidliche Farb entſtehet / oder eine Blater / oder etwas / das gleichſam leuchtet / als wan es die Plag deß Auſſatzes wäre / ſo ſolt man ihn zu dem Prieſter Aaron führen / oder zu einigem von ſeinen Söhnen:

I. 3. Wan der nun den Auſſatz an der Haut ſehen wird / daß die Haar verändert / und weiß worden ſeynd / und daß ſey das auſſätzig Ort etwas niderer anzuſehen / dan die Haut / und das andere Fleiſch / ſo iſts die Plag deß Auſſatzs / und er ſol nach deß Prieſters Urtheil abgeſöndert werden.

4. Wan aber etwas weiß iſt / und leuchtet an der Haut; iſt aber nit niderer / dan das andere Fleiſch u. die Har haben auch ihre vorige Farb alsdan ſol ihn der Prieſter ſiben Tag lang einſperren

tem diebus, juxta dies ſeparationis menſtruæ.

3. *c* Et die octavo circumcidetur infantulus: *c Luc. 2. 21. Joan. 7. 22.*

4. ipſa verò triginta tribus diebus, manebit *d* in ſanguine purificationis ſuæ. Omne ſanctum non tanget, nec ingredietur in Sanctuarium, donec impleantur dies purificationis ſuæ. *d velut immunda.*

5. Sin autem feminam pepererit, immunda erit duabus hebdomadibus, juxta ritum fluxûs menſtrui, & ſexaginta ſex diebus manebit in ſanguine purificationis ſuæ.

6. Cúmque expleti fuerint dies purificationis ſuæ, pro filio, ſive pro filia, deferet agnum anniculum in holocauſtum, & pullum columbæ ſive turturem pro peccato, ad oſtium tabernaculi teſtimonii, & tradet ſacerdoti,

7. qui offeret illa coram Domino, & orabit pro ea, & ſic mundabitur à profluvio ſanguinis ſui: iſta eſt lex parientis maſculum aut feminam.

8. Quòd ſi non invenerit manus ejus, nec potuerit offerre agnum, ſumet *e* duos turtures vel duos pullos columbarum, unum in holocauſtum, & alterum pro peccato: orabítque pro ea ſacerdos, & ſic mundabitur. *e Sup. 5. 7. & 11. Luc. 2. 24.*

CAPUT XIII.

I. Septem genera & ſigna lepræ in homine, 3.
II. Leges leproſis obſervanda. 44.
III. De lepra in veſtimento. 47.

1. LOcutúsque eſt Dominus ad Moyſen, & Aaron, dicens: *Eodem menſe & ann. 2514.*

2. Homo, in cujus cute & carne ortus fuerit diverſus color ſive puſtula, aut quaſi lucens quippiam, id eſt, plaga lepræ, adducetur ad Aaron ſacerdotem, vel ad unum quemlibet filiorum ejus.

I. 3. Qui cùm viderit lepram in cute, & pilos in album mutatos colorem, ipſámque ſpeciem lepræ humiliorem cute & carne reliquâ; plaga lepræ eſt, & ad arbitrium *a* ejus ſeparabitur. *a judicium.*

4. Sin autem lucens candor fuerit in cute, nec humilior carne reliquâ, & pili coloris priſtini, recludet eum ſacerdos ſeptem diebus,

5. &

5. & considerabit die septimo: & siquidem lepra ultrà non creverit, nec transierit in cute priores terminos, rursum recludet eum septem diebus aliis.

6. Et die septimo contemplabitur: si obscurior fuerit lepra, & non creverit in cute, mundabit *b* eum, quia scabies est: lavabítque homo vestimenta sua, & mundus erit.

b i. mundum declarabit.

7. Quòd si postquam à sacerdote visus est, & redditus munditiæ, iterùm lepra creverit; adducetur ad eum,

8. & immunditiæ condemnabitur.

9. Plaga lepræ si fuerit in homine, adducetur ad sacerdotem,

10. & videbit eum. Cúmque color albus *c* in cute fuerit, & capillorum mutaverit aspectum, ipsa quoque caro viva *d* apparuerit:

c Chald. alba macucula.
d i. in macula

11. lepra vetustissima judicabitur, atque inolita cuti. Contaminabit itáque eum sacerdos, & non recludet, quia perspicuæ immunditiæ est.

12. Sin autem effloruerit discurrens lepra in cute, & operuerit omnem cutem à capite usque ad pedes, quidquid sub aspectum oculorum cadit,

13. considerabit eum sacerdos, & teneri leprâ mundissimâ judicabit: eò quòd omnis in candorem versa sit, & idcircò homo mundus erit.

14. Quando verò caro vivens *e* in eo apparuerit,

e sc. rupta cute.

15. tunc sacerdotis judicio polluetur *f*, & inter immundos reputabitur: caro enim viva si leprâ aspergitur, immunda est.

f immundus habebitur.

16. Quòd si rursum versa fuerit in alborem, & totum hominem operuerit,

17. considerabit eum sacerdos, & mundum esse decernet.

18. Caro autem & cutis in qua ulcus natum est & sanatum,

19. & in loco ulceris cicatrix alba apparuerit, sive subrufa, adducetur homo ad sacerdotem:

20. qui cùm viderit locum lepræ humiliorem carne reliquâ, & pilos ver-

5. Und am sibenden Tag sol er ihn besichtigen: und wan der Aussatz nit weiter zugenommen hat / und an der Haut über das vorige Mahlzeichen nit fortgangen ist / so sol er ihn abermahl siben andere Tag lang einsperren.

6. Und er sol ihn am sibenden Tag besichtigen: im Fall alsdan der Aussatz tunckler worden / und an der Haut nit gewachsen ist / so sol er ihn reinigen / dan es ist Krätzigkeit *a*: der Mensch sol auch seine Kleyder waschen / so wird er rein seyn.

7. Wan aber der Aussatz / nachdem er vom Priester beschauet / und rein erkant worden / widerum zunimmt / so sol er abermahl zum Priester geführet /

8. Und als unrein verwisen werden.

9. Wan die Plag deß Aussatzs am Menschen seyn wird / so sol man ihn zum Priester führen:

10. Der sol ihn besehen: ist alsdan die Haut weiß gefärbet / und die Gestalt der Haar hat sich verändert / das Fleisch erzeiget sich auch als lebendig:

11. So sol man urtheilen / daß der Aussatz gar alt sey / und sich vor langs in die Haut gesetzt habe. Derwegen sol ihn der Priester unrein erkennen und sol ihn nit einsperren / dan seine Unreinigkeit ist augenscheinlich.

12. Wan aber ein lauffender Aussatz in der Haut hervor spriesset / und die gantze Haut überfähret / vom Haubt biß zu den Füssen / alles was man mit Augen sehen kan /

13. So sol ihn der Priester besichtigen / und das Urtheil geben / daß er mit einem gantz saubern Aussatz behafft sey: dieweil alles in weisse Farb verwandelt ist / und darum sol der Mensch rein seyn.

14. Wan sich aber lebendig Fleisch an ihm erzeiget /

15. Alsdan sol er durch deß Priesters Urtheil für unrein erkant / und unter die Unreine gerechnet werden: dan wan lebendig Fleisch mit Aussatz besprenget wird / so ists unrein.

16. Wan sichs aber widerum in weiß verwandelt / und den gantzen Menschen bedecket /

17. So sol ihn der Priester besichtigen / und für rein erkennen.

18. Wan aber an dem Fleisch / und an der Haut / darin ein Geschwär gewachsen / und geheilet ist /

19. An dem Ort / da das Geschwär gewesen ist / ein weiß oder röthlicht Mahlzeichen sich sehen lasset / so sol man den Menschen zum Priester führen:

20. Wan der sihet / daß das Ort / da der Aussatz hafftet / niderer ist / dan das ander Fleisch / und

a Raude.

daß

daß die Haar weiß worden seynd / so sol er ihn unrein erkennen: dan die Plag deß Aussatzs ist in dem Geschwär gewachsen.

21. Wan aber das Haar seine vorige Farb hat / auch das Mahlzeichen etwas tunckel / und nit niderer ist / dan das nächste Fleisch / alsdan sol er ihn siben Tag lang einschliessen.

22. Und wan es weiter um sich gefressen hat / sol er ihn dem Aussatz zuerkennen.

23. Im Fall es aber an seinem Ort stehen bleibet / so ists ein Mahlzeichen vom Geschwär / und der Mensch ist rein.

24. Wan aber das Fleisch und die Haut / so vom Feur verbrandt / und geheilet ist / weisse oder röthlichte Mahlzeichen hat /

25. So sol es der Priester besichtigen / und sihe / es hat sich verändert / und ist weiß worden / so ist auch die Mahlstatt niderer / dan die andere Haut: darum sol er ihn unrein erkennen / dan die Plag deß Aussatzs ist in dem Mahlzeichen angewachsen.

26. Wan aber die Farb der Haar unverändert bliben / auch das Mahl nit niderer ist / dan das ander Fleisch / und die Gestalt deß Aussatzs etwas tunckel ist / so sol er ihn siben Tag einsperren /

27. Und am sibenden Tag sol er ihn besichtigen: hat der Aussatz in der Haut zugenommen / so sol er ihn unrein erkennen.

28. Ist aber das weisse an seinem Ort stehen bliben / und zeiget sich nit klar gnug / so ists ein Brandmahl / darum sol man ihn rein erkennen / dan es ist ein Mahlzeichen deß Brands.

29. Wan der Aussatz an einem Mann oder Weib auf dem Haubt / oder im Bart hervor blüet / so sol sie der Priester besichtigen.

30. Und wan das Ort niderer ist / dan das andere Fleisch / auch das Haar goldfärbig / und dünner dan es gewöhnlich zuvor war / so sol er sie unrein erkeñen: dan es ist der Aussatz am Haubt u. am Bart /

31. Wan er aber sihet daß das befleckte Ort dem nächsten Fleisch gleich / und das Haar schwartz ist / so sol er ihn siben Tag lang einsperren /

32. Und am sibenden Tag sol er ihn beschauen; hat dan der Mangel *a* nit zugenommen / und das Haar hat seine vorige Farb / auch ist das Ort / da der Schad ist / dem andern Fleisch gleich:

33. So sol man den Menschen scheeren / außgenommen das Ort / da der Mangel ist / und ihn darnach siben andere Tag lang einsperren.

34. Wan man alsdan am sibenden Tag sihet / daß der Schad an seinem Ort stehen bleibet / und ist auch nit niderer dan das ander Fleisch / so sol er ihn rein erkennen: und wan er seine Kleyder gewaschen hat / sol er rein seyn.

a Mackel

sos in candorem, contaminabit eum: plaga enim lepræ orta est in ulcere.

21. Quòd si pilus coloris est pristini, & cicatrix subobscura, & vicinâ carne non est humilior, recludet eum septem diebus:

22. & si quidem creverit, adjudicabit eum lepræ.

23. Sin autem steterit in loco suo, ulceris est cicatrix, & homo mundus erit.

24. Caro autem & cutis quam ignis exusserit, & sanata albam sive rufam habuerit cicatricem,

25. considerabit eam sacerdos, & ecce versa est in alborem, & locus ejus reliquâ cute est humilior: contaminabit eum, quia plaga lepræ in cicatrice orta est.

26. Quòd si pilorum color non fuerit immutatus *g*, nec humilior plaga carne reliquâ, & ipsa lepræ species fuerit subobscura, recludet eum septem diebus,

g sc. in albedinem.

27. & die septimo contemplabitur: si creverit in cute lepra, contaminabit eum.

28. Sin autem in loco suo candor steterit non satis clarus, plaga combustionis est, & idcircò mundabitur *h*, quia cicatrix est combusturæ.

h munda judicabitur.

29. Vir, sive mulier, in cujus capite vel barbâ germinaverit lepra, videbit eos sacerdos.

30. Et siquidem humilior fuerit locus carne reliquâ, & capillus flavus, solitóque subtilior; contaminabit eos, quia lepra capitis ac barbæ est.

31. Sin autem viderit locum maculæ æqualem vicinæ carni, & capillum nigrum: recludet eum septem diebus,

32. & die septimo intuebitur. Si non creverit macula, & capillus sui coloris est, & locus plagæ carni reliquæ æqualis:

33. radetur homo *i* absque loco maculæ, & includetur septem diebus aliis.

i ut clariùs appareat post septem dies an serpserit lepra.

34. Si die septimo visa fuerit stetisse plaga in loco suo, nec humilior carne reliquâ, mundabit eum, lotisque vestibus suis mundus erit.

35. Sin autem post emundationem rursus creverit macula in cute,

36. non quæret ampliùs utrùm capillus in flavum colorem sit immutatus, quia apertè immundus est.

37. Porrò si steterit macula, & capilli nigri fuerint, noverit hominem sanatum esse, & confidenter eum pronuntiet mundum.

38. Vir, sive mulier, in cujus cute candor apparuerit,

39. intuebitur eos sacerdos. Si deprehenderit subobscurum alborem lucere in cute, sciat non esse lepram, sed maculam coloris candidi, & hominem mundum.

40. Vir, de cujus capite capilli fluunt, calvus & mundus est:

41. & si à fronte ceciderint pili, recalvaster & mundus est:

42. Sin autem in calvitio sive in recalvatione albus vel rufus color fuerit exortus,

43. & hoc sacerdos viderit, condemnabit eum haud dubiè lepræ, quæ orta est in calvitio.

II. 44. Quicunque ergo maculatus fuerit *k* leprâ, & separatus est ad arbitrium sacerdotis,

45. habebit vestimenta dissuta *l*, caput nudum, os veste contectum, contaminatum ac sordidum se clamabit.

46. Omni tempore, quo leprosus est & immundus, solus habitabit extra castra.

III. 47. Vestis lanea sive linea, quæ lepram habuerit

48. in stamine atque subtegmine, aut certè pellis, vel quidquid ex pelle confectum est,

49. si albâ vel rufâ maculâ fuerit infecta, lepra reputabitur, ostendetúrque sacerdoti.

50. Qui consideratam recludet septem diebus:

51. & die septimo rursus aspiciens si deprehenderit crevisse, lepra perseverans est: pollutum judicabit vestimentum, & omne in quo fuerit inventa:

52. & idcircò comburetur flammis.

53. Quòd si eam viderit non crevisse,

k Mysticè per lepram intelligitur peccatum contagiosum (ut hæresis est) pariens scandalum & publicam ruinam.

l in signum luctûs.

35. Wan aber / nachdem/ daß er rein erkant ist / der Mangel an der Haut widerum zunimmt /

36. So sol der Priester nit mehr fragen/ ob sich das Haar in goldfarb verändert habe/ dan er ist offentlich unrein.

37. Ist aber der Schad still gestanden / und das Haar ist auch schwartz / so sol er wissen / daß der Mensch gesund worden ist/ und sol ihn künlich rein erkennen.

38. Wan sich an einem Mann / oder an einem Weib weisse Flecken an der Haut sehen lassen/

39. So sol sie der Priester beschauen ; befindet er / daß etwas an der Haut tunckel weiß hervor leuchtet / so sol er wissen / daß es nit Aussatz ist/ sondern weisse Flecken / und daß der Mensch rein ist.

40. Wan einem Mann die Haar vom Haubt außfallen / so ist er kahl und rein.

41. Und wan ihm die Har vom Vorhaubtaußgefallen seynd/ so ist er am Vorhaubt kahl und rein.

42. Im Fall aber an dem Ort/ da ihm die Haar ausgefallen seynd/ und er kahl ist / etwas weis oder roth gefärbt ausschlůg/

43. Und solches der Priester sehen würde/ sol er ihn ohn Zweiffel Außsätzig erkennen / als dem der Aussatz auf dem kahlen Haubt gewachsen ist.

II. 44. Wer nun mit dem Aussatz beflecket / und auf deß Priesters Urtheil abgesönderet ist /

45. Der sol zerrissene Kleyder haben/ sein Haubt sol bloß seyn/ und sein Mund mit einem Kleyd bedecket/ und er sol ruffen/ daß er unrein und befleckt sey.

46. Die gantze Zeit / daß er Aussätzig und unrein ist / sol er ausserhalb dem Lager allein wohnen.

III. 47. Ein wullen oder leinen Kleyd/ daß mit dem Aussatz behafft ist

48. an dem Auswurff / oder Einschlag / oder doch ein Fell / oder was von Fellen gemacht ist /

49. Wan ein weisser oder rother Flecken darin ist / das sol man für Aussatz halten/ und dem Priester zeigen:

50. Der es besichtigen / und hernach siben Tag lang einschliessen sol:

51. Und am sibenden Tag sol ers widerum ansehen : Befindet er / daß der Flecken zugenommen hat/ so ists ein beharrlicher Aussatz: er sol das Kleyd/ und alles / darinn es gefunden wird / unrein erkennen:

52. U. derwegen sol mans mit Feur verbreñen.

53. Sihet er aber / daß der Flecken nit gewachsen ist /

54. So

54. So sol er befehlen / daß sie dasselbige waschen / darin der Aussatz ist / und sol es darnach siben andere Tag lang einschliessen.

55. Wan hernach der Priester sehen wird / daß wohl die vorige Gestalt nit widerkommen ist / aber daß gleichwol der Aussatz nit zugenommen hat / so sol ers unrein urtheilen / und mit Feur verbrennen / weil der Aussatz sich oben hin auf das Kleyd gesprenget hat / oder gantz hineingeflossen ist.

56. Wan aber die Mahlstatt deß Aussatzs etwas tunckel seyn wird / nachdem das Kleyd gewaschen / so sol er das Theil abreissen / und vom gantzen scheiden.

57. Wirds aber hernach weiter gesehen an den Oertern / die zuvor unbefleckt waren so ist der Aussatz fliegend und unstätt: man sol es mit Feur verbrennen.

58. Wans aber aufhöret / so sol er das was sauber ist / zum andernmahl mit Wasser waschen / und es sol rein seyn.

59. Diß ist das Gesatz vom Aussatz an einem wullen oder leinen Kleyd / am Außwurff / oder Einschlag / und an allerley Fellwerck / wie es rein / oder unrein sol erkennt werden.

Das XIV. Capitel.

I. Wie außzusöhnen / der vom Aussatz geheilet worden / 3.
II. Wie die Kleyder und Häuser vom Aussatz zu säubern / 34.

1. UNd der HERR redet mit Moyse und sprach:

2. Diß ist die Ordnung über den Aussätzigen / wan er gereiniget werden sol: So sol man ihn zum Priester führen:

I. 3. Der sol auß dem Lager hervor tretten / und wan er befindet / daß der Aussatz gereiniget ist /

4. So sol er demselbigen befehlen / der zu reinigen ist / daß er für sich zween lebendige Spatzen opffere / die man essen darff / auch Cedern Holtz / und einen rothen Seiden-Faden / und Hysop.

5. Darnach sol er Befehl geben / einen von den Spatzen / in einem erdinen Geschirr / über lebendigem Wasser zum Opffer zu tödten:

6. Den andern Lebenden aber sol er samt dem Cedern Holtz und rother Seiden / und Hysop in deß Spatzen Blut tuncken / der zum Opffer getödtet ist /

7. Und damit denselbigen / der zu reinigen ist / sibenmahl besprengen / auf daß er nach rechter Weiß gereiniget werde: und sol den lebendigen Spatzen ins Feld hinweg fliegen lassen.

8. Und wan der Mensch seine Kleyder gewaschē hat / sol er alle Haar seines Leibs abscheeren / und sich waschen mit Wasser. Und wan er also gereini-

54. præcipiet, & lavabunt id in quo lepra est, recludétque illud septem diebus aliis.

55. Et cùm viderit faciem *m* quidem pristinam non reversam, nec tamen crevisse lepram, immundum judicabit, & igne comburet, eò quòd infusa sit in superficie vestimenti vel per totum, lepra. *m* colorem.

56. Sin autem obscurior fuerit locus lepræ, postquam vestis est lota, abrumpet eum, & à solido dividet.

57. Quòd si ultrà apparuerit in his locis, quæ priùs immaculata erant, lepra volatilis & vaga: debet igne comburi.

58. Si cessaverit, lavabit aquâ ea, quæ pura sunt, secundò, & munda erunt.

59. Ista est lex lepræ vestimenti lanei & lineï, staminis, atque subtegminis, omnísque supellectilis pelliceæ, quomodo mundari debeat, vel contaminari. *n*

n censeri munda vel contaminata.

Caput XIV.

I. Lepræ expiandæ sacrificia pro homine, 3.
II. Pro domo, ac vestimento. 34.

1. LOcutúsque est Dominus ad Moysen, dicens: Eodē mense & ann. 2514.

2. Hic est ritus leprosi, quando mundandus est: *a* Adducetur ad sacerdotem: *a Matth. 8. 4.*

I. 3. qui egressus de castris, cùm invenerit lepram esse mundatam,

4. *b* præcipiet ei, qui purificatur, ut offerat duos passeres vivos pro se, quibus vesci licitum est, & lignum cedrinum, vermiculúmque *c* & hyssopum: *b Marc. 1. 44. Luc. 5. 14.* *c* Chald. coccinum, alii coccum bis tinctum.

5. & unum ex passeribus immolari jubebit in vase fictili super aquas viventes *d*: *d* fontanam vel fluvialem.

6. alium autem vivum cum ligno cedrino, & cocco & hyssopo tinget in sanguine passeris immolati,

7. Quo asperget illum, qui mundandus est, septies, ut jure purgetur: & dimittet passerem vivum, ut in agrum avolet.

8. Cúmque laverit homo vestimenta sua, radet omnes pilos corporis, & lavabitur aquâ: purificatúsq; ingredietur castra,

tra, ita dumtaxat ut maneat extra tabernaculum suum septem diebus,

9. & die septimo radet capillos capitis, barbámque & supercilia, ac totius corporis pilos. Et lotis rursum vestibus & corpore,

10. die octavo assumet duos agnos immaculatos, & ovem anniculam absque macula, & tres decimas *e* similæ in sacrificium, quæ conspersa sit oleo, & seorsum olei sextarium.

e sc. unam decimam pro quali bet ove, in sacrificium farreum.

11. Cúmque sacerdos purificans hominem, statuerit eum, & hæc omnia coram Domino in ostio tabernaculi testimonii,

12. tollet agnum, & offeret eum pro delicto, oleíque sextarium; & oblatis ante Dominum omnibus,

13. immolabit agnum, ubi solet immolari hostia pro peccato, & holocaustum, id est, in loco sancto. Sicut enim pro peccato, ita & pro delicto ad sacerdotem pertinet hostia: Sancta sanctorum *f* est.

f q. d. sanctissima.

14. Assuménsque sacerdos de sanguine hostiæ, quæ immolata est pro delicto, ponet super extremum auriculæ dextræ ejus qui mundatur, & super pollices manûs dextræ & pedis:

15. & de olei sextario mittet in manum suam sinistram,

16. tingétque digitum dextrum in eo, & asperget coram Domino septies.

17. Quod autem reliquum est olei in læva manu, fundet super extremum auriculæ dextræ ejus qui mundatur, & super pollices manûs ac pedis dextri, & super *g* sanguinem qui effusus est pro delicto,

g i. ultra.

18. & super caput ejus.

19. Rogabítq; *h* pro eo coram Domino, & faciet sacrificium pro peccato: tunc immolabit holocaustum,

h Hebr. expiabit.

20. & ponet illud in altari cum libamentis suis *i*, & homo ritè mundabitur.

i oblatione similæ olei & vini.

21. Quòd si pauper est, & non potest manus ejus invenire quæ dicta sunt, pro delicto assumet agnum ad oblationem, ut roget pro eo sacerdos, decimámq; partem similæ conspersæ oleo in sacrificium, & olei sextarium,

get ist / so sol er ins Lager gehen / doch dergestalt / daß er siben Tag lang auß seiner Hütten bleibe.

9. Und am sibenden Tag sol er die Haar seines Haubts/wie auch den Bart/ u. die Augbrauen /und die Haar an seinem gantzen Leib abscheren. U. wan er die Kleyder samt dem Leib abermal gewaschē hat/

10. Sol er am achten Tag zwey unbefleckte Lämmer nehmen / und ein jähriges Schaaf/ so ohn Mangel sey / und drey Zehenden Semelmehls zum Speiß-Opffer / das mit Oel besprenget sey / und absonderlich ein Mäßlein Oels.

11. Und der Priester / der den Menschen reiniget / sol ihn selbst / und diß alles an die Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß vor den HErrn stellen /

12. Er sol das eine Lam̃ nehmen/und dasselbig mit dem Mäßlein Oels für die Missethat opffern/ und wan er alles vor dem HErrn dargestellet hat/

13. Sol er das Lamm zum Opffer schlachten an dem Ort / da man das Opffer für die Sünd / und das Brand-Opffer pflegt zu schlachten/nemlich/am heiligē Ort. Dan gleichwie das Opfer für die Sünd dem Priester zugehöret: also gehöret ihm auch das Opfer zu für die Missethat: es ist das heilig d' Heiligē

14. U. der Priester sol von dem Blut deß Opffers nehmen/das für die Missethat geopffert ist/ u. sol es dem / der gereiniget wird / an das äusserste Leplein seines rechten Ohrs streichen / und an den Daumen der rechten Hand / und deß rechten Fusses:

15. Auch sol er etwas von dem Mäßlein Oels in seine lincke Hand giessen/

16. Und mit dem rechten Finger darein tuncken/ und sibenmahl sprengen vor dem HErrn.

17. Was aber darnach an Oel in der lincken Hand übrig ist/ das sol er dem/ der gereiniget wird/ an das äusserste Leplein deß rechten Ohrs streichen/ und an den Daumen der rechten Hand / und deß rechten Fusses / auch über das Blut/ das für die Missethat außgossen ist/

18. Und über sein Haubt.

19. Und er sol für ihn bitten / vor dem HErrn/ er sol auch ein Opffer thun für die Sünd: darnach sol er ein Brand-Opffer schlachten/

20. Das sol er mit seinen Tranck-Opffern auf den Altar legen/ also sol der Mensch rechtmässig gereiniget werden.

21. Ist er aber arm / und seine Hand kan das nit finden/ was gesagt ist / so sol er zum Opffer für die Missethat ein Lamm nehmen / damit der Priester für ihn bitte/ und das zehende Theil Semmelmehls / so mit Oel zum Opffer besprenget ist/ und ein Mäßleins Oels / 22.

22. Auch zwo Turteltauben / oder zwo junge Tauben / deren eine für die Sünd / die andere aber zum Brandopffer seyn sol /

23. Und er sol es am achten Tag seiner Reinigung dem Priester bringen bey der Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß / vor dem HErrn:

24. Der sol das Lamm für die Missethat / und das Mäßlein Oels nehmen / und zugleich aufheben.

25. Und wan er das Lam̃ zum Opffer geschlachtet hat / sol er von seinem Blut demselbigen / der gereiniget wird / an das äusserste Leplein deß rechten Ohrs streichen / und an den Daumen der rechten Hand / und deß rechten Fusses:

26. Er sol aber auch ein Theil deß Oels in seine lincke Hand giessen /

27. Und mit dem Finger seiner rechten darein tuncken / und damit sibenmahl sprengen vor dem HErrn:

28. Auch sol er damit demselben / der gereiniget wird / das äusserste Leplein seines rechten Ohrs / und den Daumen an der rechten Hand / und am rechten Fuß bestreichen / an dem Ort / da das Blut für die Missethat ist außgossen worden:

29. Aber das übrige Theil vom Oel / das in seiner lincken Hand ist / sol er dem Gereinigten aufs Haubt thun / daß er für ihn den HErrn versöhne:

30. Auch sol er eine Turteltaub / oder eine junge Taub opffern.

31. Eine / für die Missethat / die andere zum Brandopffer mit ihren Tranckopffern.

32. Diß ist das Opffer eines Aussätzigen / der nit alles zu seiner Reinigung haben kan.

33. Und der HErr redet mit Moyse / und Aaron / und sprach:

II. 34. Wan ihr nun in das Land Chanaan kom̃en seyd / das ich euch zum Besitz geben wil / und die Plag deß Aussatzs in einem Hauß gespühret würde /

35. So sol der hingehē / dem das Hauß zugehöret / u. sol es dem Priester anzeigē / u sagen: mich geduncket / daß in meinē Hauß gleich sā die Plag deß Aussatzs sey

36. Und der Priester sol befehlen / daß sie alles auß dem Hauß tragen / ehe dan er hinein komme zu besehen, ob das Hauß Aussätzig sey; damit nit alles unrein werde / was im Hauß ist. Und darnach sol er hinein gehen / den Aussatz deß Hauses zubeschauen:

37. Wan er nun an seinen Wänden bleiche / oder rothe fast ungestalte Grüblein sihet / so etwas niderer seynd / dan die andere Wand /

22. *k* duósque turtures sive duos pullos columbæ, quorum unus sit pro peccato, & alter in holocaustum: *k Sup. 5. 7. 11. 12. & Luc. 2. 24*

23. offerétque ea die octavo purificationis suæ sacerdoti, ad ostium tabernaculi testimonii coram Domino.

24. Qui suscipiens agnum pro delicto & sextarium olei, levabit simul:

25. immolatóque agno, de sanguine ejus ponet super extremum auriculæ dextræ illius qui mundatur, & super pollices manûs ejus ac pedis dextri:

26. olei verò partem mittet in manum suam sinistram,

27. in quo tingens digitum dextræ manûs asperget septies coram Domino:

28. tangétque extremum dextræ auriculæ illius qui mundatur, & pollices manûs ac pedis dextri, in loco sanguinis qui effusus est pro delicto:

29. reliquam autem partem olei, quæ est in sinistra manu, mittet super caput purificati, ut placet pro eo Dominum:

30. & turturem sive pullum columbæ offeret,

31. unum pro delicto, & alterum in holocaustum cum libamentis suis.

32. Hoc est sacrificiū leprosi, qui habere non potest omnia in emundationē sui.

33. Locutúsque est Dominus ad Moysen & Aaron, dicens:

II. 34. Cùm ingressi fueritis Terram Chanaan, quam ego dabo vobis in possessionem; si fuerit plaga *l* lepræ in ædibus,

l Hebr. & septuag. si dedero plagam: nempe à Deo sunt ejusmodi flagella.

35. ibit cujus est domus, nuncians sacerdoti, & dicet: Quasi plaga lepræ videtur mihi esse in domo mea.

36. At ille præcipiet ut efferant universa de domo priusquam ingrediatur eam, & videat utrùm leprosa sit, ne immunda fiant omnia quæ in domo sunt. Intrabitque posteà ut consideret lepram domûs:

37. & cùm viderit in parietibus illius quasi valliculas *m* pallore sive rubore deformes, & humiliores superficie reliquâ,

m i. foveas, fossas vel cavitates erosas à lepra.

38. egredietur ostium domûs, & statim claudet illam septem diebus.

39. Reversúsque die septimo, considerabit eam. Si invenerit crevisse lepram,

40. jubebit erui lapides in quibus lepra est, & proiici eos extra civitatem in locum immundum:

41. domum autem ipsam radi intrinsecus per circuitum, & spargi pulverem rasuræ extra urbem in locum immundum,

42. lapidésque alios reponi pro his qui ablati fuerint, & luto alio liniri domum.

43. Sin autem postquam eruti sunt lapides, & pulvis erasus, & aliâ terrâ lita,

44. ingressus sacerdos viderit reversam lepram, & parietes respersos maculis, lepra est perseverans, & immunda domus:

45. quam statim destruent & lapides ejus ac ligna, atque universum pulverem proiicient extra oppidum in locum immundum.

46. Qui intraverit domum quando clausa est *n*, immundus erit usque ad vesperum:

n sc. à sacerdote.

47. & qui dormierit in ea, & comederit quippiam, lavabit vestimenta sua.

48. Quòd si introiens sacerdos viderit lepram non crevisse in domo, postquam denuò lita fuerit, purificabit *o* eam reddita sanitate:

o mundam declarabit.

49. & in purificationem ejus sumet duos passeres, lignúmque cedrinum, & vermiculum atque hyssopum:

50. & immolato uno passere in vase fictili super aquas vivas,

51. tollet lignum cedrinum, & hyssopum, & coccum & passerem vivum, & tinget omnia in sanguine passeris immolati, atque in aquis viventibus, & asperget domum septies,

52. purificabítque eam tam in sanguine passeris quàm in aquis viventibus, & in passere vivo, lignóque cedrino & hyssopo atque vermiculo,

53. Cúmque dimiserit passerem avolare in agrum liberè, orabit pro domo, & jure mundabitur.

54. Ista est lex omnis lepræ & percussuræ,

38. So sol er zu der Thür deß Hauses hinauß gehen/und alsbald das Hauß sibē Tag lang versperrē.

39. Und wan er am sibenden Tag wider kommt/ so sol ers besichtigen: befindet er/ daß der Aussatz zugenommen hat/

40. So sol er die Stein außbrechen heissen / in welchen der Aussatz ist/ und aus der Stadt an ein unreines Ort hiweg werffen:

41. Aber das Hauß selbst sol er inwendig rings herum schaben/und den abgeschabenen Staub ausser der Stadt an ein unreines Ort hinweg werffē lassen.

42. Er sol auch an die Statt der außgenommenen Stein andere einsetzen/ und das Hauß mit anderm Leimen überziehen lassen.

43. Wan aber/ nachdem die Stein außgenommen/ der Staub abgeschabet/ und das Hauß mit anderm Leimen überzogen ist/

44. Der Priester hinein kom̄t/und sihet/ daß der Aussatz widerum kommen ist/ und daß die Wänd mit Flecken besprenget seynd / so ists ein beharrlicher Aussatz/ und ist das Hauß unrein:

45. Darum sol mans alsbald abbrechen / und die Stein davon/ auch das Holtz/ und allen Staub auß der Stadt an ein unreines Ort hinweg werffen.

46. Wer in das Hauß gehet / wan es verschlossen ist / der sol unrein seyn biß auf den Abend:

47. Wer auch darin schlafft/ und etwas isset/ der soll seine Kleyder waschen.

48. Wan aber der Priester hinein kom̄t/und sihet/ daß der Aussatz im Hauß nit gewachsen ist/ nachdem es von neuem überzogen worden/ sol ers rein erkennen/als dem die Gesundheit wider gegeben ist:

49. Und er sol zur Reinigung deß Hauses zween Spatzen nehmen/ und Cedrenholtz/ rothe Seiden/ und Hysop:

50. Und wan er einen Spatzen in einem erdenē Gefäß über lebendig Wasser zum Opffer getödtet hat/

51. So sol er das Cedrenholtz nehmen/ und den Hysop/samt der rothen Seiden/und dem lebendigen Spatzen/und sol alles zusamen in deß geschlachten Spatzen Blut/ und in lebendig Wasser tuncken/ und sol das Hauß sibenmal besprengen:

52. Also sol ers reinigen/und so wol mit dem Blut deß Spatzen/ als mit lebendigem Wasser/ auch mit dem lebendigen Spatzen/ mit dem Cedrenholtz/ mit Hysop/ und mit der rothen Seiden.

53. Und wan er den Spatzen hat frey ins Feld hinweg fliegen lassen / alsdan sol er für das Hauß bitten/ so wirds rechtmäßig gereiniget seyn.

54. Diß ist die Ordnung vom gantzen Aussatz/ und seiner Plag: 55

55. Von den Kleydern/ und Häusern:

56. Auch von dem Mahlzeichen/ und außlauffenden Blatern/ von den leuchtenden Flecken/ und wan sich die Farb in allerley Gestalt verändert.

57. Damit man wissen möge/ zu welcher Zeit etwas rein/ oder unrein sey.

Das XV. Capitel.

I. Wie sich reinigen sol ein Mensch/ dem der Saamen entgangen/ 2.
II. Der Beylager gehalten/ 16.
III. Ein Weib/ so ihr Monat gehabt/ 19.
IV. Ein Weib/ so mit dem Blutgang behafft/ 25.

1. Und der HERR redet mit Moyse und Aaron/ und sprach:

I. 2. Redet mit den Kindern Jsrael/ und saget ihnen: Ein Mann/ der den Fluß deß Saamens leydet/ sol unrein seyn.

3. Alsdan aber sol mans dafür halten/ daß er disem Mangel unterworffen sey/ wan der Fluß seinem Fleisch ohn Unterlaß anhanget/ und die unflätige Feuchtigkeit zusammen rinnet.

4. Alle Läger/ darauf er schlaffet/ sollen unrein seyn/ auch alles darauf er sitzt.

5. Welcher Mensch sein Beth anrühret/ der sol seine Kleyder waschen: er sol sich auch selbst mit Wasser waschen/ und unrein seyn biß auf den Abend.

6. Wer sich setzt/ da er gesessen ist/ der sol seine Kleyder waschen: er sol sich auch selbst mit Wasser waschen/ und unrein seyn biß auf den Abend.

7. Wer sein Fleisch anrühret/ der sol seine Kleyder waschen: er sol sich auch selbst mit Wasser waschen und unrein seyn biß auf den Abend.

8. Wan ein solcher Mensch seinen Speichel wirfft auf jemand/ der rein ist/ der sol seine Kleyder waschen: er sol sich auch selbst mit Wasser waschen/ und unrein seyn biß auf den Abend.

9. Der Sattel/ darauf er sitzen wird/ sol unrein seyn.

10. Alles was unter demselbigen seyn wird/ der den Fluß deß Saamens leydet/ sol unrein seyn biß auf den Abend. Wer davon etwas tragen wird/ der sol seine Kleyder waschen: auch sol er sich selbst mit Wasser waschen/ und unrein seyn biß auf den Abend.

11. Ein jeglicher/ den ein solcher anrühret/ wan er nit die Händ zuvor gewaschen hat/ sol seine Kleyder waschen auch sol er sich selbst mit Wasser waschen und unrein seyn biß auf den Abend.

12. Ein erdenes Gefäß/ das er anrühret/ sol man zerbrechen: aber ein höltzern Gefäß/ sol man mit Wasser waschen.

55. lepræ vestium & domorum.

56. cicatricis & erumpentium papularum, lucentis maculæ, & in varias species, coloribus immutatis,

57. ut possit sciri quo tempore mundum quid, vel immundum sit.

Caput XV.

I. Leges de expiatione Viri seminiflui 2.
II. qui coitum habuit cum fœmina, 16.
III. mulieris menstruosæ 19.
IV. patientis fluxum sanguinis. 25.

1. Locutúsque *a* est Dominus ad Moysen & Aaron, dicens:

I. 2. Loquimini filiis Israel, & dicite eis: Vir qui patitur fluxum *b* seminis, immundus erit.

3 Et tunc judicabitur huic vitio subjacere, cùm per singula momenta adhæserit carni ejus, atque concreverit fœdus humor.

4. Omne stratum, in quo dormierit, immundum erit, & ubicumque sederit.

5. Si quis hominum tetigerit lectum ejus, lavabit vestimenta sua: & ipse lotus aquâ, immundus erit usque ad vesperum:

6. Si sederit ubi ille sederat, & ipse lavabit vestimenta sua: & lotus aqua, immundus erit usque ad vesperum:

7. Qui tetigerit carnem ejus, lavabit vestimenta sua: & ipse lotus aquâ, immundus erit usque ad vesperum:

8. Si salivam hujuscemodi homo jecerit super eum qui mundus est, lavabit *c* vestimenta sua: & lotus aquâ, immundus erit usque ad vesperum.

9. Sagma *d*, super quo sederit immundum erit:

10. & quidquid sub eo fuerit, qui fluxum seminis patitur, pollutum erit usque ad vesperum. Qui portaverit horum aliquid, lavabit vestimenta sua: & ipse lotus aquâ, immundus erit usque ad vesperum.

11. Omnis, quem tetigerit qui talis est, non lotis antè manibus, lavabit vestimenta sua: & lotus aquâ, immundus erit usque ad vesperum.

12. Vas fictile quod tetigerit, confringetur: vas autem ligneum lavabitur aquâ.

a Eodem mense & anno. c 14.

b Mysticè doctrinam impuram, ait Gregor.

c is qui consputus est.

d sella vel stratum.

13. Si sanatus fuerit qui huiuscemodi sustinet passionem, numerabit septem dies post emundationem sui, & lotis vestibus & toto corpore in aquis viventibus *e*, erit mundus.

14. Die autem octavo sumet duos turtures, aut duos pullos columbæ, & veniet in conspectum Domini ad ostium tabernaculi testimonii, dabitque eos sacerdoti:

15. qui faciet *f* unum pro peccato, & alterum in holocaustum: rogabitque pro eo coram Domino, ut emundetur à fluxu seminis sui.

II. 16. Vir de quo egreditur semen coitus *g*, lavabit aqua omne corpus suum: & immundus erit usque ad vesperum.

17. Vestem & pellem, quam habuerit, lavabit aqua, & immunda erit usque ad vesperum.

18. Mulier, cum qua coierit, lavabitur aqua, & immunda erit usque ad vesperum.

III. 19. Mulier, quæ redeunte mense patitur fluxum sanguinis, septem diebus separabitur.

20. Omnis qui tetigerit eam, immundus erit usque ad vesperum:

21. & in quo dormierit vel sederit diebus separationis suæ, polluetur.

22. Qui tetigerit lectum ejus, lavabit vestimenta sua: & ipse lotus aquâ, immundus erit usque ad vesperum.

23. Omne vas *h*, super quo illa sederit, quisquis attigerit, lavabit vestimenta sua: & ipse lotus aquâ, pollutus erit usque ad vesperum.

24. Si coierit cum ea vir tempore sanguinis menstrualis, immundus erit septem diebus, & omne stratum, in quo dormierit, polluetur.

IV. 25. Mulier, quæ patitur multis diebus fluxum sanguinis non in tempore menstruali, vel quæ post menstruum sanguinem fluere non cessat, quamdiu subjacet huic passioni, immunda erit quasi sit in tempore menstruo.

26. Omne stratum in quo dormierit, & vas in quo sederit, pollutum erit.

27. Quicumque tetigerit ea, lavabit vestimenta sua: & ipse lotus aquâ, immundus erit usque ad vesperum.

28. Si steterit sanguis, & fluere cessa-

e Chald. fontis.

f offeret seu sacrificabit.

g Deus has leges tulit, ut petulantiores ad honestam & decentem continentiam induceret. *Tirin.*

h instrumentum.

13. Im Fall aber demselben geholffen wird / der ein solches Leyden über sich hat / so sol er siben Tag nach seiner Reinigung zehlen und wan er seine Kleider / auch seinen gantzen Leib / in lebendigem Wasser gewaschen hat / alsdan sol er rein seyn.

14. Aber am achten Tag sol er zwo Turtel-Tauben nehmen / oder zwo junge Tauben / und kommen vor das Angesicht deß HErrn an der Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß / u. sie dem Priester gebẽ.

15. Der sol eine für die Sünd opffern / und die andere zum Brand Opffer: und sol für ihn bitten vor dem HErrn / damit er vom Fluß seines Saamens gereiniget werde.

II. 16. Ein Mann / von welchem der männliche Saamen außgehet / der sol seinen gantzen Leib mit Wasser waschẽ / u. sol unrein seyn biß auf den Abend.

17. Das Kleyd / und Fell / das er hat / sol er mit Wasser waschen / und es sol unrein seyn biß auf den Abend.

18. Das Weib dabey er geschlaffen hat / sol mit Wasser gewaschen werden / und sol unrein seyn biß auf den Abend.

III. 19. Ein Weib / das nach Umgang deß Monats den Blutfluß leydet / sol siben Tag lang abgesöndert werden.

20. Ein jeglicher / der sie berühren wird / sol unrein seyn biß auf den Abend.

21. Auch darauf sie schlaffet / oder sitzt / in den Tagen ihrer Absönderung / das sol verunreiniget werdẽ.

22. Wer ihr Beth anrühret / der sol seine Kleyder waschen / auch sol er sich selbst mit Wasser waschen / und unrein seyn biß auf den Abend.

23. Wer einige Gereitschafft anrühret / darauf sie gesessen ist / der soll seine Kleyder waschen / auch soll er sich selbst mit Wasser waschen / und unrein seyn biß auf den Abend.

24. Wan ein Mann zu der Zeit bey ihr schlaffet / dieweil sie ihren monatlichen Blutfluß hat / der sol siben Tag unrein seyn: und alles Läger darauf er schlaffet / sol verunreiniget werden.

IV. 25. Ein Weib / das vil Tag lang den Blutfluß leydet / nit um die gewöhnliche Zeit im Monat; oder dern Blutfluß nach der monatlichen Zeit nit aufhöret; so lang sie solchem Leyden unterworffen ist / sol sie unrein seyn / als wan sie ihre Monatstund hätte.

26. Alles Läger / darauf sie schlaffet / und alle Gereitschafft darauf sie sitzt / sol unrein seyn.

27. Wer das anrühret / der sol seine Kleyder waschen / auch sol er sich selbst mit Wasser waschen und unrein seyn biß auf den Abend.

28. Wan das Blut stehet / und aufhöret zu fliessen /

sen / so sol sie siben Tag ihrer Reinigung zehlen.

29. Und am achten Tag/sol sie für sich dem Priester/ vor die Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß bringen zwo Turteltauben / oder zwo junge Tauben:

30. Der sol eine für die Sünd opffern / und die andere zum Brandopffer/ und er sol für sie bitten vor dem HErrn/ und für den Fluß ihrer Unreinigkeit.

31. Derwegen solet ihr die Kinder Israel lehren/ daß sie sich für Unreinigkeit hüten/ und in ihrem Unflat nit sterben/ wan sie meinen Tabernackel / der unter ihnen ist/ verunreinigen würden.

32. Diß ist das Gesatz von dem/ der einen Fluß deß Saamens leydet/u. der durch beyschlaffen verunreiniget wird:

33. Auch von der/welche um die Zeit ihrer monatlichen Schwachheit abgesöndert wird oder die stätigen Blutfluß hat/und von dem Menschen / der bey ihr schlaffet.

verit, numerabit septem dies purificationis suæ:

29. & die octavo offeret pro se sacerdoti duos turtures, aut duos pullos columbarum, ad ostium tabernaculi testimonii:

30. qui unum faciet pro peccato, & alterum in holocaustum, rogabitque *i* pro ea coram Domino, & pro fluxu immunditiæ ejus.

i Hebr. expiabit eam.

31. Docebitis ergo filios Israel ut caveant immunditiam, & non moriantur in sordibus suis, cùm polluerint tabernaculum meum quod est inter eos.

32. Ista est lex ejus, qui patitur fluxum seminis, & qui polluitur coitu,

33. & quæ menstruis temporibus separatur, vel quæ jugi fluit sanguine, & hominis, qui dormierit cum ea.

Das XVI. Capitel.

Wie das Fest Kippurim/ das ist/ der Versöhnung/ sol gehalten werden: wan und wie der Hohepriester sol in das Heiligthum gehen/ GOtt für sich und das Volck zu versöhnen.

1. NAch dem Tod der beyden Söhnen Aarons / da sie frembdes Feur zum Opffer gebraucht hatten/ und getödtet waren / redete der HERR mit Moyse/

2. und gebott ihm/ und sprach: Sage deinem Bruder Aaron/daß er nit zu allen Zeiten hinein gehe zum Heiligthum/ das innerhalb deß Vorhangs ist/vor dem Gnadenthron / damit die Arch bedecket wird/ auf daß er nit sterbe (dan ich wil in der Wolcken über dem Gnadenthron erscheinen)

3. Er habe dan dise Ding vorhin gethan: Ein Kalb sol er opffern für die Sünd/ und einen Widder zum Brandopffer.

4. Er sol den leinen Rock anthun die Scham sol er mit einem leinen Niderkleyd bedecken: er sol sich umgürten mit einer leinen Gürtel / einen leinen Priestershut sol er auf sein Haubt setzen: dan dise Kleyder seynd heilig: die er alle anlegen sol / nachdem er sich gewaschen hat.

5. Er sol auch von der gantzen Gemein der Kinder Israel zween Geißböck nehmen für die Sünd / und einen Widder zum Brandopffer.

6. Und nachdem er das Kalb geopffert / auch für sich selbst und für sein Hauß gebetten hat.

7. Sol er an der Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß zween Geißböck vor den HErrn stellen.

8. Und er sol auf sie beyde das Looß legen / eins

CAPUT XVI.

Ritus servandus in Festo Kippurim seu expiationis: Quando & quomodo sacerdos debeat Sanctuarium expiare, & emissarium caprum abigere.

1. LOcutúsque est Dominus ad Moysen post mortem duorum filiorum Aaron, quando *a* offerentes ignem alienum interfecti sunt:

Ann. M. 2514. Ant. Chr. 1490. Ab exitu an 2. circa diem decimum mensis 2.

2. & præcepit ei, dicens: Loquere ad Aaron fratrem tuum, *b* ne omni tempore ingrediatur Sanctuarium, quod est intra velum coram propitiatorio quo tegitur arca, ut non moriatur (quia in nube apparebo super oraculum)

a Sup. 10. 1. *b* Exod. 30. 10. Hebr. 9. 7.

3. nisi hæc ante fecerit *c*: Vitulum pro peccato offeret, & arietem in holocaustum.

c sc. se mel in anno.

4. Tunicâ lineâ vestietur, feminalibus lineis verenda celabit: accingetur zonâ lineâ, cidarim lineam imponet capiti: hæc enim vestimenta sunt sancta: quibus cunctis, cúm lotus fuerit, induetur,

5. Suscipiétque ab universa multitudine filiorum Israel duos hircos pro peccato, & unum arietem in holocaustum.

6. Cúmque obtulerit vitulum *d*, & oraverit pro se & pro domo sua,

d Deo postea immolandum.

7. duos hircos stare faciet coram Domino in ostio tabernaculi testimonii:

8. mittensque super utrumque sortem, unam

unam Domino, & alteram capro emissario:

9. cujus exierit sors Domino, offeret illum pro peccato,

10. cujus autem in caprum emissarium, statuet eum vivum coram Domino, ut fundat preces super eo, & emittat eum in solitudinem.

11. His ritè celebratis, offeret vitulum, & rogans pro se & pro domo sua, immolabit eum:

12. assumptóque thuribulo, quod de prunis altaris impleverit, & hauriens manu compositum thymiama in incensum, ultra velum intrabit in Sancta:

13. ut positis super ignem aromatibus, nebula eorum, & vapor operiat oraculum, quod est supra testimonium *e*, & non moriatur.

e arcam testimonii.

14. Tollet quoque de sanguine vituli, & asperget digito septies contra propitiatorium ad orientem.

15. Cúmque mactaverit hircum pro peccato populi, inferet sanguinem ejus intra velum, sicut præceptum est de sanguine vituli, ut aspergat è regione oraculi,

16. & expiet Sanctuarium ab immunditiis *f* filiorum Israel, & à prævaricationibus eorum, cunctísque peccatis. Juxta hunc ritum faciet tabernaculo testimonii, quod fixum est inter eos in medio sordium habitationis eorum.

f i. peccatis, quibus quodammodo pollui videbatur.

17. *g* Nullus hominum sit in tabernaculo, quando pontifex Sanctuarium ingreditur, ut roget pro se & pro domo sua, & pro universo cœtu Israel, donec egrediatur.

g Luc. 1.10.

18. Cùm autem exierit ad altare quod coram Domino est, oret pro se, & sumptum sanguinem vituli atque hirci fundat super cornua ejus per gyrum:

19. aspergénsque digito septies, expiet, & sanctificet illud ab immunditiis filiorum Israel.

20. Postquam emundaverit Sanctuarium, & tabernaculum, & altare, tunc offerat hircum viventem:

21. & posita utraque manu super caput ejus, confiteatur omnes iniquitates filiorum Israel, & universa delicta atque peccata eorum: quæ imprecans capiti ejus,

für den HErrn/ das ander für den Bock/ der hinauß sol geschickt werden.

9. Auf welchen dem HErrn das Looß fallen wird/ den sol er für die Sünd opffern:

10. Auf welchen Bock aber das Looß fallen wird/ daß man ihn außschicken sol/ denselben sol er lebendig vor den HErrn stellen/ damit er das Gebett über ihn thue/ u. ihn hernach in die Wüste hinaus schicke.

11. Wan dise Ding also ordentlich außgerichtet seynd/ sol er das Kalb opffern/ u. er sol für sich selbst u. für sein Hauß bitten/ u. es zum Opffer schlachten:

12. Er sol auch das Rauchfaß nehmen/ und dasselbige mit feurigen Kohlen vom Altar füllen/ und sol eine Handvoll deß zubereiteten Rauchwercks nehmen zum Zündopffer/ und hinter dem Vorhang zum Heiligthum hinein gehen/

13. Und das köstliche Rauchwerck auf das Feuer legen/ daß der Nebel und Dampff davon den Gnadenthron bedecke/ der über dem Zeugnuß ist/ damit er nit sterbe.

14. Auch sol er vom Blut deß Kalbs nehmen/ und mit dem Finger zu dem Gnaden-Thron gegen Aufgang der Sonnen sibenmahl sprengen.

15. U. wan er den Bock für die Sünd deß Volcks geschlachtet hat/ sol er sein Blut innerhalb deß Vorhangs einbringen/ wie von dem Blut deß Kalbs befohlen ist/ damit er gegen den Gnadenthron sprenge/

16. und reinige das Heiligthumb von der Unsauberkeit der Kinder Jsrael/ und von ihren Ubertrettungen/ und allen Sünden. Auf dise Weiß sol ers machen mit dem Tabernackel deß Zeugnuß/ welcher unter ihnen/ mitten in der Unreinigkeit ihrer Wohnungen/ aufgeschlagen ist.

17. Kein Mensch sol in dem Tabernackel seyn/ wan der Hohe Priester in das Heiligthumb gehet/ für sich/ und sein Hauß/ auch für die gantze Gemein Jsrael zu bitten/ biß er widerumb heraus komme.

18. Und wan er heraus gehet zu dem Altar/ so vor dem HErrn ist/ sol er für sich bitten/ und nehmen das Blut deß Kalbs und deß Bocks/ und giessen auf die Hörner deß Altars rings herum:

19. Und er sol mit dem Finger sibenmahl sprengen/ und reinigen den Altar/ und ihn heiligen von den Unreinigkeiten der Kinder Jsrael.

20. Wan er nun das Heiligthumb/ auch den Tabernackel/ und den Altar gereiniget hat/ alsdan sol er den lebendigen Bock opffern.

21. Und er sol beyde Händ auf seinen Kopff legen/ und bekennen alle Missethaten der Kinder Jsrael/ und alle ihre Missethaten/ und Sünden: die sol er dem Bock auf seinen Kopff wünschen/ und ihn

ihn durch einen Menschen/ der dazu bereit ist/ in die Wüste hinauß führen lassen.

22. Und wan also der Bock alle ihr Missethat in die Einöde getragen hat / und in der Wüste gelassen ist.

23. Alsdan sol Aaron widerum zu dem Tabernackel deß Zeugnuß kommen / und die Kleyder/ablegen/die er zuvor angethan hatte/da er in das Heiligthum gieng / und dieselbige alda lassen:

24. Und hernach sein Fleisch auf der heiligen Statt waschen / und ihm seine Kleyder anthun. Wan er alsdan herauß kommt / und sein/ wie auch deß Volcks Brandopffer / opffert / sol er so wohl für sich selbst / als auch für das Volck bitten:

25. Und das Fett so für die Sünd geopffert ist / auf dem Altar anzünden.

26. Der aber den außgeschickten Bock hinweg geführet hat/ sol seine Kleyder / und seinen Leib mit Wasser waschen/ und also ins Läger hinein komen.

27. Aber das Kalb / und den Bock / welche für die Sünd geschlachtet seynd / und dern Blut ins Heiligthumb ist getragen worden / damit die Außsöhnung vollzogen würde / sollen sie aus dem Lager tragen und mit Feur verbrennen/ so wohl die Haut/ als auch ihr Fleisch / und den Mist.

28. Und wer der ist der sie verbrennet / der sol seine Kleyder und sein Fleisch mit Wasser waschen/ und also ins Lager hinein gehen.

29. Und diß sol euch ein ewiges Recht seyn: Im sibenden Monat / am zehenden Tag deß Monat sollet ihr euch selbst casteyen / und kein Werck thun/ so wohl der Inheimisch / als der Einkömmling/der ein Frembdling unter euch ist.

30. An disem Tag sol eure Außsöhnung und Reinigung von allen euren Sünden seyn: ihr sollet vor dem HErrn gesäubert werden:

31. Dan es ist ein Sabbath der Ruhe / und ihr sollet euch selbst casteyen mit ewigem Gottesdienst.

32. Es sol aber solche Außsöhnung der Priester verrichten/ der gesalbet ist/ und dessen Händ geweyhet seynd/ daß er an statt seines Vatters das Priesterthum verwalte: und er sol mit dem leinen Rock/ und mit den heiligen Kleydern bekleydet seyn:

33. Auch sol er das Heiligthum/ und den Tabernackel deß Zeugnuß/dazu den Altar/ auch die Priester / und das gantze Volck außsöhnen.

34 Und diß sol euch ein ewige Satzung seyn/daß ihr einmahl im Jahr für die Kinder Israel / und für alle ihre Sünd bittet. Also thäte er / wie der HErr Moysi befohlen hatte.

ejus, emittet illum per hominem paratum, in desertum.

22. Cúmque portaverit hircus omnes iniquitates eorum *h* in terram solitariam, & dimissus fuerit in deserto.

h Mysticè duo hirci significant Christum, ut hostia est cruenta & incruenta pro peccatis nostris. *Tirin. v.* 20.

23. revertetur Aaron in tabernaculum testimonii, & depositis vestibus, quibus priùs indutus erat cùm intraret Sanctuarium, relictísque ibi,

24. lavabit carnem suam in locó sancto, induetúrque vestibus suis. Et postquam egressus obtulerit holocaustum suũ ac plebis, rogabit tam pro se quàm pro populo:

25. & adipem, qui oblatus est pro peccatis, adolebit super altare.

26. Ille verò, qui dimiserit caprum emissarium, lavabit vestimenta sua & corpus aquâ, & sic ingredietur in castra.

27. Vitulum autem & hircum, qui pro peccato fuerant immolati, & quorum sanguis illatus est in Sanctuarium ut expiatio compleretur, asportabunt foras castra, *i* & comburent igni tam pelles quàm carnes eorum ac fimum:

i *Hebr.* 13. 11.

28. & quicumque combusserit ea, lavabit vestimenta sua & carnem aquâ, & sic ingredietur in castra.

29. Eritque vobis hoc legitimum sempiternum: *k* Mense septimo, decimâ die mensis, affligetis *l* animas vestras, nullúmque opus facietis, sive indigena, sive advena qui peregrinatur inter vos.

k *Inf.* 23. 27. 28.
l jejunando.

30. In hac die expiatio erit vestri, atque mundatio ab omnibus peccatis vestris: coram Domino mundabimini.

31. Sabbatum enim requietionis *m* est, & affligetis animas vestras religione perpetuâ.

m i. e. quies quietis seu summa quies.

32. Expiabit autem sacerdos, qui unctus fuerit, & cujus manus initiatæ sunt ut sacerdotio fungatur pro patre suo: induetúrque stolâ lineâ & vestibus sanctis,

33. & expiabit Sanctuarium & tabernaculum testimonii atque altare, sacerdotes quoque & universum populum.

34. Eritque vobis hoc legitimum sempiternum, ut oretis pro filiis Israël, & pro cunctis peccatis eorum semel in anno. Fecit igitur sicut præceperat Dominus Moysi.

CA-

CAPUT XVII.

I. Soli Deo, nusquam nisi ad ostium tabernaculi sacrificandum. 1.
II. Atque à sanguine & morticinio abstinendum. 10.

1. ET locutus est Dominus ad Moysen, dicens :

Eodem anno & mense.

2. Loquere Aaron, & filiis ejus, & cunctis filiis Israel, dicens ad eos : Iste est sermo quem mandavit Dominus, dicens :

3. Homo quilibet de domo Israel, si occiderit *a* bovem aut ovem, sive capram, in castris vel extra castra,

4. & non obtulerit *b* ad ostium tabernaculi oblationem Domino, sanguinis reus erit : quasi si sanguinem *c* fuderit, sic peribit de medio populi sui.

a causâ sacrificii
b per sacerdotes immolanda.
c humanum

5. Ideò sacerdoti offerre debent filii Israel hostias suas, quas occident in agro, ut sanctificentur Domino ante ostium tabernaculi testimonii, & immolent eas hostias pacificas Domino.

6. Fundétque sacerdos sanguinem super altare Domini ad ostium tabernaculi testimonii, & adolebit adipem in odorem suavitatis Domino :

7. & nequaquam ultrà immolabunt hostias suas dæmonibus, cum quibus fornicati sunt. Legitimum sempiternum erit illis & posteris eorum.

8. Et ad ipsos dices : Homo de domo Israel, & de advenis qui peregrinantur apud vos, qui obtulerit holocaustum sive victimam,

9. & ad ostium tabernaculi testimonii non adduxerit eam, ut offeratur Domino, interibit de populo suo.

II. 10. Homo quilibet de domo Israel, & de advenis qui peregrinantur inter eos, si comederit sanguinem, obfirmabo faciem meam contra animam illius *d*, & disperdam eam de populo suo,

11. quia anima *e* carnis in sanguine est *f*: & ego dedi illum vobis, ut super altare in eo expietis pro animabus vestris, & sanguis pro animæ piaculo sit.

d irascar valde.
e vita.
f præcipuè è sanguine pendet.

12. Idcircò dixi filiis Israel: Omnis anima ex vobis non comedet sanguinem, nec ex advenis qui peregrinantur apud vos.

13. Homo quicunque de filiis Israel,

Das XVII. Capitel.

I. GOtt befihlt / daß man ihm allein / im Tabernackel / und nit auf dem Feld solle opffern / 1.
II. Verbietet das Blut / und das von ihm selbsten gestorbene Fleisch zu essen / 10.

1. UNd der HERR redet mit Moyse und sprach:

2. Rede mit Aaron / und mit seinen Söhnen / und mit allen Kindern Israel / und sprich zu ihnen: Diß ist das Wort so der HErr befohlen hat / und gesagt:

3. Ein jeglicher Mensch vom Hauß Israel / der einen Ochsen / oder ein Schaaf / oder ein Geiß im Lager / oder ausser dem Lager tödtet /

4. Und bringets nit an die Thür deß Tabernackels dem HErrn zum Opffer / der sol deß Bluts schuldig seyn / und außgetilget werden mitten aus seinem Volck als wan er Blut vergossen hätte.

5. Darum sollen die Kinder Israel ihre Opffer / die sie auf dem Feld schlachten werden / zum Priester bringen / daß sie vor der Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß dem HErrn geheiliget werden / und daß sie dieselbige dem HErrn opffern zum Frid-Opffer.

6. Und sol der Priester das Blut auf den Altar deß HErrn giessen an der Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß / und das Fett zum süssen Geruch dem HErrn anzünden:

7. U. sie sollen hinführo ihre Opffer keines Weegs den Teuffeln opffern / mit welchen sie gehuret haben. Das sol ihnen und ihren Nachkommen ein ewiges Recht seyn.

8. Und du solst zu ihnen sagen: Der Mensch vom Hauß Israel / und von den Einkömmlingen / die Frembdling bey euch seynd / der ein Brandopffer / oder ein ander Opffer thut;

9. U. dasselbig an die Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß nit führet / daß es dem HErrn geopffert werde / der sol von seinem Volck untergehen.

II. 10. Ein jeglicher Mensch vom Hauß Israel / u. von den Einkömmlingen / die Frembd unter ihnen seynd / der Blut isset / wider desselbigen Seel wil ich mein Angesicht starck setzen / und wil sie von ihrem Volck vertilgen.

11. Dan die Seel deß Fleisches ist im Blut: u. ich hab es euch gegeben / daß ihr damit auf dem Altar die Versöhnung thut für eure Seelen / und daß seyn solle das Blut für die Aussöhnung der Seel.

12. Derwegen hab ich den Kindern Israel gesagt: Keine Seel von euch / oder von den Einkömmlingen / die Frembdling bey euch seynd / sol Blut essen

13. Welcher Mensch von den Kindern Israel / und

und von den Einkömmlingen / so Frembdling bey euch seynd / auf dem Gejagd oder Vogelfang ein Wild oder einen Vogel gefangen hat / den man essen darff / der sol sein Blut vergiessen / und in die Erd verscharren.

14. Dan alles Fleisches Seel ist im Blut: darumb hab ich den Kindern Israel gesagt : Ihr sollet keines Fleisch Blut essen / dan die Seel deß Fleischs ist im Blut: und wer es isset / der sol umbkommen.

15. Welche Seel vom todten Aas isset/oder das von wilden Thieren zerrissen ist/ so wohl von Inheimischen / als auch von Einkömmlingen/ die sol ihre Kleyder / auch sich selbst mit Wasser waschen/ und sol unrein seyn biß auf den Abend: auf dise Weiß sol er rein werden:

16. Wird er seine Kleyder / und seinen Leib nit waschen / so sol er seine Missethat tragen.

Das XVIII. Capitel.

I. GOtt verbietet zu heyrathen in die Blutfreundschafft / 6.
II. Verbietet auch zu heyrathen in die Schwägerschafft / 14.
III. Verbietet den Ehebruch / die Sodomische Sünd / und mit dem unvernünfftigen Vieh/ 20.

1. UNd der HERR redet mit Moyse und sprach:

2. Rede mit den Kindern Israel / und sprich zu ihnen: Ich bin der HErr euer GOtt.

3. Ihr sollet nit thun nach der Gewohnheit deß Lands Egypten / darin ihr gewohnet habt: auch sollet ihr nit thun nach dem Brauch deß Lands Chanaan da ich euch hinein führen werde/ in ihren Satzungen sollet ihr nit wandlen.

4. Ihr sollet meine Gericht thun / und meine Gebott halten / und in denselbigen wandlen. Ich bin der HErr euer GOtt.

5. Haltet meine Satzungen / und meine Recht/ welcher Mensch dieselbige halt/ der wird dardurch leben. Ich bin der HErr.

I. 6. Niemand sol zu seiner nächsten Bluts-Verwandtin eingehen / ihre Scham aufzudecken. Ich bin der HErr.

7. Die Scham deines Vatters / und die Scham deiner Mutter solst du nit aufdecken. Es ist deine Mutter. Du solst ihre Scham nit aufdecken.

8. Deines Vatters Weibs Scham solst du nit aufdecken: dan es ist die Scham deines Vatters.

9. Die Scham deiner Schwester / welche von deinem Vatter / oder von deiner Mutter/daheim/ oder ausser dem Hauß gebohren ist, solst du nit aufdecken.

&de advenis qui peregrinantur apud vos, si venatione atque aucupio ceperit feram vel avem, quibus vesci licitum est, fundat sanguinem ejus, & operiat illum terra.

14. *g* Anima enim omnis carnis in sanguine est: unde dixi filiis Israel: Sanguinem universæ carnis non comedetis, quia anima carnis in sanguine est: & quicumque comederit illum, interibit.

g Gen. 9. 4. *Sup.* 7. 26.

15. Anima quæ comederit morticinum, vel captum à bestia, tam de indigenis, quàm de advenis, lavabit vestimenta sua & semetipsum aquâ, & contaminatus erit usque ad vesperum: & hoc ordine mundus fiet.

16. Quòd si non laverit vestimenta sua & corpus, portabit iniquitatem suam. *b*

b i. punietur

Caput XVIII.

I. Gradus conjugii illiciti: Inter consanguineos. 6.
II. Inter affines. 14.
III. Prohibet Deus gentium opera in varia carnali turpitudine. 20.

1. LOcutus est Dominus ad Moysen, dicens:

Eodem anno ab exitu 2. mense 2. Ann. M. 2514.

2. Loquere filiis Israel, & dices ad eos: Ego Dominus Deus vester:

3. juxta consuetudinem Terræ Ægypti, in qua habitastis, non facietis: & juxta morem Regionis Chanaan, ad quam ego introducturus sum vos, non agetis, nec in legitimis *a* eorum ambulabitis.

a i. ritibus, *Septuag.* legibus.

4. Facietis judicia mea, & præcepta mea servabitis, & ambulabitis in eis. Ego Dominus Deus vester.

5. *b* Custodite leges meas atq; judicia, quæ faciens homo, vivet in eis. Ego Dominus.

b Ezech. 20. 11. *Rom.* 10. 5. *Gal.* 3. 12.

I. 6. Omnis homo ad proximam sanguinis sui non accedet, ut revelet turpitudinem ejus. Ego Dominus.

7. Turpitudinem *c* patris tui & turpitudinem matris tuæ non discooperies: mater tua est. Non revelabis turpitudinem ejus.

c nuditatem & verenda; sic dicuntur quod ea nudari turpe sit.

8. Turpitudinem uxoris patris tui non discooperies: turpitudo enim patris tui *d* est.

d ad patrem pertinet; ei turpe & injuriosum est

9. Turpitudinem sororis tuæ ex patre, sive ex matre, quæ domi vel foris genita est, non revelabis.

10. Turpitudinem filiæ filii tui vel neptis ex filia non revelabis: quia turpitudo tua eſt.

11. Turpitudinem filiæ uxoris patris tui, quam peperit patri tuo, & eſt ſoror tua, non revelabis.

12. Turpitudinem ſororis patris tui non diſcooperies: quia caro eſt patris tui.

13. Turpitudinem ſororis matris tuæ non revelabis, eò quòd caro ſit matris tuæ.

II. 14. Turpitudinem patrui tui non revelabis, nec accedes ad uxorem ejus, quæ tibi affinitate conjungitur.

15. Turpitudinem nurûs tuæ non revelabis, quia uxor filii tui eſt, nec diſcooperies ignominiam ejus.

e liberos relinquentis
16. Turpitudinem uxoris fratris tui *e* non revelabis: quia turpitudo fratris tui eſt.

17. Turpitudinem uxoris tuæ & filiæ ejus non revelabis. Filiam filii ejus, & filiam filiæ illius non ſumes, ut reveles ignominiam ejus: quia caro illius ſunt, & talis coitus inceſtus eſt.

f Chald. ad tribulationem ejus.
18. Sororem uxoris tuæ in pellicatum illius *f* non accipies, nec revelabis turpitudinem ejus adhuc illâ vivente.

19. Ad mulierem quæ patitur menſtrua, non accedes, nec revelabis fœditatem ejus.

III. 20. Cum uxore proximi tui non coibis, nec ſeminis commiſtione maculaberis.

g Inf. 20. 2.
21. De ſemine tuo *g* non dabis ut conſecretur idolo Moloch, nec pollues nomen Dei tui. Ego Dominus.

22. Cum maſculo non commiſcearis coitu fœmineo, quia abominatio eſt.

h Infr. 20. 16.
i Heb. confuſio & abominatio.
23. Cum omni pecore non coibis, nec maculaberis cum eo. *h* Mulier non ſuccumbet jumento, nec miſcebitur ei: quia ſcelus *i* eſt.

24. Nec polluamini in omnibus his, quibus contaminatæ ſunt univerſæ gentes, quas ego ejiciam ante conſpectum veſtrum,

k puniam.
25. & quibus polluta eſt terra:, cujus ego ſcelera viſitabo *k*, ut evomat habitatores ſuos,

26. Cuſtodite legitima mea atque ju-

10 Die Scham der Tochter deines Sohns oder der Tochter deiner Tochter ſolſt du nit aufdecken: dan es iſt deine Scham.

11. Die Scham der Tochter deß Weibs deines Vatters / die ſie deinem Vatter gebohren hat / und iſt deine Schweſter / ſolſt du nit aufdecken.

12 Die Scham der Schweſter deines Vatters ſolſt du nit aufdecken: dan es iſt deines Vatters Fleiſch.

13. Die Scham der Schweſter deiner Mutter ſolſt du nit aufdecken / darum / daß es deiner Mutter Fleiſch iſt.

II. 14. Die Scham deß Bruders deines Vatters ſolſt du nit aufdecken / noch eingehē zu ſeinem Weib / weil ſie dir Schwägerlich verwandt iſt.

15. Die Scham deiner Schnur ſolſt du nit aufdecken / dan ſie iſt deines Sohns Weib / und ſolſt ihre Scham nit blöſen.

16. Die Scham deines Bruders Weibs ſolſt du nit aufdecken: dan es iſt die Scham deines Bruders.

17. Die Scham deines Weibs / und ihrer Tochter ſolſt du nit aufdecken. Ihres Sohns Tochter / und ihrer Tochter Tochter ſolſt du nit nehmen / ihre Scham aufzudecken: dan ſie ſeynd ihr Fleiſch / und ein ſolches Beylager iſt Blutſchand.

18. Deines Weibs Schweſter ſolſt du nit zum Neben-Weib nehmen / und ſolſt ihre Scham nit aufdecken / dieweil ſie noch im Leben iſt.

19. Du ſolſt nit eingehen zu einem Weib / das die Monathliche Schwachheit hat / noch ihre Unſauberkeit aufdecken.

III. 20. Du ſolſt bey deines nächſten Weib nit ſchlaffen / noch mit Vermiſchung deß Saamens dich verunreinigen.

21. Du ſolſt von deinem Saamen nit geben daß es dem Abgott Moloch geopffert werde / u. ſolſt den Namen deines Gottes nit verunreinigē. Ich bin d' HErr

22. Du ſolſt dich mit einem Knaben nit vermiſchen / wie mit einem Weib / dan es iſt ein Greuel.

23. Du ſolſt dich mit keinem Thier vermiſchen / noch mit ihm dich verunreinigen. Ein Weib ſol ſich unter kein Thier legen / noch ſich mit ihm vermiſchen: dan es iſt ein ſchändlich Laſter.

24. Ihr ſollet euch mit keinem von allen Dingen verunreinigen / damit ſich alle die Völcker verunreiniget haben / die ich vor euerm Angeſicht außſtoſſen werde /

25. Damit auch das Land verunreiniget iſt: deſſen Laſter ich heimſuchen wil / daß es ſeine Einwohner ausſpeyen ſol.

26. Haltet meine Satzungen und Recht / und thut

thut nichts von allen disen Greulen / sowohl der
Einheimische / als der bey euch wohnet / und ein
Frembdling ist.
27. Dan die Einwohner deß Lands / welche vor
euch gewesen seynd / haben alle dise Greuel began-
gen / und haben das Land verunreiniget.
28 derwegē sehet euch für / daß es nit euch auch also
ausspeye / wā ihr deßgleichē thun würdet / wie es das
Volck ausgespeyet hat / das vor euch gewesen ist.
29. Welche Seel von disen Greulen etwas thun
wird / die wird mitten aus ihrem Volck unterge-
hen.
30. Haltet meine Gebott. Thut nit / was dise
gethan haben / welche vor euch gewesen seynd / und
verunreiniget euch damit nit. Ich bin der HErr
euer GOtt.

Das XIX. Capitel.

Nach Widerholung etlicher Gebott / wird gebotten: daß man keinen Acker mit unterschidlichem Saamen besäen / kein Kleid aus Wullen und Leinen zugleich machen solle / 19. &c.

1. DEr HERR redet mit Moyse / und
sprach:
2. Rede mit der gantzen Gemein der Kinder Is-
rael / und sprich zu ihnen: Seyd heilig / dan ich bin
heilig der HErr euer GOtt.
3. Ein jeglicher förchte seinen Vatter / und seine
Mutter. Haltet meine Sabbath Täg. Ich bin
der HErr euer GOtt.
4. Wendet euch nit zu den Abgöttern / und ma-
chet euch keine gegossene Götter. Ich bin der
HErr euer GOtt.
5. Wan ihr dem HERRN ein Frid-Opffer
schlachtet / damit es zur Versöhnung gedeye /
6. So sollet ihrs an demselbigen Tag essen / da-
ran es geschlachtet ist / und am folgenden Tag: was
aber bis auf den dritten Tag übrig bleibet / das sol-
let ihr mit Feur verbrennen.
7. Wan jemand nach zweyen Tagen darvon es-
sen wird / der sol unheilig seyn / und deß gottlosen
Weesens schuldig:
8. Er sol auch seine Missethat tragen / dan er hat
das Heilige deß HERRN verunreiniget / und die
Seel sol von seinem Volck untergehen.
9. Wan du die Früchten deines Lands schneiden
wirst / so solt du sie nit abscheren bis auf den Grund /
und Boden der Erden: du solst auch die überblei-
bende Aeren nit sammlen.
10. Auch solstu die Trauben in deinem Weinberg
nit gar ablösen / noch die abgefallene Beerlein sam-
len / sondern solt sie den Armen und Frembden zu
sammlen lassen. Ich bin der HErr euer GOtt.

dicia, & non faciatis ex omnibus abomi-
nationibus istis, tam indigena quàm co-
lonus qui peregrinantur apud vos.
27. Omnes enim execrationes istas fe-
cerunt accolæ terræ, qui fuerunt ante vos,
& polluerunt eam.
28. Cavete ergo ne & vos similiter e-
vomat, cùm paria feceritis, sicut evomuit
gentem, quæ fuit ante vos.
29. Omnis anima, quæ fecerit de abo-
minationibus his quippiam, peribit *l* de
medio populi sui.
30. Custodite mandata mea. Nolite
facere quæ fecerunt hi qui fuerunt ante
vos, & ne polluamini in eis. Ego Domi-
nus Deus vester.

Caput XIX.

Varia præcepta moralia ac judicialia traduntur: non serendum agrum diverso semine, non induendam vestem ex lino & lana &c. 19.

1. LOcutus † est Dominus ad Moysen,
dicens:
2. Loquere ad omnem cœtum filiorū
Israel, & dices ad eos: *a* Sancti estote, quia
ego sanctus sum, Dominus Deus vester.
3. Unusquisque patrem suum, & ma-
trem suam timeat. Sabbata mea custodi-
te. Ego Dominus Deus vester.
4. Nolite converti ad idola, nec deos
conflatiles faciatis vobis. Ego Dominus
Deus vester.
5. Si immolaveritis hostiam pacifico-
rum Domino ut sit placabilis,
6. eo die quo fuerit immolata, come-
detis eam, & die altero: quidquid autem
residuum fuerit in diem tertium, igne
comburetis.
7. Si quis post biduum comederit
ex ea, profanus erit *b*, & impietatis
reus:
8. portabitque iniquitatem suam *c*,
quia sanctum Domini polluit *d*, & peribit
anima illa de populo suo.
9. *e* Cùm messueris segetes terræ tuæ,
non tondebis usque ad solum super-
ficiem terræ: nec remanentes spicas
colliges.
10. Neque in vinea tua racemos &
grana decidentia congregabis, sed paupe-
ribus & peregrinis carpenda dimittes. Ego
Dominus Deus vester.

l i. occidetur per judicem.

Eodem anno & mense.
† Fer. 4. post Dom. passion. Epist.
a Sup. 11. 44. 1. Pet. 1. 16

b Chald. abominatio erit.
c pœnam iniquitatis.
d Chald. profanavit.
e Infr. 23. 22.

11. Non facietis furtum. Non mentiemini, nec decipiet unusquisque proximum suum.

f Exod. 20 7.

12. *f* Non perjurabis in nomine meo, nec pollues nomen Dei tui. Ego Dominus.

g Eccli. 10 6. *h Deut. 24. 14. Tob. 4. 15.*

13. *g* Non facies calumniam proximo tuo, nec vi opprimes eum. *h* Non morabitur opus mercenarii tui apud te usque manè.

14. Non maledices surdo, nec coram cæco pones offendiculum: sed timebis Dominum Deum tuum, quia ego sum Dominus.

i Deut. 1. 17. & 16. 19. Prov. 24. 23 Eccli. 42. 1. Jac. 2. 2.

15. Non facies quod iniquum est, nec injustè judicabis. *i* Non consideres personam pauperis, nec honores vultum potentis. Justè judica proximo tuo.

16. Non eris criminator, nec susurro in populo. Non stabis contra sanguinem proximi tui. Ego Dominus.

k 1. Joan. 2. 11. & 3. 14. *l Eccl. 19. 13. Matth. 18. 15. Luc. 17. 3.*

17. *k* Non oderis fratrem tuum in corde tuo, sed *l* publicè argue eum, ne habeas super illo peccatum.

m Matth. 5 43. & 22 39. Luc. 6. 27. Rom. 13. 9.

18. Non quæras ultionem, nec memor eris injuriæ civium tuorum. *m* Diliges amicum tuum sicut teipsum. Ego Dominus.

n mysticè videtur prohiberi rerum confusio & omnis inordinata actio.

19. Leges meas custodite. Jumentum tuum non facies coire cum alterius generis animantibus. Agrum tuum non seres diverso semine. *n* Veste, quæ ex duobus texta est, non induêris.

o tunc enim esset lapidanda.

20. Homo si dormierit cum muliere coitu seminis, quæ sit ancilla etiam nubilis, & tamen pretio non redempta, nec libertate donata *o*: vapulabunt ambo, & non morientur, quia non fuit libera.

21. Pro delicto autem suo offeret Domino ad ostium tabernaculi testimonii arietem:

22. orabítque pro eo sacerdos, & pro peccato ejus coram Domino, & repropitiabitur ei, dimittetúrque peccatum.

p primos fructus trium annorum quasi immundos projicietis. *Sd ex Heb.*

23. Quando ingressi fueritis terram, & plantaveritis in ea ligna pomifera, auferetis præputia eorum *p*: poma, quæ germinant, immunda erunt vobis, nec edetis ex eis.

24. Quarto autem anno omnis fruc-

11. Ihr sollet nit stehlen. Ihr sollet nit lügen/ auch sol niemand seinen Nächsten betrügen.

12. Du solt nit fälschlich schwören bey meinem Namen/ noch den Namen deines GOttes verunheiligen. Ich bin der HErr.

13. Du solt deinem Nächsten kein Unrecht thun/ noch ihn mit Gewalt unterdrucken deines Taglöhners Lohn sol bey dir nit bleiben biß an den Morgen.

14. Du solst einem Tauben nit fluchen/noch vor den Blinden etwas setzen/ daran er sich stosse: sondern du solst den HErrn deinen GOtt förchten/ dan ich bin der HErr.

15. Du solst nichts thun das unrecht ist: und solst kein unrecht Urtheil fällen. Du solst die Persohn deß Armen nit ansehen/ noch ehren das Angesicht deß Gewaltigen. Gib deinem Nächsten ein gerechtes Urtheil.

16. Du solst kein Lästerer/ noch Ohrenblaser unter dem Volck seyn. Du solst nit stehen wider deines Nächsten Blut. Ich bin der HErr.

17. Du solst deinen Bruder nit hassen in deinem Hertzen/ sondern straffe ihn offentlich/damit du seinenthalben keine Sünd habest.

18. Du solst nit Rach suchen/ noch an das Unrecht deiner Burger gedencken. Deinen Freund solst du lieb haben/ wie dich selbst. Ich bin der HErr.

19. Haltet meine Satzungen. Dein Vieh solst du nit lassen sich vermischen mit Thieren von anderer Art. Du solst deinen Acker nit besäen mit unterschidlichem Saamen. Du solst kein Kleyd anthun/ das von zweyerley Fadem gewebet ist.

20. Wan ein Man beschlaffet ein Weib/ so eine Dienstmagd ist/ und dazu Mannbar/ und wird gleichwohl nit mit Geld erlöset/ noch frey gegeben/ so sollen sie beye geschlagen werden/ aber nit sterben/ dan sie ist nit frey gewesen.

21. Er sol aber für seine Sünd an der Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß dem HErrn einen Widder opffern.

22. Und der Priester sol für ihn/ auch für seine Sünd vor dem HErrn bitten/ so wird er ihm gnädig seyn/ und die Sünd wird ihm vergeben werden.

23. Wan ihr in das Land kommen seyd/ u. habt in demselbigen fruchtbare Bäum gepflantzet/ so sollet ihr die Vorhaut derselbigen hinweg nehmen/ die Früchten/ welche darauf wachsen/ sollen euch unrein seyn/ und ihr sollet nit davon essen.

24. Aber im vierdten Jahr sol alle ihre Frucht ge-

geheiliget / und löblich vor dem HERRN seyn.

25. Im fünfften Jahr aber sollet ihr die Frucht essen/ und sammlen das Gewächs/ das die Bäum hervorbringen. Ich bin der HErr euer GOtt.

26. Ihr sollet nichts mit Blut essen. Ihr sollet nit wahrsagen auß dem Vogelgeschrey / noch auf Träum achten *a*.

27. Das Haar sollet ihr nit in die runde abschneiden / noch den Bart scheeren.

28. Ihr sollet auch über den Todten euer Fleisch nit zerschneiden/ noch einige Figuren oder Mahlzeichen euch machen. Ich bin der HErr.

29. Deine Tochter solst du nit gemein machen/ damit das Land nit verunreiniget / und mit Laster erfüllet werde.

30. Haltet meine Sabbathtäg / und förchtet mein Heiligthum. Ich bin der HErr.

31. Wendet euch nit zu den Zauberen / und fraget nichts von den Wahrsagern / damit ihr durch sie verunreiniget werdet. Ich bin der HErr euer GOtt.

32. Stehe auf vor einem grauen Haubt / und ehre die Persohn deß Alten : u. förchte den HErrn deinen GOtt. Ich bin der HErr.

33. Wan ein Frembdling in eurem Land wohnet/ und sich unter euch aufhält / dem sollet ihr nichts verweißlich aufrucken.

34. Sondern er sol unter euch seyn / als einer der im Land gebohren ist : ihr sollet ihn auch lieben wie euch selbst. Dan ihr seyd auch in Egyptenland Einkömmling gewesen. Ich bin der HErr euer GOtt.

35. Handelt nit etwas unrechtes im Gericht/ mit der Elen/ mit Gewicht / und Maß.

36. Euer Waag sol aufrichtig seyn / euer Gewicht gleich / euer Maß gerecht/und euer Sester **b** richtig. Ich bin der HErr euer GOtt / der ich euch auß Egyptenland geführet habe.

37. Haltet alle meine Gebott / und alle Recht / und thut sie. Ich bin der HErr.

Das XX. Capitel.

I. Deß Tods sollen sterben / die Abgötterey treiben / oder die Zauberer um Rath fragen / 2.
II. So ihre Eltern verfluchen / 9.
III. So Blutschand / oder Sodomi begehen / 10.

1. UNd der HErr redet mit Moyse / und sprach:

I. 2. Diß solt du den Kindren Israel sagen : welcher Mensch von den Kindern Israel / und von den Einkömmlingen die in Israel wohnen/ von seinem Saamen dem Abgott Moloch geben wird / der sol

a acht haben b Metzen.

tus eorum sanctificabitur *q* laudabilis Domino.

25. Quinto autem anno comedetis fructus, congregantes poma quæ proferunt. Ego Dominus Deus vester.

q à solis sanctificatis, sacerdotibus & Leviris edi poterit.

26. Non comedetis cum sanguine. Non augurabimini, nec observabitis somnia.

27. Neque in rotundum *r* attondebitis comam : nec radetis barbam.

r More gentilium hoc ritu se ipsos idolis deventium. Jer. 9. v. ult.

28. Et super mortuo non incidetis carnem vestram, neque figuras aliquas aut stigmata facietis vobis *s*. Ego Dominus.

s more Ægyptiorum

29. Ne prostituas filiam tuam, ne contaminetur terra, & impleatur piaculo.

30. Sabbata mea custodite, & Sanctuariũ meum metuite *t*. Ego Dominus.

t reveremini.

31. Non declinetis ad magos, nec ab ariolis aliquid sciscitemini, ut polluamini per eos. Ego Dominus Deus vester.

32. Coram cano capite consurge, & honora personam senis : & time Dominum Deum tuum. Ego sum Dominus.

33. Si habitaverit advena *u* in terra vestra, & moratus fuerit inter vos, non exprobretis *x* ei:

u Exod. 22. 21.
x Sept. non affligatis.

34. sed sit inter vos quasi indigena : & diligetis eum quasi vosmetipsos: fuistis enim & vos advenæ in Terra Ægypti. Ego Dominus Deus vester.

35. Nolite facere iniquum aliquid in judicio, in regula, in pondere, in mensura.

36. Statera justa, & æqua sint pondera, justus modius, æquúsque sextarius. Ego Dominus Deus vester, qui eduxi vos de Terra Ægypti.

37. Custodite omnia præcepta mea, & universa judicia, & facite ea. Ego Dominus.

CAPUT XX.

I. Morte plectendi sunt qui de semine suo Moloch offerunt, qui magos aut ariolos consulunt, 2.
II. Qui parentibus maledicunt. 9.
III. Qui varios exercent coitus illicitos. 10.

1. LOcutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

Eodem mense & ann. 2514.

I. 2. Hæc loquêris filiis Israel: Homo de filiis Israel, & de advenis qui habitant in Israel, *a* si quis dederit de semine suo idolo Moloch,

a Sup. 13. 21.

mor-

morte moriatur: populus terræ lapidabit eum.

3. Et ego ponam faciem meam contra illum: succidámque eum de medio populi sui, eò quòd dederit de semine suo Moloch, & cóntaminaverit Sanctuarium meum, ac polluerit nomen sanctum meum.

4. Quòd si negligens populus terræ, & quasi parvipendens imperium meum, dimiserit hominem qui dedit de semine suo Moloch, nec voluerit eum occidere:

5. ponam faciem meam super hominem illum, & super cognationem ejus, succidámque & ipsum, & omnes qui consenserunt ei ut fornicaretur cum Moloch, de medio populi sui.

6. Anima, quæ declinaverit ad magos & ariolos, & fornicata fuerit cum eis, ponam faciem meam contra eam, & interficiam illam de medio populi sui.

b 1.Pet.1. 16.

7. *b* Sanctificamini & estote sancti, quia ego sum Dominus Deus vester.

8. Custodite præcepta mea, & facite ea: Ego Dominus qui sanctifico vos.

c Exod. 21. 17. Prov.20.20 Matth. 15. 4. Marc.7.10

II. 9. *c* Qui maledixerit patri suo, aut matri, morte moriatur: patri, matríque maledixit, sanguis ejus sit super eum. *d*

d reus est mortis.

e Deut. 22. 22. Joan. 8. 5.

III. 10. *e* Si mœchatus quis fuerit cum uxore alterius, & adulterium perpetraverit cum conjuge proximi sui, morte moriantur & mœchus & adultera.

11. Qui dormierit cum noverca sua, & revelaverit ignominiam patris sui, morte moriantur ambo: sanguis eorum sit super eos.

12. Si quis dormierit cum nuru sua, uterque moriatur, quia scelus operati sunt: sanguis eorum sit super eos.

13. Qui dormierit cum masculo coitu fœminco, uterque operatus est nefas: morte moriantur: sit sanguis eorum super eos.

14. Qui supra uxorem filiam, duxerit matrem ejus, scelus operatus est: vivus ardebit cum eis *f*, nec permanebit tantum nefas in medio vestri.

f sc. si sceleris consciæ & complices sint.

15. Qui cum jumento & pecore coie-

deß Tods sterben: das Volck im Land sol ihn steinigen.

3. Und ich will mein Angesicht wider ihn setzen / und ihn mitten auß seinem Volck abschneiden / darum / daß er von seinem Saamen dem Moloch gegeben / und mein Heiligthumb entweyhet / und meinen heiligen Namen verunreiniget hat.

4. Wan auch das Volck im Land nachlässig wäre / als wan sie wenig auf mein Gebott achteten / und den Menschen frey liessen / der von seinem Saamen dem Moloch geben hat / und wolten ihn nit tödten /

5. So wil ich mein Angesicht auf den Menschen setzen / und auf sein Geschlecht / und will ihn / und alle die jenige / welche ihm verwilliget haben / mit dem Moloch Hurerey zutreiben / mitten auß ihrem Volck abschneiden.

6. Wan sich eine Seel zu den Zauberern und Warsagern wendet / und mit denselbigen Hurerey treibet / so wil ich mein Angesicht wider sie setzen / und sie mitten auß ihrem Volck hinweg raumen.

7. Heiliget euch / und seyd heilig / dan ich bin der HErr / euer GOtt /

8. Haltet meine Gebott / und thut sie / ich bin der HErr / der ich euch heilige.

II. 9. Wer seinem Vatter / oder seiner Mutter fluchet / der sol deß Tods sterben: er hat seinem Vatter / und seiner Mutter gefluchet / sein Blut sey auf ihm.

III. 10. Wan einer Unzucht getribẽ hat mit eines andern Weib und mit seines Nächsten Gemahl einen Ehebruch begangen / der sol deß Tods sterben / beyde der Ehebrecher und Ehebrecherin.

11. Wer bey seiner Stiefmutter schlaffet / und seines Vatters Scham aufdecket / die sollen auch beyde deß Tods sterben: ihr Blut sey auf ihnen.

12. Wan einer bey seiner Schnur schlaffet / so sollen sie beyde deß Tods sterben / dan sie haben ein Laster begangen: ihr Blut sey auf ihnen.

13. Wan jemand bey einem Knaben schlaffet wie bey einem Weib / die haben beyde ein abscheuliches Ding gethan / sie sollen deß Tods sterben: ihr Blut sey auf ihnen.

14. Wan einer die Tochter zum Weib hat / und ihre Mutter dazu nimmt / der hat ein Laster begangen: er sol mit ihnen beyden lebendig verbrandt werden und sol ein solches grosses Laster mitten unter euch nit bleiben.

15. Wer sich mit einem Thier und Vieh vermischet /

schet/ der sol deß Todts sterben: ihr sollet das Thier
auch tödten:
16. Ein Weib/ das mit einigem Thier zu schaffen
hat/ soll mit demselbigen deß Todts sterben : ihr
Blut sey auf ihnen.
17. Wer seine Schwester nimmt/ nemlich seines
Vatters Tochter oder seiner Mutter Tochter/ und
beschauet ihre Scham/ und sie beschauet auch ihres
Bruders Scham: die haben ein schändliches Ding
gethan: man sol sie tödten in Gegenwart ihres
Volcks/ darum/ daß sie ihre Scham gegen einan-
der entblöset haben/ und sie sollen ihre Missethat
tragen.
18. Wer bey einem Weib schlaffet / wan sie ih-
ren monatlichen Fluß hat/ und ihre Scham aufde-
cket/ sie auch den Brunnen ihres Bluts eröffnet /
die sollen beyde mitten auß ihrem Volck hinweg ge-
schaffet/ und getödtet werden.
19. Deiner Mutter Schwester Scham / und
deines Vatters Schwester Scham solst du nit auf-
decken: wer das thut / der hat die Scham seines
Fleisch entblöset/ u. sollē beyde ihre Missethat tragē.
20. Wer bey seines Vatters Bruders Weib / o-
der bey seiner Mutter Bruders Weib schlaffet/ und
die Scham seiner Verwandtschafft aufdecket / die
sollen beyde ihre Sünd tragen: ohn Kinder sollen sie
sterben.
21. Wer seines Bruders Weib nimmt der thut
ein unzimlich Ding/ er hat seines Bruders Scham
aufgedecket: sie sollen ohn Kinder seyn.
22. Haltet meine Satzungen und Recht/ u. thut
sie/ damit das Land euch auch nit außspeye / da ihr
hinein ziehen werdet/ und darinnen wohnen.
23. Wandlet nit in den Satzungen der Heyden/
die ich vor euch außstossen werde Dan sie haben diß
alles gethan/ darum hab ich ein Abscheuen von ih-
nen gehabt.
24. Euch aber sage ich : Nehmet ihr Land zum
Besitz ein/ daß ich euch zum Erbtheil geben wil ein
Land darin Milch und Honig fliesset. Ich bin der
HErr euer GOtt / der ich euch von andern Völ-
ckern abgesöndert habe.
25. Derwegen söndert auch ab das reine Vieh
von dem unreinen und die reine Vögel von den un-
reinen: damit ihr euere Seelen nit verunreiniget am
Vieh/ und an den Vöglen/ und an allem / das sich
auf Erden beweget/ davon ich euch angezeiget habe/
daß es unrein sey.
26. Ihr sollet mir heilig seyn / dan ich der HErr
bin heilig/ und hab euch von den andern Völckern
abgesöndert/ daß ihr mein seyn sollet.
27. Ein Mann oder ein Weib / in welchen ein

rit, morte moriatur: pecus quoque occi-
dite.
16. *g* Mulier quæ succubuerit cuilibet
jumento, simul interficietur cum eo: san-
guis eorum sit super eos.
17. Qui acceperit sororem *h* suam, fi-
liam patris sui, vel filiam matris suæ &
viderit turpitudinem ejus, illáque con-
spexerit fratris ignominiam : nefariam
rem operati sunt : occidentur in con-
spectu populi sui, eò quòd turpitudi-
nem suam mutuò revelaverint, & por-
tabunt iniquitatem *i* suam.
18. Qui coierit cum muliere in flu-
xu menstruo, & revelaverit turpitudi-
nem ejus, ipsáque aperuerit fontem
sanguinis sui, interficientur ambo de me-
dio populi sui.
19. Turpitudinem materteræ, & ami-
tæ tuæ non discooperies: qui hoc fecerit,
ignominiam carnis suæ nudavit, porta-
bunt ambo iniquitatem suam.
20. Qui coierit cum uxore patrui, vel
avunculi sui, & revelaverit ignominiam
cognationis suæ, portabunt ambo pec-
catum suum : absque liberis morien-
tur.
21. Qui duxerit uxorem fratris sui *k*,
rem facit illicitam *l*, turpitudinem fratris
sui revelavit: absque liberis erunt.
22. Custodite leges meas, atque judicia
& facite ea: ne & vos evomat terra quam
intraturi estis & habitaturi.
23. Nolite ambulare in legitimis na-
tionum, quas ego expulsurus sum ante
vos. Omnia enim hæc fecerunt, & abo-
minatus sum eas.
24. Vobis autem loquor : Possidete
terram eorum, quam dabo vobis in hæ-
reditatem, terram fluentem lacte & melle.
Ego Dominus Deus vester, qui separavi
vos à cæteris populis.
25. Separate ergo & vos jumentum
mundum ab immundo, & avem mun-
dam ab immunda : ne polluatis animas
vestras in pecore, & avibus, & cunctis
quæ moventur in terra, & quæ vobis o-
stendi esse polluta.
26. *m* Eritis mihi sancti, quia sanctus
sum Ego Dominus, & separavi vos à cæ-
teris populis, ut essetis mei.
27. *n* Vir sive mulier, in quibus pytho-
nicus,

g sup. 18. 23.
h sup. 18. 6.
i pœnam iniquitatis.
k sc. filios relinquentis.
l Heb. fœdam.
m 1. *Pet.* 1. 16.
n Deut. 18. 11. 1. *Reg.* 28. 7.

nicus, vel divinationis fuerit ſpiritus, morte moriantur. Lapidibus obruent eos: ſanguis eorum ſit ſuper illos.

CAPUT XXI.

I. Leges pro ſacerdotibus: quibus funeribus intereſſe poſſint, 1.
II. quales ducere uxores: 13.
III. quive inepti ſint ad ſacerdotium: & de filia ſacerdotis fornicante. 17.

Eodem An. 2. ab exitu menſe 2. Ann. M. 2514. Ant. Chr. 1490.

1. DIxit quoque Dominus ad Moyſen: Loquere ad ſacerdotes filios Aaron, & dices ad eos: Ne contaminetur ſacerdos in mortibus *a* civium ſuorum,

a tangendo cadaver &c.

2. niſi tantùm in conſanguineis, ac propinquis, id eſt, ſuper patre, & matre, & filio, & filia, fratre quoque,

3. & ſorore virgine quæ non eſt nupta viro:

4. ſed nec in principe populi ſui contaminabitur.

b ſup. 19. 27. *Ezech.* 44. 20.

5. *b* Non radent caput, nec barbam, neque in carnibus ſuis facient inciſuras.

6. Sancti erunt Deo ſuo, & non polluent nomen ejus: incenſum enim Domini, & panes Dei ſui offerunt, & ideò ſancti erunt.

c ſup. 19. 29.

7. *c* Scortum & vile proſtibulum non ducent uxorem, nec eam quæ repudiata eſt à marito: quia conſecrati ſunt Deo ſuo,

8. & panes propoſitionis offerunt *d*. Sint ergo ſancti, quia & ego ſanctus ſum, Dominus, qui ſanctifico eos.

d ſc. minores ſacerdotes ſingulis ſabbatis.

9. Sacerdotis filia ſi deprehenſa fuerit in ſtupro, & violaverit nomen patris ſui, flammis exuretur.

10. Pontifex, id eſt, ſacerdos maximus inter fratres ſuos, ſuper cujus caput fuſum eſt unctionis oleum, & cujus manus in ſacerdotio conſecratæ ſunt, veſtitúſque eſt ſanctis veſtibus, caput ſuum non diſcooperiet, veſtimenta non ſcindet: *e*

e q. d. non faciat, quæ ſolent qui mortuos lugent.

11. & ad omnem mortuum non ingredietur omninò: ſuper patre quoque ſuo & matre non contaminabitur.

12. Nec egredietur de ſanctis *f*, ne polluat Sanctuarium Domini, quia oleum ſanctæ unctionis Dei ſui ſuper eum eſt. Ego Dominus.

f ſc. ea de cauſa.

g Ezech. 44. 22.

II. 13. *g* Virginem ducet uxorem:

Zauber-Geiſt / oder ein Warſager-Geiſt iſt / die ſollen deß Tods ſterben / man ſoll ſie ſteinigen: ihr Blut ſey auf ihnen.

Das XXI. Capitel.

I. Die Prieſter ſollen über keinen Todten Leyd tragen. 1.
II. Der Hoheprieſter ſol kein andere / als ein ehrliche Jungfrau heyrathen / 13.
III. Die Prieſter ſollen ohn allen Leibs-Fehler, und Mangel ſeyn / 17.

1. UNd der HErr ſprach zu Moyſe: Rede mit den Prieſtern / den Söhnen Aarons / und ſprich zu ihnen: Ein Prieſter ſol ſich über das Abſterben ſeiner Burger nit verunreinigen /

2. Ohn allein über die Bluts Freund und nächſte Verwandte / das iſt / über Vatter und Mutter / und Sohn / und Tochter / auch über ſeinen Bruder /

3. Und über ſeine Schweſter / die noch ein Jungfrau / und keinem Mann vermählet war:

4. Er ſol ſich auch über dem Fürſten ſeines Volcks nit verunreinigen.

5. Sie ſollen das Haubt und den Bart nit ſcheeren / ſollen auch an ihrem Fleiſch keine Mahlzeichen ſchneiden.

6. Sie ſollen heilig ſeyn ihrem GOtt / und ſeinen Namen nit verunreinigen: dan ſie opffern das Zündopffer deß HErrn / und die Brod ihres GOttes / darum ſollen ſie heilig ſeyn.

7. Eine Hur / oder verächtliche gemeine Dirn ſollen ſie nit zum Weib nemmen / noch eine / die von ihrem Mann verſtoſſen iſt: dan ſie ſeynd ihrem GOtt geheiliget /

8. Und ſie opffern die Schau-Brod. Derwegen ſollen ſie heilig ſeyn / dan ich bin auch heilig / Ich der HErr / der Ich ſie heilige.

9. Wan eines Prieſters Tochter in Unzucht ergriffen wird / und entheiliget ihres Vatters Namen / die ſol mit Feur verbrandt werden.

10. Der Hoheprieſter / das iſt / der oberſte Prieſter unter ſeinen Brüdern / auf deſſen Haubt das Oel der Salbung außgoſſen iſt / und deſſen Händ zum Prieſterthum geweyhet ſeynd / und der mit den heiligen Kleydern bekleydet iſt / der ſol ſein Haubt nit entdecken / noch ſeine Kleyder zerreiſſen.

11. Er ſol durchauß zu keinem Todten eingehen / ſol ſich auch über ſeinen Vatter / und über ſein Mutter nit verunreinigen.

12. Von der H. Stadt ſol er nit gehen / damit er das Heiligthum deß HErrn nit verunreinige / dan das Oel der Heil. Salbung ſeines GOttes iſt über ihm. Ich bin der HErr:

II. 13. Er ſol eine Jungfrau zum Weib nehmen:

14. Aber eine Wittwe/ u. eine/ die von ihrem Mann verstossen ist/ eine befleckte/ u. gemeine Dirn/ sol er nit nehmen/ sonder ein junge Tochter von seinem Volck:

15. Damit er den Stammen seines Geschlechts mit gemeinen Leuthen seines Volcks nit vermische: dan Ich bin der HErr/ der Ich ihn heilige.

16. Und der HErr redet mit Moyse / und sprach:

III. 17. Sage dem Aaron: Ein Mensch von deinem Saamen in den Geschlechten / der einen Mangel hat/ der sol die Brod seinem GOtt nit opffern/

18. Noch zu seinem Dienst hinein gehen: wan er blind/ oder lahm ist/ oder eine sehr kleine / oder sehr grosse/ oder sonst eine verdrehete Nasen hat/

19. Wan er zerbrochene Füß oder Händ hat:

20. Wan er hockericht *a* ist / wan er trieffende Augen oder einen weissen Flecken auf dem Aug hat/ wan er stäts grindig und schäbig am Leib/ oder einen Bruch hat im Leib:

21. Welcher nun von Aarons deß Priesters Saamen mit einem Mangel behafft ist / der sol nit hinzu tretten/ dem HErrn Opffer zu thun / und die Brod seinem GOtt vorzulegen:

22. Jedoch sol er vom Brod essen/ das im Heiligthum geopffert wird/

23. Dergestalt allein/ daß er hinter den Vorhang nit hinein gehe/ noch an den Altar trette/ dan er hat einen Mangel/ derwegen sol er mein Heiligthum nit entheiligen. Ich bin der HERR / der Ich sie heilige.

24. Also sagte Moyses dem Aaron / und seinen Söhnen/ auch dem gantzen Israel/ alles was ihm befohlen war.

Das XXII. Capitel.

I. Die Unreine und Frembdling sollen von dem Opffer nit essen/ 1.

II. Was für Mängel an dem Opffer sollen vermitten werden/ 18.

1. UNd der HERR redet mit Moyse / und sprach:

2. Sage dem Aaron/ und seinen Söhnen / daß sie sich von den geheiligten Dingen der Kinder Israel enthalten/ und nit verunreinigen den Namen der Dingen/ so mir geheiliget seynd/ die sie opffern. Ich bin der HErr.

3. Sprich zu ihnen/ und zu ihren Nachkommen: Ein jeglicher Mensch von eurem Stamen/ der hinzu tritt zu den geheiligten Dingen / welche die Kinder Israel dem HErrn geopffert haben / und ist in einiger Unsauberkeit/ der sol umkommen vor dem HErrn. Ich bin der HErr.

4. Ein Mensch von Aarons Saamen / der auss-

a buggelt.

14. Viduam autem & repudiatam, & sordidam, atque meretricem non accipiet, sed puellam de populo suo:

15. ne commisceat stirpem generis sui vulgo gentis suæ: quia ego Dominus qui sanctifico eum.

16. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

III. 17. Loquere ad Aaron: homo de semine tuo per familias qui habuerit maculam *b*, non offeret panes Deo suo,

18. nec accedet ad ministerium ejus: si cæcus fuerit, si claudus, si parvo, vel grandi, vel torto naso,

19. si fracto pede, si manu,

20. si gibbus, si lippus, si albuginem habens in oculo, si jugem scabiem, si impetiginem in corpore, vel herniosus. *i*

21. Omnis qui habuerit maculam de semine Aaron Sacerdotis, non accedet offerre hostias Domino, nec panes Deo suo:

22. vescetur tamen panibus qui offeruntur in Sanctuario,

23. ita dumtaxat, ut intra velum non ingrediatur, nec accedat ad altare, quia maculam habet, & contaminare non debet Sanctuarium meum. Ego Dominus qui sanctifico eos.

24. Locutus est ergo Moyses ad Aaron, & ad filios eos, & ad omnem Israel, cuncta quæ fuerant sibi imperata.

b vitium corporis conspicuū.

i habens testiculos contusos vel unum.

CAPUT XXII.

I. Ab esu sanctificatorum qui abstinere debeant, 1.

II. & quæ debeant offerri. 18.

1. LOcutus *a* quoque est Dominus ad Moysen, dicens:

2. Loquere ad Aaron & filios ejus, ut caveant *b* ab his quæ consecrata sunt filiorum Israel, & non contaminent nomen sanctificatorum mihi, quæ ipsi offerunt. Ego Dominus.

3. Dic ad eos, & ad posteros eorum: Omnis homo, qui accesserit de stirpe vestra ad ea quæ consecrata sunt, & quæ obtulerunt filii Israel Domino, in quo est immunditia *c* peribit coram Domino, Ego sum Dominus.

4. Homo de semine Aaron, qui fuerit

a Eodem mense & anno.

b sc. quando sunt immundi.

c Allegoricè omnis illa immunditi es offerencium & comedenti um victimas significat

insignem puritatem requiri à volentibus participare de sacrificio corporis & sanguinis Christi. S. Basil.

rit leprosus, aut patiens fluxum seminis, non vescetur de his quæ sanctificata sunt mihi, donec sanetur. Qui tetigerit immundum super mortuo, & ex quo egreditur semen quasi coitus,

5. & qui tangit reptile, & quodlibet immundum, cujus tactus est sordidus,

6. immundus erit usque ad vesperum, & non vescetur his quæ sanctificata sunt: sed cùm laverit carnem suam aquâ,

7. & occubuerit sol, tunc mundatus vescetur de sanctificatis, quia cibus illius est.

d Sup. 17. 15. Exod. 22. 31. Deut. 14. 21. Ezech. 44. 31.

8. *d* Morticinum & captum à bestia non comedent, nec polluentur in eis. Ego sum Dominus.

9. Custodiant præcepta mea, ut non subjaceant peccato, & moriantur in Sanctuario *e*, cùm polluerint illud. Ego Dominus qui sanctifico vos.

e sc. ob profanatum sanctuariũ.

f Num. 3. & 16.

10. Omnis alienigena *f* non comedet de sanctificatis, inquilinus sacerdotis & mercenarius non vescentur ex eis.

11. Quem autem sacerdos emerit & qui vernaculus domus ejus fuerit, hi comedent ex eis.

g sc. qui non est ex sacerdotali genere.

12. Si filia sacerdotis cuilibet *g* ex populo nupta fuerit: de his quæ sanctificata sunt, & de primitiis non vescetur.

13. sin autem vidua, vel repudiata, & absque liberis reversa fuerit ad domum patris sui: sicut puella consueverat, aletur cibis patris sui. Omnis alienigena comedendi ex eis non habet potestatem.

14. Qui comederit de sanctificatis per ignorantiam, addet quintam partem cum eo quod comedit, & dabit sacerdoti in Sanctuarium.

15. Nec contaminabunt sanctificata filiorum Israel, quæ offerunt Domino:

16. ne forte sustineant iniquitatem delicti sui, cùm sanctificata comederint. Ego Dominus qui sanctifico eos.

17. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

II. 18. Loquere ad Aaron & filios ejus & ad omnes filios Israel, dicésque ad eos: Homo de domo Israel, & de advenis qui habitant apud vos, qui obtulerit oblationẽ suam, vel vota solvens, vel sponte offe-

sätzig ist/ oder mit dem Fluß deß Saamens behafft/ der sol von dem/ was mir geheiliget ist/ nit essen/ biß daß er ist gesund worden. Wer etwas anrühret/ das über einen Todten unrein worden ist/ und dem der menschliche Saamen entgehet/

5. Wer auch ein kriechendes Thier anrühret/ und sonst etwas/ das unrein ist/ und verunreiniget/ wan mans angreifft/

6. Der sol unrein seyn biß auf den Abend/ und sol nit essen/ was geheiliget ist: sondern wan er sein Fleisch mit Wasser gewaschen hat/

7. Auch die Sonn untergangen/ und er nun gereiniget ist/ alsdan sol er von dem geheiligten essen/ dan es ist seine Speiß.

8. Vom todten Aaß und was von Thieren zerrissen ist/ sollen sie nit essen/ noch damit sich verunreinigen. Ich bin der HErr.

9. Sie sollen meine Gebott halten/ damit sie keine Sünd über sich laden/ und sterben im Heiligthum/ wan sie das verunreinigen. Ich bin der HErr/ der ich euch heilige.

10. Kein Frembdling sol von dem geheiligten essen/ deß Priester Haußgenossen/ und Taglöhner/ sollen davon nit essen.

11. Den aber der Priester erkaufft hat/ und sein Knecht der in seinem Hauß gebohren ist/ die sollen davon essen.

12. Wan eines Priesters Tochter einem auß dem gemeinen Volck vermählet wird/ alsdan sol sie von dem geheiligten/ und von den Erstlingen nit essen.

13. Wird sie aber eine Wittwe/ oder wird von ihrem Mann verstossen/ und hat keine Kinder/ und kommt also widerum in ihres Vatters Hauß/ alsdan sol sie auch mit ihres Vatters Speiß unterhalten werden/ wie zuvor/ da sie noch eine junge Tochter war. Kein Einkömling hat Gewalt davon zu essen.

14. Wer aber unwissend von geheiligten Dingen isset/ der sol das fünffte Theil dazu thun/ mit dem das er gessen hat/ und sol es dem Priester ins Heiligthum geben.

15. Sie sollen auch das geheiligte der Kinder Israel/ so sie dem HErrn opffern nit verunreinigen:

16. Damit sie nit etwan die Ungerechtigkeit ihrer Ubertrettung tragen/ wan sie vom geheiligten essen. Ich bin der HErr/ der ich sie heilige.

17. Und der HERR redet mit Moyse/ und sprach:

II. 18. Rede mit Aaron und seinen Söhnen/ und mit allen Kindern Israel/ und sprich zu ihnen: Welcher Mann vom Hauß Israel/ und von den Einkömmlingen/ so bey euch wohnen/ sein Opffer thun wil/ er thue es entweder seine Gelübd zu bezahlen/ oder

oder auß freyem Willen zu opffern / was derselbig zum Brandopffer deß HErrn bringet/
19. Daß es durch euch geopfferet werde/ das sol ein Männlein seyn/ ohn Mangel/ von Ochsen / und Schaafen/ und von Geissen.
20. Hats einen Mangel so sollet ihrs nit opffern/ es wird auch nit angenehm seyn.
21. Welcher Mensch ein Fridopffer dem HErrn thun wil/ er thue es entweder seine Gelübd zu bezahlen oder auß freyem Willen zu opffern / der sol so wohl an Rindern/ als an Schaafen etwas opffern / das keinen Mangel hat / damit es angenehm sey: es sol gar kein Mangel daran seyn.
22. Ists blind/ oder zerbrochen / hats Mahlzeichen der Wunden/oder Blatern/ oder Grind/ oder ist schäbig/ so sollet ihrs dem HErrn nit opffern/ sollet auch nichts davon auf dem Altar deß HErrn anzünden.
23. Einen Ochsen/und Schaaf/dem ein Ohr/ und der Schweiff abgeschnittẽ ist/ magstu wol freywillig opffern aber ein Gelübd kan man damit nit bezahlen.
24. Ein Thier/ dem seine männliche Nieren zerstossen/ oder zerriben oder außgeschnitten/und hinweg genommen seynd/ sollet ihr dem HErrn nit opffern das sollet ihr in eurem Land keines Wegs thun.
25. Auß deß Frembdlings Hand sollet ihr eurem GOtt kein Brod opffern/ noch etwas anders / das er geben wil: dan das alles ist verderbt und besudelt/ ihr sollets nit annemmen.
26. Und der HERR redet mit Moyse / und sprach:
27. Wan ein Rind/ ein Lamm/und eine Geiß gebohren wird / so sol es siben Tag lang unter den Brüsten seiner Mutter seyn/ aber am achten Tag / und hernach/ mag mans dem HErrn opffern.
28. Aber eine Kuh/ oder ein Schaaf / sol man mit ihren Jungen auf einen Tag zum Opffer nit schlachten.
29. Wan ihr ein Opffer dem HErrn zur Dancksagung opffert / damit dasselbige zur Versöhnung gedeyen möge/
30. So sollet ihrs an demselbigen Tag essen/ und sol nichts davon biß an den Morgen deß folgenden Tags überbleiben. Ich bin der HErr.
31. Haltet meine Gebott/ und thut sie. Ich bin der HErr.
32. Verunreiniget nit meinen heiligen Namen / auf daß ich mitten unter den Kindern Israel geheiliget werde. Ich bin der HErr/ der ich euch heilige.
33. Und hab euch auß Egyptenland geführet/ damit ich euer GOtt wäre. Ich der HERR.

rens, quidquid illud obtulerit in holocaustum Domini,
19. ut offeratur per vos, masculus immaculatus erit ex bobus, & ovibus, & ex capris:
20. si maculam habuerit, non offeretis, neque erit acceptabile.
21. *b* Homo qui obtulerit victimam pacificorum Domino, vel vota solvens, vel sponte offerens, tam de bobus quàm de ovibus, immaculatum offeret, ut acceptabile sit: omnis macula non erit in eo.
22. Si cæcum fuerit, si fractum, si cicatricem habens, si papulas *i*, aut scabiem, aut impetiginem: non offeretis ea Domino, nec adolebitis ex eis super altare Domini.
23. Bovem & ovem, aure & cauda amputatis, voluntariè offerre potes, votum autem ex eis solvi non potest.
24 Omne animal, quod vel contritis, vel tusis, vel sectis ablatisque testiculis est, non offeretis Domino, & in terra vestra hoc omninò ne faciatis.
25. De manu alienigenæ *k* non offeretis panes Deo vestro, & quidquid aliud dare voluerit *l*: quia corrupta, & maculata sunt omnia: non suscipietis ea.
26. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens,
27. Bos, ovis, & capra, cùm genita fuerint, septem diebus erunt sub ubere matris suæ: die autem octavo, & deinceps offerri poterunt Domino.
28. Sive illa bos, sive ovis, non immolabuntur una die cum fœtibus suis.
29. Si immolaveritis hostiam pro gratiarum actione Domino, ut possit esse placabilis,
30. eodem die comedetis eam, non remanebit quidquam in manè alterius diei. Ego Dominus.
31. Custodite mandata mea, & facite ea. Ego Dominus.
32. Ne polluatis nomen meum sanctum, ut sanctificer in medio filiorum Israel. Ego Dominus qui sanctifico vos,
33. & eduxi de Terra Ægypti, ut essem vobis in Deum. Ego Dominus.

b *Deut.* 15. 21. *Eccli.* 35. 14.

i verrucas seu pustulas.

k gentilis seu infidelis.

l ut illud in propria specie offeratis.

Caput XXIII.

De festis servandis.
I. Sabbati, 3.
II. Paschæ. 5.
III. Hebdomadarum seu Pentecostes, 15.
IV. Tubarum, 24.
V. Expiationis, 27.
VI. Tabernaculorum, 34.
VII. Collectæ, 36.

Eodem mense 2. & anno 2514. ab exitu 2. *a* sanctè celebrando.

1. LOcutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

2. Loquere filiis Israel, & dices ad eos: Hæ sunt feriæ Domini, quas vocabitis sanctas. *a*

I. 3. Sex diebus facietis opus: dies septimus, quia sabbati requies est, vocabitur sanctus: omne opus *b* non facietis in eo. Sabbatum Domini est in cunctis habitationibus vestris.

b nec cibi præparationem in sabbato concedit.

4. Hæ sunt ergo feriæ Domini sanctæ, quas celebrare debetis temporibus suis.

II. 5. *c* Mense primo, quartadecima die mensis ad vesperum, Phase Domini est:

c Exod. 12. 18. *Num.* 28. 16.

6. & quintadecima die mensis hujus, solemnitas azymorum Domini est. Septem diebus azyma comedetis.

7. Dies primus erit vobis celeberrimus, sanctúsque: omne opus servile non facietis in eo *d*:

d sed cibi præparationem concedit in festis.

8. sed offeretis sacrificium in igne *e* Domino septem diebus: dies autem septimus erit celebrior & sanctior *f*: nullúmque servile opus facietis in eo.

e holocaustum.

9. † Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

† Sabb. 4. Temp. Pentec. Epist. 2.

10. Loquere filiis Israel, & dices ad eos: Cùm ingressi fueritis terram, quam ego dabo vobis, & messueritis segetem *g* feretis manipulos spicarum, primitias messis vestræ ad sacerdotem:

f sc. intermediis, non autem primo.
g hordeaceam: de triticea, v. Exod. 34.

11. qui elevabit fasciculum coram Domino, ut acceptabile sit pro vobis, altero die Sabbati *h*, & sanctificabit illum.

h i. postridie paschæ sc. 16. luna, nam pascha 15.

12. Atque in eodem die quo manipulus consecratur, cædetur agnus immaculatus anniculus in holocaustum Domini.

13. Et libamenta offerentur cum eo, duæ decimæ similæ conspersæ oleo in incensum Domini, odorémque suavissi-

Das XXIII. Capitel.

Was für Fest zu halten.
I. Der Sabbath / 3.
II. Die Ostern. 5.
III. Die Pfingsten / 15.
IV. Das Fest der Posaunen / 24.
V. Das Fest der Versöhnung / 27.
VI. Das Lauberfest / 34.
VII. Das Fest der Versammlung / 36.

1. UNd der HERR redet mit Moyse und sprach:

2. Rede mit den Kindern Israel / und sprich zu ihnen: Diß seynd die Feyrtag deß HErrn / die ihr heilig nennen sollet.

I. 3. Sechs Tag sollet ihr arbeiten: der sibende Tag / weil es die Ruhe deß Sabbaths ist / sol heilig genennt werden. Ihr sollet an demselbigen gar kein Werck thun. Es ist deß HErrn Sabbath in allen euren Wohnungen.

4. Diß seynd aber die heilige Festtäg deß HErrn / die ihr zu seiner Zeit halten sollet.

II. 5. Im ersten Monat / am vierzehenden Tag deß Monats auf den Abend / ist deß HERRN Phase:

6. Und am fünffzehenden Tag dises Monats ist deß HErrn Fest der ungesäurten Brod. Ihr sollet siben Tag ungesäurtes Brod essen.

7. Der erste Tag sol euch der herrlichste und heilig seyn: ihr sollet an demselbigen kein Dienstwerck thun:

8. Sondern ihr sollet dem HErrn siben Tag lang mit Feur-Opffer thun. Aber der sibende Tag sol herrlicher und heiliger seyn: ihr sollet auch an demselben kein Dienstwerck thun.

9. Und der HERR redet mit Moyse und sprach:

10. Rede mit den Kindern Israel / und sprich zu ihnen: Wan ihr nun in das Land kommen werdet / das ich euch geben will / und werdet die Frücht abmäen / so sollet ihr Garben mit Aehren / die Erstlingen eurer Ernde / zum Priester bringen:

11. Der sol deß andern Tags nach dem Sabbath eine Garb vor dem HErrn aufheben / daß sie für euch angenehm sey / und sol sie heiligen.

12. Und an demselbigen Tag / wan die Garb geheiliget wird / sol ein jähriges Lamm / das ohn Mangel ist / zum Brand-Opffer deß HErrn geschlachtet werden.

13. Auch sol man Speiß-Opffer mit ihm opffern / zwey zehende Theil Semmelmehls mit Oel besprenget zum Zünd-Opffer deß HErrn / u. zu einem gar süssen

süssen Geruch: und dazu das vierdte Theil der Maß Hin an Wein/ zum Tranck-Opffer.

14. Ihr sollet auch kein Brod/ noch geröst Gerstenmehl/ noch Brey von der Frucht essen/ biß auf den Tag/ an welchem ihr eurem GOtt davon opffern werdet. Das ist ein ewiges Gebott in euren Geschlechten/ und in allen euren Wohnungen.

III. 15. Derwegen sollet ihr vom andern Tag deß Sabbaths/ an welchem ihr die Garben der Erstling geopffert habt/ siben gantze Wochen zehlen

16. Biß auf den andern Tag/ nach Erfüllung der siben Wochen/ das ist/ fünfftzig Tag: und also sollet ihr das neue Opffer dem HErrn opffern.

17. Auß allen euren Wohnungen/ zwey Brod der Erstlingen/ von zwey zehenden Theilen deß gesäurten Semmelmehls/ die ihr zu Erstlingen deß HErrn bachen sollet.

18. Auch sollet ihr mit dem Brod siben jährige Lämmer opffern/ die ohn Mangel seynd/ und ein Kalb auß der Heerd/ und zween Widder/ und die sollen zum Brand-Opffer seyn/ mit ihren Speiß-Opfferen/ zum überauß süssen Geruch dem HERRN.

19. Ihr sollet auch einen Bock opffern für die Sünd/ u. zwey jährige Lämmer zum Frid-Opffer.

20. Und wan sie der Priester mit den Erstlingen deß Brods vor dem HErrn aufgehoben hat/ sollen sie ihm zu brauchen heimfallen.

21. Disen Tag sollet ihr den allerherrlichsten und heiligsten nennen: ihr sollet an demselbigen kein Dienstwerck thun. Diß sol ein ewiges Recht seyn in allen euren Wohnungen und Geschlechten.

22. Wan ihr aber die Frücht eures Lands abmäen werdet/ so sollet ihr sie nit abschneiden biß auf den Boden: auch die Aehren/ welche übrig bleiben/ nit auffsammlen/ sondern für die Arme und Frembdling ligen lassen. Ich bin der HErr euer GOtt.

23. Und der HERR redet mit Moyse/ und sprach:

IV. 24. Sage den Kindern Israel: Im sibenden Monat/ am ersten Tag deß Monats sol euch ein Sabbath seyn/ zur Gedächtnuß *a* mit klingenden Posaunen: und sol heilig genant werden:

25. Ihr sollet an demselben kein Dienstwerck thun/ und opffern dem HErrn Brand-Opffer.

26. Und der HERR redet mit Moyse/ und sprach:

a Denck-Sabbath

mum: liba quoque vini, quarta pars hin.

14. Panem, & polentam, & pultes non comedetis ex segete, usque ad diem quâ offeretis ex ea Deo vestro. Præceptum est sempiternum in generationibus, cunctisque habitaculis vestris.

III. 15. *i* Numerabitis ergo ab altero die Sabbati, in quo obtulistis manipulum primitiarum, septem hebdomadas plenas, *i Deut.* 16. 9.

16. usque ad alteram diem expletionis hebdomadæ septimæ, id est, quinquaginta dies: & sic offeretis sacrificium novum Domino

17. ex omnibus habitaculis vestris, panes primitiarum duos de duabus decimis similæ fermentatæ, quos coquetis in primitias Domini.

18. Offeretisque cum panibus septem agnos immaculatos anniculos, & vitulum de armento unum, & arietes duos, & erunt in holocaustum cum libamentis suis, in odorem suavissimum Domino.

19. Facietis & hircum pro peccato, duósque agnos anniculos hostias pacificorum.

20. Cúmque elevaverit eos sacerdos cum panibus primitiarum coram Domino, cedent in usum ejus.

21. Et vocabitis hunc diem celeberrimum *k*, atque sanctissimum: omne opus servile non facietis in eo. Legitimum sempiternum erit in cunctis habitaculis, & generationibus vestris. *k* in memoriam datæ legis.

22. *l* Postquam autem messueritis segetem terræ vestræ, non secabitis eam usque ad solum: nec remanentes spicas colligetis, sed pauperibus & peregrinis dimittetis eas. Ego sum Dominus Deus vester. *l Sup.* 19. 9.

23. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

IV. 24. *m* Loquere filiis Israel: Mense septimo, prima die mensis, erit vobis sabbatum, memoriale, clangentibus tubis *n*, & vocabitur sanctum: *m Num.* 29. 1. *n* sc. ad præparationem scenopegiæ.

25. omne opus servile non facietis in eo, & offeretis holocaustum Domino.

26. † Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens: † SABB. 4. TEMP. SEPT.

V. 27.

V. 27. o Decimo die mensis hujus septimi, dies expiationum erit celeberrimus p, & vocabitur sanctus q: affligetisque r animas vestras in eo, & offeretis holocaustum Domino.

28. Omne opus servile non facietis in tempore diei hujus: quia dies propitiationis est, ut propitietur vobis Dominus Deus vester.

29. Omnis anima, quæ afflicta non fuerit die hac, peribit de populis suis:

30. & quæ operis quippiam fecerit, delebo eam de populo suo.

31. Nihil ergo operis facietis in eo: legitimũ sempiternũ erit vobis in cunctis generationibus, & habitationibus vestris.

32. Sabbatum requietionis est, & affligetis animas vestras die nono mensis: A vespera usque ad vesperam celebrabitis sabbata vestra.

33. Et locutus est Dominus ad Moysen, dicens:

VI. 34. Loquere filiis Israel: A quintodecimo die mensis hujus septimi, erunt feriæ tabernaculorum septem diebus Domino.

35. Dies primus vocabitur s celeberrimus atque sanctissimus: omne opus servile non facietis in eo.

VII. 36. Et septem diebus offeretis holocausta Domino: dies quoque octavus erit celeberrimus atque sanctissimus, & offeretis holocaustum Domino: est enim cœtus atque collectæ t: omne opus servile non facietis in eo.

37. Hæ sunt feriæ Domini, quas vocabitis celeberrimas atque sanctissimas, offeretisque in eis oblationes Domino, holocausta & libamenta juxta ritum uniuscujusque diei:

38. exceptis sabbatis u Domini, donisque vestris, & quæ offeretis ex voto, vel quæ sponte tribuetis Domino.

39. † A quintodecimo ergo die mensis septimi, quando congregaveritis omnes fructus terræ vestræ, celebrabitis ferias Domini septem diebus, die primo & die octavo erit sabbatum, id est requies.

40. Sumetisque vobis die primo fructus arboris pulcherrimæ x, spatulasque

o Sup. 16. 29.
p in memoriam veniæ datæ populo ad preces Mosis pro adoratione vituli
q Num. 29. 7.
r jejunando
s Joan. 7. 37.
t sc. plebis ad celebritatem.
u i. præterea, quæ in sabbatis offeruntur.
† Sabb. 4. Temp. Sept.
x Chald. citri.

V. 27. Am zehenden Tag desselbigen sibenden Monats ist der allerherrlichste Tag der Außsöhnung / und sol heilig genannt werden: An dem Tag sollet ihr euch selbst casteyen / und dem HErrn Brand-Opffer opffern.

28. Ihr sollet an disem Tag kein Dienstwerck thun: dan es ist der Tag der Außsöhnung / daß euch der HErr euer GOtt gnädig werde.

29. Wer sich an dem Tag nit selbst casteyet / der sol von seinen Völckern untergehen:

30. Und der einiges Werck thut / den will ich aus seinem Volck vertilgen.

31. Darum sollet ihr kein Werck daran thun: das sol euch ein ewiges Recht seyn / in allen euren Geschlechten und Wohnungen.

32. Es ist ein Sabbath der Ruhe / und ihr sollet am neundten Tag deß Monats euch selbst casteyen: Eure Sabbath-Tág sollet ihr von einem Abend zum andern halten.

33. Und der HERR redet mit Moyse und sprach:

VI. 34. Sage den Kindern Israel: Vom fünffzehenden Tag dises sibenden Monats an / sol das Fest deß Tabernackels siben Tag lang dem HErrn gehalten werden.

35. Den ersten Tag sol man den allerherrlichsten und heiligsten nennen: ihr sollet an demselbigen kein Dienstwerck thun.

VII. 36. Und siben Tag lang sollet ihr dem HErrn Brand-Opffer opffern. Der achte Tag sol euch auch gantz herrlich und heilig seyn / u. ihr sollet dem HErrn ein Brand-Opffer opffern: dan es ist ein Tag der Beykunfft und Versammlung: ihr sollet daran kein Dienstwerck thun.

37. Diß seynd die Feyrtag deß HErrn / die ihr gantz herrlich und heilig nennen sollet / und sollet an denselben dem HErrn Opffer opffern / Brandopffer und Speiß-Opffer / nach eines jeglichen Tags Gewonheit:

38. Außgenommen die Sabbathtág deß HErrn / und eure Gaaben / und was ihr entweder / Krafft gethaner Gelübd opffern / oder freywillig dem HErrn geben werdet.

39. So sollet ihr nun vom fünffzehenden Tag deß sibenden Monats an / wan ihr alle Früchten eures Lands eingesammlet habt / das Fest deß HErrn siben Tag lang halten. Den ersten und den achten Tag / sol es Sabbath / das ist / Ruh seyn.

40. Und ihr sollet euch am ersten Tag Früchten nehmen von dem allerschönsten Baum / und Zweig

von Palmbäumen / und Aest von Bäumen / welche dick von Laub seynd / auch Weiden / die am Bach gewachsen seynd / und sollet euch vor dem HErrn eurem GOtt erfreuen.

41. Sollet also sein Fest siben Tag lang im Jahr halten: das sol eine ewige Satzung seyn in euren Geschlechten. Im sibenden Monath sollet ihr die Festtag halten /

42. Und ihr sollet siben Tag in Lauberhütten wohnen. Wer vom Geschlecht Israel ist / der sol in Lauberhütten bleiben:

43. Damit eure Nachkommen lehrnen / daß ich die Kinder Israel hab in Hütten wohnen lassen / da ich sie auß Egyptenland geführet habe. Ich bin der HErr euer GOtt.

44. Also redete Moyses mit den Kindern Israel von den Festen deß HErrn.

Das XXIV. Capitel.

I. Vom Oel zu den Amplen deß grossen Leuchters: Item von den Opfferbroden / 2.
II. Ein Gottslästerer wird gesteinigt / 10.
III. Von Straff der Widervergeltung / 17.

1. Und der HERR redet mit Moyse und sprach:

I. 2. Gebiet den Kindern Israel / daß sie dir Oel von Oelbäumen bringen / so überauß lauter und klar sey / stets zu bereiten die Lampen /

3. So ausser dem Vorhang deß Zeugnuß in dem Tabernackel deß Bunds. Und Aaron sol sie zurichten vom Abend biß an den Morgen vor dem HErrn / das sol ein ewiger Gottesdienst und Brauch seyn in euren Geschlechten.

4. Sie sollen auf einem gar reinen Leuchter immerdar vor dem Angesicht deß HErrn aufgestellet werden.

5. Du solt auch Semmelmehl nehmen / und backen zwölff Brod davon / dern ein jeglichs zwey zehend Theil halten sol:

6. Und solst sie / je sechs und sechs gegeneinander / auf einem sehr reinen Tisch vor den HErrn stellen:

7. Solst auch gantz klaren Weyhrauch darauf legen / damit das Brod eine Gedächtnuß sey der Opffer deß HErrn.

8. Alle Sabbath sollen sie vor dem HErrn geändert / und von den Kindern Israel empfangen werden zum ewigen Bund:

9. Und sie sollen Aaron und seiner Söhnen seyn / daß sie die essen an dem heiligen Ort / dan es ist das Heilige der Heiligen von den Opffern deß HErrn zum ewigen Recht.

y palmarum, & ramos ligni densarum *z* frondium, & salices de torrente, & lætabimini coram Domino Deo vestro.

41. Celebrabitísque solemnitatem ejus septem diebus per annum: legitimũ sempiternum erit in generationibus vestris. Mense septimo festa *a* celebrabitis,

42. & habitabitis in umbraculis septem diebus. Omnis, qui de genere est Israel, manebit in tabernaculis:

43. ut discant posteri vestri, quòd in tabernaculis habitare fecerim filios Israel, cùm educerem eos de Terra Ægypti. Ego Dominus Deus vester.

44. Locutúsque est Moyses super solemnitatibus Domini ad filios Israel.

CAPUT XXIV.

I. Ritus concinnandarum lucernarum, panum propositionis, 2.
II. Pœna blasphemorum, 10.
III. Talionis pœna statuitur in homicidas &c. 17.

1. ET locutus est Dominus ad Moysen, dicens:

I. 2. Præcipe filiis Israel, ut afferant tibi oleum de olivis purissimum, ac lucidum, ad concinnandas lucernas jugiter,

3. extra velum testimonii in tabernaculo fœderis. Ponétque *a* eas Aaron à vespere usque ad manè *b* coram Domino, cultu ritúque perpetuo in generationibus vestris.

4. Super candelabrum mundissimum ponentur semper in conspectu Domini.

5. Accipies quoque similam, & coques ex ea duodecim panes, qui singuli habebunt duas decimas:

6. quorum senos altrinsecus *c* super mensam purissimam coram Domino státues:

7. & pones super eos thus lucidissimum *d*, ut sit panis in monimentum oblationis Domini.

8. Per singula sabbata mutabuntur coram Domino suscepti à filiis Israel fœdere sempiterno:

9. eruntque Aaron & filiorum ejus, ut comedant eos in loco sancto: quia Sanctum sanctorum est de sacrificiis Domini jure perpetuo.

II. 10.

y frondes seu ramos. *z* myrti secundùm quosdam.

a i. dicta.

Eodem mense & anno.

a accendet. *b* ergò de die fuère extinctæ.

c ex altera parte.

d Sep. thus purum & salem.

e Anno 2. ab exitu, mensis 2. circiter die 15.

II. 10. Ecce *e* autem egressus filius mulieris Israelitidis, quem pepererat de viro Ægyptio inter filios Israel, jurgatus est in castris cum viro Israelita.

11. Cúmque blasphemasset nomen, & maledixisset ei, adductus est ad Moysen. (Vocabatur autem mater ejus Salumith, filia Dabri de tribu Dan.)

12. Miserúntque eum in carcerem, donec nossent quid juberet Dominus.

13. Qui locutus est ad Moysen,

14. dicens: Educ blasphemum extra castra, & ponant omnes qui audierunt, manus suas *f* super caput ejus, & lapidet eum populus universus.

f testantes se audivisse.

15. Et ad filios Israel loquêris: Homo, qui maledixerit Deo suo, portabit peccatum suum *g*.

g ejus pœnam sustineat.

16. & qui plasphemaverit nomen Domini, morte moriatur: lapidibus opprimet eum omnis multitudo, sive ille civis, sive peregrinus fuerit. Qui plasphemaverit nomen Domini, morte moriatur.

III. 17. *h* Qui percusserit, & occiderit hominem, morte moriatur.

h Exod. 21. 12.

18. Qui percusserit animal, reddet vicarium, id est, animam pro anima.

19. Qui irrogaverit maculam *i* cuilibet civium suorum: sicut fecit, sic fiet ei:

i i. vulnus seu plagam.

20. *k* fracturam pro fractura *l*, oculum pro oculo, dentem pro dente restituet: qualem inflixerit maculam, talem sustinere cogetur.

k Exod. 21 24. Deut. 19. 21. Matth. 5. 38.
l sustineat

21. Qui percusserit jumentum, reddet aliud. Qui pércusserit hominem, punietur.

22. Æquum *m* judicium sit inter vos, sive peregrinus, sive civis peccaverit: quia ego sum Dominus Deus vester.

m Hebr. unum.

23. Locutúsque est Moyses ad filios Israel: & eduxerunt eum, qui blasphemaverat, extra castra, ac lapidibus oppresserunt. Fecerúntque filii Israel sicut præceperat Dominus Moysi.

Caput XXV.

I. Lex Anni septimi, 3.
II. Quinquagesimi: fratres nec usura, nec servitute perpetua opprimendi sunt, sed potius redimendi. 8.

II. 10. Sihe aber/ es gieng einer herauß/ der eines Israelitischen Weibs Sohn war den sie von einem Egyptischen Mann unter den Kindern Israel gezeuget hatte der zanckte sich mit einem Israelitischen Mann im Lager.

11. Dieweil er aber den Namen gelästert/ und verflucht hatte/ führeten sie ihn zu Moyse. (Seiner Mutter Nam aber war Salumith/ eine Tochter Dabri/ vom Geschlecht Dan.)

12. U. sie legten ihn ins Gefängnuß/ biß daß sie erkenneten/ was der HErr befehlen würde:

13. Der redet mit Moyse/

14. Und sprach: Führe den Gotteslästerer auß dem Lager/ und laß alle die/ welche es gehöret haben/ ihre Händ auf sein Haubt legen/ und laß ihn das gantze Volck steinigen.

15. Und du solst zu den Kindern Israel sagen: Ein Mensch/ der seinem GOtt fluchet/ sol seine Missethat tragen.

16. Und wer den Namen deß HErrn lästert/ der sol deß Tods sterben: die gantze Gemein sol ihn steinigen/ er sey ein Einheimischer Burger/ oder Frembdling/ wer den Namen deß HErrn lästert/ der sol deß Tods sterben.

III. 17. Wer einen Menschen schlägt/ und tödtet/ der sol deß Tods sterben.

18. Wer ein Vieh erschlägt/ der sol deßgleichen widerum geben/ das ist eine Seel um eine Seel.

19. Wer einen von seinen Mit-Burgern verletzet: wie er gethan hat/ also sol man ihm auch thun.

20. Bruch umb Bruch/ Aug um Aug/ Zan um Zan/ sol er widergeben. Was er für Verletzung gethan hat/ die sol er auch leyden müssen.

21. Wer ein Thier erschlägt/ der sol ein anders widergeben. Wer aber einen Menschen erschlägt/ der sol gestrafft werden.

22. Gleich Recht sol unter euch seyn/ es habe ein Frembdling oder ein Eingebohrner Burger gesündiget: dan ich bin der HErr euer GOtt:

23. Und Moyses redet mit den Kindern Israel: und sie führeten den/ der GOtt gelästert hatte/ zum Lager hinauß/ und wurffen ihn mit Steinen zu tod. Also thäten die Kinder Israel/ wie der HErr Moysi befohlen hatte.

Das XXV. Capitel.

I. Das sibende Jahr/ sol seyn das Jahr der Nachlassung/ 3.
II. Das fünfftzigst/ das Jubel Jahr/ In welchem die Güter zu ihren vorigen Erb-HErrn kehreten/ und die Leibeigene frey gelassen wurden/ 8.

1. UNd der HErr redet mit Moyse auf dem Berg Sinai / und sprach:

2. Rede mit den Kindern Israel / und sprich zu ihnen: Wan ihr nun kommen werdet in das Land / das ich euch geben will / so feyret dem HErrn den Sabbath.

I. 3. Sechs Jahr solst du deinen Acker besäen / und sechs Jahr solst du deinen Weinberg schneiden / und seine Früchten einsammlen:

4. Aber im sibenden Jahr sol deß Lands Sabbath seyn / die Ruhe deß HErrn: alsdan solst du den Acker nit besäen und den Weinberg nit schneiden.

5. Was die Erd von sich selbst hervor bringen wird / das solst du nit mäen: und die Trauben deiner Erstling solt du nit samlen / gleichwie in der Weinlese: dan es ist das Jahr / darin das Land Ruh haben sol:

6. Es sol euch aber zur Speiß seyn / dir und deinem Knecht / deiner Magd / und deinem Taglöhner / auch dem Einkömmling / die bey dir Frembdling seynd /

7. Alles was wächst / sol deinen Thieren / und deinem Vieh zur Speiß seyn.

II. 8. Du solst dir auch siben Jahr-Wochen zehlen / das ist / sibenmahl siben / die zusammen neun und viertzig Jahr machen:

9. Und solst die Posaunen blasen im sibenden Monat / den zehenden Tag deß Monats / zur Zeit der Außsöhnung in eurem gantzen Land.

10. Und solst das fünfftzigste Jahr heiligen / und es nennen Erlassung / für alle Einwohner deines Lands: Dan es ist das Jubel Jahr. Da sol ein jeglicher zu seinem Erb / und zu seinem vorigen Geschlecht / widerumb kommen:

11. Dan es ist das Jubel Jahr / nemlich das fünfzigste Jahr. Ihr sollet nit säen / auch dasselbige / was von sich selbst auf dem Acker wächst / nit abmäen / und die Erstlingen deß Weinbergs nit sammlen /

12. Um der Heiligung willen deß Jubel-Jahrs: sondern ihr sollet essen / was euch zum erstẽ vorkomt.

13. In disem Jubel-Jahr sol ein jeglicher zu seinem Erb widerum kommen.

14. Wan du deinem Mitburger etwas verkauffen wirst / oder von ihm kauffen / so betrübe deinen Bruder nit / sondern nach der Zahl der Jahren deß Jubel-Jahrs solst du es von ihm kauffen /

15. Und nachdem die Früchtẽ geschätzet werden / sol er es dir verkauffen.

16. Wie mehr Jahr nach dem Jubel Jahr vorhanden seynd / wie höher der Werth sich steigern sol / und wie weniger Zeit zu rechnen übrig ist / wie

1. LOcutúsque est Dominus ad Moysen in monte Sinai, dicens:

2. Loquere filiis Israel, & dices ad eos: Quando ingressi fueritis terram quam ego dabo vobis, sabbatizes sabbatum Domino.

3. *a* Sex annis seres agrum tuum, & sex annis putabis vineam tuam, colligésque fructus ejus:

4. septimo autem anno sabbatum erit terræ, requietionis Domini: agrum non seres, & vineam non putabis.

5. Quæ sponte gignet humus, non metes & uvas primitiarum tuarum non colligés quasi vindemiam: annus enim requietionis terræ est:

6. sed erunt vobis in cibum, tibi *b* & servo tuo, ancillæ & mercenario tuo, & advenæ, qui peregrinantur apud te:

7. jumentis tuis & pecoribus, omnia quæ nascuntur, præbebunt cibum.

II. 8. Numerabis *c* quoq; tibi septẽ hebdomadas annorum, id est, septies septẽ, quæ simul faciunt annos quadraginta novem:

9. & clanges buccinâ mense septimo, decimâ die mensis, propitiationis tempore in universa terra vestra.

10. Sanctificabísque annum quinquagesimum *d*, & vocabis *e* remissionem cunctis habitatoribus terræ tuæ: ipse est enim jubilæus. Revertetur homo ad possessionem suam, & unusquisque rediet ad familiam pristinam:

11. quia jubilæus *f* est & quinquagesimus annus. Non seretis, neque metetis sponte in agro nascentia, & primitias vindemiæ non colligetis,

12. ob sanctificationem jubilæi, sed statim oblata comedetis.

13. Anno jubilæi redient omnes ad possessiones suas.

14. quando vendes quippiam civi tuo, vel emes ab eo, ne contristes fratrem tuum, sed juxta numerum annorum jubilæi emes ab eo,

15. & juxta supputationem frugum vendet tibi *g*.

16. Quantò plures anni remanserint post jubilæum, tantò crescet & pretium: & quantò minus temporis numeraveris,

Ii tantò

Eodem mense 2. & anno 2514.

a Exod. 23 10.

b q. d. poteris & tu edere, sed non totum tibi colligere.

c incipiendo à septembri.

d jubilæum, qui allegoricè symbolum est remissionis peccatorũ, & anagogice resurrectionis: quia tunc fiet plena remissio, paradisi restitutio, perfecta manumissio, sabbatum & quies æterna. [illegible]

e denun[illegible]bis.

f q. d. remissionis & libertatis.

g q. d. non agrum vendit sed fructus.

tantò minoris & emptio constabit: tempus enim frugum vendet tibi.

17. Nolite affligere contribules vestros, sed timeat unusquisque Deum suum, quia ego Dominus Deus vester.

18. Facite præcepta mea, & judicia custodite, & implete ea, ut habitare possi[tis] in terra absque ullo pavore,

19. & gignat vobis humus fructus suos, quibus vescamini usque ad saturitatem, nullius impetum formidantes.

20. Quòd si dixeritis: Quid comedemus anno septimo, si non severimus, neque collegerimus fruges nostras?

21. Dabo benedictionem meam vobis anno sexto, & faciet fructus trium annorum:

22. seretísque anno octavo, & comedetis veteres fruges usque ad nonum annũ: donec nova nascantur, edetis vetera.

23. Terra quoque non vendetur in perpetuum: quia mea est, & vos advenæ & coloni mei estis.

24. Unde cuncta regio possessionis vestræ sub redemptionis conditione vendetur.

h pressus inopia.

25. Si attenuatus *h* frater tuus vendiderit possessiunculam suam, & voluerit propinquus ejus, potest redimere quod ille vendiderat.

26. Sin autem non habuerit proximum, & ipse pretium ad redimendum potuerit invenire:

27. computabuntur fructus ex eo tempore quo vendidit: & quod reliquum est, reddet emptori, sicque recipiet possessionem suam.

28. Quòd si non invenerit manus ejus ut reddat pretium, habebit emptor quod emerat, usque ad annum jubilæum. In ipso enim omnis venditio redibit ad dominum, & ad possessorem pristinum.

29. Qui vendiderit domum intra urbis muros, habebit licentiam redimendi, donec unus impleatur annus.

30. Si non redemerit, & anni circulus fuerit evolutus, emptor possidebit eam & posteri ejus in perpetuum, & redimi non poterit, etiam in jubilæo.

31. Sin autem in villa fuerit domus, quæ muros non habet, agro-

geringer der Kauff sol gemacht werden / dan er sol dir die Zeit der Früchten verkauffen.

17. Beleydiget eure Stammgenossen nit / sondern ein jeglicher förchte seinen GOtt / dan ich bin der HErr euer GOtt.

18. Thut meine Gebott / und bewahret meine Recht / und erfüllet sie / damit ihr ohn einige Forcht im Land wohnen möget /

19. Und die Erd euch ihre Frücht hervor bringe / und ihr dieselbige esset / biß ihr satt werdet / und euch vor keinem Uberfall zubeförchten habt.

20. Wan ihr nun sagen werdet / was sollen wir im sibenden Jahr essen / wan wir nit säen / noch unsere Früchten einsammlen?

21. Ich wil euch im sechsten Jahr meinen Seegen geben / und es sol für drey Jahr Frücht tragen.

22. Und ihr sollet im achten Jahr säen / und essen alte Frücht biß zum neundten Jahr: vom alten sollet ihr essen / biß das neue wächst.

23. Das Land sol auch nit ewiglich verkaufft werden: dan es ist mein / und ihr seyd Einkömmling / und meine Bauleuth /

24. Darum alles Land / das ihr besitzt / sol mit Beding der Widerlösung verkaufft werden.

25. Wan dein Bruder in Armuth fällt / und dir sein Erblein verkaufft / wan alsdan sein nächster Freund will / so kan derselbige widerlösen / was er verkaufft hat.

26. Wan er aber keinen nahen Freund hat / und er selbst den Werth zur Widerlösung finden kan /

27. So sollen die Frücht von der Zeit an gerechnet werden / da er es verkaufft hat: was alsdan übrig seyn wird / das sol er dem Käuffer zuruck geben / und also seine Erbschafft widerum bekommen.

28. Kan aber seine Hand so vil nit finden / daß er den Werth widerum gebe / so sol der Käuffer behalten / was er gekaufft hat / biß zum Jubel-Jahr / dan in demselbigen sol alles / was verkaufft ist / widerum an seinen Herrn / und an den vorigen Besitzer kommen.

29. Wer ein Hauß verkaufft / innerhalb der Stadtmauren / dem sol frey stehen / dasselbige widerum an sich zu lösen / biß ein gantz Jahr verlauffen ist

30. Im Fall ers aber nit widerlöset / und das Jahr laufft darüber zum End / so sol es der Käuffer in Besitz behalten und seine Nachkommen ewiglich: Und man sol es nimmer widerum lösen können / auch nit im Jubel-Jahr.

31. Ist aber das Hauß in einem Dorff gelegen / das keine Mauren hat / so sol mans auf Landsrecht ver-

verkauffen: und wan es zuvor nit gelöset wird / so sol es im Jubel-Jahr widerum an seinen Herrn kommen.

32. Die Häuser der Leviten / welche in den Städten seynd / sol man allzeit widerum lösen können:

33. Werden sie aber nit gelöset / so sollen sie im Jubel-Jahr widerum an ihre Herren kommen / dan die Häuser in den Städten der Leviten seynd ihnen an statt der Erbschafft / unter den Kindern Israel.

34. Aber die Aecker an ihren Städten sollen nit verkaufft werden: dan es ist eine ewige Erbschafft.

35. Wan dein Bruder verarmet / und an Vermögen schwach wird / und du ihn aufnimmst / wie einen Einkömmling und Frembden / daß er mit dir lebet /

36. So solst du keinen Wucher von ihm nehmen / oder mehr dan du ihm gegeben hast. Förchte deinen GOtt / damit dein Bruder bey dir leben könne.

37. Du solst ihm dein Gelt nit auf Wucher geben / noch Ubersatz der Früchten forderen.

38. Ich bin der HErr euer GOtt / der ich euch auß Egypten-Land geführet habe / damit ich euch das Land Chanaan gebe / und euer GOTT wäre.

39. Wan dein Bruder durch Armuth gezwungen sich selbst dir verkaufft / so solst du ihn mit Dienst der leibeigenen Knecht nit untertrucken:

40. Sondern er sol seyn / wie ein Taglöhner / und Einwohner: und sol biß zum Jubel-Jahr bey dir arbeiten.

41. Darnach sol er mit seinen Kindern außgehen / und zu seiner Freundschafft / wie auch zum Erbtheil seiner Vätter widerkommen.

42. Dan es seynd meine Knecht / und ich hab sie auß Egyptenland geführet. Sie sollen nit verkaufft werden / wie die Knecht.

43. Du solt ihn nit mit Gewalt überfallen / sondern solst deinen GOtt förchten.

44. Ihr sollet Knecht und Mägd haben auß den Völckern / die um euch her seynd.

45. Und von den Einkömmlingen / welche sich bey euch aufhalten / oder die von denselben in eurem Land gebohren seynd: die sollet ihr zu Knecht haben /

46. Auch sie euren Nachkommen erblich hinterlassen / und sie besitzen ewiglich. Aber eure Brüder die Kinder Israel / sollet ihr mit Gewalt nit untertrucken.

47. Wan die Hand eines Einkömmlings oder Frembden bey euch mächtig wird / und dein Bruder auß Armuth ihm / oder jemand auß seinem Geschlecht / sich selbst verkaufft

rum jure vendetur: si antè redempta non fuerit, in jubilæo revertetur ad dominum.

32. Ædes Levitarum, quæ in urbibus sunt, semper possunt redimi:

33. si redemptæ non fuerint, in jubilæo revertentur ad dominos, quia domus urbium Levitarum pro possessionibus sunt inter filios Israel.

34. Suburbana *i* autem eorum non veneant, quia possessio sempiterna *k* est.

35. Si attenuatus fuerit frater tuus, & infirmus manu, & susceperis eum quasi advenam & peregrinum, & vixerit tecum,

36. ne accipias usuras ab eo, nec amplius quàm dedisti. Time Deum tuum, ut vivere possit frater tuus apud te.

37. Pecuniam tuam non dabis ei ad usuram, & frugum superabundantiam non exiges.

38. Ego Dominus Deus vester, qui eduxi vos de Terra Ægypti, ut darem vobis Terram Chanaan, & essem vester Deus.

39. Si paupertate compulsus vendiderit se tibi frater tuus, non eum opprimes servitute famulorum.

40. sed quasi mercenarius & colonus erit usque ad annum jubilæum operabitur apud te,

41. & posteà egredietur cum liberis suis, & revertetur ad cognationem & ad possessionem patrum suorum.

42. Mei enim servi sunt *l*, & ego eduxi eos de Terra Ægypti: non veneant conditione servorum:

43. ne affligas eum per potentiam, sed metuito Deum tuum.

44. Servus & ancilla sint vobis de nationibus *m* quæ in circuitu vestro sunt.

45. Et de advenis qui peregrinantur apud vos, vel qui ex his nati fuerint in terra vestra, hos habebitis famulos *n*:

46. & hæreditario jure transmittetis ad posteros, ac possidebitis in æternum *o*: fratres autem vestros filios Israel ne opprimatis per potentiam.

47. Si invaluerit *p* apud vos manus advenæ atque peregrini, & attenuatus frater tuus vendiderit se ei, aut cuiquam de stirpe ejus:

i agros ubi pecora pascebant.
k perpetuo retinenda.
l non tantùm creatione sed & redemptione
m gentibus.
n servos.
o perpetuò, toto vitæ tempore.
p sc. opibus.

48. post venditionem potest redimi. Qui voluerit ex fratribus suis, redimet eum,

49. & patruus, & patruelis, & consanguineus, & affinis. Sin autem & ipse potuerit redimet se,

50. supputatis dumtaxat annis à tempore venditionis suæ usque ad annum jubilæum: & pecuniâ, quâ venditus fuerat, juxta annorum numerum & rationem mercenarii supputatâ.

51. Si plures fuerint anni qui remanent usque ad jubilæum, secundùm hos reddet & pretium.

52. Si pauci, ponet rationem cum eo juxta annorum numerum, & reddet emptori quod reliquum est annorum,

53. quibus antè servivit mercedibus imputatis: non affliget eum violenter in conspectu tuo.

54. Quòd si per hæc redimi non potuerit, anno jubilæo egredictur cum liberis suis.

55. Mei enim sunt servi, filii Israel, quos eduxi de Terra Ægypti.

48. So kan man ihn nach dem Kauff widerlösen. Wer von seinen Brüdern will / der mag ihn widerum lösen.

49. Es sey seines Vatters Bruder / oder sein Vötter / oder sein Blutsfreund und Schwager. Im fall ers aber vermag / so mag er sich selbst lösen.

50. Er sol aber allein die Jahr rechnen von der Zeit an / daß er sich verkaufft hat biß auf das Jubel-Jahr: auch sol er das Geld rechnen / dafür er ist verkaufft worden / nach Anzahl der Jahren: und sol sein Taglohn mit eingerechnet werden.

51. Seynd noch vil Jahr vorhanden / welche übrig bleiben biß an das Jubel-Jahr / so sol er nach denselbigen den Werth geben:

52. Seynd ihrer aber wenig / so sol er nach Anzahl der Jahren die Rechnung mit ihm machen / und dem Käuffer zuruck geben / was noch von Jahren übrig ist:

53. Und sol seinen Taglohn von den Jahren / daß er ihm zuvor gedienet hat / mit einrechnen: er sol ihn vor deinem Angesicht mit Gewalt nit beleydigen.

54. Im Fall er durch dise Mittel nit kan erlöset werden / so sol er im Jubel-Jahr mit seinen Kindern außgehen.

55. Dan die Kinder Israel seynd meine Knecht / die ich auß Egypten-Land geführet habe.

Caput XXVI.

I. Dei præcepta servantibus bona promittuntur, 1.
II. Non servantibus plurima mala. 14.

Eodem mense & anno.

a Exod. 20. 4. Deut. 5. 8. Psal. 96. 7.

1. EGo Dominus Deus vester: *a* Non facietis vobis idolum & sculptile, nec titulos erigetis, nec insignem lapidem ponetis in terra vestra, ut adoretis eum. Ego enim sum Dominus Deus vester.

2. Custodite sabbata mea, & pavete ad Sanctuarium meum. Ego Dominus.

b Deut. 28. 1. † Sab. 4. Temp. Pent. Epist. 4.

3. *b* † Si in præceptis meis ambulaveritis, & mandata mea custodieritis, & feceritis ea, dabo vobis pluvias temporibus suis,

4. & terra gignet germen suum, & pomis arbores replebuntur.

c eo usque durando. *d* seu durabit usque ad tempus seminandi.

5. Apprehendet *c* messium tritura vindemiam, & vindemia occupabit *d* sementem: & comedetis panem vestrum in saturitate, & absque pavore habitabitis in terra vestra.

6. Dabo pacem in finibus vestris: dormietis, & non erit qui exterreat. Auferam

Das XXVI. Capitel.

I. GOtt verheisset acht und zwantzig Seegen denen / so seine Gebott halten / 1.
II. Drohet eben so vil und mehr Flüch / wan sie dieselbe übertretten / 14.

1. Ich bin der HErr euer GOtt: Ihr sollet euch keinen Abgott machen / noch einig geschnitzt Bild / ihr sollet auch keine Säulen aufrichten / noch einigen ansehnlichen Stein setzen in eurem Land / denselben anzubetten. Dan ich bin der HErr euer GOtt.

2. Haltet meine Sabbath / und förchtet euch vor meinem Heiligthum. Ich bin der HErr.

3. Werdet ihr in meinen Satzungen wandlen / und meine Gebott halten / und dieselbige thun / so wil ich euch Regen geben zu seiner Zeit:

4. Die Erd sol ihr Gewächs hervor bringen / u. die Bäum sollen mit Früchten erfüllet werden.

5. Die Zeit zu dreschen nach der Ernde / sol die Weinlese erreichen / und die Weinlese sol sich biß an die Saat strecken: und ihr sollet euch satt essen an eurem Brod / und ohne Forcht wohnen in eurem Land.

6. Ich wil Frid geben in euren Gräntzen: ihr sollet schlaffen / und sol niemand seyn der euch sol schröcken.

cken. Ich wil die böse Thier hinweg nehmen: und das Schwerdt sol durch eure Landmarcke nit gehen.
7. Ihr sollet euren Feinden nachjagen / und sie sollen vor euch zu Boden fallen.
8. Fünff von den euren / sollen der Frembden hundert verfolgen / und hundert von den euren / zehen tausend : eure Feind sollen vor eurem Angesicht durchs Schwerdt fallen.
9. Ich wil auf euch sehen / und machen / daß ihr wachsen sollet : ihr sollet euch mehren / und ich wil meinen Bund mit euch vest machen.
10. Was alt und überalt ist / sollet ihr essen / und wan das neue ankommt / sollet ihr / was alt ist / hinweg werffen.
11. Ich wil meinen Tabernackel mitten unter euch aufrichten / und mein Seel sol euch nit verwerffen.
12. Ich wil unter euch wandlen / und wil euer GOtt seyn / und ihr sollet mein Volck seyn.
13. Ich bin der HErr euer GOtt / der ich euch auß der Egypter Land geführet hab / daß ihr ihnen nit dienen sollet / und hab die Ketten an eurem Hals zerbrochen / damit ihr aufrecht gehen sollet.
II. 14. Wo ihr mich aber nit höret / und thut nit alles / was ich euch gebotten habe /
15. Wo ihr meine Satzungen verwerffet / und meine Recht verachtet / daß ihr das nit thut / was von mir verordnet ist / sondern meinen Bund vernichtiget:
16. So wil ich euch auch diß thun: ich wil euch uhrplötzlich mit Armuth heimsuchen / und mit Hitz / die eure Augen verderben sol / und eure Seelen verzehren. Vergeblich sollet ihr Saamen säen / er sol von euren Feinden gefressen werden.
17. Ich wil mein Angesicht wider euch setzen / und ihr sollet zu Boden fallen vor euren Feinden / und denen unterworffen werden / die euch hassen. Ihr sollet fliehen / wan euch niemand verfolget.
18. Wan ihr mir aber also noch nit Gehorsam leistet / so wil ich um eurer Sünden willen eure Straff sibenfältig mehren /
19. Und wil die Hoffart eurer Härtigkeit zermahlen. Ich wil euch den Himmel von oben wie Eisen machen / und die Erden / wie Ertz.
20. Euer Arbeit sol umsonst angewendet werden / die Erd sol kein Gewächs hervor bringen / und sollen die Bäum keine Frücht geben.
21. Wo ihr mir entgegen wandelt / und wollet mich noch nit hören / so wil ich eure Plagen / um euer Sünden willen sibenfältig mehren /
22. Und ich wil die Thier deß Felds unter euch

malas bestias: & gladius *e* non transibit terminos vestros.
7. Persequemini inimicos vestros, & corruent coram vobis.
8. Persequentur quinq; *f* de vestris centum alienos, & centum de vobis decem millia: cadent inimici vestri gladio in conspectu vestro.
9. Respiciam vos, & crescere faciam: multiplicabimini, & firmabo pactum meum vobiscum.
10. Comedetis vetustissima veterum *g*, & vetera novis supervenientibus projicietis.
11. Ponam tabernaculum meum in medio vestri, & non abjiciet vos anima mea.
12. *h* Ambulabo inter vos, & ero Deus vester, vósque eritis populus meus.
13. Ego Dominus Deus vester: qui eduxi vos de Terra Ægyptiorum, ne serviretis eis, & qui confregi catenas cervicum vestrarum, ut incederetis erecti *i*.
II. 14. *k* Quòd si non audieritis me, nec feceritis omnia mandata mea,
15. si spreveritis leges meas, & judicia mea contempseritis, ut non faciatis ea quæ à me constituta sunt, & ad irritum perducatis pactum meum:
16. ego quoque hæc faciam vobis: Visitabo *l* vos velociter in egestate, & ardore, qui conficiat oculos vestros, & consumat animas vestras. Frustra seretis sementem, quæ ab hostibus devorabitur.
17. Ponam faciem *m* meam contra vos, & corruetis coram hostibus vestris, & subjiciemini his qui oderunt vos: fugietis, nemine persequente.
18. Sin autem nec sic obedieritis mihi, addam correptiones *n* vestras septuplum *o* propter peccata vestra,
19. & conteram superbiam duritiæ *p* vestræ. Dabóque vobis cælum desuper sicut ferrum *q*, & terram æneam *r*.
20. Consumetur incassum labor vester, non proferet terra germen, nec arbores poma præbebunt.
21. Si ambulaveritis ex adverso mihi, nec volueritis audire me, addam plagas vestras in septuplum propter peccata vestra:
22. Immittámque in vos bestias agri,

e i. bellum.
f pauci num. plurimos.
g vetera diutissimè servata.
h 2. *Cor.* 6. 16.
i i. liberi à jugo.
k *Deut.* 28. 15. *Thren.* 2. 17. *Malac.* 2. 2.
l i. puniam.
m i. iram, quæ vultu ostenditur.
n i. pœnas.
o i. multipliciter.
p Chald. gloriam fortitudinis seu vires quibus gloriamini.
q q.d. non dabit pluviam.
r i. non feret fructum

quæ consumant vos, & pecora vestra, & ad paucitatem cuncta redigant, desertæque fiant viæ vestræ.

23. Quòd si nec sic volueritis recipere disciplinam, sed ambulaveritis ex adverso mihi:

24. ego quoque contra vos adversus incedam, & percutiam vos septies *s* propter peccata vestra.

s i. multipliciter.

25. Inducámque super vos gladium ultorem fœderis mei *t*. Cúmque confugeritis in urbes, mittam pestilentiam in medio vestri, & trademini in manibus hostium,

t à vobis violati.

26. postquam confregero baculum panis vestri: ita ut decem mulieres in uno clibano coquant panes, & reddant eos ad pondus, & comedetis, & non saturabimini.

27. Sin autem nec per hæc audieritis me, sed ambulaveritis contra me:

28. & ego incedam adversùs vos in furore contrario, & corripiam vos septem *u* plagis propter peccata vestra,

u i. multis.

29. ita ut comedatis carnes filiorum *x* vestrorum & filiarum vestrarum.

x id factum in obsidione Samariæ 4. *Reg*. 6. item in obsidione Jerusalem sub Tito.

30. destruam excelsa vestra, & simulachra confringam. Cadetis inter ruinas idolorum vestrorum, & abominabitur vos anima mea,

31. in tantum ut urbes vestras redigam in solitudinem, & deserta faciam Sanctuaria vestra, nec recipiam ultrà odorem suavissimum.

32. Disperdámque *y* terram vestram, & stupebunt super ea inimici vestri, cùm habitatores illius fuerint.

y Chald & Septuag. desolatam reddam.

33. Vos autem dispergam in Gentes, & evaginabo post vos gladium, eritque terra vestra deserta, & civitates vestræ dirutæ.

34. Tunc placebunt terræ sabbata sua cunctis diebus solitudinis suæ: quando fueritis

35. in terra hostili, sabbatizabit, & requiescet in sabbatis solitudinis suæ, eò quòd non requieverit in sabbatis vestris quando habitabatis in ea.

36. Et qui de vobis remanserint, dabo pavorem in cordibus eorum in regionibus hostium, terrebit eos sonitus folii volantis *z*, & ita fugient qua-

z Chal. decidentis.

schicken/ die sollen euch/und euer Vieh verderben/ und alles weniger machen/und sollen eure Strassen wüst werden.

23. Wollet ihr auch also die Züchtigung noch nit annehmen / sondern mir entgegen wandlen:

24. So wil Ich euch auch unter Augen entgegen wandlen/ und wil euch sibenfältig schlagen/ um euerer Sünden willen.

25. Und ich wil das Schwerdt über euch führen/ zur Rach meines Bunds. Und wan ihr in die Stådt fliehet/so wil ich die Pestilentz mitten unter euch schicken/und ihr sollet in die Hånd der Feind übergeben werden.

26. Nachdem ich den Stab eures Brods zerbrechen werde / also daß zehen Weiber sollen Brod bachen in einem Ofen/ und sollens mit dem Gewicht herauß geben: Und ihr sollet essen und nit satt werden.

27. Werdet ihr mich aber hierdurch noch nit hören/ sondern mir entgegen wandlen:

28. So wil ich euch auch entgegen wandlen im widerwärtigen Grimm/und straffen euch mit siben Plagen um euerer Sünden willen/

29. Dergestalt/ daß ihr euerer Söhn und Töchter Fleisch fressen sollet.

30. Ich wil euere Höhen zerstören/ und eure abgöttische Bilder zerbrechen. Wan eure Abgötter dahin fallen/so sollet ihr mit ihnen zu Grund gehen/ und ihr sollet meiner Seel ein Greuel seyn.

31. Also auch/ daß ich euere Stådt verwüsten/ und euere heilige Oerter einer Einöde gleich machen wil/ und wil hinfüro den überauß süssen Geruch nit annehmen.

32. Auch wil ich euer Land verderben / daß sich darüber eure Feind mit Schröcken verwundern sollen/wan sie darin ihre Wohnung haben werden.

33. Euch aber wil ich unter die Heyden zerstreuen/ und das Schwerdt hinter euch außziehen/ und euer Land sol wüst seyn / und eure Stätt zerstöret.

34. Alsdan werden dem Land seine Sabbather wolgefallen / alle die Tag seiner Verwüstung: Wan ihr seyn werdet

35. In Feinds Land/ so wird das Land feyren/ und ruhen am Sabbath seiner Verwüstung/ darum daß es nit geruhet hat an euren Sabbathtagen/ da ihr darinnen wohntet.

36. Ich wil auch denen/ die von euch übrig bleiben/ eine Forcht in ihre Hertzen geben im Land ihrer Feind/ das Geräusch eines fliegenden Blats sol sie schröcken/ und sollen dafür anderst nit fliehen/ als vor

vor dem Schwerd/ sie sollen auch fallen / da sie niemand verfolget/

37. Sie werden zu Boden fallen/ ein jeglicher über seine Brüder / als die aus dem Streit flüchtig werden/ keiner unter euch wird sich den Feinden widersetzen dörffen.

38. Ihr sollet unter den Heyden umkommen/ und das Land eurer Feind sol euch fressen.

39. Wan auch noch etliche von ihnen übrig bleiben die sollen vergehen in ihren Sünden / im Land ihrer Feind/ und sollen um ihrer Vätter/ auch um ihrer eigenen Missethat willen geplaget werden:

40. Biß sie ihre und ihrer Vorfahren Ubertrettung bekennen / damit sie sich an mir versündiget/ und also mir entgegen gewandlet haben.

41. Derwegen wil ich ihnen auch entgegen wandlen/ und sie in Feinds Land führen / biß sich ihr unbeschnittenes Hertz schäme: alsdan werden sie für ihre Ubelthat bitten.

42. Und ich wil an meinen Bund gedencken / den ich mit Jacob und Isaac und Abraham aufgerichtet habe. Auch wil ich an das Land gedencken:

43. Das alsdan/ wan es von ihnen verlassen ist/ an seinen Sabbathen ein Wohlgefallen haben wird/ weil es um ihrentwillen die Verwüstung leydet. Sie aber werden für ihre Sünden bitten / weil sie meine Recht verworffen/ und meine Gebot verachtet haben.

44. Gleichwol hab ich sie auch nit gantz verworffen/ da sie ins Feinds Land waren/ noch sie dergestalt verachtet/ daß sie zumahl untergiengen/ und ich meinen Bund mit ihnen zu nichten machete. Dan ich bin der HErr ihr GOtt /

45. Und wil an meinen alten Bund gedencken / da ich sie vor dem Angesicht der Heyden auß Egyptenland geführet habe / daß ich ihr GOtt wäre. Ich bin der HErr. Diß seynd die Recht/ Gebott / und Satzungen/ die der HErr auf dem Berg Sinai/ durch die Hand Moysis zwischen ihm und den Kindern Israel gegeben hat.

Das XXVII. Capitel.

I. Von Gelübden/ 1.
II. Wie der Zehend zu geben/ 30.

1. UNd der HERR redet mit Moyse/ und sprach:

2. Rede mit den Kindern Israel/ und sprich zu ihnen: Ein Mensch/ der ein Gelübd gethan/ und seine Seel GOtt verpflichtet hat/ der sol unter diser Schätzung den Werth geben.

3. Ists ein Mannsbild/ von zwantzig Jahren an/ biß an das sechtzigste Jahr / so sol er fünfftzig Si-

si gladium: cadent, nullo persequente,

37. & corruent singuli super fratres suos quasi bella *a* fugientes, nemo vestrûm inimicis audebit resistere:

a gladios.

38. peribitis inter gentes, & hostilis vos terra consumet.

39. Quòd si & de iis aliqui remanserint tabescent in iniquitatibus suis, in terra inimicorum suorum, & propter peccata patrum suorum & sua affligentur:

40. donec confiteantur iniquitates suas, & majorum suorum, quibus prævaricati sũt in me, & ambulaverũt ex adverso mihi.

41. Ambulabo igitur & ego contra eos, & inducam illos in terram hostilem, donec erubescat incircumcisa *b* mens eorum: tunc orabunt pro impietatibus suis.

b improba.

42. Et recordabor fœderis mei, quod pepigi cum Jacob, Isaac, & Abraham. Terræ quoque memor ero:

43. quæ cùm relicta fuerit ab eis, complacebit sibi in sabbatis suis, patiens solitudinem propter illos. Ipsi verò rogabunt pro peccatis suis, eò quòd abjecerint judicia mea, & leges meas despexerint.

44. Et tamen etiam cùm essent in terra hostili, non penitùs abjeci eos, neque sic despexi ut consumerentur, & irritum facerem pactum meum cum eis. Ego enim sum Dominus Deus eorum,

45. & recordabor fœderis mei pristini, quando eduxi eos de terra Ægypti in conspectu gentium, ut essem Deus eorum. Ego Dominus. Hæc sunt judicia atque præcepta & leges, quas dedit Dominus inter se & filios Israel in monte Sinai per manum Moysi.

CAPUT XXVII.

Eodem mense 2. & anno M. 2514. ab exitu 2.

I. Varia votorum genera; & illorum persolutio. 1.
II. ac decimarum. 30.

1. LOcutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

2. Loquere filiis Israel, & dices ad eos: Homo qui votum fecerit, & spoponderit Deo animam suam *a*, sub æstimatione *b* dabit pretium *c*.

a vitam & personam, ad serviendum Deo perpetuò.
b sacerdotum.
c si veli votum redimere vel permutare.

3. Si fuerit masculus à vigesimo anno usque ad sexagesimum annum, dabit quinqua-

quaginta siclos argenti ad mensuram Sanctuarii:

4. si mulier, triginta.

5. A quinto autem anno usque ad vigesimum, masculus dabit viginti siclos: fæmina decem.

6. Ab uno mense usque ad annum quintum, pro masculo dabuntur quinque sicli: pro fæmina, tres.

7. Sexagenarius & ultrà masculus dabit quindecim siclos: fæmina decem.

8. Si pauper fuerit, & æstimationem reddere non valebit, stabit coram sacerdote: & quantum ille æstimaverit, & viderit eum posse reddere, tantùm dabit.

9. Animal autem, quod immolari potest Domino, si quis voverit, sanctum erit,

10. & mutari non poterit, id est, nec melius malo, nec pejus bono. Quod si mutaverit: & ipsum quod mutatum est, & illud pro quo mutatum est, consecratum erit Domino.

11. Animal immundum, quod immolari Domino non potest, si quis voverit, adducetur ante sacerdotem.

12. Qui judicans utrùm bonum *d* an malum *e* sit, statuet pretium.

13. Quod si dare *f* voluerit is qui offert, addet supra æstimationem quintam partem.

14. Homo si voverit domum suam, & sanctificaverit Domino, considerabit eam sacerdos utrùm bona an mala sit, & juxta pretium, quod ab eo fuerit constitutum, venumdabitur:

15. sin autem ille qui voverat, voluerit redimere eam, dabit quintam partem æstimationis supra, & habebit domum.

16. Quòd si agrum possessionis suæ voverit, & consecraverit Domino: juxta mensuram sementis æstimabitur pretium. Si triginta modiis hordei seritur terra, quinquaginta siclis venumdetur argenti.

17. Si statim ab anno incipientis jubilæi voverit agrum, quanto valere potest, tanto æstimabitur.

18. Sin autem post aliquantum temporis: supputabit sacerdos pecuniam juxta annorum, qui reliqui sunt, numerum usque ad jubilæum, & detrahetur ex pretio.

d sc. aptum ad offerendum.
e seu ineptum ad offerendum.
f sc. pretium pro illo

ckel Silbers geben/ nach dem Gewicht deß Heiligthums.

4. Ists aber ein Weib / das sol dreyßig geben.

5. Aber vom fünfften Jahr biß an das zwantzigste/ sol ein Mannsbild zwantzig Sickel geben / ein Weibsbild zehen.

6. Von einem Monat biß an das fünffte Jahr/ sol man für ein Knäblein fünff Sickel geben/ für ein Mägdlein drey.

7. Was von sechtzig Jahren/ und darüber ist/ da sol ein Mannsbild fünffzehen Sickel geben / ein Weibsbild zehen.

8. Ist er arm/ und kan nach diser Schätzung nit geben/ so sol er vor dem Priester erscheinen: und wie hoch der ihn schätzen wird/ wan er sihet/ daß ers bezahlen kan/ so vil sol er geben.

9. Wan aber jemand ein Thier gelobt hat / das man dem HERRN opffern kan / das sol heilig seyn.

10. Man kan es auch nit verwechseln/ das ist/ weder ein bessers/um ein böses/ noch ein ärgers um ein guts gebē/wo mans aber wechselt: so sollen sie beyde/ nemlich/ was verwechselt wird/ und was dafür gegeben wird / dem HErrn geheiliget seyn.

11. Wan aber jemand ein unreines Thier gelobt/ das man dem HErrn nit opffern kan / so sol man dasselbige vor den Priester führen.

12. Der sol urtheilen: ob es gut oder böß sey/ und sol den Werth setzen.

13. Wan das derselbig geben wil/ der es opffert/ so sol er noch über die Schätzung das fünffte Theil dabey legen.

14. Wan ein Mensch sein Hauß verlobt / und dem HErrn heiliget/ so sol der Priester dasselbig besichtigen/ ob es gut oder böß sey / und nach dem Werth/ der von ihm gesetzt wird / sol mans verkauffen.

15. Wan es aber derselbig / der es gelobt hat/ lösen wil/ so sol er das fünffte Theil über die Schätzung geben/ und das Hauß haben.

16. Wan jemand einen Acker von seiner Erbschafft gelobt/u. dem HErrn heiliget/so sol man den Werth nach der Maaß deß Saamens schätzen. Wird das Land mit dreyßig Schäflen Gersten besäet/ so sol er für fünfftzig Sickel Silbers verkaufft werden.

17. Im Fall er den Acker alsbald von Anfang deß Jubel-Jahrs verlobt/ so sol man ihn so hoch schätzen/ als er gelten kan.

18. Wan es aber ein Zeitlang hernach geschicht/ so sol der Priester das Geld rechnen nach Anzahl der Jahren/ welche noch übrig seynd biß an das Jubel-Jahr/und das sol man von dem Werth abziehen.

19.

19. Wan der/ so den Acker lösen wil/ ihn gelobt hat/ so sol er den fünfften Theil deß geschätzten Gelds dabey legen/ und den Acker besitzen.

20. Wan er ihn aber nit wil lösen/ sonder er wird einem andern verkaufft/ so kan ihn hernach/ der ihn verlobt hat/ nimmer widerum einlösen:

21. Dan wan die Zeit deß Jubeljahrs heran kom̃t/ so wird der Acker dem HErrn geheiliget seyn/ aber ein geheiligte Erbschafft gehört zu Recht d' Priester.

22. Wan ein Acker dem HErrn geheiliget wird/ der erkaufft/ und nit von den Vorfahren angeerbt ist/

23. So sol der Priester nach Anzahl der Jahren biß an das Jubeljahr rechnen/ was er werth ist/ u. das sol der dem Herrn geben/ der ihn verlobt hat.

24. Aber im Jubeljahr sol er widerum an den vorigen Herrn kommen/ der ihn verkaufft hatte/ und dem er im Looß seines Erbtheils gefallen war.

25. Alle Schätzung sol nach dem Sickel deß Heiligthums gemacht werden. Ein Sickel aber macht zwantzig Heller.

26. Die Erstgeburt/ welche dem HErrn zugehöret/ kan niemand heiligen und verloben: es sey ein Ochs/ oder ein Schaaf/ sie seynd deß HErrn.

27. Wan es ein unreines Thier ist/ so sol es der/ der es geopffert hat/ nach deiner Schätzung mit Zulag deß fünfften Theils deß Werths lösen. Wil ers aber nit lösen/ so sol mans einem andern so hoch verkauffen/ als es ist von dir geschätzt worden.

28. Alles/ was dem HErrn geheiliget wird/ es sey ein Mensch/ ein Thier/ oder ein Acker/ das sol nit verkaufft werden/ man sol es auch nit lösen können. Was einmal geheiliget ist/ das sol das Heilig der Heiligen dem HErrn seyn.

29. Und alles/ was geheiliget ist/ und von Menschen geopffert wird/ davon sol nichts gelöset werden/ sondern es sol deß Todts sterben.

II. 30. Alle Zehenden deß Lands/ so wol von den Früchten der Erden/ als von Baumfrüchten/ seynd deß HErrn/ und werden ihm geheiliget.

31. Wan aber jemand seine Zehenden lösen wil/ der sol den fünfften Theil dabey thun.

32. Auß allen Zehenden von Rindern/ und Schaafen/ und Geissen/ welche unter der Ruthen deß Hirten hergehen/ was davon zum Zehenden kommt/ das sol dem HErrn geheiliget werden.

33. Man sol davon nichts erwählen/ weder das Gute/ noch das Böse/ man sol es auch um ein anders nit verwechseln. Im Fall es aber jemand verwechselt/ so sol dasselbig/ was gewechselt wird/ und das dafür gegeben wird/ beydes dem HErrn geheiliget/ und nit gelöset werden.

19. Quòd si voluerit redimere agrum ille qui voverat, addet quintam partem æstimatæ pecuniæ & possidebit eum.

20. Sin autem noluerit redimere, sed alteri cuilibet fuerit venumdatus, ultra eum qui voverat redimere non poterit:

21. quia cùm jubilæi venerit dies, sanctificatus erit Domino, & possessio consecrata ad jus pertinet *g* sacerdotum.

22. Si ager emptus est, & non de possessione majorum sanctificatus fuerit Domino,

23. supputabit sacerdos juxta annorum numerum usque ad jubilæum, pretium: & dabit ille qui voverat eum, Domino.

24. In jubilæo autem revertetur ad priorem Dominum, qui vendiderat eum, & habuerat in sorte possessionis suæ.

25. Omnis æstimatio siclo sanctuarii ponderabitur. *h* Siclus viginti obolos habet.

26. Primogenita quæ ad Dominum pertinent, nemo sanctificare poterit & vovere: sive bos, sive ovis fuerit, Domini sũt.

27. Quòd si immundum est animal, redimet qui obtulit, juxta æstimationem tuam *i*, & addet quintam partem pretii. Si redimere noluerit, vendetur alteri quantocumque à te fuerit æstimatum.

28. *k* Omne quod Domino consecratur, sive homo fuerit, sive animal, sive ager, non vendetur, nec redimi poterit. Quidquid semel fuerit consecratum, sanctum sanctorum erit Domino.

29. Et omnis consecratio, quæ offertur ab homine, non redimetur, sed morte morietur.

II. 30. Omnes decimæ terræ, sive de frugibus, sive de pomis arborum, Domini sunt, & illi sanctificantur.

31. Si quis autem voluerit redimere decimas suas, addet quintam partem earum.

32. Omnium decimarum bovis & ovis & capræ, quæ sub pastoris virga transeunt *l*, quidquid decimum venerit, sanctificabitur Domino.

33. Non eligetur *m* nec bonum nec malum, nec altero commutabitur. Si quis mutaverit, & quod mutatum est, & pro quo mutatum est, sanctificabitur Domino, & non redimetur.

g rediens in jubilæo ad eos.

h Exod. 30. 13. Num. 3. 47. Ezech. 45. 12.

i i. sacerdotis

k Jos. 6. 17. & 25.

l i. numerantur, cùm danda est decima.

m à dante decimam sed dabit quod sorte obvenit.

34.

34. Hæc sunt præcepta, quæ mandavit Dominus Moysi ad filios Israel, in monte Sinai.

Liber Numerorum,
Hebraicè
Vaiedabber.

Caput I.

I. Numerantur duodecim tribuum bellici viri 2.
II. & inveniuntur 603550. 46.
III. Filii Levi non numerantur sed ad deferendum tabernaculum instituuntur. 49.

LOcutúsque est Dominus ad Moysen in deserto Sinai *a* in tabernaculo fœderis primâ die mensis secundi *b*, anno altero egressionis *c* eorum ex Ægypto, dicens:

a propè montem Sinai.
b i. April.
c Mundi. 2514. Ant. Chr. 1490.
d Exod. 30. 12.
e Chal. patrum suorũ.
f sc. aptos ad militiam
g Chal. per vexilla sua.

I. 2. *d* Tollite summam universæ congregationis filiorum Israel per cognationes & domos suas *e* & nomina singulorum, quidquid sexûs est masculini

3. à vigesimo anno & supra, omnium virorum fortium *f* ex Israel, & numerabitis eos per turmas suas *g*, tu & Aaron.

4. Erúntque vobiscum principes tribuum ac domorum in cognationibus suis,

5. quorum ista sunt nomina: De Ruben, Elisur filius Sedeur.

6. De Simeon, Salamiel filius Surisaddaï,

7. de Juda, Nahasson filius Aminadab.

8. de Issachar, Nathanael filius Suar.

9. de Zabulon, Eliab filius Helon.

10. Filiorum autem Joseph, de Ephraim, Elisama filius Ammiud. De Manasse, Gamaliel filius Phadassur.

11. De Benjamin, Abidan filius Gedeonis.

12. De Dan, Ahiezer filius Amisaddai.

13. De Aser, Phegiel filius Ochran.

14. De Gad, Eliasaph filius Duel.

15. De Nephthali, Ahira filius Enan.

16. Hi nobilissimi principes multitudinis per tribus & cognationes suas, & capita exercitûs Israel:

34. Diß seynd die Gebott/ die der HErr Moysi auf dem Berg Sinai an die Kinder Israel befohlen hat.

Das vierdte Buch Mose.
genannt
Numeri.

Das I. Capitel.

I. Die Kinder Israel mannlichs Geschlechts werden gezehlet durch alle Stämm / 2.
II. Befunden sich 603550. streitbare Männer/ 46.
III. Der Stamm Levi wird nit gezehlet / sondern zum Dienst deß Tabernackels vorbehalten/ 49.

UNd der HErr redet mit Moyse in der Wüste Sinai / in dem Tabernackel deß Bunds/ am ersten Tag deß andern Monats/ im andern Jahr nach ihrem Außgang auß Egypten / und sprach:

I. 2. Nemmet die Summa der gantzen Gemein der Kinder Israel nach ihren Verwandschafften und Häusern und die Namen ihrer aller / Haubt für Haubt/ was männlichs Geschlechts ist/

3. Von zwantzig Jahren und darüber / aller starcken Männer in Israel/ und zehlet sie nach ihren Schaaren/ du und Aaron.

4. Und sollen die Fürsten der Geschlechter und Häuser/ nach ihren Verwandtschafften / bey euch seyn/

5. Deren Namen dise seynd: Von Ruben/ Elisur/ der Sohn Sedeur.

6. Von Simeon/ Salamiel/ der Sohn Surisaddai.

7. Von Juda/ Nahasson/ der Sohn Aminadab.

8. Von Issachar/ Nathanael/ der Sohn Suar.

9. Von Zabulon/ Eliab der Sohn Helon.

10. Unter den Kindern Josephs aber/ von Ephraim/ Elisama/ der Sohn Ammiud/ von Manasse/ Gamaliel/ der Sohn Phadassur.

11. Von Benjamin / Abidan/ der Sohn Gedeon.

12. Von Dan/ Ahiezer/ der Sohn Amisaddai.

13. Von Aser/ Phegiel / der Sohn Ochran.

14. Von Gad/ Eliasaph/ der Sohn Duel.

15. Von Nephthali/ Ahira / der Sohn Enan.

16. Dise seynd die edleste Fürsten der Gemein / in ihren Geschlechten und Verwandtschafften/und die Häubter über das Heer Israel:

17. Welche Moyses und Aaron nahmen mit der gantzen Schaar deß gemeinen Volcks:

18. Und machten eine Versammlung am ersten Tag deß andern Monats/ und zehleten sie nach ihren Geschlechten / und Häusern / und Gesinden/ Haubt für Haupt eines jeglichen Namen / was von zwantzig Jahren/ und darüber war/

19. Wie der HErr Moysi befohlen hatte. Und sie seynd gezehlet worden in der Wüste Sinai.

20. Von Ruben dem erstgebohrnen Sohn Israel/ in ihren Geschlechten / Verwandtschafften / und Häusern/ ein jeglichs Haubt mit seinem Namen alles was männlichs Geschlechts war/von 20. Jahren/u. darüber/die zum Krieg außziehen kunten/

21. Sechs und viertzig tausend/ u. fünff hundert.

22. Von den Kindern Simeon / in ihren Geschlechten/und Verwandtschafften und Häusern ihrer Sipschafft / wurden mit Namen Haubt für Haubt gezehlet/ alles / was männlichs Geschlechts war von zwantzig Jahren und darüber / die zum Krieg außziehen kunten/

23. Neun u. fünfftzig tausend/und drey hundert.

24. Von den Kindern Gad/ in ihren Geschlechten Verwandtschafften und Häusern ihrer Sipschafft/ wurden mit Namen gezehlet/ von zwantzig Jahren/ und darüber/ alle die zum Krieg außziehen kundten/

25. Fünff und viertzig tausend / sechs hundert/ und fünfftzig.

26. Von den Kindern Juda/ in ihren Geschlechten/ Verwandtschafften/ und Häusern ihrer Sipschafft/ ein jeglichs Haubt mit Namen/ von zwantzig Jahren / und darüber / alle / die zum Krieg außziehen kundten/

27. Wurden gezehlet vier und sibentzig tausend / und sechs hundert.

28. Von den Kindern Issachar / in ihren Geschlechten/ Verwandtschafften/ und Häusern ihrer Sipschafft/ ein jeglichs Haubt mit Namen / von zwantzig Jahren und darüber/ alle / die zum Krieg außziehen kundten/

29. Wurden gezehlet vier und fünfftzig tausend / und vier hundert.

30. Von den Kindern Zabulon / in ihren Geschlechten/ Verwandtschafften/ und Häusern ihrer Sipschafft/ wurden gezehlet/ ein jeglichs Haubt mit Namen von zwantzig Jahren/ und darüber / alle / die zum Krieg außziehen kundten/

31. Siben und fünfftzig tausend / und vier hundert.

32. Von den Kindern Joseph/ wurden der Kinder Ephraim in ihren Geschlechten / Verwandt-

17. quos tulerunt *h* Moyses & Aaron cum omni vulgi multitudine:

18. & congregaverunt primo die mensis secundi, recensentes eos per cognationes, & domos, ac familias, & capita,& nomina singulorum, à vigesimo anno & supra,

19. sicut præceperat Dominus Moysi. Numeratique sunt in deserto Sinai.

20. De Ruben primogenito Israelis per generationes & familias ac domos suas, & nomina capitum singulorum, omne quod sexûs est masculini à vigesimo anno & supra, procedentium ad bellum,

21. quadraginta sex millia quingenti.

22. De filiis Simeon per generationes ac familias ac domos cognationum suarũ recensiti sunt per nomina & capita singulorum, omne quod sexus est masculini à vigesimo anno & supra, procedentium ad bellum,

23. quinquaginta novem millia trecenti.

24. De filiis Gad per generationes & familias ac domos cognationum suarum recensiti sunt per nomina singulorum à viginti annis & supra, omnes qui ad bella procederent,

25. quadraginta quinque millia sexcenti quinquaginta.

26. De filiis Juda per generationes & familias ac domos cognationum suarum, per nomina singulorum à vigesimo anno & supra, omnes qui poterant ad bella procedere,

27. recensiti sunt septuaginta quatuor millia sexcenti.

28. De filiis Issachar, per generationes & familias ac domos cognationum suarum, per nomina singulorum à vigesimo anno & supra, omnes qui ad bella procederent,

29. recensiti sunt quinquaginta quatuor millia quadringenti.

30. De filiis Zabulon per generationes & familias ac domos cognationum suarum recensiti sunt per nomina singulorum à vigesimo anno & supra, omnes qui poterant ad bella procedere,

31. quinquaginta septem millia quadringenti.

32. De filiis Joseph *i*, filiorum Ephraim per generationes & familias ac domos

h retulerunt in tabulas censûs.

i post filios Liæ enumerantur filii Rachel.

mos cognationum suarum recensiti sunt per nomina singulorum à vigesimo anno & supra, omnes qui poterant ad bella procedere,

33. quadraginta millia quingenti,

34. porrò filiorum Manasse per generationes & familias ac domos cognationum suarum recensiti sunt per nomina singulorum à viginti annis & supra, omnes qui poterant ad bella procedere,

35. triginta duo millia ducenti.

36. De filiis Benjamin per generationes & familias ac domos cognationum suarum recensiti sunt nominibus singulorum à vigesimo anno & supra, omnes qui poterant ad bella procedere,

37. triginta quinque millia quadringenti.

38. De filiis Dan per generationes & familias ac domos cognationum suarum recensiti sunt nominibus singulorum à vigesimo anno & supra, omnes qui poterant ad bella procedere,

39. sexaginta duo millia septingenti.

40. De filiis Aser per generationes & familias ac domos cognationum suarum recensiti sunt per nomina singulorum à vigesimo anno & supra, omnes qui poterant ad bella procedere,

41. quadraginta millia & mille quingenti.

42. De filiis Nephthali per generationes & familias ac domos cognationum suarum recensiti sunt nominibus singulorum à vigesimo anno & supra, omnes qui poterant ad bella procedere,

43. quinquaginta tria millia quadringenti.

44. Hi sunt quos numeraverunt Moyses & Aaron, & duodecim principes Israel, singulos per domos cognationum suarum.

45. Fuerúntque omnis numerus filiorum Israel per domos & familias suas à vigesimo anno & supra, qui poterant ad bella procedere,

II. 46. sexcenta tria millia *k* virorum quingenti quinquaginta.

k Eodem numero inventi sunt supra *Exod.* 38. 25.

47. Levitæ autem in tribu familiarum suarum non sunt numerati cum eis.

48. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

schafften/ und Häusern ihrer Sipschafft gezehlet/ ein jeglichs Haubt mit Namen/ von zwantzig Jahren/ und darüber/ alle/ die zum Krieg außziehen kundten/

33. Viertzig tausend/ und fünff hundert.

34. Aber von den Kindern Manasse in ihren Geschlechten/ Verwandtschafften und Häusern ihrer Sipschafft wurden gezehlet/ ein jeglichs Haubt mit Namen von zwantzig Jahren/ und darüber/ alle/ die zum Krieg außziehen kundten/

35. Zwey und dreyßig tausend/ und zwey hundert.

36. Von den Kindern Benjamin in ihren Geschlechten/ Verwandtschafften/ und Häusern ihrer Sipschafft/ wurden gezehlet/ ein jeglichs Haubt mit Namen/ von zwantzig Jahren und darüber/ alle/ so zum Krieg außziehen kundten/

37. Fünff und dreyßig tausend/ und vier hundert.

38. Von den Kindern Dan/ in ihren Geschlechten/ Verwandtschafften/ und Häusern ihrer Sipschafft/ wurden gezehlet/ ein jeglichs Haubt mit Namen/ von zwantzig Jahren/ und darüber/ alle/ die zum Krieg außziehen kundten/

39. Zwey und sechtzig tausend/ und siben hundert.

40. Von den Kindern Aser/ in ihren Geschlechten/ Verwandtschafften/ und Häusern ihrer Sipschafft/ wurden gezehlet/ ein jeglichs Haubt mit Namen/ von zwantzig Jahren/ und darüber/ alle/ die zum Krieg außziehen kundten/

41. Ein und viertzig tausend/ und fünff hundert.

42. Von den Kindern Nephthali/ in ihren Geschlechten/ Verwandtschafften/ und Häusern ihrer Sipschafft/ wurden gezehlet/ ein jeglichs Haubt mit Namen/ von zwantzig Jahren/ und darüber/ alle/ die zum Krieg außziehen kundten/

43. Drey und fünfftzig tausend und vier hundert.

44. Dise seynds/ welche Moyses und Aaron/ samt den zwölff Fürsten Israel gezehlet haben/ Haubt für Haubt/ nach den Häusern ihrer Verwandtschafft.

45. Und war die gantze Summa der Kinder Israel/ nach ihren Häusern und Geschlechten/ von zwantzig Jahren/ und darüber/ welche zum Krieg außziehen kundten/

II. 46. Sechsmal hundert tausend/ drey tausend/ fünff hundert/ und fünfftzig Mann.

47. Aber die Leviten in ihrem Stamm und Geschlechten/ seynd mit ihnen nit gezehlet worden.

48. Und der HERR redet mit Moyse/ und sprach:

III. 49. Den Stamm Levi solst du nit zehlen / noch ihre Summa rechnen mit den Kindern Israel:

50. Sondern du solst sie über den Tabernackel deß Zeugnuß / und alle ihre Gereitschafft verordnen / und über alles / das zu den Ceremonien gehörig ist. Sie sollen den Tabernackel tragen / und alle Geschirr / so darin gebraucht werden / und sollen im Dienst seyn / auch rings um den Tabernackel her ihre Gezelt aufschlagen.

51. Wan man reisen sol / alsdan sollen die Leviten den Tabernackel ablegen: u. denselbigen aufrichten wan man das Lager schlagen sol. Wer sich v'den Frembden herzu machen wird / d'sol getödtet werdē

52. Und die Kinder Israel sollen ihr Lager schlagen / ein jeglicher mit seinen Schaaren / und Hauffen / und Heeren.

53. Die Leviten aber sollen ihre Gezelt rings um den Tabernackel her aufrichten / damit nit ein Zorn über die Gemein der Kinder Israel angehe / und sollen über den Tabernackel deß Zeugnuß / der Hut mit Fleiß abwarten.

54. Und die Kinder Israel thäten nach allem / was der HErr Moysi befohlen hatte.

Das II. Capitel.

Ordnung / wie die Stämm der Kinder Israel um den Tabernackel lagern sollen:

I. Gegen Aufgang / das Geschlecht Juda: neben ihm Issachar und Zabulon / 3.

II. Gegen Mittag / Ruben: neben ihm Simeon und Gad / 10.

III. In der Mitte die Leviten samt dem Tabernackel / 17.

IV. Gegen Nidergang Ephraim: und neben ihm Manasse und Benjamin / 18.

V. Gegen Mitternacht / Dan: neben ihm Aser und Nephthali / 25.

1. UNd der HErr redet mit Moyse und Aaron / und sprach:

2. Die Kinder Israel sollen sich rings um den Tabernackel deß Bunds lägern / ein jeglicher mit seinen Schaaren Zeichen / und Panieren / nach den Häusern ihrer Verwandtschafft.

I. 3. Gegen Aufgang der Sonnen sol Judas seine Gezelt aufschlagen / nach den Schaaren seines Heers: und der Fürst über seine Kinder sol Nahasson seyn / der Sohn Aminadab.

4. Und die gantze Anzahl der streitbaren Männer von seinem Stammen / ist vier und sibentzig tausend und sechshundert.

5. Neben ihm sollen sich lagern die vom Geschlecht Issachar / dern Fürst ist Nathanael / der Sohn Suar.

6. Und die gantze Anzahl ihrer streitbaren Män-

III. 49. Tribum Levi noli numerare, neque pones summam eorum cum filiis Israel:

50. sed constitue eos super tabernaculum testimonii & cuncta vasa *l* ejus, & quidquid ad cæremonias pertinet. Ipsi portabunt tabernaculum & omnia utensilia ejus: & erunt in ministerio, ac per gyrum tabernaculi metabuntur.

l i. instrumenta, & supellectilem.

51. Cùm proficiscendum fuerit, deponent Levitæ tabernaculum: cùm castrametandum, erigent: quisquis externorum *m* accesserit, occidetur *n*.

m qui non sit de tribu Levi.

n judicum sententia.

52. Metabuntur autem castra filii Israel unusquisque per turmas & cuneos *o* atque exercitum suum.

o Hebr. vexilla.

53. Porrò Levitæ per gyrum tabernaculi figent tentoria, ne fiat indignatio super multitudinem filiorum Israel, & excubabunt in custodiis tabernaculi testimonii.

54. Fecerunt ergo filii Israel juxta omnia quæ præceperat Dominus Moysi.

Caput II.

Præscribitur ordo castra metandi circa tabernaculum:

I. Ad orientem tribus Juda cum Issachar, & Zabulon ordinatur, 3.

II. Ad meridiem Ruben, Simeon & Gad. 10.

III. In medio Levitæ cum tabernaculo, 17.

IV. Ad occidentem Ephraim, Manasse, & Benjamin, 18.

V. Ad Aquilonem Dan, Aser, & Nephthali. 25.

1. LOcutúsque est Dominus ad Moysen & Aaron, dicens:

Ann. M. 2514. Ant. Chr. 1490.

2. Singuli per turmas, signa, atque vexilla, & domos cognationum suarum, castrametabuntur filii Israel, per gyrum tabernaculi fœderis.

I. 3. Ad orientem Judas *a* figet tentoria per turmas exercitûs sui: eritque princeps filiorum ejus Nahasson filius Aminadab:

a i. tribus Juda.

4. & omnis de stirpe ejus summa pugnantium, septuaginta quatuor millia sexcenti.

5. Juxta eum castrametati sunt de tribu Issachar, quorum princeps fuit Nathanaël filius Suar.

6. Et omnis numerus pugnatorum e-

jus,

jus, quinquaginta quatuor millia quadringenti.

7. In tribu Zabulon princeps fuit Eliab filius Helon.

8. Omnis de ſtirpe ejus exercitus pugnatorum, quinquaginta ſeptem millia quadringenti.

9. Univerſi qui in caſtris Judæ annumerati ſunt fuerunt centum octoginta ſex millia quadringenti: & per turmas ſuas primi egredientur *b*.

II. 10. In caſtris filiorum Ruben ad meridianam plagam erit princeps Eliſur filius Sedeur:

11. & cunctus exercitus pugnatorum ejus qui numerati ſunt, quadraginta ſex millia quingenti.

12. Juxta eum caſtrametati ſunt de tribu Simeon: quorum princeps fuit Salamiel filius Suriſaddai.

13. Et cunctus exercitus pugnatorum ejus qui numerati ſunt, quinquaginta novem millia trecenti.

14. In tribu Gad princeps fuit Eliaſaph filius Duel *c*.

15. Et cunctus exercitus pugnatorũ ejus qui numerati ſunt, quadraginta quinque millia ſexcenti quinquaginta.

16. Omnes qui recenſiti ſunt in caſtris Ruben, centum quinquaginta millia & mille quadringenti quinquaginta per turmas ſuas: in ſecundo loco proficiſcentur.

III. 17. Levabitur *d* autem tabernaculum teſtimonii per officia Levitarum & turmas eorum, quomodo erigetur, ita & deponetur. Singuli per loca & ordines ſuos proficiſcentur.

IV. 18. Ad occidentalem plagam erunt caſtra filiorum Ephraim, quorum princeps fuit Eliſama filius Ammiud.

19. Cunctus exercitus pugnatorum ejus, qui numerati ſunt, quadraginta millia quingenti.

20. Et cum eis, tribus filiorum Manaſſe, quorum princeps fuit Gamaliel filius Phadaſſur.

21. Cunctúſque exercitus pugnatorum ejus qui numerati ſunt, triginta duo millia ducenti.

22. In tribu filiorum Benjamin princeps fuit Abidan filius Gedeonis.

23. Et cunctus exercitus pugnatorum

ner / iſt vier und fünfftzig tauſend / und vier hundert.

7. Im Geſchlecht Zabulon war der Fürſt Eliab / der Sohn Helon.

8. Das gantze Heer der ſtreitbaren Männer von ſeinem Geſchlecht iſt ſiben und fünfftzig tauſend / und vier hundert /

9. Alle / die im Lager Juda ſeynd gezehlet worden / waren hundert / ſechs und achtzig tauſend / und vier hundert: und diſe ſollen in ihren Schaaren zum erſten außziehen.

II. 10. Im Lager der Kinder Ruben gegen Mittag / ſol Eliſur der Sohn Sedeur der Fürſt ſeyn:

11. Und das gantze Heer ſeiner ſtreitbaren Männer / ſo gezehlet worden / iſt ſechs und viertzig tauſend / und fünff hundert.

12. Neben dem ſollen ſich lagern die vom Geſchlecht Simeon: dern Fürſt iſt Salamiel / der Sohn Suriſaddai:

13. Und das gantze Heer ſeiner ſtreitbaren Männern / welche gezehlet worden iſt neun und fünfftzig tauſend und drey hundert.

14. Im Geſchlecht Gad war der Fürſt Eliaſaph / der Sohn Duel.

15. Und das gantze Heer ſeiner ſtreitbaren Männer / ſo gezehlet worden / iſt fünff und viertzig tauſend / ſechs hundert / und fünfftzig.

16. Alle die im Lager Ruben ſeynd gezehlet worden / ſeynd hundert ein und fünfftzig tauſend / vier hundert und fünfftzig in ihren Schaaren: ſollen im fortziehen die andere ſeyn.

III. 17. Aber der Tabernackel deß Zeugnuß ſol hernach durch den Dienſt der Leviten / und von ihren Schaaren aufgehobẽ werdẽ. Wie man ihn aufrichtet / alſo ſol man ihn auch niderlegẽ: ſie ſollen fortziehẽ / ein jeglicher an ſeinem Ort / u. in ſeiner Ordnung.

IV. 18. Gegen Nidergang der Sonnen ſol das Lager der Kinder Ephraim ſeyn / dern Fürſt iſt Eliſama / der Sohn Ammiud:

19. Das gantze Heer ſeiner ſtreitbaren Männer / welche gezehlt worden / iſt viertzig tauſend / und fünff hundert.

20. Neben ihnen ſol das Geſchlecht der Kinder Manaſſe ligen / dern Fürſt iſt Gamaliel / der Sohn Phadaſſur.

21. Und das gantze Heer ſeiner ſtreitbaren Männer / welche gezehlet worden / iſt zwey und dreyſſig tauſend / und zwey hundert.

22. Im Geſchlecht der Kirder Benjamin iſt der Fürſt Abidan / der Sohn Gedeon.

23. Und das gantze Heer ſeiner ſtreitbaren Männer /

b tradunt Hebræi vexillum Judæ leonem; Ruben, hominem; Ephraim, bovem; Dan, aquilam prætuliſſe. Scilicet, ſicut 12. tribuum principes præfigurant duodecim Apoſtolos ita quatuor primaria vexilla præfigurãt quatuor Evangelia.

c Chald. Dehuel. 70. Aguel.

d ſc. poſt caſtra Ruben, in medio quatuor vexillorum primariorum. v. infra c. 10.

ner / welche gezehlet worden / ist fünff und dreyßig tausend / und vierhundert.
24. Alle / die im Lager Ephraim seynd gezehlet worden / seynd in ihren Schaaren hundert und acht tausend / und ein hundert / und sollen im fortziehen die dritten seyn.
V. 25. Gegen Mitternacht sollen die Kinder Dan ihr Lager schlagen. dern Fürst ist Ahiezer/der Sohn Ammisaddai.
26. Das gantze Heer seiner streitbaren Männer/ welche gezehlet worden / ist zwey und sechtzig tausend / und siben hundert.
27. Neben ihm sollen die vom Geschlecht Aser ihre Gezelt aufschlagen: dern Fürst ist Phegiel / der Sohn Ochran.
28. Das gantze Heer seiner streitbaren Männer/ welche gezehlet worden/ist ein und viertzig tausend/ und fünffhundert.
29. Im Geschlecht der Kinder Nephthali / ist der Fürst / Ahira/ der Sohn Enan.
30. Das gantze Heer seiner streitbaren Männer ist drey und fünfftzig tausend / und vier hundert.
31. Alle / die im Lager Dan seynd gezehlet worden / seynd hundert / siben und fünffzig tausend / und sechs hundert: und dise sollen den Hinterzug haben.
32. Diß ist die Zahl der Kinder Israel nach den Häusern ihrer Geschlecht und nach den Schaaren deß getheilten Heerzugs / sechsmahl hundert tausend / drey tausend / fünff hundert und fünfftzig.
33. Aber die Leviten seynd nit gezehlet unter den Kindern Israel: wie dan der HErr dem Moysi befohlen hatte.
34. Und die Kinder Israel thäten nach allem / was der HErr gebotten hatte: Sie schlugen ihr Lager nach ihren Schaaren / und zogen fort nach ihren Geschlechten / und nach den Häusern ihrer Vätter.

Das III. Capitel.

I. GOtt verordnet Aaron und seine Söhn das Priesterthum zu verwalten / 1.
II. Behält ihm vor zu seinem Dienst alle Leviten / an statt der Erstgebohrnen auß Israel/ 11.
III. Alle Leviten Männlichs Geschlechts werden gezehlet / und zu unterschidlichen Diensten deß Tabernackels in drey Sorten abgetheilet/ 14.
IV. Alle Erstgebohrne in Israel werden gezehlet / an derer statt der HErr die Leviten zu seinem Dienst behält / den Uberfluß über die Zahl der Leviten / befihlt er mit Geld zu lösen/ 46.

1. DIß ist das Geschlecht Aaron und Moysis an dem Tag da der HErr auf dem Berg Sinai mit Moyse redte.

ejus qui recensiti sunt, triginta quinque millia quadringenti.
24. Omnes qui numerati sunt in castris Ephraïm, centum octo millia, centum per turmas suas: tertii proficiscentur.
V. 25. Ad Aquilonis partem castrametati sunt filii Dan: quorum princeps fuit Ahiezer filius Ammisaddai.
26. Cunctus exercitus pugnatorum ejus qui numerati sunt, sexaginta duo millia septingenti.
27. Juxta eum fixêre tentoria de tribu Aser: quorum princeps fuit Phegiel filius Ochran.
28. Cunctus exercitus pugnatorum ejus, qui numerati sunt, quadraginta millia & mille quingenti.
29. De tribu filiorum Nephthali princeps fuit Ahira filius Enan.
30. Cunctus exercitus pugnatorum ejus, quinquaginta tria millia quadringenti.
31. Omnes qui numerati sunt in castris Dan, fuerunt centum quinquaginta septem millia sexcenti: & novissimi proficiscentur.
32. Hic numerus filiorum Israel, per domos cognationum suarum & turmas divisi exercitus, sexcenta tria millia quingenti quinquaginta.
33. Levitæ autem non sunt numerati inter filios Israel: sic enim præceperat Dominus Moysi.
34. Feceruntque filii Israel juxta omnia quæ mandaverat Dominus. Castrametati sunt per turmas suas, & profecti per familias ac domos patrum suorum.

CAPUT III.

I. Dominus Levitas seu filios Aaron constituit Sacerdotes. 1.
II. Assumit eos in suum ministerium circa tabernaculum pro primogenitis Israel. 11.
III. Numerantur, cum suis principibus ac ministeriis, 14.
IV. Reliqua primogenita numerum Levitarum excedentia pretio redimuntur. 46.

1. HÆ sunt generationes Aaron & Moysi, in die quâ locutus est Dominus ad Moysen in monte Sinaï.

2. *a* Et hæc nomina filiorum Aaron: primogenitus ejus Nadab, deinde Abiu, & Eleazar, & Ithamar.

3. Hæc nomina filiorum Aaron sacerdotum qui uncti sunt, & quorum repletæ & consecratæ manus ut sacerdotio fungerentur.

4. *b* Mortui sunt enim Nadab & Abiu, cùm offerrent ignem alienum in conspectu Domini in deserto Sinaï, absque liberis: functíque sunt sacerdotio Eleazar & Ithamar coram Aaron patre suo.

5. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

6. Applica *c* tribum Levi, & fac stare in conspectu Aaron sacerdotis ut ministrent ei, & excubent,

7. & observent quidquid ad cultum pertinet multitudinis *d* coram tabernaculo testimonii,

8. & custodiant vasa tabernaculi, servientes in ministerio ejus.

9. Dabísque dono Levitas

10. Aaron & filiis ejus, quibus traditi sunt à filiis Israel. Aaron autem & filios ejus constitues super cultum sacerdotii. Externus *e*, qui ad ministrandum accesserit, morietur *f*.

II. 11. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

12. Ego tuli Levitas à filiis Israel pro omni primogenito, qui aperit vulvam in filiis Israel, erúntque Levitæ mei.

13. *g* Meum est enim omne primogenitũ: ex quo percussi primogenitos in Terra Ægypti: sanctificavi *h* mihi quidquid primum nascitur in Israel ab homine usque ad pecus, mei sunt: Ego Dominus.

III. 14. Locutúsq; est Dominus ad Moysen in deserto Sinaï, dicens:

15. Numera filios Levi per domos patrum suorum & familias, omnem masculum ab uno mense & supra.

16. Numeravit Moyses, ut præceperat Dominus,

17. *i* & inventi sunt filii Levi per nomina sua, Gerson & Caath & Merari.

18. Filii Gerson: Lebni & Semei.

19. Filii Caath: Amram & Jesaar, Hebron & Oziel.

20. Filii Merari: Moholi & Musi.

a Exod. 6. 23.
b Lev. 10. 1. & 2. 1. Par. 24. 2.
c fac accedere.
d q. d. ut pro populo ministrent.
e sc. non sacerdos.
f Judicum sententia.
g Exod. 13. 2. Infr. 8. 16.
h retinui mihi tanquam rem sanctam.
i Exod. 6. 16.

2. Und diß seynd die Namen der Söhn Aarons: sein Erstgebohrner war Nadab / darnach war Abiu / und Eleazar / und Ithamar.

3. Das seynd die Namen der Söhn Aarons / der Priester / welche gesalbet seynd / deren Händ auch erfüllet und geweyhet seynd / das Priesterthum zuverwalten.

4. Aber Nadab und Abiu / da sie vor dem Angesicht deß HErrn in der Wüste Sinai frembd Feuer zum Opffer namen / sturben ohn Kinder: so haben Eleazar und Ithamar vor ihrem Vatter Aaron das Priesterthum vertretten:

5. Und der HERR redet mit Moyse / und sprach:

6. Führe die vom Stamm Levi herzu / und schaffe / daß sie vor dem Angesicht Aarons deß Priesters stehen / und ihm dienen / auch wachen /

7. Und alles halten / was den Dienst der Gemein vor dem Tabernackel deß Zeugnuß belangen thut /

8. Und die Gereitschafft deß Tabernackels verwahren / und sich in ihrem Dienst brauchen lassen.

9. Und solst die Leviten zu einer Gaab schencken

10. dem Aaron und seinen Söhnen / denen sie von den Kindern Israel übergeben seynd. Aaron aber und seine Söhn solst du über den Dienst deß Priesterthums verordnen. Wo sich ein Frembder zu dienen herzu macht / der sol sterben.

II. 11. Und der HERR redet zu Moyse / und sprach:

12. Ich hab auß den Kindern Israel die Leviten an die statt aller Erstgeburt genommen / so der Mutter-Leib eröffnet unter den Kindern Israel / und sollen die Leviten mein seyn.

13. Dan von der Zeit / daß ich die Erstgeburt in Egypten-Land geschlagen hab / ist alle Erstgeburt mein: Ich hab mir alles geheiliget / was erstlich in Israel gebohren wird: es ist mein vom Menschen biß zum Vieh: Ich bin der HErr.

III. 14. Und der HERR redet mit Moyse in der Wüste Sinai / und sprach:

15. Zehle die Kinder Levi / nach den Häusern ihrer Vätter / u. nach ihren Geschlechten / alles / was Mänliches Geschlechts ist / von einem Monat u. darüber.

16. Und Moyses zehlete sie / wie der HErr befohlen hatte /

17. Und seynd die Kinder Levi gefunden nach ihren Namen: Gerson und Caath / und Merari.

18. Die Söhn Gerson: Lebni und Semei.

19. Die Söhn Caath: Amram und Jesaar / Hebron und Oziel.

20. Die Söhn Merari: Moholi und Musi.

21. Von Gerson seynd zwey Geschlechter entsprossen: die Lebniter und Semeiter:
22. Deren Volck ist gezehlet worden / so Männlichs Geschlechts war / von einem Monat / und darüber / siben tausend und fünffhundert.
23. Dise sollen ihre Gezelt hinter dem Tabernackel schlagen / gegen der Sonnen Nidergang /
24. Unter dem Fürsten Eliasaph dem Sohn Lael.
25. Und sie sollen die Wacht haben in dem Tabernackel deß Bunds /
26. Und in acht nehmen den Tabernackel selbst / seine Deck / den Vorhang / so vor die Thür am Dach deß Bunds gezogen wird die Vorhäng deß Vorhoffs / auch den Vorhang / den man am Eingang zum Vorhoff deß Tabernackels aufhängt / und alles / was zum Dienst deß Altars gehöret / die Seil deß Tabernackels / und alle ihre Gereitschafft.
27. Das Geschlecht Caath sol haben das Volck der Amramiter / und Jesaariter / und Hebroniter und Ozieliter. Diß seynd die Geschlechter der Caathiter / welche mit Namen seynd gezehlet worden /
28. Alle die Männlichs Geschlechts waren / von einem Monat und darüber / acht tausend und sechs hundert / die das Heiligthum bewachen /
29. Und ihr Lager gegen Mittag aufschlagen sollen:
30. Und ihr Fürst sol seyn Elisaphan der Sohn Oziel:
31. Und sie sollen in Bewahrung haben die Arch / und den Tisch und den Leuchter / die Altär / und Geschirr deß Heiligthums / welche zum Dienst gebraucht werden / auch den Vorhang und alle dergleichen Gereitschafft.
32. Aber Eleazar der Sohn Aarons deß Priesters / der Oberste über die Fürsten der Leviten sol über die Wächter der Hut deß Heiligthums seyn.
33. Das Volck aber / so von Merari herkomt / seynd die Moholiter / und Musiter / welche nach ihren Namen seynd gezehlet worden /
34. Alle die Männlichs Geschlechts waren / von einem Monat und darüber / sechs tausend und zwey hundert.
35. Ihr Fürst sol Suriel seyn / der Sohn Abihaiel: sie sollen gegen Mitternacht ihr Lager schlagen.
36. Es sollen in ihrer Bewahrung seyn die Bretter deß Tabernackels / auch die Stangen und Säulen mit ihren Füssen / und alles / was zu solchem Dienst gehöret:
37. Dazu die Säulen deß Vorhoffs rings herum mit ihren Füssen / u. die Nägel mit den Seilen.

21. De Gerson fuere familiæ duæ, Lebnitica, & Semeitica:
22. quarum numeratus est populus sexûs masculini ab uno mense & supra, septem millia quingenti.
23. Hi post tabernaculum metabuntur ad Occidentem,
24. sub principe Eliasaph filio Lael.
25. Et habebunt excubias *k* in tabernaculo fœderis,
26. ipsum tabernaculum & operimentum ejus, tentorium quod trahitur ante fores tecti *l* fœderis, & cortinas atrii: tentorium quoque quod appenditur in introitu atrii tabernaculi, & quidquid ad ritum altaris pertinet, funes tabernaculi & omnia utensilia ejus.
27. Cognatio Caath habebit populos Amramitas & Jesaaritas & Hebronitas & Ozielitas. Hæ sunt familiæ Caathitarum recensitæ per nomina sua:
28. omnes generis masculini ab uno mense & supra, octo millia sexcenti habebunt excubias *m* Sanctuarii,
29. & castrametabuntur ad meridianam plagam.
30. Princepsque eorum erit Elisaphan filius Oziel:
31. & custodient arcam, mensamque & candelabrum, altaria *n* & vasa Sanctuarii, in quibus ministratur, & velum *o*, cunctamque hujuscemodi supellectilem.
32. Princeps autem principum Levitarum Eleazar filius Aaron sacerdotis, erit super excubitores custodiæ Sanctuarii.
33. At verò de Merari erunt populi Moholitæ & Musitæ recensiti per nomina sua:
34. omnes generis masculini ab uno mense & supra, sex millia ducenti.
35. Princeps eorum Suriel filius Abihaiel: in plaga septemtrionali castrametabuntur.
36. Erunt sub custodia eorum tabulæ tabernaculi & vectes, & columnæ ac bases earum, & omnia quæ ad cultum hujuscemodi pertinent:
37. columnæque atrii per circuitum cum basibus suis, & paxilli cum funibus.

k i. habebunt custodienda quæ sequuntur.
l i. tabernaculi
m vigilabunt in custodia.
n incensi, & holocausti.
o quod oppanditur sancto sanctorum: nam alia vela à Gersonitis portabantur.

38. Castrametabuntur ante tabernaculum fœderis, id est ad orientalem plagam, Moyses & Aaron cum filiis suis, habentes custodiam Sanctuarii in medio filiorum Israel: quisquis alienus accesserit *p*, morietur.

p i. ad ministrandū.

39. Omnes Levitæ, quos numeraverunt *q* Moyses & Aaron juxta præceptum Domini per familias suas in genere masculino à mense uno & supra, fuerunt viginti duo millia.

q Ann. M. 2514. Ant. Chr. 1490.

40. Et ait Dominus ad Moysen: Numera primogenitos sexûs masculini de filiis Israel ab uno mense & supra, & habebis summam eorum.

41. Tollésq; Levitas mihi pro omni primogenito filiorum Israel: Ego sum Dominus: & pecora eorum pro universis primogenitis pecorum filiorum Israel.

42. Recensuit Moyses, sicut præceperat Dominus, primogenitos filiorum Israel.

43. Et fuerunt masculi per nomina sua à mense uno & supra, viginti duo millia ducenti septuaginta tres.

44. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

45. Tolle Levitas pro primogenitis filiorum Israel, & pecora Levitarum pro pecoribus eorum, eruntque Levitæ mei. Ego sum Dominus.

IV. 46. In pretio *r* autē ducentorū septuaginta trium, qui excedunt numerum Levitarum de primogenitis filiorum Israel,

r pro, in pretium sc. redemptionis.

47. accipies quinque siclos per singula capita ad mensuram Sanctuarii. *s* Siclus habet viginti obolos.

s Exod. 30. 13. Lev. 27. 25. Infr. 18. 16. Ezech. 45. 12.

48. Dabísque pecuniam Aaron & filiis ejus, pretium eorum qui supra sunt.

49. Tulit igitur Moyses pecuniam eorum qui fuerant amplius, & quos redemerant à Levitis.

50. Pro primogenitis filiorum Israel, mille trecentorum sexaginta quinque siclorum juxta pondus Sanctuarii,

51. & dedit eam Aaron & filiis ejus juxta verbum quod præceperat sibi Dominus.

Caput IV.

Ritus & officia Levitarum distribuuntur:
I. Arca involvenda committitur Aaron & filiis ejus. 5.

38. Aber vor dem Tabernackel deß Bunds/ das ist gegen Aufgang der Sonnen/ sollen sich Moyses und Aaron samt seinen Söhnen lagern/ und das Heiligthum mitten unter den Kindern Israel in ihrer Hut halten. Wer sich von Frembden herzu thun wird/ der sol sterben.

39. Alle Leviten Männlichs Geschlechts von einem Monat und darüber/ welche Moyses und Aaron/ nach deß HErrn Befehl in ihren Geschlechten gezehlet haben/ waren zwey und zwantzig tausend.

40. Und der HErr sprach zu Moyse/ Zehle die Erstgebohrne/ was Männlichs Geschlechts ist unter den Kindern Israel/ von einem Monat und darüber/ so wirst du ihre Anzahl haben.

41. Und du solst die Leviten an statt aller Erstgeburt der Kinder Israel für mich nehmen/ ich bin der HErr: auch ihr Vieh für alle Erstgeburt vom Vieh der Kinder Israel.

42. Und Moyses zehlete die Erstgeburt der Kinder Israel/ wie der HErr befohlen hatte.

43. Und waren Männlichs Geschlechts mit ihren Namen/ von einem Monat und darüber zwey u. zwantzig tausend zwey hundert drey u. sibentzig.

44. Und der HERR redte mit Moyse und sprach:

45. Nimm die Leviten für die Erstgebohrne der Kinder Israel/ und das Vieh der Leviten für ihr Vieh/ und die Leviten sollen mein seyn. Ich bin der HErr.

IV. 46. Aber im Werth der zwey hundert/ drey und sibentzig Erstgebohrnen von den Kindern Israel/ damit sie die Zahl der Leviten übertreffen/

47. Solst du für jeglichs Haubt nehmen fünff Sickel nach dem Gewicht des Heiligthums: Ein Sickel hält zwantzig Heller.

48. Und solst das Gelt/ nemlich den Werth für die/ welche überschiessen/ dem Aaron und seinen Söhnen geben.

49. Also nam Moyses das Geld für den Uberschuß derselbigen/ welche sie von den Leviten mit Geld gelöset hatten/

50. An statt der Erstgebohrnen unter den Kindern Israel/ nemlich tausend dreyhundert/ fünff u. sechtzig Sickel/ nach dem Gewicht deß Heiligthums/

51. Und gab es dem Aaron und seinen Söhnen/ nach dem Wort/ daß der HErr ihm befohlen hatte.

Das IV. Capitel.

Aembter der Leviten im Aufbruch deß Lagers/
I. Aaron und seine Söhn sollen das Heiligthum/ und seine Gereitschafft/ einwickeln/ 5. II. Die

II. Die Caathiter sollen dise tragen/ 15.

III. Die Gersoniter / die Vorhäng / Teppich / und Decke/ ꝛc. 21.

IV. Die Merariter/die Bretter deß Tabernackels / die Rigel/ die Säulen / d.e Füß / ꝛc. 29.

V. Die Zahl der Leviten/ 46.

1. UNd der HERR redet mit Moyse und Aaron und sprach:

2. Nim die Anzahl der Söhn Caath / auß dem Mittel der Leviten / nach ihren Häusern und Geschlechten/

3. Von dreyssig Jahren an und darüber biß ins fünffzigste Jahr/ aller deren/welche hinein tretten / in dem Tabernackel deß Bunds zu stehen und zu dienen.

4. Diß ist der Dienst der Söhn Caath: Es sollen in den Tabernackel deß Bunds / und in das Heilige der Heiligen

II. 5. hinein gehen Aaron und seine Söhn / wan das Heer Lager aufbrechen sol/ und solen den Vorhang ablegen / der vor der Thür hangt / und die Arch deß Zeugnuß darein wicklen /

6. Und sollens widerum bedecken mit einer Deck von Violetten Fellen / und darüber noch ein gantz himmelblaues Tuch außbreiten / und die Stangen hinein thun.

7. Auch sollen sie den Tisch der Schau-Brod in ein himmelblaues Tuch wicklen / und mit dabey legen die Rauchfässer und Mörsel / Becher und Schaalen / die Tranck-Opffer zu giessen: und sollen allezeit Brod darauf seyn:

8. Und darüber sollen sie ein roth scharlaches Tuch außstrecken / das sie hernach mit einer Deck von Violetten Fellen bedecken sollen/und die Stangen hinein thun.

9. Sie sollen auch ein himmelblaues Tuch nehmen / und den Leuchter darein winden / mit seinen Lampen / Zangen / Liechtbutzen/ und allen Oel Gefässen/ welche nothwendig seynd / die Lampen zubereiten:

10. Uber das alles solen sie eine Deck legen von Violetten Fellen / und die Stang hinein thun.

11. Deßgleichen sollen sie den guldenen Altar in ein himmelblaues Tuch wicklen / und darüber eine Deck außbreiten von violetten Fellen/u. die Stangen hinein thun.

12. Alle Geschirr / damit der Dienst im Heiligthumb verrichtet wird / sollen sie in ein himmelblaues Tuch wicklen / und darüber eine Deck außbreiten von violetten Fellen/ und die Stangen hinein thun.

13. Auch sollen sie den Altar von der Aschen

II. Caathitis eadem portanda aßignatur unà cum mensa, candelabro, altari utroque. 15.

III. Gersonitis vela, & cortinæ omnes. 21.

IV. Meraritis tabulæ, columnæ, bases &c. 29.

V. Numerus Levitarum. 46.

1. LOcutúsque est Dominus ad Moysen, & Aaron, dicens: Ann. M. 2514. ab exitu 2. mense 2.

2. Tolle summam filiorum Caath de medio Levitarum per domos & familias suas,

3. à trigesimo anno & supra, usque ad quinquagesimum annum, omnium qui ingrediuntur ut stent & ministrent in tabernaculo fœderis.

4. Hic est cultus *a* filiorum Caath: Tabernaculum fœderis, & Sanctum sanctorum

5. ingredientur Aaron & filii ejus, quando movenda sunt castra, & deponent velum quod pendet ante fores, involvéntque eo arcam testimonii,

6. & operient rursum velamine janthinarum pellium, extendéntque desuper pallium totum hyacinthinum, & inducent vectes.

7. Mensam quoque propositionis involvent hyacinthino pallio & ponent cum ea thuribula & mortariola *b*, cyathos & crateras ad liba fundenda: panes semper *c* in ea erunt:

8. extendéntque desuper pallium coccineum, quod rursum operient velamento janthinarum pellium, & inducent vectes.

9. Sument & pallium hyacinthinum quo operient candelabrum cum lucernis & forcipibus suis & emunctoriis & cunctis vasis olei, quæ ad concinnandas lucernas necessaria sunt:

10. & super omnia ponent operimentũ janthinarum pelliũ, & inducent vectes.

11. Nec non & altare aureum involvent hyacinthino vestimento, & extendent desuper operimentum janthinarum pellium, inducéntque vectes.

12. Omnia vasa, quibus ministratur in Sanctuario, involvent hyacinthino pallio, & extendent desuper operimentum janthinarum pellium, inducéntque vectes.

13. Sed & altare *d* mundabunt cine-

a officium seu ministerii.

b aliàs acetabula, alii cochlearia.

c en figuram Evcharistiæ, quæ semper est in Ecclesia.

d holocausti.

re, & involvent illud purpureo vestimento,

14. ponéntque cum eo omnia vasa, quibus in ministerio ejus utuntur, id est ignium receptacula, fuscinulas ac tridentes, uncinos & batilla. Cuncta vasa altaris operient simul velamine janthinarum pellium, & inducent vectes,

II. 15. Cúmque involverint Aaron & filii ejus Sanctuarium & omnia vasa ejus in commotione castrorum, tunc intrabunt *e* filii Caath ut portent involuta: & non tangent vasa Sanctuarii, ne moriantur. Ista sunt onera filiorum Caath in tabernaculo fœderis:

e 1. Par. 15. 15.

16. super quos *f* erit Eleazar filius Aaron sacerdotis, ad cujus curam pertinet oleum ad concinnandas lucernas, & compositionis incensum, & sacrificium, quod semper offertur, & oleum unctionis, & quidquid ad cultum tabernaculi pertinet, omniúmque vasorum, quæ in Sanctuario sunt.

f i. præfectus, 70. Episcopus.

17. Locutúsque est Dominus ad Moysen & Aaron, dicens:

18. Nolite perdere *g* populum Caath de medio Levitarum:

g sc. relinquendo prædicta præcepta vel permittendo, ut nuda tangant vel videant.

19. Sed hoc facite eis, ut vivant, & non moriantur, si tetigerint Sancta sanctorum. Aaron & filii ejus intrabunt, ipsique disponent opera singulorum, & divident quid portare quis debeat.

20. Alii nullâ curiositate videant quæ sunt in Sanctuario priusquam involvantur, alioquin morientur.

III. 21. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

22. Tolle summam etiam filiorum Gerson per domos ac familias & cognationes suas,

23. à triginta annis & supra, usque ad annos quinquaginta. Numera omnes qui ingrediuntur & ministrant in tabernaculo fœderis.

24. Hoc est officium familiæ Gersonitarum,

25. ut portent cortinas tabernaculi & tectum fœderis operimentum aliud, & super omnia velamen janthinum tento-

reinigen/ und denselben in ein purpures Tuch wicklen/

14. Und sollen mit hinein legen alle Gereitschafft/ die man im Dienst deß Altars gebraucht/ das ist/ die Kolpfannen/ Kreuel/ und Gablen/ Hacken/ und Feurschaufflen. Alle Geschirr deß Altars sollen sie zugleich mit einer Deck von violletten Fellen bedecken/ und die Stangen hinein thun.

II. 15. Wan nun Aaron und seine Söhn das Heiligthum/ und alle seine Gereitschafft/ bey Aufbruch deß Lagers also eingewickelt haben/ alsdan sollen die Kinder Caath hinein gehen/ das/ was eingewickelt ist/ zu tragen: und sollen die Geschirr deß Heiligthums nit anrühren/ damit sie nit sterben. Diß ist die Last *a* der Kinder Caath in dem Tabernackel deß Bunds.

16. Aber Eleazar Aarons/ deß Priesters Sohn sol über sie seyn/ dem die Sorg aufligt für das Oel/ die Lampen zu bereiten/ und für die Specerey zum Rauchwerck/ und für das Opffer/ daß für und für geopffert wird/ auch für das Oel der Salbung/ und was sonst zum Dienst deß Tabernackels gehörig ist/ auch für alle Gereitschafft/ die im Heiligthum ist.

17. Und der HERR redet mit Moyse/ und Aaron/ und sprach:

18. Ihr sollet das Volck Caath mitten unter den Leviten nit verderben:

19. Sondern machets also mit ihnen/ daß sie leben mögen und nit sterben/ wan sie das Heilige der Heiligen anrühren würden. Aaron und seine Söhn sollen hinein gehen/ sollen auch einem jeglichen sein Werck verordnen/ und unterscheiden/ was ein jedweder tragen soll.

20. Die andere sollen keines Weegs so vorwitzig seyn/ daß sie sehen was im Heiligthum ist/ ehe u. zuvor es eingewicklet wordẽ/ sonst werden sie sterbẽ.

III. 21. Und der HERR redet mit Moyse/ und sprach:

22. Nimm auch die gantze Anzahl der Kinder Gerson nach ihren Häusern/ und Geschlechten/ und Verwandtschafften/

23. Von dreyßig Jahren und darüber/ biß auf das fünffzigste Jahr. Zehle sie alle/ welche hinein gehen/ und dienen in dem Tabernackel deß Bunds.

24. Diß ist das Ambt deß Geschlechts der Gersoniter/

25. Daß sie tragen sollen die Vorhäng deß Tabernackels/ und das Dach deß Bunds/ auch die andere Deck darüber/ u. die Deck von violetten Fellen/ welche

a **Bürd/ Ambt.**

che über alles ist/wie auch den Vorhang der im Ein-
gang deß Tabernackels deß Bunds hangt/

26. Dazu die Vorhäng deß Vorhoffs / und das
Tuch im Eingang / das vor dem Tabernackel ist:
Alles / was zum Altar gehöret / die Seil und Ge-
schirr deß Diensts /

27. sollen die Kinder Gerson / auf Aarons und
seiner Söhn Befehl tragen : und sol ein jeglicher
wissen / zu welcher Last er verordnet sey.

28. Diß ist der Dienst deß Geschlechts der Ger-
soniter / in dem Tabernackel deß Bunds / und sie
sollen unter der Hand Ithamar seyn / deß Sohns
Aarons deß Priesters.

IV. 29. Auch solst du die Söhn Merari nach ihren
Geschlechten/ und nach den Häusern ihrer Vätter
zehlen/

30. Von dreyßig Jahren an / und darüber biß
an die fünfftzig Jahr/ alle/die hinen gehen zur Ver-
richtung ihres Ambts/ und zum Dienst deß Taber-
nackels deß Zeugnuß.

31. Diß ist ihre Last: Sie sollen die Bretter deß
Tabernackels tragen und ihre Rigel / die Säulen/
und ihre Füß /

32. Auch die Säulen deß Vorhoffs rings her-
ůmmit ihren Füssen / Spannägeln / und Seilen.
Alle Geschirr und Gereitschafft sollen sie in der Zahl
empfangen / und also tragen.

33. Diß ist das Ambt deß Geschlechts der Me-
rariter / und ihr Dienst in dem Tabernackel deß
Bunds: und sie sollen seyn unter der Hand Itha-
mars / deß Sohns Aarons / deß Priesters.

34. Also zehleten Moyses u. Aaron/samt den Für-
sten der Gemein die Söhn Caath/ nach ihren Ge-
schlechten / und nach den Häusern ihrer Vät-
ter/

35. Von dreyssig Jahren/ und darüber/ biß an
das fünfftzigst Jahr/ alle die zum Dienst deß Taber-
nackels deß Bunds hinein gehen:

36. Und seynd ihrer gefunden/zwey tausend / si-
ben hundert / und fünffzig.

37. Diß ist die Zahl deß Volcks Caath / deren /
die in den Tabernackel deß Bunds gehen: welche
Moyses und Aaron / nach dem Wort deß HErrn
in der Hand Moysis gezehlet haben.

38. Auch seynd die Kinder Gerson nach ihren
Geschlechten / und nach den Häusern ihrer Vät-
ter gezehlet worden /

39. Von dreyßig Jahren / und darüber /
biß in das fünffzigst Jahr / alle die hinein ge-
hen / in dem Tabernackel deß Bunds zu die-
nen:

40. Und seynd ihrer zwey tausend / sechshun-
dert / und dreyssig gefunden.

riúmque quod pendet in introitu taber-
naculi fœderis.

26. cortinas atrii, & velum in introitu
quod est ante tabernaculum *h*. Omnia quæ
ad altare pertinent, funiculos, & vasa mi-
nisterii,

h i. atrium.

27. jubente Aaron & filiis ejus, porta-
bunt filii Gerson: & scient singuli cui debe-
ant oneri mancipari.

28. Hic est cultus familiæ Gerso-
nitarum in tabernaculo fœderis, erúnt-
que sub manu *i* Ithamar filii Aaron sacer-
dotis.

i imperio seu potestate.

IV. 29. Filios quoque Merari per fami-
lias & domos patrum suorum recen-
sebis,

30. à triginta annis & supra, usque ad
annos quinquaginta, omnes qui ingre-
diuntur ad officium ministerii sui & cul-
tum fœderis testimonii.

31. Hæc sunt onera eorum: Portabunt
tabulas tabernaculi & vectes ejus, colum-
nas ac bases earum,

32. columnas quoque atrii per circui-
tum cum basibus & paxillis & funibus
suis. Omnia vasa & supellectilem ad nu-
merum accipient, sicque portabunt.

33. Hoc est officium familiæ Merari-
tarum & ministerium in tabernaculo fœ-
deris: erúntque sub manu Ithamar filii
Aaron sacerdotis.

34. Recensuerunt igitur Moyses & Aa-
ron & principes synagogæ filios Caath
per cognationes & domos patrum suo-
rum,

35. à triginta annis & supra, usq; ad an-
num quinquagesimū, omnes qui ingredi-
untur ad ministeriū tabernaculi fœderis:

36. & inventi sunt duo millia septin-
genti quinquaginta.

37. Hic est numerus populi Caath qui
intrant *k* tabernaculum fœderis: hos nu-
meravit Moyses & Aaron juxta sermo-
nem *l* Domini per manum Moysi.

k 70. ministrant in tabernaculo.
l imperium Domini.

38. Numerati sunt & filii Gerson per
cognationes & domos patrum suo-
rum,

39. à triginta annis & supra, usque ad
quinquagesimum annum, omnes qui in-
grediuntur ut ministrent in tabernaculo
fœderis:

40. & inventi sunt duo millia sexcenti
triginta.

41. Hic eſt populus Gerſonitarum, quos numeraverunt Moyſes & Aaron juxta verbum Domini.

42. Numerati ſunt & filii Merari per cognationes & domos patrum ſuorum,

43. à triginta annis & ſupra, uſque ad annum quinquageſimum, omnes qui ingrediuntur ad explendos ritus tabernaculi fœderis:

44. & inventi ſunt tria millia ducenti.

45 Hic eſt numerus filiorũ Merari, quos recenſuerunt Moyſes & Aaron juxta imperium Domini per manum Moyſi.

V. 46. Omnes qui recenſiti ſunt de Levitis, & quos recenſeri fecit ad nomen *m* Moyſes, & Aaron, & principes Iſrael, per cognationes & domos patrum ſuorum,

m nomina tim.

47. à triginta annis & ſupra, uſque ad annum quinquageſimum, ingredientes ad miniſterium tabernaculi, & onera portanda,

48. fuerunt ſimul octo millia quingenti octoginta.

49. Juxta verbum Domini recenſuit eos Moyſes, unumquemque juxta officium & onera ſua, ſicut præceperat ei Dominus.

Caput V.

I. Qui immundi extra caſtra arcendi: 2.
II. Satisfactio transgreſsionis per negligentiam; de primitiis ac oblationibus, 6.
III. De lege zelotypiæ, 11.
IV. De modo cognoſcendi adulterium per aquam maledictionis. 16.

Anno M. 2514. Ant. Chr. 1490. ab exitu 2. menſe 2.

1. LOcutúſque eſt Dominus ad Moyſen, dicens:

I. 2. Præcipe filiis Iſrael, ut ejiciant de caſtris omnem leproſum, & qui ſemine fluit, pollutúſque eſt ſuper mortuo:

3. tam maſculum quàm feminam ejicite de caſtris, ne contaminent ea cùm habitaverim vobiſcum.

4. Feceruntque ita filii Iſrael, & ejecerunt eos extra caſtra, ſicut locutus erat Dominus Moyſi.

5. Locutúsq; eſt Dominus ad Moyſen, dicens:

41. Diß iſt das Volck der Gerſoniter/ die Moyſes und Aaron/ nach dem Wort deß HErrn gezehlet haben.

42. Auch seynd die Kinder Merari nach ihren Geſchlechten/ und nach den Häuſern ihrer Vätter/ gezehlet worden/

43. Von dreyſſig Jahren an und darüber/ biß auf das fünffzigſt Jahr/ alle die hinein gehen/ den Dienſt deß Tabernackels deß Bunds zu volbringen:

44. Und ſeynd ihrer drey tauſend/ und zwey hundert gefunden.

45. Diß iſt die Zahl der Kinder Merari/ welche Moyſes und Aaron/ nach dem Befehl deß HErrn durch die Hand Moyſis/ gezehlet haben.

V. 46. Alle/ die von den Leviten gezehlet ſeynd/ und welche Moyſes und Aaron/ und die Fürſten Iſrael/ nach ihren Geſchlechten/ und nach den Häuſern ihrer Vätter/ mit Namen haben zehlen laſſen/

47. Von dreyſſig Jahren/ und darüber/ biß auf das fünffzigſte Jahr/ welche zum Dienſt deß Tabernackels/ und ſeine Bürden zu tragen hinein giengen/

48. Waren zuſammen acht tauſend/ fünff hundert und achtzig.

49. Und hat ſie Moyſes gezehlet nach dem Wort deß HErrn/ einen jeglichen nach ſeinem Ambt/ und Bürden/ wie ihm der HErr befohlen hatte.

Das V. Capitel.

I. Von Unreinen/ ſo auß dem Lager zu ſchaffen/ 2.
II. Wie das entwendte zu erſtatten/ 6.
III. Geſatz und Opffer deß Eyfers/ wan ein Weib des Ehebruchs verdächtig iſt/ 11.
IV. Weis zu erkundigen den Ehebruch durch das Fluch-Waſſer/ ſamt anhangender Straff/ 16.

1. UNd der HERR redet mit Moyſe/ und ſprach:

I. 2. Gebiet den Kindern Iſrael/ daß ſie alle Außſätzige/ und wer Saamen-flüſſig iſt/ und wer ſich am Todten verunreiniget hat/ auß dem Lager treiben:

3. So wohl die Männer/ als die Weiber/ ſollet ihr auß dem Lager treiben/ damit ſie es nit verunreinigen/ dieweil ich unter euch wohne.

4. Und die Kinder Iſrael thäten alſo/ und triben ſie auß dem Lager/ wie der HErr Moyſi geſagt hatte.

5. Und der HERR redet mit Moyſe/ und ſprach:

II. 6.

II. 6. Sage den Kindern Israel: Wan ein Mann oder Weib etwas thut von allen den Ubertrettungen die sich mit den Menschen gewöhnlich zutragen / daß sie auß Versaumnuß deß HERRN Gebott übertretten und sündigen/

7. So sollen sie ihre Sünd bekennen / und sollen demselbigen an dem sie sich versündiget haben / das Haubtgut / und darüber noch den fünfften Theil widerum geben.

8. Ist aber niemand da/der es widerum empfahe/ so sollen sie es dem HErrn geben/u. es sol deß Priesters seyn/außgenommen der Widder/der zur Außsöhnung geopffert wird/ damit es ein wolgefälliges Opffer sey.

9. Auch sollen alle Erstlingen/ so die Kinder Israel opffern/ dem Priester zugehören.

10. Was auch von einem jeglichen in das Heiligthum geopffert/ und dem Priester in die Händ gegeben wird/ das sol sein seyn.

III. 11. Und der HERR redet mit Moyse / und sprach:

12. Rede mit den Kindern Israel / und sprich zu ihnen: Wan ein Mann ist/ dessen Weib sich verlaufft/ und verachtet ihren Ehemann/

13. und schlafft bey einem andern Mann/ und ihr Mann kan sie darüber nit betretten *a* / sondern der Ehebruch ist verborgen/ man kan sie auch nit überzeugen/dan sie ist im Ehebruch nit befunden:

14. Im Fall dan der Geist deß Eyffers den Mann beweget wider sein Weib das entweder verunreiniget ist/ oder wird mit falschem Argwohn bezüchtiget/

15. So sol er sie zum Priester führen / und ein Opffer für sie opffern / nemlich den zehenden Theil Sati **b** vom Gerstenmehl: er sol kein Oel darüber schütten/noch Weyhrauch darauf legen: dan es ist ein Opffer deß Eyffers/ und ein Opffer / das den Ehebruch erkundiget.

IV. 16. Derowegen sol sie der Priester herzu führen/ und vor den HErrn stellen.

17. Und er sol heilig Wasser in einem erdinen Geschirr nehmen/ und ein wenig Erden vom Pflaster deß Tabernackels hinein werffen.

18. Und wan das Weib vor dem Angesicht deß HErrn stehet sol er ihr Haubt entblösen / und das Opffer der Gedächtnuß samt dem Opffer deß Eyfers auf ihre Händ legen: er aber sol das überauß bitter Wasser halten/ das er zuvor vermaledeyet / und vil Fluchs darauf zusammen gezogen hat.

19. Darnach sol er sie beschwören und sagen: Hat kein frembder Mann bey dir geschlaffen / und hastu deines Manns Beth nit verlassen / und bist nit ver-

a erwischen ertappen. b Hebr. Epha eine Maaß.

II 6. Loquere ad filios Israel: vir, sive mulier: cùm fecerint ex omibus peccatis, quæ solent hominibus accidere, & per negligentiam *a* transgressi fuerint mandatum Domini, atque deliquerint,

7. confitebuntur *b* peccatum suum, & reddent ipsum caput *c*, quintámque partem desuper, ei in quem peccaverint.

8. Sin autem non fuerit qui recipiat, dabunt Domino, & erit sacerdotis, excepto ariete, qui offertur pro expiatione, ut sit placabilis hostia.

9. Omnes quoque primitiæ, quas offerunt filii Israel, ad sacerdotem pertinent:

10. & quidquid in Sanctuarium offertur à singulis, & traditur manibus sacerdotis, ipsius erit.

III. 11. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens.

12. Loquere ad filios Israel, & dices ad eos: vir, cujus uxor erraverit, maritúmque contemnens

13. dormierit cum altero viro, & hoc maritus deprehendere non quiverit, sed latet adulterium, & testibus argui non potest, quia non est inventa in stupro:

14. si spiritus zelotypiæ concitaverit virum contra uxorem suam, quæ vel polluta est, vel falsa suspicione appetitur,

15. adducet eam ad sacerdotem, & offeret oblationem pro illa, decimam partem sati farinæ hordeaceæ: non fundet super eam oleum, nec imponet thus: quia sacrificium zelotypiæ est, & oblatio investigans *d* adulterium.

IV. 16. Offeret igitur eam sacerdos, & statuet coram Domino.

17. Assumétque aquam sanctam *e* in vase fictili, & pauxillum terræ *f* de pavimento tabernaculi mittet in eam.

18. Cúmque steterit mulier in conspectu Domini, discooperiet caput ejus, & ponet super manus illius sacrificium recordationis *g*, & oblationem zelotypiæ: ipse autem tenebit aquas amarissimas, in quibus cum execratione maledicta cógessit.

19. Adjurabítque eam, & dicet: si non dormivit vir alienus tecum, & si non polluta es deserto mariti thoro, non te noce-

a 70. per contemptú.
b jacet ibi sc. cujus erat dijudicare inter lepram & lepram, inter peccata & delicta; & per istam confessionem adumbratur nostra novæ legis confessio sacramentalis. *v. Tir. in Levit. 5. v. 5.*
c i. sortem principalem, seu totum damnum.
d Chald. commemorans seu in memoriam reducens iniquitatem
e sc. ex labro sancto quod erat ante altare holocausti
f sc. pulveris.
g reducens in memoriam iniquitatem adulterii.

cebunt aquæ istæ amarissimæ, in quas maledicta congessi.
20. Sin autem declinâsti à viro tuo, atque polluta es, & concubuisti cum altero viro:
21. his maledictionibus subjacebis: det te Dominus in maledictionem, exemplúmque cunctorum in populo suo: putrescere faciat femur tuum, & tumens uterus tuus disrumpatur.
22. Ingrediantur aquæ maledictæ in ventrem tuum, & utero tumescente putrescat femur. Et respondebit mulier Amen, amen.
23. Scribétque sacerdos in libello ista maledicta, & delebit ea aquis amarissimis in quas maledicta congessit,
24. & dabit ei bibere. Quas cùm exhauserit,
25. tollet sacerdos de manu ejus sacrificium zelotypiæ, & elevabit illud coram Domino, imponétque *b* illud super altare: ita dumtaxat ut priùs,
26. pugillum sacrificii tollat de eo quod offertur, & incendat super altare: & sic potum det mulieri aquas amarissimas,
27. Quas cùm biberit, si polluta est, & contempto viro adulterii rea, pertransibunt eam aquæ maledictionis, & inflato ventre computrescet femur: eritque mulier in maledictionem, & in exemplum omni populo.
28. Quòd si polluta non fuerit, erit innoxia, & faciet liberos.
29. Ista est lex zelotypiæ. Si declinaverit mulier à viro suo, & si polluta fuerit,
30. maritúsque zelotypiæ spiritu concitatus adduxerit eam in conspectu Domini, & fecerit ei sacerdos juxta omnia quæ scripta sunt:
31. maritus absque culpa erit, & illa recipiet *i* iniquitatem suam.

b Chal. & 70. offeret.

i i. dabit pœnas.

Caput VI.

I. De votis & Nazaræorum consecratione, 1.
II. purificatione, 9
III. oblatione, 13.
IV. quibus verbis sacerdotes populo benedicerent. 22

1. LOcutúsque est *a* Dominus ad Moysen, dicens:

a Eodem Ann. 2514. ab exitu, 2. mense 2.

unreiniget / so wird dir diß sehr bitter Wasser nit schaden darauf ich vil Fluchs zusamen gezogen habe.
20. Bist du aber von deinem Mann abgewichen / und bist verunreiniget / und hast bey einem andern Mann geschlaffen/
21. So solst du disem Fluch unterworffen seyn: Der HErr mache dich zum Fluch / und zum Exempel aller Menschen unter seinem Volck. Er mache / daß deine Hüfft verfaulen / und daß dein Bauch aufschwelle/ und zerbärste.
22. Das verfluchte Wasser gehe in deinen Bauch/ daß dein Leib aufschwelle/ und deine Hüfft verfaulen/ und das Weib sol antworten: Amen / Amen.
23. Und der Priester sol dise Flüch in ein Büchlein schreiben / u. sol sie abwaschen mit dem sehr bittern Wasser/ darauf er die Flüch zusamen getragen hat.
24. und dasselbig ihr zu trincken geben. Wan sie das Wasser außgetruncken hat /
25. So sol der Priester das Opffer deß Eyfers von ihrer Hand nemmen / und dasselbige vor dem HErrn aufheben/ und es hernach legen auf den Altar: jedoch also/ daß er erstlich
26. von dem/ so geopffert wird / eine Hand voll Opffers nehme/ und dasselbige anzünde auf dem Altar: und gebe also dem Weib das sehr bitter Wasser zu trincken.
27. Wan sie nun getruncken hat/ ist sie alsdan verunreiniget/und hat ihren Mañ verachtet/und ist deß Ehebruchs schuldig worden/ so wird das verfluchte Wasser durch sie gehẽ/u. ihr Bauch wird aufschwellen/u. ihre Hüfft wird verfaulen: u. das Weib wird zum Fluch werden / und allem Volck zum Exempel.
28. Ist sie aber nit verunreiniget / so wird sie unbeschädiget bleiben/und Kinder gebähren.
29. Diß ist das Gesatz vom Eyfer. Wan sich ein Weib von ihrem Mann abwendet/ und verunreiniget wird/
30. Und wan der Mann durch den Geist deß Eyfers beweget/ sie vor das Angesicht deß HErrn führet/ und der Priester ihr nach allem thut / was geschriben ist:
31. Der Mann soll unschuldig seyn/aber sie wird nach ihrer Boßheit den Lohn empfangen.

Das VI. Capitel.

I. Von Heiligung der Nazareer/ 1.
II. Wie sie sollen außgesöhnet werden/ wan sie unrein wordẽ/ 9.
III. Was man solle halten/ wan die Zeit ihrer Absönderung verflossen/ 13.
IV. Die Wort deß Priesterlichen Seegens/ 22.

1. UNd der HERR redet mit Moyse / und sprach:

2. Rede mit den Kindern Israel / und sprich zu ihnen: Ein Mann oder Weib / wan sie ein Gelübd thun / daß sie sich heiligen lassen / und dem HErrn aufopffern wollen /

3. So sollen sie sich vom Wein enthalten / und von allem / das truncken machen kan. Eßig / so von Wein / und einigem andern Geträncf gemacht u. alles / was auß dem Traubē gedrucket wird / sollē sie nit trinckē: sollen auch weder frische noch dürre Trauben essen.

4. Die gantze Zeit / da sie Krafft ihres Gelübds dem HErrn geheiliget seynd / sollen sie nichts essen / was auß dem Weinberg kommen mag / vom dürren Trauben an / biß auf das Beerlein.

5. Kein Scheermesser sol die gantze Zeit seiner Absönderung über sein Haubt gehen / biß der Tag vorüber ist / daß er dem HErrn geheiliget wird. Er sol heilig seyn / und das Haar auf dem Haubt wachsen lassen.

6. Die gantze Zeit seiner Heiligung sol er zu keinem Todten gehen.

7. Er sol sich auch über der Leich seines Vatters / und seiner Mutter / und seines Bruders / und seiner Schwester nit verunreinigen / dan die Heiligung seines GOttes ist auf seinem Haubt.

8. Alle die Tag seiner Absönderung sol er dem HErrn heilig seyn.

II. 9. Sol aber jemand unversehens in seiner Gegenwart sterben / so wird das Haubt seiner Heiligung verunreiniget werden: darum sol ers alsbald an demselbigen Tag seiner Reinigung bescheren / und am sibenden Tag widerum.

10. Aber am achten Tag sol er dem Priester an der Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß zwo Turteltauben bringen / oder zwo junge Tauben.

11. Die sol der Priester opffern, eine für die Sünd / die andere zum Brandopffer / und er sol für ihn bitten / weil er sich über dem Todten versündiget hat: und sol sein Haubt heiligen an demselbigen Tag:

12. Auch sol er dem HErrn die Tag seiner Absönderung heiligen / und ein jähriges Lamm opffern / für die Sünd / gleichwol dergestalt / daß die vorige Tag nichts sollen gelten: dan seine Heiligung ist verunreiniget.

III. 13. Diß ist das Gesatz der Heiligung. Und wan die Tag vollendet seynd / die er vermög seines Gelübd zu halten beschlossen hat: so sol er ihn an die Thür deß Tabernackels deß Bunds führen /

14. Und er sol dem HErrn sein Opffer opffern / ein jähriges Lamm / das ohn Mangel ist / zum Brand opffer / und ein jähriges Schaaf das ohn Mangel

2. Loquere ad filios Iſrael, & dices ad eos: vir, ſive mulier, cùm fecerint votum ut ſanctificentur, & ſe voluerint Domino conſecrare *b*.

3. à vino, & omni quod inebriare poteſt, abſtinebunt. Acetum ex vino, & ex qualibet alia potione *c* & quidquid de uva exprimitur, non bibent: uvas recentes ſiccáſque non comedent

4. cunctis diebus quibus ex voto Domino conſecrantur: quidquid ex vinea eſſe poteſt, ab uva paſſa uſque ad acinum non comedent.

5. Omni tempore ſeparationis ſuæ *d* novacula non tranſibit *e* per caput ejus, uſque ad completum diem quo Domino conſecratur. Sanctus erit, creſcente cæſarie capitis ejus.

6. Omni tempore conſecrationis ſuæ ſuper mortuum non ingredietur *f*,

7. nec ſuper patris quidem & matris & fratris ſororiſque funere contaminabitur, quia conſecratio Dei ſui ſuper caput ejus eſt.

8. Omnibus diebus ſeparationis ſuæ ſanctus erit Domino.

II. 9. Sin autem mortuus fuerit ſubitò quiſpiam coram eo, polluetur caput conſecrationis ejus: quod radet illicò in eadem die purgationis ſuæ, & rurſum ſeptima.

10. In octava autem die offeret duos turtures, vel duos pullos columbæ, ſacerdoti in introitu fœderis teſtimonii,

11. faciétque ſacerdos unum pro peccato, & alterum in holocauſtum, & deprecabitur pro eo, quia peccavit *g* ſuper mortuo: ſanctificabítque caput ejus in die illo:

12. & conſecrabit Domino dies ſeparationis illius, offerens agnum anniculum pro peccato: ita tamen ut dies priores irriti fiant *h*, quoniam polluta eſt ſanctificatio ejus.

III. 13. Iſta eſt lex conſecrationis *i*. Cùm dies, quos ex voto decreverat, complebuntur: adducet eum ad oſtium tabernaculi fœderis,

14. & offeret oblationem ejus Domino, agnum anniculum immaculatum in holocauſtum, & ovem anniculam immacula-

Mm cula-

b. Allegoricè hæc omnia aptantur Chriſto Nazareno, ejúſque aſſeclis nimirum Religionis novi teſtamenti *v. SS. Cyrill Greg. Thomam apud Tirin*

c ſimili ſeu inebriante

d Judic. 13 *c.*

e ſc. radendo.

f i. non intererit funeri.

g i. contaminatus eſt mortui præſentia.

h non computentur

i Hebr. Nazaræi

culatam pro peccato, & arietem immaculatum hostiam pacificam,

15. canistrum quoque panum azymorum qui conspersi sint oleo, & lagana absque fermento uncta oleo, ac libamina singulorum:

16. quæ offeret sacerdos coram Domino, & faciet tam pro peccato, quàm in holocaustum.

17. Arietem verò immolabit hostiam pacificam Domino, offerens simul canistrum azymorum, & libamenta quæ ex more debentur.

k Act. 21. 24 18. *k* Tunc radetur Nazaræus ante ostium tabernaculi fœderis cæsarie consecrationis suæ *l*: tollétque capillos ejus, & ponet super ignem, qui est suppositus sacrificio pacificorum.

l i. quam gestavit tempore Nazaræatûs

19. Et armum coctum arietis, tortámque absque fermento unam de canistro, & laganum azymum unum, & tradet in manus Nazaræi, postquam rasum fuerit caput ejus.

20. Susceptáque rursum ab eo, elevabit in conspectu Domini: & sanctificata sacerdotis erunt, sicut pectusculum, quod separari jussum est, & femur. Post hæc potest bibere Nazaræus vinum.

21. Ista est lex Nazaræi, cùm voverit oblationem suam Domino tempore consecrationis suæ, exceptis his quæ invenerit manus ejus: juxta quod mente devoverat, ita faciet ad perfectionem sanctificationis suæ.

IV. 22. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

23. Loquere Aaron & filiis ejus: sic bendicetis filiis Israel, & dicetis eis:

m Eccli. 36. 19. 24. *m* Benedicat *n* tibi Dominus, & custodiat te.

n cumulet te bonis.

25. Ostendat Dominus faciem suam *o* tibi, & misereatur tui.

o Chald. majestatem suam.

26. Convertat Dominus vultum suum ad te, & det tibi pacem *p*.

p i. felicitatem.

27. Invocabúntque nomen meum super filios Israel, & ego benedicam eis.

CAPUT VII.

I. Oblationes Principum duodecim tribuum in dedicationem tabernaculi & altaris: 2.
II. oblatio cujuslibet principis pro se. 12.
II. loquitur Dominus Moysi de propitiatorio. 89.

a Exod. 40. 16. 1. FActum est *a* autem in die qua complevit Moyses tabernaculum, & erexit

ist/ für die Sünd/ und einen Widder / der ohn Mangel ist/ zum Fridopffer/

15. Auch einen Korb mit ungesäurtem Brod/ das mit Oel besprengt *a* seyn sol/ und mit ungesäurten Fladen/ die mit Oel genetzt seynd / samt eines jeglichen Tranckopffern:

16. Diß sol der Priester opffern vor dem HErrn/ und es thun so wol für die Sünd / als zum Brandopffer.

17. Aber den Widder sol er dem HErrn zum Fridopffer schlachten/ und zugleich den Korb opffern mit dem ungesäurten Brod/ samt den Tranckopffern / die nach Gewohnheit dazu gehören.

18. Darnach sol dem Nazareer vor der Thür deß Tabernackels deß Bunds/ das Haar seiner Heiligung abgeschoren werden: und er sol sein Haar nehmen/ und sol es auf das Feur legen/ das unter dem Fridopffer angezündet ist.

19. Und sol das gekochte Schulterstuck vom Widder / auch auß dem Korb eins von dem ungesäurten Brod / und einen ungesäurten Fladen dem Nazareer/ nachdem sein Haubt geschoren ist/ in die Händ geben.

20. Darnach sol ers widerum von ihm nehmen / u. aufheben vor dem Angesicht deß HErrn: u. das geheiligte sol deß Priesters seyn / wie auch das Brüstlein/ das befohlen ist abzusöndern / samt der Hüfft. Nach disem mag der Nazareer Wein trincken.

21. Diß ist das Gesatz deß Nazareers / wan er dem HErrn sein Opffer gelobet hat zu der Zeit seiner Heiligung/ ausser dem/ was seine Hand sonst auch finden mag: wie ers in seinem Hertzen gelobet hat/ also sol er thun / seine Heiligung zu vollenden.

IV. 22. Und der HERR redet mit Moyse / und sprach:

23. Sage dem Aaron/ u. seinen Söhnen: Also sollet ihr die Kinder Israel seegnen/ u. zu ihnen sagen:

24. Der HERR seegne dich / und behüte dich.

25. Der HERR zeige dir sein Angesicht / und sey dir gnädig.

26. Der HERR wende sein Angesicht zu dir / und gebe dir Friden.

27. Und sie sollen meinen Namen anruffen über die Kinder Israel/ und Ich wil sie seegnen.

Das VII. Capitel.

I. Die Fürsten in Israel opffern insgemein in Einweyhung des Tabernackels/ 2.
II. Was jeder Fürst für sich selbst geopffert/ 12.
III. Der HErr redet vom Gnadenthron mit Moyse. 89.

1. ES begab sich aber an dem Tag / da Moyses den Tabernackel außgemacht / und denselbigen

a gemengt.

gen auffgerichtet/ auch gesalbet/ und geheiliget hatte/ mit seiner gantzen Gereitschafft / wie imgleichen den Altar/ samt allen seinen Gefässen:

I. 2. Daß die Fürsten Israel/ und die Häubter der Geschlechter/ in allen Stämmen/ und die Oberste derselbigen/ welche gezehlet waren / ihr Opffer thäten.

3. Sie brachten ihre Gaaben vor dem HErrn / sechs bedeckte Wagen mit zwölff Ochsen. Zween Fürsten opfferten einen Wagen / und ein jeglicher einen Ochsen / und opfferten sie vor dem Tabernackel.

4. Aber der HErr sprach zu Moyse:

5. Nimm es an von ihnen/ daß es zum Dienst deß Tabernackels gebraucht werde/ u. überantworte es den Leviten nach der Ordnung ihres Diensts.

6. Also nahm Moyses die Wagen und Ochsen an/ und überantwortet sie den Leviten.

7. Zween Wagen / und vier Ochsen gab er den Söhnen Gerson / nach ihrer Nothdurfft.

8. Die andere vier Wagen / und acht Ochsen gab er den Söhnen Merari/ nach ihren Aemptern und Diensten/ unter den Händen Ithamar / deß Sohns Aarons deß Priesters.

9. Aber den Söhnen Caath gab er keine Wagen noch Ochsen: dan sie dienen im Heiligthum/ und tragen die Last auf ihren eigenen Achseln.

10. Also opfferten die Fürsten zur Einweyhung deß Altars ihre Opffer vor dem Altar / an dem Tag/ da er ist gesalbet worden.

11. Und der HErr sprach zu Moyse: Laß die Fürsten zur Einweyhung deß Altars / einen jeglichen an seinem Tag ihr Opffer thun.

II. 12. Am ersten Tag opfferte Nahasson/ der Sohn Aminadab / vom Geschlecht Juda sein Opffer:

13. Hierin waren/ eine silberne Schüssel/ am Gewicht hundert und dreyßig Sickel schwer / eine silberne Schal/ die sibentzig Sickel hielt/ nach dem Gewicht deß Heiligthums/ und waren beyde voll Semmelmehls / das mit Oel besprengt war zum Opffer.

14. Ein kleiner Mörsel von zehen Sickel Golds/ voll Rauchwercks:

15. Ein Ochs aus der Heerd/ und ein Widder/ und ein jähriges Lamm zum Brandopffer:

16. Und ein Bock für die Sünd:

17. Und zum Fridopffer / zween Ochsen / fünff Widder/ fünff Böck/ fünff jährige Lämmer: diß ist das Opffer Nahasson / deß Sohns Aminadab.

18. Am andern Tag opfferte Nathanael / der Sohn Suar/ der Fürst vom Geschlecht Issachar/

illud: unxitque & sanctificavit cum omnibus vasis suis, altare similiter & omnia vasa ejus.

I. 2. Obtulerunt *b* principes Israel & capita familiarum, qui erant per singulas tribus, præfectique eorum qui numerati fuerant, *b* Eodem mense & ann. 2514.

3. munera coram Domino, sex plaustra tecta cum duodecim bobus. Unum plaustrum obtulere duo duces, & unum bovem singuli, obtuleruntque ea in conspectu tabernaculi.

4. Ait autem Dominus ad Moysen:

5. Suscipe ab eis ut serviant in ministerio tabernaculi, & trades ea Levitis juxta ordinem ministerii sui.

6. Itaque cum suscepisset Moyses plaustra & boves, tradidit eos Levitis.

7. Duo plaustra & quatuor boves dedit filiis Gerson, juxta id quod habebant necessarium *c*. *c* ad suum ministerium.

8. Quatuor alia plaustra & octo boves dedit filiis Merari, secundum officia & cultum suum, sub manu Ithamar filii Aaron sacerdotis.

9. Filiis autem Caath non dedit plaustra & boves: quia in Sanctuario serviunt, & onera propriis portant humeris.

10. Igitur obtulerunt duces in dedicationem altaris, die quâ unctum est, oblationem suam ante altare.

11. Dixitque Dominus ad Moysen: singuli duces per singulos dies offerant munera in dedicationem altaris.

II. 12. Primo die obtulit oblationē suam Nahasson filius Aminadab de tribu Juda:

13. fueruntque in ea, acetabulum *d* argenteum pondo centum triginta siclorum, phiala *e* argentea habens septuaginta siclos, juxta pondus Sanctuarii, utrumque plenū simila conspersa oleo in sacrificiū *f*: *d* Hebr. scutella magna. 70 discus. *e* vas libatorium *f* cibarium Hebr. Mincha.

14. mortariolum ex decem siclis aureis plenum incenso:

15. bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocaustum:

16. hircumque pro peccato:

17. & in sacrificio pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque, agnos anniculos quinque. Hæc est oblatio Nahasson filii Aminadab.

18. Secundo die obtulit Nathanael filius Suar, dux de tribu Issachar,

19. acetabulum argenteum appendens centum triginta siclos, phialam argenteam habentem septuaginta siclos, juxta pondus Sanctuarii, utrumque plenum similâ conspersa oleo in sacrificium:

20. mortariolum *g* aureum habens decem siclos, plenum incenso:

g alii, cochlear seu vas ad continendum thus &c.

21. bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocaustum:

22. hircúmque pro peccato:

23. & in sacrificio pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque, agnos anniculos quinque. Hæc fuit oblatio Nathanael filii Suar.

24. Tertio die princeps filiorum Zabulon, Eliab filius Helon,

25. obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta siclos, phialam argenteam habentem septuaginta siclos, ad pondus Sanctuarii, utrumque plenum similâ conspersa oleo in sacrificium:

26. mortariolum aureum appendens decem siclos, plenum incenso:

27. bovem *h* de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocaustum:

h Hebr. Chald. & 70. vitulū seu juvencum.

28. hircúmque pro peccato:

29. & in sacrificio pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque, agnos anniculos quinque. Hæc est oblatio Eliab filii Helon.

30. Die quarto princeps filiorum Ruben, Elisur filius Sedeur,

31. obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta siclos, phialam argenteam habentem septuaginta siclos, ad pondus Sanctuarii, utrumque plenum similâ conspersa oleo in sacrificium:

32. mortariolum aureum appendens decem siclos, plenum incenso:

33. bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocaustum:

34. hircúmque pro peccato:

35. & in hostias pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque, agnos anniculos quinque. Hæc fuit oblatio Elisur filii Sedeur.

36. Die quinto princeps filiorum Simeon, Salamiel filius Surisaddai,

37. obtulit acetabulū argenteū *i* appendens centū triginta siclos, phialam argen-

i Nota, omnia vasa sanctuarii debuisse esse aurea, sed ista sc. argentea serviisse non usibus sanctuarii sed altaris holocaustorum in atrio ante sanctuariū. *Tirin.*

19. Eine silberne Schüssel / am Gewicht hundert / u. dreyssig Sickel schwer / eine silberne Schaal / die sibenzig Sickel hielt / nach dem Gewicht deß Heiligthums / und waren beyde voll Semelmehls / das mit Oel besprengt war / zum Opffer:

20. Einen kleinen guldenen Mörsel / der zehen Sickel hielt vol Rauchwercks:

21. Einen Ochsen auß der Heerd / und einen Widder / und ein jährig Lamm zum Brandopffer:

22. Und einen Bock für die Sünd:

23. Und zum Frid-Opffer / zween Ochsen / fünff Widder / fünff Böck / fünff jährige Lämmer. Diß war das Opffer Nathanael / deß Sohns Suar.

24. Am dritten Tag opfferte der Fürst der Kinder Zabulon / Eliab / der Sohn Helon /

25. Eine silberne Schüssel / am Gewicht hundert und dreyssig Sickel schwer / eine silberne Schaal / die Sibenzig Sickel hielt / nach dem Gewicht deß Heiligthums und waren beyde voll Semmelmehls / so mit Oel besprengt war / zum Opffer.

26. Einen kleinen guldenen Mörsel / der zehen Sickel hielt / voll Rauchwercks:

27. Einen Ochsen auß der Heerd / und einen Widder / und ein jährig Lamm zum Brandopffer:

28. Und einen Bock für die Sünd:

29. Und zum Frid-Opffer zween Ochsen / fünff Widder / fünff Böck / fünff jährige Lämmer. Diß ist das Opffer Eliab / deß Sohns Helon.

30. Am vierdten Tag opfferte Elisur / der Sohn Sedeur / der Fürst der Kinder Ruben.

31. Ein silberne Schüssel / am Gewicht hundert und dreyssig Sickel schwer / eine silberne Schaal / die sibenzig Sickel hielt / nach dem Gewicht deß Heiligthumbs / und waren beyde voll Semmelmehls / so mit Oel besprengt war / zum Opffer:

32. Einen kleinen guldenen Mörsel / der zehen Sickel hielt / voll Rauchwercks:

33. Einen Ochsen auß der Heerd und einen Widder / und ein jährig Lamm zum Brand Opffer:

34. Und einen Bock für die Sünd:

35. Und zum Frid-Opffer / zween Ochsen / fünff Widder / fünff Böck / fünff jährige Lämmer. Diß ist das Opffer Elisur / deß Sohns Sedeur.

36. Am fünfften Tag opfferte der Fürst der Kinder Simeon / Salamiel / der Sohn Surisaddai /

37. Eine silberne Schüssel am Gewicht hundert und dreyssig Sickel schwer / eine silberne Schaal / die

die sibenzig Sickel hielt / nach dem Gewicht deß Heiligthums / und waren beyde voll Semmelmehls/ so mit Oel besprenget war / zum Opffer:
38. Einen kleinen guldenen Mörsel / der zehen Sickels hielt / voll Rauchwerck:
39. Einen Ochsen auß der Heerd / und einen Widder / und ein jährig Lamm zum Brandopffer:
40. Und einen Bock für die Sünd:
41. Und zum Frid-Opffer / zween Ochsen/ fünff Widder / fünff Böck/ fünff jährige Lämmer. Diß war das Opffer Salamiel/ deß Sohns Surisaddai.
42. Am sechsten Tag opfferte Eliasaph / der Sohn Duel / der Fürst der Kinder Gad:
43. Ein silberne Schüssel am Gewicht hundert/ und dreyssig Sickel schwer / eine silberne Schaal / die sibenzig Sickelt hielt / nach dem Gewicht deß Heiligthums/ und waren beyde voll Semelmehls/ so mit Oel besprenget war zum Opffer:
44. Einen kleinen guldenen Mörsel / der zehen Sickel hielt / voll Rauchwercks:
45. Einen Ochsen auß der Heerd / und einen Widder/ u. ein jährig Lam zum Brand Opffer:
46. Und einen Bock für die Sünd:
47. Und zum Frid-Opffer zween Ochsen / fünff Widder / fünff Böck / fünff jährige Lämmer. Diß war das Opffer Eliasaph / deß Sohns Duel.
48. Am sibenden Tag opfferte der Fürst der Kinder Ephraim/ Elisama der Sohn Ammiud/
49. Ein silberne Schüssel / am Gewicht hundert und dreyssig Sickel schwer / eine silberne Schaal/ die sibenzig Sickel hielt / nach dem Gewicht deß Heiligthums / und waren beyde voll Semmelmehls / so mit Oel besprengt war/ zum Opffer:
50. Einen kleinen guldenen Mörsel / der zehen Sickel hielt / vol Rauchwercks.
51. Einen Ochsen auß der Heerd/und einen Widder / und ein jährig Lamm zum Brand-Opffer:
52. Und einen Bock für die Sünd:
53. Und zum Frid-Opffer / zween Ochsen / fünff Widder / fünff Böck / fünff jährige Lämmer. Diß war das Opffer Elisama/ deß Sohns Ammiud.
54. Am achten Tag opfferte der Fürst der Kinder Manasse / Gamaliel / der Sohn Phadassur/
55. Eine silberne Schüssel / am Gewicht hundert und dreyssig Sickel schwer/ eine silberne Schaal / die sibenzig Sickel hielt / nach dem Gewicht deß Heiligthums / und waren beyde voll Semmelmehls / so mit Oel besprengt war / zum Opffer:

team habentem septuaginta siclos, ad pondus Sanctuarii, utrumque plenum simila conspersa oleo in sacrificium:
38. mortariolum aureum appendens decem siclos, plenum incenso:
39. bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocaustum:
40. hircúmque pro peccato:
41. & in hostias pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque agnos anniculos quinque. Hæc fuit oblatio Salamiel filii Surisaddai,
42. Die sexto princeps filiorum Gad, Eliasaph filius Duel,
43. obtulit acetabulum argenteũ appẽdens centum triginta siclos, phialam argẽteam habentem septuaginta siclos, ad pondus Sanctuarii, utrumque plenum similâ conspersa oleo in sacrificium:
44. mortariolum aureum appendens decem siclos, plenum incenso:
45. bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocaustum:
46. hircúmque pro peccato:
47. & in hostias pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque, agnos anniculos quinque. Hæc fuit oblatio Eliasaph filii Duel.
48. Die septimo princeps filiorum Ephraïm, Elisama filius Ammiud,
49. obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta siclos, phialam argenteam habentem septuaginta siclos, ad pondus Sanctuarii, utrumque plenum similâ conspersa oleo in sacrificium:
50. mortariolum aureum appendens decem siclos, plenum incenso:
51. bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocaustum:
52. hircúmque pro peccato:
53. & in hostias pacificorum, boves duos, arietes quinque, hircos quinq; agnos anniculos quinque. Hæc fuit oblatio Elisama filii Ammiud.
54. Die octavo princeps filiorum Manasse, Gamaliel filius Phadassur,
55. obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta siclos, phialam argenteam habentem septuaginta siclos, ad pondus Sanctuarii, utrumque plenum similâ conspersa oleo in sacrificium:

56. mortariolum aureum appendens decem ſiclos, plenum incenſo:
57. bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocauſtum :
58. hircúmque pro peccato:
59. & in hoſtias pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque, agnos anniculos quinque. Hæc fuit oblatio Gamaliel filii Phadaſſur.
60. Die nono princeps filiorum Benjamin, Abidan filius Gedeonis,
61. obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta ſiclos, phialam argenteam habentem ſeptuaginta ſiclos, ad pondus Sanctuarii, utrumque plenum ſimilâ conſperſa oleo in ſacrificium:
62. & mortariolum aureum appendens decem ſiclos, plenum incenſo:
63. bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocauſtum:
64. hircúmque pro peccato:
65. & in hoſtias pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque, agnos anniculos quinque. Hæc fuit oblatio Abidan filii Gedeonis.
66. Die decimo princeps filiorum Dan, Ahiezer filius Ammiſaddai,
67. obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta ſiclos, phialam argenteam habentem ſeptuaginta ſiclos, ad pondus Sanctuarii, utrumque plenum ſimilâ conſperſa oleo in ſacrificium:
68. mortariolum aureum appendens decem ſiclos, plenum incenſo:
69. bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocauſtum:
70. hircúmque pro peccato:
71. & in hoſtias pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque, agnos anniculos quinque. Hæc fuit oblatio Ahiezer filii Ammiſaddai.
72. Die undecimo princeps filiorum Aſer, Phegiel filius Ochran,
73. obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta ſiclos, phialam argenteam habentem ſeptuaginta ſiclos, ad pondus Sanctuarii, utrumque plenum ſimilâ conſperſa oleo in ſacrificium:
74. mortariolum aureum appendens

56. Einen kleinen guldenen Mörſel / der zehen Sickel hielt / vol Rauchwercks:
57. Einen Ochſen auß der Heerd / und einen Widder / und ein jährig Lamm zum Brandopffer /
58. Und einen Bock für die Sünd:
59. Und zum Frid-Opffer / zween Ochſen / fünff Widder / fünff Böck / fünff jährige Lämmer. Diß war das Opffer Gamaliel / deß Sohns Phadaſſur.
60. Am neundten Tag opfferte der Fürſt der Kinder Benjamin / Abidan der Sohn Gedeon /
61. Eine ſilberne Schüſſel / welche hundert und dreyſſig Sickel hielt / eine ſilberne Schaal / die ſibentzig Sickel hielt / nach dem Gewicht deß Heiligthums / und waren beyde voll Semmelmehls / ſo mit Oel beſprengt war / zum Opffer:
62. Einen kleinen guldenen Mörſel / der zehen Sickel hielt / vol Rauchwercks:
63. Einen Ochſen auß der Heerd / und einen Widder und ein jährig Lamm zum Brand-Opffer:
64. Und einen Bock für die Sünd:
65. Und zum Frid-Opffer / zween Ochſen / fünff Widder / fünff Böck / fünff jährige Lämmer. Diß war das Opffer Abidan deß Sohns Gedeons.
66. Am zehenden Tag opfferte der Fürſt der Kinder Dan / Ahiezer / der Sohn Ammiſaddai /
67. Eine ſilberne Schüſſel / am Gewicht hundert und dreyſſig Sickel ſchwer / eine ſilberne Schaal / die ſibenzig Sickel hielt / nach dem Gewicht deß Heiligthumbs / und waren beyde voll Semmelmehls / ſo mit Oel beſprengt war zum Opffer:
68. Einen kleinen guldenen Mörſel / der zehen Sickel hielt / voll Rauchwercks.
69. Einen Ochſen auß der Heerd / und einen Widder / und ein jährig Lam̃ zum Brand-Opffer:
70. Und einen Bock für die Sünd:
71. Und zum Frid-Opffer zween Ochſen fünff Widder / fünff Böck / fünff jährige Lämmer. Diß war das Opffer Ahiezer / deß Sohns Ammiſaddai.
72. Am eilfften Tag opfferte der Fürſt der Kinder Aſer / Phegiel / der Sohn Ochran /
73. Eine ſilberne Schüſſel / am Gewicht hundert und dreyſſig Sickel ſchwär / eine ſilberne Schaal / die ſibentzig Sickel hielt / nach dem Gewicht deß Heiligthumbs / und waren beyde vol Semmelmehls / ſo mit Oel beſprengt war / zum Opffer:
74. Einen kleinen guldenen Mörſel / der zehen Si-

Sickel hielt vol Rauchwercks:
75. Einen Ochsen auß der Heerd / und einen Widder / und ein jährig Lamm zum Brandopffer:
76. Und einen Bock für die Sünd:
77. Und zum Frid-Opffer zween Ochsen / fünff Widder / fünff Böck / fünff jährige Lämmer. Diß war das Opffer Phegiel / deß Sohns Ochran.
78. Am zwölfften Tag opfferte der Fürst der Kinder Nephthali / Ahira der Sohn Enan /
79. Eine silberne Schüssel / am Gewicht hundert u dreyssig Sickel schwär / eine silberne Schaal / die sibentzig Sickel hielt nach dem Gewicht deß Heiligthumbs / und waren beyde vol Semmelmehls / so mit Oel besprengt war / zum Opffer:
80. Einen kleinen guldenen Mörsel / der zehen Sickel hielt / vol Rauchwercks:
81. Einen Ochsen auß der Heerd / und einen Widder / und ein jährig Lamm zum Brand-Opffer.
82. Und einen Bock für die Sünd:
83. Und zum Frid-Opffer zween Ochsen / fünff Widder / fünff Böck / fünff jährige Lämmer. Diß war das Opffer Ahira / deß Sohns Enan.
84. Diß ist von den Fürsten Israel geopffert bey der Weyhung deß Altars / an dem Tag / da er ist geheiliget worden. Zwölff silberne Schüsseln: zwölff silberne Schaalen: zwölff kleine guldene Mörsel.
85. Also daß eine Schüssel im Gewicht hundert und dreyssig Sickel Silbers / und ein Schaal / sibenzig Sickel hielt: thut ins gemein an Geschirren / welche von Silber gemacht waren / zwey tausend / und vier hundert Sickel nach dem Gewicht deß Heiligthums.
86. Die zwölff guldene Mörsel / welche vol Rauchwercks / und nach dem Gewicht deß Heiligthumbs zehen Sickel schwer waren / machen zusammen hundert und zwantzig Sickel Golds.
87. Der Ochsen auß der Heerd zum Brandopffer waren zwölff auch zwölff Widder / und zwölff jährige Lämmer mit ihren Tranck-Opffern. Es waren auch zwölff Böck für die Sünd.
88. Zum Frid-Opffer waren vier und zwanzig Ochsen / sechzig Widder / sechzig Böck / sechzig jährige Lämmer. Diß ist geopffert bey der Einweyhung deß Altars / da er ist gesalbet worden.
III. 89. Und wan Moyses in den Tabernackel deß Bunds hinein gieng / den HErrn um Rath zu fragen / so höret er die Stimm dessen / der mit ihm

decem siclos, plenum incenso:
75. bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocaustum:
76. hircúmque pro peccato:
77. & in hostias pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque, agnos anniculos quinque. Hæc fuit oblatio Phegiel filii Ochran.
78. Die duodecimo princeps filiorum Nephthali, Ahira filius Enan,
79. obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta siclos, phialam argenteam habentem septuaginta siclos, ad pondus Sanctuarii, utrumque plenum similâ oleo conspersa in sacrificium:
80. mortariolum aureum appendens decem siclos, plenum incenso:
81. bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocaustum:
82. hircúmque pro peccato:
83. & in hostias pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque, agnos anniculos quinque. Hæc fuit oblatio Ahira filii Enan.
84. Hæc in dedicatione altaris *k* oblata sunt à principibus Israel, in die quâ consecratum est. Acetabula argentea duodecim: phialæ argenteæ duodecim: mortariola aurea duodecim:
85. ita ut centum triginta siclos argenti haberet unum acetabulum, & septuaginta siclos haberet una phiala: id est, in commune vasorum omnium ex argento sicli duo millia quadringenti, pondere Sanctuarii.
86. mortariola aurea duodecim plena incenso, denos siclos appendentia pondere Sanctuarii: id est, simul auri sicli centum viginti:
87. boves de armento in holocaustum duodecim, arietes duodecim, agni anniculi duodecim, & libamenta eorum: hirci duodecim pro peccato.
88. In hostias pacificorum, boves viginti quatuor, arietes sexaginta, hirci sexaginta, agni anniculi sexaginta. Hæc oblata sunt in dedicatione altaris, quando unctum est.
III. 89. Cúmque ingrederetur Moyses tabernaculum fœderis, ut consuleret *l* oraculum, audiebat vocem loquentis ad se

k holocaustorũ quod specialem habebat dedicationem sc. quotidianam unctionem per septem dies &c.

l Hebr. ad loquendum cum Domino.

se de propitiatorio quod erat super arcam testimonii inter duos Cherubim, unde & loquebatur ei.

redte / von dem Gnaden-Thron / der über der Archen deß Zeugnuß war / zwischen den beyden Cherubim / von dannen redet er mit ihm.

CAPUT VIII.

I. Candelabri & lucernarum situs ac forma: 2.

II. Singularis modus & forma consecrandi Levitas praescribitur. 6.

III. Eorum aetas quâ ministerium inchoare & qua ab illo cessare debeant. 24.

Das VIII. Capitel.

I. Wie man den Leuchter setzen / und die Lampen sol anzünden / 2.

II. Die Leviten werden dem HErrn auf ein sonderbare Weis geheiliget / 6.

III. In welchem Alter die Leviten sollen anfahen und aufhören zu dienen / 24.

a Ann. M. 2514. ab exitu, 2. mense 2. Ant. Chr. 1490. *b* seu ad. *c* susiùs eam describit Exod. 25. 31. *d* descriptio habetur infra c. 10. *e* Chald. & 70. vitulam. *f* i. oblationem.

1. LOcutúsq; est Dominus ad Moysen *a* dicens:
I. 2. Loquere Aaron, & dices ad eum: Cùm posueris septem lucernas, candelabrum in australi parte erigatur. Hoc igitur praecipe ut lucernae contra *b* boream è regione respiciant ad mensam panum propositionis, contra eam partem, quam candelabrum respicit, lucere debebunt.
3. Fecítque Aaron, & imposuit lucernas super candelabrum, ut praeceperat Dominus Moysi.
4. Haec autem erat factura *c* candelabri, ex auro ductili, tam medius stipes, quam cuncta quae ex utroque calamorum latere nascebantur: juxta exemplum quod ostendit Dominus Moysi, ita operatus est candelabrum.
5. Et locutus est Dominus ad Moysen, dicens:
II. 6. Tolle Levitas de medio filiorum Israel, & purificabis eos
7. juxta hunc ritum: Aspergantur aquâ lustrationis *d*, & radant omnes pilos carnis suae. Cúmque laverint vestimenta sua, & mundati fuerint,
8. tollent bovem *e* de armentis, & libamentum ejus similam oleo conspersam: bovem autem alterum de armento tu accipies pro peccato:
9. & applicabis Levitas coram tabernaculo foederis, convocatâ omni multitudine filiorum Israel.
10. CúmqueLevitae fuerint coramDomino, ponent filii Israel manus suas super eos:
11. & offeret Aaron Levitas, munus *f* in conspectu Domini à filiis Israel, ut serviant in ministerio ejus.
12. Levitae quoque ponent manus suas super capita boum, è quibus

1. UNd der HERR redet mit Moyse / und sprach:
I. 2. Rede mit Aaron / und sprich zu ihm: wan du die siben Lampen zurichtest / so sol man den Leuchter an der Seiten gegen Mittag aufrichten. Derwegen solst du befehlen / daß die Lampen zum Norden / gegen hinüber auf den Tisch der Schau-Brod scheinen / sie sollen zu der Seiten hin leuchten / so gegen dem Leuchter über ist.
3. Und Aaron thäte also / und stellet die Lampen auf den Leuchter / wie der HErr Moysi befohlen hatte.
4. Aber das Werck deß Leuchters war also gemacht / so wohl die Mittelstang / als auch alles / was auf beyden Seiten der Röhren herauß kam / war von gezogenem Gold: und er hatte den Leuchter nach dem Vorbild gemacht / das der HErr Moysi gezeiget hatte.
5. Und der HERR redet mit Moyse / und sprach:
II. 6. Nimm die Leviten mitten auß den Kindern Israel / und reinige sie
7. auf dise Weiß: Man sol sie besprengen mit dem Wasser der Reinigung / und sie sollen alles Haar an ihrem Leib abscheeren. Wan sie hernach ihre Kleyder gewaschen haben / und gereiniget seynd
8. Alsdan sollen sie einen Ochsen vom grossen Vieh nehmen / und sein Speiß-Opffer / Semmelmehl mit Oel besprenget: du solst aber auch einen andern Ochsen vom grossen Vieh nehmen für die Sünd:
9. Und solst die Leviten vor den Tabernackel deß Bunds herbey führen / und die gantze Mäng der Kinder Israel zusammen ruffen.
10. Und wan die Leviten vor dem HErrn stehen / so sollen die Kinder Israel ihre Händ auf sie legen:
11. Und Aaron sol die Leviten / als eine Gaab d'Kinder Israel / vor dem Angesicht deß HErrn aufopffern / das Werck in seinem Dienst zu verrichten.
12. Es sollen auch die Leviten ihre Händ auf die Häubter der Ochsen legen / und du solst einen von den.

denselbigen für die Sünd opffern / und den andern zum Brand Opffer deß HErrn / damit du für sie bittest.

13. Und solst die Leviten vor Aarons und seiner Söhn Angesicht stellen / und sie weyhen / als die dem HErrn geopffert seynd/

14. Und sie söndern auß dem Mittel der Kinder Israel / daß sie mein seyn.

15. Und darnach sollen sie in den Tabernackel deß Bunds gehen / mir zu dienen. Alsdan solst du sie reinigen / und weyhen zum Opffer deß HErrn: dan sie seynd mir von den Kindern Israel zu einer Gaab geschencket.

16. Ich habe sie genommen für die Erstgeburt/ welche in gantz Israel erstlich den Mütterlichen Leib eröffnet.

17. Dan alle Erstgeburt unter den Kindern Israel ist mein/so wohl von Menschen/als vom Vieh. Von dem Tag an / da ich alle Erstgeburt in Egypten Land erschlug / hab ich sie mir geheiliget:

18. Und die Leviten für alle Erstgeburt der Kinder Israel genommen:

19. Und ich hab sie dem Aaron/und seinen Söhnen mitten auß dem Volck zu einer Gaab übergeben daß sie mir in dem Tabernackel deß Bunds für Israel dienen sollen / und für sie bitten / daß nit etwan eine Plag unter das Volck komme / wan sie sich zum Heiligthum herzu thun dürfften.

20. Und Moyses und Aaron samt der gantzen Mänge der Kinder Israel thäten mit den Leviten / was der HErr Moysi befohlen hatte.

21. Und sie wurden gereiniget/und wuschen ihre Kleyder. Und Aaron hube sie auf vor dem Angesicht deß HErrn / und bat für sie/

22. Damit sie gereiniget zu ihren Aemptern / vor Aaron / und seinen Söhnen in den Tabernackel deß Bunds hinein giengen. Wie es der HErr dem Moysi von den Leviten befohlen hatte/also ists geschehen.

23. Und der HERR redet mit Moyse / und sprach.

III. 24. Diß ist das Gesatz der Leviten / von fünff und zwantzig Jahrn / und darüber sollen sie hinein gehen/ in dem Tabernackel deß Bunds zu dienen.

25. Aber wan sie das fünffzigste Jahr ihres Alters erfüllet haben/ sollen sie aufhören zu dienen.

26. Sie sollen wohl ihrer Brüder Diener seyn in dem Tabernackel deß Bunds / daß sie verwahren/was ihnen befohlen wird / aber das Werck

unum facies pro peccato, & alterum in holocaustum Domini, ut deprecêris *g* pro eis.

13. Statuésque Levitas in conspectu Aaron & filiorum ejus, & consecrabis oblatos Domino,

14. ac separabis de medio filiorum Israel, ut sint mei.

15. & posteà ingredientur tabernaculum fœderis *h* ut serviant mihi. Sicque purificabis & consecrabis eos in oblationem Domini: quoniam dono donati sunt mihi à filiis Israel.

16. *i* Pro primogenitis quæ aperiunt omnem vulvam in Israel, accepi eos.

17. Mea sunt enim omnia primogenita filiorum Israel, tam ex hominibus quàm ex jumentis. Ex die quo percussi omne primogenitum in Terra Ægypti, sanctificavi eos mihi:

18. & tuli levitas pro cunctis primogenitis filiorum Israel:

19. tradidíque eos dono Aaron & filiis ejus de medio populi, ut serviant mihi pro Israel in tabernaculo fœderis, & orent pro eis, ne sit in populo plaga, si ausi fuerint accedere ad Sanctuarium *k*.

20. Fecerúntque Moyses & Aaron & omnis multitudo filiorum Israel super Levitis quæ præceperat Dominus Moysi:

21. purificatique sunt, & laverunt vestimenta sua. Elevavitque *l* eos Aaron in conspectu Domini, & oravit pro eis,

22. ut purificati ingrederentur ad officia sua in tabernaculum fœderis coram Aaron & filiis ejus. Sicut præceperat Dominus Moysi de Levitis, ita factum est.

23. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

III. 24. Hæc est lex Levitarum: A viginti quinque annis & supra, ingredientur ut ministrent in tabernaculo fœderis.

25. Cúmque quinquagesimum annum ætatis impleverint, servire cessabunt:

26. erúntque ministri fratrum suorum in tabernaculo fœderis, ut custodiant *m* quæ sibi fuerint commendata, opera *n* autem

g Hebr. ut expies.
h i. atrium.
i Exod. 13. 2. Sup. 3. 13. Luc. 2. 23.
k i. tabernaculum, ut ministrent.
l i. obtulit elevando.
m sc. vasa.
n sc. quæ anteà faciebant.

autem ipsa non faciant. Sic dispones Levitis in custodiis suis.

CAPUT IX.

I. Phase in monte Sinai præcipitur & celebratur. 2.
II. Quo tempore debeant Phase celebrare mundi & quo immundi: 10.
III. Nubes tabernaculum operiens ducit exercitum. 15.

1. LOcutus est Dominus ad Moysen in deserto Sinai, anno secundo postquam egressi sunt de Terra Ægypti, mense primo *a*, dicens:
I. 2. *b* Faciant filii Israel Phase in tempore suo,
3. quartadecimâ die mensis hujus ad vesperam, juxta omnes cæremonias & justificationes *c* ejus.
4. Præcepitque Moyses filiis Israel ut facerent Phase.
5. Qui fecerunt tempore suo *d*: quartadecimâ die mensis ad vesperã, in monte Sinai. Juxta omnia quæ mandaverat Dominus Moysi, fecerunt filii Israel.
6. Ecce autem quidam immundi super anima hominis *e* qui non poterant facere Phase in die illo, accedentes ad Moysen & Aaron,
7. dixerunt eis: Immundi sumus super anima hominis: quare fraudamur *f* ut non valeamus oblationem offerre Domino in tempore suo inter filios Israel?
8. Quibus respondit Moyses: State ut consulam quid præcipiat Dominus de vobis.
9. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:
II. 10. Loquere filiis Israel: Homo *g* qui fuerit immundus super anima, sive in via procul in gente vestra, faciat Phase Domino
11. in mense secundo, quartadecimâ die mensis ad vesperam: cum azymis & lactucis agrestibus comedent illud:
12. non relinquent ex eo quippiam usque mane, *h* & os ejus non confringent, omnem ritum Phase observabunt.
13. Si quis autẽ & mundus est, & in itinere non fuit, & tamẽ non fecit Phase, exterminabitur anima illa de populis suis, quia

selbst sollen sie nit thun. Also solst du die Leviten auf ihre Hut verordnen.

Das IX. Capitel.

I. Phase oder Ostern wird auf dem Berg Sinai gebotten und gehalten / 2.
II. Wie die unreine und reisende die Ostern sollen halten / 10.
III. Von der Wolcken / so das Volck geleitet / 15.

1. UNd der HErr redet mit Moyse / in der Wüste Sinai / im andern Jahr / nachdem sie auß Egypten Land gezogen waren / im ersten Monat / und sprach:
I. 2. Es sollen die Kinder Israel Phase halten zu seiner Zeit /
3. Am vierzehenden Tag dises Monats auf den Abend sollen sie es halten / nach allen seinen Ceremonien und Rechten.
4. Und Moyses gebot den Kinderen Israel / daß sie das Phase hielten.
5. Und sie thätens zu seiner Zeit / nemlich am vierzehenden Tag deß Monats auf den Abend am Berg Sinai. Nach allem / was der HErr Moysi befohlen hatte / thäten die Kinder Israel
6. Aber sihe / es waren etliche unrein über eines Menschen Seel / die kunten an dem Tag das Phase nit halten / dise kamen zu Moyse und Aaron /
7. Und sprachen zu ihnen: Wir seynd unrein über eines Menschen Seel: warum werden wir beraubet / daß wir auch nit unter den Kindern Israel Gaaben dem HErrn zu seiner Zeit opffern mögen?
8. Und Moyses antwortet ihnen: Stehet still / daß ich frage / was der HErr über euch befehle.
9. Und der HErr redet mit Moyse / und sprach:
II. 10. Sage den Kindern Israel: Ein Mensch / der unrein ist über eine Seel / oder der fern auf der Reiß von eurem Volck ist / der sol dem HErrn das Phase halten
11. Im andern Monat am vierzehenden Tag deß Monats auf den Abend: mit ungesäurtem Brod / und wilden Lactuken *a* sollen sie es essen:
12. Sie sollen nichts davon übrig bleiben lassen biß an den Morgen / auch kein Bein daran zerbrechen / u. sollen durchauß alle Ordnung d' Phase haltẽ.
13. Ist aber jemand rein / und nit auf der Reiß gewesen / und hat gleichwohl das Phase nit gehalten / dessen Seel soll von seinen Völckern außgetilget

a Salaat

a mense quidem 1. anni 2. ab exitu: Sed mense 7. Ann. M. 2514. Ant. Chr. 1490.
b Exod. 12. 3.
c Ritus à Deo præscriptos.
d Chald. in mense Nisan.
e i. cadavere, quia funeri interierant.
f i. prohibemur.
g De gente vestra, i. Israel.
h Exod. 12. 46. *Joan.* 19. 36.

get werden / darum / daß er dem HErrn das Opfer zu seiner Zeit nit geopffert hat: er sol seine Sünd selbst tragen.

14. Wan auch Frembde / oder Einkömmling bey euch seynd / die sollen auch das Phase dem HErrn halten / nach seinen Ceremonien und Rechten. Es sol ein Gebott bey euch seyn / so wol für den Einkömmling / als den Inheimischen.

III. 15. Und an dem Tag / da der Tabernackel aufgerichtet ward / bedeckete sie eine Wolck. Aber vom Abend biß an den Morgen war gleichwie eine Gestalt deß Feurs über dem Tabernackel.

16. Also geschahe es für und für: bey Tag bedeckte sie eine Wolck / und bey der Nacht / wie eine Gestalt deß Feurs.

17. Und wan die Wolck hinweg genommen war / welche den Tabernackel bedeckte / alsdan reiseten die Kinder Israel: und an dem Ort / da die Wolck still stund / schlugen sie ihr Lager.

18. Nach deß HERRN Befehl reiseten sie / und schlugen auch den Tabernackel auf nach seinem Befehl. Die gantze Zeit / daß die Wolcke über dem Tabernackel stund / bliben sie an einem Ort:

19. Und wan sich zutruge / daß sie lange Zeit darüber blibe / so hielten die Kinder Israel die Wacht deß HErrn / und zohen nit fort /

20. So vil Tag die Wolcken über dem Tabernackel war. Nach deß HErrn Befehl richteten sie ihre Gezelt auf / und legten sie auch widerum nider nach seinem Befehl.

21. Wan die Wolck da war vom Abend biß an den Morgen / und gleich frühe den Tabernackel verließ / so reiseten sie fort: und wan sie nach einem Tag / und einer Nacht hinweg gieng / so brachen sie die Gezelt auf.

22. Wan sie aber zween Tag / oder einen Monat / oder auch länger über dem Tabernackel war / so bliben die Kinder Israel an demselbigen Ort / und reiseten nit fort: aber so bald sie hinweg gieng / brachen sie auf mit dem Lager.

23. Sie schlugen ihre Gezelt auf auf deß HErrn Wort / und auf sein Wort reiseten sie: und waren auf der Hut a deß HErrn / nach seinem Befehl durch die Hand Moysis.

Das X. Capitel.

I. Von den zwo Posaunen / 2.
II. Aufbruch deß Lagers gegen Pharan / 11.
III. Moyses behält bey sich seinen Vetter Hobab / 29.
IV. Die Wolckensaul und das Gebett Moysis im aufbrechen und niderlägern der Archen / 34.

a Wacht.

sacrificium Domino non obtulit tempore suo: peccatum *i* suum ipse portabit.

i peccati pœnas.

14. Peregrinus quoque & advena si fuerint apud vos, facient Phase Domino juxta cæremonias & justificationes ejus. Præceptum idem erit apud vos tam advenæ quàm indigenæ.

III. 15. *k* Igitur die quâ erectum est tabernaculum, operuit illud nubes. A vespere autem super tentorium erat quasi species ignis usque manè.

k Exod. 40. 16. Sup. 7. 1.

16. Sic fiebat jugiter: per diem operiebat illud nubes, & per noctem quasi species ignis.

17. Cúmque ablata fuisset nubes, quæ tabernaculum protegebat, tunc proficiscebantur filii Israel: & in loco ubi stetisset nubes, ibi castrametabantur.

18. Ad imperium Domini *l* proficiscebantur, & ad imperium illius figebant tabernaculum: *m* Cunctis diebus quibus stabat nubes super tabernaculum, manebant in eodem loco:

l moventis per angelum columnam nubis.
m 1. Cor. 10. 1.

19. & si evenisset ut multo tempore maneret super illud, erant filii Israel in excubiis Domini, & non proficiscebantur,

20. quot diebus fuisset nubes super tabernaculum. Ad imperium Domini erigebant tentoria, & ad imperium illius deponebant.

21. Si fuisset nubes à vespere usque manè, & statim diluculo tabernaculum reliquisset, proficiscebantur: &, si post diem & noctem recessisset, dissipabant *n* tentoria.

n dissolvebant.

22. Si verò biduo aut uno mense vel longiori tempore fuisset super tabernaculum, manebant filii Israel in eodem loco, & non proficiscebantur: statim autem ut recessisset, movebant castra.

23. Per verbum Domini figebant tentoria, & per verbum illius proficiscebantur: erántque in excubiis Domini juxta imperium ejus per manum Moysi.

CAPUT X.

I. Usus tubarum: 2.
II. Quo ordine mota sint castra de deserto Sinai: 11.
III. Orat Moyses cognatum Hobab ut cum ipsis proficiscatur: 29.
IV. Nubes & Moysis oratio, cùm arca elevaretur vel deponeretur. 34.

1. Locu-

1. LOcutúsque est Dominus ad Moysen, *a* dicens:

a Anno 2. mense 2. ab exitu, Mundi. 2514.

I. 2. Fac tibi duas tubas argenteas ductiles, quibus convocare possis multitudinem quando movenda sunt castra.

3. Cúmque increpueris tubis, congregabitur ad te omnis turba ad ostium tabernaculi fœderis.

4. Si semel *b* clangueris, venient ad te principes, & capita multitudinis Israel.

b Hebr. cum una sola.

5. Si autem prolixior atque concisus *c* clangor increpuerit, movebunt castra primi qui sunt ad orientalem plagam.

c Chald. cum ululatione.

6. In secundo autem sonitu & pari ululatu tubæ, levabunt tentoria qui habitant ad meridiem, & juxta hunc modum reliqui facient, ululantibus tubis in profectionem.

7. Quando autem congregandus est populus, simplex tubarum clangor erit, & non concisè ululabunt.

8. Filii autem Aaron sacerdotes clangent tubis: eritque hoc legitimum sempiternum in generationibus vestris.

9. Si exieritis ad bellum de terra vestra contra hostes qui dimicant adversum vos, clangetis ululantibus tubis, & erit recordatio vestri *d* coram Domino Deo vestro, ut eruamini de manibus inimicorum vestrorum.

d i. Deus recordabitur vestri.

10. Si quando habebitis epulum *e*, & dies festos, & calendas *f*, canetis tubis super holocaustis, & pacificis victimis, ut sint vobis in recordationem Dei vestri. Ego Dominus Deus vester.

e Hebr. lætitiam.
f 70. neomenias i. e. novilunia & principia mensium.

II. 11. Anno secundo *g*, mense secundo, vigesimâ die mensis, elevata est nubes de tabernaculo fœderis:

g sc. ab exitu.

12. profectíque sunt filii Israel per turmas suas de deserto Sinai *h*, & recubuit nubes in solitudine Pharan.

h ubi per integrum annum hæserant. *Vide Exod.* 19. 1.

13. Moverúntque castra primi juxta imperium Domini in manu Moysi.

14. *i* Filii Juda per turmas suas: quorum princeps erat Nahasson filius Aminadab.

i Sup. 1. 7.

15. In tribu filiorum Issachar fuit princeps Nathanael filius Suar.

16. In tribu Zabulon erat princeps Eliab filius Helon.

1. UNd der HERR redet mit Moyse / und sprach:

I. 2. Mache dir zwo Posaunen von geschlagenem Silber / mit welchen du die Gemein zusammen ruffen könnest / wan das Lager sol aufbrechen:

3. Und wan du die Posaunen wirst hören lassen / alsdan sol sich die gantze Schaar an der Thür deß Tabernackels deß Bunds zu dir versammlen.

4. Wan du nur einmahl blasen lassest / so sollen die Fürsten / und Häubter der Schaar Israel zu dir kommen.

5. Wan man aber lang blaset / und der Schall gebrochen herein klinget / so sollen die erste / welche gegen Aufgang ligen / mit ihrem Lager aufbrechen.

6. Aber zum andern blasen / wan die Posaunen auf dieselbige Weiß schallen / sollen die ihr Gezelt aufheben / welche gegen Mittag ligen. Auf dieselbige Weiß sollen die andere auch thun / wan die Posaunen zum Aufbruch schallen.

7. Wan aber das Volck zu versammlen ist / so sol der Posaunenschall einfältig seyn / und nit mit gebrochenem Thon erschallen.

8. Aber die Söhn Aaron / die Priester sollen die Posaunen blasen / und sol das ein ewiges Recht seyn in euren Geschlechten.

9. Wan ihr auß eurem Land zum Krieg außziehet wider eure Feind / die euch bekriegen / alsdan sollet ihr mit den Posaunen einen starcken Klang machen / so wird euer gedacht werden vor dem HErrn eurem GOTT / daß ihr auß den Händen eurer Feind möget errettet werden.

10. Wan ihr etwan ein frölich Mahl habt / und die Festtag / und Neumonaten haltet / so sollet ihr die Posaunen blasen über die Brand-Opffer und Frid-Opffer / daß sie euch zur Gedächtnuß eures GOttes seyen. Ich bin der HErr euer GOtt.

II. 11. Im andern Jahr / im andern Monat / am zwanzigsten Tag deß Monats / erhube sich die Wolck von dem Tabernackel deß Bunds.

12. Und die Kinder Israel zogen mit ihren Schaaren auß der Wüste Sinai: und die Wolck ließ sich nider in der Wüste Pharan.

13. Und die erste brachen auf / nach dem Befehl deß HErrn durch die Hand Moysis.

14. Die Kinder Juda nach ihren Schaaren: Ihr Fürst war Nahasson der Sohn Aminadab.

15. Im Geschlecht der Kinder Issachar war der Fürst Nathanael / der Sohn Suar.

16. Im Geschlecht Zabulon war der Fürst Eliab / der Sohn Helon.

17. Und der Tabernackel ward nidergelegt / und die Kinder Gerson und Merari zogen auß / und trugen sie.

18. Auch zogen die Kinder Ruben fort nach ihren Schaaren/ und in ihrer Ordnung : Ihr Fürst war Helisur/ der Sohn Sedeur.

19. Im Geschlecht der Kinder Simeon war der Fürst Salamiel/ der Sohn Surisaddai.

20. Aber im Geschlecht Gad war der Fürst Eliasaph/ der Sohn Duel.

21. Da zogen auch die Caathiter / die das Heiligthum trugen : Und ward der Tabernackel so lang getragen/ biß sie zum Ort kamen/ da er solt aufgerichtet werden.

22. Darnach brachen auch die Kinder Ephraim auf mit ihrem Lager/ nach ihren Schaaren : u. war der Fürst in ihrem Heer Elisama / der Sohn Ammiud.

23. Aber im Geschlecht der Kinder Manasse/ war der Fürst Gamaliel/ der Sohn Phadassur.

24. Und im Geschlecht Benjamin war der Fürst Abidan/ der Sohn Gedeon.

25. Die Letzte vom gantzen Lager / welche fortzogen/ waren die Kinder Dan/ nach ihren Schaaren : Der Fürst in ihrem Heer war Ahiezer / der Sohn Ammisaddai.

26. Aber im Geschlecht der Kinder Aser / war der Fürst Phegiel/ der Sohn Ochran.

27. Und im Geschlecht der Kinder Nephthali war der Fürst Ahira/ der Sohn Enan.

28. Diß ist das Heerlager / und die Reiß der Kinder Israel nach ihren Schaaren/ wan sie außzogen.

III. 29. Und Moyses sprach zu Hobab dem Sohn Raguel/ dem Madianiter seinem Schwager: Wir reisen zu dem Ort/ das uns der HErr geben wird : komm mit uns/ damit wir dir guts thun : dan der HErr hat dem Israel guts verheissen.

30. Und er antwortet ihm : Ich wil nit mit dir ziehen ; sondern widerkehren in mein Land / darin ich gebohren bin.

31. Und er sprach : Verlaß uns nit : dan dir ist kündig/ an welchen Oertern in der Wüste wir das Lager schlagen sollen / du solst unser Führer seyn.

32. Und wan du mit uns fortziehest / so wollen wir dir das Beste geben von allen Gütern/ die uns der HErr geben wird.

33. Also zogen sie von dem Berg deß HErrn drey Tag-Reiß / und die Arch deß Bunds deß HErrn gieng für ihnen her drey Tag lang / die Statt zu zeigen/ da sie sich lagern möchten.

17. Depositúmque est tabernaculum, quod portantes egressi sunt filii Gerson & Merari.

18. Profectíque sunt & filii Ruben, per turmas & ordinem suum : quorum princeps erat Helisur filius Sedeur.

19. In tribu autem filiorum Simeon, princeps fuit Salamiel filius Surisaddai.

20. Porrò in tribu Gad erat princeps Eliasaph, filius Duel.

21. Profectíque sunt & Caathitæ portantes Sanctuarium *k*. Tamdiu tabernaculum portabatur, donec venirent ad erectionis locum.

22. Moverunt castra & filii Ephraim per turmas suas, in quorum exercitu princeps erat Elisama filius Ammiud.

23. In tribu autem filiorum Manasse princeps fuit Gamaliel filius Phadassur.

24. Et in tribu Benjamin erat dux Abidan filius Gedeonis.

25. Novissimi castrorum omnium profecti sunt filii Dan per turmas suas, in quorum exercitu princeps fuit Ahiezer filius Ammisaddai.

26. In tribu autem filiorum Aser erat princeps Phegiel filius Ochran.

27. Et in tribu filiorum Nephthali princeps fuit Ahira filius Enan.

28. Hæc sunt castra, & profectiones filiorum Israel per turmas suas quando egrediebantur.

III. 29. Dixítq; Moyses Hobab *l* filio Raguel Madianitæ, cognato suo : Proficiscimur ad locũ, quem Dominus daturus est nobis : veni nobiscum, ut benefaciamus tibi: quia Dominus bona promisit Israeli.

30. Cui ille respondit: non vadam tecum, sed revertar in terram *m* meam, in qua natus sum.

31. Et ille : Noli, inquit, nos relinquere : tu enim nosti in quibus locis per desertum castra ponere debeamus, & eris ductor noster.

32. Cúmque nobiscum veneris, quidquid optimum fuerit ex opibus, quas nobis traditurus est Dominus, dabimus tibi.

33. Profecti sunt ergo de monte Domini viam trium dierum, arcáque fœderis Domini præcedebat eos, per dies tres *n* Providens *o* castrorum locum.

k i. res Sanctuarii.

l Hebræus Sãaritanus, Chald. & Septuagint. habent *Hobab socero suo*, ut de Jethro *Exod.* 18. & eadem utrobique videtur referri historia, hic fusius

m *Exod.* 18. 27.

n quibus pervenerunt ad desertum Pharan, ubi dies 23. consederunt.

o quia subsistebat ubi figenda erant castra

IV. 34 Nubes quoque Domini super eos erat per diem cùm incederent.

35. Cúmque elevaretur arca, diceb t Moyses: *p* Surge Domine, & dissipentur inimici tui, & fugiant qui oderunt te, à facie tua.

p Psal. 67. 2.

36. Cùm autem deponeretur, ajebat: Revertere Domine ad mulitudinem exercitus Israel.

Caput XI.

I. Murmurans populus igne plectitur, 1.

II. carnes & cibos Ægyptios desiderat, nauseans Manna. 4

III. Moyses onus officii sui Deo conqueritur. 10.

IV. Deus illius onus in septuaginta seniores partitur, qui omnes prophetant: 16.

V. promittit Dominus carnes per mensem se daturum, 21.

VI. populum propter carnium concupiscentiam punit. 31.

1. INterea *a* ortum est *b* murmur populi, quasi dolentium pro labore, contra Dominum. Quod cùm audisset Dominus, iratus est. Et *c* accensus in eos ignis Domini devoravit extremam castrorum partem.

2. Cúmque clamasset populus ad Moysen, oravit Moyses ad Dominum, & absorptus est *d* ignis.

3. Vocavítque nomen loci illius, incensio: eò quòd incensus fuisset contra eos ignis Domini.

II. 4. Vulgus quippe promiscuum, quod ascenderat cum eis, flagravit desiderio, sedens & flens, junctis sibi pariter filiis Israel, & ait: *e* Quis dabit nobis ad vescendum carnes?

5. Recordamur piscium quos comedebamus in Ægypto gratis: in mentem nobis veniunt cucumeres, & pepones, porríque, & cepe, & allia.

6. Anima nostra arida *f* est, nihil aliud respiciunt oculi nostri nisi Man.

7. *g* Erat autem Man quasi semen coriandri, coloris bdellii *h*.

8. Circuibátque populus, & colligens illud, frangebat molâ, sive terebat in mortario coquens in olla, & faciens ex eo tortulas *i* saporis quasi panis oleati *k*.

9. Cúmque descenderet nocte super castra ros, descendebat pariter & Man.

a Eodem ann. 2514.
b Num. 33. 16. Psalm. 77. 19. 1. Cor. 10. 10.
c Psalm. 77. 21.
d i. extinctus.
e 1. Cor. 10. 3.
f i. non contenta
g Exod. 16. 14. Psalm. 77 24. Sap. 16. 20. Joan. 6 31.
h bdellium gemma alba est, alias perla.
i i. placentas.
k NB. poterat manna comedi etiam crudum & infractum

IV. 34. Auch war die Wolck deß HErrn durch den Tag ober ihnen, wan sie fortreisseten.

35. Und wan die Arch aufgehoben wurd / so sprach Moyses: Stehe auf HErr und deine Feind sollen zerstreuet werden / sie sollen fliehen vor deinem Angesicht / die dich hassen.

36. Wan aber die Arch nidergesetzt ward sprach er: Kehre wider / O HErr / zu der Menge deß Heerlagers Israel.

Das XI. Capitel.

I. Das Volck murret wider GOtt / und wird mit Feur gestrafft / 1.

II. Trachtet nach Fleisch / und Egyptischen Speisen / verachtend das Manna / 4.

III. Moyses beklagt sich bey Gott / über die Last seines Ambts / 10.

IV. Sibentzig Aelteste / und mit GOttes Geist begabte Männer werden zu Gehülffen geordnet / 16.

V. GOtt verspricht ein Monat lang Fleisch genug zu schaffen / 21.

VI. Ein Wind vom HErrn bringt Wachtlen ins Lager / das Volck wird darüber gestrafft / 31.

1. IMmittelst erhube sich ein Murren deß Volcks wider den HErrn / als wan sie der Mühe halben Verdruß hätten. Da das der HErr hörete / ward er zornig / und es gieng ein Feur deß HErrn an wider sie / und verzehrete den äussersten Theil deß Lagers.

2. Da nun das Volck zu Moyse schrye / bettete Moyses zum HErrn / und das Feur ward verschlungen.

3. Und er nannte den Namen dises Orts: Anzündung: darum / weil das Feur deß HErrn wider sie war angezündet gewesen.

II. 4. Dan das gemeine Volck / so mit ihnen herauf gezogen war / ward mit Lüsten entzündet / und sie sassen und weineten / und zohen auch die Kinder Israel zugleich an sich / und sprachen: Wer wird uns Fleisch zu essen geben?

5. Wir gedencken an die Fisch / die wir in Egypten umsonst assen: es kommen uns zu Gemüth die Kürbiß / und Melonen *a* / und das Lauch / und die Zwiblen / und der Knoblauch.

6. Unsere Seel ist dürr / und unsere Augen sehen anderst nichts / dan das Man.

7. Es war aber das Man wie Coriander-Saamen / von Farben wie Bdellion.

8. Und das Volck gieng herum / und sammlete es / und zerbrachs auf der Mühlen / oder zerstieß es im Mörsel / und kochets in Häfen / und machte Kuchen davon die von Geschmack waren / wie Oel Kuchen / so mit Oel gemenget seynd.

9. Und wan deß Nachts der Thau herab fiel auf das Lager / so fiel auch zugleich das Man herunter.

a Pfeben

III.

III. 10. Und Moyses hörete das Volck weinen in ihren Geschlechten/ einen ieglichen in der Thür seiner Hüten. Und der Zorn deß HErrn ward sehr ergrimmet: so ließ sich auch Moyses beduncken/ daß es ein unleidliches Ding wäre u. sprach zum HErrn:

11. Warum hast du deinen Knecht also bekümmert? warum finde ich nit Gnad vor dir? und warum hast du die Last dises gantzen Volcks auf mich gelegt?

12. Hab ich dan dise gantze Meng empfangen oder gebohren/ daß du zu mir sagest: Trage sie in deiner Schoos/ gleichwie ein Amm ein kleines Kindlein pflegt zu tragen/ und trage sie in das Land/ davon du ihren Vättern geschworen hast?

13. Woher sol ich Fleisch nemmen/ daß ich einem solchen grossen Hauffen geben möge? sie weinen wider mich und sprechen: Gib uns Fleisch zu essen.

14. Ich kan diß gantze Volck allein nit ertragen/ dan es ist mir zu schwer.

15. Wan dichs aber anderst beduncket/ so bitte ich/ du wollest mich tödten/ und mich Gnad finden lassen vor deinen Augen/ daß ich mit solchem grossem Unheyl nit bekümmert werde.

IV. 16. Und der HErr sprach zu Moyse: Sammle mir sibentzig Männer von den Alten in Israel/ die du kennest/ daß sie die Aelteste unterm Volck/ und ihre Meister seyn: und führe sie an die Thür deß Tabernackels deß Bunds/ und schaffe/ daß sie daselbst neben dir stehen:

17. So wil ich herab kommen/ und mit dir allda reden: wil auch von deinem Geist nemmen/ und ihnen geben/ damit sie die Last deß Volcks mit dir tragen/ und du nit allein beschweret werdest.

18. Auch solst du zu dem Volck sagen: Werdt geheiliget: Morgen sollet ihr Fleisch essen: dan ich hab euch sagen hören: Wer wil uns Fleisch zu essen geben? Es gieng uns wol in Egypten. So wird euch der HErr nun Fleisch zu essen geben/

19. Nit einen Tag/ auch nit zween/ oder fünff/ oder zehen/ oder zwantzig Tag/

20. Sondern einen Monat lang von Tagen/ biß daß es euch zur Nasen außgehe/ und euch ein Grauen mache/ darum daß ihr den HErrn verworffen habt/ der mitten unter euch ist/ und vor ihm geweinet/ und gesagt: Warum seynd wir auß Egypten gezogen?

V. 21. Und Moyses sprach: Dises Volcks ist sechsmal hundert tausend Mann zu Fuß/ und du sprichst: Ich wil ihnen einen gantzen Monat lang Fleisch zu essen geben.

22. Solt man wol eine solche Meng Schaaf und Rinder schlachten/ daß es ihnen zur Speiß gnug

III. 10. Audivit ergo Moyses flentem populum per familias, singulos per ostia tentorii sui. Iratúsque est furor Domini valde: sed & Moysi intoleranda res visa est.

11. Et ait ad Dominum: cur afflixisti servum tuum? quare non invenio gratiam coram te? & cur imposuisti pondus universi populi huius super me?

12. Numquid ego concepi omnem hanc multitudinem, vel genui eam; ut dicas mihi: porta eos in sinu tuo sicut portare solet nutrix infantulum, & defer in terram, pro qua jurasti patribus eorum?

13. Unde mihi carnes ut dem tantæ multitudini? flent contra me, dicentes: Da nobis carnes ut comedamus.

14. Non possum solus sustinere omnem hunc populum, quia gravis est mihi.

15. Sin aliter tibi videtur, obsecro ut interficias me, & inveniam gratiam in oculis tuis, ne tantis afficiar malis.

IV. 16. Et dixit Dominus ad Moysen: Congrega mihi septuaginta viros de senibus Israel, quos tu nosti quòd senes populi sint ac magistri *l*: & duces eos ad ostium tabernaculi fœderis, faciésque ibi stare tecum,

17. ut descendam & loquar tibi: & auferam *m* de spiritu tuo *n*, tradámque eis, ut sustentent tecum onus populi, & non tu solus graveris.

18. Populo quoque dices: Sanctificamini *o*: cras comedetis carnes. Ego enim audivi vos dicere: Quis dabit nobis escas carnium? bene nobis erat in Ægypto. Ut det vobis Dominus carnes, & comedatis:

19. non uno die, nec duobus, vel quinque aut decem, nec viginti quidem,

20. sed usque ad mensem dierum †, donec exeat per nares vestras, & vertatur in nauseam, eò quòd repuleritis Dominum, qui in medio vestri est, & fleveritis coram eo, dicentes: Quare egressi sumus ex Ægypto;

V. 21. Et ait Moyses: Sexcenta millia peditum huius populi sunt, & tu dicis: Dabo eis esum carnium mense integro?

22. *p* Numquid ovium & boum multitudo cædetur, ut possit sufficere ad cibum

l Heb. principes, 70. scribæ.

m accipiam quin tibi adimam.

n Spiritu S. ait Aug. 5. de Trinit.

o i. in crastinum præparamini.

† integrum

p Ioann. 6. 10.

bum? vel omnes pisces maris in unum
congregabuntur, ut eos satient?
23. Cui respondit Dominus: *q* Numquid
manus *r* Domini invalida est? Iam nunc
videbis utrùm meus sermo opere com-
pleatur.
24. Venit igitur Moyses, & narravit
populo verba Domini, congregans sep-
tuaginta viros de senibus Israel, quos sta-
re fecit circa tabernaculum.
25. Descenditque Dominus per nubem,
& locutus est ad eum, auferens de spiritu
qui erat in Moyse, & dans septuaginta vi-
ris. Cúmque requievisset in eis spiritus,
prophetaverunt, nec ultrà cessaverunt *s*.
26. Remanserant *t* autem in castris duo
viri, quorum unus vocabatur Eldad, &
alter Medad, super quos requievit Spiri-
tus: nam & ipsi descripti fuerant, & non
exierant ad tabernaculum.
27. Cúmque prophetarent in castris,
cucurrit puer, & nuntiavit Moysi, di-
cens: Eldad & Medad Prophetant in
castris.
28. Statim Josue filius Nun, minister
Moysi, & electus è pluribus, ait: Domine
mi Moyses, prohibe eos.
29. At ille: Quid, inquit, æmularis pro
me? quis tribuat ut omnis populus pro-
phetet, & det eis Dominus Spiritum suũ?
30. Reversúsque est Moyses, & majo-
res natu Israel in castra.
VI. 31. *u* Ventus autem egrediens à Do-
mino, arreptans trans mare coturnices
detulit, & demisit in castra itinere quantũ
uno die confici potest, ex omni parte cas-
trorum, per circuitum, volabántque in
aëre duobus cubitis altitudine super terrã.
32. Surgens ergo populus toto die
illo, & nocte, ac die altero, congre-
gavit coturnicum, qui parum, decem
coros: & siccaverunt eas per gyrum cas-
trorum.
33. *x* Adhuc carnes erant in dentibus
eorum, nec defecerat *y* hujuscemodi ci-
bus: & ecce furor Domini concitatus
in populum, percussit eum plaga mag-
na nimis.
34. Vocatúsque est ille locus, Sepul-
chra concupiscentiæ: ibi enim sepelierunt
populum qui desideraverat. Egressi au-
tem de sepulchris concupiscentiæ, vene-
runt in Haseroth, & manserunt ibi.

q Isai. 59. 1.
r i. potentia
s i. prophetare, quoties opus fuit:
t ex humilitate.
u Psal. 77. 26 & 27. Vide suppeditationem aliam coturnicum *Exod.* 16. 12.
x Psal. 77. 30.
y Heb. necdum concisus. sc. dentibus.

sey? oder sollen alle Fisch deß Meers zusammen ge-
bracht werden/ daß sie diß Volck sättigen?
23. Der HErr antwortet ihm: Ist dan die
Hand deß HERRN unmächtig? Jetzt solst du
sehen / ob mein Wort mit der That erfüllet
werde.
24. Also kam Moyses/ und erzehlete dem Volck
die Wort deß HErrn/ und sammlete sibentzig
Männer von den Alten in Israel/ und stellete sie
um den Tabernackel.
25. Und der HErr fuhr herab in der Wolcken/
und redte mit ihm/ und nahm von dem Geist/ der
in Moyse war/ und gab es den sibentzig Männern.
Und da der Geist auf ihnen ruhete/ weissagten sie/
und höreten nit auf.
26. Es waren aber zween Männer im Lager bli-
ben/ dern einer ward Eldad genannt / der ander
Medad/ auf welchen der Geist auch ruhete: dan sie
waren auch eingeschriben/ und waren doch nit zu
dem Tabernackel hinauß gangen.
27. Und als sie im Lager weissagten/ lieff ein
Knab hin / und sagets dem Moysi an / und
sprach: Eldad und Medad weissagen im La-
ger.
28. Darauf sagte alsbald Josue / der Sohn
Nun/ Moyses Diener/ der auß vilen erwehlet war:
Mein HErr Moyses/ verbiet es ihnen.
29. Er aber sprach: Was eyfferst du für mich?
Wer möchte geben/ daß alles Volck weissagete/ und
der HErr ihnen seinen Geist gäbe?
30. Also kehrete Moyses / und die Aelteste in
Israel widerum zum Lager.
VI. 31. Es gieng aber ein Wind auß von dem
HErrn/ der hub über Meer Wachtlen auf / und
brachte sie/ und ließ sie nider ins Lager so fern / als
man in einem Tag reisen möchte / an allen Seiten
deß Lagers rings herum / flogen sie in der Lufft/
zwo Elen hoch über der Erden.
32. Da machte sich das Volck auf den gantzen
Tag/ und die Nacht/ auch den andern Tag / und
sammleten Wachtlen/ der am wenigsten sammlet/
hatte zehen Cor / und sie dörreten sie rings um das
Lager.
33. Als nun das Fleisch noch zwischen ihren
Zähnen war/ und ehe dan dieselbige Speiß aufhö-
rete: sihe/ da ward der Grimm deß HErrn wider
das Volck erwecket / und Er schlug sie mit einer
sehr grossen Plag.
34. Und die Statt ward genannt: die Gräber
deß bösen Lusts: dan allda haben sie das Volck
begraben/ das sich hat gelüsten lassen. Sie zohen
aber von den Gräbern deß bösen Lusts/ und kamen
gen Haseroth/ und bliben daselbst.

Das

Das XII. Capitel.

I. Maria/ die Schwester Moyse/ wird aussätzig wegen ihres murrens wider Moysen/ 1.

II. Moyses bettet darfür/ und sie wird nach siben Tagen gesund/ 13.

1. UNd Maria und Aaron redeten wider Moysen/ um seines Weibs willen der Morin.

2. Und sprachen: Hat dan der HERR allein durch Moysen geredt? hat er nit auch eben so wohl mit uns geredt? Und der HERR hörete das/

3. (Moyses aber war der allersanfftmüthigste Mann/ über alle Menschen/ die auf dem Erdboden wohneten)

4. Und alsbald sprach er zu ihm/ auch zu Aaron und Maria: Gehet ihr drey allein hinauß zu dem Tabernackel deß Bunds. Und nachdem sie hinauß gangen waren/

5. Kam der HErr hinab in einer Wolckensaulen/ und stund im Eingang deß Tabernackels/ und rieff Aaron und Maria. Und da sie kamen/

6. Sprach er zu ihnen: Höret meine Wort: Ist jemand unter euch ein Prophet deß HErrn/ dem wil ich im Gesicht erscheinen/ oder ich wil im Traum mit ihm reden.

7. Aber nit also mein Knecht Moyses/ der in meinem gantzen Hauß der allergetreueste ist.

8. Dan mit ihm rede ich von Mund zu Mund: er sihet auch den HErrn offenbarlich/ und nit durch tunckle Wort u. Figurē. Warum habt ihr euch dan nit geförchtet wider meinē Knecht Moysen zu reden?

9. U. d' HErr ward zornig über sie/ u. gieng hinweg.

10. Auch gab sich die Wolck hinweg/ die über den Tabernackel war: und sihe/ Maria war vom Außsatz so weiß anzusehen/ wie der Schnee. Da sie nun Aaron ansahe/ und merckte/ daß sie mit Aussatz überschüttet war/

11. Sprach er zu Moyse: ich bitte/ mein Herr/ lege die Sünd nit auf uns/ die wir unweißlich begangen haben:

12. Damit dise nit einem Todten gleich werde/ und einer unzeitigen Frucht/ die von ihrer Mutter Leib hinweggeworffen wird: sihe/ die Halbscheid ihres Fleischs ist schon vom Aussatz gefressen.

II. 13. Und Moyses rieff zum HErrn/ und sprach: O GOtt/ ich bitte/ du wollest sie gesund machen.

14. Und der HErr antwortet ihm: Wan ihr Vatter ins Angesicht ihr gespeyet hätte/ solte sie alsdan nit zum geringsten siben Tag lang schamroth seyn? Man söndere sie siben Tag lang ab auß dem Lager/ und darnach sol sie wider geruffen werden.

CAPUT XII.

I. Aaron & Maria in mitissimum Moysen murmurant, apud quos Deus Moysen laudat à familiaritate erga Dominum. 1.

II. Maria lepra percussa, & septem diebus à populo separata, sanitati restituitur. 13.

1. LOcutáque *a* est Maria & Aaron contra Moysen propter uxorem ejus Æthiopissam, *b*

2. & dixerunt: Num per solum Moysen locutus est Dominus? nonne & nobis similiter est locutus? Quòd cùm audisset Dominus,

3. (erat enim Moyses vir mitissimus super omnes homines qui morabantur in terra)

4. statim locutus est ad eum, & ad Aaron & Mariam: Egredimini vos tantùm tres ad tabernaculum fœderis. Cúmque fuissent egressi,

5. descendit Dominus in columna nubis, & stetit in introitu tabernaculi vocans Aaron & Mariam. Qui cùm issent,

6. dixit ad eos. Audite sermones meos: Si quis fuerit inter vos propheta Domini, in visione *c* apparebo ei, vel per somnium loquar ad illum.

7. At non talis servus meus Moyses, *d* qui in omni domo mea fidelissimus est:

8. *e* ore enim ad os *f* loquor ei: & palam, & non per ænigmata & figuras Dominum videt. Quare ergo non timuistis detrahere servo meo Moysi?

9. Iratúsque contra eos, abiit:

10. nubes quoque recessit quæ erat super tabernaculum: & ecce Maria apparuit *g* candens lepra quasi nix. Cúmque respexisset eam Aaron, & vidisset perfusam lepra,

11. ait ad Moysen: obsecro Domine mi, ne imponas *h* nobis hoc peccatum quod stultè commisimus,

12. ne fiat hæc quasi mortua, & ut abortivum quod projicitur de vulva matris suæ: ecce jam medium carnis ejus devoratum est à lepra.

II. 13. Clamavítque Moyses ad Dominum, dicens: Deus, obsecro, sana eam.

14. Cui respondit Dominus: Si pater ejus spuisset in faciem illius *i*, nonne debuerat saltem septem diebus rubore suffundi *k*? Separetur septem diebus extra castra, & postea revocabitur.

a Eodem An. 2514.

b Sephoram videlicet, Madianitidem, ex Æthiopia orientali, sive Arabia ab eo ductam.

c sc. ecstasi.

d Hebr. 3. 2.

e Exod. 33. 11.

f familiariter.

g Deut. 24. 9.

h q. d. ignosce.

i q. d. quantomagis, cùm lepra velut sputo eam perfuderim ego.

k præ rubore non comparere.

15. Excluſa eſt itaque Maria extra caſtra ſeptem diebus: & populus non eſt motus de loco illo, donec revocata eſt Maria.

CAPUT XIII.

I. Miſſi exploratores ad conſiderandam terram promiſſionis, 4.
II. Palmitem cum botro aliiſque fructibus in fertilitatis ſignum referunt; 24.
III. Sed univerſi, præter Caleb & Joſue, murmur in populo concitant, 29.
IV. Caleb conatur murmur compeſcere. 31.

a Eodem an. 2514. ab exitu 2. & menſe 4.

1. PRofectúſque *a* eſt populus de Haſeroth, fixis tentoriis in deſerto Pharan.

2. Ibíque locutus eſt Dominus ad Moyſen, dicens:

3. Mitte viros, qui conſiderent Terram Chanaan, quam daturus ſum filiis Iſrael, ſingulos de ſingulis tribubus, ex principibus.

I. 4. Fecit Moyſes quod Dominus imperaverat, de deſerto Pharan *b* mittens principes viros, quorum iſta ſunt nomina.

b ſive Cadesbarne. *Inf.* 27. *Inf.* 32. 8. *Deut.* 1. 22. & 9. 23. *Joſ.* 14. 7.

5. De tribu Ruben, Sammua filium Zechur.

6. De tribu Simeon, Saphat filium Huri.

7. De tribu Juda, Caleb filium Jephone.

8. De tribu Iſſachar, Igal filium Joſeph.

9. De tribu Ephraïm, Oſee filium Nun *c*.

c 70. Nave.

10. De tribu Benjamin, Phalti filium Raphu.

11. De tribu Zabulon, Geddiel filium Sodi.

12. De tribu Joſeph, ſceptri *d* Manaſſe, Gaddi filium Suſi.

d Chald. ex tribu.

13. De tribu Dan, Ammiel filium Gemalli.

14. De tribu Aſer, Sthur filium Michaël.

15. De tribu Nephthali, Nahabi filium Vapſi.

16. De tribu Gad, Guel filium Machi.

17. Hæc ſunt nomina virorum, quos miſit Moyſes ad conſiderandam terram: Vocavítque Oſee filium Nun, Joſue *e*.

e ſive Joſu. *Act.* 7. 45. & *Heb.* 4. 8.

15. *Alſo ward Maria ſiben Tag lang auß dem Lager geſchloſſen / und das Volck hat ſich von dem Ort nit beweget / biß Maria widerum iſt eingefordert worden.

Das XIII. Capitel.

I. Moyſes ſchickt zwölff Kundſchaffter / das gelobte Land zu beſichtigen / 4.
II. Sie bringen mit ſich ein groſſe Trauben / 24.
III. Erzehlen von Stärcke der Inwohner deß Lands / und machen das Volck zaghafft / 29.
IV. Caleb unterſteht ſich deß Volcks Murren zu ſtillen / 31.

1. UNd das Volck zoge von Haſeroth / und ſchlug die Gezelt auf in der Wüſte Pharan.

2. Da redet der HERR mit Moyſe / und ſprach:

3. Schicke Männer auß / die das Land Chanaan beſichtigen / das ich den Kindern Iſrael geben werde: auß jeglichem Stammen einen Mann / von den Oberſten.

I. 4. Und Moyſes thäte / was der HErr befohlen hatte / und ſchickte auß der Wüſte Pharan vornehme Männer / und waren diß ihre Namen:

5. Auß dem Geſchlecht Ruben / Samua / den Sohn Zechur.

6. Auß dem Geſchlecht Simeon / Saphat den Sohn Huri.

7. Auß dem Geſchlecht Juda / Caleb den Sohn Jephone.

8. Auß dem Geſchlecht Iſſachar / Igal den Sohn Joſeph.

9. Auß dem Geſchlecht Ephraim / Oſee den Sohn Nun.

10. Auß dem Geſchlecht Benjamin / Phalti den Sohn Raphu.

11. Auß dem Geſchlecht Zabulon / Geddiel den Sohn Sodi.

12. Auß dem Geſchlecht Joſeph vom Stammen Manaſſe / Gaddi den Sohn Suſi.

13. Auß dem Geſchlecht Dan / Ammiel den Sohn Gemalli.

14. Auß dem Geſchlecht Aſer / Sthur den Sohn Michael.

15. Auß dem Geſchlecht Nephthali / Nahabi den Sohn Vapſi.

16. Auß dem Geſchlecht Gad / Guel den Sohn Machi.

17. Diß ſeynd die Namen der Männer / welche Moyſes außſchickte / das Land zubeſehen: und Oſee den Sohn Nun nannte er Joſue.

18. Also sandte sie Moyses das Land Chanaan zu beschauen / und sprach zu ihnen: Ziehet hinauf gegen Mittag / und wan ihr zu den Bergen kommet /

19. So nehmet die Kundschafft ein / was es vor ein Land sey: besehet auch das Volck / das darin wohnet / ob es starck / oder schwach: wenig an der Zahl / oder groß sey:

20. Auch das Land selbst, ob es gut oder böß sey: was es für Städt hab / ob sie bemauret / oder ohn Mauren seyn /

21. Wie die Erd geschaffen sey / ob sie Fett oder unfruchtbar sey / ob Bäum darin seyn / oder nit. Seyd Mannhafft / und bringet uns mit von den Früchten deß Lands. Es war aber um die Zeit / daß man die frühzeitige Trauben essen kunte.

22. Und als sie hinauf gezogen waren / verkundschaffteten sie das Land / von der Wüste Sin / biß gen Rohob / da man gen Emath gehet.

23. Und sie giengen hinauf gegen Mittag / und kamen gen Hebron / wo Achiman und Sisai / und Tholmai / die Söhn Enac waren: dan Hebron ist siben Jahr vor Tanim der Stadt in Egypten erbauet worden.

II. 24. Und sie zogen fort biß an den Traubenbach: da schnitten sie eine Reben ab mit seinem Trauben / den zween Männer an einer Stangen trugen: auch brachten sie von den Granatäpfflen und Feigen desselben Orts mit:

25. Der Nehelescol / das ist / Bach deß Traubens genannt worden / darum / daß die Kinder Israel einen Trauben von dannen getragen haben.

26. Und die Kundschaffter deß Lands kamen wider nach viertzig Tagen / als sie die gantze Landschafft umzogen hatten /

27. Und sie kamen zu Moyse und Aaron / und zu der gantzen Gemein der Kinder Israel in der Wüste Pharan / die zu Cades ist. Und sie redeten mit ihnen / und mit der gantzen Schaar / sie zeigeten ihnen auch die Früchten deß Lands.

28. Und erzehleten ihnen / und sprachen: Wir seynd in das Land kommen / zu welchem du uns gesand hast / das fürwahr von Milch und Honig fliesset / wie auß disen Früchten mag erkannt werden:

III. 29. Aber es hat gar starcke Einwohner / auch grosse und bemaurte Städt. Wir haben da gesehen die Kinder Enac.

30. Amalec wohnet gegen Mittag / die Hethiter / und Jebusiter / und Amorrhiter / wohnen auf dem Gebirg: aber die Chananiter wohnen am Meer / und an dem Strom deß Jordans herum.

18. Misit ergo eos Moyses ad considerandam Terram Chanaan, & dixit ad eos: Ascendite per meridianam plagam. Cúmque veneritis ad montes,

19. considerate terram, qualis sit, & populum qui habitator est ejus, utrùm fortis sit an infirmus: si pauci numero an plures:

20. ipsa terra, bona an mala: urbes quales, muratæ an absque muris:

21. humus, pinguis an sterilis, nemorosa an absque arboribus. Confortamini, & afferte nobis de fructibus terræ. Erat autem tempus quando jam præcoquæ *f* uvæ vesci possunt.

22. *g* Cúmque ascendissent, exploraverunt Terram à deserto Sin, usque Rohob intrantibus Emath.

23. Ascenderúntque ad meridiem, & venerunt in Hebron, ubi erant *h* Achiman & Sisai & Tholmai filii Enac *i*: nam Hebron septem annis ante Tanim urbem Ægypti condita est.

II. 24. *k* Pergentésque usque ad Torrentem botri, absciderunt palmitem cum uva sua *l*, quem portaverunt in vecte duo viri. De malis quoque granatis & de ficis loci illius tulerunt:

25. qui appellatus est Nehelescol, id est, Torrens botri, eò quòd botrum portassent inde filii Israel.

26. *m* Reversíque exploratores Terræ post quadraginta dies, *n* omni regione circuitâ,

27. venerunt ad Moysen & Aaron & ad omnem cœtum filiorum Israel in desertum Pharan, quod est in Cades *o*. Locutíque eis & omni multitudini ostenderunt fructus Terræ:

28. & narraverunt, dicentes: Venimus in Terram, ad quam misisti nos, quæ reverà fluit lacte & melle, ut ex his fructibus cognosci potest:

III. 29. sed cultores fortissimos habet, & urbes grandes atque muratas. Stirpem Enac vidimus ibi.

30. Amalec habitat in meridie, Hethæus & Jebusæus & Amorrhæus in montanis: Chananæus verò moratur juxta mare & circa fluenta Jordanis.

f i. præcoces.
g Mense 5. anni 2. ab exitu.
h Jos. 15. 14.
i i. Gigantum.
k Deut. 1. 24.
l Hebr. & 70. botro uno.
m Deut. 1. 24.
n Mense 6. anni 2. ab exitu circa finem.
o Jos. 14. dicitur Cades-Barne.

IV. 31. Inter hæc Caleb compescens murmur populi, qui oriebatur contra Moysen, ait: Ascendamus, & possideamus Terram, quoniam poterimus obtinere eam.

32. Alii verò, qui fuerant cum eo, dicebant: Nequaquam ad hunc populum valemus ascendere, quia fortior nobis est.

33. Detraxerúntque Terræ, quam inspexerant, apud filios Israel, dicentes: Terra, quam lustravimus, devorat *p* habitatores suos: populus, quem aspeximus, proceræ staturæ est.

p i. occidit, seu insalubris est.

34. Ibi vidimus monstra quædam filiorum Enac de genere giganteo: quibus comparati, quasi locustæ videbamur.

IV. 31. Immittelst stillete Caleb das Gemurmel deß Volcks / das sich wider Moysen erhub / und sprach: Lasset uns hinauf ziehen / und das Land einnehmen / dan wir können seiner wohl mächtig werden.

32. Aber die andere / welche mit ihm gewesen waren / sprachen: Wir vermögen keines Weegs wider diß Volck hinauf zu ziehen / dan es ist stärcker / als wir.

33. Und sie machten dem Land / das sie besehen hatten / ein böß Geschrey bey den Kindern Israel / und sprachen: Das Land das wir besichtiget haben / frisset seine Einwohner: das Volck / das wir gesehen haben / ist von grosser Länge.

34. Wir haben auch allda etliche ungeheure grosse Leuth gesehen der Kinder Enac vom Geschlecht der Risen: und wir waren gegen sie anzusehen wie Heuschrecken.

CAPUT XIV.

I. Murmur populi, 1.
II. Frustra sedare conantur Josue & Caleb. 6.
III. Iratum Dominum placat Moyses: 12.
IV. Omnes morti in deserto addicuntur præter Caleb & Josue; 22.
V. Pugnantes Israelitæ contra Domini voluntatem caduntur ab hostibus. 45.

1. IGitur vociferans omnis turba flevit nocte illâ *a*,

a sc. sequenti.

2. & murmurati sunt contra Moysen & Aaron cuncti filii Israel, dicentes:

3. Utinam mortui essemus in Ægypto: & in hac vasta solitudine utinam pereamus, & non inducat nos Dominus in Terram istam, ne cadamus gladio, & uxores ac liberi nostri ducantur captivi. Nonne melius est reverti in Ægyptum?

4. Dixerúntque alter ad alterum: Constituamus nobis ducem, & revertamur in Ægyptum,

5. Quo audito Moyses & Aaron ceciderunt proni in terram coram omni multitudine filiorum Israel.

II. 6. *b* At verò Josue filius Nun, & Caleb filius Jephone, qui & ipsi lustraverant terram, sciderunt vestimenta sua,

b Eccli. 46. 9. 1. Mach. 2. 55. 56.

7. & ad omnem multitudinem filiorum Israel locuti sunt: Terra, quam circuivimus, valde bona est.

8. Si propitius fuerit Dominus, inducet

Das XIV. Capitel.

I. Deß Volcks Aufruhr / 1.
II. Caleb und Josue widersetzen sich / 6.
III. GOtt wil das Volck straffen; Moyses bittet die Straff ab / 12.
IV. Die Straff wird gelindert / 22.
V. Und Israel von den Amaleciter geschlagen / 45.

1. DA hub die gantze Gemein an zu schreyen / und weinete die Nacht über /

2. Und alle Kinder Israel murreten wider Moysen und Aaron / und sprachen:

3. Ach daß wir in Egypten gestorben wären / oder daß wir nochmahl umkämen in diser wüsten Einöde / und daß uns der HErr in das Land nit führe / damit wir nit durchs Schwerdt fallen / und unsere Weiber und Kinder gefangen hinweg geführet werden. Ists nit besser / wir ziehen widerum zuruck in Egypten?

4. Und einer sprach zum andern: Lasset uns einen Haubtmann über uns aufwerffen / und widerum kehren in Egypten.

5. Da das Moyses und Aaron hörete / fielen sie nider zur Erden auf ihr Angesicht / vor der gantzen Meng der Kinder Israel.

II. 6. Aber Josue / der Sohn Nun / und Caleb / der Sohn Jephone / welche das Land auch besichtiget hatten / zerrissen ihre Kleyder /

7. Und sprachen zu der gantzen Gemein der Kinder Israel: Das Land / das wir umzogen haben / ist sehr gut.

8. Wan uns der HErr gnädig seyn wird / so

wird er uns hinein führen / und wird uns das Land einraumen / das von Milch und Honig fliesset.

9. Seyd nit muthwillig wider den HErrn/und förchtet euch nit vor dem Volck dises Lands / dan wir können sie/wie Brod essen: es ist all ihr Schutz von ihnen gewichen: der HErr ist mit uns / förchtet euch nit.

10. Als aber die gantze Gemein ein Geschrey machete/ und wolte sie steinigen/ erschiene die Herrlichkeit deß HErrn über dem Dach deß Bunds / allen Kindern Israel.

11. Und der HErr sprach zu Moyse: Wie lang sol mich diß Volck lästern? Wie lang wollen sie mir nit glauben / bey allen Zeichen / die ich vor ihren Augen gethan habe?

III. 12. Darum wil ich sie mit Pestilentz schlagen / und vertilgen; aber dich wil ich zu einem Fürsten machen über ein groß Volck / das stärcker ist / als diß Volck.

13. Und Moyses sprach zum HErrn: Daß es die Egypter hören / von welchen du mitten herauß diß Volck geführet hast /

14. Auch die Inwohner dises Lands/ welche gehöret haben daß du/HErr/ unter disem Volck bist/ und von Angesicht zu Angesicht gesehen wirst / und daß sie deine Wolck bedecket / und daß du deß Tags in einer Wolckensaul / und deß Nachts in einer Feursaul vor ihnen hergehest:

15. Daß du eine so grosse Mäng erschlagen habest / wie einen Menschen/ und daß sie sagen:

16. Er kunte das Volck in das Land nit bringen/ daß er ihnen mit einem Eyd verheissen hat/ darumb hat er sie in der Wüste getödtet.

17. So laß nun die Stärcke deß HErrn groß werden / wie du geschworen hast / und gesprochen:

18. Der HErr ist gedultig / und von grosser Erbarmung / er nimmt die Sünd und Missethat hinweg / und lasset niemand ungestraffet bleiben / der du heimsuchest die Sünd der Vätter an den Kindern/ biß ins dritte und vierdte Geschlecht.

19. Ich bitte dich / verzeyhe die Missethat dises Volcks / nach der Grösse deiner Barmhertzigkeit / wie du ihnen gnädig gewesen bist von dem Außgang auß Egypten / biß zu disem Ort.

20. Und der HErr sprach: Ich habs vergeben nach deinem Wort.

21. So wahr ich lebe/sol die gantze Welt mit der Herrlichkeit deß HErrn erfüllet werden.

IV. 22. Aber alle Menschen / welche meine Majestät, und die Zeichen gesehen haben/die ich in Egypten/ und in der Wüste gethan habe / und mich nun

---

nos in eam, & tradet humum lacte & melle manantem.

9. Nolite rebelles esse contra Dominum: neque timeatis populum Terræ hujus, quia sicut panem ita eos possumus devorare: recessit ab eis omne præsidium *c*: Dominus nobiscum est, nolite metuere.

10. Cúmque clamaret omnis multitudo, & lapidibus eos vellet opprimere, apparuit gloria Domini super tectum fœderis cunctis filiis Israel.

11. Et dixit Dominus ad Moysen: Usquequò detrahet *d* mihi populus iste? Quousque non credent mihi, in omnibus signis quæ feci coram eis?

III. 12. Feriam igitur eos pestilentiâ, atque consumam: te autem faciam principem super gentem magnam, & fortiorem quàm hæc est.

13. Et ait Moyses ad Dominum: Ut audiant Ægyptii, de quorum medio eduxisti populum istum,

14. & habitatores terræ hujus, qui audierunt quòd tu Domine in populo isto sis, & facie videaris ad faciem, *e* & nubes tua protegat illos, & in columna nubis præcedas eos per diem, & in columna ignis per noctem:

15. quòd occideris tantam multitudinem quasi unum hominem, & dicant:

16. Non poterat introducere populum in terram, pro qua juraverat: *f* idcircò occidit eos in solitudine.

17. Magnificetur ergo fortitudo Domini sicut jurasti, dicens:

18. *g* Dominus patiens & multæ misericordiæ, *h* auferens iniquitatem & scelera, nullúmque innoxium derelinquens, *i* qui visitas peccata patrum in filios in tertiam & quartam generationem.

19. Dimitte, obsecro, peccatum populi hujus secundùm magnitudinē misericordiæ tuæ, sicut propitius fuisti egrediētibus de Ægypto usque ad locum istum.

20. Dixitque Dominus: Dimisi *k* juxta verbum tuum.

21. Vivo ego: & implebitur gloriâ Domini universa terra.

IV. 22. Attamen omnes homines qui viderunt majestatem *l* meam, & signa quæ feci in Ægypto & in solitudine, & tentaverunt

c Hebr. umbra, sc. protegens eos.

d Hebr. irritabit me.

e Exod. 13. 21.

f Exod. 32. 28.

g Psalm. 102. 8.

h Exod. 34. 7.

i Exod. 20. 5.

k q. d. non puniam.

l Hebr. gloriam.

m plures.

verunt me jam per decem *m* vices, nec obedierunt voci meæ,

n Deut. 1. 35.

23. *n* non videbunt Terram pro qua juravi patribus eorum, nec quisquam ex illis qui detraxit mihi, intuebitur eam.

o Joſ. 14. 6.
p ſc. meliore.

24. *o* Servum meum Caleb, qui plenus alio ſpiritu *p* ſecutus eſt me, inducam in Terram hanc, quam circuivit: & ſemen ejus poſſidebit eam.

q latentes in inſidiis.

25. Quoniam Amalecites & Chananæus habitant in vallibus *q*. Cras movete caſtra, & revertimini in ſolitudinem per viam Maris rubri.

26. Locutúſque eſt Dominus ad Moyſen & Aaron, dicens:

27. Usquequò multitudo hæc peſſima murmurat contra me? querelas filiorum Iſrael audivi.

28. Dic ergo eis: Vivo ego, ait Dominus: ſicut locuti eſtis audiente me, ſic faciam vobis.

r Pſal. 105. 26. Num. 26. 65. & 32. 10.
s Deut. 1. 35.

29. *r* In ſolitudine hac jacebunt cadavera veſtra. Omnes qui numerati eſtis à viginti annis & ſupra, & murmuraſtis contra me,

30. *s* non intrabitis Terram, ſuper quam levavi manum meam ut habitare vos facerem, præter Caleb filium Jephone, & Joſue filium Nun.

31. Parvulos autem veſtros, de quibus dixiſtis quòd prædæ hoſtibus forent, introducam: ut videant Terram, quæ vobis diſplicuit.

t dabunt pœnas infidelitatis veſtræ ſeu defectionis à Deo.
u Ezech. 4. 6.
x Pſal. 94. 10.
y Ab Exodo ſcilicet numerandis. *Vide* Num. 32. 13.

32. Veſtra cadavera jacebunt in ſolitudine.

33. Filii veſtri erunt vagi in deſerto annis quadraginta, & portabunt *t* fornicationem veſtram, donec conſumantur cadavera patrum in deſerto,

34. juxta numerum quadraginta dierum, quibus conſideraſtis Terram: *u* annus pro die imputabitur. *x* Et quadraginta *y* annis recipietis iniquitates veſtras, & ſcietis ultionem meam:

35. quoniam ſicut locutus ſum, ita faciam omni multitudini huic peſſimæ, quæ conſurrexit adverſum me: in ſolitudine hac deficiet, & morietur.

z 1. Cor. 10. 10. Hebr. 3. 17. Judæ. 1. 5.

36. *z* Igitur omnes viri, quos miſerat Moyſes ad contemplandam Terram, & qui reverſi murmurare fecerant contra

zehenmahl verſucht haben/ und ſeynd meiner Stim̃ nit gehorſam geweſen/

23. Die ſollen das Land nit ſehen/ daß ich ihren Vättern mit einem Eydſchwur verheiſſen hab / keiner von denen ſol es anſchauen / die böſes von mir geredet haben.

24. Aber meinen Knecht Caleb / der mit einem andern Geiſt erfüllet / und mir gefolget iſt / wil ich in diß Land führen/ das er umgangen hat/ und ſein Saamen ſol es beſitzen.

25. Dan die Amaleciter/ und Chananiter wohnen in den Thäler. Morgen ſollet ihr mit dem Lager aufbrechen / und widerum in die Wüſte ziehen/ deß Weegs nach dem rothen Meer.

26. Und der HERR redet mit Moyſe / und Aaron/ und ſprach:

27. Wie lang ſol diſe ſehr boßhafftige Gemein wider mich murren? Jch habe die Klag der Kinder Jſrael gehöret.

28. Derwegen ſage ihnen : ſo wahr ich lebe/ ſpricht der HErr: wie ihr geſagt habt in meinem Anhören / alſo wil ich euch thun.

29. Eure Leichnam ſollen in diſer Wüſte ligen. Keiner von euch allen/ die ihr von zwantzig Jahren/ und darüber gezehlet ſeyd / und gemurret habt wider mich /

30. ſol in das Land kommen / darüber ich meine Hand hab aufgehoben / euch darin wohnen zu laſſen; außgenommen Caleb / der Sohn Jephone / und Joſue / der Sohn Nun.

31. Aber eure kleine Kinder / von welchen ihr geſagt habt / daß ſie den Feinden zum Raub werden ſolten / die wil ich hinein führen: damit ſie das Land ſehen / das euch nit gefallen hat.

32. Und eure Leichnam ſollen in der Wüſte ligen.

33. Aber eure Kinder ſollen viertzig Jahr lang hin und wider in der Wüſte ſchweben / und ſollen eure Hurerey tragen / biß die Leiber der Vätter in der Wüſte verzehret werden/

34. Nach der Zahl der viertzig Tag / in welchen ihr das Land beſichtiget habt: ſol ein Jahr für einen Tag gerechnet werden. Viertzig Jahr lang ſol euch eure Boßheit vergolten werden/ und ihr ſollet mein Rach erkennen:

35. Dan wie ich geredet hab / alſo wil ich diſer gantzen boßhafftigſten Schaar thun die ſich wider mich aufgelehnet hat : ſie ſol in diſer Wüſte dahin gehen/ und ſterben.

36. Demnach alle Männer/ die Moyſes außgeſandt hatte / das Land zu beſichtigen / und die nach ihrer Widerkunfft den gantzen Hauffen wider ihn

zu

zu murren bewegt hatten / weil sie übel davon geredet haben / daß es ein böses Land wäre/
37. Dise alle seynd gestorben / und geschlagen vor dem Angesicht deß HErrn.
38. Aber Josue der Sohn Nun/und Caleb/der Sohn Jephone / bliben im Leben von allen denen / die hingereiset waren / das Land zu verkundschafften.
39. Und Moyses redet alle dise Wort zu allen Kindern Israel / und das Volck ward über die Maß traurig.
40. Und sihe / sie machten sich auf am Morgen früh/zogen hinauf oben auf den Berg/und sprachen: Wir seynd bereit zu dem Ort hinauf zu ziehen / davon der HErr geredet hat: dan wir haben gesündiget.
41. Und Moyses sprach zu ihnen: Warum übertrettet ihr das Wort deß HErrn/ das euch nit wol bekommen wird?
42. Ziehet nit hinauf: dan der HErr ist nit mit euch / damit ihr nit zu boden fallet vor euren Feinden.
43. Die Amaleciter und Chananiter seynd vor euch / durch ihr Schwerdt werdet ihr fallen/ dieweil ihr deß HErrn Rath nit habt folgen wollen / so wird auch der HErr nit mit euch seyn:
44. Sie waren aber verblendt / und zogen auf die Höhe deß Bergs. Aber die Arch deß Bunds deß HErrn / und Moyses zogen nit auß dem Lager.
V. 45. Da kamen die Amaleciter und Chananiter hinab/ die auf dem Gebirg wohneten/ und sie schlugen/ und zerhieben sie / und verfolgeten sie biß gen Horma.

eum omnem multitudinem, detrahentes Terræ quòd esset mala,
37. mortui sunt *a* atque percussi in conspectu Domini.
38. Josue autem filius Nun, & Caleb filius Jephone, vixerunt ex omnibus qui perrexerant ad considerandam Terram.
39. Locutúsque est Moyses universa verba hæc ad omnes filios Israel, & luxit populus nimis.
40. Et ecce manè primo surgentes ascenderunt verticem montis, atque dixerunt: Parati sumus ascendere ad locum, de quo Dominus locutus est: quia peccavimus.
41. Quibus Moyses: Cur, inquit, transgredimini verbum Domini, quod vobis non cedet in prosperum?
42. *b* Nolite ascendere: non enim est Dominus vobiscum: ne corruatis coram inimicis vestris.
43. Amalecites & Chananæus ante vos sunt quorum gladio corruetis, eò quòd nolueritis acquiescere *c* Domino, nec erit Dominus vobiscum.
44. At illi contenebrati *d* ascenderunt in verticem montis, Arca autem testamenti Domini & Moyses non recesserunt de castris.
V. 45. Descendítque Amalecites & Chananæus, qui habitabat in monte: & percutiens eos atque concidens, persecutus est eos usque Horma.

a sc. vel tunc vel posteà.

b *Deut.* 1. 42.

c 70. obedire, Chald. colere Dominum.

d Chald. impiè egerunt, ut ascenderent.

Das XV. Capitel.

I. Wie die Opffer sollen zugericht werden/ 4.
II. Die Erstling der Früchten / 18.
III. Straff und Opffer für die Sünd aus Unwissenheit / 22.
IV. Der am Sabbath Holtz gesammlet/ wird versteiniget/ 32.
V. Gebott von den Säumen an den Kleydern/ 37.

1. Und der HERR redet zu Moyse / und sprach:
2. Rede mit den Kindern Israel und sprich zu ihnen: Wan ihr nun in das Land eurer Wohnung kommen seyd/ das ich euch geben wil /
3. Und ihr dem HErrn ein Opffer thut zum Brand-Opffer / oder Schlacht-Opffer / daß ihr Gelübd bezahlet / oder sonst freywillige Gaaben

Caput XV.

I. Quæ libamenta ingressis terram offerenda sint, 4.
II. Primitiæ separandæ, 18.
III. Pœna peccati per ignorantiam aut superbiam commissi, 22.
IV. Lapidatur qui Sabbato ligna collegit. 32.
V. Fimbriæ ac vittæ per quatuor angulos palliorum ponendæ. 37.

1. Locutus est Dominus ad Moysen dicens:
2. *a* Loquere ad filios Israel, & dices ad eos: Cùm ingressi fueritis terram habitationis vestræ, quam ego dabo vobis,
3. & feceritis oblationem Domino in holocaustum, aut victimam, vota solventes, vel sponte offerentes munera, aut

a Quæ hic habentur & 4. seq. cap. videntur referenda ad stationem Cadesbarne ubi multo tempore consedisse dicuntur. *Deut.* 1. 46 vel ad proximè sequentes stationes.

aut in ſolemnitatibus veſtris adolentes odorem ſuavitatis Domino, de bobus ſive de ovibus:

I. 4. offeret quicunque immolaverit victimam, ſacrificium ſimilæ, decimam partem ephi, conſperſæ oleo, quod menſuram habebit quartam partem hin:

5. & vinum ad liba fundenda ejuſdem menſuræ dabit in holocauſtum ſive in victimam. Per agnos ſingulos

b i. ſingulos. 6. & arietes *b* erit ſacrificium ſimilæ duarum decimarum, quæ conſperſa ſit oleo tertiæ partis hin:

7. & vinum ad libamentum tertiæ partis ejuſdem menſuræ offeret in odorem ſuavitatis Domino.

8. Quando verò de bobus feceris holocauſtum aut hoſtiam, ut impleas votum vel pacificas victimas,

9. dabis per ſingulos boves ſimilæ tres decimas conſperſæ oleo, quod habeat medium menſuræ hin:

10. & vinum ad liba fundenda ejuſdem menſuræ in oblationem ſuaviſſimi odoris Domino.

11. Sic facies

12. per ſingulos boves & arietes & agnos & hœdos.

13. Tam indigenæ quàm peregrini

14. eodem ritu offerent ſacrificia.

15. Unum præceptum erit atque judicium tam vobis quàm advenis terræ.

16. Locutus eſt Dominus ad Moyſen, dicens:

17. Loquere filiis Iſrael, & dices ad eos:

II. 18. Cùm veneritis in terram, quam dabo vobis,

19. & comederitis de panibus regionis illius, ſeparabitis primitias Domino

c ſc. partem. 20. de cibis veſtris *c*. Sicut de areis primitias ſeparatis,

21. ita & de pulmentis dabitis primitiva Domino.

III. 22. Quòd ſi per ignorantiam præterieritis quidquam horum, quæ locutus eſt Dominus ad Moyſen,

23. & mandavit per eum ad vos, à die quâ cœpit jubere & ultra,

opffert / oder daß ihr auf euren Festtagen / von Rindern oder Schaafen dem HErrn einen süssen Geruch anzündet:

I. 4. Alsdan sol ein jeglicher der sein Opffer schlachtet / auch ein Opffer thun von Semmelmehl / den zehenden Theil vom Ephi / mit Oel besprengt / und deß Oels sol an der Maaß ein vierdter Theil vom Hin seyn:

5. Er sol auch Wein zum Tranckopffer in derselbigen Maaß geben / über das Brandopffer / oder Schlachtopffer zu giessen. Bey einem jeglichen Lam

6. Und Widder sol ein Opffer seyn von zweyen Zehenden Semmelmehls / welches mit Oel / einem drittentheil vom Hin gemengt seyn sol.

7. Auch sol er Wein ein drittentheil derselbigen Maaß / zum Tranck-Opffer / und zum süssen Geruch dem HErrn opffern.

8. Wan du aber von Rindern ein Brandopffer machest / oder sonst ein Schlachtopffer / zu Zahlung deiner Gelübd / oder Frid-Opffer /

9. so solst du bey einem jeglichen Rind drey Zehenden Semmelmehls opffern / das mit Oel einer halben Maaß vom Hin / gemengt sey:

10. Auch solst du Wein opffern zum Tranck-Opffer / in derselbigen Maaß / zum Opffer eines überauß süssen Geruchs dem HErrn.

11. Also solst du thun

12. Bey einem jeglichen Ochsen / und Widder / und Lamm / und Böcklein.

13. Es sollen so wohl die Inheimische / als die Frembdling

14. Auf einerley Weiß ihr Opffer thun.

15. Das sol ein Gebott / und Recht seyn / so wohl für euch / als für die Einkömmling deß Lands.

16. Und der HERR redet mit Moyse / und sprach:

17. Rede mit den Kindern Israel / und sprich zu ihnen.

II. 18. Wan ihr in das Land kommet / das ich euch geben wil /

19. Und vom Brod desselbigen Lands essen werdet / so sollet ihr die Erstlingen dem HErrn absöndern

20. Von eurer Speiß. Gleichwie ihr von dem Tenn die Erstlingen absöndert:

21. Also sollet ihr auch die Erstlingen der Speiß dem HErrn geben.

III. 22. Wan ihr aber auß Unwissenheit etwas unterlassen würdet von disen Dingen / die der HErr zu Moyse geredet /

23. Und euch durch ihn zu halten befohlen hat / von dem Tag an / da er angefangen hat etwas zu befehlen / und hernach /

24. Und

24. Und die Gemein solches zu thun vergessen wurde: alsdan sollen sie ein Kalb auß der Heerd opffern / zum Brand-Opffer / zum überauß süssen Geruch dem HErrn / mit seinem Speiß Opffer / und Tranckopffer / wie das die Ordnung erfordert / auch einen Bock für die Sünd.

25. Und der Priester sol für die gantze Schaar / der Kinder Israel bitten: und es sol ihnen vergeben werden / dan sie haben nit mit wissen und willen gesündiget / nichts desto weniger sollen sie für sich selbst / auch für ihre Sünd / und begangenen Irrthum / dem HErrn ein Rauchwerck opffern:

26. Und es wird dem gantzen gemeinen Volck der Kinder Israel / wie auch den Einkömmlingen / die Frembdling unter ihnen seynd / vergeben werdē: dan es ist die Schuld deß gantzē Volcks auß Unwissenheit

27. Wan aber eine Seel auß Unwissenheit sündiget / die sol eine jährige Geiß für ihre Sünd opffern.

28. Und der Priester sol für sie bitten / daß sie unwissend vor dem HErrn gesündiget habe: so wird ihr der Priester Gnad erhalten / und es wird ihr vergeben werden /

29. Diß sol ein Gesatz seyn für alle die unwissend sündigen / sie seyen Inländische / oder Einkömmling.

30. Aber eine Seel / die etwas auß Ubermuth verwircket / es sey gleich Burger oder Frembdling (weil sie sich wider den HErrn aufgelehnet hat) sol von ihrem Volck untergehen:

31. Dan sie hat deß HErrn Wort verachtet / und sein Gebott vernichtiget: derwegen sol sie vertilget werden / und ihre Missethat tragen.

IV. 32. Es begab sich aber / als die Kinder Israel in der Wüste waren / daß sie einen Menschen funden / der Holtz sammlete am Sabbathtag.

33. Und sie brachten ihn vor Moysen und Aaron / und vor die gantze Gemein.

34. Die schlossen ihn ins Gefängnuß / weil sie nit wusten / was sie mit ihm thun solten.

35. Und der HErr sprach zu Moyse: Der Mensch sol deß Tods sterben / die gantze Gemein sol ihn ausser dem Lager steinigen.

36. Und sie führeten ihn hinauß / und steinigten ihn / daß er starb / wie der HErr befohlen hatte.

V. 37. Und der HErr sprach zu Moyse:

38. Red mit den Kindern Israel und sage ihnen / daß sie sich Säum machen an den Enden ihrer Kleyder / und himmelblaue Schnürlein daran hefften:

24. oblitáque fuerit facere multitudo: offeret vitulum de armento, holocaustum in odorem suavissimum Domino, & sacrificium ejus ac liba *d*, ut cæremoniæ postulant, hircúmque pro peccato:

25. & rogabit *e* sacerdos pro omni multitudine filiorum Israel: & dimittetur eis, quoniam non sponte *f* peccaverunt, nihilominus offerentes incensum *g* Domino pro se & pro peccato atque errore suo:

26. & dimittetur universæ plebi filiorum Israel, & advenis qui peregrinantur inter eos: quoniam culpa est omnis populi per ignorantiam.

27. Quòd si anima una nesciens peccaverit, offeret capram anniculam pro peccato suo:

28. & deprecabitur pro ea sacerdos, quòd inscia peccaverit coram Domino: impetrabítque ei veniam, & dimittetur illi.

29. Tam indigenis quàm advenis una lex erit omnium, qui peccaverint ignorantes.

30. Anima verò, quæ per superbiam aliquid comiserit, sive civis sit ille, sive peregrinus, (quoniam adversùs Dominum rebellis fuit) peribit *h* de populo suo:

31. verbum enim Domini contemsit, & præceptum illius fecit irritum: idcircò delebitur, & portabit iniquitatem suam.

IV. 32. Factum est autē, cùm essent filii Israel in solitudine, & invenissent hominem colligentem ligna in die Sabbati,

33. obtulerunt eum Moysi & Aaron & universæ multitudini.

34. Qui recluserunt eum in carcerem, nescientes quid super eo facere deberent.

35. Dixitque Dominus ad Moysen: Morte moriatur homo iste, obruat eum lapidibus omnis turba extra castra.

36. Cúmque eduxissent eum foras, obruerunt lapidibus, & mortuus est sicut præceperat Dominus.

V. 37. Dixit quoq; Dominus ad Moysen:

38. Loquere filiis Israel, & dices ad eos *i* ut faciant sibi fimbrias per angulos palliorum, ponentes in eis vittas hyacinthinas:

d i. libamina.

e Chald. & 70. propitiabit.

f Hebr. per errorem seu ignorantiam.

g seu sacrificiū quod incenditur.

h occidetur sc. judicis sententia.

i Deut. 22. 12. Matth. 23. 5.

39. quas cùm viderint, recordentur omnium mandatorum Domini, nec sequantur cogitationes suas & oculos per res varias fornicantes *k*,

k deficientes à Deo.

40. sed magis memores præceptorum Domini faciant ea, sintque sancti Deo suo.

41. Ego Dominus Deus vester, qui eduxi vos de Terra Ægypti, ut essem Deus vester.

39. Auf daß sie / wan sie die Säum anschauen / aller Gebott deß HErrn eingedenck seyn / und nit ihren Gedancken folgen / noch ihren Augen / nach vilerley Dingen zu huren /

40. Sondern daß sie vilmehr gedencken an die Gebott deß HErrn / halten auch dieselbige / und seyen heilig ihrem GOtt.

41. Jch bin der HErr euer GOtt / der ich euch aus Egyptenland geführet hab / auf daß ich euer GOtt wäre.

CAPUT XVI.

I. Core, Dathan & Abiron seditionem movent, 1.

II. Vivos terra absorbet, & ignis interficit 250. viros offerentes incensum, 31.

III. Alios 14700. murmurantes consumsit incendium. 41.

IV. Quod Aaron offerendo thymiama sistit. 47.

1. ECce autem Core filius Isaar, filii Caath, filii Levi, & Dathan atque Abiron filii Eliab, Hon quoque filius Pheleth de filiis Ruben.

2. surrexerunt contra Moysen, aliíque filiorum Israel ducenti quinquaginta viri proceres synagogæ, & qui tempore concilii *a* per nomina vocabantur.

a 70. qui senatores consilii.

3. *b* Cúmque stetissent adversum Moysen & Aaron, dixerunt: Sufficiat vobis *c*, quia omnis multitudo sanctorum est, & in ipsis est Dominus: Cur elevamini super populum Domini?

b Eccli. 45. 22. 1. Cor. 10. 10. Judæ 1. 11.
c i. sors vestra.

4. Quòd cùm audisset Moyses, cecidit pronus in faciem:

5. locutúsque ad Core & ad omnem multitudinem: Manè, inquit, notum faciet *d* Dominus qui ad se pertineant, & sanctos *e* applicabit sibi: & quos elegerit, appropinquabunt ei.

d 70. habent ut est 2. Tim. 2. v. 19.
e sc. quos volet sacerdotes.

6. Hoc igitur facite: Tollat unusquisque thuribula sua, tu Core, & omne concilium tuum:

7. & hausto cras igne, ponite desuper thymiama coram Domino: & quemcunque elegerit, ipse erit sanctus *f*: multùm erigimini filii Levi.

f addictus sanctis ministeriis.

8. Dixítque rursum ad Core: Audite filii Levi:

9 Num parum vobis est, quòd separavit vos Deus Israel ab omni populo, &

Das XVI. Capitel.

I. Core mit andern macht ein Aufruhr / 1.

II. Wird lebendig / samt seinem Anhang / von der Erd verschluckt / 31.

III. Das Volck murret darüber / und wird mit Feuer gestrafft / 41.

IV. Aaron löschet das Feur / durch Opfferung deß Rauchwercks / 47.

1. ABer sihe Core der Sohn Jsaar / deß Sohns Caath / deß Sohns Levi / und Dathan / und Abiron / die Söhn Eliab / auch Hon der Sohn Pheleth von den Söhnen Ruben /

2. Erhuben sich wider Moysen / und noch andere zwey hundert und fünfftzig von den Kindern Jsrael / vornehme Männer in der Synagog / welche auch mit Namen gefordert wurden zu der Zeit / wan man Rath hielt.

3. Dise tratten zusammen wider Moysen und Aaron / und sprachen: Lasset euch genügen / dan die gantze Schaar ist ein Gemein der Heiligen / und der HERR ist unter ihnen: Warum erhebet ihr euch über das Volck deß HErrn?

4. Da das Moyses hörete / fiel er nider auf sein Angesicht:

5. Darnach sprach er zu Core / und zu dem gantzen Hauffen: Morgen früh wird der HErr kund machen / welche ihm zugehören / da wird er die Heilige ihm zueignen: und die er erwählet hat / werden sich zu ihm nahen.

6. Derwegen thut diß: Ein jeglicher nehme sein Rauchfaß / du Core / und dein gantze Versammlung:

7. Und wan ihr morgen Feur geschöpfft habt / so leget Rauchwerck darauf vor dem HErrn: welchen er alsdan erwählen wird / der sol heilig seyn Jhr Kinder Levi erhebt euch zu vil.

8. Und er sprach abermahl zu Core: Höret ihr Kinder Levi:

9. Jst euch das zu wenig / daß euch der GOtt Jsrael vom gantzen Volck abgesöndert / und ihm

selbst

selbst zugeeignet hat/ sein Ambt im Dienst deß Tabernackels zu verwalten/ auch vor der Versammlung deß Volcks zu stehen/ und ihm zu dienen?

10. Hat er darum dich/ und alle deine Brüder/ die Söhn Levi zu sich gezohen/ daß ihr euch auch deß Priesterthums unterwinden sollet/

11. Und daß deine gantze Rott wider den HErrn auffstehen soll? Dan was ist Aaron/ daß ihr wider ihn murret?

12. Da schickte Moyses hin/ Dathan und Abiron/ die Söhn Eliab zu beruffen. Und sie antworteten: Wir kommen nit.

13. Ist dir es zu wenig/ daß du uns auß dem Land geführet hast/ das von Milch und Hönig floß/ damit du uns in der Wüste um das Leben brächtest/ es wäre dan/ daß du auch über uns herrschest?

14. Warlich/ du hast uns in ein Land geführet/ das von Milch und Hönigbächen fliesset/ und hast uns Aecker und Weinberg zu besitzen eingeben. Wilst du uns auch unsere Augen auß dem Haubt reissen? wir kommen nit.

15. Da ward Moyses sehr zornig/ und sprach zum HERRN: Sihe ihre Opffer nit an: du weist/ daß ich auch nit einen Esel jemal von ihnen genommen/ noch jemand unter ihnen beleydiget habe.

16. Und er sprach zu Core: Morgen am Tag solst du und deine gantze Versamlung besonder stehen vor dem HErrn/ und Aaron auch besonder.

17. Nemmet alsdan eure Rauchfässer/ ein jeglicher das seine/ und leget Rauchwerck darauf/ dem HErrn zu opffern/ zwey hundert/ und fünfftzig Rauchfässer: Aaron sol auch sein Rauchfaß halten.

18. Nachdem sie das nun gethan/ und Moyses/ und Aaron allda stunden/

19. auch wider sie die gantze Schaar vor der Thür deß Tabernackels zusammen gebracht hatten/ erschine ihnen allen die Herrlichkeit deß HErrn.

20. Und der HErr redet mit Moyse/ und Aaron/ und sprach:

21. Söndert euch auß dem Mittel diser Versammlung/ daß Ich sie geschwind vertilge.

22. Und sie fielen nider auf ihr Angesicht/ und sprachen: O du allerstärckester GOtt/ der Geistern alles Fleischs/ soll dein Grimm wider sie alle wüten/ da nur einer gesündiget?

23. Und der HErr sprach zu Moyse:

24. Gebiet dem gantzen Volck/ daß sie sich absöndern von den Hütten Core/ und Dathan/ und Abiron.

25. Da stund Moyses auf/ und gieng zu Dathan/ und Abiron: und die Aelteste in Israel folgeten ihm nach/

junxit sibi, ut serviretis ei in cultu tabernaculi, & staretis coram frequentia populi, & ministraretis ei?

10. Idcircò ad se fecit accedere te & omnes fratres tuos filios Levi, ut vobis etiam sacerdotium vendicetis,

11. & omnis globus *g* tuus stet contra Dominum? quid est enim Aaron ut murmuretis contra eum?

g cœtus.

12. Misit ergo Moyses ut vocaret Dathan & Abiron filios Eliab. Qui responderunt: non venimus.

13. Numquid parum est tibi quòd eduxisti nos de terra, quæ lacte & melle manabat, ut occideres in deserto, nisi & dominatus fueris nostri?

14. Reverà induxisti *h* nos in terram, quæ fluit rivis lactis & mellis, & dedisti nobis possessiones agrorum & vinearum: an & oculos nostros vis eruere? non venimus.

h Moysi per Ironiam & sarcasmum ita exprobrant

15. Iratúsque Moyses valdè, ait ad Dominum: Ne respicias sacrificia eorum: tu scis quòd ne asellum quidem unquam acceperim ab eis, nec afflixerim quempiam eorum.

16. Dixítque ad Core: Tu, & omnis congregatio tua state seorsum coram Domino, & Aaron die crastino separatim.

17. Tollite singuli thuribula vestra, & ponite super ea incensum, offerentes Domino ducenta quinquaginta thuribula: Aaron quoque teneat thuribulum suum.

18. Quod cùm fecissent, stantibus Moyse & Aaron,

19. & coacervassent adversùm eos omnem multitudinem *i* ad ostium tabernaculi, apparuit cunctis gloria Domini.

i sc. suorum ut 70. interpretantur.

20. Locutúsque Dominus ad Moysen & Aaron, ait:

21. Separamini de medio congregationis hujus, ut eos repentè disperdam.

22. Qui ceciderunt proni in faciem, atque dixerunt: Fortissime Deus spirituum universæ carnis, num uno peccante, contra omnes ira tua desæviet?

23. Et ait Dominus ad Moysen:

24. Præcipe universo populo ut separetur à tabernaculis Core, & Dathan & Abiron.

25. Surrexítque Moyses, & abiit ad Dathan & Abiron: & sequentibus eum senioribus Israel,

26. dixit ad turbam: Recedite á tabernaculis hominum impiorum, & nolite tangere quæ ad eos pertinent, ne involvamini *k* in peccatis eorum.

k eorum suppliciis.

27. Cúmque recessissent à tentoriis eorum per circuitum, Dathan & Abiron egressi stabant in introitu papilionum suorum, cum uxoribus & liberis, omníque frequentia *l*.

l Heb. & Chald. familia.

28. Et ait Moyses: In hoc scietis, quòd Dominus miserit me ut facerem universa quæ cernitis, & non ex proprio ea corde protulerim:

29. Si consueta hominum morte interierint, & visitaverit eos plaga, qua & cæteri visitari solent, non misit me Dominus:

30. sin autem novam *m* rem fecerit Dominus, ut aperiens terra ós suum deglutiat eos &omnia quæ ad illos pertinent, descenderíntque viventes *n* in infernum *o*, scietis quòd blasphemaverint Dominum.

m i. inusitatam.

n nota, fuisse tamen mortuos, antequam pervenirent vide Apoc. 19.

o damnatorum. SS. Epiph. Hieron.

II. 31. *p* Confestim igitur ut cessavit loqui, dirupta est terra sub pedibus eorum:

p *Deut.* 11. 6. *Psal.* 105. 17. & 18.

32. & aperiens os suum, devoravit illos cum tabernaculis suis & universa substantia eorum.

33. Descenderúntque vivi in infernum operti humo, & perierunt de medio multitudinis.

34. At verò omnis Israel, qui stabat per gyrum: fugit ad clamorem pereuntium, dicens: Ne fortè & nos terra deglutiat.

35. Sed & ignis egressus à Domino, interfecit ducentos quinquaginta viros, qui offerebant incensum.

36. Locutúsque est Dominus ad Moysen dicens:

37. Præcipe Eleazaro filio Aaron sacerdoti, ut tollat thuribula quæ jacent in incendio, & ignem huc illúcque dispergat: quoniam sanctificata sunt

38. in mortibus peccatorum *q*: producátque ea in laminas, & affigat altari, eò quòd oblatum sit in eis incensum Domino, & sanctificata sint, ut cernant ea pro signo & monimento filii Israel.

q licèt eis usi sint peccatores.

39. Tulit ergo Eleazar sacerdos thuribula ænea, in quibus obtulerant hi quos incendium devoravit, & produxit *r* ea in laminas affigens altari *s*:

r i. curavit produci per artificem.

s holocausti.

26. Und er sprach zu der Schaar: Weichet von den Hütten der gottlosen Menschen / und rühret nichts an / das ihnen zugehöret / damit ihr nit auch in ihren Sünden eingewickelt werdet.

27. Da sie nun von ihren Gezelten rings herum abgewichen waren / kamen Dathan und Abiron herauß / und stunden in den Thüren ihrer Hütten / mit ihren Weibern und Kindern / und allem Gesind.

28. Und Moyses sprach: Dadurch sollet ihr erkennen daß mich der HErr gesandt hat / diß alles zu verrichten / was ihr sehet / und daß ich solches nit auß meinem eigenen Hertzen hervor gebracht hab.

29. Werden sie eines gewöhnlichen Tods sterben / wie andere Menschen / daß eine Plag über sie komt / die auch wol andere Menschen pflegt heimzusuchen / so hat mich der HErr nit gesandt:

30. Im Fall aber der HErr etwas neues schaffen wird / daß die Erd ihren Mund aufthut / und sie verschlinget / samt allem / was ihnen zugehöret / und sie lebendig hinunter fahren in die Höll / so sollet ihr wissen / daß sie den HErrn gelästeret haben.

II. 31. Nachdem er dise Wort außgeredt / zerspaltete sich alsbald die Erd unter ihren Füssen:

32. Und thäte ihren Mund auf / und verschlung sie mit ihren Gezelten / und allem / was sie hatten.

33. Und sie fuhren lebendig hinunter in die Höll / und die Erd bedeckte sie / und sie giengen zu Grund mitten auß dem Hauffen.

34. Aber das gantze Volck Israel / das rings herum stund / flohe hinweg vor dem Geschrey der jenigen / die zu Grund giengen / und sprachen: damit die Erd uns villeicht nit auch verschlinge.

35. So gieng auch ein Feur auß von dem HErrn / das die zweyhundert und fünfftzig Männer tödtete / die das Rauchwerck opfferten.

36. Und der HERR redet mit Moyse / und sprach:

37. Gebiet dem Eleazar / dem Sohn Aarons / dem Priester / daß er die Rauchfässer aufhebe / welche im Brand ligen / und daß er das Feur hin und her zerstreue / dan die Rauchfässer seynd geheiliget

38. im Tod der Sünder: und daß er sie zu breiten Blechen schlage / u. an den Altar hefftte darum / daß dem HErrn Rauchwerck darin geopffert ist / u. sie geheiliget seynd / damit sie die Kinder Israel zum Zeichen / und zur Gedächtnuß vor den Augen haben.

39. Also nahm Eleazar der Priester die ehrine Rauchfässer / mit welchen die jenige / die der Brand gefressen / geopffert hatten / und schlug sie zu breiten Blechen / und hafftete sie an den Altar:

40. Damit hiedurch künfftiger Zeit die Kinder Israel erinnert wurden / daß kein Frembder / und der nit vom Saamen Aarons ist / herzu tretten sol dem HErrn ein Rauchwerck zu opffern / auf daß er nit leyden müsse / wie Core / und seine gantze Versamlung gelitte hat / da der HErr mit Moyse redete.

III. 41. Aber am folgenden Tag murrete die gantze Schaar der Kinder Israel wider Moysen und Aaron / und sprach: Ihr habt das Volck deß HERRN getödtet.

42. Als sich nun eine Aufruhr erhube / und das Getümmel je länger / je grösser ward /

43. Da nahmen Moyses und Aaron die Flucht zu dem Tabernackel deß Bunds. Und nachdem sie hinein gangen waren / bedeckete sie eine Wolck / und die Herrlichkeit deß HErrn ließ sich sehen.

44. Und der HErr sprach zu Moyse:

45. Weichet auß dem Mittel diser Schaar / Ich wil sie jetzt auch vertilgen. Und als sie auf der Erden lagen /

46. Sprach Moyses zu Aaron: Nimm das Rauchfaß / und schöpffe Feur darein vom Altar / und lege Rauchwerck darauf / und gehe eylends hinauß zum Volck / daß du für sie bittest / dan der Zorn ist schon außgangen vom HErrn / und die Plag wütet.

IV. 47. Als nun Aaron solches thäte / und mitten unter den Hauffen lieff / da der Brand schon wüst um sich fraß / und ein Rauchwerck opfferte:

48. Stund also zwischen den Todten und Lebendigen / und batt für das Volck / da hörete die Plag auf zu wüten:

49. Aber der jenigen / so erschlagen worden / waren vierzehen tausend / und siben hundert / außgenommen / die in der Aufruhr Core waren umkommen.

50. Und Aaron kam widerum zu Moyse / zu der Thür deß Tabernackels / nachdem sich die Plag deß Sterbens gestillet hatte.

Das XVII. Capitel.

I. Moyses begehrt zwölff Ruthen von zwölff Fürsten auß Israel / 2.

II. Die Ruth Aarons blühet allein / 7.

III. Dise Ruth wird in dem Tabernackel aufbehalten / 10.

1. UNd der HERR redet mit Moyse / und sprach:

I. 2. Rede mit den Kindern Israel / und nimm Ruthen von ihnen / nach ihren Geschlechten / von einem jeglichen Geschlecht eine / nemlich von allen Fürsten der Stämm zwölff Ruthen / und schreibe eines jeglichen Namen auf seine Ruthen.

3. Aber im Geschlecht Levi sol der Nam Aarons

40. ut haberent postea filii Israel, quibus commonerentur, ne quis accedat alienigena, & qui non est de semine Aaron, ad offerendum incensum Domino, ne patiatur sicut passus est Core & omnis cõgregatio ejus, loquẽte Domino ad Moysẽ.

III. 41. Murmuravit autem omnis multitudo filiorum Israel sequenti die contra Moysen & Aaron, dicens: Vos interfecistis populum Domini.

42. Cúmque oriretur seditio, & tumultus incresceret,

43. Moyses & Aaron fugerunt ad tabernaculum fœderis. Quod, postquam ingressi sunt, operuit nubes, & apparuit gloria Domini.

44. Dixitque Dominus ad Moysen:

45. Recedite de medio hujus multitudinis, etiam nunc *t* delebo eos. Cúmque jacerent in terra, *t* Heb. in momento.

46. dixit Moyses ad Aaron: Tolle thuribulum, & hausto igne de altari, mitte incensum desuper, pergens citò ad populum ut roges *u* pro eis: *x* jam enim egressa est ira à Domino, & plaga desævit. *u* 70, ut propitiet. *x* *Sap.* 18. 21.

IV. 47. Quod cùm fecisset Aaron, & cucurrisset ad mediam multitudinem, quam jam vastabat incendiũ, obtulit thymiama:

48. & stans inter mortuos ac viventes, pro populo deprecatus est, & plaga cessavit.

49. Fuerunt autem qui percussi sunt, quatuordecim millia hominum, & septingenti, absque his qui perierant in seditione Core.

50. Reversúsque est Aaron ad Moysen ad ostium tabernaculi fœderis postquam quievit interitus.

CAPUT XVII.

I. Sumptis virgis à duodecim tribuum principibus, 2.

II. sola Aaronis virga floret ac fructum producit, 7.

III. servatur in tabernaculo testimonii. 10.

1. ET locutus est Dominus ad Moysen, dicens:

I. 2. Loquere ad filios Israel, & accipe ab eis virgas singulas per cognationes suas *a*, à cunctis principibus tribuum, virgas duodecim, & uniuscujusque nomen superscribes virgæ suæ. *a* Chald. patrum suorum.

3. Nomen autem Aaron erit in tribu

Levi

Levi, & una virga cunctas seorsum familias continebit:

4. ponésque eas in tabernaculo fœderis coram testimonio *b*, ubi loquar ad te.

b coram arca testimonii sive fœderis.

5. Quem ex his elegero, germinabit virga ejus: & cohibebo à me querimonias filiorum Israel, quibus contra vos murmurant.

6. Locutúsque est Moyses ad filios Israel: & dederunt ei omnes principes virgas per singulas tribus: fuerúntque virgæ duodecim absque virga Aaron.

II. 7. Quas cùm posuisset Moyses coram Domino in tabernaculo testimonii:

8. sequenti die regressus invenit germinasse virgam *c* Aaron in domo Levi: & turgentibus gemmis eruperant flores, qui, foliis dilatatis, in amygdalas deformati sunt.

c Virga mysticè multa significat 1. B. V. Mariam, cujus fructus Christus 2. Christum resurgentem. 3. Christi Ecclesiam in resurrectione reflorescentem &c.

9. Protulit ergo Moyses omnes virgas de conspectu Domini ad cunctos filios Israel: videruntque & receperunt singuli virgas suas.

III. 10. Dixítque Dominus ad Moysen: Refer virgam Aaron in tabernaculum testimonii, *d* ut servetur ibi in signum rebellium filiorum Israel, & quiescant querelæ eorum à me, ne moriantur.

d Heb. 9.4.

11. Fecítque Moyses sicut præceperat Dominus.

12. Dixerunt autem filii Israel ad Moysen: ecce consumpti sumus, omnes perivimus.

13. Quicumque accedit *e* ad tabernaculum Domini, moritur: Num usque ad internecionem cuncti delendi sumus?

e i. usurpans sibi ministerium.

CAPUT XVIII.

I. De onere sacerdotum & excubiis Levitarum: 1.
II. primitiæ & oblationes ac sacrificia sacerdotibus, 8.
III. decimæ Levitis assignantur, 21.
IV. quorum decimam rursum dabant Aaron. 29.

1. DIxitque Dominus ad Aaron: Tu, & filii tui, & domus patris tui tecum, portabitis iniquitatem Sanctuarii *a*: & tu & filii tui simul sustinebitis peccata sacerdotii vestri.

a sc. pœnas dabitis, si quid peccabitur in eo rem[illegible].

2. Sed & fratres tuos de tribu Levi, & sceptrum *b* patris tui sume tecum, præstóque sint, & ministrent tibi: tu autem & filii tui ministrabitis in tabernaculo testimonii.

b virgam seu tribum

---

seyn/ und es sol ein jegliche Ruth absonderlich ein Geschlecht begreiffen.

4 Und du solst sie legen in den Tabernackel deß Bunds vor das Zeugnuß/ da ich mit dir reden wil.

5. Welchen ich nun auß disen erwählen werde/ dessen Ruth sol grünen: und wil also die Klagred der Kinder Israel von mir wenden/ damit sie wider euch murren.

6. Und Moyses redet mit den Kindern Israel: und alle Fürsten gaben ihm Ruthen/ nach einem jeglichen Geschlecht: und der Ruthen waren zwölff ohn die Ruth Aarons.

II. 7. Als sie nun Moyses vor den HErrn legete in den Tabernackel deß Zeugnuß:

8 Und am folgenden Tag widerum dahin kam/ befand er/ daß die Ruth Aarons im Hauß Levi grün außgeschlagen war: und die Blüt **a** war auß dicken Knöpffen hervor gebrochen/ neben außgespreiten **b** Blättern/ und war zu Mandlen worden.

9. Und Moyses trug alle Ruthen herauß von dem Angesicht deß HErrn zu allen Kindern Israel: und sie sahens/ und ein jeglicher nahm seine Ruth widerum.

III. 10. Und der HErr sprach zu Moyse: Trage die Ruth Aarons widerum in den Tabernackel deß Zeugnuß/ daß sie allda bewahrsam bleibe/ zum Zeichen der widerspenstigen Kindern Israel/ damit ihr klagen von mir ein End nehme/ und sie nit sterben.

11. Und Moyses thäte/ wie der HERR befohlen hatte.

12. Aber die Kinder Israel sprachen zu Moyse: Sihe/ wir seynd verzehret/ und gehen alle miteinander zu grund.

13. Wer sich zu dem Tabernackel deß HErrn nahet/ der stirbet. Sollen wir dan alle/ biß auf den letzten Mann vertilget werden?

Das XVIII. Capitel.

I. Ambt der Priester und Leviten/ 1.
II. Anstalt von ihrem Unterhalt/ 8.
III. Den Leviten wird der Zehend verordnet/ 21.
IV. Was sie darauß dem HErrn sollen opffern/ 29.

1. UNd der HErr sprach zu Aaron: Du und deine Söhn/ und deines Vatters Hauß mit dir/ sollet die Missethat deß Heiligthums tragen: Auch solst du/ und deine Söhn zugleich die Sünd euers Priesterthums tragen.

2. Du solst aber auch deine Brüder von dem Geschlecht Levi/ und das Hauß deines Vatters zu dir nehmen/ und sie sollen bereit **c** seyn/ und dir dienen: du aber/ und deine Söhn/ sollet in dem Tabernackel deß Zeugnuß den Dienst verwalten. 3.

a Blühe. b außgebreiteten. c gehorsam/willig.

3. Und die Leviten sollen mit fleiß warten auf deinen Befehl / und auf alle Geschäfft deß Tabernackels: gleichwol dergestalt / daß sie zu den Geschirren deß Heiligthums / und zu dem Altar sich nit nahen / damit sie nit auch sterben / und ihr alle zugleich umkommet.

4. Sie sollen aber bey dir seyn / und wachen in der Hut deß Tabernackels/und in allen ihren Ceremonien. Kein Frembder sol sich unter euch mischen.

5. Wachet in der Hut deß Heiligthums / und im Dienst deß Altars / damit nit auf die Kinder Israel ein Zorn angehe.

6. Ich hab euch eure Brüder die Leviten gegeben / auß dem Mittel der Kinder Israel / und sie / wie eine Gaab / dem HErrn aufgetragen / daß sie den Dienst seines Tabernackels verwalten sollen.

7. Du aber / und deine Söhn sollet auf euer Priesterthum acht haben/und auf alles / was zum Dienst deß Altars gehöret/ und was inwendig hinter dem Vorhang ist / sol durch die Priester verwaltet werden / wan sich ein Frembder dazu nahet/ der sol getödtet werden.

II. 8. Und der HErr sprach zu Aaron: Sihe / ich habe dir die Hut meiner Erstlingen befohlen. Alles/ was von den Kindern Israel geheiliget wird / hab ich dir / und deinen Söhnen / für das Priesterliche Ambt zum ewigen Recht übergeben.

9. Derwegen solst du dasselbige haben von dem/ was geheiliget / und dem HErrn geopffert wird. Alle Gaaben und Opffer/ auch was für die Sünd/ und für die Missethat mir gegeben wird / und in das Heilig der Heiligen fält/das alles sol dein seyn/ und deiner Kinder.

10. Im Heiligthum solst du es essen: und sollen allein davon essen/die Männlichs Geschlechts seynd/ dan es ist dir geheiliget.

11. Aber die Erstlingen / welche die Kinder Israel geloben / und opffern / hab ich dir und deinen Söhnen / auch deinen Töchtern zu einem ewigen Recht gegeben. Wer rein ist in deinem Hauß/der sol davon essen.

12. Alles Marck deß Oels und Weins und der Früchten was sie dem HErrn von Erstlingen opffern / das hab ich dir gegeben.

13. Die Erstlingen von allen Früchten / so die Erd hervorbringt / welche dem HErrn zugebracht werden/sollen dir zu brauchen heimfallen: wer rein ist in deinem Hauß / der sol davon essen.

14. Alles/was die Kinder Israel von Gelübden bezahlen / sol dein seyn.

3. Excubabúntque Levitæ ad præcepta tua, & ad cuncta opera tabernaculi: ita dumtaxat, ut ad vasa *c* Sanctuarii & ad altare non accedant *d*, ne & illi moriantur, & vos pereatis simul.

4. Sint autem tecum, & excubent in custodiis tabernaculi, & in omnibus cæremoniis ejus. Alienigena *e* non miscebitur vobis.

5. Excubate in custodia Sanctuarii, & in ministerio altaris: ne oriatur indignatio super filios Israel.

6. Ego dedi vobis fratres vestros Levitas de medio filiorum Israel, & tradidi donum Domino *f*, ut serviant in ministeriis tabernaculi ejus.

7. Tu autem & filii tui custodite sacerdotium vestrum: & omnia quæ ad cultum altaris pertinent, & intra velum sunt per sacerdotes administrabuntur. Si quis externus *g* accesserit, occidetur.

II. 8. Locutúsque est Dominus ad Aaron: Ecce dedi tibi custodiam primitiarum mearum. Omnia quæ sanctificantur à filiis Israel, tradidi tibi & filiis tuis pro officio sacerdotali legitima sempiterna.

9. Hæc ergo accipies de his, quæ sanctificantur & oblata sunt Domino. Omnis oblatio, & sacrificium, & quidquid pro peccato atque delicto redditur mihi, & cedit in Sancta sanctorum, tuum erit, & filiorum tuorum.

10. In Sanctuario *h* comedes illud: mares tantùm edent ex eo, quia consecratum est tibi.

11. Primitias autem, quas voverint & obtulerint filii Israel, tibi dedi, & filiis tuis ac filiabus tuis, jure perpetuo: qui mundus est in domo tua, vescetur eis.

12. Omnem medullam *i* olei, & vini, ac frumenti, quidquid offerunt primitiarum Domino, tibi dedi.

13. Universa frugum initia *k*, quas gignit humus, & Domino deportantur, cedent in usus tuos: qui mundus est in domo tua, vescetur eis.

14. Omne *l* quod ex voto reddiderint filii Israel, tuum erit.

15.

c utenda, alioqui portabant sed tecta & involuta.
d sc. sacrificaturi.
e i. de tribu alia.
f donatus Domino.
g i. non sacerdos.
h i. atrio.
i i. quod optimum est.
k i. primitiæ.
l i. animal excepto cane, qui interficiebatur v. Exod. 34.

15. Quidquid primum erumpit de vulva cunctæ carnis, quam offerunt Domino, sive ex hominibus, sive de pecoribus fuerit, tui juris erit: ita dumtaxat, ut pro hominis primogenito pretium accipias, & omne animal quod immundum est, redimi facias,

16. cujus redemptio erit post unum mensem *m*, siclis argenti quinque, pondere Sanctuarii. *n* Siclus viginti obolos habet.

m ætatis primogeniti.
n Exod. 30. 13. Lev. 27. 25. Sup. 3. 47. Ezech. 45. 12.

17. Primogenitum autem bovis & ovis & capræ non facies redimi, quia sanctificata sunt Domino: sanguinem tantùm eorum fundes super altare, & adipes adolebis in suavissimum odorem Domino.

18. Carnes verò in usum tuum cedent, sicut pectusculum *o* consecratum, & armus dexter, tua erunt.

o hostiæ pacificæ.

19. Omnes primitias Sanctuarii, quas offerunt filii Israel Domino, tibi dedi, & filiis ac filiabus tuis, jure perpetuo. Pactum salis *p* est sempiternum coram Domino, tibi ac filiis tuis.

p i. incorruptum & firmum.

20. Dixítque Dominus ad Aaron: In terra eorum nihil possidebitis, nec habebitis partem inter eos: ego pars & hæreditas tua in medio filiorum Israel.

III. 21. Filiis autem Levi dedi omnes decimas Israelis in possessionem, pro ministerio quo serviunt mihi in tabernaculo fœderis:

22. ut non accedant ultrà filii Israel ad tabernaculum, nec committant peccatum mortiferum,

23. solis filiis Levi mihi in tabernaculo servientibus, & portantibus *q* peccata populi: legitimum sempiternum erit in generationibus vestris. *r* Nihil aliud possidebunt,

q seu expiantibus.
r Deut. 18. 1.

24. decimarum oblatione contenti, quas in usus eorum & necessaria separavi.

25. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

26. Præcipe Levitis, atque denuntia: Cùm acceperitis à filiis Israel decimas, quas dedi vobis, primitias earum offerte Domino, id est, decimam partem decimæ,

15. Alles / was erstlich auß Mutter Leib kommt / von allem Fleisch / das man dem HERRN opffert / es sey von Menschen oder vom Vieh / dazu solst du berechtiget seyn: doch also / daß du für deß Menschen Erstgeburt / den Werth nehmest / und alle unreine Thier lösen lassest.

16. Ihre Lösung sol nach einem Monat geschehen / mit fünff Sicklen Silbers / nach dem Gewicht deß Heiligthums. Ein Sickel hält zwantzig Heller.

17. Aber die Erstgeburt einer Kuh / und eines Schaafs, und einer Geissen solst du nit lösen lassen / dan sie seynd dem HErrn geheiliget. Ihr Blut allein solst du auf den Altar giessen / und ihr Fett zum überauß süssen Geruch dem HERRN anzünden.

18. Aber ihr Fleisch sol dir zu geniessen heimfallen / es sol dein seyn / wie die geheiligte Brust / und die rechte Schulter.

19. Alle Erstlingen deß Heiligthums / welche die Kinder Israel dem HErrn opffern / hab ich dir / und deinen Söhnen und Töchtern zum ewigen Recht gegeben. Es ist dir / und deinen Kindern ein ewigwehrender Bund deß Saltzs vor dem HERRN.

20. Und der HErr sprach zu Aaron: Ihr sollet in ihrem Land nichts besitzen / noch ein Theil unter ihnen haben: Ich bin mitten unter den Kindern Israel dein Theil und deine Erbschafft.

III. 21. Aber den Kindern Levi hab ich für den Dienst / den sie mir in dem Tabernackel deß Bunds leisten / alle Zehenden in Israel zum Eigenthumb gegeben:

22. Damit die Kinder Israel sich hinführo zu dem Tabernackel nit nahen / und eine Todsünd begehen /

23. Allein den Söhnen Levi / die mir in dem Tabernackel dienen / und die Sünd deß Volcks tragen / sol diß ein ewig Recht seyn in euren Geschlechten. Sie sollen auch nichts anders besitzen /

24. Sondern sich begnügen lassen mit dem Opffer der Zehenden / welche ich zu ihrem Brauch / und Nothdurfft abgesöndert habe.

25. Und der HERR redet zu Moyse / und sprach:

26. Gebiet den Leviten / und zeige ihnen an: wan ihr von den Kindern Israel den Zehenden empfahet / den ich euch gegeben hab / so sollet ihr dem HErrn die Erstlingen davon / das ist / das Zehende Theil deß Zehenden opffern:

27. Daß

27. Daß es euch für ein Opffer der Erstlingen gerechnet werde / so wohl von dem Tenne / als von der Kelter:
28. Und von allen Dingen / davon ihr die Erstlingen empfahet / sollet ihr dem HErrn ein Opffer thun / und Aaron dem Priester geben.
IV. 29. Alles was ihr auß dem Zehenden opffern werdet / und dem HErrn zur Gaab absöndern / das sol vom Besten / und außerlesen seyn.
30. Und solst ihnen sagen: Wan ihr auß dem Zehenden das Außbündigste und Beste opffert / das sol euch gerechnet werden / als hättet ihr die Erstlingen von dem Tenne und von der Kelter gegeben:
31. Und ihr sollet davon essen an allen euren Oertern / so wohl ihr / als euer Gesind: dan es ist der Lohn für den Dienst / den ihr in dem Tabernackel deß Zeugnuß verrichtet.
32. Auch sollet ihr euch damit nit versündigen / daß ihr das Außbündig und Fette für euch behaltet / damit ihr die Opffer der Kinder Israel nit verunreiniget / und sterbet.

27. ut reputetur vobis in oblationem primitivorum, tam de areis quàm de torcularibus:
28. & universis quorum accipitis primitias, offerte Domino, & date Aaron sacerdoti *s*.
IV. 29. Omnia quæ offeretis ex decimis, & in donaria Domini separabitis, optima & electa erunt.
30. Dicésque ad eos: Si præclara & meliora quæque obtuleritis ex decimis, reputabitur vobis quasi de area & torculari dederitis primitias:
31. & comedetis eas *t* in omnibus locis vestris, tam vos quam familiæ vestræ: quia pretium est pro ministerio, quo servitis in tabernaculo testimonii.
32. Et non peccabitis super hoc, egregia vobis & pinguia reservantes, ne polluatis oblationes filiorum Israel, & moriamini.

s sc. dividenda inter sacerdotes.
t decimas.

Das XIX. Capitel.

I. Gesatz vom Schlacht-Opffer der rothen Kuh / und Verwahrung derselben Aschen / zur Außsöhnung der Unreinigen / 2.

II. Lebendig Wasser sol über die Aschen gegossen werden / und was unrein ist / sol damit besprengt und außgesäuberet werden / 17.

1. UNd der HERR redet mit Moyse / und Aaron / und sprach:
I. 2. Diß ist die Satzung vom Schlacht-Opffer / die der HErr aufgerichtet hat. Gebiet den Kindern Israel / daß sie eine rothe Kuh zu dir führen / die außgewachsen und ohn Mangel ist / auch das Joch nit getragen hat:
3. Die sollet ihr dem Priester Eleazar geben: der sie auß dem Lager führen / und in aller Ansehen schlachten sol:
4. Darnach sol er den Finger in ihr Blut tuncken / und gegen der Thür deß Tabernackels sibenmahl sprengen:
5. Und die Kuh sol er in ihrer aller ansehen verbrennen / und so wohl die Haut samt dem Fleisch / als auch das Blut mit dem Mist / ins Feur werffen.
6. Auch sol der Priester Cedernholtz / und Hyssopen / und zweymahl gefärbt rothe Seiden in das Feuer werffen / damit die Kuh verbrandt wird.
7. Darnach sol er endlich seine Kleyder / und seinen Leib waschen / und ins Lager kommen / und unrein seyn biß auf den Abend.

Caput XIX.

I. Ex cinere vaccæ rufæ fit aqua expiationis, quâ variæ immunditiæ abluuntur: de moriente in tabernaculo; vase non habente operculum; tangente cadaver hominis. 2.

II. De vivis aquis super cineres fundendis pro expiatione immundorum. 17.

1. LOcutúsque est Dominus ad Moysen & Aaron, dicens:
I. 2. Ista est religio victimæ quam constituit Dominus. Præcipe filiis Israel, ut adducant ad te vaccam rufam *a* ætatis integræ, in qua nulla sit macula, nec portaverit jugum:
3. tradetísque eam Eleazaro sacerdoti: *b* qui eductam extra castra, immolabit *c* in conspectu omnium:
4. & tingens digitum in sanguine ejus, asperget contra fores tabernaculi *d* septem vicibus,
5. comburetque *e* eam cunctis videntibus, tam pelle & carnibus ejus quàm sanguine & fimo flammæ traditis.
6. Lignum quoque cedrinum, & hyssopum, coccúmque bis tinctum sacerdos mittet in flammam, quæ vaccam vorat.
7. Et tunc demum, lotis vestibus & corpore suo, ingredietur in castra, commaculatúsque erit usque ad vesperum.

a allegoricè significat Christi carnem innocentissimã, oblatam pro lascivia nostra carne v. Hebr. 9. v. 11.
b *Hebr.* 13. 11.
c i. mactandam curabit.
d i. atrii.
e sc. sacerdos, cui id commissum fuerit.

8. Sed & ille qui combuſſerit eam, lavabit veſtimenta ſua & corpus, & immundus erit uſque ad veſperum.

9. Colliget autem vir mundus cineres vaccæ, & effundet eos extra caſtra in loco puriſſimo, ut ſint multitudini filiorum Iſrael in cuſtodiam, & in *f* aquam aſperſionis: quia pro peccato vacca combuſta eſt.

10. Cúmque laverit, qui vaccæ portaverat cineres, veſtimenta ſua, immundus erit uſque ad veſperum. Habebunt hoc filii Iſrael, & advenæ, qui habitant inter eos, ſanctum jure perpetuo.

11. Qui tetigerit cadaver hominis, & propter hoc ſeptem diebus fuerit immundus:

12. aſpergetur ex hac aqua die tertio & ſeptimo, & ſic mundabitur. Si die tertio aſperſus non fuerit, ſeptimo non poterit emundari.

13. Omnis qui tetigerit humanæ animæ morticinum, & aſperſus hâc commiſtione non fuerit, polluet tabernaculum Domini, & peribit *g* ex Iſrael: quia aquâ expiationis non eſt aſperſus, immundus erit, & manebit ſpurcitia ejus ſuper eum.

14. Iſta eſt lex hominis qui moritur in tabernaculo: Omnes qui ingrediuntur tentorium illius, & univerſa vaſa quæ ibi ſunt, polluta erunt ſeptem diebus.

15. Vas, quod non habuerit operculũ, nec ligaturam deſuper, immundum erit.

16. Si quis in agro tetigerit cadaver occiſi hominis, aut per ſe mortui, ſive os illius, vel ſepulchrum, immundus erit ſeptem diebus.

II. 17. Tolléntque de cineribus combuſtionis atque peccati *h*, & mittent aquas vivas ſuper eos in vas.

18. In quibus cum homo *i* mundus tinxerit hyſſopum, aſperget ex eo omne tentorium, & cunctam ſupellectilem, & homines hujuſcemodi contagione pollutos:

19. atque hoc modo mundus luſtrabit immundum tertio & ſeptimo die. Expiatúſque die ſeptimo, lavabit & ſe & veſtimenta ſua, & immundus erit uſque ad veſperum.

20. Si quis hoc ritu non fuerit expiatus, peribit anima illius de medio

f aqua iſta erat typus noſtræ aquæ luſtralis, imò præfigurabat baptiſmi & pœnitentiæ lavacrum [illegible]

g i. ejicietur. Gen. 17. idem verbum vertit, delebitur.

h i. ad expiationem peccati ſeu victimæ pro peccato.

i i. qui ſit ſacerdos.

8. So ſol auch der jenig / der die Kuh verbrandt hat / ſeine Kleyder und ſeinen Leib waſchen / und unrein ſeyn biß auf den Abend.

9. Aber ein Mann der rein iſt ſol die Aſchen von der Kuh verſammlen / und dieſelbige auſſer dem Lager an ein ſehr reines Ort hinſchůtten / daß ſie daſelbſt fůr die Gemein der Kinder Jſrael in Bewehrung bleibe / und zum Spreng-Waſſer gebraucht werde: dan die Kuh iſt fůr die Sůnd verbrandt:

10. Der auch die Aſchen von der Kuh hinweg getragen hat / ſol ſeine Kleyder waſchen / und unrein ſeyn biß auf den Abend. Diß ſol den Kindern Jſrael / und den Frembdlingen / die unter ihnen wohnen / ein heilig und ewig Recht ſeyn.

11. Wer eines todten Menſchen Leib anrůhret / und deßwegen ſiben Tag lang unrein iſt:

12. Den ſol man mit diſem Waſſer am dritten / und ſibenden Tag beſprengen alſo wird er rein werden. Wird er am dritten Tag nit beſprenget / ſo kan er am ſibenden Tag nit gereiniget werden.

13. Wer einer Menſchlichen Seel todten Leib anrůhret / und mit diſer Vermiſchung nit beſprenget wird / der verunreiniget den Tabernackel deß HErrn / und ſol auß Jſrael vertilget werden: darum / daß er mit dem Waſſer der Außſöhnung nit beſprenget iſt / ſol er unrein ſeyn und ſol ſeine Unreinigkeit über ihm bleiben.

14. Diß iſt das Geſatz von einem Menſchen der in dem Tabernackel ſtirbet: Alle / die in ſeine Hůtten gehen / und alle Geſchirr welche darinnen ſeynd / ſollen ſiben Tag lang unrein ſeyn.

15. Ein Geſchirr / das keinen Deckel hat / auch oben nit zugebunden iſt / ſol unrein ſeyn.

16. Wan jemand auf dem Feld eines Menſchen Leib anrůhret / der umgebracht / oder von ihm ſelbſt geſtorben iſt / er růhre ſein Gebein / oder ſein Grab an / der ſol ſiben Tag unrein ſeyn.

II. 17. Und ſie ſollen nehmen von der Aſchen deß verbrandten Opffers fůr die Sůnd / und lebendig Waſſer in ein Geſchirr darauffſchůtten:

18. Und ein Menſch der rein iſt ſol Hyſop darein tuncken / und damit die gantze Hůtten beſprengen / auch allen Haußrath und alle Menſchen / welche mit ſolcher Unreinigkeit befleckt ſeynd.

19. Auf diſe Weiß ſol einer / der rein iſt / den unreinen am dritten und ſibenden Tag beſprengen. Und wan er am ſibenden Tag gereiniget iſt / ſol er ſich ſelbſt / und ſeine Kleyder waſchen / und unrein ſeyn biß auf den Abend.

20. Wer auf diſe Weiß nit außgeſöhnet wird / deß Seel ſol mitten aus der Gemein vertilget werden:

den: dieweil er das Heiligthum deß HErrn verunreiniget hat / und ist mit dem Wasser der Außsöhnung nit bespränget.

21. Diß Gebott sol ein ewig Recht seyn. Der auch das Wasser außsprenget / sol seine Kleyder waschen: und wer das Wasser der Außsöhnung anrühret / der sol unrein seyn / biß auf den Abend.

22. Alles / was ein Unreiner anrühret / das wird er unrein machen: und welche Seel etwas davon anrühren wird / die sol unrein seyn biß auf den Abend.

Das XX. Capitel.

I. Maria stirbt / 1.
II. Das Volck murret wegen Mangel des Wassers / 2.
III. Moyses schlägt auf den Felsen / so Wasser gibt / 9.
IV. Schickt Gesandte zum König Edom um einen Durchzug; wird aber abgeschlagen / 14.
V. Aaron stirbt / und Eleazar wird an dessen Stell verordnet / 23.

1. UNd die Kinder Israel kamen im ersten Monat mit dem gantzen Hauffen in die Wüste Sin: und das Volck blibe zu Cades. Allda starb Maria / und ward an demselbigen Ort begraben.

II. 2. Und da dem Volck Wasser mangelte / versammleten sie sich wider Moysen und Aaron:

3. Und sie wurden aufrühhrisch / und sprachen: Wolte GOtt / daß wir unter unsern Brüdern umkommen wären / vor dem HErrn /

4. Warum habt ihr die Gemein deß HErrn in die Wüste geführet / daß wir samt unserm Vieh sterben?

5. Warum habt ihr gemacht / daß wir auß Egypten herauf gezogen seynd / und habt uns an diß allerböseste Ort geführet / da man nit säen kan / da weder Feigen wachsen / noch Weinberg noch Granatäpffel seynd / und über das auch kein Wasser ist zu trincken?

6. Und Moyses und Aaron liessen die Gemein abtretten / und giengen in den Tabernackel deß Bunds / und fielen auf ihr Angesicht zur Erden / und rieffen zum HErrn und sprachen: O HERR GOTT / hör das Geschrey dises Volcks / und eröffne ihnen deinen Schatz / den Brunnen deß lebendigen Wassers / daß sie ersättiget werden / und ihr Murren aufhöre. Und die Herrlichkeit deß HErrn erschiene über sie.

7. Und der HERR redet mit Moyse / und sprach:

Ecclesiæ: quia sanctuarium Domini polluit, & non est aquâ lustrationis aspersus.

21. Erit hoc præceptum legitimum sempiternum. Ipse quoque qui aspergit aquas, lavabit vestimenta sua. Omnis qui tetigerit aquas expiationis, immundus erit usque ad vesperum.

22. Quidquid tetigerit immundus, immundum faciet: & anima, quæ horum quippiam tetigerit, immunda erit usque ad vesperum.

Caput XX.

I. Maria moritur. 1.
II. Murmuranti populo 2.
III. Aqua contradictionis è petra fluit: 9.
IV. Negante transitum Edom, discedunt ad montem Hor; 14.
V. ubi consecrato in summum sacerdotem Eleazaro moritur Aaron. 23.

1. VEneruntque *a* filii Israel, & omnis multitudo in desertum Sin, mense primo: & mansit populus in Cades. Mortuáque est ibi Maria, *b* & sepulta in eodem loco.

II. 2. Cúmq; indigeret aquâ populus, *c* convenerunt adversum Moysen & Aaron:

3. & versi in seditionem, dixerunt: Utinam periissemus inter fratres nostros coram Domino.

4. *d* Cur eduxistis Ecclesiam *e* Domini in solitudinem, ut & nos & nostra jumenta moriamur?

5. Quare nos fecistis ascendere de Ægypto, & adduxistis in locum istum pessimum, qui seri non potest, qui nec ficum gignit, nec vineas, nec malogranata, insuper & aquam non habet ad bibendum?

6. Ingressúsque Moyses & Aaron, dimissâ multitudine, tabernaculum fœderis, corruerunt proni in terram, clamaverúntque ad Dominum, atque dixerunt: Domine Deus audi clamorem hujus populi, & aperi eis thesaurum tuum fontem aquæ vivæ, ut satiati, cesset murmuratio eorum. Et apparuit gloria Domini super eos.

7. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

a Anno 40. ab exitu, M. 2552. Ant. Chr. 1452.
b Quatuor mensibus ante Aaron & 11. ante Moysen.
c FER. 6. POST DOM. 3. QUADR.
d Exod. 17. 3.
e 70. Synagogam.

8. Tol-

8. Tolle virgam, & congrega populum, tu & Aaron frater tuus, & loquimini ad petram coram eis, & illa dabit aquas. Cúmque eduxeris aquam de petra, bibet omnis multitudo & jumenta ejus.

f Exod. 17. 5. 6. *Sap.* 11. 4.

III. 9. *f* Tulit igitur Moyses virgam, quæ erat in conspectu Domini, sicut præceperat ei,

10. congregatâ multitudine ante petrã, dixítque eis: Audite rebelles & increduli: *g* Num *h* de petra hac vobis aquam poterimus ejicere?

g Psal. 77. 15. 20. 1. *Cor.* 10. 4. *h* hic Moses dubitavit de potentia Dei. Aug. in Num. q. 19.

11. Cúmque elevasset Moyses manum, percutiens virgâ bis silicem, egressæ sunt aquæ largissimæ, ita ut populus biberet & jumenta.

i Deut. 1. 37. *k* me glorificando. *l* Chald. jurgii.

12. Dixítque Dominus ad Moysen & Aaron: *i* Quia non credidistis mihi, ut sanctificaretis *k* me coram filiis Israel, non introducetis hos populos in Terram, quam dabo eis.

13. Hæc est aqua contradictionis *l*, ubi jurgati sunt filii Israel contra Dominum, & sanctificatus est in eis.

IV. 14. Misit intereà nuntios Moyses de Cades ad regẽ Edom, qui dicerent: Hæc mandat frater tuus Israel: Nosti omnem laborem qui apprehendit nos,

15. quo modo descenderint patres nostri in Ægyptum, & habitaverimus ibi multo tempore, afflixeríntque nos Ægyptii, & patres nostros:

16. & quo modo clamaverimus ad Dominum, & exaudierit nos, miserítque angelum, qui eduxerit nos de Ægypto. Ecce in urbe Cades, quæ est in extremis finibus tuis, positi,

17. obsecramus ut nobis transire liceat per terram tuam. Non ibimus per agros, nec per vineas, non bibemus *m* aquas de puteis tuis, sed gradiemur viâ publicâ, nec ad dexteram, nec ad sinistram declinantes, donec transeamus terminos tuos.

m i. gratis *Aug.*

18. Cui respondit Edom: Non transibis per me, alioquin armatus occurram tibi.

19. Dixerúntque filii Israel: Per tritam gradiemur viam: & si biberimus aquas tuas nos & pecora nostra, dabimus quod justum est: nulla erit in

8. Nimm die Ruth *a* / und versammle das Volck / du und Aaron dein Bruder / und redet zu dem Felsen vor ihren Augen / so wird er Wasser geben. Und wan du Wasser auß dem Felsen gezohen hast / so sol die gantze Meng samt ihrem Vieh trincken?

III. 9. Also nam Moyses die Ruth / die vor dem Angesicht deß HErrn war / wie er ihm befohlen hatte:

10. Da nun die Schaar vor dem Felsen versammlet war / sprach er zu ihnen: Höret ihr Widerspenstige und Unglaubige: Sollen wir euch wohl auß disem Felsen Wasser ziehen können?

11. Und Moyses hub seine Hand auf / und schlug den Felsen zweymahl mit der Ruthen: und es kam sehr vil Wassers herauß / daß also das Volck tranck / und das Vieh.

12. Und der HErr sprach zu Moyse und Aaron: Dieweil ihr mir nit geglaubet habt / daß ihr mich geheiliget hättet vor den Kindern Israel / so sollet ihr diß Volck auch in das Land nit führen / das ich ihnen geben wil.

13. Diß ist das Wasser deß Widerspruchs / da die Kinder Israel wider den HErrn gezanckt haben / und er ist in ihnen geheiliget worden.

IV. 14. Immittelst schickte Moyses Gesandte von Cades zum König Edom / die sagen solten: Diß entbiet dir dein Bruder Israel: Dir ist alle die Müh wohl bekandt / die uns ergriffen hat /

15. Was gestalt unsere Vätter in Egypten hinunter gezogen seynd / wie auch daselbst lange Zeit gewohnet / und die Egypter uns und unsere Vätter übel geplaget haben:

16. Wie wir auch zum HErrn geruffen / und er uns erhöret hat / und seinen Engel gesandt / der uns auß Egypten geführet hat. Sihe / wir seynd in der Stadt Cades / welche an deinen äussersten Gräntzen gelegen ist:

17. Wir bitten dich / vergunne uns / daß wir durch dein Land ziehen. Wir wollen den Weeg nit über die Aecker / oder durch die Weinberg nehmen / wollen auch kein Wasser trincken auß deinen Brunnen / sondern wir wollen die gemeine Landstraß halten / u. wollen davon nit abweichẽ weder zur rechtẽ / noch zur lincken / biß wir durch deine Landmarck komen.

18. Und Edom antwortet ihm: du solst durch mich nit ziehen; sonst wil ich dir mit gewehrter Hand entgegen kommen.

19. Und die Kinder Israel sprachen: Wir wollen durch den gebahnten Weeg ziehen: und wofern wir deine Wasser trincken / wir und unser Vieh / so wollen wir dafür geben / was billich ist: in dem

a Stab

Werth

Werth sol keine Beschwernuß seyn/allein/daß wir mögen geschwind hindurch ziehen.

20. Er aber antwortet: Du solst nit hindurch ziehen. Und alsbald zoge er ihnen entgegen mit einem unzahlbaren Volck/ und mit starcker Hand:

21. Und wolte dem Jsrael auf seine Bitt den Durchzug durch seine Landmarcken nit vergunnen: derwegen sich Jsrael von ihm abwendete.

22. Und sie brachen auf mit dem Lager zu Cades/ und kamen an den Berg Hor/ der an den Gräntzen deß Lands Edom ist.

V. 23. Da redet der HERR mit Moyse/ und sprach:

24. Aaron sol hinfahren zu seinen Völckern/ dan er sol in das Land nit kommen daß ich den Kindern Jsrael gegeben habe/ darum/ daß er am Wasser deß Widerspruchs meinem Mund nit geglaubet hat.

25. Nimm Aaron zu dir/ und seinen Sohn mit ihm/ und führe sie auf den Berg Hor:

26. Und wan du dem Vatter seine Kleyder außgezohen hast solst du sie seinem Sohn Eleazar anthun: Aaron aber sol gesammlet werden/ u. alda sterben.

27. Moyses thäte wie der HErr befohlen hatte: und sie giengen hinauf auf den Berg Hor vor den Augen der gantzen Gemein.

28. Und nachdem er dem Aaron seine Kleyder außgezohen/ thäte er sie seinem Sohn Eleazar an.

29. Da nun Aaron auf der Spitz deß Bergs verschiden war/ kam er mit Eleazar herunter.

30. Aber die gantze Gemein/ da sie sahe/ daß Aaron gestorben war/ beweinete ihn dreyssig Tag lang in allen ihren Geschlechten.

Das XXI. Capitel.

I. Jsrael schlagt den König der Chananiter/ 1.
II. Murret wider Moysen/ und verachtet das Manna; werden darum von feurigen Schlangen gebissen/ 5.
III. Durch Anschauung der ehrinen Schlang werden sie geheylet/ 8.
IV. Schlagen Sehon/ 21.
V. Und Og/ 33.

1. DA solches der Chananiter König zu Arad hörte/ der gegen Mittag wohnete/ daß nemlich Jsrael durch den Weeg der Kundschaffter kommen wäre/ stritte er wider ihn/ er erhielt auch den Sieg/und führete von Jsrael einen Raub hinweg.

2. Aber Jsrael verband sich dem HErrn mit einem Gelübd/ u. sprach: wan du mir diß Volck in meine Hand geben wirst/ so wil ich ihre Städt vertilgen.

pretio difficultas, tantùm velociter transeamus.

20. At ille respondit: Non transibis. Statímque egressus est obvius, cum infinita multudine *n*, & manu forti,

21. nec voluit acquiescere deprecanti, ut concederet transitum per fines suos, quamobrem divertit ab eo Israel.

22. Cúmque castra movissent de Cades, venerunt in montem Hor, qui est in finibus terræ Edom:

V. 23. ubi locutus est Dominus ad Moysen:

24. Pergat *o*, inquit, Aaron ad populos suos: non enim intrabit Terram, quam dedi filiis Israel, eò quòd incredulus fuerit ori meo, ad Aquas contradictionis.

25. *p* Tolle Aaron & filium ejus cum eo, & duces eos in montem Hor.

26. Cúmque nudaveris patrem veste suâ, indues eâ Eleazarum filium ejus: Aaron colligetur, & morietur ibi.

27. Fecit Moyses ut præceperat Dominus: & ascenderunt *q* in montem Hor coram omni multitudine.

28. Cúmque Aaron spoliasset vestibus suis induit eis Eleazarum filium ejus.

29. Illo mortuo in montis supercilio, descendit cum Eleazaro.

30. Omnis autem multitudo videns occubuisse Aaron, flevit *r* super eo triginta diebus per cunctas familias suas,

CAPUT XXI.

I. Vincitur ab Israel rex Chananæus: 1.
II. Serpentes in populum itineris tædio murmurantem immittuntur, 5.
III. Eorum morsibus serpens æneus medetur: 8.
IV. Sehon, 21.
V. Et Og reges vincuntur. 33.

1. QUod cùm audisset *a* Chananæus rex Arad, qui habitabat ad meridiem, venisse scilicet Israel per exploratorum viam, pugnavit contra illum, & victor existens, duxit ex eo prædam.

2. At Israel voto se Domino obligans *b* ait: Si tradideris populum istum in manu mea, delebo urbes ejus.

n Chald. exercitu multo.

o Hebr. colligatur.

p Infr. 33. 38. Deut. 32. 50.

q Eodem anno, sed mense 5.

r non lacrymas significantur sed exequiarũ celebritas. Hieronym. epist. 25.

a Eodem anno 2552. mense 6.

b Num. 31. 40.

3. Exaudivítque Dominus preces Iſrael, & tradidit Chananæum, quem ille interfecit ſubverſis urbibus ejus: & vocavit nomen loci illius Horma *c*, id eſt, anathema.

c i. everſio ſeu deſtructio.

4. Profecti ſunt autem & de monte Hor, per viam quæ ducit ad Mare rubrum, ut circumirent terram Edom. Et tædere cœpit populum itineris ac laboris:

II. 5. locutúſque contra Deum & Moyſen, ait: Cur eduxiſti nos de Ægypto, ut moreremur in ſolitudine? Deeſt panis, non ſunt aquæ: anima noſtra jam nauſeat *d* ſuper cibo iſto leviſſimo *e*.

d 70. gravata eſt.

e 70. vacuo alii, viliſſimo. Sic carnales faſtidiunt Chriſti manna, ſacramenta & myſteria.

6. *f* Quamobrem miſit Dominus in populum ignitos *g* ſerpentes, ad quorum plagas & mortes plurimorum,

f Judith. 8. 25. Sap. 16. 5. 1. Cor. 10. 9.

g quorum morſus urebat.

7. venerunt ad Moyſen, atque dixerunt: Peccavimus, quia locuti ſumus contra Dominum & te: ora ut tollat à nobis ſerpentes. Oravítque Moyſes pro populo.

III. 8. & locutus eſt Dominus ad eum: Fac ſerpentem æneum, & pone eum pro ſigno: qui percuſſus aſpexerit eum, vivet.

9. *h* Fecit ergo Moyſes SERPENTEM ÆNEUM, & poſuit eum pro ſigno: quem cùm percuſſi aſpicerent, ſanabantur.

h Joan. 3. 14. myſticè ſignificat Chriſtum: ſic exponit S. Auguſtin.

10. Profectíque filii Iſrael caſtrametati ſunt in Oboth.

11. Unde egreſſi fixere tentoria in Jeabarim, in ſolitudine, quæ reſpicit Moab contra orientalem plagam.

12. Et inde moventes, venerunt ad Torrentem Zared.

13. Quem *i* relinquentes caſtrametati ſunt contra Arnon *k*, quæ eſt in deſerto, & prominet in finibus Amorrhæi. *l* Siquidem Arnon terminus eſt Moab, dividens Moabitas & Amorrhæos.

i Deut. 2. 9.

k Anno M. 2553.

l Judic. 11. 18. Deut. 2. 24.

14. Unde dicitur in libro *m* bellorum, Domini: Sicut fecit in Mari rubro, ſic faciet in torrentibus Arnon.

m Hic liber, ut plures alii, cum tempore intercidit; & videtur metrico verſu conſcriptus, ut patet ex pauculis verſibus, qui hic ex eo citantur.

15. Scopuli torrentium inclinati ſunt, ut requieſcerent in Ar, & recumberent in finibus Moabitarum.

16. Ex eo loco apparuit puteus, ſuper quo locutus eſt Dominus ad

3. Und der HErr erhörte das Gebett Jſrael / und übergab die Chananiter / die ſie umbrachten / und zerſtöreten ihre Stådt: und er nannte den Namen deß Orts / Horma / das iſt / Verbannung.

4. Sie zogen aber fort vom Berg Hor / durch den Weg der zum rothen Meer führet / damit ſie um das Land Edom ihren Zug nåhmen. Und das Volck fieng an einen Verdruß zu gewiñen über die Reiß und Arbeit:

II. 5. Und redet wider GOtt und wider Moyſen und ſprach: Warum haſt du uns auß Egypten geführet / daß wir in der Wüſte ſtürben? Es mangelt an Brod / und iſt kein Waſſer vorhanden: ſo hat unſere Seel ein Grauen *a* über diſe gar ſchlechte Speiß.

6. Derwegen ſchickte der HErr feurige Schlangen unter das Volck / und da ſie von denſelbigen gebiſſen / auch ihrer gar vil geſtorben waren /

7. Kamen ſie zu Moyſe und ſprachen: Wir haben geſündiget / dieweil wir wider den HErrn und wider dich geredet haben: Bitte / daß er die Schlangen von uns nehme. Und Moyſes bat für das Volck /

III. 8. Und der HERR ſprach zu ihm: Mache ein ehrine Schlang / und richte ſie auf zum Zeichen: Wer gebiſſen iſt / und ſie anſihet / der ſol leben.

9. Alſo machte Moyſes EJNE EHRJNE SCHLANG / und richtete ſie auf zum Zeichen: wan nun diejenige / welche gebiſſen waren / ſie anſahen / ſo wurden ſie geſund.

10. Und die Kinder Jſrael zogen fort / und lagerten ſich zu Oboth:

11. Von dannen zogen ſie auß / und ſchlugen ihr Lager zu Jeabarim in der Wüſte / die ſich nach Moab hinauß ſtrecket / gegen Aufgang der Soñen.

12. Von dannen brachen ſie auf / und kamen an den Bach Zared.

13. Den verlieſſen ſie widerum / und lagerten ſich gegen Arnon / ſo in der Wüſte iſt / und ſtrecket ſich an die Grånzen der Amorrhiter: dan Arnon iſt die Landmarck Moab / und ſcheidet die Moabiter und Amorrhiter.

14. Daher geſagt wird im Buch von den Kriegen deß HErrn: Wie er im rothen Meer gethan hat / alſo wird er auch thun in den Båchen Arnon.

15. Die Felſen der Båchen haben ſich geneiget / daß ſie zu Ar ruheten / und in den Grånzen der Moabiter ſich niderthåten.

16. Von diſem Ort ſahe man den Brunnen / von welchem der HErr zu Moyſe geſagt hatte:

a **Grauſen / Ekel / Abſcheuen.**

Ver-

Versammle das Volck / so wil ich ihm Wasser geben.

17. Da sang Jsrael das Lied: Der Brunn komme herauf. Sie sungen zugleich:

18. Der Brunn/ den die Fürsten gegraben/ und den die Oberste der Gemein/ durch den Gesatzgeber mit ihren Stäben bereitet haben. Auß diser Wüste zogen sie gen Matthana.

19. Von Matthana gen Nahaliel: von Nahaliel gen Bamoth:

20. Von Bamoth/ welche das Thal ist / in der Landschafft Moab/ im Anfang deß Bergs Phasga/ der sich gegen die Wüste strecket.

IV. 21. Aber Jsrael schickete Botten auß zu Sehon dem König der Amorrhiter/ und sprach:

22. Jch bitte dich/ du wollest mir vergunnen/ daß ich durch dein Land ziehe: wir wollen nit zur Seiten außweichen in die Aecker und Weinberg / auch nit Wasser trincken auß den Brunnen: wir wollen auf der gemeinen Landstraß fortziehen / biß wir durch deine Landmarck kommen.

23. Und er wolte nit gestatten / daß Jsrael durch seine Gräntzen den Zug nehmen solte: sondern er brachte ein Heer zusammen / und zoge ihm entgegen in die Wüste/ und er kam gen Jasa / und thät ein Treffen mit Jsrael.

24. Der schlug ihn mit der Schärff deß Schwerdts/ und nahm sein Land ein von Arnon biß gen Jeboc/ und biß an die Kinder Ammon: dan die Gräntzen der Kinder Ammon/ waren mit einer starcken Besatzung verwaret.

25. Also nam Jsrael alle seine Städt ein / und wohnete in den Städten der Amorrhiter / nemlich zu Hesebon/ und in ihren Flecken.

26. Die Stadt Hesebon gehörete dem Sehon zu dem König der Amorrhiter/ der wider den König Moab Krieg geführet/ und ihm alles Land/ das ihm zugehörig gewesen/ biß gen Arnon abgenom̃en hatte.

27. Darum sagt man im Sprichwort: Kommet gen Hesebon / man baue und richte auf die Stadt Sehon:

28. Ein Feur ist auß Hesebon gangen/ und eine Flamm auß der Stadt Sehon / und hat gefressen Ar der Moabiter/ samt denen/ die auf den Höhen Arnon wohneten.

29. Wehe dir Moab/ du Volck Chamos bist verlohren. Er hat seine Söhn auf die Flucht geschlagen/ und seine Töchter dem Sehon / dem König der Amorrhiter gefänglich zugeführt:

30. Jhr Joch ist zergangen von Hesebon biß gen Dibon/ sie seynd müd gen Nophe kommen / und biß gen Medaba.

Moysen: Congrega populum, & dabo ei aquam.

17. Tunc cecinit Israel carmen istud: Ascendat puteus. Concinebant:

18. Puteus, quem foderunt principes, & paraverunt duces multitudinis in datore legis *n*, & in baculis suis *o*. De solitudine, Matthana.

n i. Moyse

o sc. terram aperientes.

19. De Matthana in Nahaliel: De Nahaliel in Bamoth.

20. De Bamoth, vallis est in regione Moab in vertice Phasga, quod respicit contra desertum.

IV. 21 *p* Misit autem Israel nuntios ad Sehon regem Amorrhæorum, dicens:

p Deut. 2. 26. Judic. 11. 19.

22. Obsecro ut transire mihi liceat per terram tuam: non declinabimus in agros & vineas, non bibemus aquas ex puteis, viâ regiâ gradiemur, donec transeamus terminos tuos.

23. Qui concedere noluit ut transiret Israel per fines suos; quin potius exercitu congregato, egressus est obviam in desertum, & venit in Jasa, pugnavítque contra eum.

24. *q* A quo percussus est in ore gladii, & possessa est terra ejus ab Arnon usque Jeboc, & filios Ammon: quia forti præsidio tenebantur termini Ammonitarum.

q Psa. 134. 11. Amos. 2. 9.

25. Tulit ergo Israel omnes civitates ejus, & habitavit in urbibus Amorrhæi, in Hesebon scilicet, & viculis ejus.

26. Urbs Hesebon fuit Sehon regis Amorrhæi, qui pugnavit contra regem Moab: & tulit omnem terram, quæ ditionis illius fuerat, usque Arnon.

27. Idcircò dicitur in Proverbio: Venite in Hesebon, ædificetur, & construatur civitas Sehon:

28. Ignis egressus est de Hesebon, flamma de oppido Sehon, & devoravit Ar Moabitarum, & habitatores excelsorum Arnon.

r Judic. 11 24. 3. Reg. 11. 7.

29. *r* Væ tibi Moab, periisti popule Chamos *s*. Dedit filios ejus in fugam, & filias in captivitatem, regi Amorrhæorum Sehon.

s Moabitæ sic vocantur ab idolo Chamos, quod colebant.

30. Jugum ipsorum disperiit ab Hesebon usque Dibon, lassi pervenerunt in Nophe, & usque Medaba.

31.

31. Habitavit itaque Israel in terra Amorrhæi.

32. Misitque Moyses, qui explorarent Jazer: cujus ceperunt viculos, & possederunt *t* habitatores.

t 70 expulerunt.

V. 33. *u* Vertetúntque se, & ascenderunt per viam Basan, *x* & occurrit eis Og Rex Basan cum omni populo suo, pugnaturus in Edrai.

u Deut. 3. 3. 29. 7. *x Eodem Ann. 2553.*

34. Dixitque Dominus ad Moysen: Ne timeas eum, quia in manu tua tradidi illum, & omnem populum, ac terram ejus: faciésque illi sicut fecisti Sehon regi Amorrhæorum habitatori Hesebon.

35. Percusserunt igitur & hunc cum filiis suis, universumq; populum ejus usque ad internecionē, & possederunt terram illius.

CAPUT XXII.

I. Bis vocatur Balaam à rege Balac, ut Israelitis malediceret, 5.
II. Dominus illum prohibet. 9.
III. Et Angelus 21.
IV. asina loquente corripit. 28.
V. Monens, ne aliud quàm Domini verba loquatur. 35.

Anno M. 2553. Ant. Chr. 1451.

1. PRofectiq; castrametati sunt in campestribus Moab, ubi trans Jordanem Jericho sita est.

2. Videns autem Balac *a* filius Sephor omnia quæ fecerat Israel Amorrhæo,

a rex Moab

3. & quòd pertimuissent eum Moabitæ, & impetum ejus ferre non possent,

4. dixit ad majores natu Madian: ita delebit hic populus omnes, qui in nostris finibus comorantur, quo modo solet bos herbas usque ad radices carpere. Ipse erat eo tempore rex in Moab.

b Jos. 24. 9

I. 5. *b* Misit ergo nuncios ad Balaam filium Beor ariolum, qui habitabat super flumen *c* terræ filiorum Ammon, ut vocarent eum, & dicerent: Ecce egressus est populus ex Ægypto, qui operuit superficiem terræ, sedens contra me.

c Euphratem. Joseph. Antiq. 4. c 4. Confer cum cap. 23. 7. inf. & Deut. 23. 4.

6. Veni igitur, & maledic populo huic, quia fortior me est: si quo modo possim percutere & ejicere eum de terra mea: novi enim quod benedictus sit cui benedixeris, & maledictus in quem maledicta congesseris.

7. Perrexerúntque seniores Moab, & majores natu Madian, habentes divinationis pretium in manibus. Cúmque venissent ad Balaam, & narrâssent ei omnia verba Balac:

31. Also wohnete Israel im Land der Amorrhiter.

32. Und Moyses schickte auß Jazer zu verkundtschafften: und sie nahmen ihre Flecken ein/ und machten sich der Einwohner mächtig.

V. 33. Und sie wandten sich/ und zohen herauf den Weeg gen Basan/ da kam ihnen Og/ der König zu Basan entgegen/ mit seinem gantzen Volck in Edrai zu streiten.

34. Und der HErr sprach zu Moyse: Förchte dir nit vor ihm/ dan Ich hab ihn in deine Hand übergeben/ auch all sein Volck und sein Land: wie du dem Sehon gethan hast/ dem König der Amorrhiter/ der zu Hesebon wohnete/ also solstu ihm auch thun.

35. Also erschlugen sie auch disen mit seinen Söhnen / und all sein Volck / daß keiner davon kam/ und nahmen sein Land zum Besitz ein.

Das XXII. Capitel.

I. Balac/ der König/ last Balaam beruffen/ das Volck Israel zu verfluchen/ 5.
II. GOTT verbiet dises/ 9.
III. Der Engel GOttes widersteht Balaam/ 21.
IV. Balaams Eselin redet/ 28.
V. Er wird ermahnt/ nichts anders zu reden / als was ihm GOtt wird befehlen/ 35.

1. UNd sie zogen fort/ und schlugen ihr Lager im offenen Feld Moab/ da auf jener Seiten deß Jordans Jericho gelegen ist.

2. Als aber Balac/ der Sohn Sephor alles sahe/ was Israel den Amorrithern gethan hatte/

3. und daß sich die Moabiter vor ihm sehr förchteten/ und dessen Gewalt nit wol leyden möchten:

4. Sprach er zu den Aeltesten in Madian: Diß Volck wird alle die/ so in unsern Landmarcken wohnen/ dergestalt vertilgen / wie ein Ochs das Kraut biß auf die Wurtzel pflegt abzufressen. Er war zu der Zeit König in Moab.

I. 5. Und er sandte Botten auß zu Balaam dem Sohn Beor/ einem Warsager / der am Fluß im Land der Kinder Ammon wohnete / daß sie ihn beruffen solten/ und sagen: Sihe/ es ist ein Volck auß Egypten gezogen / das bedecket das Angesicht der Erden/ und ligt gegen mir über.

6. Derwegen komm / und verfluche diß Volck: dan es ist stärcker / als ich: ob ichs einiger massen schlagen möchte/ und auß meinem Land vertreiben. Dan ich weiß / daß der geseegnet ist / den du seegnest; und welchen du verfluchest / der ist verflucht.

7. Und die Aelteste auß Moab zogen hin mit den Aeltesten auß Madian / und hatten den Lohn deß Warsagens in ihren Händen. Als sie nun zu Balaam kamen/ und ihm alle Wort Balac erzehleten/

8. ant-

8. antwortete er: Bleibet hie über Nacht/ so wil
ich euch zur Antwort vermelden was mir der HErr
sagen wird. Und da sie bey Balaam bliben / kam
GOtt/ und sprach zu ihm:
II. 9. Was wollen dise Männer haben bey dir?
10. Er antwortet: Balac/ der Sohn Sephor/
der Moabiter König hat zu mir gesandt/
11. Und spricht: Sihe/ ein Volck / das auß E-
gypten gezogen ist/ bedecket das Angesicht der Er-
den: komm/ und verfluche es/ ob ich einiger massen
wider sie streiten möchte/ und sie vertreiben.
12. Und GOtt sprach zu Balaam: Zieh nit mit
ihnen/ und verfluche das Volck nit: dan es ist ge-
seegnet.
13. Am Morgen/ da er aufstund / sprach er zu
den Fürsten: Ziehet ihr hin in euer Land/ dan der
HErr hat mir verbotten/ mit euch zu reisen.
14. Die Fürsten zogen widernm zuruck/ und
sprachen zu Balac: Balaam hat sich gewidert mit
uns zu kommen.
15. Da schickte er abermal vil mehr und edlere
Fürsten/ dan er zuvor gesandt hatte:
16. Als die zu Balaam kamen/ sprachen sie: Al-
so spricht Balac / der Sohn Sephor: Saume dich
nit zu mir zu kommen.
17. Jch bin bereit dich hoch zu ehren/ und wil dir
geben/ was du begehren wirst: komm / und fluche
disem Volck.
18. Balaam antwortet: Wan mir Balac sein
Hauß voll Silbers und Golds gebe/ so kan ich doch
das Wort deß HErrn meines GOttes nit ändern/
daß ich mehr oder weniger reden solte.
19. Jch bitte/ ihr wollet auch dise Nacht hie blei-
ben/ damit ich wissen möge / was mir der HErr
abermal antworten werde.
20. Da kam GOtt zu Balaam bey der Nacht/
und sprach zu ihm: Seynd dise Männer komen dich
zu fordern so mache dich auf/ u. zieh mit ihnen/ gleich-
wol also/ daß du thust/ was ich dir befehlē werde.
III. 21. Deß Morgens stund Balaam auf / und
sattelte seine Eselin/ und reisete mit ihnen:
22. Und GOtt ward zornig. Und der Engel
deß HErrn stund im Weeg gegen Balaam / der
auf der Eselin saß/ und hatte zween Diener bey
sich.
23. Da nun die Eselin den Engel im Weeg stehen
sahe mit einem blossen Schwerdt/ begab sie sich auß
dem Weeg/ und gieng über den Acker. Als sie nun
Balaam schluge / und wolte sie widerum in den
Weeg zwingen/
24. stund der Engel im engen Weeg zwischen
zweyen Wänden/ damit die Weinberg umgeben
waren:

8. ille respondit: Manete hîc nocte, &
respondebo quidquid mihi dixerit Domi-
nus. Manentibus illis apud Balaam, venit
Deus *d*, & ait ad eum:
II. 9 Quid sibi volũt homines isti apud te?
10. Respondit: Balac filius Sephor rex
Moabitarum misit ad me,
11. dicens: Ecce populus qui egressus
est de Ægypto, operuit superficiem terræ:
veni, & maledic ei, si quo modo possim
pugnans abigere eum.
12. Dixítque Deus ad Balaam: Noli
ire cum eis: neque maledicas populo: quia
benedictus est.
13. Qui manè consurgens dixit ad prin-
cipes: Ite in terram vestram, quia prohi-
buit me Dominus venire vobiscum.
14. Reversi principes dixerunt ad
Balac: Noluit Balaam venire nobis-
cum.
15. Rursum ille multò plures & nobili-
ores quàm ante miserat, misit.
16. Qui cum venissent ad Balaam, di-
xerunt: Sic dicit Balac filius Sephor: Ne
cuncteris venire ad me:
17. paratus sum honorare te, & quid-
quid volueris dabo tibi: veni, & maledic
populo isti.
18. Respondit Balaam: *e* Si dederit mi-
hi Balac plenam domum suam argenti &
auri, non potero immutare verbum Do-
mini Dei mei, ut vel plus vel minus loquar.
19. Obsecro ut hîc maneatis etiam hac
nocte, & scire queam quid mihi rursum
respondeat Dominus.
20. Venit ergo Deus ad Balaam nocte,
& ait ei: Si vocare te venerunt homines
isti, surge, & vade cum eis: ita dumtaxat,
ut quod tibi præcepero, facias.
III. 21. Surrexit Balaam manè, & stratâ
asinâ suâ profectus est cum eis.
22. *f* Et iratus est *g* Deus. Stetítque An-
gelus Domini in via contra Balaam, qui
insidebat asinæ, & duos pueros habebat
secum.
23. Cernens asina Angelum stantem
in via, evaginato gladio, avertit se de
itinere, & ibat per agrum. Quam cùm
verberaret Balaam, & vellet ad semitam
reducere,
24. stetit Angelus in angustiis duarum
maceriarum, quibus vineæ cingeban-
tur.

d i. Angelus Dei.
e inf. 24. 13
f 2. Pet. 2. 15.
g quia ille malo [illegible] animo.

25. Quem videns aſina, junxit ſe parieti, & attrivit ſedentis pedem. At ille iterùm verberabat eam :

26. & nihilominus angelus ad locum anguſtum tranſiens, ubi nec ad dexteram nec ad ſiniſtram poterat deviare, obvius ſtetit.

27. Cúmque vidiſſet aſina ſtantem angelum, concidit ſub pedibus ſedentis: qui iratus, vehementiùs cædebat fuſte latera ejus.

IV. 28. Aperuítque Dominus os aſinæ, & locuta *h* eſt: Quid feci tibi ? cur percutis me ? ecce jam tertiò ?

29. Reſpondit Balaam: Quia commeruiſti, & illuſiſti mihi: utinam haberem gladium, ut te percuterem *i*.

30. Dixit aſina: Nonnè animal tuum ſum, cui ſemper ſedere conſueviſti uſque in præſentē diem ? dic quid ſimile umquā fecerim tibi. At ille ait: Numquam.

31. Protinus aperuit Dominus oculos Balaam, & vidit angelum ſtantem in via evaginato gladio, adoravítque eum pronus *k* in terram.

32. Cui angelus: Cur, inquit, tertiò verberas aſinam tuam ? Ego veni ut adverſarer tibi, quia perverſa eſt via *l* tua, mihíque contraria:

33. & niſi aſina declinaſſet de via, dans locum reſiſtenti, te occidiſſem, & illa viveret.

34. Dixit Balaam: Peccavi, neſciens quòd tu ſtares contra me: & nunc ſi diſplicet tibi ut vadam, revertar.

V. 35. Ait angelus: Vade cum iſtis, & cave ne aliud quàm præcepero tibi loquaris. Ivit igitur cum principibus.

36. Quòd cùm audiſſet Balac, egreſſus eſt in occurſū ejus, in oppido Moabitarū, quod ſitum eſt in extremis finibus Arnon.

37. Dixítque ad Balaam: Miſi nuntios ut vocarem te, cur non ſtatim veniſti ad me ? an quia mercedem adventui tuo reddere nequeo ?

38. Cui ille reſpondit: Ecce adſum: numquid loqui potero aliud, niſi quod Deus poſuerit in ore meo ?

39. Perrexerunt ergo ſimul, & venerunt

h Angelo linguam ejus movente. Tropologicè aſina eſt caro, quæ flagellata Balaamo menti, Deum oſtendit, ut bruta mens poſt bruti flagra inſtructionē admittat. *S. Greg.*

i Chald occiderem.

k Hebr. incurvatus ſuper faciem.

l intentio

25. Und als ihn die Eſelin ſahe / begab ſie ſich an die Wand / und truckte ihm / der auf ihr ſaß / den Fuß. Er aber ſchlug ſie widerum:

26. Gleichwohl gieng der Engel weiter an ein Ort / da es eng war / da ſie auch weder zur rechten / noch zur lincken weichen kunte / und ſtund gegen ihr über.

27. Da nun die Eſelin den Engel ſtehen ſahe / fiel ſie unter Balaam nider. Der ward zornig und ſchlug ſie an den Seiten noch hefftiger mit einem Stecken.

IV. 28. Und der HErr thäte der Eſelin Mund auf / und ſie ſprach: Was hab ich dir gethan: warum ſchlägſt du mich nun zum drittenmahl?

29. Balaam antwortet: Darum / daß du es verdienet haſt / und haſt deinen Spott mit mir getriben. Wolte GOtt / daß ich ein Schwerdt hätte / damit ich dich erwürgen möchte.

30. Die Eſelin ſprach: Bin ich nit dein Thier / darauf du gewöhnlich biß auf den heutigen Tag geritten biſt ? Sage an / hab ich dir jemahl deßgleichen gethan ? Er aber ſprach: Niemahl.

31. Da eröffnete der HErr alsbald dem Balaam die Augen / und er ſahe den Engel mit einem bloſſen Schwerdt im Weeg ſtehen / und er bettete ihn an / ſich neigend biß zur Erden.

32. Und der Engel ſprach zu ihm: Warum haſt du zum drittenmahl deine Eſelin geſchlagen ? Ich bin kommen dir zu widerſtehen / dan dein Weg iſt verkehrt und mir entgegen:

33. U. wan die Eſelin nit wäre auß dem Weeg gewichē u. mir da ich widerſtund nit Raum gegebē hätte ſo hätte ich dich erwürget / u. ſie wär im Leben blibē.

34. Da ſprach Balaam: Ich habe geſündiget / dan ich habe nit gewuſt / daß du mir entgegen ſtundeſt / und nun / gefält dirs nit / daß ich fortziehe / ſo wil ich widerkehren.

V. 35. Der Engel ſprach: Ziehe hin mit diſen Leuthen / aber hüte dich / daß du nichts anders redeſt / dan ich dir befehlen werde. Alſo zoge er fort mit den Fürſten.

36. Da das Balac hörte / zoge er auß ihm entgegen in eine Stadt der Moabiter / welche an den äuſſerſten Gräntzen Arnon gelegen iſt.

37. Und er ſprach zu Balaam: Ich habe Botten außgeſandt / dich zu beruffen / warum biſt du nit alsbald zu mir kommen ? Meinſt du / daß ich dir deine Reiß nit ſol belohnen können ?

38. Und er antwortet ihm: Sihe / ich bin hie: kan ich dan etwas anders reden / als was GOtt wird in meinen Mund legen ?

39. Alſo zogen ſie zuſammen fort / und kamen

in

in die Stadt/welche in den äussersten Gräntzen seines Reichs gelegen war.

40. Und Balac schlachtete Rinder und Schaaf/ und schickte Gaaben dem Balaam / und den Fürsten / welche bey ihm waren.

41. Da es aber Morgen worden/ führet er ihn auf die Höhe Baal/und er sahe das äusserste Theil deß Volcks.

Das XXIII. Capitel.

I. Balaam / an statt deß Fluchs / seegnet das Volck Israel / 8.

II. Verändert das Ort / Israel zu verfluchen / lobt dieselbige und sagt ihnen vor vil Sig / 18.

1. UNd Baläam sprach zu Balac: Baue mir allhie siben Altär / und bereite mir eben so vil Kälber / auch in der Anzahl so vil Widder.

2. Und als er nach dem Wort Balaams gethan hatte / legten sie auf einen jeglichen Altar zusamen ein Kalb und einen Widder.

3. Und Balaam sprach zu Balac: Stehe alhie ein wenig bey deinem Brand Opffer / biß ich hingehe / ob mir villeicht der HErr begegnen möchte / und was er mir befehlen wird / das wil ich dir sagen.

4. Als er nun eilends hinweg gieng/ kam ihm GOtt entgegen. Und Balaam redet ihm zu / und sprach: Siben Altär hab ich aufgerichtet / und hab auf einen jeglichen ein Kalb u.einen Widder gelegt.

5. Aber der HErr legte ihm das Wort in den Mund / und sprach: Gehe widerum zu Balac/und sage ihm diß an.

6. Und als er widerum kam / fand er den Balac bey seinem Brand Opffer stehen / samt allen Fürsten der Moabiter:

7. Und er nam seinen Spruch/und sprach: Von Aram hat mich Balac der Moabiter König hergeführet/ von den Bergen gegen Aufgang: Komm/ sagt er / und fluche dem Jacob: eile / und verfluche Israel.

I. 8. Wie sol ich dem fluchen / dem GOtt nit geflucht hat? wie sol ich verfluchen/ den der HErr nit verflucht?

9. Ich wil ihn sehen von den höchsten Felsen/und von den Büheln wil ich ihn anschauen. Diß Volck wird allein wohnen / und wird unter die Heyden nit gerechnet werden.

10. Wer sol den Staub Jacobs zehlen können/ und die Zahl wissen deß Geschlechts Israel? Meine Seel solle den Tod der Gerechten sterben / und mein End sey ihrem End gleich.

in urbem *m*, quæ in extremis regni ejus finibus erat.

40. Cúmque occidisset Balac boves & oves, misit ad Balaam, & principes qui cum eo erant, munera.

41. Manè autem facto duxit eum ad excelsa Baal, & intuitus est extremam partem populi.

CAPUT XXIII.

I. Balaam loco maledictionis benedicit populo Israel. 8.

II. Iterum benedicens, multa de illo vaticinatur. 18.

1. DIxítque Balaam ad Balac: Ædifica mihi hîc septem aras, & para totidem vitulos, ejusdémque numeri arietes.

2. Cúmque fecisset juxta sermonem Balaam, imposuerunt simul *a* vitulum & arietem super aram.

3. Dixítque Balaam ad Balac: Sta paulisper juxta holocaustum tuum, donec vadam, si fortè occurrat mihi Dominus, & quodcumque imperaverit *b*, loquar tibi.

4. Cúmque abiisset velociter, occurrit illi Deus. Locutúsque ad eum Balaam: Septem, inquit, aras erexi, & imposui vitulum & arietem desuper.

5. Dominus autem posuit verbum in ore ejus, & ait: Revertere ad Balac, & hæc loquèris.

6. Reversus invenit stantem Balac juxta holocaustum suum, & omnes principes Moabitarum:

7. Assumtâque parabolâ *c* suâ, dixit: De Aram adduxit me Balac rex Moabitarum, de montibus Orientis: Veni, inquit, & maledic Jacob: propera, & detestare Israel.

I. 8. Quo modo maledicam, cui non maledixit Deus? Quâ ratione detester, quem Dominus non detestatur?

9. De summis silicibus videbo eum, & de collibus considerabo illum. Populus solus *d* habitabit, & inter gentes non reputabitur.

10. Quis dinumerare possit pulverem *e* Jacob, & nosse numerū stirpis Israel? Moriatur *f* anima mea morte justorum, & fiant novissima mea horum similia.

m Hebr. in urbem Churfot i. plateanum sà.

a Balac & Balaam, ut patet ex Hebr.

b Chald. ostenderit.

c i. prophetia, continente parabolam.

d à gentibus segregatus.

e parvulos.

f i. separetur à corpore morte.

11. Dixítque Balac ad Balaam: Quid est hoc quod agis? Ut malediceres inimicis meis vocavi te: & tu econtrariò benedicis eis.

12. Cui ille respondit: Num aliud possum loqui, nisi quod jusserit Dominus?

13. Dixit ergo Balac: Veni mecum in alterum locum unde partem Israel videas, & totum videre non possis, inde maledicito ei.

14. Cúmque duxisset eum in locum sublimem *g*, super verticem montis Phasga, ædificavit Balaam septem aras, & impositis suprà vitulo atque ariete,

15. dixit ad Balac: Sta hic juxta holocaustum tuum, donec ego obvius *h* pergam.

16. Cui cùm Dominus occurrisset, posuissetque verbum in ore ejus, ait: Revertere ad Balac, & hæc loquêris ei.

17. Reversus invenit eum stantem juxta holocaustum suum, & principes Moabitarum cum eo. Ad quem Balac: Quid, inquit, locutus est Dominus?

II. 18. At ille assumptâ parabolâ suâ, ait: Sta Balac, & ausculta, audi fili Sephor:

19. Non est Deus quasi homo, ut mentiatur: nec ut filius hominis, ut mutetur *i*. Dixit ergo, & non faciet? locutus est, & non implebit?

20. Ad benedicendum adductus sum, benedictionem prohibere non valeo.

21. Non est idolum in Jacob, nec videtur simulachrum in Israel. Dominus Deus ejus cum eo est, & clangor *k* victoriæ regis in illo.

22. *l* Deus eduxit illum de Ægypto, cujus fortitudo similis est rhinocerotis *m*.

23. Non est augurium in Jacob, nec divinatio in Israel. Temporibus suis dicetur Jacob & Israeli quid operatus sit Deus.

24. Ecce populus ut leæna consurget, & quasi leo erigetur: non accubabit donec devoret prædam, & occisorum sanguinem bibat.

25. Dixítque Balac ad Balaam: Nec maledicas ei, nec benedicas.

26. Et ille ait: Nonne dixi tibi quòd quidquid mihi Deus imperaret, hoc facerem?

27. Et ait Balac ad eum: Veni, & ducam

g Chald. agrum speculæ.

h sc. Deo.

i Hebr. pœniteat.
k Chald. majestas.
l Infr. 24. 8.
m Rhinoceros toto corpore squamis durissimis est loricatus, pellémque habet tanta spissitudine, ut ægrè jaculo penetrari queat. Pugnaturus cum elephante cornu suo, quod unicum habet in nare ad saxa limat & exacuit. *Tirin. & alii.* in Job 39.

11. Da sprach Balac zu Balaam: Was ist das / so du thust? ich habe dich beruffen / daß du meinen Feinden fluchen soltest: und du seegnest sie dagegen.

12. Und er antwortet ihm: Kan ich etwas anders reden / als was der HErr gebiet.

13. Da sprach Balac: Komm mit mir an ein anders Ort / daher du ein Theil von Israel sehest / aber das gantze Volck nit sehen könnest / und fluche ihm von dannen.

14. Und als er ihn auf ein hohes Ort geführet hatte / auf die Höhe deß Bergs Phasga / bauete Balaam alda siben Altär / und nachdem er auf jeglichen ein Kalb / und einen Widder gelegt /

15. Sprach er zu Balac: Stehe allhie bey deinem Brand-Opffer / biß daß ich dem HErrn entgegen gehe.

16. Und der HErr begegnete ihm / und legte ihm das Wort in seinen Mund / und sprach: Kehre widerum zu Balac / und sage ihm diß.

17. Da er nun widerum kam / fand er ihn bey seinem Brand-Opffer stehen / und die Fürsten der Moabiter mit ihm. Und Balac sprach zu ihm: Was hat der HErr gesagt?

II. 18. Er aber nam seinen Spruch / und sprach: Stehe Balac / und merck auf / höre du Sohn Sephor:

19. GOtt ist nit wie ein Mensch / daß er lüge: auch nit / wie eines Menschen Sohn / daß er verändert werde. Nun hat ers gesagt / sol ers nit thun? Er hats geredt / sol ers nit vollziehen?

20. Ich bin zu seegnen her geführet / den Seegen kan ich nit verbieten.

21. Es ist kein Abgott in Jacob / man sihet auch kein Abgöttisch Bild in Israel. Der HErr sein GOtt ist mit ihm / und der Schall vom Sig deß Königs ist unter ihm.

22. GOtt hat ihn auß Egypten geführet / seine Stärck ist / wie die Stärck eines Einhorns.

23. Es ist keine Zauberey in Jacob / noch wahrsagen in Israel. Zu seiner Zeit wird man Jacob und Israel sagen / was GOtt gethan habe.

24. Sihe / das Volck wird aufstehen / wie eine Löwin / und wird sich aufrichten / wie ein Löw: er wird sich nit niderlegen / biß daß er den Raub gefressen / und das Blut der erschlagenen getruncken habe.

25. Und Balac sprach zu Balaam: Verfluche das Volck nit / und seegne es auch nit.

26. Und er sprach: Hab ichs dir nit gesagt / daß ich alles thun würde / was mir GOtt würde befehlen?

27. Und Balac sprach zu ihm: Komm / ich wil dich

dich an ein anders Ort führen: obs villeicht GOtt gefallen möchte / daß du sie dannenher verfluchest.

28. Und er führete ihn auf die Spitz deß Bergs Phogor / der sich nach der Wüste strecke- te.

29. Und Balaam sprach zu ihm: Baue mir hie siben Altär / und bereite mir eben so vil Kälber / auch Widder in derselbigen Anzahl.

30. Balac thäte / wie Balaam gesagt hatte / und legte auf einen jeglichen Altar ein Kalb / und einen Widder.

Das XXIV. Capitel.

I. Balaam seegnet zum drittenmahl Israel / 5.

II. Weissaget / daß Christus aus demselben / wie ein Stern / werde aufgehen / 15.

III. Und daß die Amaleciter / die Cinäer / die Hebreer / endlich auch die Römer sollen vertilget werden / 20.

1. DA nun Balaam sahe / daß es gut war vor dem Angesicht deß HErrn / daß er Israel seegnete / gieng er nit mehr hinweg / wie er zuvor gethan hatte / die Wahrsagung zu suchen / sondern er wendet sein Angesicht zu der Wüste /

2. und hub seine Augen auf / und sahe Israel in den Gezelten ligen nach ihren Geschlechten / da fiel der Geist GOttes auf ihn /

3. Und er nahm seinen Spruch / und sprach: Es sagt Balaam der Sohn Beor: Es sagt der Mensch dessen Aug verstopffet ist:

4. Es sagt der / so GOtt reden höret / der das Gesicht deß Allmächtigen gesehen hat der niderfält und also werden seine Augen aufgethan:

I. 5. Wie schön seynd deine Tabernackel Jacob / und deine Gezelten Israel /

6. Gleichwie die Thäl so mit Bäumen bewachsen seynd u. wie die Gärten an Wasserströmen / so wol befeuchtet werdē: wie die Tabernackel / welche d' Herr aufgerichtet hat / u. wie die Cedernbäum am Wasser

7. Es wird Wasser fliessen auß seinem Eymer / und sein Saam sol zum grossen Wasser werden. Sein König sol um Agags willen weggeraumet / und sein Reich hingenommen werden.

8. GOtt hat ihn auß Egypten geführet / seine Stärck ist gleich der Stärck deß Einhorns. Die Heyden ihre Feind werden sie fressen / und werden ihre Bein zerschlagen / und sie mit Pfeilen durchgraben.

9. Er hat sich gelägert / und schlaffet wie ein Löw / und wie ein Löwin / die niemand darf aufwecken. Wer dich seegnet / der sol auch geseegnet seyn; wer dir flucht / dem sol das zum Fluch gerechnet werden.

10. Da ward Balac zorhig über Balaam,

te ad alium locum: si fortè placeat Deo ut inde maledicas eis.

28. Cúmque duxisset eum super verticem montis Phogor, qui respicit solitudinem,

29. dixit ei Balaam: Ædifica mihi hîc septem aras, & para totidem vitulos, ejusdemque numeri arietes.

30. Fecit Balac ut Balaam dixerat: imposuítque vitulos & arietes per singulas aras.

CAPUT XXIV.

I. Balaam tertiò benedicit, & prospera vaticinatur de Israel, 5.

II. Et de Christo: 15.

III. Item de Amalecitis, Cinæis, & Romanis. 20.

1. CUmq; vidisset Balaam quòd placeret Domino ut benediceret Israeli, nequaquam abiit ut antè perrexerat, ut augurium quæreret: sed dirigens contra desertum vultum suum,

2. & elevans oculos, vidit Israel in tentoriis commorantem per tribus suas: & irruente *a* in se spiritu Dei

a veniente.

3. assumptâ parabolâ ait: Dixit Balaam filius Beor: dixit homo, cujus obturatus est oculus:

4. dixit auditor sermonum Dei, qui visionem Omnipotentis intuitus est, qui cadit *b*, & sic aperiuntur oculi *c* ejus:

b sc. corpore in ecstasi.

c mentis.

I. 5. Quàm pulchra tabernacula tua Jacob, & tentoria tua Israel!

6. ut valles nemorosæ *d*, ut horti juxta fluvios irrigui, ut tabernacula quæ fixit Dominus, quasi cedri prope aquas.

d Chald. torrentes defluentes

7. Fluet aqua de situla ejus, & semen illius erit in aquas *e* multas. Tolletur propter Agag, rex ejus, & auferetur regnum illius.

e populos.

8. Deus eduxit illum de Ægypto, *f* cujus fortitudo similis est rhinocerotis. Devorabunt *g* gentes hostes illius, ossáque eorum confringent, & perforabunt sagittis.

f Sup. 23. 22.

g Hebr. comedent.

9. Accubans dormivit ut leo, & quasi leæna, quam suscitare nullus audebit. Qui benedixerit tibi, e[illegible] & ipse benedictus: qui maledixerit, in maledictione reputabitur.

10. Iratúsque Balac contra Balaam,

com-

complosis manibus ait: Ad maledicendum inimicis meis vocavi te, quibus econtrariò tertiò benedixisti:

11. revertere ad locum tuum. Decreveram quidem magnificè honorare te, sed Dominus privavit te honore disposito.

12. Respondit Balaam ad Balac: Nonne nuntiis tuis, quos misisti ad me, dixi:

13. *h* Si dederit mihi Balac plenam domum suam argenti & auri, non potero præterire sermonem Domini Dei mei, ut vel boni quid, vel mali proferam ex corde meo: sed quidquid Dominus dixerit, hoc loquar?

14. Verumtamen pergens ad populum meum, dabo consilium, quid populus tuus populo huic faciat extremo tëpore.

II. 15. Sumptâ igitur parabolâ, rursum ait: Dixit Balaam filius Beor: dixit homo, cujus obturatus est oculus:

16. dixit auditor sermonum Dei, qui novit doctrinam Altissimi, & visiones Omnipotentis videt, qui cadens apertos habet oculos *i*.

17. Videbo eum *k*, sed non modò: intuebor illum, sed non propè. *l* ORIETUR STELLA ex Jacob, & consurget virga de Israel: & percutiet duces Moab, vastabitque omnes filios Seth.

18. Et erit Idumæa possessio ejus: hæreditas Seir cedet inimicis suis: Israel verò fortiter aget.

19. De Jacob erit qui dominetur, & perdat reliquias civitatis *m*.

III. 20. Cumque vidisset Amalec, assumens parabolam, ait: Principium Gentium Amalec, cujus extrema perdentur.

21. Vidit quoq; Cinæum *n*: & assumptâ parabolâ, ait: Robustum quidem est habitaculum tuum: sed si in petra posueris nidum tuum,

22. & fueris electus de stirpe Cin, quamdiu poteris permanere? Assur enim capiet te.

23. Assumptáque parabolâ iterùm locutus est: Heu, quis victurus est, quando ista faciet Deus?

24. *o* Venient in trieribus *p* de Italia *q*, superabunt Assyrios, vastabúntq; Hebræos & ad extremum etiam ipsi *r* peribunt.

schlug seine Händ zusammen / und sprach: ich hab dich geruffen / daß du meinen Feinden fluchen solst / dagegen hast sie nun zum drittenmal gesegnet

11. Kehre wider / und ziehe an dein Ort. Ich war wohl bedacht dich höchlich zu ehren / aber der HErr hat dich der Ehr beraubet / die ich dir bestimmt hatte.

12. Balaam antwortet dem Balac: Hab ich deinen Botten / die du zu mir gesandt hast / nit gesagt:

13. Wan mir Balac sein Hauß voll Silbers und Golds geben würde / so könte ich doch deß HERRN meines GOttes Wort nit überschreiten / daß ich etwas guts oder böses auß meinem Hertzen hervor bringen solte; sondern alles / was der HErr mir sagen wird / das werde ich reden?

14. Jedoch wil ich zu meinem Volck ziehen / und alsdan einen Rath geben / was dein Volck disem Volck in den letzten Tagen thun sol.

II. 15. Und er nam seinen Spruch / und sprach abermahl: Es sagt Balaam / der Sohn Beor: es sagt der Mensch / dessen Aug verstopfft ist /

16. Es sagt der / so GOtt reden höret / der die Lehr deß Allerhöchsten weißt / der die Gesicht deß Allmächtigen sihet / der niderfalt / und hat offene Augen.

17. Ich werde ihn sehen / aber jetzt nit: Ich werde ihn anschauen / aber nit nahe herbey. ES WIRD EIN STERN AUFGEHEN auß Jacob / und eine Ruth hervor kommen auß Israel / und wird die Oberste Moab schlagen / und alle Kinder Seth verwüsten.

18. Das Land Edom wird sein Besitz seyn: und die Erbschafft Seir wird ihren Feinden heimfallen; aber Israel wird männlich handlen.

19. Auß Jacob wird er seyn / der herrschen sol / und umbringen / was von der Stadt übrig ist.

III. 20. Und da er Amalec sahe / nam er seinen Spruch / und sprach: Amalec ist ein Anfang der Heyden; aber zum letzten werden sie vertilget werdë.

21. Er sahe auch den Ciniter: und nam seinen Spruch / und sprach: Deine Wohnung ist wohl starck; aber wan du dein Nest schon in den Felsen wirst machen /

22. Und außerwählt seyn vom Stammen Cin / wie lang wirst du doch bleiben können? dan Assur wird dich gefangen nehmen.

23. Abermahl nam er seinen Spruch / und sprach: Ach wer wird leben / wan GOtt solches thun wird?

24. Sie werden in grossen Schiffen auß Italien komen u. werden die Assyrier überwinden / und die Hebreer verwüsten / auch endlich selbst umkomen.

25. Und

h Sup. 22. 18.

i mentis.
k ie. Christum.
l Matth. 2. 2.
Christus ex Israel oriundus est vera stella mundi propter lucem suæ doctrinæ, & virga propter regiam suam potestatem.
m mun. i.
n i. Jet... nis famili.
Vid. Judic. 1. 16.

o Dan. 11. 13.
p i. triremibus.
q Chald. Romani.
r i. Romani.

25. Und Balaam machete sich auf / u. zoge widerũ zuruck an sein Ort: ingleichen zoge auch Balac widerum zuruck auf dem Weeg/ darauf er komen war.

Das XXV. Capitel.

I. Die Kinder Israel versündigen sich mit den Töchtern der Moabiter/ und verehren Beelphegor/ 1.
II. Phinees eifert und ersticht Zambri : und werden vier und zwantzig tausend auß dem Volck umgebracht / 6.
III. Bekommt derwegen das hohe Priesterthum erblich/ 10.
IV. GOtt befihlt die Madianiter zu bestreiten/ 16.

1. ABer Israel hielt sich der Zeit auf in Settim / und das Volck trib Unzucht mit den Töchtern Moab/

2. Welche sie zu ihren Opffern berůffen. Und sie assen/ und betteten ihre Götter an.

3. Und Israel verpflichtete sich dem Beelphegor: da ward der HERR zornig/

4. Und sprach zu Moyse : Nimm alle Fůrsten deß Volcks/ und hencke sie gegen der Sonnen an Galgen/ auf daß mein Grimm von Israel abgewendet werde.

5. Und Moyses sprach zu den Richtern Israel: Ein jeglicher erwůrge seinen Nächsten/ die sich dem Beelphegor verpflichtet haben.

II. 6. Und sihe/ einer von den Kindern Israel gieng vor seinen Brůdern zu einem unzůchtigen Weib auß Madian hinein / das Moyses samt der gantzen Schaar der Kinder Israel ansahe, die vor der Thůr deß Tabernackels weineten.

7. Da das Phinees sahe / der Sohn Eleazar deß Sohns Aarons deß Priesters / stund er auf mitten unter dem Hauffen/ und ergriff einen Dolchen /

8. Und gieng nach dem Israelitischen Mann in das Hurnhauß/ und durchstach sie beyde zugleich / nemlich den Mann/ und das Weib an ihrer Scham. Da hörete die Plag auf von den Kindern Israel.

9. Und es wurden vier und zwantzig tausend Menschen getödtet.

III. 10. Und der HERR sprach zu Moyse:

11. Phinees der Sohn Eleazar / deß Sohns Aaron deß Priesters, hat meinen Zorn von den Kindern Israel abgewendet : dan er ist durch meinen Eifer wider sie beweget worden/ damit ich die Kinder Israel nit selbst in meinem Eifer vertilgete.

12. Derwegen sprich zu ihm : Sihe / Ich gib ihm den Frid meines Bunds.

13. Und es sol so wol mit ihm/ als auch mit seinem Saamen der Bund deß ewigen Priesterthums bleiben/ darum daß er geeifert hat fůr seinen GOtt und das Laster der Kinder Israel außgesöhnet.

25. Surrexítque Balaam , & reversus est in locum suum: Balac quoque via, qua venerat, rediit.

Caput XXV.

I. Ob fornicationem Israel cum Madianitis jubet Deus principes suspendi, 1.
II. Phinees occidens fornicantem avertit plagam. 6.
III. Accipit perpetuum sacerdotium eò quòd divino zelo Zambri & Cozbi pugione confodisset. 10.
IV. Jubet Dominus Israel pugnare contra Madian. 16.

1. MOrabatur *a* autem eo tempore Israel in Settim *b* & fornicatus est populus cum filiabus Moab,

2. quæ vocaverunt eos ad sacrificia sua. At illi comederũt & adoraverũt deos earũ.

3. *c* Initiatúsque est Israel Beelphegor: & iratus Dominus,

4. ait ad Moysen: *d* Tolle cunctos principes populi, & suspende eos contra solem in patibulis : ut avertatur furor meus ab Israel.

5. Dixítque Moyses ad Judices Israel: *e* Occidat unusquisque proximos suos, qui initiati sunt Beelphegor.

II. 6. Et ecce unus de filiis Israel intravit coram fratribus suis ad scortum Madianitidem *f*, vidente Moyse , & omni turba filiorum Israel , qui flebant ante fores tabernaculi.

7. *g* Quòd cùm vidisset Phinees filius Eleazari filii Aaron sacerdotis , surrexit de medio multitudinis, & arrepto pugione *h*,

8. ingressus est post virum Israelitem in lupanar, & perfodit ambos simul, virum scilicet & mulierem in locis genitalibus. Cessavítque plaga *i* à filiis Israel:

9. & occisi sunt *k* viginti quatuor millia hominum.

III. 10. Dixítque Dominus ad Moysen:

11. Phinees filius Eleazari filii Aaron sacerdotis avertit iram meam à filiis Israel : quia zelo meo commotus est contra eos , ut non ipse delerem filios Israel in zelo meo.

12. Idcircò loquere ad eum. *l* Ecce do ei pacem fœderis mei *m*,

13. Et erit tam ipsi quàm semini ejus pactum sacerdotii sempiternum , quia zelatus est pro Deo suo , & expiavit scelus filiorum Israel.

14.

a Ann. M. 2553. Ant. Chr. 1451.
b Ubi permanserunt donec sub Josue profecti Jordanem transierunt.
b Jos. 3. 1.
c Jos. 22. 17. *Psal.* 105. 28. *Apoc.* 2. 14.
d *Deut.* 4. 3.
e *Exod.* 32. 27.
f [illegible] tam in casu a.
g *Psal.* 105. 30. 1 *Mach.* 2. 26. 1. *Cor.* 10. 8.
h Chald. & 70 hasta seu lancea.
i i. pestis.
k sc. peste.
l *Eccli.* 45. 30. 1. *Mach.* 2. 54.
m sept. pactum pacis.

14, Erat autem nomen viri Iſraelitæ, qui occiſus eſt cum Madianitide, Zambri filius Salu, dux de cognatione & tribu Simeonis.

15. Porrò mulier Madianitis, quæ pariter interfecta eſt, vocabatur Cozbi, filia Sur principis nobiliſſimi Madianitarum.

IV. 16. Locutúsq; eſt Dominus ad Moyſen, dicens:

n infr. 31. 2. 17. *n* Hoſtes vos ſentiant Madianitæ, & percutite eos:

o q. d. civem ſuam. 18. quia & ipſi hoſtiliter egerunt contra vos, & decepére inſidiis per idolum Phogor, & Cozbi filiam ducis Madian ſororem ſuam *o*, quæ percuſſa eſt in die plagæ pro ſacrilegio Phogor.

CAPUT XXVI.

I. Iſraelitæ bello apti per ſingulas tribus numerantur, qui ſunt Terram promiſſionis ingreſſuri. 2.
II. Inveniuntur numero 601730. 51.
III. ſeorſum filii Levi numerantur. 57.

Eodem An. 255?

a Chald. poſt plagam. 1. POſtquam *a* noxiorum ſanguis effuſus eſt, dixit Dominus ad Moyſen & Eleazarum filium Aaron ſacerdotem:

b Sup. 1. 2. & 3. I. 2. *b* Numerate omnem ſummam filiorum Iſrael à viginti annis & ſuprà, per domos & cognationes ſuas, cunctos qui poſſunt ad bella procedere.

3. Locuti ſunt itaque Moyſes & Eleazar ſacerdos in campeſtribus Moab ſuper

c Chald. prope Jordanem. Jordanẽ *c* contra Jericho, ad eos qui erant

4. à viginti annis & ſuprà, ſicut Dominus imperaverat, quorũ iſte eſt numerus:

d Gen. 46. 9. Exod. 6. 14. 1 Par. 5. 3. 5. Ruben primogenitus Iſrael. *d* Hujus filius, Henoch, à quo familia Henochitarum: & Phallu, à quo familia Phalluitarum:

6. & Heſron, à quo familia Heſronitarum: & Charmi, à quo familia Charmitarum.

7. Hæ ſunt familiæ de ſtirpe Ruben: quarum numerus inventus eſt quadraginta tria millia, & ſeptingenti triginta.

8. Filius Phallu, Eliab.

9. Hujus filii, Namuel & Dathan & Abiron. Iſti ſunt Dathan & Abiron princi-

e Sup. 16. 1. & 2. pes populi, *e* qui ſurrexerunt contra Moyſen & Aaron in ſeditione Core, quando adversùs Dominum rebellaverunt:

10. & aperiens terra os ſuum devoravit Core, morientibus plurimis, quando

14. Aber der Nam deß Jſraelitiſchen Manns/ der mit der Madianitin getödtet worden war Zambri/ der Sohn Salu/ ein Fürſt vom Hauß und Geſchlecht Simeon.

15. Und das Madianitiſch Weib/ das zugleich iſt umgebracht worden/ ward genañt Cozbi eine Tochter Sur/ eines von den edleſten Fürſten unter den Madianitern.

IV. 16. Und der HERR redete mit Moyſe/ und ſprach:

17. Laſſet die Madianiter ſpühren/ daß ihr ihre Feind ſeyd/ und ſchlaget ſie/

18. Dan ſie haben auch feindlich wider euch gehandlet/ haben euch mit Liſt hintergangen durch den Abgott Phogor/ u. durch ihre Schweſter Cozbi/ die Tochter deß Fürſtẽ Madian/ welche am Tag der Plag wegen der Abgötterey mit Phogor erſchlagen ward.

Das XXVI. Capitel.

I. Die Kinder Jſrael / ſo das gelobte Land beziehen ſollen / werden gezehlet/ 2.
II. Es befinden ſich an der Zahl 601730. / 51.
III. Die Kinder Levi werden abſonderlich gezehlet/ 57.

1. NAchdem das Blut der Schuldigen vergoſſen war/ ſprach der HErr zu Moyſe/ und Eleazar dem Sohn Aarons/ dem Prieſter:

I. 2. Zehlet die gantze Summa der Kinder Jſrael/ von zwantzig Jahren/ und darüber / nach ihren Häuſern und Geſchlechten/ alle die zum Streit außziehen können.

3. Alſo redten Moyſes und Eleazar der Prieſter im flachen Feld Moab/ am Jordan gegen Jericho über/ mit denen/ ſo waren

4. zwantzig Jahr alt/ und darüber/ wie der HErr befohlen hatte/ und iſt diſe ihr Anzahl:

5. Ruben/ der Erſtgebohrne Jſrael. Sein Sohn war Henoch/ von welchem das Geſchlecht der Henochiter herkomt: und Phallu / von welchem das Geſchlecht der Phalluiter herkommt:

6. Und Heſron/ von welchem das Geſchlecht der Heſroniter herkommt: und Charmi / von welchem das Geſchlecht der Charmiter herkommt.

7. Diß ſeynd die Geſchlecht vom Stammen Ruben: und hat ſich ihre Anzahl gefunden / drey und viertzig tauſend/ ſibenhundert und dreyßig.

8. Der Sohn Phallu war Eliab.

9. Diſes Söhn waren/ Namuel/ und Dathan/ und Abiron. Diſe ſeynd der Dathan und Abiron/ die Oberſten deß Volcks / welche in der Aufruhr Core wider Moyſen und Aaron aufſtunden/ da ſie ſich wider den HErrn auflehneten.

10. Und die Erd thäte ihren Mund auf/ und verſchlung Core/ u. es ſturben ihrer vil/ da das Feur die

zwey hundert und fünffzig Männer verbrandte. Und es geschahe ein groß Wunderzeichen/
11. daß Core untergieng / und seine Söhn nit untergiengen.
12. Die Kinder Simeon nach ihren Geschlechten waren dise: Namuel/ von welchem das Geschlecht der Namueliter herkommt: Jamin / von welchem das Geschlecht der Jaminiter herkommt: Jachin / von welchem das Geschlecht der Jachiniter herkomt:
13. Zare/ von welchem das Geschlecht der Zareiter herkommt: Saul / von welchem das Geschlecht der Sauliter herkommt.
14. Diß seynd die Geschlecht vom Stammen Simeon/ deren gantze Anzahl war/ zwey und zwantzig tausend/ und zwey hundert.
15. Die Kinder Gad nach ihren Geschlechten waren: Sephon/ von welchem das Geschlecht der Sephoniter herkommt: Aggi/ von welchem das Geschlecht der Aggiter herkommt: Suni/ von welchem das Geschlecht der Suniter herkommt:
16. Ozni/ von welchem das Geschlecht der Ozniter herkommt: Her/ von welchem das Geschlecht der Heriter herkommt:
17. Arod/ von welchem das Geschlecht der Aroditer herkommt: Ariel/ von welchem das Geschlecht der Arieliter herkommt:
18. Diß seynd die Geschlechter Gad/ deren gantze Anzahl war / viertzig tausend und fünff hundert.
19. Die Kinder Juda/ Her und Onan / welche beyde im Land Chanaan gestorben seynd.
20. Und waren die Kinder Juda/ nach ihren Geschlechten/ Sela von welchem das Geschlecht der Selaiter herkommt: Phares von welchem das Geschlecht der Pharesiter herkommt: Zare / von welchem das Geschlecht der Zareiter herkommt.
21. Aber die Kinder Phares warē: Hesron von welchē das Geschlecht d' Hesroniter herkomt: u. Hamul/ von welchem das Geschlecht d' Hamuliter herkomt.
22. Diß seynd die Geschlechter Juda/ deren gantze Anzahl war/ sechs und sibentzig tausend/ und fünff hundert.
23. Die Kinder Issachar nach ihren Geschlechten waren: Thola/ von welchem das Geschlecht der Tholaiter herkommt: Phua/ von welchem das Geschlecht der Phuaiter herkommt:
24. Jasub/ von welchem das Geschlecht der Jasubiter herkommt: Semran/ von welchem das Geschlecht der Semraniter herkommt.
25. Diß seynd die Geschlechter Issachar / deren Anzahl war/ vier und sechzig tausend / und drey hundert.

combussit ignis ducentos quinquaginta viros. Et factum est grande miraculum,
11. ut, Core pereunte, filii illius non perirent.
12. Filii Simeon per cognationes suas: Namuel, ab hoc familia Namuelitarum: Jamin, ab hoc familia Jaminitarum: Jachin, ab hoc familia Jachinitarum:
13. Zare, ab hoc familia Zareitarum: Saul, ab hoc familia Saulitarum. *f*
14. Hæ sunt familiæ de stirpe Simeon, quarum omnis numerus fuit, viginti duo millia ducenti.
15. Filii Gad per cognationes suas: Sephon, ab hoc familia Sephonitarum: Aggi, ab hoc familia Aggitarum: Suni, ab hoc familia Sunitarum:
16. Ozni, ab hoc familia Oznitarum: Her, ab hoc familia Heritarum:
17. Arod, ab hoc familia Aroditarum: Ariel, ab hoc familia Arielitarum:
18. Istæ sunt familiæ Gad, quarum omnis numerus fuit, quadraginta millia quingenti.
19. *g*. Filii Juda, Her & Onan, qui ambo mortui sunt in terra Chanaan.
20. Fueruntque filii Juda, per cognationes suas: Sela, à quo familia Selaitarum: Phares, à quo familia Pharesitarum: Zare, à quo familia Zareitarum.
21 Porrò filii Phares: Hesron, à quo familia Hesronitarum: & Hamul, à quo familia Hamulitarum.
22. Istæ sunt familiæ Juda, quarum omnis numerus fuit, septuaginta sex millia quingenti.
23. Filii Issachar per cognationes suas: Thola, à quo familia Tholaitarum: Phua, à quo familia Phuaitarum:
24. Jasub, à quo familia Jasubitarum: Semran, à quo familia Semranitarum:
25. Hæ sunt cognationes Issachar, quarum numerus fuit, sexaginta quatuor millia trecenti.

f Ahod sextus filius omittitur, quia mortuus est sine liberis.

g Gen. 38. 3. & 4.

26. Filii Zabulon per cognationes suas: Sared, à quo familia Sareditarum: Elon, à quo familia Elonitarum: Jalel, à quo familia Jalelitarum.

27. Hæ sunt cognationes Zabulon, quarum numerus fuit, sexaginta millia quingenti.

28. Filii Joseph per cognationes suas, Manasse & Ephraim.

29. De Manasse ortus est Machir, à
h Jos. 17. 1. quo familia Machiritarum. *h* Machir genuit Galaad, à quo familia Galaaditarum.

30. Galaad habuit filios: Jezer, à quo familia Jezeritarum: & Helec, à quo familia Helecitarum:

31. & Asriel, à quo familia Asrielitarum: & Sechem, à quo familia Sechemitarum;

32. & Semida, à quo familia Semidai-
i Infr. 27. 1. tarum: *i* & Hepher, à quo familia Hepheritarum.

33. Fuit autem Hepher pater Salphaad, qui filios non habebat; sed tantùm filias,
k Ibid. quarum ista sunt nomina: *k* Maala, & Noa, & Hegla, & Melcha, & Thersa.

34. Hæ sunt familiæ Manasse, & numerus earum, quinquaginta duo millia septingenti.

35. Filii autem Ephraïm per cognationes suas, fuerunt hi: Suthala, à quo familia Suthalaitarum: Becher, à quo familia Becheritarum: Thehen, à quo familia Thehenitarum.

36. Porrò filius Suthala fuit Heran, à quo familia Heranitarum.

37. Hæ sunt cognationes filiorum Ephraïm, quarum numerus fuit, triginta duo millia quingenti.

38. Isti sunt filii Joseph per familias suas. Filii Benjamin in cognationibus suis: Bela, à quo familia Belaitarum: Asbel, à quo familia Asbelitarum: Ahiram, à quo familia Ahiramitarum:

39. Supham, à quo familia Suphamitarum: Hupham, à quo familia Huphamitarum.

40. Filii Bela: Hered, & Noeman. De Hered, familia Hereditarum: de Noeman, familia Noemanitarum *l*.

l quinque filii Benjamin omittuntur, quia aut mortui sunt sine liberis, aut in posteris eorum familia interiit.

26. Die Kinder Zabulon nach ihren Geschlechten waren: Sared / von welchem das Geschlecht der Sarediter herkommt: Elon / von welchem das Geschlecht der Eloniter herkommt: Jalel / von welchem das Geschlecht der Jaleliter herkommt.

27. Diß seynd die Geschlechter Zabulon / dern Anzahl war sechzig tausend und fünff hundert.

28. Die Kinder Joseph nach ihren Geschlechten waren / Manasse / und Ephraim.

29. Von Manasse ist Machir geboren / von welchem das Geschlecht der Machiriter herkomt. Machir zeugete Galaad / von welchem das Geschlecht der Galaaditer herkommt.

30. Die Söhn Galaad waren: Jezer / von welchem das Geschlecht der Jezeriter herkomt: u. Helec von welchem das Geschlecht der Heleciter herkommt:

31. Und Asriel / von welchem das Geschlecht der Asrieliter herkommt: und Sechem / von welchem das Geschlecht der Sechemiter herkommt:

32. Und Semida / von welchem das Geschlecht der Semidaiter herkommt: und Hepher / von welchem das Geschlecht der Hepheriter herkommt.

33. Hepher aber war der Vatter Salphaad / der keine Söhn hatte / sondern nur Töchter / und waren dise ihre Namen: Maala / und Noa und Hegla / und Melcha / und Thersa /.

34. Diß seynd die Geschlecht Manasse / und ihre Anzahl war / zwey und fünffzig tausend / und siben hundert.

35. Aber die Kinder Ephraim nach ihren Geschlechten / waren dise: Suthala / von welchem das Geschlecht der Suthalaiter herkommt: Becher / von welchem das Geschlecht der Becheriter herkomt: Thehen / võ welchem das Geschlecht der Theheniter.

36. Aber deß Suthala Sohn war Heran / von welchem das Geschlecht der Heraniter herkommt.

37. Diß seynd die Geschlecht der Kinder Ephraim / dern Anzahl war / zwey und dreyssig tausend / und fünff hundert.

38. Diß seynd die Kinder Joseph nach ihren Geschlechten. Die Kinder Benjamin in ihren Geschlechten waren: Bela / von welchem das Geschlecht der Belaiter herkommt: Asbel / von welchem das Geschlecht der Asbeliter herkommt / Ahiram / von welchem das Geschlecht der Ahiramiter herkomt:

39. Supham / von welchem das Geschlecht der Suphamiter herkommt: Hupham / von welchem das Geschlecht der Huphamiter herkommt:

40. Die Söhn Bela waren Hered und Noeman. Von Hered kommt her das Geschlecht der Herediter: von Noeman / das Geschlecht der Noemaniter.

41. Diß

41. Diß seynd die Kinder Benjamin nach ihren Geschlechten / dern Anzahl war / fünff und viertzig tausend und sechshundert.

42. Die Kinder Dan nach ihren Geschlechten waren: Suham / von welchem das Geschlecht der Suhamiter herkommt. Diß seynd die Geschlecht Dan nach ihren Häusern.

43. Sie waren alle Suamiter / dern Anzahl war / vier und sechtzig tausend / und vier hundert.

44. Die Kinder Aser nach ihren Geschlechten waren: Jemna / von welchem das Geschlecht der Jemnaiter herkommt: Jessui / von welchem das Geschlecht der Jessuiter herkommt: Brie / von welchem das Geschlecht der Brieiter herkommt.

45. Die Söhn Brie waren: Heber / von welchem das Geschlecht der Heberiter herkomt: u. Melchiel / v' welchem das Geschlecht d' Melchieliter herkomt.

46. Aber der Nam der Tochter Aser / war Sara.

47. Diß seynd die Geschlecht der Kinder Aser / und war ihre Anzahl / drey und fünffzig tausend / und vier hundert.

48. Die Kinder Nephthali nach ihren Geselechten / waren: Jesiel / von welchem das Geschlecht der Jesieliter herkommt. Guni / von welchem das Geschlecht der Guniter herkommt:

49. Jeser / von welchem das Geschlecht der Jeseriter herkomt: Sellem / von welchem das Geschlecht der Sellemiter herkommt.

50. Diß seynd die Geschlecht der Kinder Nephthali nach ihren Häusern / dern Anzahl war / fünff und viertzig tausend / und vierhundert.

II. 51. Diß ist die Summa der Kinder Israel / die gezehlet seynd: sechsmahl hundert tausend / ein tausend / siben hundert und dreyssig.

52. Und der HERR redet mit Moyse / und sprach:

53. Disen sol man das Land nach Anzahl der Namen zu ihrem Erbtheil außtheilen.

54. Deren am meisten seynd, denen solst du auch das mehrer Theil geben; auch den wenigern ein geringern Theil: einem jeglichen sol man sein Erbtheil eingeben / wie sie jetzt erzehlet seynd:

55. Gleichwol dergestalt daß den Stämmen u. Geschlechten das Land durchs Loß außgetheilet werde.

56. Was durchs Loß fallen wird / das sollen ihrer vil oder wenig empfangen.

III. 57. Diß ist auch die Zahl der Kinder Levi nach ihren Geschlechten: Gerson / von welchem das Geschlecht der Gersoniter herkommt: Caath / von welchem das Geschlecht der Caathiter herkomt: Merari, v' welchem das Geschlecht d' Merariter herkomt:

41. Hi sunt filii Benjamin per cognationes suas, quorum numerus fuit, quadraginta quinque millia sexcenti.

42. Filii Dan per cognationes suas: Suham, à quo familia Suhamitarum. Hæ sunt cognationes Dan per familias suas.

43. Omnes fuère Suamitæ, quorum numerus erat, sexaginta quatuor millia quadringenti.

44. Filii Aser per cognationes suas: Jemna, à quo familia Jemnaitarum: Jessui, à quo familia Jessuitarum: Brie, à quo familia Brieitarum.

45. Filii Brie: Heber, à quo familia Heberitarum: & Melchiel, à quo famila Melchielitarum.

46. Nomen autem filiæ Aser, fuit Sara.

47. Hæ cognationes filiorum Aser, & numerus eorum, quinquaginta tria millia quadringenti.

48. Filii Nephthali per cognationes suas: Jesiel, à quo familia Jesielitarum: Guni, à quo familia Gunitarum:

49. Jeser, à quo familia Jeseritarum: Sellem, à quo familia Sellemitarum.

50. Hæ sunt cognationes filiorũ Nephthali per familias suas: quorum numerus, quadraginta quinque millia quadringenti.

II. 51. Ista est summa filiorum Israel, qui recensiti sunt *m*, sexcenta millia, & mille septingenti triginta.

m numeratione secũda.

52. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

53. Istis dividetur terra juxta numerum vocabulorum *n* in possessiones suas.

n i. familiarum per vocabula.

54. Pluribus majorem partem dabis, & paucioribus minorem: singulis, sicut nunc recensiti sunt, tradetur possessio:

55. ita dumtaxat ut sors Terram tribubus dividat & familiis.

56. Quidquid sorte contigerit, hoc vel plures accipiant, vel pauciores.

III. 57. *o* Hic quoque est numerus filiorum Levi per familias suas: Gerson, à quo familia Gersonitarum: Caath, á quo familia Caathitarum: Merari, à quo familia Meraritarum.

o Exod. 6. 16.

58. Hæ sunt familiæ Levi: Familia Lobni, familia Hebroni, familia Moholi, familia Musi, familia Core. At verò Caath genuit Amram:

59. qui habuit uxorem Jochabed filiam Levi, quæ nata est ei in Ægypto: hæc genuit Amram viro suo filios, Aaron & Moysen, & Mariam sororem eorum.

60. De Aaron orti sunt Nadab & Abiû & Eleazar & Ithamar:

p Lev. 10. 1. Sup. 3. 4. 1. Par. 24. 2. 61. *p* quorum Nadab & Abiû mortui sunt, cùm obtulissent ignem alienum coram Domino.

62. Fuerúntque omnes qui numerati sunt, viginti tria millia generis masculini, ab uno mense & supra: quia non sunt recensiti inter filios Israel, nec eis cum cæteris data possessio est.

63. Hic est numerus filiorum Israel, qui descripti sunt à Moyse & Eleazaro sacerdote, in campestribus Moab supra Jordanem contra Jericho.

q 1. Cor. 10. 5. 64. *q* Inter quos nullus fuit eorum qui antè numerati sunt à Moyse & Aaron in deserto Sinaï.

r Supr. 14. 23. & 24 65. *r* Prædixerat enim Dominus, quòd omnes morerentur in solitudine. Nullúsque remansit ex eis, nisi Caleb filius Jephone, & Josue filius Nun.

CAPUT XXVII.

I. Filiæ Salphaad patris portionem postulant. 1.
II. Jussu Domini patri succedunt in hæreditatem. 7.
III. Prædicitur Moyses moriturus, ubi ex monte Terram promissionis conspexerit. 12.
IV. Jubetur constituere pro se Josue ducem populi. 18.

Eodem an. 2553. *a Supr. 26. 32. & 33. Infr. 36. 1. Jos. 17. 1.* 1. ACcesserunt *a* autem filiæ Salphaad, filii Hepher, filii Galaad, filii Machir, filii Manasse, qui fuit filius Joseph: quarum sunt nomina, Maala, & Noa, & Hegla, & Melcha, & Thersa.

2. Steterúntque coram Moyse & Eleazaro sacerdote, & cunctis principibus populi, ad ostium tabernaculi fœderis, atque dixerunt:

b Supr. 16. 1. 3. Pater noster mortuus est in deserto, nec fuit in seditione, quæ *b* concitata est

58. Diß seynd die Geschlecht Levi: das Geschlecht Lobni / das Geschlecht Hebroni / das Geschlecht Moholi / das Geschlecht Musi / das Geschlecht Core. Aber Caath zeugete Amram:

59. Der zum Weib hatte Jochabed / die Tochter Levi / die ihm in Egypten gebohren ist: Dise gebahr ihrem Mann Amram zween Söhn / Aaron / und Moysen / und Mariam ihre Schwester.

60. Von Aaron seynd gebohren / Nadab / und Abiu / und Eleazar / und Ithamar.

61. Von disen sturben Nadab / und Abiu / da sie frembdes Feur opfferten vor dem HErrn.

62. Und waren alle / welche da seynd gezehlet worden / so männlichs Geschlechts / auch einen Monat alt waren / und darüber / drey und zwantzig tausend: dan sie seynd unter den Kindern Israel nit gezehlet worden / so ward ihnen auch mit den andern keine Erbschafft gegeben.

63. Diß ist die Zahl der Kinder Israel / welche durch Moysen und Eleazar den Priester im offenen Feld Moab am Jordan gegen Jericho über beschriben seynd.

64. Unter welchen keine waren von denen / die zuvor von Moyse und Aaron in der Wüste Sinai seynd gezehlet worden.

65. Dan der HErr hatte zuvor gesagt / daß sie alle sterben solten in der Wüste. Und ist keiner von denen überbliben / außgenommen Caleb der Sohn Jephone / und Josue / der Sohn Nun.

Das XXVII. Capitel.

I. Die Töchter Salphaad fordern ihres Vatters Erbgut / 1.
II. Ihr Begehren wird gebilligt / und gebotten / daß / wan ein Vatter keine Söhn hinterlast / alsdan sein Erbschafft auf seine Töchter soll fallen / 7.
III. Moysi wird befohlen / auf den Berg zu steigen / und das gelobte Land zubeschauen / 12.
IV. Und Josue an seine Statt zu verordnen / 18.

1. ES tratten aber herzu die Töchter Salphaad / deß Sohns Hepher / deß Sohns Galaad / deß Sohns Machir / deß Sohns Manasse / der Josephs Sohn war: dern Namen waren / Maala / und Noa / und Hegla / und Melcha / und Thersa.

2. Und sie stunden vor Moyse / und vor Eleazar dem Priester / und vor allen Fürsten deß Volcks / an der Thür deß Tabernackels deß Bunds / und sprachen:

3. Unser Vatter ist in der Wüste gestorben / er war aber nit mit in der Aufruhr / die wider den HErrn

HErrn unter Core ist erweckt worden; sondern ist in seiner Sünd gestorben / und hat keine Söhn männliches Namens gehabt. Warum wird nun sein Nam auß seinem Geschlecht hinweg genommen/ dieweil er keinen Sohn gehabt? Gebet uns auch ein Erbtheil unter den Verwandten unsers Vatters.

4. Und Moyses stellete ihre Sach an das Urtheil deß HErrn:

5. Der sprach zu ihm:

6. Die Töchter Salphaad fordern ein billich Ding: gib ihnen ein Erbtheil unter den Verwandten ihres Vatters und laß sie seine Erbfolger seyn.

II. 7. Aber den Kindern Israel solst du diß sagen:

8. Wan ein Mensch stirbet / und keinen Sohn hinterlasset/ so sol seine Erbschafft auf seine Töchter fallen.

9. Wan er aber keine Töchter hat/ alsdan sollen seine Brüder seine Erbfolger seyn.

10. Seynd auch keine Brüder vorhanden/ alsdan sollet ihr die Erbschafft seines Vatters Brüdern geben.

11. Wan er aber auch keine Vettern hat/ so sol man die Erbschafft seinen nächsten Verwandten geben: das sol den Kindern Israel ein heilig und ewig Gesatz seyn/ wie der HErr Moysi befohlen hat.

III. 12. Auch sprach der HErr zu Moyse: Gehe hinauf auf disen Berg Abarim / und beschaue von dannen das Land / das ich den Kindern Israel geben werde.

13. Und wan du es gesehen hast/ alsdan solst du auch zu deinem Volck hinfahren, wie dein Bruder Aaron hingefahren ist;

14. Darum/ daß ihr mich erzürnet habt in der Wüste Sin / bey dem Widerspruch der Gemein / und habt mich vor derselbigen über dem Wasser nit heiligen wollen: Diß seynd die Wasser deß Widerspruchs zu Cades in der Wüste Sin.

15. Und Moyses antwortete ihm:

16. Der HErr / ein GOtt der Geistern alles Fleisches / versehe einen Menschen / der über dise Mäng sey:

17. Der auch vor ihnen auß- und eingehen könne / und sie auß- und einführen: damit das Volck deß HERRN nit sey wie Schaaf ohne Hirten.

IV. 18. Und der HErr sprach zu ihm: Nimm Josue den Sohn Nun/ einen Mann / in welchem der Geist ist/ und lege deine Hand auf ihn.

19. Er sol stehen vor Eleazar dem Priester / und vor der gantzen Gemein:

20. Und du solst ihm Befehl geben/ daß sie alle sehen / solst auch ein Theil deiner Herrlichkeit auf

---

contra Dominum sub Core, sed in peccato suo *c* mortuus est: hic non habuit mares filios. Cur tollitur nomen illius de familia sua, quia non habuit filium? Date nobis possessionem inter cognatos patris nostri.

4. Retulitque Moyses causam earum ad judicium Domini.

5. Qui dixit ad eum:

6. Justam rem postulant filiæ Salphaad: da eis possessionem inter cognatos patris sui & ei in hereditatem succedant.

II. 7. Ad filios autem Israel loquèris hæc:

8. Homo cùm mortuus fuerit absque filio, ad filiam ejus transibit hereditas.

9. Si filiam non habuerit, habebit successores fratres suos.

10. Quòd si & fratres non fuerint, dabitis hereditatem fratribus patris ejus.

11. Sin autem nec patruos habuerit, dabitur hereditas his qui ei proximi sunt, eritque hoc filiis Israel sanctum *d* lege perpetuâ, sicut præcepit Dominus Moysi.

III. 12. Dixit *e* quoque Dominus ad Moysen, *f* Ascende in montem istum Abarim, & contemplare inde Terram, quam daturus sum filiis Israel.

13. Cúmque videris eam, ibis & tu ad populum tuum, sicut ivit frater tuus Aaron:

14. *g* quia offendistis me in deserto Sin in contradictione multitudinis, nec sanctificare me *h* voluistis coram ea super aquas: hæ sunt aquæ contradictionis in Cades deserti Sin.

15. Cui respondit Moyses:

16. Provideat Dominus Deus spirituum omnis carnis, hominem, qui sit super multitudinem hanc:

17. & possit exire & intrare *i* ante eos, & educere *k* eos vel introducere *l*: ne sit populus Domini sicut oves absque pastore.

IV. 18. Dixitque Dominus ad eum: *m* Tolle Josue filium Nun, virum in quo est Spiritus, & pone *n* manum tuam super eũ.

19. Qui stabit coram Eleazaro sacerdote & omni multitudine:

20. & dabis ei præcepta cunctis videntibus, & partem gloriæ tuæ *o*, ut au-

---

c seu ob peccatum murmurationis.

d i. sancitũ.

e Eodem ann. 2553.

f *Deut.* 32. 49.

g *Supr.* 20. 12. *Deut.* 32. 51.

h seu glorificare.

i i. regere.

k i. ad bellum.

l in terram n.

m *Deut.* 31.

n Hoc ritu significabat Moyses se potestatem suam in Josue transmittere.

o Dignitatem & auctoritatis eju Josue communicabis.

audiat eum omnis synagoga filiorum Israel.

21. Pro hoc, si quid agendum erit, Eleazar sacerdos consulet Dominum. Ad verbum ejus egredietur & ingredietur ipse, & omnes filii Israel cum eo, & cætera multitudo.

22. Fecit Moyses ut præceperat Dominus. Cúmque tulisset Josue, statuit eum coram Eleazaro sacerdotè & omni frequentia populi.

23. Et impositis capiti ejus manibus, cuncta replicavit quæ mandaverat Dominus.

Caput XXVIII.

Ordo sacrificiorum constituitur,
I. Sacrificia quotidiana, 1.
II. Diei septimi. 9.
III. Calendarum, 11.
IV. In solemnitate Azymorum, 16.
V. Hebdomadarum. 26.

1. DIxit quoque Dominus ad Moysen:
2. Præcipe filiis Israel, & dices ad eos: Oblationem meam & panes, & incensum odoris suavissimi offerte per tempora sua *a*.

a i. statis temporibus

b Exod. 29. 38.

3. Hæc sunt sacrificia quæ offerre debetis: *b* Agnos anniculos immaculatos duos quotidie in holocaustum sempiternum:

4. unum offeretis mane, & alterum ad vesperum:

5. decimam partem ephi similæ, quæ conspersa sit oleo purissimo, & habeat *c* quartam partem hin.

c i. olei.

6. Holocaustum juge est quod obtulistis in monte Sinai in odorem suavissimum incensi Domini.

7. Et libabitis *d* vini quartam partem hin per agnos singulos in Sanctuario Domini.

d i. effundetis ad Dei honorem.

8. Alterúmq; agnum similiter offeretis ad vesperam, juxta omnem ritum sacrificii matutini, & libamentorum ejus, oblationem suavissimi odoris Domino.

e Matth. 12. 5.
f non majores uno anno.

II. 9. *e* Die autem sabbati offeretis duos agnos anniculos *f* immaculatos, & duas decimas similæ oleo conspersæ in sacrificio, & liba

10. quæ ritè funduntur per singula sabbata in holocaustum sempiternum.

III. 11. In calendis autem offeretis

ihn legen / damit ihm die gantze Gemein der Kinder Israel gehorche.

21. Im Fall etwas zuthun ist / sol für ihn Eleazar der Priester den HErrn Rath fragen: Nach seinem Wort sol er außgehen / und eingehen / er selbst / und alle Kinder Israel samt der übrigen Schaar mit ihm.

22. Und Moyses thäte/wie der HErr befohlen hatte. Und er nahm den Josue / stellete ihn vor Eleazar den Priester / und vor die gantze Schaar deß Volcks.

23. Und er legte ihm die Händ auf sein Haubt / und widerholete alles / was der HErr befohlen hatte.

Das XXVIII. Capitel.

I. Ordnung von den Opffern: erstlich was täglich sol geopffert werden / 1.
II. Was am Sabbath / 9.
III. Was im Anfang deß Monats / 11.
IV. Was zu Ostern / 16.
V. Was am Pfingstfest / 26.

1. UNd der HErr sprach ferner zu Moyse:
2. Gebiet den Kindern Israel und sprich zu ihnen: Meine Opffer und die Brod / und das Rauchwerck vom allersüssesten Geruch / sollet ihr zu seinen Zeiten opffern.

3. Diß seynd aber die Opffer / die ihr opfferen sollet: Alle Tag zwey jährige Lämmer / die ohn Mangel seynd / zum ewigen Brand Opffer:

4. Das eine sollet ihr am Morgen opffern / das ander auf den Abend:

5. Dazu das zehende Theil Ephi von Semmelmehl / das mit dem allerlautersten Oel / einem vierten Theil vom Hin besprengt sey.

6. Diß ist das tägliche Brand-Opffer / das ihr am Berg Sinai geopffert habt / zum allersüssesten Geruch / und Rauchwerck deß HErrn.

7. Ihr sollet auch bey einem jeglichen Lamm im Heiligthum deß HErrn ein vierdtentheil Hin an Wein opffern.

8. Das ander Lamm sollet ihr gleich also auf den Abend opffern / nach allem Brauch deß Morgen-Opffers / mit seinen Tranckopffern / zum Opffer eines sehr süssen Geruch dem HErrn:

II. 9. Aber am Sabbathtag sollet ihr zwey jährige Lämmer opffern / die ohn Mangel seynd / und zwey zehende Theil Semmelmeels / so mit Oel besprengt zum Speiß-Opffer / samt den Tranck-Opffern /

10. Welche gewöhnlich an einem jeglichem Sabbath außgossen werden zum ewigen Brandopffer.

III. 11. Aber am ersten Tag deß neuen Monats sollet

let ihr dem HErrn ein Brand Opffer opffern / nemlich zwey Kälber auß der Heerd / einen Widder / siben jährige Lämmer / die ohn Mangel seynd:

12. Auch drey Zehenden Semmelmehls / mit Oel besprengt im Opffer / bey einem jeglichen Kalb: und zween Zehenden Semmelmehls mit Oel besprengt bey einem jeglichen Widder:

13. U. den Zehenden Theil eines Zehenden Semmelmehls mit Oel gemengt zum Opffer bey einem jeglichen Lamm: das ist ein Brandopffer eines sehr süssen Geruchs / und Rauchwercks dem HErrn.

14. Aber die Tranck-Opffer deß Weins / so bey einem jeglichē Schlachtopffer sollen außgossen werden / seynd dise: die Halbscheid von einem Hin bey einem jeglichen Kalb / ein drittentheil bey einem Widder und ein vierdtentheil bey einem Lam̄. Diß sol ein Brandopffer seyn durch alle Monaten / welche bey Umgang deß Jahrs aufeinander folgen.

15. Auch sol man dem HErrn einen Bock mit seinen Tranckopffern für die Sünd opffern / zum ewigen Brand-Opffer.

IV. 16. Aber im ersten Monat / am vierzehenden Tag deß Monats sol deß HErrn Phase seyn /

17. Und am fünffzehenden Tag sol das hochfeyrliche Fest seyn: siben Tag lang sollen sie ungesäurt Brod essen.

18. Hievon sol der erste Tag ehrwürdig seyn und heilig: ihr sollet an demselben kein Dienstwerck thun.

19. Und ihr sollet dem HErrn ein angezündtes Brandopffer opffern: Zwey Kälber auß der Heerd / einen Widder / siben jährige Läm̄er / die ohn Mangel seynd / und ihre zugehörige Opffer /

20. Auch eines jeglichen Opffer / von Semmelmehl / so mit Oel besprengt / drey Zehenden bey einem jeglichen Kalb / und zwey zehenden bey dem Widder /

21. Und ein zehendtheil deß Zehenden bey einem jeglichen Lamm der siben Lämmer.

22. Und einen Bock für die Sünd / damit für euch außgesönet werde:

23. Neben dem Brand-Opffer der Morgenstund / das ihr allezeit opffern sollet.

24. Also sollet ihr täglich thun die siben Tag lang das Feur zu unterhalten / und dem HErrn zum allersüssesten Geruch / der vom Brand-Opffer / und von eines jeglichen Tranck-opffern aufgehen wird.

25. Auch sol der sibende Tag bey euch gar herrlich und heilig seyn: ihr sollet an demselben kein Dienstwerck thun.

V. 26. Jngleichen sol der Tag der Erstlingen / wan

holocaustum Domino, vitulos de armento duos, arietem unum, agnos anniculos septem immaculatos,

12. & tres decimas similæ oleo consperſæ in sacrificio per singulos vitulos: & duas decimas similæ oleo consperſæ per singulos arietes:

13. & decimam decimæ *g* similæ ex oleo in sacrificio per agnos singulos: holocaustum suavissimi odoris atque incensi est Domino.

14. Libamenta autem vini, quæ per singulas fundenda sunt victimas, ista erunt: media pars hin per singulos vitulos, tertia per arietem, quarta per agnum: hoc erit holocaustum per omnes menses, qui sibi anno vertente succedunt.

15. Hircus quoque offeretur Domino pro peccatis in holocaustum sempiternum cum libamentis suis.

IV. 16. *h* Mense autem primo, quartadecimâ die mensis, Phase Domini erit,

17. & quintadecimâ die solemnitas: septem diebus vescentur azymis.

18. Quarum dies prima venerabilis & sancta erit: omne opus servile non facietis in ea.

19. Offeretisque incensum holocaustum Domino, vitulos de armento duos, arietem unum, agnos anniculos immaculatos septem:

20. & sacrificia singulorum ex simila quæ consperſa sit oleo, tres decimas per singulos vitulos, & duas decimas per arietem,

21. & decimam decimæ per agnos singulos: id est, per septem agnos.

22. Et hircum pro peccato unum, ut expietur pro vobis,

23. præter holocaustum matutinum quod semper offeretis.

24. Ita facietis per singulos dies septē dierū in fomitem ignis *i*, & in odorē suavissimum Domino, qui surget de holocausto, & de libationibus singulorum.

25. Dies quoq; septimus celeberrimus & sanctus erit vobis: omne opus servile non facietis in eo.

V. 26. Dies etiam primitivorum *k*, quando

g unum gomor, quod est decima pars ephi, sicut ephi est decima pars cori.

h Exod. 12. 18. Levit. 23. 5.

i q. d. in holocaustum.

k seu novarum frugū.

do offeretis novas fruges Domino, expletis hebdomadibus *l*, venerabilis & sancta erit: omne opus servile non facietis in ea.

l i. septem.

27. Offeretisque holocaustum in odorem suavissimum Domino, vitulos de armento duos, arietem unum, & agnos anniculos immaculatos septem;

28. atque in sacrificiis eorum, similæ oleo conspersæ tres decimas per singulos vitulos, per arietes *m* duas *n*,

m singulos. *n* i. decimas

29. per agnos decimam decimæ, qui simul sunt agni septem: hircum quoque

30. qui mactatur pro expiatione: præter holocaustum sempiternum & liba ejus.

31. Immaculata offeretis omnia cum libationibus suis.

ihr die neue Frücht dem HERRN opffert / nach verlauffenen Wochen / ehrwürdig und heilig seyn: ihr sollet an demselben kein Dienstwerck thun.

27. Und ihr sollet ein Brandopffer zum gar süssen Geruch dem HErrn opffern / zwey Kälber auß der Heerd / einen Widder / und siben jährige Lämmer / die ohn Mangel seynd:

28. Auch in ihren Opffern / drey Zehenden Semmelmehls mit Oel besprengt / bey einem jeglichen Kalb / bey den Widdern / zween /

29. Bey den Lämmern / dern zusammen siben Lämmer seynd / ein zehend Theil deß Zehenden: auch einen Bock /

30. Der zur Außsöhnung geschlachtet wird: Neben dem immerwährenden Brandopffer mit seinen Tranckopffern.

31. Alles soll ohn Mangel seyn / was ihr opffert / mit seinen Tranckopffern.

CAPUT XXIX.

Solemnitates mensis septimi, nempe I. solemnitas tubarum, 2.
II. expiationis, 7.
III. tabernaculorum quæ octo diebus varias habent oblationes. 12.

1. MEnsis etiam septimi prima dies venerabilis & sancta erit vobis: omne opus servile non facietis in ea, quia dies clangoris est & tubarum.

I. 2. Offeretisque holocaustum in odorem suavissimum Domino, vitulum de armento unum, arietem unum, & agnos anniculos immaculatos septem:

3. & in sacrificiis eorum, similæ oleo conspersæ tres decimas per singulos vitulos, duas decimas per arietem,

4. unam decimam per agnum, qui simul sunt agni septem *a*:

a Chald. sic fiet omnibus septem.

5. & hircum pro peccato, qui offertur in expiationem populi,

6. præter holocaustum calendarum cum sacrificiis suis, & holocaustum sempiternum cum libationibus solitis: eisdem cæremoniis offeretis in odorem suavissimum incensum Domino.

II. 7. *b* Decima quoque dies mensis hujus septimi erit vobis sancta atq; venerabilis, & affligetis *c* animas vestras: omne opus servile non facietis in ea.

b Lev. 16. 29. & 23. 7. *c* i. jejunio.

8. Offeretisque holocaustum Domino in odorem suavissimum, vitulum de armento unum, arietem unum, agnos anniculos immaculatos septem:

Das XXIX. Capitel.

I. Was auf das Fest der Posaunen zu opffern / 2.
II. Opffer am Tag der Versöhnung / 7.
III. Schlachtopffer am Fest der Tabernacklen / 12.

1. AUch sol euch der erste Tag deß sibenden Monats ehrwürdig und heilig seyn: Ihr sollet an demselben kein Dienstwerck thun: dan es ist ein Tag deß Klangs und der Posaunen.

I. 2. Und ihr sollet ein Brandopffer opffern dem HERRN zum allersüssesten Geruch / ein Kalb auß der Heerd / einen Widder / und siben jährige Lämmer / die ohn Mangel seynd.

3. Dazu bey ihren Opffern drey zehende Theil Semmelmehls mit Oel besprengt bey einem jeglichen Kalb / zwey zehende Theil bey einem Widder /

4. Ein zehend Theil bey einem jeglichen Lämm / deren zugleich siben Lämmer seynd:

5. Auch einen Bock für die Sünd / der zur Außsöhnung deß Volcks geopffert wird:

6. Neben dem Brandopffer deß ersten Tags im Monat / mit seinen Opffern / auch neben dem täglichen Brandopffer samt seinē gewöhnlichen Opffern. Ihr sollets mit demselben Brauch anzünden / und zum allersüssesten Geruch dem HErrn aufopffern.

II. 7. Auch sol euch der zehende Tag dises sibenden Monats ehrwürdig und heilig seyn / und ihr sollet euch alsdan casteyen / und kein Dienstwerck thun.

8. Ihr sollet auch Brandopffer dem HERRN opffern zum gar süssen Geruch / ein Kalb auß der Heerd / einen Widder / siben jährige Lämmer / die ohn Mangel seyn.

9.

9. Auch bey ihren Opffern drey zehende Theil Semmelmehls/so mit Oel besprengt bey einem jeglichen Kalb/ zwey zehende Theil bey einem Widder/

10. Und ein zehend Theil deß Zehenden bey einem jeglichen Lamm/ dern zugleich siben Lämmer seynd:

11. Dazu einen Bock für die Sünd/ ausser dem/ das man gewöhnlich zur Außsöhnung für die Missethat opffert/ auch ausser dem täglichen Brandopffer mit ihrem Opffer/ und Tranckopffern.

III. 12. Ihr sollet aber auch am fünffzehenden Tag deß sibenden Monats/ der euch heilig und ehrwürdig seyn sol/ kein Dienstwerck thun; sondern siben Tag lang dem HERRN hochfeyerlich halten.

13. Und ihr sollet ein Brandopffer zum gar süssen Geruch dem HErrn opffern/ dreyzehen Kälber auß der Heerd/ zween Widder/ vierzehen jährige Lämmer/ die ohn Mangel seynd:

14. Und bey ihren Tranckopffern dreyzehende Theil Semmelmehls mit Oel besprengt/ bey einem jeglichen Kalb/ dern zusammen dreyzehen Kälber seynd: und zween zehende Theil bey einem Widder/ dern zugleich zween Widder seynd:

15. Und ein zehend Theil eines Zehenden bey einem jeglichen Lamm/ dern zusammen vierzehen Lämmer seynd.

16. Auch einen Bock für die Sünd/ ausser dem täglichen Brandopffer/ mit seinem Speißopffer und Tranckopffer.

17. Am andern Tag sollet ihr opffern zwölff Kälber auß der Heerd/ zween Widder/ vierzehen jährige Lämmer/ die ohn Mangel seynd:

18. Mit eines jeglichen Speißopffer und Tranckopffer/ die ihr bey den Kälbern/ und Widdern/ und Lämmern richtig halten sollet.

19. Auch einen Bock für die Sünd/ ohn das tägliche Brandopffer/ mit seinem Speißopffer/ und Tranckopffer.

20. Am dritten Tag sollet ihr opffern/ eylff Kälber/ zween Widder/ vierzehen jährige Lämmer/ die ohn Mangel seynd:

21. Mit eines jeglichen Speißopffer/ und Tranckopffer/ die ihr bey den Kälbern und Widdern/ und Lämmern richtig halten sollet.

22. Auch einen Bock für die Sünd/ ohn das tägliche Brandopffer/ mit seinem Speißopffer und Tranckopffer.

23. Am vierdten Tag sollet ihr opffern/ zehen Kälber/ zween Widder/ vierzehen jährige Lämmer/ die ohn Mangel seynd:

24. Mit eines jeglichen Speißopffer und Tranck-

9. & in sacrificiis eorum, similæ oleo conspersæ tres decimas per singulos vitulos, duas decimas per arietem,

10. decimam decimæ per agnos singulos, qui sunt simul agni septem:

11. & hircum pro peccato, absque his quæ offerri pro delicto solent in expiationem, & holocaustum sempiternum, cum sacrificio & libaminibus eorum.

III. 12. Quintadecima verò die mensis septimi, quæ vobis sancta erit atque venerabilis, omne opus servile non facietis in ea, sed celebrabitis solemnitatem *d* Domino septem diebus:

d tabernaculorum

13. offeretisque holocaustum in odorem suavissimum Domino, vitulos de armento tredecim, arietes duos, agnos anniculos immaculatos quatuordecim:

14. & in libamentis eorum, similæ oleo conspersæ tres decimas per vitulos singulos, qui sunt simul vituli tredecim: & duas decimas arieti uno, id est, simul arietibus duobus,

15. & decimam decimæ *e* agnis singulis, qui sunt simul agni quatuordecim:

e i. unum gomor *Sup.* 18. v. 13.

16. & hircum pro peccato, absque holocausto sempiterno, & sacrificio, & libamine eius.

17. In die altero *f* offeretis vitulos de armento duodecim, arietes duos, agnos anniculos immaculatos quatuordecim:

f i. secundo.

18. sacrificiáque & libamina singulorum per vitulos & arietes & agnos ritè celebrabitis:

19. & hircum pro peccato, absque holocausto sempiterno, sacrificióque & libamine ejus.

20. Die tertio offeretis vitulos undecim, arietes duos, agnos anniculos immaculatos quatuordecim:

21. sacrificiáque & libamina singulorum per vitulos & arietes & agnos ritè celebrabitis:

22. & hircum pro peccato, absque holocausto sempiterno, sacrificióque & libamine ejus.

23. Die quarto offeretis vitulos decem arietes duos, agnos anniculos immaculatos quatuordecim:

24. sacrificiáque & libamina singulo-

rum per vitulos & arietes & agnos ritè celebrabitis:

25. & hircum pro peccato, absque holocausto sempiterno, sacrificióque ejus & libamine.

26. Die quinto offeretis vitulos novem, arietes duos, agnos anniculos immaculatos quatuordecim:

27. sacrificiáque & libamina singulorum per vitulos & arietes & agnos ritè celebrabitis:

28. & hircum pro peccato, absque holocausto sempiterno, sacrificióque ejus & libamine.

29. Die sexto offeretis vitulos octo, arietes duos, agnos anniculos immaculatos quatuordecim:

30. sacrificiáque & libamina singulorum per vitulos & arietes & agnos ritè celebrabitis:

31. & hircum pro peccato, absque holocausto sempiterno, sacrificióque ejus & libamine.

32. Die septimo offeretis vitulos septem, & arietes duos, agnos anniculos immaculatos quatuordecim:

33. sacrificiáque & libamina singulorum per vitulos & arietes & agnos ritè celebrabitis:

34. & hircum pro peccato, absque holocausto sempiterno, sacrificióque eius & libamine.

35. Die octavo, qui est celeberrimus *g*, omne opus servile non facietis,

g Chald. collecta, seu congregatio populi.

36. offerentes holocaustum in odorem suavissimum Domino, vitulum unum, arietem unum, agnos anniculos immaculatos septem:

37. sacrificiáque & libamina singulorum per vitulos & arietes & agnos ritè celebrabitis:

38. & hircum pro peccato, absque *h* holocausto sempiterno, sacrificióque ejus & libamine.

h hoc est, præter juge sacrificium duorum agnorum. *Tirin.*

39. Hæc offeretis Domino in solemnitatibus vestris: præter vota & oblationes spontaneas in holocausto, in sacrificio, in libamine, & in hostiis pacificis.

CAPUT XXX.

I. De voto ac juramento virorum, 1.
II. puellarum 6.
III. uxorum quando rata sint, vel irrita. 9.

opffer/ die ihr bey den Kälbern / und Widdern / und Lämmern richtig halten sollet.

25. Auch einen Bock für die Sünd / ohn das tägliche Brandopffer/ mit seinem Speißopffer und Tranckopffer.

26. Am fünfften Tag sollet ihr opffern / neun Kälber/ zween Widder/ vierzehen jährige Lämmer/ die ohn Mangel seynd/

27. Mit eines jeglichen Speißopffer / und Tranckopffer/ die ihr bey den Kälbern / und Widdern/ und Lämmern richtig halten sollet.

28. Auch einen Bock für die Sünd / ohn das tägliche Brandopffer/ mit seinem Speißopffer und Tranckopffer.

29. Am sechsten Tag sollet ihr opffern/ acht Kälber/ zween Widder / vierzehen jährige Lämmer / die ohn Mangel seynd/

30. Mit eines jeglichen Speißopffer und Tranckopffer/ die ihr bey den Kälbern/ und Widdern/ und Lämmern richtig halten sollet.

31. Auch einen Bock für die Sünd / ohn das tägliche Brand-Opffer mit seinem Speißopffer/ und Tranckopffer.

32. Am sibenden Tag sollet ihr opffern / siben Kälber / zween Widder / vierzehen jährige Lämmer/ die ohn Mangel seynd/

33. Mit eines jeglichen Speißopffer und Tranckopffer/ die ihr bey den Kälbern und Widdern / und Lämmern richtig halten sollet.

34. Auch einen Bock für die Sünd ohn das tägliche Brandopffer mit seinem Speißopffer und Tranckopffer.

35. Am achten Tag / so der allerherrlichste ist/ sollet ihr kein Dienstwerck thun:

36. Und sollet ein Brandopffer opffern zum überauß süssen Geruch dem HErrn/ ein Kalb/ einen Widder/ siben jährige Lämmer / die ohn Mangel seynd/

37. Mit eines jeglichen Speißopffer/ und Tranckopffer/ die ihr bey den Kälbern/und Widdern/und Lämmern richtig halten sollet.

38. Auch einen Bock für die Sünd / ohn das tägliche Brandopffer/ mit seinem Speißopffer und Tranckopffer.

39. Diß sollet ihr dem HErrn opffern auf euren hohen Festtagen: ausser den Gelübden / und freywilligen Opffern/ in Brandopffern/Speißopffern/ Tranckopffern/ und Fridopffern.

Das XXX. Capitel.

I. Gesatz von den Gelübden/ 1.
II. Wie der Vatter seiner Tochter Gelübd könne auflösen/ 6.
III. Und der Mann seines Weibs/ 9.

1. Und

1. UNd Moyses erzehlete den Kindern Israel alles, was ihm der HErr befohlen hatte.
2. Und er sprach zu den Fürsten der Geschlechten der Kinder Israel: Diß ist das Wort / so der HErr gebotten hat:
3. Wan ein Mann dem HErrn ein Gelübd thut, oder sich mit einem Eyd verbindet: so sol er sein Wort nit Krafftloß machen / sonder alles erfüllen / was er verheissen hat.
4. Wan ein Weibsbild etwas gelobt / und sich mit einem Eyd verbindet, so noch in ihres Vatters Hauß / und in ihren jungen Jahren ist: im Fall dem Vatter zuwissen wird / daß sie solch Gelübd verheissẽ hat, und ihre Seel mit einem Eyd verbunden / und schweiget / so ist sie ihr Gelübd zu halten schuldig:
5. Was sie verheissen und geschworen hat / das sol sie mit der That vollbringen.
II. 6. Wan aber der Vatter / nachdem ers gehöret / alsbald widerspricht: so sol ihr Gelübd und Eyd nichtig seyn, und sol sie an ihre Verheissung nit gebunden seyn / darum daß ihr Vatter widersprochen hat.
7. Hat sie aber einen Mann / und gelobet etwas / oder es gehet einmal ein Wort auß ihrem Mund / das ihre Seel mit einem Eyd verbindet:
8. An welchem Tag der Mann es höret / und nit widerspricht / so ist sie ihre Gelübd schuldig / und sol bezahlen / was sie verheissen hat.
III. 9. Im Fall aber der Mann / wan ers höret / alsbald widerspricht / und vernichtiget also ihre Verheissungen und Wort, damit sie ihre Seel verbunden hat: so wird ihr der HErr gnädig seyn.
10. Was eine Wittwe gelobet / und eine die von ihrem Mann verstossen ist / das sollen sie halten.
11. Wan sich ein Weib in ihres Manns Hauß mit Gelübd und Eyd verbindet /
12. Und der Mann höret das / er schweiget aber still, und widerspricht der Verheissung nit / so sol sie halten / was sie verheissen hat.
13. Wan er aber zur Stund widerspricht / so sol sie an die Verheissung nit gebunden seyn / dan der Mann hat widersprochen / und der HErr wird ihr gnädig seyn.
14. Wan sie gelobet / und sich mit einem Eyd verpflichtet, daß sie mit Fasten / oder mit Abbruch anderer Ding ihre Seel peynigen wolle / sol dem Mann frey stehen / das zu gestatten / oder zu hindern.
15. Wan es der Mann höret / und schweiget / und verweilets mit seinem Außspruch biß auf den andern Tag / sol sie alles haltẽ / was sie gelobt u. verheissẽ hat: dieweil er, sobald ers gehöret, darzu geschwigen hat.

1. NArravítque Moyses filiis Israel omnia quæ ei Dominus imperârat:
2. & locutus est ad principes tribuum filiorum Israel: iste est sermo quem præcepit Dominus:
3. Si quis virorum votum Domino voverit, aut se constrinxerit juramento: non faciet irritum verbum suum, sed omne quod promisit implebit.
4. Mulier si quippiam voverit, & se constrinxerit juramento, quæ est in domo patris sui, & in ætate adhuc puellari: si cognoverit pater votum quod pollicita est, & juramentum quo obligavit animam suam & tacuerit, voti rea *a* erit:
5. quidquid pollicita est & juravit, opere complebit.
II. 6. Sin autem, statim ut audierit, contradixerit pater: & vota & juramenta ejus irrita erunt, nec obnoxia tenebitur sponsioni, eò quòd contradixerit pater.
7. Si maritum habuerit, & voverit aliquid, & semel de ore ejus verbum egrediens animam ejus obligaverit juramento:
8. quo die audierit vir, & non contradixerit, voti rea erit, reddétque quodcumque promiserat.
III. 9. Sin autem audiens statim contradixerit, & irritas fecerit pollicitationes ejus, verbáque quibus obstrinxerat animã suam: propitius erit *b* ei Dominus.
10. Vidua & repudiata quidquid voverint, reddent.
11. Uxor in domo viri cùm se voto constrinxerit & juramento,
12. si audierit vir, & tacuerit, nec contradixerit sponsioni, reddet quodcumque promiserat.
13. Sin autem extemplò contradixerit, non tenebitur promissionis rea: quia maritus contradixit, & Dominus ei propitius erit.
14. Si voverit, & juramento se constrinxerit, ut per jejunium, vel cæterarum rerum abstinentiam, affligat animam suam, in arbitrio viri erit ut faciat, sive non faciat.
15. Quòd si audiens vir tacuerit, & in alteram diem distulerit sententiam: quidquid voverat atque promiserat, reddet: quia statim ut audivit, tacuit.

a seu obligata

b non indignabitur uxori si non servet votum à marito irritatum.

16. Sin autem contradixerit postquàm rescivit, portabit ipse iniquitatem *e* ejus.

e i. pœnam. ñ impediat voti expletionem.

17. Istæ sunt leges, quas constituit Dominus Moysi, inter virum & uxorem, inter patrem & filiam, quæ in puellari adhuc ætate est, vel quæ manet in parentis domo.

CAPUT XXXI.

I. Cæsis Madianitis virgines solæ reservantur, 7.

II. reduces ex pugna expiantur. 19.

III. Substantia ex æquo dividitur pugnantibus & plebi, 25.

IV. primitiæ Sacerdoti ac Levitis traduntur, gratiæ Deo cum donariis offeruntur. 48.

Ann. M. 2553. Ant. Chr. 1451.

1. LOcutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

2. Ulciscere priùs filios Israel de Madianitis, & sic colligêris ad populum tuum.

a Sup. 25. 17.

3. Statímque Moyses, *a* armate, inquit, ex vobis viros ad pugnam, qui possint ultionem Domini expetere de Madianitis.

4. Mille viri de singulis tribubus eligantur ex Israel qui mittantur ad bellum.

5. Dederúntque millenos de singulis tribubus, id est, duodecim millia expeditorum ad pugnam:

6. quos misit Moyses cum Phinees filio Eleazari sacerdotis; vasa quoque sancta, & *b* tubas ad clangendum tradidit ei.

b &, significat id est, ut alibi sæpè

I. 7. Cúmque pugnâssent contra Madianitas atque vicissent, omnes mares occiderunt,

c Ios. 13. 21.

8. *c* & reges eorum, Eui, & Recem, & Sur, & Hur, & Rebe, quinque principes gentis, Balaam *d* quoque filium Beor, interfecerunt gladio.

d sc. vel redierat, vel solum recesserat in locum i. hospitium suum.

A. g. in Num. 9. 1.

9. Ceperúntque mulieres eorum, & parvulos, omniáq; pecora, & cunctam supellectilem: quidquid habere potuerant depopulati sunt:

10. tam urbes quàm viculos & castella flamma consumpsit.

11. Et tulerunt prædam, & universa quæ ceperant tam ex hominibus quàm ex jumentis,

12. & adduxerunt ad Moysen, & Eleazarum sacerdotem, & ad omnem multitudinem filiorum Israel: reliqua autem u-

16. Wan er aber widerspricht / nachdem er es innen worden / so sol er selbst ihre Missethat tragen.

17. Diß seynd die Satzungen / welche der HErr Moysi verordnet hat / zwischen einem Mann / und seinem Weib / zwischen einem Vatter / und seiner Tochter / die noch in ihren jungen Jahren ist / oder in ihres Vatters Hauß wohnet.

Das XXXI. Capitel.

I. Die Madianiter werden von Israel alle erschlagen / außgenommen die Jungfrauen / 7.

II. Alles wird gereiniget / was von der Schlacht zuruck kommen / 19.

III. Wie der Raub außgetheilt worden / 25.

IV. Alles Gold von der Beuth wird GOTT aufgeopffert / 48.

1. UNd der HERR redet mit Moyse / und sprach:

2. Ube zuvor Rach für die Kinder Israel an den Madianitern / darnach solst du zu deinem Volck gesammlet werden.

3. Und Moyses sprach alsbald: Rüstet auß euch Männer zum Streit / welche an den Madianitern deß HErrn Rach üben können.

4. Tausend Mann sol man auß einem jeglichen Stamm erwählen in Israel / die man zum Streit außschicke.

5. Und sie gaben tausend auß einem jeglichen Stamm / das ist / zwölff tausend, welche zum Streit gerüstet waren:

6. Die schickete Moyses mit Phinees dem Sohn Eleazar deß Priesters / er gab ihm auch die heilige Geschirr / sammt den Posaunen zu blasen.

I. 7. Da sie nun mit den Madianitern gestritten / und den Sig erhalten hatten / erschlugen sie alles / was Männlich war /

8. Auch ihre König / Eui und Recem / und Sur / und Hur / und Rebe / fünff Fürsten deß Volcks: Balaam den Sohn Beor erschlugen sie auch mit dem Schwerdt.

9. Und sie nahmen ihre Weiber und Kinder gefangen / dazu all ihr Vieh / mit allem Haußrath / und was sie haben möchten / das raubeten sie.

10. Das Feur verzehrete so wol die Städt / als auch die Dörffer und Flecken.

11. Und sie nahmen den Raub / und alles / was sie gefangen hatten / so wol von Menschen / als vom Vieh /

12. Und brachtens zu Moyse und Eleazar dem Priester / und zu der gantzen Gemein der Kinder Israel. Aber den andern Haußrath brachten sie zum

zum Lager / das im flachen Feld Moab war am Jordan gegen Jericho über.

13. Moyſes aber und Eleazar der Prieſter / ſamt allen Fürſten der Gemein zogen auß dem Lager ihnen entgegen.

14. Und Moyſes ward zornig über die Oberſte deß Heers / über die Haubtleuth über tauſend / und über hundert / die auß dem Streit kommen waren /

15. Und ſprach: Warum habt ihr die Weiber leben laſſen?

16. Seynd diſe nit / welche die Kinder Iſrael auf deß Balaams Rath betrogen haben / und gemacht / daß ihr euch am HErrn verſündiget habt durch die Miſſethat mit Phogor / daher auch das Volck iſt geſchlagen worden.

17. Darum tödtet alles / was Männlichs Geſchlechts iſt / auch die kleine Kinder: erwürget auch die Weiber / welche von Männern ſeynd erkannt worden.

18. Aber die junge Mägdlein / und alle Weibsbilder / welche noch Jungfrauē ſeynd behaltet für euch:

II. 19. Und bleibet auſſer dem Lager ſiben Tag lang. Wer einen Menſchen tödtet / oder einen Erſchlagenen anrühret / der ſol am dritten und ſibenden Tag gereiniget werden.

20. Und alle Beut / es ſey ein Kleyd oder Geſchirr oder das zum Haußrath bereitet iſt / von Geiſſen Fellen / und von Haaren / auch von Holtz / ſol gereiniget werden.

21. Und Eleazar der Prieſter ſprach zu den Männern deß Heers / welche geſtritten hatten / alſo: Diß iſt das Gebott der Satzung / das der HErr Moyſi befohlen hat:

22. Gold / und Silber / und Ertz / und Eiſen / und Bley / und Zin /

23. Und alles / was durchs Feur gehen kan das ſol mit Feur gereiniget werden. Was aber das Feur nit leyden kan / das ſol man mit dem Waſſer der Außſöhnung heiligen:

24. Und ihr ſollet am ſibenden Tag eure Kleyder waſchen / und wan ihr alſo gereiniget ſeyd / ſo ſollet ihr darnach ins Lager kommen.

III. 25. Auch ſprach der HErr zu Moyſe:

26. Nehmet den gantzen Raub / was gefangen iſt / von Menſchen biß zum Vieh / du und Eleazar der Prieſter / und die Häubter deß gemeinen Volcks /

27. Und theile den Raub gleich auß / unter denen / welche geſtritten haben / und zum Krieg außgezogen ſeynd / und unter dem gantzen übrigen gemeinen Hauffen:

28. Auch ſolſt du von denen / die geſtritten haben / und in der Schlacht geweſen ſeynd / dem

tenſilia portaverunt ad caſtra in campeſtribus Moab juxta Jordanē contra Jericho.

13. Egreſſi ſunt autem Moyſes & Eleazar ſacerdos, & omnes principes ſynagogæ in occurſum eorum extra caſtra.

14. Iratúſque Moyſes principibus exercitûs, tribunis, & centurionibus qui venerant de bello,

15. ait: Cur feminas reſervaſtis?

16. *e* Nonne iſtæ ſunt, quæ deceperunt filios Iſrael ad ſuggeſtionem Balaam, & prævaricari vos fecerunt in Domino ſuper peccato *f* Phogor, unde & percuſſus eſt populus?

17. *g* Ergo cunctos interficite quidquid eſt generis maſculini, etiam in parvulis: & mulieres, quæ noverunt viros in coitu, jugulate:

18. puellas autem & omnes feminas virgines reſervate vobis:

II. 19. & manete extra caſtra ſeptem diebus. Qui occiderit hominem, vel occiſum tetigerit, luſtrabitur die tertio & ſeptimo.

20. Et de omni præda, ſive veſtimentum fuerit, ſive vas, & aliquid in utenſilia præparatum, de caprarum pellibus, & pilis, & ligno, expiabitur.

21. Eleazar quoque ſacerdos, ad viros exercitûs qui pugnaverant, ſic locutus eſt: Hoc eſt præceptum legis, *h* quod mandavit Dominus Moyſi:

22. Aurum & argentum, & æs, & ferrum, & plumbum, & ſtannum,

23. & omne quod poteſt tranſire per flammas, igne purgabitur *i*: quidquid autem ignem non poteſt ſuſtinere, aquâ expiationis ſanctificabitur:

24. & lavabitis veſtimenta veſtra die ſeptimo, & purificati poſteà caſtra intrabitis.

III. 25. Dixit quoq; Dominus ad Moyſen:

26. Tollite ſummam eorum quæ capta ſunt, ab homine uſque ad pecus, tu & Eleazar ſacerdos & principes vulgi:

27. divideſque ex æquo *k* prædam, inter eos qui pugnaverunt egreſſique ſunt ad bellum, & inter omnem reliquam multitudinem:

28. & ſeparabis partem Domino ab his qui pugnaverunt & fuerunt in bello,

e Sup. 25. 18.
f i. cultu idoli Phogor.
g Jud. 21. 11.
h Lev. 6. 28. 11. 32. 15. 11.
i inſuper & aqua expiatoria.
k in duas partes æquales.

unam animam de quingentis, tam ex hominibus quàm ex bobus & asinis & ovibus,]

29. & dabis eam Eleazaro sacerdoti, quia primitiæ Domini sunt.

30. Ex media quoque parte filiorum Israel accipies quinquagesimum caput hominum, & boum, & asinorum, & ovium, cunctorum animantium, & dabis ea / Levitis, qui excubant in custodiis tabernaculi Domini.

/ sc. mediã partem prædæ.

31. Fecerúntque Moyses & Eleazar, sicut præceperat Dominus.

32. Fuit autem præda, quam exercitus ceperat, ovium sexcenta septuaginta quinque millia,

33. boum septuaginta duo millia,

34. asinorum sexaginta millia & mille:

35. animæ hominum sexûs feminei, quæ non cognoverant viros, triginta duo millia.

36. Dataque est media pars his qui in prælio fuerant, ovium trecenta triginta septem millia quingentæ:

37. è quibus in partem Domini supputatæ sunt oves sexcentæ septuaginta quinque.

38. Et de bobus triginta sex millibus, boves septuaginta & duo:

39. de asinis triginta millibus quingentis, asini sexaginta unus:

40. de animabus hominum sedecim millibus, cesserunt in partem Domini triginta duæ animæ.

41. Tradiditque Moyses numerum primitiarum Domini Eleazaro sacerdoti, sicut fuerat ei imperatum,

42. ex media parte filiorum Israel, quam separaverat his qui in prælio fuerant.

43. De media verò parte quæ contigerat reliquæ multitudini, id est, de ovibus trecentis tringinta septem millibus quingentis,

44. & de bobus triginta sex millibus,

45. & de asinis triginta millibus quingentis,

46. & de hominibus sedecim millibus,

47. tulit Moyses quinquagesimum caput, & dedit Levitis, qui excubabant in tabernaculo Domini, sicut præceperat Dominus.

HErrn sein Theil absöndern / je eine Seel auß fünffhundert / so wol von Menschen / als auch von Rindern und Eseln / und Schaafen;

29. U. solst dieselbige Eleazar dem Priester geben / dan es seynd die Erstlingen deß HErrn.

30. Aber vom andern halben Theil der Kinder Israel solst du das fünffzigste Haubt nehmen / von Menschen / und von Rindern / und von Eseln / und von Schaafen / und von allen Thieren / und solst es den Leviten geben / welche die Hut und Wacht halten an dem Tabernackel deß HErrn.

31. Und Moyses und Eleazar thäten / wie der HErr befohlen hatte.

32. Es war aber der Raub / den das Heer bekommen hatte / sechsmahl hundert tausend / und fünff und sibentzig tausend Schaaf /

33. Zwey und sibentzig tausend Rinder /

34. Ein und sechzig tausend Esel /

35. Menschliche Seelen an Weibsbildern / welche keine Männer erkannt hatten / zwey und dreyssig tausend.

36. Davon ward die Halbscheid denen gegeben / die im Streit gewesen waren / an Schaafen dreymahl hundert tausend / siben und dreyßig tausend / und fünff hundert:

37. Und seynd darauß zum Theil deß HErrn gerechnet / sechshundert / fünff und sibentzig Schaaf.

38. Und von den sechs und dreyßig tausend Rindern / zwey und sibentzig Rinder:

39. Von den dreyßig tausend und fünff hundert Esel / ein und sechzig Esel:

40. Von den sechzehen tausend Menschen Seelen seynd dem HErrn zwey und dreyssig Seelen zu Theil gefallen.

41. Und Moyses gab dieselbige Anzahl der Erstlingen deß HErrn Eleazar dem Priester / wie ihm befohlen war /

42. Auß der Halbscheid der Kinder Israel welche Moyses denen abgesöndert hatte die im Streit gewesen waren.

43. Aber von der andern Halbscheid / welche dem übrigen gemeinen Hauffen gefallen war nemlich / von dreymal hundert tausend / siben und dreyssig tausend / und fünff hundert Schaafen /

44. Und von sechs und dreyßig tausend Rindern /

45. Und von dreyssig tausend / und fünffhundert Esel /

46. Und von sechzehen tausend Menschen /

47. Nam Moyses das fünffzigste Haubt / und gabs den Leviten / welche die Wacht hielten in dem Tabernackel deß HErrn wie der HErr befohlen hatte.

IV. 48. Und die Oberste deß Heers/ auch die Haubtleut/ welche über tausend/ und über hundert waren/ tratten zu Moyse und sprachen:

49. Wir deine Knecht haben die Summa der Kriegsleuth überschlagen/ die wir unter unser Hand gehabt haben/ und es mangelt nit ein einziger.

50. Auß der Ursach opffern wir/ ein jeglicher für sich/ dem HErrn zu einer Gaab alles Gold/ das wir in der Beut haben finden können/ köstliche Beinbände/ und Armspangen/ Ring/ und Handgeschmuck/ und gewundene Kettlein/ damit du den HErrn für uns bittest.

51. Und Moyses und Eleazar der Priester/ namen alles Gold an in unterschidlichen Sorten/

52. Am Gewicht sechzehen tausend/ sibenhunhundert/ und fünffzig Sickel/ die sie von den Haubtleuthen über tausend und über hundert empfiengen.

53. Dan was ein jeglicher in der Beut geraubet hatte/ das war seyn.

54. Und sie namens an/ und trugens in den Tabernackel deß Zeugnuß/ zum Gedächtnuß der Kinder Israel vor dem HErrn.

Das XXXII. Capitel.

I. Ruben und Gad begehren das Land Galaad wegen der guten Viehweyd/ 1.
II. Werden darum von Moyse gestrafft/ 6.
III. Wird ihnen doch zugelassen/ mit gewissem Beding/ 20.

1. ABer die Kinder Ruben und Gad hatten eine grosse Viehzucht/ und war ihre Haab an Vieh unendlich. Da sie nun sahen/ daß Jazer und Galaad sehr bequeme Landschafften wären das Vieh zu unterhalten/

2. Kamen sie zu Moyse/ und zu Eleazar dem Priester und zu den Fürsten der Gemein/ und sprachen:

3. Ataroth/ und Dibon/ und Jazer/ und Nemra/ Hesebon/ und Eleale/ und Saban/ und Nebo/ und Beon/

4. Das Land/ das der HErr vor dem Angesicht der Kinder Israel geschlagē hat ist eine sehr fruchtbare Gegend an Weyd zur Viehzucht: und wir deine Knecht haben sehr vil Viehes:

5. So bitten wir/ haben wir Gnad gefunden vor dir du wollest uns/ deinen Knechten/ diß Land zum Erbtheil geben/ und uns über den Jordan nit ziehen lassen.

II. 6. Moyses antwortet ihnen: Sollen dan eure Brüder zum Streit ziehen/ und ihr sollet hie still sitzen?

IV. 48. Cúmque accessissent principes exercitûs ad Moysen, & tribuni, centurionésque, dixerunt:

49. Nos servi tui recensuimus numerum pugnatorum, quos habuimus sub manu nostra: & ne unus quidem defuit.

50. Ob hanc causam offerimus in donariis Domini singuli quod in præda auri potuimus invenire, periscelides & armillas, annulos & dextralia, ac muRænulas *m*, ut depreceris pro nobis Dominum.

m Murænulæ sunt ornamenta colli, periscelides crurum, dextralia dextri, armillæ utriusq; brachii.

51. Susceperúntque Moyses & Eleazar sacerdos, omne aurum in diversis speciebus,

52. pondo sedecim millia, septingentos quinquaginta siclos, à tribunis & centurionibus.

53. Unusquisque enim quod in præda rapuerat, suum erat.

54. Et susceptum intulerunt in tabernaculum testimonii, in monimentum filiorum Israel coram Domino.

Caput XXXII.

I. Filiis Ruben & Gad terram Galaad petentibus 1.
II. Moyses exprobrat. 6.
III. Concedit tamen eis, & dimidiæ tribui Manasse portionem trans Jordanem, modò fratres suos in Terram promißionis armati præcedant. 20.

1. FIlii autem *a* Ruben & Gad habebant pecora multa, & erat illis in jumentis infinita substantia. Cúmque vidissent Jazer & Galaad aptas animalibus alendis terras,

a Deut. 3. 12.

2. venerunt *b* ad Moysen, & ad Eleazarum sacerdotem, & principes multitudinis, atque dixerunt:

b Eodem anno 2553. Ant. Chr. 1451.

3. Ataroth, & Dibon, & Jazer, & Nemra, Hesebon, & Eleale, & Saban, & Nebo, & Beon,

4. terra, quam percussit Dominus in conspectu filiorum Israel, regio uberrima est ad pastum animalium: & nos servi tui habemus jumenta plurima:

5. precamúrque si invenimus gratiam coram te, ut des nobis famulis tuis eam in possessionem, nec facias nos transire Jordanem.

II. 6. Quibus respondit Moyses: Numquid fratres vestri ibunt ad pugnam, & vos hic sedebitis? 7. Cur

7. Cur subvertitis mentes filiorum Israel, ne transire audeant in locum, quem eis daturus est Dominus?

8. Nonne ita egerunt patres vestri, quando misi de Cadesbarne ad explorandam Terram?

c Sup. 13. 24.

9. *c* Cúmque venissent usque ad Vallem botri, lustratâ omni regione, subverterunt cor filiorum Israel, ut non intrarent fines, quos eis Dominus dedit.

d Sup. 14. 29.

10. *d* Qui iratus juravit, dicens:

11. Si videbunt homines isti, qui ascenderunt ex Ægypto, à viginti annis & supra, Terram, quam sub juramento pollicitus sum Abraham, Isaac, & Jacob: & noluerunt sequi me,

12. præter Caleb filium Jephone Cenezæum, & Josue filium Nun: isti impleverunt voluntatem meam.

13. Iratúsque Dominus adversum Israel, circumduxit eum per desertum quadraginta annis *e*, donec consumeretur universa generatio, quæ fecerat malum in conspectu ejus.

e Ab Exodo ipso numerandis: cum constet filios eorum post annos 38. à missione de Cadesbarne, terram promissionis ingressos. *Confer cum Deuter.* 2. 14.

f Chald. discipuli.

g Hebr. perditionis.

h priores in ante-custodia vulgò Avant guarde.

14. Et ecce, inquit, vos surrexistis pro patribus vestris, incrementa & alumni *f* hominum peccatorum, ut augeretis furorem Domini contra Israel.

15. Quòd si nolueritis sequi eum, in solitudine populum derelinquet, & vos causa eritis necis *g* omnium.

16. At illi propè accedentes, dixerunt: Caulas ovium fabricabimus, & stabula jumentorum, parvulis quoque nostris urbes munitas:

17. nos autem ipsi armati & accincti pergemus ad prælium ante filios Israel *h*, donec introducamus eos ad loca sua. Parvuli nostri, & quidquid habere possumus, erunt in urbibus muratis, propter habitatorum insidias.

18. Non revertemur in domos nostras, usque dum possideant filii Israel hereditatem suam:

19. nec quidquam quæremus trans Jordanem, quia jam habemus nostram possessionem in orientali ejus plaga.

i Jos. 1. 14.

III. 20. Quibus Moyses ait: *i* Si facitis quod promittitis, expediti pergite coram Domino ad pugnam:

7. Warum machet ihr abwendig die Gemüther der Kinder Israel / daß sie nit dürffen *a* hinüber ziehen zu dem Ort/ das ihnen der HErr geben wird?

8. Haben nit auch eure Vätter also gethan/ als ich sie von Cadesbarne außschickte/ das Land zuverkundschafften?

9. Da sie kamen biß zum Traubenthal / nachdem sie das gantze Land besehen hatten/ machten sie abwendig das Hertz der Kinder Israel/ daß sie nit zu den Gräntzen hinein zogen/ die ihnen der HErr gegeben hat.

10. Darum er zornig ward/ schwur/ und sprach:

11. Dise Menschen/ die auß Egypten herauf gezogen seynd von zwantzig Jahren/ und darüber/ sollen das Land nit sehen/ das ich bey meinem Eyd dem Abraham/ Isaac / und Jacob verheissen habe: dan sie haben mir nit folgen wollen /

12. Außgenomen Caleb / der Sohn Jephone der Ceneziter/ und Josue der Sohn Nun: dan dise haben meinen Willen vollzogen.

13. Und der HErr ergrimmete wider Israel / und führete ihn vierzig Jahr lang herum durch die Wüste / biß das gantze Geschlecht verzehret ward / das vor seinem Angesicht böses gethan hatte:

14. Und sihe/ sagt er / ihr seyd für eure Vätter aufgestanden / ein zunehmend Gewächs / und ein Zucht der sündigen Menschen/ damit ihr den Grimm deß HErrn grösser machtet wider Israel.

15. Wollet ihr ihm nit folgen / so wird er das Volck in der Wüste verlassen / und ihr werdet ein Ursach seyn / daß sie alle miteinander umkomen.

16. Sie aber tratten näher herzu / und sprachen: Wir wollen Schaafställ bauen/ und Ställ für das grosse Vieh / auch veste Städt für unsere kleine Kinder:

17. Aber wir selbst wollen gewaffnet und gerüstet vor den Kindern Israel her zum Streit ziehen/ biß wir sie zu ihrem Ort hinein bringen Unsere kleine Kindlein / samt allem/ was wir sonst haben mögen / sollen in bemaurten Städten seyn/ wegen deß Nachstellens der Landsassen.

18. Wir wollen auch zu unsern Häusern nit widerkehren/ biß daß die Kinder Israel ihre Erbschafft besitzen:

19. So wollen wir auch nichts suchen auf jener Seiten deß Jordans/ dieweil wir schon unser Erbtheil an seiner Seiten gegen Aufgang haben.

III. 20. Und Moyses sprach zu ihnen: Im Fall ihr das thut / was ihr verheisset/ so machet euch fertig/ und ziehet vor dem HErrn fort zum Streit:

a sich getrauen

21. Und

21. Und alle streitbare Männer ziehen gerüstet über den Jordan / biß der HErr seine Feind außwerffe /

22. Und das gantze Land ihm unterthan werde: alsdan sollet ihr bey dem HErrn / und bey Israel unschuldig seyn / und die Landschafften behalten / die ihr vor dem HErrn begehret.

23. Thut ihr aber nit / was ihr saget / so zweiffelt niemand daran / ihr sündiget wider GOTT: und ihr sollet wissen / daß euch euer Sünd wird ergreiffen.

24. So bauet nun Städt für eure kleine Kinder / auch Schaafställ / und andere Ställ für das grosse Vieh / und erfüllet / was ihr verheissen habt.

25. Und die Kinder Gad und Ruben sprachen zu Moyse: Wir seynd deine Knecht / wir wollen thun / was unser HErr gebiet.

26. Unsere kleine Kinder / und Weiber / und Heerd / und Vieh wollen wir in den Städten Galaad lassen:

27. Wir aber / deine Knecht / wollen alle gerüstet zum Streit ziehen / wie du / Herr / redest.

28. Da befahl Moyses dem Priester Eleazar / und Josue / dem Sohn Nun / und den Häubtern der Geschlechter in den Stämmen Israel / und sprach zu ihnen:

29. Wan die Kinder Gad / und die Kinder Ruben alle mit euch gerüstet über den Jordan zum Streit ziehen vor dem HErrn / und das Land euch nun unterthan ist: alsdan gebet ihnen Galaad ein zum Erbtheil;

30. Wan sie aber mit euch nit wollen gewaffnet in das Land Chanaan hinüber ziehen: alsdan sollen sie unter euch eine Stadt zur Wohnung bekom̃en.

31. Da antworteten die Kinder Gad / und die Kinder Ruben: Wie der HErr zu seinen Knechten geredt hat / so wollen wir thun:

32. Wir selbst wollen gerüstet vor dem HErrn in das Land Chanaan ziehen / und bekennen jetzt / daß wir unser Erbtheil disseit deß Jordans schon empfangen haben.

33. Also gab Moyses den Kindern Gad und Ruben / und dem halben Stammen Manasse / deß Sohns Joseph / das Königreich Sehon / deß Königs der Amorrhiter / und das Königreich Og / deß Königs zu Basan / und ihr Land mit seinen Städten rings herum.

34. Da baueten die Kinder Gad / Dibon / und Ataroth / und Aroer /

35. Und Etroth / und Sophan / und Jazer / und Jegbaa /

21. & omnis vir bellator armatus Jordanem transeat, donec subvertat Dominus inimicos suos,

22. & subjiciatur ei omnis Terra: tunc eritis inculpabiles apud Dominum & apud Israel, & obtinebitis regiones, quas vultis, coram Domino.

23. Sin autem quod dicitis, non feceritis, nulli dubium est quin peccetis in Deum: & scitote quoniam peccatum vestrum apprehendet vos *l*.

l ut ducat ad supplicium.

24. Ædificate ergo urbes parvulis vestris, & caulas, & stabula ovibus ac jumentis: & quod polliciti estis implete.

25. *m* Dixerúntque filii Gad & Ruben ad Moysen: Servi tui sumus, faciemus quod jubet dominus noster

m Jos. 4. 12

26. Parvulos nostros, & mulieres, & pecora, ac jumenta relinquemus in urbibus Galaad:

27. nos autem famuli tui omnes expediti pergemus ad bellum, sicut tu domine loqueris.

28. Præcepit ergo Moyses Eleazaro sacerdoti, & Josue filio Nun, & principibus familiarum per tribus Israel, & dixit ad eos:

29. *n* Si transierint filii Gad & filii Ruben vobiscum Jordanem, omnes armati ad bellum coram Domino, & vobis fuerit Terra subjecta: date eis Galaad in possessionem.

n Deut. 3. 12. Jos. 13. 8. 22. 4.

30. Sin autem noluerint transire armati vobiscum in Terram Chanaan, inter vos habitandi accipiant loca.

31. Respondérúntque filii Gad, & filii Ruben: Sicut locutus est dominus servis suis, ita faciemus:

32. Ipsi armati pergemus coram Domino in terram Chanaan, & possessionem jam suscepisse nos confitemur trans Jordanem.

33. *o* Dedit itaque Moyses filiis Gad & Ruben, & dimidiæ tribui Manasse filii Joseph, regnum Sehon regis Amorrhæi, & regnum Og regis Basan, & terram eorum cum urbibus suis per circuitum.

o Jos. 22. 4

34. Igitur extruxerunt filii Gad, Dibon, & Ataroth, & Aroer,

35. & Etroth, & Sophan, & Jazer, & Jegbaa.

36. & Bethnemra, & Betharan, urbes munitas, & caulas pecoribus suis.

37. Filii verò Ruben ædificaverunt Hesebon, & Eleale, & Cariathaim,

38. & Nabo, & Baalmeon, versis nominibus, Sabama quoque: imponentes *p* vocabula urbibus, quas extruxerant.

p nova.

q Gen. 50. 22.

39. *q* Porrò filii Machir, filii Manasse, perrexerunt in Galaad, & vastaverunt eam interfecto Amorrhæo habitatore ejus.

r posteris Machir.

40. Dedit ergo Moyses Terram Galaad Machir *r* filio Manasse, qui habitavit in ea.

41. Jair autem filius Manasse abiit & occupavit vicos ejus, quos appellavit Havoth Jair, id est, villas Jair.

42. Nobe quoque perrexit, & apprehendit Chanath cum viculis suis: vocavitque eam ex nomine suo Nobe.

CAPUT XXXIII.

I. Mansiones 42. filiorum Israel per varia loca in deserto recensentur, 1.
II. Chananæi à Domino jubentur interimi. 51.

a in ducatu.

1. HÆ sunt mansiones filiorum Israel, qui egressi sunt de Ægypto per turmas suas in manu *a* Moysi & Aaron,

2. quas descripsit Moyses juxta castrorum loca, quæ Domini jussione mutabant.

3. Profecti igitur de Ramesse mense primo, quintadecimâ die mensis primi, alterâ die Phase, filii Israel in manu excelsa, videntibus cunctis Ægyptiis,

b i. idolis.

4. & sepelientibus primogenitos, quos percusserat Dominus (nam & in diis *b* eorum exercuerat ultionem)

5. castrametati sunt in Soccoth.

6. Et de Soccoth venerunt in Etham, quæ est in extremis finibus solitudinis.

c Exod. 14. 2.

7. *c* Inde egressi venerunt contra Phihahiroth, quæ respicit Beelsephon, & castrametati sunt ante Magdalum.

d Exod. 15. 22.

8. Profectique de Phihahiroth, transierunt per medium mare in solitudinem: & *d* ambulantes tribus diebus per desertum Etham, castrametati sunt in Mara.

e Exod. 15. 27.

9. *e* Profectique de Mara venerunt in Elim, ubi erant duodecim fontes aquarum, & palmæ septuaginta: ibique castrametati sunt.

36. Und Bethnemra / und Betharan / veste Städt / auch Ställ für ihr Vieh.

37. Aber die Kinder Ruben baueten Hesebon / und Eleale / und Cariathaim.

38. Und Nabo / und Baalmeon / und veränderten die Namen / auch Sabama: und gaben den Städten Namen / die sie gebauet haben.

39. Aber die Kinder Machir / deß Sohns Manasse / zogen hin in Galaad / und verwüsteten das Land und erwürgeten die Amorrhiter / die darin wohneten.

40. Also gab Moyses Machir / dem Sohn Manasse das Land Galaad / und er wohnete darinnen.

41. Aber Jair / der Sohn Manasse zoge hin / und nam seine Dörffer ein / und nante sie Havothjair / das ist / die Dörffer Jair.

42. Auch zoge Nobe hin / und gewann Chanath samt ihren Dörffern / und nante sie von seinem Namen / Nobe.

Das XXXIII. Capitel.

I. Beschreibung der Israelitischen Reiß / und die zwey und viertzig Läger 1. ꝛc.
II. GOtt befihlt alle Chananäer zu tödten / 51.

1. DIß seynd die Läger der Kinder Israel / die nach ihren Schaaren durch die Hand Moysis und Aaron / auß Egypten zogen /

2. Und hat Moyses beschriben / wie sie fortgezogen seynd / und wo sie ihr Lager geschlagen haben nach dem Wort deß HErrn.

3. Im ersten Monat / am fünffzehenden Tag deß ersten Monats / deß Tags hernach / als die Kinder Israel das Phase gehalten hatten / zogen sie von Ramesse / durch eine hohe Hand / das alle Egypter sahen /

4. Da sie ihre Erstgeborne begruben / die der HErr erschlagen hatte (dan er hatte auch an ihren Göttern Rach geübet)

5. Und schlugen ihr Lager zu Soccoth.

6. Von Soccoth kamen sie gen Etham / so in den äussersten Gräntzen der Wüste ligt.

7. Von dannen zogen sie auß / und kamen gegen Phihahiroth über / die sich strecket gen Beelsephon / und schlugen ihr Lager vor Magdalum.

8. Von Phihahiroth reiseten sie fort / und giengen mitten durchs Meer in die Wüste: und zogen drey Tag lang durch die Wüste Etham / und lagerten sich zu Mara.

9. Von Mara reiseten sie fort / und kamen gen Elim / da zwölff Wasserbrunnen waren / und sibenzig Palm-Bäum: daselbst schlugen sie ihr Lager.

10. Von dannen aber zogen sie auß / und richteten ihre Gezelt auf am rothen Meer: Vom rothen Meer zogen sie/

11. und lagerten sich in die Wüste Sin.

12. Von dañen reiseten sie/u. kamen gen Daphca.

13. Von Daphca zogen sie / und lagerten sich zu Alus.

14. Von Alus zogen sie fort / und schlugen ihr Lager zu Raphidim/da das Volck kein Wasser hatte zu trincken.

15. Von Raphidim zogen sie auß/ und lagerten sich in der Wüste Sinai.

16. Auß der Wüste Sinai zogen sie auch fort / und kamen an die Gräber deß bösen Lusts.

17. Von den Gräbern deß bösen Lusts zogen sie fort / und lagerten sich zu Haseroth.

18. Von Haseroth kamen sie gen Rethma.

19. Von Rethma zogen sie auß / und lagerten sich zu Remomphares.

20. Von dannen zogen sie fort/u. kamen gen Lebna

21. Von Lebna zogen sie fort/ und lagerten sich zu Ressa.

22. Von Ressa zogen sie auß und kamen gen Ceelatha.

23. Von dannen zogen sie fort/und lagerten sich auf den Berg Sepher.

24. Vom Berg Sepher zogen sie fort / und kamen gen Arada.

25. Von dannen zogen sie fort/und lagerten sich zu Maceloth.

26. Von Maceloth zogen sie fort/ und kamen gen Thahath.

27. Von Thahath zogen sie fort / und lagerten sich zu Thare.

28. Von dannen zogen sie fort/und schlugen ihr Lager zu Methcha.

29. Von Methcha zogen sie fort/ und lagerten sich zu Hesmona.

30. Und von Hesmona zogen sie fort/ und kamen gen Moseroth.

31. Und von Moseroth zogen sie fort/ und lagerten sich zu Benejaacan.

32. Von Benejaacan zogen sie fort/und kamen auf den Berg Gadgad.

33. Von dannen zogen sie fort / und lagerten sich zu Jetebatha.

34. Von Jetebatha kamen sie gen Hebrona.

35. Von Hebrona zogen sie auß / und lagerten sich zu Asiongaber.

36. Von dannen zogen sie auß/ und kamen in die Wüste Sin / dise ist Cades.

10. Sed & inde egressi, fixerunt tentoria super Mare rubrum. Profectíque de Mari rubro,

11. castrametati sunt in deserto Sin *f*.

12. Unde egressi, venerunt in Daphca.

13. Profectíque de Daphca, castrametati sunt in Alus.

14. Egressíque de Alus, in Raphidim fixere tentoria *g* ubi populo defuit aqua ad bibendum.

15. Profectíque de Raphidim, castrametati sunt in deserto Sinai.

16. Sed & de solitudine *h* Sinai egressi, venerunt ad sepulchra concupiscentiæ.

17. *i* Profectíque de sepulchris concupiscentiæ, castrametati sunt in Haseroth.

18. *k* Et de Haseroth venerūt in Rethma.

19. Profectíque de Rethma, castrametati sunt in Remmomphares.

20. Unde egressi venerunt in Lebna.

21. De Lebna, castrametati sunt in Ressa.

22. Egressíque de Ressa venerunt in Ceelatha.

23. Unde profecti, castrametati sunt in monte Sepher.

24. Egressi de monte Sepher, venerunt in Arada.

25. Inde proficiscentes, castrametati sunt in Maceloth.

26. Profectíque de Maceloth, venerunt in Thahath.

27. De Thahath, castrametati sunt in Thare.

28. Unde egressi, fixere tentoria in Methcha.

29. Et de Methcha, castrametati sunt in Hesmona.

30. Profectíque de Hesmona, venerunt in Moseroth.

31. Et de Moseroth castrametati sunt in Benejaacan.

32. *l* Profectíque de Benejaacan, venerunt in montem Gadgad.

33. Unde profecti, castrametati sunt in Jetebatha.

34. Et de Jetebatha, venerunt in Hebrona.

35. Egressíque de Hebrona, castrametati sunt in Asiongaber.

36. *m* Inde profecti, venerunt in desertum Sin *n*, hæc est Cades.

f per Samech seu. Sclarum.
g Exod. 17. 1.
h Exod. 19. 2.
i Sup. 11. 34.
k Sup. 13. 1.
l Deut. 10. 7.
m Sup. 20. 1.
n per Zad seu ts.

37. Egreſſique de Cades, caſtrametati ſunt in monte Hor, in extremis finibus Terræ Edom.

o Sup. 20. 25. *Deut.* 32. 50. *p* Ann. M. 2552. Ant. Chr. 1452.

38. *o* Aſcenditque Aaron ſacerdos in montem Hor, jubente Domino: & ibi mortuus eſt anno quadrageſimo egreſſionis filiorum Iſrael ex Ægypto, *p* menſe quinto, primâ die menſis,

39. cùm eſſet annorum centum viginti trium.

40. Audivitque Chananæus rex Arad, qui habitabat ad meridiem, in Terram Chanaan veniſſe filios Iſrael.

41. Et profecti de monte Hor, caſtrametati ſunt in Salmona.

42. Unde egreſſi, venerunt in Phunon.

43. Profectique de Phunon, caſtrametati ſunt in Oboth.

44. Et de Oboth, venerunt in Iieabarim, quæ eſt in finibus Moabitarum.

45. Profectique de Iieabarim, fixere tentoria in Dibongad.

46. Unde egreſſi, caſtrametati ſunt in Helmondeblathaim.

47. Egreſſique de Helmondeblathaim, venerũt ad montes Abarim contra Nabo.

48. Profectique de montibus Abarim, tranſierunt ad campeſtria Moab, ſupra Jordanem contra Jericho.

q Chald. campeſtribus. *r* Ann. M. 2553.

49. Ibique caſtrametati ſunt de Bethſimoth uſque ad Abelſatim in planioribus *q* locis Moabitarum,

50. ubi locutus eſt Dominus ad Moyſen *r*:

II. 51. Præcipe filiis Iſrael, & dic ad eos: Quando tranſieritis Jordanem, intrantes Terram Chanaan,

s Deut. 7. 5. *Judic.* 2. 2. *t* i. aras & columnas.

52. diſperdite cunctos habitatores Terræ illius: *s* confringite titulos *t*, & ſtatuas comminuite, atque omnia excelſa vaſtate,

53. mundantes terram, & habitantes in ea: ego enim dedi vobis illam in poſſeſſionem,

54. quam dividetis vobis ſorte, Pluribus dabitis latiorem, & paucis anguſtiorem. Singulis ut ſors ceciderit, ita tribuetur hæreditas. Per tribus & familias poſſeſſio dividetur.

u Hebr. expellere, 70. perdere

55. Sin autem nolueritis interficere *u* habitatores Terræ: qui remanſerint, e-

37. Von Cades zogen ſie auß / und lagerten ſich auf den Berg Hor / in den äuſſerſten Gräntzen deß Lands Edom.

38. Da gieng Aaron der Prieſter nach dem Befehl deß HErrn auf den Berg Hor / und ſtarb daſelbſt im viertzigſten Jahr deß Außgangs der Kinder Iſrael auß Egypten / im fünfften Monat / am erſten Tag deß Monats /

39. Als er hundert und drey und zwantzig Jahr alt war.

40. Da hörete auch der Chananiter König zu Arad / der gegen Mittag wohnete / daß die Kinder Iſrael in das Land Chanaan kommen wären.

41. Vom Berg Hor zogen ſie auß / und lagerten ſich zu Salmona.

42. Von dañen zogen ſie auß / u. kamẽ gen Phunon.

43. Von Phunon zogen ſie auß / und lagerten ſich zu Oboth.

44. Von Oboth kamen ſie gen Jieabarim / die an den Gräntzen der Moabiter iſt.

45. Und ſie zogen auß von Jieabarim / und ſchlugen ihr Lager zu Dibongad.

46. Von dannen zogen ſie auß / und lagerten ſich zu Helmondeblathaim.

47. Von Helmondeblathaim zogen ſie auß / und kamen zu den Bergen Abarim gegen Nabo über.

48. Von den Bergen Abarim zogen ſie auß und kamen in das flache Feld Moab am Jordan gegen Jericho über.

49. Daſelbſt ſchlugen ſie ihr Lager von Bethſimoth biß gen Abelſatim / an den ebneſten Oertern der Moabiter:

50. Da ſprach der HErr zu Moyſe:

II. 51. Gebiet den Kindern Iſrael / und ſprich zu ihnen: Wan ihr über den Jordan gezogen ſeyd / und in das Land Chanaan hinein kommet /

52. So ſollet ihr alle Innwohner deſſelbigen Lands vertilgen: Ihre Gedenck-Säulen ſollet ihr zerbrechen / und ihre Abgöttiſche Bilder zerſchlagen / und alle ihre Höhe verwüſten.

53. Alſo ſollet ihr das Land reinigen / und ſollet darin wohnen. Dan ich hab es euch zum Erbtheil gegeben /

54. U. ihr ſollet daſſelbige mit dem Loß unter euch außtheilen. Dern vil ſeynd denen ſollet ihr auch ein weiters Erbtheil gebẽ u. dern weniger ſeynd auch ein geringer Erbtheil. Wie einem jeglichen das Loß fält / alſo ſol man ihm die Erbſchafft zueignẽ u. ſol man die Erbſchafft nach dẽ Stäñen u. Geſchlechtẽ eintheilẽ.

55. Wan ihr aber die Innwohner deß Lands nit tödten wollet / ſo werden euch die überblibene wie

Nägel

Nägel in den Augen seyn / und wie Lantzen in den
Seiten / und werden euch in dem Land eurer Woh-
nung zu wider seyn:
56. Und alles / was ich ihnen gedacht hatte zu
thun / das wil ich euch thun.

Das XXXIV. Capitel.

I. Außtheilung und Gräntz deß gelobten Lands / 3.

II. Zwölff Fürsten werden benannt / so das Land sollen austhei-
len / 17.

1. UNd der HERR redet mit Moyse / und
sprach:
2. Gebiet den Kindern Jsrael u. sprich zu ihnen:
wan ihr nun in das Land Chanaan kommen seyd / und
euch dasselbige durchs Loß zum Erbtheil gefallen ist /
so sol es mit disen Landmarcken beschlossen werden.
I. 3. Das Theil gegen Mittag sol von der Wüste
Sin angehen / welche an Edom gräntzet: und sol
gegen Aufgang seine Gräntzen haben am sehr ge-
saltzenen Meer.
4. Welche gegen Mittag herum gehen sollen
durch den Aufgang deß Scorpions / also daß sie zu
Senna durchgehen / und strecken sich vom Mittag
biß gen Cadesbarne / von dannen sollen die Grän-
tzen herauß gehen zum Flecken Adar genannt / und
strecken sich biß gen Asemona.
5. Und von Asemona sol die Gräntz in die rund
herum lauffen biß an den Bach Egypti und sol das
Gestatt deß grossen Meers sein End seyn.
6. Aber die Gegend zum Nidergang sol vom gros-
sen Meer angehen / und an demselben sich endigen.
7. Ferner die Gräntzen deß Lands gegen Mitter-
nacht sollen vom grossen Meer ihren Anfang neh-
men / und gehen biß an den allerhöchsten Berg /
8. Von dannen sollen sie lauffen auf Emath / biß
an die Landmarcken Sedada:
9. Und sollen die Gräntzen ferner gehen biß gen
Zephrona / u. biß zum Flecken Enan. Diß sollen die
Landmarcken seyn an der Seiten gegē Mitternacht.
10. Von dannen sol man die Gräntzen gegen
Aufgang messen / vom Flecken Enan biß gen Se-
phama:
11. Und von Sephama sollen die Gräntzen hin-
unter gehen auf Rebla / gegen dem Brunnen Daph-
nim über: von dannen sollen sie kommen gegen Auf-
gang an das Meer Cenereth /
12. Und sich strecken bis an den Jordan / und sol-
len endlich am sehr gesaltzenen Meer geschlossen
werden. Diß Land sollet ihr haben nach seinen
Gräntzen rings herum.

runt vobis quasi clavi in oculis, & lanceæ
in lateribus *z*, & adversabuntur vobis in
Terra habitationis vestræ:
56. & quidquid illis cogitaveram face-
re, vobis faciam.

z q. d. molestissimi.

CAPUT XXXIV.

I. Terræ promissionis situs & limites juxta varias orbis plagas; eaque sorte dividenda præcipitur, 3.

II. Additis illorum nominibus qui eam dividant. 17.

1. LOcutúsque est Dominus *a* ad Moy-
sen, dicens:
2. Præcipe filiis Israel, & dices ad eos:
Cùm ingressi fueritis Terram Chanaan,
& in possessionem vobis sorte ceciderit,
his finibus terminabitur *b*.
I. 3. *c* Pars meridiana incipiet à solitudi-
ne Sin *d*; quæ est juxta Edom: & habe-
bit terminos contra Orientem mare sal-
sissimum *e*.
4. Qui circuibunt australem plagam
per ascensum Scorpionis, ita ut transeant
in Senna, & perveniant à meridiè usque
ad Cadesbarne, unde egredientur confi-
nia ad villam nomine Adar, & tendent
usque ad Asemona.
5. Ibitque per gyrum terminus ab Ase-
mona usque ad Torrentem *f* Ægypti, &
maris magni littore finietur.
6. Plaga autem occidentalis à mari
magno incipiet, & ipso fine claudetur.
7. Porrò ad septentrionalem plagam à
mari magno termini incipient, perveni-
entes usque ad montem altissimum *g*,
8. à quo venient in Emath usque ad ter-
minos Sedada:
9. ibúntque confinia usque ad Zephro-
na, & villam Enan: hi erunt termini in
parte Aquilonis.
10. Inde metabuntur fines contra ori-
entalem plagam de villa Enan usque Se-
phama,
11. & de Sephama descendent termini
in Rebla *h* contra fontem Daphnim: in-
de pervenient contra Orientem ad mare
Cenereth *i*.
12. & tendent usque ad Jordanem: &
ad ultimum salsissimo claudentur mari.
Hanc habebitis Terram per fines suos in
circuitu.

a Ann. M. 2553. Ant. Chr. 1451.
b sc. si me audieritis.
c *Jos.* 15. 1.
d per Zade
e i. mortuū.
f sc. Ahinocoluram. *Sà*
g sc. Hor, alium ab illo, in quo mortuus est Aaron.
h Aliàs Reblatha, ubi Nabuchodonosor sua stativa fixit 4. *Reg. ult.*
i seu lacum Genesareth

13. Præcepítque Moyses filiis Israel, dicens: Hæc erit terra, quam possidebitis sorte, & quam jussit Dominus dari novem tribubus, & dimidiæ tribui.

14. Tribus enim filiorum Ruben per familias suas, & tribus filiorum Gad juxta cognationum numerum, media quoque tribus Manasse,

k i. duæ, & dimidia.

15. id est, duæ semis *k* tribus, acceperunt partem suam trans Jordanem contra Jericho ad orientalem plagam.

16. Et ait Dominus ad Moysen:

l Jos. 14. 1. & 2.

II. 17. *l* Hæc sunt nomina virorum, qui Terram vobis divident, Eleazar sacerdos, & Josue filius Nun,

18. & singuli principes de tribubus singulis,

19. quorum ista sunt vocabula: De tribu Juda, Caleb filius Jephone.

20. De tribu Simeon, Samuel filius Ammiud.

21. De tribu Benjamin, Elidad filius Chaselon.

22. De tribu filiorum Dan, Bocci filius Jogli.

23. Filiorum Joseph de tribu Manasse, Hanniel filius Ephod.

24. De tribu Ephraim, Camuel filius Sephthan.

25. De tribu Zabulon, Elisaphan filius Pharnach.

26. De tribu Issachar, dux Phaltiel filius Ozan.

27. De tribu Aser, Ahiud filius Salomi.

28. De tribu Nephthali, Phedael filius Ammiud.

29. Hi sunt, quibus præcepit Dominus ut dividerent filiis Israel Terram Chanaan.

CAPUT XXXV.

I. Aßignari jubentur urbes & suburbana Levitis, 1.
II. urbes refugii pro homicidio non voluntario: lex homicidii voluntarii, & non voluntarii: 6.
III. unius testimonio nemo puniendus. 30.

Eodem An. 2553.

1. HÆc quoque locutus est Dominus ad Moysen in campestribus Moab supra Jordanem, contra Jericho:

a Jos. 21. 2.

2. *a* Præcipe filiis Israel ut dent Levitis de possessionibus suis

13. Und Moyses befahl den Kindern Israel/ und sprach: Diß ist das Land das ihr zum Erbtheil durchs Loß einnehmen sollet und das der HErr den Neun Stämmen/ und einem halben Stamm zu geben befohlen hat.

14. Dan der Stamm der Kinder Ruben nach seinen Geschlechten/ und der Stamm der Kinder Gad nach Zahl der Verwandtschafften/ auch der halbe Stamm Manasse/

15. Das ist/ zween Stämm/ und ein halber/ haben über dem Jordan gegen Jericho über/ in der Gegend nach dem Aufgang ihr Theil empfangen.

16. Und der HErr sprach zu Moyse:

II. 17. Diß seynd die Namen der Männer/ die euch das Land theilen sollen/ Eleazar der Priester und Josue der Sohn Nun/

18. Und die Fürsten auß einem jeglichen Stam̃ einer/

19. Und seynd diß ihre Namen: Auß dem Stamm Juda/ Caleb der Sohn Jephone.

20. Auß dem Stamm Simeon/ Samuel der Sohn Ammiud.

21. Auß dem Stamm Benjamin/ Elidad der Sohn Chaselon.

22. Auß dem Stamm der Kinder Dan/ Bocci/ der Sohn Jogli.

23. Von den Kindern Joseph/ auß dem Stamm Manasse/ Hanniel der Sohn Ephod.

24. Auß dem Stamm Ephraim/ Camuel der Sohn Sephthan.

25. Auß dem Stamm Zabulon/ Elisaphan der der Sohn Pharnach.

26. Auß dem Stamm Issachar/ der Fürst Phaltiel/ der Sohn Ozan.

27. Auß dem Stamm Aser/ Ahiud der Sohn Salomi.

28. Auß dem Stamm Nephthali/ Phedael der Sohn Ammiud.

29. Diß seynd die/ denen der HERR das Land Chanaan/ den Kindern Israel außzutheilen befohlen hat.

Das XXXV. Capitel.

I. Den Leviten werden acht und viertzig Städt einzuwohnen verordnet/ 1.
II. Auß disen seynd sechs Zuflucht-Städt für die Todtschläger/ 6.
III. Auf einiges Zeugnuß sol keiner verdammt werden/ 30.

1. AUch hat der HERR auf dem flachen Feld Moab am Jordan gegen Jericho über mit Moyse diß geredet:

2. Gebiet den Kindern Israel/ daß sie den Leviten von ihren Erbtheilen

3. Stādt/ mit ihren Vorstādten rings herum zu bewohnen eingeben: damit sie selbst in den Stādten wohnen mögen/ und die Vorstādt für ihr klein und groß Vieh seyen.

4. Welche Vorstādt draussen rings herum tausend Schritt weit von den Mauren der Stādt sich strecken sollen.

5. Gegen Aufgang sollen zwo tausend Elen seyn/ und gegen Mittag sollen ingleichen zwo tausend Elen seyn: wie auch gegen dem Meer das sich zum Nidergang strecket/ sol dieselbige Maaß seyn/ so sol auch die Seit gegen Mitternacht in gleicher Maaß sich endigen. Die Stādt sollen in der Mitte seyn/ und die Vorstādt draussen.

II. 6. Aber von den Stādten / die ihr den Leviten eingeben werdet/ sollen sechs Stādt zu Behülff der Flüchtigen abgesöndert seyn/ daß dahin fliehen möge wer Blut vergossen hat: und ausser disen sollen noch andere zwey und viertzig Stādt seyn/

7. Das ist zusammen acht und viertzig Stādt/ mit ihren Vorstādten.

8. Und der Stādt/ die man auß den Erbschafften der Kinder Israel geben sol/ sol man von denen vil nehmen/ die vil haben: und wenig von denen/ die wenig haben. Ein jeglicher sol nach der Maaß seiner Erbschafft den Leviten Stādt geben.

9. Und der HErr sprach zu Moyse:

10. Rede mit den Kindern Israel / und sprich zu ihnen: Wan ihr über den Jordan gezogen seyd in das Land Chanaan/

11. Alsdan sollet ihr verordnen / welche Stādt den Flüchtigen zum Behülff seyn sollen/ die unversehens Blut vergiessen:

12. In welchen deß Entleibten Verwandter den Flüchtigen nit tödten kan/ wan er dahin geflohen ist/ biß er vor der Gemein stehe / und seine Sach gerichtet werde.

13. Aber von denselbigen Stādten / die zu Behülff der Flüchtigen abgesöndert werden/

14. Sollen drey über dem Jordan seyn / und drey im Land Chanaan/

15. So wol für die Kinder Israel/ als für die Einkömmling und Frembden/ daß zu denselben seine Zuflucht nehme/ der unversehens Blut vergossē hat.

16. Wan jemand mit Eisen schlägt/ und der Geschlagene davon stirbt / so ist er deß Todtschlags schuldig/ und er sol auch sterben.

17. Hat jemand einē Stein geworffē/ u. der getroffen wird/ bleibet todt/ so sol er gleiche Straff leyden.

18. Wan jemand mit einem Holtz geschlagen wird/ und todt bleibet/ das sol an deß Thäters Blut gerochen werden.

3. urbes ad habitandum & suburbana earum per circuitum: ut ipsi in oppidis maneant, & suburbana *b* sint pecoribus ac jumentis:

4. quæ à muris civitatum forinsecùs, per circuitum, mille passuum spatio tendentur.

5. Contra Orientem duo millia erunt cubiti, & contra Meridiem similiter erunt duo millia: ad mare quoque, quod respicit ad Occidentem, eadem mensura erit, & septentrionalis plaga æquali termino finietur: eruntque urbes in medio, & foris suburbana.

II. 6. *c* De ipsis autem oppidis, quæ Levitis dabitis, sex *d* erunt in fugitivorum auxilia separata, ut fugiat ad ea, qui fuderit sanguinem: & exceptis his, alia quadraginta duo oppida,

7. id est, simul quadraginta octo cum suburbanis suis.

8. Ipsæque urbes, quæ dabuntur de possessionibus filiorum Israel, ab his qui plus habent, plures auferentur: & qui minus, pauciores: singuli juxta mensuram *e* hæreditatis suæ dabunt oppida Levitis.

9. Ait Dominus ad Moysen:

10. Loquere filiis Israel, & dices ad eos *f* Quando transgressi fueritis Jordanem in terram Chanaan,

11. decernite quæ urbes esse debeant in præsidia fugitivorum, qui nolentes *g* sanguinem fuderint:

12. in quibus cùm fuerit profugus, cognatus occisi non poterit eum occidere, donec stet in conspectu multitudinis, & causa illius judicetur.

13. *h* De ipsis autem urbibus, quæ ad fugitivorum subsidia separantur,

14. tres erunt trans Jordanem, & tres in terra Chanaan,

15. tam filiis Israel, quàm advenis atque peregrinis, ut confugiat ad eas qui nolens sanguinem fuderit.

16. Si quis ferro percusserit, & mortuus fuerit qui percussus est: reus erit homicidii, & ipse morietur.

17. Si lapidem jecerit, & ictus occubuerit: similiter punietur.

18. Si ligno percussus interierit: percussoris sanguine vindicabitur.

b prædia & pascua.

c *Deut.* 19. 2. *Jos.* 20. 2

d quorum tria ab ipso Moyse trans Jordanem designata sunt *Deut.* 4. 41.

e proportionem.

f *Deut.* 19. 2. *Jos.* 20. 2.

g Chald. per ignorantiam, errorem.

h *Deut.* 4. 41. *Jos.* 20. 7. 8.

19. Propinquus occisi, homicidam interficiet *i*: statim ut apprehenderit eum, interficiet.

i poterit occidere data sententia à judice.

20. *k* Si per odium quis hominem impulerit: vel jecerit quippiam in eum per insidias:

k *Deut.* 19. 11.

21. aut cùm esset inimicus, manu percusserit, & ille mortuus fuerit: percussor, homicidii reus erit: cognatus occisi statim ut invenerit eum, jugulabit *l*.

l Heb. interficiet

22. Quòd si fortuitu, & absque odio

23. & inimicitiis, quidquam horum fecerit,

24. & hoc audiente populo fuerit comprobatum, atque inter percussorē & propinquum sanguinis quæstio ventilata *m*:

m examinata seu discussa.

25. liberabitur innocens de ultoris manu, & reducetur per sententiam in urbem, ad quam confugerat, manebítque ibi donec sacerdos magnus *n*, qui oleo sancto unctus est moriatur.

n mystica causa est, ut significaretur, quòd peccatori reo non nisi morte Christi obveniat libertas & reditus in cœli patriam; & quod interea in urbe Asyli i. Ecclesiæ sub sacerdotum tutela vivere debeat.

26. Si interfector extra fines urbium, quæ exulibus deputatæ sunt,

27. fuerit inventus, & percussus ab eo qui ultor est sanguinis: absque noxa erit, qui eum occiderit:

28. debuerat enim profugus usque ad mortem Pontificis in urbe residere. Postquàm autem ille obierit, homicida revertetur in terram suam.

29. Hæc sempiterna erunt, & legitima in cunctis habitationibus vestris.

III. 30. Homicida sub testibus punietur *o*: ad unius testimonium nullus condemnabitur.

o Heb. occidetur.

31. Non accipietis pretium ab eo, qui reus est sanguinis, statim & ipse morietur.

32. Exules & profugi ante mortem Pontificis nullo modo in urbes suas reverti poterunt:

33. ne polluatis terram habitationis vestræ, quæ insontium cruore maculatur: nec aliter expiari potest, nisi per ejus sanguinem, qui alterius sanguinem fuderit.

34. Atque ita emundabitur *p* vestra possessio, me cōmorante vobiscum: ego enim sum Dominus qui habito inter filios Israel.

p Heb. non polluetur.

CAPUT XXXVI.

Tribus per connubia non misceantur, ne possessiones confundantur. 5.

19 Deß Erschlagenen Blutsfreund sol den Todtschläger umbringen: so bald er ihn ergreiffen mag/ sol er ihn umbringen/

20. Wan jemand auß Haß einen Menschen stosset / oder mit Hinterlist etwas auf ihn wirfft:

21. Oder schlägt ihn mit der Hand / da er sein Feind war/und derselbig stirbt/so sol der Thäter deß Todtschlags schuldig seyn/deß Entleibtē Verwandter sol ihn alsbald erwürgen/ wan er ihn findē wird.

22. Wan aber jemand von ungefehr u. ohn Haß/

23. Auch ohn Feindschafft eines von disen Dingen thut/

24. Und solches in anhören deß Volcks bewisen wird/und die Sach wird zwischen dem Thäter/ und zwischen dem nächsten Verwandten gehandlet:

25. Alsdan sol der Unschuldige auß deß Rachgirigē Hand erlöset/u. durch einen Außspruch zu d' Stadt widerum gebracht werden/ dahin er seine Zuflucht genommen hatte, daselbst sol er bleibē/biß der Hohepriester stirbt / der mit dem heiligen Oel gesalbet ist.

26. Wan aber d' Todtschläger ausserhalb dē Gränzen d' Städt/welche den Flüchtigē verordnet seynd/

27. Angetroffen und von dem erschlagen wird / der das Blut zu rächen hat: so sol der unschuldig seyn/ der ihn tödtet.

28. Dan der Flüchtige solte sich in der Stadt gehalten haben/ biß zum Todt deß Hohenpriesters. Wan der aber gestorben ist/ so sol der Todtschläger widerum in sein Land ziehen.

29. Diß sol ewiglich also bleiben/ und ein Recht seyn in allen euren Wohnungen.

III. 30. Ein Todtschläger sol unter Zeugen gestrafft werden. Man sol keinen auf eines Menschen Zeugnuß verdammen.

31. Ihr sollet kein Geld von dem nehmen / der deß Bluts schuldig ist/ sondern er selbst sol alsbald sterben.

32. Die deß Lands verwisen/ und flüchtig seynd / die mögen keines Wegs vor dem Todt deß Hohenpriesters widerum in ihre Städt kommen:

33. Damit ihr das Land eurer Wohnung nit verunreiniget, das durch der Unschuldigen Blut verunreiniget wird: und kan auch nit anderst gereiniget werden/ dan durch deß jenigen Blut/ der eines andern Blut vergossen hat.

34. Und also wird euer Erbtheil gereiniget werden/ darin Ich bey euch wohne / dan Ich bin der HErr/ der Ich unter den Kindern Israel wohne.

Das XXXVI. Capitel.

Heyraths Gesatz/ daß keiner von Israel sol heyrathen ausser seiner Zunfft/ 5. 2c.

1. Es tratten aber auch herzu die Oberste der Häuser Galaad deß Sohns Machir / deß Sohns Manasse/ vom Stammen der Kinder Joseph/ und redeten mit Moyse vor den Fürsten Israel/ und sprachen :

2. Der HErr hat dir/ unserm HErrn befohlen / das Land den Kindern Israel mit dem Loß außzutheilen/ u. den Töchtern Salphaad unsers Bruders das Erbtheil zu geben/ das ihrem Vatter gebühret.

3. Wan nun Männer auß einem andern Stam sie zu Weibern nehmen/ so wird ihnen ihr Erbtheil folgen/ und an ein anderes Geschlecht kommen / und wird dadurch unser Erbtheil verringert werden.

4. Und also wird sich zutragen / wan das Jubel-Jahr nun kommen wird / nemlich das fünffzigste Jahr der Erlassung daß die Außtheilung der Losser wird vermischet werden / und deß einen Erbtheil wird andern zufallen.

5. Da antwortete Moyses den Kindern Israel / auß deß HErrn Befehl und sprach: Der Stamm der Kinder Joseph hat recht geredet:

6. Und ist diß Gesatz über die Töchter Salphaad vom HErrn außgangen: sie mögen sich verheyrathen an wen sie wollen/ allein daß es Männer von ihrem Geschlecht seyn:

7. Damit die Erbschafft der Kinder nit vermischet und von einem Geschlecht zum andern gebracht werde. Dan alle Männer sollen von ihrem Geschlecht und Verwandtschafft Weiber nehmen.

8. Und alle Weiber sollen von demselben Geschlecht Männer nehmen: damit die Erbschafft bey den Geschlechten bleibe/

9. Und die Stämm nit unter einander vermischet werden sondern also bleiben/

10. Wie sie vom HErrn von einander geschiden seynd. Und die Töchter Salphaad thäten/ wie befohlen war:

11. Nemlich/ Maala/ und Thersa/ und Hegla / und Melcha/ und Noa / und vermähleten sich mit ihres Vatters Bruders Söhnen/

12. vom Geschlecht Manasse / der Josephs Sohn war : also ist das Erbtheil/ das ihnen zugeeignet war/ im Stamm und Geschlecht ihres Vatters bliben.

13. Diß seynd die Gebott und Recht / die der HErr im flachen Feld Moab / am Jordan gegen Jericho über den Kindern Israel durch die Hand Moysis befohlen hat.

1. Accesserunt *a* autem & principes familiarum Galaad filii Machir, filii Manasse de stirpe filiorum Joseph: locutique sunt Moysi coram principibus Israel, atque dixerunt:

2. Tibi Domino nostro, præcepit Dominus ut terram sorte divideres filiis Israel, & ut filiabus Salphaad fratris nostri dares possessionem debitam patri:

3. quas si alterius tribus homines uxores acceperint, sequetur possessio sua, & translata ad aliam tribum de nostra hæreditate minuetur.

4. Atque ita fiet, ut cùm jubilæus, id est quinquagesimus annus remissionis advenerit, confundatur sortium distributio, & aliorum possessio ad alios transeat.

5. Respondit Moyses filiis Israel, & Domino præcipiente, ait: Rectè tribus filiorum Joseph locuta est.

6. Et hæc lex super filiabus Salphaad à Domino promulgata est: *b* Nubant quibus volunt, tantum ut suæ tribus hominibus:

7. ne commisceatur possessio filiorum Israel de tribu in tribum. Omnes enim viri ducent uxores *c* de tribu & cognatione sua:

8. & cunctæ fœminæ *d* de eadem tribu maritos accipient: ut hæreditas permaneat in familiis,

9. nec sibi misceantur tribus, sed ita maneant

10. ut à Domino separatæ sunt: Fecerúntque filiæ Salphaad, ut fuerat imperatum:

11. & nupserunt, Maala, & Thersa, & Hegla, & Melcha, & Noa, filiis patrui sui

12. de familia Manasse, qui fuit filius Joseph: & possessio, quæ illis fuerat attributa, mansit in tribu & familia patris earum.

13. Hæc sunt mandata atque judicia, quæ mandavit Dominus per manũ Moysi ad filios Israel, in campestribus Moab supra Jordanem contra Jericho.

a Sup. 27. 1.

b Tob. 7. 14

c sc. quæ succedunt in hæreditate paterna, non nubent viris extra suam tribum.

d i. succedentes in hæreditate.

LIBER DEUTERONOMII, HEBRAICE Elle Haddebarim.

Caput I.

I. Brevis Epilogus eorum, quæ Israel in deserto contigerant, 1.
II. de pœna infideli populo inflicta in Cadesbarne. 20.

HÆc sunt verba, quæ locutus est Moyses ad omnem Israel trans Jordanem in solitudine campestri, contra Mare rubrum, inter Pharan & Thophel & Laban & Haseroth, ubi auri est plurimum *a*:

a 70. aurifodinæ.

2. undecim diebus *b* de Horeb per viam montis Seir usque ad Cadesbarne.

b i. itur.

3. Quadragesimo anno *c*, undecimo mense, prima die mensis, locutus est Moyses ad filios Israel omnia quæ præceperat illi Dominus, ut diceret eis:

c Ab exitu, Anno M. 2553. Ant. Chr. 1451.

4. *d* Postquam percussit Sehon regem Amorrhæorum, qui habitabat in Hesebon: & Og regem Basan, qui mansit in Astaroth, & in Edrai,

d *Num.* 21. 24.

5. trans Jordanem in terra Moab. Cœpitque Moyses explanare legem, & dicere:

6. Dominus Deus noster locutus est ad nos in Horeb, dicens: Sufficit vobis quòd in hoc monte mansistis:

7. Revertimini, & venite ad montem Amorrhæorum, & ad cætera quæ ei proxima sunt campestria atque montana & humiliora loca contra meridiem, & juxta littus Maris *e*, Terram Chananæorum, & Libani usque ad flumen magnum Euphraten:

e sc. magni.

8. En, inquit, tradidi vobis: ingredimini & possidete eam, super qua juravit Dominus patribus vestris, Abraham, Isaac, & Jacob, ut daret illam eis, & semini eorum post eos.

9. Dixíque vobis illo in tempore:

10. *f* Non possum solus sustinere vos: quia Dominus Deus vester multiplicavit vos, & estis hodie sicut stellæ cæli, plurimi.

f *Exod.* 18. 18.

Das Fünffte Buch Mose. genannt: Deuteronomium.

Das I. Capitel.

I. **Moyses widerholt/ was sich bey dem Berg Sina / mit Israel zugetragen/ 1.**
II. Und wie sie in Cadesbarne nach Widerkunfft der Außspeher gemurret/ und gestrafft worden/ 20.

DIß seynd die Wort/ die Moyses zum gantzen Israel geredet hat / auf jener Seiten deß Jordans in der Wüst am offnen Feld / gegen dem rothen Meer/ zwischen Pharan / und Thophel/ und Laban/ und Haseroth/ da sehr vil Golds ist:

2. Eilff Tagreiß von Horeb / durch den Weeg deß Bergs Seir/ biß gen Cadesbarne.

3. Im viertzigisten Jahr / im eilfften Monat / am ersten Tag deß Monats / sagte Moyses den Kindern Israel alles/ was ihm der HErr befohlen hatte/ daß er ihnen anzeigen solte:

4. Nachdem er Sehon/ den König der Amorrhiter geschlagen hatte/ der zu Hesebon wohnete / und Og den König zu Basan/ der zu Astaroth/und zu Edrai wohnete/

5. Jenseit deß Jordans/ im Land Moab. Und Moyses fieng an das Gesatz außzulegen / und sprach:

6. Der HErr unser GOtt redete mit uns auf dem Berg Horeb/ und sprach: Es ist euch gnug / daß ihr bißher an disem Berg bliben seyd:

7. Kehret wider um/ und kommet zum Gebürg der Amorrhiter / und zu andern Ortern / welche nahe dabey gelegen seynd im flachen Feld / und auf dem Gebirg/ und in den nidrigen Gründen/ gegen Mittag/ und am Gestadt deß Meers zum Land der Chananiter/ und das am Libano ligt biß an den grossen Fluß Euphraten.

8. Sihe/ sprach er ich hab es euch gegeben: ziehet hinein/ und nehmets ein zum Besitz / darüber der HErr euren Vättern/ dem Abraham/ Isaac/ und Jacob geschworen hat/ daß ers ihnen / und ihrem Saamen nach ihnen geben wolte.

9. So hab ich euch zu der Zeit gesagt:

10. Ich kan euch allein nit ertragen: dan der HERR euer GOTT hat euch vermehret / und euer seynd heutigs Tags sehr vil/ wie der Sternen am Himmel. 11.

11. (Der HErr euer Vätter GOtt / thue noch zu diser Anzahl vil tausend hinzu / und seegne euch / wie er geredet hat.)

12. Ich allein kan eure Händel / und eure Last / und Gezänck nit ertragen.

13. Gebet auß euch weise und verständige Männer / und dern Wandel bewähret sey in euren Stämmen / daß ich sie zu Fürsten über euch verordne.

14. Da habt ihr mir geantwortet: Es ist ein gut Werck / das du thun wilst.

15. Da nam ich weise und edle Männer auß euren Stämmen / und verordnete sie zu Obersten / zu Haubtleuthen über tausend / und über hundert und über fünffzig / und über zehen / daß sie euch von allen Dingen berichten solten.

16. Und ich befahl ihnen / und sprach: Höret sie an / und urtheilet / was recht ist / es sey ein Burger / oder ein Frembdling.

17. Es sol kein Unterscheid der Persohnen seyn / ihr sollet den Geringen so wohl hören / als den Grossen / und keines Menschen Persohn annehmen / dan es ist GOttes Gericht. Wan euch aber duncket / daß etwas schwer sey / so lassets an mich gelangen / und ich wil es anhören.

18. Also hab ich alles befohlen / was ihr thun sollet.

19. Wir zogen aber auß von Horeb / und reiseten durch die grausame und sehr grosse Wüste / die ihr gesehen habt / durch den Weeg deß Gebirgs der Amorrhiter / wie uns der HErr unser GOtt befohlen hatte. Und als wir gen Cadesbarne kommen waren /

II. 20. Sprach ich zu euch: Ihr seyd an das Gebirg der Amorrhiter kommen / daß uns der HErr unser GOtt geben wird.

21. Sihe das Land / so der HErr dein GOtt dir gibt: zieh hinauf / und nimm es zum Besitz ein / wie der HErr unser GOtt zu deinen Vättern geredet hat / förchte dir nit / und sey mit nichten zaghafft.

22. Da tratet ihr alle zu mir / und sprachet: Lasset uns Männer außschicken / die das Land besichtigen / und anzeigen / welchen Weeg wir hinauf ziehen / und zu was Städten wir fortrucken sollen.

23. Da mir nun solche Red wohl gefiel / sandte ich auß euch zwölff Männer / auß jeglichem Stam einen.

24. Die reiseten fort / und zogen auf das Gebirg / und kamen an das Traubenthal: Und nachdem sie das Land besichtiget hatten /

11. (Dominus Deus patrum vestrorum addat ad hunc numerum multa millia, & benedicat vobis sicut locutus est.)

12. Non valeo solus negotia vestra sustinere, & pondus ac jurgia.

13. Date ex vobis viros sapientes & gnaros, & quorum conversatio sit probata in tribubus vestris, ut ponam eos vobis principes.

14. Tunc respondistis mihi: Bona res est, quam vis facere.

15. Tulíque de tribubus vestris viros sapientes & nobiles *g*, & constitui eos principes, tribunos, & centuriones, & quinquagenarios ac decanos, qui docerent vos singula.

g Hebr. … tos, i. spectatæ virtutis.

16. Præcepíque eis, dicens: Audite illos, & *h* quod justum est judicate: sive civis sit ille, sive peregrinus.

h Joan. 7. 24.

17. *i* Nulla erit distantia personarum, ita parvum audietis ut magnum: nec accipietis cujusquam personam, quia Dei judicium est *k*. Quòd si difficile vobis visum aliquid fuerit, referte ad me, & ego audiam.

i Lev. 19. 15. Inf. 16. 19. Prov. 24. 23. Eccli. 42. 1. Jacobi 2. 1.

k i. Judex sustinet personam Dei.

18. Præcepíque omnia quæ facere deberetis.

19. Profecti autem de Horeb, transivimus per eremum *l* terribilem & maximam, quam vidistis, per viam montis Amorrhæi, sicut præceperat Dominus Deus noster nobis. Cúmque venissemus in Cadesbarne,

l Pharan Num. 13. 1.

II. 20. dixi vobis: Venistis ad montem Amorrhæi, quem Dominus Deus noster daturus est nobis.

21. Vide Terram, quam Dominus Deus tuus dat tibi: ascende & posside eam, sicut locutus est Dominus Deus noster patribus tuis: noli timere, nec quidquam paveas.

22. *m* Et accessistis ad me omnes, atque dixistis: Mittamus viros qui considerent Terram: & renuntient per quod iter debeamus ascendere, & ad quas pergere civitates.

m Num. 13. 3. Num. 32. 8.

23. Cúmque mihi sermo placuisset, misi ex vobis duodecim viros, singulos de tribubus suis.

24. Qui cùm perrexissent, & ascendissent in montana, venerunt usque ad Vallem botri: & considerata terra,

25. sumentes de fructibus ejus, ut ostenderent ubertatem, attulerunt ad nos, atque dixerunt: Bona est terra, quam Dominus Deus noster daturus est nobis.

26. Et noluistis ascendere, sed increduli ad sermonem Domini Dei nostri

27. murmurastis in tabernaculis vestris, atq; dixistis: Odit nos Dominus, idcircò eduxit nos de Terra Ægypti, ut traderet nos in manu Amorrhæi, atque deleret.

28. Quo ascendemus? nuntii terruerunt cor nostrum, dicentes: Maxima multitudo est, & nobis staturâ procerior: urbes magnæ, & ad cælum us-
n Gigantum que munitæ, filios Enacim *n* vidimus ibi.

29. Et dixi vobis: Nolite metuere, nec timeatis eos:

30. Dominus Deus, qui ductor est vester, pro vobis ipse pugnabit, sicut fecit in Ægypto cunctis videntibus.

31. Et in solitudine (ipse vidisti) portavit te Dominus Deus tuus, ut solet homo gestare parvulum filium suum, in omni via per quam ambulastis, donec veniretis ad locum istum.

32. Et nec sic quidem credidistis Domino Deo vestro,

o Exod. 13. 21. Num. 14. 14.
p i. designavit.

33. *o* qui præcessit vos in via, & metatus est locum *p* in quo tentoria figere deberetis, nocte ostendens vobis iter per ignem, & die per columnam nubis.

34. Cúmque audisset Dominus vocem sermonum vestrorum, iratus juravit & ait:

q Num. 14. 23. Psal. 94. 11.

35. *q* Non videbit quispiam de hominibus generationis hujus pessimæ Terram bonam, quam sub juramento pollicitus sum patribus vestris:

36. præter Caleb filium Jephone: ipse enim videbit eam, & ipsi dabo Terram, quam calcavit, & filiis ejus, quia secutus est Dominum.

37. Nec miranda indignatio in populum, cùm mihi quoque iratus Dominus propter vos dixerit: Nec tu ingredieris illuc:

r q. d. jube esse bono animo

38. sed Josue filius Nun minister tuus, ipse intrabit pro te: hunc exhortare & robora *r*, & ipse sorte Terram dividet Israeli.

25. namen sie von seinen Früchten die Fruchtbarkeit anzuzeigen/ und brachten sie uns/ und sprachen: Es ist ein gutes Land/ das uns der HERR unser GOtt geben wird.

26. Und ihr woltet nit hinauf ziehen/ sondern waret dem Wort deß HErrn unsers GOttes unglaubig/

27. Und murretet in euren Hütten/ und sprachet: Der HErr hasset uns/ und hat uns darum auß Egyptenland geführet/ daß er uns in die Hand der Amorrhiter übergebe/ und vertilge.

28. Wo sollen wir hinauf ziehen? Die Botten haben unser Hertz zaghafft gemacht/ da sie sagten: Es ist eine sehr grosse Mäng Volcks/ das höher ist nach der Läng/ dan wir: es seynd grosse Städt/ so biß an Himmel zu gemauret seynd/ wir haben da die Kinder Enacim gesehen.

29. Und ich sprach zu euch: Seyd nit zaghafft/ und förchtet euch nit vor ihnen:

30. GOtt der HErr/ der euer Führer ist/ wird selbst für euch streiten/ wie er in Egypten gethan hat/ das jederman gesehen hat.

31. So hat dich auch der HErr dein GOtt (wie du selbst gesehen hast) in der Wüste getragen/ wie ein Mensch seinen kleinen Sohn pflegt zu tragen/ auf allen Weegen/ darauf ihr gewandelt seyd/ biß das ihr seyd an diß Ort kommen/

32. Und ihr habt auch also dem HErrn eurem GOtt nit geglaubet/

33. Der auf dem Weeg vor euch her gieng/ und zeichnete die Stadt *a*/ da ihr die Gezelt aufschlagen soltet/ und zeigete euch den Weeg/ deß Nachts mit Feur/ und deß Tags mit einer Wolckensaul.

34. Und da der HERR die Stimm eurer Wort hörete/ ward er zornig/ schwur/ und sprach:

35. Keiner von den Menschen dises gar bösen Geschlechts sol das gute Land sehen/ das ich bey meinem Eyd euren Vättern verheissen hab:

36. Außgenommen Caleb/ der Sohn Jephone. dan er sol es sehen/ und ich wil ihm das Land geben/ das er betretten hat/ und seinen Kindern/ dan er hat dem HErrn gefolget.

37. Aber man hat sich deß Zorns über das Volck nit zuverwundern/ weil auch der HErr um eurent willen über mich zürnete/ und sprach: Du solst auch nit dahinein kommen;

38. Sondern Josue der Sohn Nun/ dein Diener/ der sol für dich hinein ziehen. denselbigen ermahne/ und stärcke ihn/ dan er sol das Land dem Israel mit dem Loß außtheilen.

a das Ort

39. Eure kleine Kinder/ von welchen ihr gesagt habt/ daß man sie gefänglich hinweg führen würde/ und eure Söhn/ die heutigs Tags den Unterscheid zwischen dem guten und bösen nit wissen / die sollen hinein kommen : und ich wil ihnen das Land geben/ und sie sollens besitzen.

40. Ihr aber sollet widerkehren / und durch den Weeg deß rothen Meers zu der Wüste hinein ziehen.

41. Und ihr habt mir geantwortet : Wir haben dem HErrn gesündiget : wir wollen hinauf ziehen / und streiten / wie der HErr unser GOtt befohlen hat. Als ihr nun mit Waffen wohl versehen / den Berg hinauf ziehen woltet/

42. Sprach der HErr zu mir : Sage ihnen : Ziehet nit hinauf / und streitet nit / dan ich bin nit mit euch / damit ihr nit fallet vor euren Feinden :

43. Ich hab es gesagt / und ihr habt mich nit gehöret : sondern habt euch dem Befehl deß HErrn widersetzt / und seyd auß Hoffart und Vermessenheit den Berg hinauf gezogen.

44. Und die Amorrhiter / welche auf dem Gebirg wohneten / zogen auß / kamen euch entgegen / und verfolgeten euch anders nit / als die Bienen pflegen zu verfolgen : und schlugen euch von Seir biß gen Horma.

45. Nachdem ihr nun widerkommen / habt ihr geweinet vor dem HErrn / und er hörete euch nit/ und wolte eure Stimm nit annehmen.

46. Also seyd ihr zu Cadesbarne eine lange Zeit bliben.

Das II. Capitel.

I. Moyses führt dem Volck zu Gemüth / wie sie durch Idumeam/ 4. durchs Land Moab/ 9. und Ammon ohne Schaden der Innwohner gezogen / 18.

II. Und wider den König Sehon obgesigt / 24.

1. UNd wir reiseten von dannen / und kamen in die Wüst/ die zum rothen Meer führet/ wie mir der HErr gesagt hatte : und umzogen den Berg Seir eine lange Zeit.

2. Und der HErr sprach zu mir:

3. Ihr habt disen Berg gnug umzogen / ziehet nun gegen Mitternacht.

4. Gebiet auch dem Volck/ und sprich : Ihr sollet euren Weeg nehmen durch die Landmarcken eurer Brüder / der Kinder Esau / die zu Seir wohnen/ und sie werden euch förchten.

5. Darum sehet mit Fleiß zu / daß ihr euch wider sie nit bewegen lasset. Dan von ihrem Land wil ich euch so vil nit geben als ein eintziger Fuß betret-

39. Parvuli vestri , de quibus dixistis quòd captivi ducerentur , & filii qui hodie boni ac mali ignorant distantiam , ipsi ingredientur : & ipsis dabo terram , & possidebunt eam.

40. Vos autem revertimini & abite in solitudinem per viam Maris rubri.

41. *s* Et respondistis mihi : Peccavimus Domino : ascendemus & pugnabimus , sicut præcepit Dominus Deus noster. Cúmque instructi armis pergeretis in montem, *s Num. 14. 40.*

42. ait mihi Dominus : Dic ad eos : *t* Nolite ascendere , neque pugnetis , non enim sum vobiscum : ne cadatis coram inimicis vestris. *t Num. 14. 42.*

43. Locutus sum , & non audistis : sed adversantes imperio Domini, & tumentes superbiâ ascendistis in montem.

44. Itaque egressus Amorrhæus , qui habitabat in montibus, & obviàm veniens, persecutus est vos, sicut solent apes persequi : & cecidit de Seir usque Horma.

45. Cúmque reversi ploraretis coram Domino, non audivit vos *u*, nec voci vestræ voluit acquiescere. *u volentes ingredi terram promissionis.*

46. Sedistis ergo in Cadesbarne multo tempore.

CAPUT II.

I. Moyses beneficia exhibita populo repetit. 4.

II. Refert regis Sehon & terræ ipsius expugnationem. 24.

1. PRofectíque inde venimus in solitudinem *a*, quæ ducit ad Mare rubrum sicut mihi dixerat Dominus : & circuivimus montem Seir longo tempore. *a sc. Sin.*

2. Dixitque Dominus ad me :

3. Sufficit vobis circuire *b* montem istum : ite contra Aquilonem : *b satis circuistis*

4. & populo præcipe, dicens : Transibitis per *c* terminos fratrum vestrorum filiorum Esau , qui habitant in Seir, & timebunt vos. *c per extremos Idumææ fines & oras.*

5. Videte ergo diligenter ne moveamini contra eos : neque enim dabo vobis de terra eorum quantum potest unius pedis

pedis calcare vestigium, quia in possessionem Esau dedi montem Seir.

6. Cibos emetis ab eis pecuniâ, & comedetis: aquam emptam haurietis, & bibetis.

7. Dominus Deus tuus benedixit *d* tibi in omni opere manuum tuarum: novit iter tuum, quomodo transieris solitudinem hanc magnam, per quadraginta annos habitans tecum Dominus Deus tuus, & nihil tibi defuit.

8. Cúmque transissemus fratres nostros filios Esau, qui habitabant in Seir, per viam campestrem de Elath, & de Asiongaber, venimus ad iter, quod ducit in desertum Moab *e*.

9. Dixítque Dominus ad me: Non pugnes *f* contra Moabitas, nec ineas adversus eos prælium: non enim dabo tibi quidquam de terra eorum, quia filiis Loth tradidi Ar in possessionem.

10. Emim *g* primi fuerunt habitatores ejus, populus magnus, & validus, & tam excelsus, ut de Enacim stirpe,

11. quasi gigantes, crederentur, & essent similes filiorum Enacim. Denique Moabitæ appellant eos Emim.

12. In Seir autem priùs habitaverunt Horrhæi: quibus expulsis atque deletis, habitaverunt filii Esau, sicut fecit Israel in terra possessionis suæ, quam dedit illi Dominus.

13. Surgentes ergo ut transiremus Torrentem Zared, venimus ad eum.

14. Tempus autem, quo ambulavimus de Cadesbarne usque ad transitum torrentis Zared, triginta & octo annorum fuit *h*: donec consumeretur omnis generatio *i* hominum bellatorum de castris, sicut juraverat Dominus:

15. cujus manus *k* fuit adversum eos, ut interirent de castrorum medio.

16. Postquam autem universi ceciderunt pugnatores,

17. locutus est Dominus ad me, dicens:

18. Tu transibis hodie *l* terminos Moab, urbem nomine Ar:

19. & accedens in vicina filiorum Ammon, cave ne pugnes contra eos, nec movearis ad prælium: non enim dabo tibi de terra filiorum Am-

d i. benefecit.

e Moab urbis & provinciæ nomen

f *Num.* 21. 13.

g Emim id est terribiles robore & proceritate gigantes.

h Confer *Num.* 14. 34. & 32. 13.

i aliàs congregatio

k i. potentia

l An. Mun. 2553. Ant. Ch. 1451.

ten mag / dan ich habe den Berg Seir dem Esau zu besitzen geben.

6. Ihr sollet die Speiß mit Geld von ihnen kauffen / und essen. Auch sollet ihr das Wasser kauffen und also schöpffen und trincken.

7. Der HErr dein GOtt hat dich geseegnet in allen Wercken deiner Händ: Er kennet auch deinen Weeg / wie du durch dise grosse Wüst gezogen bist da hat der HErr dein GOtt viertzig Jahr lang bey dir gewohnet / und hat dir nichts gemanglet.

8. Als wir nun vor unsern Brüdern / den Kindern Esau / welche zu Seir wohneten / vorüber gezogen waren / seynd wir den Weeg durchs Feld / von Elath / und von Asiongaber auf die Straß kommen / welche in die Wüst Moab führet.

9. Und der HErr sprach zu mir: Du solst wider die Moabiter nit streiten / noch einen Krieg wider sie anfahen: dan ich wil dir nichts geben von ihrem Land: weil ich Ar den Kindern Lot zum Besitz eingeraumet habe.

10. Die Emim seynd deß Lands erste Innwohner gewesen / ein groß und starckes Volck / auch so hoch / wie die vom Stamm Enacim /

11. Daß man sie auch für Risen hielt / und waren den Kindern Enacim gleich. Die Moabiter nennen sie Emim.

12. Aber auf Seir wohneten erstlich die Horrhiter: und die Kinder Esau haben dieselbige außgetriben / und vertilget / und in ihrem Land gewohnet / wie Israel gethan im Land seiner Erbschafft / das ihm der HErr gegeben hat.

13. Also machten wir uns auf / über den Bach Zared zu ziehen / und wir kamen dahin.

14. Die Zeit aber / daß wir von Cadesbarne gereiset seynd / biß wir über den Bach Zared kamen / seynd acht und dreyssig Jahr: biß das gantze Geschlecht der Kriegsleuth auß dem Lager vertilget ward / wie der HERR geschworen hatte:

15. Dessen Hand wider sie war / damit sie auß der Mitte deß Lagers hinweg geraumet wurden.

16. Nachdem aber alle streitbare Männer umkommen waren /

17. Redet der HERR mit mir / und sprach:

18. Du solst heut durch die Landmarcken Moab ziehen / durch die Stadt Ar genannt:

19. Und wan du in die Nähe der Kinder Ammon kommen wirst / so hüte dich / daß du wider sie nit streitest / noch zum Krieg dich bewegen lassest: dan ich wil dir vom Land der Kinder Ammon nichts geben /

ben / weil ich dasselbig den Kindern Lot zum Besitz eingeben habe.

20. Es ist für der Risen Land gehalten worden: wie dan auch vor alters Risen darin gewohnet haben: welche die Ammoniter Zomzommim nennen:

21. Es war ein groß und starck Volck / und hoch nach der Länge / wie die Enacim / die der HERR vor ihrem Angesicht vertilget hat / und gemacht / daß sie an ihrer Stadt wohnen:

22. Wie er auch den Kindern Esau gethan hatte / die zu Seir wohnen / da er die Horrhiter vertilget / und gab ihnen ihr Land ein / das sie biß auf den heutigen Tag besitzen.

23. Auch seynd die Heviter / welche zu Haserim wohneten biß gen Gaza / durch die Cappadocier außgetriben worden / welche auß Cappadocia kamen / und vertilgeten sie / und wohneten an ihrer Stadt.

II. 24. Machet euch auf / und ziehet über den Bach Arnon: Sihe / ich hab dir Sehon den König zu Hesebon / den Amorrhiter in die Hand übergeben / fahe an sein Land zu besitzen / und streite wider ihn.

25. Disen Tag wil ich anfahen ein Schröcken / und ein Forcht vor dir in alle Völcker zu bringen / welche unter dem gantzen Himmel wohnen / daß sie zaghafft werden wan sie deinen Namen hören / und zittern / wie die Weiber in Kindsnöthen / und mit Schmertzen werden eingenommen.

26. Hierauf sandte ich Botten auß der Wüste Cademoth / zu Sehon dem König zu Hesebon / und ließ ihm mit fridlichen Worten ansagen:

27. Wir wollen durch dein Land ziehen / wollen auf der gemeinen Landstraß gehen / und darauß nit weichen / weder zur rechten / noch zur lincken.

28. Die Speiß solst du uns ums Geld verkauffen / daß wir essen: das Wasser solst du für Geld geben / so wollen wir trincken. Diß ists nur / daß du uns den Durchzug gunnest /

29. Wie die Kinder Esau gethan haben / die zu Seir wohnen / und die Moabiter die zu Ar wohnen / biß wir an den Jordan kommen / und in das Land hinüber ziehen / das uns der HErr unser GOtt geben wird.

30. Aber Sehon der König zu Hesebon wolte uns den Durchzug nit gestatten / weil der HErr dein GOtt seinen Geist verhärtet / und sein Hertz verstocket hatte / damit er in deine Händ übergeben würde / wie du jetzt sihest.

31. Und der HErr sprach zu mir: Sihe ich hab

mon, quia filiis Loth dedi eam in possessionem.

20. Terra gigantum reputata est: & in ipsa olim habitaverunt gigantes, quos Ammonitæ vocant Zomzommim *m*,

21. populus magnus, & multus, & proceræ longitudinis, sicut Enacim, quos delevit Dominus à facie eorum: & fecit illos habitare pro eis,

22. sicut fecerat filiis Esau, qui habitant in Seir, delens Horrhæos, & terram eorum illis tradens, quam possident usque in præsens.

23. Hevæos quoque, qui habitabant in Haserim usque Gazam, Cappadoces expulerunt: qui egressi de Cappadocia deleverunt eos, & habitaverunt pro illis.

II. 24. Surgite, & transite torrentem Arnon *n*: ecce tadidi in manu tua Sehon regem Hesebon Amorrhæum, & terram ejus incipe possidere, & committe adversus eum prælium.

25. Hodie incipiam mittere terrorem atque formidinem tuam in populos, qui habitant sub omni cœlo *o*: ut audito nomine tuo paveant, & in morem parturientium contremiscant, & dolore teneantur.

26. *p* Misi ergo nuntios de solitudine Cademoth ad Sehon regem Hesebon verbis pacificis, dicens:

27. Transibimus per terram tuam, publicâ gradiemur viâ: non declinabimus neque ad dexteram, neque ad sinistram.

28. Alimenta pretio vende nobis, ut vescamur: aquam pecuniâ tribue, & sic bibemus. Tantùm *q* est ut nobis concedas transitum,

29. sicut fecerunt *r* filii Esau, qui habitant in Seir, & Moabitæ, qui morantur in Ar donec veniamus ad Jordanem, & transeamus ad Terram, quam Dominus Deus noster daturus est nobis.

30. Noluitque Sehon rex Hesebon dare nobis transitum: quia induraverat Dominus Deus tuus spiritum ejus, & obfirmaverat cor illius, ut traderetur in manus tuas, sicut nunc vides.

31. Dixitque Dominus ad me: *s* Ecce cœpi

m i. sceleratos

n Eodem an. 2553.

o i. ubique

p Num. 21. 21.

q i. satis

r aliqui satem, quod anteà negaverant.

s Amos. 2 9.

cœpi tibi tradere Sehon, & terram ejus, incipe possidere eam.

32. Egressúsque est Sehon obviam nobis cum omni populo suo ad prælium in Jasa.

33. Et tradidit eum Dominus Deus noster nobis: percussimúsque eum cum filiis suis & omni populo suo.

34. Cunctásque urbes in tempore illo cepimus, interfectis *t* habitatoribus earum, viris ac mulieribus & parvulis: non reliquimus in eis quidquam.

t juxta præceptum Domini ut patet infr. c. 20. 16.

35. Absque jumentis, quæ in partem venére prædantium: & spoliis urbium, quas cepimus.

36. ab Aroer, quæ est super ripam torrentis Arnon, oppido quod in valle situm est, usque Galaad. Non fuit vicus & civitas, quæ nostras effugeret manus: omnes tradidit Dominus Deus noster nobis.

37. Absque terra filiorum Ammon, ad quam non accessimus: & cunctis quæ adjacent torrenti Jeboc, & urbibus montanis, universisque locis, à quibus nos prohibuit Dominus Deus noster.

CAPUT III.

I. Pugna contra Og regem Basan, & lectus ejus, atque sors duarum tribuum & semis citra Jordanem: 1.

II. Precatur Moyses ut liceat ei Terram promissam ingredi. 23.

Eodem an. 2553.

1. Itaque conversi ascendimus per iter Basan *a*: egressúsque est *b* Og rex Basan in occursum nobis cum populo suo ad bellandum in Edrai.

a Basan est, regio Trachonitis.

b Num. 21. 33. Infr. 29. 7.

2. Dixitque Dominus ad me: Ne timeas eum: quia in manu tua traditus est cum omni populo ac terra sua: faciesque ei sicut fecisti *c* Sehon regi Amorrhæorum, qui habitavit in Hesebon.

c Num. 21. 34.

3. *d* Tradidit ergo Dominus Deus noster in manibus nostris etiam Og regem Basan, & universum populum ejus: percussimúsque eos usque ad internecionẽ,

d Num. 21. 35.

4. vastantes cunctas civitates illius uno tempore: non fuit oppidum, quod nos effugeret: sexaginta urbes, omnem regionem Argob regni Og in Basan.

5. Cunctæ urbes erant munitæ muris altissimis, portísque & vectibus, absque

angefangen / den Sehon mit seinem Land dir zu übergeben / fahe du an dasselbige zu besitzen.

32. Und Sehon zoge mit all seinem Volck zum Streit auß / uns entgegen gen Jasa.

33. Und der HErr unser GOtt übergab ihn uns / und wir schlugen ihn mit seinen Söhnen / und mit seinem gantzen Volck.

34 Zu derselben Zeit namen wir alle Städt ein / und erschlugen alle ihre Inwohner / Männer / und Weiber / und kleine Kinder / und liessen nichts darinnen übrig bleiben.

35. Ausserhalb das Vieh / das denen zu Theil ward / die sie plünderten: und außgenommen den Raub der Städt / die wir gewunnen haben:

36. Von Aroer an / so auf dem Ufer deß Bachs Arnon ligt / und einer Stadt / welche im Thal gelegen war / biß gen Galaad. Da war kein Fleck und Stadt / die unsern Händen entfliehen möchte: der HErr unser GOtt hat sie alle in unsere Händ übergeben.

37. Außgenommen das Land der Kinder Ammon / dazu wir nit kommen seynd / und alles / was am Bach Jeboc ligt / und die Städt auf dem Gebirg / und alle Oerter / die uns der HErr unser GOtt verbotten hat.

Das III. Capitel.

I. Moyses meldet / wie das Volck den König Og überwunden / und dessen Landschafft den Geschlecht Gad / Ruben / und dem halben Theil Manasse ausgetheilt habe / 1.

II. Wie er selbst von GOtt begehrt hab / ins gelobte Land einzugehen / 23.

1. Also wandten wir uns / und zogen hinauf den Berg gen Basan: und Og der König zu Basan zoge auß / und kam uns entgegen mit seinem Volck zu streiten in Edrai.

2. Da sprach der HErr zu mir: Förchte dir nit vor ihm: dan er mit seinem gantzen Volck und Land ist in deine Hand übergeben: und du solst ihm thun / wie du Sehon / dem König der Amorrhiter gethan hast / der zu Hesebon wohnete.

3. Derwegen gab der HErr unser GOtt auch den König Og zu Basan / und all sein Volck / in unsere Händ / und wir erschlugen sie biß auf den letzten Mann /

4. Und wir verwüsteten auf eine Zeit alle seine Städt. Es war nit eine Stadt / die uns entgehen möchte: sechtzig Städt / die gantze Landschafft Argob deß Königreichs Og zu Basan.

5. Alle die Städt waren bevestiget mit sehr hohen Mauren / auch mit Pforten und Riglen / ohn die

die unzahlbare Flecken / die keine Mauren hatten.

6. Und wir zerstöreten sie / wie wir Sehon / dem König zu Hesebon gethan hatten / und vertilgeten alle Städt auf den Grund / samt Mann / Weib / und Kindern:

7. Aber das Vieh / und den Raub der Städt namen wir zur Beuth hinweg.

8. Also haben wir der Zeit den beyden Königen der Amorrhiter / welche jenseit deß Jordans waren / das Land auß der Hand genommen / vom Bach Arnon / biß an den Berg Hermon /

9. Den die Sidonier Sarion nennen / und die Amorrhiter Sanir:

10. Alle die Städt / die auf dem flachen Feld ligen / und das gantze Land Galaad / und Basan biß gen Selcha / und Edrai / die Städt deß Königreichs Og zu Basan.

11. Dan Og der König zu Basan war allein übrig vom Geschlecht der Risen. Man zeiget seine Bethlad / welche von Eisen gemacht ist / dieselbige ist zu Rabbath / der Kinder Ammon / ist neun Elen lang / und vier Elen breit / nach der Maaß eines Elbogen männlicher Hand.

12. Und wir namen der Zeit das Land zum Besitz ein von Aroer an / die auf dem Ufer deß Bachs Arnon ligt / biß zum halben Theil deß Bergs Galaad: und seine Städt gab ich Ruben und Gad ein.

13. Aber das übrige Theil von Galaad / und gantz Basan deß Königreichs Og / gab ich dem halben Stamm Manasse / die gantze Gegend Argob: und gantz Basan wird genannt das Land der Risen.

14. Jair aber / der Sohn Manasse / nam zum Besitz ein die gantze Landschafft Argob / biß an die Gräntzen Gessuri und Machati. Und er nennete Basan nach seinem Namen / Havoth Jair / das ist / die Flecken Jair / biß auf den heutigen Tag.

15. Auch gab ich dem Machir / Galaad.

16. Und den Stämmen Ruben und Gad / gab ich vom Land Galaad / biß an den Bach Arnon / die Halbscheid deß Bachs / und was dabey gelegen ist / biß an den Bach Jeboc / der die Landmarck ist der Kinder Ammon:

17. Dazu das flache Feld an der Wüste / auch den Jordan / und die Gräntzen Cenereth / biß an das Meer der Wüste / das sehr gesaltzen ist / unten am Berg Phasga gegen Aufgang.

18. Und ich befahl euch zu derselbigen Zeit / und sprach: Der HErr euer GOtt gibt euch diß Land zum Erbtheil: rüstet euch / und gehet vor euren

oppidis innumeris, quæ non habebant muros.

6. Et delevimus eos, sicut feceramus Sehon regi Hesebon, disperdentes omnem civitatem, virósque ac mulieres & parvulos:

7. jumenta autem & spolia urbium diripuimus.

8. Tulimúsque illo in tempore terram de manu duorum regum Amorrhæorum, qui erant trans Jordanem: à torrente Arnon usque ad montem Hermon,

9. quem Sidonii Sarion vocant, & Amorrhæi Sanir *e*:

10. omnes civitates, quæ sitæ sunt in planitie, & universam Terram Galaad & Basan usque ad Selcha & Edrai civitates regni Og in Basan.

11. Solus quippe Og rex Basan restiterat *f* de stirpe gigantum. Monstratur lectus ejus ferreus, qui est in Rabbath filiorum Ammon, novem cubitos habens longitudinis, & quatuor latitudinis ad mensuram cubiti virilis manûs *g*.

12. Terrámque possedimus tempore illo ab Aroer, quæ est super ripam torrentis Arnon, usque ad mediam partem montis Galaad: & civitates illius *h* dedi Ruben & Gad.

13. Reliquam autem partem Galaad, & omnem Basan regni Og, tradidi mediæ tribui Manasse, omnem regionem Argob: cunctáque Basan vocatur Terra gigantum.

14. Jair filius *i* Manasse possedit omnẽ regionem *k* Argob usque ad terminos Gessuri, & Machati. Vocavítq; ex nomine suo Basan, Havoth Jair, id est, Villas Jair, usque in præsentem diem.

15. Machir quoque dedi Galaad.

16. Et tribubus Ruben & Gad dedi de Terra Galaad usque ad Torrentem Arnon medium torrentis, & confinium usque ad torrentem Jeboc, qui est terminus filiorum Ammon:

17. & planitiem solitudinis, atq; Jordanem, & terminos Cenereth *l* usq; ad mare deserti, quod est salsissimum *m*, ad radices montis Phasga contra orientem.

18. Præcepíque vobis in tempore illo, dicens: Dominus Deus vester dat vobis terram hanc in hæreditatem, expediti præ-

e Alii i. on Sion, Antilibano contiguum. *Infr.* 4. 48.

f i. remanserat.

g q.d. communis & vulgaris.

h Num. 23 29.

i i. nepos

k Num. 21 34.

l i. maris seu lacus Genesareth

m i. mortuum, sive lacum Asphaltitem Num 34. 3.

præcedite fratres vestros filios Israel omnes viri robusti:

19. absque uxoribus, & parvulis, atque jumentis. Novi enim quòd plura habeatis pecora, & in urbibus remanere debebunt, quas tradidi vobis,

20. donec requiem tribuat Dominus fratribus vestris, sicut vobis tribuit: & possideant ipsi etiam Terram, quam daturus est eis trans Jordanem: tunc revertetur unusquisque in possessionem suam, quam dedi vobis.

n Num. 27. 18

21. *n* Josue quoque in tempore illo præcepi, dicens: Oculi tui viderunt quæ fecit Dominus Deus vester duobus his regibus: sic faciet omnibus regnis, ad quæ transiturus es.

22. Ne timeas eos: Dominus enim Deus vester pugnabit pro vobis.

II. 23. Precatúsque sum Dominum in tempore illo, dicens:

24. Domine Deus, tu cœpisti ostendere servo tuo magnitudinem tuam, manúmque fortissimam: neque enim est alius Deus, vel in cælo, vel in terra, qui possit facere opera tua, & comparari fortitudini tuæ.

o in quo templum ædificandũ
p Chald. domum sanctuarii &c. ex cedris Libani construendam.

25. Transibo igitur, & videbo Terram hanc optimam trans Jordanem, & montem istum egregium *o*, & Libanum *p*.

26. Iratúsque est Dominus mihi propter vos, nec exaudivit me, sed dixit mihi: Sufficit tibi: nequaquam ultrà loquaris de hac re ad me.

q Infr. 31. 2 & 34. 4.

27. Ascende cacumen Phasgæ, & oculos tuos circumfer ad occidentem & ad aquilonem, austrúmque & orientem, & aspice. *q* Nec enim transibis Jordanem istum.

r i. duces

28. Præcipe Josue, & corrobora eum atque conforta: quia ipse præcedet *r* populum istum, & dividet eis Terram quam visurus es.

s i. templũ
t est nomen idoli.

29. Mansimúsque in valle contra fanum *s* Phogor *t*.

Caput IV.

I. Exhortatur Moyses ad servanda Dei præcepta, comminando transgressoribus, prohibet omnem imaginem quæ ad idololatriam induceret, suam prædicit mortem, 1.
II. Tres urbes refugii separat. 41.

Brüdern/ den Kindern Israel her/ alle starcke Männer:

19. Ohn eure Weiber/ und Kinder/ und Vieh. Dan ich weiß/ daß ihr vil Viehes habt/ das sol in den Städten bleiben/ welche ich euch hab eingeraumet.

20. Biß der HErr euren Brüdern Ruhe gibt/ wie er sie euch gegeben hat: und sie auch das Land besitzen/ das er ihnen jenseit deß Jordans geben wird: alsdan sol ein jeglicher zu seinem Erbtheil widerkehren/ das ich euch gegeben hab.

21. Zu der Zeit befahl ich auch dem Josue/ und sprach: Deine Augen haben gesehen/ was der HErr euer GOtt disen beyden Königen gethan hat: also wird er auch allen Königreichen thun/ zu welchen du hinüber ziehen wirst.

22. Förchte dir nit vor ihnen: dan der HErr euer GOtt wird für euch streiten.

II. 23. Ich bat auch den HErrn zu der Zeit/ und sprach:

24. HErr GOtt/ du hast angefangen deine Majestät/ und allerstärckeste Hand deinem Knecht zu zeigen: dan es ist kein anderer GOtt/ weder im Himmel/ noch auf Erden/ der deine Werck thun könne/ und mit deiner Stärck möge verglichen werden.

25. Derwegen wil ich hinüber ziehen/ und sehen diß sehr gute Land jenseit deß Jordans/ und das herrliche Gebirg/ und den Libanum.

26. Und der HErr ward zornig auf mich umb eurent willen/ und er hörete mich nit: sondern sprach zu mir: Laß dirs gnug seyn: und sage mir von der Sach hinführo nit mehr.

27. Steige hinauf auf die Spitz Phasga/ und laß deine Augen herum gehen/ gegen Nidergang/ und gegen Mitternacht/ und gegen Mittag/ und gegen Aufgang/ und schaue: Dan du wirst über disen Jordan nit kommen.

28. Gebiet dem Josue/ und stärcke ihn/ und mache ihn gehertzt: Dan er sol vor disem Volck hergehen/ und ihnen das Land theilen das du wirst sehen.

29. Und wir bliben im Thal gegen dem Tempel Phogor über.

Das IV. Capitel.

I. Moyses ermahnt das Volck/ die Gebott/ und Gesatz zu halten/ 1.

II. Verordnet drey freye Zuflucht-Städt vor die jenige/ so ohn Vorsatz ein Todschlag begangen/ 41.

1. UND nun Israel höre die Gebott/ und Recht/ die ich dich lehre: daß du sie thust / und lebest / und hinein ziehest / und besitzest das Land / das euch der HERR der GOTT eurer Vätter geben wird.

2. Ihr sollet zu dem Wort nichts thun / daß ich zu euch rede / und sollet auch nichts davon abnehmen: haltet die Gebott deß HErrn eures GOttes / die ich euch befehle.

3. Eure Augen haben alles gesehen/ was der HErr wider Beelphegor gethan hat / wie er alle die jenige auß eurer Mitte vertilget hat/ die dem Beelphegor gedienet haben.

4. Ihr aber / die ihr dem HERRN eurem GOtt anhanget / lebet noch alle/ biß auf den heutigen Tag.

5. Ihr wisset/ daß ich euch die Gebott/ und Recht gelehret habe / wie mir der HErr mein GOtt befohlen hat: also sollet ihr sie auch thun in dem Land/ das ihr besitzen werdet:

6. Ihr sollet sie halten/ und mit dem Werck volbringen. Dan diß ist eure Weißheit und Verstand vor den Völckern / daß sie sagen / wan sie alle dise Gebott hören: Sihe/ das ist ein weiß und verständig Volck / ein treffliches Volck.

7. Es ist auch kein anders Volck so groß / dazu sich die Götter also nah herbey thun / wie unser GOTT bey allem unserm Gebett gegenwärtig ist.

8. Dan wo ist ein so herrliches Volck / das die Ceremonien / und gerechte Satzungen habe / und das gantze Gesatz / das ich euch heutiges Tags vor die Augen legen wil?

9. Derwegen halte dich selbst / und deine Seel in guter Hut mit Sorgfältigkeit. Vergeß der Dingen nit / die deine Augen gesehen haben / und laß sie alle die Tag deines Lebens / auß deinem Hertzen nit entsincken. Du solst sie deine Kinder lehren / und deine Kinds Kinder /

10. von dem Tag an / da du vor dem HErrn deinem GOtt an dem Berg Horeb stundest/ da der HErr mit mir redete / und sprach: Versammle das Volck zu mir / daß sie meine Wort hören / und mich lehrnen förchten die gantze Zeit/ die sie leben auf Erden / und daß sie es ihre Kinder auch lehren.

11. Darauf seyd ihr herzu getretten biß unten an den Berg / der branne biß zum Himmel: und war allda Finsternuß / und Wolcken / und ein tunckel Weesen.

12. Und der HERR redete zu euch mitten auß dem Feur. Ihr habt die Stimm seiner

1. ET nunc, Israel, audi præcepta & judicia, quæ ego doceo te: ut faciens ea, vivas, & ingrediens possideas Terram, quam Dominus Deus patrum vestrorum daturus est vobis.

2. Non addetis ad verbum, quod vobis loquor, nec auferetis ex eo: custodite mandata Domini Dei vestri quæ ego præcipio vobis.

3. *a* Oculi vestri viderunt omnia quæ fecit Dominus contra Beelphegor, quomodo contriverit omnes cultores ejus *b* de medio vestri.

4. Vos autem qui adhæretis Domino Deo vestro, vivitis universi usque in præsentem diem.

5. Scitis quòd docuerim vos præcepta atque justitias, sicut mandavit mihi Dominus Deus meus: sic facietis ea in Terra, quam possessuri estis:

6. & observabitis & implebitis opere. Hæc est enim vestra sapientia, & intellectus coram populis, ut audientes universa præcepta hæc, dicant: En populus sapiens & intelligens, gens magna.

7. Nec est alia natio tam grandis *c*, quæ habeat deos appropinquantes sibi *d*, sicut Deus noster adest cunctis obsecrationibus nostris.

8. Quæ est enim alia gens sic inclyta, ut habeat cæremonias, justáque judicia, & universam legem, quam ego proponam hodie ante oculos vestros?

9. Custodi igitur temetipsum, & animam tuam solicitè. Ne obliviscaris verborum *e*, quæ viderunt oculi tui, & ne excidant de corde tuo cunctis diebus vitæ tuæ. Docebis ea filios ac nepotes tuos,

10. à die in quo stetisti coram Domino Deo tuo in Horeb, quando Dominus locutus est mihi dicens: Congrega ad me populum, ut audiant sermones meos, & discant timere me omni tempore quo vivunt in terra, doceántque filios suos.

11. Et accessistis ad radices montis, qui ardebat usque ad cælum: erántque in eo tenebræ, & nubes, & caligo.

12. Locutúsque est Dominus ad vos de medio ignis. Vocem verbo-

a Num. 25. 4.
b sc. Madianitas.
c i. eximia & excellens
d i. ita sibi faventes.
e i. rerum.

rum ejus audiſtis, & formam penitùs non vidiſtis.

13. Et oſtendit vobis pactum ſuum, quod præcepit ut faceretis, & *f* decem verba quæ ſcripſit in duabus tabulis lapideis.

f Exod. 20. 21. 22. & 23. capitibus.

14. Mihíque mandavit in illo tempore ut docerem vos cæremonias & judicia, quæ facere deberetis in Terra, quam poſſeſſuri eſtis.

15. Cuſtodite igitur ſolicitè animas veſtras. *g* Non vidiſtis aliquam ſimilitudinem, in die quâ locutus eſt vobis Dominus in Horeb de medio ignis:

g Vide. Exod. 24. 10.

16. ne fortè decepti faciatis vobis ſculptam ſimilitudinem, aut imaginem maſculi vel feminæ,

17. ſimilitudinem omnium jumentorum quæ ſunt ſuper terram, vel avium ſub cælo volantium,

18. atque reptilium, quæ moventur in terra, ſive piſcium qui ſub terra morantur in aquis:

19. ne fortè elevatis oculis ad cælum, videas Solem & Lunam, & omnia aſtra cæli, & errore deceptus adores ea & colas quæ creavit *h* Dominus Deus tuus in miniſterium cunctis gentibus quæ ſub cælo ſunt.

h Chald. præparavit.

20. Vos autem tulit Dominus, & eduxit de fornace *i* ferrea Ægypti, ut haberet populum hæreditarium, ſicut eſt *k* in præſenti die.

i [illegible] ſervitute duriſſima. *k* [illegible] apparet

21. *l* Iratúſque eſt Dominus contra me propter ſermones veſtros, & juravit ut non tranſirem Jordanem, nec ingrederer Terram optimam, quam daturus eſt vobis.

l Sup. 1.37.

22. Ecce morior in hac humo, non tranſibo Jordanem: vos tranſibitis, & poſſidebitis terram egregiam.

23. Cave ne quando obliviſcaris pacti Domini Dei tui, quod pepigit tecum: & facias tibi ſculptam ſimilitudinem *m* eorum, quæ fieri Dominus prohibuit:

m Chald. ſimulacrum.

24. *n* quia Dominus Deus tuus ignis conſumens eſt, Deus æmulator *o*.

n Hebr. 12. 29.
o Ze'otes, qui vult ſolus coli.

25. Si genueritis filios ac nepotes, & morati fueritis in Terra, deceptíque feceritis vobis aliquam ſimilitudinem, patrantes malum coram Domino Deo veſtro, ut cum ad iracundiam provocetis:

Wort gehöret / und doch allerdings keine Geſtalt geſehen:

13. Und er hielt euch ſeinen Bund vor / den er euch befahl zu halten / und die zehen Wort / die er in zwo ſteinern Tafeln geſchriben hat.

14. Auch befahl er mir zu der Zeit / daß ich euch die Ceremonien und Recht lehren ſolte / die ihr halten ſollet in dem Land / das ihr werdet zum Beſitz einnehmen.

15. Derwegen bewahret eure Seelen mit Sorgen. Ihr habt keine Gleichnuß geſehen an dem Tag / da der HErr auf dem Berg Horeb mitten auß dem Feur mit euch redete:

16. Damit ihr nit etwan möchtet betrogen werden / und euch machen eine geſchnitzte Gleichnuß / oder Bild eines Manns oder Weibs:

17. Eine Gleichnuß einiger Thieren / die auf Erden ſeynd / oder der Vögel / die unterm Him̃el fliegen /

18. Und der kriechenden Thier / die ſich bewegen auf Erden / oder der Fiſchen / die ſich unter der Erden im Waſſer halten:

19. Damit du auch villeicht deine Augen nit aufhebeſt gen Him̃el / und die Sonn / den Mond / und alle Sternen deß Himmels anſchaueſt / und durch Irrthum betrogē werdeſt / daß du ſie anbetteſt / u. ihnē dieneſt / welche d' HErr dein GOtt allē Völckern zum Dienſt erſchaffen hat / die unterm Him̃el ſeynd.

20. Euch aber hat der HErr genommen / und auß dem eiſernen Ofen Egypti herauß geführet / daß er ein Erb-Volck an euch hätte / wie es auf den heutigen Tag iſt.

21. Und der HERR ward zornig wider mich um eurer Red willen / und ſchwur / daß ich über den Jordan nit ziehen ſolte / noch in das ſehr gute Land kommen / das er euch geben wird.

22. Sihe / ich ſterbe in diſem Land / und werde über den Jordan nit kommen: ihr werdet hinüber ziehen / und das außbündige Land beſitzen.

23. So hüte dich / daß du deß Bunds deß HErrn deines GOttes / den er mit dir aufgerichtet hat / nimmer vergeſſeſt / und macheſt dir einige geſchnitzte Gleichnuß deren Dingen / die der HErr zu machen verbotten hat:

24. Dan der HErr dein GOtt iſt ein verzehrend Feur / ein eyffriger GOtt.

25. Wan ihr nun Kinder zeuget / und Kinds-Kinder / und in dem Land wohnet / und laſſet euch betriegen / daß ihr euch einige Gleichnuß machet / und böſes thut vor dem HErrn eurem GOtt / damit ihr ihn zum Zorn beweget:

26. So

26. So ruffe ich heutiges Tags Himmel und Erde zu Zeugen an / daß ihr bald umkommen werdet auß dem Land / dahin ihr über den Jordan ziehet / dasselbig zum Besitz einzunehmen. Ihr werdet nit lange Zeit darin wohnen / sondern der HERR wird euch vertilgen /

27. und wird euch zerstreuen unter alle Heyden / und ihr werdet in geringer Anzahl unter den Völckern bleiben / zu welchē euch der HErr führen wird.

28. Und daselbst werdet ihr den Göttern dienen / die mit Menschen Händen gemacht seynd / dem Holtz / und dem Stein / die weder sehen / noch hören / noch essen / noch riechen.

29. Und wan du daselbst den HErrn deinen GOtt suchen wirst / so wirst du ihn finden: wofern du ihn nur von gantzem Hertzen suchest / und mit gantzer Beängstigung deiner Seel.

30. Nachdem dich alle die Ding treffen werden / welche zuvor seynd gemeldet worden / so wirst du in der letzten Zeit zu dem HErrn deinem GOtt widerkehren / und seine Stimm hören.

31. Dan der HErr dein GOtt ist ein barmhertziger GOtt: Er wird dich nit verlassen / noch völlig vertilgē / so wird er auch seines Bunds nit vergessen / darauf er deinen Vättern geschworen hat.

32. Frage von den alten Tagen / welche vor dir gewesen seynd / von dem Tag an / daß GOtt den Menschen auf Erden erschaffen hat / von einem End deß Himmels / biß zum andern / ob jemahl ein solches Ding geschehen sey / oder ob man einiger Zeit erfahren habe /

33. Daß ein Volck die Stimm GOttes hörete / der mitten auß dem Feur redet / wie du gehöret hast und bist lebendig bliben:

34. Oder daß GOtt also gethan habe / daß er herein gangen sey / und hab ihm ein Volck mitten auß den Heyden genommen / durch Versuchung / Zeichen und Wunderthaten / durch Streit / und durch eine starcke Hand / und durch außgestreckten Arm und durch greuliche Gesicht, nach allem dem / das der HErr euer GOtt in Egypten für euch gethan / und deine Augen gesehen haben:

35. Damit du wustest / daß der HErr selbst GOtt ist daß auch ausser ihm kein anderer ist.

36. Er hat dich seine Stimm vom Himmel hören lassen / daß er dich lehrete / auch hat er dir auf Erden sein überauß groß Feur gezeiget / so hast du auch seine Wort mitten auß dem Feur gehöret:

37. Dan er hat deine Vätter lieb gehabt / und hat ihren Saamen nach ihnen außerwählet Er hat dich auß Egypten geführet / und ist in seiner grossen Krafft vor dir hergangen:

26. testes invoco hodie cælum & terram, citò perituros vos esse de Terra, quam transito Jordano possessuri estis. Non habitabitis in ea longo tempore, sed delebit vos Dominus,

27. atque disperget in omnes gentes, & remanebitis pauci in nationibus, ad quas vos ducturus est Dominus.

28. Ibíque servietis diis, qui hominum manu fabricati sunt, ligno & lapidi qui non vident, nec audiunt, nec comedunt, nec odorantur.

29. Cúmque quæsieris ibi Dominum Deum tuum, invenies eum: si tamen toto corde quæsieris, & totâ tribulatione animæ tuæ.

30. Postquam te invenerint omnia quæ prædicta sunt, novissimo tempore reverteris ad Dominum Deum tuum, & audies vocem ejus.

31. Quia Deus misericors, Dominus Deus tuus est: non dimittet te, nec omnino delebit, neque obliviscetur pacti, in quo juravit patribus tuis.

32. Interroga de diebus antiquis, qui fuerunt ante te ex die quo creavit Deus hominem super terram, à summo cælo usque ad summum ejus *p*, si facta est aliquando hujuscemodi res, aut umquam cognitum est,

p i. ab oriente ad occidentem.

33. ut audiret populus vocem Dei loquentis de medio ignis, sicut tu audisti & vixisti:

34. si fecit Deus ut ingrederetur, & tolleret sibi Gentem de medio nationum, per tentationes, signa, atque portenta, per pugnam, & robustam manum, extentúmque brachium, & horribiles visiones *q* juxta omnia, quæ fecit pro vobis Dominus Deus vester in Ægypto, videntibus oculis tuis:

q Sap. 17. & 18.

35. ut scires quoniam Dominus ipse est Deus, & non est alius præter eum.

36. De cælo te fecit audire vocem suam, ut doceret te, & in terra ostendit tibi ignem suum maximum, & audisti verba illius de medio ignis:

37. quia dilexit patres tuos, & elegit semen eorum post eos. *r* Eduxítque te præcedens in virtute sua magna ex Ægypto,

r Exod. 13. 21.

38. ut deleret nationes maximas & fortiores te in introitu tuo : & introduceret te, darétque tibi terrã earum in poſſeſſionem, ſicut cernis in præſenti die.

39. Scito ergo hodie, & cogitato in corde tuo, quòd Dominus ipſe ſit Deus in cælo ſurſum, & in terra deorſum, & non ſit alius.

40. Cuſtodi præcepta ejus atque mandata, quæ ego præcipio tibi: ut bene ſit tibi, & filiis tuis poſt te, & permaneas multo tempore ſuper terram quam Dominus Deus tuus daturus eſt tibi.

s Num. 35. 14.

II. 41. *s* Tunc ſeparavit Moyſes tres civitates trans Jordanem ad orientalem plagã,

t Chald. per errorem ſeu ignorantiam

42. ut confugiat ad eas qui occiderit nolens *t* proximũ ſuum, nec ſibi fuerit inimicus ante unum & alterum diem, & ad harum aliquam urbium poſſit evadere:

u Joſ. 20. 8.

43. *u* Boſor in ſolitudine, quæ ſita eſt in terra campeſtri de tribu Ruben : & Ramoth in Galaad, quæ eſt in tribu Gad : & Golan in Baſan, quæ eſt in tribu Manaſſe.

x de qua in ſeq. cap.

44. Iſta eſt lex *x*, quam propoſuit Moyſes coram filiis Iſrael:

45. & hæc teſtimonia & cæremoniæ atque judicia, quæ locutus eſt ad filios Iſrael, quando egreſſi ſunt de Ægypto,

46. trans Jordanem in valle contra fanum Phogor in terra Sehon regis Amorrhæi, qui habitavit in Heſebon, quem percuſſit Moyſes. Filii quoque Iſrael egreſſi ex Ægypto

47. poſſederunt terram ejus, & terram Og regis Baſan, duorum regum Amorrhæorum, qui erant trans Jordanem ad ſolis ortum:

48. Ab Aroer, quæ ſita eſt ſuper ripam torrentis Arnon, uſque ad montem Sion *y*, qui eſt & Hermon,

y per Schin, ſeu ſch ſcribitur, ſed Sion in Jeruſalem per Z, ſeu Zade.

49. omnem planitiem trans Jordanem ad Orientalem plagam, uſque ad mare ſolitudinis, & uſq; ad radices montis Phaſga.

CAPUT V.

I. Præceptorum decalogi repetitio & explanatio: 1.

II. de timore filiorum Iſrael, cùm Dei vocem audirent, & montem ardere viderent. 23.

Eodem An. M. 2553. menſe 11. anno 40. ab exitu.

1. VOcavítque Moyſes omnem Iſraelem, & dixit ad eum: Audi, Iſrael, cæremonias atque judicia, quæ ego lo-

38. Daß er bey deinem Einzug ſehr groſſe Völcker vertilgte/ die auch ſtärcker waren dan du: und führete dich hinein/ und gebe dir ihr Land zu beſitzen/ wie du heutiges Tags ſiheſt.

39. Derwegen ſolſt du heutiges Tags wiſſen/ und gedencken in deinem Hertzen/ daß der HErr ſelbſt GOTT ſey/ daroben im Himmel/ und hieunten auf Erden / daß auch kein anderer ſey.

40. Halte ſeine Satzungen und Gebott/ die ich dir befehle: damit es dir wolgehe / und deinen Kindern nach dir/ damit du auch lange Zeit im Land bleibeſt/ das dir der HErr dein GOTT geben wird.

II. 41. Da ſönderte Moyſes jenſeit deß Jordans in der Gegend zum Aufgang/ drey Städt ab/

42. Auf daß zu denſelbigen fliehen möchte / wer ſeinen Nächſten ohn Willen ums Leben bracht hätte/ da er ihm doch geſtern/ und vorgeſtern nit feind geweſen/ daß derſelbig zu einer auß diſen Städten entrinnen möchte:

43. Nemlich Boſor in der Wüſte/ ſo im flachen Feld gelegen iſt/ vom Geſchlecht Ruben : und Ramoth in Galaad/ die im Geſchlecht Gad iſt: und Golan in Baſan/ die im Geſchlecht Manaſſe iſt.

44. Diß iſt das Geſatz/ ſo Moyſes den Kindern Iſrael vorgetragen hat/

45. Und diß ſeynd die Zeugnuſſen / und Ceremonien/ und Recht/ die er zu den Kindern Iſrael geredet hat/ da ſie auß Egypten gezogen waren/

46. Jenſeit deß Jordans / im Thal gegen dem Tempel Phogor über/ im Land Sehon deß Königs der Amorrhiter / der zu Heſebon wohnete / den Moyſes erſchlug. Und die Kinder Iſrael / welche auß Egypten gezogen waren/

47. nahmen ſein Land zum Beſitz ein / auch das Land Og deß Königs zu Baſan/ der beyden Königen der Amorrhiter / welche jenſeit deß Jordans gegen Aufgang der Sonnen waren:

48. Von Aroer an / ſo auf dem Ufer deß Bachs Arnon gelegen iſt/ biß an den Berg Sion/ der auch Hermon iſt/

49. Das gantze flache Feld jenſeit deß Jordans gegen Aufgang/ biß an das Meer der Wüſte/ und biß unten an den Berg Phaſga.

Das V. Capitel.

I. Moyſes widerholet abermal die zehen Gebott/ 1.

II. Erinnert das Volck ſeines groſſen Schröckens / da ſie inſtändig gebetten/ GOtt wölle nit ſelbſten / ſondern durch Moyſe ſie anreden/ 23.

1. UNd Moyſes berieff gantz Iſrael / und ſprach zu ihm: Höre Iſrael/ die Ceremonien/ und Recht/ die ich heutiges Tags in euren Ohren

Ohren rede: lernet ſie / und erfüllet ſie mit dem Werck.

2. Der HErr unſer GOtt hat auf dem Berg Horeb einen Bund mit uns aufgerichtet.

3. Er iſt nit in den Bund getretten mit unſern Vättern; ſondern mit uns/ die wir jetzt ſeynd / und leben.

4. Er hat auf dem Berg mitten auß dem Feur/ von Angeſicht zu Angeſicht mit uns geredet.

5. Ich war zu der Zeit der Scheidsmann/ und ſtund mitten zwiſchen dem HErrn und euch / daß ich euch ſeine Wort verkündigte: dan ihr habt geforchten das Feur / und ſtiget nit auf den Berg / und er ſprach:

6. Ich bin der HErr dein GOtt / der Ich dich auß Egyptenland/ auß dem Dienſthauß geführet hab.

7. Du ſolſt keine frembde Götter haben vor meinem Angeſicht.

8. Du ſolſt dir kein geſchnitztes Bild machen / noch einige Gleichnuß von allem/ was droben im Himmel oder herunten auf Erden iſt / oder was im Waſſer iſt unter der Erden.

9. Du ſolſt ſie nit anbetten / noch ihnen dienen. Dan ich bin der HErr dein GOtt: ein eyferiger GOtt/ der die Miſſethat der Vätter an den Kindern ſtraffet in das dritte und vierdte Geſchlecht / denen/ die mich haſſen/

10. Und der Barmhertzigkeit thut in vil tauſend/ die mich lieben / und meine Gebott bewahren.

11. Du ſolſt den Nahmen deß HErrn deines GOttes nit vergeblich brauchen: dan der wird nit ungeſtrafft bleiben / der ſeinen Namen über ein eitel Ding anzieht.

12. Du ſolſt den Sabbathtag halten / daß du ihn heiligeſt/ wie dir der HErr dein GOtt befohlen hat.

13. Sechs Tag ſolſt du arbeiten/ und alle deine Werck thun.

14. Der ſibende Tag iſt der Sabbath/ das iſt / die Ruhe deß HErrn deines GOttes. An denſelbigen ſolſt du durchauß kein Werck thun / du ſelbſt/ und dein Sohn/ und deine Tochter/ und dein Knecht/ und deine Magd/ und dein Ochs/ und dein Eſel und alles dein Vieh/ und der Frembdling der in deinen Thoren iſt: damit dein Knecht/ und deine Magd ruhen/ wie auch du.

15. Gedencke daß du auch ſelbſt in Egypten gedienet haſt/ und daß dich der HErr dein GOtt mit ſtarcker Hand/ und außgeſtrecktem Arm/ von dan-

quor in auribus veſtris hodie: diſcite ea, & opere complete.

2. Dominus Deus noſter pepigit nobiſcum fœdus in Horeb.

3. Non *a* cum patribus noſtris iniit pactum, ſed nobiſcum qui in præſentiarum ſumus, & vivimus.

4. Facie ad faciem locutus eſt nobis in monte de medio ignis.

5. Ego ſequeſter & medius fui inter Dominum & vos in tempore illo, ut annuntiarem vobis verba ejus. Timuiſtis enim ignem, & non aſcendiſtis in montem, & ait:

6. *b* Ego Dominus Deus tuus, qui eduxi te de terra Ægypti, de domo ſervitutis.

7. *c* Non habebis deos alienos in conſpectu meo.

8. *d* Non facies tibi ſculptile, nec ſimilitudinem omnium, quæ in cælo ſunt deſuper, & quæ in terra deorſum, & quæ verſantur in aquis ſub terra.

9. *e* Non adorabis ea, & non coles. Ego enim ſum Dominus Deus tuus, Deus æmulator, reddens iniquitatem patrum ſuper filios in tertiam & quartam *f* generationem his qui oderunt me,

10. & faciens miſericordiam in multa millia diligentibus me, & cuſtodientibus præcepta mea.

11. *g* Non uſurpabis nomen Domini Dei tui fruſtra *h*: quia non erit impunitus qui ſuper re vana nomen ejus aſſumpſerit.

12. Obſerva diem Sabbati, ut ſanctifices *i* eum, ſicut præcepit tibi Dominus Deus tuus.

13. Sex diebus operaberis, & facies omnia opera tua.

14. *k* Septimus dies Sabbati eſt, id eſt, requies Domini *l* Dei tui. Non facies in eo quidquam operis tu, & filius tuus, & filia, ſervus & ancilla, & bos, & aſinus, & omne jumentum tuum, & peregrinus qui eſt intra portas tuas: ut requieſcat ſervus tuus, & ancilla tua, ſicut & tu.

15. Memento quòd & ipſe ſervieris in Ægypto, & eduxerit te inde Dominus Deus tuus in manu forti, & brachio extento.

a i. ſchèma.

b *Exod.* 20. 2. *Lev.* 26. 1. *Pſal.* 80. 11

c *Exod.* 20. 3. *Pſal* 80. 10

d *Exod.* 20. 4. *Lev.* 26. 1. *Pſalm.* 96. 7.

e *Exod.* 34. 14.

f in nepotes & pronepotes.

g *Exod.* 20. 7. *Levit.* 19. 12. *Matth.* 5. 33.

h. 70. in vanum.

i i. ſanctè colas.

k *Gen.* 2. 2. *Exod.* 20. 10. *Heb.* 4. 4

l i. ad honorem Domini.

to. Idcircò præcepit tibi ut observares diem Sabbati *m*.

16. *n* Honora patrem tuum & matrem, sicut præcepit tibi Dominus Deus tuus, ut longo vivas tempore, & bene sit tibi in terra quā Dominus Deus tuus daturus est tibi.

17. Non occides.

18. Neque mœchaberis.

19. Furtúmque non facies.

20. Nec loquêris contra proximum tuum falsum testimonium.

21. *o* Non concupisces uxorem proximi tui: non domum, non agrum, non servum, non ancillam, non bovem, non asinum, & universa quæ illius sunt.

22. Hæc verba locutus est Dominus ad omnem multitudinem vestram in monte de medio ignis & nubis, & caliginis, voce magna *p*, nihil addens amplius: & scripsit ea in duabus tabulis lapideis, quas tradidit mihi.

II. 23. Vos autem postquam audistis vocem de medio tenebrarum, & montē ardere vidistis, accessistis ad me omnes principes tribuū, & majores natu, atq; dixistis:

24. Ecce ostendit nobis Dominus Deus noster Majestatem & magnitudinem suam: vocem ejus audivimus de medio ignis, & probavimus hodie, quòd loquente Deo cum homine, vixerit homo.

25. Cur ergo moriemur, & devorabit nos ignis hic maximus? Si enim audierimus ultra vocem Domini Dei nostri, moriemur.

26. Quid est omnis caro, ut audiat vocem Dei viventis, qui de medio ignis loquitur sicut nos audivimus, & possit vivere?

27. Tu magis accede: & audi cuncta quæ dixerit Dominus Deus noster tibi: loquêrisque ad nos, & nos audientes faciemus ea.

28. Quod cùm audisset Dominus, ait ad me: Audivi vocem verborum populi hujus quæ locuti sunt tibi: bene omnia sunt locuti.

29. Quis det talem eos habere mentem ut timeant me, & custodiant universa mādata mea in omni tempore, ut bene sit eis & filiis eorum in sempiternum?

30. Vade & dic eis: Revertimini in tentoria vestra.

m i. in memoriam illius beneficii.
n *Exod.* 20. 12. *Eccli.* 3. 9. *Matth.* 15. 4. *Marc.* 7. 10 *Ephes.* 6. 2.
o *Matth.* 5. 28. Rom. 7. 7.
p i. clara & exaudibili.

nen herauß geführet hat. Darum hat er dir befohlen den Sabbath zu halten.

16. Ehre deinen Vatter/ und deine Mutter/ wie dir der HErr dein GOtt befohlen hat/ daß du lange Zeit lebest/ und dir es wohl gehe in dem Land/ das dir der HErr dein GOtt geben wird.

17. Du solst nit tödten.

18. Du solst nit ehebrechen.

19. Du solst auch nit stehlen.

20. Du solst wider deinen Nächsten kein falsche Zeugnuß reden.

21. Du solst deines Nächsten Weib nit begehren: auch nit sein Hauß/ noch seinen Acker/ noch seinen Knecht/ noch seine Magd/ noch seinen Ochsen/ noch seinen Esel/ und alles/ was sein ist.

22. Dise Wort hat der HErr auf dem Berg/ mitten auß dem Feur/ und auß der Wolcken / und auß der Finsternuß/ mit einer starcken Stimm zu euerer gantzen Gemein geredet / und nichts mehr dabey gethan: und hat sie in zwo steinerne Taflen geschriben/ die Er mir gegeben hat.

II. 23. Nachdem ihr aber die Stimm mitten auß der Finsternuß gehöret/ und gesehen/ daß der Berg branne/ trattet ihr zu mir / alle Fürsten der Geschlechter/ und die Aelteste/ und sprachet:

24. Sihe/ der HErr unser GOtt hat uns seine Majestät/ und Grösse sehen lassen: wir haben seine Stimm gehöret mitten auß dem Feur / und haben heutiges Tag erfahren/ daß GOtt mit dem Menschen geredet hat/ und der Mensch gleichwol im Leben bliben ist.

25. Und nun warum sollen wir sterben/ und warum sol uns diß sehr grosses Feur verzehren? Dan im Fall wir die Stimm deß HErrn/ unsers GOttes weiter hören/ so werden wir sterben.

26. Was ist alles Fleisch/ daß es die Stimm deß lebendigen GOttes/ der mitten auß dem Feur redet/ hören sol/ wie wir sie gehöret haben / und sol leben können?

27. Gehe du vilmehr hinzu / und höre alles / was dir der HErr unser GOtt sagen wird: darnach rede mit uns/ so wollen wirs hören / und auch thun.

28. Da das der HErr hörete/ sprach er zu mir: Ich habe die Stimm der Wort dises Volcks gehöret/ die sie zu dir geredet haben: sie haben alles wol geredet.

29. Wer möchte ihnen geben / daß sie ein solches Hertz hätten/ mich zu förchten/ und jederzeit alle meine Gebott zu halten/ damit es ihnen / und ihren Kindern in Ewigkeit wol gienge:

30. Gehe hin/ und sprich zu ihnen: Kehret wider in eure Hütten.

31. Du aber solst allhie bey mir stehen/ so wil Jch dir alle meine Gebott/ und meine Ceremonien/ und Recht sagen/ die du sie lehren solst/ damit sie dieselbige thun/ in dem Land/ das ich ihnen zum Besitz eingeben wil.

32. Derwegen haltet/ und thut/ was euch GOtt der HErr befohlen hat: weichet davon nit ab weder zur Rechten/ noch zur Lincken:

33. Sondern wandelt auf dem Weeg/ den der HErr euer GOtt befohlen hat: damit ihr lebet/ u. es euch wolgehe/ damit auch eure Tag verlångert werdẽ in dem Land/ das ihr zum Erbtheil besitzẽ werdet.

Das VI. Capitel.

I. Moyses ermahnt das Volck GOtt zu lieben auß gantzem Hertzen/ 1.

II. Daß sie im gelobten Land seine Gesatz nit vergessen/ 10.

1. DJß seynd die Gebott/ und die Ceremonien/ und die Recht/ die der HErr euer GOtt befohlen hat/ daß ich sie euch lehren sol/ und daß ihr sie halten sollet in dem Land/ dahin ihr hinůber ziehet/ dasselbig erblich zu besitzen:

2. Damit du den HErrn deinen GOtt fŏrchtest/ und bewahrest alle seine Satzungen/ und Gebott/ die ich dir und deinen Kindern / und deinen Kinds Kindern befehle/ all dein Lebenlang/ auf daß deine Tag verlångert werden.

3. Hŏre Jsrael/ und behalt es/ daß du thust/ was dir der HErr befohlen hat/ auf daß dir wolgehe / und du weiter vermehret werdest/ wie der HErr / der GOtt deiner Våtter ein Land dir verheissen hat/ das von Milch und Honig fliesset.

4. Hŏre Jsrael/ der HErr unser GOtt / ist ein einiger HErr.

5. Du solt den HErrn deinen GOtt lieben/ von deinem gantzen Hertzen / und von deiner gantzen Seel/ und von deinem gantzen Vermŏgen a.

6. Und sollen dise Wort / die ich dir heutiges Tags befehle/ in deinem Hertzen seyn.

7. Du solst sie deinen Kindern auch erzehlen/ und sie betrachten/ wan du in deinem Hauß sitzest / und wan du auf der Reiß bist/ auch wan du schlaffen gehest/ und aufstehest:

8. Und du solst sie/ wie ein Zeichen an deine Hand binden / sie sollen zwischen deinen Augen seyn/ und allda schweben:

9. Du solst sie an die Schwell/ und an die Thůr deines Hauses schreiben.

II. 10. Wan dich nun der HErr dein GOtt in das Land gefůhret hat / darůber er deinen Våttern/ dem Abraham / Jsaac / und Jacob geschworen

a Krafft

31. Tu verò hîc sta mecum q, & loquar tibi omnia mandata mea, & cæremonias atque judicia: quæ docebis eos, ut faciant ea in Terra, quam dabo illis in possessionem.

32. Custodite igitur & facite quæ præcepit Dominus Deus vobis: non declinabitis neq; ad dextram, neq; ad sinistram: r

33. sed per viam, quam præcepit Dominus Deus vester, ambulabitis, ut vivatis, & bene sit vobis, & protelentur s dies in terra possessionis vestræ.

q in monte

r q. d. nullo modo.

s i. prorogentur.

CAPUT VI.

I. Dominus ex toto corde diligendus, 1.

II. Ejus mandata solicitè servanda, & posteris inculcanda. 10.

1. HÆc sunt præcepta, & cæremoniæ, atque judicia, quæ mandavit Dominus Deus vester ut docerem vos, & faciatis ea in Terra, ad quam transgredimini possidendam:

2. ut timeas Dominum Deum tuum, & custodias omnia mandata & præcepta ejus, quæ ego præcipio tibi, & filiis, ac nepotibus tuis, cunctis diebus vitæ tuæ, ut prolongentur dies tui.

3. Audi Israel, & observa ut facias quæ præcepit tibi Dominus, & bene sit tibi, & multipliceris amplius a, sicut pollicitus est Dominus Deus patrum tuorum tibi terram lacte & melle manantem.

4. Audi Israel, Dominus Deus noster, Dominus unus est.

5. b Diliges Dominum Deum tuum ex toto corde tuo, & ex tota anima tua, & ex tota fortitudine tua.

6. Erúntque verba hæc, quæ ego præcipio tibi hodie, in corde tuo:

7. & narrabis c ea filiis tuis, & meditaberis in eis sedens in domo tua, & ambulans in itinere, dormiens atque consurgens.

8. Et ligabis ea quasi signum in manu tua, erúntque & movebuntur inter oculos tuos, d

9. scribésque ea in limine & ostiis domûs tuæ.

II. 10. Cúmque introduxerit te Dominus Deus tuus in terram, pro qua juravit patribus tuis, Abraham, Isaac, & Jacob:

Eodem An. M. 2553. mense 11. ann. 40. ab exitu.

a Chald. valde.

b *infr.* 11. 13. *Matth.* 22 37. *Marc.* 12. 30. *Luc.* 10. 27.

c Heb. inculcabis, repetes.

d Parabolicè, hoc est, curabis, ne eorum unquam obliviscaris.

& dederit tibi civitates magnas & optimas, quas non ædificasti,

11. domos plenas cunctarum opum, quas non extruxisti, cisternas, quas non fodisti, vineta & oliveta, quæ non plantasti,

12. & comederis, & saturatus fueris:

13. cave diligenter, ne obliviscaris Domini, qui eduxit te de terra Ægypti, de domo servitutis. *e* Dominum Deum tuum timebis, & illi soli servies, ac per nomen illius jurabis.

e Infr. 10. 20. *Matth.* 4. 10. *Luc.* 4. 8.

14. Non ibitis post deos alienos cunctarum Gentium, quæ in circuitu vestro sunt:

15. quoniam Deus æmulator *f* Dominus Deus tuus in medio tui: nequando irascatur furor Domini Dei tui contra te, & auferat te de superficie terræ.

f i. vult solus coli ut Deus.

16. *g* Non tentabis Dominum Deum tuum, sicut tentasti in loco tentationis *h*.

g Matt. 4. 7. *Luc.* 4. 12. *h Exod.* 17. 7.

17. Custodi præcepta Domini Dei tui, ac testimonia & cæremonias, quas præcepit tibi:

18. & fac quod placitum *i* est & bonum in conspectu Domini, ut bene sit tibi: & ingressus possideas terram optimam, de qua juravit Dominus patribus tuis,

i Chald. rectum.

19. ut deleret omnes inimicos tuos coram te, sicut locutus est.

20. Cúmque interrogaverit te filius tuus cras *k*, dicens: Quid sibi volunt testimonia hæc, & cæremoniæ, atque judicia, quæ præcepit Dominus Deus noster nobis?

k i. futuris temporibus

21. dices ei: Servi eramus Pharaonis in Ægypto, & eduxit nos Dominus de Ægypto in manu forti:

22. fecítque signa atque prodigia magna & pessima in Ægypto contra Pharaonem, & omnem domum illius, in conspectu nostro,

23. & eduxit nos inde, ut introductis daret terram, super qua juravit patribus nostris.

24. Præcepítque nobis Dominus, ut faciamus omnia legitima *l* hæc, & timeamus Dominum Deum nostrum, ut bene sit nobis cunctis diebus vitæ nostræ *m*, sicut est *n* hodie.

25. Eritque nostri misericors *o*, si custo-

l Chald. præcepta. *m* 70. ut vivamus. *n* i. apparet. *o* Hebr. misericordia nobis, Chal. præmium.

hat: und hat dir grosse und gar gute Städt gegeben/ die du nit gebauet hast:

11. Auch Häuser voll aller Reichthum/ die du auch nit gebauet hast und Wasserbrunnen/ die du nit gegraben hast/ auch Weinberg und Oelgarten/ die du nit gepflantzet hast.

12. Wan du alsdan essen wirst/u. dich ersättigen:

13. So hüte dich mit Fleiß/ daß du deß HErrn nit vergessest/ der dich auß Egyptenland/ auß dem Diensthauß geführet hat. Du solst den HErrn deinen GOtt förchten und ihm allein dienen/ und bey seinem Namen schwören.

14. Ihr sollet den frembden Göttern aller Völcker/ die um euch her seynd/ nit nachgehen:

15. Dan der HErr dein GOtt/ ist ein eiferiger GOtt mitten unter dir: damit der Zorn deß HErrn deines GOttes nit einmal wider dich ergrimme/ und dich hinweg nehme vom Angesicht der Erden.

16. Du solst den HErrn deinen GOtt nit versuchen/ wie du ihn versucht hast am Ort der Versuchung.

17. Bewahre die Gebott deß HErrn deines GOttes/ und seine Zeugnussen/ und Ceremonien/ die Er dir befohlen hat:

18. Und thue/ was wolgefällig und gut ist vor dem Angesicht deß HErrn: damit dir wolgehe/ und du hinein komest/ u. besitzest das sehr gute Land/ davon der HErr deinen Vättern geschworen hat:

19. Damit Er alle deine Feind vor dir vertilge/ wie Er geredet hat.

20. Und wan dich morgen dein Sohn fragen wird/ und sprechen: Was haben dise Zeugnussen auf sich/ und dise Ceremonien/ und Recht/ die uns der HERR unser GOTT befohlen hat?

21. So solst du ihm sagen: Wir waren in Egypten deß Pharao Knecht/ und der HErr führete uns mit starcker Hand auß Egypten.

22. Er thäte auch Zeichen/ und grosse/ und sehr böse Wunderthaten in Egypten/ wider den Pharao/ und wider sein gantzes Hauß in unserm Ansehen:

23. Und er führete uns von dannen/ daß er uns hinein brächte/ und gebe uns das Land darüber er unsern Vättern geschworen hat.

24. Und hat uns der HErr befohlen/ daß wir alle dise Satzungen halten sollen/ und den HErrn unsern GOTT förchten/ damit es uns wolgehe alle die Tag unsers Lebens/ wie es heutiges Tags ist.

25. Und er wird uns gnädig seyn/ wan wir alle seine

seine Gebott bewahren / und halten vor dem HERRN unserm GOTT / wie er uns hat befohlen.

Das VII. Capitel.

I. Moyses gibt Befehl / die Chananeer und ihre Abgötter außzutilgen / 1
II. Im Fall sie die Gebott werden halten / verheist er ihnen alles Guts / 12.
III. Sollen sich auch für den Chananeern nit förchten / weil GOtt vor die Hebreer werde streiten / 18.

1. WAn dich nun der HErr dein GOtt in das Land geführet hat / zu welchem du hinein ziehest / dasselbig zu besitzen / und hat vil Völcker vor dir außgetilget / die Hethiter / und Gergeziter / und Amorrhiter / Chananiter / und Pherezither / und Heviter / und Jebusiter / siben Völcker / welche nach der Zahl vil grösser seynd / auch stärcker / dan du bist:

2. Und wan sie dir der HErr dein GOtt übergeben hat / so solst du sie erschlagen biß auf den letzten Mann. Du solst keinen Bund mit ihnen machen / und dich ihrer auch nit erbarmen.

3. Du solst dich auch mit ihnen nit verheyrathen. Deine Tochter solst du ihrem Sohn nit geben / noch ihre Tochter deinem Sohn zum Weib nehmen:

4. Dan sie wird deinen Sohn verführen / daß er mir nit folge / sondern daß er vilmehr frembden Göttern diene / so wird der Zorn deß HErrn ergrimmen / und er wird dich bald vertilgen.

5. Ihr sollet ihnen vilmehr diß thun: Ihre Altär sollet ihr umwerffen / und ihre Saulen zerbrechen / und ihre dunckle Wälder abhauen / u. ihre geschnitzte Bilder verbrennen.

6. Dan du bist ein heiliges Volck dem HErrn deinem GOtt. Dich hat der HErr dein GOtt außerwöhlet / daß du sein eignes Volck seyn sollest / von allen Völckern / die auf Erden seynd.

7. Daß sich aber der HErr mit euch vereiniget / und euch außerwöhlet hat / ist darum nit geschehen / daß ihr an der Zahl allen Völckern überlegen gewesen / weil ihr weniger seyd / dan alle Völcker:

8. Sondern darum / daß euch der HErr lieb gehabt / und daß er auch seinen Eyd hielte / den er euren Vättern geschworen hat: und hat euch also mit starcker Hand außgeführet / und erlöset auß dem Hauß der Dienstbarkeit / auß der Hand Pharaonis deß Königs in Egypten.

9. So solst du nun wissen / daß der HERR dein GOTT ein starcker und getreuer GOtt ist / der den Bund und Barmhertzigkeit den jenigen halt / die ihn lieben / und die seine Gebott halten in tausend Geschlecht:

10. Der auch ohn Verzug denselben wider-

dierimus & fecerimus omnia præcepta ejus coram Domino Deo nostro, sicut mandavit nobis.

CAPUT VII.

I. Nulla cum gentibus societas contrahenda, sed earum aræ, luci ac simulacra delenda: 1.
II. Memoratis Dei beneficiis promittit ubertatem, modò ejus præcepta observent. 12.
III. Promittit & divinum auxilium contra Chananæos. 18.

1. CUm introduxerit te Dominus Deus tuus in terram, quam possessurus ingrederis, & deleverit Gentes multas coram te, *a* Hethæum, & Gergezæũ, & Amorrhæum, Chananæum, & Pherezæum, & Hevæum, & Jebusæum, septem Gentes multò majoris numeri quàm tu es, & robustiores te:

2. tradideritq; eas Dominus Deus tuus tibi, percuties eas usque ad internecionem. *b* Non inibis cum eis fœdus, nec misereberis earum,

3. neque sociabis cum eis conjugia. Filiam tuam non dabis filio ejus, nec filiam illius accipies filio tuo:

4. quia seducet filium tuum, ne sequatur me, & ut magis serviat diis alienis: irascetúrque furor Domini, & delebit te citò.

5. Quin potius hæc facietis eis: *c* Aras eorum subvertite, & confringite statuas, lucósque succidite, & sculptilia comburite.

6. *d* Quia populus sanctus es Domino Deo tuo. *e* Te elegit Dominus Deus tuus, ut sis ei populus peculiaris de *f* cunctis populis, qui sunt super terram.

7. Non quia cunctas gentes numero vincebatis, vobis junctus est *g* Dominus, & elegit vos, cùm omnibus sitis populis pauciores:

8. sed quia dilexit vos Dominus, & custodivit *h* juramentum, quod juravit patribus vestris: eduxítque vos in manu forti, & redemit de domo servitutis, de manu Pharaonis regis Ægypti.

9. Et scies, quia Dominus Deus tuus, ipse est Deus fortis & fidelis, custodiens pactum & misericordiam diligentibus se, & his qui custodiunt præcepta ejus, in mille *i* generationes:

10. & reddens *k* odientibus se statim,

Eodem An. M. 2553. mense 11. anno 40 ab exitu
a Exod. 23. 23. & 33. 2.
b Exod. 23. 32. 34. & 15. 16.
c Exod. 23. 24. *infr.* 12. 3. & 16. 21.
d infr. 14. 2.
e infr. 26. 18.
f Chald. & 70. præ cunctis
g i. complexus est, Chald. complacuit in vobis.
h servavit.
i i. plurimas
k sc. pœnas

ita ut disperdat eos, & ultrà non differat, protinus eis restituens quod merentur.

11. Custodi ergo præcepta & cæremonias atque judicia, quæ ego mando tibi hodie ut facias.

II. 12. Si postquam audieris hæc judicia, custodieris ea & feceris, custodiet & Dominus Deus tuus pactum tibi & misericordiam quam juravit patribus tuis:

13. & diliget te ac multiplicabit, benedicetque fructui ventris tui, & fructui terræ tuæ, frumento tuo, atque vindemiæ, oleo, & armentis, gregibus ovium tuarum super Terram, pro qua juravit patribus tuis ut daret eam tibi.

14. Benedictus eris inter *l* omnes populos. Non erit *m* apud te sterilis utriusque sexus, tam in hominibus quam in gregibus tuis.

15. Auferet Dominus à te omnem languorem: & infirmitates Ægypti pessimas, quas novisti, non inferet tibi, sed cunctis hostibus tuis.

16. Devorabis *n* omnes populos, quos Dominus Deus tuus daturus est tibi. Non parcet eis oculus tuus, nec servies diis eorum, ne sint in ruinam tui.

17. Si dixeris in corde tuo: Plures sunt gentes istæ quàm ego, quomodo potero delere eas?

III. 18. noli metuere, sed recordare quæ fecerit Dominus Deus tuus Pharaoni, & cunctis Ægyptiis.

19. Plagas maximas, quas viderunt oculi tui, & signa atque portenta, manúmque robustam, & extentum brachium, ut educeret te Dominus Deus tuus: sic faciet cunctis populis, quos metuis.

20. *o* Insuper & crabrones *p* mittet Dominus Deus tuus in eos, donec deleat omnes, atque disperdat qui te fugerint, & latere potuerint.

21. Non timebis eos, quia Dominus Deus tuus in medio tui est, Deus magnus & terribilis:

22. ipse consumet nationes has in conspectu tuo paulatim atque per partes. Non poteris eas delere pariter *q*: ne forte multiplicentur contra te bestiæ terræ *r*.

gilt / die ihn hassen: also / daß er sie vertilget / und verziehet es nit lang/sondern vergilt ihnen alsbald/ was sie verdienen.

11. Derwegen bewahre die Gebott/ und die Ceremonien / und Recht / die ich dir heut befehle/ daß du sie thust.

II. 12. wirst du dise Recht / nachdem du sie gehöret hast / bewahren und thun / so wird dir der HErr dein GOtt auch den Bund/ und die Barmhertzigkeit halten / die er deinen Vättern geschworen hat:

13. Und er wird dich lieb haben / auch wird er dich mehren / und seegnen die Frucht deines Leibs / und die Frucht deines Ackers / dein Getraid / und deine Weinläß/ dein Oel/dein Vieh und die Heerd deiner Schaaf im Land / darüber er deinen Vättern geschworen hat / daß ers dir geben wolte.

14. Du wirst geseegnet seyn unter allen Völckern. Es wird niemand von beyderley Geschlecht bey dir Unfruchtbar seyn/so wohl unter Menschen/ als auch in deinen Heerden.

15. Der HErr wird alle Schwachheit von dir hinweg nehmen: die sehr böse Kranckheiten Egypti / welche dir wohl bekannt seynd / wird er über dich nit führen/ sondern über alle deine Feind.

16. Du wirst alle Völcker fressen / die der HErr dein GOTT dir übergeben wird. Dein Aug sol ihrer nit schonen / du solst auch ihren Göttern nit dienen / damit sie dir nit zum Fall seyn.

17. Wirst du in deinem Hertzen sagen: Dise Völcker seynd stärcker an der Zahl / dan ich bin / wie sol ich sie vertilgen können?

III. 18. So förchte dir nit; sondern gedencke daran / was der HErr dein GOtt dem Pharao / und allen Egyptern gethan hat/

19. Gedencke an die überauß grosse Plagen die deine Augen gesehen haben / an die Zeichen und Wunder / an die starcke Hand / und an den ausgestreckten Arm / damit dich der HErr dein GOtt herauß geführet hat. Also wird er auch allen Völckern thun / davor du dir förchtest.

20. Uber das/wird der HErr dein GOtt Hornussen *a* unter sie senden / biß er alle die vertilge / und umbringe / so dir entflohen seynd / und sich vor dir haben verbergen können.

21. Du solst sie nit förchten/ dan der HErr dein GOtt ist mitten unter dir / ein grosser und schröcklicher GOtt:

22. Der wird dise Völcker vor deinen Augen allgemach / und eins nach dem andern verzehren. Du wirst sie nit zugleich vertilgen können: damit sich nit etwan die Thier im Land wider dich vermehren.

a grosse Wepsen

l Chald. super.
m Exod. 23. 26. Hæc verba non continent præceptum, sed ad solam benedictionem pertinent.
n Chald. consumes.

o Exod. 23. 28. Jos. 24. 12.
p ic. muscas crudeles & venenatas.

q Hebr. citò.

r i. feræ.

23.

23. Und der HErr dein GOtt wird sie übergeben vor deinem Angesicht/ und wird sie umbringen/ biß sie gäntzlich vertilget werden.

24. Auch wird er ihre König in deine Händ geben/ und du wirst ihre Namen vertilgen unter dem Himmel: niemand wird dir widerstehen können / biß du sie vertilgest.

25. Ihre geschnitzte Bilder solst du mit Feur verbrennen: das Gold und Silber/ davon sie gemacht seynd / solst du nit begehren / noch etwas von ihnen für dich zu dir nehmen / auf daß du nit anstossest / darum/ daß es dem HErrn deinem GOtt ein Greuel ist.

26. Du solst auch nichts vom Abgott in dein Hauß bringen / damit du nit zum Fluch werdest / wie dasselbig ist. Du solst ein Abscheuen davon haben/ als von Unsauberkeit: und sol dir ein Greuel seyn / wie Koth und Unflath / dan es ist verfluchet.

23. Dabítque eos Dominus Deus tuus in conspectu tuo: & interficiet illos donec penitus deleantur.

24. Tradétque reges eorum in manus tuas, & disperdes nomina eorum sub cælo: nullus poterit resistere tibi, donec conteras eos.

25. *s* Sculptilia eorum igne combures: non concupisces argentum & aurum, de quibus facta sunt, neque assumes ex eis tibi quidquam, ne offendas *t*, propterea quia abominatio est Domini Dei tui.

26. Nec inferes quippiam ex idolo in domum tuam, ne fias anathema *u*, sicut & illud est. Quasi spurcitiam detestaberis, & velut inquinamentum ac sordes abominationi habebis, quia anathema est *x*.

s 2. *Mac.* 12. 40.

t Hebr. ne illaqueeris.

u i. abominatio Deo.

x i. debet destrui.

Das VIII. Capitel.

Die Hebreer werden ermahnt zu Haltung der Gebott /

I. Wegen der Wolthaten / so sie von GOtt empfangen / mit dem Himmelbrodt / und in Kleydern / welche in so langen Jahren nit seynd zerschlissen / 1.

II. Wegen der Wolthaten / welche sie im Land Chanaan zuerwarten haben / 7.

III. Und wegen deß Untergangs / so ihnen im widrigen Fall werde widerfahren / 19.

1. SJhe fleißig zu / daß du alle Gebott haltest / die ich dir heutigs Tags befehle: damit ihr leben möget / und vermehret werden / auch hinein ziehen / und das Land besitzen / darüber der HErr euren Vättern geschworen hat.

2. Du solst auch an die gantze Reiß gedencken / darauf dich der HErr dein GOtt viertzig Jahr lang durch die Wüste geführet hat / dich zu demütigen und zuversuchen / damit offenbahr würde / was in deinem Hertzen umgieng, ob du seine Gebott hieltest / oder nit.

3. Er hat dich mit Armuth geplaget / und hat dir Manna zur Speiß gegeben / so dir / und deinen Vättern unbekannt war: damit er dir kund thäte / daß der Mensch nit allein vom Brod lebet / sondern von einem jeglichen Wort / das auß dem Mund GOttes gehet.

4. Dein Kleyd / damit du bedecket warest / ist keines Weegs von Alter abgangen / auch hat dein Fuß unten nit Mangel gelitten / und sihe / es ist nun das viertzigste Jahr.

5. Damit du in deinem Hertzen betrachtest / daß dich der HErr dein GOtt also unterrichtet hat, wie ein Mensch seinen Sohn unterrichtet:

CAPUT VIII.

Pergit Moyses hortari ad observantiam divinorum mandatorum.

I. Propter accepta beneficia & afflictiones quas Dominus eis in deserto immiserat, ne Dei fiant immemores. 1.

II. Propter beneficia accipienda in terra Chanaan. 7.

III. Propter statuta transgressoribus supplicia. 19.

1. OMne mandatum, quod ego præcipio tibi hodie *a*, cave *b* diligenter ut facias: ut possitis vivere, & multiplicemini, ingressíq; possideatis Terram, pro qua juravit Dominus patribus vestris.

2. Et recordaberis cuncti itineris, per quod adduxit te Dominus Deus tuus quadraginta annis per desertum, ut affligeret te, atque tentaret, & nota fierent quæ in tuo animo versabantur, utrùm custodires mandata illius, an non.

3. Afflixit te penuriâ *c*, & dedit tibi cibum Manna, quod ignorabas tu & patres tui: ut ostenderet tibi quòd non *d* in solo pane vivat homo, sed in omni verbo *e* quod egreditur de ore Dei.

4. Vestimentum tuum, quo operiebaris, nequaquam vetustate defecit, & pes tuus non est subtritus, en quadragesimus annus est.

5. Ut recogites in corde tuo, quia sicut erudit filium suum homo, sic Dominus Deus tuus erudivit te,

a Eodem anno M. 2553. mense 11. anno. 40 ab exitu.

b pro, vide.

c. Hebr. fame.

d *Matth.* 4. 4. Luc. 4. 4.

e. i. re, & præcepto.

6. ut custodias mandata Domini Dei tui, & ambules in viis ejus, & timeas eum.

II. 7. Dominus enim Deus tuus introducet te in terram bonam, terram rivorum aquarúmque & fontium: in cujus campis & montibus erumpunt fluviorum abyssi:

8. terram frumenti, hordei, ac vinearum, in qua ficus, & malogranata, & oliveta nascuntur: terram olei ac mellis.

9. Ubi absq; ulla penuria comedes panem tuum, & rerum omnium abundantiâ perfruêris: cujus lapides ferrum *f* sunt, & de montibus ejus æris metalla fodiuntur:

f q. d. ubi fodinæ ferri.

10. ut cùm comederis, & satiatus fueris, benedicas Domino Deo tuo pro terra optima, quam dedit tibi.

11. Observa, & cave nequando obliviscaris Domini Dei tui, & negligas mandata ejus atque judicia & cæremonias, quas ego præcipio tibi hodie:

12. ne postquam comederis & satiatus fueris, domos pulchras ædificaveris, & habitaveris in eis,

13. habuerísque armenta boum, & ovium greges, argenti & auri, cunctarúmque rerum copiam,

14. elevetur cor tuum, & non reminiscaris Domini Dei tui, qui eduxit te de Terra Ægypti, de domo servitutis:

15. & ductor tuus fuit in solitudine magna atque terribili, *g* in qua erat serpens flatu adurens, & scorpio ac dipsas *h*, & nullæ omninò aquæ: *i* qui eduxit rivos de petra durissima,

16. & *k* cibavit te Mannâ in solitudine quod nescierunt patres tui. Et postquam afflixit ac probavit, ad extremum misertus est tui,

17. ne diceres in corde tuo: Fortitudo mea, & robur manûs meæ, hæc mihi omnia præstiterunt.

18. Sed recorderis Domini Dei tui, quòd ipse vires tibi præbuerit, ut impleret pactum suum, super quo juravit patribus tuis, sicut præsens indicat dies.

III. 19. Sin autem oblitus Domini Dei tui, secutus fueris deos alienos, colue-

g *Num.* 20. 9. 21. 6.
h Dipsas serpens à dipsan id est sitire sic dictus quod admorsos siti cruciet & extinguat.
i *Exod.* 17. 6.
k *Exod.* 16. 14.

6. Auf daß du die Gebott deß HErrn deines GOttes bewahrest/ und wandlest auf seinen Weegen / und ihn förchtest.

II. 7. Dan der HErr dein GOtt wird dich in ein gutes Land führen / in ein Land / da Bäch / Wasser und Brunnen seynd / darin auf dem Feld/ und auf den Bergen die Abgründ der Wasserström hervor brechen:

8. In ein Land deß Getraids / der Gersten/und der Weinberg / darin Feigen / und Granatäpffel/ und Oelbäum wachsen: ein Land / darin Oel und Honig ist.

9. Da du dein Brod essen wirst ohn einigen Mangel / und alle Ding in Uberfluß geniessen: dessen Stein Eisen seynd/und wird auß seinen Bergen Kupffer-Ertz gegraben:

10. Damit wan du nun essen/u. dich ersättigē wirst/ daß du alsdan dem HErrn deinē GOtt lob u. danck sagest/für das sehr gute Land das er dir gegeben hat

11. Hab acht darauf/ und hüte dich / daß du deß HErrn deines GOttes nimmer vergessest/ und nit vernachlässigest seine Gebott/ auch seine Recht/und Ceremonien/ die ich dir heutiges Tags befehle:

12. Damit wan du nun gessen hast/ und bist satt worden / und schöne Häuser gebauet hast / und in denselbigen wohnest/

13. Hast auch Hauffen von grossem Vieh / und Heerden Schaaf / dazu Silber / und Gold / und alle Ding in Uberfluß /

14. Daß sich alsdan dein Hertz nit erhebe / und du nit gedenckest an den HErrn deinen GOtt/ der dich auß Egypten-Land / und auß dem Hauß der Dienstbarkeit geführet hat /

15. Und ist dein Führer gewesen / in der grossen und schröcklichen Wüste / da Schlangen waren / die mit blasen anzündeten / und Scorpionen / und Durstschlangē u. da gar kein Wasser war. der auch Wasserbäch aus einem sehr harten Felß gezohē hat/

16. U. dich in der Wüst gespeiset mit Manna/ davon deine Vätter nichts gewust haben. Und nachdem er dich gedemüthiget / und versucht/ hat er sich zu letzt über dich erbarmet /

17. Damit du nit sagen möchtest in deinem Hertzen: Meine Macht/und die Stärck meiner Hand hat mir diß alles zu Weeg gebracht:

18. Sondern gedenckest an den HErrn deinen GOtt / daß er dir das Vermögen gegeben hat/ auf daß er seinen Bund erfüllete darüber er deinen Vättern geschworen hat / wie der heutig Tag anzeigt.

III. 19. Wirst du aber deß HErrn deines GOttes vergessen / und frembden Göttern nachgehen / und

wirst

wirst denselben dienen / und sie anbetten: sihe / so sag ich dir jetzt zuvor / daß du gäntzlich wirst untergehen:

20. Wie die Völcker / die der HErr bey deinem Einzug vertilget hat/alſo werdet ihr auch umkommen/wan ihr der Stimm deß HErrn eures GOttes ungehorſam seyn werdet.

Das IX. Capitel.

I. Moyses hält dem Volck vor ihre vilfältige Sünd / 1.

II. Insonderheit / daß sie das Kalb haben angebettet / welcher Sünd halben sie wären vertilget worden / wan nit er solche Straff hätte abgebetten. 16.

1. Höre Israel: Du wirst heut über den Jordan ziehen / sehr grosse Völcker zum Erbtheil einzunehmen / die stärcker seynd/dan du/auch grosse Städt/ welche bemauret seynd / biß zum Himmel /

2. Ein groß und hoch Volck/die Söhn Enacim/ die du selbst gesehen und gehöret hast / denen niemand mag widerstehen.

3. Derwegen solst du heut wissen / daß der HErr dein GOtt vor dir wird hergehen / der ein fressend und verzehrendes Feuer ist/ damit er sie zerschmettere und vertilge und geschwind hinweg raume vor deinem Angesicht / wie er dir gesagt hat.

4. Wan sie nun der HErr dein GOtt vor deinem Angesicht vertilget hat / so solst du nit sagen in deinem Hertzen: Der HErr hat mich um meiner Gerechtigkeit willen herein geführet / diß Land zubesitzen / da dise Völcker um ihrer Missethat willen seynd vertilget worden.

5. Dan du wirst nit hinein ziehen ihr Land zubesitzen um deiner Gerechtigkeit willen und wegen der Auffrichtigkeit deines Hertzen; sondern dieweil sie einen gottloſen Wandel geführet haben / seynd sie bey deinem Einzug vertilget worden/damit auch der HErr sein Wort erfüllete / das er unter einem Eyd deinen Vättern / dem Abraham / Isaac / und Jacob verheissen hat.

6. Derhalben solst du wissen / daß dir der HErr dein GOtt diß sehr gute Land / nit um deiner Gerechtigkeit willen / zum Besitz eingeben hat / sintemahl du ein gar hartnäckiges Volck bist.

7. Gedencke daran / und vergiß nit / wie du den HErrn deinen GOtt in der Wüste zum Zorn beweget hast. Von dem Tag an / daß du auß Egypten gangen bist / biß an diß Ort / bist du allezeit zänckisch *a* gewesen wider den HErrn.

a halsstärrig

risque illos & adoraveris: ecce nunc prædico tibi quòd omninò diſpereas.

20. Sicut Gentes, quas delevit *l* Dominus in introitu tuo, ita & vos peribitis, ſi inobedientes fueritis voci Domini Dei veſtri.

l pro, delebit certè.

CAPUT IX.

I. Reprimit elationem, ne futuras victorias ſibi ſed Domino adſcribant, cùm ſemper Deo adverſati ſint. 1.

II. Præſertim illis exprobrat idololatriam in adoratione vituli. 16.

1. AUdi Iſrael: Tu transgredieris hodie *a* Jordanem, ut poſſideas nationes maximas & fortiores te, civitates ingentes & ad cælum uſque muratas,

2. populum magnum atque ſublimem, filios Enacim *b*, quos ipſe vidiſti, & audiſti, quibus nullus poteſt ex adverſo reſiſtere.

3. Scies ergo hodie quòd Dominus Deus tuus ipſe tranſibit ante te, ignis devorans atque conſumens, qui conterat eos & deleat atque diſperdat ante faciem tuam velociter, ſicut locutus eſt tibi.

4. Ne dicas in corde tuo, cùm deleverit eos Dominus Deus tuus in conſpectu tuo: Propter juſtitiam meam introduxit me Dominus ut terram hanc poſſiderem, cùm propter impietates ſuas iſtæ deletæ *c* ſint nationes.

5. Neque enim propter juſtitias tuas, & æquitatem *d* cordis tui, ingredieris ut poſſideas terras earum: ſed quia illæ egerunt impiè, introeunte te deletæ ſunt: & ut compleret verbum ſuum Dominus, quod ſub juramento pollicitus eſt patribus tuis, Abraham, Iſaac, & Jacob.

6. Scito ergo quòd non propter juſtitias tuas Dominus Deus tuus dederit tibi terram hanc optimam in poſſeſſionem, cùm duriſſimæ cervicis ſis populus.

7. Memento, & ne obliviſcaris, quomodo ad iracundiam provocaveris Dominum Deum tuum in ſolitudine. Ex eo die, quo egreſſus es ex Ægypto uſque ad locum iſtum, ſemper adverſum Dominum contendiſti.

Eodem año M. 2553. menſe 11. anni 40. ab exitu.

a hoc tempore, ſeu paulò pòſt

b Gigantum

c i. delendæ

d Chald. rectitudinem.

e Exod. 17. 6. & 19.3. 8. *e* Nam & in Horeb provocasti eum, & iratus delere te voluit,

f Exod. 14. 18. 9. quando *f* ascendi in montem, ut acciperem tabulas lapideas, tabulas pacti quod pepigit vobiscum Dominus: & perseveravi in monte quadraginta diebus ac noctibus, panem non comedens, & aquam non bibens.

g Exod. 31. 18. & 32. 15. 10. *g* Deditque mihi Dominus duas tabulas lapideas scriptas digito Dei, & continentes omnia verba quæ vobis locutus est in monte de medio ignis, quando concio populi congregata est.

11. Cúmque transissent quadraginta dies, & totidem noctes, dedit mihi Dominus duas tabulas lapideas, tabulas fœderis,

h Exod. 32. 7. 12. dixitque mihi: *h* Surge, & descende hinc citò: quia populus tuus, quem eduxisti de Ægypto, deseruerunt velociter viam, quam demonstrasti *i* eis, fecerúntque sibi conflatile.

i 7c. præcepisti.

13. Rursúmq; ait Dominus ad me: Cerno quòd populus iste duræ cervicis sit:

14. dimitte me ut conteram eum, & deleam nomen ejus de sub cælo, & constituam te super Gentem, quæ hâc major & fortior sit.

15. Cúmque de monte ardente descenderem, & duas tabulas fœderis utrâque tenerem manu,

II. 16. vidissémque vos peccâsse Domino Deo vestro, & fecisse vobis vitulum conflatilem, ac deseruisse velociter viam ejus, quam vobis ostenderat:

k Exod. 32. 17. projeci tabulas *k* de manibus meis, confregíque eas in conspectu vestro.

18. Et procidi ante Dominum sicut priùs, quadraginta *l* diebus & noctibus panem non comedens, & aquam non bibens, propter omnia peccata vestra quæ gessistis contra Dominum, & eum ad iracundiam provocastis:

l iterum quadragenam in monte exigens. Exod. 34. 28.

19. timui enim indignationem & iram illius, quâ adversum vos concitatus, delere vos voluit. Et exaudivit me Dominus etiam hac vice.

20. Adversum Aaron quoque vehementer iratus, voluit eum conterere, & pro illo similiter deprecatus sum.

21. Peccatum autem vestrum quod feceratis, id est vitulum, arripiens, igne

8. Dan du hast ihn auch am Berg Horeb gereitzet / daß er zornig ward / und wolte dich vertilgen/

9. Als ich auf den Berg stige / die steinern Tafeln zu empfangen/ die Tafeln deß Bunds/ den der HErr mit euch aufgerichtet hat / und auf dem Berg viertzig Täg und viertzig Nächt verharrete / daß ich kein Brod aß / noch Wasser tranck:

10. Da gab mir der HErr die zwo steinern Tafeln / welche mit dem Finger GOttes geschriben waren/ und enthielten alle Wort/ die der HErr auf dem Berg mitten auß dem Feur zu euch geredet hat/ da die Meng deß Volcks versamlet war.

11. Und nachdem viertzig Täg/ und viertzig Nächt vorüber gangen waren / gab mir der HErr die zwo steinern Tafeln / die Taflen deß Bunds /

12. und sprach zu mir: Mache dich auf/ und gehe von hinnen geschwind hinab: dan dein Volck / das du auß Egypten geführet hast / hat den Weeg bald verlassen / den du ihnen gezeiget hast / und haben ihnen ein gegoßnes Bild gemacht.

13. Und der HErr sprach abermal zu mir: Ich sehe / daß diß Volck hartnäckig ist:

14. Laß mich walten / daß ich sie außrotte/ und ihren Namen unterm Himmel vertilge / so wil ich dich über ein Volck setzen / das grösser ist / und stärcker / dan diß Volck.

15. Als ich nun von dem brennenden Berg herab kam/ und die zwo Taflen deß Bunds in beyden Händen hielt/

II. 16. Und sahe/ daß ihr dem HErrn eurem GOtt gesündiget / und euch ein gegossenes Kalb gemacht hattet / und also seinen Weeg bald verlassen / den er euch gezeiget hatte:

17. Da warff ich die Taflen auß meinen Händen / und zerbrach sie vor eurem Angesicht.

18. Und ich fiel nider vor dem HErrn/ wie auch zuvor / und hab in viertzig Tägen / und viertzig Nächten kein Brod gessen / noch Wasser getruncken/ um aller eurer Sünd willen/ die ihr wider den HErrn begangen / und ihn also zum Zorn beweget habt.

19. Dan ich förchtete seinen Zorn und Grimm / damit er gegen euch beweget war / und wolte euch vertilgen. Und der HErr erhörete mich auch dasmahl.

20. Auch war er sehr zornig über Aaron / und wolte ihn aufreiben/ so hab ich gleicher gestalt auch für ihn gebetten.

21 Aber ich nam eure Sünd/ nemlich das Kalb/ das ihr gemacht hattet / und verbrandte es mit Feur/

Feur / und zerſchlug es zu Stücken / und machte es gar zu Pulver / und warff denſelben in den Bach / der vom Berg herab laufft.

22. Auch habt ihr den HErrn gereitzet in der Feuerbrunſt / und in der Verſuchung / und bey den Gräbern deß böſen Luſts:

23. Und da er euch von Cadesbarne außſandte / und ſprach: Ziehet hinauf / und beſitzt das Land / das ich euch gegeben hab / aber ihr habt den Befehl deß HErrn eures GOttes verachtet / und habt ihm nit geglaubet / noch ſeine Stimm hören wollen:

24. ſondern ihr ſeyd allzeit widerſpenſtig geweſen / v' dem Tag an / daß ich angefangen hab euch zu keñen.

25. Und ich lag vor dem HERRN viertzig Tag / und viertzig Nächt / und bat ihn flehentlich / daß er euch nit vertilgete: wie er gedrohet hatte.

26. Und da ich mein Gebett thäte / ſprach ich: HErr GOtt / vertilge dein Volck nit / und deine Erbſchafft / die du durch deine Großmächtigkeit erlöſet / und ſie mit ſtarcker Hand auß Egypten geführet haſt:

27. Gedencke an deine Knecht Abraham / Iſaac / und Jacob / und ſihe nit an die Halsſtärrigkeit und das gottloß Weeſen / und die Sünd diſes Volcks:

28. Auf daß die Innwohner deß Lands / darauß du uns geführet haſt / nit etwan ſagen: Der HErr kunte ſie nit in das Land führen / das er ihnen verheiſſen hatte / und haſſete ſie: darum hat er ſie außgeführet / daß er ſie tödtete in der Wüſte.

29. Da ſie doch dein Volck ſeynd und dein Erbtheil / die du in deiner groſſen Stärck / und mit außgeſtrecktem Arm herauß geführet haſt.

Das X. Capitel.

Moyſes fahrt immer fort / den Hebreern das Geſatz und GOttes Forcht zu befehlen /

I. Aus Erinnerung der Taflen / welche GOtt zu ewiger Gedächtnuß aufzuhalten befohlen: 1.

II. Weil GOtt ein GOtt über alle Götter / und ein HErr über alle Herren / 16.

1. ZU derſelbigen Zeit ſprach der HErr zu mir: Haue dir zwo ſteinern Taflen / wie die vorige waren / und komm zu mir hinauf auf den Berg: Du ſolſt dir auch eine höltzerne Lad machen /

2. So wil ich die Wort auf die Taflen ſchreiben / welche auf den jenigen waren / die du vorhin zerbrochen haſt / und du ſolſt ſie in die Lad legen.

3. Alſo machte ich eine Lade vom Holtz Setim.

combuſſi, & in fruſta comminuens, omninóque in pulverem redigens, projeci in torrentem *m*, qui de monte deſcendit.

22. *n* In incendio quoq; & in tentatione, & in Sepulchris concupiſcentiæ provocaſtis Dominum:

23. & quando miſit vos de Cadesbarne, dicens: Aſcendite, & poſſidete Terram, quam dedi vobis, & contempſiſtis imperium Domini Dei veſtri, & non credidiſtis ei, neque vocem ejus audire voluiſtis:

24. ſed ſemper fuiſtis rebelles à die quâ noſſe vos cœpi.

25. Et jacui coram Domino quadraginta diebus ac noctibus *o*, quibus eum ſuppliciter deprecabar, ne deleret vos ut fuerat comminatus:

26. & orans dixi: Domine Deus, ne diſperdas populum tuum, & hereditatem tuam, quam redemiſti in magnitudine tua, quos eduxiſti de Ægypto in manu forti.

27. Recordare ſervorum tuorum, Abraham, Iſaac, & Jacob: ne aſpicias duritiam populi huius, & impietatem atque peccatum:

28. ne fortè dicant habitatores terræ, de qua eduxiſti nos: Non poterat Dominus introducere eos in Terram, quam pollicitus eſt eis, & oderat illos: idcircò eduxit, ut interficeret eos in ſolitudine.

29. Qui ſunt populus tuus & hereditas tua, quos eduxiſti in fortitudine tua magna, & in brachio tuo extento.

CAPUT X.

I. Tabularum ſecundarum inſtauratio, Levitarum officia: timor & dilectio Dei ad ſervanda præcepta movere debent: 1.

II. Præputium cordis circumcidendum, peregrini amandi, & per Dei nomen jurandum. 16.

1. IN *a* tempore illo dixit Dominus ad me: *b* Dola tibi duas tabulas lapideas, ſicut priores fuerunt, & aſcende ad me in montem: facieſque arcam ligneam,

2. & ſcribam in tabulis verba quæ fuerunt in his quas ante confregiſti, poneſque eas in arca.

3. Feci igitur arcam de lignis ſetim.

m i. aquam torrentis, ſc. quam ei potandam dedit.

n *Num* 11. 1. & 16. 2. & 21. 5.

o en Moyſes tres quadragenas in monte Horeb ſeu Sinai exegit.

a Eodem Ann. M. 2553.

b *Exod.* 34. 1.

Cúmque dolassem duas tabulas lapideas instar priorum, ascendi in montem, habens eas in manibus.

4. Scripsitque in tabulis, juxta id quod priùs scripserat, verba decem, quæ locutus est Dominus ad vos in monte de medio ignis, quando populus congregatus est: & dedit eas mihi.

5. Reversúsque de monte, descendi, & posui tabulas in arcam, quam feceram, quæ hucúsque ibi sunt, sicut mihi præcepit Dominus.

6. *c* Filii autem Israel moverunt castra ex Beroth filiorum Jacan in Mosera, ubi *d* Aaron mortuus ac sepultus est, pro quo, sacerdotio functus est Eleazar filius ejus.

7. Inde *e* venerunt in Gadgad: de quo loco profecti, castrametati sunt in Jetebatha, in Terra aquarum atque torrentium.

8. Eo tempore separavit tribum Levi, ut portaret arcam fœderis Domini, & staret coram eo in ministerio, ac benediceret in nomine illius usque in præsentem diem.

9. Quam ob rem non habuit Levi partẽ, neq; possessionem cum fratribus suis: quia ipse Dominus possessio ejus est, sicut promisit ei Dominus Deus tuus.

10. Ego autem steti in monte, sicut priùs, quadraginta diebus ac noctibus: exaudivítque me Dominus etiam hâc vice, & te perdere noluit.

11. Dixítque mihi: Vade, & præcede populum, ut ingrediatur, & possideat Terram, quam juravi patribus eorum ut traderem eis.

12. Et nunc Israel, quid Dominus Deus tuus petit à te, nisi ut timeas Dominum Deum tuum, & ambules in viis ejus, & diligas eum, ac servias Domino Deo tuo in toto corde tuo, & in tota anima tua:

13. custodiásque mandata Domini, & cæremonias ejus, quas ego hodie præcipio tibi, ut bene sit tibi?

14. En Domini Dei tui cælum est, & cælum cæli *f*, terra, & omnia quæ in ea sunt:

15. & tamen patribus tuis conglutinatus est Dominus, & amavit eos, elegit-

c Num. 33. 31.
d Num. 20. 28. & 29.

e Id est ex Beroth, non autem ex Mosera. Num. 33. 31.

f i. altissimum, seu empyreum.

Und nachdem ich zwo steinern Taflen gehauen hatte / welche den vorigen gleich waren / gieng ich den Berg hinauf / und hatte sie in den Händen.

4. Und er schribe auf die Taflen / dem gemäß / das er zuvor geschriben hatte / nemlich die zehen Wort / die der HErr auf dem Berg mitten auß dem Feur zu euch geredet hat / da das Volck beyeinander war / und gab sie mir.

5. Da kehrete ich wider kam vom Berg hinab / und legte die Taflen in die Lad / die ich gemacht hatte / welche bißher darinnen seynd / wie mir der HErr befohlen hat.

6. Aber die Kinder Israel brachen mit dem Lager auf von Beroth / der Kinder Jacan gen Mosera / da Aaron gestorben / und begraben ist / und Eleazar sein Sohn verwaltete das Priesterthum an seiner Statt.

7. Von dannen kamen sie gen Gadgad: von welchem Ort sie fortzogen / und schlugen ihr Lager zu Jetebatha / im Land der Wasser und Wasserbäch.

8. Zu der Zeit sönderte er ab den Stammen Levi / daß er die Arch deß Bunds deß HErrn tragen sol / und vor ihm stehen im Dienst / und den Seegen geben in seinem Namen / biß auf den heutigen Tag.

9. Darum hatte Levi kein Theil noch Erbschafft mit seinen Brüdern: dan der HErr selbst ist seine Erbschafft / wie ihm der HErr dein GOtt verheissen hat.

10. Ich aber stund auf dem Berg / wie zuvor / viertzig Täg / und viertzig Nächt / und der HErr erhörete mich auch dißmahl / und wolte dich nit verderben.

11. Und er sprach zu mir: Gehe hin / und ziehe vor dem Volck her / daß sie hinein kommen / und das Land besitzen / davon ich ihren Vättern geschworen habe / daß ichs ihnen geben wolte.

12. Und nun Israel / was fordert der HErr dein GOtt von dir / ohn daß du den HErrn deinen GOtt förchtest / und wandlest auf seinen Weegen / und ihn liebest / und dienest dem HErrn deinem GOtt / von gantzem deinem Hertzen / und von deiner gantzen Seel:

13. Und daß du die Gebott deß HErrn haltest / und seine Ceremonien / die ich dir heutigs Tags befehle / auf daß es dir wohl gehe?

14. Sihe der Himmel / und der Himmel aller Himmel / auch die Erd / und alles / was darauf ist / das ist deß HErrn deines GOttes:

15. Und dannoch hat sich der HErr mit deinen Vättern vereiniget / und hat sie geliebet / auch ihren

ren Saamen nach ihnen / das ist / euch von allen Völckern außerwählet / wie das heutiges Tags bezeuget wird.

II. 16. Derwegen beschneidet die Vorhaut eures Hertzen / und verhärtet euren Nacken nit länger:

17. Dan der HErr euer GOtt ist ein GOtt aller Götter / und ein HErr aller Herren / ein grosser / und mächtiger / und schröcklicher GOTT / der weder die Persohn / noch Gaaben annimmt?

18. Er schaffet Recht den Waysen / und der Wittwen / er hat die Frembdling lieb / und gibt ihnen Speiß und Kleyder.

19. So liebet nun auch ihr die Frembdling / dan ihr seyd auch in Egypten-Land Einkömmling gewesen.

20. Du solst den HErrn deinen GOtt förchten / und ihm allein dienen: ihm solst du anhangen / und bey seinem Namen schwören.

21. Er ist dein Lob / und dein GOtt / der bey dir dise grosse und schröckliche Ding gethan hat / die deine Augen gesehen haben.

22. Mit sibenzig Seelen seynd deine Vätter hinab gezogen in Egypten: und sihe der HErr dein GOtt hat dich nun gemehret / wie die Sternen am Himmel.

Das XI. Capitel.

I. Moyses stellet den Hebreern vor die Straff / mit welcher GOtt den Pharao / und die Aufrührer / Core / angesehen / 2.
II. Verheisset ihnen die Güter deß Lands / wan sie sich werden wohl halten / 9.
III. Ermnert sie deß Seegens / und deß Fluchs / so sie von GOtt zugewarten / 26.

1. Darum solst du den HErrn deinen GOTT lieben / und seine Gebott / und Ceremonien / seine Recht und Satzungen allezeit halten.

I. 2. Erkennet heut / was eure Kinder nit wissen / welche die Züchtigung deß HErrn eures GOttes nit gesehen haben / noch seine grosse Thaten und seine starcke Hand / und außgestreckten Arm /

3. Noch die Zeichen und Werck / die er mitten in Egypten an dem König Pharao / und an seinem gantzen Land gethan hat /

4. Auch an dem gantzen Heer der Egypter / an Rossen und Wagen / wie sie das Wasser deß rothen Meers bedecket hat / da sie euch nachjageten: und wie der HErr sie vertilget hat biß auf den heutigen Tag:

que semen eorum post eos, id est vos, de cunctis Gentibus, sicut hodie comprobatur.

II. 16. Circumcidite igitur præputium cordis vestri *g* & cervicem vestram ne induretis amplius: *g i. auferte impedimenta.*

17. quia Dominus Deus vester, ipse est Deus deorum, & Dominus dominantium, Deus magnus & potens, & terribilis, qui *h* personam non accipit, nec munera. *h 2. Par. 19. 7. Job. 34. 19.*

18. Facit judicium pupillo & viduæ, amat peregrinum, & dat ei victum atque vestitum. *Sap. 6. 8. Eccli. 35. 15.*

19. Et vos ergo amate peregrinos, quia & ipsi fuistis advenæ in Terra Ægypti. *Act. 10. 34. Rom. 2. 11. Gal. 2. 6.*

20. *i* Dominum Deum tuum timebis, & ei soli servies: ipsi adhærebis, jurabísque in nomine illius. *i Supr. 6. 13. Matth. 4. 10.*

21. Ipse est laus tua *k*, & Deus tuus, qui fecit tibi hæc magnalia & terribilia, quæ viderunt oculi tui. *Luc. 4. 8. k & gloria vera.*

22. *l* In septuaginta animabus descenderunt patres tui in Ægyptum: & ecce nunc multiplicavit te Dominus Deus tuus sicut astra cæli. *l Gen. 46. Exod. 1. 5.*

CAPUT XI.

I. Recenset Moyses Dei beneficia, 2.
II. Multa bona promittit servantibus ejus præcepta, mala autem non servantibus, 9.
III. Adeóque proponit benedictionem & maledictionem. 26.

1. AMa itaque Dominum Deum tuum, & observa præcepta ejus & cæremonias, judicia atque mandata, omni tempore. Eodem anno, M. 2553. Ant. Chr. 1451. mense 11. anni 40. ab exitu.

I. 2. Cognoscite *a* hodie quæ ignorant filii vestri, qui non viderunt disciplinam Domini Dei vestri, magnalia ejus & robustam manum, extentúmque brachium, *a i. recogitate.*

3. signa & opera quæ fecit in medio Ægypti Pharaoni regi, & universæ terræ ejus,

4. omníque exercitui Ægyptiorum, & equis ac curribus: quomodo operuerint eos aquæ maris rubri, cum vos persequerentur, & deleverit eos Dominus usque in præsentem diem:

5. vobísque quæ fecerit in solitudine, donec veniretis ad hunc locum:

b Num. 16. 1.
c Num. 16. 32.

6. & *b* Dathan atque Abiron filiis Eliab, qui fuit filius Ruben: quos *c* aperto ore suo terra absorbuit, cum domibus & tabernaculis, & universa substantia eorum, quam habebant in medio Israel.

7. Oculi vestri viderunt omnia opera Domini magna quæ fecit,

8. ut custodiatis universa mandata illius, quæ ego hodie præcipio vobis, & possitis introire, & possidere Terram, ad quam ingredimini,

II. 9. multóque in ea vivatis tempore: quam sub juramento pollicitus est Dominus patribus vestris, & semini eorum, lacte & melle manantem.

d sc. per sulcos.

10. Terra enim, ad quam ingrederis possidendam, non est sicut Terra Ægypti, de qua existi, ubi jacto semine in hortorum morem aquæ ducuntur *d* irriguæ:

11. sed montuosa est & campestris, de cælo expectans pluvias.

e 70. visitat.

12. Quam Dominus Deus tuus semper invisit *e*, & oculi illius in ea sunt à principio anni usque ad finem ejus.

f Sup. 10. 12.

13. *f* Si ergo obedieritis mandatis meis, quæ ego hodie præcipio vobis, ut diligatis Dominum Deum vestrum, & serviatis ei in toto corde vestro, & in tota anima vestra:

g sc. jacto semente in autumno.
h quando jam grandior est seges.

14. dabit pluviam terræ vestræ temporaneam *g* & serotinam *h*, ut colligatis frumentum, & vinum, & oleum,

15. fœnúmque ex agris ad pascenda jumenta, & ut ipsi comedatis ac saturemini.

16. Cavete ne fortè decipiatur cor vestrum, & recedatis à Domino, serviatísque diis alienis, & adoretis eos:

17. iratúsque Dominus claudat cælum, & pluviæ non descendant, nec terra det germen suum, pereatísque velociter de terra optima, quam Dominus daturus est vobis.

i Sup. 6. 6.

18. *i* Ponite hæc verba mea in cordibus & in animis vestris, & suspendite ea pro signo in manibus, & inter oculos vestros collocate.

19. Docete filios vestros ut illa meditentur, quando sederis in domo tua, &

5. Und was er euch gethan hat in der Wüst/ biß ihr zu disem Ort kommen seyd:

6. Auch dem Dathan / und Abiron / den Söhnen Eliab / deß Sohns Ruben: da die Erd ihren Mund aufthäte/ und verschlung sie mit ihren Häusern / und Hütten / und allem ihrem Gut / das sie hatten mitten unter Israel.

7. Eure Augen haben alle die grosse Werck deß HErrn gesehen / die er gethan hat:

8. Auf daß ihr alle seine Gebott bewahret / die ich euch heutiges Tags befehle / und ihr hinein kommen möget / das Land zu besitzen /

II. 9. Dahin euer Reiß gerichtet ist / und daß ihr lange Zeit in demselbigen lebet/ daß der HErr eurẽ Vättern u. ihrem Saamẽ unter einem Eyd verheissen hat/ ein Land das von Milch u. Hönig fliesset.

10. Dan das Land / dahin du ziehest dasselbige zu besitzen / ist nit / wie Egypten-Land / darauß du gezogen bist / da man nach geworffenem Saamen Wasser leiten muß zubefeuchten / wie man in den Gärten thut:

11. Sondern es ist Bergig / und hat flache Felder / und wartet deß Regens vom Himmel.

12. Der HErr dein GOtt sucht das Land allezeit heim/ und seine Augen sehen darauf vom Anfang deß Jahrs biß zum End.

13. Im Fall ihr nun meinen Gebotten gehorsam seyd / die ich heut euch befehle / daß ihr den HErrn euren GOtt liebet / und ihm dienet von eurem gantzen Hertzen / und von eurer gantzen Seel:

14. So wird der HErr eurem Land zeitigen und späten Regen geben / daß ihr Getraid / Wein/und Oel einsammlet /

15. Auch das Heu auß dem Feld / das Vieh zu speisen / damit ihr auch selbst esset / und satt werdet.

16. Sehet zu / daß euer Hertz nit etwan betrogen werde / daß ihr vom HErrn abweichet / und frembden Göttern dienet / und dieselbige anbetret:

17. Und daß alsdan der HErr erzürnet werde / und schliesse den Himmel / daß kein Regen herab komme / und die Erd ihr Gewächs nit gebe / und ihr geschwind hinweg geraumet werdet / auß dem sehr guten Land das euch der HErr geben wird.

18. Leget dise meine Wort in eure Hertzen und in eure Gemüther und bindet sie zum Zeichen an eure Händ / und häfftet sie zwischen eure Augen.

19. Lehret eure Kinder / daß sie dieselbige betrachten / wan ihr in eurem Hauß sitzet und wan

ihr auf dem Weeg wandlet/und wan ihr euch nider-
leget / und aufstehet.

20. Du solt sie an die Pföst und Thüren deines Hauses schreiben:

21. Damit deine / und deiner Kinder Tag gemehret werden in dem Land / daß der HERR deinen Vättern zu geben geschworen hat / so lang der Himmel über der Erden stehet.

22. Dan wan ihr die Gebott halten und thun werdet/die ich euch befehle/daß ihr den HErrn eurẽ GOtt liebet / und in allen seinen Weegen wandlet/ und ihm anhanget /

23. So wird der HErr alle dise Völcker vor eurem Angesicht vertilgen / und ihr werdet sie zum Erbtheil einnehmen / die doch grösser / und stärcker seynd / dan ihr.

24. Alle Oerter / die euer Fuß betretten wird / sollen euer seyn: von der Wüst / und vom Libano/ vom grossen Fluß Euphrate / biß an das Meer gegen Nidergang sollen eure Gräntzen seyn.

25. Niemand sol euch widerstehen: der HErr euer GOtt wird euren Schröcken und Forcht über das gantze Land geben / das ihr betretten werdet/ wie er euch gesagt hat.

III. 26. Sihe / ich lege euch heutiges Tags vor die Augen / den Seegen / und den Fluch:

27. Den Seegen / wan ihr den Gebotten deß HErrn eures GOttes gehorsam seyd / die ich euch heutiges Tags befehle;

28. Den Fluch / wan ihr den Gebotten deß HErrn eures GOttes nit gehorsam seyd; sondern abweichet von dem Weeg / den ich euch jetzt zeige / und nach frembden Göttern wandlet / die ihr nit kennet.

29. Wan dich aber der HErr dein GOtt in das Land geführet hat / dahin du reisest / dasselbig zu bewohnen / alsdan solst du den Seegen auf den Berg Garizim stellen/ und den Fluch auf den Berg Hebal:

30. Welche jenseit deß Jordans ligen hinter dem Weeg/ der gegen Nidergang der Sonnen gehet/ im Land der Chananiter / die im flachen Feld wohnẽ gegen Galgala/welche neben dem Thal ist / das sich hinstrecket/ und weit hinein gehet.

31. Dan ihr werdet über den Jordan ziehen / das Land einzunehmen / das euch der HErr euer GOtt geben wird / das ihrs haben/ und besitzen sollet.

32. Sehet derwegen zu/daß ihr die Ceremonien/ und Recht haltet / die ich euch heutiges Tags vor die Augen stellen werde.

ambulaveris in via, & accubueris *k* atque surrexeris.

k ad dormiendum.

20. Scribes ea super postes *l* & januas domûs tuæ:

l est hyperbolica commendatio.

21. ut multiplicentur dies tui, & filiorum tuorum, in Terra, quam juravit Dominus patribus tuis, ut daret eis quamdiu cælum imminet terræ.

22. † Si enim custodieritis mandata quæ ego præcipio vobis, & feceritis ea, ut diligatis Dominũ Deum vestrũ, & ambuletis in omnibus viis ejus, adhærentes ei,

† Sab. 4. Temp. Quadr. Epist. 2.

23. disperdet Dominus omnes gentes istas ante faciem vestram, & possidebitis eas *m*, quæ majores & fortiores vobis sunt.

m i. earum bona.

24. *n* Omnis locus, quem calcaverit pes vester, vester erit. A deserto *o*, & à Libano *p*, à flumine magno Euphrate usque ad mare occidentale erunt termini vestri.

n Jos. 1. 3.
o sc. meridie.
p sc. septentrione.

25. Nullus stabit contra vos: terrorem vestrum & formidinem dabit Dominus Deus vester super omnem terram quam calcaturi estis, sicut locutus est vobis.

III. 26. En propono in conspectu vestro hodie benedictionẽ *q* & maledictionẽ *r*.

q felicitatem.
r seu infelicitatem.

27. benedictionem, si obedieritis mandatis Domini Dei vestri, quæ ego hodie præcipio vobis:

28. maledictionem, si non obedieritis mandatis Domini Dei vestri, sed recesseritis de via, quam ego nunc ostendo *s* vobis, & ambulaveritis post deos alienos, quos ignoratis.

s Hebr. præcipio.

29. Cùm verò introduxerit te Dominus Deus tuus in Terram ad quam pergis habitandam, pones benedictionem *t* super montem Garizim, maledictionem *u* super montem Hebal:

t Hoc est, eos, qui benedictionem proclamabunt, à dextris in monte Garizim.
u qui maledictionem, à sinistris.

30. qui sunt trans Jordanem, post viam quæ vergit ad solis occubitum, in Terra Chananæi, qui habitat in campestribus contra Galgalam, quæ est juxta vallem tendentem & intrantem procul.

31. Vos enim transibitis Jordanem, ut possideatis Terram, quam Dominus Deus vester daturus est vobis, ut habeatis & possideatis illam.

32. Videte ergo ut impleatis cæremonias atque judicia, quæ ego hodie ponam in conspectu vestro.

CAPUT XII.

I. Præcipit exterminari idololatriam, decimas ac primitias reddi, sacrificia certo loco exolvi, 5.

II. concedit cibos mundos ubique comedi, sanguinem autem vetat. 20.

Eodem An. M. 2553. mense 11. anno 40. ab exitu.

I. 1. HÆc sunt præcepta atque judicia, quæ facere debetis in terra, quam Dominus Deus patrum tuorum daturus est tibi ut possideas eam cunctis diebus, quibus super humum gradiêris,

2. Subvertite omnia loca, in quibus coluerunt gentes, quas possessuri estis, deos suos super montes excelsos, & colles, & subter omne lignum frondosum.

a. Sup. 7. 25. 2. Mach. 12. 40.

3. *a* Dissipate aras eorum, & confringite statuas, lucos igne comburite, & idola comminuite: disperdite nomina eorum de locis illis.

b ut gentes in quovis loco sacrificantes.

4. Non facietis ita *b* Domino Deo vestro:

I. 5. sed ad locum, quem elegerit Dominus Deus vester de cunctis tribubus vestris, ut ponat nomen suum ibi, & habitet in eo, venietis:

c i. provenientes ex labore manuum.

6. & offeretis in loco illo holocausta & victimas vestras, decimas & primitias manuum vestrarum *c*, & vota atque donaria, primogenita boum & ovium.

d prosperabimini.

7. Et comedetis ibi in conspectu Domini Dei vestri: ac lætabimini *d* in cunctis, ad quæ miseritis manum vos & domus vestræ, in quibus benedixerit vobis Dominus Deus vester.

8. Non facietis ibi quæ nos hîc facimus hodie, singuli quod sibi rectum videtur.

9. Neq; enim usque in præsens tempus venistis ad requiem, & possessionē, quam Dominus Deus vester daturus est vobis.

10. Transibitis Jordanem, & habitabitis in terra quam Dominus Deus vester daturus est vobis, ut requiescatis à cunctis hostibus per circuitum: & absque ullo timore habitetis

11. in loco quem elegerit Dominus Deus vester, ut sit nomen ejus in eo: illuc omnia quæ præcipio, conferetis, holocausta, & hostias, ac decimas, & primitias manuum vestrarum: & quidquid præcipuum est in muneribus, quæ vovebitis Domino

Das XII. Capitel.

I. GOtt befihlt die Opffer, den Zehend und die Gelübd/ nur allein an dem heiligen Ort/ den GOtt erwöhlen wird/ zu entrichten/ 5.

II. Was sonsten GOtt nit geopfferte/ oder verlobte Speisen seyn/ mögen sie an einem jeglichen Ort essen / doch daß sie sich des Bluts enthalten/ 20.

1. DJß seynd die Gebott und Recht/ die ihr thun sollet in dem Land/ das dir der HErr der GOtt deiner Vätter geben wird/ damit du es alle die Tag besitzest/ so lang du auf dem Erdboden gehen wirst.

2. Verwüstet alle Oerter/ da die Heyden/ die ihr besitzen werdet/ ihren Göttern gedienet haben/ auf hohen Bergen/ und auf Bühlen/ und unter allen laubreichen Bäumen.

3. Werffet ihre Altär um/ und zerbrechet ihre Bilder/ verbreñet ihre dunckle Wälder mit Feur/ und schlaget ihre Abgötter zu kleinen Stücken: vertilget von denselben Oertern ihre Namen.

4. Jhr sollet dem HERRN eurem GOTT nit also thun;

I. 5. Sondern ihr sollet zu dem Ort kommen/ daß der HErr euer GOtt auß allen euren Stämmen erwöhlen wird/ auf daß er seinen Namen allda setze/ und daselbst wohne.

6. An dem Ort sollet ihr auch opffern eure Brandopffer und Schlachtopffer/ die Zehenden/ und die Erstlingen eurer Händen/ und die Gelübd und die Gaaben/ die Erstgeburt von Rindern und Schaafen.

7. Und ihr sollet daselbst essen vor dem Angesicht deß HERRN euers GOttes/ und euch erfreuen in allem/ daran ihr samt euren Häusern die Hand schlagen werdet/ damit euch der HErr euer GOtt gesegnet hat.

8. Jhr sollet an dem Ort das nit thun/ was wir heutiges Tags allhie thun/ ein jeglicher/ was ihn recht duncket.

9. Dan ihr seyd biß auf dise Zeit noch nit zu Ruh kommen/ und zu der Erbschafft/ die euch der HERR euer GOtt geben wird.

10. Jhr werdet aber über den Jordan ziehen/ und in dem Land wohnen/ das euch der HERR euer GOtt geben wird/ damit ihr Ruh habt von allen Feinden rings herum/ und ohn einige Forcht wohnet/

11. An dem Ort/ das der HErr euer GOtt erwöhlen wird/ daß sein Nam daselbst sey. Dahin sollet ihr alles bringē was ich euch befehle/ die Brandopffer und die Schlachtopffer/ und die Zehenden/ und die Erstlingen eurer Händen/ und alles das vornehmste von den Gaaben/ die ihr dem HErrn geloben werdet. 12.

12. Daſelbſt ſollet ihr fröliche Mahlzeit halten vor dem HErrn eurm GOtt/ ihr und eure Söhn/ und eure Töchter/ eure Knecht / und eure Mägd/ auch der Levit/ der in euren Städten wohnet: dieweil er kein andern Theil und Erbſchafft unter euch hat.

13. Hüte dich/ daß du deine Brandopffer nit an einem jeglichen Ort opfferſt/ das du ſiheſt:

14. Sondern an dem Ort/ das der HErr erwöhlen wird/ in einem unter deinen Stämmen / ſolſt du deine Opffer opffern/ und alles thun/ was ich dir befehle.

15. Wan du aber eſſen wilſt/ und dich gelüſtet Fleiſch zu eſſen/ ſo ſchlachte/ und iß nach dem Seegen deß HErrn deines GOttes/ den er dir in deinen Städten gegeben hat: es ſey unrein / das iſt / mangelhafftig und gebrechlich/ oder rein / das iſt / gantz und ohn Mangel/ daß mans opffern mag / wie ein Reh / oder wie ein Hirſch / das magſt du eſſen.

16. Außgenommen das Blut/ das ſollet ihr nit eſſen/ ſondern ihr ſollets wie Waſſer auf die Erden außſchütten.

17. Den Zehenden deines Getraids/ und deines Weins/ und deines Oels/ auch die Erſtgeburt deines groſſen und kleinen Viehs/ und alles / was du gelobeſt/ und gutwillig opfferſt/ und die Erſtlingen deiner Händen/ magſtu in deinen Städten nit eſſen:

18. Sondern diß alles ſolſt du vor dem HErrn deinem GOtt eſſen/ an dem Ort/ das der HErr dein GOtt erwöhlen wird/ du/ und dein Sohn / und deine Tochter / und dein Knecht / und deine Magd und der Levit/ der in deinen Städten wohnet/ und ſolſt frölich ſeyn/ und dich ergötzen vor dem HErrn deinem GOtt in allem / dazu du deine Hand außſtreckeſt.

19. Hüte dich/ daß du den Leviten die gantze Zeit deines Lebens auf Erden nit verlaſſeſt.

II. 20. Wan der HERR dein GOTT deine Gräntzen erweitert / wie er dir geſagt hat/ und du wilſt Fleiſch eſſen / dazu deine Seel Luſt hat:

21. Aber die Statt/ die der HErr dein GOtt erwöhlen wird/ daß ſein Nam da ſey/ iſt weit entlegen/ ſo ſolſtu vom groſſen und kleinen Vieh ſchlachten/ was du haſt/ wie ich dir befohlen hab / und davon eſſen in deinen Städten/ wie dir gefällt.

22. Wie man ein Reh/ und ein Hirſch iſſet / alſo ſolſt du es eſſen: Der rein/ und der unrein ſollen ins gemein davon eſſen.

23. Hüte dich allein / daß du kein Blut eſſeſt / dan ihr Blut iſt für die Seel / und

12. Ibi epulabimini coram Domino Deo veſtro, vos & filii ac filiæ veſtræ, famuli & famulæ, atque Levites qui in urbibus veſtris commoratur: neque enim habet aliam partem & poſſeſſionem inter vos.

13. Cave ne offeras holocauſta tua in omni loco, quem videris:

14. ſed in eo, quem elegerit Dominus, in una tribuum tuarum offeres hoſtias, & facies quæcumque præcipio tibi.

15. Sin autem comedere volueris, & te eſus carnium delectaverit, occide, & comede juxta benedictionem *e* Domini Dei tui, quam dedit tibi in urbibus tuis: ſive immundum fuerit, hoc eſt, maculatum & debile: ſive mundum, hoc eſt, integrum & ſine macula, quod offerri licet, ſicut capream & cervum, comedes *f*.

16. abſque eſu dumtaxat ſanguinis, quem ſuper terram quaſi aquam effundes *g*.

17. Non poteris comedere in oppidis tuis decimam frumenti, & vini, & olei tui, primogenita armentorum & pecorum, & omnia quæ voveris, & ſponte offerre volueris, & primitias manuum tuarum:

18. ſed coram Domino Deo tuo comedes ea, in loco quem elegerit Dominus Deus tuus, tu & filius tuus, & filia tua, & ſervus & famula, atque Levites qui manet in urbibus tuis: & lætaberis & reficieris coram Domino Deo tuo, in cunctis ad quæ extenderis manum tuam.

19. Cave ne derelinquas Levitem in omni tempore quo verſaris in terra.

II. 20. *h* Quando dilataverit Dominus Deus tuus terminos tuos, ſicut locutus eſt tibi, & volueris veſci carnibus, quas deſiderat anima tua:

21. locus autẽ, quem elegerit Dominus Deus tuus ut ſit nomen ejus ibi, ſi procul fuerit, occides de armentis & pecoribus, quæ habueris, ſicut præcepi tibi, & comedes in oppidis tuis, ut tibi placet.

22. Sicut comeditur caprea & cervus, ita veſcêris eis: & mundus & immundus in commune veſcentur.

23. Hoc ſolùm cave, ne ſanguinem comedas: ſanguis enim eorum pro anima

e i. opes.

f quæ ſc. animalia, ſolùm reſpectivè immunda ſunt, i. offerri nequeunt ſed comedi.

g ſc. totum ut nec gutta remaneat.

h Gen. 28. 14. Exod. 34. 24. infr. 19. 8.

i i. vita, quia vita eo alitur & conſervatur.

ma *i* eſt: & idcircò non debes animam comedere cum carnibus:

24. ſed ſuper terram fundes quaſi aquam,

25. ut bene ſit tibi & filiis tuis poſt te, cùm feceris quod placet in conſpectu Domini.

26. Quæ autem ſanctificaveris, & voveris Domino, tolles, & venies ad locum quem elegerit Dominus:

27. & offeres oblationes tuas carnem & ſanguinem ſuper altare Domini Dei tui: ſanguinem hoſtiarum fundes in altari: carnibus autem ipſe veſcêris.

28. Obſerva & audi omnia quæ ego præcipio tibi, ut bene ſit tibi & filiis tuis poſt te in ſempiternum, cùm feceris quod bonum eſt & placitum in conſpectu Domini Dei tui.

k inf. 19. 1

29. *k* Quando diſperdiderit Dominus Deus tuus ante faciem tuam gentes, ad quas ingrediêris poſſidendas, & poſſederis eas, atque habitaveris in terra earum:

30. Cave ne imiteris eas, poſtquam te fuerint introeunte ſubverſæ, & requiras cæremonias earum, dicens: Sicut coluerunt gentes iſtæ deos ſuos, ita & ego colam.

31. Non facies ſimiliter Domino Deo tuo. Omnes enim abominationes, quas averſatur Dominus, fecerunt diis ſuis, offerentes filios & filias, & comburentes igni.

32. Quod præcipio tibi, hoc tantùm facito Domino *l*: nec addas quidquam, nec minuas,

l i. ne quid aliter aut contrarium facias addendo aut minuendo.

CAPUT XIII.

I. Pſeudo propheta à Deo avertens occidi debet, quantumvis propinquus ſit vel amicus; 1.

II. Imò & urbs vaſtari funditùs, cujus habitatores id facere conati fuerint. 12.

Eodem An. M. 2553. Ant. Chr. 1451. menſe 11. anni 40. ab exitu.

a i. qui ſe talem dicat

1. SI ſurrexerit in medio tui prophetes *a*, aut qui ſomnium vidiſſe ſe dicat, & prædixerit ſignum atque portentum,

2. & evenerit quod locutus eſt, & dixerit tibi: Eamus & ſequamur deos alienos quos ignoras, & ſerviamus eis:

3. non audies verba prophetæ illius aut ſomniatoris: quia tentat vos Dominus Deus veſter, ut palàm fiat utrum diligatis eum an non, in toto corde, & in tota anima veſtra.

derwegen ſolſt du die Seel mit dem Fleiſch nit eſſen;

24. Sondern auf die Erden ſchütte wie Waſſer.

25. Damit dir wolgehe / und deinen Kindern / nach dir / wan du thuſt / was vor dem Angeſicht deß HErrn wolgefällig iſt.

26. Was du aber heiligeſt / und dem HErrn gelobeſt / das ſolſt du nehmen / und kommen zu dem Ort / ſo der HErr erwöhlen wird.

27. Und ſolſt dein Opffer thun / Fleiſch und Blut auf den Altar deß HErrn deines GOttes: das Blut der Opffer ſolſt du auf den Altar gieſſen: aber das Fleiſch ſolſt du ſelbſt eſſen.

28. Merck auf / und höre alles / was ich dir befehle: damit dir wolgehe / und deinen Kindern nach dir ewiglich / wan du thuſt / was gut iſt / und wolgefällig vor dem Angeſicht deß HErrn deines GOttes.

29. Wan der HErr dein GOtt die Heyden vor deinem Angeſicht vertilgen wird / zu welchen du hinein ziehen wirſt / ihr Land einzunehmen und wan du nun wirſt beſitzen und wohnen in ihrem Land:

30. So hüte dich / daß du ihnen nit nachfolgeſt / nachdem ſie bey deinem Einzug ſeynd vertilget worden / und daß du nit frageſt nach ihren Ceremonien / und ſprecheſt: Gleichwie diſe Völcker ihren Göttern gedienet haben / alſo wil ich auch thun.

31. Du ſolſt dem HErrn deinem GOtt alſo nit thun. Dan ſie haben ihren Göttern alle Greul gethan / davon der HErr ein Abſcheuen hat / und haben ihre Söhn / und Töchter geopffert / und mit Feur verbrannt.

32. Was ich dir befehle / das ſolſt du dem HErrn allein thun: und ſolſt nichts dazu thun / noch etwas davon abthun.

Das XIII. Capitel.

I. Ein Prophet und jeder ſo wird rathen / daß man fremboden Göttern ſolle dienen / ſoll umgebracht werden / 1.

II. Die Stadt / welche vom wahren GOttsdienſt wird abfallen / ſol mit Menſchen und Vich verbrandt werden / 12.

1. WAn ein Prophet aufſtehen wird in deinem Mittel / oder einer / der ſpricht / er hab einen Traum geſehen / und ſagt ein Zeichen oder Wunder vor /

2. Und was er geſagt hat / das geſchicht alſo und er ſpricht zu dir: Laſſet uns hingehen / u. frembden Göttern folgen / die du nit kenneſt / und ihnen dienen.

3. So ſolſt du die Wort deſſelbigen Propheten / oder Traumers nit hören: dan der HErr euer GOtt verſuchet euch / damit offenbar werde / ob ihr ihn auch von gantzem Hertzen / und von gantzer eurer Seel liebet oder nit.

4. Folget dem HERRN eurem GOTT/ und förchtet ihn/ und bewahret seine Gebott/ und höret seine Stimm: dienet ihm/ und hanget ihm an.

5. Aber den Propheten/ oder Traumtichter sol man tödten: dan er hat geredt daß er euch abwendete von dem HErrn eurem GOtt/ der euch auß Egyptenland geführet/ und auß dem Hauß der Dienstbarkeit erlöset hat: auf daß er dich irrig machte/ und von dem Weeg abführete/ den dir der HErr dein GOtt befohlen hat: und solst also das Böse auß deinem Mittel hinweg schaffen.

6. Wan dein Bruder/ deiner Mutter Sohn/ oder dein Sohn/od' deine Tochter/od' dein Weib/das in deiner Schoß ist/oder dein Freund/den du so lieb hast als dein eigne Seel/dich überrede wil/u. spricht in geheim zu dir: Laß uns hingehen/ und frembden Göttern dienẽ/ die du nit keñest/ noch deine Vätter.

7. Den Göttern aller Völcker/ die rings herum seynd/ nahe und fern / von Anfang biß zum End der Erden/

8. So solstu ihm nit beyfallen/noch ihn hören: dein Aug sol seiner auch nit schonen/daß du dich seiner erbarmen soltest/ und ihn verbergen/

9. Sondern du solst ihn von Stund an tödten: deine Hand sol erstlich über ihn seyn / darnach sol das gantze Volck die Hand anlegen.

10. Mit Steinen sol man ihn zu todt werffen/ darum/ daß er dich hat abwendẽ wollẽ vom HErrn deinem GOtt/der dich auß Egyptenland/ und auß dem Hauß der Dienstbarkeit geführet hat:

11. Damit es gantz Israel höre/ und sich förchte/ und hinfüro keines Weegs dergleichen Ding mehr thue.

II. 12. Wan du hören wirst in einer von deinen Städten/die der HErr dein GOtt dir zu bewohnen geben wird/ daß etliche sagen:

13. Es seynd auß deinem Mittel Kinder Belial außgangen/ und haben die Inwohner ihrer Stadt abgewendet/ und gesagt: Lasset uns hingehen/ und frembden Göttern dienen/ die ihr nit kennet:

14. So solst du mit Sorg und Fleiß nachfragen/ und wan du die Warheit in der Sach erkundiget hast/ u befunden/daß es gewiß ist/ was gesagt wird/u. daß diser Greul mit der That begangen ist:

15. So solst du alsbald die Inwohner derselbigen Stadt mit der Schärff deß Schwerdts schlagen/ und sie vertilgen/ samt allem/ was darin ist biß zum Vieh.

16. Was auch von Haußrath darinnen ist/ das solst du mitten auf ihren Gassen zusammen tragen/ und zugleich mit der Stadt selbst anzünden/ also/

4. Dominum Deum vestrum sequimini, & ipsum timete, & mandata illius custodite, & audite vocem ejus: ipsi servietis, & ipsi adhærebitis.

5. Propheta autem ille aut fictor somniorum interficietur: quia locutus est ut vos averteret à Domino Deo vestro, qui eduxit vos de terra Ægypti, & redemit vos de domo servitutis: ut errare te faceret de via, quam tibi præcepit Dominus Deus tuus: & auferes malum de medio tui.

6. Si tibi voluerit persuadere frater tuus filius matris tuæ, aut filius tuus vel filia, sive uxor quæ est in sinu tuo, aut amicus, quem diligis ut animam tuam, clàm dicens: Eamus, & serviamus diis alienis, quos ignoras tu, & patres tui,

7. cunctarum in circuitu gentium, quæ juxta vel procul sunt, ab initio usque ad finem terræ,

8. non acquiescas ei, nec audias, neque parcat ei oculus tuus ut miserearis & occultes eum,

9. sed statim *b* interficies. *c* Sit primùm manus tua super eum, & postea omnis populus mittat manum.

b per sententiam judicis

c infr. 17. 7.

10. Lapidibus obrutus necabitur: quia voluit te abstrahere à Domino Deo tuo, qui eduxit te de terra Ægypti, de domo servitutis:

11. ut omnis Israel audiens timeat, & nequaquam ultra faciat quippiam hujus rei simile.

II. 12. Si audieris in una urbium tuarum, quas Dominus Deus tuus dabit tibi ad habitandum, dicentes aliquos,

13. Egressi sunt filii Belial *d* de medio tui, & averterunt habitatores urbis suæ, atque dixerunt: Eamus, & serviamus diis alienis quos ignoratis:

d i. valde impii, facinorosi, rebelles: Belial enim significat sine jugo.

14. quære solicitè & diligenter, rei veritate perspecta, si inveneris certum esse quod dicitur, & abominationem hanc opere perpetratam,

15. statim percuties habitatores urbis illius in ore gladii, & delebis eam ac omnia, quæ in illa sunt, usque ad pecora.

16. Quidquid etiam supellectilis fuerit, congregabis in medio platearum ejus, & cum ipsa civitate succendes, ita

e in honorem ejus.

ut universa consumas Domino Deo tuo *e* & sit tumulus sempiternus: non ædificabitur amplius,

17. & non adhærebit de illo anathemate quidquam in manu tua: ut avertatur Dominus ab ira furoris sui, & misereatur tui, multiplicétque te sicut juravit patribus tuis,

f i. obedieris.

18. quando audieris *f* vocem Domini Dei tui, custodiens omnia præcepta ejus, quæ ego præcipio tibi hodie, ut facias quod placitum est in conspectu Domini Dei tui.

daß du alles verbrennen solst dem HErrn deinem GOtt/ und es sol ein wüster Hauffen seyn ewiglich und sol nit widerum aufgebauet werden:

17. Auch sol an deiner Hand nichts von dem Fluch hangen bleiben/ auf daß der HErr vom Zorn seines Grimms abgewendet werde/ und sich deiner erbarme/ und dich vermehre/ wie er deinen Vättern geschworen hat:

18. Wan du die Stimm deß HErrn deines GOttes hören wirst/ und bewahren alle seine Gebott/ die ich dir heutiges Tags befehle / daß du thuest/ was vor dem Angesicht deß HErrn deines GOttes wolgefällig ist.

CAPUT XIV.

I. Gentium ritus super mortuo fugiendus: animalium mundorum & immundorum discretio: 1. II. decimæ solvendæ sunt, 28.

Das XIV. Capitel.

I. Moyses widerholet das Gesatz von reinen und unreinen Thieren/ 1.
II. Neben dem ersten Zehend/ so vor disem auferlegt worden/ setzt er noch den zweyten und dritten ein/ 28.

a Eodem ann. 2553.
b sc. cultris more gentilium.
c sup. 7. 6. infr. 26. 18.
d Lev. 11. 4.

1. FIlii estote *a* Domini Dei vestri: non vos incidetis *b*, nec facietis calvitium super mortuo:

2. *c* quoniam populus sanctus es Domino Deo tuo: & te elegit ut sis ei in populum peculiarem, de cunctis gentibus quæ sunt super terram.

3. *d* Ne comedatis quæ immunda sunt.

4. Hoc est animal quod comedere debetis, Bovem, & ovem, & capram,

e bovem sylvestrem
f Hircocervum, quem Aristoteles vocat equocervum, quod juba equum referat, cornibus & barba hircum, reliqua corporis forma cervum. Tirin.
g speciem aquilæ, alii unicornum.
h Chald. cuniculum.

5. cervum & capreã, bubalum *e*, tragelaphũ *f*, pygargũ *g*, orygem, camelopardalũ.

6. Omne animal, quod in duas partes findit ungulam, & ruminat, comedetis.

7. De his autem quæ ruminant, & ungulam non findunt, comedere non debetis, ut camelum, leporem, chœrogryllum *h*. hæc quia ruminant, & non dividunt ungulam, immunda erunt vobis.

8. Sus quoque quoniam dividit ungulam, & non ruminat, immunda erit: carnibus eorum non vescemini, & cadavera non tangetis.

9. Hæc comedetis ex omnibus quæ morantur in aquis: quæ habent pinnulas & squamas, comedite:

10. quæ absque pinnulis & squamis sunt, ne comedatis, quia immunda sunt.

11. Omnes aves mundas comedite.

i marinam aquilam.
k vulturis genus.

12. Immundas ne comedatis: aquilam scilicet & gryphem, & haliæetum *i*,

13. ixion *k*, & vulturem ac milvum juxta genus suum:

14. & omne corvini generis,

1. Ihr sollet Kinder seyn deß HErrn euers GOttes/ ihr sollet euch nit zerschneiden/ noch euer Haubt kahl machen über einen Todten.

2. Dan du bist ein heilig Volck dem HErrn deinem GOtt: und er hat dich außerwöhlet / daß du sein eignes Volck seyn sollest auß allen Völckern/ die auf Erden seynd.

3. Esset nit/ was unrein ist.

4. Diß seynd aber die Thier/ die ihr essen sollet: Ochsen/ und Schaaf/ und Geissen:

5. Hirschen und Reh/ Büffel/ Hirtzböck/ Gembsen/ Steinböck/ Cameloparden.

6. Alle Thier so die Klauen in zwey Theil spalten/ und widerkeuen/ sollet ihr essen.

7. Von denen aber / die widerkeuen / und die Klauen nit spalten/ sollet ihr nit essen / als seynd / Camelen/ Hasen / Koneinen *a*: weil dise Thier wol widerkeuen/ aber die Klauen nit spalten/ sollen sie euch unrein seyn:

8. Also ein Schwein/ weil es die Klauen spaltet/ und nit widerkeuet/ sol unrein seyn: ihr sollet von ihrem Fleisch nit essen / noch ihr Aaß anrühren.

9. Diß sollet ihr essen von allem / das in den Wassern ist: Alles/ was Floßfedern / und Schupen hat/ sollet ihr essen:

10. Was ohn Floßfedern und Schupen ist/ sollet ihr nit essen/ dan es ist unrein.

11. Esset auch alle reine Vögel:

12. Die Unreine sollet ihr nit essen / nemlich den Adler/ und den Greiffvogel/ und den Meeradler /

13. Den Eißvogel / und den Geyer / und den Weihen/ nach seiner Art:

14. Und alles/ was von Raben Art ist:

a Klein-Hasen

15.

15. Und den Straussen/ und die Nachteul/ und die Wassertaub/ und den Habich nach seiner Art:
16. Den Falcken/ u. den Schwanen/ u. den Egyptischen Reiger/
17. Und den Täucher/ den Pellican/ und den Nachtraben:
18. Den Eselschreyer/ und den Heger/ ein jegliches nach seiner Art: auch den Wydhopff/ und die Fledermauß.
19. Und alles was kriecht/ und Federlein hat/ soll unrein seyn/ und man soll es nit essen.
20. Alles/ was rein ist/ sollet ihr essen.
21. Was aber von sich selbst gestorben ist/ davon sollet ihr nit essen. Einem frembden/ der in deinen Thoren ist/ magst du es geben/ oder verkauffs ihm zu essen: dan du bist ein heiliges Volck deß HErrn deines GOttes. Du solst ein Böcklein in seiner Mutter Milch nit kochen.
22. Das zehende Theil von allen deinen Früchten/ welche jährlich auf dem Land wachsen/ solst du absöndern/
23. Und essen vor dem Angesicht deß HErrn deines GOttes an dem Ort/ das er erwöhlen wird/ daß sein Nam daselbst soll angeruffen werden/ den Zehenden deines Getraids/ und deines Weins/ und deines Oels/ auch die Erstgebohrne von deinem grossen Vieh/ und Schaafen/ damit du den HErrn deinen GOtt zu aller Zeit förchten lernest.
24. Wan aber der Weeg zu lang/ und das Ort zu weit ist/ das der HErr dein GOtt erwöhlen wird/ und er dich seegnet/ daß du diß alles dahin nit tragen kanst:
25. So solst du alles verkauffen/ und für seinen Werth zu Geld machen/ dasselbig Geld solst du in deiner Hand tragen/ und zu dem Ort reisen/ das der HErr dein GOtt erwöhlen wird:
26. Und solst für dasselbig Geld kauffen/ was dir gefällt/ es sey vom grossen Vieh/ oder von Schaafen/ auch Wein und starck Getränck/ und alles/ was deine Seel begehret/ und dasselbig essen vor dem HErrn deinem GOtt/ und halten eine fröliche Mahlzeit/ du und dein Hauß/
27. Und der Levit/ der in deinen Thoren ist: hüte dich/ daß du ihn nit verlassest/ dan er hat kein andern Theil in deiner Erbschafft.
II. 28. Im dritten Jahr solst du einen andern Zehenden von allem/ was dir zu der Zeit wächst/ absöndern/ und in deinen Thoren zuruck legen.
29. Alsdan sol kommen der Levit/ der kein andern Theil/ noch Erbschafft mit dir hat/ und der Frembdling und der Waiß und die Wittwe/ welche in deinen Thoren seynd/ und essen/ daß sie satt wer-

15. & struthionem, ac noctuam, & larum, atque accipitrem juxta genus suum:
16. herodium ac cygnum, & ibin,
17. ac mergulum, porphyrionem, & nycticoracem,
18. onocrotalum *l*, & charadrium, singula in genere suo, upupam quoque & vespertilionem.
19. Et omne quod reptat & pennulas habet, immundũ erit, & non comedetur.
20. Omne quod mundũ est, comedite.
21. Quidquid autem morticinum est, ne vescamini ex eo. Peregrino, qui intra portas tuas est, da ut comedat, aut vende ei: quia tu populus sanctus Domini Dei tui es. *m* Non coques hœdum in lacte matris suæ.
22. Decimam partem separabis de cunctis fructibus tuis qui nascuntur in terra per annos singulos,
23. & comedes *n* in conspectu Domini Dei tui, in loco quem elegerit ut in eo nomen illius invocetur, decimam frumenti tui, & vini, & olei, & primogenita de armentis & ovibus tuis: ut discas timere Dominum Deum tuum omni tempore.
24. Cùm autem longior fuerit via, & locus quem elegerit Dominus Deus tuus, tibique benedixerit, nec potueris ad eum hæc cuncta portare,
25. vendes omnia, & in pretium rediges, portabísque manu tua, & proficisceris ad locum, quem elegerit Dominus Deus tuus:
26. & emes ex eadem pecunia quidquid tibi placuerit, sive ex armentis, sive ex ovibus, vinum quoque & siceram, & omne quod desiderat anima tua: & comedes coram Domino Deo tuo, & epulaberis tu & domus tua;
27. & Levites qui intra portas tuas est: cave ne derelinquas eum, quia non habet aliam partem in possessione tua.
II. 28. Anno tertio *o* separabis aliam *p* decimam ex omnibus quæ nascuntur tibi eo tempore: & repones intra januas tuas.
29. Venietq; Levites qui aliam non habet partem nec possessionem tecum, & peregrinus ac pupillus & vidua, qui intra portas tuas sunt, & comedent & saturabuntur:

l v. Lev. 11.

m Exod. 23. 19. & 34. 26.

n sc. de parte ejus decimæ Num. 18.

o sc. in fine

p præter eam, quæ quotañis debebatur.

tur: ut benedicat tibi Dõinus Deus tuus in cunctis operibus manuũ tuarũ quæ feceris

CAPUT XV.

I. Lex remiſſionis ſeptimi anni in quos exerceatur: de ſervo Hebræo qui noluerit manumitti: 1.
II. De primogenitis Domino ſanctificandis & comedendis, 19.

a ſc. in fine
1. SEptimo anno *a* facies remiſſionem,

2. quæ hoc ordine celebrabitur. Cui debetur aliquid ab amico vel proximo ac fratre ſuo, repetere non poterit, quia annus remiſſionis eſt Domini.

3. A peregrino & advena exiges: civem & propinquum repetendi non habebis poteſtatem.

b q. d. ne patiare Judæum mendicare.
4. Et omnino indigens & mendicus non erit inter vos *b*: ut benedicat tibi Dominus Deus tuus in terra, quam traditurus eſt tibi in poſſeſſionem.

5. Si tamen audieris vocem Domini Dei tui, & cuſtodieris univerſa quæ juſſit, & quæ ego hodie præcipio tibi, benedicet tibi, ut pollicitus eſt.

c i. mutuum dabis.
6. Fœnerabis *c* gentibus multis, & ipſe à nullo accipies mutuum. Dominaberis nationibus plurimis, & tui nemo dominabitur.

7. Si unus de fratribus tuis, qui morantur intra portas civitatis tuæ, in terra, quam Dominus Deus tuus daturus eſt tibi, ad paupertatem venerit: non obdurabis cor tuum, nec contrahes manum,

d Matth. 5. 42. Luc. 6. 34.
8. ſed aperies eam pauperi, *d* & dabis mutuum, quo eum indigere perſpexeris.

e Exod. 23. 10. Lev. 25. 2
9. Cave ne fortè ſubrepat tibi impia cogitatio, & dicas in corde tuo; Appropinquat ſeptimus *e* annus remiſſionis: & avertas oculos tuos à paupere fratre tuo, nolens ei quod poſtulat mutuum commodare: ne clamet contra te ad Dominum, & fiat tibi in peccatum.

10. Sed dabis ei: nec ages quippiam callidè in ejus neceſſitatibus ſublevandis: ut benedicat tibi Dominus Deus tuus in omni tempore, & in cunctis ad quæ manum miſeris.

f Matth. 26. 11.
11. *f* Non deerunt pauperes in terra habitationis tuæ: idcirco ego præcipio tibi,

den/ damit der HErr dein GOtt dich ſeegne in allen Wercken deiner Händen/ die du thuſt.

Das XV. Capitel

I. Das Geſatz vom ſibenden Jahr der Nachlaſſung wird abermahl vorgehalten/ 1.
II. Das Geſatz von der Erſtgeburt deß Viehes/ daß dieſelbe ſolle GOtt geſchlacht/ und im Tabernackel verzehrt werden/ 19.

1. JM ſibenden Jahr ſolſt du ein Erlaſſung anrichten/

2. Welche auf diſe Weiß ſol gehalten werden. Dem ſein Freund/ oder ſein Nächſter und Bruder etwas ſchuldig iſt/ der kan daſſelbig nit widerum fordern/ dan es iſt das Jahr der Erlaſſung deß HErrn.

3. Von einem Frembden u. Einkömling magſtu es fordern: aber deinen Mitburger und Nächſten um Bezahlung anzuhalten/ ſolſtu nit Macht haben.

4. Es ſol allerdings kein Armer/ noch Bettler unter euch ſeyn/ damit der HErr dein GOtt dich ſeegne in dem Land/ ſo er dir zum Beſitz eingeben wird.

5. Wan du nur die Stimm deß HErrn deines GOttes hören wirſt/ und alles halten/ was er gebotten hat/ und was ich dir heut befehle/ ſo wird er dich ſeegnen/ wie er verheiſſen hat.

6. Du wirſt vilen Völckern leihen/ und wirſt von niemand entlehnen. Du wirſt herrſchen über ſehr vil Völcker/ und niemand wird über dich herrſchen.

7. Wan einer in Armuth fallt von deinen Brüdern/ welche in den Thoren deiner Stadt wohnen/ in dem Land/ das dir der HErr dein GOtt geben wird/ ſo ſolſt du dein Hertz nit verhärten/ noch deine Hand zuhalten/

8. Sondern du ſolſt ſie dem Armen aufthun/ und ihm daſſelbig vorſtrecken/ was du ſiheſt/ das ihm mangle.

9. Hüte dich/ damit nit etwan die Gottloſe Gedancken zu dir einſchleichen/ daß du in deinem Hertzen jageſt: Es nahet ſich das ſibende Jahr der Erlaſſung/ und daß du dein Aug von deinem armen Bruder abwendeſt/ und wolleſt ihm nit vorſtrecken/ was er begehret: damit er nit wider dich zum HErrn ſchreye/ u. es werde dir zur Sünd gerechnet.

10. Sondern du ſolſt ihm geben/ und nichts auf Betrug mit ihm handlen/ wan du ihn ſeiner Noth enthebeſt/ damit dich der HErr dein GOtt ſeegne zu aller Zeit/ und in allen Dingen/ dazu du deine Hand außſtreckeſt.

11. Es wird an Armen nit manglen im Land deiner Wohnung: darum befehl ich dir/ daß du

die

die Hand aufthuest deinem dürfftigen Bruder/und dem Armen/ der mit dir im Land wohnet.

12. Wan dir dein Bruder / ein Hebreer verkaufft wird / oder eine Hebreerin / und dir sechs Jahr lang gedienet hat / so solst du ihn im sibenden Jahr frey von dir gehen lassen:

13. U. welchen du also frey geben wirst / den solst du keines Weegs lär von dir hinauß gehen lassen:

14. sondern du solst ihm Zehrung auf den Weeg geben v' deiner Heerd/u. v' deinem Tenne, u. v' deiner Kelter/damit dich d' HErr dein GOtt gesegnet hat.

15. Gedencke / daß du auch selbst ein Knecht gewesen bist in Egypten-Land / und daß dich der HErr dein GOtt erlöset hat / darum ich dir jetzt solches befehle.

16. Wan er aber sagen wird: Ich wil nit außgehen / darum daß er dich und dein Hauß lieb hat / und er befindet / daß es ihm bey dir wohl gehe:

17. So solst du einen Pfriem nehmen/ und ihm an der Thür deines Hauses durch das Ohr boren / alsdan sol er dein Knecht seyn ewiglich / also solst du auch mit einer Magd thun.

18. Wan du sie frey außgehen lassest / so solst du deine Augen von ihnen nit abwenden: dan er hat dir sechs Jahr lang/wie ein Taglöhner umb Lohn gedienet: damit dich der HERR dein GOTT seegne in allen Wercken / die du thust.

II. 19. Von der ersten Geburt / welche von deinen Rindern / und Schaafen gebohren wird / solst du alles / was Männlichs Geschlechts ist, dem HErrn deinem GOtt heiligen. Du solst nit arbeiten mit der Erstgeburt deß Ochsen/ und die Erstgeburt der Schaaf solst du nit scheeren.

20. Alle Jahr solst du sie vor dem Angesicht deß HErrn deines GOttes an dem Ort essen / daß der HErr erwählen wird/ du und dein Hauß.

21. Wan es aber einen Mangel hat / und entweder lahm/ oder blind/ oder an einem andern Ort ungestalt / oder schwach/ so sol es dem HErrn deinem GOtt nit geopffert werden:

22. Sondern du solst es innerhalb der Thoren deiner Stadt essen: und sollen so wohl der Reine als der Unreine zugleich davon essen / als ob es ein Reh oder Hirsch wäre.

23. Darauf solst du allein acht haben / daß du ihr Blut nit essest / sondern dasselbig / wie Wasser auf die Erden schüttest.

Das XVI. Capitel.

I. Moyses setzt abermahl ein das Oesterliche Fest/ 1.
II. Die Pfingsten / 10.

ut aperias manum fratri tuo egeno, & pauperi, qui tecum versatur in terra,

12. *g* Cùm tibi venditus *h* fuerit frater tuus Hebræus, aut Hebræa, & sex annis servierit tibi, in septimo anno dimittes eum liberum:

13. & quem libertate donaveris, nequaquam vacuum abire patieris:

14. sed dabis viaticum *i* de gregibus, & de area, & torculari tuo, quibus Dominus Deus tuus benedixerit tibi.

15. Memento quòd & ipse servieris in Terra Ægypti, & liberaverit te Dominus Deus tuus, & idcircò ego nunc præcipio tibi.

16. Sin autem dixerit: Nolo egredi: eò quòd diligat te, & domum tuam, & bene sibi apud te esse sentiat:

17. assumes subulam, & perforabis aurem ejus in janua domus tuæ, & serviet tibi usque in æternum: ancillæ quoque similiter facies *k*.

18. Non avertas ab eis oculos tuos, quando dimiseris eos liberos: quoniam juxta mercedem mercenarii per sex annos servivit tibi: ut benedicat tibi Dominus Deus tuus in cunctis operibus quæ agis.

II. 19. De primogenitis, quæ nascuntur in armentis, & in ovibus tuis, quidquid est sexûs masculini, sanctificabis *l* Domino Deo tuo. Non operaberis in primogenito bovis, & non tondebis primogenita ovium.

20. In conspectu Domini Dei tui comedes ea *m* per annos singulos, in loco quem elegerit Dominus, tu & domus tua.

21. *n* Sin autem habuerit maculam, vel claudum fuerit, vel cæcum, aut in aliqua parte deforme vel debile, non immolabitur Domino Deo tuo:

22. Sed intra portas urbis tuæ comedes illud: tam mundus quàm immundus similiter vescentur eis, quasi capreâ, & cervo.

23. Hoc solum observabis, ut sanguinem eorum non comedas, sed effundes in terram quasi aquam *o*.

CAPUT XVI.

I. Tres præcipuæ anni solemnitates: Azymorum, 1.
II. Hebdomadarum, 10.

g Exod. 21. 2. Jer. 34. 14.
h ultrò.
i i. abundans.
k sc. donando libertatem, non perforando aurem
l i. offeres ut rem sanctam.
m i. partem datam à sacerdotibus.
n Lev. 22. 20 & 21. Eccli. 35. 14.
o sc. ut nihil sanguinis remaneat.

III. Et Tabernaculorum 13.
IV. Quod tribus vicibus omne masculinum in conspectu Domini debeat apparere. 16.
V. Ordinat de justis judicibus constituendis, & de cavendis occasionibus idololatriæ. 18.

Eodem anno M. 2553. Ant. Chr. 1451.

1. OBserva mensem novarum frugum, & verni primum temporis, ut facias Phase *a* Domino Deo tuo: quoniam in isto mense eduxit te Dominus Deus tuus de Ægypto nocte.

a imolando victimas solitas.

2. Immolabisque Phase Domino Deo tuo de ovibus, & de bobus, in loco quem elegerit Dominus Deus tuus, ut habitet nomen ejus ibi.

3. Non comedes in eo panem fermentatum: Septem diebus comedes absque fermento, afflictionis *b* panem, quoniam in pavore egressus es de Ægypto: ut memineris diei egressionis tuæ de Ægypto, omnibus diebus vitæ tuæ.

b i. Azymũ, qui index erat & monimentum afflictionis Ægyptiacæ; item pœnitentiæ, macerationis & abstinentiæ.

4. Non apparebit fermentum in omnibus terminis tuis septem diebus, & non remanebit de carnibus ejus quod immolatum est vespere in die primo usque manè.

5. Non poteris immolare Phase in qualibet urbium tuarum, quas Dominus Deus tuus daturus est tibi;

6. sed in loco, quem elegerit Dominus Deus tuus, ut habitet nomen ejus ibi: immolabis Phase vesperè ad solis occasum, quando egressus es *c* de Ægypto.

c sc. illa nocte.

7. Et coques *d*, & comedes in loco quem elegerit Dominus Deus tuus, manéque consurgens vades in tabernacula tua.

d i. parabis, sc. assando

8. Sex diebus comedes azyma: & in die septima, quia collecta est Domini Dei tui, non facies opus *e*.

e sc. servile *Lev.* 23.

9. Septem hebdomadas numerabis tibi ab ea die quâ falcem in segetem miseris *f*:

f seu à die, qua oblatus est manipulus primitiarũ, qui primum metebatur. *Sa.*

II. 10. & celebrabis diem festũ hebdomadarum Domino Deo tuo, oblationem spontaneã manus tuæ, quam offeres juxta benedictionem Domini Dei tui:

11. & epulaberis coram Domino Deo tuo, tu, filius tuus, & filia tua, servus tuus, & ancilla tua, & Levites qui est intra portas tuas, advena ac pupillus & vidua, qui

III. Das Laubersest / 13.
IV. Befihlt/daß auf dise Fest die Männer sich bey dem Tabernackel einstellen / 16.
V. Auch daß man in allen Städten gerechte Richter verordne/ 18.

1. HAlb acht auf den Monat der neuen Früchten/ und auf die erste Zeit deß Frühlings: daß du dem HErrn deinem GOtt das Phase haltest: dan in demselbigen Monat hat dich der HErr dein GOTT in der Nacht auß Egypten geführet.

2. Und du solst dem HErrn deinem GOtt das Phase opffern von Schaafen / und von Rindern/ an dem Ort das der HErr dein GOtt erwählen wird / daß sein Nam allda wohnen sol.

3. Du solst auf das Fest kein gesäurtes Brod essen: Siben Tag lang solst du ohn Sauerteig essen das Brod der Trübsaal / dan im Schröcken bist du auß Egypten gangen: damit du alle die Tag deines Lebens an den Tag deß Außgangs auß Egypten gedenckest.

4. Es sol in siben Tagen kein Saurteig in allen deinen Gräntzen gesehen werden / und von seinem Fleisch / das am ersten Tag / auf den Abend geopffert wird/ sol nichts übrig bleiben biß an den Morgen.

5. Du solst aber das Phase nit in allen deinen Städten opffern mögen/ welche dir der HErr dein GOtt geben wird;

6. Sondern an dem Ort / das der HErr dein GOtt erwählen wird/daß sein Nam daselbst wohne / da solst du das Phase am Abend opffern / wan die Sonn untergehet / da du auß Egypten gangen bist.

7. Du solst es kochen und essen an dem Ort/das der HErr dein GOtt erwählen wird: und wan du deß Morgens auffstehest / solst du zu deinem Tabernackel gehen.

8. Sechs Tag lang solst du ungesäurt Brod essen: u. am sibendẽ Tag solst du kein Werck thun/dieweil es eine Versammlung ist deß HErrn deines GOttes.

9. Du solst dir auch siben Wochen zehlen / von dem Tag an / daß du angefangen hast die Sichel an die Frücht zuschlagen.

II. 10. Und solst dem HErrn deinem GOtt das Fest der Wochen halten und opffern ein freywilliges Opffer deiner Hand / nachdem dich der HErr dein GOtt geseegnet hat.

11. Da solst du ein fröliche Mahlzeit halten vor dem HErrn deinem GOtt / du / dein Sohn / und dein Tochter, dein Knecht / und deine Magd / und der Levit der in deinen Thoren ist, der Fremdling/ und

und der Waiß / und die Wittwe / so bey euch woh-
nen / an dem Ort / das der HErr dein GOtt er-
wählen wird / daß sein Nam daselbst wohnen sol:
12. Und du solst dich erinnern / daß du ein Knecht in Egypten gewesen bist: auch halten / und thun / was befohlen ist.
III. 13. Jmgleichen solst du das Fest der Hütten a siben Tag lang halten / wan du deine Frücht / von dem Tenne / und von der Kelter zusammen gebracht hast:
14. Und solst auf deinem Festtag fröliche Mahlzeit halten / du / dein Sohn / und deine Tochter / dein Knecht / und deine Magd / auch der Levit und Frembdling / der Waiß / und die Wittwe / so innerhalb deiner Thoren seynd.
15. Siben Tag lang solst du dem HErrn deinem GOtt Fest halten / an dem Ort / das der HErr erwöhlen wird: u. der HErr dein GOtt wird dich seegnen in allen deinen Früchten / und in allen Wercken deiner Händen / und du wirst in Freuden seyn.
IV. 16. Dreymahl im Jahr sol alles / was unter dir männlichs Geschlechts ist / vor dem Angesicht deß HERRN deines GOttes erscheinen / an dem Ort / das er erwählen wird / auf das Fest der ungesäuerten Brod / auf das Fest der Wochen b / und auf das Fest der Hütten. Niemand sol vor dem HERRN lähr erscheinen.
17. Sondern ein jeglicher sol nach Gelegenheit seiner Hab opffern / nach dem Seegen deß HErrn seines GOttes / den er ihm gegeben hat.
V. 18. Du solst Richter und Meister verordnen / in allen deinen Thoren / die dir der HErr dein GOtt geben wird / durch alle deine Geschlechter: die das Volck mit gerechtem Urtheil richten /
19. Und sich nit auf eine Seit lencken. Du solst die Persohn nit aufnemmen / noch Geschenck empfangen: dan die Geschenck verblenden die Augen der Weisen / und verändern die Wort der Gerechten.
20. Was recht ist / dem solst du aufrichtig nachgehen / damit du lebest / und das Land besitzest / das dir der HErr dein GOtt geben wird.
21. Du solst keinen Wald pflantzen / noch einigen Baum neben dem Altar deß HErrn deines GOttes.
22. Du solst dir keine Saul machen / noch aufrichten / welches der HErr dein GOtt hasset.

a Tabernackel-Fest b Pfingsten.

morantur vobiscum: in loco quem elegerit Dominus Deus tuus, ut habitet nomen ejus ibi:
12. & recordaberis quoniam servus fueris in Ægypto: custodiésque ac facies quæ præcepta sunt.
III. 13. Solemnitatem quoque tabernaculorum celebrabis per septem dies, quando collegeris de area & torculari fruges tuas:
14. & epulaberis in festivitate tua, tu, filius tuus, & filia, servus tuus & ancilla, Levites quoque & advena, pupillus ac vidua qui intra portas tuas sunt.
15. Septem diebus Domino Deo tuo festa celebrabis, in loco quem elegerit Dominus: benedicétque tibi Dominus Deus tuus in cunctis frugibus tuis, & in omni opere manum tuarum, erísque in lætitia.
IV. 16. Tribus vicibus per annum apparebit omne masculinum tuum in conspectu Domini Dei tui, in loco quem elegerit: in solemnitate azymorum, in solemnitate hebdomadarum, & in solemnitate tabernaculorum. g Non apparebit ante Dominum vacuus: *g Exod. 23. 15. & 34. 20. Eccli. 35. 6.*
17. sed offeret unusquisque secundùm quod habuerit juxta benedictionem Domini Dei sui, quam dederit ei.
V. 18. Judices & magistros constitues in omnibus portis tuis, quas Dominus Deus tuus dederit tibi, per singulas tribus tuas: ut judicent populum justo judicio,
19. nec in alteram partem declinent. h Non accipies personam, nec munera: quia munera excæcant oculos sapientum, & mutant i verba justorum. *h Exod. 23. 8. Lev. 19. 15. Sap. 1. 17. Eccli. 20. 31.*
20. Justè quod justum est persequêris: ut vivas, & possideas Terram, quam Dominus Deus tuus dederit tibi. *i Chald. pervertunt,*
21. Non plantabis lucum, & omnem arborem juxta altare Domini Dei tui.
22. Nec facies tibi, neque constitues statuam k: quæ odit Dominus Deus tuus. *k ritu & more [illegible]*

C..

CAPUT XVII.

I. Hostia deligenda, idololatria punienda : 1.
II. In gravi difficultate ad summum sacerdotem ejusque concilium recurrendum : 8.

III. Quæ regi eligendo sint observanda. 14.

Eodem anno M. 2553.
a pro, id est,

1. NOn immolabis Domino Deo tuo ovem, & bovem, in quo est macula, aut *a* quippiam vitii : quia abominatio est Domino Deo tuo.

b i. urbium.

2. Cùm reperti fuerint apud te intra unam portarum *b* tuarum, quas Dominus Deus tuus dabit tibi, vir aut mulier qui faciant malum in conspectu Domini Dei tui, & transgrediantur pactum illius,

c i. aliquam ex stellis.

3. ut vadant & serviant diis alienis, & adorent eos, solem & lunam, & omnem militiam cæli *c*, quæ non præcepi :

4. & hoc tibi fuerit nuntiatum, audiensque inquisieris diligenter, & verum esse repereris, & abominatio facta est in Israel :

5. educes virum ac mulierem, qui rem sceleratissimam perpetrarunt, ad portas civitatis tuæ, & lapidibus obruentur.

d Infr. 19. 15. Matth. 18. 16. 2. Cor. 13. 1

6. *d* In ore duorum, aut trium testium peribit qui interficietur. Nemo occidatur, uno contra se dicente testimonium.

e Sup. 13. 9.
f i. auctorem mali.

7. Manus testium prima interficiet eum, *e* & manus reliqui populi extrema mittetur : ut auferas malum *f* de medio tui.

II. 8. Si difficile & ambiguum apud te judicium esse perspexeris inter sanguinem & sanguinem, causam & causam, lepram & lepram : & judicum intra portas tuas videris verba variari : surge, & ascende ad locum, quem elegerit Dominus Deus tuus.

g 2. Par. 19, 8.
h i. summum.

9. *g* Veniésque ad sacerdotes Levitici generis, & ad judicem *h* qui fuerit illo tempore : quærésque ab eis, qui indicabunt tibi judicii veritatem.

i i. exequeris.

10. Et facies *i* quodcumque dixerint qui præiunt loco quem elegerit Dominus, & docuerint te

k seu interpretationem.

11. juxta legem ejus *k*; sequèrisque

Das XVII. Capitel.

I. Die Abgötterer soll man straffen mit dem Tod / 1.
II. Wan Strittigkeit vorfiele / sol der Hohepriester das Urtheil sprechen / und demselben / bey Leibstraff / beyde Gegentheil gehorchen / 8.
III. Wan Israel wolte einen König wählen / sol derselbe mit gewissen Gedingen aus Israel genommen werden / 14.

1. DU solst dem HErrn deinem GOtt kein Schaaf / noch Rind opffern / das befleckt / oder mit einigem Mangel behafft ist : dan solches ist dem HErrn deinem GOtt ein Greuel.

2. Wan innerhalb einiger deiner Thoren / die dir der HErr dein GOtt geben wird / ein Mann oder ein Weib gefunden wird / welche böses thun vor dem Angesicht deß HErrn deines GOttes und seinen Bund übertretten :

3. Daß sie hingehen und dienen frembden Göttern / und betten dieselbige an / auch die Sonn / und den Mond / und die gantze Heerschaaren deß Himmels / das ich nit befohlen habe :

4. Und diß wird dir kund gethan / und hörest solches / auch fleissig nachforschest / und befindest / daß es wahr ist / und daß sich der Greuel in Israel zugetragen hat :

5. So solst du den Mann / und das Weib / die das überauß grosse Laster begangen haben / zu den Thoren deiner Stadt herauß führen / und man sol sie mit Steinen zu todt werffen.

6. Und wer umgebracht werden sol / der sol auf zweyer / oder dreyer Zeugen Mund sterben. Auf eines Menschen Zeugnuß sol man niemand tödten.

7. Die Hand der Zeugen sol die erste seyn / ihn zu tödten / darnach sol auch endlich die Hand deß übrigen Volcks sich dazu strecken / damit du das böß auß deinem Mittel hinweg thust.

II. 8. Wan du spürest / daß ein Urtheil bey dir vorfalt / das schwer u. zweiffelhafftig ist / zwischen Blut und Blut / Handel und Handel / Aussatz und Außsatz / und sihest / daß die Wort der Richter in deinen Thoren sich nit vergleichen / so solst du dich ausmachen / und zu dem Ort hinauf gehen / das der HErr dein GOtt erwählen wird.

9. Und du solst zu den Priestern vom Geschlecht Levi kommen / und zu dem Richter / der zu der Zeit seyn wird / und sie fragen : so werden sie dir die Warheit deß Urtheils anzeigen.

10. Du solst auch alles thun / was die Vorsteher an dem Ort / das der HErr erwählen wird / dir sagen / und was sie dich lehren werden

11. Nach seinem Gesatz ; solst also ihrem Urtheil fol-

folgen. Auch davon nit abweichen weder zur Rechten / noch zur Lincken.

12. Wer aber hoffärtig ist / und wil nit gehorsam seyn dem Gebott deß Priesters / welcher zu der Zeit dem HErrn deinem GOtt dienet / und dem Urtheil deß Richters / derselbige Mensch sol sterben / u. du solst das Böß auß Israel hinweg schaffen /

13. Und alles Volck / das es höret / sol sich förchten / damit sich niemand hernach durch Hoffart aufblähe.

III. 14. Wan du nun in das Land kommen bist / das dir der HErr dein GOtt geben wird / und hast dasselbig im Besitz / und wohnest darinn / und sprichst: Ich wil einen König über mich setzen / wie alle Völcker rings herumb haben:

15. So solst du denselben ansetzen / welchen der HErr dein GOtt aus der Zahl deiner Brüder erwählen wird. Du solst nit Macht haben einen Menschen zum König zu machen / der von einem andern Volck / und nit dein Bruder ist.

16. Und wan er nun gesetzt ist / so sol er nit vil Roß für sich halten / er sol auch das Volck nit widerum in Egypten führen / noch sich der starcken Reuterey halben erheben / insonderheit / dieweil euch der HErr befohlen hat / daß ihr hinführo mit nichten denselben Weeg ziehen sollet.

17. Er sol nit sehr vil Weiber haben / die sein Hertz an sich ziehen möchten / auch nit übermässigen Schatz an Silber / und Gold.

18. Wan er aber auf dem Thron seines Reichs sitzt / alsdan sol er ihm diß widerholte Gesatz in ein Buch schreiben / und sol das Exemplar von den Priestern deß Levitischen Geschlechts nehmen.

19. Er sol es auch bey sich haben / und sol es lesen alle die Tag seines Lebens / damit er lerne den HErrn seinen GOtt förchten / auch seine Wort / und Ceremonien halten / welche im Gesatz gebotten seynd.

20. Damit sich auch sein Hertz nit zur Hoffart über seine Brüder erhebe / und daß er weder zur rechten / noch zur lincken Seiten hinauß weiche / auf daß er selbst / und seine Kinder über Israel lange Zeit regieren mögen.

Das XVIII. Capitel.

I. Die Priester sollen im gelobten Land kein Theil bekommen / als allein das Opffer / den Zehend / und die Gelübd / 1.
II. Keiner sol sich raths befragen / bey Zauberern / 10.
III. GOtt wird dem Volck einen Propheten geben. 15. und die falsche Propheten sol man todten. 20.

sententiam eorum: nec declinabis ad dexteram neque ad sinistram.

12. Qui autem superbierit, nolens obedire sacerdotis *l* imperio, qui eo tempore ministrat Domino Deo tuo, & decreto judicis, morietur homo ille, & auferes malum *m* de Israel:

13. cunctúsque populus audiens timebit, ut nullus deinceps intumescat superbiâ.

III. 14. Cùm ingressus fueris Terram, quam Dominus Deus tuus dabit tibi, & possederis eam, habitaverísque in illa, & dixeris: Constituam super me regem, sicut habent omnes per circuitum nationes:

15. eum constitues, quem Dominus Deus tuus elegerit de numero fratrum tuorum. Non poteris alterius gentis hominem regem facere, qui non sit frater tuus.

16. Cúmque fuerit constitutus, non multiplicabit sibi equos, nec reducet populum in Ægyptum, equitatus numero sublevatus, præsertim cùm Dominus præceperit vobis, ut nequaqua ampliùs per eamdem viam revertamini.

17. Non habebit uxores plurimas *n*, quæ alliciant animum ejus, neque argenti & auri immensa pondera.

18. Postquàm autem sederit in solio regni sui, describet sibi Deuteronomium *o* legis hujus in volumine, accipiens exemplar à sacerdotibus Leviticæ tribûs,

19. & habebit secum, legétque illud omnibus diebus vitæ suæ, ut discat timere Dominum Deum suum, & custodire verba & cæremonias ejus, quæ in lege præcepta sunt.

20. Nec elevetur cor ejus in superbiam super fratres suos, neque declinet in partem dexteram vel sinistram, ut longo tempore regnet ipse, & filii ejus super Israel.

l i. summi.

m i. perniciosum hominem.

n sc. paucas habere poterat, ut David; non multas ut Salomon. *Aug. q. 27 in Deut.*

o Chald. exemplum.

CAPUT XVIII.

I. Sacerdotibus & Levitis pro possessione cedunt oblationes ac sacrificia, 1.
II. Cavenda omnis superstitio: 10.
III. De vero propheta suscitando, & falso propheta interficiendo. 15.

Eo lem: ann. 2557.
a Num. 18. 20. & 23. *Sup.* 10. 9. 1. *Cor.* 9. 13.

1. NOn *a* habebunt sacerdotes & Levitæ, & omnes qui de eadem tribu sunt, partem & hereditatem cum reliquo Israel, quia sacrificia Domini, & oblationes ejus comedent,

2. & nihil aliud accipient de possessione fratrum suorum: Dominus enim ipse est hereditas eorum, sicut locutus est illis.

b jus, Chald. pertinens ad sacerdotes.

3. Hoc erit judicium *b* sacerdotum à populo, & ab his qui offerunt victimas: sive bovem, sive ovem im̃olaverint, dabunt sacerdoti armum ac ventriculum *c*:

c Hebr. & Chald. & maxillas.
d Num. 18. 21.

4. *d* primitias frumenti, vini, & olei, & lanarum partem ex ovium tonsione.

5. Ipsum enim elegit Dominus Deus tuus de cunctis tribubus tuis, ut stet, & ministret nomini Domini ipse, & filii ejus in sempiternum.

6. Si exierit Levites ex una urbium tuarum ex omni Israel in qua habitat, & voluerit venire, desiderans locum quem elegerit Dominus,

7. ministrabit in nomine Domini Dei sui, sicut omnes fratres ejus Levitæ, qui stabunt *e* eo tempore coram Domino.

e i. ministrabunt.
f i. ultra id.

8. Partem ciborum eamdem accipiet, quam & cæteri: excepto eo *f*, quod in urbe sua ex paterna ei successione debetur.

9. Quando ingressus fueris Terram, quam Dominus Deus tuus dabit tibi, cave ne imitari velis abominationes illarum gentium.

g Lev. 20. 27.
h i. expiet.

II. 10. *g* Nec inveniatur in te qui lustret *h* filium suũ, aut filiam, ducens per ignem: aut qui ariolos sciscitetur, & observet somnia atque auguria, nec sit maleficus,

i 1. *Reg.* 28. 7.

11. nec incantator, nec qui pythones consulat, nec divinos, *i* aut quærat à mortuis veritatem.

12. Omnia enim hæc abominatur Dominus, & propter istiusmodi scelera delebit eos in introitu tuo.

13. Perfectus eris, & absque macula cum Domino Deo tuo.

14. Gentes istæ, quarum possidebis terrã, augures & divinos audiunt: tu autẽ

1. DJe Priester und Leviten / und alle / die von demselbigen Stammen seynd / sollen mit dem andern Jsrael keinen Theil / noch Erbschafft haben dieweil sie die Opffer deß HErrn / und seine Gaaben essen sollen /

2. Sie sollen auch nichts anders von dem Erbtheil ihrer Brüder bekommen: dan der HERR selbst ist ihr Erbtheil / wie er ihnen gesagt hat.

3. Diß sol der Priester Recht seyn von dem Volck / und von den jenigen / die Schlachtopffer opffern: es sey ein Ochs / oder ein Schaaf / das sie opffern / sie sollen dem Priester die Schulter / und den Wamst geben:

4. Auch die Erstlingen vom Getraid Wein und Oel / und ein Theil der Wollen / wan man die Schaaf scheeret.

5. Dan der HErr dein GOtt hat ihn auß allen deinen Stämmen erwählet / daß er stehe / und diene dem Namen deß HErrn / er und seine Söhn ewiglich.

6. Wan ein Levit auß einer von deinen Städten in gantz Jsrael / darin er wohnet außziehen / und aus Verlangen zu dem Ort kommen wird das der HErr wird erwählen /

7. So sol er dienen im Namen deß HErrn seines GOttes / wie alle seine Brüder die Leviten / welche zu der Zeit vor dem HErrn stehen werden.

8 Er sol auch gleichen Theil der Speiß empfangen / wie die andern / ausser dem / was ihm in seiner Stadt aus seinem Vätterlichen Erbtheil gebühret.

9. Wan du in das Land kommen bist das dir der HErr dein GOtt geben wird / so hüte dich / daß du nit begehrest / den Greulen derselbigen Völckern nachzugehen.

II. 10. Und daß unter dir nit gefunden werde / der seinen Sohn / oder seine Tochter durchs Feur ziehhe / und reinige: oder der die Warsager frage und der auf Träum / und Vogel Geschrey achte / oder ein Zauberer sey /

11. Noch ein Beschwörer / noch der Rath suche bey den Teufels Beschwörern / noch Warsagern / noch der die Warheit frage von den Todten.

12. Dan diß alles ist dem HErrn ein Greuel / er wird sie auch bey deinem Einzug um solcher Laster willen vertilgen.

13. Du solst vollkommen und unbeflecket seyn mit dem HErrn deinem GOtt:

14. Dise Völcker / dern Land du zum Besitz einnehmen wirst / hören die Warsager und Zauberer

du

du aber bist vom HErrn deinē GOtt anderst unterrichtet.

III. 15. Der HErr dein GOtt wird dir auß deinem Volck/ und auß deinen Brüdern/ EJNEN PROPHETEN erwecken / wie ich bin, den solst du hören:

16. Wie du dan vom HErrn deinem GOtt an dem Berg Horeb begehret hast, da das Volck versammlet war, und du sprachest: Ich wil die Stim̃ deß HErrn meines GOttes nit länger hören, auch diß überauß grosse Feuer nit länger sehen / damit ich nit sterbe.

17. Und der HErr sprach zu mir: Sie haben alles wohl geredet:

18. Ich wil ihnen mitten aus ihren Brüdern einen Propheten erwecken / der dir sol gleich seyn: und wil meine Wort in seinen Mund legen/ und er sol alles zu ihnen reden / was ich ihm befehlen werde.

19. Wer aber seine Wort nit hören wil / die er in meinem Namen reden wird / an dem will ich Rach üben.

20. Aber ein Prophet / der mit Hoffart eingenommen ist / und wil in meinem Namen reden / was ich ihm nit befohlen habe zu reden; oder der im Namen frembder Götter redet / der sol deß Tods sterben.

21. Wan du nun schweigend in deinem Hertzen antworten woltest: Wie kan ich das Wort erkennen / das der HErr nit geredt hat?

22. So solst du diß Zeichen haben: Wan das nit geschicht / was derselbig Prophet im Namen deß HErrn geweissagt hat, so hats der HErr nit geredt; sondern der Prophet hats auß Hoffart seines Gemüths ertichtet/ und darum solst du dir vor ihm nit förchten.

à Domino Deo tuo aliter institutus es.

III. 15. *k* PROPHETAM de gente tua & de fratribus tuis sicut me, suscitabit tibi Dominus Deus tuus: ipsum audies,

16. ut petisti à Domino Deo tuo *l* in Horeb, quando concio congregata est, atque dixisti: Ultrà non audiam vocem Domini Dei mei, & ignem hunc maximum ampliùs non videbo, ne moriar.

17. Et ait Dominus mihi: Bene omnia sunt locuti.

18. *m* Prophetam suscitabo eis de medio fratrum suorum similem tui: & ponam verba mea in ore ejus, loquetúrque ad eos omnia quæ præcepero illi.

19. Qui autem verba ejus, quæ loquetur in nomine meo, audire noluerit, ego ultor existam.

20. Propheta autem qui arrogantiâ depravatus voluerit loqui in nomine meo, quæ ego non præcepi illi ut diceret, aut ex nomine alienorum deorum, interficietur.

21. Quòd si tacitâ cogitatione responderis: Quomodo possum intelligere verbum, quod Dominus non est locutus?

22. hoc habebis signum: Quod in nomine Domini propheta ille prædixerit, & non evenerit: hoc Dominus non est locutus, sed per tumorem animi sui propheta confinxit: & idcircò non timebis eum.

k Josue & alios prophetas in typo, sed Christum in veritate. Joan. 1. 45. 5. 46. Act. 3. 22.

l Exod. 20. 21.

m Joan. 1. 45.

Das XIX. Capitel.

I. Drey Zuflucht-Städt werden bestellet für die/ so ohne Vorsatz ein Todtschlag begangen / 1.
II. Solt Israel sich mercklich vermehren: solle man Macht haben / noch drey andere Städt / zubenennen / 9.
III. Wer vorsetzlicher Weiß ein Mordthat begehet / solle heraus gegeben / und nach seinem Verdienst getödtet werden / 11.
IV. Ein falscher Zeug / solle eben die Straff ausstehen / welche er auf ein andern hat wöllen bringen / 16.

1. WAn der HErr dein GOtt die Völcker nun vertilget hat / deren Land er dir eingeben wird / und du hast dasselbig zum Besitz eingenommen / und wohnest in seinen Städten und Häusern:

2. So solst du dir drey Städt absöndern mit-

CAPUT XIX.

I. Separandæ urbes refugii, 1.
II. Datur facultas duplicandi urbes refugii. 9.
III. Exponitur, qui ad eas tutè confugient, & qui non gaudeant jure asyli. 11.
IV. Præcipit de veris falsisque testibus, & de terminis non transferendis. 16.

1. CUm disperdiderit Dominus Deus tuus gentes, quarum tibi traditurus est terram, & possederis eam, habitaverísque in urbibus ejus & in ædibus:

2. *a* tres civitates separabis tibi in medio

Eodem anno 2553.

a Num. 35. 11. Jos. 20. 2.

dio Terræ, quam Dominus Deus tuus dabit tibi in possessionem,

b sc. ad illas. 3. sternens diligenter viam *b*: & in tres æqualiter partes totam Terræ tuæ provinciâ divides: ut habeat è vicino qui propter homicidium profugus est, quo possit evadere.

4. Hæc erit lex homicidæ fugientis, cujus vita servanda est: Qui percusserit proximum suum nesciens, & qui heri &
c i. anteà. nudius tertius *c* nullum contra eum odium habuisse comprobatur:

5. sed abiisse cum eo simpliciter in sylvam ad ligna cædenda, & in succisione lignorum securis fugerit manu, ferrúmque lapsum de manubrio amicum ejus percusserit, & occiderit: hic ad unam supradictarum urbium confugiet, & vivet:

d cognatus &c. 6. ne forsitan proximus *d* ejus, cujus effusus est sanguis, dolore stimulatus, persequatur, & apprehendat eum si longior via fuerit, & percutiat animam ejus, qui non est reus mortis: quia nullum contra eum, qui occisus est, odium priùs habuisse monstratur.

7. Idcircò præcipio tibi, ut tres civitates æqualis inter se spatii dividas.

e Gen. 28. 14. Exod. 34. 24. Sup. 12. 20. 8. *e* Cum autem dilataverit Dominus Deus tuus terminos tuos, sicut juravit patribus tuis, & dederit tibi cunctam, Terram, quam eis pollicitus est,

II. 9. (si tamen custodieris mandata ejus & feceris quæ hodie præcipio tibi, ut diligas Dominum Deum tuum, & ambules in viis ejus omni tempore) addes tibi tres alias civitates, & supra dictarum trium urbium numerum duplicabis:

10. ut non effundatur sanguis innoxius in medio Terræ, quam Dominus Deus tuus dabit tibi possidendam, ne sis sanguinis reus.

f Num. 35. 20. III. 11. *f* Si quis autem odio habens proximum suum, insidiatus fuerit vitæ ejus, surgénsque percusserit illum, & mortuus fuerit, fugerítque ad unam de supradictis urbibus,

12. mittent seniores civitatis illius, & arripient eum de loco effugii, tradéntq; in manu proximi, cujus sanguis effusus est, & morietur.

13. Non misereberis ejus, & auferes

ten in dem Land, das dir der HErr dein GOtt zum Besitz eingeben wird /

3. Und den Weeg dahin mit Fleiß zurichten: du solst auch die gantze Gegend deines Lands außtheilen in drey gleiche Theil / auf daß einer / der eines Todtschlags halben flüchtig ist / auß der näh dahin entrinnen möge.

4. Diß sol das Gesatz seyn eines flüchtigen Todtschlägers / der beym Leben sol erhalten werden: Wer seinen Nägsten ohn wissen erschlägt / und man kan beweisen / daß er gestern und vorgestern keinen Haß wider ihn getragen hab:

5. Sondern daß er schlechtlich mit ihm in den Wald gangen sey Holtz zu hauen und daß im Holtzhauen die Axt ihm auß der Hand gangen / und das Eisen auß dem Stil entfallen sey / und hab also seinen Freund getroffen / und getödtet: diser sol zu einer von vorgemeldten Städten fliehen / und leben:

6. Damit villeicht nit deß Entleibten / dessen Blut vergossen ist / nächster Freund durch Schmertzen bewegt dem Todschläger nachjag / und ihn ergreiffe / wan der Weeg zu lang wäre / und seine Seel erschlage / der doch deß Tods nit schuldig ist: weil bewisen wird / daß er gegen demselben der todt bliben ist / zuvor keinen Haß getragen hat.

7. Darum befehle ich dir, daß du die drey Städt in gleichem Raum voneinander absönderst.

8. Wan aber der HErr dein GOtt deine Gräntzen erweitern wird / wie er deinẽ Vättern geschworen hat / und dir das gantze Land eingeben / das er ihnen verheissen hat /

II. 9. (Wan du nur seine Gebott halten wirst / und thun / was ich dir heut gebiete / daß du den HErrn deinen GOtt liebest und wandlest allezeit in seinen Weegen) alsdan solst du noch drey andere Städt dazu thun / und die Zahl der vorgemeldten drey Städt dopelt machen:

10. Damit nit unschuldig Blut vergossen werde mitten in dem Land / das dir der HErr dein GOtt zu besitzen geben wird / und du am Blut nit schuldig seyest.

III. 11. Wan aber jemand seinen Nächsten hasset / und stellet ihm heimlich nach seinem Leben und machet sich auf / und schlagt ihn / daß er stirbt / und nimmt seine Flucht zu einer von den vorgemeldten Städten:

12. So sollen die Aelteste derselbigen Stadt außschicken / u. ihn v' dem Ort d' Zuflucht hinweg nehmẽ u. ihn dem nechstẽ Freund deß Entleibtẽ dessen Blut vergossen ist in die Hand geben u. er sol sterben.

13. Du solst dich über ihn nit erbarmen / und

solst das unschuldig Blut von Israel hinweg nehmen / damit dir wohl gehe.

14. Deines Nächsten Marckstein solst du nit aufheben / und verrucken / welche deine Vorfahren in deinem Erbtheil gesetzt haben / das dir der HErr dein GOtt geben wird in dem Land / das zum Besitz wirst einnehmen.

15. Ein eintziger Zeug sol nit stehen wider jemand / was es auch für eine Sünd / und Ubelthat seyn mag: sondern in dem Mund zweyer oder dreyer Zeugen sollen alle Wort stehen.

IV. 16. Wan ein falscher Zeug wider einen Menschen auftritt / und ihn beklaget wegen einer Ubertrettung /

17. So sollen sie beyde / welche die strittige Sach haben / vor dem HErrn stehen / vor dem Angesicht der Priester und der Richter / die in denselben Tagen seyn werden.

18. Wan sie nun zum fleissigsten nachforschen / und befinden / daß der falsche Zeug eine Lug wider seinen Bruder geredet hat /

19. So sollen sie ihm widerum thun / wie er seinem Bruder zuthun gedacht hat: und solst das böß auß deinem Mittel hinweg schaffen:

20. Damit die andern / wan sie es hören / Forcht haben / und dergleichen Ding mit nichten thun dürffen.

21. Du solst dich seiner nit erbarmen; sondern Seel um Seel / Aug um Aug / Zan um Zan / Hand um Hand / und Fuß um Fuß fordern.

innoxium sanguinem *g* de Israel, ut bene sit tibi.

14. Non assumes, & transferes terminos proximi tui, quos fixerunt priores in possessione tua, quam Dominus Deus tuus dabit tibi in Terra, quam acceperis possidendam.

15. *h* Non stabit *i* testis unus contra aliquem quidquid illud peccati & facinoris fuerit: sed in ore duorum aut trium testium stabit *k* omne verbum *l*.

IV. 16. Si steterit testis mendax contra hominem, accusans eum prævaricationis,

17. stabunt ambo, quorum causa est, ante Dominum in conspectu sacerdotum & judicum qui fuerint in diebus illis.

18. *m* Cúmque diligentissimè perscrutantes invenerint falsum testem dixisse contra fratrem suum mendacium:

19. reddent ei sicut fratri suo facere cogitavit, & auferes malum de medio tui:

20. ut audientes cæteri timorem habeant, & nequaquam talia audeant facere.

21. Non misereberis ejus, *n* sed animã pro anima, oculum pro oculo, dentem pro dente, manum pro manu, pedem pro pede exiges *o*.

g i. innocentis occisorem.
h Sup. 17. 6. Matth. 18. 16. 2. Cor. 13. 1
i i. non admittetur.
k i. confirmabitur.
l accusatio &c.
m Dan. 13. 62.
n Exod. 21. 23. & 24. Lev. 24. 20. Matt. 5. 38
o i. eo supplicio afficietur, quo accusatus afficiendus erat.

Das XX. Capitel.

I. Aus GOttes Befehl sol man aus dem Krieg wider zuruck schicken / die ein neues Hauß gebaut 2c. 5.
II. In einer Stadt / so durch Sturm übergangen / sol alles männliche Geschlecht / nidergemacht werden / die unmündige Kinder ausgenommen / 13. im Land Chanaan sol alles / auch Weib und Kinder / umgebracht werden / 16.
III. In Belagerung einer Stadt / sol man kein fruchtbaren Baum abhauen / 19.

I. Wan du zum Krieg außziehest wider deine Feind / und sihest den reisigen Zeug / und die Wagen / auch daß dein Widertheil ein grössere Meng im Heer hat / dan du / so solst du dir vor ihnen nit förchten / dan der HErr dein GOtt ist bey dir / der dich aus Egypten-Land geführet hat.

2. Wan es aber an dem ist daß die Schlacht jetzt angehen sol / alsdan sol d' Priester vor d' Schlachtordnung stehen / und also das Volck anreden:

3. Höre Israel ihr thut heutiges Tags ein Treffen mit euren Feinden / euer Hertz werde nit zag-

CAPUT XX.

Leges de bello gerendo:
I. Qui tempore pugnæ sint domum remittendi: 5.
II. Jura belli quomodo servanda: 13.
III. Quæ arbores cædendæ ad machinas instruendas, & quæ relinquendæ. 19.

I. SI exieris ad bellum contra hostes tuos, & videris equitatus & currus, & majorem quàm tu habeas adversarii exercitûs multitudinem, non timebis eos: quia Dominus Deus tuus tecum est, qui eduxit te de Terra Ægypti.

2. Appropinquante autem jam prælio, stabit sacerdos ante aciem, & sic loquetur ad populum:

3. Audi Israel, vos hodie contra inimicos vestros pugnam committitis, non pertime-

Eodem anno 2553.

timescat cor vestrum, nolite metuere, nolite cedere, nec formidetis eos:

4. quia Dominus Deus vester in medio vestri est, & pro vobis contra adversarios dimicabit, ut eruat vos de periculo.

I. 5. Duces quoque per singulas turmas audiente exercitu proclamabunt : *a* Quis est homo qui ædificavit domum novam, & non dedicavit *b* eam? vadat, & revertatur in domum suam, ne fortè moriatur in bello, & alius dedicet eam.

6. Quis est homo qui plantavit vineam, & necdum fecit eam esse communem *c*, de qua vesci omnibus liceat? vadat, & revertatur in domum suam, ne fortè moriatur in bello, & alius homo ejus fungatur officio.

7. Quis est homo, qui despondit uxorem & non accepit eam *d*? vadat, & revertatur in domum suam, ne fortè moriatur in bello, & alius homo accipiat eam.

8. His dictis addent reliqua, & loquentur ad populum : *e* Quis est homo formidolosus, & corde pavido? vadat, & revertatur in domum suam, ne pavere faciat corda fratrum suorum, sicut ipse timore perterritus est.

9. Cúmque siluerint duces exercitûs, & finem loquendi fecerint, unusquisq; suos ad bellandum cuneos præparabit *f*.

10. Si quando accesseris ad expugnandam civitatem, offeres ei primùm pacem.

11. Si receperit, & aperuerit tibi portas, cunctus populus, qui in ea est, salvabitur, & serviet tibi sub tributo.

12. Sin autem fœdus inire noluerit, & cœperit contra te bellum, oppugnabis eam.

13. Cúmque tradiderit Dominus Deus tuus illam in manu tua, percuties omne quod in ea generis masculini est, in ore gladii,

14. absque mulieribus & infantibus, jumentis, & cæteris quæ in civitate sunt. Omnem prædam exercitui divides, & comedes de spoliis hostium tuorum, quæ Dominus Deus tuus dederit tibi.

15. Sic facies cunctis civitatibus, quæ à

a 1. Mac.3. 56.
b i. initiavit. sc. habitando.
c utendo ejus fructibus qui per quatuor primos annos erant intacti.
d in domum.
e Judic.7.3
f i. aciem instruet.

hafft/ seyd unerschrocken/ weichet nit/ und förchtet euch nit vor ihnen.

4. Dan der HErr euer GOtt ist mitten unter euch/ und wird für euch wider die Feind streiten/ damit er euch aus der Gefahr errette.

I. 5. Auch sollen die Haubtleut durch alle Rotten ausruffen/ daß es das gantze Heer höre: Wer ist der Mensch/ der ein neues Hauß gebauet hat/ und hat das noch nit eingeweyhet? der gehe hin/ und kehre widerum in sein Hauß/ damit er villeicht im Streit nit todt bleibe/ und ein anderer sein Hauß einweyhe.

6. Wer ist der Mensch/ der einen Weinberg gepflantzet hat/ und hat ihn noch nit gemein gemacht/ daß jederman davon essen möge? der gehe hin und kehre widerum in sein Hauß/ damit er villeicht im Streit nit todt bleibe/ u. ein anderer Mensch thue/ was ihm zu thun gebühret hätte.

7. Wer ist der Mensch/ der ihm ein Weib vertrauet *a* und noch nit heimgeführet hat? der gehe hin/ und kehre widerum in sein Hauß/ damit er villeicht im Streit nit todt bleibe/ und ein anderer Mensch sein Weib nehme.

8. Wan diß gesagt ist/ so sollen sie das übrig auch dazu thun/ und zum Volck sprechen: Wer ist der Mensch/ der forchtsam ist/ und zaghafft von Hertzen? der gehe hin/ und kehre widerum in sein Hauß/ damit er auch die Hertzen seiner Brüder nit zaghafft mache/ wie er vor Forcht erschrocken ist.

9. Wan nun die Haubtleut deß Heers schweigen/ und außgeredt haben/ alsdan sol ein jeglicher seinen Hauffen zum Treffen bereiten.

10. Wan du auf eine Stadt anziehest/ dieselbige zu bestürmen/ so solst du ihr erstlich den Friden anbieten.

11. Wan sie denselben annimmt/ und dir die Pforten aufthut/ so sol alles Volck/ das darin ist/ erhalten werden/ und dir unterm Zinß dienen.

12. Wan sie aber keinen Bund mit dir eingehen wil/ und anfahet wider dich zu streiten/ so solst du sie mit stürmender Hand angreiffen.

13. Wan sie dir alsdan der HErr dein GOtt in deine Hand gibt/ so solst du alles/ was Männlichs Geschlechts darinnen ist/ mit der Schärff deß Schwerdts erschlagen:

14. Außgenommen die Weiber und Kinder/ Vieh/ und andere Ding/ so in der Stadt seynd. Den gantzen Raub solst du dem Heer außtheilen/ und essen von der Beut deiner Feinden/ welche dir der HErr dein GOtt gegeben hat.

15. Also solst du allen Städten thun/ welche dir

a vermählet.

gar

gar weit entlegen seynd / und seynd nit von den Städten / die du zum Besitz bekommen wirst.
II. 16. Aber von denselben Städten / welche dir sollen eingeben werden / solst du durchaus keinen leben lassen;
17. Sondern sie mit der Schärpf deß Schwerdts erwürgen / nemlich die Hethiter und Amorrhiter / und Chananiter / Pherezyter / und Heviter / und Jebusiter / wie dir der HErr dein GOtt befohlen hat:
18. Auf daß sie euch nit villeicht lehren alle die Greuel thun / die sie ihren Göttern gethan haben: und ihr euch versündiget / an dem HErrn eurem GOtt.
III. 19. Wan du eine Stadt lange Zeit belägerst / und hast sie rings herum mit Vestungen umzogen / damit du sie mit stürmender Hand eroberst so solst du die Bäum nit abhauen / davon man essen kan / und solst die Landschafft rings herum mit der Axt nit verwüsten: dan es ist Holtz / und kein Mensch / so kan es die Anzahl der jenigen nit mehren / die wider dich streiten.
20. Wan aber einige Bäum da seynd / die keine Frucht tragen / sondern seynd wild / und gleichwohl zu andern Dingen dienlich / die haue ab / und mache Kriegszeug davon / biß du die Stadt eroberst / die wider dich streitet.

te procul valde sunt, & non sunt de his urbibus, quas in possessionem accepturus es.
II. 16. De his autem civitatibus, quæ dabuntur tibi, nullum omninò permittes vivere:
17. sed interficies in ore gladii, Hethæum videlicet, & Amorrhæum, & Chananæum, Pherezæum, & Hevæum, & Jebusæum, sicut præcepit tibi Dominus Deus tuus:
18. ne fortè doceant vos facere cunctas abominationes, quas ipsi operati sunt diis suis, & peccetis in Dominum Deum vestrum.
III. 19. Quando obsederis civitatē multo tempore, & munitionibus circumdederis ut expugnes eam, non succides arbores de quibus vesci potest, nec securibus per circuitum debes vastare regionem: quoniam lignum est, & non homo, nec potest bellantium contra te augere numerum.
20. Si qua autem ligna non sunt pomifera, sed agrestia, & in cæteros apta usus, succide, & instrue machinas, donec capias civitatem, quæ contra te dimicat.

Das XXI. Capitel.

I. Gesatz von heimlichem Mord / 1.
II. Vom heurathen ein gefangenes Weib / 10.
III. Vom erstgebohrnen Sohn / obschon seine Mutter nit so beliebt ist / 15.
IV. Vom ungehorsam / widerspännigen Sohn / 18.
V. Vom Leib dessen / so ans Creutz gehenckt worden / 22.

1. WAn in dem Land / das dir der HErr dein GOtt geben wird / eines erschlagenen Menschen Leichnam gefunden wird / und man weiß nit / wer deß Todtschlags schuldig ist /
2. So sollen deine Aelteste und Richter herauß gehen / und messen die Weite von dem Ort / da der Leichnam ligt / biß zu allen Städten / die daherum ligen:
3. Und welche Stadt sie befinden / daß sie näher dabey ligt / dan die andern / derselbigen Stadt Aelteste / sollen eine junge Kuh nehmen auß der Heerd / die noch nit am Joch gezohen hat / noch die Erd zu pflugen ist gebraucht worden.
4. Die sollen sie in ein rauhes felsichts Thal führen / das niemahl ist gepfluget / noch besäet worden: und sollen daselbst der jungen Kuh den Hals abhauen:

CAPUT XXI.

I. Cautio super homicidio occulto, 1.
II. Muliere in bello capta, 10.
III. De primogenito ex odiosa. 15.
IV. De filio contumace, 18.
V. De eo qui suspensus est in ligno. 22.

1. QUando inventum fuerit in terra, quam Dominus Deus tuus daturus est tibi, hominis cadaver occisi, & ignorabitur cædis reus, Eodem an. 2553. Ant. Chr. 1451. mense 11. ann. 40. ab exitu.
2. egredientur majores natu, & judices tui, & metientur à loco cadaveris singularum per circuitum spatia civitatum:
3. & quam viciniorem cæteris esse perspexerint, seniores civitatis illius tollent vitulam de armento, quæ non traxit jugum, nec terram scidit vomere.
4. & ducent eam ad vallem asperam atque saxosam, quæ nunquam arata est nec sementem recepit: & cædent in ea cervices vitulæ:

5. ac-

a sc. populo.

5. accedéntque sacerdotes filii Levi, quos elegerit Dominus Deus tuus ut ministrent ei, & benedicant a in nomine ejus, & ad verbum eorum, omne negotium, & quidquid mundum, vel immundum est, judicetur.

6. & venient majores natu civitatis illius ad interfectum, lavabúntque manus suas super vitulam, quæ in valle percussa est,

7. & dicent: Manus nostræ non effuderunt sanguinem hunc, nec oculi viderunt.

b i. imputes nobis.

8. propitius esto populo tuo Israel, quem redemisti Domine, & ne reputes b sanguinem innocentem in medio populi tui Israel. Et auferetur ab eis reatus sanguinis:

c sc. ô popule.

9. tu c autem alienus eris ab innocentis cruore, qui fusus est, cùm feceris quod præcepit Dominus.

II. 10. Si egressus fueris ad pugnam contra inimicos tuos, & tradiderit eos Dominus Deus tuus in manu tua, captivósque duxeris,

11. & videris in numero captivorum mulierem pulchram, & adamaveris eam, voluerísque habere uxorem,

12. introduces eam in domum tuam: quæ radet cæsariem, & circumcidet ungues,

d sc. eorum absentiam. e sc. ad fidem conversa.

13. & deponet vestem, in qua capta est: sedénsque in domo tua, flebit patrem & matrem suam d uno mense: & posteà intrabis ad eam, dormiésque cum illa, & erit uxor tua e.

14. Si autem posteà non sederit animo tuo, dimittes eam liberam, nec vendere poteris pecuniâ, nec opprimere per potentiam: quia humiliasti eam.

III. 15. Si habuerit homo uxores duas, unam dilectam, & alteram odiosam, genuerintque ex eo liberos, & fuerit filius odiosæ primogenitus,

16. volueritque substantiam inter filios suos dividere: non poterit filium dilectæ facere primogenitum, & præferre filio odiosæ,

f 1. Par. 5. 1.

g i. jus primogenituræ.

17. f sed filium odiosæ agnoscet primogenitum, dabítque ei de his quæ habuerit cuncta duplicia: iste est enim principium liberorum ejus, & huic debentur primogenita g.

5. So sollen die Priester / die Söhn Levi herzu trettē die der HErr dein GOtt auserwählen wird / daß sie ihm dienen / und in seinem Namen den Seegen geben sollen / und daß nach ihrem Wort alle Händel geurtheilet werden sollen / auch alles / was rein und unrein ist.

6. Und die Aelteste derselbigen Stadt sollen zu dem Erschlagenen kommen / und ihre Händ über der jungen Kuh waschen / welche im Thal geschlachtet ist /

7. Und sagen: Unsere Händ haben diß Blut nit vergossen / so habens auch unsere Augen nit gesehen.

8. Sey gnädig deinem Volck Israel / daß du HErr erlöset hast / und rechne nit mitten unter deinem Volck Israel diß unschuldig Blut. Und es wird die Blutschuld von ihnen genommen werden:

9. Du aber wirst auch befreyet werden vom Blut deß unschuldigen / das vergossen ist / wan du thust / was der HErr befohlen hat.

II. 10. Wan du zum Streit ausziehest wider deine Feind / und der HErr dein GOtt gibt sie in deine Hand / und du führest sie gefänglich hinweg /

11. Und du sihest unter dem Hauffen der Gefangenen ein schönes Weib / und du hast sie lieb / und wilst sie zum Weib nehmen:

12. So solst du sie in dein Hauß führen / und sie sol ihr Haar abscheeren / und ihre Nägel beschneiden:

13. Auch sol sie das Kleyd ablegen / darin sie gefangen ist / und sitzen in deinem Hauß / und einen Monat lang ihren Vatter / und ihre Mutter beweinen. Darnach solst du zu ihr hinein gehen: und bey ihr schlaffen / und sie sol dein Weib seyn /

14. Wan du aber hernach kein Neigung zu ihr hast / so solst du sie frey von dir lassen / und solst sie nit mögen um Geld verkauffen / oder mit Gewalt unterdrucken / weil du sie gedemüthiget hast.

III. 15. Wan ein Mann zwey Weiber hat / eine / die ihm lieb ist / und eine andere / die er hasset / und sie ihm Kinder gebähren / und der Verhasten Sohn der Erstgebohrne ist:

16. Und er wil sein Gut unter seinen Söhnen austheilen / so mag er den Sohn der Geliebten nit zum Erstgebohrnen machen / und ihn dem Sohn der Verhasten vorziehen;

17. Sondern er sol den Sohn der Feindseeligen für den Erstgebornen erkeñen / u. ihm zweyfach geben / von allem / was er hat: dan derselbig ist ein Anfang seiner Kinder / und ihm gebühret die Gerechtigkeit der Erstgeburt.

IV. 18.

IV. 18. Wan ein Mensch einen widerspennigen und muthwilligen Sohn gezeuget hat / der nit hören will was ihm sein Vatter und Mutter befehlen / und wan er gestraffet wird / so verachtet ers / und wil nit gehorsam seyn:

19. So sollen sie ihn greiffen / und führen zu den Aeltesten derselbigen Stadt und zu dem Thor / da man Gericht hält /

20. und sagen zu ihnen: Diser unser Sohn ist muthwillig und widerspennig und verachtet unsere Ermahnung zu hören / er gibt sich auf Schlemmerey / Unzucht / und Prassen:

21. So sol ihn das Volck der Stadt steinigen / und er sol sterben / damit ihr das Böß auß eurem Mittel hinweg thut / und gantz Israel erschröcke / wan ers höret.

V. 22. Wan ein Mensch sündiget / daß er am Leben muß gestrafft werden / und er wird zum Tod verurtheilet / und am Galgen aufgehenckt /

23. So sol sein Leichnam am Holtz nit bleiben / sondern an demselbigen Tag begraben werden: dan wer am Holtz hangt / der ist von GOtt verflucht: und du solst dein Land keines Wegs verunreinigen / das dir der HErr dein GOtt zum Besitz geben wird.

Das XXII. Capitel.

I. Die Güte sol man auch gegen das unvernünfftige Vieh üben / 1.

II. Wer seiner Braut fälschlich aufleget / daß sie Unzucht begangen / sol gestrafft werden / 13.

III. Ehebrecher und Ehebrecherin sollen gesteinigt werden / 22.

IV. Der eine Jungfrau nothzwängt / sol fünffzig Silberling zur Straff geben / und sie zur Ehe behalten / 28.

1. WAn du deines Bruders Rind oder Schaaf irren sihest / so solst nit vorüber gehen / sondern dasselbig widerum zu deinem Bruder führen:

2. Unangesehen / daß er wol nit dein nah verwandter Bruder ist / und du ihn auch nit kennest: so solst du sie doch in dein Hauß führen / sie sollen auch bey dir bleiben / biß sie dein Bruder suche / und wider bekomme.

3. Deßgleichen solst du auch thun mit einem Esel und mit einem Kleyd / und mit einem jeglichen Ding / das deinem Bruder zugehöret / und verlohren ist: wan du es findest / so solst du es nit ungeacht lassen / als wan es dir frembd wäre.

4. Wan du sihest daß deines Bruders Esel oder Ochs auf dem Weeg nidergefallen ist / so solst du das nit verachten / sondern ihn mit ihm aufheben.

5. Ein Weib sol kein Mannskleyd anthun / und

IV. 18. Si genuerit homo filium contumacem & protervum, qui non audiat patris aut matris imperium, & coercitus obedire contempserit.

19. apprehendent eum, & ducent ad seniores civitatis illius, & ad portam judicii,

20. dicéntque ad eos: Filius noster iste protervus & contumax est, monita nostra audire contemnit, comessationibus vacat *b*, & luxuriæ atque conviviis:

21. lapidibus eum obruet populus civitatis: & morietur, ut auferatis malum de medio vestri, & universus Israel audiens pertimescat.

V. 22. Quando peccaverit homo quod morte plectendum est, & adjudicatus morti appensus fuerit in patibulo.

23. non permanebit cadaver ejus in ligno, sed in eadem die sepelietur; quia *i* maledictus à Deo est qui pendet in ligno: & nequaquam contaminabis Terram tuam, quam Dominus Deus tuus dederit tibi in possessionem.

CAPUT XXII.

I. Pietas in rem proximi exercenda: de veste alterius sexus, de invento nido, de circumdando tecto domûs, de non commiscendis rebus diversi generis, de fimbriis. 1.

II. de insimulatione Sponsæ & signis virginitatis, 13.

III. De pœna adulterorum. 22.

IV. De corrupta in urbe vel in agro, & uxore patris non ducenda. 28.

1. NOn *a* videbis bovem fratris tui, aut ovem errantem, & præteribis: sed reduces fratri tuo;

2. etiamsi non est propinquus *b* frater tuus, nec nosti eum: duces in domum tuam, & erunt apud te quamdiu quærat ea frater tuus, & recipiat.

3. Similiter facies de asino, & de vestimento, & de omni re fratris tui, quæ perierit: si inveneris eam, ne negligas quasi alienam.

4. Si videris asinum fratris tui aut bovem cecidisse in via, non despicies, sed sublevabis cum eo.

5. Non induetur mulier veste virili *c*, nec

b Chald. vorator & potator.

i Sic Christus ut maximè se abjiceret crucem elegit, factus pro nobis maledictum, ut nos à maledictione redimeret. *Gal.* 3. v. 13

Eodem An. 2553.

a *Exod.* 23. 4.

b propè te habitans.

c sc. ut nequitiis ansa præcidatur

nec vir utetur veste feminea: abominabilis enim apud Deum est qui facit hæc.

6. Si ambulans per viam, in arbore vel in terra nidum avis inveneris, & matrem pullis vel ovis desuper incubantem: non tenebis eam cum filiis:

7. sed abire patiêris, captos tenens filios: ut bene sit tibi, & longo vivas tempore.

8. Cùm ædificaveris domum novam, facies murum tecti per circuitum: ne effundatur sanguis in domo tua, & sis reus labente alio, & in præceps ruente.

9. Non seres vineam tuam altero semine: ne & sementis quam sevisti, & quæ nascuntur ex vinea, pariter sanctificentur *d*.

10. Non arabis in bove simul & asino *e*.

11. Non induêris vestimento, quod ex lana linóque contextum est *f*.

12. *g* Funiculos in fimbriis *h* facies per quatuor angulos pallii tui *i*, quo operiêris.

II. 13. Si duxerit vir uxorem, & postea odio habuerit eam,

14. quæsieritque occasiones quibus dimittat eam, objiciens ei nomen *k* pessimum, & dixerit: Uxorem hanc accepi, & ingressus ad eam non inveni virginem:

15. tollent eam pater & mater ejus, & ferent secum signa virginitatis ejus ad seniores urbis qui in porta sunt:

16. & dicet pater: Filiam meam dedi huic uxorem: quam quia odit,

17. imponit ei nomen pessimum, ut dicat: Non inveni filiam tuam virginem: & ecce hæc sunt signa virginitatis filiæ meæ: expandent vestimentum *l* coram senioribus civitatis:

18. apprehendéntque senes urbis illius virum, & verberabunt illum,

19. condemnantes insuper centum siclis argenti, quos dabit patri puellæ: quoniam diffamavit nomen pessimum super virginem Israel: habebítque eam uxorem, & non poterit dimittere eam omnibus diebus vitæ suæ.

20. Quòd si verum est quod objicit, &

ein Mann sol kein Weibskleyd brauchen: dan wer das thut/ der ist ein Greul vor GOtt.

6. Wan du über Weeg gehest/ und ein Vogelnest auf einem Baum/ oder auf der Erden findest/ dariñ die Mutter über den Jungẽ/oder über den Ayren sitzt/so solst sie nit zugleich mit dẽ Jungẽ behaltẽ:

7. Sondern solst sie hinfliegen lassen/ und die Jungen behalten/ damit dir es wolgehe/ und du lange Zeit lebest.

8. Wan du ein neues Hauß bauest/ solstu am Dach ringsherum eine Maur machen/ damit nit Blut vergossen werde in deinem Hauß/ und du schuldig daran seyest/ wan jemand fällt/ und von oben herab stürtzet.

9. Du solst deinen Weinberg nit mit anderm Saamen besäen: damit nit zugleich der Saam/ den du gesäet hast/ und das Gewächs des Weinbergs geheiliget werde.

10. Du solst nit äckern mit einem Ochsen und Esel zusammen.

11. Du solst kein Kleyd anthun/ das von Wullen und Leinen gewebt ist.

12. Du solst Schnürlein an Saum machen/ an den vier Oertern deines Mantels/ damit du dich wirst bedecken.

II. 13. Wan ein Mann ein Weib nimmt/ und wird ihm hernach zuwider/

14. Und sucht Gelegenheit sie von sich zu thun/ und legt ihr einen sehr bösen Namen auf/ und spricht: Ich hab dise zum Weib genommen/ und da ich zu ihr eingangen bin/ hab ich sie nit Jungfrau gefunden:

15. So sollen sie ihr Vatter und Mutter nehmen/ und bringen die Zeichen ihrer Jungfrauschafft mit sich zu den Aeltesten der Stadt/ welche in dem Thor seynd:

16. Und der Vatter sol sagen: Meine Tochter hab ich disem zum Weib gegeben/ und weil er sie hasset/

17. So legt er ihr einen sehr schändlichen Namen auf/und spricht: Ich hab deine Tochter nit Jungfrau gefunden: und sihe diß seynd die Zeichen der Jungfrauschafft meiner Tochter: und sollen das Kleyd vor den Aeltesten der Stadt außbreiten.

18. So sollen die Aelteste derselben Stadt den Mann angreiffen/ und schlagen/

19. Und ihn dazu straffen um hundert Sickel Silbers/ die er der Jungfrauen Vatter geben sol/ darum/ daß er eine Tochter Israel mit einem sehr schändlichen Namen berüchtiget hat: er sol sie auch zum Weib haben/ und sie alle die Tag seines Lebens nit von sich lassen mögen.

20. Wan es aber wahr ist/ was er vorwirfft/ und

d i. e. polluantur: quia Hebræum cadasch utrumque contrariorum significat, sicut latinè sanctum per antiphrasin subinde etiam rem perditam & detestandam.

e quia impares sunt viribus.

f sc. displicet Deo confusio.

g *Num.* 15. 38.

h vel fimbrias ex funiculis. Hebr. funiculos & fimbrias.

i vestis superioris.

k i. crimen.

l sc. quo usa est prima nocte, indusium.

und die Tochter ist nit Jungfrau gefunden:

21. So sol man sie auß ihres Vatters Hauß vor die Thür stossen/ und die Männer derselbigen Stadt sollen sie steinigen/ und sie sol sterben, dan sie hat eine schändliche That in Israel begangen/ weil sie Unzucht getriben hat in ihres Vatters Hauß/ und du solst das Böß auß deinem Mittel hinweg thun.

III. 22. Wan ein Mann bey eines andern Weib schlafft/ so sollen sie beyde sterben/ nemlich der Ehebrecher/ und die Ehebrecherin / und du solst das Böß auß Israel hinweg thun.

23. Wan ein Mann ihm eine junge Magd vermählet/ die eine Jungfrau ist / und einer in der Stadt sie findet/ und schlafft bey ihr:

24. So solst du sie beyde zum Thor derselbigen Stadt führen / und man sol sie mit Steinen zu todt werffen: die Magd/ weil sie nit geruffen hat/ da sie in der Stadt war: den Mann darum/ daß er seines Nächsten Weib ernidert hat/ und solst das Böß auß deinem Mittel hinweg schaffen.

25. Wan aber ein Mann eine verlobte junge Magd auf dem Feld findet/ und ergreifft sie/ und schlafft bey ihr/ so soll er allein sterben:

26. Die junge Magd sol nichts leyden/ sie ist deß Todts nit schuldig: dan gleichwie ein Mörder wider seinen Bruder auffstehet/ und tödtet seine Seel/ also hat auch die junge Magd gelitten.

27. Sie ist allein auf dem Feld gewesen/ und hat geruffen/ so war niemand da/ der sie errettete.

IV. 28. Wan ein Mann ein junge Magd findet/ die Jungfrau ist/ und keinem ehelich versprochen/ und ergreifft sie/ und schlaffet bey ihr / und die Sach kommt vor Gericht:

29. So sol derselbig/ der bey ihr geschlaffen hat/ der jungen Magd Vatter fünfftzig Sickels Silbers geben/ auch sol er sie zum Weib haben/ weil er sie gedemüthiget hat: er sol sie alle die Tag seines Lebens nit von sich lassen mögen.

30. Niemand sol seines Vatters Weib nehmen/ und sol seine Deck nit aufdecken.

Das XXIII. Capitel

I. Was für Leuth in den Tempel nit sollen eingelassen werden: als die Verschnittene/ die Ammoniter/ Moabiter/ ꝛc. 1.

II. Das Lager sol man von aller Befleckung rein und sauber halten/ 10.

III. Hurerey sol vermitten werden/ 17.

IV. Die Hebreer sollen von ihrem Geschlecht kein Wucher nehmen/ 19.

V. Gelübd sollen unverzüglich entrichtet werden/ 21.

1. EIn verschnittener Mann/ dem seine Mannschafft zerbrochen / oder ab/ oder außge-

non est in puella inventa virginitas:

21. ejicient eam extra fores domûs patris sui, & lapidibus obruent viri civitatis illius, & morietur: quoniam fecit nefas in Israel, ut fornicaretur in domo patris sui: & auferes malum de medio tui.

III. 22. *m* Si dormierit vir cum uxore alterius, uterque morietur, id est, adulter & adultera: & auferes malum de Israel. *m Lev. 20. 10.*

23. Si puellam virginem desponderit vir, & invenerit eam aliquis in civitate, & concubuerit cum ea,

24. educes utrumque ad portam civitatis illius, & lapidibus obruentur: puella, quia non clamavit, cùm esset in civitate: vir, quia humiliavit uxorem proximi sui: & auferes malum de medio tui.

25. Sin autem in agro repererit vir puellam, quæ desponsata est, & apprehendens concubuerit cum ea, ipse morietur solus:

26. puella nihil patietur, nec est rea mortis: quoniam sicut latro consurgit contra fratrem suum, & occidit animam ejus, ita & puella perpessa est.

27. Sola erat in agro: clamavit *n*, & nullus affuit qui liberaret eam. *n i. præsumendum est clamasse*

IV. 28. Si invenerit vir puellam virginem, quæ non habet sponsum, & apprehendens concubuerit cum illa, & res ad judicium venerit:

29. *o* dabit qui dormivit cum ea, patri puellæ quinquaginta siclos argenti, & habebit eam uxorem, quia humiliavit illam: non poterit dimittere eam cunctis diebus vitæ suæ. *o Exod. 22. 16.*

30. Non accipiet homo uxorem patris sui, nec revelabit operimentum ejus.

CAPUT XXIII.

I. De arcendis vel admittendis in Ecclesiam Dei: 1.

II. Idumæus & Ægyptius non sunt abjiciendi: de pollutione nocturna, & de loco ad necessaria naturæ deputando: de servo fugitivo, 10.

III. de fugienda fornicatione, mercede prostibuli, 17.

IV. de fugienda usura erga fratres, 19.

V. de voto, de vinea & segete proximi. 21.

1. NOn intrabit eunuchus attritis vel amputatis testiculis & abcisso ve- Eodem An. 2553.

retro, Ecclesiam Domini *a*.

2. Non ingredietur mamzer, hoc est, de scorto natus, in ecclesiam Domini *b*, usque ad decimam generationem.

3. *c* Ammonites & Moabites etiam post decimam generationem non intrabunt ecclesiam Domini, in æternum *d*:

4. quia noluerunt vobis occurrere cum pane & aqua in via quando egressi estis de Ægypto: & *e* quia conduxerunt contra te Balaam filium Beor de Mesopotamia Syriæ, ut malediceret tibi:

5. & noluit Dominus Deus tuus audire Balaam, vertítque maledictionem ejus in benedictionem tuam, eò quòd diligeret te.

6. Non facies cum eis pacem, nec quæras eis bona cunctis diebus vitæ tuæ in sempiternum.

7. Non abominaberis Idumæum, quia frater tuus est: nec Ægyptium, quia advena fuisti in terra ejus.

8. Qui nati fuerint ex eis, tertia generatione intrabunt in ecclesiam Domini.

9. Quando egressus fueris adversus hostes tuos in pugnam, custodies te ab omni re mala.

II. 10. Si fuerit inter vos homo, qui nocturno pollutus sit somnio, egredietur extra castra:

11. & non revertetur, priusquam ad vesperam lavetur aquâ *f*: & post solis occasum regredietur in castra.

12. Habebis locum extra castra, ad quem egrediaris ad requisita naturæ,

13. gerens paxillum in balteo: cúmque sederis, fodies per circuitum, & egesta humo operies

14. quo relevatus es (Dominus enim Deus tuus ambulat in medio castrorum, ut eruat te, & tradat tibi inimicos tuos) & sint castra tua sancta, & nihil in eis appareat fœditatis, ne derelinquat te.

15. Non trades servum Domino suo *g*, qui ad te confugerit *h*.

16. Habitabit tecum in loco, qui ei placuerit, & in una urbium tuarum requiescet: ne contristes eum.

III. 17. Non erit meretrix de filiabus Israel, nec scortator de filiis Israel.

a sc. ducens uxorem, quia ineptus est ad generandum
b sc. ut ducat Israelitidem
c 2. *Esdr.* 13. 1.
d sc. ut Israelitidem ducant.
e *Num.* 22. 5. *Jos.* 24. 9.
f i. expiatoria.
g i. gentili
h sc. ut fiat proselytus. *Aug. q.* 37. *in Deut*

schnitten ist/ sol in die Gemein deß HErrn nit komen.

2. Ein Bastart/ das ist einer Huren Sohn / sol auch biß ins zehende Geschlecht in die Gemein deß HErrn nit kommen.

3. Ein Ammoniter und Moabiter sol auch nach dem zehenden Geschlecht in die Gemein deß HErrn nit kommen / ja nimmer biß in Ewigkeit:

4. Darum/ daß sie euch auf dem Weeg nit haben entgegen kommen wollen mit Wasser und Brod/ da ihr auß Egypten zoget: und daß sie Balaam/ den Sohn Beor/ auß Mesopotamia in Syrien wider dich gedingt haben/ dich zu verfluchen.

5. Und der HErr dein GOtt hat den Balaam nit hören wollen / und hat seinen Fluch in deinen Seegen verwandlet / darum / daß er dich lieb hatte.

6. Du solst mit ihnen keinen Frid machen / noch ihren Nutz suchen alle die Tag deines Lebens biß in Ewigkeit.

7. Vom Edomiter solstu kein Abscheuẽ tragen/ dan er ist dein Bruder: auch nit vom Egypter/ dan du bist in seinem Land ein Frembdling gewesen/

8. Welche von ihnen gebohren werden/ die sollen im dritten Geschlecht in die Gemein deß HErrn kommen.

9. Wan du wider deine Feind zum Streit außziehen wirst / so solst du dich hüten vor allen bösen Dingen.

II. 10. Ist ein Mensch unter euch / der bey der Nacht im Traum ist verunreiniget worden/ der sol auß dem Lager gehen /

11. Und nit widerkommen/ er hab sich dan zuvor auf den Abend mit Wasser gewaschen: und alsdan sol er nach der Sonnen Untergang widerum ins Lager kommen.

12. Du solst ausser dem Lager ein Ort haben / dahin du außgehest zu Nothdurfft der Natur:

13. Auch solstu ein Schäuffelein am Gürtel tragẽ/ und wan du dich setzest/ solstu in die Rund graben/ und mit Erden die außgegraben ist/ bedecken/

14. Davon du bist erleichtert worden (dan der HErr dein GOtt wandelt mitten im Lager daß er dich errette/ und dir deine Feind übergebe) damit dein Lager heilig sey/ und nichts Unflätigs darinn gesehen werde/ und er dich nit verlasse.

15. Einen Knecht / der zu dir geflohen ist / solst du seinem Herrn nit übergeben.

16. Er sol bey dir wohnen an dem Ort / da es ihm gefällt / und sol in einer von deinen Stätten ruhen: und du solst ihn nit betrüben.

III. 17. Es sol keine Hur seyn von den Töchtern Israel/ auch kein Hurer von den Söhnen Israel.

18.

18. Hurenlohn/ und den Werth eines Hunds solst du in dem Hauß deß HErrn deines GOttes nit opffern/ was es auch ist/ das du gelobt hast: dan beyds ist ein Greul bey dem HErrn deinem GOtt.

IV. 19. Du solst deinem Bruder weder Geld/noch Frücht/ noch einig ander Ding auf Wucher leihen:

20. Sondern einem Frembden. Was aber dein Bruder bedarff/ das solst du ihm ohn Wucher fürstrecken: damit dich der HErr dein GOtt segne in allem deinem Werck/ in dem Land / dahin du kommen wirst/ dasselbig zu besitzen.

V. 21. Wan du dem HErrn deinem GOtt ein Gelübd gethan hast/ so solst du dich nit saumen dasselbig zu bezahlen: dan der HErr dein GOtt wirds fordern/ und wan du es verziehest / das wird dir zur Sünd gerechnet werden.

22. Wilst du nichts geloben / so bist du ohn Sünd:

23. Was aber einmal auß deinen Lippen gangen ist das solst du halten und thun/wie du dem HErrn deinem GOtt verheissen/ und auß deinem eigenen Willen mit deinem Mund geredt hast.

24. Wan du in deines Nächsten Weinberg gehest/ so magst du so vil Trauben essen/ als dir gefällt:aber du solst nichts mit dir hinauß tragen.

25. Komstu in die Saat deines Freunds / so magst du die Aehren abbrechen/ und mit der Hand zerreiben:aber mit der Sichel solst du nichts abschneiden.

Das XXIV. Capitel.

I. Der Scheidbrieff wird den Juden zugelassen/ 1.
II. Von Pfandschillingen/ sonderlich der Armen/ 6.
III. Dem Arbeiter sol man den Lohn geben/ 14.

1. WAn ein Mensch ein Weib nimmt / und hat sie bey sich / und sie findet keine Gnad vor seinen Augen wegen einiger Unsauberkeit/ so sol er einen Scheidbrieff schreiben/ und ihr denselben in ihre Hand geben/ und sie auß seinem Hauß lassen gehen.

2. Wan sie nun außgangen ist / und nimmt einen andern Mann /

3. Und derselbig hasset sie auch / und gibt ihr einen Scheidbrieff / und lasset sie auß seinem Hauß gehen/ oder auch würde sterben:

4. So kan sie der erste Mann nit widerum zum Weib nehmen: dan sie ist unrein und abscheulich worden vor dem HERRN: damit du dein Land nit sündigen machest / das dir der HERR dein GOTT zu besitzen geben wird.

18. Non offeres mercedem proſtibuli, nec pretium canis *i*, in domo Domini Dei tui, quidquid illud eſt quod voveris: quia abominatio eſt utrumque apud Dominum Deum tuum.

i ſc venditū eſt enim animal palam laſciviens.

IV. 19. Non fœnerabis fratri tuo ad uſuram pecuniam, nec fruges, nec quamlibet aliam rem:

20. ſed alieno *k*. Fratri autem tuo abſque uſura, id quo indiget, commodabis: ut benedicat tibi Dominus Deus tuus in omni opere tuo in Terra, ad quam ingredieris poſſidendam.

k videtur id licuiſſe ſc. in punitionem gentilium.

V. 21. Cùm votum voveris Domino Deo tuo, non tardabis reddere: quia requiret illud Dominus Deus tuus: & ſi moratus fueris, reputabitur tibi in peccatum.

22. Si nolueris polliceri, abſque peccato eris.

23. Quod autem ſemel egreſſum eſt de labiis tuis, obſervabis, & facies ſicut promiſiſti Domino Deo tuo, & propria voluntate & ore tuo locutus es.

24. Ingreſſus vineam proximi tui *l* comede uvas quantum tibi placuerit: foras autem ne efferas tecum.

l ſc. ad vindemiandum mercede conductus

25. Si intraveris *m* in ſegetem amici tui, franges ſpicas, & manu conteres: falce autem non metes.

m ſc. conductus

CAPUT XXIV.

I. Libellus repudii permittitur: 1.
II. De miſericordia in debitores pauperes: 6.
III. Non neganda merces: de judicio advenæ & pupilli, de reliquiis meſſis ac vindemiæ. 14.

1. SI *a* acceperit homo uxorem, & habuerit eam, & non invenerit gratiam ante oculos ejus propter aliquam fœditatem: ſcribet *b* libellum repudii, & dabit in manu illius, & dimittet eam de domo ſua.

Eodem An. 2553.
a Matt. 5. 32. & 19. 7 *Marc.* 10. 4
b non dicit quidem licere, ſed jubet, ne dimittatur ſine libello.

2. Cúmque egreſſa alterum maritum duxerit,

3. & ille quoque oderit eam, dederítque ei libellum repudii, & dimiſerit de domo ſua, vel certè mortuus fuerit:

4. non poterit prior maritus recipere eam in uxorem: quia polluta eſt *c*, & abominabilis facta eſt coram Domino: ne peccare facias Terram tuam, quam Dominus Deus tuus tradiderit tibi poſſidendam.

c ſc. concubitu ſecundi viri: hinc arguunt non licuiſſe ſecundò nubere.

5. Cùm acceperit homo nuper uxorem, non procedet ad bellum, nec ei quippiam neceſſitatis injungetur publicæ, ſed vacabit absque culpa domi ſuæ, ut uno anno lætetur cum uxore ſua.

II. 6. Non accipies loco pignoris inferiorem & ſuperiorem molam: quia animam ſuam oppoſuit tibi.

7. Si deprehenſus fuerit homo ſollicitans fratrem ſuum de filiis Iſrael, & vendito eo acceperit pretium, interficietur, & auferes malum de medio tui.

8. Obſerva diligenter ne incurras *d* plagam lepræ, ſed facies quæcumque docuerint te ſacerdotes Levitici generis, juxta id quod præcepi eis, & imple ſollicitè.

9. Mementote quæ fecerit Dominus Deus veſter Mariæ in via cùm egrederemini de Ægypto.

10. Cùm repetes à proximo tuo rem aliquam, quam debet tibi, non ingredièris domum ejus ut pignus auferas:

11. *e* ſed ſtabis foris, & ille tibi proferet quod habuerit:

12. ſin autem pauper eſt, non pernoctabit apud te pignus,

13. ſed ſtatim reddes ei ante ſolis occaſum: ut dormiens in veſtimento ſuo, benedicat tibi, & habeas juſtitiam coram Domino Deo tuo.

III. 14. *f* Non negabis mercedem indigentis, & pauperis fratris tui, ſive advenæ, qui tecum moratur in terra, & intra portas tuas eſt:

15. ſed eadem die reddes ei pretium laboris ſui ante ſolis occaſum, quia pauper eſt, & ex eo ſuſtentat animam ſuam: ne clamet contra te ad Dominum, & reputetur tibi in peccatum:

16. *g* Non occidentur patres pro filiis: nec filii pro patribus, ſed unusquisque pro peccato ſuo morietur *h*.

17. Non pervertes judicium advenæ & pupilli, nec auferes pignoris loco viduæ veſtimentum.

18. Memento quòd ſervieris in Ægypto, & erueritte Dominus Deus tuus inde. Idcircò præcipio tibi ut facias hanc

em.

5. Wan ein Mensch neulich ein Weib genommen hat/ so sol er nit zum Krieg außziehen/ man sol ihm auch nichts auflegen/ was zu gemeiner Nothdurfft gehöret; sondern er sol frey von Geschäfften unverweißlich in seinem Hauß bleiben/ damit er sich ein Jahrlang mit seinem Weib erfreue.

II. 6. Du solst den unteren und obern Mühlstein nit zu Pfand nehmen / dan er hat dir seine Seel versetzt.

7. Wan ein Mensch befunden wird / der seinem Bruder von den Kindern Israel nachstellet / und verkaufft ihn/ und nimmt den Werth dafür/ den sol man tödten / und solst das Böß auß deinem Mittel hinweg nehmen.

8. Hüte dich mit Fleiß / daß die Plag deß Außsatzes nit über dich komme/ du solst aber alles thun/ was dich die Priester deß Levitischen Geschlechts lehren/ nachdem/ das ich ihnen befohlen hab / erfülle es mit Sorgen.

9. Gedencket daran/ was der HErr euer GOtt Mariä gethan hat auf dem Weeg / da ihr auß Egypten zoget.

10. Wan du von deinem Nächsten etwas widerum foderst/ das er dir schuldig ist/ so solstu in sein Hauß nit gehen/ ein Pfand hinweg zu nehmen;

11. Sondern du solst draussen stehen/ und er sol dir hervor tragen/ was er hat.

12. Ist er aber arm / so sol das Pfand bey dir nit übernachten;

13. Sondern du solst es ihm alsbald widergeben vor der Sonnen Nidergang: auf daß er dich seegne/ wan er in seinem Kleyd schlaffet / und du Gerechtigkeit habest vor dem HErrn deinem Gott.

III. 14. Du solst deinem dürfftigen und armen Bruder seinen Lohn nit enthalten / auch nit dem Einkömmling/ der mit dir im Land wohnet / und innerhalb deinen Thoren ist;

15. Sondern du solst ihm an demselben Tag vor der Sonnen Untergang den Lohn seiner Arbeit geben: dan er ist arm / und erhält damit seine Seel/ auf daß er nit wider dich zum HErrn ruffe / und es werde dir zur Sünd gerechnet.

16. Die Vätter sollen nit für die Kinder getödtet werden/ noch die Kinder für die Vätter/ sonder ein jeglicher sol für seine Sünd sterben.

17. Du solst das Recht deß Einkömmlings und Waisen nit verkehren / noch einer Wittwen das Kleyd zum Pfand hinweg nehmen.

18. Gedenck/ daß du in Egypten ein Knecht gewesen bist/ und daß dich der HErr dein GOtt von dannen erlöset hat. Darum befehle ich dir/ daß du diß thuest.

d divina ultione infligendam, ſi ſuperioribus maximè ſacerdotibus non obtemperes, ut contigit Mariæ. *Num.* 12. v. 10. Oziæ regi. 2. Par. 26. quod vel maximè de ſpirituali lepra, ſeu hæreſi verum eſt.

e Exod. 22. 26.

f Lev. 19. 13. *Tob.* 4. 15.

g 4. *Reg.* 14. 6. 2. *Par.* 25. 4. *Ezech.* 18. 20.

h i. occidetur judicis ſententia.

19. Wan du auf deinem Acker die Frucht abgemähet hast/ und hast eine Garb vergessen und ligen lassen/ so solst du nit widerkommen/ dieselbige hinweg zu nehmen/ sondern solst gestatten / daß der Einkömmling/ und der Waiß / und die Wittwe dieselbige hinweg tragen: damit dich der HErr dein GOtt seegne in allen Wercken deiner Händen.

20. Wan du die Frücht der Oelbäumen samlest/ so solstu nit widerkommen/ das zu sammlen / was auf den Bäumen bliben ist: sondern das solstu dem Einkömmling/ dem Waisen/ u. der Wittwen lassen.

21. Wan du deinen Weinberg gelesen hast/ so solstu die überbliebene Träublein nit samlen/ sonder die sollen dem Einkömmling/ und dem Waisen/ und der Wittwen zum Gebrauch heimfallen.

22. Gedenck/ daß du auch ein Knecht in Egypten gewesen bist/ und darum befehle ich dir/ daß du diß thust.

Das XXV. Capitel.

I. Die Richter sollen Recht sprechen/ 1.

II. Einem Ochsen/ so das Korn außtritt/ sol man das Maul nit zubinden / und ein Bruder soll deß andern / wan er ohn Erben gestorben/ Weib heyrathen/ 4.

III. Man sol recht Gewicht und Maaß halten: und die Amaleciter vertilgen/ 13.

1. WAn ein stritige Sach zwischen etlichen fürfällt/ und sie ruffen die Richter an: welchen dieselbige befinden/ daß er recht hat / dem sollen sie das Recht zu erkennen/ und der unrecht hat/ den sollen sie für Gottloß verdammen.

2. Wan sie aber sehen daß derselbig / der gesündiget hat Schläg verdienet hat/ so sollen sie ihn niderwerffen/ und in ihrer Gegenwart schlagen lassen. Nach der Maaß der Sünd sol man auch die Streich mässigen:

3. Jedoch also/ daß sie über die Zahl der viertzig Schlägen nit gehen sollen: damit nit dein Bruder abscheulich vor deinen Augen zerhauen davon gehe.

II. 4. Du solst einem Ochsen das Maul nit verbinden/ der auf deiner Tenn deine Frücht außtreschet.

5. Wan Brüder zusammen wohnen / und einer von ihnen ohn Kinder mit todt abgehet / so sol sich deß abgestorbenen Weib mit keinem andern vermählen; sondern sein Bruder sol sie nehmen, und sol seines Bruders Saamen erwecken:

6. Er sol auch den erstgebohrnen Sohn/ den er von ihr bekombt/ nach seinem Namen nennen/ damit sein Nam auß Israel nit vertilget werde.

7. Wan er aber seines Bruders Weib nit nehmen wil/ welche ihm nach dem Gesatz zugehöret/

19. Quando messueris segetem in agro tuo, & oblitus manipulum reliqueris, non reverteris ut tollas illum: sed advenam, & pupillum, & viduam auferre patieris, ut benedicat tibi Dominus Deus tuus in omni opere manuum tuarum.

20. Si fruges collegeris olivarum, quidquid remanserit in arboribus, non reverteris ut colligas: sed relinques advenæ, pupillo, ac viduæ.

21. Si vindemiaveris vineam tuam, non colliges remanentes racemos, sed cedent in usus advenæ, pupilli, ac viduæ.

22. Memento quòd & tu servieris in Ægypto, & idcircò præcipio tibi ut facias hanc rem.

CAPUT XXV.

I. Judices assistant causæ justæ: & quot plagis reus cædendus, 1.

II. Bovi triturant: os non alligandum, semen fratri suscitandum, pœna mulieris verenda apprehendentis, 4.

III. Non committenda in pondere & mensurâ injustitia, Amalezitæ delendi. 13.

1. SI fuerit causa inter aliquos, & interpellaverint judices: quem justum esse perspexerint, illi justitiæ palmam dabunt: quem impium, condemnabunt impietatis.

Eodem An. M. 2553. Ant. Chr. 1451.

2. Sin autem eum qui peccavit, dignum viderint plagis: prosternent, & coram se facient verberari. Pro mensura peccati erit & plagarum modus *a*:

3. ita dumtaxat, *b* ut quadragenarium numerum non excedant: ne fœdè laceratus ante oculos tuos abeat *c* frater tuus.

II. 4. Non ligabis *d* os bovis terentis in area fruges tuas.

5. *e* Quando habitaverint fratres simul, & unus ex eis absque liberis mortuus fuerit, uxor defuncti non nubet alteri: sed accipiet eam frater ejus *f* & suscitabit semen fratris sui.

6. & primogenitum ex ea filium nomine illius appellabit, ut non deleatur nomen ejus ex Israel.

7. Sin autem noluerit accipere uxorem fratris sui, quæ ei lege debetur, perget mulier

a sc. lege definitus.
b 2. *Cor.* 11. 24.
c sc. è vita: alii legunt, obeat.
d 1 *Cor.* 9. 9. 1. *Tim* 5. 18.
e *Matt.* 22. 24. *Marc.* 12. 19. *Luc.* 20. 28.
f etiamsi habeat aliam uxorem *S. Insti.* 3. q. 132.

g sc. ubi jus dicebatur. h Ruth. 4. 5.

lier ad portam civitatis *g*, & interpellabit majores natu, dicetque: *h* Non vult frater viri mei suscitare nomen fratris sui in Israel: nec me in conjugem sumere.

8. Statimque accersiri eum facient, & interrogabunt. Si responderit: Nolo eam uxorem accipere:

9. accedet mulier ad eum coram senioribus, & tollet calceamentum de pede ejus, spuetque in faciem illius, & dicet: Sic fiet homini, qui non ædificat domum fratris sui.

10. Et vocabitur nomen illius in Israel, Domus discalceati.

11. Si habuerint inter se jurgium viri duo, & unus contra alterum rixari cœperit, volensque uxor alterius eruere virum suum de manu fortioris, miseritque manum, & apprehenderit verenda ejus:

12. abscides manum illius, nec flectêris super eam ullâ misericordiâ.

III. 13. Non habebis in sacculo diversa pondera, majus & minus:

14. nec erit in domo tua modius major & minor:

i Hebr. perfectum & justum.

15. pondus habebis justum & verum *i*; & modius æqualis & verus erit tibi: ut multo vivas tempore super Terram, quam Dominus Deus tuus dederit tibi:

16. abominatur enim Dominus Deus tuus eum qui facit hæc, & aversatur omnem injustitiam.

k Exod. 17. 8.

17. *k* Memento quæ fecerit tibi Amalec in via quando egrediebaris ex Ægypto:

18. quomodo occurrerit tibi: & extremos agminis tui, qui lassi residebant, ceciderit, quando tu eras fame & labore confectus, & non timuerit Deum.

l Chald: memoriam.

19. Cùm ergo Dominus Deus tuus dederit tibi requiem, & subjecerit cunctas per circuitum nationes in Terra, quam tibi pollicitus est: delebis nomen *l* ejus sub cælo. Cave ne obliviscaris.

CAPUT XXVI.

I. Primitiæ Deo offerendæ. 1.
II. Decimæ ubi & quibus exolvendæ, & sub qua verborum forma. 14.
III. Israel soli Deo serviat. 17.

† Sabb. 4 Temp. Pentec. Epist. 3.

1. † CUmque intraveris Terram, quam Dominus Deus tuus tibi daturus

so sol das Weib zum Thor der Stadt gehen / und die Elteste anruffen / und sagen: Meines Manns Bruder wil den Namen seines Bruders in Israel nit erwecken: noch mich zum Weib nehmen:

8. Darauf sollen sie ihn alsbald fordern lassen / und fragen. Wan er antwortet: ich wil sie nit zum Weib nehmen:

9. So sol das Weib vor den Eltesten zu ihm tretten/und einen Schuh von seinem Fuß ziehen / und speyen in sein Angesicht / und sagen: also sol man einem Mann thun / der seines Bruders Hauß nit bauet.

10. Und sein Nam sol in Israel heissen / deß Schuhlosen Hauß.

11. Wan zween Männer miteinander in Zanck gerathen / und einer anfahet mit dem andern zu streiten / und deß andern Weib wil ihren Mann auß der Hand deß Stärckern retten / und strecket ihre Hand auß / und ergreiffet seine Scham /

12. so solst du ihr die Hand abhauen / u. dich durch keine Barmhertzigkeit über sie bewegen lassen.

III. 13. Du solst nit unterschidlich Gewicht / groß und klein in deinem Sack haben:

14. Auch sol nit grösser und kleiner Maß in deinem Hauß seyn.

15. Du solst ein gerechtes und wahres Gewicht / auch ein gerechte und wahre Maaß haben: damit du lange Zeit lebest in dem Land / das dir der HErr dein GOtt geben wird.

16. Dan wer das thut / der ist dem HErrn deinem GOtt ein Greul / und er hat ein Abscheuen von aller Ungerechtigkeit.

17. Gedencke daran / was dir Amalec thäte auf dem Weeg / da du auß Egypten zogest:

18. Wie er dir entgegen kam / und erschlug die Hinderste deines Heers / welche müd waren / und ruheten / da du von Hunger und Arbeit außgemattet warest / und er förchtete GOtt nit.

19. Darum / wan dir der HErr dein GOtt nun Ruh gegeben / und rings herum alle Völcker dir unterworffen hat / in dem Land / daß er dir hat verheissen: alsdan solst du seinen Namen unterm Himmel vertilgē. Hüte dich / daß du dessen nit vergessest.

Das XXVI. Capitel.

I. Die allererste Früchten deß Ackers sol man GOtt opffern / 1.
II. Im dritten Jahr deß Ackerbaus sol man den dritten Zehend absöndern / und den Armen geben / 14.
III. Israel sol GOtt allein dienen / 17.

1. WAn du in das Land kommen bist / das dir der HErr dein GOtt zu besitzen geben wird und /

und du dasselbig nun eingenommen hast / und darin wohnest:
2. So solst du die Erstling nehmen von allen deinen Früchten / und sie legen in einen Korb / und gehen hin zu dem Ort welches der HErr dein GOtt erwählen wird / daß sein Nam daselbst sol angeruffen werden:
3. Und tretten zu dem Priester / der in denselbigen Tagen seyn wird / und sprechen zu ihm: ich bekenne heutiges Tags vor dem HErrn deinem GOtt / daß ich in das Land kommen bin / darüber er unsern Vättern geschworen hat / uns dasselbig zu geben.
4. Und der Priester sol den Korb auß deinen Händen nehmen / u. ihn vor dem Altar deß HErrn deines GOttes nidersetzen:
5. Und du solst vor dem Angesicht deß HErrn deines GOttes sagen: Der Syrer verfolgete meinen Vatter / der hinabzoge in Egypten / und war daselbst ein Frembdling in sehr geringer Anzahl: und er wuchs zu einem grossen und starcken / und unzahlbaren Volck.
6. Aber die Egypter plagten und verfolgeten uns / und legten uns überauß schwäre Bürden auf.
7. Und wir rieffen zum HErrn / dem GOTT unserer Vätter / der uns erhörete / und unsere Nidrigung / und Mühe / und Angst ansahe:
8. U. führete uns mit starcker Hand / u. ausgestrecktem Armb aus Egypten / und das in sehr grossem Schröcken / in Zeichen / und Wunderthaten:
9. Und führte uns an diß Ort / und gab uns das Land / so von Milch und Honig fliesset.
10. Und darum opffere ich jetzt die Erstling von den Früchten deß Lands / das mir der HErr gegeben hat. U. du solt sie lassen vor dem Angesicht deß HErrn deines GOttes / und wan du den HErrn deinen GOtt angebettet hast.
11. Darnach solst du mit Freuden Mahlzeit halten von allen Gütern / die der HErr dein GOtt dir und deinem Hauß gegeben hat / du / und der Levit / und der Frembdling / der bey dir ist.
12. Wan du den Zehenden von allen deinen Früchten zusamen gebracht hast / solst du im dritten Jahr der Zehenden dem Leviten / und dem Einkömling / u. dem Waisen / u. der Wittwen geben / daß sie innerhalb deiner Thoren essen / und satt werden:
13. Und du solst vor dem Angesicht deß HErrn deines GOttes sagen: ich hab auß meinem Hauß genomen was geheiliget ist / u. hab es dem Leviten gegeben / u. dem Einkömmling / u. dem Waisen / u. der

est possidendam, & obtinueris eam, atque habitaveris in ea:
2. tolles de cunctis frugibus tuis primitias, & pones in cartallo *a*; pergésque ad locum, quem Dominus Deus tuus elegerit, ut ibi invocetur nomen ejus:
3. accedésque ad sacerdotem, qui fuerit in diebus illis, & dices ad eum: Profiteor hodie coram Domino Deo tuo, quòd ingressus sum in Terram, pro qua juravit patribus nostris, ut daret eam nobis.
4. Suscipiénsque sacerdos cartallum de manu tua, ponet ante altare Domini Dei tui:
5. & loquêris in conspectu Domini Dei tui: *b* Syrus persequebatur patrem meum, qui descendit in Ægyptum, & ibi peregrinatus est in paucissimo numero: crevitque in gentem magnam ac robustam & infinitæ multitudinis.
6. Afflixerúntque nos Ægyptii, & persecuti sunt imponentes onera gravissima:
7. & clamavimus ad Dominum Deum patrum nostrorum: qui exaudivit nos, & respexit humilitatem *c* nostram, & laborem, atque angustiam:
8. & eduxit nos de Ægypto in manu forti, & brachio extento, in ingenti pavore, in signis atque portentis:
9. & introduxit ad locum istum, & tradidit nobis terrã lacte & melle manantẽ.
10. Et idcircò nunc offero primitias frugum Terræ, quam Dominus dedit mihi. Et dimittes eas in conspectu Domini Dei tui, & adorato Domino Deo tuo.
11. Et epulaberis in omnibus bonis quæ Dominus Deus tuus dederit tibi, & domui tuæ, tu & Levites, & advena qui tecum est.
12. *d* Quando compleveris decimam cunctarum frugum tuarum, anno decimarum tertio, dabis Levitæ, & advenæ, & pupillo & viduæ, ut comedant intra portas tuas, & saturentur:
13. loquèrisque in conspectu Domini Dei tui: Abstuli quod sanctificatum *e* est de domo mea, & dedi illud Levitæ & advenæ, & pupillo ac vi-

a i. canistro

b i. Laban, ut hic Chald. & Arabs. Syrum vocat ob habitationem in Mesopotamia Syriæ.

c i. afflictionem.

d SABB. 4. TEMP. QUADR. EPIST. I.

e i. jussu Dei separatum a reliquis profanis rebus. *supr.* 14. 29. *Num.* 18

viduæ, ſicut juſſiſti mihi: non præterivi mandata tua, nec ſum oblitus imperii tui.

II. 14. Non comedi ex eis in luctu meo *f*, nec ſeparavi ea in qualibet immunditia, nec expendi ex his quidquam in re funebri. Obedivi voci Domini Dei mei, & feci omnia ſicut præcepiſti mihi.

f ſc. ob egeſtatem.

15. *g* Reſpice de ſanctuario tuo, & de excelſo cælorum habitaculo, & benedic populo tuo Iſrael, & Terræ, quam dediſti nobis, ſicut juraſti patribus noſtris, terræ lacte & melle mananti.

g Iſai. 63. 15. Baruch. 2. 16.

16. Hodie *h* Dominus Deus tuus præcepit tibi ut facias mandata hæc atque judicia: & cuſtodias & impleas ex toto corde tuo, & ex tota anima tua.

h i. mandata manent.

III. 17. Dominum elegiſti hodie, ut ſit tibi Deus, & ambules in viis ejus: & cuſtodias cæremonias illius, & mandata atque judicia, & obedias ejus imperio.

18. & *i* Dominus elegit te hodie, ut ſis ei populus peculiaris, ſicut locutus eſt tibi, & cuſtodias omnia præcepta illius:

i Sup. 7. 6.

19. & faciat te excelſiorem cunctis gentibus quas creavit, in laudem, & nomen *k*, & gloriam ſuam: ut ſis populus ſanctus *l* Domini Dei tui, ſicut locutus eſt.

k celebre. *l* Deo ſacer.

CAPUT XXVII.

I. Altare lapideum erigendum, lexque lapidibus inſcribenda: 1.

II. Benedictiones piorum, & maledictiones impiorum. 12.

Eodem menſe 11. ann. 40. ab exitu, ab orbe condito 2553.

1. PRæcepit autem Moyſes & ſeniores Iſrael, populo dicentes: Cuſtodite omne mandatum quod præcipio vobis hodie.

2. Cúmque tranſieritis Jordanem in terram, quam Dominus Deus tuus dabit tibi, eriges ingentes lapides, & calce lævigabis *a* eos,

a ſc. dealbando. Chald. linies.

3. ut poſſis in eis ſcribere omnia verba legis hujus *b*, Jordane transmiſſo: ut introeas Terram, quam Dominus Deus tuus dabit tibi, terram lacte & melle manantem, ſicut juravit patribus tuis,

b ſc. decalogum vel omnia præcepta.

Wittwe / wie du mir befohlen haſt: ich hab deine Gebott nit übertretten / und bin deines Befehls nit vergeſſen.

II. 14. Ich hab in meinem Trauren nichts davon geſſen / hab es auch nit abgeſöndert in einiger Unreinigkeit / noch etwas davon einer Leich halben auß geben. Ich bin gehorſam geweſen der Stim̃ deß HErrn meines GOttes / und hab alles gethan / wie du mir befohlen haſt.

15. Sihe von deinem Heiligthum herab / und von der hohen Wohnung der Himmel / und ſeegne dein Volck Iſrael / und das Land / das du uns gegeben haſt / wie du unſern Vättern haſt geſchworen / das Land / ſo von Milch und Honig flieſſet.

16. Heut hat dir der HErr dein GOtt befohlen / daß du diſe Gebott und Recht halten ſolleſt / und dieſelbige bewahren / und erfüllen von deinem gantzen Hertzen / und von deiner gantzen Seel.

III. 17. Den HErrn haſt du heutiges Tags erwählet / daß er dein GOtt ſeyn ſol / und daß du in ſeinen Weegen wandlen wolleſt / und ſeine Ceremonien / und ſeine Gebott / und ſeine Recht halten / und ſeinem Befehl Gehorſam leiſten.

18. Und der HErr hat dich heut außerwählet / daß du ihm ein beſonders Volck ſeyn ſolſt / wie er dir geſagt hat / und ſolſt alle ſein Gebott halten.

19. Und daß er dich höher erhebe / dan alle Völcker / die er erſchaffen hat / zu ſeinem Lob / und Namen / und Preiß: damit du ein heilig Volck ſeyſt / deß HErrn deines GOttes / wie er geredt hat.

Das XXVII. Capitel.

I. GOtt befihlt / man ſol das Geſatz in Stein einſchreiben. 1.

II. Weiß / mit welcher der Seegen über das Volck auf dem Berg Garizim / und der Fluch auf dem Berg Hebal geſchehen ſol / 12.

1. ABer Moyſes / und die Alteſte in Iſrael befahlen dem Volck / und ſprachen: Bewahret alle Gebott / die ich euch heut befehle.

2. Und wan du über den Jordan gezogen biſt in das Land / das der HErr dein GOtt dir geben wird / ſo ſolſt du groſſe Stein aufrichten / und dieſelbige mit Kalch beſtreichen.

3. Damit du alle Wort diſes Geſatzes darauf ſchreiben könneſt / wan du über den Jordan kommen biſt / in das Land zu ziehen / das dir der HErr dein GOtt geben wird / das Land / ſo von Milch und Honig flieſſet / wie er deinen Vättern geſchworen hat.

4. Derwegen wan ihr über den Jordan kommen seyd/ so sollet ihr die Stein aufrichten / davon ich euch heut Befehl gebe / auf dem Berg Hebal / und sollet sie mit Kalch bestreichen: *a*

5. Auch solt du dem HErrn deinem GOtt daselbst einen Altar bauen von Steinen / die kein Eisen berühret hat/

6. Von rauhen und unbehauenen Steinen und solst darauf dem HErrn deinem GOtt Brandopffer opffern:

7. Auch sollt du Fridopffer schlachten / und essen daselbst / und halten eine fröliche Mahlzeit vor dem HErrn deinem GOtt.

8. Auch solt du alle Wort dises Gesatzs schlecht und klärlich auf die Stein schreiben.

9. Und Moyses/und die Priester vom Geschlecht Levi sprachen zum gantzen Israel: Mercke auf/ und und höre Israel: Heutiges Tags bist du ein Volck worden deß HErrn deines GOttes:

10. Du solst seine Stimm hören / und halten die Gebott und Recht / die ich dir befehle.

11. Und Moyses gebott dem Volck am selbigen Tag / und sprach:

II. 12. Wan ihr über den Jordan kommen seyd/ so sollen dise auf dem Berg Garizim stehen/das Volck zu seegnen: Simeon / Levi / Judas / Issachar/ Joseph / und Benjamin.

13. Und dagegen über auf dem Berg Hebal sollen dise stehen zu fluchen: Ruben / Gad/ und Aser/ und Zabulon / Dan / und Nephthali.

14. Und die Leviten sollens außsprechen/und sagen mit hoher Stimm zu allen Männeren Israel:

15. Verflucht sey der Mensch / der ein geschnitztes oder gegossenes Bild machet/ einen Greuel deß HErrn/ein Werck der Werckmeister Händen/und setzt das an ein verborgenes Ort. Und alles Volck sol antworten und sagen / Amen.

16. Verflucht sey/ der seinen Vatter / und seine Mutter nit ehret. Und alles Volck soll sagen / Amen.

17. Verflucht sey / der die Marckstein seines Nächsten versetzt. Und alles Volck sol sagen / Amen.

18. Verflucht sey der einen Blinden irren macht auf dem Weeg. Und alles Volck soll sagen / Amen.

19. Verflucht sey/ der das Recht deß Frembdlings / deß Waisen / und der Wittwen verkehret. Und alles Volck sol sagen / Amen.

20. Verflucht sey/ der bey seines Vatters Weib schlafft / und die Deck seines Beth-

a glatt und eben machen.

4. Quando ergo transieritis Jordanem, erigite lapides, quos ego hodie præcipio vobis, in monte Hebal, & lævigabis eos calce:

5. & ædificabis ibi altare Domino Deo tuo, *c* de lapidibus, quos ferrum non tetigit,

6. & de saxis informibus & impolitis: & offeres super eo holocausta Domino Deo tuo,

7. & immolabis hostias pacificas, comedésque ibi, & epulaberis coram Domino Deo tuo.

8. Et scribes super lapides omnia verba legis hujus planè & lucidè *d*.

9. Dixerúntque Moyses & sacerdotes Levitici generis ad omnem Israelem: Attende & audi Israel: hodie *e* factus es populus Domini Dei tui:

10. audies vocem ejus, & facies mandata atque justitias, quas ego præcipio tibi.

11. Præcepítque Moyses populo in die illo dicens:

II. 12. Hi stabunt ad benedicendum populo super montem Garizim, Jordane transmisso: Simeon, Levi, Judas, Issachar, Joseph, & Benjamin.

13. Et è regione isti stabunt ad maledicendum in monte Hebal: Ruben, Gad, & Aser, & Zabulon, Dan & Nephthali.

14. *f* Et pronuntiabunt Levitæ *g*, dicéntque ad omnes viros Israel excelsâ voce:

15. Maledictus homo qui facit sculptile & conflatile, abominationem Domini, opus manuum artificum, ponétq; illud in abscondito, & respondebit omnis populus, & dicet: Amen.

16. Maledictus qui non honorat patrem suum & matrem, & dicet omnis populus: Amen.

17. Maledictus qui transfert terminos proximi sui, & dicet omnis populus: Amen.

18. Maledictus qui errare facit cæcum in itinere, & dicet omnis populus: Amen.

19. Maledictus qui pervertit judicium advenæ, pupilli, & viduæ, & dicet omnis populus: Amen.

20. Maledictus qui dormit cum uxore patris sui, & revelat operimentum lec-

c Exod. 20. 25. Jos. 8. 31.

d i. litteris claris & legibilibus.

e q. d. hodie cogita factum, hodie incipe vitam novam.

f Dan. 9. 11

g Ad literam hæ cæremoniæ serviebant ad instaurandum fœdus cum Deo, & populum excitandum ad accuratiorem legis observantiam; Anagogicè vero typi erant extremi judicii, quando verus Josue, seu Christus in ingressu futuræ vitæ oves à dextris benedicet, hœdos autem à sinistris perpetua te[...] maledict[...]ne.

lectuli ejus, & dicet omnis populus, Amen.

21. Maledictus qui dormit cum omni jumento: & dicet omnis populus: Amen.

22. Maledictus qui dormit cum sorore sua, filia patris sui, vel matris suæ, & dicet omnis populus: Amen.

23. Maledictus qui dormit cum socru sua, & dicet omnis populus: Amen.

24. Maledictus qui clam percusserit proximum suum, & dicet omnis populus: Amen.

25. Maledictus qui accipit munera, ut percutiat animam *h* sanguinis *i* innocentis, & dicet omnis populus: Amen.

h i. vitam auferat. *i* i. hominis.

26. Maledictus qui non permanet in sermonibus legis hujus, nec eos opere perficit, & dicet omnis populus: Amen.

CAPUT XXVIII.

I. Multiplex promittitur observantibus legem benedictio, 1.
II. Transgredientibus maledictio. 15.

Eodem anno M. 2553. Ant. Chr. 1451. mense 11. anni 40. ab exitu.

1. SI autem audieris vocem Domini Dei tui, ut facias atque custodias omnia mandata ejus, quæ ego præcipio tibi hodie, faciet te Dominus Deus tuus excelsiorem cunctis gentibus, quæ versantur in terra.

2. Venientque super te universæ benedictiones istæ *a*, & apprehendent te: si tamen præcepta ejus audieris.

a seu bona quæ sequuntur.

3. Benedictus tu in civitate, & benedictus in agro.

4. Benedictus fructus ventris tui, & fructus terræ tuæ, fructúsque jumentorum tuorum, greges armentorum tuorum, & caulæ ovium tuarum.

5. Benedicta horrea tua, & benedictæ reliquiæ tuæ *b*.

b fructus, qui reponuntur.

6. Benedictus eris tu ingrediens & egrediens *c*.

c i. in actionibus tuis.

7. Dabit Dominus inimicos tuos, qui consurgunt adversum te, corruentes in conspectu tuo: per unam viam venient contra te, & per septem fugient à facie tua.

8. Emittet Dominus benedictionem super cellaria tua, & super omnia opera

---

seins aufdecket. Und alles Volck soll sagen / Amen.

21. Verflucht sey / der mit einigem Vieh zuschaffen hat. Und alles Volck sol sagen / Amen.

22. Verflucht sey / der bey seiner Schwester schlaffet / die seines Vatters / oder seiner Mutter Tochter ist. Und alles Volck sol sagen / Amen.

23. Verflucht sey / der bey seiner Schwiger schlaffet. Und alles Volck sol sagen Amen.

24. Verflucht sey / der seinen Nächsten heimlich schlagt. Und alles Volck soll sagen / Amen.

25. Verflucht sey / der Geschenck nimmt / daß er die Seel deß unschuldigen Bluts schlage. Und alles Volck sol sagen / Amen.

26. Verflucht sey / der nit bleibt in den Worten dises Gesatzes / und dieselbige mit dem Werck nit erfüllet. Und alles Volck sol sagen / Amen.

Das XXVIII. Capitel.

I. GOtt verheist den Hebreern vil Guts / wan sie seine Gebott halten / 1.
II. Trohet vil Böses / wan sie selbe übertretten / 15.

1. WAn du aber die Stimm deß HErrn deines GOttes hören wirst / daß du thust / und bewahrest alle seine Gebott / die ich dir heut befehle / so wird dich der HERR dein GOTT über alle Völcker erhöhen / die auf Erden seynd.

2. So werden auch alle dise Seegen über dich kommen / und dich treffen: wofern du nur seinen Gebotten gehorchest.

3. Du wirst geseegnet seyn in der Stadt / und geseegnet auf dem Feld.

4. Geseegnet wird seyn die Frucht deines Leibs / und die Frucht deines Lands / und die Frucht deines Viehes / die Heerd deiner Rinder / und die Ställ deiner Schaaf.

5. Geseegnet werden deine Scheuren seyn / und was dir übrig bleibet / wird geseegnet seyn.

6. Geseegnet wirst du seyn / wan du eingehest / und wan du außgehest.

7. Der HErr wird deine Feind / so wider dich auffstehen / vor deinem Angesicht zu Boden fallen lassen: durch einen Weeg werden sie wider dich ankommen / und auf siben Weegen werden sie fliehen von deinem Angesicht.

8. Der HErr wird den Seegen ausschicken über deine Keller / und über alle Werck deiner Händen:

den: und er wird dich seegnen in dem Land / das du einnehmen wirst.
9. Der HErr wird dich ihm selbst zu einem heiligen Volck erwecken / wie er dir geschworen hat: wan du die Gebott deß HErrn deines GOttes bewahrest / und wandlest in seinen Weegen.
10. Und alle Völcker auf Erden werden sehen / daß deß HErrn Nam über dich angeruffen ist / und werden dich förchten.
11. Der HErr wird machen / daß du Uberfluß haben wirst an allen Gütern / an der Frucht deines Leibs / und an der Frucht deines Viehes / an der Frucht deines Lands / davon der HErr deinen Vättern geschworen hat / daß ers dir geben wolte.
12. Der HErr wird seinen allerbesten Schatz aufthun / den Himmel / daß er deinem Land Regen gebe zu seiner Zeit: und er wird alle Werck deiner Händen seegnen. Und du wirst vilen Völckeren leihen / du aber wirst von niemand entlehnen.
13. Der HErr wird dich zum Haubt machen und nit zum Schweiff: und du wirst allezeit oben schweben / und nit unten ligen: wan du nur hörest die Gebott deß HErrn deines GOttes / die ich dir heut befehle / und wan du dieselbige bewahrest und thust.
14. Und von denselbigen nit abweichest weder zur Rechten noch zur Lincken / noch frembden Göttern folgest / und ihnen dienest.
II. 15. Wan du aber die Stimm deß HErrn deines GOttes nit hören wilt / daß du alle seine Gebott und Ceremonien bewahrest / und thust / die ich dir heutiges Tags befehle / so werden alle dise Flüch über dich kommen / und dich treffen.
16. Du wirst verflucht seyn in der Stadt / verflucht auf dem Feld.
17. Deine Scheuer wird verflucht seyn / und verflucht wird seyn / was dir überbleibet.
18. Verflucht wird seyn die Frucht deines Leibs / und die Frucht deines Lands / die Heerd deiner Rinder / und die Heerd deiner Schaaf.
19. Verflucht wirst du seyn / wan du eingehest / und verflucht wan du außgehest.
20. Der HERR wird Hunger und Kummer über dich senden / und Straff über alle deine Werck / die du thust / biß er dich aufreibe / und geschwind vertilge: umb deiner sehr bösen Sünd willen / dadurch du mich verlassen hast.
21. Dazu wird dir der HErr Pestilentz zuschi-

manuum tuarum: benedicétque tibi in terra, quam acceperis.
9. Suscitabit *d* te Dominus sibi in populum sanctum, sicut juravit tibi: si custodieris mandata Domini Dei tui, & ambulaveris in viis ejus.
10. Videbúntque omnes terrarum populi quòd nomen Domini invocatum sit super te, & timebunt te.
11. Abundare te faciet Dominus omnibus bonis, fructu uteri tui, & fructu jumentorum tuorum, fructu terræ tuæ, quam juravit Dominus patribus tuis ut daret tibi.
12. Aperiet Dominus thesaurum suum optimum, cælum, ut tribuat pluviam terræ tuæ in tempore suo: benedicétque cunctis operibus manuum tuarum. Et fœnerabis *e* gentibus multis, & ipse à nullo fœnus *f* accipies.
13. Constituet te Dominus in caput, & non in caudam *g* & eris semper supra, & non subter: si tamen audieris mandata Domini Dei tui, quæ ego præcipio tibi hodie, & custodieris & feceris,
14. ac non declinaveris ab eis, nec ad dexteram *h*, nec ad sinistram *i*, nec secutus fueris deos alienos, neque colueris eos.
II. 15. *k* Quòd si audire nolueris vocem Domini Dei tui, ut custodias, & facias omnia mandata ejus & ceremonias, quas ego præcipio tibi hodie, venient super te omnes maledictiones istæ, & apprehendent te.
16. Maledictus eris in civitate, maledictus in agro.
17. Maledictum horreum tuum, & maledictæ reliquiæ tuæ.
18. Maledictus fructus ventris tui, & fructus terræ tuæ, armenta boum tuorum, & greges ovium tuarum.
19. Maledictus eris ingrediens, & maledictus egrediens.
20. Mittet Dominus super te famem *l* & esuriem, & increpationem in omnia opera tua, quæ tu facies: donec conterat te, & perdat velociter, propter adinventiones tuas pessimas in quibus reliquisti me.
21. Adjungat *m* tibi Dominus pestilentiam

d Chald. constituet.
e mutuum dabis.
f i. mutuū.
g q. d. primum, non ultimum.
h i. amore felicitatis.
i i. timore calamitatis.
Aug. q. 48 in Deut.
k *Lev. 26. 14. Thren. 2. 17. Baruc. 1. 20. Malac. 2. 2.*
l 70. egestatem.
m pro, adjunget, si & in seq. ut patet ex Hebr.

tiam donec consumat te de terra, ad quam ingredieris possidendam.

n consumente segetes.
o non dans pluviam.
p non dans fructum.
q i. pro imbre.

22. Percutiat te Dominus egestate, febri & frigore, ardore & æstu, & aëre corrupto ac rubigine *n*, & persequatur donec pereas.

23. Sit cælum, quod supra te est, æneũ *o*: & terra, quam calcas, ferrea *p*.

24. Det Dominus imbrem terræ tuæ pulverem, & de cælo descendat *q* super te cinis, donec conteraris.

25. Tradat te Dominus corruentem ante hostes tuos: per unam viam egrediaris contra eos, & per septem fugias, & dispergaris per omnia regna terræ:

26. sitque cadaver tuum in escam cunctis volatilibus cæli, & bestiis terræ, & non sit qui abigat.

r Hebr. hæmorrhoidibus.

27. Percutiat te Dominus ulcere Ægypti, & partem corporis, per quam stercora egeruntur, scabie quoque & prurigine *r*: ita ut curari nequeas.

28. Percutiat te Dominus amentiâ & cæcitate ac furore mentis,

29. & palpes in meridie sicut palpare solet cæcus in tenebris, & non dirigas vias tuas. Omníque tempore calumniam sustineas, & opprimaris violentiâ, nec habeas qui liberet te.

30. Uxorem accipias, & alius dormiat cum ea. Domum ædifices, & non habites in ea. Plantes vineam, & non vindemies eam.

31. Bos tuus immoletur coram te, & non comedas ex eo. Asinus tuus rapiatur in conspectu tuo, & non reddatur tibi. Oves tuæ dentur inimicis tuis, & non sit qui te adjuvet.

32. Filii tui & filiæ tuæ tradantur alteri populo, videntibus oculis tuis, & deficientibus ad conspectum eorum totâ die, & non sit fortitudo in manu tua.

33. Fructus terræ tuæ, & omnes labores tuos, comedat populus quem ignoras: & sis semper calumniam sustinens, & oppressus cunctis diebus,

34. & stupens ad terrorem eorum quæ videbunt oculi tui.

35. Percutiat te Dominus ulcere pes-

cken / biß er dich hinweg raume auß dem Land / da du hinein ziehen wirst dasselbig zu besitzen.

22. Der HErr schlage dich mit Armut mit Fieber / und mit Kält / mit Brunst und mit Hitz / mit vergifftem Lufft / und Miltau / und verfolge dich / biß du vertilget werdest.

23. Der Himmel / der über dir ist / sey ehrin / und die Erd / die du betrittest / sey eisern.

24. Der HErr gebe deinem Land Staub für Regen / und Äsch komme über dich vom Himmel / biß du aufgeriben werdest.

25. Der HErr übergebe dich / daß du fallest vor deinen Feinden: du sollest durch einen Weeg wider sie ausziehen / und durch siben Weeg fliehen / und sollest zerstreuet werden durch alle Königreich auf Erden.

26. Dein Leichnam solle zur Speiß seyn allem Gevögel deß Himmels / und den Thieren der Erden / und sey niemand / der sie davon treibe.

27. Der HErr schlage dich mit dem Geschwär Egypti / und das Ort am Leib / darauß der Unflat gehet / schlage er auch mit Grind und Krätz / also / daß du nit mögest geheilet werden.

28. Der HErr schlage dich mit Wahnwitz / und Blindheit / u. mit Unsinnigkeit deß Gemüths:

29. Du sollest tappen im Mittag / wie ein Blinder im Finstern pfleget zu tappen / und sollest deine Weeg nit glücklich richten. Du sollest allezeit Gewalt und Unrecht leyden / sollest mit Macht untertrucket werden / und niemand haben / der dich errette.

30. Du sollest ein Weib nehmen / und ein anderer schlaffe bey ihr. Du sollest ein Hauß bauen / und nit darinn wohnen. Du sollest einen Weinberg pflantzen / und keine Trauben davon lesen.

31. Dein Ochs werde geschlachtet v' deinen Augen / u. du sollest nit davon essen. Dein Esel werde vor deinem Angesicht hinweg genomẽn / u. werde dir nit widerum gegebẽ. Deine Schaaf sollen deinen Feinden übergeben werden / u. sey niemand / d' dir beystehe.

32. Deine Söhn / und deine Töchter sollen einem frembden Volck übergeben werden / das deine Augen sehen / und deß Anschauens halben den gantzen Tag am Gesicht abnehmen / und solle keine Krafft in deiner Hand seyn.

33. Die Frücht deines Lands / und alle deine Arbeit solle ein Volck essen / das du nit kennest: du sollest allezeit Unrecht leyden / und dein lebenlang unterdruckt werden:

34. Du sollest in Forcht und Schröcken seyn wegen der Dingen / die deine Augen sehen werden.

35. Der HErr schlage dich mit einem sehr bösen

Geschwär an den Knyen / und an den Waden/ daß du nit mögest geheilet werden von der Fußsohlen / biß an deinen Hauptscheidel.

36. Der HErr wird dich / und deinen König / den du über dich setzen wirst / unter ein Volck führen/ das du nit kennest/ noch deine Vätter: und daselbst wirst du frembden Göttern / dem Holtz / und Stein / dienen.

37. U. du wirst verlohren seyn/ wirst zum Sprichwort / und zu einer Fabel werden allen Völckern/ zu welchen dich der HErr wird hinein führen.

38. Du wirst vil Saamen in die Erd werffen und wenig einsammlen: dan die Heuschrecken werden alles fressen.

39. Einen Weinberg wirst du pflantzen und graben / und wirst keinen Wein trincken / auch nichts darauß sammlen/ dan er sol von Würmen verwüstet werden.

40. Du wirst Oelbäum haben in allen deinen Gräntzen/ und wirst dich mit Oel nit salben/ dan sie werden abgehen / und verderben.

41. Söhn und Töchter wirst du zeugen / und ihrer nit geniessen: Dan sie sollen gefänglich hinweg geführet werden.

42. Alle deine Bäum / und die Frücht deines Lands wird der Miltau verzehren.

43. Der Frembdling / der bey dir im Land ist / wird über dich steigen / und höher seyn : du aber wirst hinunter gehen / und niderer seyn.

44. Er wird dir auf Wucher leyhen / und du wirst ihm nit auf Wucher leyhen. Er wird zum Haubt seyn/ und du wirst zum Schweiff seyn.

45. Und es werden alle dise Flüch über dich kommen / sie werden dich verfolgen / und ergreiffen / biß du zu Grund gehest: darum / daß du die Stimm deß HERRN deines GOttes nit gehöret hast / noch seine Gebott und Ceremonien gehalten / die er dir befohlen hat.

46. Und es werden Zeichen / und Wunder an dir seyn / und an deinem Saamen ewiglich:

47. Darum / daß du nit mit Freuden / und mit Lust deines Hertzen dem HERRN deinem GOtt gedienet hast/ wegen deß Uberfluß in allen Dingen:

48. So wirst du deinem Feind dienen / den der HErr über dich schicken wird/ in Hunger / und in Durst / und in Blöß / und aller Dürfftigkeit: und er wird ein Eisenes Joch auf deinen Nacken legen/ biß daß er dich aufreibe/

49. Der HErr wird ein Volck von weitem über dich herführen / und von den äussersten Enden der

simo in genibus & in suris *s*, sanarique non possis à planta pedis usque ad verticem tuum.

s i. tibiis, Chald. coxis.

36. Ducet te Dominus, & regem tuum, quem constitueris super te, in gentem, quam ignoras tu & patres tui: & servies ibi diis alienis, ligno, & lapidi.

37. Et eris perditus in proverbium ac fabulam omnibus populis, ad quos te introduxerit Dominus.

38. *t* Sementem multam jacies in terram, & modicum congregabis: quia locustæ devorabunt omnia.

t Mich. 6. 15. Aggæi 1. 6.

39. Vineam plantabis, & fodies: & vinum non bibes, nec colliges ex ea quippiam: quoniam vastabitur vermibus.

40. Olivas habebis in omnibus terminis tuis, & non ungeris oleo: quia defluent *u*, & peribunt.

u i. in nihilum.

41. Filios generabis & filias, & non frueris eis: quoniam ducentur in captivitatem.

42. Omnes arbores tuas & fruges terræ tuæ rubigo consumet.

43. Advena, qui tecum versatur in terra, ascendet super te, eritque sublimior: tu autem descendes, & eris inferior.

44. Ipse fœnerabit tibi, & tu non fœnerabis ei. Ipse erit in caput, & tu eris in caudam.

45. Et venient super te omnes maledictiones istæ, & persequentes apprehendent te, donec intereas: quia non audisti vocem Domini Dei tui, nec servasti mandata ejus & ceremonias, quas præcepit tibi.

46. Et erunt in te signa atque prodigia, & in semine tuo usque in sempiternum:

47. eò quòd non servieris Domino Deo tuo in gaudio, cordisque lætitia, propter rerum omnium abundantiam *x*.

x datam à Deo.

48. servies inimico tuo, quem immittet tibi Dominus, in fame & siti, & nuditate, & omni penuria: & ponet jugum ferreum super cervicem tuam, donec te conterat.

49. Adducet Dominus super te Gentem de longinquo, & de extremis terræ fini-

y Thren. 4. 19. *Jerem.* 4. 13. ubi de Chaldæis; fortè etiam alludit ad Romanorum aquilas à quibus Judæi horrenda passi sunt.
z impudentiâ.

finibus in similitudinem aquilæ volantis *y* cum impetu: cujus linguam intelligere non possis:

50. Gentem procacissimam *z*, quæ non deferat seni, nec misereatur parvuli,

51. & devoret fructum jumentorum tuorum, ac fruges Terræ tuæ: donec intereas, & non relinquat tibi triticum, vinum, & oleum, armenta boum, & greges ovium: donec te disperdat,

52. & conterat in cunctis urbibus tuis, & destruantur muri tui firmi atque sublimes, in quibus habebas fiduciam in omni Terra tua. Obsideberis intra portas tuas in omni Terra tua, quam dabit tibi Dominus Deus tuus:

a Thren. 4. 10. *Baruc.* 2. 2. & 3.
b 70. afflictione.

53. & *a* comedes fructum uteri tui, & carnes filiorum tuorum, & filiarum tuarum, quas dederit tibi Dominus Deus tuus, in angustia & vastitate *b* quâ opprimet te hostis tuus.

54. Homo delicatus in te, & luxuriosus valde invidebit fratri suo, & uxori, quæ cubat in sinu suo,

55. ne det eis de carnibus filiorum suorum, quas comedet: eò quòd nihil aliud habeat in obsidione & penuria, quâ vastaverint te inimici tui intra omnes portas tuas.

56. Tenera mulier & delicata, quæ super terram ingredi non valebat, nec pedis vestigium figere, propter mollitiem & teneritudinem nimiam, invidebit viro suo, qui cubat in sinu ejus, super filii & filiæ carnibus,

c 70. intestinis, Chald filius parvulis.

57. & illuvie secundarum *c*, quæ egrediuntur de medio feminum ejus, & super liberis qui eâdem horâ nati sunt: comedent enim eos clam propter rerum omnium penuriam in obsidione & vastitate, quâ opprimet te inimicus tuus intra portas tuas.

58. Nisi custodieris & feceris omnia verba legis hujus, quæ scripta sunt in hoc volumine, & timueris nomen ejus gloriosum & terribile, hoc est, Dominum Deum tuum:

59. augebit Dominus plagas tuas, & plagas seminis tui, plagas magnas & perseverantes, infirmitates pessimas & perpetuas.

Erden/ das mit Ungestümmigkeit kommen wird/ wie ein fliegender Adler/ dessen Sprach du nit wirst verstehen können:

50. Ein überauß unverschamtes Volck/ das einen Alten nit ansihet/ und sich über die Kinder auch nit erbarmet.

51. Das die Frucht deines Viehs/ und die Frücht deines Lands fressen wird/ biß du zu Grund gehest/ und wird dir weder Weitzen/ noch Wein noch Oel/ noch Heerd von Kindern und Schaafen überlassen/ biß daß es dich vertilge/

52. Und aufreibe in allen deinen Städten/ und biß daß deine veste und hohe Mauren/ darauf du dich verliessest/ in deinem gantzen Land zerstöret werden. Du wirst innerhalb deiner Thoren belagert werden in deinem gantzen Land/ das der HERR dein GOTT dir geben wird:

53. Du wirst auch die Frucht deines Leibs essen/ und das Fleisch deiner Söhnen und deiner Töchter/ welche dir der HErr dein GOtt geben wird/ in der Angst und Verwüstung/ damit dich dein Feind unterdrucken wird.

54. Ein zarter und sehr wohllüstiger Mensch unter dir/ wird seinem Bruder und seinem Weib/ das in seinem Schooß schlaffet/ mißgönnen/

55. Und wird ihnen nit geben von dem Fleisch seiner Kinder das er essen wird/ darum daß er nichts anders hat in der Belagerung und Theurung/ damit dich deine Feind innerhalb allen deinen Thoren verwüsten werden.

56. Eine zarte und wollüstige Frau/ welche auf der Erden nit hergehen/ noch mit ihrem Fuß darauf tretten möchte/ wegen sehr grosser Weichheit/ und Zartheit/ wird ihrem Mann/ der in ihrer Schooß ruhet/ über dem Fleisch ihres Sohns und ihrer Tochter mißgünstig seyn/

57. Und über der Unsauberkeit der Nachgeburt/ so zwischen ihren Beinen herauß gehet/ u. über den Kindern/ welche in derselben Stund geboren seynd: dan wegen grossen Mangels an allen Dingen werden sie selbe heimlich essen/ in d' Belagerung u. Verwüstung/ damit dich dein Feind innerhalb deiner Thoren unterdrucken wird.

58. Im Fall du nit halten/ und thun wirst alle Wort dises Gesatzes/ welche in disem Buch geschriben seynd/ u. förchten seinen herrlichen und schröcklichen Namen/ das ist/ den HERRN deinen GOtt/

59. So wird der HErr deine Plagen vermehren/ und die Plagen deines Saamens/ grosse und beharrliche Plagen/ sehr Böse und immerwehrende Kranckheiten.

60. Und

60. Und er wird auf dich wenden alle Trübseeligkeiten Egypti/ dafür du dich geförchtet hast/ und sie werden dir anhangen.

61. Dazu wird der HErr über dich führen/ alle Kranckheiten und Plagen / so in dem Buch dises Gesatzes nit geschriben seynd / biß daß er dich vertilge.

62. Und werden euer wenig in der Zahl überbleiben / die ihr zuvor der Meng halben gewesen seyd wie die Sternen deß Himmels/ darum / daß du die Stim̃ deß HErrn deines GOttes nit gehöret hast.

63. Und gleichwie der HErr zuvor sich über euch erfreuet / und euch wohlgethan / und euch gemehret hat: also wird er sich freuen / wan er euch vertilget und außrottet / damit ihr hinweg genommen werdet auß dem Land/ zu welchem du hinziehen wirst / dasselbig zu besitzen.

64. Der HErr wird dich zerstreuen unter alle Völcker von einem End der Erden biß zum andern und daselbst wirst du frembden Göttern dienen/ die du nit kennest / noch deine Vätter / dem Holtz und den Steinen.

65. Auch wirst du unter denselben Völckern nit ruhen/ und werden deine Fußsohlen keine Ruh haben. Dan der HErr wird dir allda ein zaghafftes Hertz geben / und abnehmende Augen / und eine Seel/ die von Traurigkeit vergehe:

66. Und dein Leben wird seyn / als wan es vor dir hienge. Nacht und Tag wirst du dir förchten/ und wirst deinem Leben nit vertrauen.

67. Deß Morgens wirst du sagen: Wer gibt mir den Abend? und deß Abends: Wer gibt mir den Morgen? für Forcht deines Hertzen damit du wirst erschröckt werden; und um der Dingen willen/ die du sehen wirst mit deinen Augen.

68. Der HErr wird dich mit Schiffen widerum in Egypten führen/ durch den Weeg / davon er dir gesagt hatte/ daß du ihn nit mehr sehẽ würdest. Daselbst wirst du deinen Feinden zu Knechtẽ u. Mägden verkauft werden u. wird niemand seyn d' dich kaufe.

Das XXIX. Capitel.

Moyses fahrt immer fort /
I. Mit Verheissen /
II. Mit Trohen zu Haltung der Gebott GOttes anzutreiben/ 19

1. DIß seynd die Wort deß Bunds / den der HErr Moysi befohlen hat / mit den Kindern Israel im Land Moab aufzurichten: neben dem Bund/ den er in Horeb mit ihnen gemacht hat.

2. Und Moyses rieff dem gantzen Israel / und sprach zu ihnen: Ihr habt alles gesehen / was der

60. & convertet in te omnes afflictiones Ægypti, quas timuisti, & adhærebunt tibi:

61. Insuper & universos languores, & plagas, quæ non sunt scriptæ in volumine legis hujus, inducet Dominus super te, donec te conterat:

62. & remanebitis pauci numero, qui prius eratis sicut astra cæli præ multitudine, quoniam non audisti vocem Domini Dei tui.

63. Et sicut ante lætatus est Dominus super vos, bene vobis faciens, vósque multiplicans: sic lætabitur disperdens vos atque subvertens, ut auferamini de Terra, ad quam ingredieris possidendam.

64. Disperget te Dominus in omnes populos à summitate terræ usque ad terminos ejus: & servies ibi diis alienis, quos & tu ignoras & patres tui, lignis & lapidibus.

65. In gentibus quoque illis non quiesces, neque erit requies vestigio pedis tui. Dabit enim tibi Dominus ibi cor pavidum, & deficientes oculos, & animam consumptam mœrore:

66. Et erit vita tua quasi pendens *d* ante te. Timebis nocte & die, & non credes vitæ tuæ.

d In periculo posita & suspensa. Allegoricè Christus vita id est auctor vitæ tuæ pendebit ante te in Cruce. SS. Aug. Leo.

67. Manè dices: Quis mihi det vesperum? & vesperè: Quis mihi det manè? propter cordis tui formidinem, quâ terreberis, & propter ea, quæ tuis videbis oculis.

68. Reducet te Dominus classibus in Ægyptum, per viam de qua dixit tibi ut eam ampliùs non videres. Ibi venderis inimicis tuis in servos & ancillas, & non erit qui emat.

CAPUT XXIX.

I. Fœdus & juramentum Israelitarum cum Domino,
II. Comminatio adversus fœdifragos. 19.

1. HÆc sunt verba fœderis, quod præcepit Dominus Moysi ut feriret cum filiis Israel in Terra Moab: præter illud fœdus, quod cum eis pepigit in Horeb.

Eodem mense 11. & anno 2553.

2. Vocavítque Moyses omnem Israel, & dixit ad eos: *a* Vos vidistis universa, quæ

a Exod. 19. 4.

quæ fecit Dominus coram vobis in terra Ægypti Pharaoni, & omnibus servis ejus, universæque terræ illius,

3. tentationes magnas, quas viderunt oculi tui, signa illa, portentáque ingentia,

4. & non dedit vobis Dominus cor intelligens, & oculos videntes, & aures quæ possunt audire *b*, usque in præsentem diem.

5. *c* Adduxit vos quadraginta annis per desertum: non sunt attrita vestimenta vestra, nec calceamenta pedum vestrorum vetustate consumpta sunt.

6. Panem non comedistis, vinum & siceram non bibistis: ut sciretis quia ego sum Dominus Deus vester *d*.

7. Et venistis ad hunc locum: *e* egressúsque est Sehon Rex Hesebon, & Og rex Basan, occurrentes nobis ad pugnam. Et percussimus eos,

8. & tulimus terram eorum, ac tradidimus possidendam *f* Ruben & Gad, & dimidiæ tribui Manasse.

9. Custodite ergo verba pacti hujus, & implete ea: ut intelligatis *g* universa quæ facitis.

10. Vos statis hodie cuncti coram Domino Deo vestro *h* principes vestri, & tribus, ac majores natu, atque doctores, omnis populus Israel,

11. liberi & uxores vestræ, & advena qui tecum moratur in castris, exceptis *i* lignorum cæsoribus, & his qui comportant aquas:

12. ut transeas in fœdere *k* Domini Dei tui, & in jurejurando quod hodie Dominus Deus tuus percutit tecum:

13. ut suscitet te sibi in populum, & ipse sit Deus tuus, sicut locutus est tibi, & sicut juravit patribus tuis, Abraham, Isaac, & Jacob.

14. Nec vobis solis ego hoc fœdus ferio, & hæc juramenta confirmo,

15. sed cunctis præsentibus & absentibus *l*.

16. Vos enim nostis quomodo habitaverimus in terra Ægypti, & quo modo transierimus per medium nationum, quas transeuntes,

17. vidistis abominationes & sordes, id est, idola eorum, lignum & lapidem, argentum & aurum, quæ colebant.

b sc. & obtemperare, ob vestram culpam. *Aug. q.* 51. *in Deut.*
c *Sup.* 8. 2.
d habens curam vestri.
e *Sup.* 3. 1.
f *Supr.* 3. 15. *Num.* 32. *Jos.* 13. 8. & 22. 4.
g i. prudenter agatis.
h i. coram Arca Domini vel Domino ubiq; præsente.
i i. præter q. d. etiam cæsores lignorum.
k i. fœdus ineas.
l futuris.

HErr für euch in Egypten-Land dem Pharao/ und allen seinen Knechten / und seinem gantzen Land gethan hat:

3. Die grosse Versuchungen / die deine Augen gesehen haben / die Zeichen / und überschwenglich grosse Wunderthaten/

4. So hat euch der HERR kein verständiges Hertz / noch sehende Augen / noch Ohren gegeben / die hören können / biß auf den heutigen Tag.

5. Er hat euch viertzig Jahr durch die Wüste geführet: Eure Kleyder seynd nit zerschlissen / die Schuh an euren Füssen seynd nit veraltet / noch vertretten.

6. Ihr habt kein Brod gessen / noch Wein und starck Getränck getruncken: auf daß ihr solt wissen/ daß ich der HErr euer GOtt bin.

7. Und ihr seyd zu disem Ort kommen: und Sehon / der König zu Hesebon/ und Og der König zu Basan zogen auß/und kamen uns entgegen zu streiten. Und wir haben sie geschlagen /

8. Wir haben auch ihr Land eingenommen/ und dasselbig dem Ruben / und Gad / und dem halben Stamm Manasse zu besitzen eingeben.

9. So haltet nun die Wort dises Bunds / und erfüllet sie / damit ihr alles verstehet / was ihr thut.

10. Ihr stehet heut alle vor dem HERRN eurem GOTT / eure Fürsten / und Stämm / und die Aelteste / und Lehrer / das gantze Volck Israel /

11. Eure Kinder und Weiber/und der Frembdling / der bey dir im Lager wohnet / darzu die Holtzhauer / und so das Wasser zusammen tragen:

12. Auf daß du in dem Bund deß HErrn deines GOttes hinüber ziehest/u. in dem Eyd/ den heutiges Tags der HErr dein GOtt mit dir aufrichtet:

13. Damit er dich ihm zum Volck erwecke/ und er dein GOtt sey/ wie er dir gesagt hat / und wie er deinen Vättern Abraham / Isaac / und Jacob geschworen hat.

14. Ich richte aber disen Bund auf / und bestätige disen Eyd nit für euch allein;

15. Sondern auch für alle Gegenwärtige und Abwesende.

16. Dan ihr wisset / wie wir in Egypten-Land gewohnet haben / und wie wir mitten durch die Völcker gezogen seynd / und im durchziehen /

17. Habt ihr ihre Greuel/und ihren Unflat/das ist/ ihre Abgötter gesehen / Holtz und Stein / Silber und Gold / die sie ehreten.

18

18. Damit nit etwan ein Mann unter euch sey / oder ein Weib / ein Geschlecht / oder ein Stamm / dessen Hertz heutiges Tags vom HErrn unserm GOtt abgewendet sey / daß er hingehe / und diene den Göttern diser Völcker / und eine Wurtzel unter euch sey / die Gall und Bitterkeit hervor bringe.

II. 19. U. wan er die Wort dises Eyds hören wird / daß er alsdan sich selbst in seinem Hertzen seegne / u. spreche: Frid wird mit mir seyn / und ich wil in der Boßheit meines Hertzen daher gehen: damit die Trunckene den Durstigen mit sich ziehe.

20. Das wird ihm der HErr nit verzeyhen: sondern alsdan wird sein Grimm und Eyfer allermeist wider denselbigen Menschen anbrennen / und alle die Flüch werden auf ihm bleiben / welche in disem Buch geschriben seynd: und der HERR wird seinen Nahmen unter dem Himmel außtilgen /

21. Und ihn hinweg raumen zum Untergang / auß allen Geschlechten Israel / nach den Flüchen / welche in dem Buch dises Gesatzs und Bunds begriffen werden.

22. Und das folgend Geschlecht / und die Kinder / welche hernach geboren werden / auch die Frembde / so von fern komen / werden sagen / wan sie die Plagen deß Lands sehen / und die Kranckheiten / damit der HErr dasselbig straffet /

23 Daß er es mit Schwefel und Hitz deß Saltzs verbrandt hat / dergestalt / daß es nit länger besäet wird / noch etwas grünes darauß wächst / auf die Weiß / wie Sodoma und Gomorrha / Adama / und Seboim untergangen seynd / die der HErr in seinem Zorn und Grimm umbgekehret hat.

24. So werden alle Völcker sagen: Warumb hat der HErr disem Land also gethan? was ist das für ein unmässiger grimmiger Zorn.

25. Und sie werden antworten: Darum / daß sie den Bund deß HErrn verlassen haben / den er mit ihren Vättern aufgerichtet hat / da er sie auß Egypten-Land führete.

26. Und haben frembden Göttern gedienet / und sie angebettet / die sie nit kanten / und ihnen auch nit zugeeignet waren:

27. Derwegen ist der Zorn deß HErrn ergrimmet wider diß Land / daß er alle die Flüch über sie führete: welche in disem Buch geschriben seynd.

28. Und er hat sie im Zorn / und im Grimm / und in sehr grosser Ungnad auß ihrem Land verstossen / und hat sie in ein frembdes Land geworffen / wie heutiges Tags der Beweiß vorhanden ist.

18. Ne fortè sit inter vos vir aut mulier, familia aut tribus, cujus cor aversum est hodie à Domino Deo nostro: ut vadat & serviat diis illarum Gentium: & sit inter vos radix germinans fel *m* & amaritudinem.

II. 19. Cúmque audierit verba juramenti hujus, benedicat *n* sibi in corde suo, dicens: Pax erit mihi, & *o* ambulabo in pravitate cordis mei: & absumat ebria *p* sitientem *q*,

20. & Dominus non ignoscat ei: sed tunc quàm maximè furor ejus fumet, & zelus contra hominem illum, & sedeant super eum omnia maledicta, quæ scripta sunt in hoc volumine: & deleat Dominus nomen ejus sub cælo,

21. & consumat eum in perditionem ex omnibus tribubus Israel, juxta maledictiones, quæ in libro legis hujus ac fœderis continentur.

22. Dicétque sequens generatio, & filii qui nascentur deinceps, & peregrini, qui de longè venerint, videntes plagas Terræ illius, & infirmitates, quibus eam afflixerit Dominus.

23. sulphure & salis ardore comburens, ita ut ultrà non seratur, nec virens quippiam germinet, in exemplum *r* subversionis Sodomæ & Gomorrhæ, Adamæ, & Seboim, quas subvertit Dominus in ira & furore suo.

24. Et dicent omnes Gentes: *s* Quare sic fecit Dominus Terræ huic? quæ est hæc ira furoris ejus immensa?

25. Et respondebunt: Quia dereliquerunt pactum Domini, quod pepigit cum patribus eorum, quando eduxit eos de Terra Ægypti:

26. & servierunt diis alienis, & adoraverunt eos, quos nesciebant, & quibus non fuerant attributi *t*:

27. idcircò iratus est furor Domini contra Terram istam, ut induceret super eam omnia maledicta, quæ in hoc volumine scripta sunt:

28. & ejecit eos de terra sua in ira & in furore, & in indignatione maxima, projecítque in terram alienam, sicut hodie comprobatur.

m i. peccata gravia *Sa.*

n i. promittat prospera

o q. d. etsi ambulavero.

p i. mens.

q i. cupiditatem, ut succedat satietas.

r *Gen.* 19. 24.

s 3. *Reg.* 9. 8 *Jer.* 22. 8

t i. dediti. Chald. qui nequeunt benefacere.

u sc. reservantur puniendа. *x* i. ad nos pertinet punire, *Sà.*

29. Abscondita *u*, Domino Deo nostro: quæ manifesta sunt, nobis & filiis nostris usque in sempiternum *x*, ut faciamus universa verba legis hujus.

CAPUT XXX.

I. Vera pœnitentia Deum placat: 1.

II. Præceptum nobis datum, non longè à nobis separatur: 11.

III. Proponitur bonum & malum: ut ultrò bonum eligentes, vivamus; & non pereamus, malo adhærentes. 15.

IV. Testes invocantur cælum & terra. 19.

Eodem mense 11. & anno 2553.

1. CUm ergo venerint super te omnes sermones isti, benedictio, sive maledictio, quam proposui in conspectu tuo: & ductus pœnitudine cordis tui in universis gentibus, in quas disperserit te Dominus Deus tuus,

2. & reversus fueris ad eum, & obedieris ejus imperiis, sicut ego hodie præcipio tibi, cum filiis tuis, in toto corde tuo, & in tota anima tua:

3. reducet Dominus Deus tuus captivitatem tuam, ac miserebitur tui, & rursum congregabit te de cunctis populis, in quos te antè dispersit.

4. Si ad cardines cæli fueris dissipatus, inde te retrahet Dominus Deus tuus,

a 2. Mach. 1. 29.

5. *a* & assumet, atque introducet in Terram, quam possederunt patres tui, & obtinebis eam: & benedicens tibi, majoris numeri te esse faciet quàm fuerunt patres tui.

b purificabit.

6. Circumcidet *b* Dominus Deus tuus cor tuum, & cor seminis tui: ut diligas Dominum Deum tuum in toto corde tuo, & in tota anima tua, ut possis vivere.

7. Omnes autem maledictiones has convertet super inimicos tuos, & eos qui oderunt te & persequuntur.

c i. revertere.

8. Tu autem revertèris *c*, & audies vocem Domini Dei tui: faciesque universa mandata quæ ego præcipio tibi hodie:

9. & abundare te faciet Dominus Deus tuus in cunctis operibus manuum tuarum, in sobole uteri tui, & in fructu jumentorum tuorum, in ubertate terræ tuæ, & in rerum omnium largitate. Revertetur *d* enim Dominus, ut gaudeat super te

d sc. ab ira convertetur.

29. Die verborgene Ding bey dem HErrn unserm GOtt/ seynd uns/ und unsern Kindern offenbar biß in Ewigkeit/ damit wir alle Wort dises Gesatzes halten.

Das XXX. Capitel.

I. Moyses verheist/ GOtt werde sie von ihren Feinden erlösen/ so offt sie sich zu GOtt wider bekehren werden/ 1.

II. Lehret/ daß GOttes Gebott an der Hand sey/ 11.

III. Hält ihm vor/ das Leben und den Todt: 15.

IV. Rufft zu Zeugen an Himmel und Erden/ 19.

1. WAn nun alle dise Wort über dich kommen werden/ es sey Seegen oder Fluch/ den ich vor deine Augen gestellet hab: und du wirst unter allen Völckern/ dahin dich GOtt dein HErr zerstreuet hat/ mit Reu deines Hertzen berühret/

2. Und kehrest widerum zu ihm/ und gehorchest seinem Befehl/ wie ich dir heutiges Tags gebiete/ samt deinen Kindern/ von deinem gantzen Hertzen/ und von deiner gantzen Seel:

3. So wird der HErr dein GOtt deine Gefängnuß widerum wenden/ und wird sich deiner erbarmen/ und dich widerum sammlen auß allen Völckern/ darunter er dich zuvor zerstreuet hat.

4. Wan du schon biß zum äussersten End deß Himels hinauß geworffen wärest/ so wird dich doch der HErr dein GOtt von dannen widerum holen/

5. Und wird dich annehmen/ und dich führen in das Land hinein/ das deine Vätter in Besitz gehabt haben/ und du wirst es einnehmen/ und er wird dich seegnen/ wird deiner mehr machen/ an der Zahl/ dan deiner Vätter gewesen seynd.

6. Der HErr dein GOtt wird dein Hertz beschneiden/ und das Hertz deines Saamens: damit du den HErrn deinen GOtt liebest/ von deinem gantzen Hertzen/ und von deiner gantzen Seel/ auf daß du leben mögest.

7. Aber alle dise Flüch wird er auf deine Feind verwenden/ und auf die/ so dich hassen und verfolgen.

8. Du aber solst widerkehren/ und hören die Stimm deß HErrn deines GOttes: und auch alle Gebott halten/ die ich dir heut befehle:

9. So wird dir der HErr dein GOtt Uberfluß geben in allen Wercken deiner Händen/ in der Frucht deines Leibs/ und in der Frucht deines Viehs/ in der reichen Frucht deines Lands/ und in Uberfluß aller Dingen. Dan der HErr wird widerkehren/ daß er sich in allem Guten über dich er-

erfreue / wie er sich über deine Vätter erfreuet hat:

10. Wan du nur die Stimm hörest deß HErrn deines GOttes / und bewahrest seine Gebott / und Ceremonien / welche in disem Gesatz beschriben seynd: und zu dem HErrn deinem GOtt widerkehrest auß deinem gantzen Hertzen / und auß deiner gantzen Seel.

II. 11. Diß Gebott aber / das ich dir heut befehle / ist nit über dich / noch weit hingesetzt.

12. Es ist auch nit im Himmel gelegen / daß du sagen mögest: Wer ist unter uns / der hinauffahren kan gen Himmel / damit er dasselbig zu uns bring, daß wir es hören u. mit dem Werck erfüllen?

13. Es ist auch nit über Meer gelegen / daß du fürwenden möchtest und sagen: Wer ist unter uns der über Meer fahren könne / und dasselbig biß zu uns bringen / daß wir es hören mögen / und thun / was gebotten ist?

14. Sondern das Wort ist gar nah bey dir / in deinem Mund / und in deinem Hertzen / daß du es thust.

III. 15. Bedenck / daß ich dir heut vor deine Augen gelegt hab das Leben / und das Gut / und dagegen / den Tod / und das Böß /

16. Auf daß du den HErrn deinen GOtt liebest / und wandlest in seinen Weegen / und haltest seine Gebott / und seine Ceremonien / und Recht: und daß du lebest / und er dich vermehre / und seegne dich in dem Land zu welchem du hinein ziehen wirst dasselbig zu besitzen.

17. Wan aber dein Hertz abgewendet ist / und du wilst nit hören / sondern lassest dich durch Irrthum betriegen / daß du frembde Götter anbettest / und ihnen dienest:

18. So sag ich dir heutiges Tags zuvor / daß du umkommen wirst / und eine geringe Zeit in dem Land wohnen / zu welchem du über den Jordan hinein ziehen wirst dasselbig zu besitzen.

IV. 19. Ich ruffe disen Tag Himmel und Erden zu Zeugen an / daß ich euch hab Leben und Tod / Seegen und Fluch vorgelegt: darum so erwähle das Leben / auf daß du / samt deinem Saamen leben mögest.

20. Daß du auch den HErrn deinen GOtt liebest / und gehorchest seiner Stimm / und hangest ihm an (dan er ist dein Leben / und die Läng deiner Tagen) auf daß du wohnest in dem Land / das der HErr deinen Vättern / dem Abraham / Isaac / und Jacob ihnen zu geben geschworen hat.

in omnibus bonis, sicut gavisus est in patribus tuis:

10. si tamen audieris vocem Domini Dei tui, & custodieris præcepta ejus & ceremonias, quæ in hac lege conscripta sunt: & revertaris ad Dominum Deum tuum in toto corde tuo, & in tota anima tua.

II. 11. Mandatum hoc *e*, quod ego præcipio tibi hodie, non supra te est, neque procul positum,

e Contentum in Deuteronomio ad manum tibi est, & facile factu cum divina gratia.

12. nec in cælo situm, ut possis dicere: Quis nostrûm valet ad cælum ascendere, ut deferat illud ad nos, & audiamus atque opere compleamus?

Rom. 10. 6.

13. Neque trans mare positum, ut causeris, & dicas: Quis ex nobis poterit transfretare mare, & illud ad nos usque deferre: ut possimus audire & facere quod præceptum est?

14. Sed juxta te est sermo valde, in ore tuo, & in corde tuo, ut facias illum.

III. 15. Considera quòd hodie proposuerim in conspectu tuo vitam & bonum, & econtrariò mortem & malum:

16. ut diligas Dominum Deum tuum, & ambules in viis ejus, & custodias mandata illius ac ceremonias atque judicia: & vivas, atque multiplicet te, benedicátque tibi in Terra, ad quam ingredieris possidendam.

17. Si autem aversum fuerit cor tuum, & audire nolueris, atque errore deceptus adoraveris deos alienos, & servieris eis:

18. prædico tibi hodie quòd pereas, & parvo tempore moreris in Terra, ad quam, Jordane transmisso, ingredieris possidendam.

IV. 19. Testes invoco hodie cælum & terram, quòd proposuerim vobis vitam & mortem, benedictionem & maledictionem. Elige ergo vitam, ut & tu vivas & semen tuum:

20. & diligas Dominum Deum tuum, atque obedias voci ejus, & illi adhæreas (ipse est enim vita tua, & longitudo dierum tuorum) ut habites in terra, pro qua juravit Dominus patribus tuis, Abraham, Isaac, & Jacob, ut daret eam illis.

Caput XXXI.

I. Moyses Josue sibi sufficit in ducem, 1.

II. Deuteronomium scribi jubet, & prælegi. 9.

III. Deus Josue ducem populi confirmat. 14.

IV. Jubet scribi Canticum Deuteronomii. 19.

V. & in arca servari. 26.

Eodem mense 11. anni 40. ab exitu, orbe condito 2553.

1. ABiit itaque Moyses, & locutus est omnia verba hæc ad universúIsrael
2. & dixit ad eos. Centum viginti annorum sum hodie, non possum ultra egredi & ingredi, præsertim cùm & Dominus dixerit mihi: *a* Non transibis Jordanem istum.

a Sup. 3. 27 *Num.* 27. 13.

3. Dominus ergo Deus tuus transibit ante te: ipse delebit omnes gentes has in conspectu tuo, & possidebis eas *b*: & Josue iste transibit ante te, sicut locutus est Dominus.

b i. earum terram

4. Faciétque Dominus eis *c* sicut fecit Sehon & Og regibus Amorrhæorum, & terræ eorum, delebítque eos.

c Num. 21. 24.

5. Cùm ergo & hos tradiderit vobis *d*, similiter facietis eis sicut præcepi vobis.

d Sup. 7. 2.

6. Viriliter agite, & confortamini: nolite timere, nec paveatis ad conspectum eorum: quia Dominus Deus tuus ipse est ductor tuus, & non dimittet, nec derelinquet te.

7. Vocavítque Moyses Josue, & dixit ei coram omni Israel: *e* Confortare, & esto robustus *f*: tu enim introduces populum istum in terram, quam daturum se patribus eorum juravit Dominus, & tu eam sorte divides.

e Jos. 1. 6 3. *Reg.* 2. 2. *f* i. fortis animo.

8. Et Dominus qui ductor est vester, ipse erit tecum: non dimittet, nec derelinquet te: noli timere, nec paveas.

II. 9. Scripsit itaque Moyses legem hanc *g*, & tradidit eam sacerdotibus filiis Levi, qui portabant *h* arcam fœderis Domini, & cunctis senioribus Israel.

g sc. Deuteronomium *h* sc. humeris, cùm castra movebantur

10. Præcepítque eis dicens: Post septem annos *i*, anno remissionis, in solemnitate tabernaculorum,

i seu septimo anno.

11. convenientibus cunctis ex Israel, ut appareant in conspectu Domini Dei tui, in loco quem elegerit Dominus, leges verba legis hujus coram omni Israel, audientibus eis,

Das XXXI. Capitel.

I. Moyses ermahnt Josue und das Volck ins gelobte Land zu gehen/ 1.

II. Schreibt das Deuteronomium/ welches man alle siben Jahr sol vorlesen/ 9.

III. GOtt stellet Josue an die statt Moysis/ 14.

IV. Befihlt/ daß man das Lied/ so im folgenden Capitel begriffen/ schreibe/ 19.

V. Das Deuteronomium in der Arch bewahre/ 26.

1. ALso gieng Moyses hin / und redete alle dise Wort zu dem gantzen Israel /
2. Und er sprach zu ihnen: Ich bin heut hundert und zwantzig Jahr alt/ kan nit mehr auß und eingehen/ insonderheit/ dieweil auch der HErr zu mir gesagt hat: Du solst über disen Jordan nit ziehen.

3. So wird nun der HErr dein GOtt vor dir her hinüber ziehen: Er selbst wird vor deinem Angesicht alle dise Völcker vertilgen/ und du wirst sie besitzen: und diser Josue wird vor dir hinüber ziehen/ wie der HErr geredt hat.

4. Und der HErr wird ihnen thun / wie er dem Sehon und Og/ den Königen der Amorrhiter / und ihrem Land gethan hat / u. wird sie vertilgen.

5. Wan er nun auch dise euch übergeben hat/ so sollet ihr ihnen gleich also thun/ wie ich euch befohlen hab.

6. Handlet männlich/ und stärcket euch: förchtet euch nit/ und werdet nit zaghafft / wan ihr sie anschauet/ dan der HErr dein GOtt selbst / ist dein Führer/ und wird dich nit von sich lassen/ noch verlassen.

7. Und Moyses rieff dem Josue/ und sprach zu ihm vor dem gantzen Israel: Sey mannhafft und stärcke dich: dan du wirst diß Volck in das Land führen/ das der HErr ihren Vättern zu geben geschworen hat/ und du wirst dasselbig mit dem Loß außtheilen.

8. Und der HErr/ der euer Führer ist/ wird mit dir seyn: Er wird dich nit von sich lassen/ noch verlassen: förchte dir nit/ und sey nit zaghafft:

II. 9. Und Moyses schrib diß Gesatz und gab es den Priestern/ den Söhnen Levi/ welche die Arch deß Bunds deß HErrn trugen/ und allen Aeltesten in Israel.

10. Und er befahl ihnen und sprach: Uber siben Jahr/ im Jahr der Erlassung / auf das Fest der Lauberhütten/

11. Wan sie alle zusammen kommen auß Israel/ daß sie vor dem Angesicht deß HErrn deines Gottes an dem Ort erscheinen/ das der HErr erwöhlen wird/ solst du die Wort dises Gesatzes vor dem gantzen Israel lesen/ daß sie es anhören:

12. Nemlich / wan das gantze Volck versammlet ist / so wol Männer / als Weiber / und Kinder / und die Einkömmling / welche innerhalb deiner Thoren seynd: daß sie es hören und lernen / auch den HErrn euren GOtt förchten / und alle Wort dises Gesatzes halten und erfüllen.

13. Daß es auch ihre Kinder / welche jetzt unwissend seynd / hören können / und den HErrn ihren GOtt förchten alle die Tag / die sie leben werden in dem Land / zu welchem ihr jetzt über den Jordan hinein ziehet / dasselbig zu besitzen.

III. 14. Und der HErr sprach zu Moyse: Sihe / die Tag deines Absterbens seynd nah herbey kommen: Ruffe dem Josue / und stehet in dem Tabernackel deß Zeugnuß / daß ich ihm Befehl gebe. Also giengen Moyses und Josue hin / und stunden in dem Tabernackel deß Zeugnuß:

15. Aber der HErr erschine allda in einer Wolckensaul / welche im Eingang deß Tabernackels stund.

16. Und der HErr sprach zu Moyse: Sihe / du wirst schlaffen mit deinen Vättern / und diß Volck wird auffstehen / und frembden Göttern nachhuren in dem Land / da es hinein ziehet / dasselbig zu bewohnen: allda wirds mich verlassen / und wird den Bund auflösen / den ich mit ihm gemacht hab.

17. So wird mein Zorn an demselben Tag wider sie ergrimmen: und ich wil das Volck verlassen / und mein Angesicht vor ihm verbergen / und es sol gefressen werden: alle Ubel und Trübsaal sollen es treffen / also daß es sagen wird an dem Tag: Fürwahr / dieweil GOtt nit mit mir ist / so haben mich dise Ubel getroffen.

18. Ich aber wil mein Angesicht verbergen / und bedecken an demselbigen Tag / um all deß Bösen willen / das diß Volck gethan hat / dieweil es frembden Göttern ist nachgegangen.

IV. 19. Darum so schreibet euch nun diß Lied / und lehret dasselbig die Kinder Israel / daß sie es außwendig wissen / und mit dem Mund singen / und soll mir diß Lied zum Zeugnuß seyn unter den Kindern Israel.

20. Dan ich wil sie in das Land führen / davon ich ihren Vättern geschworen hab / das von Milch und Honig fliesset. Und wan sie nun gessen haben auch satt und fett worden seynd / so werden sie sich zu frembden Göttern wenden / und denselbigen dienen / und sie werden mich lästern / und meinen Bund vernichtigen.

21. Wan alsdan vil Unglücks und Trübsaal sie getroffen hat / so soll ihnen zum Zeugnuß diß Lied antworten / daß keine Vergessenheit auß dem

12. & in unum omni populo congregato, tam viris quàm mulieribus, parvulis & advenis, qui sunt intra portas tuas: ut audientes discant, & timeant Dominum Deum vestrum, & custodiant, impleántque omnes sermones legis hujus:

13. filii quoque eorum qui nunc ignorant; ut audire possint, & timeant Dominum Deum suum cunctis diebus quibus versantur in terra, ad quam vos, Jordane transmisso, pergitis obtinendam.

III. 14. Et ait Dominus ad Moysen: Ecce propè sunt dies mortis tuæ, voca Josue, & state in tabernaculo *k* testimonii, *k* i. in atrio tabernaculi
ut præcipiam ei. Abierunt ergo Moyses & Josue, & steterunt in tabernaculo testimonii:

15. apparuítque Dominus ibi in columna nubis, quæ stetit in introitu tabernaculi.

16. Dixítque Dominus ad Moysen: Ecce tu dormies cum patribus tuis, & populus iste consurgens fornicabitur post deos alienos in terra, ad quam ingreditur ut habitet in ea: ibi derelinquet me, & irritum faciet fœdus, quod pepigi cum eo.

17. Et irascetur furor meus contra eum in die illo: & derelinquam eum, & abscondam faciem meam ab eo, & erit in devorationem: invenient eum omnia mala & afflictiones, ita ut dicat in illo die: Verè quia non est Deus mecum, invenerunt me hæc mala.

18. Ego autem abscondam, & celabo faciem meam in die illo, propter omnia mala quæ fecit, quia secutus est deos alienos.

IV. 19. Nunc itaque scribite vobis canticum istud *l*, & docete filios Israel: ut *l* de quo infra.
memoriter teneant, & ore decantent, & sit mihi carmen istud pro testimonio inter filios Israel.

20. Introducam enim eum in Terram, pro qua juravi patribus ejus, lacte & melle manantem. Cúmque comederint, & saturati, crassíque fuerint, avertentur ad deos alienos, & servient eis: detrahéntque *m* mihi, & irritum facient pactum *m* i. spernent. Hebr. irritabunt me
meum.

21. Postquam invenerint eum mala multa & afflictiones, respondebit ei canticum istud pro testimonio, quod nulla dele-

n i sacerdotibus filiis Levi, patet ex Josue 3. & 6. *Tirin.*

o Extra arcam, ubi etiam reposita erat Urna aurea continens Manna, & virgam Aaron *Heb.* 9. Nam intus in arca solùm erant duæ tabulæ Moysis. 3. *Reg.* 8. v. 9. imo 4. *Reg.* 12. dicitur hic ipse Liber Deuteronomii, non amplius in Sancto Sanctorum neque in Sanctuario, sed in Gazophylacio repertus.

p Hebr. rebellionem

q i. impatientem jugi.

delebit oblivio ex ore seminis sui. Scio enim cogitationes ejus, quæ facturus sit hodie, antequam introducam eum in terram, quam ei pollicitus sum.

22. Scripsit ergo Moyses canticum, & docuit filios Israel.

23. Præcepitque Dominus Josue filio Nun, & ait: confortare, & esto robustus: tu enim introduces filios Israel in terram, quam pollicitus sum, & ego ero tecum:

24. Postquam ergo scripsit Moyses verba legis hujus in volumine, atque complevit:

25. Præcepit Levitis *n*, qui portabant arcam fœderis Domini, dicens:

V. 26. Tollite librum istum, & ponite eum in latere arcæ *o* fœderis Domini Dei vestri: ut sit ibi contra te in testimonium.

27. Ego enim scio contentionem *p* tuam, & cervicem tuam durissimam *q*. Adhuc vivente me & ingrediente vobiscum, semper contentiose egistis contra Dominum: quantò magis cùm mortuus fuero?

28. Congregate ad me omnes majores natu per tribus vestras, atque doctores, & loquar audientibus eis sermones istos, & invocabo contra eos cælum & terram.

29. Novi enim quod post mortem meam iniquè agetis, & declinabitis citò de via, quam præcepi vobis: & occurrent vobis mala in extremo tempore, quando feceritis malum in conspectu Domini, ut irritetis eum per opera manuum vestrarum.

30. Locutus est ergo Moyses, audiente universo cœtu Israel, verba carminis hujus, & ad finem usque complevit.

Caput XXXII.

I. Canticum Moysi, quo Dei refert beneficia, populique ingratitudinem sæpius castigatam: 1.

II. Jubetur Moyses montem Abarim ascendere, ut promissam terram contempletur. 49.

Eodem An. M. 2553. Ant. Chr. 1451. mense 11. anni 40. ab exitu.

a ut more pluviæ corda auditorum irriget

b i. magnificam laudem

c in promissis.

1. AUdite cæli quæ loquor, audiat terra verba oris mei.

2. Concrescat ut pluvia *a* doctrina mea, fluat ut ros eloquium meum, quasi imber super herbam, & quasi stillæ super gramina.

3. Quia nomen Domini invocabo: date magnificentiam *b* Deo nostro.

4. Dei perfecta sunt opera, & omnes viæ ejus judicia: Deus fidelis *c*, & absque

Mund ihres Saamens vertilgen sol. Dan ich weiß deß Volcks Gedancken / was es heut thun wird/ ehe dan ich es in das Land führe/ das ich ihm verheissen hab.

22. Also schribe Moyses das Lied/ und lehrete es die Kinder Israel.

23. Und der HErr befahl Josue dem Sohn Nun/ und sprach: Sey gehertzt und wolgemuth: dan du solst die Kinder Israel in das Land führen/ das ich verheissen hab/ und ich wil mit dir seyn.

24. Nachdem nun Moyses die Wort dises Gesatzes in ein Buch geschriben / und dasselbig vollendet hatte:

25. Befahl er den Leviten / welche die Arch deß Bunds deß HErrn trugen/ und sprach:

V. 26. Nehmet diß Buch/ und leget es zur Seiten in die Arch deß Bunds deß HErrn euers GOttes: daß es daselbst zum Zeugnuß wider dich sey.

27. Dan ich kenne deine Widerspenstigkeit/ und daß du überauß hartnäckig bist. Dieweil ich noch leb/ und mit euch umgehe/ habt ihr allezeit zänckisch gehandlet wider den HErrn: wie vilmehr/ wan ich nun gestorben bin?

28. Versammlet zu mir alle Aelteste in euren Geschlechten/ samt den Lehrern / so wil ich dise Wort reden in ihrem anhören / und wil Himmel und Erden wider sie anruffen.

29. Dan ich weiß / daß ihr nach meinem Tod boßhafftig handlen werdet / und bald abweichen von dem Weeg/ den ich euch befohlen hab: und es wird euch Unglück begegnen in den letzten Zeiten/ wan ihr Böses gethan habt vor dem Angesicht deß HErrn/ daß ihr ihn reitzet/ durch die Werck eurer Händen.

30. Also redete Moyses die Wort dises Gesangs/ daß es die gantze Gemein Israel anhörte/ und führte sie auß biß zum End.

Das XXXII. Capitel.

I. Das letzte Gesang Moysi/ so er auß Geheiß GOttes den Kindern Israel hinterlassen/ 1.

II. GOtt befihlt Moysi auf den Berg Abarim zu steigen/ und von dannen das gelobte Land zu beschauen. 49.

1. HÖret ihr Himmel / was ich rede/ die Erd höre die Wort meines Munds.

2. Meine Lehr trieffe zusammen / wie der Regen/ meine Red fliesse/ wie der Thau/ wie der Regen auf das Kraut / und wie Tropffen auf das Graß fallen.

3. Dan ich wil den Namen deß HErrn anruffen: gebet die HErrlichkeit unserm GOtt.

4. Vollkommen seynd die Werck GOttes / und alle seine Weeg seynd gerechte Urtheil: GOtt ist getreu/

treu/ und ohn alle Boßheit/ gerecht u. aufrichtig.

5. Sie haben ihm gesündiget/ und seynd nit seine Kinder wegen der Unflätigkeit: das böse und verkehrte Geschlecht.

6. Vergiltest du diß dem HErrn/ du thorrecht/ und unwitziges Volck? ist er nit dein Vatter/ der dich zum Besitz eingenommen/ und gemacht/ und erschaffen hat?

7. Erinnere dich der alten Tagen/ bedencke ein Geschlecht nach dem andern: frage deinen Vatter/ der wird dirs verkündigen / und deine Vorfahren/ die werden dirs sagen.

8. Da der Allerhöchst die Völcker außtheilete: da er die Kinder Adams voneinander sönderte/ setzte er die Gräntzen der Völcker/ nach der Zahl der Kinder Israel.

9. Aber deß HErrn Theil ist sein Volck: Jacob ist die Schnur seiner Erbschafft.

10. Er fand ihn in einem wüsten Land / am Ort/ da Schröcken war / und eine grosse wilde Einöd: Er führete ihn herum/ und lehrete ihn/ und bewahrete ihn/ wie seinen Augapffel.

11. Wie ein Adler seine Junge anreitzet zu fliegen/ und flieget hin und her über sie / also streckete er seine Flügel auß/ nahm ihn auf/ und trug ihn auf seinen Achslen.

12. Der HErr allein war sein Führer: und war kein frembder GOtt bey ihm.

13. Er setzte ihn auf ein hohes Land/ daß er die Frücht der Aecker essen solte / daß er Honig saugen solt/ auß dem Felsen/ und Oel auß einem sehr harten Stein.

14. Butter von den Kühen/ und Milch von den Schaafen /samt dem Fett von den Lämmern / und von den Widdern der Kinder Basan: auch die Böck mit dem Kern deß Waitzen: und daß er das allerlauterste Traubenblut trincken solte.

15. Der Geliebte ist fett worden/ und hat zuruck geschlagen/ er ist dick und fett worden/ und hat sich aufgethan/ GOtt seinen Schöpffer hat er verlassen/ und ist von GOtt seinem Heyland abgewichen.

16. Sie haben ihn gereitzet mit frembden Göttern/ und haben ihn zum Zorn beweget mit ihren Greulen.

17. Sie haben den Teufflen geopffert / und nit GOtt: den Göttern/ die sie nit kandten / die neu und frisch ankommen seynd/ denen ihre Vätter nit gedienet haben.

18. Du hast GOtt verlassen/ der dich gezeuget hat/ u. hast den HErrn deinen Schöpffer vergessen.

19. Der HErr hats gesehen/ und ist zum Zorn

ulla iniquitate, justus & rectus.

5. Peccaverunt ei, & non filii ejus *d* in sordibus: generatio prava atque perversa.

6. Hæccine reddis Domino, popule stultè & insipiens? numquid non ipse est pater tuus, qui possedit te, & fecit *e*, & creavit *f* te?

7. *g* Memento dierum antiquorum, cogita generationes singulas: interroga patrem tuum, & annuntiabit tibi: majores tuos, & dicent *h* tibi.

8. Quando dividebat Altissimus gentes: quando separabat filios Adam, constituit terminos populorum juxta numerum filiorum Israel.

9. Pars autem Domini, populus ejus: Jacob funiculus hæreditatis ejus.

10. Invenit eum in terra deserta: in loco horroris, & vastæ solitudinis: circumduxit eum, & docuit: & custodivit quasi pupillam oculi sui.

11. Sicut aquila provocans ad volandum pullos suos, & super eos volitans, expandit alas suas, & assumpsit eum, atque portavit in humeris suis.

12. Dominus solus dux ejus fuit: & non erat cum eo Deus alienus.

13. Constituit eum super excelsam terram: ut comederet fructus agrorum, ut sugeret mel de petra *i*, oleúmque de saxo durissimo.

14. Butyrum de armento, & lac de ovibus cum adipe agnorum, & arietum filiorum Basan *k*: & hircos cum medulla tritici, & sanguinem uvæ biberet meracissimum.

15. Incrassatus est dilectus, & recalcitravit; incrassatus, impinguatus, dilatatus, dereliquit Deum factorem suum, & recessit à Deo salutari *l* suo.

16. Provocaverunt *m* eum in diis alienis, & in abominationibus *n* ad iracundiam concitaverunt.

17. Immolaverunt dæmoniis & non Deo, diis quos ignorabant: novi recentésque venerunt, quos non coluerunt patres eorum.

18. Deum qui te genuit dereliquisti, & oblitus es Domini creatoris tui.

19. Vidit Dominus, & ad iracundiam

con-

d quia degeneres.
e sc. corpus
f sc. animam.
g Iob. 8. 8.
h sc. Dei opera.
i sc. montes Palæstinæ tam fertiles sunt, ut apes in petris sponte mellificent, & olivæ inter saxa mirè fructificent *Tirin.*
k i. pinguium
l Chald. redemptore i. 70 salvatore.
m i. ad iram.
n sc. idolis

concitatus est: quia provocaverunt eum filii sui & filiæ.

20. Et ait: Abscondam faciem *o* meam ab eis, & considerabo novissima eorũ: generatio enim perversa est, & infideles filii.

21. Ipsi me provocaverunt in eo, qui non erat Deus, & irritaverunt in vanitatibus suis: & *p* ego provocabo eos in eo, qui non est populus, & in gente stulta irritabo illos.

22. Ignis succensus est in furore meo, & ardebit usque ad inferni novissima: devorabítque terram cum germine suo, & montium fundamenta comburet.

23. Congregabo super eos mala, & sagittas meas complebo in eis.

24. Consumentur fame, & devorabunt eos aves morsu amarissimo *q*: dentes bestiarum immittam in eos, cum furore trahentium super terram, atque serpentium.

25. Foris vastabit eos gladius, & intus pavor, juvenem simul ac virginem, lactentem cum homine sene.

26. Dixi: Ubinam sunt? cessare faciam ex hominibus memoriam eorum.

27. Sed propter iram inimicorum distuli: ne fortè superbirent hostes eorum, & dicerent: Manus nostra excelsa, & non Dominus, fecit hæc omnia.

28. Gens absque consilio est, & sine prudentia.

29. *r* Utinam saperent, & intelligerent, ac novissima providerent.

30. Quomodo persequatur unus mille *s*, & duo fugent decem millia *t*? nonne ideò, quia Deus suus vendidit eos, & Dominus conclusit illos?

31. Non enim est Deus noster ut dii eorum: & inimici nostri sunt judices *u*.

32. De vinea Sodomorum, vinea eorum, & de suburbanis *x* Gomorrhæ: uva eorum uva fellis *y*, & botri amarissimi.

33. Fel draconum vinum eorum, & venenum aspidum insanabile.

34. Nonne hæc *z* condita *a* sunt apud me, & signata in thesauris *b* meis?

35. *c* Mea est ultio, & ego retribuam in tempore, ut labatur pes eorum: juxta est dies perditionis, & adesse festinant tempora.

o Chald. majestatem

p *Jerem.* 15. 14. sc. rejectis Judæis gentilem populum assumam, & communicabo ei meam sapientiam & legem *Rom.* 10. 19.

q 70. immedicabili.

r *Jer.* 9. 12.

s i. multos.

t multo plures.

u de potentia Dei nostri testes.

x agris.

y Heb. veneni: q. d. quoad studia & actiones sunt similes Sodomitis &c

z mala

a non oblivisçar.

b seu occultis dispositionibus.

c *Eccl.* 28. 1 Rom 12. 19 *Heb.* 10. 30.

beweget worden: weil ihn seine Söhn und Töchter gereitzet haben.

20. Und er sprach: Ich will mein Angesicht vor ihnen verbergen / und ihr End anschauen: dan es ist ein verkehrtes Geschlecht und seynd untreue Kinder.

21. Sie haben mich gereitzet mit dem / der nit GOtt war / und haben mich erzürnet mit ihren Eytelkeiten: so wil ich sie auch reitzen in dem / das kein Volck ist / und mit einem thorrechten Volck wil ich sie erzürnen.

22. Es ist ein Feur angangen in meinem Grim / und wird brennen biß zu der untersten Höll: Es wird die Erd mit ihrem Gewächs verzehren / und die Gründ der Berg verbrennen.

23. Ich wil Unglück über sie häuffen / und meine Pfeil wil ich auf sie verschiessen.

24. Sie sollen von Hunger vergehen / und die Vögel sollen sie fressen mit sehr bitterem Beissen: Ich wil die Zähn der Thieren unter sie schicken / mit dem Wüten der kriechenden Thieren auf Erden / und der Schlangen.

25. Außwendig sol sie das Schwerd verwüsten / u. inwendig der Schröcken / die Jüngling zugleich mit den Jungfrauen / die Säugling mit den alten Leuthen.

26. Ich hab gesagt: Wo seynd sie? ich wil machen / daß ihr Gedächtnuß unter den Menschẽ aufhörẽ sol.

27. Aber um deß Zorns willen der Feinden hab ichs verzohen: damit villeicht ihre Widerwärtige nit hoffärtig würden / und sagten: Unsere hohe Hand / und nit der HErr hat diß alles gethan.

28. Es ist ein Volck ohn Rath / und ohn Vorsichtigkeit.

29. Wolte GOtt daß sie weiß wären / u. verstundens / u. vorhin seheten / was zum letzten seyn wird.

30. Wie geschehe / daß einer tausend verfolget / und zween zehen tausend verjagen? geschichts nit darum / weil sie ihr GOtt verkaufft hat / und der HErr hat sie beschlossen?

31. Dan unser GOtt ist nit / wie ihre Götter: und darüber seynd unsere Feind selbst Richter.

32. Ihr Weinberg ist vom Weinberg zu Sodoma / und von den Vorstädten zu Gomorrha: ihre Weinbeer seynd Gallen Beer / ihre Trauben seynd über die Maaß bitter.

33. Ihr Wein ist Drachengall / und Natterngifft / das nit zu heylen ist.

34. Seynd dise Ding bey mir nit verborgen / und versiglet in meinen Schätzen?

35. Mein ist die Rach / ich wils auch vergelten zu seiner Zeit / daß ihr Fuß sol wancken: der Tag deß Verderbens ist nahe herbey / und die Zeit eylet herzu.

36. Der HErr wird sein Volck richten / und wird sich über seine Knecht erbarmen: Er wird sehen / daß die Hand krafftloß worden ist / daß auch die Verschlossene abgenommen haben / und daß die übrige verzehret seynd.

37. Und er wird sagen: Wo seynd ihre Götter / darauf sie ihr Vertrauen gesetzt hatten?

38. Sie assen das Fett von ihren Opffern / und truncken den Wein ihres Tranckopffers: lasset sie auffstehen / und euch helffen / und euch beschirmen in der Noth.

39. So sehet nun / daß ich allein bin / und daß ohn mich kein anderer GOtt ist: Ich wil tödten / und lebendig machen: Ich wil schlagen / und widerum heylen; und ist keiner / der auß meiner Hand erretten könne.

40. Ich wil meine Hand gen Himmel aufheben / und sagen: Ich lebe in Ewigkeit.

41. Wan ich mein Schwerd wetzen werde / wie den Blitz / und wan meine Hand das Gericht ergreiffen wird: so wil ich an meinen Feinden Rach üben / u. wil denē widerum vergelten / die mich hassē.

42. Ich wil meine Pfeil mit Blut truncken machen und mein Schwerd sol Fleisch fressen / von dem Blut der Erschlagenen / und von der Gefängnuß deß entblösten Haupts der Feinden.

43. Ihr Heyden / lobet sein Volck / dan er wird das Blut seiner Knechten rächen: und ihren Feinden Rach widergelten / und wird dem Land seines Volcks gnädig seyn.

44. Und Moyses kam / und redete alle Wort dises Gesangs in den Ohren deß Volcks / er / und Josue / der Sohn Nun.

45. Da er nun alle dise Red vollendet / und zum gantzen Israel außgeredet hatte /

46. Sprach er zu ihnen: Nehmet zu Hertzen / alle die Wort / die ich euch heut bezeuge / damit ihr sie euren Kindern befehlet / daß sie dieselbige bewahren und thun / und alles erfüllen / was von disem Gesatz geschriben ist.

47. Dan sie seynd euch nit vergeblich gebotten; sondern daß ihr samt und sonders darin solt leben: und wan ihr solches thut / daß ihr alsdan lange Zeit bleibet in dem Land / zu welchem ihr / nachdem ihr über den Jordan gezogen / hinein kommet / dasselbig zubesitzen.

48. An demselbigen Tag redete der HErr mit Moyse / und sprach:

II. 49. Gehe hinauf auf disen Berg Abarim / das ist / der Ubergäng / auf den Berg Nebo / der im Land Moab ist / gegen Jericho über: und beschaue das Land Chanaan / das ich den Kindern Israel

36. Judicabit Dominus populum suum, & *d* in servis suis miserebitur *e*: videbit quòd infirmata sit manus *f*, & clausi quoque defecerunt, residuíque consumpti sunt.

37. Et dicet: *g* Ubi sunt dii eorum, in quibus habebant fiduciam?

38. De quorum victimis comedebant adipes, & bibebant vinum libaminum: surgant & opitulentur vobis, & in necessitate vos protegant.

39. Videte quòd ego sim solus *h*, & non sit alius Deus præter me: *i* ego occidam, & ego vivere faciam: percutiam, & ego sanabo, *k* & non est qui de manu mea possit eruere.

40. Levabo ad cælum manum meam *l*, & dicam: vivo ego in æternum.

41. Si acuero ut fulgur gladium meum, & arripuerit judicium manus mea: reddam ultionem hostibus meis, & his qui oderunt me retribuam.

42. Inebriabo sagittas meas sanguine, & gladius meus devorabit carnes, de cruore occisorum, & de captivitate *m*, nudati inimicorum capitis.

43. *n* Laudate gentes populum ejus, quia sanguinem servorum suorum ulciscetur: & vindictam retribuet in hostes eorum, & propitius erit terræ populi sui.

44. Venit ergo Moyses, & locutus est omnia verba cantici hujus in auribus populi, ipse & Josue filius Nun.

54. Complevítque omnes sermones istos, loquens ad universum Israel:

46. & dixit ad eos: Ponite corda vestra in omnia verba, quæ ego testificor vobis hodie: ut mandetis ea filiis vestris custodire & facere, & implere universa quæ scripta sunt legis hujus:

47. quia non incassum præcepta sunt vobis, sed ut singuli in eis viverent: quæ facientes longo perseveretis tempore in Terra, ad quam, Jordane transmisso, ingredimini possidendam.

48. Locutúsque est Dominus ad Moysen in eadem die, dicens:

II. 49. Ascende in montem istum Abarim id est, transituum, in montem Nebo *o*, qui est in terra Moab contra Jericho: & vide terram Chanaan, quam ego tradam filiis

d 2. Mac. 7. 6.
e ulciscens eorum hostes
f potentia hostium.
g Ier. 2. 28.
h verus Deus.
i 1. Reg. 2. 6. Tob. 13. 2. Sap. 16. 13
k Iob. 10. 7. Sap. 16. 15.
l jurans.
m i. captivis qui nudo capite solent abduci
n 2 Mac. 7. 6.
o partem montis Abarim.

filiis Israel obtinendam, & morere in monte.

50. Quem conscendens jungêris populis tuis, *p* sicut mortuus est Aaron frater tuus in monte Hor, & appositus populis suis:

p Num. 20. 26. & 27. 13.

51. *q* quia prævaricati estis contra me, in medio filiorum Israel, ad Aquas contradictionis in Cades deserti Sin: & non sanctificastis me inter filios Israel.

q. Num. 20. 12. & 27. 14.

52. Econtra videbis terram, & non ingredieris in eam, quam ego dabo filiis Israel.

CAPUT XXXIII.

Moyses moriturus duodecim tribubus benedicit vaticinando.

1. HÆc est benedictio, quâ benedixit Moyses, homo Dei, filiis Israel ante mortem suam.

2. Et ait: Dominus de Sinai *a* venit, & de Seir *b* ortus est nobis: apparuit de monte Pharan, & cum eo sanctorum millia. In dextera ejus ignea lex *c*.

a Ex illius montis vertice suam legem promulgans. *b* Monte Idumææ ab ignitis serpentibus per serpentem æneum nos curando. *c* instar ignis illuminans & mentem inflamans.

3. Dilexit populos, omnes sancti in manu illius sunt *d*: & qui appropinquant pedibus ejus *e*, accipient de doctrina illius.

d in fida Dei protectione *Sap.* 3. 1. *e* Ei obsequentes.

4. Legem præcepit nobis Moyses, hereditatem multitudinis Jacob.

5. Erit apud rectissimum rex, congregatis principibus populi cum tribubus Israel.

6. Vivat Ruben, & non moriatur, & sit parvus in numero.

7. Hæc est Judæ benedictio: Audi Domine vocem Judæ, & ad populum suum introduc eum: manus ejus pugnabunt pro eo, & adjutor illius contra adversarios ejus erit.

8. Levi quoque ait: Perfectio tua, & doctrina tua viro sancto tuo *f*, quem probâsti in tentatione, & judicâsti ad Aquas contradictionis *g*.

f Aaroni

g Num. 20.

9. *h* Qui dixit patri suo, & matri suæ: Nescio vos: & fratribus suis: Ignoro vos: & nescierunt filios suos. Hi custodierunt eloquium tuum, & pactum tuum servaverunt,

h Exod. 32. 27. *Lev.* 10. 5.

10. judicia tua ô Jacob, & legem tuam ô Israel: ponent thymiama in fu-

geben wil einzunehmen / und stirb auf dem Berg.

50. Wan du denselben hinauf gangen bist / solst du zu deinem Volck versammlet werden / wie dein Bruder Aaron auf dem Berg Hor gestorben ist / und zu seinen Völckern gelegt worden:

51. Darum / daß ihr mitten unter den Kindern Israel / bey dem Wasser deß Widerspruchs / zu Cades in der Wüste Sin wider mich gesündiget habt / und habt mich nit geheiligt unter den Kindern Israel.

52. Du wirst gegen über das Land sehen / und nit hinein kommen / das ich den Kindern Israel geben werde.

Das XXXIII. Capitel.

Moyses seegnet das Volck vor seinem End / und weissaget / was künfftig solle widerfahren.

1. DJß ist der Seegen / damit Moyses / der Mann GOttes / die Kinder Israel vor seinem Tod geseegnet hat.

2. Und er sprach: Der HErr ist von Sinai kommen / und ist uns aufgangen von Seir: er ist erschinen vom Berg Pharan / und mit ihm vil tausend Heilige. In seiner rechten Hand war ein feuriges Gesatz.

3. Er hat die Völcker geliebet / alle Heilige seynd in seiner Hand: und die sich nahen zu seinen Füssen / die werden von seiner Lehr empfangen.

4. Moyses hat uns das Gesatz befohlen / ein Erbschafft der Gemein Jacobs.

5. Bey dem Aufrichtigsten wird er König seyn / wan die Fürsten deß Volcks mit den Geschlechten Israel versammlet seynd.

6. Ruben solle leben / und nit sterben / und solle gering an der Zahl seyn.

7. Diß ist der Seegen Juda: HErr / erhör die Stimm Juda / und führ ihn zu seinem Volck hinein: seine Händ werden für ihn streiten / und er wird sein Helffer seyn wider seine Feind.

8. Er sagte auch zu Levi: Deine Vollkommenheit und deine Lehr ist bey deinem heiligen Mann / den du in der Versuchung bewähret hast / und geurtheilet am Wasser deß Widerspruchs.

9. Der zu seinem Vatter / und zu seiner Mutter gesagt hat: Ich kenne euch nit / und zu seinen Brüdern: Ich weiß nichts von euch: sie haben auch ihre Kinder nit gekannt. Dise haben dein Wort bewahret / und deinen Bund gehalten.

10. Deine Recht / O Jacob / und deine Gesatz / O Israel: sie werden Rauchwerck aufle-

gen

gen in deinem Grimm/ und Brandopffer auf deinen Altar.

11. Seegne deine Stärck/ O HERR/ und nimm an die Werck seiner Händen. Schlag seine Feind auf den Rucken/ und die ihn hassen/ die sollen nit aufstehen.

12. Und zu Benjamin/sprach er: Der allerliebst deß HErrn wird getröst in ihm wohnen: allda wird er den gantzen Tag bleiben / wie in einer Schlaffkammer, und wird zwischen seinen Schultern ruhē.

13. Und zu Joseph sprach er: Sein Land ist von dem Seegen deß HErrn / von dem Obs deß Himmels von dem Thau/ und von dem Abgrund / der hie unten ligt.

14. Von den Baumfrüchten der Sonnen und deß Monds.

15. Von der Spitzen der alten Bergen / und von den Baumfrüchten der ewigen Bühel:

16. Auch von den Früchten der Erden / und ihrer Füll *a*. Der Seegen deß jenigen/ der im Busch erschin/ komm auf das Haupt Joseph/und auf den Scheitel deß Nazareers unter seinen Brüdern.

17. Seine Schönheit ist wie eines erstgebohrnen Ochsen/ und seine Hörner seynd wie die Hörner eines Einhorns: mit denselben wird er die Völcker stossen biß an das End der Erden. Diß ist die Meng Ephraim/ u. diß seynd die tausendē Manasse.

18. Und zu Zabulon sprach er: Erfreue dich Zabulon in deinem Außzug / und Issachar in deinen Hütten.

19. Sie werden die Völcker zu dem Berg beruffen: daselbst werden sie Opffer der Gerechtigkeit opffern. Sie werden den Uberlauff deß Meers/ und die verborgne Schätz deß Sands wie Milch saugen.

20. Und zu Gad sprach er: Geseegnet sey Gad in der Breite: er hat geruhet wie ein Löw / und hat den Arm und den Hauptscheitel genommen.

21. Und er hat sein Fürstenthum gesehen/ daß in seinem Theil der Lehrer ist hingelegt / der mit den Fürsten deß Volcks war / und thät die Gerechtigkeit deß HErrn/und sein Gericht mit Israel.

22. Und zu Dan sprach er: Dan ist ein junger Löw/ er wird reichlich von Basan fliessen.

23. Und zu Nephthali sprach er: Nephthali wird Uberfluß haben/ und wird voll seyn deß Seegens deß HErrn. Er wird das Meer/ und den Mittag besitzen.

24. Und zu Aser sprach er: Geseegnet sey Aser mit Kindern / er solle seinen Brüdern wolgefallen/ und seinen Fuß in Oel tuncken.

25. Eisen und Ertz müssen seine Schuh seyn. Dein Alterthum solle seyn/ wie die Tag deiner Jugend.

a Mänge

rore tuo, & holocaustum super altare tuum.

11. Benedic Domine fortitudini ejus, & opera manuum illius suscipe. Percute dorsa inimicorum ejus: & qui oderunt eum, non consurgant.

12. Et Benjamin ait: Amantissimus Domini habitabit confidenter in eo: quasi in thalamo tota die morabitur, & inter humeros illius requiescet.

13. Joseph quoque ait: De benedictione Domini terra ejus, de pomis cæli, & rore, atque abysso subjacente.

14. De pomis fructuum solis ac lunæ. *i*

15. de vertice antiquorum montium, de pomis collium æternorum:

16. & de frugibus terræ, & de plenitudine ejus. Benedictio illius *k* qui apparuit in rubo, veniat super caput Joseph, & super verticem Nazaræi inter fratres suos.

17. Quasi primogeniti tauri pulchritudo ejus, cornua rhinocerotis cornua *l* illius: in ipsis ventilabit Gentes usque ad terminos terræ. Hæ sunt multitudines Ephraim; & hæc millia Manasse.

18. Et Zabulon ait: Lætare Zabulon in exitu tuo *m*, & Issachar in tabernaculis tuis.

19. Populos vocabunt ad montem *n*: ibi immolabunt victimas justitiæ. Qui inundationem *o* maris quasi lac sugent, & thesauros absconditos arenarum.

20. Et Gad ait: Benedictus in latitudine Gad: quasi leo requievit, cepitque brachium & verticem *p*.

21. Et vidit principatum suum, quòd in parte sua doctor esset repositus: qui fuit cum principibus populi, & fecit justitias Domini, & judicium suum cum Israel.

22. Dan quoque ait: Dan *q* catulus leonis, fluet largiter *r* de Basan *s*.

23. Et Nephthali dixit: Nephthali abundantia perfruetur, & plenus erit benedictionibus Domini: mare & meridiem possidebit.

24. Aser quoque ait: Benedictus in filiis Aser, sit placens fratribus suis, & tingat in oleo pedem suum.

25. Ferrum & æs calceamentum ejus *t*. Sicut dies juventutis tuæ, ita & senectus tua.

i Optimus propter influentiam solis & lunæ.

k Exod. 3. 2

l sc. vires.

m sc. ad bellum.

n sc. ubi templum.

o Hebr. affluentiam.

p sc. hostium

q ob fortitudinem præsertim Samsonis ex hac tribu.

r procedet fortiter

s ut solent leones de Basan.

t abundabit oleo, ferro &c.

u Chald. directi.

26. Non est Deus alius ut Deus rectissimi *u*: ascensor cæli auxiliator tuus: Magnificentiâ ejus discurrunt nubes,

27. habitaculum ejus sursum, & subter brachia sempiterna: ejiciet à facie tua inimicum, dicétque: conterere.

28. Habitabit Israel confidenter, & solus. Oculus Jacob in terra frumenti & vini, cælique caligabunt rore.

x sc. est Dominus

29. Beatus es tu Israel: quis similis tui, popule, qui salvaris in Domino? scutum auxilii tui, & gladius gloriæ tuæ *x*: negabunt te inimici tui, & tu eorum colla calcabis.

CAPUT XXXIV.

I. Contemplatâ terrâ moritur Moyses, & occultè à Deo sepultus fletur à populo, 1
II. Illique Josue substituitur: 9.
III. Commendatur Propheta Moyses à Dei familiaritate, & factis per ipsum signis. 10.

Eodem anno M. 2553. mense 12. anni 40. ab exitu, primâ die mensis. *a Supr. 3. 27. & 32. 49. 2. Mac. 2. 4.* *b Gen. 12. 7. & 15.*

1. Ascendit *a* ergo Moyses de campestribus Moab super Montem Nebo, in verticem Phasga contra Jericho: ostendítque ei Dominus omnem terram Galaad usque Dan,

2. & universum Nephthali, terrámque Ephraim & Manasse, & omnem terram Juda usque ad mare novissimum,

3. & australem partem, & latitudinem campi Jericho civitatis palmarum usque Segor.

4. Dixítque Dominus ad eum: *b* Hæc est terra, pro qua juravi Abraham, Isaac, & Jacob, dicens: Semini tuo dabo eam. Vidisti eam oculis tuis, & non transibis ad illam.

c antiqua, ex qua ab Amorrhæis ejecti fuerant.

5. Mortuúsque est ibi Moyses servus Domini, in terra Moab *c* jubente Domino:

6. & sepelivit eum in valle Terræ Moab contra Phogor: & non cognovit homo sepulchrum ejus usq; in præsentem diem.

7. Moyses centum & viginti annorum erat quando mortuus est: non caligavit oculus ejus, nec dentes illius moti sunt.

d non lachrymis sed pompa funeris Sa. e Toto videlicet mense illo 12.

8. Fleverúntque *d* eum filii Israel in campestribus Moab triginta diebus *e*: & completi sunt dies planctûs lugentium Moysen.

II. 9. Josue verò filius Nun repletus est Spiritu sapientiæ, quia Moyses posuit

26. Es ist kein anderer GOtt/ als der GOtt deß Aufrichtigsten: der zum Himmel hinauf fahret der sey dein Helffer. Durch seine Großmächtigkeit lauffen die Wolcken hin und her/

27. Seine Wohnung ist droben / und hierunten seynd die ewige Armben: Er wird den Feind von deinem Angesicht außtreibē/ u. sagen: sey vertilget.

28. Israel wird getröst / und allein wohnen. Das Aug Jacobs wird in dem Land seyn / da Korn und Wein ist/ und da die Himmel von Thau tunckel seyn werden.

29. Seelig bist du Israel: wer ist dir gleich / O du Volck / dem vom HErrn Heyl widerfahret: Er ist der Schild deiner Hülff/ und das Schwerd deiner Herrlichkeit: deine Feind werden dich verlaugnen/ und du wirst auf ihre Hälß tretten.

Das XXXIV. Capitel.

I. Moyses steigt auf den Berg Nebo/ und beschauet von weitem das gelobte Land/ stirbt bald darauf. 1.
II. Josue kommt an seine Statt. 9.
III. Moyses wird gelobt wegen der Gemeinschafft mit GOtt. 10.

1. Also gieng Moyses auß dem flachen Feld Moab auf den Berg Nebo / auf die Spitz Phasga / gegen Jericho über: und der HERR zeigete ihm das gantze Land Galaad biß gen Dan/

2. Und gantz Nephthali/auch das Land Ephraim/ und Manasse/ und das gantze Land Juda/ biß zum äussersten Meer:

3. Und das Theil gegen Mittag / und das weite Feld Jericho der Palmenstadt biß gen Segor.

4. Und der HErr sprach zu ihm: Diß ist das Land/darüber ich dem Abraham/Isaac und Jacob geschworen hab/ und gesagt: Deinem Saamen wil ichs geben. Du hast es mit deinen Augen gesehen / und solst zu demselbigen nit hinüber ziehen.

5. Und Moyses der Knecht deß HErrn starb allda im Land Moab auf deß HErrn Befehl:

6. Und er begrub ihn im Thal deß Lands Moab gegen Phogor: und kein Mensch hat sein Grab gewust/ biß auf den heutigen Tag.

7. Und Moyses war hundert und zwantzig Jahr alt/ da er starb: seine Augen seynd nit verduncke lt/ und seine Zähn nit beweget worden.

8. Und die Kinder Israel beweineten ihn im flachen Feld Moab dreyßig Tag lang: und die Tag / daß sie Moysen beweineten / wurden vollendet.

II. 9. Aber Josue/ der Sohn Nun ward mit dem Geist der Weißheit erfüllet/ dan Moyses hatte seine

ne Händ auf ihn gelegt. Und die Kinder Jſrael waren ihm gehorſam / und thäten / wie der HErr Moyſi befohlen hatte.

III. 10. Und es iſt hinführo ein ſolcher Prophet in Jſrael nit aufgeſtanden / wie Moyſes / den der HErr von Angeſicht zu Angeſicht kennete /

11. In allen Zeichen / und Wunderthaten / die er durch ihn geſandt hat / daß er ſie in Egyptenland an dem Pharao / auch an allen ſeinen Knechten / und an ſeinem gantzen Land thun ſolte /

12. Wie auch in der gantzen ſtarcken Hand / ſamt den groſſen Wunderwercken / die Moyſes vor dem gantzen Jſrael gethan hat.

Das Buch Joſue / oder JESUS.

Das I. Capitel.

I. Joſue von GOtt geſtärckt / ermahnt das Volck / daß es ſich gefaſt mache / auf den dritten Tag über den Jordan zugehen / 1.

II. Befihlt dem Geſchlecht Ruben / Gad und dem halben Stamm Manaſſe / daß ſie gewaffnet vor ihren Brüdern hergehen / 12.

UNd es begab ſich / nachdem Moyſes der Knecht deß HErrn geſtorben war / daß der HErr mit Joſue / dem Sohn Nun / dem Diener Moyſis redet / und ſprach zu ihm:

2. Moyſes mein Knecht iſt geſtorben: mache dich auf / und ziehe über diſen Jordan / du und das gantze Volck mit dir / in das Land / das ich den Kindern Jſrael geben werde.

3. Ich wil euch alle Oerter übergeben / die eure Fußſohlen betretten werden / wie ich zu Moyſe geſagt hab.

4. Von der Wüſte / und von dem Libano an / biß an den groſſen Fluß Euphraten / das gantze Land der Hethiter / biß an das groſſe Meer / gegen Nidergang der Sonnen / ſol eure Landmarck ſeyn.

5. Niemand ſol euch Widerſtand thun können / alle die Tag deines Lebens: wie ich mit Moyſe geweſen bin / alſo wil ich auch mit dir ſeyn: Ich wil dich nit von mir laſſen / noch verlaſſen.

6. Sey gehertzt und ſtarckmütig: dan du wirſt

ſuper eum manus ſuas. Et obedierunt ei filii Iſrael, fecerúntque ſicut præcepit Dominus Moyſi.

III. 10. Et non ſurrexit ultrà propheta in Iſrael ſicut Moyſes, quem noſſet Dominus facie ad faciem *f*, — *f* i. familiariſſimè.

11. in omnibus ſignis atque portentis, quæ miſit per eum, ut faceret in Terra Ægypti Pharaoni, & omnibus ſervis ejus, univerſæque terræ illius,

12. & cunctam manum robuſtam, magnáque mirabilia, quæ fecit Moyſes coram univerſo Iſrael.

LIBER JOSUE, HEBRAICE JEHOSUA.

CAPUT I.

I. Joſue confortatus à Domino monet populum, ut ſe ad Jordanis tranſitum præparent; 1.

II. Tribus autem Ruben, Gad, & dimidiam Manaſſe, ut fratres ad promiſſam Terram deducant. 12.

ET factum eſt poſt mortem Moyſi ſervi Domini, ut loqueretur Dominus ad Joſue filium Nun, miniſtrum Moyſi, & diceret ei: — Anno M. 2553. dimidiato, ante Chriſtum 1451. menſe 1. anni 41. ab exitu.

2. Moyſes ſervus meus mortuus eſt: ſurge, & tranſi Jordanem iſtum tu, & omnis populus tecum, in Terram, quam ego dabo filiis Iſrael.

3. *a* Omnem locum, quem calcaverit veſtigium pedis veſtri, vobis tradam, ſicut locutus ſum Moyſi. — *a Deut.* 11. 24.

4. A deſerto & Libano uſque ad fluvium magnum Euphraten, omnis terra Hethæorum uſque ad mare magnum contra ſolis occaſum erit terminus veſter.

5. Nullus poterit vobis reſiſtere cunctis diebus vitæ tuæ: *b* ſicut fui cum Moyſe, ita ero tecum: non dimittam, nec derelinquam te. — *b Infr.* 3. 7. *Hebr.* 13. 5.

6. *c* Confortare, & eſto robuſtus: tu — *c Deut.* 31. 7. & 23. 3. *Reg.* 2. 2.

tu enim sorte divides populo huic Terram, pro qua juravi patribus suis, ut traderem eam illis.

7. Confortare igitur, & esto robustus valdè: ut custodias, & facias omnem legem, quam præcepit tibi Moyses servus meus: ne declines ab ea ad dexteram vel ad sinistram, ut intelligas cuncta quæ agis.

8. Non recedat volumen legis hujus ab ore tuo: sed meditaberis in eo diebus ac noctibus, ut custodias & facias omnia quæ scripta sunt in eo: tunc diriges *d* viam tuam, & intelliges eam.

d prosperabis.

9. Ecce præcipio tibi, confortare, & esto robustus. Noli metuere, & noli timere: quoniam tecum est Dominus Deus tuus in omnibus ad quæcumq; perrexeris.

10. Præcepítque Josue principibus populi, dicens: Transite per medium castrorum, & imperate populo, ac dicite:

11. Præparate vobis cibaria *e*: quoniam post diem tertium *f* transibitis Jordanem, & intrabitis ad possidendam Terram, quam Dominus Deus vester daturus est vobis.

e sc. Manna, quod non dum cessaverat.
f q. d. post paucos dies.

II. 12. Rubenitis quoque & Gaditis, & dimidiæ tribui Manasse ait:

13. Mementote sermonis, quem præcepit vobis Moyses famulus Domini, dicens: Dominus Deus vester dedit vobis requiem, & omnem terram.

14. *g* Uxóres vestræ, & filii, ac jumenta manebunt in Terra, quam tradidit vobis Moyses trans Jordanem: vos autem transite armati ante fratres vestros, omnes fortes manu, & pugnate pro eis,

g Num. 32. 26.

15. donec det Dominus requiem fratribus vestris sicut & vobis dedit, & possideant ipsi quoque Terram, quam Dominus Deus vester daturus est eis: & sic revertemini in Terram possessionis vestræ, & habitabitis in ea, quam vobis dedit Moyses famulus Domini trans Jordanem contra *h* solis ortum.

h id est ad.

16. Responderúntque ad Josue, atque dixerunt: Omnia, quæ præcepisti nobis, faciemus: & quocumque miseris, ibimus.

17. Sicut obedivimus in cunctis Moy-

disem Volck das Land mit dem Loß außtheilen/ darüber ich ihren Vättern geschworen hab / daß ich es ihnen geben wolt.

7. Derwegen sey gehertzt/ und stärcke dich sehr/ damit du das gantz Gesatz haltest/ und thust/ was dir Moyses mein Knecht befohlen hat: davon solst du nit abweichen weder zur Rechten / noch zur Lincken / damit du verstehest alles / was du thust.

8. Du solst das Buch dises Gesatzes von deinem Mund nit abweichen lassen; sondern Tag und Nacht deine Betrachtung darin haben / damit du alles haltest / und thust / was darin geschriben ist: alsdan wirst du deinen Weeg richten / und wohl verstehen.

9. Sihe/ ich befehle dir / sey wohlgehertzt / und starck. Förcht dir nit / und sey nit zaghafft: dan der HErr dein GOtt ist mit dir in allem/ wohin du gehen wirst.

10. Und Josue befahl den Fürsten deß Volcks/ und sprach: Gehet mitten durchs Lager/ und gebietet dem Volck / und saget:

11. Bereitet euch Speiß: dan nach dreyen Tagen werdet ihr über den Jordan kommen / und hinein ziehen / das Land zu besitzen / das euch der HERR euer GOTT geben wird.

II. 12. Auch sprach er zu den Rubenitern / und Gaditern / und zu dem halben Stamm Manasse:

13. Gedencket an die Wort / so euch Moyses / der Knecht deß HErrn befohlen hat/ da er sprach: Der HErr euer GOtt hat euch Ruh geben / und das gantze Land.

14. Eure Weiber / und Kinder samt dem Vieh sollen in dem Land bleiben / das euch Moyses über dem Jordan eingeben hat: Ihr aber sollet vor euren Brüdern gewaffnet herziehen / alle die starck von Händen seynd/ und sollet für sie streiten /

15. Biß daß der HErr euren Brüdern Ruh gebe / wie er sie dan euch gegeben hat / und sie auch das Land besitzen / das ihnen der HErr euer GOtt geben wird: und alsdan sollet ihr in das Land eures Erbtheils widerkehren / und darin wohnen / das euch Moyses / der Diener deß HErrn jenseit deß Jordans gegen Aufgang der Sonnen eingeraumet hat.

16. Und sie antworteten dem Josue / und sprachen: Wir wollen alles thun / was du uns befohlen hast: und wo du uns hinsenden wirst / da wollen wir hinziehen.

17. Gleichwie wir Moysi in allen Dingen gehor-

horsam gewesen seynd / also wollen wir dir auch gehorsam seyn: Der HErr dein GOtt sey nur mit dir wie er mit Moyse gewesen ist.

18. Wer deinem Mund widerspricht / und nit allen Worten gehorchet / die du ihm gebietest / der sol sterben: sey du nur wohlgemuth / und handle männlich.

Das II. Capitel.

I. Die in die Stadt Jericho geschickte Außspäher werden von Rahab verborgen / 4.
II. Sie versprechen ihrem gantzen Geschlecht zu verschonen / und kehren unverletzt ins Lager / 14.

1. DErwegen schickte Josue / der Sohn Nun / von Setim zween Männer in geheim auß auf Kundschafft / und sprach zu ihnen: Ziehet hin / und beschauet das Land / und die Stadt Jericho. Sie zogen fort / und kamen in das Hauß eines gemeinen Weibs / so Rahab genannt war / und ruheten bey ihr.

2. Und es ward dem König zu Jericho angezeiget / und gesagt: Sihe / es seynd Männer von den Kindern Israel bey der Nacht herein kommen / das Land zuverkundschafften.

3. Und der König zu Jericho schickte zu der Rahab / und sprach: Führe die Männer herauß / welche zu dir kommen / und zu deinem Hauß eingezogen seynd: dan es seynd Kundschaffter und seynd kommen / das gantze Land zuverkundschafften.

I. 4. Und das Weib nam die Männer / und verbarg sie / und sprach: Ich bekenne / sie seynd zu mir kommen / aber ich hab nit gewust / von wannen sie wären:

5. Da man nun das Thor schloß im finstern / giengen sie auch zugleich hinauß / ich weiß aber nit / wohin sie gangen seynd: jaget ihnen eylends nach / so werdet ihr sie ergreiffen.

6. Aber sie ließ die Männer auf den Söller ihres Hauß gehen / und bedeckte sie mit Stopplen von Flachs / so daselbst waren.

7. Die jenige aber / welche außgeschickt waren / folgeten ihnen nach auf dem Weeg / der zum Furt deß Jordans führet / und nachdem sie außgangen / ward alsbald das Thor geschlossen.

8. Und die verborgen lagen / waren noch nit entschlaffen. Und sihe / das Weib kam hinauf zu ihnen / und sprach:

9. Ich weiß / daß der HErr euch das Land gegeben hat: dan euer Schröcken hat uns überfallen / und allen Inwohnern deß Lands ist das Hertz entsuncken.

10. Wir haben gehöret / daß der HErr das Wasser deß rothen Meers zu eurem Eingang hat

si, ita obediemus & tibi: tantùm sit Dominus Deus tuus tecum, sicut fuit cum Moyse.

18. Qui contradixerit ori tuo, & non obedierit cunctis sermonibus, quos præceperis ei, moriatur: tu tantùm confortare, & viriliter age.

CAPUT II.

I. Missi exploratores in urbem Jericho, à Rahab meretrice occultantur; 4.
II. Et promissa illi misericordia, à morte liberantur. 14.

1. MIsit igitur Josue filius Nun de Setim duos viros exploratores in abscondito: & dixit eis: Ite, & considerate Terram, urbémque Jericho. Qui pergentes ingressi sunt domum mulieris meretricis, nomine Rahab, & quieverunt apud eam.

Eodem anno 2553. mense 1. anni 41. ab exitu.

2. Nuntiatúmque est regi Jericho, & dictum: Ecce viri ingressi sunt huc per noctem de filiis Israel, ut explorarent Terram.

3. Misitque rex Jericho ad Rahab, dicens: Educ viros, qui venerunt ad te, & ingressi sunt domum tuam: exploratores quippe sunt, & omnem Terram considerare venerunt.

I. 4. *a* Tollénsque mulier viros, abscondit, & ait: Fateor, venerunt ad me, sed nesciebam unde essent:

a Infr. 6. 17. Etsi Rahab per quatuor officiosa mendacia venialiter peccarit; per opera tamen fidei, charitatis, obedientiæ & piæ fortitudinis justificata est *Hebr. 11. 31. Jacob. 2. 25.*

5. cúmque porta clauderetur in tenebris, & illi pariter exierunt, nescio quò abierunt: persequimini citò, & comprehendetis eos.

6. Ipsa autem fecit ascendere viros in solarium domûs suæ, operuítque eos stipulâ lini, quæ ibi erat.

7. Hi autem qui missi fuerant, secuti sunt eos per viam quæ ducit ad vadum Jordanis: illísque egressis statim porta clausa est.

8. Necdum obdormierant qui latebant, & ecce mulier ascendit ad eos, & ait:

9. Novi quòd Dominus tradiderit vobis Terram: etenim irruit in nos terror vester, & elanguerunt omnes habitatores Terræ.

10. Audivimus quòd *b* siccaverit Dominus aquas Maris rubri ad vestrum introi-

b Exod. 14. 21.

troitum, quando egreſſi eſtis ex Æ-
c Num. 21. 24. gypto: c & quæ feceritis duobus A-
morrhæorum regibus qui erant trans
Jordanem, Sehon & Og, quos inter-
feciſtis.

11. Et hæc audientes pertimuimus,
& elanguit cor noſtrum, nec remanſit
in nobis ſpiritus ad introitum veſtrum:
Dominus enim Deus veſter, ipſe eſt
Deus in cælo ſurſum, & in terra de-
orſum.

d Infr. 6. 22.
12. d Nunc ergo jurate mihi per Do-
minum, ut quomodo ego miſericor-
diam feci vobiſcum, ita & vos faciatis
cum domo patris mei: detiſque mihi ve-
e Chald. verit. ſ.s. rum e ſignum,

13. ut ſalvetis patrem meum & ma-
trem, fratres ac ſorores meas, & omnia
quæ illorum ſunt, & eruatis animas
noſtras à morte.

II. 14. Qui reſponderunt ei: Anima
f q. d. pereamus, niſi fecerimus. noſtra ſit pro vobis in mortem f ſi tamen
non prodideris nos: cúmque tradiderit
nobis Dominus terram, faciemus in te
miſericordiam & veritatem.

15. Demiſit ergo eos per funem
de feneſtra: domus enim ejus hærebat
muro:

16. Dixítque ad eos: Ad montana
conſcendite, ne forte occurrant vobis
revertentes: ibíque latitate tribus die-
bus, donec redeant, & ſic ibitis per
viam veſtram.

17. Qui dixerunt ad eam: Innoxii eri-
g q. d. quia ſervabimus. mus à juramento hoc g, quo adjuraſti
nos:

18. ſi ingredientibus nobis Terram,
ſignum fuerit funiculus iſte coccine-
us, & ligaveris eum in feneſtra, per
quam demiſiſti nos: & patrem tuum
ac matrem, fratréſque & omnem cog-
nationem tuam, congregaveris in do-
mum tuam.

19. Qui oſtium domûs tuæ egreſſus
h i. erit ſibi ipſi cauſa mortis. fuerit, ſanguis ipſius erit in caput ejus h,
i à culpa. & nos erimus alieni i. Cunctorum au-
tem ſanguis, qui tecum in domo fuerint,
redundabit in caput noſtrum, ſi eos ali-
quis tetigerit.

20. Quòd ſi nos prodere volueris, &
ſermonem iſtum proferre in medium,
k immunes, quia non tenebimur. erimus mundi k ab hoc juramento, quo
adjuraſti nos.

vertrocknen laſſen / da ihr auß Egypten kommen
ſeyd: auch was ihr den beyden Königen der Amor-
rhiter gethan habt welche jenſeit deß Jordans wa-
ren / nemlich dem Sehon und Og die ihr habt er-
würget.

11. Und da wir ſolches gehöret / haben wir uns
ſehr geforchten / und iſt unſer Hertz Krafftloß wor-
den / ja der Athem iſt in uns nit bliben zu eurem
Einzug: dan der HErr euer GOtt / der iſt GOtt
im Himmel droben / und hieunten auf Er-
den.

12. Darum ſo ſchwöret mir jetzt bey dem
HErrn / daß gleich wie ich mit euch Barmhertzig-
keit gethan hab / ihr auch alſo thut mit meines Vat-
ters Hauß / und mir ein warhafftiges Zeichen ge-
bet /

13. Daß ihr meinen Vatter / und Mutter /
meine Brüder / und Schweſter / und alles was ihr
iſt / erhalten wollet / und unſere Seelen vom Tod
erretten.

II. 14. Und ſie antworteten ihr: Unſere Seel ſol
für euch deß Tods ſeyn; wofern du uns nit wirſt
verrathen: und wan uns der HErr das Land ge-
ben wird / ſo wollen wir Barmhertzigkeit und War-
heit an dir thun.

15. Alſo ließ ſie ſelbe mit einem Seil hinab auß
dem Fenſter: dan ihr Hauß war gleich an der
Stadtmauer.

16. Und ſie ſprach zu ihnen: Gehet hinauf auf
das Gebirg / damit ſie euch villeicht nit im
widerkehren begegnen / und verberget euch daſelbſt
drey Tag lang / biß ſie widerum kommen / darnach
ziehet eurer Straſſen.

17. Und ſie ſprachen zu ihr: Wir wollen un-
ſchuldig ſeyn diſes Eyds halben / damit du uns be-
ſchworen haſt:

18. Wofern bey unſerm Einzug diß rothe a Seil
zum Zeichen ſeyn wird / und du daſſelbig an das
Fenſter binden wirſt / dadurch du uns herab gelaſ-
ſen haſt: wofern du auch deinen Vatter / und dei-
ne Mutter / auch deine Brüder / und alle
deine Verwandte in dein Hauß wirſt verſamm-
len:

19. Wer alsdan auß der Thür deines Hauß
herauß gehet / deſſen Blut ſol auf ſein Haubt kom-
men / und wir wollen unſchuldig ſeyn. Aber das
Blut aller deren / welche mit dir im Hauß ſeyn wer-
den / ſol auf unſer Haubt kommen / wo ſie jemand
wird anrühren.

20. Im Fall du uns auch wirſt verrathen wol-
len / und diſe Red unter die Leut bringen / ſo wollen
wir frey ſeyn von diſem Eyd damit du uns haſt be-
ſchworen.

a roſenfarbe

21.

21. Und sie antwortete: Wie ihr geredet habt/ also geschehe es. Und sie ließ sie von sich/ daß sie fort reiseten/ und henckte das rothe Seil in das Fenster.

22. Sie aber reiseten hin/ und kamen auf das Gebirg/ und bliben allda drey Tag lang/ biß die widerum zuruck gezogen waren/ die sie verfolget hatten: dan sie hatten sie auf allen Weegen gesucht/ und hatten sie nit gefunden.

23. Da sie nun in die Stadt kommen waren/ kehreten die Kundschaffter auch wider/ und giengen vom Berg herunter/ und zogen über den Jordan/ und kamen zu Josue/ dem Sohn Nun/ und erzehleten ihm alles/ was ihnen begegnet war/

24. und sprachen: Der HErr hat das gantze Land in unsere Hånd übergeben/ und alle seine Innwohner seynd mit Forcht zu Boden geschlagen.

21. Et illa respondit: Sicut locuti estis, ita fiat: dimitténsque eos ut pergerent, appendit funiculum coccineum in fenestra.

22. Illi verò ambulantes pervenerunt ad montana, & manserunt ibi tres dies, donec reverterentur qui fuerant persecuti: quærentes enim per omnem viam, non repererunt eos.

23. Quibus urbem ingressis, reversi sunt, & descenderunt exploratores de monte: &, transmisso Jordane, venerunt ad Josue filium Nun, narraverúntque ei omnia quæ acciderant sibi.

24. atque dixerunt: Tradidit Dominus omnem terram hanc in manus nostras, & timore prostrati sunt cuncti habitatores ejus.

Das III. Capitel.

Israel gehet nach der Arch GOttes/ über den Jordan/ durch ein Wunderwerck/ 14.

1. ALso machte sich Josue auf bey der Nacht/ und ruckte fort mit dem Lager: und sie zogen aus von Setim/ und kamen an den Jordan/ er und alle Kinder Israel: und bliben daselbst drey Tag lang.

2. Und da dieselbige verlauffen waren/ giengen Außruffer mitten durchs Lager/

3. Und fiengen an zu ruffen: Wan ihr sehen werdet die Arch deß Bunds deß HErrn eures GOttes/ und die Priester auß dem Stamm Levi sie tragen/ so sollet ihr euch aufmachen/ und folgen denen/ welche vor euch herziehen:

4. Aber zwischen euch und der Archen sol in die zwey tausend Elen raum seyn: damit ihr weit sehen könnet/ und den Weeg erkennen/ darauf ihr gehen sollet: dan ihr seyd zuvor durch denselben nit gangen: und hütet euch/ daß ihr nit zu der Arch nahet.

5. Und Josue sprach zu dem Volck: Heiliget euch/ dan morgen wird der HErr wunderliche Ding unter euch thun.

6. Und er sprach zu den Priestern: Hebet die Arch deß Bunds auf/ und gehet vor dem Volck her. Die thåten was befohlen war/ huben sie auf/ und giengen vor ihnen her.

7. Und der HErr sprach zu Josue: Heut wil ich anfahen dich vor dem gantzen Israel zuerhöhen/ damit sie wissen/ daß ich auch mit dir bin/ wie ich mit Moyse bin gewesen.

8. Aber gebiet du den Priestern/ welche die Arch

CAPUT III.

Siccatum Dei miraculo Jordanem populus transit. 14.

1. IGitur Josue de nocte *a* consurgens movit castra: egredientésque de Setim, venerunt ad Jordanem ipse & omnes filii Israel, & morati sunt ibi tres dies.

a Eodem anno & mense.

2. Quibus evolutis, transierunt præcones per castrorum medium,

3. & clamare cœperunt: Quando videritis arcam fœderis Domini Dei vestri, & sacerdotes stirpis Leviticæ portantes eam, vos quoque consurgite, & sequimini præcedentes:

4. sitque inter vos & arcam *b* spatium cubitorum duûm millium: ut procul videre possitis, & nosse per quam viam ingrediamini: quia priùs non ambulastis per eam: & cavete ne appropinquetis ad arcam.

b colligunt inde Doctores columnam nubis itineris ducem cessasse; mystice in veri Josue seu JEsu Christi principatu nulla amplius nubes est vel caligo.

5. Dixítque Josue ad populum: Sanctificamini: cras enim faciet Dominus inter vos mirabilia.

6. Et ait ad sacerdotes: Tollite arcam fœderis, & præcedite populum. Qui jussa complentes, tulerunt, & ambulaverunt ante eos.

7. Dixítque Dominus ad Josue: Hodie incipiam exaltare te coram omni Israel: ut sciant quòd sicut cum *c* Moyse fui, ita & tecum sim.

c Sup. 1. 5

8. Tu autem præcipe sacerdotibus, qui por-

portant arcam fœderis, & dic eis: Cùm ingressi fueritis partem aquæ Jordanis state in ea.

9. Dixítque Josue ad filios Israel: Accedite huc, & audite verbum Domini Dei vestri.

10. Et rursum: In hoc, inquit, scietis quòd Dominus Deus vivens in medio vestri est, & disperdet in conspectu vestro Chananæum & Hethæum, Hevæum & Pherezæum Gergesæum quoque & Jebusæum, & Amorrhæum.

d Act. 7. 45.

11. *d* Ecce, arca fœderis Domini omnis terræ antecedet vos per Jordanem.

12. Parate duodecim viros de tribubus Israel, singulos per singulas tribus.

13. Et cùm posuerint vestigia pedum suorum, sacerdotes qui portant arcam Domini Dei universæ terræ, in aquis Jordanis, aquæ quæ inferiores sunt, decurrent atque deficient: quæ autem desuper veniunt, in una mole consistent.

14. Igitur egressus est populus de tabernaculis suis, ut transiret Jordanem: & sacerdotes, qui portabant arcam fœderis, pergebant ante eum.

e Die 10. mensis 1. (*Infr.* 4.19.) eodem videlicet, quo Agnus Paschalis erat seligendus.

15. Ingressisque eis Jordanem, *e* & pedibus eorum in parte aquæ tinctis (Jordanis autem ripas alvei sui tempore *f* messis impleverat.)

f Eccli. 24. 36.

16. Steterunt aquæ descendentes in loco uno, & ad instar montis intumescentes apparebant procul ab urbe, quæ vocatur Adom usque ad locum Sarthan: quæ autem inferiores erant, in Mare solitudinis (quod nunc vocatur mortuum) descenderunt, usquequò omnino deficerent.

17. Populus autem incedebat contra Jericho: & sacerdotes, qui portabant arcam fœderis Domini, stabant super siccam humum in medio Jordanis accincti, omnísque populus per arentem alveum transibat *g*.

g Hoc eodem loco postea Joannes baptizavit puta in Bethabara seu Bethania *Joan* 1. 28.

Caput IV.

I. Duodecim lapides de Jordane siccato ad posterorum memoriam colliguntur, 5.
II. Aliique duodecim in ipso Jordanis alveo statuuntur. 9.

deß Bunds tragen / und sprich zu ihnen: Wan ihr in ein Theil deß Wassers Jordans seyd hinein gangen / so stehet still darinn.

9. Und Josue sprach zu den Kindern Israel: Kommet herzu / und höret das Wort deß HErrn eures GOttes.

10. Und abermahl: Dabey sprach er / sollet ihr erkennen / daß der HErr / der lebendige GOTT mitten unter euch ist / und daß er vor eurem Angesicht die Chananiter / und Hethiter / Heviter / und Pherezìter / auch die Gergesiter / und Jebusiter / und Amorrhiter vertilgen werd.

11. Sihe / die Arch deß Bunds deß HErrn aller Welt / wird durch den Jordan / vor euch hergehen.

12. So bereitet nun zwölff Männer auß den Geschlechten Israel auß einem jeglichen Geschlecht einen.

13. Und wan die Priester / welche die Arch deß HErrn deß GOttes aller Welt tragen / ihre Fußtritt in das Wasser deß Jordans setzen / so wird das Wasser / das unten ist / hinfliessen / und abnehmen / was aber von oben kommt / das wird auf einem Hauffen stehen bleiben.

14. Also zoge das Volck auß seinen Hütten / damit sie über den Jordan giengen: und die Priester / welche die Arch deß Bunds trugen / giengen vor ihnen her.

15. Da sie nun zum Jordan kommen waren / und ihre Füß in ein Theil deß Wassers getuncket hatten (der Jordan aber hatte die Ufer seines Lauffs erfüllet zur Erndt Zeit)

16. Stunde das Wasser / das von oben herab kam / an einem Ort still / und schwall auf / gleichwie ein Berg / daß mans fern sehen kunte / von der Stadt Adom genannt / biß zu dem Ort Sarthan: was aber unten war / das lieff hinab in das Meer der Wüste (das man jetzt das todte Meer nennet) biß es gantz zerrunnen war.

17. Aber das Volck gieng hindurch gegen Jericho: und die Priester / so die Arch deß Bunds deß HErrn trugen / stunden umgürtet mitten im Jordan auf der trucknen Erden / und alles Volck gieng hindurch auf dem trucknen Grund.

Das IV. Capitel.

I. Zwölff Stein werden zur Gedächtnuß / auß dem Jordan herauß getragen / und in Galgala gesetzt / 5.
II. Andere zwölff werden mitten in dem Grund deß Jordans / da die Arch gestanden / aufgerichtet / 9.

1. Nachdem sie nun hindurch gangen waren / sprach der HErr zu Josue:

2. Erwähle zwölff Männer auß einem jeglichen Geschlecht einen:

3. Und gebiet ihnen / daß sie mitten auß dem Grund deß Jordans / da die Füß der Priester gestanden seynd / zwölff der allerhärtesten Steinen hinweg nehmen / welche ihr legen sollet an das Ort deß Lagers da ihr dise Nacht die Gezelt aufschlagen werdet.

4. Und Josue forderte zwölff Männer / die er auß den Kindern Israel erwöhlet hatte / auß einem jeglichen Geschlecht einen / und sprach zu ihnen:

I. 5. Gehet hin vor die Arch deß HERRN eures GOttes / mitten in den Jordan / und traget auf euren Achseln von dannen / ein jeglicher einen Stein / nach der Zahl der Kinder Israel:

6. Daß es zum Zeichen sey unter euch: und wan euch eure Kinder morgen fragen werden / und sagen: Was bedeuten dise Stein?

7. So sollet ihr ihnen antworten: Das Wasser deß Jordans gieng hinweg vor der Archen deß Bunds deß HERRN / als dieselbig hindurch gieng: darum seynd dise Stein gesetzt / den Kindern Israel zu einem ewigen Gedenck-Zeichen.

8. Also thäten die Kinder Israel / wie ihnen Josue befohlen hatte / und trugen zwölff Stein mitten auß dem Grund deß Jordans / wie ihm der HERR befohlen hatte / nach der Zahl der Kinder Israel / biß an das Ort / da sie ihr Lager schlugen / und setzten sie daselbst auf.

II. 9. Auch setzte Josue zwölff andere Stein mitten in den Grund deß Jordans / da die Priester gestanden seynd / welche die Arch deß Bunds trugen / und die seynd allda biß auf den heutigen Tag.

10. Aber die Priester / welche die Arch trugen / stunden mitten in dem Jordan / biß alles vollendet war / was der HERR Josue / dem Volck zuvermelden / befohlen / und Moyses ihm gesagt hatte. Und das Volck eilete / und gieng hindurch.

11. Und da sie alle hindurch gangen / da gieng auch die Arch deß HErrn hindurch / und die Priester zogen vor dem Volck her.

12. Auch die Kinder Ruben / und Gad / und der halbe Stamm Manasse / giengen gewaffnet her vor den Kindern Israel / wie ihnen Moyses befohlen hatte:

1. Quibus transgressis, dixit Dominus ad Josue -

2. Elige duodecim viros singulos per singulas tribus.

3. & præcipe eis, ut tollant de medio Jordanis alveo, ubi steterunt pedes sacerdotum, duodecim durissimos lapides, quos ponetis in loco castrorum, ubi fixeritis hac nocte tentoria.

4. Vocavítque Josue duodecim viros *a*, quos elegerat de filiis Israel, singulos de singulis tribubus,

I. 5. & ait ad eos: Ite ante arcam Domini Dei vestri ad Jordanis medium, & portate inde singuli singulos lapides in humeris vestris, juxta numerum filiorum Israel,

6. ut sit signum *b* inter vos: & quando interrogaverint vos filii vestri cras *c*, dicentes: Quid sibi volunt isti lapides?

7. respondebitis eis: Defecerunt aquæ Jordanis ante arcam fœderis Domini, cùm transiret eum: idcircò positi sunt lapides isti in monumentum filiorum Israel usque in æternum.

8. Fecerunt ergo filii Israel sicut præcepit eis Josue, portantes de medio Jordanis alveo duodecim lapides *d*, ut Dominus ei imperarat, juxta numerum filiorum Israel, usque ad locum in quo castrametati sunt, ibíque posuerunt eos.

II. 9. Alios quoque duodecim lapides posuit Josue in medio Jordanis alveo, ubi steterunt sacerdotes, qui portabant arcam fœderis: & sunt ibi usque in præsentem diem.

10. Sacerdotes autem, qui portabant arcam, stabant in Jordanis medio, donec omnia complerentur *e*, quæ Josue, ut loqueretur ad populum, præceperat Dominus *f*, & dixerat ei Moyses. Festinavítque populus, & transiit.

11. Cúmque transissent omnes, transivit & arca Domini, sacerdotésque pergebant ante populum.

12. Filii quoque Ruben, & Gad, & dimidia tribus Manasse, armati præcedebant filios Israel, *g* sicut eis præceperat Moyses:

a figurant 12. Apostolos.

b sc. memoriale rei factæ.

c i. futuro tempore.

d hi mysticè designant 12. fidei articulos.

e sc. à Josue intra Jordanis alveum juxta sacerdotes & arcam consistente.

f Deut. 3. & 4.

g Num. 32. 28.

13. & quadraginta pugnatorum millia per turmas, & cuneos, incedebant per plana atque campestria urbis Jericho.

14. In die illo magnificavit Dominus Josue coram omni Israel, ut timerent eum, sicut timuerant Moysen, dum adviveret *h*.

h pro adhuc viveret.

15. Dixitque ad eum:

16. Præcipe sacerdotibus, qui portant arcam fœderis, ut ascendant de Jordane.

17. Qui præcepit eis, dicens: Ascendite de Jordane.

18. Cúmque ascendissent portantes arcam fœderis Domini, & siccam humum calcare cœpissent: reversæ sunt aquæ in alveum suum, & fluebant sicut antè consueverant.

19. Populus autem ascendit de Jordane, decimo die mensis primi *i*, & castrametati sunt in Galgalis contra Orientalem plagam urbis Jericho.

i sc. Nisan, qui respondet nostro Martio, interdum & Aprili.

20. Duodecim quoque lapides, quos de Jordanis alveo sumpserant, posuit Josue in Galgalis,

21. & dixit ad filios Israel: Quando interrogaverint filii vestri cras patres suos, & dixerint eis: Quid sibi volunt lapides isti?

22. docebitis eos, atque dicetis: Per arentem alveum transivit Israel Jordanem istum,

23. siccante Domino Deo vestro aquas ejus in conspectu vestro, donec transiretis:

24. *k* sicut fecerat priùs in mari rubro, quod siccavit donec transsiremus:

k Exod. 14. 21.

25. ut discant omnes terrarum populi fortissimam Domini manum, ut & vos timeatis Dominum Deum vestrum omni tempore.

CAPUT V.

I. Terrentur Chananæi, circumcisio fit in Galgalis, & Phase celebratur; 3.
II. Deficit manna ubi de fructibus terræ edunt, 12.
III. Angelus Domini Josue apparet. 13.

1. POstquam ergo audierunt omnes reges Amorrhæorum, qui habitabant trans Jordanem ad Occidentalem plagam, & cuncti reges Chanaan, qui propinqua possidebant magni maris loca,

13. Und zogen viertzig tausend streitbare Mann/ nach ihren Schaaren/ und Rotten daher/ durch das flache und ebene Feld der Stadt Jericho.

14. An demselben Tag machte der HErr Josue groß vor dem gantzen Israel/ daß sie ihn förchten solten/ wie sie Moysen geforchten hatten/ da er im Leben war.

15. Und er sprach zu ihm:

16. Gebiet den Priestern/ so die Arch deß Bunds tragen/ daß sie herauf kommen auß dem Jordan.

17. Und er befahl es ihnen/ und sprach: Kommet herauf auß dem Jordan.

18. Da sie nun herauf kommen waren/ und trugen die Arch deß Bunds deß HErrn/ und fiengen an auf das truckne Land zu tretten/ da kam das Gewässer widerum in seinen Lauff/ und floß/ wie es zuvor hat pflegen zu thun.

19. Aber das Volck kam auß dem Jordan herauf am zehenden Tag deß ersten Monats/ und sie schlugen ihr Lager zu Galgalis/ gegen der Stadt Jericho über/ an der Seiten zum Aufgang.

20. Und Josue richtete zu Galgalis die zwölff Stein auf/ die sie auß dem Grund deß Jordans genommen hatten/

21. und sprach zu den Kindern Israel: Wan eure Kinder morgen ihre Vätter fragen werden/ und zu ihnen sagen:

22. Was bedeuten dise Stein? so sollet ihr sie berichten und sagen: Israel ist auf dem trucknen Grund durch disen Jordan gangen/

23. Nachdem der HErr euer GOtt sein Wasser vor eurem Angesicht so lang hinweg genommen/ biß daß ihr hindurch gangen seyd:

24. Wie er zuvor auch im rothen Meer gethan hatte/ das er außtrucknete/ biß wir hindurch giengen:

25. Daß alle Völcker auf Erden die allerstärckeste Hand deß HErrn erkennen lernen/ und daß ihr auch den HErrn euren GOtt förchtet zu allen Zeiten.

Das V. Capitel.

I. Die Beschneidung und Ostern wird in Galgala gehalten/ 3.
II. Das Manna höret auf/ da Israel geniesset von Früchten deß Lands Chanaan/ 12.
III. Ein gewaffneter Engel erscheinet dem Josue/ 13.

1. DA nun solches höreten alle König der Amorrhiter/ welche jenseit deß Jordans gegen Nidergang wohneten/ und alle König der Chananiter/ welche die nächste Oerter am grossen Meer inn hatten/ daß nemlich der HErr den Fluß deß Jordans

Jordans vor den Kindern Israel trucken gemacht hätte / biß sie hindurch gangen wären / entsanck ihnen das Hertz / und war kein Muth mehr in ihnen / so förchteten sie sich vor dem Einzug der Kinder Israel.

2. Zu derselbigen Zeit sprach der HErr zu Josue: Mache dir steinern Messer / und beschneide die Kinder Israel zum andern mahl.

I. 3. Er thäte / was der HErr befohlen hatte / und beschnitte die Kinder Israel auf dem Bühel der Vorhaut.

4. Diß ist aber die Ursach der andern Beschneidung: Alles Volck männlichs Geschlechts / das auß Egypten gangen war / alle streitbare Männer / seynd in der Wüst / wegen deß sehr langen Umziehens / auf dem Weeg gestorben /

5. Welche alle beschnitten waren. Aber das Volck / das in der Wüst gebohren ist /

6. Die viertzig Jahr lang / da sie in der sehr weiten Einöd herum reiseten / war unbeschnitten / biß die hinweg geraumet wurden / die deß HErrn Stimm nit gehöret hatten / und denen er zuvor geschworen hatte / daß er ihnen das Land nit zeigen wolte / das von Milch und Hönig fliesset.

7. Deren Kinder seynd an ihrer Vätter statt kommen / und von Josue beschnitten worden: dan sie hatten noch die Vorhaut / wie sie gebohren waren / und hatte sie niemand auf dem Weeg beschnitten.

8. Da sie nun alle beschnitten waren / bliben sie mit dem Lager an demselbigen Ort / biß sie heil wurden.

9. Und der HErr sprach zu Josue: Heut hab ich die Schmach Egypti von euch genommen. Und der Nam desselbigen Orts ward genannt Galgala / biß auf den heutigen Tag.

10. Und die Kinder Israel bliben zu Galgala / und hielten auf dem flachen Feld bey Jericho das Phase am vierzehenden Tag deß Monats auf den Abend:

11. Und deß andern Tags assen sie von den Früchten deß Lands / ungesäurtes Brod / und geröstet Gerstenmehl von demselbigen Jahr.

II. 12. Und das Manna hörete auf nachdem sie von den Früchten deß Lands gessen haben / und die Kinder Israel brauchten dise Speiß hinführo nit mehr / sondern assen von den Früchten deß Lands Chanaan vom gegenwärtigen Jahr.

III. 13. Als aber Josue im Feld der Stadt Jericho war / hub er seine Augen auf / und sahe einen Mann gegen ihm über stehen / der hatte ein blosses Schwerdt in der Hand / und er gieng zu ihm / und

quòd siccasset Dominus fluenta Jordanis coram filiis Israel donec transirent, dissolutum est cor eorum, & non remansit in eis spiritus, timentium introitum filiorum Israel.

2. Eo tempore *a* ait Dominus ad Josue: Fac tibi cultros lapideos *b*, & circumcide secundò filios Israel.

I. 3. Fecit quod jusserat Dominus, & circumcidit filios Israel in colle præputiorum *c*.

4. Hæc autem causa est seundæ circumcisionis: Omnis populus, qui egressus est de Ægypto generis masculini, universi bellatores viri, mortui sunt in deserto per longissimos viæ circuitus,

5. qui omnes circumcisi erant. Populus autem qui natus est in deserto,

6. per quadraginta annos itineris latissimæ solitudinis incircumcisus fuit: donec consumerentur qui non audierant vocem Domini, & quibus antè juraverat ut non ostenderet eis terram lacte & melle manantem.

7. Horum filii in locum successerunt patrum, & circumcisi sunt à Josue: quia sicut nati fuerant, in præputio erant, nec eos in via aliquis circumciderat.

8. Postquam autem omnes circumcisi sunt, manserunt in eodem castrorum loco, donec sanarentur.

9. Dixitque Dominus ad Josue: Hodie abstuli opprobrium *d* Ægypti à vobis. Vocatúmque est nomen loci illius Galgala *e*, usque in præsentem diem.

10. Manserúntque filii Israel in Galgalis, & fecerunt Phase, *f* quartadecimâ die mensis ad vesperum, in campestribus Jericho:

11. & comederunt *g* de frugibus Terræ die altero *h*, azymos panes, & polentam ejusdem anni.

II. 12. Defecitque manna *i* postquam comederunt de frugibus Terræ, nec usi sunt ultra cibo illo filii Israel, sed comederunt de frugibus præsentis anni Terræ Chanaan.

III. 13. Cum autem esset Josue in agro urbis Jericho, levavit oculos, & vidit virum stantem contra se, evaginatum tenentem gladium, perrexitque ad

a Die, ut videtur, sequente, hoc est 11. mensis primi.
b Chald. acutos.
c sic dictus est locus posteà.
d sc. præputium.
e id est, oblatio.
f Die 14. mensis 1.
g postquam obtulissent primitias.
h i. postridie paschæ.
i Anno 2553. dimidiato.

ad eum, & ait: Noster es, an adversariorum?

14. Qui respondit: Nequaquam, sed sum princeps exercitûs Domini *k*, & nunc venio.

15. Cecidit Josue pronus in terram. Et adorans ait: Quid Dominus meus loquitur ad servum suum?

16. *l* Solve, inquit, calceamentum tuum de pedibus tuis: locus enim, in quo stas, sanctus est *m*. Fecítque Josue ut sibi fuerat imperatum.

k Michaël princeps Synagogæ. *Dan.* 10. *v.* 21. *& c.* 12. 1.
l *Exod.* 3. 5 *Act.* 7. 33.
m sc. ob meam præsentiam.

CAPUT VI.

I. Post varios septem dierum circuitus, Jericho capta funditus deletur, 1.

II. Servatur Rahab cum suis; 22.

III. Reædificatori urbis maledicitur. 26.

1. JEricho autem clausa erat atque munita, timore filiorum Israel, & nullus egredi audebat aut ingredi.

2. Dixítque Dominus *a* ad Josue: Ecce dedi in manu tua Jericho, & regem ejus, omnésque fortes viros.

3. Circuite *b* urbem cuncti bellatores semel per diem: sic facietis sex diebus *c*.

4. Septimo autem die sacerdotes tollant septem buccinas, quarum usus est in jubilæo, & præcedant arcam fœderis: septiésque circuibitis civitatem, & sacerdotes clangent buccinis *d*.

5. Cúmque insonuerit vox tubæ longior atque concisior, & in auribus vestris increpuerit, conclamabit omnis populus vociferatione maximâ, & muri funditus corruent civitatis, ingredientúrque singuli per locum contra quem steterint.

6. Vocavit ergo Josue filius Nun sacerdotes, & dixit ad eos: Tollite arcam fœderis: & septem alii sacerdotes tollant septem Jubilæorum buccinas, & incedant ante arcam Domini.

7. Ad populum quoque ait: Ite, & circuite civitatem, armati, præcedentes arcam Domini.

8. Cúmque Josue verba finisset, & septem sacerdotes septem buccinis clangerent ante arcam fœderis Domini.

a Eodem anno M. 2553. Ant. Chr. 1451.
b Hæc circuitio inchoata videtur postridie paschæ.
c per sex dies quotidie semel, sed septimo die septies, ut dicitur hic v. 15.
d sc. ex cornibus arietum.

sprach: Bist du unser / oder der Widerwärtigen?

14. Er antwortete: Mit nichten: sondern ich bin ein Fürst über das Heer deß HErrn und komme jetzt.

15. Da fiel Josue nider zur Erden / bettete an / und sprach: Was redet mein HErr mit seinem Knecht:

16. Er sprach: Löse deine Schuh auf von deinen Füssen: dan die Statt / darauf du stehest / ist heilig. Und Josue thät / wie ihm befohlen war.

Das VI. Capitel.

I. Nach öfftern siben Tag lang gehaltenen Umgang / fallen die Mauren Jericho zu Boden / worauf die Stadt eingenommen und vertilget wird / 1.

II. Rahab allein / samt den ihrigen wird erhalten / 22.

III. Josue verflucht den jenigen / welcher die Stadt widerum wird aufbauen / 26.

1. ABer Jericho war geschlossen und bevestiget auß Forcht der Kinder Israel / und dörffte niemand auß oder eingehen.

2. Und der HErr sprach zu Josue: Sihe / ich hab Jericho samt ihrem König und alle streitbare Männer in deine Hand gegeben.

3. Gehet einmahl deß Tags um die Stadt her / alle Kriegs-Leut: und thut also sechs Tag lang.

4. Aber am sibenden Tag sollen die Priester siben Posaunen nehmen / welche im Jubel Jahr gebraucht werden / und sollen vor der Archen deß Bunds hergehen: und ihr sollet sibenmahl um die Stadt gehen / und die Priester sollen die Posaunen blasen.

5. Aber wan der Schall der Posaunen lang gezohen / und bißweilen abgebrochen wird / daß es euch in die Ohren schallert / alsdan sol das gantze Volck zugleich ruffen mit überlautem Geschrey / so werden die Mauren der Stadt auß dem Grund zu boden fallen / und ein jeglicher sol hinein tretten an dem Ort / da er gegen über stehen wird.

6. Da rieff Josue der Sohn Nun den Priestern / und sprach zu ihnen: Hebt die Arch deß Bunds auf: und siben andere Priester sollen siben Posaunen nehmen / die man in den Jubeljahren gebraucht / und sollen vor der Arch deß HErrn hertretten:

7. Auch sprach er zu dem Volck: Ziehet hin / und gehet in der Rüstung vor der Arch deß HERRN rings-um die Stadt her.

8. Als nun Josue seine Wort vollendet hatte / und die siben Priester mit den siben Posaunen einen Schall machten vor d'Arch deß Bunds deß HErrn

9. Und das gantze Heer in der Rüstung vorher gieng / da folgte das übrig gemein Volck der Arch nach/und alles erschallerte vom Klang der Posaunen.

10. Aber Josue hatte dem Volck befohlen/ und gesagt : Ihr sollet nit ruffen / man sol auch eure Stimm nit hören / und sol kein Wort auß eurem Mund gehen / biß der Tag kommt / daß ich zu euch sagen werde : Ruffet und schreyet mit lauter Stimm.

11. Also ist die Arch deß HErrn einmal deß Tags rings um die Stadt hergangen/ hernach aber ist sie widerum zum Lager eingekehret/ u. daselbst bliben.

12. Derwegen wan sich Josue bey der Nacht aufmachte / so namen die Priester die Arch deß HErrn auf /

13. Und siben auß ihnen namen die siben Posaunen / welche im Jubel-Jahr gebraucht werden / und tratten daher vor der Arch deß HErrn / giengen und bliesen : und das Volck gieng in der Rüstung vor ihnen her/ aber das übrige gemeine Volck folgete der Arch nach / und machte einen Schall mit Posaunen.

14. Sie giengen auch deß andern Tags einmal um die Stadt her / und kehreten widerum zum Lager. Also thäten sie sechs Tag lang.

15. Aber am sibenden Tag stunden sie gar früh auf/ und giengen sibenmahl um die Stadt/ wie verordnet war.

16. Und als die Priester im sibenden Umgang mit den Posaunen einen Schall machten / sprach Josue zum gantzen Israel : Ruffet überlaut : dan der HErr hat euch die Stadt übergeben :

17. Aber die Stadt sey dem HErrn ein Fluch / samt allem / was darinn ist. Allein Rahab das gemeine Weib sol man leben lassen / samt allen / die bey ihr im Hauß seynd: dan sie hat die Botten verborgen / die wir außgeschicket haben.

18. Ihr aber sollet euch hüten / daß ihr nichts anrühret von allem dem / das verbotten ist : damit ihr der Ubertrettung nit schuldig werdet: dadurch das gantze Heerlager Israel möchte unter den Fluch kommen/ und betrübt werden.

19. Aber alles/ was an Gold/und Silber/auch an ehrinen Gefässen / und an Eisen vorhanden ist / sol dem HErrn geheiliget seyn/und in seinen Schatz hingelegt werden.

20. Als nun das gantze Volck überlaut rieff / und die Posaunen starck erklungen / und die Stim samt dem Schall/ dem gemeinen Volck in die Ohren schallerte / fielen die Mauren alsbald hernider: und ein jeglicher gieng hinauf an dem Ort/ das ge-

9. omnisque præcederet armatus exercitus, reliquum vulgus arcam sequebatur, ac buccinis *e* omnia concrepabant.

10. Præceperat autem Josue populo dicens : Non clamabitis, nec audietur vox vestra, neque ullus sermo ex ore vestro egredietur: donec veniat dies in quo dicam vobis : Clamate, & vociferamini.

11. Circuivit ergo arca Domini civitatem semel per diem, & reversa in castra, mansit ibi.

12. Igitur Josue de nocte *f* consurgente, tulerunt sacerdotes arcam Domini,

13. & septem ex eis septem buccinas, quarum in jubilæo usus est: præcedebántque arcam Domini ambulantes atque clangentes : & armatus populus ibat ante eos, vulgus autem reliquum sequebatur arcam, & buccinis personabat *g*.

14. Circuierúntque civitatem secundo die semel, & reversi sunt in castra. Sic fecerunt sex diebus.

15. Die autem septimo, diluculò consurgentes, circuierunt urbem, sicut dispositum erat, septies.

16. Cúmque septimo circuitu clangerent buccinis sacerdotes, dixit Josue ad omnem Israel : Vociferamini: tradidit enim vobis Dominus civitatem :

17. sitque civitas hæc anathema *h*: & omnia quæ in ea sunt, Domino *i*: sola Rahab meretrix vivat cum universis, qui cum ea in domo sunt : *k* abscondit enim nuntios quos direximus.

18. Vos autem cavete, ne de his, quæ præcepta sunt, quippiam contingatis, & sitis prævaricationis rei, & omnia castra Israel sub peccato sint atque turbentur.

19. Quidquid autem auri & argenti fuerit, & vasorum æneorum ac ferri, Domino consecretur, repositum in thesauris ejus.

20. *l* Igitur omni populo vociferante, & clangentibus tubis, postquam in aures multitudinis vox sonitúsque increpuit, muri illicò corruerunt *m*: & ascendit unusquisque per locum qui

e i. sacerdotum.

f i. valde mane.

g sc. campus.

h q.d. prorsus deleatur.

i i. ad honorem Domini.

k Supr. 2. 4. Hebr. 11. 31.

l Hebr. 11. 30.

m Hebr. absorpti sunt.

n 2. Mach. 12. 15.
qui contra se erat: *n* cœperúntque civitatem,

21. & interfecerunt omnia quæ erant in ea, à viro usque ad mulierem, ab infante usque ad senem. Boves quoque & oves & asinos in ore gladii percusserunt.

o Supr. 2. 1. & 14.
II. 22. Duobus autem viris, *o* qui exploratores missi fuerant, dixit Josue: Ingredimini domum mulieris meretricis, & producite eam, & omnia quæ illius sunt, sicut illi juramento firmastis.

p Hebr. 11. 31.
23. *p* Ingressique juvenes, eduxerunt Rahab, & parentes ejus, fratres quoque, & cunctam supellectilem ac cognationem illius, & extra castra Israel manere fecerunt.

q Infr. 8. 2.
24 *q* Urbem autem, & omnia quæ erant in ea, succenderunt; absque auro & argento, & vasis æneis, ac ferro, quæ in ærarium Domini consecrarunt.

r Hæc Salmoni nupta Booz peperit, avum David. Matth. 1. 5
25. Rahab *r* verò meretricem, & domum patris ejus, & omnia quæ habebat, fecit Josue vivere, & habitaverunt in medio Israel usque in præsentem diem: eò quòd absconderit nuntios, quos miserat ut explorarent Jericho. In tempore illo, imprecatus est Josue, dicens:

s 3. Reg. 16. 34.
t sc. mortuo.
u i. mortuo, q. d. moriantur ei omnes filii.
III. 26. *s* Maledictus vir coram Domino, qui suscitaverit & ædificaverit civitatem Jericho. In primogenito suo *t* fundamenta illius jaciat, & in novissimo *u* liberorum ponat portas ejus.

27. Fuit ergo Dominus cum Josue, & nomen ejus vulgatum est in omni terra.

gen ihm über war: und sie namen die Stadt ein/

21. Und erwürgeten alles/ was darinnen war/ Mann und Weib/ Jung und alt: auch Ochsen/ Schaaf/ und Esel erschlugen sie mit der Schärff deß Schwerdts.

II. 22. Aber Josue sprach zu den beyden Männern/ welche auf Kundschafft außgesandt waren: Gehet hinein in das Hauß deß gemeinen Weibs/ und führet sie herauß mit allem/ was sie hat/ wie ihr dem Weib mit Eydspflicht vestiglich versprochen habt.

23. Da giengen die junge Männer hinein/ und führeten die Rahab herauß/ samt ihren Eltern/ und Brüdern/ und allem Haußrath/ auch ihre Verwandte/ und verschafften/ daß sie sich außerhalb dem Lager Israel aufhielten:

24. Aber die Stadt/ und alles/ was darinnen war/ verbrandten sie/ ohn das Gold/ und Silber/ und die ehrine Geschirr/ und das Eisen/ daß sie dem HErrn in seinen Schatz heiligten.

25. Aber die Rahab/ das gemeine Weib/ und das Hauß ihres Vatters/ und alles/ was sie hatte/ erhielt Josue beym Leben/ und sie haben mitten unter Israel gewohnet/ biß auf den heutigen Tag; darum/ daß sie die Botten verborgen hat/ welche er außgesandt hatte Jericho zuverkundschafften. Zu der Zeit sprach Josue einen Fluch mit disen Worten:

III. 26. Verflucht sey der Mann vor dem HErrn/ der die Stadt aufrichten und bauen wird. Er sol auf seinen erstgebohrnen Sohn ihren Grund legen/ und auf den letzten von seinen Kindern ihre Thor setzen.

27. Also war der HErr bey Josue/ und sein Nam ward ruchtbar im gantzen Land.

CAPUT VII.

I. Explorata Hai cedit populus Israel hostibus propter furtum de anathemate Jericho; 1.

II. Quapropter Josue Dominum consulit. 6.

III. Missa sorte Achan lapidatur jussu Domini. 18.

Eodem anno 2553.
a Infr. 22. 20.
b 1. Par. 2. 7.
1. FIlii *a* autem Israel prævaricati sunt mandatum, & usurpaverunt de anathemate. *b* Nam Achan filius Charmi, filii Zabdi, filii Zare de tribu Juda, tulit aliquid de anathemate: iratúsque est Dominus contra filios Israel.

c urbem Amorrhæorum.
2. Cúmque mitteret Josue de Jericho viros contra Hai *c*, quæ est juxta

Das VII. Capitel.

I. Die Israeliten verkundschafften die Stadt Hai/ werden aber geschlagen/ wegen eines Diebstals/ so Achan hat begangen/ 1.

II. Josue beweinet dise Niderlag/ 6.

III. Achan/ durchs Loß schuldig erfunden/ wird auß Geheiß GOttes gesteinigt/ und sein Haußgesind/ samt Haußrath verbrennt/ 18.

1. ABer die Kinder Israel übertratten das Gebott/ und unterwunden sich deß verfluchten Guts. Dan Achan der Sohn Charmi/ deß Sohns Zabdi/ deß Sohns Zare/ vom Stamm Juda/ nam etwas von dem Verfluchten: und der HErr erzürnete wider die Kinder Israel.

2. Als nun Josue Männer von Jericho hinauß sandte gen Hai/ so nit weit von Bethaven an der Seiten

Seiten der Stadt Bethel gegen Aufgang gelegen ist/ sprach er zu ihnen: Ziehet hinauf/ und verkundschafftet das Land. Und sie richteten auß/ was ihnen befohlen war/ und verspeheten Hai.

3. Da sie nun widerum kamen/ sprachen sie zu ihm: Laß nit das gantze Volck hinauf ziehen/ sondern laß zwey oder drey tausend Mann ziehen/ und die Stadt vertilgen: warum sol das gantze Volck wider so wenig Feind vergeblich bemühet werden?

4. Also zogen hinauf drey tausend streitbare Mann; Welche alsbald sich auf die Flucht begaben/

5. und von den Männern der Stadt Hai geschlagen wurden und es bliben todt von ihnen sechs und dreyßig Menschen: und die Feind jagten ihnen nach vom Thor biß gen Sabarim, und schlugen sie/ da sie die Flucht hinab namen: da ward dem Volck das Hertz sehr verzagt/ und zerran wie Wasser.

II. 6. Aber Josue zerriß seine Kleyder/ und fiel auf sein Angesicht zur Erden vor der Arch deß HErrn/ biß auf den Abend/ er/ und alle Aelteste in Israel/ und wurffen Staub auf ihre Häupter/

7. Und Josue sprach: Ach HERR GOTT/ warum hast du diß Volck über disen Fluß den Jordan führen wollen/ uns den Amorrhitern in die Händ zu geben und zu vertilgen? ach/ daß wir jenseit deß Jordans bliben wären/ wie wir angefangen hatten.

8. HErr mein GOtt/ was sol ich sagen/ da ich sehe/ daß Israel seinen Feinden den Rucken wendet:

9. Diß werden die Chananiter hören/ samt allen Innwöhnern deß Lands/ und werden sich zugleich häuffen/ und uns umgeben/ und unsern Namen außtilgen von der Erden: was wirst du dan deinem grossen Namen thun.

10. Und der HErr sprach zu Josue: Stehe auf/ warum ligst du mit dem Angesicht auf der Erden?

11. Israel hat gesündiget/ und meinen Bund übertretten: sie haben von dem verfluchten Gut genommen/ und habens gestohlen/ sie seynd mit Lugen umgangen/ und habens unter ihre Gereitschafft verborgen.

12. Darum wird Israel vor seinen Feinden nit stehen können/ sondern wird vor denselbigen fliehen: dan er ist mit dem verfluchten Gut verunreiniget. Ich wil auch hinführo nit mit euch seyn/ biß daß ihr den vertilget/ der dises Lasters schuldig ist.

13. Stehe auf/ heilige das Volck/ und sprich zu ihnen: Heiliget euch gegen morgen: dan diß

Bethaven, ad Orientalem plagam oppidi Bethel, dixit eis: Ascendite, & explorate Terram. Qui præcepta complentes exploraverunt Hai.

3. Et reversi dixerunt ei: Non ascendat omnis populus, sed duo vel tria millia virorum pergant, & deleant civitatem: quare omnis populus frustra vexabitur contra hostes paucissimos?

4. Ascenderunt ergo tria millia pugnatorum. Qui statim terga vertentes,

5. percussi sunt à viris urbis Hai, & corruerunt ex eis triginta sex homines: persecutique sunt eos adversarii de porta usque ad Sabarim *d*, & ceciderunt per prona fugientes: pertimuitque cor populi, & instar aquæ liquefactum est.

II. 6. Josue verò scidit vestimenta sua, & pronus cecidit in terram coram arca Domini usque ad vesperam, tam ipse quàm omnes senes Israel: miseruntque pulverem super capita sua,

7. & dixit Josue: Heu Domine Deus, quid voluisti traducere populum istum Jordanem fluvium, ut traderes nos in manus Amorrhæi, & perderes? utinam ut cœpimus, mansissemus trans Jordanem.

8. Mi Domine Deus quid dicam, videns Israelem hostibus suis terga vertentem?

9. Audient Chananæi, & omnes habitatores Terræ, & pariter conglobati circumdabunt nos, atque delebunt nomen nostrum de terra: & quid facies magno nomini tuo? *e*

10. Dixitque Dominus ad Josue: Surge, cur jaces pronus in terra?

11. Peccavit Israel, & prævaricatus est pactum meum: tuleruntque de anathemate, & furati sunt atque mentiti, & absconderunt inter vasa sua.

12. Nec poterit Israel stare ante hostes suos, eosque fugiet: quia pollutus est anathemate: non ero ultrà vobiscum, donec conteratis eum, qui hujus sceleris reus est.

13. Surge, sanctifica populum, & dic eis: *f* Sanctificamini in crastinum: hæc enim

d i. contractiones quòd ibi contractus sit exercitus.

e q. d. consule famæ tuæ, ne dicant gentes, te non servare promissa.

f Lev. 20. 7. Num. 11. 18. Supr. 3. 5. 1. Reg. 16. 5.

enim dicit Dominus Deus Iſrael: Anathema in medio tui eſt Iſrael: non poteris ſtare coram hoſtibus tuis, donec deleatur ex te qui hoc contaminatus eſt ſcelere.

14. Accedetíſque manè ſinguli per tribus veſtras: & quamcumque tribum ſors invenerit, *g* accedet per cognationes ſuas, & cognatio per domos, domúſque per viros.

g Ex his patet ſortes ex inſtinctu immò juſſu divino adhibitas fuiſſe, ſecus in eis ad indicandum reum nulla vis fuiſſet. *Tirin.*

15. Et quicunque ille in hoc facinore fuerit deprehenſus, comburetur igni cum omni ſubſtantia ſua: quoniam prævaricatus eſt pactum Domini, & fecit nefas in Iſrael.

16. Surgens itaque Joſue manè, applicuit Iſrael per tribus ſuas, & inventa eſt tribus Juda.

17. Quæ cùm juxta familias ſuas eſſet oblata, inventa eſt familia Zare. Illam quoque per domos offerens, reperit Zabdi:

III. 18. cujus domum in ſingulos dividens viros, invenit Achan filium Charmi, filii Zabdi, filii Zare de tribu Juda.

19. Et ait Joſue ad Achan: Fili mi, da gloriam Domino Deo Iſrael, & confitere, atqua indica mihi quid feceris, ne abſcondas.

20. Reſpondítque Achan Joſue, & dixit ei: Verè ego peccavi Domino Deo Iſrael, & ſic & ſic feci.

21. Vidi enim inter ſpolia pallium coccineum *h* valdè bonum, & ducentos ſiclos argenti, regulámque *i* auream quinquaginta ſiclorum: & concupiſcens abſtuli, & abſcondi in terra contra medium tabernaculi mei, argentúmque foſſa humo operui.

h Hebr. Babylonicum.
i i. laminam ſeu virgulam.

22. Miſit ergo Joſue miniſtros: qui currentes ad tabernaculum illius, repererunt cuncta abſcondita in eodem loco, & argentum ſimul.

23. Auferentéſque de tentorio tulerunt ea ad Joſue, & ad omnes filios Iſrael, projecerúntque ante Dominum *k*.

k i. arcam Domini.

24. Tollens itaque Joſue Achan filium Zare, argentúmque & pallium, & auream regulam, filios quoque & filias ejus, boves & aſinos, & oves, ipſúmque tabernaculum, & cunctam ſupellectilem: (& omnis Iſrael cum eo) duxerunt eos ad Vallem Achor *l*:

l i. turbationis, de qua ſtatim.

ſagt der HErr / der GOtt Iſrael: Es iſt verfluchtes Gut unter dir / O Iſrael: du wirſt vor deinen Feinden nit beſtehen können / biß der auß dir vertilget werde / der mit diſem Laſter verunreiniget iſt.

14. Und ihr ſollet euch morgen früh herzu fügen / ein jeglicher nach ſeinem Stamm: und welchen Stam̃ das Loß treffen wird der ſol nach ſeinen Geſchlechtẽ herzu tretten u. ein jeglichs Geſchlecht nach dẽ Häuſern / u. auß einẽ jeglichẽ Hauß Mañ für Mañ.

15. Und wer in diſem Laſter gefunden wird / den ſol man mit Feur verbrennen / ſamt aller ſeiner Haab / dieweil er den Bund deß HERRN übertretten hat / und ein Laſter begangen in Iſrael.

16. Und Joſue ſtund deß Morgens früh auf / und fügete Iſrael herbey nach ſeinen Stämmen: da ward der Stamm Juda gefunden:

17. Und da derſelbig nach ſeinen Geſchlechten herzu gebracht ward / fand ſich das Geſchlecht Zare. Da das auch nach ſeinen Häuſern vorgeſtellet / ward / fand er Zabdi:

III. 18. Und als er Mann für Mann unterſcheidete / fand er Achan / den Sohn Charmi deß Sohns Zabdi / deß Sohns Zare / vom Geſchlecht Juda.

19. Und Joſue ſprach zu Achan: Mein Sohn / gib dem HErrn dem GOtt Iſrael die Ehr / und bekenne / und zeige mir an / was du gethan haſt / und verbirg es nit.

20. Und Achan antwortete Joſue / und ſprach zu ihm: Warlich ich hab dem HErrn dem GOtt Iſrael geſündiget: und alſo hab ich gethan.

21. Dan ich ſahe unter dem Raub einen rothen köſtlichen Mantel / auch zweyhundert Sickel Silbers / und ein guldene Rut / fünfftzig Sickel werth. Deſſen ward ich begierig / und nam es hinweg / und verbarg es in die Erd gegen der Mitte meiner Hütten: auch hab ich das Silber in einer Gruben mit Erden bedecket.

22. Da ſchickte Joſue Diener / die lieffen zu ſeiner Hütten / und funden alles / auch zugleich das Silber / an demſelben Ort verborgen.

23. Und ſie namens auß der Hütten / und brachtens zu Joſue / und zu allen Kindern Iſrael / und wurffens daher vor den HErrn.

24. Da nam Joſue / und gantz Iſrael mit ihm / Achan den Sohn Zare / und das Silber / und den Mantel / und die guldene Ruth / auch ſeine Söhn und Töchter / ſeine Ochſen / Eſel und Schaaf / auch die Hütten ſelbſt / ſamt allem Haußrath und führeten ſie zu dem Thal Achor:

25. Da

25. Daselbst sprach Josue: Dieweil du uns betrübet hast / so betrübe dich der HErr an disem Tag: und gantz Israel steinigte ihn/und alles/was er hatte/ ward mit Feur verbrandt.

26. Und sie trugen auf ihn zusammen einen grossen Hauffen Stein / der noch bleibet biß auf den heutigen Tag / und der Grimm deß HErrn ward von ihnen abgewandt: und der Nahm desselben Orts ward genandt / das Thal Achor/ biß auf den heutigen Tag.

Das VIII. Capitel.

I. Josue/ auß Befehl GOttes / bricht auf die Stadt Hai zu belägeren/ 3.
II. Erobert Hai/ und laßt dero König erwürgen/ 19.
III. Baut ein Altar/ opffert Brandopffer/ schreibt das Gesatz auf Stein/ 30.
IV. Der Seegen wird vom Berg Garizim / der Fluch aber vom Berg Hebal außgeruffen/ 34.

1. DEr HErr aber sprach zu Josue: Sey unverzagt/ und förchte dir nit: nimm mit dir die gantze Schaar der streitbaren Männer / und mache dich auf/ und zieh hinauf zu der Stadt Hai: sihe/ Ich hab den König daselbst/ und das Volck / auch die Stadt/und das Land in deine Hand übergeben.

2. Du solst auch der Stadt Hai und ihrem König thun/ wie du Jericho und ihrem König gethan hast: aber den Raub u. alles Vieh sollet ihr für euch zur Außbeut haben: du solst aber jenseit der Stadt einen Anschlag mit einem Hinterhalt auf sie machẽ.

I. 3. Und Josue machte sich auf/und das gantze Heer der streitbaren Männer mit ihm / gen Hai hinauf zu ziehen: und er schickte bey der Nacht dreyßig tausend außerlesene starcke Mann dahin:

4. Denselbigen befahl er/ und sprach: Ihr sollet jenseit der Stadt einen Hinterhalt zum Anschlag machen und nit weit davon ziehen / sondern allzusammen bereit seyn.

5. Ich aber/ und das übrig Volck/ das bey mir ist/ wollen auf der andern Seiten gegen der Stadt hinan ziehen. Und wan sie alsdan wider uns außfallen so wollen wir die Flucht nehmen/und ihnen den Rucken wenden/ wie wir zuvor gethan haben.

6. Biß sie über dem Nachjagen etwas weit von der Stadt herauß gezohen: dan sie werden meynen/daß wir fliehen/ wie zuvor geschehen ist.

7. Wan wir nun also fliehen/und sie uns verfolgen/alsdan sollet ihr euch auß dem Hinterhalt aufmachen und die Stadt verwüsten: und der HErr euer GOtt wird sie in eure Händ geben.

8. Und wan ihr die Stadt eingenommen habt / so sollet ihr sie mit Feur anzünden / und ihr sollet alles also machen/ wie ich befohlen hab.

25. ubi dixit Josue: Quia turbasti nos, exturbet te Dominus in die hac. Lapidavitque eum omnis Israel: & cuncta quæ illius erant, igne consumpta sunt.

26. Congregaverúntque super eum *m* acervum magnum lapidum, qui permanet usque in præsentem diem. Et aversus est furor Domini ab eis. Vocatúmque est nomen loci illius, vallis Achor, usque hodie. *m* 2. *Reg.* 18. 17.

Caput VIII.

I. Josue jussu Domini ascendit ad expugnandam urbem Hai. 3.
II. Ea expugnata rex ejus suspenditur, 19.
III. erecto altari lapideo Deuteronomium super lapides scribitur, 30.
IV. & populo benedicitur, 34.

1. DIxit autem Dominus ad Josue: Ne timeas, neque formides: tolle tecum omnem multitudinem pugnatorum & consurgens ascende in oppidum Hai. Ecce tradidi in manu tua regem ejus, & populum, urbémque & terram. Eodem an. 2553.

2. Faciésque urbi Hai, & regi ejus, *a* sicut fecisti Jericho, & regi illius: prædam verò, & omnia animantia diripietis vobis: pone insidias urbi post eam. *a Sup.* 6. 24.

I. 3. Surrexítque Josue, & omnis exercitus bellatorum cum eo, ut ascenderent in Hai, & electa triginta millia virorum fortium misit nocte,

4. præcepítque eis, dicens: Ponite insidias post civitatem: nec longiùs recedatis: & eritis omnes parati.

5. Ego autem, & reliqua multitudo, quæ mecum est, accedemus ex adverso contra urbem. Cúmque exierint contra nos, *b* sicut ante fecimus, fugiemus & terga vertemus: *b Sup.* 7. 4.

6. donec persequentes ab urbe longiùs protrahantur: putabunt enim nos fugere sicut priùs.

7. Nobis ergo fugientibus, & illis persequentibus, consurgetis de insidiis, & vastabitis civitatem: tradétque eam Dominus Deus vester in manus vestras.

8. Cúmque ceperitis, succendite eam, & sic omnia facietis, ut jussi.

9.

9. Dimisítque eos, & perrexerunt ad locum insidiarum, sederúntque inter Bethel & Hai, ad occidentalem plagam urbis Hai: Josue autem nocte illa in medio mansit populi,

10. surgénsque diluculo recensuit socios, & ascendit cum senioribus in fronte exercitûs, vallatus auxilio pugnatorum.

11. Cúmque venissent & ascendissent ex adverso civitatis, steterunt ad Septentrionalem urbis plagam, inter quam & eos erat vallis media.

12. Quinque autem millia viros *c* elegerat, & posuerat in insidiis inter Bethel *d* & Hai, ex occidentali parte ejusdem civitatis:

13. omnis verò reliquus exercitus ad aquilonem aciem dirigebat, ita ut novissimi illius multitudinis occidentalem plagam urbis attingerent. Abiit ergo Josue nocte illa, & stetit in vallis medio.

14. Quod cum vidisset rex Hai, festinavit mane, & egressus est cum omni exercitu civitatis, direxítque aciem contra desertum, ignorans quod post tergum laterent insidiæ.

15. Josue verò & omnis Israel cesserunt loco, simulantes metum, & fugientes per solitudinis viam.

16. At illi vociferantes pariter, & se mutuò cohortantes, persecuti sunt eos. Cúmque recessissent à civitate,

17. & ne unus quidem in urbe Hai & Bethel remansisset qui non persequeretur Israel (sicut eruperant aperta oppida relinquentes)

18. dixit Dominus ad Josue: Leva clypeum *e*, qui in manu tua est, contra urbem Hai, quoniam tibi tradam eam:

II. 19. Cúmque elevasset clypeum ex adverso civitatis, insidiæ, quæ latebant, surrexerunt confestim: & pergentes ad civitatem, ceperunt, & succenderunt eam.

20. Viri autem civitatis, qui persequebantur Josue, respicientes & videntes fumum urbis ad cælum usque conscendere, non potuerunt ultrà huc illúcque diffugere: præsertim cùm hi, qui si-

c sc. præter illos, de quibus supra.

d quæ postea dicta est Bethaven, i. domus iniquitatis seu idoli, ob vitulos ibi positos à Jeroboam.

e Chal. hastam, Mysticè significat crucem Domini, in cujus virtute nostros hostes vincimus & Hai seu mundum subjugamus. *S. Aug. Tir.*

9. Also ließ er sie von sich / und sie zogen hin zu dem Ort / da sie den Hinterhalt gemacht haben / und lagerten sich zwischen Bethel und Hai / gegen Nidergang der Stadt Hai. Josue aber blib die Nacht über mitten unter dem Volck /

10. Und am Morgen früh machte er sich auf / und nahm seine Gesellen zusammen: und er zoge hinauf mit den Aeltesten forn an der Spitz deß Heers. mit streitbarer Männer Hülff umgeben.

11. Als sie nun dahin kamen / u. gegen der Stadt hinan zogen / nahmen sie den Stand an der Seiten der Stadt gegen Mitternacht / und war ein Thal zwischen der Stadt und ihnen.

12. Er hatte aber fünff tausend Mann außerwählet / und an der Seiten derselbigen Stadt gegen Nidergang zwischen Bethel und Hai zum Hinterhalt verordnet:

13. Aber das übrig gantze Heer stellete sich in die Schlachtordnung gegen Mitternacht / dergestalt / daß die letzte vom Hauffen biß an die Seiten der Stadt gegen Nidergang sich außstreckten. Also zoge Josue die Nacht fort / und nahm seinen Stand mitten im Thal.

14. Da das der König zu Hai sahe / machte er sich eylends auf am Morgen früh / und zoge mit dem gantzen Heer der Stadt herauß / und richtete die Spitz *a* gegen die Wüst / dan er wuste nit / daß hinter ihm ein Hinterhalt verborgen war.

15. Aber Josue / und gantz Israel wichen von dem Ort / u. nahmen sich an / als wan sie ihnen förchteten / u. gaben sich auf die Flucht durch den Weg zur Wüst.

16. Aber jene machten alle zugleich ein groß Geschrey / ermahneten einander / und jagten ihnen nach. Da sie nun etwas von der Stadt abgewichen waren /

17. und zu Hai und Bethel nit ein eintziger Mann übrig bliben war / der Israel nit verfolgte (dan sie fielen herauß / und liessen die Städt offen stehen)

18. Da sprach der HErr zu Josue: Heb gegen die Stadt Hai deinen Schild auf / den du in der Hand hast / dan ich wil sie dir übergeben.

II. 19. Und da er gegen der Stadt seinen Schild aufhub / kamen alsbald auß dem Hinterhalt hervor / die da verborgen lagen / und zogen auf die Stadt / und nahmen sie ein / und zündeten sie an.

20. Aber die Männer der Stadt / welche dem Josue nacheilten / wandten sich um / und sahen den Rauch von der Stadt aufgehen biß zum Himmel / und konten nun nit mehr hin und wider fliehen; insonderheit / weil die jenige / die sich angenommen

a deß Heers

hatten /

hatten / alswan sie flüchtig wären / und zu der Wüst eyleten / sehr männlich den Nachjagenden sich widersetzten.

21. Als nun Josue / und gantz Israel sahe / daß die Stadt erobert war / und daß der Rauch von der Stadt aufgieng / wandte er sich um / und schlug die Männer von Hai.

22. So kamen auch jene / welche die Stadt eingenommen und angezündet hatten / zu der Stadt herauß / den ihrigen entgegen / und fiengen an die Feind / so nun zwischen ihnen waren / zu schlagen. Da nun also die Widerwärtige auf beyden Seiten geschlagen wurden / dergestalt daß von solcher grossen Mäng keiner mit dem Leben davon kam /

23. haben sie auch den König der Stadt Hai lebendig gefangen / und zu Josue geführet.

24. Nachdem nun alle die / welche Israel auf der Flucht nach der Wüst verfolget hatten erschlagen / und an demselben Ort durchs Schwerdt gefallen waren / kamen die Kinder Israel zuruck / und erschlugen die Stadt.

25. Es waren aber dern / welche an demselbigen Tag umkommen seynd / so wol Manns / als Weibsbilder / in die zwölff tausend Menschen / alle auß der Stadt Hai.

26. Aber Josue zohe seine Hand nit hintersich / die er mit dem gefaßten Schild in die Höh außgestrecket hatte / biß alle Inwohner der Stadt Hai umgebracht waren.

27. Jedoch das Vieh / und den Raub der Stadt theileten die Kinder Israel unter sich / wie der HErr dem Josue befohlen hatte.

28. Und er verbrandte die Stadt / und machte einen Hauffen darauß zu den ewigen Tagen.

29. Auch ließ er ihren König an Galgen aufhencken biß zum Abend / daß die Sonn untergieng: Da gab Josue Befehl / und sie nahmen seinen Leichnam vom Galgen *a* / wurffen ihn an das Ort / da man zur Stadt hinein gehet / und trugen einen grossen Hauffen Stein darauf zusammen / der noch bleibt biß auf den heutigen Tag.

III. 30. Darnach bauete Josue dem HErrn dem GOtt Israel einen Altar auf dem Berg Hebal:

31. Wie Moyses der Knecht deß HErrn den Kindern Israel befohlen hatte / und wie im Buch deß Gesatzes Moysis geschriben stehet: aber einen Altar von unbehauenen Steinen / die kein Eisen berühret hatte: und er opfferte dem HErrn Brandopffer darauf / und schlachtete auch Fridopffer.

32. Er schribe auch auf die Stein das widerholte Gesatz Moysis / das er vor den Kindern Israel in Ordnung gebracht hatte.

a Creutz

mulaverant fugam, & tendebant ad solitudinem, contra persequentes fortissimè restitissent.

21. Vidénsque Josue & omnis Israel quòd capta esset civitas, & fumus urbis ascenderet, reversus percussit viros Hai.

22. Siquidem & illi qui ceperant & succenderant civitatem, egressi ex urbe contra suos *f*, medios hostium ferire cœperunt. Cùm ergo ex utraque parte adversarii cæderentur, ita ut nullus de tanta multitudine salvaretur,

f i. obviam suis

23. regem quoque urbis Hai apprehenderunt viventem, & obtulerunt Josue.

24. Igitur omnibus interfectis, qui Israelem ad deserta tendentem fuerant persecuti, & in eodem loco gladio corruentibus, reversi filii Israel percusserunt civitatem.

25. Erant autem qui in eodem die conciderant à viro usque ad mulierem, duodecim millia hominum, omnes urbis Hai.

26. Josue verò non contraxit manum, quam in sublime porrexerat, tenens clypeum donec interficerentur omnes habitatores Hai.

27. Jumenta autem & prædam civitatis diviserunt sibi filii Israel, sicut præceperat Dominus Josue.

28. Qui succendit urbem, & fecit eam tumulum sempiternum:

29. regem quoque ejus suspendit in patibulo *g* usque ad vesperam & solis occasum. Præcepítque Josue, & deposuerunt cadaver ejus de cruce: projecerúntque in ipso introitu civitatis, congesto super eum magno acervo lapidum, qui permanet usque in præsentem diem.

g 70. in didymo seu cruce quæ ex duobus lignis committitur

III. 30. Tunc ædificavit Josue altare Domino Deo Israel in monte Hebal:

31. *h* sicut præceperat Moyses famulus Domini filiis Israel, & scriptum est in volumine legis Moysi, Altare verò de lapidibus impolitis, quos ferrum non tetigit: & obtulit super eo holocausta Domino, immolavítque pacificas victimas.

h Exod. 20. 25. Deut. 27. 5.

32. Et scripsit super lapides Deuteronomium legis *i* Moysi, quod ille digesserat coram filiis Israel.

i i. decalogum Hebr. duplicationem legis seu duplicatum exemplar.

33.

33. Omnis autem populus, & majores natu, ducésque ac judices stabant ex utraque parte arcæ, in conspectu sacerdotum qui portabant arcam fœderis Domini, ut advena ita & indigena. Media pars eorum juxta montem Garizim, & media juxta montem Hebal, sicut præceperat Moyses famulus Domini. Et primùm quidem benedixit populo Israel.

IV. 34. Post hæc legit *k* omnia verba benedictionis & maledictionis, & cuncta quæ scripta erant in legis volumine.

k i. curavit legi per sacerdotes.

35. Nihil ex his quæ Moyses jusserat, reliquit intactum, sed universa replicavit coram omni multitudine Israel, mulieribus ac parvulis & advenis, qui inter eos morabantur *l*.

l sc. ad fidem conversi.

CAPUT IX.

I. Gabaonitæ simulatione longi itineris imponentes Josue & principibus Israelitarum, medio juramento salvantur 3.

II. Insecuto tamen murmure, perpetuo famulitio adstringuntur. 18.

1. QUibus auditis, cuncti reges trans Jordanem, qui versabantur in mõtanis & campestribus, in maritimis ac littore magni maris, hi quoque qui habitabant juxta Libanum, Hethæus, & Amorrhæus, Chananæus, Pherezæus, & Hevæus, & Jebusæus,

2. congregati sunt *a* pariter, ut pugnarent contra Josue & Israel uno animo, eadémque sententia.

a Eodem anno. M. 2553. Ant. Chr. 1451. ab exitu 41

I. 3. At hi, qui habitabant in Gabaon *b*, audientes cuncta quæ fecerat Josue, Jericho & Hai:

b S. Hieron. ait fuisse Metropolim Hevæorum, de hac & infr. c. 10. v. 2.

4. & callidè cogitantes, tulerunt sibi cibaria, saccos veteres asinis imponentes, & utres vinarios scissos atque consutos,

5. calceamentáque perantiqua quæ ad indicium vetustatis pittaciis consuta erant, induti veteribus vestimentis: panes quoque, quos portabant ob viaticum, duri erant, & in frusta comminuti:

6. perrexerúntque ad Josue, qui tunc morabatur in castris Galgalæ, & dixerunt ei, atque simul omni Israeli: De terra longinqua venimus, pacem vobiscum facere cupientes. Responderúntque viri Israel ad eos, atque dixerunt:

7. Ne fortè in terra, quæ nobis sorte de-

33. Aber das gantze Volck / und die Elteste / samt den Fürsten und Richtern / stunden auf beyden Seiten der Arch vor dem Angesicht der Priester / welche die Arch deß Bunds deß HErrn trugẽ / so wol die Einkömmling / als auch die Einheimische. Der halbe Theil von ihnen stund an dem Berg Garizim / und der halbe Theil an dem Berg Hebal / wie Moyses der Knecht deß HErrn befohlen hatte. Und anfänglich seegnete er das Volck Israel.

IV. 34. Darnach laß er die Wort deß Seegens / und deß Fluchs / und alles / was im Buch deß Gesatzes geschriben war.

35. Er ließ nichts von dem unangerühret / das Moyses befohlen hatte / sondern er widerholets alles / vor der gantzen Gemein Israel / vor den Weibern und Kindern / auch vor den Frembdlingen / welche unter ihnen wohneten.

Das IX. Capitel.

I. Die Gabaoniter / da sie sich stellen / als kämen sie von weitem / betriegen Josue und die Fürsten Israel / welche mit einem Eyd versprechen ihnen zu verschonen / 3.

II. Jedoch werden sie zu ewiger Dienstbarkeit verdammet / 18.

1. DA diß nun alle König höreten / welche jenseit deß Jordans waren / und auf dem Gebirg auch im flachen Land / an den See-Gräntzen / und am Gestad deß grossen Meers / ihrẽ Sitz hattẽ / wie auch die am Libano wohneten / die Hethiter u. Amorrhiter / die Chananiter / Pherezitter / und Heviter / und Jebusiter:

2. Thäten sie sich alle zugleich zusammen mit einmüthigem Hertzen und Sinn / wider Josue und Israel zu streiten.

I. 3. Aber die zu Gabaon wohneten / da dieselbige alles höreten / was Josue mit Jericho und Hai gethan hatte /

4. Erdachten sie einen listigen Fund / und nahmen Speiß für sich / legten alte Säck auf die Esel / auch zerrissene und zusamen geheffte Weinschläuch.

5. Sie thäten auch sehr alte Schuh an / welche zum Zeichen deß Alterthums mit ledern Stücklein geflickt waren / und legten alte Kleyder an: so warẽ auch die Brod / die sie zur Speiß über Weeg trugen / hart / und in kleine Stücklein zerbrochen:

6. Und sie reiseten fort zu Josue / der sich damals im Lager zu Galgala aufhielt / und sprachen zu ihm / wie ingleichen zum gantzen Israel: Wir seynd aus einem weit gelegenen Land kommen / und begehren Frid mit euch zu machen. Und die Männer Israel antworteten / und sprachen:

7. Ihr möget villeicht in einem Land wohnen / das

das in unser Loß gehöret / so könnten wir mit euch keinen Bund machen.

8. Sie aber sprachen zu Josue: Wir seynd deine Knecht. Und Josue sprach zu ihnen: Was seyd ihr für Leut? und von wannen kommt ihr?

9. Sie antworteten: Deine Knecht seynd auß einem sehr weitgelegenen Land komen / im Namen deß HErrn deines GOttes. Dan wir haben das Gericht von seiner Macht gehöret / und alles / was er in Egypten gethan hat /

10. Auch den beyden Königen der Amorrhiter / welche jenseit deß Jordans gewesen seynd / Sehon / dem König zu Hesebon / und Og / dem König zu Basan / der zu Astaroth war:

11. Da sprachen unsere Aelteste / und alle Innwohner unsers Lands zu uns: Nehmet Speiß in eure Händ / wegen der sehr weiten Reiß / und ziehet ihnen entgegen / und sprechet: Wir seynd eure Knecht / machet einen Bund mit uns.

12. Sihe / als wir auß unsern Häusern giengen / damit wir zu euch reiseten / haben wir dise Brod warm mitgenomen / nun seynd sie trucken und von sehr grossem Alter zu Stücklein gebrochen:

13. Dise Weinschläuch waren neu / da wir sie fülleten: jetzt seynd sie zerrissen / und von einander gangen: die Kleyder / die wir tragen / und die Schuh / die wir an den Füssen haben / seynd deß langen u. weiten Weegs halben abgangen / u. beynah verschlissen.

14. Also nahmen sie von ihrer Speiß an / und fragten den Mund deß HErrn nit.

15. Und Josue machte Frid mit ihnen / richtete einen Bund auf / und sagte ihnen zu / daß sie nit solten getödtet werden: darauf ihnen auch die Fürsten der Gemein einen Eyd schwuren.

16. Uber drey Tag aber nach dem aufgerichten Bund / höreten sie / daß sie in der Näh wohneten / und unter ihnen seyn würden.

17. Und die Kinder Israel brachen auf mit dem Lager / und kamen am dritten Tag in ihre Städt / deren Namen seynd dise: Gabaon / und Caphira / und Beroth / und Cariathiarim.

II. 18. Und sie erschlugen sie nit / weil ihnen die Fürsten der Gemein im Namen deß HErrn deß GOttes Israel geschworen hatten. Derwegen murrete das gantze gemeine Volck wider die Fürsten.

19. Welche ihnen dise Antwort gaben: Wir haben ihnen geschworen im Namen deß HErrn deß GOttes Israel / und darum mögen wir sie nit berühren.

20. Aber das wollen wir ihnen thun: Man sol sie wohl beym Leben erhalten / damit nit der Zorn

betur, habitetis, & non possimus fœdus inire vobiscum.

8. At illi ad Josue: Servi, inquiunt, tui sumus. Quibus Josue, ait: Quinam estis vos? & unde venistis?

9. Responderunt: De terra longinqua valdè venerunt servi tui in nomine Domini Dei tui. Audivimus enim famam potentiæ ejus, cuncta quæ fecit in Ægypto,

10. *c* & duobus regibus Amorrhæorum qui fuerunt trans Jordanem, Sehon regi Hesebon, & Og regi Basan, qui erat in Astaroth:

11. dixerúntq; nobis seniores, & omnes habitatores Terræ nostræ: Tollite in manibus cibaria ob longissimã viam, & occurrite eis, & dicite: Servi vestri sumus, fœdus inite nobiscum.

12. En, panes quando egressi sumus de domibus nostris, ut veniremus ad vos, calidos sumpsimus, nunc sicci facti sunt, & vetustate nimiâ comminuti.

13. Utres vini novos implevimus, nunc rupti sunt & soluti: vestes & calceamenta quibus induimur, & quæ habemus in pedibus, ob longitudinẽ longioris viæ trita sunt, & penè consumpta.

14. Susceperunt igitur de cibariis *d* eorũ, & os *e* Domini non interrogaverunt *f*.

15. *g* Fecítque Josue cum eis pacem, & inito fœdere pollicitus est quòd non occiderentur: principes quoque multitudinis juraverunt eis.

16. Post dies autem tres initi fœderis, audierunt quòd in vicino habitarent, & inter eos futuri essent.

17. Moverúntque castra filii Israel, & venerunt in civitates eorum die tertio, quarum hæc vocabula sunt, Gabaon, & Caphira, & Beroth, & Cariathiarim.

II. 18. Et non percusserunt eos, eò quòd jurassent eis principes multitudinis in nomine Domini Dei Israel. Murmuravit itaque omne vulgus contra principes.

19. Qui responderunt eis: Juravimus illis in nomine Domini Dei Israel, & idcircò non possumus eos contingere.

20. Sed hoc faciemus eis: Reserventur quidem ut vivant, ne contra

c Num. 21 13.

d i. comedentes in signum fœderis.

e i. sententiam.

f i. temerè, præcipitanter, & inconsultò Domino fidem dederunt.

g 2. *Reg.* 21 2.

nos ira Domini concitetur, si pejeraverimus:

21. sed sic vivant, ut in usus universæ multitudinis ligna cædant, aquásq; comportent *h*. Quibus hæc loquentibus:

h ut servi publici, primò quidem toti populo, sed successu temporis solùm in usus tabernaculi & templi: unde Natinæi id est donati vocati sunt, scilicet Levitis additi, quasi Subdiaconi. *1. Esd. 2. 43.*

22. vocavit Gabaonitas Josue, & dixit eis: Cur nos decipere fraude voluistis, ut diceretis: Procul valdè habitamus à vobis, cùm in medio nostri sitis?

23. Itaque sub maledictione eritis, & non deficiet de stirpe vestra ligna cædens, aquásque comportans in domum Dei mei.

24. Qui responderunt: Nuntiatum est nobis servis tuis, quòd promisisset Dominus Deus tuus Moysi servo suo, ut traderet vobis omnem Terram, & disperderet cunctos habitatores ejus. Timuimus igitur valdè, & providimus animabus nostris, vestro terrore compulsi, & hoc consilium inivimus.

25. Nunc autem in manu tua sumus: quod tibi bonũ & rectũ videtur, fac nobis.

26. Fecit ergo Josue ut dixerat, & liberavit eos de manu filiorum Israel, ut non occiderentur.

27. Decrevítque in illo die eos esse in ministerio cuncti populi, & altaris Domini, cædentes ligna, & aquas comportantes, usque in præsens tempus, in loco quem Dominus elegisset.

deß HErrn wider uns erwecket werde / wan wir den gethanen Eyd nit hielten:

21. Aber also sollen sie leben / daß sie zu Behuff der gantzen Gemein Holtz hauen / u. Wasser zusamen tragen sollen. Da sie diß sagten /

22. forderte Josue die Gabaoniter / und sprach zu ihnen: warum habt ihr uns mit Betrug hintergehen wollen / und sagen: Wir wohnen sehr weit von euch / dieweil ihr mitten unter uns seyd?

23. Derwegen sollet ihr unterm Fluch seyn / und sol von eurem Geschlecht nimer abgehen / der Holtz haue / und Wasser trage zu dem Hauß meines GOttes.

24. Und sie antworteten: Es ist uns deinen Knechten kund gethan worden / daß der HErr dein GOtt seinem Knecht Moysi verheissen hab / euch diß gantze Land einzugeben / und alle seine Innwohner zu vertilgen. Derwegen haben wir uns sehr geforchten / und unsern Seelen fürgesehen / dazu wir durch eur Schröcken seynd genotträngt worden / und haben also disen Rathschlag vorgenommen.

25. Wir seynd aber jetzt in deiner Hand: thue uns / was dich gut und recht duncket.

26. Da thäte Josue / wie er gesagt hatte / und rettete sie auß der Hand der Kinder Israel / daß sie nit umgebracht wurden.

27. Und verordnete an demselbigen Tag / daß sie dem gantzen Volck / und dem Altar deß HErrn zu Dienst seyn solten / mit Holtz hauen und Wasser tragen biß auf den heutigen Tag / an dem Ort / das der HErr erwählen würde.

CAPUT X.

I. Adonisedec rex Jerusalem cum quatuor regibus oppugnat Gabaon. 1.
II. Josue succurrens Gabaonitis, quinque reges oppugnantes Gabaon, 6.
III. Immoto sole unius diei spatio, vincit. 12.
IV. Quos ex spelunca extractos jubet suspendi. 17.
V. Plurésque alias civitates capit. 28.

Das X. Capitel.

I. Adonisedec / der König zu Jerusalem / belagert / samt andern vier Königen / die Stadt Gabaon / 1.
II. Josue kommt den Gabaonitern zu Hülff / schlägt die fünff König / 6.
III. Erlangt / daß Sonn und Mond ein gantzen Tag still stehen / 12.
IV. Last die fünff König aufhencken / 17.
V. Bemächtiget sich anderer Königen und Städten der Chananiter / 28.

Eodem ann. 2553. desinente.

1. QUæ cùm audisset Adonisedec rex Jerusalem, quòd scilicet cepisset Josue Hai, & subvertisset eam (sicut enim fecerat Jericho & regi ejus, sic fecit Hai & regi illius) & quod transfugissent Gabaonitæ ad Israel, & essent fœderati eorum,

2. timuit valdè. Urbs enim magna erat Gabaon, & una civitatum regalium, & major oppido Hai, omnésque bellatores ejus fortissimi.

1. DA solches Adonisedec der König zu Jerusalem hörete / nemlich / daß Josue Hai eingenommen / und auß dem Grund zerstöret hätte (dan wie er Jericho gethan hatte / und ihrem König / also hat er auch Hai / und ihrem König gethan) daß sich auch die von Gabaon zu Israel geschlagen hätten / und ihnen mit Bündnuß verwandt wären /

2. Förchtete er sich sehr. Dan Gabaon war ein grosse Stadt / auch eine von den königlichen Städten / und grösser dan die Stadt Hai / so waren auch alle ihre Kriegsleut sehr manhafft.

3. Derwegen schickte Adonisedec / der König zu Jerusalem / zu Oham / dem König zu Hebron und zu Pharam / dem König zu Jerimoth / auch zu Japhia/dem König zu Lachis, und zu Dabir / dem König zu Eglon / und sprach:

4. Kommet zu mir hinauf / und thut Beystand/ daß wir Gabaon erobern/darum/daß sie zu Josue/ und zu den Kindern Israel abgefallen ist.

5. Also thäten sich zusammen/und zogen herauf fünff König der Amorrhiter/ der König zu Jerusalem / der König zu Hebron/der König zu Jerimoth/ der König zu Lachis / der König zu Eglon / und ihre Kriegsheer zugleich mit ihnen / und schlugen ihr Lager um die Stadt Gabaon / und bestritten sie.

II. 6. Aber die Innwohner Gabaon / der belägerten Stadt / schickten zu Josue / der damals im Lager bey Galgala war / und sprachen zu ihm: Zieh deine Hånd nit zuruck von der Hülff deiner Knecht : Komm eylend hinauf / errette uns / und thue Beystand : dan es haben sich alle König der Amorrhiter wider uns zusammen gethan / welche auf dem Gebirg wohnen.

7. Und Josue zoge hinauf von Galgala / und mit ihm das gantze Heer der Kriegs Leut, sehr tapffere Månner.

8. Und der HErr sprach zu Josue: Förchte dir nit vor ihnen: dan ich hab sie in deine Hånd übergeben: keiner von ihnen wird dir widerstehen können.

9. Also überfiel sie Josue unversehens/ nachdem er die gantze Nacht von Galgala herauf gezogen war:

10. Und der HErr gab ihnen ein Schröcken vor dem Angesicht Israel: und er erschlug sie mit einer grossen Niderlag zu Gabaon / und verfolgete sie durch den Weeg / da man gen Beth-Horon hinauf gehet/und schlug sie biß gen Azeca u. Maceda.

11. Und da sie vor den Kindern Israel flohen / und auf dem Weeg waren / darauf man hinab gehet gen Beth-horon/warff der HErr grosse Stein auf sie vom Himmel biß gen Azeca: und seynd ihrer vil mehr durch die Hagelstein getödtet / dan mit dem Schwerdt der Kinder Israel erschlagen worden.

III. 12. Damahls redete Josue mit dem HErrn / an dem Tag / da er die Amorrhiter vor dem Angesicht der Kinder Israel übergab/ und sprach vor ihnen: Du Sonn bewege dich nit gegen Gabaon/ noch du Mond gegen dem Thal Aialon.

13. Darauf seynd die Sonn / und der Mond still gestanden / biß sich das Volck an seinen Fein-

3. Misit ergo Adonisedec rex Jerusalem ad Oham regem Hebron, & ad Pharam regem Jerimoth, ad Japhia quoque regem Lachis, & ad Dabir regem Eglon, dicens:

4. Ad me ascendite, & ferte præsidium, ut expugnemus Gabaon, quare *a* transfugerit ad Josue, & ad filios Israel.

5. Congregati igitur ascenderunt quinque reges Amorrhæorum, rex Jerusalem, rex Hebron, rex Jerimoth, rex Lachis, rex Eglon, simul cum exercitibus suis, & castrametati sunt circa Gabaon, oppugnantes eam.

II. 6. Habitatores autem Gabaon urbis obsessæ miserunt ad Josue, qui tunc morabatur in castris apud Galgalam, & dixerunt ei: Ne retrahas manus tuas ab auxilio servorum tuorum: ascende citò, & libera nos, ferque præsidium: convenerunt enim adversùm nos omnes reges Amorrhæorum, qui habitant in montanis.

7. Ascenditque Josue de Galgalis, & omnis exercitus bellatorum cum eo, viri fortissimi.

8. Dixitque Dominus ad Josue: Ne timeas eos: in manus enim tuas tradidi *b* illos: nullus ex eis tibi resistere poterit.

9. Irruit itaque Josue super eos repentè, totâ nocte ascendens de Galgalis:

10. Et *c* conturbavit eos Dominus à facie Israel: contrivitque plagâ magnâ in Gabaon, ac persecutus est eos per viam ascensus Beth-horon, & percussit usque Azeca & Maceda.

11. Cúmque fugerent filios Israel, & essent in descensu Beth-horon, Dominus misit super eos lapides magnos de cælo usque ad Azeca: & mortui sunt multò plures lapidibus grandinis, quám quos gladio percusserant filii Israel *d*.

III. 12. Tunc locutus *e* est Josue Domino, in die qua tradidit Amorrhæum in conspectu filiorum Israel, dixítque coram eis: Sol contra Gabaon ne movearis, & Luna contra vallem Ajalon.

13. Steterúntque *f* Sol & Luna, donec ulcisceretur se gens de inimicis suis

a pro, quòd.

b i. tradam.

c Confer. 1. Reg. 7. 10.

d Josue hanc saxorum procellam precibus impetravit Eccli. 46. v. 6.

e i. orando.

f Eccli. 46. 5. Isai. 28. 21

suis. Nonnè scriptum est hoc in libro justorum? Stetit itaque Sol in medio cæli *g* & non festinavit occumbere spatio unius diei.

14. Non fuit anteà nec posteà tam longa dies *h*, obediente Domino voci hominis, & pugnante pro Israel.

15. Reversúsque est Josue cum omni Israel in castra Galgalæ.

16. Fugerant enim quinque reges, & se absconderant in spelunca urbis Maceda.

IV. 17. Nuntiatúmque est Josue, quòd inventi essent quinque reges latentes in spelunca urbis Maceda.

18. Qui præcepit sociis, & ait: Volvite saxa ingentia ad os speluncæ, & ponite viros industrios, qui clausos custodiant:

19. vos autẽ nolite stare, sed persequimini hostes, & extremos quosque fugientium cædite: nec dimittatis eos urbium suarum intrare præsidia, quos tradidit Dominus Deus in manus vestras.

20. Cæsis ergo adversariis plagâ magnâ, & usque ad internecionem pene consumptis, hi qui Israel effugere potuerunt, ingressi sunt civitates munitas.

21. Reversúsque est omnis exercitus ad Josue in Maceda, ubi tunc erant castra, sani & integro numero: nullúsque contra filios Israel mutire ausus est.

22. Præcepítque Josue, dicens: Aperite os speluncæ, & producite ad me quinque reges *i*, qui in ea latitant.

23. Fecerúntque ministri ut sibi fuerat imperatum: & eduxerunt ad eum quinque reges de spelunca, regem Jerusalem, regem Hebron, regem Jerimoth, regem Lachis, regem Eglon.

24. Cúmque educti essent ad eum, vocavit omnes viros Israel, & ait ad principes exercitûs qui secum erant: Ite, & ponite pedes super colla regum istorum. Qui cum perrexissent, & subjectorum colla pedibus calcarent,

25. rursum ait ad eos: Nolite timere, nec paveatis, cõfortamini & estote robusti: sic enim faciet Dominus cunctis hostibus vestris, adversum quos dimicatis.

26. Percussitque Josue, & interfecit

g pugnante vero Josue seu JEsu in Cruce, sol & luna in medio cæli continuerunt radios suos.

h nam duravit 36. horis *Justin. in Triph. Chald. Sà.*

i mysticè quinque reges Amorrhæorum seu mundanorum sunt oblectamenta quinque sensuum.

den gerochen hat. Ist das nit geschriben im Buch der Gerechten? also stund die Sonn mitten am Himmel/ und eylete nit unterzugehen einen gantzen Tag lang.

14. Es ist auch zuvor/ und hernach kein Tag so lang gewesen/ weil der HERR eines Menschen Stimm gehorchet/ und für Israel stritte.

15. Und Josue kam mit dem gantzen Israel widerum ins Lager zu Galgala:

16. Dan die fünff König waren geflohen/ und hatten sich verborgen in einer Höhl der Stadt Maceda.

IV. 17. Da ward dem Josue angezeiget/ daß die fünff König gefunden wären/ verborgen ligend in einer Höhl der Stadt Maceda.

18. Und er befahl seinen Gesellen/ und sprach: Weltzet grosse Stein für das Loch der Höhl/ und bestellet fleissige Männer dahin/ die Beschlossene zu verwahren.

19. Ihr aber sollet nit stehen bleiben/ sondern die Feind verfolgen/ und die Hinderste auf der Flucht alle niderhauen/ und lasset sie nit in den Vortheil ihrer Städt kommen/ welche GOTT der HErr in eure Händ übergeben hat.

20. Da nun die Feind geschlagen/ und mit einer sehr grossen Niderlag schier zumahl vertilget waren/ seynd die übrige/ so dem Israel haben entfliehen können/ in veste Städt hinein kommen.

21. Und das gantze Heer kam widerum zu Josue gen Maceda/ da das Feldläger der Zeit war: und waren alle gesund/ auch in gantzer Anzahl: und durffte sich keiner mit einem Wort wider Israel mercken lassen.

22. Da befahl Josue/ und sprach: Raumet das Loch auf an der Höhl/ und bringet zu mir herauß die fünff König/ welche darin verborgen ligen.

23. Und die Diener thäten/ wie ihnen befohlen war/ und führeten auß der Höhl die fünff König zu ihm/ den König zu Jerusalem/ den König zu Hebron/ den König zu Jerimoth/ den König zu Lachis/ den König zu Eglon.

24. Da sie nun zu ihm herauß geführet waren/ rieff er allen Männern Israel/ und sprach zu den Obersten deß Heers/ welche bey ihm waren: Gehet hin/ und trettet disen Königen mit euren Füssen auf die Hälß. Da sie nun hingiengen u. sie unter sich wurffen u. ihnen mit den Füssen auf die Hälß tratẽ/

25. Sprach Josue abermal zu ihnen: Förchtet euch nit/ und werdet nit zaghafftig/ fasset ein Hertz/ und seyd starck: dan also wird der HErr allen euren Feinden thun/ die ihr bestreitet.

26. Und Josue erschlug und tödtete sie/ und henck-

henckte sie auf an fünff Bäum: und sie bliben hangen biß auf den Abend.

27. Und als die Sonn untergieng / befahl er seinen Gesellen / sie von den Galgen abzunehmen. Und sie nahmen sie ab / und wurffen sie in die Höhl / darin sie sich verborgen hatten: und legten grosse Stein vor das Loch der Höl: welche daselbst bleiben biß auf dise Zeit.

V. 28. An demselbigen Tag nahm Josue auch die Stadt Maceda ein / und schlug sie mit der Schärpf deß Schwerdts / auch erwürgete er ihren König / und alle ihre Innwohner: er ließ daselbst auch das geringst nit übrig bleiben: und thäte dem König zu Maceda / wie er dem König zu Jericho gethan hatte.

29. Er zoge aber mit dem gantzen Israel fort von Maceda gen Lebna / und stritte wider sie.

30. Und der HErr übergab die Stadt samt ihrem König dem Israel in die Händ: und sie schlugen die Stadt mit d'Schärpf deß Schwerdts / samt allen ihren Inwohnern: und liessen gar nichts darinen übrig bleiben. Auch thäten sie dem König zu Lebna / wie sie dem König zu Jericho gethan hatten.

31. Von Lebna ruckte er mit dem gantzen Israel fort gen Lachis / und nachdem er das Kriegsheer rund um die Stadt her gelegt / stürmete er sie.

32. Und der HErr übergab Lachis dem Israel in die Händ / und er gewahn sie am folgenden Tag / und er schlug sie mit der Schärpf deß Schwerdts / und alle Seelen / die darinnen waren / wie er zu Lebna gethan hatte.

33. Zu derselben Zeit kam Horam der König zu Gazer herauf / der Stadt Lachis Hülff zu thun / und Josue erschlug ihn mit seinem gantzen Volck / biß auf den letzten Mann.

34. Von Lachis zoge er fort auf Eglon / und lagerte sich rings um die Stadt /

35. Und eroberte sie auch an demselbigen Tag / und erschlug mit der Schärpf deß Schwerdts alle Seelen / welche darinnen waren / allerdings auf die Weiß / wie er zu Lachis gethan hatte.

36. Auch zoge er mit dem gantzen Israel von Eglon hinauf gen Hebron / und stürmete die Stadt:

37. Er gewan sie auch / und schlug sie mit der Schärpff deß Schwerdts / samt ihrem König / und allen Städten derselben Landschafft / und allen Seelen / welche darinnen wohneten: und ließ daselbst nichts übrig bleiben. Gleichwie er Eglon gethan hatte / also thäte er auch Hebron: was er darinn fand / das raumte er hinweg mit dem Schwerdt.

eos, atque suspendit super quinq; stipites: fuerúntque suspensi usque ad vesperum.

27. *k* Cúmque occumberet sol, præcepit sociis ut deponerent eos de patibulis. Qui depositos projecerunt in speluncam, in qua latuerant, & posuerunt super os ejus saxa ingentia, quæ permanent usque in præsens *l*.

V. 28. Eodem quoque die *m* Macedam cepit Josue, & percussit eam in ore gladii, regémque illius interfecit, & omnes habitatores ejus: non dimisit in ea saltem parvas reliquias. Fecítque regi Maceda, sicut fecerat regi Jericho.

29. Transivit autem cum omni Israel de Maceda in Lebna, & pugnabat contra eam:

30. quam tradidit Dominus cum rege suo in manus Israel: percusserúntque urbem in ore gladii, & omnes habitatores ejus, non dimiserunt in ea ullas reliquias. Fecerúntque regi Lebna, *n* sicut fecerant regi Jericho.

31. De Lebna transsivit in Lachis cum omni Israel: & exercitu per gyrum disposito oppugnabat eam.

32. Tradidítque Dominus Lachis in manus Israel, & cepit eam die altero, atque percussit in ore gladii, omnémque animam quæ fuerat in ea, sicut fecerat Lebna.

33. Eo tempore ascendit Horam rex Gazer, ut auxiliaretur Lachis: quem percussit Josue cum omni populo ejus usque ad internecionem.

34. Transivítque de Lachis in Eglon, & circumdedit,

35. atque expugnavit eam eadem die: percussítque in ore gladii omnes animas quæ erant in ea, juxta omnia quæ fecerat Lachis.

36. Ascendit quoque cum omni Israel de Eglon in Hebron, & pugnavit contra eam:

37. cepit eam, & percussit in ore gladii, regem *o* quoque ejus, & omnia oppida regionis illius, universásque animas, quæ in ea fuerant commoratæ: non reliquit in ea ullas reliquias: sicut fecerat Eglon, sic fecit & Hebron, cuncta quæ in ea reperit consumens gladio.

k Deut. 21. 23.

l Hic explicit annus 2553.

m Supr. quo eam oppugnavit.

Hæc autem cum sequentibus videntur usque ad finem. cap. 11. ad ann. 2559. extendenda ut patet ex petitione Caleb infr. cap. 14. Ab autumno anni 2554. quo post cessationem Mannæ, Israelitis terram serere primũ contigit, numerandus est annus 1. georgiæ & radix *k* ann. sabbaticorum hic figenda.

n Sup. 6. 2.

o novum scilicet, cùm prior ante suspensus fuerit, *sup. 26.*

38. In-

38. Inde reversus in Dabir,
39. cepit eam atque vastavit: regem quoque ejus atque omnia per circuitum oppida percussit in ore gladii: non dimisit in ea ullas reliquias: sicut fecerat Hebron & Lebna & regibus earum, sic fecit Dabir & regi illius.
40. Percussit itaque Josue omnem Terram montanam & meridianam atq; campestrem, & Asedoth *p*, cum regibus suis: non dimisit in ea ullas reliquias, sed omne quod spirare poterat interfecit, sicut præceperat ei Dominus Deus Israel,
41. à Cadesbarne usque Gazam. Omnem Terram Gosen usque Gabaon,
42. universósque reges, & regiones eorum, uno *q* impetu cepit atque vastavit: Dominus enim Deus Israel pugnavit pro eo.
43. Reversusque est cum omni Israel ad locum castrorum in Galgala.

p i. urbem & regionem.

q i. una expeditione & continuato bello.

38. Von dannen kam er widerum gen Dabir.
39. Er gewan auch / und verwüstete die Stadt / und schlug ihren König / samt allen kleinen Städten rings herum / mit der Schärpf deß Schwerdts: er ließ nichts darinnen übrig bleiben: wie er Hebron und Lebna / und ihren Königen gethan hatte / also thäte er auch Dabir / und ihrem König.
40. Also schlug Josue das gantze Land auf dem Gebirg / und gegen Mittag / und im offenen Feld / und Asedoth mit ihren Königen: er ließ nichts darinnen übrig bleiben: sondern erwürgete alles / was den lebendigen Athem hatte / wie ihm der HErr / der GOtt Israel / befohlen hatte /
41. Von Cadesbarne an biß gen Gaza / das gantze Land Gosen / biß gen Gabaon /
42. Alle die König / samt ihren Landschafften nahm er ein / und verheerete sie mit einem gewaltsammen Heerzug: dan der HErr / der GOtt Israel / stritte für ihn.
43. Und er kam widerum mit dem gantzen Israel zu dem Ort / da das Lager war gen Galgala.

CAPUT XI.

Expugnat Josue Jabin cum aliis plurimis regibus ac populis, omnia servans quæ Dominus Moysi præceperat.

1. Quæ cùm audisset *a* Jabin rex Asor, misit ad Jobab regem Madon, & ad regem Semeron, atque ad regem Achsaph:
2. ad reges quoque Aquilonis, qui habitabant in montanis & in planitie contra meridiem Ceneroth *b*, in campestribus quoque & in regionibus Dor juxta mare:
3. Chananæum quoque ab Oriente & Occidente, & Amorrhæum atque Hethæum ac Pherezæum & Jebusæum in montanis: Hevæum quoque qui habitabat ad radices Hermon in Terra Maspha.
4. Egressique sunt omnes cum turmis suis, *c* populus multus nimis sicut arena quæ est in littore maris, equi quoque & currus immensæ multitudinis.
5. Convenerúntque omnes reges isti in unum ad Aquas Merom, ut pugnarent contra Israel.
6. Dixitque Dominus ad Josue: Ne timeas eos: cras enim hâc eadem horâ ego tradam omnes istos vulnerandos *d* in conspectu Israel: equos eorum subnervabis *e*, & currus igne combures.

a Devictis regibus omnes reliqui Israeli sese opposuerunt, cum quibus Josue bellum gessit.
b i. maris Genesareth.

c Peditum trecentis millibus. Equitum decem millibus. Curruum 20. mill. *Joseph. Antiq. l. 5. cap. 1. sive 2.*
d Chald. occisos.
e i. incisis crurum nervis, redde eos inutiles.

Das XI. Capitel.

Der König Jabin / mit mehr andern Königen / Städten und Völckern / wird von Josue übergwältiget.

1. Nachdem Jabin / der König zu Asor solches hörete / sandte er zu Jobab / dem König zu Madon / und zum König zu Semeron / und zu dem König zu Achsaph:
2. Auch zu den Königen gegen Mitternacht / die auf dem Gebirg ihren Sitz hatten / und in dem ebenen Feld gegen Mittag Ceneroth: auch die auf dem flachen Feld / und in den Gräntzen Dor am Meer wohneten.
3. Imgleichen zu den Chananitern gegen Aufgang und Nidergang / zu den Amorrhitern und Hethitern / und Pherezitern / und Jebusitern auf dem Gebirg: auch zu den Hevitern / welche unten an dem Berg Hermon / im Land Maspha wohneten.
4. Und sie zogen alle herauß mit ihren Schaaren: war ein sehr groß Volck / gleich dem Sand / der am Gestad deß Meers ist / auch übermässig vil Roß und Wagen /
5. Und thäten sich alle dise König zusammen bey dem Wasser Merom / wider Israel zu streiten.
6. Und der HErr sprach zu Josue: Förchte dir nit vor ihnen: dan Morgen eben um dise Stund / wil ich sie alle vor dem Angesicht Israel zuschlagen übergeben: ihre Roß solst du verlämen / und ihre Wagen mit Feur verbrennen.

7. Da kam Josue / und das gantze Heer mit ihm / unversehens wider sie am Wasser Merom / und sie überfielen selbe /

8. Und der HErr übergab sie in die Händ Israel. Und sie schlugen / und verfolgeten sie biß gen groß Sidon / und biß an das Wasser Maserephoth / und biß an das Feld Maspha / das ihr an der Seiten ligt gegen Aufgang. Also erschlug er sie alle / und ließ von ihnen nichts übrig bleiben:

9. Und thäte / wie ihm der HErr befohlen hatte / er lämete ihre Roß / und verbrandte ihre Wägen mit Feuer.

10. Und er kehrete alsbald wider um / und gewan Asor / und erschlug ihren König mit dem Schwerdt. Dan Asor war von Alters das Haubt unter allen disen Königreichen.

11. Und er erschlug alle Seelen / so daselbst wohneten / er ließ nichts darinn übrig bleiben / sondern vertilgte alles auf den Grund und Boden / und verwüstete die Stadt mit Feuer.

12. Und alle Städt / welche rings herum gelegen waren / samt ihren Königen brachte er in seine Gewalt / erschlug und vertilgete sie / wie ihm Moyses / der Diener deß HErrn befohlen hatte:

13. Außgenommen die Städt / welche auf Bühlen und hohen Oertern gelegen waren: die übrige verbrandte Israel: ohn daß auch das Feur die einige Stadt Asor verzehret hat / welche sehr vest war.

14. Und allen Raub derselbigen Städt / samt dem Vieh theileten die Kinder Israel unter sich / nachdem alle Menschen erschlagen waren.

15. Wie es der HErr Moysi seinem Knecht befohlen hatte / also hats Moyses dem Josue befohlen / und er hat alles vollzogen: er hat von allen Gebotten auch nit ein eintziges Wort übertretten / das der HErr Moysi befohlen hatte.

16. Also nahm Josue das gantze Land ein auf dem Gebirg / und gegen Mittag / auch das Land Gosen / und das flache Feld / und die Gegend zum Nidergang / wie auch das Gebirg Israel mit seinen Gründen:

17. Und ein Theil deß Bergs / das sich auf Seir hinan strecket / biß gē Baalgad / durch das ebene Land am Libano unten an dem Berg Hermon: alle König diser Länder hat er gefangen / erschlagen u. getödtet.

18. Es hat aber Josue eine raume Zeit mit disen Königen gestritten.

19. Dan es war keine Stadt / die sich den Kindern Israel übergab / außgenommen die Heviter / welche zu Gabaon wohneten / sonst hat er sie alle mit streitender Hand gewunnen.

7. Venítque Josue, & omnis exercitus cum eo, adversus illos ad Aquas Merom subitò, & irruerunt super eos.

8. tradidítque illos Dominus in manus Israel. Qui percusserunt eos, & persecuti sunt usque ad Sidonem magnam, & Aquas Maserephoth, campúmque Masphe, qui est ad Orientalem illius partem. Ita percussit omnes, ut nullas dimitteret ex eis reliquias:

9. fecítque sicut præceperat ei Dominus, equos eorum subnervavit, currúsque combussit igni.

10. Reversúsque statim cepit Asor: & regem ejus percussit gladio. Asor enim antiquitus inter omnia regna hæc principatum tenebat.

11. Percussítque omnes animas, quæ ibidem morabantur: non dimisit in ea ullas reliquias, sed usque ad internecionem universa vastavit, ipsámque urbem peremit incendio.

12. Et omnes per circuitum civitates, regésque earum cepit, percussit atque delevit, *f* sicut præceperat ei Moyses famulus Domini.

f Deut. 7. 1.

13. Absque urbibus, quæ erant in collibus & in tumulis sitæ, cæteras succendit Israel: unam tantùm Asor munitissimam flamma consumpsit.

14. Omnémque prædam istarum urbium ac jumenta diviserunt sibi filii Israel, cunctis hominibus interfectis.

15. *g* Sicut præceperat Dominus Moysi servo suo, ita præcepit Moyses Josue, & ille universa complevit: non præteriit de universis mandatis, nec unum quidem verbum quod jusserat Dominus Moysi.

g Exod. 34. 11. *Deut.* 7. 1.

16. Cepit itaque Josue omnem Terram montanam, & meridianam, terrámque Gosen, & planitiem, & Occidentalem plagam, montémque Israel *h*, & campestria ejus:

17. & partem montis quæ ascendit Seir usque Baalgad, per planitiem Libani subter montem Hermon: omnes reges eorum cepit, percussit, & occidit.

18. Multo tempore *i* pugnavit Josue contra reges istos.

19. Non fuit civitas quæ se traderet filiis Israel, præter Hevæum, qui habitabat in Gabaon: omnes enim bellando cepit.

h Samariæ. qui facta secessione decem tribuum sub Jeroboamo vocatus est mons Israel.

i Toto videlicet sexennio, ut patebit infrà c. 14. 10.

20. Do-

20. Domini enim sententia fuerat, ut indurarentur corda eorum, & pugnarent contra Israel & caderent, & non mererentur ullam clementiam, ac perirent, sicut præceperat Dominus Moysi.

21. In illo tempore venit Josue, & interfecit Enacim *k* de montanis *l*, Hebron, & Dabir, & Anab, & de omni monte Juda & Israel, urbesque eorum delevit.

k i. Gigantes.
l sc. locis.

22. Non reliquit ullum de stirpe Enacim, in Terra filiorum Israel: absque civitatibus Gaza, & Geth, & Azoto, in quibus solis relicti sunt.

23. Cepit ergo Josue omnem terram, sicut locutus est Dominus ad Moysen, & tradidit eam in possessionem filiis Israel secundum partes & tribus suas, *m* quievitque Terra à præliis.

m Infr. 14. 15.

CAPUT XII.

Numerantur reges 31. citra & ultra Jordanem. quos percusserant Moyses & Josue.

Hoc caput est præmissio ad divisionem terræ sequentem, ut videatur à quibus Regibus fuerit antea possessa.

1. Hi sunt reges, quos percusserunt filii Israel, & possederunt Terram eorum trans Jordanem ad solis ortum, à torrente Arnon usque ad montem Hermon, & omnem Orientalem plagam, quæ respicit solitudinem.

2. Sehon rex Amorrhæorum, qui habitavit in Hesebon, dominatus est ab Aroer, quæ sita est super ripam torrentis Arnon, & mediæ partis in valle, dimidiæq; Galaad, usque ad torrentem Jaboc, qui est terminus filiorum Ammon.

3. Et à solitudine usque ad mare Ceneroth *a* contra Orientem, & usque ad Mare deserti, quod est mare salsissimum, ad Orientalem plagam per viam quæ ducit Bethsimoth: & ab australi parte, quæ subjacet Asedoth, Phasga.

a i. Genezareth.

4. Terminus Og regis Basan, de reliquiis Raphaim, qui habitavit in Astaroth, & in Edrai, & dominatus est in monte Hermon, & in Salecha, atque in universa Basan, usque ad terminos

5. Gessuri, & Machati *b*, & dimidiæ partis Galaad: terminos Sehon regis Hesebon.

b quæ & Maacha urbs Amorrhæorum.

6. Moyses famulus Domini, & filii Israel percusserunt eos, tradiditque Terram eorum Moyses in possessionem Rubenitis, & Gaditis, & dimidiæ tribui Manasse.

20. Dan es war ein Urtheil deß HErrn / daß ihre Hertzen verstockt wurden / und daß sie stritten wider Israel / und also fielen / daß sie sich auch aller Gnad unwürdig machten / und zu Grund giengen / wie der HErr Moysi befohlen hatte.

21. Zu der Zeit kam Josue / und erschlug die Enacim vom Gebirg / von Hebron / und von Dabir / und von Anab / und vom gantzen Gebirg Juda / und Israel / und vertilgete ihre Städt.

22. Er ließ keinen vom Stamm Enacim übrig bleiben im Land der Kinder Israel: außgenommen in den Städten Gaza / und Geth / und Azoto / in welchen sie allein seynd übrig gelassen worden.

23. Also nahm Josue das gantze Land ein / wie der HErr zu Moyse geredt hatte / und gab es den Kindern Israel ein zubesitzen / nach ihren Theilen / und Geschlechten: und das Land hatte Ruh vom Krieg.

Das XII. Capitel.

Ein und dreyßig König werden erzehlet / welche vom Moyse und Josue überwunden worden.

1. Diß seynd die König / die die Kinder Israel erschlagen / und ihr Land eingenommen haben / jenseit deß Jordans gegen Aufgang der Sonnen / vom Bach Arnon an / biß an den Berg Hermon / und die gantze Landschafft gegen Morgen / welche sich zu der Wüst hinauß strecket.

2. Sehon der Amorrhiter König / der zu Hesebon wohnete / und herrschete von Aroer an / welche am Ufer deß Bachs Arnon ligt / und vom halben Theil im Thal / und von der Halbscheid Galaad / biß an den Bach Jaboc / der die Landmarck ist der Kinder Ammon.

3. Und von der Wüst biß an den See Ceneroth gegen Aufgang / und biß an den See der Wüst / den überauß gesaltzenen See / in der Gegend vom Aufgang durch den Weeg / der auf Bethsimoth führet / und von der Seiten gegen Mittag / welche unter Asedoth Phasga gelegen.

4. Und die Gräntzen Og / deß Königs zu Basan / der noch von den Risen übrig war / und wohnete zu Astaroth und zu Edrai: er herrschete über den Berg Hermon / und über Salecha / und über gantz Basan biß an die Landmarck

5. Gessuri und Machati / und über das halbe Theil Galaad / biß an die Gräntzen Sehon / deß Königs zu Hesebon.

6. Moyses der Knecht deß HErrn / und die Kinder Israel schlugen sie / und Moyses gab ihr Land ein zu besitzen den Kindern Ruben / und Gad / und dem halben Geschlecht Manasse.

7. Diß

7. Diß seynd die König deß Lands / die Josue und die Kinder Israel jenseit deß Jordans in der Gegend zum Nidergang erschlagen haben / von Baalgad an im Feld am Libano / biß an den Berg / dessen Theil hinauf gehet biß gen Seir: und Josue gab dasselbig Land den Geschlechtern Israel zum Besitz / einem jeglichen sein Theil /

8. So wohl auf dem Gebirg / als auch auf der Eben / und auf dem flachen Feld. Zu Asedoth / und in der Wüst / auch gegen Mittag / waren die Hethiter / und Amorrhiter / und Chananiter / und Phereziter / und Heviter / und Jebusiter.

9. Der König zu Jericho war einer: der König zu Hai / welche zur Seiten bey Bethel ligt / einer:

10. Der König zu Jerusalem / einer: der König zu Hebron / einer:

11. Der König zu Jerimoth / einer: der König zu Lachis / einer:

12. Der König zu Eglon / einer: der König zu Gazer / einer:

13. Der König zu Dabir / einer: der König zu Gader / einer:

14. Der König zu Herma / einer: der König zu Hered / einer:

15. Der König zu Lebna / einer: der König zu Odullam / einer:

16. Der König zu Maceda / einer: der König zu Bethel / einer:

17. Der König zu Taphua / einer: der König zu Opher / einer:

18. Der König zu Aphec / einer: der König zu Saron / einer:

19. Der König zu Madon / einer: der König zu Asor / einer:

20. Der König zu Semeron / einer: der König zu Achsaph / einer:

21. Der König zu Thenac / einer: der König zu Mageddo / einer:

22. Der König zu Cades / einer: der König zu Jachanan am Carmel / einer:

23. Der König zu Dor / und über die Landschafft Dor einer / der König der Heyden zu Galgal einer:

24. Der König zu Thersa / einer: waren alle zusammen ein und dreyßig König.

Das XII. Capitel.

I. GOtt befihlt Josue / das eroberte Land unter die Israeliten auszutheilen / 1.

II. Erzehlung dern Theilen / welche zuvor jenseit deß Jordans / den Geschlechten Ruben / Gad / und halbem Stamm Manasse zugeeignet worden / 23.

1. JOsue war nunmehr alt, und sehr betaget / und der HErr sprach zu ihm: Du bist alt worden /

7. Hi sunt reges Terræ, quos percussit Josue, & filii Israel, trans Jordanem ad Occidentalem plagam, à Baalgad in campo Libani, usque ad montem cujus pars ascendit in Seir: tradiditque eam Josue in possessionem tribubus Israel, singulis partes suas,

8. tam in montanis quàm in planis atque campestribus. In Asedoth, & in solitudine, ac in meridie Hethæus fuit & Amorrhæus, Chananæus & Pherezæus, Hevæus & Jebusæus.

9. Rex Jericho *c* unus: rex Hai, quæ est ex latere Bethel, unus:

10. rex Jerusalem unus, rex Hebron unus:

11. rex Jerimoth unus, rex Lachis unus,

12. rex Eglon unus, rex Gazer unus,

13. rex Dabir unus, rex Gader unus,

14. rex Herma unus, rex Hered unus,

15. rex Lebna unus, rex Odullam unus,

16. rex Maceda unus, rex Bethel unus,

17. rex Taphua unus, rex Opher unus,

18. rex Aphec unus, rex Saron unus,

19. rex Madon unus, rex Asor unus,

20. rex Semeron unus, rex Achsaph unus,

21. rex Thenac unus, rex Mageddo unus,

22. rex Cades unus, rex Jachanan Carmeli unus,

23. rex Dor, & provinciæ Dor unus, rex Gentium Galgal unus,

24. rex Thersa unus: omnes reges triginta unus *d*.

CAPUT XIII.

I. Jubet Dominus Josue ut terram dividat. 1.

II. Assignatis partibus Ruben, Gad & dimidiæ tribui Manasse trans Jordanem. 23.

1. JOsue senex, provectæque ætatis erat, & dixit Dominus ad eum: Senuisti, &

c cum isto transito Jordane primò pugnatum est, *supr.* 16.

d Quos superavit Josue non uno die sed multo tempore *sup. c.* 11. 18.

Anno M. 2559. ætatis Josue circiter 101.

& longævus es, terráq; latissima derelicta est, quæ necdum sorte divisa est:

2. omnis videlicet Galilæa, Philisthiim, & universa Gessuri.

a Nilo, vel ejus rivo.

3. A fluvio turbido *a*, qui irrigat Ægyptum, usq; ad terminos Accaron contra Aquilonem: Terra Chanaan, quæ in quinque regulos Philisthiim dividitur, Gazæos & Azotios, Ascalonitas, Gethæos, & Accaronitas.

4. Ad meridiem verò sunt Hevæi, omnis Terra Chanaan, & Maara Sidoniorum usque Apheca & terminos Amorrhæi,

b Hebr. terra Gibli seu Giblæorum.

c i. Antiochiá. *S. Hieronym.*

5. ejúsque confinia *b*: Libani quoque regio contra Orientem, à Baalgad sub monte Hermon, donec ingrediaris Emath *c*.

6. Omnium qui habitant in monte, à Libano usque ad Aquas Maserephoth, universique Sidonii. Ego sum qui delebo eos à facie filiorum Israel. Veniat ergo in partem hereditatis Israel, sicut præcepi tibi.

7. Et nunc divide terram in possessionem novem tribubus, & dimidiæ tribui Manasse,

d Num. 32. 33.

8. cum qua Ruben & Gad possederunt terram, *d* quam tradidit eis Moyses famulus Domini, trans fluenta Jordanis, ad orientalem plagam.

9. Ab Aroer, quæ sita est in ripa torrentis Arnon, & in vallis medio, universáq; campestria Medabo, usque Dibon:

10. & cunctas civitates Sehon, regis Amorrhæi, qui regnavit in Hesebon, usq; ad terminos filiorum Ammon.

11. Et Galaad, ac terminum Gessuri & Machati, & omnem montem Hermon, & universam Basan, usque ad Salecha,

e i. Gigantum.

12. omne regnum Og in Basan, qui regnavit in Astaroth & Edrai, ipse fuit de reliquiis Raphaim *e*: percussitque eos Moyses, atque delevit.

13. Noluerúntque disperdere filii Israel Gessuri & Machati: & habitaverunt in medio Israel usque in præsentem diem.

f Num. 18. 20.

g sc. tribui per Moysen.

14. *f* Tribui autem Levi non dedit possessionem: sed sacrificia & victimæ Domini Dei Israel, ipsa est ejus hereditas, sicut locutus est illi. *g*

und wol betaget/ so ist noch ein sehr weites Land übrig/ das mit dem Loß noch nit außgetheilet ist:

2. Nemlich gantz Galilea/ der Philister/ und gantz Gessuri.

3. Von dem trüben Fluß an/ der Egypten befeuchtet/ biß zu den Gräntzen Accaron gegen Mitternacht: das Land Chanaan/ das in fünff geringe König der Philister getheilet ist/ seynd die Gaziter/ und Azotiter/ Ascaloniter/ Gethiter/ und Accaroniter.

4. Aber gegen Mittag seynd die Heviter/ das gantze Land Chanaan/ und Maara der Sidonier/ biß gen Apheca/ und an die Landmarck der Amorrhiter/

5. Und ihre angräntzende Oerter. Dazu die Landschafft deß Bergs Libani gegen Aufgang/ von Baalgad unter dem Berg Hermon/ biß man gen Emath kommt.

6. Auch alle/ die auf dem Gebirg wohnen vom Libano an/ biß an die Wasser Maserephoth/ und alle Sidonier. Ich bins/ der ich sie vor den Kindern Israel vertilgen werde. Derwegen solst du dasselbig Land mit kommen lassen in das Erbtheil Israel/ wie ich dir befohlen hab.

7. So theile nun das Land den neun Stämmen auß/ und dem halben Stamm Manasse/

8. Mit welchem Ruben und Gad das Land zum Besitz eingenommen haben/ das ihnen Moyses/ der Diener deß HErrn/ auf jener Seiten deß Jordans gegen Aufgang eingeraumet hat.

9. Von Aroer an/ welche am Ufer deß Bachs Arnon ligt/ und mitten im Thal/ und die gantze Ebne von Medaba biß gen Dibon:

10. Und alle Städt Sehon/ deß Königs der Amorrhiter/ der zu Hesebon geherrschet hat/ biß an die Landmarcken der Kinder Ammon:

11. Dazu Galaad/ und die Landmarck Gessuri und Machati/ auch den gantzen Berg Hermon und gantz Basan/ biß gen Salecha/

12. Das gantze Königreich Og zu Basan/ der zu Astaroth und Edrai regierete/ der von den Risen übrig bliben war: Moyses aber schlug sie/ und vertilgete sie.

13. Und die Kinder Israel wolten die zu Gessuri und Machati nit vertilgen: also haben sie mitten unter Israel gewohnet/ biß auf den heutigen Tag.

14. Aber dem Stamm Levi gab er kein Erbtheil: sondern die Opffer/ und Schlacht-Opffer deß HErrn/ deß GOttes Israel/ seynd sein Erbtheil/ wie er zu ihm geredet hat.

15. Also gab Moyses dem Stamm der Kinder Ruben ein Erbtheil nach ihren Geschlechten.

16. Und waren ihre Gränzen von Aroer / welche am Ufer deß Bachs Arnon gelegen ist / und mitten in demselbigen Thal / dadurch der Bach fliesset: den gantzen Plan / der gen Medaba führet /

17. Und Hesebon / samt allen ihren Flecken / so auf dem flachen Feld ligen: auch Dibon und Bamothbaal / und die Stadt Baalmaon /

18. und Jassa / und Cedimoth / und Mephaath /

19. Und Cariathaim / und Sabama / und Sarathasar / auf dem Berg im Thal.

20. Auch Bethphogor / und Asedoth / Phasga und Bethiesimoth:

21. Und alle Städt im offenen Feld / auch alle Königreich Sehon / deß Königs der Amorrhiter / der zu Hesebon regierete / welchen Moyses mit den Fürsten Madian erschlug: wie auch die Heviter / und Recem / und Sur / und Hur / und Rebe / die Fürsten Sehon / welche im Land wohneten.

22. Auch haben die Kinder Israel unter andern / so umgebracht worden / Balaam den Sohn Beor / den Warsager mit dem Schwerdt erschlagen.

II. 23. Also war der Fluß der Jordan eine Landmarck der Kinder Ruben. Diß ist das Erbtheil der Kinder Ruben an Städten und Dörffern nach ihren Geschlechten.

24. Dem Stamm Gad und seinen Kindern nach ihren Geschlechten gab Moyses ihre Erbschafft / in diser Theilung.

25. Die Landmarck war Jaser / und alle Städt Galaad / und die Halbscheid deß Lands der Kinder Ammon / biß gen Aroer / welche gegen Rabba gelegen ist.

26. Und von Hesebon / biß gen Ramoth / Masphe und Betonim: und von Manaim biß zu den Gränzen Dabir.

27. Auch in dem Thal Betharan / und Bethnemra / und Socoth / und Saphon / das übrige Theil deß Königreichs Sehon / deß Königs zu Hesebon: und ist dises Theils Landmarck auch der Jordan / biß zu dem äussersten Theil deß Meers Cenereth / über den Jordan in der Gegend zum Aufgang.

28. Diß ist die Erbschafft der Kinder Gad / ihre Städt und Dörffer / nach ihren Geschlechten.

29. Auch gab er dem halben Stamm Manasse / und seinen Kindern / ihr Erbtheil / nach ihren Geschlechten:

30. Dasselbig hat seinen Anfang / von Manaim

15. Dedit ergo Moyses possessionē tribui filiorū Ruben juxta cognationes suas *h*.

h sc. singulis pro rata parte.

16. Fuitque terminus eorum ab Aroer, quæ sita est in ripa torrentis Arnon, & in valle ejusdem torrentis media: universam planitiem, quæ ducit Medaba,

17. & Hesebon, cunctósq; viculos earū, qui sunt in campestribus: Dibon quoque, & Bamothbaal, & oppidum Baalmaon,

18. & Jassa, & Cedimoth, & Mephaath,

19. & Cariathaim, & Sabama, & Sarathasar in monte convallis.

20. Bethphogor & Asedoth, Phasga & Bethiesimoth.

21. & omnes urbes campestres, universáque regna Sehon regis Amorrhæi, qui regnavit in Hesebon, *i* quem percussit Moyses cum principibus Madian: Hevæum, & Recem, & Sur, & Hur, & Rebe duces Sehon habitatores Terræ.

i Num. 31. 8.

22. Et Balaam filium Beor ariolum occiderunt filii Israel gladio cum cæteris interfectis.

II. 23. Factúsque est terminus filiorum Ruben Jordanis fluvius. Hæc est possessio Rubenitarum per cognationes suas urbium & viculorum.

24. Dedítque Moyses tribui Gad & filiis ejus per cognationes suas possessionem, cujus hæc divisio est.

25. Terminus Jaser, & omnes civitates Galaad, & dimidiam partem terræ filiorum Ammon *k*, usque ad Aroer, quæ est contra Rabba.

k sc. olim, sed captam à Sehon rege.

26. & ab Hesebon usque Ramoth, Masphe & Betonim: & à Manaim usque ad terminos Dabir:

27. in valle quoque Betharan, & Bethnemra, & Socoth, & Saphon reliquam partem regni Sehon regis Hesebon: hujus quoque finis, Jordanis est, usque ad extremam partem maris Cenereth *l* trans Jordanem ad orientalem plagam.

l i. Genesareth.

28. Hæc est possessio filiorum Gad per familias suas, civitates & villæ earum.

29. Dedit & dimidiæ tribui Manasse, filiísque ejus juxta cognationes suas possessionem,

30. cujus hoc principium est: à Manaim

naim universam Basan, & cuncta regna Og regis Basan omnésque vicos Jair, qui sunt in Basan, sexaginta oppida:

31. & dimidiam partem Galaad, & Astaroth, & Edrai, urbes regni Og in
m i. nepotibus. Basan: filiis *m* Machir, filii Manasse dimidiæ parti filiorum Machir juxta cognationes suas.

32. Hanc possessionem divisit Moyses in campestribus Moab trans Jordanem contra Jericho ad Orientalem plagam.

n Num 18. 20. 33. *n* Tribui autem Levi non dedit possessionem: quoniam Dominus Deus Israel ipse est possessio ejus, ut locutus est illi.

CAPUT XIV.

Caleb accipit Hebron in Hereditatem sibi à Deo promissam.

1. HOc est quod possederunt filii Israel in terra Chanaan, quam dederunt eis Eleazar sacerdos, & Josue filius Nun, & principes familiarum per tribus Israel.

a Num. 34. 13. 2. sorte omnia dividentes, *a* sicut præceperat Dominus in manu Moysi, novem tribubus, & dimidiæ tribui.

3. Duabus enim tribubus, & dimidiæ, dederat Moyses trans Jordanem possessionem: absque Levitis, qui nihil terræ acceperunt inter fratres suos:

4. sed in eorum successerunt locum filii Joseph in duas divisi tribus, Manasse & Ephraim: nec acceperunt Levitæ aliam in terra partem, nisi urbes ad habitandum, & suburbana earum ad alenda jumenta & pecora sua.

5. Sicut præceperat Dominus Moysi, ita fecerunt filii Israel, & diviserunt terram.

6. Accesserunt itaque filii Juda ad Josue in Galgala, locutúsque est ad eum Caleb filius Jephone Cenezæus *b*: *c* Nosti quid locutus sit Dominus ad Moysen hominem Dei de me & te in Cadesbarne.

b i. filius Cenez.
c Num 14. 24.
d Num. 13. 4.

7. Quadraginta annorum eram quando misit *d* me Moyses famulus Domini de Cadesbarne, ut considerarem Terram, nuntiaviq; ei quod mihi verũ videbatur.

8. Fratres autem mei, qui ascenderant mecum, dissolverunt cor populi: & nihilominus ego secutus sum Dominum Deum meum.

9. JuravitqueMoyses in die illo, dicens: Terra, quam calcavit pes tuus, erit pos-

gantz Basan/ und alle Königreich Og deß Königs zu Basan/ und alle Flecken Jair/ die in Basan ligen/ sechtzig kleine Städt:

31. Und die Halbscheid von Galaad/ auch Astaroth/ und Edrai/ grosse Städt deß Königreichs Og zu Basan/ gab er den Kindern Machir / deß Sohns Manasse / dem halben Theil der Kinder Machir nach ihren Geschlechten.

32. Dise Erbschafft hat Moyses im flachen Feld Moab über den Jordan gegen Jericho über zum Aufgang außgetheilet.

33. Aber dem Stamm Levi gab er kein Erbtheil: dan der HErr der GOtt Israel selbst ist sein Erbtheil/ wie er zu ihm gesagt hat.

Das XIV. Capitel.

Caleb/ auß Göttlicher Versprechung/ bekombt Hebron für sein Erbtheil/

1. DJß ist es aber / das die Kinder Israel zum Erbtheil bekommen haben/ im Land Chanaan / das ihnen Eleazar der Priester/ und Josue der Sohn Nun/ samt den Fürsten der Geschlechten in den Stämmen Israel eingeben haben/

2. Und sie theileten den neun Stämmen / und dem halben Stamm alles mit dem Loß auß / wie der HErr durch die Hand Moysis befohlen hatte.

3. Dan Moyses hatte den beyden Stämmen / u. dem halben Stam̃/ jenseit deß Jordans ein Erbtheil gegeben: die Leviten außgenom̃en welche unter ihren Brüdern nichts vom Land bekom̃en haben:

4. Aber an ihre statt kamen die Kinder Joseph / welche in zwo Stämm seynd getheilet worden/ Manasse und Ephraim: also bekamen die Leviten kein andern Theil im Land/ dan allein Städt darin zu wohnen/ und ihre Vorstädt/ ihr groß und klein Vieh zu unterhalten.

5. Wie der HErr Moysi befohlen hatte / also thäten die Kinder Israel/ und theileten das Land.

6. Und die Kinder Juda tratten zu Josue in Galgala/ und Caleb/ der Sohn Jephone / der Ceneziter/ sprach zu ihm: Du weist/ was der HErr zu Moyse/ dem Mann GOttes/ von mir und dir zu Cadesbarne geredet hat.

7. Ich war viertzig Jahr alt/ da mich Moyses / der Knecht deß HErrn von Cadesbarne außsandte das Land zu verkundtschafften: so hab ich ihm angezeigt/ was meines Erachtens die Warheit war.

8. Aber meine Brüder / welche mit mir hinauf gezogen waren/ machten dem Volck das Hertz zaghafft: und nicht destoweniger bin ich dem HErrn meinem GOtt gefolget.

9. Und Moyses schwur an demselben Tag / und sprach: Das Land/ das dein Fuß betretten hat/ sol dein

dein Erbtheil seyn/ und deiner Kinder ewiglich/ darum/ daß du dem HErrn meinem Gott gefolget bist.

10. Nun hat mir der HERR das Leben gefristet / biß auf den heutigen Tag / wie er verheissen hat. Es seynd fünff und viertzig Jahr/ daß der HERR diß Wort zu Moyse geredt hat / da Israel durch die Wüst herum wandelte: Heut bin ich fünff und achtzig Jahr alt/

11. An Kräfften so vermögend/ wie ich der Zeit war/ da ich das Land zu verkundtschafften bin auß gesandt worden: die Stärck derselbigen Zeit bleibet biß auf den heutigen Tag in mir/ so wol zu streiten/ als zu reisen.

12. So gib mir nun disen Berg / den mir der HErr auch in deinem Anhören / verheissen hat/ darauf die Enacim wohnen/ und da grosse und feste Städt seynd: ob villeicht der HErr mit mir seyn würde/ und ich sie möchte vertilgen / wie er mir verheissen hat.

13. Und Josue seegnete ihn/ und gab ihm Hebron ein zum Erbtheil.

14. Von der Zeit hat Hebron Caleb dem Sohn Jephone/ dem Ceneziter/ zugehöret / biß auf den heutigen Tag: dieweil er dem HErrn / dem GOtt Israel/ gefolget ist.

15. Der Nam Hebron ward zuvor Cariath Arbe genannt: daselbst ligt Adam / der allergrösseste unter den Enacim/ und das Land ruhete vom Krieg.

Das XV. Capitel.

I. Das Loß deß Geschlechts Juda wird beschriben/ 1.
III Othoniel bekommt Ara/ ein Tochter Caleb / zum Weib / weil er Cariath Sepher eingenommen/ 17.

1. ABer das Loß der Kinder Juda nach ihren Geschlechten war diß: Von den Gräntzen Edom / die Wüst Sin gegen Mittag / und biß zum äussersten End der Landen gegen Mittag.

2. Sein Anfang ist oben am überaus gesaltzenen Meer und von seiner Zungen/ die sich gegen Mittag strecket.

3. Und kommt herauß gegen dem Aufgang deß Scorpions/ und lauffet hindurch gen Sina / und gehet hinauf gen Cadesbarne/ und kommt gen Esron/ und laufft höher hinan auf Addar / und ziehet sich rings um Carcaa herum:

4. Von dannen gehts hindurch gen Asemonam/ und kommt auf den Bach Egypti : und wird das grosse Meer seine Landmarck seyn: diß wird die Gräntz der Gegend nach dem Mittag seyn.

5. Aber gegen Aufgang sol der Anfang seyn vom sehr gesaltzenen Meer/ biß zum End deß Jor-

sessio tua, & filiorum tuorum in æternum: quia secutus es Dominum Deum meum:

10. Concessit ergo Dominus vitam mihi, sicut pollicitus est usq; in præsentem diem. Quadraginta & quinque anni sunt *e* ex quo locutus est Dominus verbum istud ad Moysen, quando ambulabat Israel per solitudinem : hodie octoginta quinque annorum sum,

11. sic valens, ut eo valebam tempore quando ad explorandum missus sum : *f* illius in me temporis fortitudo usque hodie perseverat, tam ad bellandum quàm ad gradiendum.

12. Da ergo mihi montem istum, quem pollicitus est Dominus te quoque audiente *g*, in quo Enacim *h* sunt, & urbes magnæ atque munitæ: si forte sit Dominus mecum, & potuero delere eos? sicut promisit mihi.

13. Benedixítque ei Josue : & tradidit ei Hebron *i* in possessionem.

14. Atque ex eo fuit Hebron Caleb filio Jephone Cenezæo usque in præsentem diem : quia secutus est Dominum Deum Israel.

15. Nomen Hebron ante vocabatur Cariath Arbe : Adam maximus ibi inter Enacim situs est: & terra *k* cessavit à præliis

CAPUT XV.

I. Sors tribus Judæ, civitates & villæ earum. 1.
II. Othoniel accipit Axam filiam Caleb, eò quòd obtinuerit Cariath Sepher, additúrque ei terra irrigua. 17.

1. IGitur sors filiorum Judæ per cognationes suas ista fuit : *a* A termino Edom, desertum Sin contra Meridiem, & usq; ad extremam partem australis plagæ.

2. Initium ejus à summitate maris salsissimi, & à lingua ejus *b* quæ respicit Meridiem.

3. Egreditúrque contra Ascensum Scorpionis *c*, & pertransit in Sina *d* : ascenditque in Cadesbarne, & pervenit in Esron, ascendens ad Addar, & circuiens Carcaa,

4. atque inde pertransiens in Asemona, & perveniens ad Torrentem Ægypti : erúntque termini ejus mare magnum. Hic erit finis meridianæ plagæ.

5. Ab Oriente verò erit initium, mare salsissimum usque ad extrema Jordanis: &

e Ergo anno 7. postquam ingressi sunt terram hanc, quam adierunt post an. 38. à missione Caleb è Cadesbarne. *Deut.* 2. 14. Unde Josue integrum sexennium in debellandis Chanan. impendit, cum ann. 2559. terminandum. Atque hinc anni intermissionis legalis incipiunt, sc. anno. M. 2560. Ant. Chr. 1444.
f Eccl. 46. 11.
g Num. 14. 24.
h i. gigantes.
i i. e. agros & villas illius : ipsa urbe cum suburbiis sacerdotibus in civitatem refugii tradita *infr.* 21. 13. & 1. *Par.* 6. 56.
k Sup. 11. 23.
a Num. 34. 3. Anno. M. 2560. Hæc distributio facta in Galgalis videtur.
b i. sinu maris, instar linguæ

c i. urbem, aliàs Acgabathane.
d i. urbem Sin, unde & nomen deserto.

& ea quæ respiciunt ad Aquilonem, à lingua maris usque ad eundem Jordanis fluvium.

6. Ascendítque terminus in Beth Hagla, & transit ab Aquilone in Beth Araba: ascendens ad lapidem Boen filii Ruben.

7. Et tendens usque ad terminos Debera de Valle Achor, contra Aquilonem respiciens Galgala, quæ est ex adverso Ascensionis Adommim, ab australi parte torrentis: transitque aquas, quæ vocantur Fons solis: & erunt exitus ejus ad fontem Rogel *e*.

e i. fullonis

8. ascendítque per convallem filii Ennom ex latere Jebusæi ad Meridiem, hæc est Jerusalem: & inde se erigens ad verticem montis, qui est contra Geennom ad Occidentem in summitate vallis Raphaim contra Aquilonem.

9. Pertransítque à vertice montis usque ad fontem aquæ Nephtoa & pervenit usque ad vicos montis Ephron: inclinatúrque in Baala, quæ est Cariathiarim, id est urbs silvarum:

10. & circuit de Baala contra Occidentem, usque ad montem Seir: transítque juxta latus montis Jarim ad Aquilonem in Cheslon: & descendit in Bethsames, transitque in Thamna:

11. & pervenit contra Aquilonem partis Accaron ex latere: inclinatúrque Sechrona, & transit montem Baala: pervenítque in Jebneel, & magni maris contra occidentem fine concluditur.

12. Hi sunt termini filiorum Juda per circuitum in cognationibus suis.

13. Caleb verò filio Jephone dedit partem in medio filiorum Juda, sicut præceperat ei Dominus: Cariath *f* Arbe *g* patris Enac, ipsa est Hebron.

f i. civitas.
g sc. gigantis ho. nomine

14. *h* Delevítque ex ea Caleb tres filios Enac, Sesai & Ahiman, & Tholmai de stirpe Enac.

h Judic. 1. 20. Num. 13. 23.

15. Atque inde conscendens venit ad habitatores Dabir, quæ priùs vocabatur Cariath Sepher, id est, civitas litterarum. *i*

i q.d. Academia.

16. Dixítque Caleb: qui percusserit Cariath Sepher, & ceperit eam, dabo ei Axam filiam meam uxorem.

II. 17. Cepítque eam Othoniel filius Ce-

dans/ und was sich zu Mitternacht hinauß strecket von der Zungen deß Meers biß an denselben Fluß den Jordan/

6. und lauffet die Landmarck hinauf gen Beth Hagla/ und gehet hindurch von Mitternacht gen Beth Araba / fort hinauf zu dem Stein Boen/ deß Sohns Ruben:

7. Und strecket sich ferner biß an die Gräntzen Debera vom Thal Achor/ vom Ort gegen Mitternacht/ das nach Galgala hinauß sihet/ welche gegen dem Ort über gelegen ist/ da man hinauf gehet gen Adommim/von der Seiten deß Bachs gegen Mittag: u. lauffet hindurch vor den Wassern vorüber/die man Sonnenbrunn nennet/ und gehet endlich hinauß auf den Brunnen Rogel.

8. Darnach gehet sie hinauf durch das Thal deß Sohns Ennom/an der Seiten der Jebusiter gegen Mittag/das ist Jerusalem: von dannen gibt sie sich hinauf zu der Spitz deß Bergs / der gegen Geennom über ligt zu Nidergang / an dem Eck deß Thals Raphaim gegen Mitternacht.

9. Und gehet von der Spitz deß Bergs biß an den Brunnen deß Wassers Nephtoa: und lauffet ferner hindurch biß zu den Flecken deß Bergs Ephron: und lencket sich gen Baala / welche ist Cariathiarim/ das ist die Waldstadt:

10. Und gehet von Baala in die Rund herum gegen Nidergang biß an den Berg Seir: und lauffet fort an der Seiten deß Bergs Jarim gegen Mitternacht auf Cheslon: u. strecket sich hinab gen Bethsames/ und gehet hindurch auf Thamna.

11. Und kommt herauß gegen Mitternacht auf der Seiten deß Theils Accaron/und neiget sich gen Sechrona/ und gehet über den Berg Baala: komt auch biß gen Jebneel/ und wird mit dem End deß grossen Meers gegen Abend geschlossen:

12. Diß seynd rings herum die Gräntzen der Kinder Juda in ihren Geschlechten.

13. Aber dem Caleb/ dem Sohn Jephone gab er ein Theil mitten unter den Kindern Juda / wie ihm der HErr befohlen hatte / nemlich Cariath Arbe/ deß Vatters Enac/ dise ist Hebron.

14. Und Caleb vertilgete daselbst die drey Söhn Enac/ Sesai/ und Ahiman/ und Tholmai/ vom Geschlecht Enac.

15. Von dannen kam er hinauf zu den Inwohnern Dabir/ welche erstlich Cariath Sepher / das ist/ die Stadt der Buchstaben *a*/ genannt war.

16. Und Caleb sprach: Wer Cariath Sepher schlagen und erobern wird / dem wil ich meine Tochter Axam zum Weib geben.

II. 17. Und Othoniel der Sohn Cenez / Calebs

a der Wissenschafft

jüng-

jüngster Bruder eroberte sie/ und er gab ihm seine Tochter Aram zum Weib.

18. Da sie nun zugleich fort zogen/ ward ihr von ihrem Mann gerathen daß sie einen Acker von ihrem Vatter begehren solte/ u. sie seufftzete / wie sie auf dem Esel saß/ u. Caleb sprach zu ihr: was ist dir?

19. Und sie antwortete: Gib mir einen Seegen: du hast mir Land gegeben/ das gegen Mittag gelegen/ und dürr ist: gib mir auch etwas dabey / das Wasserreich ist. Also gab ihr Caleb / das oben und unten Wasserreich war.

20. Diß ist das Erbtheil deß Stamms der Kinder Juda/ nach ihren Geschlechten.

21. Und waren dieStädt von den äussersten Enden der Kinder Juda / an den Gräntzen Edom gegen Mittag Cabseel/ und Eder/ und Jagur /

22. Und Cina/ und Dimona/ und Adada/

23. Und Cades/ und Asor/ und Jethnam.

24. Ziph und Telem und Baloth/

25. Neu Asor/ und Carioth/ Hesron / dise ist Asor/

26. Amam/ Sama / und Molada/

27. Und Asergadda/ und Hassemon/ und Bethphelet/

28. Und Hasersual/ u. Bersabee/ u. Baziothia.

29. Und Baala/ und Jim/ und Esem/

30. Und Eltholad/ und Cesil/ und Harma /

31. Und Siceleg/ u. Medemena / u. Sensenna/

32. Lebaoth/ und Selim/ und Aen / und Remon: Alle zusammen neun und zwantzig Städt / und ihre Dörffer.

33. Aber im offenen Feld waren: Estaol/ und Sarea/ und Asena/

34. Und Zanoe/ und Aengannim/ und Taphua/ und Enaim/

35. Und Jerimoth/ und Adullam/ Socho und Azeca:

36. Und Saraim/ und Adithaim / und Gedera/ und Gederothaim: Vierzehen Städt / und ihre Dörffer:

37. Sanan und Hadassa / und Magdalgad.

38. Delean/ und Masepha/ und Jecthel/

39. Lachis/ und Bascath/ und Eglon/

40. Chebbon/ und Leheman / und Cethlis /

41. Und Gideroth / und Bethdagon / und Naama/ und Maceda: sechszehen Städt/ und ihre Dörffer.

42. Labana/ und Ether/ und Asan/

43. Jephtha/ und Esna/ und Nesib /

44. Und Ceila/ und Achzib/ und Maresa: neun Städt und ihre Dörffer.

45. Accaron mit ihren kleinen Städten und Dörffern.

nez frater Caleb junior: dedítque ei Axam filiam suam uxorem.

18. Quæ, cùm pergerent simul, suasa est à viro suo ut peteret à patre suo agrum *k*, suspiravítque ut sedebat in asino. Cui Caleb: Quid habes, inquit?

19. At illa respondit: Da mihi benedictionem *l*: Terram australem & arentem dedisti mihi, junge & irriguam. Dedit itaque ei Caleb irriguum superius & inferius. *m*

20. Hæc est possessio tribus filiorum Juda per cognationes suas.

21. Erántque civitates ab extremis partibus filiorum Juda juxta terminos Edom à meridie: Cabseel & Eder & Jagur,

22. & Cina & Dimona & Adada,

23. & Cades & Asor & Jethnam,

24. Ziph & Telem & Baloth,

25. Asor nova & Carioth, Hesron, hæc est Asor.

26. Amam, Sama, & Molada,

27. & Asergadda & Hassemon & Bethphelet,

28. & Hasersual & Bersabee & Baziothia,

29. & Baala & Iim & Esem,

30. & Eltholad & Cesil & Harma,

31. & Siceleg & Medemena & Sensenna,

32. Lebaoth & Selim & Aën & Remon. Omnes civitates viginti novem, & villæ earum.

33. In campestribus verò: Estaol & Sarea & Asena,

34. & Zanoe & Ængannim & Taphua & Enaim,

35. & Jerimoth & Adullam, Socho & Azeca,

36. & Saraim & Adithaim & Gedera & Gederothaim: urbes quatuordecim, & villæ earum.

37. Sanan & Hadassa & Magdalgad,

38. Delean & Masepha & Jecthel,

39. Lachis & Bascath & Eglon,

40. Chebbon & Leheman & Cethlis,

41. & Gideroth & Bethdagon & Naama & Maceda: civitates sedecim, & villæ earum.

42. Labana & Ether & Asan,

43. Jephtha & Esna & Nesib,

44. & Ceila & Achzib & Maresa: civitates novem, & villæ earum.

45. Accaron cum vicis & villulis suis.

k i. fertilem

l chald. possessionem & hæreditatem

m Duplices scaturigines, unas quibus clivosa, & alias inferiores, quibus loca plana irrigari possent. *Tir.* Sic Christus animæ petenti concedit irriguum superius per contemplationem cælestium, & inferius per meditationem gehennæ.

46. Ab Accaron uſque ad mare: omnia quæ vergunt ad Azotum & viculos ejus.

47. Azotus cum vicis & villulis ſuis. Gaza cum vicis & villulis ſuis uſque ad torrentem Ægypti, & mare magnum terminus ejus.

48. Et in monte: Samir & Jether & Socoth,

49. & Danna & Cariathſenna, hæc eſt Dabir:

50. Anab & Iſtemo & Anim.

51. Goſen & Olon & Gilo: civitates undecim & villæ earum.

52. Arab & Ruma & Eſaan,

53. & Janum & Beththaphua & Apheca,

54. Athmatha & Cariatharbe, hæc eſt Hebron, & Sior: civitates novem, & villæ earum.

55. Maon & Carmel & Ziph & Jota,

56. Jezrael & Jucadam & Zanoe,

57. Accain, Gabaa, & Thamna: civitates decem, & villæ earum.

58. Halhul, & Beſſur, & Gedor,

59. Mareth, & Bethanoth, & Eltecon, civitates ſex & villæ earum.

60. Cariathbaal, hæc eſt Cariathiarim urbs ſilvarum, & Arebba: civitates duæ, & villæ earum.

61. In deſerto Betharaba, Meddin, & Sachacha,

62. & Nebſan, & civitas ſalis, & Engaddi: civitates ſex, & villæ earum.

n pro Jebuſæos, ſic dictos à Jebus Philiſtæo.

63. Jebuſæum *n* autem habitatorem Jeruſalem non potuerunt filii Juda delere habitavítque Jebuſæus cum filiis Juda in Jeruſalem uſque in præſentem diem.

CAPUT XVI.

Sors Ephraim, urbes & viculi eorum: manſitque inter hos Chananæus tributarius.

1. CEcidit quoque ſors filiorum Joſeph, ab Jordane contra Jericho & aquas ejus ab Oriente: ſolitudo quæ aſcendit de Jericho ad montem Bethel:

a i. quæ & Luza v. inf. c. 18. 13.

2. & egreditur de Bethel *a* Luza, tranſitque terminum Archi, Ataroth:

3. & deſcendit ad occidentem juxta terminum Jephleti, usque ad terminos Beth horon inferioris, & Gazer: finiuntúrque regiones ejus mari magno:

4. poſſederúntque filii Joſeph Manaſſes & Ephraim

46. Von Accaron biß zum Meer: alles / was sich gegen Azotum hinauß strecket / und seine Dörffer.

47. Azotus mit ihren Flecken und Dörffern. Gaza mit ihren Flecken und Dörffern / biß an den Bach Egypti / und das grosse Meer ist seine Landmarck.

48. Und auf dem Berg: Samir / und Jether / und Socoth /

49. Und Danna / und Cariathsenna / dise ist Dabir:

50. Anab / und Jstemo / und Anim /

51. Gosen / und Olon / und Gilo: eilff Stȧdt und ihre Dörffer.

52. Arab und Ruma / und Esaan /

53. Und Janum / und Beththaphua / u. Apheca /

54. Athmatha / und Cariatharbe / dise ist Hebron / und Sior: neun Stȧdt / und ihre Dörffer.

55. Maon / und Carmel / und Ziph / und Jota /

56. Jezrael / und Jucadam / und Zanoe:

57. Accain / Gabaa / und Thamna: zehen Stȧdt / und ihre Dörffer.

58. Halhul / und Bessur / und Gedor:

59. Mareth und Bethanoth / und Eltecon: sechs Stȧdt / und ihre Dörffer.

60. Cariathbaal / dise ist Cariathiarim / die Waldstadt / und Arebba / zwo Stȧdt / und ihre Dörffer.

61. Jn der Wüst / Betharaba / Meddin / und Sachacha /

62. Und Nebsan / und die Saltzstadt / und Engaddi: sechs Stȧdt / und ihre Dörffer.

63. Aber die Kinder Juda kunten die Jebusiter / welche zu Jerusalem wohneten / nit vertilgen: und die Jebusiter wohneten mit den Kindern Juda zu Jerusalem / biß auf den heutigen Tag.

Das XVI. Capitel.

Das Loß und die Gräntz deß Geschlechts Ephraim.

1. UNd das Loß der Kinder Joseph fiel vom Jordan gegen Jericho / und den Wassern dabey gegen Aufgang: die Wüst / so von Jericho herauf gehet / biß an den Berg Bethel:

2. Und von Bethel komts herauß gen Luza: und gehet durch die Landmarck Archi / Ataroth:

3. Und gibt sich hinab zum Nidergang / neben der Landmarck Jephleti / biß an die Grentzen deß nidern Bethhorn / und Gazer: und seine Landschafften endigen sich am grossen Meer:

4. Welche die Kinder Josephs / Manasses und Ephraim zum Erbtheil bekommen haben.

5.

5. Und die Landmarck der Kinder Ephraim nach ihren Geschlechten/ und ihr Erbtheil/ war gegen Aufgang Ataroth Addar/ biß gen obern Bethhoron:

6. Und gehet das End aufs Meer hinauß: aber Machmethath sihet gegen Mitternacht/ und ziehet sich die Landmarck herum zum Aufgang gen Thanathselo: u. gehet vom Aufgang hindurch gē Janoe:

7. Von Janoe laufft sie hinab auf Ataroth/ und Naaratha: und kommt auf Jericho/ und gehet auf den Jordan hinauß.

8. Von Taphua gehet sie hindurch gegen dem Meer/ biß an das Rohrthal: und ist sein Außgang auf das überauß gesaltzene Meer. Diß ist das Erbtheil deß Stamms der Kinder Ephraim/ nach ihren Geschlechten.

9. Es seynd auch für die Kinder Ephraim mitten in dem Erbtheil der Kinder Manasse/ Städt mit ihren Dörffern abgesöndert worden.

10. Und die Kinder Ephraim haben die Chananiter nit umgebracht/ die zu Gazer wohneten: Also haben die Chananiter mittē unter Ephraim gewohnet biß auf den heutigen Tag/ und seynd ihm Zinßbar worden.

Das XVII. Capitel.

I. Das Loß und die Gräntz deß halben Geschlechts Manasse/ in denen auch der Töchter Salphaad Theil begriffen/ 1.
II. Den Ephraimitern befihlt Josue ihre Gräntzen mit Waffen zu erweitern/ 14.

1. ABer dem Stamm Manasse ist sein Loß auch gefallen (dan er war der Erstgebohrne Sohn Josephs) nemlich dem Machir/ dem erstgebohrnen Sohn Manasse dem Vatter Galaad/ der ein Kriegsmann war/ und hat Galaad und Basan zum Erbtheil bekommen.

2. So fiel es auch den andern Kindern Manasse nach ihren Geschlechten/ den Kindern Abiezer/ und den Kindern Helec/ und den Kindern Esriel/ und den Kindern Sechem/ und den Kindern Hepher/ u. den Kindern Semida: diß seynd die Kinder Manasse deß Sohns Joseph/ die männlich Geschlechts waren/ nach ihren Verwandtschafften.

3. Aber Salphaad/ der Sohn Hepher/ deß Sohns Galaad/ deß Sohns Machir/ deß Sohns Manasse hatte keine Söhn/ sondern allein Töchter/ und seynd diß ihre Namen: Maala und Noa/ und Hegla/ und Melcha/ und Thersa.

4. Die tratten vor das Angesicht Eleazar deß Priesters/ und vor Josue den Sohn Nun/ und vor die Fürsten/ und sprachen: Der HErr hat durch die Hand Moysis befohlen/ daß man uns auch mitten unter unsern Brüdern ein Erbtheil geben sol. Und

5. Et factus est terminus filiorum Ephraim per cognationes suas: & possessio eorum contra Orientem Ataroth Addar usque Beth horon superiorem.

6. Egrediuntúrque confinia in mare: Machmethath verò Aquilonem respicit, & circuit terminos contra orientē in Thanathselo: & pertransit ab Oriente Janoe:

7. descendítque de Janoe in Ataroth & Naaratha: & pervenit in Jericho, egreditúrque ad Jordanem.

8. De Taphua pertransit contra mare in vallem arundineti, súntque egressus ejus in mare salsissimum *b*. Hæc est posses- *b hîc puto*
sio tribus filiorum Ephraim per familias *mare me- i-*
suas. *terraneum cum Serario*

9. Urbésque separatæ sunt filiis Ephraim in medio possessionis filiorum Manasse, & villæ earum.

10. Et non interfecerunt filii Ephraim Chananæum, qui habitabat in Gazer: habitavítque Chananæus in medio Ephraim usque in diem hanc tributarius.

Caput XVII.

I. Mediæ tribui Manasse & filiabus Salphaad sortes assignantur, 1.
II. & augetur sors filiorum Joseph. 14.

1. CEcidit autem sors tribui Manasse (ipse enim est primogenitus Jo- Eodem ann. 2560.
seph) Machir primogenito Manasse patri Galaad *a*, qui fuit vir pugnator, ha- *a i. Galaaditarum*
buítque possessionem Galaad & Basan.

2. *b* & reliquis filiorum *c* Manasse *b Num. 26. 30.*
juxta familias suas, filiis Abiezer, & *c i. dimidiæ tribui.*
filiis Helec, & filiis Esriel, & filiis Sechem, & filiis Hepher, & filiis Semida. Isti sunt filii Manasse filii Joseph, mares, per cognationes suas.

3. *d* Salphaad verò filio Hepher filii *d Num. 27. 1. & 36. 11.*
Galaad filii Machir filii Manasse, non erant filii, sed solæ filiæ: quarum ista sunt nomina, Maala & Noa & Hegla & Melcha & Thersa.

4. venerúntque in conspectu Eleazari sacerdotis, & Josue filii Nun, & principum, dicentes: Dominus præcepit per manum Moysi, ut daretur nobis possessio in medio fratrum nostrorum. Dedít-

que eis juxta imperium Domini possessio-
nem in medio fratrum *e* patris earum.
5. Et ceciderunt funiculi *f* Manasse, de-
cem, absque terra Galaad & Basan trans
Jordanem.
6. Filiæ enim Manasse possederunt he-
reditatem in medio filiorum ejus. Terra
autem Galaad cecidit in sortem filiorum
Manasse qui reliqui erant.
7. Fuitque terminus Manasse ab Aser,
Machmethath quæ respicit Sichem: &
egreditur ad dexteram juxta habitatores
Fontis Taphuæ.
8. Etenim in sorte Manasse ceciderat
Terra Taphuæ, quæ est juxta terminos
Manasse filiorum Ephraim.
9. Descenditque terminus *g* Vallis a-
rundineti in meridiem torrentis civita-
tum Ephraim, quæ in medio sunt urbi-
um Manasse: terminus Manasse ab Aquilo-
ne torrentis, & exitus ejus pergit ad mare:
10. ita ut possessio Ephraim sit ab Aus-
tro, & ab Aquilone Manasse, & utram-
que claudat mare *h*, & conjungantur sibi
in tribu Aser ab Aquilone, & in tribu Is-
sachar ab Oriente.
11. Fuitque hereditas Manasse in Is-
sachar & in Aser, Bethsan *i* & viculi ejus,
& Jeblaam cum viculis suis, & habitatores
Dor cum oppidis suis, habitatores quoque
Endor cum viculis suis: similiterque ha-
bitatores Thenac cum viculis suis: & ha-
bitatores Mageddo cum viculis suis, &
tertia pars urbis Nopheth.
12. Nec potuerunt filii Manasse has ci-
vitates subvertere, sed cœpit Chananæus
habitare in terra sua.
13. Postquam autem convaluerunt filii
Israel, subjecerunt Chananæos, & fecerunt
sibi tributarios *k*, nec interfecerunt eos.
II. 14. Locutique sunt filii Joseph ad Jo-
sue, & dixerunt: Quare dedisti mihi
possessionem sortis & funiculi unius, cum
sim tantæ multitudinis, & benedixerit
mihi Dominus?
15. Ad quos Josue ait: si populus mul-
tus es, ascende in sylvam, & succide tibi
spatia in terra Pherezæi & Raphaim: quia
angusta est tibi possessio montis Ephraim.
16. Cui responderunt filii Joseph: non
poterimus ad montana conscendere, cum
ferreis *l* curribus utantur Chananæi, qui

e i. cognatorum
f sc. portiones
g i. ad vallem
h sc. magnum
i postea dicta Scythopolis
k sc. contra præceptum Domini, sed jam Josue non erat dux illorum præ senectute. *Aug. q. 20 in Josue*
l i. falcatis, seu falcibus instructis.

er gab ihnen/nach dem Befehl deß HErrn ein Erb-
theil unter den Brüdern ihres Vatters.
5. Also fielen zehen Loß Seil auf Manasse auf-
serhalb dem Land Galaad/ und Basan / über dem
Jordan.
6. Dan die Töchter Manasse bekamen auch ei-
ne Erbschafft zum Besitz mitten unter seinen Söh-
nen. Aber das Land Galaad ist den übrigen Söh-
nen Manasse zum Loß gefallen.
7. Und die Landmarck Manasse war/ von Aser
auf Machmethath/ die gegen Sichem ligt/ und ge-
het zur rechten Seiten hinauß neben denen / so am
Brunnen Taphua wohnen.
8. Dan das Land Taphua/ so neben den Grän-
tzen Manasse der Kinder Ephraim gelegen ist/ war
in das Loß Manasse gefallen:
9. Und gehet die Landmarck deß Rohrthals hi-
nab auf der Seiten gegen Mittag deß Bachs der
Städt Ephraim/ welche mitten unter den Städten
Manasse ligen. Aber die Landmarck Manasse ist am
Bach gegen Mitternacht u. gehet zu Meer hinauß:
10. Dergestalt/ daß Ephraims Erbtheil gegen
Mittag ist/ und Manasses Erbtheil gegen Mitter-
nacht: und daß sie beyde das Meer beschliesset/ auch
daß sie gegen Mitternacht im Stam̃ Aser/ u. gegen
Aufgang im Stam̃ Issachar zusammen stossen.
11. Und war Manasse Erbtheil in Issachar und
Aser/ Bethsan/ und ihre Dörffer/ und Jeblaam
mit ihren Dörffern/ und die Inwohner Dor mit
ihren Flecken / auch die Inwohner Endor mit ih-
ren Dörffern/ imgleichen die Inwohner Thenac/
mit ihren Dörffern/ und die Inwohner Mageddo
mit ihren Dörffern / und das dritte Theil der
Stadt Nopheth.
12. Und die Kinder Manasse konten dise Städt
nit vertilgen/ sondern die Chananiter fiengen an
in ihrem Land zu wohnen.
13. Da aber die Kinder Israel mächtig wur-
den/ brachten sie die Chananiter unter sich / und
machten sie ihnen zinßbar / und tödteten sie nit.
II. 14. Und die Kinder Joseph redeten mit Josue/
und sprachen: Warum hast du mir ein Erbtheil
nur von einem Loß und von einer Schnur gegeben/
da ich doch ein so groß Volck bin / und der HErr
mich geseegnet hat?
15. Da sprach Josue zu ihnen: Bistu ein groß
Volck/ so gehe hinauf in den Wald / und haue dir
Raum im Land der Phereziter und Raphaim: weil
dir die Erbschafft deß Bergs Ephraim zu eng ist.
16. Und die Kinder Josephs antworteten ihm:
Wir werden zum Gebirg nit hinauf kommen mö-
gen/ weil die Chananiter eiserne Wagen brauchen/
wel-

welche im flachen Land wohnen / da Bethsan mit ihren Dörffern gelegen ist / und Jezrael das halbe Thal innen hat.

17. Und Josue sprach zu dem Hauß Joseph / Ephraim / und Manasse: Du bist ein sehr groß und gar starck Volck / darum solst du nit ein Loß allein haben:

18. Sondern du solst auf das Gebirg ziehen / und hauen den Wald / und dir Raum säuberen zu wohnen: und wan du die Chananiter hinweg geraumet hast / von welchen du sagest / daß sie eiserne Wagen haben / und gar starck seyn / so kanst du alsdan weiter fortfahren.

Das XVIII. Capitel.

I. Die Feldmesser werden geschickt / das Land genauer abzumessen / damit auch den andern Geschlechten ihr Theil werde / 4.

II. Das Loß und die Gräntz deß Geschlechts Benjamin / 12.

1. UNd alle Kinder Israel versammleten sich zu Silo / und schlugen daselbst den Tabernackel deß Zeugnuß auf / und das Land war ihnen unterworffen.

2. Es waren aber noch siben Stämm der Kinder Israel übrig / welche ihr Erbtheil noch nit bekommen hatten.

3. Und Josue sprach zu ihnen: Wie lang seyd ihr nachlässig / und ziehet nit fort / das Land einzunehmen / das euch der HErr der GOtt eurer Väter gegeben hat?

I. 4. Erwählet auß einem jeglichen Stamm drey Männer / daß ich sie hinschicke / und sie außreisen / und durchs Land herum gehen / und beschreiben dasselbig nach Anzahl einer jeglichen Gemein: und bringen hernach zu mir / was sie beschriben haben.

5. Theilet das Land für euch in siben Theil: Judas in seinen Landmarcken sol gegen Mittag seyn / und das Hauß Joseph gegen Mitternacht.

6. Das Land zwischen disen beyden / sollet ihr in siben Theil beschreiben: und kommen hieher zu mir / damit ich euch allhie vor dem HErrn eurem GOtt das Loß lege:

7. Dan die Leviten haben kein Theil unter euch; sondern das Priesterthumb deß HErrn ist ihr Erbtheil. Aber Gad und Ruben / und der halbe Stamm Manasse hatten jenseit deß Jordans gegen Aufgang ihr Erbtheil schon empfangen / das ihnen Moyses / der Knecht deß HERRN gegeben hat.

8. Als sich nun die Männer aufgemacht hatten / damit sie hingiengen das Land zubeschreiben / befahl ihnen Josue / und sprach: Ziehet durch das

habitant in terra campestri, in qua sitæ sunt Bethsan cum viculis suis, & Jezrael mediam possidens vallem.

17. Dixitque Josue ad domum Joseph, Ephraim & Manasse: Populus multus es, & magnæ fortitudinis, non habebis sortem unam,

18. sed transibis ad montem, & succides tibi, atque purgabis ad habitandum spatia: & poteris ultrà procedere cùm subverteris Chananæum, quem dicis ferreos habere currus, & esse fortissimum.

CAPUT XVIII.

I. Mittuntur qui describant Terram reliquarum septem tribuum, 4.

II. Assignatur sors Benjamin. 12.

1. COngregatíque sunt omnes filii Israel in Silo *a*, ibíque fixerunt tabernaculum testimonii, & fuit eis Terra subjecta.

2. Remanserant autem filiorum Israel septem tribus, quæ necdum acceperant possessiones suas.

3. Ad quos Josue ait: *b* Usquequò marcetis ignavia, & non intratis ad possidendam Terram, quam Dominus Deus patrum vestrorum dedit vobis?

I. 4. Eligite de singulis tribubus ternos viros, ut mittam eos, & pergant atque circumeant Terram, & describant eam juxta numerum uniuscujúsq; multitudinis: referántque ad me quod descripserint.

5. Dividite vobis Terram in septem partes: Judas sit in terminis suis ab australi plaga, & domus Joseph ab Aquilone.

6. Mediam inter hos terram in septem partes describite: & huc venietis ad me, ut coram Domino Deo vestro mittam vobis hìc sortem:

7. quia non est inter vos pars Levitarum, sed sacerdotium Domini est eorum hereditas. Gad autem & Ruben, & dimidia tribus Manasse, jam acceperant possessiones suas trans Jordanem ad Orientalem plagam: quas dedit eis Moyses famulus Domini.

8. Cúmque surrexissent viri, ut pergerent ad describendam terram, præcepit eis Josue, dicens: Circuite Terram, & descri-

Eodem an. 2560. desinente.

a vulgò Rama ad septentrionem Bethel.

b Puta anno sequenti, mundi 2561. Ant. Chr. 1443. sequens enim exprobratio videtur supponere eos aliquamdiu inertes & otiosos fuisse.

describite eam, ac revertimini ad me: ut hic coram Domino, in Silo mittam vobis sortem.

9. Itaque perrexerunt: & lustrantes eam, in septem partes diviserunt, scribentes in volumine. Reversique sunt ad Josue in castra Silo *c*.

c Post septem menses. *Joseph.*

10. Qui misit sortes coram Domino in Silo, divisitque Terram filiis Israel in septem partes.

11. Et ascendit sors prima filiorum Benjamin per familias suas, ut possiderent Terram inter filios Juda & filios Joseph.

II. 12. Fuitque terminus eorum contra Aquilonem à Jordane: pergens juxta latus Jericho septentrionalis plagæ, & inde contra Occidentem ad montana conscendens, & perveniens ad solitudinem Bethaven,

13. atque pertransiens juxta *d* Luzam ad Meridiem, ipsa est Bethel: descendítque in Ataroth-addar, in montem qui est ad Meridiem Bethhoron inferioris:

d Gen. 28. 19.

14. & inclinatur circuiens contra mare ad Meridiem montis qui respicit Bethhoron contra Africum *e*: súntque exitus ejus in Cariathbaal, quæ vocatur & Cariathiarim, urbem filiorum Juda. Hæc est plaga contra mare *f*, ad Occidentem.

e i. partem meridionalem.

f sc. salsum seu mortuum.

15. A Meridie autem ex parte *g* Cariathiarim egreditur terminus contra mare, & pervenit usque ad fontem aquarum Nephtoa.

g i. extremitate.

16. Descendítque in partem montis, qui respicit Vallem filiorum Ennom: & est contra septentrionalem plagam in extrema parte Vallis Raphaim. Descendítque in Geennom (id est, Vallem Ennom) juxta latus Jebusæi ad Austrum: & pervenit ad fontem Rogel,

17. transiens ad Aquilonem, & egrediens ad Ensemes, id est, fontem solis:

18. & pertransit usque ad tumulos, qui sunt è regione Ascensûs Adommim: descendítque ad Abenboen, id est, lapidem Boen filii Ruben: & pertransit ex latere Aquilonis ad campestria: descendítque in planitiem,

19. & prætergreditur contra Aquilo-

Land herum / und beschreibet dasselbig / und komet widerum zu mir / damit ich allhie zu Silo vor dem HErrn das Loß für euch lege.

9. Also reiseten sie hin / und besahen das Land / und theiletens in siben Theil / und schriben das in ein Buch. Und sie kamen widerum zu Josue ins Lager gen Silo.

10. Da warff er vor dem HErrn zu Silo das Loß / und theilete den Kindern Israel das Land in siben Theil.

11. Erstlich kam das Loß der Kinder Benjamin aus / nach ihren Geschlechten / daß sie das Land besitzen sollen / so zwischen den Kindern Juda / und den Kindern Joseph gelegen ist.

II. 12. Und ihr Landmarck war / gegen Mitternacht vom Jordan / und gehet hindurch neben Jericho auf der Seiten gegen Mitternacht / und von dannen gehet sie auf das Gebirg gegen Nidergang / und kommt zu der Wüst Bethaven:

13. Und gehet folgends hindurch bey Luza / dise ist Bethel / gegen Mittag: und gibt sich hinab gen Ataroth Addar an den Berg / der gegen Mittag ligt bey nidern Bethhoron:

14. und neiget sich und lauffet herum gegen dem Meer / auf der Mittags Seiten deß Bergs / der sich gegen Bethhoron zu Sudwesten strecket: und gehet hinauß auf Cariathbaal / die man auch Cariathiarim nennet / eine Stadt der Kinder Juda. Diß ist die Gegend gegen dem Meer / zum Nidergang.

15. Aber von Mittag lauffet die Landmarck von den Gräntzen Cariathiarim herauß zum Meer / und kommt biß zu dem Wasserbrunn Nephtoa.

16. Und gehet herab auf ein Theil deß Bergs / der auf das Thal der Kinder Ennom sihet: und ist gegen Mitternacht gelegen / am äussersten Theil deß Thals Raphaim. Und traget sich herunter auf Geennom (ist das Thal Ennom) an der Seiten der Jebusiter gegen Mittag / und kommt zum Brunn Rogel:

17. Und gehet von dannen hindurch gegen Mitternacht / und kommt auf Ensemes herauß / das ist / auf den Sonnenbrunn:

18. Gehet auch fort biß zu den Erdhauffen / die gegen über seynd / da man hinauf gehet gen Adommim: und strecket sich ferner hinab auf Abenboen / das ist / den Stein Boen deß Sohns Ruben: und gehet hindurch von der Seiten gegen Mitternacht / zum flachen Feld / und komt herunter auf die Ebne:

19. Und gehet Bethhagla an der Seiten gegen Mit-

Mitternacht vorüber: und ist ihr Außgang gegen der Zungen deß überauß gesaltzenen Meers / von Mitternacht am End deß Jordans zu der Gegend im Mittag:

20. Und ist das seine Landmarck gegen Aufgang. Diß ist das Erbtheil der Kinder Benjamin nach ihren Landmarcken rings herum / und nach ihren Geschlechten.

21. Und ihre Stadt waren / Jericho / und Bethhagla und das Thal Casis:

22. Beth Araba / und Samaraim / und Bethel /

23. Und Avim / und Aphara / und Ophera /

24. Das Dorff Emona / und Ophni / und Gabee: zwölff Städt mit ihren Dörffern.

25. Auch Gabaon / und Rama / und Beroth /

26. Und Mesphe / und Caphara / und Amosa /

27. Und Recem / Jarephel / und Tharela

28. Und Sela / Eleph / und Jebus / welche ist Jerusalem / Gabaath / und Cariath: vierzehen Städt mit ihren Dörffern. Diß ist das Erbtheil der Kinder Benjamin / nach ihren Geschlechten.

Das XIX. Capitel.

I. Das Loß der andern sechs Geschlechter / als Simeon / Zabulon / Issachar / Aser / Nephthalim / und Dan / 1.
II. Dem Josue wird auch sein Theil zugeeignet / 49.

1. Darnach gieng das ander Loß auß der Kinder Simeon nach ihren Geschlechten:

2. Und war ihre Erbschafft mitten in dem Erbtheil der Kinder Juda: Bersabee / und Sabee / und Molada /

3. Und Hasersual / Bala / und Asem /

4. Und Eltholad / Bethul / und Harma /

5. Und Siceleg / und Bethmarchaboth / und Hasersusa /

6. Und Bethlebaoth / und Sarohen / dreyzehen Städt mit ihren Dörffern.

7. Ain und Remmon / und Athar / und Asan: vier Städt mit ihren Dörffern:

8. Auch alle Flecken / welche rings um dise Städt herligen / biß gen Baalath Beer Ramath gegen Mittag. Diß ist die Erbschafft der Kinder Simeon nach ihren Geschlechten /

9. Im Erbtheil und Loß der Kinder Juda: dan dasselbig war grösser / darum haben die Kinder Simeon ihr Erbtheil mitten unter ihrer Erbschafft bekommen.

10. Und das dritte Loß fiel auf die Kinder Zabulon / nach ihren Geschlechten / und streckete sich die Landmarck ihres Erbtheils biß gen Sarid.

---

nem Bethhagla: súntque exitus ejus contra linguam *h* maris salsissimi ab Aquilone in fine Jordanis ad australem plagam:

h i. sinum.

20. qui est terminus illius ab Oriente. Hæc est possessio filiorum Benjamin per terminos suos in circuitu, & familias suas,

21. Fuerúntque civitates ejus, Jericho & Bethhagla & Vallis Casis,

22. Beth Araba & Samaraim & Bethel *i*,

23. & Avim & Aphara & Ophera,

24. Villa Emona & Ophni & Gabee: civitates duodecim, & villæ earum.

i i. altera quæ & Luza in tribu Benjamin.

25. Gabaon & Rama & Beroth,

26. & Mesphe & Caphara, & Amosa,

27. & Recem, Jarephel & Tharela,

28. & Sela, Eleph, & Jebus, quæ est Jerusalem *k*, Gabaath & Cariath: civitates quatuordecim, & villæ earum. Hæc est possessio filiorum Benjamin juxta familias suas.

k pars ejus altera erat in tribu Juda.

CAPUT XIX.

I. Aßignantur sortes sex tribubus: Simeon, Zabulon, Issachar, Aser, Nephthalim, Dan. 1.
II. Josue portio in medio Israel aßignatur. 49.

1. ET egressa est sors secunda filiorum Simeon per cognationes suas: fuítque hereditas

Eodem an. 2561.

2. eorum in medio possessionis filiorum Juda: Bersabee & Sabee & Molada

3. & Hasersual, Bala & Asem

4. & Eltholad, Bethul & Harma

5. & Siceleg & Bethmarchaboth & Hasersusa

6. & Bethlebaoth & Sarohen: civitates tredecim, & villæ earum:

7. Ain & Remmon & Athar & Asan: civitates quatuor, & villæ earum:

8. omnes viculi per circuitum urbium istarum usq; ad Baalath Beer Ramath contra australē plagam. Hæc est hereditas filiorum Simeon juxta cognationes suas,

9. in possessione & funiculo filiorum Juda: quia major *a* erat: & idcirco filii Simeon possederunt in medio hereditatis eorum.

a sc. quàm ut eum solus Judas possidere posset.

10. Ceciditque sors tertia filiorum Zabulon per cognationes suas: & factus est terminus possessionis eorum usque Sarid.

11. Ascendítque de Mari & Merala, & pervenit in Debbaseth, usque ad torrentem qui est contra Jeconam.

12. Et revertitur de Sared contra Orientem in fines *b* Ceseleththabor: & egreditur ad Dabereth, ascendítque contra Japhie.

b i. limites.

13. Et inde pertransit usque ad orientalem plagam Gethhepher *c* & Thacasin: & egreditur in Remmon, Amthar & Noa.

c civitas Jonæ prophetæ.

14. Et circuit ad Aquilonem Hanathon: súntque egressus ejus Vallis Jephtahel:

15. & Cateth & Naalol & Semeron & Jedala & Bethlehem *d*: civitates duodecim, & villæ earum.

d sc. altera in tribu Juda.

16. Hæc est hereditas tribûs filiorum Zabulon per cognationes suas, urbes & viculi earum.

17. Issachar egressa est sors quarta per cognationes suas:

18. fuítque ejus hereditas, Jezrael *e* & Casaloth & Sunem,

e urbs valde nobilis.

19. & Hapharaim & Seon, & Anaharath.

20. & Rabboth & Cesion, Abes,

21. & Rameth, & Engannim, & Enhadda, & Bethpheses.

22. Et pervenit terminus ejus usque Thabor *f* & Sehesima & Bethsames: erúntque exitus ejus Jordanis: civitates sedecim, & villæ earum.

f i. civitas.

23. Hæc est possessio filiorum Issachar per cognationes suas, urbes & viculi earum.

24. Cecidítque sors quinta tribui filiorum Aser per cognationes suas:

25. fuítque terminus eorum *g* Halcath & Chali & Beten, & Axaph,

g tribus Aser.

26. & Elmelech & Amaad & Messal: & pervenit usque ad Carmelum maris & Sihor & Labanath,

27. ac revertitur contra orientem Bethdagon: & pertransit usque Zabulon & Vallem Jephthael contra Aquilonem in Bethemec & Nehiel. Egreditúrque ad lævam Cabul,

28. & Abran & Rohob & Hamon, & Cana, usque ad Sidonem magnam.

29. Revertitúrque in Horma usque ad civitatem munitissimam Tyrum, & usque Hosa: erúntq; exitus ejus in mare de funiculo Achziba:

11. Und gibt sich herauf vom Meer / und von Merala / und kommt hindurch auf Debbaseth / biß an den Bach / der gegen Jeconam über ist.

12. Und kehret wider von Sared gegen Aufgang / zu den Gräntzen Ceseleththabor / und gehet von dannen herauß auf Dabereth / und strecket sich hinauf gegen Japhie.

13. Und von dannen gehet sie hindurch zu der Gegend Geth Hepher / und Thacasin gegen Aufgang: und kommt herauß zu Remmon / Amthar / und Noa.

14. Und gibt sich gegen Mitternacht um Hanathon / und ist ihr Außgang / das Thal Jephtahel /

15. Und Cateth / und Naalol / und Semeron / und Jedala / und Bethlehem: zwölff Städt / und ihre Dörffer.

16. Diß ist die Erbschafft deß Stams der Kinder Zabulon / nach ihren Geschlechten / ihre Städt und Dörffer.

17. Das vierdte Loß gieng auß für Issachar nach seinen Geschlechten.

18. Und seine Erbschafft war / Jezrael / und Casaloth / und Sunem /

19. Und Hapharaim / u. Seon / u. Anaharath /

20. Und Rabboth / und Cesion / Abes /

21. Und Rameth und Engannim / und Enhadda / und Bethpheses.

22. Und gehet ihre Landmarck hindurch biß gen Thabor / und Sehesima / und Bethsames: und kommt auf den Jordan hinauß: seynd sechzehen Städt / und ihre Dörffer.

23. Diß ist das Erbtheil der Kinder Issachar / nach ihren Geschlechten / ihre Städt und Dörffer.

24. Und das fünffte Loß fiel dem Stamm der Kinder Aser / nach ihren Geschlechten.

25. Und ihre Landmarck war / Halcath / und Chali / und Beten und Axaph:

26. Und Elmelech / und Amaad / und Messal: und kommt biß zum Carmel am Meer / und Sihor / und Labanath.

27. Und kehret wider gegen Aufgang zu Bethdagon: und strecket sich hindurch biß an Zabulon / und zum Thal Jephthael / gegen Mitternacht gen Bethemec / und Nehiel. Und gehet hinauß bey Cabul zur lincken Seiten /

28. Und Abran und Rohob / und Hamon / und Cana / biß an groß Sidon.

29. Und wendet sich widerum gen Horma / biß auf die sehr veste Stadt Tyrum / und biß gen Hosa: und sein Außgang ist aufs Meer / vom Theil Achziba:

20. Und

30. Und Amma / und Aphec / und Rohob: zwey und zwantzig Stådt mit ihren Dörffern.
31. Diß ist das Erbtheil der Kinder Aser nach ihren Geschlechten / ihre Stådt / und ihre Flecken.
32. Das sechste Loß fiel den Kindern Nephthali / nach ihren Geschlechten:
33. Und ihre Landmarck gehet an von Heleph und Elon gen Saananim und Adami / welche ist Neceb / und Jebnael biß gen Lecum: und gehet biß auf den Jordan hinauß:
34. Da wendet sich die Landmarck gegen Nidergang / gen Azanotthabor / von dannen gibt sie sich hinauß gen Hucuca / und gehet hindurch auf Zabulon gegen Mittag / und auf Aser und gegen Nidergang / und auf Juda am Jordan gegen Aufgang der Sonnen.
35. Und hat sehr veste Stådt / Assedim / Ser / und Emath / und Reccath / und Cenereth /
36. Und Edema / und Arama / Asor /
37. Und Cedes / und Edrai / Enhasor /
38. Und Jeron / und Magdalel / Horem / und Bethanath / und Bethsames: neunzehen Stådt / und ihre Dörffer.
39. Diß ist das Erbtheil deß Stamms der Kinder Nephthali nach ihren Geschlechten / ihre Stådt / und ihre Dörffer.
40. Das sibende Loß kam auß für den Stamm der Kinder Dan nach ihren Geschlechten:
41. Und die Landmarck ihres Erbtheils war / Saraa / und Esthaol / und Hirsemes / das ist der Sonnen Stadt.
42. Selebin / und Aialon / und Jethela /
43. Elon / und Themna / und Acron /
44. Elthece / Gebbethon / und Balaath /
45. Und Jud / und Bane / und Barach / und Gethremmon /
46. Und Mejarcon und Arecon / mit der Landmarck / die sich gegen Joppen hinauß strecket:
47. Und das ist das End / damit die Marck geschlossen wird. Und die Kinder Dan zogen hinauf / und stritten wider Lesem / und eroberten sie / und schlugen sie mit der Schårpff deß Schwerdts / und nahmen sie zum Besitz ein / und wohneten darinnen / und nannten sie Lesem Dan / nach dem Namen Dan ihres Vatters.
48. Diß ist das Erbtheil deß Stamms der Kinder Dan / nach ihren Geschlechten / ihre Stådt und ihre Dörffer.
II. 49. Nachdem ers nun vollendet / und das Land unter ihnen nach ihren Stämmen mit dem Loß außgetheilet hatte gabē die Kinder Israel auch dem Josue / dem Sohn Nun / mittē unter ihnen ein Erbtheil

30. & Amma & Aphec & Rohob: civitates viginti duæ, & villæ earum.
31. Hæc est possessio filiorum Aser per cognationes suas, urbésque & viculi earum.
32. Filiorum Nephthali sexta sors cecidit per familias suas:
33. & cœpit terminus de Heleph & Elon in Saananim, & Adami, quæ est Neceb, & Jebnael usque Lecum: & egressus eorum usque ad Jordanem:
34. revertitúrque terminus contra Occidentem in Azanotthabor, atque inde egreditur in Hucuca, & pertransit in Zabulon contra meridiem, & in Aser contra Occidentem, & in Juda ad Jordanem contra ortum solis:
35. civitates munitissimæ, Assedim, Ser, & Emath, & Reccath & Cenereth *h*,
36. & Edema & Arama, Asor,
37. & Cedes & Edrai, Enhasor,
38. & Jeron & Magdalel, Horem & Bethanath & Bethsames: civitates decem & novem, & villæ earum.
39. Hæc est possessio tribus filiorum Nephthali per cognationes suas, urbes & viculi earum.
40. Tribui filiorum Dan per familias suas egressa est sors septima:
41. & fuit terminus possessionis ejus Saraa & Esthaol, & Hirsemes, id est, civitas solis.
42. Selebin & Aialon & Jethela,
43. Elon & Themna & Acron,
44. Elthece, Gebbethon & Balaath,
45. & Jud & Bane & Barach & Gethremmon:
46. & Mejarcon & Arecon, cum termino qui respicit Joppen,
47. & ipso fine concluditur. Ascenderúntq; filii Dan, & pugnaverunt contra Lesem *i*, ceperúntque eam: & percusserunt eam in ore gladii, & possederunt, & habitaverunt in ea, vocantes nomen ejus Lesem Dan, ex nomine Dan patris sui.
48. Hæc est possessio tribûs filiorum Dan, per cognationes suas, urbes & viculi earum.
II. 49. Cúmque complesset sorte dividere Terram singulis per tribus suas, dederunt filii Israel possessionem Josue filio Nun in medio sui, 50. jux-

h ab hac dictum est mare Genesareth.

i quæ postea Cæsarea Philippi.

k Atque ita distributio ni terræ finis est impositus, annis post electionem patrum circiter 450. (Act. 13. 20.) à nato enim Isaaco, sunt anni 453. à rejecto Ismaele 448. utrobiq; circiter 450.

50. juxta præceptum Domini, urbem quam postulavit, Thamnath Saraa in monte Ephraim: & ædificavit civitatem, habitavitque in ea.

51. Hæ sunt possessiones, quas sorte diviserunt Eleazar sacerdos & Josue filius Nun, & principes familiarum ac tribuum filiorum Israel, in Silo, coram Domino ad ostium tabernaculi testimonii, partitique sunt Terram k.

Caput XX.

Sex refugii civitates & qui ad eas possint confugere & quamdiu ibi remanere debeant.

a Anno M. 2562.

b Num. 35. 10. Deut. 19. 2. Moraliter urbes refugii significant sacramentum & opera pœnitentiæ, per quæ ad Deum confugimus, & remissioné obtinemus.

1. ET locutus est Dominus a ad Josue, dicens: Loquere filiis Israel, & dic eis:

2. Separate urbes fugitivorum, b de quibus locutus sum ad vos per manum Moysi;

3. ut confugiat ad eas quicunque animam percusserit nescius: & possit evadere iram proximi, qui ultor est sanguinis:

4. cùm ad unam harum confugerit civitatum, stabit ante portam civitatis, & loquetur senioribus urbis illius ea quæ se comprobent innocentem: sicque suscipient eum, & dabunt ei locum ad habitandum.

5. Cúmque ultor sanguinis eum fuerit persecutus, non tradent in manus ejus: quia ignorans percussit proximum ejus, nec ante biduum, triduúmve ejus probatur inimicus.

6. Et habitabit in civitate illa, donec stet ante judicium causam reddens facti sui, & moriatur sacerdos magnus, qui fuerit in illo tempore: tunc revertetur homicida, & ingredietur civitatem & domum suam de qua fugerat.

c Chald. constituerunt Hebr. sanctificaverunt.

7. Decreverúntque c Cedes in Galilæa montis Nephthali, & Sichem in monte Ephraim, & Cariatharbe, ipsa est Hebron, in monte Juda.

d Deut. 4. 43.

8. Et trans Jordanem contra Orientalem plagam Jericho, d statuerunt Bosor, quæ sita est in campestri solitudine, de tribu Ruben, & Ramoth in Galaad de tribu Gad, & Gaulon in Basan de tribu Manasse.

50. Nach dem Befehl deß HErrn / die Stadt / die er forderte nemlich Thamnath Saraa auf dem Berg Ephraim: da bauete er die Stadt / und wohnete darinn.

51. Diß seynd die Erbtheil / welche Eleazar der Priester / u. Josue / der Sohn Nun / u. die Fürsten der Häuser u. Stämmen der Kinder Israel zu Silo vor dem HErrn / an der Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß mit dem Loß außgetheilet / und also die Theilung deß Lands geendiget haben.

Das XX. Capitel.

Sechs Freystädt werden benannt / dahin die / so unversehens einen Todtschlag begangen / ihre Zuflucht könnten nehmen.

1. UNd der HErr redet mit Josue / und sprach: Rede mit den Kindern Israel / und sprich zu ihnen:

2. söndert ab die Städt für die Flüchtige / von welchen ich euch / durch die Hand Moysis gesagt hab:

3. Auf daß ein jeglicher / der ein Seel ohn wissen und willen erschlagen hat / seine Zuflucht dahin nehmen / und also dem Zorn seines Nächsten entgehen möge / der die Rach deß Bluts zu fordern hat:

4. Wan er aber zu einer von disen Städten seine Zuflucht nimmt / so sol er vor dem Thor der Stadt stehen / und den Aeltesten derselbigen Stadt seine Red vortragen / damit er seine Unschuld beweisen möchte: und also sollen sie ihn aufnehmen / und ihm Raum geben zu wohnen.

5. U. wan ihn verfolgen wird / der deß Bluts halben die Rach fordert / alsdan sollen sie ihn nit in seine Händ übergeben: dan er hat seinen Nächsten unwissend erschlagen / u. wird bewisen / daß er vor zweyen oder dreyen Tagen sein Feind nit gewesen ist

6. Und er sol in derselbigen Stadt wohnen / biß er vor Gericht stehe / und seiner That halben Red / u. Antwort gegeben hat: und biß der Hohepriester mit Tod abgehet / der in den Zeiten seyn wird: alsdan sol der Todschläger wider kommen / und zu seiner Stadt / auch zu seinem Hauß widerum einkehren / darauß er flüchtig worden ist.

7. Da bestimmten sie dazu Cedes in Galilea / auf dem Berg Nephthali / und Sichem auf dem Berg Ephraim / und Cariath Arbe / dise ist Hebron / auf dem Berg Juda.

8. Und über dem Jordan gegen Aufgang von Jericho / verordneten sie Bosor / welche in der ebenen Wüst ligt / vom Geschlecht Ruben / und Ramoth in Galaad / vom Geschlecht Gad / und Gaulon in Basan / vom Geschlecht Manasse.

9. Dise

9. Dise Stādt seynd allen Kindern Jsrael bestimmt / auch den Frembdlingen / die unter ihnen wohnen / daß dahin fliehen sol / wer unwissend eine Seel erschlagen hätte / damit er nit ums Leben komme in der Hand deß Nächsten / der das vergossen Blut zu rächen begehrt / biß daß er vor dem Volck gestanden ist / und seine Sach vorgetragen hat.

Das XXI. Capitel.

I. Den Leviten werden acht und viertzig Stādt samt ihren Vorstädten zugeeignet / 3.
II. GOtt erfüllt allerdings / was er vor Zeiten den Altvättern versprochen / und schaffet Ruh und Frid Jsrael. 41.

1. UNd die Oberste von den Geschlechten Levi / tratten zu Eleazar dem Priester und zu Josue / dem Sohn Nun / und zu den Fürsten der Geschlechten auß allen Stämmen der Kinder Jsrael /
2. Und redeten mit ihnen zu Silo im Land Chanaan / und sprachen: Der HErr hat befohlen durch die Hand Moysis / daß man uns Stādt zu bewohnen geben sol / samt ihren Vorstädten / das Vieh zu unterhalten.
I. 3. Da gaben ihnen die Kinder Jsrael auß ihren Erbschafften Stādt / mit ihren Vorstädten / nach dem Befehl deß HErrn.
4. Und das Loß gieng auß auf das Geschlecht Caath der Kinder Aaron / deß Priesters / und seynd ihnen von den Stämmen Juda / und Simeon / und Benjamin dreyzehen Stādt gefallen.
5. Und den andern Kindern Caath / das ist / den Leviten / welche noch übrig waren / seynd auß den Stämmen Ephraim / und Dan / und auß dem halben Stamm Manasse zehen Stādt gefallen.
6. Aber für die Kinder Gerson kam das Loß auß / daß sie von den Stämmen Jssachar / und Aser / und Nephthali / und von dem halben Stamm Manasse in Basan / an der Zahl dreyzehen Stādt haben solten.
7. Wie auch den Kindern Merari nach ihren Geschlechten / von den Stämmen Ruben / und Gad und Zabulon zwölff Stādt gefallen seynd.
8. Also gaben die Kinder Jsrael den Leviten dise Stādt / samt ihren Vorstädten ein / wie der HErr durch die Hand Moysis befohlen hatte / und ward einem jeglichen sein Theil durchs Loß zugeeignet.
9. Von den Stämmen der Kinder Juda und Simeon / gab Josue /
10. Den Kindern Aaron / nach den Geschlechten Caath / auß dem Stam̃ Levi (dan das erste Loß war für sie außgangen) dise Stādt / deren Namen seynd:

9. Hæ civitates constitutæ sunt cunctis filiis Israel, & advenis *e* qui habitabant inter eos: ut fugeret ad eas qui animam nescius percussisset, & non moreretur in manu proximi, effusum sanguinem vindicare cupientis, donec staret ante populum expositurus causam suam.

e proselytis seu ad Judaismum conversis.

CAPUT XXI.

I. Levitis assignantur civitates quadraginta octo cum suburbanis: 3.
II. Deus complet promissa Patribus, concedens plenam pacem & quietem. 41.

1. ACcesseruntq; principes familiarum Levi ad Eleazarum sacerdotem, & Josue filium Nun, & ad duces cognationum per singulas tribus filiorum Israel: Eodem an. 2562.
2. locutique sunt ad eos in Silo Terræ Chanaan, atq; dixerunt: *a* Dominus præcepit per manum Moysi, ut darentur nobis urbes ad habitandum, & suburbana earum ad alenda jumenta. *a Num. 35. 2.*
I. 3. Dederuntq; filii Israel de possessionibus suis juxta imperium Domini civitates & suburbana earum.
4. Egressaque est sors in familiam Caath filiorum Aaron sacerdotis, de tribubus Juda, & Simeon, & Benjamin, civitates tredecim:
5. & reliquis filiorum Caath *b*, id est, Levitis qui superfuerant, de tribubus Epharaim, & Dan, & dimidia tribu Manasse, civitates decem. *b sc. qui non erant de familia Aaron.*
6. Porrò filiis Gerson egressa est sors, ut acciperent de tribubus Issachar & Aser & Nephthali, dimidiaque tribu Manasse in Basan, civitates numero tredecim.
7. Et filiis Merari per cognationes suas, de tribubus Ruben & Gad & Zabulon, urbes duodecim.
8. Dederuntque filii Israel Levitis civitates & suburbana earum, sicut præcepit Dominus per manum Moysi, singulis sorte tribuentes.
9. De tribubus filiorũ Juda & Simeõ dedit Josue civitates: *c* quarũ ista sunt nomina, *c 1. Par. 6. 2.*
10. filiis Aaron per familias Caath Levitici generis (prima enim sors illis egressa est)

11. Cariatharbe patris Enac, quæ vocatur Hebron, in monte Juda, & suburbana ejus per circuitum.

d Sup. 14. 14. 1. Par. 6. 56

12. d Agros verò & villas ejus dederat Caleb filio Jephone ad possidendum.

13. Dedit ergo filiis Aaron sacerdotis Hebron confugii civitatem, ac suburbana ejus: & Lobnam cum suburbanis suis:

14. & Jether, & Estemo,

15. & Holon, & Dabir,

16. & Ain, & Jeta, & Bethsames, cum suburbanis suis: civitates novem, de tribubus, ut dictum est, duabus.

17. De tribu autem filiorum Benjamin, Gabaon, & Gabae,

e Patria Jeremiæ, tribus milliaribus ab Jerusalem. Sa.

18. & Anathoth e & Almon, cum suburbanis suis: civitates quatuor.

19. Omnes simul civitates filiorum Aaron sacerdotis, tredecim, cum suburbanis suis.

20. Reliquis verò per familias filiorum Caath Levitici generis, hæc est data possessio.

21. De tribu Ephraim urbes confugii, Sichem cum suburbanis suis in monte Ephraim, & Gazer

22. & Cibsaim & Beth-horon, cum suburbanis suis, civitates quatuor.

23. De tribu quoque Dan, Eltheco & Gabathon,

f hoc nomine duplex erat.

24. & Aialon & Gethremmon f, cum suburbanis suis, civitates quatuor.

25. Porrò de dimidia tribu Manasse, Thanach & Gethremmon, cum suburbanis suis, civitates duæ.

26. Omnes civitates decem, & suburbana earum, datæ sunt filiis Caath inferioris gradûs g.

g sc. qui non erant sacerdotes.

27. Filiis quoque Gerson Levitici generis dedit de dimidia tribu Manasse confugii civitates, Gaulon in Basan, & Bosram, cum suburbanis suis, civitates duas.

28. Porrò de tribu Issachar, Cesion, & Dabereth,

29. & Jaramoth, & Engannim, cum suburbanis suis, civitates quatuor.

30. De tribu autem Aser, Masal & Abdon,

31. & Helcath & Rohob, cum suburbanis suis, civitates quatuor.

11. Cariath Arbe deß Vatters Enac / welche Hebron genannt wird / auf dem Gebirg Juda / und ihre Vorstädt rings herum.

12. Aber ihre Aecker und Dörffer hatte er zuvor dem Caleb / dem Sohn Jephone zubesitzen eingeben.

13. Also gab er den Kindern Aaron deß Priesters Hebron die Freystadt / mit ihren Vorstädten und Lobna mit ihren Vorstädten /

14. Und Jether / und Estemo /

15. Und Holon und Dabir /

16. Und Ain und Jeta / und Bethsames / mit ihren Vorstädten: Neun Städt von vorgemeldten beyden Stämmen.

17. Aber vom Stamm der Kinder Benjamin gab er Gabaon / und Gabae /

18. Und Anathoth / und Almon / mit ihren Vorstädten / zusammen vier Städt.

19. Alle Städt der Kinder Aaron deß Priesters waren zusammen dreyzehen / mit ihren Vorstädten.

20. Aber den andern vom Geschlecht der Kinder Caath / vom Stammen Levi / ist diß Erbtheil gegeben.

21. Vom Stamm Ephraim / die Freystädt / Sichem / mit ihren Vorstädten / auf dem Gebirg Ephraim und Gazer:

22. Und Cibsaim und Bethhoron mit ihren Vorstädten / vier Städt /

23. Auch vom Stamm Dan / Eltheco / und Gabathon /

24. Und Ajalon / und Gethremmon / mit ihren Vorstädten / vier Städt.

25. Aber vom halben Stamm Manasse / Thanach / und Gethremmon / mit ihren Vorstädten / zwo Städt.

26. Also seynd den andern Kindern Caath / die geringern Stands waren / zusammen zehen Städt mit ihren Vorstädten eingeben.

27. Und den Kindern Gerson vom Geschlecht Levi / gab er auß dem halben Stamm Manasse die Freystädt / Gaulon in Basan / und Bosram / mit ihren Vor-Städten / zwo Städt.

28. Aber auß dem Stamm Issachar gab er ihnen Cesion / und Dabereth /

29. Und Jaramoth / und Engannim mit ihren Vorstädten / vier Städt.

30. Und vom Stamm Aser gab er ihnen Masal und Abdon /

31. Und Helcath / und Rohob / mit ihren Vorstädten / vier Städt.

32. Und

32. Und auß dem Stamm Nephthali die Freystädt / Cedes in Galilea / und Hammoth Dor / und Carthan / mit ihren Vorstädten / drey Städt.

33. Alle Städt deß Geschlechts Gerson waren dreyzehen / mit ihren Vorstädten.

34. Aber den Kindern Merari den Leviten im geringern Stand nach ihren Geschlechten / ward vom Stam̃ Zabulon gegeben / Jecnam / und Cartha /

35. Und Damna / und Naalol / vier Städt mit ihren Vorstädten.

36. Auß dem Stam̃ Ruben jenseit deß Jordans / gegen Jericho über / wurden ihnen gegeben die Freystädt / Bosor in der Wüst / Misor / und Jaser / und Jethson / und Mephaath / vier Städt mit ihren Vorstädten.

37. Auß dem Stamm Gad die Freystädt: Ramoth in Galaad und Manaim / und Hesebon / und Jazer: vier Städt mit ihren Vorstädten.

38. Alle Städt der Kinder Merari nach ihren Geschlechten und Verwandtschafften / waren zwölff.

39. Seynd demnach der Leviten Städt / die sie mitten im Erbtheil der Kinder Israel hatten / zusammen acht und viertzig gewesen:

40. Mit ihren Vorstädten welche alle nach den Geschlechten seynd außgetheilet worden.

II. 41. Also hat GOtt der HErr dem Israel das gantze Land eingeben / das er ihren Vättern zu geben geschworen hatte: und sie habens eingenommen / und darinn gewohnet.

42. U. ist ihnen vom HErrn vor allẽ Völckern rings herum Frid gegeben worden u keiner v' den Feindẽ hat sich ihnen widersetzen därffen sondern seynd alle zusamen unter ihren Gewalt gebracht worden.

43. Es ist nit ein eintzig Wort / das er ihnen zu thun verheissen hatte / vergeblich gewesen: sondern alles ist mit der That erfüllet.

Das XXII. Capitel.

I. Da die Geschlecht Ruben / Gad und der halbe Stamm Manasse über den Jordan zu ihrem Eigenthum kehren / und ein Altar aufrichten / kommen sie in Verdacht einer Missethat / 9.

II. Als sie aber die Ursach zu erkennen geben / werden sie für unschuldig erklärt / 21.

1. ZU derselbigen Zeit forderte Josue die Rubeniter / und Gaditer / und den halben Stamm Manasse /

2. Und sprach zu ihnen: Ihr habt alles gethan / was euch Moyses der Knecht deß HErrn befohlen

32. De tribu quoque Nephthali civitates confugii, Cedes in Galilæa, & Hammoth Dor, & Carthan, cum suburbanis suis, civitates tres.

33. Omnes urbes familiarum Gerson tredecim cum suburbanis suis.

34. Filiis autem Merari Levitis inferioris gradûs per familias suas data est de tribu Zabulon, Jecnam & Cartha.

35. & Damna & Naalol, civitates quatuor cum suburbanis suis.

36. De tribu Ruben ultra Jordanem contra Jericho civitates refugii, Bosor in solitudine, Misor & *h* Jaser & Jethson & Mephaath, civitates quatuor cum suburbanis suis.

h Misor videtur conjungendum cum Jaser, ut unam eandémque urbem constituat. Tirin.

37. De tribu Gad civitates confugii, Ramoth in Galaad, & Manaim & Hesebon & Jazer, civitates quatuor cum suburbanis suis.

38. Omnes urbes filiorum Merari per familias & cognationes suas, duodecim.

39. Itaque civitates universæ Levitarum in medio possessionis filiorum Israeli fuerunt quadraginta octo

40. cum suburbanis suis, singulæ per familias distributæ.

II. 41. Dedítque Dominus Deus Israeli omnem Terram *i*, quam traditurum se patribus eorum juraverat: & possederunt illam, atque habitaverunt in ea.

i *Augustin. q. 21. in Josue* ait, datam omnẽ partim in possessionem partim in exercitationem sc. belli.

42. Datáque est ab eo pax, *k* in omnes per circuitum nationes: nullúsque eis hostium resistere *l* ausus est, sed cuncti in eorum ditionem redacti sunt.

k Eadem de quo supra cap. 11. 23. & 14. 15. anno M. 2560. facta sub duce Josue.

43. Ne unum quidem verbum, quod illis præstiturum se esse promiserat, irritũ fuit, sed rebus expleta sunt omnia.

CAPUT XXII.

I. Remissæ ad suam possessionem trans Jordanem tribus Ruben & Gad & dimidia Manasse, suspicionem movent cæteris tribubus propter extructum altare; 9.

II. Sed missi legati suscipiunt justam eorum excusationem. 21.

1. EOdem tempore vocavit Josue Rubenitas, & Gaditas, & dimidiam tribum Manasse,

Eodem an. 2562. Ant. Chr. 1442.

2. dixítque ad eos: Fecistis omnia, quæ præcepit vobis Moyses famulus Do-

Domini: mihi quoque in omnibus obedistis,

3. nec reliquistis fratres vestros longo tempore, usque in præsentem diem, custodientes imperiũ Domini Dei vestri.

4. Quia igitur dedit Dominus Deus vester fratribus vestris quietem & pacem, sicut pollicitus est: revertimini, & ite in tabernacula vestra, & in terram possessionis, *a* quam tradidit vobis Moyses famulus Domini trans Jordanem:

5. Ita dumtaxat, ut custodiatis attentè, & opere compleatis mandatum & legem quam præcepit vobis Moyses famulus Domini, ut diligatis Dominum Deum vestrum, & ambuletis in omnibus viis ejus, & observetis mandata illius, adhæreatisque ei, ac serviatis in omni corde, & in omni anima vestra.

6. Benedixitque *b* eis Josue, & dimisit eos. Qui reversi sunt in tabernacula sua.

7. Dimidiæ autem tribui Manasse possessionem Moyses dederat in Basan: & idcirco mediæ quæ superfuit, dedit Josue sortem inter cæteros fratres suos trans Jordanem ad Occidentalem plagam. Cúmque dimitteret eos in tabernacula sua, & benedixisset eis,

8. dixit ad eos: In multa substantia atque divitiis *c* revertimini ad sedes vestras, cum argento & auro, ære ac ferro, & veste multiplici: dividite prædam hostium cum fratribus vestris *d*.

I. 9. Reversique sunt, & abierunt filii Ruben, & filii Gad, & dimidia tribus Manasse, à filiis Israel de Silo, quæ sita est in Chanaan, ut intrarent Galaad Terram possessionis suæ, quam obtinuerant juxta imperium Domini in manu Moysi.

10. Cúmque venissent ad tumulos *e* Jordanis in terram Chanaan, ædificaverunt juxta Jordanẽ altare infinitæ *f* magnitudinis.

11. Quòd cùm audissent filii Israel, & ad eos certi nuntii detulissent, ædificasse filios Ruben, & Gad, & dimidiæ tribus Manasse, altare in Terra Chanaan, super Jordanis tumulos, contra filios Israel:

a Num. 32. 33. Sup. 1. 13. & 13. 8.

b i. bene precando.

c i. cum multis opibus & jumentis.

d Sicut Deus præceperat. Num. 31. 27.

e fines seu oras.

f i. maximæ.

hat: auch seyd ihr mir in allem gehorsam gewesen /

3. Ihr habt auch eure Brüder die lange Zeit / biß auf den heutigen Tag nit verlassen / und habt das Gebott deß HErrn eures GOttes gehalten.

4. Dieweil dan der HErr euer GOtt euren Brüdern Ruh und Frid gegeben hat / wie er verheissen / so kehret nun wider um / und ziehet hin in eure Hütten / und in das Land eures Erbtheils / das euch Moyses / der Knecht deß HERRN / jenseit deß Jordans eingeben hat:

5. Gleichwol dergestalt / das ihr mit Fleiß bewahret / und mit dem Werck erfüllet das Gebott und Gesatz so euch Moyses / der Knecht deß HErrn befohlen hat / daß ihr den HErrn euren GOtt liebet / und wandlet in allen seinen Weegen / und seine Gebott haltet / und ihm anhanget / und dienet / von eurem gantzen Hertzen / und von gantzer eurer Seel.

6. Und Josue seegnete sie / und ließ sie ziehen: und sie kehreten wider um in ihre Hütten.

7. Es hatte aber Moyses dem halben Stamm Manasse sein Erbtheil in Basan gegeben: und derwegen gab Josue dem übrigen halben Stamm ein Loß unter seinen andern Brüdern über dem Jordan in der Gegend zum Nidergang. Und da er sie von sich ziehen ließ in ihre Hütten / und sie nun geseegnet hatte /

8. Sprach er zu ihnen: Ihr kommet nun widerum zu dem Ort / da ihr euren Sitz habt / mit grossem Gut und Reichthum / mit Silber und Gold / mit Ertz und Eisen / und mit vilerhand Kleydern: theilet den Raub der Feinden mit euren Brüdern.

I. 9. Also wandten sich die Kinder Ruben / und die Kinder Gad / und der halbe Stamm Manasse / und scheideten von den Kindern Israel auß Silo / die im Land Chanaan ligt / in das Land Galaad zu ziehen / in ihr Erbtheil / das sie nach dem Befehl deß HErrn durch die Hand Moysis bekommen hatten.

10. Da sie nun zu den Erdhauffen kamen am Jordan in das Land Chanaan / baueten sie neben dem Jordan einen überschwenglich grossen Altar.

11. Als aber die Kinder Israel solches höreten / und ihnen durch gewisse Bottschafft kund gethan ward / daß die Kinder Ruben / und Gad / und der halbe Stamm Manasse / im Land Chanaan / auf die Erdhauffen am Jordan / einen Altar disseits der Kinder Israel gebauet hätten:

12. Kamen sie alle gen Silo zusamen / daß sie hinauf zogen wider sie zu streiten.

13. Und immittelst schickten sie zu ihnen in das Land Galaad Phinees / den Sohn Eleazar deß Priesters /

14. Und zehen Fürsten mit ihm / auß einem jeglichem Geschlecht einen.

15. Die kamen zu den Kindern Ruben / und Gad / und zu dem halben Stam̃ Manasse / und das Land Galaad / und sprachen zu ihnen:

16. Diß entbiet euch das gantze Volck deß HERRN: Was ist diß für eine Übertrettung? warum habt ihr den HERRN / den GOTT Israel verlassen / und habt einen lästerlichen Altar gebauet / u. seyd von seinem Dienst abgewichen?

17. Ists euch zu wenig daß ihr mit Beelphegor gesündiget habt u. ist dises Lasters Schandflecken / an uns noch nit außgetilget / biß auf den heutigen Tag? so seynd auch vil vom Volck umbkommen.

18. Und ihr habt heut den HErrn verlassen / darum wird morgen sein Zorn wider gantz Israel wüten.

19. Lasset ihr euch beduncken / daß eures Erbtheils Land unrein sey / so ziehet herüber in das Land / darinn der Tabernackel deß HErrn ist / und wohnet unter uns: allein daß ihr vom HErrn / und von unser Gemeinschafft nit abweichet / daß ihr einen Altar ausser dem Altar deß HERRN unsers GOttes aufrichtet.

20. Hat nit Achan der Sohn Zare deß HErrn Gebott übertretten / und sein Zorn ist über das gantze Volck Israel kommen? nun war diser ein eintziger Mensch / und wolte GOtt / daß er allein in seinem Laster umkommen wäre.

II. 21. Da antworteten die Kinder Ruben / und Gad / und der halbe Stamm Manasse / und sprachen zu den Fürsten der Bottschafft Israel:

22. Der allerstärckeste GOTT und HERR / ja der allerstärckeste GOTT und HERR / der weist / so sol es Israel auch zugleich verstehen: wofern wir disen Altar in Meynung zu sündigen gebauet haben / so behüte uns der HErr nit / sondern straffe uns jetzt gegenwärtig:

23. Wan wirs auch in der Meynung gethan haben / daß wir Brand-Opffer / auch Speiß-Opffer / und Frid-Opffer darauf legen wolten / so suche es der HErr / und richte es:

24. U. wan wirs nit vilmehr in den Gedancken / u. auß dem Rathschlag gethan habẽ / daß wir sprachen: morgen werden eure Kinder zu unsern Kindern sagẽ was habt ihr mit dẽ HErrn / dẽ Gott Israel zuthun?

12 convenerunt omnes in Silo, ut ascenderent & dimicarent contra eos.

13. Et interim miserunt ad illos in terram Galaad Phinees filium Eleazari sacerdotis.

14. & decem principes cum eo, singulos de singulis tribubus.

15. Qui venerunt ad filios Ruben, & Gad, & dimidiæ tribus Manasse, in Terram Galaad, dixeruntque ad eos:

16. Hæc mandat omnis populus Domini: Quæ est ista transgressio: Cur reliquistis Dominum Deum Israel, ædificantes altare sacrilegum, & à cultu illius recedentes?

17. An parum vobis est *g* quòd peccastis in Beelphegor *h* & usque in præsentem diem macula hujus sceleris in nobis permanet? multique de populo corruerunt.

18. Et vos hodie *i* reliquistis Dominum, & cras *k* in universum Israel ira ejus desæviet.

19. Quòd si putatis immundam esse terram possessionis vestræ, transite ad Terram, in qua tabernaculum Domini est, & habitate inter nos: tantùm ut à Domino, & à nostro consortio non recedatis, ædificato altari præter altare Domini Dei nostri.

20. *l* Nonne Achan filius Zare præteriit mandatum Domini, & super omnem populum Israel ira ejus incubuit? Et ille erat unus homo *m*, atque utinam solus periisset in scelere suo.

II. 21. Responderuntque filii Ruben & Gad, & dimidia tribus Manasse, principibus legationis Israel:

22. Fortissimus Deus Dominus, Fortissimus Deus Dominus, ipse novit, & Israel simul intelliget: si prævaricationis animo hoc altare construximus, non custodiat nos, sed puniat nos in præsenti:

23. & si eâ mente fecimus, ut holocausta, & sacrificium, & pacificas victimas super eo imponeremus, ipse quærat & judicet:

24. & non eâ magis cogitatione atque tractatu, ut diceremus: Cras *n* dicent filii vestri filiis nostris: Quid vobis & Domino Deo Israel?

g Num. 25. 3. Deut. 4. 3.
h idolo Moabitarum, illud colendo.
i i. nunc.
k sc. paulò post.
l Supr. 7. 1.
m qui solus peccaverat.
n futuro seu brevi tempo-

25. Ter-

25. Terminum posuit Dominus inter nos & vos, ô filii Ruben, & filii Gad, Jordanem fluvium: & idcircò partem non habetis in Domino. Et per hanc occasionem avertent filii vestri filios nostros à timore Domini Putavimus itaque melius,

26. & diximus: Extruamus nobis altare, non in holocausta, neque ad victimas offerendas,

27. sed in testimonium inter nos & vos, & sobolem nostram vestrámque progeniem, ut serviamus Domino, & juris nostri sit offerre & holocausta, & victimas, & pacificas hostias: & nequaquam dicant cras filii vestri filiis nostris: Non est vobis pars in Domino.

28. Quòd si voluerint dicere, respondebunt eis: Ecce altare Domini, quod fecerunt patres nostri, non in holocausta, neque in sacrificium, sed in testimonium nostrum ac vestrum o.

o possunt ergò etiam altaria, & imagines erigi, in memoriam Christi & Sanctorum, ad recolenda Dei beneficia, Sanctorum acta, & accendendam fidem, suadendam imitationem &c. *Serarius.*

29. Absit à nobis hoc scelus, ut recedamus à Domino, & ejus vestigia relinquamus, extructo altari ad holocausta, & sacrificia, & victimas offerendas, præter altare Domini Dei nostri, quod extructum est ante tabernaculum ejus.

30. Quibus auditis, Phinees sacerdos, & principes legationis Israel, qui erant cum eo, placati sunt: & verba filiorum Ruben, & Gad, & dimidiæ tribus Manasse, libentissimè susceperunt.

31. Dixítque Phinees filius Eleazari sacerdos ad eos: nunc scimus quòd nobiscum sit Dominus, quoniam alieni estis à prævaricatione hac, & liberastis filios Israel de manu Domini.

32. Reversusque est cum principibus à filiis Ruben & Gad, de Terra Galaad, finium Chanaan, ad filios Israel, & retulit eis.

33. Placuítque sermo cunctis audientibus. Et laudaverunt Deum filii Israel, & nequaquam ultrà dixerunt, ut ascenderent contra eos, atque pugnarent, & delerent Terram possessionis eorum.

34. Vocaveruntque filii Ruben, & filii Gad, altare quod extruxerant, testimonium nostrum, quòd Dominus ipse sit Deus,

25. Der HErr hat den Fluß den Jordan zur Landmarck gesetzt zwischen uns und euch / O ihr Kinder Ruben / und ihr Kinder Gad: derwegen habt ihr kein Theil an dem HErrn. Und möchten eure Kinder durch dise Gelegenheit unsere Kinder von der Forcht deß HErrn abwenden. Darumb sahen wir für gut an /

26. und sprachen: Lasset uns für uns einen Altar bauen / nit Brand-Opffer / oder Schlachtopffer zu opffern /

27. sondern zum Zeugnuß zwischen uns / und euch / und zwischen unsern Kindern / und euren Nachkommen / damit wir auch dem HErrn dienen / und berechtiget seyn Brand-Opffer und Schlacht-Opffer / und Frid-Opffer zu opffern: und eure Kinder morgen zu unsern Kindern nit sagen: Ihr habt kein Theil am HErrn.

28. Und wan sie das sagen wolten / sollen sie ihnen antworten: sehet an den Altar deß HErrn / den unsere Vätter nit zum Brand-Opffer / noch zum Speiß Opffer gemacht haben / sondern zum Zeugnuß zwischen uns und euch.

29. Weit sey das Laster von uns / daß wir vom HErrn abweichen / und seine Fußstapffen verlassen sollen / und einen Altar bauen / Brand Opffer / Speiß-Opffer / und Schlacht-Opffer darauf zu opffern / ausser dem Altar deß HERRN unsers GOttes / der vor seinem Tabernackel aufgerichtet ist.

30. Da solches Phinees der Priester / und die Fürsten der Bottschafft Israel höreten / welche mit ihm waren / haben sie sich befridigen lassen: und haben die Wort der Kinder Ruben / und Gad / und deß halben Stamms Manasse sehr gern angenommen:

31. Und Phinees / der Sohn Eleazar / der Priester / sprach zu ihnen: Nun erkennen wir / daß der HErr mit uns ist / dieweil ihr an diser Ubertretung unschuldig seyd / und habt die Kinder Israel auß der Hand deß HErrn erlöset.

32. Und er kam mit den Fürsten widerum von den Kindern Ruben und Gad / auß dem Land Galaad / der Gräntzen Chanaan zu den Kindern Israel / und zeigete ihnen das an.

33. Und die Red gefiel allen wohl / die sie höreten. Und die Kinder Israel lobeten GOtt / und sagten hinführo nit mehr / daß sie hinauß ziehen wolten / wider sie zu streiten / und das Land ihres Erbtheils zu vertilgen.

34. Und die Kinder Ruben / und die Kinder Gad nenneten den Altar / den sie gebauet hatten / unser Zeugnuß / daß der HErr selbst GOtt ist.

Das

Das XXIII. Capitel.

I. Der eralte und zum Tod nahende Josue ermahnet die Kinder Israel / die göttliche Gebott fleißig zu halten / 1.
II. Sonderlich die Gemeinschafft mit den Heyden zu meiden/ 12.

1. ALs nun eine raume Zeit verlauffen war/ nachdem der HERR dem Israel Frid gegeben/ und ihm alle Völcker rings herum unterworffen hatte / auch Josue nun fast betaget / und eines sehr hohen Alters war:

2. Berieff Josue gantz Israel / auch die Elteste und Fürsten / und Oberste und Lehrer / und sprach zu ihnen: Ich bin nun zu meinen Tagen kommen/ und zu einem sehr hohen Alter gerathen /

3 so habt ihr alles gesehen / was der HERR euer GOTT allen Völckern rings herum gethan / und wie er selbst für euch gestritten hat:

4. Dieweil er euch nun das gantze Land / gegen Aufgang vom Jordan biß an das grosse Meer/ mit dem Loß außgetheilet hat / und dannoch vil Völcker übrig seynd:

5. so wird der HErr euer GOtt dieselbige vertilgen/ u. vor eurem Angesicht hinweg nehmen / u. ihr werdet das Land besitzen/ wie er euch verheissen hat.

6. Seyd allein gehertzt / und sorgfältig alles zu halten/ was im Buch deß Gesatzes Moysis geschriben ist / und weichet davon nicht / weder zur Rechten noch zur Lincken:

7. Auf daß / wan ihr nun hinein gezogen seyd zu den Heyden / die unter euch seyn werden / ihr nit schwöret bey dem Namen ihrer Götter / auch denselbigen nit dienet noch sie anbettet;

8. Sondern daß ihr dem HErrn eurem GOtt anhanget / wie ihr biß auf disen Tag gethan habt.

9. So wird GOtt der HErr grosse und überauß mächtige Völcker vor euch hinweg raumen / und niemand wird euch widerstehen können.

10. Einer von euch wird tausend Mann vom Feind verfolgen: dan der HErr euer GOtt wird selbst für euch streiten / wie er verheissen hat:

11. Sehet euch allein vor zum allerfleißigsten / daß ihr den HErrn euren GOtt liebet.

II. 12. Im fall ihr aber den Irrthumen der Völcker anhangen wollet / die unter euch wohnen / und euch mit denselbigen durch Heurathen vermischen / und Freundschafft mit ihnen machen:

13. So sollet ihr jetzt wissen / daß sie der HErr euer GOtt vor eurem Angesicht nit wird vertilgen; sondern sie sollen euch zu einer Gruben / und zu ei-

CAPUT XXIII.

I. Josue senex jámque moribundus, exhortatur filios Israel ad servanda Dei præcepta. 1.
II. Præsertim ad cavendam societatem cum Gentibus. 12.

1. EVoluto autem multo tempore, *a* postquam pacem dederat Dominus Israeli, subjectis in gyro nationibus universis, & Josue jam longævo, & persenilis ætatis:

2. Vocavit Josue omnem Israelē, majorésque natu, & principes ac duces *b*, & magistros *c*, dixítque ad eos: Ego senui, & progressioris ætatis sum:

3. Vósque cernitis omnia, quæ fecerit Dominus Deus vester cunctis per circuitum nationibus, quo modo pro vobis ipse pugnaverit:

4. & nunc quia vobis sorte divisit omnem Terram, ab Orientali parte Jordanis usque ad mare magnum, multæque adhuc supersunt nationes:

5. Dominus Deus vester disperdet eas, & auferet à facie vestra, & possidebitis Terram, sicut vobis pollicitus est.

6. Tantū confortamini, & estote soliciti, ut custodiatis cuncta quæ scripta sunt in volumine legis Moysi: & non declinetis ab eis neq; ad dexteram neq; ad sinistram:

7. ne postquam intraveritis ad Gentes, quæ inter vos futuræ sunt, juretis in nomine deorum earum, & serviatis eis, & adoretis illos:

8. sed adhæreatis Domino Deo vestro: quod fecistis usque in diem hanc.

9. Et nunc auferet Dominus Deus in conspectu vestro gentes magnas & robustissimas, & nullus vobis resistere poterit.

10. Unus è vobis persequetur hostiū mille viros: quia Dominus Deus vester pro vobis ipse pugnabit, sicut pollicitus est.

11. Hoc tantùm diligentissimè præcavete, ut diligatis Dominū Deum vestrum.

II. 12. Quòd si volueritis gentium harū, quæ inter vos habitant, erroribus adhærere, & cum eis miscere connubia, atque amicitias copulare:

13. Jam nunc scitote quòd Dominus Deus vester non eas deleat ante faciem vestram, sed sint vobis in foveam *d* ac laqueum,

a puta annis circiter octo post prædicta. (*Confer cap.* 11. 12) Anno M. 2570. Ant. Chr. 1434. ætatis Josue 110. & ultimo.

b Hebr. Chald. & Græcus legunt Judices.

c Septuaginta scribas, i. doctores.

d in scandalum.

queum, & offendiculum ex latere vestro, & sudes in oculis vestris, donec vos auferat atque disperdat de Terra hac optima, quam tradidit vobis.

e 3. Reg. 2. 2. f Omnium hominum, quibus statutum est semel mori. Sa. g certissime.

14. *e* En ego hodie ingredior viam universæ terræ *f*, & toto animo *g* cognoscetis, quòd de omnibus verbis, quæ se Dominus præstiturum vobis esse pollicitus est, unum non præterierit incassum.

15. Sicut ergo implevit opere quod promisit, & prospera cuncta venerunt: sic adducet super vos quidquid malorum comminatus est, donec vos auferat atque disperdat de Terra hac optima, quam tradidit vobis,

16. eò quòd præterieritis pactum Domini Dei vestri, quod pepigit vobiscum, & servieritis diis alienis, & adoraveritis eos: citò atque velociter consurget in vos furor Domini, & auferemini ab hac Terra optima, quam tradidit vobis.

CAPUT XXIV.

I. Commemorantur beneficia Israelitis à Deo exhibita, fœdus populi cum Domino, 1.
II. Mors Josue, 29.
III. Sepultura ossium Joseph, 32.
IV. Mors Eleazari sacerdotis. 33.

a Eodem an. 2570. b In Silo quia Silo erat in agro Sichemico: colligitur ex seqq. & v. 25. c in urbe Ure trans Euphratem in Mesoporamia sita. Confer. Act. 7. 2. & Gen. 11. 31. d Gen. 11. 26. e Gen. 11. 31. f Gen. 21. 2. g Gen. 25. 26. h Gen. 36. 8 i Gen. 46. 6. k Exod. 3. 10. l Exod. 12. 37. m Exod. 14 9.

1. CONgregavítq; Josue *a* omnes tribus Israel in Sichem *b*, & vocavit majores natu, ac principes, & judices, & magistros: steteruntque in conspectu Domini:

2. & ad populum sic locutus est: Hæc dicit Dominus Deus Israel: Trans fluviũ *c* habitaverunt patres vestri ab initio, *d* Thare pater Abraham, & Nachor: servieruntque diis alienis.

3. *e* Tuli ergo patrem vestrum Abraham de Mesopotamiæ finibus: & adduxi eum in Terram Chanaan: multiplicavique semen ejus,

4. *f* & dedi ei Isaac: *g* Illíq; rursum dedi Jacob & Esau. *h* E quibus, Esau dedi montẽ Seir ad possidendũ: *i* Jacob verò, & filii ejus descenderunt in Ægyptum.

5. *k* Misique Moysen & Aaron, & percussi Ægyptũ multis signis atq; portentis.

6. *l* Eduxique vos & patres vestros de Ægypto, & venistis ad mare: persecutiq; sunt *m* Ægyptii patres vestros cum curribus & equitatu, usque ad Mare rubrum.

7. Clamaverunt autem ad Dominum

nem Strick / und zum Anstoß auf eurer Seiten werden / und zum Stachel in euren Augen / biß er euch hinweg raume / und aufreibe auß disem sehr guten Land / daß er euch eingeraumet hat.

14. Sihe / ich gehe heut den Weeg aller Welt dahin: und ihr sollet erkennen mit gantzem Hertzen / daß nit ein eintziges Wort vergeblich hingangen ist von allem dem / das der HErr euch zu thun versprochen hat:

15. Gleichwie er nun mit der That erfüllet hat / was er verheissen / und alle Ding glücklich hergangen seynd: also wird er auch alles Unglück über euch führen / daß er euch gedrohet hat / biß er euch hinweg nehme / und vertilge auß disem sehr güten Land / das er euch eingeben hat:

16. Darum / daß ihr den Bund deß HErrn eures GOttes übertretten habt / den er mit euch gemacht hat / und habt frembden Göttern gedienet / und dieselbige angebettet: so wird der grimmige Zorn deß HErrn wider euch eilends und geschwind auffstehen / u. ihr werdet hinweg genom̃en werdẽ auß disem sehr guten Land / das er euch eingeraumet hat.

Das XXIV. Capitel.

I. Josue führet den Israeliten GOttes Wolthaten / und den mit ihm aufgerichten Bund zu Gemüth / 1.
II. Und stirbt / 29.
III. Die Gebein Josephs werden in Sichem begraben / 32.
IV. Eleazar / der Hohepriester stirbt / 33.

1. UNd Josue versammlete alle Stämm Israel gen Sichem / und berieff die Aelteste und Fürsten / und Richter / und Lehrer: und da sie vor dem Angesicht deß HErrn stunden /

2. Sprach er zum Volck also: Diß sagt der HErr / der GOtt Israel: Eure Vätter wohneten von Anfang über dem Fluß / Thare / der Vatter Abrahams / und Nachors: und dieneten frembden Göttern.

3. Da nahm ich euren Vatter Abraham auß den Gräntzen Mesopotamiä / und führete ihn in das Land Chanaan / und vermehrete seinen Saamen:

4. Und ich gab ihm den Isaac: dem Isaac gab ich ferner Jacob und Esau. Unter den beyden gab ich dem Esau den Berg Seir zu besitzen: Jacob aber / u. seine Söhn zogen hinab in Egypten.

5. Da sandte ich Moysen und Aaron / und schlug Egypten mit vilen Zeichen und Wundern.

6. Und ich führete euch und eure Vätter auß Egypten / und ihr kamet zum Meer: und die Egypter verfolgeten eure Vätter mit Wagen und mit dem reisigen Zeug biß zum rothen Meer.

7. Aber die Kinder Israel rieffen zum HErrn / der

der setzte eine Finsternuß zwischen euch und die Egypter / und führete das Meer über sie / und bedeckte sie. Eure Augen haben alles gesehen / was ich in Egypten gethan hab / und ihr habt lange Zeit in der Wüst gewohnet.

8. Und ich führete euch in das Land der Amorrhiter / die jenseits deß Jordans wohneten. Und da sie wider euch stritten / übergab ich sie in eure Händ/und ihr habt ihr Land zum Besitz eingenommen / und sie erschlagen.

9. Es erhub sich aber Balac der Sohn Sephor / der König Moab / und stritte wider Israel. Er schickete auch/ u. berieff Balaam den Sohn Beor / daß er euch verfluchen solte:

10. Aber ich hab ihn nit hören wollen / sondern hab euch dagegen durch ihn geseegnet / und auß seiner Hand erlöset.

11. Da seyd ihr über den Jordan gezogen/ und gen Jericho kommen: und die Männer in der Stadt stritten wider euch / wie auch die Amorrhiter / und Pherezither / und Chananiter / und Hethiter / und Gergesiter / und Heviter / und Jebusiter: und ich hab sie in eure Händ übergeben.

12. Ich hab Hornussen vor euch her gesandt / und hab sie hinweg geraumet auß ihrem Ort / die zween König der Amorrhiter / nit mit deinem Schwerdt / noch mit deinem Bogen.

13. Und hab euch ein Land eingeben / darin ihr nit gearbeitet habt / und Städt zu bewohnen / die ihr nit gebauet habt/ auch Weinberg und Oelgarten / die ihr nit gepflanzet habt.

14. Darum so förchtet nun den HErrn / und dienet ihm mit vollkommenem und warhafftigstem Hertzen: und thut die Götter hinweg / denen eure Vätter in Mesopotamia und Egypten gedienet haben / und dienet dem HErrn.

15. Im fall euch aber beduncket/daß es böß sey/ dem HErrn zu dienen / so wird euch die Wahl gegeben: Erwählet heutiges Tags / was euch gefällt/ wem ihr am meisten zu dienen schuldig seyd / den Göttern/ denen eure Vätter in Mesopotamia gedienet haben / oder den Göttern der Amorrhiter/ dern Landschafft ihr bewohnet: ich aber / und mein Hauß / wollen dem HErrn dienen.

16. Und das Volck antwortete / und sprach: es sey weit von uns / daß wir den HErrn verlassen/ und frembden Göttern dienen solten.

17. Der HErr unser GOtt/ der hat uns / und unsere Vätter auß Egyptenland / auß dem Hauß der Dienstbarkeit geführet: Er hat auch in unserm Ansehen sehr grosse Zeichen gethan / und uns bewahret auf allen Weegen/ die wir gewandlet und

filii Israel: qui posuit tenebras inter vos & Ægyptios, & adduxit super eos mare, & operuit eos. Viderunt oculi vestri cuncta quæ in Ægypto fecerim, & habitastis in solitudine multo tempore:

8. & introduxi vos in Terram Amorrhæi, qui habitabat trans Jordanem. *n* Cumque pugnarent contra vos, tradidi eos in manus vestras, & possedistis Terram eorum, atque interfecistis eos.

n Num. 21. 24.

9. Surrexit autem Balac filius Sephor rex Moab, & pugnavit contra Israelem. *o* Misitq; & vocavit Balaam filium Beor, ut malediceret vobis:

o Num. 22. 5.

10. & ego nolui audire eum, sed econtrario per illum benedixi vobis, & liberavi vos de manu ejus.

11. *p* Transistisque Jordanem, & venistis ad Jericho. Pugnaveruntque contra vos viri civitatis ejus, Amorrhæus, & Pherezæus, & Chananæus, & Hethæus, & Gergesæus, & Hevæus, & Jebusæus: & tradidi illos in manus vestras.

p Sup. 3. 14. & 6. 1. & 11. 3.

12. *q* Misique ante vos crabrones *r*: & ejeci eos de locis suis, duos reges Amorrhæorum, non in gladio nec in arcu tuo.

q Exod. 23. 28. *Deut.* 7. 20. *Sup.* 11. 20. *r* i. muscas venenatas.

13. Dedique vobis Terram, in qua non laborastis, & urbes quas non ædificastis, ut habitaretis in eis: vineas & oliveta, quæ non plantastis.

14. Nunc ergo *s* timete Dominum, & servite ei perfecto corde atque verissimo *t* & auferte deos, quibus servierunt patres vestri in Mesopotamia & in Ægypto, ac servite Domino.

s 1. *Reg.* 7. 3. *Tob.* 14. 10. *t* Chald. in simplicitate & veritate sà.

15. Sin autem malum vobis videtur ut Domino serviatis, optio vobis datur: eligite hodie quod placet, cui servire potissimum debeatis, utrùm diis, quibus servierunt patres vestri in Mesopotamia *u*, an diis Amorrhæorum, in quorum Terra habitatis: ego autem & domus mea serviemus Domino.

u Nempe in Ure urbe Chaldæorum. *Vide supr. vers.* 2.

16. Respondítque populus, & ait: Absit à nobis ut relinquamus Dominum, & serviamus diis alienis.

17. Dominus Deus noster ipse eduxit nos, & patres nostros, de Terra Ægypti, de domo servitutis: fecítque videntibus nobis signa ingentia, & custodivit nos in omni via, per quam ambulavimus,

& in cunctis populis, per quos transivimus.

18. Et ejecit universas gentes, Amorrhæum habitatorem Terræ, quam nos intravimus. Serviemus igitur Domino, quia ipse est Deus noster.

19. Dixitque Josue ad populum: Non poteritis servire Domino *x*: Deus enim sanctus, & fortis æmulator est *y*, nec ignoscet sceleribus vestris atque peccatis.

20. Si dimiseritis Dominum, & servieritis diis alienis, convertet se, & affliget vos, atq; subvertet postquam vobis præstiterit bona.

21. Dixitque populus ad Josue: Nequaquam ita ut loqueris, erit, sed Domino serviemus.

22. Et Josue ad populum, Testes, inquit, vos estis, quia ipsi elegeritis vobis Dominum ut serviatis ei. Responderuntque: Testes.

23. Nunc ergo, ait, auferte deos *z* alienos de medio vestri, & inclinate corda vestra ad Dominum Deum Israel.

24. Dixitque populus ad Josue: Domino Deo nostro serviemus, & obedientes erimus præceptis ejus.

25. Percussit ergo Josue in die illo fœdus, & proposuit populo præcepta atque judicia in Sichem.

26. Scripsit quoque omnia verba hæc in volumine legis Domini: & tulit lapidem pergrandem, posuitque eum subter quercum, quæ erat in Sanctuario Domini:

27. Et dixit ad omnem populum: En lapis iste erit vobis in testimonium, quòd *a* audierit omnia verba Domini quæ locutus est vobis: ne fortè posteà negare *b* velitis, & mentiri Domino Deo vestro.

28. Dimisitque populum, singulos in possessionem suam.

II. 29. Et post hæc mortuus est Josue filius Nun servus Domini, centum & decem annorum:

30. sepelieruntque eum in finibus possessionis suæ in Thamnathsare, quæ est sita in monte Ephraim, à Septentrionali parte montis Gaas.

31. Servivitque Israel Domino cunctis diebus Josue, & seniorum qui longo vi-

x Simul cum idolis.
y Zelotes, qui non patitur sociū in amore & cultu sui.
z Idola capta in bello. S a.
a Non lapis audit sed Christus, qui significatur. Aug. q. 30
b pactum initum

unter allen Völckern / dadurch wir gezogen seynd.

18. Und er hat alle Heyden außgetriben / auch die Amorrhiter / die Innwohner deß Lands / da wir hinein kommen seynd. Darum wollen wir auch dem HErrn dienen / dan er ist unser GOtt.

19. Und Josue sprach zum Volck: Ihr werdet dem HErrn nit dienen können: dan er ist ein heiliger GOtt / und ein starcker Eyferer / und wird euch eure Laster und Sünd nit verzeyhen.

20. Wan ihr den HErrn verlasset / und frembden Göttern dienet / so wird er sich wenden / und wird euch plagen und verderben / nachdem er euch guts gethan hat.

21. Und das Volck sprach zu Josue: Es sol mit nichten also seyn / wie du redest / sondern wir wollen dem HErrn dienen.

22. Und Josue sprach zum Volck: Ihr seyd Zeugen / daß ihr euch selbst den HErrn erwählet habt / ihm zu dienen. Und sie antworteten: Wir seynd Zeugen.

23. So thut nun / sprach er / die frembde Götter hinweg auß eurem Mittel / und neiget eure Hertzen zu dem HErrn / dem GOtt Israel.

24. Und das Volck sprach zu Josue: Wir wollen dem HErrn unserm GOtt dienen / und seinen Gebotten gehorsam seyn.

25. Also machte Josue an demselbigen Tag einen Bund / und hielt dem Volck die Gebott und Recht vor zu Sichem.

26. Er schribe auch alle dise Wort in das Gesatz-Buch deß HErrn: und nahm einen sehr grossen Stein / und richtete ihn auf unter einem Eichbaum / der im Heiligthumb deß HERRN stund:

27. Und er sprach zum gantzen Volck: Sihe / diser Stein sol euch zum Zeugnuß seyn / daß er alle dise Wort deß HErrn / die er zu euch geredet hat / angehört hab: damit ihr solches villeicht hernach nit läugnen woltet / und dem HErrn eurem GOtt vorlügen.

28. Und er ließ das Volck heimziehen / einen jeglichen in sein Erbtheil.

II. 29. Nach disem ist Josue / der Sohn Nun / der Knecht deß HErrn mit Tod abgangen / da er hundert und zehen Jahr alt war:

30. Und sie begruben ihn in den Gräntzen seines Erbtheils / zu Thamnathsare / so auf dem Berg Ephraim gelegen ist / an der Seiten deß Bergs Gaas gegen Mitternacht.

31. Und Israel dienete dem HErrn alle die Tag / so lang Josue im Leben war / und die Aelteste / welche

che lange Zeit nach Josue gelebt haben/ und wusten alle Werck deß HErrn/ die er in Israel gethan hatte.
III. 32. Auch begruben sie Josephs Gebein/ so die Kinder Israel auß Egypten mitgebracht hatten/ zu Sichem in dem Theil deß Ackers/ den Jacob von den Kindern Hemor/ deß Vatters Sichem/ um hundert junge Schaaf erkaufft hatte/ und war ein Erbtheil der Kinder Josephs.
IV. 33. Auch starb Eleazar der Sohn Aaron: und sie begruben ihn zu Gabaath: die dem Phinees seinem Sohn zukam/ und war ihm auf dem Berg Ephraim eingeben.

Das Buch der Richter.
Hebræisch Sophetim.
Das I. Capitel.

I. Das Geschlecht Juda und Simeon übergwältiget vil Städt der Heyden/ 4.
II. Othoniel erobert Cariath-Sepher/ und bekommt zur Belohnung Aram/ 12.
III. Die Chananeer werden wider GOttes Gebott an vilen Orten nit außgetriben/ sondern beym Leben erhalten/ 21.

NAch dem Todt Josue fragten die Kinder Israel den HErrn/ und sprachen: Wer sol vor uns hinauf ziehen wider die Chananiter/ und den Krieg führen?
2. Und der HErr sprach: Judas sol hinauf ziehen: sihe/ ich hab das Land in seine Händ übergeben.
3. Und Judas sprach zu Simeon seinem Bruder: Ziehe mit mir in mein Loß/ und streite wider die Chananiter/ damit ich auch mit dir in dein Loß ziehe. Und Simeon zohe mit ihm.
I. 4. Also zoge Judas hinauf/ und der HErr gab die Chananiter und Pherezeter in ihre Händ: und sie erschlugen zu Bezec zehen tausend Mann.
5. Und sie funden den Adonibezec zu Bezec/ und stritten wider ihn/ und schlugen die Chananiter/ und Pherezeter.
6. Aber Adonibezec begab sich auf die Flucht: da jagten sie ihm nach u. ergriffen ihn u. hiebē ihm die äusserste Glidmassen ab an seinen Händen und Füssen.
7. Da sprach Adonibezec: Sibenzig König mit

xerunt tempore post Josue, & qui noverunt omnia opera Domini quæ fecerat in Israel.
III. 32. *c* Ossa quoque Joseph, quæ tulerant filii Israel de Ægypto, sepelierunt in Sichem, in parte agri, *d* quem emerat Jacob à filiis Hemor patris Sichem, centum novellis ovibus *e*, & fuit in possessionem filiorum Joseph.
IV. 33. Eleazar quoque filius Aaron mortuus est: & sepelierunt eum in Gabaath Phinees filii ejus, quæ data est ei in monte Ephraim.

c Gen. 50. 24. Exod. 13. 19. *d Gen. 33. 19.* *e* Nummis habentibus imaginem ovis seu agni.

LIBER JUDICUM,
HEBRAICE SOPHETIM.
CAPUT I.

I. Tribus Juda cum tribu Simeon plurimas Gentium civitates expugnat. 4.
II. Othoniel obtinet Cariath sepher, & in præmium accipit Axam filiam Caleb. 12.
III. Chananæi plurimis in locis tributarii servantur. 21.

POst mortem Josue consuluerunt filii Israel Dominum, dicentes: Quis ascendet ante nos contra Chananæum, & erit dux belli?
2. Dixitque Dominus: Judas *a* ascendet: ecce tradidi Terram in manus ejus.
3. Et ait judas Simeoni fratri suo: Ascende mecum in sortem meam, & pugna contra Chananæū, ut & ego pergam tecū in sortem tuam. Et abiit cum eo Simeon.
I. 4. Ascendítque Judas, & tradidit Dominus Chananæum ac Pherezæum in manus eorum: & percusserunt in Bezec decem millia virorum.
5. Inveneruntque Adonibezec *b* in Bezec, & pugnaverunt contra eum, ac percusserunt Chananæum & Pherezæum.
6. Fugit autem Adonibezec: quem persecuti comprehenderunt, cæsis summitatibus manuum ejus ac pedum.
7. Dixítque Adonibezec: Septuaginta re-

Ann. M. 2570. Ant. Chr. 1434.

a i. tribus Juda. Sic intra tribus Simeon. Dux verò tribûs Juda erat Caleb.

b interpretatur dominus Bezec.

reges *c*, amputatis manuum ac pedum summitatibus, colligebant sub mensa mea ciborum reliquias: sicut feci, ita reddidit mihi Deus. Adduxeruntque eum in Jerusalem, & ibi mortuus est.

8. *d* Oppugnantes ergo filii Juda Jerusalem, ceperunt eam, & percusserunt in ore gladii, tradentes cunctam incendio civitatem.

9. Et postea descendentes pugnaverunt contra Chananæum, qui habitabat in montanis, & ad meridiem, & in campestribus.

10. *e* Pergénsq; Judas contra Chananæum, qui habitabat in Hebron (cujus nomen fuit antiquitùs Cariath Arbe) percussit Sesai, & Ahiman, & Tholmai:

11. atque inde profectus abiit ad habitatores Dabir, cujus nomen vetus erat *f* Cariath Sepher, id est civitas litterarum.

II. 12. Dixitque Caleb: Qui percusserit Cariath Sepher, & vastaverit eam, dabo ei Axam filiam meam uxorem.

13. Cumque cepisset eam Othoniel filius Cenez frater *g* Caleb minor, dedit ei Axam filiam suam conjugem.

14. Quam pergentem in itinere monuit vir suus ut peteret à patre suo agrum. Quæ cum suspirasset sedens in asino, dixit ei Caleb: Quid habes?

15. At illa respondit: Da mihi benedictionem, quia terram arentem dedisti mihi: da & irriguam aquis. Dedit ergo ei Caleb irriguum superius, & irriguum inferius.

16. Filii autem Cinæi *h* cognati Moysi, ascenderunt de civitate palmarum *i*, cum filiis Juda, in desertum sortis ejus *k*, quod est ad meridiem Arad, & habitaverunt cum eo.

17. Abiit autem Judas cum Simeone fratre suo, & percusserunt simul Chananæum qui habitabat in Sephaath, & interfecerunt eum. Vocatúmque est nomen urbis, Horma, id est, anathema.

18. Cepitque Judas Gazam cum finibus suis, & Ascalonem, atque Accaron cum terminis suis.

19. Fuitque Dominus cum Juda, & montana possedit: nec potuit delere habitatores vallis, quia falcatis curribus abundabant.

gestümmelten Händen und Füssen / sammleten unter meinem Tisch / was von der Speiß abfiel: wie ich gethan hab / also hat mir GOtt widerum vergolten. Und sie führeten ihn gen Jerusalem / daselbst starb er.

8. Und die Kinder Juda stritten wider Jerusalem / und gewunnen sie / und schlugen sie mit der Schärpf deß Schwerdts und verbrandten die gantze Stadt.

9. Darnach zohen sie herab / und stritten wider die Chananiter / die auf dem Gebirg wohneten / auch gegen Mittag / und im flachen Feld.

10. Und Judas ruckete fort wider die Chananiter / die zu Hebron wohneten / welche vor Zeiten Cariath Arbe genannt war / und schlug Sesai und Ahiman / und Tholmai.

11. Von dannen brach er auf / und zoge auf die Innwohner Dabir / welche vor alters Cariath-Sepher genannt war / das ist / die Stadt der Schrifften.

II. 12. Und Caleb sprach: Wer Cariath-Sepher schlagen wird / und sie verwüsten / dem will ich meine Tochter Axa / zum Weib geben.

13. Als nun Othoniel / der Sohn Cenez der jüngste Bruder Calebs die Stadt gewan / gab er ihm seine Tochter Axa zum Weib.

14. Da sie aber fortzohe / ermahnete sie ihr Mañ auf der Reiß / daß sie einen Acker von ihrem Vatter begehren solte. Und sie seufftzte / da sie auf dem Esel saß: und Caleb sprach zu ihr: Was ist dir?

15. Sie aber antwortet: Gib mir einen Seegen / dan du hast mir ein dürres Land gegeben: gib mir auch eins / das mit Wasser befeuchtet werde. Also gab ihr Caleb das oben Wasserreich war / und war auch unten Wasserreich.

16. Aber die Kinder deß Ciniters / der Moysis Schwager war / kamen herauf von der Palmenstadt / mit den Kindern Juda in die Wüst / welche zu ihrem Loß gehörig / und gegen Mittag der Stadt Arad gelegen war / und wohneten unter ihm.

17. Judas aber und sein Bruder Simeon zohen zusammen hin / und schlugen die Chananiter / welche zu Sephaath wohneten / und erwürgeten sie: und ward der Stadt Nam Horma genannt / das ist / Fluch.

18. Auch gewan Judas Gaza mit ihren Gräntzen / und Ascalon / und Accaron mit ihren Gräntzen.

19. Und der HErr war mit Juda / und er nam das Gebirg ein: aber die im Thal wohneten / die kunte er nit vertilgen / dieweil sie sehr vil beschlagene Wagen hatten.

c i. Regulos.

d pro *oppugnaverant*. & ceperant Hæc per ætiologiam huc adducuntur, ut appareat qua occasione Deus tribum Judæ reliquis prætulerit.

e *Jos.* 15. 14.

f Academia celebris, ubi literæ tradebantur & monumenta vetera asservabantur.

g Id est nepos, ut nunc loquuntur, sive fratris filius.

h Jethro dictus est Cinæus à gente. *Vide inf.* 24. 21.

i Hoc est Jericho *Deut.* 34. 3.

k Quamvis ipse Jethro noluisset cum Israelitis ascendere (*Num.* 10. 30.) tamen filii ejus se iis conjunxerunt ut patet hic, & infrà 4. 11. item 1. *Reg.* 15. 6. ac 1. *Par.* 2. 55. *vid. inf.* 4. 11.

20. Und sie gaben dem Caleb Hebron/wie Moyses gesagt hatte/ und er vertilgete darauß die drey Söhn Enac.

III. 21. Aber die Kinder Benjamin vertilgeten die Jebusiter nit / die zu Jerusalem wohneten: sondern die Jebusiter wohneten unter den Kindern Benjamin zu Jerusalem/ biß auf den heutigen Tag.

22. Auch zogen die vom Hauß Joseph hinauf gen Bethel / und der HErr war mit ihnen.

23. Dan als sie die Stadt belagerten / welche zuvor Luza genannt war /

24. Sahen sie einen Menschen auß derselben Stadt kommen / und sprachen zu ihm: Zeige uns/ wo wir zu der Stadt hinein kommen mögen / so wollen wir Barmhertzigkeit mit dir thun.

25. Und da ers ihnen zeigete / schlugen sie die Stadt mit der Schärpf deß Schwerdts: aber den Menschen / und seine gantze Verwandtschafft liessen sie frey gehen.

26. Da er nun also frey gelassen war zohe er ins Lands Hetthim/ und bauete daselbst ein Stadt/ und nannte sie Luza: welche also genennet wird biß auf den heutigen Tag.

27. Auch vertilgete Manasse Bethsan und Thanac nit mit ihren Dörffern / noch die zu Dor wohneten: noch Jeblaam / und Mageddo mit ihren Dörffern/ und fiengen die Chananiter an bey ihnen zu wohnen.

28. Nachdem aber Israel starck worden war / machte er sie ihm zinßbar / und wolte sie nit vertilgen.

29. So tödtete auch Ephraim die Chananiter nit / die zu Gazer wohneten: sondern sie wohneten unter ihm.

30. Zabulon vertilgete auch die Innwohner Cetron und Naalol nit: sondern die Chananiter wohneten mitten unter ihm/und wurden ihm Zinßbar.

31. Imgleichen vertilgete Aser die Innwohner Accho nit / noch die zu Sidon / Ahalab / und Achazib / und Helba / und Aphec / und Rohob wohneten:

32. Und Aser wohnete mitten unter den Chananitern / den Innwohnern deß Lands / und tödtete sie nit.

33. Auch vertilgete Nephthali die Innwohner Bethsames und Bethanath nit: sondern wohnete unter den Chananitern / deß Lands Innwohnern / und seynd ihm die Bethsamiter und Bethaniter zinßbar gewesen.

34. Und die Amorrhiter betrangten die Kinder

20. Dederuntque Caleb Hebron, *l* sicut dixerat Moyses, qui delevit ex ea tres filios Enac *m*.

III. 21. Jebusæum autem habitatorem Jerusalem non deleverunt filii Benjamin: habitavitque Jebusæus cum filiis Benjamin in Jerusalem, usque in præsentem diem.

22. Domus quoque Joseph ascendit in Bethel, fuitque Dominus cum eis.

23. Nam cùm obsiderent urbem, quæ priùs Luza vocabatur,

24. viderunt hominem egredientem de civitate, dixeruntque ad eum: Ostende nobis introitum civitatis, & faciemus tecum misericordiam.

25. Qui cùm ostendisset eis, percusserunt urbem in ore gladii: hominem autem illum, & omnem cognationem ejus, dimiserunt.

26. Qui dimissus, abiit in Terram Hetthim, & ædificavit ibi civitatem, vocavitque eam Luzam: quæ ita appellatur usque in præsentem diem.

27. Manasses quoque non delevit Bethsan, & Thanac cum viculis suis, & habitatores Dor, & Jeblaam, & Mageddo cum viculis suis, cœpitque Chananæus habitare cum eis.

28. Postquam autem confortatus est *n* Israel, fecit eos tributarios, & delere noluit.

29. Ephraim etiam non interfecit Chananæum, qui habitabat in Gazer, sed habitavit cum eo.

30. Zabulon non delevit habitatores Cetron, & Naalol: sed habitavit Chananæus in medio ejus, factusque est ei tributarius.

31. Aser quoque non delevit habitatores Accho, & Sidonis, Ahalab, & Achazib, & Helba, & Aphec, & Rohob:

32. habitavitque in medio Chananæi habitatoris illius terræ, nec interfecit eum.

33. Nephthali quoq; non delevit habitatores Bethsames, & Bethanath: & habitavit inter Chananæum habitatorem Terræ, fueruntque ei Bethsamitæ & Bethanitæ tributarii.

34. Arctavitque Amorrhæus filios Dan

l Num. 14. 24.

m Gigantes v. Jos. 15. 14.

n i. prævaluit.

in monte, nec dedit eis locum ut ad planiora descenderent:
35. habitavitque in monte Hares, quod interpretatur testaceo, in Aialon & Salebim. Et aggravata est manus domûs Joseph *o* factusque est ei tributarius.
36. Fuit autem terminus Amorrhæi ab Ascensu Scorpionis, Petra *p*, & superiora loca.

o supra Amorrhæū, quia Ephraim & Manasse venerunt auxilio Danitis.
p urbs est Arabiæ.

CAPUT II.

I. Angelus Dei beneficia refert; 1.
II. Audiens populus suam deflet ingratitudinem. 4.
III. Post mortem Josue & coævorum, Israel frequenter liberatus, semper in pejora recidit. 11.

1. ASceditque Angelus *a* Domini de Galgalis ad Locum flentium, & ait: Eduxi vos de Ægypto, & introduxi in Terram, pro qua juravi patribus vestris: & pollicitus sum, ut non facerem irritum pactum meum vobiscum in sempiternum:
2. ita dumtaxat ut non feriretis fœdus cum habitatoribus Terræ hujus, sed aras eorum subverteretis: & noluistis audire vocem meam: cur hoc fecistis?
3. Quam ob rem nolui delere eos à facie vestra: ut habeatis hostes, & dii eorum sint vobis in ruinam *b*.
II. 4. Cumque loqueretur Angelus Domini hæc verba ad omnes filios Israel elevaverunt ipsi vocem suam, & fleverunt.
5. Et vocatum est nomen loci illius: Locus flentium, sive lacrymarum: immolaveruntque ibi hostias Domino.
6. *c* Dimisit ergo Josue populum, & abierunt filii Israel unusquisque in possessionem suam, ut obtinerent eam:
7. servieruntque Domino cunctis diebus ejus, & seniorum, qui longo post eum vixerunt tempore *d*, & noverant omnia opera Domini, quæ fecerat cum Israel.
8. Mortuus est autem Josue filius Nun, famulus Domini, centum & decem annorum.
9. & sepelierunt eum in finibus possessionis suæ in Thamnathsare in monte Ephraim, à Septentrionali plaga montis Gaas.

a propheta aut spiritus angelicus.
b 70. scandalum.
c Jos. 24.28.
d puta per annos 15. usque ad ann. 2585.

Dan auf dem Gebirg/ und gaben ihnen nit Raum/ auf die Ebne herunter zu kommen:
35. Und die Amorrhiter wohneten auf Hares/ das heisset/ aufm Scherbenberg/ zu Aialon/ und Salebim. Aber die Hand deß Hauß Joseph ward ihnen zu schwer/ und seynd ihm zinßbar worden.
36. Und die Landmarck der Amorrhiter war/ vom Aufgang deß Scorpions/ die Stadt Petra *a*/ und die Gegend oben hinüber.

Das II. Capitel.

I. Der Engel deß HErrn führt den Israeliten GOttes Wolthaten zu Gemüth/ 1.
II. Das Volck weinet und bereuet seine Undanckbarkeit/ 4.
III. Nach Josue und der Richter Tod versündiget es sich immer gröber/ 11.

1. UNd es kam ein Engel deß HERRN herauf von Galgala/ zu dem Ort der Weinenden/ und sprach: Ich hab euch auß Egypten geführet/ und in das Land hinein gebracht/ darüber ich euren Vättern geschworen habe: auch verheissen/ meinen Bund mit euch in Ewigkeit nit zubrechen:
2. Gleichwol dergestalt/ daß ihr mit den Innwohnern dises Lands keine Bündnuß machen/ sondern ihre Altär auß dem Grund umwerffen sollet u. ihr habt meine Stimm nit hören wollen: warum habt ihr das gethan?
3. Darum hab ich sie von eurem Angesicht nit vertilgen wollen: damit ihr Feind habt/ und ihre Götter euch zum Fall seyen.
II. 4. Da nun der Engel deß HErrn dise Wort zu allen Kindern Israel redete/ huben sie ihre Stimm auf/ und weineten.
5. Und der Nam desselbigen Orts ward genañt: die Statt der Weinenden/ oder der Thränen statt. und sie opfferten daselbst Opffer dem HErrn.
6. Und Josue ließ das Volck von sich/ und die Kinder Israel zogen hin ein jeglicher zu seinem Erbtheil/ dasselbig zu besitzen.
7. Und sie dieneten dem HErrn alle die Tag so lang er im Leben war/ samt den Aeltesten/ welche lang nach ihm gelebt haben/ und wusten alle Werck deß HERRN/ die er bey Israel gethan hatte.
8. Aber Josue/ der Sohn Nun/ der Knecht deß HErrn starb/ da er hundert und zehen Jahr alt war.
9. Und sie begruben ihn in den Gräntzen seines Erbtheils zu Thamnathsare/ so auf dem Berg Ephraim gelegen ist/ an der Seiten deß Bergs Gaas gegen Mitternacht.

a der Felß

10. Und all diß Geschlecht ward zu seinen Vättern gesammlet: und andere stunden auf / welche vom HErrn nichts wusten / noch von seinen Wercken / die er bey Israel gethan hatte.

III. 11. Und die Kinder Israel thäten Böses vor dem Angesicht deß HErrn / und dieneten Baalim.

12. Und sie verliessen den HERRN den GOTT ihrer Vätter / der sie auß Egypten-Land geführet hatte: und giengen frembden Göttern nach / den Göttern der Völcker / welche rings um sie her wohneten / und betteten sie an: und sie bewegten den HERRN zum Zorn:

13. Dieweil sie ihn verliessen / und dem Baal und Astaroth dieneten.

14. Und der HErr ergrimmete wider Israel / und übergab sie in die Händ der Rauber: die fiengen sie / und verkaufften sie ihren Feinden / die rings herum wohneten: und sie kunten ihren Feinden nit widerstehen:

15. Sondern wo sie hinauß ziehen wolten / so war die Hand deß HErrn über sie / wie er geredet / und ihnen geschworen hat: also wurden sie schwärlich geplaget:

16. Und der HErr erweckete Richter / die sie auß der Rauber Händen erlöseten: aber denselben wolten sie auch nit gehorchen:

17. Sondern hureten mit frembden Göttern / und betteten dieselbige an. Sie verliessen den Weg bald / darauf ihre Vätter gewandlet hatten: und wan sie die Gebott deß HErrn schon höreten / so thäten sie doch in allem das Widerspiel.

18. Wan auch der HErr Richter erweckete / so ließ er sich in ihren Zeiten wohl zur Barmhertzigkeit bewegen / u. hörete das Seufftzen der Betrangten / u. erlösete sie von dem Schlagen der Verwüstern.

19. Wan aber der Richter todt war / so kehreten sie wider um / und machtens vil ärger / dan ihre Vätter / und giengen frembden Göttern nach / und dieneten denselben / und betteten sie an. Sie verliessen ihre Anschläg nit / und den sehr harten Weeg / darauf sie zu wandlen gewohnet waren.

20. Und deß HErrn Zorn ergrimmete wider Israel / und er sprach: Dieweil diß Volck meinen Bund übertretten hat / den ich mit ihren Vättern aufgericht hab / und verachtet hat meine Stim zu hören:

21. So wil ich auch die Völcker nit vertilgen / die Josue übergelassen hat / da er gestorben ist:

22. Damit ich Israel durch sie versuche / ob sie

10. Omnísque illa generatio congregata est ad patres suos: & surrexerunt alii *e*, qui non noverant *f* Dominum, & opera quæ fecerat cum Israel.

III. 11. Feceruntque filii Israel malum in conspectu Domini, & servierunt Baalim. *g*

12. Ac dimiserunt Dominum Deum patrum suorum, qui eduxerat eos de Terra Ægypti: & secuti sunt deos alienos, deósq; populorum, qui habitabant in circuitu eorum, & adoraverunt eos: & ad iracundiam concitaverunt Dominum,

13. dimittentes eum, & servientes Baal & Astaroth.

14. Iratusque Dominus contra Israel, tradidit eos in manus diripientium: qui ceperunt eos, & vendiderunt hostibus, qui habitabant per gyrum: nec potuerunt resistere adversariis suis:

15. sed quocunque pergere voluissent, manus Domini super eos erat, sicut locutus est, & juravit eis: & vehementer afflicti sunt.

16. Suscitavítque Dominus judices *h*, qui liberarent eos de vastantium manibus: sed nec eos audire voluerunt,

17. fornicantes cum diis alienis, & adorantes eos. Citò deseruerunt viam, per quam ingressi fuerant patres eorum: & audientes mandata Domini, omnia fecêre contraria.

18. Cumque Dominus judices suscitaret, in diebus eorum flectebatur misericordia, & audiebat afflictorum gemitus, & liberabat eos de cæde vastantium.

19. Postquam autem mortuus esset judex, revertebantur, & multò faciebant pejora quàm fecerant patres eorum, sequentes deos alienos, servientes eis, & adorantes illos. Non dimiserunt adinventiones suas, & viam durissimam, per quam ambulare consueverunt.

20. Iratusque est furor Domini in Israel, & ait: Quia irritum fecit gens ista pactum meum, quod pepigeram cum patribus eorum, & vocem meam audire contempsit:

21. & ego non delebo gentes, quas dimisit Josue, & mortuus est:

22. ut in ipsis experiar *i* Israel, utrùm custo-

e puta per annos 6. ab an. 2585. ad an. 2591. quo tempore ea contigerunt quæ referuntur in ultimis quinque cap. libri hujus.

f i. ut colerent & obedirent ei.

g sc. idolis.

h Vindices ac populi defensores: singuli ut gloriosi & sancti laudantur. *Eccli.* 46. 13. *Hebr.* 11. 32.

i 70. tentem.

custodiant viam Domini, & ambulent in ea, sicut custodierunt patres eorum, an non.

23. Dimisit ergo Dominus omnes nationes has, & citò subvertere noluit, nec tradidit in manus Josue.

Caput III.

I. Israel sociatur gentibus à Domino derelictis, ad ipsius exercitationem: 5.
II. Ideò sæpiùs per extraneos reges affligitur, 8.
III. Sed resipiscens, per Othoniel, Aod, & Samgar liberatur. 9.

1. HÆ sunt gentes quas Dominus dereliquit, ut erudiret *a* in eis Israelem, & omnes qui non noverant bella *b* Chananæorum:

a Hebr. tentaret.
b sc. superiora.

2. ut postea discerent filii eorum certare cum hostibus, & habere consuetudinem præliandi:

3. quinque satrapas *c* Philisthinorum, omnemque Chananæum, & Sidonium, atque Hevæum, qui habitabat in monte Libano, de monte Baal Hermon usque ad introitum Emath.

c i. principes.

4. Dimisitque eos, ut in ipsis experiretur Israelem, utrùm audiret mandata Domini quæ præceperat patribus eorum per manum Moysi, an non.

I. 5. Itaque filii Israel habitaverunt in medio Chananæi, & Hethæi, & Amorrhæi, & Pherezæi, & Hevæi, & Jebusæi:

6. & duxerunt uxores filias eorum, ipsique filias suas filiis eorum tradiderunt, & servierunt diis eorum.

7. Feceruntque malum in conspectu Domini, & obliti sunt Dei sui, servientes Baalim & Astaroth.

II. 8. Iratusque contra Israel Dominus, tradidit eos in manus Chusan Rasathaim regis Mesopotamiæ, servierúntque ei octo annis *d*.

d Ab anno mundi 2591 ad 2599.

III. 9. Et clamaverunt ad Dominum: qui suscitavit eis salvatorem, & liberavit eos, Othoniel videlicet filium Cenez, fratrem *e* Caleb minorem:

e Id est nepotem. V. sup. 1. 12.

10. fuitque in eo Spiritus Domini, & judicavit Israel. Egressusq; est ad pugnam, & tradidit Dominus in manus ejus Chusan Rasathaim regem Syriæ, & oppressit eum.

den Weeg deß HErrn bewahren / und auf denselben wandlen / wie ihn ihre Vätter bewahret haben / oder nit.

23. Also hat der HErr alle dise Völcker überbleiben lassen / und hat sie nit so bald vertilgen / noch dem Josue in die Händ geben wollen.

Das III. Capitel.

I. Die Jsraeliten / da sie sich zu den Heyden gesellen / werden mit derselben Lastern angesteckt / 5.
II. Und zur Straff / von denselben Heyden geplagt / 8.
III. Da sie Buß thun / werden sie durch Othoniel / Aod / und Samgar erlößt. 9.

1. DJß seynd die Völcker / die der HErr hat bleiben lassen / durch sie zu unterweisen Jsrael / und alle / die nichts wusten um die Krieg der Chananiter:

2. Damit hernach ihre Kinder streiten lerneten mit dem Feind / und Gewonheit hätten zu kriegen:

3. Nemlich / die fünff Fürsten der Philisther / auch alle Chananiter / und Sidonier / und Heviter / die auf dem Berg Libano wohneten / von dem Berg Baal Hermon an / biß man hinein kommt gen Emath.

4. Die ließ er bleiben / daß er Jsrael durch sie versuchete / ob sie auch höreten die Gebott deß HERRN / die er ihren Vättern durch die Hand Moysis befohlen hatte; oder nit.

I. 5. Also wohneten die Kinder Jsrael mitten unter den Chananitern / und Hethitern / und Amorrhitern / und Pherezitern / und Hevitern / und Jebusitern:

6. Und namen ihre Töchter zu Weiber / gaben auch ihren Söhnen widerum ihre Töchter / und dieneten ihren Göttern.

7. Und thäten Böses vor dem Angesicht deß HErrn / und vergassen ihres Gottes und dieneten Baalim und Astaroth.

II. 8. Und der HErr erzürnte wider Jsrael / und gab sie über in die Händ Chusan Rasathaim / deß Königs in Mesopotamia / und sie dieneten ihm acht Jahr lang.

III. 9. Da rieffen sie zum HErrn: der erweckete ihnen einen Heyland / und erlösete sie / nemlich Othoniel / den Sohn Cenez / den jüngsten Bruder Calebs:

10. Und der Geist deß HErrn war in ihm / und er richtete Jsrael. Und er zoge auß zum Streit / und der HErr gab Chusan Rasathaim / den König in Syrien / in seine Händ / und er unterdruckte ihn.

11. Und

11. Und das Land war viertzig Jahr lang in Ruh / und Othoniel der Sohn Cenez starb.

12. Aber die Kinder Israel thäten abermahl Böses vor dem Angesicht deß HErrn: der den Eglon / den König Moab / wider sie stärckete / weil sie Böses gethan hatten vor seinen Augen.

13. Und er versammlete zu ihm die Kinder Ammon / und Amalec: und er zoge hin / und schlug Israel / u. nam die Palmenstadt zum Besitz ein.

14. Und die Kinder Israel dieneten Eglon dem König Moab achtzehen Jahr lang.

15. Darnach rieffen sie zum HErrn: der erweckte ihnen einen Heyland / Aod genannt / den Sohn Gera / deß Sohns Jemini / der sich beyder Händen wie der rechten Hand brauchete. Und die Kinder Israel schickten durch ihn dem König Moab Eglon ihre Gaaben.

16. Und er machete ihm ein zweyschneidig Schwerdt / das in der Mitt ein Hefft hatte einer Spannen lang / und gürtete dasselbig unter sein Reißkleyd auf die rechte Hüfft.

17. Und er überantwortet dem Eglon / dem König Moab das Geschenck. Eglon aber war überschwenglich dick.

18. Nachdem er ihm nun das Geschenck überantwortet hatte / zoge er fort mit seinen Gesellen / die mit ihm kommen waren.

19. Und er kehrete wider um von Galgalis / da die Abgötter waren / und sprach zum König: Ich hab dir / O König / ein heimlich Wort zu sagen. Und er gebott / daß man schweigen solte: da sie nun alle hinauß gangen waren / die um ihn stunden /

20. Gieng Aod zu ihm hinein: er saß aber allein im Sommerhauß / und sprach zu ihm: Ich hab ein Wort GOttes an dich. Da stund er alsbald auf vom Thron.

21. Und Aod streckte die lincke Hand auß / und nam das Messer von seiner rechten Hüfft / und stach es ihm in seinen Bauch

22. Also starck / daß auch das Hefft dem Eisen in die Wunden hinein folgete u. vom übermässigen Fett beschlossen ward. Er zohe auch das Schwerdt nit auß; sondern wie ers hinein gestochen hatte / also ließ ers im Leib: und alsbald gieng die Unflättigkeit deß Bauchs durch das heimliche Ort der Natur mit Gewalt herauß.

23. Aod aber / nachdem er die Thür am Gemach zum fleissigsten versperret / und mit dem Schloß wohl verwahret hatte /

24. gieng er durch die hinderste Thür hinauß. Da kamē die Knecht deß Königs herein u. sahen, daß die Thür am Gemach geschlossen war / u. sprachen: Vil-

11. Quievitq; terra quadraginta annis, *f* & mortuus est Othoniel filius Cenez.

12. Addiderunt autem filii Israel facere malum in conspectu Domini: qui confortavit adversum eos Eglon regē Moab: quia fecerunt malum in conspectu ejus.

13. Et copulavit ei filios Ammon, & Amalec, abiitque & percussit Israel, atque possedit Urbem palmarum *g*.

14. Servieruntque filii Israel Eglon regi Moab decem & octo annis *h*:

15. & posteà clamaverunt ad Dominum: qui suscitavit eis salvatorem vocabulo Aod, filium Gera, filii Jemini *i*, qui utrâque manu pro dextera utebatur. Miseruntque filii Israel per illum munera Eglon regi Moab.

16. Qui fecit sibi gladium ancipitem, habentem in medio capulum longitudinis palmæ manûs, & accinctus est eo subter sagum in dextro femore.

17. Obtulitque munera Eglon regi Moab. Erat autem Eglon crassus nimis.

18. Cúmque obtulisset ei munera, prosecutus est socios, qui cum eo venerant.

19. Et reversus de Galgalis *k*, ubi erant idola, dixit ad Regem: Verbum secretum habeo ad te ô Rex. Et ille imperavit silentium *l*: egressisque omnibus qui circa eum erant,

20. ingressus est Aod ad eum: sedebat autem in æstivo cœnaculo *m* solus, dixitque: Verbum Dei habeo ad te. Qui statim surrexit de throno.

21. Extenditq; Aod sinistram manum, & tulit sicam de dextro femore suo, infixitque eam in ventre ejus.

22. tam validè, ut capulus sequeretur ferrum in vulnere, ac pinguissimo adipe stringeretur. Nec eduxit gladium, sed ita ut percusserat, reliquit in corpore: statimque per secreta naturæ alvi stercora proruperunt.

23. Aod autem clausis diligentissimè ostiis cœnaculi, & obfirmatis sera,

24. per posticum egressus est. Servíque regis ingressi viderunt clausas fores cœnaculi, atque dixerunt: Forsitan

f ad *quadragesimū annum*, post quietem scilicet à Josue in ea primùm constitutā. *Jos.* 14. 10. Hæc secunda pax fuerit sancita anno M. 2599. Ant. Chr. 1405.

g i. Jericho.

h Ab anno mundi 2661. ad ann. 2679.

i sc. de tribu Benjamin.

k sc. ubi socios dimiserat.

l jussit ipsum tacere, donec recederent, qui aderant

m sc. causa refrigerationis.

litan purgat alvum in æstivo cubiculo.

25. Expectantesque diu donec erubescerent, & videntes quòd nullus aperiret, tulerunt clavem: & aperientes invenerunt dominum suum in terra jacentem mortuum.

26. Aod autem, dum illi turbarentur, effugit, & pertransiit Locum idolorum, unde reversus fuerat. Venitque in Seirath:

27. & statim insonuit buccina in monte Ephraim: descenderuntque cum eo filii Israel, ipso in fronte gradiente.

28. Qui dixit ad eos: Sequimini me: tradidit enim Dominus inimicos nostros Moabitas in manus nostras. Descenderũtque post eum, & occupaverunt vada Jordanis quæ transmittunt in Moab: & non dimiserunt transire quemquam:

29. sed percusserunt Moabitas in tempore illo, circiter decem millia, omnes robustos & fortes viros: nullus eorum evadere potuit.

30. Humiliatusque est Moab in die illo sub manu Israel: & quievit Terra octoginta *n* annis.

31. Post hunc fuit Samgar filius Anath, qui percussit de Philisthiim sexcentos viros vomere: & ipse quoque defendit Israel. *o*.

n Id est, *octogesimo anno*: sc. post priorẽ *quietem* ab Othoniele datam. Ergo anno 2679. Ant. Chr. 1325.

o incertum quanto tempore.

Caput IV.

I. Debbora prophetissa & Barac adversus Sisaram principem regis Jabin feliciter dimicant. 4.

II. Jahel uxor Haber eum profugum occidit. 17.

1. ADdideruntque filii Israel facere malum in conspectu Domini post mortem Aod.

2. *a* & tradidit illos Dominus in manus Jabin regis Chanaan, qui *b* regnavit in Asor: habuitque ducem exercitus sui nomine Sisaram, ipse autem habitabat in Haroseth gentium.

3. Clamaveruntque filii Israel ad Dominum: nongentos enim habebat falcatos currus, & per viginti annos *c* vehementer oppresserat eos.

I. 4 Erat autem Debbora prophetis uxor Lapidoth, quæ judicabat populum in illo tempore.

5. Et sedebat sub palma *d*, quæ nomine

a 1. *Reg.* 12. 9.

b sc. recuperato regno majorũ, quod amiserant sub Josue.

c Ergo ab ann. 2699. ad annum 2719. quo iterum quievit terra infrà 5. 32.

d habitans sub ea, vel sedens pro tribunali sub aliqua palma famosa.

leicht ist er im Sommer-Hauß zu Stul gangen.

25. Und sie warteten fast lang/ biß sie sichs schämeten/ da sie aber sahen/ daß niemand die Thür aufthäte/ namen sie den Schlüssel/ und als sie die Thür eröffneten/ funden sie ihren Herrn todt ligen auf der Erden.

26. Aber weil sie darüber verwirret *a* waren/ kam Aod davon/ und zoge am Ort der Abgötter vorüber/ daher er widerum zuruck kommen war/ und kam gen Seirath.

27. U. alsbald bließ er die Posaun auf dem Berg Ephraim: und die Kinder Israel zohen mit ihm hinab/ er aber tratt daher forn an der Spitzen.

28. Und sprach zu ihnen: Folget mir/ dan der HErr hat unsere Feind/ die Moabiter in unsere Händ übergeben. Und sie folgeten ihm hinab/ und nahmen ein die Furt am Jordan/ welche auf Moab hinüber gehet/ und liessen niemand überziehen:

29. Sondern erschlugen zu derselben Zeit der Moabiter in die zehen tausend/ welche alle starcke/ und streitbare Männer waren/ und möchte ihrer keiner entrinnen.

30. An dem Tag ward Moab unter der Hand Israel gedemüthiget: und das Land war achtzig Jahr lang in Ruh.

31. Nach disem war Samgar der Sohn Anath/ der mit einem Pflugeisen von den Philisthern sechshundert Mann erschlug/ und derselbig beschirmete auch Israel.

Das IV. Capitel.

I. Debbora die Prophetin/ und Barac streiten glücklich wider Sisaram/ einen Kriegsfürsten/ deß Chananeischen Königs Jabin/ 4.

II. Jahel erwürgt den flüchtigen Sisaram/ 17.

1. NAchdem Aod gestorben war/ thäten die Kinder Israel abermahl Böses vor dem Angesicht deß HErrn/

2. Und der HErr übergab sie in die Händ Jabin/ deß Königs Chanaan/ der zu Asor regierete: und er hatte einen Obersten über sein Kriegsheer/ mit namen Sisara/ aber derselbig wohnete zu Haroseth der Heyden.

3. Und die Kinder Israel rieffen zum HErrn: dan er hatte neun hundert beschlagene Streitwagen/ und hatte sie zwantzig Jahr lang sehr hart unterdruckt.

I. 4. Es war aber eine Prophetin Debbora/ deß Lapidoths Eheweib/ die richtete das Volck zu derselbigen Zeit.

5. Und sie saß unterm Palmbaum/ der von ihr

a bekümmert

den

den Namen hatte/zwischen Rama und Bethel/am Berg Ephraim: und die Kinder Israel kamen zu ihr hinauf in allen Sachen zum Gericht.

6. Und sie sandte hin / und forderte Barac / den Sohn Abinoem/von Cedes Nephthali/und sprach zu ihm: Der HErr/ der GOtt Israel gebiet dir: Ziehe hin / und führe ein Kriegs-Heer auf den Berg Thabor / und nimm zehen tausend streitbare Mann mit dir von den Kinder Nephthali/und von den Kindern Zabulon.

7. Und ich wil in der Gegend am Bach Cison / zu dir führen den Sisara / den Obersten über das Kriegs-Heer Jabin / und seine Wagen samt dem gantzen Hauffen/ und wil sie in dein Hand übergeben.

8. Und Barac sprach zu ihr: Im Fall du mit mir kommst/ so wil ich hinziehen: wilst du aber nit mit mir kommen / so wil ich auch nit fortziehen.

9. Und sie sprach zu ihm: Ich wil zwar mit dir ziehen aber den Sig wird man dir dißmahl nit zuschreiben: dan Sisara wird in eines Weibs Hand übergeben werden. Also machte sich Debbora auf/ und zohe mit Barac gen Cedes.

10. Und er rieff Zabulon und Nephthali zu sich / und zoge hinauf mit zehen tausend streitbaren Männern / und hatte die Debbora auch in seiner Gesellschafft.

11. Aber Haber der Ciniter hatte sich vor Zeiten von den andern Cinitern / seinen Brüdern den Kindern Hobab deß Schwäher Moysis abgesöndert / und seine Hütten außgestrecket biß an das Thal das Sennim genannt wird und ist bey Cedes.

12. Und es ward dem Sisara kund gethan/daß Barac der Sohn Abinoem auf den Berg Thabor gezogen wäre:

13. Und er versammlete die neun hundert beschlagene Wägen/ und das gantze Heer von Haroseth der Heyden an den Bach Cison.

14. Und Debbora sprach zu Barac: Mache dich auf / dan diß ist der Tag an welchem der HERR den Sisara in deine Händ übergeben hat: sihe/ er selbst ist dein Führer. Darauf zoge Barac von dem Berg Thabor hinab / und die zehen tausend streitbare Mann mit ihm.

15. Und der HErr erschröckte den Sisara/und alle seine Wagen / samt dem gantzen Heer mit der Schärpff deß Schwerdts/vor dem Angesicht Barac: dergestalt daß Sisara vom Wagen sprang/ und begab sich zu Fuß auf die Flucht/

16. Und Barac verfolgete die flüchtige Wagen/ und das Heer biß gen Haroseth der Heyden / und der gantze Hauff der Feinden ward

illius vocabatur, inter Rama & Bethel in monte Ephraim: ascendebántque ad eam filii Israel in omne judicium.

6. Quæ misit & vocavit Barac filium Abinoem de Cedes Nephthali: dixítque ad eum: Præcepit tibi Dominus Deus Israel, vade, & duc exercitum in montem Thabor, tollésque tecum decem millia pugnatorum de filiis Nephthali, & de filiis Zabulon:

7. ego autem adducam ad te in loco torrentis Cison *e*, Sisaram principem exercitûs Jabin, & currus ejus, atque omnem multitudinem, & tradam eos in manu tua.

8. Dixítque ad eam Barac: Si venis mecum, vadam: si nolueris venire mecum, non pergam.

9. Quæ dixit ad eum: Ibo quidem tecum, sed in hac vice victoria non reputabitur tibi, quia in manu mulieris tradetur Sisara. Surrexit itaque Debbora, & perrexit cum Barac in Cedes.

10. Qui accitis Zabulon & Nephthali, ascendit cum decem millibus pugnatorum, habens Debboram in comitatu suo.

11. Haber *f* autem Cinæus recesserat quondam à cæteris Cinæis fratribus suis filiis Hobab *g*, cognati *h* Moysi: & tetenderat tabernacula usque ad vallem, quæ vocatur Sennim, & erat juxta Cedes.

12. Nuntiatumque est Sisaræ, quòd ascendisset Barac filius Abinoem in montem Thabor:

13. & congregavit nongentos falcatos currus, & omnem exercitum de Haroseth gentium ad torrentem Cison.

14. Dixítque Debbora ad Barac: Surge, hæc est enim dies, in qua tradidit Dominus Sisaram in manus tuas: en ipse ductor est tuus. Descendit itaque Barac de monte Thabor, & decem millia pugnatorum cum eo.

15. *i* Perterruitque *k* Dominus Sisaram, & omnes currus ejus, universámque multitudinem, in ore gladii, ad conspectum Barac: in tantum, ut Sisara de curru desiliens, pedibus fugeret,

16. & Barac persequeretur fugientes currus, & exercitum, usque ad Haroseth gentium, & omnis hostium multitudo

e oritur ex Thabor.

f Jethronis familia bifariàm est divisa: Horum alii cum tribu Juda habitârunt, ex quibus orti sunt Rechabitæ (1. *Par.* 2. 55.) Alii ab istis separati ad tribũ Manasse se transtulerunt quorum dux & princeps fuit ille Haber.

g *Vid.* *Num.* 10. 29.

h Chald. soceri.

i *Psalm.* 12. 10.

k Hebr. contrivit.

tudo usque ad internecionem caderet.
II. 17. Sisara autem fugiens pervenit ad tentorium Jahel uxoris Haber Cinæi. Erat enim pax inter Jabin regem Azor, & domum Haber Cinæi.
18. Egressa igitur Jahel in occursum Sisaræ, dixit ad eum: Intra ad me domine mi: intra, ne timeas. Qui ingressus tabernaculum ejus, & opertus ab ea pallio,
19. dixit ad eam: Da mihi, obsecro, paululum aquæ, quia sitio valdè. Quæ aperuit utrem lactis, & dedit ei bibere, & operuit illum.
20. Dixitque Sisara ad eam: Sta ante ostium tabernaculi: & cùm venerit aliquis interrogans te, & dicens: Numquid hîc est aliquis? Respondebis: Nullus est.
21. Tulit itaque Jahel uxor Haber clavum tabernaculi *l*, assumens pariter & malleum: & ingressa abscondite, & cum silentio, posuit suprà tempus capitis ejus clavum, percussumque malleo defixit in cerebrum usque ad terram: qui soporem morti consocians defecit, & mortuus est *m*.
22. Et ecce Barac sequens Sisaram veniebat: egressáque Jahel in occursum ejus, dixit ei: Veni, & ostendam tibi virum quem quæris. Qui cùm intrasset ad eam, vidit Sisaram jacentem mortuum, & clavum infixum in tempore ejus.
23. Humiliavit ergo Deus in die illo Jabin regem Chanaan coram filiis Israel:
24. qui crescebant quotidie, & forti manu opprimebant Jabin regem Chanaan, donec delerent eum.

l i. unum ex tabernaculo.

m 70. & ipse cecidit palpitans inter pedes ejus & expiravit.

erschlagen biß auf den letzten Mann.
II. 17. Aber Sisara kam auf der Flucht zu der Hütten Jahel deß Weibs Haber deß Ciniters: dan es war Frid zwischen Jabin dem König zu Azor / und dem Hauß Haber deß Ciniters.
18. Also gieng Jahel herauß dem Sisara entgegen / und sprach zu ihm: Komm zu mir herein / mein Herr: komm herein / und förchte dir nit. Und er kehrete zu ihrer Hütten ein / und ward von ihr mit einem Mantel bedecket /
19. Und er sprach zu ihr: Gib mir / ich bitte / ein wenig Wassers / dan ich hab grossen Durst. Und sie eröffnete einen Schlauch mit Milch / und gab ihm zu trincken / und deckete ihn hernach zu.
20. Und Sisara sprach zu ihr: Stehe vor der Thür der Hütten: und wan jemand kommt / der dich fraget / und spricht: Ist auch jemand hie? so solst du antworten: Niemand ist hie.
21. Und Jahel / das Weib Haber nam den Spannagel der Hütten / auch nam sie zugleich einen Hammer: und sie gieng heimlich und stillschweigend hinein / setzte den Spannagel auf den Schlaff an seinem Haupt / schlug ihn mit dem Hammer in das Gehirn / daß er hindurch biß zur Erden hinein gieng: und er gesellete den Schlaff mit dem Tod / nam ab / und starb.
22. Und sihe Barac / der dem Sisara nachzohe / kam dahin / und Jahel gieng hinauß ihm entgegen / und sprach zu ihm: Komm her / so wil ich dir den Mann zeigen / den du suchest. Und als er zu ihr hinein kam / sahe er den Sisara todt ligen / und den Nagel in seinem Schlaff gehefftet.
23. Also demüthigte GOtt an demselben Tag Jabin / den König der Chananiter vor den Kindern Israel:
24. Welche alle Tag zunahmen / und unterdruckten Jabin den König der Chananiter / mit starcker Hand / biß sie ihn zumahl vertilgeten.

CAPUT V.

I. Canticum gratiarum actionis Debboræ & Barac post victoriam. 2.
II. Quies in Israel. 32.

1. CEcineruntque Debbora & Barac filius Abinoem in illo die, dicentes:
I. 2. Qui sponte obtulistis de Israel animas vestras ad periculum, benedicite Domino.
3. Audite reges, auribus percipite principes: Ego sum, ego sum quæ Domino canam, psallam Domino Deo Israel.

Das V. Capitel.

I. Lob- und Danck-Gesang Debborä und Barac / nach erobertem Sig / 2.
II. Ruh und Frid in Israel / 32.

1. UNd Debbora und Barac der Sohn Abinoem sungen an demselbigen Tag / und sprachen:
I. 2. Lobet den HERRN / ihr von Israel / die ihr freywillig eure Seelen habt in Gefahr ergeben.
3. Höret zu ihr König / ihr Fürsten vernehmet mit den Ohren: Ich bins / ich bins / die ich dem HErrn singen wil / dem HErrn / dem GOtt Israel wil ich Lobsingen. 4.

4. HERR / da du außgiengest von Seir / und durch die Landschafften Edom hindurch zohest / da bewegete sich die Erd / und die Himmel samt den Wolcken trieffeten mit Wasser.

5. Die Berg zerflossen vor dem Angesicht deß HErrn / und Sinai vor dem Angesicht deß HErrn deß GOttes Israel.

6. In den Tagen Samgar deß Sohns Anath / in den Tagen Jahel waren die gemeine Weeg still: und die darauf wandelten / giengen abwegs durch ungebante Steig.

7. Die Starcke in Israel hielten still / und stunden in Ruh: biß Debbora aufstund / biß aufstund die Mutter in Israel.

8. Neue Krieg hat der HErr erwählet / und die Thor der Feinden hat er selbst umgeworffen: es war kein Schild noch Spieß zu sehen unter viertzig tausenden in Israel.

9. Mein Hertz hat die Fürsten Israel lieb: die ihr euch auß freyem Willen in die Gefahr ergeben habt / lobet den HErrn.

10. Redet nun / die ihr auf schönen Eseln reitet / und die ihr im Gericht sitzet / und auf dem Weeg daher wandlet.

11. Da die Wagen auf einander zerstossen seynd / und der Feinden Heer gedämpffet ist / da sol man von der Gerechtigkeit deß HErrn sagen / und von seiner Gütigkeit gegen die Starcke in Israel: damal ist deß HErrn Volck zu den Thoren hinab gangen / und hat die Herrschafft erhalten.

12. Mach dich auf / mach dich auf Debbora / mach dich auf / mach dich auf / und rede das Lobgesang herauß: Mache dich auf Barac / und greiff an deine Gefangene / du Sohn Abinoem.

13. Die übrige deß Volcks seynd erhalten worden / der HErr hat durch die Helden gestritten.

14. Auß Ephraim hat er sie vertilget in Amalec / und nach ihm auß Benjamin in deine Völcker / O Amalec: die Fürsten seynd von Machir her entsprossen / und von Zabulon / die das Heer solten zum Streit führen.

15. Die Fürsten Issachar waren mit Debbora / und folgeten dem Barac auf dem Fuß nach / der sich gleich wie in einen Abgrund in die Gefahr herunter stürtzte: als Ruben wider sich selbst zertrennet war / da hat sich unter großmüthigen Leuten Zanck befunden.

16. Warum wohnest du zwischen den beyden Gemarcken / das Pfeiffen der Heerd zu hören? Da Ruben wider sich selbst zertrennet war / hat sich unter großmüthigen Leuten Zanck befunden.

17. Galaad ruhete jenseit deß Jordans / und

4. Domine cùm exires de Seir *a*, & transires per regiones Edom, terra mota est, cælique ac nubes distillaverunt *b* aquis.

5. Montes fluxerunt à facie Domini, & Sinai à facie Domini Dei Israel.

6. In diebus Samgar filii Anath, in diebus Jahel, quieverunt semitæ: & qui ingrediebantur per eas, ambulaverunt *c* per calles devios.

7. Cessaverunt fortes in Israel, & quieverunt: donec surgeret Debbora, surgeret mater in Israel.

8. Nova bella *d* elegit Dominus, & portas hostium ipse subvertit: clypeus & hasta si apparuerint in quadraginta millibus Israel.

9. Cor meum diligit principes Israel: qui propriâ voluntate obtulistis vos discrimini, benedicite Domino.

10. Qui ascenditis super nitentes asinos *e*, & sedetis in judicio, & ambulatis in via, loquimini.

11. Ubi collisi sunt currus, & hostium suffocatus est exercitus, ibi narrentur justitiæ Domini & clementia in fortes Israel, tunc descendit populus Domini ad portas *f*, & obtinuit principatum.

12. Surge, surge Debbora, surge, surge, & loquere canticum: surge Barac, & apprehende captivos tuos fili Abinoem.

13. Salvatæ sunt reliquiæ populi, Dominus in fortibus *g* dimicavit.

14. Ex Ephraim *h* delevit eos in Amalec, & post eum ex Benjamin *i* in populos tuos ô Amalec: de Machir principes descenderunt, & de Zabulon qui exercitum ducerent ad bellandum.

15. Duces Issachar fuere cum Debbora, & Barac vestigia sunt secuti, qui quasi in præceps ac barathrum se discrimini dedit: diviso contra se Ruben, magnanimorum reperta est contentio.

16. Quare habitas inter duos terminos, ut audias sibilos gregum? diviso contra se Ruben, magnanimorum reperta est contentio.

17. Galaad trans Jordanem quiescebat

a i. Idumæa residens in Arca & nobiscum ambulans.
b quasi præ timore sudantes.
c sc. præ timore
d i. inusitata.
e ut equitetis commodè.
f sc. egrediens intrepidè.
g i. Israel.
h sc. assumens.
i sc. assumens fortes & victores.

bat, & Dan vacabat navibus: Aser habitabat in littore maris, & in portubus morabatur.

18. Zabulon verò & Nephthali obtulerunt animas suas morti in regione Merome.

19. Venerunt reges & pugnaverunt, pugnaverunt reges Chanaan in Thanach juxta aquas Mageddo, & tamen nihil tulere prædantes.

20. De cælo dimicatum est contra eos: stellæ *k* manentes in ordine & cursu suo, adversus Sisaram pugnaverunt.

21. Torrens Cison traxit cadavera eorum, torrens Cadumim *l*, torrens Cison: conculca anima mea robustos.

22. Ungulæ equorum ceciderunt, fugientibus impetu, & per præceps ruentibus fortissimis hostium.

23. Maledicite terræ Meroz *m*, dixit Angelus *n* Domini: maledicite habitatoribus ejus, quia non venerunt ad auxilium Domini, in adjutorium fortissimorũ ejus.

24. Benedicta inter mulieres Jahel uxor Haber Cinæi, & benedicatur in tabernaculo suo.

25. Aquam petenti lac dedit, & in phiala principum *o* obtulit butyrum *p*.

26. Sinistram manum misit ad clavum, & dexteram ad fabrorum malleos, percussitque Sisaram quærens in capite vulneri locum, & tempus validè perforans.

27. Inter pedes ejus ruit: defecit, & mortuus est: volvebatur ante pedes ejus, & jacebat exanimis & miserabilis.

28. Per fenestram respiciens ululabat mater ejus: & de cœnaculo loquebatur: Cur moratur regredi currus ejus? quare tardaverunt pedes quadrigarum illius?

29. Una sapientior cæteris uxoribus ejus, hæc socrui verba respondit:

30. Forsitan nunc dividit spolia, & pulcherrima feminarum eligitur ei: vestes diversorum colorum Sisaræ traduntur in prædam, & supellex varia ad ornanda colla congeritur.

31. Sic *r* pereant omnes inimici tui Domine: qui autem diligunt te,

k i. Angeli.

l etymolog. antiquissimus.

m Meroz urbs erat prælii, ingratitudine infamis, excisa vel saltem æterna oblivione sepulta est. *Tirin.*

n loquens per me.

o q. d. pulchra.

p sc. lac.

r ut Sisara.

Dan bekümmerte sich mit Schiffen: Aser hatte seine Wohnung am Gestad der See / und hielt sich auf / da die Haven deß Meers waren.

18. Aber Zabulon und Nephthali haben in der Gegend Merome ihre Seelen in den Tod ergeben.

19. Die König kamen und stritten / es stritten die König der Chananiter zu Thanach am Wasser Mageddo / und brachten doch keinen Raub davon.

20. Vom Himmel ward wider sie gestritten: die Stern bliben in ihrer Ordnung / und in ihrem Lauff / und stritten wider Sisara.

21. Der Bach Cison hat ihre Leichnam hinab geweltzet / der Bach Cadumim / der Bach Cison: meine Seel zertrette die Starcke.

22. Die Hüff der Pferden seynd abgefallen / da sie mit Gewalt flohen / und da die stärckesten der Feinden herunter gestürtzet wurden.

23. Fluchet dem Land Meroz / sprach der Engel deß HERRN: fluchet seinen Innwohnern / daß sie dem HErrn nit zu Hülff kamen seinen stärckesten Helden.

24. Geseegnet sey unter den Weibern Jahel / das Weib Haber deß Ciniters / sie sey geseegnet in ihrer Hütten.

25. Sie gab ihm Milch / da er Wasser begehrte / und brachte ihm Butter in einer Fürstlichen Schaalen.

26. Sie streckte ihre lincke Hand auß zum Nagel / und die rechte zu dem Schmidhammer / und erschlug den Sisara / sie suchete eine statt am Haubt ihn zu verwunden / und durchborete ihm den Schlaf mit Gewalt.

27. Er fiel nider zwischen ihren Füssen / ward ohnmächtig / und starb dahin: Er weltzete sich vor ihren Füssen / lag allda todt / und jämmerlich.

28. Sein Mutter sahe zum Fenster herauß und heulete / sie rieff vom Gemach herab: Warumb verziehet sein Wagen widerum zu kommen? warum verweilen die Füß seiner Wagen?

29. Da antwortete eine von den Weisesten unter seinen Weibern / ihrer Schwieger dise Wort:

30. Villeicht theilet er jetzt den Raub auß / und wird die Schönste unter den Weibern für ihn zur Außbeut erwählet: Kleyder von vilen Farben werden dem Sisara zur Beut überantwortet / und allerhand Kleinodien werden zusammen getragen den Halß zu zieren

31. Also müssen alle deine Feind umkommen / O HErr: aber die dich lieb haben / die müssen herrlich glan-

glantzen / wie die Sonn glantzet in ihrem Aufgang:

II. 32. Und das Land war in Ruh viertzig Jahr lang.

Das VI. Capitel.

I. Israel fallt in die vorige Laster/ und wird von den Madianitern unterdruckt. 2.
II. Gedeon wird ihnen von GOtt zu einem Erlöser geschickt. 11.
III. Er zerstört den Altar Baals und erhalt im Lamb-Fell ein doppletes Zeichen. 27.

1. ABer die Kinder Israel thäten Böses vor dem Angesicht deß HErrn: der übergab sie in die Hand Madian siben Jahr lang/

2. Und sie wurden sehr hart von ihnen unterdrucket. Und sie machten ihnen Höl / und Gruben in den Bergen / und sehr veste Oerter / Widerstand zu thun.

3. Und wan Israel gesäet hatte / so kamen die Madianiter und die Amaleciter/ und andere Völcker gegen Aufgang:

4. Und schlugen bey ihnen ihr Lager / und verheereten alles / wie es grün war / biß hin an die Thoren Gaza: und liessen in Israel gar nichts übrig/ was zur Leibs Nahrung gehöret / weder Schaaf / noch Ochsen / noch Esel.

5. Dan sie kamen herauf mit allem ihrem Vieh/ und mit ihren Hütten / und erfülleten alles/ wie die Heuschröcken / da war eine unzahlbare Meng von Menschen und Cameelen / und verwüsteten alles / was sie berühreten.

6. Also ward Israel vor dem Angesicht der Madianiter sehr gedemütiget.

7. Da rieff er zum HErrn/ und begehrete Hülff wider die Madianiter.

8. Und er sandte einen Mann zu ihnen / einen Propheten / der sprach: Diß sagt der HErr / der GOtt Israel: Ich hab gemacht / daß ihr herauf kommen seyd auß Egypten/ und hab euch auß dem Hauß der Dienstbarkeit geführet/

9. Hab euch auch errettet auß der Hand der Egypter / und aller Feinden / die euch beleydigten: Ich hab sie bey eurem Einzug außgeworffen / und euch ihr Land übergeben.

10. Und ich sprach: Ich bin der HERR euer GOtt: förchtet euch nit vor den Göttern der Amorrhiter / in deren Land ihr wohnet: und ihr habt meine Stimm nit hören wollen.

II. 11. Es kam aber ein Engel deß HErrn/ und saß unter dem Eichbaum / der zu Ephra stund / und gehörete zu dem Joas / dem Vatter deß Geschlechts Ezri. Und als Gedeon sein Sohn das Korn auß-

sicut sol in ortu suo splendet, ita rutilent.

II. 32. Quievítque Terra per quadraginta *s* annos.

s Id est, *ad quadragesimum annum* post priorem *quietem* ab Ehude restitutam. Ergo anno mundi 2719. Ant. Chr. 1285.

CAPUT VI.

I. Israelitæ in priora recidunt scelera: hinc opprimuntur à Madianitis, 2.
II. Gedeon variis signis decernitur à Deo eorum liberator 11.
III. Qui altare Deo erigit destruens aram Baal, & duplex signum in ovis vellere accipit. 27.

1. FEcerunt autem filii Israel malum in conspectu Domini: qui tradidit illos in manu Madian septem annis *a*,

2. & oppressi sunt valdè ab eis. Feceruntque sibi antra & speluncas in montibus, & munitissima ad repugnandum loca.

3. Cumque sevisset Israel, ascendebat Madian & Amalec, cæterique Orientalium nationum:

4. & apud *b* eos figentes tentoria, sicut erant in herbis cuncta vastabant *c* usque ad introitum Gazæ: nihilque omninò ad vitam pertinens relinquebant in Israel, non oves, non boves, non asinos.

5. Ipsi enim & universi greges eorum veniebant cum tabernaculis suis, & instar locustarum universa complebant, innumera multitudo hominum, & camelorum, quidquid tetigerant devastantes.

6. Humiliatusque est Israel valdè in conspectu Madian.

7. Et clamavit ad Dominum postulans auxilium contra Madianitas.

8. Qui misit ad eos virum prophetam *d*, & locutus est: Hæc dicit Dominus Deus Israel: Ego vos feci conscendere de Ægypto, & eduxi vos de domo servitutis,

9. & liberavi de manu Ægyptiorum, & omnium inimicorum, qui affligebant vos: ejecique eos ad introitum vestrum, & tradidi vobis Terram eorum.

10. Et dixi: Ego Dominus Deus vester, ne timeatis deos Amorrhæorum, in quorum terra habitatis. Et noluistis audire vocem meam.

II. 11. Venit autem Angelus Domini *e*, & sedit sub quercu, quæ erat in Ephra, & pertinebat ad Joas patrem familiæ Ezri. Cumque Gedeon filius ejus excuteret atque

a ab Ann. M. 2752. ad annum 2759.

b 70. contra eos.

c i. fructus terræ.

d i. Phineam filium Eleazari secundum Hebreos.

e Ann. M. 2759. Ant. Ch. 1245.

f i. loco ubi erat torcular.

atque purgaret frumenta in torculari *f*, ut fugeret Madian,

12. apparuit ei Angelus Domini, & ait: Dominus tecum, virorum fortissime.

13. Dixítque ei Gedeon: Obsecro, mi domine, si Dominus nobiscum est, cur apprehenderunt nos hæc omnia? ubi sunt mirabilia ejus, quæ narraverunt patres nostri, atque dixerunt: De Ægypto eduxit nos Dominus? Nunc autem dereliquit nos Dominus, & tradidit in manu Madian.

g i. per angelum.
h 1. Reg. 12. 11.
i i. tunc scies.

14. Respexítque ad eum Dominus *g*, & ait: *h* Vade in hac fortitudine tua, & liberabis Israel de manu Madian: scito *i* quòd miserim te.

15. Qui respondens ait: Obsecro, mi domine, in quo liberabo Israel? ecce familia mea *k* infima est in Manasse, & ego minimus in domo patris mei.

k Hebr. chilias seu millenarium meum sic & Mich. 5. v. 2. In millibus Juda.
l sc. Dei Angelus.

16. Dixítque ei Dominus: Ego ero tecum: & percuties Madian quasi unum virum.

17. Et ille, Si inveni, inquit, gratiam coram te, da mihi signum quòd tu sis *l* qui loqueris ad me.

18. Nec recedas hinc, donec revertar ad te, portans sacrificium, & offerens tibi. Qui respondit: Ego præstolabor adventum tuum.

m i. Hebr. Epha.

19. Ingressus est itaque Gedeon & coxit hœdum, & de farinæ modio *m* azymos panes: carnésque ponens in canistro, & jus carnium mittens in ollam, tulit omnia sub quercu, & obtulit ei.

20. Cui dixit Angelus Domini: Tolle carnes & azymos panes, & pone supra petram illam, & jus desuper funde. Cumque fecisset ita,

21. extendit Angelus Domini summitatem virgæ, quam tenebat in manu; & tetigit carnes & panes azymos: ascenditque ignis de petra, & carnes azymósque panes consumpsit: Angelus autem Domini evanuit *n* ex oculis ejus.

n Hebr. abiit.

22. Vidénsque Gedeon quòd esset Angelus Domini, ait: Heu mi Domine Deus: quia vidi Angelum Domini facie ad faciem.

drasch / und reinigte auf der Kelter / damit er sich auf die Flucht gebe vor den Madianitern /

12. Da offenbarte sich ihm der Engel deß HErrn / und sprach: Der HErr ist mit dir / du allerstärckester Mann.

13. Und Gedeon sprach zu ihm: Mein lieber Herr / ist der HErr mit uns / warum haben uns dan alle dise Ding ergriffen? wo seynd seine Wunderthaten / die uns unsere Vätter erzehlet haben / und sprachen: Der HErr hat uns aus Egypten geführet: jetzt aber hat uns der HErr verlassen / und in die Hand Madian übergeben.

14. Und der HErr sahe ihn an und sprach: Gehe hin in diser deiner Stärck / so wirst du Israel auß der Hand Madian erlösen: und du solst wissen / daß ich dich gesandt hab.

15. Und er antwortet / und sprach: Ich bitte dich / mein HERR / womit sol ich Israel erlösen? sihe / mein Geschlecht ist das geringste in Manasse / so bin ich auch der geringst in meines Vatters Hauß

16. Und der HErr sprach zu ihm: Ich wil bey dir seyn: und du solst Madian schlagen / wie einen Mann.

17. Und er sprach: Hab ich Gnad vor dir gefunden / so gib mir ein Zeichen / daß du es bist / der du mit mir redest.

18. Und gehe nit von hinnen / biß ich widerum zu dir komme / und ein Opffer bringe / und dir opffere. Und er antwortet: Ich wil auf deine Zukunfft warten.

19. Also gieng Gedeon hinein / und kochete ein Geißböcklein / und ungesäuert Brod / von einer Maaß Meels: und er legte das Fleisch in einen Korb / und thäte die Brüh vom Fleisch in einen Hafen / und trug es alles unter den Eichbaum / und opfferts ihm.

20. Und der Engel deß HErrn sprach zu ihm: Nimm das Fleisch / und die ungesäurte Brod / und lege es auf disen Felsen / und schütte die Brüh darüber. Und nachdem er also gethan /

21. streckete der Engel deß HErrn die Spitz der Ruthen auß / die er in der Hand hatte / und rührete das Fleisch an / samt dem ungesäurten Brod: da kam Feuer herauf auß dem Felsen / und verzehrete das Fleisch / und die ungesäurte Brod: und der Engel deß HErrn verschwand auß seinen Augen.

22. Da nun Gedeon sahe / daß es ein Engel deß HErrn war / sprach er: Ach HErr mein GOtt: Ich hab den Engel deß HErrn gesehen von Angesicht zu Angesicht.

23. Und der HErr sprach zu ihm: Frid sey mit dir: Förchte dir nit / du wirst nit sterben.

24. Und Gedeon bauete daselbst dem HErrn einen Altar/und nennte ihn:Der Frid deß HErrn/ biß auf den heutigen Tag. Und da er noch zu Ephra war / so dem Geschlecht Ezri zugehöret/

25. Sprach der HErr in derselbigen Nacht zu ihm: Nimm einen Ochsen / der deinem Vatter zugehöret / und noch einen andern Ochsen von siben Jahren und reiß den Altar Baals hernider/ der deines Vatters ist / und haue den Wald ab / der um den Altar stehet:

26. Und baue dem HErrn deinem GOtt einen Altar oben auf disem Felsen / darauf du zuvor das Opffer gelegt hast: und nimm den andern Ochsen / und opffer ihn zum Brand-Opffer auf einen Hauffen Holtzs / das du auß dem Wald gehauen hast.

III. 27. Da nahm Gedeon zehen Männer von seinen Knechten / und thäte / wie ihm der HErr befohlen hatte. Aber er förchtete sich vor dem Hauß seines Vatters / und vor den Leuten der Stadt / und wolte es bey Tag nit thun / sondern richtete alles bey der Nacht ins Werck.

28. Da nun die Männer derselbigen Stadt am Morgen aufstunden sahen sie/daß der Altar Baals umgeworffen/ und der Wald abgehauen war/ daß auch der eine Ochs auf den Altar gelegt worden / der damals gebauet war.

29. Und sie sprachen / einer zum andern: Wer hat das gethan? Und da sie mit Fleiß / nach dem Thäter fragten/ward gesagt: Gedeon/ der Sohn Joas / hat diß alles gethan.

30. Und sie sprachen zu Joas: Führe deinen Sohn herauß / daß er sterbe: dan er hat den Altar Baals zerstöret / und den Wald abgehauen.

31. Und er antwortet ihnen: Seyd ihr dan die jenige / welche Rach fordern von Baals wegen / daß ihr für ihn streiten müsset: Wer sein Widersacher ist/der sol sterben ehe morgen der Tag aufgehet. Ist er GOtt / so räche er sich an dem / der seinen Altar hat umgeworffen.

32. Von dem Tag an ward Gedeon Jerobaal genannt / darum / daß Joas gesagt hatte: Baal räche sich an dem der seinē Altar hat umgeworffen.

33. Da thäten sich zusammen gantz Madian/und Amalec/u die Völcker gegen Aufgang alle zugleich/ und zohen mit einander über den Jordan/ u. lagerten sich im Thal Jezrael.

34. Aber der Geist deß HErrn fiel auf Gedeon/ und er bließ die Posaun / und rieff zusammen / die vom Hauß Abiezer / daß sie ihm folgeten.

23. Dixítque ei Dominus *o*: Pax tecum: ne timeas, non morieris.

24. Ædificavit ergo ibi Gedeon altare Domino, vocavítque illud, Domini pax, usque in præsentem diem. Cumq; adhuc esset in Ephra, quæ est familiæ Ezri,

25. nocte illâ dixit Dominus ad eum: Tolle taurum patris tui *p*, & alterum taurum annorum septem, destruésque aram Baal, quæ est patris tui: & nemus, quod circa aram est, succide:

26. & ædificabis *q* altare Domino Deo tuo in summitate petræ hujus, super quam antè sacrificium posuisti: tollésque taurum secundum, & offeres holocaustum super struem lignorum, quæ de nemore succideris.

III. 27. Assumptis ergo Gedeon decem viris de servis suis, fecit sicut præceperat ei Dominus. Timens autem domum patris sui, & homines illius civitatis, per diem noluit id facere, sed omnia nocte complevit.

28. Cumque surrexissent viri oppidi ejus manè, viderunt destructam aram Baal, lucúmque succisum, & taurum alterum impositum super altare, quod tunc ædificatum erat.

29. Dixeruntque ad invicem: Quis hoc fecit? Cumque perquirerent auctorem facti, dictum est: Gedeon filius Joas fecit hæc omnia.

30. Et dixerunt ad Joas: Produc filiū tuum huc, ut moriatur: quia destruxit aram Baal, & succidit nemus.

31. Quibus ille respondit: Numquid ultores estis Baal, ut pugnetis pro eo? qui adversarius est ejus, moriatur antequam lux crastina veniat: si Deus est, vindicet se de eo, qui suffodit aram ejus.

32. Ex illo die vocatus est Gedeon, Jerobaal *r*, eò quòd dixisset Joas: Ulciscatur se de eo Baal, qui suffodit aram ejus.

33. Igitur omnis Madian, & Amalec, & Orientales populi congregati sunt simul: & transeuntes Jordanem, castrametati sunt in valle Jezrael.

34. Spiritus autem Domini induit Gedeon, qui clangens buccinâ convocavit domum Abiezer *s*, ut sequeretur se.

o sc. Angelus Domini discedens.

p sc. destinatum ad sacrificium idolorum.

q Deus dispensavit cum Gedeon ut sacerdotio fungeretur & holocaustum offerret procul à tabernaculo; sic & posteà dispensavit cum Samuel 1. *Reg.* 9. & 16. & cum Elia 3. *Reg.* 18.

r i. impugnans Baal.

s sc. cognatos suos.

35. Misitque nuntios in universum Manassen, qui & ipse secutus est eum: & alios nuntios in Aser & Zabulon & Nephthali, qui occurrerunt ei.

36. Dixitque Gedeon ad Deum: Si salvum facis per manum meam Israel, sicut locutus es,

37. ponam hoc vellus lanæ in area: si ros in solo vellere *t* fuerit, & in omni terra siccitas, sciam quòd per manum meam, sicut locutus es, liberabis Israel.

t Ros in vellere mysticè est Christus in utero Virginis. *Psal.* 71. *v.* 6.

38. Factumque est ita. Et de nocte *u* consurgens, expresso vellere, concham *x* rore implevit.

u i. manè.
x Chald. phialam.

39. Dixitque rursus ad Deum: Ne irascatur furor tuus contra me si adhuc semel tentavero, signum quærens in vellere. Oro ut solum vellus siccum sit, & omnis terra rore madens.

40. Fecitque Deus nocte illâ ut postulaverat: & fuit siccitas in solo vellere, & ros in omni terra.

CAPUT VII.

I. Gedeon seligit ad aquas aptos ad bellum, auditô unius è castris Madianitarum somnio, in eos irruit, tubis, lagenis ac lucernis armatus, 4.
II. Madianitæ se mutua cæde trucidant, & vulnerant. 19.
III. Duo eorum principes Oreb & Zeb interficiuntur. 25.

Eodem anno 2759.
a Hebr. manè.

1. IGitur Jerobaal qui & Gedeon, de nocte *a* consurgens, & omnis populus cum eo, venit ad fontem qui vocatur Harad. Erant autem castra Madian in valle ad Septentrionalem plagam collis excelsi.

2. Dixitque Dominus ad Gedeon: Multus tecum est populus, nec tradetur Madian in manus ejus: ne glorietur contra me Israel, & dicat: Meis viribus liberatus sum.

3. Loquere ad populum, & cunctis audientibus prædica: *b* Qui formidolosus & timidus est, revertatur. Recesseruntque de monte Galaad, & reversi sunt de populo viginti duo millia virorum, & tantùm decem millia remanserunt.

b Deut. 20. 8. 1. Mach. 3. 56.

I. 4. Dixitque Dominus ad Gedeon: Adhuc populus multus est, duc eos ad aquas, & ibi probabo illos: & de

35. Auch sandte er Botten auß in gantz Manasse/ und sie seynd ihm auch gefolget: deßgleichen sandte er andere Botten auß in Aser/ und Zabulon und Nephthali/ die ihm auch entgegen kamen.

36. Und Gedeon sprach zu GOtt: Wilst du Israel durch meine Hand erlösen/ wie du gesagt hast/

37. So will ich ein Fell mit der Woll auf die Tenn legen: wan der Thau allein auf dem Fell wird seyn/ und die gantze Erd trucken bleiben/ so wil ich darauß erkennen/ daß du Israel durch meine Hand erlösen wirst/ wie du gesagt hast.

38. Und es geschahe also. Und er stund auf bey der Nacht/ und truckte das Fell auß/ und füllete ein Becken mit dem Thau.

39. Und er sprach abermahl zu GOtt: Laß deinen Zorn wider mich nit ergrimmen/ wan ichs noch einmahl versuche/ und in dem Fell ein Zeichen suche. Ich bitte/ daß allein das Fell trucken bleibe/ und die gantze Erd mit Thau benetzt sey.

40. Und GOtt thäte dieselbige Nacht also/ wie er begehret hatte: das Fell allein war trucken/ und Thau war auf der gantzen Erden.

Das VII. Capitel.

I. Gedeon macht ein Außschuß von Kriegsleuten an dem Wasser/ und überfällt die Feind/ mit dreyhundert Mann/ so mit Posaunen/ Fläschen und Laternen gewaffnet waren/ 4.
II. Schlagt alle in die Flucht/ daß sie auß Forcht einander selbst erwürgen/ 19.
III. Tödtet die zween Kriegsfürsten/ Oreb/ und Zeb/ 25.

1. ALso machte sich Jerobaal/ der auch Gedeon heist/ bey der Nacht auf/ und alles Volck mit ihm/ und kam zum Brunnen/ der Harad genennt wird. Aber der Madianiter Lager war im Thal hinter einem hohen Bühel gegen Mitternacht.

2. Und der HErr sprach zu Gedeon: Es ist ein groß Volck bey dir/ und sollen die Madianiter in ihre Händ nit übergeben werden: daß Israel sich nit rühme wider mich/ und sage: Ich bin durch meine Stärck befreyet worden.

3. Rede mit dem Volck und ruffe auß/ daß sie es alle hören: Wer zaghafft und forchtsam ist/ der kehre wider um. Da zohen ab vom Berg Galaad/ und kehreten wider vom Volck zwey und zwantzig tausend Mann/ und bliben nur zehen tausend Mann.

I. 4. Und der HErr sprach zu Gedeon: Deß Volcks ist noch zuvil/ führe sie zu Wasser/ daselbst wil ich sie prüfen: und von welchem ich dir sagen werde/ daß er mit dir

dir ziehen sol der sol mit fortziehen: welchem ich aber das fortziehen verbieten werde/ der sol widerkehrẽ.

5. Als nun das Volck zum Wasser hinab gezogen war/ sprach der HErr zu Gedeon: Welche das Wasser lecken werden mit der Zungen wie die Hund pflegen zu lecken/ die solst du an ein Ort absöndern: welche aber auf die Knie fallen/ und trincken/ die sollen auf der andern Seiten seyn.

6. Also war die Zahl der jenigen/ die das Wasser mit der Hand ins Maul geworffen/ und geleckt hatten dreyhundert Mann: der gantze übrige Hauff hat mit gebogenem Knie getruncken.

7. Und der HErr sprach zu Gedeon: Durch die dreyhundert Mann/ die das Wasser gelecket haben/ wil ich euch erlösen/ und die Madianiter in deine Hand übergeben: aber die gantze übrige Meng sol zu ihrem Ort widerkehren.

8. Als sie nun Speiß nach ihrer Anzahl genommen hatten/ samt den Posaunen/ befahl er/ daß die übrige gantze Gemein widerkehrete zu ihren Hütten: er aber begab sich mit den dreyhundert Männern zum Streit/ und das Lager der Madianiter war unten im Thal.

9. In derselbigen Nacht sprach der HErr zu ihm: Mache dich auf/ und zieh hinab ins Lager: dan ich hab sie in deine Hand übergeben.

10. Förchtest du dich aber allein zu gehen/ so laß Phara deinen Knaben *a* mit dir hinab gehen.

11. Und wan du hören wirst/ was sie reden/ alsdan sollen deine Händ gestärcket werden/ und du wirst freymüthiger zu der Feinden Lager hinab ziehen. Also gieng er selbst/ und Phara sein Diener hinab zum äussersten Theil deß Lagers/ da gerüstete Männer die Wacht hielten.

12. Aber die Madianiter/ und Amaleciter/ und alle Völcker vom Aufgang lagen verstreuet im Thal/ wie ein Hauffen Heuschröcken: der Cameelen waren auch unzahlbar vil wie deß Sands/ der am Ufer deß Meers ligt.

13. Als nun Gedeon dahin kommen war/ erzehlete einer seinem Nächsten einen Traum/ und vermeldete ihm/ was er gesehen hatte/ auf dise Weiß: Ich hab einen Traum gesehen/ und mich gedunckte als wan sich ein geröstet Gersten-Brod weltzete/ und in der Madianiter Lager hinunter käm/ und da es zu einem Gezelt kam/ schlug es dasselbig/ und warff es zu Boden/ und vertilgte es zu Grund/ daß es der Erden gleich ward.

14. Da antwortet der ander/ dem er diß sagte: Das ist anders nit/ dan das Schwerdt Gedeons/ deß Sohns Joas/ deß Manns von Israel: dan

a Diener

quo dixero tibi ut tecum vadat, ipse pergat: quem ire prohibuero, revertatur.

5. Cumque descendisset populus ad aquas, dixit Dominus ad Gedeon: Qui linguâ lambuerint aquas, sicut solent canes lambere, separabis eos seorsum: qui autem curvatis genibus biberint, in altera parte erunt *c*.

c inepti ad pugnam: sic ad pugnam contra diabolum, inepti sunt, qui inordinatè quandam delectationem quærunt.

6. Fuit itaque numerus eorum qui manu ad os projiciente lambuerant aquas, trecenti viri: omnis autem reliqua multitudo flexo poplite biberat.

7. Et ait Dominus ad Gedeon: In trecentis viris qui lambuerunt aquas, liberabo vos, & tradam in manu tua Madian: omnis autem reliqua multitudo revertatur in locum suum.

8. Sumptis itaque pro numero cibariis & tubis, omnem reliquam multitudinem abire præcepit ad tabernacula sua: & ipse cum trecentis viris se certamini dedit. Castra autem Madian erant subter in valle.

9. Eâdem nocte dixit Dominus ad eum: Surge, & descende in castra: quia tradidi eos in manu tua.

10. Sin autem solus ire formidas, descendat tecum Phara puer *d* tuus.

d i. famulus.

11. Et cùm audieris quid loquantur, tunc confortabuntur manus tuæ, & securior ad hostium castra descendes. Descendit ergo ipse & Phara puer ejus in partem castrorum, ubi erant armatorum vigiliæ.

12. Madian autem & Amalec, & omnes Orientales populi fusi jacebant in valle, ut locustarum multitudo: cameli quoque innumerabiles erant, sicut arena quæ jacet in littore maris.

13. Cumque venisset Gedeon, narrabat aliquis somnium proximo suo: & in hunc modum referebat quod viderat: Vidi somnium, & videbatur mihi quasi subcinericius panis ex hordeo volvi, & in castra Madian descendere: cúmque pervenisset ad tabernaculum *e* percussit illud, atque subvertit, & terræ funditus coæquavit.

e sc. ducis.

14. Respondit is, cui loquebatur: Non est hoc aliud, nisi gladius Gedeonis filii Joas viri Israelitæ: tradidit enim Dominus

nus in manus ejus Madian, & omnia castra ejus.

15. Cumque audisset Gedeon somnium, & interpretationem ejus, adoravit *f*: & reversus est ad castra Israel, & ait: Surgite, tradidit enim Dominus in manus nostras castra Madian.

f sc. Dominum, gratias agens.

16. Divisitque trecentos viros in tres partes, & dedit tubas in manibus eorum, lagenásque vacuas *g* ac lampades *h* in medio lagenarum.

g v. 20. vocat hydrias scilicet testaceas.

h Ligneos torres cera vel resina oblitos, qui ignem facile fovent, & vento magis accenduntur.

17. Et dixit ad eos: Quod me facere videritis, hoc facite: ingrediar partem castrorum, & quod fecero sectamini.

18. Quando personuerit tuba in manu mea, vos quoque per castrorum circuitum clangite & conclamate: Domino & Gedeoni *i*.

i sc. victoria.

II. 19. Ingressusque est Gedeon, & trecenti viri qui erant cum eo, in partem castrorum, incipientibus vigiliis noctis mediæ, & custodibus suscitatis, cœperunt buccinis clangere, & complodere inter se lagenas.

20. Cumque per gyrum castrorum in tribus personarent locis, & hydrias confregissent, tenuerunt sinistris manibus lampades, & dextris sonantes tubas, clamaveruntque: Gladius Domini & Gedeonis *k*:

k sc. vincet.

21. stantes singuli in loco suo per circuitum castrorum hostilium. Omnia itaque castra turbata sunt, & vociferantes, ululantésque fugerunt:

22. & nihilominus insistebant trecenti viri buccinis personantes. *l* Immisitque Dominus gladium in omnibus castris, & mutuâ se cæde truncabant,

l Psal. 82. 10.

23. fugientes usque ad Bethsetta, & crepidinem *m* Abelmehula in Tebbath. Conclamantes *n* autem viri Israel de Nephthali, & Aser, & omni Manasse, persequebantur Madian.

m i. limitem.

n Chald. congregati

24. Misitque Gedeon nuntios in omnem montem Ephraim, dicens: Descendite in occursum Madian, & occupate aquas usque Bethbera atque Jordanem. Clamavitque *o* omnis Ephraim, & præoccupavit aquas atque Jordanem usque Bethbera.

o Chald. congregatúsque.

III. 25. *p* Apprehensósque duos viros *q*

p Psal. 82. 12. Isai. 10. 26.

q v. 3. principes

der HErr hat die Madianiter mit ihrem gantzen Lager in seine Hånd übergeben.

15. Da nun Gedeon disen Traum mit seiner Außlegung gehöret hatte / anbettete *a* er: und er kehrete wider zum Lager Israel / und sprach: Machet euch auf / dan der HErr hat das Lager der Madianiter in unsere Hånd übergeben.

16. Und er theilete die dreyhundert Mann in drey Theil / und gab ihnen Posaunen in ihre Hånd / und leere Krüg / und brennende Facklen mitten in den Krügen.

17. Und er sprach zu ihnen: Was ihr sehet das ich thue / das sollet ihr auch thun: ich wil an einem Ort ins Lager tretten / und was ich alsdan thun werde / das thut mir nach.

18. Wan die Posaun in meiner Hand sich hören lasset / alsdan sollet ihr rings um das Lager her auch blasen / und alle zugleich ruffen: dem HErrn und Gedeon.

II. 19. Also kam Gedeon / und die dreyhundert Mann / welche bey ihm waren / an das åusserste Theil deß Lagers um die Zeit / wan die Wacht zu Mitternacht angehet: u. nachdem sie die Wåchter auß dem Schlaff gewecket / fiengen sie an in die Posaunen zu blasen / u. die Krüg auf einander zu schlagē.

20. Da sie nun rings um das Lager her an dreyen Oertern in die Posaunen bliesen / und die Krüg auf einander zerbrochen hatten / hielten sie die Facklen mit der lincken Hand / und mit der rechten Hand die schallende Posaunen / und rieffen: Das Schwerdt deß HErrn / und Gedeons:

21. Stunden also um der Feinden Lager rings herum / ein jeglicher an seinem Ort. Da kam ein Schröcken in das gantze Heer-Lager / und sie schryē / und heuleten / und begaben sich in die Flucht.

22. Aber die dreyhundert Mann liessen nit nach / und bliesen in die Posaunen. Und der HErr sandte das Schwerdt ins gantze Lager / daß sie sich unter einander erwürgeten /

23. Und sie flohen biß gen Bethsetta / und biß an das Gestad Abelmehula zu Tebbath. Aber die Månner Israel von Nephthali / und von Aser und vom gantzen Manasse machten ein Geschrey / und verfolgten die Madianiter.

24. Und Gedeon sandte Botten auß auf das gantze Gebirg Ephraim / und sprach: Kommet hinab den Madianiter entgegen / und nehmet das Wasser ein biß gen Bethbera / und biß an den Jordan. Da schryen alle die von Ephraim / und unterlieffen *b* ihnen das Wasser und den Jordan biß gen Bethbera.

III. 25. Und sie ergriffen zween Fürsten der Ma-

a nemlich **den HErrn** *b* **zu verwören** dia-

dianiter/Oreb/und Zeb/ und erwürgeten den Oreb auf dem Felsen Oreb/ den Zeb aber in der Kelter Zeb: und sie jagten den Madianitern nach/ und brachten die Häubter Oreb und Zeb zu Gedeon über den Fluß Jordan.

Das VIII. Capitel.

I. Gedeon stillet die Kinder Ephraim/ welche sich aufgelehnt/ weil er sie zum Streit wider Madian nit beruffen/ 1.
II. Begehrt Speiß von denen zu Soccoth und Phanuel/wird aber abgewisen/ 4.
III. Schlagt Zebee und Salmana/ strafft die zu Soccoth/ zerstört den Thurn Phanuel/und erwürgt Zebee und Salmana/ 10.
IV. Macht auß den Kriegsbeuten ein guldenes Ephod/ 24.
V. Zeugt 70. Söhn auß seinen Eheweibern/ und Abimelech auß einem Kebsweib/ und stirbt im hohen Alter/ 29.
VI. Jsrael fallt widerum in die Abgötterey/ 33.

1. UND die Männer von Ephraim sprachen zu ihm: Warum hast du uns das thun wollen/ daß du uns nit geruffen hast/ da du wider die Madianiter zum Streit gezogen bist? und sie zanckten gar hefftig mit ihm/ und hätten schier Gewalt geübet.

2. Er aber antwortet ihnen: Was hab ich deßgleichen thun können/ als ihr gethan habt? Jst nit ein Rebstock Ephraim besser/ dan der ganze Weinherbst Abiezer:

3. Der HErr hat die Fürsten der Madianiter/ Oreb und Zeb in eure Händ übergeben: was hab ich deßgleichen thun können/ als ihr gethan habt? Da er diß geredt hatte/ gab sich ihr Geist in Ruh/ damit sie wider ihn aufgeblehet waren.

II. 4. Und da Gedeon an den Jordan kam/ zoge er hinüber mit den dreyhundert Männern/ die bey ihm waren/ und waren so müd/ daß sie den Flüchtigen nit nachjagen kunten.

5. Und er sprach zu den Männern zu Soccoth: Jch bitte/ gebet dem Volck Brod/ das bey mir ist/ dan sie haben an Kräfften sehr abgenommen: damit wir den Zebee und Salmana/ die König der Madianiter verfolgen mögen.

6. Die Oberste zu Soccoth antworteten: Villeicht seynd die Händ Zebee und Salmana schon in deinen Händen/ und darum forderst du/ daß wir deinem Heer Brod geben.

7. Und er sprach zu ihnen: wan dan der HErr Zebee und Salmana in meine Händ übergeben wird/ so wil ich euer Fleisch mit Dörner auß der Wüst/ und mit Distlen zerreissen.

8. Von dannen zohe er hinauf/ u. kam gen Phanuel/ und redet mit den Männern deß Orts auf

Madian, Oreb & Zeb, interfecit Oreb in Petra Oreb, Zeb verò in Torculari Zeb. Et persecuti sunt Madian, capita Oreb & Zeb portantes ad Gedeon trans fluenta Jordanis.

Caput VIII.

I. Ephraim insurgens adversus Gedeon placatur. 1.
II. Viri Soccoth & Phanuel negant Gedeoni panes. 4.
III. Gedeon devictis Zebee & Salmana illos perdit 10. *& hos interficit* 18.
IV. Ex inauribus aliisque populi donis facit Ephod, domui suæ & Israeli in ruinam 24. *præest quadraginta annis* 28.
V. Generat 70. *filios ex uxoribus, & unum ex concubina.* 29. *moritur.* 32.
VI. Israel redit ad idololatriam 33.

1. DIxeruntque ad eum viri Ephraim: Quid est hoc quod facere voluisti, ut nos non vocares, cùm ad pugnam pergeres contra Madian? jurgantes fortiter, & propè vim inferentes. Eodem anno 2759.

2. Quibus ille respondit: Quid enim tale facere potui, quale vos fecistis? nónne melior est racemus Ephraim, vindemiis Abiezer *a*? *a* q. d. familiæ meæ.

3. In manus vestras Dominus tradidit principes Madian, Oreb & Zeb: quid tale facere potui, quale vos fecistis? Quod cùm locutus esset, requievit spiritus eorum, quo tumebant contra eum.

II. 4. Cumque venisset Gedeon ad Jordanem, transivit eum cum trecentis viris qui secum erant: & præ lassitudine, fugientes persequi non poterant.

5. Dixitque ad viros Soccoth: Date, obsecro, panes populo qui mecum est, quia valdè defecerunt: ut possimus persequi Zebee, & Salmana reges Madian.

6. Responderunt principes Soccoth: Forsitan palmæ manuum Zebee & Salmana in manu tua sunt, & idcircò postulas ut demus exercitui tuo panes.

7. Quibus ille ait: Cùm ergo tradiderit Dominus Zebee & Salmana in manus meas, conteram carnes vestras cum spinis tribulisque deserti.

8. Et inde conscendens, venit in Phanuel: locutusque est ad viros loci illius simi-

similia. Cui & illi responderunt, sicut responderant viri Soccoth.

9. Dixit itaq; & eis: Cùm reversus fuero victor in pace, destruam turrim hanc.

III. 10. Zebee autem & Salmana requiescebant cum omni exercitu suo. Quindecim enim millia viri remanserant ex omnibus turmis Orientalium populorum, cæsis centum viginti millibus bellatorum educentium gladium.

b Osee 10. 14.
c Chald. Arabum.

11. *b* Ascendénsq; Gedeon per viam eorum *c* qui in tabernaculis morabantur, ad Orientalem partem Nobe, & Jegbaa, percussit castra hostium, qui securi erant, & nihil adversi suspicabantur.

12. Fugeruntque Zebee & Salmana, quos persequens Gedeon comprehendit, turbato omni exercitu eorum.

d sc. una nocte totũ bellum confecerat. Sà.

13. Reverténsque de bello ante solis ortum *d*,

14. apprehendit puerum de viris Soccoth: interrogavitq; eum nomina principum & seniorum Soccoth, & descripsit septuaginta septem viros.

15. Venitque ad Soccoth, & dixit eis: En Zebee, & Salmana, super quibus exprobrastis mihi, dicentes: Forsitan manus Zebee & Salmana in manibus tuis sunt, & idcircò postulas ut demus viris, qui lassi sunt & defecerunt, panes.

e sc. nudos.

16. Tulit ergo seniores civitatis & spinas deserti ac tribulos, & contrivit *e* cum eis, atque comminuit viros Soccoth.

17. Turrim quoque Phanuel subvertit, occisis habitatoribus civitatis.

f pro unus quisque. Sà.
g sc. ex matre.

18. Dixitq; ad Zebee & Salmana: Quales fuerunt viri, quos occidistis in Thabor? Qui responderunt: Similes tui, & unus *f* ex eis quasi filius regis.

19. Quibus ille respondit: Fratres mei *g* fuerunt: filii matris meæ. Vivit Dominus; quia si servassetis eos, non vos occiderem.

20. Dixitque Jether primogenito suo: Surge, & interfice eos. Qui non eduxit gladium: timebat enim, quia adhuc puer erat.

21. Dixeruntque Zebee & Salmana: Tu surge, & irrue in nos: quia juxta ætatem robur est hominis. Surrexit Ge-

dieselbig Weiß. Und sie antworteten ihm auch also/ wie die Männer zu Soccoth geantwortet hattẽ.

9. Derwegen sprach er auch zu ihnen: Wan ich nach erhaltenem Sig im Friden widerum komme/ so wil ich disen Thurn zerstören.

II. 10. Aber Zebee und Salmana ruheten mit ihrem gantzen Heer: dan es waren fünffzehen tausend Mann übrig bliben / von allen Schaaren der Völcker gegen Aufgang/ und waren hundert und zwantzig tausend Mann erschlagen / die das Schwerdt außziehen kunten.

11. Und Gedeon zoge hinauf durch den Weeg der jenigen / welche in den Hütten wohnen / an der Seiten Nobe / und Jegbaa gegen Aufgang / und schlug das Lager der Feinden / die ohn Sorg waren / und sich keines Unglücks versahen.

12. Und Zebee und Salmana begaben sich in die Flucht / und Gedeon jagete ihnen nach / und ergriffe sie / und zerstörete ihr gantzes Heer.

13. Da er nun vom Streit widerum zuruck kam von der Sonnen Aufgang /

14. Fieng er einen Knaben von den Männern zu Soccoth / und fragete von ihm die Namen der Obersten und Aeltesten zu Soccoth / und beschribe siben und sibentzig Männer.

15. Und er kam gen Soccoth / und sprach zu ihnen; Sihe / hie ist Zebee / und Salmana / von welchen ihr mir verweißlich aufgerucket habt / und gesagt: Villeicht seynd die Händ Zebee und Salmana schon in deinen Händen / und derwegen forderst du / daß wir den Männern / die müd und krafftloß seynd / Brod geben.

16. Also nahm er die Aelteste der Stadt / und Dörner und Distel auß der Wüst / und zerribe damit die Männer Soccoth / u. zerrisse sie zu Stücken.

17. Auch zerstörete er den Thurn zu Phanuel / und erschlug die Innwohner der Stadt.

18. Und er sprach zu Zebee / und Salmana: Wie waren die Männer gestalt / die ihr zu Thabor getödtet habt? u. sie antworteten: sie waren dir gleich / u. einer unter ihnen war / wie eines Königs Sohn.

19. Und er antwortet ihnen: Es seynd meine Brüder gewesen / meiner Mutter Söhn. So wahr der HErr lebet / hättet ihr sie beym Leben erhalten / so wolte ich euch nit tödten.

20. Und er sprach zu Jether seinem erstgebohrnen Sohn: Mache dich auf / und erwürge sie. Aber er zohe sein Schwerdt nit auß / dan er förchtete sich / weil er noch fast jung war.

21. Da sprachen Zebee und Salmana: Stehe du auf / und greiff uns an: dan nach dem Alter deß Menschen ist auch seine Stärck. Da stund Gedeon

deon auf / und erwürgete Zebee und Salmana: und nahm die Kleinodien / und Spangen hinweg / damit man die Hälß der Königlichen Cameelen pflegte zu zieren.

22. Und alle Männer Israel sprachen zu Gedeon: Herrsche über uns / du / und dein Sohn / und deines Sohns Sohn: dan du hast uns auß der Hand der Madianiter erlöset.

23. Und er sprach zu ihnen: Ich wil nit über euch herrschen / so sol auch mein Sohn über euch nit herrschen: sondern der HErr sol über euch herrschen.

IV. 24. Abermahl sprach er zu ihnen. Eine Bitt begehre ich an euch: Gebet mir von eurem Raub die Ohrring. Dan die Ismaeliter pflegten guldene Ohrring zu tragen.

25. Sie antworteten: Die wollen wir dir gantz gern geben. Und sie breiteten einen Mantel auf die Erd / und wurffen die Ohrring darauf / die sie zur Beut bekommen hatten:

26. Und die Ohrring / die er begehret hatte / machten am Gewicht / tausend und siben hundert Sickel Golds / ohn die Kleinodien und Halsbänd / auch purpuren Kleyder / welche die König der Madianiter pflegten zu tragen / und ohn die guldene Halsbänd der Cameelen.

27. Und Gedeon machte ein Ephod davon / und legte dasselbig in seine Stadt Ephra. Und gantz Israel hurete damit / und es ward dem Gedeon / und seinem gantzen Hauß zum Fall /

28. Aber die Madianiter wurden gedemüthiget vor den Kindern Israel / und kunten hinführo ihr Haubt nit aufrichten: sondern das Land war viertzig Jahr in Ruh / so lang als Gedeon regierete.

V. 29. Und Jerobaal der Sohn Joas gieng hin / und wohnete in seinem Hauß.

30. Und er hatte sibentzig Söhn / welche auß seinen Lenden waren kommen: dieweil er vil Weiber hatte.

31. Aber sein Kebsweib / das er zu Sichem hatte / gebahr ihm auch einen Sohn / mit Namen Abimelech.

32. Und Gedeon der Sohn Joas starb im guten Alter / und ward zu Ephra vom Geschlecht Ezri im Grab seines Vatters Joas begraben.

VI. 33. Nachdem aber Gedeon gestorben war / wurden die Kinder Israel wendig / und hureten mit Baalim: sie richteten auch einen Bund auf mit Baal / daß er ihr GOtt seyn solte:

deon, *h* & interfecit Zebee & Salmana: & tulit ornamenta *i* ac bullas, quibus colla regalium camelorum decorari solent.

22. Dixeruntque omnes viri Israel ad Gedeon: Dominare nostri tu, & filius tuus, & filius filii tui: quia liberasti nos de manu Madian.

23. Quibus ille ait: Non dominabor vestri, nec dominabitur in vos filius meus, sed dominabitur vobis Dominus.

IV. 24. Dixitq; ad eos: Unam petitionem postulo à vobis: Date mihi inaures ex præda vestra. Inaures enim aureas Ismaelitæ habere consueverant.

25. Qui responderunt: Libentissimè dabimus. Expandentésque super terram pallium, projecerunt in eo inaures de præda:

26. & fuit pondus postulatarum inaurium, mille septingenti auri sicli, absque ornamentis, & monilibus *k*, & veste purpureâ, quibus reges Madian uti soliti erant, & præter torques aureas camelorum,

27. Fecitq; ex eo Gedeon Ephod, & posuit illud in civitate sua Ephra. Fornicatusque est *l* omnis Israel in eo, & factum est Gedeoni *m* & omni domui ejus in ruinam *n*.

28. Humiliatus est autem Madian coram filiis Israel, nec potuerunt ultrà cervices elevare: sed quievit terra *o* per quadraginta annos quibus Gedeon præfuit.

V. 29. Abiit itaque Jerobaal filius Joas, & habitavit in domo sua:

30. habuítque septuaginta filios, qui egressi sunt de femore ejus: eò quòd plures haberet uxores.

31. Concubina autem illius, quam habebat in Sichem, genuit ei filium nomine Abimelech.

32. Mortuusque est Gedeon filius Joas in senectute bona, & sepultus est in sepulchro Joas patris sui in Ephra de familia Ezri.

VI. 33. Postquam autem mortuus est Gedeon, aversi sunt filii Israel, & fornicati sunt cum Baalim *p*. Percusseruntq; cum Baal fœdus, ut esset eis in deum:

h *Psal.* 82. 12.
i Hebr. lunulas.
k Chald. coronis.
l i. per idololatriam.
m in posteris ejus.
n in occasionem idololatriæ
o Sive *ad annum quadragesimum, in diebus Gedeonis.* Post ultimam, videlicet *quietem* à Debborâ restitutam, ergo ad annum usque 2769. Ant. Chr. 1245.
p Per annos 10.

34. nec recordati sunt Domini Dei sui, qui eruit eos de manibus inimicorum suorum omnium per circuitum:

35. nec fecerunt misericordiam cum domo Jerobaal Gedeon, juxta omnia bona quæ fecerat Israeli.

CAPUT IX.

I. Abimelech occisis 70. fratribus suis, imperium sibi tyrannice usurpat: 5.
II. Post parabolam Joatham exercitum Gaal devincit, turrim Sichem exurit, & à muliere fragmine molæ opprimitur. 51.

Anno M. 2768. Ant. Chr. 1236.
1. ABiit autem Abimelech filius Jerobaal in Sichem ad fratres matris suæ, & locutus est ad eos, & ad omnem cognationem domûs patris matris suæ, dicens:

2. Loquimini ad omnes viros Sichem: Quid vobis est melius, ut dominentur vestri septuaginta viri omnes filii Jerobaal, an ut dominetur unus vir? simúlque considerate, quòd os vestrum & caro vestra sum.

3. Locutique sunt fratres matris ejus de eo ad omnes viros Sichem universos sermones istos, & inclinaverunt cor eorum post Abimelech, dicentes: Frater noster est.

4. Dederuntque illi septuaginta pondo argenti de fano Baalberit. Qui conduxit sibi ex eo viros inopes & vagos *a*, secutí-
a 70. & vacuos, q. d. vanos & otiosos.
que eum.
I. 5. Et venit in domum patris sui in Ephra, & occidit fratres suos filios Jerobaal septuaginta *b* viros, super lapidem unum: re-
b i. ferè.
mansítque Joatham filius Jerobaal minimus, & absconditus est.

c Anno M. 2769. Ant. Chr. 1235.
6. Congregati *c* sunt autem omnes viri Sichem, & universæ familiæ urbis Mello: abierúntque & constituerunt regem Abimelech, juxta quercum quæ stabat in Sichem.

7. Quod cùm nuntiatum esset Joatham, ivit, & stetit in vertice montis Garizim: elevatáque voce clamavit, & dixit: Audite me viri Sichem, ita audiat vos Deus.

8. Ierunt ligna, ut ungerent super se regem: dixeruntque olivæ: Impera nobis.

9. Quæ respondit: Numquid possum deserere pinguedinem meam, quâ & dii

34. Und gedachten nit an den HErrn ihren GOtt, der sie auß den Händen aller ihrer Feinden errettet hatte, welche rings um sie her waren.

35. Sie thäten auch kein Barmhertzigkeit an dem Hauß Jerobaal Gedeon / nach allen Wolthaten / die er dem Jsrael bewisen hatte.

Das IX. Capitel.

I. Abimelech / nachdem er seine 70. Brüder getödtet / bringt die Regierung an sich / 5.
II. Wird in Bestürmung eines Thurns von einem Weib mit einem Stuck vom Mühlstein zu todt geworffen / 51.

1. ABer Abimelech / der Sohn Jerobaal gieng hin gen Sichem zu den Brüdern seiner Mutter / und redete mit ihnen / und mit der gantzen Freundschafft vom Hauß deß Vatters seiner Mutter / und sprach:

2. Saget allen Männern zu Sichem: Was ist euch besser / daß sibentzig Männer / nemlich alle Söhn Jerobaal über euch herrschen / oder daß ein Mann die Herrschafft hab? Bedencket daneben auch / daß ich euer Bein / und euer Fleisch bin.

3. Und seiner Mutter Brüder redeten von ihm alle dise Wort zu allen Männern zu Sichem / und machten ihr Hertz dem Abimelech geneiget / und sprachen: Er ist unser Bruder.

4. Und sie gaben ihm sibentzig Pfund Silbers auß dem Tempel Baalberit: und er warb für sich damit dürfftige Männer / und Landläuffer / die sich zu ihm schlugen.

I. 5. Und er kam gen Ephra in seines Vatters Hauß / und erwürgete seine Brüder / die Söhn Jerobaal / sibentzig Männer auf einem Stein: und Joatham / der jüngste Sohn Jerobaal / blib übrig / und ward verborgen.

6. Da versammleten sich alle Männer von Sichem / und alle Geschlechter der Stadt Mello / und giengen hin / und machten Abimelech zum König / bey dem Eichbaum / der zu Sichem stunde.

7. Da solches dem Joatham kund gethan ward / gieng er hin / und stund auf der Spitz deß Bergs Garizim / und erhub seine Stimm / rieff und sprach: Höret mich ihr Männer von Sichem daß euch GOtt auch höre.

8. Die Bäum giengen hin / einen König über sich zu salben: und sprachen zu dem Oelbaum: Herrsche über uns.

9. Der antwortet: Wie kan ich meine Feist verlassen / deren sich die Götter und Menschen gebrauchen /

brauchen / daß ich herkomme / damit ich unter den Bäumen vorgezogen werde.

10. Und die Bäum sprachen zum Feigenbaum: Komm her / und nimm das Reich an über uns.

11. Der antwortet ihnen: wie kan ich meine Süssigkeit verlassen u. meine sehr liebliche Frücht / und hingehen / daß ich unter den andern Bäumen aufgeworffen werde.

12. Und die Bäum sprachen zum Weinstock: Komm du / und herrsche über uns.

13. Der antwortet ihnen: wie kan ich meinen Wein verlassen / der GOtt und die Menschen frölich macht / daß ich den andern Bäumen vorgezogen werde.

14. Da sprachen alle Bäum zum Dornbusch: Komm du / und herrsche über uns.

15. Der antwortet ihnen: Wo ihr mich ernstlich zum König über euch machet / so kommet / und ruhet unter meinem Schatten: wo aber nit / so gehe ein Feur auß dem Dornbusch herauß / und verzehre die Cederbäum am Libano.

16. Und nun / ists recht und nit übel gethan / daß ihr Abimelech über euch zum König gesetzt habt / und habt ihr wohl gehandlet mit Jerobaal / und mit seinem Hauß / und habt ihm seine Wolthaten widerum vergolten / daß er für euch gestritten /

17. U. seine Seel in Gefahr ergeben hat / damit er euch auß den Händen der Madianiter erlösete:

18. Da ihr hingegen jetzt wider das Hauß meines Vatters aufgestanden seyd / und habt seine Söhn / sibentzig Männer / auf einem Stein getödtet und Abimelech den Sohn seiner Magd über die Innwohner Sichem zum König gemacht / dieweil er euer Bruder ist:

19. Habt ihr dan recht und wohl mit Jerobaal und seinem Hauß gehandlet / so erfreuet euch heutiges Tags über Abimelech / und er erfreue sich über euch.

20. Habt ihr aber unrecht gehandlet / so solle ein Feuer von ihm außgehen / und verzehren die Innwohner Sichem / und die Stadt Mello / auch soll ein Feur von den Männern zu Sichem / und von der Stadt Mello außgehen / und den Abimelech fressen.

21. Als er diß gesagt hatte / flohe er davon und zoge gen Bera und wohnete daselbst auß Forcht vor seinem Bruder Abimelech.

22. Also regierte Abimelech über Israel drey Jahr lang.

23. Und der HErr sandte einen sehr bösen Geist zwischen Abimelech und die Innwohner zu Si-

d utuntur & homines, & venire ut inter *e* ligna promovear? *f*

10. Dixeruntque ligna ad arborem ficum: Veni, & super nos regnum accipe.

11. Quæ respondit eis: Numquid possum deserere dulcedinem meam, fructusque suavissimos, & ire ut inter cætera ligna promovear?

12. Locutáque sunt ligna ad vitem: Veni, & impera nobis.

13. Quæ respondit eis: Numquid possum deserere vinum meum, quod lætificat Deum *g* & homines, & inter ligna cætera promoveri?

14. Dixeruntque omnia ligna ad rhamnum *h*. Veni, & impera super nos.

15. Quæ respondit eis: Si verè me regem vobis constituitis, venite, & sub umbra mea requiescite *i*: si autem non vultis, egrediatur ignis de rhamno, & devoret cedros Libani.

16. Nunc igitur si rectè & absque peccato constituistis super vos regem Abimelech, & bene egistis cum Jerobaal, & cum domo ejus, & reddidistis vicem beneficiis ejus, qui pugnavit pro vobis,

17. & animam suam dedit periculis, ut erueret vos de manu Madian,

18. qui nunc surrexistis contra domum patris mei, & interfecistis filios ejus septuaginta viros super unum lapidem, & constituistis regem Abimelech filium ancillæ ejus super habitatores Sichem, eò quòd frater vester sit:

19. si ergò rectè & absque vitio egistis cum Jerobaal, & domo ejus, hodie lætamini in Abimelech, & ille lætetur in vobis.

20. Sin autem perversè: egrediatur ignis ex eo, & consumat habitatores Sichem, & oppidum Mello: egrediaturque ignis de viris Sichem, & de oppido Mello, & devoret Abimelech.

21. Quæ cùm dixisset, fugit, & abiit in Bera: habitavitque ibi ob metum Abimelech fratris sui.

22. Regnavit itaque Abimelech super Israel tribus annis *k*.

23. Misitque Dominus spiritum *l* pessimum inter Abimelech & habitatores Si-

d sc. in templis.
e Hebr. super.
f 70. ut imperem arboribus.
g sc. in libamine.
h genus rubi, quo significatur Abimelech.
i Chald. habitate.
k Ad annū usq; 2771. Ant. Chr. 1233.
l Dissensionis. S. Aug.

Sichem: qui cœperunt eum detestari
24. & ſcelus interfectionis ſeptuagint. filiorum Jerobaal, & effuſionem ſangui nis eorum conferre in Abimelech fratre ſuum, & in cæteros Sichimorum princi
m ſc. in cæde. pes, qui eum adjuverant *m*.
25. Poſueruntque inſidias adverſus eum in ſummitate montium: & dum illius præſtolabantur adventum, exercebant latrocinia, agentes prædas de prætereuntibus nuntiatumque eſt Abimilech.
26. Venit autem Gaal filius Obed cum fratribus ſuis, & tranſivit in Sichimam Ad cujus adventum erecti habitatores Sichem,
27. egreſſi ſunt in agros, vaſtantes vi-
n ſc. in torculari ſeu lacu. neas, uvásque calcantes *n*: & factis cantantium choris, ingreſſi ſunt fanum dei ſui, & inter epulas & pocula maledicebant Abimelech,
28. clamante Gaal filio Obed: Quis eſt Abimelech, & quæ eſt Sichem, ut ſerviamus ei? numquid non eſt filius Jerobaal, & conſtituit principem Zebul ſervum ſuum ſuper viros Emor patris Sichem? Cur ergo ſerviemus ei?
29. utinam daret aliquis populum iſtum ſub manu mea, ut auferrem de medio Abimelech. Dictúmque eſt Abimelech: Congrega exercitûs multitudinem, & veni.
30. Zebul enim princeps civitatis, auditis ſermonibus Gaal filii Obed, iratus eſt valde,
31. & miſit clam ad Abimelech nuntios, dicens: Ecce, Gaal filius Obed venit in Sichimam cum fratribus ſuis, &
o pro occupat. oppugnat *o* adverſum te civitatem.
32. Surge itaque nocte cum populo qui tecum eſt, & latita in agro:
33. & primo manè oriente ſole, irrue ſuper civitatem. Illo autem egrediente adverſum te cum populo ſuo, fac ei quod potueris,
34. Surrexit itaque Abimelech cum omni exercitu ſuo nocte, & tetendit inſidias juxta Sichimam in quatuor locis.
35. Egreſſusque eſt Gaal filius Obed, & ſtetit in introitu portæ civitatis. Surrexit autem Abimelech, & omnis exercitus cum eo de inſidiarum loco.

chem / welche anfiengen ihn zu verfluchen /
24. Und das Laſter / daß die ſibentzig Söhn Jerobaal getödtet / und ihr Blut vergoſſen war, auf Abimelech ihren Bruder zu legen / und auf die andere Oberſten zu Sichem / die ihm geholffen hatten.
25. Und ſie machten einen Hinterhalt wider ihn auf den Spitzen der Bergen / und immittelſt / weil ſie auf ſeine Ankunfft warteten / plünderten ſie und beraubten die Leut / die vorüber giengen: und es ward dem Abimelech kund gethan.
26. Es kam aber Gaal / der Sohn Obed mit ſeinen Brüdern / und zoge hinüber gen Sichem: und die Burger zu Sichem wurden durch ſeine Zukunfft muthig /
27. Und zogen herauß ins Feld / verwüſteten die Weinberg / und kelterten die Trauben: und ſie machten Tantz-Reyen der Singer giengen auch in den Tempel ihres Gottes / und fluchten dem Abimelech über dem eſſen und trincken.
28. Und Gaal / der Sohn Obed rieff überlaut: Wer iſt Abimelech / und was iſt Sichem / daß wir ihm dienen ſolten? Iſt er nit Jerobaals Sohn / und hat ſeinen Knecht Zebul über die Männer Emor / deß Vatters Sichem zum Fürſten geſetzt? warum ſolten wir ihm dan dienen?
29. Wolt GOtt / daß mir jemand diß Volck unter meine Hand gebe / damit ich den Abimelech hinweg raumen möchte / und es ward dem Abimelech geſagt: Verſammle einen Hauffen Kriegs-Leut beyeinander / und komm:
30. Dan Zebul / der Oberſt in der Stadt iſt ſehr zornig worden, da er die Red Gaal deß Sohns Obed gehöret hat.
31. Er hat auch heimlich Botten außgeſandt zu Abimelech / und ihm ſagen laſſen: Sihe / Gaal der Sohn Obed iſt gen Sichem kommen mit ſeinen Brüdern, und beſtreitet die Stadt wider dich:
32. Derwegen mache dich auf bey der Nacht mit dem Volck / das bey dir iſt / und halte dich im Feld verborgen:
33. Und am morgen frühe / wan die Sonn aufgehet / greiff die Stadt mit Gewalt an: wan er aber mit ſeinem Volck wider dich herauß kommt / ſo thu ihm nach deinem Vermögen.
34. Alſo zoge Abimelech in der Nacht auf mit ſeinem gantzem Heer / und machte bey Sichem einen Hinterhalt an vier Enden.
35. Und Gaal der Sohn Obed kam herauß / und ſtund beym Eingang im Thor der Stadt. Aber Abimelech und ſein gantzes Heer mit ihm thäte ſich hervor von dem Ort, da ſie im Hinterhalt waren.

36. Als nun Gaal das Volck sahe sprach er zu Zebul: Sihe da kommt ein Hauffen Volcks von den Bergen herunter. Der antwortet ihm: Du sihest die Schatten der Berg für Menschen Häubter an, der Irrthum betrüget dich.

37. Und Gaal sprach abermahl: Sihe/ es komt ein Volck herab mitten auß dem Land: und ein Hauffen kommt durch den Weeg/ der sich zum Eichbaum strecket.

38. Und Zebul sprach zu ihm: Wo ist nun dein Maul/ mit welchem du sagtest: Wer ist Abimelech/ daß wir ihm dienen solten? Ist diß nit das Volck/ das du verachtet hast? ziehe nun hinauß/ und streite mit ihm.

39. Und Gaal zoge hinauß vor den Augen deß Volcks zu Sichem/ und stritte wider Abimelech.

40. Der verfolgte ihn/ nach dem er sich auf die Flucht begab/ und trang ihn zur Stadt hinein/ und es wurden auf seiner Seiten vil erschlagen/ biß an der Stadt Thor:

41. Und Abimelech blibe zu Ruma: aber Zebul tribe den Gaal und seine Gesellen zur Stadt hinauß/ und ließ sie darinn nit bleiben.

42. Also zoge das Volck am folgenden Tag hinauß ins Feld. Da solches dem Abimelech angezeiget ward/

43. Nam er sein Heer/ und theilete dasselbige in drey Hauffen/ und machte auf sie einen Anschlag im Feld. Als er nun sahe, daß das Volck auß der Stadt herauß zoge/ machte er sich auf/ und überfiel sie

44. Mit seinem Hauffen/auch griff er die Stadt an/ und belagerte sie/ aber die andere beyde Hauffen zogen hin und wider durchs Feld/ und verfolgten ihre Feind.

45. Und Abimelech stritte denselben gantzen Tag wider die Stadt/ und er gewan sie/ und erwürgte die Innwohner/ und zerstörte sie dergestalt/ daß er auch Saltz darinn streuete.

46. Da das die Innwohner deß Thurns Sichem hörten/ begaben sie sich in den Tempel ihres GOttes Berith/ da sie mit ihm den Bund gemacht hatten/ wie auch das Ort den Namen davon bekommen hat/ und war ein sehr vestes Ort.

47. Als nun Abimelech hörte/daß sich die Männer deß Thurns Sichem zusammen gethan hätten/

48. Zoge er mit seinem gantzen Volck auf den Berg Selmon/ und nam ein Beyl/ und hiebe damit einen Ast vom Baum legte denselben auf seine Achseln/ trug ihn/ und sprach zu seinen Gesellen: Was ihr sehet/ das ich thu, das thut ihr auch geschwind.

36. Cumque vidisset populum Gaal, dixit ad Zebul: Ecce de montibus multitudo descendit. Cui ille respondit: Umbras montium vides quasi capita hominum, & hoc errore deciperis.

37. Rursumque Gaal ait: Ecce populus de umbilico *p* terræ descendit, & unus cuneus venit per viam quæ respicit quercum *q*.

38. Cui dixit Zebul: Ubi est nunc os tuum, quo loquebaris? Quis est Abimelech ut serviamus ei? Nonne hic populus est, quem despiciebas? Egredere, & pugna contra eum.

39. Abiit ergo Gaal, spectante Sichimorum populo, & pugnavit contra Abimelech,

40. qui persecutus est eum fugientem, & in urbem compulit: cecideruntque ex parte ejus plurimi, usque ad portam civitatis:

41. & Abimelech sedit in Ruma: Zebul autem, Gaal & socios *r* ejus expulit de urbe, nec in ea passus est commorari.

42. Sequenti ergo die egressus est populus in campum *s*. Quod cùm nuntiatum esset Abimelech,

43. tulit exercitum suum, & divisit in tres turmas, tendens insidias in agris. Vidensque quòd egrederetur populus de civitate, surrexit, & irruit in eos

44. cum cuneo suo, oppugnans, & obsidens civitatem: duæ autem turmæ palantes per campum adversarios persequebantur.

45. Porrò Abimelech omni die illo oppugnabat urbem: quam cepit, interfectis habitatoribus ejus, ipsâque destructâ, ita ut sal in ea dispergeret *t*.

46. Quod cùm audissent qui habitabant in turre Sichimorum, ingressi sunt fanum dei sui Berith *u*, ubi fœdus cum eo pepigerant, & ex eo locus nomen acceperat, qui erat munitus valdè.

47. Abimelech quoque audiens viros turris Sichimorum pariter conglobatos,

48. ascendit in montem Selmon cum omni populo suo: & arreptâ securi, præcidit arboris ramum, impositumque ferens humero, dixit ad socios: Quod me videtis facere, citò facite.

p i. editiore loco, vel medio.
q Hebr. quercus Mehonanim, 70. quercus aspicientium, i. augurum.
r Hebr. fratres.
s sc. ad sua negotia.
t sc. ut solum fieret sterile.
u ut loci munitione ac religio ne se tuerentur.

49. Igitur certatim ramos de arboribus præcidentes, sequebantur ducem. Qui circumdantes præsidium, succenderunt; atque ita factum est, ut fumo & igne mille homines necarentur, viri pariter & mulieres, habitatorum turris Sichem.

50. Abimelech autem inde proficiscens venit ad oppidum Thebes, quod circumdans obsidebat exercitu.

x 70. fortis. II. 51. Erat autem turris excelsa *x* in media civitate, ad quam confugerant simul viri ac mulieres, & omnes principes civitatis, clausâ firmissimè januâ, & super turris tectum stantes per propugnacula.

52. Accedénsque Abimelech juxta turrim, pugnabat fortiter: & appropinquans ostio, ignem supponere nitebatur:

y 2. *Reg.* 11. 21. 53. *y* & ecce una mulier fragmen molæ desuper jaciens, illisit capiti Abimelech, & confregit cerebrum ejus.

z 1. *Reg.* 31. 4. 1. *Par.* 10. 4. 54. *z* Qui vocavit citò armigerum suũ, & ait ad eum: Evagina gladium tuum, percute me *a*: ne fortè dicatur *b* quòd à femina interfectus sim. Qui jussa perficiens, interfecit eum.

a i. interfice.
b imò dicitur & dicetur semper. 2. *Reg.* 11. 21.

55. Illóque mortuo, omnes qui cum eo erant de Israel, reversi sunt in sedes suas:

56. & reddidit Deus malum, quod fecerat Abimelech contra patrem suum, interfectis septuaginta fratribus suis.

57. Sichimitis quoque, quod operati erant, retributum est, & venit super eos maledictio Joatham filii Jerobaal.

CAPUT X.

I. Thola vita functo, Jair dux succedit; 3.

II. Israelitæ in idololatriam lapsi traduntur Philisthæis & Ammonitis; 6.

III. Pœnitentibus Dominus ingratitudinem improperat, & eorum miseretur. 10.

1. POst Abimelech surrexit dux in Israel Thola filius Phua patrui Abimelech, vir de Issachar, qui habitavit in Samir montis Ephraim:

a ad annũ usq; 2794. 2. & judicavit Israelem viginti & tribus *a* annis, mortuusque est, ac sepultus in Samir.

I. 3. Huic successit Jair Galaadites, qui

49. Da hieben sie alle zugleich Zweig von den Bäumen / und folgeten ihrem Führer. Und sie lagerten sich um die Vestung / und zündeten sie an: also trug sich zu / daß in die tausend Menschen / Männer zugleich / und Weiber / Innwohner deß Thurns zu Sichem / vom Dampff / und Feuer getödtet wurden.

50. Aber Abimelech zoge von dannen / und kam zu der Stadt Thebes / und belagerte sie rings herum mit seinem Heer.

II. 51. Es war aber mitten in der Stadt ein hoher Thurn / dahin zugleich Männer und Weiber / und alle Obersten der Stadt ihre Zuflucht genommen / und die Thür sehr vest geschlossen hatten / und stunden oben auf dem Tach deß Thurns an der Brustwehr.

52. Und Abimelech trat zu dem Thurn hinan / und stritte männlich: und da er nah zu der Thür kam / unterstund er sich Feuer anzulegen.

53. Und sihe / ein Weib warff ein Stuck vom Mühlstein herunter / und traff das Haubt Abimelech / und zerbrach ihm sein Gehirn:

54. Der rieff zur Stund seinen Waffenträger an / und sprach zu ihm: Ziehe dein Schwerdt auß / und erwürge mich: damit man nit etwan sage / daß ich von einem Weib erschlagen sey. Der thäte was ihm befohlen ward / und erwürgete ihn.

55. Da er nun tod war / kehreten alle / die von Israel bey ihm waren / widerum zuruck / ein jeglicher zu seinem Ort:

56. Also hat GOtt das Böß widergolten / das Abimelech wider seinen Vatter gethan hatte / da er seine sibentzig Brüder erwürget hat.

57. Auch ist denen zu Sichem widergolten / was sie gethan hatten / und ist der Fluch Joatham deß Sohns Jerobaal über sie kommen.

Das X. Capitel.

I. Nach Abimelech wird Thola zum Führer erwählet / nach disem kommt Jair an seine Stell / 3.

II. Israel treibet abermahl Abgötterey / und wird zur Straff den Philisthern und Ammonitern übergeben / 6.

III. Weil sie aber Buß thun / hilfft ihnen GOtt auß der Noth / 10.

1. NAch dem Abimelech stund ein Fürst auf in Israel / Thola / der Sohn Phua / der Abimelechs Vatters Bruder war / ein Mann auß dem Geschlecht Issachar / der zu Samir auf dem Gebirg Ephraim wohnete:

2. Diser richtete Israel drey und zwantzig Jahr und er starb / und ward zu Samir begraben.

I. 3. Nach disem kam Jair ein Galaaditer /

ter / der Israel richtete zwey und zwantzig Jahr /

4. Und er hatte dreyßig Söhn / die ritten auf dreyßig Füllen der Eselinnen / und waren Oberste über dreyssig Städt / welche nach seinem Namen genennt wurden Havoth Jair / das ist / die Städt Jair / biß auf den heutigen Tag im Land Galaad.

5. Und Jair starb / und ward begraben an dem Ort / das man nennet Camon.

II. 6. Aber die Kinder Israel thäten über die alte Sünd auch aufs neu Böses vor dem Angesicht deß HErrn / und dieneten den Abgöttern Baalim und Astaroth / und den Göttern in Syria / und zu Sidon / und in Moab / und der Kinder Ammon / und der Philisther: und sie verliessen den HErrn / und dieneten ihm nit.

7. Und der HErr ward zum Zorn wider sie beweget / und übergab sie in die Hand der Philisther / und der Kinder Ammon.

8. Und alle die / so jenseit deß Jordans wohneten im Land deß Ammorrhiters / der in Galaad ist / wurden achtzehen Jahr lang gar schwerlich geplaget / und unterdruckt /

9. Dergestalt / daß die Kinder Ammon über den Jordan kamen / und Judam / und Benjamin / und Ephraim verheereten: also ist Israel sehr schwerlich geplaget worden.

III. 10. Und sie rieffen zum HErrn / und sprachen: Wir haben dir gesündiget / dan wir haben den HErrn unsern GOtt verlassen / und Baalim gedienet.

11. Und der HErr sprach zu ihnen: haben euch nit die Egyptier / und die Amorrhiter / und die Kinder Ammon / und die Philisther /

12. Und die Sidonier und die Amaleciter und die Chananiter unterdrucket / und ihr habt zu mir geruffen / so hab ich euch auß ihrer Hand errettet.

13. Und gleichwol habt ihr mich verlassen / und habt frembden Göttern gedienet. Darum wil ich nit mehr darzu thun / daß ich euch erlösen sol.

14. Gehet hin / und ruffet die Götter an / die ihr erwählet habt: lasset sie euch in Zeit der Noth erlösen.

15. Und die Kinder Israel sprachen zum HErrn: Wir haben gesündiget: Thue mit uns / was dir gefält: errette uns nur dißmahl.

16. Da sie diß sagten / schaffeten sie alle Bilder der frembden Götter auß ihren Gräntzen hinweg / und dieneten GOtt dem HErrn: der über ihr Elend Mitleyden hatte.

17. Und die Kinder Ammon rieffen einander zu-

judicavit Israelem per viginti & duos *b* annos,

4. habens triginta filios sedentes *c* super triginta pullos asinarum *d*, & principes tringinta civitatum, quæ ex nomine ejus sunt appellatæ Havoth Jair, id est, oppida Jair usque in præsentem diem, in Terra Galaad.

5. Mortuusque est Jair, ac sepultus in loco cui est vocabulum Camon.

II. 6. Filii autem Israel peccatis veteribus jungentes nova, fecerunt malum in conspectu Domini, & servierunt idolis, Baalim & Astaroth, & diis Syriæ ac Sidonis & Moab & filiorum Ammon & Philisthiim: dimiseruntque Dominum, & non coluerunt eum.

7. Contra quos Dominus iratus, tradidit eos in manus Philisthiim & filiorum Ammon.

8. Afflictique sunt, & vehementer oppressi per annos decem & octo *e*, omnes qui habitabant trans Jordanem in Terra Amorrhæi, qui est in Galaad:

9. in tantum, ut filii Ammon, Jordane transmisso, vastarent Judam & Benjamin & Ephraim: afflictusque est Israel nimis.

III. 10. Et clamantes ad Dominum *f*, dixerunt: Peccavimus tibi, quia dereliquimus Dominum Deum nostrum, & servivimus Baalim.

11. Quibus locutus est Dominus *g*: Nunquid non Ægyptii & Amorrhæi, filiique Ammon & Philisthiim,

12. Sidonii quoque & Amalec & Chanaan *h* oppresserunt vos, & clamastis ad me, & erui vos de manu eorum?

13. Et tamen reliquistis me, & coluistis deos alienos: idcirco non addam ut ultra vos liberem:

14. Ite, & invocate deos quos elegistis: ipsi vos liberent in tempore angustiæ.

15. Dixeruntq; filii Israel ad Dominum: Peccavimus, redde tu nobis quidquid tibi placet: tantùm nunc libera nos.

16. Quæ dicentes, omnia de finibus suis alienorum deorum idola projecerunt, & servierunt Domino Deo: qui doluit *i* super miseriis eorum.

17. Itaque filii Ammon conclamantes

b ad ann. 2816.

c i. solitos equitare.

d sc. mulos seu mulas.

e Ab anno 2798. ad annum 2816. sub administratione Jairi.

f ipsomet anno 18 hujus oppressionis.

g i. per Angelum vel prophetam.

h Chald. Cahen. i. Jahonitæ.

i i. compassus est & misertus.

k Chald. congregati

k in Galaad fixêre tentoria: contra quos congregati filii Israel, in Maspha castrametati sunt.

18. Dixeruntque principes Galaad singuli ad proximos suos: Qui primus ex nobis contra filios Ammon cœperit dimicare, erit dux populi Galaad.

CAPUT XI.

I. Jephte Judex factus, Dei spiritu accensus, de pace agit cum rege Ammonitarum: 5.

II. Eos vincit 12.

III. Juxta votum filiam suam sacrificat. 30.

1. FUit illo tempore Jephte Galaadites vir fortissimus atque pugnator, filius mulieris meretricis *a*, qui natus est de Galaad.

a Jephte nothus & spurius sed ob probitatem & animi magnitudinem per dispensationem in lege Deut. 23. ad principatum evectus est.

2. Habuit autem Galaad uxorem, de qua suscepit filios: qui postquàm creverant, ejecerunt Jephte, dicentes: Heres in domo patris nostri esse non poteris, quia de altera matre natus es.

3. Quos ille fugiens atque devitans, habitavit in Terra Tob: congregatique sunt ad eum viri inopes, & latrocinantes, & quasi principem sequebantur.

4. In illis diebus pugnabant filii Ammon contra Israel.

I. 5. Quibus acriter instantibus, perrexerunt majores natu de Galaad, ut tollerent in auxilium sui Jephte de Terra Tob:

6. dixeruntque ad eum: Veni & esto princeps noster, & pugna contra filios Ammon.

7. Quibus ille respondit: *b* Nónne vos estis, qui odistis me, & ejecistis de domo patris mei, & nunc venistis ad me necessitate compulsi?

b Gen. 26. 27.

8. Dixeruntq; principes Galaad ad Jephte: Ob hanc igitur causam nunc ad te venimus, ut proficiscaris nobiscum, & pugnes contra filios Ammon, sisq; dux omnium qui habitant in Galaad.

9. Jephte quoque dixit eis: Si verè venistis ad me, ut pugnem pro vobis contra filios Ammon, tradideritque eos Dominus in manus meas, ego ero vester princeps?

10. Qui responderunt ei: Dominus, qui hæc audit, ipse mediator ac testis est quòd nostra promissa faciemus. *c*

c constituentes te principem.

sammen / und schlugen ihre Gezelt auf in Galaad: aber die Kinder Jsrael versamleten sich wider sie / und lagerten sich zu Maspha.

18. Und die Oberste zu Galaad sprachen / ein jeglicher zu seinem Nächsten: Wer unter uns erstlich anfahen wird / wider die Kinder Ammon zu streiten / der sol ein Fürst seyn über das Volck zu Galaad.

Das XI. Capitel.

I. Jephte wird zum Richter erwählet / befleißt sich durch heilsame Erinnerung / den König der Ammoniter vom Krieg abzuschröcken / 5.

II. Greifft zun Waffen / und überwindt denselben / 12.

III. Schlachtet / Krafft seines Gelübds / sein eintzige Tochter / GOtt zum Opffer / 30.

1. ZU der Zeit war Jephte der Galaaditer ein sehr starcker Mann und streitbarer Held / aber eines gemeinen Weibs Sohn / den Galaad gezeuget hatte.

2. Aber Galaad hatte auch ein Eheweib / und zeugete Söhn mit derselbigen: als die nun aufgewachsen waren / stiessen sie den Jephte hinauß und sprachen: Du kanst kein Erb seyn in unsers Vatters Hauß / dieweil du von einer andern Mutter gebohren bist.

3. Und er ward flüchtig vor ihnen / und meydete sie / und wohnte im Land Tob. Und es sammleten sich zu ihm dürfftige Männer und Strassenrauber / und folgeten ihm / wie einem Fürsten.

4. In den Tagen stritten die Kinder Ammon wider Jsrael.

I. 5. Und da sie hefftig antrungen / zogen die Aelteste zu Galaad hin / daß sie Jephte auß dem Land Tob zu ihrem Beystand holeten:

6. Und sie sprachen zu ihm: Komm / und sey unser Fürst / und streite wider die Kinder Ammon.

7. Und er antwortet ihnen: Seyd ihr nit die jenige / die mich hassen / und habt mich verstossen auß meines Vatters Hauß? Und jetzt kommet ihr zu mir / durch die Noth getrungen?

8. Und die Oberste zu Galaad sprachen zu Jephte: Darum kommen wir jetzt zu dir / daß du mit uns ziehest / und streitest wider die Kinder Ammon / und ein Fürst seyest über alle / die zu Galaad wohnen.

9. Und Jephte sprach zu ihnen: Seyd ihr in der Warheit darum zu mir kommen / daß ich für euch streiten sol wider die Kinder Ammon / und wan sie der HErr in meine Händ wird übergeben / das ich alsdan euer Fürst seyn sol?

10. Sie antworteten ihm: Der HErr der diß höret / ist der Mittler und Zeug / daß wir thun wollen / was wir verheissen. 11.

11. Also zoge Jephte mit den Obersten zu Galaad / und das gantze Volck machte ihn zum Fürsten über sich. Und Jephte redet alle seine Wort vor dem HErrn zu Maspha.

12. Darnach sandte er Botten zum König der Kinder Ammon / die solten ihm sagen von seinetwegen: Was hast du mit mir zu schaffen / daß du wider mich kommen bist / mein Land zu verwüsten?

13. Er antwortet ihnen: Darum / daß Israel / da er auß Egypten herauf gezogen ist / mein Land genommen hat von den Grängen Arnon biß gen Jaboc / und biß an den Jordan: derwegen gib mir jetzt dasselbig mit Friden widerum.

14. Und Jephte entbotte widerum durch dieselbige Botten / und befahl ihnen dem König Ammon zu sagen:

15. Diß sagt Jephte: Israel hat das Land Moab / und das Land der Kinder Ammon nit eingenommen.

16. Sondern da sie herauf kamen auß Egypten / zogen sie durch die Wüst biß an das rothe Meer / und kamen gen Cades.

17. Und Israel sandte Botten zu dem König Edom / und sprach: Laß mir zu / daß ich durch dein Land ziehen möge. Und er wolte seiner Bitt kein Statt geben. Er sandte auch zu dem König Moab / der auch den Durchzug verweigert hat. Also blib Israel zu Cades /

18. Und zoge zur Seiten um das Land Edom / und um das Land Moab / und kam in die Gegend / so dem Land Moab gegen Aufgang gelegen ist / und schlug sein Lager jenseit Arnon / und wolte in die Gräntzen Moab nit hinein ziehen / dan Arnon ist die Landmarck deß Lands Moab.

19. Da sandte Israel Botten zu Sehon / dem König der Amorrhiter / der zu Hesebon wohnete / die sprachen zu ihm: Laß mir zu / daß ich durch dein Land biß an den Fluß ziehen möge.

20 Der auch die Wort Israel sehr gering achtete / u. ihm nit zuließ / daß er durch seine Landmarcken ziehen möchte: sondern brachte einen unzahlbarn Hauffen Volcks beyeinander / und zohe auß wider ihn gen Jasa / u. thät ihm mächtigen Widerstand.

21. Und der HErr übergab ihn mit seinem gantzen Heer / in die Händ Israel der schlug ihn / und nam das gantze Land der Amorrhiter ein / die in derselben Landschafft wohneten:

22. Und alle ihre Landmarcken von Arnon biß gen Jaboc / und von der Wüst biß an den Jordan.

23. Also hat der HErr / der GOtt Israel / die

11. Abiit *d* itaque Jephte cum principibus Galaad, fecitque eum omnis populus principem sui. Locutusque est *e* Jephte omnes sermones suos coram Domino *f* in Maspha.

12. Et misit nuntios ad regem filiorum Ammon, qui ex persona sua dicerent: Quid mihi & tibi est, quia venisti contra me, ut vastares terram meam?

13. Quibus ille respondit: *g* Quia tulit Israel terram meam, quando ascendit de Ægypto, à finibus Arnon usque Jaboc atque Jordanem: nunc ergo cum pace redde mihi eam.

14. Per quos rursum mandavit Jephte, & imperavit eis ut dicerent regi Ammon:

15. Hæc dicit Jephte: Non tulit Israel Terram Moab, nec Terram filiorum Ammon:

16. sed quando de Ægypto conscenderunt, ambulavit per solitudinem usque ad Mare rubrum, & venit in Cades.

17. *h* Misitq: nuntios ad regem Edom, dicens: Dimitte me ut transeam per terram tuam. Qui noluit acquiescere precibus ejus. Misit quoque ad regem Moab, qui & ipse transitum præbere contempsit. Mansit itaque in Cades,

18. & circuivit ex latere Terram Edom, & Terram Moab: venitque contra Orientalem plagam Terræ Moab, & castrametatus est trans Arnon: *i* nec voluit intrare terminos Moab: Arnon quippe confinium est Terræ Moab.

19. Misit itaque Israel nuntios ad Sehon regem Amorrhæorum, qui habitabat in Hesebon, & dixerunt ei: Dimitte ut transeam per terram tuam usque ad fluvium.

20. Qui & ipse Israel verba despiciens, non dimisit eum transire per terminos suos: sed infinitâ multitudine congregata, egressus est contra eum in Jasa, & fortiter resistebat *k*.

21. Tradiditq; eum Dominus in manus Israel cum omni exercitu suo, qui percussit eum, & possedit omnem Terram Amorrhæi habitatoris regionis illius,

22. & universos fines ejus, de Arnon usque ad Jaboc, & de solitudine usque ad Jordanem.

23. Dominus ergo Deus Israel subvertit

d Anno M. 2817. Ant. Chr. 1187.

e i. repetivit illud pactum.

f i. arca Domini.

g Num. 21. 24.

h Num. 20. 14.

i Num. 21. 13.

k Chald. pugnavit cum Israe

tit Amorrhæum, pugnante contra illum populo suo Israel, & tu nunc vis possidere terram ejus?

/Hebr. te possidere fecit juxta vestram sententiam.

24. Nónne ea quæ possidet *l* Chamos deus tuus, tibi jure debentur? Quæ autem Dominus Deus noster victor obtinuit, in nostram cedent possessionem:

m Num. 22 2.

25. *m* nisi fortè melior es Balac filio Sephor rege Moab: aut docere potes, quòd jurgatus sit contra Israel, & pugnaverit contra eum,

n Israel.

26. quando habitavit *n* in Hesebon, & viculis ejus, & in Aroër, & villis illius, vel in cunctis civitatibus juxta Jordanem, per trecentos annos *o*. Quare tanto tempore nihil super hac repetitione tentastis?

o Utitur Jephte, cujus verba Scriptura refert numero rotundo, cùm sint præcisè anni 265. ab eo tempore, quo Moses Amorrhæos debellaverat. *Num.* 21.

27. Igitur non ego pecco in te, sed tu contra me malè agis, indicens mihi bella non justa. Judicet Dominus arbiter hujus diei, inter Israel & inter filios Ammon.

II. 28. Noluítque acquiescere rex filiorum Ammon verbis Jephte, quæ per nuntios mandaverat.

29. Factus est ergo super Jephte Spiritus Domini, & circuiens Galaad, & Manasse, Maspha quoque Galaad, & inde transsiens ad filios Ammon,

p sc. non temerè sed instinctu Spiritus Sancti.

III. 30. votum vovit Domino *p*, dicens: Si tradideris filios Ammon in manus meas,

31. quicumque primus fuerit egressus de foribus domûs meæ, mihíque occurrerit revertenti cum pace à filiis Ammon, eum holocaustum offeram Domino.

32. Transivítque Jephte ad filios Ammon, ut pugnaret contra eos: quos tradidit Dominus in manus ejus.

33. Percussítque ab Aroër usque dum venias in Mennith, viginti civitates, & usque ad Abel, quæ est vineis consita, plagâ magnâ nimis: humiliatíque sunt filii Ammon à filiis Israel.

34. Revertente autem Jephte in Maspha domum suam, occurrit ei unigenita filia sua cum tympanis & choris: non enim habebat alios liberos.

q q. d. magno errore mihi obviam venisti.

35. Qua visa, scidit vestimenta sua, & ait: Heu me, filia mea, decepisti *q* me, & ipsa decepta es: aperui enim *r* os me-

r i. votum feci.

Amorrhiter vertilget / da sein Volck Israel wider sie stritte / und du wilst nun ihr Land besitzen?

24. Gehöret dir nit von rechts wegen zu / was dein GOtt Chamos im Besitz hat? Darum sol uns auch zum Besitz heimfallen / was der HErr unser GOtt mit Sig hat erobert:

25. Du möchtest dan villeicht besser seyn / als Balac / der Sohn Sephor / der Moabiter König; oder möchtest beweisen können / daß derselbig mit Israel gezancket / und wider ihn gestritten hab /

26. Dieweil Israel zu Hesebon / und in ihren Dörffern und zu Aroer / und in ihren Dörffern / und in allen Städten am Jordan / nun dreyhundert Jahr lang gewohnet hat. Warum habt ihr euch in so langer Zeit nit unterstanden / dise Land widerum zu fordern?

27. Derwegen versündige ich mich an dir nit; sondern du handlest unrecht wider mich / daß du mir einen ungerechten Krieg anbietest. Der HErr sey Richter / und fälle heutiges Tags ein Urtheil zwischen Israel / und den Kindern Ammon.

II. 28. Aber der König der Kinder Ammon wolte sich nit befridigen lassen durch die Wort Jephte / die er durch die Gesandte entbotten hatte.

29. Derwegen kam der Geist deß HErrn auf Jephte / und er zohe herum durch Galaad / und durch Manasse / auch durch Maspha / die in Galaad ligt / u. von dañen zohe er auf die Kinder Am̃on

III. 30. Und er gelobte dem HErrn ein Gelübd / und sprach: Im Fall du die Kinder Ammon in meine Händ übergeben wirst /

31. Wer alsdan zum ersten auß der Thür meines Hauß hervor gehen und mir entgegen kommen wird / wan ich von den Kindern Ammon mit Friden widerum zu Hauß komme / den wil ich zum Brand-Opffer dem HErrn opffern.

32. Also zohe Jephte hinüber auf die Kinder Ammon / wider sie zu streiten / und der HErr übergab sie in seine Händ.

33. Und er schlug sie von Aroer an / biß man kommt gen Mennith / zwantzig Städt / und biß gen Abel / die umher in Weinbergen ligt / mit einer sehr grossen Niderlag: u. seynd die Kinder Am̃on von den Kindern Israel gedemütiget worden.

34. Da nun Jephte widerum gen Maspha kam zu seinem Hauß / gieng ihm sein einige Tochter entgegen mit Trummen und Reyhen: dan er hatte keine Kinder mehr.

35. Und als er sie sahe / zerrisse er seine Kleyder / und sprach: Ach meine Tochter / du hast mich betrogen / und bist auch selbst betrogen worden: dan ich

ich hab meinē Mund aufgethan gegen dem HErrn/ und werde nit anders thun können.

36. Sie antwortet ihm: Mein Vatter/ hast du deinen Mund aufgethan gegen dem HERRN/ so thu mir/ was du verheissen hast/ nachdem dir Rach und Sig von deinen Feinden gegeben ist.

37. Und sie sprach zum Vatter: Thue mir allein diß/ darum ich dich bitte: vergunne mir/ daß ich zween Monat lang durch die Berg herum mög gehen/ und mit meinen Gespilen meine Jungfrauschafft beweinen.

38. Und er antwortet ihr: Gehe hin. Und er ließ sie zween Monat lang hinziehen. Und sie gieng hin mit ihren Gespilen und Gesellinnen/ und beweinete ihre Jungfrauschafft auf den Bergen.

39. Nachdem nun die zween Monat verlauffen waren/ kam sie widerum zu ihrem Vatter: und er thät ihr/ wie er gelobt hatte/ und sie hatte keinen Mann erkennt. Daher ist eine Gewonheit aufkommen in Israel/ u. der Brauch gehalten worden:

40. Daß die Töchter Israel nach Umlauff deß Jahrs zusammen kommen/ und die Tochter Jephte deß Galaaditers vier Tag lang beweinen.

Das XII. Capitel.

I. Die Ephraimiter/ so sich wider Jephte auflehnen/ werden bey zwey und viertzig tausend geschlagen/ 1.

II. Nach Jephte Tod werden Richter Abesan/ Ahialon und Abdon/ 7.

1. ABer sihe/ es erhub sich ein Aufruhr in Ephraim: dan die von Ephraim zogen auß gegen Mitternacht/ und sprachen zu Jephte: Warum hast du uns nit anruffen wollen/ da du zum Streit gezogen bist wider die Kinder Ammon/ daß wir mit dir fortgezogen wären? Darum wollen wir dein Hauß anzünden.

2. Und er antwortet ihnen: Ich und mein Volck hatten einen hefftigen Streit wider die Kinder Ammon/ so hab ich euch geruffen/ daß ihr mir zu Hülff kommen soltet/ und ihr habts nit thun wollen.

3. Da ich das sahe/ setzte ich meine Seel in meine Händ/ und zohe auf die Kinder Ammon/ und der HErr übergab sie in meine Händ. Was hab ich dan verschuldet/ daß ihr wider mich aufftehet zum Streit.

4. Und er forderte alle Männer von Galaad zu sich/ und stritte wider Ephraim: und die Männer von Galaad schlugen die von Ephraim/ weil sie gesagt hatten: Galaad ist von Ephraim flüchtig

um ad Dominum, & aliud facere non potero.

36. Cui illa respondit: Pater mi, si aperuisti os tuum ad Dominum, fac mihi quodcumque pollicitus es, concessa tibi ultione atque victoria de hostibus tuis.

37. Dixítque ad patrem: hoc solùm mihi præsta quod deprecor: Dimitte me ut duobus mensibus circumeam montes, & plangam virginitatem meam cum sodalibus meis.

38. Cui ille respondit: Vade. Et dimisit eam duobus mensibus. Cumque abiisset cum sociis ac sodalibus suis, flebat virginitatem suam in montibus.

39. Expletísque duobus mensibus, reversa est ad patrem suum, & fecit ei sicut voverat *s*, quæ ignorabat virum. Exinde mos increbruit in Israel, & consuetudo servata est:

40. ut post anni circulum conveniant in unum filiæ Israel, & plangant filiam Jephte Galaaditæ diebus quatuor.

s sic Christus suam carnem Deo devovit & obtulit. Hebr. 10. 7.

CAPUT XII.

I. Ephrathai adversus Jephte insurgentes ad vada, Jordanis occiduntur, cùm vocem Scibboleth proferre non possent; 1.

II. Quo vitâ functo, succedunt duces Abesan Ahialon, & Abdon. 7.

1. ECce autem in Ephraim orta est seditio. Nam transeuntes contra aquilonem, dixerunt ad Jephte: Quare vadens ad pugnam contra filios Ammon, vocare nos noluisti, ut pergeremus tecum? Igitur incendemus domum tuam.

2. Quibus ille respondit: Disceptatio erat mihi & populo meo contra filios Ammon vehemens: vocavíque vos, ut præberetis mihi auxilium, & facere noluistis.

3. Quod cernens posui animam meam in manibus meis *a*, transivíque ad filios Ammon, & tradidit eos Dominus in manus meas. Quid commerui, ut adversum me consurgatis in prælium?

a i. exposui periculo.

4. Vocatis itaque ad se cunctis viris Galaad, pugnabat contra Ephraim, percusseruntque viri Galaad Ephraim, quia dixerat: Fugitivus *b* est Galaad de Ephraim,

b q. d. vilis & apostata.

c sc. duarum tribuū.

raim, & habitat in medio *c* Ephraim & Manasse.

5. Occupaveruntque Galaaditæ vada Jordanis, per quæ Ephraim reversurus erat. Cumque venisset ad ea de Ephraim numero, fugiens, atque dixisset: Obsecro ut me transire permittatis: dicebant ei Galaaditæ: Numquid Ephrathæus es? quo dicente: Non sum:

d sc. per Schin.
e sc. per Samech, etymolog. significat alveum, aquarum decursum.

6. interrogabant eum: Dic ergo Scibboleth, *d* quod interpretatur Spica. Qui respondebat. Sibboleth *e*, eadem litterâ spicam exprimere non valens. Statimque apprehensum jugulabant in ipso Jordanis transitu. Et ceciderunt in illo tempore de Ephraim quadraginta duo millia.

f Nempe ad annum usq; 2823.
g hic quibusdam est Booz, certè coævus illi videtur.

II. 7. Judicavit itaque Jephte Galaadites Israel sex *f* annis: & mortuus est, ac sepultus in civitate sua Galaad.

8. Post hunc judicavit Israel Abesan *g* de Bethlehem:

9. qui habuit triginta filios, & totidem filias, quas emittens foras, maritis dedit, & ejusdem numeri filiis accepit uxores, introducens in domum suam. Qui septem annis *h* judicavit Israel:

h Ad annū 2830.

10. mortuusque est, ac sepultus in Bethlehem.

i Ad annū 2840.

11. Cui successit Ahialon Zabulonites: & judicavit Israel decem *i* annis:

12. mortuusque est, ac sepultus in Zabulon.

13. Post hunc judicavit Israel Abdon, filius Illel Pharathonites:

14. qui habuit quadraginta filios, & triginta ex eis nepotes, & ascendentes super septuaginta pullos asinarum, & judicavit Israel octo annis *k*:

k Ad annū 2848. Post hunc Heli judicavit Israelem annis 40. 1. Reg. 4. 18. vel potius Samson vindex Israelis & Judex infr. 15. 20.

15. mortuusque est, ac sepultus in Pharathon terræ Ephraim, in monte Amalec.

Caput XIII.

I. Israelitæ in idololatriam relapsi, Philisthæis traduntur. 1.

II. Samson nasciturus ab Angelo prædicitur matri, & patri, natusque à Domino benedicitur. 3.

a Sup. 10.6.

1. Rursumque *a* filii Israel fecerunt malum in conspectu Domini: qui tradidit eos in manus Philisthinorum quadraginta annis.

worden / und wohnet zwischen Ephraim und Manasse.

5. Und die von Galaad nahmen die Furt am Jordan ein / dadurch die von Ephraim widerkehren musten. Und wan einer von der Zahl Ephraim auf der Flucht dahin kam / und sprach: Ich bitte / ihr wollet mich hinüber ziehen lassen. So sprachen die von Galaad zu ihm: Bist du einer von Ephraim? und wan der antwortete: Ich bins nit:

6. Alsdan fragten sie ihn: So sprich: Scibboleth / das heist / ein Aeher. Wan er dan antwortete: Sibboleth / und kunte das Wort / Aeher / mit demselben Buchstaben nit außreden / so ergriffen sie ihn alsbald / und erwürgeten ihn an der Furt deß Jordans / und seynd zu der Zeit von Ephraim in die zwey und viertzig tausend erschlagen worden.

II. 7. Also hat Jephte der Galaaditer Israel sechs Jahr lang gerichtet: und er starb / und ward in seiner Stadt Galaad begraben.

8. Nach disem war Abesan von Bethlehem Richter über Israel:

9. Diser hatte dreyßig Söhn / und dreyssig Töchter / die Töchter steurete er hinauß / und gab ihnen Männer: und für die Söhn in derselben Anzahl nam er Weiber / die er in sein Hauß führete.

10. Und er richtete Israel siben Jahr lang: und starb / und ward zu Bethlehem begraben.

11. Nach disem kam Ahialon einer vom Geschlecht Zabulon / der richtete Israel zehen Jahr lang.

12. Und er starb / und ward im Land Zabulon begraben.

13. Nach disem war Abdon der Sohn Illel ein Pharathoniter Richter über Israel:

14. Der hatte viertzig Söhn / und von denselben dreyssig Encklen: die ritten auf sibentzig Füllen der Eselinnen: und er richtete Israel acht Jahr lang.

15. Und er starb / und ward zu Pharathon im Land Ephraim auf dem Berg Amalec begraben.

Das XIII. Capitel.

I. Die Israeliter gerathen / wegen ihrer Abgötterey / in der Philisther Dienstbarkeit 1.

II. Samson wird verkündiget / geboren / lebt als ein Nazareer / und fangt an zu rächen / was die Philisther dem Israel hatten angethan / 3.

1. Und die Kinder Israel thäten abermal Böses vor dem Angesicht deß HErrn / der sie viertzig Jahr lang in die Händ der Philisther übergab.

2. Es

2. Es war aber ein Mann von Saraa / und von dem Geschlecht Dan / mit Namen Manue / der hatte ein Weib / das unfruchtbar war.

II. 3. Derselbigen erschine der Engel deß HErrn / und sprach zu ihr: Du bist unfruchtbar / und hast keine Kinder: aber du wirst empfangen / und einen Sohn gebähren.

4. So hüte dich nun / daß du keinen Wein / noch starck Getränck trinckest / noch etwas unreines essest:

5. Dan du wirst empfangen / und einen Sohn gebären / dessen Haubt kein Scheermesser berühren sol: dan er wird von Jugend auf / ja von Mutter Leib an ein Nazareer GOttes seyn / derselbig wird anfahen Israel auß der Hand der Philisther zu erlösen

6. Da sie nun zu ihrem Mann kam / sprach sie zu ihm: Es ist ein Mann GOttes zu mir kommen / der hatte ein Englisch Angesicht / und war fast erschröcklich. Und da ich ihn fragte / wer er wäre / und von wannen er käme / auch wie er genennt wurde? hat ers mir nit sagen wollen:

7. Sondern diß gab er mir zur Antwort: Sihe / du wirst empfangen / und einen Sohn gebären / hüte dich / daß du weder Wein / noch starcke Getränck trinckest / noch etwas essest / das unrein ist: dan das Kind wird von Jugend auf / von Mutter Leib an / biß an den Tag seines Tods ein Nazareer GOttes seyn.

8. Da bat Manue den HErrn / und sprach: Ich bitte dich / O HErr / laß den Mann GOttes widerum kommen / den du gesandt hast / daß er uns berichte / was wir thun sollen mit dem Kind / das geboren werden sol.

9. Und der HErr erhörte das Gebett Manue / und der Engel GOttes erschine abermahl seinem Weib / da sie auf dem Feld saß: aber ihr Mann Manue war nit bey ihr. Da sie nun den Engel sahe /

10. Eilete sie fast / und lieff zu ihrem Mann / und sie verkündigte ihm / und sprach: Sihe / der Mann ist mir erschinen / den ich zuvor gesehen hatte.

11. Und er stund auf / und folgete seinem Weib: und da er zu dem Mann kam / sprach er zu ihm: Bist du der / der mit dem Weib geredet hat? Und er antwortet: Ich bins.

12. Und Manue sprach zu ihm: Wan nun dein Wort erfüllet ist / was wilst du / daß alsdan das Kind thun sol? oder wofür sol es sich hüten müssen?

13. Und der Engel deß HErrn sprach zu Manue: Es sol sich von allem dem enthalten / das ich deinem Weib gesagt habe:

14. Was auß dem Weinberg wachst / das sol er nit essen: Wein und starcke Getränck sol er nit

2. Erat autem quidam vir de Saraa, & de stirpe Dan, nomine Manue, habens uxorem sterilem.

II. 3. Cui apparuit Angelus Domini *a*, & dixit ad eam: Sterilis es & absque liberis: *b* sed concipies & paries filium:

4. *c* Cave ergo ne bibas vinum ac siceram, nec immundum quidquam comedas:

5. quia concipies, & paries filium, cujus non tanget caput novacula: erit enim Nazaræus Dei ab infantia sua, & ex matris utero, & ipse incipiet liberare Israel de manu Philisthinorum.

6. Quæ cùm venisset ad maritum suum, dixit ei: Vir Dei *d* venit ad me, habens vultum angelicum *e*, terribilis *f* nimis. Quem cùm interrogassem, quis esset, & unde venisset, & quo nomine vocaretur, noluit mihi dicere:

7. sed hoc respondit: Ecce concipies & paries filium: cave ne vinum bibas, nec siceram, & ne aliquo vescaris immundo: erit enim puer nazaræus Dei ab infantia sua, ex utero matris suæ usque ad diem mortis suæ.

8. Oravit itaque Manue Dominum, & ait: Obsecro Domine, ut vir Dei, quem misisti, veniat iterum, & doceat nos quid debeamus facere de puero, qui nasciturus est.

9. Exaudivítque Dominus deprecantem Manue, & apparuit rursum Angelus Dei uxori ejus sedenti in agro. Manue autem maritus ejus non erat cum ea. Quæ cùm vidisset Angelum,

10. festinavit, & cucurrit ad virum suum: nuntiavítque ei, dicens: Ecce apparuit mihi vir quem ante videram.

11. Qui surrexit, & secutus est uxorem suam: veniénsque ad virum, dixit ei: Tu es qui locutus es mulieri? Et ille respondit: Ego sum.

12. Cui Manue: Quando, inquit, sermo tuus fuerit expletus, quid vis ut faciat puer? aut à quo se observare debebit?

13. Dixítque Angelus Domini ad Manue: Ab omnibus, quæ locutus sum uxori tuæ, abstineat se:

14. & quidquid ex vinea nascitur, non comedat: vinum & siceram non

 bibat,

a Anno M. 2848. judicantis Heli anno 1.
b Gen. 16. 11. 1. Reg. 1. 20. Luc. 1. 31.
c Num. 6. 14.
d i. propheta.
e i. elegantissimum.
f reverendus.

bibat, nullo vescatur immundo: & quod ei præcepi, impleat atque custodiat.

15. Dixítque Manue ad Angelum Domini: Obsecro te ut acquiescas precibus meis, & faciamus tibi hœdum de capris.

15. cui respondit Angelus: Si me cogis, non comedam panes tuos: si autem vis holocaustum facere, offer illud Domino *f*. Et nesciebat Manue quòd Angelus Domini esset.

17. Dixítq; ad eum: Quod est tibi nomen, ut, si sermo tuus fuerit expletus, honoremus te?

18. Cui ille respondit: *g* Cur quæris nomen meum, quod est mirabile?

19. Tulit itaque Manue hœdum de capris, & libamenta, & posuit super petram, offerens Domino, qui facit mirabilia *h*: ipse autem & uxor ejus intuebantur.

20. Cumque ascenderet flamma altaris in cælum, Angelus Domini pariter in flamma ascendit. Quod cùm vidissent Manue & uxor ejus, proni ceciderunt in terram,

21. & ultrà eis non apparuit Angelus Domini. Statímque intellexit Manue Angelum Domini esse,

22. & dixit ad uxorem suam: Morte moriemur, quia vidimus Deum.

23. Cui respondit mulier: Si Dominus nos vellet occidere, de manibus nostris holocaustum & libamenta non suscepisset, nec ostendisset nobis hæc omnia, neque ea quæ sunt ventura dixisset.

24. Peperit itaque filium *i*, & vocavit nomen ejus Samson *k*! Crevítque puer, & benedixit ei Dominus.

25. Cœpítque Spiritus Domini esse cum eo *l* in castris Dan inter Saraa & Esthaol.

f Manue homo profanus erat de tribu Dan, sed Deus cum illo dispensavit, ut posset holocaustum offerre, sicut suprà c. 6. cum Gedeone.
g *Gen.* 32. 29.
h Chald. fecit mirabile quiddam, nempe quod sequitur.
i Anno M. 2849.
k interpretatur Sol justitiæ ab Aria, ab aliis sol parvus: sic appellavit vel monitu Angeli vel divina inspiratione, ut Christum magnum justitiæ solem Mal. 4. 2. præfiguraret.
l Cum ætatis annum ageret. 18.

Caput XIV.

I. Samson uxorem ducit Philisthæam; leonem lacerat. 5.
II. In ejus ore mel reperit; ab eo parabolam sumens, proponit ænigma sodalibus, 8.
III. Illi interpretationem ex uxore intelligentes, solvunt. Samson iratus recedit & uxor datur alteri. 19.

Anno M. 2867. Ant. Chr. 1137.

1. DEscendit ergo Samson in Thamnatha *a*: vidénsque ibi mulierem de filiabus Philisthiim,

a civitas est in monte Ephraim.

trincken: auch sol er nichts essen / das Unrein ist: alles sol er erfüllen und halten / was ich ihr befohlen hab.

15. Und Manue sprach zu dem Engel deß HErrn: Ich bitte dich / laß mich das von dir erhalten / daß wir dir ein Geißböcklein bereiten.

16. Der Engel antwortet ihm: Wan du mich schon nöthigest / so werde ich doch dein Brod nit essen: wilst du aber ein Brand Opffer machen / so opffer dasselbig dem HErrn: Und Manue wuste nit / daß es ein Engel deß HErrn wär.

17. Und er sprach zu ihm: Wie ist dein Nam? damit wir dich ehren / wan dein Wort erfüllet wird.

18. Er antwortet ihm: Warum fragst du nach meinem Namen / der wunderbarlich ist?

19. Da nam Manue ein Geißböcklein / und Tranckopffer / und legte es auf den Felsen / und opfferte es dem HErrn / der wunderbarliche Ding thut: Er aber / und sein Weib sahen zu.

20. Und als die Feuer-Flamm vom Altar hinauf fuhr gen Himmel / fuhr auch der Engel deß HErrn zugleich hinauf in der Flammen. Da das Manue und sein Weib sahen / fielen sie auf ihr Angesicht zur Erden /

21. Und der Engel deß HErrn erschin ihnen hernach nit mehr. Und Manue verstund alsbald / daß es ein Engel deß HErrn war:

22. U. er sprach zu seinem Weib: Wir werden deß Tods sterbē / darum / daß wir GOtt gesehen haben.

23. Und das Weib antwortet ihm: Wan uns der HErr tödten wolte / so würde er das Brandopffer und Tranckopffer von unsern Händen nit angenommen haben: Er hätte uns auch alle dise Ding nit sehen lassen / noch das geredet / was sich künfftiger Zeit zutragen sol.

24. Und sie gebar einen Sohn / und nennte seinen Namen / Samson. Und der Knab wuchs / und der HErr seegnete ihn.

25. Und der Geist deß HErrn fieng an mit ihm zu seyn im Lager Dan / zwischen Saraa / und Esthaol.

Das XIV. Capitel.

I. Samson nimmt eine Philistherin zur Ehe / zerreist einen Löwen / 5.
II. Findt in dessen Rachen Honig / dichtet darüber ein Räthsel / so er den Gästen auf der Hochzeit vorhalt / 8.
III. Dise erforschen die Außlegung von Samsons Weib / hierüber nimmt er Anlaß die Philisther als Feind zuverfolgen / 19.

1. UNd Samson gieng hinab gen Thamnatha / und sahe daselbst ein Weib von den Töchtern der Philisther /

2. Und

2. Und er kam herauf und gab es seinem Vatter / und seiner Mutter zu erkennen / und sprach: Ich hab zu Thamnatha ein Weib gesehen von den Töchtern der Philisther: ich bitte darum / ihr wollet mir dieselbige zum Weib nehmen.

3. Da sprachen sein Vatter und Mutter zu ihm: Ist dan kein Weib unter den Töchtern deiner Brüder / und unter meinem gantzen Volck / daß du ein Weib nehmen wilt von den Philisthern / die unbeschnitten seynd? Und Samson sprach zu seinem Vatter: Nimm dise für mich / dan sie hat meinen Augen gefallen.

4. Aber seine Eltern wusten nit / daß diß Ding vom HErrn herkam / und daß er ein Ursach wider die Philisther suchete: dan zu der Zeit herrscheten die Philisther über Israel.

I. 5. Also gieng Samson hinab mit seinem Vatter u. seiner Mutter gen Thamnatha: und da sie an die Weinberg der Stadt kamen / ließ sich ein junger grimmiger Löw sehen / der brüllete / und kam ihm entgegen /

6. Aber der Geist deß HErrn fiel geschwind auf Samson / und er zerrisse den Löwen / als wan er ein Geißböcklein zu Stücken gerissen hätte / und hatte doch gar nichts in der Hand: das hat er aber seinem Vatter u seiner Mutter nit wollen zuerkeñen gebē.

7. Und er gieng hinab / und redet mit dem Weib / das seinen Augen wohlgefallen hatte.

II. 8 Und nach etlichen Tagen kam er wider daß er sie nehme / und tratt auß dem Weeg / deß Löwen Aaß zu besehen: und sihe / da war ein Bienenschwarm im Mund deß Löwen / und Honigroß.

9. Und er nam es in die Hand / und aß unter Weegen davon: und da er zu seinem Vatter und seiner Mutter kam gab er ihnen ein Theil / und sie assen auch davon: gleichwohl wolte er ihnen nit zuerkennen geben / daß er das Honig auß deß Löwen Aaß genommen hätte.

10. Und sein Vatter reisete hinab zu dem Weib / und richtete seinem Sohn Samson ein Mahl an: dan also pflegten junge Männer zu thun.

11. Als ihn nun die Burger der Stadt sahen / gaben sie ihm dreyssig Gesellen zu / die bey ihm seyn solten.

12. Und Samson sprach zu ihnen: Ich wil euch ein Räthsel vorlegen / könnet ihr mir dasselbig auflösen in den siben Tagen / daß die hochzeitliche Mahlzeit wehret: so wil ich euch dreyssig zarte leinene Kleyder / und so vil Röck geben:

13. Wan ihr sie aber nit auflösen könnet / so sollet ihr mir dreyssig zarte leinene Kleyder geben / und eben so vil Röck. Und sie antworteten ihm: bring

2. ascendit, & nuntiavit patri suo, & matri suæ, dicens: Vidi mulierem in Thamnath de filiabus Philisthinorum: quam quæso ut mihi accipiatis uxorem.

3. Cui dixerunt pater & mater sua: Numquid non est mulier in filiabus fratrum tuorum, & in omni populo meo, quia vis accipere uxorem de Philisthiim: qui incircumcisi sunt? Dixitque Samson ad patrem suum: Hanc mihi accipe: quia placuit oculis meis *b*.

4. Parentes autem ejus nesciebant quòd res à Domino fieret, & quæreret *c* occasionem contra Philisthiim: eo enim tempore Philisthiim dominabantur Israeli.

I. 5. Descendit itaque Samson cum patre suo & matre in Thamnatha. Cumque venissent ad vineas oppidi, apparuit catulus leonis sævus, & rugiens, & occurrit ei.

6. Irruit autem Spiritus Domini in Samson, & dilaceravit leonem, quasi hœdum in frusta discerpens, nihil omninò habens in manu: & hoc patri & matri *d* noluit indicare.

7. Descenditque & locutus est mulieri, quæ placuerat oculis ejus.

II. 8. Et post aliquot dies revertens ut acciperet eam, declinavit ut videret cadaver leonis, & ecce examen apum *e* in ore leonis erat ac favus mellis.

9. Quem cùm sumpsisset in manibus, comedebat in via: veniénsque ad patrem suum & matrem, dedit eis partem, qui & ipsi comederunt: nec tamen eis voluit indicare quòd mel de corpore leonis assumpserat.

10. Descendit itaq; pater ejus ad mulierem, & fecit filio suo Samson convivium. Sic enim juvenes facere consueverant.

11. Cùm ergo cives loci illius vidissent eum, dederunt ei sodales triginta ut essent cum eo.

12. Quibus locutus est Samson: Proponam vobis problema: quod si solveritis mihi intra septem dies convivii, dabo vobis triginta sindones, & totidem tunicas:

13. sin autem non potueritis solvere, vos dabitis mihi triginta sindones, & ejusdem numeri tunicas. Qui responderunt

b Hebr. recta est in oculis meis sc. ad finem mihi à Deo propositum

c Samson.

d à quibus ipse diverterat.

e Leo mortuus mystice Christum, mel Eucharistiam, examen apum Christianos significat. *S. August.*

runt ei: Propone problema, ut audiamus.

14. Dixítque eis: De comedente exivit cibus, & de forti egressa est dulcedo. Nec potuerunt per tres dies propositionem solvere.

III. 15. Cumque adesset dies septimus, dixerunt ad uxorem Samson: Blandire viro tuo, & suade ei ut indicet tibi quid significet problema. Quod si facere nolueris, incendemus te, & domum patris tui. An idcirco vocastis nos ad nuptias ut spoliaretis?

16. Quæ fundebat apud Samson lacrymas, & querebatur dicens: Odisti me, & non diligis: idcirco problema, quod proposuisti filiis populi mei, non vis mihi exponere. At ille respondit: Patri meo & matri nolui dicere: & tibi indicare potero?

17. Septem igitur diebus convivii flebat ante eum: tandémque die septimo cùm ei esset molesta, exposuit. Quæ statim indicavit civibus suis.

18. Et illi dixerunt ei die septimo ante solis occubitum: Quid dulcius melle, & quid fortius leone? Qui ait ad eos: Si non arassetis in vitula mea *f*, non invenissetis propositionem meam.

f q. d. nisi meæ uxoris opera usi essetis.

19. Irruit itaque in eum Spiritus Domini, descendítque Ascalonem, & percussit ibi triginta viros. Quorum ablatas vestes dedit iis qui problema solverant. Iratusque nimis ascendit in domum patris sui: *g*

g mysticè Christus verus Samson, Synagogæ propter perfidiam iratus meritò illam deseruit.

20. uxor autem ejus accepit maritum unum de amicis ejus & pronubis *h*.

h i. Sodalibus convivii nuptialis.

CAPUT XV.

I. Per vulpes Samson Philisthæorum segetes incendit; 4.
II. Fractis funibus quibus ligatus erat, mille Philisthæos asini maxilla prosternit; 12.
III. Sitiens ex ejus dente molari aquas obtinet. 18.

Anno M. 2868. Ant. Chr. 1136.

1. POst aliquantulum autem temporis, cùm dies triticeæ messis instarent, venit Samson, invisere volens uxorem suam, & attulit ei hœdum de capris. Cúmque cubiculum ejus solitò vellet intrare, prohibuit eum pater illius, dicens:

das Räthsel hervor / daß wirs hören.

14. Und er sprach zu ihnen: Von dem Essenden ist Speiß außgangen / und Süssigkeit ist außgangen von dem Starcken. Und sie kunten das vorgelegte Räthsel in dreyen Tagen nit auflösen.

III. 15. Und als der sibende Tag heran kam / sprachen sie zu dem Weib Samsons: Gib deinem Mann gute Wort/und überrede ihn / daß er dir zu erkennen gebe / was diß Räthsel bedeute: wilt du das nit thun / so wollen wir dich / und deines Vatters Hauß verbreñen oder habt ihr uns darum zur Hochzeit geladen/ daß ihr uns berauben wollet?

16. Und sie weinete bey dem Samson / und klagete / und sprach: Du hassest mich / und hast mich nit lieb / darum wilt du mir das Räthsel nit außlegen / das du den Kindern meines Volcks vorgelegt hast. Er aber antwortet: Ich hab es meinem Vatter und meiner Mutter nit sagen wollen / wie kan ichs dir dan sagen?

17. Also weinete sie vor ihm die siben Tag lang/ weil das hochzeitlich Mahl war: endlich am sibenden Tag / da sie ihm sehr hart anlage / legte ers ihr auß/u.sie gab es/u.stund an ihrẽ Burgern zu erkeñẽ.

18. Und die sprachen am sibenden Tag zu ihm / ehe dan die Sonn untergieng: Was ist süsser/ als Honig / und was ist stärcker/ als ein Löw? und er sprach zu ihnen: Hättet ihr mit meinem Kalb nit gepfluget / so wurdet ihr mein Räthsel nit gefunden haben.

19. Da fiel der Geist deß HErrn geschwind auf ihn / und er gieng hinab gen Ascalon / und erschlug allda dreyssig Männer / und nam ihre Kleyder/und gab sie denen/die sein Räthsel außgelegt hatten: und er ward sehr zornig / und gieng hinauf in seines Vatters Hauß.

20. Aber sein Weib nam einen Mann von seinen Freunden / einen von denen / die auf der Hochzeit ihm zugesellet waren.

Das XV. Capitel.

I. Samson steckt mit dreyhundert Füchsen der Philisther Sat in Brand / 4.
II. Wird gebunden den Philisthern überliffert / zerreißt die Strick / erlegt tausend Mann mit eines Esels Kinbacken / 12.
III. Ermattet von Durst / und erlangt Wasser auß dem Zahn deß Kinbackens / 18.

1. ABer nit lang hernach / da die Täg der Weitzen Erndt vorhanden waren / kam Samson / und wolte sein Weib besuchen / und brachte ihr ein Geißböcklein. U. als er nach Gewonheit in ihre Kammer gehen wolte / wehrte ihm ihr Vatter / und sprach:

2. Ich

2. Ich hab gemeynet / du möchtest sie nit leyden / u. darum hab ich sie einem v' deinen Freunden gegeben: aber sie hat ein Schwester / die jünger und schöner ist / als sie: laß die an ihre statt dein Weib seyn.

3. Und Samson antwortet ihm: Von disem Tag an sol die Schuld nit bey mir seyn wider die Philisther: dan ich wil euch böses thun.

I. 4. Und er gieng hin / und fieng dreyhundert Füchs / und band ihre Schweiff aneinander / und knüpffete Facklen in der Mitte:

5. Die er mit Feuer anzündete / und ließ sie also hin und wider lauffen: und sie lieffen zur Stund in das Korn der Philisther: und es ward angezündet: da verbrandten zugleich / so wohl die Frücht / welche schon zusammen getragen waren / als auch die noch auf dem Halm stunden: dergestalt daß die Flam̃ auch die Weinberg u. Oelgarten verwüstete.

6. Und die Philisther sprachen: wer hat diß Ding außgerichtet: und ihnen ward gesagt: Samson / deß Thamnathäer Tochterman: dan er hat ihm sein Weib abgenommen / und einem andern gegeben / darum hat er diß ins Werck gerichtet. Da kamen die Philisther herauf / und verbrandten so wol das Weib / als auch ihren Vatter.

7. Und Samson sprach zu ihnen: Wiewohl ihr das gethan habt / so wil ich mich doch ferner an euch rächen und darnach still halten.

8. Und er schlug sie mit einer sehr grossen Niderlag / also daß sie für Schröcken ihre Waden an die Hüfft legten. Und er zoge hinab / und wohnete in der Steinklufft zu Etam.

9. Da kamen die Philisther herauf in das Land Juda / und schlugen ihr Lager an dem Ort / das hernach Lechi / das ist / Kinback ist genennt worden / da ihr Heer weit außgebreitet lag.

10. Und die vom Geschlecht Juda sprachen zu ihnen: Warum seyd ihr wider uns herauf kommen? Sie antworteten: Wir seynd kommen Samson zu binden / und ihm zu widergelten / was er uns gethan hat.

11. Da zogen von Juda drey tausend Mann hinab / zu der Klufft deß Felsen Etam / und sprachen zu Samson: Weist du nit / daß die Philisther über uns herrschen? Warum hast du das thun wollen? Und er sprach zu ihnen: Wie sie mir gethan haben / also hab ich ihnen gethan.

II. 12. Sie sprachen: Wir seynd kommen / daß wir dich binden / und in der Philisther Händ übergeben. Und Samson sprach zu ihnen: So schwöret / u. verheisset mir / daß ihr mich nit tödten wollet.

13. Sie sprachen: Wir wollen dich nit tödten / sondern wollen dich gebunden übergeben. Und sie

2. Putavi quòd odisses eam, & ideò tradidi illam amico tuo: sed habet sororem, quæ junior & pulchrior illâ est, sit tibi pro ea uxor.

3. Cui Samson respondit: Ab hac die non erit culpa in me contra Philisthæos: faciam enim vobis mala.

I. 4. Perrexítque & cepit trecentas vulpes, caudásque earum junxit ad caudas, & faces ligavit *a* in medio:

5. quas igne succendens, dimisit, ut huc illucque discurrerent. Quæ statim perrexerunt in segetes Philisthinorum *b*. Quibus succensis, & comportatæ jam fruges, & adhuc stantes in stipula, concrematæ sunt, in tantum, ut vineas quoque & oliveta flamma consumeret.

6. Dixeruntque Philisthiim: Quis fecit hanc rem? Quibus dictum est: Samson gener Thamnathæi: quia tulit uxorem ejus, & alteri tradidit, hæc operatus est. Ascenderuntque Philisthiim: & combusserunt tam mulierem quàm patrem ejus.

7. Quibus ait Samson: Licèt hæc feceritis, tamen adhuc ex vobis expetam ultionem, & tunc quiescam.

8. Percussitque eos ingenti plaga, ita ut stupentes suram femori imponerent. Et descendens habitavit in spelunca petræ Etam.

9. Igitur ascendentes Philisthiim in Terram Juda, castrametati sunt in loco, qui posteà vocatus est Lechi, id est, maxilla, ubi eorum effusus est exercitus.

10. Dixerúntque ad eos de tribu Juda: Cur ascendistis adversum nos? Qui responderunt: Ut ligemus Samson: venimus, & reddamus ei quæ in nos operatus est.

11. Descenderunt ergo tria millia virorum de Juda, ad specum silicis Etam, dixeruntque ad Samson: Nescis quòd Philisthiim imperent nobis? quare hoc facere voluisti? Quibus ille ait: Sicut fecerunt mihi, sic feci eis.

II. 12. Ligare, inquiunt, te venimus, & tradere in manus Philisthinorum. Quibus Samson: Jurate ait, & spondete mihi quòd non occidatis me.

13. Dixerunt: Non te occidemus, sed vinctum trademus. Ligaveruntque eum duo-

a i. titiones.

b Vulpes sunt doctores fraudulenti & hæretici, qui blandis verbis promittunt salutem sed caudis suis ignem æternum secum trahunt. SS. *Ambr.* *Aug.*

c 70. rudentibus; seu funibus crassis.

bus novis funibus *c*, & tulerunt eum de petra Etam.

14. Qui cùm venisset ad locum Maxillæ, & Philisthiim vociferantes occurrissent ei, irruit Spiritus Domini in eum: & sicut solent ad odorẽ ignis lina consumi, ita vincula quibus ligatus erat, dissipata sunt & soluta.

15. Inventámq; maxillam, id est, mandibulam asini *d*, quæ jacebat, arripiens, interfecit in ea mille viros,

d sic mysticè Christus verus Samson in maxilla asini, seu per instrumenta vilia & per rudes, maxima quæque patrare solet. *S. Aug.*

16. Et ait: In maxilla asini, in mandibula pulli asinarum delevi eos, & percussi mille viros.

17. Cumque hæc verba canens complesset, projecit mandibulam de manu, & vocavit nomen loci illius Ramathlechi, quod interpretatur elevatio maxillæ.

III. 18. Sitiénsque valdè, clamavit ad Dominum, & ait: Tu dedisti in manu servi tui salutem hanc maximam atque victoriam: en siti morior, incidámque in manus incircumcisorum.

19. Aperuit itaque Dominus molarem dentem in maxilla asini, & egressæ sunt ex eo aquæ. Quibus haustis, refocillavit spiritum, & vires recepit. Idcircò appellatum est nomen loci illius, Fons invocantis de maxilla, usque in præsentem diem.

20. Judicavitque Israel in diebus Philisthiim viginti annis. *e*

e Infr. 16. 31.

bunden ihn mit zweyen neuen Seilen/ und brachten ihn auß dem Felsen Etam.

14. Als er nun komen war an das Ort deß Kinbackens / und die Philisther ihm mit grossem Geschrey entgegen lieffen da fiel der Geist deß HErrn auf ihn / und die Bänd / damit er gebunden war / giengen auf und sprungen von einander / wie der Flachs vom Geruch deß Feuers verbrandt wird.

15. Und er fand einen Kinbacken/ nemlich eines Esels Kinbacken / der daselbst lag / und er nahm ihn / und erschlug damit tausend Mann /

16. Und er sprach: Mit eines Esels Kinbacken/ ja mit einem Kinbacken vom Füllen der Eselin/ hab ich sie vertilget/ u. tausend Mann erschlagen.

17. Und als er dise Wort / *a* singend außgeredet hatte / warff er den Kinbacken auß der Hand / und nennte den Namen desselben Orts / Ramathlechi / das ist / Aufhebung deß Kinbackens.

III. 18. Er hatte aber grossen Durst/ und rieff zum HErrn / und sprach: Du hast durch die Hand deines Knechts diß sehr groß Heyl / und den Sig gegeben: und sihe/ nun stirb ich vor Durst/ und werde also in die Händ der Unbeschnittenen fallen.

19. Da eröffnete der HERR einen Stockzan in deß Esels Kinbacken / und es kam Wasser herauß. Und er tranck davon/ und erquickete seinen Geist / und kam widerum zu Kräfften. Darum ist der Nam desselbigen Orts genannt: der Brunn deß Anruffenden vom Kinbacken / biß auf den heutigen Tag.

20. Und er richtete Israel in den Tagen der Philisther zwantzig Jahr lang.

CAPUT XVI.

I. Samson portas Gazæ urbis in montem detulit: 3.
II. à Dalila, cui sæpiùs illuserat, cognitâ causâ fortitudinis, detonsus, excæcatur ab hostibus; 6.
III. Quos tandem una secum interimit. 23.

1. ABiit quoque in Gazam, & vidit ibi mulierem meretricem, *a* ingressusque est ad eam.

a Anno M. circiter 2880.

2. Quod cùm audissent Philisthiim, & percrebruisset apud eos, intrasse urbem Samson, circumdederunt eum, positis in porta civitatis custodibus: & ibi totâ nocte cum silentio præstolantes, ut facto manè exeuntem occiderent.

I. 3. Dormivit autem Samson usque ad medium noctis: & inde *b* consurgens

b 70. media nocte.

Das XVI. Capitel.

I. Samson trägt auf den Schultern die Porten der Stadt Gaza auf einen Berg/ 3.
II. Wird von Dalila verrathen / und nach außgestochenen Augen von den Philisthern übel gehalten/ 6.
III. Macht einfallen das Hauß / und erschlagt mit seinem Tod 3000. Philisther. 23.

1. SAmson reisete auch gen Gaza / und sahe daselbst ein gemeines Weib/ und gieng zu ihr hinein.

2. Da das die Philisther hörten / und ruchtbar ward bey ihnen / daß Samson in die Stadt kommen wäre / umgaben sie ihn / und setzten Wächter in das Thor der Stadt / und warteten allda die gantze Nacht in der Still / daß sie ihn am Morgen erwürgeten / wan er herauß gienge /

I. 3. Samson aber schlieff biß zu Mitternacht: darnach stund er auf / nahm beyde Thüren deß

a gleichsam

Thors

Thors mit ihren Pfosten / und mit dem Schloß / und legte sie auf seine Achßlen / und trug sie oben auf den Berg / der gegen Hebron ligt.

4. Darnach hatte er ein Weib lieb / die wohnete im Thal Sorec / und ihr Nam war Dalila.

5. Und die Fürsten der Philisther kamen zu ihr / und sprachen: Betrieg ihn / und vernimm von ihm / worinn er die grosse Stärck hab / und wie wir ihn übergwältigen / auch binden und plagen mögen. Wan du das thust / so wollen wir dir / ein jeglicher eilffhundert Silberling geben.

II. 6. Also sprach Dalila zum Samson: Lieber / sage mir doch / worin deine grössteste Stärck sey / und was das sey / damit man dich binden möge / daß du dich nit außreissen könnest?

7. Samson antwortet ihr: Wan ich mit siben Seilen von Sehnen gebunden würde / die nit trucken / sondern noch feucht wären / so würde ich krafftloß seyn / wie andere Menschen.

8. Da brachten die Fürsten der Philisther siben derselben Bänd zu ihr / wie er gesagt hatte: und sie band ihn damit.

9. Es waren aber etliche heimlich bey ihr versteckt / die warteten / was es für ein Außgang in der Kammer nehmen würde: und sie rieff über ihn: Die Philisther über dich / Samson. Er aber zerbrach die Strick / nit anders / als ein Faden zerbricht / der vom Außwurff deß Flachs gedrehet ist / wan das Feuer daran kommt: und ist also nit kund worden / worin seine Stärck wäre.

10. Und Dalila sprach zu ihm: Sihe / du hast mich betrogen / und hast gesagt / was nit wahr ist: sage mir jetzt doch / womit man dich binden möge:

11. Er antwortet ihr: Wan ich mit neuen Seilen gebunden würde / die noch niemal zum Werck seynd gebraucht wordē / alsdan würde ich schwach / und andern Menschen gleich seyn.

12. Damit band ihn Dalila abermal und rieff: Die Philisther über dich Samson / man gab aber heimlich acht auf ihn in der Kammer: u. er zerbrach die Bänd / als wan es Webfaden gewesen wären.

13. Und Dalila sprach abermahl zu ihm: Wie lang betriegest du mich / und redest / was nit wahr ist? Sage mir doch / womit man dich binden müsse. Samson antwortet ihr: Wan du siben Haarlocken von meinem Haubt mit einem Flechtband einflechten / und winden wirst um einen Nagel / und denselben schlagen in die Erden / so werd ich schwach seyn.

apprehendit ambas portæ fores cum postibus suis & serâ, impositásque humeris suis portavit ad verticem montis, qui respicit Hebron.

4. Post hæc amavit mulierem *c*, quæ habitabat in Valle Sorec, & vocabatur Dalila.

[*c* Anno M. circiter 2885.]

5. Veneruntque ad eam principes Philisthinorum, atque dixerunt: Decipe eum, & disce ab illo, in quo habeat tantam fortitudinem, & quo modo eum superare valeamus, & vinctum affligere. Quod si feceris, dabimus tibi singuli mille & centum argenteos. *d*

[*d* sc. siclos sa.]

II. 6. Locuta est ergo Dalila ad Samson: Dic mihi, obsecro, in quo sit tua maxima fortitudo, & quid sit quo ligatus erumpere nequeas?

7. Cui respondit Samson: Si septem nerviceis *e* funibus necdum siccis, & adhuc humentibus, ligatus fuero, infirmus ero ut cæteri homines.

[*e* sc. factis ex nervis boum Chald. funibus recentibus, 70. humidis funibus.]

8. Attuleruntque ad eam satrapæ Philisthinorum septem funes, ut dixerat: quibus vinxit eum,

9. latentibus apud se insidiis, & in cubiculo finem rei expectantibus, clamavitque ad eum: Philisthiim super te Samson. Qui rupit vincula, quo modo si rumpat quis filum de stuppæ tortum putamine, cum odorem ignis acceperit: & non est cognitum in quo esset fortitudo ejus.

10. Dixitque ad eum Dalila: Ecce illusisti mihi, & falsum locutus es: saltem nunc indica mihi quo ligari debeas. *f*

[*f* i. possis.]

11. Cui ille respondit: Si ligatus fuero novis funibus, qui nunquam fuerunt in opere, infirmus ero: & aliorum hominum similis.

12. Quibus rursum Dalila vinxit eum, & clamavit: Philisthiim super te Samson, in cubiculo insidiis præparatis. Qui ita rupit vincula quasi fila telarum.

13. Dixitque Dalila rursum ad eum: Usquequò decipis me, & falsum loqueris? ostende quo vinciri debeas. Cui respondit Samson: Si septem crines *g* capitis mei cum licio plexueris *h*, & clavum his circumligatum terræ fixeris, infirmus ero.

[*g* i. cincinnos. *h* implicaveris.]

14. Quod cùm fecisset Dalila, dixit ad eum: Philisthiim super te Samson. Qui consurgens de somno extraxit clavum cum crinibus & licio.

15. Dixitque ad eum Dalila: Quo modo dicis quòd amas me, cùm animus tuus non sit mecum? Per tres vices mentitus es mihi, & noluisti dicere in quo sit maxima fortitudo tua.

16. Cumque molesta esset ei, & per multos dies jugiter adhæreret, spatium ad quietem non tribuens, defecit anima ejus, & ad mortem usque lassata est.

17. Tunc aperiens veritatem rei, dixit ad eam: Ferrum numquam ascendit super caput meũ, quia nazaræus, id est, consecratus Deo sum de utero matris meæ: si rasum fuerit caput meum *i*, recedet à me fortitudo mea, & deficiam, eróque sicut cæteri homines.

18. Vidénsque illa quòd confessus ei esset omnem animum suum, misit ad principes Philisthinorum ac mandavit: Ascendite adhuc semel, quia nunc mihi aperuit cor suum. Qui ascenderunt, assumptâ pecuniâ quam promiserant.

19. At illa dormire cum fecit super genua sua, & in sinu suo reclinare caput. Vocavitque tonsorem,& rasit septem crines ejus, & cœpit abigere eum, & à se repellere: statim enim ab eo fortitudo discessit:

20. dixítque: Philisthiim super te Samson *k*. Qui de somno consurgens, dixit in animo suo: Egrediar sicut antè feci, & me excutiam, nesciens quòd recessisset ab eo Dominus.

21. Quem cùm apprehendissent Philisthiim, statim eruerunt oculos ejus, & duxeruntGazam vinctum catenis,&clausum in carcere molere fecerunt.

22. Jámque capilli ejus renasci cœperant,

III. 23. & principes Philisthinorum convenerunt in unum ut immolarent hostias magnificas Dagon deo suo, & epularentur, dicentes: TradiditDeus noster inimicum nostrum Samson in manus nostras.

24. Quod etiam populus videns, laudabat deum suum, eadémque dicebat: Tradidit Deus noster adversarium nostrum in manus nostras, qui delevit

i Hinc patet Samsonis fortitudinem fuisse qualitaté supernaturaliter illius membris inditam, à crinibus tanquam signo dependentẽ, propter expressum pactum, si Nazaræus perseveraret, ut tam eximium robur sub re vilissima & debilissima ad comprimendá animi superbiam securè lateret. *SS. Chrysost. Ambr.*

k sic caro & carnalis concupiscentia animam hostibus prodit & tradit.

14. Als nun Dalila das auch gethan/ sprach sie zu ihm: Die Philisther über dich / Samson. Und er stund auf auß dem Schlaff / und zoh den Nagel mit den Haaren / und mit dem Flechtband auß. a

15. Und Dalila sprach zu ihm: Wie sagst du/ daß du mich lieb habest / da doch dein Gemüth nit mit mir ist? Du hast mir nun dreymal vorgelogen und hast mir nit sagen wollen / worin dein grösseste Stärck sey. b

16. Als sie ihm aber gar beschwerlich fiel / und vil Tag nach einander ohn Aufhören anhieng / ließ ihm auch keine Zeit/ daß er ruhen möchte: da ward seine Seel matt und müd / biß zum Tod.

17. Und er eröffnete die Warheit von der Sach/ und sprach zu ihr: Es ist niemal Eisen auf mein Haubt kommen: dan ich bin ein Nazareer / das ist/ GOtt geheiliget/ von meiner Mutter Leib an: wan mein Haubt beschoren wird / so wird mein Stärck von mir weichen / und ich werde krafftloß / und andern Menschen gleich seyn.

18. Als sie nun sahe/ daß er ihr sein gantzes Hertz offenbaret hätte / sandte sie zu den Fürsten der Philisther / und entbot ihnen: Kommet noch einmahl herauf / dan er hat mir jetzt sein Hertz eröffnet. Und sie kamen herauf / und nahmen das Geld mit sich / das sie verheissen hatten.

19. U. sie machte/ daß er einschlieff auf ihren Knien / u. sein Haubt in ihrer Schoß neigete. Und sie rieff einem Scheerer der ihm seine siben Haarlocken abschor / und sie fieng an ihn weg zu treiben / und von sich zuverstossen: dan es war zur Stund die Stärck von ihm gewichen:

20. Und sie sprach: Die Philisther über dich/ Samson. Da er nun vom Schlaff aufstund/ sprach er in seinem Hertzen: Ich wil außgehen wie ich zuvor gethan hab/ und wil mich außreissen und wuste nit/ daß der HErr von ihm gewichen war.

21. Und die Philisther griffen ihn an/ und stachen ihm alsbald seine Augen auß und führeten ihn mit Ketten gebunden gen Gaza / und sperreten ihn ins Gefängnuß/ da muste er maalen.

22. Und seine Haar fiengen an widerum zu wachsen /

III. 23. Und die Fürsten der Philisther kamen zusammen ihrem GOtt Dagon ein herrliches Opffer zu thun / und eine fröliche Mahlzeit zu halten / dan sie sprachen: Unser GOtt hat uns unsern Feind den Samson / in unsere Händ übergeben.

24. Da solches das gemeine Volck sahe / lobeten sie ihren GOtt / und sagten auch dasselbig: Unser GOtt hat unsern Widersacher in unsere Händ übergeben / der unser Land ver-

a aus der Erden. b bestehe

wüstet hat / und vil erschlagen.

25. Da sie nun auf den Gastmahln frölich waren / und gessen hatten / befahlen sie / daß Samson beruffen würde / damit er Kurtzweil vor ihnen machte. Und da er auß dem Kercker herzu geführet war / spilete er vor ihnen / und sie stelleten ihn zwischen zwo Säulen.

26. Und er sprach zu dem Knaben / der ihn bey der Hand leitete : Laß mich gehen / daß ich die Säulen taste / darauf das gantze Hauß stehet / auf daß ich mich daran leine / und ein wenig ruhe.

27. Aber das Hauß war voll Männer und Weiber. Es waren auch alle Fürsten der Philisther alda / und auf dem Dach / auch auf dem Söller waren bey die drey tausend Manns und Weibs-Personen die den Samson kurtzweilen sahen.

28. Er aber rieff den HErrn an / und sprach : HErr GOtt / gedencke an mich / und gib mir jetzt die vorige Stärck widerum / mein GOtt / auf daß ich mich rächen möge an meinen Feinden / und dafür / daß ich beyde Augen verlohren hab / noch eine Rach nehmen.

29. Und er fassete beyde Säulen / auf welchen das Hauß stund / hielt eine von denselben mit der rechten / die andere mit der lincken Hand

30. Und sprach: Mein Seel sterbe mit den Philisthern. Und er schlug die Säulē mit grosser Macht zusammen / und das Hauß fiel auf alle die Fürsten / und auf das andere Volck / das da war. Und er brachte ihrer vil mehr um / da er starb / als er zuvor umgebracht hatte im Leben.

31. Aber seine Brüder / und die gantze Freundschafft kamen hinab / und nahmen seinen Leib / und begruben ihn zwischen Saraa und Esthaol / in seines Vatters Manue Grab : er hat aber Israel zwantzig Jahr lang gerichtet.

Das XVII. Capitel.

I. Michas und seine Mutter lassen einen Abgott machen / 1.

II. Für welchen er erstlich seinen Sohn / hernach einen Leviten von Bethlehem / zum Götzen-Priester bestellt / 5.

1. ES war um die Zeit ein Mann vom Berg Ephraim / mit Namen Michas.

2. Der sprach zu seiner Mutter : Die eilffhundert Silberling / welche du hiebevor für dich abgesöndert / und darüber in meinem Anhören einen Eyd geschworen hast / sihe / die hab ich / und sie seynd bey mir. Und sie antwortet ihm : Geseegnet sey mein Sohn dem HErrn.

3. Und er gab sie seiner Mutter widerum / welche zu ihm gesagt hatte : Diß Geld hab ich dem

terram nostram , & occidit plurimos.

25. Lætantésque per convivia, sumptis jam epulis, præceperunt ut vocaretur Samson, & ante eos luderet. Qui adductus de carcere ludebat ante eos, fe-ceruntque eum stare inter duas columnas.

26. Qui dixit puero regenti gressus suos : Dimitte me, ut tangam columnas, quibus omnis imminet domus, & reclinersuper eas, & paululùm requiescam.

27. Domus autem erat plena virorum ac mulierum, & erant ibi omnes principes Philisthinorum, ac de tecto & solario circiter tria millia utriusque sexûs spectantes *l* ludentem Samson.

l alii l. spectabant.

28. At ille invocato Domino ait : Domine Deus, memento mei, & redde mihi nunc fortitudinem pristinam Deus meus, ut ulciscar me de hostibus meis , & pro amissione duorum luminum unam ultionem recipiam.

29. Et apprehendens ambas columnas, quibus innitebatur domus, alterámque earum dexterâ, & alteram læva tenens,

30. ait *m*: Moriatur anima mea cum Philisthiim. Concussisque fortiter columnis, cecidit domus super omnes principes, & cæteram multitudinem quæ ibi erat: multóque plures interfecit moriens *n*, quàm ante vivus occiderat.

m excitatus peculiari Dei afflatu.

n sic Christus moriens hostes nostros, mortem & diabolum superavit.

31. Descendentes autem fratres ejus & universa cognatio tulerunt corpus ejus & sepelierunt inter Saraa & Esthaol in sepulchro patris sui Manue : judicavítque Israel viginti annis *o*.

o Ergo usque ad annum 2887.

Caput XVII.

I. Mater Michæ conflat de servato argento idolum; 1.

II. Cui ille filium suum, deinde Levitem Bethlehemitem præficit sacerdotem. 5.

1. FUit eo tempore *a* vir quidam de monte Ephraim nomine Michas,

2. qui dixit matri suæ : Mille & centum argenteos , quos separaveras tibi , & super quibus me audiente juraveras, ecce ego habeo , & apud me sunt. Cui illa respondit : Benedictus filius meus Domino.

3. Reddidit ergo eos matri suæ, quæ dixerat ei : Consecravi & vovi hoc argen-tum

a Hæc & quæ sequuntur ad tempus anarchiæ post Josue & superstitum illi seniorū mortem, referenda videntur, anno mundi circiter 2585. Vid. sup. cap. 2.

tum Domino, ut de manu mea suscipiat filius meus, & faciat sculptile atque conflatile : & nunc trado illud tibi.

4. Reddidit igitur eos matri suæ : quæ tulit ducentos argenteos, & dedit eos argentario, ut faceret ex eis sculptile atque conflatile, quod fuit in domo Michæ.

II. 5. Qui ædiculam quoque in ea Deo separavit, & fecit Ephod, & theraphim *b*, id est, vestem sacerdotalem, & idola: implevitque unius filiorum suorum manum, & factus est ei sacerdos.

b idola & imagines futura prænuntiantes.

6. in diebus illis non erat rex in Israel, sed unusquisque quod sibi rectum videbatur, hoc faciebat.

7. Fuit quoq; alter adolescens de Bethlehem Juda, ex cognatione ejus *c* : erátq; ipse Levites, & habitabat ibi.

c sc. Juda.

8. Egressusque de civitate Bethlehem, peregrinari voluit ubicũq; sibi cõmodum reperisset. Cumq; venisset in montẽ Ephraim, iter faciens, & declinasset parumper in domum Michæ,

9. interrogatus est ab eo unde venisset. Qui respondit: Levita sum de Bethlehem Juda, & vado ut habitem ubi potuero, & utile mihi esse perspexero.

10. Dixítque Michas: Mane apud me, & esto mihi parens ac sacerdos: dabóq; tibi per años singulos decem argenteos *d*, ac vestem duplicem *e*, & quæ ad victum sunt necessaria.

d sc. siclos. *e* sc. æstivam & hybernam.

11. Acquievit, & mansit apud hominem, fuítque illi quasi unus de filiis.

12. Implevítque Michas manum ejus, & habuit puerum sacerdotem apud se.

13. Nunc scio, dicens, quòd benefaciet mihi Deus habenti Levitici generis sacerdotem.

CAPUT XVIII.

I. Missis exploratoribus, sexcenti viri de tribu Dan, quærentes sibi possessionem, auferunt Michæ idolum cum sacerdote, 11.

II. Urbémque Lais vi capientes inhabitant. 27

1. IN diebus illis non erat rex *a* in Israel, & tribus Dan quærebat possessionem sibi, ut habitaret in ea: usque ad illum enim diem inter cæteras tribus sortem *b* non acceperat.

a Tempore scilicet supradictæ anarchiæ. *b* satis amplam &

HErrn geheiliget und gelobt / daß es mein Sohn auß meiner Hand nehmen sol, und ein geschnitzt und gegossenes Bild davon machen: und nun übergebe ich dir dasselbig.

4. Also gab ers seiner Mutter widerum: die nahm zweyhundert Silberling / und gab sie dem Goldschmid / ein geschnitzt / und gegossenes Bild davon zu machen / u. dasselbig war im Hauß Michä.

II. 5. Der darinn auch ein Häußlein für GOtt absönderte und machte ein Ephod / und Theraphim / das ist ein Priesterlich Kleyd / und Abgötter: er füllete auch einem unter seinen Söhnen die Hand / und er ward sein Priester.

6. In disen Tagen war kein König in Israel / sondern ein jeglicher thäte / was er für gut ansahe.

7. Es war auch noch ein anderer Jüngling von Bethlehem Juda / auß seiner Verwandtschafft: derselbige war ein Levit und wohnete allda.

8. Und er zoge auß der Stadt Bethlehem / in Willens anderst wohin zu reisen, da er gute Gelegenheit für sich finden würde. Als er nun reisete / und auf den Berg Ephraim kam / kehrte er in das Hauß Michä ein wenig ein:

9. Da ward er von demselben gefragt / von wannen er käme? Er antwortet: Ich bin ein Levit von Bethlehem Juda / und bin außgezogen irgends mich nider zu thun mit der Wohnung / wo ich kan / und da ich sehe / daß es mir nutz ist.

10. Und Michas sprach: Bleibe bey mir / und sey mein Vatter / und mein Priester: so wil ich dir jährlich zehen Silberling geben / und doppelt Kleyder / auch was dir zur Leibs-Nahrung vonnöthen ist.

11. Und er war mit ihm zu friden und blibe bey dem Menschen / und war ihm / als einer von seinen Kindern.

12. Und Michas füllete ihm die Hand / und hielt den Knaben bey sich für einen Priester:

13. und sprach: nun weiß ich / daß mir GOtt guts thun wird / dieweil ich einen Priester hab / der vom Geschlecht Levi ist.

Das XVIII. Capitel.

I. Sechs hundert Man vom Geschlecht Dan nehmen Michas Abgott hinweg / 11.

II. Erobern die Stadt Lais / stellen daselbst den Abgott auf / und verordnen Jonathan zum Götzenpriester / 27.

1. IN den Tagen war kein König in Israel / und das Geschlecht Dan suchte ihm ein Erbtheil / darin sie wohnen möchten: dan biß auf den Tag hatten sie unter den andern Geschlechten noch kein Erbtheil empfangen. 2. Also

2. Also sandten die Kinder Dan fünff sehr tapffere Männer ihres Geschlechts und Herkommens von Saraa und Esthaol auß das Land zu verkundschafften / und mit Fleiß zu besichtigen / und sprachen zu ihnen : Ziehet hin / und besichtiget das Land. Da sie nun fortzohen / kamen sie auf den Berg Ephraim / und kehreten zu dem Hauß Michä ein / und ruheten allda.

3. Und sie erkennten die Stimm deß jungen Gesellen / deß Leviten / und waren bey ihm zur Herberg / und sprachen zu ihm : Wer hat dich hieher geführet? was thust du hie? und warum hast du hieher kommen wollen?

4. Er antwortet ihnen: Diß und das hat Michas bey mir gethan / und hat mich um Lohn gedinget daß ich sein Priester seyn solte.

5. Und sie baten ihn / er solte den HErrn rathfragen / damit sie wissen möchten / ob sie auch ein glückliche Reiß thäten und ob die Sach wohl außgehen würde.

6. Und er antwortet ihnen: Ziehet hin im Friden : der HErr sihet euren Weeg an / und eure Reiß / die ihr thut.

7. Also zogen die fünff Männer hin / und kamen gen Lais : und sahen / darin das Volck ohn einige Forcht wohnen / auf die Weiß der Sidonier / sicher und ruhig / und hatten grosse Güter / dieweil ihnen durchauß niemand Widerstand thäte / und waren von Sidon / und von allen Menschen weit abgesöndert.

8. Und sie kamen widerum zu ihren Brüdern gen Saraa und Esthaol: und da dieselbige fragten / was sie außgerichtet hätten? antworteten sie.

9. Machet euch auf / und lasset uns zu ihnen hinauf ziehen : dan wir haben ein sehr reich und fruchtbars Land gesehen : versaumets nit / und verziehet nit : lasset uns hinziehen dasselbig zu besitzen : Es wird kein Müh haben :

10. wir werden zu sorglosen Leuten hinein kommen / in ein sehr weites Land : und der HErr wird uns das Ort eingeben / da keines Dings Mangel ist von allem / was auf Erden wachst.

I. 11. Also zogen sechshundert Mann fort auß dem Geschlecht Dan das ist / von Saraa u. Esthaol / welche mit Wehr u. Waffen zum Krieg versehen warē.

12. Und sie zogen herauf / und bliben zu Cariathiarim in Juda : welches Ort von der Zeit den Namen hat / und das Lager Dan genennt wird / und ist hinter Cariathiarim.

13. Von dannen zogen sie fort auf das Gebirg Ephraim.

2. Miserunt ergo filii Dan, stirpis & familiæ suæ quinque viros fortissimos de Saraa & Esthaol, ut explorarent terram, & diligenter inspicerent : dixerúntque eis: Ite, & considerate terram. Qui cùm pergentes venissent in montem Ephraim, & intrassent domum Michæ, requieverunt ibi *c* :

tantæ multitudinis capacem. *Jos. 19.*

c Chald. pernoctarunt.

3. & agnoscentes vocem adolescentis Levitæ, utentésque illius diversorio, dixerunt ad eum : Quis te huc adduxit? quid hic agis? quam ob causam huc venire voluisti?

4. Qui respondit eis : Hæc & hæc præstitit mihi Michas, & me mercede conduxit, ut sim ei sacerdos.

5. Rogaverunt autem eum, ut consuleret Dominum, ut scire possent an prospero itinere pergerent, & res haberet effectum.

6. Qui respondit eis : Ite in pace : Dominus respicit *d* viam vestram, & iter quò pergitis.

d i. favet & dirigit.

7. Euntes igitur quinque viri venerunt Lais *e* : viderúntque populum habitantem in ea absque ullo timore, juxta consuetudinem Sidoniorum, securum & & quietum, nullo ei penitus resistente, magnarumque opum, & procul à Sidone atque à cunctis hominibus separatum.

e hæc postea dicta est Cæsarea Philippi.

8. Reversique ad fratres suos in Saraa & Esthaol, & quid egissent sciscitantibus responderunt:

9. Surgite, ascendamus ad eos : vidimus enim terram valdè opulentam & uberem : nolite negligere, nolite cessare. Eamus, & possideamus eam, nullus erit labor.

10. Intrabimus ad securos, in regionem latissimam, tradétque nobis Dominus locum, in quo nullius rei est penuria, eorum quæ gignuntur in terra.

I. 11. Profecti igitur sunt de cognatione Dan, id est, de Saraa & Esthaol, sexcenti viri accincti armis bellicis,

12. ascendentésque manserunt in Cariathiarim Judæ : qui locus, ex eo tempore, Castrorum Dan nomen accepit, & est post tergum Cariathiarim.

13. Inde transierunt in montē Ephraim, Cumque venissent ad domum Michæ,

14. dixerunt quinque viri, qui priùs missi fuerant ad considerandam terram Lais, cæteris fratribus *f* suis: Nostis quòd in domibus istis sit ephod, & theraphim, & sculptile, atque conflatile: videte quid vobis placeat.

f reliquis Danitis & contribulibus.

15. Et cùm paululùm declinassent, ingressi sunt domum adolescentis Levitæ, qui erat in domo Michæ: salutaveruntq; eum verbis pacificis.

16. Sexcenti autem viri ita ut erant armati, stabant ante ostium.

17. At illi qui ingressi fuerant domum juvenis, sculptile, & ephod, & theraphim, atque conflatile tollere nitebantur, & sacerdos stabat ante ostium, sexcentis viris fortissimis haud procul expectantibus.

18. Tulerunt igitur qui intraverant, sculptile, ephod, & idola *g*, atque conflatile. Quibus dixit sacerdos: Quid facitis?

g 70. Theraphim Chald. similitudines seu imagines.

19. Cui responderunt: Tace, & pone digitum *h* super os tuum: veníque nobiscum, ut habeamus te patrem, ac sacerdotem. Quid tibi melius est, ut sis sacerdos in domo unius viri, an in una tribu & familia in Israel?

h 70. manû.

20. Quod cùm audisset, acquievit sermonibus eorum, & tulit ephod, & idola, & sculptile, & profectus est cum eis.

21. Qui cùm pergerent, & ante se ire fecissent parvulos ac jumenta, & omne quod erat pretiosum,

22. & jam à domo Michæ essent procul, viri qui habitabant in ædibus Michæ conclamantes *i* secuti sunt,

i Chald. congregati

23. & post tergum clamare cœperunt. Qui cùm respexissent, dixerunt ad Micham: Quid tibi vis? cur clamas?

24. Qui respondit: deos meos, quos mihi feci, tulistis, & sacerdotem, & omnia quæ habeo, & dicitis: Quid tibi est?

25. Dixeruntque ei filii Dan: Cave ne ultrà loquaris ad nos, & veniant ad te viri animo concitati, & ipse cum omni domo tua pereas.

26. Et sic cœpto itinere perrexerunt. Videns autem Michas, quòd fortiores se essent, reversus est in domum suam.

II. 27. Sexcenti autem viri tulerunt sa-

14. Und da sie an deß Michä Hauß kamen/ sagten die fünff Männer/ welche zuvor außgesandt waren / das Land um Lais zu verspehen / zu ihren andern Brüdern: Ihr wisset / daß in disen Häusern ein Ephod ist / u. Theraphim / und ein geschnitzt u. gegossenes Bild: ihr möget sehen, was euch beliebet.

15. Und sie wichen etwas vom Weeg / und giengen in deß jungen Gesellen/ deß Leviten Wohnung/ der im Hauß Michä war: und sie grüsseten ihn mit fridlichen Worten.

16. Aber die sechs hundert Mann stunden vor der Thür / wie sie in der Rüstung waren.

17. Welche aber in deß jungen Gesellen Hauß hinein gangen waren/ unterstunden sich das geschnitzte Bild / und Ephod / und Theraphim / und das gegossen Bild hinweg zu nehmen/ und der Priester stund vor d' Thür: so stunden auch die sechshundert wolgerüste Mann mit weit davon/ u. warteten.

18. Also nahmen die jenige / welche hinein gangen waren / das geschnitzte Bild / das Ephod / die Abgötter / und das gegossen Bild. Und der Priester sprach zu ihnen: Was thut ihr?

19. Sie antworteten ihm: Schweige und lege den Finger auf deinen Mund: und ziehe mit uns / daß wir dich zum Vatter und Priester haben. Was ist dir besser/ daß du Priester seyest in eines eintzigen Manns Hauß / oder in einem Geschlecht / und Hauß in Israel?

20. Da er das hörete / war er mit ihren Reden zu friden/ und nam das Ephod / und die Abgötter/ und das geschnitzte Bild/ und zoge mit ihnen.

21. Da sie nun fort reiseten / und die kleine Kinder/ samt dem Vieh / und alles / was köstlich war/ vor sich her gehen liessen:

22. Und nun weit waren von dem Hauß Michä/ machten die Männer ein Geschrey / die in Michä Hauß wohneten/ und folgeten ihnen nach/

23. Und fiengen hinter ihnen an zu ruffen. Und sie sahen um/ und sprachen zu Micha: Was ist dir? warum ruffest du?

24. Er antwortet: Ihr habt meine Götter hinweg genommen/ die ich für mich gemacht hab/ auch den Priester/ und alles/ was ich hab/ und saget nun: Was ist dir?

25. Und die Kinder Dan sprachen zu ihm: Hüte dich / daß du hinführo zu uns nit redest: damit nit Männer mit hitzigem Muth über dich kommen / u. du mit deinem gantzen Hauß zu Grund gehest.

26. Also zogen sie fort auf der angefangenen Reiß. Als aber Michas sahe/ daß sie ihm zu starck waren/ kehrte er wider um in sein Hauß.

II. 27. Aber die sechshundert Mann nahmen den Prie-

Priester / und was mehr zuvor gesagt ist: und kamen gen Lais / zu einem Volck / das ruhig / und ohn Sorg war / und schlugen sie mit der Schärpff deß Schwerdts und zündeten die Stadt mit Feuer an.

28. Und war durchauß keiner / der ihnen Beystand gethan hätte / dieweil sie weit von Sidon wohneten / auch mit keinem Menschen einige Gemeinschafft oder Handel hatten. Aber die Stadt war in der Landschafft Rohob gelegen: und sie baueten dieselbig widerum / und wohneten darinnen:

29. Und nenneten die Stadt nach dem Namen ihres Vatters Dan / den Israel gezeuget hatte / da sie sonst zuvor Lais genannt ward.

30. Und sie setzten für sich das geschnitzte Bild auf / und machten Jonathan den Sohn Gersam, deß Sohns Moysis / und seine Söhn zu Priestern im Geschlecht Dan / biß auf den Tag daß sie gefänglich seynd hinweg geführet worden.

31. Und der Abgott *a* Michä ist die gantze Zeit bey ihnen bliben / so lang das Hauß GOttes zu Silo war: in disen Tagen war kein König in Israel.

Das XIX. Capitel.

I. Die Gabaoniter / so vom Geschlecht Benjamin waren / schänden das Weib eines Leviten zu todt / 22.

II. Ihr Mann zertheilet den todten Leib in zwölff Stück / schickt dieselbe in alle Gräntzen Israels herum und rufft die Geschlecht zusammen / solche schändliche That zu rächen / 29.

1. Es war ein Mann vom Geschlecht Levi / auf der Seiten an dem Berg Ephraim wohnhafft / der nahm ein Weib von Bethlehem Juda:

2. Dieselbe verließ ihn / und kam widerum in ihres Vatters Hauß gen Bethlehem / und hielt sich bey ihm auf vier Monat lang.

3. Und ihr Mann zoge ihr nach / und wolte sich mit ihr widerum versöhnen und freundlich mit ihr reden / damit er sie widerum zuruck brächte: und er hatte einen Knaben bey sich / und zween Esel: und sie nahm ihn auf / und führete ihn in ihres Vatters Hauß. Da das sein Schwäher hörete und ihn sahe / gieng er ihm frölich entgegen.

4. Und umhalsete den Menschen. Und der Tochtermann blib drey Tag in deß Schwähers Hauß / und aß und tranck freundlich mit.

5. Aber am vierdten Tag stund er deß Nachts *b* auf / und wolte reisen. Und sein Schwäher hielt ihn auf / und sprach zu ihm: Nimm zuvor ein wenig Brods / und stärcke den Magen / darnach solst du reisen.

a Götzen Bild. *b* gar frühe.

cerdotem, & quæ suprà diximus: veneruntque in Lais ad populum quiescentem atque securum, & percusserunt eos in ore gladii: urbémque incendio tradiderunt,

28. nullo penitus ferente præsidium, eò quòd procul habitarent à Sidone, & cum nullo hominum haberent quidquam societatis ac negotii. Erat autem civitas sita in regione Rohob: quam rursum extruentes habitaverunt in ea,

29. vocato nomine civitatis Dan, juxta vocabulum patris sui, quem genuerat Israel, quæ priùs Lais dicebatur.

30. Posueruntque *k* sibi sculptile *l*, & Jonathan filium Gersam filii Moysi, ac filios ejus sacerdotes in tribu Dan, usque ad diem captivitatis suæ.

k Danitæ. *l* Michæ.

31. Mansitque apud eos idolum Michæ omni tempore, quo fuit domus Dei in Silo. In diebus illis non erat rex in Israel.

Caput XIX.

I. Levita uxorem à parentum domo reducit, sed ipsa à Gabaonitis, qui erant de tribu Benjamin, propudiosa libidine extincta est. 22.

II. Maritus in duodecim partes corpore secto, ad singulas tribus singulas mittit portiones. 29.

1. FUit quidam vir Levites habitans in latere montis Ephraim, qui accepit uxorem de Bethlehem Juda:

Eodem tempore.

2. quæ reliquit eum *a*, & reversa est in domum patris sui in Bethlehem, mansitque apud eum quatuor mensibus.

a Chald. contempsit. Hebr. fornicata est.

3. Secutusque est eam vir suus, volens reconciliari ei, atq; blandiri, & secum reducere, habens in comitatu puerum & duos asinos: quæ suscepit eum, & introduxit in domum patris sui. Quod cum audisset socer ejus, eúmque vidisset, occurrit ei lætus,

4. & amplexatus est hominem. Mansitque gener in domo soceri tribus diebus, comedens cum eo & bibens familiariter.

5. Die autem quarto de nocte *b* consurgens, proficisci voluit. Quem tenuit socer, & ait ad eum: Gusta priùs pauxillum panis, & conforta stomachum, & sic proficiscêris.

b Hebr. manè.

6. Sederuntque simul, ac comederunt & biberunt. Dixitque pater puellæ ad generum suum: Quæso te ut hodie hîc maneas, pariterque lætemur.

7. At ille consurgens, cœpit velle proficisci. Et nihilominus obnixè eum socer tenuit *c*, & apud se fecit manere.

c ex amica hospitalitate.

8. Manè autem facto, parabat Levites iter. Cui socer rursum: Oro te, inquit, ut paululum cibi capias, & assumptis viribus, donec increscat *d* dies, posteà proficiscaris. Comederunt ergo simul.

d Hebr inclinet, ut sc. æstus remittat.

9. Surrexitque adolescens, ut pergeret cum uxore sua & puero. Cui rursum locutus est socer: Considera quòd dies ad occasũ declivior sit, & propinquat ad vesperum: mane apud me etiam hodie, & duc lætum diem, & cras proficiscêris, ut vadas in domum tuam.

10. Noluit gener acquiescere sermonibus ejus: sed statim perrexit, & venit contra Jebus, quæ altero nomine vocatur Jerusalem, ducens secum duos asinos onustos, & concubinam.

11. Jámque erant juxta Jebus, & dies mutabatur in noctem: dixitque puer ad dominum suum: Veni, obsecro, declinemus ad urbem Jebusæorum, & maneamus in ea.

12. Cui respondit dominus: Non ingrediar oppidum gentis alienæ, quæ non est de filiis Israel, sed transibo usque Gabaa:

13. & cùm illuc pervenero, manebimus in ea, aut certè in urbe Rama.

14. Transierunt ergo Jebus, & cœptum carpebant iter, occubuitque eis sol juxta Gabaa, quæ est in tribu Benjamin:

15. diverteruntque ad eam, ut manerent ibi. Quò cùm intrassent, sedebant in platea civitatis, & nullus eos recipere voluit hospitio.

16. Et ecce, apparuit homo senex, revertens de agro & de opere suo vesperi, qui & ipse de monte erat Ephraim, & peregrinus habitabat in Gabaa. Homines autem regionis illius erant filii Jemini *e*.

e Benjamitæ.

6. Und sie setzten sich zusammen nider / und assen / und truncken miteinander. Und der Magd Vatter sprach zu seinem Tochter-Mann: Ich bitte dich / bleibe disen Tag hie / und laß uns miteinander frölich seyn.

7. Er aber stund auf / und fieng an sich zu stellen / als wan er fortreysen wolte. Doch nöthigte ihn sein Schwäher hefftig / und machte / daß er bey ihm blibe.

8. Da es aber morgen ward / rüstete sich der Levit auf die Reiß. Da sprach der Schwäher abermahl zu ihm: Lieber / nimm ein wenig Speiß / und wan du dich gestärcket hast / auch der Tag angewachsen ist / alsdan solst du reisen. Also assen sie miteinander.

9. Und der junge Mann stund auf / mit seinem Weib und Knaben fortzureisen. Da sprach sein Schwäher abermahl zu ihm: Bedencke / daß sich der Tag zum Nidergang neiget / und der Abend heran kommt: bleibe noch heut bey mir / und halte einen frölichen Tag / so solst du morgen reisen / damit du in dein Hauß kommest.

10. Aber der Tochtermann wolte in seine Red nit willigen / sondern reisete zur Stund fort / und kam gegen Jebus über / die sonst Jerusalem geneñt wird / und führte mit sich zween geladene Esel / und sein Kebsweib.

11. Und da sie bey Jebus waren / gieng der Tag fast unter / und die Nacht kam heran: da sprach der Knab zu seinem Herrn: Lieber / komm / und laß uns in die Stadt der Jebusiter einkehren / und da bleiben.

12. Und der HErr antwortet ihm: Ich wil zu keiner Stadt einziehen / die einem frembden Volck zugehöret / und nit von den Kindern Israel ist / sondern ich wil durchreysen biß gen Gabaa.

13. U. wan ich dahin komme / so wollen wir in derselben Stadt bleiben / oder doch in der Stadt Rama.

14. Also zogen sie zu Jebus vorüber / und reiseten fort auf dem angefangenen Weeg / und die Soñ gieng ihnen unter bey Gabaa / welche im Geschlecht Benjamin ligt /

15. Und sie zogen hinein / daselbst zu bleiben. Und da sie hinein gezogen waren / sassen sie auf der Gassen der Stadt / und war niemand / der sie einnehmen wolte zu herbergen.

16. Und sihe / da ließ sich ein alter Mann sehen / der kam deß Abends auß dem Feld von seiner Arbeit: derselbig war auch von dem Berg Ephraim / und wohnete zu Gabaa wie ein Frembder. Aber die Leut derselbigen Landschafft waren Kinder Jemini.

17. Und

17. Und da der Alte die Augen aufhube/ sahe er den Menschen mit seinem Gepack auf der Gassen der Stadt sitzen / und sprach zu ihm: Von wannen kommst du / und wo reisest du hin?

18. Er antwortet ihm: Wir kommen von Bethlehem Juda/ und ziehen hin zu unserm Ort / das an der Seiten ist deß Bergs Ephraim : dannenher waren wir gen Bethlehem gereiset: und ziehen jetzt hin zum Hauß GOttes/ und niemand wil uns unter sein Dach nehmen:

19. Wir haben Spreu/ und Heu / zum Futter für die Esel/ auch Brod und Wein zu meiner/ und deiner Magd Nothdurfft / und deß Knaben / der bey mir ist / und gebricht uns nichts mehr / dan allein die Herberg.

20. Und der Alte antwortet ihm : Frid sey mit dir / ich wil dir alles handreichen / was vonnöthen ist / diß begehre ich allein / daß du nit auf der Gassen bleibest.

21. Und er führete ihn in sein Hauß/ und gab den Eseln Futter : und nachdem sie ihre Füß gewaschen hatten / führete er sie zum Essen.

I. 22. Als sie nun über Tisch waren / und nach der Müh deß Reisens ihre Leiber mit Speiß und Tranck erquicketen / da kamen die Männer der Stadt / die Kinder Belial / (das ist zaumlose Leut) und umgaben deß Alten Hauß / und fiengen an auf die Thür zu schlagen/ und rieffen den Hauß-Herrn an / und sprachen : Führe den Mann herauß / der zu deinem Hauß eingekehret ist / daß wir ihn mißbrauchen.

23. Und der Alte gieng zu ihnen herauß und sprach: Nit also / meine Brüder / thut dise böse That nit: dan der Mensch ist in mein Hauß zur Herberg eingekehret/ enthaltet euch von diser Thorheit.

24. Ich hab eine Tochter die noch Jungfrau ist/ so hat diser Mensch auch ein Kebsweib: die wil ich zu euch herauß führen / daß ihr sie demüthiget/ und euren Willen mit ihnen schaffet: eins bitte ich allein/ ihr wollet diß Laster an dem Mann nit begehen, das wider die Natur ist.

25. Aber sie wolten seinen Worten nit Raum geben: da das der Mensch sahe/ führete er sein Kebsweib zu ihnen herauß / und übergab sie ihnen/ ihren Willen mit ihr zu schaffen: die mißbrauchten sie die gantze Nacht / und liessen sie gegen dem Morgen gehen.

26. Als aber die Finsternuß abgieng / kam das Weib an die Thür deß Hauß / darinnen ihr Hauß-Herr bliben war / und fiel daselbst nider.

27. Am Morgen stund der Mensch auf/ und er-

17. Elevatisque oculis, vidit senex sedentem hominem cum sarcinulis suis in platea civitatis: & dixit ad eum : Unde venis? & quo vadis?

18. Qui respondit ei : Profecti sumus de Bethlehem Juda, & pergimus ad locum nostrũ, qui est in latere montis Ephraim, unde ieramus in Bethlehem : & nunc vadimus ad domum Dei *f*, nullusq; sub tectum suum nos vult recipere,

f quæ tunc in Silo erat.

19. habentes paleas & fœnum in asinorum pabulum, & panem ac vinum in meos & ancillæ tuæ usus, & pueri, qui mecum est : nullâ re indigemus nisi hospitio.

20. Cui respondit senex : Pax tecum sit, ego præbebo omnia quæ necessaria sunt : tantùm, quæso, ne in platea maneas.

21. Introduxitque eum in domum suam, & pabulum asinis præbuit: ac postquam laverunt pedes suos, recepit eos in convivium.

I. 22. Illis epulantibus, & post laborem itineris, cibo & potu reficientibus corpora, venerunt viri civitatis illius, filii Belial, (id est, absque jugo) & circumdantes domum senis, fores pulsare cœperunt, clamantes ad dominum domûs, atque dicentes: *g* Educ virum, qui ingressus est domum tuam, ut abutamur eo *h*.

g Gen. 19. 5.

h Chald. & 70. cognoscamus eum.

23. Egressusque est ad eos senex, & ait: Nolite fratres, nolite facere malum hoc: quia ingressus est homo hospitium meum, & cessate ab hac stultitia *i*:

i Chald. ignominia, seu turpitudine.

24. Habeo filiam virginem, & hic homo habet concubinam, educam eas ad vos, ut humilietis eas, & vestram libidinem compleatis: tantùm, obsecro, ne scelus hoc contra naturam *k* operemini in virum.

k Chald. rem hanc ignominiosam.

25. Nolebant acquiescere sermonibus illius. Quod cernens homo, eduxit ad eos concubinam suam, & eis tradidit illudendam : quâ cùm totâ nocte abusi essent, dimiserunt eam manè.

26. At mulier, recedentibus tenebris, venit ad ostium domûs, ubi manebat dominus suus, & ibi corruit.

27. Manè facto, surrexit homo, & aperuit

ruit ostium, ut cœptam expleret viam: & ecce concubina ejus jacebat ante ostium sparsis in limine manibus.

28. Cui ille, putans eam quiescere, loquebatur: Surge, & ambulemus. Quâ nihil respondente, intelligens quòd erat mortua; tulit eam, & imposuit asino, reversusque est in domum suam.

II. 29. Quam cùm esset ingressus, arripuit gladium, & cadaver uxoris cum ossibus suis in duodecim partes ac frusta *l* concidens, misit in omnes terminos Israel.

l sc. etiam duas partes misit duabus dimidiis Manasse tribubus.

30. Quod cùm vidissent singuli, conclamabant: Numquam res talis facta est in Israel, ex eo die quo ascenderunt patres nostri de Ægypto, usque in præsens tempus: ferte sententiam, & in comune decernite quid facto opus sit.

CAPUT XX.

I. Ob hoc scelus pugnantes reliquæ tribus adversus Benjamin, semel iterumque bello inferiores, 1.

II. Sed tertiò jussu Domini committentes prælium, tribum illam, præter sexcentos penitus delent. 26.

Eodem tempore.

1. EGressi itaque sunt omnes filii Israel, & pariter congregati, quasi vir unus, *a* de Dan usque Bersabee, & Terra Galaad, ad Dominum in Maspha.

a Osee 9. 9.

2. Omnésque anguli *b* populorum, & cunctæ tribus Israel in Ecclesiam populi Dei convenerunt, quadringenta millia peditum pugnatorum.

b i. capita & primates.

3. (Nec latuit filios Benjamin, quòd ascendissent filii Israel in Maspha.) Interrogatusque Levita, maritus mulieris interfectæ, quomodo tantum scelus perpetratum esset,

4. respondit: Veni in Gabaa Benjamin cum uxore mea, illucque diverti:

5. & ecce homines civitatis illius circumdederunt nocte domum, in qua manebam, volentes me occidere *c*, & uxorem meam incredibili furore libidinis vexantes, denique mortua est.

c sc. libidine præpostera.

6. Quam arreptam, in frusta concidi, misique partes in omnes terminos possessionis vestræ: quia nunquam tantum nefas, & tam grande piaculum factum est in Israel.

öffnete die Thür / die angefangene Reiß zu vollführen: und sihe / da lag sein Kebsweib vor der Thür / und hatte ihre Händ auf die Schwell außgestrecket.

28. Er aber weil er vermeinte / daß sie schlieffe / sprach zu ihr: Stehe auf / daß wir uns auf den Weeg begeben. Und als sie keine Antwort gab / vermerckte er / daß sie todt war / und nahm sie und legte sie auf seinen Esel / und zoge widerum in sein Hauß.

II. 29. Da er nun in sein Hauß kommen war / nahm er ein Schwerdt / und hiebe den Leichnam seines Weibs mit dem Gebein in zwölff Theil und Stück / und sandte dieselbige in alle Gräntzen Jsrael.

30. Und alle / die es sahen / rieffen samtlich und sprachen: Eine solche That ist niemahl geschehen in Jsrael / von dem Tag an / daß unsere Vätter auß Egypten herauf kommen seynd / biß auf die jetzige Zeit: Gebet ein Urtheil / und schliesset in gemein / was hierin zu thun sey.

Das XX. Capitel.

I. Die eylff Geschlecht werden von Benjamitern zweymahl in die Flucht geschlagen / 1.

II. Jm dritten Anfall erhalten sie die Oberhand und tilgen das Geschlecht Benjamin schier auß / daß nur sechshundert Mann übrig bliben / 26.

1. DArauf zogen die Kinder Jsrael auß / und waren alle beyeinander versammlet / wie ein Mann / von Dan biß gen Bersabee / und vom Land Galaad / und kamen zum HErrn gen Maspha.

2. Und alle Eck *a* der Völcker / und alle Geschlecht Jsrael kamen zu einander in die Versammlung deß Volcks GOttes / vier mahl hundert tausend Mann zu Fuß / die streitbar waren.

3. Es war aber den Kindern Benjamin unverborgen / daß die Kinder Jsrael gen Maspha hinauf gezogen waren. Und der Levit deß todten Weibs Ehemann ward gefraget / wie diß grosse Laster begangen wäre.

4. Darauf antwortet er: Jch kam mit meinem Weib gen Gabaa Benjamin und zoge daselbst hinein zur Herberg.

5. Und sihe / die Leut derselbigen Stadt umgaben bey der Nacht das Hauß / darin ich war / und wolten mich umbringen / und plagten mein Weib mit unglaublichem Wüten der Unzucht / daß sie endlich gestorben ist /

6. Da nahm ich dieselbig / und hiebe sie zu Stücken / und sandte die Stück in alle Gräntzen eures Erbtheils. Dan es ist niemahl ein solches schändlich Laster / und so grosse Ubelthat in Jsrael begangen worden

a Fürsten

7.

7. Nun seyd ihr Kinder Israel alle mit einander hie / gebet ein Urtheil / was euch zu thun gebühre.

8. Da stund das gantze Volck / und antwortete / als wan es eines Menschen Wort gewesen wäre: Wir wollen zu unsern Hütten nit widerkehren? und niemand sol in sein Hauß kommen.

9. Sondern diß wollen wir ins gemein wider Gabaa thun.

10. Man sol in allen Stämmen Israel zehen Männer auß hundert erwählen / und hundert auß tausend / u. tausend auß zehen tausend / daß sie Speiß für das Heer zusammen bringen / damit wir streiten können wider Gabaa Benjamin / und ihr für das Laster vergelten / was sie verdienet hat.

11. Also kam gantz Israel bey der Stadt zusammen / wie ein Mann / und waren alle eines Gemüths / und eines Fürnehmens.

12. Und sie schicketen Botten an das gantze Geschlecht Benjamin / die sprachen: Warum ist ein solches groß Laster unter euch gefunden worden.

13. So lifert nun die Leut auß Gabaa / die diß Laster begangen haben / damit sie sterben / und das Böß auß Israel hinweg gethan werde. Aber sie wolten dem Befehl ihrer Brüder der Kinder Israel nit Gehör geben:

14. Sondern sie versammleten sich auß allen Städten / die ihres Erbtheils waren / gen Gabaa / daß sie ihnen Beystand thäten / und wider das gantze Volck Israel stritten.

15. Und es funden sich fünff und zwantzig tausend Mann von Benjamin / die das Schwerdt außzohen / ohn die zu Gabaa wohneten:

16. Deren siben hundert waren / sehr tapffere Männer / welche so wohl mit der lincken / als mit der rechten Hand stritten / und mit den Schlingen die Stein so gewiß wurffen / daß sie auch ein Haar treffen kunten / und der Wurff deß Steins keines wegs zur andern Seiten außführe.

17. Auch wurden der Kinder Israel ohn die Kinder Benjamin viermahl hundert tausend gefunden / die das Schwerdt außzohen / und zum Streit bereit waren.

18. Die sich aufmachten / und kamen zum Hauß GOttes / das ist gen Silo / und fragten GOtt / und sprachen: Wer sol in unserm Heer der Führer seyn im Streit wider die Kinder Benjamin? Und der HErr antwortet ihnen: Judas sol euer Heerführer seyn.

19. Alsbald machten sich die Kinder Israel am morgen auf / und lagerten sich bey Gabaa.

20. Von dannen zogen sie fort zum Streit wider Benjamin / und fiengen an die Stadt zu bestürmen.

7. Adestis omnes filii Israel, decernite quid facere debeatis.

8. Stánsque omnis populus, quasi unius hominis *d* sermone respondit: Non recedemus in tabernacula nostra, nec suam quisquam intrabit domum:

d i. comuni consensu.

9. sed hoc contra Gabaa in commune faciamus.

10. Decem viri eligantur è centum ex omnibus tribubus Israel, & centum de mille, & mille de decem millibus, ut comportent exercitui cibaria, & possimus pugnare contra Gabaa Benjamin, & reddere ei pro scelere, quod meretur.

11. Convenitque universus Israel ad civitatem, quasi homo unus, eâdem mente, unóque consilio.

12. Et miserunt nuntios ad omnem tribum Benjamin, qui dicerent: Cur tantum nefas in vobis repertum est?

13. Tradite homines de Gabaa, qui hoc flagitium perpetrarunt, ut moriantur, & auferatur malum de Israel. Qui noluerunt fratrum suorum filiorum Israel audire mandatum:

14. sed ex cunctis urbibus, quæ sortis suæ erant, convenerunt in Gabaa, ut illis ferrent auxilium, & contra universum populum Israel dimicarent.

15. Inventique sunt viginti quinque millia de Benjamin educentium gladium, præter habitatores Gabaa,

16. qui septingenti erant viri fortissimi *e*, ita sinistra ut dextra *f* præliantes: & sic fundis lapides ad certum jacientes, ut capillum quoque possent percutere, & nequaquam in alteram partem ictus lapidis deferretur.

e robustissimi corpore.
f ambidextri.

17. Virorum quoque Israel, absque filiis Benjamin, inventa sunt quadringenta millia educentium gladios, & paratorum ad pugnam.

18. Qui surgentes venerunt in domum Dei, hoc est, in Silo: consuluerúntque *g* Deum, atque dixerunt: Quis erit in exercitu nostro princeps certaminis contra filios Benjamin? Quibus respondit Dominus: Judas sit dux vester.

g per Pontificem Phinees.

19. Statimque filii Israel surgentes manè, castrametati sunt juxta Gabaa:

20. & inde procedentes ad pugnā contra Benjamin, urbē oppugnare cœperunt.

21.

21. Egressique filii Benjamin de Gabaa, occiderunt de filiis Israel die illo viginti duo millia virorum *h*.

h Cur Deus rite consultus permiserit tanta strage affligi Israelitas, pulchrè explicant SS. Augustin. Greg. sc. ut puniret peccata, præsertim idololatriæ, quam tolerabant in tribu Dan.

22. Rursum filii Israel & fortitudine & numero confidentes, in eodem loco, in quo priùs certaverant, aciem direxerunt:

23. ita tamen ut priùs ascenderent & flerent coram Domino usque ad noctem: consulerentque eum, & dicerent: Debeo ultrà procedere ad dimicandum contra filios Benjamin fratres meos, an non? Quibus ille respondit: Ascendite ad eos, & inite certamen.

24. Cúmque filii Israel altera die contra filios Benjamin ad prælium processissent,

25. eruperunt filii Benjamin de portis Gabaa: & occurrentes eis, tantâ in illos cæde bacchati sunt, ut decem & octo millia virorum educentium gladium prosternerent.

II. 26. Quamobrē omnes filii Israel venerunt in domum Dei, & sedentes flebant coram Domino: jejunaveruntque die illo usque ad vesperam, & obtulerunt ei holocausta, atque pacificas victimas,

27. & super statu suo interrogaverunt. Eo tempore ibi *i* erat arca fœderis Dei,

i sc. in Silo.

28. & Phinees filius *k* Eleazari filii Aaron præpositus domûs *l*. Consuluerunt igitur Dominum, atque dixerunt: Exire ultrà debemus ad pugnam contra filios Benjamin fratres nostros, an quiescere? Quibus ait Dominus: Ascendite, cras enim tradam eos in manus vestras.

k sic patet hanc historiam contigisse paulò post mortem Josue.
l i. summus sacerdos.

29. Posueruntque filii Israel insidias per circuitum urbis Gabaa:

30. & tertia vice, sicut semel & bis, contra Benjamin exercitum produxerunt.

31. Sed & filii Benjamin audacter eruperunt de civitate, & fugientes adversarios longiùs persecuti sunt, ita ut vulnerarent ex eis sicut primo die & secundo, & cæderent per duas semitas vertentes terga, quarum una ferebatur in Bethel, & altera in Gabaa, atque prosternerent triginta circiter viros:

32. putaverunt enim solitô eos

---

21. Und die Kinder Benjamin fielen auß Gabaa / und erschlugen an dem Tag von den Kindern Jsrael zwey und zwantzig tausend Mann.

22. Abermahl machten die Kinder Jsrael ihre Schlacht-Ordnung an selbigem Ort / da sie zuvor daß Treffen gethan hatten / im Vertrauen auf ihre Stärck und grosse Mäng /

23. Doch also / daß sie zuvor hinauf giengen / und weineten vor dem HErrn biß in die Nacht / fragten ihn auch / und sprachen: Sol ich ferner außziehen wider die Kinder Benjamin meine Brüder zu streiten oder nit? Und er antwortet ihnen: Ziehet hinauf zu ihnen / und thut ein Treffen.

24. Als nun die Kinder Jsrael deß folgenden Tags wider die Kinder Benjamin zum Streit heran tratten /

25. Fielen die Kinder Benjamin auß den Thoren Gabaa und kamen ihnen entgegen / und wüteten also mit Morden unter ihnen / daß sie achtzehen tausend Mann niderlegten / die das Schwerdt außzohen.

II. 26. Derwegen kamen alle Kinder Jsrael zum Hauß GOttes / sassen daselbst / und weineten vor dem HErrn: und sie fasteten den Tag biß auf den Abend / opfferten ihm auch Brand-Opffer / und Frid-Opffer /

27. Und fragten um ihren Stand. Es war aber zu der Zeit allda die Arch deß Bunds GOttes /

28. Und Phinees / der Sohn Eleazar / deß Sohns Aaron / war Vorsteher deß Hauß. Also fragten sie den HErrn und sprachen: Sollen wir auch wider die Kinder Benjamin unsere Brüder ferner zum Streit außziehen / oder sollen wir still halten? Und der HErr sprach zu ihnen: Ziehet hinauf / dan morgen wil ich sie in eure Händ übergeben.

29. U. die Kinder Jsrael machten einen Hinterhalt wider die Stadt Gabaa / rings um sie her:

30. Also führeten sie zum drittenmal das Kriegs-Heer wider Benjamin herauß / wie sie zum ersten und andernmahl gethan hatten.

31. So fielen auch die Kinder Benjamin kühnlich auß der Stadt / und verfolgeten die Widerwärtige / die sich auf die Flucht gaben / fast weit / also / daß sie etliche von ihnen verwundeten / wie sie den ersten und andern Tag gethan hatten / und schlugen sie / da sie auf zweyen Weegen die Flucht namen / deren einer auf Bethel führet / der ander auf Gabaa: daß sie ungefährlich dreyßig Mañ erlegten:

32. Dan sie vermeineten sie zu schlagen / wie sie ge-

gewohnet waren. Aber sie nahmen sich mit List an/ als wan sie flüchtig wären / und richteten ihren Anschlag dahin / daß sie sie weit von der Stadt ziehen möchten/ und unterm Schein der Flucht / auf vorgemeldte Weeg bringen.

33. Also machten sich alle Kinder Israel auf auß ihrer Lagerstatt / und stelleten sich in die Schlacht-Ordnung an dem Ort/ das Baalthamar genannt wird. Auch thäte sich allgemach der Hinterhalt hervor/ der um die Stadt verborgen lag/

34. Und fieng an hervor zu kommen / an der Seiten der Stadt zum Nidergang. So waren auch noch andere zehen tausend auß gantz Israel erlesene Mann/ welche die Inwohner der Stadt zum Streit herauß locketen. Und der Streit war schwer wider die Kinder Benjamin: und sie wusten nit/ daß sichs von allen Seiten mit ihnen zum Untergang schickte.

35. Und der HErr schlug sie vor dem Angesicht der Kinder Israel / und sie erschlugen von ihnen an dem Tag fünff und zwantzig tausend / und hundert Mann/ die alle streitbar waren/ und das Schwerdt außzohen.

36. Als aber die Kinder Benjamin sahen/ daß sie zu schwach waren/ fiengen sie an zu fliehen: Da das die Kinder Israel mercketen/ gaben sie ihnen Raum zur Flucht / damit sie zu dem angeordneten Hinterhalt kämen / den sie bey der Stadt gemacht hatten.

37. Als nun dieselbige unversehens hervor brachen von den Oertern/ da sie verborgen lagen / und Benjamin den jenigen den Rucken gab / die sie schlugen / zogen jene zu der Stadt hinein/ und schlugen sie mit der Schärpff deß Schwerdts.

38. Es hatten aber die Kinder Israel den jenigen ein Zeichen gegeben/ die sie im Hinterhalt versteckt hatten / daß sie ein Feuer anzünden solten / wan sie die Stadt eingenommen hätten : damit sie durch den aufgehenden Rauch zuerkennen geben / daß die Stadt gewunnen wäre.

39. Als nun die Kinder Israel mitten im Streit umsahen (dan die Kinder Benjamin vermeineten/ daß sie die Flucht nehmen / und verfolgeten sie fast inständig/ erschlugen auch von ihrem Heer dreyßig Mann /)

40. Und sahen den Rauch wie ein Saul von der Stadt aufgehen : Als auch Benjamin hinter sich sahe / und merckte/ daß die Stadt erobert war/ und daß die Flamm hinauf schlug in die Höh.

41. Die sich da zuvor angenommen hatten / als wan sie flüchtig wären wandten das Angesicht/ und thäten starcken Widerstand. Da solches die Kinder Benjamin sahen/ namen sie die Flucht/

more cædere. Qui fugam arte simulantes, inierunt consilium ut abstraherent eos de civitate, & quasi fugientes ad supradictas semitas perducerent.

33. Omnes itaque filii Israel surgentes de sedibus suis, tetenderunt aciem in loco, qui vocatur Baalthamar *m*. Insidiæ quoque, quæ circa urbem erant, paulatim se aperire cœperunt,

m Chald. in planitie Jericho.

34. & ab Occidentali urbis parte *n* procedere. Sed & alia decem millia virorum de universo Israel, habitatores urbis ad certamina provocabant. Ingravatumque est bellum contra filios Benjamin: & non intellexerunt quòd ex omni parte illis instaret interitus.

n 70 ab arundineto Gabaa.

35. Percussitque eos Dominus in conspectu filiorum Israel, & interfecerunt ex eis in illo die viginti quinq; millia & centum viros, omnes bellatores & educentes gladium.

36. Filii autem Benjamin, cùm se inferiores esse vidissent, cœperunt fugere. Quod cernentes filii Israel, dederunt eis ad fugiendum locum, ut ad præparatas insidias devenirent, quas juxta urbem posuerant.

37. Qui cùm repentè de latibulis surrexissent, & Benjamin terga cædentibus daret, ingressi sunt civitatem, & percusserunt eam in ore gladii.

38. Signum autem dederant filii Israel his quos in insidiis collocaverant, ut postquam urbem cepissent, ignem accenderent: ut ascendente in altum fumo, captam urbem demonstrarent.

39. Quòd cùm cernerent filii Israel in ipso certamine positi, (putaverunt enim filii Benjamin eos fugere, & instantiùs persequebantur, cæsis de exercitu eorum triginta viris)

40. & viderent quasi columnã fumi de civitate conscendere; Benjamin quoque aspiciens retrò, cùm captam cerneret civitatem, & flammas in sublime ferri:

41. qui priùs simulaverant fugam, versâ facie fortiùs resistebant. Quod cùm vidissent filii Benjamin, in fugam versi sunt,

42. & ad viam deserti ire cœperunt, illuc quoq; eos adversariis persequentibus. Sed & hi qui urbem succenderant, occurrerunt eis.

43. Atque ita factum est, ut ex utraque parte ab hostibus cæderentur, nec erat ulla requies morientium. Ceciderunt, atque prostrati sunt ad Orientalem plagam urbis Gabaa.

44. Fuerunt autem qui in eodem loco interfecti sunt, decem & octo millia virorum, omnes robustissimi pugnatores.

45. Quod cùm vidissent qui remanserant de Benjamin, fugerunt in solitudinem: & pergebant ad Petram, cujus vocabulum est Remmon *o*. In illa quoque fuga palantes, & in diversa tendentes, occiderunt quinque millia virorum. Et cùm ultrà tenderent, persecuti sunt eos, & interfecerunt etiam alia duo millia.

o Remmon significat malum granatum: unde Josephus vocat Petram Roob, nam roa Græcis significat malum granatum.

46. Et sic factum est, ut omnes qui ceciderant de Benjamin in diversis locis, essent viginti quinque millia, pugnatores ad bella promptissimi.

47. Remanserunt itaque de omni numero Benjamin, qui evadere, & fugere in solitudinem potuerunt, sexcenti viri *p* sederuntque in petra Remmon mensibus quatuor.

p ut justitiã aliqua misericordia temperaret.

48. Regressi autem filii Israel, omnes reliquias civitatis, à viris usque ad jumenta, gladio percusserunt, cunctásque urbes & viculos Benjamin vorax flamma consumpsit.

CAPUT XXI.

I. Instauratur tribus Benjamin ex quadringentis virginibus in cæde habitatorum Jabes Galaad reservatis, 1.
II. Ex raptis ducentium choros in Silo. 19.

1. JUraverunt *a* quoq; filii Israel in Maspha & dixerunt: Nullus nostrûm dabit filiis Benjamin de filiabus suis uxorem.

2. Veneruntque omnes ad domum Dei in Silo, & in conspectu ejus sedentes *b* usque ad vesperam, levaverunt vocem, & magno ululatu cœperunt flere, dicentes:

3. Quare Domine Deus Israel factum est hoc malum in populo

a Eodem tempore. *b* sessio significat habitum flentiũ & luctũ. sessio enim opponitur resurrectioni *v* Psalm. 138. 2. Thren. 3. 63.

42. und fiengen an / sich zu geben auf den Weeg zur Wüst: so jagten ihnen auch dorthin ihre widerwärtige nach: es kamen ihnen auch die jenige entgegen / welche die Stadt angezündet hatten.

43. Und also trug sich zu / daß sie zu beyden Seiten von ihren Feinden geschlagen wurden / und war den Sterbenden gar keine Ruh gegeben. Also seynd sie geschlagen und nidergelegt worden auf der Seiten der Stadt Gabaa gegen Aufgang der Sonnen.

44. Es waren aber / welche an demselben Ort erschlagen seynd / achtzehen tausend Mann. alle sehr starcke und streitbare Männer.

45. Da das die von Benjamin sahen / welche noch übrig bliben waren / flohen sie in die Wüst: und gaben sich zum Felsen / dessen Nam Remmon genannt wird. Auf derselben Flucht erschlugen sie / auch von denen die irrig hin und wider lieffen / und nach unterschidlichen Oertern ihren Weeg namen / fünff tausend Mann / und da sie noch weiter zogen / jagten sie ihnen nach / und erschlugen noch andere zwey tausend Mann.

46. Also ist geschehen / daß überal von Benjamin erlegt seynd an unterschidlichen Oertern fünff und zwantzig tausend Mann / welche alle streitbar / und zum Krieg wohl abgerichtet waren.

47. Und seynd also von der gantzen Zahl Benjamin übrig bliben / welche haben entrinnen / und in die Wüst entfliehen mögen / sechshundert Mann / die sich auf dem Felsen Remmon vier Monat lang aufgehalten haben.

48. Aber die Kinder Israel kehreten wider / und alles / was in der Stadt übrig bliben war / von Männern biß zum Vich / das erschlugen sie mit dem Schwerdt: auch hat das zehrend Feur alle Städt und Dörffer Benjamin gefressen.

Das XXI. Capitel.

I. Damit das Geschlecht Benjamin nit untergieng / wird Anstalt gemacht / dasselbig zu ersetzen mit vierhundert Jungfrauen / so in Jabes Galaad waren erhalten worden / 1.
II. Und mit noch andern zweyhundert Jungfrauen von Silo. 19

1. ES hatten auch die Kinder Israel einen Eyd zu Maspha gethan und gesagt: Keiner von uns sol den Kindern Benjamin einige von seinen Töchtern zum Weib geben.

2. Und sie kamen alle zu dem Hauß GOttes gen Silo / sassen auch daselbst vor dem Angesicht GOttes biß auf den Abend / und huben ihre Stimm auf / und fiengen an mit grossem Heulen zu weinen / und sprachen:

3. HErr du GOtt Israel / warum hat sich diß Ubel in deinem Volck zugetragen / daß eins von unsern

fern Geschlechten heutiges Tags sol hingenommen werden.

4. Am folgenden Tag stunden sie früh morgens auf / baueten einen Altar / und opfferten daselbst Brand-Opffer / und Frid-Opffer / und sprachen:

5. Wer von allen Stämmen Israel ist nit mit hinauf gezogen im Heer deß HErrn? Dan sie hatten sich mit einem starcken Eyd verbunden / da sie zu Maspha waren / daß die solten getödtet werden / so außbleiben.

6. Und die Kinder Israel hatten ein Gereuen über ihren Bruder Benjamin / fiengen an / und sprachen: Es ist ein Stamm von Israel hinweg genommen /

7. Woher sollen sie Weiber bekommen? Dan wir haben alle insgemein geschworen / daß wir ihnen unsere Töchter nit geben wollen.

8. Darum sprachen sie: Wer ist von allen Stämmen Israel / der nit gen Maspha hinauf gezogen ist zum HErrn? und sihe / da befand sich / daß die Inwohner Jabes in Galaad im Heer nit gewesen waren.

9. Wie auch zu der Zeit / da sie zu Silo waren / keiner von ihnen daselbst ist gefunden worden.

10. Also sandten sie zehen tausend gar tapffere Männer dahin / mit disem Befehl: Ziehet hin und schlaget die Innwohner Jabes in Galaad mit der Schärpff deß Schwerdts / so wohl ihre Weiber / als auch ihre kleine Kinder.

11. Aber diß ists / darauf ihr acht haben sollet: Alles / was männlichs Geschlechts ist / und die Weiber / welche Männer erkannt haben / sollet ihr tödten: aber die Jungfrauen sollet ihr erhalten.

12. Und es wurden zu Jabes in Galaad vier hundert Jungfrauen gefunden / welche bey keinem Mañ zu Beth gelegen waren: die brachten sie zum Lager in Silo / im Land Chanaan.

13. Und sie sandten Botten auß an die Kinder Benjamin / welche auf dem Felsen Remmon waren / mit dem Befehl / sie solten sie fridlich aufnehmen.

14. Also kamen die Kinder Benjamin zu der Zeit / und es wurden ihnen Weiber gegeben von den Töchtern Jabes in Galaad: aber sie funden keine andere mehr / die sie ihnen auf gleiche Weiß geben möchten.

15. Es thäte aber dem gantzen Israel sehr weh / und hatten Gereuen darüber / daß sie einen Stam auß Israel erschlagen hatten.

16. Und die Aelteste sprachen; Was thun wir den übrigen / die keine Weiber bekommen ha-

tuo *c*, ut hodie una tribus auferretur ex nobis?

4. Alterâ autem die diluculò consurgentes, extruxerunt altare: obtuleruntq; ibi holocausta, & pacificas victimas, & dixerunt:

5. Quis non ascendit in exercitu Domini de universis tribubus Israel? Grandi enim juramento se constrinxerant, cùm essent in Maspha, interfici eos qui defuissent.

6. Ductique pœnitentiâ filii Israel super fratre suo *d* Benjamin, cœperunt dicere: Ablata est tribus una de Israel,

7. unde uxores accipient? omnes enim in commune *e* juravimus, non daturos nos his filias nostras.

8. Idcircò dixerunt: Quis est de universis tribubus Israel, qui non ascendit ad Dominum in Maspha? Et ecce inventi sunt habitatores Jabes Galaad *f* in illo exercitu non fuisse.

9 (Eo quoque tempore cùm essent in Silo, nullus ex eis ibi repertus est.)

10. Miserunt itaque decem millia viros robustissimos, & præceperunt eis: Ite, & percutite habitatores Jabes Galaad in ore gladii, tam uxores quàm parvulos eorum.

11. Et hoc erit quod observare debebitis: *g* Omne generis masculini, & mulieres quæ cognoverunt viros, interficite, virgines autem reservate.

12. Inventæque sunt de Jabes Galaad quadringentæ virgines *h*, quæ nescierunt viri thorum, & adduxerunt eas ad castra in Silo, in Terram Chanaan.

13. Miseruntquè nuntios ad filios Benjamin, qui erant in Petra Remmon, & præceperunt eis, ut eos susciperent in pace *i*.

14. Veneruntque filii Benjamin in illo tempore, & datæ sunt eis uxores de filiabus Jabes Galaad: alias autem non repererunt, quas simili modo traderent.

15. Universusque Israel valdè doluit, & egit pœnitentiam super interfectione unius tribus ex Israel.

16. Dixeruntque majores natu: Quid faciemus reliquis, qui non acceperunt uxo-

c Chald. & 70. Israel.

d nam omnes tribus communem patrem habebant, sc. Jacob.

e Hebr. per Dominum.

f urbis percelebris ultra Jordanê.

g *Num.* 31. 17. & 18.

h adultæ.

i 70. vocaverunt eos in pace.

uxores? omnes in [Benjamin feminæ conciderunt,

17. & magna nobis curâ, ingentique studio providendum est, ne una tribus deleatur ex Israel.

18. Filias enim nostras eis dare non possumus *k*, constricti juramento & maledictione, qua diximus: Maledictus qui dederit de filiabus suis uxorem Benjamin.

k per conscientiam erroneá id existimantes.

II. 19. Ceperúntque consilium, atque dixerunt: Ecce solemnitas Domini est in Silo anniversaria, quæ sita est ad Septemtrionem urbis Bethel, & ad Orientalem plagam viæ, quæ de Bethel tendit ad Sichimam, & ad Meridiem oppidi Lebona.

20. Præceperuntque filiis Benjamin, atque dixerunt: Ite, & latitate in vineis.

21. Cumque videritis filias Silo ad ducendos choros ex more *l* procedere, exite repentè de vineis, & rapite ex eis singuli uxores singulas, & pergite in terram Benjamin.

l sc. patrio, & festo, Scenopegiæ convenienti.

22. Cúmque venerint patres earum, ac fratres, & adversùm vos queri cœperint, atque jurgari, dicemus eis: Misereminí eorum: non enim rapuerunt eas jure bellantium atque victorum, sed rogantibus ut acciperent, non dedistis, & à vestra parte peccatum est *m*.

m sc nō bene custodiendo. *Sà.*

23. Feceruntque filii Benjamin, ut sibi fuerat imperatum: & juxta numerum suum, rapuerunt sibi de his quæ ducebant choros, uxores singulas: abieruntque in possessionem suam, ædificantes urbes, & habitantes in eis.

24. Filii quoque Israel reversi sunt per tribus & familias in tabernacula sua. In diebus illis non erat rex in Israel: sed unusquisque, quod sibi rectum videbatur, hoc faciebat.

ben? Alle Weiber in Benjamin seynd erschlagen.

17. Wir müssen mit grossen Sorgen / und hohem Fleiß die Fürsehung thun / daß nit ein Stam̃ auß Israel vertilget werde.

18. Dan unsere Töchter können wir ihnen nit geben / sintemahl wir mit einem Eyd und Fluch verstricket seynd / und gesagt haben: Verflucht sey / der eine von seinen Töchtern denen von Benjamin zum Weib gibt.

II. 19. Und sie bedachten einen Rath / und sprachen: Sihe / es ist ein jähriges Fest deß HErrn zu Silo / die der Stadt Bethel gegen Mitternacht gelegen ist / in der Gegend zum Aufgang an dem Weeg / der von Bethel auf Sichem gehet / gegen Mittag hinauß von der Stadt Lebona.

20. Und sie befahlen den Kindern Benjamin / und sprachen: Gehet hin / und verberget euch in den Weinbergen:

21. U. wan ihr sehet / daß die Töchter von Silo nach der Gewonheit am Reyen zu Tantzen herauß kom̃en / so trettet geschwind hervor auß dem Weinberg u. nehme ein jeglicher eine von ihnē mit Gewalt hinweg zū Weib / u. ziehet hin in das Land Benjamin

22. Wan dan ihre Vätter und Brüder kommen / und anfahen über euch zu klagen / und zu zancken / so wollen wir ihnen sagen: Erbarmet euch über sie / dan sie haben sie nit mit Gewalt hinweg genommen nach Kriegs-Recht / und wie die thun / die den Sig erhalten: sondern ihr habt sie ihnen nit gegeben / da sie ihrer begehreten / und ist also auf eurer Seiten gesündiget.

23. Und die Kinder Benjamin thäten / wie ihnen befohlen war: Und nach ihrer Anzahl namen sie ihnen zu Weibern von denen / die am Reyen tantzten / ein jeglicher eine für sich: und zohen in ihr Erbtheil / baueten die Städt / und wohneten darinnen.

24. So kehreten auch die Kinder Israel nach ihren Stämmen und Geschlechten widerum in ihre Hütten. In den Tagen war kein König in Israel / sondern ein jeglicher thäte / was er für recht ansahe.

Das

Das Buch Ruth.

Das I. Capitel.

I. Elimelech in Hungers-Noth ziehet mit Noemi und beyden Söhnen in das Land Moab / und stirbt daselbst mit seinen Söhnen / 1.
II. Noemi samt ihren Schnuren / begibt sich wider auf die Reiß gen Bethlehem / 6.
III. Orpha kehrt wider zuruck / Ruth aber reißt mit Noemi nach Bethlehem / 14.

IN den Tagen eines Richters / da die Richter dem Volck vorstunden / ward eine Theurung im Land. Da zoge ein Mann auß von Bethlehem Juda / daß er / wie ein Frembling im Land der Moabiter wohnete mit seinem Weib / und zweyen Söhnen.
2. Er ward genennt Elimelech / und sein Weib / Noemi: und seine beyde Söhn / der eine Mahalon / und der ander Chelion / und waren Ephrathiter von Bethlehem Juda. Und da sie ins Land der Moabiter kamen wohneten sie allda.
3. Und Elimelech / der Mann Noemi starb / und sie blibe übrig mit ihren Söhnen.
4. Die namen Moabitische Weiber / deren eine ward genannt Orpha / die andere aber Ruth. Und sie bliben daselbst zehen Jahr lang /
5. U. sie sturben alle beyde / nemlich Mahalon u. Chelion: also blib das Weib übrig nachdem sie ihrer beyden Söhnen u. ihres Manns war beraubt worden.
II. 6. U. sie machte sich auf aus dem Land der Moabiter in ihr Vatterland zu ziehen / mit ihren beyden Schnuren: dan sie hatte gehöret / daß der HErr sein Volck angesehen / und ihnen Speiß gegeben hätte.
7. Also zoge sie auß von dem Ort / da sie frembd gewesen war / mit ihren beyden Schnurn / und da sie auf dem Weeg war in das Land Juda widerum zu reisen /
8. Sprach sie zu ihnen: Gehet hin in eurer Mutter Hauß: der HErr thue Barmhertzigkeit an euch / wie ihr an den verstorbenen / und an mir gethan habt.
9. Er gebe euch / daß ihr Ruh findet in den Häusern der Männer / die ihr bekommen werdet. Und sie kussete sie. Da huben sie ihre Stimm auf / und fiengen an zu weinen /
10. und sprachen: Wir wollen mit dir fortziehen zu deinem Volck.

LIBER RUTH.

CAPUT I.

I. Elimelech Bethlehemita urgente fame cum Noëmi & duobus filiis concedit in terram Moab, ibique cum filiis moritur. 1.
II. Noëmi cum Ruth & Orpha redire parat in patriam. 6.
III. Orpha revertente, Ruth pergit & cum socru venit in Bethlehem, 14.

IN diebus unius judicis, quando judices præerant, facta est fames in Terra *a*. Abiítque homo de Bethlehem Juda, ut peregrinaretur in regione Moabitide cum uxore sua ac duobus liberis.

Anno M. circiter 2706. Ant. Chr. 1298.
a sc. Juda

2. Ipse vocabatur Elimelech, & uxor ejus Noëmi: & duo filii, alter Mahalon, & alter Chelion, Ephrathæi *b* de Bethlehem Juda. Ingressique regionem Moabitidem *c*, morabantur ibi.

b ex Ephrata.
c quæ pars, est Arabiæ cujus metropolis Petra.

3. Et mortuus est Elimelech maritus Noëmi: remansitque ipsa cum filiis.
4. Qui acceperunt uxores Moabitidas, quarum una vocabatur Orpha, altera verò Ruth. Manseruntque ibi decē annis,
5. & ambo mortui sunt, Mahalon videlicet & Chelion: remansitque mulier orbata duobus liberis ac marito.
II. 6. Et surrexit ut in patriam pergeret, cum utraque nuru sua, de regione Moabitide: audierat enim quòd respexisset Dominus populum suum, & dedisset eis escas.
7. Egressa est itaque de loco peregrinationis suæ, cum utraque nuru *d*: & jam in via revertendi posita in Terram Juda,

d humanitatis causa illam comitante.

8. dixit ad eas: Ite in domum matris vestræ, faciat vobiscum Dominus misericordiam, sicut fecistis cum mortuis & mecum.
9. Det vobis invenire requiem in domibus virorum, quos sortituræ estis. Et osculata est eas. Quæ elevatâ voce flere cœperunt,
10. & dicere: Tecum pergemus ad populum tuum.

11. Quibus illa respondit: Revertimini filiæ meæ, cur venitis mecum? num ultrà habeo filios in utero meo, ut viros ex me sperare possitis?

12. Revertimini *e* filiæ meæ, & abite: jam enim senectute confecta sum, nec apta vinculo conjugali. Etiam si possem hac nocte concipere, & parere filios,

13 si eos expectare velitis donec crescant, & annos pubertatis impleant, antè eritis vetulæ quàm nubatis. Nolite, quæso, filiæ meæ: quia vestra angustia magìs me premit, & egressa est manus Domini contra me.

III. 14. Elevatâ igitur voce, rursum flere cœperunt: Orpha osculata est socrum, ac reversa est: Ruth *f* adhæsit socrui suæ.

15. Cui dixit Noëmi: En reversa est cognata tua ad populum suum, & ad deos suos, vade cum ea.

16. Quæ respondit: Ne adverseris mihi ut relinquam te & abeam: quocumque enim perrexeris, pergam: & ubi morata fueris, & ego pariter morabor. Populus tuus populus meus, & Deus tuus Deus meus.

17. Quæ te terra morientem susceperit, in ea moriar: ibíque locum accipiam sepulturæ. Hæc mihi faciat Dominus, & hæc addat, si non sola mors me & te separaverit.

18. Videns ergo Noëmi, quòd obstinato animo *g* Ruth decrevisset secum pergere, adversari noluit, nec ad suos ultrà reditum persuadere:

19. profectæque sunt simul, & venerunt in Bethlehem. Quibus urbem ingressis, velox apud cunctos fama percrebruit: dicebántque mulieres: Hæc est illa Noëmi.

20. Quibus ait: Ne vocetis me Noëmi (id est, pulchram) sed vocate me Mara (id est, amaram) quia amaritudine valdè replevit me Omnipotens.

21. Egressa sum plena *h*, & vacuam reduxit me Dominus. Cur ergo vocatis me Noëmi, quam Dominus humiliavit, & afflixit Omnipotens?

22. Venit ergo Noëmi cum Ruth

e non jubet, sed ex urbanitate vult eis esse liberum.

f Ex præfata urbe Petra oriunda: *S. Hieronym. in Isai. 16. 1.*

g sumitur in bonam partem pro constanti voluntate.

h sc. liberis, nummis, vigore, specie, gratia, favore, &c.

11. Sie antwortet ihnen: Kehret wider / meine Töchter: warum wollet ihr mit mir gehen? Sol ich hinführo Söhn in meinem Leib tragen mögen / daß ihr verhoffen sollet von mir Mäñer zubekomen?

12. Kehret wider / meine Töchter / und gehet hin: dan ich bin nun auf mein Alter kommen / und bin zum ehlichen Leben nit tüchtig: ja wan ich dise Nacht könnte Söhn empfangen / und gebähren /

13. Und ihr woltet auf dieselbige warten / biß sie anwuchsen / und ihre mäñliche Jahr erreichten / so wurdet ihr doch zuvor alte Weiber seyn / ehe dan ihr heyrathen köntet. Darum bitte ich euch meine Töchter / thut nit also: dan euer Betrangnuß trucket mich vilmehr / und die Hand deß HErrn ist wider mich außgangen.

III. 14. Also huben sie ihre Stimm auf / und fiengen abermahl an zu weinen: und Orpha kussete ihre Schwiger / und kehret wider um: aber Ruth hieng ihrer Schwiger an.

15. Und Noemi sprach zu ihr: Sihe / deine Verwandtin ist wider gekehret zu ihrem Volck / und zu ihren Göttern / gehe mit ihr.

16. Die antwortet: Sey mir damit nit zu wider / daß ich dich verlassen / und hingehen sol: dan wo du hingehen wirst / da wil ich auch hingehen / und wo du bleiben wirst / da wil ich auch zugleich bleiben Dein Volck ist mein Volck / und dein GOtt ist mein GOtt.

17. In welchem Land du sterben wirst / und ins Grab kommen / in demselbigen wil ich auch sterben / u das Ort meiner Begräbnuß haben. Diß sol mir d' HErr thun u. das dazu / wo mich u. dich etwas anders von einander scheiden wird / dan allein der Tod.

18. Als nun Noemi sahe / das Ruth gar starck in ihrem Hertzen beschlossen hätte / mit ihr zu reisen / wolte sie ihr nit zu wider seyn / noch länger rathen / widerum zu den ihren zu kehren:

19. Und sie reiseten miteinander und kamen gen Bethlehem. Da sie nun in die Stadt kommen waren / ist bey allen das Gerücht alsbald erschollen: und sagten die Weiber: Diß ist die Noemi.

20. Und sie sprach zu ihnen: Nennet mich nit Noemi / das ist / schön / sondern nennet mich Mara / das ist bitter: dan der Allmächtig hat mich sehr mit Bitterkeit erfüllet.

21. Ich bin voll außgezogen / aber der HErr hat mich lär widerum heimgeführet. Warum neñet ihr mich dan Noemi / weil mich der HErr gedemütiget / und der Allmächtig mit Leyden heimgesucht hat.

22. Also kam Noemi mit Ruth der Moabitin ihrer

ihrer Schnur / auß dem Land/ darinn sie Frembd gewesen war / und kehrete wider gen Bethlehem um die Zeit/ da man erstlich anfieng die Gersten zu schneiden.

Das II. Capitel.

I. Ruth sammlet Aehern auf dem Acker Booz / 1.
II. Findet Gnad bey Booz/wird von ihm gespeißt u. versehen. 8
III. Bringt die gesammlete Frücht und übrige Speiß zu ihrer Schwiger / 17.

1. ABer Elimelech ihr Mann hatte einen nahen Blutsfreund : Und derselbig Mann war mächtig / und sehr reich/ genannt Booz.

2. Und Ruth die Moabitin sprach zu ihrer Schwiger : Gefält dirs / so wil ich auf den Acker gehen/und Aehern sammlen/die hinter den Schnittern überbleiben / wo ich bey einem gütigen Hauß-Vatter Gnad finden werde. Und sie antwortet ihr: Gehe hin mein Tochter.

3. Also gieng sie hin/ und sammlete Aehren hinter den Schnittern. Es begab sich aber / daß derselbig Acker einem Herrn zugehörete / mit Namen Booz/der von der Verwandtschafft Elimelech war.

4. Und sihe / er selbst kam von Bethlehem / und sprach zu den Schnittern : Der HErr sey mit euch. Sie antworteten ihm : Der HErr seegne dich.

5. Und Booz sprach zu dem Knaben / der über die Schnitter verordnet war : Wem gehöret dise junge Tochter zu.

6. Er antwortet ihm : Diß ist die Moabitin / welche mit Noemi auß der Moabiter Landschafft kommen ist/

7. Und hat gebetten / daß sie die überbleibende Aehern sammlen möchte / und hinder den Schnittern hergehen : sie ist vom Morgen an biß jetzt auf dem Acker gestanden / und ist nit ein Augenblick lang widerum heim gangen.

II. 8. Und Booz sprach zu der Ruth : Höre Tochter : gehe nit auf einen andern Acker zusammlen / und weiche nit von disem Ort : sondern geselle dich zu meinen Mägden.

9. Und wo sie schneiden/ da folge hernach. Dan ich hab meinen Knaben *a* befohlen daß dir niemand soi überlästig seyn Wan dich auch dürsten wird/so gehe hin zu den Gefässen/u. trinck von dem Wasser/ davon auch die Knaben trincken.

10. Da fiel sie auf ihr Angesicht / und anbettete biß zur Erden/ und sprach zu ihm : Woher kommt mir das daß ich Gnad finden mag vor deinen Augen und würdigest mich zu keñen / da ich ein frembd Weib bin :

11. Und er antwortet ihr : Es ist mir alles an-

a Dieneren.

Moabitide nuru sua, de terra peregrinationis suæ: ac reversa est in Bethlehem, quando primùm hordea metebantur.

CAPUT II.

I. Ruth spicas in agro Booz affinis colligit : 1.
II. Gratiam apud eum invenit, 8.
III. Vesperi ad socrum reversa, multum frumenti & ciborum reliquias affert. 17.

1. ERat autem viro Elimelech consanguineus, homo potens, & magnarum opum, nomine Booz.

2. Dixitque Ruth Moabitis ad socrum suam : Si jubes, vadam in agrum, & colligam spicas, quæ fugerint manus metentium, ubicumque clementis in me patrisfamilias reperero gratiam. Cui illa respondit : Vade filia mea.

3. Abiit itaque & colligebat spicas post terga metentium. Accidit autem ut ager ille haberet dominum nomine Booz, qui erat de cognatione Elimelech.

4. Et ecce, ipse veniebat de Bethlehem, dixítque messoribus : Dominus *a* vobiscum. Qui responderunt ei : Benedicat tibi Dominus.

a sit, suo præsidio, & gratiæ auxilio.

5. Dixítque Booz juveni, qui messoribus præerat : Cujus est hæc puella ?

6. Cui respondit : Hæc est Moabitis, quæ venit cum Noëmi, de regione Moabitide,

7. & rogavit ut spicas colligeret remanentes, sequens messorum vestigia : & de manè usque nunc stat in agro, & ne ad momentum quidem domum reversa est.

II. 8. Et ait Booz ad Ruth : Audi filia, ne vadas in alterum agrum ad colligendum, nec recedas ab hoc loco : sed jungere puellis meis,

9. & ubi messuerint, sequere. Mandavi enim pueris meis, ut nemo molestus sit tibi : sed etiam si sitieris, vade ad sarcinulas, & bibe aquas, de quibus & pueri bibunt.

10. Quæ cadens in faciem suam & adorans *b* super terram, dixit ad eum : Unde mihi hoc, ut invenirem gratiam ante oculos tuos, & nosse me dignareris peregrinam mulierem?

b in signum reverentiæ.

11. Cui ille respondit : Nuntiata sunt

mihi omnia, quæ feceris socrui tuæ post mortem viri tui: & quòd reliqueris parentes tuos, & terram in qua nata es, & veneris ad populum *c*, quem anteà nesciebas.

c sc. nostrũ, nostram suscipiens religionem.

12. Reddat tibi Dominus pro opere tuo, & plenam mercedem recipias à Domino Deo Israel, ad quem venisti, & sub cujus confugisti alas *d*.

d Cùm relictis diis Moab in Judæorum religionem transires.

13. Quæ ait: Inveni gratiã apud oculos tuos domine mi, qui consolatus es me, & locutus es ad cor ancillæ tuæ, quæ non sum similis unius puellarum tuarum.

14. Dixítque ad eam Booz: Quando hora vescendi fuerit, veni huc, & comede panem, & intinge buccellam tuam in aceto *e*. Sedit itaque ad messorum latus, & congessit polentam *f* sibi, comedítq; & saturata est, & tulit reliquias.

e Chald. in pulmento cocto in aceto.
f i. far tostum. *Sa.*

15. Atque inde surrexit, ut spicas ex more colligeret. Præcepit autem Booz pueris suis, dicens: Etiamsi vobiscum metere voluerit, ne prohibeatis eam:

16. & de vestris quoque manipulis projicite de industria, & remanere permittite, ut absque rubore colligat, & colligentem nemo corripiat.

III. 17. Collegit ergo in agro usque ad vesperam: & quæ collegerat virgâ cædens & excutiens, invenit hordei quasi ephi mensuram, id est, tres modios.

18. Quos portans reversa est in civitatem, & ostendit socrui suæ: insuper protulit, & dedit ei de reliquiis cibi sui, quo saturata fuerat.

19. Dixítque ei socrus sua: Ubi hodie collegisti, & ubi fecisti opus? sit benedictus qui misertus est tui. Indicavítque ei apud quem fuisset operata: & nomen dixit viri, quòd Booz vocaretur.

20. Cui respondit Noemi: Benedictus sit à Domino: quoniam eamdem gratiam *g*, quam præbuerat vivis, servavit & mortuis *h*. Rursumque ait: Propinquus noster est homo.

g Hebr. & 70. misericordiam.
h pergens propter eos nobis benefacere.

21. Et Ruth, Hoc quoque, inquit, præcepit mihi, ut tamdiu messoribus ejus jungerer, donec omnes segetes meterentur.

22. Cui dixit socrus: Melius est, filia

gezeigt / was du deiner Schwiger gethan hast nach deines Manns Tod: daß du deine Eltern / und dein Land verlassen hast / darin du gebohren bist und bistzu einem Volck kommen / das dir zuvor unbekandt war.

12. Der HErr vergelte dir dein Werck / und du sollest vollkommene Belohnung vom HErrn dem GOtt Israel empfangen / zu welchem du kommen bist und hast deine Zuflucht unter seinen Flügel genommen.

13. Sie sprach: Ich habe Gnad gefunden vor deinen Augen / mein HErr / du hast mich getröstet / und hast deiner Magd zum Hertzen geredt / da ich doch keiner von deinen Mägden gleich bin.

14. Und Booz sprach zu ihr: Wan die Stund da ist / daß man Essen sol / so komm hieher / und esse das Brod / und tuncke deinen Bissen in den Essig. Also saß sie an der Schnitter Seiten / und er reichte ihr mildiglich Speiß / und sie aß / und ward satt / und nam das übrige mit.

15. Darnach stund sie auf / die Aehern nach Gewonheit zusammlen: Booz aber gab seinen Knaben Befehl / und sprach: Wan sie auch mit euch schneiden wolte das solet ihr ihr nit verbieten.

16. Werffet auch etwas von euren Garben mit Vorsatz *a* daher / und lassets ligen / daß sie es ohn Schaam auffsammle: und wan sie es sammlet / sol sie niemand schelten.

III. 17. Also sammlete sie auf dem Acker / biß zum Abend: und was sie gesammlet hatte / das trasch sie mit einem Stecken / und schlug es auß / und fand ungefährlich an der Maaß ein Ephi / das ist / drey Faß Gersten.

18. Und sie trug es / und kam widerum in die Stadt / und zeiget es ihrer Schwiger: über das brachte sie auch hervor / und gab ihr von dem übrigen ihrer Speisen / damit sie ersättiget war.

19. Und ihr Schwiger sprach zu ihr: Wo hast du heut gesamlet / u. wo hast du gearbeitet? Er solle geseegnet seyn / der sich über dich erbarmet hat. U. sie sagte ihr / bey wẽ sie gearbeitet hätte / zeigte auch an den Namen deß Manns / daß er Booz genañt wurde

20. Da antwortet ihr Noemi: Er sey geseegnet vom HErrn: dan dieselbige Gnad / die er den Lebendigen bewisen hat / halt er auch den Todten. Abermahl sprach sie: der Mensch ist uns nah verwandt.

21. Da sagte Ruth: Er hat mir auch befohlen / daß ich mich so lang zu seinen Schnittern fügen solte / biß daß alle Frücht abgemäet wären.

22. Und die Schwiger sprach zu ihr: Es ist bes-

a Fleiß.

ser

ser / meine Tochter / daß du mit seinen Mägden außgehest zu schneiden / damit dir nit jemand auf einem andern Acker widerstehe.

23. Also hielt sie sich bey deß Booz jungen Mägden / und schnitte so lang mit ihnen / biß die Gerst / u. der Weitzen in die Scheuer zusam̃en gelegt waren.

Das III. Capitel.

I. Ruth auß Rath Noemi / legt sich zun Füssen Booz / und begehrt schamhafftig / daß er sie heyrathe / 1.

II. Bekommt ein tröstliche Antwort / und sechs Maaß Gersten / welche sie zu ihrer Schwiger tragt / 10.

1. NAchdem sie nun zu ihrer Schwiger widerum kommen war / hörete sie von ihr: Meine Tochter / ich wil dir Ruh suchen / und fürsehen daß es dir wohlgehe.

2. Diser Booz / bey dessen Mägden du auf dem Acker gewesen biß / ist unser naher Verwandter / und dise Nacht schwinget er Gersten auf der Tenn.

3. So bade dich nun / und salbe dich / und thue feine Kleyder an / und gehe hinab auf die Tenn: laß dich aber von dem Menschen nit sehen / biß er sein Essen und Trincken geschlossen hat.

4. Wan er aber schlaffen gehet / so mercke das Ort / da er schlaffet / alsdan komm / und decke zu seinen Füssen den Mantel auf / den er über sich hat / und lege dich nider / und bleib allda ligen: er aber wird dir sagen / was du thun solst.

5. Sie antwortet: Alles was du gebietest / das wil ich thun.

6. Und sie gieng hinab auf die Tenn / und thäte alles / was ihr die Schwiger befohlen hatte.

7. Nachdem nun Booz gessen und getruncken hatte / war auch etwas frölich gewesen / und schlaffen gangen bey einem Hauffen Garben / kam sie heimlich / und deckte den Mantel auf zu seinen Füssen / und legte sich daselbst nider.

8. Und sihe / da es um die Mitternacht war / erschrack der Mann / und ward bestürtzt: und er sahe ein Weib zu seinen Füssen ligen /

9. Und sprach zu ihr: Was bist du für eine. Und sie antwortet: Ich bin Ruth deine Magd: strecke deinen Mantel auß über deine Dienerin / dan du bist mir verwandt.

II. 10. Und er sprach: Geseegnet bist du vom HErrn / meine Tochter: du hast es der ersten Barmhertzigkeit mit der letzten vorgethan: dan du bist keinen jungen Gesellen nachgangen / noch Armen / noch Reichen:

11. Darum förchte dir nit: ich wil dir alles thun / was du mir sagen wirst: dan es ist allem Volck kündig / das innerhalb den Thoren meiner Stadt wohnet / daß du ein tugendsames Weib bist.

mea, ut cum puellis ejus exeas ad metendum *i*, ne in alieno agro quispiam resistat tibi.

i ad spicilegium quasi ad parvam messem.

23. Juncta est itaque puellis Booz: & tamdiu cum eis messuit, donec hordea & triticum in horreis conderentur.

CAPUT III.

I. Ruth socrus consilio ad pedes Booz dormientis recumbit & nuptias verecunde postulat. 1.

II. Accepto læto responso sex hordei mensuras ad socrum defert, 10.

1. POstquàm autem reversa est ad socrum suam, audivit ab ea: Filia mea, quæram tibi requiem *a*, & providebo ut benè sit tibi.

a sc. nuptias

2. Booz iste, cujus puellis in agro juncta es, propinquus noster est, hâc nocte aream hordei ventilat. *b*

b ventilare parat.

3. Lavare igitur, & ungere, & induere cultioribus vestimentis, & descende in aream. Non te videat homo *c*, donec esum potumque finierit.

c sc. Booz.

4. Quando autem ierit ad dormiendum, nota locum in quo dormiat: veniésque & discooperies pallium, quo operitur à parte pedum, & projicies te, & ibi jacebis: ipse autem dicet tibi quid agere debeas.

5. Quæ respondit: Quidquid præceperis faciam.

6. Descendítque in aream, & fecit omnia quæ sibi imperaverat socrus.

7. Cumque comedisset Booz, & bibisset, & factus esset hilarior *d*, issetq; ad dormiendum juxta acervum manipulorum, venit absconditè, & discooperto pallio à pedibus ejus, se projecit.

d citra temulentiam, ut ostẽdunt quæ sequũtur.

8. Et ecce, nocte jam mediâ expavit homo, & conturbatus est: viditque mulierem jacentem ad pedes suos,

9. & ait illi: Quæ es? Illáque respondit: Ego sum Ruth ancilla tua: expande pallium tuum *e* super famulam tuam, quia propinquus es *f*.

e q. d. suscipe me in tutelam, seu in uxorem.

f sc. qui debeas suscitare semẽ cognato defuncto.

II. 10. Et ille: Benedicta, inquit, es à Domino filia, & priorem misericordiam posteriore superasti: quia non es secuta *g* juvenes, pauperes sive divites.

g sc. inhoneste.

11. Noli ergo metuere: sed quidquid dixeris mihi, faciam tibi. Scit enim omnis populus, qui habitat intra portas urbis meæ, mulierem te esse virtutis.

12. Nec abnuo me propinquum, sed est alius me propinquior.

13. Quiesce hâc nocte: & facto manè, si te voluerit propinquitatis jure retinere, benè res acta est: sin autem ille noluerit, ego te absque ulla dubitatione suscipiam, vivit Dominus. Dormi usque manè.

14. Dormivit itaque ad pedes ejus, usque ad noctis abscessum. Surrexit itaq; antequàm homines se cognoscerent mutuò, & dixit Booz: Cave ne quis noverit quòd huc veneris.

15. Et rursum: Expande, inquit, pallium tuum quo operiris, & tene utrâque manu. Quâ extendente, & tenente, mensus est sex modios hordei, & posuit super eam. Quæ portans ingressa est civitatem,

16. & venit ad socrum suam. Quæ dixit ei: Quid egisti filia? Narravítque ei omnia, quæ sibi fecisset homo.

17. Et ait: Ecce sex modios hordei dedit mihi, & ait: Nolo vacuam te reverti ad socrum tuam.

18. Dixítque Noëmi: Expecta, filia, donec videàmus quem res exitum habeat. Neque enim cessabit homo nisi compleverit quod locutus est.

12. Ich laugne auch nit / daß ich dir verwandt bin. Aber es ist einer näher / dan ich

13. Ruhe dise Nacht / wans morgen ist / wil er dich alsodan nach dem Recht der Verwandtschafft behalten / so ist die Sach wohl außgangen: wil er aber nit / so wil ich dich ohn einigen Zweifel aufnehmen / so wahr der HErr lebet: schlaff biß an den Morgen.

14. Also schlieff sie zu seinen Füssen / biß die Nacht vorüber gieng: und sie stund auf / ehe dan die Menschen einander kennen möchten / und Booz sprach: Hüte dich / daß niemand gewahr werde / daß du hieher kommen bist.

15. Und abermahl: breite deinen Mantel auß / damit du bedecket bist / und halte ihn auf mit beyden Händen. Da sie ihn nun außbreitete / und hielte / maß er sechs Maaß Gersten / und legts ihr auf: und sie trugs / und gieng in die Stadt /

16 Und kam zu ihrer Schwiger: die sprach zu ihr: Was hast du außgerichtet / meine Tochter? Und sie erzehlete ihr alles / was ihr der Mensch gethan hatte

17. Und sprach: Sihe / er hat mir sechs Maaß Gersten geben / und gesagt: Ich wil nit daß du leer zu deiner Schwiger widerkommest.

18. Und Noemi sprach: Warte Tochter / biß wir sehen / was diß Ding für einen Außgang hab: dan der Mensch wird nit aufhören / er hab dan vollzogen / was er geredet hat.

CAPUT IV.

I. Booz coram senioribus civitatis accipit possessionem Elimelech, 1.

II. Ruth quoque nurum defuncti in uxorem, cedente alio propinquiore juri propinquitatis; ex qua genuit Obed avum David regis. 9.

Das IV. Capitel.

I. Booz kauffte Elimelechs Acker / weil der nächste Verwandte gerichtlich darauf verziehen / 1

II. Nimmt Ruth zum Weib / und zeuget auß ihr Obed / den Großvatter deß Königs Davids / 9.

1. AScendit ergo Booz ad portam *a*, & sedit ibi. Cumque vidisset propinquum præterire, de quo priùs sermo habitus est, dixit ad eum: Declina paulisper, & sede hîc: vocans eum nomine suo. Qui divertit, & sedit.

a sc. urbis, ubi olim judicia fiebant.

2. Tollens autem Booz decem viros de senioribus civitatis, dixit ad eos: Sedete hic.

3. Quibus sedentibus, locutus est ad propinquum: Partem agri fratris nostri Elimelech vendet *b* Noëmi, quæ reversa est de regione Moabitide:

b Hebr. vendidit, i. vult vendere.

4. Quod audire te volui, & tibi dicere coram cunctis sedentibus, majoribus natu

1. Also gieng Booz hinauf zum Thor / und setzte sich daselbst nider. Da er nun den Verwandten vorüber gehen sahe / von welchem zuvor gesagt ist / sprach er zu ihm: Trette ein wenig auß dem Weeg und setze dich allhie nider: damit nennte er ihn mit seinem Namen. Der tratt abwegs / und setzte sich nider.

2. Da nahm Booz zehen Männer von den Eltesten der Stadt / und sprach zu ihnen: Setzet euch hieher.

3. Als sie nun sassen / sagte er zu dem Verwandten: Noemi / welche auß der Moabiter Land widerum kommen ist / wird ein Stuck deß Lands unsers Bruders Elimelech verkauffen:

4. Das hab ich dich wollen anhören lassen / und dir sagen vor allen / die hie sitzen / und vor den Aeltesten

testen meines Volcks. Wilst du es zum Besitz an dich bringen nach Gerechtigkeit der Verwandtschafft/ so kauffs / und nimm es zum Besitz ein : gefällt dirs aber nit / das zeige mir an / damit ich wissen mag/ was ich zu thun hab / dan es ist kein Verwandter vorhanden / ohn dich den Nächsten / und mich / der ich nach dir folge. Er aber antwortet : Ich wil den Acker kauffen.

5. Da sprach Booz zu ihm : Wan du nun den Acker von der Hand deß Weibs gekaufft hast / so must du auch Ruth die Moabitin / welche deß abgestorbenen Haußfrau gewesen ist/ zum Weib nehmen / damit du deines Verwandten Namen in seinem Erbtheil erweckest.

6. Der antwortet:ich begibe mich der Gerechtigkeit/so auß der Verwandtschafft komt:dan es gebüret mir nit / daß ich die Nachkommen meines Geschlechts sol vertilgē:gebrauche du dich meiner Freyheit/ich bekeñe offētlich, daß ich gern darauf verzeihe

7. Diß war aber von Alters der Brauch in Israel unter den Verwandten / daß / wan etwan einer dem andern sein Recht auftruge / damit solcher Auftrag beständig wäre / der Mensch seinen Schuh auflösete / und gab ihn seinem Nächsten : das war ein Zeugnus deß Auftragens in Israel.

8. Demnach sprach Booz zu seinem Verwandten : Ziehe deinen Schuh auß, und er lösete ihn alsbald auf von seinem Fuß.

II. 9. Er aber sprach zu den Aeltesten/und zum gantzen Volck : Ihr seyd heutiges Tags Zeugen / daß ich alles was Elimelechs / und Chelions / und Mahalons gewesen ist von der Hand Noemi zum Besitz eingenommen hab :

10. Daß ich auch die Ruth / die Moabitin / Mahalons Weib hab zur Ehe genommen deß abgestorbenen Namen in seinem Erbtheil zu erwecken/ damit sein Nam auß seinem Geschlecht / unter seinen Brüdern / und seinem Volck nit außgetilget werde. Dises Dings / sage ich / seyd ihr Zeugen.

11. Da antwortet das gantze Volck / das im Thor war / und die Aelteste : Wir seynd Zeugen: der HErr mache diß Weib / das in dein Hauß kommt / wie Rachel und Lia / die das Hauß Israel gebauet haben/ daß sie ein Exempel der Tugend sey zu Ephratha / und einen herrlichen Namen hab zu Bethlehem :

12. Dein Hauß werde von dem Saamen / den dir der HErr von diser Magd geben wird/ wie das Hauß Phares / den Thamar dem Juda gebohren hat.

de populo meo. Si vis possidere jure propinquitatis : eme, & posside. Sin autem displicet tibi , hoc ipsum indica mihi , ut sciam quid facere debeam. Nullus enim est propinquus, excepto te, qui prior es: & me, qui secundus sum. At ille respondit : Ego agrum emam.

5. Cui dixit Booz : Quando emeris agrum de manu mulieris , Ruth quoque Moabitidem , quæ uxor defuncti fuit , debes accipere : ut suscites nomen propinqui tui in hereditate sua *c*.

6. Qui respondit : Cedo juri propinquitatis : neque enim posteritatem familiæ meæ delere debeo. Tu meo utere privilegio, quo me libenter carere profiteor.

7. *d* Hic autem erat mos antiquitùs in Israel inter propinquos, ut si quando alter alteri suo juri cedebat, ut esset firma concessio , solvebat homo *e* calceamentum suum , & dabat proximo suo. Hoc erat testimonium cessionis in Israel.

8. Dixit ergo propinquo suo Booz: Tolle calceamentum tuum. Quod statim solvit de pede suo.

II. 9. At ille majoribus natu, & universo populo, Testes vos, inquit, estis hodie, quòd possederim omnia quæ fuerunt Elimelech, & Chelion, & Mahalon, tradente Noëmi :

10. Et Ruth Moabitidem , uxorem Mahalon , in conjugium sumpserim , ut suscitem nomen defuncti in hereditate sua , ne vocabulum *f* ejus de familia sua ac fratribus & populo deleatur. Vos, inquam, hujus rei testes estis.

11. Respondit omnis populus, qui erat in porta , & majores natu: Nos testes sumus : faciat Dominus hanc mulierē quæ ingreditur domum tuam, sicut Rachel & Liam *g*, quæ ædificaverunt domū Israel: ut sit exemplum virtutis in Ephrata , & habeat celebre nomen in Bethlehem :

12. Fiátque domus tua , sicut domus Phares , *h* quem Thamar peperit Judæ, de semine quod tibi dederit Dominus ex hac puella.

c gignas filium, qui juxta legē censeatur filius & hæres illius mortui legalis parentis.

d Deut. 25. 7.

e cedens jure suo.

f nomen.

g quæ & ipsæ patriā reliquerūt.

h Gen. 38. 29.

13. Tulit

i tropologicè Ruth exemplar est perfectissimarum virtutum: allegoricè Booz Christum & Ruth Ecclesiam præfigurat.

13. Tulit itaque Booz Ruth *i* & accepit uxorem: ingressusque est ad eam, & dedit illi Dominus ut conciperet, & pareret filium.

14. Dixeruntque mulieres ad Noëmi: Benedictus Dominus, qui non est passus ut deficeret successor familiæ tuæ, & vocaretur nomen ejus in Israel:

15. Et habeas qui consoletur animam tuam, & enutriat senectutem. De nuru enim tua natus est, quæ te diligit: & multò tibi melior est, quàm si septem haberes filios.

16. Susceptumque Noëmi puerum posuit in sinu suo, & nutricis ac gerulæ fungebatur officio.

17. Vicinæ autem mulieres congratulantes ei, & dicentes: Natus est filius Noëmi: vocaverunt nomen ejus Obed: hic est pater Isai, patris David.

k Ista Genealogia, eodem modo texitur 1. Paral. 2. 5. & 11. 15. Item Matth. cap. 1. & Luc. c. 3.

l Hebr. & Chald. Ram.

18. Hæ sunt generationes Phares: *k* Phares genuit Esron,

19. Esron genuit Aram *l*, Aram genuit Aminadab.

20. Aminadab genuit Nahasson, Nahasson genuit Salmon,

21. Salmon genuit Booz, Booz genuit Obed,

22. Obed genuit Isai, Isai genuit David.

13. Also nahm Booz die Ruth / und vermählete sie ihm zum Weib. Und er gieng zu ihr hinein / und der HErr gab ihr / daß sie empfieng / und gebahr einen Sohn.

14. Und die Weiber sprachen zu Noemi: Gelobet sey der HErr / der nit zugelassen hat / daß der Nachfolger in deinem Geschlecht abgienge / sondern daß sein Nam in Israel genennt wurde/

15. Daß auch du jemand habest / der deine Seel tröste / und dich in deinem Alter ernehre: dan er ist von deiner Schnur gebohren / die dich lieb hat: und sie ist dir vil besser / als wan du siben Söhn hättest.

16. Und Noemi nahm das Kind / und legte es auf ihre Schoß / und sie thäte ihm / was einer Aufzieherin und Kinder-Magd gebühret.

17. Aber die Weiber in der Nachbarschafft erfreueten sich mit ihr / und sprachen: Es ist der Noemi ein Sohn gebohren: und sie nennten seinen Namen Obed: diser ist d' Vatter Isai deß Vatters Davids.

18. Diß ist das Geschlecht Phares: Phares zeugte Esron/

19. Esron zeugte Aram / Aram zeugte Aminadab/

20. Aminadab zeugte Nahasson / Nahasson zeugte Salmon/

21. Salmon zeugte Booz / Booz zeugte Obed/

22. Obed zeugte Isai / Isai zeugte David.

LIBER PRIMUS SAMUELIS, QUEM NOS PRIMUM REGUM DICIMUS.

CAPUT I.

I. Anna mater Samuelis ob sterilitatem ab æmula affligitur, 1.
II. Filium à Deo postulat, votô factô in Silo, 9.
III. Samuel parit, & Domino offert, 20.

a Non ex tribu Ephraim sed Levi, sic tamen dictus, quòd in civitate Levitica Rama, sita in tribu Ephraim, natus erat & educatus.

Fuit vir unus de Ramathaimsophim, de monte Ephraim, & nomen ejus Elcana, filius Jeroham, filii Eliu, filii Thohu, filii Suph, Ephrathæus *a*:

Das erste Buch Samuelis / So wir Das erste Buch der Königen nennen.

Das I. Capitel.

I. Anna / wegen ihrer Unfruchtbarkeit / wird von Phenenna betrübt / 1.
II. Bettet um einen Sohn / den sie dem HErrn gelobt / 9.
III. Empfangt und gebährt Samuel / und bringt denselben nach Silo / zum Dienst deß HErrn / 20.

Es war ein Mann von Ramathaimsophim / vom Gebirg Ephraim / und sein Nam war Elcana / ein Sohn Jeroham / deß Sohns Eliu / deß Sohns Thohu deß Sohns Suph / ein Ephrathiter.

2. Und er hatte zwey Weiber: der einen Nam war Anna / und der andern Nam war Phenenna und Phenenna hatte Kinder. Anna aber hatte keine Kinder.

3. Derselbig Mann gieng auf bestimmte Tag auß seiner Stadt hinauf anzubetten / und Opffer dem HErrn der Heerschaaren zu thun zu Silo. Es waren aber daselbst die beyde Söhn Heli Ophni und Phinees / Priester deß HErrn.

4. Und es kam der Tag daß Elcana seine Opffer thäte: und er gab seinem Weib Phenenna, auch allen ihren Söhnen / und Töchtern Theil.

5. Aber der Anna gab er ein Theil/ und war traurig: dan er hatte die Anna lieb. Der HErr aber hatte ihren Leib geschlossen.

6. Auch plagete sie ihre Widerwärtige *a* / und betrangte sie hefftig / also daß sie ihr auch verweißlich aufruckte / daß der HErr ihren Leib geschlossen hätte:

7. Und also thäte sie alle Jahr / wan sie nach Umlauff der Zeit zum Tempel deß HErrn hinauf giengen / und reitzete sie dergestalt: aber Anna weinete / und nahm keine Speiß.

8. Und Elcana ihr Mann sprach zu ihr: Anna / warum weinest du? warum issest du nit / und warum ist dein Hertz betrübet? bin ich dir nit besser / dan zehen Söhn.

II. 9. Aber Anna stund auf / nachdem sie gessen und getruncken hatte zu Silo. Und als Heli der Priester auf einem Stul saß vor den Pfosten deß Tempels deß HErrn /

10. War Anna betrübt von Hertzen / und thäte ihr Gebett zum HErrn / und weinete sehr /

11. Und sie gelobte ein Gelübd / und sprach: Du HErr der Heerschaaren / wirst du das Leyd deiner Magd ansehen / und an mich gedencken / auch deiner Magd nit vergessen / und deiner Dienerin einen Sohn geben / so wil ich denselben sein Lebenlang dem HErrn opffern / und sol kein Scheermesser auf sein Haubt kommen.

12. Und es begab sich / da sie lang bettete vor dem HERRN / daß Heli auf ihren Mund acht nahm

13. Aber Anna redet in ihrem Hertzen / und ihre Lippen **b** bewegten sich allein / aber es ward gar keine Stimm gehöret. Derwegen vermeynete Heli / sie wäre truncken.

14 Und er sprach zu ihr: Wie lang wilst du truncken seyn? verdaue den Wein ein wenig / damit du überschüttet bist.

15. Anna antwortet / und sprach: Keines Weegs mein Herr: dan ich bin ein sehr be-

a Widersacherin. b Lefftzen.

2. & habuit duas uxores, nomen uni Anna, & nomen secundæ Phenenna. Fueruntque Phenennæ filii: Annæ autem non erant liberi.

3. Et ascendebat vir ille de civitate sua statutis diebus *b*, ut adoraret & sacrificaret Domino exercituum in Silo. Erant autem ibi duo filii Heli, Ophni & Phinees, sacerdotes Domini.

b ter quot. annis.

4. Venit ergo dies, & immolavit Elcana, deditque Phenennæ uxori suæ, & cunctis filiis ejus, & filiabus partes:

5. Annæ autem dedit partem unam tristis, quia Annam diligebat. Dominus autem concluserat vulvam ejus.

6. Affligebat quoq; eam æmula *c* ejus, & vehementer angebat, in tantùm, ut exprobraret quòd Dominus conclusisset vulvam ejus:

c Hebr. inimica, seu angustiatrix.

7. sicque faciebat per singulos annos, cùm redeunte tempore ascenderent ad templum Domini: & sic provocabat eam. Porrò illa flebat, & non capiebat cibum.

8. Dixit ergo ei Elcana vir suus: Anna, cur fles? & quare non comedis? & quam ob rem affligitur cor tuum? numquid non ego melior tibi sum quàm decẽ filii?

II. 9. Surrexit autem Anna postquam comederat & biberat in Silo. Et Heli *d* sacerdote sedente super Sellam ante postes templi Domini,

10. cùm esset Anna amaro animo, oravit ad Dominum, flens largiter,

11. & votum vovit, dicens: Domine exercituũ, si respiciens videris afflictionẽ famulæ tuæ, & recordatus mei fueris, nec oblitus ancillæ tuæ, dederisque servæ tuæ sexum virilem: dabo eum Domino *e* omnibus diebus vitæ ejus, & novacula non ascendet super caput ejus *f*.

d Anno ejus administrationis 1. Ætatis verò 58. (*infr.* 4. 15.) Mundi 2848. Ant. Chr. 1156 *Vide supr. not. ad Judic.* 12. 14.

e se. ut ei serviat dum vixerit.

f q. d. vivet ut Nazaræus.

12. Factum est autem, cùm illa multiplicaret preces coram Domino, ut Heli observaret os ejus.

13. Porrò Anna loquebatur in corde suo tantùmque labia illius movebantur, & vox penitus non audiebatur. Æstimavit ergo eam Heli temulentam,

14. dixitque ei: Usquequò ebria eris? digere paulisper vinum, quo mades.

15. Respondens Anna: Nequaquam, inquit, domine mi: nam mulier infe-

lix nimis ego sum, vinúmque & omne quod inebriare potest *g*, non bibi, sed effudi animam meam in conspectu Domini.

16. Ne reputes ancillam tuam quasi unam de filiabus Belial *h*: quia ex multitudine doloris *i*, & mœroris mei, locuta sum usque in præsens,

17. Tunc Heli ait ei: Vade in pace: & Deus Israel det tibi petitionem tuam, quam rogasti eum.

18. Et illa dixit: Utinam inveniat ancilla tua gratiam in oculis tuis *k*. Et abiit mulier in viam suam, & comedit, vultúsque illius non sunt amplius in diversa *l* mutati.

19. Et surrexerunt manè, & adoraverunt coram Domino: reversíque sunt, & venerunt in domum suam Ramatha. Cognovit autem Elcana Annam uxorem suam: & recordatus est ejus Dominus.

III. 20. Et factum est post circulum dierum, concepit Anna, & peperit filium *m*, vocavítque nomen ejus Samuel: eò quòd à Domino postulasset eum.

21. Ascendit autem vir ejus Elcana, & omnis domus ejus, ut immolaret Domino hostiam solemnem *n*, & votum suum,

22. & Anna non ascendit: dixit enim viro suo: Non vadam, donec ablactetur infans, & ducam eum, ut appareat ante conspectum Domini, & maneat ibi jugiter.

23. Et ait ei Elcana vir suus: Fac quod bonum tibi videtur, & mane donec ablactes eum: precórque ut impleat Dominus verbum suum *o*. Mansit ergo mulier, & lactavit filium suum, donec amoveret eum à lacte.

24. Et adduxit eum secum, postquàm ablactaverat *p*, in vitulis tribus, & tribus modiis farinæ, & amphorâ vini, & adduxit eum ad domum Domini in Silo. Puer autem erat adhuc infantulus:

25. Et immolaverunt vitulum, & obtulerunt puerum Heli.

26. Et ait Anna: Obsecro mi domine, vivit anima tua domine: ego sum illa mulier, quæ steti coram te hîc orans Dominum.

27. Pro puero isto oravi, & dedit mihi Dominus petitionem meam, quam postulavi eum.

g Hebr. siceram.
h q. d. improbum.
i 70. meditationis.
k sc. ut pro me ores.
l sc. in tristitiam.
m Anno M. 2849. Ant. Chr. 1155. administrationis Heli. 2.
n Hebr. anniversariam.
o sc. quod per Heli promisit.
p puta ætatis pueri anno 3. *Vide 2. Mach. 7.* 27.

trübtes Weib / Wein / und alles / was truncken machen kan / hab ich nit getruncken / sondern ich hab meine Seel vor dem Angesicht deß HErrn außgeschüttet.

16. Achte deine Dienerin nit / wie eine von den Töchtern Belial: dan ich hab biß daher auß meinem vilfältigen Schmertzen und Bekümmernuß geredt.

17. Da sprach Heli zu ihr. Gehe hin im Friden/ der GOtt Israel geb dir deine Bitt/ darum du ihn gebetten hast.

18. Und sie sprach: Wolte GOtt / daß deine Dienerin Gnad finden möchte vor deinen Augen. U. das Weib gieng hin ihres Weegs/ u. nam Speiß und ihr Angesicht ward nit mehr in unterschidliche Gestalt verändert.

19. Und sie machten sich am morgen auf/ und betteten an vor dem HErrn: darnach kehreten sie wider / und kamen gen Ramatha in ihr Hauß. Aber Elcana erkannte Anna sein Weib / und der HErr war ihrer eingedenck.

III. 20. Und es truge sich zu nach Umgang der Tagen / daß Anna empfieng / und sie gebahr einen Sohn und nennte seinen Namen Samuel/ darum/ daß sie ihn vom HErrn gebetten hatte.

21. Aber ihr Mann Elcana zoge mit seinem gantzen Hauß hinauf / das jährlich Opffer / und seine Gelübd dem HErrn zu opffern/

22. Und Anna gieng nit mit hinauf: dan sie sprach zu ihrem Mann: Ich wil nit hinauf gehen / biß der Knab von der Brust entwehnet werde / und ich ihn führen möge daß er erscheine vor dem Angesicht deß HErrn / und bleibe daselbst für und für.

23. Und Elcana ihr Mann sprach zu ihr: Thue dan / was dich gut duncket / und bleibe biß du ihn von der Brust entwehnest: ich wünsche aber vom HErrn / daß er sein Wort erfülle. Also blibe das Weib und säugete ihren Sohn/ biß sie ihn von der Brust abwehnete.

24. Nachdem sie ihn nun entwehnet hatte brachte sie ihn mit sich mit dreyen Kälbern / und drey Maß Mehls / und einem Krug Weins: und führete ihn zum Hauß deß HErrn in Silo. Aber der Knab war noch sehr jung.

25. Und sie opfferten ein Kalb/ und brachten den Knaben zu Heli.

26. Und Anna sprach: Ich bitte / mein HErr/ so wahr dein Seel lebet / mein Herr ich bin das Weib / das allhie vor dir stund / und bat den HErrn.

27. Da hab ich um disen Sohn gebetten / und der HErr hat mir meine Bitt gegeben. Darumb ich ihn gebetten hab.

28. Derwegen hab ich ihn auch dem HErrn zugeeignet für alle Tag / die er dem HErrn zugeeignet seyn wird. Und sie betteten daselbst den HErrn an. Und Anna bettete und sprach:

Das II. Capitel.

I. Annä Lobgesang / 1.

II. Die Söhn Heli / begehen im Tempel grosse Sünd / werden von Heli gestrafft / aber nit mit gebührlichem Ernst / 12

III. Deßwegen dem Hauß Heli grosse Straffen angekündigt werden / 27.

1. MEin Hertz frolocket im HErrn / und mein Horn erhöhet sich in meinem GOTT: Mein Mund hat sich weit aufgethan über meine Feind: dan ich hab mich in deinem Heyl erfreuet.

2. Es ist niemand heilig / wie der HErr ist: dan ausser dir ist auch niemand anders / und ist auch kein Starcker / als unser GOtt ist.

3. Redet nit vil von hohen Dingen / und berühmet euch nit: lasset das Alte von eurem Mund abweichen: dan der HErr ist ein GOtt aller Wissenschafft / und ihm werden die Gedancken zubereitet.

4. Der Bogen der Starcken ist überwunden / und die Schwache seynd mit Stärck umgürtet.

5. Die zuvor satt waren / haben sich selbst um das Brod verdinget: und die Hungerige seynd ersättiget worden / biß die Unfruchtbare vil Kinder gebar: und biß die jenige / so vil Söhn hatte / schwach ward.

6. Der HErr tödtet / und macht lebendig / er führet in die Höll / und führet widerum herauß.

7. Der HErr machet arm / und machet auch reich: Er erniedert und erhöhet.

8. Den Dürfftigen erwecket er auß dem Staub / und erhebet auß dem Koth den Armen: daß er bey den Fürsten sitze / und den Thron der Herrlichkeit inn habe. Dan die Grundvest der Erden seynd deß HErrn und er hat den Erdboden darauf gesetzt.

9. Er wird die Füß seiner Heiligen behüten / und die Gottlose werden in der Finsternuß still schweigen: dan niemand wird durch seine eigene Stärck mächtig werden.

10. Vor dem HErrn werden sich seine Widerwirtige *a* förchten. und er wird über sie donnern im Himel: der HErr wird richten die äusserste Gräntzen der Erden: er wird auch seinem König die Herrschafft geben / u. das Horn seines Gesalbten erhöhen.

11. Und Elcana zoge hin gen Ramatha in sein Hauß; der Knab aber war ein Diener vor dem An-

a Widersacher

28. Idcirco & ego commodavi *q* eum Domino cunctis diebus quibus fuerit commodatus *r* Domino. Et adoraverunt ibi Dominum. Et oravit Anna, & ait:

Caput II.

I. Annæ canticum pro gratiarum actione; eadem gignit tres filios & duas filias; 1.

II. Ob peccata filiorum Heli, & nimiam patris indulgentiam, qui solis verbis eos arguebat, 12.

III. Fit domui ejus comminatio, ac mors filiorum prædicitur. 27.

1. EXultavit cor meum in Domino, & exaltatum est cornu *a* meum in Deo meo: dilatatum est os meum super inimicos meos: quia lætata sum in salutari tuo.

2. Non est sanctus, ut est Dominus: neque enim est alius extra te, & non est fortis sicut Deus noster.

3. Nolite multiplicare loqui sublimia *b*, gloriantes: recedant vetera de ore vestro: quia Deus scientiarum *c* Dominus est, & ipsi præparantur cogitationes *d*.

4. Arcus fortium superatus est, & infirmi accincti sunt robore.

5. Repleti priùs, pro panibus se locaverunt: & famelici saturati sunt, donec sterilis peperit plurimos: & quæ multos habebat filios, infirmata *e* est.

6. *f* Dominus mortificat & vivificat, deducit ad inferos & reducit.

7. Dominus pauperem facit & ditat, humiliat & sublevat.

8. Suscitat de pulvere egenum, & de stercore *g* elevat pauperem *h*: ut sedeat cum principibus, & solium gloriæ teneat. Domini enim sunt cardines terræ *i*, & posuit super eos orbem.

9. Pedes *k* sanctorum suorum servabit, & impii in tenebris conticescent *l*: quia non in fortitudine sua roborabitur vir.

10. Dominum formidabunt adversarii ejus: & super ipsos in cælis tonabit: Dominus judicabit fines terræ, & dabit imperium regi suo *m*, & sublimabit cornu *n* Christi sui *o*.

11. Et abiit Elcana Ramatha, in domum suam: puer autem erat minister in

q ex voto Dei ministerio mancipavi.
r donatus.
a robur & gloria.
b i. superba.
c novit omnia cognoscibilia.
d Ipsi patent intima cordis.
e i. liberis orbata.
f Deut. 32. 39. Tob. 13. 2. Sap. 16. 13.
g statu sordido.
h i. Christū & ejus discipulos.
i i. columnæ, mystice Apostoli.
k affectus.
l i. obmutescent.
m sc. Messiæ
n Chald. regnum.
o Hebr. Messiæ sui.

conspectu Domini ante faciem *p* Heli sacerdotis.

p i. sub disciplina.

II. 12. Porrò filii Heli, filii Belial *q*, nescientes Dominum,

q Chald. improbi, 70. pestilentes.

13. neque officium sacerdotum ad populum: sed quicumque immolasset victimam, veniebat puer *r* sacerdotis, dum coquerentur carnes, & habebat fuscinulam tridentem in manu sua,

r famulus vel filius.

14. & mittebat eam in lebetem, vel in caldariam, aut in ollam, sive in cacabum: & omne quod levabat fuscinula *s*, tollebat sacerdos sibi. Sic faciebant universo Israeli venientium in Silo.

s contra legem Lev. 7.

15. Etiam antequàm adolerent adipē *t*, veniebat puer sacerdotis, & dicebat immolanti: Da mihi carnem, ut coquam sacerdoti: non enim accipiam à te carnem coctam, sed crudam.

t hostiæ pacificæ.

16. Dicebátque illi immolans: Incendatur primùm juxta morem hodie adeps, & tolle tibi quantumcumque *u* desiderat anima tua. Qui respondens aiebat ei: Nequaquam: nunc enim dabis, alioquin tollam vi.

u sc. de carne elixa.

17. Erat ergo peccatum puerorū grande nimis coram Domino: quia retrahebant homines à sacrificio Domini *x*.

x sc. nolebant offerre ob sacerdotum avaritiam.

18. Samuel autem ministrabat ante faciem Domini, puer, accinctus ephod lineo.

19. Et tunicam parvam faciebat ei mater sua, quam afferebat statutis diebus *y*, ascendens cum viro suo, ut immolaret hostiam solemnem *z*.

y Hebr. annuatim.
z Hebr. anniversariā, sc. festo convenientem.

20. Et benedixit Heli Elcanæ & uxori ejus: dixítque ei: Reddat tibi Dominus semen de muliere hac, pro fœnore quod commodasti Domino. Et abierunt in locum suum.

21. Visitavit ergo Dominus Annam, & concepit, & peperit tres filios, & duas filias: & magnificatus est puer Samuel apud Dominum.

22. Heli autem erat senex valdè, & audivit omnia quæ faciebant filii sui universo Israeli: & quomodo dormiebant cum mulieribus quæ observabant *a* ad ostium tabernaculi *b*:

a alii, ex. cubabant sc. orando.
b i. atrii.

23. Et dixit eis: Quare facitis res hujuscemodi, quas ego audio, res pessimas, ab omni populo?

gesicht deß HErrn / vor den Augen Heli deß Priesters.

II. 12. Aber die Söhn Heli waren Kinder Belial / die nichts wusten vom HErrn /

13. Noch von dem Ambt der Priester gegen dem Volck: sondern wan jemand ein Schlacht-Opffer opfferte / so kam deß Priesters Knab / dieweil man das Fleisch kochte / und hatte ein Gäbelein mit drey Spitzen in seiner Hand /

14. Und stieß das in den Tigel / oder in die Pfann / oder in den Hafen / oder in Kessel: und alles / was das Gäbelein herauf brachte / das nahm der Priester für sich hinweg: also thäten sie dem gantzen Israel / denen die gen Silo kamen.

15. Deßgleichen / ehe dan sie das Fett anzündeten / kam der Knab deß Priesters / und sprach zu dem / der das Opffer thäte: Gib mir Fleisch / daß ichs dem Priester koche: dan ich wil nit gekocht Fleisch von dir nehmen / sondern das roh ist.

16. Wan dan der ander / der das Opffer thäte / zu ihm sprach: Laß heut erstlich das Fett anzünden / wie der Brauch ist / und nimm alsdan für dich hinweg / so vil deine Seel begehret: so antwortet er / und sprach zu ihm: Mit Nichten: dan du solst mirs jetzt geben / sonst wil ichs mit Gewalt hinweg nehmē.

17. Also war die Sünd der Knaben sehr groß vor dem HErrn: dan sie zohen die Menschen zuruck vom Opffer deß HErrn.

18. Aber Samuel dienete vor dem Angesicht deß HErrn / und war ein Kind / mit einem leinen Ephod umgürtet.

19. Seine Mutter machte ihm auch ein kleines Röcklein / das sie ihm brachte auf die bestimmte Tag / wan sie mit ihrem Mann hinauf kam / ihr jährliches Opffer zu opffern.

20. Und Heli seegnete den Elcana und sein Weib / und sprach zu ihm: Der HErr gebe dir widerum einen Saamen von disem Weib / für die Gab / die du dem HErrn zugeeignet hast. Und sie reiseten hinweg an ihr Ort.

21. Und der HErr suchte die Anna heim / und sie empfieng / und gebahr drey Söhn / und zwo Töchtern: und der Knab Samuel ward groß bey dem HErrn.

22. Aber Heli war sehr alt / und hörete alles / was seine Söhn dem gantzen Israel thäten: und wie sie bey den Weibern schlieffen / so die Wacht hielten an der Thür deß Tabernackels:

23. Und er sprach zu ihnen: Warum thut ihr solche Ding / die sehr böse Ding / die ich vom gantzen Volck höre.

24. Thut nit also / meine Söhn / dan das Geschrey ist nit gut / so ich höre / daß ihr machet das Volck deß HErrn übertretten.

25. Wan ein Mann wider den andern sündiget / so mag ihm GOtt gnädig werden: wan aber ein Mann wider den HErrn sündiget / wer wird für denselben bitten? Und sie höreten die Stimm ihres Vatters nit: Dan der HErr wolte sie tödten.

26. Aber der Knab Samuel nahm zu / und wuchs / und gefiel so wohl dem HErrn / als auch den Menschen.

III. 27. Es kam aber ein Mann GOttes zu Heli / und sprach zu ihm: Diß sagt der HErr: Hab ich mich nit offentlich dem Hauß deines Vatters offenbaret / da sie noch in Egypten in deß Pharaons Hauß waren.

28. Und Ich hab ihn mir auß allen Geschlechten Israel zum Priester außerwählet / daß er zu meinem Altar hinauf tretten sol / und mir Rauchwerck anzünden / und das Ephod vor mir tragen: und alles / was von den Opffern der Kinder Israel komt / hab ich dem Hauß deines Vatters gegeben.

29. Warum habt ihr meine Schlacht Opffer / und meine Gaaben / die ich in meinem Tempel zu opffern befohlen hab / mit der Fersen hinweg geworffen? Und du hast deine Söhn mehr geehret dan mich / auf daß ihr die Erstlingen von allen Opffern meines Volcks Israel esset?

30. Darum spricht der HERR der GOTT Israel: Ich hab redend geredt / daß dein Hauß / und das Hauß deines Vatters vor meinen Augen dienen sol biß in Ewigkeit. Aber jetzt spricht der HErr: Daß sey weit von mir: sondern wer mich ehret / den wil ich ehren: die mich aber verachten die sollen auch unachtbar seyn.

31. Sihe es komen die Tag daß ich deinen Armb wil abhauen u. den Arm deß Hauß deines Vatters / und es sol kein Betagter in deinem Hauß seyn.

32. Und du wirst deinen Widerwärtigen *a* im Tempel sehen / wan es allenthalben glücklich stehen wird in Israel: und sol kein Alter in deinem Hauß seyn zu allen Tagen.

33. Jedoch wil ich nit gar einen Mann / der auß dir herkommt / von meinem Altar hinweg nehmen: sondern damit deine Augen verschwinden / und deine Seel verschmachte: und ein groß Theil deines Hauß sol sterben / wan sie zum männlichen Alter kommen seynd.

34. Das sol dir aber zum Zeichen seyn / das über deine zween Söhn / Ophni und Phinees kommen wird: sie werden beyde auf einen Tag sterben.

a Widersacher.

24. Nolite filii mei: non enim est bona fama, quam ego audio, ut transgredi faciatis populum Domini.

25. Si peccaverit vir in virum, placari ei potest Deus: si autem in Dominum peccaverit vir, quis orabit pro eo? Et non audierunt vocem patris sui: quia voluit Dominus occidere eos.

26. Puer autem Samuel proficiebat, atque crescebat, & placebat tam Domino quàm hominibus.

III. 27. Venit autem vir Dei *c* ad Heli, & ait ad eum: Hæc dicit Dominus: Numquid non apertè revelatus sum *d* domui patris tui, cùm essent in Ægypto in domo Pharaonis?

c i. quidam propheta.
d innotui.

28. Et elegi eum ex omnibus tribubus Israel mihi in sacerdotem, ut ascenderet ad altare meum, & adoleret mihi incensum, & portaret ephod coram me: & dedi domui patris tui omnia de sacrificiis *e* filiorum Israel.

e partem de omnibus sacrificiis.

29. Quare calce abjecistis victimam meam, & munera mea quæ præcepi ut offerrentur in templo: & magis honorasti filios tuos quàm me, ut comederetis primitias omnis sacrificii Israel populi mei?

30. Propterea ait Dominus Deus Israel: *f* Loquens locutus sum *g*, ut domus tua, & domus patris tui, ministraret in conspectu meo, usque in sempiternum. Nunc autem dicit Dominus: Absit hoc à me: sed quicumque glorificaverit me, glorificabo eum: qui autem contemnunt me, erunt ignobiles *h*.

f 3. Reg. 2. 27.
g i. decreveram.
h i. contemptibiles.

31. Ecce dies veniunt, & præcîdã brachium tuum *i*, & brachium domûs patris tui, ut non sit senex in domo tua.

i i. robur & dignitatem summi sacerdotii.

32. Et videbis *k* æmulum tuum in templo, in universis prosperis Israel: & non erit senex in domo tua omnibus diebus.

k i. per posteros tuos.

33. Verumtamen non auferam penitus virum ex te ab altari meo: sed ut deficiant oculi tui, & tabescat anima tua: & pars magna domûs tuæ morietur, cùm ad virilem ætatem venerit.

34. Hoc autem erit tibi signum, quod venturum est duobus filiis tuis, Ophni & Phinees: *l* In die uno morientur ambo.

l Infr. 4. 11.

m Sadoc.

35. Et suscitabo mihi sacerdotem fidelem *m*, qui juxta cor meum & animam meam faciet: & ædificabo ei domum fidelem, & ambulabit coram Christo meo *n* cunctis diebus.

n Salomone & aliis regibus.

36. Futurum est autem, ut quicumque remanserit in domo tua, veniat ut oretur pro eo, & offerat nummum argenteum, & tortam panis, dicátque: Dimitte me obsecro ad unam partem sacerdotalem ut comedam buccellam panis.

Caput III.

I. Samuel quater a Domino vocatur 1.
II. Revelationem, sibi adversum He.i factam, 10.
III. Ei refert; & paulatim toti Israeli innotescit. 18.

Anno M. 2861. Ætatis Samuel 12. exacto *Joseph.*

1. PUer autem Samuel ministrabat Domino coram Heli, & sermo Domini erat pretiosus *a* in diebus illis, non erat visio manifesta.

a q. d. rarus tunc propheta, & prophetia.

2. Factum est ergo in die quadam, Heli jacebat in loco suo, & oculi ejus caligaverant, nec poterat videre:

3. lucerna Dei antequàm extingueretur *b*, Samuel dormiebat in templo *c* Domini, ubi erat arca Dei.

b dum adhuc omnes lucernæ in candelabro lucerent.
c i. atrio prope tabernaculū.

4. Et vocavit Dominus Samuel. Qui respondens, ait: Ecce ego.

5. Et cucurrit ad Heli, & dixit: Ecce ego: vocasti enim me. Qui dixit: Non vocavi: revertere, & dormi. Et abiit, & dormivit.

6. Et adjecit Dominus rursum vocare Samuelem. Consurgénsque Samuel, abiit ad Heli, & dixit: Ecce ego: quia vocasti me. Qui respondit: Non vocavi te fili mi, revertere, & dormi.

7. Porrò Samuel necdum sciebat Dominum, neque revelatus ei fuerat sermo *d* Domini.

d Chald. prophetia.

8. Et adjecit Dominus, & vocavit adhuc Samuelem tertiò. Qui consurgens abiit ad Heli.

9. Et ait: Ecce ego: quia vocasti me. Intellexit ergo Heli quia Dominus vocaret puerum: & ait ad Samuelem: Vade, & dormi: & si deinceps vocaverit te, dices: Loquere Domine, quia audit servus tuus. Abiit ergo Samuel, & dormivit in loco suo *e*.

e Chald. in atrio Levitarum.
f K. apparens in forma visibili.

II. 10. Et venit Dominus, & stetit *f*: &

35. Und ich wil mir einen treuen Priester erwecken / der wird thun / wie es meinem Hertzen / und meiner Seel wohlgefällig seyn wird: und ich wil ihm ein getreues Hauß bauen / und er sol alle die Tag vor meinem Gesalbten wandlen.

36. Es wird aber dazu kommen / daß / wer übrig bleibet in deinem Hauß / der wird kommen daß man für ihn bitte / und daß er einen silbern Pfenning opffere / und ein Stücklein Brods / und sage: Ich bitte dich / laß mich zu einem Priesterlichen Theil / damit ich einen Bissen Brods essen möge.

Das III. Capitel.

I. GOtt ruffet Samuel deß Nachts zum vierdtenmahl / 1.
I. Offenbaret ihm die Straff / so über Heli / und sein Hauß ergehen solle / 10.
III. Samuel zeiget solches Heli an / und wird von Israel für einen treuen Propheten GOttes erkennt / 18.

1. ABer der Knab Samuel dienete dem HErrn vor Heli / und deß HErrn Wort war theur / und das Gesicht war in denselben Tagen nit offenbar.

2. Und es begab sich auf einen Tag / daß Heli an seinem Ort lag / aber seine Augen waren tunckel / daß er nit sehen kunte.

3. Und ehe dan die Lamp GOttes außgieng *a* / schlieff Samuel im Tempel deß HErrn / da die Arch GOttes war.

4. Und der HErr rieff dem Samuel: der antwortet und sprach: Sihe / hie bin ich.

5. Und er lieff zu Heli / und sprach: Sihe hie bin ich / dan du hast mir geruffen. Der sprach: ich hab dir nit geruffen: gehe widerum hin / und schlaffe. Und er gieng hinweg / und schlieff.

6. Und der HErr rieff dem Samuel abermahl. Und Samuel stund auf / gieng zu Heli / und sprach: Sihe / hie bin ich: dan du hast mir geruffen. Der antwortet: Ich hab dir nit geruffen mein Sohn / gehe widerum hin / und schlaffe.

7. Aber Samuel kennete den HErrn noch nit / und das Wort deß HErrn war ihm noch nit offenbaret.

8. Und der HErr thäte es abermahl / und rieff dem Samuel zum drittenmahl. Der stund auf und gieng zu Heli /

9. Und sprach: Sihe / hie bin ich / dan du hast mir geruffen. Da merckte Heli / daß der HErr dem Knaben rieff: und sprach zu Samuel: Gehe hin / und schlaffe: und wan er dir hernach ruffen wird / so sprich: Rede HErr / dan dein Knecht höret. Also gieng Samuel hin / und schlieff an seinem Ort.

II. 10. Und der HErr kam / und stund allda / und

a auslöschte

rieff /

rieff / wie zuvor zweymahl : Samuel / Samuel. Und Samuel sprach: Rede HErr / dan dein Knecht höret.

11. Und der HErr sprach zu Samuel : Sihe / ich thue ein Wort in Israel / daß / wer es hören wird / dem werden beyde Ohren klingen.

12. An dem Tag wil ich alles wider Heli erwecken / was ich über sein Hauß geredet hab : Ich wil es anfahen / und vollenden.

13. Dan ich hab es ihm zuvor gesagt / daß ich sein Hauß in Ewigkeit richten werde um der Sünd willen : darum / daß er wuste / daß sich seine Söhn ungebührlich hielten / und straffete sie nit.

14. Derwegen hab ich dem Hauß Heli geschworen / daß die Missethat seines Hauß weder mit Schlacht-Opffern / noch mit Gaaben außgesöhnet werden sol / biß in Ewigkeit.

15. Samuel aber schlieff biß an den Morgen / und thäte die Thüren auf am Hauß deß HErrn. Und Samuel förchtete sich / das Gesicht dem Heli zu vermelden.

16. Und Heli rieff dem Samuel / und sprach : Samuel mein Sohn ? der antwortete, und sprach: Hie bin ich.

18. Und er fragte ihn: Was ist das für ein Wort / das der HErr zu dir geredet hat ? ich bitte dich / verbirge es nit vor mir : diß thue dir GOtt / und das noch dazu / wo du vor mir ein Wort verbirgest von allen Reden / die zu dir gesagt seynd.

III. 18. Also gab ihm Samuel alle Wort zu erkennen / und verbarge nichts vor ihm. Er aber antwortet : Es ist der HErr : Er thue / was gut ist in seinen Augen.

19. Samuel aber nahm zu / und der HErr war mit ihm / und keins von allen seinen Worten fiel auf die Erd.

20. Und gantz Israel von Dan biß gen Bersabee erkennte / daß Samuel ein treuer Prophet deß HErrn war.

21. Und der HErr erschien ihm abermahl zu Silo dan der HErr hat sich dem Samuel zu Silo offenbahret / nach dem Wort deß HErrn. Und Samuels Wort widerfuhr dem gantzen Israel.

Das IV. Capitel.

I. Israel wird von Philisthern geschlagen / 1.
II. Sie lassen die Arch in das Lager kommen / werden abermal geschlagen ; die Arch hingenommen ; und die Söhn Heli umgebracht / 4.
III. Heli / über solche Zeitung / fallt zuruck / und bricht den Hals : Die Schnur Heli / stirbt an der Geburt / 12.

vocavit, sicut vocaverat secundò, Samuel, Samuel. Et ait Samuel : Loquere Domine, quia audit servus tuus.

11. Et dixit Dominus ad Samuelem : Ecce ego facio verbum in Israel : quod quicumque audierit, tinnient *g* ambæ aures ejus.

g præ timore.

12. in die illa suscitabo adversùm Heli omnia quæ locutus sum super domum ejus : incipiam, & complebo.

13. Prædixi enim ei quòd judicaturus *h* essem domum ejus in æternum, propter iniquitatem , eò quòd noverat indignè agere filios suos, & non corripuerit eos.

h puniturus peccata.

14. Idcircò juravi domui Heli , quòd non expietur iniquitas domûs ejus victimis & muneribus usque in æternum.

15. Dormivit autem Samuel usque manè, aperuítque ostia domus Domini. Et Samuel timebat indicare visionem Heli.

16. Vocavit ergo Heli Samuelem, & dixit : Samuel fili mi ? Qui respondens, ait : Præsto sum.

17. Et interrogavit eum: Quis est sermo, quem locutus est Dominus ad te ? oro te ne celaveris me. Hæc faciat tibi Deus, & hæc addat, si absconderis à me sermonem, ex omnibus verbis quæ dicta sunt tibi.

III. 18. Indicavit itaque ei Samuel universos sermones , & non abscondit ab eo. Et ille respondit : Dominus est : quod bonum est in oculis suis faciat.

19. Crevit autem Samuel, & Dominus erat cum eo , & non cecidit ex omnibus verbis ejus in terram *i*.

i i. nihil dixit inane.

20. Et cognovit universus Israel à Dan *k*, usque Bersabee, quòd fidelis Samuel propheta esset Domini.

k urbe priùs Lais dicta.

21. Et addidit Dominus ut appareret in Silo, quoniam revelatus fuerat Dominus Samueli in Silo , juxta verbum Domini. Et evenit sermo Samuelis universo Israeli.

CAPUT IV.

I. Cæduntur Israelitæ à Philisthæis, 1.
II. Adducta in castra arca rursus cæduntur, captâque arcâ duo filii Heli occiduntur ; 4.
III. Quibus auditis, Heli corruens occumbit, ac nurus ejus in partu moritur 12.

Anno M. 2888. Ant. Chr. 1116.

a mortuo jam Samsone. Judic. 16. 31.

b id nomen posteà impositum.

1. ET factum est in diebus illis, *a* convenerunt Philisthiim in pugnam: & egressus est Israel obviam Philisthiim in prælium, & castrametatus est juxta Lapidem adjutorii *b*. Porrò Philisthiim venerunt in Aphec,

2. & instruxerunt aciem contra Israel. Inito autem certamine, terga vertit Israel Philisthæis: & cæsa sunt in illo certamine passim per agros, quasi quatuor millia virorum.

c q. d. cùm tamen ipse mandaverit per Samuelem bellum contra Philisthæos.

3. Et reversus est populus ad castra: dixeruntque majores natu de Israel: Quare percussit nos Dominus *c* hodie coram Philisthiim? Afferamus ad nos de Silo arcam fœderis Domini, & veniat in medium nostri, ut salvet nos de manu inimicorum nostrorum.

II. 4. Misit ergo populus in Silo, & tulerunt inde arcam fœderis Domini exercituum sedentis super Cherubim: erántq; duo filii Heli cum arca fœderis Dei, Ophni & Phinees.

d clamore jubilationis

5. Cumque venisset arca fœderis Domini in castra, vociferatus est *d* omnis Israel clamore grandi, & personuit terra

6. Et audierunt Philisthiim vocem clamoris, dixeruntque: Quænam est hæc vox clamoris magni in castris Hebræorum? Et cognoverunt quòd arca Domini venisset in castra.

e Judæorũ.

7. Timueruntque Philisthiim, dicentes: Venit Deus *e* in castra. Et ingemuerunt, dicentes:

f Hebr. fortium.

g i. prope celeritum in mari rubro

h per 40. annos. Judic. 13.1

8. Væ nobis: non enim fuit tanta exultatio heri & nudius tertius: væ nobis. Quis nos salvabit de manu Deorum sublimium *f* istorum? hi sunt Dii, qui percusserunt Ægyptum omni plaga, in deserto *g*.

9. Confortamini, & estote viri, Philisthiim: ne serviatis Hebræis, sicut & illi servierunt vobis *h*: confortamini, & bellate.

10. Pugnaverunt ergo Philisthiim, & cæsus est Israel, & fugit unusquisque in tabernaculum suum; & facta est plaga magna nimis: & ceciderunt de Israel triginta millia peditum.

11. Et arca Dei capta est: duo quoque filii Heli mortui sunt, Ophni & Phinees.

1. UNd es begab sich in denselben Tagen/ daß die Philisther zusammen kamen zum Streit: und Israel zoge den Philisthern zum Streit entgegen / und schlug sein Lager am Stein der Hülff. Aber die Philisther kamen gen Aphec /

2. Und sie machten ihre Schlacht-Ordnung wider Israel. Da aber das Treffen angangen war/ wendete Israel den Philisthern den Rucken: und wurden in demselbigen Streit hin und wider im Feld in die vier tausend Mann erschlagen.

3. Und das Volck kam widerum zum Lager/ und die Aelteste von Israel sprachen: Warum hat uns der HErr heutiges Tags vor den Philisthern geschlagen? Lasset uns von Silo die Arch deß Bunds deß HErrn hieher bringen/ daß dieselbig mitten unter uns komme/ damit sie uns auß den Händen unserer Feinden erlöse.

II. 4. Also sandte das Volck gen Silo/ und sie brachten die Arch deß Bunds deß HErrn der Heerschaaren der über die Cherubim sitzt / von dannen: und die beyde Söhn Heli / Ophni und Phinees/ waren bey der Archen deß Bunds GOttes.

5. Und als die Arch deß Bunds deß HErrn ins Langer kommen war / da schrye gantz Israel mit einem sehr grossen Geschrey / daß die Erd davon erschallte.

6. Und die Philisther höreten die Stimm deß Geschreys/ und sprachen: Was ist diß für ein Stimm deß grossen Geschreys im Lager der Hebreer? Und sie vernahmen / daß die Arch deß HErrn ins Lager kommen wäre.

7. Da förchteten sich die Philisther/ und sprachen: GOtt ist ins Lager kommen. Und sie seufftzten und sprachen:

8. Weh uns / dan es ist gestern und vor gestern ein solch groß Frolocken nit gewesen: weh uns. Wer wird uns auß der Hand diser hohen Götter erretten? Diß seynd die Götter / die Egypten mit allerhand Plagen geschlagen haben in der Wüst.

9. Greiffet ein Hertz ihr Philisther / und seyd mannhafft / daß ihr den Hebreern nit dienet / wie sie euch gedienet haben: Greiffet ein Hertz und streitet.

10. Also thäten die Philisther ein Treffen / und Israel ward geschlagen / und ein jeglicher flohe zu seiner Hütten: und es geschahe eine sehr grosse Schlacht: und wurden von Israel dreyßig tausend Mann zu Fuß erlegt.

11. Und die Arch GOttes ward gefangen: Auch seynd die beyde Söhn Heli / Ophni und Phinees todt bliben.

III. 12. Es lieff aber ein Mann von Benjamin auß der Schlacht / und kam an demselbigen Tag gen Silo mit zerrissenen Kleydern / und sein Haubt war mit Staub besprenget.

13. Und da derselbig ankam / saß Heli auf einem Stul / und sahe mit Fleiß auf den Weeg: dan sein Hertz war zaghafft wegen der Archen GOttes. Nachdem aber der Mann hinein kommen war / brachte er der Stadt die Zeitung / und die gantze Stadt heulete.

14. Und Heli hörte den Schall deß Geschreys / und sprach: Was ist das für ein laut Getümmel? Er aber eilete und kam herzu / und zeigete es dem Heli an.

15. Heli aber war acht und neuntzig Jahr alt / und seine Augen waren dunckel worden / und er kunte nit sehen.

16. Und er sprach zu Heli: Ich bin der jenig / der auß dem Streit kommen ist / und bin heut auß der Schlacht entflohen / und er sprach zu ihm: Was hat sich zugetragen / mein Sohn?

17. Da antwortet der / so die Bottschafft brachte / und sprach: Israel hat die Flucht genommen vor den Philisthern / und ist eine grosse Niderlag geschehen im Volck / und deine beyde Söhn / Ophni und Phinees seynd tod bliben: und die Arch GOttes ist hinweggenommen.

18. Und da er die Arch GOttes nennte / fiel er hinter sich vom Stul herunter an der Thür / und zerbrach den Halß / und starb. Dan er war ein Alter / und gar betagter Man: und er hat Israel gerichtet viertzig Jahr lang.

19. Aber seine Schnur / deß Phinees Weib / war schwanger / u. es war nahe an der Zeit / daß sie gebären solte. Da sie nun die Zeitung hörte / daß die Arch GOttes hinweggenommen / auch ihr Schwäher samt ihrem Mann gestorben war / krümmete sie sich / u. gebar: dan sie ward eilends mit Schmertzen überfallen.

20. Aber da sie jetzt im Sterben war / sprachen die Weiber zu ihr / die um sie stunden: Förchte dir nit / dan du hast einen Sohn geboren. Und sie antwortet ihnen nit / nam es auch nit zu Hertzen.

21. U. sie nennte das Kind Ichabod / und sprach: die Herrlichkeit ist von Israel hinweggenommen / weil die Arch GOttes gefangen ist / auch für ihren Schwäher / und für ihren Mann /

22. sprach sie: die Herrlichkeit ist vom Israel hinweg genommen / weil die Arch GOttes gefangen ist.

Das V. Capitel.

I. Die Arch GOttes wird von Philisthern in Tempel deß Abgotts Dagon gesetzt / für welcher Dagon zu Boden falt / 1.

III. 12. Currens autem vir de Benjamin ex acie, venit in Silo in die illa, scissâ veste, & conspersus pulvere caput.

13. Cumque ille venisset, Heli sedebat super sellam contra viam spectans *i*. Erat enim cor ejus pavens pro arca Dei. Vir autem ille postquam ingressus est, nuntiavit urbi: & ululavit omnis civitas.

i Hebr. speculans, Chald prospiciens.

14. Et audivit Heli sonitum clamoris, dixitque: Quis est hic sonitus tumultûs hujus? At ille festinavit, & venit, & nuntiavit Heli.

15. Heli autem erat nonaginta & octo annorum, & oculi ejus caligaverant, & videre non poterat.

16. Et dixit ad Heli: Ego sum qui veni de prælio, & ego qui de acie fugi hodie. Cui ille ait: Quid actum est fili mi?

17. Respondens autem ille, qui nuntiabat: Fugit, inquit, Israel coram Philisthiim, & ruina magna facta est in populo: insuper & duo filii tui mortui sunt, Ophni & Phinees: & arca Dei capta est.

18. Cumque ille nominasset arcam Dei, cecidit de sella retrorsum juxta ostium, & fractis cervicibus mortuus est *k*. Senex enim erat vir & grandævus: & ipse judicavit Israel quadraginta annis *l*.

k quia filios delinquentes non abjecerat.
l Exinde Samuel annos natus 39.

19. Nurus autem ejus, uxor Phinees, prægnans erat, vicinaque partui: & audito nuntio quòd capta esset arca Dei: & mortuus esset socer suus, & vir suus, incurvavit se, & peperit, irruerant enim in eam dolores subiti.

20. In ipso autem momento mortis ejus, dixerunt ei quæ stabant circa eam: Ne timeas, quia filium peperisti. Quæ non respondit eis, neque animadvertit.

21. Et vocavit puerum, Ichabod *m*, dicens: Translata est gloria de Israel, quia capta est arca Dei, & pro socero suo & pro viro suo;

m i. ubi gloria.

22. & ait: Translata est gloria ab Israel, eò quòd capta esset arca Dei.

CAPUT V.

I. Dagon coram arca semel ac iterùm corruit, abscissis in limine capite & manibus, 1.

II. Philisthæi quoque mariscis & muribus percussi, 6.
III. Arcam à se repellunt. 11.

Eodem anno 2888.

1. PHilisthiim autem tulerunt arcam Dei, & asportaverunt eam à Lapide adjutorii in Azotum.

2. Tuleruntque Philisthiim arcam Dei, & intulerunt eam in templum Dagon, & statuerunt eam juxta Dagon,

3. Cumque surrexissent diluculo Azotii alterâ die, ecce Dagon jacebat pronus *a* in terra ante arcam Domini *b*: & tulerunt Dagon, & restituerunt eum in locum suum.

a sc. super faciem. *b* ut intelligerent, quanto præstantior esset Hebræorum Deus.

4. Rursumque manè die alterâ consurgentes, invenerunt Dagon jacentem super faciem suam in terra coram arca Domini: caput autem Dagon, & duæ palmæ manuum ejus abscissæ erant super limen:

5. Porrò Dagon solus truncus *c* remanserat in loco suo. Propter hanc causam non calcant sacerdotes Dagon, & omnes qui ingrediuntur templũ ejus, super limen Dagon in Azoto, usq; in hodiernũ diem.

c sc. corpus sine capite.

II. 6. Aggravata est autem manus Domini super Azotios, & demolitus est eos: *d* & percussit in secretiori parte natium Azotum *e*, & fines ejus. Et ebullierunt villæ & agri in medio regionis illius, & nati sunt mures *f*, & facta est confusio mortis magnæ in civitate.

d Psalm. 77. 66. *e* hæmerrhoidibus, mariscis & tuberculis in ano. *f* agris infesti.

7. Videntes autem viri Azotii hujuscemodi plagam, dixerunt: Non maneat arca Dei Israel apud nos: quoniam dura est manus ejus super nos, & super Dagon deum nostrum.

8. Et mittentes congregaverunt omnes satrapas Philisthinorum ad se, & dixerunt: Quid faciemus de arca Dei Israel? Responderuntq; Gethæi: Circumducatur arca Dei Israel. Et circumduxerunt arcam Dei Israel.

9. Illis autem circumducentibus eam, fiebat manus *g* Domini per singulas civitates interfectionis magnæ nimis: & percutiebat viros uniuscujusque urbis, à parvo usque ad majorem, & computrescebant prominentes extales eorum. Inieruntque Gethæi consilium, & fecerunt sibi sedes pelliceas.

g i. percussio, seu plaga. Disce, irreverentiam & abusum rerũ sacrarum terribiliter puniri.

10. Miserunt ergo arcam Dei in Acca-

II. Die Philisther werden schwerlich gestrafft/ 6.
III. Schliessen endlich/ dieselbe widerum heim zuschicken/ 11.

1. ABer die Philisther nahmen die Arch GOttes/ und trugen sie hinweg vom Stein der Hülff gen Azot.

2. Folgends namen die Philisther die Arch GOttes/ und trugen sie in den Tempel Dagon/ und stelleten sie neben Dagon.

3. Und als die von Azot deß andern Tags am morgen früh auffstunden/ sihe/ da lag Dagon auf seinem Angesicht auf der Erden vor der Arch deß HErrn: und sie huben Dagon auf/ und setzten ihn widerum an sein Ort.

4. Als sie nun abermahl deß folgenden Tags am morgen auffstunden/ funden sie Dagon auf seinem Angesicht auf der Erden ligen vor der Arch deß HErrn: aber das Haubt Dagon/ und seine beyde Händ waren abgehauen/ und lagen auf der Schwell.

5. Und der Leib *a* Dagon allein war an seinem Ort bliben. Diß ist die Ursach/ daß die Priester Dagon und alle/ die in seinen Tempel gehen/ auf die Schwell Dagon zu Azot nit tretten/ biß auf den heutigen Tag.

II. 6. Aber die Hand deß HErrn ward schwer über die von Azot/ und verderbte sie: Und schlug Azot samt ihren Gräntzen am heimlichen Ort deß Hintern. Und die Dörffer und das Feld brachen auf/ und kamen Mäuß herauß in Mitten derselbigen Landschafft: und ward eine Plag eines grossen Sterbens in der Stadt.

7. Als nun die Männer zu Azot solche Plag sahen/ sprachen sie: Die Arch deß GOttes Israel sol bey uns nit bleiben: dan seine Hand ist zu hart über uns/ und über Dagon unsern GOtt.

8. Und sie sandten hin/ und versammleten alle Fürsten der Philisther zu sich/ u. sprachen: Was sollen wir mit der Archen deß GOttes Israel machen? Da antworteten die zu Geth: Man lasse die Arch deß GOttes Israel umher führen. Und sie führeten die Arch deß GOttes Israel umher.

9. Da sie aber dieselbige umher führeten/ kam die Hand deß HErrn durch alle Städt mit einem sehr grossen Sterben: und erschlug die Männer einer jeglichen Stadt/ vom Kleinen biß zum Grossen/ und ihr Afftergedärm gieng auß/ und erfaulete. Und die von Geth funden einen Rath und machten ihnen Stühl von Fellwerck.

10. Also sandten sie die Arch GOttes gen Ac-

a Stumpf.

caron Und als die Arch GOttes gen Accaron komen war / rieffen die Accaroniter überlaut / und sprachen: Sie haben die Arch deß GOttes Israel zu uns geführet / damit er uns / und unser Volck tödte.

III 11. Sandten derwegen hin / und forderten alle Fürsten der Philisther zusammen / welche sprachen: Lasset die Arch deß GOttes Israel von euch / daß sie widerum an ihr Ort komme: damit er uns / samt unserm Volck nit tödte.

12. Dan es erhub sich ein Schröcken deß Tods in allen Stätten / und die überauß schwäre Hand GOttes kam über sie: auch die Männer / die nit gestorben waren / wurden am heimlichen Ort deß Hintern geschlagen: und das Heulen einer jeglichen Stadt gieng hinauf gen Himmel.

ron. Cumque venisset arca Dei in Accaron, exclamaverunt Accaronitæ, dicentes: Adduxerunt ad nos arcam Dei Israel, ut interficiat nos & populum nostrum.

III. 11. Miserunt itaq; & congregaverunt omnes satrapas Philisthinorum, qui dixerunt: Dimittite arcam Dei Israel, & revertatur in locum suum, & non interficiat nos cum populo nostro.

12. Fiebat enim pavor *b* mortis in singulis urbibus, & gravissima valdè manus Dei. Viri quoque, qui mortui non fuerant, percutiebantur in secretiori parte natium: & ascendebat ululatus uniuscujusque civitatis in cælum *i*.

b Hebr. contritio.

i est hyperbole.

Das VI. Capitel.

I. Die Philisther senden die Arch mit guldenen Geschencken widerum in Israel / 1.
II. Die Bethsamiter empfangen die Arch / und opffern dem HErrn ein Brand-Opffer 12.
III. Vil von ihnen werden mit dem Tod geschlagen / wegen fürwitziger Beschauung der Archen / 19.

CAPUT VI.

I. Philisthæi arcam cum muribus & anis aureis, à se remittunt usque Bethsames: 1.
II. Ubi vaccas super ligna plaustri Bethsamitæ immolant, 12.
III. Plurimi de populo ac plebe à Domino interimuntur, quod arcam Dei conspexissent. 19.

1. Also war die Arch deß HErrn siben Monat lang in der Philisther Landschafft.

2. Und die Philisther berieffen ihre Priester / und Warsager / und sprachen: Was sollen wir mit der Arch deß HErrn machen? Zeiget uns an / wie wir sie widerum an ihr Ort schicken sollen. Die sprachen:

3. Wan ihr die Arch deß GOttes Israel zuruck schicket / so schicket sie nit leer: sondern bezahlet ihr für die Sünd / was ihr schuldig seyd / so werdet ihr gesund werden: und werdet erfahren / warumb seine Hand nit von euch weiche.

4. Und sie sprachen: Was ists dan das wir ihr für die Sünd bezahlen sollen? Sie antworteten:

5. Nach Anzahl der Landschafften der Philisther / sollet ihr fünff guldene Aerß machen / und fünff guldene Mäuß: dan es ist einerley Plag gewesen über euch alle / und über eure Fürsten. So sollet ihr nun Gleichnussen machen euer Aersen / und Gleichnussen der Mäußen die das Land verderbet haben / und sollet dem GOtt Israel die Ehr geben: ob villeicht sein Hand von euch, und von euren Göttern / und von eurem Land / zur Erleichterung ablassen möchte.

6. Warum verhartet ihr eure Hertzen / wie Egypten / und Pharao ihr Hertz verhartet haben? Ists nit also / nachdem er geschlagen war / da ließ er sie von sich / und sie zogen hinweg?

1. FUit ergo arca Domini in regione Philisthinorum septem mensibus. Anno M. 2888.

2. Et vocaverunt Philisthiim sacerdotes *a* & divinos, dicentes: Quid faciemus de arca Domini? indicate nobis quomodo remittamus eam in locum suum. Qui dixerunt:

3. Si remittitis arcam Dei Israel, nolite dimittere eam vacuam, sed quod debetis *b*, reddite ei pro peccato, & tunc curabimini: & scietis quare non recedat manus ejus à vobis.

4. Qui dixerunt: Quid est quod pro delicto reddere debeamus ei? Responderuntque illi:

5. Juxta numerum provinciarum Philisthinorum, quinq; anos aureos facietis, & quinq; mures aureos: quia plaga una fuit omnibus vobis, & satrapis *c* vestris. Facietisque similitudines anorum vestrorum, & similitudines murium, qui demoliti sunt terram. Et dabitis Deo Israel gloriam: si fortè relevet manum suam à vobis, & à diis vestris, & à terra vestra.

6. Quare aggravatis corda vestra, sicut aggravavit Ægyptus, & Pharao cor suum? *d* nonne postquàm percussus est, tunc dimisit eos, & abierunt?

a sc. Dagon.

b sc. munus Hebr. hostiam. Chal. oblationem expiationis.

c i. præfectis, vox est Persica.

d Exod. 12. 31.

7. Nunc

7. Nunc ergo arripite & facite plaustrum novum unum: & duas vaccas fœtas *e*, quibus non est impositum jugum, jungite in plaustro, & recludite vitulos earum domi.

8. Tolletísque arcam Domini, & ponetis in plaustro, & vasa aurea *f*, quæ exsolvistis ei pro delicto, ponetis in capsellam ad latus ejus: & dimittite eam ut vadat.

9. Et aspicietis: & si quidem per viam finium suorum ascenderit contra Bethsames, ipse fecit nobis hoc malum grande: sin autem, minimè: sciemus quia nequaquam manus ejus tetigit nos, sed casu accidit.

10. Fecerunt ergo illi hoc modo: & tollentes duas vaccas, quæ lactabant vitulos, junxerunt ad plaustrum, vitulósq; earum concluserunt domi.

11. Et posuerunt arcam Dei super plaustrum, & capsellam, quæ habebat mures aureos & similitudines anorum.

II. 12. Ibant autem in directum vaccæ, per viam quæ ducit Bethsames, & itinere uno gradiebantur, pergentes & mugientes *g*: & non declinabant neque ad dexteram, neque ad sinistram: sed & satrapæ Philisthiim sequebantur usque ad terminos Bethsames.

10. Porrò Bethsamitæ metebant triticum *h* in valle: & elevantes oculos suos, viderunt arcam, & gavisi sunt cùm vidissent.

14. Et plaustrum venit in agrum Josue Bethsamitæ, & stetit ibi. Erat autem ibi lapis magnus, & conciderunt ligna plaustri, vaccásque imposuerunt super ea holocaustum Domino.

15. Levitæ autem deposuerunt arcam Dei, & capsellam, quæ erat juxta eam, in qua erant vasa aurea, & posuerunt super lapidem grandem. Viri autem Bethsamitæ obtulerunt holocausta, & immolaverunt victimas in die illa Domino.

16. Et quinque satrapæ Philisthinorum viderunt, & reversi sunt in Accaron in die illa.

17. Hi sunt autem ani aurei, quos reddiderunt Philisthiim pro delicto, Domino: Azotus unum, Gaza unum, Ascalon

e Hebr. & Chald. lactantes.

f anos & mures aureos.

g sc. ob vitulos relictos.

h quæ messis in illis regionibus fit in mense Majo circa Pentecosten.

7. Darum so nehmet jetzt / und machet einen neuen Wagen / und spannet an den Wagen zwo säugende Küh / welche niemahl unter dem Joch gewesen seynd / und sperret ihre Kälber zu Hauß ein:

8 Und nehmet die Arch deß HErrn / und setzet sie auf den Wagen / setzet auch neben sie zur Seiten in einem Kistlein die guldene Kleinodien / welche ihr für die Sünd bezahlet habt: und lasset sie von euch / daß sie hinziehe.

9. Ihr sollet auch darauf mercken: im Fall sie durch den Weeg ihrer Landmarck hinauf gehet gen Bethsames / so hat er uns diß groß Elend angethan: wo aber nit / so werden wir wissen / daß uns keineswegs seine Hand gerühret hat / sondern daß sichs ungefähr hat zugetragen.

10. Und sie thäten also: und namen zwo Küh / die Kälber säugeten / spanneten dieselbig zusammen an den Wagen / und sperreten ihre Kälber zu Hauß ein:

11. Setzten auch die Arch GOttes auf den Wagen / und das Kistlein dabey / darinn die guldene Mäuß / und die Gleichnussen der Aersen waren.

II. 12. Aber die Küh giengen schnurrecht durch den Weeg / der gen Bethsames führet / und hielten sich im Gang auf einer Strassen / giengen immerfort / und schryen; sie wichen auch nit auß dem Weeg weder zur Rechten noch zur Lincken: es folgeten aber auch die Fürsten der Philisther biß an die Gräntzen Bethsames.

13. Aber die Bethsamiter schnitten den Weitzen im Thal: und da sie ihre Augen aufhuben / sahen sie die Arch und erfreueten sich / da sie dieselbige sahen.

14. Und der Wagen kam auf den Acker Josue deß Bethsamiters / und blibe daselbst stehen. Es war aber ein sehr grosser Stein an dem Ort / und sie zerhieben das Holtz deß Wagens / und legten die Küh darauf / dem HErrn zum Brand-Opffer.

15. Aber die Leviten huben die Arch GOttes ab / samt dem Kistlein / das neben ihr stund / darinn die guldene Kleinodien waren / und setzten sie auf den grossen Stein. Und die Männer zu Bethsames opfferten an dem Tag Brand-Opffer und andere Schlacht-Opffer dem HErrn.

16. Das sahen die fünff Fürsten der Philisther / und kehreten an demselbigen Tag widerum gen Accaron.

17. Diß seynd aber die guldene Aerß / so die Philisther dem HErrn für die Sünd bezahlet haben: Azotus einen / Gaza einen / Ascalon einen

nen / Geth einen / Accaron einen:

18. Und die guldene Mäuß / nach Anzahl der Städten der Philisther in den fünff Landschafften / von den bemaurten Städten an / biß auf die Dörffer / die ohn Mauren waren / und biß an den grossen Abel / darauf sie die Arch deß HERRN gesetzt haben: welche biß an den Tag im Acker Josue deß Bethsamiters bliben war.

III. 19. Er schlug aber etliche von den Männern zu Bethsames, darum daß sie die Arch deß HErrn gesehen hatten. U: erschlug vom Volck sibentzig Männer / und fünfftzig tausend vom gemeinen Hauffen. U. das Volck truge Leyd, darum / daß der HErr mit so grosser Plag das gemeine Volck geschlagē hatte.

20. Und die Männer zu Bethsames sprachen: Wer wird stehen können vor dem Angesicht deß HErrn / dises heiligen GOttes? Und zu wem sol er von uns hinauf ziehen?

21. Und sie schickten Botten zu den Innwohneren Cariathiarim / und sprachen: Die Philisther haben die Arch deß HERRN widerum gebracht. Kommet herab / und führet sie widerum zu euch.

Das VII. Capitel.

I. Die Arch GOttes wird gen Cariathiarim in das Hauß Abinadabs geführt / 1.

II. Die Kinder Israel / vom Samuel vermahnet / schaffen frembde Götter ab / und bekehren sich zu GOtt / 3.

III. Erhalten durch Samuels Gebett ein herrlichen Sig wider die Philisther / 8.

1. Also kamen die Männer von Cariathiarim / und führeten die Arch deß HERRN widerum herauf / und trugen sie in das Hauß Abinadab zu Gabaa: aber sie heiligten Eleazar seinen Sohn / die Arch deß HErrn zu bewahren.

2. Und es truge sich zu / daß von dem Tag an / daß die Arch deß HErrn zu Cariathiarim bliben ist / eine raume Zeit vorüber gieng (dan es war nun im zwantzigsten Jahr) und das gantze Hauß Israel hat sich gelehnt auf den HErrn.

II. 3. Aber Samuel redet mit dem gantzen Hauß Israel / und sprach: So ihr von gantzem eurem Hertzen zum HErrn widerum kehret / so thut die frembde Götter auß eurem Mittel hinweg / Baalim / und Astaroth: und bereitet eure Hertzen dem HErrn / und dienet ihm allein / so wird er euch auß der Philisther Hand erretten.

4. Also thäten die Kinder Israel Baalim und Astaroth hinweg / und dieneten dem HErrn allein.

5. Samuel aber sprach: Versammlet gantz

unum, Geth unum, Accaron unum:

18. & mures aureos secundùm numerum urbium Philisthiim, quinque provinciarum, ab urbe murata *i* usque ad villam quæ erat absque muro, & usque ad Abelmagnum, super quem posuerunt arcam Domini, quæ erat usque in illum diem in agro Josue Bethsamitis.

i q. d. omnes contribuerunt ad illa munera.

III. 19. Percussit autē de viris Bethsamitibus, eò quòd vidissent arcam Domini *k*: & percussit de populo septuaginta viros, & quinquaginta millia plebis. Luxítq; populus, eò quòd Dominus percussisset plebem plagâ magnâ.

k sc. quòd denudassent, & curiosiùs aspexissent, contra legem *Num.* 4. 20.

20. Et dixerunt viri Bethsamitæ: Quis poterit stare in conspectu Domini Dei sancti hujus? & ad quem ascendet à nobis?

21. Miseruntque nuntios ad habitatores Cariathiarim, dicentes: Reduxerunt Philisthiim arcam Domini, descendite, & reducite eam ad vos.

CAPUT VII.

I. Reducitur arca in domum Abinadab in Gabaa; 1.

II. Samuelis hortatu Israelitæ ad Dominum conversi. 3.

III. Philisthæos vincunt, orante pro ipsis Samuele. 8.

1. VEnerunt *a* ergo viri Cariathiarim, & reduxerunt arcam Domini, & intulerunt eam in domum Abinadab *b* in Gabaa *c*: Eleazarum autem filium ejus sanctificaverunt, ut custodiret arcam Domini.

2. Et factum est, ex qua die mansit arca Domini in Cariathiarim, multiplicati sunt dies (erat quippe jam annus vigesimus *d*) & requievit omnis domus Israel post Dominum *e*.

II. 3. Ait autem Samuel ad universam domum Israel, dicens: *f* Si in toto corde vestro revertimini ad Dominum, auferte deos alienos de medio vestri, Baalim & Astaroth *g*: & præparate corda vestra Domino, & servite ei soli, & eruet vos de manu Philisthiim.

4. Abstulerunt ergo filii Israel Baalim & Astaroth, & servierunt Domino soli.

5. Dixit autem Samuel: Congregate uni-

Anno M. 2888.

b Adhuc tamen Tabernaculū in *Silo* permansit. *Judic.* 18. 31. *cum* 1. *Reg.* 14. 3.

c to collem, qui sc. erat in urbe Cariathiarim.

d Ergo anno 2908.

e i. sequendo Dominum.

f *Deut.* 6. 13. *Matth.* 4. 10.

g q. d. deos & deas. *Sà.*

universum Israel in Masphath, ut orem pro vobis Dominum.

6. Et convenerunt in Masphath: hauseruntque aquam, & effuderunt in conspectu Domini *b*, & jejunaverunt in die illa, atque dixerunt ibi: Peccavimus Domino. Judicavitque Samuel filios Israel in Masphath.

7. Et audierunt Philisthiim quòd congregati essent filii Israel in Masphath, & ascenderunt satrapæ Philisthinorum ad Israel. Quod cùm audissent filii Israel, timuerunt à facie Philisthinorum.

III. 8. Dixeruntque ad Samuelem: Ne cesses pro nobis clamare ad Dominum Deum nostrum, ut salvet nos de manu Philisthinorum.

9. Tulit autem Samuel agnum lactentem unum, & obtulit illum holocaustum integrum Domino: & clamavit Samuel ad Dominum pro Israel, & exaudivit eum Dominus.

10. Factum est autem, cùm Samuel offerret holocaustũ, Philisthiim iniere prælium contra Israel; *i* intonuit autem Dominus fragore magno in die illa super Philisthiim, & exterruit eos, & cæsi sunt à facie Israel.

11. *k* Egressique viri Israel de Masphath, persecuti sunt Philisthæos, & percusserunt eos, usque ad locum qui erat subter Bethchar.

12. Tulit autem Samuel lapidem unũ, & posuit eum inter Masphath & inter Sen: & vocavit nomen loci illius, Lapis adjutorii. Dixitq;: Hucusque auxiliatus est nobis Dominus.

13. Et humiliati sunt Philisthiim, nec apposuerunt ultrà *l* ut venirent in terminos Israel. Facta est itaque manus Domini super Philisthæos, cunctis diebus Samuelis *m*.

14. Et redditæ sunt urbes, quas tulerant Philisthiim ab Israel Israeli *n*, ab Accaron usque Geth, & *o* terminos suos: liberavitque Israel de manu Philisthinorum, erátque pax inter Israel & Amorrhæum *p*.

15. Judicabat quoque Samuel Israelem cunctis diebus vitæ suæ:

16. & ibat per singulos annos circuiens Bethel & Galgala & Masphath,

b designantes hoc ritu, ita à se abjicii idolorum memoriam & antiquam impietatem.

i Confer cum Iosue 10. 10.

k Eccl. 46. 21.

l longo tempore.

m i. Ad regnum usque Saulis.

n Stationaneriis quibus iam militibus alicubi tactu relictis.

Infr. 10. 5.

o i. cum terminis suis. *ex Hebr.*

p i. Philisthæos seu i[...]os.

Jsrael zu Masphath / daß ich den HErrn für euch bitte.

6. Und sie kamen zusammen gen Masphath und und sie schöpfften Wasser und gossens auß vor dem Angesicht deß HErrn und fasteten an demselbigen Tag / und sprachen allda: Wir haben dem HErrn gesündiget. Und Samuel richtete die Kinder Jsrael zu Masphath.

7. Und die Philisther höreten / daß die Kinder Jsrael zu Masphath sich versammlet hatten / und die Fürsten der Philisther zohen hinauf wider Jsrael. Und als die Kinder Jsrael solches höreten / furchten sie sich vor dem Angesicht der Philisther:

III. 8. Und sie sprachen zu Samuel: Höre nit auf für uns zu ruffen zu dem HErrn unserm GOtt / daß er uns auß der Philisther Hand errette.

9. Samuel aber nahm ein säugend Lamb / und opfferte dasselbig dem HERRN gantz zum Brand-Opffer. Und Samuel rieff zum HERRN für Jsrael / und der HERR erhörete ihn.

10. Es begab sich aber / da Samuel das Brand-Opffer opfferte / daß die Philisther zum Streit wider Jsrael heranzohen. Aber der HErr donnerte an demselbigen Tag mit einem grossen Schall über die Philisther / und erschröckte sie / und sie wurden vor dem Angesicht Jsrael geschlagen.

11. Da zohen die Männer Jsrael von Masphat auß / und verfolgeten die Philisther / und schlugen sie biß zum Ort / das unter Bethchar war.

12. Samuel aber nam einen Stein / und setzte ihn zwischen Masphath / und zwischen Sen / und nennte den Namen desselbigen Orts / den Stein der Hülffa. Und er sprach: Biß hieher hat uns der HErr geholffen.

13. Also wurden die Philisther gedemüthiget / und kamen hinführo nit mehr in die Gräntzen Jsrael. Und die Hand deß HERRN war über die Philisther alle die Täg / so lang Samuel lebete.

14. Und es wurden dem Jsrael die Städt widerum eingeraumet / welche die Philisther dem Jsrael abgenommen hatten / von Accaron biß gen Geth / und ihre Landmarcken: und er erlösete Jsrael auß der Philisther Hand / und es ware Frid zwischen Jsrael und den Amorrhitern.

15. Samuel richtete auch Jsrael die Tag seines Lebens.

16. Und er gieng alle Jahr / und zoge herum gen Bethel / und Galgala / und Masphath / und rich-

a Hülff oder Helffen Stein.

tete

tete Jßrael an vorgemeldten Oertern.
17. Darnach kehrete er widerum gen Ramatha: dan daselbst war sein Hauß/ und da richtete er Jßrael: er bauete auch daselbst dem HErrn einen Altar.

Das VIII. Capitel.

I. Samuels Söhn durch ihren Geitz geben dem Volck Anlaß / einen König zu begehren / 1.
II. Darau GOtt und Samuel ein Mißfallen tragen/ 6.
III. Samuel stelt dem Volck vor das Recht deß Königs/ das Volck verharret auf seinem Begehren / 19.

1. ES trug sich aber zu / nachdem Samuel nun alt worden war/ daß er seine Söhn zu Richtern setzte über Jßrael.
2. Und der Nam seines erstgebornen Sohns war / Joel : und deß andern Nam war / Abia / und sie waren Richter zu Bersabee.
3. Und seine Söhn wandelten nit in seinen Weegen / sondern lenckten sich nach dem Geitz / und nahmen Geschenck / und verkehreten das Recht.
4. Derwegen thäten sich alle Aelteste in Jßrael zusammen / und kamen zu Samuel gen Ramatha/
5. Und sprachen zu ihm: Sihe / du bist nun zu deinem Alter kommen / und deine Söhn wandlen nit in deinen Weegen: verordne uns einen König/ daß er uns richte / wie auch alle Völcker haben.
II. 6. Das Wort gefiel dem Samuel in seinen Augen gar übel / daß sie sagten: Gib uns einen König daß er uns richte. Und Samuel bettete zum HErrn.
7. Der HErr aber sprach zu Samuel: Höre die Stimm deß Volcks in allem / was sie dir sagen: dan sie haben dich nit verworffen / sondern mich, daß ich nit sol über sie herrschen.
8. Nach allen ihren Wercken / die sie gethan haben von der Zeit / daß ich sie hab auß Egypten geführet / biß auf den heutigen Tag: wie sie mich verlassen / und frembden Göttern gedienet haben: also thun sie dir auch.
9. So höre nun ihre Stimm / aber bezeuge ihnen gleichwohl / und sage ihnen zuvor das Recht deß Königs / der über sie wird herrschen.
III. 10. Also vermeldete Samuel alle Wort deß HErrn dem Volck/ das einen König von ihm begehret hatte /
11. u. er sprach: das wird deß Königs Recht seyn/ der über sie herrschen wird: Eure Söhn wird er nehmen und sie auf seine Wägen setzen und wird sie zu Reutern für sich machen und zu Trabanten/ die vor seinen Wägen herlauffen /

& judicabat Israelem in supradictis locis.
17. Revertebaturque in Ramatha: ibi enim erat domus ejus, & ibi judicabat Israelem: ædificabat etiam ibi altare Domino.

CAPUT VIII.

I. Filii Samuelis ad avaritiam declinant; hinc petit populus sibi regem. 1.
II. Quod Samueli & Deo displicet. 6.
III. Samuel, jubente Domino, jus regis prædicit, sed non auditur. 19.

1. FActum est autem cùm senuisset Samuel, posuit filios suos judices Israel. Anno M. 2908. Ant. Chr. 1096.
2. Fuítque nomen filii ejus primogeniti Joël, & nomen secundi Abia, judicum in Bersabee.
3. Et non ambulaverunt filii illius in viis ejus: sed declinaverunt post avaritiam, acceperuntque munera, & perverterunt judicium *a*.
4. Congregati ergo universi majores natu Israel, venerunt ad Samuelem in Ramatha *b*.
5. Dixeruntque ei: Ecce tu senuisti, & filii tui non ambulant in viis tuis: *c* constitue nobis regem, ut judicet nos, sicut & universæ habent nationes.
II. 6. Displicuit sermo in oculis Samuelis, eo quòd dixissent: Da nobis regem, ut judicet nos. Et oravit Samuel ad Dominum.
7. Dixit autem Dominus ad Samuelem: Audi vocem populi in omnibus quæ loquuntur tibi. Non enim te abjecerunt, sed me, ne regnem super eos.
8. Juxta omnia opera sua, quæ fecerunt à die quâ eduxi eos de Ægypto usque ad diem hanc: sicut dereliquerunt me, & servierunt diis alienis, sic faciunt etiam tibi.
9. Nunc ergo vocem eorum audi: verumtamen contestare eos, & prædic eis jus regis *d*, qui regnaturus est super eos.
III. 10. Dixit itaque Samuel omnia verba Domini ad populum, qui petierat à se regem,
11. & ait: Hoc erit jus regis, qui imperaturus est vobis: Filios vestros tollet, & ponet in curribus suis, faciétque sibi equites & præcursores quadrigarum suarum,

a Muneribus & avaritia corrupti.
b Anno M. 2909. ætatis Samuel 60.
c *Osee* 13. 10. *Act.* 13. 21.
d non solùm justũ sed & injustum & usurpatitiũ, quo uti solent qui nullis legibus frænari, sed omnia pro libitu suo facere volunt.

12. &

12. & constituet sibi tribunos, & centuriones, & aratores agrorum suorum, & messores segetum, & fabros armorum & curruum suorum.

13. Filias quoque vestras faciet sibi unguentarias, & focarias, & panificas.

14. Agros quoque vestros, & vineas, & oliveta optima tollet, & dabit servis suis.

15. Sed & segetes vestras, & vinearum reditus addecimabit, ut det eunuchis & famulis suis.

16. Servos etiam vestros, & ancillas, & juvenes optimos, & asinos auferet, & ponet in opere suo.

17. Greges quoque vestros addecimabit, vósque eritis ei servi.

18. Et clamabitis in die illa à facie *e* regis vestri, quem elegistis vobis: & non exaudiet vos Dominus in die illa, quia petistis vobis regem.

e i. propter injurias factas à rege.

19. Noluit autem populus audire vocem Samuelis, sed dixerunt: Nequaquam: rex enim erit super nos,

20. & erimus nos quoque sicut omnes gentes: & judicabit nos rex noster, & egredietur ante nos, & pugnabit bella nostra pro nobis.

21. Et audivit Samuel omnia verba populi, & locutus est ea in auribus Domini.

22. Dixit autem Dominus ad Samuelem: Audi vocem eorum, & constitue super eos regem. *f* Et ait Samuel ad viros Israel: Vadat unusquisque in civitatem suam.

f Vide Osee 13.11

12. Und er wird sie ihm zu Befehlhabern und Haubtleuten verordnen / und wird sie zu Ackerleuten machen / die ihm seinen Acker bauen / und sein Korn abschneidē auch zu werckleuten die ihm Kriegsrüstung machen/u. was zu seinen Wägen gehörig ist

13. Auch wird er eure Töchter nehmen / daß sie ihm Salben zurichten / und seine Kuchen versehen/ und Brod machen.

14. Zu dem wird er eure allerbeste Aecker / und Weinberg / und Oelgarten nehmen / und seinen Knechten geben.

15 so wird er auch v'euren Früchten auf dem Land / u. vom Einkom̃en auß euren Weinbergē den Zehendē nehmen u. seinen Käm̃erlingen und Knechten geben.

16. Er wird auch eure Knecht und Mägd / und eure beste Jüngling / und eure Esel hinweg nehmen/ und zu seinem Werck brauchen.

17. Von euren Heerden wird er auch den Zehenden nehmen und ihr werdet seine Knecht seyn.

18. An dem Tag werdet ihr schreyen vor dem Angesicht eures Königs / den ihr euch erwählet habt: und der HErr wird euch an demselbigen Tag nit erhören / dieweil ihr einē König für euch begehret habt.

19. Aber das Volck wolte deß Samuels Stim̃ nit hören/sondern sie sprachen: Mit nichten: dan es sol ein König über uns seyn.

20. Und wir wollen auch seyn / wie alle Völcker: Unser König sol uns richten / und vor uns herauß ziehen / und unsere Krieg für uns führen.

21. Und Samuel hörte alle Wort deß Volcks / und redet sie vor den Ohren deß HERRN.

22. Der HErr aber sprach zu Samuel: Höre ihre Stimm / und verordne einen König über sie. Und Samuel sprach zu den Männern Israel: Ein jeglicher gehe hin in seine Stadt.

Caput IX.

I. Saul quaerens patris asinas pervenit ad Samuelem, 1.

II. Audit, quòd à Deo sit electus in regem super Israel. 15.

III. Cum Samuel prandet, & pernoctat. 22.

1. ET erat vir de Benjamin nomine Cis, filius Abiel, filii Seror, filii Bechorath, filii Aphia, filii viri Jemini, fortis robore.

2. Et erat ei filius vocabulo Saul, electus & bonus: & non erat vir de filiis Israel melior illo. Ab humero & sursum eminebat super omnem populum.

Eodem anno 2909. cum Samuel à morte Heli annos 21. cum dimidio praefuisset. *Id ex cap. 6. 1. cum cap. 7. 2. & cap. 12. 17. colligere est.*

Das IX. Capitel.

I. Saul sucht die verlohrne Eselin seines Vatters / 1.

II. Samuel auß Anzeigung GOttes / verkündigt dem Saul/ daß er über Israel sol König seyn / 15.

III. Ehret und behält ihn über Nacht / 22.

1. UNd es war ein Mann von Benjamin / mit Namen Cis / ein Sohn Abiel / deß Sohns Seror / deß Sohns Bechorath / deß Sohns Aphia / deß Sohns eines Mañs Jemini / d' war starck an Kräfftē.

2. Und er hatte einen Sohn / mit Namen Saul/ der ein außerwählter guter Mañ war / und war niemand unter den Kindern Israel besser dan er. Von den Achseln über sich hinauf war er höher / dan alles Volck.

3. Aber die Eselinnen Ciß deß Vatters Saul waren verlohren: und Ciß sprach zu seinem Sohn Saul: Nimm einen von den Knaben mit dir / und mache dich auf/ und gehe hin / und suche die Eselinnen. Da sie nun über das Gebirg Ephraim gangen waren /

4. Und durch das Land Salisa / und sie nit funden / reiseten sie auch durch das Land Salim / und sie waren nit vorhanden: auch durch das Land Jemini / und funden sie nit.

5. Als sie aber in das Land Suph kamen/ sprach Saul zu dem Knaben / der bey ihm war: Komm / und laß uns widerkehren / sonst möchte mein Vatter die Eselinnen villeicht fahren lassen / und für uns sorgen.

6. Der sprach zu ihm: Sihe / es ist ein Mann GOttes in diser Stadt / ein berühmter Mann: alles was der sagt das geschicht ohn einigen Zweiffel. So laß uns nun dahin gehen/er möchte uns villeicht etwas Anzeig thun von unserm Weeg/ darum wir herkommen seynd.

7. Und Saul sprach zu seinem Knaben: Sihe / wir wollen dahin gehen: was bringen wir dem Mañ GOttes? Dan es ist kein Brod mehr in unserm Waidsack *a* wir haben auch keine Verehrung/ die wir dem Mañ GOttes gebē noch etwas anders.

8. Der Knab antwortet dem Saul abermal/ und sprach: sihe/es findet sich in meiner Hand ein viertheil vom silbern Sickel: laß uns das dem Mañ GOttes geben / daß er uns von unserm Weeg Anzeig thue:

9. (Vorzeiten pflegte ein jeglicher in Israel der hingieng GOtt zu fragen/ also zu sagen: Komm / lasset uns zum Seher gehen: dan der jetzt ein Prophet genennt wird/ ward vormahls ein Seher genennt.)

10. Und Saul sprach zu seinem Knaben: Du hast sehr wol geredet: kom̃ laß uns gehen. U. sie giengen in die Stadt / darinn der Mann GOttes war.

11. Da sie nun die Höh der Stadt hinauf giengen / funden sie junge Mägd / die herauß kamen Wasser zu schöpffen / und sprachen zu ihnen: Ist der Seher hier?

12. Sie antworteten / und sprachen zu ihnen: Er ist hie: sihe / da ist er vor dir / eile nun: dan er ist heut in die Stadt kommen / weil das Volck ein Opffer zuthun hat auf der Höh.

13. Wan ihr zur Stadt hinein gehet / so werdet ihr ihn alsbald finden / ehe dan er auf die Höh hinauf gehet zum Essen. Dan das Volck wird nit essen / biß er komme: dan er seegnet das Opffer / und darnach essen die / welche geladen seynd. Darumb gehet jetzt hin-

a Taschen.

3. Perierant autem asinæ Cis patris Saul: & dixit Cis ad Saul filium suum: Tolle tecum unum de *a* pueris, & consurgens vade, & quære asinas. Qui cùm transissent per montem Ephraim.

4. Et per Terram Salisa *b*, & non invenissent, transierunt etiam per Terram Salim, & non erant: sed & per Terram Jemini, & minimè repererunt.

5. Cùm autem venissent in Terram Suph, dixit Saul ad puerum qui erat cum eo: Veni & revertamur, ne fortè dimiserit pater meus asinas, & solicitus sit pro nobis.

6. Qui ait ei: Ecce vir Dei est in civitate hac, vir nobilis *c*: omne quod loquitur, sine ambiguitate venit. Nunc ergo eamus illuc, si fortè indicet nobis de via nostra, propter quam venimus.

7. Dixítque Saul ad puerum suum Ecce ibimus: quid feremus ad virum Dei? panis defecit in sitarciis nostris: & sportulam *d* non habemus, ut demus homini Dei, nec quidquam aliud.

8. Rursum puer respondit Sauli, & ait: Ecce inventa est in manu mea quarta pars statêris *e* argenti, demus homini Dei, ut indicet nobis viam nostram.

9. (Olim in Israel sic loquebatur unusquisque vadens consulere Deum: Venite, & eamus ad Videntem. Qui enim Propheta dicitur hodie, vocabatur olim Videns.)

10. Et dixit Saul ad puerum suum: Optimus sermo tuus. Veni eamus. Et ierunt in civitatem, in qua erat vir Dei.

11. Cumque ascenderent clivum civitatis, invenerunt puellas egredientes ad hauriendam aquam, & dixerunt eis: Num hic est Videns?

12. Quæ respondentes, dixerunt illis: Hic est: ecce ante te, festina nunc: hodie enim venit in civitatem, quia sacrificium *f* est hodie populi in excelso *g*.

13. Ingredientes urbem, statim invenietis eum antequàm ascendat excelsum ad vescendum. Neque enim comesurus est populus donec ille veniat: quia ipse benedicit hostiæ *h*, & deinceps comedunt qui vocati sunt. Nunc ergo con-

a i. famulis.
b hæc Gen. 14. dicitur Bale & Segor.
c prophetia & rebus gestis, ac judiciaria potestate.
d i. munus.
e sc. sicli.
f sc. hostiæ pacificæ.
g i. urbis loco.
h Chald. benedicit super cibum.

conscendite, quia hodie reperietis eum.

14. Et ascenderunt in civitatem. Cumque illi ambularent in medio urbis, apparuit Samuel egrediens obviam eis, ut ascenderet in excelsum.

II. 15. *i* Dominus autem revelaverat auriculam *k* Samuelis ante unam diem quàm veniret Saul, dicens:

16. Hâc ipsâ horâ, quæ nunc est, cras mittam virum ad te de Terra Benjamin, & unges eum ducem super populum meum Israel: & salvabit populum meum de manu Philisthinorum: quia respexi populum meum, venit enim clamor eorum *l* ad me.

17. Cumque aspexisset Samuel Saulem, Dominus dixit ei: Ecce vir quem dixeram tibi, iste dominabitur populo meo.

18. Accessit autem Saul ad Samuelem in medio portæ *m*, & ait: Indica, oro, mihi, ubi est domus Videntis.

19. Et respondit Samuel Sauli dicens: Ego sum Videns. Ascende ante me in excelsum, ut comedatis mecum hodie, & dimittam te manè: & omnia quæ sunt in corde tuo, indicabo tibi:

20. Et de asinis, quas nudiustertius perdidisti, ne solicitus sis, quia inventæ sunt. Et cuius erunt optima quæque Israel? nónne tibi & omni domui patris tui?

21. Respondens autem Saul, ait: Numquid non filius Jemini *n* ego sum, de minima tribu *o* Israel, & cognatio mea novissima inter omnes familias de tribu Benjamin? quare ergo locutus es mihi sermonem istum?

III. 22. Assumens itaque Samuel Saulem, & puerum eius, introduxit eos in triclinium, & dedit eis locum in capite eorum qui fuerant invitati. Erant enim quasi triginta viri.

23. Dixitque Samuel coco: Da partem, quam dedi tibi, & præcepi ut reponeres seorsum apud te.

24. Levavit autem cocus armum, & posuit ante Saul. Dixitque Samuel: Ecce quod remansit, pone ante te, & comede: quia de industria servatum est tibi *p*, quando populum vocavi. Et comêdit Saul cum Samuele in die illa.

i Act. 13. 21.
k i. indicaverat.
l Israelitarum.
m sc. urbis.
n Benjamin.
o numero capitum, imò penè excisa propter infandum scelus. *Judic.* 20.
p ut hoc symbolo intelligeret principis esse fulcire Remp.

auf / dan ihr werdet ihn heut antreffen.

14. Und sie giengen hinauf in die Stadt: und da sie mitten in der Stadt wandleten / ließ Samuel sich sehen / und kam herauß ihnen entgegen / daß er auf die Höh gienge.

II. 15. Aber der HErr hatte einen Tag zuvor / ehe dan Saul ankam / dem Samuel das Ohr eröffnet / und gesagt:

16. Morgen gleich um dise Stund / die jetzt ist / wil ich einen Mann zu dir senden auß dem Land Benjamin / den solst du zum Fürsten salben über mein Volck Israel: und er wird mein Volck auß der Philisther Hand erretten: dan ich hab mein Volck angesehen / dieweil ihr Geschrey für mich kommen ist.

17. Als nun Samuel den Saul ansahe / sprach der HErr zu ihm: Sihe / das ist der Mann / von dem ich dir gesagt hab / der sol über mein Volck herrschen.

18. Saul aber tratt mitten im Thor zu Samuel und sprach: Lieber sage mir / wo ist hie deß Sehers Hauß?

19. Samuel antwortet dem Saul / und sprach: Ich bin der Seher: gehe vor mir hinauf auf die Höh / daß ihr heut mit mir esset / so wil ich dich morgen gehen lassen / und dir alles anzeigen / was in deinem Hertzen ist.

20. Die Eselinnen betreffend / die du vorgestern verlohren hast / sey unbekümmert / dan sie seynd gefunden. Und wem sol alles zugehören / so das Best ist in Israel? Sol es nit dir / und dem gantzen Hauß deines Vatters zugehören?

21. Aber Saul antwortet / und sprach: Bin ich nit ein Sohn Jemini vom geringsten Stamm in Israel? Und ist mein Geschlecht nit das wenigst unter allen Geschlechten / deß Stamms Benjamin? warum hast du dan das Wort zu mir geredt?

III. 22. Und Samuel nam den Saul zu sich / mit seinem Knaben / und führete sie in den Saal / und gab ihnen Statt oben am Tisch unter denen / die geruffen waren / dan es waren ungfähr dreyssig Mann.

23. Und Samuel sprach zum Koch: Gib her das Stuck / das ich dir gegeben hab / und befohlen / daß du es bey dir absonderlich hinlegen soltest.

24. Da hub der Koch eine Schulter auf / und legte sie dem Saul vor. Und Samuel sprach: Sihe / das ist überbliben / lege es vor dich / und esse: dan es ist mit Fleiß für dich zuruck gehalten / da ich das Volck beruffen hab. Und Saul aß mit Samuel an denselbigen Tag.

25. Und

25. Und sie kamen von der Höh hinab in die Stadt / und er redet mit Saul auf dem obern Gemach / und er bereitete dem Saul auf dem obern Gemach ein Lager / und er schlieff allda.

26. Als sie nun deß Morgens aufgestanden waren / und der Tag anbrach rieff Samuel dem Saul auf dem obern Gemach / und sprach: Stehe auf / so wil ich dich ziehen lassen. Und Saul stund auf / und sie giengen beyde zusammen hinauß / er nemlich / und Samuel.

27. Und da sie hinab kamen zum End der Stadt / sprach Samuel zu Saul / sage dem Knaben / daß er vor uns hertrette / und immerfort gehe: du aber stehe ein wenig still / daß ich dir deß HErrn Wort anzeige.

Das X. Capitel.

I. Samuel salbet den Saul zum König / und zur Bestättigung gibt er ihm etliche Zeichen / die sich werden zutragen / 1.
II. Saul weissaget unter den Propheten / 10.
III. Wird zu Maspha durch das Loß zum König erwählt / von etlichen aber veracht / 17.

1. ABer Samuel nam ein Krüglein mit Oel / und schüttete dasselbig über sein Haubt auß und kussete ihn und sprach: Sihe / der HErr hat dich zum Fürsten gesalbet über sein Erbtheil / und du wirst sein Volck auß den Händen ihrer Feinden erlösen / die rings um sie her seynd. Und das sol dir zum Zeichen seyn / daß dich GOtt zum Fürsten gesalbet hat.

2. Wan du heut von mir hinweg gehen wirst / so wirstu zween Männer finden am Grab Rachel / auf den Gräntzen Benjamin gegen Mittag / u. sie werden zu dir sagen: Die Eselinnen seynd gefunden / welche du außgangen bist zu suchen / so hat dein Vatter die Eselinnen fahren lassen / u. ist bekümert euerthalbē u spricht: was sol ich um meinen Sohn thun?

3. Und wan du von dannen scheiden wirst / und weiter fortgehen / und zu der Eich Thabor kommen / so werden dich daselbst drey Männer antreffen / welche gen Bethel zu GOtt hinauf gehen wollen: der eine wird drey Geißböcklein tragen / der ander drey Kuchenbrods / der dritt wird einen Krug mit Wein tragen.

4. Und wan sie dich gegrüsset haben / so werden sie dir zwey Brod geben / die wirst du auch von ihrer Hand annehmen.

5. Darnach wirst du an den Bühel GOttes kommen / da der Philisther Warth *a* ist: und wan du daselbst zu der Stadt hinein kommen wirst / so wird dir eine Schaar der Propheten begegnen / die von der Höh herunter komen / und Psalter / und Trum-

a Wacht.

25. Et descenderunt de excelso in oppidum, & locutus est cum Saule in solario *q*: stravítque Saul in solario, & dormivit.

q tecto plano.

26. Cumque manè surrexissent, & jam elucesceret, vocavit Samuel Saulem in solario, dicens: Surge, & dimittam te. Et surrexit Saul: egressique sunt ambo, ipse videlicet, & Samuel.

27. Cumque descenderent in extrema parte civitatis, Samuel dixit ad Saul: Dic puero ut antecedat nos, & transeat: tu autem subsiste paulisper, ut indicem tibi verbum Domini.

CAPUT X.

I. Ungitur Saul in regem à Samuele, datis, ac succedentibus signis, 1.
II. Prophetat inter prophetas, 10.
III. Missis sortibus à Samuele confirmatur in regem: lex regni in libro scripta, coram Domino reponitur. 17.

1. TUlit *a* autem Samuel lenticulam *b* olei, & effudit super caput ejus, & deosculatus est eum, & ait: Ecce, unxit te Dominus super hereditatē suam in principem *c*, & liberabis populum suum de manibus inimicorum ejus, qui in circuitu ejus sunt. Et hoc tibi signum, quia unxit te Deus in principem.

a Eodem ann. 2909.
b vasculum seu phialam.
c Regnavit autem Saul annos 40. *Actor.* 13. 21.

2. Cùm abieris hodie à me, invenies duos viros juxta sepulchrum Rachel in finibus Benjamin, in Meridie *c c*, dicéntque tibi: Inventæ sunt asinæ, ad quas ieras perquirendas: & intermissis pater tuus asinis, solicitus est pro vobis, & dicit: Quid faciam de filio meo?

c c. ad austrum Hebr. & Chald. in Selsach, quod erat nomen proprium loci.

3. Cumque abieris inde, & ultrà transieris, & veneris ad quercum Thabor, invenient te ibi tres viri ascendentes ad Deum *d* in Bethel, unus portans tres hœdos, & alius tres tortas panis, & alius portans lagenam vini.

d sc. adorandum.

4. Cumque te salutaverint, dabunt tibi duos panes, & accipies de manu eorum.

5. Post hæc venies in collem *e* Dei, ubi est statio *f* Philisthinorum: & cùm ingressus fueris ibi urbem, obvium habebis gregem prophetarum descendentium de excelso, & ante eos psalterium & tympa-

e Chald. ubi arca Domini.
f i. præsidii.

num, & tibiam, & citharam, ipsósque prophetantes.

6. Et insiliet in te Spiritus Domini, & prophetabis *g* cum eis, & mutaberis in virum alium.

g Cantabis divinas laudes & peritè tractabis musica instrumenta. *Tirin.*

7. Quando ergo evenerint signa hæc omnia tibi, fac quæcumque invenerit manus tua *h* quia Dominus tecum est.

h i. quæ fieri res postulabit.

8. Et descendes ante me in Galgala, (ego quippe descendam ad te) ut offeras *i* oblationem, & immoles victimas pacificas: septem diebus expectabis, *k* donec veniam ad te, & ostendam tibi quid facias.

i i. ut cures offerri & immolari.

k *Infr.* 13. 8.

9. Itaq; cùm avertisset humerum suum ut abiret à Samuele, immutavit ei Deus cor aliud, & venerunt omnia signa hæc in die illa.

II. 10. Veneruntque ad prædictum collem, & ecce cuneus prophetarum obvius ei: & insiluit super eum Spiritus Domini, & prophetavit in medio eorum.

11. Videntes autem omnes qui noverant eum heri & nudius tertius, quòd esset cum prophetis, & prophetaret, dixerunt ad invicem: Quænam res accidit filio Cis? num & Saul inter prophetas *l*?

l Musicos & psaltes, qui periti sunt canendi divinas laudes.

12. Responditque alius ad alterum, dicens: Et quis pater eorum? propterea versum est in proverbium: *m* Num & Saul inter prophetas?

m *Infr.* 19. 24.

13. Cessavit autem prophetare, & venit ad excelsum.

14. Dixitque patruus Saul ad eum, & ad puerum ejus: Quò abistis? Qui responderunt: Quærere asinas: quas cùm non reperissemus, venimus ad Samuelem.

15. & dixit ei patruus suus: Indica mihi quid dixerit tibi Samuel.

16. Et ait Saul ad patruum suum: Indicavit nobis quia inventæ essent asinæ. De sermone autem regni non indicavit ei quem locutus fuerat ei Samuel.

III. 17. Et convocavit Samuel populum ad Dominum in Maspha *n*.

n erat in tribu Benjamin prope Gabaon.

18. & ait ad filios Israel: Hæc dicit Dominus Deus Israel: Ego eduxi Israel de Ægypto, & erui vos de manu Ægyptiorum, & de manu omnium regum qui affligebant vos.

18. Vos autem hodie projecistis Deum vestrum, qui solus salvavit vos de uni-

men und Pfeiffen und Citharn vor sich haben werden / und sie selbst werden weissagen.

6. Und der Geist deß HErrn wird geschwind über dich kommen, und du wirst mit ihnen weissagen / und in einen andern Mann verändert werden.

7. Wan dir nun alle dise Zeichen begegnen / so thue alles / was dir unter die Hand kommt / dan der HErr ist mit dir.

8. Und du solst vor mir gen Galgala hinab gehen (dan ich wil zu dir herunter kommen) damit du ein Opffer thust / und Fridopffer schlachtest: siben Tag lang solst du warten / biß ich zu dir komme / und dir anzeige / was du thun sollest.

9. Da er nun hierauf seine Schultern umwendete / daß er vom Samuel hinweg gienge / veränderte ihm GOtt / und gab ihm ein anders Hertz / und alle dise Zeichen kamen an denselbigen Tag.

II. 10. Und sie kamen an den vorgemeldten Bühel: und sihe / eine Schaar der Propheten kam ihm entgegen: und der Geist deß HErrn fiel geschwind auf ihn / und er weissagete mitten unter ihnen.

11. Aber alle die ihn gestern und vorgestern gekennt hatten / da sie sahen / daß er unter den Propheten war / und weissagete / sprachen unter einander: Was ist dem Sohn Cis widerfahren? Ist Saul auch unter den Propheten?

12. Und einer gab dem andern Antwort / und sprach: Und wer ist ihr Vatter? Derwegen ist ein Sprichwort darauß worden: Ist Saul auch unter den Propheten?

13. Er hörete aber auf zuweissagen / und kam auf die Höh.

14. Und sein Vetter sprach zu ihm / und zu seinem Knaben: Wo seyd ihr hingangen? sie antworteten: Die Eselinnen zu suchen: und da wir sie nit funden / seynd wir zum Samuel kommen.

15. Und sein Vetter sprach zu ihm: Sage mir / was hat Samuel mit dir geredet?

16. Und Saul sprach zu seinem Vettern: Er zeigete uns an / daß die Eselinnen gefunden wären. Aber von dem Wort deß Königreichs / das Samuel zu ihm geredet hatte / sagte er ihm nichts.

III. 17. Und Samuel berieff das Volck zusammen zum HErrn gen Maspha:

18. Und er sprach zu den Kindern Israel: Diß sagt der HErr der GOtt Israel: Ich hab Israel auß Egypten geführet / und hab euch auß der Egypter Hand errettet / und auß der Hand aller Königen / die euch plagten.

19. Ihr aber habt heutiges Tags euren GOtt verworffen / der euch allem auß allem Ubel / und euren

euren Trübsaalen erlöset hat / und ihr habt gesagt: Mit nichten: sondern verordne einen König über uns. So stehet nun vor dem HERRN / nach euren Stämmen und Geschlechten.

20. Und Samuel fügete herzu alle Stämm Israel/und das Loß fiel auf den Stam̃ Benjamin.

21. Und er fügete den Stamm Benjamin herzu/ und seine Geschlechter / da traffs das Geschlecht Metri/ und kam biß auf Saul den Sohn Cis. Derwegen suchten sie ihn/ und er ward nit gefunden.

22. Und sie fragten hernach den HERRN / ob er auch dahin kommen würde? Und der HErr antwortet: Sihe/ er hat sich zu Hauß verborgen.

23. Also lieffen sie hin / und brachten ihn von dannen. Und er stund mitten unter dem Volck/ und war höher/ dan das gantze Volck/ von der Achsel an / und über sich.

24. Und Samuel sprach zu allem Volck: Fürwahr da sehet ihr/ welchen der HErr erwählet hat: daß seines gleichen nit ist unter dem gantzen Volck Und alles Volck rieff und sprach: Der König lebe.

25. Aber Samuel vermeldete dem Volck das Recht deß Königreichs/ und schribe dasselbig in ein Buch/ und legte es hin vor dem HErrn: darnach ließ Samuel alles Volck hingehen/ einen jeglichen in sein Hauß.

26. Und Saul gieng auch in sein Hauß gen Gabaa: und ein Theil der Kriegsleut giengen mit/ deren Hertz GOtt berühret hatte.

27. Aber die Kinder Belial sprachen: Sol uns diser wohl erlösen können? Und sie verachteten ihn/ und brachten ihm keine Gaaben: er aber nahm sich an *a* / als wan ers nit hörte.

Das XI. Capitel.

I. Naas der Ammoniter König / bestreit die Stadt Jabes Galaad / 1.
II. Saul versammlet das Volck / Jabes zu entsetzen/ 5.
III. Schlagt die Ammoniter / und wird aufs neu zum König bestättigt/ 11.

1. UNd es trug sich zu/ ungefähr einen Monat hernach / daß Naas der Ammoniter herauf kam/ und anfieng Jabes Galaad zu bestreiten. Und alle Männer zu Jabes sprachen zu Naas: Laß uns deine Bunds-Verwandte seyn/ so wollen wir dir dienen.

2. Und Naas der Ammoniter antwortet ihnen: Darinn wil ich einen Bund mit euch machen / daß

a verhielte sich

versis malis & tribulationibus vestris: & dixistis: *o* Nequaquam: sed regem constitue super nos. Nunc ergo state coram Domino per tribus vestras, & per familias *p*.

o Supr. 8. 19.
p Chald. per millia seu chiliades vestras.

20. Et applicuit Samuel omnes tribus Israel, & cecidit sors tribus Benjamin.

21. Et applicuit tribum Benjamin & cognationes ejus, & cecidit cognatio Metri, & pervenit usque ad Saul filium Cis. Quæsierunt ergo eum, & non est inventus.

22. Et consuluerunt post hæc Dominum utrúmnam venturus esset illuc. Respondítque Dominus: Ecce absconditus est domi.

23. Cucurrerunt itaque & tulerunt eum inde: stetítque in medio populi, & altior fuit universo populo ab humero & sursum.

24. Et ait Samuel ad omnem populum: Certè videtis quem elegit Dominus, quoniam non sit similis illi in omni populo. Et clamavit omnis populus, & ait: Vivat Rex.

25. Locutus est autem Samuel ad populum legem *q* regni, & scripsit in libro *r*, & reposuit coram Domino *s*: & dimisit Samuel omnem populum, singulos in domum suam.

q i. jus regi servandum.
r iste liber periit Sa.
s i. prope Arcam.

26. Sed & Saul abiit in domum suam in Gabaa: & abiit cum eo pars exercitûs, quorum tetigerat Deus corda.

27. Filii verò Belial *t* dixerunt: Num salvare nos poterit iste? Et despexerunt eum, & non attulerunt ei munera: ille verò dissimulabat se audire.

t improbi.

CAPUT XI.

I. Naas oppugnat urbem Jabes. 1.
II. Saul, irruente in ipsum Spiritu Domini, populum ad bellum convocat, 5.
III. Vincit Naas regem Ammonitarum, & regnum instaurat. 11.

1. ET factum est quasi post mensem ascendit Naas Ammonites, & pugnare cœpit adversum Jabes Galaad. Dixeruntque omnes viri Jabes ad Naas: Habeto nos fœderatos, & serviemus tibi.

Eodem anno 2909. Ant. Chr. 1095.

2. Et respondit ad eos Naas Ammonites: In hoc feriam vobiscũ fœdus, ut eruã om-

a ut faceret ineptos ad bellum: mysticè Naas serpens seu diabolus studet eruere nobis oculum dextrum, ne cœlestia intueamur, relinquens sinistrum, quo carnalia & peritura spectemus. *S. Greg.*

omnium vestrûm oculos dextros *a* ponámq; vos opprobrium in universo Israel.

3. Et dixerunt ad eum seniores Jabes: Concede nobis septem dies, ut mittamus nuntios ad universos terminos Israel: & si non fuerit qui defendat nos, egrediemur ad te.

4. Venerunt ergo nuntii in Gabaa Saulis: & locuti sunt verba hæc, audiente populo: & levavit omnis populus vocem suam, & flevit.

II. 5. Et ecce Saul veniebat, sequens boves de agro, & ait: Quid habet populus quod plorat? Et narraverunt ei verba virorum Jabes.

6. Et insilivit Spiritus Domini in Saul, cùm audisset verba hæc, & iratus est furor ejus nimis.

7. Et assumens utrumque bovem, concidit in frusta, misitque in omnes terminos Israel per manum nuntiorum, dicens: Quicumque non exierit, & secutus fuerit Saul & Samuel, sic fiet bobus ejus. Invasit ergo timor Domini populum, & egressi sunt quasi vir unus.

8. Et recensuit eos in Bezech: fuerúntque filiorum Israel trecenta millia: virorum autem Juda triginta millia.

9. Et dixerunt nuntiis, qui venerant: Sic dicetis viris, qui sunt in Jabes Galaad: Cras erit vobis salus, cùm incaluerit sol. Venerunt ergo nuntii, & annuntiaverunt viris Jabes: qui læti sunt.

b sc. Ammonitis.

10. Et dixerunt *b*: Manè exibimus ad vos: & facietis nobis omne quod placuerit vobis.

III. 11. Et factum est, cùm dies crastinus venisset, constituit Saul populum in tres partes: & ingressus est media castra in vigilia matutina *c*, & percussit Ammon usque dum incalesceret dies: reliqui autem dispersi sunt, ita ut non relinquerentur in eis duo pariter.

c seu ultima.

d Sup. 10. 27.

12. Et ait populus ad Samuelem: *d* Quis est iste qui dixit: Saul num regnabit super nos? Date viros, & interficiemus eos.

13. Et ait Saul: Non occidetur quisquam in die hac, quia hodie fecit Dominus salutem in Israel.

14. Dixit autem Samuel ad populum:

ich euch allen das rechte Aug außreissen wil / und euch zur Schmach setzen in gantz Israel.

3. Und die Aelteste zu Jabes sprachen zu ihm: Vergunne uns siben Tag / daß wir Botten außsenden in alle Landmarcken Israel: wird dan niemand seyn / der uns beschirme / so wollen wir zu dir hinauß gehen.

4 Also kamen die Botten gen Gabaa deß Sauls / und redeten dise Wort im Anhören deß Volcks: und das gantze Volck hub seine Stimm auf und weinete.

II. 5. Und sihe / Saul kam auß dem Feld / und gieng hinter den Ochsen her / und er sprach: Was ist dem Volck / daß es weinet? und sie erzehleten ihm die Wort der Männer von Jabes.

6. Da fiel der Geist deß HErrn geschwind auf Saul / als er dise Wort hörete / und sein Zorn ergrimmete über die Maaß.

7. Und er nahm zween Ochsen / hiebe sie zu Stücken / und sandte sie durch die Hand der Botten in alle Landmarcken Israel / und sprach: Wer nit außziehen wird und dem Saul und Samuel folgen / dessen Ochsen sol man also thun. Da fiel die Forcht deß HErrn auf das Volck. Und sie zohen auß wie ein Mann.

8. Und er zehlete sie zu Bezech: und der Kinder Israel waren dreymahl hundert tausend Mann: aber der Männer Juda / dreyssig tausend.

9. Und sie sagten den Botten / welche kommen waren: Also sollet ihr zu den Männern sagen / die zu Jabes Galaad seynd: Morgen / wan die Sonn erhitzt worden ist / sol euch Heyl widerfahren. Also kamen die Botten / und verkündigten diß den Männern zu Jabes: die sich deß erfreueten.

10. Und sie sprachen: Morgen wollen wir zu euch herauß gehen / so möget ihr uns alles thun / was euch gefällt.

III. 11. Und es begab sich / da der folgende Tag ankommen war / daß Saul das Volck in drey Hauffen verordnete: und er fiel mitten ins Lager um die Morgenwacht / und schlug Ammon / biß der Tag hitzig ward: aber die übrige wurden dergestalt zerstreuet / daß ihrer nit zween beyeinander bliben.

12. Und das Volck sprach zu Samuel: Wer ist der / der gesagt hat? Sol Saul über uns herrschen? Gebet die Männer her / wir wollen sie tödten.

13. Und Saul sprach: Niemand sol disen Tag getödtet werden / dan heut hat der HErr Heyl gewürcket in Israel.

14. Samuel aber sprach zum Volck: Kommet / lasset

lasset uns gen Galgala gehen / und das Königreich daselbst verneueren.

15. Und das gantze Volck gieng hin gen Galgala / und machten allda den Saul zum König vor dem HErrn zu Galgala / und opfferten da Frid-Opffer vor dem HERRN. Daselbst war Saul / und alle Männer Israel überauß fröhlich.

Das XII. Capitel.

I. Samuel bezeugt vor GOtt und dem Volck seine Unschuld / und unsträfflichen Wandel / 1.
II. Verweist dem Volck die Undanckbarkeit gegen GOtt / ermahnt dasselbig zum Gehorsam / 7.
III. Bestättigt seine Red mit einem Wunderzeichen / und tröstet das erschrockene Volck / 16.

1. SAmuel aber sprach zu dem gantzen Israel: Sihe / ich hab eure Stimm erhöret / nach allem / was ihr zu mir geredet habt / und hab einen König über euch gesetzt.

2. Da gehet nun der König vor euch her: ich aber bin alt und grau worden: zu dem seynd auch meine Söhn bey euch. Nun hab ich meinen Wandel vor euch geführet / von meiner Jugend an / biß auf disen Tag / sihe / ich bin hie gegenwärtig:

3. Redet von mir vor dem HErrn / und vor seinem Gesalbten / ob ich jemands Ochsen oder Esel genommen hab: ob ich jemand Gewalt oder Unrecht gethan hab / ob ich jemand unterdrucket / oder Geschenck auß jemands Hand genommen hab: so wil ich dasselbig heutiges Tags verachten / und euch widerum geben.

4. Und sie sprachen: Du hast uns kein Gewalt und Unrecht gethan / hast uns auch nit unterdruckt / noch von jemands Hand etwas genommen.

5. Und er sprach zu ihnen: Der HErr ist Zeug wider euch / auch ist sein Gesalbter Zeug an disem Tag / daß ihr in meinen Händen nichts gefunden habt. Und sie sprachen: Er ist Zeug.

6. Und Samuel sprach zum Volck: Der HErr der Moysen und Aaron gemacht / und unsere Vätter auß Egypten-Land geführet hat.

II. 7. So stehet nun still / daß ich vor Gericht mit euch streit vor dem HErrn / wegen aller Erbarmungen deß HErrn / die er an euch und an euren Vättern gethan hat:

8. Nachdem Jacob in Egypten gezogen ist / riefen eure Vätter zum HErrn: und der HErr sandte Moysen und Aaron / und führete eure Vätter auß Egypten / und setzte sie ein an disem Ort.

9. Und sie vergassen deß HErrn ihres GOttes / da übergab er sie in die Hand Sisara / deß obersten

---

Venite, & eamus in Galgala, & innovemus ibi regnum.

15. Et perrexit omnis populus in Galgala, & fecerunt ibi regem Saul coram Domino in Galgala, & immolaverunt ibi victimas pacificas coram Domino *f*. Et lætatus est ibi Saul, & cuncti viri Israel nimis.

e confirmando electionem.

f f. in altari Domini. *Sà.*

CAPUT XII.

I. Samuel populi judicio probatur innocens, 1.

II. Israelem ingratitudinis arguit, 7.

III. Datis è cœlo signis, hortatur ut Domino adhæreant, non cessans pro ipsis orare 16.

1. DIxit autem Samuel ad universum Israel: Ecce audivi vocem vestram, juxta omnia quæ locuti estis ad me, & constitui super vos regem.

Eodem anno 2909.

2. Et nunc rex graditur ante vos: ego autem senui, & incanui: porrò filii mei vobiscum sunt: itaque conversatus coram vobis ab adolescentia mea usque ad hanc diem, ecce præstò sum *a*.

3. *b* loquimini de me coram Domino, & coram Christo *c* ejus, utrùm bovem cujusquam tulerim, aut asinum: si quempiam calumniatus sum *d*, si oppressi aliquem, si de manu cujusquam munus accepi: & contemnam illud hodie, restituámque vobis.

a ut de me rationem reddam.
b Eccli. 45. 22.
c i. rege.
d ut per calumniam spoliarem.

4. Et dixerunt: Non es calumniatus nos, neque oppressisti, neque tulisti de manu alicujus quippiam.

5. Dixitque ad eos: Testis est Dominus adversum vos, & testis Christus ejus in die hac, quia non inveneritis in manu mea quippiam. Et dixerunt: Testis.

6. Et ait Samuel ad populũ. Dominus *e*, qui fecit Moysen & Aaron, & eduxit patres nostros de Terra Ægypti.

e sc. testis est.

II. 7. Nunc ergo state, ut judicio contendam adversum vos *f* coram Domino, de omnibus misericordiis Domini, quas fecit vobiscum, & cum patribus vestris:

f Chald. disceptabo vobiscum.

8. *g* quo modo Jacob ingressus est in Ægyptum, & clamaverunt patres vestri ad Dominum: & misit Dominus Moysen & Aaron, & eduxit patres vestros de Ægypto: & collocavit eos in loco hoc.

g Gen. 46. 5.

9. Qui obliti sunt Domini Dei sui, *h* & tradidit eos in manu Sisaræ magistri militiæ

h Judic. 4. 2.

litiæ Hasor: & in manu Philisthinorum, & in manu regis Moab, & pugnaverunt adversum eos.

10. Posteà autem clamaverunt ad Dominum, & dixerunt: Peccavimus, quia dereliquimus Dominum, & servivimus Baalim & Astaroth: nunc ergo erue nos de manu inimicorum nostrorum, & serviemus tibi.

i Iudic. 6. 14.

k Hebr. Bedan, q. d. Bendan, seu filius Dan, h. e. Samson. 70. habent Barac.

l Sup. 8. 19. & 10. 19

11. *i* Et misit Dominus Jerobaal, & Badan *k*, & Jephte, & Samuel, & eruit vos de manu inimicorum vestrorum per circuitum, & habitastis confidenter.

12. Videntes autem quòd Naas rex filiorum Ammon venisset adversum vos, dixistis mihi: *l* Nequaquam, sed rex imperabit nobis: cùm Dominus Deus vester regnaret in vobis.

13. Nunc ergo præsto est rex vester, quem elegistis & petistis: ecce dedit vobis Dominus regem.

m rebellando, vel resistendo verbo vel legi.

14. Si timueritis Dominum, & servieritis ei, & audieritis vocem ejus, & non exasperaveritis *m* os Domini: eritis & vos, & rex qui imperat vobis, sequentes Dominum Deum vestrum.

15. Si autem non audieritis vocem Domini, sed exasperaveritis sermones ejus, erit manus Domini super vos, & super patres vestros.

III. 16. Sed & nunc state, & videte rem istam grandem, quam facturus est Dominus in conspectu vestro.

n i. tonitrua sonora.

17. Numquid non messis tritici est hodie? invocabo Dominum, & dabit voces *n* & pluvias: & scietis, & videbitis, quia grande malum feceritis vobis in conspectu Domini, petentes super vos regem.

18. Et clamavit Samuel ad Dominum, & dedit Dominus voces & pluvias in illa die.

19. Et timuit omnis populus nimis Dominum & Samuelem, & dixit universus populus ad Samuelem: Ora pro servis tuis ad Dominum Deum tuum, ut non moriamur. Addidimus enim universis peccatis nostris malum, ut peteremus nobis regem.

20 Dixit autem Samuel ad populum: Nolite timere, vos fecistis universum malum hoc: verumtamen nolite recede-

Heerführers zu Hasor / und in die Hand der Philisther / und in die Hand deß Königs zu Moab / die stritten wider sie:

10. Aber hernach rieffen sie zum HErrn / und sprachen. Wir haben gesündiget / dieweil wir den HErrn verlassen / und dem Baalim und Astaroth gedienet haben: darum erlöse uns nun auß der Hand unserer Feinden / so wollen wir dir dienen.

11. Da sandte der HErr Jerobaal / und Badan und Jephte / und Samuel / und errettete euch auß der Hand eurer Feinden rings herum / und ihr habt ohn Forcht gewohnet.

12. Als ihr aber sahet / daß Naas der König der Kinder Ammon wider euch außgezogen war / sprachet ihr zu mir: Mit nichten: sondern ein König sol über uns herrschen: da doch der HErr euer GOtt über euch herrschete.

13. So ist nun euer König gegenwärtig / den ihr erwählet und begehret habt: sihe / der HErr hat euch einen König gegeben.

14. Werdet ihr nun den HErrn förchten / und ihm dienen / und seine Stimm hören / und deß HErrn Mund nit verbittern / so werdet ihr / und der König / der über euch herrschet / dem HErrn eurem GOtt folgen.

15. Werdet ihr aber die Stimm deß HErrn nit hören / sondern seine Wort erbittern / so wird die Hand deß HErrn über euch seyn / und über eure Vätter.

III 16. Nun aber stehet nochmahl still / und sehet das grosse Ding / das der HErr thun wird vor eurem Angesicht.

17. Ist nit heutiges Tags die Weitzen-Erndt. Ich wil aber den HErrn anruffen / und er wird Donner und Regen geben: und ihr sollet wissen / und sehen / daß ihr vor dem Angesicht des HErrn ein groß Ubel für euch habt gethan / daß ihr einen König über euch begehret habt.

18. Und Samuel rieff zum HErrn / und der HErr gab Donner und Regen an demselben Tag.

19. Da förchtete das gantze Volck sehr den HErrn / und Samuel / und alles Volck sprach zu Samuel: Bitte den HErrn deinen GOtt für deine Knecht / daß wir nit sterben: dan wir haben zu allen unsern Sünden auch dise Boßheit hinzu gethan / daß wir einen König über uns begehret haben.

20. Aber Samuel sprach zum Volck: Förchtet euch nit / ihr habt wohl all diß Ubel gethan / aber weichet nit ab hinter dem HErrn: sondern

dienet

dienet dem HERRN von gantzem Hertzen.

21. Und lencket euch nit nach eitlen Dingen/ die euch nichts nutzen/ noch auß der Noth erretten werden/ dan sie seynd eitel.

22. Und der HERR wird sein Volck nit verlassen/ um seines grossen Namens willen: dan der HErr hat geschworen/ daß er euch ihm selbst zum Volck machen wolle.

23. Aber die Sünd gegen den HErrn sey weit von mir/ daß ich aufhören sol für euch zu bitten/ ich wil euch auch einen guten richtigen Weeg lehren.

24. Derwegen förchtet den HErrn/ und dienet ihm in der Warheit/ und von gantzem eurem Hertzen: dan ihr habt die grosse Thaten gesehen/ die er unter euch gethan hat.

25. Werdet ihr aber in der Boßheit verharren/ alsdan werdet so wohl ihr/ als auch euer König zugleich umkommen *a*.

Das XIII. Capitel.

I. Die Philisther von Saul und Jonatha geschlagen/ ziehen aufs neu sehr starck zu Feld/ die Hebreer werden zaghafft/ und verbergen sich in die Höhlen/ 6.
II. Saul/ weil er auf Samuel nit gewartet/ sondern geopffert hat/ wird von GOtt verworffen/ 9.
III. Die Philisther ziehen zum Streit wider Israel; bey welchem grosser Mangel an Waffen/ 17.

1. SAul war wie ein Kind von einem Jahr/ da er anfieng zu regieren/ er regierete aber zwey Jahr über Israel.

2. Und Saul erwählte ihm drey tausend Mann auß Israel: es waren zwey tausend mit Saul zu Machmas/ und auf dem Berg Bethel: aber mit Jonatha waren tausend zu Gabaa Benjamin: das übrige Volck aber schickte er widerum einen jeglichen zu seiner Hütten.

3. Und Jonathas schlug der Philisther Wacht/ die zu Gabaa war. Da das die Philisther höreten/ bließ Saul mit der Posaunen im gantzen Land/ und sprach: Diß müssen die Hebreer hören.

4. Und gantz Israel hörte solch Geschrey: Saul hat die Wacht der Philisther geschlagen: und Israel hat sich wider die Philisther aufgelehnet. Derwegen schrye das Volck dem Saul nach zu Galgala.

5. Und die Philisther versammleten sich wider Israel zu streiten/ dreyßig tausend Wagen/ und sechs tausend Reuter und das ander gemein Volck in sehr grosser Anzahl/ wie der Sand am Ufer deß Meers. Und sie kamen herauf/ und schlugen ihr

a verderben zu Grund gehen

re à tergo Domini sed servite Domino in omni corde vestro.

21. & nolite declinare post vana *o*, quæ non proderunt vobis, neque eruent vos, quia vana sunt.

22. Et non derelinquet Dominus populum suum propter nomen suum *p* magnum: quia juravit Dominus facere vos sibi populum.

23. Absit autem à me hoc peccatum in Dominum, ut cessem orare pro vobis, & docebo vos viam bonam & rectam.

24. Igitur timete Dominum, & servite ei in veritate, & ex toto corde vestro. Vidistis enim magnifica quæ in vobis gesserit.

25. Quòd si perseveraveritis in malitia: & vos & rex vester pariter peribitis.

CAPUT XIII.

I. Victi à Saule Philisthæi maximo apparatu adversus Israel armantur; territi Hebræi in antris latitant; 6.
II. Saul quia non expectato Samuel obtulit holocaustum, reprobatur à Domino: 9.
III. De cautela Philisthæorum ut Israelitæ armis spoliarentur. 17.

1. FIlius unius anni erat *a* Saul cùm regnare cœpisset, duobus autem annis *b* regnavit super Israel.

2. Et elegit sibi Saul tria millia de Israel: & erant cum Saul duo millia in Machmas, & in monte Bethel: mille autem cum Jonatha in Gabaa Benjamin. Porrò cæterum populum remisit unumquemque in tabernacula sua.

3. Et percussit Jonathas stationem *c* Philisthinorum, quæ erat in Gabaa. Quod cùm audissent Philisthiim, Saul cecinit buccinâ in omni terra, dicens: Audiant Hebræi.

4. Et universus Israel audivit hujuscemodi famam: Percussit Saul stationem Philisthinorum: & erexit se Israel adversus Philisthiim. Clamavit *d* ergo populus post Saul in Galgala.

5. Et Philisthiim congregati sunt ad præliandum contra Israel, triginta millia curruum, & sex millia equitum, & reliquum vulgus, sicut arena quæ est in littore maris plurima. Et ascendentes cas-

o Idola & vanos deos.

p honorem.

a sicut parvulus unius anni innocens & sine culpa fuit; vel simpliciùs primum regni sui annum egit.

b id est, liber à jugo Philisthinorum, qui ab hoc anno 2911. totum Israel gravi servitute oppresserant.

c præsidiū.

d convenit congregatus.

tra-

trametati sunt in Machmas ad Orientem Bethaven.

6. Quod cùm vidissent viri Israel se in arcto positos, (afflictus enim erat populus) absconderunt se in speluncis, & in abditis *e*, in petris quoque, & in antris, & in cisternis.

7. Hebræi autem transierunt Jordanem in Terram Gad & Galaad. Cumque adhuc esset Saul in Galgala, universus populus perterritus est, qui sequebatur eum.

8. Et expectavit septem diebus juxta placitum Samuelis *f*, & non venit Samuel in Galgala, dilapsúsque est populus ab eo.

II. 9. Ait ergo Saul: Afferte mihi holocaustum, & pacifica. Et obtulit holocaustum.

10. Cumque complesset offerens holocaustum, ecce Samuel veniebat: & egressus est Saul obviã ei ut salutaret eum.

11. Locutusque est ad eum Samuel: Quid fecisti? Respondit Saul: Quia vidi quòd populus dilaberetur à me, & tu non veneras juxta placitos dies, porrò Philisthiim congregati fuerant in Machmas,

12. dixi: Nunc descendent Philisthiim ad me in Galgala, & faciem Domini non placavi. Necessitate compulsus, obtuli holocaustum.

13. Dixitque Samuel ad Saul: *g* Stultè egisti, nec custodisti mandata Domini Dei tui, quæ præcepit tibi. Quod si nõ fecisses, jam nunc præparasset *h* Dominus regnum tuum super Israel in sempiternum *i*,

14. sed nequaquam regnum tuum ultrà consurget *k*. Quæsivit Dominus sibi virum juxta cor suum: & præcepit ei Dominus ut esset dux super populum suum, eò quòd non servaveris quæ præcepit Dominus.

15. Surrexit autem Samuel, & ascendit de Galgalis in Gabaa Benjamin. Et reliqui populi ascenderunt post Saul obviam populo, qui expugnabant eos venientes de Galgala in Gabaa, in colle Benjamin. Et recensuit Saul populum, qui inventi fuerant cum eo, quasi sexcentos viros.

16. Et Saul & Jonathas filius ejus, populusq; qui inventus fuerat cum eis, erat in

e Chald. munitionibus.
f præscriptum tempus. *Sup.* 10. 8.
g *Infr.* 15. 22.
h Hebr. & Chald. firmasset.
i i. in longum tempus.
k *Act.* 13. 22. Hæc de Davide dicta videntur eodem anno M.2911 atque adeo annis 8. antequam nasceretur. *Vid. Infr.* 16. 1.

Lager zu Machmas / gegen Aufgang bey Bethaven.

6. Da nun die Männer Israel sahen / daß sie in Aengsten waren (dan das Volck war betrangt) verbargen sie sich in den Klüfften / und an heimlichen Orten / und in Felsen / und in Höhlen / und in Cisternen.

7. Die Hebreer aber zogen über den Jordan in das Land Gad / und Galaad. Und als Saul noch zu Galgala war / erschrack das gantze Volck / das ihm folgete.

8. Und er wartete siben Tag lang nach der Zeit / wölche von Samuel bestimmt war: aber Samuel kam nit gen Galgala: und das Volck verlieff von ihm.

II. 9. Derwegen sprach Saul: Bringet mir das Brand-Opffer und Frid-Opffer. Und er opfferte das Brand-Opffer.

10. Als er nun das Brandopffer geopffert und vollendet hatte / sihe da kam Samuel: und Saul gieng hinauß ihm entgegen / damit er ihn grüssete.

11. Und Samuel sprach zu ihm: Was hast du gethan? Saul antwortet: Weil ich sahe / daß das Volck von mir verlieff / und du kamest nit nach den bestimmten Tagen / die Philisther aber waren zu Machmas versammlet /

12. Da sprach ich: Jetzt werden die Philisther zu mir hinab kommen gen Galgala und ich hab deß HErrn Angesicht noch nit versöhnet: also hab ich / durch die Noth getrungẽ ein Brandopffer geopffert

13. Und Samuel sprach zu Saul: Du hast thörlich gehandelt / und hast die Gebott deß HErrn deines GOttes nit gehalten / die er dir befohlen hat. Wan du solches nit gethan hättest / so wurde der HErr jetzt dein Reich über Israel bereitet haben in Ewigkeit.

14. Aber nun wird dein Reich mit nichten ferner aufwachsen. Der HErr hat ihm einen Mann gesucht nach seinem Hertzen / und demselben hat der HErr befohlen / daß er Fürst seyn sol über sein Volck / darum daß du nit gehalten hast / was der HErr hat gebotten.

15. Aber Samuel stund auf / und gieng hinauf von Galgala gen Gabaa Beniamin. Und die übrige deß Volcks zogen mit Saul / dem Volck entgegen / die sie bestritten / da sie von Galgala gen Gabaa kamen / auf dem Bühel Beniamin. Und Saul zehlte das Volck / das sich bey ihm fand / und waren ungefähr sechs hundert Mann.

16. Und Saul / und sein Sohn Jonathas mit dem Volck / das bey ihnen gefunden ward / war zu Ga-

Gabaa Benjamin. Die Philisther aber hatten sich zu Machmas nidergethan.

III. 17. Und es zogen auß dem Lager der Philisther drey Hauffen auf den Raub herauß: der eine Hauf begab sich auf den Weeg gen Ephra nach dem Land Sual.

18. Der ander aber zoge durch den Weeg Beth-horon hinein: der dritt wandte sich auf die Straß der Landmarck / die sich zum Thal Seboim gegen der Wüst hinauß strecket.

19. Es ward aber im gantzen Land Israel kein Eisenschmid gefunden: dan die Philisther hatten das verhütet / damit nit die Hebreer villeicht ein Schwerdt / oder einen Spieß macheten.

20. Derwegen gantz Israel zu den Philisthern hinab gieng / ein jeglicher sein Pflugeisen / und seine Hau / und sein Beil / und seine Heppen zu schärpffen.

21. Also waren die scharpffe Spitzen der Pflugeisen / und Hauen / und Gablen / und Beylen stumpff worden / und biß auf den Stachel zu bessern.

22. Und da der Tag kam / daß man streitten solte / ward kein Schwerdt / noch Spieß in der Hand deß gantzen Volcks gefunden / so mit Saul und Jonatha war / Saul und seinen Sohn Jonathan außgenommen.

23. Aber der Philisther Wacht zoge herauß / gen Machmas hinüber zu rucken.

Das XIV. Capitel.

I. Jonathas / mit seinem Waffentrager / bringt die Philisther in die Flucht / 1.

II. Saul verfolgt sie / und beschwöret das Volck / nichts vor Nacht zu essen / 24.

III. Jonathas / dises Gebotts unwissend / verkostet Honig; deßwegen ihn Saul will tödten / wird aber vom Volck errettet / 27.

IV. Sauls Geschlecht und Kriegsoberste / 49.

1. UND es begab sich auf einem Tag / daß Jonathas / der Sohn Saul / zu einem Jüngling sprach / der sein Waffentrager war: Komm: und laß uns hinüber gehen zum Lager der Philisther das gegen disem Ort hinüber ist. Aber er gab dasselbig seinem Vatter nit zu erkennen.

2. Saul aber hielt sich auf zu Gabaa am End / unter einem Granat-Apffelbaum / der zu Magron war: und das Volck war bey ihm ungefähr sechshundert Mann.

3. Und Achias / der Sohn Achitob / deß Bruders Ichabod / deß Sohns Phinees / der von Heli / dem Priester deß HErrn in Silo / herkommen war / trug das Ephod. So wuste auch das Volck nit / wo Jonathas hingangen war.

Gabaa Benjamin: porrò Philisthiim consederant in Machmas.

III. 17. Et egressi sunt ad prædandum de castris Philisthinorum tres cunei. Unus cuneus pergebat contra viam Ephra *l* ad Terram Sual *m*.

18. Porrò alius ingrediebatur per viam Beth-horon: tertius autem verterat se ad iter termini imminentis valli Seboim contra desertum.

19. Porrò faber ferrarius non inveniebatur in omni Terra Israel. Caverant enim Philisthiim, ne fortè facerent Hebræi gladium aut lanceam.

20. Descendebat ergo omnis Israel ad Philisthiim, ut exacueret unusquisque vomerem suum, & ligonem, & securim, & sarculum.

21. Retusæ itaque erant acies vomerum, & ligonum, & tridentum, & securium, usque ad stimulum corrigendum *n*.

22. Cúmque venisset dies prælii, non est inventus ensis & lancea in manu totius populi, qui erat cum Saule & Jonatha, excepto Saul & Jonatha filio ejus.

23. Egressa est autem statio Philisthiim, ut transcenderet in Machmas.

Caput XIV.

I. Jonathas Domino fidens, cum armigero suo Philisthæos dispersit; 1.

II. Saul eos persequitur, populúmque adjurat ad abstinendum omni cibo. 24.

III. Melle gustato, ob patris juramentum mortem vix evadit. 27.

IV. Saulis proles, bellidux & militia. 49.

1. ET accidit quâdam die ut diceret Jonathas filius Saul ad adolescentem armigerum suum: Veni, & transeamus ad stationem Philisthinorum, quæ est trans locum illum. Patri autem suo hoc ipsum non indicavit.

2. Porrò Saul morabatur in extrema parte Gabaa, sub malogranato, quæ erat in Magron: & erat populus cum eo quasi sexcentorum virorum.

3. Et Achias *a* filius Achitob fratris Ichabod filii Phinees, *b* qui ortus fuerat ex Heli sacerdote Domini in Silo, portabat ephod. Sed & populus ignorabat quò isset Jonathas.

l 70. & Chald. Ophra.

m Chald. australem.

n i. acuendum & reficiendum.

a qui & Achimelech infr. 21.

b Sup. 4. 21.

4. Erant autem inter ascensus, per quos nitebatur Jonathas transire ad stationem Philisthinorum, eminentes petræ ex utraque parte, & quasi in modum dentium scopuli hinc & inde prærupti, nomen uni Boses *c*, & nomen alteri Sene: *d*

5. unus scopulus prominens ad Aquilonem ex adverso Machmas, & alter ad Meridiem contra Gabaa.

6. Dixit autem Jonathas ad adolescentem armigerum suum: Veni, transeamus *e* ad stationem incircumcisorum horum, si forte faciat Dominus pro nobis: quia non est Domino difficile salvare, vel in multis, vel in paucis.

7. Dixitque ei armiger suus: Fac omnia quæ placent animo tuo: perge quò cupis, & ero tecum ubicumque volueris.

8. Et ait Jonathas: Ecce nos transimus ad viros istos. Cumque apparuerimus eis,

9. si taliter locuti fuerint ad nos: Manete donec veniamus ad vos: stemus in loco nostro, nec ascendamus ad eos.

10. Si autem dixerint: Ascendite ad nos: ascendamus, quia tradidit eos Dominus in manibus nostris: hoc erit nobis signum.

11. Apparuit igitur uterque stationi Philisthinorum: dixeruntque Philisthiim: En Hebræi egrediuntur de cavernis, in quibus absconditi fuerant.

12. Et locuti sunt viri de statione ad Jonatham, & ad armigerum ejus, dixeruntque: Ascendite ad nos, & ostendemus vobis rem *f*. Et ait Jonathas ad armigerum suum: Ascendamus, sequere me: *g* tradidit enim Dominus eos in manus Israel.

13. Ascendit autem Jonathas manibus & pedibus reptans, & armiger ejus post eum. Itaque alii cadebant *h* ante Jonatham, alios armiger ejus interficiebat sequens eum.

14. Et facta est plaga prima, quâ percussit Jonathas & armiger ejus, quasi viginti virorum, in media parte jugeri, quam par boum in die arare consuevit.

15. Et factum est miraculum *i* in castris,

c quæ vox significat *flos in eo*.
d rubum significat.
e sc. ex inspiratione divina, secus fuisset temeritas.
f i. aliquid indicabimus.
g 1. *Mac.* 4. 30.
h sc. cæsi.
i Hebr. conturbatio, 70. stupor.

4. Aber zwischen dem Aufgang / dadurch sich Jonathas unterstund zu der Wacht der Philisther hinüber zu gehen / waren außstehende Felsen von beyden Seiten / und waren die Felsen gleich wie Zähn / der eine auf diser / der ander auf jener Seiten / fast gäh: deß einen Nam war Boses / deß andern Nam war Sene.

5. Der eine Felß streckte sich hervor zu Mitternacht hinauß gegen Machmas über: der ander zu Mittag gegen Gabaa.

6. Jonathas aber sprach zu dem Jüngling / seinem Waffentrager: Komm / laß uns hinüber gehen zum Lager diser Unbeschnittenen: Der HErr möchte villeicht etwas für uns schaffen: dan es ist dem HErrn nit schwer / durch vil / oder durch wenig Hülff zuthun.

7. Und sein Waffentrager sprach zu ihm Thue alles / was deinem Hertzen gefällt: ziehe fort / wohin dichs gelustet: so wil ich bey dir seyn / wo du auch wilst.

8. Und Jonathas sprach: Sihe / wir gehen hinüber zu disen Männern: wan wir ihnen nun ins Gesicht kommen.

9. Und sie also zu uns sagen: Bleibet biß wir zu euch kommen: so laß uns still stehen an unserm Ort / und nit zu ihnen hinauf gehen:

10. Wan sie aber sagen: Kommt zu uns herauf / so laß uns hinauf gehen: dan der HErr hat sie in unsere Händ übergebn. Und das sol uns zum Zeichen seyn.

11. Also liessen sie sich beyde vom Lager der Philisther sehen / und die Philisther sprachen: Sihe / die Hebreer kommen hervor auß ihren Löchern / darinn sie verborgen waren.

12. Und die Männer vom Heerlager redten dem Jonatha / und seinem Waffentrager zu / und sprachen: Kommt zu uns herauf / so wollen wir euch etwas zeigen. Da sprach Jonathas zu seinem Waffentrager: Laß uns hinauf gehen / folge mir: dan der HErr hat sie in die Händ Israel über geben.

13. Und Jonathas klemmete mit Händen und mit Füssen hinauf / und sein Waffentrager hinter ihm her: da fielen etliche vor Jonatha zu Boden / andere wurden von seinem Waffentrager erwürget / der ihm folgete.

14. Also geschahe das erste Treffen / darin Jonathas und sein Waffentrager in die zwantzig Mañ erschlugen / auf einem halben Juchart Ackers / den gewöhnlich ein paar Ochsen in einem Tag pflügen können.

15. Und es geschahe ein Wunderwerck im Lager auf-

auf dem Feld: so ward auch alles Volck im Lager der jenigen/ welche auf die Beut außgezogen waren/ sehr erschröcket/ und das Land ward beweget: und es trug sich zu/ gleich wie ein Wunderzeichen von GOtt.

16. Und die Wächter Saul/ welche zu Gabaa Benjamin waren/ sahen auß/ und sihe/ da war ein geschlagener Hauff/ der sich hie und dorthin auf die Flucht begab.

17. Und Saul sprach zum Volck/ das bey ihm war: Fraget nach/ und sehet/ wer von uns hinweg gangen sey. Und da sie nachfragten/ befand sich/ daß Jonathas/ und sein Waffentrager nit vorhanden waren.

18. Und Saul sprach zu Achia: Bring herbey die Arch GOttes (dan die Arch GOttes war der Zeit allda bey den Kindern Israel)

19. Dieweil Saul mit dem Priester noch redet/ erhub sich ein groß Getümmel im Lager der Philisther/ das allgemach zunahm/ und je länger/ je klärlicher erschall. Und Saul sprach zum Priester: Ziehe deine Hand zu dir.

20. Da machte Saul ein Geschrey/ und alles Volck/ das bey ihm war/ und sie kamen biß zu dem Ort/ da das Treffen geschahe: und sihe/ eines jeglichen Schwerdt war wider seinen Nächsten gewendet/ und es geschahe eine sehr grosse Niderlag.

21. Auch die Hebreer/ welche gestern und vorgestern bey den Philisthern gewesen/ und im Lager mit ihnen herauf kommen waren/ kehreten widerum/ damit sie sich zu denen von Israel schlugen/ die bey Saul und Jonatha waren.

22. Und alle die von Israel/ welche sich auf dem Gebirg verborgen hatten/ da sie höreten/ daß die Philisther geflohen waren/ gesellten sich zu ihrem Volck im Streit: und waren mit Saul ungefähr in die zehen tausend Mann.

23. Also halff der HErr dem Israel an demselbigen Tag: aber der Streitt gieng biß gen Bethaven.

II. 24. Und die Männer Israel hielten sich bey einander an dem Tag. Saul aber beschwur das Volck/ und sprach: Verflucht sey der Mann/ der Brod isset biß auf den Abend/ biß daß ich Rach nehme von meinen Feinden. Und das gantze Volck aß kein Brod:

25. Aber das gemeine Landvolck kam in einen Wald/ darin Honig auf dem Erdboden lag.

26. Da nun das Volck zu demselbigen Wald hinein kommen war/ und das fliessend Honig vor den Augen lage/ war gleichwohl keiner/ der die

per agros: sed & omnis populus stationis *k* eorum, qui ierant ad prædandum, obstupuit, & conturbata est terra: & accidit quasi miraculum à Deo.

16. Et respexerunt speculatores Saul, qui erant in Gabaa Benjamin, & ecce multitudo prostrata *l*, & huc illucque diffugiens.

17. Et ait Saul populo, qui erat cum eo: Requirite, & videte quis abierit ex nobis. Cumque requisissent, repertum est non adesse Jonatham, & armigerum ejus.

18. Et ait Saul ad Achiam: Applica arcam Dei *m* (Erat enim ibi arca Dei in die illa cum filiis Israel)

19. Cumque loqueretur Saul ad sacerdotem, tumultus magnus exortus est in castris Philisthinorum: crescebátque paulatim, & clariùs resonabat. Et ait Saul ad sacerdotem: Contrahe manum tuam.

20. Conclamavit ergo Saül, & omnis populus qui erat cum eo, & venerunt usque ad locum certaminis: & ecce versus fuerat gladius uniuscujusque ad proximum suum, & cædes magna nimis.

21. Sed & Hebræi qui fuerant cum Philisthiim heri & nudiustertius, ascenderántque cum eis in castris, reversi sunt ut essent cum Israel, qui erant cum Saul & Jonatha.

22. Omnes quoque Israelitæ qui se absconderant in monte Ephraim, audientes quòd fugissent Philisthæi, sociaverunt se cum suis in prælio. Et erant cum Saul, quasi decem millia virorum.

23. Et salvavit Dominus in die illa Israel. Pugna autem pervenit usque ad Bethaven.

II. 24. Et viri Israel sociati sunt sibi in die illa: adjuravit autem Saul populum, dicens: Maledictus vir, qui comederit panem usque ad vesperam, donec ulciscar de inimicis meis. Et non manducavit universus populus panem:

25. omnéque terræ vulgus venit in saltum *n*, in quo erat mel super faciem agri.

26. Ingressus est itaque populus saltum, & apparuit fluens mel, nullusque applicuit manum ad os suum.

k præsidium Philisthinorum.

l 70. conturbata

m adhibe præsidium, quod arca fœderis subministrat, q.d. Induc Ephod quod juxta arcam adservatur & per Urim & Tummim coram arca consule Dominum.

n i. sylvam.

um. Timebat enim populus juramentum.

III. 27. Porrò Jonathas non audierat cùm adjuraret pater ejus populum: extendítque summitatem virgæ, quam habebat in manu, & intinxit in favum mellis: & convertit manum suam ad os suum, & illuminati sunt oculi ejus *o*.

o longa fame & labore debilitati Sic oculi mentis per favum mellis seu usum SS. Eucharistiæ illuminantur.

28. Respondénsque unus de populo, ait: Jurejurando constrinxit pater tuus populum, dicens: Maledictus vir, qui comederit panem hodie (defecerat autem populus)

29. Dixítque Jonathas: Turbavit pater meus terram *p*: vidistis ipsi quia illuminati sunt oculi mei, eò quòd gustaverim paululum de melle isto:

p Chald. populum terræ.

30. quantò magis si comedisset populus de præda inimicorum suorum, quam reperit? nónne major plaga facta fuisset in Philisthiim?

31. Percusserunt ergo in die illa Philisthæos à Machmis usque in Ajalon. Defatigatus est autem populus nimis:

32. & versus ad prædam, tulit oves, & boves, & vitulos, & mactaverunt in terra: comedítque populus cum sanguine *q*.

q præ fame non expectabant dum effluerct

33. Nuntiaverunt autem Sauli dicentes, quòd populus peccâsset Domino, comedens cum sanguine. Qui ait: Prævaricati estis: volvite ad me jam nunc saxum grande.

34. Et dixit Saul: Dispergimini in vulgus, & dicite eis, ut adducat ad me unusquisque bovem suum & arietem, & occidite super istud, & vescimini, & non peccabitis Domino comedentes cum sanguine. Adduxit itaque omnis populus unusquisque bovem in manu sua usque ad noctem: & occiderunt ibi.

35. Ædificavit autem Saul altare *r* Domino; túncque primùm cœpit ædificare altare Domino.

r in monumentum victoriæ & ad sacrificia pacifica.

36. Et dixit Saul: Irruamus super Philisthæos nocte, & vastemus eos usquedum illucescat manè, nec relinquamus ex eis virum. Dixítque populus: Omne quod bonum videtur in oculis tuis fac. Et ait sacerdos *s*: Accedamus huc ad Deum.

s summus.

Hand an seinen Mund gebracht hätte: dan das Volck förchtete sich für dem Eyd.

III. 27. Aber Jonathas hatte es nit gehöret / daß sein Vatter das Volck beschworen hatte: und er streckte das äusserst von seinem Stab auß / den er in der Hand hatte / und tunckte es in den Honigseim / darnach wandte er seine Hand an seinen Mund / und seine Augen wurden erleuchtet.

28. Da antwortet einer auß dem Volck / und sprach: Dein Vatter hat das Volck mit einem Eyd bestricket / und gesagt: Verflucht sey der Mann / der heut Brod isset / (das Volck aber war von den Kräfften kommen:)

29. Und Jonathas sprach: Mein Vatter hat das Land betrübet: ihr habt selbst gesehen / daß meine Augen seynd erleuchtet worden darum / daß ich ein wenig von disem Honig genommen hab:

30. Wie vilmehr / wan das Volck vom Raub seiner Feinden gessen hätte / den es gefunden hat? wäre alsdan nit eine grössere Niderlag / unter den Philisthern geschehen?

31. Also schlugen sie an demselben Tag die Philisther von Machmis biß gen Ajalon. Aber das Volck ward über die Maß müd.

32. Und sie wendten sich zum Raub / nahmen Schaaf / und Rinder / und Kälber / und schlachteten sie auf der Erden: und das Volck aß davon mit dem Blut.

33. Da gaben sie dem Saul zu erkennen / und sagten / weil das Volck dem HErrn gesündiget hätte / in dem / daß sie mit Blut gessen hätten. Und er sprach: Ihr habt übertretten: welzet alsbald einen grossen Stein zu mir.

34. Und Saul sprach: Zertheilet euch unter das gemeine Volck / und saget ihnen / daß ein jeglicher seinen Ochsen und Widder zu mir bringe / und tödtet sie auf disem Stein / und esset / so werdet ihr dem HErrn in dem nit sündigen / daß ihr mit Blut esset. Also brachte das ganze Volck / ein jeglicher seinen Ochsen an der Hand / biß in die Nacht / und schlachteten sie allda.

35. Saul aber bauete dem HErrn einen Altar / und fieng damahls erstlich an dem HErrn Altar zu bauen.

36. Und Saul sprach: Lasset uns die Philisther bey der Nacht überfallen / und sie schlagen biß der Morgen anbricht / daß wir niemand von ihnen übrig bleiben lassen. Und das Volck sprach: Thue alles / was dich gut duncket in deinen Augen. Aber der Priester sprach: Lasset uns hieher zu GOtt tretten.

37. Und

37. Und Saul fragte den HErrn: Sol ich die Philisther verfolgen? wirst du sie in die Hånd Israel übergeben ? und er antwortet ihm nit an dem Tag.

38. Und Saul sprach: Führet herzu alle Ecken deß Volcks: und erkundiget euch / und sehet / durch wen dise Sünd heutiges Tags begangen sey.

39. So wahr der HErr lebet / der Heyland Israel / im fall sie durch meinen Sohn Jonatham begangen ist / so sol er ohn Widerruff sterben: darauf ihm niemand von allem Volck widersprach.

40. Und er sprach zum gantzen Israel: Söndert ihr euch ab zu einer Seiten / so will ich mit meinem Sohn Jonatha auf der andern Seiten seyn. Und das Volck antwortet dem Saul: Thue / was dich gut duncket in deinen Augen.

41. Und Saul sprach zum HErrn dem GOtt Israel: HErr / du GOtt Israel gib ein Zeichen: was ists das du heut deinem Knecht nit geantwortet hast ? Ist dise Sünd an mir / oder an meinem Sohn Jonatha / so gib ein Zeichen: oder ist dise Sünd an deinem Volck / so gib Heiligung. Da ward Jonathas und Saul getroffen / aber das Volck gieng frey auß.

42. Und Saul sprach: Werffet das Loß zwischen mir und meinem Sohn Jonatha. Und Jonathas ward getroffen

43. Da sprach Saul zu Jonatha: Sage mir / was hast du gethan ? Und Jonathas gab es ihm zu erkennen / und sprach: Ich hab vom Obertheil deß Stabs / der in meiner Hand war / ein wenig Honigs versucht: und sihe darum sterbe ich.

44. Und Saul sprach: Diß thue mir GOtt / und das noch darzu / du solst deß Tods sterben Jonatha.

45. Und das Volck sprach zu Saul: Sol dan Jonathas sterben / der diß grosse Heyl in Israel gethan hat ? Das ist unbillig. So wahr der HErr lebet / es sol kein Haar von seinem Haubt auf die Erd fallen: dan er hats heutiges Tags mit GOtt gethan. Also errettete das Volck Jonatham daß er nit getödtet ward.

46. Da zoge Saul zuruck / und verfolgte die Philisther nit: und die Philisther zogen auch an ihre Oerter.

47. Saul aber / nachdem sein Reich über Israel nun bestättiget war / stritte rings herum wider alle seine Feind: wider Moab / und die Kinder Ammon / und Edom / und wider die Kinder Soba /

37. Et consuluit Saul Dominum: Num persequar Philisthiim ? si trades eos in manus Israel? Et non respondit ei in die illa.

38. Dixitque Saul: Applicate huc universos angulos *t* populi: & scitote, & videte, per quem acciderit peccatum hoc hodie.

39. Vivit Dominus salvator Israel, quia si per Jonatham filium meum factum *u* est, absque retractatione morietur. Ad quod nullus contradixit ei de omni populo.

40. Et ait ad universum Israel: Separamini vos in partem unam, & ego cum Jonatha filio meo ero in parte altera. Respondítque populus ad Saul: Quod bonum videtur in oculis tuis, fac.

41. Et dixit Saul ad Dominum Deum Israel: Domine Deus Israel da indicium. quid est quòd non responderis servo tuo hodie? Si in me, aut in Jonatha filio meo, est iniquitas hæc, da ostensionem: aut si hæc iniquitas est in populo tuo, da sanctitatem. Et deprehensus est Jonathas & Saul, populus autem exivit *x*.

42. Et ait Saul: Mittite sortem inter me, & inter Jonatham filium meum. Et captus est Jonathas.

43. Dixit autem Saul ad Jonatham: Indica mihi quid feceris. Et indicavit ei Jonathas, & ait: Gustans gustavi in summitate virgæ, quæ erat in manu mea, paululum mellis, & ecce ego morior.

44. Et ait Saul: Hæc faciat mihi Deus, & hæc addat, quia morte morieris Jonatha.

45. Dixítque populus ad Saul: Ergóne Jonathas morietur, qui fecit salutem hanc magnam in Israel? hoc nefas est *y*: vivit Dominus, si ceciderit capillus de capite ejus in terram, quia cum Deo *z* operatus est hodie. Liberavit ergo populus Jonatham, ut non moreretur.

46. Recessítque Saul, nec persecutus est Philisthiim: Porrò Philisthiim abierunt in loca sua.

47. Et Saul, confirmato *a* regno super Israel, pugnabat per circuitum adversum omnes inimicos ejus *b*, contra Moab, & filios Ammon, & Edom, & reges Soba,

t i. principes & capita.

u sc. peccatum.

x fuit absolutus à sortibus.

y Chald. absit.

z Deo adjuvante.

a *quasi denuo recuperato*; scilicet excusso aliquatenus Philisthæorum jugo. Unde colligere est prædicta bella aliquamdiu perdurasse: puta annos 10. ad annum usque 2921.

b in quibus debellandis aliquot iterum annos impendit, ad annum usque 2929

& Philisthæos: & quocumque se verterat, superabat.

48. Congregatóque exercitu, percussit Amalec *c*. & eruit Israel de manu vastatorum ejus.

c Puta anno sequenti 2930.

IV. 49. Fuerunt autem filii Saul, Jonathas, & Jessui *d*, & Melchisua: & nomina duarum filiarum ejus, nomen primogenitæ Merob, & nomen minoris Michol.

d aliàs Aminadab.

50. Et nomen uxoris Saul, Achinoam filia Achimaas: & nomen principis militiæ ejus Abner, filius Ner, patruelis Saul.

51. Porrò Cis fuit pater Saul, & Ner pater Abner, filius Abiel.

52. Erat autem bellum potens adversum Philisthæos omnibus diebus Saul. Nam quemcumque viderat Saul virum fortem, & aptum ad prælium, sociabat eum sibi.

CAPUT XV.

I. Saul missus à Domino ad delendum funditus Amalec, 3.

II. Agag eorum regem multámque prædam reservat. 8.

III. Inobedientiæ arguitur, ideóque à regno rejicitur: 16.

IV. Samuel interfecto Agag, luget Saul reprobatum. 32.

1. ET dixit Samuel ad Saul: Me misit Dominus, ut ungerem te in regem super populum ejus Israel: nunc ergo audi vocem Domini:

2. Hæc dicit Dominus exercituum: Recensui quæcumque fecit Amalec Israeli, *a* quomodo restitit ei in via cùm ascenderet de Ægypto.

a Exod. 17. 8.

3. Nunc ergo vade, & percute Amalec, & demolire universa ejus: non parcas ei, & non concupiscas ex rebus ipsius aliquid: sed interfice à viro usque ad mulierem, & parvulum atque lactentem, bovem & ovem, camelum & asinum.

4. Præcepit itaque Saul populo, & recensuit eos quasi agnos: ducenta millia peditum, & decem millia virorum Juda.

5. Cumque venisset Saul usque ad civitatem Amalec: tetendit insidias in torrente.

6. Dixítque Saul Cinæo *b*: Abite, re-

b posteris Jethro soceri Mosis.

und wider die Philisther: und wo er sich hinwendete / da erhielt er den Sig.

48. Er versammlete auch ein Heer / und schlug den Amalec / und errettete Israel von der Hand ihrer Verwüster.

IV. 49. Diß waren aber die Söhn Saul / Jonathas und Jessui / und Melchisua: und die Namen seiner beyden Töchter waren / der Erstgebornen Nam war / Merob / und der jüngsten Nam war Michol.

50. Und das Weib Saul ward genannt Achinoam / eine Tochter Achimaas: und seines Feld-Obersten Nam war Abner / der Sohn Ner / der Sauls Vetter war.

51. Aber Cis war Sauls Vatter / und Ner / deß Abners Vatter / Abiels Sohn.

52. Es war aber ein mächtiger Krieg wider die Philisther alle die Tag / so lang Saul lebete: dan wan Saul irgends einen tapffern Mann sahe / der tüchtig war zum Krieg / den zohe er an sich.

Das XV. Capitel.

I. Saul / auß Befehl GOttes / schlagt die Amaleciter / 3.

II. Verschonet wider GOttes Befehl / dem König Agag und dem besten Vieh / 8.

III. Wird deßwegen von Samuel sehr gestrafft / und abermal von GOtt verworffen / 16.

IV. Samuel zerhaut Agag zu Stucken / und beweinet Saul / 32.

1. UNd Samuel sprach zu Saul: Der HERR hat mich gesandt / daß ich dich zum König salben solte über sein Volck Israel: So höre nun die Stimm deß HErrn:

2. Diß sagt der HErr der Heerschaaren: Ich hab alles zu Gemüth geführet / was Amalec dem Israel thäte / wie er ihm widerstund auf dem Weeg / da er auß Egypten herauf zohe.

3. Derwegen ziehe jetzt hin / und schlage den Amalec / und vertilge alles / was ihm zugehöret: du solst seiner nit schonen / noch etwas begehren von seinen Dingen: sondern solst tödten so wohl Mann / als Weib / auch die Kinder / und Säugling / Ochsen und Schaaf / Cameelthier / und Esel.

4. Darauf befahl Saul dem Volck / und zehlete sie / wie die Lämmer / zweymahl hundert tausend zu Fuß / und zehen tausend Mann auß Juda.

5. Da nun Saul biß an die Stadt der Amaleciter kommen war / machte er einen Hinterhalt am Bach.

6. Und Saul sprach zu den Cinitern: Gehet hinweg /

hinweg / weichet ab / und ziehet hinunter von Amalec / daß ich euch mit ihm nit etwan zugleich verderbe. Dan ihr habt Barmhertzigkeit gethan an allen Kindern Jsrael / da sie auß Egypten herauf kamen. Da zohen die Ciniter auß dem Mittel der Amaleciter hinweg.

7. Und Saul schlug die Amaleciter von Hevila an biß man kommt gen Sur / so gegen Egypten über ligt.

II. 8 Und er fieng Agag den König der Amaleciter lebendig; aber alles gemeine Volck erschlug er mit der Schärpff deß Schwerdts.

9. Und Saul samt dem Volck verschonete deß Agag / und der besten Heerd von Schaafen und Rindern: auch der Kleyder / und Widder / und alles / was schön war / und wolten dasselbig nit verderben: was aber nit vil werth / und verworffen war / das vertilgeten sie.

10. Aber deß HErrn Wort geschahe zu Samuel / und sprach.

11. Es reuet mich / daß ich Saul zum König verordnet hab: dieweil er mich verlassen / und meine Wort mit dem Werck nit erfüllet hat. Und Samuel ward betrübt / und rieff die gantze Nacht zum HErrn.

12. U. nachdem Samuel bey der Nacht aufgestanden / daß er am Morgen früh zu Saul reysete / ward ihm dem Samuel kund gethan / daß Saul zu Carmel ankommen wäre / und hätte ihm einen Triumphbogen aufgerichtet / hätte sich auch zuruck gewendt / und wäre hindurch gezogen und gen Galgala hinab kommen. Also kam Samuel zu Saul und Saul opfferte dem HErrn ein Brandopffer / von den Erstlingen deß Raubs / den er von Amalec genommen hatte.

13. Da nun Samuel zu Saul kam / sprach Saul zu ihm: Geseegnet bist du dem HErrn / ich hab deß HErrn Wort erfüllet.

14. Und Samuel sprach: Was ist das dan für eine Stimm der Heerd / die in meine Ohren schallet / und der Rinder / die ich höre?

15. Und Saul sprach: Die haben sie von den Amalecitern herbracht: dan das Volck hat der besten Schaaf und Rindern verschonet / daß sie dem HErrn deinem GOtt sollen geopffert werden / das Ubrige haben wir erschlagen.

III. 16. Aber Samuel sprach zu Saul: Laß mich dir anzeigen / was der HErr dise Nacht zu mir geredt hat. Und er sprach zu ihm: Sage her.

17. Und Samuel sprach: Bist du nit zum Haubt worden über die Stämm Jsrael, da du klein warest in deinen Augen? und der HErr hat dich zum König über Jsrael gesalbet:

cedite, atque descendite ab Amalec: ne fortè involvam te cum eo. Tu *c* enim fecisti misericordiam cum omnibus filiis Israel, cùm ascenderent de Ægypto. Et recessit Cinæus de medio Amalec.

7. Percussitque Saul Amalec, ab Hevila, donec venias ad Sur, quæ est è regione Ægypti.

II. 8. Et apprehendit Agag regem Amalec vivum: omne autem vulgus interfecit in ore gladii.

9. Et pepercit Saul, & populus, Agag, & optimis gregibus ovium & armentorum, & vestibus & arietibus *d*, & universis quæ pulchra erant, nec voluerunt disperdere ea: quidquid verò vile fuit & reprobum *e*, hoc demoliti sunt.

10. Factum est autem verbum Domini ad Samuel, dicens:

11. Pœnitet me quòd constituerim Saul regem: quia dereliquit me, & verba mea opere non implevit. Contristatusque est Samuel, & clamavit ad Dominum totâ nocte.

12. Cumque de nocte *f* surrexisset Samuel, ut iret ad Saul manè, nuntiatum est Samueli, eò quòd venisset Saul in Carmelum, & erexisset sibi *g* fornicem triumphalem, & reversus transisset, descendissetque in Galgala. Venit ergo Samuel ad Saul, & Saul offerebat holocaustum Domino, de initiis prædarum quæ attulerat ex Amalec.

13. Et cùm venisset Samuel ad Saul, dixit ei Saul: Benedictus tu Domino *h*, implevi verbum Domini.

14. Dixítque Samuel: Et quæ est hæc vox gregum, quæ resonat in auribus meis, & armentorum, quam ego audio?

15. Et ait Saul: de Amalec adduxerunt ea: pepercit enim populus melioribus ovibus & armentis, ut immolarentur Domino Deo tuo; reliqua verò occidimus.

III. 16. Ait autem Samuel ad Saul: Sine me *i*, & indicabo tibi quæ locutus sit Dominus ad me nocte. Dixítq; ei: Loquere.

17. Et ait Samuel: Nónne cùm parvulus esses in oculis tuis *k*, caput in tribubus Israel factus es? unxítque te Dominus in regem super Israel,

c i. Majores tui.

d Chald. crassis & saginatis.

e contemptibile.

f i. diluculo.

g ad suam gloriam, adscribens victoriam suæ industriæ & bellicæ virtuti.

h i. apud Dominum.

i sc. loqui

k tuo judicio.

18. & misit te Dominus in viam, & ait: Vade, & interfice peccatores Amalec, & pugnabis contra eos usque ad internecionem eorum.

19. Quare ergo non audisti vocem Domini: sed versus ad prædam es, & fecisti malum in oculis Domini?

20. Et ait Saul ad Samuelem: Immò audivi vocem Domini, & ambulavi in via per quam misit me Dominus, & adduxi Agag regem Amalec, & Amalec interfeci.

21. Tulit autem de præda populus oves & boves, primitias eorum *l* quæ cæsa sunt, ut immolet Domino Deo suo in Galgalis.

22. Et ait Samuel: *m* Numquid vult Dominus holocausta & victimas, & non potiùs ut obediatur voci Domini? MELIOR est enim obedientia quàm victimæ *n*: & auscultare magis quàm offerre adipem arietum.

23. Quoniam quasi peccatum ariolandi est, repugnare: & quasi scelus idololatriæ, nolle acquiescere *o*. Pro eo ergo quòd abjecisti sermonem Domini, abjecit te Dominus ne sis rex.

24. Dixitque Saul ad Samuelem: Peccavi, quia prævaricatus sum sermonem Domini, & verba tua, timens populum, & obediens voci eorum.

25. Sed nunc porta *p*, quæso peccatum meum, & revertere mecum, ut adorem Dominum.

26. Et ait Samuel ad Saul: Non revertar tecum, quia projecisti sermonem Domini, & projecit te Dominus ne sis rex super Israel.

27. Et conversus est Samuel ut abiret: ille autem apprehendit summitatem pallii ejus, quæ & scissa est.

28. Et ait ad eum Samuel: *q* Scidit Dominus regnum Israel à te hodie, & tradidit illud proximo tuo meliori te.

29. Porrò Triumphator *r* in Israel non parcet, & pœnitudine non flectetur: neque enim homo est ut agat pœnitentiam.

30. At ille ait: Peccavi: sed nunc honora me coram senioribus populi mei, & coram Israel, & revertere mecum, ut adorem Dominum Deum tuum.

l Hebr. anathematis.

m Sup. 13. 13. Eccli. 4. 17. Ose. 6. 6. Matth. 9. 13. & 12. 7.

n quia per victimam aliena caro, per obedientiam propria voluntas mactatur, ait. S. Gregor.

o i. obedire Deo.

p sustine, vel tolera, Chald. remitte seu ignosce.

q Infr. 28. 17.

r Hebr. victoria seu victoriæ auctor, Chald. Dominus victoriarum.

18. Darnach hat dich der HErr auf den Weeg gesandt / und gesagt: Ziehe hin / und erschlage die Sünder Amalec / und streite wider sie / biß sie zu Grund vertilget seynd.

19 Warum hast du dan der Stimm deß HErrn nit gehorchet / sondern hast dich zum Raub gewendt / und hast böses gethan in den Augen deß HErrn.

20. Und Saul sprach zu Samuel: Ich hab freylich der Stimm deß HErrn gehorchet und hab auf dem Weeg gewandelt / darauf mich der HErr gesandt hat / Agag den König Amalec hab ich hergeführet / und die Amaleciter erschlagen.

21. Aber das Volck hat Schaaf und Rinder vom Raub genommen / als die Erstlingen der Erschlagenen / daß sie die zu Galgala dem HErrn ihrem GOtt opfferten.

22. Da sprach Samuel: Wil dan der HErr Brandopffer und Schlachtopffer / u nit vil mehr daß man der Stimm deß HErrn gehorsam sey? Dan Gehorsam ist besser / als Schlachtopffer / und aufmercken ist mehr / dan das Fett der Widder opffern.

23. Dan widerspennig seyn / ist wie die Sünd der Warsagerey: und nit gehorchen wollen ist dem Laster der Abgötterey gleich. Dieweil du dan deß HErrn Wort verworffen hast so hat dich der HErr auch verworffen / daß du nit König seyest.

24. Und Saul sprach zu Samuel: Ich hab gesündiget: dieweil ich deß HErrn Wort / und dein Wort übertretten hab / ich hab das Volck geförchtet / und seiner Stimm gehorchet.

25. Aber nun bitte ich / trage meine Sünd / und kehre wider mit mir / daß ich den HErrn mög anbetten.

26. Und Samuel sprach zu Saul: Ich wil mit dir nit widerkehren / dieweil du deß HErrn Wort verworffen hast / so hat der HErr dich auch verworffen / daß du nit König seyest über Israel.

27. Und Samuel wendete sich um / daß er hinweg gienge: er aber ergriff das Obertheil seines Mantels / der auch zerrissen ward.

28. Da sprach Samuel zu ihm: d' HErr hat das Königreich Israel heutiges Tags von dir gerissen / u. hat dasselbig deinem Nächsten geben d' besser ist / dan du.

29. Und nun der Triumphirende *a* HErr in Israel wird nit verschonen / er wird sich auch durch Reu nit bewegen lassen. Dan er ist kein Mensch / daß ihn gereuen sol.

30. Er aber sprach: Ich hab gesündiget: aber thue mir jetzt die Ehr vor den Eltesten meines Volcks / u vor dem Israel und kehre mit mir wider um / daß ich den HErrn deinen GOtt mög anbetten.

a Obsigende

31. Also kehrete Samuel wider um / und folgete dem Saul: und Saul bettete den HErrn an.
IV. 32. Und Samuel sprach: Führet her zu mir Agag/den König Amalec: da ward Agag zu ihm gebracht / der überauß fett war / und zitterte. Und Agag sprach: Scheidet dan also der bitter Tod!

33. Und Samuel sprach: Gleichwie dein Schwerdt die Weiber beraubet hat ihrer Kinder / also sol auch deine Mutter unter den Weibern ohn Kinder seyn Und Samuel hiebe ihn zu Stucken vor dem HErrn zu Galgala.

34. Darnach gieng Samuel hin gen Ramatha: aber Saul zoge hinauf gen Galgala in sein Hauß.

35. Und Samuel hat den Saul hinführo nit mehr gesehen biß an den Tag seines Tods. Gleichwohl beweinete Samuel den Saul / weil es den HErrn reuete / daß er ihn zum König über Israel gemacht hatte.

Das XVI. Capitel.

I. Samuel wird von GOtt nach Bethlehem zu Isai geschickt / einen von seinen Söhnen an statt Sauls zusalben. 1.
II. David wird vor andern zum König von GOtt erwöhlet und durch Samuel gesalbet/ 13.
III. Wird von Saul beruffen / ihn mit seinem Harpffenspiel zu erlustigen / 19.

1. UNd der HErr sprach zu Samuel: Wie lang beweinest du den Saul/ da ich ihn doch verworffen hab / daß er über Israel nit herrschen sol? Fülle dein Horn mit Oel / und komm / daß ich dich zu Isai dem Bethlehemiter sende: dan ich hab mir unter seinen Söhnen einen König versehen.

2. Und Samuel sprach: Wie sol ich hingehen? Dan Saul wirds hören/ und wird mich tödten U. der HErr sprach: Du solst ein Kalb auß der Heerd in deine Hand nehmen und sagen: Ich bin kommen dem HErrn ein Schlacht-Opffer zuthun.

3. Auch solst du den Isai zum Opffer laden und ich wil dir zu erkennen geben / was du thun sollest / und den ich dir zeigen werde / den solst du salben.

4. Also thäte Samuel / wie ihm der HErr gesagt hatte. Und er kam gen Bethlehem / und die Aelteste der Stadt verwunderten sich deß / lieffen ihm entgegen/ und sprachen: Ist deine Zukunfft auch fridsam?

5. Und er sprach: Fridsam ist sie: Ich bin kommen dem HErrn ein Opffer zu thun: heiliget euch/ und kommet mit mir/ daß ich mein Opffer verrichte. Also heiligte er Isai / und seine Söhn, und beruffte sie zum Opffer.

6. Da sie nun hinein kamen / sahe er Eliab/ und

31. Reversus ergo Samuel secutus est Saulem: & adoravit Saul Dominum.
IV. 32. Dixítque Samuel: Adducite ad me Agag regem Amalec. Et oblatus est ei Agag pinguissimus, & tremens. Et dixit Agag: Siccine separat amara mors?

33. Et ait Samuel: sicut fecit absque liberis mulieres gladius tuus, sic absque liberis erit inter mulieres mater tua. Et in frusta concidit *s* eum Samuel coram Domino in Galgalis.

34. Abiit autem Samuel in Ramatha: Saul verò ascendit in domum suam in Gabaa.

35. Et non vidit Samuel ultrà Saul usq; ad diem mortis suæ: verumtamen lugebat Samuel Saulem, quoniam Dominum pœnitebat quòd constituisset eum regem super Israel.

CAPUT XVI.

I. Reprobato Saul Dominus Samuelem mittit ad Isai. 1.
II. David inter fratres in regem ungitur: 13.
III. Citharâ psallens coram Saule agitato spiritu malo, illum alleviat. 19.

1. DIxítque *a* Dominus ad Samuelem: Usquequò tu luges Saul, cùm ego projecerim eum ne regnet super Israel? Imple cornu tuum oleo, & veni, ut mittam te ad Isai Bethlehemitem: providi enim in filiis ejus mihi regem.

2. Et ait Samuel: Quo modo vadam? audiet enim Saul, & interficiet me. Et ait Dominus: Vitulum de armento tolles in manu tua, & dices: Ad immolandum Domino veni.

3. Et vocabis Isai ad victimam, & ego ostendam tibi quid facias, & unges quemcunque monstravero tibi.

4. Fecit ergo Samuel, sicut locutus est ei Dominus. Venítque in Bethlehem, & admirati sunt seniores civitatis, occurrentes ei, dixerúntque: Pacificus *b* est ingressus tuus?

5. Et ait: Pacificus: Ad immolandum Domino veni, sanctificamini, & venite mecum ut immolem. Sanctificavit ergo Isai & filios ejus, & vocavit eos ad sacrificium *c*.

6. Cumque ingressi essent, vidit Eli-

ab,

s Hebr. dissecuit, seu fecit secari.

a Anno M. circiter 2934. Ant. Chr. 1070. ætatis Davidis 15. cùm Samuel tunc annũ agens 85. per annos 3. deflevisset Saulem.

b sc. timebant ne aliquem vellet punire.

c i. ad convivũ quod fiebat ex victima.

d i. apud ſe velut conſulens Deũ.

ab, & ait *d*: Num coram Domino eſt Chriſtus ejus?

7. Et dixit Dominus ad Samuelem: ne reſpicias vultum ejus, neque altitudinem ſtaturæ ejus: quoniam abjeci eum, nec juxta intuitum hominis ego judico: homo enim videt ea quæ parent *e*, Dominus autem intuetur cor. *f*

e ſeu apparent oculis.
f Pſal. 7. 10.

8. Et vocavit Iſai Abinadab, & adduxit eum coram Samuele. Qui dixit: Nec hunc elegit Dominus.

9. Adduxit autem Iſaï Samma, de quo ait: Etiam hunc non elegit Dominus.

10. Adduxit itaque Iſai ſeptem filios ſuos coram Samuele: & ait Samuel ad Iſai: Non elegit Dominus ex iſtis.

11. Dixitque Samuel ad Iſai: Numquid jam completi ſunt filii? Qui reſpondit: Adhuc reliquus eſt parvulus *g*, & paſcit oves. Et ait Samuel ad Iſai: Mitte, & adduc eum: nec enim diſcumbemus priùs quàm huc ille veniat.

g natu minimus.

12. Miſit ergo, & adduxit eum. Erat autem rufus, & pulcher aſpectu, decorâque facie. Et ait Dominus: Surge, unge eum, ipſe eſt enim.

II. 13. Tulit ergo Samuel cornu olei, *h* & unxit eum in medio fratrum ejus: & directus eſt Spiritus Domini à die illa in David, & deinceps: ſurgénsque Samuel abiit in Ramatha.

h 2. Reg. 7. 8. Pſalm. 77. 70. & 88. 21. Act. 7. 46. & 13. 22.

14. Spiritus autem Domini receſſit à Saul, & exagitabat eum *i* ſpiritus nequam, à Domino *k*.

i Velut energumenum & obſeſſum.
k permiſſus.

15. Dixeruntque ſervi Saul ad eum: Ecce ſpiritus Dei malus exagitat te.

16. Jubeat dominus noſter, & ſervi tui qui coram te ſunt, quærent hominem ſcientem pſallere citharâ, ut quando arripuerit te ſpiritus Domini malus, pſallat manu ſuâ, & leviùs feras.

17. Et ait *l* Saul ad ſervos ſuos: Providete ergo mihi aliquem benè pſallentem, & adducite eum ad me.

l Fortè an. ſequ. 1935.

18. Et reſpondens unus de pueris, ait: Ecce vidi filium Iſai Bethlehemitem ſcientem pſallere, & fortiſſimum robore, *m* & virum bellicoſum, & prudentem in verbis, & virum pulchrum: & Dominus eſt cum eo.

m Infr. 25. 28.

III. 19. Miſit ergo Saul nuntios ad Iſai, dicens: Mitte ad me David filium tuum, qui eſt in paſcuis.

ſprach: Iſt diſer vor dem HErrn ſein Geſalbter.

7. Und der HErr ſprach zu Samuel: Sihe ſein Angeſicht nit an / noch die Höh ſeiner Perſon: dan ich hab ihn verworffen / ich urtheile auch nit nach dem Anſehen deß Menſchen: dan der Menſch ſihet / was vor Augen iſt: aber der HErr ſihet das Hertz an.

8. Und Iſai rieff den Abinadab / und führete ihn vor Samuel. Der ſprach: Diſen hat der HErr auch nit erwöhlet.

9. Da führete Iſai den Samma herein, von dem ſagte er: Diſen hat der HErr auch nit erwählet.

10. Alſo führete Iſai ſeine ſiben Söhn vor Samuel hinein. Und Samuel ſprach zu Iſai: Keinen von diſen hat der HErr erwählet.

11. Und Samuel ſprach zu Iſai: Seynd das deine Söhn all? Er antwortet: Es iſt ein kleiner Knab noch übrig / der weidet die Schaaf. Und Samuel ſprach zu Iſai: Schicke hin / und laß ihn herführen: dan wir werden uns nit zu Tiſch ſetzen / biß er hieher komme.

12. Alſo ſchickte er hin / und ließ ihn herführen. Er aber war röthlicht / hübſch anzuſehen / und ſchön von Angeſicht. Und der HErr ſprach: Mache dich auf / und ſalbe ihn: dan diſer iſts.

II. 13. Alſo nam Samuel das Oelhorn / und ſalbet ihn mitten unter ſeinen Brüdern. Und der Geiſt deß HErrn iſt von dem Tag an / und hinführo auf den David gerichtet worden: und Samuel ſtund auf / und gieng gen Ramatha.

14. Aber der Geiſt deß HErrn wiche von Saul ab / und es plagte ihn ein böſer Geiſt / vom HErrn.

15. Und die Knecht Saul ſprachen zu ihm: Sihe / es plaget dich ein böſer Geiſt GOttes:

16. Unſer HErr befehle / daß deine Knecht die vor dir ſeynd / einen Menſchen ſuchen / der auf der Harpffen ſpilen kan / auf daß er / wan dich der böſe Geiſt deß HErrn angreiffet / mit ſeiner Hand ſpile / damit dirs erträglicher falle.

17. Und Saul ſprach zu ſeinen Knechten: Sehet euch dan um nach einem / der wohl ſpilet / und führet ihn her zu mir.

18. Da antwortet einer von den Knaben / und ſprach: Sihe / ich hab den Sohn Iſai / den Bethlehemiter geſehen / der wohl ſpilen kan / er iſt auch ſtarck von Kräfften / und ein ſtreitbarer Mann verſtändig in ſeinen Reden / und ein ſchöner Mann: und der HErr iſt mit ihm.

III. 19. Da ſandte Saul Botten zu Iſai / und ſprach: ſchicke deinen Sohn David zu mir / der auf der Weid iſt.

20.

20. Also nam Isai einen Esel / mit Brod beladen und ein Flaschen Wein/auch ein Geißböcklein / und schickte es dem Saul / durch die Hand seines Sohns Davids.

21. Und David kam zu Saul / und stund vor ihm:er aber hatte ihn sehr lieb, und ward sein Waffentrager.

22. Und Saul sandte zu Isai/ und sprach: Laß David vor meinem Angesicht stehen: dan er hat Gnad gefunden vor meinen Augen.

23. Wan nun der böse Geist deß HERRN den Saul angriffe / so nahm David seine Harpffen / und schlug darauf mit seiner Hand / alsdan ward Saul erquicket / und befunde sich etwas besser: dan der böse Geist wiche von ihm ab.

Das XVII. Capitel.

I. Die Philisther ziehen wider Israel zu Feld / 1.

II. Goliath wird beschriben / so dem Heerlager Israels täglich Honspricht / 4.

III. David wird von seinem Vatter in das Lager geschickt/seine Brüder mit Speiß zuversehen / erbiet sich / wider Goliath zu streiten / 17.

IV. Erlegt Goliath/ und erwürgt ihn mit seinem eigenen Schwerdt / worauf die Philisther geschlagen werden/ 39.

1. ABer die Philisther sammleten ihre Schaaren zum Streit / und kamen zu Socho in Juda zusammen: und lagerten sich zwischen Socho und Azeca/ in den Gräntzen Dommim.

2. Saul aber/ und die Kinder Israel thaten sich auch zusammen / und kamen in das Terebinthen Thal / und brachten ihr Heer in die Schlacht-Ordnung / wider die Philisther zu streiten.

3. Und die Philisther stunden auf einem Berg zu einer Seiten / und Israel stund auf einem Berg zu der andern Seiten: und es war ein Thal zwischen ihnen.

II. 4. Und es tratt auß der Philisther Lager ein Hurnkind hervor / mit Namen Goliath von Geth / der war sechs Elen / und eine Handbreit hoch:

5. Und er hatte ein ehrinen Helm auf seinem Haubt / und einen schuppichten Pantzer an / und das Gewicht seines Pantzers war / fünff tausend Sickel Ertzs:

6. Und er hatte ein ehrinen Harnisch an seinen Schencklen / und ein ehriner Schild bedeckte seine Achseln:

7. Aber die Stang von seinem Spieß war wie ein Weber Baum und das Eisen an seinem Spieß/ hielt sechs hundert Sickel Eisens: und sein Waffentrager gieng vor ihm her.

20. Tulit itaque Isai asinum plenum *n* panibus, & lagenam vini, & hœdum de capris unum, & misit per manum David filii sui Sauli.

n i.onustum

21. Et venit David ad Saul, & stetit coram eo: at ille dilexit eum nimis,& factus est ejus armiger.

22. Misitque Saul ad Isai dicens: Stet David in conspectu meo: invenit enim gratiam in oculis meis.

23. Igitur quandocumque spiritus Domini malus arripiebat Saul, David tollebat citharam, & percutiebat manu suâ, & refocillabatur Saul, & leviùs habebat. *o* Recedebat enim ab eo spiritus malus.

o non propter solum concentum musicum, sed propter sacros Psalmos, pias preces, & vota Davidis. *Tirin.*

CAPUT XVII.

I. Philisthæi contra Israelem ad pugnam congregantur. 1.

II. Goliath gigas in armis & fortitudine confidens provocat ad singulare certamen. 4.

III. David à patre ad fratres in castra mittitur seque offert ad certamen. 17.

IV. Inermis occidit Goliathum, præcisúmque caput, difusis Philisthæis, ad Saulem tulit. 39.

1. COngregantes *a* autē Philisthiim agmina sua in prælium, convenerunt in Socho Judæ: & castrametati sunt inter Socho & Azeca, in finibus Dommim.

a Ann. M. circiter 2942. Ant. Chr. 1062. ætatis David. 23.

2. Porrò Saul & filii Israel congregati venerunt in Vallem terebinthi,& direxerunt aciem ad pugnandum contra Philisthiim.

3. Et Philisthiim stabant super montem ex parte hac, & Israel stabat supra montem ex altera parte: vallisque erat inter eos.

II. 4. Et egressus est vir spurius de castris Philisthinorum, nomine Goliath, de Geth, altitudinis sex cubitorum & palmi:

5. & cassis ærea super caput ejus, & loricâ squamatâ *b* induebatur: porrò pondus loricæ ejus, quinque millia siclorum æris erat:

b Thorace ex æneis laminis squamatim contextis.

6. & ocreas æreas habebat in cruribus: & clypeus æreus tegebat humeros ejus.

7. Hastile autem hastæ ejus, erat quasi liciatorium texentium: ipsum autem ferrum hastæ ejus, sexcentos siclos habebat ferri: & armiger ejus antecedebat eum.

8 Stánsque clamabat adversùm phalangas Israel, & dicebat eis: Quare venistis parati ad prælium? Numquid ego non sum Philisthæus, & vos servi Saul? Eligite ex vobis virum, & descendat ad singulare certamen.

9. Si quiverit pugnare mecum, & percusserit me, erimus vobis servi: si autem ego prævaluero, & percussero eum, vos servi eritis, & servietis nobis.

10. Et ajebat Philisthæus: Ego exprobravi *c* agminibus Israel hodie: Date mihi virum, & ineat mecum singulare certamen.

c sc. timidam ignaviam.

11. Audiens autem Saul, & omnes Israelitæ, sermones Philisthæi hujuscemodi, stupebant, & metuebant nimis.

12. David autem erat filius viri Ephrathæi, de quo *d* suprà dictum est, de Bethlehem Juda, cui nomen erat Isai, qui habebat octo filios, & erat vir in diebus Saul senex, & grandævus inter viros.

d Sup. 16. 1.

13. Abierunt autem tres filii ejus majores post Saul in prælium: & nomina trium filiorum ejus, qui perrexerunt ad bellum, Eliab primogenitus, & secundus Abinadab, tertiúsque Samma.

14. David autem erat minimus. Tribus ergo majoribus secutis Saulem,

15. abiit David, & reversus est à Saul, ut pasceret gregem patris sui in Bethlehem.

16. Procedebat verò Philisthæus manè & vesperè, & stabat quadraginta diebus.

III. 17. Dixit autem Isai ad David filium suum: Accipe fratribus tuis ephi polentæ *e*, & decem panes istos, & curre in castra ad fratres tuos,

e i. frumenti tosti.

18. & decem formellas casei has deferes ad tribunum: & fratres tuos visitabis, si rectè agant: & cum quibus *f* ordinati sunt, disce.

f militibus & duce.

19. Saul autem, & illi, & omnes filii Israel in Valle terebinthi pugnabant adversum Philisthiim.

20. Surrexit itaque David manè, & commendavit gregem custodi: & onustus abiit, sicut præceperat ei Isai. Et venit ad locum Magala *g*, & ad exercitum, qui egressus ad pugnam vociferatus erat in certamine.

g 70. rotunditatem.

21. Direxerat enim aciem Israel, sed &

8. Und er stund/ und rieff wider die Heerschaaren Israel / und sprach zu ihnen: Warum seyd ihr außgezogen / und habt euch zum Streit gerüstet? Bin ich nit ein Philisther / und seyd ihr nit Sauls Knecht? Erwählet einen Mann auß euch / der herab komme einen sondern Kampff zu halten /

9. Wird er wider mich streiten / und mich erschlagen können / so wollen wir eure Knecht seyn: werd ich aber überwinden / und ihn schlagen / so sollet ihr Knecht seyn / und uns dienen.

10. Und der Philisther sprach: Heut hab ich den Schaaren Israel hongesprochen: gebet mir einen Mann/und lasset ihn mit mir einen sondern Kampf halten.

11. Als nun Saul/ und alle Kinder Israel solche Red deß Philisther höreten/ erschracken sie, und furchten sich sehr.

12. David aber war eines Ephratischen Manns Sohn von Bethlehem Juda / von welchem zuvor gesagt ist / dessen Nam war Isai / der acht Söhn hatte: und war in den Tagen Saul ein alter betagter Mann unter den Männern.

13. Aber drey seine älteste Söhn folgeten dem Saul zum Krieg: und die Namen seiner drey Söhnen / welche zum Krieg außgezogen waren / seynd dise: Eliab der Erstgeborne / und der ander Abinadab / und der dritt / Samma.

14. David aber war der jüngst. Als nun die drey Aelteste dem Saul gefolget waren.

15. Gieng David hin/ und kam von Saul widerum heim / die Heerd seines Vatters zu Bethlehem zu weiden.

16 Aber der Philisther tratt deß Morgens und deß Abends hervor und stund also viertzig Tag lang

III. 17. Und Isai sprach zu seinem Sohn David: Nimm für deine Brüder ein Ephi geröstes Gersten-Mehls/ und dise zehen Brod, und lauf hin ins Lager zu deinen Brüdern/

18. Auch solt du dise zehen frische Käß dem Hauptmann bringen: und solst deine Brüder besuchen / ob es wohl steh mit ihnen: erkundige dich auch / mit welchen sie verordnet seyen.

19. Aber Saul / und sie / sampt allen Kindern Israel stritten wider die Philisther im Terebinthen-Thal.

20. Derwegen stund David deß Morgens früh auf / und befahl dem Hüter die Heerd / und gieng also beladen hin / wie ihm Isai befohlen hatte. Und kam zu dem Ort Magala / und zu dem Heer / daß zum Streit außgezogen war / und im Treffen ein Feldgeschrey hat gemacht.

21. Dan Israel hatte die Schlachtordnung gemacht:

macht: so waren die Philisther hingegen auch bereit.

22. Also ließ David die Geschirr / die er mit gebracht hatte / unter der Hand deß Hüters beym Troß und lieff zu dem Ort / da der Streit war und fragete / ob alles um seine Brüder noch wohl zugienge?

23. Und da er mit ihnen noch im Reden war / ließ sich der Hurnsohn / Goliath genannt / der Philisther von Geth sehen / und kam herauf auß dem Lager der Philisther: und da er redet, hörete David auch dieselbige Wort.

24. Aber alle Männer Israel / wan sie den Mann sahen / flohen vor seinem Angesicht / und furchten ihn sehr.

25. Und jederman von Israel sprach: Habt ihr disen Mann gesehen / der also herauf tritt? Dan er kommt herauf Israel Hon zu sprechen. Darum wird der König dem Mann groß Reichthum geben / der ihn erschlagen wird / er wird ihm auch seine Tochter geben / und wird seines Vatters Hauß in Israel von der Schatzung befreyen.

26 Und David redet mit den Männern / die bey ihm stunden und sprach: Was wird man dem Mañ geben der disen Philisther schlagen wird / und die Schmach von Israel hinweg nehmen? dan wer ist diser unbeschnittene Philisther / der denen Heerschaaren deß lebendigen Gottes Hon gesprochen hat

27. Und das Volck vermeldete ihm dieselbige Red und sprach: Diß wird man dem Mann geben / der ihn erschlagen wird.

28. Da solches Eliab sein ältester Bruder hörte / dieweil er mit andern redete / ward er über David zornig / und sprach: Warum bist du herkomen / u. warum hast du die wenig Schäflein in der Wüsten gelassen? Ich kenne deine Hoffart / und die Schalckheit deines Hertzen wohl: dan du herab kommen bist den Streit zubesehen.

29. Und David sprach: Was hab ich dan gethan? Ists anders / dan ein Wort.

30. Und er wendte sich ein wenig von ihm ab zu einem andern und redete dieselbige Wort. Und das Volck antwortet ihm dasselbig Wort / wie zuvor.

31. Aber die Wort / welche David geredet hat / seynd gehöret / und vor dem Angesicht Saul verkündiget worden.

32. Als er nun zum Saul geführet ward sprach er zu ihm: Keinem Menschen entsincke das Hertz um seinent willen. Ich dein Knecht wil hingehen und wider den Philisther streiten.

33. Und Saul sprach zu David: Du kanst disem Philisther nit Widerstand thun / noch wider

Philisthiim ex adverso fuerant præparati.

22. Derelinquens ergo David vasa *h* quæ attulerat, sub manu custodis ad sarcinas *i*, cucurrit ad locum certaminis, & interrogabat si omnia rectè agerentur erga fratres suos.

23. Cumque adhuc ille loqueretur eis, apparuit vir ille spurius ascendens, Goliath nomine, Philisthæus, de Geth, de castris Philisthinorum: & loquente eo hæc eadem verba audivit David.

24. Omnes autem Israelitæ, cùm vidissent virum, fugerunt à facie ejus, timentes eum valdè.

25. Et dixit unusquispiam de Israel: Num vidistis virum hunc qui ascendit? ad exprobrandum enim Israeli ascendit. Virum ergo qui percusserit eum, ditabit rex divitiis magnis, & filiam suam dabit ei, & domum patris ejus faciet absque tributo *k* in Israel.

26. Et ait David ad viros qui stabant secum, dicens: Quid dabitur viro, qui percusserit Philisthæum hunc, & tulerit opprobrium de Israel? quis enim est hic Philisthæus incircumcisus, qui exprobravit acies Dei viventis?

27. Referebat autem ei populus eumdem sermonem, dicens: Hæc dabuntur viro, qui percusserit eum.

28. Quod cum audisset Eliab frater ejus major, loquente eo cum aliis, iratus est contra David, & ait: Quare venisti, & quare dereliquisti paucu'as oves illas in deserto? ego novi superbiam tuam, & nequitiam cordis tui: quia ut videres prælium, descendisti.

29. Et dixit David: Quid feci? numquid non verbum est *l*.

30. Et declinavit paululum ab eo ad alium: dixitque eumdem sermonem. Et respondit ei populus verbum sicut priùs.

31. Audita sunt autem verba, quæ locutus est David, & annuntiata in conspectu Saul.

32. ad quem cùm fuisset adductus, locutus est ei: Non concidat cor cujusquam in eo *m*: ego servus tuus vadam, & pugnabo adversus Philisthæum.

33. Et ait Saul ad David: Non vales resistere Philisthæo isti, nec pugnare adver

h sc. sarcinas.

i custodientis impedimenta.

k Hebr. & 70. liberã, Chald. nobilem & illustrem.

l sc. quod dixi.

m i. propter eum, sc. Goliath.

versus eum: quia puer es, hic autem vir bellator est ab adolescentia sua.

n Eccli. 47. 3.

34. Dixítque David ad Saul: *n* Pascebat servus tuus patris sui gregem, & veniebat leo *o*, vel ursus, & tollebat arietem de medio gregis:

o David tropologicè bonum pastorem & allegoricè ipsum Christum designat, leo & ursus diabolum &c.

35. & persequebar eos, & percutiebam, eruebámque de ore eorum: & illi consurgebant adversùm me, & apprehendebam mentum eorum, & suffocabam, interficiebámque eos.

36. Nam & leonem, & ursum interfeci ego servus tuus: erit igitur & Philisthæus hic incircumcisus, quasi unus ex eis. Nunc vadam, & auferam opprobrium populi: quoniam quis est iste Philisthæus incircumcisus, qui ausus est maledicere exercitui Dei viventis?

37. Et ait David: Dominus qui eripuit me de manu leonis, & de manu ursi, ipse me liberabit de manu Philisthæi hujus. Dixit autem Saul ad David: Vade, & Dominus tecum sit.

38. Et induit Saul David vestimentis suis, & imposuit galeam æream super caput ejus, & vestivit eum lorica.

IV. 39. Accinctus ergo David gladio ejus super vestem suam, cœpit tentare si armatus posset incedere: non enim habebat consuetudinem. Dixítque David ad Saul: Non possum sic incedere, quia non usum habeo. Et deposuit ea,

40. & tulit baculum suum, quem semper habebat in manibus: & elegit sibi quinque limpidissimos *p* lapides de torrente, & misit eos in peram pastoralem, quam habebat secum, & fundam manu tulit: & processit adversùm Philisthæum.

p i. politos, non asperos.

41. Ibat autem Philisthæus incedens, & appropinquans adversùm David, & armiger ejus ante eum.

42. Cumque inspexisset Philisthæus, & vidisset David, despexit eum. Erat enim adolescens: rufus, & pulcher aspectu.

43. Et dixit Philisthæus ad David: Numquid ego canis sum, quòd tu venis ad me cum baculo? Et maledixit Philisthæus David in diis suis *q*:

q sc. deus Dagon te perdat.

44. Dixítque ad David: Veni ad me, & dabo carnes tuas volatilibus cœli & bestiis terræ.

45. Dixit autem David ad Philisthæū:

ihn streiten: dan du bist ein junger Knab: aber diser ist ein Kriegsmann von seiner Jugend auf.

34. Und David sprach zu Saul: Dein Knecht weidete die Heerd seines Vatters: und es kam ein Löw oder *a* ein Beer/ und nam einen Widder mitten auß der Heerd.

35. Und ich jagte ihnen nach/ und erschlug sie/ und risse es aus ihrem Maul: und da sie sich wider mich aufhuben/ ergriffe ich sie bey dem Kin/ und würgete sie/ und brachte sie ums Leben.

36. Dan ich dein Knecht hab auch einen Löwen und einen Beeren getödtet. Also sol auch diser unbeschnittene Philisther seyn/ wie eins von denselbigen. Jetzt wil ich hingehen/ und die Schmach deß Volcks hinweg nehmen. Dan wer ist diser unbeschnittene Philisther/ der das Heer deß lebendigen GOttes hat lästern därffen?

37. Und David sprach: Der HErr der mich auß der Hand deß Löwen errettet hat/ und auß der Hand deß Beeren/ der wird mich auch auß dises Philisthers Hand erretten/ da sprach Saul zu David: Gehe hin/ und der HErr sey mit dir.

38. Und Saul legte dem David seine Kleyder an/ und setzte ihm ein ehrinen Helm auf sein Haubt/ und thäte ihm einen Pantzer an:

IV. 39. Da nun David mit seinem Schwerdt über sein Kleyd umgürtet war/ fieng er an zuversuchen/ ob er in der Rüstung daher tretten könte: dan er war es nit gewohnet. Und David sprach zu Saul: Ich kan also nit herein gehen/ dan ich bins nit gewohnet. Und er legte es ab/

40. Und nam seinen Stab den er allezeit in den Händen truge: und erwählete ihm fünff sehr glatte Stein auß dem Bach/ und legte sie in die Hirten-Tasch/ die er bey sich hatte/ und nam die Schleuder in seine Hand: und also trat er hervor wider den Philisther.

41. Aber der Philisther gieng/und tratt herein/ und machte sich herzu wider David: und sein Waffentrager gieng vor ihm her.

42. Da nun der Philisther aufsahe/ und den David anschaute/ verachtete er ihn. Dan er war ein Jüngling/ röthlecht/ und schön anzusehen.

43. Und der Philisther sprach zu David: Bin ich dan ein Hund/ daß du mit einem Stecken zu mir kommst? Und der Philisther fluchte dem David bey seinen Göttern:

44. Und sprach zu David: Komm her zu mir/ ich wil dein Fleisch den Vöglen deß Himmels/ und den Thieren auf Erden geben.

45. David aber sprach zu dem Philisther: Du

a und

kom̃st zu mir mit einem Schwerdt/ und Spieß/ und mit einem Schild: ich aber komme zu dir im Namen deß HErrn der Heerschaaren deß GOttes der Schaaren Israel/ denen du hongesprochen hast

46. Heutiges Tags/ und der HErr wird dich in meine Hand geben und ich wil dich schlagen und dein Haubt von dir hinweg nehmen u. wil disen Tag die Leichnam deß Heerlagers der Philisther dem Gevögel deß Him̃els und den Thieren auf Erden gebẽ: damit das gantze Lād wisse daß ein Got ist in Israel:

47. Damit auch dise gantze Versammlung erkenne/ daß der HErr nit durch Schwerdt und Spieß hilffet: dan sein ist der Streit/ und er wird euch in unsere Händ übergeben.

48. Als sich nun der Philisther aufmachte/ und heran kam/ und sich wider David nahete/ eilete David auch/ und lieff wider den Philisther heran zum Streit.

49. Und er griff mit seiner Hand in die Taschen/ und nam einen Stein/ und warff ihn mit der Schleuder/ schwengte dieselbige herum/ und traff den Philisther vor die Stirn: und der Stein hafftete in seinem Vorhaubt *a*/ und er fiel auf sein Angesicht zur Erden.

50. Also übergwältigte David den Philisther/ mit der Schleuder/ und mit einem Stein/ und erschlug den Philisther und tödtete ihn. Und weil David kein Schwerdt in der Hand hatte/

51. Lieff er hinzu/ und stund über den Philisther/ und nam sein Schwerdt/ zoge es auß seiner Scheiden und tödtete ihn/ und hieb ihm sein Haubt ab. Als aber die Philisther sahen/ daß der Allerstärckeste unter ihnen tod war/ namen sie die Flucht.

52. Und die Männer Israel und Juda machten sich auf/ und rieffen mit lauter Stimm/ und verfolgten die Philisther/ biß sie in das Thal kamen/ und biß an die Porten zu Accaron: und wurden von den Philisthern nidergelegt und verwundt auf dem Weeg gen Saraim/ und biß gen Geth/ und biß gen Accaron.

53. Und die Kinder Israel kehreten wider um/ nachdem sie die Philisther verfolget hatten/ und nahmen ihr Lager ein.

54. Und David nam deß Philisthers Haubt/ und trug es gen Jerusalem: seine Waffen aber legte er in seine Hütten.

55. Aber zu der Zeit/ da Saul den David wider den Philisther außgehen sahe/ sprach er zu Abner/ dem Feld-Obersten: Abner/ von welchem Stamm ist diser Knab herkommen? Und Abner sprach: So wahr deine Seel

a Stirn

Tu venis ad me cum gladio & hasta, & clypeo: ego autem venio ad te in nomine Domini exercituum, Dei agminum Israel, quibus exprobrasti

46. hodie, & dabit te Dominus in manu mea, & percutiam te, & auferam caput tuum à te: & dabo cadavera castrorum Philisthiim hodie volatilibus cæli, & bestiis terræ: ut sciat omnis terra, quia est Deus in Israel *r*,

47. & noverit universa ecclesia hæc, quia non in gladio, nec in hasta salvat Dominus: ipsius enim est bellum, & tradet vos in manus nostras.

48. Cùm ergo surrexisset Philisthæus, & veniret, & appropinquaret contra David, festinavit David, & cucurrit ad pugnam ex adverso Philisthæi.

49. Et misit manum suam in peram, tulitque unum lapidem, & fundâ jecit, & circumducens percussit Philisthæum in fronte: & infixus est lapis in fronte ejus, & cecidit in faciem suam super terram.

50. *s* Prævaluítque David adversum Philisthæum in funda & lapide, percussumq; Philisthæum interfecit. Cumq; gladium non haberet in manu David,

51. cucurrit, & stetit super Philisthæum, & tulit gladium ejus, & eduxit eum de vagina sua: & interfecit eum *t*, præciditque caput ejus. Videntes autem Philisthiim, quòd mortuus esset fortissimus eorum, fugerunt.

52. Et consurgentes viri Israel & Juda vociferati sunt, & persecuti sunt Philisthæos usque dum venirent in vallem, & usque ad portas Accaron, cecideruntque vulnerati de Philisthiim in via Saraim, & usque ad Geth, & usque ad Accaron.

53. Et revertentes filii Israel postquam persecuti fuerant Philisthæos, invaserunt castra eorum.

54. Assumens autem David caput Philisthæi, attulit illud in Jerusalem: arma verò ejus posuit in tabernaculo suo *u*.

55. Eo autem tempore, quo viderat Saul David egredientem contra Philisthæum, ait ad Abner principem militiæ: De qua stirpe descendit hic adolescens, Abner? Dixitque Abner:

r Hebr. Israeli, sc. qui illum possit retenuere.

s Eccli. 47. 4. 1. Mach. 4. 30.

t Allegoricè Christus suæ crucis baculo Goliath id est diabolum superavit. Tropologicè ejus exemplo & auxilio etiam nos debemus vincere nostrũ vitium prædominans Goliathum, & diabolũ.

u i. domo Bethlehemitica.

ner: Vivit anima tua, rex, si novi *x*.
56. Et ait rex: Interroga tu, cujus filius
sit iste puer.
57. Cumque regressus esset David per-
cusso Philisthæo, tulit eum Abner, & in-
troduxit coram Saule, caput Philisthæi
habentem in manu.
58. Et ait ad eum Saul: De qua proge-
nie es, ô adolescens? Dixitque David:
Filius servi tui Isai Bethlehemitæ ego sum.

x Inde patet, id ferum aliquot post annis quàm aulam deseruisset David; jam ob auctam in ætate, immutato vultu, ut in pubescentibus ferè evenire solet.

CAPUT XVIII.

I. David init cum Jonatha fœdus; sed Saul auditâ sui & David comparatione, invidia corripitur. 1.

II. Malo spiritu agitatus nititur David configere: & Merob filiam, David promissam, tradit alteri: 10.

III. Michel juniorem callidè mediantibus centum præputiis Philisthæorum despondet David in uxorem. 27.

Eodem anno 2942.

1. ET factum est cùm complesset loqui
ad Saul: anima Jonathæ conglu-
tinata est animæ David, & dilexit eum
Jonathas quasi animam suam.
2. Tulitque eum Saul in die illa, & non
concessit ei ut reverteretur in domum
patris sui.
3. Inierunt autem David & Jonathas
fœdus *a*: diligebat enim eum quasi ani-
mam suam.
4. Nam expoliavit se Jonathas tunicâ,
quâ erat indutus, & dedit eam David, &
reliqua vestimenta sua, usque ad gladium
& arcum suum, & usque ad balteum.
5. Egrediebatur quoque David ad om-
nia quæcumq; misisset eum Saul, & pru-
denter se agebat: posuitque eum Saul
super viros belli, & acceptus erat in oculis
universi populi, maximéque in conspectu
famulorum Saul.
6. Porrò cùm reverteretur percusso
Philisthæo David, egressæ sunt mulieres
de universis urbibus Israel, cantantes,
chorósque ducentes in occursum Saul re-
gis, in tympanis lætitiæ, & in sistris *b*.
7. Et præcinebant mulieres ludentes,
atque dicentes: *c* Percussit Saul mille *d*,
& David decem millia *e*.
8. Iratus est autem Saul nimis, & displi-
cuit in oculis ejus sermo iste: dixitque:
Dederunt David decem millia, & mihi
mille dederunt: quid ei superest, nisi solum
regnum?

a arctissimæ amicitiæ.

b Chald. cymbalis.

c Eccli. 47. 7.

d multos.

e multò plures.

lebt / O König / ich weiß es nit.
56. Da sprach der König: Frage du darnach
wessen Sohn der Knab sey.
57. Als nun David widerum kam / nachdem er
den Philisther erschlagen hatte / nam ihn Abner und
führete ihn vor Saul / wie er deß Philisthers Haubt
in der Hand hatte.
58. Und Saul sprach zu ihm: Jüngling / von
welchem Geschlecht bist du? und David sprach: ich
bin deines Knechts Isai / deß Bethlehemiten Sohn.

Das XVIII. Capitel.

I. Jonathas macht einen Bund mit David / den Saul beneidet / und hasset / 1.

II. Saul vom bösen Geist überfallen / wirfft seine Lantzen nach David / aber David entweicht dem Wurff zum andern mahl / 10.

III. David bekommt Michol / die Jüngere Tochter Sauls / zur Ehe / an Statt Merob / der ältern / nach dem er zweyhundert Vorhäut der Philisther aufgebracht / 27.

1. UNd es begab sich nachdem er mit Saul auß-
geredt hatte / daß die Seel Jonathä mit
Davids Seel starck verbunden ward u. Jonathas
hatte ihn so lieb / als seine eigene Seel.
2. Und Saul nahm ihn zu sich an demselben Tag /
und ließ ihm nit zu / daß er in seines Vatters Hauß
widerum kehrete.
3. Aber David und Jonathas machten einen
Bund mit einander: dan Jonathas hatte ihn so
lieb als seine eigene Seel.
4. Und Jonathas zohe seinen Rock auß / den er
an hatte / und gab ihn David, wie auch seine andere
Kleyder / biß zu seinem Schwerdt und Bogen / und
biß zum Gürtel.
5. Und David zohe auß zu allen Dingen / wozu
ihn auch Saul außsandte / und hielt sich sehr weiß-
lich: und Saul verordnete ihn über die Kriegs-
leut. Und er war angenehm vor den Augen deß gan-
tzen Volcks / und insonderheit vor dem Angesicht
der Diener Saul.
6. Nachdem aber David den Philisther erschla-
gen hatte / und wider kam / giengen die Weiber auß
allen Städten Israel herauß / und sungen u. führe-
ten Reyen / und kamen dem König Saul entgegen
mit Freuden-Trummen und Cymbaln.
7. Und die Weiber sungen vor / spileten / und
sprachen: Saul hat tausend geschlagen / und Da-
vid zehen tausend.
7. Da ward Saul über die maß zornig / und
mißfiel ihm das Wort in seinen Augen: und er
sprach: Dem David haben sie zehen tausend gege-
ben / und mir haben sie tausend gegeben. was ist
ihm mehr übrig / dan allein das Königreich? 9.

9. Derwegen Saul den David von dem Tag an / und hinführo nit mit guten Augen ansahe.

II. 10. Aber den andern Tag hernach überfiel der böse Geist GOttes den Saul / und er weissagte mitten in seinem Hauß: David aber spielete mit seiner Hand auf dem Psalter / wie er täglich pflegte zu thun Saul aber hatte einē Spieß in d' Hand/

11. Und er schoß denselben in Meynung / daß er den David an die Wand hefften möchte: u. David entwiche nun zum andernmahl auß seinen Augen.

12. Und Saul furchte sich vor David / darum daß der HErr mit ihm war / und war von ihm abgewichen.

13. Derwegen thäte ihn Saul von sich / und machte ihn zum Obersten über tausend Mann: und er gieng auß und ein vor dem Angesicht deß Volcks.

14 So hielt sich auch David weißlich auf allen seinen Weegen / und der HERR war mit ihm.

15. Da nun Saul sahe / daß er über auß vorsichtig war fieng er an / sich für ihm zu hüten.

16. Aber gantz Israel und Juda hatte David lieb: dieweil er vor ihnen eingieng / und außgieng.

17. Und Saul sprach zu David: Sihe / da ist meine älteste Tochter Merob / die wil ich dir zum Weib geben: sey nur ein tapfferer Mann / und führe die Krieg deß HErrn. Aber Saul gedachte bey ihm selbst / und sprach: Meine Hand soll über ihn nit seyn / sondern der Philisther Hand sey über ihn.

18. David aber sprach zu Saul: Wer bin ich, oder was ist mein Leben / oder das Geschlecht meines Vatters in Israel / daß ich deß Königs Tochter Mann werden sol?

19. Als aber die Zeit kommen war / daß Merob die Tochter Saul dem David solte gegeben werden / da ward sie Hadriel dē Molathiter zu Weib gegebē.

20. Aber Michol / die andere Tochter Sauls hatte den David lieb. Das ward dem Saul auch kund gethan / und er ließ es ihm wohlgefallen.

21. Und Saul sprach: Ich wil sie ihm geben / auf daß sie ihm zum Anstoß werde / und die Hand der Philisther über ihn komme. Und Saul sprach zu David: Heut wirst du mein Tochter Mann seyn in zweyen Dingen.

22. Und Saul befahl seinen Knechten: Redet ihr mit David hinter mir her / u. saget: sihe / d' König hat ein gutes Gefallen an dir / u. alle seine Diener haben dich lieb: darum sey nun deß Königs Tochter Mañ.

23. Und die Knecht Saul redten alle diese

9. Non rectis ergo oculis Saul aspiciebat David à die illa, & deinceps.

II. 10. Post diem autem alteram, invasit spiritus Dei malus Saul *f*, & prophetabat *g* in medio domûs suæ: David autem psallebat manu suâ, sicut per singulos dies. Tenebátque Saul lanceam,

11. & misit eam, putans quòd configere posset David cum pariete: & declinavit David à facie ejus secundò.

12. Et timuit Saul David, eò quòd Dominus esset cum eo, & à se recessisset.

13. Amovit ergo eum Saul à se, & fecit eum tribunum super mille viros: & egrediebatur, & intrabat in conspectu populi.

14. In omnibus quoque viis suis David prudenter agebat, & Dominus *h* erat cum eo.

15. Vidit itaque Saul quòd prudens esset nimis, & cœpit cavere eum.

16. Omnis autem Israel & Juda diligebat David: ipse enim ingrediebatur & egrediebatur ante eos *i*.

17. Dixítque *k* Saul ad David: Ecce filia mea major Merob, ipsam dabo tibi uxorem: tantummodò esto vir fortis, & *l* præliare bella Domini. Saul autem reputabat, dicens: Non sit manus mea in eum, sed sit super eum manus Philisthinorum.

18 Ait autem David ad Saul: Quis ego sum, aut quæ est vita mea, aut cognatio patris mei in Israel, ut fiam gener regis?

19. Factum est autem tempus, cùm deberet dari Merob filia Saul David, data est Hadrieli Molathitæ uxor.

20. Dilexit autem David Michol filia Saul altera. Et nuntiatum est Saul, & placuit ei.

21. Dixítque Saul: Dabo eam illi, ut fiat ei in scandalum *m*, & sit super eum manus Philisthinorum. Dixítque Saul ad David: In duabus rebus gener meus eris hodie.

22. Et mandavit Saul servis suis: Loquimini ad David clàm me, dicentes: Ecce places regi, & omnes servi ejus diligunt te. Nunc ergo esto gener regis.

23. Et locuti sunt servi Saul in auribus

f Propter invidiam & iram, quæ passiones dæmoni viam sternunt.
g More prophetantium carmina & psalmos decantabat. Chald. insaniebat.
h Sup. 16. 13.
i educens ad bellum & reducens.
k Puta an seq. 2943.
l Infr. 25. 28.
m occasionem ruinæ.

David omnia verba hæc. Et ait David: Num parùm videtur vobis, generum esse regis? Ego autem sum vir pauper & tenuis.

24. Et renuntiaverunt servi Saul, dicentes: Hujuscemodi verba locutus est David.

25. Dixit autem Saul: sic loquimini ad David: Non habet rex sponsalia *n* necesse, nisi tantùm centum præputia *o* Philisthinorum, ut fiat ultio de inimicis regis. Porrò Saul cogitabat tradere David in manus Philisthinorum.

n i. dona.
o i. membra genitalia cum præputiis, ut appareat esse gentilium.

26. Cumque renuntiassent servi ejus David, verba quæ dixerat Saul, placuit sermo in oculis David, ut fieret gener regis.

III. 27. Et post paucos dies surgens David, abiit cum viris, qui sub eo erant. Et percussit ex Philisthiim ducentos viros, & attulit eorum præputia, & annumeravit *p* ea regi, ut esset gener ejus. Dedit itaque Saul ei Michol filiam suam uxorem.

p Chald. tradidit.

28. Et vidit Saul, & intellexit quòd Dominus esset cum David. Michol autem filia Saul diligebat eum.

29. Et Saul magis cœpit timere David: factusque est Saul inimicus David cunctis diebus.

30. Et egressi sunt *q* principes Philisthinorum. A principio autem egressionis eorum, *r* prudentiùs se gerebat David quàm omnes servi Saul, & celebre factum est nomen ejus nimis.

q i. ad bellum contra Israel.
r Sup. 14.

Caput XIX.

I. Saul David occidere volens, voce Jonathæ placatur: quem coram se citharizantem iterùm transfigere tentat, 1.
II. Fugientem industriâ Michol in Naioth apud Samuelem persequitur. 11.
III. Post ternos nuntios prophetantes etiam ipse prophetat. 19.

1. LOcutus est autem Saul ad Jonathan filium suum, & ad omnes servos suos, ut occiderent David. Porrò Jonathas filius Saul diligebat David valde.

2. Et indicavit Jonathas David, dicens: Quærit Saul pater meus occidere te: quapropter observa *a* te, quæso, manè, & manebis clàm, & absconderis.

a Chald. cautus esto.

3. Ego autem egrediens stabo juxta patrem meum, in agro ubicumq; fueris:

Wort vor den Ohren Davids. Und David sprach: Dunckt euch das gering/ deß Königs Tochter Mañ zu seyn? Ich aber bin ein armer und geringer Mann.

24. Und die Knecht Saul sagten es ihm widerum an/ und sprachen: Solche Wort hat David geredet.

25. Saul aber sprach: Redet zu David also: Der König hat keiner Morgengab vonnöthen/ als allein hundert Vorhäut von den Philisthern damit von den Feinden deß Königs Rach genommen werde: aber Saul gedachte den David in der Philisther Händ zu übergeben.

26. Als nun seine Knecht dem David die Wort widerum zu wissen thäten/ die Saul geredet hatte/ so gefiel dem David die Red in seinen Augen wohl/ daß er deß Königs Tochtermann würde.

III. 27. Und über wenig Tag hernach machte sich David auf/ und zoge hin mit den Männern/ die unter ihm waren. Und erschlug von den Philisthern zwey hundert Mañ u. brachte ihre Vorhäut/ u. zehlete sie dem König/ damit er sein Tochtermañ würde: also gab ihm Saul seine Tochter Michol zum Weib

28. Und Saul sahe/ und merckte/ daß der HErr mit David war. Aber Michol deß Sauls Tochter hatte ihn lieb.

29. Saul aber fieng an den David mehr zu förchten. Und ward also Saul Davids Feind alle Tag seines Lebens.

30. Und die Fürsten der Philisther zohen auß. Aber von Anfang ihres Außziehens hielt sich David vorsichtiger/ dan alle Knecht Sauls/ und sein Nahm ward sehr hoch berühmet.

Das XIX. Capitel.

I. Saul befihlt David zu tödten/ wird von Jonatha versöhnet/ wil jedoch abermahl ihn mit der Lantzen durchstechen/ 1.
II. David mit Hülff seines Weibs Michol/ fliehet zu Samuel/ 11.
III. Saul verfolgt ihn/ und weissaget mit den Propheten/ 19.

1. ABer Saul redet mit Jonatha seinem Sohn/ und mit allen seinen Knechten/ daß sie David tödten solten. Jonathas aber/ der Sohn Saul/ hatte David sehr lieb.

2. Und Jonathas gab es dem David zuerkeñen/ und sprach: Mein Vatter Saul sucht dich zu tödten: darum bitte ich/ hüte dich morgen früh/ und bleibe heimlich und verbirge dich.

3. Ich wil aber herauß gehen/ u. stehen bey meinem Vatter auf dem Acker/ wo du auch seyn wirst/ u. ich wil

wil von dir zu meinem Vatter reden: u. was ich alsdan sehen werde das wil ich dir kund thun.

4. Also redete Jonathas vom David das Best zu seinem Vatter Saul/ und sprach zu ihm: Versündige dich nit/ O König an deinem Knecht David: dan er hat wider dich nit gesündiget/ und seine Werck seynd dir sehr nutz.

5. Er hat auch seine Seel in seine Hand gesetzt/ und den Philisther erschlagen: und der HErr hat dem gantzen Israel groß Heyl gethan: das hast du gesehen/ und hast dich auch erfreuet. Warum wilst du dich dan versündigē am unschuldigē Blut u den David ums Leben bringen d'nichts verschuldet hat.

6. Da Saul solches hörete/ ward er durch deß Jonathā Red versöhnet/ und schwur. So wahr der HErr lebet/ er sol nit getödtet werden.

7. Also rieff Jonathas dem David/ und vermeldete ihm alle dise Wort: und Jonathas führete David zu Saul hinein/ und er war vor ihm/ wie er gestern und vorgestern gewesen war.

8. Es erhub sich aber widerum ein Krieg: und David zohe auß/ und stritt wider die Philisther und erschlug sie mit einer grossen Niderlag/ und sie flohen vor seinem Angesicht.

9. Und der böse Geist deß HERRN kam über Saul. Er saß aber in seinem Hauß/ und hatte einen Spieß in der Hand: David aber schlug auf dem Psalter mit seiner Hand.

10. U. Saul unterstund sich den David mit dem Spieß an die Wand zu hefften/ und David entwiche von dem Angesicht Saul: aber der Spieß traff ihn nit sondern fuhre hindurch in die Wand/ u. David flohe und ward dise Nacht erhalten.

II. 11. Da sandte Saul seine Trabanten in Davids Hauß ihn zu verwahren/ damit er am Morgen getödtet würde. Solches gab ihm Michol sein Weib zu erkennen/ und sprach: Wirst du dich dise Nacht nit retten/ so must du morgen sterben.

12. Und sie ließ ihn durchs Fenster herab. Er aber gieng hin/ und entflohe/ und ward also erhalten.

13. Aber Michol nahm ein Bild/ und legte dasselbig ins Beth/ und legte ein häriges Geißfell an sein Haubt/ und bedeckte das Bild mit Kleydern.

14. Und Saul sandte die gemeine Knecht/ daß sie den David mit Gewalt hinweg führeten: und es ward ihnen geantwortet/ daß er kranck wäre.

15. Da sandte Saul die Botten abermahl den David zu besuchen/ und sprach: Bringet ihn zu mir her im Beth/ daß man ihn tödte.

16. Als nun die Botten kamen/ fand man ein

& ego loquar de te ad patrem meum: & quodcumque videro, nuntiabo tibi.

4. Locutus est ergo Jonathas de David bona ad Saul patrem suum: dixitque ad eum: Ne pecces rex in servum tuum David, quia non peccavit tibi, & opera ejus bona sunt tibi valdè.

5. Et posuit animam suam *b* in manu sua, & percussit Philisthæum, & fecit Dominus salutem magnam universo Israeli: vidisti, & lætatus es. Quare ergo peccas in sanguine innoxio *c*, interficiens David qui est absque culpa?

b i. vitam periculo exposuit.

c homine innocente.

6. Quod cùm audisset Saul, placatus voce Jonathæ, juravit: Vivit Dominus, quia non occidetur.

7. Vocavit itaque Jonathas David, & indicavit ei omnia verba hæc: & introduxit Jonathas David ad Saul, & fuit ante eum, sicut fuerat heri & nudiustertius.

8. *d* Motum est autem rursum bellum: & egressus David, pugnavit adversum Philisthiim: percussitque eos plagâ magnâ, & fugerunt à facie ejus.

d Anno sequ. 2944.

9. Et factus est spiritus Domini malus in Saul. Sedebat autem in domo sua, & tenebat lanceam: porrò David psallebat manu sua.

10. Nisusque est Saul configere David lanceâ in pariete, & declinavit David à facie Saul: lancea autem casso vulnere perlata est in parietem, & David fugit, & salvatus est nocte illâ.

II. 11. Misit ergo Saul satellites *e* suos in domum David, ut custodirent eum, & interficeretur manè. Quòd cùm annuntiasset David Michol uxor sua, dicens: Nisi salvaveris te nocte hac, cras morieris:

e 70. nuntios.

12. deposuit eum per fenestram. Porrò ille abiit & aufugit, atque salvatus est.

13. Tulit autem Michol statuam *f*, & posuit eam super lectum, & pellem pilosam caprarum posuit ad caput ejus, & operuit eam vestimentis.

f Chald. simulacrum.

14. Misit autem Saul apparitores *g* qui raperent David: & responsum est quòd ægrotaret.

g 70. nuntios.

15. Rursumque misit Saul nuntios ut viderent David, dicens: Afferte eum ad me in lecto, ut occidatur.

16. Cumque venissent nuntii, inven-

tum est simulacrum super lectum, & pellis caprarum ad caput ejus.

17. Dixítque Saul ad Michol: Quare sic illusisti mihi, & dimisisti inimicum meum ut fugeret? Et respondit Michol ad Saul: Quia ipse locutus est mihi: Dimitte me, alioquin interficiam te.

18. David autem fugiens, salvatus est, & venit ad Samuel in Ramatha, & nuntiavit ei omnia quæ fecerat sibi Saul: & abierunt ipse & Samuel, & morati sunt in Naioth *h*.

h Chald. domo doctrinæ.

III. 19. Nuntiatum est autem Sauli à dicentibus: Ecce David in Naioth in Ramatha.

20. Misit ergo Saul lictores, ut raperent David: qui cùm vidissent cuneum prophetarum vaticinantium, & Samuelem stantem super eos *i*, factus est etiam Spiritus Domini in illis, & prophetare *k* cœperunt etiam ipsi.

i Choro prophetantium præpositum & præ! dente.
k i. Deum laudare.

21. Quod cùm nuntiatum esset Sauli, misit & alios nuntios: prophetaverunt autem & illi. Et rursum misit Saul tertios nuntios: qui & ipsi prophetaverunt. Et iratus iracundiâ Saul,

22. abiit etiam ipse in Ramatha, & venit usque ad cisternam magnam, quæ est in Socho, & interrogavit, & dixit: In quo loco sunt Samuel & David? Dictúmque est ei: Ecce in Naioth sunt in Ramatha.

23. Et abiit in Naioth in Ramatha, & factus est etiã super eũ Spiritus Domini, & ambulabat ingrediens, & prophetabat usquedum veniret in Naioth in Ramatha.

24. Et expoliavit etiam ipse se vestimentis suis *l*, & prophetavit cum cæteris coram Samuele *m*, & cecidit nudus totâ die illâ & nocte. Unde & exivit proverbium: *n* Num & Saul inter prophetas?

l Regiis & exterioribus nudatus.
m qui tamẽ illum tunc nec invisit nec allocutus est.
n Sup. 10. 12.

CAPUT XX.

I. Jonathas post repetitum cum David fœdus, 1.

II. Ipsum cum patre reconciliare conatur, 25.

III. Illum è manibus ejus trium sagittarum signo liberat. 35.

Eodem anno 2944. Ant Chr. 1060.
a i. domo doctrinæ.

1. FUgit autem David de Naioth *a*, quæ est in Ramatha, veniénsque locutus est coram Jonatha: Quid feci? quæ est iniquitas mea, & quod peccatum meum in patrem tuum, quia quærit animam meam?

Bild auf dem Beth / und ein Geißfell an seinem Haubt.

17. Da sprach Saul zu Michol: Warum hastu mich also betrogen, u. hast meinen Feind hinweg gelassen/daß er entrinne? Und Michol antwortet dem Saul: Darum / daß er zu mir sagte: Laß mich gehen / oder ich wil dich umbringen.

18. David aber flohe / und ward erhalten/ und kam zu Samuel gen Ramatha / und vermeldete ihm alles / was ihm Saul gethan hatte: und sie giengen hin / er und Samuel / und hielten sich auf zu Najoth.

III. 19. Das ward aber dem Saul kund gethan / und gesagt: Sihe / David ist zu Najoth in Ramatha.

20. Also sandte Saul die gemeine Knecht / den David mit Gewalt hinweg zu nehmen: da dise nun eine Schaar der Propheten sahen / die weissagten / und den Samuel ihren Vorsteher / da kam auch auf sie der Geist deß HErrn / und sie fiengen auch an zu weissagen.

21. Als solches dem Saul kund gethan ward / sandte er auch andere Botten / und die weissagten imgleichen. Widerum schickte Saul Botten zum drittenmal / die weissagten auch. Da ward Saul sehr zornig.

22. Und er gieng selbst gen Ramatha: und als er zum grossen Brunnen kam / der zu Socho ist / fragte er / und sprach: An welchem Ort ist Samuel und David? da ward ihm gesagt: Sihe / sie seynd zu Najoth in Ramatha.

23. Und er gieng gen Najoth in Ramatha / und der Geist deß HErrn kam auf ihn: und er trat daher / gieng und weissagte / biß er zu Najoth in Ramatha kam.

24. Und er zohe auch selbst seine Kleyder auß / und weissagte mit den andern vor dem Samuel / und fiel nacket zur Erden / denselben gantzen Tag und Nacht: daher das Sprichwort außkam: Ist Saul auch unter den Propheten?

Das XX. Capitel.

I. Jonathas erneuert den Bund mit David / und verspricht ihm / seines Vatters Gemüth zu berichten / 1.

II. Bemühet sich / Saul gegen David zu versöhnen / 25.

III. Warnet David vor dem Grimm seines Vatters: und scheiden mit weinenden Augen voneinander / 35.

1. ABer David flohe von Najoth / die in Ramatha ist / und kam und redete mit Jonatha: Was hab ich gethan? was für Ubelthat / und was für Sünd hab ich wider deinen Vatter begangen / darumb er nach meinem Leben trachtet?

2. Der sprach zu ihm: Das sey weit / du solst nit sterben: dan mein Vatter wird nichts thun / es sey groß oder klein / er hab es dan mir zuvor angezeiget: Sol dan mein Vatter diß Wort allein vor mir verborgen haben? das wird keines Weegs seyn.

3. Und er schwur dem David abermahl. Und David sprach zu ihm: Dein Vatter weist freylich wol / daß ich Gnad gefunden hab vor deinen Augen: darum wird er sagen: Jonathas sol das nit wissen / damit er sich villeicht nit betrüb. Aber warlich so wahr der HErr lebet u. so wahr deine Seel lebet / der Tod u. ich seynd (also zu redē) nur ein Schritt v'einander.

4 Und Jonathas sprach zu David: Ich wil dir alles thun / was mir deine Seel wird sagen.

5. Da sprach David zu Jonatha: Sihe / morgen ist der Neumonat: und ich pflege nach Gewonheit neben dem König zu Tisch zu sitzen / so laß mir zu / daß ich mich biß an Abend deß dritten Tags im Feld verbergen mag.

6. Wan nun dein Vatter umsehen / und nach mir fragen wird / so solst du ihm antworten: David hat mich gebetten / daß er eilends gen Bethlehem zu seiner Stadt gehē möchte: dan es ist daselbst ein jährlich Opffer zu thun für sein gantz Geschlecht.

7. Saget er dan: Es ist gut / so wird Frid seyn deinem Knecht. Wird er aber zornig / so solst du wissen / daß seine Boßheit erfüllet ist.

8. Thue derwegen Barmhertzigkeit an deinem Knecht: dan du hast gemacht / daß ich dein Knecht in den Bund deß HErrn mit dir getretten bin. Ist aber einige Missethat an mir / so erwürge du mich / und bring mich nit hinein zu deinem Vatter.

9. Und Jonathas sprach: Das sey weit von dir: dan wan ich gewißlich befinden solte / daß die Boßheit meines Vatters wider dich erfüllet wäre / so ists nit möglich / daß ich dir solches nit anzeigen solte.

10. Und David antwortet dem Jonatha: Wer sol mirs aber kund thun / wan dir dein Vatter villeicht etwas hart von mir antworten würde?

11. Und Jonathas sprach zu David: Komm / laß uns hinauß gehen auf das Feld: Da sie nun beyde auf das Feld hinauß gangen waren /

12. Sprach Jonathas zum David: HErr / du GOtt Israel / im fall ich morgen oder übermorgen die Meynung meines Vatters erkundigen mag und es etwas guts seyn wird über David / wo ich dan nit alsbald zu dir schicken werde / und dir solches zu wissen thun /

14 So thue diß der HErr dem Jonathā und das noch dazu. Wofern aber mein Vatter in sei-

2. Qui dixit ei: Absit, non morieris: neque enim faciet pater meus quidquam grande vel parvum, nisi priùs indicaverit mihi: hunc ergo celavit me pater meus sermonem tantummodò? nequaquam erit istud.

3. Et juravit rursum Davidi. Et ille ait: Scit profectò pater tuus quia inveni gratiam in oculis tuis, & dicet: Nesciat hoc Jonathas, ne fortè tristetur. Quinimmò vivit Dominus, & vivit anima tua, quia uno tantùm (ut ita dicam) gradu, ego mórsque dividimur.

4. Et ait Jonathas ad David: Quodcumq; dixerit mihi anima tua, faciam tibi.

5. Dixit autem David ad Jonathan: Ecce calendæ *b* sunt crastino, & ego ex more sedere soleo juxta regem ad vescendum: dimitte ergo me ut abscondar in agro usque ad vesperam diei tertiæ.

6. Si respiciens requisierit me pater tuus, respondebis ei: Rogavit me David ut iret celeriter in Bethlehem *c* civitatem suam: quia victimæ *d* solemnes ibi sunt universis contribulibus suis.

7. Si dixerit, Benè: pax erit servo tuo. Si autem fuerit iratus, scito quia completa est malitia ejus *e*.

8. Fac ergo misericordiam *f* in servum tuum: quia fœdus Domini *g* me famulum tuum tecum inire fecisti. Si autem est iniquitas aliqua in me, tu me interfice, & ad patrem tuum ne introducas me.

9. Et ait Jonathas: Absit hoc à te: neque enim fieri potest, ut si certè cognovero completam esse patris mei malitiam contra te, non annuntiem tibi.

10. Respondítque David ad Jonathan: Quis renuntiabit mihi, si quid fortè responderit tibi pater tuus durè de me?

11. Et ait Jonathas ad David: Veni, & egrediamur foras in agrum. Cumque exissent ambo in agrum,

12. ait Jonathas ad David: Domine Deus Israel, si investigavero sententiam patris mei crastino vel perendie: & aliquid boni fuerit super David, & non statim misero ad te, & notum tibi fecero,

13. hæc faciat Dominus Jonathæ, & hæc addat. Si autem perseveraverit patris

b Chald. & 70. initium mensis.

c Luc. 2. 4.

d q. d. convivium ex victimis.

e q. d. decrevit me perdere.

f confer beneficium.

g coram Domino, vel ex Domini voluntate.

tris mei malitia adversum te, revelabo aurem tuam *ff*, & dimittam te, ut vadas in pace, & sit Dominus tecum, sicut fuit cum patre meo.

ff i. indicabo tibi.

14. Et si vixero, facies mihi misericordiam Domini: si verò mortuus fuero,

15. non auferes misericordiam tuam à domo mea usque in sempiternum, quando eradicaverit Dominus inimicos David, unumquemque de terra: auferat Jonathan de domo sua *gg*, & requirat Dominus de manu inimicorum David.

gg q. d. Deus perdat me, ut inimicū David, si fœdus violavero.

16. Pepigit ergo Jonathas fœdus cum domo David: & *h* requisivit *i* Dominus de manu inimicorum David.

h sc. dixit.
i i. requiret.

17. Et addidit Jonathas dejerare *k* David, eò quòd diligeret illum: sicut enim animam suam, ita diligebat eum.

k sc. juramento firmare.

18. Dixitque ad eum Jonathas: Cras calendæ sunt, & requireris:

19. requiretur enim sessio tua usque perendie. Descendens ergo festinus, & venies in locum ubi celandus es in die quâ operari licet, & sedebis juxta lapidem, cui nomen est Ezel.

20. Et ego tres sagittas mittam juxta eum, & jaciam quasi exercens me ad signum.

21. Mittam quoque & puerum, dicens ei: Vade, & affer mihi sagittas.

22. Si dixero puero: Ecce sagittæ intra *l* te sunt, tolle eas: tu veni ad me, quia pax tibi est, & nihil est mali, vivit Dominus. Si autem sic locutus fuero puero: Ecce sagittæ ultrà te sunt: vade in pace, quia dimisit te Dominus.

l i. citra.

23. De verbo autem quod locuti sumus ego & tu, sit Dominus *m* inter me & te usque in sempiternum.

m sc. testis.

24. Absconditus est ergo David in agro, & venerunt calendæ, & sedit rex ad comedendum panem.

II. 25. Cumque sedisset rex super cathedram suam (secundùm consuetudinem) quæ erat juxta parietem, surrexit *n* Jonathas, & sedit Abner ex latere Saul, vacuúsque apparuit locus David.

n i. assurrexit sc. Abner venienti.

26. Et non est locutus Saul quidquam in die illa: cogitabat enim quòd fortè evenisset ei, ut non esset mundus, nec purificatus.

ner Boßheit wider dich beharren wird / so wil ichs dir ins Ohr offenbaren / und wil dich gehen lassen / daß du hinziehest im Frid / und der HErr mit dir sey / wie er mit meinem Vatter gewesen ist.

14. Und wofern ich leben werde / so thue die Barmhertzigkeit deß HErrn an mir: wan ich aber todt bin /

15. So nimm dein Barmhertzigkeit von meinem Hauß nit hinweg ewiglich: wan der HErr nun die Feind David außgerottet hat / einen jeglichen von der Erden / so nehme er auch den Jonatham auß seinem Hauß / und der HERR wolle es von der Hand der Feinden Davids fordern.

16. Also machte Jonathas einen Bund mit dem Hauß Davids / und der HErr hats auch von der Hand der Feinden Davids gefordert.

17. Und über das schwur Jonathas dem David abermahl / dieweil er ihn lieb hatte: dann er hatte ihn so lieb / als seine eigene Seel.

18. Und Jonathas sprach zu ihm: Morgen ist der Neumonat / und man wird nach dir fragen:

19. Dan man wird nach deinem Sitz fragen biß übermorgen. Derwegen solst du dich ohn Verzug hinab begeben / und zu dem Ort kommen / da du dich verbergen kanst / an dem Tag wan man arbeitē mag / u solst bey dē Stein sitzen der Ezel genant wird

20. So wil ich neben demselben drey Pfeil schiessen / als wan ich mich übete aufs Zihl zu schiessen:

21. Ich wil auch einen Knaben schicken / und ihm sagen: Gehe hin und hole mir die Pfeil.

22. Wan ich dan zu dem Knaben sage: Sihe / die Pfeil ligen hieher / nimm sie auf: So komm du zu mir / dan es ist Frid mit dir / und ist nichts böses vorhanden / so wahr der HErr lebet. Wan ich aber zum Knaben sagen werde: Sihe / die Pfeil ligen weiter von dir hinüber: So gehe hin im Frid: dan der HErr hat dich gehen lassen.

23. Aber das Wort belangend / das ich und du zusammen geredet haben / da sey der HErr zwischen mir und dir biß in Ewigkeit.

24. Also verbarg sich David im Feld / und da der Neumonat kam / setzte sich der König zu Tisch / das Brod zu essen.

II. 25. Als sich aber der König nach Gewonheit auf seinen Stul gesetzt hatte / der an der Wand stund / da stund Jonathas auf / und Abner setzte sich zur Seiten neben Saul / und Davids Stell blib ledig.

26. Und Saul redete nichts an dem Tag: dan er gedachte / es möchte ihm villeicht etwas widerfahren seyn / daß er nit rein / oder außgesöhnet wäre.

27. Und

27. Und da der ander Tag kommen war nach dem Neumonat / ſahe man abermahl / daß an Davids Stell niemand ſaß / und Saul ſprach zu Jonatha ſeinem Sohn / warum iſt der Sohn Iſai weder geſtern / noch heut zum Eſſen kommen?

28. Da antwortete Jonathas dem Saul: Er hat mich inſtändig gebetten / daß er gen Bethlehem reyſen möchte /

29. Und ſprach: Laß mich gehen / dan es iſt ein jährliches Opffer in der Stadt / und hat mich einer von meinen Brüdern geladen: darum wan ich Gnad hab gefunden vor deinen Augen / ſo wil ich eilends dahin gehen u meine Brüder ſehen. Um diſer Urſach willen iſt er zu deß Königs Tiſch nit komen.

30. Da ward Saul zornig wider Jonathan / und ſprach zu ihm: Du Sohn eines mannſüchtigen Weibs / weiß ich dan nit / daß du den Sohn Iſai lieb haſt / dir ſelbſt / und deiner ſchandloſen Mutter zur Schmach.

31. Dan alle die Tag / daß der Sohn Iſai leben wird auf Erden / wirſt du und dein Königreich nit beſtättiget werden. Darum ſo ſchicke von Stundan auß / und bringe ihn hieher zu mir: dan er iſt ein Kind deß Tods.

32. Jonathas aber antwortet dem Saul / ſeinem Vatter / und ſprach: Warum ſol er ſterben? Was hat er gethan?

33. Da ergriffe Saul den Spieß / ihn zu erwürgen: und Jonathas verſtund / daß ſein Vatter gänzlich entſchloſſen war / den David zu tödten.

34. Derwegen ſtund Jonathas im grimmigen Zorn vom Tiſch auf / und aß am andern Tag nach dem Neumonat kein Brod: dan er betrübte ſich um Davids willen / darum / daß ihm ſein Vatter die Schmach angethan hatte.

III. 35. Und da es Morgen ward / kam Jonathas aufs Feld / wie mit David abgeredet war / und ein kleiner Knab mit ihm.

36. Und er ſprach zu ſeinem Knaben: Gehe hin / und hole mir die Pfeil / die ich ſchieſſe. Und da der Knab lieff / ſchoſſe er einen andern Pfeil über den Knaben hin.

37. Und als der Knab an das Ort kam / dahin Jonathas den Pfeil geſchoſſen hatte / rieff Jonathas von Hinten dem Knaben zu / und ſprach: Sihe / da ligt der Pfeil / weit hin über dich.

38. Und Jonathas rieff abermahl hinter dem Knaben / und ſprach: Eile geſchwind / und ſtehe nit ſtill. Aber der Knab laſe deß Jonathä Pfeil auf / und brachte ſie zu ſeinem HErrn /

39. Und wuſte gar nichts darum / was da ge-

27. Cumque illuxiſſet dies ſecunda poſt calendas, rurſus apparuit vacuus locus David. Dixítque Saul ad Jonathan filium ſuum: Cur non venit filius Iſai, nec heri, nec hodie, ad veſcendum?

28. Reſpondítque Jonathas Sauli: Rogavit me obnixè, ut iret in Bethlehem,

29. & ait: Dimitte me, quoniam ſacrificium ſolemne eſt in civitate, unus de fratribus meis *o* accerſivit me: nunc ergo ſi inveni gratiam in oculis tuis, vadam citò, & videbo fratres meos. Ob hanc cauſam non venit ad menſam regis.

30. Iratus autem Saul adverſum Jonathan, dixit ei: Fili mulieris virum ultro rapientis *p*, numquid ignoro quia diligis filium Iſai, in confuſionem tuam, & in confuſionem ignominioſæ matris tuæ?

31. Omnibus enim diebus, quibus filius Iſai vixerit ſuper terram, non ſtabilièris tu, neque regnum tuum. Itaq; jam nunc mitte, & adduc eum ad me: quia filius mortis eſt *q*.

32. Reſpondens autem Jonathas Sauli patri ſuo, ait: Quare morietur? quid fecit?

33. Et arripuit Saul lanceam ut percuteret eum. Et intellexit Jonathas quòd definitum eſſet à patre ſuo, ut interficeret David.

34. Surrexit ergo Jonathas à menſa in ira furoris, & non comêdit in die calendarum ſecundâ panem. Contriſtatus eſt enim ſuper David, eò quòd confudiſſet *r* eum *s* pater ſuus.

III. 35. Cumque illuxiſſet mane, venit Jonathas in agrum juxta placitum *t* David, & puer parvulus cum eo,

36. & ait ad puerum ſuum: Vade, & affer mihi ſagittas, quas ego jacio. Cúmq; puer cucurriſſet, jecit aliam ſagittam trans puerum.

37. Venit itaque puer ad locum jaculi, quod miſerat Jonathas: & clamavit Jonathas poſt tergum pueri, & ait: Ecce ibi eſt ſagitta porrò ultrà te.

38. Clamavítque iterùm Jonathas poſt tergum pueri, dicens: Feſtina velociter, ne ſteteris. Collegit autem puer Jonathæ ſagittas, & attulit ad dominum ſuum:

39. & quid ageretur, penitùs ignorabat:

o nota, minores fratres parebant majoribus.

p q. d. adulteræ.

q i. dignus morte.

r i. contumelia affeciſſet.

s i. Davidē.

t i. tempus conſtitutum.

bat; tantummodò enim Jonathas & David rem noverant.

40. Dedit ergo Jonathas arma sua puero, & dixit ei. Vade, & defer in civitatem.

41. Cumque abiisset puer, surrexit David de loco, qui vergebat ad Austrum, & cadens pronus in terram, adoravit tertiò *u*: & osculantes se alterutrum, fleverunt pariter, David autem amplius.

42. Dixit ergo Jonathas ad David: Vade in pace: quæcumque juravimus ambo *x* in nomine Domini, dicentes: Dominus sit inter me & te, & inter semen meum & semen tuum usq; in sempiternum

43. Et surrexit David: & abiit: sed & Jonathas ingressus est civitatem.

u i. ter.

x Eclipsis est: subintellige, firmata sunt.

CAPUT XXI.

I. Profugus David in Nobe, fame compulsus panes sanctificatos comedit coram Doeg Idumæo; 1.
II. Goliathi gladium accipit, 8.
III. Apud Achis regem Geth dementiam præ timore simulat. 11.

1. VEnit *a* autem David in Nobe ad Achimelech sacerdotē: & obstupuit Achimelech *b*, eò quòd venisset David. Et dixit ei: Quare tu solus, & nullus est tecum?

2. Et ait David ad Achimelech sacerdotem: Rex præcepit mihi sermonem *c*, & dixit: Nemo sciat rem, propter quam missus es à me, & cujusmodi præcepta tibi dederim: nam & pueris condixi in illum & illum locum.

3. Nunc ergo si quid habes ad manum, vel quinque panes, da mihi, aut quidquid inveneris.

4. Et respondens sacerdos ad David, ait illi: Non habeo laicos panes ad manum, sed tantùm panem sanctum: si mundi sunt pueri, maximè à mulieribus?

5. Et respondit David sacerdoti, & dixit ei: Equidem, si de mulieribus agitur: continuimus nos ab heri & nudiustertius, quando egrediebamur, & fuerunt vasa *d* puerorum sancta. Porrò via hæc polluta est *e*, sed & ipsa hodie sanctificabitur in vasis.

6. *f* Dedit ergo ei sacerdos sanctificatum panem. Neque enim erat ibi panis, nisi tantùm panes propositionis, qui sub-

a Eodem ann. 2944.
b aderat & Abiathar filius ejus. v. *Marc.* 2.
c i. rem seu negotium.
d Corpora eorum sancta sunt, nimirum ea sanctitate, quam sacrificata requirunt in comedente.
e Videtur polluta, quòd ad Philisthæum tendamus, sed sanctificabitur in vasis seu talibus personis, quæ bona intentione, imò coacti ad Philisthinos tut udi se causa confugiunt.
f *Matth.* 12 3. & 4.

schahe: Dan Jonathas und David wusten um die Sach allein.

40. Da gab Jonathas dem Knaben seine Waffen / und sprach zu ihm: Gehe hin/ und trage sie in die Stadt.

41. Als nun der Knab hinweg gangen war / stund David auf von dem Ort/ das sich gegen Mittag streckte / und fiel auf sein Angesicht zur Erden/ und bettete dreymal an: und sie küsseten sich einander / und weineten zugleich/ David aber am meisten.

42. Und Jonathas sprach zu David: Gehe hin im Frid: was wir beyd im Namen deß HErrn geschworen haben / und gesagt: Der HErr sey zwischen mir und dir / und zwischen meinem Saamen/ und deinem Saamen biß in Ewigkeit.

43. Und David machte sich auf / und gieng davon: so gieng Jonathas auch zu der Stadt hinein.

Das XXI. Capitel.

I. David in der Flucht / wird vom Achimelech mit dem geheiligten Brod gespeist/ 1.
II. Mit dem Schwerdt Goliaths bewaffnet/ 8.
III. Fliehet zum König Achis / wird erkennt/ und/ der Gefahr zu entgehen / stellt sich als unsinnig/ 11.

1. DAvid aber kam gen Nobe zu Achimelech dem Priester: und Achimelech entsetzte sich/ daß David kommen war / und sprach zu ihm: Warum kommst du allein / und ist niemand bey dir.

2. Und David sprach zu Achimelech dem Priester: Der König hat mir ein Wort befohlen / und gesagt: Laß niemand die Sach wissen / darum du von mir außgesandt bist / und was ich dir für Befehl gegeben hab: so hab ich auch die Knecht auf diß und jenes Ort beschiden.

3. Darum hast du etwas bey der Hand / ein Brod oder fünff / das gib mir / oder was du findest.

4. Und der Priester antwortet dem David/ und sprach zu ihm. Ich hab kein gemein Brod bey der Hand / sondern allein heilig Brod: seynd die Knaben auch rein: insonderheit von Weibern?

5. David antwortet dem Priester und sprach zu ihm: Zwar / was die Weiber angehet / haben wir uns von gestern und vorgestern enthalten / da wir außzogen / und waren die Gefäß der Knaben heilig: aber diser Weeg ist unrein: doch wird er heut auch in den Gefässen geheiliget werden.

6. Also gab ihm der Priester das geheiligte Brod/ dan es war sonst daselbst kein Brod ohn die Schaubrod allein/ welche vor dem Angesicht deß HErrn hin-

hinweg genommen waren damit warme Brod wi-
derum dahin gelegt wurden.
7. Es war aber an demselbigen Tag ein Mann
von den Knechten Saul allda inwendig in dem Ta-
bernackel deß HErrn / ein Edomiter / mit Namen
Doeg/ der allmächtigst unter den Hirten Sauls.
II. 8. Und David sprach zu Achimelech: Hast du nit
allhie einen Spieß / oder ein Schwerdt bey der
Hand: dan ich hab mein Schwerdt und meine
Waffen nit mit mir genommen/ dan deß Königs
Wort trang auf mich.
9. Und der Priester sprach: Sihe / es ist allhie
das Schwerdt Goliaths deß Philisthers/den du im
Terebinthen Thal erschlagen hast / und ist in ein
Tuch gewicklet hinter dem Ephod. Wilst du das
hinnehmen / so nimm es : dan ausser dem ist kein
anders hie. Und David sprach: Es ist seines glei-
chen nit / gib mir es.
10. Also machte sich David auf / und flohe vor
dem Angesicht Saul an demselbigen Tag. Und er
kam zu Achis / dem König zu Geth.
III. 11. Und die Knecht Achis sprachen zu ihm/da
sie David sahen: Jst das nit David/ der König deß
Lands. Sungen sie nit von ihm am Reyen / und
sprachen: Saul schlug tausend / und David zehen
tausend?
12. Aber David nam dieselbige Wort zu Her-
tzen / und furchte sich sehr vor dem Angesicht Achis/
deß Königs zu Geth.
13. Und er verstellete seinen Mund vor ihnen /
und fiel nider unter ihren Händen / und er stieß sich
an die Porten deß Thors / und sein Speichel floß
ihm herab in den Bart.
14. Und Achis sprach zu seinen Knechten : Jhr
habt gesehen / daß der Mensch unsinnig war : wa-
rum habt ihr ihn zu mir herein geführet.
15. Haben wir dan Mangel an unsinnigen Leuten/
daß ihr disẽ herein geführet habt damit er in meiner
Gegenwart wütete? sol diser in mein Hauß komen?

Das XXII. Capitel.

I. David fliehet in die Höhl Odollam/wohin sich die Betrang-
te zu ihm versammlen : und auß Antrib deß Propheten
Gads begibt er sich wider in das Land Juda/ 1.

II. Doeg verklagt den Priester Achimelech bey Saul/ 6.
III. Hierüber wird Achimelech und alle Priester zu Nobe / er-
würgt / außgenommen Abiathar / welcher zu David fliehet/
11.

1. ALso zoge David von dannen / und nam seine
Flucht in die Höhl Odollam : da das seine
Brüder hörten / und das gantze Hauß seines Vat-
ters/ kamen sie dahin zu ihm hinab.

lati fuerant à facie Domini, ut ponerentur panes calidi.
7. Erat autem ibi vir quidam de servis
Saul, in die illa, intus in tabernaculo *g*
Domini; & nomen ejus Doeg Idumæus *h*,
potentissimus pastorum Saul.
II. 8. Dixit autem David ad Achimelech : Si habes hîc ad manum hastam,
aut gladium? quia gladium meum, &
arma mea non tuli mecum: sermo *i* enim
regis urgebat.
9. Et dixit sacerdos: Ecce hic gladius
Goliath Philisthæi, quem percussisti in
Valle terebinthi *k*, est involutus pallio *l*
post Ephod *m*: si istum vis tollere, tolle.
Neque enim hîc est alius absque eo. Et
ait David: Non est huic alter similis, da
mihi eum.
10. Surrexit itaque David, & fugit in
die illa à facie Saul: & venit ad Achis regem Geth:
III. 11. dixeruntque servi Achis ad eum
cùm vidissent David: Numquid non iste
est David rex terræ *n*? nónne huic cantabant per choros, dicentes: *o* Percussit
Saul mille, & David decem millia?
12. Posuit autem David sermones istos
in corde suo, & extimuit valdè à facie Achis regis Geth.
13. Et immutavit os *p* suum coram eis,
& collabebatur *q* inter manus eorum, &
impingebat in ostia portæ, defluebántque
salivæ ejus in barbam.
14. Et ait Achis ad servos suos: Vidistis hominem insanum: quare adduxistis
eum ad me?
15. An desunt nobis furiosi, quòd introduxistis istum, ut fureret me præsente?
híccine ingredietur domum meam?

g i. tentorio.
h sc. origine.
i i. mandatum.
k alii, quercus.
l i. tegumento
m sc. locum, ubi repositum est Ephod.
n sc. Judææ.
o Sup. 18. 7. Eccli. 47. 7.
p i. vultum & sermonem.
q Hebr. finxit se insanum.

CAPUT XXII.

I. David cum plurimis ad se in speluncam Odollam susceptis, inde ad regem Moab proficiscitur, unde consilio Gad propheta in terram Juda revertitur. 1.
II. Doeg accusat sacerdotem Achimelech. 6.
III. Ergo Saul omnes sacerdotes Nobe, præter Abiathar qui ad David confugit, per eundem Doeg jussit interimi. 11.

1. ABiit ergo David inde, & fugit in speluncam Odollam. Quod cùm audissent fratres ejus, & omnis domus patris ejus descenderunt ad eum illuc.

Eodem anno 2944.

2. Et

2. Et convenerunt ad eum omnes, qui erant in angustia constituti, & oppressi ære alieno, & amaro animo: & factus est eorum princeps, fueruntque cum eo quasi quadringenti viri.

3. Et profectus est David inde in Masphа, quæ est Moab: & dixit ad regem Moab: Maneat, oro, pater meus & mater mea vobiscum, donec sciam quid faciat mihi Deus.

a i. ut illi manerent.

4. Et reliquit *a* eos ante faciem regis Moab: manseruntq; apud eum cunctis diebus, quibus David fuit in præsidio *b*.

b i. suorũ militum vel arce.

5. Dixitque Gad propheta ad David: Noli manere in præsidio, proficiscere, & vade in Terram Juda. Et profectus est David, & venit in saltum Haret.

II. 6. Et audivit Saul quòd apparuisset David, & viri qui erant cum eo. Saul autem cùm maneret in Gabaa, & esset in nemore, quod est in Rama, hastam manu tenens, cunctique servi ejus circumstarent eum,

c i. de tribu Benjamin.

7. ait ad servos suos qui assistebant ei: Audite nunc filii Jemini *c*: numquid omnibus vobis dabit filius Isai agros & vineas, & universos vos faciet tribunos, & centuriones:

d ex suspicione divinavit.

8. quoniam conjurastis omnes adversum me, & non est qui mihi renuntiet, maximè cùm & filius meus fœdus *d* inierit cum filio Isai? Non est qui vicem meam doleat ex vobis, nec qui annuntiet mihi: eò quòd suscitaverit filius meus servum meum adversum me, insidiantem mihi usque hodie.

e 70. super mulos.

9. Respondens autem Doeg Idumæus, qui assistebat, & erat primus inter servos *e* Saul: Vidi, inquit, filium Isai in Nobe, apud Achimelech filium Achitob sacerdotem.

10. Qui consuluit pro eo Dominum, & cibaria dedit ei: sed & gladium Goliath Philisthæi dedit illi.

III. 11. Misit ergo rex ad accersendum Achimelech sacerdotem filium Achitob, & omnem domum patris ejus, sacerdotum, qui erant in Nobe, qui universi venerunt ad regem.

f [illegible] sic vocat, [illegible] supra Davidem filium Isai.

12. Et ait Saul ad Achimelech: Audi fili Achitob *f*. Qui respondit: Præstò sum domine.

2. Und es versammleten sich zu ihm alle / die beängstiget / und mit Schulden beladen und betrübt von Hertzen waren: und er ward ihr Haubtmann / und waren bey ihm ungefähr vier hundert Mann.

3. Und David zoge von dannen gen Maspha / die im Land Moab ist / und sprach zu dem König in Moab: Ich bitte dich / laß doch meinen Vatter / und meine Mutter bey euch bleiben / biß ich wissen mag / was GOtt mit mir thun wird.

4. Und er ließ sie vor dem Angesicht deß Königs in Moab / und sie bliben bey ihm die gantze Zeit / daß David in der Vestung war.

5. Und der Prophet Gad sprach zu David: Bleibe nit in der Vestung: sondern gehe hin / und ziehe in das Land Juda / und David reisete fort / und kam in den Wald Haret.

II. 6. Und Saul hörte / daß David gesehen war / samt den Männern / die bey ihm waren. Als sich nun Saul zu Gabaa aufhielt / und in dem Wald war / der zu Rama ist / hatte er einen Spieß in der Hand / und alle seine Knecht stunden um ihn her:

7. Da sprach er zu seinen Knechten / die bey ihm stunden / höret jetzt ihr Kinder Jemini: Wird der Sohn Isai euch allen Aecker und Weinberg geben / und euch alle zu Haubtleuten und Befehlhabern machen:

8. Dieweil ihr euch alle wider mich zusammen verschworen habt / und keiner ist / der mir etwas zu erkennen gebe: insonderheit dieweil auch mein Sohn einen Bund mit dem Sohn Isai aufgerichtet hat! Es ist keiner unter euch / der Mitleyden mit mir hab / und mir etwas anzeige / darum / daß mein Sohn meinen Knecht wider mich erwecket hat / der mir nachstellet / biß auf den heutigen Tag.

9. Da antwortet Doeg / der Edomiter / der bey ihm stund / und der Vornehmste war unter den Knechten Saul / und sprach: Ich hab den Sohn Isai zu Nobe gesehen bey Achimelech / dem Sohn Achitob / dem Priester /

10. Der den HErrn für ihn fragete / und ihm Speiß gab. Er gab ihm auch das Schwerdt Goliath deß Philisthers.

III. 11. Da schickte der König hin / Achimelech / den Sohn Achitob / den Priester zu fordern / und das gantze Hauß seines Vatters / die Priester welche zu Nobe waren: und sie kamen alle miteinander zum König.

12. Und Saul sprach zu Achimelech: Höre du Sohn Achitob: der antwortet: Hie bin ich / mein Herr.

13.

13. Und Saul sprach zu ihm: Warum habt ihr euch wider mich zusammen verschworen / du und der Sohn Isai, u. du hast ihm Brod gegeben/ und ein Schwerdt/ u. hast auch GOtt für ihn gerathfraget/ damit er sich wider mich auflehnete/ d' mir beharrlich nachstellet/ biß auf den heutigẽ Tag?

14. Achimelech antwortet dem König / und sprach: Und wer ist unter allen deinen Knechten so getreu/ als David / der auch deß Königs Tochtermann ist/ und reiset auf deinen Befehl / und ist herrlich in deinem Hauß.

15. Hab ich dan heut erstlich angefangen / den HErrn für ihn Rath zu fragen? das sey weit von mir: der König hab keinen Argwohn wider seinen Knecht von solchem Ding / im gantzen Hauß meines Vatters: dan dein Knecht hat um disen Handel nichts gewust, weder das Kleine / noch das Grosse.

16. Und der König sprach: Achimelech/ du solst deß Tods sterben/ du/ und das gantze Hauß deines Vatters.

17. Und der König sprach zu den Trabanten / die um ihn her stunden: Wendet euch / und erwürget die Priester deß HErrn: dan ihre Hand ist mit dem David: sie wusten / daß er flüchtig war / und habens mir nit kund gethan. Aber die Diener deß Königs wolten über die Priester deß HErrn ihre Händ nit außstrecken.

18. Da sprach der König zu Doeg: Wende du dich / und greiff die Priester an. Und Doeg / der Edomiter/ wendte sich, und machte sich an die Priester/ und erwürgete an demselbigen Tag fünff und achtzig Männer, die das leinen Ephod trugen.

19. Aber die Stadt der Priester Nobe schlug er mit der Schärpff deß Schwerdts/ Männer und Weiber/ kleine Kinder und Säugling / Ochsen und Esel/ u. Schaaf mit der Schärpf deß Schwerdts.

20. Es kam aber einer davon/ der Sohn Achimelechs deß Sohns Achitob, deß Nam war Abiathar/ der flohe zu David:

21. Und brachte ihm die Zeitung / daß Saul die Priester deß HErrn getödtet hätte.

22. Und David sprach zu Abiathar: Ich wuste es wohl an dem Tag / da Doeg der Edomiter allda war/ daß der es ohn Zweiffel dem Saul anbringen würde: ich bin schuldig an allen Seelen deines Vatters.

23. Bleibe bey mir / förchte dir nit: wer meine Seel suchet/ der wird auch deine Seel suchen: du solst auch mit mir erhalten werden.

Das XXIII. Capitel.

I. David errettet Ceilam von Philisthern/ 1.

13. Dixitque ad eum Saul: Quare conjurastis adversum me, tu & filius Isai, & dedisti ei panes & gladium, & consuluisti pro eo Deum, ut consurgeret adversum me, insidiator usque hodie permanens?

14. Respondénsque Achimelech regi, ait: Et quis in omnibus servis tuis, sicut David fidelis, & gener regis, & pergens ad imperium tuum, & gloriosus in domo tua?

15. Num hodie cœpi pro eo consulere Deum? absit hoc à me: ne suspicetur rex adversus servum suum rem hujuscemodi, in universa domo patris mei: non enim scivit servus tuus quidquam super hoc negotio, vel modicum vel grande.

16. Dixítque rex: Morte morieris Achimelech, tu, & omnis domus patris tui.

17. Et ait rex emissariis *g*, qui circumstabant eum: Convertimini, & interficite sacerdotes Domini: nam manus eorum cum David est: scientes quòd fugisset, & non indicaverunt mihi. Noluerunt autem servi regis extendere manus suas in sacerdotes Domini.

g satellitibus.

18. Et ait rex ad Doeg: Convertere tu, & irrue in sacerdotes. Conversusque Doeg Idumæus, irruit in sacerdotes, & trucidavit in die illa octoginta-quinque viros *h* vestitos Ephod lineo.

h sic pro Christo vero Davide cæduntur Martyres velut victimæ.

19. Nobe autem civitatem sacerdotum percussit in ore gladii, viros & mulieres, & parvulos, & lactentes, bovémque & asinum, & ovem in ore gladii.

20. Evadens autem unus filius Achimelech, filii Achitob, cujus nomen erat Abiathar, fugit ad David,

21. & annuntiavit ei quòd occidisset Saul sacerdotes Domini.

22. Et ait David ad Abiathar: Sciebam in die illa, quòd cùm ibi esset Doeg Idumæus, proculdubiò annuntiaret Sauli: ego sum reus omnium animarum patris tui.

23. Mane mecum, ne timeas: si quis quæsierit animam meam *i*, quæret & animam tuam, mecumque servaberis.

i i. vitam meam.

CAPUT XXIII.

I. David Ceilam à Philisthæis liberat, 1.

II. Ne in manus Saul à viris Ceilæ traderetur, profugit in desertum Ziph. 7.

III. Proditur à Ziphæis: fœdere autem cum Jonatha renovato, ex manibus Saul eum persequentis propter Philisthæorum irruptionem liberatur. 19.

II. Erfragt vom HErrn / daß die Innwohner zu Ceila ihn würden übergeben / fliehet in die Wüst Ziph / daselbst ihne Jonatha tröstet/ 7.

III. Wird vom Saul umgeben/ aber wegen unversehenen Einfalls der Philisther wunderlich errettet/ 19.

Anno M. 2945. Ant. Chr. 1059.

1. ET annuntiaverunt David, dicentes: Ecce Philisthiim oppugnant Ceilam *a*, & diripiunt areas.

a sc. urbem in tribu Juda.

2. Consuluit ergo David Dominum, dicens: Num vadam, & percutiam Philisthæos istos? Et ait Dominus ad David: Vade, & percuties Philisthæos, & Ceilam salvabis.

3. Et dixerunt viri, qui erant cum David, ad eum: Ecce nos hîc in Judæa consistentes timemus: quantò magis si ierimus in Ceilam adversum agmina Philisthinorum?

4. Rursum ergo David consuluit Dominum. Qui respondens, ait ei: Surge, & vade in Ceilam: ego enim tradam Philisthæos in manu tua.

5. Abiit ergo David, & viri ejus in Ceilam, & pugnavit adversum Philisthæos, & abegit jumenta *b* eorum, & percussit eos plagâ magnâ: & salvavit David habitatores Ceilæ.

b sc. pecora adducta pro alendo milite.

6. Porrò eo tempore, quo fugiebat Abiathar filius Achimelech ad David in Ceilá, ephod secum habens descenderat.

II. 7. Nuntiatum est autem Sauli quòd venisset David in Ceilam: & ait Saul: Tradidit eum Deus in manus meas, conclususque est, introgressus urbem, in qua portæ & seræ *c* sunt.

c i. vectes.

8. Et præcepit Saul omni populo ut ad pugnam descenderet in Ceilam: & obsideret David, & viros ejus.

9. Quod cùm David rescisset quia præpararet ei Saul clam malum, dixit ad Abiathar sacerdotem: Applica *d* ephod.

d i. indure ut Dominum consulas.

10. Et ait David: Domine Deus Israel, audivit famam servus tuus, quòd disponat Saul venire in Ceilam, ut evertat urbem propter me:

11. Si tradent me viri Ceilæ in manus ejus? & si descendet Saul, sicut audivit servus tuus? Domine Deus Israel, indica servo tuo. Et ait Dominus: Descendet *e*.

e sc. si hîc manseris.

12. Dixitque David: Si tradent me

1. UNd sie brachten dem David Zeitung / und sprachen: Sihe/ die Philisther streiten wider Ceila / und plündern die Tennen.

2. Da rathfragte David den HERRN/ und sprach: Sol ich hinziehen / und dise Philisther schlagen? Und der HErr sprach zu David: Ziehe hin/ du wirst die Philisther schlagen / und Ceila erretten.

3. Aber die Männer/ welche bey David waren sprachen zu ihm: Sihe/ wir förchten uns allhie/ da wir im Land Juda seynd: wie vil mehr / wan wir gen Ceila wider das Heer der Philisther ziehen wurden.

4. Derwegen fragte David abermahl den HErrn: der antwortet/ und sprach zu ihm: Mache dich auf/ und ziehe gen Ceila: dan ich wil die Philisther in deine Hand übergeben.

5. Darauf zoge David mit seinen Männern gen Ceila / und stritte wider die Philisther/ und trib ihr Vieh hinweg/ und schlug sie mit einer grossen Niderlag: also errettete David die Innwohner Ceila.

6. Aber zu der Zeit/ als Abiathar der Sohn Achimelech zu David gen Ceila flohe / hatte er das Ephod bey sich / da er hinab kam.

II. 7. Es ward aber dem Saul kund gethan / daß David gen Ceila kommen wäre: und Saul sprach: GOtt hat ihn in meine Händ übergeben: er ist beschlossen / dieweil er zu einer Stadt hinein gezogen ist / daran Porten und Schlösser seynd.

8. Und Saul gebot allem Volck / daß sie zum Streit gen Ceila hinab ziehen/ und David mit seinen Männern belägern sollen.

9. Da solches nū David iñen ward/ daß Saul heimlich in Bereitschafft war/ ihm Böses zu thun/ sprach er zu Abiathar/ dem Priester: füge das Ephod herzu.

10. Und David sprach: HErr/ du GOtt Israel/ dein Knecht hat ein Geschrey gehöret / daß Saul sich rüsten sol/ gen Ceila zu kommen / damit er um meinetwillen die Stadt zu Grund verwüste:

11. Werden mich auch die Männer zu Ceila in seine Händ überantworten? und wird Saul auch hinab kommen/ wie dein Knecht gehöret hat? HErr/ du GOtt Israel / gib das deinem Knecht zu erkennen. U. der HErr sprach: Er wird hinab kommen.

12. Und David sprach: Werden auch die Männer

ner zu Ceila mich / und die Männer / so bey mir seynd / in die Händ Saul übergeben ? und der HErr sprach : Sie werden euch übergeben.

13. Da machte sich David auf / u. seine Mäñer / ungefähr sechshundert / u. zogē auß Ceila / u. schwebten hin u. wider / fast unsicher. U es ward dem Saul kund gethan / daß David von Ceila geflohen / und auß der Gefahr entgangen wäre: derwegen ließ ers unvermercket hingehen / und zoge nit auß.

14. Aber David hielt sich auf in der Wüste / an sehr vesten Orten / und blib auf dem Gebirg der Wüst Ziph / auf einem waldichten tuncklen Berg: gleichwohl suchte ihn Saul die gantze Zeit / aber GOtt übergab ihn nit in seine Hånd.

15. Und David sahe / daß Saul außgezogen war / seine Seel zu suchen: David aber war in der Wüst Ziph im Wald.

16. Und Jonathas / der Sohn Saul / machte sich auf und zoge hin zu David in den Wald / und stärckete seine Hand in GOtt: und er sprach zu ihm:

17. Förchte dir nit: dan die Hand Saul meines Vatters wird dich nit finden / und du wirst herrschen über Israel / so wil ich der ander nach dir seyn: das weiß aber mein Vatter Saul auch wohl.

18. Also machten sie einen Bund miteinander vor dem HErrn: und David blib im Wald Jonathas aber kehrete wider in sein Hauß.

III. 19. Aber die Ziphiter zohen hinauf zu Saul gen Gabaa / und sprachen : Sihe / hält sich nit David bey uns verborgen an sehr vesten Orten im Wald / auf dem Bühel Hachila / der zur Rechten ligt an der Wüst ?

20. Darum / so komm jetzt hinab / wie dein Seel begehret hat hinab zu kommen : uns aber wird gebühren / ihn in deß Königs Händ zu übergeben.

21. Da sprach Saul: Geseegnet seyd ihr vom HErrn daß ihr Mitleyden mit mir getragen habt.

22. So bitte ich nun ihr wollet hingehen u. die Vorbereitung mit sonderm Fleiß machē habt auch ein scharpff Aufmercken u. nehmet acht auf das Ort / wo sein Fuß sey u. wer ihn da gesehē hab dan er hat v' mir das Nachdenckē / daß ich ihm mit List nachstelle

23. Versphet und besichtiget alle seine Schlupfwinckel / darinn er sich verstecket: und kommet widerum zu mir / wan ihr der Sachen gewiß seyd : auf daß ich mit euch ziehe. Und wan er sich auch in die Erd verkriechen solte / so wil ich ihm doch nachforschen / in allen Tausenden Juda.

24. Sie aber machten sich auf / und giengen gen Ziph vor Saul hin. Aber David und seine Männer waren in der Wüste Maon / im flachen Feld auf der Seiten Jesimon.

viri Ceilæ, & viros qui sunt mecum, in manus Saul ? Et dixit Dominus : Tradent *f*.

f supple nisi inde excesseris.

13. Surrexit ergo David & viri ejus quasi sexcenti, & egressi de Ceila, huc atque illuc vagabantur incerti: nuntiatúmque est Sauli quòd fugisset David de Ceila, & salvatus esset: quam ob rem dissimulavit exire.

14. Morabatur autem David in deserto in locis firmissimis *g* mansitq; in monte solitudinis Ziph, in monte opaco : quærebat eum tamen Saul cunctis diebus : & non tradidit eum Deus in manus ejus.

g i. munitissimis.

15. Et vidit David quòd egressus esset Saul ut quæreret animam ejus. Porrò David erat in deserto Ziph in silva.

16. Et surrexit Jonathas filius Saul, & abiit ad David in silvam, & confortavit manus ejus in Deo *h* dixítque ei :

h jussit bono animo esse ob Dei favorem.

17. Ne timeas : neque enim inveniet te manus Saul patris mei, & tu regnabis super Israel, & ègo ero tibi secundus, sed & Saul pater meus scit hoc.

18. Percussit ergo uterque fœdus corã Domino : mansitque David in silva: Jonathas autem reversus est in domũ suam.

III. 19. *i* Ascenderunt autem Ziphæi ad Saul in Gabaa, dicentes : Nónne ecce David latitat apud nos in locis tutissimis silvæ, in Colle Hachila, quæ est ad dexteram deserti ?

i Infr. 26. 1.

20. Nunc ergo, sicut desideravit anima tua ut descenderes, descende: nostrum autem erit ut tradamus eum in manus regis.

21. Dixítque Saul : Benedicti vos à Domino, quia doluistis vicem meam.

22. Abite ergo, oro, & diligentiùs præparate & curiosiùs agite, & considerate locum ubi sit pes ejus, vel quis viderit eum ibi: recogitat enim de me, quòd callidè insidier ei.

23. Considerate & videte omnia latibula ejus, in quibus absconditur : & revertimini ad me ad rem certam *k*, ut vadam vobiscum. Quòd si etiam in terram se abstruserit, perscrutabor eum in cunctis millibus *l* Juda.

k i. re bene comperta.

l cum omnibus copiis.

24. At illi surgentes abierunt in Ziph ante Saul: David autem & viri ejus erant in deserto Maon, in campestribus, ad dexteram Jesimon. 25. Ivit

25. Ivit ergo Saul & socii ejus ad quærendum eum: & nuntiatum est David, statimque descendit ad petram, & versabatur in deserto Maon. Quod cùm audisset Saul, persecutus est David in deserto Maon.

26. Et ibat Saul ad latus montis ex parte una: David autem & viri ejus erant in latere montis ex parte altera: porrò David desperabat se posse evadere à facie Saul: itaque Saul & viri ejus, in modum coronæ cingebant David & viros ejus, ut caperent eos.

27. Et nuntius venit ad Saul, dicens: Festina, & veni, quoniam infuderunt se
m Israel ut omnia populentur. Philisthiim super terram *m*.

28. Reversus est ergo Saul desistens persequi David, & perrexit in occursum Philisthinorum. Propter hoc vocaverunt locum illum, Petram dividentem.

CAPUT XXIV.

I. David in spelunca Engaddi latitans, oram chlamydis Saul persequentis abscindens prohibet ne occideretur: 1.

II. Ostensa chlamydis ora suam illi declarat innocentiam. 9.

III. Saul culpam agnoscit, & sciens David regnaturum, suscepto ab ipso juramento ei reconciliatur. 17.

Anno M. 2946. Ant. Chr. 1058. 1. Ascendit ergo David inde: & habitavit in locis tutissimis Engaddi.

2. Cumque reversus esset Saul postquam persecutus est Philisthæos: nuntiaverunt ei, dicentes: Ecce, David in deserto est Engaddi.

3. Assumens ergo Saul tria millia electorum virorum ex omni Israel, perrexit ad investigandum David & viros ejus, etiam super abruptissimas petras, quæ
a capris sylvestribus. solis ibicibus *a* perviæ sunt.

b Videntur caulæ istæ fuisse speluncæ, in quas pastores turbida tempestate sua pecora cogebant.

4. Et venit ad caulas ovium *b*, quæ se offerebant vianti. Erátque ibi spelunca, quam ingressus est Saul, ut purgaret ventrem: porrò David & viri ejus in interiore parte speluncæ latebant.

5. Et dixerunt servi David ad eum: Ecce dies, de qua locutus est Dominus ad te: Ego tradam tibi inimicum tuum, ut facias ei sicut placuerit in oculis tuis. Surrexit ergo David, & præcidit oram chlamydis Saul silenter.

25. Also zogen Saul und seine Gesellen hin/ ihn zu suchen. Und es ward dem David kund gethan/ der alsbald hinab zoge zu dem Felsen/ und hielt sich in der Wüst Maon. Als das Saul hörete/ verfolgete er David in der Wüst Maon.

26. Und Saul zoge auf der einen Seiten deß Bergs: David aber/ und seine Männer waren auf der andern Seiten deß Bergs: und David gab verloren *a*/ daß er von dem Angesicht Saul solte entfliehen können. Derwegen umzohen Saul und seine Männer den David mit seinen Männern/ u. gaben sich rings um sie/ wie ein Kron/ sie zu fangen.

27. Da kam ein Bott zu Saul/ und sprach: Eile und komm geschwind: dann die Philisther seynd ins Land gefallen.

28. Also kehrete Saul wider um/ und hörete auf den David zu verfolgen/ und zoge fort/ den Philisthern entgegen/ darum nennten sie das Ort den scheidenden Felsen.

Das XXIV. Capitel.

I. David fliehet in die Wüst Engaddi/ wird vom Saul verfolgt/ dem er in der Höhl ein Stuck von seinem Rock abschneidet/ 1.

II. Zeiget das Stuck vom Rock/ und bezeugt seine Unschuld vor Saul/ 9.

III. Saul bekennt seinen Unfug/ und daß David nach ihm werde herrschen; beeydigt ihn/ daß er seinen Saamen nit wolle vertilgen/ 17.

1. David aber zoge von dannen hinauf/ und hielt sich an sehr verwahrten Orten zu Engaddi:

2. Als nun Saul widerum kommen war/ nachdem er die Philisther verfolget hatte/ verkündigten sie ihm/ und sprachen: Sihe/ David ist in der Wüst Engaddi/

3. Da nam Saul dreytausend außerlesene Mann auß gantz Israel/ und zoge hin/ dem David/ und seinen Männern nachzuforschen/ auch auf den allergehisten Felsen/ welche den Gemsen allein gangbar seynd.

4. Und er kam an die Schaafshütten/ darauf ihn der Weeg führete: daselbst war eine Höl/ und Saul gieng hinein seinen Bauch zu reinigen. David aber/ und seine Männer waren im hintersten Theil der Höhl verborgen.

5. Und die Knecht Davids sprachen zu ihm: Sihe/ diß ist der Tag/ davon der HErr zu dir gesagt hat: Ich wil dir deinen Feind übergeben/ daß du ihm thuest/ wie es dir in deinen Augen gefällt. Da machte sich David auf/ und schnitte stillschweigend ein Stuck von dem Mantel Saul.

a verzweiffelte

6. Dar-

6. Darnach schlug den David sein Hertz / darum / daß er das Stuck vom Mantel Saul abgeschnitten hatte.

7. Und er sprach zu seinen Männern: Der HErr sey mir gnädig / daß ich meinem Herrn dem Gesalbten deß HErrn solches nit thue / daß ich meine Hand über ihn außstrecken solt: dan er ist der Gesalbte deß HErrn.

8. Und David brach seine Männer mit Worten / und ließ ihnen nit zu / daß sie wider Saul aufstunden: aber Saul stund auf / und gieng auß der Höl seines angefangenen Weegs.

II. 9. Da machte sich auch David auf hinter ihm her / und trat auß der Höhl / und rieff dem Saul auf dem Rucken nach / und sprach: Mein Herr König. Da sahe Saul hinter sich: und David neigete sich mit dem Angesicht zur Erden / und bettete an /

10. Und sprach zu Saul: Warum hörest du die Wort der Leut / die sagen: David suchet dir Böses zu thun?

11. Sihe / es haben heut deine Augen gesehen / daß dich der HErr in der Höl in meine Hand übergeben hat: und ich hab wohl gedacht dich zu tödten / aber mein Aug hat deiner geschonet: dan ich sprach: Ich wil meine Hand wider meinen HErrn nit außstrecken / dan er ist ein Gesalbter deß HErrn.

12. Und nun mein Vatter / sihe doch / und erkenne das Stuck von deinem Mantel in meiner Hand: dan als ich das äusserst von deinẽ Mantel abschnitte da hab ich meine Hand wider dich nit außstrecken wollen. Mercke doch / und sihe / daß nichts Böses / noch einige Ungerechtigkeit in meiner Hand ist: so hab ich auch nichts wider dich gesündiget: und du trachtest mit List nach meiner Seel / daß du sie hinweg nehmest.

13. Der HErr sey Richter zwischen mir und dir: und der HErr räche mich an dir / aber meine Hand sol sich an dich nit legen.

14. Wie man auch sagt im alten Sprichwort: Gottloß Weesen wird võ den Gottlosen außgehen: derwegen sol sich meine Hand an dich nit legen.

15. Wen verfolgest du doch / O König in Israel / wen verfolgest du? Einen todten Hund / und einen Floh verfolgest du.

16. Der HErr sey Richter / und urtheile zwischen mir und dir: Er sehe darein / und richte meine Sach / und rette mich auß deiner Hand.

III. 17. Da nun David solche Red zu Saul vollendet hatte / sprach Saul: Ist das nit deine Stimm / mein Sohn David? Und

6. Post hæc percussit cor suum David, eo quòd abscidisset oram chlamydis Saul.

7. Dixítque ad viros suos: Propitius sit mihi Dominus, ne faciam hanc rem domino meo, Christo Domini, ut mittam manum meam in eum, quia Christus Domini est.

8. Et confregit David viros suos sermonibus *c*, & non permisit eos ut consurgerent in Saul: porrò Saul exurgens de spelunca, pergebat cœpto itinere.

c Hoc factum egregiè celebrat S. Chrysostomus homilia cui titulus: Quòd David magnificentiùs sibi trophæum erexerit parcendo Sauli, quàm occidendo Goliath.

II. 9. Surrexit autem & David post eum: & egressus de spelunca, clamavit post tergum Saul, dicens: Domine mi rex. Et respexit Saul post se: & inclinans se David pronus in terram, adoravit,

10. dixítque ad Saul: Quare audis verba hominum loquentium: David quærit malum adversum te?

11. Ecce hodie viderunt oculi tui, quòd tradiderit te Dominus in manu mea in spelunca: & cogitavi ut occiderem te, sed pepercit tibi oculus meus. Dixi enim: Non extendam manum meam in dominum meum, quia Christus Domini est.

12. Quin potiùs pater mi, vide, & cognosce oram chlamydis tuæ in manu mea: quoniam cùm præscinderem summitatem chlamydis tuæ, nolui extendere manum meam in te. Animadverte, & vide, quoniam non est in manu mea malum, neque iniquitas, neque peccavi in te: tu autem insidiaris animæ meæ ut auferas eam.

13. Judicet Dominus inter me & te, & ulciscatur *d* me Dominus ex te: manus autem mea non sit in te.

d q. d. in illius sinum meas querelas depono.

14. Sicut & in proverbio antiquo dicitur: Ab impiis egredietur impietas: manus ergo mea non sit in te.

15. Quem persequeris, rex Israel? quem persequeris? canem mortuum *e* persequeris, & pulicem unum.

e rem vilissimam & infirmissimam.

16. Sit Dominus judex, & judicet inter me & te: & videat, & judicet causam meam, & eruat me de manu tua.

III. 17. Cùm autem complesset David loquens sermones hujuscemodi ad Saul, dixit Saul: Numquid vox hæc tua est, fili

mi

mi David? Et levavit Saul vocem suam, & flevit:

18. dixítque ad David: Justior tu es quàm ego: tu enim tribuisti mihi bona: ego autem reddidi tibi mala.

19. Et tu indicasti hodie quæ feceris mihi bona: quomodo tradiderit me Dominus in manum tuam, & non occideris me.

20. Quis enim cùm invenerit inimicũ suum, dimittet eum in via bona *f*? Sed Dominus reddat tibi vicissitudinem hanc, pro eo quod hodie operatus es in me.

f i. salvum & incolumem.

21. Et nunc quia scio quòd certissimè regnaturus sis, & habiturus in manu tua regnum Israel:

22. jura mihi in Domino, ne deleas semen meum post me, neque auferas nomen meum de domo patris mei.

23. Et juravit David Sauli. Abiit ergo Saul in domum suam: & David, & viri ejus ascenderunt ad tutiora loca *g*.

g arcem seu præsidium.

CAPUT XXV.

I. Mortuus Samuel plangitur: 1.
II. David Nabal, victum neganti, mortem minatur, 2.
III. Egregiâ Abigail oratione placatur, 18.
IV. Quam mortuo Nabal in connubium accipit, simul & Achinoam, Saul verò filiam Michol Phalti tradit. 36.

a Infr. 28. 3. Eccli. 46. 23. Anno M. 2947. Ant. Chr. 1057. Cum ipse Samuel annum ageret circiter 98.

b i. in suorũ sepulchro

c non longè ab Hebron.

I. MOrtuus *a* est autem Samuel, & congregatus est universus Israel, & planxerunt eum, & sepelierunt eum in domo sua *b* in Ramatha. Consurgénsq; David descendit in desertum Pharan.

II. 2. Erat autem vir quispiam in solitudine Maon, & possessio ejus in Carmelo, & homo ille magnus nimis: erántque ei oves tria millia, & mille capræ: & accidit ut tonderetur grex ejus in Carmelo *c*.

3. Nomen autem viri illius erat Nabal: & nomen uxoris ejus Abigail: erátque mulier illa prudentissima & speciosa: porrò vir ejus durus, & pessimus, & malitiosus: erat autem de genere Caleb.

4. Cùm ergo audisset David in deserto quod tonderet Nabal gregem suum,

5. misit decem juvenes, & dixit eis: Ascendite in Carmelum, & venietis ad

Saul erhub seine Stimm / und weinete:

18. Und sprach zu David: Du bist gerechter / als ich bin. Dan du hast mir Guts gethan / ich aber hab dir Böses vergolten.

19. Und du hast mir heutiges Tags zu erkennen geben / was Guts du mir gethan hast / wie mich der HErr in deine Hand übergeben hat / und du hast mich nit getödtet.

20. Dan wer ist / der seinen Feind antrifft und ihn auf einem guten Weeg hingehen lasset? Aber der HErr wolle dirs widerum vergelten / was du heut an mir gethan hast.

21. Und nun / dieweil ich weiß daß du ohn Zweifel herrschen wirst / und das Königreich Israel in deiner Hand haben:

22. So schwöre mir bey dem HErrn / daß du meinen Samen nach mir nit vertilgen / u. meinen Namẽ auß meines Vatters Hauß nit hinweg nemẽ wolest

23. Und David schwur dem Saul: Also zoge Saul in sein Hauß: David aber und seine Männer / gaben sich hinauf an sichere Ort.

Das XXV. Capitel.

I. Samuel stirbt / 1.
II. David begehrt durch seine Diener Speiß von Nabal / wird abgewisen / wil darum Nabal mit dem Schwerdt heimsuchen; 2.
III. Abigail kommt David entgegen / und versöhnet ihn / 18.
IV. Nabal von Abigail verständigt / stirbt hierüber; Nach dessen Tod nimmt David die Abigail zum Weib; auch Achinoam / an statt Michol / welche Saul einem andern Mann / übergeben / 36.

1. SAmuel aber starb / und gantz Israel kam zusammen / und sie beweineten ihn / und begruben ihn in seinem Hauß zu Ramatha. Und David machte sich auf / und zohe hinab in die Wüste Pharan.

II. 2. Es war aber ein Mann in der Wüste Maon / und sein Erbschafft war am Carmel: und der Mensch war sehr grosses Vermögens / und er hatte drey tausend Schaaf / und tausend Geissen: und es trug sich zu / daß seine Heerd am Carmel geschoren ward.

3. Aber der Nam desselbigen Manns war Nabal / und seines Weibs Nam war Abigail. Und das Weib war sehr verständig und schön: aber ihr Mann war hart / uud sehr unbescheiden / und boßhafftig. Er war aber vom Geschlecht Caleb.

4. Als nun David in der Wüst hörete / daß Nabal seine Heerd schor /

5. Sandte er zehen Knaben auß / und sprach zu ihnen: Gehet hinauf gen Carmel / und wan ihr

zum Nabal kommet / so sollet ihr ihn fridlich grüssen in meinem Namen /
6. Und sagen : Frid sey mit meinen Brüdern / und mit dir / und Frid sey mit deinem Hauß / und Frid sey mit allem / was du hast.
7. Ich hab gehöret / daß deine Hirten / welche mit uns in der Wüst gewesen seynd / die Schaaf scheeren : wir seynd ihnen niemahl überlästig gewesen : so hat ihnen auch die gantze Zeit / daß sie mit uns auf dem Carmel gewesen seynd / nichts an der Heerd gemangelt :
8. Frage deine Diener darum / die werdens dir sagen. So laß deine Knaben Gnad finden vor deinen Augen : dan wir seynd auf einem guten Tag kommen. Gib deinen Knechten / und deinem Sohn David / was deine Hand findet.
9. Als nun die Knaben Davids dahin kommen waren : redeten sie alle dise Wort zu Nabal / im Namen Davids / und schwigen darnach still.
10. Aber Nabal antwortet den Knaben Davids und sprach : Wer ist David ? und wer ist der Sohn Isai ? heutiges Tags seynd die Knecht hoch gewachsen / die flüchtig werden von ihren Herren.
11. Sol ich darum mein Brod nehmen / u. mein Wasser / und das Fleisch von dem Vieh / daß ich für meine Scheerer geschlachtet hab / u. sol es den Männern geben die ich nit keñe / von wannen sie seynd ?
12. Da kehreten die Knaben Davids zuruck durch ihren Weeg / und als sie widerum zu ihm kamen / erzehleten sie ihm alle Wort / die Nabal geredet hatte.
13. Da sprach David zu seinen Knaben : Ein jeglicher umgürte sein Schwerdt : und sie umgürteten alle ihre Schwerdter / und David umgürtete auch sein Schwerdt : und es folgeten David ungefähr vierhundert Mann : aber zweyhundert bliben beym Troß.
14. Einer aber von den Knaben Nabals zeigete es der Abigail seinem Weib an / und sprach : Sihe / David hat Botten auß der Wüst gesandt / unsern Herrn zu seegnen : und er hat sie unfreundlich abgewisen.
15. Dise Leut seynd uns sehr gut gewesen / und haben uns kein Uberlast gethan : es ist auch die gantze Zeit / daß wir in der Wüst mit ihnen umgangen seynd / niemahl etwas verlohren worden.
16. Sie waren uns Nacht und Tag / wie eine Mauer / alle die Tag / daß wir die Heerd bey ihnen geweidet haben.
17. Derwegen nimm es zu Hertzen / und bedencke wohl / was dir zu thun sey : dan es ist ein Unglück wider deinen Mann / und wider dein Hauß

Nabal, & salutabitis eum ex nomine meo *d* pacificè.
6. Et dicetis : Sit fratribus meis, & tibi pax, & domui tuæ pax, & omnibus, quæcumque habes, sit pax.
7. Audivi quòd tonderent pastores tui, qui erant nobiscum in deserto : numquam eis molesti fuimus, nec aliquando defuit quidquam eis de grege, omni tempore quo fuerunt nobiscum in Carmelo.
8. Interroga pueros tuos, & indicabunt tibi. Nunc ergo inveniant pueri tui gratiam in oculis tuis : in die enim bona *e* venimus : quodcumque invenerit manus tua *f* da servis tuis, & filio tuo David.
9. Cumque venissent pueri David, locuti sunt ad Nabal omnia verba hæc ex nomine David : & siluerunt.
10. Respondens autem Nabal pueris David, ait : Quis est David ? & quis est filius Isai ? hodie increverunt servi qui fugiunt dominos suos.
11. Tollam ergo panes meos, & aquas meas, & carnes pecorum, quæ occidi tonsoribus meis, & dabo viris quos nescio unde sint ?
12. Regressi sunt itaque pueri David per viam suam, & reversi venerunt, & nuntiaverunt ei omnia verba quæ dixerat.
13. Tunc ait David pueris suis : Accingatur unusquisque gladio suo. Et accincti sunt singuli gladiis suis, accinctusque est & David ense suo : & secuti sunt David quasi quadringenti viri : porrò ducenti remanserunt ad sarcinas.
14. Abigail autem uxori Nabal nuntiavit unus de pueris suis, dicens : Ecce David misit nuntios de deserto, ut benedicerent *g* domino nostro : & aversatus est eos.
15. Homines isti, boni satis *h* fuerunt nobis, & non molesti : nec quidquam aliquando periit omni tempore, quo fuimus conversati cum eis in deserto :
16. pro muro erant nobis tam in nocte quàm in die, omnibus diebus quibus pavimus apud eos greges.
17. Quam ob rem considera, & recogita quid facias : quoniam completa est malitia adversum virum tuum *i*, & adver-

d q. d. ex parte mea.
e i. apta, qua solet hilaritas exerceri,
f i. in promptu fuerit.
g sc. salutarent bene precantes.
h i. valde,
i in ejus perniciem.

versum domum tuam, & ipse est filius Belial *k*, ita ut nemo possit ei loqui.

III. 18. Festinavit igitur Abigail, & tulit ducentos panes, & duos utres vini, & quinque arietes coctos *l*, & quinque sata polentæ *m*, & centum ligaturas *n* uvæ passæ *o*, & ducentas massas caricarum, & posuit super asinos:

19. dixítque pueris suis: Præcedite me: ecce, ego post tergum sequar vos: viro autem suo Nabal non indicavit.

20. Cùm ergo ascendisset asinum, & descenderet ad radices montis, David & viri ejus descendebant in occursum ejus: quibus & illa occurrit.

21. & ait David: verè frustrà servavi omnia quæ hujus erant in deserto, & non periit quidquam de cunctis quæ ad eum pertinebant: & reddidit mihi malum pro bono.

22. Hæc faciat Deus inimicis David, & hæc addat, si reliquero de omnibus quæ ad ipsum pertinent usque manè, mingentem ad parietem *p*.

23. Cùm autem vidisset Abigail David, festinavit, & descendit de asino, & procidit coram David super faciem suam, & adoravit super terram,

24. & cecidit ad pedes ejus, & dixit: In me sit, domine mi, hæc iniquitas: loquatur, obsecro, ancilla tua in auribus tuis: & audi verba famulæ tuæ.

25. Ne ponat, oro, dominus meus rex cor suum super virum istum iniquum Nabal: quoniam secundùm nomen suum *q* stultus est, & stultitia est cum eo: ego autem ancilla tua non vidi pueros tuos, domine mi, quos misisti.

26. Nunc ergo domine mi, vivit Dominus, & vivit anima tua, qui prohibuit te ne venires in sanguinem, & salvavit manum tuam tibi: & nunc fiant sicut Nabal inimici tui, & qui quærunt domino meo malum.

27. Quapropter suscipe benedictionem hanc, quam attulit ancilla tua tibi domino meo: & da pueris qui sequuntur te dominum meum.

28. Aufer iniquitatem famulæ tuæ, faciens enim faciet Dominus tibi domino meo domum fidelem *r*: quia prælia Domini *s*, domine mi, tu præliaris: malitia

k i. improbus.

l Hebr. factos i. paratos.

m i. faris tosti.

n i. fasciculos.

o i. siccæ.

p sc. canem, q. d. nec canibus parcam.

q Nabal in Hebr. stultum significat.

r ut regnū stabile in tua familia maneat.

s *Supr.* 16. 18. & 17. 40.

beschlossen / und er ist ein Sohn Belial / also / daß ihm niemand zureden mag.

III. 18. Da eilete Abigail / und nam zwey hundert Brod / und zween Schlauch Weins / und fünff gekochte Widder / und fünff Schäffel gerösten Gerstenmehls / und hundert Bündlein Rosinen / und zweyhundert Stuck Feigen. Und lude es auf Esel:

19. Und sie sprach zu ihren Knaben: Gehet vor mir hin / sihe / ich wil euch von hinden folgen: aber ihrem Mann Nabal gab sie es nit zu erkennen.

20. Nachdem sie sich nun auf einen Esel gesetzt hatte / und hinab zoge / biß unten an den Berg / kam David / und seine Männer herab ihr entgegen: und sie zoge ihnen auch entgegen.

21. Und David sprach: Fürwahr ich hab alles vergeblich behütet / was disem zukam in der Wüst / und ist von allem / was ihm zugehörte / nichts verlohren worden: und er hat mir Guts mit Bösem vergolten.

22. Diß thue GOtt den Feinden Davids / und das dazu / wo ich von allem / was ihm zukommt / jemand biß an den Morgen überbleiben lasse / auch der an die Wand brunzet.

23. Als nun Abigail den David sahe / eilete sie und stund vom Esel ab / und fiel vor David nider auf ihr Angesicht / und bettete an biß zur Erden

24. Und sie fiel ihm zu Fuß / und sprach: Mein Herr / laß dise Ubelthat an mir seyn: ich bitte / du wollest deine Magd vor deinen Ohren reden lassen: und die Wort deiner Dienerin anhören:

25. Mein HErr / der König setze sein Hertz nit / das bitte ich / wider disen bösen Mann Nabal: dan er ist ein Narr / nach seinem Namen / und die Thorheit ist bey ihm: aber ich / deine Dienerin / hab deine Knaben nit gesehen / mein Herr / die du gesandt hast.

26. Darum nun mein Herr / so wahr der HErr lebet / und so wahr deine Seel lebet / der HERR hat dich aufgehalten / daß du nit zum Blutvergiessen kamest / u. hat dir deine Hand bewahret: u. nun deine Feind / u. die nach dir trachten / daß sie meinem Herrn Böses thun / die sollen werden / wie Nabal.

27. Darum nimm disen Seegen an / den deine Magd dir / meinem HErrn / hergebracht hat / und gib ihn den Knaben / welche dir / meinem HErrn / nachziehen.

28. Nimm hinweg die Ubertrettung deiner Magd / dan der HErr wird gewißlich dir / meinem Herrn / ein getreues Hauß machen: dan du / mein HErr / führest die Krieg deß HErrn: darum laß

alle

alle die Tag deines Lebens keine Boßheit an dir gefunden werden.

29. Dan wan einiger Zeit ein Mensch auffstehen solte/ d' dich verfolgen würde u. dir nach dem Leben trachten/ so wird die Seel meines Herrn gleichwie in einẽ Bündlein d' Lebendigen bey dem HErrn deinẽ GOtt verwahret seyn/ aber die Seel deiner Feindẽ wird geschwind umgeworffen werdẽ/ wie mã ein Schleuder mit Ungestümigkeit rings herũ schleudert

30. Derwegen wan der HErr dir/ meinem HErrn/ nun alles gethan hat/ was er Guts von dir hat geredet/ und hat dich zum Fürsten gemacht über Israel:

31. Alsdan wird dir das nit zum Seufftzen seyn/ und zur Bekümmernuß deß Hertzen/ meinem Herrn/ daß du unschuldiges Blut vergossen/ oder dich selbst gerochen habest: und wan der HErr dir meinem Herrn/ nun Guts gethan/ so wollest du auch an deine Magd gedencken.

32. Da sprach David zu Abigail: Gebenedeyt sey der HErr/ der GOtt Israel/ der dich heutiges Tags mir entgegen gesandt hat: und gebenedeyt sey deine Red:

33. Sey auch du gebenedeyt/ die du mir heutiges Tags gewehret hast/ daß ich nit zum Blut kommen bin/ und mich mit meiner Hand gerochen hab.

34. Sonst/ so wahr der HErr lebet/ der GOtt Israel/ der mich gehindert hat/ daß ich dir nichts böses thäte/ wärest du mir nit bald entgegen kommen/ so wäre dem Nabal biß an den liechten Morgen auch nit überbliben/ der an die Wand bruntzet.

35. Also nam David von ihrer Hand alles an/ was sie ihm gebracht hatte/ und sprach zu ihr: Gehe hin mit Friden in dein Hauß/ sihe ich hab deine Stimm erhöret/ und dein Angesicht geehret.

IV. 36. Abigail aber kam zu Nabal: und sihe/ er hatte ein Gastmahl in seinem Hauß/ wie eines Königs Gastmahl/ und Nabals Hertz war frölich/ dan er war über die Maß truncken: und sie sagte ihm nit ein Wort/ weder klein noch groß/ biß an den Morgen.

37. Aber deß Morgens früh/ da Nabal den Wein verdäuet hatte/ gab ihm sein Weib dise Wort zu erkennen: da erstarb sein Hertz in seinem Leib/ und er ward wie ein Stein.

38. Und nachdem zehen Tag vorüber gangen waren/ schlug der HERR den Nabal/ und er starb.

39. Als nun David hörte/ daß Nabal gestorben war/ sprach er: Gebenedeyt sey der HErr/ der die Sach meiner Schmach von der Hand Nabals gerichtet/ und seinen Diener für dem Bösen bewah-

ergo non inveniatur in te omnibus diebus vitæ tuæ.

29. Si enim surrexerit aliquando homo persequens te, & quærens animam tuam, erit anima domini mei custodita quasi in fasciculo viventium *t* apud Dominum Deum tuum: porrò inimicorum tuorum anima rotabitur *tt*, quasi in impetu & circulo fundæ.

30. Cùm ergo fecerit Dominus tibi domino meo omnia quæ locutus est bona de te, & constituerit te ducem super Israel,

31. non erit tibi hoc in singultum *u*, & in scrupulum cordis *x* domino meo, quòd effuderis sanguinem innoxium, aut ipse te ultus fueris: & cùm benefecerit Dominus domino meo, recordaberis ancillæ tuæ.

32. Et ait David ad Abigail: Benedictus Dominus Deus Israel, qui misit hodie te in occursum meum, & benedictum eloquium tuum,

33. & benedicta tu, quæ prohibuisti me hodie ne irem ad sanguinem, & ulciscerer me manu meâ.

34. Alioquin vivit Dominus Deus Israel, qui prohibuit me ne malum facerem tibi: nisi citò venisses in occursum mihi, non remansisset Nabal usque ad lucem matutinam, mingens ad parietem.

35. Suscepit ergo David de manu ejus omnia quæ attulerat ei, dixitque ei: Vade pacificè in domum tuam, ecce audivi vocem tuam, & honoravi *y* faciem tuam.

IV. 36. Venit autem Abigail ad Nabal: & ecce erat ei convivium in domo ejus, quasi convivium regis, & cor Nabal jucundum: erat enim ebrius nimis: & non indicavit ei verbum pusillum aut grande usque manè *z*.

37. Diluculo autem cùm digessisset vinum Nabal, indicavit ei uxor sua verba hæc, & emortuum est cor ejus intrinsecus, & factus est quasi lapis.

38. Cumque pertransissent decem dies, percussit *a* Dominus Nabal, & mortuus est.

39. Quòd cùm audisset David mortuum Nabal, ait: Benedictus Dominus, qui judicavit *b* causam opprobrii *c* mei de manu Nabal, & servum suum custodivit à ma-

t In congregatione eorum, quos Deus protegit & servat.

tt i. agitabitur in quietudine.

u i. causam dolendi.

x Chald. anxietatem.

y Chald. suscepi. 70. reveritus sum.

z i. sequentem diem.

a aliqua plaga.

b sc. vindicans.

c contumeliæ mihi illatæ.

à malo, & malitiam Nabal reddidit Dominus in caput ejus. Miſit ergo David, & locutus eſt ad Abigail, ut ſumeret eam ſibi in uxorem.

40. Et venerunt pueri David ad Abigail in Carmelum, & locuti ſunt ad eam, dicentes: David miſit nos ad te, ut accipiat te ſibi in uxorem.

41. Quæ conſurgens adoravit prona in terram *d*, & ait: Ecce famula tua ſit in ancillam, ut lavet pedes ſervorum domini mei.

d in famulis Davidi reverentiā exhibens.

42. Et feſtinavit, & ſurrexit Abigail, & aſcendit ſuper aſinum, & quinque puellæ ierunt cum ea, pediſſequæ ejus, & ſecuta eſt nuntios David: & facta eſt illi uxor.

43. Sed & Achinoam accepit David de Jezraël: & fuit utraque uxor ejus.

44. Saul autem dedit Michol filiam ſuam, uxorem David, Phalti filio Lais, qui erat de Gallim.

CAPUT XXVI.

I. David à Ziphæis apud Saul proditur, 1.
II. Haſtam & ſcyphum dormienti Saul abſtulit. 5.
III. Arguit Abner, & ſuam oſtendit innocentiam. 13.
IV. Quod agnoſcens Saul culpam fatetur, & Davidi ſecuritatem pollicetur. 21.

a Supr. 23 19. Eodem anno 2947. Ant. Chr. 1057.

1. ET *a* venerunt Ziphæi ad Saul in Gabaa, dicentes: Ecce, David abſconditus eſt in colle Hachila, quæ eſt ex adverſo ſolitudinis.

2. Et ſurrexit Saul, & deſcendit in deſertum Ziph, & cum eo tria millia virorum de electis Iſrael, ut quæreret David in deſerto Ziph.

3. Et caſtrametatus eſt Saul in Gabaa Hachila *b*, quæ erat ex adverſo ſolitudinis in via: David autem habitabat in deſerto. Videns autem quòd veniſſet Saul poſt ſe in deſertum,

b i. in colle excelſo; hi. Gabaa non eſt nomen proprium ſed comune.

4. miſit exploratores, & didicit quòd illuc veniſſet certiſſimè.

II. 5. Et ſurrexit David clàm, & venit ad locum ubi erat Saul: cúmque vidiſſet locum, in quo dormiebat Saul, & Abner filius Ner, princeps militiæ ejus, & Saulem dormientem in tentorio, & reliquum vulgus per circuitum ejus,

ret hat / und hat der HErr dem Nabal ſeine Boßheit auf ſein Haubt vergolten. Und David ſandte hin / und ließ mit Abigail reden/ daß er ſie ihm zum Weib nehme.

40. Und die Knaben David kamen zu der Abigail gen Carmel / und redeten mit ihr / und ſprachen: David hat uns zu dir geſchickt / daß er dich ihm zum Weib nehme.

41. Da ſtund ſie auf / und bettete an / ſich niderbuckend zur Erden / und ſprach: Sihe deine Dienerin ſol eine Magd ſeyn / den Knechten meines HErrn die Füß zu waſchen.

42. Und Abigail eilete/ und machte ſich auf/ ſetzte ſich auf einen Eſel / und fünff junge Mägd/ welche ihre Nachgängerin waren / zogen mit ihr: und ſie folgete den Botten Davids nach/ und ward ſein Weib.

43. Auch nam David die Achinoam von Jezrael / und ſie waren beyd ſeine Weiber.

44. Aber Saul gab Michol ſeine Tochter Davids Weib/ Phalti/ dem Sohn Lais/ der von Gallim war.

Das XXVI. Capitel.

I. David wird abermahl von Ziphitern verrathen/ 1.
II. Uberfallt Saul im Schlaff / nimmt ihm ſein Spieß und Waſſerbecher / wil ſich aber an ihm nit vergreiffen/ 5.
III. Strafft Abners Unachtſamkeit / und erweiſt ſeine Unſchuld/ 13.
IV. Saul bekennet ſeine Schuld / und verſpricht/ David kein Leyd mehr zu thun/ 21.

1. UNd die Ziphiter kamen zu Saul gen Gabaa/ und ſprachen: Sihe / David iſt verborgen auf dem Bühel Hachila/ ſo gegen der Wüſt über gelegen iſt.

2. Da machte ſich Saul auf / und zoge hinab in die Wüſt Ziph und drey tauſend außerleſene Mann von Iſrael zogen mit ihm/ den David in der Wüſt Ziph zu ſuchen.

3. Und Saul lagerte ſich zu Gabaa Hachila / welche gegen der Wüſt über war am Weeg: David aber hielt ſich auf in der Wüſt. Als er nun ſahe / daß Saul ihm nachkam in die Wüſt /

4. Schickte er Kundſchaffter auß/ und vernam daß er gewißlich dahin kommen war.

II. 5. Und David machte ſich heimlich auf/ und kam zu dem Ort/ da Saul war: und nachdem er den Ort angeſehen hatte/ da Saul ſchlieff / und Abner/ der Sohn Ner / ſein Oberhauptmann / und gemercket/ daß Saul im Gezelt lag / und ſchlieff/ und das ander gemeine Volck rings umbher/

6. Da redete David mit Achimelech dem Hethither / und mit Abisai / dem Sohn Saruiá / Joabs Bruder / und sprach: Wer wil mit mir zum Saul ins Lager hinab gehen? Da sprach Abisai / ich wil mit dir hinab gehen.

7. Also kamen David und Abisai in der Nacht zum Volck / und funden Saul im Gezelt ligen/und schlaffen / und sein Spieß steckte an seinem Haubt in der Erd: Abner aber / und das Volck schlieffe rings um ihn her.

8. Und Abisai sprach zum David: Heut hat GOtt deinen Feind in deine Händ geschlossen: so wil ich ihn nun mit dem Spieß durchstechen/ einmal zur Erden hinein / und wird zum andernmahl nit vonnöthen seyn.

9. Da sprach David zu Abisai: Tödte ihn nit: dan wer mag seine Hand an den Gesalbten deß HErrn außstrecken / und unschuldig seyn.

10. Und David sprach ferner: So wahr der HErr lebet/es sey dan/ daß ihn der HErr schlage / oder daß seine Zeit komme zu sterben / oder daß er zum Streit ziehe / und umkomme:

11. So sey mir der HErr gnädig/ daß ich meine Hand über den Gesalbten deß HErrn nit außstrecke: darum nimm den Spieß/ der an seinem Haubt ist, und den Wasserbecher/ und laß uns hinweg gehen.

12. Also nam David den Spieß, und den Wasserbecher / der bey Saul zu Haubten stund / und sie giengen hinweg: und war niemand/ der es sahe/ oder merckte/ oder erwachte / sondern sie schlieffen alle miteinander/ dan der Schlaff deß HErrn hatte sie überfallen.

III. 13. Als nun David hinüber auf die andere Seiten kommen war/ und auf der Spitzen deß Bergs von weitem stund / daß ein grosser Raum zwischen ihnen war:

14. Da rieff David das Volck an / samt dem Abner/ dem Sohn Ner / und sprach: Wird dan Abner nit antworten? und Abner antwortet / und sprach: Wer bist du/ der du schreyest/ und dem König Unruh machest?

15. Und David sprach zu Abner: Bist du nit ein Mann / und wer ist dir sonst gleich in Israel? warum hast du dan deinen Herrn / den König nit verwahret? dan es ist einer vom Hauffen hinein gangen / den König / deinen Herrn/ ums Leben zu bringen.

16. Es ist nit gut / das du gethan hast: so wahr der HErr lebet / ihr seyd Kinder deß Tods / die ihr euren Herrn / den Gesalbten deß HErrn / nit verwahret habt: und nun sihe zu/ wo der Spieß

6. ait David ad Achimelech Hethæum, & Abisai filium Saruiæ *b*, fratrem Joab, dicens: Quis descendet mecum ad Saul in castra? Dixitque Abisai: Ego descendam tecum.

7. Venerunt ergo David & Abisai ad populū nocte, & invenerunt Saul jacentem & dormientem in tentorio, & hastam fixam in terra ad caput ejus: Abner autem & populum dormientes in circuitu ejus.

8. Dixitque Abisai ad David: Conclusit Deus inimicum tuum hodie in manus tuas: nunc ergo perfodiam eum lanceâ in terra, semel, & secundò opus non erit.

9. Et dixit David ad Abisai: Ne interficias eum: quis enim extendet manum suam in Christum Domini, & innocens erit?

10. Et dixit David: Vivit Dominus, quia nisi Dominus percusserit eum, aut dies ejus venerit ut moriatur, aut in prælium descendens perierit:

11. propitius sit mihi Dominus *c* ne extendam manum meam in Christum Domini. Nunc igitur tolle hastam, quæ est ad caput ejus, & scyphum aquæ, & abeamus.

12. Tulit igitur David hastam, & scyphum aquæ, qui erat ad caput Saul, & abierunt: & non erat quisquam, qui videret, & intelligeret, & evigilaret, sed omnes dormiebant, quia sopor Domini *d* irruerat super eos.

III. 13. Cumque transisset David ex adverso, & stetisset in vertice montis de longè, & esset grande intervallum inter eos,

14. clamavit David ad populum, & ad Abner filium Ner, dicens: Nónne respondebis Abner? Et respondens Abner ait: Quis es tu, qui clamas, & inquietas regem?

15. Et ait David ad Abner: Numquid non vir *e* tu es? & quis alius similis tui in Israel? quare ergo non custodisti dominum tuum regem? ingressus est enim unus de turba, ut interficeret regem, dominum tuum.

16. Non est bonum hoc, quod fecisti: vivit Dominus, quoniam filii mortis *f* estis vos, qui non custodistis dominum vestrum, Christum Domini. Nunc ergo vide

b sc. Sororis David: nota, u vocalis est, non cōsonans in voce Saruia apud Hebr.

c q.d. avertat.

d i. gravissimus.

e sc. insignis, ironicè.

f i. digni morte.

vide ubi sit hasta regis, & ubi sit scyphus
aquæ, qui erat ad caput ejus.
17. Cognovit autem Saul vocem David, & dixit: Numquid vox hæc tua, fili
mi David? & ait David: Vox mea,
domine mi rex.
18. Et ait: Quam ob causam dominus
meus persequitur servum suum? Quid
feci? aut quod est malum in manu mea?
19. Nunc ergo audi, oro, domine
mi rex, verba servi tui: Si Dominus incitat te adversum me, odoretur sacrificium *g*; si autem filii hominum, maledicti sunt in conspectu Domini: qui ejecerunt me hodie, ut non habitem in hereditate Domini *h*, dicentes: Vade, servi diis alienis.
20. Et nunc non effundatur sanguis
meus in terram coram Domino: quia
egressus est rex Israel ut quærat pulicem
unũ, sicut persequitur *i* perdix in montibus.
IV. 21. Et ait Saul: Peccavi, revertere fili
mi David: nequaquam enim ultrà tibi
malefaciam, eò quòd pretiosa fuerit anima mea in oculis tuis hodie: apparet enim
quòd stultè egerim, & ignoraverim *k* multa nimis.
22. Et respondens David, ait: ecce
hasta regis: transeat unus de pueris regis,
& tollat eam.
23. Dominus autem retribuet unicuique, secundùm justitiam suam & fidem *l*:
tradidit enim te Dominus hodie in manum meam, & nolui extendere manum
meam in Christum Domini.
24. Et sicut magnificata est anima tua
hodie in oculis meis, sic magnificetur anima mea in oculis Domini, & liberet
me de omni angustia.
25. Ait ergo Saul ad David: Benedictus tu fili mi David: & quidem faciens
facies *m*, & potens poteris *n*. Abiit autem David in viam suam, & Saul reversus est in locum suum.

g q. d. acceptum sit ut sacrificium: imò ultro me offero in victimam eritque volupe, si Deus ita exigat ad aras cultro jugulari.
h i. terra sancta.
i i. persecutionem patitur.
k Hebr. erraverim.
l i. fidelitatem.
m i. perficies, quæ optas.
n sc. prævalebis.

CAPUT XXVII.

I. David apud Achis profugus, urbem Siceleg ab eo obtinet, quæ ex eo facta est in hæreditatem regum Juda, 1.
II. Unde plurimas agens prædas imponit regi Achis. 8.

Sub finem ejusdem anni 2947.

1. ET ait David in corde suo: Aliquando incidam unâ die in manus

deß Königs sey / und wo der Wasserbecher sey / der
an seinem Haubt war.
17. Aber Saul kennte die Stimm Davids / und
sprach: Ist diß nit deine Stimm / mein Sohn
David? und David sprach: Es ist meine Stim /
mein Herr König.
18. Und er sprach: Auß was Ursachen verfolget
mein HErr seinen Knecht? was hab ich doch gethan? oder was Ubels ist in meiner Hand?
19. So bitte ich nun / mein Herr König / höre
die Wort deines Knechts: Im fall der HErr dich
wider mich reitzet / so lasse man ihn ein Opffer riechen: thuns aber Menschenkinder / so müssen sie
verflucht seyn vor dem Angesicht deß HErrn / die
mich heutiges Tags außgestossen haben / daß ich in
dem Erbtheil deß HErrn nit wohnen mag / und sagen: Gehe hin / und diene frembden Göttern.
20. So laß doch nun mein Blut nit auf die
Erd außgossen werden vor dem HErrn: dan der
König Israel ist außgezogen / einen Floh zu suchen /
wie einer einem Rebhun nachjagt auf den Bergen.
IV. 21. Und Saul sprach: Ich hab gesündiget:
Komm wider / mein Sohn David: dan ich wil dir
hinführo keines weegs Böses thun / darum / daß
heutiges Tags meine Seel theuer gewesen ist in deinẽ Augẽ: dã es ist am Tag daß ich unweißlich gehandelt hab. u über die Maaß unwissend gewesen bin.
22. Und David antwortet / und sprach: Sihe /
hie ist der Spieß deß Königs: einer von den Knaben
deß Königs komme herüber / und nehme ihn hinweg.
23. Aber der HErr wird einem jeglichen nach
seiner Gerechtigkeit / und Glauben vergelten: dan
der HErr hat dich heut in meine Hand übergeben /
so hab ich doch meine Hand wider den Gesalbten
deß HErrn nit außstrecken wollen.
24. Und gleichwie disen Tag deine Seel in meinen Augen ist groß geachtet gewesen / also solle meine
Seel groß geachtet werden in den Augen deß
HErrn / und Er errette mich auß allen Aengsten.
25. Und Saul sprach zu David: Geseegnet seyest
du / mein Sohn David: und zwar du wirsts gewißlich thun / wirst mächtig seyn / und vermögend.
David aber gieng seines Weegs: und Saul kehrete auch widerum an seinen Ort.

Das XXVII. Capitel.

I. David wil dem König Saul nit trauen / sondern fliehet wider zum König Achis / welcher ihm die Stadt Siceleg zu bewohnen einraumet / 1.
II. Streifft auf die Amaleciter und umligende Völcker / 8.

1. UNd David sprach in seinem Hertzen: Ich
wird einiges Tags dem Saul einmahl in die
Hånd

Händ fallen: Ists dan nit besser / daß ich fliehe / und im Land der Philisther erhalten werde / damit es Saul verlohren gebe / und aufhöre / in allen Gräntzen Israel mich zu suchen? also werde ich auß seinen Händen entrinnen.

2. Und David machte sich auf / er und die sechshundert Mann mit ihm / und zoge zu Achis / dem Sohn Maoch / dem König zu Geth

3. Und David hielt sich auf bey Achis zu Geth / er selbst / und seine Männer / ein jeglicher mit seinem Hauß / David auch / und seine beyde Weiber / Achinoam / die Jezraelitin / und Abigail / deß Nabals Weib von Carmel.

4 Und es ward dem Saul kund gethan / daß David gen Geth geflohen wäre. Und er suchte ihn hinführo nit mehr.

5. Aber David sprach zu Achis: Hab ich Gnad gefunden in deinen Augen / so laß mir ein Ort einraumen in einer von den Städten diser Landschafft / daß ich daselbst wohne: dan warum sol dein Knecht in der Stadt deß Königs bey dir bleiben?

6. Also gab ihm Achis Siceleg ein an dem Tag. Daher ist Siceleg den Königen Juda zugehörig worden / biß auf den heutigen Tag.

7. Aber die Zahl der Tagen / daß David in der Philisther Land wohnete / war vier Monat.

II. 8. David aber / und seine Männer zogen hinauf / und holeten Raub von Gessuri / und von Gerzi / und von den Amalecitern: dan dise Flecken wurden von Alters im Land bewohnet / wan man gen Sur biß in Egyptenland reiset.

9. Und David schlug das gantze Land / und ließ niemand leben / weder Mann noch Weib: und nam Schaaf / und Rinder / und Esel / und Cameelen / und Kleyder / und kehrete wider / und kam zu Achis.

10. Achis aber sprach zu ihm: Uber wen bist du heut außgefallen? Da antwortete David: Gegen den Mittag Juda / und gegen den Mittag Jerameel / und gegen den Mittag Ceni.

11. Und David ließ weder Mann noch Weib leben / und brachte sie gen Geth nit / dan er sprach: Damit sie nit etwan wider uns reden: Diß thäte David: und dises war bey ihm beschlossen / alle die Tag / so lang er im Land der Philisther wohnete.

12. Darum glaubte Achis dem David / und sprach: Er hat wider sein Volck Israel vil Böses gethan: darum wird er mein Knecht seyn ewiglich.

Saul: nónne melius est ut fugiam, & salver in Terra Philisthinorum, ut desperet Saul, cessétque me quærere in cunctis finibus Israel? fugiam ergo manus ejus.

2. Et surrexit David, & abiit ipse *a*, & sexcenti viri cum eo, ad Achis filium Maoch regem Geth.

3. Et habitavit David cum Achis in Geth, ipse & viri ejus; vir & domus ejus: & David, & duæ uxores ejus, Achinoam Jezrahelitis, & Abigail uxor Nabal Carmeli.

4. Et nuntiatum est Sauli quòd fugisset David in Geth, & non addidit ultrà quærere eum.

5. Dixit autem David ad Achis: Si inveni gratiam in oculis tuis, detur mihi locus in una urbium regionis hujus, ut habitem ibi: cur enim manet servus tuus in civitate regis tecum?

6. Dedit itaque ei Achis in die illa Siceleg: propter quam causam facta est Siceleg regum Juda, usque in diem hanc.

7. Fuit autem numerus dierum, quibus habitavit David in regione Philisthinorum, *b* quatuor mensium.

II. 8. Et ascendit David, & viri ejus, & agebant prædas de Gessuri, & de Gerzi, & de Amalecitis: hi enim pagi habitabantur in terra antiquitùs *c*, euntibus Sur usque ad Terram Ægypti.

9. Et percutiebat David omnem terram, nec relinquebat viventem virum & mulierem: tollénsque oves & boves, & asinos, & camelos, & vestes, revertebatur, & veniebat ad Achis.

10. Dicebat autem ei Achis: In quem irruisti hodie? Respondebat David: Contra meridiem Judæ, & contra meridiem Jerameel, & contra meridiem Ceni.

11. Virum & mulierem non vivificabat *d* David, nec adducebat in Geth, dicens: Ne forte loquantur adversum nos: Hæc fecit David: & hoc erat decretum illi omnibus diebus quibus habitavit in regione Philisthinorum.

12. Credidit ergo Achis David, dicens: Multa mala operatus est contra populum suum Israel: erit igitur mihi servus sempiternus.

a data fide & potestate habitandi in regno Achis.

b Plurimi vertunt ex Hebr. anni & quatuor mens. *Vide infr.* 29. 3.

c sc. non erant sub ditione Achis.

d i. viventem reliquebat neminem.

CAPUT XXVIII.

I. Philisthæi contra Saul armantur, ad quod bellum David pollicetur fidem Achis. 1.
II. Saul eccisis Magis, Pythonissam consulit, suscitari jubens Samuelem, 5.
III. A quo suam suorúmque proximam mortem discit. 16.

Anno M. 1949. Ant. Chr. 1055.

1. Factum est autem in diebus illis, congregaverunt Philisthiim agmina sua, ut præpararentur ad bellum contra Israel: dixitque Achis ad David: Sciens nunc scito, quoniam mecum egredièris in castris tu, & viri tui.

2. Dixitq; David ad Achis: Nunc scies quæ facturus est servus tuus. Et ait Achis ad David: Et ego custodem capitis mei ponam de cunctis diebus.

a Supr. 25. 1. Eccli. 46. 23.

3. *a* Samuel autem mortuus est, planxítque eum omnis Israel, & sepelierunt eum in Ramatha urbe sua. Et Saul abstulit magos & hariolos de terra.

4. Congregatique sunt Philisthiim, & venerunt, & castrametati sunt in Sunam: congregavit autem & Saul universum Israel, & venit in Gelboë.

II. 5. Et vidit Saul castra Philisthiim, & timuit, & expavit cor ejus nimis.

6. Consuluítque Dominum, & non respondit ei neque per somnia, neque per sacerdotes, neque per prophetas.

b Lev. 20. 27. Deut. 18. 11. Actor. 16. 16.

7. Dixítque Saul servis suis: Quærite mihi mulierem habentem *b* pythonem *c*, & vadam ad eam, & sciscitabor per illam. Et dixerunt servi ejus ad eum: Est mulier pythonem habens in Endor.

c i. dæmonem familiarem.

8. Mutavit ergo habitum suum: vestitusque est aliis vestimentis, & abiit ipse, & duo viri cum eo, veneruntque ad mulierem nocte, & ait illi: Divina mihi in pythone, & suscita mihi quem dixero tibi.

9. Et ait mulier ad eum: Ecce, tu nosti quanta fecerit Saul, & quomodo eraserit magos & hariolos de terra: quare ergo insidiaris animæ meæ, ut occidar?

d i. per Dominum.

10. Et juravit ei Saul in Domino *d*, dicens: Vivit Dominus, quia non eveniet tibi quidquam mali propter hanc rem.

11. Dixitque ei mulier: Quem suscitabo tibi? Qui ait: Samuelem mihi suscita.

Das XXVIII. Capitel.

I. Die Philisther rüsten sich wider Saul; und David / auff Begehren Achis / ziehet mit ihnen / 1.
II. Saul wird verzagt: weil ihm GOtt nit wil antworten / sucht er Rath bey einer Warsagerin / 5.
III. Vernimmt vom Samuel seinen und seiner Söhnen Tod / und seines Volcks Niderlag / 16.

1. UNd es begab sich in denselben Tagen / daß die Philisther ihre Schaaren versammleten / damit sie sich zum Krieg rüsteten wider Israel. Und Achis sprach zu David: Das solst du jetzt gewißlich wissen / daß du mit mir im Heerlager außziehen solst / du und deine Männer.

2. Da sprach David zu Achis: Jetzt solst du erfahren / was dein Knecht thun wird. Und Achis sprach zu David: Ich wil dich auch zum Hüter meines Haubts setzen alle die Tag.

3. Samuel aber war gestorben / und gantz Israel hat ihn beweinet / und sie hatten ihn zu Ramatha in seiner Stadt begrabẽ u. Saul hatte die Zauberer u. Warsager auß dem Land hinweg geschaffet

4. Und die Philisther versammleten sich / und kamen / und schlugen ihr Lager zu Sunam: Saul aber brachte auch gantz Israel zusammen / und kam gen Gelboe.

II. 5. Da nun Saul das Lager der Philisther ansahe / furchte er sich u. sein Hertz ward überauß verzagt.

6. Und er rathfragte den HErrn / aber er antwortet ihm nit / weder durch Träum noch durch die Priester / noch durch die Propheten.

7. Und Saul sprach zu seinen Knechten: Suchet mir ein Weib / das einen Warsagergeist hat / so wil ich zu ihr gehen / und durch sie fragen. Und seine Knecht sprachen zu ihm: Es ist ein Weib zu Endor / das einen Warsagergeist hat.

8. Da veränderte er seine Kleydung / und zoge andere Kleyder an / und gieng hin / er selbst / und zween Männer mit ihm / und sie kamen zu dem Weib bey der Nacht / und er sprach zu ihr: Weissage mir durch den Warsagergeist / und erwecke mir / den ich dir sagen werde.

9. Und das Weib sprach zu ihm: Sihe / dir ist ja wohl bewust / was Saul gethan hat / und wie er die Zauberer und Warsager auß dem Land vertilget hat: warum stellest du dan meiner Seel nach / das ich getödtet werde?

10. Und Saul schwur ihr bey dem HErrn / und sprach: So wahr der HErr lebet / es sol dir umb diser Sachen willen nichts Böses widerfahren.

11. Und das Weib sprach zu ihm: Wen sol ich dir erwecken? Er sprach: Erwecke mir den Samuel.

12

12. Als aber das Weib den Samuel ſahe/ ſchrie ſie mit lauter Stimm / und ſprach zu dem Saul: Warum haſt du mich betrogen? dan du biſt Saul.

13. U. der König ſprach zu ihr: Förchte dir nit: was haſtu geſehen? u. das Weib ſprach zu Saul: Jch hab Götter geſehen herauf kommen auß der Erden.

14. Und er ſprach zu ihr: Wie iſt ſeine Geſtalt? Sie ſprach: Ein alter Mann kommt herauf / und hat einen Mantel umb. Da verſtund Saul / daß es Samuel war/ und er neigete ſich mit dem Angeſicht biß zur Erden/ und bettete an.

15. Aber Samuel ſprach zum Saul: Warum haſt du mich verunruhiget/ daß ich erwecket würde? Und Saul ſprach: Jch bin ſehr betränget: dan die Philiſther ſtreiten wider mich / und GOtt iſt von mir gewichen/ und hat mich nit wollen erhören/ weder durch die Hand der Propheten / noch durch Träum: darum hab ich dich beruffen / daß du mir anzeigeſt/ was ich thun ſol.

III. 16. Und Samuel ſprach: Was frageſt du mich/ dieweil der HErr von dir abgewichen iſt / und ſich zu deinem Widerwärtigen gewendet hat?

17. Dan der HErr wird dir thun/ wie er durch meine Hand geredet hat/ und wird dein Reich auß deiner Hand reiſſen / und wirds deinem Nächſten / dem David geben.

18. Dieweil du der Stimm deß HErrn nit gehorchet / noch ſeinen grimmigen Zorn wider Amalec ins Werck gerichtet haſt. Darum / was du leydeſt/ das hat dir der HErr heutiges Tags gethan.

19. Auch wird der HErr Jſrael mit dir in der Philiſther Händ übergeben: aber morgen wirſt du und deine Söhn mit mir ſeyn: ſo wird der HErr auch das Lager Jſrael in der Philiſther Händ übergeben.

20. Da fiel Saul plötzlich nider / und lag geſtrecket auf der Erden: dan er erſchrack ab den Worten Samuels/ und es war keine Stärck in ihm/ dan er hatte den gantzen Tag kein Brod geſſen.

21. Und das Weib gieng hinein zu Saul/ (dan er war ſehr erſchrocken) und ſprach zu ihm: Sihe/ deine Magd hat deiner Stimm gehorchet/ und ich hab meine Seel in meine Hand geſetzt: und ich hab deine Wort gehöret / die du zu mir geredet haſt:

22. So höre du nun auch die Stimm deiner Magd / und ich wil dir einen Biſſen Brods vorſetzen / damit du eſſeſt/ und zu Kräfften kommeſt/ und deines Weegs gehen mögeſt.

23. Er aber weigerte ſich / und ſprach: Jch wil nit eſſen. Und ſeine Diener nöthigten ihn / zuletzt hörte er ihre Stimm / und ſtund auf von der

12. Cùm autē vidiſſet mulier Samuelē, exclamavit voce magnâ, & dixit ad Saul: Quare impoſuiſti mihi? Tu es enim Saul.

13. Dixítque ei rex: Noli timere: Quid vidiſti? Et ait mulier ad Saul: Deos *e* vidi aſcendentes de terra.

14. Dixítq; ei: Qualis eſt forma ejus? Quæ ait: Vir ſenex aſcendit, & ipſe amictus eſt pallio. Et intellexit Saul quòd Samuel eſſet, & inclinavit ſe ſuper faciem ſuam in terra, & adoravit.

15. Dixit autem Samuel ad Saul: *f* Quare inquietaſti me ut ſuſcitarer? Et ait Saul: Coarctor nimis: ſiquidem Philiſthiim pugnant adverſum me, & Deus receſſit à me, & exaudire me noluit, neque in manu prophetarum, neque per ſomnia: vocavi ergo te, ut oſtenderes mihi quid faciam.

III. 16. Et ait Samuel: Quid interrogas me, cùm Dominus receſſerit à te, & tranſierit ad æmulum tuum *g*.

17. Faciet enim tibi Dominus ſicut locutus eſt in manu mea, & ſcindet regnum tuum de manu tua, & dabit illud proximo tuo David:

18. Quia non obediſti voci Domini, neque feciſti iram furoris ejus in Amalec. Idcircò quod pateris, fecit tibi Dominus hodie.

19. Et dabit Dominus etiam Iſrael tecum in manus Philiſthiim: cras autem tu & filii tui mecum eritis *h*: ſed & caſtra Iſrael tradet Dominus in manus Philiſthiim.

20. Statímque Saul cecidit porrectus in terram: extimuerat enim verba Samuelis, & robur non erat in eo, quia non comederat panem *i* totâ die illâ.

21. Ingreſſa eſt itaque mulier illa ad Saul, (conturbatus enim erat valdè) dixítque ad eum: Ecce obedivit ancilla tua voci tuæ, & poſui animam meam in manu mea *k*: & audivi ſermones tuos, quos locutus es ad me.

22. Nunc igitur audi & tu vocem ancillæ tuæ, & ponam coram te buccellam panis, ut comedens convaleſcas, & poſſis iter agere.

23. Qui renuit, & ait: Non comedam. Coegerunt autem eum ſervi ſui & mulier, & tandem auditâ voce eorum ſur-

e i. Deum, ſeu virum divinum: phraſis eſt Hebraica, qua ponitur numerus pluralis pro ſingulari ad deſignandam perſonæ dignitatem.

f Eccli. 46. 23.

g cui invides & ut hoſtem perſequeris.

h ſc. mortui in altera vita.

i i. cibum.

k in ſummo periculo.

surrexit de terra, & sedit super lectum.

24. Mulier autem illa habebat vitulum pascualem *l* in domo, & festinavit, & occidit eum: tollénsque farinam, miscuit eam, & coxit azyma,

l Chald. pinguem, 70. lactantem.

25. & posuit ante Saul & ante servos ejus. Qui cùm comedissent, surrexerunt, & ambulaverunt per totam noctem illam.

CAPUT XXIX.

I. David cum Philisthæis adversus Israel proficiscens remittitur, quia metuebant principes ne in prælio fieret ipsis adversarius. 1.
II. Redit in terram Philisthiim. 6.

Eodem anno 2949.

1. Congregata sunt ergo Philisthiim universa agmina in Aphec: sed & Israel castrametatus est super fontem, qui erat in Jezrahel.

2. Et satrapæ quidem Philisthiim incedebant in centuriis & millibus *a*: David autem & viri ejus erant in novissimo agmine cum Achis.

a i. cum exercitu diviso in centurias & chiliades.

3. Dixeruntque principes Philisthiim ad Achis: Quid sibi volunt Hebræi isti? Et ait Achis ad principes Philisthiim. Num ignoratis David, qui fuit servus Saul regis Israel, & est apud me multis diebus, vel annis *b*, & non inveni in eo quidquam, ex die quâ transfugit ad me, usque ad diem hanc?

b Septuag. jam secundus est annus. *V. Supr.* 27. 8.

4. *c* Irati sunt autem adversus eum principes Philisthiim, & dixerunt ei: Revertatur vir iste, & sedeat in loco suo, in quo constituisti eum, & non descendat nobiscum in prælium, ne fiat nobis adversarius, cùm præliari cœperimus: quomodo enim aliter poterit placare dominum suum, nisi in capitibus nostris *d*?

c 1. *Par.* 12. 9.

d ... [illegible] ...ectis.

5. Nonne iste est David, cui cantabant in choris, dicentes: Percussit Saul in millibus suis, & David in decē millibus suis?

II. 6. Vocavit ergo Achis David, & ait ei: Vivit Dominus, quia rectus es tu, & bonus in conspectu meo: & exitus tuus, & introitus tuus *e* mecum est *f* in castris: & non inveni in te quidquam mali, ex die quâ venisti ad me, usq; in diem hanc: sed satrapis non places.

e i. omnis cōversatio. *f* i. placens mihi.

7. Revertere ergo, & vade in pace, & non offendas oculos satraparum Philisthiim.

8. Dixitque David ad Achis: Quid

Erden / und setzte sich auf das Beth.

24. Das Weib aber hatte ein gemästet Kalb im Hauß / und sie eilete / und schlachtete dasselbig: auch nam sie Mehl / und mengte es / und machte ungesäuert Brod.

25. Und sie setzte es dem Saul und seinen Knechten vor. Da sie nun gessen hatten / stunden sie auf / und wandelten die gantze Nacht.

Das XXIX. Capitel.

I. Die Fürsten der Philisther wollen nit zulassen / daß David mit ihnen zu Feld ziehe / 1.
II. Deßwegen er / auß Achis Geheiß / widerum zuruck kehret in der Philisther Land / 6.

1. Also versammleten sich alle Schaaren der Philisther zu Aphec: Israel aber lagerte sich an dem Brunnen / der zu Jezrahel war.

2. Und zwar die Fürsten der Philisther zohen daher mit Hunderten / und mit Tausenden: David aber / und seine Männer waren im letzten Hauffen mit Achis.

3. Und die Fürsten der Philisther sprachen zu Achis: Was sollen dise Hebreer? Und Achis sprach zu den Fürsten der Philisther: Kennet ihr David nit / der dem Saul / dem König in Israel gedienet hat / und ist vil Tag oder Jahr bey mir gewesen / und ich hab von dem Tag an daß er zu mir geflohen ist / biß auf disen Tag / nichts an ihm gefunden.

4. Aber die Fürsten der Philisther wurden auf ihn zornig / und sprachen zu ihm: Laß den Mann widerkehren / und an seinem Ort bleiben / dahin du ihn verordnet hast: und laß ihn nit mit uns zum Streit hinab ziehen: damit er nit unser Widersacher werde / wan wir anfahen zu streiten: wie könte er auch seinen Herrn besser versöhnen / dan mit unsern Häubtern?

5. Ist diser nit der David / dem sie am Reyen sungen / und sprachen: Saul hat seine tausend erschlagen / aber David seine zehen tausend.

II. 6. Derwegen rieff Achis dem David / und sprach zu ihm: So wahr der HErr lebet / so bist du aufrichtig u. gut vor meinem Angesicht: auch ist dein Außgang / und dein Eingang mir wolgefällig im Lager: u. ich hab nichts Böses an dir gefunden / v' dem Tag an / an welchē du zu mir komē bist / biß auf disen heutigen Tag: aber die Fürsten haben kein Gefalē an dir.

7. Derwegen kehre wider um / und ziehe hin im Friden damit du den Fürsten der Philisther nit zum Anstoß seyest in ihren Augen.

8. Und David sprach zu Achis: Was hab ich dan gethan /

gethan/und was hast du an mir/ deinem Knecht gefunden/ von der Zeit an/ daß ich vor deinem Angesicht gewesen bin/ biß auf disen Tag/ daß ich nit kommen sol/ und wider die Feind meines HErrn/ deß Königs streiten.

9. Achis aber antwortet/ und sprach zu David: Ich weiß/ daß du gut bist in meinen Augen/ wie ein Engel GOttes: aber die Fürsten der Philisther haben gesagt: Er sol nit mit uns zum Streit hinauf ziehen.

10. So mache dich nun morgen auf/ du/ und die Knecht deines Herrn/ welche mit dir kommen seynd: stehet bey der Nacht gar früh auf/ und wan es anfahet liecht zu werden/ so ziehet fort.

11. Also stund David bey der Nacht auf/ er selbst und seine Männer/ damit sie am Morgen fortreiseten/ und widerkehreten in das Land der Philisther: aber die Philisther zogen hinauf gen Jezrahel.

Das XXX. Capitel.

I. Die Amaleciter/ im Abwesen Davids/ überfallen/ plündern und verbrennen die Stadt Siceleg/ 1.
II. David jaget/ auß Befehl GOttes/ ihnen nach/ und bringet den gantzen Raub zuruck/ 7.
III. Theilt denselben gleich auß unter sein Kriegs-Volck/ und schickt auch ein Theil davon zu den Aeltesten in Juda 21.

I. 1. Als nun David und seine Männer am dritten Tag gen Siceleg kamen/ hatten die Amaleciter von der Seiten gegen Mittag einen Einfall auf Siceleg gethan/ und hatten Siceleg geschlagen/ und die Stadt mit Feuer verbrannt.

2. Sie hatten auch die Weiber darauß gefänglich hinweg geführet/ vom Kleinesten biß zum Grossen: aber sie hatten niemand getödtet/ sondern sie mit sich geführet/ und zogen also dahin ihres Wegs.

3. Derwegen/ als David und seine Männer zu der Stadt kamen/ und funden/ daß sie mit Feuer verbrandt/ und daß ihre Weiber/ und ihre Söhn/ und ihre Töchter/ gefänglich hinweg geführet waren:

4. Huben David/ und das Volck/ so bey ihm war/ ihre Stimmen auf/ und weineten/ biß sie keine Thränen mehr hatten.

5. Dan es waren auch Davids beyde Weiber/ Achinoam/ die Jezraelitin/ und Abigail/ deß Nabals Weib von Carmel, gefänglich mit hinweg geführet.

6. Und David war überauß betrübet: dan das Volck wolte ihn steinigē/ dieweil eines jeden Mañs Seel bitterlich betrübt war/ über seine Söhn und Töchtern. David aber ward gestärcket im HErrn seinem GOtt.

II. 7. Und er sprach zu Abiathar/ dem Priester/ dem

enim feci, & quid invenisti in me servo tuo, à die quâ fui in conspectu tuo usque in diem hanc, ut non veniam, & pugnem contra inimicos domini mei regis?

9. Respondens autem Achis, locutus est ad David: Scio quia bonus es tu in oculis meis, *g* sicut Angelus Dei: sed principes Philisthinorum dixerunt: Non ascendet nobiscum in prælium.

g 2. Reg. 14. 17. & 20. Item 19. 27.

10. Igitur consurge manè tu, & servi domini tui, qui venerunt tecum: & cùm de nocte *h* surrexeritis, & cœperit dilucescere, pergite.

h Hebr. manè Chald. sub aurora.

11. Surrexit itaque de nocte *i* David ipse & viri ejus, ut proficiscerentur manè, & reverterentur ad Terram Philisthiim: Philisthiim autem ascenderunt in Jezrahel.

i diluculò.

Caput XXX.

I. Absente David, Amalecitæ Siceleg incendunt ablatâ prædâ, 1.
II. Quos David persequens occidit, receptâ præda, 7.
III. Quam singulis sociis ex æquo divisit, etiam iis qui ad sarcinas lassi remanserant. 21.

I. 1. Cumque *a* venissent David & viri ejus in Siceleg die tertiâ, Amalecitæ impetum fecerant ex parte australi in Siceleg, & percusserant Siceleg, & succenderant eam igni.

a 1. Par. 12. 20. Eodem anno 2949.

2. Et captivas duxerant mulieres ex ea, à minimo usque ad magnum: & non interfecerant quemquam, sed secum duxerant, & pergebant itinere suo.

3. Cùm ergo venissent David & viri ejus ad civitatem, & invenissent eam succensam igni, & uxores suas, & filios suos, & filias ductas esse captivas,

4. levaverunt David & populus qui erat cum eo voces suas, & planxerunt donec deficerent in eis lacrymæ *b*.

b 70. robur ad plorandum.

5. Siquidem & duæ uxores David captivæ ductæ fuerant, Achinoam Jezrahelites, & Abigail uxor Nabal Carmeli.

6. Et contristatus *c* est David valdè: volebat enim eum populus lapidare, quia amara erat *d* anima uniuscujusque viri super filiis suis, & filiabus: confortatus est autem David in Domino Deo suo.

c Hebr. angustiatus.
d exacerbata.

II. 7. Et ait ad Abiathar sacerdotem filium

lium Achimelech: Applica *e* ad me Ephod. Et applicavit Abiathar ephod ad David,

e i. indue sc. ad consulendum Deum.

8. & consuluit David Dominum dicens: Persequar latrunculos hos, & comprehendam eos, an non? Dixitque ei Dominus: Persequere: absque dubio enim comprehendes eos, & excuties *f* prædam.

f i. recuperabis.

9. Abiit ergo David ipse, & sexcenti viri qui erant cum eo, & venerunt usque ad Torrentem Besor: & lassi quidam substiterunt.

10. Persecutus est autem David ipse, & quadringenti viri: substiterant enim ducenti, qui lassi transire non poterant Torrentem Besor.

11. Et invenerunt virum Ægyptium in agro, & adduxerunt eum ad David: dederuntque ei panem ut comederet, & biberet aquam,

g i. frustũ.

12. sed & fragmen *g* massæ caricarum, & duas ligaturas uvæ passæ. Quæ cùm comedisset, reversus est spiritus ejus, & refocillatus est: non enim comederat panem, neque biberat aquam, tribus diebus & tribus noctibus.

13. Dixit itaque ei David: Cujus es tu? vel unde? & quò pergis? Qui ait: Puer Ægyptius ego sum, servus viri Amalecitæ: dereliquit autem me dominus meus, quia ægrotare cœpi nudiustertius.

h 70. irruimus.

14. Siquidem nos erupimus *h* ad australem plagam Cerethi, & contra Judam, & ad Meridiem Caleb, & Siceleg succendimus igni.

i Chald. exercitum.

15. Dixitque ei David: Potes me ducere ad cuneum *i* istum? Qui ait: Jura mihi per Deum, quòd non occidas me, & non tradas me in manus domini mei, & ego ducam te ad cuneum istum. Et juravit ei David.

16. Qui cùm duxisset eum, ecce illi discumbebant super faciem universæ terræ, comedentes & bibentes, & quasi festum celebrantes diem, pro cuncta præda, & spoliis quæ ceperant de Terra Philisthiim, & de Terra Juda.

17. Et percussit eos David à vespere usque ad vesperam alterius diei, & non evasit ex eis quisquam, nisi quadringenti viri adolescentes, qui ascenderant camelos, & fugerant.

Sohn Achimelech: Füge mir das Ephod herzu: und Abiathar fügete das Ephod zu David.

8. Und David rathfragte den HErrn/ und sprach: Sol ich dise Rauber verfolgen/ und werde ich sie ergreiffen/ oder nit? Und der HErr sprach zu ihm: Verfolge sie: dan du wirst sie ungezweifelt ergreiffen/ und ihnen den Raub abjagen.

9. Also zoge David selbst hin/ und die sechshundert Mann/ die bey ihm waren/ und kamen biß an den Bach Besor: und etliche/ die müd waren bliben allda stehen.

10. Aber David selbst/ und vierhundert Mann jageten ihnen nach: dan zweyhundert bliben zuruck/ welche über den Bach Besor nit ziehen kunten/ weil sie müd waren.

11. Und sie funden einen Egyptischen Mann auf dem Feld/ den führeten sie zu David/ und gaben ihm Brod zu essen/ und Wasser zu trincken/

12. Auch einen abgebrochenen Theil Feigen/ und zwey Bündlein Rosinen. Da er nun gessen hatte/ kam sein Geist widerum/ und er ward erquicket: dan er hatte in dreyen Tagen/ und in dreyen Nächten/ weder Brod gessen/ noch Wasser getruncken.

13. Und David sprach zu ihm: Wem gehörest du zu? oder/ von wannen bist du? und wohin geht deine Reiß? Er sprach: Ich bin ein Knab auß Egypten/ eines Amalecitischen Manns Knecht: und mein Herr hat mich verlassen/ dieweil ich vorgestern anfieng kranck zu werden.

14. Dan wir seynd außgefallen gegen Mittag Cerethi/ und gegen Juda/ und auf der Seiten Caleb gegen Mittag/ und haben Siceleg mit Feur verbrandt.

15. Und David sprach zu ihm: Kanst du mich zu dem Hauffen wol führen? Er sprach: Schwöre mir bey GOtt/ daß du mich nit tödten wollest/ noch in die Händ meines Herrn übergeben/ so wil ich dich zu disem Hauffen führen. Und David schwur ihm.

16. Als er ihn nun dahin führete/ sihe/ da sassen sie auf dem gantzen flachen Erdboden/ und assen/ und truncken/ als wan sie einen Festtag hielten/ wegen deß gantzen Raubs/ und der Beut/ die sie auß dem Land der Philisther/ und auß dem Land Juda genommen hatten.

17. Und David schlug sie vom Abend an/ biß auf den Abend deß folgenden Tags/ es kam auch keiner auß ihnen davon/ außgenommen vierhundert junge Männer/ welche sich auf die Cameelen setzten/ und entrunnen.

18. Also

18. Also errettete David alles / was die Amaleciter genommen hatten / auch errettete er seine beyde Weiber.

19. Und es mangelte nichts vom Kleinen biß zum Grossen / so wohl an den Söhnen / als an den Töchtern / auch an der Beut / und brachte David alles widerum zuruck / was sie geraubt hatten.

20. Und er nam alle Heerden von kleinem und grossem Vieh / und tribe sie vor sich her : und sie sagten : Diß ist Davids Beut.

III. 21. David aber kam zu den zweyhundert Männern / die müd gewesen / und zuruck bliben waren / und hatten dem David nit folgen können / denen er auch befohlen hatte / am Bach Besor zu bleiben. Dise zohen herauß dem David entgegen / und dem Volck / das bey ihm war. Als nun David zu dem Volck kam / grüssete er sie fridlich.

22. Aber alle sehr arge und boßhafftige Männer unter denen / welche mit David gezogen waren / antworteten u. sprachẽ: Dieweil sie nit mit uns gezogen seynd / so wollen wir ihnen auch nichts v' dem Raub geben / den wir errettet haben : sondern ein jeglicher sol sich begnügen lassen an seinem Weib u. Kindern: wan sie die bekommen haben / so sollen sie abweichen.

23. David aber sprach: Meine Brüder / ihr sollet nit also thun mit dem / das uns der HErr geben hat / und hat uns behütet / hat auch die Rauber / so wider uns außgefallen waren / in unsere Händ übergeben.

24. Es wird euch auch niemand hören in diser Red: dan wer zum Streit ziehet / u wer beym Troß bleibet / deren einer sol so vil haben / als der ander / und sollen gleich theilen.

25. Es ist auch von dem Tag an also gehalten worden / und ist hinfühero verordnet und beschlossen / auch wie ein Gesatz in Israel bliben / biß auf den heutigen Tag.

26. Also kam David gen Siceleg / und sandte von dem Raub Gaaben den Aeltesten in Juda / seinen Nächsten / und sprach: Nehmet den Seegen an von dem Raub der Feinden deß HErrn /

27. Nemlich / denen zu Bethel / und denen zu Ramoth / gegen Mittag / und denen zu Jether /

28. Und denen zu Aroer / und denen zu Sephamoth / und denen zu Esthamo /

29. Und denen zu Rachal / u. denen in den Städten Jerameel / und denen in den Städten Ceni /

30. Und denen zu Arama / und denen am See Asan / und denen zu Athach /

31. Und denen zu Hebron / und andern / welche an den Oertern wohnen / da David selbst / und seine Männer gewohnet hatten.

18. Eruit ergo David omnia quæ tulerant Amalecitæ, & duas uxores suas eruit.

19. Nec defuit quidquam à parvo usque ad magnum, tam de filiis quàm de filiabus, & de spoliis, & quæcumque rapuerant, omnia reduxit David.

20. Et tulit universos greges & armenta, & minavit ante faciem suam: dixerúntque: Hæc est præda David. *k*

III. 21. Venit autem David ad ducentos viros, qui lassi substiterant, nec sequi potuerant David, & residere eos jusserat in Torrente Besor: qui egressi sunt obviam David & populo qui erat cum eo. Accedens autem David ad populum, salutavit eos pacificè.

22. Respondénsque omnis vir pessimus & iniquus, de viris qui erant cum David, dixit: Quia non venerunt nobiscum, non dabimus eis quidquam de præda, quam eruimus: sed sufficiat unicuique uxor sua & filii: quos cùm acceperint, recedant.

23. Dixit autem David: Non sic facietis fratres mei, de his quæ tradidit nobis Dominus, & custodivit nos, & dedit latrunculos, qui eruperant adversum nos, in manus nostras:

24. Nec audiet vos quisquam super sermone hoc: æqua enim pars erit descendentis ad prælium, & remanentis ad sarcinas, & similiter divident.

25. Et factum est hoc ex die illa, & deinceps constitutum & præfinitum, & quasi lex in Israel usque in diem hanc.

26. Venit ergo David in Siceleg, & misit dona de præda senioribus Juda proximis suis *l*, dicens: Accipite benedictionem *m* de præda hostium Domini:

27. His qui erant in Bethel, & qui in Ramoth ad Meridiem, & qui in Jether,

28. & qui in Aroër, & qui in Sephamoth, & qui in Esthamo,

29. & qui in Rachal, & qui in urbibus Jerameel, & qui in urbibus Ceni,

30. & qui in Arama *n*, & qui in lacu Asan, & qui in Athach,

31. & qui in Hebron, & reliquis qui erant in his locis, in quibus commoratus fuerat David ipse, & viri ejus.

k Est intercalaris versiculus in epinicio quod Davidi victori canebant.

l i. amicis & sodalibus.

m i. munus.

n Hebr. Chorma.

CA-

CAPUT XXXI.

I. Saul cum filiis in pugna occumbit. 1.

II. Corpus ejus truncato capite in muro Bethsan suspenditur, arma verò in templo Astaroth : 8.

III. Viri Jabes, ablatis Saul ac filiorum ejus corporibus, juxtà Jabes ea sepeliunt. 11.

Eodem anno 2949.

1. PHilisthiim autem pugnabant adversum Israel: & fugerunt viri Israel ante faciem Philisthiim, & ceciderunt interfecti in monte Gelboë. *a*

a qui est in campo magno Esdrelon distans à Thabor duo milliaria.

2. *b* Irrueruntque Philisthiim in Saul, & in filios ejus, & percusserunt Jonathan, & Abinadab & Melchisua, filios Saul,

b 1. *Par.* 10. 3.

3. totumque pondus prælii versum est in Saul: & consecuti sunt eum viri sagittarii, & vulneratus est vehementer à sagittariis.

4. *c* Dixitque Saul ad armigerum suum: Evagina gladium tuum, & percute me: ne fortè veniant incircumcisi isti, & interficiant me, illudentes mihi. Et noluit armiger ejus: fuerat enim nimio terrore perterritus. Arripuit itaque Saul gladium, & irruit super eum.

c 1. *Par.* 10. 4.

5. Quod cùm vidisset armiger ejus, videlicet quòd mortuus esset Saul, irruit etiam ipse super gladiū suū, & mortuus est cū eo.

6. Mortuus est ergo Saul *d*, & tres filii ejus, & armiger illius, & universi viri *e* ejus in die illa pariter.

d Duobus annis post obitum Samuelis; notat & Clemens Alexandr.

7. Videntes autem viri Israel, qui erant trans vallem, & trans Jordanem, quòd fugissent viri Israelitæ, & quòd mortuus esset Saul, & filii ejus, reliquerunt civitates suas, & fugerunt: veneruntque Philisthiim, & habitaverunt ibi.

e Domestici & familiares.

II. 8. Factâ autem die alterâ, venerunt Philisthiim, ut spoliarent interfectos, & invenerunt Saul & tres filios ejus jacentes in monte Gelboë.

f sc. victoria.

9. Et præciderunt caput Saul, & spoliaverunt eum armis: & miserunt in Terram Philisthinorum per circuitum, ut annunciaretur *f* in templo idolorum *g* & in populis.

g Ad exhilarandum & excitandum populum ut deos suos laudarent de subacto rege Israelitarum.

10. Et posuerunt arma ejus in templo Astaroth, corpus verò ejus suspenderunt in muro Bethsan.

Das XXXI. Capitel.

I. Jsrael wird von den Philisthern geschlagen / Sauls drey Söhn werden erschlagen / Saul selbst fallt in sein eigen Schwerdt / und erstucht sich / 1.

II. Jhre Leiber werden zu Bethsan auf der Maur aufgehenckt / 8.

III. Von den Innwohnern zu Jabes Galaad abgenommen / und begraben. 11.

1. ABer die Philisther stritten wider Jsrael: und die Männer Jsrael flohen vor dem Angesicht der Philisther: und wurden erlegt / und erschlagen auf dem Berg Gelboe.

2. Und die Philisther trungen starck auf den Saul / und auf seine Söhn / und erschlugen Jonathan / und Abinadab / und Melchisua, die Söhn Saul /

3. Und der gantze Last deß Streits wandte sich auf den Saul: und die Schützen traffen ihn an / und er ward von den Schützen sehr verwundet.

4. Da sprach Saul zu seinem Waffentrager: Ziehe dein Schwerdt auß / und erschlage mich: damit nit etwan dise unbeschnittene kommen / und mich erwürgen / und ihren Spott mit mir treiben. Aber sein Waffentrager wolte nit: dan er war über die Maaß erschrocken. Da nam Saul sein Schwerdt / und fiel darein.

5. Als nun sein Waffentrager das sahe / nemlich das Saul tod war / fiel er auch in sein Schwerdt / und starb mit ihm.

6. Also starb Saul / und seine drey Söhn / und sein Waffentrager / und alle seine Männer zugleich an demselben Tag.

7. Aber die Männer Jsrael / welche über dem Thal / und jenseit deß Jordans waren / da sie sahen daß die Jsraeliten geflohen waren / daß auch Saul mit seinen Söhnen tod war / verliessen sie ihre Städt / und nahmen die Flucht / und die Philisther kamen / und wohneten darinnen.

II. 8. Als aber der ander Tag aufgangen war / kamen die Philisther / die Erschlagene zu plündern / und funden Saul mit seinen dreyen Söhnen auf dem Berg Gelboe ligen.

9. Und sie hieben dem Saul das Haubt ab / und zohen ihm seine Rüstung auß / und sandten sie in der Philisther Land rings herum / damit es im Tempel der Abgötter / und unter den Leuten außgekündiget wurde.

10. Und sie legten seine Waffen in den Tempel Astaroth: aber seinen Leichnam hiengen sie auf die Mauer zu Bethsan.

III. 11. Da nun die Innwohner zu Jabes Galaad
alles höreten / was die Philisther dem Saul ge-
than hatten /
12. Machten sich auf alle tapffere Männer da-
selbst / und giengen die gantze Nacht / und namen
den Leichnam Saul und die Leichnam seiner Söhn
von der Mauren zu Bethsan: und kamen gen Ja-
bes Galaad / und verbrandten sie daselbst.
13. Und namen ihre Gebein / und begruben
sie im Wald zu Jabes / und fasteten siben Tag
lang.

III. 11. *h* Quod cùm audissent habitatores
Jabes Galaad, quæcumque fecerant Philis-
thiim Saul,
12. surrexerunt omnes viri fortissimi ,
& ambulaverunt totâ nocte , & tulerunt
cadaver Saul , & cadavera filiorum ejus ,
de muro Bethsan : veneruntque Jabes
Galaad, & combusserunt *i* ea ibi :
13. Et tulerunt ossa eorum , & sepelie-
runt in nemore Jabes , & jejunaverunt *k*
septem diebus.

h 2. *Reg.* 2. 4.
i sc. jam putrida & plena verminibus, *Sa.*
k sc. pro animabus.

Das ander Buch
Samuelis /
Welches wir
Das andere Buch der Königen
nennen.
Das I. Capitel.

I. David besihlt den Amaleciter / so fürgeben / er hab Saul umgebracht / zu tödten / 1.
II. Beweinet mit dem Volck Sauls / Jonathä / und der andern Tod / 17.

UNd es begab sich / nachdem Saul
tod bliben war / daß David wide-
rum kam von der Niderlag Ama-
lec / und zu Siceleg zwey Tag sich
aufhielt.
2. Aber am dritten Tag ließ
sich ein Mensch sehen / der auß dem Lager Saul
kam / mit zerrissenen Kleydern / und sein Haubt
war mit Staub bestreuet : und als er zu David
kam / fiel er auf sein Angesicht / und bettete an.
3. Und David sprach zu ihm : Von wannen
kommest du? Und er sprach zu ihm: Ich bin auß
dem Heerlager Israel entflohen.
4. David sprach zu ihm: Sage mir / was ists /
das sich zugetragen hat? Er sprach: Das Volck
hat auß dem Streit die Flucht genommen / und vil
vom Volck seynd erlegt / und tod bliben : auch ist
Saul und Jonathas sein Sohn umkommen.
5. Und David sprach zu dem Jüngling / der ihm
die Bottschafft bracht: Woher weist du / daß Saul
tod bliben ist / und sein Sohn Jonathas?
6. Da sprach der Jüngling / der ihm die Bott-
schafft brachte : Ich kam ungefähr auf den Berg
Gelboe / und Saul lehnete sich auf seinen Spieß.
Aber die Wägen und Reuter trungen auf ihn
an.

LIBER SECUNDUS
SAMUELIS,
QUEM NOS
SECUNDUM REGUM
DICIMUS.
CAPUT I.

I. David occiso nuntio, qui se Saulem occidisse jactabat, 1.
II. Scissis vestibus deflet eum cum cæteris occisis, jejunans ac præcipiens ut filios Juda docerent arcum. 17.

FActum est autem, postquam
mortuus est Saul, ut Da-
vid reverteretur à cæde
Amalec, & maneret in Si-
celeg duos dies.
2. In die autem tertia, ap-
paruit homo veniens de castris Saul veste
conscissâ, & pulvere conspersus caput: & ut
venit ad David, cecidit super faciem suam,
& adoravit.
3. Dixítque ad eum David : Unde ve-
nis ? Qui ait ad eum : De castris Israel
fugi.
4. Et dixit ad eum David: Quod est
verbum quod factum est ? indica mihi.
Qui ait: Fugit populus ex prælio, & multi
corruentes è populo mortui sunt: sed &
Saul & Jonathas filius ejus interierunt.
5. Dixítque David ad adolescentem,
qui nuntiabat ei: Unde scis quia mortuus
est Saul, & Jonathas filius ejus?
6. Et ait adolescens , qui nuntiabat ei :
Casu veni in montem Gelboë , & Saul
incumbebat *a* super hastam suam :
porrò currus & equites *b* appropinqua-
bant ei,

Anno M. 2949. Ant. Chr. 1055. Ætatis David ann 30.
Infr. 5. 4.
a i. innitebatur.
b i. persequentes eum.

7. & conversus post tergum suum, vidénsque me vocavit. Cui cùm respondissem: Adsum:

8. dixit mihi: Quisnam es tu? Et aio ad eum: Amalecites ego sum.

9. Et locutus est mihi: Sta super me, & interfice me: quoniam tenent me angustiæ, & adhuc tota anima mea in me est.

10. Stánsque super eum, occidi *c* illum: sciebam enim quòd vivere non poterat post ruinam: & tuli diadema quod erat in capite ejus, & armillam de brachio illius, & attuli ad te dominum meum huc.

11. Apprehendens autem David vestimenta sua scidit, omnésque viri qui erant cum eo,

12. & planxerunt, & fleverunt, & jejunaverunt usque ad vesperam, super Saul, & super Jonathan filium ejus, & super populum Domini, & super domum Israel, eò quòd corruissent gladio.

13. Dixítque David ad juvenem qui nuntiaverat ei: Unde es tu? Qui respondit: Filius hominis advenæ *d* Amalecitæ ego sum.

14. Et ait ad eum David: *e* Quare non timuisti mittere manum tuam ut occideres Christum Domini?

15. Vocánsque David unum de pueris suis, ait: Accedens irrue in eum. Qui percussit illum, & mortuus est.

16. Et ait ad eum David: Sanguis tuus super caput tuum *f*: os enim tuum locutum est adversum te, dicens: Ego interfeci Christum Domini.

II. 17. Planxit autem David planctum hujuscemodi super Saul, & super Jonathan filium ejus,

18. (& præcepit ut docerent filios Juda arcum *g*, sicut scriptum est in Libro justorum.) Et ait: Considera Israel, pro his qui mortui sunt super excelsa tua vulnerati.

19. Inclyti, Israel, super montes tuos interfecti sunt: quo modo ceciderunt fortes?

20. Nolite annuntiare in Geth, neq; annuntietis in compitis Ascalonis: ne fortè lætentur filiæ *h* Philisthiim, ne exultent filiæ incircumcisorum.

21. Montes Gelboë, nec ros, nec plu-

c i. nisum in propriū gladium.

d i. proselyti, ad fidē conversi.

e Psalm. 104. 15.

f i. peccatum tuum ob effusum sanguinem revertitur in &c.

g Artem sagittariam seu militarem; & omne genus armorum, significans Hebræis bella imminere. Putant aliqui per *arcum* hic significari titulum carminis lugubris, quod mox sequitur.

h i. fœminæ, quæ solent cantare victorias

7. Und er wandte sich um / und da er mich sahe / rieff er mir: Ich antwortete ihm: Hie bin ich.

8. Da sagte er zu mir: Was bist du für einer? Ich sprach zu ihm: Ich bin ein Amaleciter.

9. Und er sprach zu mir: Mache dich über mich / und tödte mich: dan ich bin mit Aengsten befangen / und meine Seel ist noch gantz in mir.

10. Und ich machte mich über ihn / und tödtete ihn: dan ich wuste wohl / daß er nach dem Fall nit leben könte: und ich nahm die Cron / die auf seinem Haubt war / und das Armbgeschmeid von seinem Arm / und habs hieher bracht zu dir / meinem HErrn.

11. David aber fassete seine Kleyder / und zerrisse sie / samt allen Männern / die bey ihm waren /

12. Und sie klagten / und weineten / und fasteten biß auf den Abend über Saul und über Jonathan / seinen Sohn / und über das Volck deß HErrn / und über das Hauß Israel / darum / daß sie im Schwerdt gefallen waren.

13. Und David sprach zu dem Jüngling: der es ihm angezeiget hatte: Wo bist du her? Er antwortet: Ich bin eines Frembdlings / eines Amaleciters Sohn.

14. Und David sprach zu ihm: Warum hastu dich nit geförchtet / deine Hand außzustrecken / und den Gesalbten deß HErrn zu tödten?

15. Und David rieff einem von seinen Knaben / und sprach: Trette herzu / und greiff ihn an: und der erschlug ihn / daß er starb.

16. Und David sprach zu ihm: Dein Blut sey über dein Haubt: dan dein Mund hat wider dich selbst geredet / und gesprochen: Ich hab den Gesalbten deß HErrn getödtet.

II. 17. David aber weinete über Saul / und über Jonathan / seinen Sohn / und machte ein solch Klag-Lied:

18. (Er befahl auch / daß man die Kinder Juda / den Bogen zu brauchen / lehren sol: wie geschriben stehet im Buch der Gerechten) und er sprach: Betrachte es / O Israel / für die jenige / welche tod bliben seynd / und verwundet auf deinen Höhen.

19. Die Herrliche in Israel seynd auf deinen Bergen erschlagen? wie seynd die Starcke zu Boden gefallen?

20. Verkündigets nit zu Geth / und verkündigts auch nit auf den Gassen zu Ascalon: damit sich die Töchter der Philisther villeicht nit freuen / und die Töchter der Unbeschnittenen nit frolocken.

21. Ihr Berg Gelboe / es sol weder Tau / noch Re-

Regen auf euch kommen / und sollen keine Aecker seyn davon die Erstlingen fallen: dan der Schild der Starcken ist daselbst abgeworffen / der Schild Saul / als wan er nit mit Oel wäre gesalbet wordẽ.

22. Vom Blut der Erschlagenen und vom Fett der Helden / ist der Pfeil Jonathä niemahl zuruck gangen / und das Schwerdt Saul ist niemahl lär widerum kommen.

23. Saul und Jonathas waren lieblich / und schön in ihrem Leben / sie seynd auch im Tod nit gescheiden: schneller waren sie / dan die Adler / und stärcker dan die Löwen.

24. Ihr Töchter Israel / weinet über Saul / der euch mit rothem Purpur in Wollust bekleydete / der euch guldene Kleinodien gab zu eurem Schmuck.

25. Wie seynd die Helden im Streit gefallen? Jonathas ist auf deinen Höhen erschlagen.

26. Ich trage Leyd über dich / mein Bruder Jonatha / der du sehr schön / und lieblich gewesen bist / über Frauen Lieb. Ich hab dich geliebet / wie eine Mutter ihren einigen Sohn liebet.

27. Wie seynd die Starcke gefallen. Und wie seynd die Kriegswaffen zu Grund gangen.

Das II. Capitel.

I. David kommt auß Geheiß GOttes nach Hebron / und wird allda vom Geschlecht Juda zum König erwählet / 1.

II. Abner macht Ißboseth zum König über die andere eylff Geschlecht Israel / hierüber entsteht ein Krieg zwischen dem Hauß Davids / und dem Hauß Ißboseth / 8.

III. Asael verfolgt Abner / und wird von ihm mit einem Spieß durchstochen / Joab / auf Abners Zusprechen / lasset nach / Israel zuverfolgen / 18.

1. NAch disem aber fragte David den HErrn / und sprach sol ich hinauf ziehen in eine von den Städten Juda? und der HErr sprach zu ihm: Ziehe hinauf. Und David sprach: Wohin sol ich hinauf ziehen. Und er antwortet ihm: Gen Hebron.

2. Also zoge David hinauf / und seine beyde Weiber / Achinoam / die Jezraelitin / und Abigail / deß Nabals Weib von Carmel:

3. so führete David auch die Mäñer mit sich / die bey ihm waren ein jeglichen mit seinem Haußgesind u. sie hielten sich auf in den kleinen Städten Hebron.

4. Und die Männer Juda kamen / und salbeten David daselbst / daß er über das Hauß Juda herrschẽ solte. U. es ward dẽ David kund gethan / daß die Mäñer zu Jabes Galaad den Saul begrabẽ hätten.

5. Derwegen sandte David Botten an die Männer zu Jabes Galaad / und sprach zu ihnen: Ge-

via veniant super vos, neque sint agri primitiarum: quia ibi abjectus est clypeus fortium, clypeus Saul, quasi non esset unctus oleo.

22. A sanguine interfectorum, ab adipe fortium, sagitta Jonathæ numquam rediit retrorsum *i*, & gladius Saul non est reversus inanis. *i i. inanis.*

23. Saul & Jonathas amabiles, & decori in vita sua, in morte quoque non sunt divisi: aquilis velociores *k*, leonibus fortiores. *k sc. hostes persequendo.*

24. Filiæ Israel super Saul flete, qui vestiebat vos coccino in deliciis, qui præbebat ornamenta aurea cultui vestro.

25. Quomodo ceciderũt fortes in prælio? Jonathas in excelsis tuis occisus est?

26. Doleo super te frater mi Jonatha decore nimis, & amabilis super amorem mulierum. Sicut mater unicum amat filium suum, ita ego te diligebam.

27. Quo modo ceciderunt robusti, & perierunt arma bellica *l*. *l i. periit cum illis gloria militaris.*

CAPUT II.

I. David in Hebron super Juda in regem unctus, viros Jabes Galaad ob Saulis sepulturam commendat: 1.

II. Isboseth in regem super Israel ungitur, quod gravem parit seditionem ac pugnam. 8.

III. Asael aversa hasta percutitur ab Abner & Joab monitus ab Abner cessat persequi Israel. 18.

1. IGitur post hæc consuluit David Dominum, dicens: Num ascendam in unam de civitatibus Juda? Et ait Dominus ad eum: Ascende. Dixitque David: Quò ascendam? Et respondit ei: In Hebron *a*. *Eodem anno 2949.* *a distat 22. milliaria ab Jerusalem.*

2. Ascendit ergo David, & duæ uxores ejus, Achinoam Jezraelites, & Abigail uxor Nabal Carmeli:

3. sed & viros, qui erant cum eo, duxit David singulos cum domo *b* sua: & manserunt in oppidis Hebron. *b i. familia*

4. *c* Veneruntque viri Juda, & unxerunt ibi David, ut regnaret super domum Juda. Et nuntiatum est David, quòd viri Jabes Galaad sepelissent Saul. *c 1. Mach. 2. 57. Infr. 5. 3.*

5. Misit ergo David nuntios ad viros Jabes Galaad, dixitque ad eos: Benedic-

ti

ti vos Domino, qui fecistis misericordiam hanc cum domino vestro Saul, & sepelistis eum.

6. Et nunc retribuet vobis quidem Dominus misericordiam & veritatem: sed & ego reddam gratiam, eò quòd fecistis verbum istud.

7. Confortentur manus vestræ, & estote filii fortitudinis: licèt enim mortuus sit dominus vester Saul, tamen me unxit domus Juda in regem sibi.

II. 8. Abner autem filius Ner, princeps exercitûs Saul, tulit Isboseth filium Saul, & circumduxit eum per castra,

9. regémque constituit super Galaad & super Gessuri *d*, & super Jezrael, & super Ephraim, & super Benjamin, & super Israel universum.

d 70. Aseri, Chald. tribum Aser.

10. Quadraginta annorum erat Isboseth filius Saul, cùm regnare cœpisset super Israel, & duobus annis *e* regnavit: sola autem domus Juda sequebatur David.

e Scilicet in pace ad annum usq; 2951. postea verò orta est illa concertatio quæ hîc habetur à vers. 12. usque ad initium. cap. 5.

11. Et fuit numerus dierum, quos commoratus est David, imperans in Hebron super domum Juda, septem annorum, & sex mensium.

12. Egressusque est Abner filius Ner, & pueri Isboseth filii Saul, de castris in Gabaon.

13. Porrò Joab filius Saruiæ, & pueri David egressi sunt, & occurrerunt eis juxta piscinam Gabaon. Et cùm in unum convenissent, è regione sederunt: hi ex una parte piscinæ, & illi ex altera.

14. Dixítque Abner ad Joab: Surgant pueri, & ludant *f* coram nobis. Et respondit Joab: Surgant.

f Singulare certamen ineant.

15. Surrexerunt ergo, & transierunt numero duodecim de Benjamin, ex parte Isboseth filii Saul, & duodecim de pueris David.

16. Apprehensóque unusquisque capite comparis sui, defixit gladium in latus contrarii, & ceciderunt simul *g*: vocatúmque est nomen loci illius: Ager robustorum, in Gabaon.

g mutuis vulneribus confossi.

17. Et ortum est bellum durum satis in die illa: fugatúsque est Abner, & viri Israel, à pueris David.

III. 18. Erant autem ibi tres filii Saruiæ,

seegnet seyd ihr dem HErrn / die ihr an Saul eurem Herrn dise Barmhertzigkeit gethan habt / und habt ihn begraben.

6. Und nun wird euch zwar der HErr die Barmhertzigkeit und Treu vergelten. Aber ich wil es auch mit Gnaden vergelten / darum daß ihr solches gethan habt.

7. Eure Händ werden gestärckt / und seyd manhafftige Kinder: dan obwohl Saul euer Herr tod ist / so hat mich doch das Hauß Juda zum König über sich gesalbet.

II. 8. Aber Abner / der Sohn Ner / der Feldoberst über das Kriegsheer Saul nam Ißboseth / den Sohn Saul / und führete ihn herum durchs Lager /

9. Und machte ihn zum König über Galaad / und über Gessuri / und über Jezrael / und über Ephraim / und über Benjamin / und über gantz Israel.

10. Und Ißboseth / der Sohn Saul war viertzig Jahr alt / da er anfieng über Israel zu regieren: und er regierte zwey Jahr lang: aber das Hauß Juda allein hieng dem David an.

11. Und die Zahl der Tagen / daß sich David allda aufhielt / und zu Hebron über das Hauß Juda herrschete / war siben Jahr und sechs Monat.

12. Und Abner / der Sohn Ner / zoge mit den Knechten Ißboseth / deß Sohns Saul / auß dem Lager Gabaon:

13. Aber Joab / der Sohn Saruiä / und die Knecht Davids zogen auch auß / und kamen ihnen entgegen am Teich zu Gabaon. Und als sie zusammen kamen / legten sie sich gegeneinander / dise auf einer Seiten deß Teichs / und jene auf der andern Seiten.

14. Und Abner sprach zu Joab: Laß sich die Knaben aufmachen / und vor uns spilen. Und Joab antwortet: Laß sie sich aufmachen.

25. Da machten sich auf / und giengen hinüber zwölff an der Zahl von Benjamin / auf der Seiten Ißboseth / deß Sohns Saul / und zwölff von den Knaben Davids.

16. Und ein jeglicher ergriffe seinen Gesellen / bey dem Kopff / und stieß seinem Widertheil das Schwerdt in die Seiten / und sie fielen alle zugleich: und der Nam dises Orts ward genannt: Der Helden Acker zu Gabaon.

17. U. es erhub sich ein sehr harter Streit an demselbigẽ Tag: u. Abner samt den Mãnern Israel wurdẽ v. den Knechtẽ Davids auf die Flucht geschlagen.

III. 18. Es waren aber allda drey Söhn Saruiä /

Joab /

Joab und Abisai/ und Asael : aber Asael war ein geschwinder Lauffer wie eines von den Rehen / die sich im Wald aufhalten.

19. Und Asael verfolgte den Abner / und wiche nit von ihm / weder zur Rechten / noch zur Lincken daß er unterlassen hätte dem Abner nachzueilen.

20. Und Abner sahe hinter sich / und sprach: Bist du nit Asael ? Er antwortet : Ich bins.

21. Und Abner sprach zu ihm : Weich ab zur Rechten oder zur Lincken / und ergreiff einen von den Knaben / und nimm dir seinen Raub hinweg. Aber Asael wolte nit nachlassen auf ihn zu tringen.

22. Und Abner sprach abermahl zu Asael: Weiche ab / und jage mir nit nach / damit ich nit genotträngt werde / dich auf den Erdboden zuerstechen: so wurde ich alsdan gegen deinem Bruder Joab mein Angesicht nit aufheben können.

III. 23. Aber er achtete die Red nit / und wolte nit abweichen. Derwegen wendte Abner seinen Spieß um / traff ihn hinter sich durchs Gemächt / und erstach ihn / und er starb an demselbigen Ort. Und alle / die an dem Ort vorüber giengen da Asael nidergefallen/ und gestorben war/ bliben stehen.

24. Uber dem aber / daß Joab und Abisai dem flüchtigen Abner nachjagten/ gieng die Sonn unter. Und sie kamen biß an den Bühel der Wasserröhren / der gegen dem Thal über ist / am Weeg zu der Wüst in Gabaon.

25. Da versammleten sich die Kinder Benjamin zum Abner / und sie thäten sich zu einander in einen Hauffen / und stunden auf der Spitz eines Bühels:

26. Da rieff Abner den Joab überlaut an / und sprach Sol dein Schwerdt dan biß auf den letzten Mann wüten? weist du nit / was die Verzweifflung für ein gefährlich Ding ist? wie lang wilst du dem Volck nit sagen/ daß es aufhöre seine Brüder zuverfolgen.

27. Und Joab sprach: So wahr der HErr lebet / hättest du geredt, das Volck sol zeitlich zuruck gezogen seyn, das seine Brüder verfolget.

28. Also ließ Joab die Posaun klingen, da stund das gantze Heer still/ und sie verfolgeten Israel ferner nit/ und stritten auch nit mehr.

29. Abner aber und seine Männer reiseten dieselbige gantze Nacht durchs flache Feld und zogen über den Jordan / und nachdem sie gantz Bethhoron durchzogen hatten, kamen sie zum Lager.

30. Aber Joab/ nachdem er von Abner abgelas-

Joab, & Abisai, & Asael : porrò Asael cursor velocissimus fuit, quasi unus de capreis quæ morantur in sylvis.

19. Persequebatur autem Asael Abner, & non declinavit ad dexteram neque ad sinistram omittens persequi Abner.

20. Respexit itaque Abner post tergum suum, & ait: Túne es Asael? Qui respondit: Ego sum.

21. Dixitque ei Abner : Vade ad dexteram sive ad sinistram, & apprehende unum de adolescentibus, & tolle tibi spolia ejus. Noluit autem Asael omittere quin urgeret eum.

22. Rursumque locutus est Abner ad Asael: Recede, noli me sequi, ne compellar confodere te in terram, & levare non potero faciem meam *gg* ad Joab fratrem tuum.

III. 23. Qui audire contempsit, & noluit declinare: percussit ergo eum Abner aversâ hastâ in inguine *h*, & transfodit, & mortuus est in eodem loco: omnésque qui transibant per locum illum, in quo ceciderat Asael, & mortuus erat, subsistebant.

24. Persequentibus autem Joab & Abisai fugientem Abner, sol occubuit: & venerunt usque ad Collem aquæ ductûs *i*, qui est ex adverso vallis itineris deserti in Gabaon.

25. Congregatíque sunt filii Benjamin ad Abner: & conglobati in unum cuneum, steterunt in summitate tumuli unius.

26. Et exclamavit Abner ad Joab, & ait : Num usque ad internecionem tuus mucro desæviet ? an ignoras quòd periculosa sit desperatio *k* ? usquequò non dicis populo ut omittat persequi fratres suos ?

27. Et ait Joab: Vivit Dominus, si locutus *l* fuisses, manè recessisset populus persequens fratrem suum.

28. Insonuit ergo Joab buccinâ, & stetit omnis exercitus, nec persecuti sunt ultrà Israel, neque iniére certamen.

29. Abner autem & viri ejus abierunt per campestria, totâ nocte illâ: & transierunt Jordanem, & lustratâ omni Bethhoron, venerunt ad castra *m*.

30. Porrò Joab reversus, omisso Abner,

gg i. aspicere.

h Chald. latere femoris.

i Hebr. & 70 Amach; est nomen proprium loci.

k sc. belli.

l i. de pace & non ipse provocasses per illud: ludant pueri.

m sc. ubi erat Isboseth.

ner, congregavit omnem populum: & desuerunt de pueris David decem & novem viri, excepto Asaele.

31. Servi autem David percusserunt de Benjamin, & de viris qui erant cum Abner, trecentos sexaginta, qui & mortui sunt.

32. Tuleruntque Asael, & sepelierunt eum in sepulchro patris sui in Bethlehem: & ambulaverunt totâ nocte Joab & viri qui erant cum eo, & in ipso crepusculo pervenerunt in Hebron.

CAPUT III.

I. Filii David, qui nati sunt in Hebron. 1.

II. Abner iratus regi Isboseth fœdus init cum David, & reducta Michol, dum congregat Israelitas ad David 7.

III. Occiditur à Joab; quem David amarè deflet 23.

a Quæ per ann. 5. cum dimidio duravit, ab ann. 2951. ad annum 2956.

b 1. Par. 3. 1.

c ibidem dicitur Daniel, sc. erat binomius.

1. FActa est ergo longa concertatio *a* inter domum Saul, & inter domum David: David proficiscens, & semper seipso robustior, domus autem Saul decrescens quotidie.

2. *b* Natique sunt filii David in Hebron: fuitque primogenitus ejus Amnon de Achinoam Jezraelitide.

3. Et post eum Cheleab *c* de Abigail uxore Nabal Carmeli: porrò tertius Absalom filius Maacha filiæ Tholmai regis Gessur.

4. Quartus autem Adonias, filius Haggith: & quintus Saphathia, filius Abital.

5. Sextus quoque Jethraam, de Egla uxore David. Hi nati sunt David in Hebron.

6. Cùm ergo esset prælium inter domum Saul & domum David, Abner filius Ner regebat domum Saul.

II. 7. Fuerat autem Sauli concubina nomine Respha, filia Aja. Dixitque Isboseth ad Abner:

8. Quare ingressus es ad concubinam patris mei? Qui iratus nimis propter verba Isboseth, ait: Numquid caput canis *d* ego sum adversum Judam hodie, qui fecerim misericordiam super domum Saul patris tui, & super fratres & proximos ejus, & non tradidi te in manus David, & tu requisisti in me quòd argueres pro muliere hodie?

d q. d. vilissimus, quem sic audeas reprehendere.

sen/kam zuruck und versammlete das gantze Volck: da mangelten an den Knechten Davids / ohn den Asael / neunzehen Männer.

31. Aber die Knecht Davids haben von Benjamin / und von den Männern / welche mit Abner waren / drey hundert / und sechtzig Mann erschlagen / welche tod bliben seynd.

32. Und sie namen Asael / und begruben ihn in seines Vatters Grab zu Bethlehem. Und Joab / und die Männer / welche mit ihm waren / wandelten die gantze Nacht / daß sie gleich früh / da der Tag anbrach / gen Hebron kamen.

Das III. Capitel.

I. Sechs Söhn Davids zu Hebron / von sechs Weibern gebohren / 1.

II. Ißboseth verweist Abner die Unzucht mit seines Vatters Kebsweib: Abner hierüber fallt ab von Ißboseth und macht dem David gantz Israel anhängig / 7.

III. Joab ersticht Abner verräthischer Weiß; David mit dem Volck beweint ihn bitterlich / 23.

1. ALso erhub sich ein langwiriger Streit zwischen dem Hauß Saul / und zwischen dem Hauß Davids: David gieng fort / und ward immer je länger / je stärcker: aber das Hauß Saul nam täglich ab.

2. Es wurden auch dem David zu Hebron Söhn gebohren. Und sein erstgeborner Sohn war Amnon von der Achinoam der Jezraelitin.

3. Und nach disem war Cheleab von der Abigail / die Nabals deß Carmeliten Weib gewesen war: aber der dritt war Absalom der Sohn Maacha / welche deß Königs zu Gessur Tholmai Tochter war.

4. Der vierdt war Adonias / ein Sohn Haggith: und der fünfft Saphathia / ein Sohn Abital.

5. Und der sechst Jethraam von der Egla / dem Weib Davids: dise seynd dem David zu Hebron gebohren.

6. Da nun also Krieg war zwischen dem Hauß Saul / und dem Hauß Davids / regierte Abner / der Sohn Ner / das Hauß Saul.

II. 7. Und Saul hatte ein Kebsweib gehabt mit Namen Respha / eine Tochter Aja. Und Ißboseth sprach zu Abner:

8. Warum bist du zu meines Vatters Kebsweib eingangen. Der ward sehr zornig wegen der Wort Ißboseth / und sprach: Bin ich dan heutiges Tags ein Hundskopff wider Juda / der ich Barmhertzigkeit gethan hab mit dem Hauß deines Vatters / und mit seinen Brüdern und Freunden / und hab dich in die Händ Davids nit übergeben / und du suchest es an mir / und straffest mich heut um eines Weibs willen?

9. Diß

9. Diß thue GOtt dem Abner/ und das thue er ihm darzu / wo ichs nit mit David mache / wie ihm der HErr geschworen hat/

10. Damit das Reich vom Hauß Saul genommen / und der Thron Davids über Israel / und über Juda erhöhet werde / von Dan biß gen Bersabee.

11. Und er kunte ihm nichts antworten / dan er furchte ihn.

12. Und Abner sandte Botten für sich auß zu David / daß sie ihm sagten : Wem gehöret das Land zu ? Und daß sie also redeten : Mache Freundschafft mit mir/ so sol meine Hand mit dir seyn/und ich wil dir gantz Israel zuführen.

13. Und David sprach: Sehr gut: ich wil Freundschafft mit dir machen : aber ein Ding begehre ich von dir u. sage: Du solst mein Angesicht nit sehen/ es sey dan/ daß du zuvor die Michol deß Sauls Tochter zu mir führest. U also solstu kommen u. mich sehen.

14. Aber David sandte auch Botten zu Ißboseth dem Sohn Saul / und sprach / Gib mir mein Weib Michol widerum / die ich mir mit hundert Vorhäuten der Philisther vermählet hab.

15. Also schickte Ißboseth auß/ u ließ sie v' ihrem Mann Phaltiel/ dem Sohn Lais hinweg nehmen.

16. Und ihr Mann folgte ihr nach / und weinete biß gen Bahurim: Und Abner sprach zu ihm : Gehe hin/ und kehre wider um/ und er kehrete wider um.

17. Auch trug Abner den Aeltesten in Israel eine Red vor/und sprach: Ihr habt so wohl gestern/ als vorgestern nach dem David getrachtet / daß er über euch herrschen solte.

18. So thuts dan jetzt: dan der HErr hat mit David geredet und gesagt : Durch die Hand meines Knechts David wil ich mein Volck Israel auß der Philisther / und aller ihrer Feinden Hand erretten.

19. Aber Abner redete auch mit Benjamin. Und er zoge hin/mit David zu Hebron von allem zu reden / das Israel und gantz Benjamin ihm hatte gefallen lassen.

20. Und er kam zu David gen Hebron mit zwantzig Männern / und David richtete dem Abner/ u. den Männern/ die bey ihm waren/ ein Gastmahl zu.

21. Und Abner sprach zu David : Ich wil mich aufmachen/gantz Israel zu dir/meinem Herrn dem König zuversamnlen / und einen Bund mit dir zu machen/daß du über sie alle herrschest wie dein Hertz begehret. Als nun David den Abner begleitet hatte/und er im Friden hinweg gezogen war/

22. Da kamen zur Stund die Knecht Davids/und

9. Hæc faciat Deus Abner, & hæc addat ei, nisi quomodo juravit *e* Dominus David, sic faciam cum eo,

10. ut transferatur regnum de domo Saul, & elevetur thronus David super Israel, & super Judam, à Dan usque Bersabee.

11. Et non potuit respondere ei quidquam, quia metuebat illum.

12. Misit ergo Abner nuntios *f* ad David pro se dicentes: Cujus est terra? Et ut loquerentur: Fac mecum amicitias, & erit manus mea tecum, & reducam ad te universum Israel.

13. Qui ait: Optimè: ego faciam tecum amicitias: sed unam rem peto à te, dicens: Non videbis faciem meam, antequam adduxeris Michol filiam Saul, & sic venies, & videbis me.

14. Misit autem David nuntios ad Isboseth filium Saul, dicens: *g* Redde uxorem meam Michol, quam despondi mihi centum præputiis Philisthiim.

15. Misit ergo Isboseth, & tulit eam à viro suo Phaltiel, filio Lais.

16. Sequebaturque eam vir suus, plorans usque Bahurim *h*: & dixit ad eum Abner: Vade, & revertere. Qui reversus est.

17. Sermonem quoque intulit Abner ad seniores Israel, dicens: Tam heri quàm nudiusteritus quærebatis David ut regnaret super vos.

18. Nunc ergo facite: quoniam Dominus locutus est *i* ad David, dicens: In manu servi mei David salvabo populum meum Israel de manu Philisthiim, & omnium inimicorum ejus.

19. Locutus est autem Abner etiam ad Benjamin. Et abiit ut loqueretur ad David in Hebron, omnia quæ placuerant Israeli, & universo Benjamin.

20. Venitque ad David in Hebron cum viginti viris: & fecit David Abner, & viris ejus qui venerant cum eo, convivium.

21. Et dixit Abner ad David: Surgam, ut congregem ad te dominum meum regem omnem Israel, & ineam tecum fœdus, & imperes omnibus, sicut desiderat anima tua. Cùm ergo deduxisset *k* David Abner, & ille isset in pace,

22. statim pueri David & Joab venerunt,

e ut docent oracula Samuelis prophetæ; ita Josephus.

f Anno M. 2956. Ant. Chr. 1048.

g 1. Reg. 18. 27.

h oppidum in tribu Benjamin.

i vindictam exercet in Isboseth. sub specie religionis.

k dimittens eum.

runt, cæsis latronibus, cum præda magna nimis: Abner autem non erat cum David in Hebron, quia jam dimiserat eum, & profectus fuerat in pace.

III. 23. Et Joab, & omnis exercitus qui erat cum eo, postea venerunt: nuntiatum est itaque Joab à narrantibus: Venit Abner filius Ner ad regem, & dimisit eum, & abiit in pace.

24. Et ingressus est Joab ad regem, & ait: quid fecisti? Ecce venit Abner ad te: quare dimisisti eum, & abiit & recessit?

25. ignoras Abner filium Ner, quoniam ad hoc venit ad te, ut deciperet te, & sciret exitum tuum, & introitum tuum *l*, & nosset omnia quæ agis?

l i. conversationem & vitæ rationem.

26. Egressus itaque Joab à David, misit nuntios post Abner, & reduxit eum à cisterna Sira, ignorante David.

27. Cumque rediisset *m* Abner in Hebron, seorsum adduxit eum Joab ad medium portæ, ut loqueretur ei, in dolo: & percussit illum ibi in inguine *n*, & mortuus est in ultionem sanguinis Asael fratris ejus.

m 3. Reg. 2. 5.

n Hebr. quinta costa, Chald. latere femoris.

28. Quod cùm audisset David rem jam gestam, ait: Mundus ego sum, & regnum meum, apud Dominum, usq; in sempiternum, à sanguine Abner filii Ner;

29. & veniat super caput Joab, & super omnem domum patris ejus: nec deficiat de domo Joab fluxum seminis sustinens, & leprosus, & tenens fusum *o*, & cadens gladio, & indigens pane.

o q. d. filans ob paupertatem.

30. Igitur Joab & Abisai frater ejus interfecerunt Abner, eò quòd occidisset Asael fratrem eorum in Gabaon, in prælio.

31. Dixit autem David ad Joab, & ad omnem populum, qui erat cum eo: Scindite vestimenta vestra, & accingimini saccis, & plangite ante exequias Abner. Porrò rex David sequebatur feretrum.

32. Cúmque sepelissent Abner in Hebron, levavit rex David vocem suam, & flevit super tumulum Abner: flevit autem & omnis populus.

33. Plangénsque rex & lugens Abner, ait: Nequaquam ut mori solent ignavi, mortuus est Abner.

Joab/ welche die Rauber erschlagen hatten u. brachten einē sehr grossen Raub mit sich: Abner aber war nit mehr bey David zu Hebron dā er hatte ihn schon v'sich gelassen/ u. er war mit Friden hinweg gezogen.

III. 23. Und Joab samt dem gantzen Heer/ das bey ihm war/ kam hernach an. Also ward es dem Joab kund gethan/ von denen/ die sprachen: Abner/ der Sohn Ner ist zum König komen/ u. er hat ihn von sich gelassen/ und er ist mit Friden hinweg gezogen.

24. Da gieng Joab zum König hinein/ u. sprach: Was hast du gethan? Sihe/ Abner ist zu dir kommen: warum hast ihn von dir gelassen/ daß er hinweg gangen/ und davon gezogen ist?

25. Kennest du Abner den Sohn Ner nit? dan er ist darum zu dir kommen/ daß er dich betriegen möchte auch deinen Auß- und Eingang erkundigen/ und alles wissen/ was du thust?

26. Nachdem nun Joab von David hinauß gangē war/ schickte er dem Abner Botten nach/ u. brachte ihn widerum zuruck von der Cistern Sira/ ohn Davids wissen.

27. Und als Abner widerum gen Hebron kommen war/ führete ihn Joab allein mitten unterm Thor/ daß er in Betrug mit ihm redete: und er stach ihn daselbst durch sein Gemächt/ daß er starb/ zur Rach deß Bluts seines Bruders Asael.

28. Als David nun solches hörete/ wie es ergangen war/ sprach er: Ich bin rein/ und mein Königreich ist rein bey dem HERRN in Ewigkeit von dem Blut Abner/ deß Sohns Ner;

29. Das komme auf das Haubt Joabs/ und auf das gantze Hauß seines Vatters: u. sol nit manglen im Hauß Joabs/ der den Fluß deß Saamens leyde/ u. der Aussätzig sey/ u. der die Spindel halte/ u. der durchs Schwerdt falle/ u. der Brods bedürfftig sey.

30. Also erwürgete Joab und Abisai sein Bruder Abner/ darum daß er ihren Bruder Asael im Streit zu Gabaon erschlagen hatte.

31. Und David sprach zu Joab/ und zu allem Volck/ das bey ihm war: Zerreisset eure Kleyder/ und umgürtet euch mit Säcken/ und weinet vor der Leich Abner: aber der König David gieng hinter der Todtenbahr.

32. Und als sie Abner zu Hebron begraben hatten/ hube der König David seine Stimm auf/ und weinete über dem Grab Abner: und das gantze Volck weinete auch.

33. Und der König beklagte den Abner mit Trauren/ und sprach: Abner ist nit gestorben/ wie die Zaghaffte pflegen zu sterben.

34. Deine Händ waren nit gebunden / und deine Füß waren nit mit Fesseln beladen: sondern du bist gefallen / wie man pflegt zu fallen vor den Kindern der Ungerechtigkeit: und alles Volck weinete abermahl über ihn.

35. Und als das gantze Volck hinein kam / mit David Speiß zunehmen / da es noch heller Tag war / schwur David und sprach: Diß thue mir GOtt / und das noch darzu / wo ich vor der Sonnen Nidergang Brod / oder etwas anders kosten werde.

36. Und alles Volck hörets / und es gefiel ihnen alles wohl / was der König vor dem Angesicht deß gantzen Volcks thäte.

37. Und alles gemeine Volck / und gantz Israel erkennte an demselben Tag / daß es vom König nit ins Werck gerichtet war / daß Abner / der Sohn Ner / erschlagen wurde.

38. Auch sprach der König zu seinen Knechten: Wisset ihr nit / daß auf disem Tag ein Fürst / und der grösseste in Israel gefallen ist?

39. Ich aber bin noch ein zarter und gesalbter König: aber dise Männer / die Söhn Saruiä seynd mir sehr hart: der HErr vergelte demnach seiner Boßheit / der Böses thut.

Das IV. Capitel.

I. Ißboseth / Sauls Sohn / wird von zweyen Haubtleuten im Schlaff erstochen / 1.
II. David last die Thäter / so Ißboseth Haubt zu ihm gebracht / erwürgen / 9.

1. ABer Ißboseth / der Sohn Saul hörete / daß Abner zu Hebron erschlagen war: und seine Händ wurden krafftloß / und gantz Israel ward bestürtzt.

2. Aber der Sohn Saul hatte zween Männer / die Haubtleut waren über die Trabanten / deß einen Nam war Baana und deß andern Nam war Rechab / und waren Kinder Remmon / deß Berothiters von den Kindern Benjamin: dan der Beroth ward auch unter Benjamin gerechnet.

3. Und die Berothiter waren geflohen auf Gethaim / und waren allda Frembdling biß auf dise Zeit.

4. Es hatte aber auch Jonathas der Sohn Saul einen Sohn / der lahm war an den Füssen: dan er war fünff Jahr alt / da die Zeitung auß Jezrael kam vom Saul und Jonatha: da hub ihn seine Amme auf / und flohe. Und indem sie auf die Flucht eilete / fiel er / und ward lahm: und sein Nam war Miphiboseth.

5. Und die Söhn Remmon deß Berothiters / Rechab und Baana kamen / und giengen in das

34. Manus tuæ ligatæ non sunt *p*, & pedes tui non sunt compedibus aggravati *q*: sed sicut solent cadere coram filiis iniquitatis, sic corruisti. Congeminánsque *r* omnis populus flevit super eum.

35. Cúmque venisset universa multitudo cibum capere cum David, clarâ adhuc die juravit David, dicens: Hæc faciat mihi Deus & hæc addat, si ante occasum solis gustavero panem vel aliud quidquam.

36. Omnísque populus audivit, & placuerunt eis cuncta quæ fecit rex in conspectu totius populi.

37. Et cognovit omne vulgus & universus Israel in die illa, quoniam non actum fuisset à rege ut occideretur Abner filius Ner.

38. Dixit quoque rex ad servos suos: Num ignoratis quoniam princeps, & maximus cecidit hodie in Israel?

39. Ego autem adhuc delicatus *s*, & unctus rex: porrò viri isti filii Saruiæ duri sunt mihi: retribuat Dominus facienti malum juxta malitiam suam.

CAPUT IV.

I. Baana & Rechab caput Isboseth, quem dormientem occiderant, ad David afferunt, 1.
II. Quos pro mercede jubet interimi. 9.

1. AUdivit *a* autem Isboseth filius Saul, quòd cecidisset Abner in Hebron: & dissolutæ sunt manus ejus *b*, omnísque Israel perturbatus est.

2. Duo autem viri principes latronum *c* erant filio Saul, nomen uni Baana, & nomen alteri Rechab, filii Remmon Berothitæ de filiis Benjamin: siquidem & Beroth reputata est in Benjamin.

3. Et fugerunt Berothitæ in Gethaim, fueruntque ibi advenæ usque ad tempus illud.

4. Erat autem Jonathæ filio Saul filius debilis pedibus: quinquennis enim fuit, quando venit nuntius de Saul & Jonatha ex Jezrael. Tollens itaque eum nutrix sua, fugit: cumque festinaret ut fugeret, cecidit *d*, & claudus effectus est: habuitque vocabulum Miphiboseth *e*.

5. Venientes igitur filii Remmon Berothitæ, Rechab & Baana, ingressi sunt fer-

p i. poteras defendere te.
q sc. impediti, sc. poteras fugere.
r i. repetens planctum.
s i. tenellus & recens factus rex, sc. non habeo vires ut possim istos punire.
a Anno M. 2956. Ant. Chr. 1048.
b i. despondit animū.
c militum, sic olim omnes milites præsertim prætoriani vocabantur, quasi laterones, quòd latera principum stiparent.
d sc. puer ex brachiis nutricis.
e Qui & Meribbaal. 1. *Paral.* 8. 34. & 9. 40.

fervente die domum Isboſeth: qui dormiebat ſuper ſtratum ſuum meridie. Et oſtiaria domûs purgans triticum, obdormivit.

6. Ingreſſi ſunt autem domum latenter aſſumentes ſpicas tritici *e*, & percuſſerunt eum in inguine Rechab & Baana frater ejus, & fugerunt.

f ſc. ſpecie mercatorũ.

7. Cùm autem ingreſſi fuiſſent domum, ille dormiebat ſuper lectum ſuum in conclavi, & percutientes interfecerunt eum: ſublatóque capite ejus, abierunt per viam deſerti totâ nocte,

8. & attulerunt caput Isboſeth ad David in Hebron: dixeruntque ad regem: Ecce caput Isboſeth filii Saul inimici tui, qui quærebat animam tuam: & dedit Dominus domino meo regi ultionem hodie de Saul, & de ſemine ejus,

II. 9. Reſpondens autem David Rechab, & Baana fratri ejus, filiis Remmon Berothitæ, dixit ad eos: Vivit Dominus, qui eruit animam meam de omni anguſtia,

g Sup. 1. 14 10. *g* quoniam eum, qui annuntiaverat mihi, & dixerat: Mortuus eſt Saul: qui putabat ſe proſpera nuntiare, tenui, & occidi eum in Siceleg, cui oportebat *h* mercedem dare pro nuntio.

h ſc. vulgi judicio.

11. Quantò magis nunc, cùm homines impii interfecerunt virum innoxium, in domo ſua, ſuper lectum ſuum, non quæram ſanguinem ejus de manu veſtra, & auferam vos de terra?

12. Præcepit itaque David pueris ſuis, & interfecerunt eos: præcidentésque manus & pedes eorum, ſuſpenderunt eos *i* ſuper piſcinam in Hebron: caput autem Isboſeth tulerunt, & ſepelierunt in ſepulchro Abner in Hebron.

i ſic mutilatos in cruce. *Theodoretus.*

CAPUT V.

I. David unctus ſuper totum Iſrael, 1.

II. Pulſis Jebuſæis arcem Sion capit; ubi extructâ domo habitat; alias ſuperinducit uxores, filióſque procreat, 6.

III. Philiſthæos bis proſternit. 17.

Anno M. 2956.

1. ET venerunt univerſæ tribus Iſrael ad David in Hebron dicentes *a* Ecce nos, os tuum & caro tua *b* ſumus.

a 1. *Par.* 11. 1.

b i. cognati & propinqui tui.

Hauß Ißboſeth / als der Tag hitzig war: er aber ſchlieff auf ſeinem Lager im Mittag / und die Thürhüterin im Hauß war in dem / daß ſie Weitzen reinigte / in Schlaff gefallen.

6. Sie giengen aber heimlich zum Hauß hinein / und nahmen Weitzen Aehern / und ſchlugen ihn bey der Scham / nemlich Rechab und Baana ſein Bruder / und flohen davon.

7. Dan als ſie zum Hauß hinein giengen / ſchlieff er auf ſeinem Beth in der Kammer / und ſie ſchlugen / und tödteten ihn: auch nahmen ſie ſein Haubt hinweg / und giengen hin durch den Weeg der Wüſt die gantze Nacht.

8. Und ſie brachten Ißboſeth Haubt zu David gen Hebron / und ſprachen zum König: Sihe / da iſt das Haubt Ißboſeth / deß Sohns Saul deines Feinds / der nach deiner Seel ſtrebte: und hat der HErr meinem Herrn dem König heutiges Tags Rach gegeben von Saul / und von ſeinem Saamen.

II. 9. Aber David antwortet dem Rechab und Baana ſeinem Bruder / den Söhnen Remmon deß Berothiters / und ſprach zu ihnen: So wahr der HErr lebet / der meine Seel auß aller Angſt erlöſet hat:

10. Dieweil ich denſelben angehalten / und zu Siceleg getödtet hab / der mir verkündigte / und ſprach: Saul iſt geſtorben: und vermeynet / daß er eine gute Zeitung brächte / und daß man ihm für die Bottſchafft ein Belohnung geben ſolte.

11. Wie vilmehr jetzt / da gottloſe Leut einen unſchuldigen Mann in ſeinem eigenen Hauß auf ſeinem Beth ermordet haben: ſol ich ſein Blut nit von euren Händen fordern / und euch vom Erdboden hinweg raumen?

12. Alſo gab David ſeinen Knaben Befehl / die erwürgeten ſie / und hieben ihnen ihre Händ und Füß ab / und henckten ſie auf am Teich zu Hebron: aber das Haubt Ißboſeth nahmen ſie / und begrubens in Abners Grab zu Hebron.

Das V. Capitel.

I. David wird über gantz Iſrael zum König erklärt und geſalbt / 1.

II. Ziehet nach Jeruſalem / nimmt Sion ein / und vertreibt die Jebuſiter / 6.

III. Nimmt mehr Weiber / ſchlägt zweymahl das Heer der Philiſther / 17.

1. UNd alle Stämm Iſrael kamen zu David gen Hebron / und ſprachen: Sihe / wir ſeynd dein Bein / und dein Fleiſch.

2. So

2. So hast du auch gestern/ und vorgestern/ als Saul noch König über uns war/ Israel ausgeführet/ und eingeführet. Aber der HErr hat auch zu dir gesagt: Du solst mein Volck Israel weiden/ und du solst ein Hertzog seyn über Israel.

3. Es kamen auch die Aelteste von Israel zum König gen Hebron: und der König David richtete einen Bund mit ihnen auf zu Hebron vor dem HErrn/ und sie salbeten David zum König über Israel/

4. Ein Sohn von dreyßig Jahren war David/ da er anfieng zu regieren/ und er regierte viertzig Jahr lang.

5. Zu Hebron regierte er siben Jahr/und sechs Monat über Juda: aber zu Jerusalem regierte er drey und dreyßig Jahr über gantz Israel und Juda.

II. 6. Und der König zoge hin mit allen Männern/ die bey ihm waren/ gen Jerusalem wider die Jebusiter/ die im Land wohneten. Und sie sprachen zu David: Du solst hie nit hinein kommen es sey dan/ daß du die Blinde und Lahme hinweg schaffest/ die da sagen: David sol hie nit hinein kommen.

7. Aber David gewann die Burg Sion/ diß ist die Stadt Davids.

8. Dan David hatte an demselben Tag eine Vergeltung darauf gesetzt wer die Jebusiter schluge/ und die Wasserrinnen am Dach anrühreto/und die Blinde und Lahme hinweg schaffete/ die Davids Seel hasseten. Darum sagt man im Sprichwort: Der Blind und der Lahm sollen nit zum Tempel hinein gehen.

9. David aber wohnte auf der Burg und nennete sie/ die Stadt Davids/ und er bauete sie in die Rund von Mello an/ wie auch inwendig.

10. Und er gieng herein/ und nahm zu/ und wuchs/ und GOtt der HErr der Heerschaaren war mit ihm.

11. Und Hiram der König zu Tyro/sandte auch Botten zu David/und Cederholtz/ und künstliche Zimmerleut/ und Steinhauer zu den Wänden: und sie baueten dem David ein Hauß.

12. Da merckte David/ daß ihn der HErr zum König über Israel bestättiget hatte/ und daß er sein Reich über sein Volck Israel erhöhet hatte.

13. Derwegen nahm David noch mehr Kebsweiber/ und Ehweiber von Jerusalem/ nachdem er von Hebron kommen war: und es wurden dem David noch mehr andere Söhn. u. Töchter geborē.

2. Sed & heri & nudiustertius, cùm esset Saul rex super nos, tu eras educens & reducens Israel: dixit autem Dominus ad te: Tu pasces populum meum Israel, & tu eris dux super Israel.

3. Venerunt quoque & seniores Israel ad regem in Hebron, & percussit cum eis rex David fœdus in Hebron coram Domino *c*: unxeruntque *d* David in regem super Israel.

4. Filius triginta annorum erat David, cum regnare *e* cœpisset, & quadraginta annis regnavit. *f*

5. In Hebron regnavit super Judam septem annis & sex mensibus: in Jerusalem autem regnavit triginta tribus annis super omnem Israel & Judam.

II. 6. Et abiit rex, & omnes viri qui erant cum eo, in Jerusalem, ad Jebusæum habitatorem terræ: dictumque est David ab eis: Non ingredieris huc, nisi abstuleris cæcos & claudos *g* dicentes: Non ingredietur David huc.

7. Cepit autem David arcem Sion, hæc est civitas David.

8. Proposuerat enim David in die illa præmium *h*, qui percussisset Jebusæum, & tetigisset domatum fistulas *i*, & abstulisset cæcos & claudos odientes animam David. Idcircò dicitur in proverbio: Cæcus & claudus non intrabunt in templum *k*.

9. Habitavit *l* autem David in arce, & vocavit eam, Civitatem David: & ædificavit per gyrum à Mello & intrinsecus.

10. Et ingrediebatur proficiens atque succrescens, & Dominus Deus exercituum erat cum eo.

11. *m* Misit quoque Hiram rex Tyri nuntios *n* ad David, & ligna cedrina, & artifices lignorum, artificesque lapidum ad parietes: & ædificaverunt domum David.

12. Et cognovit David quoniam confirmasset eum Dominus regem super Israel, & quoniam exaltasset regnum ejus super populum suum Israel.

13. *o* Accepit ergo David adhuc concubinas & uxores de Jerusalem, postquam venerat de Hebron: natique sunt David & alii filii & filiæ.

c i. Arca Domini,
d *Sup.* 2. 4.
e 3 *Reg.* 2. 11.
f Scilicet à morte Saulis usque ad inunctum Salomonē *Infr.* 3. *Reg.* 1. 39. Regnavit enim in universum annos 40. cum dimidio, ut hic videre est vers. 5. Hinc patet eum Jerusalem ingressum, anno ætatis 37.
g irrisio est, q. d. cæci & claudi arcem defendent.
h de quo 1. Par 11. vers. 6.
i tectorum canales.
k sc. una cum David.
l 1 *Par.* 11. 8.
Anno M. 2958 Ant. Chr. 1046.
m 1. *Par.* 14. 1.
n i. congratulaturos de regno.
o 1. *Par.* 3. 1. & 2.

14. Et hæc nomina eorum qui nati sunt ei in Jerusalem: Samua, & Sobab, & Nathan, & Salomon,

15. & Jebahar, & Elisua, & Nepheg,

16. & Japhia, & Elisama, & Elioda, & Eliphaleth.

p Anno M. 2958 III. 17. Audierunt *p* ergo Philisthiim quòd unxissent David in regem super Israel: & ascenderunt universi ut quærerent *q* David: quod cùm audisset David, descendit in præsidium *r*.

q i. caperent & occiderent.

r 70. locum munitum.

18. *s* Philisthiim autem venientes diffusi sunt in valle Raphaim.

s 1. Par. 14. 9.

19. Et consuluit David Dominum, dicens: Si ascendam ad Philisthiim? & si dabis eos in manu mea? Et dixit Dominus ad David: Ascende, quia tradens dabo Philisthiim in manu tua.

t Isai 28. 21 20. *t* Venit ergo David in Baal Pharasim; & percussit eos ibi, & dixit: Divisit Dominus inimicos meos coram me, sicut dividuntur aquæ. Propterea vocatum est nomen loci illius, Baal Pharasim *u*.

u i. fortium divisio.

21. *x* Et reliquerunt ibi sculptilia sua: quæ tulit David, & viri ejus.

x 1. Par. 14. 12.

22. Et addiderunt adhuc Philisthiim ut ascenderent, & diffusi sunt in Valle Raphaim.

23. Consuluit autem David Dominum: Si ascendam contra Philisthæos, & tradas eos in manus meas? Qui respondit: Non ascendas contra eos, sed gyra post tergum eorum, & venies ad eos ex adverso pyrorum *y*.

y Chald. arborum.

24. Et cùm audieris sonitum gradientis in cacumine pyrorum, tunc inibis prælium: quia tunc egredietur Dominus *z* ante faciem tuam, ut percutiat castra Philisthiim.

z Angelus Domini.

25. Fecit itaque David sicut præceperat ei Dominus, & percussit Philisthiim de Gabaa, usque dum venias Gezer.

Caput VI.

I. Reducit David arcam à domo Abinadab: Oza à Domino occiditur, quòd illam attigisset, quare David eam in domo Obededom relinquit. 1.

II. Postmodum in Jerusalem reducit, 12.

III. Ante eam ludens à Michol uxore ridetur: in cujus pœnam illa fit sterilis. 16.

14 Und seynd diß die Namen der jenigen / die ihm zu Jerusalem gebohren seynd/ Samua/ und Sobab/ und Nathan und Salomon:

15. Und Jebahar/ und Elisua und Nepheg:

16. Und Japhia/ und Elisama/ und Elioda/ und Eliphaleth.

III. 17. Und die Philisther höreten / daß sie David zum König über Israel gesalbet hatten: und zogen alle herauf / den David zu suchen: da das David hörete / zoge er hinab in die Vestung.

18. Aber die Philisther kamen/ und zerstreueten sich von einander im Thal Raphaim.

19. Und David fragte den HErrn und sprach: Sol ich hinauf ziehen wider die Philisther? Und wirst du sie in meine Hand geben? Und der HErr sprach zu David: Ziehe hinauf/ dan ich wil die Philisther gewißlich in deine Hand übergeben.

20. Also kam David gen Baal Pharasim/ und schlug sie daselbst/ und sprach: Der HErr hat meine Feind vor mir voneinander getheilet/ gleichwie die Wasser voneinander getheilet werden. Darum hat man den Namen desselben Orts genannt/ Baal Pharasim.

21. Und sie liessen allda ihre geschnitzte Abgötter: welche David und seine Männer auffhuben.

22. Und die Philisther zogen abermahl herauf / und lagerten sich weit und breit im Thal Raphaim.

23. David aber fragte den HErrn: Sol ich wider die Philisther hinauf ziehen / und wirst du sie in meine Händ übergeben? und er antwortete: Ziehe nit wider sie hinauf/ sondern schwinge dich herum hinter sie/ und komm auf sie heran gegen die Birnbäum:

24. Und wan du ein Geräusch hörest eines / der oben auf den Gipfflen der Birnbäum daher tritt/ so solst du den Streit anfahen: dan alsdan wird der HErr ausgehen/ vor deinem Angesicht / der Philisther Lager zu schlagen.

25. Und David thäte/ wie ihm der HErr befohlen hatte/ und schlug die Philisther von Gabaa an/ biß man kommt gen Gezer.

Das VI. Capitel.

I. David holet die Arch auß dem Hauß Abinadabs/ Oza rührt die Arch an / und wird getödtet / deßwegen David dieselbe läßt bringen in das Hauß Obededoms/ so darum gesegnet wird/ 1.

II. David last die Arch mit Jubel nach Jerusalem bringen.

III. Wird von Michol/weil er vor der Arch getantzet/ verachtet; so aber mit der Unfruchtbarkeit gestrafft/ 16.

1. DAvid aber versammlete abermahl alle außerlesene in Israel / dreyssig tausend.

2. Und David machte sich auf / und zohe hin / samt allem Volck / das bey ihm war von den Männern Juda / die Arch GOttes herauf zu führen über welche der Nam deß HErrn der Heerscharen angeruffen ist / der darauf sitzt zwischen den Cherubim.

3. Und sie setzten die Arch GOttes auf einen neuen Wagen: und nahmen sie auß dem Hauß Abinadab / der zu Gabaa wohnete: aber Oza und Ahio / die Söhn Abinadabs führeten den neuen Wagen.

4. Und als sie nun die Arch auß dem Hauß Abinadabs genommen hatten / der zu Gabaa wohnet / und die Arch GOttes verwahrete / gieng Ahio vor der Archen her.

5. David aber / und gantz Israel / spileten vor dem HErrn auf allerhand Instrumenten / so künstlich von Holtz gemacht waren / auf Harpffen / und Cytheren / und Trummen / und Zincken / u. Cymbaln.

6. Als sie aber zu der Tenn Nachon kamen / streckte Oza die Hand auß an die Arch GOttes / und hielt sie: dan die Ochsen schlugen hinten auß mit den Füssen / daß sich die Arch neigete:

7. Und der HErr erzürnete sich hefftig wider Oza / und schlug ihn um der Vermessenheit willen / und er starb daselbst neben der Archen GOttes.

8. David aber ward betrübt / darum daß der HErr den Oza geschlagen hatte / und der Nam desselbigen Orts ward genannt / der Schlag Ozå / biß auf den heutigen Tag.

9. Und David furchte sich vor dem HErrn an dem Tag / und sprach: Wie solt die Arch deß HErrn zu mir hinein kommen.

10. U. er wolte die Arch deß HErrn zu sich in die Stadt Davids nit bringen lassen / sondern ließ sie bringen in das Hauß Obededom / deß Gethiters.

11. Und die Arch deß HErrn wohnete drey Monat lang im Hauß Obededom deß Gethiters / und der HErr seegnete Obededom / und sein gantzes Hauß.

II. 12. Und es ward dem König David kund gethan / daß der HErr den Obededom / und alles / was er hatte um der Archen GOttes willẽ geseegnet hätte. Derwegen gieng David hin / und führte die Arch GOttes auß dem Hauß Obededom / in die Stadt Davids mit Freuden: u. es waren bey David siben Chor mit Reyen und Kälber zum Schlacht-Opffer.

13. Und wan die jenige / so die Arch deß HErrn trugen / sechs Schritt fortgangen waren / alsdan opfferte er einen Ochsen / und einen Widder.

1. COngregavit autẽ rursum David omnes electos ex Israel triginta millia.
2. *a* Surrexitque David, & abiit: & universus populus qui erat cum eo de viris Juda, ut adducerent arcam Dei, super quã *b* invocatum est nomen *c* Domini exercituum, sedentis in *d* Cherubim super eam.
3. Et imposuerunt arcam Dei super plaustrum novum: tuleruntque eam de domo Abinadab, qui erat in Gabaa: Oza autem & Ahio filii Abinadab, minabant plaustrum novum.
4. *e* Cumque tulissent eam de domo Abinadab, qui erat in Gabaa, custodiens arcam Dei Ahio præcedebat arcam.
5. David autem & omnis Israel ludebant coram Domino, in omnibus lignis fabrefactis, & citharis & lyris & tympanis & sistris & cymbalis.
6. Postquam autem venerunt ad Aream Nachon, extendit Oza manum ad arcam Dei, & tenuit eam: quoniam calcitrabant boves, & declinaverunt *f* eam.
7. Iratusque est indignatione Dominus contra Ozam, & percussit eum super temeritate *g*: qui mortuus est ibi juxta arcam Dei.
8. *h* Contristatus est autem David, eò quòd percussisset Dominus Ozam, & vocatum est nomen loci illius, Percussio Ozæ, usque in diem hanc.
9. Et extimuit David Dominum in die illa, dicens: Quomodo ingredietur ad me arca Domini?
10. Et noluit divertere ad se arcam Domini in civitatem David: sed divertit eam in domum Obededom Gethæi.
11. Et habitavit arca Domini in domo Obededom Gethæi *i* tribus mensibus: & benedixit Dominus Obededom, & omnem domum ejus.
II. 12. *k* Nuntiatumque est regi David quòd benedixisset Dominus Obededom, & omnia ejus propter arcam Dei. Abiit ergo David, & adduxit arcam Dei de domo Obededom in civitatem David cum gaudio, & erant cum David septem chori, & victima vituli.
13. *l* Cumque transcendissent qui portabant arcam Domini sex passus *m*, immolabat bovem & arietem,

a 1. *Par.* 13. 5. Anno M. 2959.
b i. requiescens.
c i. majestas.
d i. super.
e 1. *Reg.* 7. 1.
f i. inclinaverunt.
g sc. Levitis non licebat arcam tangere. *Num.* 18. v. 3. & debuisset arcam portare humeris.
h 1. *Par.* 13. 11.
i fuit Levita, vocatur tamen Gethæus à loco habitationis: quia vel pater ejus, ut vult Serarius, vel ipsemet diu exulavit apud Philisthæos in Geth. *Tirin.*
k 1. *Par.* 15. 25.
l 1. *Par.* 15. 26.
m q. d. sexto quoque passu.

14. & David saltabat totis viribus ante Dominum. Porrò David erat accinctus ephod lineo.

15. Et David & omnis domus Israel ducebant arcam testamenti Domini, in jubilo, & clangore buccinæ.

III. 16. Cumque intrasset arca Domini in civitatem David, Michol filia Saul prospiciens per fenestram, vidit regem David subsilientem, atque saltantem *n* coram Domino: & despexit eum in corde suo.

n 70. ludentem, saltantem & pulsantem.

17. Et introduxerunt arcam Domini, & imposuerunt eam in loco suo, in medio tabernaculi quod tetenderat ei David: & obtulit David holocausta, & pacifica coram Domino.

18. Cumque complesset offerens holocausta, & pacifica, benedixit *o* populo in nomine Domini exercituum.

o i. bene precando.

19. Et partitus est universæ multitudini Israel, tam viro quàm mulieri, singulis collyridam *p* panis unam, & assaturam bubulæ carnis unam, & similam frixam oleo: & abiit omnis populus, unusquisque in domum suam.

p i. placentam.

20. Reversúsque est David ut benediceret domui suæ: & egressa Michol filia Saul in occursum David, ait: Quàm gloriosus fuit hodie rex Israel, discooperiens se ante ancillas servorum suorum, & nudatus est *q*, quasi si nudetur unus de scurris *r*.

q Paludamento & veste extima regali.
r Chald. fatuis.

21. Dixítque David ad Michol: Ante Dominum, qui elegit me potiùs quàm patrem tuum, & quàm omnem domum ejus, & præcepit mihi ut essem dux super populum Domini in Israel,

22. & ludam, & vilior fiam plus quàm factus sum: & ero humilis in oculis meis: & cum ancillis, de quibus locuta es, gloriosior apparebo *s*.

s q.d. quod tu vilitatem ego gloriã duco.

23. Igitur Michol filiæ Saul non est natus filius usque in diem mortis suæ.

CAPUT VII.

I. David proponens ædificare domum Domino, à Nathan propheta primùm collaudatur, 1.
II. Postmodum jubente Domino prohibetur, sed filius ei promittitur illam ædificaturus, 4.
III. Unde Domino gratias agit. 18.

Anno M, 2960. Ant. Chr. 1044.

1. FActum est autem cùm sedisset rex in domo sua, & Dominus dedisset

14. Und David sprang auß allen Kräfften vor dem HErrn: aber David war mit einem leinen Ephod umgürtet.

15. Und David / und das gantze Hauß Israel führeten die Arch deß Bunds deß HErrn daher mit Frolocken / und mit dem Schall der Posaunen.

III. 16. Und als die Arch deß HErrn zu der Stadt Davids hinein kam / da schauete Michol / die Tochter Saul / zum Fenster hinauß / und sahe den König David aufspringen / und tantzen vor dem HErrn: und sie verachtete ihn in ihrem Hertzen.

17. Und sie brachten die Arch deß HErrn hinein / und setzten sie an ihr Ort / mitten in dem Tabernackel / den David für sie aufgeschlagen hatte: Und David opfferte Brandopffer / und Fridopffer vor dem HErrn.

18. Und als er die Brandopffer und Fridopffer zu opffern vollendet hatte / seegnete er das Volck im Namen deß HErrn der Heerscharen.

19. Und er theilte aus unter die gantze Gemein Israel / einem jeglichen so wohl Mann / als Weib / einen Brodkuchen / und ein Stuck gebraten Rindfleisch / und Semmelmehl mit Oel gekocht: darnach gieng alles Volck hinweg / ein jeglicher in sein Hauß.

20. Und David kehrete auch wider um / sein Hauß zu seegnen: Da gieng Michol / die Tochter Saul herauß dem David entgegen / und sprach: Wie herrlich ist heut der König Israel gewesen / da er sich vor den Mägden seiner Knechten entdecket und entblösset hat / als wan einer von den Lotterbuben sich entblösset.

21. Und David sprach zu Michol. So wahr der HErr lebt / der mich erwählet hat / vor deinem Vatter / und vor seinem gantzen Hauß / der mir auch befohlen hat / daß ich ein Fürst seyn sol / über das Volck deß HErrn in Israel:

22. Wil ich spilen / und noch geringer werden / dan ich gewesen bin: und ich wil demüthig seyn in meinen Augen: und wil mit den Mägden / von welchen du geredet hast / noch herrlicher erscheinen.

23. Darum ist von der Michol / der Tochter Saul / kein Sohn geboren / biß an den Tag ihres Tods.

Das VII. Capitel.

I. David nimmt ihm für / GOtt ein Tempel zu bauen / 1.
II. Wird auß Befehl GOttes eingehalten / mit Versprechung eines Sohns / der den Tempel sol erbauen / 4.
III. Erkennt danckbarlich die Woltathen GOttes / 18.

1. ES begab sich aber / als der König nun in seinem Hauß saß / und der HErr ihm rings he-

rum von allen seinen Feinden Ruh gegeben hatte / daß er zu Nathan dem Propheten sprach:

2. Sihest du nit / daß ich in einem Cederhauß wohne/und daß die Arch GOttes mitten unter den Fellen stehet ?

3. Und Nathan sprach zum König: Gehe hin/ und thue alles/ was in deinem Hertzen ist : dan der HErr ist mit dir.

II. 4. Es begab sich aber in derselben Nacht / und sihe / deß HErrn Wort geschahe zu Nathan / und sprach?

5. Gehe hin / und sage zu meinem Knecht David: Diß spricht der HErr: Soltest du mir ein Hauß bauen / darinn zu wohnen ?

6. Ich hab doch in keinem Hauß gewohnet/von dem Tag an / daß ich die Kinder Israel auß Egyptenland geführet hab / biß auf disen Tag : sondern ich hab gewandelt in dem Tabernackel / und im Gezelt.

7. Hab ich jemahl an einigem Ort / dadurch ich mit allen Kindern Israel gezogen bin / zu einigem Stamm in Israel / dem ich befohlen hab mein Volck Israel zu weiden/ das Wort geredet/ und gesagt: Warum bauet ihr mir nit ein Cederhauß ?

8. Und nun solst du diß meinem Knecht David sagen: Diß sagt der HErr der Heerschaaren: ich hab dich auß der Weid genommen / da du hinter den Schaafen giengest/ daß du ein Fürst seyn soltest über mein Volck Israel:

9. Ich bin auch an allen Oertern mit dir gewesen / wohin du auch gangen bist/ und hab alle deine Feind vor deinem Angesicht erschlagen : auch hab ich dir einen grossen Namen gemacht / wie der jenigen Nam ist / die groß seynd auf Erden.

10. Und ich wil meinem Volck Israel ein Ort verordnen und wil es pflantzen / und es sol daselbst wohnen / und hinführo nit beunruhiget werden: und sollens die Kinder der Ungerechtigkeit nit mehr also beleydigen / wie zuvor /

11. Von der Zeit an/daß ich Richter über mein Volck Israel gesetzt hab / und ich wil dir Ruh geben von allen deinen Feinden: und der HErr verkündigt dir / daß der HErr dir ein Hauß machen wird.

12. Und wan deine Tag nun vollendet seynd/daß du schlaffen wirst mit deinen Vättern / so wil ich nach dir deinen Saamen erwecken der von deinem Leib wird außgehen u. ich wil sein Reich bestättigen

13. Der sol meinem Namen ein Hauß bauen / und ich wil den Thron seines Reichs bestättigen biß in Ewigkeit.

ei requiem undique ab universis inimicis suis,

2. dixit ad Nathan prophetam: *a* Vidésne quòd ego habitem in domo cedrina,& arca Dei posita sit in medio pellium? *a* 1. *Par.* 17. 1.

3. Dixitque Nathan ad regem: Omne quod est in corde tuo, vade, fac: quia Dominus tecum est.

II. 4. Factum est autem in illa nocte: & ecce sermo Domini ad Nathan: dicens:

5. Vade, & loquere ad servum meum David: Hæc dicit Dominus: Numquid tu ædificabis mihi domum ad habitandũ?

6. Neque enim habitavi in domo, ex die illa quâ eduxi filios Israel de Terra Ægypti, usque in diem hanc: sed ambulabam in tabernaculo, & in tentorio.

7. Per cuncta loca, quæ transivi cum omnibus filiis Israel, numquid loquens locutus sum ad unam de tribubus Israel, cui præcepi, ut pasceret populum meum Israel, dicens: Quare non ædificastis mihi domum cedrinam?

8. Et nunc hæc dices servo meo David: Hæc dicit Dominus exercituum: *b* Ego tuli te de pascuis sequentem greges, ut esses dux super populum meum Israel, *b* 1. *Reg.* 16. 13. *Psalm.* 77. 70.

9. & fui tecum in omnibus ubicumque ambulasti, & interfeci universos inimicos tuos à facie tua: fecique tibi nomen grande, juxta nomen magnorum qui sunt *c* in terra. *c* i. celebrantur in terra 1. *Par.* 17. v. 18.

10. Et ponam locum populo meo Israel, & plantabo eum, & habitabit sub eo, & non turbabitur ampliùs: nec addent filii iniquitatis ut affligant eum sicut priùs, *cc* 3. *Reg.* 8 19.

11. ex die quâ constitui judices super populum meum Israel: & requiem dabo tibi ab omnibus inimicis tuis: prædicitque tibi Dominus, quòd domum faciat tibi Dominus. *d* 3. *Reg.* 5. 5.

12. *cc* Cumq; completi fuerint dies tui, & dormieris cum patribus tuis, suscitabo semen tuum post te, quod egredietur de utero tuo, & firmabo regnum ejus.

13. *d* Ipse ædificabit domum nomini meo, & stabiliam thronum regni ejus usque in sempiternum *e*.

e Quoad litteram de Salomone & longitudine temporis loquitur, sed mysticè de Christo & vera acternitate piterna æternitate.

f 1. *Par.* 22. 10. *Hebr.* 1. 5. *g* i. caſtigabo. *h* Pſal. 88. 4. 37.

14. *f* Ego ero ei in patrem, & ipſe erit mihi in filium: qui ſi iniquè aliquid geſſerit, arguam *g* eum in virga virorum, & in plagis filiorum hominum.

15. *h* Miſericordiam autem meam non auferam ab eo, ſicut abſtuli à Saul, quem amovi à facie mea.

i i. firma. *k* Hebr. 1. 5

16. Et fidelis *i* erit domus tua, & regnum tuum uſq; in æternum ante faciẽ tuam, & *k* thronus tuus erit firmus jugiter.

17. Secundùm omnia verba hæc, & juxta univerſum viſionem iſtam, ſic locutus eſt Nathan ad David.

III. 18. Ingreſſus eſt autem rex David, & ſedit coram Domino, & dixit: Quis ego ſum Domine Deus, & quæ domus mea, quia adduxiſti me hucuſque?

l Mos hominum, ut velint ſibi etiam in ſuis poſteris proſpici

19. Sed & hoc parum viſum eſt in conſpectu tuo Domine Deus, niſi loqueretis etiam de domo ſervi tui in longinquum: iſta eſt enim lex Adam *l*, Domine Deus.

20. Quid ergo addere poterit adhuc David, ut loquatur ad te? tu enim ſcis ſervum tuum Domine Deus.

m i. promiſſionem implendam.

21. Propter verbum tuum *m*, & ſecundùm cor tuum feciſti omnia magnalia hæc, ita ut notum faceres ſervo tuo.

22. Idcirco magnificatus es Domine Deus, quia non eſt ſimilis tui, neque eſt Deus extra te in omnibus quæ audivimus auribus noſtris.

23. Quæ eſt autem, ut populus tuus Iſrael, gens in terra, propter quam ivit Deus, ut redimeret eam ſibi in populum, & poneret ſibi nomen, facerétque eis magnalia, & horribilia ſuper terram, à facie populi tui, quem redemiſti tibi ex Ægypto, gentem, & deum ejus *n*.

n ſc. eos percutiens cum rege.

24. Firmaſti enim tibi populum tuum Iſrael in populum ſempiternum: & tu Domine Deus factus es eis in Deum.

25. Nunc ergo Domine Deus, verbum quod locutus es ſuper ſervum tuum, & ſuper domum ejus, ſuſcita in ſempiternum: & fac ſicut locutus es,

26. ut magnificetur nomen tuum uſque in ſempiternum, atque dicatur: Dominus exercituum, Deus ſuper Iſrael. Et domus ſervi tui David erit ſtabilita coram Domino,

14. Jch wil ihm zum Vatter ſeyn/und er ſol mir zum Sohn ſeyn: wan er etwas Böſes thun wird/ ſo wil ich ihn ſtraffen mit Männer-Ruthen/und mit Schlägen der Menſchenkinder.

15. Aber meine Barmhertzigkeit wil ich nit von ihm nehmen / wie ich ſie von Saul genommen hab/ den ich hinweg gethan hab von meinem Angeſicht.

16. Und dein Hauß ſol treu ſeyn/und dein Reich vor deinem Angeſicht biß in Ewigkeit / und dein Thron wird immerdar veſt ſtehen.

17. Und Nathan redet mit David nach allen diſen Worten / und nach diſem gantzen Geſicht.

III. 18. Da gieng der König David hinein / und ſetzte ſich nider vor dem HErrn / und ſprach: Wer bin ich HErr GOtt/ und was iſt mein Hauß daß du mich biß hieher geführet haſt?

19. Aber das haſt du noch für wenig geachtet in deinen Augen/HErr mein GOtt / und haſt auch von dem Hauß deines Knechts auf lang hernachfolgende Zeit geredet: dan diß iſt das Geſatz Adam/ O HErr GOtt.

20. Darum was kan David noch ferner mit dir reden? Dan du / O HErr GOtt / kenneſt deinen Knecht.

21. Um deines Worts willen/ und nach deinem Hertzen haſt du alle diſe groſſe Ding ins Werck gerichtet / dergeſtalt / daß du es deinem Knecht haſt zuerkennen geben.

22. Darum biſt du auch groß geachtet / HErr GOtt dan es iſt deines gleichen nit/es iſt auch auſſer dir kein GOtt / nach allem dem / ſo wir mit unſern Ohren gehöret haben.

23. Wo iſt aber ein Volck auf Erden / wie dein Volck Jſrael/um welches willen GOtt hingangen iſt/daß ers ihm zu einem Volck erlöſete und machte ihm einẽ Namen/u.thäte ihnen groſſe u.ſchröckliche Ding auf Erden/vor dem Angeſicht deines Volcks/ das du für dich erlöſet haſt auß Egypten/vom Volck und von ſeinem GOtt.

24. Dan du haſt dein Volck Jſrael veſt mit dir verbunden/daß es dein Volck ſeyn ſol in Ewigkeit: und du HErr GOtt biſt ihr GOtt worden.

25. Darum / O HErr GOtt / erwecke das Wort in Ewigkeit/das du über deinen Knecht/und über dein Hauß geredet haſt: und thue / wie du geſagt haſt.

26. Damit dein Nam groß gemacht werde biß in Ewigkeit / und daß man ſage: Der HErr der Heerſchaaren iſt der GOtt über Jſrael / und das Hauß deines Knechts Davids wird beveſtiget ſeyn vor dem HErrn:

27. Dan du HErr der Heerschaaren/du GOtt Israel/ hast das Ohr deines Knechts eröffnet und gesagt: Ich wil dir ein Hauß bauen: darum hat dein Knecht sein Hertz gefunden daß er diß Gebett zu dir bettet.

28. Und nun/ O HErr GOtt/ du bist GOtt/ und deine Wort werden wahr seyn: dan du hast dise gute Ding zu deinem Knecht geredet.

29. Derwegen mache den Anfang/ und seegne das Hauß deines Knechts/ daß es vor dir ewiglich bleibe: dan du/ O HErr GOtt hast geredet/ und das Hauß deines Knechts wird mit deinem Seegen geseegnet werden in Ewigkeit.

Das VIII. Capitel.

I. Sig Davids wider die Philisther/ Moabiter/ Syrer/ Ammoniter/ Amaleciter und Idumeer/ 1.
II. Thou König zu Emath wünschet David Glück/ 9.
III. Davids seine Beambte im Kirchen- u. Policey-Regiment 15

1. UNd es begab sich hernach/ daß David die Philisther schlug/ und demüthigte sie/ und also nahm David den Zaum deß Tributs auß der Philisther Hand.

2. Auch schlug er die Moabiter/ und maß sie mit dem Seil/ und machts der Erden gleich. Er maß sie aber mit zweyen Seilen/eins war zu tödten/und das ander beym Leben zu erhalten. Also wurden die Moabiter dem David dienstbar/und gaben ihm Tribut.

3. David schlug auch Adarezer/ den Sohn Rohob/ den König zu Soba/ da er hinzoge/ über den Fluß Euphratem zu herrschen.

4. Und David fieng von seiner Seiten tausend/ und siben hundert Reuter/ und zwantzig tausend Mann zu Fuß/ und er verlämete alle Wagen Pferd/ ließ aber von denselbigen hundert Wagen übrig.

5. Es kamen auch die Syrer von Damasco/dem Adarezer/ dem König zu Soba/ Hülff zu leisten: und David schlug von den Syrern zwey und zwantzig tausend Mann.

6. Und David legte eine Besatzung in Damasco/ so zu Syrien gehöret: und Syria ward dem David dienstbar/ und gab ihm Tribut: und der HErr bewahrete David in allem/ wohin er auch zoge.

7. Und David nahm die guldene Waffen/ die Adarezers Knecht hatten/ und brachte sie gen Jerusalem.

8. Und von Bete und Beroth/ den Städten Adarezer/nam der König David sehr vil Ertzes.

27. quia tu Domine exercituum Deus Israel revelasti aurem *o* servi tui, dicens: Domum ædificabo tibi: propterea invenit servus tuus cor suum *p* ut oraret te oratione hac.

28. Nunc ergo Domine Deus, tu es Deus, & verba tua erunt vera: locutus es enim ad servum tuum bona hæc.

29. Incipe ergo, & benedic domui servi tui, ut sit in sempiternum coram te: quia tu Domine Deus locutus es, & benedictione tuâ benedicetur domus servi tui in sempiternum.

o prædixisti & præcepisti.
p i. cordis fiduciam.

CAPUT VIII.

Victoriæ David. I. facit multos tributarios quibus solebant Israelitæ pendere tributa: 1.
II. Congratulatur ei Thou rex Emath de rege Adarezere victo; 9.
III. Officiarii quos habebat David recensentur. 15.

1. FActum est autem post hæc, percussit David Philisthim, & humiliavit eos, *a* & tulit David Frenum tributi *b* de manu Philisthiim.

2. Et percussit Moab *c*, & mensus est eos funiculo *d*, coæquans terræ *e*: mensus est autem duos funiculos, unum ad occidendum, & unum ad vivificandum: factúsque est Moab David serviens sub tributo.

3. Et percussit David Adarezer filium Rohob regem Soba, quando profectus est ut dominaretur super flumen *f* Euphraten.

4. Et captis David ex parte ejus mille septingentis equitibus, & viginti millibus peditum, subnervavit omnes jugales curruum: dereliquit *g* autem ex eis centum currus.

5. Venit quoque Syria Damasci, ut præsidium ferret Adarezer regi Soba: & percussit David de Syria viginti duo millia virorum.

6. Et posuit David præsidium in Syria Damasci: factáque est Syria David serviens sub tributo: servavítque Dominus David in omnibus ad quæcumque profectus est.

7. Et tulit David arma aurea *h*, quæ habebant servi Adarezer, & detulit ea in Jerusalem.

8. Et de Bete & de Beroth, civitatibus Adarezer, tulit rex David æs multũ nimis.

a 1. *Par.* 18. 1.
b i. onus tributi, imò & urbem hoc nomine.
c Eodem ann. 2960.
d i. occidit, qua mensura voluit.
e prosternens.
f 1. *Par.* 18. 3.
g i. sibi reservans.
h Chald. scuta.

II. 9. Audivit autem Thou rex Emath, quòd percussisset David omne robur Adarezer,

10. & misit Thou Joram filium suum *i* ad regem David, ut salutaret eum congratulans, & gratias ageret: eò quòd expugnasset Adarezer, & percussisset eum. Hostis quippe erat Thou Adarezer, & in manu ejus erant vasa aurea, & vasa argentea, & vasa ærea:

i sc. & munera cum eo.

11. quæ & ipsa sanctificavit rex David Domino cum argento & auro, quæ sanctificaverat de universis gentibus quas subegerat,

12. de Syria, & Moab, & filiis Ammon, & Philisthiim, & Amalec, & de manubiis Adarezer filii Rohob regis Soba.

13. Fecit quoque sibi David nomen *k* cùm reverteretur captâ Syriâ in valle Salinarum, cæsis decem & octo millibus:

k sc. celebre.

14. & posuit in Idumæa custodes, statuitq; præsidium: & facta est universa Idumæa serviens David, & servavit Dominus David in omnibus ad quæcumq; profectus est

III. 15. Et regnavit David super omnem Israel: faciebat quoque David judicium *l* & justitiam omni populo suo.

16. Joab autem filius Saruiæ erat super exercitum: porro Josaphat filius Ahilud erat à commentariis:

17. & Sadoc filius Achitob, & Achimelech filius Abiathar, erant sacerdotes: & *m* Saraias scriba *n*.

18. Banaias autem filius Joiadæ, super Cerethi & Pheleti *o*: filii autem David sacerdotes *p* erant.

l Chald. judicium veritatis & æquitatis.
m 1. Par. 18. 16. dicitur Susa.
n i. legis doctor.
o i. milites regem semper custodientes.
p Græce Aularchæ id est aulæ principes, qui regi velut terrestri deo, instar Sacerdotũ inserviebãt

CAPUT IX.

I. David magnam pietatem exhibet Miphiboseth filio Jonathæ clauao, datis omnibus agris Saul, 1.
II. Quos colit Siba cum filiis ac servis suis, 9.
III. Miphiboseth ex mensa Davidis pascitur. 11.

1. ET dixit David: Putásne est aliquis qui remanserit de domo Saul, ut faciam cum eo misericordiam propter Jonathan?

2. Erat autem de domo Saul, servus nomine Siba: quem cùm vocasset rex ad

II. 9. Aber Thou der König zu Emath hörete / daß David die gantze Macht Adarezer geschlagen hätte /

10. Und Thou sandte seinen Sohn Joram zu dem König David ihm seinen Gruß zu vermelden / auch Glück zuwünschen und Danckfagung zu thun / daß er den Adarezer bestritten und geschlagen hätte. Dan Thou war dem Adarezer feind / und es waren guldene Geschirr / und silberne Geschirr / und ehrine Geschirr in seinen Händen.

11. Welche der König David auch dem HErrn heiligte / mit dem Silber / und Gold / das er geheiliget hatte von allen Völckern / die er unter sich gebracht hatte /

12. Von Syria und von Moab / und von den Kindern Ammon / und von den Philisthern / und von Amalec / und von dem Raub Adarezer, deß Sohns Rohob / deß Königs zu Soba.

13. Auch machte ihm David einen Namen da er widerum kam / nachdem er Syrien eingenommen hatte / im Saltzthal, da er achtzehen tausend Mann erschluge.

14. Und er setzte Hüter im Land der Idumeer / und verordnete eine Besatzung: und das gantze Land der Idumeer ward dem David dienstbar und der HErr bawahrete David in allem / wohin er zoge.

III. 15. Und David regierte über gantz Israel: er thate auch Recht und Gerechtigkeit allem seinem Volck.

16. Aber der Joab der Sohn Saruiá war über das Heer: und Josaphat / der Sohn Ahilud / war Cantzler:

17. Und Sadoc der Sohn Achitob / und Achimelech der Sohn Abiathar / waren Priester: und Saraias war Schreiber.

18. Aber Banaias / der Sohn Jojadá war über die Cerethi / und Pheleti: aber die Söhn Davids waren Fürsten am Hoff.

Das IX. Capitel.

I. David auß Lieb und Treu gegen Jonathan / begnadet dessen Sohn Miphiboseth mit den Gütern Sauls / 1.
II. Verordnet Siba zum Verwalter / 9.
III. Miphiboseth wird stets gespeist von deß Königs Tisch / 11.

1. UNd David sprach: Meinest du auch / daß noch jemand übrig bliben sey vom Hauß Saul / damit ich Barmhertzigkeit an ihm thue / um Jonathas willen.

2. Und es war ein Knecht vom Hauß Saul genant Siba: den rieff der König zu sich / und sprach zu

zu ihm: Bist du nit Siba? Und er antwortet: Ich bins / dein Knecht.

3. Und der König sprach: Ist nit jemand übrig vom Hauß Saul / daß ich die Barmhertzigkeit GOttes an ihm thue? Da sprach Siba zum König: Es ist noch deß Jonathä Sohn übrig / der lahm ist an den Füssen.

4. Der König sprach: Wo ist er? Und Siba sprach zum König: Sihe / er ist im Hauß Machir / deß Sohns Ammiel / zu Lodabar.

5. Da sandte der König David hin und ließ ihn holen auß dem Hauß Machir / deß Sohns Ammiel / von Lodabar.

6. Als nun Miphiboseth / der Sohn Jonathä / deß Sohns Saul zu David kam / fiel er nider auf sein Angesicht / und bettete an. Und David sprach: Miphiboseth? Er antwortete: Hie bin ich / dein Knecht.

7. Und David sprach zu ihm: Förchte dir nit / dan ich wil gewißlich Barmhertzigkeit an dir thun um Jonathä deines Vatters willen: und wil dir alle Aecker deines Vatters Saul widergeben / und du solst für und für an meinem Tisch das Brod essen.

8. Und er bettete ihn an / und sprach: Wer bin ich / dein Knecht / daß du einen todten Hund angesehen hast / dem ich gleich bin?

II. 9. Da rieff der König den Siba / den Knecht Saul / und sprach zu ihm: Alles was dem Saul ist zugehörig gewesen / und sein gantzes Hauß / hab ich dem Sohn deines Herrn gegeben.

10. So baue ihm nun sein Land / du / und deine Söhn / und deine Knecht: und bringe es dem Sohn deines Herrn ein / zur Speiß / damit er unterhalten werde: aber Miphiboseth / der Sohn deines Herrn sol allezeit an meinem Tisch das Brod essen. Siba aber hatte fünffzehē Söhn u. zwantzig Knecht

III. 11. Und Siba sprach zum König: Wie du / mein Herr König / deinem Knecht befohlen hast / also wird dein Knecht thun: und Miphiboseth sol an meinem Tisch essen / als einer von den Söhnen deß Königs.

12. Aber Miphiboseth hatte ein kleinen Sohn mit Namen Micha: und alle Verwandtschafft deß Hauß Siba dienete Miphiboseth.

13. Miphiboseth aber wohnete zu Jerusalem: dan er aß für und für von deß Königs Tisch: und er war lahm an beyden Füssen.

Das X. Capitel.

I. David schickt Botten zu Hanon der Ammoniter König / ihn über seines Vatters-Todt zu trösten / 1.

se, dixit ei: Túne es Siba? Et ille respondit: Ego sum servus tuus.

3. Et ait rex: Numquid superest aliquis de domo Saul, ut faciam cum eo misericordiam Dei *a*? Dixitque Siba regi: Superest filius Jonathæ, debilis pedibus.

a i. eximiam similem divinæ, quia in Deo omnia sunt eximia.

4. Ubi, inquit, est? Et Siba ad regem, Ecce ait, in domo est Machir filii Ammiel in Lodabar.

5. Misit ergo rex David, & tulit eum de domo Machir filii Ammiel de Lodabar.

6. Cùm autem venisset Miphiboseth filius Jonathæ filii Saul ad David, corruit in faciem suam, & adoravit. Dixitque David: Miphiboseth? Qui respondit: Adsum servus tuus.

7. Et ait ei David: Ne timeas, quia faciens faciam in te misericordiam propter Jonathan patrem tuum, & restituam tibi omnes agros *b* Saul patris tui, & tu comedes panem in mensa mea semper.

b sc. fisco erant addicti ob rebellionem Isboseth.

8. Qui adorans eum, dixit: Quis ego sum servus tuus, quoniam respexisti super canem mortuum similem mei?

II. 9. Vocavit itaque rex Sibam puerum *c* Saul, & dixit ei: Omnia quæcumque fuerunt Saul, & universam domum ejus dedi filio domini tui.

c i. famulū.

10. Operare igitur ei terram tu, & filii tui, & servi tui: & inferes filio domini tui cibos ut alatur: Miphiboseth autem filius domini tui comedet semper panem super mensam meam *d*. Erant autem Sibæ quindecim filii, & viginti servi.

d i. cibos allatos e mensa mea.

III. 11. Dixitque Siba ad regem: Sicut jussisti domine mi rex servo tuo, sic faciet servus tuus: & Miphiboseth comedet super mensam meam *e*, quasi unus de filiis regis.

e in domo mea de mensa regis.

12. Habebat autem Miphiboseth filium parvulum nomine Micha: omnis verò cognatio domûs Sibæ serviebat Miphiboseth.

13. Porrò Miphiboseth habitabat in Jerusalem: quia de mensa regis jugiter vescebatur: & erat claudus utróq; pede.

CAPUT X.

I. Hanon rex Ammonitarum repudiat Davidis consolationem. 1.

II. Servis David, quos ad consolandum de patris morte miserat, injuriam, ipsique David bellum infert, contractis quinque regum Syriæ copiis, 4.
III. Profligatur semel ac iterum. 9.

II. Hanon verschimpfft sie mit Abschneidung der Bärt und Kleyder / und ziehet mit den Syrern wider ihn zu Feld / 4.
III. Wird von Joab / hernach von David selbst geschlagen / 9.

Anno M. 2967. Aut. Chr. 1037.

1. FActum est autem post hæc, ut moreretur rex filiorum Ammon, & regnavit Hanon filius ejus pro eo.

a 1. *Par.* 19. 2.

2. Dixitque David: *a* Faciam misericordiam cum Hanon filio Naas, sicut fecit pater ejus mecum misericordiam. Misit ergo David, consolans eum per servos suos super patris interitu. Cùm autem venissent servi David in terram filiorum Ammon,

3. dixerunt principes filiorum Ammon, ad Hanon dominum suum: Putas quòd propter honorem patris tui miserit David ad te consolatores, & non ideo ut investigaret, & exploraret civitatem, & everteret eam, misit David servos suos ad te?

II. 4. Tulit itaque Hanon servos David, rasitque dimidiam partem barbæ eorum, & præscidit vestes eorum medias usque ad nates *b*, & dimisit eos.

b ut appareret eorũ nuditas & derideretur circumcisio

5. Quod cùm nuntiatum esset David, misit in occursum eorum: erant enim viri confusi turpiter valdè, & mandavit eis David: Manete in Jericho, donec crescat barba vestra, & tunc revertimini.

6. Videntes autem filii Ammon quòd injuriam fecissent David miserunt, & conduxerunt mercede Syrum Rohob *c*, & Syrum Soba, viginti millia peditum, & à rege Maacha mille viros, & ab Istob duodecim millia virorum.

c i. Syros ex Rohob, & ita deinceps.

7. Quod cùm audisset David, misit Joab & omnem exercitum bellatorum.

8. Egressi sunt ergo filii Ammon, & direxerunt aciem ante ipsum introitum portæ: Syrus autem Soba, & Rohob, & Istob, & Maacha seorsum erant in campo.

III. 9. Videns igitur Joab quòd præparatum esset adversum se prælium, & ex adverso & post tergum, elegit ex omnibus electis Israel, & instruxit aciem contra Syrum:

10. reliquam autem partem populi tradidit Abisai fratri suo, qui direxit aciem adversus filios Ammon.

1. UNd es begab sich hernach / daß der König Ammon starb / und Hanon sein Sohn regierte an seiner statt.

2. Und David sprach: Jch wil Barmhertzigkeit thun an Hanon / dem Sohn Naas / wie sein Vatter an mir Barmhertzigkeit gethan hat. Also schickte David auß / und tröstete ihn durch seine Knecht über den tödtlichen Abgang seines Vatters. Als aber die Knecht Davids in das Land der Kinder Ammon kamen /

3. Sprachen die Fürsten der Kinder Ammon zu Hanon ihrem Herrn: Meinst du / daß David deinem Vatter zu Ehren die Tröster zu dir gesandt hab? Und daß David nit darum seine Knecht zu dir gesandt hab / damit er erforschen / und die Stadt verspehen / und auf den Grund verderben möge?

II. 4. Derwegen nahm Hanon die Knecht Davids und schore ihnen den Bart halb ab / und schnitte ihre Kleyder halb ab biß an die Lenden / und ließ sie hingehen.

5. Da solches dem David kund gethan ward / sandte er ihnen entgegen: dan die Männer waren sehr schmählich geschändet / u. David befahl ihnen: Bleibet zu Jericho / biß euch der Bart wachse alsdan kommet widerum.

6. Als aber die Kinder Ammon sahen / daß sie dem David unrecht gethan hatten / schickten sie hin / und dingten um Sold die Syrer zu Rohob / und die Syrer zu Soba / zwantzig tausend Mann zu Fuß / und vom König Maacha tausend Mann / und von Jstob zwölff tausend Mann.

7. Da das David hörte / schickte er Joab hin / mit dem gantzen Heer der Kriegs-Leut.

8. Und die Kinder Ammon zogen herauß / und machten ihre Schlacht-Ordnung vor dem Eingang deß Thors. Aber die Syrer von Soba und von Rohob / und Jstob / und Maacha / waren absonderlich im Feld.

III. 9. Als nun Joab sahe / daß die Anstellung zum Streit fornen und hinten wider ihn gemacht war / nahm er auß allen erlesenen in Jsrael / und machte die Schlacht-Ordnung wider die Syrer.

10. Aber den übrigen Theil deß Volcks gab er seinem Bruder Abisai zu / der seine Schlachtordnung wider die Kinder Ammon richtete.

11. Und

11. Und Joab sprach: Im Fall die Syrer mir zu starck werden/ so solst du mir zu Hülff kommen: wan dir aber die Kinder Ammon zu starck werden/ so wil ich dir helffen.

12. Sey tapffer/ und laß uns für unser Volck streiten/ und für die Stadt unsers GOttes: Aber der HErr wird thun/ was gut seyn wird vor seinem Angesicht.

13. Also zoge Joab heran mit dem Volck/ das bey ihm war wider die Syrer zu streitẽ: die sich alsbald auf die Flucht gaben vor seinem Angesicht.

14. Als aber die Kinder Ammon sahen/ daß die Syrer geflohen waren/ nahmen sie auch die Flucht vor dem Angesicht Abisai/ und gaben sich in die Stadt/ und Joab zoge auch zuruck von den Kindern Ammon/ und kam gen Jerusalem.

15. Da nun die Syrer sahen/ daß sie von Israel geschlagen waren/ versamleten sie sich zugleich.

16. Und Adarezer sandte hin/ und führete die Syrer herauß/ die über dem Fluß waren/ und brachte ihr Heer herzu: Sobach aber deß Adarezers Feld Oberster war ihr Haubtmann.

17. Da solches dem David kund gethan ward/ brachte er gantz Israel zusammen/ und zoge über den Jordan/ und kam gen Helam: und die Syrer richteten ihre Schlachtordnung wider David/ und thäten mit ihm ein Treffen.

18. Aber die Syrer gaben sich vor dem Angesicht Israel auf die Flucht: und David erschlug von den Syrern siben hundert Wagen/ und viertzig tausend Reuter: auch schlug er Sobach den Feld-Obersten/ daß er alsbald tod blib.

19. Aber alle König/ welche dem Adarezer zu Hülff kommen waren/ da sie sahen/ daß sie von Israel geschlagen waren/ wurden zaghafft/ und flohen vor Israel acht und fünfftzig tausend Mann: und sie machten Frid mit Israel/ und dieneten ihnen: und die Syrer furchten sich den Kindern Ammon hinführo Hülff zu leisten.

Das XI. Capitel.

I. Da Joab der Ammoniter Stadt/ Rabba/ belagert/ begeht David einen Ehbruch mit Bethsabee/ 1.

II. Dises Laster zu verbergen/ fordert er ihren Mann Uriam auß dem Lager/ schickt ihn zuruck/ verordnet/ daß er in der Schlacht umkomme/ 14.

III. Nimmt Bethsabee zum Weib/ 26.

1. Es begab sich aber/ nach Umlauff deß Jahrs/ zu der Zeit/ wan die König pflegen zum Krieg außzuziehen/ daß David den Joab/ und seine Knecht mit ihm samt dem gantzen Israel außschickte/ und sie verheereten die Kinder Ammon/

11. Et ait Joab: Si prævaluerint adversum me Syri; eris mihi in adjutorium: si autem filii Ammon prævaluerint adversum te, auxiliabor tibi.

12. Esto vir fortis, & pugnemus pro populo nostro, & civitate *d* Dei nostri: Dominus autem faciet quod bonum est in conspectu suo.

13. Iniit itaque Joab, & populus qui erat cum eo certamen contra Syros: qui statim fugerunt à facie ejus.

14. Filii autem Ammon videntes quia fugissent Syri, fugerunt & ipsi à facie Abisai, & ingressi sunt civitatem: reversúsque est Joab à filiis Ammon, & venit Jerusalem.

15. Videntes igitur Syri quoniã corruissent coram Israel, congregati sunt pariter.

16. Misítque Adarezer *e*, & eduxit Syros qui erant trans fluvium *f*, & adduxit eorum exercitum: Sobach autem, magister militiæ Adarezer, erat princeps eorũ.

17. Quod cum nuntiatum esset David, contraxit omnem Israelem, & transivit Jordanem, venítque in Helam: & direxerunt aciem Syri ex adverso David, & pugnaverunt contra eum.

18. Fugerúntque Syri à facie Israel, & occidit David de Syris septingentos currus *g*, & quadraginta millia equitum: & Sobach principem militiæ percussit: qui statim mortuus est.

19. Videntes autem universi reges, qui erant in præsidio Adarezer, se victos esse ab Israel, expaverunt & fugerunt quinquaginta & octo millia coram Israel. Et fecerunt pacem cum Israel: & servierunt eis, timuerúntque Syri auxilium præbere ultrà filiis Ammon.

CAPUT XI.

I. Obsessa Rabba civitate Ammonitarum, David adulterium committit. 1.

II. Ut illud celet, addit homicidium Uriæ, 14.

III. Accepta Bethsabee in uxorem, Dominum commovit ad iram. 26.

1. FActum est autem, *a* vertente anno eo tempore quo solent reges ad bella procedere, misit David Joab, & servos suos cum eo, & universum Israel, & vastaverunt filios Ammon, & obsede-

d Heb. 70. & Chald. civitatibus.

e Anno M. 2968. Ant. Chr. 1036.

f i. Euphratem.

g Nobilibus equitibus graves, & insuper quadraginta millia vulgarium equitum, qui partim ex equis, partim ex curribus pro nobilibus pugnabant. Præterea ut dicitur 1. Par. 19. 18 *quadraginta millia peditum:* universim octoginta millia præter nobiles curribus invectos. *Tirin.*

a 1. Par 20. 1.

Anno M. 2969. Ant. Chr. 1035. Ætatis David. 50.

runt Rabba: David autem remansit in Jerusalem.

2. Dum hæc agerentur, accidit ut surgeret David de strato suo post meridiem, & deambularet in solario domûs regiæ: vidítque mulierem se lavantem, ex adverso super solarium suum: erat autem mulier pulchra valde.

3. Misit ergo rex, & requisivit quæ esset mulier. Nuntiatúmque est ei, quòd ipsa esset Bethsabee filia Eliam, uxor Uriæ Hethæi *b*.

4. Missis itaque David nuntiis, tulit eam. Quæ cùm ingressa esset ad illum, dormivit cum ea: *c* statímque sanctificata *d* est ab immunditia sua.

5. & reversa est in domum suam concepto fœtu. Mitténsque nuntiavit David, & ait: Concepi.

6. Misit autem David ad Joab, dicens: Mitte ad me Uriam Hethæum. Misitque Joab Uriam ad David.

7. Et venit Urias ad David. Quæsivítque David quàm rectè ageret Joab, & populus, & quomodo administraretur bellum.

8. Et dixit David ad Uriam: Vade in domum tuam, & lava pedes tuos. Et egressus est Urias de domo regis, secutúsque est eum cibus regius.

9. Dormivit autem Urias ante portam domûs regiæ cum aliis servis domini sui, & non descendit ad domum suam.

10. Nuntiatúmque est David à dicentibus: Non ivit Urias in domum suam. Et ait David ad Uriam: Numquid non de via venisti? quare non descendisti in domum tuam?

11. Et ait Urias ad David: Arca Dei *e* & Israel & Juda habitant in papilionibus, & dominus meus Joab, & servi Domini mei super faciem terræ manent: & ego ingrediar domum meam, ut comedam & bibam, & dormiam cum uxore mea? per salutem tuam, & per salutem animæ tuæ *f*, non faciam rem hanc.

12. Ait ergo David ad Uriam: Mane hîc etiam hodie, & cras dimittam te. Mansit Urias in Jerusalem in die illa & altera:

13. & vocavit eum David ut comederet coram se & biberet, & inebriavit eum *g*:

b Orundi ex Heth, sed religione Hebræi.
c Lev. 15. 18.
d i. purificata est à menstruo: hoc enim non patiuntur quæ concipiunt: q. d. concepit.
e in castra delata.
f repetitio, q. d. per salutem corporis & animæ.
g ut juris jurandi immemor domum & uxorem adiret.

und belagerten Rabba: David aber blibe zu Jerusalem.

2. Immittelst weil diß verlieff/ trug sich zu/ daß David auf den Nachmittag von seinem Lager auffstund und auf dem Obern Gemach deß Königlichen Hauß/ herum gieng/ und er sahe von seinem Gemach gegen über ein Weib sich baden: aber das Weib war sehr schön.

3. Und der König sandte hin/ und ließ fragen/ was diß für ein Weib wäre? Und ihm ward angezeigt/ daß sie Bethsabee/ die Tochter Eliam und Uriä deß Hethiters Weib wäre.

4. Da schickte David Botten aus/ und ließ sie holen: nachdem sie zu ihm hinein kommen war/ schlieff er bey ihr: und alsbald ward sie gereiniget/ von ihrer Unsauberkeit.

5. Und sie kehrete widerum in ihr Hauß/ nachdem sie eine Frucht empfangē hatte: u. sie schickte hin/ gab dem David zuerkeñen u. sprach: ich hab empfangen.

6. Da sandte David zu Joab/ und sprach: Sende zu mir Uriam den Hethiter. Und Joab sandte Uriam zum David.

7. Und Urias kam zu David/ und David fragte ihn: Ob es mit Joab/ und mit dem Volck noch wol stunde? Und wie der Krieg geführet wurde.

8. Und David sprach zum Uria: Gehe in dein Hauß und wasche deine Füß. Und Urias gieng aus deß Königs Hauß/ und die Speiß deß Königs folgete ihm.

9. Aber Urias schlieff vor der Thür am Hauß deß Königs mit den andern Knechten seines Herrn/ und gieng nit hinab in sein Hauß.

10. Das ward David kund gethan/ durch etliche/ die sprachen: Urias ist nit in sein Hauß gangen. Und David sprach zu Uria: Bist du nit von der Reiß kommen? Warum bist du dan nit in dein Hauß hinab gangen?

11. Und Urias sprach zu David: die Arch GOttes und Israel/ und Juda wohnen in Zelten/ und mein Herr Joab/ und die Knecht meines Herrn ligen auf dem Erdboden: und ich solt in mein Hauß gehen/ soll essen/ und trincken/ und bey meinem Weib schlaffen? Bey deinem Heyl/ und bey dem Heyl deiner Seel/ ich will solches nit thun.

12. Da sprach David zu Uriam: bleibe disen Tag noch hie/ so will ich dich morgen ziehen lassen. Also blib Urias zu Jerusalem den Tag über/ und den folgenden Tag darzu.

13. Und David lude ihn/ daß er vor ihm aß und tranck/ und machte ihn truncken: und er gieng deß

Abends

Abends hinauß / und schlieff auf seinem Lager / mit den Knechten seines Herrn / und gieng nit hinab in sein Hauß.

II. 14. Da es nun morgen ward / schribe David einen Sendbrieff an Joab / und schickte ihn durch die Hand Uriä.

15. Er schrib aber in dem Sendbrieff also: stellet Uriam im Streit recht gegen über da der Streit am stärckesten ist: und verlasset ihn / daß er erschlagen werde / und todt bleibe.

16. Als nun Joab umb die Stadt herlag / stellete er Uriam an ein Ort / da er wuste / daß die allerstärckeste Männer waren.

17. Da fielen die Männer zur Stadt hinauß / und stritten wider Joab: Und es wurden etliche auß dem Volck von den Knechten Davids erlegt / auch blieb todt Urias der Hethiter.

18. Und Joab schickte hin und thäte dem David alles zuwissen / wie es mit dē Treffen zugangen wäre.

19. Und er befahl dem Botten und sprach: wan du alle Wort vom Streit zum König außgeredet hast /

20. Sihest du dan / daß er zornig wird / und spricht: Warumb seyd ihr so nah zu der Mauer kommen zu streiten? Habt ihr nit gewust / daß von der Mauer vil Pfeil herunter geschossen werden?

21. Wer hat Abimelech erschlagen / den Sohn Jerobaal? hat nit ein Weib ein Stuck vom Mühlstein von der Mauer auf ihn geworffen / und hat ihn umbs Leben bracht zu Thebes? Warumb habt ihr euch so nah zu der Mauer gethā? so solst du sagē: auch ist dein Knecht Urias der Hethiter / todt bliben.

22. Also gieng der Bott hin / und kam / und erzehlete dem David alles / was ihm Joab befohlen hatte.

23. Und der Bott sprach zu David: Die Männer nahmen überhand wider uns und fielen auf uns herauß ins Feld: wir aber machten uns mit Gewalt an sie / und verfolgeten sie biß an der Stadt Thor:

24. Und die Schützen richteten ihre Pfeil von der Mauer auf deine Knecht / von oben herab: da bliben etliche todt von den Knechten deß Königs / so ist auch dein Knecht Urias der Hethiter / todt bliben.

25. Und David sprach zum Botten: diß solst du Joab sagen: Laß das Ding deinen Muth nit brechen: dan im Krieg tragen sich allerhand Fäll zu: und das Schwert frisset jetzt disen bald jenen stärcke deine Kriegs Leut wider die Stadt / damit du sie zerstörest / und ermahne sie.

III. 26. Aber das Weib Uriä hörete / daß ihr Mann

qui egressus vesperè, dormivit in strato suo cum servis domini sui, & in domum suam non descendit.

II. 14. Factum est ergo manè, & scripsit David epistolam ad Joab: misitque per manum Uriæ:

15. scribens in epistola: Ponite Uriam ex adverso belli, ubi fortissimum est prælium: & derelinquite eum, ut percussus intereat.

16. Igitur cùm Joab obsideret Urbem, posuit Uriam in loco ubi sciebat viros esse fortissimos.

17. Egressique viri de civitate, bellabant adversum Joab, & ceciderunt de populo servorum David, & mortuus est etiam Urias Hethæus.

18. Misit itaque Joab, & nuntiavit David omnia verba prælii:

19. præcepitque nuntio, dicens: Cùm compleveris universos sermones belli ad regem.

20. si eum videris indignari, & dixerit: Quare accessistis ad murum *h*, ut præliaremini? an ignorabatis quòd multa desuper ex muro tela mittantur?

21. Quis percussit Abimelech filium Jerobaal *i*? nonne mulier misit super eum *k* fragmen molæ de muro, & interfecit eum in Thebes? quare juxta murum accessistis? dices: Etiam servus tuus Urias Hethæus occubuit.

22. Abiit ergo nuntius, & venit, & narravit David omnia quæ ei præceperat Joab.

23. Et dixit nuntius ad David: Prævaluerunt adversum nos viri, & egressi sunt ad nos in agrum: nos autem facto impetu persecuti eos sumus usque ad portam civitatis.

24. Et direxerunt jacula sagittarii ad servos tuos ex muro desuper: mortuique sunt de servis regis, quin etiam servus tuus Urias Hethæus mortuus est.

25. Et dixit David ad nuntium: Hæc dices Joab: Non te frangat ista res: varius enim eventus est belli; nunc hunc, & nunc illum consumit gladius: conforta bellatores tuos adversus urbem, ut destruas eam, & exhortare eos.

III. 26. Audivit autem uxor Uriæ, quòd mor-

h sc. Rabba.

i alii legunt Ierobeseth.

k Judic. 9. 53.

l per ſeptem dies, more Hebræorum *Eccli.* 22. 13. & ad occultandum adulterium.

mortuus eſſet Urias vir ſuus, & planxit *l* eum.

27. Tranſacto autem luctu, miſit David, & introduxit eam in domum ſuam, & facta eſt ei uxor, peperítque ei filium, & diſplicuit verbum hoc, quod fecerat David, coram Domino.

CAPUT XII.

I. David ſub parabola à Nathan propoſita, in ſeipſum tulit ſententiam: unde Nathan multa illi minatur incommoda; 1.

II. Compuncto culpa condonatur, manente pœna: 13.

III. Mortuo puero illo, naſcitur Salomon; 20.

IV. Civitas Rabba cum magna ultione diruitur, accepto diademate pretioſiſſimo regis. 26.

Anno M. 2970. ant. Chr. 1034.

1. MIſit ergo Dominus Nathan ad David: qui cùm veniſſet ad eum, dixit ei: Duo viri erant in civitate una, unus dives, & alter pauper:

2. Dives habebat oves, & boves plurimos valde.

3. Pauper autem nihil habebat omnino, præter ovem unam parvulam, quam emerat & nutrierat, & quæ creverat apud eum cum filiis ejus ſimul, de pane illius comedens, & de calice ejus bibens, & in ſinu illius dormiens: erátque illi ſicut filia.

a Peregrinus hoſpes eſt libido ſeu intemperans & pruriens concupiſcentiæ appetitus.

4. Cùm autem peregrinus quidam *a* veniſſet ad divitem, parcens ille ſumere de ovibus & de bobus ſuis, ut exhiberet convivium peregrino illi qui venerat ad ſe, tulit ovem viri pauperis, & præparavit cibos homini qui venerat ad ſe.

5. Iratus autem indignatione David adverſus hominem illum nimis, dixit ad Nathan: Vivit Dominus, quoniam filius mortis eſt vir qui fecit hoc.

b *Exod.* 22. 1.

c i abſtinuerit.

6. *b* Ovem reddet in quadruplum, eò quòd fecerit verbum iſtud, & non pepercerit *c*.

7. Dixit autem Nathan ad David: Tu es ille vir: Hæc dicit Dominus Deus Iſraël: Ego unxi te in regem ſuper Iſraël, & ego erui te de manu Saul,

d ſe poterat ducere ſi vellet

8. & dedi tibi domum domini tui, & uxores domini tui *d* in ſinu tuo, dedíque tibi domum Iſraël & Juda: & ſi parva ſunt iſta, adjiciam tibi multò majora.

Urias todt bliben war / und ſie beweinete ihn.

27. Als aber das Trauren vollendet war / ſandte David hin / und führete ſie in ſein Hauß / und ſie ward ſein Weib und gebahr ihm einen Sohn: und das Werck / das David gethan hat / mißfiel dem HErrn vor ſeinen Augen.

Das XII. Capitel.

I. Nathan verweißt David ſeine Sünd durch Gleichnuß / und verkündigt ihm GOttes Straff / 1.

II. David erkennt ſeine Sünd / erlangt Verzeyhung: 13.

III. Tröſtet ſich und Bethſabee: welche ihm den Salomon gebähret / 20.

IV. Rabba wird von David eingenommen / und hart geſtrafft / 26.

1. UNd der HErr ſandte Nathan zu David: da der nun zu ihm kam / ſprach er zu ihm. Es waren zween Männer in einer Stadt / der eine war reich / und der ander war arm.

2. Der Reiche hatte ſehr vil Schaf und Rinder.

3. Aber der Arm hatte nichts mehr / dan nur ein eintziges Schäflein / das er gekaufft und aufferzogen hatte / das auch bey ihm mit ſeinen Kindern zugleich aufgewachſen war: es hatte von ſeinem Brod geſſen / und auß ſeinem Becher getruncken / und in ſeiner Schoß geſchlaffen: und es war ihm / als wäre es ſeine Tochter geweſen.

4. Als aber ein Frembder zu dem Reichen kam / ſchonte er zu nehmen von ſeinen Schafen / und Rindern / damit er dem Frembden ein Gaſtmahl zurichtete / der zu ihm kommen war / ſondern nam das Schäflein deß armen Manns / und bereitete davon Speiß für den Menſchen / der zu ihm kommen war.

5. Da ward David über die Maß zornig / und ergrimmete wider den Menſchen / und ſprach zu Nathan. So wahr der HERR lebet / der Mann iſt ein Kind deß Todts / der das gethan hat.

6. Das Schaf ſoll er auch vierfach widerumb geben / weil er das gethan hat / und nit geſchonet hat.

7. Da ſprach Nathan zu David: Du biſt derſelbig Mann. Diß ſagt der HERR der GOtt Iſrael / ich hab dich zum König geſalbet über Iſrael / und ich hab dich auß der Hand Saul errettet /

8. Ich hab dir auch das Hauß deines Herrn gegeben / und die Weiber deines Herrn in deine Schoß / darzu hab ich dir das Hauß Iſrael und Juda gegeben: und wo diß zu gering / ſo will ich dir vil gröſſere Ding darzu thun.

9. Wa-

9. Warumb hast du dan das Wort deß HErrn verachtet/ daß du Böses thätest vor meinem Angesicht? Uriam den Hethiter hast du mit dem Schwert erschlagen/ und hast sein Weib dir zum Weib genommen/ aber ihn hast du mit dem Schwert der Kinder Ammon getödtet.

10. Darumb soll das Schwert von deinem Hauß nit weichen in Ewigkeit/ weil du mich verachtet hast/ und das Weib Uriä deß Hethiters genommen/ daß sie dein Weib seyn soll.

11. Derowegen sagt diß der HErr: Sihe/ ich will ein Unglück über dich erwecken/ auß deinem Hauß/ und will deine Weiber nehmen auß deinen Augen/ und sie geben deinem Nächsten/ und der soll bey deinen Weibern schlaffen/ vor dem Angesicht diser Sonnen.

12. Dan du hasts heimblich gethan: ich aber will diß Werck thun vor dem Angesicht deß gantzen Israels/ und vor dem Angesicht diser Sonnen.

II. 13. Da sprach David zu Nathan: ich hab dem HErrn gesündiget. Und Nathan sprach zu David: der HErr hat auch deine Sünd hinweg genommen/ du wirst nit sterben.

14. Gleichwohl/ dieweil du gemacht hast/ daß die Feind deß HErrn gelästert haben/ darumb soll der Sohn deß Todts sterben/ der dir gebohren ist.

15. Und Nathan kehrete widerumb in sein Hauß. Und der HErr schlug das Kind/ das Uriä Weib dem David gebohren hatte/ daß keine Hoffnung an ihm war.

16. Und David bat den HErrn für das Kind: er enthielte sich auch von Speiß und fastete/ und gieng absonderlich an ein Orth/ und lag auf der Erden.

17. Da kamen die Elteste seines Hauß/ und nöthigten ihn/ daß er von der Erden auffstünde/ und er wolte nicht/ und nahm auch keine Speiß mit ihnen.

18. Und es trug sich zu am sibenden Tag/ daß das Kind starb. Und die Knecht Davids fürchteten sich ihm anzusagen/ daß das Kind gestorben wäre/ dan sie sprachen: Sihe/ wir haben mit ihm geredet/ da das Kind noch im Leben war/ und er hörete unsere Stimm nicht: wievil mehr wird er sich bekümmern/ wan wir sagen: Das Kind ist gestorben?

19. Da nun David sahe/ daß seine Knecht heimlich mit einander redeten/ vermerckte er/ daß das Kindlein gestorbē war: uñ er sprach zu seinen Knechten: Ist das Kind gestorben? Sie antworteten ihm: Es ist gestorben.

9. Quare ergo contempsisti verbum Domini, ut faceres malum in conspectu meo? Uriam Hethæum percussisti *e* gladio, & uxorem illius accepisti in uxorem tibi, & interfecisti eum gladio filiorum Ammon.

10. Quam ob rem non recedet gladius de domo tua usque in sempiternum, eò quòd despexeris me, & tuleris uxorem Uriæ Hethæi, ut esset uxor tua.

11. Itaque hæc dicit Dominus: Ecce, ego suscitabo super te malum de domo tua, & tollam uxores tuas in oculis tuis, & *f* dabo proximo tuo, & dormiet cum uxoribus tuis in oculis Solis hujus.

12. Tu enim fecisti absconditè: ego autem faciam verbum istud in conspectu omnis Israël, & in conspectu Solis.

II. 13. Et dixit David ad Nathan: Peccavi Domino *g*. Dixítque Nathan ad David: *h* Dominus quoque transtulit *i* peccatum tuum: non morièris.

14. Verumtamen, quoniam blasphemare fecisti inimicos Domini, propter verbum hoc, filius, qui natus est tibi, morte morietur.

15. Et reversus est Nathan in domum suam. Percussit quoque Dominus parvulum *k*, quem pepererat uxor Uriæ David, & desperatus est.

16. Deprecatúsque est David Dominum pro parvulo: & jejunavit David jejunio, & ingressus seorsum *l*, jacuit super terram.

17. Venerunt autem seniores domûs ejus, cogentes eum ut surgeret de terra: qui noluit, nec comedit cum eis cibum.

18. Accidit autem die septimâ ut moreretur infans: timuerúntque servi David nuntiare ei quòd mortuus esset parvulus. Dixerunt enim: Ecce cùm parvulus adhuc viveret, loquebamur ad eum, & non audiebat vocem nostram: Quantò magis si dixerimus mortuus est puer, se affliget?

19. Cùm ergò David vidisset servos suos mussitantes, intellexit quòd mortuus esset infantulus: dixítque ad servos suos: Num mortuus est puer? Qui responderunt ei: Mortuus est.

e i. curasti occidendum.

f infr. 16. 21.

g q. d. peccavi in Uriam & socios ejus, in Bethsabee quam ad fœdum adulterium pellexi, in populum, propter malum exemplum, insuper quod maximè dolet, Domino. *Tirin.*

h *Eccli.* 47. 13.

i sustulit dimittendo.

k corporis languore.

l sc. pernoctavit, ut habet Chald.

III. 20. Surrexit ergò David de terra, & lotus unctúsq; est: cumque mutasset vestem, ingressus est domum Domini: & adoravit, & venit in domum suam, petivitque ut ponerent ei panem, & comedit.

21. Dixerunt autem ei servi sui: Quis est sermo *m*, quem fecisti? Propter infantem, cùm adhuc viveret, jejunasti & flebas: mortuo autem puero, surrexisti, & comedisti panem.

22. Qui ait: Propter infantem, dum adhuc viveret, jejunavi & flevi: dicebam enim: Quis scit si fortè donet eum mihi Dominus, & vivat infans?

23. Nunc autem quia mortuus est, quare jejunem? Numquid potero revocare eum ampliùs? ego vadam magis ad eum: ille verò non revertetur ad me.

24. Et consolatus est David Bethsabee uxorem suam, ingresśusque ad eam, dormivit cum ea: quæ genuit filium *n*, & vocavit nomen ejus SALOMON, & Dominus dilexit eum.

25. Misitque *o* in manu Nathan prophetæ, & vocavit nomen ejus, AMABILIS DOMINO, eò quòd diligeret eum Dominus.

IV. 26. *p* Igitur pugnabat Joab contra Rabbath filiorum Ammon, & expugnabat urbem regiam.

27. Misitque Joab nuntios ad David, dicens: Dimicavi adversum Rabbath, & capienda est Urbs aquarum.

28 Nunc igitur congrega reliquam partem populi, & obside civitatem, & cape eam: ne, cùm à me vastata fuerit urbs, nomini meo adscribatur victoria.

29. Congregavit itaque David omnem populum, & profectus est adversum Rabbath: cumque dimicasset, cepit eam.

30. Et tulit diadema regis *q* eorum de capite ejus, pondo auri talentum, habens gemmas pretiosissimas, & impositum est super caput David. Sed & prædam civitatis asportavit multam valdè:

31. populum quoque ejus adducens serravit *r*, & circumegit super eos ferrata carpenta: divisitque cultris *s*, & traduxit in typo laterum: sic fecit universis civitatibus filiorum Ammon: & reversus est

m i. res.

n An. M. 2971. Ant. Chr. 1033.

o sc. Dominus.

p 1. Par. 20. 1.

q idoli, nam & Melchom interpretatur rex eorum.

r i. serris secuit.

s 70. securibus.

III. 20. Da stund David auf von der Erden/ und wusche sich/ und salbete sich/ und nachdem er ein anders Kleyd angethan/ gieng er in das Hauß deß HERRN/ und bettete an/ und er kam in sein Hauß/ und begehrte/ daß sie ihm Brod vorlegten/ und er aß.

21. Und seine Knecht sprachen zu ihm: Was ist diß für ein Ding/ das du gethan hast? Du hast um deß Kinds willen gefastet und geweinet/ da es noch im Leben war: aber nachdem das Kind gestorben ist/ bist du aufgestanden und hast Brod gessen.

22. Und er sprach: Umb deß Kinds willen hab ich gefastet/ und geweinet/ da es noch lebte/ dan ich sprach: Wer weißt/ ob mir es villeicht der HErr schencket/ und das Kind leben möchte?

23. Nun aber/ warum soll ich fasten/ dieweil es gestorben ist? Kan ichs auch nunmehr widerum zuruck fordern: Ich werde vil mehr zu ihm fahren / aber es wird nit widerum zu mir kommen.

24. Und David tröstete die Bethsabee/ sein Weib/ und gieng zu ihr hinein/ und schlieff bey ihr: und sie gebahr ihm einen Sohn/ und er nennete seinen Namen/ Salomon/ und der HErr hatte denselben lieb.

25. Und er sandte durch die Hand deß Propheten Nathan / und nennete seinen Namen: Der Geliebte deß HErrn/darum daß ihn der HErr lieb hatte.

IV. 26. Joab aber stritte wider Rabbath der Kinder Ammon / und bestürmete die Königliche Stadt.

27. Und Joab schickte Botten zu David/ und sprach: Ich hab wider Rabbath gestritten/ und die Wasserstadt soll nun eingenommen werden:

28. Derwegen bringe das übrige Volck zusammen/und lagere dich vor die Stadt/und nim sie ein: damit der Sig meinem Namen nit zugeschriben werde/wan die Statt von mir sol verwüstet werdē?

29. Also brachte David alles Volck zusammen/ und zoge hin wider Rabbath: und da er wider sie stritte/ eroberte er sie.

30. Und er nahm die Cron ihres Königs von seinem Haupt/ die am Gewicht ein Centner Golds hielt/und waren sehr köstliche Edelstein daran: und sie ward dem David auf sein Haupt gesetzt: auch führete er einen sehr grossen Raub aus der Stadt:

31. Aber das Volck/ das darinnen war/ führete er heraus/ und zersägete sie/ und ließ eyserne Wagen über sie herum fahren/ und zerschnitte sie mit Messern/ und zoge sie herdurch/ wie man die Ziegelstein formiret: also thät er allen Städten der Kin-

Kinder Ammon: darnach zoge David / und das gantze Heer widerum gen Jerusalem.

Das XIII. Capitel.

I. Amnon/ der erstgebohrne Sohn David / schändet seine Schwester Thamar/ 1.
II. Wird wegen diser Blutschand von Absalom erwürgt/ 23.
III. Absalom nimmt die Flucht zu Tholomai/ dem König zu Gessur: David aber beweinet Amnon/ 34.

1. ES begab sich aber hernach/ daß Amnon/ der Sohn Davids/ sich verliebte in die Schwester Absaloms/ deß Sohns Davids/ welche überaus schön war/ Thamar genant

2. Und er war so sehr auf sie verliebet/ daß er auch kranck ward um ihrer Lieb willen: dan dieweil sie eine Jungfrau war / danckte ihn schwer seyn / etwas unehrlichs mit ihr zu begehen.

3. Aber Amnon hatte einen Freund/ mit Namen Jonadab/ der deß Semmaa/ Davids Bruders Sohn war/ ein sehr weiser Mann.

4. Diser sprach zu ihm: Warum wirst du / O Sohn deß Königs/ von Tag zu Tag so mager? warum gibst du mirs nit zuerkennen? Und Amnon sprach zu ihm: Jch hab die Thamar/ meines Bruders Absaloms Schwester Lieb gewonnen.

5. Jonadab antwortet ihm: Lege dich auf dein Beth/ und nimm dich an/ als wan du kranck wärest: und wan dein Vatter kommt/ dich zubesuchen/ so sprich zu ihm: Jch bitte/ laß doch Thamar meine Schwester kommen/ daß sie mich speise/ und ein Gemüß bereite/ daß ich von ihrer Hand essen möge.

6. Also legte sich Amnon nider/ und nam sich an/ als wan er kranck wäre: da nun der König kam ihn zubesuchen/ sprach Amnon zum König: Jch bitte/ laß meine Schwester Thamar kommen/ daß sie mir zwey Süplein in meinem Ansehen mache/ und daß ich die Speiß von ihrer Hand nehmen möge.

7. Also sandte David nach Thamar ins Hauß/ und sprach: Komm in das Hauß deines Bruders Amnon/ und mache ihm ein Gemüß.

8. Und Thamar kam in das Hauß ihres Bruders Amnon: er aber lag zu Beth: und sie nahm Mehl/ und mischte es/ und machte es dünn/ und kochte die Süplein vor seinen Augen.

9. Und sie nahm dasselbig/ was sie gekocht hatte/ und schüttete es aus/ und setzte es ihm vor: und er wolte nit essen: und Amnon sprach: Heisset jederman von mir hinauß gehen. Und als sie jederman ausgewisen hatten.

10. Sprach Amnon zu Thamar: Bringe die Speiß in die Kammer herein/ daß ich sie von deiner Hand esse. Da nam Thamar die Süplein /

David, & omnis exercitus in Jerusalem.

CAPUT XIII.

I. Amnon opprimit sororem. 1.

II. Absalom propter incestum cum sorore Thamar eum occidit: 23.

III. Ab irato patre profugus ad regem Gessur, tribus annis ibi permanet. 34.

Anno M. 2972. Ant Chr. 1032.

1. FActum est autem post hæc, ut Absalom filii David sororem *a* speciosissimam, vocabulo Thamar, adamaret Amnon filius David,

a soror dicitur Absalonis, quia eadem matre genita.

2. & deperiret eam valdè, ita ut propter amorem ejus ægrotaret: quia cùm esset virgo, difficile ei videbatur ut quippiam inhonestè ageret cum ea.

3. Erat autem Amnon amicus, nomine Jonadab, filius Semmaa fratris David, vir prudens valde *b*.

b prudentia carnis, quæ astuta est.

4. Qui dixit ad eum: Quare sic attenuaris macie fili regis per singulos dies? cur non indicas mihi? Dixitque ei Amnon: Thamar sororem fratris mei Absalom amo.

5. Cui respondit Jonadab: Cuba super lectum tuum, & languorem simula: cumque venerit pater tuus ut visitet te, dic ei: Veniat, oro, Thamar soror mea, ut det mihi cibum, & faciat pulmentum ut comedam de manu ejus.

6. Accubuit itaque Amnon, & quasi ægrotare cœpit: cumque venisset rex ad visitandum eum, ait Amnon ad regem: Veniat, obsecro, Thamar soror mea, ut faciat in oculis meis duas sorbitiunculas *c*, & cibum capiam de manu ejus.

c 70. placentas.

7. Misit ergo David ad Thamar domum, dicens: Veni in domum Amnon fratris tui, & fac ei pulmentum.

8. Venitque Thamar in domum Amnon fratris sui: ille autem jacebat: quæ tollens farinam commiscuit: & liquefaciens, in oculis ejus coxit sorbitiunculas.

9. Tollénsque quod coxerat, effudit, & posuit coram eo, & noluit comedere: dixitque Amnon: Ejicite universos à me. Cumque ejecissent omnes,

10. dixit Amnon ad Thamar: Infer cibum in conclave *d*, ut vescar de manu tua. Tulit ergo Thamar sorbitiunculas, quas fece-

d i. secretum cubiculum.

fecerat, & intulit ad Amnon fratrem suum *e* in conclave.

e sc. ex eodem patre, sed alia matre.

11. Cumque obtulisset ei cibum, apprehendit eam, & ait: Veni, cuba mecum soror mea.

12. Quæ respondit ei: Noli frater mi, noli opprimere me, neque enim hoc fas est in Israel *f*; noli facere stultitiam hanc.

f contra legem Lev. 18. v. 9.

13. Ego enim ferre non potero opprobrium meum, & tu eris quasi unus de insipientibus *g* in Israel: quin potiùs loquere ad regem, & non negabit me tibi.

g sceleratis divinæ legis violatoribus.

14. Noluit autem acquiescere precibus ejus, sed prævalens viribus oppressit eam, & cubavit cum ea.

15. Et exosam eam habuit Amnon odio magno nimis: ita ut majus esset odium quo oderat eam, amore quo ante dilexerat. Dixitque ei Amnon: Surge, & vade.

16. Quæ respondit ei: Majus est hoc malum, quod nunc agis adversum me, quàm quod antè fecisti, expellens me. Et noluit audire eam.

17. Sed vocato puero, qui ministrabat ei, dixit: Ejice hanc à me foras, & claude ostium post eam.

18. Quæ induta erat talari *h* tunicâ: hujuscemodi enim filiæ regis virgines vestibus utebantur. Ejecit itaque eam minister illius foras: clausitque fores post eam.

h Chald. polymita.

19. Quæ aspergens cinerem capiti suo, scissâ talari tunicâ, impositisque manibus super caput suum, ibat ingrediens, & clamans.

20. Dixit autem ei Absalom frater suus: Numquid Amnon frater tuus concubuit tecum? sed nunc soror tace, frater tuus est: neque affligas cor tuum pro hac re. Mansit itaque Thamar contabescens *i* in domo Absalom fratris sui.

i Chald. desolata, 70. animo deficiens.

21. Cùm autem audisset rex David verba hæc, contristatus est valdè, & noluit contristare spiritum Amnon filii sui, quoniam diligebat eum, quia primogenitus erat ei.

22. Porrò non est locutus Absalom ad Amnon, nec malum, nec bonum: oderat enim Absalom Amnon, eò quòd violasset Thamar sororem suam.

II. 23. Factum est autem post tempus

die sie gemacht hatte/ und trug sie zu ihrem Bruder Amnon in die Kammer.

11. Und als sie ihm die Speiß darreichte/ griff er sie an/ und sprach: Komm/ meine Schwester/ und lege dich zu mir.

12. Sie antwortet ihm: Nit mein Bruder / vergewältige mich nit: dan das gezümt sich nit in Israel: begehe doch solche Thorheit nit.

13. Dan ich werde meine Schmach nit tragen können so wirst du auch seyn/ als einer von den unwitzigen in Israel: rede vil mehr mit dem König / der wird mich dir nit versagen.

14 Aber er wolte ihrer Bitt nit statt geben/ sondern ward ihr zu mächtig/ und verkräfftige sie/ und schlieff bey ihr.

15. Und Amnon ward ihr zuwider/ und hassete sie über die Maß: also daß der Haß/ den er wider sie hatte/ vil grösser war / dan die Lieb/ damit er sie zuvor geliebt hatte. Und Amnon sprach zu ihr: Stehe auf/ und mache dich hinweg.

16. Und sie antwortet ihm: diß Böß/ das du jetzt an mir begehest/ da du mich außstossest/ ist vil ärger/ dan das du zuvor gethan hast. Und er wolte sie nit hören.

17. Sondern rieff dem Knaben/ der ihm dienete/ und sprach: Treibe dise von mir hinaus/ und schließ die Thür hinter ihr zu.

18. Und sie hatte einen langen Rock an biß auf die Füß / dan solche Kleidung brauchten der Königen Töchter im Jungfrauen Stand. Also tribe sie sein Diener hinaus/ und schloß die Thür hinter ihr zu.

19. Und sie streute Aschen auf ihr Haupt/ und zerrisse ihren langen Rock / und legte ihre Händ auf ihr Haupt / und gieng daher und schrye:

20. Aber Absalom ihr Bruder sprach zu ihr: Ist Amnon dein Bruder bey dir gelegen? Nun Wolan meine Schwester schweige still/ es ist dein Bruder: und bekümmere dein Hertz nit um dises Dings willen. Also blib Thamar und vergieng von Traurigkeit/ in ihres Bruders Absaloms Hauß.

21. Da nun David dise Wort hörete / ward er sehr traurig / und wolte den Geist seines Sohns Amnon nit betrüben / dan er hatte ihn lieb / weil er sein erstgebohrner Sohn war.

22. Absalom aber redete weder böses/ noch gutes mit Amnon: Dan Absalom hassete Amnon/ darum daß er die Thamar seine Schwester geschändet hatte.

II. 23. Es begab sich aber über zwey Jahr hernach/ daß

daß Absaloms Schaaf geschoren wurden zu Baalhasor / so bey Ephraim ligt: und Absalom lude alle Kinder deß Königs.

24. Und er kam zum König / und sprach zu ihm: Sihe / man scheret die Schaaf deines Knechts: ich bitte / der König wolle mit seinen Knechten zu seinem Diener kommen.

25. Und der König sprach zu Absalom: Thue das nit / mein Sohn / begehre nit / daß wir alle kommen / und dich beschweren. Als er ihn aber nöthigte / und er gleichwol nit kommen wolte / seegnete er ihn.

26. Und Absalom sprach: Wilst du selbst nit kommẽ so bitte ich / du wollest doch meinen Bruder Amnon mit uns gehen lassen. Und der König sprach zu ihm: Es ist nit noth daß er mit dir gehe.

27. Da nöthigte ihn Absalom / und also ließ er Amnon und alle Kinder deß Königs mit ihm ziehen. Absalom aber hatte ein Gastmahl angerichtet / wie eines Königs Gastmahl.

28. Und Absalom hatte seinen Knechten befohlen / und gesagt: Habt acht darauf / wan Amnon truncken wird vom Wein und ich euch sage: Schlaget ihn / und tödtet ihn: so förchtet euch nit: dan ich bins / der ich euch befehle: Fasset ein Hertz / und seyd tapffere Männer.

29. Also thäten die Knaben Absalom wider Amnon / wie ihnen Absalom befohlen hatte. Da stunden alle Kinder deß Königs auf / und ein jeglicher setzte sich auf seinen Maulesel / und sie gaben sich auf die Flucht.

30. Als sie nun noch auf dem Weeg waren / kam die Zeitung zu David / und ward gesagt: Absalom hat alle Söhn deß Königs erschlagen / und ist auch nit ein eintziger von ihnen übrig bliben.

31. Da stund der König auf / und zerrisse seine Kleyder: und er fiel nider zur Erden und alle seine Knecht / die bey ihm stunden / zerrissen auch ihre Kleyder.

32. Aber Jonadab / der Sohn Semmaa / deß Bruders Davids / antwortet und sprach: Mein Herr der König halte es nit dafür / daß alle Knaben deß Königs Söhn erschlagen seyn: sondern Amnon ist allein todt bliben: dan er war dem Absalom im Mund / von dem Tag an / daß er seine Schwester Thamar verkräfftiget hat.

33. Darum nehme mein Herr König das Wort nit zu Hertzen / und sage: Alle Söhn deß Königs seynd erschlagen: dan Amnon ist allein todt bliben.

III. 34. Absalom aber nahm die Flucht. Und der Knab der auf der Hut ware / hub seine Augen auf / und schaute: und sihe / es kam vil Volcks durch einen Nebenweeg auf der Seiten deß Bergs.

biennii *k*, ut tonderentur oves Absalom in Baalhasor, quæ est juxta Ephraim: & vocavit Absalom omnes filios regis, — *k* An. M. 2974. Ant. Ch. 1030.

24. venitque ad regem, & ait ad eum: Ecce tondentur oves servi tui: veniat, oro, rex cum servis suis ad servum suum.

25. Dixítque rex ad Absalom: Noli fili, mi, noli rogare ut veniamus omnes, & gravemus te. Cùm autem cogeret eum, & noluisset ire, benedixit *l* ei. — *l* i. bene precando.

26. Et ait Absalom: Si non vis venire, veniat, obsecro, nobiscum saltem Amnon frater meus. Dixítque ad eum rex: Non est necesse ut vadat tecum.

27. Coegit itaque Absalom eum, & dimisit cum eo Amnon & universos filios regis. Fecerátque Absalom convivium quasi convivium regis.

28. Præceperat autem Absalom pueris suis, dicens: Observate cùm temulentus fuerit Amnon vino, & dixero vobis: Percutite eum, & interficite, nolite timere: ego enim sum qui præcipio vobis *m*: roboramini, & estote viri fortes. — *m* omne periculum in me recipio.

29. Fecerunt ergo pueri Absalom adversum Amnon, sicut præceperat eis Absalom. Surgentésque omnes filii regis ascenderunt singuli mulas suas, & fugerunt.

30. Cumque adhuc pergerent in itinere, fama pervenit ad David, dicens: Percussit Absalom omnes filios regis, & non remansit ex eis saltem unus.

31. Surrexit itaque rex, & scidit vestimenta sua: & cecidit super terram, & omnes servi illius, qui assistebant ei, sciderunt vestimenta sua.

32. Respondens autem Jonadab filius Semmaa fratris David, dixit: Ne æstimet dominus meus rex quòd omnes pueri filii regis occisi sint: Amnon solus mortuus est, quoniam in ore *n* Absalom erat positus *o*, ex die quâ oppressit Thamar sororem ejus. — *n* decreto & sententia. *o* sc. occidendus.

33. Nunc ergo ne ponat dominus meus rex super cor suum verbum istud, dicens: Omnes filii regis occisi sunt: quoniam Amnon solus mortuus est.

III. 34. Fugit autem Absalom: & elevavit puer speculator oculos suos, & aspexit: & ecce populus multus veniebat per iter devium ex latere montis.

35. Dixit autem Jonadab ad regem: Ecce filii regis adsunt: juxta verbum servi tui sic factum est.

36. Cumque cessasset loqui, apparuerunt & filii regis, & intrantes levaverunt vocem suam, & fleverunt: sed & rex & omnes servi ejus fleverunt ploratu magno nimis.

p avum suum maternum.

37. Porrò Absalom fugiens, abiit ad Tholomai *p* filium Ammiud regem Gessur. Luxit ergo David filium suum cunctis diebus.

38. Absalom autem cùm fugisset, & venisset in Gessur, fuit ibi tribus annis.

39. Cessavítque rex David persequi Absalom, eò quòd consolatus esset super Amnon interitu.

CAPUT XIV.

I. Joab curat mulieris Thecuitæ solertiâ revocari Absalom à Gessur in Jerusalem: 1.

II. De pulchritudine & filiis Absalom, 25.

III. Qui biennio post reditum faciem patris non vidit, donec messem Joab incendi jussit. 28.

Anno M. 2977. Ant. Chr. 1027.

1. INtelligens autem Joab filius Saruiæ, quòd cor regis versum esset ad Absalom

a distat à Jerusalem novem milliaria, sed v. Amos 1.

2. misit Thecuam *a*, & tulit inde mulierem sapientem: dixítque ad eam: Lugere te simula, & induere veste lugubri, & ne ungaris oleo, ut sis quasi mulier jam plurimo tempore lugens mortuum:

3. & ingrediêris ad regem, & loquêris ad eum sermones hujuscemodi. Posuit autem Joab verba in ore ejus.

4. Itaque cùm ingressa fuisset mulier Thecuitis ad regem, cecidit coram eo super terram, & adoravit, & dixit: Serva me rex *b*.

b Hæc familiaris erat supplicantium formula.

5. Et ait ad eam rex: Quid causæ habes? Quæ respondit: Heu, mulier vidua ego sum: mortuus est enim vir meus.

6. Et ancillæ tuæ erant duo filii: qui rixati sunt adversum se in agro, nullusque erat, qui eos prohibere posset: & percussit alter alterum, & interfecit eum.

7. Et ecce consurgens universa cognatio adversum ancillam tuam, dicit: Trade eum, qui percussit fratrem suum, ut occidamus eum pro anima fra-

35. Und Jonadab sprach zum König: Sihe die Söhn deß Königs seynd vorhanden: wie dein Knecht gesagt hat / also ists ergangen.

36. Und da er aufhörte zu reden / liessen sich die Söhn deß Königs auch sehen: und da sie hinein kamen / huben sie ihre Stimm auf / und weineten: so weinte auch der König und alle seine Knecht mit einem sehr grossen Geschrey.

37. Absalom aber flohe davon / und zoge zu Tholomai / dem Sohn Ammiud / dem König zu Gessur. Und David trug alle die Tag Leyd über seinen Sohn.

39. Nachdem nun Absalom geflohen war / und gen Gessur kommen war er daselbst drey Jahr lang.

39. Und der König David hörete auf den Absalom zuverfolgen / darum / daß er sich wegen deß Tods Amnon getröstet hatte.

Das XIV. Capitel.

I. Ein kluges Weib von Thecua / auß Anstifftung Joabs / überredt David / daß er seinen flüchtigen Sohn Absalom wider zu Gnaden aufnimmt / 1.

II. Von Schönheit und den Kindern Absalom / 25.

III. Nach zweyen Jahren eröffnet Joab dem Absalom den Zugang zu David / 28.

1. ALs aber Joab / der Sohn Sarviä merckte / daß sich deß Königs Hertz zum Absalom gewendet hatte.

2. Sandte er gen Thecua / und ließ ein vernünfftig Weib von dannen holen / und sprach zu ihr: Nimm dich an / als wan du Leyd trugest / und ziehe Trauerkleyder an / und salbe dich nit mit Oel / damit du seyest / wie ein Weib / das lange Zeit über einen Todten Leyd getragen hat.

3. Und du solst zum König hinein gehen / und dise Wort mit ihm reden: und Joab legte ihr die Wort in ihren Mund.

4. Da nun das Weib von Thecua zum König hinein kam / fiel sie vor ihm nider auf die Erden / und bettete an / und sprach: Hilff mir / O König.

5. Und der König sprach zu ihr: Was hast du für eine Sach? Sie antwortete: Ich bin / ach ley / der / eine Wittfrau: dan mein Mann ist gestorben.

6 Und deine Magd hatte zween Söhn / die zanckten sich mit einander auf dem Feld / u. war niemand da / der ihnen kunte wehren / und einer schlug den andern / und tödtete ihn.

7. Und sihe / die gantze Freundschafft stehet auf wider deine Magd / und spricht: Gib den her / der seinen Bruder erschlagen hat / daß wir ihn tödten für die Seel seines Bruders / den er umgebracht hat

hat / und daß wir den Erben vertilgen: also trachten sie darnach / daß sie meinen Funcken außlöschen / der übrig bliben ist / damit der Nam meines Māñs / und seine Nachkömmling nit übrig bleiben auf Erden.

8. Und der König sprach zu dem Weib: Gehe hin in dein Hauß / ich wil für dich Befehl geben.

9. Und das Weib von Thecua sprach zum König: Mein Herr König / die Missethat sey auf mir / und auf dem Hauß meines Vatters: aber der König und sein Thron sey unschuldig.

10. Und der König sprach: Wer dir widerspricht / den führe hieher zu mir / so wird er dich hinführo nit mehr anrühren.

11. Sie sprach: Der König gedencke an den HErrn seinen GOtt / daß der nächsten Bluts-Freunden nit zu vil werden / die Rach zu fordern / u. daß sie ja keines Wegs meinen Sohn tödten. Der König sprach: So wahr der Herr lebet es sol keins von den Haaren deines Sohns auf die Erden fallen.

12. Und das Weib sprach: Laß deine Magd zu meinem Herrn dem König ein Wort reden: Er sprach: Sage her.

13. Und das Weib sprach: Warum hast du ein solch Ding gedacht wider das Volck GOttes / und warum hat der König das Wort geredet / daß er sich versündigen wolle / und seinen außgetribenen nit widerum zu Hauß führen?

14. Wir sterben alle / u. zerfliessen in die Erden / wie Wasser das nit wider kommt: So wil GOtt nit / daß die Seel verlohren werde: sondern er entsinnet sich / und richtet seine Gedancken dahin / daß der nit gar zu Grund gehe / der verworffen ist.

15. Und nun / ich bin kommen diß Wort zu meinem Herrn dem König in Gegenwart deß Volcks zu reden / dan deine Magd sprach: Ich wil mit dem König reden / ob villeicht der König das Wort seiner Magd einiger massen ins Werck richte.

16. Nun hat der König gehöret / daß er seine Magd errette von der Hand aller der jenigen / die mich / und meinen Sohn zu gleich auß dem Erbtheil GOttes vertilgen wolten.

17. Darum laß nun deine Magd sagen / daß meines Herrn deß Königs Wort sey wie ein Opffer / dan mein Herr der König ist wie ein Engel GOttes / daß er sich weder mit Seegen / noch mit Fluch bewegen lasset: darum auch der HErr dein GOtt bey dir ist.

18. Und der König antwortet / und sprach zu dem Weib: Verbirge das Wort nit vor mir / das ich dich frage / und das Weib sprach zu ihm: Rede / mein Herr König.

tris sui, quem interfecit, & deleamus heredem: & quærunt extinguere scintillam meam, quæ relicta est, ut non supersit viro meo nomen, & reliquiæ super terram.

8. Et ait rex ad mulierem: Vade in domum tuam, & ego jubebo *c* pro te.

9. Dixitque mulier Thecuitis ad regem: In me, domine mi rex, sit iniquitas, & in domum patris mei: rex autem & thronus ejus sit innocens.

10. Et ait rex: Qui contradixerit tibi, adduc eum ad me, & ultrà non addet ut tangat te.

11. Quæ ait: Recordetur rex Domini Dei sui *d*, ut non multiplicentur proximi sanguinis ad ulciscendum, & nequaquam interficiant filium meum. Qui ait: Vivit Dominus, quia non cadet de capillis filii tui super terram.

12. Dixit ergo mulier: Loquatur ancilla tua ad dominum meum regem verbum. Et ait: Loquere.

13. Dixítque mulier: Quare cogitasti hujuscemodi rem contra populum Dei *e*, & locutus est rex verbum istud, ut peccet, & non reducat ejectum suum?

14. Omnes morimur, & quasi aquæ dilabimur in terram, quæ non revertuntur: *f* nec vult Deus perire animam, sed retractat cogitans ne penitus pereat qui abjectus est.

15. Nunc igitur veni, ut loquar ad dominum meum regem verbum hoc, præsente populo. Et dixit ancilla tua: Loquar ad regem, si quo modo faciat rex verbum ancillæ suæ.

16. Et audivit rex *g*, ut liberaret ancillam suam de manu omnium, qui volebant de hereditate Dei delere me, & filium meum simul.

17. Dicat ergo ancilla tua, ut fiat verbum domini mei regis sicut sacrificium *h*. Sicut enim Angelus Dei *i*, sic est dominus meus rex, ut nec benedictione, nec maledictione moveatur *k*: unde & Dominus Deus tuus est tecum.

18. Et respondens rex, dixit ad mulierem: Ne abscondas à me verbum, quod te interrogo. Dixítque ei mulier: Loquere domine mi rex.

19. Et

c sc. ne cognati quærant filii tui morté.

d i. decernat firmiter quasi cum juramento.

e Contra omnium vota & totius regni bonum.

f 1. Reg. 7. 6. Ezech. 18. 32. & 33. 11.

g q. d. audiet me in figura, multo magis in re figurata.

h placationis, sc. ut placetur exuli Absaloni.

i 1. Reg. 29. 9.

k sc. à recto.

l i. opera.

19. Et ait rex: Numquid manus l Joab tecum est in omnibus istis? Respondit mulier, & ait: Per salutem animæ tuæ, domine mi rex, nec ad sinistram, nec ad dexteram est m, ex omnibus his, quæ locutus est dominus meus rex: servus enim tuus Joab, ipse præcepit mihi, & ipse posuit in os ancillæ tuæ omnia verba hæc.

m q. d. non aberras sed veritatem attigisti.

20. Ut verterem figuram sermonis hujus, servus tuus Joab præcepit istud: tu autem domine mi rex, sapiens es, sicut habet sapientiam Angelus Dei, ut intelligas omnia super terram.

21. Et ait rex ad Joab: Ecce placatus feci verbum tuum: vade ergo, & revoca puerum Absalom.

22. Cadénsque Joab super faciem suam in terram, adoravit, & benedixit regi: & dixit Joab: Hodie intellexit servus tuus, quia inveni gratiam in oculis tuis, domine mi rex: fecisti enim sermonem servi tui.

23. Surrexit ergo Joab & abiit in Gessur, & adduxit Absalom in Jerusalem.

24. Dixit autem rex: Revertatur in domum suam, & faciem meam non videat. Reversus est itaque Absalom in domum suam, & faciem regis non vidit.

II. 25. Porrò sicut Absalom, vir non erat pulcher in omni Israel, & decorus nimis: à vestigio pedis usque ad verticem non erat in eo ulla macula.

26. Et quando tondebat capillum (semel autem in anno tondebatur, quia gravabat eum cæsaries) ponderabat capillos capitis sui ducentis siclis, pondere publico.

27. Nati sunt autem Absalom filii tres: & filia una nomine Thamar, elegantis formæ.

III. 28. Mansitq; Absalom in Jerusalem duobus annis, & faciem regis non vidit.

n Anno M. 2979. Ant. Chr. 1025.

29. Misit n itaque ad Joab, ut mitteret eum ad regem: qui noluit venire ad eum. Cumque secundò misisset, & ille noluisset venire ad eum,

30. dixit servis suis: Scitis agrum Joab juxta agrum meum, habentem messem hordei: ite igitur, & succendite eum igni. Succenderunt ergo servi Absalom segetẽ igni. Et venientes servi Joab, scissis vesti-

19. Und der König sprach: Jst nit die Hand Joabs mit dir in disem allem? Das Weib antwortet und sprach: Bey dem Heyl deiner Seel/ mein Herr König/ es ist weder zur Lincken/ noch zur Rechten von allem dem/ was mein Herr der König geredet hat: dan dein Knecht Joab der hat mirs befohlen: und er hat alle dise Wort in den Mund deiner Magd gelegt.

20. Daß ich die Gestalt diser Red also wenden solte/ das hat dein Knecht Joab befohlen: aber du mein Herr König bist weiß/ wie ein Engel GOttes Weißheit hat/ daß du alle Ding auf Erden verstehest.

21. Da sprach der König zu Joab: sihe ich bin versönet/ u. hab gethan/ was du geredet hast: derwegen ziehe hin/ und beruff den Knaben Absalom widerum

22. Da fiel Joab auf sein Angesicht zur Erden/ bettete an/ und seegnete den König: und Joab sprach: Heutiges Tags hat dein Knecht verstanden/ mein Herr König/ daß ich Gnad gefunden hab vor deinen Augen: dan du hast gethan/ was dein Knecht geredet hat.

23. Also machte sich Joab auf/ und zoge hin gen Gessur. Und führete Absalom gen Jerusalem.

24. Aber der König sprach: Er sol widerum gehen in sein Hauß/ und mein Angesicht nit sehen. Also gieng Absalom widerum in sein Hauß/ und sahe deß Königs Angesicht nit.

II. 25. Es war aber in gantz Jsrael kein Mann so wohl gestalt/ als Absalom/ der über die Maß schön war: von seinen Fußsolen an biß zum Haubtschedel war kein Mackel an ihm.

26. Wan er sein Haar abscheeren ließ (er ließ es aber einmahl im Jahr abscheeren/ weil ihn das Haar beschwerte) so woge das Haar seines Haubts zwey hundert Sickel/ nach dem gemeinen Gewicht.

27. Es seynd aber dem Absalom drey Söhn gebohren/ und eine Tochter mit Namen Thamar/ die schön von Gestalt war.

III. 28. Und Absalom blib zwey Jahr zu Jerusalem/ und sahe deß Königs Angesicht nit.

29. Derwegen sandte er nach Joab/ daß er ihn zum König schickte: und er wolte nit zu ihm kommen. Als er auch zum andernmahl sandte/ und er wolte nit zu ihm kommen/

30. sprach er zu seinen Knechten: Jhr wisset den Acker Joab neben meinem Acker/ und er hat Gersten darauf: so gehet hin/ und zündet ihn mit Feuer an. Also zündeten die Knecht Absalom die Frücht mit Feuer an. Da kamen die Knecht Joabs mit zerrissenen

senen Kleydern, u. sprachen: die Knecht Absalom haben ein Theil deß Ackers mit Feuer verbrant.

31. Da machte sich Joab auf / und kam zu Absalom in sein Hauß / und sprach: Warum haben deine Knecht meine Frücht mit Feuer angezündet?

32. Und Absalom antwortet dem Joab: Ich hab zu dir gesandt / u. gebetten / du wöllest zu mir komen / damit ich dich zum König schickte / ihm anzusagen: Warum bin ich von Gessur kommen? es wäre mir besser / daß ich noch da wäre: darum bitte ich / daß ich deß Königs Angesicht sehen möge: gedencket er aber noch an meine Missethat so lasse er mich tödtē.

33. Da gieng Joab zum König hinein und vermeldete ihm diß alles: und Absalom ward beruffen / und kam zum König hinein / und bettete an vor ihm biß auf den Erdboden / und der König kussete den Absalom.

Das XV. Capitel.

I. Absalom wird aufrührisch wider David / und ziehet das Volck an sich / 1.
II. David fliehet mit den seinigen auß Jerusalem / 14.
III. Schickt die Arch deß Bunds durch Sadoc und Abiathar zuruck nach Jerusalem / 24.
IV. Befihlt Chusai / daß er zuruck kehre / und Achitophels Rath zerstöre / 32.

1. Und nach disem machte ihm Absalom Wagen und Reuter / und fünfftzig Mann / die vor ihm hergiengen.

2. Und Absalom machte sich morgens früh auf / und stund am Thor / da man hinein gieng / und jederman / der eine Sach hatte / darum er zum Gericht deß Königs kam / rieff der Absalom zu sich / und sprach: Auß welcher Stadt bist du? Der antwortet alsdan / und sprach: Ich dein Knecht bin auß einem von den Stämmen Israel.

3. So antwortet ihm Absalom: Mich duncket / daß deine Red gut und gerecht sey: aber es ist niemand vom König verordnet / der dich anhöre: Und Absalom sprach:

4. Wer setzt mich zum Richter über das Land / daß alle zu mir kommen / die einige Sach hätten / damit ich urtheilen möchte / wie recht ist?

5. Wan auch ein Mensch zu ihm kam / ihn zubegrüssen / so streckete er seine Hand auß und griff ihn an / und kussete ihn.

6. Und das thäte er dem gantzen Israel / wer zum Gericht kam / daß er vom König gehöret wurde / und zohe die Hertzen der Männer Israel an sich.

7. Aber nach viertzig Jahren sprach Absalom zum König David: Ich wil hingehen / und mein Gelübd außrichten zu Hebron / das ich dem HErrn gelobt hab.

bus suis, dixerunt: Succenderunt servi Absalom partem agri igni.

31. Surrexítque Joab, & venit ad Absalom in domum ejus, & dixit: Quare succenderunt servi tui segetem meam igni?

32. Et respondit Absalom ad Joab: Misi ad te obsecrans ut venires ad me, & mitterem te ad regem, & diceres ei: Quare veni de Gessur? meliùs mihi erat ibi esse: obsecro ergo ut videam faciem regis: quòd si memor est iniquitatis meæ, interficiat me.

33. Ingressus itaque Joab ad regem, nuntiavit ei omnia: vocatusque est Absalom, & intravit ad regem, & adoravit super faciem terræ coram eo: osculatúsque est *o* rex Absalom.

Caput XV.

I. Absalom conciliato sibi populi favore, adversus patrem conjurat in Hebron, 1.
II. Quem pater fugit, 14.
III. Paucis cum Arca remissis, 24.
IV. Inter alios Chusai remittitur, dissipaturus consilium Achitophel. 32.

1. Igitur post hæc fecit sibi Absalom currus, & equites, & quinquaginta viros, qui præcederent eum.

2. Et mane consurgens Absalom, stabat juxta introitum portæ *a*, & omnem virum, qui habebat negotium ut veniret ad regis judicium, vocabat Absalom ad se, & dicebat: De qua civitate es tu? Qui respondens ajebat: Ex una tribu Israel ego sum servus tuus.

3. Respondebátque ei Absalom: Videntur mihi sermones tui boni & justi. Sed non est qui te audiat constitutus à rege. Dicebátque Absalom:

4. Quis me constituat judicem super terram, ut ad me veniant omnes, qui habent negotium, & justè judicem?

5. Sed & cùm accederet ad eum homo ut salutaret illum, extendebat manum suam, & apprehendens, osculabatur eum.

6. Faciebátque hoc omni Israel venienti ad judicium, ut audiretur à rege, & solicitabat *b* corda virorum Israel.

7. Post *c* quadraginta autem annos, dixit Absalom ad regem David: Vadam, & reddam vota mea quæ vovi Domino in Hebron.

o more Hebræo, in reconciliationis signum, *Luc.* 15 20.

Anno M. 2980. Ant. Chr. 1024.

a i. regiæ.
b i. sibi conciliabat.
c legendum est juxta Correctiones Romanas ex emendatissimos Codices sc. post 40 annos æræ vulgaræ regum in Israel, quæ cœpit ab electione Saul: & post quartum annum à reditu Absalonis: quatuor enim annos intercessisse notat & Josephus, ut sit mundi 2981. ante Christum 1023.

8. Vovens enim vovit servus tuus, cùm esset in Gessur Syriæ, dicens: Si reduxerit me Dominus in Jerusalem, sacrificabo Domino.

9. Dixitque ei rex David: Vade in pace. Et surrexit, & abiit in Hebron.

10. Misit autem Absalom exploratores in universas tribus Israel, dicens: Statim ut audieritis clangorem buccinæ, dicite: Regnavit Absalom in Hebron.

11. Porrò cum Absalom ierunt ducenti viri de Jerusalem vocati, euntes simplici corde, & causam penitùs ignorantes.

12. Accersivit quoque Absalom Achitophel Gilonitem consiliarium David, de civitate sua Gilo. Cumque immolaret victimas, facta est conjuratio valida, populusque concurrens augebatur cum Absalom.

13. Venit igitur nuntius ad David, dicens: Toto corde universus Israel sequitur Absalom.

II. 14. Et ait David servis suis, qui erant cum eo in Jerusalem: Surgite, fugiamus: neque enim erit nobis effugium à facie Absalom: festinate egredi, ne forte veniens occupet nos, & impellat super nos ruinam, & percutiat civitatem in ore gladii.

15. Dixeruntque servi regis ad eum: Omnia quæcumque præceperit dominus noster rex, libenter exequemur servi tui.

16. Egressus est ergo rex *d*, & universa domus ejus pedibus suis: & dereliquit rex decem mulieres concubinas ad custodiendam domum.

d Eodem anno 2981. ætatis David 62.

17. Egressusque rex & omnis Israel pedibus suis, stetit procul à domo:

18. & universi servi ejus ambulabant juxta eum, & legiones Cerethi & Phelethi, & omnes Gethæi, pugnatores validi, sexcenti viri qui secuti eum fuerant de Geth pedites, præcedebant regem.

e iste è Geth Philisthinorum transfuga nuper venit ad David, & nunc eidem fidus fugæ comes est. *v. infrà c.* 18.

19. Dixit autem rex ad Ethai Gethæũ *e*: Cur venis nobiscum? revertere, & habita cum rege, quia peregrinus es, & egressus es de loco tuo.

20. Heri venisti, & hodie compellêris nobiscum egredi? ego autem vadam

8. Dan dein Knecht thäte ein Gelübd / da er zu Gessur in Syrien war / und sprach: Wan mich der HErr widerum gen Jerusalem führen wird / so wil ich dem HErrn ein Opffer thun.

9. Und der König David sprach zu ihm: Gehe hin im Friden. Und er machte sich auf / und zoge gen Hebron.

10. Aber Absalom schickte Kundschaffter auß unter alle Stämm Israel / und ließ sagen: Sobald ihr hören werdet den Schall der Posaunen / so sprechet: Absalom regieret zu Hebron.

11. Es zogen aber mit Absalom zweyhundert Männer von Jerusalem / die beruffen waren / und giengen dahin in Einfalt ihres Hertzen / und wusten durchauß nichts von dem Handel.

12. Auch forderte Absalom Achitophel den Giloniter / Davids Rath / zu sich von seiner Stadt Gilo. Und als er die Schlachtopffer opfferte / ward eine starcke Verbündnuß mit Eydspflicht gemacht: und das Volck lieff zusammen / und mehrete sich bey Absalom.

13. Da kam ein Bott zu David / der sprach: Gantz Israel folget dem Absalom von gantzem Hertzen.

II. 14. Und David sprach zu seinen Knechten / die zu Jerusalem bey ihm waren: Machet euch auf / und lasset uns fliehen: Dan wir werden vor dem Angesicht Absalom keine Außflucht haben: eilet / und ziehet geschwind hinauß / damit er villeicht nit komme / und uns überfalle / u. ein Unglück auf uns treibe / u. schlage die Stadt mit d' Schärpff deß Schwerds.

15. Und die Knecht deß Königs sprachen zu ihm: Alles / was unser HErr der König gebieten wird / das wollen wir deine Knecht gern ins Werck richten.

16. Da gieng der König zu Fuß hinauß / mit seinem gantzen Hauß / er ließ aber allda zehen Kebsweiber das Hauß zubewahren.

17. Und der König gieng zu Fuß hinauß / und gantz Israel / und stund weit vom Hauß:

18. Und alle seine Knecht giengen neben ihm: dazu die Schaaren Cerethi und Phelethi / und alle Gethiter / behertzte Kriegsleut / sechshundert Mann / welche ihm von Geth zu Fuß gefolget waren / die giengen vor dem König her.

19. Aber der König sprach zu Ethai dem Gethiter: Warum ziehest du mit uns? kehre wider um / und bleibe bey dem König: dan du bist ein Frembdling / und bist von deinem Ort außgezogen.

20. Gestern bist du ankommen / und soltest heut gezwungen werden mit uns außzuziehen? ich aber wil

wil gehen / wohin ich kommen mag: kehre du wider um und führe deine Brüder mit dir und der HErr wird Barmhertzigkeit und Warheit mit dir thun / dieweil du Gnad und Treu bewisen hast.

21. Und Ethai antwortete dem König und sprach: So wahr der HErr lebet / und so wahr mein Herr der König lebet: an welchem Ort du seyn wirst / mein Herr König / es sey im Tod / oder im Leben / da wird dein Knecht auch seyn.

22. Da sprach David zu Ethai: So komm/und ziehe mit hinüber Und Ethai der Gethiter zoge mit hinüber und alle Männer/ die bey ihm waren/ samt dem übrigen Hauffen.

23. Und sie weineten alle miteinander mit lauter Stimm und alles Volck zoge hinüber: auch gieng der König über den Bach Cedron / und das gantze Volck gab sich gegen den Weeg / der zur Wüst hinauß sihet.

III. 24. Es kam aber auch Sadoc der Priester / und mit ihm alle Leviten / welche die Arch deß Bunds GOttes trugen / und sie setzten die Arch GOttes nider: und Abiathar trat hinauf / biß daß alles Volck beyeinander war / das aus der Stadt kommen war.

25. Und der König sprach zu Sadoc: Trage die Arch GOttes widerum in die Stadt: werde ich Gnad finden vor den Augen deß HErrn / so wird er mich widerum hieher führen / und wird mir sie / samt seinem Tabernackel zu sehen geben.

26. Spricht er aber zu mir: Ich hab an dir kein Gefallen/ so bin ich hie bereit: Er thue/ was vor ihm gut ist.

27. Und der König sprach zu Sadoc dem Priester: O Seher / kehre wider um in die Stadt mit Friden: lasset auch den Achimaas deinen Sohn / und Jonathan / den Sohn Abiathar / eure beyde Söhn / bey euch seyn.

28. Sihe / ich wil mich verborgen halten auf dem flachen Feld an der Wüst / biß von euch Bottschafft komme / mir etwas anzuzeigen.

29. Also trugen Sadoc und Abiathar die Arch GOttes widerum gen Jerusalem / und bliben daselbst.

30. David aber gieng den Oelberg hinan: er stig immer hinauf / und weinete / und gieng mit blossen Füssen / und mit bedecktem Haubt / auch alles Volck / das bey ihm war / gieng hinauf mit bedecktem Haubt / und weinend.

31. Es ward aber dem David angezeiget / daß Achitophel auch im Bund mit Absalom wäre: Da sprach David: Ich bitte / O HErr / bethöre den Rath Achitophels.

quò iturus sum: revertere, & reduc tecum fratres tuos, & Dominus faciet tecum misericordiam, & veritatem, quia ostendisti gratiam & fidem.

21. Et respondit Ethai regi, dicens: Vivit Dominus, & vivit dominus meus rex: quoniam in quocumque loco fueris domine mi rex, sive in morte, sive in vita, ibi erit servus tuus.

22. Et ait David Ethai: Veni, & transi. Et transivit Ethai Gethæus, & omnes viri qui cum eo erant, & reliqua multitudo.

23. Omnésque flebant voce magnâ, & universus populus transibat: rex quoque transgrediebatur Torrentem Cedron *f*, & cunctus populus incedebat contra viam, quæ respicit ad desertum.

f si: dictus est à loci obscuritate quasi umbrosus, quia Cedron Hebr. significat nigrum, obscurum.

III. 24. Venit autem & Sadoc sacerdos, & universi Levitæ cum eo, portantes arcam fœderis Dei, & deposuerunt arcam Dei: & ascendit Abiathar, donec expletus esset omnis populus, qui egressus fuerat de civitate.

25. Et dixit rex ad Sadoc: Reporta arcam Dei in urbem: si invenero gratiam in oculis Domini, reducet me, & ostendet mihi eam, & tabernaculum suum.

26. Si autem dixerit mihi: Non places: præstò sum, faciat quod bonum est coram se.

27. Et dixit rex ad Sadoc sacerdotem: O videns *g* revertere in civitatem in pace: & Achimaas filius tuus, & Jonathas filius Abiathar, duo filii vestri, sint vobiscum.

g sacerdos qui vides & prophetas per Urim&Tummim. *Exod. c.* 18. 5.

28. Ecce ego abscondar in campestribus deserti, donec veniat sermo à vobis indicans mihi.

29. Reportaverunt ergo Sadoc, & Abiathar arcam Dei in Jerusalem: & manserunt ibi.

30. Porrò David ascendebat Clivum olivarum, scandens & flens, nudis pedibus incedens, & operto capite *h*, sed & omnis populus, qui erat cum eo, operto capite ascendebat plorans.

h sc. more ugentium.

31. Nuntiatum est autem David, quòd & Achitophel esset in conjuratione cum Absalom, dixitque David: Infatua, quæso, Domine consilium Achitophel.

 IV.

IV. 32. Cumque ascenderet David summitatem montis, in quo adoraturus erat Dominum *i*, ecce occurrit ei Chusai Arachites *k*, scissâ veste, & terrâ pleno capite.

i convertendo se versus montem Sion ubi sedes erat arcæ. *k* ex civitate Arach, aliàs Edessa.

33. Et dixit ei David: Si veneris mecum, eris mihi oneri:

34. si autem in civitatem revertaris, & dixeris Absalom: Servus tuus sum, rex: sicut fui servus patris tui, sic ero servus tuus: dissipabis consilium Achitophel.

35. Habes autem tecum Sadoc, & Abiathar sacerdotes: & omne verbum quodcumque audieris de domo regis, indicabis Sadoc, & Abiathar sacerdotibus.

36. Sunt autem cum eis duo filii eorum, Achimaas filius Sadoc, & Jonathas filius Abiathar: & mittetis per eos ad me omne verbum quod audieritis.

37. Veniente ergo Chusai amico David in civitatem. Absalom quoque ingressus est Jerusalem.

CAPUT XVI.

I. David Sibæ cibaria afferenti confert bona Miphiboseth, 1.
II. Semei maledicentem occidi vetat. 5.
III. Absalom Jerusalem ingressus, consilio Achitophel ad concubinas patris sui publicè ingreditur. 16

Eodem anno 2981. Ant. Chr. 1023.

1. CUmque David transisset paululùm montis verticem, apparuit Siba puer Miphiboseth in occursum ejus, cum duobus asinis, qui onerati erant ducentis panibus, & centum alligaturis uvæ passæ, & centum massis palatharum *a*, & utre vini.

a Chaldæus habet caricarum seu ficuum aridarum.

2. Et dixit rex Sibæ. Quid sibi volunt hæc? Respondítque Siba: Asini, domesticis regis ut sedeant: panes & palathæ, ad vescendum pueris tuis: vinum autem, ut bibat si quis defecerit in deserto.

3. Et ait rex: Ubi est filius domini tui? *b* Responditque Siba regi: Remansit in Jerusalem, dicens: Hodie restituet mihi domus Israel regnum patris mei.

b Infr. 19. 27.

4. Et ait rex Sibæ: Tua sint omnia quæ fuerunt Miphiboseth. Dixitque Siba: Oro, ut inveniam gratiam coram te, domine mi rex.

IV. 32. Und als David auf die Höh deß Bergs kam / da er den HErrn anbetten wolte / sihe / da begegnete ihm Chusai / der Arachiter / mit zerrissenen Kleydern und war sein Haubt mit Erden bedecket.

33 Und David sprach zu ihm: Wan du mit mir ziehest / so wirst du mir ein Last seyn.

34. Wan du aber widerum in die Stadt gehest / und sprichst zu Absalom: Ich bin / O König / dein Knecht: wie ich deines Vatters Knecht gewesen bin / so wil ich dein Knecht auch seyn: so wirst du den Rath Achitophels zu nicht machen.

35. Du hast aber Sadoc / und Abiathar / die Priester bey dir: alles was du hören wirst von deß Königs Hauß / das solst du Sadoc und Abiathar / den Priestern / anzeigen.

36. Es seynd aber ihre beyde Söhn mit ihnen / Achimaas / der Sohn Sadoc / und Jonathas / der Sohn Abiathar: durch dieselbe sollet ihr mir alles zu wissen thun / was ihr hören werdet.

37. Als nun Chusai / der Freund Davids / in die Stadt kam / zoge Absalom auch zu Jerusalem hinein.

Das XVI. Capitel.

I. David wird von Siba mit Speiß und Tranck versehen / und schencket ihm seines Herrn Miphiboseths Güter / 1.
II. Wird von Semei geschmähet / leydet die Schmach mit Gedult / und verbietet ihn um zubringen / 5.
III. Absalom kommt gen Jerusalem / und beschlaffet / auß Achitophels Rath / die Kebsweiber seines Vatters / 16.

1. DA nun David ein wenig über die Höh deß Bergs kommen war / ließ sich Siba / der Knecht Miphiboseths sehen / und kam ihm entgegen mit zweyen Eslen / welche mit zweyhundert Brod beladen waren / und mit hundert Bündlein Rosin und hundert Stuck Feigen / und mit einem Schlauch Weins.

2. Da sprach der König zu Siba: Wofür ist diß? Und Siba antwortet: Die Esel sollen für das Gesind deß Königs seyn daß sie darauf reiten: die Brod und Feigen für deine Knecht zu essen / der Wein aber zu trincken / wan jemand krafftloß wurde in der Wüst.

3. Und der König sprach: Wo ist der Sohn deines Herrn? Siba antwortet dem König: Er ist zu Jerusalem bliben / dan er sprach: Heut wird mir das Hauß Israel meines Vatters Reich widerum geben.

4. Da sprach der König zu Siba: Alles was Miphiboseth hat / sol dein seyn. Und Siba sprach: Ich bitt / mein Herr König / daß ich Gnad vor dir finden möge.

5.

II. 5. Also kam der König David biß gen Bahurim. Und sihe da gieng ein Mann herauß von der Verwandtschafft deß Hauß Saul / mit Namen / Semei / der Sohn Gera / der tratt hervor / gieng und fluchte /

6. Und warff mit Steinen auf David / und auf alle Knecht deß Königs Davids: aber das gantze Volck / und alle streitbare Männer giengen neben dem König zur rechten / und zur lincken Seiten.

7 Semei aber sprach also / da er dem König fluchte: Gehe herauß gehe herauß / du blutgiriger Mann / und du Mann Belial.

8. Der HErr hat dir alles Blut deß Hauß Saul vergolten / dieweil du dich an seine statt zum Königreich mit Gewalt hast eingetrungen: nun hat der HErr das Reich in die Hand deines Sohns Absalom übergeben / und sihe / es trucken dich deine böse Stuck: dan du bist ein blutgiriger Mann.

9. Da sprach Abisai / der Sohn Saruia / zum König: Warum sol diser todte Hund meinem Herrn / dem König fluchen? ich wil hingehen / und wil ihm den Kopff abhauen.

10. Und David sprach: Was hab ich mit euch zu schaffen / ihr Kinder Saruiä? lasset ihn bleiben / daß er fluche: dan der HErr hat ihm befohlen / daß er dem David fluchen solte. Und wer ist / der sagen dörffe / warum er solches gethan hab.

11. Und der König sprach zu Abisai / und zu allen seinen Knechten: Sihe / mein Sohn / der von meinem Leib herkommen ist / suchet mein Seel: Wie vilmehr dan jetzt der Sohn Jemini? lasset ihn bleiben / daß er fluche / nach dem Befehl deß HErrn:

12. Ob villeicht der HErr mein Elend ansehe / und mir für disen heutigen Fluch Guts vergelte.

13. Also gieng David durch den Weeg fort / und seine Gesellschafft mit ihm. Aber Semei trat gegen ihm daher auf der Höh deß Bergs / an der Seiten / und fluchte / und warff gegen ihm mit Steinen: und sprengete die Erden.

14. Und der König kam dahin / samt allem Volck / das bey ihm war / und waren fast müd / und erquickten sich daselbst.

15. Absalom aber / und all sein Volck zogen hinein zu Jerusalem / und Achitophel auch mit ihm.

III. 16. Als aber Chusai / der Arachiter / Davids Freund / zu Absalom kam / sprach er zu ihm: Sey gegrüsset König / sey gegrüsset König.

II. 5. Venit ergo rex David usque Bahurim: & ecce egrediebatur inde vir de cognatione domûs Saul, nomine Semei, filius Gera, procedebátque egrediens, & *c* maledicebat, *c* 3. Reg. 2. 8.

6. mittebátque lapides contra David, & contra universos servos regis David: omnis autem populus, & universi bellatores à dextro, & à sinistro latere regis incedebant.

7. ita autem loquebatur Semei cùm malediceret regi: Egredere, egredere vir sanguinum *d*, & vir Belial *e*. *d* i. homicida. *e* seu improbe.

8. Reddidit tibi Dominus universum sanguinem domûs Saul: quoniam invasisti regnum pro eo, & dedit Dominus regnum in manu Absalom filii tui: & ecce premunt te mala tua, quoniam vir sanguinum es.

9. Dixit autem Abisai filius Saruiæ, regi: Quare maledicit canis hic mortuus *f* domino meo regi? vadam, & amputabo caput ejus. *f* i. vilissimus.

10. Et ait rex: Quid mihi & vobis est filii Saruiæ? dimittite eum, ut maledicat: Dominus enim præcepit *g* ei ut malediceret David: & quis est qui audeat dicere, quare sic fecerit? *g* Permisit, eoque velut instrumento utitur.

11. Et ait rex Abisai, & universis servis suis: Ecce filius meus, qui egressus est de utero meo, quærit animam meam: quantò magis nunc filius Jemini *h*? dimittite eum, ut maledicat juxta præceptum Domini: *h* i. de tribu Beniamin.

12. si fortè respiciat Dominus afflictionem meam, & reddat mihi Dominus bonum pro maledictione hac hodierna.

13. Ambulabat itaque David & socii ejus per viam cum eo. Semei autem per jugum montis ex latere, contra illum *i* gradiebatur, maledicens, & mittens lapides adversum eum, terrámque spargens. *i* i. ex adverso.

14. Venit itaque rex, & universus populus cum eo lassus, & refocillati sunt ibi *k*. *k* in oppido Bahurim

15. Absalom autem & omnis populus ejus *l* ingressi sunt Jerusalem, sed & Achitophel cum eo. *l* alii leg. Israel.

III. 16. Cùm autem venisset Chusai Arachites amicus David ad Absalom, locutus est ad eum: Salve rex, salve rex.

17. Ad quem Absalom, hæc est, inquit, gratia tua ad amicum tuum? quare non ivisti cum amico tuo?

18. Respondítque Chusai ad Absalom: Nequaquam: quia illius ero, quem elegit Dominus, & omnis hic populus, & universus Israel, & cum eo manebo.

19. Sed ut & hoc inferam, cui ego serviturus sum? nónne filio regis? sicut parui patri tuo, ita parebo & tibi.

20. Dixit autem Absalom ad Achitophel: Inite consiliũ quid agere debeamus.

21. Et ait Achitophel ad Absalom: Ingredere ad concubinas patris tui, quas dimisit ad custodiendam domum: ut cùm
m 70. confuderis seu dehonestaveris. audierit omnis Israel quòd fœdaveris *m* patrem tuum, roborentur tecum manus eorum.

n Sup. 12. 11. 22. *n* Tetenderunt ergo Absalom tabernaculum in solario, ingressúsque est ad concubinas patris sui coram universo Israel.

23. Consilium autem Achitophel, quod
o sc. ad modum divini oraculi. dabat in diebus illis, quasi si quis consuleret Deum: sic *o* erat omne consilium Achitophel, & cùm esset cum David, & cum esset cum Absalom.

CAPUT XVII.

I. Achitophel vult, ut Absalom impetu irruat in patrem. 1.
II. Chusai dissipat consilium Achitophel, 5.
III. Id per nuntios indicat David, 18.
IV. Qui consilio Chusai transit Jordanem, quare se suspendit Achitophel: 22.
V. Tres amici David munera adferunt, ne ejus populus necessariis egens deficeret. 27

Eodem anno 2981. Ant. Ch. 1023. 1. DIxit ergo Achitophel ad Absalom: Eligam mihi duodecim millia virorum, & consurgens persequar David hac nocte.

2. Et irruens super eum (quippe qui lassus est, & solutis manibus) percutiam eum: cumque fugerit omnis populus, qui cum eo est, percutiam regem desola-
a & desertum ab aliis. tum *a*.

3. Et reducam universum populum, quomodo unus homo reverti solet: unum enim virum tu quæris: & omnis populus erit in pace.

17. Und Absalom sprach zu ihm: Ist diß deine Gnad gegen deinem Freund? Warum bist du mit deinem Freund nit fort gezogen?

18. Und Chusai antwortete dem Absalom: mit nichten: sondern ich will deß seyn/ den der HErr erwöhlet hat/ und all diß Volck/ und gantz Israel: und bey dem will ich bleiben.

19. Und damit ich das auch anziehe/ wem werde ich dienen? werde ich nit dem Sohn deß Königs dienen? wie ich deinem Vatter gehorsam gewesen bin/ also will ich dir auch gehorsam seyn.

20. Absalom aber sprach zu Achitophel: Berathschlaget/ was wir thun sollen.

21. Und Achitophel sprach zu Absalom: Gehe hinein zu den Kebsweibern deines Vatters/ die er gelassen hat das Hauß zubewahren: damit gantz Israel/ wan sie hören werden/ daß du deinen Vatter geschändet hast/ ihre Händ starck bey dir halten.

22. Da schlug man dem Absalom eine Hütten auf an dem obern Gemach: und er gieng zu seines Vatters Kebsweibern hinein/ vor den Augen deß gantzen Israels.

23. In den Tagen war der Rath Achitophels/ den er gab/ als wan jemand GOtt gerathfraget hätte. Also waren alle Rathschläg deß Achitophels so wohl/ da er bey David war/ als da er auch bey Absalom war.

Das XVII. Capitel.

I. Achitophel rath dem Absalom/ daß er seinen Vatter alsbald überfalle/ 1.
II. Chusai hindertreibt disen Rath/ und wahrnet David durch Kundschaffter/ 5.
III. Die Kundschaffter kommen in Gefahr/ 18.
IV. David gehet eylends mit dem Volck über den Jordan: Achitophel erhenckt sich: Absalom ziehet wider seinen Vatter zu Feld/ 22.
V. David wird von guten Freunden gespeiset/ 27.

1. UNd Achitophel sprach zu Absalom: Ich will mir zwölff tausend Mann außerwöhlen/ und will mich aufmachen/ und dise Nacht dem David nachjagen/

2. Und will ihn überfallen (dieweil er müd und krafftloß ist) und will ihn schlagen: Wan sich dan alles Volck auf die Flucht begeben wird/ daß bey ihm ist/ so will ich den verlassenen König erschlagen.

3. Und will also das gantze Volck widerum bringen/ wie ein eintziger Mensch pflegt wider zu kommen: dan du suchest nur einen Mann/ darnach wird alles Volck im Friden seyn.

4. Di-

4. Dise seine Red gefiel dem Absalom / und allen Eltesten in Israel.
II. 5. Aber Absalom sprach: Fordert Chusai den Arachiten/ und lasset uns auch hören / was er sage.
6. Als nun Chusai zu Absalom kam / sprach Absalom zu ihm: Solche Wort hat Achitophel geredet: Sollen wirs thun/ oder nit: Was gibst du für einen Rath?
7. Und Chusai sprach zu Absalom: Der Rath ist nit gut / den Achitophel für dißmahl gegeben hat.
8. Und abermahl sprach Chusai: Du kennest deinen Vatter/ und die Männer/ die bey ihm seynd/ daß sie gar tapffer und erbittert von Gemüth seynd/ wie eine Beerin im Wald wütet/ wan ihr die Junge seynd abgenommen: so ist dein Vatter auch ein Kriegsmañ/ uñ wird sich mit dem Volck nit saumē.
9 Er hat sich jetzt villeicht in einer Gruben verborgen/ oder an einem Ort/ das ihm gefällig gewesen ist: und wan einer und der ander im Anfang erlegt wurde/ das wird alsdan hören/ wem es vorkommt/ und sagen: Es ist eine Niderlag geschehen unter dem Volck/ das dem Absalom gefolget ist.
10. So wird ein jeglicher/ auch von den allertapfferſten der sonst ein Hertz hat/ wie ein Löw/ zaghafft werden: dan das gantze Volck Israel weißt wol/ daß dein Vatter behertzt ist/ daß auch alle/ die sich bey ihm finden hertzhaffte Leuth seynd.
11. Aber das wäre meines Beduncken ein guter Rath: Laß gantz Israel zu dir samentlich kommen/ von Dan biß gen Bersabee: wie der Sand am Meer/ der unzahlbar ist: und du solst mitten unter ihnen seyn:
13. So wollen wir ihn überfallen/ an welchem Ort man ihn finden wird/ und wollen ihn bedecken/ wie der Thau pflegt auf die Erden zufallen: wir wollen auch von den Männern/ die bey ihm seynd nit einen eintzigen überbleiben lassen.
13. Wan er auch zu einiger Stadt hinein ziehen wird/ so soll gantz Israel dieselbige Stadt mit Seilen umbgeben/ und wir wollen sie in den Bach reissen/ daß man auch nit einen Stein von ihr finden soll.
24. Da sprach Absalom/ und alle Männer Israel: der Rath Chusai/ deß Arachiters/ ist besser dan der Rath Achitophels. Aber der gute Vorschlag Achitophels ward durch Schickung deß HErrn verhindert/ damit der HErr ein Unglück über Absalom führete.
15. Und Chusai sprach zu Sadoc/ und Abiathar den Priestern: Auf dise und dise Weiß hat Achito-

4. Placuitque sermo ejus Absalom, & cunctis majoribus natu Israel.
II. 5. Ait autem Absalom: Vocate Chusai Arachitem, & audiamnus quid etiam ipse dicat.
6. Cumque venisset Chusai ad Absalom, ait Absalom ad eum: Hujuscemodi sermonem locutus est Achitophel: facere debemus an non? quod das consilium?
7. Et dixit Chusai ad Absalom. Non est bonum consilium, quod dedit Achitophel hac vice.
8. Et rursum intulit Chusai: Tu nosti patrem tuum, & viros qui cum eo sunt, esse fortissimos & amaro animo, veluti si ursa raptis catulis in saltu sæviat: sed & pater tuus vir bellator est, nec morabitur cum populo.
9. Forsitan nunc latitat in foveis, aut in uno, quo voluerit, loco: & cùm ceciderit unus quilibet in principio, audiet quicumque audierit, & dicet: Facta est plaga in populo qui sequebatur Absalom.
10. Et fortissimus quisque, cujus cor est quasi leonis, pavore solvetur: scit enim omnis populus Israël, fortem esse patrem tuum, & robustos omnes qui cum eo sunt.
11. Sed hoc mihi videtur rectum *b* esse consilium: Congregetur ad te universus Israel, à Dan usque Bersabee, quasi arena maris innumerabilis: & tu eris in medio eorum.
12. Et irruemus super eum in quocumque loco inventus fuerit: & operiemus eum, sicut cadere solet ros super terram: & non relinquemus de viris, qui cum eo sunt, ne unum quidem.
13. Quòd si urbem aliquam fuerit ingressus, circumdabit omnis Israël civitati illi funes, & trahemus eam in torrentem, ut non reperiatur ne calculus *c* quidem ex ea.
14. Dixitque Absalom, & omnes viri Israël: Melius est consilium Chusai Arachitæ, consilio Achitophel: Domini autem nutu *d* dissipatum est consilium Achitophel utile, ut induceret Dominus super Absalom malum.
15. Et ait Chusai Sadoc, & Abiathar sacerdotibus: Hoc & hoc modo consilium de-

b bonum & utile, subaudiens in Davidis commodum.
c i. lapis.
d Hebr. præcepto.

dedit Achitophel Absalom, & senioribus Israel: & ego tale & tale dedi consilium.

16. Nunc ergo mittite citò, & nuntiate David, dicentes: Ne moreris nocte hac in campestribus deserti, sed absque dilatione transgredere: ne forte absorbeatur rex, & omnis populus qui cum eo est.

17. Jonathas autem & Achimaas stabant juxta Fontem Rogel *e*: abiit ancilla *f* & nuntiavit eis: & illi profecti sunt, ut referrent ad regem David nuntium: non enim poterant videri, aut introire civitatem.

e i fullonis

f sc. specie lavandi pannos.

III. 18. Vidit autem eos quidam puer, & indicavit Absalom: illi verò concito gradu ingressi sunt domum cujusdam viri in Bahurim, qui habebat puteum in vestibulo suo, & descenderunt in eum.

19. Tulit autem mulier, & expandit velamen super os putei, quasi siccans ptisanas *g* & sic latuit res.

g Grana hordei decorticata vel alia ad polentam inde conficiendam.

20. Cumque venissent servi Absalom in domum, ad mulierem dixerunt: Ubi est Achimaas & Jonathas? Et respondit eis mulier: Transierunt festinanter, gustatâ paululum aquâ. At hi qui quærebant, cùm non reperissent, reversi sunt in Jerusalem.

21. Cumque abiissent, ascenderunt illi de puteo, & pergentes nuntiaverunt regi David, & dixerunt: Surgite, & transite citò fluvium *h*: quoniam hujuscemodi dedit consilium contra vos Achitophel.

h Jordanem.

IV. 22. Surrexit ergo David, & omnis populus qui cum eo erat, & transierunt Jordanem, donec dilucesceret: & ne unus quidem residuus fuit, qui non transisset fluvium.

23. Porrò Achitophel videns quòd non fuisset factum consilium suum, stravit asinum suum, surrexítque & abiit in domum suam & in civitatem suam: & dispositâ domo suâ, suspendio interiit, & sepultus in sepulchro patris sui.

24. David autem venit in Castra *i*, & Absalom transivit Jordanem, ipse & omnes viri Israel cum eo.

i nomen loci de quo Gen. 32. 2.

25. Amasam verò constituit Absalom

phel dem Absalom/ und den Eltesten in Israel gerathen: und ich hab solchen und solchen Rath gegeben.

16. Derwegen schicket eylends hin / und thuts dem David zu wissen/ und saget: Bleibe dise Nacht über nit auf dem flachen Feld der Wüst / sondern mache dich ohn einigen Verzug hinüber/ damit der König nit etwan verschlungen werde / und alles Volck/ das bey ihm ist.

17. Jonathas aber/ und Achimaas/ stunden bey dem Brunnen Rogel. Und es gieng eine Magd dahin/ und gab es ihnen zuerkennen: und sie zogen hin dem König David die Bottschafft zu bringen: dan sie durfften sich nit sehen lassen/ oder in die Stadt kommen.

III. 18. Es sahe sie aber ein Knab / und zeigte es dem Absalom an. Aber sie giengen geschwind fort/ und kamen in eines Manns Hauß zu Bahurim/ der in seinem Vorhoff einen Brunnen hatte / und sie stigen da hinein.

19. Das Weib aber nahm eine Deck/ und breitete sie aus über den Mund deß Brunnen/ als wan sie geschelte Gersten trucknete. Und alsbald blib das Ding verborgen.

20. Und als die Knecht Absaloms in das Hauß kamen/ sprachen sie zum Weib: Wo ist Achimaas und Jonathas? Und das Weib antwortet ihnen: Sie seynd eylend vorüber gangen/ nachdem sie ein wenig Wassers getruncken. Aber die sie suchten/ da sie nichts funden/ kehreten wider umb gen Jerusalem.

21. Da sie nun hinweg gangen waren / kamen jene aus dem Brunnen herauf/ und zogen hin/ und und brachten dem König David die Bottschafft / und sprachen: Machet euch auf/ und ziehet eylends über den Fluß: dan solchen Rath hat Achitophel wider euch gegeben.

IV. 22. Also machte sich David auf / und alles Volck/ das bey ihm war/ und zogen über den Jordan/ bis an den liechten Morgen: es war auch nit einer mehr dahinden/ der nit über den Fluß gezogen wäre.

23. Da nun Achitophel sahe daß man nit nach seinem Rath gethan hätte/ sattelt er seinen Esel/ und machte sich auf/ und zoge in sein Hauß / und in seine Stadt/ und nach dem er über sein Hauß Ordnung gemacht/ henckte er sich und starb uñ ward in seines Vatters Grab begraben.

24. David aber kam ins Lager : und Absalom zoge über den Jordan/ er/ und alle Männer Israel mit ihm.

25. Absalom aber hatte den Amasa/ an Joabs

statt/

ſtatt über das Kriegsheer geſetzet: Amaſa aber war eines Manns Sohn von Jeſraeli der Jetra genannt ward: der hinein gangen war zu der Abigail der Tochter Naas/ der Schweſter Saruiá/ die Joabs Mutter war.

26. Und Iſrael lagerte ſich mit Abſalom im Land Galaad.

V. 27. Nachdem nun David im Lager ankommen war/ da brachten ihm Sobi / der Sohn Naas / von Rabbath der Kinder Ammon/ und Machir/ der Sohn Ammihel/ von Lodabar/ und Berzellai/ der Galaaditer/ von Rogelim/

28. Bethwerck/ Tapeten/ erdene Geſchirr/ auch Weitzen/ und Gerſten/ und Mehl/ und geſchelte Gerſten/ und Bonen/ und Linſen/ und Gemüß mit Oel gekocht/

29. Und Hönig und Butter/ Schaaf und fette Kälber: und ſchencktens David/ und dem Volck / das bey ihm war/ zu eſſen: dan ſie hatten das Vermuthen/ das Volck wäre in der Wüſt vom Hunger und Durſt außgemattet.

Das XVIII. Capitel.

I. Abſalom mit ſeinem Volck wird von Davids Kriegs-Heer geſchlagen/ 1.
II. Bleibt auf der Flucht an einer Eichen hangen/ 9.
III. Wird von Joab mit dreyen Spieſſen durchſtochen / und unter einen Steinhauffen begraben/ 14.
IV. Zween Botten/ Chuſi und Achimaas/ bringen dem David die Zeitung/ welcher Abſalom bitterlich beklagt/ 19.

1. Und David überſahe ſein Volck / und ſetzte über ſie Befehlhaber / und Haubtleut:

2. Und er gab ein Drittentheil deß Volcks unter die Hand Joabs/ und ein Drittentheil unter die Hand Abiſai/ deß Sohns Saruiá/ deß Bruders Joabs: und ein Drittentheil/ unter die Hand Ethai/ der von Geth war: und der König ſprach zum Volck: Ich will auch mit euch außziehen.

3. Und das Volck antwortet: Du ſolſt nit außziehen: dan ob wir uns gleich auf die Flucht geben / ſo würden ſie das mit uns ſo hoch nit achten: oder ob der halbe Theil von uns erlegt würde/ darnach würden ſie ſo vil nit fragen: dan du allein biſt für zehen tauſend gerechnet: darum iſt beſſer / daß du uns zum Beyſtand in der Stadt bleibeſt.

4. Und der König ſprach zu ihnen: Ich will thun/ was ihr für gut anſehet. Alſo ſtund der König am Thor: und das Volck zoge nach ihren Schaaren heraus/ mit hunderten/ und mit tauſenden.

5. Und der König befahl dem Joab/ und dem Abiſai/ und Ethai/ und ſprach: Erhaltet mir den Knaben Abſalom/ und alles Volck hörete / daß

pro Joab ſuper exercitum: Amaſa autem erat filius viri, qui vocabatur Jetra de Jeſraeli, qui ingreſſus eſt ad Abigail filiam Naas *k*, ſororem Saruiæ, quæ fuit mater Joab.

26. Et caſtrametatus eſt Iſrael cum Abſalom in terra Galaad.

V. 27. Cumque veniſſet David in Caſtra, Sobi filius Naas *l* de Rabbath filiorum Ammon, & Machir filius Ammihel de Lodabar, & Berzellai Galaadites de Rogelim,

28. obtulerunt ei ſtratoria, & tapetia, & vaſa fictilia, frumentum, & hordeum, & farinam, & polentam, & fabam, & lentem, & frixum cicer,

29. & mel, & butyrum, oves, & pingues vitulos: dederúntque David, & populo qui cum eo erat, ad veſcendum: ſuſpicati enim ſunt, populum fame, & ſiti fatigari in deſerto.

k ſeu Jeſſe, v. 1. Par. 2. v. 13.

l quem David loco Hanon fratris regem conſtituerat, S. Hieronym.

CAPUT XVIII.

I. Abſalom victus prælio, 1.
II. Quercu pendens 9.
III. Ab Joab transfoditur; 14.
IV. Quod audiens David, amarè eum deflet. 19.

1. Igitur conſiderato David populo ſuo, conſtituit ſuper eos tribunos & centuriones,

2. & dedit populi tertiam partem ſub manu Joab, & tertiam partem ſub manu Abiſai filii Saruiæ fratris Joab, & tertiam partem ſub manu Ethai, qui erat de Geth: dixitque rex ad populum: Egrediar & ego vobiſcum.

3. Et reſpondit populus: Non exibis: ſive enim fugerimus, non magnopere ad eos de nobis pertinebit *a*, ſive media pars ceciderit è nobis, non ſatis curabunt: quia tu unus pro decem millibus computaris: melius eſt igitur ut ſis nobis in urbe præſidio *b*.

4. Ad quos rex ait: Quod vobis videtur rectum, hoc faciam. Stetit ergo rex juxta portam: egrediebatúrque populus per turmas ſuas centeni, & milleni.

5. Et præcepit rex Joab, & Abiſai, & Ethai, dicens: Servate mihi puerum Abſalom. Et omnis populus audiebat præcipien-

Eod. an. 2981. ante Chr. 1023.

a i. curabunt.

b ſc. oratione & conſilio.

pientem regem cunctis principibus pro Absalom.

6. Itaque egressus est populus in campum contra Israel, & factum est prælium in saltu Ephraim *c*.

7. Et cæsus est ibi populus Israel ab exercitu David, factáque est plaga magna in die illa, viginti millium.

8. Fuit autem ibi prælium dispersum super faciem omnis terræ, & multò plures erant, quos saltus *d* consumpserat de populo, quàm hi, quos voraverat gladius in die illa.

II. 9. Accidit autem ut occurreret Absalom servis David, sedens mulo: cumque ingressus fuisset mulus subter condensam quercum & magnam, adhæsit caput ejus quercui: & illo suspenso inter cælum & terram *e*, mulus, cui insederat, pertransivit.

10. Vidit autem hoc quispiam, & nuntiavit Joab, dicens: Vidi Absalom pendere de quercu.

11. Et ait Joab viro, qui nuntiaverat ei: Si vidisti, quare non confodisti eum cum terra, & ego dedissem tibi decem argenti siclos; & unum balteum?

12. Qui dixit ad Joab: Si appenderes in manibus meis mille argenteos, nequaquam mitterem manum meam in filium regis: audientibus enim nobis præcepit rex tibi: & Abisai, & Ethai, dicens: Custodite mihi puerum Absalom.

13. Sed & si fecissem contra animam *f* meam audacter, nequaquam hoc regem latere potuisset, & tu stares ex adverso.

III. 14. Et ait Joab: non sicut tu vis, sed aggrediar eum coram te. Tulit ergo tres lanceas in manu sua, & infixit eas in corde *g* Absalom: cumque adhuc palpitaret hærens in quercu,

15. cucurrerunt decem juvenes armigeri Joab, & percutientes interfecerunt eum.

16. Cecinit autem Joab buccinâ, & retinuit populum, ne persequeretur fugientem Israel, volens parcere multitudini.

17. Et tulerunt Absalom, & projecerunt eum in saltu, in foveam grandem,

c Sic dictum ab insigni clade quam Ephraimitæ ibi acceperant. v. Judic. 12.

d Chald. fera sylvæ.

e i. ex cæsarie. sic multi pilis i. bonis terrenis adhærent & triplici lancea i. cupiditate, ac correspondente supplicio transfiguntur.

f sc. conscientiam.

g i. pectore.

der König allen Haubtleuten für Absalom Befehl gab.

6. Also zoge das Volck heraus ins Feld wider Israel/ und es geschahe im Wald Ephraim ein Treffen.

7. Da ward das Volck Israel von dem Heer Davids geschlagen: und es geschahe eine grosse Niderlag an demselben Tag/ von zwantzig tausend Mañ.

8. Und der Streit ward daselbst zerstreuet über den gantzen Erdboden / und waren derselben vilmehr vom Volck / die der Wald am selben Tag verschlung / dan die das Schwerdt fraß.

II. 9. Es trug sich aber zu/daß Absalom/den Knechten Davids entgegen kam/und saß auf einem Maul-Esel: und als der Maul-Esel unter einem grossen dicken Eichbaum daher lieff/ blib sein Haubt am Eichbaum hafften: und da er also hieng zwischen Himmel und Erden/ lieff der Maulesel hindurch/ darauf er saß:

10. Das sahe nun einer / und zeigte es dem Joab an/ und sprach: Ich hab Absalom gesehen an einem Eichbaum hangen.

11. Und Joab sprach zu dem Mann/der ihm die Bottschafft brachte: Hast du ihn gesehen/ warumb hast du ihn nit bis zum Erdboden hinein erstochen? So wolte ich dir zehen Sickel Silbers gegeben haben/ und eine Gürtel.

12. Und er sprach zu Joab: Wan du mir auch tausend Silberling mit dem Gewicht in meine Händ gebest/ so wolte ich doch keines wegs an den Sohn deß Königs meine Hand legen. Dan der König hat dir/ und Abisai/ und Ethai in unserm Anhören befohlẽ/u. gesagt: Verwahret mir den Knaben Absalom.

13. Ja wan ichs wider meine Seel künlich gethan hätte / so hätte das doch vor dem König nit können verborgen bleiben/und du wurdest auch wider mich stehen.

III. 14. Und Joab sprach: nit also / wie du wilst: Sondern ich will ihn vor deinen Augen angreiffen. Also nahm er drey Spieß in seine Hand/ und stieß sie dem Absalom ins Hertz. Da er sich aber noch bewegete/ weil er am Eichbaum hieng/

15. Lieffen zehen junge Gesellen / Joabs Waffen-Trager herzu / und schlugen ihn zu todt.

16. Da bließ Joab die Posaunen/ und hielt das Volck auf/ daß sie Israel auf der Flucht nit verfolgeten/ dan er wolte deß gemeinen Volcks verschonen.

17. Und sie nahmen Absalom / und wurffen ihn im Wald in eine grosse Gruben / und trugen

einen sehr grossen Hauffen Stein über ihn zusammen: und ganz Israel flohe zu seinen Hütten.

18. Aber Absalom hatte ihm einen Titel aufgerichtet / da er noch lebte / welcher im Thal deß Königs stehet: dan er sprach: Ich hab keinen Sohn/ so soll das ein Gedenckmahl meines Namens seyn. Und er nente den Titel nach seinem Namen/ daß er genannt ward: Die Hand Absalom/ biß auf den heutigen Tag.

IV. 19. Achimaas aber/ der Sohn Sadoc / sprach: Ich will hinlauffen / und dem König die Bottschafft bringen/ daß der HErr ihm Recht geschaffet hab von den Händen seiner Feinden.

20. Und Joab sprach zu ihm: an disem Tag solt du der Bott nit seyn: sondern du solsts auf einen andern Tag verkünden: ich will nit/ daß du heut die Bottschafft bringest: dan deß Königs Sohn ist todt bliben.

21. Und Joab sprach zu Chusi: Gehe du hin/ und verkündige dem König was du gesehen hast. Chusi bettete Joab an/ und lieff hin.

22. Da sprach Achimaas/ der Sohn Sadoc / abermal zu Joab: Was möchte es hindern/ ob ich auch nach dem Chusi lieffe? Und Joab sprach zu ihm: Was wilst du lauffen/ mein Sohn? du wirst keine gute Bottschafft bringen.

23. Er antwortet: Wie dan/ wan ich auch lieffe? Da sprach er zu ihm: So lauff hin: Also lieff Achimaas durch einen kürzern Weeg/ und kam vor Chusi:

24. David aber saß zwischen zwey Thor: und der Wächter/ der oben auf der Porten war auf der Maur/ hub seine Augen auf/ und sahe einen Menschen allein lauffen.

25. Und er rieff/ und zeigt es dem König an: da sprach der König: ist er allein/ so ist ein gute Bottschafft in seinem Mund. In dem nun der selbig eylete/ und näher heran kam.

26. Sahe der Wächter noch einen andern Menschen lauffen / und er rieff oben in der Höh / und sprach: Ich sehe ein andern Mann allein lauffen. Und der König sprach: Der ist auch ein guter Bott.

27. Aber der Wächter sprach: Ich sehe den Lauff deß ersten an/ als wan es Achimaas/ deß Sohns Sadoc/ Lauff wäre. Und der König sprach: Das ist ein guter Mann/ der kommt/ und bringet eine gute Bottschafft.

28. Achimaas aber rieff / und sprach zum König: Sey gegrüsset König: und er bettete den König an/ und fiel vor ihm auf sein Angesicht zur Erden/ und sprach: Gelobet sey der HErr dein GOtt/

& comportaverunt super eum acervum lapidum magnum nimis: omnis autem Israel fugit in tabernacula sua.

18. Porrò Absalom erexerat sibi, cùm adhuc viveret, titulum *h* qui est in Valle regis: dixerat enim: non habeo filium *i*, & hoc erit monimentum nominis mei. Vocavítque titulum nomine suo, & appellatur Manus *k* Absalom, usque ad hanc diem.

IV. 19. Achimaas autem filius Sadoc, ait: Curram, & nuntiabo regi, quia judicium *l* fecerit ei Dominus de manu inimicorum ejus.

20. Ad quem Joab dixit: non eris nuntius in hac die, sed nuntiabis in alia: hodie nolo te nuntiare, filius enim regis est mortuus.

21. Et ait Joab Chusi *m*: Vade, & nuntia regi quæ vidisti. Adoravit Chusi Joab, & cucurrit.

22. Rursus autem Achimaas filius Sadoc dixit ad Joab: quid impedit si etiam ego curram post Chusi? Dixítque ei Joab: Quid vis currere fili mi? non eris boni nuntii bajulus.

23. Qui respondit: quid enim si cucurrero? Et ait ei: Curre. Currens ergo Achimaas per viam compendii, transivit Chusi.

24. David autem sedebat inter duas portas: speculator verò, qui erat in fastigio portæ super murum, elevans oculos vidit hominem currentem solum.

25. Et exclamans indicavit regi, dixítque rex: Si solus est, bonus est nuntius in ore ejus. Properante autem illo, & accedente propiùs,

26. vidit speculator hominem alterum currentem, & vociferans in culmine, ait: Apparet mihi alter homo currens solus. Dixítque rex: Et iste bonus est nuntius.

27. Speculator autem, Contemplor, ait, cursum prioris, quasi cursum Achimaas filii Sadoc. Et ait rex: Vir bonus est: & nuntium portans bonum, venit.

28. Clamans autem Achimaas, dixit ad regem: Salve rex. Et adorans regem coram eo pronus in terram, ait: Benedictus Dominus Deus tuus, qui conclusit *n* ho-

h i. columnam vel arcum triumphalem.

i hinc patet, mortuos fuisse filios de quibus suprà.

k i. opus seu locus.

l i. ultionem, quasi jus dicens.

m i. Æthiopi cuidam, & servo, vel est nomen proprium.

n perdidit & punivit.

homines qui levaverunt manus suas contra dominum meum regem.

29. Et ait rex: estne pax puero Absalom? Dixitque Achimaas. Vidi tumultum magnum, cùm mitteret Joab servus tuus, ô rex, me servum tuum: nescio aliud.

30. Ad quem rex: Transi, ait, & sta hîc. Cumque ille transisset, & staret,

31. apparuit Chusi: & veniens ait: Bonum apporto nuntium, domine mi rex: judicavit enim pro te Dominus hodie de manu omnium qui surrexerunt contra te.

32. Dixit autem rex ad Chusi: Estne pax puero Absalom? Cui respondens Chusi, Fiant, inquit, sicut puer *o*, inimici domini mei regis, & universi qui consurgunt adversus eum in malum.

o i. filius Absalom.

33. Contristatus itaque rex, ascendit cœnaculum portæ, & flevit. Et sic loquebatur vadens, *p* Fili mi Absalom, Absalom fili mi: quis mihi tribuat ut ego moriar pro te, Absalom fili mi, fili mi Absalom!

p Infr. 19. 4.

CAPUT XIX.

I. David Joab verbis commotus, 1.

II. Suos conspiratores sibi reconciliat, & à viris Juda in Jerusalem reducitur, 9.

III. Semei veniam precanti ignoscit, 16.

IV. Miphiboseth recipit, jubens ut agros cum Siba dividat: 24.

V. Berzellai ipsi valedicit mittens cum ipso Chamaam. 31.

VI. Israel cum Juda pro David contendit. 40.

Eodem an. 2981.

1. NUntiatum est autem Joab quòd rex fleret & lugeret filium suum:

2. & versa est victoria in luctum in die illa omni populo: audivit enim populus in die illa dici: Dolet rex super filio suo.

3. Et declinavit *a* populus in die illa ingredi civitatem, quomodo declinare solet populus versus & fugiens de prælio.

4. Porrò rex operuit caput suum *b*, & clamabat voce magnâ: Fili mi Absalom, Absalom fili mi, fili mi.

a Chald. furatus est ingredi, i. furtim intravit.
b sc. more lugentium.

der die Leut beschlossen hat die ihre Händ wider meinen Herrn den König aufhuben.

29. Da sprach der König: Ists auch gut mit dem Knaben Absalom? Und Achimaas sprach: Ich sahe ein groß Getümmel/ O König/ da Joab/ dein Knecht mich deinen Knecht aussandte: anders weiß ich nit.

30. Der König sprach zu ihm: Trette hindurch/ und stehe allhie. Als er nun hindurch getretten war/ und allda stund.

31. Da ließ sich Chusi sehen/ der kam/ und sprach: Ich bringe eine gute Bottschafft/ mein Herr König: Dan der HErr hat dir heut Recht geschaffet vor der Hand aller/ die sich wider dich aufgelehnet haben.

32. Der König aber sprach zu Chusi: ists auch gut mit dem Knaben Absalom? Chusi antwortet ihm/ und sprach: Wie es mit dem Knaben ist/ also solle es mit allẽ Feindẽ meines Herrn deß Königs werdẽ/ auch mit allẽ die sich wider ihn zum bösen auflehnẽ.

33. Da ward der König traurig/ und gieng hinauf auf das Gemach am Thor/ und weinete. Und im Gehen sprach er also: Mein Sohn Absalom / Absalom mein Sohn: wer gibt mir / daß ich für dich sterben möge? Absalom mein Sohn / mein Sohn Absalom!

Das XIX Capitel.

I. Joab redet David scharpff zu wegen seines Traurens über Absalom/ und daß er sich dem Volck zeige/ 1.

II. David wird von Israel und Juda widerumb eingesetzt/ 9.

III. Semei erlangt von David Verzeyhung/ 16.

IV. Miphiboseth entschuldigt sich bey David wider die falsche Anklag Siba/ 24.

V. Berzellai führt den König über den Jordan / entschuldigt sich/ wegen seines hohen Alters/ mit ihm nach Jerusalem zu ziehen/ 31.

VI. Israel zanckt mit Juda über die Heimführung deß Königs/ 40.

1. ES ward aber dem Joab kund gethan/ daß der König seinen Sohn beweinete/ und über ihn Leyd truge:

2. Also ward der Sig an dem Tag dem gantzen Volck in Trauren verwandelt: dan das Volck hörete an demselbigen Tag / daß gesagt ward: Der König traget Leyd über seinen Sohn.

3. Und das Volck äusserte sich am selben Tag in die Stadt zu ziehen/ gleich wie ein Volck pflegt abzuziehen/ das den Rucken gewandt hat/ und aus dem Streit geflohen ist.

4. Der König aber verdeckte sein Haubt/ und rieff überlaut: Mein Sohn Absalom/ Absalom mein Sohn/ mein Sohn.

5. Da

5. Da gieng Joab zum König ins Hauß/ und sprach: Du hast heut schamroth gemacht das Angesicht aller deiner Knechten / die deine Seel / und die Seel deiner Söhn / und deiner Töchter/ auch die Seel deiner Weiber/ und die Seel deiner Kebs-Weiber errettet haben.

6. Du hast lieb/die dich hassen und hassest/die dich lieb haben: und hast heutiges Tags zuerkeñen geben/ daß du nach deinen Haubtleuten/ und nach deinen Knechten nichts fragest: ich spüre jetzt auch in der Warheit/ wan Absalom nur im Leben wäre/ und wir alle wären todt bliben/ alsdan würde es dir gefallē.

7. Darum mache dich auf/und gehe hervor/und rede deinen Knechten zu und thue ihnen genug: dan ich schwöre dir bey dem HErrn/wirst du nit heraus gehen/ daß nit ein eintziger Mann dise Nacht über bey dir wird bleiben. Und solches wird dir vil ärger seyn/ dan alles Unglück/ das von deinen jungen Tagen bis auf dise jetzige Zeit über dich ist komen.

8. Also stund der König auf / und setzte sich in das Thor: und es ward allem Volck kund gethan/ daß sich der König in das Thor gesetzt hätte: und die gantze Schaar kam vor den König: aber Israel flohe in seine Hütten.

II. 9. Und das gantze Volck zanckte unter sich in allen Stämmen Israel/ und sprach: Der König hat uns errettet von der Hand unsrer Feinden/ er hat uns aus der Philisther Hand erlöset: und jetzt ist er umb Absaloms willen aus dem Land geflohen.

10. Absalom aber den wir über uns gesalbet hatten ist im Streit todt bliben. Wie lang seyd ihr still/ und führet den König nit widerum zu Hauß.

11. Aber der König David sandte zu Sadoc / und Abiathar/ den Priestern/ und sprach: Redet mit den Eltesten in Juda und saget: Warum seyd ihr die letzte die da kommen/ den König widerum in sein Hauß zu führen? (aber die Red deß gantzen Israel war vor den König kommen in seinem Hauß)

12. Ihr seyd ja meine Brüder/ mein Bein und mein Fleisch seyd ihr: warum seyd ihr dan die letzte/ die den König heimführen?

13. Saget auch dem Amasa: Bist du nit mein Bein und mein Fleisch? Diß thue mir GOtt/ und das darzu/wo du nit an Joabs statt mein Feldoberster die gantze Zeit vor mir seyn wirst.

14. Und er neigete das Hertz aller Männer Juda/ gleich wie eines Manns: und sie sandten zum König/ und sprachen: komm widerumb/ du/ und alle deine Knecht.

5. Ingressus ergo Joab ad regem in domum, dixit: Confudisti *c* hodie vultus omnium servorum tuorum, qui salvam fecerunt animam tuam, & animam filiorum tuorum, & filiarum tuarum, & animam uxorum tuarum, & animam concubinarum tuarum.

c i. pudefecisti.

6. Diligis odientes te, & odio habes diligentes te: & ostendisti hodie, quia non curas de ducibus tuis, & de servis tuis: & verè cognovi modò, quia si Absalom viveret, & omnes nos occubuissemus, tunc placeret tibi.

7. Nunc igitur surge *d*, & procede *e*, & alloquens satisfac servis tuis: juro enim tibi per Dominum, quod si non exieris, ne unus quidem remansurus sit tecum nocte hac: & pejus erit hoc tibi, quàm omnia mala, quæ venerunt super te ab adolescentia tua usque in præsens.

d à luctu.
e se in publicum.

8. Surrexit ergo rex & sedit in porta: & omni populo nuntiatum est, quòd rex sederet in porta: venitque universa multitudo coram rege: Israel autem fugit *f* in tabernacula sua.

f Absalonis affecla.

II. 9. Omnis quoque populus certabat *g* in cunctis tribubus Israel, dicens: Rex liberavit nos de manu inimicorum nostrorum, ipse salvavit nos de manu Philisthinorum: & nunc fugit *h* de terra propter Absalom.

g i. contendebat, se volens reducere David.
h i. coactus est fugere.

10. Absalom autem, quem unximus super nos, mortuus est in bello: usquequo siletis, & non reducitis regem?

11. Rex verò David misit ad Sadoc & Abiathar sacerdotes, dicens: Loquimini ad majores natu Juda, dicentes: Cur venitis novissimi ad reducendum regem in domum suam? (sermo autem omnis Israel pervenerat ad regem in domo ejus)

12. Fratres mei vos, os meum, & caro mea *i* vos, quare novissimi reducitis regem?

i consanguinei.

13. Et Amasæ dicite: Nónne os meum, & caro mea es? Hæc faciat mihi Deus, & hæc addat, si non magister militiæ fueris coram me omni tempore pro Joab.

14. Et inclinavit cor omnium virorum Juda, quasi viri unius: miserúnt que ad regem dicentes: Revertere tu, & omnes servi tui.

15. Et reversus est rex: & venit usque ad Jordanem, & omnis Juda venit usque in Galgalam, ut occurreret regi, & traduceret *k* eum Jordanem.

k comitaretur transeuntem.

III. 16. *l* festinavit autem Semei filius Gera filii Jemini de Bahurim, & descendit cum viris Juda in occursum regis David,

l 3. Reg. 2. 8.

17. cum mille viris de Benjamin, & Siba puer de domo Saul: & quindecim filii ejus, ac viginti servi erant cum eo: & irrumpentes Jordanem, ante regem:

18. transierunt vada, ut traducerent domum regis, & facerent juxta jussionem ejus: Semei autem filius Gera prostratus coram rege, cùm jam transisset *m* Jordanem,

m i. se paraffet ad transeundum.

19. dixit ad eum: Ne reputes mihi domine mi iniquitatem, neque memineris injuriarum servi tui in die quâ egressus es domine mi rex de Jerusalem, neque ponas rex in corde tuo.

20. Agnosco enim servus tuus peccatum meum: & idcircò hodie primus veni de omni domo Joseph, descendique in occursum domini mei regis.

21. Respondens verò Abisai filius Saruiæ dixit: Numquid pro his verbis non occidetur Semei, quia maledixit Christo Domini?

22. Et ait David: Quid mihi, & vobis filii Saruiæ? cur efficimini mihi hodie in satan *n*? ergóne hodie interficietur vir in Israel? an ignoro hodie me factum regem super Israel?

n i. adversarium.

23. Et ait rex Semei: Non morieris. Juravítque ei.

IV. 24. Miphiboseth quoque filius *o* Saul descendit in occursum regis illotis pedibus & intonsâ barbâ: vestésque suas non laverat à die quâ egressus fuerat rex, usquead diem reversionis ejus in pace.

o i. nepos.

25. Cumque Jerusalem occurrisset regi, dixit ei rex: Quare non venisti mecum Miphiboseth?

26. Et respondens ait: Domine mi rex, servus meus contempsit *p* me: dixi que ei ego famulus tuus, ut sterneret mihi asinum, & ascendens abirem cum rege: claudus enim sum servus tuus.

p 70. decepit, Chald. dolosè egit contra me.

15. Und der König kam widerum: und er zoge bis an den Jordan / und gantz Juda kam bis gen Galgala dem König entgegen/ damit sie ihn über den Jordan führeten.

III. 16. Aber Semei/ der Sohn Gera/ deß Sohns Jemini/ von Bahurim/ eylete/ und kam hinab mit den Männern Juda / dem König David entgegen /

17. Und tausend Mann von Benjamin mit ihm/ auch Siba der Knecht vom Hauß Saul/ und seine fünffzehen Söhn und zwantzig Knecht mit ihm: und sie fielen mit Gewalt zum Jordan hinein vor dem König her/

18. Und zogen hindurch: damit sie deß Königs Hauß gesind hinüber führeten und thäten nach seinem Befehl: Nachdem er nun über den Jordan gezogen war/ fiel Semei/ der Sohn Gera/ vor dem König nider/

19. Und sprach zu ihm: Mein Herr/ rechne mir die Missethaten nit zu/ und gedencke daran nit/ daß dein Knecht dich geschmähet hat an dem Tag/ da du mein Herr König/ von Jerusalem außgezogen bist/ und nimm es/ O König nit zu Hertzen.

20. Dan ich dein Knecht erkeñe meine Missethat: und darum bin ich heutiges Tags der erste aus dem gantzen Hauß Josephs kommen/ und bin herab gezogen/ meinem Herrn dem König entgegen.

21. Abisai aber/ der Sohn Saruiä antwortet und sprach: Soll man den Semei nit erwürgen um diser Wort willen/ dieweil er dem Gesalbten deß HErrn gefluchet hat?

22. Und David sprach: Was hab ich mit euch zuschaffen / ihr Kinder Saruiä? warum werdet ihr mir heut zum Satan? solte dan disen Tag ein Mann in Israel getödtet werden? weiß ich dan nit/ daß ich heut König worden bin über Israel?

23. Und der König sprach zu Semei: Du solst nit sterben: und er schwur ihm.

IV. 24. Auch kam Miphiboseth/ der Sohn Saul/ hinab dem König entgegen mit ungewaschenen Füssen/ und ungeschorenem Bart: er hatte auch seine Kleydung nit gewaschen von dem Tag an/ daß der König außgezogen war/ bis an den Tag/ daß er mit Friden widerum kommen.

25. Und als er dem König zu Jerusalem entgegen kam/ sprach der König zu ihm: Miphiboseth / warum bist du nit mit mir gezogen?

26. Und er antwortet/ und sprach: Mein Herr König/ mein Knecht hat mich verachtet: ich dein Knecht sagte ihm/ er solte mir den Esel satlen/ daß ich mich darauf setzte/ und mit dem König hinweg züge: dan ich dein Knecht bin lahm.

27. Uber

27. Uber das/ hat er mich deinen Knecht/ bey meinem Herrn dem König verklaget: aber du mein Herr König bist wie ein Engel GOttes/ thue/ was dir gefällt.

28. Dan das Hauß meines Vatters ist meinem Herrn dem König nit anders dan zum Tod verpflichtet gewesen: du aber hast mich deinen Knecht unter die gesetzt/ welche an deinem Tisch essen. Was hab ich dan mit Fug zu klagen? oder wie kan ich den König ferner anschreyen.

29. Da sprach der König zu ihm: was redest du vil mehr? es stehet vest/ was ich gesagt hab: du und Siba sollet die Erbschafft unter euch theilen.

30. Und Miphiboseth antwortet dem König: er mag es auch alles zu sich nehmen/ nach dem mein Herr der König mit Friden widerum ist in sein Hauß kommen.

V. 31. Auch war Berzellai/ der Galaaditer/ von Rogelim/ herab kommen/ und hatte den König über den Jordan geführet/ er war auch bereit/ ihn über den Fluß weiter zubegleiten.

32. Aber Berzellai / der Galaaditer war sehr alt/ nemblich achtzig Jahr / und er schaffte dem König Speiß da er im Lager war: dan er war ein sehr reicher Mann.

33. Und der König sprach zu Berzellai: Ziehe mit mir/ auf daß du mit mir zu Jerusalem in Ruh/ und ohne Sorg lebest.

34. Da sprach Berzellai zum König: Wie vil Tag hab ich noch zu leben/ daß ich mit dem König hinauf ziehen solte gen Jerusalem?

35. Ich bin heut achtzig Jahr alt: Sollen dan meine Sinn noch Krafft haben/ was süß oder bitter ist zu unterscheiden? oder kan Speiß und Tranck deinen Knecht mehr erlustigen: Oder kan ich die Stimm der Singer und Singerinnen länger hören? Warum soll dein Knecht meinen Herrn den König beschweren.

36. Ich dein Knecht will mit dir ein wenig vom Jordan fortziehen: mir ist solcher Vergeltung nit vonnöthen.

37. Sondern ich bitte/ laß deinen Knecht widerkehren/ daß ich sterben mag in meiner Stadt/ und neben dem Grab meines Vatters / und meiner Mutter begraben werden. Es ist aber dein Knecht Chamaam da/ laß den mit dir ziehen/ mein Herr König und thue ihm/ was dich gut geduncket.

38. Und der König sprach zu ihm: Chamaam soll mit mir ziehen/ und ich will ihm thun/ was dir wolgefällig ist: und alles was du von mir begehrest / das solst du erhalten.

27. *q* Insuper & accusavit me servum tuum ad te dominum meum regem: tu autem domine mi rex, *r* sicut angelus Dei es *s*, fac quod placitum est tibi.

q Sup. 16. 3. *r* Sup. 14. 17. & 20. 1 Reg. 29. 9. *s* q. d. facile rem totam cognoscis.

28. Neque enim fuit domus patris mei, nisi morti obnoxia domino meo regi: tu autem posuisti me servum tuum inter convivas mensæ tuæ: quid ergo habeo justæ querelæ aut quid possum ultrà vociferari ad regem?

29. Ait ergo ei rex: Quid ultrà loqueris? fixum est quod locutus sum: tu, & Siba dividite possessiones.

30. Responditque Miphiboseth regi: Etiam cuncta accipiat, postquam reversus est dominus meus rex pacificè in domum suam.

V. 31. Berzellai quoque Galaadites, descendens de Rogelim, traduxit regem Jordanem, paratus etiam ultra fluvium prosequi eum.

32. *t* Erat autem Berzellai Galaadites senex valde, id est octogenarius, & ipse præbuit alimenta regi, cùm moraretur in Castris *u* fuit quippe vir dives nimis.

t 3. Reg. 2. 7. *u* nomen proprium loci est, Hebr. Machanaim.

33. Dixit itaque rex ad Berzellai: Veni mecum, ut requiescas securus mecum in Jerusalem.

34. Et ait Berzellai ad regem: Quot sunt dies annorum vitæ meæ, ut ascendam cum rege in Jerusalem?

35. *x* Octogenarius sum hodie: numquid vigent sensus mei ad discernendum suave, aut amarum? aut delectare potest servum tuum cibus & potus? vel audire possum ultrà vocem cantorum, atque cantatricum? quare servus tuus sit oneri domino meo regi?

x Sup. 17. 27.

36. Paululùm procedam famulus tuus ab Jordane tecum: non indigeo hac vicissitudine *y*,

y i. remuneratione.

37. sed obsecro, ut revertar servus tuus, & moriar in civitate mea, & sepeliar juxta sepulchrum patris mei, & matris meæ. Est autem servus tuus Chamaam *z*, ipse vadat tecum, domine mi rex, & fac ei quidquid tibi bonum videtur.

z sc. filius meus.

38. Dixit itaque ei rex: Mecum transeat Chamaam, & ego faciam ei quidquid tibi placuerit, & omne quod petieris à me, impetrabis.

29. Cum-

39. Cumque transisset universus populus & rex Jordanem, osculatus est rex Berzellai, & benedixit *a* ei: & ille reversus est in locum suum.

a i. precando fausta.

VI. 40. Transivit ergo rex in Galgalam, & Chmaaam cum eo. Omnis autem populus Juda traduxerat regem, & media tantùm pars affuerat de populo Israel.

41. Itaque omnes viri Israel concurrentes ad regem dixerunt ei: Quare te furati *b* sunt fratres nostri viri Juda, & traduxerunt regem & domum ejus Jordanem, omnésque viros David cum eo?

b clam nobis reducentes.

42. Et respondit omnis vir Juda ad viros Israel: Quia mihi propior est rex: cur irasceris super hac re? numquid comedimus aliquid ex rege, aut munera nobis data sunt?

43. Et respondit vir Israel ad viros Juda, & ait: Decem partibus major ego sum apud regem, magísque ad me pertinet David quàm ad te: cur fecisti mihi injuriam, & non mihi nuntiatum est priori, ut reducerem regem meum? Duriùs autem responderunt viri Juda viris Israel.

CAPUT XX.

I. Seba seditionem movet contra David 1.

II. Joab cum fratre Abisai persequens Sebam, in via occidit Amasam, 8.

III. Ab obsidione Abelæ, misso Sebæ per murum capite, discedit. 16.

1. ACcidit quoque *a* ut ibi esset vir Belial *b*, nomine Seba, filius Bochri, vir Jemineus *c*: & cecinit buccinâ *d*, & ait: Non est nobis pars in David, neque hereditas in filio Isai: revertere in tabernacula tua Israel.

2. Et separatus est omnis Israel à David, secutusque est Seba filium Bochri: viri autem Juda adhæserunt regi suo, à Jordane usque Jerusalem.

3. Cumque venisset rex in domum suam in Jerusalem, tulit decem mulieres concubinas, quas dereliquerat ad custodiendam domum, & tradidit eas in custodiam, *e*, alimenta eis præbens: & non est ingressus ad eas *f*, sed erant clausæ us-

a Eodem anno M. 2981. Ant. Chr. 1023.
b improbus
c de tribu Benjamin.
d sc. ut sedaret tumultum & attentis loqueretur.
e sc. velut carcere clausit.
f sc. quia cum Absalone rem habuerant.

39. Als nun das gantze Volck / und der König über den Jordan gezogen waren da kussete der König Berzellai / und seegnete ihn: und er zoge widerumb an sein Ort.

VI. 40. Und der König zoge hinüber gen Galgala / und Chamaam mit ihm: aber alles Volck Juda hatte den König hinüber geführet / dabey nur der halbe Theil deß Volcks Israel gewesen war.

41. Derwegen kamen alle Männer Israel zum König / und sprachen zu ihm: Warum haben dich unsere Brüder / die Männer Juda gestohlen / und haben den König / und sein Hauß über den Jordan geführet / und alle Männer Davids mit ihm.

42. Da antworteten alle Männer Juda / den Männern Israel: Darum daß mir der König näher ist: warum zürnest du darüber? haben wir dan etwas gessen / das vom König herkommen ist? oder hat man uns Geschenck gegeben?

43. Und die Männer Israel antworteten den Männern Juda / und sprachen: Ich bin in zehen theilen grösser beym König / und gehöret also David vil mehr zu mir / als zu dir: warum hast du mir Unrecht gethan / und hast mir nit zum ersten anzeigen lassen / damit ich meinen König widerum heimführete? Aber die Männer Juda antworteten den Männern Israel etwas zu hart.

Das XX. Capitel.

I. Seba erweckt ein Aufruhr / David schicket Amasam wider die Aufrührer / 1.

II. Joab ersticht den Amasa / jagt Seba nach / und belagert Abela / 8.

III. Die Innwohner / durch Vermittlung eines klugen Weibs / enthaubten Seba / und werffen seinen Kopff hinauß zu Joab / welcher hierauf von der Stadt abziehet / 16.

1. ES trug sich auch zu / daß daselbst ein Mann Belial war / mit Namen Seba / ein Sohn Bochri / ein Mann vom Geschlecht Jemini: der bließ die Posaunen / und sprach: Wir haben kein Theil am David / noch Erbschafft am Sohn Isai / kehre wider Israel zu deinen Hütten.

2. Da sönderte sich gantz Israel von David ab / und folgete dem Seba / dem Sohn Bochri: aber die Männer Juda hiengen ihrem König an vom Jordan biß gen Jerusalem.

3. Und als der König zu Jerusalem in sein Hauß kam / nahm er die zehen Kebsweiber / die er gelassen hatte / das Hauß zu verwahren / und übergab sie in Bewarsam / und reichte ihnen Speiß zu Nothdurfft: und er ist hinfähro nit zu ihnen hinein gangen / sondern sie waren eingeschlossen biß an

an ihren Sterbtag / und lebten im Wittwenstand.

4. Und der König sprach zu Amasa: Beruff mir alle Männer Juda zusammen auf den dritten Tag / und du solst auch gegenwärtig seyn.

5. Also zoge Amasa hin Juda zu versammlen / und er blib auß über die bestimmte Zeit / die ihm der König gesetzt hatte.

6. David aber sprach zu Abisai: Nun wird uns Seba / der Sohn Bochri / mehr plagen / dan Absalom: derwegen nimm die Knecht deines Herrn / und verfolge ihn / damit er nit etwan veste Städt finde / und uns entrinne.

7. Also zohen die Männer Joab mit ihm hinauß. Und die Cerethi und Pheleti und alle tapffere Männer zohen von Jerusalem auß den Seba, den Sohn Bochri zuverfolgen.

II. 8. Da sie aber bey dem grossen Stein waren / der zu Gabaon ist kam Amasa und begegnete ihnen. Joab aber war mit einem enge Rock bekleydet/nach der Maaß seines Leibs / und war darüber mit einem Schwerdt umgürtet / das an seiner Lenden herab hieng in einer Scheiden / und war also gemacht / daß es leichtlich außgehen und schlagen möchte.

9. Und Joab sprach zu Amasa: Sey gegrüsset mein Bruder. Und er fassete mit der rechten Hand das Kin Amasa als wan er ihn kussen wolte.

10. Aber Amasa gab auf das Schwerdt nit acht / das Joab hatte / und er stach ihn zur Seiten hinein / und schüttete sein Eingeweid herauß auf die Erden: er gab ihm auch keinen Stich mehr: und er starb. Joab aber und sein Bruder Abisai jagten dem Seba nach / dem Sohn Bochri.

11. Immittelst stunden etliche Männer von der Gesellschafft Joabs bey dem Leichnam Amasa / und sprachen: Sihe / diß ist der / so an Joabs statt der nechste bey David seyn wolte.

12. Amasa aber lag mit Blut besprenget mitten im Weeg. Da sahe ein Mann / daß alles Volck da stehen blib ihn zu sehen / und schaffte Amasa auß dem Weeg beyseits auf den Acker / und bedeckte ihn mit einem Kleyd. Damit nit die / welche vorüber giengen / um seinentwillen stehen bliben.

13. Da er nun also auß dem Weeg hingeschaffet war / gieng jederman vorüber / und zoge dem Joab nach / Seba, den Sohn Bochri zuverfolgen.

14. Er aber war durch alle Stämm Israel gezogen biß gen Abela / und Bethmaacha: und

que in diem mortis suæ in viduitate viventes.

4. Dixit autem rex Amasæ: Convoca mihi omnes viros Juda in diem tertium, & tu adesto præsens.

5. Abiit ergo Amasa ut convocaret Judam, & moratus est extra placitum *g* quod ei constituerat rex. *g* i. tempus.

6. Ait autem David ad Abisai: Nunc magis afflicturus est nos Seba filius Bochri quàm Absalom: tolle igitur servos domini tui *h*, & persequere eum, ne fortè inveniat civitates munitas, & effugiat nos. *h* i. meos.

7. Egressi sunt ergo cum eo viri Joab, Cerethi quoque & Phelethi: & omnes robusti exierunt de Jerusalem ad persequendum Seba filium Bochri.

II. 8. Cumque illi essent juxta lapidem grandem, qui est in Gabaon, Amasa veniens occurrit eis. Porrò Joab vestitus erat tunica strictâ ad mensuram habitûs sui, & desuper accinctus gladio dependente usque ad ilia, in vagina, qui fabricatus levi motu egredi poterat, & percutere.

9. Dixit itaque Joab ad Amasam: Salve mi frater. *i* Et tenuit manu dexterâ mentum Amasæ, quasi osculans eum. *i* 3. Reg. 2. 5.

10. Porrò Amasa non observavit gladium, quem habebat Joab, qui percussit eum in latere, & effudit intestina ejus in terram, nec secundum vulnus apposuit, & mortuus est. Joab autem, & Abisai frater ejus, persecuti sunt Seba filium Bochri.

11. Intereà quidam viri, cùm stetissent juxta cadaver Amasæ, de sociis Joab, dixerunt: Ecce qui esse voluit pro Joab comes David.

12. Amasa autem conspersus sanguine, jacebat in media via. Vidit hoc quidam vir quòd subsisteret omnis populus ad videndum eum, & amovit Amasam de via in agrum, operuitque eum vestimento, ne subsisterent transeuntes propter eum.

13. Amoto ergo illo de via, transibat omnis vir sequens Joab ad persequendum Seba filium Bochri.

14. Porrò ille transierat per omnes tribus Israel in Abelam, & Bethmaacha:

k Hebr. Bermi.sc. loci illius.

omnésque viri electi *k* congregati fuerant ad eum.

15. Venerunt itaque & oppugnabant eum in Abela, & in Bethmaacha, & circumdederunt munitionibus civitatem, & obsessa est urbs: omnis autem turba, quæ erat cũ Joab, moliebatur destruere muros.

III. 16. Et exclamavit mulier sapiens de civitate: Audite, audite, dicite Joab: Appropinqua huc, & loquar tecum.

17. Qui cùm accessisset ad eam, ait illi: Tu es Joab? Et ille respondit: Ego. Ad quem sic locuta est: Audi sermones ancillæ tuæ. Qui respondit: Audio.

18. Rursumque illa, Sermo, inquit, dicebatur in veteri proverbio: Qui interrogant, interrogent in Abela: & sic perficiebant.

19. Nónne ego *l* sum quæ respondeo veritatem in Israel, & tu quæris subvertere civitatem, & evertere matrem *m* in Israel? Quare præcipitas *n* hereditatem Domini?

l urbs Abela abundans viris sapientissimis.
m 70. metropolin.
n Hebr. dissipas.

20. Respondénsque Joab, ait: Absit, absit hoc à me: non præcipito, neque demolior.

21. Non sic se habet res, sed homo de monte Ephraim Seba, filius Bochri cognomine, levavit manum suam contra regem David: tradite illum solum, & recedemus à civitate. Et ait mulier ad Joab: Ecce caput ejus mittetur ad te per murum.

22. Ingressa est ergo ad omnem populum, & locuta est eis sapienter: qui abscissum caput Seba filii Bochri projecerunt ad Joab. Et ille cecinit tubâ, & recesserunt ab urbe, unusquisq; in tabernacula sua: Joab autem reversus est Jerusalem ad regem.

23. *o* Fuit ergo Joab super omnem exercitum Israel: Banaias autem filius Joiadæ super Cerethæos & Phelethæos.

o Supr. 8. 16

24. Aduram verò super tributa: porrò Josaphat filius Ahilud, à commentariis.

25. Siva autem, scriba: Sadoc verò & Abiathar, sacerdotes.

26. Ira autem Jairites erat sacerdos *p* David.

p Chaldaicè princeps, h. e. maximè familiaris & inter primos ministros.

CAPUT XXI.

I. Immissâ propter Saulis in Gabaonitas peccatum fame triennii 1.

es hatten sich alle außerwählte Männer zu ihm versammlet.

15. Also kamen sie / und belagerten ihn zu Abela und Bethmaacha / und machten Vestungen rings um die Stadt her / daß die Stadt belagert ward: aber alles Volck / so bey Joab war / unterstund sich die Mauren niderzuwerffen.

III. 16. Und ein vernünfftig Weib rieff überlaut auß der Stadt: Höret / höret / saget dem Joab an: komm nah herzu / so wil ich mit dir reden.

17. Als er nun zu ihr kommen war / sprach sie zu ihm: Bist du Joab? Und er antwortet. Ich bins. Da sprach sie also zu ihm: Höre die Red deiner Magd: Er antwortet: Ich höre.

18. Da sprach sie widerum: Man pfleget eine Red zu sagen im alten Sprichwort: Die fragen wollen / die fragen zu Abela / und also richteten sie es wohl auß.

19. Bin ich nit die jenige / so die Warheit antwortet in Israel / und du trachtest darnach / daß du die Stadt umkehren mögest / und eine Mutter verwüsten in Israel? Warum wilst du deß HErrn Erbtheil übern Hauffen stossen?

20. Und Joab antwortet und sprach: Das sey weit / das sey weit von mir / ich wil nit übern Hauffen stossen / noch verderben.

21. Es ist nit also um die Sach / sondern ein Mensch von dem Gebirg Ephraim / Seba d' Sohn Bochri / mit dem Zunamen / hat seine Hand wider den König David aufgehebt: denselben übergebet allein / so wollen wir von der Stadt abweichen. Und das Weib antwortet dem Joab: Sihe / sein Haubt sol zu dir über die Mauer geworffen werden.

22. Und sie gieng zum gantzen Volck hinein und redete weißlich mit ihnen / und sie schlugen Seba / dem Sohn Bochri / das Haubt ab / und wurffens zu Joab hinauß. Da bließ er die Posaunen / und sie wichen von der Stadt ab / ein jeglicher zu seiner Hütten: Joab aber zoge widerum gen Jerusalem zum König.

23. Also war Joab über das gantze Heer Israel: Banaias aber / der Sohn Joiadä / war über die Cerethi und Phelethi.

24. Aduram aber war über den Tribut: und Josaphat / der Sohn Ahilud / war Cantzler:

25. Und Siva war Schreiber: Sadoc aber und Abiathar / waren Priester:

26. Aber Ira / der Jairiter / war Davids Oberster Fürst.

Das XXI. Capitel.

I. Es entstehet ein Theurung um Sauls willen / weil er die Gabaoniter sehr übel gehalten / 1. II. Da=

I. Darum werden ihnen von David die Söhn Sauls / Miphboseth außgenommen/übergeben / und von ihnen gecreutziget / 7.
III. Sauls und seiner Kinder Gebein werden von David begraben/ 12.
IV. Vier Krieg Davids wider die Philisther / 15.

1. Es ist auch in den Tagen Davids eine Theurung worden drey Jahr lang aneinander. Und David rathfragte den Mund deß HErrn. Und der HErr sprach: Um Sauls/ und seines Blutdürstigen Hauß willen/ dieweil er die Gabaoniter getödtet hat.

2. Da berieff der König die Gabaoniter / und sprach zu ihnen (Die Gabaoniter aber waren nit v' den Kindern Israel/sondern sie waré übrig bliben v' den Amorrhitern: dan die Kinder Israel hatten ihné geschworen/ u. Saul suchte sie gleichwol zu schlagé auß einé Eyffer als für die Kinder Israel/u. Juda:)

3. So sprach nun David zu den Gabaonitern: Was sol ich euch thun / und womit sol die Außsöhnung eurenthalben zu machen seyn / daß ihr das Erbtheil deß HErrn seegnet?

4. Da sprachen die Gabaoniter zu ihm: Unsere Anklag betrifft weder Gold noch Silber/ sondern gehet wider Saul/und wider sein Hauß: wir wollen auch nit / das ein Mensch von Israel getödtet werde. Der König sprach zu ihnen: Was begehret ihr dan/ das ich euch thun sol?

5. Und sie sprachen zum König: Den Mann/der uns aufgeriben/und wider Recht unterdrucket hat/ müssen wir dergestalt vertilgen/ daß in allen Gräntzen Israel auch nit ein eintziger von seinem Stamm übrig bleibe.

6. Man gebe uns siben Männer von seinen Kindern / daß wir sie dem HErrn creutzigen zu Gabaa Sauls / der vormahls ein Erwählter deß HErrn war. Und der König sprach: Ich wil sie geben.

II. 7. Aber der König verschonte Miphiboseth/ dem Sohn Jonathá / deß Sohns Saul / um deß Eyds willen/ der bey dem HErrn zwischen David u. zwischen Jonatha dem Sohn Sauls/geschworen war.

8. Und David nam die zween Söhn Respha der Tochter Aja/die sie dem Saul geboré hatte/nemlich Armoni u. Miphiboseth/u. die fünff Söhn Michol/ der Tochter Saul/die sie dem Hadriel/dem Sohn Berzellai geboren hatte/ der von Molathi war/

9. U. er übergab sie in die Händ der Gabaoniter: die creutzigten sie auf dem Berg vor dem HErrn: also fielen dise siben zugleich/ und wurden in den ersten Tagen der Erndt getödtet/ da man anfieng die Gersten zuschneiden.

10. Aber Respha / die Tochter Aja / nam einen

II. Ad illorum petitionem David Saulis reliquias præter Miphiboseth tradit, ut crucifigerentur. 7.
III. Quarum ossa unà cum Saulis & Jonathæ ossibus jubet sepulturæ tradi: 12.
IV. Narrantur quatuor bella David adversus Philisthæos. 15.

1. FActa est quoque fames in diebus David tribus annis jugiter: & consuluit David oraculum Domini. Dixítque Dominus: Propter Saul, & domum ejus sanguinum *a*, quia occidit Gabaonitas.

Anno M. 2983. Ant. Chr. 1021.

a i. homicidam

2. Vocatis ergo Gabaonitis, rex dixit ad eos (Porrò Gabaonitæ nō erant de filiis Israel, sed reliquiæ Amorrhæorum: *b* filii quippe Israel juraverant eis, & voluit Saul percutere eos zelo *c*, quasi pro filiis Israel & Juda)

b Ios. 9. 16.

c sc. non secundùm scientiam.

3. Dixit ergo David ad Gabaonitas: Quid faciam vobis? & quod erit vestri piaculum *d*, ut benedicatis *e* hereditati Domini?

d i. quo expietur peccatum in vos commissum.

e i. benè precantes.

4. Dixeruntque ei Gabaonitæ: Non est nobis super argento & auro quæstio, sed contra Saul, & contra domum ejus: neque volumus ut interficiatur homo de Israel. Ad quos rex ait: Quid ergo vultis ut faciam vobis?

5. Qui dixerunt regi: Virum, qui attrivit nos, & oppressit iniquè, ita delere debemus, ut ne unus quidem residuus sit de stirpe ejus in cunctis finibus Israel.

6 Dentur *f* nobis septem viri de filiis ejus, ut crucifigamus eos Domino *g* in Gabaa Saul, quondam electi Domini. Et ait rex: Ego dabo.

f sc. saltem.

g ad placandum Dominum.

II. 7. *h* Pepercitq; rex Miphiboseth filio Jonathæ filii Saul propter jusjurandum Domini, quod fuerat inter David & inter Jonathan filium Saul.

h 1. Reg. 18. 3.

8. Tulit itaque rex duos filios Respha filiæ Aia, quos peperit Sauli, Armoni, & Miphiboseth: & quinque filios Michol *i* filiæ Saul, quos genuerat Hadrieli filio Berzellai, qui fuit de Molathi,

i sc. adoptivos, sed naturales sororis Merob v. 8.

9. & dedit eos in manus Gabaonitarum: qui crucifixerunt eos in monte coram Domino: & ceciderunt hi septem simul occisi in diebus messis primis, incipiente messione hordei *k*.

k Anno M. 2986. Ant. Chr. 1018.

10. Tollens autem Respha filia Aia cilicium

licium, substravit sibi supra petram *l*, ab initio mensis, donec stillaret aqua *m* super eos de cælo: & non dimisit aves lacerare eos per diem, neque bestias per noctem.

l ut illic maneret orans, ut Deum placaret.
m sc. ob cujus inopiam fames acciderat.

11. Et nunciata sunt David quæ fecerat Respha, filia Aia, concubina Saul.

III. 12. Et abiit David, & tulit ossa Saul, & ossa Jonathæ filii ejus à viris Jabes Galaad, *n* qui furati fuerant ea de platea Bethsan, in qua suspenderant eos Philisthiim cùm interfecissent Saul in Gelboë:

n 1. *Reg.* 31. 12.

13. & asportavit inde ossa Saul, & ossa Jonathæ filii ejus: & colligentes ossa eorum, qui affixi fuerant,

14. sepelierunt ea cum ossibus Saul & Jonathæ filii ejus in terra Benjamin, in latere *o*, in sepulchro Cis patris ejus: feceruntque omnia, quæ præceperat rex, & repropitiatus est Deus terræ post hæc.

o nomen est loci. *Sà.*

IV. 15. Factum est autem rursum prælium Philisthinorum adversum Israel, & descendit David, & servi ejus cum eo, & pugnabant contra Philisthiim. Deficiente *p* autem David,

p viribus destituto.

16. Jesbi-benob, qui fuit de genere Arapha *q*, cujus ferrum hastæ *r* trecentas uncias appendebat, & accinctus erat ense novo, nisus est percutere David.

q i. Gigantum.
r 1. *Reg.* 17. 7.

17. Præsidióque ei fuit Abisai filius Saruiæ, & percussum Philisthæum interfecit. Tunc juraverunt viri David, dicentes: Jam non egredieris nobiscum in bellum, ne extinguas lucernam *s* Israel.

s i. gloriam & splendorem.

18. *t* Secundum quoque bellum fuit in Gob contra Philisthæos: tunc percussit Sobochai de Husati, Saph de stirpe Arapha de genere gigantum.

t 1. *Par.* 20. 4.

19. Tertium quoque fuit bellum in Gob contra Philisthæos, in quo percussit Adeodatus filius Saltus *u* polymitarius *x* Bethlehemites Goliath Gethæum *y*, cujus hastile hastæ erat quasi liciatorium texentium.

u i. omittur nomen appellativum pro proprio.
x tinctor variis coloribus
y scil. alterum si non sanguine saltem robore Goliathum alterum 1. *Par. c.* 20.

20. Quartum bellum fuit in Geth: in quo vir fuit excelsus, qui senos in manibus pedibusque habebat digitos, id est, viginti quatuor, & erat de origine Arapha.

härinen Sack/und legte denselben unter sich auf einen Felß von Anfang der Ernd/ biß das Wasser vom Himmel über sie tropffte: und sie gestattete nit/ daß sie die Vögel durch den Tag/ und die wilde Thier bey der Nacht zerreissen möchten.

11. Und es ward dem David angezeiget/ was Respha/ die Tochter Aja/ deß Sauls Kebsweib gethan hatte.

III. 12. Und David gieng hin/ und nam das Gebein Saul/ und das Gebein Jonathä seines Sohns/ von den Männern zu Jabes Galaad/ die es gestohlen hatten von der Gassen/ zu Bethsan/ da sie v. den Philisthern aufgehenckt waren nachdem sie den Saul auf dem Berg Gelboe erschlagen hatten.

13. U. brachte von dannen das Gebein Sauls/ das Gebein Jonathä seines Sohns: und sie versamleten auch das Gebein der jenigen/ die gecreutziget waren.

14. Und begrubens mit dem Gebein Saul und Jonathä seines Sohns im Land Benjamin/ zur Seiten im Grab Cis seines Vatters: und thäten alles/ was der König befohlen hatte/ und darnach ward GOtt dem Land widerumb gnädig.

IV. 15. Und es erhub sich widerum ein Krieg der Philisther wider Israel/ und David zoge hinab und seine Knecht mit ihm und stritten wider die Philisther. David aber kam von den Kräfften/

16. Und Jesbibenob/ der vom Geschlecht Arapha war/ und dessen Eysen am Spieß dreyhundert Untzen wog/ und welcher auch mit einem neuen Schwerdt umgürtet war/ der unterstund sich den David zuerschlagen.

17. Aber Abisai/ der Sohn Saruiä/ kam ihm zu Hülff/ und schlug den Philisther/ und erwürgte ihn. Da schwuren die Männer Davids und sprachen: du solst nun nit mehr zum Streit mit uns außziehen/ damit du das Liecht in Israel nit außlöschest.

18. Darnach erhub sich noch ein anderer Krieg zu Gob wider die Philisther/ da erschlug Sobochai von Husati/ den Saph/ einen vom Stamm Arapha/ vom Geschlecht der Risen.

19. Auch erhub sich der dritte Krieg zu Gob wider die Philisther/ in welchem Adeodatus/ der Sohn Saltus/ ein Seidensticker von Bethlehem/ den Goliath von Geth erschlug/ dessen Spießstangen war/ wie ein Weberbaum.

20. Der vierdte Krieg war zu Geth/ in demselben war ein grosser Mann/ der sechs Finger an den Händen hatte/ u. sechs Zehen an den Füssen/ das ist/ vier und zwantzig/ und er war vom Herkommen Arapha.

21. Und

21. Und er lästerte Israel: aber Jonathan/ der Sohn Samaa/ der Davids Bruder war/ erschlug ihn.

22. Dise vier seynd zu Geth von Arapha gebohren/ und seynd durch die Hand Davids/ und seiner Knechten erlegt worden.

Das XXII. Capitel.

Danck- und Lobgesang Davids für die Errettung von allen seinen Feinden.

1. DAvid aber redete die Wort dises Gesangs zum HERRN/ an dem Tag/ da ihn der HERR auß der Hand aller seiner Feinden/ und auß der Hand Sauls errettet hatte/

2. Und sprach: Der HErr ist mein Felß/ und meine Stärck/ und mein Heyland.

3. GOtt ist meine Krafft/ ich wil auf ihn hoffen: Er ist mein Schild/ und ein Horn meines Heyls: der mich erhöhet/ und ist meine Zuflucht: mein Heyland/ du wirst mich von der Ungerechtigkeit *a* erlösen.

4. Den lobwürdigen HErrn wil ich anruffen: so wird mir von meinen Feinden geholffen werden.

5. Dan die Schmertzen deß Tods haben mich umfangen/ und die Bäch Belials haben mich erschröcket.

6. Die Bänd der Höll haben mich umgeben/ die Strick deß Tods haben mich übereylet.

7. In meiner Trübsaal wil ich den HErrn anruffen/ und schreyen zu meinem GOtt: Er wird auch meine Stimm erhören von seinem Tempel/ und mein Geschrey wird zu seinen Ohren kommen.

8. Die Erd hat sich beweget/ und ist erzittert/ die Grundvest der Berg seynd beweget/ und auf einander gestossen/ dan er war über sie erzürnet.

9 Ein Dampff gieng auf von seinen Naßlöchern/ und aus seinem Mund ein Feuer/ das verzehren wird: Kohlen seynd von ihm angezündet.

10. Die Himmel hat er geneiget/ und ist herab kommen: und Finsternuß war unter seinen Füssen.

11. Er hat sich gesetzt auf die Cherubim/ und ist geflogen/ er ist auf den Flüglen deß Winds daher gefahren.

12. Er hat Finsternuß rings herum gesetzt/ sich zuverbergen: und hat Wasser wie durch ein Sib getröpffelt auß den Wolcken deß Himmels.

13. Von dem Glantz vor seinem Angesicht seynd feurige Kohlen entbrandt.

14. Der HErr wird donnern vom Himmel: und der Höchst wird seine Stimm geben.

a von den Ungerechten.

21. Et blasphemavit Israel: percussit autem eum Jonathan filius Samaa fratris David,

22. Hi quatuor nati sunt de Arapha *z* in Geth, & ceciderunt in manu David, & servorum ejus.

z 1. matre Gigantum. *Tirin.*

CAPUT XXII.

Canticum gratiarum actionis David pro sua ab omnibus inimicis liberatione.

1. LOcutus est autem David Domino verba carminis hujus *a*, in die quâ liberavit eum Dominus de manu omnium inimicorum suorum, & de manu Saul,

2. & ait: Dominus petra mea, & robur meum, & salvator meus.

3. Deus fortis meus, sperabo in eum: scutum meum, & cornu salutis meæ: elevator meus, & refugium meum: salvator meus, de iniquitate liberabis me.

4. *b* Laudabilem invocabo Dominum: & ab inimicis meis salvus ero.

5. Quia circumdederunt me contritiones mortis: torrentes Belial terruerunt me.

6. Funes inferni *c* circumdederunt me: prævenerunt *d* me laquei mortis.

7. In tribulatione mea invocabo Dominum, & ad Deum meum clamabo: & exaudiet de templo suo vocem meam, & clamor meus veniet ad aures ejus.

8. Commota est & contremuit terra: fundamenta montium concussa sunt, & conquassata, quoniam iratus est eis.

9. Ascendit fumus de naribus ejus, & ignis de ore ejus vorabit: carbones succensi sunt ab eo.

10. Inclinavit cælos, & descendit: & caligo sub pedibus ejus.

11. Et ascendit super cherubim, & volavit: & lapsus est *e* super pennas venti.

12. Posuit tenebras in circuitu suo latibulum: cribrans aquas de nubibus cælorum.

13. Præ fulgore in conspectu ejus, succensi sunt carbones ignis.

14. Tonabit de cælo Dominus: & excelsus dabit vocem suam.

a Nota, unum & eundem Psalmum etiam in Hebræo variare: nempe Spiritus Sanctus, eundem sensu varie solet exprimere. 9. *Psalm.* 17

b *Psalm.* 17. 4.

c i. in infernum trahentes.

d alii, implicaverunt.

e 70. apparuit.

15. Misit sagittas & dissipavit eos: fulgur, & consumpsit eos.

16. Et apparuerunt effusiones *f* maris, & revelata sunt fundamenta orbis, ab increpatione Domini, ab inspiratione spiritûs furoris ejus.

f i. profunditates.

17. Misit de excelso, & assumpsit me: & extraxit me de aquis multis.

18. Liberavit me ab inimico meo potentissimo, & ab his qui oderant me: quoniam robustiores me erant.

19. Prævenit me in die afflictionis meæ, & factus est Dominus firmamentum meum.

20. Et eduxit me in latitudinem: liberavit me, quia complacui ei.

21. Retribuet mihi Dominus secundùm justitiam meam; & secundùm munditiam manuum mearum reddet mihi.

22. Quia custodivi vias Domini; & non egi impiè, à Deo meo *g*.

g sc. deficiens.

23. Omnia enim judicia ejus in conspectu meo: & præcepta ejus non amovi à me.

24. Et ero perfectus cum eo: & custodiam me ab iniquitate mea.

25. Et restituet mihi Dominus secundùm justitiam meam: & secundùm munditiam manuum mearum, in conspectu oculorum suorum.

26. Cum sancto sanctus eris: & cum robusto perfectus.

27. Cum electo electus eris: & cum perverso perverteris *h*.

h i. tractabis ut ejus perversitas meretur.

28. Et populum pauperem salvum facies: oculisque tuis excelsos humiliabis.

29. Quia tu lucerna mea Domine: & tu, Domine, illuminabis tenebras meas.

30. In te enim curram accinctus: In Deo meo transiliam murum.

31. Deus, immaculata via ejus, eloquium Domini igne examinatum: scutum est omnium sperantium in se.

32. Quis est Deus præter Dominum: & quis fortis præter Deum nostrum?

33. Deus qui accinxit me fortitudine: & complanavit *i* perfectam viam meam.

i i. expeditam reddidit.

34. Coæquans pedes meos cervis, & super excelsa mea statuens me.

35. *k* Docens manus meas ad prælium, & componens quasi arcum æreum brachia mea.

k Psalm. 143. 1.

15. Er schoß seine Pfeil und zerstreuete sie/ seinen Blitz/ und verzehrete sie.

16. Und es liessen sich sehen die Außgüß deß Meers/ und die Grundvest deß Erdbodens wurden entdecket/ v' der zornigen Ansprach deß HErrn/ von dem Anblasen deß Geists in seinem Grimm.

17. Er hat auß der Höh gesandt/ u. hat mich aufgenommen: auß vilen Wassern hat er mich gezohen.

18. Er hat mich erlöset von meinem sehr mächtigen Feind/ und von denen/ die mich hasseten: dan sie waren mir zu starck.

19. Er ist mir vorkommen am Tag meiner Trübsaal/ und der HErr ist meine Grundvest worden.

20. U. er hat mich herauß gefüret auf einē weitē Plā: er hat mich erlöset/ dā er hatte an mir ein wolgefallē

21. Der HErr wird mich belohnen nach meiner Gerechtigkeit/ und nach der Reinigkeit meiner Händen wird er mir widergelten.

22. Dan ich hab die Weeg deß HErrn bewahret/ und nit Gottloß gehandelt wider meinen GOtt.

23. Dan alle seine Recht seynd vor meinem Angesicht/ und seine Gebott hab ich nit von mir hinweg gethan.

24. Und ich wil mit ihm vollkommen seyn: und für meiner Boßheit mich hüten.

25. Und der HErr wird mir widerum vergelten nach meiner Gerechtigkeit: und nach der Reinigkeit meiner Händen/ vor dem Angesicht seiner Augen.

26. Mit den Heiligen wirst du heilig seyn/ und mit dem Starcken vollkommen.

27. Mit dem Außerwählten wirst du außerwählet seyn: und mit dem Verkehrten wirst du verkehret

29. Du wirst auch dem armen Volck außhelffen/ und die Hoffärtige wirst du demüthigen mit deinen Augen.

28. Dan HErr du bist meine Liecht/ und du HErr wirst meine Finsternuß erleuchten.

30. Dan in dir wil ich umgürtet daher lauffen: in meinem GOtt wil ich über die Mauren springen.

31. GOttes Weeg ist unbeflecket/ deß HErrn Wort ist durchs Feuer bewehret: Er ist ein Schild allen/ die auf ihn vertrauen.

32. Wer ist GOtt ohn der HErr? und wer ist starck ohn unser GOtt?

33. GOtt der mich mit Krafft umgürtet hat: und hat meinen vollkommenen Weeg eben gemacht

34. Meine Füß macht er den Hirschen gleich: und hat mich gesetzt auf meine Höhen.

35. Er unterweiset meine Händ zum Streit/ und richtet meine Armben zu/ wie einen ehrinen Bogen.

36. Du

36. Du hast mir gegeben den Schild deines Heyls: und dein Sanfftmüthigkeit hat mich vermehret.

37. Du wirst meine Gäng unter mir erweitern: und meine Füß werden nit müd werden.

38. Ich wil meine Feind verfolgen/ und sie aufreiben: wil auch nit wider umkehren/ biß ich sie hinweg raume.

39. Ich wil sie vertilgen und zerschlagen/ daß sie nit auffstehen sollen: sie sollen unter meine Füß fallen.

40. Du hast mich mit Stärck zum Streit umgürtet: hast sie unter mich gekrümmet/ die sich wider mich auflehnen.

41. Du hast mir meine Feind übergeben/ daß sie mir den Rucken wenden/ und die mich hassen/ die wil ich vertilgen.

42. Sie werden ruffen/ und wird keiner seyn/ der ihnen helffe: zum HErrn/ und er wird sie nit erhören.

43. Ich wil sie vertilgen/ wie den Staub der Erden: wil sie zertretten/ und zerreiben wie Koth auf den Gassen.

44. Du wirst mich erlösen von dem Widerspruch meines Volcks: und mich bewahren zu einem Haubt über die Heyden: ein Volck/ das ich nit kenne/ wird mir dienen.

45. Die frembde Kinder werden mir widerstreben/ im Gehör der Ohren werden sie mir gehorsam seyn.

46. Die frembde Kinder seynd verlauffen/ und werden sich zwängen in ihren Aengsten.

47. Der HErr lebet/ und mein GOtt sey gebenedeyt: und der starcke GOtt meines Heyls sol erhöhet werden.

48. GOtt der du mir die Rach gibst/ und wirfest die Völcker zu Boden unter mich.

49. Der du mich außführest von meinen Feinden/ u. erhöhest mich vor denen/ die sich wider mich auflehnē. Du wirst mich von dem ungerechtē Mañ erlösen.

50. Darum wil ich dir/ O HErr/ dancken/ unter den Heyden: und deinem Namen lobsingen.

51. Der das Heyl seines Königs mächtig groß macht/ und dem David seinem Gesalbten Barmhertzigkeit thut und seinem Saamen ewiglich.

Das XXIII. Capitel.

I. Davids letzte Wort/ 1.
II. Seine drey stärckste Helden und derselben Thaten/ 8.
III. Dreyssig von seinen Starcken/ 24.

1. DIß seynd aber die letzte Wort Davids: David/ der Sohn Isai/ hat sie geredet: der Mann hat sie geredet/ dem vom Gesalbten deß GOttes Jacob vestiglich Verheissung geschehen ist/ der treffliche Gesang-Dichter in Israel.

36. Dedisti mihi clypeum salutis tuæ: & mansuetudo tua multiplicavit me.

37. Dilatabis gressus meos subtus me: & non deficient tali mei.

38. Persequar inimicos meos, & conteram: & non convertar donec consumam eos.

39. Consumam eos & confringam, ut non consurgant: cadent sub pedibus meis.

40. Accinxisti me fortitudine ad prælium: incurvasti resistentes mihi subtus me.

41. Inimicos meos dedisti mihi dorsum *l*: odientes me, & disperdam eos. *l fecisti terga vertere.*

42. Clamabunt, & non erit qui salvet: ad Dominum, & non exaudiet eos.

43. Delebo eos ut pulverem terræ: quasi lutum platearum comminuam eos atque confringam.

44. Salvabis me à contradictionibus populi mei: custodies me in caput Gentium: populus, quem ignoro, serviet mihi.

45. Filii alieni resistent mihi, auditu auris obedient *m* mihi. *m postea.*

46. Filii alieni defluxerunt, & contrahentur in angustiis suis.

47. Vivit Dominus, & benedictus Deus meus: & exaltabitur Deus fortis salutis meæ.

48. Deus qui das vindictas mihi, & dejicis populos sub me:

49. Qui educis me ab inimicis meis, & à resistentibus mihi elevas me: *n* à viro iniquo liberabis me. *n Psalm. 17 49*

50. *o* Propterea confitebor tibi Domine in gentibus: & nomini tuo cantabo. *o Rom. 15. 9.*

51. Magnificans salutes regis sui, & faciens misericordiam Christo suo David, & semini ejus in sempiternum.

CAPUT XXIII.

I. Verba novissima David. 1.
II. Tres Davidis heroes fortissimi. 8.
III. Catalogus virorum ipsius illustrium. 24.

1. HÆc autem sunt verba David novissima *a*. Dixit David filius Isai: Dixit vir, cui constitutum est de Christo Dei Jacob, *b* egregius psaltes Israel: *a sc. post Psalmos.* *b Actor. 1. 30.*

2. Spi-

2. Spiritus Domini locutus est per me, & sermo ejus per linguam meam.

3. Dixit Deus *c* Israel *d* mihi, locutus est fortis Israel, Dominator hominum, justus dominator *e* in timore Dei.

c Spiritus Sanctus. *d* quem colit Israel. *e* Chald. juste dominabitur Messias.

4. Sicut lux auroræ, oriente sole, manè absque nubibus rutilat *f*, & sicut pluviis germinat herba de terra.

f sc. sic erit regnum meum.

5. Nec tanta est domus mea apud Deum, ut pactum æternum iniret mecum, firmum in omnibus atque munitum. Cuncta enim salus mea, & omnis voluntas: nec est quidquam ex ea quod non germinet.

6. Prævaricatores autem quasi spinæ evellentur universi: quæ non tolluntur manibus.

7. Et si quis tangere voluerit eas, armabitur ferro & ligno lanceato, ignéque succensæ comburentur usque ad nihilum.

II. 8. *g* Hæc nomina fortium David. Sedens in cathedra *h* sapientissimus princeps inter tres, ipse est quasi tenerrimus ligni vermiculus, qui octingentos interfecit impetu uno.

g 1. Par. 11. 10. *h* ponitur nomen appellativum & res significata pro nomine viri proprio, quod erat Jesbaam filius Hachamoni, ut vocatur 1. Par. 15. v. 11.

9. Post hunc, Eleazar filius patrui ejus Ahohites inter tres fortes, qui erant cum David quando exprobraverunt Philisthiim, & congregati sunt illuc in prælium.

10. Cumque ascendissent viri Israel, ipse stetit & percussit Philisthæos, donec deficeret manus ejus, & obrigesceret cum gladio: fecítque Dominus salutem magnam in die illa: & populus qui fugerat, reversus est ad cæsorum spolia detrahenda.

11. Et post hunc, Semma filius Age de Arari: & congregati sunt Philisthiim in statione: erat quippe ibi ager lente plenus. Cumque fugisset populus à facie Philisthiim.

12. stetit ille in medio agri, & tuitus est eum, percussítque Philisthæos: & fecit Dominus salutem magnam.

13. Necnon & ante descenderant tres *i* qui erant principes inter triginta, & venerant tempore messis ad David in speluncam Odollam: castra autem Philisthinorum erant posita in Valle gigantum.

i i. diversi sá, vel iidem nempe Jesbaam, Eleazar & Semma,

2. Der Geist deß HErrn hat durch mich geredet / und sein Wort durch meine Zung.

3. Der GOtt Israel hats mir gesagt / der Starck in Israel hat geredet / der Herrscher über die Menschen der gerechte Herrscher in der Forcht GOttes.

4. Gleich wie am Morgen bey Aufgang der Sonnen das Liecht der Morgenröth glantzet / wan keine Wolcken seynd: und gleich wie vom Regen das Kraut aus der Erden hervor grünet.

5. Zwar mein Hauß ist bey GOTT so groß nit / daß er mit mir einen ewigen Bund eingehen solte / der in allem bevestiget und versichert. Dan das ist all mein Heyl / und alle meine Begird / und ist nichts / daß aus ihm nit wachse.

6. Aber alle Ubelthäter sollen außgerottet werden / wie die Dörner / die man nit mit den Händen hinweg nimmt.

7. Wer sie angreiffen will / der muß sich mit Eysen mit Spieß und Stangen rüsten / so werden sie mit Feur angezündet / und verbrandt / bis sie gar zu nicht werden.

II. 8. Diß seynd die Namen der Helden Davids. Er saß auf dem Thron / der allerweiseste Fürst unter dreyen. Er war wie ein überaus zartes Holtzwürmlein / der in einem Einfall acht hundert erschlug.

9. Nach disem war Eleazar / seines Vatters Bruders Sohn / der Ahohiter / unter den dreyen Helden / welche bey David waren / da sie den Philistern honsprachen / und sie versambleten sich dahin zueinander zum Streitt.

10. Und als die Männer Israel hinauf gezogen waren / stund er / und schlug die Philisther / biß seine Hand krafftloß ward / und am Schwert erstarrete: und der HErr schaffete ein groß Heyl an demselbigen Tag / und das Volck / das sich auf die Flucht begebē hatte, kehrete wider umb / die Erschlagene zu plündern.

11. Und nach disem war Semma / der Sohn Age / von Arari: die Philister versambleten sich an der Wart dan es war daselbst ein Acker voll Linsen. Und als sich das Volck für den Philisthern auf die Flucht begeben hat /

12. Da stund er mitten auf dem Acker / und schützte ihn / und schlug die Philisther / und der HErr schaffte ein groß Heyl.

13. Es waren auch zuvor drey hinab gangen unter dreyßigen die Vornehmsten / und waren in Zeit der Ernd zu David kommen in die Höl Odollam: aber das Lager der Philisther war damals im Thal der Risen geschlagen.

14. Und David war in der Vestung/ aber der Philisther Besatzung lag der Zeit zu Bethlehem.

15. Da kam dem David ein Lust an/ daß er sprach: O daß mir jemand einen Trunck Wasser reichte aus dem Brunnen der zu Bethlehem ist am Thor!

16. Da fielen die drey Helden mit Gewalt durch der Philisther Lager/ und schöpfften Wasser aus dem Brunnen zu Bethlehem/ der am Thor war/ und brachtens dem David: er aber wolte es nit trincken/ sondern goß es aus dem HErrn zum Opffer/

17. Und sprach: Der HErr sey mir gnädig/ daß ich das nit thue: solt ich der Leuth Blut trincken/ welche mit Gefahr ihres Lebens dahin gereiset seynd? also wolte ers nit trincken. Diß thäten drey die allerstärckeste.

18. Auch war Abisai/ Joabs Bruder/ der Sohn Saruiä/ der Vornehmste unter dreyen. Er ists/ der seinen Spieß wider dreyhundert aufhub/ die er auch erschlug/ und ward berühmet unter dreyen/

19. Er war auch unter dreyen der Edleste/ und war ihr Fürst: aber an die drey erste war er nit kommen.

20. Und Banaias/ der Sohn Joiadä/ eines tapffern Manns Sohn/ von grossen Thaten/ von Cabseel/ der erschlug zween Löwen der Moabiter: er gieng auch hinab/ und erschlug einen Löwen mitten im Brunnen in den Tagen da Schnee lag.

21. Auch hat er einen Egyptischen Mann erschlagen/ einen Mann/ der Beschauens werth war/ der einen Spieß in der Hand hatte: er aber gieng mit einem Stecken zu ihm hinab/ und nam dem Egypter den Spieß mit Gewalt aus der Hand/ und tödtete ihn mit seinem eigenen Spieß.

22. Diß thäte Banaias der Sohn Joiadä.

23. Und er war berühmt unter den dreyen Starcken/ welche die Edleste von dreyssig waren: Aber er kam nit bis an die drey: und David machte ihn zu seinem geheimen Rath.

III. 24. Asael/ Joabs Bruder/ war unter den dreyssigen. Elehanan/ seines Vatters Bruder Sohn/ von Bethlehem:

25. Semma/ von Harodi/ Elica von Harodi/

26. Heles/ von Phalti/ Hira der Sohn Acces/ von Thecua.

27. Abiezer/ von Anathoth/ Mobonnai/ von Husati/

28. Selmon/ der Ahohiter/ Maharai/ der Netophathiter/

29. Heled/ der Sohn Baana/ der auch ein Neto-

14. Et David erat in præsidio: porrò statio Philisthinorum tunc erat in Bethlehem.

15. Desideravit ergo David, & ait: O si quis mihi daret potum aquæ, de cisterna quæ est in Bethlehem juxta portam!

16. Irruperunt ergo tres fortes castra Philisthinorum, & hauserunt aquam de cisterna Bethlehem, quæ erat juxta portam, & attulerunt ad David: at ille noluit bibere, sed libavit *k* eam Domino *l*

17. dicens: Propitius sit mihi Dominus, ne faciam hoc: num sanguinem hominum istorum qui profecti sunt, & animarum periculum bibam? Noluit ergo bibere. Hæc fecerunt tres robustissimi.

18. Abisai *m* quoque frater Joab filius Saruiæ, princeps erat de tribus: ipse est qui levavit hastam suam contra trecentos, quos interfecit, nominatus in tribus,

19. & inter tres nobilior, eratque eorum princeps, sed usque ad tres primos non pervenerat.

20. Et Banaias filius Joiadæ viri fortissimi, magnorum operum, de Cabseel: ipse percussit duos leones *n* Moab, & ipse descendit, & percussit leonem in media cisterna *o* in diebus nivis.

21. Ipse quoque interfecit virum Ægyptium, virum dignum spectaculo, habentem in manu hastam: itaque cùm descendisset ad eum in virga, vi extorsit hastam de manu Ægyptii, & interfecit eum hastâ suâ.

22. Hæc fecit Banaias filius Joiadæ:

23. Et ipse nominatus inter tres robustos, qui erant inter triginta nobiliores: verumtamen usque ad tres *p* non pervenerat: fecitque eum sibi David auricularium, à secreto *q*.

III. 24. Asael frater Joab inter triginta. Elehanan filius patrui ejus de Bethlehem,

25. Semma de Harodi, Elica de Harodi,

26. Heles de Phalti, Hira filius Acces de Thecua.

27. Abiezer de Anathoth, Mobonnai de Husati,

28. Selmon Ahohites, Maharai Netophathites,

29. Heled filius Baana, & ipse Netopha-

k effundens in terram.

l gratias agens quòd dedisset tam fortes viros.

m Hic incipit secunda trias, ex quâ tamen duo tantum recensentur. Hieronymus tertium nominat Jonathan filium Samma fratris David, de quo cap. 21. v. 21.

n i. fortissimos viros velut leones.

o i. fovea.

p primæ triadis.

q pro, à secretis.

thites, Ithai filius Ribai de Gabaath filiorum Benjamin,
30. Banaia Pharathonites, Heddai de Torrente Gaas,
31. Abialbon Arbathites, Azmaveth de Beromi,
32. Eliaba de Salaboni. Filii Jassen, Jonathan,
33. Semma de Orori, Aiam filius Sarar Arorites,
34. Eliphelet filius Aasbai filii Machati, Eliam filius Achitophel Gelonites,
35. Hesrai de Carmelo, Pharai de Arbi,
36. Igaal filius Nathan de Soba, Bonni de Gadi,
37. Selec de Ammoni, Naharai Berothites armiger Joab filii Saruiæ.
38. Ira Jethrites, Gareb & ipse Jethrites.
39. Urias Hethæus. Omnes triginta septem *r*.

r Computatis scilicet illis primis 6.

Caput XXIV.

I. David numerat populum, 1.
II. A Gad propheta correptus, ex tribus oblatis pestem triduanam eligit; quæ in populum sævit ac 70000. interimit, 10.
III. Orat David; & à Gad propheta admonitus in area Areuna altare erigit, cessátque pestis. 17.

a 1. Par. 21. 1. Anno M. 2987. Ant Ch. 1017. ætatis David 68.
b i. permittendo.

ET *a* addidit furor Domini irasci contra Israel, commovítque *b* David in eis dicentem: Vade, numera Israel & Judam.
2. Dixítque rex ad Joab principem exercitûs sui: Perambula omnes tribus Israel à Dan usque Bersabee, & numerate populum, ut sciam numerum ejus.
3. Dixítque Joab regi: Adaugeat Dominus Deus tuus ad populum tuum, quantus nunc est, iterúmque centuplicet in conspectu domini mei regis: Sed quid sibi dominus meus rex vult in re hujuscemodi?
4. Obtinuit *c* autem sermo regis verba Joab & principum exercitûs: egressúsque est Joab, & principes militum, à facie regis, ut numerarent populum Israel.

c i prævaluit, seu vicit.

5. Cúmque pertransissent Jordanem, venerunt in Aroër ad dexteram urbis, quæ est in Valle Gad:
6. & per Jazer transierunt in Galaad, & in terram inferiorem Hodsi, & venerunt

phathiter war/ Ithai/ der Sohn Ribai/ von Gabaath der Kinder Benjamin/
30. Banaia/ der Pharathoniter/ Heddai/ vom Bach Gaas/
31. Abialbon der Arbathiter/ Azmaveth/ von Beromi/
32. Eliaba/ von Salaboni. Die Söhn Jassen/ Jonathan/
33. Semma/ von Orori/ Ajam/ der Sohn Sarar/ der Aroriter/
34. Eliphelet der Sohn Aasbai/ deß Sohns Machati/ Eliam/ der Sohn Achitophels/ der Geloniter/
35. Hesrai von Carmel/ Pharai von Arbi/
36. Igaal/ der Sohn Nathan/ von Soba/ Bonni/ von Gadi/
37. Selec/ von Ammoni/ Naharai/ der Berothiter/ der Waffentrager Joabs deß Sohns Saruiä/
38. Ira der Jethriter/ Gareb/ der auch ein Jethriter war/
39. Urias der Hethiter: Alle zusammen siben und dreyssig.

Das XXIV. Capitel.

I. David zehlt das Volck/ 1
II. Darumb wird ihm gegeben die Wahl dreyer Straffen: er erwählt die Pestilentz/ an welcher sibentzig tausend sterben/ 10.
III. David versöhnet GOtt mit einem Opffer auf der Tennen Areuna/ 17.

1. UNd der Zorn deß HErrn ergrimmete abermahl wider Israel/ und bewegte David unter ihnen/ daß er sprach: Ziehe hin/ und zehle Israel und Juda
2. Und der König sprach zu Joab/ dem Obristen über sein Kriegsheer: ziehe durch alle Stämm Israel/ von Dan bis gen Bersabee/ und zehlet das Volck/ daß ich wissen mag/ wie vil ihrer seynd.
3. Und Joab sprach zum König: der HErr dein GOtt mache deines Volcks noch vil mehr wie groß es jetzt auch ist/ ja er mehre es widerum noch hundertfältig vor dem Angesicht deß Königs meines Herrn: aber was will mein Herr der König mit solchem Werck?
4. Und deß Königs Wort gieng vor dem/ was Joab und die Oberste deß Heers sagten. Also zoge Joab u. die Oberste über das Kriegsvolck von dem Angesicht deß Kön. hinaus das Volck Israel zuzehlẽ
5. Da sie nun über den Jordan gezogen waren/ kamen sie gen Aroer/ zur rechten Seiten der Stadt/ welche im Thal Gad gelegen ist:
6. Und sie zogen durch Jazer gen Galaad/ und in das Niderland Hodsi/ und kamen in das Gewäld

wäld Dan. Und sie gaben sich bey Sidon he-
rumb/
7. Und zogen zu Tyro an der Stadtmauren vor-
über/und durch alles Land der Hevither u. Chana-
niter/und kamen gegen Mittag Juda gen Bersabee:
8. Und als sie das gantze Land durchsehen hatten/
kamen sie nach neun Monaten und zwantzig Tagen
widerumb gen Jerusalem.
9. Also gab Joab dem König die Anzahl deß be-
schribenen Volcks: und es befunden sich in Israel
achtmahlhundert tausend starcker Mann/ die das
Schwert außzogen: und von Juda fünffmahl hun-
dert tausend streitbahre Mann.
II. 10. Aber das Hertz David rührte ihn/ nachdem
das Volck gezehlet war. Und David sprach zum
HErrn: Ich hab schwerlich in dem gesündiget/ daß
ich diß gethan hab: aber ich bitte O HErr du wollest
die Missethat deines Knechts hinweg nehmen: dan
ich hab überaus thörlich gehandelt.
11. Als nun David am Morgen auffstund/ ge-
schahe deß HErrn Wort zu dem Propheten Gad/
dem Seher Davids und sprach:
12. Gehe hin / und sage dem David an: Diß
spricht der HErr: Unter dreyen Dingen wird dir
die Wahl gegeben: erwähle darauß eins/ welches
dir gefällt/ daß ich dir thue.
13. Da nun Gad zu David kam/verkündigte er
ihm solches / und sprach: Entweder soll dir eine
Theuerung siben Jahr lang über dein Land komen/
oder du solt drey Monat lang fliehen vor deinen
Widerwärtigen *a* / und sie sollen dich verfolgen/
oder aber Pestilentz soll drey Tag in deinem Land
seyn. So bedencke nun/u. sihe/was ich für ein Wort
dem zur Antwort sagen soll der mich gesandt hat.
14. David aber sprach zu Gad: Ich werde sehr
hart beängstiget: gleichwol ists besser/daß ich in die
Händ deß HErrn falle (dan seine Barmhertzigkeit
ist groß) als in die Händ der Menschen.
15. Und der HErr schickte eine Pestilentz in Is-
rael / vom Morgen an / bis auf die be-
stimmte Zeit / und es sturben vom Volck /
von Dan bis gen Bersabee / sibentzigtausend
Mann.
16. Und als der Engel deß HErrn seine Hand
über Jerusalem außstreckte/ daß er sie verderbte/
erbarmete sich der HERR über das Elend / und
sprach zu dem Engel/ der das Volck schlug: es ist
genug: halte deine Hand nun ein. Aber der Engel
deß HErrn war bey der Tenn Areuna deß Jebusi-
ters.
III. 17. Und David sprach zum HErrn/ da er den

a **Feinden.**

in Dan sylvestria. Circumeuntésque jux-
ta Sidonem ,
7. transierunt prope mœnia Tyri, & om-
nem terram Hevæi & Chananæi, vene-
rúntque ad meridiem Juda in Bersabee:
8. & lustratâ universâ terrâ, affuerunt
post novem menses & viginti dies in Jeru-
salem.
9. Dedit ergo Joab numerum descrip-
tionis populi regi, & inventa sunt de Isra-
el octingenta millia *d* virorum fortium,
qui educerent gladium: & de Juda quin-
genta millia pugnatorum.
II. 10. Percussit autem cor *e* David eum,
postquam numeratus est populus: & dixit
David ad Dominum : Peccavi valde in
hoc facto : sed precor Domine, ut trans-
feras iniquitatem servi tui, quia stultè egi
nimis.
11. Surrexit itaque David manè, & ser-
mo Domini factus est ad Gad prophetam
& Videntem David, dicens:
12. Vade, & loquere ad David: Hæc
dicit Dominus: Trium tibi datur optio, eli-
ge unum quod volueris ex his, ut faciam
tibi.
13. Cúmque venisset Gad ad David,
nuntiavit ei dicens: Aut septem annis *f* ve-
niet tibi fames in terra tua: aut tribus men-
sibus fugies adversarios tuos, & illi te per-
sequentur: aut certè tribus diebus erit pes-
tilentia in terra tua. Nunc ergo delibe-
ra, & vide quem respondeam ei, qui me
misit, sermonem.
14. Dixit autem David ad Gad: Coar-
ctor nimis: *g* sed melius est ut incidam in
manus Domini (multæ enim misericor-
diæ ejus sunt) quàm in manus hominum.
15. *h* ImmisítqueDominus pestilentiam
in Israel, de manè usque ad tempus consti-
tutum *i*, & mortui sunt ex populo, à Dan
usque ad Bersabee, septuaginta millia vi-
rorum.
16. Cúmque extendisset manum suam
Angelus Domini super Jerusalem ut dis-
perderet eam, misertus est Dominus super
afflictione, & ait angelo percutienti po-
pulum: Sufficit: nunc contine manum
tuam. Erat autem Angelus Domini jux-
ta aream *k* Areüna Jebusæi.
III. 17. Dixitque David ad Dominum,

d 1. *Par.* 21. 5. Major est numerus, hic refertur minor, quem Joab regi dixit, ne sc. nimiùm superbiret. *Sà.*

e 1. *Reg.* 24. 6.

f aut tribus, ut dicitur 1. *Par.* 21. 13. quia propheta continuò pœnam famis ad triennium contraxit propter Davidis honorem & pœnitentiam.

g *Dan.* 13. 23.

h. PRO VITANDA MORTALIT. EPIST.

i sc. holocausto vespertino *k* sc. in monte Moria, ubi Isaac immolatus, & posteà templum ædificatum est 2. *Par.* 3. 1.

vidisset Angelum cædentem populum: Ego sum qui peccavi, ego inique egi: isti qui oves *l* sunt, quid fecerunt? vertatur, obsecro, manus tua contra me, & contra domum patris mei.

l i. innocentes ut oves

18. Venit autem Gad ad David in die illa, & dixit ei: Ascende, & constitue altare Domino in area Areüna Jebusæi.

19. Et ascendit David juxta sermonem Gad, quem præceperat ei Dominus.

20. Conspiciensque Areüna, animadvertit regem & servos ejus transire ad se:

21. & egressus adoravit regem prono vultu in terram, & ait: Quid causæ est ut veniat dominus meus rex ad servum suum? Cui David ait: Ut emam à te aream, & ædificem altare Domino, & cesset interfectio quæ grassatur in populo.

22. Et ait Areüna ad David: Accipiat, & offerat dominus meus rex, sicut placet ei: habes boves in holocaustum, & plaustrum & juga boum in usum lignorum.

23. Omnia dedit Areüna rex *m* regi: dixitque Areüna ad regem: Dominus Deus tuus suscipiat votum tuum.

m tributarius Davidis.

24. Cui respondens rex, ait: Nequaquam ut vis, sed emam pretio à te, & non offeram Domino Deo meo holocausta gratuita. Emit ergo David aream *n*, & boves, argenti siclis quinquaginta:

n Supplendum ex 1. Paralip. 21. 25. *Sexcentis Siclis justissimi ponderis*: ita ut quinquaginti sicli sint tantum pro bobus.

25. & ædificavit ibi David altare Domino, & obtulit holocausta & pacifica: & propitiatus est Dominus terræ, & cohibita est plaga ab Israel.

Engel sahe/ der das Volck schluge: Ich bins/ der ich gesündiget hab/ ich hab unrecht gehandelt: was haben aber dise gethan/ die Schaaf seynd? ich bitte/ laß deine Hand sich wider mich wenden / und wider das Hauß meines Vatters.

18. Und Gad kam zu David an demselbigen Tag/ und sprach zu ihm: Gehe hinauf / und baue dem HErrn einen Altar auf der Tenn Areuna/ deß Jebusiters.

19. Und David gieng hinauf nach dem Wort Gad/ das ihm der HErr befohlen hatte.

20. Und da sich Areuna umsahe/ ward er gewar/ daß der König und seine Knecht zu ihm hinüber kamen:

21. Und er gieng heraus/ u. bettete den König an mit geneigtem Angesicht zur Erden u. sprach: was ist die Ursach/ daß mein Herr der König zu seinē Knecht kom̃t? u. David sprach zu ihm: daß ich die Tenn von dir kauffe/ u. dem HErrn einē Altar baue/ damit das Sterben aufhöre / das unter dem Volck wütet.

22. Und Areuna sprach zu David: mein Herr der König nehme sie nur hin / und thue ein Opffer nach seinem Wolgefallen: da hast du die Ochsen zum Brandopffer/ auch die Wagen/ und die Joch der Ochsen / für Holtz zubrauchen.

23. Das alles gab der König Areuna dem König: auch sprach Areuna zum König: der HErr dein GOtt nehme dein Gelübd an.

24. Der König antwortet und sprach zu ihm: mit nichten/ wie du wilst / sonder ich will es um seinen Werth von dir kauffen / und will dem HErrn meinem GOtt kein Brandopffer von dem thun / das ich umsonst hab. Also kauffte David die Tenn samt den Rindern um fünfftzig Sickel Silbers.

25. Und David bauete daselbst dem HErrn einen Altar/ und opfferte Brandopffer und Fridopffer: und der HErr war dem Land gnädig/ und die Plag ward von Israel zuruck gehalten. b

b hingenommen.

Das

Das dritte Buch der Königen.
Nach den Hebräeren das erste Buch Malachim.
Das I. Capitel.

I. Abisag/die Sunamitin/ pfleget deß alten Davids/und wärmet ihne/ ohne daß sie von ihm fleischlich erkant wird/ 1.
II. Adonias/ der ältiste Sohn Davids/ tringt sich ohn Vorwissen deß Vatters/ in die Regierung/ 5.
III. Aber als Bethsabee erhalten/ daß Salomon gesalbt worden / fliehet Adonias: Dem Salomon Sicherheit verspricht/ 11.

UNd der König David war nun alt worden / und hatte vil Tag erlebt : und wan man ihn mit Kleydern bedeckte / so ward er doch nit erwärmet.

2. Derwegen sprachen seine Knecht zu ihm: Lasset uns für unsern Herrn den König ein junges Jungfräulein suchen / die vor dem König stehe / und seiner pflege / die auch schlaffe in seiner Schoß / und unsern Herrn dem König erwärme.

3. Also suchten sie ein schönes Mägdlein in allen Gräntzen Israel / und funden Abisag / die Sunamitin / und führeten sie zum König.

4. Das Mägdlein aber war überauß schön/ und schlieff bey dem König / und dienete ihm / aber der König erkennte sie nit.

II. 5. Adonias aber der Sohn Haggith erhube sich / und sprach: Ich will regieren. Und er machte ihm Wagen / und Reuter / und fünfftzig Männer/ die vor ihm herlauffen solten.

6. Und sein Vatter hatte ihn niemahl gestraffet/ und gesagt: Warum hast du das gethan? er war aber auch sehr schön von Gestalt / der Ander gebohrne nach Absalom.

7. und er hatte seinen Rath mit Joab / dem Sohn Saruiä / und mit Aiathar / dem Priester / welcher auf deß Adoniä Seiten waren.

8. Aber Sadoc/ der Priester/ und Banaias / der Sohn Joiadä/ und Nathan der Prophet und Semei/ und Rei/ und die tapfferste deß Heers Davids/ hielten es nit mit Adonia.

9. Und als Adonias Widder / und Kälber/ und allerhand fette Thier/ bey dem Stein Zoheleth opfferte/ der nahe bey dem Brunn Rogel war/ lude er

LIBER REGUM TERTIUS,
SECUNDUM HEBRÆOS PRIMUS MALACHIM.
CAPUT I.

I. David Senio confectus à Puella Abisag Casta manente fovetur, 1.
II. Adoniâ regnum occupante 5.
III. Bethsabee directa consilio Nathan impetrat ungi Salomonem in regem, quô auditô fugit Adonias. 11.

ET rex David senuerat, habebátque ætatis plurimos dies: *a* cumque operiretur vestibus, non calefiebat.

2. Dixerunt ergo ei servi sui: Quæramus domino nostro regi adolescentulam virginem, & stet coram rege, & foveat eum, dormiátque in sinu suo, & calefaciat dominum nostrum regem.

3. Quæsierunt igitur adolescentulam speciosam in omnibus finibus Israel, & invenerunt Abisag *b* Sunamitidem *c*, & adduxerunt eam ad regem.

4. Erat autem puella pulchra nimis, dormiebátque *d* cum rege, & ministrabat ei, rex verò non cognovit eam.

II. 5. Adonias autem filius Haggith elevabatur, dicens: Ego regnabo. Fecítque sibi currus & equites, & quinquaginta viros, qui currerent ante eum.

6. Nec corripuit *e* eum pater suus aliquando, dicens: Quare hoc fecisti? Erat autem & ipse pulcher valde, secundus natu post Absalom.

7. Et sermo ei cum Joab filio Saruiæ, & cum Abiathar sacerdote, qui adjuvabant partes Adoniæ.

8. Sadoc verò sacerdos, & Banaias filius Joiadæ, & Nathan propheta, & Semei & Rei, & robur exercitûs David non erat cum Adonia.

9. Immolatis *f* ergo Adonias arietibus & vitulis, & universis pinguibus, juxta Lapidem Zoheleth, qui erat vicinus Fonti Ro-

a Ann. M. 2989. Ant. Chr. 1015. Ætatis David 70. Salomonis 18.
b mysticè per Abisag intelligitur Sapientia, quæ senectutem recreat & fovet *S. Hieronym.*
c ex urbe Sunem tribûs Issachar. v. 4. *Reg.* 4.
d 70. fovebat.
e sc. nimis indulgens, nempe sunt & Sancti interdum negligétes, sic & suprà causam Miphiboseth. negligenter judicavit 2. *Reg.* 19. v. 26. *vide &* 1. *Reg.* 2. 29. 2. *Reg.* 13. 21. *ibid.* 15. 1.
f non per se ipsum sed sacerdotum ministerio.

Rogel, vocavit universos fratres suos filios regis, & omnes viros Juda servos regis

10. Nathan autem prophetam, & Banaiam, & robustos quosque, & Salomonem fratrem suum, non vocavit.

III. 11. Dixit itaque Nathan ad Bethsabee matrem Salomonis: Num audisti, quòd regnaverit Adonias filius Haggith; & dominus noster David hoc ignorat?

12. Nunc ergo veni, accipe consilium à me, & salva animam tuam, filiique tui Salomonis.

13. Vade, & ingredere ad regem David, & dic ei: Nónne tu, domine mi rex jurasti mihi ancillæ tuæ, dicens: Salomon filius tuus regnabit post me, & ipse sedebit in solio meo? Quare ergo regnat Adonias?

14. Et adhuc ibi te loquente cum rege, ego veniam post te, & complebo *g* sermones tuos.

g confirmabo.

15. Ingressa est itaque Bethsabee ad regem in cubiculum: rex autem senuerat nimis, & Abisag Sunamitis ministrabat ei.

16. Inclinavit se Bethsabee, & adoravit regem. Ad quam rex: Quid tibi, inquit, vis?

17. Quæ respondens, ait: Domine mi, tu jurasti per Dominum Deum tuum ancillæ tuæ: Salomon filius tuus regnabit post me, & ipse sedebit in solio meo.

18. Et ecce nunc Adonias regnat, te, domine mi rex, ignorante.

19. Mactavit boves, & pinguia quæque, & arietes plurimos, & vocavit omnes filios regis, Abiathar quoque sacerdotem, & Joab principem militiæ: Salomonem autem servum tuum non vocavit.

20. Verumtamen domine mi rex, in te oculi respiciunt totius Israel, ut indices eis, quis sedere debeat in solio tuo, domine mi rex, post te.

21. Eritque cùm dormierit dominus meus rex cum patribus suis, erimus ego & filius meus Salomon peccatores *h*.

h miseri, rejecti, imò morti traditi.

22. Adhuc illa loquente cum rege, Nathan propheta venit.

23. Et nuntiaverunt regi dicentes: Adest Nathan Propheta. Cumque introisset in conspectu regis, & adorasset eum pronus in terram,

alle seine Brüder / die Söhn deß Königs / und alle Männer Juda / deß Königs Knecht.

10. Aber Nathan / den Propheten / und Banaiam / und alle die Helden / und Salomon seinen Bruder / lude er nit.

III. 11. Derwegen sprach Nathan zu Bethsabee / deß Salomons Mutter: Hast du nit gehöret. Daß Adonias / der Sohn Haggith / sich der Regierung unternommen hat / und unser Herr David weist nichts darum.

12. So komm nun / und nimm Rath von mir / und errette deine Seel / und deines Sohns Salomons.

13. Gehe hin / und trette zum König David hinein / und sprich zu ihm: Hast du deiner Magd nit geschworen / mein Herr König / und gesagt: Salomon / dein Sohn / sol nach mir regieren / und er sol auf meinem Thron sitzen? warum regieret dan Adonias?

41. Und immittelst / weil du noch allda mit dem König redest / so wil ich nach dir kommen / und deine Red außführen.

15. Also gieng Bethsabee zum König in die Kammer hinein: aber der König war sehr alt / und Abisag / die Sunamitin dienete ihm.

16. Und Bethsabee neigete sich / und bettete den König an. Der König sprach zu ihr: Was wilt dir?

17. Sie antwortete / und sprach: Mein Herr / du hast deiner Dienerin bey dem HErrn deinem GOtt geschworen: Salomon dein Sohn sol nach mir regieren / und er sol auf meinem Thron sitzen.

18. Und sihe / nun regieret Adonias ohn dein Wissen / mein Herr König.

19. Er hat Ochsen geschlachtet / und allerhand Mastvieh / und sehr vil Widder / und hat deß Königs Söhn alle miteinander geladen / auch den Priester Abiathar u. Joab den Oberstē über das Kriegsheer: aber deinē Knecht Salomon hat er nit geladē.

20. Jedoch mein Herr König die Augen des gantzen Israel sehen auf dich / daß du ihnē anzeigest / wer nach dir / mein Herr König / auf deinem Thron sitzen sol.

21. Wan aber mein Herr der König mit seinen Vättern schlaffen wird / alsdan werden wir / ich und mein Sohn Salomon Sünder seyn.

22. Als sie noch mit dem König redete / kam der Prophet Nathan.

23. Und sie zeigeten dem König an / und sprachen: Der Prophet Nathan ist da. Nachdem er nun hinein kommen war vor deß Königs Angesicht / und ihn angebettet hatte / nidergebucket zur Erden:

24.

24. Sprach Nathan: Mein HErr König/ hast du gesagt/ Adonias sol nach mir regieren/ und er sol auf meinem Thron sitzen?

25. Dan er ist heut hinab gezogen/ und hat Ochsen/ und Mastvieh/ und sehr vil Widder geopffert/ er hat auch alle Söhn deß Königs geladen/ und die Oberste über das Heer/ auch den Priester Abiathar: und sie essen und trincken vor ihm/ und sagen: Der König Adonias lebe:

26. Aber mich/ deinen Knecht/ und Sadoc/ den Priester/ und Banaja den Sohn Joiadá und deinen Knecht Salomon hat er nit geladen.

27. Ist diß Wort von meinem Herrn dem König außgangen und du hasts mir/ deinem Knecht/ nit kund gethan/ wer auf dem Thron meines Herrn deß Königs nach ihm sitzen sol?

28. Und der König David antwortete/ und sprach: Fordert die Bethsabee zu mir. Da sie nun zum König hinein kommen war/ und vor ihm stund.

29. Schwur der König und sprach: So wahr der HErr lebet/ der meine Seel auß aller Angst erlöset hat/

30 Wie ich dir geschworen hab bey dem HErrn dem GOtt Israel/ und gesagt: Salomon dein Sohn sol nach mir regieren/ und er sol für mich auf meinem Thron sitzen: also wil ichs heutiges Tags ins Werck richten.

31. Und Bethsabee neigete ihr Angesicht zur Erden/ und bettete den König an/ und sprach: mein Herr David sol in Ewigkeit leben

32. Und der König David sprach weiter: Ruffet mir Sadoc den Priester/ und den Propheten Nathan und Banaia/ den Sohn Joiadá. Da dise nun vor den König hinein kommen waren/

33. Sprach er zu ihnen: Nehmet mit euch die Knecht eures Herrn/ und setzet meinen Sohn Salomon auf meine Mauleslin/ und führet ihn gen Gihon.

34. Daselbst sol ihn Sadoc/ der Priester/ und Nathan/ der Prophet/ salben zum König über Israel: und ihr sollet die Posaun blasen/ und sagen: Salomon der König lebe.

35. Ihr sollet auch hinter ihm herauf gehen/ und er sol kommen/ und sich auf meinen Thron setzen und er sol an meiner statt regieren: und ich wil ihm befehlen/ daß er ein Fürst seyn sol über Israel/ und über Juda.

36. Und Banaias/ der Sohn Joiadá/ antwortete dem König/ u. sprach: Amen: Also rede GOtt der HErr meines Herrn deß Königs.

37. Gleichwie der HErr mit meinem Herrn dem

24. dixit Nathan: Domine mi rex, tu dixisti: Adonias regnet post me, & ipse sedeat super thronum meum?

25. Quia descendit hodie, & immolavit boves, & pinguia, & arietes plurimos, & vocavit universos filios regis, & principes exercitûs, Abiathar quoque sacerdotem: illisq; vescentibus, & bibentibus coram eo, & dicentibus: Vivat rex Adonias:

26. Me servum tuum, & Sadoc sacerdotem, & Banaiam filium Joiadæ, & Salomonē famulum tuum, non vocavit *i*.

27. Numquid à domino meo rege exivit hoc verbum, & mihi non indicasti servo tuo, quis sessurus esset super thronum domini mei regis post eum?

28. Et respondit rex David, dicens: Vocate ad me Bethsabee. Quæ cùm fuisset ingressa coram rege, & stetisset ante eum,

29. juravit rex, & ait: Vivit Dominus, qui eruit animam meam de omni angustia,

30. quia sicut juravi tibi per Dominum Deum Israel, dicens: Salomon filius tuus regnabit post me, & ipse sedebit super solium meum pro me: sic faciam hodie.

31. Summissoque Bethsabee in terram vultu, adoravit regem, dicens: Vivat dominus meus David in æternum.

32. Dixit quoque rex David: Vocate mihi Sadoc sacerdotem, & Nathan prophetam, & Banaiam filium Joiadæ. Qui cùm ingressi fuissent coram rege,

33. dixit ad eos: Tollite vobiscum servos domini vestri, & imponite Salomonem filium meum super mulam meam *k*: & ducite eum in Gihon *l*.

34. Et ungat eum ibi Sadoc sacerdos, & Nathan propheta, in regem super Israel: & canetis buccinâ, atque dicetis: Vivat rex Salomon.

35. Et ascendetis post eum, & veniet, & sedebit super solium meum, & ipse regnabit pro me: illique præcipiam ut sit dux super Israel, & super Judam.

36. Et respondit Banaias filius Joiadæ, regi dicens: Amen *m*: sic loquatur *n* Dominus Deus domini mei regis.

37. Quomodo fuit Dominus cum domino

i quæ signa sunt conspirationis.

k id nisi regi non licebat.

l fontem, aliàs Siloë, hic oppositus fonti Rogel perenes habet aquas, quas Ezechias posteà in urbem induxit. 2. *Par.* 32. *v.* 30.

m Fiat sicut rex jubet.

n Deus ratum habeat & confirmet.

mino meo rege, ſic ſit cum Salomone, & ſublimius faciat ſolium ejus à ſolio domini mei regis David.

38. Deſcendit ergo Sadoc ſacerdos, & Nathan propheta, & Banaias filius Joiadæ, & Cerethi, & Phelethi: & impoſuerunt Salomonem ſuper mulam regis David, & adduxerunt eum in Gihon.

39. Sumpſitque Sadoc ſacerdos cornu olei de tabernaculo, & unxit Salomonem o: & cecinerunt buccinâ, & dixit omnis populus: Vivat rex Salomon.

o ſc. oleo unctionis.

40. Et aſcendit univerſa multitudo poſt eum, & populus canentium tibiis, & lætantium gaudio magno, & inſonuit p terra à clamore eorum.

p Chald. tremebat.

41. Audivit autem Adonias, & omnes qui invitati fuerant ab eo, jámque convivium finitum erat: ſed & Joab, auditâ voce tubæ, ait: Quid ſibi vult clamor civitatis tumultuantis?

42. Adhuc illo loquente, Jonathas filius Abiathar ſacerdotis venit: cui dixit Adonias: Ingredere, quia vir fortis q es, & bona nuntians.

q Chald. timens peccata.

43. Reſpondítque Jonathas Adoniæ: Nequaquam: Dominus enim noſter rex David regem conſtituit Salomonem:

44. Miſítque cum eo Sadoc ſacerdotem, & Nathan prophetam, & Banaiam filium Joiadæ, & Cerethi & Phelethi, & impoſuerunt eum ſuper mulam regis.

45. Unxeruntque eum Sadoc ſacerdos, & Nathan propheta regem in Gihon: & aſcenderunt inde lætantes, & inſonuit civitas: hæc eſt vox, quam audiſtis.

46. Sed & Salomon ſedet ſuper ſolium regni.

47. Et ingreſſi ſervi regis benedixerunt domino noſtro regi David, dicentes: Amplificet Deus nomen Salomonis ſuper nomen tuum, & magnificet thronum ejus ſuper thronum tuum. Et adoravit r rex in lectulo ſuo:

r ſc. Deum gratias agens.

48. & locutus eſt: Benedictus Dominus Deus Iſrael, qui dedit hodie ſedentem in ſolio meo, videntibus oculis meis.

49. Territi ſunt ergo, & ſurrexerunt omnes qui invitati fuerant ab Adonia, & ivit unusquiſque in viam ſuam.

König geweſen iſt / alſo ſey er auch mit Salomon / und erhebe ſeinen Thron / daß er höher ſey/dan der Thron meines Herrn deß Königs Davids.

38. Alſo giengen hinab Sadoc der Prieſter/und Nathan der Prophet / und Banaias / der Sohn Joiadä/ auch die Cerethi und Phelethi / und ſie ſetzten Salomon auf deß Königs Davids Mauleßlin/ und führeten ihn gen Gihon.

39. Und Sadoc der Prieſter nahm ein Horn mit Oel auß dem Tabernackel / und ſalbete Salomon: und ſie blieſen die Poſaunen/und alles Volck ſagte: Salomon der König lebe.

40. Und die gantze Mäng kam herauf hinter ihm her / und das Volck ſpilete auf Pfeiffen / und ſie erfreueten ſich mit groſſem Frolocken/ und die Erd erſchallete von ihrem Geſchrey.

41. Das hörete aber Adonias/ und alle / die von ihm geladen waren/und die Mahlzeit war ſchon geendiget: da nun Joab den Schall der Poſaunen hörete / ſprach er: Was bedeutet das Geſchrey der Stadt / und das Getümmel?

42. Und als er noch redete / kam Jonathas/ der Sohn Abiathar/deß Prieſters:und Adonias ſprach zu ihm: komm herein / dan du biſt ein tapffer Mann/ und wirſt gute Bottſchafft bringen.

43. Und Jonathas antwortet dem Adonia. Mit nichten: dan unſer Herr / der König David / hat Salomon zum König gemacht:

44. Er hat auch Sadoc den Prieſter mit ihm geſchickt / und den Propheten Nathan / und Banaia / den Sohn Joiadä / und die Cerethi und Phelethi / und ſie haben ihn auf deß Königs Mauleſelin geſetzt.

45. So haben ihn auch Sadoc der Prieſter / und Nathan der Prophet zum König geſalbet zu Gihon: von dannen ſeynd ſie mit Freuden herauf gezogen/und die Stadt erſchallet davon: diß iſt das Geſchrey / daß ihr gehöret habt.

46. So ſitzt auch Salomon auf dem Thron deß Königreichs.

47. Und die Knecht deß Königs ſeynd hinein gangen/u haben unſern Herrn den König David geſegnet/u geſagt: GOtt wolle deß Salomons Namen weiter außbreiten / dan deinen Namen / und ſeinen Thron gröſſer machen/dan deinen Thron: auch hat der König auf ſeinem Bettlein angebettet/

48. und geſagt: Gebenedeyet ſey der HErr / der GOtt Iſrael/der heutiges Tags einen gegeben hat/ der auf meinem Thron ſitzt daß meine Augen ſehen.

49. Da erſchracken ſie und machten ſich alle auf/ die von Adonia geladen waren / und ein jeglicher gieng ſeines Weegs.

50.

50. Adonias aber furchte sich für dem Salomon/ und machte sich auf/ und gieng hin/ und hielt das Horn deß Altars.

51. Und sie zeigetens Salomon an/ und sprachen: Sihe/ Adonias förchtet sich für dem König Salomon/ und hat das Horn deß Altars gefasset/ und spricht: Der König Salomon schwöre mir heut/ daß er seinen Knecht mit dem Schwerdt nit tödten wolle.

52. Und Salomon sprach: Wird er ein guter Mann seyn/ so sol auch nit ein eintziges von seinen Haaren auf die Erd fallen: wird aber böses an ihm gefunden/ so sol er sterben.

53. Also schickte der König Salomon hin/ und ließ ihn vom Altar herauß führen: und er kam hinein/ und bettete den König Salomon an/ und Salomon sprach zu ihm: Gehe hin in dein Hauß.

Das II. Capitel.

I. Nach unterschidlich dem Salomon hinterlassenen Befelchen stirbt David/ 1.
II. Weil Adonias die Abisag zur Ehe begehret/ wird er vom Salomon getödtet/ 13.
III. Abiathar wird vom Priesterthum entsetzt/ 26. Joab beym Altar erwürgt/ 28. und Semei/ weil er wider deß Königs Gebott auß Jerusalem gangen/ 36.

1. Es kamen aber die Tag herbey/ daß David sterben solte: und er gab Salomon seinem Sohn Befehl/ und sprach:

2. Ich gehe hin den Weeg aller Welt: so stärcke dich nun/ und sey ein Mann.

3. Und hab acht auf die Hut deß HErrn deines GOttes/ daß du auf seinen Weegen wandelst/ auch seine Ceremonien/ und seine Gebott/ und die Gericht und Zeugnuß haltest/ wie im Gesatz Moysis geschriben stehet: damit du verstehen mögest alles/ was du thust/ und wohin du dich wenden wirst:

4. Auf daß der HErr seine Wort bestättige die er von mir geredet hat/ und gesagt: Werden deine Kinder ihre Weeg bewahren/ und in der Warheit von ihrem gantzen Hertzen/ und von ihrer gantzen Seel vor mir wandlen/ so sol von dir nimmer ein Mann gebrechen auf dem Thron Israel.

5. Auch ist dir wohl bewust/ was mir Joab der Sohn Saruiä/ gethan hat/ was er auch den beyden Haubtleuthen deß Heers Israel gethan hat/ dem Abner/ dem Sohn Ner/ und Amasa/ dem Sohn Jether: die er ums Leben gebracht hat/ u. hat Kriegsblut im Fridẽ vergossen/ u. Blut deß Streits an seine Gürtel gesprenget/ so um seine Lenden war/ u. an seine Schuh/ die an seinen Füssen waren.

6. Derwegen solst du nach deiner Weißheit

50. Adonias autem timens Salomonem, surrexit, & abiit, tenuitque cornu altaris *s*.

51. Et nuntiaverunt Salomoni, dicentes: Ecce Adonias timens regem Salomonem, tenuit cornu altaris, dicens: Juret mihi rex Salomon hodie, quod non interficiat servum suum gladio.

52. Dixitque Salomon: Si fuerit vir bonus, non cadet ne unus quidem capillus ejus in terram: sin autem malum inventum fuerit in eo, morietur.

53. Misit ergo rex Salomon, & eduxit eum ab altari: & ingressus adoravit regẽ Salomonem: dixitque ei Salomon: Vade in domum tuam.

s sc. quod David extruxerat, nam Mosis adhuc erat in Gabaon.

Caput II.

I. David datis Salomoni variis præceptis moritur. 1.
II. Adonias petens Abisag in uxorem, occidi à Salomone jubetur: 13.
III. Abiathar sacerdotio privatur, & Joab interficitur; Semei quoque, quia contra præscriptum egressus est Jerusalem. 26.

1. APpropinquaverunt autem dies David ut moreretur, præcepitque Salomoni filio suo dicens:

2. Ego ingredior viam universæ terræ *a*: confortare, & esto vir.

3. Et observa custodias *b* Domini Dei tui, ut ambules in viis ejus, ut custodias cæremonias ejus, & præcepta ejus, & judicia, & testimonia, *c* sicut scriptum est in lege Moysi: ut intelligas *d* universa quæ facis, & quocumque te verteris:

4. ut confirmet Dominus sermones suos, quos locutus est de me, dicens: Si custodierint filii tui vias suas *e*, & ambulaverint coram me in veritate, in omni corde suo, & in omni anima sua, non auferetur tibi vir de solio Israel.

5. Tu quoque nosti quæ fecerit mihi Joab filius Sarviæ, quæ fecerit duobus principibus exercitûs Israel, *f* Abner filio Ner, & *g* Amasæ filio Jether: quos occidit, & effudit sanguinem belli in pace, & posuit cruorem prælii in balteo suo, qui erat circa lumbos ejus, & in calceamento suo, quod erat in pedibus ejus.

6. Facies ergo juxta sapientiam tuam, &

Anno M. 2990. Ant. Chr. 1014. Ætatis Salomonis 19.
a i. incolarum terræ.
b Mandata, quæ Deus jussit custodiri.
c Deut. 17. 19.
d Hebr. prudenter agas.
e i. mores.
f 2. Reg. 3. 27.
g 2. Reg. 20. 10.

h i. impunè.

& non deduces canitiem ejus pacificè *h* ad inferos.

i 2. Reg. 19. 31.

7. Sed & filiis Berzellai Galaaditis reddes gratiam, eruntque comedentes in mensa tua: *i* occurrerunt enim mihi quando fugiebam à facie Absalom fratris tui.

k 2. Reg. 16. 5. & 19. 19.

8. *k* Habes quoque apud te Semei filium Gera filii Jemini de Bahurim, qui maledixit mihi maledictione pessimâ, quando ibam ad Castra: sed quia descendit mihi in occursum cùm transirem Jordanem, & juravi ei per Dominum, dicens: Non te interficiam gladio:

l impunitum.

m i. cæde.

9. Tu noli pati eum esse innoxium *l* Vir autem sapiens es, ut scias quæ facies ei, deducésque canos ejus cum sanguine *m* ad inferos.

n Act. 2. 29.

o Natus annos 70. cum dimidio, ut ex 2. Reg 5. v. 4. & 5. datur intelligi.

p 1. Par. 29. 27.

q Vide supra 2. Reg. 5. v. 4. & 5.

10. *n* Dormivit igitur David cum patrib⁹ suis *o*, & sepultus est in civitate David.

11. *p* Dies autem quibus regnavit David super Israel, quadraginta anni sunt *q*: in Hebron regnavit septem annis: in Jerusalem, triginta tribus.

12. Salomon autem sedit super thronum David patris sui, & firmatum est regnum ejus nimis.

II. 13. Et ingressus est Adonias filius Haggith ad Bethsabee matrem Salomonis. Quæ dixit ei: Pacificúsne est ingressus tuus? Qui respondit: Pacificus.

14. Addiditque: Sermo mihi est ad te. Cui ait: Loquere. Et ille:

15. Tu, inquit, nosti, quia meum erat regnum, & me præposuerat omnis Israel sibi in regem: sed translatum est regnum, & factum est fratris mei: à Domino enim constitutum est ei.

r i. ne pudefacias negando.

16. Nunc ergo petitionem unam precor à te; ne confundas *r* faciem meam. Quæ dixit ad eum: Loquere.

17. Et ille ait: Precor ut dicas Salomoni regi (neque enim negare tibi quidquam potest) ut det mihi Abisag Sunamitidem uxorem.

18. Et ait Bethsabee: Bene, ego loquar pro te regi.

19. Venit ergo Bethsabee ad regem Salomonem, ut loqueretur ei pro Adonia: & surrexit rex in occursum ejus, adoravítque eam, & sedit super thronum

---

handeln/und solst seine graue Haar nit fridlich hinunter zur Höll bringen.

7. Auch solst du den Söhnen Berzellai/deß Galaaditers / widerum Gnad erzeigen / und sie sollen an deinem Tisch essen: dan sie seynd mir entgegen kommen/ da ich vor dem Angesicht deines Bruders Absaloms flüchtig war.

8. So hast du auch den Semei bey dir / den Sohn Gera / deß Sohns Jemini/ von Bahurim/ der mir fluchte mit einem sehr schändlichen Fluch / da ich zum Lager zoge/aber dieweil er herab kam mir entgegen/ als ich über den Jordan zoge / so hab ich ihm bey dem HErrn geschworen / und gesagt: Ich wil dich mit dem Schwerdt nit tödten:

9. Doch laß du ihn nit unschuldig seyn. Du bist aber ein weiser Mann / daß du wohl weist/ was du ihm thun sollest/und wirst seine graue Haar mit Blut zur Höll hinunter bringen.

10. Also entschlieff David mit seinen Vättern/ und ward in der Stadt Davids begraben.

11. Die Tag aber/daß David über Israel regieret hat/seynd viertzig Jahr: zu Hebron regierete er siben Jahr / und zu Jerusalem drey und dreyssig Jahr.

12. Und Salomon saß auf dem Thron seines Vatters Davids / und sein Reich ward überauß starck bevestiget.

II. 13. Und Adonias / der Sohn Haggith / kam zu Bethsabee der Mutter Salomons hinein: und sie sprach zu ihm: Ist deine Ankunfft auch fridlich? Er antwortet: Ja/ fridlich.

14. Und er sprach ferner: Ich hab ein Wort mit dir zu reden. Sie sprach: Sage her. Und er sprach:

15. Du weist / daß das Königreich mein war / und gantz Israel hatte mich zum König über sich verordnet: nun aber ist das Königreich versetzt / und ist auf meinen Bruder kommen: dan es ist ihm also bestimmt vom HErrn.

16. So bitte ich nun eine Bitt von dir / du wollest mein Angesicht nit beschämen. Und sie sprach zu ihm: Sage es.

17. Da sprach er: Ich bitte/ du wollest mit dem König Salamon reden/(dan er kan dir nichts weigern) daß er mir Abisag / die Sunamitin / zum Weib gebe.

18. Und Bethsabee sprach: Wohlan ich wil mit dem König für dich reden.

19. Also kam Bethsabee zum König Salomon/ für den Adonia mit ihm zu reden: und der König stund auf / gieng ihr entgegen / und bettete sie an/ und er setzte sich auf seinen Thron: und es ward der Mut-

Mutter deß Königs ein Stul *a* gesetzt/ und sie saß zu seiner Rechten.

20. Und sprach zu ihm: Ich bitt eine kleine Bitt von dir/ du wollest mein Angesicht nit beschämen. Und der König sprach zu ihr: Bitte/ meine Mutter: dan es gebühret sich nit/ daß ich dein Angesicht abwenden sol.

21. Sie sprach: Laß Abisag / die Sunamitin / deinem Bruder Adonia zum Weib geben.

22 Der König Salomon antwortet und sprach zu seiner Mutter: Warum begehrest du Abisag die Sunamitin für Adoniam? begehre auch für ihn das Königreich: dan er ist mein Bruder / ist auch älter dan ich so hat er auch Abiathar den Priester und Joab / den Sohn Saruia.

23. Und der König Salomon schwur bey dem HErrn / und sprach: Diß thue mir GOtt / und das darzu/ Adonias hat das Wort wider seine Seel geredet.

24. Und nun so wahr der HErr lebet/ der mich bestättiget hat / und auf den Thron meines Vatters Davids gesetzt / der mir auch ein Hauß gemacht hat nach seinem Wort / Adonias sol disen Tag sterben.

25. Und der König Salomon sandte hin durch die Hand Banaia / deß Sohns Jojada / der erschlug ihn / und er starb.

III. 26. Auch sprach der König zu Abiathar dem Priester: Gehe hin gen Anathoth zu deinem Acker/u. zwar du bist ein Mann deß Tods: aber ich wil dich heut nit tödten / dan du hast die Arch GOttes deß HErrn vor meinem Vatter David getragen/ und hast Müh außgestanden in allem/ darin mein Vatter bemühet gewesen ist.

27. Also verwarff Salomon den Abiathar/ daß er nit der Priester deß HErrn wäre/ damit deß HErrn Wort erfüllet wurde / das er über das Hauß Heli / zu Silo geredet hatte.

28. Es kam aber auch ein Bott zu Joab/ dieweil sich Joab auf deß Adonia Seiten gelencket hatte und hatte sich nit auf Salomons Seiten gelencket / darum flohe Joab zu dem Tabernackel deß HErrn / und fassete das Horn deß Altars.

29. Da ward dem König Salomon angezeiget. Daß Joab die Flucht genommen hätte in den Tabernackel deß HErrn / und wäre bey dem Altar: und Salomon sandte Banaia / den Sohn Jojada / und sprach: Gehe hin / und tödte ihn.

30. U. Banaias kam zu dē Tabernackel deß HErrn/ u. sprach zu ihm: diß sagt der König: Gehe herauß/ er sprach: ich wil nit herauß gehen / sondern allhie wil ich sterben. U. Banaias thäte das Wort dem König

a Thron

suum: positusque est thronus matri regis, quæ sedit ad dexteram ejus.

20. Dixítque ei: Petitionem unam parvulam ego deprecor à te; ne confundas faciem meam. Et dixit ei rex: Pete mater mea: neque enim fas est ut avertam faciem tuam.

21. Quæ ait: Detur Abisag Sunamitis Adoniæ fratri tuo uxor.

22. Respondítque rex Salomon, & dixit matri suæ: Quare postulas Abisag Sunamitidem Adoniæ? postula ei & regnum *s*: ipse est enim frater meus major me, & habet Abiathar sacerdotem, & Joab filium Saruiæ.

23. Juravit itaque rex Salomon per Dominum, dicens: Hæc faciat mihi Deus, & hæc addat *t*, quia contra animam suam locutus est Adonias verbum hoc.

24. Et nunc vivit Dominus qui firmavit me, & collocavit me super solium David patris mei, & qui fecit mihi domum *u*, sicut locutus est, quia hodie occidetur Adonias.

25 Misitque rex Salomon per manum Banaiæ filii Joiadæ, qui interfecit eum, & mortuus est.

III. 26. Abiathar quoq; sacerdoti dixit rex: Vade in Anathoth ad agrum tuum, equidem vir mortis *x* es: sed hodie te non interficiam, quia portasti arcam Domini Dei *y* coram David patre meo, & sustinuisti laborem *z* in omnibus, in quibus laboravit pater meus.

27. Ejecit ergo Salomon Abiathar, ut non esset sacerdos Domini, *a* ut impleretur sermo Domini, quem locutus est super domum Heli in Silo.

28. Venit autem nuntius *b* ad Joab, quòd Joab declinasset post Adoniam, & post Salomonem non declinasset: fugit ergo Joab in tabernaculum Domini, & apprehendit cornu altaris.

29. Nuntiatumque est regi Salomoni, quòd fugisset Joab in tabernaculum Domini, & esset juxta altare: misitque Salomon Banaiam filium Joiadæ, dicens: Vade interfice eum.

30. Et venit Banaias ad tabernaculum Domini, & dixit ei: Hæc dicit rex: Egredere. Qui ait: Non egrediar, sed hic moriar. Renuntiavit Banaias re-

s q. d. hac via regnum affectat.

t sc. si non interfecero illum.

u i. familiam.

x i. dignus morte.

y Hebr. Adonaj Jehova.

z Chald. afflictionem.

a 1. Reg. 2. 31.

b sc. de morte Adoniæ.

regi sermonem, dicens: Hæc locutus est Joab, & hæc respondit mihi.

31. Dixitque ei rex: Fac *c* sicut locutus est: & interfice eum, & sepeli, & amovebis sanguinem innocentem, qui effusus est à Joab, à me, & à domo patris mei.

32. Et reddet Dominus sanguinem ejus super caput ejus, quia interfecit duos viros justos, melioresque se: & occidit eos gladio, patre meo David ignorante, *d* Abner filium Ner principem militiæ Israel, & *e* Amasam filium Jether principem exercitûs Juda:

33. & revertetur sanguis illorum in caput Joab, & in caput seminis ejus in sempiternum, David autem & semini ejus, & domui, & throno illius, sit pax usque in æternum à Domino.

34. Ascendit itaque Banaias filius Joiadæ, & aggressus eum interfecit *f*: sepultusque est in domo sua in deserto.

35. Et constituit rex Banaiam filium Joiadæ pro eo super exercitum, & Sadoc sacerdotem posuit pro Abiathar.

36. Misit quoque rex, & vocavit Semei, dixitque ei: Ædifica tibi domum in Jerusalem, & habita ibi: & non egredieris inde huc atque illuc.

37. Quacumque autem die egressus fueris, & transieris Torrentem Cedron *g*, scito te interficiendum: sanguis tuus erit super caput tuum.

38. Dixitque Semei regi: Bonus sermo. Sicut locutus est dominus meus rex, sic faciet servus tuus. Habitavit itaq; Semei in Jerusalem diebus multis.

39. Factum est autem post annos tres, ut fugerent servi Semei ad Achis filium Maacha regem Geth: nuntiatumque est Semei, quòd servi ejus issent in Geth.

40. Et surrexit Semei, & stravit asinum suum: ivitque ad Achis in Geth ad requirendum servos suos, & adduxit eos de Geth.

41. Nuntiatum est autem Salomoni, quòd isset Semei in Geth de Jerusalem, & rediisset.

42. Et mittens vocavit eum, dixitque illi: Nonne testificatus sum *h* tibi per Dominum, & prædixi tibi: Quacumque die egressus, ieris huc & illuc, scito te esse

c nam supplicium de impio sumptum etiam in loco sacro, non minùs grata Deo hostia quàm arietum aut vitulorum ait Abulensis; censet tamen Tirinus, reluctantem ab altari avulsum, & extra tabernaculum supplicio affectum fuisse.

d 2. Reg. 3. 27.

e 2. Reg. 20. 10.

f amputato capite, ut ait Joseph.

g q. d. si excesseris vel tantulo spatio.

h Hebr. juravi, i. e. adjuravi te, feci jurare.

zu wissen/ u. sprach. Diß hat Joab geredet/ u. diß hat er mir zu Antwort geben/ u. d' König sprach zu ihm:

31. Thue/ wie er geredet hat/ tödte ihn/ und begrabe ihn/ so wirst du von mir/ und von meines Vatters Hauß das unschuldige Blut abwenden/ das durch Joab ist vergossen worden.

32. Und der HErr wird ihm sein Blut auf sein Haubt vergelten/ darum daß er zween gerechte Männer umgebracht hat/ die besser waren als er. Und er hat sie ohn wissen meines Vatters Davids mit dem Schwerdt getödtet/ Abner/ den Sohn Ner/ den Feldobersten Israel/ und Amasa/ den Sohn Jether/ den Obersten über das Heer Juda:

33. Und ihr Blut wird auf das Haubt Joab/ und auf das Haubt seines Saamens kommen ewiglich: David aber/ und sein Saam/ und sein Hauß und sein Thron sol vom HErrn Frid haben in Ewigkeit.

34. Also gieng Banaias/ der Sohn Joiadå hinauf/ und griff ihn an/ und tödtete ihn/ und er ward in seinem Hauß in der Wüst begraben.

35. Und der König verordnete Banaia/ den Sohn Joiadå/ an seine statt über das Heer/ und setzte Sadoc/ für Abiathar/ zum Priester.

36. Auch sandte der König hin/ und forderte den Semei/ und sprach zu ihm: Baue dir ein Hauß zu Jerusalem/ und wohne daselbst: und du solst von dannen nit hin und wider herauß gehen.

37. Aber an welchem Tag du herauß gehen wirst und über den Bach Cedron komen solst du wissen/ daß man dich erwürgen sol: und wird dein Blut auf deinem Haubt seyn.

38. Und Semei sprach zum König: Das ist ein gute Red: wie mein Herr der König gesagt hat/ so sol dein Knecht thun. Also wohnete Semei vil Tag zu Jerusalem.

39. Es begab sich aber nach dreyen Jahren/ daß die Knecht Semei zu Achis/ dem Sohn Maacha/ dem König zu Geth flohen: und es ward dem Semei kund gethan/ daß seine Knecht gen Geth kommen waren.

40. Da machte sich Semei auf/ und sattelte seinen Esel/ und zoge hin gen Geth zu Achis seine Knecht zu suchen: und er brachte sie von Geth widerum.

41. Es ward aber dem Salomon angesagt daß Semei von Jerusalem auf Geth gereyset/ und widerum kommen wäre.

42. Und er schickte hin/ ließ ihn ruffen/ und sprach zu ihm: Hab ich dir nit bezeuget bey dem HErrn/ und dir zuvor gesagt: An welchem Tag du herauß ziehen/ u. hin u. wider gehen wirst so solst

du

du wissen/daß du wirst sterben müssen? so hastu mir geantwortet: es ist eine gute Red/die ich gehöret hab

43. Warum hast du dan den Eyd deß HErrn nit gehalten / und das Gebott / das ich dir geboten hab ?

44. Und der König sprach zu Semei: Dir ist kündig alles Böß / dessen dein Hertz bewust ist / so du meinem Vatter David gethan hast: nun hat dir der HErr deine Boßheit auf dein Haubt vergolten.

45. Und der König Salomon wird geseegnet seyn: und der Thron Davids wird vor dem HErrn beständig seyn in Ewigkeit.

46. Und der König gab Banaia / dem Sohn Joiadä/Befehl: und er gieng hinauß/ und erschlug ihn / daß er starb.

moriturum? Et respondisti mihi: Bonus sermo, quem audivi.

43. Quare ergo non custodisti jusjurandum Domini, & præceptum quod præceperam tibi?

44. Dixitque rex ad Semei: Tu nosti omne malum, cujus tibi conscium est cor tuum, quod fecisti David patri meo: reddidit Dominus malitiam tuam in caput tuum.

45. Et rex Salomon benedictus, & thronus David erit stabilis coram Domino usque in sempiternum.

46. Jussit itaque rex Banaiæ filio Joiadæ: qui egressus, percussit eum, & mortuus est.

Das III. Capitel.

I. Salomon beyrathet Pharaonis Tochter/ 1.
II. Begehrt die Weißheit von GOtt: welche er vollkommentlich neben Ehr und Reichthum erlangt/ 5.
III. Erzeigt sie in einem Urtheil über zwey gemeine Weiber / 16.

1. Also ist das Reich in der Hand Salomonis bestättiget worden: und er beschwägerte sich mit Pharao / dem König in Egypten: dan er nahm seine Tochter / und führete sie in die Stadt Davids / biß er sein Hauß / und das Hauß deß HERRN / und die Mauren zu Jerusalem rings herumb außgebauet hatte.

2. Aber das Volck opfferte auf den Höhen: dan es war dem Namen deß HErrn kein Tempel gebauet biß auf denselben Tag.

3. Salomon aber hatte den HErrn lieb / und wandelte in den Gebotten Davids seines Vatters: ohn daß er auf den Höhen opfferte und Rauchwerck anzündete.

4. Also zoge er gen Gabaon / daselbst ein Opffer zu thun: dan das war die allervornehmste Höh: und Salomon opfferte tausend Opffer zum Brand-Opffer auf demselbigen Altar zu Gabaon.

II. 5. Aber der HErr erschine dem Salomon bey der Nacht im Traum / und sprach: Begehre was du wilst / daß ich dir geben sol:

6. Und Salomon sprach: Du hast mit deinem Knecht David meinem Vatter grosse Barmhertzigkeit gethan: wie er auch vor deinem Angesicht in der Warheit / und in Gerechtigkeit / und mit aufrichtigem Hertzen mit dir gewandelt ist: du hast ihm auch deine grosse Barmhertzigkeit bewahret / und

Caput III.

I. Salomon accipit in uxorem filiam Pharaonis, 1.
II. Sapientiam in somno petit: quam unà cum divitiis & gloria accipit, 5.
III. Mox eam in dirimenda meretricum lite ostendit. 16.

1. Confirmatum est igitur regnum in manu Salomonis, & affinitate conjunctus est Pharaoni regi Ægypti: accepit námque filiam ejus, & adduxit in civitatem David, donec compleret *a* ædificans domum suam, & domum Domini, & murum Jerusalem per circuitum,

2. Attamen populus immolabat in excelsis: non enim ædificatum erat templum nomini Domini usq; in diem illum.

3. Dilexit autem Salomon Dominum, ambulans in præceptis David patris sui excepto quòd in excelsis immolabat, & áccendebat thymiama.

4. Abiit itaque in Gabaon, ut immolaret ibi: illud quippe erat excelsum maximum *b*: mille hostias in holocaustum obtulit Salomon super altare illud in Gabaon.

II. 5. Apparuit autem Dominus Salomoni per somnium nocte, dicens: Postula quod vis ut dem tibi.

6. Et ait Salomon: Tu fecisti cum servo tuo David patre meo misericordiam magnam, sicut ambulavit in conspectu tuo in veritate, & justitia, & recto corde tecum: custodisti ei misericordiam tuam grandem, & dedisti ei filium se-

2. Par. 1. 1. Anno M. 2991. Ant. Chr. 1013. Ætatis Salomonis 20. ejus regni 3.
a 2. Par. 8. 11.
b non mole, sed dignitate, locus proprius & legitimè designatus pro sacrificiis.

c seu palam apparet.

dentem super thronum ejus, sicut est *c* hodie.

7. Et nunc Domine Deus, tu regnare fecisti servum tuum pro David patre meo: ego autem sum puer parvulus, & ignorans egressum & introitum meum.

8. Et servus tuus in medio est populi, quem elegisti, populi infiniti, qui numerari & supputari non potest præ multitudine.

d 2. Par. 1. 10. *e Hebr. audiens i. obediens, 70. sapiens.*

9. *d* Dabis ergo servo tuo cor docile *e*, ut populum tuum judicare possit, & discernere inter bonum & malum. Quis enim poterit judicare populum istum, populum tuum hunc multum?

10. Placuit ergo sermo coram Domino, quòd Salomon postulâsset hujuscemodi rem.

f Dormienti, sed propter preces, quas vigilans effuderat.

11. Et dixit Dominus Salomoni *f*: Quia postulasti verbum hoc, & non petisti tibi dies multos, nec divitias, aut animas inimicorum tuorum, sed postulasti tibi sapientiam ad discernendum judicium:

g sc. Regum Israel, Sa. *h sc. in sapientiá naturali, nam in supernaturali Salomonem vicerunt Adá, Moyses, Prophetæ & Apostoli. Tirin.*

12. Ecce feci tibi secundùm sermones tuos, & dedi tibi cor sapiens & intelligens, in tantum ut nullus *g* ante te similis tui fuerit, nec post te surrecturus sit *h*.

i Sap. 7. 11. Matth. 6. 29.

13. *i* Sed & hæc, quæ non postulasti, dedi tibi: divitias scilicet, & gloriam, ut nemo fuerit similis tui in regibus cunctis retrò diebus.

14. Si autem ambulaveris in viis meis, & custodieris præcepta mea, & mandata mea, sicut ambulavit pater tuus, longos faciam dies tuos.

k divinitus immissum. *l i. obtulit.*

15. Igitur evigilavit Salomon, & intellexit quòd esset somnium *k*: cumque venisset Jerusalem, stetit coram arca fœderis Domini, & obtulit holocausta, & fecit *l* victimas pacificas, & grande convivium universis famulis suis.

† Fer. 2. post Dom. 4. Quadr.

III. 16. † Tunc venerunt duæ mulieres meretrices ad regem, steteruntque coram eo,

17. quarũ una ait: Obsecro, mi domine: ego & mulier hæc habitabamus in domo una, & peperi apud eam in cubiculo.

18. Tertiâ autem die postquam ego peperi, peperit & hæc: & eramus simul, nullúsq; alius nobiscum in domo, exceptis nobis duabus.

hast ihm einen Sohn geben / der auf seinem Thron sitzt / wie heutiges Tags zu sehen.

7. Und nun / O HErr GOtt / du hast deinen Knecht vor meinem Vatter David zum König gemacht: ich aber bin ein kleiner Knab / und verstehe meinen Außgang und Eingang nit.

8. So ist dein Knecht mitten unter dem Volck / das du erwählet hast / dem unzahlbaren Volck / das für grosser Meng nit gezehlet / noch außgerechnet werden mag.

9. Wollest derwegen deinem Knecht ein verständig Hertz geben / daß er dein Volck richten könne / und den Unterscheid wissen zwischen dem Guten und dem Bösen: dan wer sol diß Volck richten können / diß dein so grosses Volck?

10. Und die Red gefiel dem HErrn in seinen Augen wohl / daß Salomon ein solch Ding begehret hatte.

11. Und der HErr sprach zu Salomon: Dieweil du solches begehret hast / du hast für dich nit gebetten um vil Tag / noch um Reichthum / noch um die Seelen deiner Feinden / sondern hast Weißheit für dich begehret / das Gericht zu unterscheiden:

12. Sihe / so hab ich dir gethan nach deinen Worten / und hab dir ein weises und verständiges Hertz gegeben / dergestalt / daß deines gleichen vor dir nit gewesen ist / und nach dir auch nit aufstehen wird.

13. Zu dem hab ich dir auch das gegeben / das du nit begehret hast / nemlich Reichthum und Ehr: daß niemand deines gleichen unter den Königen in allen vorigen Tagen jemahl gewesen ist.

14. Wofern du auch wandlen wirst in meinen Weegen / und meine Satzungen / und meine Gebott halten / wie dein Vatter gewandelt ist / so wil ich deine Tag verlängern.

15. Da nun Salomon erwachte / merckte er / daß es ein Traum war: und als er gen Jerusalem kam / stund er vor der Arché deß Bunds deß HErrn / und opfferte Brandopffer / er schlachtete auch Frid-Opffer / und machte ein grosses Gastmahl allen seinen Knechten.

III. 16. Umb die Zeit kamen zwey gemeine Weiber zum König / und stunden vor ihm:

17. Die eine sprach: Ach mein HErr / ich und diß Weib wohneten in einem Hauß: und ich gebahr bey ihr in der Schlaffkammer:

18. Und am dritten Tag hernach als ich gebohren hatte / gebahr sie auch: und wir waren beyeinander / und war niemand anders mit uns im Hauß / dan wir beyde.

19. Und dises Weibs Sohn starb in der Nacht: Dan sie hatte ihn im Schlaff ertrucket.

20. Und sie stund umb die Mitternacht auf in der Still/ und nahm meinen Sohn von deiner Magd Seiten/ da ich schlieff/ und legte ihn in ihre Schoß: aber ihren Sohn/ der todt war/ legte sie in meine Schooß.

21. Als ich nun deß Morgens auffstund/ meinem Sohn die Brust zugeben/ da war er todt: und da ich ihn am hellen Tag mit Fleiß besahe/ befand ich/ daß es mein Sohn nit war/ den ich gebohren hatte.

22. Und das andere Weib antwortet: Es ist nit also/ wie du sagst: Sondern dein Sohn ist todt/ aber der meine lebet. Hingegen sprach die andere: Du liegst: Dan mein Sohn lebet/ und dein Sohn ist todt. Und also zancketen sie vor dem König.

23. Da sprach der König: dise sagt: mein Sohn lebet/ und dein Sohn ist todt. Und jene antwortet: Nein: Sondern dein Sohn ist todt der meine aber lebet.

24. Derwegen sprach der König: Bringet mir ein Schwerdt her. Und als das Schwerdt vor den König gebracht war/

25. Sprach er: Theilet das lebendige Kind in zwey theil und gebet eine Helffte dem einen Weib/ und die andere Helfft dem andern.

26. Da sprach das Weib zum König/ deren Sohn noch im Leben war/ (dan ihr Hertz war bewegt über ihren Sohn) Herr ich bitte/ gebet ihr das lebendige Kind/ und tödtet es nit. Hingegen sprach die ander: Weder mir/ noch dir/ sondern man theile es.

27. Da antwortet der König und sprach: Gebet diser das lebendige Kind/ und tödtet es nit: dan dise ist seine Mutter.

28. Und gantz Israel hörete das Urtheil/ das der König gefället hatte/ und sie furchten den König/ dieweil sie sahen/ daß die Weißheit GOttes in ihm war/ Recht zuschaffen.

Das IV. Capitel.

I. Die Fürsten und Amtleuth deß Salomons/ 1.
II. Wird beschriben seine Hoffhaltung/ sein Reich/ Reuterey 21.
III. Sein Weißheit/ 29.

1. Also war Salomon König/ und regierete über gantz Israel:

2. Und diß waren die Fürsten/ die er hatte: Azarias/ der Sohn Sadoc/ deß Priesters:

19. Mortuus est autem filius mulieris hujus nocte: dormiens quippe oppressit eum.

20. Et consurgens intempestæ noctis silentio *n*, tulit filium meum de làtere meo ancillæ tuæ dormientis, & collocavit *o* in sinu suo: suum autem filium, qui erat mortuus, posuit in sinu meo.

n 70. media nocte.
o non ex amore sed ex invidia dolens sociam eo bono frui quo ipsa se privarat

21. Cúmque surrexissem manè ut darem lac filio meo, apparuit mortuus: quem diligentiùs intuens clarâ luce, deprehendi non esse meum quem genueram.

22. Respondítque altera mulier: Non est ita ut dicis, sed filius tuus mortuus est, meus autem vivit. Econtario illa dicebat: Mentiris: filius quippe meus vivit, & filius tuus mortuus est. Atque in hunc modum contendebant coram rege.

23. Tunc rex ait: Hæc dicit, Filius meus vivit, & filius tuus mortuus est. Et ista respondit, Non, sed filius tuus mortuus est, meus autem vivit.

24. Dixit ergò rex: Afferte mihi gladium. Cùmque attulissent gladium coram rege.

25. Dividite *oo*, inquit, infantem vivum in duas partes, & date dimidiam partem uni, & dimidiam partem alteri.

oo sc. vos ministri seu satellites.

26. Dixit autem mulier, cujus filius erat vivus, ad regem (commota sunt quippe viscera ejus super filio suo) Obsecro domine, date illi infantem vivum, & nolite interficere eum. Econtrario illa dicebat: Nec mihi, nec tibi sit, sed dividatur.

27. Respondit rex, & ait: Date huic infantem vivum, & non occidatur: hæc est enim mater ejus.

28. Audivit itaque omnis Israel judicium quod judicasset rex, & timuerunt regem, videntes sapientiam Dei esse in eo ad faciendum judicium.

CAPUT IV.

I. Numerantur principes & præfecti Salomonis, 1.
II. Apparatus ciborum ipsius, pacisque securitas eo regnante, 21.
III. Sapientia & numerus parabolarum atq; carminum ejus. 29.

1. ERat autem rex Salomon regnans super omnem Israel:

2. Et hi principes quos habebat: Azarias filius *a* Sadoc sacerdotis:

a i. nepos.

b i. secretarii.

c i. historiographus

d probabiliter alius ab ejecto.

e unus sc. summus, alter velut vicarius & suffraganeus.

3. Elihoreph, & Ahia filii Sisa scribæ *b*: Josaphat filius Ahilud à commentariis *c*:

4. Banaias filius Joiadæ super exercitum: Sadoc autem, & Abiathar *d* sacerdotes *e*.

5. Azarias filius Nathan, super eos qui assistebant regi: Zabud filius Nathan sacerdos, amicus regis:

6. Et Ahisar præpositus domûs: & Adoniram filius Abda super tributa.

7. Habebat autem Salomon duodecim præfectos super omnem Israel, qui præbebant annonam regi & domui ejus: per singulos enim menses in anno, singuli necessaria ministrabant.

8. Et hæc nomina eorum: Benhur, in monte Ephraïm.

9. Bendecar, in Macces, & in Salebim, & in Bethsames, & in Elon, & in Bethanan.

10. Benhesed in Aruboth: ipsius erat Socho, & omnis terra Epher.

f i. terminus Dor.

11. Benabinadab, cujus omnis Nephath dor *f*, Tapheth filiam Salomonis habebat uxorem.

12. Bana filius Ahilud regebat Thanac & Mageddo, & universam Bethsan, quæ est juxta Sarthana subter Jezrael, à Bethsan usque Abelmehula è regione Jecmaan.

g i. Villas Jair.

h Traconitide.

13. Bengaber in Ramoth Galaad: habebat Avothjair *g* filii Manasse in Galaad, ipse præerat in omni regione Argob *h*, quæ est in Basan, sexaginta civitatibus magnis atque muratis, quæ habebant seras æreas

14. Ahinadab filius Addo præerat in Manaim.

15. Achimaas in Nephthali: sed & ipse habebat Basemath filiam Salomonis in conjugio.

16. Baana filius Husi, in Aser, & in Baloth.

17. Josaphat filius Pharue, in Issachar.

18. Semei filius Ela, in Benjamin.

19. Gaber filius Uri, in terra Galaad, in terra Sehon regis Amorrhæi & Og regis Basan, super omnia quæ erant in illa terra,

i sc. erant.

20. Juda & Israel innumerabiles *i*, sicut arena maris in multitudine: comedentes, & bibentes, atque lætantes.

3. Elihoreph/ und Ahia/ die Söhn Sisa/ waren Schreiber: Josaphat/ der Sohn Ahilud/ war Cantzler:

4. Banaias/ der Sohn Joiadä/ war über das Heer: aber Sadoc und Abiathar/ waren Priester.

5. Azarias/ der Sohn Nathan/ war über die/ welche bey dem König stunden: Zabud/ der Sohn Nathan/ der Priester/ war deß Königs Freund:

6. Und Ahisar war Hoffmeister und Adoniram/ der Sohn Abda/ war über den Tribut.

7. Und Salomon hatte zwölff Ambtleuth über gantz Israel/ die den König und sein Hauß mit Nothdurfft an Speiß versahen: dan ein jeglicher verschaffete Nothdurfft für einen Monat im Jahr.

8. Und diß waren ihre Namen: Benhur/ auf dem Berg Ephraim:

9. Bendecar/ zu Macces/ und zu Salebim/ und zu Bethsames/ und zu Elon/ und zu Bethanan.

10. Benhesed/ zu Aruboth: dem gehörete Socho zu/ und das gantze Land Epher.

11. Benabinadab/ hatte gantz Nephath Dor und er hatte Tapheth/ die Tochter Salomons/ zum Weib.

12. Bana/ der Sohn Ahilud/ regierete Thanac und Mageddo/ und gantz Bethsan/ welche neben Sarthana unter Jezrael gelegen ist/ von Bethsan an bis gen Abelmehula gegen Jecmaan über.

13. Bengaber/ zu Ramoth Galaad: der hatte Avothjair/ deß Sohns Manasse zu Galaad/ er verwaltete auch die gantze Landschafft Argob/ welche in Basan ligt/ sechtzig grosse bemaurte Städt/ die ehrine Schlösser hatten.

14. Ahinadab/ der Sohn Addo/ war Ambtmann *a* zu Manaim.

15. Achimaas/ zu Nephthali: und diser hatte Basemath/ Salomons Tochter/ zum Eheweib.

16. Baana/ der Sohn Husi/ zu Aser/ und zu Baloth.

17. Josaphat der Sohn Pharue/ in Issachar.

18. Semei/ der Sohn Ela/ in Benjamin.

19. Gaber/ der Sohn Uri im Land Galaad/ im Land Sehon deß Königs der Amorrhiter/ und Og deß Königs zu Basan/ über alles/ was in demselbigen Land war.

20. Aber Juda und Israel waren unzahlbar/ in der Meng so vil/ als deß Sands am Meer. Sie assen und truncken/ und waren fröhlich.

a Vorsteher.

II. 21. Salomon aber war in seiner Regierung / und hatte unter sich alle Königreich von dem Fluß im Land der Philisther an/ bis zu den Gräntzen Egypti: die brachten ihm Gaaben/ und dieneten ihm alle die Tag seines Lebens.

22. Aber auf Salomons Speiß gieng alle Tag dreyssig Cor Semmelmehls/ und sechtzig Cor von anderm Mehl:

23. Zehen Mastochsen/und zwantzig Ochsen aus der Weyd/ und hundert Widder/ ohn das Wildprät von Hirschen/ Rehen/ und Büffel / und von gemästen Vöglen:

24. Dan er hatte das gantze Land unter sich / das über dem Fluß war von Thaphsa an bis gen Gazan / und alle König derselbigen Landen: und hatte rings herumb Frid von allen Seiten.

25. Und Juda und Israel wohneten ohn einige Forcht/ ein jeglicher unter seinem Weinstock/ und unter seinem Feigenbaum von Dan bis gen Bersabee/ alle die Tag/ daß Salomon lebete.

26. Und Salomon hatte viertzig tausend Krippen mit Wagenpferden c / und zwölff tausend mit Reutpferden.

27. Und die vorgemelte Ambtleut deß Königs unterhielten sie: auch verschafften sie mit grossen Sorgen zu rechter Zeit / was zum Tisch deß Königs Salomons vonnöthen war.

28. Sie brachten auch zu dem Orth/ da der König war / Gersten und Spreu für die Pferd und ander Vieh/wie ihnen die Ordnung gemacht war.

III. 29. So gab auch GOtt dem Salomon Weißheit und überaus grossen Verstand / und ein weites Hertz / wie der Sand / der am Ufer deß Meers ist.

30. Und Salomons Weißheit übertraff die Weißheit aller deren/ die im Morgenland/ und in Egypten waren.

31. Und er war weißer / dan alle Menschen: weißer / dan Ethan/ der Ezrahiter/ und Heman/ und Chalcol/ und Dorda / die Söhn Mahol: und er war berühmet unter allen Völckern rings herumb.

32. Auch hat Salomon drey tausend Sprüch geredet: und seiner Gesäng d waren tausend und fünff.

33. So hat er auch von den Bäumen geredt / vom Cederbaum an/ der im Libano ist/ biß zum Hisop der aus der Wand hervor wachst: auch hat er weißlich geredet von dem Vieh/ und von den Vöglen/und kriechenden Thieren/ und von den Fischen.

34. Und es kamen Leut von allen Völckern/ die

c Ziech-Pferd. d Reim.

II. 21. *k* Salomon autem erat in ditione sua, habens omnia regna à flumine terræ *l* Philisthiim usque ad terminum Ægypti: offerentium sibi munera, & servientium ei cunctis diebus vitæ ejus.

22. Erat autem cibus Salomonis per dies singulos triginta cori similæ *m*, & sexaginta cori farinæ,

23. decem boves pingues, & viginti boves pascuales, & centum arietes, exceptâ venatione cervorum, caprearum, atque bubalorum, & avium altilium.

24. Ipse enim obtinebat omnem regionem quæ erat trans flumen *n*, à Thaphsa usque ad Gazan, & cunctos reges illarum regionum: & habebat pacem ex omni parte in circuitu.

25. Habitabátque Juda & Israel absque timore ullo, unusquisque sub vite sua, & sub ficu sua, à Dan usque Bersabee, cunctis diebus Salomonis.

26. *o* Et habebat Salomon quadraginta millia præsepia *p* equorum currilium, & duodecim millia equestrium.

27. Nutriebántque eos supradicti regis præfecti: sed & necessaria mensæ regis Salomonis cum ingenti cura præbebant in tempore suo.

28. Hordeum quoque & paleas equorum & jumentorum deferebant in locum ubi erat rex, juxta constitutum sibi.

III. 29. Dedit quoque Deus sapientiam Salomoni, & prudentiam multam nimis, & latitudinem cordis *q*, quasi arenam, quæ est in littore maris.

30. Et præcedebat sapientia Salomonis sapientiam omnium Orientalium & Ægyptiorum.

31. *r* & erat sapientior cunctis hominibus: sapientior Ethan Ezrahita *s*, & Heman, & Chalcol, & Dorda, filiis Mahol *t*: & erat nominatus in universis gentibus per circuitum.

32. Locutus est quoque Salomon tria millia parabolas *u*: & fuerunt carmina ejus quinque & mille.

33. Et disputavit super lignis, à cedro quæ est in Libano, usque ad hyssopum, quæ egreditur de pariete: & disseruit de jumentis, & volucribus, & reptilibus, & piscibus.

34. Et veniebant de cunctis populis ad

k Eccli. 47. 15.
l alii à flumine sc. Euphrate usque ad terram Philisthiim, & usque &c.
m i. farinæ purissimæ.
n sc. Euphratem.
o 2. Par. 9, 25 non videtur Salomon peccasse contra legem Deut. 17. v. 16. tot equos alendo quamdiu bonam intentionem & usum illorum habuit.
p i. equos in præsepiis. Sa.
q i. magnanimitatem, quâ in opus conferebat, quæ sapientia & prudentia suggerebant.
r Eccli. 47. 16.
s i. Esre filio.
t hi illo tempore sapientiæ nomine erant celeberrimi.
u i. proverbia.

audiendam sapientiam Salomonis, & ab universis regibus terræ, qui audiebant sapientiam ejus.

CAPUT V.

I. Hiram Salomoni concedit ad templi ædificationem cæsores lignorum, quibus Salomon tribuit cibaria: 1.

II. Numerus cæsorum, portantium onera, latomorum, & præfectorum eorum. 12.

Anno M. 2992. Ant. Chr. 1012.

a sc. gratulatum.

Misit *a* quoque Hiram rex Tyri servos suos ad Salomonem: audivit enim quòd ipsum unxissent regem pro patre ejus: quia amicus fuerat Hiram David omni tempore.

2. Misit autem Salomon ad Hiram, dicens:

b tu nosti.

3. Tu scis *b* voluntatem David patris mei, & quia non potuerit ædificare domum nomini Domini Dei sui propter bella imminentia per circuitum, donec daret Dominus eos sub vestigio pedum ejus.

4. Nunc autem requiem dedit Dominus Deus meus mihi per circuitum: & non est satan *c*, neque occursus malus.

c seu adversarius conatibus meis obsistens.

5. Quamobrem cogito ædificare templum nomini Domini Dei mei, sicut locutus est Dominus David patri meo, dicens: *d* Filius tuus, quem dabo pro te super solium tuum, ipse ædificabit domum nomini meo.

d 2. *Reg.* 7. 13. 1. *Par.* 22. 10.

6. Præcipe igitur ut præcidant mihi servi tui cedros de Libano, & servi mei sint cum servis tuis: mercedem autem servorum tuorum dabo tibi quamcumque petieris: scis enim quomodo non est in populo meo vir qui noverit ligna cædere sicut Sidonii.

7. Cùm ergo audisset Hiram verba Salomonis, lætatus est valde, & ait; Benedictus Dominus Deus hodie, qui dedit David filium sapientissimum super populum hunc plurimum.

8. Et misit Hiram ad Salomonem, dicens: Audivi quæcumque mandasti mihi: ego faciam omnem voluntatem tuam in lignis cedrinis & abiegnis.

9. Servi mei deponent ea de Libano ad mare: & ego componam ea in ratibus *e* in mari, usque ad locum *f* quem significaveris mihi; & applicabo ea ibi, & tu tolles ea: præbebisque necessa-

e truncis arborum colligatis. *f* portum Joppe 2. *Par.* 2. 16

Weißheit Salomons anzuhören: und von allen Königen auf Erden/ die von seiner Weißheit gehöret hatten.

Das V. Capitel.

I. Hiram der König in Tyro schickt dem Salomon Holtz und Werckleut zum Bau deß Tempels/ 1.

II. Die Zahl der Menschen / so in Holtz und Stein gearbeitet/ 12.

1. Und Hiram der König zu Tyro sandte seine Knecht zu Salomon: dan er hörete / daß sie ihn an seines Vatters statt zum König gesalbet hatten: dan Hiram war allzeit Davids Freund gewesen.

2. Salomon aber sandte zu Hiram/ und sprach:

3. Du weist den Willen meines Vatters Davids und daß er dem Namen deß HErrn seines GOttes nit hat kōnen ein Hauß bauen/ von wegen der rings herum antringenden Kriegen/ biß sie der HErr unter seine Fußsolen legte.

4. Nun hat mir aber der HErr mein GOtt Ruhe geben von allen Seiten/ und es ist kein Widersacher/ noch böser Widerstand.

5. Derwegē gedencke ich dem Namen deß HErrn meines GOttes einen Tempel zu bauen / wie der HErr zu David meinem Vatter geredet hat/ da er sprach: Dein Sohn/ den ich für dich auf deinen Thron geben will/ der soll meinem Namen ein Hauß bauen.

6. So gib nun Befehl / daß deine Knecht Cederbäum für mich abhauen vom Libano / und daß meine Knecht mit deinen Knechten seyn: Aber den Lohn deiner Knechten will ich dir geben / den du begehren wirst dan du weist daß niemand ist unter meinem Volck/ der das Holz also hauen kan/ wie die Sidonier.

7. Da nun Hiram die Wort Salomons hörete/ erfreuete er sich hoch und sprach: Gebenedeyt sey heutiges Tags GOtt der HErr / der den allerweisesten Sohn Davids über diß grosse Volck gegeben hat.

8. Und Hiram sandte zu Salomon/ und sprach: Ich hab alles gehöret/ was du mir entbotten hast/ und will alles thun/ was du begehrest / mit Cedern und Dannenhöltzern.

9. Meine Knecht sollen sie vom Libano herab bringen/ biß an das Meer und ich will sie auf dem Meer zu einander legen zu Flössen biß zu dem Orth/ so du mir wirst anzeigen daselbst will ich sie an das Land bringen/ und du solst sie hinweg nehmen: und solst mir

mir die Nothdurfft geben / damit meinem Hauß Speiß geschaffet werde.

10. Also gab Hiram dem Salomon Cederbäum und Dännenbäum / nach allem seinem Wohlgefallen.

11. Salomon aber gab dem Hiram zwantzig tausend Cor Weitzen zur Speiß für sein Hauß / und zwantzig Cor deß allerreinesten Oels: diß gab Salomon dem Hiram alle Jahr.

II. 12. Auch gab der HErr dem Salomon Weißheit wie er ihm gesagt hatte: und es war Frid zwischen Hiram und Salomon / und sie machten einen Bund mit einander.

13. Und Salomon erwöhlete Werckleut auß gantz Israel / und der Außschuß war auf dreyssig tausend Mann.

14. Und er sandte sie auf den Libanon / alle Monat zehen tausend / also / daß sie abwechsleten / und zwey Monaten in ihren Häusern waren. Und Adoniram war über solchen Außschuß.

15. Und Salomon hatte sibentzig tausend derjenigen / die Last trugen / und achtzig tausend der Steinhauer im Gebirg:

16. Ohn die Ambtleut a / welche über ein jeglich Werck gesetzt waren / dern an der Zahl drey tausend und drey hundert waren / die über das Volck / und über die Werckleut zubefehlen hatten.

17. Und der König befahl / daß sie grosse Stein / köstliche Stein zu dem Fundament deß Tempels nehmen und dieselbige viereckicht machten.

18. Und die Steinmetzen Salomons / samt den Steinmetzen Hirams behieben b dieselbige Stein: Aber die Gibliner bereiteten Holtz und Stein / das Hauß zu bauen.

Das VI. Capitel.

Die Höhe / Länge / Breite / und übrige inn- und äusserliche Gestalt deß Tempels wird beschriben.

1. Also hat sich zu getragen / daß im vierhundert und achtzigsten Jahr nach dem Außgang der Kinder Israel aus Egyptenland / im vierdten Jahr deß Reichs Salomons über Israel / im Monat Zio (das ist der andere Monat) angefangen ward dem HErrn ein Hauß zu bauen.

2. Aber das Hauß / das der König Salomon dem HErrn bauete hielt sechtzig Ellen in die Läng / und zwantzig Ellen in die Breit / und dreyssig Ellen in die Höh.

3. Und es war ein Vorgebäu vor dem Tempel / zwantzig Ellen lang / nach der abgemessenen Breit /

a Vorsteher. b ebneten.

ria mihi, ut detur cibus domui meæ.

10. Itaque Hiram dabat Salomoni ligna cedrina, & ligna abiegna, juxta omnem voluntatem ejus.

11. Salomon autem præbebat Hiram, coros tritici viginti millia, in cibum domui ejus, & viginti coros purissimi olei: hæc tribuebat Salomon Hiram per singulos annos.

II. 12. *g* Dedit quoque Dominus sapientiam Salomoni, sicut locutus est ei: & erat pax inter Hiram & Salomonem, & percusserunt ambo fœdus.

13. Elegítque *h* rex Salomon operarios de omni Israel, & erat indictio *i* triginta millia virorum.

14. Mittebátque eos in Libanum, decem millia per menses singulos vicissim, ita ut duobus mensibus essent *k* in domibus suis: & Adoniram erat super hujuscemodi indictione.

15. Fuerúntque Salomoni septuaginta millia eorum qui onera portabant, & octoginta millia latomorum *l* in monte:

16. Absque præpositis qui præerant singulis operibus, numero trium millium & trecentorum, præcipientium populo & his qui faciebant opus.

17. Præcepítque rex, ut tollerent lapides grandes, lapides pretiosos, in fundamentum templi, & quadrarent eos:

18. Quos dolaverunt cæmentarii Salomonis, & cæmentarii Hiram: porro Giblii *m* præparaverunt ligna & lapides ad ædificandam domum.

CAPUT VI.

Figura & fabrica templi quoad præcipuas ejus partes interiores & exteriores describitur.

1. FActum est ergo *a* quadringentesimo & octogesimo anno egressionis filiorum Israel de terra Ægypti, in anno quarto, mense Zio, (ipse est mensis secundus) regni Salomonis super Israel, ædificari cœpit domus Domino.

2. Domus autem, quam ædificabat rex Salomon Domino, habebat sexaginta cubitos in lõgitudine & viginti cubitos in latitudine, & triginta *b* cubitos in altitudine.

3. Et porticus erat ante templum viginti cubitorum longitudinis, juxta mensuram

g Supr. 3. 12.

h Hebr. tulit nomine tributi.

i 70. tributum.

k i. manerent.

l Hebr. cædentium lapides.

m sc. ex Giblo urbe Phœniciæ.

2. Par. 3. 1. *a* Circa medium ann. 2992. Anno 4. Salomonis ineunte. Ante Æram Chr. 1012. Ab Abrahami migratione 909. Post diluvium

1136. Per. Jul. 3702

b sc. usque ad primum tabulatum.

ram latitudinis templi: & habebat decem cubitos latitudinis ante faciem templi.

4. Fecitque in templo fenestras obliquas.

5. Et ædificavit super parietem templi tabulata per gyrum, in parietibus domûs per circuitum templi & oraculi, & fecit latera in circuitu.

6. Tabulatum quod subter erat, quinque cubitos habebat latitudinis, & medium tabulatum sex cubitorum latitudinis, & tertium tabulatum septem habens cubitos latitudinis. Trabes autem posuit in domo per circuitum forinsecus, ut non hærerent muris templi.

7. Domus autem cùm ædificaretur, de lapidibus dolatis atque perfectis ædificata est: & malleus, & securis, & omne ferramentum non sunt audita in domo cùm ædificaretur.

8. Ostium lateris medii in parte erat domûs dextræ: & per cochleam ascendebant in medium cœnaculum, & à medio in tertium.

9. Et ædificavit domum *c* & consummavit eam: texit quoque domum laquearibus cedrinis.

10. Et ædificavit tabulatum super omnem domum quinque cubitis altitudinis, & operuit domum lignis cedrinis.

11. Et factus est sermo Domini ad Salomonem dicens:

12. Domus hæc, quam ædificas, si ambulaveris in præceptis meis, & judicia mea feceris, & custodieris omnia mandata mea, gradiens per ea: firmabo sermonem meum tibi, *d* quem locutus sum ad David patrem tuum.

13. *e* Et habitabo in medio filiorum Israel, & non derelinquam populum meum Israel.

14. Igitur ædificavit Salomon domum, & consummavit eam.

15. Et ædificavit parietes domûs intrinsecus tabulatis cedrinis, à pavimento domûs usque ad summitatem parietum, & usque ad laquearia, operuit lignis cedrinis intrinsecus: & texit pavimentum domûs tabulis abiegnis.

16. Ædificavitque viginti cubitorum ad posteriorem partem templi tabulata

c templum ædificatum in monte Moria, ubi Isaac immolatus est, *Gen.* 22. & ubi David sacrificium Deo pro avertenda peste obtulit 2. *Par.* 3. 1. significat Christum & templum esse & verum Isaac, qui mortis suæ sacrificio nocentissimam animarum pestem avertat.

d 2. *Reg.* 7. 16.

e 1. *Par.* 22. 9.

deß Tempels: und es hielt in die Breit zehen Ellen/ vor dem Tempel her.

4. Und er machte Fenster am Tempel / welche außwendig weit/ und innwendig eng waren.

5. Und er bauete Gemächer an die Wand deß Tempels in die Rund/ welche an den Wänden deß Hauß rings umb den Tempel/ und umb das Heiligthum hergiengen / und machte also die Nebengemächer rings herum.

6. Das Gemach / das unten war/ hielt fünff Ellen in die Breit/ und das Gemach / das mitten war / hielt sechs Ellen in die Breit: und das dritte Gemach hielt siben Ellen in die Breit. Aber die Balcken legte er am Hauß von aussen rings herumb also/ daß sie an den Mauren deß Tempels nit hafften.

7. Als aber das Hauß gebaut war/ so war es von behauenen und gantzen Steinen gebauet: und hat man im Hauß/ da es aufgeführet worden/ weder Hammer / noch einig Eysen-Instrument gehöret.

8. Die Thür zum Mittelgang war auf der rechten Seiten deß Hauß: und man gieng durch eine Schneck hinauf auf das mittelste Gemach/ und vom mittelsten Gemach auf das dritte.

9. Also bauete er das Hauß/ und vollendete dasselbig: auch bedeckte er das Hauß mit Tafelwerck von Cederholtz.

10. Und machte ein Gebäu über das gantze Hauß/ das war fünff Ellen hoch/ und überdeckte das Hauß mit Cederholtz.

11. Aber es geschahe deß HErrn Wort zu Salomon/ und sprach:

12. Diß ist das Hauß/ so du bauest/ wirst du nun in meinen Gebotten wandlen / und thun nach meinen Rechten/ und alle meine Gebott halten/ und in denselbigen herein gehen: so will ich dir mein Wort bestätigen/ das ich zu David deinem Vatter geredt habe.

13. Ich will auch mitten unter den Kindern Israel wohnen/ und will mein Volck Israel nit verlassen.

14. Also bauete Salomon das Hauß/ und vollendete dasselbig.

15. Und er machte die Wänd deß Hauß inwendig mit Tafelwerck von Cederholtz/ vom Boden deß Hauß an / biß zum höchsten Theil der Wänden/ u. bis zum Gewölb/ überzohe ers inwendig mit Cederholtz: und bedeckte den Boden deß Hauß mit dännenen Brettern.

16. Und er bauete am hindersten Theil deß Tempels ein Cedertafelwerck von zwantzig Ellen/ vom

Bo-

Boden / bis oben an/ und machte das inwendige Hauß / darin GOtt redet/ zum Heiligthum der Heiligen.

17. Aber der Tempel selbst / vor der Thür deß Heiligthums war viertzig Ellen lang.

18. Und das gantze Hauß war inwendig mit Cederholtz bekleydet/ und hatte seine gedrehete Arbeit/ und war künstlich in einander gefüget / mit außstehendem geschnitztem Bildwerck: alles war mit Cedertafeln überzogen/ daß man in der Wand gar keinen Stein sehen konte.

19. Aber das Ort/ da GOtt redet/hat er mitten im Hauß inwendig zugerichtet/die Arch deß Bunds deß HErrn daselbst hinzusetzen.

20. Und dasselbig Orth/ da der HErr redet / hielt zwantzig Ellen in die Läng/ und zwantzig Ellen in die Breit/ und zwantzig Ellen in die Höh: er bedeckte es auch/ und überzohe es mit dem allerfeinesten Gold: und er bekleydete den Altar mit Ceder-Holtz.

21. Auch überzohe er das Hauß/ ausser dem Heiligthum mit dem allerfeinesten Gold/ und häfftete die Tafeln an mit guldenen Näglen.

22. Es war auch nichts im Tempel/ das nit mit Gold bedecket war Er überzohe auch mit Gold den gantzen Altar vor dem Heiligthum.

23. Und er machte im Heiligthumb zween Cherubim von Oelbäumholtz / die waren zehen Ellen hoch.

24. Ein Flügel am Cherub war fünff Ellen lang: und der ander Flügel am Cherub war auch fünff Ellen lang: das ist/ sie hielten zehen Ellen vom End deß einen Flügels/ bis zum End deß andern Flügels.

25. Der andere Cherub hielt auch in gleicher Maß zehen Ellen: und war einerley Werck an den beyden Cherubim/

26. Das ist / ein Cherub war zehen Ellen hoch / und gleich also war auch der ander Cherub.

27. Und er setzte die Cherubim mitten in den innersten Tempel: Aber die Cherubim streckten ihre Flügel aus: und ein Flügel berührete dise Wand / und ein Flügel deß andern Cherub berührete die andere Wand: aber die andere Flügel berühreten sich einander mitten im Tempel.

28. Er überdeckte auch die Cherubim mit Gold.

29. Und er ließ alle Wänd deß Tempels ringsherum mit allerhand geschnitztem und gedrehetem Werck außgraben: und er machte Cherubim da-

cedrina, à pavimento usque ad superiora: & fecit interiorem domum oraculi in Sanctum sanctorum.

17. Porrò quadraginta cubitorum erat ipsum templum *f* pro foribus oraculi.

18. Et cedro omnis domus intrinsecus vestiebatur, habens tornaturas,& juncturas suas fabrefactas, & cælaturas *g* eminentes: omnia cedrinis tabulis vestiebantur: nec omninò lapis apparere poterat in pariete.

19. Oraculum autem in medio domûs in interiori parte fecerat, ut poneret ibi arcam fœderis Domini.

20. Porrò oraculum habebat viginti cubitos longitudinis, & viginti cubitos latitudinis, & viginti cubitos altitudinis: & operuit illud, atque vestivit auro purissimo. Sed & altare *h* vestivit cedro. *i*

21. Domum quoque ante oraculum operuit auro purissimo, & affixit laminas clavis aureis.

22. Nihilque erat in templo quod non auro tegeretur: sed & totum altare oraculi texit auro.

23. Et fecit in oraculo duos cherubim de lignis olivarum, decem cubitorum altitudinis.

24. Quinque cubitorum ala cherub una, & quinque cubitorum ala cherub altera: id est, decem cubitos habentes, à summitate *k* alæ unius usque ad alæ alterius summitatem.

25. Decem quoque cubitorum erat cherub secundus: in mensura pari, & opus unum erat in duobus cherubim,

26. id est, altitudinem habebat unus cherub decem cubitorum, & similiter cherub secundus.

27. Posuitque cherubim in medio templi interioris: extendebant autem alas suas cherubim, & tangebat ala una parietem, & ala cherub secundi tangebat parietem alterum: alæ autem alteræ in media parte templi se invicem contingebant *l*.

28. Texit quoque cherubim auro.

29. Et omnes parietes templi per circuitum sculpsit variis cælaturis & torno: & fecit in eis cherubim, & palmas, & picturas

f i. pars illa quæ dicitur Sanctum, Hebr. Hechal.

g sc. florum & fructuum.

h sc. thymiamatis.

i Chald. tabulis cedrinis.

k i. extremitate.

l sc. ita unà tegebant Arcam, & propitiatorium, ac Cherubim facta à Moyse.

ras varias, quasi prominentes de pariete, & egredientes.

30. Sed & pavimentum domûs texit auro intrinsecus & extrinsecus *m*.

31. Et in ingressu oraculi fecit ostiola de lignis olivarum, postésque angulorum quinque.

32. Et duo ostia de lignis olivarum: & sculpsit in eis picturam cherubim, & palmarum species, & anaglypha valdè prominentia: & texit ea auro: & operuit tam cherubim quàm palmas, & cætera, auro.

33. Fecitque in introitu templi postes de lignis olivarum quadrangulatos:

34. Et duo ostia de lignis abiegnis altrinsecus: & utrumque ostium duplex erat, & se invicem tenens aperiebatur.

35. Et sculpsit cherubim, & palmas, & cælaturas valdè eminentes: operuítque omnia laminis aureis opere quadro *n* ad regulam.

36. & ædificavit atrium interius *o* tribus ordinibus *p* lapidum politorum, & uno ordine lignorum cedri.

37. Anno quarto *q* fundata est domus Domini in mense Zio *r*.

38. Et in anno undecimo, mense Bul *s* (ipse est mensis octavus *t*) perfecta est domus in omni opere suo, & in universis utensilibus suis: ædificavítque eam annis septem.

CAPUT VII.

I. Palatium Salomonis, 1.

II. Domus saltûs atque uxoris ejus, 7.

III. Varia & sumptuosissima templi supellex. 13.

1. DOmum autem suam *a* ædificavit Salomon *b* tredecim annis, & ad perfectum usque perduxit.

2. Ædificavit quoque domum saltûs Libani *c* centum cubitorum longitudinis, & quinquaginta cubitorum latitudinis, & triginta cubitorũ altitudinis: & quatuor deambulacra inter columnas cedrinas: ligna quippe cedrina exciderat in columnas.

3. Et tabulatis cedrinis vestivit totam cameram *d*, quæ quadraginta quinque columnis sustentabatur. Unus autem ordo habebat columnas quindecim

4. contra se invicem positas.

m sc. in oraculo & extra.

n i. perfecto.

o sc. sacerdotum.

p i. coloribus.

q sc. regni sui.

r. i. Aprili

s i. Octobri.

t Ergo spatio septem annorum cum dimidio, est ædificata, cœpta scilicet mense zio, qui est secundus (*supr.* 6. 1.) & absoluta mense octavo An. M. 3000. ineunte Ante verã Chr. natalem ann. 1000. ante æram vulgar. 1004.

a sc. post templum

b. i annis 12. cum dimidio *Conf. cap. 6. super. v. 38. & cap. 9. v. 10.*

c sic dictam quia ex cedris libani. & qui Libanum resedebat amœnitate.

d i. superiorem domûs partem.

ran/und Palmenbäum und vilerley Laubwerck das erhöhet war/u. gleichsam võ d' Wand heraus gieng.

30. Auch bedeckte er den Boden im Hauß mit Gold/ inwendig und außwendig.

31. Und am Eingang deß Heiligthumbs machte er kleine Thiren von Oelbäumenholtz / mit fünffeckichten Pfosten.

32. Uñ die beyde Thiren waren von Oelbäumenholtz: und er schnitzte darein die Gleichnuß der Cherubim und Gestalt der Palmenbäum/ uñ Laubwerck das weit heraus stund: und er überdeckte es mit Gold: wie er auch so wol die Cherubim/ als die Palmenbäum / und alles andre mit Gold überzohe.

33. Er machte auch im Eingang deß Tempels viereckichte Pfosten von Oelbäumholtz:

34. Und zwo Thiren von Dännenholtz gegeneinander: und beyde Thiren waren dopelt daß sie aneinander hiengen/ und aufgethan wurden.

35. Und er grube Cherubim darein / und Palmenbäum/ und gar weit hervor stehend geschnitztes Laubwerck: und überdeckte alles mit geschlagenem Gold/ mit geviertem Werck nach der Schnur.

36. Auch bauete er den inwendigen Vorhoff von dreyen Reyen polierter Stein / und einer Reyen Cederbalcken.

37. Im vierdten Jahr/ im Monat Zio war der Grund gelegt am Hauß deß HErrn.

38. Und im eylfften Jahr/ im Monat Bul (das ist der achte Monat) ist das Hauß mit allem seinem Werck / und mit seiner gantzen Gereitschafft vollendet worden: und er hats in siben Jahren gebauet.

Das VII. Capitel.

I. Salomon bauet ihm selbst einen Pallast/ und ein Hauß im Wald Libano/ 1.

II. Ein stattlich Richthauß/ und eine Wohnung für die Tochter Pharao/ 7.

III. Last guldene und vil andere gegossene Geschirr für obberührte Bäu machen/ 13.

1. ABer Salomon bauete sein Hauß/ iñ dreyzehen Jahren / und führete es vollkommlich aus.

2. Er bauete auch das Hauß deß Walds Libani hundert Ellen lang / und fünfftzig Ellen breit / und dreyssig Ellen hoch: und es waren vier Gäng zwischen Säulen von Ceder-Holtz: Dan er hatte Cederbäum zu Säulen geschnitten.

3. Er bekleydete auch mit Tafelwerck von Ceder-Holtz das gantze Gewölb/ das von fünff und viertzig Säulen getragen ward. Aber eine Rey hatte fünffzehen Säulen/

4. Die recht gegeneinander gesetzt waren/

5. Daß

5. daß sie gleich auf einander sahen: u war gleicher Raum zwischen den Säulen/ u. auf den Säulen lagen viereckigte Höltzer/ welche durchauß gleich warē

6. Auch machte er ein Vorgebäu mit Säulen/ das fünfftzig Elen lang war/ und dreyssig Elen breit/ und noch ein anders Vorgebäu vor dem grossen Vorgebäu mit Säulen / und Häubtern *a* auf den Säulen.

II. 7. Auch machte er ein Vorgebäu zum Thron / darinn der Richtstuhl war / u. bekleydete dasselbig mit Cederholtz/ unten vō Boden an biß oben hinauß/

8. Und das Häußlein darin man zu Gericht saß/ war mitten im Vorgebäu von gleichem Werck. Er bauete auch der Tochter Pharao ein Hauß (welche Salomon zum Weib genommen hatte) mit eben solchem Werck/ damit diß Vorgebäu gemacht war.

9. Alles war von köstlichen Steinen/ welche nach der Richtschnur / und auf die Maß so wohl inwendig als auswendig mit der Seegen geschnitten waren: vom Grund auf biß zum Obertheil der Wänden/ auch auswendig biß an den grossen Vorhoff.

10. Aber der Grund war von köstlichen Steinen/ von grossen Steinen/ die zehen oder acht Elen lang waren.

11. Und oben darauf waren köstliche Stein auf gleiche Maß gehauen: deßgleichen auch vom Cederholtz.

12. Und der grosse Vorhoff war rund / und hatte drey Reyen von gehauenen Steinen / und eine Rey von gehobeltem Cederholtz: also war es auch im innern Vorhoff am Hauß deß HErrn / und im Vorgebäu am Hauß.

III. 13. Auch sandte der König Salomon auß/ und ließ von Tyro Hiram holen/

14. Einer Wittfrauen Sohn auß dem Stamm Nephthali/ dessen Vatter ein Tyrer war / der ein Künstler war in Ertz zu arbeiten / voller Weißheit/ und Verstands/ und Wissenschafft/ allerhand Werck von Ertz zu machen. Da er nun zum König Salomon kam / machte er alle sein Werck.

15. Und er goß zwo ehrin Säulen / eine Saul war achtzehen Elen hoch / und eine Schnur von zwölff Elen gieng um die beyde Säulen.

16. Er machte auch zwey Capitäln auß Ertz gegossen / die man oben auf das Haubt der Säulen setzen solte: das eine Capitäl war fünff Elen hoch und das ander Capitäl war auch fünff Elen hoch.

a Capitäl

5. & è regione se respicientes, æquali spatio inter columnas, & super columnas quadrangulata ligna in cunctis æqualia.

6. Et porticum columnarum fecit quinquaginta cubitorum longitudinis, & triginta cubitorum latitudinis: & alteram porticum in facie majoris porticûs: & columnas, & epistylia *e* super columnas.

II. 7. Porticum quoque solii, in qua tribunal est fecit: & texit lignis cedrinis à pavimento usque ad summitatem.

8. Et domuncula, in qua sedebatur ad judicandum, erat in media porticu, simili opere. *f* Domum quoque fecit filiæ Pharaonis (quam uxorem duxerat Salomon) tali opere, quali & hanc porticum.

9. Omnia lapidibus pretiosis, qui ad normam quamdam atque mensuram tam intrinsecus quàm extrinsecus serrati erant: à fundamento usque ad summitatem parietum, & extrinsecus usque ad atrium majus.

10. Fundamenta autem de lapidibus pretiosis, lapidibus magnis decem sive octo cubitorum.

11. Et desuper lapides pretiosi æqualis mensuræ secti erant, similitérque de cedro.

12. Et atrium majus rotundum, trium ordinum de lapidibus sectis, & unius ordinis de dolata cedro: nec non & in atrio domûs Domini interiori, & in porticu domûs.

III. 13. Misit quoque rex Salomon, & tulit Hiram de Tyro *g*,

14. filium mulieris viduæ de tribu Nephthali, patre Tyrio, artificem ærarium, & plenum sapientiâ, & intelligentiâ, & doctrinâ ad faciendum omne opus ex ære. Qui cùm venisset ad regem Salomonem, fecit omne opus ejus.

15. Et finxit duas columnas æreas, decem & octo cubitorum altitudinis columnam unam: *h* & linea duodecim cubitorum ambiebat columnam utramque.

16. Duo quoq; capitella fecit, quæ ponerentur super capita columnarum, fusilia ex ære: quinq; cubitorum altitudinis capitellum unum, & quinque cubitorum altitudinis capitellum alterum:

e i. capitella.

f Supr. 3. 3.

g iste Hiram ex patre de tribu Nephthali & matre de tribu Dan, ut patet 2. Par. c. 2. 13. & c. 4. 16. Tyrius dicitur ob diuturnam illic habitationem.

h Ierem. 52. 21.

17. Et

17. Et quasi in modum retis, & catenarum sibi invicem miro opere contextarum. Utrumque capitellum columnarum fusile erat: septena versuum *i* retiacula in capitello uno & septena retiacula in capitello altero.

18. Et perfecit columnas, & duos ordines per circuitum retiaculorum singulorũ, ut tegerent capitella, quæ erant super summitatem, malogranatorum: eodem modo fecit capitello secundo.

19. Capitella autem, quæ erant super capita columnarum, quasi opere lilii fabricata erant in porticu quatuor cubitorum.

20. Et rursum alia capitella in summitate columnarum desuper juxta mensuram columnæ contra retiacula: malogranatorum autem ducenti ordines erant in circuitu capitelli secundi.

21. Et statuit duas columnas in porticu templi: cumq; statuisset columnam dexteram, vocavit eam nomine Jachin *k*: similiter erexit columnam secundam: & vocavit nomen ejus Booz *l*.

22. Et super capita columnarum opus in modum lilii posuit, perfectumque est opus columnarum.

23. *m* Fecit quoq; mare fusile decem cubitorum à labio usq; ad labium, rotundum in circuitu: quinq; cubitorum altitudo ejus, & resticula *n* triginta cubitorum cingebat illud per circuitum.

24. Et sculptura subter labium circuibat illud decem cubitis ambiens mare: duo ordines sculpturarum striatarum *o* erant fusiles.

25. Et stabat super duodecim boves, è quibus tres respiciebant ad Aquilonem, & tres ad Occidentem, & tres ad Meridiem, & tres ad Orientem, & mare super eos desuper erat: quorum posteriora universa intrinsecus latitabant.

26. Grossitudo autem luteris *p*, trium unciarum *q* erat: labiumque ejus, quasi labium calicis, & folium repandi *r* lilii: duo millia batos capiebat.

27. Et fecit decem bases æneas *s*, quatuor cubitorum longitudinis bases singulas, & quatuor cubitorum latitudinis, & trium cubitorum altitudinis.

28. Et ipsum opus basium, in-

i i. gyrorũ seu Zonarum.

k i. confirmat.

l i. fortitudo q. d. Dei fortitudo confirmet hanc domũ.

m 2. *Par.* 4. 3.

n f. in modum funis.

o i. excavatarum.

p i. Conchæ, quam supra vocavit mare

q Hebr. palmi.

r i. recurvi.

s mysticè significant decem præcepta &c. Sicut omnia quæ sunt in universo, ita & omnia quæ sunt in templo, mysticè deserviunt ad explicandas dotes & virtutes dona & beneficia Christi, ejus Matris, & Sponsæ seu Ecclesiæ.

17. Und war daran gleichwie ein Netz und wie Ketten/ so mit wunderlicher Arbeit durch einander geflochten waren. Beyde Capitäln der Säulen waren gegossen: siben geflochtene Reiff waren an einem Capital/ und siben Reiff am andern Capital.

18. Und er machte die Säulen auß/ und zwo Reyen Granatäpffel/ um einen jeglichen Reiff/ daß sie die Capitäln bedeckten/ die oben auf stunden: also machte ers auch mit dem andern Capital.

19. Aber die Capitäln/ welche oben auf den Saulen waren/ die waren künstlich gemacht/ wie das Lilgen Werck im Vorgebäu vier Elen groß.

20. Widerum waren auch andere Capitäln oben auf den Säulen/ so nach der Säulen Maß gegen den Reiffen gesetzt stunden: aber der Granatenäpffel waren zweyhundert in den Reyen/ so um das ander Capital rings herum giengen.

21. Und er richtete die beyde Säulen auf im Vorhoff deß Tempels: und als er die Saul zur rechten Hand gesetzt hatte/ nennete er sie mit Namen/ Jachin: imgleichen richtete er auch die andere Saul auf/ und nennete ihren Namen Booz.

22. Und er setzte auf die Häubter der Säulen das Werck/ so einer Lilgen gleich war/ also ward das Werck der Säulen vollendet.

23. Er machte auch ein gegossenes Meer/ das zehen Elen weit war/ von einem Rand zum andern/ und war rund rings herum. Seine Höh war fünff Elen/ und eine Schnur von dreyßig Elen gieng in die Rund herum.

24. Und unter dem Rand gieng außgestochen Werck rings herum und umgab das Meer zehen Elen lang. Und die zwo Reyen deß außgestochenen erhobenen Wercks waren gegossen.

25. Und es stund auf zwölff Ochsen/ deren drey gegen Mitternacht gewendt waren/ und drey gegen Nidergang/ und drey gegen Mittag/ und drey gegen Aufgang/ und das Meer war oben auf den Ochsen/ also/ daß ihrer aller Hintertheil inwendig verborgen war.

26. Aber die Dicke deß Kessels war von dreyen Untzen: und sein Rand war/ wie eines Bechers Rand/ und wie ein zuruck auß gebreites Lilgen Blat: und es hielt zwey tausend Baten. *a*

27. Auch machte er zehen ehrine Fußstuck/ ein jegliches Fußstuck vier Elen lang/ und vier Elen breit/ und drey Elen hoch.

28. Und das Werck der Fußstuck war mit Fel-

a ein gewiße Maaß

dern

dern unterschiden / und zwischen den Fugen war gegrabenes Bildwerck.

29. Es waren auch zwischen dem umgehenden Rand / und den geflochtenen Leisten / Löwen / und Ochsen / und Cherubim/ deßgleichen in den Fugen von oben herab: aber unter den Löwen/ und Ochsen waren gleichwie ehrine Bändel/ die herab hiengen.

30. Und an einem jeglichen Fußstuck waren vier Räder / und Aechsen von Ertz. Und auf den vier Ecken waren gleichwie kleine gegossene Achselen unter dem Kessel/ die gleich gegen einander stunden.

31. Auch war der Mund deß Kessels inwendig in der Höh deß Haubts : und was man von aussen sahe war einer Elen hoch / und gar rund : und hielt zusammen anderthalbe Elen : aber auf den Ecken der Säulen war allerhand gegrabenes Werck : und was in der Mitte war zwischen den Säulen / das war viereckicht / und nit rund.

32. Auch die vier Räder / welche auf den vier Ecken am Fußstuck waren / hafteten unten am Fußstuck eins am andern: und war ein jegliches Rad anderthalbe Elen hoch.

33. Es waren aber solche Räder / wie man an die Wagen pflegt zumachen: und ihre Achsen / und Speichen/u. Naben/u. Felgen waren alle gegossen.

34. So waren auch die vier kleine Achselen/ auf den Ecken eines jeglichen Fußstucks/ auß demselben Fußstuck gegossen/ daß sie daran haffteten.

35. Aber oben auf dem Fußstuck war etwas in die Rund gemacht / einer halben Elen hoch / und war also zugerichtet / daß man den Kessel von oben darauf setzen kunte/u. hatte sein gegrabenes Werck/ u. allerhãd außgestochenes Bildwerck auß sich selbst

36. Auch grub er auf den Tafeln/ die von Ertz waren / und auf den Ecken Cherubim / und Löwen/ und Palmbäum / gleich wie eines stehenden Menschen Gestalt/ daß es anzusehen war/als wan es nit außgegraben / sondern rings herum angesetzt wäre.

37. Auf dise Weiß machte er zehen Fußstuck mit einem Guß / auch auf eine Maß / und auf eine Weiß außgestochen.

38. Er machte auch zehen ehrine Kessel und ein jeglicher Kessel hielt viertzig Baten/u. war von vier Elen: und er setzte einen jeglichen Kessel auf ein Fußstuck / das ist / zehen Kessel auf zehen Fußstuck.

39. Und er stellete die zehen Fußstuck fünff zur rechten Seiten deß Tempels / und fünff zur lincken Seiten: aber das Meer stellete er zur rechten Seiten deß Tempels / gegen Aufgang auf der Mittags Seiten.

terrasile erat : & sculpturæ inter juncturas.

29. Et inter coronulas & plectas, leones & boves & cherubim, & in juncturis similiter desuper : & subter leones & boves, quasi lora ex ære dependentia.

30. Et quatuor rotæ per bases singulas, & axes ærei : & per quatuor partes quasi humeruli subter luterem fusiles, contra se invicem respectantes.

31. Os quoque luteris intrinsecus erat in capitis summitate : & quod forinsecus apparebat, unius cubiti erat totum rotundum, pariterque habebat unum cubitum & dimidium: in angulis autem columnarum variæ cælaturæ erant : & media intercolumnia, quadrata non rotunda.

32. Quatuor quoq; rotæ, quæ per quatuor angulos basis erant, cohærebant sibi subter basim: una rota habebat altitudinis cubitum & semis.

33. Tales autem rotæ erant, quales solent in curru fieri: & axes earum, & radii, & canthi, & modioli, omnia fusilia.

34. Nam & humeruli illi quatuor per singulos angulos basis unius, ex ipsa basi fusiles & conjuncti erant.

35. In summitate autem basis erat quædam rotunditas dimidii cubiti, ita fabrefacta, ut luter desuper posset imponi, habens cælaturas suas, variásque sculpturas ex semetipsa.

36. Sculpsit quoque in tabulatis illis, quæ erant ex ære, & in angulis, cherubim, & leones, & palmas, quasi in similitudinem hominis stantis, ut non cælata, sed apposita per circuitum viderentur.

37. In hunc modum fecit decem bases, fusura una, & mensura, sculpturáque consimili.

38. Fecit quoque decem luteres *r* æneos : quadraginta batos capiebat luter unus, erátque quatuor cubitorum : singulos quoque luteres per singulas, id est, decem bases, posuit.

r i. conchas ad lavandũ v. Sa.

39. Et constituit decem bases, quinque ad dexteram partem templi, & quinque ad sinistram : mare autem posuit ad dexteram partem templi contra Orientem ad Meridiem.

40. Fecit ergo Hiram lebetes, & scutras, & hamulas, & perfecit omne opus regis Salomonis in templo Domini.

41. Columnas duas, & funiculos capitellorum super capitella columnarum duos: & retiacula duo, ut operirent duos funiculos, qui erant super capita columnarum.

42. Et malogranata quadringenta in duobus retiaculis: duos versus malogranatorum in retiaculis singulis, ad operiendos funiculos capitellorum, qui erant super capita columnarum.

43. Et bases decem, & luteres decem super bases.

44. Et mare unum, & boves duodecim subter mare.

45. Et lebetes, & scutras, & hamulas: omnia vasa, quæ fecit Hiram regi Salomoni in domo Domini, de aurichalco *u* erant.

u seu ære quod colore aurum refert.

46. In campestri regione Jordanis fudit ea rex in argillosa terra, inter Sochoth & Sarthan.

47. Et posuit Salomon omnia vasa: propter multitudinem autem nimiam non erat pondus *x* æris.

x sc. exploratum.

48. Fecitque Salomon omnia vasa in domo Domini: altare aureum *y*, & mensam, super quam ponerentur panes propositionis, auream:

y sc. opertū aureis laminis.

49. Et candelabra aurea, quinque ad dexteram, & quinque ad sinistram, contra oraculum ex auro puro: & quasi lilii flores, & lucernas desuper aureas: & forcipes aureos,

50. & hydrias, & fuscinulas, & phialas & mortariola, & thuribula, de auro purissimo: & cardines ostiorum domûs interioris Sancti sanctorum, & ostiorum domûs templi, ex auro erant.

51. *z* Et perfecit omne opus quod faciebat Salomon in domo Domini, & intulit quæ sanctificaverat David pater suus, argentum & aurum, & vasa, reposuitque in thesauris domûs Domini.

z 2 Par. 5. 1.

CAPUT VIII.

I. Templum introducta in ipsum arcâ dedicatur. 1.
II. Salomon orat & populo benedicit: 15.
III. Numerus boum & ovium immolatarum hac celebri festivitate. 62.

40. Und Hiram machte auch Tigel und runde Schüßlen/ u. kleine Becken/ u. vollendete das gantze Werck deß Königs Salomons im Tempel deß HErrn.

41. Zwo Säulen/ und zwey Stricklein der Capitäln auf dem Obertheil der Säulen: und zween geflochtene Reiffen/ die beyde Stricklein zu bedecken/ welche auf dem Obertheil der Säulen waren.

42. Auch vier hundert Granatäpffel an den beyden geflochtenen Reiffen/ zwo Reyen Granatäpffel an einem jeglichen Reiff/ die Stricklein der Capitäln zu bedecken/ welche oben auf den Säulen waren.

43. Und zehen Fußstuck/ und zehen Kessel auf dieselbige Fußstuck.

44. Und ein Meer/ und zwölff Ochsen unter dem Meer:

45. Und Tigel/ und runde Schüsslen und Becken: alle die Geschirr/ die Hiram/ dem König Salomon im Hauß deß HErrn gemacht hat/ waren von lauterm Ertz.

46. Und ließ der König dieselbige giessen in der Flachen Landschafft am Jordan im leimigen Erdreich/ zwischen Sochoth/ und Sarthan.

47. Und Salomon liesse alle die Geschirr hinsetzen: aber um der grossen Meng willen ward das Ertz nit gewogen.

48. Auch machte Salomon alle Gereitschafft im Hauß deß HErrn: den guldenen Altar/ und den guldenen Tisch/ darauf man die Schaubrod legen solte:

49. Auch die guldene Leuchter/ fünff zur rechten/ und fünff zur lincken Seiten/ gegen dem Heiligthum über von lauterm Gold: und die Blumen wie Lilgen/ und die guldene Lampen darauf/ samt guldene Liecht-Scheeren/

50. Dazu die Krüg/ und die Gabel/ und die Schaalen/ und die Mörsel/ und die Rauchfässer vom allerfeinesten Gold. So waren auch die Thirängel deß inwendigen Hauß deß Heiligthums/ und an den Thiren deß Hauß deß Tempels von Gold.

51. Und er vollendete alles Werck/ das Salomon im Hauß deß HErrn machte/ und er trug hinein/ was sein Vatter David von Silber/ und Gold und Gefässen geheiliget hatte/ und legte es in den Schatz deß Hauß deß HErrn.

Das VIII. Capitel.

I. Die Einweyhung deß Tempels/ 1.
II. Das Gebett/ welches Salomon dabey verrichtet/ 15.
III. Die Zahl der Brand- und Schlacht-Opffer an disem Fest/ 62.

1. DA wurden alle Aelteste in Jsrael mit den Fürsten der Stämmen / und die Obersten der Geschlechter unter den Kindern Jsrael zum König Salomon gen Jerusalem zusammen gefordert: die Arch deß Bunds deß HErrn aus der Stadt Davids / das ist / von Sion hinweg zutragen.

2. Und gantz Jsrael kam zum König Salomon zusammen im Monat Ethanim / so der sibende Monat ist / auf einem hohen Fest-Tag.

3. Da kamen alle Aelteste von Jsrael / und die Priester huben die Arch auf:

4. Und sie trugen die Arch deß HErrn / und den Tabernackel deß Bunds / und alle Geschirr deß Heiligthums / welche in dem Tabernackel waren: dieselbige trugen die Priester / und Leviten.

5. Aber der König Salomon / und die gantze Gemein Jsrael / welche bey ihm zusammen kommen war / gieng mit ihm vor der Arch her / und opfferten Schaaf und Ochsen / so vil / daß sie nit zu schätzen / noch zu zehlen waren.

6. Und die Priester trugen die Arch deß Bunds deß HErrn an ihre statt / zum abgesonderten heiligen Ort deß Tempels / in das Heilige der Heiligen. Unter die Flügel der Cherubim.

7. Dan die Cherubim streckten ihre Flügel auß über das Ort / da die Arch stund / und bedecketen die Arch samt ihren Stangen von oben her.

8. Und die Stangen stunden hervor / daß man das äusserste davon ausser dem Heiligthum vor dem abgesönderten Ort sehen kunte / doch hat man sie weiter von aussen nit sehen können: sie seynd daselbst gewesen biß auf den heutigen Tag.

9. Aber in der Archen war anders nit / dan die beyde Steinern Tafflen / welche Moyses zu Horeb darein gelegt hatte / als der HErr mit den Kindern Jsrael den Bund aufrichtete / da sie auß Egyptenland zogen.

10. Es begab sich aber / nachdem die Priester auß dem Heiligthum gangen waren / daß ein Nebel das Hauß deß HErrn erfüllete /

11. Und die Priester kunten nit stehen / und ihren Dienst verrichten um deß Nebels willen: dan die Herrligkeit deß HErrn hatte das Hauß deß HErrn erfüllet.

12. Da sprach Salomon: Der HErr hat gesagt / daß er im Nebel wohnen wolle.

13. Jch hab zwar ein Hauß gebauet zu deiner Wohnung / und zu deinem vesten Thron in Ewigkeit.

14. Und der König wendete sein Angesicht um / und seegnete die gantze Gemein Jsrael: dan die gantze Gemein Jsrael stund.

1. TUnc *a* congregati sunt omnes majores natu Israel cum principibus tribuum, & duces familiarum filiorum Israel ad regem Salomonem in Jerusalem: ut deferrent arcam fœderis Domini, de civitate David, id est, de Sion.

2. Convenítque ad regem Salomonem universus Israel in mense Ethanim *b*, in solemni die *c*, ipse est mensis septimus *d*.

3. Veneruntque cuncti senes de Israel, & tulerunt arcam sacerdotes,

4. & portaverunt arcam Domini, & tabernaculum fœderis, & omnia vasa Sanctuarii, quæ erant in tabernaculo: & ferebant ea sacerdotes & Levitæ.

5. Rex autem Salomon, & omnis multitudo Israel, quæ convenerat ad eum, gradiebatur cum illo ante arcam, & immolabant oves & boves absque æstimatione & numero.

6. Et intulerunt sacerdotes arcam fœderis Domini in locum suum, in oraculum templi, in Sanctum sanctorum, subter alas cherubim.

7. Siquidem cherubim expandebant alas super locum arcæ, & protegebant arcam, & vectes ejus desuper.

8. Cumque eminerent vectes, & apparerent summitates eorum foris Sanctuarium ante oraculum, non apparebant ultrà extrinsecus, qui & fuerunt ibi usque in præsentem diem.

9. In arca autem non erat aliud, *e* nisi duæ tabulæ lapideæ *f*, quas posuerat in ea Moyses in Horeb, quando pepigit Dominus fœdus cum filiis Israel, cùm egrederentur de Terra Ægypti.

10. Factum est autem, cùm exissent sacerdotes de Sanctuario *g*, nebula implevit domum Domini,

11. & non poterant sacerdotes stare & ministrare propter nebulam: impleverat enim gloria Domini domum Domini.

12. Tunc ait Salomon: *h* Dominus dixit ut habitaret in nebula *i*.

13. Ædificans ædificavi domum in habitaculum tuum, firmissimum solium tuum in sempiternum *k*.

14. Convertitque rex faciem suam, & benedixit *l* omni ecclesiæ Israel: omnis enim ecclesia Israel stabat.

a 2. *Par.* 5. 2. Anno M. 3001. Ante Æram Chr. 1003. Jubilæo 9. quartum Mundi millenarium aperiente.
b aliàs dicitur & Tisri.
c i. festo tabernaculorum.
d sc. September.
e sc. ex tota lege.
f *Exod.* 34. 27. *Hebr.* 9. 4.
g i. Sancto sanctorum, *Sa.*
h 2. *Par.* 6. 1.
i id dixisse collegit Salomon ex Lev. 16. 2. & Exod. 40. 32.
k i. tempus longissimum.
l i. bene precando.

II. 15. Et ait Salomon: Benedictus Dominus Deus Israel, qui locutus est ore suo ad David patrem meum, & in manibus ejus perfecit, dicens:

16. A die, quâ eduxi populum meum Israel de Ægypto, non elegi civitatem de universis tribubus Israel, ut ædificaretur domus, & esset nomen meum ibi: sed elegi David ut esset super populum meum Israel.

m 2. Reg. 7. 5.

17. *m* Voluitque David pater meus ædificare domum nomini Domini Dei Israel:

18. Et ait Dominus ad David patrem meum: Quòd cogitasti in corde tuo ædificare domum nomini meo, bene fecisti, hoc ipsum mente tractans.

19. Verumtamen tu non ædificabis mihi domum, sed filius tuus, qui egredietur de renibus tuis, ipse ædificabit domum nomini meo.

20. Confirmavit Dominus sermonem suum, quem locutus est: stetique pro David patre meo, & sedi super thronum Israel, sicut locutus est Dominus: & ædificavi domum nomini Domini Dei Israel.

21. Et constitui ibi locum arcæ, in qua fœdus Domini est, quòd percussit cum patribus nostris, quando egressi sunt de terra Ægypti.

n sc. composuit se in atrio populi flexis genibus. *hic infra v. 54.*

22. Stetit *n* autem Salomon ante altare Domini in conspectu Ecclesiæ Israel, & expandit manus suas in cælum,

23. & ait: Domine Deus Israel, non est similis tui Deus in cælo desuper, & super terram deorsum: qui custodis pactum & misericordiam servis tuis, qui ambulabant coram te in toto corde suo.

24. Qui custodisti servo tuo David patri meo quæ locutus es ei: ore locutus es, & manibus perfecisti, ut hæc dies probat.

o 2. Reg. 7. 12.

25. Nunc igitur Domine Deus Israel, conserva famulo tuo David patri meo quæ locutus es ei, dicens: *o* Non auferetur de te vir coram me, qui sedeat super thronum Israel: ita tamen si custodierint filii tui viam suam, ut ambulent coram me sicut tu ambulasti in conspectu meo.

II. 15. Und Salomon sprach: Gebenedeyt sey der HErr der GOtt Israel / der mit seinem Mund zu meinem Vatter David geredet hat/und hats durch seine Händ ins Werck gerichtet / und gesprochen:

16. Von dem Tag an / daß ich mein Volck Israel aus Egyptē geführet hab/hab ich in allē Stämmen Israel keine Stadt erwählet / daß ein Hauß gebauet wurde / und mein Nam daselbst wäre: sondern ich hab David erwählet / daß er über mein Volck Israel seyn solte.

17. Und zwar mein Vatter David hat dem Namen deß HErrn deß GOttes Israel ein Hauß bauen wollen:

18. So hat der HErr zu meinem Vatter David gesagt: Daß du in deinem Hertzen gedacht hast meinem Namen ein Hauß zu bauen / daran hast du wohl gethan/daß du solches in deinem Gemüth hast vorgenommen.

19. Aber du solst mir kein Hauß bauen/ sondern dein Sohn / der auß deinen Lenden wird hergehen / derselbig sol meinem Namen ein Hauß bauen.

20. Nun hat der HErr sein Wort bestättiget / das er geredet hat. Und ich bin an der statt meines Vatters Davids gestanden/ und hab mich auf den Thron Israel gesetzt / wie der HErr geredet hat: Ich hab auch dem Namen deß GOttes Israel ein Hauß gebauet:

21. Und hab daselbst eine statt der Archen verordnet / darin der Bund deß HErrn ist / den er mit unsern Vättern aufgerichtet hat / da sie auß Egyptenland gezogen seynd.

22. Salomon aber stund vor dem Altar deß HErrn vor der gantzen Gemein Israel / und streckete seine Händ gen Himmel auß /

23. Und sprach: HErr du GOtt Israel / es ist kein GOtt dir gleich weder droben im Himel / noch hieunten auf Erden: der du den Bund und die Barmhertzigkeit deinen Knechten bewahrest / die aus gantzem ihrem Hertzen vor dir wandlen.

24. Der du auch deinem Knecht meinem Vatter David hast gehalten / was du zu ihm geredet hast: du hasts mit dem Mund geredet/und mit den Händen vollzogen / wie der heutige Tag außweisset.

25. Nun HErr / du GOtt Israel / halte deinem Knecht / meinem Vatter David / was du zu ihm geredet hast und gesagt: Es sol vor meinen Augen nit abgehen ein Mann von dir/ der auf dem Thron Israel sitze: gleichwohl dergestalt / wofern deine Kinder ihren Weeg bewahren / daß sie vor mir wandlen / wie du vor meinem Angesicht gewandlet bist.

26.

26. Und nun HErr du GOtt Israel / laß deine Wort bestättiget werden / die du zu deinem Knecht David / meinem Vatter / geredet hast.

27. Solte mans dan dafür halten / daß GOtt warhafftig auf Erden wohne? Dan so der Himmel / und die Himmel aller Himmel dich nit begreiffen können / wie vilmehr wird dich diß Hauß nit begreiffen / daß ich gebauet hab?

28. sondern sihe auf das Gebett deines Knechts / und auf sein Flehen / HErr mein GOtt: höre das Lob / und das Gebett / das dein Knecht heutiges Tags vor dir bettet:

29. Damit deine Augen über diß Hauß Tag und Nacht offen seyn / über diß Hauß / von welchem du gesagt hast: Mein Nam sol da seyn: auf daß du das Gebett erhörest das dein Knecht an disem Ort zu dir bettet.

30. Damit du das Flehen deines Knechts / und deines Volcks Israel erhörest / alles was sie an disem Ort bitten werden / das wirst du an dem Ort deiner Wohnung im Himmel erhören / und wan du es erhöret hast / auch gnädig seyst.

31. Wan ein Mensch wider seinen Nächsten sündiget / und einen Eyd über sich hat / damit er verstricket ist / und deß Eyds halben vor deinen Altar kommt in dein Hauß:

32. So wollest du im Himmel erhören / und wollest dazu thun / und deine Knecht richten / und den Gottlosen verdammen / und ihm seine Weeg auf sein Haubt vergelten / rechtfertigen auch den Gerechten / und ihm widergelten nach seiner Gerechtigkeit.

33. Wan dein Volck Israel für seinen Feinden fliehen wird (dan sie werden dir sündigen) und sie Buß thun / und deinen Namen preysen / und kommen und dich bitten / und flehen in disem Hauß:

34. So erhöre sie im Himmel / und verzeyhe die Sünd deines Volcks Israel / und führe sie widerum in das Land / so du ihren Vättern gegeben hast.

35. Wan der Himmel geschlossen wird / das es nit regnet um ihrer Sünd willen / und wan sie an disem Ort betten werden / und deinem Namen Buß thun / und sich um ihrer Trübsaal willen von ihren Sünden bekehren:

36. So wollest du sie im Himmel erhören / und verzeyhen die Sünd deiner Knechten / und deines Volcks Israel: und wollest ihnen einen guten Weeg zeigen / darauf sie wandlen / und Regen über dein Land geben / das du deinem Volck zum Erbtheil gegeben hast.

26. Et nunc Domine Deus Israel firmentur verba tua, quæ locutus es servo tuo David patri meo.

27. Ergóne *p* putandum est quòd verè Deus habitet super terram? si enim cælum, & cæli cælorum *q* te capere non possunt, quantò magis domus hæc, quam ædificavi?

28. Sed respice ad orationem servi tui, & ad preces ejus, Domine Deus meus: audi hymnum *r* & orationem, quam servus tuus orat coram te hodie:

29. Ut sint oculi tui *s* aperti super domum hanc nocte ac die: super domum, de qua dixisti: *t* Erit nomen meum ibi: ut exaudias orationem, quam orat in loco isto ad te servus tuus.

30. Ut exaudias deprecationem servi tui & populi tui Israel, quodcumque oraverint in loco isto; & exaudies in loco habitaculi tui in cælo, & cùm exaudieris, propitius eris.

31. Si peccaverit homo in proximum suum, & habuerit aliquod juramentum, quo teneatur astrictus; & venerit propter juramentum *u* coram altari tuo in domum tuam,

32. tu exaudies in cælo: & facies, & judicabis servos tuos, condemnans impium, & reddens viam suam super caput ejus, justificánsque justum, & retribuens ei secundùm justitiam suam.

33. Si fugerit populus tuus Israel inimicos suos (quia peccaturus est tibi) & agentes pœnitentiam, & confitentes nomini tuo, venerint, & oraverint, & deprecati te fuerint in domo hac;

34. exaudi in cælo, & dimitte peccatum populi tui Israel, & reduces eos in terram, quam dedisti patribus eorum.

35. Si clausum fuerit cælum, & non pluerit propter peccata eorum, & orantes in loco isto, pœnitentiam egerint nomini tuo, & à peccatis suis conversi fuerint propter afflictionem suam:

36. Exaudi eos in cælo, & dimitte peccata servorum tuorum, & populi tui Israel: & ostende eis viam bonam per quam ambulent, & da pluviam super terram tuam, quam dedisti populo tuo in possessionem.

p non est vox dubitantis sed affectus admirantis.
q i. supremi cæli.
r i. laudem & præconium.
s i. singularis favor & providētia.
t Deut. 12. 11.
u sc purgatorium vocant, quo à se depellat sceleris suspicionē; tu Deus reum derege, & innocentem absolve.

37. Fa-

37. Fames si oborta fuerit in terra, aut pestilentia, aut corruptus aër *x*, aut ærugo, aut locusta, vel rubigo *y* & afflixerit eum inimicus ejus portas obsidens, omnis plaga, universa infirmitas,

38. cuncta devotatio, & imprecatio, quæ acciderit omni homini de populo tuo Israel: si quis cognoverit plagam cordis sui, & expanderit manus suas in *a* domo hac,

39. tu exaudies in cælo in loco habitationis tuæ, & repropitiaberis, & facies ut des unicuique secundùm omnes vias suas, sicut videris cor ejus (quia tu nosti solus cor omnium filiorum hominum)

40. ut timeant te cunctis diebus, quibus vivunt super faciem terræ, quam dedisti patribus nostris.

41. Insuper & alienigena, qui non est de populo tuo Israel, cùm venerit de terra longinqua propter nomen tuum (audietur enim nomen tuum magnum, & manus tua fortis, & brachium tuum

42. extentum, ubique) cùm venerit ergo, & oraverit in hoc loco *b*,

43. tu exaudies in cælo, in firmamento habitaculi tui, & facies omnia, pro quibus invocaverit te alienigena: ut discant universi populi terrarum nomen tuum timere, sicut populus tuus Israel, & probent quia nomen tuum invocatum est super domum hanc, quam ædificavi.

44. Si egressus fuerit populus tuus ad bellum contra inimicos suos, per viam, quocumque miseris eos, orabunt te contra *c* viam civitatis, quam elegisti, & contra domum, quam ædificavi nomini tuo,

45. & exaudies in cælo orationes eorũ, & preces eorum, & facies judiciũ eorum.

46. Quòd si peccaverint tibi (*d* non est enim homo qui non peccet) & iratus tradideris eos inimicis suis, & captivi ducti fuerint in terram inimicorum longè vel propè,

47. & egerint pœnitentiam in corde suo *e* in loco captivitatis, & conversi deprecati te fuerint in captivitate sua, dicentes: Peccavimus, iniquè egimus, impie gessimus:

x alii, ariditas.
y Hebr. & Chald. bruchus.
a seu ad domum, sc. conversus. *Dan.* 6. 10.
b sc. in atrio alienigenarum, huc conversus.
c i. versus civitatem.
d 2. *Par.* 6. 36. *Eccles.* 7. 21. 1. *Joan.* 1. 8.
e 70. converterint corda sua.

37. Wan ein Theurung im Land aufstehet/ oder Pestilentz/ oder böse Lufft/ oder Brand/ oder Heuschröcken/ oder Milthau/ wan es auch sein Feind betranget/ und die Porten belagert: und was für eine Plag oder Kranckheit ist:

38. Alle Verwünschung und Verfluchung/ welche einigem Menschen von deinem Volck Israel wider fahrt: wan einer das Leyden seines Hertzen erkennet/ und seine Händ außstrecket in disem Hauß.

39. So wollest du im Himmel erhören an dem Ort deiner Wohnung/ und widerum gnädig werden/ und schaffen/ daß du einem jeglichen gebest nach allen seinen Weegen/ wie du sein Hertz erkennest (dan du allein erkennest das Hertz aller Menschen-Kinder)

40. Damit sie dich alle die Tag förchten/ die sie leben auf dem Land/ das du unsern Vättern gegeben hast.

41. Uber das wan auch ein Frembdling/ der nit ist von deinem Volck Israel/ weit her auß fern Landen kommt um deines Namens willen (dan man wird vor deinem grossen Namen/ und von deiner starcken Hand/ und von deinem

42. außgestreckten Arm an allen Enden hören) wan er dan wird kommen/ und betten an disem Ort:

43. So wollest du ihn im Himmel erhören/ an dem vesten Ort deiner Wohnung/ und alles thun/ darum der Frembdling dich anruffen wird: auf daß alle Völcker der Erden deinen Namen förchten lernen/ gleichwie dein Volck Israel/ und erfahren/ daß dein Nam über diß Hauß angeruffen ist/ das ich gebauet hab.

44. Wan dein Volck zum Streit wider seine Feind außziehen wird/ durch einen Weeg/ wohin du sie dan wirst schicken/ und dich bitten gegen dem Weeg zu der Stadt/ die du erwählet hast/ und gegen dem Hauß/ das ich deinem Namen gebauet hab:

45. So wollest du ihr Gebett/ und ihr Flehen im Himmel erhören/ und ihnen Recht schaffen.

46. Wan sie dir sündigen (dan es ist kein Mensch/ der nit sündige) und du zürnest über sie/ und übergibst sie ihren Feinden/ daß sie fern oder nah in der Feinden Land gefänglich hinweg geführet werden.

47. Und wan sie an dem Ort/ da sie gefangen seynd/ in ihrem Hertzen Buß thun/ und sich bekehren/ und dich flehentlich bitten in ihrer Gefängnuß/ und sprechen: Wir haben gesündiget/ haben Ubel gethan/ und unrecht gehandlet:

48. Und

48. Und sich also zu dir bekehren von ihrem gantzen Hertzen / und von ihrer gantzen Seel / im Land ihrer Feinden / dahin sie gefänglich geführet seynd / und ihr Gebett zu dir thun gegen dem Weeg ihres Lands / das du ihren Vättern gegeben hast / und der Stadt / die du erwählet hast / und deß Tempels den ich deinem Namen gebauet hab:

49. So wollest du im Himmel / auf deinem vesten Thron ihr Gebett und Flehen erhören / und ihnen Recht schaffen:

50. Und wollest deinem Volck gnädig seyn / das dir gesündiget hat / und allen ihren Ubelthaten / damit sie wider dich übertretten haben: und wollest Barmhertzigkeit geben vor denen / die sie gefangen halten / damit sie sich über sie erbarmen.

51. Dan sie seynd dein Volck / und dein Erbtheil / so du auß Egypten Land / mitten auß dem eisernen Ofen geführet hast.

52. Daß deine Augen offen seyn auf das Flehen deines Knechts / und deines Volcks Israel / und du sie erhörest in allem / darumb sie dich anruffen.

53. Dan du hast sie dir zum Erbtheil abgesöndert auß allen Völckern auf Erden / wie du durch Moysen deinen Knecht geredet hast / da du / O HErr GOtt / unsere Vätter auß Egypten geführet hast.

54. Und es geschahe / nachdem nun Salomon den HErrn angeruffen / und all diß Gebett und Flehen vollendet hatte / stund er auf von dem Angesicht deß Altars deß HErrn: dan er ist mit beyden Knyen auf die Erd gekniet und hatte die Händ außgestrecket gen Himmel.

55. Also stund er / und seegnete die gantze Gemein Israel mit lauter Stimm / und sprach:

56. Gebenedeyet sey der HErr / der seinem Volck Israel Ruh gegeben hat / nach allem / daß er geredet hat: es ist auch nit ein Wort verfallen von allem Guten / das er durch seinen Knecht Moysen geredet hat.

57. Der HErr unser GOtt sey mit uns / wie er mit unsern Vättern gewesen ist / er verlasse und verwerffe uns nit.

58. Sondern er neige unsere Hertzen zu sich / daß wir in allen seinen Weegen wandlen / und seine Gebott halten / auch seine Ceremonien / und alle Gericht / die er unsern Vättern befohlen hat.

59. Und dise meine Wort / damit ich geflehet hab vor dem HErrn / sollen nah vor dem HErrn unsern GOtt kommen Tag und Nacht / daß er sei-

48. & reversi fuerint ad te in universo corde suo, & tota anima sua, in terra inimicorum suorum, ad quam captivi ducti fuerint: & oraverint te contra *f* viam terræ suæ, quam dedisti patribus eorum, & civitatis quam elegisti, & templi quod ædificavi nomini tuo:

f i. conversi ad viam.

49. exaudies in cælo, in firmamento *g* solii tui, orationes eorum, & preces eorum, & facies judicium eorum:

g de loco, in quo firmum habes solium.

50. & propitiaberis populo tuo qui peccavit tibi, & omnibus iniquitatibus eorum, quibus prævaricati sunt in te: & dabis misericordiam coram eis, qui eos captivos habuerint, ut misereantur eis.

51. Populus enim tuus est, & hereditas tua, quos eduxisti de Terra Ægypti, de medio fornacis ferreæ *h*.

h sic appellat, duram servitutem *Deut.* 4. 20.

52. Ut sint oculi tui aperti ad deprecationem servi tui, & populi tui Israel, & exaudias eos in universis pro quibus invocaverint te.

53. Tu enim separasti eos tibi in hereditatem de universis populis terræ, sicut locutus es per Moysen servum tuũ, quando eduxisti patres nostros de Ægypto, Domine Deus.

54. Factum est autem, cùm complesset Salomon orans Dominum omnem orationem & deprecationem hanc, surrexit de conspectu altaris Domini: utrumque enim genu in terram fixerat, & manus expanderat in cælum.

55. Stetit ergo, & benedixit omni ecclesiæ Israel voce magna, dicens:

56. Benedictus Dominus, qui dedit requiem populo suo Israel, juxta omnia quæ locutus est: non cecidit *i* ne unus quidem sermo, ex omnibus bonis *k*, quæ locutus est per Moysen servum suum.

i i. non fuit irritus.

k sc. sermonibus seu promissionibus.

57. Sit Dominus Deus noster nobiscum, sicut fuit cum patribus nostris, non derelinquens nos, neque projiciens *l*.

l Hebr. deserens, 70. avertens.

58. Sed inclinet corda nostra ad se, ut ambulemus in universis viis ejus, & custodiamus mandata ejus, & ceremonias ejus, & judicia quæcumque mandavit patribus nostris.

59. Et sint sermones mei isti, quibus deprecatus sum coram Domino, appropinquantes *m* Domino Deo nostro die ac noc-

m i. grati & impetrantes.

nocte, ut faciat judicium servo suo, & populo suo Israel per singulos dies:

60. ut sciant omnes populi terræ, quia Dominus ipse est Deus, & non est ultrà absque eo *n*.

n sc. alius.

61. Sit quoque cor nostrum perfectum cum Domino Deo nostro, ut ambulemus in decretis ejus, & custodiamus mandata ejus, sicut & hodie.

III. 62. Igitur rex, & omnis Israel cum eo, immolabant victimas coram Domino.

63. Mactavítque Salomon hostias pacificas, quas immolavit Domino, boum viginti duo millia, & ovium centum viginti millia: & dedicaverunt templum Domini rex, & filii Israel.

64. In die illa sanctificavit *o* rex medium atrii *p*, quod erat ante domum Domini: fecit quippe holocaustum ibi, & sacrificium, & adipem pacificorum: quoniam altare æreum *q*, quod erat coram Domino, minus erat, & capere non poterat holocaustum, & sacrificium, & adipem pacificorum.

o i. curavit sanctificari.
p sc. pavimentum.
q sc. ære vestitum

65. Fecit ergo Salomon in tempore illo festivitatem celebrem, & omnis Israel cum eo, multitudo magna ab introitu Emath usque ad Rivum Ægypti, coram Domino Deo nostro, septem diebus, *r* & septem diebus, id est, quatuordecim diebus.

r Primi 7. dies dedicationi altaris attributi sunt, alii septem festo Tabernaculorum, & die octavo festi Tabernac. celebrato, dimissus est populus die 23. mensis hujus septimi *Vide* 2. *Paral.* 7. 8. 9. 10.

66. Et in die octava dimisit populos: qui benedicentes regi, profecti sunt in tabernacula sua lætantes, & alacri corde super omnibus bonis, quæ fecerat Dominus David servo suo, & Israel populo suo.

CAPUT IX.

I. Dominus Salomoni secundò apparens, jubet sua servari præcepta, 1.
II. Salomon dat Hiram viginti oppida. 10.
III. Plures ædificat civitates, gentes sibi facit tributarias, & classe in Ophir missâ plurimùm auri recipit. 20.

1. FActum est autem cùm perfecisset Salomon ædificium domûs Domini, & ædificium regis, & omne quod optaverat & voluerat facere,

2. apparuit ei Dominus secundò, *a* sicut apparuerat ei in Gabaon.

a Sup. 3. 5. 2. Par. 7. 12.

nem Knecht und seinem Volck Israel Tag für Tag Recht schaffe:

60. Damit alle Völcker auf Erden erkennen / daß der HErr selbst GOtt ist / und daß ausser ihm keiner mehr ist.

61. Auch sey unser Hertz vollkommen mit dem HErrn unserm GOtt / daß wir in seinen Satzungen wandlen / und seine Gebott halten / wie auch heutiges Tags.

III. 62. Und der König / samt dem gantzen Israel mit ihm opfferten Opffer vor dem HERRN.

63. Und Salomon schlachtete Fridopffer / die er dem HErrn opfferte / zwey und zwantzig tausend Rinder / und hundert und zwantzig tausend Schaaf: also weyheten der König / und die Kinder Israel den Tempel deß HErrn.

64. An demselben Tag heiligte der König das mittelste Theil deß Vorhoffs / der vor dem Hauß deß HErrn war: dan er opfferte daselbst Brand-Opffer und andere Opffer / auch das Fett der Frid-Opffer: dan der ehrine Altar / der vor dem HERRN stund / war zu klein / und kunten die Brand-Opffer / auch andere Opffer / und das Fett der Frid-Opffer darauf nit gelegt werden.

65. Also machte Salomon zu der Zeit ein herrlich Fest / und gantz Israel mit ihm / eine sehr grosse Versammlung / vom Eingang Emath biß an den Bach Egypti vor dem HERRN unserm GOTT siben Tag / und abermahl siben Tag / das ist / vierzehen Tag.

66. Und am achten Tag ließ er das Volck von sich: und sie seegneten den König / und zogen hin zu ihren Hütten / waren frölich und lustig von Hertzen über all das Gut / das der HErr David / seinem Knecht / und seinem Volck Israel gethan hatte.

Das IX. Capitel.

I. GOtt ermahnt den Salomon / daß er seine Befehl vollbringe / 1.
II. Salomon raumet dem König in Tyro / etliche Städt ein / 10.
III. Bauet neue Plätz / macht die umligende Völcker zinßbar / und empfangt jährlich von Ophir vil Golds / 20.

1. ES begab sich aber / nachdem Salomon das Gebäu deß Hauß deß HErrn vollendet hatte / samt dem Gebäu deß Königs / u. alles / was er begehret und vorgenommen hatte ins Werck zu richten:

2. Da erschine ihm der HErr zum andern mal / wie er ihm zu Gabaon erschinen war.

3. Und

3. Und der HERR sprach zu ihm: Ich hab dein Gebett / und dein Flehen erhöret / daß du vor mir gebettet hast: und hab diß Hauß geheiliget / das du hast gebauet / damit Ich meinen Namen ewiglich daselbst hinsetze: und meine Augen / und mein Hertz werden daselbst seyn alle die Tag.

4. Wirst du auch vor mir wandlen/ wie dein Vatter gewandlet hat / in Einfalt deß Hertzen/ und in Gerechtigkeit/ und alles thun/ was ich dir befohlen hab / und halten meine Recht/ und meine Gericht:

5. So wil ich den Thron deines Königreichs über Israel bestätigen ewiglich/ wie ich zu deinem Vatter David geredet hab u. gesagt: es soll der Mañ deines Geschlechts vom Thron Israel nit genomen werdē.

6. Im Fall aber ihr und eure Kinder euch durch eine Abwendung abwenden werdet / und mir nit folgen/ auch meine Gebott und Ceremonien nit halten/ die ich euch vorgetragen hab: sondern werdet hingehen und frembden Götter dienen/ und dieselbige anbetten:

7. So will ich Israel hinweg nemmen von dem Angesicht deß Lands / das ich ihnen gegeben hab: auch will ich den Tempel/ den ich meinem Namen geheiliget hab/ von meinem Angesicht verwerffen/ und Israel soll zum Sprichwort seyn/ und zu einer Fabel allen Völckern.

8. Und diß Hauß soll zum Exempel seyn: alle die da vorüber gehen/ werden sich entsetzen/ und werdē pfeiffen/ und sagen: warum hat der HErr disem Land und disem Hauß also gethan?

9. So wird man antworten: darum/ daß sie den HErrn ihren GOtt verlassen haben der ihre Vätter aus Egyptenland gebracht hat/ und seynd fremden Göttern nachgangen/ und haben dieselbige angebettet und ihnen gedienet: Darum hat der HErr all diß über sie geführet.

II. 10. Nachdem aber zwantzig Jahr verlauffen waren von der Zeit/ daß Salomon die beyde Häuser gebauet hat/ nemlich das Hauß deß HErrn / und deß Königs Hauß/

11. (Dazu Hiram der König zu Tyro dem Salomon Cederbäum und Dännenbäum gab/ auch Gold handreichte/ nach allem/ das ihm vonnöthen war) da übergab Salomon dem Hiram zwantzig Städt im Land Galiläå.

12. Und Hiram zoge aus von Tyro die Städt zu besehen/ die ihm Salomon gegeben hatte / und sie gefielen ihm nit.

13. Und er sprach: seynd diß die Städt/ die du

3. Dixítque Dominus ad eum: Exaudivi orationem tuam & deprecationem tuam, quam deprecatus es coram me: sanctificavi domum hanc, quam ædificasti, ut ponerem nomen meum *b* ibi in sempiternum, & erunt oculi mei & cor meum ibi cunctis diebus.

b i. nominis mei cultum & invocationem.

4. Tu quoque si ambulaveris coram me sicut ambulavit pater tuus, in simplicitate cordis *c*, & in æquitate: & feceris omnia, quæ præcepi tibi, & legitima mea, & judicia mea servaveris,

c 70. sanctitate.

5. *d* ponam thronum regni tui super Israel in sempiternum, sicut locutus sum David patri tuo, dicens: Non auferetur vir de genere tuo de solio Israel.

d 2. Reg. 7. 12. & 16.

6. Si autem aversione aversi fueritis vos & filii vestri, non sequentes me, nec custodientes mandata mea, & ceremonias meas, quas proposui vobis, sed abieritis & colueritis deos alienos, & adoraveritis eos:

7. auferam Israel de superficie terræ, quam dedi eis, & templum, quod sanctificavi nomini meo, projiciam à conspectu meo, eritque Israel in proverbium *e*, & in fabulam cunctis populis.

e 70. in exterminium, Hebr. in parabolam.

8. Et domus hæc erit in exemplum: omnis qui transierit per eam, stupebit, & sibilabit, & dicet: *f* Quare fecit Dominus sic terræ huic, & domui huic?

f Deut. 29. 24. Ierem. 22. 8.

9. Et respondebunt: Quia dereliquerunt Dominum Deum suum, qui eduxit patres eorum de terra Ægypti, & secuti sunt deos alienos, & adoraverunt eos, & coluerunt eos: idcirco induxit Dominus super eos omne malum hoc.

II. 10. *g* Expletis autem annis viginti postquam ædificaverat Salomon duas domos, id est, domum Domini, & domum regis,

g 2. Par. 8. 1. Ita ut septem cum dimidio in templo; & 12. cum dimidio in domo sua ædificanda, peregerit.

11. (Hiram rege Tyri præbente Salomoni ligna cedrina & abiegna, & aurum juxta omne quod opus habuerat) tunc *h* dedit Salomon Hiram viginti oppida in Terra Galilææ.

h Ann. M. 3012. Ant. Chr. 992.

12. Et egressus est Hiram de Tyro, ut videret oppida quæ, dederat ei Salomon, & non placuerunt ei,

13. & ait: Hæccine sunt civitates, quas de-

dedisti mihi frater? Et appellavit eas Terram chabul *i* usque in diem hanc.

i lutosam & arenosam, sc. sterilem.

14. Misit quoque Hiram ad regem Salomonem centum viginti talenta auri.

15. Hæc est summa expensarum, quam obtulit rex Salomon ad ædificandam domum Domini & domum suam, & Mello, & murum Jerusalem, & Heser, & Mageddo, & Gazer.

16. Pharao rex Ægypti ascendit, & cepit Gazer, succenditque eam igni: & Chananæum, qui habitabat in civitate, interfecit, & dedit eam in dotem filiæ suæ uxori Salomonis.

17. Ædificavit ergo Salomon Gazer, & Bethoron inferiorem,

18. & Baalath, & Palmiram in Terra solitudinis.

19. Et omnes vicos, qui ad se pertinebant, & erant absque muro, munivit *k*, & civitates curruum *l* & civitates equitum *m*, & quodcumque ei placuit ut ædificaret in Jerusalem, & in Libano, & in omni terra potestatis suæ.

k ut non solum ornamento sed & præsidio essent contra hostium incursiones.
l ubi falcati currus asservabantur.
m ubi equites præsidiarii alebantur.

III. 20. Universum populum, qui remanserat de Amorrhæis, & Hethæis, & Pherezæis, & Hevæis, & Jebusæis, qui non sunt de filiis Israel:

21. horum filios, qui remanserant in terra, quos scilicet non potuerant filii Israel exterminare: fecit Salomon tributarios, usque in diem hanc.

22. De filiis autem Israel non constituit Salomon servire quemquam, sed erant viri bellatores, & ministri ejus, & principes, & duces, & præfecti curruum & equorum *n*.

n Chald. equitum.

23. Erant autem principes super omnia opera Salomonis præpositi quingenti quinguaginta, qui habebant subjectum populum, & statutis operibus imperabant.

24. *o* Filia autem Pharaonis ascendit de civitate David in domum suam, quam ædificaverat ei Salomon: tunc ædificavit Mello.

o 2. *Par.* 8. 11.

25. Offerebat quoque Salomon tribus vicibus per annos singulos holocausta, & pacificas victimas, super altare quod ædificaverat Domino, & adolebat thymia-

mir gegeben hast/ Bruder? Und er nennete sie das Land Chabul bis auf den heutigen Tag.

14. Aber Hiram hatte dem König Salomon gesandt hundert und zwantzig Centner Golds.

15. Diß ist die Summa der Außgab / die der König Salomon angewendet hat / das Hauß deß HErrn / und sein Hauß/ und Mello und die Mauren zu Jerusalem/ und Heser/ und Mageddo/ und Gatzer zu bauen.

16. Dan Pharao der König in Egypten war herauf gezogen und hatte Gatzer eingenommen/ und mit Feur verbrandt / hatte auch die Chananiter umbgebracht/ welche in der Stadt wohneten/ und hatte sie seiner Tochter/ dem Weib Salomons/ zur Morgengab mitgegeben.

17. Also bauete Salomon Gazer/ und nider Bethoron:

18. Und Baalath und Palmiram im Land der Wüst:

19. Und alle Flecken die ihm zugehörten/ und keine Mauren hatten/ machte er vest/ auch die Städt der Wagen/ und die Städt der Reuter/ und alles/ was ihn zu bauen gelustete zu Jerusalem / und am Libano/ und im gantzen Land/ das ihm unterworffen war.

III. 20. Und alles Volck/ das übrig bliben war/ von den Amorrhitern/ und Hethitern/ und Pherezitern/ und Hevitern / und Jebusitern/ welche nit von den Kindern Israel seynd:

21. Ihre Kinder so übrig bliben waren im Land/ weil sie die Kinder Israel nit vertilgen könten / machte Salomon zinßbar bis auf den heutigen Tag.

22. Aber von den Kindern Israel machte Salomon niemand zum Knecht / sondern sie waren streitbare Männer / und seine Diener/ und Fürsten/ und Heerführer/ und Oberste über die Wagen und Pferd.

23. Und der Fürsten/ welche über alles gesetzt waren/ was Salomon zu thun hatte/ waren fünffhundert/ und fünfftzig/ denen war das Volck unterworffen/ und sie hatten das verordnete Werck zu befehlen.

24. Aber die Tochter Pharaonis zoge aus der Stadt David in ihr Hauß/ das ihr Salomon gebauet hatte: Da bauete er auch Mello.

25. Und Salomon opfferte alle Jahr dreymahl Brand-Opffer und Frid-Opffer auf dem Altar / den er dem HERRN gebauet hatte: Er zündete auch Rauchwerck vor dem HErrn

HERRN an: und der Tempel ward vollendet.

26. Auch rüstete der König Salomon eine Anzahl Schiff zu Asiongaber welche bey Ailath ligt / am Ufer deß rothen Meers im Land Edom:

27. Und Hiram schickte auf denselbigen Schiffen mit den Knechten Salomonis auch seine Knecht / die gute Schiffleut und deß Meers kündig waren.

28. Dise kamen gen Ophir / und nahmen von dannen mit an Gold vierhundert und zwantzig Centner / die sie dem König Salomon brachten.

ma coram Domino: perfectúmque est templum.

26. Classem quoque fecit rex Salomon in Asiongaber, quæ est juxta Ailath in littore Maris rubri, in Terra Idumææ.

27. Misitque Hiram in classe illa servos, suos viros nauticos & gnaros maris, cum servis Salomonis.

28. Qui cùm venissent in Ophir *p* sumptum inde aurum quadringentorum viginti talentorum *q*, detulerunt ad regem Salomonem.

p creditur esse vel Peru vel Malaca &c.

q Auri deputati: nam massa fuerat 450. talentorum ut est. 2. Par. 8. 18.

Das X. Capitel.

I. Die Königin von Saba komt zum Salomon/ 1.

II. Jährliche Einkünfften deß Salomons/ und seine guldene Schild/ 14.

III. Der Helffenbeinene Thron/ guldene Trinck-Geschirr / Hauß-Rath / Wägen / Pferd und übrige Reichthum/ 18.

Caput X.

I. Regina Saba Salomonis miratur sapientiam, & magnificentiam, 1.

II. Salomonis redditus, vasa & scuta, 14.

III. Magnificus thronus; ac pretiosa supellex in vasis, curribus & equis. 18.

1. Als auch die Königin zu Saba das gemeine Geschrey im Namen deß HErrn von Salomon hörte/ kam sie/ ihn mit duncklen Räthßlen zu versuchen.

2. Und sie zoge zu Jerusalem ein mit einem grossen Nachzug/ und mit Reichthum / mit Cameel-Thieren/ die Specerey trugen/ und über die maß vil Golds und Edelgestein/ und sie kame zum König Salomon/ und redete alles mit ihm/ was sie in ihrem Hertzen hatte.

3. Und Salomon gab ihr Bericht auf alle Wort/ die sie vorgetragen hatte: und war keine Red / die vor dem König verborgen seyn möchte / darauf er ihr nit geantwortet hätte.

4. Als aber die Königin zu Saba alle Weißheit deß Salomons sahe/ und das Hauß / das er gebauet hatte/

5. Auch die Speiß seines Tisches/ und die Wohnungen seiner Knechten/ auch die Ordnung der jenigen/ die ihm dieneten und ihre Kleydung/ und die Schencken/ dazu die Brandopffer/ die er opfferte im Hauß deß HErrn/ da war kein Athem mehr in ihr:

6. Und sie sprach zum König: Die Red ist warhafftig/ die ich in meinem Land gehöret hab/

7. Von deinen Reden/ und von deiner Weißheit: und ich glaubete denen nit/ die mirs erzehlet haben/ bis ich selbst kommen bin/ und habs mit meinen Augen gesehen/ und erfahren/ daß mir die Helffte ist nit gesagt worden: deine Weißheit/ und deine Werck seynd grösser/ dan das Gerücht / das ich gehöret hab.

8. Seelig seynd deine Männer/ auch seelig seynd

1. Sed *a* & regina Saba *b*, auditâ famâ Salomonis in nomine Domini, venit tentare eum in ænigmatibus *c*.

2. Et ingressa Jerusalem multo cum comitatu, & divitiis, camelis portantibus aromata, & aurum infinitum nimis, & gemmas pretiosas, venit ad regem Salomonem, & locuta est ei universa quæ habebat in corde suo.

3. Et docuit eam Salomon omnia verba, quæ proposuerat: non fuit sermo, qui regem posset latere, & non responderet ei.

4. Videns autem regina *d* Saba omnem sapientiam Salomonis, & domum, quam ædificaverat,

5. & cibos mensæ ejus, & habitacula servorum, & ordines ministrantium, vestésque eorum, & pincernas, & holocausta, quæ offerebat in domo Domini: non habebat ultrà spiritum.

6. Dixitque ad regem: Verus est sermo, quem audivi in terra mea.

7. super sermonibus tuis, & super sapientia tua: & non credebam narrantibus mihi, donec ipsa veni, & vidi oculis meis, & probavi quòd media pars mihi nuntiata non fuerit: major est sapientia & opera tua, quàm rumor, quem audivi.

8. Beati viri tui, & beati servi tui, qui

a 2. Par. 9. 1. Matth. 12. 24. Luc. 11. 31.

b Ex urbe & regione Arabiæ felicis Tirin.

c i. difficilibus quæstionibus.

d hæc regina Christi Matrem & Ecclesiam nobis adumbrat.

stant coram te semper, & audiunt sapientiam tuam.

9. Sit Dominus Deus tuus benedictus, cui complacuisti, & posuit te super thronum Israel, eò quòd dilexerit Dominus Israel in sempiternum, & constituit te regem, ut faceres judicium & justitiam.

10. Dedit ergo regi centum viginti talenta auri, & aromata multa nimis, & gemmas pretiosas: non sunt allata ultrà aromata tam multa, quàm ea quæ dedit regina Saba regi Salomoni.

11. (Sed & *e* classis Hiram, quæ portabat aurum de Ophir, attulit ex Ophir ligna thyina *f* multa nimis, & gemmas pretiosas.

12. Fecitque rex de lignis thyinis fulcra *g* domûs Domini, & domûs regiæ, & citharas lyrasque cantoribus: non sunt allata hujuscemodi ligna thyina, neque visa usque in præsentem diem)

13. Rex autem Salomon dedit reginæ Saba omnia quæ voluit, & petivit ab eo: exceptis his, quæ ultro obtulerat ei munere regio. Quæ reversa est, & abiit in terram suam cum servis suis.

II. 14. Erat autem pondus auri, quod afferebatur Salomoni per annos singulos, sexcentorum sexaginta sex talentorum auri:

15. excepto eo, quod afferebant viri, qui super vectigalia erant, & negotiatores, universique scruta *h* vendentes, & omnes reges Arabiæ, ducésque terræ *i*.

16. Fecit quoque rex Salomon ducenta scuta *k* de auro purissimo, sexcentos auri cleos dedit in laminas scuti unius.

17. Et trecentas peltas *l* ex auro probato: trecentæ minæ auri unam peltam vestiebant: posuitque eas rex in domo saltûs Libani.

III. 18. Fecit etiam rex Salomon thronum de ebore grandem: & vestivit eum auro fulvo *m* nimis,

19. qui habebat sex gradus: & summitas throni rotunda erat in parte posteriori: & duæ manus *n* hinc atque inde tenen-

e 2. *Par.* 9. 10.
f odorata, quæ apta sunt ad suave suffimentum.
g i. gradus pro ascensu.
h i. aromata, résque similes.
i sc. Israel.
k 70. lanceas.
l pelta genus est scuti.
m i. puro & splendenti.
n i. fulcra, quibus sedens solet brachiis niti.

deine Diener/ welche allzeit vor dir stehen/ und deine Weißheit anhören.

9. Gebenedeyet sey der HERR dein GOTT/ dem du wohl gefallen hast/ und der dich auf den Thron Israel gesetzet hat/ darum daß der HERR Israel ewiglich geliebet/ und dich zum König verordnet hat/ Recht und Gerechtigkeit zu thun.

10. Und sie gab dem König hundert und zwantzig Centner Golds/ auch überschwenglich vil Specerey/ und Edelgestein: es ist hinführo nimmer so vil Specerey dahin gebracht worden/ als die Königin zu Saba dem König Salomon geschencket hat.

11. (So haben auch die Schiff Hiram/ welche Gold von Ophir brachten/ sehr vil Thyinen Höltzer aus Ophir herzu geführet/ und köstliche Edelgestein.

12. Und der König machte von den Thyinen höltzern Pfeiler im Hauß deß HErrn und in deß Königs Hauß/ auch Harpffen und Cytharn für die Singer: es seynd aber solcher Thyinen Höltzer keine mehr dahin gebracht/ noch gesehen worden/ bis auf den heutigen Tag)

13. Aber der König Salomon gab der Königin zu Saba alles was sie wolte/ und von ihm begehrte/ ohn was er ihr sonst freywillig verehrete aus königlicher Mildigkeit. Und sie kehrte wider um/ und zoge mit ihren Knechten in ihr Land.

II. 14. Aber deß Golds/ das dem Salomon alle Jahr gebracht ward/ war am Gewicht sechs hundert sechs und sechtzig Centner:

15. Ausser dem/ was die Männer einbrachten/ welche über die Zöll verordnet waren auch die Handelsleut und alle Krämer/ die auch schlechte Ding verkaufften/ wie imgleichen alle König in Arabien/ samt den Fürsten deß Lands.

16. Auch machte der König Salomon zweyhundert Schild vom allerfeinesten Gold/ und gab sechs hundert Sikel Golds zu den Blechen eines Schilds.

17. Und dreyhundert kleine Schildlein von geläutertem Gold: und wurden dreyhundert Pfund Golds angewendet/ ein Schildlein zuüberziehen: u. der König thäte sie in das Hauß deß Walds Libani.

III. 18. Auch machte der König Salomon ein grossen Thron von Helffenbein und überzoge denselben mit dem edlesten Gold:

19. Der hatte sechs Staffeln/ und die Höch deß Throns war am Hindertheil rund: und zwo Händ hielten den Sessel auf beyden Seiten/ und neben

neben einer jeglichen Hand stunden zween Löwen.

20. U. auf den sechs Stafflen stunden zu beyden Seiten zwölff junge Löwen: deßgleichen Werck ist niemal gemacht worden in allen Königreichen.

21. Es waren auch alle Geschirr von Gold/ daraus der König Salomon tranck: und aller Haußrath im Hauß deß Walds Libani/ war vom allerfeinsten Gold: es war kein Silber daran/ das in den Tagen Salomonis in keinem Werth gehalten ward.

22. Dan die Schiff deß Königs mit den Schiffen Hiram zogen alle drey Jahr einmahl über Meer gen Tharsis/ und brachten von dannen Gold/ und Silber/ und Elephanten Zähn/ und Affen/ und Pfauen.

23. Also ward der König Salomon grösser an Reichthum und Weißheit/ dan alle König auf Erden.

24. Und alle Welt hatte Verlangen nach deß Salomons Angesicht/ seine Weißheit zu hören/ die ihm GOtt ins Hertz gegeben hatte.

25. Und jederman brachte ihm Geschenck/ silberne und guldene Geschirr/ Kleyder/ und Kriegsrüstung/ auch Specerey/ und Pferd, und Maulthier/ Jahr für Jahr.

26. Und Salomon brachte Wagen und Reuter zusammen: und er hatte vierzehen hundert Wagen/ und zwölff tausend Reuter: und er verordnete dieselbige in veste Städt/ und beym König zu Jerusalem.

27. Und er machte daß zu Jerusalem ein solcher Uberfluß an Silber war/ wie an Steinen: Und daß deß Cederholtz so vil war/ wie der wilden Feigenbäum/ die auf dem flachen Feld wachsen.

28. Auch wurden dem Salomon Pferd aus Egypten zugeführet/ und von Coa. Dan die Kauffleut deß Königs kaufften sie von Coa/ und führeten sie um ein bestimmtes Geld herüber.

29. Es gieng aber ein Wagen mit vier Pferden aus Egypten herauf um sechs hundert Sickel Silbers/ und ein Pferd um hundert und fünfftzig. Also verkaufften alle König der Hethiter/ und deß Lands Syrien die Pferd.

Das XI. Capitel.

I. Salomon wird durch seine Heydnische Weiber verführt/ anbettet die Abgötter/ und bauet ihnen Tempel/ 1.
II. Deßwegen schicket GOtt über ihn seine Feind/ Adad, Razon/ und Jeroboam/ 14.
III. Dem Jeroboam weissaget Ahias/ daß er König werde seyn über zehen Stämm/ 29.
IV. Roboam wird König nach seinem Vatter Salomon/ 43

tes sedile: & duo leones stabant juxta manus singulas.

20. Et duodecim leunculi stantes super sex gradus hinc atque inde: non est factum tale opus in universis regnis.

21. Sed & omnia vasa, quibus potabat rex Salomon, erant aurea: & universa supellex domûs saltûs Libani de auro purissimo: non erat argentum *o*, nec alicujus pretii putabatur in diebus Salomonis,

22. quia classis regis per mare cum classe Hiram semel per tres annos ibat in Tharsis *p*, deferens inde aurum, & argentum, & dentes elephantorum, & simias & pavos.

23. Magnificatus est ergo rex Salomon super omnes reges terræ divitiis, & sapientiâ.

24. Et universa terra desiderabat vultum Salomonis, ut audiret sapientiam ejus, quam dederat Deus in corde ejus.

25. Et singuli deferebant ei munera, vasa argentea & aurea, vestes & arma bellica, aromata quoque, & equos & mulos per annos singulos.

26. *q* Congregavitque Salomon currus & equites, & facti sunt ei mille quadringenti currus, & duodecim millia equitum: & disposuit eos per civitates munitas, & cum rege in Jerusalem.

27. Fecitque ut tanta esset abundantia argenti in Jerusalem, quanta & lapidum: & cedrorum præbuit multitudinem, quasi sycomoros, quæ nascuntur in campestribus.

28. Et educebantur equi Salomoni de Ægypto, & de Coa. Negotiatores enim regis emebant de Coa, & statuto pretio perducebant.

29. Egrediebatur autem quadriga ex Ægypto sexcentis siclis argenti *r*, & equus centum quinquaginta. Atque in hunc modum cuncti reges Hethæorum & Syriæ equos venumdabant.

CAPUT XI.

I. Salomon à mulieribus alienigenis infatuatus ad idola convertitur: 1
II. Iratus Dominus, suscitat ei adversarios Adad, Razon, & Jeroboam; 14.
III. Huic per prophetam Ahiam promittit regnum Israel: moritur Salomon, 29.
IV. Succedit filius Roboam. 43.

o sc. in usu [illegible]

p i. in mare ad Africam vel terram auro affluentem.

q 2. *Par.* 1 14.

r sc. empta. Hebr. & educebant. sc. opera mercatorum Salomonis.

a Deut. 17. 17. Eccli 47. 21

1. REx autem *a* Salomon adamavit mulieres alienigenas multas, filiam quoque Pharaonis, & Moabitidas, & Ammonitidas, Idumæas, & Sidonias *b*, & Hethæas:

b Deut. 7. 3

2. de gentibus, super quibus dixit Dominus filiis Israel: *c* Non ingrediemini *d* ad eas, neque de illis ingredientur ad vestras: certissimè enim avertent corda vestra, ut sequamini deos earum. His itaque copulatus est Salomon ardentissimo amore.

c Exod. 34. 16.
d Chald. non misce-bimini.

3. Fuerúntque ei uxores quasi reginæ septingentæ, & concubinæ *e* trecentæ: & averterunt mulieres cor ejus.

e i. uxores minus principales.

4. Cúmque jam esset senex *f*, depravatum est cor ejus per mulieres, ut sequeretur deos alienos: nec erat cor ejus perfectum cum Domino Deo suo, sicut cor David patris ejus.

f annorum circiter 52. Anno regni 34. M. 3023. Ant. Chr. 981.

5. Sed colebat Salomon Astarthen *g* deam Sidoniorum, & Moloch idolum *h* Ammonitarum.

g Chald. Hastoreth errorem.
h Chald. & Hebr. abominationē.

6. Fecitque Salomon quod non placuerat coram Domino, & non adimplevit ut sequeretur Dominum, sicut David pater ejus.

7. Tunc ædificavit Salomon fanum Chamos idolo Moab, in monte qui est contra Jerusalem, & Moloch idolo filiorum Ammon.

8. Atque in hunc modum fecit universis uxoribus suis alienigenis, quæ adolebant thura, & immolabant diis suis.

9. Igitur iratus est Dominus Salomoni, quod aversa esset mens ejus à Domino Deo Israel, qui *i* apparuerat ei secundò,

i Sup. 9. 2

10. & præceperat de verbo hoc ne sequeretur deos alienos, & non custodivit, quæ mandavit ei Dominus.

11. Dixit itaque Dominus Salomoni: Quia habuisti hoc apud te, & non custodisti pactum meum, & præcepta mea, quæ mandavi tibi, disrumpens scindam regnum tuum, & dabo illud servo tuo.

12. *k* Verumtamen in diebus tuis non faciam, propter David patrem tuum: de manu filii tui scindam illud,

k inf. 12. 15

13. nec totum regnum auferam, sed tribum unam *l* dabo filio tuo, propter Da-

l i. Juda & Benjamin, conjunctam

1. ABer der König Salomon war verliebt in vil ausländische Weiber / auch in die Tochter Pharaons und in die Moabitische/ und Ammonitische/ und Edomitische/ und Sidonitische/ und Hethitische Weiber:

2. Von den Völckern / von welchen der HErr den Kindern Israel gesagt hatte: Ihr sollet zu ihnen nit hinein gehen/ auch soll niemand von ihnen zu den euren hineingehen. Dan sie werden gewißlich eure Hertzen abwenden ihren Göttern zu folgen. Disen hieng nun Salomon an mit sehr brünstiger Lieb.

3. Und er hatte sibenhundert Eheweiber/ als Königinin/ und dreyhundert Kebsweiber: und die Weiber wendeten sein Hertz ab.

4. Und als er nun alt war / da ward sein Hertz durch die Weiber verkehret/ daß er fremden Göttern nachgieng: und sein Hertz war nit vollkommen mit dem HErrn seinem GOtt/ wie das Hertz seines Vatters Davids.

5. Sondern Salomon ehrte Astarthen/ die Göttin der Sidonier/ und Moloch/ den Abgott der Ammoniter.

6. Und Salomon thäte/ das dem HErrn vor seinen Augen nit gefiel/ und er hats nit vollzogen/ daß er dem HErrn folgete/ wie sein Vatter David.

7. Da bauete Solomon dem Chamos/ dem Abgott der Moabitter einen Tempel/ auf dem Berg/ der gegen Jerusalem über ligt/ auch dem Moloch/ dem Abgott der Kinder Ammon.

8. Also thäte er allen seinen fremden Weibern/ die ihren Göttern räucherten und Opffer thäten.

9. Darum ward der HErr zornig über Salomon/ daß sein Hertz abgewendet war vom HErrn/ dem GOtt Israel/ der sich ihm zum andernmahl offenbahret hat/

10. Und von dem Wort Befehl geben / daß er fremden Göttern nit folgen solte/ und er hat nit gehalten/ was ihm der HErr befohlen hatte.

11. Derwegen sprach der HErr zu Salomon: Dieweil du solches an dir gehabt hast / und hast meinen Bund nit gehalten/ und meine Gebott/ die ich dir befohlen hab/ so will ich dein Königreich zerreissen und spalten/ und will es deinem Knecht geben.

12. Gleichwol will ichs in deinen Tagen nit thun um deines Vatters Davids willen: aber ich will es von der Hand deines Sohns hinweg reissen.

13. So will ich auch das gantze Königreich nit hinweg nehmen / sondern will deinem Sohn einen

Stamm

Stamm geben/ um meines Knechts Davids willen/ und wegen Jerusalem die ich erwöhlet hab.

II. 14. Und der HErr erweckte dem Salomon einen Widersacher/ Adad/ den Edomiter vom Königlichen Saamen/ der in Edom war.

15. Dan als David im Land Edom war/ u. Joab der Feldoberster hinauf kam/ die Erschlagene zu begrabẽ nachdem er alles im Land Edom erwürget hatte/ was Männlichs Geschlechts war/

16. (Dan Joab mit dem gantzen Israel hatte sich daselbst sechs Monat lang aufgehalten bis er alles in Edom/ was männlichs Geschlechts war/ erwürget hatte)

17. Da flohe diser Adad/ und die Männer aus Edom von seines Vatters Knechten mit ihm/ daß er in Egypten käme: Adad aber war ein klein Kind.

18. Und als sie sich von Madian aufmachten/ kamen sie gen Pharan/ und nahmen Männer von Pharan mit ihnen/ und zogen hin in Egypten zu Pharao/ dem König in Egypten/ der ihm ein Hauß gab/ und verordnete ihm Speiß/ und raumete ihm ein Landschafft ein.

19. Und Adad fand grosse Gnad vor dem Pharao/ dergestalt/ daß er ihm auch seiner Haußfrauen/ der Königin Taphnes rechte Schwester/ zum Weib gab.

20. Und die Schwester Taphnes gebar ihm einen Sohn Genubath/ den Taphnes im Hauß Pharao auferzohe: und Genubath wohnete bey dem Pharao mit seinen Söhnen.

21. Da nun Adad in Egypten hörete / daß David mit seinen Vättern entschlaffen wäre/ daß auch Joab der Oberst über das Kriegsheer todt wäre / sprach er zu Pharao: Laß mich gehen / daß ich in mein Land ziehe.

22. Und Pharao sprach zu ihm: Was mangelt dir dan bey mir / daß du begehrest in dein Land zu ziehen? Er aber antwortet: Nichts: gleichwohl bitte ich dich/ laß mich ziehen.

23. Auch erweckte ihm GOtt noch einen Widersacher/ Razon/ den Sohn Eliada/ der dem Adarezer/ dem König zu Soba/ seinẽ Herzn entflohẽ war.

24. Und er versamlete Männer wider ihn/ und da sie David erschlug/ ward er ein Haubtmann über die Mörder: und sie zogen gen Damascum/ und wohneten allda / und machten ihn zum König zu Damasco.

25. Und er war Israel zuwider alle die Tag/ daß Salomon lebte: Und diß ist das Ubel Adad / und der Haß wider Israel: und er regierte in Syrien.

vid servum meum, & Jerusalem quam elegi.

II. 14. Suscitavit autem Dominus adversarium Salomoni, Adad Idumæum de semine regio, qui erat in Edom.

15. *m* Cùm enim esset David in Idumæa, & ascendisset Joab princeps militiæ ad sepeliendũ eos *n*, qui fuerant interfecti, & occidisset omne masculinũ in Idumæa,

16. (sex enim mensibus ibi moratus est Joab, & omnis Israel, donec interimeret omne masculinum in Idumæa)

17. fugit Adad ipse, & viri Idumæi de servis patris ejus cum eo, ut ingrederetur Ægyptum: erat autem Adad puer parvulus.

18. Cúmque surrexissent de Madian, venerunt in Pharan, tulerúntque secum viros de Pharan, & introierunt Ægyptum ad Pharaonem regem Ægypti: qui dedit ei domum, & cibos constituit, & terram delegavit *o*.

19. Et invenit Adad gratiam coram Pharaone valdè, in tantùm ut daret ei uxorem, sororem uxoris suæ germanam Taphnes reginæ.

20. Genuítque ei soror Taphnes Genubath filium, & nutrivit eum Taphnes in domo Pharaonis: erátque Genubath habitans apud Pharaonem cum filiis ejus.

21. Cúmque audisset Adad in Ægypto, dormisse David cum patribus suis, & mortuum esse Joab principem militiæ, dixit Pharaoni: dimitte me, ut vadam in terram meam.

22. Dixítque ei Pharao: Quâ enim re apud me indiges, ut quæras ire ad terram tuam? At ille respondit: Nullâ: sed obsecro te ut dimittas me.

23. Suscitavit quoque ei Deus adversarium Razon filium Eliada, *p* qui fugerat Adarezer regem Soba dominum suum:

24. & congregavit contra eum viros, & factus est princeps latronum *q* cùm interficeret eos David: abierúntque Damascum, & habitaverunt ibi, & constituerunt eum regem in Damasco,

25. erátque adversarius Israeli cunctis diebus Salomonis: & hoc est malum Adad, & odium contra Israel, regnavítque *r* in Syria.

m 2. Reg. 8. 14.
n i. Judæos.
o Hebr. terram dedit.
p 2. Reg. 8. 6. 1. Par. 18. 6.
q i. militum sc. Adarezer.
r sc. Razon. v. Sa.

26.

s 2. Par. 13. 6. 26. *s* Jeroboam quoque filius Nabath,
t i. de tribu Ephraim. Ephrathæus *t*, de Sareda, servus Salomonis, cujus mater erat nomine Sarua, mulier vidua, levavit manum contra regem.

27. Et hæc est causa rebellionis adversus eum, quia Salomon ædificavit Mel-
u 70. arcem Chald. aggerem. lo *u*, & coæquavit voraginem *x* civitatis David patris sui.

x Chald. occlusit rupturam, Hebr. clausit diruptionem sc. partem nondum munitam.

28. Erat autem Jeroboam vir fortis & potens: Vidénsque Salomon adolescentem bonæ indolis, & industrium, constituerat eum præfectum super tributa universæ domûs Joseph.

III. 29. *y* Factum est igitur in tempore illo, ut Jeroboam egrederetur de Jerusalem, & inveniret eum Ahias Silonites *z* propheta in via, opertus pallio novo: erant autem duo tantùm in agro.

y 2. Par. 10. 15.
z i. ex Silo.

30. Apprehendénsque Ahias pallium suum novum, quo coopertus erat, scidit in duodecim partes.

31. Et ait ad Jeroboam: Tolle tibi decem scissuras: hæc enim dicit Dominus Deus Israel: Ecce ego scindam regnum de manu Salomonis, & dabo tibi decem tribus.

32. Porrò una tribus remanebit ei, propter servum meum David, & Jerusalem civitatem, quam elegi ex omnibus tribubus Israel:

33. eò quòd dereliquerit me, & adoraverit Astarthen deam Sidoniorum, & Chamos deum Moab, & Moloch deum filiorum Ammon: & non ambulaverit in viis meis, ut faceret justitiam coram me, & præcepta mea, & judicia sicut David pater ejus.

34. Nec auferam omne regnum de
a regem esse permittam. manu ejus, sed ducem ponam *a* eum cunctis diebus vitæ suæ, propter David servum meum, quem elegi, qui custodivit mandata mea & præcepta mea.

35. Auferam autem regnum de manu filii ejus, & dabo tibi decem tribus:

36. filio autem ejus dabo tribum unam,
b i. regius splendor. ut remaneat lucerna *b* David servo meo cunctis diebus coram me in Jerusalem civitate, quam elegi ut esset nomen meum ibi.

26. Imgleichen Jeroboam der Sohn Nabath/ ein Ephrathiter von Sareda Salomons Knecht/ dessen Mutter Sarua genant/ ein Wittfrau war/ hub auch sein Hand auf wider den König.

27. Diß war aber die Ursach darum er sich wider ihn auflehnete/ dieweil Salomon Mello gebauet u. den tieffen Sumpff an der Stadt Davids seines Vatters der Erden gleich außgefüllet hatte.

28. Jeroboam aber war ein tapfferer Mann/ und mächtig an Kräfften: und da Salomon gesehen/ daß er ein wohlgearter und fleissiger Jüngling war/ hatte er ihn zum Einnemer deß Tributs über das gantze Hauß Joseph verordnet.

III. 29. Also begab sich auf die Zeit/ daß Jeroboam aus Jerusalem gieng/ und daß ihn Ahias der Siloniter/ ein Prophet auf dem Weeg antraff/ und er war mit einem neuen Mantel bedecket: aber die beyde waren auf dem Feld allein.

30. Und Ahias fassete seinen neuen Mantel/ damit er bedeckt war/ und risse denselben in zwölff Theil.

31. Und er sprach zu Jeroboam: Nimm zehen Theil für dich: dan diß sagt der HErr der Gott Israel: Sihe/ ich will das Königreich von der Hand Salomons reissen/ und will dir zehen Stämm geben.

32. Aber ein Stamm soll ihm überbleiben/ umb meines Knechts Davids willen/ und wegen der Stadt Jerusalem/ die ich aus allen Stämmen Israel erwöhlet hab.

33. Darum/ daß er mich verlassen hat/ und hat Astarthen/ der Sidonier Göttin/ und Chamos/ den GOtt Moab/ und Moloch/ den Gott der Kinder Ammon angebettet: und ist nit gewandelt in meinen Weegen/ daß er vor mir thäte/ was Recht ist/ und meine Gebott und Gericht hielte/ wie sein Vatter David.

34. Ich will auch das gantze Königreich von seiner Hand nit hinweg nehmen/ sondern will ihn alle die Tag seines Lebens zum Fürsten setzen um meines Knechts Davids willen/ den ich außerwöhlt hab/ der auch meine Gebott/ und meine Satzungen bewahret hat.

35. Ich will aber das Königreich aus der Hand seines Sohns hinweg nehmen/ und dir zehen Stämm davon geben.

36. Aber seinem Sohn will ich einen Stamm geben/ auf daß meinem Knecht David alle die Tag eine Leucht *a* vor mir überbleibe/ in der Stadt Jerusalem/ die ich erwöhlet hab/ daß mein Nam daselbst seyn soll.

a Liecht.

37. Aber

37 Aber dich will ich annehmen/und du ſolſt über
alles herrſchen/ was deine Seel begehret/ und Kö-
nig ſeyn über Iſrael.
38. Darum wan du alles hören wirſt/ was ich
dir werde befehlen / und wandlen in meinen Wee-
gen / und thun was recht iſt vor mir: und halten
meine Gebott / und meine Satzungen / wie mein
Knecht David gethan hat/ ſo wil ich mit dir ſeyn /
und dir ein getreues Hauß bauen / wie ich dem Da-
vid ein Hauß gebauet hab/ und wil dir Iſrael über-
geben:
39. Und in dem wil ich dem Saamen Davids
Leyd thun / jedoch nit zu ewigen Tagen.
40. Hierum wolte Salomon den Jeroboam
tödten: er machte ſich aber auf / und entflohe in E-
gypten zu Seſac / dem König in Egypten und er
war in Egypten biß daß Salomon ſtarb.
41. Aber die übrige Red von Salomon / und
alles / was er gethan hat / und ſeine Weißheit/ſihe/
das alles iſt geſchriben im Buch der Wort/ von den
Tagen Salomons.
42. Die Tag aber / daß Salomon zu Jeruſa-
lem über gantz Iſrael regieret hat / ſeynd viertzig
Jahr.
IV. 43. Und Salomon entſchlieff mit ſeinen Vät-
tern / und ward begraben in der Stadt Davids
ſeines Vatters: und Roboam ſein Sohn regierte
an ſeiner ſtatt.

Das XII. Capitel.

I. Roboam folgt dem Rath junger Leut / und verliert alſo ze-
hen Stämm auß ſeinem Reich/ 1.
II. Als er ſie durch Waffen bezwingen wolt/ hat ihn Semeias
auß GOttes Befehl abgehalten/ 21.
III. Jeroboam der neue König in Iſrael richtet zu Dan und
Bethel guldene Kälber auf / 26.

1. ROboam aber kam gen Sichem: dan gantz
Iſrael hatte ſich dahin verſammlet/ ihn
zum König zu machen.
2. Aber Jeroboam / der Sohn Nabat / da er
noch in Egypten war / dahin er geflohen war / vor
dem Angeſicht deß Königs Salomon / und hörte /
daß er geſtorbẽ wäre kam er widerum außEgypten
3. Und ſie ſandten hin / und forderten ihn: alſo
kam Jeroboam / und die gantze Mäng Iſrael/ und
redeten mit Roboam/ und ſprachen:
4. Dein Vatter hat uns ein überauß hartes Joch
aufgelegt: derwegen verminder du jetzt ein wenig
das ſehr harte Regiment deines Vatters/ und das
überauß ſchwäre Joch, das er uns aufgelegt hat/
ſo wollen wir dir dienen.
5. Und er ſprach zu ihnen: Gehet hin biß auf den drit-
ten Tag/ u. kommet alsdan widerum zu mir. Da nun
das Volck hinweg gangen war /

37. Te autem aſſumam, & regnabis
ſuper omnia, quæ deſiderat *c* anima tua,
eríſque rex ſuper Iſrael.
38. Si igitur audieris omnia, quæ præce-
pero tibi, & ambulaveris in viis meis, &
feceris quod rectum eſt coram me, custo-
diens mandata mea & præcepta mea, ſicut
fecit David ſervus meus: ero tecum, &
ædificabo tibi domum fidelem *d*, quo-
modo ædificavi David domum, & tra-
dam tibi Iſrael:
39. & affligam *e* ſemen David ſuper
hoc, verumtamen nõn cunctis diebus.
40. Voluit ergo Salomon interficere
Jeroboam: qui ſurrexit, & aufugit in Æ-
gyptum ad Seſac regem Ægypti, & fuit in
Ægypto uſque ad mortem Salomonis.
41. Reliquum autem verborum *f* Salo-
monis, & omnia quæ fecit, & ſapientia e-
jus: ecce univerſa ſcripta ſunt in libro *g*
verborum dierum Salomonis.
42. Dies autem, quos regnavit Salo-
mon in Jeruſalem ſuper omnem Iſrael,
quadraginta anni ſunt.
IV. 43. Dormivítque *h* Salomon cum
patribus ſuis, & ſepultus eſt in Civi-
tate David patris ſui, regnavítque Roboam
filius ejus pro eo.

c ſc. præſi-
cieris ſuper
omnia deſi-
derabilia.

d i. firmam

e æmulatio-
ne novi
regni.

f i. de rebus
geſtis.

g liber iſte
excidit.

h Ann. M.
3029.
Ant. Chr.
975. ætatis
circiter 58.
regni 40.

CAPUT XII.

*I. Roboam juvenum obſequens conſilio patitur
regni diviſionem, & decem tribus amittit; 1.*
*II. Exercitum Roboam adverſus Jeroboam Domi-
nus per prophetam diſſipat. 21.*
III. Jeroboam aureos erigit vitulos adorandos, 26.

1. VEnit autem Roboam in Sichem: il-
luc enim congregatus erat omnis
Iſrael ad conſtituendum eum regem.
2. At verò Jeroboam filius Nabat, cùm
adhuc eſſet in Ægypto profugus à facie
regis Salomonis, auditâ morte ejus, rever-
ſus eſt de Ægypto.
3. Miſeruntque & vocaverunt eum:
venit ergo Jeroboam, & omnis multitudo
Iſrael, & locuti ſunt ad Roboam, dicentes:
4. *a* Pater tuus duriſſimum jugum *b*
impoſuit nobis: tu itaque nunc imminue
paululùm de imperio patris tui duriſſimo,
& de jugo graviſſimo, quod impoſuit no-
bis, & ſerviemus tibi.
5. Qui ait eis: Ite uſq; ad tertium diem,
& revertimini ad me. Cumque abiiſſet
populus, Uu uu 6. [illegible]

2. Par. 10
1.
Eodem an-
no 3029.

a *Eccli.* 1. 8.
b i. tributo-
rum, & ſer-
vitiorum.

6. iniit consilium rex Roboam cum senioribus, qui assistebant coram Salomone patre ejus, cùm adhuc viveret, & ait: Quod datis mihi consilium, ut respondeam populo huic?

7. Qui dixerunt ei: Si hodie obedieris populo huic, & servieris, & petitioni eorum cesseris, locutusque fueris ad eos verba lenia, erunt tibi servi cunctis diebus.

8. Qui dereliquit consilium senum, quod dederant ei, & adhibuit adolescentes *c*, qui nutriti fuerant cum eo, & assistebant illi,

9. dixitque ad eos: Quod mihi datis consilium, ut respondeam populo huic, qui dixerunt mihi: Levius fac jugum quod imposuit pater tuus super nos?

10. Et dixerunt ei juvenes qui nutriti fuerant cum eo: Sic loquêris populo huic, qui locuti sunt ad te, dicentes: Pater tuus aggravavit jugum nostrum, tu releva nos. Sic loquêris ad eos: Minimus digitus meus grossior *d* est dorso patris mei.

11. Et nunc pater meus posuit super vos jugum grave, ego autem addam super jugum vestrum: pater meus cecidit vos flagellis, ego autem cædam vos scorpionibus *e*.

12. Venit ergo Jeroboam, & omnis populus ad Roboam die tertiâ, sicut locutus fuerat rex, dicens: Revertimini ad me die tertiâ.

13. Respondítque rex populo dura, derelicto consilio seniorum, quod ei dederant,

14. & locutus est eis secundùm consilium juvenum, dicens: Pater meus aggravavit jugum vestrum, ego autem addam jugo vestro: pater meus cecidit vos flagellis, ego autem cædam vos scorpionibus.

15. Et non acquievit rex populo: quoniam aversatus fuerat eum Dominus, ut suscitaret *f* verbum suum, *g* quod locutus fuerat in manu Ahiæ Silonitæ, ad Jeroboam filium Nabat.

16. Videns itaque populus quòd noluisset eos audire rex, respondit ei dicens: Quæ nobis pars in David? vel quæ hereditas in filio Isai? Vade in tabernacula

6. hielt der König Roboam Rath mit den Aeltesten / welche vor seinem Vatter Salomon stunden / da er noch im Leben war / und sprach: Was gebet ihr mir für einen Rath / daß ich disem Volck antworte?

7. Sie sprachen zu ihm: Wirst du heutiges Tags disem Volck zu willen seyn / und ihnen disen Dienst erzeigen / und ihrer Bitt statt geben / und sanffte Wort zu ihnen reden / so werden sie dir für und für dienen.

8. Aber er ließ den Rath der Alten fahren / den sie ihm gegeben hatten / und hielt Rath mit den jungen Gesellen / welche mit ihm auferzogen waren / und bey ihm stunden /

9. Und er sprach zu ihnen: Was gebet ihr mir für einen Rath / daß ich disem Volck antworte / die zu mir gesagt haben: Mache das Joch etwas leichter / das dein Vatter auf uns gelegt hat?

10. Und die junge Männer welche mit ihm auferzogen waren / sprachen zu ihm: Du solst also zu disem Volck sagen / die mit dir geredt haben / und gesagt: Dein Vatter hat unser Joch zu schwer gemacht: erleichtere du uns. Darauf solst du also zu ihnen sagen: Mein kleinester Finger ist dicker / dan der Rucken meines Vatters.

11. Und nun mein Vatter hat ein schwer Joch auf euch gelegt / aber ich will zu eurem Joch noch etwas hinzu thun: mein Vatter hat euch mit Geißlen geschlagen / aber ich wil euch mit Scorpionen schlagen.

12. Also kam Jeroboam und alles Volck am dritten Tag zu Roboam / wie der König geredt hatte / und gesagt: Kommet am dritten Tag widerum zu mir:

13. Und der König gab dem Volck eine harte Antwort / und ließ den Rath der Alten fahren / den sie ihm gegeben hatten /

14. Und er redete mit ihnen nach dem Rath der jungen Männer / und sprach: Mein Vatter hat euer Joch schwer gemacht / ich aber wil zu eurem Joch noch etwas hinzu thun: mein Vatter hat euch mit Geißlen geschlagen / ich aber wil euch mit Scorpionen schlagen.

15. Also war der König dem Volck nit zu willen / dieweil der HErr sich von ihm abgewendet hatte / damit er sein Wort erweckte / das er durch die Hand Ahiâ / deß Siloniters / zu Jeroboam / dem Sohn Nabat / geredt hatte.

16. Da nun das Volck sahe / daß der König sie nit hat erhören wollen / antworteten sie ihm / und sprachen: Was haben wir dan für ein Theil an David? oder für ein Erbschafft an dem Sohn Isai?

Is-

c sensu, & ætate minores.

d q.d. major est mea potentia.

e i. virgis aculeatis. vox Hebræa significat scorpiones & spinas.

f 70. firmaret.

g Sup. 11. 31.

Jsrael gehe hin zu deinen Hütten: du David magst
jetzt nach deinem Hauß sehen. Und Jsrael giengs
hin in seine Hütten.
17. Aber Roboam herrschete über die Kinder Jsrael / so vil ihrer in den Städten Juda wohneten.
18. Und der König Roboam sandte Aduram
auß / der über den Tribut verordnet war / und
gantz Jsrael steinigte ihn / daß er starb. Aber der
König Roboam setzte sich eilends auf einen Wagen
und flohe gen Jerusalem.
19. Also sönderte sich Jsrael vom Hauß Davids
ab biß auf den heutigen Tag.
20. Es begab sich aber / da gantz Jsrael hörete /
daß Jeroboam widerum kommen war / sandten
sie und forderten ihn zu ihrer Versammlung/und
machten ihn zum König über gantz Jsrael / und es
war niemand / der dem Hauß David folgete / außgenommen der Stamm Juda allein.
II. 21. Aber Roboam kam gen Jerusalem / und
brachte das gantze Hauß Juda / und den Stamm
Benjamin zusammen / hundert und achtzig tausend
außerlesene streitbare Männer / daß sie wider das
Hauß Jsrael streiten solten / und das Königreich
auf Roboam / den Sohn Salomons / widerumb
bringen.
22. Aber da geschahe deß HErrn Wort zu Semeia / dem Mann GOttes / und sprach:
23. Rede mit Roboam dem Sohn Salomons /
dem König Juda / und mit dem gantzen Hauß Juda und Benjamin / auch mit den andern auß dem
Volck / und sprich:
24. Diß sagt der HErr: Jhr sollet nit hinauffziehen noch streiten wider eure Brüder die Kinder
Jsrael: jederman kehre wider um in sein Hauß:
dan das Wort ist von mir herkommen. Und sie
höreten deß HErrn Wort und kehreten vom Weeg
wider um / wie ihnen der HERR befohlen
hatte.
25. Jeroboam aber bauete Sichem auf dem
Berg Ephraim / und wohnete daselbst: und von
dannen zoge er auß / und bauete Phanuel.
III. 26. Und Jeroboam sprach in seinem Hertzen:
Jetzt wird das Königreich widerum an das Hauß
Davids fallen.
27. Wan diß Volck hinauf gehen wird seine Opffer zuthun im Hauß deß HErrn zu Jerusalem: so
wird sich das Hertz dises Volcks zu seinem Herrn
Roboam / dem König Juda lencken / und werden
mich tödten / und sich widerum zu ihm wenden.
28. Und er erdachte einen Rath / und machte

tua Israel, nunc vide domum tuam David. Et abiit Israel in tabernacula
sua.
17. Super filios autem Israel, quicumque habitabant in civitatibus Juda, regnavit Roboam
18. Misit ergo rex Roboam Aduram
k, qui erat super tributa: & lapidavit eum
omnis Israel, & mortuus est. Porrò rex
Roboam festinus ascendit currum, & fugit in Jerusalem:

k sc. ad reducendum populum.

19. recessitque Israel à domo David,
usque in præsentem diem.
20. Factum est autem cùm audisset
omnis Israel, quòd reversus esset Jeroboam, miserunt, & vocaverunt eum congregato cœtu, & constituerunt eum regem
super omnem Israel, nec secutus est quisquam domum David præter tribum Judam solam *i*.

i i. & Benjamin, copulatam illi

II. 21. Venit *k* autem Roboam Jerusalem, & congregavit universam domum
Juda, & tribum Benjamin, centum octoginta millia electorum virorum bellatorum, ut pugnarent contra domum Israel,
& reducerent regnum Roboam filio Salomonis.

k Ann. M. 3030. Ant. Ch. 974.

22. *l* Factus est autem sermo Domini
ad Semeiam virum Dei, dicens:

l 2. Par. 11. 2.

23. Loquere ad Roboam filium Salomonis regem Juda, & ad omnem domum
Juda, & Benjamin, & reliquos de populo,
dicens:
24. Hæc dicit Dominus: Non ascendetis, neque bellabitis contra fratres vestros filios Israel: revertatur vir in domum
suam, à me enim factum est verbum
hoc. Audierunt sermonem Domini, &
reversi sunt de itinere, sicut eis præceperat Dominus.
25. Ædificavit autem Jeroboam Sichem *m* in monte Ephraim, & habitavit ibi:
& egressus inde ædificavit Phanuel.

m ab Abimelec Rege ante annos 258. dirutam, Judic. 9. 45

III. 26. Dixitque Jeroboam in corde
suo: Nunc revertetur regnum ad domum David,
27. si ascenderit populus iste ut faciat
sacrificia in domo Domini in Jerusalem:
& convertetur cor populi hujus ad dominum suum Roboam regem Juda, interficientque me, & revertentur ad eum.
28. *n* Et excogitato consilio fecit duos

n Tob. 1. 5.

vitu-

vitulos aureos *o*, & dixit eis: Nolite ultrà aſcendere in Jeruſalem: *p* Ecce dii tui Iſrael, qui te eduxerunt de Terra Ægypti.

29. Poſuítque unum in Bethel, & alterum in Dan:

30. & factum eſt verbum hoc in peccatum *q*: ibat enim populus ad adorandum vitulum uſque in Dan.

31. Et fecit fana in excelſis, & *r* ſacerdotes de extremis *s* populi, qui non erant de filiis Levi.

32. Conſtituítque diem ſolemnem in menſe octavo, quintadecimâ die menſis, in ſimilitudinem ſolemnitatis *t*, quæ celebrabatur in Juda. Et aſcendens altare, ſimiliter fecit in Bethel, ut immolaret vitulis, quos fabricatus fuerat: conſtituítque in Bethel ſacerdotes excelſorum, quæ fecerat.

33. Et aſcendit *u* ſuper altare quod extruxerat in Bethel, quintadecimâ die menſis octavi, quem finxerat *x* de corde ſuo: & fecit ſolemnitatem filiis Iſrael, & aſcendit ſuper altare, ut adoleret incenſum.

zwey guldene Kälber / und ſprach zu ihnen: Ihr ſollet hinführo nit gen Jeruſalem hinauf ziehen: Sihe / da ſeynd deine Götter Iſrael / die dich auß Egyptenland gefůhret haben.

29. Und er ſetzte eins zu Bethel / und das ander zu Dan:

30. Und das Wort iſt zur Sünd gerathen: dan das Volck gieng hin biß gen Dan das Kalb anzubetten.

31. Er bauete auch Tempel auf den Höhen / und machte Prieſter von den geringſten unterm Volck / die nit von den Kindern Levi waren.

32. Er verordnete auch einen herrlichen Feſttag im achten Monat / auf den fünffzehenden Tag deß Monats nach Gleichnuß deß Feſttags der in Juda gehalten ward. Und er ſtige auf den Altar / und thäte zu Bethel deßgleichen / daß er den Kälbern opfferte / die er gemacht hatte. Auch verordnete er zu Bethel Prieſter auf den Höhen / die er angerichtet hatte.

33. Und er gab ſich hinauf zu dem Altar / den er zu Bethel gebauet hatte / am fünffzehenden Tag deß achten Monats den er aus ſeinem Hertzen verordnet hatte: und er machte den Kindern Iſrael einen Feſttag / und ſtig auf den Altar / Rauchwerck anzuzünden.

o qui ſubinde vocantur vitulæ, & Oſee 10. 5. vaccæ per irriſionem, ait S. Hieronym. Sic diabolus, ut avertat nos à Dei cultu in Jeruſalem i. Eccleſia duo erigit idola, avaritiam & concupiſcentiam.
p Exod. 32. 8.
q idololatriæ.
r 2. Par. 11. 15.
s i. de infimis.
t Tabernaculorum, ſcilicet.
u Ab hoc idololatriæ exercitio deducitur initium annorum 390 iniquitatis Iſrael Ezech. 4. 5.

CAPUT XIII.

I. Miſſus propheta ad Jeroboam, de altaris ſubverſione & nativitate Joſiæ regis prophetat: 1.

II. Manum Jeroboam quæ exaruit orando ſanitati reſtituit; 4.

III. Rediens, à leone occiditur, quòd Dei verbo inobediens fuiſſet; ſed Jeroboam ſuam auget impietatem. 24.

1. ET ecce vir Dei venit de Juda in ſermone Domini *a* in Bethel, Jeroboam ſtante ſuper *b* altare, & thus jaciente *c*.

2. Et exclamavit contra altare in ſermone Domini, & ait: Altare, altare, hæc dicit Dominus: *d* Ecce filius naſcetur domui David, Joſias nomine, & immolabit ſuper te ſacerdotes excelſorum, qui nunc in te thura ſuccendunt, & oſſa hominum ſuper te incendet.

3. Deditque in illa die ſignum, dicens: Hoc erit ſignum quod locutus eſt Dominus: Ecce altare ſcindetur, & effundetur cinis qui in eo eſt.

II. 4. Cumq; audiſſet rex ſermonem hominis Dei, quem inclamaverat contra al-

Das XIII. Capitel.

I. Als Jeroboam zu Bethel dem Kalb opffert / ſagt ihm ein Prophet vor / der Altar werde von einem König auß Juda zerſtört werden / 1.

II. Deß Jeroboams Hand verdorret / wird aber vom Propheten geheylet / 4.

III. Diſer Prophet / weil er GOtt nit gehorſam geweſen / wird von einem Löwen getödtet / 24.

1. UNd ſihe / es kam ein Mann GOttes von Juda durch deß HErrn Wort gen Bethel / als Jeroboam über dem Altar ſtund / und Weyhrauch ſtreuete.

2. Und er rieff überlaut wider den Altar durch das Wort deß HErrn / und ſprach: Altar / Altar / diß ſagt der HErr: Sihe / es wird dem Hauß Davids ein Sohn gebohren werden / mit Namen Joſias / der wird auf dir die Prieſter der Höhen opffern / welche jetzt Weyhrauch auf dir anzünden / und wird Menſchen Gebein auf dir verbrennen.

3. Und er gab ein Zeichen an demſelbigen Tag / und ſprach: Diß ſol das Zeichen ſeyn / daß es der HErr geredet hat: Sihe / der Altar ſol zerriſſen / und die Aſch / ſo darauf iſt / ſol verſchüttet werden.

II. 4. Als nun der König die Red deß Menſchen GOttes hörte / die er wider den Altar zu Bethel aus-

Eiodem anno M. 3030.
a in nomine & juſſu Domini.
b i. juxta.
c Hebr. ad adolendű.
d 4. Reg. 23. 16. Id verò annis 250. antequàm impleretur prædictum eſt.

außgeruffen hatte / streckte er seine Hand vom Altar aus / und sprach: Greiffet ihn. Da ward seine Hand dorr / die er wider ihn ausgestrecket hatte / und er kunte sie nit widerum zu sich ziehen.

5. So zerriß auch der Altar/und die Asch ward vom Altar verschüttet / nach dem Zeichen / das der Mann GOttes im Wort deß HErrn zuvor gesagt hatte.

6 U.der König sprach zu dem Mann GOttes: Flehe vor dem Angesicht deß HErrn deines GOttes / und bitte für mich / daß mir meine Hand widerum gegeben werde U der Mann GOttes bettete v' dem Angesicht deß HErrn/u.die Hand deß Königs folgete ihm widerum u ward/wie sie zuvor gewesen war.

7. Der König aber sprach zu dem Mann GOttes: Komm mit mir in mein Hauß/ daß du zu Mittag essest/ so wil ich dir Geschenck geben.

8. Und der Mann GOttes antwortet dem König. Wan du mir auch den halben Theil deines Hauß geben woltest / so gehe ich doch nit mit dir: ich werde auch an disem Ort weder Brod essen/noch Wasser trincken:

9. Dan also ist mir befohlen durch deß HErrn Wort / der gebotten hat: Du solst weder Brod essen / noch Wasser trincken / auch nit widerkehren durch den Weeg / darauf du kommen bist.

10. Also zoge er hin durch einen andern Weeg / und kehrete nit wider um durch den Weeg/ darauf er gen Bethel kommen war.

11. Es wohnete aber zu Bethel ein alter Prophet/ zu demselben kamen seine Kinder / und erzehleten ihm alle Werck/die der Mann GOttes an dem Tag zu Bethel gethan hatte; auch vermeldeten sie ihrem Vatter die Wort / die er zum König geredt hatte.

12. Und ihr Vatter sprach zu ihnen: Welchen Weeg ist er hingezogen? Und seine Kinder zeigeten ihm den Weeg darauf sich der Mann GOttes gewendet hatte / der aus Juda kommen war.

13. Und er sprach zu seinen Kindern: Sattelt mir den Esel. Und da sie ihn gesattelt hatten / setzte er sich darauf.

14. Und zoge dem Mann GOttes nach und fand ihn sitzen unter einem Terebinthen Baum/ und er sprach zu ihm: bistu der Mann GOttes/der aus Juda kom̃en ist? Er aber antwortete: Ich bins.

15. Und er sprach zu ihm: Komm mit mir ins Hauß das Brod zu essen.

16. Er sprach: Ich kan nit widerkehren / noch mit dir kommen / ich werde auch an disem Ort weder Brod essen / noch Wasser trincken:

17. Dan der HErr hat zu mir geredet im Wort

re in Bethel, extendit manum suam de altari, dicens: Apprehendite eum. Et exaruit manus ejus, quam extenderat contra eum: nec valuit retrahere eam ad se.

5. Altare quoque scissum est, & effusus est cinis de altari, juxta signum quod prædixerat vir Dei in sermone Domini.

6. Et ait rex ad virum Dei: Deprecare faciem Domini Dei tui, & ora pro me, ut restituatur manus mea mihi. Oravítque vir Dei faciem Domini, & reversa *e* est manus regis ad eum, & facta est sicut priùs fuerat.

e i. sic restituta, ut posset ad se retrahere.

7. Locutus est autem rex ad virum Dei: Veni mecum domum ut prandeas, & dabo tibi munera.

8. Respondítque vir Dei ad regem: Si dederis mihi mediam partem domûs tuæ, non veniam tecum, nec comedam panem, neque bibam aquam in loco isto:

9. sic enim mandatum est mihi in sermone Domini præcipientis: Non comedes panem, neque bibes aquam, nec reverteris per viam, quâ venisti.

10. Abiit ergo per aliam viam, & non est reversus per iter, quò venerat in Bethel.

11. Prophetes autem quidam senex *f* habitabat in Bethel, ad quem venerunt filii sui, & narraverunt ei omnia opera, quæ fecerat vir Dei illa die in Bethel: & verba quæ locutus fuerat ad regem, narraverunt patri suo.

f Chald. mendax nomine Michal.

12. Et dixit eis pater eorum: Per quam viam abiit? Ostenderunt ei filii sui viam, per quam abierat vir Dei, qui venerat de Juda.

13. Et ait filiis suis: Sternite mihi asinum. Qui cùm stravissent, ascendit,

14. & abiit post virum Dei, & invenit eum sedentem subtus terebinthum: & ait illi: Túne es vir Dei qui venisti de Juda? Respondit ille: Ego sum.

15. Dixitque ad eum: Veni mecum domum, ut comedas panem.

16. Qui ait: Non possum reverti, neque venire tecum, nec comedam panem, neque bibam aquam in loco isto:

17. quia locutus est Dominus ad me in sei-

sermone Domini, dicens: Non comedes panem, & non bibes aquam ibi, nec revertêris per viam, quâ ieris.

18. Qui ait illi: Et ego propheta sum similis tui: & angelus locutus est mihi in sermone Domini, dicens: Reduc eum tecum in domum tuam, ut comedat panem, & bibat aquam. Fefellit eum, *g*

g falsis verbis.

19. & reduxit secum: comedit ergo panem in domo ejus, & bibit aquam.

20. Cumque sederent ad mensam, factus est sermo Domini ad prophetam, qui reduxerat eum.

21. Et exclamavit ad virum Dei, qui venerat de Juda, dicens: Hæc dicit Dominus: Quia non obediens fuisti ori Domini, & non custodisti mandatum, quod præcepit tibi Dominus Deus tuus,

22. & reversus es, & comedisti panem, & bibisti aquam in loco in quo præcepit tibi ne comederes panem, neque biberes aquam, non inferetur cadaver tuum in sepulchrum patrum tuorum.

23. Cumque comedisset & bibisset, stravit asinum suum prophetæ, quem reduxerat.

III. 24. Qui cùm abiisset, invenit eum leo in via, & occidit *h*, & erat cadaver ejus projectum in itinere: asinus autem stabat juxta illum, & leo stabat juxta cadaver.

h en, etiam leve delictum morte punitur: nam à gravi culpa eum excusant *SS. Greg. August. lib. de Cura pro mortuis c. 7.*

25. Et ecce, viri transeuntes viderunt cadaver projectum in via, & leonem stantem juxta cadaver. Et venerunt & divulgaverunt in civitate, in qua prophetes ille senex habitabat.

26. Quòd cùm audisset propheta ille, qui reduxerat eum de via, ait: Vir Dei est, qui inobediens fuit ori Domini, & tradidit eum Dominus leoni, & confregit eum, & occidit juxta verbum Domini, quod locutus est ei.

27. Dixitque ad filios suos: Sternite mihi asinum. Qui cùm stravissent,

28. & ille abiisset, invenit cadaver ejus projectum in via, & asinum & leonem stantes juxta cadaver: non comedit leo de cadavere, nec læsit asinum.

29. Tulit ergo prophetes cadaver viri Dei, & posuit illud super asinum, & reversus intulit in civitatem prophetæ senis *hh* ut plangeret eum.

hh pro, suam.

deß HErrn/ und gesagt: Du solst allda kein Brod essen und kein Wasser trincken auch nit widerkehren durch den Weeg darauf du dahin kommen bist.

18. Und er sprach zu ihm: ich bin auch ein Prophet deines gleichen: und ein Engel hat mit mir geredet im Wort deß HErrn / und gesagt: Führe ihn mit dir widerum zuruck in dein Hauß / daß er Brod esse/und Wasser trincke. Und er betrog ihn/

19. und führete ihn mit sich zuruck: Also aß er Brod in seinem Hauß / und tranck Wasser.

20. Als sie nun am Tisch sassen / geschahe deß HErrn Wort zu dem Propheten / der ihn zuruck geführet hatte.

21. Und er schrye den Mann GOttes an / der von Juda kommen war / und sprach: Diß sagt der HErr: Dieweil du dem Mund deß HErrn nit bist gehorsam gewesen / u. hast das Gebott nit gehalten / das dir der HErr dein GOtt befohlen hat:

22. Sondern bist widerkehret / und hast Brod gessen und Wasser getruncken an dem Ort/ davon er dir befohlen hatte / daß du daselbst weder Brod essen/ noch Wasser trincken soltest/ so sol dein todter Leichnam in deiner Vätter Grab nit kommen.

23. Und nachdem er gessen und getruncken hatte/ sattelte er seinen Esel für den Propheten den er widerum zuruck geführet hatte.

III. 24. Da derselbige nun hinweg zoge/ fand ihn ein Löw auf dem Weeg und tödtete ihn. Und sein todter Leichnam war in den Weeg geworffen. Aber der Esel stund bey ihm/ und der Löw stund auch bey dem todten Leichnam.

25. Und sihe/ da giengen Männer vorüber / die sahen den todten Leichnam im Weeg ligen und den Löwen bey dem Leichnam stehen/ und sie kamen/ und machten das ruchtbar in der Stadt/ darinn der alte Prophet wohnete.

26. Da das der Prophet hörte/ der ihn vom Weg zuruck geführet hatte / sprach er: Es ist der Mann GOttes/ der dem Mund deß HErrn ungehorsam gewesen ist/ so hat ihn der HErr dem Löwen übergeben / der ihn zerrissen hat / und getödtet / nach dem Wort deß HErrn/ das er zu ihm geredet hat.

27. Und er sprach zu seinen Kindern: Sattelt mir den Esel.

28. Und als sie ihn gesattelt hatten/ zoge er hin/ und fand seinen todten Leichnam in den Weeg geworffen / und den Esel samt dem Löwen bey dem Leichnam stehen: der Löw aber fraß vom todten Leichnam nit/ und beschädigte den Esel auch nit.

29. Also nam der Prophet den Leichnam deß Manns GOttes / und legte ihn auf den Esel / und kehrete wider / und brachte ihn in deß alten Propheten Stadt/ daß er ihn beweinete. 30. Und

30. Und er legte seinen Leib in sein Grab / und sie beweineten ihn: Ach / ach / mein Bruder.

31. Und da sie ihn beweinet hatten / sprach er zu seinen Kindern: Wan ich sterben werde so begrabet mich in das Grab / darin der Mann GOttes begraben ist: leget mein Gebein neben seine Gebein.

32. Dan fürwahr das Wort wird kommen / das er durch deß HErrn Wort wider den Altar zu Bethel / und wider alle Tempel auf den Höhen / welche seynd in den Städten Samariä / geweissaget hat.

33. Nach disen Geschichten ist Jeroboam von seinen sehr bösen Weegen nit widergekehret / sondern hingegen machte er von den geringsten unterm Volck Priester auf den Höhen: wer nur wolte / der füllete seine Hand / und ward ein Priester auf den Höhen.

34. Und um diser Ursachen willen sündigte das Hauß Jeroboams / und ward umgekehret / und vertilget vom Angesicht der Erden.

30. Et posuit cadaver ejus in sepulchro suo: & planxerunt eum: Heu, heu; mi frater.

31. Cumque planxissent eum, dixit ad filios suos: Cùm mortuus fuero, sepelite me in sepulchro, in quo vir Dei sepultus est: juxta ossa ejus ponite ossa mea.

32. Profectò enim veniet sermo, quem prædixit in sermone Domini contra altare quod est in Bethel, & contra omnia fana excelsorum, quæ sunt in urbibus Samariæ.

33. Post verba *i* hæc non est reversus Jeroboam de via sua pessima, sed econtrariò fecit de novissimis populi sacerdotes excelsorum: quicumque volebat, implebat manum suam, & fiebat sacerdos *k* excelsorum.

34. Et propter hanc causam peccavit domus Jeroboam, & eversa est, & deleta de superficie terræ.

i i. gesta.

k non Dei, sed idolorũ, quæ in profanis excelsis colebantur.

Das XIV. Capitel.

I. Der Prophet Ahias weissaget deß Jeroboams Gemahl / den Tod ihres Sohns / und Untergang deß gantzen Geschlechts Jeroboam / 1.
II. Dem Jeroboam folgt im Reich der Nadab / 19.
III. Der König auß Egypten raubet die Schätz zu Jerusalem / 25.
IV. Nach Roboam regirt sein Sohn Abiam / 31.

1. Zu der Zeit war Abia / der Sohn Jeroboams / kranck.

2. Und Jeroboam sprach zu seinem Weib: Stehe auf / und verkleyde dich / damit man dich nit kenne / daß du Jeroboams Weib bist / und ziehe gen Silo / da Ahias der Prophet ist / der mir gesagt hat / daß ich über diß Volck herrschen wurde.

3. Nimm auch in deine Hand zehen Brod / und einen Kuchen / und ein Geschirr mit Honig / und gehe zu ihm: dan er wird dir anzeigen / was disem Kind widerfahren sol.

4. Und Jeroboams Weib thäte also / wie er gesagt hatte / und machte sich auf / und zoge gen Silo / und kam in das Hauß Ahiä: und er kunte nit sehen / dan seine Augen waren vom Alter tunckel worden.

5. Aber der HErr sprach zu Ahia: Sihe / Jeroboams Weib gehet hinein / daß sie dich rathfrage über ihren Sohn / der kranck ist: diß und diß solst du ihr sagen. Als sie nun hinein gieng und sich verbergen wolte / welche sie wär /

6. Da hörete Ahia das Geräusch ihrer Füß / wie

CAPUT XIV.

I. Ahias propheta uxori Jeroboam prædicit filium moriturum, & domum Jeroboam penitus evertendam; 1.
II. Jeroboam mortuo, succedit filius Nadab: 19.
III. Rex Ægypti diripit domum Domini in Jerusalem. 25.
IV. Mortuo Roboam, succedit filius Abiam. 31.

1. IN tempore illo ægrotavit Abia filius Jeroboam.

2. Dixitque Jeroboam uxori suæ: Surge, & commuta habitum, ne cognoscaris quòd sis uxor Jeroboam: & vade in Silo, ubi est Ahias propheta, *a* qui locutus est mihi, quòd regnaturus essem super populum hunc.

3. Tolle quoque in manu tua decem panes, & crustulam *b*, & vas mellis, & vade ad illum: ipse enim indicabit tibi quid eventurum sit puero huic.

4. Fecit ut dixerat, uxor Jeroboam: & consurgens abiit in Silo, & venit in domum Ahiæ: at ille non poterat videre, quia caligaverant oculi ejus præ senectute.

5. Dixit autem Dominus ad Ahiam: Ecce uxor Jeroboam ingreditur ut consulat te super filio suo qui ægrotat. Hæc & hæc loquèris ei. Cùm ergo illa intraret, & dissimularet se esse quæ erat,

6. audivit Ahias sonitum pedum ejus in-

a Sup. 11. 31.

b alii leg. crustula, in plurali.

introeuntis per ostium, & ait: Ingredere uxor Jeroboam: quare aliam te esse simulas? Ego autem missus *bb* sum ad te durus nuntius *c*.

7. Vade, & dic Jeroboam: Hæc dicit Dominus Deus Israel: Quia exaltavi te de medio populi, & dedi te ducem super populum meum Israel:

8. & scidi regnum domûs David, & dedi illud tibi, & non fuisti sicut servus meus David, qui custodivit mandata mea, & secutus est me in toto corde suo, faciens quod placitum esset in conspectu meo:

9. sed operatus es mala super omnes *d*, qui fuerunt ante te, & fecisti tibi deos alienos & conflatiles, ut me ad iracundiam provocares, me autem projecisti post corpus tuum *e*:

10. idcirco ecce ego inducam mala super domum Jeroboam, & *f* percutiam de Jeroboam mingentem ad parietem, & clausum, & novissimum in Israel: & mundabo reliquias *g* domûs Jeroboam, sicut mundari solet fimus usque ad purum.

11. Qui mortui fuerint de Jeroboam in civitate, comedent eos canes: qui autem mortui fuerint in agro, vorabunt eos aves cæli: quia Dominus locutus est.

12. Tu igitur surge, & vade in domum tuam: & in ipso introitu pedum tuorum in urbem, morietur puer.

13. & planget eum omnis Israel, & sepeliet: iste enim solus inferetur de Jeroboam in sepulchrum, quia inventus est super eo sermo bonus à Domino Deo Israel *h*, in domo Jeroboam.

14. Constituit autem sibi Dominus regem super Israel, qui percutiet domum *i* Jeroboam in hac die, & in hoc tempore.

15. & percutiet Dominus Deus Israel, sicut moveri solet *k* arundo in aqua: & evellet Israel de terra bona hac, quam dedit patribus eorum, & ventilabit eos trans Flumen *l*: quia fecerunt sibi lucos, ut irritarent Dominum.

16. Et tradet *m* Dominus Israel propter peccata Jeroboam, qui peccavit, & peccare fecit Israel.

17. Surrexit itaque uxor Jeroboam, & abiit, & venit in Thersa *n*: cumque illa

bb i. à Deo.
c i. dura nunciaturus.
d duces & principes,
e i. tergum.
f Infr. 15. 29.
g i. posteros.
h q. d. placuit Deo hac in parte ei soli parcere.
i sc. viventem nunc, & futuram.
k sc. assiduè.
l sc. Euphratem.
m in desolationem.
n urbem regiam sc. ante conditã Samariam ubi pater ...

sie durch die Thür hinein tratt/ und sprach: Komm herein/ Jeroboams Weib: warum verstellest du dich/ als wan du ein ander Weib wärest? Ich aber bin zu dir gesandt/ ein harter Bott.

7. Gehe hin/ und sage Jeroboam: Diß sagt der HErr der GOtt Israel: Ich hab dich erhöhet mitten auß dem Volck/ und dich zum Fürsten gemacht über mein Volck Israel.

8. Und hab das Königreich deß Hauß Davids zerrissen/ und hab es dir gegeben/ du aber bist nit gewesen/ wie mein Knecht David/ der meine Gebott gehalten hat/ und hat mir gefolget von seinem gantzen Hertzen/ und hat gethan/ was mir wohlgefällig gewesen ist vor meinem Angesicht:

9. Sondern du hast Böses gethan über alle/ die vor dir gewesen seynd/ und hast dir frembde und gegossene Götter gemacht/ daß du mich zum Zorn reitzerest/ mich aber hast du hinter deinen Rucken geworffen:

10. Sihe/ darum wil ich Unglück über das Hauß Jeroboams führen/ und wil von Jeroboam schlagen/ auch der an die Wand bruntzet/ und den verschlossenen/ und geringsten in Israel: und was vom Hauß Jeroboams übrig bleibet/ das wil ich außfegen/ wie man den Mist pflegt außzufegen/ biß daß es rein ist.

11. Welche von Jeroboam in der Stadt sterben/ die sollen die Hund fressen: welche aber auf dem Feld sterben/ die sollen die Vögel deß Himmels fressen: dan der HErr hats geredet.

12. So mache dich nun auf/ und gehe in dein Hauß: und wan deine Füß zu der Stadt hinein tretten werden/ so wird der Knab sterben/

13. Und gantz Israel wird ihn beweinen und begraben: dan diser allein von Jeroboam wird ins Grab kommen/ dan es ist ein gutes Wort vom HErrn dem GOtt Israel über ihn gefunden im Hauß Jeroboam.

14. Aber der HErr wird ihm einen König über Israel setzen/ der das Hauß Jeroboam auf disen Tag/ und um dise Zeit schlagen wird.

15. Und GOtt der HErr wird Israel schlagen/ wie sich ein Rohr im Wasser pflegt zubewegen: und er wird Israel außreissen auß disem guten Land/ das er ihren Vättern gegeben hat/ und wird sie über das Wasser zerstreuen: dan sie haben ihnen dunckle Wäld gemacht den HErrn zu reitzen.

16. Und der HErr wird Israel übergeben/ um Jeroboams Sünd willen/ der gesündiget hat/ und hat gemacht/ daß Israel auch gesündiget hat.

17. Also machte sich das Weib Jeroboams auf/ und zoge hin/ und kam gen Thersa: und da sie

über

über die Schwell deß Hauß hinein trat / starb der Knab:

18. Und sie begruben ihn: und gantz Israel beweinte ihn nach dem Wort deß HErrn / das er durch die Hand seines Knechts Ahiá deß Propheten geredet hatte.

II. 19. Aber das übrige von den Geschichten Jeroboam wie er gestritten hab/ auch wie er regiert hab/ sihe/ das ist geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Israel.

20. Die Tag aber/ daß Jeroboam regieret hat / seynd zwey und zwantzig Jahr: und er entschlieff mit seinen Vättern: und Nadab/ sein Sohn regierte an seiner statt.

21. Aber Roboam/ der Sohn Salomons/ regierete in Juda. Ein und viertzig Jahr war Roboam alt da er anfieng zu regieren: und er regierte sibenzehen Jahr lang in der Stadt Jerusalem/ die der HErr aus allen Stämmen Israel erwöhlet hat / seinen Namen daselbst hinzu setzen. Und der Nam seiner Mutter war Naama / eine Ammanitin.

22. Und Judas thäte böses vor dem HErrn/ und sie reitzten ihn über alles/ das ihre Vätter gethan hatten in ihren Sünden/ damit sie sich versündiget haben.

23. Dan sie baueten ihnen auch Altär / und Abgötter / und dunckele Wälder/ auf allen hohen Bäheln / und unter allen grünen Bäumen:

24. Es waren auch Knabenschänder im Land und sie thäten alle Greuel der Heyden/ die der HErr vor dem Angesicht der Kinder Israel hinweg geraumet hat.

III. 25. Aber im fünfften Jahr deß Reichs Roboam/ kam Sesac der König in Egypten/ herauf gen Jerusalem:

26. Und er nahm hinweg die Schätz deß Hauß deß HErrn/ und die Schätz deß Königs/ und plünderts alles: auch die guldene Schild / die Salomon gemacht hatte:

27. Dafür der König Roboam ehrine Schild machte u. gab sie den Haubtleuten über die Schildtrager in die Hand/ und denen/ welche vor deß Königs Hauß an der Thür die Wacht hielten.

28. Und wan der König in das Hauß deß HErrn gieng/ so trugen sie die jenige/ deren Ambt war vorherzugehen: und darnach trugen sie dieselbige widerumb in die Rüst-Kammer der Schild-Trager.

29. Aber das übrige von den Geschichten Roboams/ und alles/ was er gethan hat/ sihe/ das ist ge-

ingrederetur limen domûs, puer mortuus est,

18. & sepelierunt eum. Et planxit eum omnis Israel juxta sermonem Domini, quem locutus est in manu servi sui Ahiæ prophetæ.

II. 19. Reliqua autem verborum Jeroboam, quomodo pugnaverit, & quomodo regnaverit, ecce scripta sunt in Libro verborum dierum *o* regum Israel. *o* i. annalium.

20. Dies autem, quibus regnavit Jeroboam, viginti duo anni sunt: & dormivit cum patribus suis, regnavítque Nadab filius ejus pro eo.

21. *p* Porro Roboam filius Salomonis regnavit in Juda. Quadraginta & unius anni erat Roboam, cùm regnare cœpisset: decem & septem annos regnavit in Jerusalem civitate, quam elegit Dominus ut poneret nomen suum ibi, ex omnibus tribubus Israel. Nomen autem matris ejus Naama Ammanitis *q*. *p* 2. Par. 12. 13. *q* Chald. de filiis Hamon.

22. Et fecit Judas malum coram Domino, & irritaverunt eum super omnibus, quæ fecerant patres eorum in peccatis suis, quæ peccaverunt.

23. Ædificaverunt enim & ipsi sibi aras, & statuas, & lucos super omnem collem excelsum, & subter omnem arborem frondosam:

24. sed & effeminati *r* fuerunt in terra, fecerúntque omnes abominationes gentium, quas attrivit *s* Dominus ante faciem filiorum Israel. *r* i. scorta mascula. *s* Chald. ejecit.

III. 25. In quinto autem anno regni Roboam *t*, ascendit Sesac rex Ægypti in Jerusalem, *t* Anno M. 3033. Ant. Ch. 971.

26. & tulit thesauros domûs Domini, & thesauros regios, & universa diripuit; scuta quoque aurea, quæ *u* fecerat Salomon: *u* Sup. 10. 16.

27. pro quibus fecit rex Roboām scuta ærea, & tradidit ea in manum ducum scutariorum, & eorum qui excubabant ante ostium domûs regis.

28. Cúmque ingrederetur rex in domum Domini, portabant ea, qui præeundi habebant officium: & postea reportabant ad armamentarium scutariorum.

29. Reliqua autem sermonum Roboam, & omnia quæ fecit, ecce scripta sunt

in

☩ hic liber excidit.

in Libro sermonum dierum regum Juda. x

30. Fuítque bellum inter Roboam & Jeroboam cunctis diebus.

IV. 31. Dormivítque Roboam cum patribus suis, & sepultus est cum eis in civitate David: nomen autem matris ejus Naama Ammanitis: & regnavit Abiam filius ejus pro eo.

schriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Juda.

30 Und es war Krieg zwischen Roboam und Jeroboam alle die Tag ihres Lebens.

IV. 31. Und Roboam entschlieff mit seinen Vättern/u. ward mit denselbigẽ begraben in der Stadt Davids: aber seiner Mutter Nam war Naama/ und war eine Ammanitin: und Abiam/sein Sohn/ regierte an seiner statt.

Caput XV.

I. Impio Abiæ succedit pius filius Asa, qui adversus Baasan regem Israel præliatur feliciter, 1.

II. Asa morienti succedit filius Josaphat: 24.

III. Baasa Nadab filium Jeroboam cum universa cognatione occidit, & pro eo regnat super Israel. 27.

Das XV. Capitel.

I. Dem gottlosen Abiä folgt sein frommer Sohn Asa: welcher glücklich wider Baasan/den König Israel krieget/1.

II. Nach Asa herrschet sein Sohn Josaphat/24.

III. Baasa tödtet den Nadab/und vertilgt das gantze Geschlecht Jeroboams/27.

Anno M. 3046. Ant. Ch. 958. a 2. Par. 13. 2. b 2. Par. 11. dicitur Absalon. c Chald. in timore Domini.

1. IGitur in octavo decimo anno regni Jeroboam filii Nabat, regnavit Abiam super Judam.

2. Tribus annis regnavit in Jerusalem: a nomen matris ejus Maacha filia Abessalom b.

3. Ambulavítque in omnibus peccatis patris sui, quæ fecerat ante eum: nec erat cor ejus perfectum cum Domino Deo suo c, sicut cor David patris ejus.

4. Sed propter David dedit ei Dominus Deus suus lucernam in Jerusalem, ut suscitaret filium ejus post eum, & statueret Jerusalem:

5. eò quòd fecisset David rectum in oculis Domini, & non declinasset ab omnibus, quæ præceperat ei cunctis diebus vitæ suæ, d excepto sermone e Uriæ Hethæi.

d 2. Reg. 11. 14. e i. negotio & cæde.

6. Attamen bellum fuit inter Roboam, & Jeroboam, omni tempore vitæ ejus.

7. Reliqua autem sermonum Abiam, & omnia quæ fecit, nónne hæc scripta sunt in libro verborum dierum regum Juda? Fuítque f prælium inter Abiam & inter Jeroboam.

f 2. Par. 13. 3. g 2. Par. 14. 1. h An. M. 3049. Ant. Ch. 955. i i. aviæ apud quam velut matrem educatus fuerat. hic. v. 2.

8. Et dormivit Abiam cum patribus suis, & sepelierunt eum in civitate David: g regnavítque Asa filius ejus pro eo.

9. In anno ergo vigesimo Jeroboam regis h Israel regnavit Asa rex Juda,

10. & quadraginta & uno anno regnavit in Jerusalem. Nomen matris i ejus Maacha, filia Abessalom.

1. IM achzehenden Jahr deß Reichs Jeroboam deß Sohns Nabat / regierte Abiam über Juda.

2. Und er regierte drey Jahr lang zu Jerusalem: seiner Mutter Nam war Maacha und sie war eine Tochter Abessaloms.

3. Und er wandelte in allen Sünden seines Vatters/ die er vor ihm gethan hatte: Und sein Hertz war nit vollkommen mit dem HErrn seinem GOtt/ wie das Hertz David seines Vatters.

4. Aber um Davids willen gab ihm der HErr sein GOtt eine Leuchte a zu Jerusalem/ daß er seinen Sohn nach ihm erweckte/ und Jerusalem bestätigte:

5. Darum daß David vor den Augen deß HErrn gethan hatte/ was recht war/ und war nit abgewichen von allem/ was er ihm die Tag seines Lebens befohlen hatte: außgenommen das Werck mit Uria dem Hethiter.

6. Es war aber Krieg zwischen Roboam und Jeroboam die gantze Zeit seines Lebens.

7. Aber das übrige von den Geschichten Abiam/ und alles/ was er gethan hat/ ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Juda? Und es war Krieg zwischen Abiam, und Jeroboam.

8. Und Abiam entschlieff mit seinen Vättern / und sie begruben ihn in der Stadt Davids: und Asa/ sein Sohn regierte an seiner statt.

9. Im zwantzigsten Jahr Jeroboams / deß Königs Israel / regierte Asa / der König Juda.

10. Und er hat ein und viertzig Jahr zu Jerusalem regieret. Seiner Mutter Nam war Maacha/ eine Tochter Abessaloms.

11. Und

11. Und Asa thäte/ was recht war vor dem Angesicht deß HErrn/ wie sein Vatter David:

12. Und er schaffte die Knabenschänder hinweg von der Erden/ und fegte aus allen Unflat der Abgötter/ die seine Vätter gemacht hatten.

13. Zu dem entsetzte er auch seine Mutter Maacha/ daß sie nit die Führerin seyn solte im Dienst Priapi/ und in seinem duncklen Wald den sie eingeweyhet hatte: und er verwüstete seine Höh/ und zerbrach das allerschändlichste Bild/ und verbrante dasselbig am Bach Cedron:

14. Aber die Höhen schaffte er nit ab/ gleichwol war das Hertz Asa vollkommen mit dem HErrn alle die Tag seines Lebens.

15. Und er brachte in das Hauß deß HErrn das Silber/ und Gold/ und die Geschirr / welche sein Vatter geheiliget und gelobt hatte.

16. Es war aber zwischen Asa und Baasa/ dem König Israel / Krieg alle die Tag ihres Lebens.

17. Und Baasa/ der König Israel/ zoge herauf wider Juda/ und bauete Rama/ daß niemand von der Seiten Asa/ deß Königs Juda/ solt außziehen und einziehen mögen.

18. Derwegen nam Asa alles Silber und Gold/ das in den Schätzen deß Hauß deß HErrn/ und in den Schätzen deß königlichen Hauß übrig bliben war/ und gab es seinen Knechten in die Händ / und sandte sie zu Benadad / dem Sohn Tabremon / deß Sohns Hezion/ dem König in Syrien/ der zu Damasco wohnete/ und sprach:

19. Es ist ein Bund zwischen mir und dir / und zwischen meinem Vatter und deinem Vatter: darumb sende ich dir Geschänck/ Silber und Gold: und bitte/ du wollest kommen / und abtretten von dem Bund/ den du mit Baasa/ dem König Israel hast/ und daß er von mir abziehe.

20. Und Benadad war dem König Asa zu willen / und schickte die Oberste seines Heers / wider die Städt Israel/ und sie schlugen Ahion/ und Dan/ und Abel / das Hauß Maacha / und gantz Cenneroth / nemlich das gantze Land Nephthali.

21. Da das Baasa hörete / unterließ er Rama zu bauen / und kam widerumb nach Thersa.

22. Aber der König Asa sandte einen Botten durch gantz Juda und sprach: Niemand sey entschuldiget. Und sie nahmen die Stein von Rama hinweg/ und das Holtz/ damit Baasa gebauet hat-

11. Et fecit Asa rectum ante conspectum Domini, sicut David pater ejus:

12. & abstulit effeminatos de terra, purgavitque universas sordes idolorum, quæ fecerant patres ejus.

13. Insuper & Maacham matrem suam amovit, ne esset princeps in sacris Priapi *k*, & in luco ejus, quem consecraverat: subvertitque specum ejus, & confregit simulachrum turpissimum, & combussit in Torrente Cedron:

14. excelsa *l* autem non abstulit. Verumtamen cor Asa perfectum erat cum Domino cunctis diebus suis:

15. & intulit ea, quæ sanctificaverat pater suus, & voverat, in domum Domini, argentum, & aurum, & vasa.

16. Bellum autem erat inter Asa, & Baasa regem Israel, cunctis diebus eorum *m*.

17. *n* Ascendit quoque Baasa rex Israel in Judam, & ædificavit Rama *o*, ut non posset quispiam egredi vel ingredi de parte Asa regis Juda.

18. Tollens itaque Asa omne argentum & aurum, quod remanserat in thesauris domûs Domini, & in thesauris domûs regiæ, dedit illud in manus servorum suorum: & misit ad Benadad filium Tabremon filii Hezion, regem Syriæ, qui habitabat in Damasco, dicens:

19. Fœdus est inter me & te, & inter patrem meum & patrem tuum *p*: Ideo misi tibi munera, argentum & aurum: & peto ut venias, & irritum facias fœdus, quod habes cum Baasa rege Israel, & recedat à me.

20. Acquiescens Benadad regi Asa, misit principes exercitûs sui in civitates Israel, & percusserunt Ahion, & Dan, & Abeldomum Maacha, & universam Cenneroth, omnem scilicet Terram Nephthali.

21. Quod cùm audisset Baasa, intermisit ædificare Rama, & reversus est in Thersa.

22. Rex autem Asa nuntium misit in omnem Judam, dicens: Nemo sit excusatus. Et tulerunt lapides de Rama, & ligna ejus, quibus ædificaverat Baasa, &

k imò etiam regia dignitate exuit 2. *Par.* 15. 16. *v.* & *Num.* 25. 1.

l i. altaria in locis editis in Dei cultum facta ante extructum templum.

m i. ex quo cœperunt, ad mortem usque Baasæ; nam illi superstes fuit Asa.

n 2. *Par.* 16. 1. Ann. M. 3064. Ant. Ch. 940.

o i. arcem ab altitudine sic dictam.

p sc. fuit.

q instauravit.

& extruxit *q* de eis rex Asa Gabaa - Benjamin, & Maspha.

23. Reliqua autem omnium sermonum Asa, & universæ fortitudines ejus, & cuncta quæ fecit, & civitates, quas extruxit, nónne hæc scripta sunt in Libro verborum dierum regum Juda? Verumtamen in tempore senectutis suæ doluit pedes.

r 2. Par. 17. 1.

II. 24. Et dormivit cum patribus suis, & sepultus est cum eis in civitate David patris sui. *r* Regnavítque Josaphat filius ejus pro eo.

s An. M. 3050. Ant. Ch. 954.

t sc. pacificis ut quidam interpretantur.

25. Nadab verò filius Jeroboam regnavit super Israel anno secundo *s* Asa regis Juda: regnavítque super Israel duobus annis *t*.

26. Et fecit quod malum est in conspectu Domini, & ambulavit in viis patris sui, & in peccatis ejus, quibus peccare fecit Israel.

III. 27. Insidiatus est autem ei Baasa filius Ahiæ de domo Issachar, & percussit eum in Gebbethon, quæ est urbs Philisthinorum: siquidem Nadab & omnis Israel obsidebant Gebbethon.

u Ann. M. 3051.

28. Interfecit ergo illum Baasa in anno tertio *u* Asa regis Juda, & regnavit pro eo.

x Inf. 21. 22.

29. Cúmque regnasset, *x* percussit omnem domum Jeroboam: non dimisit ne unam quidem animam de semine ejus, donec deleret eum, juxta verbum Domini, *y* quod locutus fuerat in manu servi sui Ahiæ Silonitis,

y Sup. 14. 10.

30. propter peccata Jeroboam, quæ peccaverat, & quibus peccare fecerat Israel: & propter delictum, quo irritaverat Dominum Deum Israel.

31. Reliqua autem sermonum Nadab, & omnia quæ operatus est, nónne hæc scripta sunt in Libro verborum dierum regum Israel?

23. Fuítque bellum inter Asa, & Baasa regem Israel, cunctis diebus eorum.

z Ann. M. 3051.

33. Anno tertio Asa regis Juda *z*, regnávit Baasa filius Ahiæ, super omnem Israel, in Thersa, viginti quatuor annis.

34. Et fecit malum coram Domino, ambulavítque in via Jeroboam, & in peccatis ejus, quibus peccare fecit Israel.

te: und der König Asa bauete Gabaa Benjamin daraus und Maspha.

23. Aber das übrige von allen Geschichten Asa/ und alle seine Stärck/ und alles/ was er gethan hat/ auch die Städt/ die er gebauet hat/ ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Juda? aber in seinem Alter litte er Schmertzen an den Füssen.

II. 24. Und er entschlieff mit seinen Vättern / und ward mit denselbigen in der Stadt Davids / seines Vatters / begraben. Und Josaphat/ sein Sohn/ regierte an seiner statt.

25. Aber Nadab/ der Sohn Jeroboam regierte über Israel im andern Jahr Asa deß Königs Juda: und er regierte zwey Jahr lang über Israel.

26. Und er thäte/ was böß ist vor dem Angesicht deß HErrn / und wandlete in den Weegen seines Vatters und in seinen Sünden/ damit er Israel hat sündigen gemacht.

III. 27. Aber Baasa/ der Sohn Ahia / vom Hauß Issachar stellete ihm nach und erschlug ihn zu Gebbethon / welche Stadt den Philisthern zugehört: dan Nadab und gantz Israel belagerten Gebbethon.

28. Also erschlug ihn Baasa im dritten Jahr Asa / deß Königs Juda / und regierte an seiner statt.

29. Und nachdem er zum Regiment komen war/ schlug er das gantze Hauß Jeroboams: und er ließ nit ein eintzige Seel von seinem Samen überbleiben / bis er ihn außtilgete nach dem Wort deß HErrn das er durch die Hand seines Knechts Ahia/ deß Siloniters/ geredet hatte.

30. Wegen der Sünd Jeroboams die er begangen hatte/ und damit gemacht/ daß Israel auch gesündiget hat und wegen der Ubertrettung / damit er den HErrn den GOtt Israel gereitzet hatte.

31. Aber das übrige von den Geschichten Nadab/ und alles was er gethan/ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Israel?

32. Und es war Krieg zwischen Asa und Baasa/ dem König Israel all ihr lebtag.

33. Im dritten Jahr Asa/ deß Königs Juda/ regierte Baasa/ der Sohn Ahiä/ über gantz Israel zu Thersa/ vier und zwantzig Jahr lang.

34. Und er thäte böses vor dem HErrn / und wandlete in den Weegen Jeroboams/ und in seinen Sünden/ damit er Israel hat sündigen gemacht.

Das

Das XVI. Capitel.

I. Jehu weissaget Baasä und seinem Hauß den Untergang. Dem folgt im Regiment sein Sohn Ela/ so vom Zambri erwürget wird/ 1.

II. Zambri/ vom Amri überwältiget/ verbrennt sich/ 18.
III. Nach disem regiert Achab/ der die heyllose Jezabel heyrathet/ 28.
IV. Jericho wird wider gebauet/ 34.

1. ABer das Wort deß HErrn geschahe zu Jehu/ dem Sohn Hanani/ wider Baasa/ und sprach:

2. Darum/ daß ich dich aus dem Staub erhöhet hab/ und hab dich zum Fürsten gesetzt über mein Volck/ Israel: du aber hast auf dem Weeg Jeroboams gewandlet und gemacht/ daß mein Volck Israel gesündiget hat, damit du mich reitzetest durch ihre Sünd:

3. Sihe/ so will ich die Nachkommen Baasa/ und die Nachkommen seines Hauß abhauen: und will dein Hauß machen/ wie das Hauß Jeroboams/ deß Sohns Nabat.

4. Wer von Baasa in der Stadt sterben wird/ den sollen die Hund fressen: wer aber von ihm auf dem Feld wird sterben/ den sollen die Vögel deß Himmels fressen.

5. Aber das übrige von den Geschichten Baasa/ und alles was er gethan hat, und seine Krieg/ ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Israel?

6. Also entschlieff Baasa mit seinen Vättern/ und war zu Thersa begraben: und Ela sein Sohn/ regiert an seiner statt.

7. Als aber das Wort deß HErrn durch die Hand Jehu/ deß Sohns Hanani deß Propheten/ geschehen war wider Baasa und wider sein Hauß/ und wider all das böß war/ so er vor dem HErrn gethan hatte ihn durch die Werck seiner Händen/ zu reitzen/ daß er würde/ wie das Hauß Jeroboam: Umb der Ursach willen hat er ihn/ nemlich/ Jehu den Sohn Hanani/ den Propheten getödtet.

8. Im sechs und zwantzigsten Jahr Asa/ deß Königs Juda regierte Ela der Sohn Baasa zu Thersa zwey Jahr lang über Israel.

9. Und sein Knecht Zambri/ der Oberst über die Halbscheid der Reuter lehnete sich auf wider ihn: Ela aber war zu Thersa/ und tranck/ und war truncken im Hauß Arsa deß Vogten zu Thersa.

10. Also überfiel ihn Zambri/ und erschlug und tödtete ihn im siben und zwantzigsten Jahr Asa deß Königs Juda/ und regierte an seiner statt.

11. Da er nun in der Regierung war/ und auf

CAPUT XVI.

I. Jehu prophetat Baasæ & domûs ipsius subversionem; cui mortuo, succedit filius Ela, quem Zambri occidens, regnum invadit, sed præva ente Amri. 1.
II. Mox Zambri se cum domo regia succendit: 18.
III. Mortuo Amri succedit filius Achab, qui Jezabel ducit uxorem, 28.
IV. Ejus tempore reædificatur Jericho. 34.

1. FActus est autem sermo Domini ad Jehu filium Hanani contra Baasa, dicens:

2. Pro eo quòd exaltavi te de pulvere *a*, & posui te ducem super populum meum Israel, tu autem ambulasti in via Jeroboam, & peccare fecisti populum meum Israel, ut me irritares in peccatis eorum:

3. ecce, ego demetam posteriora *b* Baasa, & posteriora domûs ejus: & faciam domum tuam sicut domum Jeroboam filii Nabat.

4. *c* Qui mortuus fuerit de Baasa in civitate, comedent eum canes: & qui mortuus fuerit ex eo in regione *d*, comedent eum volucres cæli.

5. *e* Reliqua autem sermonum Baasa, & quæcumque fecit, & prælia ejus, nónne hæc scripta sunt in Libro verborum dierum *f* regum Israel?

6. Dormivit ergo Baasa cum patribus suis, sepultúsque est in Thersa: & regnavit Ela filius ejus pro eo.

7. Cùm autem in manu Jehu filii Hanani prophetæ verbum Domini factum esset contra Baasa, & contra domum ejus, & contra omne malum, quod fecerat coram Domino, ad irritandum eum in operibus manuum suarum, ut fieret sicut Domus Jeroboam: ob hanc causam occîdit eum, hoc est, Jehu filium Hanani, prophetam.

8. Anno *g* vigesimo sexto Asa regis Juda *h*, regnavit Ela filius Baasa super Israel in Thersa *i* duobus annis.

9. Et rebellavit contra eum servus suus Zambri, dux mediæ partis equitum. erat autem Ela in Thersa bibens, & temulentus, in domo Arsa præfecti Thersa.

10. *k* Irruens ergo Zambri, percussit, & occîdit eum, anno vigesimo septimo Asa regis Juda, & regnavit pro eo.

11. Cúmque regnasset, & sedisset super so-

a i. statu infimo.
b i. posteritatem.
c Sup. 14. 11.
d Hebr. & 70. agro.
e 2. Par. 16. 1.
f i. annalium, qui à nobis exciderunt.
g sc. à cœptis bellis, regni 36.
h. Anno M. 3074. Ant. Ch. 930.
i i. urbe tum temporis regia.
k 4. Reg. 9. 31.

solium ejus, percussit omnem domum Baasa, & non dereliquit ex ea mingentem ad parietē, & propinquos & amicos *l* ejus.

l i. socios.

12. Delevitque Zambri omnem domum Baasa, juxta verbum Domini, quod locutus fuerat ad Baasa in manu Jehu prophetæ,

13. propter universa peccata Baasa, & peccata Ela filii ejus, qui peccaverunt, & peccare fecerunt Israel, provocantes Dominum Deum Israel in vanitatibus suis.

14. Reliqua autem sermonum Ela, & omnia quæ fecit, nónne hæc scripta sunt in libro verborum dierum regum Israel?

15. Anno *m* vigesimo septimo Asa regis Juda, regnavit Zambri septem diebus in Thersa: porrò exercitus obsidebat Gebbethon urbem Philisthinorum.

m Ann. M. 3075. Ant. Chr. 929.

16. Cúmque audisset rebellasse Zambri, & occidisse regem, fecit sibi regem omnis Israel Amri, qui erat princeps militiæ super Israel in die illa in castris.

17. Ascendit ergo Amri, & omnis Israel cum eo, de Gebbethon, & obsidebant Thersa.

II. 18. Videns autem Zambri quòd expugnanda esset civitas, ingressus est palatium, & succendit se cum domo regia *n*: & mortuus est

n timens ne corpus suum in hostis potestatem veniret & ludibrio efficeretur. Tirin.

19. in peccatis suis *o*, quæ peccaverat faciens malum coram Domino, & ambulans in via Jeroboam, & in peccato ejus, quo fecit peccare Israel.

o Chald. & 70. propter peccata sua.

20. Reliqua autem sermonum Zambri, & insidiarum ejus, & tyrannidis, nónne hæc scripta sunt in libro verborum dierum regum Israel?

21. Tunc divisus est populus Israel in duas partes: media pars populi sequebatur Thebni filium Gineth, ut constitueret eum regem: & media pars Amri.

22. Prævaluit autem populus qui erat cum Amri, populo qui sequebatur Thebni filium Gineth: mortuúsque est Thebni, & regnavit Amri.

23. Anno *p* trigesimo primo Asa regis Juda, regnavit Amri super Israel, duodecim annis: in Thersa regnavit sex annis.

p Ann. M. 3079. Ante Chr. 925.

24. Emitque montem Samariæ *q* à Somer duobus talentis argenti: & ædificavit

q sic vocatur per prolepsin, quia paulò post ita nominatus est.

seinem Thron saß/ erschlug er das gantze Hauß Baasa/ und ließ davon nit übrig/ der an die Wand brunzete/ dazu seine Verwandte und Freund.

12. Und Zambri vertilgete das gantze Hauß Baasa/ nach dem Wort deß HErrn / das er zu Baasa/ durch die Händ Jehu / deß Propheten geredet hatte.

13. Wegen aller Sünden Baasa/ und der Sünden Ela seines Sohns/ welche gesündiget haben / auch gemacht/ daß Israel gesündiget hat / und haben den HErrn den GOtt Israel durch ihre Eytelkeit gereitzet.

14. Aber das übrig von den Geschichten Ela/ und alles/ was er gethan hat / ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Israel?

15. Im siben und zwantzigsten Jahr Asa / deß Königs Juda/ regierte Zambri zu Thersa siben Tag lang. Aber das Heer belagerte Gebbethon / ein Stadt der Philischer.

16. U. da es hörte/ daß Zambri sich aufgelehnet/ und den König erschlagen hätte machte gantz Israel den Amri über sich zum König/ der an dem Tag im Lager Feldoberster war/ über das Heer Israel.

17. Da zoge Amri / und gantz Israel mit ihm/ von Gebbethon herauf / und belagerten Thersa.

II. 18. Als aber Zambri sahe/ daß die Stadt mit Sturm solte erobert werden/ gieng er in Pallast / und verbrandte sich selbst mit dem königlichē Hauß/ und er starb

19. In seinen Sünden / die er begangen hatte/ da er Böses gethan vor dem HErrn/ und ist in den Weegen Jeroboam gewandelt und in seiner Sünd damit er Israel hat sündigen gemacht.

20. Aber das übrige von den Geschichten Zambri/ auch von seinen listigen Anschlägen und seiner Tyraney ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Israel?

21. Da theilete sich das Volck Israel in zwey Theil: der halbe Theil deß Volcks folgete Thebni/ dem Sohn Gineth / daß sie ihn zum König machten: und der halbe Theil hielte sich an Amri.

22. Aber das Volck/ das mit Amri war / ward dem Volck überlegen/ so Thebni/ dem Sohn Gineth anhieng: und Thebni starb / da regierte Amri.

23. Im ein und dreyssigsten Jahr Asa deß König Juda regierte Amri über Israel zwölff Jahr lang: zu Thersa regierte er sechs Jahr lang.

24. Und er kauffte den Berg Samaria von Somer um zween Centner Silbers: und er bauete ihn/

und

und nennete den Namen der Stadt / die er bauete/ nach dem Namen Semer/ dem der Berg zugehöret hatte/ Samaria

25. Aber Amri thäte Böses vor dem Angesicht deß HErrn/ und er machte es ärger / dan alle/ die vor ihm gewesen seynd.

26. Und er wandlete in allen Weegen Jeroboam/ deß Sohns Nabat und in seinen Sünden / damit er Israel hat sündigen gemacht: den HErrn den GOTT Israel durch seine Eytelkeit zu reitzen.

27. Aber das übrige von den Geschichten Amri/ und seine Krieg/ die er geführet hat/ ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Israel?

III. 28. Und Amri entschlieff mit seinen Vättern / und ward zu Samaria begraben: und Achab/ sein Sohn regierte an seiner statt.

29. Aber Achab/ der Sohn Amri/ regierte über Israel/ im acht und dreyssigsten Jahr Asa/ deß Königs Juda. Und Achab der Sohn Amri regiert zu Samaria zwey und zwantzig Jahr über Israel.

30. Achab aber der Sohn Amri thät Böses vor dem Angesicht deß HErrn/ über alle / die vor ihm gewesen waren.

31. Und war ihm nit genug/ daß er in den Sünden Jeroboam/ deß Sohns Nabat her gieng: sondern über das nam er auch zum Weib Jezabel/ die Tochter Ethbaal/ deß Königs zu Sidon. Und er gieng hin/ und dienete dem Baal/u. bettete ihn an.

32. Und er richtete dem Baal einen Altar auf im Tempel Baal/den er zu Samaria gebauet hatte/

33. Und er pflantzte einen duncklen Wald: und Achab thät mehr in seinem Werck/ den HErrn den GOtt Israel zu reitzen dan alle König Israel/ die vor ihm gewesen seynd.

IV. 34. In seinen Tagen bauete Hiel von Bethel/ Jericho: er legte ihren Grund in Abiram seinem ersten Sohn/ und in Segub seinem jüngsten Sohn setzte er ihre Porten: nach dem Wort deß HErrn/ das er durch die Hand Josue/ deß Sohns Nun / geredet hatte.

Das XVII. Capitel.

I. Elias schliesset den Himmel drey Jahr lang zu/ 1.
II. Wird von Raaben; hernach von einer Wittwe zu Sarephta gespeist/ 6.
III. Darumb ihr Meel und Oel nit abnimmt/ und dero Sohn vom Tod erweckt wird/ 14.

1. UNd Elias/ der Theßbiter/ von den Innwohnern Galaad/ sprach zu Achab: so wahr der HErr lebet/ der GOtt Israel/ vor dessen Angesicht

eum, & vocavit nomen civitatis, quam extruxerat, nomine Semer domini montis, Samariam.

25. Fecit autem Amri malum in conspectu Domini, & operatus est nequiter super omnes, qui fuerunt ante eum.

26. Ambulavitque in omni via Jeroboam filii Nabat, & in peccatis ejus quibus peccare fecerat Israel: ut irritaret Dominum Deum Israel in vanitatibus suis *r*. *r colendo vana numina.*

27. Reliqua autem sermonum Amri, & prælia ejus quæ gessit, nonne hæc scripta sunt in Libro verborum dierum regum Israel?

III. 28. Dormivítque *s* Amri cum patribus suis, & sepultus est in Samaria: regnavítque Achab filius ejus pro eo. *s Ann. M. 3086. Ant. Chr. 918.*

29. Achab verò filius Amri regnavit super Israel anno trigesimo octavo Asa regis Juda. Et regnavit Achab filius Amri super Israel in Samaria viginti & duobus annis.

30. Et fecit Achab filius Amri malum in conspectu Domini super omnes qui fuerunt ante eum.

31. Nec suffecit ei ut ambularet in peccatis Jeroboam filii Nabat: insuper duxit uxorem Jezabel *t* filiam Ethbaal regis Sidoniorum. Et abiit, & servivit Baal, & adoravit eum. *t Idololatriæ deditam & studiosam.*

32. Et posuit aram Baal in templo Baal, quod ædificaverat in Samaria,

33. & plantavit lucum: & addidit Achab in opere suo, irritans Dominum Deum Israel, super omnes reges Israel qui fuerunt ante eum.

IV. 34. In diebus ejus ædificavit Hiel de Bethel, Jericho: in Abiram primitivo suo fundavit eam, & in Segub novissimo suo posuit portas ejus: juxta verbum Domini *u*, quod locutus fuerat in manu Josue filii Nun. *u Jos. 6. 26.*

CAPUT XVII.

I. Elias cælum triennio claudit, 1.
II. Pascitur à corvis, deinde à muliere Sarephtana, 6.
III. Cujus hydria farinæ & lecythus olei non minuuntur; filiusque suscitatur. 14. *Eccli. 48. 1. Jac. 5. 17.*

1. ET dixit Elias Thesbites de habitatoribus Galaad ad Achab: Vivit Dominus Deus Israel, in cujus conspectu *Ann. M. circiter 3092. Ant. Chr. 912.*

a i. cui servio.
b i. e. non erit.

spectu sto *a*, si erit *b* annis his ros & pluvia, nisi juxta oris mei verba.

2. Et factum est verbum Domini ad eum, dicens:

c in spelunca propè torrentem Carith.

3. Recede hinc, & vade contra Orientem, & abscondere in Torrente Carith *c*, qui est contra Jordanem,

4. & ibi de torrente bibes: corvísque præcepi ut pascant te ibi.

5. Abiit ergo, & fecit juxta verbum Domini: cúmque abiisset, sedit in Torrente Carith, qui est contra Jordanem.

II. 6. Corvi quoque deferebant ei panem & carnes mane, similiter panem & carnes *d* vesperi, & bibebat de torrente.

d sc. ex culina regis Achab optimè coctas, non sine cura Angelorum. *Abulensis, Tirin.*
e Anno M. 3093.

7. Post dies autem siccatus est torrens *e*: non enim pluerat super terram.

f FER. 6. POST. DOM. 2. QUADR.

8. Factus *f* est ergo sermo Domini ad eum, dicens:

9. Surge, & vade in Sarephta Sidoniorum, & manebis ibi: præcepi enim ibi mulieri viduæ ut pascat te.

g Luc. 4. 26.

10. *g* Surrexit, & abiit in Sarephta. Cúmque venisset ad portam civitatis, apparuit ei mulier vidua colligens ligna, & vocavit eam, dixítque ei: Da mihi paululum aquæ in vase, ubi bibam.

11. Cúmque illa pergeret ut afferret, clamavit post tergum ejus, dicens: Affer mihi, obsecro, & buccellam panis in manu tua.

12. Quæ respondit: Vivit Dominus Deus tuus, quia non habeo panem, nisi quantum pugillus capere potest farinæ in hydria, & paululum olei in lecytho: en colligo duo *h* ligna ut ingrediar & faciam illum *i* mihi & filio meo, ut comedamus, & moriamur.

h i. pauca.
i sc. panem.

13. Ad quam Elias ait: Noli timere sed vade, & fac sicut dixisti: verumtamen mihi primùm fac de ipsa farinula subcinericium panem parvulum, & affer ad me: tibi autem & filio tuo facies posteà.

III. 14. Hæc autem dicit Dominus Deus Israel: Hydria farinæ non deficiet, nec lecythus olei minuetur, usque ad diem in

ich stehe/ es soll in disen Jahren weder Thau/ noch Regen kommen/ dan allein nach den Worten meines Munds.

2. Und das Wort deß HErrn geschahe zu ihm / und sprach:

3. Ziehe von hinnen / und gehe hin gegen Aufgang/ und verbirge dich am Bach Carith / der gegen dem Jordan über ist/

4. Daselbst solst du aus dem Bach trincken: und ich hab den Raaben befohlen, daß sie dich allda speisen sollen.

5. Also gieng er hin / und thät nach dem Wort deß HErrn/ und nachdem er dahin kommen war / setzte er sich an den Bach Carith / der gegen dem Jordan über ist.

II. 6. Und die Raaben brachten ihm deß Morgens Brod und Fleisch: deßgleichen brachten sie ihm auch deß Abends Brod und Fleisch/ und er tranck aus dem Bach.

7. Und nach Verlauff etlicher Tagen ward der Bach trucken: dan es hatte auf Erden nit geregnet.

8. Derwegen geschahe deß HErrn Wort zu ihm/ und sprach:

9. Stehe auf/ und gehe hin gen Sarephta / in der Sidonier Gräntzen: daselbst solst du bleiben: dan ich hab allda einer Wittfrauen befohlen/ daß sie dich speisen soll.

10. Und er stund auf / und gieng hin gen Sarephta. Und da er zu der Stadt Thor kam ließ sich ein Wittfrau vor ihm sehen die Holtz samlete/ und er rieff sie an/ und sprach zu ihr: Gib mir ein wenig Wassers im Geschirr/ das ich trincke.

11. Und als sie hingieng Wasser zu hohlen/ rieff er ihr von hinden nach/ und sprach: Ich bitte bringe mir auch ein Bissen Brods mit in deiner Hand.

12. Sie antwortet: So wahr der HErr dein GOtt lebet/ ich hab kein Brod/ als allein eine Hand voll Mehls in einem Eimer/ und ein wenig Oels im Krug. Und sihe/ ich samle ein paar Stücklein Holtz/ daß ich hinein gehe dasselbig für mich und meinen Sohn zubereiten/ auf daß wir davon essen / und sterben.

13. Elias sprach zu ihr: Förchte dir nit/ sondern gehe hin/ und thue/ wie du gesagt: aber mache mir erstlich ein klein gerösstes Brod von dem Mehl / und bringe es hieher zu mir: dir aber und deinem Sohn solst du hernach etwas machen.

III. 14. Aber diß sagt der HErr der GOtt Israel: Der Eimer/ darin das Mehl ist / soll nit leer werden/ und der Krug mit dem Oel soll nit abnehmen, bis

biß auf den Tag an welchem der HErr Regen geben wird auf das Angesicht der Erden.

15. Sie gieng hin / und thäte nach dem Wort Eliä: und er aß / und sie auch samt ihrem Gesind: und von dem Tag an

16. Nahm das Mehl im Eimer nit ab / und das Oel im Krug ward nit vermindert / nach dem Wort deß HErrn / das er durch die Hand Eliä geredet hatte.

17. Es trug sich aber hernach zu / daß deß Weibs / diser Hauß-Mutter Sohn / kranck ward: und die Schwachheit war über die Maß groß / also daß auch der Athem in ihm nit blibe.

18. Da sprach sie zu Elia: Was hab ich mit dir zu schaffen du Mann GOttes? Bist du zu mir herein kommen / meine Missethat widerum in Gedächtnuß zu bringen / und meinen Sohn zu tödten?

19. Und Elias sprach zu ihr: Gib mir deinen Sohn her. Und er nahm ihn von ihrer Schoß / und trug ihn in das Gemach / darin er sich aufhielte / und und legte ihn auf sein Beth.

20. Und er rieff zum HErrn / und sprach: HErr mein GOtt / hast du darrauch der Wittwen / bey welcher ich zur Noth unterhalten werde / das Leyden angethan / daß du ihren Sohn hast getödtet?

21. Und er streckte sich auß / und maß sich zu dreyen malen über das Kind / und rieff zum HErrn / und sprach: HErr mein GOtt / ich bitte / laß die Seel dises Kinds widerum in seinen Leib kommen.

22. Und der HErr erhörte die Stimm Eliä: und die Seel deß Knaben kam widerum in ihn / und er ward widerum lebendig.

23. Und Elias nahm den Knaben / und brachte ihn vom Gemach herunter in das Hauß / und gab ihn seiner Mutter / und sprach zu ihr: Sihe dein Sohn lebet.

24. Und das Weib sprach zu Elia: Nun erkenne ich hieran / daß du ein Mann GOttes bist / und das Wort deß HErrn in deinem Mund ist warhafftig.

Das XVIII. Capitel.

I. Weil der Hunger überhand nimmt / gehet Elias mit Abdia zum König Achab / und straffet ihn mit Worten / 1.

II. Er bestreitet 850. falsche Propheten Baal / und überwindet sie durch Erlangung deß Feuers vom Himmel / 21.

III. Befihlt / man solle sie alle tödten / und verschafft Regen / 40.

1. Nach vilen Tagen / geschahe das Wort deß HErrn im dritten Jahr zu Elia / und sprach: Gehe hin / und zeige dich dem Achab / damit ich Re-

qua Dominus daturus est pluviam super faciem terræ.

15. Quæ abiit, & fecit juxta verbum Eliæ: & comêdit ipse, & illa, & domus ejus: & ex illa die

16. hydria farinæ non defecit, & lecythus olei non est imminutus, juxta verbum Domini, quod locutus fuerat in manu Eliæ.

17. Factum est autem post hæc †, ægrotavit filius mulieris matris familias, & erat languor fortissimus, ita ut non remaneret in eo halitus *l*.

† Fer. 6. Post. Dom. 4. Quadr.

l 70. halitus vitæ.

18. Dixit ergo ad Eliam: Quid mihi & tibi vir Dei? ingressus es ad me, ut rememorarentur iniquitates meæ, & interficeres filium meum?

19. Et ait ad eam Elias: Da mihi filium tuum. Tulitque eum de sinu ejus, & portavit in cænaculum ubi ipse manebat, & posuit super lectulum suum.

20. Et clamavit ad Dominum, & dixit: Domine Deus meus, etiámne viduam, apud quam ego utcumque sustentor, afflixisti ut interficeres filium ejus?

21. Et expandit se, atque mensus est super puerum tribus vicibus *m*, & clamavit ad Dominum, & ait: Domine Deus meus, revertatur obsecro anima pueri hujus in viscera ejus.

m Sic Christus in incarnatione Circumcisione & Cruce accommodans se nostræ pusillitati, ab æterna nos morte suscitavit S. *Augustin. serm.* 201. *de temp.*

22. Et exaudivit Dominus vocem Eliæ: & reversa est anima pueri intra eum, & revixit.

23. Tulítque Elias puerum, & deposuit eum de cænaculo in inferiorem domum, & tradidit matri suæ, & ait illi: En vivit filius tuus.

24. Dixítque mulier ad Eliam: Nunc, in isto cognovi, quoniam vir Dei es tu, & verbum Domini in ore tuo verum est *n*.

n quod nuncias de colendo vero Deo Hebræorum.

Caput XVIII.

I. Increscente fame, Elias Abdiæ herbam quærenti persuadet ut nuntiet Achab se adesse, qui occurrens Eliæ ab ipso corripitur: 1.

II. Elias 850 pseudoprophetas vincit impetrans de cælo ignem; 21.

III. Illos occidi jubet, & pluviam à Deo impetrat. 40.

Anno M. 3096.

1. POst dies multos factum est verbum Domini ad Eliam, in anno tertio *a* dicens: Vade, & ostende te Achab,

a sc. siccitatis & famis cum dimidio seu sex mensium. *Jacob.* 5. 17.

chab, ut dem pluviam super faciem terræ.

2. Ivit ergo Elias, ut ostenderet se Achab: erat autem fames vehemens in Samaria.

3. Vocavitque Achab Abdiam dispensatorem domûs suæ: Abdias autem timebat Dominum valdè.

4. Nam cùm interficeret Jezabel prophetas Domini, tulit ille centum prophetas, & abscondit eos quinquagenos & quinquagenos in speluncis *b*, & pavit eos pane & aquâ.

b 70. speluncis duabus.

5. Dixit ergo Achab ad Abdiam: Vade in terram ad universos fontes aquarum, & in cunctas valles, si fortè possimus invenire herbam, & salvare equos & mulos, & non penitus jumenta intereant.

6. Diviserúntque sibi regiones, ut circuirent eas: Achab ibat per viam unam, & Abdias per viam alteram seorsum *c*.

c à rege.

7. Cumque esset Abdias in via, Elias occurrit ei: qui cùm cognovisset eum, cecidit super faciem suam, & ait: Num tu es, domine mi Elias?

8. Cui ille respondit: Ego. Vade, & dic domino tuo: Adest Elias.

9. Et ille, quid peccavi, inquit, quoniam tradis me servum tuum in manu Achab, ut interficiat me?

10. Vivit Dominus Deus tuus, quia non est gens aut regnum, quò non miserit dominus meus te requirens: & respondentibus cunctis: Non est hîc: adjuravit *d* regna singula & gentes, eò quòd minimè repereris.

d i. fecit jurare & obtestatus est.

11. Et nunc tu dicis mihi: Vade, & dic domino tuo: Adest Elias.

12. Cumque recessero à te, Spiritus Domini asportabit te, in locum quem ego ignoro: & ingressus nuntiabo Achab, & non inveniens te, interficiet me: servus autem tuus timet Dominum ab infantia sua.

13. Numquid non indicatū est tibi domino meo, quid fecerim cùm interficeret Jezabel prophetas Domini, quòd absconderim de prophetis Domini centum viros, quinquagenos & quinquagenos in speluncis, & paverim eos pane & aquâ?

14. Et nunc tu dicis: Vade, & dic domino tuo: Adest Elias: ut interficiat me?

15. Et dixit Elias: Vivit Dominus exer-

gen gebe auf das Angesicht der Erden.

2. Und Elias gieng hin / daß er sich dem Achab zeigte: Es war aber eine grosse Theurung in Samaria.

3. Und Achab rieff dem Abdia seinem Hoffmeister: Abdias aber furchte den HERRN sehr.

4. Dan als Jezabel die Propheten deß HERRN umbrachte / nahm er hundert Propheten / und verbarge sie / je fünffzig und fünffzig in Höhlen / und speisete sie mit Brod / und Wasser.

5. Derwegen sprach Achab zu Abdia: Ziehe in das Land / zu allen Wasserbrunnen / und zu allen Thälen / ob wir villeicht Graß finden möchten und die Pferd und Maulthier erhalten / damit das Vieh nit zumahl vertilget werde.

6. Und sie theileten sich ins Land daß sie es durchzügen: Achab zoge durch einen Weeg / und Abdias durch den andern / ein jeder absonderlich.

7. Da nun Abdias auf dem Weeg war / kam Elias im entgegen: und als er ihn kennete / fiel er auf sein Angesicht / und sprach: Mein Herr / bist du nit Elias?

8. Er antwortet ihm: Ich bins. Gehe hin / und sage deinem HErrn: Elias ist vor handen.

9. Und er sprach: Was hab ich verschuldet / daß du mich deinen Knecht in die Hand Achabs übergibst / mich zu tödten?

10. So wahr der HErr dein GOtt lebet / es ist kein Volck noch Königreich / dahin mein Herr nit gesandt hab / nach dir zu fragen: und da sie alle antworten: Er ist nit hie: nahm er ein Eyd von jeglichem Königreich und Volck / daß man dich nit funden hät.

11. Und nun sagst du zu mir: Gehe hin / und sage deinem Herrn: Elias ist vorhanden.

12. Wan ich aber von dir gehe / so wird dich der Geist deß HErrn hinweg führen / an ein Ort das mir unbekannt ist. Komme ich dan hinein / und verkündige es dem Achab / und er findet dich nit / so wird er mich tödten. Nun hat aber dein Knecht von seiner Jugend an den HErrn geförcht.

13. Ist dir / meinem HErrn nit angezeiget / was ich gethan hab / als Jezabel die Propheten deß HErrn tödtete / daß ich hundert Männer von den Propheten deß HErrn verborgen hab / je fünffzig und fünffzig in Hölen / und sie mit Brod und Wasser gespeiset?

14. Und jetzt sprichstu: Gehe hin / und sage deinem Herrn: Elias ist vorhanden: damit er mich tödte?

15. Und Elias sprach: So wahr der HErr der Heer-

Heerschaaren lebet / vor dessen Angesicht ich stehe / so wil ich heut vor ihm erscheinen.
16. Also zoge Abdias dem Achab entgegen / und zeigete es ihm an: und Achab kam dem Elia entgegen.
17. Und da er ihn sahe / sprach er: Bist du der / der Israel betrübet?
18. Und er sprach: Ich hab Israel nit betrübet / sondern du / und das Hauß deines Vatters: die ihr die Gebott deß HErrn verlassen habt / und seyd Baalim *a* nachgangen.
19. Aber schicke jetzt hin / und versammle gantz Israel zu mir auf den Berg Carmel: auch die vier hundert und fünffzig Propheten Baal / samt den vier hundert Wald-Propheten / welche vom Tisch Jezabel essen.
20. Da sandte Achab zu allen Kindern Israel / und versammlete auch die Propheten auf den Berg Carmel.
II. 21. Und Elias trat vor das gantze Volck / und sprach: Wie lang hincket ihr auf beyden Seiten? Ist der HErr GOtt / so folget ihm: ist aber Baal Gott / so folget ihm / und das Volck antwortet ihm nit ein Wort.
22. Und Elias sprach abermahl zum Volck: Ich bin allein überbliben ein Prophet deß HERRN. Aber der Propheten Baal seynd vier hundert / und fünffzig Männer.
23. Man gebe uns zween Ochsen: und sie erwählen einen Ochsen für sich / und hauen denselben zu Stucken / und legen ihn aufs Holtz: sie sollen aber kein Feuer darunter legen: so wil ich den andern Ochsen bereiten / und ihn aufs Holtz legen / ich wil aber auch kein Feur darunter legen.
24. Alsdan ruffet ihr die Namen eurer Götter an: so wil ich den Namen meines HErrn anruffen: und welcher GOtt durchs Feuer erhören wird / derselbig sey GOtt. Da antwortet das gantze Volck und sprach: das ist ein sehr guter Vorschlag.
25. Und Elias sprach zu den Propheten Baal: Erwählet euch einen Ochsen / und machts erstlich / dan ihr seyd die mehreste: und ruffet die Namen euer Götter an: leget aber kein Feur darunter.
26. Und sie nahmen einen Ochsen / den er ihnen gab / und bereiteten ihn: und sie rieffen den Namen Baal an vom Morgen biß auf den Mittag / und sprachen: Baal erhöre uns. Aber da war keine Stimm / noch jemand / der antwortete: und sie sprungen über den Altar den sie gemacht hatten.
27. Und da es nun Mittag war / spottete ihrer

a Abgöttern

cituum, ante cujus vultum sto *e*, quia hodie apparebo ei.
16. Abiit ergo Abdias in occursum Achab, & indicavit ei: venitque Achab in occursum Eliæ.
17. Et cùm vidisset eum, ait: Túne es ille, qui conturbas *f* Israel?
18. Et ille ait: Non ego turbavi Israel, sed tu, & domus patris tui, qui dereliquistis mandata Domini, & secuti estis Baalim.
19. Verumtamen nunc mitte, & congrega ad me universum Israel in monte Carmeli, & prophetas Baal quadringentos quinquaginta, prophetásque lucorum quadringentos, qui comedunt de mensa Jezabel.
20. Misit Achab ad omnes filios Israel, & congregavit prophetas in monte Carmeli.
II. 21. Accedens autem Elias ad omnem populum, ait: Usquequo claudicatis *g* in duas partes *h*? Si Dominus est Deus, sequimini eum: si autem Baal, sequimini illum. Et non respondit ei populus verbũ.
22. Et ait rursus Elias ad populum: Ego remansi *i* propheta Domini solus: prophetæ autem Baal quadringenti & quinquaginta viri sunt.
23. Dentur nobis duo boves, & illi eligant sibi bovem unum, & in frusta cædentes, ponant super ligna, ignem autem non supponant: & ego faciam bovem alterum, & imponam super ligna, ignem autem non supponam.
24. Invocate nomina deorum vestrorum, & ego invocabo nomen Domini mei: & Deus qui exaudierit per ignem *k*, ipse sit Deus. Respondens omnis populus ait: Optima propositio.
25. Dixit ergo Elias prophetis Baal: Eligite vobis bovẽ unum, & facite primi quia vos plures estis, & invocate nomina deorum vestrorum, ignémq; non supponatis.
26. Qui cùm tulissent bovem, quem dederat eis, fecerunt *l*: & invocabant nomen Baal de mane usque ad meridiem, dicentes: Baal exaudi nos. Et non erat vox, nec qui responderet: transiliebántque altare quod fecerant.
27. Cumque esset jam meridies, illudebat

e i. serviens.
f sterilitate & fame.
g Chald. divisi estis.
h i. colendo nunc Deũ, nunc idola.
i sc. in publico, nam alii latebant.
k misso cælitus igne, victimam absumpserit itáque vota & preces sacrificantium exaudierit.
l i. sacrificaverunt.

bat illis Elias, dicens: Clamate voce majore: Deus enim eſt *m*, & forſitan loquitur, aut in diverſorio eſt, aut in itinere, aut certè dormit, ut excitetur.

28. Clamabant ergo voce magna, & incidebant ſe juxta ritum ſuum cultris & lanceolis, donec perfunderentur ſanguine.

29. Poſtquam autem tranſiit meridies, & illis prophetantibus venerat tempus, quo ſacrificium *n* offerri ſolet, nec audiebatur vox, nec aliquis reſpondebat, nec attendebat orantes:

30. dixit Elias omni populo: Venite ad me. Et accedente ad ſe populo, curavit *o* altare Domini, quod deſtructum fuerat.

31. Et tulit duodecim lapides *p* juxta numerum tribuum filiorum Jacob, ad quem factus eſt ſermo Domini, dicens: *q* Iſrael erit nomen tuum.

32. Et ædificavit de lapidibus altare in nomine Domini: fecítque aquæductum, quaſi per duas aratiunculas *r*, in circuitu altaris,

33. & compoſuit ligna: diviſitque per membra bovem, & poſuit ſuper ligna,

34. & ait: Implete quatuor hydrias aquâ, & fundite ſuper holocauſtum, & ſuper ligna. Rurſumque dixit: Etiam ſecundò hoc facite. Qui cùm feciſſent ſecundò, ait: Etiam tertiò idipſum facite. Feceruntque tertiò,

35. & currebant aquæ circum altare, & foſſa aquæductûs repleta eſt.

36. Cumque jam tempus eſſet ut offerretur holocauſtum *s*, accedens Elias propheta, ait: Domine Deus Abraham, & Iſaac, & Iſrael, oſtende hodie quia tu es Deus Iſraël, & ego ſervus tuus, & juxta præceptum tuum feci omnia verba hæc *t*.

37. Exaudi me Domine, exaudi me: ut diſcat populus iſte, quia tu es Dominus Deus, & tu convertiſti cor eorum iterū *u*.

38. Cecidit autem ignis Domini, & voravit holocauſtum *x*, & ligna, & lapides, pulverem quoque, & aquam, quæ erat in aquæductu lambens.

39. Quod cùm vidiſſet omnis populus,

m ſc. ut vos dicitis.

n i. veſpertinum.

o i. refecit.

p ſc. nomine: & pro ſalute duodecim tribuum.

q Gen. 32. 28.

r i. ſulcos Chald. locum capiētem duo ſata ſeminis.

s i. veſpertinum.

t i. has res omnes.

u 70. ad te.

x ſic cor rite compoſitum charitate inflammatur.

Elias / und ſprach: Ruffet mit gröſſerer Stimm: dan er iſt ein Gott / villeicht hält er mit jemand Sprach oder iſt im Wirtshauß oder auf der Reiß oder ſchlafft gewiß / damit er aufgewecket werde.

28. Alſo rieffen ſie mit lauter Stimm / und zerſchnitten ſich ſelbſt auf ihre Weiß mit Meſſern und Pfriemen / biß daß ſie mit Blut übergoſſen waren.

29. Nachdem aber der Mittag vorüber war / weiſſagten ſie biß die Zeit kam / daß man das Speiß-Opffer pflegt zu opffern: aber da ward keine Stim̃ gehöret / auch antwortete niemand / und niemand merckte auf ihr Gebett.

30. Da ſprach Elias zum gantzen Volck: Kommet her zu mir. Und als das Volck zu ihm trat richtete er den Altar deß HErrn wider auf / der zerſtöret war.

31. Und er nahm zwölff Stein / nach der Anzahl der Stämmen der Kinder Jacobs / zu welchem das Wort deß HErrn geſchehen war / da er ſprach: Iſrael ſol dein Nam ſeyn.

32. Und er bauete von den Steinen einen Altar im Namen deß HErrn: auch machte er um den Altar her einen Waſſergang / als wan zweymahl eine Furch rings um den Altar gezogen wäre /

33. Und er legte das Holtz zuſamm: und hiebe den Ochſen zu Stucken / und legte ihn auf das Holtz /

34. Und ſprach: Füllet vier Waſſerkrüg mit Waſſer / und gieſſet es auf das Brandopffer / und auf das Holtz. Und abermahl ſprach er: Thuts auch zum andernmal Und als ſie es zum andernmal gethan hatten ſprach er: Thut auch daſſelbig zum drittenmal: und ſie thätens zum drittenmahl /

35. Und das Waſſer lieff um den Altar / und der Waſſergang ward erfüllet.

36. Und da es nun Zeit war / das Brandopffer zu opffern / trat Elias der Prophet herzu / und ſprach HErr du GOtt Abrahams / und Iſaac / und Iſrael / gib heutiges Tags zuerkennen daß du der GOtt Iſrael biſt / und daß ich dein Knecht bin / und daß ich diß alles nach deinem Befehl gethan hab.

37. Erhöre mich HErr / erhöre mich: damit diß Volck erkenne / daß du HErr und GOtt biſt / und daß du ihr Hertz widerum gewendet haſt.

38. Da fiel aber das Feuer deß HErrn herab / und verzehrete das Brandopffer / und das Holtz / und die Stein / auch den Staub darzu / und leckte das Waſſer hinweg das in dem Waſſergang war.

39. Als nun das gantze Volck das ſahe fielen ſie auf

auf ihr Angesicht / und sprachen : Der HErr ist GOtt / der HErr ist GOtt.

III. 40. Und Elias sprach zu ihnen : Greiffet die Propheten Baal / daß auch nit einer von ihnen entrinne / da sie nun dieselbige ergriffen hatten / führete sie Elias an den Bach Cison / und tödtete sie daselbst.

41. Und Elias sprach zu Achab : Ziehe hinauf / isse und trinck : dan es ist ein Geräusch vom starcken Regen vorhanden.

42. Und Achab zog hinauf zu essen und zu trincken : Elias aber gieng oben auf den Berg Carmel / und buckte sich zur Erden / und thäte sein Angesicht zwischen seine Knye /

43. Und sprach zu seinem Diener : Gehe hinauf / und schaue gegen dem Meer. Da der hinauf gieng / und schaute / sprach er : Es ist nichts da. Und abermahl sprach er zu ihm : Gehe widerum dahin zu siben mahlen.

44. Aber im sibenden mahl / sihe / da kam ein kleines Wölcklein vom Meer herauf / wie eines Menschen Fußtritt. Und er sprach : Gehe hinauf / und sage zu Achab : Spanne deinen Wagen an / und fahre hinunter / daß dich der Regen nit übereile.

45. Und als er sich hin und her wandte / sihe / da ward der Himmel verfinstert von Wolcken / und vom Wind / und kam ein sehr starcker Regen : und Achab setzte sich auf und zohe gen Jezrahel :

46. Und die Hand deß HErrn kam über Eliam / und er umgürtete seine Lenden / und lieff vor Achab her / biß er gen Jezrahel kam.

Das XIX. Capitel.

I. Elias / flieht vor Jezabel / wird in der Wüst mit Brod und Wasser vom Himmel gespeist / 1.

II. Wird von GOtt wegen seiner Forcht gestrafft / 9.

III. Wird wider nach Damascum geschickt / damit er den Jehu zum König / den Eliseum zum Propheten ; und Hazael zum König in Syrien salbe / 15.

1. ABer Achab verkündigte der Jezabel alles / was Elias gethan hatte / und wie er alle Propheten mit dem Schwerdt hätte erschlagen.

2. Da sandte Jezabel einen Botten zu Elia / und sprach : Diß thun mir die Götter / und das darzu / wo ich nit Morgen um dise Stund deine Seel machen werde / wie die Seel eines von disen.

3. Derwegen förchtete sich Elias / und machte sich auf und gieng wohin er wolte : und er kam gen Bersabee in Juda : daselbst ließ er seinen Knaben /

cecidit in faciem suam, & ait: Dominus ipse est Deus, Dominus ipse est Deus.

III. 40. Dixitque Elias ad eos: apprehendite prophetas Baal, & ne unus quidem effugiat ex eis. Quos cùm apprehendissent, duxit eos Elias ad Torrentem Cison, & interfecit eos ibi.

41. Et ait Elias ad Achab: Ascende, comede, & bibe: quia sonus multæ pluviæ est.

42. Ascendit Achab ut comederet & biberet: Elias autem ascendit in verticem Carmeli, & pronus in terram posuit faciem suam inter genua sua,

43. & dixit ad puerum suum *y*: Ascende, & prospice contra mare. Qui cùm ascendisset, & contemplatus esset, ait: Non est quidquam. Et rursum ait illi: Revertere septem vicibus.

y i. famulum.

44. In septima vice, Ecce nubecula parva quasi vestigium *z* hominis ascendebat de mari. Qui ait: Ascende, & dic Achab: Junge currum tuum & descende, ne occupet te pluvia.

z Chald. vola manus.

45. Cumque se verteret huc atque illuc, ecce cæli contenebrati sunt, & nubes, & ventus, & facta est pluvia grandis. Ascendens itaque Achab, abiit in Jezrahel:

46. & manus *a* Domini facta est super Eliam, accinctisque lumbis currebat ante Achab, donec veniret in Jezrahel.

a i. virtus.

CAPUT XIX.

I. Elias fugiens Iezabel in deserto pane divinitùs misso reficitur & ad montem Horeb pervenit; 1.

II. Ibi querens se solum Domini prophetam relictum, audit septem milia esse relicta: 9.

II Mittitur ad ungendum Hazael in regem Syriæ, & Iehu in regem Israel, & Eliseum in prophetam. 15.

1. NUntiavit autem Achab Jezabel omnia quæ fecerat Elias, & quomodo occidisset universos prophetas gladio.

2. Misitque Jezabel nuntium ad Eliam, dicens: Hæc mihi faciant dii, & hæc addant, nisi hac horâ cras posuero animam tuam sicut animam unius ex illis.

a Anno M. 3097. Ant. Chr. 907.

3. Timuit ergo Elias, & surgens *a* abiit quocunque eum ferebat voluntas: † venitque in Bersabee Juda, & dimisit ibi puerum suum,

† FER. 4. QUAT. TEMP. QUADR.

4. &

4. & perrexit in desertum, viam unius diei. Cumque venisset, & sederet subter unam juniperum *b*, petivit animæ suæ ut moreretur, & ait: Sufficit mihi Domine, tolle animam meam: neque enim melior sum, quàm patres mei.

5. Projecitque se, & obdormivit in umbra juniperi: & ecce Angelus Domini tetigit eum, & dixit illi: Surge, & comede.

6. Respexit, & ecce ad caput suum subcinericius panis, & vas aquæ: comedit ergo, & bibit, & rursum obdormivit.

7. Reversusque est Angelus Domini secundò & tetigit eum, dixitque illi: Surge, comede: grandis enim tibi restat via.

8. Qui cùm surrexisset, comedit & bibit, & ambulavit in fortitudine cibi illius *c* quadraginta diebus & quadraginta noctibus, usque ad montem Dei Horeb *d*.

II. 9. Cumque venisset illuc, mansit in spelunca: & ecce sermo Domini ad eum, dixitque illi: Quid hic agis Elia?

10. At ille respondit: Zelo zelatus sum pro Domino Deo exercituum, quia dereliquerunt pactum tuum filii Israel: altaria tua destruxerunt, prophetas tuos occiderunt gladio, derelictus sum ego solus *e*, & quærunt animam meam ut auferant eam.

11. Et ait ei: Egredere, & sta in monte coram Domino: & ecce Dominus transit *f*, & spiritus *g* grandis & fortis subvertens *h* montes, & conterens petras ante Dominum: non in spiritu Dominus, & post spiritum commotio *i*: non in commotione Dominus,

12. & post commotionem ignis: non in igne Dominus, & post ignem sibilus auræ tenuis.

13. Quod cum audisset Elias, operuit vultum suum pallio, & egressus stetit in ostio speluncæ, & ecce vox ad eum, dicens: Quid hic agis Elia? Et ille respondit:

14. Zelo zelatus sum pro Domino Deo exercituum: *k* quia dereliquerunt pactum tuum filii Israel: altaria tua destruxerunt, prophetas tuos oc-

4. Und er gieng fort zu der Wüst hinein eine Tagreiß. Als er nun hinkommen war / und saß unter einem Wachholderbaum begehrt er für seine Seel / daß er sterben möchte / und sprach: Es ist mir genug / HErr, nimm meine Seel hinweg: dan ich bin nit besser / als meine Vätter.

5. Und er legte sich nider / und entschlieff unter dem Schatten deß Wacholderbaums: und sihe / der Engel deß HErrn rührete ihn an / und sprach zu ihm: Stehe auf / und esse.

6. Da sahe er um sich / und sihe / da war bey seinem Haubt ein geröstet Brod / und ein Geschirr mit Wasser. Also aß er / und tranck / und schlieff widerum ein.

7. Und der Engel deß HErrn kam zum andernmahl wider / und rührte ihn an / und sprach zu ihm: Stehe auf / esse: dan du hast noch eine grosse Reiß zu thun.

8. Und er stund auf / aß und tranck / und gieng durch Krafft derselbigen Speiß viertzig Tag und viertzig Nacht / biß an den Berg GOttes Horeb.

II. 9. Nachdem er nun dahin kommen war / blibe er in einer Höhl: und sihe / das Wort deß HErrn geschahe zu ihm / und sprach zu ihm: Was machst du hie Elia?

10. Er aber antwortet: Ich hab mit Eyffer geeyffert für den HErrn den GOtt der Heerschaaren: dan die Kinder Israel haben deinen Bund verlassen / sie haben deine Altär zerstöret / und deine Propheten mit dem Schwerdt getödtet / und ich bin allein übrig bliben / und sie suchen meine Seel / daß sie dieselbig hinweg nehmen.

11. Und er sprach zu ihm: Gehe herauß / und stehe auf dem Berg vor dem HErrn: und sihe / der HErr gieng vorüber / und ein grosser starcker Wind / der die Berg umkehrete / u die Felsen zermalmete / war vor dem HErrn: aber der HErr war nit im Wind / und nach dem Wind kam eine Bewegung: aber der HErr war in der Bewegung nit /

12. Und nach der Bewegung kam ein Feuer / aber der HErr war nit im Feuer: und nach dem Feuer kam ein Sausen einer sanfften Lufft.

13. Da das Elias hörete / bedeckte er sein Angesicht mit dem Mantel / und gieng herauß / und stund in der Thür der Höhl. Und sihe / es kam eine Stimm zu ihm / und sprach: Was machest du hie / Elia? Und er antwortet:

14. Ich hab mit Eyffer geeyffert für den HErrn / den GOtt der Heerscharen: dan die Kinder Israel haben deinen Bund verlassen: sie haben deine Altär zerstöret / und deine Propheten mit dem Schwerdt ge-

b Chald. genistam.

c Vis ista pani angelorũ ministerio confecto supernaturaliter à Deo fuit indita: allegoricè significat Eucharistiam, in cujus virtute tendimus ad cælum & claram Dei visionem. *S. Paschasius.*

d pars est montis Sinai, ubi lex est data.

e sc. qui palàm Dei honorem tueatur.

f 70. transibit.

g i. ventus

h sc. qui videretur posse subvertere.

i i. concussio montis

k *Rom.* 11 3.

getödtet: und ich bin allein übrig bliben/ und sie suchen meine Seel/ daß sie dieselbig hinweg nehmen.

III. 15. Und der HErr sprach zu ihm: Gehe hin und kehre wider um auf deinen Weeg durch die Wüst gen Damascum: und wan du dahin kommen bist/ solst du den Hazael salben zum König über Syrien/

16. Und Jehu/ den Sohn Namsi/ solst du salben zum König über Israel: aber Eliseum/ den Sohn Saphat/ der von Abelmeula ist/ solst du zum Propheten salben an deine statt.

17. Und sol geschehen/ wer dem Schwerdt Hazael entrinnen wird/ den sol Jehu tödten/ und wer dem Schwerdt Jehu entrinnen wird/ den sol Eliseus tödten.

18. Und ich wil mir in Israel siben tausend Mann überbleiben lassen/ deren Knie sich vor Baal nit gebogen haben/ und allen Mund/ der ihn mit dem Kuß der Händen nit angebettet hat.

19. Also zoge Elias von dannen/ und fand Eliseum/ den Sohn Saphat/ daß er pflügte mit zwölff Joch Ochsen: und er selbst war einer von denen/ die mit den zwölff Joch Ochsen pflügeten: und als Elias zu ihm kam/ warff er seinen Mantel auf ihn/

20. Und er verließ alsbald die Ochsen/ und lieff dem Elia nach/ und sprach: Ich bitte/ laß mich meinen Vatter/ und meine Mutter kussen/ und also wil ich dir nachfolgen. Und er sprach zu ihm: Gehe hin/ und komm widerum: dan ich hab dir gethan/ was mir gebühret hat.

21. Er aber kehret von ihm wider um/ und nahm ein paar Ochsen/ und schlachtete sie/ und kochte das Fleisch mit dem Pflug der Ochsen und gab es dem Volck/ und sie assen: und er stund auf/ gieng hinweg/ und folgete dem Elia nach/ und dienete ihm.

Das XX. Capitel.

I. Die Syrer werden in der Belagerung Samariä zweymahl vom Achab geschlagen/ 1.

II. Dem Achab wird vom Propheten verwisen/ daß er Benadad den König auß Syrien hat lassen mit dem Leben davon kommen/ 39.

I. 1. UNd Benadad/ der König in Syrien/ versammlete alle sein Heer: und hatte zwey und dreyßig König bey sich und Pferd/ und Wagen: und er zoge hinauf/ und stritte wider Samariam/ und belagerte sie.

2. Und er sandte Botten zu Achab dem König Israel in die Stadt/

ciderunt gladio, derelictus sum ego solus, & quærunt animam meam ut auferant eam.

III. 15. Et ait Dominus ad eum: Vade, & revertere in viam tuam per desertum in Damascum: cúmque perveneris illuc, unges Hazael regem super Syriam,

16. *l* & Jehu filium Namsi unges regem super Israel: Eliseum autem filium Saphat, qui est de Abelmeula, unges prophetam pro te. *l* 4. Reg. 9. 1.

17. Et erit, quicumque fugerit gladium Hazael, occidet eum Jehu: & quicumque fugerit gladium Jehu, interficiet eum Eliseus.

18. *m* Et derelinquam *n* mihi in Israel septem *o* millia virorum, quorum genua non sunt incurvata ante Baal, & omne os, quod non adoravit eum osculans manus. *m* Rom. 11. 4. *n* i. reservabo. *o* i. multa.

19. Profectus ergo inde Elias, reperit Eliseum filium Saphat, arantem in duodecim jugis boum: & ipse in duodecim jugis boum arantibus unus erat: cúmque venisset Elias ad eum, misit pallium suum super illum *p*. *p* Hoc signo vocat illum ad suum institutum & discipulorum cœtũ, quasi investiens eum habitu monachali *Tirin.*

20. Qui statim relictis bobus cucurrit post Eliam, & ait: Osculer, oro patrem meum, & matrem meam, & sic sequar te. Dixítque ei: Vade, & revertere: quod enim meum erat, feci tibi.

21. Reversus autem ab eo *q*, tulit par boum, & mactavit illud, & in aratro boum coxit carnes, & dedit populo *r*, & comederunt: consurgénsque abiit, & secutus est Eliam, & ministrabat ei. *q* i. Elias. *r* i. cognatis & amicis.

Caput XX.

I. Syri Samariam obsidentes caduntur à pueris principum provinciarum, rursúmque anno altero in campestribus: 1.

II. Rex Achab à propheta reprehenditur, quòd Benadad regem Syriæ vivum dimiserit. 39.

I. 1. POrrò Benadad *a* rex Syriæ, congregavit omnem exercitum suum, & triginta duos reges secum, & equos, & currus: & ascendens pugnabat contra Samariam, & obsidebat eam. Anno M. 3103. Ant. Ch. 901. *a* filius aut nepos alterius Benadad.

2. Mittensque nuntios ad Achab regem Israel in civitatem,

3. ait:

3. ait: Hæc dicit Benadad: Argentum tuum, & aurum tuum meum eſt: & uxores tuæ, & filii tui optimi, mei ſunt.

4. Reſponditque rex Iſrael: Juxta verbum tuum, domine mi rex, tuus ſum ego, & omnia mea.

5. Revertenteſq; nuntii, dixerunt: Hæc dicit Benadad, qui miſit nos ad te: Argentum tuum, & aurum tuum,& uxores tuas, & filios tuos dabis mihi.

6. Cras igitur hac eâdem horâ mittam ſervos meos ad te, & ſcrutabuntur domum tuam,& domum ſervorum tuorum: & omne, quod eis placuerit, ponent in manibus ſuis, & auferent.

7. Vocavit autem rex Iſrael omnes ſeniores terræ, & ait: Animadvertite, & videte, quoniam inſidietur nobis: miſit enim ad me pro uxoribus meis, & filiis, & pro argento & auro: & non abnui.

8. Dixeruntque omnes majores natu, & univerſus populus, ad eum: Non audias, neque acquieſcas illi.

9. Reſpondit itaque nuntiis Benadad: Dicite domino meo regi: Omnia propter quæ miſiſti ad me ſervum tuum in initio, faciam *b*: hanc autem rem facere non poſſum.

b ſc. ut tibi ſim tributarius.

10. Reverſique nuntii retulerunt ei. Qui remiſit, & ait: Hæc faciant mihi dii, & hæc addant, ſi ſuffecerit pulvis Samariæ pugillis *c* omnis populi, qui ſequitur me.

c ſc. implēdis

11. Et reſpondens rex Iſrael, ait: Dicite ei: Ne glorietur accinctus *d* æque ut diſcinctus *e*.

d ſc. ad prælium.
e ſc. poſt partam jam victoriam.

12. Factum eſt autem, cùm audiſſet Benadad verbum iſtud, bibebat ipſe & reges in umbraculis, & ait ſervis ſuis: Circumdate civitatem. Et circūdederunt eam

13. Et ecce propheta unus accedens ad Achab regem Iſrael, ait ei: Hæc dicit Dominus: Certè vidiſti omnem multitudinem hanc nimiam? ecce, ego tradam eam in manu tua hodie: ut ſcias, quia ego ſum Dominus.

14. Et ait Achab. Per quem? Dixitque ei: Hæc dicit Dominus: Per pediſſequos *f* principum provinciarum. Et ait: Quis incipiet *g* præliari? Et ille dixit: Tu.

f i. pueros nobiles, qui educabantur in aula.
g Chald. qui ordinabit prælium

15. Recenſuit ergo pueros principum provinciarum, & reperit numerum du-

3. Und ſprach: Diß ſagt Benadad: Dein Silber / und dein Gold iſt mein: deine Weiber / und deine beſte Söhn ſeynd auch mein.

4. Und der König Jſrael antwortet: Nach deinem Wort / mein Herr König / ſo bin ich dein/und alles / was ich hab.

5. Und die Botten kamen widerum / und ſprachen: Diß ſagt Benadad / der uns zu dir geſandt hat: Dein Silber / und dein Gold / und deine Weiber und deine Söhn ſolſt du mir geben.

6. So wil ich Morgen gleich um diſe Stund meine Knecht zu dir ſchicken / und ſie ſollen dein Hauß/ und die Häuſer deiner Knechten durchſuchen / und alles / was ihnen gefällt / ſollen ſie in ihre Händ legen/ und hinweg nehmen.

7. Aber der König Jſrael berieff alle Aelteſte deß Lands und ſprach: Mercket und ſehet/ daß er uns nachſtellet: dan er hat zu mir geſchicket um meine Weiber und Söhn / und um Silber und Gold: und ich habs nit geweigert.

8. Und alle Aelteſte / ſamt dem gantzem Volck/ ſprachen zu ihm: Höre ihn nit / und ſey ihm nit zu willen.

9. Alſo gab er den Botten Benadad diſe Antwort: Saget meinem HErrn / dem König: Jch wil alles thun/darum du anfänglich zu mir / deinem Knecht geſandt haſt: aber diß Ding kan ich nit thun.

10. Da kehreten die Botten wider um/und vermeldeten ihm das. Und er ſandte ſie zuruck/u.ſprach Diß thun mir die Götter / und das darzu / wo der Staub von Samaria genug ſeyn wird / daß alles Volck ſo mir folget/ eine Handvoll davon bekome.

11. Und der König Jſrael antwortet/und ſprach: Saget ihm: Der zum Streit umgürtet iſt / der ſol ſich alſo nit rühmen/ als der ſich abgürtet.

12. Es begab ſich aber daß Benadad gleich mit den Königen tranck in den Hütten da er diſe Wort hörte und er ſprach zu ſeinen Knechten: umlagert die Stadt. Und ſie umlagerten ſie.

13. Und ſihe es kam ein Prophet zu Achab dem König Jſrael/ und ſprach zu ihm: Diß ſagt der HErr: Du haſt ja diſen gantzen ſehr groſſen Hauffen geſehen? Sihe / ich wil ihn heutiges Tags in deine Hand übergeben: damit du erkenneſt: daß ich der HErr bin.

14. Und Achab ſprach: Durch wen? Und er ſprach zu ihm: Diß ſagt der HErr: Durch die Knaben der Fürſten im Land. Und er ſprach: Wer ſol anfahen zu ſtreiten? Jener ſprach: Du.

15. Alſo zehlete er die Knaben der Fürſten im Land / und fand ihrer in der Anzahl zweyhundert /

zwey

zwey und dreyssig: und nach ihnen zehlete er auch das Volck / alle Kinder Israel / der siben tausend waren:

16. Und sie zogen auf den Mittag herauß. Benadad aber tranck / und war truncken in seinem Gezelt / und mit ihm die zwey und dreyssig König / die ihm zu Hülff kommen waren.

17. Aber die Knaben der Fürsten im Land zogen forn an der Spitzen herauß. Benadad aber hatte etliche außgesandt die vermeldeten ihm u. sprachen: Es seynd Männer von Samaria herauß gezogen.

18. Und er sprach: Kommen sie um Fridens willen / so greiffet sie lebendig / kommen sie aber zu streiten / so greiffet sie auch lebendig.

19. Also kamen die Knaben der Fürsten im Land herauß / und das andere Heer zoge hernach:

20. Und ein jeglicher erschlug den Mann / der ihm entgegen kam: und die Syrer gaben sich auf die Flucht / und Israel jagete ihnen nach. Und Benadad der König in Syrien flohe zu Pferd mit seinen Reutern.

21. Also zoge der König Israel herauß / und erschlug Roß und Wagen: und schlug Syrien mit einer grossen Niderlag.

22. Es trat aber der Prophet zum König Israel / und sprach zu ihm: Gehe hin / und stärcke dich / und hab ein Aufmercken / und sihe / was du thust: dan der König in Syrien wird im folgenden Jahr wider dich herauf kommen.

23. Aber die Knecht deß Königs in Syrien sprachen zu ihm: Ihre Götter seynd Götter der Bergen / darum seynd sie uns überlegen gewesen: aber es ist besser / daß wir im flachen Feld wider sie streiten / so wollen wir ihrer wol mächtig werden.

24. Derwegen thue ihm also: Schaffe die König / einen jeglichen aus deinem Heer hinweg / und setze Fürsten an ihre statt.

25. Und erfülle die Zahl der Kriegsleut / welche von deinem Volck erlegt seynd / nehm auch so vil Pferd / als der vorigen Pferd waren / und so vil Wagen / als du zuvor gehabt hast: so wollen wir im flachen Feld wider sie streiten / und du wirst sehen / daß wir ihrer mächtig werden. Er glaubete ihrem Anschlag / und thäte also.

26. Derwegen als das Jahr um war / musterte Benadad die Syrer / und kam herauf gen Aphec / wider Israel zu streiten.

27. Auch wurden die Kinder Israel gemustert und nahmen Speiß / und zogen ihnen entgegen: und schlugen ihr Lager wider sie / wie zwo kleine Heerd Geissen. Die Syrer aber erfülleten das Land.

centorum triginta duorum: & recensuit post eos populum, omnes filios Israel, septem millia:

16. & egressi sunt meridie. Benadad autem bibebat temulentus in umbraculo suo, & reges triginta duo cum eo, qui ad auxilium ejus venerant.

17. Egressi sunt autem pueri principum provinciarum in prima fronte. Misit itaque Benadad. Qui nuntiaverunt ei, dicentes: Viri egressi sunt de Samaria.

18. Et ille ait: Sive pro pace veniunt, apprehendite eos vivos: sive ut prælientur, vivos eos capite.

19. Egressi sunt ergo pueri principum provinciarum, ac reliquus exercitus sequebatur:

20. & percussit unusquisque virum, qui contra se veniebat: fugeruntque Syri, & persecutus est eos Israel. Fugit quoque Benadad rex Syriæ in equo cum equitibus suis.

21. Necnon egressus rex Israel percussit equos & currus, & percussit Syriam plagâ magnâ.

22. (Accedens autem propheta ad regem Israel, dixit ei: Vade, & confortare, & scito, & vide quid facias: sequenti enim anno rex Syriæ ascendet contra te)

23. Servi verò regis Syriæ dixerunt ei: dii montium sunt dii eorum *h*, ideo superaverunt nos: sed melius est ut pugnemus contra eos in campestribus, & obtinebimus eos.

h Adulatorum ea vox fuit, & gentilium.

24. Tu ergo verbum hoc fac: Amove reges singulos ab exercitu tuo, & pone principes *i* pro eis:

i Hebr. duces.

25. & instaura numerum militum, qui ceciderunt de tuis, & equos secundùm equos pristinos, & currus secundùm currus, quos ante habuisti: & pugnabimus contra eos in campestribus, & videbis quòd obtinebimus eos. Credidit consilio eorum, & fecit ita.

26. Igitur postquam annus transierat *k*, recensuit Benadad Syros, & ascendit in Aphec, ut pugnaret contra Israel.

k Anno M. 3104. Ant. Chr. 900.

27. Porrò filii Israel recensiti sunt, & acceptis cibariis profecti ex adverso, castráque metati sunt contra eos, quasi duo parvi greges caprarum: Syri autem repleverunt terram.

28. (Et accedens unus vir Dei, dixit ad regem Israel: Hæc dicit Dominus: Quia dixerunt Syri: Deus montium est Dominus, & non est Deus Vallium: dabo omnem multitudinem hanc grandem in manu tua, & scietis quia ego sum Dominus.)

29. Dirigebántque septem diebus ex adverso hi, atque illi acies, septimâ autem die commissum est bellum: percusseruntque filii Israel de Syris centum millia peditum in die una.

30. Fugerunt autem qui remanserant in Aphec, in civitatem: & cecidit murus *l* super viginti septem millia hominum, qui remanserant. Porrò Benadad fugiens ingressus est civitatem, in cubiculum quod erat intra cubiculum *m*:

l sc. civitatis, vel divina virtute vel arietum impulsu.
m q. d. in locum terræ abditissimum.

31. dixeruntque ei servi sui: Ecce, audivimus quòd reges domûs Israel clementes sint: ponamus itaque saccos in lumbis nostris, & funiculos in capitibus nostris, & egrediamur ad regem Israel: forsitan salvabit animas nostras.

32. Accinxerunt saccis lumbos suos *n*, & posuerunt funiculos in capitibus suis *o*, veneruntque ad regem Israel, & dixerunt ei: Servus tuus Benadad dicit: Vivat, oro te, anima mea. Et ille ait: Si adhuc vivit, frater meus est.

n sc. profitentes se velle esse servos.
o sc. confitentes se strangulationem promeritos.

33. Quod acceperunt viri pro omine: & festinantes rapuerunt verbum ex ore ejus, atq; dixerunt: Frater tuus Benadad. Et dixit eis: Ite, & adducite eum ad me. Egressus est ergo ad eum Benadad, & levavit eum in currum suum.

34. Qui dixit ei: Civitates, quas tulit pater meus à patre tuo, reddam: & plateas *p* fac tibi in Damasco, sicut fecit pater meus in Samaria, & ego fœderatus recedam à te. Pepigit ergo fœdus, & dimisit eum.

p i. fora rerum venalium & vectigalia.

35. Tunc vir quidam de filiis prophetarum dixit ad socium suum in sermone *q* Domini: Percute me. At ille noluit percutere.

q i. jussu.

36. Cui ait: Quia noluisti audire vocem Domini, ecce recedes à me, & percutiet *r* te leo. Cumque paululum recessisset ab eo, invenit eum leo, atque percussit.

r i. occidet.

37. Sed & alterum inveniens virum,

28. (Und ein Mann GOttes trat herzu / und sprach zum König Israel: Diß sagt der HErr: Darum daß die Syrer gesagt haben: Der HErr ist ein GOtt der Bergen / und ist nit ein GOTT der Gründen *a*: so wil ich disen gantzen grossen Hauffen in deine Hand übergeben / und ihr sollet wissen / daß ich der HErr bin)

29. Und sie richteten siben Tag lang / auf diser und jener Seiten / ihre Schlacht-Ordnung widereinander: aber am sibenden Tag geschahe das Treffen: und die Kinder Israel erschlugen in einem Tag von den Syrern hundert tausend Mann zu Fuß.

30. Aber die übrig bliben waren / flohen gen Aphec in die Stadt: und ein Mauer fiel auf siben und zwantzig tausend Menschen / die übrig bliben waren. Benadad aber kam auch auf der Flucht in die Stadt / in ein Kämmerlein / das in einer andern Kammer war.

31. Und seine Knecht sprachen zu ihm: Sihe / wir haben gehöret / daß die König deß Hauß Israel gütig seynd: darum lasset uns Säck um unsere Lenden thun / und Strick um unsere Häubter / und lasset uns hinauß gehen zu dem König Israel: villeicht wird er unsere Seelen erhalten.

32. Und sie umgürteten ihre Lenden mit Säcken / und bunden Strick um ihre Häubter / und kamen zum König Israel / und sprachen zu ihm: Benadad dein Knecht spricht: Ich bitte dich / laß meine Seel leben. Und er sprach: Lebet er noch / so ist er mein Bruder.

33. Das namen die Männer für ein glücklich Zeichen an / und fasseten das Wort eilends auß seinem Mund / und sprachen: Dein Bruder Benadad. Und er sprach zu ihnen: Gehet hin / und führet ihn zu mir. Also gieng Benadad zu ihm herauß / und er hub ihn auf seinen Wagen.

34. U. Benadad sprach zu ihm: ich wil dir die Städt widerum geben / welche mein Vatter deinem Vatter abgenommen hat: mache dir auch Strassen zu Damasco, wie mein Vatter zu Samaria gethan hat: u. ich wil mit dir verbundē seyn / u. also v. dir scheiden. Also machte er einen Bund mit ihm u. ließ ihn hinziehē

35. Da sprach ein Mann von den Kindern der Propheten zu seinem Gesellen / im Wort deß HErrn: Schlage mich. Aber der wolte ihn nit schlagen.

36. Und er sprach zu ihm: Dieweil du nit hast wollen hören die Stimm deß HErrn / sihe / so wirst du von mir gehen / und ein Löw wird dich schlagen. Und da er ein wenig von ihm abgieng / fand ihn ein Löw und erschlug ihn.

37. Er fand aber auch einen andern Mann / und

a Thäler

sprach

sprach zu ihm: Schlage mich Und er schlug ihn und verwundete ihn.

38. Also gieng der Prophet hin / und begegnete dem König auf dem Weeg / und er besprengete sich mit Staub u. verstellete seinen Mund/u. seine Augẽ.

II. 39. Da nun der König vorüber zoge, rieff er den König an, und sprach: Dein Diener war aufgezogen in der Nähe mit der Faust zustreiten. Und als sich ein Mann auf die Flucht gab/ führete einer denselben zu mir / und sprach: Verwahre disen Mann: wird er aber entrinnen / so sol deine Seel für seine Seel seyn / oder du solt ein Centner Silbers geben.

40. Immittelst aber / dieweil ich bekümmert war / und wandte mich hin und her / da war er eilends hinweg auß den Augen. Und der König Israel sprach zu ihm: das ist dein Urtheil, das du selbst geschlossen hast.

41. Da wischte er zur Stund den Staub von seinem Angesicht / und der König Israel kante ihn / daß er von den Propheten war.

42. Und er sprach zu ihm: Diß sagt der HErr: Dieweil du einen Mann auß deiner Hand gelassen hast der deß Tods werth war / so sol deine Seel für seine Seel seyn / und dein Volck für sein Volck.

43. Also kam der König Israel widerum in sein Hauß / und verachtete solches zu hören / und kam wütend gen Samaria.

Das XXI. Capitel.

I. Naboth weigert sich dem Achab seinen Weinberg zu überlassen/ darum wird er gesteinigt/ 1.

II. Elias trohet dem Achab deßwegen mit schweren Straffen / 17.

III. Welche doch damahl nit über ihn kommen / weil er sich gedemüthiget hat/ 27.

1. ABer nach disen Geschichten trug sich zu / daß Naboth / der Jezraheliter / um die Zeit einen Weinberg hatte / der zu Jezrahel, an Achabs / deß Königs zu Samaria Palast gelegen war.

2. Und Achab redete mit Naboth / und sprach: Gib mir deinen Weinberg / daß ich mir einen Köhl-Garten darauß mache / dan er ist mir nah / und an meinem Hauß gelegen: so wil ich dir einen bessern Weinberg darfür geben: oder im Fall du erachtest/ daß dirs nutzer sey / so wil ich an Geld darfür erlegen/ was er werth ist.

3. Und Naboth antwortet ihm: Der HErr sey mir gnädig/ daß ich dir die Erbschafft meiner Väter nit gebe.

4. Da kam Achab in sein Hauß u. war voll Unmuts u. ergrimmet über das Wort so Naboth / der Jezraheliter / zu ihm geredet hatte / und gesagt: Ich

dixit ad eum: Percute me *s*. Qui percussit eum, & vulneravit.

38. Abiit ergo propheta, & occurrit regi in via, & mutavit aspersione pulveris os & oculos suos.

II. 39. Cumque rex transisset, clamavit ad regem, & ait: Servus tuus egressus est ad præliandum cominus: cumque fugisset vir unus, adduxit eum quidam ad me, & ait: Custodi virum istum: qui si lapsus fuerit, erit anima tua pro anima ejus, aut talentum argenti appendes.

40. Dum autem ego turbatus huc illucque me verterem, subitò non comparuit. Et ait rex Israel ad eum: Hoc est judicium tuum, quod ipse decrevisti.

41. At ille statim abstersit pulverem de facie sua, & cognovit eum rex Israel, quòd esset de prophetis.

42. Qui ait ad eum: Hæc dicit Dominus: *t* Quia dimisisti virum dignum morte de manu tua, erit anima *u* tua pro anima ejus *x*, & populus tuus pro populo ejus.

43. Reversus est igitur rex Israel in domum suam, audire contemnens, & furibundus venit in Samariam.

CAPUT XXI.

I. Naboth ob negatam regi Achab vineam à falsis testibus accusatus lapidatur: 1.

II. Ipsi Achab ad occupandam vineam properanti Elias plurima comminatur mala, 17.

III. Quæ Achab se humiliando evadit. 27.

1. POst verba autem hæc *a*, tempore illo, vinea erat Naboth Jezrahelitæ, qui *b* erat in Jezrahel, juxta palatium Achab regis Samariæ.

2. Locutus est ergo Achab ad Naboth, dicens: Da mihi vineam tuam, ut faciam mihi hortum olerum, quia vicina est, & prope domum meam, dabóque tibi pro ea vineam meliorem: aut si commodius tibi putas, argenti pretium, quanto digna est.

3. Cui respondit Naboth: Propitius sit mihi Dominus, ne dem hereditatem patrum meorum tibi. *c*

4. Venit ergo Achab in domum suam indignans, & frendens super verbo, quod locutus fuerat ad eum Naboth Jezrahelites,

s Ut proprii capitis vulnere regi repræsentaret vulnus animæ ipsius ac plagam toti populo inflictam ex idololatria & dimissione Benadad.

t *Inf.* 22. 38.

u i. vita.

x i. pro eo occideris.

a Anno M. 3105. Ant. Chr. 899.

b qui sc. Naboth ed Hebraice, & Græce *quæ* sc. vinea.

c Contra legem *Levit.* 25. v. 23.

tes, dicens: Non dabo tibi hereditatem patrum meorum. Et projiciens se in lectulum suum, avertit faciem suam ad parietem, & non comedit panem.

5. Ingressa est autem ad eum Jezabel uxor sua, dixitque ei: Quid est hoc, unde anima tua contristata est? & quare non comedis panem?

6. Qui respondit ei: Locutus sum Naboth Jezrahelitæ, & dixi ei: Da mihi vineam tuam, acceptâ pecuniâ: aut, si tibi placet, dabo tibi vineam meliorem pro ea. Et ille ait: Non dabo tibi vineam meam.

d Ironia est.

7. Dixit ergo ad eum Jezabel uxor ejus: Grandis auctoritatis es *d*, & bene regis regnum Israel. Surge, & comede panem, & æquo animo esto, ego dabo tibi vineam Naboth Jezrahelitæ.

e i. obsequentes sibi, & notos.

8. Scripsit itaque litteras ex nomine Achab, & signavit eas annulo ejus, & misit ad majores natu & optimates *e*, qui erant in civitate ejus, & habitabant cum Naboth.

f nempe publicum, quasi propter admissum grave flagitium. *Tirin.*

9. Litterarum autem hæc erat sententia: Prædicate jejunium *f*, & sedere facite Naboth inter primos populi,

10. & submittite duos viros filios Belial contra eum, & falsum testimonium dicant: Benedixit Deum & regem: & educite eum, & lapidate, sicque moriatur.

11. Fecerunt ergo cives ejus majores natu & optimates, qui habitabant cum eo in urbe, sicut præceperat eis Jezabel, & sicut scriptum erat in litteris quas miserat ad eos:

12. prædicaverunt jejunium, & sedere fecerunt Naboth inter primos populi.

g Hebr. Belial.

h i. maledixit. Chald. blasphemavit.

13. Et adductis duobus viris filiis diaboli *g*, fecerunt eos sedere contra eum: at illi, scilicet ut viri diabolici, dixerunt contra eum testimonium coram multitudine: Benedixit *h* Naboth Deum & regem: quam ob rem eduxerunt eum extra civitatem, & lapidibus interfecerunt.

i non solitarius sed una cum filiis suis. 4. *Reg.* 9. 25.

14. Miseruntque ad Jezabel, dicentes: Lapidatus est Naboth, & mortuus est *i*.

15. Factum est autem, cùm audisset Jezabel lapidatum Naboth, & mortuum, locuta est ad Achab: Surge, & posside

wil dir die Erbschafft meiner Vätter nit geben. Und er legte sich auf sein Bethlein nider / und wandte sein Angesicht zur Wand / und aß kein Brod.

5. Aber Jezabel sein Weib gieng zu ihm hinein / und sprach zu ihm: Was ist das / darum deine Seel betrübt ist? Und warum issest du kein Brod?

6. Und er antwortet ihr: Ich hab mit Naboth / dem Jezraheliten / geredet / und zu ihm gesagt: Gib mir deinen Weinberg / und nehm Geld darfür: oder gefält dirs / so wil ich dir einen bessern Weinberg darfür geben. Und er sprach: Ich wil dir meinen Weinberg nit geben.

7. Da sprach Jezabel sein Weib zu ihm: Du bist warlich eines grossen Ansehens / und regierest das Königreich Israel sehr wohl. Stehe auf / und esse Brod / und sey Wolgemuth: ich wil dir den Weinberg Naboth / deß Jezraheliten / schaffen.

8. Und sie schrib einen Brieff in Achabs Namen / und versigelte ihn mit seinem Ring / und sandte ihn an die Aelteste und Vornehmste / die in seiner Stadt waren / und mit Naboth wohneten.

9. Aber diß war der Innhalt deß Brieffs: Ruffet ein Fasten aus / und setzt Naboth nider unter den Vornehmsten deß Volcks /

10. Und bestellet heimlich zween Männer Belials wider ihn / und lasset sie ein falsch Zeugnuß geben / und sagen: Er hat GOtt und den König geseegnet: und führet ihn hinauß / und steiniget ihn / daß er sterbe.

11. Und die Aelteste und Vornehmste seiner Mitburger, die mit ihm in der Stadt wohneten / thäten also / wie ihnen Jezabel befohlen hatte / und wie in dem Brieff geschriben war / den sie zu ihnen gesandt hatte:

12. Und sie rieffen ein Fasten auß / und setzten Naboth nider unter den Vornehmsten deß Volcks.

13. Und sie führeten zween Männer herzu / die Kinder deß Teuffels waren / und setzten sie gegen ihm über / und sie / die teuflische Männer zeugeten vor dem gantzen Volck wider ihn / und sprachen: Naboth hat GOtt / und den König geseegnet: darum führeten sie ihn zur Stadt hinauß / und wurffen ihn mit Steinen zu todt.

14. Und sie sandten zu Jezabel / und sprachen: Naboth ist gesteiniget / und er ist tod.

15. Es begab sich aber / da Jezabel hörte / daß Naboth gesteiniget / und tod war / sprach sie zu Achab: Steh auf / und nehm den Weinberg Naboth /

both / deß Jezraheliten / zum Besitz ein / der dir nit wolte zu willen seyn / und ihn dir um Gelt verkauffen: dan Naboth lebet nit / sondern er ist tod.

16. Da das Achab hörte / nemlich daß Naboth todt wär / stund er auf / und gieng hinab in den Weinberg Naboth / deß Jezraheliten / denseben einzunehmen.

II. 17. Und deß HErrn Wort geschahe zu Elia dem Thesbiter und sprach:

18. Stehe auf / und gehe hinab / dem Achab dem König Israel entgegen / der zu Samaria ist: sihe / er gehet hinab zu dem Weinberg Naboth denselbigen zum Besitz einzunehmen:

19. So rede mit ihm / und sprich: Diß sagt der HErr: Du hast getödtet / und über das noch eingenommen. Und darnach solst du weiter sagen: Diß sagt der HErr: an dem Ort / da die Hund Naboths Blut gelecket haben / sollen sie dein Blut auch lecken.

20. Und Achab sprach zu Elia: Hastu mich befunden / daß ich dir feind gewesen bin? Und er sprach: Ich habs befunden: darum daß du verkaufft bist / böses zu thun vor dem Angesicht deß HErrn.

21. Sihe / ich wil Unglück über dich führen / und deine Nachkommen hinter dir abhauen / und wil von Achab tödten / auch den / der an die Wand brunzet / u. den geschlossenen / u. den Geringsten in Israel.

22. Und wil dein Hauß machen / wie das Hauß Jeroboam / deß Sohns Nabat / und wie das Hauß Baasa / deß Sohns Ahia: darum daß du mich mit deinem Thun zum Zorn gereitzet hast / und hast Israel sündigen gemacht.

23. So hat der HErr auch von Jezabel geredt / und gesagt: Die Hund sollen Jezabel fressen auf dem Feld Jezrahel.

24. Wird Achab in der Stadt sterben / so sollen ihn die Hund fressen: wird er aber auf dem Feld sterben / so sollen ihn die Vögel deß Himmels fressen.

25. Also ist niemand anders dem Achab gleich gewesen: der verkaufft war böses zuthun vor dem Angesicht deß HErrn. Dan Jezabel sein Weib reitzete ihn dazu:

26. Und er ward zum Greuel / dergestalt / daß er auch den Abgöttern nachgieng / welche die Amorrhiter gemacht hatten / die der HErr vor dem Angesicht der Kinder Israel hinweg geraumet hatte.

III. 27. Derwegen als Achab dise Wort hörte / zerrisse er seine Kleyder / und legte ein hären Kleyd an über sein Fleisch / und fastete / und schlieff in einen Sack / und gieng mit nidergehengtem Haubt herein.

vineam Naboth Jezrahelitæ, qui noluit tibi acquiescere, & dare eam acceptâ pecuniâ: non enim vivit Naboth, sed mortuus est.

16. Quod cùm audisset Achab, mortuum videlicet Naboth, surrexit, & descendebat in vineam Naboth Jezrahelitæ, ut possideret eam.

II. 17. Factus est igitur sermo Domini ad Eliam Thesbiten, dicens:

18. Surge, & descende in occursum Achab regis Israel, qui est in Samaria: ecce ad vineam Naboth descendit, ut possideat eam:

19. & loquêris ad eum, dicens: Hæc dicit Dominus: Occidisti, insuper & possedisti. Et post hæc addes: Hæc dicit Dominus: *k* In loco hoc, in quo linxerunt canes sanguinem Naboth, lambent quoque sanguinem tuum.

k Infr. 22. 38.

20. Et ait Achab ad Eliam: Num invenisti me inimicum tibi? Qui dixit: Inveni, eò quòd venumdatus *l* sis, ut faceres malum in conspectu Domini.

l i. totus in id deditus.

21. *m* Ecce ego inducam super te malum, demetam posteriora tua *n*, & interficiam de Achab mingentem ad parietem, & clausum & ultimum in Israel.

m 4. Reg. 9. 8.
n i. posteros.

22. Et dabo domum tuam sicut *o* domum Jeroboam filii Nabat, & sicut domum *p* Baasa filii Ahia: quia egisti, ut me ad iracundiam provocares, & peccare fecisti Israel.

o Sup. 15. 29.
p Sup. 16. 3.

23. *q* Sed & de Jezabel locutus est Dominus, dicens: Canes comedent Jezabel in agro Jezrahel.

q 4. Reg. 9. 36.

24. Si mortuus fuerit Achab *r* in civitate, comedent eum canes: si autem mortuus fuerit in agro, comedent eum volucres cæli.

r i. aliquis de familia Achab.

25. Igitur non fuit alter talis sicut Achab, qui venumdatus est ut faceret malum in conspectu Domini: concitavit enim eum Jezabel uxor sua,

26. & abominabilis factus est, in tantum ut sequeretur idola, quæ fecerant Amorrhæi, quos consumpsit Dominus à facie filiorum Israel.

III. 27. Itaque cùm audisset Achab sermones istos, scidit vestimenta sua, & operuit cilicio carnem suam, jejunavítque & dormivit in sacco, & ambulavit demisso capite *s*.

s Chald. discalceatus, sc. more pœnitentium.

28. Et factus eſt ſermo Domini ad Eliam Thesbiten, dicens:

29. Nónne vidiſti humiliatum Achab coram me? quia igitur humiliatus eſt mei causâ, non inducam malum in diebus

t 4. Reg. 9. 26. ejus, ſed: *t* in diebus filii ſui inferam malum domui ejus.

CAPUT XXII.

I. Achab & Joſaphat à pſeudo prophetis decepti ad pugnam procedunt in Ramoth Galaad, ac vincuntur, 1.

II. Occiſo Achab, qui Michæam vera prophetantem carcere incluſerat, 17.

III. Succedit filius impius Ochozias, pio item Joſaphat impius filius Joram. 37.

a Non pleni. 1. TRanſierunt igitur tres anni *a* absque bello inter Syriam & Iſrael.

2. Par. 18. 1. 2. In anno autem tertio, deſcendit Joſaphat rex Juda ad regem Iſrael.

Anno M. 3107. Ant. Chr. 897. 3. (Dixitque rex Iſrael ad ſervos ſuos: Ignoratis quòd noſtra ſit Ramoth Galaad, & negligimus tollere eam de manu regis Syriæ?)

4. Et ait ad Joſaphat: Veniéſne mecum ad præliandum in Ramoth Galaad? *b*

b urbem trans Jordanem. *c* utriuſque eadem voluntas. 5. Dixítque Joſaphat ad regem Iſrael: Sicut ego ſum, ita & tu *c*: populus meus, & populus tuus unum ſunt: & equites mei, equites tui. Dixítque Joſaphat ad regem Iſrael: Quære, oro te, hodie ſermonem Domini.

6. Congregavit ergo rex Iſrael prophetas, quadringentos circiter viros, & ait ad eos: Ire debeo in Ramoth Galaad ad bellandum, an quieſcere? Qui reſponderunt: Aſcende, & dabit eam Dominus in manu regis.

7. Dixit autem Joſaphat: non eſt hîc propheta Domini quiſpiam, ut interrogemus per eum?

8. Et ait rex Iſrael ad Joſaphat: Remanſit vir unus, per quem poſſumus interrogare Dominum: ſed ego odi eum, quia non prophetat mihi bonum, ſed malum, Michæas filius Jemla. Cui Joſaphat ait: Ne loquaris ita rex.

9. Vocavit ergo rex Iſrael eunuchum quemdam, & dixit ei: Feſtina adducere Michæam filium Jemla.

10. Rex autem Iſrael, & Joſaphat rex Juda, ſedebant unuſquiſque in ſolio ſuo, veſtiti cultu regio, in area juxta oſtium

28. Da geſchahe deß HErrn Wort zu Elia dem Thesbiter / und ſprach:

29. Haſt du den Achab nit geſehen / wie er ſich vor mir demüthiget? Dieweil er ſich dan um meinetwillen gedemüthiget hat / ſo wil ich das Unglück in ſeinen Tagen nit einführen / aber in den Tagen ſeines Sohns wil ich das Ubel über ſein Hauß führen

Das XXII. Capitel.

I. Die König Achab und Joſaphat ziehen auß Rath der falſchen Propheten nach Ramoth Galaad in Krieg / 1.

II. Michäas wird gefänglich eingezogen / weil er es widerrathen und dem König den Todt vorgeſagt hatte / 17.

III. Beyde König ſterben / dem Achab folgt im Reich Ochozias: dem Joſaphat der Joram / 37.

1. UNd es giengen drey Jahr vorüber / daß kein Krieg war zwiſchen Syrien und Iſrael.

2. Aber im dritten Jahr kam Joſaphat / der König Juda hinab zum König Iſrael:

3. (Und der König Iſrael ſprach zu ſeinen Knechten: Wiſſet ihr nit / daß Ramoth Galaad unſer iſt / und wir verſaumens daß wir ſie auß der Hand deß Königs in Syrien nit nehmen?)

4. Und er ſprach zu Joſaphat: Wilſt du auch mit mir ziehen zu ſtreiten gen Ramoth Galaad?

5. Und Joſaphat ſprach zum König Iſrael: Wie ich bin / ſo biſt du auch: mein Volck / und dein Volck iſt eins: und meine Reuter ſeynd deine Reuter. Und Joſaphat ſprach zum König Iſrael: Ich bitte dich / frage doch heut um das Wort deß HErrn.

6. Da verſammlete der König Iſrael die Propheten ungefähr vierhundert Männer und ſprach zu ihnen: Sol ich gen Ramoth Galaad ziehen zu ſtreiten / oder ſol ich ſtill halten? Sie antworteten: Ziehe hinauf / der HErr wird ſie in die Hand deß Königs geben.

7. Joſaphat aber ſprach: Iſt hie nit irgends ein Prophet deß HErrn / daß wir durch denſelben fragen?

8. Und der König Iſrael ſprach zu Joſaphat: Es iſt ein eintziger Mann übrig bliben / durch den können wir den HErrn fragen / Michäas der Sohn Jemla: aber ich haſſe ihn dan er weiſſagt mir nichts guts / ſondern böſes. Und Joſaphat ſprach zu ihm: Rede nit alſo / O König.

9. Da rieff der König Iſrael einem Kämmerling / und ſprach zu ihm: Gehe geſchwind hin und führe Michäam / den Sohn Jemla / hieher.

10. Aber der König Iſrael / und Joſaphat / der König Juda / ſaſſen ein jeglicher auf ſeinem Thron / mit Königlichem Gewand angethan / auf

dem Platz an der Thür der Porten zu Samaria /
und alle Propheten weissagten vor ihrem Angesicht.
11. Und Sedecias / der Sohn Chanaana /
hatte ihm eiserne Hörner gemacht / und sprach:
Diß sagt der HErr: Hiermit wirst du Syrien über
und über werffen / biß du das Land vertilgest.
12. Und alle Propheten weissagten auf die selbige
Weiß / und sprachen: Ziehe hinauf gen Ramoth
Galaad / und reyse glücklich fort / der HErr wird sie
in deß Königs Hand übergeben.
13. Aber der Bott / der hingangen war Michäam
zuberuffen / redete mit ihm / und sprach: he /
die Wort der Propheten verkündigen dem König
guts / gleich wie auß einem Mund: darum laß dein
Wort ihrem Wort gleich seyn u. rede etwas guts.
14. Michäas sprach zu ihm: So wahr der HErr
lebet / was mir der HErr sagen wird / das wil ich
reden.
15. Also kam er zum König / u. der König sprach
zu ihm: Michäa / sollen wir hinauf ziehen zu streiten
gen Ramoth Galaad / oder sollen wir still halten?
Er antwortete ihm: Ziehe hinauf / und reise
glücklich fort: der HErr wird sie in die Hand deß
Königs übergeben.
16. Aber der König sprach zu ihm: Ich beschwöre
dich einmal und abermal / daß du mir im Namen
deß HErrn nichts anders sagest / dan was wahr
ist.
II. 17. Und er sprach: Ich sahe gantz Israel auf
den Bergen zerstreuet / wie Schaaf / die keinen Hirten
haben / und der HErr sprach: Dise haben keinen
Herrn: ein jeglicher kehre mit Friden wider
um in sein Hauß.
18. (Da sprach der König Israel zu Josaphat:
Hab ichs dir nit gesagt / daß er mir nichts guts
weissaget / sondern allzeit böses)
19. Er aber sprach ferner: Darum höre
deß HERRN Wort: Ich sahe den HErrn sitzen
auf seinem Thron / und alles himmlisch Heer
neben ihm stehen zur Rechten und zur Lincken:
20. U. der HErr sprach: Wer wil den Achab /
den König Israel betriegen / daß er hinauf ziehe / u
zu Ramoth Galaad umbkome? U. einer redet dise
Wort / und der ander auf ein andere Weiß.
21. Es gieng aber ein Geist herauß / und stund
vor dem HErrn / und sprach: Ich wil ihn betriegen.
Und der HErr sprach zu ihm: Womit?
22. Und er sprach: Ich wil außgehen / und wil
ein lugenhafftiger Geist seyn im Mund aller seiner
Propheten. Und der HERR sprach: Du
wirst ihn betriegen / und überhand nehmen: Gehe
hinauß / und thue also.

portæ Samariæ, & universi prophetæ prophetabant in conspectu eorum.
11. Fecit quoque sibi Sedecias filius
Chanaana cornua ferrea *d* & ait: Hæc dicit
Dominus: His ventilabis Syriam, donec
deleas eam.
12. Omnésque prophetæ similiter prophetabant,
dicentes: Ascende in Ramoth
Galaad, & vade prosperè, & tradet Dominus
in manus regis.
13. Nuntius verò, qui ierat ut vocaret
Michæam, locutus est ad eum, dicens: Ecce
sermones prophetarum ore uno regi
bona prædicant: sit ergo sermo tuus similis
eorum, & loquere bona.
14. Cui Michæas ait: Vivit Dominus,
quia quodcumque dixerit mihi Dominus,
hoc loquar.
15. Venit itaque ad regem, & ait illi rex:
Michæa, ire debemus in Ramoth Galaad
ad præliandum, an cessare? Cui ille respondit:
Ascende *e*, & vade prosperè
& tradet eam Dominus in manus regis.
16. Dixit autem rex ad eum: Iterum
atque iterum adjuro te, ut non loquaris
mihi nisi quod verum est, in nomine Domini.
II. 17. Et ille ait: Vidi cunctum Israel dispersum
in montibus, quasi oves non habentes
pastorem: *f* & ait Dominus: Non
habent isti dominum: revertatur unusquisque
in domum suam in pace.
18. (Dixit ergo rex Israel ad Josaphat:
Numquid non dixi tibi, quia non prophetat
mihi bonum, sed semper malum?)
19. Ille verò addens, ait: Propterea
audi sermonem Domini: Vidi Dominum
sedentem super solium suum, & omnem
exercitum cæli assistentem *g* ei à dextris
& à sinistris:
20. Et ait Dominus: Quis decipiet
Achab regem Israel, ut ascendat, & cadat
in Ramoth Galaad? Et dixit unus verba
hujusmodi, & alius aliter.
21. Egressus est autem spiritus, & stetit
coram Domino, & ait: Ego decipiam
illum. Cui locutus est Dominus: In quo?
22. Et ille ait: Egrediar, & ero spiritus
mendax in ore omnium prophetarum
ejus. Et dixit Dominus: Decipies,
& prævalebis: *h* egredere, &
fac ita *i*.

d his hieroglyphicis figuris volebat ostendere ducum regum quasi taurorum potestatem in Syria expugnandam.

e ironicè loquitur propheta quod Achab statim percepit, unde gravissimè adjurat eum, ut in nomine Domini apertè loquatur.

f *Num.* 27. 17. *Matt.* 9. 36.

g *Joel.* 1. 6.

h vide *Matt.* 8. 32. & *Apoc.* 20. 3.

i q. d. per me licet, non impediam.

23.

23. Nunc igitur ecce dedit Dominus ſpiritum mendacii in ore omnium prophetarum tuorum, qui hîc ſunt, & Dominus locutus eſt contra te malum.

24. Acceſſit autem Sedecias filius Chanaana, & percuſſit Michæam in maxillam, & dixit: Méne ergo dimiſit Spiritus Domini, & locutus eſt tibi?

25. Et ait Michæas; viſurus es in die illa quando ingredieris cubiculum, intra cubiculum ut abſcondaris *k*.

26. Et ait rex Iſrael: Tollite Michæam, & maneat apud Amon principem civitatis, & apud Joas filium Amelech *l*,

27. & dicite eis: Hæc dicit rex: Mittite virum iſtum in carcerem, & ſuſtentate eum pane tribulationis *m*, & aqua anguſtiæ, donec revertar in pace *n*.

28. Dixítque Michæas: Si reverſus fueris in pace, non eſt locutus in me Dominus. Et ait: Audite populi omnes *o*.

29. Aſcendit itaque rex Iſrael, & Joſaphat rex Juda, in Ramoth Galaad.

30. Dixit itaque rex Iſrael ad Joſaphat: Sume arma, & ingredere prælium, & induere veſtibus tuis. Porrò rex Iſrael mutavit habitum ſuum, & ingreſſus eſt bellum.

31. Rex autem Syriæ præceperat principibus curruum triginta duobus, dicens: Non pugnabitis contra minorem, & majorem quempiam, niſi contra regem Iſrael ſolum.

32. Cùm ergo vidiſſent principes curruum Joſaphat, ſuſpicati ſunt quòd ipſe eſſet rex Iſrael, & impetu facto pugnabant contra eum: & exclamavit Joſaphat.

33. Intellexerúntque principes curruum quòd non eſſet rex Iſrael, & ceſſaverunt ab eo.

34. Vir autem quidam tetendit arcum, in incertum ſagittam dirigens, & caſu percuſſit regem Iſrael inter pulmonem & ſtomachum. At ille dixit aurigæ ſuo: Verte manum tuam, & ejice me de exercitu, quia graviter vulneratus ſum.

35. Commiſſum eſt ergo præliũ in die illa, & rex Iſrael ſtabat in curru ſuo *p*

k ſc. ne te occidant.

l Septuaginta: regis

m i. modico

n ſc. victor.

o ſc. hanc hiſtoriam: q. d. ſciat ubique Achab, qui maluit credere adulatori decipienti, quam Michææ ſeu Chriſto vera prædicenti.

p præſentia ſua continens ſuos, ne ſe in fugam darent.

23. Und nun / ſihe der HErr hat einen Lugengeiſt in den Mund aller deiner Propheten gegeben / die zu gegen ſeynd / und der HErr hat böſes wider dich geredet.

24. Aber Sedecias / der Sohn Chanaana / trat herzu / und gab dem Michäa einen Backenſtreich / und ſprach: hat dan der Geiſt deß HErrn mich verlaſſen / und hat mit dir geredet.

25. U. Michäas ſprach: Du wirſt es ſehẽ an dem Tag / wan du in das innerſte Kämmerlein gehen wirſt / das in der Kammer iſt dich zuverbergen.

26. U. der König Iſrael ſprach: nehmet Michäam hinweg / und laſſet ihn bleiben bey Amon / dem Oberſten der Stadt / und bey Joas / dem Sohn Amelech /

27. Und ſprechet zu ihnen: Diß ſagt der König: Setzt diſẽ Mann in den Kercker und ſpeiſet ihn mit Brod deß Elends / und mit Waſſer der Trübſeligkeit / biß daß ich mit Friden widerum komme.

28. Und Michäas ſprach: Im Fall du mit Friden widerum kommen wirſt / ſo hat der HErr durch mich nit geredet. Und er ſprach: Höret diß alle Völcker.

29. Alſo zoge der König Iſrael / und Joſaphat / der König Juda / hinauf gen Ramoth Galaad.

30. Und der König Iſrael ſprach zu Joſaphat: Nihm deine Rüſtung und ziehe zum Streit / und thue deine Kleyder an: Und der König Iſrael veränderte ſeine Kleydung / und zohe alſo zum Streit.

31. Aber der König in Syrien hatte den zwey und dreyſſig Oberſten über die Wagen Befehl gegeben / und geſagt: Ihr ſollet wider niemand ſtreitten / er ſey groß oder klein / ohn allein wider den König Iſrael.

32. Da nun die Oberſte über die Wagen / den Joſaphat ſahen / vermeinten ſie er wäre der König Iſrael / fielen derowegen mit Gewalt an / und ſtritten wider ihn: und Joſaphat rieff überlaut.

33. Da vermercketen die Oberſte über die Wagen / daß es der König Iſrael nit wär / und lieſſen von ihm ab.

34. Aber ein Mann ſpannete ſeinen Bogen / und ſchoß einen Pfeil ins Ungewiß / und traff von ungefähr den König Iſrael / zwiſchen der Lungen / und dem Magen. Er aber ſprach zu ſeinem Fuhrmann: Wende deine Hand / und führe mich eilends auß dem Heer / dan ich bin ſchwerlich verwundet.

35. Alſo geſchahe ein Treffen an demſelbigen Tag / und der König Iſrael ſtund in ſeinem Wa-

Wagen wider die Syrer / und starb auf den Abend: aber das Blut auß der Wunden floß mitten im Wagen.

36. Und der Trompeter bließ im gantzen Heer auß vor der Sonnen Nidergang / und sprach: ein jeglicher kehre wider um in seine Stadt / und in sein Land.

III. 37. Aber der König starb / und ward gen Samaria geführet: und sie begruben den König zu Samaria /

38. Und sie wuschen seinen Wagen in dem Teich zu Samaria / und die Hund lecketen sein Blut / auch wuschen sie das Wagengezeug nach dem Wort deß HErrn / das er geredet hatte.

39. Aber das übrige von den Geschichten Achabs / und alles / was er gethan hat und das Helffenbeinen Hauß / das er gebauet hat / auch alle Städt / die er hat gebauet / ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Israel?

40. Also entschlieff Achab mit seinen Vättern / und Ochozias sein Sohn regierte an seiner statt.

41. Josaphat aber / der Sohn Asa / fieng an über Juda zu regieren im vierdten Jahr Achabs deß Königs Israel.

42. Er war fünff und dreyßig Jahr alt / da er anfieng zu regieren / und regierte fünff und zwantzig Jahr zu Jerusalem: seiner Mutter Nam war Azuba / und war ein Tochter Salai.

43. Und er wandlete in allen Weegen seines Vatters Asa / und wandte sich von demselben nit ab / und thäte / was Recht war vor dem Angesicht deß HErrn.

44. Aber die Höhen schaffete er nit ab: dan das Volck opfferte noch / und zündete Rauchwerck an auf den Höhen.

45. Und Josaphat hatte Frid mit dem König Israel.

46. Aber das übrige von den Geschichten Josaphat / und seine Werck die er gethan hat / und seine Krieg / ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Juda?

47. Er schaffete auch auß dem Land hinweg die übrige Knabenschänder / welche in den Tagen Asa seines Vatters überbliben waren.

48. Es war auch der Zeit kein König gesetzt im Land Edom.

49. Aber der König Josaphat hatte Schiff zugerichtet auf dem Meer / welche gen Ophir fahren solten Gold herauß zu bringen. Sie konten aber nit dahin kommen: dan sie wurden zu Asiongaber zerbrochen.

contra Syros, & mortuus est vesperè: fluebat autem sanguis plagæ in sinum currûs,

36. & præco insonuit in universo exercitu antequam sol occumberet, dicens: Unusquisque revertatur in civitatem, & in terram suam.

III. 37. Mortuus est autem rex *q*, & perlatus est in Samariam: sepelieruntque regem in Samaria,

38. & *r* laverunt currum ejus in piscina Samariæ, & linxerunt canes sanguinem ejus, & habenas laverunt, juxta verbum Domini quod locutus fuerat.

39. Reliqua autem sermonum Achab, & universa quæ fecit, & domus eburnea, quam ædificavit, cunctarúmque urbium, quas extruxit, nónne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Israel?

40. Dormivit ergo Achab cum patribus suis, & regnavit Ochozias filius ejus pro eo.

41. Josaphat verò filius Asa regnare cœperat super Judam anno *s* quarto Achab regis Israel.

42. Triginta quinque annorum erat cùm regnare cœpisset, & viginti quinque annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Azuba filia Salai.

43. Et ambulavit in omni via Asa patris sui, & non declinavit ex ea: fecítque quod rectum erat in conspectu Domini.

44. Verumtamen excelsa non abstulit *t*: adhuc enim populus sacrificabat, & adolebat incensum in excelsis.

45. Pacémque habuit Josaphat cum rege Israel.

46. Reliqua autem verborum Josaphat, & opera ejus, quæ gessit, & prælia, nónne hæc scripta sunt in Libro verborum dierum regum Juda?

47. Sed & reliquias effeminatorum *u*, qui remanserant in diebus Asa patris ejus, abstulit de terra.

48. Nec erat tunc rex *x* constitutus in Edom *y*.

49. Rex verò Josaphat *z* fecerat classes in mari, quæ navigarent in Ophir propter aurum: & ire non potuerunt, quia confractæ sunt in Asiongaber.

q Ann. M. 3107.

r Sup. 21. 19.

s Ann. M. 3090. [illegible] Chr. 9. [illegible]

t licèt cœperit auferre. 2. Par. 17. 6.

u i. scortorum mollium, [illegible]

x i.e. [illegible] rex constitutus à rege Juda.

y i. Idumæa, subjecta tunc regi Juda

z Ann. M. 3108. 2. Par. 20. 36.

50. Tunc ait Ochozias filius Achab ad Josaphat: Vadant servi mei cum servis tuis in navibus. Et noluit Josaphat.

a Anno M. 3115. Ant. Chr. 889.

51. Dormivítque *a* Josaphat cum patribus suis, & sepultus est cum eis in civitate David patris sui: regnavítque Joram filius ejus pro eo.

b Anno M. 3106.

c partim solus, partim cum patre suo.

52. Ochozias autem filius Achab regnare cœperat super Israel in Samaria, anno septimodecimo *b* Josaphat regis Juda, regnavítque super Israel duobus annis *c*.

53. Et fecit malum in conspectu Domini, & ambulavit in via patris sui & matris suæ, & in via Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Israel.

54. Servivit quoque Baal, & adoravit eum, & irritavit Dominum Deum Israel, juxta omnia quæ fecerat pater ejus.

50. Da sprach Ochozias / der Sohn Achabs / zu Josaphat: Laß meine Knecht mit deinen Knechten in den Schiffen fahren. Josaphat aber wolte nit.

51. Und Josaphat entschlieff mit seinẽ Vättern / und ward mit ihnen in der Stadt Davids seines Vatters begraben: und sein Sohn Joram regirte an seiner statt.

52. Aber Ochozias / der Sohn Achabs / fieng an zu Samaria über Israel zu herrschen im sibenzehenden Jahr Josaphat / deß Königs Juda / und er regierte zwey Jahr über Israel.

53. Und er thäte Böses vor dem Angesicht deß HErrn / und wandlete im Weeg seines Vatters / u. seiner Mutter / u. im Weeg Jeroboam / deß Sohns Nabat / der Israel hat sündigen gemacht.

54. Er dienete auch dem Baal / und bettete ihn an / und reitzete den HErrn den GOtt Israel / nach allem / das sein Vatter gethan hatte.

LIBER REGUM QUARTUS, SECUNDUM HEBRÆOS MALACHIM SECUNDUS.

CAPUT I.

I. Ochozias super ægritudine sua Beelzebub consulere volens ab Elia increpatur, ac moriturus prædicitur. 1.

II. Duos quinquagenarios principes ad Eliam missos ignis cælestis devorat cum militibus, tertius sua modestia servatur. 9.

III. Cum quo Elias ad Ochoziam descendit: cui mortuo, succedit frater Joram. 13.

a i. defecit ab Israel.

b Anno M. 3108. Ant. Chr. 896.

PRÆVARICATUS *a* est autem Moab in Israel, postquam mortuus est Achab. *b*

2. Cecidítque Ochozias per cancellos cœnaculi sui, quod habebat in Samaria, & ægrotavit: misítque nuntios, dicens ad eos: Ite, consulite Beelzebub deum Accaron, utrum vivere queam de infirmitate mea hac.

3. Angelus autem Domini locutus est ad Eliam Thesbiten, dicens: Surge, & ascende in occursum nuntiorum regis Samariæ, & dices ad eos: Numquid non

Das vierdte Buch der Königen / Nach den Hebreern / Das ander Buch Malachim /

Das I. Capitel.

I. Weil Ochozias den Beelzebub um Rath fragen lasset / propheceyet ihm Elias den Tod / 1.

II. Das Feur verzehrt zween Haubtmänner mit ihren fünfftzig Männern / so Eliam abholen sollen / 9.

III. Elias gehet mit dem dritten Haubtmann zum Ochozia / welcher nach dessen Worten stirbt / und seinen Bruder Joram zum Nachkömmling im Reich hat / 13.

ABer Moab lehnete sich auf wider Israel / nach dem Achab gestorben war.

2. Und Ochozias fiel durch das Gätter seines Gemachs / das er zu Samaria hatte / und ward kranck: und er schickte Botten aus / und sprach zu ihnen: Gehet hin / und fraget Beelzebub / den Gott zu Accaron / ob ich auch von diser meiner Kranckheit genesen möge?

3. Aber der Engel deß HErrn redete mit Elia dem Thesbiter und sprach: Mache dich auf / und gehe hinauf den Botten deß Königs in Samaria entgegen / und sprich zu ihnen: Ist dan kein GOtt in

in Jſrael/ daß ihr hingehet/ Beelzebub/ den Gott zu Accaron zu fragen?

4. Darum ſagt diß der HErr: von dem Beth/ darauf du dich gelegt haſt/ ſolſt du nit kommen/ ſondern deß Todts ſterben. Und Elias gieng hinweg.

5. Und die Botten kehrten wider um zu Ochozia: Der ſprach zu ihnen: Warum ſeyd ihr wider um gekehret?

6. Sie aber antworteten ihm: Es kam uns ein Mann entgegen/ der ſprach zu uns: Gehet widerum zuruck zu dem König/ der euch geſandt hat/ und ſaget ihm: Diß ſagt der HErr: Jſt dan kein GOtt in Jſrael/ daß du ſendeſt/ Beelzebub/ den Gott Accaron/ zu fragen? Darum ſolſt du von dem Beth darauf du dich gelegt haſt/ nit kommen/ ſondern deß Tods ſterben.

7. Und er ſprach zu ihnen: Wie war der Mann geſtalt/ und was für Kleydung hatte er an/ der euch entgegen kam/ und diſe Wort redete?

8. Und ſie ſprachen: Es war ein härichter Mañ/ und war mit einer ledern Gürtel an ſeinen Lenden umgürtet. Da ſprach er: Das iſt Elias/ d' Thesbiter.

II. 9. Und er ſandte zu ihm einen Haubtmann über fünfftzig/ mit den fünfftzigen die unter ihm waren. Der zoge zu ihm hinauf/ und ſprach zu ihm/ da er oben auf dem Berg ſaß: Du Mann GOttes/ der König hat befohlen/ du ſolſt hinab kommen.

10. Elias antwortet dem Haubtmann über fünfftzig und ſprach: Bin ich ein Mann GOttes/ ſo komme das Feuer vom Himmel/ und freſſe dich/ und deine fünfftzig Mann. Da kam das Feuer vom Himmel/ und fraß ihn/ ſamt den fünfftzigen/ die bey ihm waren.

11. Und abermahl ſandte er einen andern Haubtmañ über fünfftzig zu ihm/ mit ſeinen fünfftzigen/ der ſprach zu ihm: Du Mann GOttes/ diß ſagt der König: Eile/ und komm hinab.

12. Elias antwortet und ſprach: Bin ich ein Mann GOttes/ ſo komme das Feur vom Himmel/ und freſſe dich/ und deine fünfftzig Mann. Da kam das Feuer vom Himmel/ und fraß ihn ſamt ſeinen fünfftzigen.

III. 13. Widerum ſandte er den dritten Haubtmann über fünfftzig mit den fünfftzigen/ die bey ihm waren. Da diſer hinauf kam/ boge er ſeine Knye gegen Elia/ bat ihn/ und ſprach: Du Mann GOttes/ wolleſt doch meine Seel nit verachten/ noch die Seelen deiner Knechten/ welche bey mir ſeynd.

14. Sihe/ das Feuer iſt vom Himmel kommen/ und hat die erſte beyde Haubtleut über fünfftzig ge-

eſt Deus in Iſrael, ut eatis ad conſulendum Beelzebub *c* deum Accaron?

4. Quam ob rem hæc dicit Dominus: De lectulo, ſuper quem aſcendiſti, non deſcendes, ſed morte morieris. Et abiit Elias:

5. Reverſíque ſunt nuntii ad Ochoziam. Qui dixit eis: Quare reverſi eſtis?

6. At illi reſponderunt ei: Vir occurrit nobis, & dixit ad nos: Ite, & revertimini ad regem, qui miſit vos, & dicetis ei: Hæc dicit Dominus: Numquid, quia non erat Deus in Iſrael, mittis ut conſulatur Beelzebub deus Accaron? Idcirco de lectulo, ſuper quem aſcendiſti, non deſcendes, ſed morte morieris.

7. Qui dixit eis: Cujus figuræ & habitûs eſt vir ille, qui occurrit vobis, & locutus eſt verba hæc?

8. At illi dixerunt: Vir piloſus *d*, & zonâ pelliceâ accinctus renibus. Qui ait: Elias Thesbites eſt.

II. 9. Miſitque ad eum quinquagenariũ principem, & quinquaginta qui erant ſub eo. Qui aſcendit ad eum: ſedentíque in vertice montis, ait: Homo Dei *e*, rex præcepit ut deſcendas.

10. Reſpondénsque Elias, dixit quinquagenario: Si homo Dei ſum, deſcendat ignis de cælo, & devoret te, & quinquaginta tuos. Deſcendit itaque ignis de cælo, & devoravit eum, & quinquaginta qui erant cum eo.

11. Rurſúmque miſit ad eum principem quinquagenarium alterum, & quinquaginta cum eo. Qui locutus eſt illi: Homo Dei, hæc dicit rex: Feſtina, deſcende.

12. Reſpondens Elias ait: Si homo Dei ego ſum, deſcendat ignis de cælo, & devoret te, & quinquaginta tuos. Deſcendit ergo ignis de cælo, & devoravit illum, & quinquaginta ejus.

III. 13. Iterum miſit principem quinquagenarium tertium, & quinquaginta qui erant cum eo. Qui cùm veniſſet, curvavit genua contra *f* Eliam, & precatus eſt eum, & ait: Homo Dei, noli deſpicere animam *g* meam, & animas ſervorum tuorum qui mecum ſunt.

14. Ecce deſcendit ignis de cælo, & devoravit duos principes quinquagenarios

pri-

c Beelzebub ſignificat dominum muſcæ ſeu deum muſcarum: quòd crederent arcere muſcas. *Tirin.*

d i. capillo oblongo horridus.

e Ironicè, & irridens ita loquitur.

f i. ante.

g i. me, ſeu vitam.

primos, & quinquagenos, qui cum eis erant: sed nunc obsecro ut miserearis animæ meæ.

15. Locutus est autem Angelus Domini ad Eliam, dicens: Descende cum eo, ne timeas. Surrexit igitur, & descendit cum eo ad regem,

16. & locutus est ei: Hæc dicit Dominus: Quia misisti nuntios ad consulendum Beelzebub deum Accaron, quasi non esset Deus in Israel, à quo posses interrogare sermonem, ideo de lectulo, super quem ascendisti, non descendes, sed morte morieris.

17. Mortuus est ergo juxta sermonem Domini, quem locutus est Elias, & regnavit Joram frater ejus pro eo, anno *b* secundo Joram *i* filii Josaphat regis Judæ: non enim habebat filium.

b Anno M. 3108. Ant. Chr. 896.

i i. solus, nam cum patre regnaverat annis ferè novem.

18. Reliqua autem verborum Ochoziæ, quæ operatus est, nónne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Israel?

CAPUT II.

I. Eliseus Jordanem, aquâ Eliæ pallio divisâ, cum illo transit; & Eliâ in cælum rapto, duplicem ejus spiritum accipit, 8.

II. Pallio Eliæ rursum Jordanis aquas dividit. 13.

III. Aquas Jericho ac terræ sterilitatem immisso sale sanat: pueri eum irridentes ab ursis lacerantur. 19.

Eodem anno 3108. Ant. Chr. 896.

1. FActum est autem, cùm levare vellet Dominus Eliam per turbinem in cælum, ibant Elias & Eliseus de Galgalis.

2. Dixítque Elias ad Eliseum: Sede *a* hîc, quia Dominus misit me usq; in Bethel. Cui ait Eliseus: Vivit Dominus, & vivit anima tua, quia non derelinquam te. Cumque descendissent Bethel,

a i. mane.

3. egressi sunt filii *b* prophetarum, qui erant in Bethel, ad Eliseum, & dixerunt ei: Numquid nosti, quia hodie Dominus tollet dominum tuum à te? Qui respondit: Et ego novi: silete.

b i. discipuli.

4. Dixit autem Elias ad Eliseum: Sede hîc, quia Dominus misit me in Jericho. Et ille ait: Vivit Dominus, & vivit anima tua, quia non derelinquam te. Cumque venissent Jericho,

5. accesserunt filii prophetarum, qui

fressen / samt ihren fünffzigen die bey ihnen waren: aber nun bitte ich dich / erbarme dich über meine Seel.

15. Und der Engel deß HErrn redet mit Elia und sprach: Gehe mit ihm hinab / und förchte dir nit. Also stund er auf / und gieng mit ihm hinab zum König:

16. Und er sprach zu ihm: Diß sagt der HErr: Darum daß du Botten hast außgesandt / Beelzebub den Gott Accaron zu fragen / als wan in Israel kein GOtt wäre / den du um das Wort fragen möchtest / so solst du von dem Beth nit aufstehen / darauf du gestigen bist / sondern du solst deß Tods sterben.

17. Also starb er nach dem Wort deß HErrn / das Elias geredet hatte / und Joram sein Bruder regierte an seiner statt / im andern Jahr Joram deß Sohns Josaphat / deß Königs Juda: dan er hatte keinen Sohn.

18. Aber das übrige von den Geschichten Ochozia / was er gethan hat / ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Israel?

Das II. Capitel.

I. Nachdem Elias in einem feurigen Wagen abgefahren / bekommt Eliseus seinen zweyfachen Geist / 8.

II. Durch deß Elia Mantel wird der Jordan zweymahl also getheilet / daß man trucken können hindurchgehen / 13.

III. Eliseus macht das Wasser zu Jericho trinckbar / und die Erd fruchtbar: und verflucht die Kinder / so ihn außspotteten / 19.

1. ES begab sich aber / da der HErr Eliam im Sturm gen Himmel aufnehmen wolte / daß Elias und Eliseus von Galgala giengen.

2. Und Elias sprach zu Eliseo: Bleibe hie / dan der HErr hat mich bis gen Bethel gesandt. Da sprach Eliseus zu ihm: So wahr der HErr lebet / und so wahr deine Seel lebet / ich will dich nit verlassen. Und als sie gen Bethel hinab kamen /

3. Da giengen die Kinder der Propheten / welche zu Bethel waren / zum Eliseo heraus / und sprachen zu ihm: Weist du auch / daß der HErr disen Tag deinen Herrn wird von dir nehmen? Der antwortete: ich weiß es auch wol / schweiget still.

4. Und Elias sprach zu Eliseo: Bleibe hie / dan der HErr hat mich gen Jericho gesandt. Und er sprach: So wahr der HERR lebet / und so wahr deine Seel lebet / ich will dich nit verlassen.

5. Und da sie gen Jericho kamen / traten die Kinder

der der Propheten die zu Jericho waren / zu Eliseo und sprachen zu ihm: Weistdu auch / daß der HErr disen Tag deinen HErrn wird von dir nehmen? und er sprach: ich weiß es auch wol / schweiget still.

6. Und Elias sprach zu ihm: Bleibe hie / dan der HERR hat mich bis an den Jordan gesandt. Er sprach: So wahr der HErr lebet / und so wahr deine Seel lebet / ich will dich nit verlassen. Also giengen sie beyde miteinander.

7. Und fünfftzig Männer von den Kindern der Propheten folgeten ihnen / und stunden gegen über von fern: Aber sie beyde stunden am Jordan.

I. 8. Und Elias nahm seinen Mantel / und wicklete ihn zusammen / und schlug ins Wasser / das theilete sich zu beyden Seiten / und sie giengen beyde auf trockenem Grund hindurch.

9. Als sie nun hindurch gangen waren / sprach Elias zu Eliseo: Begehre / was du wilst / daß ich dir thun soll / ehe ich von dir genommen werde. Und Eliseus sprach: ich bitte / daß dein Geist zweyfach in mir sey.

10. Er antwortet: Du hast ein schwer Ding begehret; jedoch im Fall du mich sehen wirst wan ich von dir genommen werde / so soll dir widerfahren / was du begehret hast: wirst du mich aber nit sehen / so wirds nit seyn.

11. Da sie nun also fortgiengen / und unter Weegen miteinander redeten / sihe / da kam ein feuriger Waagen / und feurige Pferd die theileten sie voneinander: und Elias fuhre im Sturm hinauf gen Himmel:

12. Eliseus aber sahe es / und rieff: Mein Vatter / mein Vatter / der Waagen Israel und sein Fuhr-Mann. Und er sahe ihn nit mehr: und er fassete seine Kleyder / und zerrisse sie in zwey Theil.

II. 13. Und er hube deß Eliä Mantel auf / der ihm entfallen war: und kehrete wider um / und stund auf dem Ufer deß Jordans /

14. Und er schlug das Wasser mit dem Mantel Eliä / der ihm entfallen war / und es theilete sich nit. Da sprach er: Wo ist auch nun der GOtt Eliä? Und er schlug das Wasser / und es theilete sich zu beyden Seiten / und Eliseus gieng hindurch.

15. Da das aber die Kinder der Propheten sahen / welche gegen über zu Jericho waren / sprachen sie: Der Geist Eliä ruhet auf dem Eliseo. Und sie kamen ihm entgegen / und betteten ihn an / und bogen sich nider zur Erden.

16. Und sie sprachen zu ihm: Sihe / es seynd bey deinen Knechten fünfftzig starcke Männer / die kön-

erant in Jericho, ad Eliseum, & dixerunt ei: Numquid nosti quia Dominus hodie tollet dominum tuum à te? Et ait: & ego novi *c*: silete.

6. Dixit autem ei Elias: Sede hîc, quia Dominus misit me usque ad Jordanem. Qui ait: Vivit Dominus, & vivit anima tua, quia non derelinquam te. Ierunt igitur ambo pariter,

7. & quinquaginta viri de filiis prophetarum secuti sunt eos, qui & steterunt econtra, longè: illi autem ambo stabant super *d* Jordanem.

I. 8. Tulítque Elias pallium suum, & involvit illud, & percussit aquas, quæ divisæ sunt in utramque partem, & transierunt ambo per siccum.

9. Cumque transissent, Elias dixit ad Eliseum: Postula quod vis ut faciam tibi, antequam tollar à te. Dixítque Eliseus: Obsecro ut fiat in me duplex *e* spiritus tuus.

10. Qui respondit: Rem difficilem postulasti: attamen si videris me, quando tollar à te, erit tibi quod petisti: si autem non videris, non erit.

11. Cúmque pergerent, & incedentes sermocinarentur, ecce currus igneus, & equi ignei *f* diviserunt utrumque: & *g* ascendit Elias per turbinem *h* in cælum *i*,

12. Eliseus autem videbat, & clamabat: Pater mi, Pater mi, currus Israel, & auriga ejus. Et non vidit eum amplius: apprehenditque vestimenta sua, & scidit *k* illa in duas partes.

II. 13. Et levavit pallium Eliæ, quod ceciderat ei: reversúsque stetit super ripam Jordanis,

14. & pallio Eliæ, quod ceciderat ei, percussit aquas, & non sunt divisæ, & dixit: Ubi est Deus Eliæ etiam nunc? percussítque aquas, & divisæ sunt huc atque illuc, & transiit Eliseus.

15. Videntes autem filii prophetarum, qui erant in Jericho econtra, dixerunt: Requievit spiritus Eliæ super Eliseum. Et venientes in occursum ejus, adoraverunt eum proni in terram,

16. dixeruntque illi: Ecce, cum servis tuis sunt quinquaginta viri fortes, qui pos-

c sc. Dei revelatione.

d i. juxta.

e Quia ob dexteritatem duplici tuo spiritu & charitate vel maximè indigeo.

f Splendidi instar ignis.

g *Eccli.* 48. 13. 1. *Mach.* 2. 58.

h i. simul cum curru.

i i. aëreum, exinde, ut creditur, in paradisum.

k i. præ mærore.

sunt

sunt ire, & quærere dominum tuum, ne fortè tulerit eum Spiritus Domini, & projecerit eum in unum montium, aut in unam vallium. Qui ait: Nolite mittere.

17. Coëgeruntque eum, donec acquiesceret, & diceret: Mittite. Et miserunt quinquaginta viros: qui cùm quæsissent tribus diebus, non invenerunt.

18. Et reversi sunt ad eum: at ille habitabat in Jericho, & dixit eis: Numquid non dixi vobis: Nolite mittere?

III. 19. Dixerunt quoq; viri civitatis ad Eliseũ: Ecce habitatio civitatis hujus optima est, sicut tu ipse domine perspicis: sed aquæ pessimæ sunt, & terra sterilis *l*.

l Chal. l. insalubris & orbatrix.

20. At ille ait: Afferte mihi vas novum, & mittite in illud sal. Quod cùm attulissent,

21. egressus ad fontem aquarum, misit in illum sal, & ait: Hæc dicit Dominus: Sanavi *m* aquas has, & non erit ultra in eis mors, neque sterilitas.

m i. redddi salubres.

22. Sanatæ sunt ergo aquæ usque in diem hanc juxta verbum Elisei, quod locutus est.

23. Ascendit autem inde in Bethel: Cumque ascenderet per viam, pueri parvi egressi sunt de civitate, & illudebant ei, dicentes: Ascende calve, ascende calve.

24. Qui cum respexisset, vidit eos, & maledixit eis in nomine *n* Domini: egressique sunt duo ursi de saltu, & laceraverunt *o* ex eis quadraginta duos pueros.

n i. invocato nomine Dei.

o sc. ita simul puniti sunt parentes ob malam institutionem.

25. Abiit autem inde in montem Carmeli, & inde reversus est in Samariam.

CAPUT III.

I. Ob prævaricatum à rege Moab fœdus quod cum rege Israel habebat, ascendunt adversus illum rex Israel, rex Juda, & rex Edom; 5.

II. Quibus Dominus per Eliseum aquam sine pluvia promittit, & victoriam de rege Moab, 16.

III. Qui suum primogenitum immolat. 26.

I. JOram verò filius Achab regnavit super Israel in Samaria anno decimo octavo *a* Josaphat regis Judæ. Regnavítque duodecim annis.

a Definente anno M. 3108. Ant. Chr. 896.

2. Et fecit malum coram Domino, sed non sicut pater suus & mater: tu-

nen hingehen/ und suchen deinen Herrn / villeicht möchte ihn der Geist deß HErrn genommen / und auf einen Berg / oder in ein Thal hingeworffen haben. Und er sprach: Sendet nit aus.

17. Aber sie nöthigten ihn / bis er ihnen zu Willen war/ und sprach: schicket dan hin. Und sie schickten fünfftzig Männer aus/ die suchten ihn drey Tag lang/ und funden ihn nit.

18. Da kehreten sie wider um zu ihm: Er aber wohnete zu Jericho/ und sprach zu ihnen: Hab ich euch nit gesagt: Sendet nit aus?

III. 19. Und die Männer der Stadt sprachen zu Eliseo: Sihe/ die Wohnung diser Stadt ist sehr gut/ wie du Herr selbst wohl sihest: aber das Wasser ist gar böß/ und das Land ist unfruchtbar.

20. Er aber sprach: Bringet mir ein neu Gefäß her/ und thut Saltz darein. Und sie brachtens ihm:

21. Da gieng er hinaus zu dem Wasserbrunn/ und warff Saltz darein/ und sprach: Diß sagt der HErr: ich hab diß Wasser gesund gemacht/ u. es soll hinfüro weder Tod/ noch Unfruchtbarkeit darin seyn.

22. Also ward das Wasser gesund bis auf den heutigen Tag/ nach dem Wort Elisei/ das er geredet hatte.

23. Er reisete aber von dannen hinaus bis gen Bethel: und als er den Weeg hinauf gieng/ kamen kleine Knaben zu der Stadt heraus/ die verspotteten ihn/ und sprachen: komm herauf Kalkopff/ kom̃ herauf Kalkopff.

24. Und er wandte sich um/ und sahe sie an/ und fluchte ihnen im Namen deß HErrn: Da kamen zween Beeren aus dem Wald / und zerrissen von den Kindern zwey und viertzig.

25. Er gieng aber von dem Ort auf den Berg Carmel: u. võ dañen kehrete er wider um in Samariam.

Das III. Capitel

I. Der König Moab fallet von Israel ab / darum bekriegen ihn die König Joram/ Josaphat und Edom/ 5.

II. Im äussersten Durst verschaffet disen Königen Eliseus Wasser und verspricht den Sig/ 16.

III. Der König Moab wendet den Untergang seiner Stadt ab/ durch Schlacht = und Opfferung seines erstgebohrnen Sohns/ 26.

I. JOram aber/ der Sohn Achab/ regierete zu Samaria über Israel im achzechenden Jahr Josaphat/ deß Königs Juda: und er regierte zwölff Jahr lang.

2. Und er thäte Böses vor dem HErrn/ aber nit wie sein Vatter/ und seine Mutter: dan er nam

die

die Bilder Baals hinweg/ die sein Vatter gemacht hatte.

3. Gleichwol hieng er noch an den Sünden Jeroboam/ deß Sohns Nabat/ der Israel hat sündigen gemacht/ und wiche davon nit ab.

4. Aber Mesa/ der König Moab hielt vil Viehs/ und er gab dem König Israel hundert tausend Lämmer/ und hundert tausend Widder mit ihren Fellen.

I. 5. Und als Achab gestorben war / trat er ab von dem Bund / den er mit dem König Israel hatte.

6. Also zoge der König Joram an dem Tag aus Samaria / und musterte gantz Israel.

7. Und er sandte zu Josaphat/ dem König Juda/ und sprach: der König Moab ist von mir abgefallen/ komm mit mir wider ihn zum Streit. Er antwortet ich will hinauf kommen: wer mein ist/ der ist dein/ mein Volck ist dein Volck/ und meine Pferd seynd deine Pferd.

8. Und er sprach: Welchen Weeg wollen wir hinauf ziehen? Er aber antwortet: Durch die Wüst der Edomiter.

9. Also ruckten sie fort/ der König Israel/ und der König Juda/ und der König Edom: und sie zogen siben Tagreiß auf dem Weeg herum / und es war kein Wasser vorhanden für das Heer/ und für das Vieh/ das ihnen folgete.

10. Und der König Israel sprach: Ach/ ach/ ach/ der HErr hat uns drey König versamlet/ daß er uns in die Händ Moab übergebe.

11. Und Josaphat sprach: Ist hie kein Prophet deß HErrn/ daß wir durch ihn den HErrn erbitten/ da antwortet einer von den Knechten deß Königs Israel: Es ist allhie Eliseus/ der Sohn Saphat / der dem Eliä das Wasser auf die Händ goß.

12. Und Josaphat sprach: bey dem ist deß HErrn Wort. Und der König Israel/ und Josaphat der König Juda/ und der König Edom/ zogen zu ihm hinab.

13. Aber Eliseus sprach zu dem König Israel: was hab ich mit dir zu schaffen? Gehe hin zu den Propheten deines Vatters/ und deiner Mutter. Und der König Israel sprach zu ihm: Warúm hat der HErr dise drey König versamlet/ daß er sie übergebe in die Händ Moab?

14. Und Eliseus sprach zu ihm: So wahr der HErr der Heerscharen lebet/ vor dessen Angesicht ich stehe/ wan ich nit das Angesicht Josaphat/ deß Königs Juda ansehete / so hätt ich dich

lit *b* enim statuas Baal, quas fecerat pater ejus.

3. Verumtamen in peccatis Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Israel, adhæsit, nec recessit ab eis.

4. Porrò Mesa rex Moab, nutriebat pecora multa, & solvebat regi Israel centum millia agnorum, & centum millia arietum cum velleribus suis.

I. 5. Cumque mortuus fuisset Achab, prævaricatus est fœdus, quod habebat cum rege Israel.

6. Egressus est igitur rex Joram in die illa de Samaria, & recensuit universum Israel.

7. Misitque ad Josaphat regem Juda, dicens: Rex Moab recessit à me, veni mecum contra eum ad prælium. Qui respondit: Ascendam: qui meus est, tuus est: populus meus populus tuus; & equi mei, equi tui.

8. Dixitque: Per quam viam ascendemus? At ille respondit: Per desertum Idumææ.

9. Perrexerunt *c* igitur rex Israel, & rex Juda, & rex *d* Edom, & circuierunt per viam septem dierum, nec erat aqua exercitui, & jumentis, quæ sequebantur eos.

10. Dixítque rex Israel: Heu heu heu, congregavit nos Dominus tres reges, ut traderet in manus Moab.

11. Et ait Josaphat: Estne hîc propheta Domini, ut deprecemur *e* Dominum per eum? Et respondit unus de servis regis Israel: Est hîc Eliseus filius Saphat, qui fundebat aquam super manus Eliæ.

12. Et ait Josaphat: Est apud eum sermo Domini. Descendítque ad eum rex Israel, & Josaphat rex Juda, & rex Edom.

13. Dixit autem Eliseus ad regem Israel: quid mihi & tibi est? vade ad prophetas patris tui, & matris tuæ. Et ait illi rex Israel: Quare *f* congregavit Dominus tres reges hos, ut traderet eos in manus Moab?

14. Dixítque ad eum Eliseus: Vivit Dominus exercituum, in cujus conspectu sto *g*, quòd si non vultum Josaphat regis Judæ erubescerem *h*, non atten-

b i. abstulit.

c Anno M. 3109. Ant. Chr. 895.

d sc. prorex constitutus à rege Juda jam à tempore David.

e Chald. ut interrogemus.

f q. d. omitte ista, adjuva & considera quare &c.

g i. cui servio.

h Chald. & 70. susciperem, seu revererer.

tendissem quidem te, nec respexissem

15. Nunc autem adducite mihi psaltem. Cumque caneret psaltes, facta est super eum manus *i* Domini, & ait:

II. 16. Hæc dicit Dominus: Facite alveum *k* torrentis hujus fossas, & fossas *l*.

17. Hæc enim dicit Dominus: Non videbitis ventum, neque pluviam: & alveus iste replebitur aquis, & bibetis vos, & familiæ vestræ, & jumenta vestra.

18. Parumque est hoc in conspectu Domini: insuper tradet etiam Moab in manus vestras.

19. Et percutietis omnem civitatē munitā, & omnem urbem electā*m*, & universum lignum fructiferum succidetis, cunctosq; fontes aquarum obturabitis, & omnem agrum egregium operietis lapidibus.

20. Factum est igitur mane, quando sacrificium offerri solet, & ecce, aquæ veniebant per viam Edom, & repleta est terra aquis.

21. Universi autem Moabitæ audientes quod ascendissent reges ut pugnarent adversum eos, convocaverunt omnes qui accincti erant balteo *n* desuper, & steterunt in terminis *o*.

22. Primoque mane surgentes, & orto jam sole ex adverso aquarum, viderunt Moabitæ econtra aquas rubras quasi sanguinem,

23. dixeruntque: Sanguis gladii est: pugnaverunt reges contra se *p*, & cæsi sunt mutuò: nunc perge ad prædam Moab.

24. Perrexeruntque in castra Israel: porrò consurgens Israel, percussit Moab: at illi fugerunt coram eis. Venerunt igitur qui vicerant, & percusserunt Moab,

25. & civitates destruxerunt: & omnem agrum optimum, mittentes singuli lapides, repleverunt: & universos fontes aquarum obturaverunt: & omnia ligna fructifera succiderunt, ita ut muri tantùm fictiles *q* remanerent: & circumdata est civitas à fundibulariis, & magna ex parte percussa.

III. 26. Quod cùm vidisset rex Moab, prævaluisse scilicet hostes, tulit secum septingentos viros educentes gladium, ut

i i. virtus ad prophetandum.
k i. in alveo.
l i. multas & varias.
m i. egregiam.
n q.d. ense.
o i. finibus suæ regionis.
p i. ob aliquam discordiam.
q Hebr. Chareseth, urbs regia.

zwar nit geachtet/ noch angesehen.

15. Nun aber führet mir den Harpffenschlager her. Und da der Harpffenschlager spilete/ kam die Hand deß HErrn über ihn/ und er sprach:

II. 16. Diß sagt der HErr; Machet Gruben und Gruben am Lauff dises Wasserbachs.

17. Dan diß sagt der HERR: Ihr werdet keinen Wind noch Regen sehen / und diser Bach soll mit Wasser erfüllet werden / und ihr sollet trincken / und euer Gesind / und euer Vieh.

18. Und das ist noch wenig vor dem Angesicht deß HErrn: Er wird auch über das Moab in eure Händ übergeben.

19. Und ihr werdet alle veste Städt / und alle außerwöhlte Städt schlagen / und alle fruchtbare Bäum abhauen / und alle Wasserbrunnen verstopffen / und alle gute Aecker mit Steinen bedecken.

20. Und da es Morgen ward/ wan man das Opffer pflegte zu opffern / sihe/ da kam Wasser durch den Weeg Edom / und das Land ward mit Wasser erfüllet.

21. Als aber alle Moabiter höreten/ daß die König herauf kommen wären/ wider sie zu streitten / versamleten sie alle/ so mit der Gürtel über ihre Kleyder umgürtet waren / und stunden an den Gräntzen.

22. Da sie sich nun deß Morgens früh aufmachten/ und die Sonn gegen dem Wasser aufgangen war/ sahen die Moabiter das Wasser gegen über für roth an/ als wan es Blut wäre.

23. Und sie sprachen: Das ist Blut/ durchs Schwert vergossen. Die König haben wider sich selbst gestritten/ und hat einer den andern geschlagen. ziehe nun hin Moab auf den Raub.

24. Und sie kamen zum Lager Israel: aber Israel machte sich auf und schlug die Moabiter: und sie flohen vor ihnen. Also kamen die / welche den Sig erhalten hatten / und schlugen Moab/

25. Und sie zerstöreten die Städt/ und ein jeglicher warff Stein/ damit sie alle die beste Aecker bedecketen: und sie verstopfften alle Wasserbrunnen/ und hieben ab alle fruchtbahre Bäum/ also/ daß nur die Ziegelmauren übrig bliben: und die Stadt war von denen umbgeben / welche mit der Schlingen werffen / und zum grossen theil geschlagen.

III. 26. Da nun der König Moab sahe/ daß die Feind die Uberhand bekommen hatten/ nahm er siben hundert Mann zu sich, die das Schwert außzogen/

gen/ daß sie zum König Edom mit Gewalt hinein trungen: und sie kuntens nit.

27. Da nahm er seinen erstgebohrnen Sohn/ der künfftig an seiner statt regieren solte/ und opfferte ihn zum Brandopffer auf der Mauren: Dahero erhub sich ein grosser Zorn in Israel: und sie zogen alsbald von ihm ab/ und kehreten wider um in ihr Land.

Das IV. Capitel.

I. Eliseus hilfft einer Wittwe aus ihren Schulden/ durch Mehrung deß Oels/ 1.
II. Seine Würthin zu Sunam gebährt einen Sohn/ welchen Eliseus vom Tod erweckt/ 8.
III. Er benimmet auch dem Gemüß die Bitterkeit/ und speist mit wenig Brod vil Menschen/ 38.

1. ABer ein Weib von den Weibern der Propheten rieff Eliseum an/ und sprach: dein Knecht mein Mann ist gestorben/ und dir ist wohl bewust/ daß dein Knecht den HErrn geförchtet hat/ und sihe nun kommt der Schuldherr/ meine beyde Söhn hinweg zu nehmen/ daß sie ihm dienen.

2. Eliseus sprach zu ihr: Was wilst du/ daß ich dir thun soll? Sage mir/ was hast du in deinem Hauß? Sie aber antwortet: Ich deine Magd hab nichts in meinem Hauß/ als ein wenig Oels/ damit ich mich salbe.

3. Und er sprach zu ihr: Gehe hin/ und entlehne von allen deinen Nachbahren lehre Gefäß/ und deren nit wenig.

4. Und gehe hinein/ und schließ deine Thür zu/ wan du samt deinen Söhnen darinnen bist: und gieß alsdan in alle die Gefäß/ und wan sie voll seynd/ so nimm sie hinweg.

5. Also gieng das Weib hin/ und schloß die Thür zu über sich/ und über ihre Söhn: da trugen sie ihr die Gefäß zu/ und sie goß hinein.

6. Als nun die Gefäß voll waren/ sprach sie zu ihrem Sohn: Bringe mir noch ein Gefäß her. Und er antwortet: Ich hab keins. Da stund das Oel.

7. Aber sie gieng hin/ und sagte es dem Mann GOttes an. Und er sprach: Gehe hin/ und verkauff das Oel/ und bezahle deinen Schuldherrn: aber vom übrigen solst du/ und deine Söhn leben.

II. 8. Es trug sich auch zu an einem Tag/ daß Eliseus durch Sunam reisete: es war aber daselbst eine ansehenliche Frau/ die hielt ihn auf/ daß er das Brod essen solte: und dieweil er offt daselbst vorüber gieng/ kehrete er zu ihr ein das Brod zu essen.

9. Und sie sprach zu ihrem Mann: ich merck daß

irrumperent ad regem Edom: & non potuerunt.

27. Arripiénsque filium suum primogenitum, qui regnaturus erat pro eo, obtulit holocaustum *r* super murum *s*: & facta est indignatio magna *t* in Israel, statímque recesserunt ab eo, & reversi sunt in terram suam.

CAPUT IV.

I. Eliseus viduæ paupercutæ oleum, quo solvat creditoribus; 1.
II. Sunamitidi hospitæ suæ filium impetrat, quem posteà mortuum suscitat; 8.
III. Pulmento aufert amaritudinem, & paucis panibus multos satiat. 38.

1. † MUlier autem quædam de uxoribus prophetarum clamabat ad Eliseum, dicens: Servus tuus vir meus mortuus est, & tu nosti quia servus tuus fuit timens Dominum: & ecce creditor venit ut tollat duos filios meos ad serviendum sibi.

2. Cui dixit Eliseus: Quid vis ut faciam tibi? Dic mihi, quid habes in domo tua? At illa respondit: Non habeo ancilla tua quidquam in domo mea, nisi parum olei, quo ungar.

3. Cui ait: Vade, pete mutuo ab omnibus vicinis tuis vasa vacua non pauca.

4. Et ingredere, & claude ostium tuum, cùm intrinsecus fueris tu, & filii tui: & mitte inde in omnia vasa hæc: & cùm plena fuerint, tolles.

5. Ivit itaque mulier, & clausit ostium super se *b*, & super filios suos: illi offerebant vasa, & illa infundebat.

6. Cumque plena fuissent vasa, dixit ad filium suum: Affer mihi adhuc vas. Et ille respondit: Non habeo. Stetitque oleum.

7. Venit autem illa, & indicavit homini Dei. Et ille, Vade, inquit, vende oleũ, & redde creditori tuo: tu autem, & filii tui vivite de reliquo.

II. 8. Facta est autem quædam dies, & transibat Eliseus per Sunam *c*: erat autem ibi mulier magna *d*, quæ tenuit eum ut comederet panem: cumque frequenter inde transiret, divertebat ad eam ut comederet panem.

9. Quæ dixit ad virum suum: Animadver-

r idolo suo Moloch, seu Saturno.
s sc. civitatis, exussit illum videntibus Israelitis.
t i. ob tantum facinus simul-& commiseratio.
† FER. 3. POST DOM. 3. QUADR.
a Anno M. 3109. Ante Chr. 895.
b sc. includens se intus.
c Chald. Sunem, 70. Sonam.
d i. insignis Chald. timens peccata.

verto quòd vir Dei sanctus est iste, qui transit per nos frequenter.

10. Faciamus ergo ei cœnaculum *e* parvum, & ponamus ei in eo lectulum, & mensam, & sellam, & candelabrum, ut cùm venerit ad nos, maneat ibi.

11. Facta est ergo dies quædam, & veniens divertit in cœnaculum, & requievit ibi.

12. Dixítque ad Giezi puerum suum: Voca Sunamitidem istam. Qui cùm vocasset eam, & illa stetisset coram eo,

13. dixit ad puerum suum: Loquere ad eam: Ecce, sedulè in omnibus ministrâsti nobis, quid vis ut faciam tibi? numquid habes negotium, & vis ut loquar regi, sive principi militiæ? Quæ respondit: In medio populi mei habito *f*.

14. Et ait: Quid ergo vult ut faciam ei? Dixítque Giezi: Ne quæras: filium enim non habet, & vir ejus senex est.

15. Præcepit itaq; ut vocaret eam: quæ cùm vocata fuisset, & stetisset ante ostiũ,

16. dixit ad eam: In tempore isto *g*, & in hac eadem hora, si vita comes fuerit, habebis in utero filium. At illa respondit: Noli quæso domine mi, vir Dei, noli mentiri ancillæ tuæ.

17. Et concepit mulier, & peperit filium, in tempore, *h* & in hora eadem, quâ dixerat Eliseus.

18. Crevit autem puer. Et cùm esset quædam dies, & egressus *i* isset ad patrem suum, ad messores,

19. ait patri suo: Caput meum doleo, caput meum doleo *k*. At ille dixit puero: Tolle, & duc eum ad matrem suam.

20. Qui cùm tulisset, & duxisset eum ad matrem suam, posuit eum illa super genua sua, usque ad meridiem, & mortuus est.

21. Ascendit autem, & collocavit eum super lectulum hominis Dei, & clausit ostium: & egressa,

22. vocavit virum suum, & ait: Mitte mecum, obsecro, unum de pueris, & asinam, ut excurram usque ad hominem Dei, & revertar.

23. Qui ait illi: Quam ob causam vadis ad eum? hodie non sunt Calendæ, neque Sabbatum *l*. Quæ respondit: Vadã.

e i. cubiculum.

f q. d. non desunt qui me in hisce rebus adjuvent.

g sc. elapso anno.

h Anno M. 3110.

i Tunc annorum 3, ut patet ex cap. 8. Ergo anno M. 3113.

k sc. ob solis radios.

l sc. his diebus solebant prophetas consulere.

diß ein heiliger Mann GOttes ist. Der so offt bey uns vorüber reyset.

10. Darum laß uns ihm ein klein Gemach zubereiten/ und ihm in dasselbig ein Bethlein/ und einen Tisch/ und einen Stuhl/ und einen Leuchter setzen/ auf daß er darin bleibe/ wan er zu uns kommt.

11. Und es begab sich an einem Tag/ daß er dahin kam / und in das Gemach zoge und ruhete darinnen.

12. Und er sprach zu Giezi seinem Diener: Ruffe disem Sunamitischen Weib. Und er rieff ihr: und da sie vor ihm stund/

13. Sprach er zu seinem Diener: Sage zu ihr: Sihe/ du hast uns fleißig in allem gedienet / was begehrest du / das ich dir thun soll? Hast du nit einige Sach u. wilt daß ich mit dem König rede, oder mit dem Obersten über das Kriegsheer? Sie antwortet: Ich wohne mitten unter meinem Volck.

14. Und er sprach: Was begehret sie dan daß ich ihr thun soll? Und Giezi sprach: Frage nit/ dan sie hat keinen Sohn und ihr Mann ist alt.

15. Da befahl er sie zu ruffen: Als sie nun geruffen war/ und vor der Thür stund/

16. Sprach er zu ihr: um dise Zeit/ und eben auf dise Stund/ wofern du im Leben bist/ wirst du einen Sohn in deinem Leib haben. Sie aber antwortete: Ach nit mein Herr/ du Mann GOttes/ liege deiner Dienstmagd nit vor.

17. Und das Weib empfieng / und gebahr einen Sohn um die Zeit / und gleich in derselben Stund/ wie Eliseus gesagt hatte.

18. Und der Knab ward groß. Und es war ein Tag/ daß er hinaus gieng zu seinem Vatter/ zu den Schnittern:

19. Und er sprach zu seinem Vatter: mein Haubt thut mir weh/ mein Haubt thut mir weh. Er aber sprach zu seinem Knaben: Nimm ihn / und bringe ihn zu seiner Mutter.

20. Nachdem er ihn nun genommen / und seiner Mutter gebracht hatte / legte sie ihn auf ihre Schooß / bis auf den Mittag / da starb er.

21. Und sie gieng hinauf/ und legte ihn auf das Bethlein deß Manns GOttes/ und schloß die Thür zu/ und gieng heraus:

22. Und sie rieff ihrem Mann und sprach: Ich bitte/ sende mit mir einen von den Knaben/ und eine Eslin/ daß ich eylends bis zu dem Mann GOttes reise/ und wider komme.

23. Er sprach zu ihr: warum ziehest du zu ihm? es ist doch heut weder Neumond/ noch Sabbat. Sie antwortet: ich will hinziehen.

24. Und

24. Und sie sattelte die Eslin / und befahl dem Knaben: Treibe fort/ und eyle/ damit du mich im Reysen nit aufhaltest: und thue das/ was ich dir befehle.

25. Also zoge sie hin / und kam zu dem Mann GOttes auf den Berg Carmel: und da sie der Mann GOttes gegen ihm über sahe / sprach er zu Giezi seinem Knecht: Sihe / die Sunamitin ist da.

26. So gehe ihr entgegen / und sprich zu ihr: Ists noch gut mit dir / und mit deinem Mann/ und mit deinem Sohn: Sie antwortete: Es ist gut.

27. Da sie aber zu dem Mann Gottes auf den Berg kam / ergriff sie ihn bey den Füssen: und Giezi trat hinzu/ daß er sie darvon ruckte. Und der Mann Gottes sprach: Laß sie bleiben / dan ihre Seel ist voll Schmertzen; und der HErr hat mirs verborgen/ und nit angezeiget.

28. Und sie sprach zu ihm: Hab ich einen Sohn vom Herrn begehret? Hab ich nit zu dir gesagt: Spotte meiner nit?

29. Und er sprach zu Giezi: Umgürte deine Lenden/ und nimm meinen Stab in deine Hand / und gehe hin. Wan dir ein Mensch begegnet / den solst du nit grüssen: und wan dich jemand grüsset / dem solst du nit antworten: und du solst meinen Stab auf das Angesicht deß Kinds legen.

30. Aber die Mutter deß Kinds sprach: So wahr der HErr lebet, und so wahr deine Seel lebet/ ich wil dich nit verlassen. Also machte er sich auf/ und folgete ihr nach.

31. Aber Giezi war vor ihnen hingangen / und hatte den Stab auf deß Kinds Angesicht gelegt / und da war weder Stimm/ noch Fühlen: und er kam zuruck ihm entgegen/ und verkündigte ihm/ und sprach: Das Kind ist nit aufgestanden.

32. Da kam Eliseus zum Hauß hinein / und sihe / das Kind lag todt auf seinem Bethlein.

33. Und er gieng hinein/ und schloß die Thür zu über sich/ und über das Kind / und bettete zum HErrn.

34. Und er stig hinauf / und legte sich auf das Kind: und er legte seinen Mund auf deß Kinds Mund/ und seine Augen auf deß Kinds Augen/ und seine Händ auf deß Kinds Händ: und breitete sich über dasselbig/ u. das Fleisch deß Kinds ward warm.

35. Und er kam widerum / und gieng einmal im Hauß auf und nider spazieren: darnach gieng er hinauf/ u. legte sich über dasselbig: u. das Kind gänte sibenmal, und thäte seine Augen auf.

36. Er aber rieff Giezi / und sprach zu ihm:

24. Stravitque asinam, & præcepit puero: Mina, & propera, ne mihi moram facias in eundo: & hoc age quod præcipio tibi.

25. Profecta est igitur, & † venit ad virum Dei in montem Carmeli: cúmque vidisset eam vir Dei econtra, ait ad Giezi puerum suum: Ecce Sunamitis illa.

† Fer. 5. post Dom. 4 Quadr.

26. Vade ergo in occursum ejus, & dic ei: Recténe agitur circa te, & circa virum tuum, & circa filium tuum? Quæ respondit: Rectè *m*.

m utens ironia, non mendacio.

27. Cúmque venisset ad virum Dei in montem, apprehendit pedes ejus: & accessit Giezi ut amoveret eam. Et ait homo Dei: Dimitte illam: anima enim ejus in amaritudine est, & Dominus celavit à me, & non indicavit mihi.

28. Quæ dixit illi: Numquid petivi filium à Domino meo? numquid non dixi tibi: Ne illudas me?

29. Et ille ait ad Giezi: Accinge lumbos tuos, & tolle baculum meum in manu tua, & vade. Si occurrerit tibi homo, non salutes eum *n*: & si salutaverit te quispiam, non respondeas illi: & pones baculum meum super faciem pueri.

n q. d. nulla in re immoreris.

30. Porro mater pueri ait: vivit Dominus, & vivit anima tua, non dimittam te. Surrexit ergo, & secutus est eam.

31. Giezi autem præcesserat ante eos, & posuerat baculum super faciem pueri, & non erat vox, neque sensus: reversúsque est in occursum ejus, & nuntiavit ei, dicens: Non surrexit puer.

32. Ingressus est ergo Eliseus domum, & ecce puer mortuus jacebat in lectulo ejus:

33. Ingressúsque clausit ostium super se, & super puerum: & oravit ad Dominum.

34. Et ascendit, & incubuit super puerum: posuítque os suum super os ejus, & oculos suos super oculos ejus, & manus suas super manus ejus: & incurvavit se super eum, & calefacta est caro pueri.

35. At ille reversus, deambulavit *o* in domo, semel huc atque illuc: & ascendit, & incubuit super eum: & oscitavit puer septies, aperuítque oculos.

o orans Dominum.

36. At ille vocavit Giezi, & dixit ei:

Voca Sunamitidem hanc. Quæ vocata, ingressa est ad eum. Qui ait: Tolle filium tuum.

37. Venit illa, & corruit ad pedes ejus, & adoravit super terram *p*: tulitque filium suum, & egressa est,

III. 38. & Eliseus reversus est in Galgala. Erat autem fames *q* in terra, & filii prophetarum habitabant coram eo. Dixitque uni de pueris suis: Pone ollam grandem, & coque pulmentum filiis prophetarum.

39. Et egressus est unus in agrum ut colligeret herbas agrestes: invenitque quasi vitem sylvestrem, & collegit ex ea colocynthidas *r* agri, & implevit pallium suum, & reversus concidit in ollam pulmenti: nesciebat enim quid esset.

40. Infuderunt ergo sociis, ut comederent: cúmque gustassent de coctione, clamaverunt, dicentes: Mors *s* in olla vir Dei. Et non potuerunt comedere.

41. At ille, Afferte, inquit, farinam. Cúmque tulissent, misit in ollam, & ait: Infunde turbæ, ut comedant. Et non fuit amplius quidquam amaritudinis in olla.

42. Vir autem quidam venit de Baalsalisa *t* deferens viro Dei panes primitiarum *u*, viginti panes hordeaceos, & frumentum novum in pera sua. At ille dixit: Da populo, ut comedat.

43. Respondítque ei minister ejus: Quantum est hoc, ut apponam centum viris? Rursum ille ait: Da populo, ut comedat: hæc enim dicit Dominus: Comedent, & supererit.

44. Posuit itaque coram eis: qui comederunt, & superfuit juxta verbum *x* Domini.

p virum S. honorando

q Illa sc. annorum 7. de qua cap 8. quæ jam erat inchoata.

r i. agrestes cucurbitas.

s i. venenum.

t terra australi

u i. ex novis frugibus

x i. prophetiam.

CAPUT V.

I. Scindit rex Israel vestimenta sua, quòd juberet rex Syriæ ut Naaman leprosum curaret; quem Eliseus septena in Jordane lotione mundat à lepra, 1.

II. Respuit munera. 15.

III. Quæ Giezi per fraudem obtinet, undque perpetuam contrahit lepram. 21.

† Fer. 2. Post Dom. 3. Quad.

1. † NAaman princeps militiæ regis Syriæ, erat vir magnus apud dominum suum, & honoratus: per illum enim dedit Dominus salutem Syriæ: erat autem vir fortis & dives, sed leprosus.

Ruff diser Sunamitin: Da sie nun geruffen ward / gieng sie zu ihm hinein. Und er sprach: Nimm deinen Sohn hin.

37. Sie kam / und fiel nider zu seinen Füssen/ und bettete an biß zur Erden: und sie nahm ihren Sohn/ und gieng hinauß/

III. 38. Und Eliseus kehrete wider um gen Galgala. Es war aber eine Theurung im Land: und die Kinder der Propheten wohneten vor ihm: und er sprach zu einem von seinen Knaben: Setze einen grossen Hafen bey / und koche ein Gemüß für die Kinder der Propheten.

39. U. einer gieng hinauß aufs Feld/ wild Kraut zu sammlen: und er fand ein Kraut/ das einem wilden Rebstock gleich war/ und sammlete wilde Coloquinten davon/ und nahm seinen Mantel voll: und da er wider kam / schnitte ers in den Hafen zum Gemüß: dan er wuste nit/ was es wär.

40. Und sie schüttetens ihren Gesellen auß zu essen: da sie nun von dem Gemüß assen/ rieffen sie und sprachen: Du Man GOttes/ der Todt ist im Hafen. Und sie kontens nit essen.

41. Er aber sprach: Bringet Mehl her. Und da sie es brachten/ thät ers in den Hafen/ und sprach: Schütte es dem Volck vor / daß sie essen. Da war keine Bitterkeit mehr im Hafen.

42. Es kam aber ein Mann von Baalsalisa/ der brachte dem Mann GOttes Brod von den ersten Früchten/ zwantzig Gerstenbrod/ und neu Getraid in seinem Säcklein. Er aber sprach: Gibs dem Volck/ daß sie essen.

43. Und sein Diener antwortet ihm: Wie vil ist das / daß ichs hundert Männern vorlege? Da sprach er abermal: Gibs dem Volck/ daß sie essen. Dan diß sagt der HErr: Sie werden essen / und es wird noch etwas übrig bleiben.

44. Also legte er es ihnen vor: und sie assen / und es blibe etwas übrig nach dem Wort deß HErrn.

Das V. Capitel.

I. Eliseus reinigt den außsätzigen Naaman durch sibenfältige Waschung im Jordan/ 1.

II. Naaman bietet dem Eliseo Geschänck vergeblich an/ 15.

III. Welche Giezi durch Betrug an sich bringt samt dem Außsatz/ 21.

1. NAaman / der Feld-Oberste deß Königs in Syrien/ war ein grosser und ansehnlicher Mann bey seinem Herrn: dan durch ihn gab der HErr Heyl in Syrien: er war aber ein tapfferer / und reicher Mann/ aber außsätzig.

2. Nun waren Rauber aus Syrien außgefallen / und hatten ein kleines Mägdlein auß dem Land Israel gefänglich weg geführet / das bey Naamans Weib im Dienst war.

3 Diß Mägdlein sprach zu seiner Frauen: Wolt Gott daß mein Herr bey dem Prophetē gewesē wäre der zu Samaria ist: er wurd ihn warlich von dem Aussatz damit er behafft ist / gesund gemacht haben.

4. Da gieng Naaman zu seinem Herrn hinein / und gab es ihm zu erkennen / und sprach: So und so hat das Mägdlein auß dem Land Israel geredt:

5. Und der König in Syrien sprach zu ihm: Ziehe hin / so wil ich ein Schreiben senden an den König Israel. Und er zoge hin / und nahm mit sich zehen Centner Silbers / und sechs tausend Gulden / und zehen Feyrkleyder.

6. Und er brachte das Schreiben an den König Israel / das also lautet: Wan du disen Brief bekommst / so wisse / daß ich Naaman meinen Knecht zu dir gesandt hab / daß du ihn von seinem Außsatz gesund machest.

7. Da nun der König Israel disen Brief gelesen hatte / zerrisse er seine Kleyder / und sprach: Bin ich dan GOtt / daß ich tödten und lebendig machen könne / dieweil diser zu mir schicket / daß ich den Menschen von seinem Außsatz soll gesund machen? Mercket und sehet / daß er Ursachen wider mich suchet.

8. Als diß Eliseus / der Mann GOttes / hörte / daß nemlich der König Israel seine Kleyder zerrissen hätte / schickte er zu ihm / und sprach: Warum hast du deine Kleyder zerrissen? Laß ihn zu mir kommen / damit er wisse / daß ein Prophet in Israel ist.

9. Also kam Naaman mit Rossen und Wagen / und hielt vor der Thür am Hauß Elisei:

10. Da sandte Eliseus einen Botten zu ihm / und sprach: Gehe hin / und wasche dich sibenmal im Jordan / so wird dein Fleisch widerum gesund / und du wirst gereiniget werden.

11. Da ward Naaman zornig / und zoge hinweg / u. sprach: Ich vermeynete / er solte zu mir herauß komen / und stehen / und den Namen deß HErrn seines GOttes anruffen / u. mit seiner Hand die statt anrühren / da der Aussatz ist u. mich gesund machen.

12. Seynd nit Albana und Pharphar die Ström Damasci besser / dan alle Wasser in Israel daß ich mich darinn waschen / und rein werden solte? Als er sich nun umgewendt hatte / und im Zorn hinweg zoge /

13. Da tratten seine Knecht zu ihm / und sprachen zu ihm: Vatter / wan dir der Prophet ein

2. Porro de Syria egressi fuerant latrunculi *a*, & captivam duxerant de terra Israel puellam parvulam, quæ erat in obsequio uxoris Naaman,

3. quæ ait ad Dominam suam: Utinam fuisset dominus meus ad prophetam, qui est in Samaria: Profectò curasset eum à lepra, quam habet.

4. Ingressus est itaque Naaman ad dominum suum, & nuntiavit ei, dicens: Sic & sic locuta est puella de Terra Israel.

5. Dixitque ei rex Syriæ: Vade, & mittam litteras ad regem Israel. Qui cùm profectus esset, & tulisset secum decem talenta argenti, & sex millia aureos, & decem mutatoria *b* vestimentorum,

6. detulit litteras ad regem Israel, in hæc verba: Cùm acceperis epistolam hanc, scito quòd miserim ad te Naaman servum meum, ut cures eum à lepra sua.

7. Cúmque legisset rex Israel litteras, scidit *c* vestimenta sua, & ait: Numquid Deus ego sum, ut occidere possim, & vivificare, quia iste misit ad me, ut curem hominem à lepra sua? Animadvertite, & videte quòd occasiones quærat adversum me.

8. Quod cùm audisset Eliseus vir Dei, scidisse videlicet regem Israel vestimenta sua, misit ad eum, dicens: Quare scidisti vestimenta tua? veniat ad me, & sciat esse prophetam in Israel.

9. Venit ergo Naaman cum equis & curribus, & stetit ad ostium domus Elisei:

10. Misitque ad eum Eliseus nuntium *d*, dicens: vade, & lavare septies in Jordane, & recipiet sanitatem caro tua, atque mundaberis.

11. Iratus Naaman recedebat, dicens: Putabam quòd egrederetur ad me, & stans invocaret nomen Domini Dei sui, & tangeret manu sua locum lepræ, & curaret me.

12. Numquid non meliores sunt Abana & Pharphar fluvii Damasci omnibus aquis Israel, ut laver in eis, & munder? Cùm ergo vertisset se, & abiret indignans,

13. accesserunt ad eum servi sui, & locuti sunt ei: Pater *e*, & si rem grandem dixisset

a 70. milites, Hebr. agmina.

b i. vestes pretiosas ad mutandum cùm in publicum proditur

c sc. ex indignatione velut audita blasphemia.

d ex divina jussione & sua humilitate, nolens sibi miraculum attribui.

e Chald. Domine mi

xiſſet tibi propheta, certè facere debueras: quanto magis quia nunc dixit tibi: Lavare, & mundaberis *f*?

14. *g* Deſcendit, & lavit in Jordane ſepties juxta ſermonem viri Dei, & reſtituta eſt caro ejus, ſicut caro pueri parvuli, & mundatus eſt.

II. 15. Reverſúſque ad virum Dei cum univerſo comitatu ſuo, venit, & ſtetit coram eo, & ait: Verè ſcio quòd non ſit alius Deus in univerſa terra, niſi tantùm in Iſrael. Obſecro itaque ut accipias benedictionem *h* à ſervo tuo.

16. At ille reſpondit: Vivit Dominus, ante quem ſto, quia non accipiam. Cúmque vim faceret, penitus non acquievit.

17. Dixítque Naaman: Ut vis: ſed, obſecro, concede mihi ſervo tuo ut tollam onus duorum burdonum *i* de terra: non enim faciet ultra ſervus tuus holocauſtum, aut victimam diis alienis, niſi Domino.

18. Hoc autem ſolum eſt, de quo depreceris Dominum pro ſervo tuo, quando ingredietur dominus meus templum Remmon, ut adoret: & illo innitente ſuper manum meam, ſi adoravero *k* in templo Remmon *l*, adorante eo *m* in eodem loco, ut ignoſcat mihi Dominus ſervo tuo pro hac re.

19. Qui dixit ei: Vade in pace. Abiit ergo ab eo electo terræ tempore.

20. Dixítque Giezi puer viri Dei: Pepercit *n* Dominus meus Naaman Syro iſti, ut non acciperet ab eo quæ attulit: vivit Dominus, quia curram poſt eum, & accipiam ab eo aliquid.

III. 21. Et ſecutus eſt Giezi poſt tergum Naaman: quem cùm vidiſſet ille currentem ad ſe, deſiliit de curru in occurſum ejus, & ait: Recténe ſunt omnia?

22. Et ille ait: Rectè. Dominus meus miſit me ad te, dicens: modo venerunt ad me duo adoleſcentes de monte Ephraim, ex filiis prophetarum: da eis talentum argenti, & veſtes mutatorias duplices.

23. Dixítque Naaman: melius eſt ut accipias duo talenta. Et coegit eum, ligavítque duo talenta argenti in duobus ſaccis, & duplicia veſtimenta, & impoſuit duobus pueris ſuis, qui & portaverunt coram eo.

f Nota miſterium confeſſionis quia Jordanis interpretatur flumen judicii.
g Luc. 4. 27
h i. munus, Chald. oblationem.
i Chal. & 70. mulorum
k i. in me incurvavero.
l Remon ſignificat idolum excelſum, totius ſc. Syriæ primarium
m Naaman petit, ut ſibi liceat ſe incurvare in obſequium regis, non idoli.
n i. abſtinuit

ſchweres Ding geſagt hätte/ das hätteſt du warlich thun ſollen: wie vil mehr dan/ da er dir jetzt ſagt: Waſche dich/ ſo wirſt du gereiniget werden.

14. Da zoge er hinab/ und wuſche ſich im Jordan ſibenmal nach dem Wort deß Manns GOttes/ und ſein Fleiſch ward widerum geſund/ wie das Fleiſch eines jungen Kinds: und er ward gereiniget.

II. 15. Und er kehrte wider um zu dem Mann Gottes mit ſeiner gantzen Geſellſchafft/ und er kam und ſtund vor ihm/ und ſprach: Ich weiß fürwar/ daß kein GOtt iſt in der gantzen Welt/ dan allein in Iſrael. Darum bitte ich/ du wolleſt von deinem Knecht den Seegen annehmen.

16. Er aber antwortet: So wahr der HErr lebet/ vor welchem ich ſtehe/ ich wil es nit annehmen. Und da er ihn hart nöthigte/ wolte er ihm doch keines Wegs zu Willen ſeyn.

17. Und Naaman ſprach: Wie du dan wilſt: aber ich bitte vergunne mir deinem Knecht/ daß ich von diſer Erden ſo vil mitnehmen möge/ als zwey Maulthier tragen können: dan dem Knecht wird hinfüro nit frembden Göttern Brandopffer und andere Opffer thun/ als dem HErrn.

18. Diß iſts aber allein/ deßwegen du den HERRN bitten wolleſt für deinen Knecht: Wan mein Herr in den Tempel Remmon gehet anzubetten/ und er ſich auf meine Hand lehnet/ ob ich dan im Tempel Remmon anbetten wurde/ wan er an demſelben Ort anbettet/ daß der HERR mir deinem Knecht/ ſolches verzeyhen wolle.

19. Und er ſprach zu ihm: Ziehe hin im Friden. Und er zoge von ihm hinweg bey bequemer Zeit deß Lands.

20. Und Giezi der Diener deß Manns GOttes/ ſprach: Mein HErr hat deß Naamans diſes Syrers verſchonet/ daß er nit von ihm hat angenommen/ was er mitgebracht hat: So wahr der HErr lebet/ ich wil ihm nachlauffen/ u. etwas von ihm nehmen.

III. 21. Alſo folgete Giezi/ dem Naaman von hinden nach: und da er ſahe/ daß er ihm nachlieffe/ ſprang er vom Wagen/ und kam ihm entgegen/ und ſprach: Iſt nit alles gut?

22. Und er ſprach: Es iſt gut: mein Herr hat mich zu dir geſandt/ und ſpricht: Es ſeynd jetzt zween junge Geſellen auß den Kindern der Propheten/ vom Berg Ephraim zu mir kommen: gib ihnen einen Centner Silbers/ und zwey Feyrkleyder.

23. Und Naaman ſprach: Es iſt beſſer/ daß du zween Centner nehmeſt. Und er nöthigte ihn/ und band zween Centner Silbers in zween Säck/ und zwey Feyrkleyder/ und lude es zweyen ſeiner Knaben auf/ die trugens vor ihm her. 24.

24. U. als er nun auf den Abend heim kam / nahm ers von ihren Händen und legte es ins Hauß und ließ die Männer von sich / daß sie hinzogen.

25. Er aber gieng hinein / und stund vor seinem Herrn. Und Eliseus sprach: Von wannen kommst du Giezi? Er antwortete: Dein Knecht ist nirgends hingangen.

26. Er aber sprach: War mein Hertz nit gegenwärtig / da der Mensch von seinem Wagen widerum kam dir entgegen? Und nun / du hast Silber genommen / und hast auch Kleyder genommen / daß du Oelgarten und Weinberg / und Schaaf / und Rinder / und Knecht / und Mägd kauffest.

27. Aber der Außsatz Naamans wird dir auch anhangen / und deinem Saamen biß in Ewigkeit. Und er gieng von ihm hinauß außsätzig wie Schnee.

Das VI. Capitel.

I. Eliseus macht / daß eine Axt auf dem Wasser schwemmet / 5.

II. Er verblendet die Soldaten deß Königs in Syrien / daß sie mitten in Samariam kommen / 18.

III. Samaria wird von den Syrern hart belägert / daß die Mütter ihre Kinder essen / drum wird Eliseus zum Todt gesucht. 24.

1. ABer die Kinder der Propheten sprachen zu Eliseo: Sihe / das Ort / da wir vor dir wohnen / ist uns fast eng.

2. Laß uns gehen biß an den Jordan / und ein jeglicher hole ein Holtz auß dem Wald / auf daß wir allda für uns ein Ort zur Wohnung bauen. Und er sprach: Gehet hin.

3. Da sprach einer auß ihnen: So komm du auch mit deinen Knechten. Er antwortet: Ich wil kommen.

4. Und er gieng hin mit ihnen. Da sie nun zum Jordan kamen / hieben sie Holtz.

I. 5. Es trug sich aber zu / da einer ein Holtz abhiebe / daß ins Wasser fiel das Eysen vom Beyl. Da rieff er überlaut / und sprach: Ach / ach / ach / mein Herr / ich hatte auch dasselbig entlehnet.

6. Aber der Mann GOttes sprach: Wo ists gefallen? und er zeigte ihm das Ort. Da hieb er ein Holtz ab / und warff dasselbig dahin: und das Eisen schwamm /

7. Und er sprach: Nehm es hin. Und er streckte seine Hand auß / und nahm es hin.

8. Aber der König in Syrien führte Krieg wider Israel / und er hielt einen Rathschlag mit seinen Knechten / und sprach: Lasset uns an dem / und dem Ort einen Hinderhalt machen.

9. Und der Mann GOttes sandte zum König

24. Cúmque venisset jam vesperi, tulit de manu eorum, & reposuit in domo, dimisitque viros, & abierunt.

25. Ipse autem ingressus, stetit coram Domino suo. Et dixit Eliseus: Unde venis Giezi? Qui respondit: Non ivit servus tuus quoquam.

26. At ille ait: Nónne cor meum in præsenti *o* erat, quando reversus est homo de curru suo in occursum tui? Nunc igitur accepisti argentum, & accepisti vestes, ut emas oliveta, & vineas, & oves, & boves, & servos, & ancillas.

o i. præsens eram in spiritu prophetico.

27. Sed & lepra Naaman adhærebit tibi, & semini tuo, usque in sempiternum. Et egressus est ab eo leprosus quasi nix.

CAPUT VI.

I. Eliseus ferrum securis natare facit, 5.

II. Regis Syriæ milites excæcatos in Samariam ducit: 18.

III. Syris obsidentibus Samariam, matres ob inediam filios suos comedunt, propter quod Eliseus à rege jubetur occidi. 24.

1. DIxerunt autem filii prophetarum ad Eliseum: Ecce locus in quo habitamus coram te, angustus est nobis. Ann. M. 3115.

2. Eamus usque ad Jordanem, & tollant singuli de silva materias singulas, ut ædificemus nobis ibi locum ad habitandum. Qui dixit: Ite.

3. Et ait unus ex illis: Veni ergo *a* & tu cum servis tuis. Respondit: Ego veniam.

a Hebr. quæso

4. Et abiit cum eis. Cúmque venissent ad Jordanem, cædebant ligna.

I. 5. Accidit autem, ut cùm unus materiam succidisset, caderet ferrum securis in aquam: exclamavítque ille, & ait: Heu, heu heu domine mi, & hoc ipsum mutuò acceperam.

6. Dixit autem homo Dei: Ubi cecidit? At ille monstravit ei locum. Præcîdit ergo lignum *b*, & misit illuc: natavítque ferrum.

b & in formam manubrii aptavit

7. & ait: Tolle. Qui extendit manum, & tulit illud.

8. Rex autem Syriæ pugnabat contra Israel, consiliúmque iniit cum servis suis, dicens: In loco illo & illo ponamus insidias.

9. Misit itaque vir Dei ad regem Israel, dicens:

dicens : Cave ne transeas in locum illum : quia ibi Syri in insidiis sunt.

10. Misit itaque rex Israel ad locum, quem dixerat ei vir Dei, & præoccupavit *c* eum *d*, & observavit se ibi *e* non semel neque bis *f*.

c Chald. monuit, sc. propheta. *d* i. regem. *e* i. ne incideret in insidias. *f* i. sæpiùs.

11. Conturbatumque est cor regis Syriæ pro hac re: & convocatis servis suis, ait: Quare non indicatis mihi quis proditor mei sit apud regem Israel?

12. Dixítque unus servorum ejus: Nequaquam domine mi rex, sed Eliseus propheta, qui est in Israel, indicat regi Israel omnia verba quæcumque locutus fueris in conclavi tuo.

13. Dixítque eis: Ite, & videte ubi sit: ut mittam, & capiam eum. Annuntiaveruntque ei, dicentes: Ecce in Dothan.

14. Misit ergo illuc equos & currus, & robur exercitûs: *g* qui cùm venissent nocte, circumdederunt civitatem.

g Anno M. 3116.

15. Consurgens autem diluculo minister viri Dei egressus, vidit exercitum in circuitu civitatis, & equos & currus: nuntiavitque ei, dicens: Heu heu heu domine mi, quid faciemus?

16. At ille respondit: Noli timere: plures enim nobiscum sunt, quàm cum illis.

17. Cumque orasset Eliseus, ait: Domine, aperi oculos hujus, ut videat. Et aperuit Dominus oculos pueri, & vidit: & ecce mons plenus equorum, & curruum igneorum *h*, in circuitu Elisei.

h Erant vel angeli vel potiùs nubes splendidissimæ in talem similitudinem ab angelis efformatæ.

II. 18. Hostes verò descenderunt ad eum: porrò Eliseus oravit ad Dominum, dicens: Percute, obsecro, gentem hanc cæcitate. Percussitque eos Dominus, ne viderent, juxta verbum Elisei.

19. Dixit autem ad eos Eliseus: Non est hæc via, neque ista est civitas: sequimini me, & ostendam vobis virum, quem quæritis. Duxit ergo eos in Samariam:

20. cumque ingressi fuissent in Samariam, dixit Eliseus: Domine aperi oculos istorum, ut videant. Aperuitque Dominus oculos eorum, & viderunt se esse in medio Samariæ *i*.

i Sic peccatores ad cælestia cæci in extremo vitæ suæ, ab hostibus undique conclusi seriùs mentis suæ oculos aperiunt.

21. Dixitque rex Israel ad Eliseum, cùm vidisset eos: Numquid percutiam eos, pater mi?

Israel / und sprach: Hüte dich / daß du zu dem Orth nit hinüber ziehest: dan die Syrer ligen daselbst im Hinterhalt.

10. Also sandte der König Israel zu dem Ort / davon ihm der Mann GOttes gesagt hatte / und nahm es zuvor ein und sahe sich daselbst für/nit einmahl oder zweymahl allein.

11. Uber das Werck ward das Hertz deß Königs in Syrien bestürtzt/und er forderte seine Knecht zu sammen/ und sprach: warum zeiget ihr mir nit an/ wer mein Verräther sey bey dem König Israel?

12. Da sprach einer von seinen Knechten: Mit nichten / mein Herr König: sondern Eliseus der Prophet/der in Israel ist/ gibt dem König Israel alle Wort zu erkennen/die du in deinem Zimmer redest.

13. Und er sprach zu ihnen: Gehet hin/und sehet/ wo er sey/ daß ich hinschicke ihn zu greiffen. Und sie verkündigten ihm/ und sprachen: Sihe/ er ist zu Dothan.

14. Also schickte er Roß und Wagen dahin/ und ein mächtig Heer/ und sie kamen bey der Nacht dahin/ und umgaben die Stadt.

15. Aber der Diener deß Manns GOttes stund früh Morgens auf/ und gieng hinaus / und da er das Heer rings um die Stadt sahe / und die Roß und Wagen/ verkündigte ers ihm/ und sprach: Ach ach/ ach/ mein HErr/ was sollen wir thun?

16. Er aber antwortet: Förchte dir nit/ dan es seynd ihrer mehr bey uns als bey ihnen.

17. Und als Eliseus bettete/ sprach er: HErr/eröffne disem die Augen/ daß er sehe. Und der HErr eröffnete dem Knaben die Augen/ daß er sahe: und sihe der Berg war voll feuriger Roß und Wagen rings um Eliseum her.

II. 18. Aber die Feind kamen zu ihm herab: und Eliseus bat den HErrn/ und sprach: Ich bitte dich/ schlage diß Volck mit Blindheit. Und der HErr schlug sie / daß sie nit sahen / nach deß Elisei Wort.

19. Eliseus aber sprach zu ihnen: Diß ist nit der Weeg/ so ist auch diß die Stadt nit: folget mir/ ich will euch den Mann weisen/ den ihr suchet. Also führete er sie gen Samaria.

20. Und als sie zu Samaria hinein gezogen waren/ sprach Eliseus: HErr eröffne disen die Augen/ daß sie sehen. Und der HErr thäte ihnen die Augen auf/ und sie sahen/ daß sie mitten in Samaria waren.

21. Da sie nun der König Israel sahe/ sprach er zu Eliseo: Mein Vatter / soll ich sie schlagen?

22. Er aber sprach: du solst sie nit schlagen: dan du hast sie nit gefangen mit deinem Schwert und Bogen / daß du sie schlagest: sondern setze ihnen Brod und Wasser vor/ daß sie essen/ und trincken / und zu ihrem Herrn widerum ziehen.

23. Da setzte man ihnen eine grosse Bereitschafft von Speiß vor: und sie assen/ und truncken/ und er ließ sie von sich und sie zogen zu ihrem HErrn: von der Zeit kamen die Rauber aus Syrien nit mehr in das Land Israel.

III. 24 Es trug sich aber zu nach disen Geschichten/ daß Benadad der König in Syrien sein gantzes Heer zusammen brachte/ und zoge herauf/ und belagerte Samariam.

25. Und es ward eine grosse Theurung zu Samaria: und die Stadt war so lang belagert/ bis ein Eselskopff um achtzig Silberling/ und ein viertentheil vom Cab Taubenmist um fünff Silberling verkaufft ward.

26. Und als der König Israel auf der Mauren vorüber gieng/ schrye ihm ein Weib zu/ und sprach: Hilff mir mein Herr König.

27. Und er sprach: Hilffet dir der HErr nit/ woher kan ich dir helffen? Von der Tenn/ oder von der Kelter? und der König sprach zu ihr: Was wilst du? Sie antwortet:

28. Diß Weib hat mir gesagt: gib deinen Sohn her/ daß wir ihn heut essen/ so wollen wir meinen Sohn morgen essen.

29. Also haben wir meinen Sohn gekocht/ und geessen. Und ich sprach am folgenden Tag zu ihr: gib mir deinen Sohn her/ daß wir ihn essen. Und sie hat ihren Sohn verborgen.

30. Da das der König hörte/ zerrisse er seine Kleyder/ und gieng auf der Mauren vorüber. Und alles Volck sahe das härin Kleyd/ mit welchem er auf seinem Leib bekleydet war.

31. Und der König sprach: Diß thue mir GOtt/ und das darzu/ wo das Haubt Elisei/ deß Sohns Saphat/ heutiges Tags auf ihm stehen wird.

32. Eliseus aber saß in seinem Hauß / und die Aelteste sassen bey ihm. Aber der König sandte einen Mann voran: und ehe derselbig Bott kam sprach Eliseus zu den Aeltesten: Wisset ihr auch/ daß deß Mörders Sohn außgeschicket hat/ daß mein Haubt soll abgehauen werden? So sehet nun zu/ wan der Bott kommt/ und versperret die Thür/ und lasset ihn nit herein kommen: dan sihe/ das Geräusch der Füß seines HErrn ist hinter ihm.

33. Da er noch mit ihnen redete/ ließ sich der Bott sehen/ und kam zu ihm hinab. Und er sprach:

22. At ille ait: Non percuties: neque enim cepisti eos gladio, & arcu tuo, ut percutias: sed pone panem, & aquam coram eis, ut comedant & bibant, & vadant ad dominum suum.

23. Appositáque est eis ciborum magna præparatio, & comederunt & biberunt, & dimisit eos, abieruntque ad dominum suum, & ultra *k* non venerunt latrones *l* Syriæ in Terram Israel.

III. 24. Factum est autem post hæc *m*, congregavit Benadad rex Syriæ, universum exercitum suum, & ascendit, & obsidebat Samariam.

25. Factáque est fames magna in Samaria: & tamdiu obsessa est, donec venumdaretur caput asini octoginta argenteis *n*, & quarta pars cabi *o* stercoris *p* columbarum quinque argenteis.

26. Cumque rex Israel transiret per murum, mulier quædam exclamavit ad eum, dicens: Salva me Domine mi rex.

27. Qui ait: Non te salvat Dominus: unde te possum salvare? de area, vel de torculari? Dixítque ad eam rex: Quid tibi vis? Quæ respondit:

28. Mulier ista dixit mihi: Da filium tuum, ut comedamus eum hodie, & filium meum comedemus cras.

29. Coximus ergo filium meum *q*, & comedimus. Dixíque ei die altera: Da filium tuum, ut comedamus eum. Quæ abscondit filium suum.

30. Quod cùm audisset rex, scidit vestimenta sua, & transibat per murum. Vidítque omnis populus cilicium *r*, quo vestitus erat ad carnem intrinsecus.

31. Et ait rex: Hæc mihi faciat Deus, & hæc addat, si steterit caput Elisei filii Saphat super ipsum *s* hodie.

32. Eliseus autem sedebat in domo sua, & senes sedebant cum eo. Præmisit itaque virum: & antequam veniret nuntius ille, dixit ad senes: Numquid scitis quòd miserit filius homicidæ *t* hic, ut præcidatur caput meum? Videte ergo, cùm venerit nuntius, claudite ostium, & non sinatis eum introire: ecce enim sonitus pedum domini ejus post eum est.

33. Adhuc illo loquente eis, apparuit nuntius, qui veniebat ad eum. Et ait: Ecce,

k i. per longum tempus.
l i. milites.
m Anno M. 3117.
n i. siclis.
o i. mensuræ certæ.
p sc. ad fovendum ignem.
q En exemplum extremæ & abominandæ famis.
r 70. saccũ.
s sc. quòd orationibus suis, cùm posset, urbē non liberet.
t sc. Achab qui occidit Naboth.

ce, tantum malum à Domino est: quid amplius expectabo à Domino?

CAPUT VII.

I. Eliseus in Samaria prædicit frumenti abundantiam; 1.

II. Quam leprosi quatuor in Samaria annuntiant, nam territi à Deo Syri, omnibus relictis obsidionem solverant: 3.

III. Dux Elisei verbo incredulus, à turba conculcatur in porta Samariæ. 17.

A.M. 3119. I. 1. Dixit autem Eliseus: Audite verbum Domini: Hæc dicit Dominus: In tempore hoc cras modius similæ uno statère erit, & duo modii hordei statère uno, in porta Samariæ.

2. Respondens unus de ducibus, super cujus manum rex incumbebat, homini Dei, ait: Si Dominus fecerit etiam cataractas *a* in cælo *b*, numquid poterit esse quod loqueris? Qui ait: Videbis oculis tuis, & inde non comedes.

a i. fenestras.

b ut ex eo velut horreo depluat frumentum.

II. 3. Quatuor ergo viri erant leprosi juxta introitum portæ: qui dixerunt ad invicem: Quid hic esse volumus donec moriamur?

4. sive ingredi voluerimus civitatem, fame moriemur: sive manserimus hic, moriendum nobis est: venite ergo, & transfugiamus ad castra Syriæ. Si pepercerint nobis, vivemus: si autem occidere voluerint, nihilominus moriemur.

5. Surrexerunt ergo vesperi *c* ut venirent ad castra Syriæ. Cumque venissent ad principium castrorum Syriæ, nullum ibidem repererunt.

c Hebr. in crepusculo.

6. Siquidem Dominus sonitum audire fecerat in castris Syriæ, curruum & equorum, & exercitûs plurimi: dixeruntque ad invicem: Ecce mercede conduxit adversum nos rex Israel reges Hethæorum & Ægyptiorum, & venerunt super nos.

7. Surrexerunt ergo, & fugerunt in tenebris, & dereliquerunt tentoria sua, & equos & asinos in castris, fugeruntque, animas tantùm suas salvare cupientes.

8. Igitur cùm venissent leprosi illi ad principium castrorum, ingressi sunt unum tabernaculum, & comederunt, & biberunt: tuleruntque inde argentum, & aurum, & vestes, & abierunt, & absconde-

Sihe/ diß grosse Unglück kommt vom HErrn: was soll ich mehr vom HErrn erwarten.

Das VII. Capitel.

I. Eliseus weissagt auf den morgen ein Uberfluß an Getreyd/ 1.

II. Welcher aus dem Lager der fliehenden Syrer herkommen/ 3.

III. Der Fürst/ so dem Eliseo nit geglaubt / wird unter der Porten zertretten/ 17.

1. Eliseus aber sprach: Höret deß HErrn Wort: diß sagt der HErr: Morgen um dise Zeit wird ein Scheffel Semmelmehls um einen Sickel *a*/ und zwey Scheffel Gersten um einen Sickel in dem Thor zu Samaria zu kauffen seyn.

2. Und einer von den Fürsten/ auf dessen Hand der König sich lehnte/ antwortet dem Mann GOttes/ und sprach: Wan der HErr auch Fenster am Himmel machen würde/ soll dan wol seyn können/ was du sagest? und er sprach: du wirst es mit deinen Augen sehen/ und nit davon essen.

II. 3. Und es waren vier aussätzige Männer an dem Eingang deß Thors/ die sprachen einer zum andern: Was wollen wir hie bleiben/ bis wir sterben?

4. Wan wir in die Stadt gehen wollen/ so werden wir von Hunger sterben: Bleiben wir aber hie/ so müssen wir auch sterben: darum kommet/ lasset uns zum Lager der Syrer fliehen/ schonen sie unser/ so werden wir das Leben erhalten: Wollen sie uns aber tödtē/ so wurden wir ohn das sterben.

5. Derowegen machten sie sich am Abend auf in der Syrer Lager zu kommen. Als sie nun zu dem Ort kamen/ da der Syrer Lager angieng/ funden sie allda niemand.

6. Dan der HErr hatte im Lager der Syrer ein Getümmel hören lassen/ von Wagen und Rossen/ und von einem sehr grossen Heer/ und hatte einer zum andern gesagt: Sihe/ der König Israel hat die König der Hethiter und Egypter wider uns mit Geld gedinget/ die seynd nun über uns kommen.

7. Derowegen hatten sie sich aufgemacht/ waren im Finstern geflohen/ und hatten ihre Gezelt/ und ihre Roß/ und Esel im Lager hinder sich gelassen/ und waren flüchtig worden/ und hatten allein begehret ihre Seelen zuerhalten.

8. Als nun dise Aussätzige zu dem Orth kamen/ da das Lager angieng/ giengen sie in ein Gezelt/ assen und truncken/ und nahmen von dannen Silber und Gold/ und Kleyder/ und giengen hin/ und verbargen es: Abermahl ka-

a Sickel

kamen sie wider in ein ander Gezelt / und nahmen imgleichen von dannen / und verbargen es.

9. Und sie sprachen unter einander: wir thun nit recht: dan diser Tag ist ein Tag von guter Bottschaft. Sollen wir schweigen / und diß nit verkündigen wollen bis an den liechten Morgen / so wird man uns einer bösen That beschuldigen: kommet / lasset uns hingehen / und diß an deß Königs Hof verkündigen.

10. Als sie nun zu der Stadt Thor kamen / erzehleten sie es ihnen / und sprachen: wir seynd zum Lager der Syrer gangen / und haben allda keinen Menschen gefunden / sondern nur angebundene Roß / und Esel / und aufgeschlagene Gezelt.

11. Da giengen die Portner hin / und verkündigten es in deß Königs Pallast.

12. Der stund auf bey der Nacht / und sprach zu seinen Knechten: ich will euch sagen / was uns die Syrer gethan haben: sie wissen / daß wir Hunger leyden / darum seynd sie aus dem Lager gangen / haben sich im Feld verborgen / und sagen: wan sie zur Stadt hinaus komen so wollē wir sie lebendig fangen / und alsdan könen wir zur Stadt hinein ziehen.

13. Da antwortet einer von seinen Knechten: lasset uns die fünff Roß nemen / welche in der Stadt übrig bliben seynd / (dan die seynd allein vorhanden in der gantzen Meng Israel / die andere seynd verzehret) und lasset uns dieselbe außschicken / so werden wirs erkundigen können.

14. Also brachten sie zwey Pferd her / und der König schickte ins Lager der Syrer / und sprach: Ziehet hin und besehets.

15. U. sie zogen ihnen nach bis an den Jordan: und sihe / der gantze Weeg war voll Kleyder / u. Geschirr / welche die Syrer hinweg geworffen hatten / da sie waren geschröcket worden: da kehreten die Botten wider / und zeigeten das dem König an.

16. Und das Volck gieng hinaus / und plünderte der Syrer Lager: da ward ein Scheffel Semmelmehls um einen Sickel verkaufft / und zween Scheffel Gersten auch um einen Sickel / nach dem Wort deß HErrn.

III. 17. Der König aber verordnete den Fürsten an das Thor / auf dessen Hand er sich lehnete: und das Volck zertrat ihn im Eingang deß Thors / daß er starb / wie der Mann GOttes gesagt hatte / da der König zu ihm hinab kam.

18. Und es geschahe nach dem Wort deß Manns GOttes / das er zum König geredt hat / da er sprach: morgen gleich um dise Zeit sollen im Thor zu Samaria zwey Scheffel Gersten um einen Sickel / u. ein Scheffel Semelmels um einē Sickel verkauft werdē

---

runt *d*: & rursum reversi sunt ad aliud tabernaculum, & inde similiter auferentes absconderunt.

9. Dixeruntque ad invicem: Non rectè facimus: hæc enim dies boni nuntii est. Si tacuerimus, & noluerimus nuntiare usque mane, sceleris arguemur: venite, eamus, & nuntiemus in aula regis.

10. Cumque venissent ad portam *e* civitatis, narraverunt eis, dicentes: Ivimus ad castra Syriæ, & nullum ibidem reperimus hominem, nisi equos, & asinos alligatos, & fixa tentoria.

11. Ierunt ergo portarii, & nuntiaverunt in palatio regis intrinsecus.

12. Qui surrexit nocte, & ait ad servos suos: Dico vobis quid fecerint nobis Syri: Sciunt quia fame laboramus, & idcirco egressi sunt de castris, & latitant in agris, dicentes: Cum egressi fuerint de civitate, capiemus eos vivos, & tunc civitatem ingredi poterimus.

13. Respondit autem unus servorum ejus: Tollamus quinque equos, qui remanserunt in urbe (quia ipsi tantùm sunt in universa multitudine Israel, alii enim consumpti sunt *f*) & mittentes, explorare poterimus.

14. Adduxerunt ergo duos equos *g* misitque rex in castra Syrorum, dicens: Ite, & videte.

15. Qui abierunt post eos usque ad Jordanem: ecce autem omnis via plena erat vestibus, & vasis *h*, quæ projecerant Syri cùm turbarentur: reversique nuntii indicaverunt regi.

16. Et egressus populus diripuit castra Syriæ: factusque est modius similæ statêre uno, & duo modii hordei statêre uno, juxta verbum Domini.

III. 17. Porro rex ducem illum, in cujus manu incumbebat, constituit *i* ad portā: quem conculcavit turba in introitu portæ, & mortuus est, juxta quod locutus fuerat vir Dei, quando descenderat rex ad eum.

18. Factumq; est secundùm sermonē viri Dei, quem dixerat regi, quando ait: Duo modii hordei statêre uno erunt, & modius similæ statêre uno, hoc eodē tempore cras in porta Samariæ: 19.

d ut inde per otium tollerent.

e Chald. ad portæ custodes.

f in cibum conversi.

g sc. equites expeditos.

h i. armis bellicis.

i sc. ut præfectum.

19. quando responderat dux ille viro Dei, & dixerat: Etiamsi Dominus fecerit cataractas in cælo, numquid poterit fieri quod loqueris? Et dixit ei: Videbis oculis tuis, & inde non comedes.

20. Evenit ergo ei sicut prædictum fuerat, & conculcavit eum populus in porta, & mortuus est.

CAPUT VIII.

I. Post septennem famem ab Eliseo prædictam, Sunamitis, quæ ipsius consilio peregrinata erat, reversa suos agros cum fructibus recuperat: 1.

II. Eliseus Benadad ægrotantem respondet moriturum, & Hazael regnaturum: 7.

III. Joram rex Juda percussit Idumæos, cui succedit Ochozias. 20.

a Sup. 4. 35.

1. ELiseus autem locutus est *a* ad mulierem, cujus vivere fecerat filium, dicens: Surge, vade tu & domus tua, & peregrinare ubicumque repereris: vocavit enim Dominus famem, & veniet super terram septem annis.

2. Quæ surrexit, & fecit juxta verbum hominis Dei: & vadens cum domo sua, peregrinata est in Terra Philisthiim diebus multis *b*.

b Hebr. & 70. septem annis.
c Anno M. 3120. Siquidem 7. sunt post suscitatum puerum. Sup. 4. 37.
d i.e. qui interim ab aliis occupati erant.
e i. discipulo.

3. Cumque finiti essent anni septem *c*, reversa est mulier de Terra Philisthiim: & egressa est ut interpellaret regem pro domo sua, & pro agris suis *d*.

4. Rex autem loquebatur cum Giezi puero *e* viri Dei dicens: Narra mihi omnia magnalia quæ fecit Eliseus.

5. Cumque ille narraret regi quo modo mortuum suscitasset, apparuit mulier, cujus vivificaverat filium, clamans ad regem pro domo sua, & pro agris suis. Dixitque Giezi: Domine mi rex, hæc est mulier, & hic est filius ejus, quem suscitavit Eliseus.

6. Et interrogavit rex mulierem: quæ narravit ei. Deditque ei rex eunuchum unum, dicens: Restitue ei omnia quæ sua sunt, & universos reditus agrorum, à die, quâ reliquit terram usque ad præsens.

II. 7. Venit quoque Eliseus Damascum, & Benadad rex Syriæ ægrotabat: nuntiaveruntque ei, dicentes: Venit vir Dei huc.

19. Da der Fürst dem Mann GOttes antwortete/ und sprach: Wan der HErr schon Fenster am Himmel machet/ soll dan wol geschehen können/ was du sagest? Und er sprach zu ihm: Du wirsts sehen mit deinen Augen/ aber wirst nit davon essen.

20. Also ists ihm gangen/ wie zuvor gesagt war/ und das Volck zertrat ihn im Thor/ daß er starb.

Das VIII. Capitel

I. Die Sunamitische Würthin deß Elisei/ nach dessen Rath/ entgehet dem Hunger/ erhält auch ihre Güter/ 1.

II. Eliseus sagt vor dem Benadad/ König in Syrien/ den Tod/ dem Hazaei aber das Reich/ 7.

III. Joram/ der König in Juda schlagt die Rebellische Idumeer/ nach dessen Tod regiert Ochozias/ 20.

1. ELiseus aber redet mit dem Weib/ dessen Sohn er lebendig gemacht hatte/ und sprach: mache dich auf/ du und dein Hauß/ und ziehe hin ein Frembdling zu seyn/ wo du statt finden magst. Dan der HERR hat eine Theuerung beruffen/ die wird siben Jahr lang über das Land kommen.

2. Da machte sie sich auf/ und thäte nach dem Wort deß Manns GOttes/ und zoge hin mit ihrem Hauß/ und ward eine raume Zeit Frembdling im Land der Philisther.

3. Und als die siben Jahr vollendet waren/ kam das Weib aus dem Land der Philisther widerum: und sie gieng auß/ um ihr Hauß/ und um ihre Aecker beym König anzuhalten.

4. Der König aber redet mit Giezi/ dem Diener deß Manns GOttes/ und sprach: Erzehle mir alle grosse Thaten/ die Eliseus gethan hat.

5. Und als er dem König erzehlete/ wie er einen Todten erwecket hätte/ da ließ sich das Weib gleich sehen/ dessen Sohn er lebendig gemacht hatte/ und rieff den König um ihr Hauß an/ und um ihre Aecker. Da sprach Giezi: Mein Herr König/ diß ist das Weib/ und diß ist ihr Sohn/ den Eliseus auferwecket hat.

6. Und der König fragte das Weib/ u. sie erzehlte es ihm. Und der König gab ihr einen Kammerdiener mit/ und sprach: gib ihr widerum alles was ihr ist/ dazu alles Einkomen der Aecker von dem Tag an daß sie das Land verlassen hat/ bis auf die gegenwärtige Zeit.

II. 7. Auch kam Eliseus gen Damascum/ und Benadad/ der König in Syrien/ war kranck: und sie verkündigten ihm und sprachen: Der Mann GOttes ist herkommen.

8. Und

8. Und der König sprach zu Hazael: Nimm Geschenck mit dir/ und gehe dem Mann GOttes entgegen/ und frage den HErrn durch ihn/ und sprich: Werde ich auch diser meiner Kranckheit entgehen können?

9. Also zoge ihm Hazael entgegen/ und hatte Geschenck bey sich/ und allerhand Güter von Damasco viertzig Cameelen Last. Und als er vor ihm stund/ sprach er: Dein Sohn Benadad / der König in Syrien / hat mich zu dir gesandt / und spricht: kan ich auch von diser meiner Kranckheit genesen?

10. Und Eliseus sprach zu ihm: gehe hin/ und sage ihm: du wirst genesen: aber der HErr hat mir zuerkennen geben/ daß er deß Tods wird sterben.

11. Und er stund bey ihm und ward traurig/ daß er auch sein Angesicht verstellete: und der Mann GOttes weinete.

12. Da sprach Hazael zu ihm: Warum weinet mein Herr? Er aber sprach: darum daß ich weiß / was böses du den Kindern Israel thun wirst. Ihre veste Städt wirst du mit Feur verbrennen und ihre junge Männer mit dem Schwert erwürgen / und ihre kleine Kinder zerschmettern/ und ihre schwangere Weiber zertheilen.

13. U. Hazael sprach: was bin ich doch dein Knecht/ ein Hund daß ich diß grosse Ding thun solte? und Eliseus sprach: der HErr hat mir zuerkennen geben daß du wirst König in Syrien werden.

14. Da er nun von Eliseo zuruck gezogen war/ kam er zu seinem Herrn. Der sprach zu ihm: was hat dir Eliseus gesagt? Er aber antwortete: er hat zu mir gesagt: du wirst widerum gesund werden.

15. Und deß folgenden Tags nam er eine Bethdeck/ und goß Wasser darauf und breitete sie über sein Angesicht/ und da er gestorben war / regierte Hazael an seiner statt.

16. Im fünfften Jahr Joram / deß Sohns Achab/ deß Königs Israel/ und Josaphat / deß Königs Juda/ regierte Joram/ der Sohn Josaphat der König Juda.

17. Er war zwey und dreyßig Jahr alt/ da er anfieng zu regieren/ und regierte acht Jahr lang zu Jerusalem.

18. Und er wandlete in den Weegen der Königen Israel wie das Hauß Achab gewandlet hatte: dan Achabs Tochter war sein Weib: und er thäte/ was böß ist vor dem Angesicht deß HErrn.

19. Aber der HErr wolte Juda nit vertilgen um seines Knechts Davids willen wie er ihm verheissen hatte/ daß er ihm/ und seinen Söhnen alle die Tag einen Leuchter geben wolte.

8. Et ait rex ad Hazael: Tolle tecum munera, & vade in occursum viri Dei, & consule Dominum per eum, dicens: Si evadere potero de infirmitate mea hac?

9. Ivit igitur Hazael in occursum ejus, habens secum munera, & omnia bona Damasci, onera quadraginta camelorum. Cumque stetisset coram eo, ait: Filius tuus Benadad rex Syriæ misit me ad te, dicens: Si sanari potero de infirmitate mea hac?

10. Dixitque ei Eliseus: Vade, dic ei: Sanaberis *f*: porrò ostendit mihi Dominus quia morte morietur.

11. Stetitque cum eo, & conturbatus est usque ad suffusionem vultûs: flevitque vir Dei.

12. Cui Hazael ait: Quare dominus meus flet? At ille dixit: Quia scio quæ facturus sis filiis Israel mala. *g* Civitates eorum munitas igne succendes, & juvenes eorum interficies gladio, & parvulos eorum elides, & prægnantes divides.

13. Dixitque Hazael: Quid enim sum servus tuus canis *h* ut faciam rem istam magnam? Et ait Eliseus: Ostendit mihi Dominus te regem Syriæ fore.

14. Qui cùm recessisset ab Eliseo, venit ad dominum suum. Qui ait ei: Quid dixit tibi Eliseus? At ille respondit: Dixit mihi: Recipies sanitatem.

15. Cumque venisset dies altera, tulit stragulum *i*, & infudit aquam, & expandit super faciem *k* ejus: quo mortuo, regnavit Hazael pro eo.

16. Anno quinto Joram filii Achab regis Israel, & Josaphat regis *l* Juda regnavit Joram filius Josaphat rex Juda.

17. *m* Triginta duorum annorum erat cùm regnare cœpisset, & octo annis regnavit in Jerusalem.

18. Ambulavitque in viis regum Israel, sicut ambulaverat domus Achab: filia enim Achab erat uxor ejus: & fecit quod malum est in conspectu Domini.

19. *n* Noluit autem Dominus disperdere Judam, propter David servum suum, sicut promiserat ei, ut daret illi lucernam *o*, & filiis ejus cunctis diebus.

f sc. quantum ad vim morbi.

g infr. 13. 7.

h i. abjectus.

i Chald. operimentum villosum.

k ut suffocaret ita regem, specie tenus, ut refrigeraret tel reciteret item.

l i. rege Juda, sive cum adhuc esset rex Juda.

m 2. Par. 21. 5.

n 2. Reg. 7. 16.

o i. splendorem regiū.

p Gen. 27. 40. 2. Par. 21. 8. Anno M. 3115. Ant. Chr. 889. q i. montem Seir. r civitas in sorte Juda. Jos. 21. s 2. Par. 22. 1. t Anno M. 3119. u i. patre vivente. x i. solus post mortem patris. y i. filia Achab filii Amri. Confer. v. 18. sub & 2. Par. 22. 2. & 21. 6. z Anno M. 3120.

III. 20. *p* In diebus ejus recessit Edō, ne esset sub Juda, & constituit sibi regem.

21. Venítque Joram Seira *q*, & omnes currus cum eo: & surrexit nocte, percussitque Idumæos, qui eum circumdederant, & principes curruum, populus autem fugit in tabernacula sua.

22. Recessit ergo Edom ne esset sub Juda, usque ad diem hanc. Tunc recessit & Lobna *r* in tempore illo.

23. Reliqua autem sermonum Joram, & universa, quæ fecit, nónne hæc scripta sunt in Libro verborum dierum regum Juda?

24. Et dormivit Joram cum patribus suis, sepultusque est cum eis in civitate David, & regnavit Ochozias filius ejus pro eo.

25. *s* Anno duodecimo Joram filii Achab regis Israel regnavit *t* Ochozias filius Joram regis Judæ.

26. Viginti duorum annorum erat Ochozias cùm regnare cœpisset *u*, & uno anno regnavit *x* in Jerusalem: nomen matris ejus Athalia filia Amri *y* regis Israel.

27. Et ambulavit in viis domûs Achab: & fecit quod malum est coram Domino, sicut domus Achab: gener enim domûs Achab fuit.

28. Abiit *z* quoque cum Joram filio Achab, ad prælíandum contra Hazael regem Syriæ in Ramoth Galaad, & vulneraverunt Syri Joram:

29. qui reversus est ut curaretur, in Jezrahel: quia vulneraverant eum Syri in Ramoth præliantem contra Hazael regem Syriæ. Porrò Ochozias filius Joram rex Juda, descendit invisere Joram filium Achab in Jezrahel, quia ægrotabat ibi.

Caput IX.

I. Jehu in regem Israel uncto mandat Dominus ut deleat domum Achab: 5.
II. Occidit ergo Joram una cum Ochozia rege Juda, 21.
III. Corpus Jezabel à fenestra ipsius jussu, præcipitatæ canes comedunt, juxta Eliæ vaticinium 30.

Eodem anno 3120.

Eliseus autem prophetes vocavit unum de filiis prophetarum, & ait

III. 20. In seinen Tagen fielen die Edomiter ab / daß sie nit unter Juda wären / und setzten einen König über sich.

21. Und Joram kam gen Seira / und alle Wagen mit ihm: und er machte sich auf bey der Nacht / und schlug die Edomiter / die ihn umgeben hatten / und die Oberste über die Wagen / aber das Volck flohe zu seinen Hütten.

22. Also fielen die Edomiter ab / daß sie nit unter Juda wären bis auf den heutigen Tag. Zu derselben Zeit fiel auch Lobna ab.

23. Aber das übrige von den Geschichten Joram / und alles / was er gethan hatte / ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Könige Juda?

24. Und Joram entschlieff mit seinen Vättern / und ward mit ihnen begraben in der Statt Davids / und Ochozias sein Sohn regierte an seiner statt.

25. Im zwölfften Jahr Joram deß Sohns Achab / deß Königs Israel regierte Ochozias / der Sohn Joram / deß Königs Juda.

26. Und Ochozias war zwey und zwantzig Jahr alt / da er anfieng zu regieren: und er regierte ein Jahr zu Jerusalem. Seiner Mutter Nam war Athalia / ein Tochter Amri / deß Königs Israel.

27. Und er wandlete in den Weegen deß Hauß Achab: und er thäte was böses ist vor dem HErrn / wie das Hauß Achab: dan er war deß Hauß Achab Tochtermann.

28. Er zoge auch mit Joram dem Sohn Achab aus wider Hazael / den König in Syrien zu Ramoth Galaad zu streiten: und die Syrer verwundeten Joram.

29. Der widerum kam gen Jezrahel daß er sich heilen liesse: dan die Syrer hatten ihn verwundet / da er zu Ramoth wider Hazael den König in Syrien stritte. Und Ochozias / der Sohn Joram / der König Juda kam hinab / Joram / den Sohn Achab / zu Jezrahel zubesuchen: dan er lag daselbst kranck.

Das IX. Capitel.

I. Dem neugesalbten König Jehu befilcht GOtt die Außtilgung deß Hauses Achab / 5.
II. Er richtet hin die zween König / Joram und Ochoziam / 21.
III. Jezabel wird zum Fenster hinab gestürtzt / dero Leib die Hund fressen / 30.

ABer Eliseus / der Prophet rieff einem von den Kindern der Propheten / und sprach zu ihm:

Umgürte deine Lenden/ und nimm diß Oelkrüglein in deine Hand / und gehe gen Ramoth Galaad.

2. Und wan du dahin kommen wirst/ so wirst du Jehu: den Sohn Josaphat/ deß Sohns Namsi / sehen: da solst du hinein gehen/ und ihn heissen aufstehen aus dem Mittel seiner Brüder / und ihn führen in die innerste Kammer.

3. Und das Oelkrüglein nemmen/ und dasselbe schütten auf sein Haubt/ und sagen: Diß sagt der HErr: Ich hab dich zum König über Israel gesalbet. Darnach solst du die Thür aufthun / und davon fliehen/ und solst da nit bleiben.

4. Und der Jüngling/ deß Propheten Knab *a* reisete hin gen Ramoth Galaad.

I. 5. Und er gieng daselbst hinein: aber sihe/ die Haubtleuth deß Heers sassen allda/ und er sprach: Ich hab mit dir/ O Fürst/ ein Wort zu reden. Und Jehu sprach: Mit wem von uns allen? Er aber sprach: mit dir/ O Fürst.

6. Und er stund auf / und gieng in die Kammer. Aber er schüttete das Oel über sein Haubt / und sprach: Diß sagt der HErr GOtt Israel: Ich hab dich über das Volck deß HErrn Israel zum König gesalbet/

7. Und du solst das Hauß Achab deines HErrn schlagen / so will ich das Blut meiner Knechten der Propheten/ und das Blut aller Knechten deß HERRN von der Hand Jezabel rächen.

8. Und will das gantze Hauß Achab vertilgen / und erwürgen von Achab / auch der an die Wand bruntzet/ und den geschlossenen/ und den geringsten in Israel.

9. Und will das Hauß Achab machen/ wie das Hauß Jeroboam/ deß Sohns Nabat und wie das Hauß Baasa/ deß Sohns Ahia.

10. Auch sollen Jezabel die Hund fressen auf dem Acker Jezrahel/ und wird niemand seyn/ der sie begrabe. Und er thäte die Thür auf und flohe davon.

11. Jehu aber gieng heraus zu den Knechten seines Herrn/ die sprachen zu ihm: Ists alles richtig? warum ist diser wanwitzig Mensch zu dir kommen? Und er sprach zu ihnen: ihr kennet den Mann/ und wisset was er geredet hat.

12. Sie aber antworteten: das ist nit wahr: du aber vermelde es uns. Und er sprach zu ihnen: Diß und diß hat er zu mir gesagt/ und sprach: Diß sagt der HErr: Ich hab dich zum König gesalbet über Israel.

13. Da eyleten sie / und ein jeglicher nam seinen Mantel / und legten sie ihm unter die Füß in

a Jünger.

illi: Accinge lumbos tuos *a*, & tolle lenticulam olei hanc in manu tua, & vade in Ramoth Galaad.

2. *b* Cumque veneris illuc, videbis Jehu filium Josaphat filii Namsi: & ingressus suscitabis *c* eum de medio fratrum *d* suorum, & introduces in interius cubiculum.

3. Tenénsque lenticulam olei, fundes super caput ejus, & dices: Hæc dicit Dominus: Unxi te regem super Israel. Aperiésque ostium, & fugies, & non ibi subsistes.

4. Abiit ergo adolescens puer *e* prophetæ in Ramoth Galaad,

I. 5. & ingressus est illuc: ecce autem principes exercitûs sedebant, & ait: Verbum mihi ad te ô princeps. Dixítque Jehu: Ad quem ex omnibus nobis? At ille dixit: Ad te ô princeps.

6. Et surrexit & ingressus est cubiculum: at ille fudit oleum super caput ejus, & ait: Hæc dicit Dominus Deus Israel: Unxi te regem super populum Domini Israel,

7. & percuties domum Achab domini tui, & ulciscar sanguinem servorum meorum prophetarum, & sanguinem omnium servorum Domini, de manu Jezabel.

8. *f* Perdámque omnem domum Achab: & interficiam de Achab mingentem ad parietem, & clausum *g*, & novissimum *h* in Israel.

9. Et dabo domum Achab, sicut *i* domum Jeroboam filii Nabat, & sicut domum *k* Baasa filii Ahia.

10. Jezabel quoque comedent canes in agro Jezrahel, nec erit qui sepeliat eam. Aperuítque ostium & fugit.

11. Jehu autem egressus est ad servos domini sui: qui dixerunt ei: Recténe sunt omnia? quid venit insanus iste ad te? Qui ait eis: Nostis hominem, & quid locutus sit *l*.

12. At illi responderunt: Falsum est, sed magis narra nobis. Qui ait eis: Hæc & hæc locutus est mihi, & ait: Hæc dicit Dominus: Unxi te regem super Israel.

13. Festinaverunt itaque, & unusquisque tollens pallium suum posuerunt sub

pedi-

a i. para te ad iter.
b 3. Reg. 19. 16.
c surgere facies.
d i. sociorum.
e i. discipulus.
f 3. Reg. 21. 21.
g sc. in loco munito.
h sc. derelictum.
i 3. Reg. 15. 29.
k 3. Reg. 16. 3.
l sc. quid loqui soleat.

pedibus ejus, in ſimilitudinem tribunalis, & cecinerunt tuba, atque dixerunt: Regnavit Jehu.

14. Conjuravit ergo Jehu filius Joſaphat filii Namſi contra Joram: *m* porrò Joram obſederat *n* Ramoth Galaad, ipſe & omnis Iſrael, contra Hazael regem Syriæ:

m Sup. 8. 28.
n ſc. ut recuperaret.

15. & reverſus fuerat ut curaretur in Jezrahel propter vulnera, quia percuſſerant eum Syri, præliantem contra Hazael regem Syriæ. Dixitque Jehu: Si placet vobis, nemo egrediatur profugus de civitate, ne vadat, & nuntiet in Jezrahel.

16 Et aſcendit, & profectus eſt in Jezrahel: Joram enim ægrotabat ibi, & Ochozias rex Juda deſcenderat ad viſitandum Joram.

17. Igitur ſpeculator, qui ſtabat ſuper turrim Jezrahel, vidit globum Jehu venientis, & ait: Video ego globum. Dixitque Joram: Tolle currum *o*, & mitte in occurſum eorum, & dicat vadens: Recténe ſunt omnia?

o 70. equitem.

18. Abiit ergo, qui aſcenderat currum, in occurſum ejus, & ait: Hæc dicit rex: Pacatáne ſunt omnia? Dixítque Jehu: Quid tibi & paci *p*? tranſi, & ſequere me. Nuntiavit quoque ſpeculator, dicens: Venit nuntius ad eos, & non revertitur.

p i. cum pace

19. Miſit etiam currum equorum ſecundum: venítque ad eos, & ait: Hæc dicit rex: Numquid pax eſt? Et ait Jehu: Quid tibi & paci? tranſi & ſequere me.

20. Nuntiavit autem ſpeculator, dicens: Venit uſque ad eos, & non revertitur: eſt autem inceſſus quaſi inceſſus Jehu filii Namſi, præceps *q* enim graditur.

q Heb. furioſè.

II. 21. Et ait Joram: Junge currum. Junxerúntque currum ejus, & egreſſus eſt Joram rex Iſrael, & Ochozias rex Juda, ſinguli in curribus ſuis, egreſſique ſunt in occurſum Jehu, & invenerunt eum in agro Naboth Jezrahelitæ.

22. Cúmque vidiſſet Joram Jehu, dixit: Pax eſt Jehu? At ille reſpondit: Quæ pax? adhuc fornicationes Jezabel matris tuæ, & veneficia *r* ejus multa vigent.

r per iſta figuratè ſignificat idololatriam v. *Nahum.* 3. 4.

Geſtalt eines Richters⸗Stuls / und blieſen die Poſaunen / und ſprachen: Jehu iſt König worden.

14. Da verſchwur ſich Jehu / der Sohn Joſaphat / deß Sohns Namſi / mit ihnen wider Joram: aber Joram hatte Ramoth Galaad belägert / er und gantz Iſrael wider Hazael / den König in Syryen:

15. Und er war widerkommen / daß er ſich zu Jezrahel heylen lieſſe von den Wunden / dan die Syrer hatten ihn im Streit wider Hazael den König in Syrien verwundet. Und Jehu ſprach: Wan es euch gefällt / ſo ſoll niemand auß der Stadt entrinnen und flüchtig werden / damit er nit hingehe / und die Zeitungen Jezrahel bringe.

16. Und er ſaß auf / und zoge gen Jezrahel: dan Joram lag daſelbſt kranck / und Ochozias / der König Juda / war hinab kommen Joram zu beſuchen.

17. Und der Wächter / der auf dem Thurn zu Jezrahel ſtund ſahe Jehu mit ſeinem Hauffen kommen / und ſprach: Ich ſehe einen Hauffen. Da ſprach Joram: Nehm einen Wagen / und ſende ihnen entgegen / und der dahin ziehet / ſoll ſagen: Stehen alle Sachen wol?

18. Alſo zoge derſelbig hin der auf den Wagen geſtigen war / ihm entgegen / und ſprach: Diß ſagt der König: Seynd alle Ding im Friden: Und Jehu ſprach: Was gehet dich der Frid an? Ziehe vorüber / und folge mir. Das verkündigte der Wächter auch / und ſprach: Der Bott iſt zu ihnen kommen / er kommt aber nit zuruck.

19. Da ſchickte er auch einen andern Wagen mit Roſſen auß: der kam auch zu ihnen und ſprach: Diß ſagt der König: iſts auch Frid? Und Jehu ſprach: Was gehet dich der Frid an: Ziehe vorüber / und folge mir.

20. Das verkündigte der Wächter auch / und ſprach: Er iſt biß zu ihnen kommen / und kommt nit widerum: es iſt aber der Gang / als der Gang Jehu / deß Sohns Namſi / dan er ziehet geſchwind fort.

II. 21. Da ſprach Joram: Spanne den Wagen an: alſo fuhr Joram / der König Iſrael / herauß / und Ochozias / der König Juda / ein jeglicher auf ſeinem Waagen / und zogen hinauß dem Jehu entgegen / und traffen ihn an auf dem Acker Naboth deß Jezraheliten.

22. Und als Joram / den Jehu ſahe / ſprach er: Iſts auch Frid Jehu? Er aber antwortet: Was für Frid? deiner Mutter Jezabel Hurerey / und ihre vilfältige Zauberey / iſt noch im Schwang.

23. Da wandte Joram seine Hand um/ und gab sich auf die Flucht/ und sprach zu Ochozia: Es ist Verrätherey Ochozia.

24. Und Jehu spannete den Bogen mit der Hand/ und schoß Joram zwischen den Schultern: und der Pfeil gieng durch sein Hertz herauß/ und er fiel alsbald dahin.

25. U. Jehu sprach zu Badacer/ dem Obersten: Nehm ihn/ und wirff ihn auf den Acker Naboth deß Jezraheliten: dan ich gedencke noch/ da ich und du auf dem Wagen sassen/ und seinem Vatter Achab folgeten / daß der HErr disen Last auf ihn lude/ und sprach:

26. Wo ich dir nit für das Blut Naboth/ u. für das Blut seiner Kinder / das ich gestern gesehen hab/ spricht der HErr/ auf disen Acker widergelte/ das spricht der HErr. So nehm ihn nun / und wirff ihn auf den Acker/ nach dem Wort deß HErrn.

27. Als aber Ochozias/ der König Juda / diß sahe / flohe er durch den Weeg zum Hauß deß Gartens: und Jehu verfolgete ihn / und sprach: Erschlaget disen auch auf seinem Wagen. Und sie schlugen ihn im Auffgang Gaver/ der bey Jeblaam ist: und er flohe gen Mageddo / und starb daselbst.

28. Und seine Knecht legten ihn auf seinen Wagen / und führeten ihn gen Jerusalem: und begruben ihn in das Grab zu seinen Vättern in der Stadt Davids.

29. Im eylfften Jahr Joram / deß Sohns Achab/ regierte Ochozias über Juda.

III. 30. Und Jehu kam gen Jezrahel. Aber Jezabel/ da sie seinen Einzug hörete/ bestrich ihr Angesicht mit Schminck / und schmuckte ihr Haubt / und sahe zum Finster hinauß/

31. Jehu zum Thor hinein ziehen / und sprach: Kan es dem Zambri auch wohlgehen / der seinen Herrn erwürget hat?

32. Da hub Jehu sein Angesicht zum Fenster auf/ und sprach: Wer ist dise? Da neigeten sich zween oder drey Kammerdiener gegen ihm:

33. Er aber sprach zu ihnen: Stürtzet sie von oben herab/ und sie stürtzten sie herab / und die Wand ward mit Blut besprenget/ und die Pferd zertratten sie mit ihren Füssen.

34. Als er nun hinein gezogen war zu essen und zutrincken/ sprach er: Gehet hin/ und sehet nach dem verfluchten Weib/ und begrabet sie: dan sie ist eines Königs Tochter:

35. Und als sie hingiengen sie zu begraben / fun-

23. Convertit autem Joram manum *s* suam, & fugiens ait ad Ochoziam: Insidiæ Ochozia.

s q. d. habenas.

24. Porrò Jehu tetendit arcum manu, & percussit Joram inter scapulas: & egressa est sagitta per cor ejus, statímque corruit in curru suo.

25. Dixítque Jehu ad Badacer ducem: Tolle, projice eum in agro Naboth Jezrahelitæ: memini enim quando ego & tu sedentes in curru sequebamur Achab patrem hujus, quod Dominus onus *t* hoc levaverit super eum, dicens:

t i. vaticinium de punitione.

26. *u* Si non pro sanguine Naboth, & pro sanguine filiorum ejus, quem vidi heri, ait Dominus, reddam tibi in agro isto, dicit Dominus. Nunc ergo tolle, & projice eum in agrum juxta verbum Domini.

u 3. Reg. 21. 22.

27. Ochozias autem rex Juda videns hoc, fugit per viam *x* domûs horti: persecutúsque est eum Jehu, & ait: Etiam hunc percutite in curru suo: & percusserunt eum in ascensu Gaver, qui est juxta Jeblaam: qui fugit in Mageddo, & mortuus est ibi.

x i secretiorem.

28. Et imposuerunt eum servi ejus super currum suum, & tulerunt in Jerusalem: sepelieruntque eum in sepulchro cum patribus suis in Civitate David.

29. Anno undecimo Joram filii Achab, regnavit *y* Ochozias super Judam,

y i. regni particeps est effectus à patre morbo laborante: quo tandem mortuo, ipse in regnum successit, ann. 12. Jorami istius, 4. Reg. 8. 24

III. 30. venítque Jehu in Jezrahel. Porrò Jezabel, introitu ejus audito, depinxit oculos suos stibio, & ornavit caput suum, & respexit per fenestram

31. ingredientem Jehu per portam, & ait: *z* Numquid pax potest esse Zambri, qui interfecit Dominum suum?

z 3. Reg. 16. 10.

32. Levavítque Jehu faciem suam ad fenestram, & ait: Quæ est ista? & inclinaverunt se ad eum duo, vel tres eunuchi.

33. At ille dixit eis: Præcipitate eam deorsum: & præcipitaverunt eam, aspersúsque est sanguine paries, & equorum ungulæ conculcaverunt eam.

34. Cúmque introgressus esset, ut comederet, biberétque, ait: Ite, & videte maledictam illam, & sepelite eam: quia filia regis est.

35. Cúmque issent ut sepelirent eam,

non invenerunt nisi calvariam, & pedes, & summas manus *a*.

a Chald. manuum extremitates.

36. Reversique nuntiaverunt ei. Et ait Jehu: *b* Sermo Domini est, quem locutus est per servum suum Eliam Thesbiten, dicens: In agro Jezrahel comedent canes carnes Jezabel,

b Reg. 21. 23.

37. & erunt carnes Jezabel sicut stercus super faciem terræ in agro Jezrahel, ita ut prætereuntes dicant: Hæccine est illa Jezabel?

CAPUT X.

I. Jehu 70. filios Achab & 42. fratres Ochoziæ necat, totámque Achab progeniem delet, 1.
II. Sacerdotes Baal callidè convocatos occidit, exustâ illius statuâ, & templo in cloacam verso; 18
III. Sed propter peccata Jehu cæsus est Israel ab Hazael: mortuo Iehu, succedit filius ejus Ioachaz. 31.

Eodem Anno M. 3120. Ant. Chr. 884.

1. ERant autem Achab septuaginta filii in Samaria: Scripsit *a* ergo Jehu litteras, & misit in Samariam, ad optimates civitatis, & ad majores natu, & ad nutritios Achab, dicens:

a sc. tentans illorum animos

2. Statim ut acceperitis litteras has, qui habetis filios domini vestri, & currus, & equos, & civitates firmas, & arma,

3. eligite meliorem, & eum qui vobis placuerit de filiis domini vestri, & eum ponite super solium patris sui, & pugnate pro domo domini vestri.

4. Timuerunt illi vehementer *b*, & dixerunt: Ecce duo reges non potuerunt stare coram eo, & quo modo nos valebimus resistere?

b territi hac belli denuntiatione

5. Miserunt ergo præpositi domûs, & præfecti civitatis, & majores natu, & nutritii, ad Jehu, dicentes: Servi tui sumus, quæcumque jusseris, faciemus, nec constituemus nobis regem: quæcumque tibi placent, fac.

6. Rescripsit autem eis litteras secundò, dicens: Si mei estis, & obeditis mihi, tollite capita filiorum domini vestri, & venite ad me hac eâdem horâ cras in Jezrahel. Porrò filii regis, septuaginta viri apud optimates civitatis nutriebantur.

7. Cúmque venissent litteræ ad eos, tulerunt filios regis, & occiderunt septuaginta viros, & posuerunt capita eorum in cophinis, & miserunt ad eum in Jezrahel.

den sie nichts / als den Haubtschedel / und die Füß / und das Obertheil der Händen.

36. Da kamen sie wider / und zeigeten ihm solches an. Und Jehu sprach: Es ist deß HErrn Wort / das er durch seinen Knecht Eliam / den Thesbiter / geredt hat / da er sprach: Auf dem Acker Jezrahel sollen die Hund der Jezabel Fleisch fressen.

37. Und das Fleisch Jezabel soll auf dem Acker Jezrahel wie Koth auf dem Angesicht der Erden ligen / dergestalt / daß die / so vorüber gehen / sagen sollen: Ist diß die Jezabel?

Das X. Capitel.

I. Jehu befihlt auch die 42. Vetter deß Ochozia / samt den 70. Söhnen Achabs / und gantzen Geschlecht zu tödten / 1.
II. Eben dises thut er durch List allen Baals-Priestern / anbettet doch die guldene Kälber / 18.
III. Derwegen wird vom Hazael Israel geschlagen; Jehu stirbt / und regiert nach ihm sein Sohn Joachaz / 31.

1. AChab aber hatte sibentzig Söhn zu Samaria: da schribe Jehu einen Brief / und sandte denselbigen gen Samaria an die Vornehmste und Elteste der Stadt / und an die Pflegvätter Achabs und sprach:

2. Wan ihr disen Brief empfangen werdet / die ihr euers Herrn Söhn / und Wagen und Roß / und die feste Städt / und Rüstung in eueren Händen habt /

3. So erwöhlet von Stund an einen / der der Beste ist / und der euch gefällt auß den Söhnen eures Herrn und setzt denselben auf seines Vatters Thron / und streittet für das Hauß euers Herrn.

4. Aber sie furchten sich sehr / und sprachen: Sihe / die zween König haben vor ihm nit stehen können / wie sollen wir ihm dan Widerstand thun mögen.

5. Und die über das Hauß gesetzt waren / und über die Stadt / samt den Eltesten und Pflegvättern / sandten zu Jehu / und sprachen: Wir seynd deine Knecht / und wollen alles thun / was du befehlen wirst / wir wollen keinen König über uns setzen: thue du alles / was dir gefällt.

6. Da schrib er zum andernmal einen Brief an sie und sprach: Im Fall ihr mein seyd / und mir Gehorsam leistet / so nehmet die Häubter der Söhn euers Herrn / und kommet morgen gleich um dise Stund zu mir gen Jezrahel. Aber die Söhn deß Königs / sibentzig Männer / wurden von den Vornehmsten der Stadt auferzogen.

7. Da nun diser Brief an sie kommen war / nahmen sie die Söhn deß Königs / und brachten die sibentzig Männer um / und legten ihre Häubter in Körb / und schickten sie zu ihm gen Jezrahel.

8. Es kam aber ein Bott/ der zeigte es ihm an/ und sprach: Sie haben die Häubter der Söhnen deß Königs hergebracht. Er antwortet: Leget sie am Eingang deß Thors auf zween Hauffen biß morgen.

9. Da es nun morgen ward / gieng er herauß / stund allda/ und sprach zu allem Volck: Ihr seyd gerecht: So ich wider meinen Herrn einen Bund geschworen/ und ihn erschlagen hab / wer hat dan dise alle erschlagen?

10. Derwegen erkennet nun/ daß nichts auf die Erden gefallen ist von den Worten deß HErrn/ die der HErr über das Hauß Achabs geredet hat. Und der HErr hat gethan/ was er durch die Hand seines Knechts Eliä geredet hat.

11. Also erschlug Jehu alle die / welche vom Hauß Achab/ zu Jezrahel übrig waren / und alle seine Vornehmste und Verwandte / und Priester / biß daß keine mehr von ihm übrig waren.

12. Und er machte sich auf/ und kam gen Samaria: und als er unter Weeg zum Hauß der Hirten kam/

13. Fand er die Brüder Ochoziä / deß Königs Juda/ und sprach zu ihnen: Wer seyd ihr? Sie antworteten: Wir seynd Ochoziä Brüder / und seynd herab kommen die Söhn deß Königs / und der Königin Söhn zu begrüssen:

14. Und er sprach: Greiffet sie lebendig. Und sie griffen sie lebendig / und erwürgeten sie an dem Brunnen bey dem Hirten-Hauß/ zwey und viertzig Männer / und ließ keinen von ihnen übrig bleiben.

15. Und als er von dannen zoge/ fand er Jonadab/ den Sohn Rechab/ der ihm entgegen kam: und er seegnete ihn / und sprach zu ihm: Ist dein Hertz auch aufrichtig/ wie mein Hertz gegen deinem Hertzen ist? U. Jonadab sprach: Ja. Er antwortete: Ist dem also/ so gib mir deine Hand. Und er gab ihm seine Hand. Er aber hub ihn zu sich auf den Wagē/

16. Und sprach zu ihm: Komm mit mir und sihe meinen Eyfer für den HErrn. Also setzte er ihn auf seinen Wagen/

17. Und führete ihn gen Samaria: und erschlug alle/ die zu Samaria von Achab noch übrig waren/ biß auf den letzten nach dem Wort deß HErrn / das er durch Eliam geredet hatte.

II. 18. Und Jehu versamlete das gantze Volck/ und sprach zu ihnen: Achab hat dem Baal ein wenig gedienet/ aber ich wil ihm vil mehr dienen.

19. Derwegen ruffet zu mir alle Propheten Baals/ und alle seine Diener/ auch alle seine Prie-

8. Venit autem nuntius, & indicavit ei, dicens: Attulerunt capita filiorum regis. Qui respondit: Ponite ea ad duos acervos juxta introitum portæ usque manè.

9. Cúmque diluxisset, egressus est, & stans dixit ad omnem populum: Justi *c* estis: si ego conjuravi contra dominum meum, & interfeci eum, quis percussit *d* omnes hos?

c Chald. innoxii.

d q. d. omnia facta sunt ex voluntate Domini.

10. *e* Videte ergo nunc quoniam non cecidit de sermonibus Domini in terram, quos locutus est Dominus super domum Achab, & Dominus fecit quod locutus est in manu servi sui Eliæ.

e 3. *Reg.* 21. 29.

11. Percussit igitur Jehu omnes qui reliqui erant de domo Achab in Jezrahel, & universos optimates ejus, & notos *f*, & sacerdotes, donec non remanerent ex eo reliquiæ.

f Chald. propinquos

12. Et surrexit, & venit in Samariam: cúmque venisset ad Cameram pastorum in via,

13. invenit fratres Ochoziæ regis Juda, dixítque ad eos: Quinam estis vos? Qui responderunt: Fratres Ochoziæ sumus, & descendimus ad salutandos filios regis, & filios reginæ.

14. Qui ait: Comprehendite eos vivos, quos cum comprehendissent vivos jugulaverunt eos in cisterna juxta Cameram, quadraginta duos viros, & non reliquit ex eis quemquam.

15. Cúmque abiisset inde, invenit Jonadab filium Rechab *g* in occursum sibi, & benedixit *h* ei. Et ait ad eum: Numquid est cor tuum rectum *i*, sicut cor meum cū corde tuo? Et ait Jonadab: Est. Si est, inquit, da manum tuam. Qui dedit ei manū suam. At ille levavit eum ad se in currum:

g Rechabitarum institutorem. *Jerem.* 35.

h i. salutavit

i sc. erga me.

16. dixítque ad eum: Veni mecum, & vide zelum meum pro Domino. Et impositum in curru suo,

17. duxit in Samariam. Et percussit omnes qui reliqui fuerant de Achab in Samaria usque ad unum, juxta verbum Domini, quod locutus est per Eliam.

II. 18. Congregavit ergo Jehu omnem populum, & dixit ad eos: *k* Achab coluit Baal parum, ego autē colam eum amplius.

k 3. *Reg.* 16. 31.

19. Nunc igitur omnes prophetas Baal, & universos servos ejus, & cunctos sacer-

dotes ipsius vocate ad me: nullus sit qui non veniat, sacrificium enim grande est mihi Baal: quicumque defuerit, non vivet. Porrò Jehu faciebat hoc insidiosè *l*, ut disperderet cultores Baal.

20. Et dixit: Sanctificate *m* diem solemnem Baal. Vocavítque,

21. & misit in universos terminos Israel, & venerunt cuncti servi Baal: non fuit residuus ne unus quidem qui non veniret. Et ingressi sunt templum Baal: & repleta est domus Baal, à summo usque ad summum *n*.

22. Dixitque his, qui erant super vestes: Proferte vestimenta universis servis Baal. Et protulerunt eis vestes.

23. Ingressusque Jehu, & Jonadab filius Rechab templum Baal, ait cultoribus Baal: Perquirite, & videte ne quis fortè vobiscum sit de servis Domini, sed ut sint servi Baal soli.

24. Ingressi sunt igitur ut facerent victimas & holocausta: Jehu autem præparaverat sibi foris octoginta viros, & dixerat eis: Quicumque fugerit de hominibus his, quos ego adduxero in manus vestras, anima ejus *o* erit pro anima illius *p*.

25. Factum est autem, cùm completum esset holocaustum, præcepit Jehu militibus & ducibus suis: Ingredimini, & percutite eos, nullus evadat. Percusseruntq; eos in ore gladii, & projecerunt *q* milites & duces: & ierunt in civitatem templi Baal,

26. & protulerunt statuam de fano Baal, & combusserunt,

27. & comminuerunt eam. Destruxerunt quoque ædem Baal, & fecerunt pro ea latrinas *r* usque in diem hanc.

28. Delevit itaque Jehu Baal *s* de Israel:

29. verumtamen à peccatis Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Israel, non recessit, nec dereliquit vitulos aureos, qui erant in Bethel, & in Dan.

30. Dixit autem Dominus ad Jehu: Quia studiosè egisti quod rectum erat, & placebat in oculis meis, & omnia quæ erant in corde meo fecisti contra domum Achab: *t* filii tui usque ad quartam generationem sedebunt super thronum Israel.

III. 31. Porrò Jehu non custodivit ut am-

l Chal. callide.
m i. indicite.
n Chald. ab angulo ad angulum.
o sc. qui fugere permiserit.
p q. d. pro illo occidetur.
q sc. eorum cadavera.
r i. publicas.
s cultum Baal idoli Sidoniorum à Jezabele recenter inductum.
t Infr. 15. 12.

ster/ daß niemand außbleibe/ dan ich hab dem Baal ein groß Opffer zu thun: wer nit dabey seyn wird/ der soll nit leben. Aber Jehu thäte solches mit List / damit er die Diener Baals vertilgete.

20. Und er sprach: Heiliget dem Baal einen herrlichen Festtag. Und er berieff sie/

21. Und sandte aus in alle Gräntzen Israel/ und alle Diener Baals kamen: und war nit ein eintziger mehr übrig/ der nit dahin kommen wäre. Und sie giengen in den Tempel Baals: und das Hauß Baals ward voll von einem End biß zum andern.

22. Und er sprach zu denen/ welche die Kleyder in Verwahrung hatten: Bringet die Kleyder herauß für alle Diener Baals. Und sie brachten ihnen die Kleyder herauß.

23. Da gieng Jehu in den Tempel Baals/ u. Jonadab/ der Sohn Rechab mit ihm/ u. er sprach zu den Dienern Baals: Suchet mit Fleiß u. sehet zu/ daß villeicht nit jemand von den Dienern deß HErrn bey euch sey/ sondern daß die Diener Baals allein seyn.

24. Also kamen sie hinein / Opffer und Brand-Opffer zu thun: Jehu aber hatte ihm draussen achtzig Männer bestellet/ und zu ihnen gesagt: So jemand von disen Männern entrinnen wird/ die ich euch in eure Händ führen werde/ alsdan soll seine Seel für desselbigen Seel seyn.

25. Es begab sich aber/ da nun das Brandopffer vollendet war/ daß Jehu seinen Kriegsleuten u. Obersten befahl: Gehet hinein / und erschlaget sie/ daß niemand davon komme. Und sie erschlugen sie mit der Schärpffe deß Schwerds/ und die Kriegsleut und Oberste wurffen sie hinweg: und sie giengen hin in die Stadt deß Tempels Baals.

26. Und sie trugen das Bild aus dem Tempel Baals/ und verbrandtens:

37. Und zerschlugens zu kleinen Stucken. Auch zerstöreten sie das Hauß Baals/ und machten ein heimliches Gemach darauß biß auf den heutigen Tag.

28. Also vertilgete Jehu den Baal aus Israel.

29. Gleichwol stund er nit ab von den Sünden Jeroboam, deß Sohns Nabat / der Israel hat sündigen gemacht/ und verließ die guldene Kälber nit/ welche zu Bethel und Dan waren.

30. Und der HErr sprach zu Jehu: Dieweil du mit Fleiß gethan hast/ was recht war/ und wohlgefällig in meinen Augen / und hast alles ins Werck gerichtet wider das Hauß Achab / was in meinem Hertzen war so sollen deine Söhn biß ins vierdte Geschlecht auf dem Thron Israel sitzen.

III. 31. Aber Jehu hielt nit / daß er im Gesatz deß HErrn

HERRN deß GOttes Israel von seinem gantzen Hertzen gewandlet wäre. Dan er ließ nit ab von den Sünden Jeroboam/ der Israel hat sündigen gemacht.

32. In den Tagen fieng der HErr an Verdruß über Israel zu haben. Und Hazael schlug sie in allen Gräntzen Israel/

33. Vom Jordan an gegen der Sonnen Aufgang/ das gantze Land Galaad/ und Gad/ und Ruben/ und Manasse/ von Aroer an/ welche auf dem Bach Arnon ligt/ und Galaad/ und Basan.

34. Aber das übrige von den Geschichten Jehu/ und alles/ was er gethan hat/ und seine Stärck/ ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Israel?

35. Und Jehu entschlieff mit seinen Vättern/ und ward zu Samaria begraben: und Joachaß sein Sohn regierte an seiner statt.

36. Die Tag aber/ daß Jehu über Israel zu Samaria regieret hat/ seynd acht/ und zwantzig Jahr.

Das XI. Capitel.

I. Athalia/ deß Ochoziä Mutter/ bringt durch Hinrichtung deß Königl. Geschlechts das Reich an sich/ 1.
II. Joas wird allein von Jojada errettet/ 4.
III. Welcher das Königreich erhalten/ die Baals Altär zerstört/ und Athaliam erwürgen lassen/ 12.

1. Als aber Athalia/ Ochoziä Mutter/ sahe/ daß ihr Sohn todt war/ machte sie sich auf und tödtete allen königlichen Saamen.

2. Aber Josaba/ deß Königs Joram Tochter/ u. deß Ochoziä Schwester/ nam Joas/ den Sohn Ochoziä/ und stahl ihn mitten aus den Kindern deß Königs/ die getödtet wurden/ mit seiner Ammen aus der Schlaffkammer/ und sie verbarg ihn vor dem Angesicht Athaliä/ daß er nit getödtet wurde.

3. Und er war sechs Jahr lang heimlich mit ihr im Hauß deß HErrn: Athalia aber regierte über das Land.

II. 4. Aber im sibenden Jahr sandte Jojada hin/ und nam die Oberste zu sich/ samt den Kriegsleuten/ und führete sie in den Tempel deß HErrn/ und machte einen Bund mit ihnen/ und beschwur sie im Hauß deß HERRN/ und zeigete ihnen deß Königs Sohn.

5. Und er befahl ihnen/ und sprach: Diß ist das Wort/ das ihr thun sollet.

9. Ein Drittheil von euch soll am Sabbath eintretten/ und die Wacht halten am Hauß deß Königs: Aber ein Drittheil soll am Thor Sur seyn; Und ein Drittheil soll am Thor seyn/ das hinter der Schildtrager Hauß ist/ und sollet die Wacht halten am Hauß Messa.

bularet in lege Domini Dei Israel in toto corde suo: non enim recessit à peccatis Jeroboam, qui peccare fecerat Israel.

32. In diebus illis cœpit Dominus tædere *u* super Israel: percussitque eos Hazael in universis finibus Israel,

33. à Jordane contra orientalem plagam, omnem terram Galaad, & Gad, & Ruben, & Manasse, ab Aroër, quæ est super *x* Torrentē Arnon, & Galaad, & Basan.

34. Reliqua autem verborum Jehu, & universa quæ fecit, & fortitudo ejus, nónne hæc scripta sunt in Libro verborum dierum regum Israel?

35. Et dormivit Jehu cum patribus suis, sepelieruntque eum in Samaria: & regnavit Joachaz filius ejus pro eo.

36. Dies autem, quos regnavit Jehu super Israel, viginti & octo anni sunt, in Samaria.

CAPUT XI.

I. Athalia, omni semine regio præter Joas extincto, regnum sibi usurpat 1.
II. Sed præcipiente Joiada sacerdote 4.
III. Occiditur, & Joas rex Juda constituitur, destructis aris & imaginibus Baal. 12.

1. ATthalia verò mater Ochoziæ, videns mortuum filium suum, surrexit, & & interfecit omne semen regium.

2. Tollens autem Josaba filia regis Joram, soror Ochoziæ, Joas filium Ochoziæ, furata est eum de medio filiorum regis, qui interficiebantur, & nutricem ejus de triclinio: & abscondit eum à facie Athaliæ ut non interficeretur.

3. Erátque cum ea sex annis clam in domo Domini *a*: porrò Athalia regnavit super terram.

II. 4. *b* Anno autem septimo misit Joiada, & assumens centuriones, & milites introduxit ad se in templum Domini *c*, pepigitque cum eis fœdus: & adjurans eos in domo Domini, ostendit eis filium regis:

5. & præcepit illis, dicens: Iste est sermo, quem facere debetis:

6. Tertia pars vestrûm introeat sabbato, & observet excubias domûs regis. Tertia autem pars sit ad portam Sur *d*: & tertia pars sit ad portam, quæ est post habitaculum scutariorum: & custodietis excubias domûs Messa. *e* 7. Duæ

u Chald. indignari.
x i. juxta.
2. *Par.* 22. 10. Eodem anno M. 3120.
a i. in atrii porticibus.
b 2. *Par.* 23. 1. Anno M. 3126. Ant. Chr. 878.
c sc. atrium.
d quæ in atrio erat præcipua.
e Chald. sollicitè.

7. Duæ verò partes è vobis, omnes egredientes ſabbato, cuſtodiant excubias domûs Domini circa regem.

8. Et vallabitis eum habentes arma in manibus veſtris: ſi quis autem ingreſſus fuerit ſeptum templi, interficiatur: eritiſque cum rege introeunte & egrediente.

9. & fecerunt centuriones juxta omnia, quæ præceperat eis Joiada ſacerdos: & aſſumentes ſinguli viros ſuos, qui ingrediebantur ſabbatum, cum his qui egrediebantur ſabbato, venerunt ad Joiadam ſacerdotem.

10. Qui dedit eis haſtas, & arma regis David, quæ erant in domo Domini.

11. Et ſteterunt ſinguli habentes arma in manu ſua à parte templi dextera *f*, uſque ad partem ſiniſtram altaris, & ædis, circum regem.

f ſc. auſtrali.

III. 12. Produxitque filium regis, & poſuit ſuper eum diadema *g*, & teſtimonium *h*: feceruntque eum regem, & unxerunt *i*: & plaudentes manu dixerunt: Vivat rex.

g Chald. coronam.
h ſc. legem, quæ regibus proponebatur.
i ſc. ad tollendam controverſiam de regno, ſicut Salomonẽ, alioqui regum filii non ungebantur.

13. Audivit autem Athalia vocem populi currentis: & ingreſſa ad turbas in templum Domini,

14. vidit regem ſtantem ſuper tribunal juxta morem, & cantores *k*, & tubas prope eum, omnémque populum terræ lætantem, & canentem tubis: & ſcidit veſtimenta ſua, clamavitque: Conjuratio, conjuratio.

k Chald. magnates.

15. Præcepit autem Joiada centurionibus, qui erant ſuper exercitum, & ait eis: Educite eam extra ſepta templi, & quicumque eam ſecutus fuerit, feriatur gladio. Dixerat enim ſacerdos: Non occidatur in templo Domini.

16. Impoſueruntque ei manus, & impegerunt eam per viam introitûs equorum, juxta palatium, & interfecta eſt ibi.

17. Pepigit ergo Joiada fœdus inter Dominum, & inter regem, & inter populum, ut eſſet populus Domini, & inter regem & populum.

18. Ingreſſuſque eſt omnis populus terræ templum Baal, & deſtruxerunt aras ejus, & imagines contriverunt validè *l*. Mathan quoque ſacerdotem Baal occide-

l 70. ſtudioſè.

7. Aber zwey Theil von euch / alle die am Sabbath austretten / ſollen im Hauß deß HErrn um den König die Wacht halten:

8. Und ihr ſollet rings um ihn her ſeyn / und haben die Waffen in euren Händen. Wan aber jemand in die Schrancken deß Tempels kommt / den ſoll man tödten: und ihr ſollet bey dem König ſeyn / wan er ausgehet / und eingehet.

9. Und die Oberſte thäten nach allem / das ihnen Jojada der Prieſter befohlen hatte / und ein jeglicher nam ſeine Männer zu ſich / welche am Sabbath eintratten / ſamt denen / die am Sabbath austratten / und kamen zu Jojada dem Prieſter.

10. Der gab ihnen Speiß und Waffen deß Königs Davids / welche im Hauß deß HErrn waren.

11. Und ſie ſtunden um den König her / von der rechten Seiten deß Tempels bis zur lincken Seyten deß Altars / und deß Hauß / und ein jeglicher hatte Waffen in ſeiner Hand.

III. 12. Und er führete den Sohn deß Königs hervor / und ſetzte ihm die Cron auf und das Zeugnus: und ſie machten ihn zum König / und ſalbeten ihn / und ſchlugen die Händ zuſammen / und ſprachen: Der König lebe.

13. Aber Athalia hörte das Geſchrey deß zulauffenden Volcks: und ſie trat zu dem Volck hinein in den Tempel deß HErrn.

14. Da ſahe ſie den König auf dem königlichen Thron ſtehen / nach Gewohnheit / und die Singer / und die Poſaunen bey ihm / und das gantze Volck im Land / das fröhlich war / und die Poſaunen bließ: und ſie zerriſſe ihre Kleyder und riefſ: Aufruhr / Aufruhr.

15. Aber Jojada befahl den Haubtleuten / die über das Heer waren / und ſprach zu ihnen: Führet ſie aus den Schrancken deß Tempels: und wer ihr folget / den tödte man mit dem Schwerdt. Dan der Prieſter hatte geſagt: Man ſoll ſie nit tödten im Tempel deß HErrn.

16. Und ſie legten die Händ an ſie / und trungen ſie durch den Weeg / da die Roß eingiengen neben dem Pallaſt: und daſelbſt ward ſie getödtet.

17. Und Jojada richtete einen Bund auf zwiſchen dem HErrn / und zwiſchen dem König und zwiſchen dem Volck / daß es ein Volck deß HErrn ſeyn ſolt: auch zwiſchen dem König und dem Volck.

18. Und alles Volck in dem Land gieng in den Tempel Baals / und ſie zerſtöreten ſeine Altär / und zerbrachen die Bilder mit groſſer Macht: Auch erſchlugen ſie Mathan / den Prieſter Baals / vor dem

Altar. Und der Priester stellete die Wacht im Hauß deß HErrn.

19. Und er nam die Haubtleut/ auch die Kriegshauffen Cerethi und Phelethi/ und alles Volck im Land/ und führeten den König aus dem Hauß deß HErrn: und sie kamen durch den Weeg vom Thor der Schildtrager zum Pallast/ und er setzte sich auf den Thron der Königen.

20. Und alles Volck im Land erfreuete sich/ und die Stadt kam in Ruh: Athalia aber ward im Hauß deß Königs mit dem Schwert getödtet.

21. Und Joas war siben Jahr alt/ da er anfieng zu regieren.

Das XII. Capitel.

I. Joas thut Vorsehung im Bau deß Tempels/4.

II. Befridigt den Hazael und seine Kriegsmacht durch die Schätz deß Tempels/17.

III. Wird von seinen Knechten ermordet: Ihm folgt im Regiment sein Sohn Amasias/20.

1. IM sibenden Jahr Jehu kam Joas in die Regierung/ und er regierte zu Jerusalem viertzig Jahr lang: seiner Mutter Nam war Sebia von Bersabee.

2. Und Joas thäte was recht war vor dem HErrn alle die Tag / daß Jojada der Priester ihn lehrete.

3. Aber er schaffte die Höhen nit ab: Dan das Volck opfferte noch/ und zündete Rauchwerck an auf den Höhen.

I. 4. Und Joas sprach zu den Priestern: Alles Gelt deß Heiligthums/ das von den vorübergehenden in den Tempel deß HErrn gebracht wird: auch das Geld/ so für den Werth der Seel geopffert wird/ u. das sie gutwillig/ und aus freywilligem Hertzen/ zum Tempel deß HErrn hinein tragen:

5. Sollen die Priester nach ihrer Ordnung zu sich nehmen/ und davon den Bau deß Hauß bessern / wan sie sehen / daß etwas nothwendig ist zu bessern.

6. Aber die Priester haben bis an das drey und zwantzigste Jahr deß Königs Joas/ das verfallene am Tempel nit gebessert.

7. Da berieff der König Joas den Hohenpriester Jojada samt den andern Priestern/ und sprach zu ihnen: warum bessert ihr nit / was baufällig ist am Tempel? Derowegen sollet ihr hinfüro das Geld nach eurer Ordnung nit zu euch nehmen/ sondern ihr sollets zum Bau deß Tempels heraus geben.

8. Also ward den Priestern hinfüro verbotten /

runt coram altari. Et posuit sacerdos *m* custodias in domo Domini.

m sc. summus.

19. Tulitque centuriones, & Cerethi & Phelethi legiones, & omnem populum terræ, deduxeruntque regem de domo Domini: & venerunt per viam portæ scutariorum in palatium, & sedit super thronum regum.

20. Lætatusque est omnis populus terræ, & civitas conquievit: Athalia autem occisa est gladio in domo regis.

21. Septémque annorum erat Joas, cùm regnare cœpisset.

CAPUT XII.

I. Joas gazophilacii pecuniam ad sartatecta templi instauranda expendit, 4.

II. Hazaeli regi Syriæ bellum contra Jerusalem paranti mittit templi & palatii thesauros, 17.

III. Tandem à servis suis occiditur, cui succedit filius Amasias. 20.

1. ANno septimo Jehu regnavit Joas: *a* & quadraginta annis regnavit in Jerusalem. Nomen matris ejus Sebia de Bersabee.

a Eodem Anno M. 3126.

2. Fecitque Joas rectum coram Domino cunctis diebus, quibus docuit eum Joiada sacerdos.

3. Verumtamen excelsa non abstulit: adhuc enim populus immolabat *b*, & adolebat in excelsis incensum.

b sc. Deo, sed non in loco licito

I. 4. Dixitque Joas ad sacerdotes: *c* Omnem pecuniam sanctorum, quæ illata fuerit in templum Domini à prætereuntibus *d*, quæ offertur pro pretio animæ *e*, & quam sponte & arbitrio cordis sui inferunt in templum Domini:

c Anno M. 3147. Ant. Chr. 857.

d i. in numerum transeuntibus anno ætatis 20.

e sc. ad juge sacrificium dimidius siclus Exod. 30.

5. accipiant illam sacerdotes juxta ordinem suum, & instaurent sartatecta domûs, si quid necessarium viderint instauratione.

6. Igitur usque ad vigesimum tertium annum regis Joas, non instauraverunt sacerdotes sartatecta templi.

7. Vocavítque rex *f* Joas Joiadam pontificem & sacerdotes, dicens eis: Quare sartatecta non instauratis templi? nolite ergo ampliùs accipere pecuniam juxta ordinem vestrum, sed ad instaurationem templi reddite eam.

f Anno M. 3148.

8. Prohibitíque sunt sacerdotes ultrà acci-

accipere pecuniam à populo, & instaurare sartatecta domûs.

9. Et tulit Joiada pontifex gazophilacium *g* unum, aperuítque foramen desuper, & posuit illud juxta altare ad dexteram ingredientium domum Domini, mittebántque in eo sacerdotes, qui custodiebant ostia, omnem pecuniam, quæ deferebatur ad templum Domini.

g arcam ad gazas seu pecunias oblatas colligendas.

10. Cumque viderent nimiam pecuniam esse in gazophilacio, ascendebat scriba regis, & pontifex, effundebántque & numerabant pecuniam, quæ inveniebatur in domo Domini:

11. & dabant eam juxta numerum atq; mensuram in manu eorum, qui præerant cæmentariis domûs Domini: qui impendebant eam in fabris lignorum, & in cæmentariis iis, qui operabantur in domo Domini,

12. & sartatecta faciebant: & in iis, qui cædebant saxa, & ut emerent ligna, & lapides, qui excidebantur, ita ut impleretur instauratio domûs Domini in universis, quæ indigebant expensa ad muniendam domum.

13. Verumtamen non fiebant ex eadem pecunia hydriæ templi Domini, & fuscinulæ, & thuribula, & tubæ, & omne vas aureum & argenteum, de pecunia, quæ inferebatur in templum Domini:

14. iis enim, qui faciebant opus dabatur ut instauraretur templum Domini:

15. & non fiebat *h* ratio iis hominibus, qui accipiebant pecuniam ut distribuerent eam artificibus: sed in fide tractabant eam.

h i. non exigebatur de accepto expenso: tam certæ & exploratæ fidei erant.

16. Pecuniam verò pro delicto, & pecuniam pro peccatis non inferebant in templum Domini, quia sacerdotum erat.

II. 17. Tunc *i* ascendit Hazael rex Syriæ, & pugnabat contra Geth, cepítque eam: & direxit faciem suam ut ascenderet in Jerusalem.

i Anno M 3165. Ant. Chr. 839. 2. *Par.* 24. 23.

18. Quam ob rem tulit Joas rex Juda omnia sanctificata *k*, quæ consecraverant Josaphat, & Joram, & Ochozias patres ejus reges Juda, & quæ ipse obtulerat & universum argentum *l*-

k sc. donaria. *l* Hebr. Chald. & 70. aurum.

das Geld vom Volck einzunehmen/ und den Bau deß Hauß zu unterhalten.

9. Und Jojada/ der Hohepriester/ nam einen Geldkasten und machte oben ein Loch darein/ und setzte ihn neben dem Altar zur rechten Seyten/ wan man in das Hauß deß HErrn gehet/ und die Priester/ welche der Thür hüteten/ wurffen alle das Geld hinein/ das zu dem Tempel deß HErrn gebracht ward.

10. Und wan sie dan sahen/ daß zu vil Geld im Kasten war/ alsdan kam deß Königs Schreiber hinauf und der HohePriester/ und schittetens aus/ und zehleten das Geld so im Hauß deß HErrn gefunden ward.

11. Und sie gabens nach der Zahl und Maß denen in die Hand/ welche über die Wercklent im Hauß deß HErrn gesetzt waren: Dise gabens den Zimmerleuten/ und Stein-Metzen heraus/ welche im Hauß deß HERRN arbeiteten/

12. Und besserten was daran verfallen war: und den jenigen/ welche die Stein bereiteten/ damit sie auch Holtz kaufften/ und Stein die ausgehauen wurden/ also daß die Verbesserung am Hauß deß HErrn vollendet wurde in allem/ wo zu Besserung deß Hauß Kosten vonnöthen waren.

13. Aber von demselbigen Geld wurden nit gemacht die Krüg im Tempel deß HErrn/ und die Gablen/ und die Rauchfässer/ und die Posaunen/ und alle guldene und Silberne Geschirr/ vom Geld/ das in den Tempel deß HERRN eingebracht ward.

14. Dan es ward den jenigen gegeben/ die das Werck thäten/ den Tempel deß HErrn/ da er mangelhafft/ war zu bessern:

15. Es geschahe auch von den Leuten keine Rechnung die das Geld empfangen/ den Werckmeistern auszutheilen/ sondern sie giengen damit um auf guten Glauben.

16. Aber das Geld für die Missethaten/ und das Geld für die Sünd brachten sie nit in den Tempel deß HERRN dan es gehörete den Priestern zu.

II. 17. Zu der Zeit zoge Hazael der König in Syrien herauf/ und stritte wider Geth/ und er gewann sie: und er richtete sein Angesicht gen Jerusalem hinauf zu ziehen.

18. Darum nahm Joas der König/ alle das Geheiligte das Josaphat/ und Joram/ und Ochozias seine Vätter/ die König Juda geheiliget hatten/ und was er selbst auch geopffert hatte: und alles Silber/ das in den Schätzen deß Tempels deß HERRN/

HErrn/ und im Pallast deß Königs gefunden war: und schickte es dem Hazael/ dem König in Syrien: und er zoge ab von Jerusalem.

19. Aber das übrige von den Geschichten Joas/ und alles/ was er gethan hat/ ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen in Juda.

III. 20. Und seine Knecht lehneten sich auf/ und verschwuren sich miteinander/ und erschlugen Joas im Hauß Mello/ da man gen Sella hinab gehet.

21. Dan Josacher/ der Sohn Semaath/ und Jozabad/ der Sohn Somer/ seine Knecht erschlugen ihn/ und er starb: und sie begruben ihn mit seinen Vättern in der Stadt Davids: und Amasias sein Sohn regierte an seiner statt.

Das XIII. Capitel.

I. Die Syrer zerstören Israel unter Joachaz/ nach dessen Tod Joas folgt/ 1.

II. Diser schlaget die Syrer dreymahl nach der Prophecey-ung Elisei/ 14.

III. Ein Todter/ so ins Elisei Grab gelegt worden/ wird lebendig/ 21.

1. IM drey und zwantzigsten Jahr Joas/ deß Sohns Ochozia deß Königs Juda regierte Joachaz/ der Sohn Jehu/ über Israel zu Samaria/ sibenzehen Jahr lang.

2. Und er thäte Böses vor dem HErrn/ und folgete den Sünden Jeroboam/ deß Sohns Nabat/ der Israel hat sündigen gemacht/ und wiche davon nit ab.

3. Und der Grimm deß HErrn erzürnete wider Israel/ und er übergab sie in die Hand Hazael/ deß Königs in Syrien/ und in die Hand Benadad/ deß Sohns Hazael/ alle die Tag.

4. Aber Joachaz flehete vor dem Angesicht deß HErrn/ und der HErr erhöret ihn: dan er sahe die Betraungnus Israel an/ weil sie der König in Syrien unterdrucket hatte:

5. Und der HErr gab dem Israel einen Heyland/ und er ward aus der Hand deß Königs in Syrien errettet. Da wohneten die Kinder Israel in ihren Hütten/ wie gestern und vorgestern.

6. Aber sie wichen gleichwol nit ab von den Sünden deß Hauß Jeroboam/ der Israel hat sündigen gemacht: sondern wandleten in denselbigen: dan es blib auch der dunckle Wald in Samaria.

7. Es seynd auch dem Joachaz vom Volck nit mehr übrig bliben/ dan fünfftzig Reuter/ und zehen Wagen und zehen tausend Mann zu Fuß: dan der

quod inveniri potuit in thesauris templi Domini, & in palatio regis: misítque Hazaeli regi Syriæ, & recessit ab Jerusalem.

19. Reliqua autem sermonum Joas, & universa quæ fecit, nónne hæc scripta sunt in Libro verborum dierum regum Juda?

III. 20. Surrexerunt autem servi ejus, & conjuraverunt inter se, percusseruntque Joas in Domo Mello in descensu Sella.

21. Josachar námque filius Semaath, & Jozabad filius Somer, servi ejus, percusserunt eum, & mortuus est: & sepelierunt eum cum patribus suis in Civitate David, regnavítque Amasias filius ejus pro eo.

CAPUT XIII.

I. Joachaz rex Israel propter peccata sua afflictus à rege Syriæ, conversus ad Dominum liberatur, cui succedit filius Joas, 1.

II. Qui juxta Elisei vaticinium Syros ter devicit: 14.

III. Mortui Elisei sepulchro injectus mortuus suscitatur. 21.

1. ANno vigesimo tertio Joas filii Ochoziæ regis Juda *a*, regnavit Joachaz filius Jehu super Israel in Samaria decem & septem annis.

a Anno M. 3148. Ant. Chr. 856.

2. Et fecit malum coram Domino, secutúsque est peccata Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Israel, & non declinavit ab eis.

3. Iratúsque est furor Domini contra Israel, & tradidit eos in manu Hazael regis Syriæ, & in manu Benadad filii Hazael cunctis diebus. *b*

b sc. Joachaz.

4. Deprecatus est autem Joachaz faciem Domini, & audivit eum Dominus: vidit enim angustiam Israel, quia attriverat eos rex Syriæ:

5. & dedit Dominus salvatorem *c* Israeli & liberatus est de manu regis Syriæ, habitaveruntque filii Israel in tabernaculis suis sicut heri & nudiustertius.

c sc. filium Joachaz v. Isr. v. 25.

6. Verumtamen non recesserunt à peccatis domûs Jeroboam, qui peccare fecit Israel, sed in ipsis ambulaverunt: siquidem & lucus *d* permansit in Samaria.

d sc. plantatus in honorem Baal.

7. Et non sunt derelicti Joachaz de populo nisi quinquaginta equites, & decem currus, & decem millia pedi-

e Juxta prophetiã Elisei. *Sup.* 8. 12.

tum: interfecerat *e* enim eos rex Syriæ, & redegerat quasi pulverem in tritura areæ.

8. Reliqua autem sermonum Joachaz, & universa quæ fecit, & fortitudo ejus, nónne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Israel?

f Anno M 3165. Ant. Chr. 839.

9. Dormivítque Joachaz *f* cum patribus suis, & sepelierunt eum in Samaria: regnavítque Joas filius ejus pro eo.

g Anno M 3163. Ant. Chr. 841.

h Id est regni particeps à patre factus est, qui ab hinc ann. 2. moritur. *Sup. v.* 9.

10. Anno trigesimo septimo Joas *g* regis Juda regnavit *h* Joas filius Joachaz super Israel in Samaria sedecim annis,

11. & fecit quod malum est in conspectu Domini: non declinavit ab omnibus peccatis Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Israel, sed in ipsis ambulavit.

12. Reliqua autem sermonum Joas, & universa quæ fecit, & fortitudo ejus, quomodo pugnaverit contra Amasiam regem Juda, nónne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Israel?

13. Et dormivit Joas cum patribus suis: Jeroboam autem sedit super solium ejus, Porrò Joas sepultus est in Samaria cum regibus Israel.

II. 14. Eliseus autem ægrotabat infirmitate, quâ & mortuus est: descendítque ad eum Joas rex *i* Israel, & flebat coram eo, dicebátque: Pater mi, pater *k* mi, currus *l* Israel & auriga *m* ejus!

i Anno M. 3165. non longè post patris exequias, ut videtur.

k Chald. magister.

l i. defendens oratione.

m i. dirigens consilio.

n ad confirmationem.

15. Et ait illi Eliseus: Affer arcum, & sagittas. Cumque attulisset ad eum arcum & sagittas,

16. dixit ad regem Israel: Pone manum tuam super arcum. Et cùm posuisset ille manum suam, superposuit *n* Eliseus manus suas manibus regis,

17. & ait: Aperi fenestram orientalem. Cumque aperuisset, dixit Eliseus: Jace sagittam. Et jecit. Et ait Eliseus: Sagitta salutis Domini, & sagitta salutis contra Syriam: percutiésque Syriam in Aphec, donec consumas eam.

18. Et ait: Tolle sagittas. Qui cùm tulisset, rursum dixit ei: Percute jaculo terram. Et cùm percussisset tribus vicibus, & stetisset,

19. iratus est vir Dei contra eum, & ait: Si percussisses quinquies, aut sexies, sive

König in Syrien hatte sie erwürget / und hatte sie gemacht / wie den Staub / wan man auf der Tenn treschet.

8. Aber das übrige von den Geschichten Joachaz / und alles / was er gethan hat / und seine Mañhafftigkeit / ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Israel?

9. Und Joachaz entschlieff mit seinen Vättern / und sie begruben ihn zu Samaria: und Joas / sein Sohn / regierte an seiner statt.

10. Im siben und dreyßigsten Jahr Joas / deß Königs Juda / regierte Joas / der Sohn Joachaz über Israel zu Samaria sechszehen Jahr lang.

11. Und er thäte was Böß ist vor dem Angesicht deß HErrn: er wiche nit ab von allen Sünden Jeroboam / deß Sohns Nabat / der Israel hat sündigen gemacht / sondern wandlete in denselben.

12. Aber das übrige von den Geschichten Joas / und alles / was er gethan hat / und seine Mannhafftigkeit / wie er wider Amasia den König Juda / gestritten hat / ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Israel.

13. Und Joas entschlieff mit seinen Vättern: und Jeroboam saß auf seinem Stuhl: aber Joas ward zu Samaria zu den Königen Israel begraben.

II. 14. Eliseus aber war schwach an einer Kranckheit / daran er auch gestorben ist. Und Joas der König Israel / kam zu ihm hinab und weinete vor ihm / und sprach: Mein Vatter / mein Vatter / der Wagen Israel und sein Fuhrmann.

15. Und Eliseus sprach zu ihm: Bringe den Bogen und die Pfeil her. Und als er den Bogen und die Pfeil zu ihm gebracht hatte /

16. Sprach er zum König Israel: lege deine Hand an den Bogen. Und da er seine Hand angelegt hatte / legte Eliseus seine Händ auf die Händ deß Königs /

17. Und sprach: thue das Fenster auf gegen Morgen. Und nachdem ers aufgethan hatte / sprach Eliseus: Schieß einen Pfeil. U. er schoß: da sprach Eliseus: das ist ein Pfeil deß Heyls deß HErrn / ein Pfeil deß Heyls wider Syrien / du wirst die Syrer zu Aphec schlagen bis du sie vertilgest.

18. Und er sprach: Nimm die Pfeil. Da er sie nun genommen sprach er abermal zu ihm: schlage mit dem Pfeil die Erden. Und nachdem er dreymal geschlagen hatte / stund er still.

19. Da ward der Mann GOttes zornig über ihn / und sprach: hättest du fünff oder sechs / oder siben-

sibenmahl geschlagen/ so wurdest du die Syrer bis zum Untergang geschlagen haben: nun aber wirst du sie dreymahl schlagen.

20 Also starb Eliseus und sie begruben ihn. Aber die Rauber aus Moab kamen ins Land in demselbigen Jahr.

III. 21. Und etliche begruben einen Menschen/ und da sie die Rauber sahen/ wurffen sie den todten Leib in das Grab Elisei. Und da er das Gebein Elisei anrührete/ ward der Mensch widerum lebendig/ und stund auf seinen Füssen.

22. Also untertruckte Hazael/ der König in Syrien/ Israel alle die Tag/ daß Joachaz lebte:

23. Und der HERR erbarmete sich über sie/ und kehrete sich widerumb zu ihnen um/ seines Bunds willen/ den er mit Abraham/ und Isaac/ und Jacob hatte: und er wolte sie nit verderben/ noch zumahl verwerffen bis auf dise Zeit.

24. Hazael aber der König in Syrien starb: und Benadad/ sein Sohn/ regierte an seiner statt.

25. Aber Joas/ der Sohn Joachaz/ nahm dem Benadad/ dem Sohn Hazael/ die Städt widerum aus der Hand/ welche er mit Kriegsrecht dem Joachaz seinem Vatter abgenomen hatte: Joas schlug ihn dreymal/ da gab er die Städt Israel widerum.

Das XIV. Capitel.

I. Amasias/ nach dem er seines Vatters Todt gerochen/ überwindet die Idumeer/ 5.
II. Wird aber vom Joas/ König in Israel/ überwunden/ gefangen/ und Jerusalem zerstört/ 8.
III. Amasias aber wird von den Seinigen umgebracht: nach ihm herrscht Azarias/ 17.
IV. Dem Joas folgt im Reich sein Sohn Jeroboam: disem Zacharias/ 23.

1. Im andern Jahr Joas/ deß Sohns Joachaz/ deß Königs Israel/ regierte Amasias/ der Sohn Joas/ deß Königs Juda.

2. Er war fünff und zwantzig Jahr alt/ da er anfieng zu regieren/ und regierte neun und zwantzig Jahr zu Jerusalem: seiner Mutter Nam war Joadan von Jerusalem.

3. Und er thäte/ was recht war vor dem HErrn/ aber nit/ wie sein Vatter David: er thäte nach allem/ was sein Vatter Joas gethan hatte:

4. Diß war allein/ daß er die Höhen nit abgeschafft hatte: dan das Volck opfferte noch/ und zündete Rauchwerck an auf den Höhen.

I. 5. Und da er deß Königreichs war mächtig worden/ erschlug er seine Knecht/ die den König seinen Vatter umgebracht hatten:

septies, percussisses Syriam usque ad consumptionem *o*: nunc autem tribus vicibus percuties eam.

20. Mortuus est ergo Eliseus, & sepelierunt eum. Latrunculi autem de Moab venerunt in terram in ipso anno.

III. 21. *p* Quidam autem sepelientes hominem, viderunt latrunculos, & projecerunt cadaver in sepulchro Elisei. Quod cùm tetigisset ossa Elisei, revixit homo, & stetit super pedes suos.

22. Igitur Hazael rex Syriæ afflixit Israel cunctis diebus Joachaz:

23. & misertus est Dominus eorum, & reversus est ad eos propter pactum suum, quod habebat cum Abraham, & Isaac, & Jacob: & noluit disperdere eos, neque projicere penitus usque in præsens tempus.

24. Mortuus est autem Hazael rex Syriæ, & regnavit Benadad filius ejus pro eo.

25. Porrò Joas *q* filius Joachaz tulit urbes de manu Benadad filii Hazael, quas tulerat de manu Joachaz patris sui jure prælii, tribus vicibus percussit eum Joas, & reddidit civitates Israel.

Caput XIV.

I. Amasias interfectis occisoribus patris sui, percutit Edom, 5.
II. Sed provocans ad bellum Ioas regem Israel, ab eo capitur, & Ierusalem diripitur: 8.
III. Amasias facta conjuratione à suis occiditur, succedit ei filius Azarias. 17.
IV. Et Ioas Regi Israel succedit filius Ieroboam, qui ab angustiis liberat Israel, cui succedit filius Zacharias: 23.

1. IN anno secundo *a* Joas filii Joachaz regis Israel, regnavit Amasias filius Joas regis Juda.

2. *b* Viginti quinque annorum erat cùm regnare cœpisset: viginti autem & novem annis regnavit in Jerusalem, nomen matris ejus Joadan de Jerusalem.

3. Et fecit rectum coram Domino, verumtamen non ut David pater ejus. Juxta omnia, quæ fecit Joas pater suus fecit:

4. nisi hoc tantùm quòd excelsa non abstulit *c*: adhuc enim populus immolabat, & adolebat incensum in excelsis.

I. 5. Cumque obtinuisset regnum, percussit servos suos, qui interfecerant regem patrem suum:

 6. fi-

o i. septenam, ut ore conditionem à Deo prærequisitam adhibuisses.
p Eccli. 48. 14.
q Anno M. 3168. Ant. Chr. 836. ad quam expeditionem videtur Jeroboamum secundum, suum filiũ, in regni consortium assumpsisse; ut ea ratione, Jeroboami hujus ann. 27. Azarias rex Juda regnare cœpisse intelligatur. *Infr.* 15. 1.
a desinente anno M. 3165.
b 2. *Par.* 25. 1.
c tolerabat ut alii reges

6. filios autem eorum, qui occiderant, non occidit, juxta quod scriptum est in libro legis Moysi, sicut præcepit Dominus, dicens: *d* Non morientur patres pro filiis, neque filii morientur pro patribus: sed unusquisque in *e* peccato suo morietur.

7. Ipse percussit Edom *f* in valle Salinarum decem millia, & apprehendit petram *g* in prælio, vocavitque nomen ejus Jectehel usque in præsentem diem.

II. 8. Tunc *h* misit Amasias nuntios ad Joas filium Joachaz, filii Jehu regis Israel, dicens: Veni, & videamus *i* nos.

9. Remisitque Joas rex Israel ad Amasiam regem Juda, dicens: Carduus Libani misit ad cedrum *k*, quæ est in Libano, dicens: Da filiam tuam filio meo uxorem. Transieruntque bestiæ saltûs, quæ sunt in Libano, & conculcaverunt carduum.

10. Percutiens invaluisti super Edom, & sublevavit te cor tuum: contentus esto gloriâ: & sede in domo tua: quare provocas *l* malum, ut cadas tu & Judas tecum?

11. Et non acquievit Amasias: Ascenditque Joas rex Israel, & viderunt se, ipse & Amasias rex Juda in Bethsames oppido Judæ.

12. Percussusque est Juda coram Israel, & fugerunt unusquisque in tabernacula sua.

13. Amasiam verò regem Juda filium Joas filii Ochoziæ cepit Joas rex Israel in Bethsames, & adduxit eum in Jerusalem: & interrupit murum Jerusalem, à porta Ephraim usque ad portam anguli, quadringentis cubitis.

14. Tulitque omne aurum, & argentum, & universa vasa, quæ inventa sunt in domo Domini, & in thesauris regis, & obsides, & reversus est in Samariam.

15. Reliqua autem verborum Joas quæ fecit, & fortitudo ejus qua pugnavit contra Amasiam regem Juda, nonne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Israel?

16. Dormivitque Joas cum patribus suis, & sepultus est in Samaria cum re-

d Deut. 24. 16. Ezech. 18. 20.
e seu pro vel propter
f Anno M. 3177. Ant. Chr. 827.
g i. arcem in rupe sitam.
h Anno sequenti regni sui 14. ut habet Joseph.
i sc. ad confligendum.
k sc. se cedro, Amasiam carduo comparat, exprobrans, quòd nec legationem pacis mitteret.
l i. accersis tibi.

6. Aber die Kinder der Todschläger brachte er nit um/ wie dan geschriben stehet in dem Buch deß Gesatz Moysis/ da der HErr befohlen hat/und gesagt: Die Vätter sollen nit für ihre Kinder sterben/ auch sollen die Kinder für ihre Vätter nit sterben: sondern ein jeglicher soll sterben um seiner Sünd willen.

7. Er schlug auch im Thal der Saltzgruben der Edomiter zehen tausend/ und nahm den Felsen ein mit streitender Hand/ und nante seinen Namen Jectehel/ bis auf den heutigen Tag.

II. 8. Zu der Zeit sandte Amasias Botten zu Joas/ dem Sohn Joachaz/ deß Sohns Jehu/ deß Königs Israel/ und sprach: komm/ und laß uns einander sehen.

9. Aber Joas/ der König Israel/ sandte widerum zu Amasia dem König Juda/ und sprach: Der Dornstrauch im Libano sandte zum Cederbaum im Libano und sprach: Gib deine Tochter meinem Sohn zum Weib. Aber die Thier deß Walds/ die im Libano waren/ giengen vorüber/ und zertraten den Dornstrauch.

10. Du hast Edom geschlagen und überwältiget/ darum erhebet dich dein Hertz: laß dir an deiner Ehr genügen/ und sitze ruhig in deinem Hauß. Warum ringest du nach Unglück/ daß du fallest/ und Judas mit dir?

11. Aber Amasias wolte nit zu friden seyn: und Joas der König Israel kam herauf/ und sie sahen einander/ nemlich er/ und Amasias/ der König Juda/ zu Bethsames/ welche Stadt in Juda ligt.

12. Und Juda ward vor Israel geschlagen/ und sie flohen ein jeglicher zu seiner Hütten.

13. Aber Joas/ der König Israel fieng zu Bethsames Amasias/ den König Juda/ den Sohn Joas/ deß Sohns Ochozia/ und führete ihn gen Jerusalem: und er brach die Mauren zu Jerusalem ab/ vom Thor Ephraim an/ bis auf das Thor an dem Eck vier hundert Ellen lang.

14. Und er nahm alles Gold/ und Silber/ und alle Geschirr/ welche im Hauß deß HErrn und im Schatz deß Königs gefunden wurden/ auch nahm er Geissel/ und zoge widerum gen Samaria.

15. Aber das übrige von den Geschichten Joas/ was er gethan hat/ und seine Stärck/ wie er gegen Amasia/ den König Juda/ gestritten hat ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Israel?

16. Und Joas entschlieff mit seinen Vättern/ und ward zu Samaria mit den Königen Israel be-

begraben: und Jeroboam sein Sohn regirte an seiner statt.

III. 17 Aber Amasias/ der Sohn Joas / der König Juda/ lebete nach dem Todt Joas/ deß Sohns Joachaz deß Königs Israel noch fünffzehen Jahr.

18. Und das Ubrige von den Geschichten Amasia ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Juda?

19. Und es ward eine Bündnuß zu Jerusalem wider ihn gemacht: er aber flohe gen Lachis/ und sie schickten ihm nach gen Lachis / und erschlugen ihn daselbst.

20. Und sie brachten ihn auf Rossen von dannen/ und er ward zu Jerusalem mit seinen Vättern in der Stadt Davids begraben.

21. Und das gantze Volck Juda nahm Azariam/ der sechszehen Jahr alt war/ und sie machten ihn an seines Vatters Amasia statt zum König.

22. Diser bauete Aelath/ und brachte sie widerum an Juda nachdem der König mit seinen Vättern entschlaffen war.

IV. 23. Im fünffzehenden Jahr Amasiä / deß Sohns Joas/ deß Königs Juda / regierte Jeroboam/ der Sohn Joas/ deß Königs Israel zu Samaria ein und viertzig Jahr lang.

24. Und er thäte was Böß ist vor dem HErrn: er ließ nit ab von allen Sünden Jeroboam / deß Sohns Nabat / der Israel hat sündigen gemacht.

25. Diser brachte die Gräntzen Israel widerum herbey/ vom Eingang Emath an / biß zum Meer der Wüst/ nach dem Wort deß HErrn/ deß GOttes Israel / das er geredt hat durch seinen Knecht den Propheten Jonam/ den Sohn Amathi / der von Geth war/ welche in Opher gelegen ist.

26. Dan der HERR sahe die sehr bittere Betrangnuß Israel/ und daß sie vernichtiget waren / biß auf die/ so im Kercker geschlossen lagen/ und biß auf die Geringste / und daß niemand war / der Israel Hülff thäte.

27. Und der HERR hat nit geredt/ daß er den Namen Israel unterm Himmel vertilgen wolte / sondern Er halff ihnen durch die Hand Jeroboam/ deß Sohns Joas.

28. Aber das Ubrige von den Geschichten Jeroboam/ und alles was er gethan hat/ und seine Mannhafftigkeit / wie er gestritten hat / und wie er Damascum hat widerbracht / und Emath Juda in Israel / ist daß nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Israel.

29. Und Jeroboam entschlieff mit seinen Vät-

gibus Israel, & regnavit Jeroboam filius ejus pro eo.

III. 17. Vixit autem Amasias, filius Joas, rex Juda, postquam mortuus est Joas filius Joachaz regis Israel quindecim annis.

18. Reliqua autem sermonum Amasiæ, nónne hæc scripta sunt in libro sermonum dierum regum Juda?

19. Factáque est contra eum conjuratio in Jerusalem: at ille fugit in Lachis *m*. Miserúntque post eum in Lachis, & interfecerunt eum ibi.

20. Et asportaverunt in equis, sepultúsque est in Jerusalem cum Patribus suis in civitate David.

21. *n* Tulit autem universus popul⁹ Judæ Azariã annos natum sedecim *o*, & constituerunt eum regẽ pro patre ejus Amasia.

22. Ipse ædificavit Aelath, & restituit eam Judæ, postquam dormivit rex cum patribus suis.

IV. 23. Anno quintodecimo Amasiæ *p* filii Joas regis Juda, regnavit Jeroboam filius Joas regis Israel in Samaria, quadraginta & uno anno:

24. Et fecit quod malum est coram Domino. Non recessit ab omnibus peccatis Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Israel.

25. Ipse restituit terminos *q* Israel ab introitu Emath, usque ad mare solitudinis, juxta sermonem Domini Dei Israel, quem locutus est per servum suum *r* Jonam filium Amathi prophetam, qui erat de Geth, quæ est in Opher.

26. Vidit enim Dominus afflictionem Israel amaram nimis, & quòd consumpti essent usque ad clausos carcere, & extremos, & non esset qui auxiliaretur Israeli.

27. Nec locutus est Dominus ut deleret nomen Israel de sub cælo, sed salvavit eos in manu Jeroboam filii Joas.

28. Reliqua autem sermonum Jeroboam, & universa quæ fecit, & fortitudo ejus, qua præliatus est, & quomodo restituit Damascum, & Emath Judæ in Israel, nónne hæc scripta sunt in libro sermonum dierum regum Israel.

29. Dormivitque *s* Jeroboam cum patribus

m Ann. M. 3194. Ant. Chr. 810.

n 2. *Par.* 26. 1.

o sc. post mortem patris erat trium annorum, primùm cœpit regnare cùm esset annorum 16

p Anno M. 3179. Ant. Chr. 825.

q *Num.* 13. 21.

r *Joan.* 1. 1.

s Mortuo Jeroboam, omnia in præceps ruere cœperunt, prout in 7. & 8. *cap.* *Amos* prædictum fuerat. Quo turbulento statu, res est perducta ad anarchiam continuatam per undecim annos & dimidium. Quod synchronis[illegible]

mus Reg. hic postu- lat. v. *Chron nostram.*

tribus suis regibus Israel, & regnavit Zacharias filius ejus pro eo.

CAPUT XV.

I. Azariæ leproso succedit filius Ioathan in Iuda, 1.

II. Zachariæ autem in Israel succedunt Sellum, Manahem (hic fit tributarius regi Assyriorum) Phaceia: & Phacee, hujus tempore Theglathphalasar magnam partem Israelitarum transtulit in Assyrios: huic succedit Osee: 8.

a Anno M. 3194. Ant. Chr. 810. v. *Sup.* 13. 25.

III. In Juda mortuo Joathan, succedit filius Achaz. 32.

1. ANno vigesimo septimo Jeroboam *a* regis Israel, regnavit Azarias filius Amasiæ regis Juda.

2. Sedecim annorum erat cùm regnare cœpisset, & quinquaginta duobus annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Jechelia de Jerusalem.

3. Fecitque quod erat placitum coram Domino, juxta omnia quæ fecit Amasias pater ejus.

4. Verumtamen excelsa non est demolitus: adhuc populus sacrificabat, & adolebat incensum in excelsis.

b 2. *Par.* 26. 21.

5. *b* Percussit autem Dominus regem, & fuit leprosus usque in diem mortis suæ, & habitabat in domo libera *c* seorsum: Joathan verò filius regis gubernabat palatium, & judicabat populum terræ.

c i. separata ab hominum consortio. Chald. extra Jerusalem.

6. Reliqua autem sermonum Azariæ, & universa quæ fecit, nónne hæc scripta sunt in libro verborum dierum regum Juda?

d Anno M. 3246. Ant. Chr. 758.

7. Et dormivit Azarias *d* cum patribus suis: sepeliérúntque eum cum majoribus suis in civitate David, & regnavit Joathan filius ejus pro eo.

e Anno M. 3232. Ant. Chr. 772.

II. 8. Anno trigesimo octavo *e* Azariæ regis Juda, regnavit Zacharias filius Jeroboã super Israel in Samaria sex mensibus:

9. & fecit quod malum est coram Domino, sicut fecerant patres ejus: non recessit à peccatis Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Israel.

10. Conjuravit autem contra eum Sellum filius Jabes: percussitque eum palam, & interfecit, regnavitque pro eo.

11 Reliqua autem verborum Zachariæ, nónne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Israel?

f *Sup.* 10. 30.

12. *f* Iste est sermo Domini, quem locutus est ad Jehu, dicens: Filii tui usque ad

tern den Königen Jsrael/ und sein Sohn Zacharias regierte an seiner statt.

Das XV. Capitel.

I. Dem außsätzigen Azariä folgt im Reich Juda der Joatham/ 1.

II. Dem Zachariä folgen in Jsrael Sellum/ Manahem/ Phaceia und Phacee/ unter welchen vil Jsraeliter in Assyrien geführt werden/ 8.

III. Joatham stirbt in Juda/ und regiert für ihn sein Sohn Achaz/ 32.

1. JM siben und zwantzigsten Jahr Jeroboam/ deß Königs Jsrael/ regierte Azarias/ der Sohn Amasiä/ deß Königs Juda.

2. Er war sechzehen Jahr alt/ da er anfieng zu regieren/ und regierte zwey und fünfftzig Jahr zu Jerusalem: seiner Mutter Nam war Jechelia von Jerusalem.

3. Und er thäte was vor dem HErrn wohlgefällig war/ nach allem/ was sein Vatter Amasias gethan hatte.

4. Jedoch die Höhe schaffte er nit ab: dann das Volck opfferte noch/ und zündete Rauchwerck an auf den Höhen.

5. Aber der HErr schlug den König/ daß er außsätzig war biß an seinen Sterbtag. Und er wohnete absonderlich in einem freyen Hauß. Joathan aber/ deß Königs Sohn/ regierte das königliche Hauß/ und richtete das Volck im Land.

6. Aber das Ubrige von den Geschichten Azariä/ und alles/ was er gethan hat/ ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Juda?

7. Und Azarias entschlieff mit seinen Vättern/ und sie begruben ihn mit seinen Vorfahrern in der Stadt Davids/ und Joathan sein Sohn regierte an seiner statt.

II. 8. Jm acht und dreyssigsten Jahr Azariä/ deß Königs Juda/ regierte Zacharias/ der Sohn Jeroboam/ über Jsrael zu Samaria sechs Monat lang.

9. Und er thäte/ was Böß ist vor dem HErrn/ wie seine Vätter gethan hatten: Er ließ nit ab von den Sünden Jeroboam/ deß Sohns Nabat/ der Jsrael hat sündigen gemacht.

10. Und Sellum/ der Sohn Jabes/ machte einen Bund wider ihn/ und schlug ihn öffentlich/ und bracht ihn um/ und regierte an seiner statt.

11. Aber das Ubrige von den Geschichten Zachariä/ ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Jsrael?

12. Diß ist das Wort deß HErrn/ das er zu Jehu geredet hat/ da er sprach: Deine Söhn sollen

len biß ins vierdte Geschlecht auf dem Thron Israel sitzen. Und es ist also geschehen.

13. Sellum der Sohn Jabes/ regierte im neun und dreyssigsten Jahr Azariä/ deß Königs Juda: Er regierte aber ein Monat zu Samaria.

14. Und Manahem/ der Sohn Gadi/ von Thersa zoge herauf/ und kam gen Samaria/ und schlug Sellum den Sohn Jabes/ zu Samaria/ und tödtete ihn/ und regierte an seiner statt.

15. Aber das Ubrige von den Geschichten Sellum/u. seine Bündnuß/ dadurch er listige Anschläg gemacht hat / ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Israel?

16. Zu der Zeit erschlug Manahem Thapsam/ und alle/ die drinnen waren / und ihre Gräntzen von Thersa : dan sie hatten ihm nit aufthun wollen: und er erwürgete auch alle schwangere Weiber/ und schnitte sie auf.

17. Im neun und dreyßigsten Jahr Azariä/ deß Königs Juda/ regierte Manahem/ der Sohn Gadi/ über Israel zu Samaria zehen Jahr lang.

18. Und er thäte was Böß war vor dem HErrn: er ließ sein lebenlang nit ab von den Sünden Jeroboam/ deß Sohns Nabat/ der Israel hat sündigen gemacht.

19. Und Phul/ der König von Assyrien/ kam in das Land/ und Manahem gab dem Phul tausend Centner Silbers/ daß er ihm Hülff leisten / und sein Königreich bestättigen solte.

20. Und Manahem legte eine Geldschatzung über Israel auf die Mächtige und Reiche/ dem König von Assyrien zu geben/ fünfftzig Sickel Silbers auf einen jeglichen : und der König von Assyrien zoge widerum zuruck / und blib nit im Land.

21. Aber das Ubrige von den Geschichten Manahem/ und alles was er gethan hat/ ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Israel?

22. Und Manahem entschlieff mit seinen Vättern/ und Phaceia sein Sohn regierte an seiner statt.

23. Im fünfftzigsten Jahr Azariä/ deß Königs Juda/ regierte Phaceia/ der Sohn Manahem/ über Israel zu Samaria zwey Jahr lang.

24. Und er thäte / was Böß war vor dem HErrn: und ließ nit ab von den Sünden Jeroboam/ deß Sohns Nabat/ der Israel hat sündigen gemacht.

25. Aber Phacee/ der Sohn Romeliä/ sein Oberster machte einen Bund wider ihn / und schlug ihn zu Samaria im Thurn deß Königlichen Hauß

quartam generationem sedebunt super thronum Israel. Factumque est ita.

13. Sellum filius Jabes regnavit *g* trigesimo nono anno Azariæ *h* regis Juda: regnavit autem uno mense in Samaria.

14. Et ascendit Manahem filius Gadi de Thersa; venítque in Samariam, & percussit Sellum filium Jabes in Samaria, & interfecit eum, regnavítque pro eo.

15. Reliqua autem verborum Sellum, & conjuratio ejus, per quam tetendit insidias, nónne hæc scripta sunt in libro sermonum dierum regum Israel?

16. Tunc percussit Manahem Thapsam *i*, & omnes qui erant in ea, & terminos ejus de Thersa: noluerant enim aperire *k* ei: & interfecit omnes prægnantes ejus, & scidit eas.

17. Anno trigesimo nono Azariæ regis Juda regnavit Manahem filius Gadi super Israel decem annis in Samaria.

18. Fecitque quod erat malum coram Domino: non recessit à peccatis Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Israel cunctis diebus ejus.

19. Veniebat Phul *l* rex Assyriorum in terram, & dabat Manahem Phul mille talenta argenti, ut esset ei in auxilium, & firmaret regnum ejus.

20. Indixítque Manahem argentum super Israel cunctis potentibus & divitibus, ut daret regi Assyriorum, quinquaginta siclos argenti per singulos: reversúsque est rex Assyriorum, & non est moratus in terra.

21. Reliqua autem sermonum Manahem, & universa quæ fecit, nónne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Israel?

22. Et dormivit Manahem cum patribus suis: regnavítque Phaceia filius ejus pro eo.

23. Anno quinquagesimo *m* Azariæ regis Juda regnavit Phaceia filius Manahem super Israel in Samaria biennio:

24. & fecit quod erat malum coram Domino: non recessit à peccatis Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Israel.

25. Conjuravit *n* autem adversus eum Phacee filius Romeliæ, dux ejus, & percussit eum in Samaria in turre domûs regiæ

g Anno M. 3233.

h Hebr. Oziæ erat enim binomius.

i i. urbem non procul à Thersa.

k sc. portas

l Hic Sardanapali videtur fuisse pater ab eo *Sardanphul.* dicti, ut *Merodac* Babilonius à *Baladan* patre, cognomentum *Merodac Baladan* accepisse legitur *Isai.* 39. 1. Consideratísque annis ab Eusebio, Sardanapali & patris ejus imperio assignatis; hic ille ipse videri potest, qui prædicatione Jonæ ad resipiscentiam perductus fuerat.

m Anno M. 3243. Ant. Chr. 761.

n Anno M. 3245. Ant. Chr. 759.

giæ juxta Argob, & juxta Arie, & cum eo quinquaginta viros de filiis Galaaditarum, & interfecit eum, regnavítque pro eo.

26. Reliqua autem sermonum Phaceia, & universa quæ fecit, nónne hæc scripta sunt in libro sermonum dierum regum Israel?

27. Anno quinquagesimo secundo Azariæ regis Juda, regnavit Phacee filius Romeliæ super Israel in Samaria viginti annis.

28. Et fecit quod erat malum coram Domino: non recessit à peccatis Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Israel.

29. In diebus Phacee regis Israel venit Theglathphalasar *o* rex Assur, & cœpit Aion & Abel domũ Maacha, & Janoe, & Cedes, & Asor, & Galaad, & Galilæam, & universam terram Nephthali: & transtulit eos in Assyrios.

30. Conjuravit autem, & tetenditĩnsidias Osee fili⁹ Ela contra Phacee filium Romeliæ, & percussit eum, & interfecit: regnavítque pro eo vigesimo anno *p* Joatham filii Oziæ.

31. Reliqua autem sermonum Phacee, & universa quæ fecit, nónne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Israel?

III. 32. *q* Anno secundo *r* Phacee, filii Romeliæ regis Israel, regnavit Joatham filius Oziæ regis Juda.

33. Viginti quinque annorum erat cùm regnare cœpisset, & sedecim annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Jerusa, filia Sadoc.

34. Fecítque quod erat placitum coram Domino: juxta omnia, quæ fecerat Ozias pater suus, operatus est.

35. Verumtamen excelsa non abstulit; adhuc populus immolabat, & adolebat incensum in excelsis: ipse ædificavit portam domûs Domini *s* sublimissimam.

36. Reliqua autem sermonum Joatham, & universa quæ fecit, nónne hæc scripta sunt in Libro verborum dierum regum Juda?

37. In diebus illis *t* cœpit Dominus mittere *u* in Judam, Rasin regem Syriæ, & Phacee filium Romeliæ.

o Is ab Æliano *Thilgamus* dicitur, qui post Arbacis & Belesi sive Baladanis (qui Nabonassar nobis videtur) conjurationem Assyriorum reliquias exsuscitans nominari Ninus junior voluit, Anno *M.* 3257. Ant. Chr. 747.
p Anno M. 3265. id est anno 4. regni Achaz. Sed ob turbas regno statim potiri non potuit, Repub. ad anarchiam quandam per 9. annos recidente: regno tandem potitus est ann. 12. regni Achaz *Infra* 17. 1.
q 2. *Par.* 27. 1.
r Ann. M. 3246. Ant. Chr. 758.
s sc. atrii.
t i. mortuo Joatham.
u *Isai.* 7. 1.

neben Argob/ und neben Arie/ und fünfftzig Männer mit ihm von den Kindern der Galaaditer/ und er tödtete ihn/ und regierte an seiner statt.

26. Aber das Ubrige von den Geschichten Phaceia/ und alles/ was er gethan hat/ ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Israel?

27. Im zwey und fünfftzigsten Jahr Azariä deß Königs Juda/ regierte Phacee/ der Sohn Romeliä/ über Israel zu Samaria zwantzig Jahr lang.

28. U. er thäte was Böß war vor dem HErrn: Er ließ nit ab von den Sünden Jeroboam/ deß Sohns Nabat/ der Israel hat sündigen gemacht.

29. In den Tagen Phacee/ deß Königs Israel/ kam Theglathphalasar/ der König von Assyrien/ und nahm Aion ein und das Hauß Abel/ Maacha/ und Janoe/ und Cedes/ und Asor/ und Galaad/ und Galiläam/ und das gantze Land Nephthali: und führete sie in Assyrien.

30. Aber Osee/ der Sohn Ela/ richtete eine Bündnuß an wider Phacee/ den Sohn Romeliä/ und stellete ihm nach/ und erschlug ihn/ und tödete ihn/ und regierte an seiner statt/ im zwantzigsten Jahr Joatham/ deß Sohns Oziä.

31. Aber das Ubrige von den Geschichten Phacee/ und alles/ was er gethan hat/ ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Israel?

III. 32. Im andern Jahr Phacee deß Sohns Romeliä/ deß Königs Israel regierte Joatham/ der Sohn Oziä/ deß Königs Juda.

33. Er war fünff und zwantzig Jahr alt/ da er anfieng zu regieren/ und regierte sechzehen Jahr zu Jerusalem: seiner Mutter Nam war Jerusa/ eine Tochter Sadoc.

34. Und er thäte/ was vor dem HErrn wolgefällig war/ nach allem/ was sein Vatter Ozias gethan hatte/ thäte er auch.

35. Aber er schaffte die Höhe nit ab: dan das Volck opfferte noch/ und zündete Rauchwerck an/ auf den Höhen: er bauete auch das allerhöchste Thor am Hauß deß HERRN.

36. Aber das Ubrige von den Geschichten Joatham/ und alles was er gethan hat/ ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Juda?

37. In den Tagen fieng der HErr an Rasin/ den König in Syrien und Phacee/ den Sohn Romeliä/ in Juda zu senden.

38.

38. Und Joatham entschlieff mit seinen Vättern/ und ward mit ihnen in der Stadt Davids seines Vatters begraben/ und Achaz sein Sohn regierte an seiner statt.

38. Et dormivit Joatham cum patribus suis sepultusque est cum eis in Civitate David patris sui, & regnavit Achaz filius ejus pro eo.

Das XVI. Capitel

I. Achaz opffert seinen Sohn den Götzen durch das Feur auf/1.
II. Rufft den König der Assyrier um Hilff an/ wider die König aus Syrien und Israel/ so Jerusalem belagerten/5.
III. Nach ihm regiert sein Sohn Ezechias/20.

CAPUT XVI.

I. Achaz filium suum per ignem consecrat: 1.
II. Regibus Israel & Syriæ Jerusalem obsidentibus, auxilium à rege Assyriorum per munera obtinet; & diis Assyriorum sacrificat; 5.
III. Ei succedit pius filius Ezechias. 20.

1. Im sibenzehenden Jahr Phacee/ deß Sohns Romelia/ regierte Achaz/ der Sohn Joatham/ deß Königs Juda/
2. Zwantzig Jahr war Achaz alt/ da er anfieng zu regieren / und regierte zu Jerusalem sechszehen Jahr: er thät nit was vor dem Angesicht deß HErrn seines GOttes wohlgefällig war/ wie sein Vatter David:
3. Sondern er wandlete auf dem Weeg der Königen Israel: und über das opfferte er seinen Sohn/ und führete ihn durchs Feur / nach der Weiß der Heydnischen Abgötter/ die der HErr vor den Kindern Israel hinweg geraumet hatte.
4. Auch opfferte er Schlachtopffer/ und zündete Rauchopffer an auf den Höhen/ und auf den Bühlen/ und unter allen grünen Bäumen.
II. 5. Damahls zoge Rasin/ der König in Syrien/ und Phacee/ der Sohn Romelia / der König Israel/ hinauf gen Jerusalem zu streiten. Und sie belagerten Achaz / und kunten ihn nit überwinden.
6. Zu der Zeit brachte Rasin/ der König in Syrien/ Aila widerum an Syrien / und vertribe die Juden/ aus Aila: und die Edomiter kamen gen Aila / und wohneten daselbst bis auf den heutigen Tag.
7. Aber Achaz sandte Botten zu Theglathphalasar/ dem König von Assyrien/ und sprach: ich bin dein Knecht und dein Sohn: komm herauf/und errette mich auß der Hand deß Königs in Syrien / und aus der Hand deß Königs Israel / die wider mich aufgestanden seyn.
8. Und er brachte zusammen das Silber und Gold/das man finden möchte im Hauß deß HErrn/ und in den Schätzen deß Königs / und schickte dem König von Assyrien Geschenck.
9. Der ihm auch zu Willen ward: dan der König von Assyrien kam herauf gen Damascum / und verwüstete die Stadt: und führete ihre Innwoh-

1. ANno decimo septimo Phacee filii Romeliæ, regnavit Achaz filius Joatham regis Juda.
2. *a* Viginti annorum erat Achaz cùm regnare cœpisset *b*, & sedecim annis regnavit in Jerusalem: non fecit quod erat placitum in conspectu Domini Dei sui, sicut David pater ejus.
3. Sed ambulavit in via regum Israel: insuper filium suum consecravit, transferens per ignem *c* secundùm idola Gentium: quæ dissipavit Dominus coram filiis Israel.
4. Immolabat quoque victimas, & adolebat incensum in excelsis, & in collibus, & sub omni ligno frondoso.
II. 5. *d* Tunc ascendit Rasin rex Syriæ, & Phacee filius Romeliæ rex Israel, in Jerusalem ad præliandum: cumque obsiderent Achaz, non valuerunt superare eum *e*.
6. In tempore illo restituit Rasin rex Syriæ, Ailam Syriæ, & ejecit Judæos de Aila *f*: & Idumæi venerunt in Ailam, & habitaverunt ibi usque in diem hanc.
7. Misit *g* autem Achaz nuntios ad Theglathphalasar *h* regem Assyriorum, dicẽs: Servus tuus, & filius tuus ego sum: ascende & salvum me fac de manu regis Syriæ, & de manu regis Israel, qui consurrexerunt adversum me.
8. Et cùm collegisset argentum & aurum, quòd inveniri potuit in Domo Domini, & in thesauris regis, misit regi Assyriorum munera:
9. Qui & acquievit voluntati ejus: ascendit enim rex Assyriorum in Damascum, & vastavit eam: & transtulit ha-

a 2. *Par.* 28. 1.
b Ann. M. 3262. Ant. Chr. 742.
c sc. videtur solùm trajecisse.
d *Isa.* 7. 1.
e Primâ expeditione, sc. *Vide* 2. *Par.* 28. 5.
f Anno M. 3263.
g Anno M. 3264.
h *V. Sup. cap.* 15. 29.

bita-

bitatores ejus Cyrenen *i*, Rasin autem interfecit.

10. Perrexítque rex Achaz in occursum Theglathphalasar regi Assyriorum in Damascum: cumque vidisset altare Damasci, misit rex Achaz ad Uriam sacerdotem exemplar ejus, & similitudinem juxta omne opus ejus.

11. Extruxitq; Urias sacerdos altare: juxta omnia, quæ præceperat rex Achaz, de Damasco, ita fecit sacerdos Urias, donec veniret rex Achaz de Damasco.

12. Cumque venisset rex de Damasco, vidit altare, & veneratus est illud: ascenditque & immolavit holocausta, & sacrificium suum,

13. & libavit libamina, & fudit sanguinem pacificorum, quæ obtulerat super altare.

14. Porrò altare æreum *k*, quod erat coram Domino, transtulit de facie templi, & de loco altaris, & de loco templi Domini: posuítque illud ex latere altaris ad Aquilonem *l*.

15. Præcepit quoque rex Achaz Uriæ sacerdoti, dicens: Super altare majus *m* offer holocaustum matutinum, & sacrificium vespertinum, & holocaustum regis, & sacrificium ejus, & holocaustum universi populi terræ, & sacrificia eorum, & libamina eorum: & omnem sanguinem holocausti, & universum sanguinem victimæ super illud effundes: altare verò æreum *n* erit paratum ad voluntatẽ meam.

16. Fecit igitur Urias sacerdos, juxta omnia quæ præceperat rex Achaz.

17. Tulit autem rex Achaz cælatas bases, & luterem, qui erat desuper: & mare deposuit de bobus æreis, qui sustentabant illud, & posuit super pavimentum stratum lapide.

18. Musach *o* quoque sabbati, quod ædificaverat in templo: & ingressum regis exterius, convertit in templum Domini, propter regem Assyriorum:

19. Reliqua autem verborum Achaz, quæ fecit, nónne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Juda?

III. 20. Dormivítque Achaz cum patribus suis, & sepultus est cum eis in Civitate David *p*, & regnavit Ezechias filius ejus pro eo.

i sc. urbem Mediæ.

k sc. Salomonis.

l sc. cum aureà esset ad austrum.

m q. d. meum.

n sc. Salomonis.

o id est tentorium Sabbatinum, pretioso conopæo coopertum, in quo sedebat rex in sabbatis, ut audiret hymnos, & spectaret sacrificia, *Eccl.* 46. 1. dicitur & tribunal. 4. *Reg.* 11. v. 14.

p sed non in sepulchris regum. 2. *Par.* 28. 27.

hinweg gen Cyrenen: aber den Rasin erwürgete er.

10. Und der König Achaz zoge dem König von Assyrien Theglathphalasar entgegen gen Damascũ. Und als er den Altar sahe / der zu Damasco war / sandte der König Achaz zu Uria dem Priester den Abriß davon / und seine Gleichnuß nach seinem gantzen Werck.

11. Und Urias der Priester bauete einen Altar nach allem / das der König Achaz von Damasco entbotten hatte: also thäte der Priester Urias / biß der König Achaz von Damasco ankam.

12. Und als der König von Damasco kommen war / besahe er denselbigen Altar / und ehrete ihn: er gieng auch hinauf / und opfferte Brandopffer / und sein Opffer darauf /

13. Auch opfferte er Tranck-Opffer / und goß das Blut der Frid Opffer / die er auf dem Altar geopffert hatte.

14. Aber den ehrinen Altar / der vor dem HErrn stund / thäte er hinweg vom Angesicht deß Tempels / und vom Ort deß Altars / und von der Stadt im Tempel deß HErrn / und setzte ihn zur Seiten deß Altars gegen Mitternacht.

15. Auch befahl der König Achaz Uriä dem Priester / und sprach: Opffer das Brand-Opffer am Morgen / und das Abend-Opffer auf dem grossen Altar / auch deß Königs Brand-Opffer / und sein Speiß Opffer / wie ingleichen das Brand Opffer alles Volcks im Land / mit ihren Speißopffern und ihren Tranckopffern: und alles Blut vom Brandopffer / wie auch alles Blut vom Schlacht Opffer solst du darauf außgiessen. Aber der ehrine Altar sol bereit bleiben zu meinem Wohlgefallen.

16. Also thäte Urias der Priester nach allem / das der König Achaz befohlen hatte.

17. Aber der König Achaz nahm auch die außgestochene Füß hinweg / und den Kessel / der oben darauf war: auch nahm er das Meer ab von den ehrinen Ochsen / die es trugen / und legete es auf den Boden / der mit Steinen gepflastert war:

18. Dazu die Hütt deß Sabbats die er im Tempel gebauet hatte / und den äussern Eingang deß Königs wandte er zuruck zum Tempel deß HErrn um deß Königs von Assyrien willen.

19. Aber das Ubrige von den Geschichten Achaz / was er gethan hat / ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Juda?

III. 20. Und Achaz entschlieff mit seinen Vättern / und ward mit ihnen begraben in der Stadt Davids: und Ezechias sein Sohn regierte an seiner statt.

Das XVII. Capitel.

I. Weil Osee / der König Israel / den versprochenen Zinß weigert / nimmt ihn Salmanasar gefangen / 1.
II. Eben diser König der Assyrer führt gantz Israel gefänglich in Assyrien / 5.
III. Die neue Innwohner in Samaria leben nach Weiß der Heyden / 24.

1. IM zwölfften Jahr Achaz / deß Königs Juda / regierete Osee / der Sohn Ela / zu Samaria über Israel neun Jahr lang.

2. Und er thäte Böses vor dem HErrn : doch nit wie die König Israel / die vor ihm gewesen waren.

3. Wider disen zohe Salmanasar / der König von Assyrien herauf / und Osee ward demselben unterthan / und gab ihm Tribut.

4. Und als der König von Assyrien innen ward / daß Osee sich auflehnen wolte und zu Sua dem König in Egypten Botten gesandt hatte damit er dem König von Assyrien den Tribut nit erlegte / den er alle Jahr pflegte zu geben / belagerte er ihn / und legte ihn gebunden ins Gefängnuß.

II. 5. Und er zoge durchs gantze Land / und kam hinauf gen Samaria / und belagerte sie drey Jahr lang.

6. Aber im neundten Jahr Osee / gewan der König von Assyrien Samariam / und führete Israel hinweg in Assyrien : und er setzte sie zu Hala / und zu Habor am Fluß Gozan / und die Städt der Meder.

7. Dan es trug sich zu / daß die Kinder Israel wider den HErrn ihren GOtt sündigten / der sie auß Egyptenland geführet hatte / auß der Hand Pharao deß Königs in Egypten / und daß sie fremde Götter anbetteten.

8. Und sie wandleten nach dem Brauch der Heyden / die der HErr vor dem Angesicht der Kinder Israel hinweg genommen hatte / und der Königen Israel / dan die hatten auch deßgleichen gethan.

9. Und die Kinder Israel erzürneten den HErrn ihren GOtt mit unrichtigen Dingen : und sie baueten ihnen Höhen in allen ihren Städten / vom Wächterthurn an / biß zu den vesten Städten.

10. Und machten ihnen Säulen *a* / und dunckle Wälder auf allen hohen Bühlen / und unter allen laubreichen Bäumen :

11. Und sie zündeten daselbst auf den Altären Rauchwerck an / nach Gewonheit der Heyden / die der HErr vor ihrem Angesicht hinweg genommen

a Abgöttische Bilder.

CAPUT XVII.

I. Ob peccata Israel, Salmanasar sub Osee recusante Assyriis pendere tributum, 1.
II. Transfert Israel in Assyrios : 5.
III. Assyrii in Samariam missi cultum Dei ignorantes devorantur à leonibus, ergò mittitur sacerdos Israeliticus qui ipsos instituat; sic factum est, ut & Deo & idolis servirent. 24.

1. ANno duodecimo *a* Achaz regis Ju- *a* Anno M.
da, regnavit Osee filius Ela in Sa- 3274.
maria super Israel novem annis. Ant. Chr.

2. Fecítque malum coram Domino : 730.
sed non sicut reges Israel, qui ante eum *Vid. sup.*
fuerant. 15. 30.

3. *b* Contra hunc ascendit Salmana- *b Infr.* 18.
sar *c* rex Assyriorum, & factus est ei Osee 9.
servus, reddebátque illi tributa. *Tob.* 1. 2.

4. Cumque deprehendisset rex Assyrio- *c* Qui Teglathphalasaro successit.
rum Osee, quòd rebellare nitens *d* misisset
nuntios ad Sua regem Ægypti, ne præstaret tributa regi Assyriorum, sicut singulis Anno M.
annis solitus erat, obsedit eum, & vin- 3276.
ctum misit in carcerem. *e* *d* Anno M. 3277.

II. 5. Pervagatusque est omnem terram : *e* sc. capta
& ascendens Samariam, obsedit eam tri- Samaria.
bus annis.

6. *f* Anno autem nono Osee, cepit rex *f* Anno M.
Assyriorum Samariam, & transtulit Israel 3283.
in Assyrios : posuítque eos in Hala & in *Infr.* 18.
Habor juxta fluvium Gozan, in civitati- 10.
bus Medorum.

7. Factum est enim, cùm peccassent filii Israel Domino Deo suo, qui eduxerat eos de Terra Ægypti, de manu Pharaonis regis Ægypti, coluerunt deos alienos.

8. Et ambulaverunt juxta ritum Gentium, quas consumpserat Dominus in conspectu filiorum Israel, & regum Israel : quia similiter fecerant.

9. Et offenderunt filii Israel verbis *g* non rectis Dominum Deum suum: & ædificaverunt sibi excelsa in cunctis urbibus suis à Turre custodum usq; ad civitatem munitam. *g* i. factis.

10. Feceruntque sibi statuas, & lucos in omni colle sublimi, & subter omne lignum nemorosum *h*. *h* i. frondosum.

11. & adolebant ibi incensum super aras in morem Gentium, quas transtulerat Dominus à facie eorum : fece-

feceruntque verba pessima irritantes Dominum.

i i. idola.
12. Et coluerunt immunditias *i*, de quibus præcepit eis Dominus ne facerent verbum hoc.

k i. contestatus.
l Ierem. 25. 5.
13. Et testificatus *k* est Dominus in Israel & in Juda per manum omniũ prophetarũ & Videntiũ, dicens: *l* Revertimini à viis vestris pessimis, & custodite præcepta mea, & ceremonias, juxta omnẽ legẽ, quam præcepi patribus vestris: & sicut misi ad vos in manu servorum meorum prophetarum.

14. Qui non audierunt, sed induraverunt cervicem suam juxta cervicem patrum suorum, qui noluerunt obedire Domino Deo suo.

15. Et abjecerunt legitima ejus, & pactum, quod pepigit cum patribus eorum, & testificationes, quibus contestatus est eos: secutique sunt vanitates, & vanè egerunt: & secuti sunt Gentes, quæ erant per circuitum eorum, super quibus præceperat Dominus eis ut non facerent sicut & illæ faciebant.

m i. astra.
16. Et dereliquerunt omnia præcepta Domini Dei sui: feceruntque sibi conflatiles duos vitulos, & lucos, & adoraverunt universam militiam cæli *m*: servieruntque Baal,

n in honorem Moloch.
17. & consecraverunt filios suos, & filias suas per ignem *n*: & divinationibus inserviebant, & auguriis: & tradiderunt se ut facerent malum coram Domino, ut irritarent eum.

o i. & Benjamin.
18. Iratusque est Dominus vehementer Israeli, & abstulit eos à conspectu suo, & non remansit nisi tribus Juda *o* tantummodo.

19. Sed nec ipse Juda custodivit mandata Domini Dei sui: verùm ambulavit in erroribus Israel, quos operatus fuerat.

20. Projecitque Dominus omne semen Israel, & afflixit eos, & tradidit eos in manu diripientium, donec projiceret eos à facie sua:

p 3. Reg. 12. 19.
21. *p* ex eo jam tempore, quo scissus est Israel à domo David, & constituerunt sibi regem Jeroboam filium Nabat: separavit enim Jeroboam Israel à Domino, & peccare eos fecit peccatum magnum.

hatte / und begiengen sehr böse Stuck / damit sie den HErrn reitzten.

12. Und dieneten den unflätigen Abgöttern / davon ihnen der HErr befohlen hatte / daß sie solches nit thun solten.

13. Und der HErr bezeugete in Israel / und in Juda / durch die Hand aller Propheten / und Seher / und sprach: Kehret wider von euren sehr bösen Weegen / und haltet meine Gebott / und Ceremonien / nach allem Gesatz / das ich euren Vättern befohlen hab / und wie Ichs zu euch gesandt hab durch die Hand meiner Knechten der Propheten.

14. Und sie höreten nit / sondern verhärteten ihren Nacken / nach dem Nacken ihrer Vätter / welche dem HErrn ihrem GOtt nit wolten gehorsam seyn.

15. Und sie verwurffen seine Satzungen / und seinen Bund / den er mit ihren Vättern aufgerichtet hatte / und seine Zeugnussen / damit er sie bezeuget hatte / und sie giengen der Eitelkeit nach / und handelten eitel: und folgeten den Heyden / welche rings um sie her waren / davon ihnen der HErr befohlen hatte / daß sie also nit thun solten / wie selbige thäten.

16. Und sie verliessen alle Gebott deß HErrn ihres GOttes / und machten ihnen zwey gegossene Kälber / und dunckle Wäld / und betteten das gantze Heer deß Himmels an / und dieneten dem Baal.

17. Und sie opfferten ihre Söhn und ihre Töchter durchs Feuer / und waren auf Zauberey / und Warsagerey geflissen: und übergaben sich selbst böses vor dem HErrn zuthun / damit sie ihn reitzten.

18. Und der HErr ward sehr zornig über Israel / und nam sie hinweg von seinem Angesicht / daß nichts übrig blibe / dan der Stamm Juda allein.

19. So hielt auch Juda selbst die Gebott deß HErrn seines GOttes nit: sondern wandlete in den Irrthumen Israel / die sie begangen hatten.

20. Darum verwarff der HErr allen Saamen Israel / und plagete sie und übergab sie in die Hand der Rauber / biß er sie von seinem Angesicht hinweg schaffete.

21. Von der Zeit an / daß Israel vom Hauß Davids abgeschnitten ward / und sie Jeroboam / den Sohn Nabat / über sich zum König machten: dan Jeroboam hat Israel vom HErrn abgesöndert / und gemacht / daß sie ein grosse Sünd begangen haben.

22. Und die Kinder Jsrael wandleten in allen Sünden Jeroboam / die er gethan hatte / und wichen davon nit ab :

23. Biß daß der HErr Jsrael von seinem Angesicht hinweg nahm / wie er durch die Hand aller seiner Knechten der Propheten geredet hatte. Und also ward Jsrael auß seinem Land in Assyrien hinweg geführet / biß auf den heutigen Tag.

III. 24. Aber der König von Assyrien brachte andere von Babylon / und von Cutha / und von Avah / und von Emath / und von Sepharuaim herzu / und setzte sie an statt der Kinder Jsrael in die Städt Samariä: die besitzten Samaria / und wohneten in ihren Städten.

25. Als sie nun daselbst anfiengen zu wohnen / furchten sie den HErrn nit: und der HErr sandte Löwen unter sie / die sie erwürgeten.

26. Und das ward dem König von Assyrien kund gethan / und gesagt : Die Völcker / die du herüber geführet hast / und in den Städten Samariä wohnen heissen / wissen die Bräuch nit deß GOttes im Land: und der HErr hat Löwen unter sie gesandt / u. sihe / die erwürgen sie / darum, daß sie die Bräuch deß GOttes im Land nit wissen.

27. Da gab der König von Assyrien Befehl / und sprach: Führet einen von den Priestern dahin / die ihr von dannen gefänglich hergebracht habt / der hingehe / und wohne mit ihnen / und lehre sie die Weiß deß GOttes im Land.

24. Also kam einer von den Priestern dahin welche auß Samaria gefänglich hinweg geführet waren / und wohnete zu Bethel und lehrete sie / wie sie dem HErrn dienen solten.

29. Und ein jeglich Volck machte seinen GOtt: und sie setzten die Götter in die Tempel auf den Höhen / welche die Samariter gemacht hatten: ein jeglichs Volck in den Städten / darin sie wohneten.

30. Dan die Männer von Babylon machten Sochothbenoth : aber die Männer von Cutha machten Nergel: und die Männer von Emath machten Asima.

31. Aber die Heviter machten Nebahaz / und Tharthac. Und die von Sepharuaim / verbrandten ihre Söhn mit Feuer dem Adramelech und Anamelech / den Götteren Sepharuaim /

32. Und gleichwohl dieneten sie auch dem HErrn. Sie machten ihnen aber Priester der Höhen / von den geringsten im Volck / und setzten sie in die Tempel auf den Höhen.

33. Also dieneten sie dem HErrn / und dieneten

22. Et ambulaverunt filii Israel in universis peccatis Jeroboam quæ fecerat: & non recesserunt ab eis,

23. *q* usquequò Dominus auferret Israel à facie sua, sicut locutus fuerat in manu omnium servorum suorum Prophetarum : translatusque est Israel de terra sua in Assyrios, usque in diem hanc.

III. 24. Adduxit autem rex Assyriorum *r* de Babylone, & de Cutha, & de Avah, & de Emath, & de Sepharuaim: & collocavit eos in civitatibus Samariæ pro filiis Israel: qui possederunt Samariam, & habitaverunt in urbibus ejus.

25. Cúmque ibi habitare cœpissent, non timebant Dominum: & immisit in eos Dominus leones, qui interficiebant eos.

26. Nuntiatumque est regi Assyriorum, & dictum: Gentes, quas transtulisti, & habitare fecisti in civitatibus Samariæ, ignorant legitima Dei terræ: & immisit in eos Dominus leones, & ecce interficiunt eos, eò quòd ignorent ritum Dei terræ.

27. Præcepit autem rex Assyriorum, dicens : Ducite illuc unum de sacerdotibus, quos inde captivos adduxistis, & vadat, & habitet cum eis : & doceat eos legitima Dei terræ.

28. Igitur cùm venisset unus de sacerdotibus his, qui captivi ducti fuerant de Samaria, habitavit in Bethel, & docebat eos quomodo colerent Dominum *s*.

29. Et unaquæque Gens fabricata est deum suũ: posuerũtq; eos in fanis excelsis, quæ fecerant Samaritæ, Gens & Gens *t* in urbibus suis, in quibus habitabat.

30. Viri enim Babylonii fecerunt Sochothbenoth *u*: viri autem Chutæi fecerunt Nergel *x*: & viri de Emath fecerunt Asima *y*.

31. Porrò Hevæi fecerunt Nebahaz *z* & Tharthac *a*. Hi autem, qui erant de Sepharuaim, comburebant filios suos igni, Adramelech *b* & Anamelech *c* diis Sepharuaim,

32. & nihilominus colebant Dominum. Fecerunt autem sibi de novissimis sacerdotes excelsorum, & ponebant eos in fanis sublimibus.

33. Et cùm Dominum colerent, diis quo-

q Ierem. 25. 9.

r Assaradon, ut est 1. Esdr 4. 2. anno M. 3327. Ant. Chr. 677. sub quo completum est dictum ab Isaia 7. 8.

s Sc. Secundum Jeroboami ritum.

t q. d. singulæ gentes.

u i. gallinam cum pullis.

x i. gallum gallinaceũ.

y i. hircum.

z i. canem.

a asinum.

b i. mulo.

c i. equo.

quoque suis serviebant juxta consuetudinem Gentium, de quibus translati fuerant Samariam:

34. usque in præsentem diem morem sequuntur antiquum: non timent Dominum *d*, neque custodiunt ceremonias ejus, judicia, & legem, & mandatum, quod præceperat Dominus filiis Jacob, *e* quem cognominavit Israel:

d Infr. 41.

e Gen. 33. 28.

35. & percusserat cum eis pactum, & mandaverat eis, dicens: Nolite timere deos alienos, & non adoretis eos, neque colatis eos, & non immoletis eis:

36. Sed Dominum Deum vestrum, qui eduxit vos de Terra Ægypti in fortitudine magna, & in brachio extento, ipsum timete, & illum adorate, & ipsi immolate.

37. Ceremonias quoque, & judicia, & legem, & mandatum, quod scripsit vobis, custodite ut faciatis cunctis diebus: non timeatis deos alienos.

38. Et pactum, quod percussit vobiscum, nolite oblivisci: nec colatis deos alienos,

39. sed Dominum Deum vestrum timete, & ipse eruet vos de manu omnium inimicorum vestrorum.

40. Illi verò non audierũt, sed juxta consuetudinem suam pristinã *f* perpetrabant.

f idololatriæ adhærentes.

41. Fuerunt igitur Gentes istæ timentes quidem Dominum, sed nihilominus & idolis suis servientes: nam & filii eorum, & nepotes, sicut fecerunt patres sui, ita faciunt usque in præsentem diem.

CAPUT XVIII.

I. Ezechias dissipat idolorum delubra, æneum Moysi serpentem confringit, 1.

II. Percutit Philisthæos; & Assyriis rebellat; hinc rex Assyriorum, Ezechiæ veniam precanti magnam pecuniæ vim imponit, 7.

II. Missa manu valida Jerusalem obsidens, multa probra in Ezechiam & blasphemias in Deum per Rabsacen jactat. 17.

a Anno M. 3277. Ant. Chr. 727.

b regni ejus liberi à tributo.

c 2. Par. 28. 27. & 29. 1.

1. ANno *a* tertio *b* Osee filii Ela regis Israel, regnavit Ezechias *c* filius Achaz regis Juda.

2. Vigintiquinque annorum erat, cùm regnare cœpisset: & vigintinovem annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Abi filia Zachariæ.

3. Fecitque quod erat bonum coram

auch ihren Göttern nach Gewonheit der Völcker darauß sie in Samariam herüber gebracht waren.

34. Disem alten Brauch folgen sie biß auf den heutigen Tag: sie förchten den HErrn nit / halten auch nit seine Ceremonien / und Recht / noch sein Gesatz und Gebott / das der HErr den Kindern Jacobs befohlen hatte / den er Israel nennete.

35. Und er hatte einen Bund mit ihnen aufgerichtet / und hatte ihnen befohlen und gesagt: Förchtet keine frembde Götter / und bettet sie nit an / dienet ihnen auch nit / u. thut ihnen kein Opffer.

36. Sondern den HErrn euren GOtt / der euch mit grosser Macht / und mit außgestrecktem Armb auß Egypten-Land geführet hat / den förchtet / und bettet ihn an / und thut ihm Opffer.

37. Haltet auch seine Ceremonien / und Recht / und sein Gesatz und Gebott / das er euch geschriben hat / daß ihr sie thut alle die Tag: und förchtet die frembde Götter nit.

38. Vergesset auch deß Bunds nit / den er mit euch gemacht hat: und dienet keinen frembden Göttern /

39. Sondern förchtet den HErrn euren GOtt / so wird er euch auß der Hand aller eurer Feinden erretten.

40. Aber sie höreten nit / sondern machtens nach ihrer alten Gewonheit.

41. Demnach förchteten dise Völcker wohl den HErrn / aber gleichwohl dieneten sie auch ihren Abgötteren: also thäten auch ihre Kinder / und ihre Kindskinder / und thun also biß auf den heutigen Tag / wie ihre Vätter gethan haben.

Das XVIII. Capitel.

I. Ezechias zerstört die Götzen-Tempel und ehrine Schlang Moysis / 1.

II. Schlagt die Philisther / und entledigt sich vom Joch der Assyrier / 7.

III. Darum dise mit Kriegs-Macht nach Jerusalem kommen: und wider GOtt und Ezechiam starck schmähen / 17.

1. IM dritten Jahr Osee / deß Sohns Ela / deß Königs Israel / regierte Ezechias / der Sohn Achaz / deß Königs Juda.

2. Er war fünff und zwantzig Jahr alt / da er anfieng zu regieren / und regierte neun und zwantzig Jahr zu Jerusalem: seiner Mutter Nam war / Abi / eine Tochter Zachariä.

3. Und er thäte / was gut war vor dem HErrn / nach

nach allem / was sein Vatter David gethan hatte.

4. Er verwüstete die Höhen / und zerbrach die Säulen / und hiebe die dunckle Wäld ab: auch zerbrach er die ehrine Schlang / die Moyses gemacht hatte: dan die Kinder Israel zündeten ihr Rauchwerck an biß auf dieselbige Zeit: und er nante ihren Namen / Nohestan.

5. Er setzte seine Hoffnung auf den HErrn den GOtt Israel: darum ist nach ihm seines gleichen nit gewesen unter allen Königen Juda: auch nit unter denen / die vor ihm gewesen seynd.

6. Er hieng dem HErrn an / und wiche von seinen Fußstapffen nit / und hielt seine Gebott die der HErr Moysi befohlen hatte.

II. 7. Derwegen auch der HErr mit ihm war / und er hielte sich weißlich in allem / das er vornam. Er widersetzte sich auch dem König von Assyrien / und war ihm nit unterthan.

8. Zu dem schlug er die Philisther biß gen Gaza / und alle ihre Gräntzen / vom Thurn der Wächter an biß zu den vesten Städten.

9. Im vierdten Jahr deß Königs Ezechiä / so das sibende Jahr Osee / deß Sohns Ela / deß Königs Israel war / zoge Salmanasar / der König von Assyrien / herauf wider Samaria / und belagerte sie /

10. Und gewahn sie auch. Dan über drey Jahr hernach im sechsten Jahr Ezechiä / das ist / im neunten Jahr Osee / deß König Israel / war Samaria erobert:

11. Und der König von Assyrien führete Israel hinweg in Assyrien / und setzte sie zu Hala / und zu Habor an Flüssen Gozan / in die Städt der Meder:

12. Darum daß sie die Stimm deß HErrn ihres GOttes nit gehöret / sondern seinen Bund übertretten hatten: alles was Moyses der Knecht deß HErrn befohlen hatte / das haben sie weder gehört / noch gethan.

13. Im vierzehenden Jahr deß Königs Ezechiä zoge Sennacherib / der König von Assyrien / herauf zu allen vesten Städten in Juda / und nahm sie ein.

14. Da sandte Ezechias / der König in Juda / Botten zum König von Assyrien gen Lachis / und sprach: Ich hab gesündiget / weiche von mir ab / so wil ich alles tragen / was du mir auflegen wirst. Also legte der König von Assyrien Ezechia / dem König Juda / drey hundert Centner Silbers auf / und dreyssig Centner Golds.

15. Und Ezechias gab alles Silber / das im Hauß deß HErrn / und in den Schätzen des Königs gefunden ward.

Domino, juxta omnia quæ fecerat David pater ejus.

4. Ipse dissipavit *d* excelsa, & contrivit statuas, & succîdit lucos, confregítque serpentem æneum, *e* quem fecerat Moyses: siquidem usque ad illud tempus filii Israel adolebant ei incensum: vocavitque nomen ejus Nohestan *f*.

5. In Domino Deo Israel speravit: itaque post eum non fuit similis ei de cunctis regibus Juda, sed neque in his, qui ante eum *g* fuerunt:

6. & adhæsit Domino, & non recessit à vestigiis ejus, fecítque mandata ejus, quæ præceperat Dominus Moysi.

II. 7. Unde & erat Dominus cum eo, & in cunctis, ad quæ procedebat, sapienter se agebat. Rebellavit quoq; contra regem Assyriorum, & non servivit ei.

8. Ipse percussit Philisthæos usque ad Gazam, & omnes terminos eorum, à Turre custodum usq; ad Civitatem munitã *h*.

9. *i* Anno quarto regis Ezechiæ, qui erat annus septimus Osee filii Ela regis Israel, ascendit Salmanasar rex Assyriorum in Samariam & oppugnavit eam,

10. & cepit. Nam post annos tres, anno sexto Ezechiæ, id est nono anno Osee regis Israel, capta est Samaria *k*:

11. & transtulit rex Assyriorum Israel in Assyrios, collocavítque eos in Hala, & in Habor fluviis Gozan in civitatibus Medorum *l*:

12. quia non audierunt vocem Domini Dei sui, sed prætergressi sunt pactum ejus: omnia, quæ præceperat Moyses servus Domini, non audierunt, neque fecerunt.

13. *m* Anno quartodecimo *n* regis Ezechiæ, ascendit Sennacherib rex Assyriorum ad universas civitates Juda munitas: & cepit eas.

14. Tunc misit Ezechias rex Juda nuntios ad regem Assyriorum in Lachis, dicens: Peccavi, recede à me: & omne quod imposueris mihi, feram. Indixit itaque rex Assyriorum Ezechiæ regi Judæ trecenta talenta argenti, & triginta talenta auri.

15. Dedítque Ezechias omne argentum quod repertum fuerat in domo Domini, & in thesauris regis.

16.

d Anno M. 3278

e *Num.* 21. 9.

f vile æs, per diminutionem & contemptum, æculum, vile metallum, q. d. in illo nihil est magnum vel vivum quod ab homine prudente observari debeat, multò minùs pro Deo coli, sicut hactenus factum est.

g sc. post David.

h q. d. parvas & magnas civitates.

i *Sup.* 17. 6. *Tob.* 1. 2.

k Anno M. 3283.

l quò prius Theglathphalasar duas tribus & dimidiam trans Jordanem habitantes transtulerat. 1. *Par.* 5. 26.

m 2. *Par.* 32. 1. *Eccli.* 48. 20. *Isai.* 36. 1.

n anno M. 3291. Ant. Chr. 713.

16. In tempore illo confregit Ezechias valvas templi Domini, & laminas auri, quas ipse affixerat, & dedit eas regi Assyriorum.

III. 17. Misit autem rex Assyriorum Tharthan *o*, & Rabsaris, & Rabsacen, de Lachis ad regem Ezechiam cum manu valida Jerusalem: qui cùm ascendissent, venerunt Jerusalem, & steterunt juxta aquæductum piscinæ superioris, quæ est in via Agrifullonis *p*.

o qui Azotum cepit. *Isai.* 20.

p sc. sic dictus quòd illic fullones pannos lavarent aqua piscinæ.

18. Vocaveruntque regem *q*: egressus est autem ad eos Eliacim filius Helciæ præpositus domûs, & Sobna scriba, & Joahe filius Asaph à commentariis.

q sc. ad colloquium.

19. Dixitque ad eos Rabsaces: Loquimini Ezechiæ: Hæc dicit rex magnus, rex Assyriorum: Quæ est ista fiducia, quâ niteris?

20. Forsitan inisti consilium, ut præpares te ad prælium. In quo confidis, ut audeas rebellare?

21. an speras in baculo arundineo atque confracto Ægypto, *r* super quem, si incubuerit homo, comminutus ingredietur manum ejus *s*, & perforabit eam? sic est Pharao rex Ægypti, omnibus qui confidunt in se.

r V. *Isai.* 20.

s sc. ut afferat plus incommodi, quàm commodi.

22. Quòd si dixeritis mihi: In Domino Deo nostro habemus fiduciam: nónne iste est, cujus abstulit Ezechias excelsa & altaria: & præcepit Judæ & Jerusalem: Ante altare hoc *t* adorabitis in Jerusalem?

t sc. solùm, vide *Isa.* 36.

23. Nunc igitur transite ad dominum meum regem Assyriorum, & dabo vobis duo millia equorum, & videte an habere valeatis ascensores eorum.

24. Et quo modo potestis resistere ante unum satrapam de servis domini mei minimis? An fiduciam habes in Ægypto propter currus & equites?

25. Numquid sine Domini *u* voluntate ascendi ad locum istum, ut demolirer eum? Dominus dixit *x* mihi: Ascende ad terram hanc, & demolire eam.

u q. d. Dei vestri vobis irati.

x sc. sciebat per prophetas prædixisse.

26. Dixerunt autem Eliacim *y* filius Helciæ, & Sobna, & Joahe Rabsaci: Precamur ut loquaris nobis servis tuis Syriacè: siquidem intelligimus hanc linguam: & non loquaris nobis Judaicè, audiente populo, qui est super murum.

y De Sobna & Eliacim, vide *Isa.* 22. 1.

16. Zu derselben Zeit zerbrach Ezechias die Thiren am Tempel deß HErrn und die guldene Blech/ die er selbst hatte angeschlagen/ und gab sie dem König von Assyrien.

III. 17. Aber der König von Assyrien schickte Tharthan/ und Rabsaris/ und Rabsacen von Lachis mit einem mächtigen Heer zum König Ezechia gen Jerusalem: da sie nun hinauf zogen/ und gen Jerusalem kamen/ stunden sie bey den Wasserröhren deß obern Teichs/ der am Weeg ist beym Acker deß Walckmüllers.

18. Und sie forderten den König: aber Eliacim/ der Sohn Helcia/ der Hoffmeister/ gieng zu ihnen hinauß/ und Sobna der Schreiber/ und Joahe/ der Sohn Asaph/ der Cantzler.

19. Und Rabsaces sprach zu ihnen: Saget dem Ezechia: Diß sagt der grosse König/ der König von Assyrien: Was ist diß für eine Zuversicht/ darauf du dich lehnest?

20. Villeicht bist du zu Rath worden zum Streit dich zu rüsten? Worauff hastu dein Vertrauen/ daß du dich darffst widersetzen?

21. Verlassest du dich auf den zerbrochenen Rohrstab Egypten/ der zerbricht/ wan sich ein Mensch darauf lehnet/ und geht ihm in seine Hand/ und durchboret sie? Also ist Pharao der König in Egypten allen denen/ die sich auf ihn verlassen.

22. Im Fall ihr mir sagen wollet: Wir vertrauen auf den HErrn unsern GOtt: ist das nit derselbige/ dessen Höhen und Altär Ezechias abgeschaffet hat/ und dem Juda und Jerusalem befohlen: Ihr sollet vor disem Altar zu Jerusalem anbetten?

23. Und nun wohlan kommet herauß zu meinem Herrn/ dem König von Assyrien/ so wil ich euch zwey tausend Pferd geben/ so sehet ob ihr Reuter darauf haben könnet:

24. Wie könnet ihr dan auch einem Fürsten von den geringsten Dienern meines Herrn Widerstand thun? Verlassest du dich aber auf Egypten/ um der Wagen/ und Reuter willen?

25. Bin ich dan ohn deß HErrn Willen zu disem Ort herauf kommen/ dasselbig zuverwüsten? Der HErr hat zu mir gesagt: Ziehe hinauf in diß Land/ und verheere es.

26. Aber Eliacim/ der Sohn Helciä/ und Sobna/ und Joahe/ sprachen zu Rabsace: Wir bitten/ du wollest mit uns deinen Knechten auf Syrisch reden: dan wir verstehen dieselbige Sprach wohl/ und rede nit auf Jüdisch mit uns im Anhören deß Volcks/ das auf der Mauren ist.

27. Da

27. Da antwortet ihnen Rabsaces/ und sprach: Hat mich dan mein Herr zu deinem Herrn / und zu dir gesandt / dise Wort zu reden / und nit vil mehr zu den Männern / die auf der Mauren sitzen / daß sie mit euch ihren eigenen Mist essen / und ihren Harn trincken.

28. Also stund Rabsaces / und rieff mit lauter Stimm auf Jüdisch / und sprach: Höret die Wort deß grossen Königs / deß Königs von Assyrien.

29. Diß sagt der König: Lasset euch vom Ezechia nit verführen: dan er wird euch auß meiner Hand nit erretten können.

30 Und lasset euch durch ihn auf den HErrn nit verträsten / und sagen: der HErr wird uns erretten / u. erlösen/ dise Stadt wird in die Hand deß Königs von Assyrien nit übergeben werden.

31. Höret Ezechiam nit. Dan diß sagt der König von Assyrien: Handelt mit mir/ was euch nutz ist / und gehet zu mir herauß/ so sol ein jeglicher von seinem Weinberg / und von seinem Feigenbaum essen/ und ihr sollet Wasser trincken auß euren Brunnen/

32. Biß ich komme/ und euch hinüber führe in ein Land/ das eurem Land gleich ist/ in ein fruchtbar Land / da Wein wächst/ ein Land deß Brods / und der Weinbergen / ein Land der Oelbäumen / und deß Oels und Honigs: so sollet ihr leben / und nit sterben. Höret Ezechiam nit / der euch betrieget / und spricht: Der HErr wird uns erlösen.

33. Haben auch die Götter der Heyden ihr Land errettet auß der Hand deß Königs von Assyrien?

34. Wo ist der Gott Emath / und Arphad? Wo ist der Gott Sepharuaim / Ana / und Aua? Haben sie Samariam auß meiner Hand errettet?

35. Welche seynd sie unter allen Göttern der Landen / die ihre Landschafft auß meiner Hand errettet haben / daß der HErr Jerusalem auß meiner Hand solte erretten können?

36. Und das Volck schwig still / und antwortete ihm gar nichts. Dan sie hatten einen Befehl vom König bekommen/ daß sie ihm nit antworten solten.

37. Da kam Eliacim / der Sohn Helciä / der Hoffmeister / und Sobna / der Schreiber / und Joahe/ der Sohn Asaph / der Cantzler/ zu Ezechia mit zerrissenen Kleydern / und verkündigten ihm die Wort Rabsacis.

Das XIX. Capitel.

I. Ezechias begehrt und erhaltet Trost von Isaia/ 1.

27. Respondítque eis Rabsaces, dicens: Numquid ad dominũ tuum, & ad te misit me dominus meus, ut loquerer sermones hos, & non potiùs ad viros, qui sedent super murum, ut comedant stercora sua *z*, & bibant urinam suam vobiscum?

28. Stetit itaque Rabsaces, & exclamavit voce magnâ Judaicè, & ait: Audite verba regis magni, regis Assyriorum.

29. Hæc dicit rex: Non vos seducat Ezechias: non enim poterit eruere vos de manu mea.

30. Neque fiduciam vobis tribuat super Dominum, dicens: Eruens liberabit nos Dominus, & non tradetur civitas hæc in manu regis Assyriorum.

31. Nolite audire Ezechiam. Hæc enim dicit rex Assyriorum: Facite mecum quod vobis est utile, & egredimini ad me: & comedet unusquisque de vinea sua, & de ficu sua: & bibetis aquas de cisternis vestris,

32. donec veniam, & transferam *a* vos in terram, quæ similis est terræ vestræ, in terram fructiferam, & fertilem vini, terram panis & vinearum, terram olivarum, & olei ac mellis, & vivetis, & non moriemini. Nolite audire Ezechiam, qui vos decipit, dicens: Dominus liberabit nos.

33. Numquid liberaverunt dii Gentium terram suam de manu regis Assyriorum?

34. Ubi *b* est Deus Emath, & Arphad? ubi est Deus Sepharuaim, Ana, & Aua *c*? numquid liberaverunt Samariam de manu mea?

35. Quinam illi sunt in universis diis terrarum, qui eruerunt regionem suam de manu mea, ut possit eruere Dominus Jerusalem de manu mea?

36. Tacuit itaque populus, & non respondit ei quidquam: siquidem præceptũ regis acceperant, ut non responderent ei.

37. Venitque Eliacim filius Helciæ, præpositus domûs, & Sobna scriba, & Joahe filius Asaph à commentariis ad Ezechiam scissis vestibus *d*, & nuntiaverunt ei verba Rabsacis.

CAPUT XIX.

I. Ezechias & Isaias Dominum pro liberatione precantur, 1.

z eò illos adiget fames.

a more regum Assyriorum.

b Infr. 19. 13. & Isai. 10 9. & 37. 13.

c V. Sup. 17. 24.

d more Hebræorum, cùm blasphemias aut tristia nuntium audirent.

II. Sennacherib repetit blasphemias. 10.

III. Angelus Domini 185000. Assyriorum percutit; & fugiens Sennacherib in templo idoli sui à filiis occiditur. 35.

a Isa. 37. 1. 1. QUæ cum audisset Ezechias rex, a scidit vestimenta sua, & opertus est sacco, ingressusque est domum Domini.

2. Et misit Eliacim præpositum domûs, b & Sobnam scribam, & senes de sacerdotibus opertos saccis, ad Isaiam prophetam filium Amos.

3. Qui dixerunt: Hæc dicit Ezechias: Dies tribulationis, & increpationis c, & blasphemiæ d, dies iste: venerunt filii usque ad partum, & vires non habet parturiens.

4. Si fortè audiat Dominus Deus tuus universa verba Rabsacis, quem misit rex Assyriorum dominus suus, ut exprobraret Deum viventem, & argueret verbis, quæ audivit Dominus Deus tuus: & fac orationem pro reliquiis, quæ repertæ sunt e.

5. Venerunt ergo servi regis Ezechiæ ad Isaiam.

6. Dixitque eis Isaias: Hæc dicetis domino vestro: Hæc dicit Dominus: Noli timere à facie sermonum, quos audisti, quibus blasphemaverunt pueri regis Assyriorum me.

7. Ecce, ego immittam ei spiritum f, & audiet nuntium, & revertetur in terram suam, & dejiciam eum gladio in terra sua.

8. Reversus est ergo Rabsaces, & invenit regem Assyriorum expugnantem Lobnam: Audierat enim quòd recessisset de Lachis.

9. Cumque audisset de Tharaca rege Æthiopiæ, dicentes: Ecce, egressus est ut pugnet adversum te; & iret contra eum g, misit nuntios ad Ezechiam, dicens:

II. 10. Hæc dicite Ezechiæ regi Juda: Non te seducat Deus tuus, in quo habes fiduciam: neque dicas: Non tradetur Jerusalem in manus regis Assyriorum.

11. Tu enim ipse audisti quæ fecerunt reges Assyriorum universis terris, quo modo vastaverunt eas: num ergo solus poteris liberari?

b anno M. 3294. Ant. Chr. 710.

c qua Assyrii arguunt nos.

d qua Deû afficiunt.

e sc. Juda & Benjamin.

f i. voluntatem revertendi.

g regem Æthiopiæ.

II. Sennacherib widerholt seine Lästerung: Ezechiä aber wird Erlösung versprochen / 10.

III. Ein Engel erschlagt hundert und fünff und achtzig tausend Assyrier: drumb fliehet Sennacherib / wird aber von seinen Söhnen ermordet / 35.

1. DA solches der König Ezechias hörete / zerrisse er seine Kleyder / und thäte einen Sack an / und gieng in das Hauß deß HErrn.

2. Und er sandte Eliacim / den Hoffmeister / und Sobna / den Schreiber / und die Elteste von den Priestern / mit Säcken angethan / zu Isaia dem Propheten / dem Sohn Amos.

3. Und sie sprachen: Diß sagt Ezechias: Diser Tag ist ein Tag der Trübseeligkeit / und deß Scheltens / und der Gottslästerung: Die Kinder seynd biß an die Geburt kommen / und die gebährende hat kein Krafft.

4. Ob villeicht der HErr dein GOtt hören wolte alle Wort Rabsacis / den der König von Assyrien sein Herr gesandt hat / den lebendigen GOtt schmählich zuverhönen / und ihn mit Worten zu schelten / welche der HErr dein GOtt gehöret hat: so thue ein Gebett für die übrige / die noch gefunden werden.

5. Da kamen die Knecht deß Königs Ezechiä zu Isaia.

6. Und Isaias sprach zu ihnen: Diß sollet ihr eurem Herrn anzeigen: Also spricht der HErr: Förchte dir nit vor den Reden / die du gehöret hast / damit die Diener deß Königs von Assyrien mich gelästert haben.

7. Sihe / ich wil ihm einen Geist eingeben / und er sol eine Zeitung hören / und sol wider kehren in sein Land / und ich wil ihn in seinem Land durchs Schwerdt niderlegen.

8. Also zoge Rabsaces widerum zuruck / und fand den König von Assyrien / daß er Lobna bestritte: dan er hatte gehöret / daß er von Lachis abgezogen war.

9. Und er hörte von Tharaca / dem König in Mohrenland / daß sie sagten: Sihe / er ist außgezogen wider dich zu streiten. Da er nun wider denselben fortzoge / sandte er Botten zu Ezechia / und sprach:

II. 10. Diß saget Ezechiä / dem König Juda: Laß dich deinen GOtt nit verführen / auf welchen du dein Vertrauen hast und sprich nit: Jerusalem sol in die Hand deß Königs von Assyrien nit übergeben werdē

11. Dan du hast selbst wohl gehöret / was die König von Assyrien allen Landen gethan / und wie sie dieselbe verheeret haben: soltest du dan allein können errettet werden.

12. Ha-

12. Haben auch die Götter der Heyden die seinige erlöset / welche meine Vätter verwüstet haben / nemlich Gozan / und Haran / und Reseph / und die Kinder Eden / die zu Thelassar waren?

13. Wo ist der König zu Emath und der König zu Arphad / und der König der Stadt Sepharuaim / Ana / und Aua?

14. Da nun Ezechias den Brieff auß der Botten Hand empfangen und gelesen hatte / gieng er hinauf in das Hauß deß HErrn / und breitete ihn auß vor dem HErrn /

15. Und er bettete vor seinem Angesicht / und sprach HErr du GOtt Israel / der du über Cherubim sitzest / du bist allein GOtt über alle König auf Erden : du hast Himmel und Erden erschaffen:

16. Neige deine Ohren / und höre: thue deine Augen auf / O HErr / und sihe : höre alle Red Sennacherib / der außgesandt hat / uns den lebendigen GOtt verweißlich aufzurucken.

17. Es ist je wahr / O HErr / die König von Assyrien haben die Völcker / und all ihre Landschafften verwüstet /

18. Auch haben sie ihre Götter ins Feuer geworffen : dan es waren keine Götter sondern Werck der Menschen Händen / so von Holtz und Stein gemacht waren / die haben sie vertilget.

19. Nun aber / O HErr unser GOtt errette uns auß seiner Hand / damit alle Königreich auf Erden erkennen / daß du HERR allein GOTT bist.

20. Aber Isaias / der Sohn Amos / sandte zu Ezechia / und sprach : Diß sagt der HErr der GOtt Israel : Was du mich gebetten hast über Sennacherib / den König von Assyrien / das hab ich gehöret.

21. Diß ist das Wort / das der HErr von ihm geredet hat. Die Jungfrau / die Tochter Sion hat dich verachtet / und verhönet / sie hat hinter dir das Haubt geschüttelt / die Tochter Jerusalem.

22. Wen hast du verhönet / und wen hast du gelästert? Wider wen hast du deine Stimm erhoben und deine Augen aufgeschlagen in die Höh? Wider den Heiligen Israel.

23. Du hast durch die Hand deiner Knechten den HErrn verhönet / und gesagt : Durch die Meng meiner Wagen bin ich auf die Höh der Bergen kommen / oben auf den Libanon / und hab seine hohe Cederbäum abgehauen / und seine außerwählte Dannenbäum. Und ich bin hinein gangen biß zu seinen äussersten Gräntzen / und den Wald seines Carmels hab ich abgehauen.

12. Numquid liberaverunt dii Gentium singulos, quos vastaverunt patres mei, Gozan videlicet, & Haran, & Reseph, & filios Eden, qui erant in Thelassar?

13. Ubi est rex *h* Emath, & rex *i* Arphad, & rex civitatis Sepharuaim, Ana, & Aua?

14. Itaque cum accepisset Ezechias litteras de manu nuntiorum, & legisset eas, ascendit in domum Domini, & expandit eas coram Domino.

15. & oravit in conspectu ejus, dicens: Domine Deus Israel, qui sedes super cherubim, tu es Deus solus regum omnium terræ : tu fecisti cælum & terram.

16. Inclina aurem tuam, & audi : aperi Domine oculos tuos, & vide : audi omnia verba Sennacherib, qui misit ut exprobraret nobis Deum viventem.

17. Verè Domine dissipaverunt reges Assyriorum Gentes, & terras omnium.

18. Et miserunt deos eorum in ignem : non enim erant dii, sed opera manuum hominum ex ligno & lapide, & perdiderunt eos.

19. Nunc igitur Domine Deus noster, salvos nos fac de manu ejus, ut sciant omnia regna terræ, quia tu es Dominus Deus solus.

20. Misit autem Isaias filius Amos ad Ezechiam, dicens : Hæc dicit Dominus Deus Israel : Quæ deprecatus es me super Sennacherib rege Assyriorum, audivi.

21. Iste est sermo, quem locutus est Dominus de eo : Sprevit te, & subsannavit te virgo *ii* filia Sion : post tergum tuum caput movit, filia Jerusalem.

22. Cui exprobrasti, & quem blasphemasti? contra quem exaltasti vocem tuam, & elevasti in excelsum oculos tuos? contra Sanctum *k* Israel.

23. Per manum servorum tuorum exprobrasti Domino, & dixisti: In multitudine curruum meorum ascendi *l* excelsa montium in summitate Libani, & succîdi sublimes cedros ejus, & electas abietes illius. Et ingressus sum usque ad terminos ejus, & saltum carmeli ejus ego succidi *m*.

h i. idolum.
i iterum, idolum, quia idola coronis redimita credebant civitatibus dominari.
ii i. regnum Juda, quia regnum ut virgo & ut filia servari & amari solet.
k sc. Deum.
l pro, ascendam.
m pro succidam.

 24. Et

24. Et bibi aquas alienas, & siccavi vestigiis pedum meorum omnes aquas clausas.

25. Numquid non audisti quod ab initio fecerim? Ex diebus antiquis plasmavi illud, & nunc adduxi: eruntque in ruinam collium pugnantium civitates munitæ.

26. Et qui sedent in eis, humiles manu, contremuerunt & confusi sunt, facti sunt velut fœnum agri, & virens herba tectorum, quæ arefacta est antequam veniret ad maturitatem.

27. Habitaculum tuum, & egressum tuum, & introitum tuum, & viam tuam ego præscivi, & furorem tuum contra me.

28. Insanisti in me, & superbia tua ascendit in aures meas: ponam itaque circulum in naribus tuis, & camum in labiis tuis, & reducam te in viam, per quam venisti.

29. Tibi autem Ezechia hoc erit signum: *n* Comede hoc anno quæ repereris: in secundo autem anno, quæ sponte nascuntur *o*: porrò in tertio anno seminate & metite: plantate vineas, & comedite fructum earum.

n V. *Isai.* 37. 30.

o q. d. his duobus annis, etsi nihil seminetur, tamen erit quod edatis.

30. Et quodcumque reliquum fuerit de domo Juda, mittet radicem deorsum *p*, & faciet fructum sursum.

p i. crescet.

31. De Jerusalem quippe egredientur reliquiæ, & quod salvetur de monte Sion: zelus Domini exercituum faciet hoc.

32. Quam ob rem hæc dicit Dominus de rege Assyriorum: non ingredietur urbem hanc, nec mittet in eam sagittam, nec occupabit eam clypeus, nec circumdabit eam munitio.

33. Per viam quâ venit, revertetur: & civitatem hanc non ingredietur, dicit Dominus.

34. Protegámque urbem hanc, & salvabo eam propter me, & propter David servum meum.

III. 35. *q* Factum est igitur in nocte illa, venit Angelus Domini, & percussit in castris Assyriorum centum octogintaquinque millia. Cumque diluculo surrexisset, vidit *r* omnia corpora mortuorum: & recedens abiit,

q *Tob.* 1. 21. *Eccli.* 48. 24. *Isai.* 37. 36. 1. *Mac.* 7. 41. 2. *Mac.* 8. 19.

r Sennacherib.

36. & reversus est Sennacherib rex Assyriorum, & mansit in Ninive.

24. Und ich hab frembde Wasser getruncken/ und alle geschlossene Wasser mit meinen Fußsohlen außgetrucknet.

25. Hast du nit gehöret/ was ich von Anbegin gethan hab? Von alten Tagen hab ichs geschaffen/ jetzt aber hab ichs herbey gebracht/ und die veste Städt sollen den streitenden Büheln zum Fall seyn.

26. Und die drinnen wohnen werden unvermögen an Händen seyn/ sie seynd erzittert/ und beschamet/ seynd worden wie das Graß auf dem Feld/ und wie das grüne Kraut auf dem Tach/ das verdorret ist/ ehe dan es ist reiff worden.

27. Deine Wohnung/ und deinen Außgang und deinen Eingang/ und deinen Weeg/ und deinen Grimm wider mich hab ich zuvor gewust.

28. Du hast gewüttet wider mich/ und dein Ubermuth ist hinauf kommen zu meinen Ohren: derwegen wil ich dir einen Ring in deine Naß legen/ und ein Gebiß an deine Lippen/ u. wil dich widerum auf den Weeg führen/ darauf du herkommen bist.

29. Dir aber Ezechia/ sol diß zum Zeichen seyn: Esse in disem Jahr/ was du finden wirst: und im andern Jahr/ was von sich selbst wächst: aber im dritten Jahr/ so säet/ und schneidet/ pflantzet Weinberg/ und esset ihre Frucht.

30. Und alles was übrig bleiben wird vom Hauß Juda/ das wird unter sich wurtzlen/ und über sich Frucht tragen.

31. Dan die überblibene werden von Jerusalem außgehen/ und was erlöset wird von dem Berg Sion: Der Eyffer deß HErrn der Heerschaaren wird solches thun.

32. Darum sagt diß der HErr vom König in Assyrien: Er sol zu diser Stadt nit hinein komen/ auch sol er keinen Pfeil darein schiessen/ kein Schild sol davor kommen/ und kein Wall sol darum geführt werden.

33. Er sol durch den Weeg widerum zuruck ziehen/ den er kommen ist/ und sol in dise Stadt nit kommen/ spricht der HErr.

34. Und ich wil dise Stadt beschirmen/ und ihr helffen um mein selbst willen/ u. um meines Knechts Davids willen.

III. 35. Und es trug sich zu in derselbigen Nacht/ daß der Engel deß HErrn kam/ und erschlug im Lager der Assyrier hundert und fünff und achtzig tausend Mann. Und da er deß Morgens auffstund/ sahe er alle die Leichnam der Todten: da zoge er ab/ und machte sich davon.

36. Also kehrete Sennacherib/ der König von Assyrien zuruck/ und hielt sich auf zu Ninive. 37.

37. Und als er im Tempel Neßroch seinen Gott anbettete / erschlugen ihn Adrameiech und Sarasar / seine Sohn mit dem Schwerdt / und flohen in das Land der Armenier / und Asarhaddon / sein Sohn regierte an seiner statt.

Das XX. Capitel.

I. Dem krancken Ezechiä wird von Isaia der Todt vorgesagt / welchen er doch abbittet / 1.

II. Zum Zeichen weichet die Sonn zehen Linien zuruck / 8.

III. Er zeiget den Babylonischen Gesandten seine Schätz: darum Isaias ihme trohet / 12.

IV. Nach Ezechiä Tod herrschet Manasses / 20.

1. IN disen Tagen ward Ezechias kranck biß auf den Tod: und Isaias / der Sohn Amos / der Prophet kam zu ihm / und sprach zu ihm. Diß sagt GOtt der HErr: Gib Befehl über dein Hauß / dan du wirst sterben und nit leben.

2. Und er kehrete sein Angesicht zu der Wand / und bat den HErrn / und sprach:

3. Ich bitte / O HErr / gedencke doch / wie ich vor dir in der Warheit / und mit vollkommenem Hertzen gewandelt bin / und gethan / was vor dir wohl gefällig gewesen ist. Und Ezechias weinete mit grossem Heulen.

4. Ehe nun Isaias hinauß gieng / und noch nit mitten auf den Vorhoff kommen war / geschahe zu ihm deß HErrn Wort / und sprach:

5. Kehre wider um / und sprich zu Ezechia dem Fürsten meines Volcks. Diß sagt der HErr der GOtt Davids deines Vatters: Ich hab dein Gebett erhört / und deine Thränen gesehen: und sihe / ich hab dich gesund gemacht / am dritten Tag solst du hinauf gehen in den Tempel deß HErrn.

6. Und ich wil zu deinen Tagen fünffzehen Jahr hinzuthun / so wil ich auch dich / und dise Stadt auß der Hand deß Königs von Assyrien erretten / und beschirmen dise Stadt um mein selbst willen / und um meines Knechts Davids willen.

7. Und Isaias sprach: Bringet ein Stuck Feigen hér: und als sie die Feigen brachten / und legten sie auf sein Geschwär / ward er gesund.

II. 8. Aber Ezechias hatte zu Isaia gesagt: Was sol das Zeichen seyn / daß mich der HErr wird gesund machen / und daß ich am dritten Tag hinauf gehen werde in den Tempel deß HErrn?

9. Und Isaias sprach zu ihm: Diß sol ein Zeichen vom HErrn seyn / daß der HErr das Wort thun wird / das er geredet hat: Wilt du / daß der Schatten zehen Linien fortgehe / oder daß er zehen Linien zuruck gehe?

37. *s* Cumque adoraret in templo Nesroch deum suum, Adramelech, & Sarasar filii ejus percusserunt eum gladio, fugeruntque in terram Armeniorum, & regnavit Asarhaddon filius ejus pro eo.

Caput XX.

I. Isaias ægrotanti Ezechiæ mortem annuntiat, at ille orando prorogationem vitæ ad quindecim annos impetrat, 1.

II. Dato sanitatis signo per solis regressum. 8.

III. Assyriis munera deferentibus thesauros ostendit; arguitur ab Isaia & captivitas Babylonica denuntiatur, 12.

IV. Ei succedit filius Manasses. 20.

1. IN diebus illis *a* ægrotavit *b* Ezechias usq; ad mortem: & venit ad eum Isaias filius Amos, propheta, dixitque ei: Hæc dicit Dominus Deus: Præcipe domui tuæ: morieris enim tu, & non vives.

2. Qui convertit faciem suam ad parietem *c* & oravit Dominum, dicens:

3. Obsecro Domine, memento quæso quomodo ambulaverim coram te in veritate, & in corde perfecto, & quod placitum est coram te, fecerim. Flevit itaque Ezechias fletu magno.

4. Et antequam egrederetur Isaias mediam partem atrii, factus est sermo Domini ad eum, dicens:

5. Revertere, & dic Ezechiæ duci populi mei: Hæc dicit Dominus Deus David patris tui: audivi orationem tuam, & vidi lacrymas tuas: & ecce sanavi *d* te, die tertio ascendes templum Domini.

6. Et addam diebus tuis quindecim annos: sed & de manu regis Assyriorum liberabo te, & civitatem hanc, & protegam urbem istam propter me, & propter David servum meum.

7. Dixitque Isaias: Afferte massam ficorum. Quam cùm attulissent, & posuissent super ulcus ejus, curatus est.

II. 8. Dixerat autem Ezechias ad Isaiam: Quod erit signum, quia Dominus me sanabit, & quia ascensurus sum die tertiâ templum Domini?

9. Cui ait Isaias: Hoc erit signum à Domino, quòd facturus sit Dominus sermonem, quem locutus est: Vis ut ascendat umbra decem lineis, an ut revertatur totidem gradibus?

s Job. 1. 24.

a sc. sub tempus adventûs Assyriorum.

b 2. Par. 32. 24. Anno M. 3291. Ant. Chr. 713. Regni Ezechiæ 14. desinente, ante mortem Sennacherib, ut patet ex vers. 6 *vide* Isa. 38 1.

c sc. verius templum.

d i. sanabo certissime.

e i. horis.

f Recessit umbra consequenter & sol cum reliquis astris, nam alioqui majori miraculo, non necessariò totus cælorum ordo perturbatus fuisset. *Tirin.*

g Allegoricè Christus sol jus-

10. Et

10. Et ait Ezechias: Facile est, umbram crescere decem lineis: nec hoc volo ut fiat, sed ut revertatur retrorsum decem gradibus *e*.

11. Invocavit itaque Isaias propheta Dominum, & reduxit umbrá per lineas *f*, quibus jam descenderat in horologio Achaz, retrorsum decem gradibus *g*.

III. 12. In tempore illo misit Berodach *h* Baladan, filius Baladan, rex Babyloniorum litteras & munera ad Ezechiam: audierat enim quod ægrotâsset Ezechias.

13. Lætatus est autem in adventu eorum Ezechias, & ostendit eis domum aromatum, & aurum & argentum, & pigmenta varia, unguenta quoque, & domum vasorum suorum, & omnia quæ habere poterat in thesauris suis. Non fuit quod non monstraret eis Ezechias in domo sua, & in omni potestate sua.

14. Venit autem Isaias propheta ad regem Ezechiam, dixitque ei: Quid dixerunt viri isti? aut unde venerunt ad te? Cui ait Ezechias: De terra longinqua venerunt ad me, de Babylone.

15. At ille respondit: Quid viderunt in domo tua? Ait Ezechias: Omnia quæcumque sunt in domo mea, viderunt: nihil est quod non monstraverim eis in thesauris meis.

16. Dixit itaque Isaias Ezechiæ: Audi sermonem Domini:

17. Ecce dies venient, & auferentur omnia, quæ sunt in domo tua *i*, & quæ condiderunt patres tui usque in diem hanc in Babylonem: non remanebit quidquam, ait Dominus.

18. Sed & de filiis tuis *k* qui egredientur ex te, quos generabis, tollentur, & erunt eunuchi in palatio regis Babylonis.

19. Dixit Ezechias ad Isaiam: Bonus sermo Domini, quem locutus es: fit pax & veritas in diebus meis.

IV. 20. Reliqua autem sermonum Ezechiæ, & omnis fortitudo ejus, & quomodo fecerit piscinam, *l* & aquæductum, & introduxerit aquas in civitatem, nónne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Juda?

21. Dormivítque *m* Ezechias cum pa-

titiæ in Incarnatione & Passione sua decem lineis i. infra decem creaturas Angelorum & hominum descendit, ut lucem & vitam humano generi afferret.

h Isai. 39. 1. dicitur *Merodac Baladan*, Ptolem. *Mardocampadus*. Baladan autem ejus pater aut avus; ab Agathia *Belesus*; à Nicolao Damasceno *Nanybrus*, à Ptolem. *Nabonassarus* dictus, cùm priùs Assyrii fiduciarius fuisset tandem facta conspiratione cum Arbace Medorum præfecto, Babyloniorum Monarcha effectus est. Anno M. 3257.

i sc. displicuit Deo illa ostentatio.

k i. nepotibus & posteris

l 2. Par. 32. 30.

m Anno M. 3306. Ant. Chr. 698.

10. Und Ezechias sprach: Es ist leicht / daß der Schatten zehen Linien fortgehe / und ich begehre nit daß solches geschehe / sondern daß er zehen Linien zuruck gehe.

11. Also rieff Isaias der Prophet den HErrn an / und führete den Schatten zehen Grad widerum zuruck durch die Linien / die er schon im Zeiger Achaz hinunter war gangen.

III. 12. Zu derselben Zeit sandte Berodach Baladan / der Sohn Baladan der König zu Babylon einen Brief und Geschänck zu Ezechia: dan er hatte gehöret / daß Ezechias war kranck gewesen.

13. Ezechias aber erfreuete sich über ihrer Ankunfft / und zeigete ihnen das Gewürtz-Hauß / und Gold / und Silber / und allerhand Specerey und Salben / auch das Hauß seiner Geschirr / und alles was er in seinen Schätzen haben möchte. Und war nichts in seinem Hauß / und in seinem gantzen Vermögen / das ihnen Ezechias nit zeigte.

14. Aber Isaias der Prophet kam zu dem König Ezechia / uud sprach zu ihm: Was haben dise Männer gesagt? oder von wannen seynd sie zu dir kommen? Ezechias sprach zu ihm: Sie seynd aus einem fernen Land zu mir kommen / von Babylon.

15. Er aber antwortet: Was haben sie in deinem Hauß gesehen: Ezechias sprach. Sie haben alles gesehen / was in meinem Hauß ist: Es ist nichts in meinen Schätzen / das ich ihnen nit gezeiget hab.

16. Da sprach Isaias zu Ezechia: Höre das Wort deß HErrn:

17. Sihe / es werden die Täg kommen / daß alles / was in deinem Hauß ist / und was deine Vätter biß auf disen Tag zusammen gebracht haben / gen Babylon wird hinweg geführet werden / und wird nichts übrig bleiben / spricht der HERR.

18. Es sollen auch von deinen Kindern / welche von dir herkommen / die du zeugen wirst / genommen werden / und sollen Kämmerling seyn im Pallast deß Königs zu Babylon.

19. Da sprach Ezechias zu Isaia. Deß HErrn Wort ist gut / das du geredet hast: Es sey doch Frid und Warheit in meinen Tagen.

IV. 20. Aber das Ubrige von den Geschichten Ezechiä / und all sein Tapfferkeit / auch wie er den Teich / und die Wasserröhr gemacht / und das Wasser in die Stadt geleitet hat / ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Juda?

21. Und Ezechias entschlieff mit seinen Vättern /

ren/ und Manasses/ sein Sohn regierte an seiner statt.

Das XXI. Capitel.

I. Wegen der greulichen Laster Manassis trohet GOtt den Untergang Judä und Jerusalem/ 1.
II. Nach ihm wird König sein Sohn Amon/ 18.
III. Diser wird von seinen Knechten erschlagen/ und Josias für ihn eingesetzt/ 23.

1. MAnasses war zwölff Jahr alt/ da er anfieng zu regieren/ und regierte fünff und fünffzig Jahr zu Jerusalem: seiner Mutter Nam war Haphsiba.

2. U. er thäte Böses vor dem Angesicht deß Herrn/ nach den Abgöttern der Heyden/ die der HErr vor dem Angesicht der Kinder Israel vertilget hat.

3. Und er wandte sich um/ und bauete die Höhen die sein Vatter Ezechias abgeschaffet hatte. Er richtete auch dem Baal Altär auf/ und machte dunckle Wäld/ wie Achab der König Israel/ gethan hatte/ und bettete das gantze Heer deß Himmels an/ und dienete ihm.

4. Auch bauete er Altär in deß HErrn Hauß/ von welchem der HErr gesagt hat: Zu Jerusalem wil ich meinen Namen setzen.

5. Und er bauete Altär dem gantzen Heer deß Himmels in beyden Vorhöfen am Tempel deß HErrn.

6. Er führete seinen Sohn auch durchs Feur/ und gab sich auf Warsagen/ und merckte auf Vogelgeschrey/ und machte Teuffels Warsager/ und vermehrete die Zeichendeuter/ damit er Böses thäte vor dem HErrn/ und ihn reitzete.

7. Er setzte auch einen Wald-Abgott/ den er gemacht hatte/ in den Tempel deß HErrn/ von welchem der HErr zu David/ und zu seinem Sohn Salomon gesagt hatte: In disen Tempel und zu Jerusalem/ die ich aus allen Geschlechten Israel erwöhlet hab/ wil ich meinen Namen setzen ewiglich.

8. Und wil den Fuß Israel nit mehr aus dem Land bewegen lassen/ daß ich ihren Vättern gegeben hab: wan sie nur alles mit der That halten/ was ich ihnen gebotten hab/ samt dem gantzen Gesatz/ das ihnen mein Knecht Moyses befohlen hat.

9. Aber sie höreten nit: sondern wurden von dem Manasse verführt/ daß sie es ärger machten/ dan die Heyden/ die der HErr vor dem Angesicht der Kinder Israel vertilget hat.

10. Da redet der HErr durch die Hand seiner Knechten der Propheten/ und sprach:

11. Dieweil Manasses/ der König Juda/ dise überaus böse Greul begangen hat/ über alles/ was

tribus suis, & regnavit Manasses filius ejus pro eo.

CAPUT XXI.

I. Propter Manaßis impietatem, prædicit Dominus se Judam ac Jerusalem deleturum: 1.
II. Cui impius filius Amon 18.
III. Huic a servis occiso, pius filius Josias succedit. 23.

1. DUodecim annorum erat Manasses cùm regnare cœpisset *a* & quinquaginta quinquè annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Haphsiba.

2. Fecítque malum in conspectu Domini, juxta idola *b* gentium, quas delevit Dominus à facie filiorum Israel.

3. *c* Conversúsque est, & ædificavit excelsa, quæ dissipaverat Ezechias pater ejus: & erexit aras Baal, & fecit lucos sicut fecerat Achab rex Israel, & adoravit omnem militiam cæli *d*, & coluit eam.

4. Extruxítque aras in domo Domini, de qua dixit Dominus: *e* in Jerusalem ponam nomen meum.

5. Et extruxit altaria universæ militiæ cæli in duobus atriis *f* templi Domini.

6. Et traduxit filium suum per ignem: & ariolatus est, & observavit auguria, & fecit pythones, & aruspices multiplicavit, ut faceret malum coram Domino, & irritaret eum.

7. Posuit quoque idolum luci *g*, quem fecerat, in templo Domini, *h* super quod locutus est Dominus ad David, & ad Salomonem filium ejus: In templo hoc, & in Jerusalem, quam elegi de cunctis tribubus Israel, ponam nomen meum in sempiternum.

8. Et ultra non faciam commoveri pedem Israel de terra, quam dedi patribus eorum: Si tamen custodierint opera omnia quæ præcepi eis, & universam legem, quam mandavit eis servus meus Moyses.

9. Illi verò non audierunt: sed seducti sunt à Manasse, ut facerent malum, super Gentes quas contrivit Dominus à facie filiorum Israel.

10. Locutúsque est Dominus in manu servorum suorum Prophetarum *i*, dicens

11. *k* Quia fecit Manasses rex Juda abominationes istas pessimas super omnia

a 2. Par. 33. 1. Eodem AnnoM. 3306.
b 70. abominationes.
c 2. Par. 33. 3.
d sc. planetas & astra.
e 2. Reg. 7. 10.
f sc. sacerdotum & populi.
g lucum sculptum.
h 2. Reg. 7. 26. 3. Reg. 8. 16. 9. & 5
i sc. Joel Nahum & Malachiæ.
k Ier 15. 4.

nia quæ fecerunt Amorrhæi ante eum, & peccare fecit etiam Judam in immunditiis *l* suis:

l Chald. idolis.

12. propterea hæc dicit Dominus Deus Israel: Ecce ego inducam mala super Jerusalem & Judam: ut quicumque audierit, tinniant ambæ aures ejus.

13. Et extendam super Jerusalem funiculum Samariæ *m*, & pondus domûs Achab: & delebo Jerusalem, sicut deleri solent tabulæ: & delens vertam, & ducam crebriùs stylum super faciem ejus.

m eandem mensuram, & pœnam; Chald. filum desolationis.

14. Dimittam verò reliquias hereditatis meæ, & tradam eas in manus inimicorum ejus: eruntque in vastitatem, & in rapinam cunctis adversariis suis:

15. Eò quòd fecerint malum coram me, & perseveraverint irritantes me, ex die qua egressi sunt patres eorum ex Ægypto, usque ad hanc diem.

16. Insuper & sanguinem innoxium *n* fudit Manasses multum nimis, donec impleret Jerusalem usque ad os: absque peccatis suis, quibus peccare fecit Judam, ut faceret malum coram Domino.

n Infr. 24. 4. Inter alios etiam Isaiam prophetam serrâ ligneâ dissectum occidit. *Justinus Martyr, Hieron. & alii.*

17 Reliqua autem sermonum Manasse, & universa quæ fecit, & peccatum ejus, quod peccavit, nónne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Juda?

II. 18. Dormivítque Manasses cum patribus suis *o*, & sepultus est in horto domûs suæ in horto *p* Oza: & regnavit Amon filius ejus pro eo.

o Anno M. 3361. Ant. Chr. 643.
p palatii regii

19. Viginti duorum annorum erat Amon cùm regnare cœpisset: duobus quoque annis regnavit in Jerusalem. Nomen matris ejus Messalemeth filia Harus de Jeteba.

20. Fecitque malum in conspectu Domini sicut fecerat Manasses pater ejus.

21. Et ambulavit in omni via, per quam ambulaverat pater ejus: servivítque immunditiis *q*, quibus servierat pater ejus, & adoravit eas.

q idolis.

22. & dereliquit Dominum Deum patrum suorum, & non ambulavit in via Domini.

III. 23. Tetenderuntque ei insidias servi sui, & interfecerunt regem in domo sua.

24. Percussit autem populus terræ om-

die Amorrhiter vor ihm gethan haben / und hat auch Juda sündigen gemacht in seinen Unreinigkeiten:

12. Darum sagt diß der HErr der GOtt Israel: Sihe/ ich wil Unglück über Jerusalem / und Juda führen/ daß/ wer es hören wird / dem sollen seine beyde Ohren klingen.

13. Und ich wil über Jerusalem die Meßschnur Samariä ziehen/ und das Gewicht deß Hauß Achabs: und wil Jerusalem außtilgen/ wie man die Schreibtaflen pflegt außzustreichen: Ich wil sie außrotten/ und umkehren/ und den Griffel offtmal über ihr Angesicht gehen lassen.

14. Ich wil aber etliche meines Erbtheils übrig bleiben lassen/ und dieselbig in die Händ ihrer Feinden übergeben: und sie sollen zur Verwüstung und zum Raub seyn allen ihren Widerwärtigen:

15. Darum/ daß sie Böses vor mir gethan/ und mich beharrlich gereitzet haben/ von dem Tag an / da ihre Vätter aus Egypten gangen seynd/ biß auf den heutigen Tag.

16. Uber das vergoß Manasses auch überschwenglich vil unschuldiges Bluts / biß er damit Jerusalem biß zum Mund erfüllete: ohn seine Sünd / damit er Judam hat sündigen gemacht / daß er Böses thäte vor dem HErrn.

17. Aber das Ubrige von den Geschichten Manasse / und alles was er gethan hat / und seine Sünd die er begangen hat / ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Juda?

II. 18. Und Manasses entschlieff mit seinen Vättern / und ward im Garten an seinem Hauß begraben / im Garten Oza: und Amon / sein Sohn regirte an seiner statt.

19. Zwey und zwantzig Jahr war Amon alt / da er anfieng zu regieren / und er regierte zwey Jahr zu Jerusalem: seiner Mutter Nam war Messalemeth / eine Tochter Harus von Jeteba.

20. Und er thäte böses vor dem Angesicht deß HErrn / wie Manasses sein Vatter gethan hatte.

21. Und er wandlete in seinen Wegen / darin sein Vatter gewandlet ware: er dienete auch den Unreinigkeiten / denen sein Vatter gedienet hatte / und bettete sie an /

22. Und verließ den HErrn den GOtt seiner Vätter / und wandlete nit im Weeg deß HErrn:

III. 23. Und seine Knecht stelleten ihm nach / und erschlugen den König in seinem Hauß.

24. Aber das Volck im Land tödtete alle die jenige/

nige / die sich gegen den König Amon zusammen verschworen hatten: und machten an seine statt Josiam / seinen Sohn über sich zum König.

25. Aber das Ubrige von den Geschichten Amon was er gethan hat / ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Juda?

26. Und sie begruben ihn in sein Grab / im Garten Oza: und Josias / sein Sohn / regierte an seiner statt.

Das XXII. Capitel.

I. Josias thut Vorsehung / daß der Tempel gebessert wird / 1.
II. Helcias der Priester schickt Josiä das Buch deß Gesatzes / welcher sich bey der Prophetin Holda befragt / 8.
III. Dise Verkündigt Jerusalem die Straffen GOttes nach Josiä Tod / 15.

1. JOsias war acht Jahr alt / da er anfieng zu regieren / und er regierte ein und dreyssig Jahr zu Jerusalem: seiner Mutter Nam war Idida / eine Tochter Hadaja von Besecath.

2. Und er thäte was wohlgefällig war vor dem HErrn / und wandlete auf allen Weegen seines Vatters Davids: davon wiche er nit ab / weder zur Rechten / noch zur Lincken.

3. Aber im achtzehenden Jahr deß Königs Josiä / sandte der König Saphan / den Sohn Aßlia / deß Sohns Messulam / den Schreiber deß Tempels deß HErrn / und sprach zu ihm:

4. Gehe hin zu Helcia dem Hohenpriester / daß man das Geld bey einander mache / welches in den Tempel deß HErrn gebracht ist / das die Thürhüter deß Tempels vom Volck gesammlet haben /

5. Und daß es den Werckleuthen gegeben werde / durch die Vorsteher deß Hauß deß HErrn / die es auch den jenigen austheilen sollen / welche im Tempel deß HErrn arbeiten / desselben Tempels Mangel am Gebäu zu besseren:

6. Nemlich den Zimmerleuten / und Steinmetzen / und die das Zerrissene zu einander fügen: und daß man auch Holtz kauffe / und Stein aus den Steingruben / den Tempel deß HErrn zu bessern:

7. Jedoch / daß sie nit auf Rechnung gefordert werdē deß Gelds halbē das sie empfangen / sondern daß sie es auf gutē Glauben in ihrem Gewalt habē.

II. 8. Aber Helcias der Hohepriester sprach zu Saphan dem Schreiber: Ich hab das Buch deß Gesatzes im Hauß deß HErrn gefundē. U. Helcias gab dasselbig Buch dem Saphan / der es auch lase.

9. Da kam Saphan der Schreiber zum König / und brachte Antwort auf das was er befohlen hatte / und sprach: Deine Knecht haben das Geld zu-

nes, qui conjuraverant contra regem Amon: & constituerunt sibi regem Josiam filium ejus pro eo.

25. Reliqua autem sermonum Amon quæ fecit, nónne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Juda?

26. Sepeliéruntque eum in sepulchro suo, in horto Oza: & regnavit Josias filius ejus pro eo.

Caput XXII.

I. Josias templum ac Dei cultum instaurat: 1
II. Dominum super reperto Deuteronomii libro consulit, 8.
III. Responsum accipit, inducenda super Judam scripta in eo mala propter neglectum Dei cultum, sed post ipsius mortem. 15.

1. OCto annorum erat Josias cùm regnare cœpisset *a*, triginta & uno anno regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Idida filia Hadaia de Besecath. *2. Par. 34. 1.* *a* Anno M. 3363. Ant. Chr. 641.

2. Fecitque quod placitum erat coram Domino, & ambulavit per omnes vias David Patris sui: non declinavit ad dexteram sive ad sinistram.

3. Anno autem octavo decimo *b* regis Josiæ, misit rex Saphan filium Aslia, filii Messulam, scribam templi Domini, dicens ei: *b* Anno M. 3380. Ant. Chr. 624.

4. Vade ad Helciam sacerdotem magnum, ut conffletur pecunia, quæ illata est in templum Domini, quam collegerunt janitores templi *c* à populo, *c* Chald. præfecti thesauro-rum.

5. detúrque fabris per præpositos domûs Domini: qui & distribuant eam his qui operantur in templo Domini, ad instauranda sartatecta templi:

6. Tignariis videlicet & cæmentariis, & iis qui interrupta componunt: & ut emantur ligna, & lapides de lapicidinis ad instaurandum templum Domini.

7. Verumtamen non supputetur eis argentum quod accipiunt, sed in potestate habeant, & in fide.

II. 8. Dixit autem Helcias pontifex ad Saphan scribam: Librum *d* Legis *e* reperi in domo Domini: deditque Helcias volumen Saphan, qui & legit illud. *d* V. 2 Par. 34. 14. *e* puta Deuteronomium vel etiam reliquos Pentateuchi libros

9. Venit quoque Saphan scriba ad regem, & renuntiavit ei quod præceperat, & ait: Conflaverunt servi tui pecuniam

cuniam, quæ reperta est in domo Domini: & dederunt ut distribueretur fabris à præfectis operum templi Domini.

10. Narravit quoque Saphan scriba regi, dicens: *Librum dedit mihi Helcias sacerdos.* Quem cùm legisset Saphan coram rege,

11. & audisset rex verba Libri Legis Domini *f*, scidit vestimenta sua.

12. Et præcepit Helciæ sacerdoti, & Ahicam filio Saphan, & Achobor filio Micha, & Saphan scribæ, & Asaiæ servo regis dicens:

13. Ite & consulite Dominum super me, & super populo, & super omni Juda, de verbis voluminis istius, quod inventum est: magna enim ira Domini succensa est contra nos: quia non audierunt patres nostri verba Libri hujus, ut facerent omne quod scriptum est nobis.

14. Ierunt itaq; Helcias sacerdos, & Ahicam, & Achobor, & Saphan, & Asaia, ad Holdam prophetidem uxorem Sellum *g* filii Thecuæ, filii Araas custodis vestium, quæ habitabat in Jerusalem in Secunda *h*: locutíque sunt ad eam.

III. 15. Et illa respondit eis: Hæc dicit Dominus Deus Israel: Dicite viro, qui misit vos ad me:

16. Hæc dicit Dominus: Ecce, ego adducam mala super locum istum, & super habitatores ejus, omnia verba Legis quæ legit rex Juda:

17. quia dereliquerunt me, & sacrificaverunt diis alienis, irritantes me in cunctis operibus manuum suarum: & succendetur indignatio mea in loco hoc, & non extinguetur.

18. Regi autem Juda, qui misit vos ut consuleretis Dominum, sic dicetis: Hæc dicit Dominus Deus Israel: Pro eo quòd audisti verba voluminis,

19. & perterritum est cor tuum, & humiliatus es coram Domino, auditis sermonibus contra locum istum, & habitatores ejus, quòd videlicet fierent in stuporem *i* & in maledictum: & scidisti vestimenta tua, & flevisti coram me, & ego audivi, ait Dominus:

20. Idcirco colligam te ad patres tuos, & colligêris ad sepulchrum tuum in pace,

f exempli gratia minas *Deut. 28. & Levit. 26.*

g sed tum vero similiter viduam vel saltem toro viri abstinentē. *Tirin.*

h sc. parte civitatis.

i Chald. desolationem & vastationem.

sammen gebracht / das im Hauß deß HErrn gefunden ist: u. habens außgeben / daß es den Werckleuten solt außgetheilet werdē durch die jenige welche über das Werck im Tempel deß HErrn verordnet seynd.

10. Darneben erzehlete Saphan der Schreiber dem König / und sprach: Helcias der Priester hat mir diß Buch gegeben. Nachdem es nun Saphan vor dem König gelesen /

11. U der König die Wort deß Buchs deß Gesatzes deß HErrn gehöret hatte / zerrisse er seine Kleyder.

12. Und er befahl Helciä / dem Priester / und Ahicam / dem Sohn Saphan / und Achobor / dem Sohn Micha / und Saphan dem Schreiber / und Asaiä / dem Knecht deß Königs / und sprach:

13. Gehet hin / und fraget den HErrn für mich / und für das Volck / und für das gantz Juda von den Worten dises Buchs / das gefunden ist. Dan es ist ein grosser Zorn deß HErrn wider uns angezündet: darum daß unsere Vätter die Wort dises Buchs nit gehöret haben / daß sie alles thäten / was für uns geschriben ist.

14. Also giengen Helcias der Priester / und Ahicam / und Achabor / und Saphan / und Asaia / zu der Prophetin Holda / dem Weib Sellum / deß Sohns Thecuä / deß Sohns Araas / deß Hüters der Kleyder / welche zu Jerusalem wohnete im andern Theil / und redeten mit ihr.

III. 15. Und sie antwortet ihnen: Diß sagt der HErr / der GOtt Israel: Saget dem Mann der euch zu mir gesandt hat:

16. Diß sagt der HErr: Sihe / ich wil Unglück *a* führen über dise Stadt / und über ihre Innwohner / alle Wort deß Gesatzes / die der König Juda gelesen hat:

17. Darum / daß sie mich verlassen haben / und frembden Göttern geopffert / und haben mich gereitzet in allen Wercken ihrer Händen: und mein Grimm wird sich anzünden wider diß Ort / und wird nit außgelöschet werden.

18. Aber dem König Juda / der euch gesandt hat den HErrn zu fragen / sollet ihr also sagen: Diß sagt der HErr der GOtt Israel: Darumb daß du die Wort deß Buchs gehöret hast /

19. Und dein Hertz erschrocken ist / und du hast dich vor dem HErrn gedemüthiget / nachdem du die Red wider diß Ort / und seine Inwohner gehöret hast / daß sie nemlich zum Schröcken und zum Fluch werden sollen: und hast deine Kleyder zerrissen / und vor mir geweinet / so hab ichs auch gehöret / spricht der HErr:

20. Darum wil ich dich zu deinen Vättern samlen / und du wirst mit Friden in dein Grab gesamlet

a Ubel.

wer-

werden/damit deine Augen alle dise Ubel nit sehen/ das ich über diß Ort führen *a* wil.

Das XXIII. Capitel.

I. Josias erneuert den Bund zwischen GOtt und dem Volck/ und haltet stattliche Ostern / 1.

II. Wird vom König in Egypten umgebracht: das Volck erwählt sein jüngern Sohn Joachaz / 29.

III. Diser aber wird in Egypten entführet / und Eliacim sonst Joakim eingesetzt / 34.

1. UNd sie vermeldeten dem König widerum/was sie gesagt hatte. Und er sandte auß: und es versammleten sich zu ihm alle Aelteste in Juda und Jerusalem.

2. Und der König gieng hinauf in den Tempel deß HErrn / und alle Männer Juda mit ihm/samt allen / die zu Jerusalem wohneten: auch die Priester / und die Propheten / und das gantze Volck vom Kleinen biß zum Grossen : und er lase in ihrer aller Anhören alle Wort deß Buchs deß Bunds/ das im Hauß deß HErrn gefunden war.

3. Und der König stund auf einer Staffel / und er richtete einen Bund auf vor dem HErrn/ daß sie dem HErrn nachwandlen solten / und halten seine Gebott / und seine Zeugnussen / und Ceremonien von gantzem Hertzen / und von gantzer Seel: und widerum aufrichten die Wort dises Bunds/ welche in disem Buch geschriben waren : und das Volck verwilligte in denselbigen Bund.

4. Und der König befahl dem Hohenpriester Helcia / und den Priestern der andern Ordnung / und den Thirhütern / daß sie alle Geschirr auß dem Tempel deß HErrn hinweg schaffen solten/ so dem Baal und dem dunckten Wald / und dem gantzen Heer deß Himmels waren gemacht : und er verbrandte sie ausser Jerusalem im Thal Cedron : und trug den Staub davon gen Bethel.

5. Und er vertilgete die Warsager/welche die König Juda gesetzt hatten auf den Höhen zu opffern / in den Städten Juda und rings um Jerusalem her / auch die jenige / die dem Baal / und der Sonnen und dem Mond/ und den zwölff Zeichen / und dem gantzen Heer deß Himmels Rauchwerck anzündeten.

6. Auch ließ er den dunckten Wald auß dem Hauß deß HErrn und auß Jerusalem hinweg tragen in das Thal Cedron / und verbrandte ihn daselbst / und machte ihn zu Pulver / und streute denselben über die Gräber deß gemeinen Volcks.

7. Er zerstörte auch die Häußlein der Knabenschänder / welche im Hauß deß HErrn waren/ für

a bringen

ut non videant oculi tui omnia mala quæ inducturus sum super locum istum.

CAPUT XXIII.

I. Deuteronomium populo prælegitur, & Iosias percusso cum Domino fœdere, ac destructis abominationibus, præcipit Pascha celebrari: 1.

II. Ei in Mageddo occiso succedit impius Ioachaz, 29.

III. Quem Pharao captum ducit in Ægyptum, subrogato, Eliacim, quem Ioakim nominat, gravem mulctam imponit. 34.

1. ET renuntiaverunt *a* regi quod dixerat. Qui misit *b*: & congregati sunt ad eum omnes senes Juda & Jerusalem.

2. Ascenditq; rex templum Domini, & omnes viri Juda, universique qui habitabant in Jerusalem cum eo sacerdotes & prophetæ, & omnis populus à parvo usq; ad magnum: legitque cunctis audientibus omnia verba libri fœderis, qui inventus est in domo Domini.

3. Stetitque rex super gradum: & fœdus percussit coram Domino *c*, ut ambularent post Dominum, & custodirent præcepta ejus, & testimonia, & ceremonias in omni corde, & in tota anima, & suscitarent verba fœderis hujus, quæ scripta erant in libro illo: acquievitque populus pacto.

4. Et præcepit rex Helciæ pontifici, & sacerdotibus secundi ordinis, & janitoribus, *d* ut projicerent de templo Domini omnia vasa, quæ facta fuerant Baal, & in luco, & universæ militiæ cœli: & combussit ea foris Jerusalem in Convalle Cedron, & tulit pulverem eorum in Bethel *e*.

5. Et delevit aruspices *f*, quos posuerant reges Juda ad sacrificandum in excelsis per civitates Juda, & in circuitu Jerusalem: & eos, qui adolebant incensum Baal, & Soli, & Lunæ, & duodecim signis *g*, & omni militiæ cæli *h*.

6. Et efferri fecit lucum de domo Domini foras Jerusalem in Convalle Cedron, & combussit eum ibi, & redegit in pulverem, & projecit super sepulchra vulgi *i*.

7. Destruxit quoque ædiculas effeminatorum, quæ erant in domo Domini,

Hhhhh 2 pro

a 2. *Par.* 34. 29. Anno M. 3380. Ant. Chr. 624.
b sc. nuntios.
c ab hac solenni fœderis renovatione, tum *tricesimi anni* in principio prophetiæ Ezechielis, tum *quadraginta annorum peccati Iudæ* in ejusdem Cap. 4. epocha deducitur.
d *Eccli.* 49. 3.
e sc. ut pollueret altare ibi erectum.
f Hebr. abolevit sacerdotes sc. fanorum.
g sc. Zodiaci.
h i. planetis & stellis.
i sc. qui lucum illum adoraverat.

pro quibus mulieres texebant quasi domunculas luci.
8. Congregavítque omnes sacerdotes de civitatibus Juda: & contaminavit excelsa, ubi sacrificabant sacerdotes de Gabaa usque Bersabee: & destruxit aras portarum in introitu ostii Josue principis civitatis, quod erat ad sinistram portæ civitatis.
9. Verumtamẽ non ascendebant sacerdotes excelsorum ad altare Domini in Jerusalem: sed tantùm comedebant azyma in medio fratrum suorum.
10. Contaminavit quoque Topheth, quod est in Convalle filii Ennom: ut nemo consecraret filium suum aut filiam per ignem, Moloch *k*.
11. Abstulit quoque equos, quos dederant reges Juda, Soli, in introitu templi Domini juxta exedram Nathanmelech eunuchi, qui erat in Pharurim: currus *l* autem Solis combussit igni.
12. Altaria quoque, quæ erant super tecta cœnaculi Achaz, quæ fecerant reges Juda, & altaria quæ fecerat Manasses in duobus atriis templi Domini, destruxit rex: & cucurrit *m* inde, & dispersit cinerem eorum in torrentem Cedron.
13. Excelsa quoque, quæ erant in Jerusalem ad dexteram partem Montis offensionis *n*, quæ ædificaverat *o* Salomon rex Israel Astaroth idolo Sidoniorum, & Chamos offensioni Moab, & Melchom abominationi filiorum Ammon, polluit rex.
14. Et contrivit statuas, & succidit lucos: replevítque loca eorum ossibus mortuorum.
15. *p* Insuper & altare, quod erat in Bethel, & excelsum, quod fecerat Jeroboam filius Nabat, qui peccare fecit Israel: & altare illud, & excelsum destruxit, atque combussit, & comminuit in pulverem, succendítque etiam lucum.
16. Et conversus Josias, vidit ibi sepulchra, quæ erant in monte: misítque & tulit ossa de sepulchris, & combussit ea super altare, & polluit illud juxta verbum Domini, quod locutus est vir Dei *q*, qui prædixerat verba hæc.
17. *r* Et ait: Quis est titulus ille, quem video? Responderuntque ei cives urbis

k sc. idolo Ammonitarum regis formam habenti: namMelech regem significat.
l sc. quadrigas soli more gentilitio dicatas.
m i. currere fecit seu projecit.
n i. Oliveti ob idololatriam ibi commissam, Chald. olivarum.
o 3. Reg. 11. 7.
p 3. Reg. 13. 32.
q Ante annos 350. Vide 1. Reg. 13. 2.
r 3. Reg. 13. 1.

welche die Weiber gleichwie Waldhäußlein webeten.
8. Und er versammlete alle Priester auß den Städten Juda / und verunreinigte die Höhen / da die Priester opfferten von Gabaa an / biß gen Bersabee: auch zerstörete er die Altär der Thoren / beym Eingang der Thür Josue / deß Obersten der Stadt / welche Thür zur lincken Seiten an der Stadt Thor war.
9. Aber die Priester der Höhen kamen nit hinauf zu dem Altar deß HErrn gen Jerusalem / sondern sie assen nur das ungesäurte Brod mitten unter ihren Brüdern.
10. Er verunreinigte auch das Topheth / das im Thal deß Sohns Ennom ist / daß niemand seinen Sohn / oder seine Tochter / dem Moloch durchs Feuer solte aufopffern.
11. Jmgleichen nahm er die Roß hinweg / welche die König Juda der Sonnen gegeben hatten / im Eingang deß Tempels deß HErrn am Gemach Nathanmelech deß Kämmerlings der zu Pharurim war: aber die Wagẽ d' Soñen verbrante er mit Feur
12. Auch die Altär / so auf dem Tach waren am Saal Achaz / welche die König Juda gemacht hatten / wie auch die Altär / welche Manasses gebauet hatte / in beyden Vorhöfen am Tempel deß HErrn / zerstörete der König: und er lieff von dannen / und zerstreuete ihren Staub in den Bach Cedron.
13. Zu dem verunreinigte der König auch die Höhe / die zu Jerusalem waren / auf der rechten Seiten deß Bergs deß Anstoß / welche Salomon / der König in Jsrael / dem Abgott der Sidonier / Astaroth / gebauet hatte / und dem Chamos / dem Anstoß *a* Moab / und dem Melchom / dem Greuel der Kinder Ammon.
14. Und er brach die Säulen zu Stucken / und hiebe die dunckle Wäld ab / und erfüllete die Oerter mit Todtenbeiner.
15 Uber das / den Altar / der zu Bethel war / und die Höh / die Jeroboam / der Sohn Nabat / gebauet hatte / der Jsrael hat sündigen gemacht / denselben Altar / und die Höh zerstörte / und verbrandte er / und machte es zu Staub / auch zündete er den duncklen Wald an.
16. Und Josias wandte sich um / und sahe daselbst Gräber / die auf dem Berg waren: und er sandte hin / und nahm Bein auß den Gräbern / und verbrandte dieselbe auf dem Altar / und verunreinigte es nach dem Wort deß HErrn / das der Mañ Gottes geredet hat / der diß vorgesagt hatte.
17. Und er sprach: Was ist das für eine Grabschrifft / die ich sehe? Da antworteten ihm die Bur-

a **Aergernuß**

ger

ger derselben Stadt: Es ist eines Manns GOttes Grab/der auß Juda komen ist/und hat diß geweissaget/was du auf dem Altar zu Bethel gethan hast.

18. Und er sprach: Lasset ihn bleiben / niemand bewege sein Gebein. Also blibe sein Gebein unangerühret / mit dem Gebein deß Propheten / der von Samaria kommen war.

19. Uber das thäte Josias hinweg alle Tempel der Höhen / die in den Städten Samariä waren/ welche die König Israel/ den HErrn zu reitzen/ gemacht hatten/ und thäte ihnen nach allen Wercken / die er zu Bethel gethan hatte.

20. Und er tödtete alle Priester der Höhen / die daselbst waren/ auf den Altärn/ und verbrandte Menschenbeiner darauf: und kehrete wider um gen Jerusalem.

21. Und er gebott allem Volck / und sprach: Haltet das Phase dem HErrn eurem GOtt / auf die Weiß / wie im Buch dises Bunds geschriben ist.

22. Dan es ist deßgleichen Phase von den Tagen der Richter / die Israel gerichtet haben / und von allen Tagen der Königen Israel und der Königen Juda nit gehalten/

23. Wie das Phase im achtzehenden Jahr deß Königs Josiä zu Jerusalem dem HErrn ist gehalten worden.

24. So raumete auch Josias hinweg die Zauberer / und Warsager/ und die Bilder der Abgötter/ und die Unsauberkeit / und die Greuel / die im Land Juda/und zu Jerusalem waren: damit er die Wort deß Gesatzes bestättigte / welche geschriben seynd in dem Buch/das Helcia der Priester/im Tempel deß HErrn gefunden hat.

25. Es ist vor ihm kein König ihm gleich gewesen / der also von seinem gantzen Hertzen und von seiner gantzen Seel/ und von allen seinen Kräfften / nach allem Gesatz Moysis zum HErrn wider umkehrete: so ist auch nach ihm seines gleichen nit aufgestanden.

26. Gleichwohl wandte sich der HErr nit ab von dem Grimm seines grossen Zorns / damit sein Grimm wider Juda erzürnet war: um der Reitzungen willen/ damit ihn Manasses gereitzet hatte.

27. Derwegen hat der HErr gesagt: Ich wil Juda von meinem Angesicht auch hinweg nehmen / wie ich Israel hinweggenommen hab: und wil dise Stadt Jerusalem verwerffen die ich erwählet hab, auch das Hauß/ davon ich gesagt hab: Mein Nam sol daselbst seyn.

illius: Sepulchrum est hominis Dei, qui venit de Juda, & prædixit verba hæc, quæ fecisti super altare Bethel.

18. Et ait: Dimittite eum, nemo commoveat ossa ejus. Et intacta manserunt ossa illius, cum ossibus prophetæ, qui venerat de Samaria.

19. Insuper & omnia fana excelsorum, quæ erant in civitatibus Samariæ, quæ fecerant reges Israel ad irritandum Dominum, abstulit *s* Josias: & fecit eis secundùm omnia opera, quæ fecerat in Bethel.

20. Et occidit universos sacerdotes excelsorum, qui erant ibi super altaria: & combussit ossa humana super ea: reversusque est Jerusalem.

21. *t* Et præcepit omni populo, dicens: Facite Phase Domino Deo vestro, secundùm quod scriptum est in libro fœderis hujus.

22. Nec enim factum est Phase *u* tale à diebus judicum, qui judicaverunt Israel, & omnium dierum regum Israel, & regum Juda,

23. sicut in octavo decimo anno regis Josiæ factum est Phase istud Domino in Jerusalem.

24. Sed & pythones, & ariolos, & figuras idolorum *x*, & immunditias, & abominationes, quæ fuerant in terra Juda & Jerusalem, abstulit Josias: ut statueret *y* verba legis, quæ scripta sunt in Libro, quem invenit Helcias sacerdos in templo Domini.

25. Similis illi *z* non fuit ante eum rex, qui reverteretur ad Dominum in omni corde suo, & in tota anima sua, & in universa virtute sua juxta omnem legem Moysi: neque post eum surrexit similis illi.

26. Verumtamen non est aversus Dominus ab ira furoris sui magni, quo iratus est furor ejus contra Judam: propter irritationes, quibus provocaverat eum Manasses.

27. *a* Dixit itaque Dominus: Etiam Judam auferam à facie mea, sicut abstuli Israel: & projiciam civitatem hanc, quam elegi Jerusalem, & domum, de qua dixi: Erit nomen meum ibi.

s sc. auferendo idola ritè præparabat populum ad celebrandum Phase.

t 2. Par. 35. 1. Eodem anno 18. regni sui ad finem tendente. Mundi 3381.

u Phase hic vocatur omnis copia hostiarum, quæ totis septem azymorum diebus offerebantur.

x Hebr. Teraphim, Chald. simulacra.

y i. impleret.

z sc. post David, vel quoad aliquos eximios virtutum actus.

a infr. 24. 2

28. Reliqua autem sermonum Josiæ, & universa quæ fecit, nónne hæc scripta sunt in Libro verborum dierum regum Juda?

II. 29. *b* In diebus ejus *c* ascendit Pharao Nechao rex Ægypti, contra regem Assyriorum *d* ad flumen Euphraten: & abiit Josias rex in occursum ejus: & occisus est in Mageddo *e*, cùm vidisset eum.

30. Et portaverunt eum servi sui mortuum de Mageddo: & pertulerunt in Jerusalem, & sepelierunt eum in sepulchro suo. Tulítque populus terræ Joachaz filium Josiæ: & unxerunt eum *i*, & constituerunt eum regem pro patre suo.

31. *k* Viginti trium annorum erat Joachaz cùm regnare cœpisset, & tribus mensibus regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Amital, filia Jeremiæ, de Lobna *l*.

32. Et fecit malum coram Domino, juxta omnia quæ fecerant patres ejus.

33. Vinxítque eum Pharao Nechao in Rebla, quæ est in terra Emath, ne regnaret in Jerusalem: & imposuit mulctam terræ centum talentis argenti, & talento auri.

III. 34. Regémque constituit Pharao Nechao Eliacim filium Josiæ pro Josia patre ejus: vertítque nomen ejus Joakim. Porrò Joachaz tulit, & duxit in Ægyptum, & mortuus est ibi.

35. Argentum autem, & aurum dedit Joakim Pharaoni cùm indixisset terræ per singulos, ut conferretur juxta præceptum Pharaonis: & unumquemque juxta vires suas exegit, tam argentum quàm aurum de populo terræ, ut daret Pharaoni Nechao.

36. *m* Viginti quinq; annorum erat Joakim cùm regnare cœpisset *n*: & undecim annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Zebida filia Phadaia de Ruma.

37. Et fecit malum coram Domino juxta omnia quæ fecerant patres ejus.

Caput XXIV.

I. Joakim triennio servit regi Babylonis: deinde varios patitur latrunculos: 1.

II. Succedit filius Joachin; qui se dedit regi Babylonis, 6.

28. Aber das Ubrige von den Geschichten Josiä/ und alles/ was er gethan hat/ ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Könige Juda?

II. 29. In seinen Tagen kam Pharao Nechao/ der König in Egypten/ wider den König von Assyrien herauf an den Fluß Euphraten: und der König Josias zoge ihm entgegen/ und ward zu Mageddo erschlagen/ da er ihn gesehen hatte.

30. Und seine Knecht führeten ihn todt von Mageddo/ und brachten ihn gen Jerusalem/ und begruben ihn in seinem Grab. Und das Volck im Land nam Joachaz den Sohn Josiä/ und salbte ihn/ und machte ihn zum König an seines Vatters statt.

31. Joachaz war drey und zwantzig Jahr alt/ da er anfieng zu regieren/ und regierte drey Monat lang zu Jerusalem: seiner Mutter Nam war Amital/ eine Tochter Jeremiä von Lobna.

32. Und er thäte Böses vor dem HErrn/ nach allem/ was seine Vätter gethan hatten.

33. Und Pharao Nechao nahm ihn gefangen zu Rebla/ welche ist im Land Emath/ daß er zu Jerusalem nit regieren solte: und legte dem Land eine Straff auf/ hundert Centner Silbers/ und einen Centner Golds.

III. 34. Und Pharao Nechao setzte Eliacim/ den Sohn Josiä/ zum König/ an Josiä seines Vatters statt: und veränderte seinen Namen/ Joakim: aber den Joachaz nahm er/ und führete ihn in Egypten/ und daselbst ist er gestorben.

35. Joakim aber gab dem Pharao Silber und Gold/ nachdem er auf das Land für eine jegliche Person eine Schatzung gelegt/ daß sie nach dem Befehl Pharaonis zusammen gebracht wurde: und forderte von einem jeglichen nach seinem Vermögen/ so wohl Silber als Gold vom Volck im Land/ daß ers dem Pharao Nechao gebe.

36. Fünff und zwantzig Jahr war Joakim alt/ da er anfieng zu regieren/ und regierte eilff Jahr zu Jerusalem: seiner Mutter Nam war Zebida eine Tochter Phadaja/ von Ruma.

37. Und er thäte Böses vor dem HErrn/ nach allem/ was seine Vätter gethan hatten.

Das XXIV. Capitel.

I. Joakim wird vom Nabuchodonosor überwältiget/ 1.

II. Nach ihm regiert sein Sohn Joachin/ der sich den Babyloniern freywillig ergeben/ 6.

b 2. Par. 35. 20.
c Anno M. 3394 Ant. Chr. 610.
d Sive *contra Medos & Babylonios, qui imperium Assyriorum everterant.* Joseph. Antiq. l. 10. cap. 6. is autem est Herodoti Necôs, filius Psalmitici.
e urbs est in tribu Juda.
i Unde apparet hunc non fuisse primogenitum Josiæ, ad quem hæreditario jure regnũ spectaret: ipsúmque potius esse quarto loco natum. 1. Par. 3. 15. Sellum nominatur, & Jer. 22. 11. pro patre regnasse etiam dicitur; cujus nomen quod *commutationem* significat melioris ominis causa mutatum sit. Confirmat illud etiam ætas 23. ann. (hîc v. 31. & 2. Par. 36. 2.) cum Eliacimi (infra v. 36.) 25. annorum ætate, collata.

III. Wird von ihnen gefangen und mit grossem Raub nach Babylon geführet/ 13.

IV. Und Sedecias an seine statt zum König gesetzt/ 17.

1. IN seinen Tagen kam Nabuchodonosor / der
König von Babylon/ herauf / und Joakim
ward ihm unterthänig drey Jahr lang: und er lehn-
te sich widerum auf gegen ihn.
2. Und der HErr schickte über ihn die Rauber
der Chaldeer / und die Rauber auß Syrien / und
die Rauber Moab / und die Rauber der Kinder
Ammon: und er sandte sie über Judam / daß sie
ihn verderbten nach dem Wort deß HErrn / das
er durch seine Knecht die Propheten geredet hat-
te.
3. Aber solches geschahe durch deß HERRN
Wort wider Judam/ damit er ihn von seinem An-
gesicht hinweg raumete um all der Sünd willen/
die Manasses begangen hatte /
4. Und um deß unschuldigen Bluts willen / das
er vergossen / und Jerusalem mit dem Blut der
Unschuldigen erfüllet hat: und darum hat sich der
HErr nit wollen versöhnen lassen.
5. Aber das Ubrige von den Geschichten Joa-
kim / und alles was er gethan hat / ist das nit ge-
schriben im Buch der Wort von den Tagen der
Königen Juda? Und Joakim entschlieff mit seinen
Vättern:
II. 6. Und Joachin sein Sohn regierte an seiner
statt.
7. Und der König von Egypten kam hinführo
nit mehr auß seinem Land: dan der König von Ba-
bylon hatte von dem Bach Egypti biß an den Fluß
Euphraten alles hinweg genommen/ was dem Kö-
nig von Egypten zugehöret hatte.
8. Achtzehen Jahr war Joachin alt / da er
anfieng zu regieren / und er regierte drey Monat
lang zu Jerusalem: seiner Mutter Nam war
Nohesta / eine Tochter Elnathan von Jerusa-
lem.
9. Und er thäte Böses vor dem HErrn / nach
allem / was sein Vatter gethan hatte.
10. Zu der Zeit zogen die Knecht Nabuchodo-
nosor / deß Königs zu Babylon / herauf gen
Jerusalem; und die Stadt ward mit Vestungen
umgeben.
11. Und Nabuchodonosor / der König zu Ba-
bylon / kam mit seinen Knechten zu der Stadt/ die-
selbig zu bestürmen.
12. Und Joachin / der König Juda / gieng zu
dem König von Babylon herauß/ er und seine Mut-
ter / und seine Knecht / und seine Fürsten / und seine

III. Ab eo cum thesauris, universoque robore habitatorum Jerusalem ducitur in Babylonem, 13.

IV. Suffecto in regem illius patruo Sedeciâ. 17.

1. IN diebus ejus *a* ascendit Nabucho-
donosor rex Babylonis, & factus est
ei Joakim servus tribus annis: & rursum
rebellavit contra eum.
2. Immisítque ei Dominus latruncu-
los *b* Chaldæorum, & latrunculos Syriæ,
& latrunculos Moab, & latrunculos filio-
rum Ammon: & immisit eos in Judam,
ut disperderent eum, *c* juxta verbum
Domini, quod locutus fuerat per servos
suos prophetas.
3. Factum est autem hoc per verbum
Domini contra Judam, ut auferret eum
coram se propter peccata Manasse uni-
versa quæ fecit,
4. & propter sanguinem innoxium,
quem effudit, & implevit Jerusalem cru-
ore innocentium: & ob hanc rem noluit
Dominus propitiari *d*.
5. Reliqua autem sermonum Joakim,
& universa quæ fecit, nónne hæc scripta
sunt in Libro sermonum dierum Ju-
da? Et dormivit Joakim *e* cum patri-
bus suis:
II. 6. Et regnavit Joachin *f* filius ejus
pro eo.
7. Et ultra non addidit rex Ægypti, ut
egrederetur de terra sua: tulerat enim
rex Babylonis à rivo Ægypti usque ad
fluvium Euphraten, omnia quæ fuerant
regis Ægypti.
8. Decem & octo annorum erat Joa-
chin cùm regnare cœpisset *g* & tribus
mensibus regnavit in Jerusalem: nomen
matris ejus Nohesta filia Elnathan de Je-
rusalem.
9. Et fecit malum coram Domino,
juxta omnia quæ fecerat pater ejus.
10. *h* In tempore illo ascenderunt ser-
vi Nabuchodonosor regis Babylonis in
Jerusalem, & circumdata est urbs muni-
tionibus.
11. Venítq; Nabuchodonosor rex Ba-
bylonis ad civitatem cum servis suis, ut
oppugnarent eam.
12. Egressusque est Joachin rex Juda
ad regem Babylonis, ipse & mater ejus,
& servi ejus, & principes ejus, & eunuchi
ejus:

k 2. Par. 36. 2.
l urbe Juda.
m 2. Par. 36. 5.
n Anno M. 3395. Ant. Chr. 609.
a i. anno Joakimi 4. qui cum 1. Nabuchodonosoris concurrit, ut est Jerem. 25. 1. Atq; adeo, anno M. 3398. Ant. Chr. 606.
b i. agmina. Ex his gentibus constabat exercitus Nabuchodonosoris
c Supr. 23. 27.
d i. parcere.
e i. mortuus est sicut patres sui non autem cum eis sepultus, sed projectus extra portas Jerusalem, juxta prophetiã Jerem. 22. 19. & 36. 30.
f qui & Jechonias. Jerem. 22.
g Anno M. 3405. Ant. Chr. 599.
h Dan. 1. 1.

ejus: & suscepit eum rex Babylonis anno octavo regni sui.

III. 13. Et protulit inde omnes thesauros domûs Domini, & thesauros domûs regiæ: & concidit *i* universa vasa aurea, quæ fecerat Salomon rex Israel in templo Domini juxta verbum Domini *k*.

i sc. in frusta.

k Isai 39. 6.

14. Et transtulit omnem Jerusalem, & universos principes, & omnes fortes exercitus, decem millia, in captivitatem; & omnem artificem & clusorem *l*: nihilque relictum est exceptis pauperibus populi terræ.

l i. inclusorem seu peritum metâdi castra.

15. *m* Transtulit quoque Joachin in Babylonem, & matrem regis, & uxores regis, & eunuchos ejus: & judices terræ duxit in captivitatem de Jerusalem in Babylonem.

m 2. Par. 36. 10. Esther. 2. 6. & 11. 4 Ezech. 17. 12. Jerem. 24. 1. & 29. 2.

16. Et omnes viros robustos, septem millia, & artifices, & clusores mille, omnes viros fortes & bellatores: duxitque eos rex Babylonis captivos in Babylonem.

IV. 17. *n* Et constituit Matthaniam *o* patruũ ejus pro eo: imposuitque nomen ei Sedeciam.

n Jerem. 37. 1. & 52. 1. *o* Josiæ filiũ post Sellum sive Joacazum natum, patet id ex quatuor Regum ætate collatâ supr cap. 33. v. 31. & 36. cap. 34. v. 8. & 18.

18. Vigesimum & primum annum ætatis habebat Sedecias cùm regnare cœpisset, & undecim annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus erat Amital, filia Jeremiæ de Lobna.

19. Et fecit malum coram Domino, juxta omnia quæ fecerat Joakim.

20. Irascebatur enim Dominus contra Jerusalem & contra Judam, donec projiceret eos à facie sua: recessitque Sedecias à rege Babylonis.

CAPUT XXV.

I. Obsessa à Nabuchodonosor Jerusalem, Sedecias cæcus ac vinctus, necatis coram se filiis, in Babylon ducitur cum populo; quibusdam ad exercendam terram relictis: 1.

II. Post exusta unà cum templo magnifica ædificia, 8.

III. Præficit Nabuchodonosor Godoliam; quo interempto, fugit populus in Ægyptum: 22.

IV. Joachin in captivitate sublimatur à rege Babylonis. 27.

a Ann. M. 3414. Ant. Chr. 590. *b* Jerem 39 4. & 52. 4.

1. FActum est autem anno *a* nono *b* regni ejus, mense decimo, decima die mensis, venit Nabuchodonosor rex Babylonis, ipse & omnis exercitus e-

Kämmerling: und der König von Babylon nahm ihn auf / im achten Jahr seines Königreichs.

III. 13. Und er nam von dannen herauß alle Schätz / die im Hauß deß HErrn waren / und die Schätz im Hauß deß Königs: und zerbrach alle guldene Geschirr / die Salomon / der König Israel / im Tempel deß HErrn gemacht hatte / nach dem Wort deß HErrn.

14. Und er führete gantz Jerusalem ins Gefängnuß hinweg / und alle Fürsten / und alle tapffere Kriegs-Leut / zehen tausend Mann: auch alle Werck-Meister und Schmid: und ist nichts übrig bliben / als die Arme vom Land-Volck.

15. Er führete auch Joachin hinweg gen Babylon / und die Mutter deß Königs / auch die Weiber deß Königs / und seine Kämmerling: zu dem die Richter deß Lands führete er von Jerusalem ins Gefängnuß gen Babylon /

16. Auch alle starcke Männer / siben tausend / und kunstreiche Werckmeister / und Schmid / tausend: alle tapffere wehrhafftige Kriegsleut: und der König von Babylon führete sie gefänglich gen Babylon.

IV. 17. Und er setzte Matthaniam / den Bruder seines Vatters / an seine statt: und nennte seinen Namen / Sedecias.

18. Ein und zwantzig Jahr war Sedecias alt / da er anfieng zu regieren / und er regierete eilff Jahr zu Jerusalem: seiner Mutter Nam war Amital / eine Tochter Jeremiä / von Lobna.

19. Und er thäte Böses vor dem HErrn / nach allem / das Joakim gethan hatte.

20. Dan der HErr war erzürnet wider Jerusalem und wider Juda / biß er sie von seinem Angesicht verwarff: und Sedecias fiel ab vom König von Babylon.

Das XXV. Capitel.

I. Sedecias wird vom Nabuchodonosor belägert / überwältiget / blind gemacht / und nach Hinrichtung seiner Kinder gefangen mit allem Volck nach Babylon geführt / 1.

II. Der Tempel / die vornehmste Gebäu zu Jerusalem werden verbrennt / 8.

III. Godolias der Oberst deß hinterlassenen Volcks wird entleibt / 22.

IV. Joachin wird zu Babylon nach deß Nabuchodonosors Tod erhöhet / 27.

1. ES begab sich aber im neundten Jahr seines Königreichs / im zehenden Monat / am zehenden Tag deß Monats / daß Nabuchodonosor / der König von Babylon / er selbst / mit seinem gan-

gantzen Heer gen Jeruſalem kam: und ſie umgaben die Stadt/ und baueten Feſtungen rings um ſie her.

2. Und die Stadt ward beſchloſſen / und mit Bollwercken umgeben/ biß in das eilffte Jahr/ deß Königs Sedeciä/

3. Auf den neundten Tag deß Monats: da nahm der Hunger überhand in der Stadt / und das Landvolck hatte kein Brod.

4. Und die Stadt ward aufgebrochen/ und alle ſtreitbare Männer flohen bey der Nacht durch den Weeg deß Thors/ der zwiſchen beyden Mauren zum Garten deß Königs gehet/ (aber die Chaldeer hatten die Stadt rings umher belägert) alſo flohe Sedecias durch den Weeg/ der zum flachen Feld der Wüſt führet.

5. Und das Heer der Chaldeer jagte dem König nach / und ſie ergriffen ihn im offnen Feld bey Jericho : und alle Kriegsleut/ die bey ihm waren/ wurden zerſtreuet/ und verlieſſen ihn.

6. Da ſie nun den König ergriffen hatten / führeten ſie ihn zum König von Babylon gen Reblatha: welcher das Recht über ihn ſprach:

7. Und er tödtete deß Sedeciä Söhn vor ſeinem Angeſicht/ und ſtach ihm die Augen auß/und band ihn mit Ketten/ und führete ihn gen Babylon.

II. 8. Im fünfften Monat/ am ſibenden Tag deß Monaths/ (iſt das neunzehende Jahr deß Königs von Babylon) kam Nabuzardan / der Oberſte über das Heer/ der Knecht deß Königs von Babylon gen Jeruſalem.

9. Und er zündete das Hauß deß HErrn an/ und deß Königs Hauß/ auch die Häuſer zu Jeruſalem/ und verbrandte alle Häuſer mit Feur.

10. Und das gantze Heer der Chaldeer / das bey dem Oberſten über das Kriegsvolck war/ brach die Mauren ab/ rings um Jeruſalem her.

11. Aber den übrigen Theil deß Volcks/ das in der Stadt bliben war/ und die Flüchtige / welche zum König von Babylon übergelauffen waren / und den übrigen gemeinen Hauffen / führete Nabuzardan der Oberſt über das Kriegsvolck hinweg.

12. Und von den armen Leuthen im Land hinderließ er Weingärtner/ und Ackerleut.

13. Aber die ehrine Säulen/ die im Tempel deß HErrn waren/ und die Füß/ und das ehrine Meer/ das im Hauß deß HErrn war / zerbrachen die Chaldeer/ und führeten alles Ertz gen Babylon.

14. Auch nahmen ſie hinweg die ehrine Häfen / und die Waſſergefäß / und dreyſpitzige Gablen/

jus in Jeruſalem , & circumdederunt eam *b* : & extruxerunt in circuitu ejus munitiones.

2. Et clauſa eſt civitas atque vallata uſque ad undecimum annum regis Sedeciæ,

3. nona die menſis : prævaluítque fames in civitate, nec erat panis populo terræ.

4. Et interrupta eſt civitas: & omnes viri bellatores nocte fugerunt per viam portæ, quæ eſt inter duplicem murum ad hortum regis (porrò Chaldæi obſidebant in circuitu civitatem) fugit itaque Sedecias per viam, quæ ducit ad campeſtria ſolitudinis.

5. Et perſecutus eſt exercitus Chaldæorum regem, comprehendítque eum in planitie Jericho : & omnes bellatores , qui erant cum eo , diſperſi ſunt, & reliquerunt eum.

6. Apprehenſum ergo regem duxerunt ad regem Babylonis in Reblatha: qui locutus eſt cum eo judicium *c*.

7. Filios autem Sedeciæ occîdit coram eo, & oculos ejus effodit *d*, vinxítque eum catenis: & adduxit in Babylonem *e*.

II. 8. Menſe quinto, ſeptima die menſis, ipſe eſt annus nonus decimus regis Babylonis: venit Nabuzardan princeps exercitus , ſervus regis Babylonis , in Jeruſalem.

9. Et ſuccendit domum Domini *f*, & domum regis: & domos Jeruſalem, omnémque domum combuſſit igni.

10. Et muros Jeruſalem in circuitu deſtruxit omnis exercitus Chaldæorum, qui erat cum principe militum.

11. Reliquam autem populi partem, quæ remanſerat in civitate , & perfugas, qui transfugerant ad regem Babylonis, & reliquum vulgus transtulit Nabuzardan princeps militiæ.

12. Et de pauperibus terræ reliquit vinitores & agricolas.

13. *g* Columnas autem æreas , quæ erant in templo Domini , & baſes, & mare æreum , quod erat in domo Domini, confregerunt Chaldæi, & transtulerunt æs omne in Babylonem.

14. Ollas quoque æreas, & trullas, & tridentes, & ſcyphos, & mortariola , &

b Ierem. 39. 4. & 52. 4.

c i. inſtituit ſolenne judicium, ut ſententia de commerito ſupplicio publicè pronuntiaretur.

d ut juxta Ezechielis prophetiam nunquam videret Babylonem *Ezech.* 11. v. 13.

e juxta Jeremiæ vaticinium *c.* 32. 5.

f Anno. M. 3416. deſinente: Nabuchodonoſoris an. 19. ineunte ante Chr. 588. poſtquam à *Salomone* condi cœpta eſt ann. 424. menſibus 3. & diebus 8. Menſe 5. ipſa die Sabb. in cujus rei memoriam jejunium inſtitutum eſt *Zach.* 7. 5. & 8. 19.

g 'er. 27. 19.

omnia vasa ærea, in quibus ministrabant, tulerunt.

15. Nec non & thuribula, & phialas: quæ aurea, aurea; & quæ argentea, argentea *h*: tulit princeps militiæ,

h q. d. tam aurea quàm argentea

16. id est, columnas duas, mare unum, & bases quas fecerat Salomon in templo Domini: non erat pondus æris omnium vasorum.

17. *i* Decem & octo cubitos altitudinis habebat columna una: & capitellum æreum super se altitudinis trium cubitorum: & retiaculum *k*, & malogranata super capitellum columnæ, omnia ærea: similem & columna secunda habebat ornatum.

i 3. *Reg.* 7. 15. 2. *Par.* 3 15. *Ierem.* 52. 21.
k alii latinius, reticulum

18. Tulit quoque princeps militiæ Saraiam sacerdotem primum, & Sophoniam sacerdotem secundum *l*, & tres janitores *m*.

l Qui erat primi vicarius.
m Hebr. custodes vasorum.

19. Et de civitate eunuchum unum, qui erat præfectus super bellatores viros: & quinque viros de his, qui steterant coram rege, quos reperit in civitate: & Sopher principem exercitus, qui probabat tyrones de populo terræ: & sexaginta viros è vulgo, qui inventi fuerant in civitate.

20. Quos tollens Nabuzardan princeps militum *n* duxit ad regem Babylonis in Reblatha.

n hic & princeps coquorum: sc. mysticè gula cum exercitu vitiorum muros & mores Jerusalem seu Ecclesiæ destruit &c.

21. Percussitque eos rex Babylonis, & interfecit eos in Reblatha in terra Emath: & translatus est Juda de terra sua.

III. 22. *o* Populo autem, qui relictus erat in terra Juda, quem dimiserat Nabuchodonosor rex Babylonis, præfecit Godoliam filium Ahicam filii Saphan.

23. Quod cùm audissent omnes duces militum, ipsi & viri qui erant cum eis, videlicet quòd constituisset rex Babylonis Godoliam: venerunt ad Godoliam in Maspha, Ismahel filius Nathaniæ, & Johanan filius Caree, & Saraia filius Thanehumeth Netophathites, & Jezonias filius Maachathi, & socii eorum.

o Ann. M. 3416. ab initio regni David. 468.

24. Juravítque Godolias ipsis & sociis eorum, dicens: Nolite timere servire Chaldæis: manete in terra, & servite regi Babylonis, & bene erit vobis.

25. Factum est autem in mense septimo *p*, venit Ismahel filius Nathaniæ, filii Elisama de semine regio, & decem viri

p Ann. M. 3417. Ant. Chr. 587.

und Becher / und Mörsel / und alle ehrine Geschirr / damit man dienete.

15. Deßgleichen die Weyrauchsfässer / u. Schalen sowol was gulden / als was silber war / nahm der Oberst über das Kriegsvolck hinweg.

16. Nemlich / zwo Saulen / das Meer / und die Füß / welche Salomon im Tempel deß HERRN gemacht hatte: und war das Ertz aller Gereitschafft nit zu wögen.

17. Eine Saul war achzehen Ellen hoch / und das ehrine Capital / darauf von drey Ellen hoch / und der Reiff samt den Granatäpfflen / so am Capital der Säulen waren / war alles zusammen ehrin: die andere Saul war auf dieselbig Weiß gezieret.

18. Auch nahm der Oberst über das Kriegs-Volck Saraiam / den vornehmsten Priester / und Sophoniam / den andern Priester / und drey Thirhüter /

19. Und aus der Stadt einen Kämmerling der über die Kriegsleut gesetzt war / und fünff Männer von denen / welche vor dem König gestanden waren / die er in der Stadt fand / und Sopher / den Feldobersten / der die junge Kriegsleut vom Volck im Land abrichtete: und sechtzig Männer vom gemeinen Volck / welche in der Stadt seynd gefunden worden.

20. Dise nahm Nabuzardan der Oberst über das Kriegsvolck / und führete sie zu dem König von Babylon gen Reblatha.

21. Und der König von Babylon erschlug und tödtete sie zu Reblatha im Land Emath: und Juda ward auß seinem Land hinweg geführet.

III. 22. Aber über das Volck, das im Land Juda bliben war / das Nabuchodonosor der König von Babylon / allda gelassen hatte / setzte er Godoliam / den Sohn Ahicam, deß Sohns Saphan.

23. Da das alle Haubtleut deß Kriegsvolck höreten / samt den Männern / welche bey ihnen waren, nemlich / daß der König von Babylon Godoliam verordnet hatte / kamen sie zu Godolia gen Maspha / Ismahel der Sohn Nathaniä und Johanan der Sohn Caree / und Saraia / der Sohn Thanehumeth / der Netophathiter u. Jezonias / der Sohn Maachathi / dise und ihre Gesellen.

24. Und Godolias schwur ihnen und ihren Gesellen / und sprach: Förchtet euch nit den Chaldeern zu dinen. Bleibet im Land / und dienet dem König von Babylon / so wirds euch wolgehen.

25. Es begab sich aber im sibenden Monat / da kam Ismahel / der Sohn Nathaniä / deß Sohns Elisama / von königlichem Saamen / und zehen

Männer

Männer mit ihm / und schlugen Godoliam / daß er starb dazu die Juden samt den Chaldäern / welche mit ihm zu Maspha waren.

26. Und alles Volck vom Kleinen biß zum Grossen / und die Haubtleuth über das Kriegsvolck / machten sich auf und kamen in Egypten / dan sie furchten sich vor den Chaldeern.

IV. 27. Es trug sich aber zu im siben und dreyßigsten Jahr / nachdem Joachin / der König Juda / hinweg geführet war im zwölfften Monat / am siben und zwantzigsten Tag deß Monats / daß Evilmerodach / der König von Babylon / im ersten Jahr seiner Regierung / das Haubt Joachin / deß Königs Juda / auß dem Kercker erhube.

28. Und er redete freundlich mit ihm: und setzte seinen Thron über den Thron der Königen / welche zu Babylon bey ihm waren.

29. Und er veränderte seine Kleyder / die er im Kercker gehabt hatte: und er aß immerdar das Brod vor seinem Angesicht alle die Tag seines Lebens.

30. Er bestimmete ihm auch seinen stätigen Unterhalt / der ihm auch täglich vom König gegeben ward / alle die Täg seines Lebens.

Das erste Buch Der Königen Chronick. Hebreisch / Dibre Haiamim.

Das I. Capitel.

I. Erzehlung der Nachkömmlingen deß Adams biß auf Abraham / 1.
II. Item aller Nachkommen Abrahams / sonderlich der Idumeer / 28.
III. Deren Fürsten und König benennt werden / 43.

ADam, Seth, Enos /
2. Cainan / Malaleel / Jared /
3. Henoch / Mathusale / Lamech /
4. Noe / Sem / Cham / und Japhet.

5. Die Kinder Japhet: Gomer / und Magog / und Madai / und Javan / Thubal / Mosoch / Thiras.

6 Weiter die Kinder Gomer: Ascenez / und Riphath / und Thogorma.

cum eo: percusseruntque Godoliam, qui & mortuus est: sed & Judæos & Chaldæos, qui erant cum eo in Maspha.

26. Consurgénsque omnis populus à parvo usque ad magnum, & princeps militum, venerunt in Ægyptum timentes Chaldæos.

IV. 27. Factum est verò in anno trigesimo septimo *q* transmigrationis Joachin regis Juda, mense duodecimo, vigesima septima die mensis *r*: sublevavit Evilmerodach *s* rex Babylonis, anno, quo regnare cœperat, caput Joachin regis Juda de carcere.

28. Et locutus est ei benignè: & posuit thronum ejus super thronum regum, qui erant cum eo in Babylone.

29. Et mutavit vestes ejus, quas habuerat in carcere, & comedebat panem semper in conspectu ejus cunctis diebus vitæ suæ.

30. Annonam quoque constituit ei sine intermissione, quæ & dabatur ei à rege per singulos dies omnib⁹ dieb⁹ vitæ suæ *t*.

q Ann. M. 3442. Ant. Chr. 562.
r Consilio jam inito, à die 25. ejusdem mensis, de quo *Ierem.* 52. 31.
s sc. qui successerat Nabuchodonosori.
t Nempe per duos circiter annos: nam cùm hos & paulò plùs regnásset Evilmerodac, à Nerigilissoro sororis suæ marito, peremptus est, ob iniquitates & libidines. *Joseph. ex Beroso, lib.* 1. *contra Appien.*

LIBER PRIMUS Paralipomenon, HEBRAICE Dibre Haiamim.

CAPUT I.

I. Genealogia Adam usque ad Abraham, 1.
II. Generationes filiorum Abrahæ unà cum filiis ac posteris Esau, 28.
III. Reges ac duces terræ Edom, antequàm essent reges super filios Israel, 43.

ADAM, *a* Seth, Enos,
2. Cainan, Malaleel, Jared,
3. Henoch, Mathusale, Lamech,
4. Noe, Sem, Cham, & Japheth.

5. Filii Japheth: Gomer, *b* & Magog *c*, & Madai *d*, & Javan *e*, Thubal, Mosoch, Thiras.

6. Porrò filii Gomer: Ascenez *f*, & Riphath, & Thogorma.

a Gen. 2. 7. & 4. 25. & 5. 6. 9.
b à quo Galatæ.
c à quo Scythæ.
d à quo Medi.
e à quo Jones.
f à quo Germani.

7. Filii autem Javan: Elisa & Tharsis, Cethim & Dodanim.

8. Filii Cham: Chus *g*, & Mesraim *h*, & Phut, & Chanaan.

g à quo Æthiopes. *h* à quo Ægyptii.

9. Filii autem Chus: Saba, & Hevila Sabatha, & Regma, & Sabathacha. Porrò filii Regma: Saba, & Dadan.

10. Chus autem genuit *i* Nemrod: iste cœpit esse potens in terra.

11. Mesraim verò genuit Ludim *k*, & Anamim, & Laabim, & Nephthuim,

k à quo Lydi.

12. Phetrusim quoque, & Casluim: de quibus egressi sunt Philisthiim, & Caphtorim.

13. Chanaan verò genuit Sidonem primogenitum suum, Hethæum quoque,

14. & Jebusæum, & Amorrhæum, & Gergesæum,

15. Hevæúmq; & Arazæum & Sinæum.

16. Aradium quoque, & Samaræum, & Hamathæum.

17. Filii *l* Sem: Ælam *m*, & Assur *n*. & Arphaxad, & Lud, & Aram, & Hus, & Hul, & Gether, & Mosoch.

l Gen. 10. 22. & 11. 10. *m* à quo Persæ. *n* à quo Assyrii.

18. Arphaxad autem genuit Sale, qui & ipse genuit Heber.

19. Porrò Heber nati sunt duo filii, nomen uni Phaleg, quia in diebus ejus divisa est terra; & nomen fratris ejus Jectan *o*.

o à quo Indi.

20. Jectan autem genuit Elmodad, & Saleph, & Asarmoth, & Jare,

21. Adoram quoq;, & Huzal, & Decla,

22. Hebal etiam, & Abimael, & Saba, necnon

23. & Ophir, & Hevila, & Jobab. Omnes isti filii Jectan:

24. Sem, Arphaxad, Sale,

25. Heber, Phaleg, Ragau,

26. Serug, Nachor, Thare,

27. Abram, *p* iste est Abraham.

p Gen. 11. 26.

II. 28. Filii autem Abraham, Isaac & Ismahel.

29. Et hæ generationes eorum. Primogenitus *q* Ismahelis, Nabaioth, & Cedar, & Adbeel, & Mabsam,

q Gen. 25. 13.

30. Et Masma, & Duma, Massa, Hadad, & Thema.

31. Jetur, Naphis, Cedma: hi sunt filii Ismahelis.

32. Filii autem Ceturæ concubinæ *r* Abraham, quos genuit: Zamran, Jecsan, Ma-

r uxoris legitimæ quidem sed minùs principalis.

7. Aber die Kinder Javan: Elisa und Tharsis/ Cethim/ und Dodanim.

8. Die Kinder Cham: Chus und Mesraim/ und Phut/ und Chanaan.

9. Aber die Kinder Chus: Saba und Hevila/ Sabatha/ und Regma/ und Sabathacha. Weiter die Kinder Regma: Saba und Dadan.

10. Aber Chus zeugete Nemrod: Der fieng an mächtig zu seyn auf Erden.

11. Mesraim aber zeugete Ludim / und Anamim/ und Laabim/ und Nephthuim.

12. Auch Phetrusim / und Casluim: von welchen die Philisther/ und Caphtorim herkommen seynd.

13. Chanaan aber zeugete Sidon / seinen erstgebohrnen Sohn/ dazu den Hethiter /

14. Und Jebusiter/ und Amorrhiter/ und Gergesiter/

15. Und Heviter/ und Araciter/ und Siniter.

16. Auch den Araditer / und Samariter/ und Hamathiter.

17. Die Kinder Sem: Aelam/ und Assur/ und Arphaxad/ und Lud/ und Aram / und Huß/ und Hul/ und Gether/ und Mosoch.

18. Aber Arphaxad zeugete Sale / derselbige zeugete Heber.

19. Dem Heber aber wurden zween Söhn gebohren: deß einen Nam war Phaleg dan in seinen Tagen ist das Land getheilet worden: und seines Bruders Nam war Jectan.

20. Jectan aber zeugete Elmodad/und Saleph/ und Asarmoth/ und Jare/

21. Auch Adoram/ und Huzal/ und Decla.

22. Imgleichen Hebal und Abimael/ und Saba/ dazu

23. auch Ophir/ und Hevila/ und Jobab. Alle dise waren Jectans Kinder.

24. Sem/ Arphaxad/ Sale/

25. Heber/ Phaleg/ Ragau/

26. Serug/ Nachor/ Thare/

27. Abram diser ist Abraham.

II. 28. Aber die Kinder Abraham seynd / Isaac und Ismahel.

29. Und diß ist ihr Geschlecht: Der erstgebohrne Sohn Ismahels ist Nabajoth und Cedar/ und Adbeel/ und Mabsam /

30. Und Masma/ und Duma/ Massa/ Hadad/ und Thema/

31. Jetur/ Naphis/ Cedma. Diß seynd Ismahels Söhn.

32. Aber die Kinder Ceturä / die Abrahams Kebsweib war/ die sie gebohren hat/ seynd: Zamran/

ran/ Jecsan/ Madan/ Madian/ Jesboc und Sue.
Und die Kinder Jecsan: Saba und Dadan. Aber
die Kinder Dadan: Assurim u Latussim/ u. Laomim.
33. Und die Kinder Madian: Epha und Epher/
und Henoch/ und Abida / und Eldaa. Alle dise
seynd Kinder der Cetura.
34. Abraham aber zeugete Isaac/ dessen Söhn
waren/ Esau und Israel.
35. Die Kinder Esau: Eliphaz/ Rahuel / Jehus/ Ihelom/ und Core.
36. Die Kinder Eliphaz: Theman/ Omar/ Sephi/ Gathan/ Cenez/ Thamna/ Amalec.
37. Die Kinder Rahuel: Nahath/ Zara/
Samma/ Meza.
38. Die Kinder Seir: Lotan/ Sobal / Sebeon/ Ana/ Dison/ Eser/ Disan.
39. Die Kinder Lotan: Hori/ Homam. Aber
die Schwester Lotan/ war Thamna.
40. Die Kinder Sobal : Alian / und Manahath/ und Ebal/ Sephi/ und Onam. Die Kinder
Sebeon: Aja und Ana. Die Kinder Ana: Dison.
41. Die Kinder Dison: Hamram/ und Eseban/
und Jethran/ und Charan.
42. Die Kinder Eser: Balaan/ und Zavan/ und
Jacan. Die Kinder Disan: Hus/ und Aran.
III. 43. Diß seynd die König / welche im Land
Edom regieret haben/ ehe dan über die Kinder Israel ein König war: Bale/ der Sohn Beor: und
der Nam seiner Stadt war/ Denaba.
44. Aber Bale starb/ und Jobab / der Sohn
Zare/ von Bosra/ regierte an seiner statt.
45. Als aber Jobab auch gestorben war / da regierte Husam auß dem Land der Themaniter an
seiner statt.
46. Und Husam starb / und Adad der Sohn
Badad regierte an seiner statt. Der schlug die
Madianiter im Land Moab: und der Nam seiner
Stadt war Auith.
47. Als Adad auch gestorben war / regierte
Semla von Masreca an seiner statt.
48. Und Semla starb auch / und an seiner statt
regierte Saul von Rohoboth/ welche am Fluß gelegen ist.
49. Da Saul gestorben war/ regierte Balanan/
der Sohn Achobor/ an seiner statt.
50. Diser starb auch / und Adad regierte an seiner statt: der Nam seiner Stadt war Phau: sein
Weib ward genannt Meetabel/ war eine Tochter
Matred/ der Tochter Mezaab.
51. Als aber Adad gestorben war / da fieng es
an/ daß in Edom an statt der Königen Fürsten waren: Fürst Thamna/ Fürst Alua / Fürst Jetheth:

dan, Madian, Jesboc, & Sue. Porrò filii
Jecsan: Saba, & Dadan. Filii autem Dadan: Assurim, & Latussim, & Laomim.
33. Filii *s* autem Madian: Epha, & Epher, & Henoch, & Abida, & Eldaa: omnes hi, filii Ceturæ.
34. Genuit *t* autem Abraham Isaac:
cujus fuerunt filii Esau, & Israel.
35. Filii *u* Esau: Eliphaz, Rahuel, Jehus, Ihelom, & Core.
36. Filii Eliphaz, Theman, Omar, Sephi, Gathan, Cenez, Thamna, Amalec.
37. Filii Rahuel: Nahath, Zara, Samma, Meza.
38. Filii Seir *x*: Lotan, Sobal, Sebeon
Ana, Dison, Eser, Disan.
39. Filii Lotan: Hori, Homam. Soror autem Lotan fuit Thamna.
40. Filii Sobal: Alian, & Manahath, &
Ebal, Sephi & Onam. Filii Sebeon: Aia
& Ana. Filii Ana: Dison.
41. Filii Dison: Hamram, & Eseban,
& Jethran & Charan.
42. Filii Eser: Balaan, & Zavan, & Jacan. Filii Disan: Hus & Aran.
III. 43. Isti sunt reges, qui imperaverunt
in terra Edom antequam esset rex super filios Israel: Bale filius Beor: & nomen cicitatis ejus, Denaba.
44. Mortuus est autem Bale, & regnavit pro eo Jobab *y* filius Zare de Bosra.
45. Cúmque & Jobab fuisset mortuus,
regnavit pro eo Husam de terra Themanorum,
46. Obiit quoque & Husam, & regnavit pro eo Adad filius Badad, qui percussit
Madian in terra Moab: & nomen civitatis ejus Auith.
47. Cúmque & Adad fuisset mortuus,
regnavit pro eo Semla de Masreca.
48. Sed & Semla mortuus est, & regnavit pro eo Saul de Rohoboth, quæ juxta amnem sita est.
49. Mortuo quoque Saul, regnavit pro
eo Balanan filius Achobor.
50. Sed & hic mortuus est, & regnavit
pro eo Adad: cujus urbis nomen fuit
Phau, & appellata est uxor ejus Meetabel
filia Matred filiæ Mezaab.
51. Adad autem mortuo, duces *z* pro
regibus in Edom esse cœperunt: Dux
Thamna, dux Alua, dux Jetheth,

s Gen. 25. 4.
t Gen. 25. 19.
u Gen. 36. 10.
x Seir hic non est Esau sed ex alia gente Horræus.
y Seu Job. illud patientiæ speculum.
z sc. absque diademate.

52. dux Oolibama, dux Ela, dux Phinon,

53. dux Genez, dux Theman, dux Mabsar,

54. dux Magdiel, dux Hiram: hi duces Edom.

CAPUT II.

I. Genealogia Jacob. 1.
II. Judæ Patriarchæ usque ad Isai patrem David, fratrumque ac sororum ejus. 3.

Gen. 29. 32. & 30. 5. & 35. 22. 1. Filii autem Israel: Ruben, Simeon, Levi, Juda, Issachar, & Zabulon,

2. Dan, Joseph, Benjamin, Nephthali, Gad & Aser.

a Gen. 38. 3. & 46. 12. *b nomen viri est.* II. 3. Filii *a* Juda: Her, Onan, & Sela: hi tres nati sunt ei de filia Sue *b* Chananitide. Fuit autem Her primogenitus Juda, malus coram Domino, & occidit eum.

c Infr. 4. 1. Matth. 13. 4. *c* Thamar autem nurus ejus peperit ei Phares & Zara. Omnes ergo filii Juda, quinque.

5. Filii autem Phares: Hesron & Hamul.

6. Filii quoque Zaræ: Zamri, & Ethan, & Eman, Chalchal quoque, & Dara, simul quinque.

d Jos. 7. 1. dicitur ibi Achan. 7. Filii Charmi: Achar *d*, qui turbavit Israel, & peccavit in furto anathematis.

8. Filii Ethan: Azarias.

e Ruth. 4. 19. *f Matt. 1. dicitur Aram.* *g aliàs & Caleb.* 9. Filii *e* autem Hesron qui nati sunt ei: Jerameel, & Ram *f* & Calubi *g*.

10. Porro Ram genuit Aminadab. Aminadab autem genuit Nahasson, principem filiorum Juda.

11. Nahasson quoque genuit Salma, de quo ortus est Booz.

12. Booz verò genuit Obed, qui & ipse genuit Isai.

h 1. Reg. 16. 6. 8. & 17. 12. 13. *h* Isai autem genuit primogenitum Eliab, secundum Abinadab, tertium Simmaa,

14. quartũ Nathanael, quintum Raddai,

i nam octavus fuit adoptivus. 15. sextum Asom, septimum *i* David.

16. Quorum sorores fuerunt Saruia, & Abigail. Filii Saruiæ: Abisai, Joab, & Asael, tres.

k origine vel habitatione v. 2. Reg. 17. 17. Abigail autem genuit Amasa, cujus pater fuit Jether Ismahelites *k*.

l sc. præter Jerioth. 18. Caleb verò filius Hesron accepit uxorem nomine Azuba, de qua genuit Jerioth: fueruntque filii ejus *l* Jaser, & Sobab, & Ardon.

---

52. Fürst Oolibama / Fürst Ela / Fürst Phinon.

53. Fürst Cenez / Fürst Theman Fürst Mabsar:

54. Fürst Magdiel / Fürst Hiram. Diß seynd die Fürsten in Edom.

Das II. Capitel.

I. Die Namen der Söhnen Jacobs / 1.
II. Wie auch der Nachkommen Judä deß Patriarchen / biß auf den David / 3.

1. ABer die Kinder Israel seynd: Ruben / Simeon / Levi / Juda / Issachar / und Zabulon /

2. Dan / Joseph / Benjamin / Nephthali / Gad / und Aser.

II. 3. Die Kinder Juda: Her / Onan / und Sela. Dise drey seynd ihm gebohren von der Tochter Sue der Chananitin. Aber Her / der erstgeborne Sohn Juda / war böß vor dem HErrn und er tödtete ihn.

4. Thamar aber seine Schnur gebar ihm Phares / und Zara. Also waren aller Söhnen Juda / fünff.

5. Die Kinder Phares: Hesron und Hamuel.

6. Und die Kinder Zara: Zamri / und Ethan / und Eman / auch Chalchal / und Dara / zusammen fünff.

7. Die Kinder Charmi: Achar / der Israel betrübet hat u gesündiget / da er das verfluchte Gut stal.

8. Die Kinder Ethan: Azarias.

9. Aber die Kinder Hesron / die ihm gebohren seynd: Jerameel / und Ram / und Calubi.

10. Und Ram zeugete Aminadab. Aminadab aber zeugete Nahasson / den Fürsten der Kinder Juda.

11. Und Nahasson zeugete Salma / von welchem Booz herkommen ist.

12. Booz aber zeugete Obed / und derselbige zeugete Isai.

13. Isai aber zeugete den erstgebornen Eliab / darnach den andern Abinadab / den dritten Simmaa:

14. Den vierdten Nathanael / den fünfften Raddai:

15. Den sechsten Asom / den sibenden / David.

16. Und ihre Schwester waren Saruia / und Abigail. Die Kinder Saruiä: Abisai / Joab / und Asael / drey.

17. Abigail aber gebar Amasa / dessen Vatter war Jether / ein Ismaheliter.

18. Aber Caleb / der Sohn Hesron / nam ein Weib mit Namen Azuba / von derselben zeugete er Jerioth: und seine Söhn waren: Jaser und Sobab / und Ardon.

19. Als aber Azuba gestorben war / nam Caleb die Ephrata zum Weib : die gebar ihm Hur.

20. Hur aber zeugete Uri : und Uri zeugete Bezeleel.

21. Darnach gieng Hesron hinein zu der Tochter Machir / deß Vatters Galaad / und nam dieselbige / da er sechtzig Jahr alt war : die gebar ihm Segub.

22. Aber Segub zeugete Jair / der hatte drey und zwantzig Stådt im Land Galaad.

23. Und er nam Gessur ein / und Aram / die Stådt Jair / auch Canath mit ihren Flecken von sechtzig Stådten : dise alle seynd Kinder Machir deß Vatters Galaad.

24. Als aber Hesron gestorben war / da gieng Caleb hinein zu Ephrata. Auch hatte Hesron ein Weib / Abia genant / die gebar im Ashur / den Vatter Thecuå.

25. Aber dem Jerameel / dem erstgebornen Sohn Hesron / seynd auch Kinder geboren : Ram sein erstgeborner / und Buna / und Aram / und Asom / und Achia.

26. Und Jerameel nam auch ein ander Weib / mit Namen Atara / welche Onams Mutter war.

27. Aber die Kinder Ram deß erstgebornen Sohns Jerameel waren / Moos / Jamin / und Achar.

28. Onam aber hatte Kinder / Semei und Jada. Und die Kinder Semei waren : Nadab / und Abisur.

29. Der Nam aber deß Weibs Abisur / war Abihail / welche ihm Ahobbam gebar und Molid.

30. Aber die Kinder Nadab waren : Saled und Apphaim. Und Saled starb ohn Kinder.

31. Apphaim aber hatte einen Sohn / Jesi: diser Jesi zeugete Sesan. Und Sesan zeugete Oholai.

32. Aber die Kinder Jada / deß Bruders Semei waren : Jether und Jonathan. Aber Jether starb auch ohn Kinder.

33. Und Jonathan zeugete Phaleth / und Ziza. Diß waren die Kinder Jerameel.

34. Sesan aber hatte keine Söhn / sondern Töchter / er hatte auch ein Egyptischen Knecht mit Namen Jeraa.

35. Dem gab er seine Tochter zum Weib / die gebahr ihm Ethei.

36. Ethei aber zeugete Nathan / und Nathan zeuget Zabad.

19. Cumque mortua fuisset Azuba, accepit uxorem Caleb , Ephrata : quæ peperit ei Hur.

20. Porrò Hur genuit Uri : & Uri genuit Bezeleel.

21. Post hæc ingressus est Hesron ad filiam Machir patris *m* Galaad, & accepit eam cùm esset annorum sexaginta : quæ peperit ei Segub.

22. Sed & Segub genuit Jair *n* , & possedit viginti tres civitates *o* in Terra Galaad.

23. Cepítque Gessur, & Aram oppida Jair, & Canath, & viculos ejus sexaginta civitatum : omnes isti *p* , filii Machir patris Galaad.

24. Cùm autem mortuus esset Hesron, ingressus est Caleb ad Ephrata. Habuit quoque Hesron uxorem Abia, quæ peperit ei Ashur patrem Thecuæ *q*.

25. Nati sunt autem filii Jerameel primogeniti Hesron , Ram primogenitus ejus, & Buna, & Aram, & Asom, & Achia.

26. Duxit quoque uxorem alteram Jerameel, nomine Atara, quæ fuit mater Onam.

27. Sed & filii Ram primogeniti Jerameel, fuerunt Moos, Jamin, & Achar.

28. Onam autem habuit filios Semei, & Jada. Filii autem Semei : Nadab , & Abisur.

29. Nomen verò uxoris Abisur, Abihail, quæ peperit ei Ahobbam , & Molid.

30. Filii autem Nadab fuerunt Saled, & Apphaim. Mortuus est autem Saled absque liberis.

31. Filius verò Apphaim, Jesi : qui Jesi genuit Sesan. Porrò Sesan genuit Oholai *r*.

32. Filii autem Jada fratris Semei : Jether, & Jonathan. Sed & Jether mortuus est absque liberis.

33. Porrò Jonathan genuit Phaleth, & Ziza. Isti fuerunt filii Jerameel.

34. Sesan autem non habuit filios, sed filias ; & servum Ægyptium nomine Jeraa.

35. Dedítque ei filiam suam uxorem : quæ peperit ei Ethei.

36. Ethei autem genuit Nathan, & Nathan genuit Zabad.

37. Za-

m i. principis regionis Galaad.

n sc. illum, de quo Jud. 10.

o seu oppida

p sc. vici.

q ejus urbis principem, Sà.

r erit nomen fœminæ *v. infra* v. 34.

37. Zabad quoque genuit Ophlal & Ophlal genuit Obed,

38. Obed genuit Jehu, Jehu genuit Azariam,

39. Azarias genuit Helles, & Helles, genuit Elaſa,

40. Elaſa genuit Siſamoi, Siſamoi genuit Sellum,

41. Sellum genuit Icamiam, Icamia autem genuit Eliſama.

42. Filii autem Caleb fratris Jerameel: Meſa primogenitus ejus, ipſe eſt pater *s* Ziph : & filii *t* Mareſa patris Hebron.

s i. princeps. *t* i. filiorum.

43. Porro filii Hebron, Core, & Taphua; & Recem, & Samma.

44. Samma autem genuit Raham, patrem Jercaam, & Recem genuit Sammai.

45. Filius Sammai, Maon: & Maon pater Bethſur.

46. Epha autem concubina Caleb peperit Haran, & Moſa, & Gezez. Porrò Haran genuit Gezez.

47. Filii autem Jahaddai: Regom, & Joathan, & Geſan, & Phalet, & Epha, & Saaph.

48. Concubina Caleb Maacha, peperit Saber, & Tharana.

49. Genuit autem Saaph pater Madmena, Sue patrem Machbena, & patrem Gabaa. Filia verò Caleb, fuit Achſa.

50. Hi erant filii Caleb, filii Hur, primogeniti Ephrata, Sobal pater Cariathiarim.

51. Salma pater Bethlehem, Hariph pater Bethgader.

52. Fuerunt autem filii Sobal patris Cariathiarim, qui videbat dimidium requietionum *u*.

u Poſſeſſionis & terræ, quam parentes ejus quietè inhabitaverant.

53. Et de cognatione Cariathiarim, Jethrei, & Aphuthei, & Semathei, & Maſerei. Ex his egreſſi ſunt Saraitæ, & Eſthaolitæ.

54. Filii Salma: Bethlehem, & Netophathi, Coronæ *x* domûs Joab, & dimidium requietionis Sarai.

x i. principes.

55. Cognationes quoque ſcribarum habitantium in Jabes, Canentes atque Reſonantes, & in tabernaculis commorantes. Hi ſunt Cinæi, qui venerunt de Calore *y* patris domûs Rechab.

y Hebr. & 70 Hemath patre.

37. Und Zabad zeugete Ophlal / und Ophlal zeugete Obed:

38. Obed zeugete Jehu / Jehu zeugete Azariam:

39. Azarias zeugete Helles / und Helles zeugete Elaſa:

40. Elaſa zeugete Siſamoi / Siſamoi zeugete Sellum:

41. Sellum zeugete Icamiam / Icamia aber zeugete Eliſama.

42. Aber die Kinder Caleb / deß Bruders Jerameel ſeynd: Meſa ſein erſtgebohrner Sohn, der iſt der Vatter Ziph / und deß Sohns Mareſa / deß Vatters Hebron:

43. Und die Kinder Hebron: Core / und Taphua / und Recem / und Samma.

44. Aber Samma zeugete Raham / den Vatter Jercaam: und Recem zeugete Sammai.

45. Deß Sammai Sohn war Maon / und Maon war der Vatter Bethſur.

46. Aber Epha Calebs Kebsweib gebar Haran / und Moſa / und Gezez / und Haran zeugete Gezez.

47. Aber die Kinder Jahaddai: Regom / und Joathan / und Geſan / und Phalet / und Epha / und Saaph.

48. Calebs Kebsweib Machaa gebar Saber / und Tharana.

49. Aber Saaph / der Vatter Madmena / zeugete Sue / den Vatter Machbena und den Vatter Gabaa. Aber die Tochter Calebs war Achſa.

50. Diß waren die Kinder Calebs / deß Sohns Hur / deß erſtgebornen von der Ephratha / Sobal / der Vatter Cariathiarim:

51. Salma / der Vatter Bethlehem / Hariph / der Vatter Bethgader.

52. Aber Sobal der Vatter Cariathiarim hatte auch Kinder: und er ſahe die Helfft der Ruh.

53. Und von der Verwandtſchafft Cariathiarim waren die Jethriter / und Aphuthiter / und Semathiter / und Maſereiter. Von diſem ſeynd die Saraiter und Eſthaoliter herkommen.

54. Die Kinder Salma waren: Bethlehem / und Netophathi: die Kronen deß Hauß Joab / und die halbe Ruh Sarai.

55. Auch die Verwandtſchafft der Schreiber / die zu Jabes wohnen / welche ſingen / und klingen / und wohnen in Hütten. Diß ſeynd die Ciniter / welche von der Brunſt deß Vatters deß Hauß Rechab herkommen ſeynd.

Das

Das III. Capitel.

I. Die Nachkommen deß Davids/ 1.
II. Die König auß seinem Geschlecht biß auf Sedeciam / 10.
III. Folgen die Nachkömmling deß Jechoniä / 17.

1. ABer David hatte dise Kinder / welche ihm zu Hebron geboren seynd: Der Erstgebohrne war Amnon / von Achinoam / der Jezrahelitin / der ander Daniel / von Abigail / der Carmelitin:
2. Der dritte Absalom / der Sohn Maacha / der Tochter Tholmai / deß Königs zu Gessur/ der vierdte Adonias / der Sohn Aggith:
3. Der fünffte Saphatia von der Abital / der sechste Jethraham / von der Egla seinem Eheweib.
4. Also seynd ihm sechs zu Hebron gebohren / da er siben Jahr und sechs Monat regieret hat. Aber zu Jerusalem hat er drey und dreyssig Jahr regieret.
5. Und daselbst zu Jerusalem seynd ihm von der Bethsabee/ der Tochter Ammiel vier Söhn gebohren: Simmaa/ und Sobab/ und Nathan/ und Salomon:
6. Dazu Jebaar/ und Elisama:
7. Und Eliphalet/ und Noge/ und Nepheg/ und Japhia:
8. Dazu Elisama / und Eliada/ und Elipheleth/ neun.
9. Dise seynd alle Davids Söhn: ohn die Kinder der Kebsweiber/ und sie hatten eine Schwester Thamar.
II. 10. Aber Salomons Sohn/ war Roboam: dessen Sohn war Abia/ der zeugete Asa/ von welchem Josaphat gebohren ist/
11. Der Vatter Joram: und diser Joram zeugete Ochoziam/ von welchem Joas gebohren ist.
12. Dessen Sohn war Amasia/ der zeugete Azariam: ferner Azariä Sohn war Joathan:
13. Der zeugete Achaz/ den Vatter Ezechiä/ von welchem Manasses gebohren ward.
14. Und Manasses zeugete Amon/ den Vatter Josiä.
15. Und deß Josiä Söhn waren/ der erstgeborne Johanan/ der ander Joackim/ der dritte Sedecias / der vierte Sellum.
16. Von Joackim seynd Jechonias und Sedecias geboren.
III. 17. Die Söhn Jechoniä waren Asir / Salathiel.
18. Melchiram/ Phadaia/ Sennefer/ und Jecemia/ Sama/ und Nadabia.
19. Von Phadaia seynd entsprossen Zoroba-

CAPUT III.

I. Generationes David. 1.
II. Regum Juda ex progenie David, cum filiis ac filiabus eorum. 10
III. Posteri Jechoniæ. 17.

1. DAvid verò hos habuit filios, qui ei nati sunt in Hebron; primogenitum Amnon ex Achinoam Jezrahelitide, secundum Daniel de Abigail Carmelitide *a*, — *2. Reg. 3. 2.*
2. tertium Absalom filium Maacha filiæ Tholmai regis Gessur, quartum Adoniam filium Aggith,
3. quintum Saphatiam ex Abital, sextum Jethraham de Egla uxore sua *b*.
4. Sex ergo nati sunt ei in Hebron, ubi regnavit septem annis, & sex mensibus. Triginta autem & tribus annis regnavit in Jerusalem,
5. *c* Porrò in Jerusalem nati sunt ei filii, Simmaa, & Sobab, & Nathan, & Salomon, quatuor *d* de Bethsabee filia Ammiel, — *c 2. Reg. 5. 14.*
6. Jebaar quoque & Elisama,
7. & Eliphaleth, & Noge, & Nepheg, & Japhia,
8. necnon Elisama, & Eliada, & Eliphelet, novem:
9. omnes hi, filii David absque filiis concubinarum: habuerúntque sororem Thamar.
II. 10. Filius autem Salomonis, Roboam: cujus Abia filius genuit Asa. De hoc quoque natus est Josaphat,
11. pater Jóram: qui Joram genuit Ochoziam, ex quo ortus est Joas:
12. & hujus Amasias filius genuit Azariam. Porro Azariæ filius Joathan
13. procreavit Achaz patrem Ezechiæ, de quo natus est Manasses.
14. Sed & Manasses genuit Amon patrem Josiæ.
15. Filii autem Josiæ fuerunt, primogenitus Johanan, secundus Joakim, tertius Sedecias, quartus Sellum.
16. *e* De Joakim natus est Jechonias, & Sedecias.
III. 17. Filii Jechoniæ fuerunt, Asir, Salathiel,
18. Melchiram, Phadaia, Sennesser, & Jecemia, Sama, & Nadabia.
19. De Phadaia orti sunt Zorobabel *f* & Se-

a sc. uxore, antea Nabalis.

b sc. primaria.

d Prov. 4. v. 3. Salomon dicitur unigenitus, id est unicè dilectus ut ibidem habent 70.

e Hebr. *Filii Jehojachin: Jechonia filius ejus, Sedecias filius ejus.*

f Non videtur is esse Zorobabel, de quo in Genealogia Salvatoris. Is enim constanter Salathielis filius dicitur, nec filii ejus ista quæ hic legimus habent nomina. *Matth. 1. 11. Luc. 3.*

Semei. Zorobabel genuit Mosollam, Hananiam, & Salomith sororem eorum:

20. Hasaban quoque, & Ohol, & Barachian, & Hasadian, Josabhesed, quinque.

21. Filius autem Hananiæ, Phaltias pater Jeseiæ, cujus filius Raphaia, hujus quoque filius, Arnan, de quo natus est Obdia, cujus filius fuit Sechenias.

22. Filius Secheniæ, Semeia: cujus filii Hattus, & Jegaal, & Baria & Naaria, & Saphat, sex numero.

23. Filius Naariæ, Elioënai, & Ezechias, & Ezricam, tres.

24. Filii Elioënai, Oduia, & Eliasub, & Pheleia, & Accub, & Johanan, & Dalaia, & Anani, septem.

Caput IV.

I. Rursus posteri Judæ ac Simeonis, & habitationes eorum: 1.
II. Stirps Cham deletur à filiis Simeonis, Amalecitæ quoque ab ipsis percutiuntur. 39.

Gen. 38. 3. & 46. 12. Sup. 2. 4. Matth. 1. 3
a sc. posteri.

1. Filii *a* Juda: Phares, Hesron, & Charmi, & Hur, & Sobal.

2. Raia verò filius Sobal genuit Jahath, de quo nati sunt Ahumai, & Laad, hæ cognationes Sarathi.

3. Ista quoque stirps Etam: Jezrahel, & Jesema, & Jedebos. Nomen quoque sororis eorum, Asalelphuni.

4. Phanuel autem pater Gedor, & Ezer pater Hosa, isti sunt filii Hur primogeniti Ephratha *b* patris *c* Bethlehem.

b sc. ex hac uxore Ephratha, nā Caleb ex alia uxore alium primogenitū habuit.
c i. principis.

5. Assur verò patri Thecuæ erant duæ uxores, Halaa, & Naara.

6. Peperit autem ei Naara, Oozam, & Hepher, & Themani, & Ahasthari: isti sunt filii Naara.

7. Porrò filii Halaa, Sereth, Isaar, & Ethnan.

8. Cos autem genuit Anob, & Soboba, & cognationem Aharehel filii Arum.

d qui & Othoniel.
e i. doloré.

9. Fuit autem Jabes *d* inclytus præ fratribus suis, & mater ejus vocavit nomen illius Jabes *e*, dicens: Quia peperi eum in dolore.

10. Invocavit verò Jabes Deum Israël, dicens: Si benedicens benedixeris mihi, & dilataveris terminos meos, & fuerit manus tua mecum, & feceris me à malitia *f* non opprimi. Et præstitit Deus quæ precatus est.

f i. afflictione.

bel/ und Semei. Zorobabel zeugete Mosollam/ Hananiam/ und Salomith ihre Schwester:

20. Auch Hasaban/ und Ohol/ und Barachiam/ und Hasadian/ Josabhesed/ fünff.

21. Aber Hananiä Sohn war Phaltias/ der Vatter Jeseiä/ dessen Sohn war Raphaia / und dessen Sohn Arnan: von welchem Obdia geboren ist/ dessen Sohn war Sechenias.

22. Secheniä Sohn war Semeia: dessen Söhn waren/ Hattus/ und Jegaal/ und Baria / und Naaria/ und Saphat / sechs an der Zahl.

23. Die Söhn Naariä waren/ Elioenai/ und Ezechias/ und Ezricam/ drey.

24. Die Söhn Elioenai: Oduia/ und Eliasub/ und Pheleia/ und Accub/ und Johanan/ und Dalaia/ und Anani/ siben.

Das IV. Capitel.

I. Die Namen und Sitz der Nachkommen Judä / und Simeons/ 1.
II. Deren Sig und herrliche Thaten wider die Kinder Cham und Amalec/ 39.

1. DJe Kinder Juda waren Phares/ Hesron / und Charmi/ und Hur/ und Sobal.

2. Raia aber/ der Sohn Sobal/ zeugete Jahath/ von welchem geboren seynd/ Ahumai / und Laad. Diß seynd die Geschlechter Sarathi.

3. Auch ist diß der Stamm Etam: Jezrahel und Jesema/ und Jedebos: und ihrer Schwester Namen war Asalelphuni.

4. Phanuel aber war der Vatter Gedor/ und Ezer/ der Vatter Hosa. Diß seynd die Kinder Hur deß erstgebornē Ephratha/ deß Vatters Bethlehem.

5. Assur aber/ der Vatter Thecuä/ hatte zwey Weiber/ Halaa und Naara.

6. Und Naara gebahr ihm Oozam/ und Hepher/ und Themani/ und Ahasthari/ diß seynd die Kinder Naara.

7. Die Kinder Halaa waren/ Sereth/ Jsaar/ und Ethnan.

8. Cos aber zeugete Anob/ und Soboba/ und die Verwandtschafft Aharehel deß Sohns Arum.

9. Aber Jabes war herrlich für seinen Brüdern/ und seine Mutter nante seinen Namen Jabes / und sprach: Ich hab ihn mit Schmertzen gebohren.

10. Jabes aber rieff den GOTT Jsrael an / und sprach: Wo du mich seegnen wirst/ und meine Gräntzen erweitern / und wo deine Hand mit mir seyn wird/ und du wirst machen/ daß ich von der Boßheit nit untertrucket werde. Und GOtt hat geben/ was er gebeten hat.

11. Aber

11. Aber Caleb/ der Bruder Sua/ zeugete Mahir/ der Esthons Vatter war:
12. Und Esthon zeugete Bethrapha / und Phesse/ und Tehinna / den Vatter der Stadt Naas: diß seynd die Männer Recha.
13. Aber die Kinder Cenez waren/ Othoniel und Saraia. Und die Kinder Othoniel/ Hathath und Maonathi.
14. Maonathi zeugete Ophra: aber Saraia zeugete Joab// den Vatter deß Thals der Werckmeister: dan da waren künstliche Werckmeister.
15. Aber die Kinder Caleb/ deß Sohns Jephone waren Hir und Ela/ und Naham. Und die Kinder Ela: Cenez.
16. Und die Kinder Jaleleel: Ziph und Zipha / Thiria/ und Asrael.
17. Und die Söhn Ezra/ Jether/ und Mered und Epher/ und Jalon/ er zeugete auch Mariam / und Sammai/ und Jesba/ den Vatter Esthamo.
18. Und sein Weib Judaia gebar Jared/ den Vatter Gedor/ und Heber/ den Vatter Socho / und Jeuthiel/ den Vatter Zanoe: und diß waren die Kinder Bethiä/ der Tochter Pharao/ die Mered genommen hatte.
19. Und die Kinder deß Weibs Odaiä / der Schwester Naham/ deß Vatters Ceila: Garmi und Esthamo/ der von Machathi war.
20. Und die Kinder Simon/ Amnon/ und Rinna/ der Sohn Hanan/ und Thilon. Und die Kinder Jesi/ Zoheth und Benzoheth.
21. Die Kinder Sela / deß Sohns Juda: Her/ der Vatter Lecha/ und Laada/ der Vatter Maresa/ und die Geschlechter deß Hauß der jenigen/ die köstliche Leinwad im Hauß deß Eyds machen.
22. Und der gemacht hat/ daß die Sonn gestanden ist/ und die Lugenmänner/ und der Freye/ und der Brenner/ welche Fürsten gewesen seynd in Moab/ und die widerum kommen seynd gen Lahem: aber diß seynd alte Reden.
23. Dise seynd Haffner/ und wohnen bey Pflantzen und Zäunen bey dem König in seinen Wercken: und haben sich daselbst aufgehalten.
24. Die Söhn Simeon: Namuel und Jamin/ Jarib/ Zara/ Saul.
25. Sein Sohn war Sellum / sein Sohn war Mapsam/ sein Sohn war Masma.
26. Die Kinder Masma: sein Sohn war Hamuel/ sein Sohn war Zachur/ sein Sohn war Semei.
27. Semei hatte sechszehen Söhn / und sechs Töchter: aber seine Brüder hatten nit vil Kinder / und die gantze Verwandtschafft kunte sich in der Anzahl mit den Kindern Juda nit vergleichen.

11. Caleb autem frater Sua genuit Mahir, qui fuit pater Esthon.
12. Porrò Esthon genuit Bethrapha, & Phesse, & Tehinna patrem urbis Naas: hi sunt viri Recha.
13. Filii autem Cenez, Othoniel, & Saraia. Porrò filii Othoniel, Hathath, & Maonathi.
14. Maonathi genuit Ophra: Saraia autem genuit Joab patrem *g* Vallis artificum: ibi quippe artifices erant.
15. Filii verò Caleb filii Jephone, Hir, & Ela, & Naham. Filii quoque Ela: Cenez.
16. Filii quoque Jaleleel: Ziph, & Zipha, & Thiria, & Asrael.
17. Et filii Ezra, Jether, & Mered, & Epher, & Jalon, genuítque Mariam, & Sammai, & Jesba patrem *h* Esthamo.
18. Uxor quoque ejus *i* Judaia, peperit Jared patrem Gedor, & Heber patrem Socho, & Icuthiel patrem Zanoe: hi autem filii Bethiæ filiæ Pharaonis, quam accepit Mered.
19. Et filii uxoris Odaiæ *k* sororis Naham patris Ceila: Garmi, & Esthamo, qui fuit de Machathi.
20. Filii quoque Simon, Amnon, & Rinna filius Hanan, & Thilon. Et filii Jesi, Zoheth, & Benzoheth.
21. Filii *l* Sela, filii Juda: Her pater Lecha, & Laada pater Maresa, & cognationes domûs operantium byssum in domo juramenti.
22. Et qui stare fecit Solem *m*, viríque Mendacii *n*, & Securus *o*, & Incendens *p*, qui principes fuerunt in Moab, & qui reversi sunt in Lahem. Hæc autem verba vetera *q*.
23. Hi sunt figuli habitantes in Plantationibus *r* & in Sepibus, apud regem *s* in operibus ejus, commoratíque sunt ibi.
24. Filii *t* Simeon: Namuel & Jamin, Jarib, Zara, Saul.
25. Sellum filius ejus *u*, Mapsam filius ejus, Masma filius ejus.
26. Filii Masma: Hamuel filius ejus, Zachur filius ejus, Semei filius ejus.
27. Filii Semei sedecim, & filiæ sex: fratres autem ejus non habuerunt filios multos, & universa cognatio non potuit adæquare summam filiorum Juda

g i. principem.
h i. principem.
i sc. Caleb
k nomen viri.
l Gen. 38. 5
m est significatio nominis proprii Jochim.
n Id est incolæ oppidi Cozeba.
o seu Joas.
p seu Seraph.
q i. res & nomina antiqua.
r q. d. hortis.
s i. David, cui in pretio erant ob cultum hortorum.
t Gen. 46. 10.
u i. proximè præcedentis.

28. Habitaverunt autem in Bersabee, & Molada, & Hasarsuhal,
29. & in Bala, & in Asom, & in Tholad,
30. & in Bathuel, & in Horma, & in Siceleg,
31. & in Bethmarchaboth, & in Hasarsusim, & in Bethberai, & in Saarim: hæ civitates eorum usque ad regē David.
32. Villæ quoque eorum: Etam, & Aen, Remmon, & Thochen, & Asan, civitates quinque.
33. Et universi viculi eorum per circuitum civitatum istarum usque ad Baal. Hæc est habitatio eorum, & sedium distributio *x*.

x Hebr. & 70. genealogia eorū.

34. Mosobab quoque & Jemlech, & Josa filius Amasiæ.
35. & Joel, & Jehu filius Josabiæ filii Saraiæ filii Asiel,
36. & Elioenai, & Jacoba, & Isuhaia, & Asaia, & Adiel, & Ismiel, & Banaia,
37. Ziza quoque filius Sephei filii Allon filii Idaia filii Semri filii Samaia.
38. Isti sunt nominati principes in cognationibus suis, & in domo affinitatum *y* suarum multiplicati sunt vehementer.

y 70. familiarum.

II. 39. Et profecti sunt ut ingrederentur in Gador usque ad Orientem vallis, & ut quærerent pascua gregibus suis.
40. Inveneruntque pascuas uberes, & valdè bonas, & terram latissimam & quietam & fertilem, in qua ante habitaverant de stirpe Cham.
41. Hi ergo venerunt, quos supra descripsimus nominatim, in diebus Ezechiæ regis Juda: & percusserunt tabernacula eorum *z*, & habitatores qui inventi fuerant ibi, & deleverunt eos usque in præsentem diem: habitaveruntque pro eis, quoniam uberrimas pascuas ibidem repererunt.

z i. posterorum Cham.

42. De filiis quoque Simeon abierunt in montem Seir *a* viri quingenti, habentes principes Phaltiam & Naariam & Raphaiam & Oziel filios Jesi:

a Idumæam.

43. & percusserunt reliquias, quæ evadere potuerant, Amalecitarum, & habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

CAPUT V.

I. Catalogus filiorum Ruben, Gad, & dimidiæ tribus Manasse, & habitatio eorum 1.

28. Sie wohneten aber zu Bersabee / und zu Molada / und zu Hasarsuhal:
29. Und zu Bala / und zu Asom / und zu Tholad:
30. Und zu Bathuel / und zu Horma / und zu Siceleg:
31. Und zu Bethmarchaboth / und zu Hasarsusim / und zu Bethberai / und zu Saarim. Diß waren ihre Städt biß auf den König David.
32. Dazu ihre Flecken: Etam / und Aen / Remmon / und Thochen / und Asan / fünff Städt.
33. Und alle ihre Dörffer / welche um dise Städt her gelegen waren biß gen Baal. Diß war ihre Wohnung / und Außtheilung der Oerter / da sie ihren Sitz hatten.
34. Auch Mosobab / und Jemlech / und Josa / der Sohn Amasiä.
35. Und Joel / und Jehu / der Sohn Josabiä / deß Sohns Saraiä / deß Sohns Asiel:
36. Und Elioenai / und Jacoba / und Isuhaia / und Adiel / und Ismiel / und Banaia:
37. Auch Ziza / der Sohn Sephei / deß Sohns Allon / deß Sohns Idaia / deß Sohns Semri / deß Sohns Samaia:
38. Dise seynd die namhaffte Fürsten in ihren Geschlechten / die sich im Hauß ihrer Verwandtschafft sehr gemehret haben.
II. 39. Und sie zogen hin / daß sie zu Gador hinein kamen / biß gegen Aufgang deß Thals / damit sie Weid suchten für ihre Heerd.
40. Und sie funden überflüssige / und sehr gute Weid / auch ein sehr weit / und still / und fruchtbar Land / darin zuvor die vom Geschlecht Cham gewohnet hatten.
41. Also kamen dise / die wir zuvor mit Namen beschriben haben in den Tagen Ezechiä / deß Königs Juda / und schlugen ihre Hütten samt den Innwohnern / die daselbst gefunden wurden / und vertilgeten sie biß auf den heutigen Tag: und wohneten an ihrer statt / dieweil sie daselbst überflüssige Weid funden.
42. Auch zogen von den Kindern Simeon fünffhundert Männer auf den Berg Seir / und hatten zu Obersten Phaltiam und Naariam / und Raphaiam / und Oziel / die Söhn Jesi:
43. Und schlugen die überblibene Amaleciter / was deren hatte entrinnen mögen / und wohneten daselbst an ihrer statt / biß auf den heutigen Tag.

Das V. Capitel.

I. Geschlecht Ruben / Gad und halber Stamm Manasse / 1.

II. Deren Sig wider die Agarener/ 10.
III. Warum sie hernach gefänglich hinweg geführt worden/ 25.

1. DJe Kinder Ruben deß erstgebornen Sohns Jsrael (dan er war sein erstgeborner Sohn: aber dieweil er seines Vatters Beth verunreiniget hatte/ so ist die Gerechtigkeit seiner ersten Geburt den Söhnen Josephs/ deß Sohns Jsrael gegeben/ und er ist für den Erstgebornen nit gerechnet worden.

2. Judas war wohl der Stärckeste unter seinen Brüdern/ es seynd auch von seinem Stamm Fürsten entsprossen/ gleichwohl ist die Erstgeburt auf Joseph gerechnet)

3. Waren also die Kinder Ruben/ deß erstgebornen Sohns Jsrael: Enoch und Phallu/ Esron/ und Carmi.

4. Die Kinder Joel: Samaia war sein Sohn/ deß Sohn war Gog/ deß Sohn war Semei:

5. Deß Sohn war Micha/ deß Sohn war Reia/ deß Sohn war Baal/

6. Deß Sohn war Beera/ welchen Thelgathphalnasar/ der König von Assyrien/ gefänglich hinweg geführet hat/ und er war ein Fürst im Geschlecht Ruben.

7. Aber seine Brüder/ und seine gantze Verwandtschafft/ wan sie nach ihren Geschlechten gezehlet wurden/ hatten Jehiel/ und Zachariam zu Fürsten.

8. Aber Bala/ der Sohn Azaz/ deß Sohns Samma/ deß Sohns Joel/ der wohnete zu Aroer biß gen Nebo/ und Beelmeon.

9. Er wohnete auch in der Gegend zum Aufgang/ biß da man zur Wüst hinein gehet/ und biß an den Fluß Euphraten. Dan sie hatten Vieh in grosser Anzahl im Land Galaad.

II. 10. Aber in den Tagen Saul stritten sie wider die Agariter/ und erschlugen sie/ und wohneten an ihrer statt in ihren Hütten/ in der gantzen Gegend/ die sich von Galaad gegen Aufgang hinauß strecket.

11. Aber die Kinder Gad wohneten gegen ihnen über im Land Basan biß gen Selcha.

12. Joel war das Haubt/ und darnach war Saphan/ aber Janai und Saphat zu Basan.

13. Aber ihre Brüder waren nach den Häusern ihrer Verwandtschafft: Michael/ und Mosollam/ und Sebe/ und Jorai/ und Jachan/ und Zie/ und Heber/ siben.

14. Diß seynd die Kinder Abihail/ deß Sohns Huri/ deß Sohns Jara/ deß Sohns Galaad/ deß

II. Qui percusserunt Agarenos, 10.
III. Sed tandem ducti sunt ad Assyrios ob idololatriam. 25.

1. FIlii quoque Ruben primogeniti Israel (ipse quippe fuit primogenitus ejus: sed *a* cum violasset thorum patris sui, data sunt primogenita ejus filiis Joseph filii Israel, & non est ille reputatus in primogenitum.

2. Porrò Judas, qui erat fortissimus inter fratres suos, de stirpe ejus principes germinati sunt: primogenita autem reputata sunt Joseph *b*)

3. filii *c* ergo Ruben primogeniti Israel: Enoch, & Phallu, Esron, & Carmi.

4. Filii Joël: Samaia filius ejus, Gog filius ejus, Semei filius ejus,

5. Micha filius ejus, Reia filius ejus, Baal filius ejus,

6. Beera filius ejus, quem captivum duxit Thelgathphalnasar *d* rex Assyriorum, & fuit princeps in tribu Ruben.

7. Fratres autem ejus, & universa cognatio ejus, quando numerabantur per familias suas, habuerunt principes Jehiel, & Zachariam.

8. Porrò Bala filius Azaz, filii Samma, filii Joël, ipse habitavit in Aroër usque ad Nebo & Beelmeon.

9. Contra orientalem quoque plagam habitavit usque ad introitum eremi, & flumen Euphraten. Multum quippe jumentorum numerum possidebant in Terra Galaad.

II. 10. In diebus autem Saul præliati sunt contra Agareos, & interfecerunt illos, habitaveruntque pro eis in tabernaculis eorum, in omni plaga, quæ respicit ad Orientem Galaad.

11. Filii verò Gad è regione eorum habitaverunt in Terra Basan usq; Selcha:

12. Joël in capite *e*, & Saphan secundus: Janai autem, & Saphat in Basan.

13. Fratres verò eorum secundùm domos cognationum suarum, Michael, & Mosollam, & Sebe, & Jorai, & Jachan, & Zie, & Heber, septem.

14. Hi filii Abihail, filii Huri, filii Jara, filii Galaad, filii

a Gen. 35. 22. & 49. 4.

b i. quoad duplicem substantiã: nam quoad dignitatem Judæ.

c Gen. 46. 9 *Exod.* 6. 14. *Num.* 26. 5.

d Vide 4. *Reg.* 15. 29.

e i. primus, seu princeps.

Michael, filii Jesesi, filii Jeddo, filii Buz.

15. Fratres quoque filii Abdiel, filii Guni, princeps domûs in familiis suis.

16. Et habitaverunt in Galaad, & in Basan *f*, & in viculis ejus, & in cunctis suburbanis Saron, usque ad terminos.

f metropoli ejusdem nominis cum regione.

17. Omnes hi numerati sunt in diebus Joathan regis Juda, & in diebus Jeroboam regis Israel.

18. Filii Ruben, & Gad, & dimidiæ tribûs Manasse, viri bellatores, scuta portantes & gladios, & tendentes arcum, eruditique ad prælia quadraginta quatuor millia, & septingenti sexaginta, procedentes ad pugnam.

19. Dimicaverunt contra Agareos *g*: Ituræi verò, & Naphis, & Nodab

g Agarenos à matre Ismael sic dictos, aliàs Ismaelitas

20. præbuerunt eis auxilium. Traditiq; sunt in manus eorum Agarei, & universi, qui fuerant cum eis; quia Deum invocaverunt cùm præliarentur: & exaudivit eos, eò quòd credidissent in eum.

21. Ceperuntque omnia quæ possederant, camelorum quinquaginta millia, & ovium ducenta quinquaginta millia, & asinos duo millia, & animas hominum centum millia.

22. Vulnerati autem multi corruerunt: fuit enim bellum Domini *h*. Habitaveruntque pro eis usque ad transmigrationem.

h sc. Deo juvante gestum.

23. Filii quoque dimidiæ tribûs Manasse possederunt terram à finibus Basan usque Baal, Hermon, & Sanir, & montem Hermon, ingens quippe numerus erat.

24. Et hi fuerunt principes domûs cognationis eorum, Epher, & Jesi, & Eliel, & Ezriel, & Jeremia, & Odoia, & Jediel, viri fortissimi & potentes, & nominati duces in familiis suis.

III. 25. Reliquerunt autem Deum patrum suorum, & fornicati sunt post deos populorum terræ, quos abstulit Deus coram eis.

26. & suscitavit Deus Israel spiritum Phul *i* regis Assyriorum, & spiritum Thelgathphalnasar regis Assur: & transtulit Ruben, & Gad, & dimidiam tribum Manasse, & adduxit eos in Lahela, & in

i Vide 4. Reg. 15. 19 & 29.

Sohns Michael / deß Sohns Jesesi / deß Sohns Jeddo / deß Sohns Buz.

15. Auch die Brüder die Kinder Abdiel / deß Sohns Guni / der ein Fürst war deß Hauß in ihren Geschlechten.

16. Und sie wohneten zu Galaad / und zu Basan / und in ihren Flecken / und in allen Vorstädten Saron biß zu den Gräntzen.

17. Dise wurden alle miteinander gezehlet in den Tagen Joathan / deß Königs Juda / und in den Tagen Jeroboam / deß Königs Israel.

18. Die Kinder Ruben / und Gad / und vom halben Stamm Manasse / was Kriegsleut waren / die Schild und Schwerdter trugen / und den Bogen spanneten / und zum Streit abgerichtet waren / funden sich in der Anzahl vier u. viertzig tausend / sibenhundert / u. sechtzig / welche zum Streit außzogen.

19. Die stritten wider die Agariter: aber die Itureer / und Naphis / und Nodab

20. Thäten ihnen Beystand. Und die Agariter wurden in ihre Hånd übergeben / samt allen / die bey ihnen waren: dan sie rieffen GOtt an / da sie stritten: und er erhörete sie / darum daß sie an ihn glaubeten.

21. Und sie nahmen hinweg alles / was sie hatten / fünfftzig tausend Cameel-Thier / zwey mahl hundert tausend / und fünfftzig tausend Schaaf / zwey tausend Esel / und hundert tausend Menschen Seelen.

22. Es seynd aber vil verwundet / und tod bliben: dan es war ein Streit deß HErrn. Und sie wohneten an ihrer statt / biß zu der Zeit / daß sie hinweg geführet wurden.

23. Aber die Kinder deß halben Stamms Manasse wohneten im Land / von den Gräntzen Basan an / biß gen Baal / Hermon / und Sanir / und an den Berg Hermon: dan ihrer war über die massen vil.

24. Und diß waren die Oberste deß Hauß ihrer Verwandtschafft / Epher / und Jesi / und Eliel / und Ezriel / und Jeremia / und Odoia / und Jediel sehr tapffere und gewaltige Männer / und mannhaffte Häubter in ihren Geschlechten.

III. 25. Aber sie verliessen den GOtt ihrer Vätter / und hureten nach den Göttern der Völcker im Land / die GOtt vor ihnen hinweg genommen hatte.

26. Da erweckte der GOtt Israel den Geist Phul deß Königs von Assyrien / und den Geist Thelgathphalnasar deß Königs von Assyrien / und führete Ruben und Gad / und den halben Stamm Manasse hinweg / und brachte sie gen Lahela / und gen

gen Habor / und gen Ara / und an den Fluß Gozan biß auf den heutigen Tag.

Das VI. Capitel.

I. Erzehlung der Kinder Levi / aus denen David Singer im Tempel verordnet / 1.
II. Item / die Kinder Aaron / und ihre Städt / 49.
III. Städt / welche in den Stämmen Israel den Leviten geben worden / 64.

1. DIe Kinder Levi waren: Gerson / Caath / und Merari.
2. Die Kinder Caath: Amram / Isaar / Hebron / und Oziel.
3. Die Kinder Amram: Aaron / Moyses / und Maria. Die Kinder Aaron: Nadab / und Abiu / Eleazar / und Ithamar.
4. Eleazar zeugte Phinees / und Phinees zeugte Abisue:
5. Abisue aber zeugete Bocci / und Bocci zeugete Ozi:
6. Ozi zeugete Zaraiam / und Zaraias zeugete Meraioth /
7. Und Meraioth zeugte Amariam / und Amarias zeugete Achitob.
8. Achitob zeugete Sadoc / und Sadoc zeugete Achimaas.
9. Achimaas zeugete Azariam / Azarias zeugete Johanan:
10. Johanan zeugete Azariam: diser ist / der das Priesterthum verwaltet hat im Hauß / das Salomon zu Jerusalem hat gebauet.
11. Azarias aber zeugete Amariam / und Amarias zeugete Achitob:
12. Achitob zeugete Sadoc / und Sadoc zeugete Sellum:
13. Sellum zeugete Helciam / und Helcia zeugete Azariam.
14. Azarias zeugete Saraiam / und Saraias zeugete Josedec.
15. Josedec aber gieng mit hinauß / da der HErr Judam und Jerusalem durch die Hand Nabuchodonosor hinweg führete.
16. Demnach seynd die Kinder Levi: Gerson / Caath / und Merari.
17. Und diß seynd die Namen der Kinder Gerson: Lobni und Semei.
18. Die Kinder Caath: Amram und Isaar / und Hebron und Oziel.
19. Die Kinder Merari: Moholi / und Musi. Diß seynd aber die Geschlechter Levi nach ihren Häusern.
20. Gerson / Lobni / sein Sohn / Jahath sein Sohn / Zamma sein Sohn:

Habor, & Ara, & fluvium Gozan, usque ad diem hanc.

CAPUT VI.

I. Genealogia filiorum Levi, & quos constituit David cantores ac ministros in domo Domini: 1
II. Generatio filiorum Aaron cum urbibus suis in singulis tribubus Israel: 49.
III. Civitates refugii. 64.

1. FIlii Levi: Gerson, Caath, & Merari.
2. Filii Caath, Amram, Isaar, Hebron, & Oziel. *Gen. 46. 11 Infr. 23. 6.*
3. Filii Amram: Aaron, Moyses, & Maria: filii Aaron: Nadab & Abiu, Eleazar, & Ithamar.
4. Eleazar genuit Phinees, & Phinees genuit Abisue:
5. Abisue verò genuit Bocci, & Bocci genuit Ozi.
6. Ozi genuit Zaraiam, & Zaraias genuit Meraioth.
7. Porrò Meraioth genuit Amariam, & Amarias genuit Achitob.
8. Achitob genuit Sadoc, & Sadoc genuit Achimaas,
9. Achimaas genuit Azariam, Azarias genuit Johanan.
10. Johanan genuit Azariam: ipse *a* est qui sacerdotio functus est *b* in domo, quam ædificavit Salomon in Jerusalem.
11. Genuit autem Azarias Amariam, & Amarias genuit Achitob,
12. Achitob genuit Sadoc, & Sadoc genuit Sellum,
13. Sellum genuit Helciam, & Helcias genuit Azariam,
14. Azarias genuit Saraiam, & Saraias genuit Josedec.
15. Porrò Josedec egressus est, quando transtulit Dominus Judam, & Jerusalem per manus Nabuchodonosor.
16. Filii *c* ergo Levi: Gerson, Caath, & Merari.
17. Et hæc nomina filiorum Gerson: Lobni, & Semei.
18. Filii Caath: Amram, & Isaar, & Hebron, & Oziel.
19. Filii Merari: Moholi & Musi. Hæc autem cognationes Levi secundùm familias eorum.
20. Gersom, Lobni filius ejus *d*, Jahath filius ejus, Zamma filius ejus. 21.

a sc. Azarias secundus.
b egregiè nempe ut muneri suo præclarè satis fecerit; restitit enim Oziæ volenti incensum offerre.
c Exod. 6. 16.
d sc. proximè præcedentis.

21. Joah filius ejus, Addo filius ejus, Zara filius ejus, Jethrai filius ejus.
22 Filii Caath, Aminadab filius ejus, Core filius ejus, Asir filius ejus..
23. Elcana filius ejus, Abiasaph filius ejas, Asir filius ejus.
24. Thahath filius ejus, Uriel filius ejus, Ozias filius ejus, Saul filius ejus.
25. Filii Elcana: Amasai & Achimoth
26. & Elcana: Filii Elcana: Sophai filius ejus, Nahath filius ejus,
27. Eliab filius ejus, Jeroham filius ejus, Elcana filius ejus.
28. Filii Samuel: primogenitus Vasseni *e*, & Abia.
29. Filii autem Merari, Moholi: Lobni filius ejus, Semei filius ejus, Oza filius ejus,
30. Samaa filius ejus, Haggia filius ejus, Asaia filius ejus.
31. Isti sunt, quos constituit David super cantores domûs Domini, ex quo collocata est arca *f*:
32. & ministrabant coram tabernaculo testimonii, canentes donec ædificaret Salomon domum Domini in Jerusalem: stabant autem juxta ordinem suum in ministerio.
33. Hi verò sunt, qui assistebant cum filiis suis, de filiis Caath, Hemam cantor filius Johel, filii Samuel,
34. Filii Elcana, filii Jeroham, filii Eliel, filii Thohu,
35. filii Suph, filii Elcana, filii Mahath, filii Amasai,
36. filii Elcana, filii Johel, filii Azariæ, filii Sophoniæ,
37. filii Thahath, filii Asir, filii Abiasaph, filii Core,
38. filii Isaar, filii Caath, filii Levi, filii Israel.
39. Et frater *g* ejus Asaph, qui stabat à dextris ejus, Asaph filius Barachiæ, filii Samaa,
40. filii Michael, filii Basaiæ, filii Melchiæ,
41. filii Athanai, filii Zara, filii Adaia.
42. filii Ethan, filii Zamma, filii Semei,
43. filii Jeth, filii Gersom, filii Levi,

e 1 *Reg.* 8. 2. dicitur Joel.

f sc. in tabernaculo facta à David. 2. *Reg.* 6. 1 & 17. Ann. M. 2959. Ant. Chr. 1045.

g i. cognatus

21. Joah sein Sohn / Addo sein Sohn / Zara sein Sohn / Jethrai sein Sohn.
22. Die Kinder Caath / Aminadab sein Sohn / Core sein Sohn / Asir sein Sohn:
23. Elcana sein Sohn: Abiasaph sein Sohn / Asir sein Sohn.
24. Thahath sein Sohn / Uriel sein Sohn / Ozias sein Sohn / Saul sein Sohn.
25. Die Kinder Elcana: Amasai / und Achimoth
26. Und Elcana. Die Kinder Elcana: Sophai sein Sohn / Nahath sein Sohn:
27. Eliab sein Sohn / Jeroham sein Sohn / Elcana sein Sohn:
28. Die Kinder Samuel: der erstgebohrne Vasseni / und Abia.
29. Aber die Kinder Merari / Moholi: Lobni sein Sohn / Semei sein Sohn / Oza sein Sohn /
30. Sammaa sein Sohn / Haggia sein Sohn / Asaia sein Sohn.
31. Diß seynd / die David über die Singer im Hauß deß HErrn verordnet hat / nachdem die Arch ist gesetzt worden.
32. Und sie dieneten vor dem Tabernackel deß Zeugnuß mit singen / biß Salomon das Hauß deß HERRN zu Jerusalem bauete: sie stunden aber im Dienst nach ihrer Ordnung.
33. Die nun also stunden mit ihren Kindern / seynd dise / von den Kindern Caath: Hemam der Singer / der Sohn Johel / deß Sohns Samuel.
34. Deß Sohns Elcana / deß Sohns Jeroham / deß Sohns Eliel / deß Sohns Thohu:
35. Deß Sohns Suph / deß Sohns Elcana / deß Sohns Mahath / deß Sohns Amasai:
36. Deß Sohns Elcana / deß Sohns Johel / deß Sohns Azariä: des Sohns Sophoniä:
37. Deß Sohns Thahath / deß Sohns Asir / deß Sohns Abiasaph / deß Sohns Core:
38. Deß Sohns Jsaar / des Sohns Caath / des Sohns Levi / des Sohns Jsrael.
39. Und sein Bruder Asaph / der auf seiner Seiten stund: Asaph / der Sohn Barachiä / des Sohns Samaa:
40. Deß Sohns Michael / des Sohns Basaiä / des Sohns Melchiä:
41. Deß Sohns Athanai / des Sohns Zara / des Sohns Adaia:
42. Deß Sohns Ethan / des Sohns Zamma / des Sohns Semei /
43. Deß Sohns Jeth / des Sohns Gersom / deß Sohns Levi.

44. Aber

44. Aber die Kinder Merari ihre Brůder auf der lincken Seiten/ Ethan/ der Sohn Cusi/ des Sohns Abdi/ deß Sohns Maloch:

45. Deß Sohns Hasabiá / des Sohns Amasiá/ des Sohns Helciá:

46. Deß Sohns Amasai / deß Sohns Boni/ des Sohns Somer:

47. Deß Sohns Moholi / des Sohns Musi / des Sohns Merari/ des Sohns Levi.

48. So waren auch ihre Brůder die Leviten / welche zu allem Dienst deß Tabernackels im Hauß des HErrn verordnet seynd.

II. 49. Aber Aaron und seine Kinder/ zůndeten das Opffer an auf dem Altar deß Brandopffers / und auf dem Altar des Rauchopffers / und waren zu allem Werck/ das im Heiligthum zu thun ist/ und fůr Israel zu bitten/ nach allem / was Moyses der Diener GOttes befohlen hatte.

50. Diß seynd aber die Kinder Aaron: Eleazar war sein Sohn/ Phinees sein Sohn / Abisue sein Sohn:

51. Bocci sein Sohn/ Ozi sein Sohn / Zarahia sein Sohn:

52. Meraioth sein Sohn/ Amarias sein Sohn / Achitob sein Sohn.

53. Sadoc sein Sohn/ Achimaas sein Sohn.

54. Und seynd diß ihre Wohnungen durch ihre Flecken und Grántzen/ nemlich der Kinder Aarons/ nach den Verwandtschafften der Caathiter/ dan sie waren ihnen durchs Loß gefallen.

55. Und sie gaben ihnen Hebron im Land Juda/ und ihre Vorstádt rings herum.

56. Aber die Aecker derselbigen Stadt/ mit den Dörffern gaben sie Caleb dem Sohn Jephone.

57. Also gaben sie den Kindern Aaron die Freystádt/ Hebron und Lobna/ samt ihren Vorstádten.

58. Auch Jether und Esthemo mit ihren Vorstádten / imgleichen Helon/ und Dabir mit ihren Vorstádten/

59. Dazu Asan und Bethsemes/ und ihre Vorstádt.

60. Aber aus dem Stamm Benjamin/ Gabee und ihre Vorstádt/ und Almath mit ihren Vorstádten / auch Anathoth mit ihren Vorstádten. Alle die Stádt zusammen dreyzehen nach ihren Geschlechten.

61. Aber den ůbrigen Kindern Caath von ihrem Geschlecht gaben sie zum Besitz aus dem halben Stamm Manasse zehen Stádt.

62. Ferner den Kindern Gersom nach ihren Geschlechten gaben sie aus dem Stamm Issachar / u.

44. filii autem Merari fratres eorum, ad sinistram, Ethan filius Cusi, filii Abdi, filii Maloch,

45. filii Hasabiæ, filii Amasiæ, filii Helciæ,

46. filii Amasai, filii Boni, filii Somer,

47. filii Moholi, filii Musi, filii Merari, filii Levi.

48. Fratres quoque eorum *h* Levitæ *i*, qui ordinati sunt in cunctum ministerium tabernaculi Domûs Domini.

II. 49. Aaron verò, & filii ejus adolebant incensum super altare holocausti, & super altare thymiamatis, in omne opus Sancti sanctorum *k*: & ut precarentur *l* pro Israel, juxta omnia, quæ præceperat Moyses servus Dei.

50. Hi sunt autem filii Aaron: Eleazar filius ejus, Phinees filius ejus, Abisue filius ejus,

51. Bocci filius ejus, Ozi filius ejus, Zarahia filius ejus,

52. Meraioth filius ejus, Amarias filius ejus, Achitob filius ejus,

53. Sadoc fili[9] ejus, Achimaas fili[9] ejus.

54. Et hæc habitacula eorum per vicos atque confinia, filiorum scilicet Aaron, juxta cognationes Caathitarum: ipsis enim sorte contigerant *m*.

55. Dederunt igitur eis Hebron in terra Juda, & suburbana ejus per circuitum:

56. *n* agros autem civitatis, & villas, Caleb filio Jephone.

57. Porrò filiis Aaron dederunt civitates ad confugiendum, Hebron, & Lobna, & suburbana ejus,

58. Jether quoque & Esthemo cum suburbanis suis, sed & Helon & Dabir cum suburbanis suis,

59. Asan quoque, & Bethsemes & suburbana earum.

60. De tribu autem Benjamin, Gabee & suburbana ejus, & Almath cum suburbanis suis, Anathoth quoque cum suburbanis suis. Omnes civitates, tredecim *o*, per cognationes suas.

61. Filiis autem Caath residuis de cognatione sua dederunt ex dimidia tribu Manasse in possessionem urbes decem.

62. Porrò filiis Gersom per cognationes suas de tribu Issachar, & de tribu Aser,

h cantorum.
i sc. alii
k i. templi.
l Septuaginta placarent.
m sc. urbes & vici.
n Jos. 21. 12.
o aliquæ hic omittuntur.

& de tribu Nephthali, & de tribu Manaſſe in Baſan, urbes tredecim.

63. Filiis autem Merari per cognationes ſuas de tribu Ruben, & de tribu Gad, & de tribu Zabulon, dederunt ſorte civitates duodecim.

III. 64. Dederunt quoque filii Iſrael Levitis civitates, & ſuburbana earum:

65. dederúntque per ſortem, ex tribu filiorum Juda, & ex tribu filiorum Simeon, & ex tribu filiorum Benjamin urbes has *p* quas vocaverunt nominibus ſuis,

66. & his, qui erant de cognatione filiorum Caath, *q* fuerúntque civitates in terminis *r* eorum de tribu Ephraim.

67. Dederunt ergo eis urbes ad confugiendum, Sichem cum ſuburbanis ſuis in monte Ephraim, & Gazer cum ſuburbanis ſuis,

68. Jecmaan quoque cum ſuburbanis ſuis, & Bethoron ſimiliter,

69 necnon & Helon cum ſuburbanis ſuis, & Gethremmon in eumdem modum.

70. Porrò ex dimidia tribu Manaſſe, Aner & ſuburbana ejus, Baalam & ſuburbana ejus: his videlicet, qui de cognatione filiorum Caath reliqui erant *s*.

71. Filiis autem Gerſom de cognatione dimidiæ tribus Manaſſe, Gaulon in Baſan, & ſuburbana ejus, & Aſtharoth cum ſuburbanis ſuis.

72, De tribu Iſſachar, Cedes & ſuburbana ejus, & Dabereth cum ſuburbanis ſuis,

73. Ramoth quoque & ſuburbana ejus, & Anem cum ſuburbanis ſuis.

74. De tribu verò Aſer: Maſal cum ſuburbanis ſuis, & Abdon ſimiliter,

75. Hucac quoque & ſuburbana ejus, & Rohob cum ſuburbanis ſuis,

76. Porro de tribu Nephthali, Cedes in Galilæa & ſuburbana ejus. Hamon cum ſuburbanis ſuis, & Cariathaim & ſuburbana ejus.

77. Filiis autem Merari reſiduis *t*: de tribu Zabulon, Remmono & ſuburbana ejus, & Thabor cum ſuburbanis ſuis:

78. trans Jordanem quoque ex adverſo Jericho contra Orientem Jordanis, de tribu Ruben, Boſor in ſolitudine cum ſuburbanis ſuis: & Jaſſa cum ſuburbanis ſuis,

p ſc. ſupra dictas.

q Joſ. 21. 21

r pertinentes ad poſſeſſionem eorum.

s Levitæ, non ſacerdotes. *Joſ.* 21. 26.

t Levitis, non ſacerdotibus.

aus dem Stamm Aſer und aus dem Stamm Nephthali / und aus dem Stamm Manaſſe zu Baſan dreyzehen Städt.

63 Aber den Kindern Merari nach ihren Geſchlechten gaben ſie mit dem Loos aus dem Stamm Ruben / und aus dem Stamm Gad / und auß dem Stamm Zabulon zwölff Städt.

III. 64. Es gaben aber die Kinder Iſrael den Leviten die Städt mit ihren Vorſtädten:

65. Auch gaben ſie ihnen mit dem Loos aus dem Stam̃ der Kinder Juda / u. aus dem Stam̃ der Kinder Simeon / u. aus dem Stam̃ der Kinder Benjamin diſe Städt / die ſie mit ihren Namen neñeten:

66. Auch denen / die aus der Verwandſchafft der Kinder Caath waren / und wurden ihnen Städt gegeben in ihren Gräntzen aus dem Stam̃ Ephraim.

67. Alſo gaben ſie ihnen die Freyſtädt: Sichem mit ihren Vorſtädten auf dem Berg Ephraim: Und Gazer mit ihren Vorſtädten.

68. Auch Jecmaan mit ihren Vorſtädten / und Bethoron imgleichen /

69. Dazu Helon mit ihren Vorſtädten / und Gethremmon auf dieſelbige Weiß.

70. Und aus dem halben Stamm Manaſſes / Aner / ſamt ihren Vorſtädten: Baalam und ihre Vorſtädt: denen nemlich / welche von der Verwandſchafft der Kinder Caath übrig waren.

71. Aber den Kindern Gerſom gaben ſie aus der Verwandſchafft deß halben Stamm Manaſſe / Gaulon in Baſan / und ihre Vorſtädt / und Aſtharoth mit ihren Vorſtädten.

72. Aus dem Stamm Iſſachar Cedes / und ihre Vorſtädt / und Dabereth mit ihren Vorſtädten.

73. Auch Ramoth und ihre Vorſtädt / und Anem mit ihren Vorſtädten.

74. Aber aus dem Stamm Aſer / Maſal mit ihren Vorſtädten / und Abdon imgleichen.

75. Auch Hucac und ihre Vorſtädt / und Rohob mit ihren Vorſtädten.

76. Und aus dem Stamm Nephthali / Cedes in Galiläa / und ihre Vorſtädt / Hamon mit ihren Vorſtädten / und Cariathaim mit ihren Vorſtädten.

77. Aber den übrigen Kindern Merari / vom Stamm Zabulon: Remmono / und ihre Vorſtädt / und Thabor mit ihren Vorſtädten.

78. Auch jenſeit deß Jordans gegen Jericho über / zum Aufgang der Sonnen am Jordan / aus dem Stamm Ruben / Boſor in der Wüſt mit ihren Vorſtädten / und Jaſſa mit ihren Vorſtädten.

79. Auch Cademoth und ihre Vorstädt / und Mephaat mit ihren Vorstädten.
80. Dazu aus dem Stamm Gad / Ramoth in Galaad / und ihre Vorstädt / und Manaim mit ihren Vorstädten.
81. Wie auch Hesebon mit ihren Vorstädten / und Jezer mit ihren Vorstädten.

Das VII. Capitel.

Erklärung der Geschlecht Issachar / Benjamin / Nephthali / Manasse / Ephraim / Aser.

1. Ferner die Kinder Issachar: Thola / und Phua / Jasub und Simeron / die vier.
2. Die Kinder Thola: Ozi und Raphaia / und Jeriel / und Jemai / und Jebsem / und Samuel / die Fürsten in den Häusern ihrer Verwandtschafft. Von dem Geschlecht Thola seynd in den Tagen Davids zwey und zwantzig tausend / und sechshundert sehr tapffere Mäner gezehlet worden.
3. Die Kinder Ozi: Izrahia / von welchem gebohren seynd Michael / und Obadia / und Johel und Jesia / dise fünff waren alle Fürsten.
4. Und waren mit ihnen nach ihren Geschlechtern und Völckern / sechs und dreyßig tausend sehr tapffere Männer / welche zum Streit wol gerüstet waren: dan sie hatten vil Weiber und Kinder.
5. Auch seynd ihrer Brüder in allen Geschlechten Issachar / siben und achtzig tausend gezehlt / sehr tapffere Männer zum Streit.
6. Die Kinder Benjamin: Bela und Bechor / und Jadiel, die drey.
7. Die Kinder Bela: Esbon / und Ozi / und Oziel / und Jerimoth / und Urai / fünff Fürsten der Geschlechter / mächtige starcke Männer zu streiten: und waren ihrer in der Anzahl zwey und zwantzig tausend vier und dreyßig.
8. Und die Kinder Bechor: Zamira / und Joas / und Eliezer / und Elioenai / und Amri / u. Jerimoth / und Abia / und Anathoth / und Almath: dise alle waren Bechors Kinder.
9. Und wurden gezehlet in ihren Geschlechten unter den Fürsten ihrer Verwandtschafften starcke Kriegsleut / zwantzig tausend / und zwey hundert.
10. Ferner die Kinder Jadihel / Balan. Aber die Kinder Balan: Jehus / und Benjamin / und Aod / und Chanana / und Zethan / und Tharsis / und Ahisahar.
11. Dise alle waren Kinder Jadihel / die Häubter in ihren Verwandtschafften / gar starcke Männer / sibenzehen tausend / und zweyhundert / welche zum Streit außzogen:

79. Cademoth quoque & suburbana ejus, & Mephaat cum suburbanis suis.
80. Necnon & de tribu Gad, Ramoth in Galaad & suburbana ejus, & Manaim cum suburbanis suis.
81. sed & Hesebon cum suburbanis suis, & Jezer cum suburbanis suis,

CAPUT VII.

Genealogia Issachar, Benjamin, Nephthali, Manasse, Ephraim, & Aser.

1. PORRO filii Issachar: Thola, & Phua, Jasub, & Simeron, quatuor. *Gen.* 46. 13.
2. Filii Thola: Ozi & Raphaia, & Jeriel, & Jemai, & Jebsem, & Samuel, principes per domos cognationum suarum. De stirpe Thola viri fortissimi numerati sunt in diebus David *a*, viginti duo millia sexcenti.
3. Filii Ozi: Izrahia, de quo nati sunt Michael, & Obadia, & Johel, & Jesia, quinque *b* omnes principes.
4. Cúmque eis per familias & populos suos, accincti ad prælium, viri fortissimi, triginta sex millia: multas enim habuerunt uxores, & filios.
5. Fratres *c* quoque eorum per omnem cognationem Issachar robustissimi ad pugnandum, octoginta septem millia numerati sunt.
6. Filii *d* Benjamin: Bela, & Bechor, & Jadiel, tres.
7. Filii Bela: Esbon, & Ozi, & Oziel, & Jerimoth, & Urai, quinque principes familiarum, & ad pugnandum robustissimi: numerus autem eorum, viginti duo millia & triginta quatuor.
8. Porrò Filii Bechor: Zamira, & Joas, & Eliezer, & Elioenai, & Amri, & Jerimoth, & Abia, & Anathoth, & Almath: omnes hi, filii Bechor.
9. Numerati sunt autem per familias suas principes cognationum suarum ad bella fortissimi, viginti millia & ducenti.
10. Porro filii Jadihel: Balan. Filii autem Balan: Jehus, & Benjamin, & Aod, & Chanana, & Zethan, & Tharsis, & Ahisahar:
11. omnes hi filii Jadihel, principes cognationum suarum, viri fortissimi, decem & septem millia & ducenti ad prælium procedentes.

a sc. cùm is jussit populum numerari.
b sc. cum patre.
c i. cognati.
d *Gen.* 46. 21.

12. Sepham quoque, & Hapham filii Hir: & Hasim filii Aher.

13. *e* Filii autem Nephthali: Jasiel, & Guni, & Jeser, & Sellum, filii Bala *f*.

14. Porrò filius Manasse, Esriel: concubináque ejus Syra *g* peperit Machir patrem Galaad *c*.

15. Machir autem accepit uxores filiis suis Happhim, & Saphan: & habuit sororem nomine Maacha: nomen autem secundi, Salphaad, natæque sunt Salphaad filiæ.

16. & peperit Maacha uxor Machir filium, vocavítque nomen ejus Phares: porrò nomen fratris ejus Sares: & filii ejus Ulam, & Recen.

17. Filius autem Ulam, Badan. Hi sunt filii Galaad, filii Machir, filii Manasse.

18. Soror autem ejus Regina *i* peperit Virumdecorum *k*, & Abiezer, & Mohola.

19. Erant autem filii Semida, Ahin, & Sechem, & Leci, & Aniam.

20. Filii autem Ephraim: Suthala, Bared filius ejus, *l* Thahath filius ejus, Elada filius ejus, Thahath filius ejus, hujus filius Zabad,

21. & hujus filius Suthala, & hujus filius Ezer, & Elad: occiderunt autem eos viri Geth indigenæ, quia descenderant *m* ut invaderent possessiones eorum.

22. Luxit igitur Ephraïm pater eorum multis diebus, & venerunt fratres ejus ut consolarentur eum.

23. Ingressúsque est ad uxorem suam: quæ concepit, & peperit filium, & vocavit nomen ejus Beria *n*, eò quòd in malis domûs ejus ortus esset:

24. filia *o* autem ejus fuit Sara, quæ ædificavit *p* Bethoron inferiorem & superiorem, & Ozensara.

25. Porrò filius ejus Rapha, & Reseph, & *q* Thale, de quo natus est Thaan,

26. qui genuit Laadan: *r* hujus quoq; filius Ammiud, qui genuit Elizama.

27. de quo ortus est Nun, qui habuit filium Josue.

28. Possessio autem eorum & habitatio, Bethel cum filiabus *s* suis, & contra Orientem Noran ad occidentalem plagã Gazer & filiæ ejus, Sichem quoq; cum filiabus suis, usque ad Aza cum filiabus ejus.

12. Auch Sepham / und Haphan / die Kinder Hir: und Hasim / die Kinder Aher.

13. Aber die Kinder Nephthali: Jasiel und Guni / u. Jeser / und Sellum / die Kinder Bala.

14. Und der Sohn Manasse war Esriel: und sein Kebsweib / ein Syrin / gebar ihm Machir / den Vatter Galaad.

15. Aber Machir gab seinen Söhnen / dem Happhim und Saphan Weiber / und er hatte eine Schwester mit Namen Maacha: und seines andern Sohn Nam war Salphaad / und dem Salphaad wurden Töchter geboren.

16. Und Maacha deß Machirs Weib gebar einen Sohn / und nannte seinen Namen Phares: und seines Bruders Nam war Sares: und seine Söhn waren Ulam und Recen.

17. Aber Ulams Sohn war Badan. Diß seynd die Kinder Galaad / deß Sohns Machir / deß Sohns Manasse.

18. Und seine Schwester Regina gebar den schönen Mann / und Abiezer und Mohola.

19. Aber die Söhn Semida waren Ahin / und Sechem / und Leci / und Aniam.

20. Und die Kinder Ephraim waren: Suthala / sein Sohn war Bared / sein Sohn Thahath / sein Sohn Elada / sein Sohn Thahath / sein Sohn Zabad /

21. Dessen Sohn war Suthala / und sein Sohn Ezer und Elad: aber die Männer zu Geth / deß Lands Eingeborne / erschlugen sie / darum / daß sie hinab gezogen waren / ihre Haab und Güter mit Gewalt einzunehmen.

22. Derwegen trug Ephraim ihr Vatter Leyd vil Tag lang / und seine Brüder kamen ihn zu trösten.

23. Und er gieng hinein zu seinem Weib / die empfieng und gebar einen Sohn / und er nante seinen Namen Beria / darum daß er im unglücklichen Stand seines Hauß geboren war.

24. Aber seine Tochter war Sara / welche nider und ober Bethoron / auch Ozensara gebauet hat.

25. Auch war Rapha sein Sohn / und Reseph / und Thale / von welchem Thaan geboren ist:

26. Der zeugete Laadan: und deß Sohn war Ammiud / der zeugete Elizama:

27. Von welchem Nun geboren ist / der einen Sohn hatte / Josue.

28. Aber ihr Erbtheil / und Wohnung war / Bethel mit ihren Töchtern / und gegen Aufgang Noran / zum Nidergang Gazer / und ihre Töchter / auch Sichem mit ihren Töchtern / biß gen Aza mit ihren Töchtern.

e Gen. 46 24.
f sc. matris Nephthali.
g i. natione
c nomen viri.
i Hebraicè Molechel quod significat reginam.
k Hebr. Ishod, significat virum decorum.
l Pronomen *ejus* toties hic repetitum, semper ad Ephraim referendum est; cujus nominantur liberi sexdecim usq; ad vers. 26
m Gethæi nempe, fines Ægypti populaturi, quibus primi occurrerunt filii Ephraim.
n i. in malo seu afflictione.
o neptis.
p i. mater fuit ædificantium.
q Hebr. & Gr. *Et Thale filius ejus, & Thaan filius ejus.*
r Gr. *Ipsi Laadan filio ejus* (adhuc Ephraim) *filius Ammiud, &c.* Ergo ab Ephraim ad Josue non nisi sex generationes, quæ per annos circiter 160.

29. Auch neben den Kindern Manasse Bethsan/ und ihre Töchter/ Thanach und ihre Töchter/ Mageddo / und ihre Töchter: Dor und ihre Töchter: in disen wohneten die Kinder Josephs / deß Sohns Israel.

30. Die Kinder Aser: Jemna und Jesua / und Jessui/ und Baria/ und Sara ihre Schwester.

31. Aber die Kinder Baria: Heber und Melchiel: diser ist der Vatter Barsaith.

32. Heber aber zeugete Jephlat / und Somer/ und Hotham / und Suaa ihre Schwester.

33. Die Kinder Jephlat: Phosech und Chamaal / und Asoth: diß seynd die Kinder Jephlat.

34. Und die Kinder Somer: Ahi und Roaga / und Haba / und Aram.

35. Aber die Kinder Helem seines Bruders: Supha und Jemna / und Selles / und Amal.

36. Die Kinder Supha: Sue / Harnapher / und Sual / und Beri / und Jamra /

37. Bosor und Hod / und Samma/ und Salusa / und Jethran/ und Bera.

38. Die Kinder Jether: Jephone / und Phaspha / und Ara.

39. Aber die Kinder Olla: Aree/ und Haniel/ und Resia.

40. Alle dise Kinder Aser waren die Fürsten unter den Verwandtschafften / außerwählte und gar tapffere Heerführer über die Haubtleut: aber die Anzahl der jenigen welche Alters halben zum Krieg geschickt waren / war sechs und zwantzig tausend.

Das VIII. Capitel.

I. Die Geburts-Linie der Kinder Benjamin / 1.
II. Deß ersten Jüdischen Königs Sauls/ 33.

1. Benjamin aber zeugete Bale seinen erstgebornen Sohn / Asbel den andern / Ahara den dritten:

2. Nohaa den vierdten / und Rapha den fünfften.

3. Und Bale Kinder waren dise: Addar / und Gera / und Abiud:

4. Auch Abisue / und Naaman / und Ahoe:

5. Auch Gera / und Sephuphan / und Huram.

6. Diß seynd die Kinder Ahod/ die Häubter unter den Geschlechten / die zu Gabaa wohneten/ und seynd gen Manahath hingeführet worden.

7. Aber Naaman / und Achia / und Gera diser führete sie dahin / und er zeugete Oza / und Ahiud.

8. Und Saharaim zeugete im Land Moab/ nach-

29. Juxta filios quoque Manasse, Bethsan & filias ejus, Thanach & filias ejus, Mageddo & filias ejus: Dor & filias ejus: in his habitaverunt filii Joseph, filii Israel.

30. Filii *t* Aser: Jemna, & Jesua, & Jessui, & Baria, & Sara soror eorum.

31. Filii autem Baria: Heber, & Melchiel: ipse est pater Barsaith.

32. Heber autem genuit Jephlat, & Somer, & Hotham, & Suaa sororē eorum.

33. Filii Jephlat: Phosech, & Chamaal, & Asoth: hi filii Jephlat.

34. Porrò filii Somer: Ahi, & Roaga, & Haba, & Aram.

35. Filii autem Helem fratris ejus: Supha, & Jemna, & Selles, & Amal.

36. Filii Supha: Sue, Harnapher, & Sual, & Beri, & Jamra.

37. Bosor, & Hod, & Samma, & Salusa, & Jethran, & Bera.

38. Filii Jether: Jephone, & Phaspha & Ara.

39. Filii autem Olla: Aree, & Haniel, & Resia.

40. Omnes hi filii Aser, principes cognationum, electi atque fortissimi duces ducum: numerus autem eorum ætatis, quæ apta esset ad bellum, viginti sex millia.

CAPUT VIII.

I. Rursum genealogia Benjamin. 1.
II. Saul, & filiorum ipsius. 33.

1. Benjamin autem genuit Bale primogenitum suum, Asbel secundum, Ahara tertium,

2. Nohaa quartum, & Rapha quintum.

3. Fueruntque filii Bale: Addar, & Gera, & Abiud.

4. Abisue quoque & Naaman, & Ahoe,

5. sed & Gera, & Sephuphan, & Huram.

6. Hi sunt filii Ahod, principes cognationum habitantium in Gabaa, qui translati sunt in Manahath.

7. Naaman autem, & Achia, & Gera ipse transtulit eos, & genuit Oza, & Ahiud.

8. Porrò Saharaim genuit in regione Moab,

extendere possis. Natus nempe Ephraim anno 2. ubertatis, (*Gen.* 41.) M. 23.. Josue verò, cum exirent Israelitæ ex Ægypto, anno M. 2513. jam quinquagesimum superabat.
570 viculis.
t Gen. 46. 17.

Gen. 46. 21.
Sup. 7. 6.

Moab, postquam dimisit Husim & Bara uxores suas.

9. Genuit autem de Hodes uxore sua Jobab, & Sebia, & Mosa, & Molchom,

10. Jehus quoque, & Sechia, & Marma. Hi sunt filii ejus, principes in familiis suis.

11. Mehusim *a* verò genuit Abitob, & Elphaal.

12. Porrò filii Elphaal: Heber, & Misaam, & Samad: hic ædificavit Ono, & Lod, & filias ejus.

13. Baria autem, & Sama, principes cognationum habitantium in Aialon: hi fugaverunt habitatores Geth.

14. Et Ahio, & Sesac, & Jerimoth,

15. & Zabadia, & Arod, & Heder,

16. Michael quoque, & Jespha, & Joha filii Baria.

17. Et Zabadia, & Mosollam, & Hezeci & Heber,

18. & Jesamari, & Jezlia, & Jobab filii Elphaal,

19. & Jacim, & Zechri, & Zabdi,

20. & Elioënai, & Selethai, & Eliel,

21. & Adaia, & Baraia, & Samarath filii Semei.

22. Et Jespham, & Heber, & Eliel,

23. & Abdon, & Zechri, & Hanan,

24. & Hanania, & Ælam, & Anathothia,

25. & Jephdaia, & Phanuel filii Sesac.

26. & Samsari, & Sohoria, & Otholia,

27. & Jersia, & Elia, & Zechri, filii Jeroham.

28. hi patriarchæ *b*, & cognationũ principes, qui habitaverunt in Jerusalem.

29. in Gabaon *c* autẽ habitaverunt Abigabaon *d*, & nomen uxoris ejus Maacha:

30. filiusque ejus primogenitus Abdon, & Sur, & Cis *e*, & Baal, & Nadab.

31. Gedor quoque, & Ahio, & Zacher, & Macelloth:

32. & Macelloth genuit Samaa: habitaveruntque ex adverso fratrum suorum in Jerusalem cum fratribus suis.

II. 33. *f* Ner *g* autem genuit Cis, & Cis genuit Saul. Porrò Saul genuit Jonathan, & Melchisua, & Abinadab, & Esbaal *h*.

34. Filius autem Jonathan, Meribbaal: *i* & Meribbaal genuit Micha.

35. Filii Micha, Phithon, & Melech, & Tharaa, & Ahaz.

a Hebr. de Chusim sc. uxore.

b Hebr. capita patrũ.

c *Infr.* 9. 35.

d i. pater seu princeps Gabaon.

e iste cum sequentibus filius Sur est non autem pater Saul.

f 1. *Reg.* 14. 51. *Inf.* 9. 39.

g Qui dictus Jehiel. h. e. lucerna, quod instar lucernæ in sua familia fulgeret. *Mariana.*

h aliàs Isboseth.

i Qui & Miphiboseth. 2. *Reg.* 4. 4.

dem er Husim / und Bara seine Weiber von sich gelassen:

9. Er zeugete aber von Hodes seinem Weib / Jobab / und Sebia / und Mosa / und Molchom:

10. Auch Jehus und Sechia / und Marma. Diß seynd seine Kinder / Fürsten in ihren Geschlechten.

11. Mehusim aber zeugete Abitob und Elphaal.

12. Aber die Kinder Elphaal waren Heber / und Misaam / und Samad: diser hat Ono und Lod gebauet samt ihren Töchtern.

13. Baria aber und Sama waren Fürsten unter den Geschlechten / die zu Aialon wohneten: dise verjagten die Innwohner Geth.

14. Und Ahio / und Sesac / und Jerimoth:

15. Und Zabadia / und Arod / und Heder:

16. Auch Michael / und Jespha und Joha: die Kinder Baria.

17. Und Zabadia / und Mosollam / und Hezeci / und Heber.

18. Und Jesamari / und Jezlia / und Jobab / die Kinder Elphaal /

19. Und Jacim / und Zechri / und Zabdi.

20. Und Elioenai / und Selethai / und Eliel:

21. Und Adaia / und Baraia / und Samarath: die Kinder Semei.

22. Und Jespham / und Heber / und Eliel:

23. Und Abdon / und Zechri / und Hanan /

24. Und Hanania / und Aelam / und Anathothia:

25. U. Jephdaia / u. Phanuel / die Kinder Sesac.

26. U. Samsari und Sohoria / und Otholia:

27. Und Jersia und Elia / und Zechri / die Kinder Jeroham.

28. Diß seynd die Ertzvätter / und Fürsten der Geschlechter / welche zu Jerusalem wohneten.

29. Aber zu Gabaon wohneten Abigabaon / und seines Weibs Nam war Maacha:

30. Und sein erstgeborner Sohn war Abdon / und Sur / und Cis / und Baal / und Nadab.

31. Auch Gedor / und Ahio / und Zacher / und Macelloth:

32. Und Macelloth zeugete Samaa: und sie wohneten gegen ihren Brüdern über zu Jerusalem mit ihren Brüdern.

II. 33. Aber Ner zeugete Cis / und Cis zeugete Saul. Saul aber zeugete Jonatha / und Melchisua / und Abinadab / und Eßbaal.

44. Der Sohn Joathan war Meribbaal: und Meribbaal zeugete Micha.

35. Die Kinder Micha / Phithon und Melech / und Tharaa / und Ahaz. 36. Und

36. Und Ahaz zeugete Joada: und Joada zeugete Alamath/ und Azmoth/ und Zamri: und Zamri zeugete Mosa:

37. Und Mosa zeugete Baana / dessen Sohn war Rapha / von welchem Elasa geboren ist / der zeugete Asel.

38. Asel aber hatte sechs Söhn / mit Namen / Ezricam / Bocru / Jsmael / Saria / Obdia / und Hanan. Dise alle waren Asels Söhn.

39. Aber die Kinder Esec seines Bruders waren/ Ulam der Erstgebohrne / und Jehus der ander/ und Eliphalet der dritte.

40. Und die Kinder Ulam waren sehr starcke Männer / die grosse Macht hatten den Bogen zu spannen: sie hatten vil Kinder und Kindskinder, in die hundert und fünfftzig. Dise alle waren Kinder Benjamin.

Das IX. Capitel.

I. Register der vornehmsten Jsraelitern / so zu erst nach Jerusalem kommen/ 1.
II. Der Leviten Aembter/ und wo sie gewohnt haben / 14.
III. Deß Sauls Geschlecht wird widerholt / 39.

1. Also ist gantz Jsrael gezehlet / und die Summa davon in das Buch der Königen Jsrael und Juda geschriben worden / sie seynd aber umb ihrer Missethat willen gen Babylon hinweg geführet.

2. Welche sonst erstlich in ihren Erbgüttern/ und Städten wohneten / nemlich Jsrael / und die Priester / und die Leviten / und die Nathineer.

3. Zu Jerusalem wohneten von den Kindern Juda / und von den Kindern Benjamin / auch von den Kindern Ephraim und Manasse.

4. Othei/ der Sohn Ammiud/ deß Sohns Amri / deß Sohns Omrai / deß Sohns Bonni / von den Kindern Phares/ deß Sohns Juda.

5. Und von Siloni: Asaia der Erstgeborne/ und seine Kinder.

6. Aber von den Kindern Zara: Jehuel / samt ihren Brüdern/ sechshundert und neuntzig.

7. Und von den Kindern Benjamin: Salo der Sohn Mosollam/ deß Sohns Oduia/ deß Sohns Asana:

8. Und Jobania / der Sohn Jeroham: und Ela / der Sohn Ozi / deß Sohns Mochori: und Mosollam der Sohn Saphatia/ deß Sohns Rahuel / deß Sohns Jebania /

9. Und ihre Brüder nach ihren Geschlechten / neun hundert sechs und fünfftzig. Dise alle waren Fürsten in ihren Geschlechten / nach den Häusern ihrer Vätter.

36. & Ahaz genuit Joada: & Joada genuit Alamath, & Azmoth, & Zamri: porrò Zamri genuit Mosa,

37. & Mosa genuit Baana, cujus filius fuit Rapha, de quo ortus Elasa, qui genuit Asel.

38. Porrò Asel sex filii fuerunt his nominibus, Ezricam, Bocru, Ismael, Saria, Obdia, & Hanan: omnes hi filii Asel.

39. Filii autem Esec fratris ejus, Ulam primogenitus, & Jehus secundus, & Eliphalet tertius.

40. Fueruntque filii Ulam viri robustissimi, & magno robore tendentes arcum *k*: & multos habentes filios ac nepotes, usque ad centum quinquaginta. Omnes hi, filii Benjamin.

k eximii fundibularii.

CAPUT IX.

I. Qui primi filiorum Israel habitaverint in Jerusalem: 1.
II. Officia sacerdotum ac Levitarum, 14.
III. Generatio Saul ac filiorum ejus repetitur. 39.

1. UNiversus ergo Israel dinumeratus est: & summa eorum scripta est in Libro regum Israel, & Juda: translatique sunt in Babylonem propter delictum suum.

2. Qui autem habitaverunt *a* primi in possessionibus, & in urbibus suis: Israel, & Sacerdotes, & Levitæ, & Nathinæi. *b*

3. Commorati sunt in Jerusalem de filiis Juda, & de filiis Benjamin, de filiis quoque Ephraim, & Manasse.

4. Othei filius Ammiud, filii Amri, filii Omrai, filii Bonni, de filiis Phares filii Juda.

5. Et de Siloni *c*: Asaia primogenitus, & filii ejus. *d*

6. De filiis autem Zara: Jehuel, & fratres eorum, sexcenti nonaginta.

7. Porrò de filiis Benjamin: Salo filius Mosollam, filii Oduia, filii Asana:

8. & Jobania filius Jeroham: & Ela filius Ozi, filii Mochori: & Mosollam filius Saphatiæ, filii Rahuel, filii Jebaniæ:

9. & fratres eorum per familias suas, nongenti quinquaginta sex. Omnes hi, principes cognationum per domus patrum suorum.

a sc. post reditum.
b Erant Gabaonitæ, cur Nathinæi seu dono dati vocati sint, v. *Tirin.*
c i. filiis.
d i. reliqui.

10. De sacerdotibus autem: Jedaia, Joiarib, & Jachin:

11. Azarias quoque filius Helciæ, filii Mosollam, filii Sadoc, filii Maraioth, filii Achitob, pontifex domûs Dei. *e*

12. Porrò Adaias filius Jeroham, filii Phassur, filii Melchiæ: & Maasai filius Adiel, filii Jezra, filii Mosollam, filii Mosollamith, filii Emmer:

13. fratres quoque eorum principes per familias suas, mille septingenti sexaginta, fortissimi robore ad faciendum opus ministerii in domo Dei.

II. 14. De Levitis autem: Semeia filius Hassub, filii Ezricam, filii Hasebia, de filiis Merari.

15. Bacbacar quoque carpentarius *f*, & Galal, & Mathania filius Micha, filii Zechri, filii Asaph:

16. & Obdia filius Semeiæ, filii Galal, filii Idithun: & Barachia filius Asa filii Elcana, qui habitavit in atriis Netophati.

17. Janitores autem: Sellum, & Accub, & Telmon, & Ahimam: & frater eorum Sellum princeps,

18 usque ad illud tempus, in porta regis ad orientem, observabant per vices suas de filiis Levi.

19. Sellum verò filius Core filii Abiasaph, filii Core, cum fratribus suis, & domo patris sui: hi sunt Coritæ super opera ministerii, custodes vestibulorum tabernaculi: & familiæ eorum per vices castrorum Domini custodientes introitum.

20. Phinees autem filius Eleazari, erat dux eorum coram Domino.

21. Porrò Zacharias filius Mosollamia, janitor portæ tabernaculi testimonii.

22. Omnes hi electi in ostiarios per portas, ducenti duodecim: & descripti in villis propriis: quos constituerunt David, & Samuel Videns *g* in fide sua *h*

23. tam ipsos, quàm filios *i* eorum in ostiis domûs Domini, & in tabernaculo, vicibus suis.

24. Per quatuor ventos erant ostiarii: id est ad Orientem, & ad Occidentem, & ad Aquilonem, & ad austrum.

25. Fratres autem eorum in viculis mo-

e Non primarius sed princeps, nam primarius & summus erat JEsus. 1. *Esd.* 3. v. 8.

f Præfectus fabrorum templi, vel cognomen est.

g i. propheta.

h sc. propter ipsorum probitatem in posteros.

10. Aber von den Priestern: Jedaia / Joiarib / und Jachin:

11. dazu Azarias d' Sohn Helciä deß Sohns Mosollam / deß Sohns Sadoc deß Sohns Maraioth / deß Sohns Achitob d' hohepriester im Hauß Gottes

12. Und Adaias / der Sohn Jeroham / deß Sohns Phassur / deß Sohns Melchia: u. Maasai / der Sohn Adiel / deß Sohns Jezra / deß Sohns Mosollam / deß Sohns Mosollamith / deß Sohns Emmer.

13. Auch ihre Brüder / die Oberste in ihren Geschlechten / tausend sibenhundert und sechtzig / sehr starcke Männer an Kräfften / das Werck deß Diensts im Hauß GOttes zu verrichten.

II. 14. Von den Leviten aber: Semeia / der Sohn Hassub / deß Sohns Ezricam / deß Sohns Hasebia / von den Söhnen Merari.

15. Auch Bacbacar der Wagner / und Galal / und Mathania / der Sohn Micha / deß Sohns Asaph:

16. Und Obdia / der Sohn Semeia deß Sohns Galal / deß Sohns Idithun: und Barachia / der Sohn Asa / deß Sohns Elcana / der in den Vorhöfen Netophati wohnete.

17. Aber die Thirhüter waren: Sellum und Accub / und Telmon / und Ahimam: und ihr Bruder Sellum der Fürst /

18. Biß auf dise Zeit hatten die von den Kindern Levi im Thor deß Königs gegen Aufgang in ihrer Ordnung nach einander die Hut gehalten.

19. Aber Sellum / der Sohn Core / deß Sohns Abiasaph / deß Sohns Core / mit seinen Brüdern / und mit dem Hauß seines Vatters: dise Coriter waren über die Werck deß Dienst / und hielten die Hut auf die Außgang deß Tabernackels: und ihre Geschlecht / eins um das ander / bewahreten den Eingang am Heerlager deß HErrn.

20. Aber Phinees der Sohn Eleazar / war ihr Oberst vor dem HErrn.

21. Und Zacharias der Sohn Mosollamia / war Hüter an der Thir deß Tabernackels deß Zeugnuß.

22. Dise alle waren zu Thirhütern außerwählt an den Thorn / zweyhundert u. zwölff u. waren beschriben in ihren eigenen Dörffern welche David / u. Samuel d' Seher auf ihren Glauben verordnet haben:

23. so wol sie / als auch ihre Kinder / in den Thiren am Hauß deß HErrn / und in der H. Wohnung um einander die Hut zu halten.

24. Es waren aber die Thirhüter gegen den vier Winden / das ist gegen Aufgang / und gegen Nidergang und gegen Mitternacht / und gegen Mittag.

25. Aber ihre Brüder hielten sich auf in den Dörf-

Dörffern/ und kamen auf ihre Sabbater/ von einer Zeit zur andern.

26. Diſen vier Leviten war die gantze Anzahl der Thirhüter befohlen / ſie waren auch über die Rüſtkammern/ und Schätz deß Hauß deß HErrn.

27. Auch bliben ſie rings um den Tempel deß HErrn in ihren Huten/ damit ſie am Morgen/ wan es Zeit war / die Thiren aufthäten.

28. Es waren auch etliche von diſem Geſchlecht über die Geſchirr deß Dienſts / dan dieſelbige Geſchirr wurden nach der Zahl ein und außgetragen.

29. Auß diſen / und welche die Gereitſchafft deß Heiligthums in Bewarſam hatten / waren auch über das Semmelmehl / und über den Wein / und Oel / u. Weyrauch/ u. köſtliche Specerey verordnet.

30. Aber die Kinder der Prieſter machten die Salben auß Specereyen.

31. Und Mathathias der Levit / der Erſtgebohrne Sellum deß Coriters war über die Ding geſetzt/ welche in der Pfannen geröſtet werden.

32. So waren auch von den Söhnen Caath ihren Brüdern über die Schaubrod verordnet / daß ſie für und für auf alle Sabbater neue Schaubrod bereiteten.

33. Diß ſeynd die Oberſten der Singer in den Geſchlechten der Leviten / welche auf den Rüſtkammern wohneten/ ihrem Dienſt Tag und Nacht immer zu abzuwarten.

34. Die Häubter der Leviten / und Oberſte unter ihren Geſchlechten wohneten zu Jeruſalem.

35. Aber zu Gabaon wohneten / der Vatter Gabaon Jehiel/ und ſeines Weibs Nam war Maacha.

36. Auch ſein erſtgeborner Sohn Abdon / und Sur/ und Cis/ und Baal/ und Ner/ und Nadab:

37. Dazu Gedor / und Ahio / und Zacharias / und Macelloth.

38. Macelloth aber zeugete Samaan: diſe wohneten gegen ihren Brüdern über zu Jeruſalem mit ihren Brüdern.

III. 39. Aber Ner zeugete Cis / und Cis zeugete Saul: und Saul zeugete Jonathan/ und Melchiſua und Abinadab / und Esbaal.

40. Aber Jonathans Sohn war Meribbaal / und Meribbaal zeugete Micha:

41. Die Kinder Micha waren Phithon / und Melech / und Tharaa/ und Ahaz.

42. Ahaz aber zeugete Jara / und Jara zeugete Alamath / und Azmoth/ und Zamri: Zamri aber zeugete Moſa:

43. Moſa aber zeugete Banaa: deſſen Sohn Raphaia zeugete Elaſa / von welchem Aſel gebohren iſt.

rabantur, & veniebant in ſabbatis ſuis de tempore uſque ad tempus.

26. His quatuor Levitis creditus erat omnis numerus janitorum, & erant ſuper exedras *k*, & theſauros domûs Domini.

k i. cubicula.

27. Per gyrum quoque templi Domini morabantur in cuſtodiis ſuis: ut cùm tempus fuiſſet, ipſi manè aperirent fores.

28. De horum genere erant & ſuper vaſa miniſterii: ad numerum enim & inferebantur vaſa, & efferebantur.

29. De ipſis & qui credita habebant utenſilia ſanctuarii, præerant ſimilæ, & vino, & oleo, & thuri, & aromatibus.

30. Filii autem ſacerdotum unguenta ex aromatibus conficiebant.

31. Et Mathathias Levites primogenitus Sellum Coritæ, præfectus erat eorum, quæ in ſartagine frigebantur.

32. Porrò de filiis Caath fratribus eorum, ſuper panes erant propoſitionis, ut ſemper novos per ſingula ſabbata præpararent.

33. Hi ſunt principes cantorum per familias Levitarum, qui in exedris *l* morabantur, ut die ac nocte jugiter ſuo miniſterio deſervirent.

l ſc. in locis deputatis, ubi Pſalmi, & hymni publicè decantarentur populúmque inſtruerent: poſteà paſtophoria & Synagogas vocaverunt.

34. Capita Levitarum, per familias ſuas principes, manſerunt in Jeruſalem.

35. In *m* Gabaon autem commorati ſunt pater Gabaon Jehiel, & nomen uxoris ejus Maacha.

m Sup. 8. 29.

36. Filius primogenitus ejus Abdon, & Sur, & Cis, & Baal, & Ner, & Nadab,

37. Gedor quoq; & Ahio, & Zacharias, & Macelloth.

38. Porrò Macelloth genuit Samaan: iſti habitaverunt è regione fratrum ſuorum in Jeruſalem, cum fratribus ſuis.

III. 39. *n* Ner autem genuit Cis: & Cis genuit Saul: & Saul genuit Jonathan, & Melchiſua, & Abinadab, & Esbaal.

n Sup. 8. 33.

40. Filius autem Jonathan, Meribbaal *o*: & Meribbaal genuit Micha.

o Qui & Miphiboſeth. 2. Reg. 4. 4.

41. Porrò filii Micha: Phithon, & Melech, & Tharaa, & Ahaz.

42. Ahaz autem genuit Jara, & Jara *p* genuit Alamath, & Azmoth, & Zamri. Zamri autem genuit Moſa.

p ſupra c. 8. v. 3. dictus Joada.

43. Moſa verò genuit Banaa: cujus filius Raphaia, genuit Elaſa: de quo ortus eſt Aſel.

44. Porrò Asel sex filios habuit his nominibus, Ezricam, Bocru, Ismahel, Saria, Obdia, Hanan: hi sunt filii Asel.

CAPUT X.

I. Saul propter varias iniquitates à Philisthæis occiditur cum filiis; 1.
II. Ejus capite à Philisthæis amputato, 8.
III. Reliquum corpus cum filiis sepelitur à viris Jabes Galaad.

1.Reg.31.1 1. PHilisthiim autem pugnabant contra Israel, fugeruntque viri Israel Palæsthinos *a*, & ceciderunt vulnerati in monte Gelboe.

a sc. Philisthæos.

b Anno M. 2949. Ant. Chr. 1055.

2. Cúmque appropinquâssent *b* Philisthæi persequentes Saul, & filios ejus, percusserunt Jonathan, & Abinadab, & Melchisua, filios Saul.

3. Et aggravatum est prælium contra Saul, inveneruntque eum sagittarii, & vulneraverunt jaculis.

4. Et dixit Saul ad armigerum suum: Evagina gladium tuum, & interfice me: ne forte veniant incircumcisi isti, & illudant mihi. Noluit autem armiger ejus hoc facere, timore perterritus: arripuit ergo Saul ensem, & irruit in eum.

5. Quod cùm vidisset armiger ejus, videlicet mortuum esse Saul, irruit etiam ipse in gladium suum, & mortuus est.

6. Interiit ergo Saul, & tres filii ejus, & omnis domus illius *c* pariter concidit.

c i. quoad regnum & majestatem.

7. Quod cùm vidissent viri Israel, qui habitabant in campestribus, fugerunt: &, Saul ac filiis ejus mortuis, dereliquerunt urbes suas, & huc illucque dispersi sunt: veneruntque Philisthiim, & habitaverunt in eis.

II. 8. Die igitur altero detrahentes Philisthiim spolia cæsorum, invenerunt Saul, & filios ejus jacentes in monte Gelboe.

9. Cumque spoliassent eum, & amputassent caput, armisque nudassent, miserunt in terram suam, ut circumferretur, & ostenderetur idolorum *d* templis, & populis:

d tanquam nobilissimũ spolium ope idolorum relatũ. *Tirin.*

10. arma autem ejus consecraverunt in fano dei sui, & caput affixerunt in templo Dagon.

III 11. Hoc cùm audissent viri Jabes Galaad, Omnia scilicet quæ Philisthiim fecerant super Saul,

44. Asel aber hatte sechs Söhn mit disen Namen: Ezricam Bocru / Ismahel / Saria / Obdia / Hanan: dise seynd die Söhn Asel.

Das X. Capitel.

I. Saul wird mit seinen Söhnen wegen seiner Sünden im Streit erschlagen / 1.
II. Sein Haubt wird neben den Waffen ins Dagons Tempel aufgehenckt / 8.
III. Die von Jabes begraben ihn samt den Söhnen / 11.

1. ABer die Philisther stritten wider Israel und die Männer Israel flohen vor den Philisthern / und fielen und wurden erschlagen auf dem Berg Gelboe.

2. Und als die Philisther heran trungen / und den Saul samt seinen Söhnen verfolgeten / erschlugen sie Jonathan / und Abinadab / und Melchisua / die Söhn Sauls.

3. Und der Streit gieng hart wider Saul / und die Schützen traffen ihn an / und verwundeten ihn mit Pfeilen.

4. Da sprach Saul zu seinem Waffentrager: Ziehe dein Schwerdt auß / u tödte mich / damit villeicht dise Unbeschnittene nit kommen / und ihren Spott mit mir treiben. Aber sein Waffentrager wolte das nit thun / dan er war sehr erschrocken. Also ergriffe Saul ein Schwert / und fiel darein.

5. Da das sein Waffentrager sahe / nemlich / daß Saul todt war / fiel er auch in sein Schwerdt / und starb.

6. Also kam Saul umbs Leben / und seine drey Söhn / und sein gantz Hauß fiel auf einmal zu Bodẽ.

7. Da solches die Männer Israel sahen / die im flachen Land wohneten / flohen sie davon: und als Saul und seine Söhn todt waren / verliessen sie ihre Stădt und wurden hin und her zerstreuet: und die Philisther kamen / und wohneten darinnen.

II. 8. Und am folgenden Tag / da die Philisther die Erschlagene außzohen / funden sie Saul und seine Söhn auf dem Berg Gelboe ligen.

9. Und nachdem sie ihn außgezohen hatten / hieben sie ihm das Haupt ab / zohen ihm auch die Rüstung auß / und schickten sie in ihr Land / daß es herumb getragen / und in den Templen der Abgöttern / und sonst dem Volck gezeiget wurde.

10. Aber seine Waffen opfferten sie in das Hauß ihres Gottes / und heffteten sein Haubt an im Tempel Dagons.

III. 11. Da das die Männer zu Jabes Galaad höreten / nemlich alles / was die Philisther mit Saul gethan hatten /

12. Machten ſich alle tapffere Männer auf und nahmen die todte Leichnam Saul und ſeiner Söhnen hinweg / und brachten ſie gen Jabes / und begruben ihr Gebein unter den Eichbaum / der zu Jabes war / und faſteten ſiben Tag lang.

13. Alſo ſtarb Saul um ſeiner Miſſethat willen / dieweil er deß HErrn Gebott hat übertretten / das er ihm befohlen hatte / und hat daſſelbig nit gehalten: ja er hat auch über das die Warſagerin gefraget /

14. Und ſeine Hoffnung auf den HErrn nit geſetzt: darum hat er ihn getödtet / und ſein Reich auf David / den Sohn Iſai / gebracht.

Das XI. Capitel.

I. David wird zum König geſalbt und nimmt die Burg Sion ein / 1.

II. Seine Helden / und ihre herrliche Thaten / 10.

III. David wil das mitten durch die Feind hergebrachte Waſſer von Bethlehem nit trincken / 17.

1. DA verſammlete ſich gantz Iſrael zu David gen Hebron und ſprach: Wir ſeynd dein Bein / und dein Fleiſch.

2. Auch geſtern und vorgeſtern / da Saul noch regierte / wareſt du derſelbig / der Iſrael außführte und einführete: dan der HErr dein GOtt hat zu dir geſagt: Du ſolſt mein Volck Iſrael weiden / und du ſolſt ein Fürſt über daſſelbig ſeyn.

3. Alſo kamen alle Aelteſte in Iſrael zum König gen Hebron: und David richtete einen Bund mit ihnen auf vor dem HERRN: und ſie ſalbeten ihn zum König über Iſrael nach dem Wort deß HErrn / ſo er durch Samuel geredet hat.

4. Da zoge David und gantz Iſrael gen Jeruſalem: diſe iſt Jebus / da die Jebuſiter waren / ſo das Land bewohneten.

5. Und die Innwohner Jebus ſprachen zu David: Du ſolſt nit herein kommen. Aber David nahm die Burg Sion ein / diſe iſt Davids Stadt:

6. Und er ſprach: Wer die Jebuſiter am erſten ſchlagen wird / der ſol ein Fürſt und Heerführer ſeyn. Alſo zoge Joab / der Sohn Saruiä / zum erſten hinan / und ward zum Fürſten.

7. Aber David wohnete auf der Burg / und darum ward ſie die Stadt Davids genannt.

8. Und er bauete die Stadt umher von Mello an rings herum: aber Joab bauete das übrig der Stadt.

12. conſurrexerunt ſinguli virorum fortium, & tulerunt cadavera Saul & filiorum ejus: attuleruntque ea in Jabes, & ſepelierunt oſſa eorum ſubter quercum *e*, quæ erat in Jabes, & jejunaverunt *f* ſeptem diebus.

13. Mortuus eſt ergo Saul propter iniquitates ſuas, eò quòd prævaricatus ſit *g* mandatum Domini quod præceperat, & non cuſtodierit illud: ſed *h* inſuper etiam pythoniſſam conſuluerit,

14. nec ſperaverit in Domino: propter quod interfecit eum, & tranſtulit regnum ejus ad David filium Iſai.

CAPUT XI.

I. Unctus David in regem, devictis Jebuſæis habitat in Jeruſalem, 1.

II. Ejus ſtrenuiſſimi milites, quorum heroica geſta narrantur: 10.

III. Noluit deſideratam bibere aquam, cum fortium ſuorum periculo allatam. 17.

1. CONgregatus eſt igitur omnis Iſrael ad David in Hebron, dicens: Os tuum ſumus, & caro tua.

2. Heri quoque, & nudiustertius, cùm adhuc regnaret Saul, tu eras qui educebas, & introducebas *a* Iſrael: tibi enim dixit Dominus Deus tuus: Tu paſces *b* populum meum Iſrael, & tu eris princeps ſuper eum.

3. Venerunt ergo omnes majores natu Iſrael ad regem in Hebron, & iniit David cum eis fœdus coram Domino: unxeruntque eum regem *c* ſuper Iſrael, juxta ſermonem Domini, quem locutus eſt in manu Samuel.

4. Abiit quoque David, & omnis Iſrael in Jeruſalem. *c* Hæc eſt Jebus, ubi erant Jebuſæi habitatores terræ.

5. Dixeruntque qui habitabant in Jebus ad David: Non ingredieris huc. Porrò David cepit arcem Sion, quæ eſt Civitas David,

6. Dixitque: Omnis qui percuſſerit Jebuſæum in primis *d*, erit princeps & dux *e*. Aſcendit igitur primus Joab filius Saruiæ, & factus eſt princeps.

7. Habitavit autem David in arce, & idcirco appellata eſt Civitas David.

8. Ædificavitque urbem *f* in circuitu à Mello uſque ad gyrum, Joab autem reliqua urbis extruxit.

e ſc. inſignem.
f ſc. pro animabus eorum.
g *Exod.* 17. 14. 1. *Reg.* 15. 3.
h 1. *Reg.* 28. 8.
2 *Reg.* 5. 1. Anno M. 2956.
a ſc. ut dux belli.
b i. reges & diriges.
c 2. *Reg.* 5. 6.
Anno M. 2957. Ant. Chr. 1047.
d i. primus
e ſc. exercitus mei.
f Anno M. 2958.

9. Proficiebátque David vadens & crescens, & Dominus exercituum erat cum eo.

II. 10. *g* Hi principes virorum fortium *h* David qui adjuverunt eum ut rex fieret super omnem Israel juxta verbum Domini, quod locutus est ad Israel.

11. Et iste numerus robustorum David: Jesbaam filius Hachamoni princeps inter triginta: iste levavit hastam suam super trecentos vulneratos *i* unâ vice.

12. Et post eum Eleazar filius patrui *k* ejus Ahohites, qui erat inter tres potentes.

13. Iste fuit cum David in Phesdomim, quando Philisthiim congregati sunt ad locum illum in prælium: & erat ager regionis illius plenus hordeo *l*, fugerátque populus à facie Philisthinorum.

14. Hi steterunt in medio agri, & defenderunt eum: cumque percussissent Philisthæos, dedit Dominus salutem magnam populo suo.

15. Descenderunt *m* autem tres de triginta principibus ad petram, in qua erat David, ad speluncam Odollam, quando Philisthiim fuerant castrametati in Valle Raphaïm.

16. *n* Porrò David erat in præsidio *o*, & statio Philisthinorum in Bethlehem.

III. 17. Desideravit igitur David, & dixit: O si quis daret mihi aquam de cisterna Bethlehem, quæ est in porta.

18. Tres ergo isti per media castra Philisthinorum perrexerunt, & hauserunt aquam de cisterna Bethlehem, quæ erat in porta, & attulerunt ad David ut biberet: qui noluit, sed magis libavit *p* illam Domino,

19. dicens: Absit ut in conspectu Dei mei hoc faciam, & sanguinem istorum virorum bibam: quia in periculo animarum suarum attulerunt mihi aquam. Et ob hanc causam noluit bibere. Hæc fecerunt tres robustissimi.

20. Abisai quoque frater Joab ipse erat princeps trium *q*, & ipse levavit hastam suam contra trecentos vulneratos, & ipse erat inter tres nominatissimus,

21. & inter tres secundos inclytus, & princeps eorum: verumtamen usque ad tres primos non pervenerat.

g 2. Reg. 23. 8.
h Fortes, & robusti Davidis significant allegorice Christi Apostolos, Martyres, Confessores, & Virgines.
i alii, occisos, quos sc. occiderat.
k Hebr. Dodo, fortè nomen proprium.
l & lenticula ut dicitur 2. Reg. 23. 11.
m 2. Reg. 23. 14.
n 2. Reg. 23. 14.
o sc. arce, in quam se solebat recipere.
p i. obtulit. effundendo.
q sc. aliorum à proximè dictis.

9. Und David nahm zu / gieng fort / und wuchs / und der HErr der Heerschaaren war mit ihm.

II. 10. Diß seynd die Obersten unter den starcken Helden Davids / die ihm geholffen haben / daß er über gantz Israel König wurd / nach dem Wort deß HErrn / das er zu Israel geredet hat:

11. Und diß ist die Zahl der Helden Davids: Jesbaam / der Sohn Hachamoni / der Vornehmste unter dreyssigen: diser hube seinen Spieß auf über drey hundert / die er auf einmal erschlug.

12. Und nach ihm Eleazar / seines Vatters Bruders Sohn / der Ahohiter / der unter den dreyen Gewaltigen war.

13. Diser war mit David zu Pheßdomim / da die Philisther an demseben Ort zum Streit versamlet waren: und der Acker diser Gegend war voll Gersten / und das Volck war geflohen vor dem Angesicht der Philisther.

14. Da stunden dise mitten auf dem Acker / und erhielten ihn: u. sie schlugen die Philisther / und der HErr ließ seinem Volck groß Heyl widerfahren.

15. Und drey von den dreyssig Vornehmsten zogen hinab zu dem Felsen / da David war / zu der Höhl Odollam / als die Philisther im Thal Raphaim ihr Lager geschlagen hatten.

16. Aber David war in der Vestung / der Philisther Besatzung lag zu Bethlehem.

III. 17. Und David verlangte / und sprach: O daß mir jemand vom Wasser auß dem Brunnen am Thor zu Bethlehem gebe!

18. Da zogen dise drey mitten durchs Lager der Philisther / und schöpfften Wasser auß dem Brunnen zu Bethlehem / der am Thor war / und brachtens dem David zu trincken / und er wolte es nit / sondern opfferte es vil mehr dem HErrn /

19. Und sprach: Weit sey von mir / daß ich solches thun sol vor dem Angesicht meines GOttes / und diser Männer Blut trincken: dan sie haben mit Gefahr ihrer Seelen diß Wasser zu mir gebracht. Und um der Ursach willen wolte ers nit trincken: diß thäten die drey Stärckeste.

20. Auch war Abisai / der Bruder Joabs / der Vornehmste unter dreyen: diser hub seinen Spieß auf wider dreyhundert / die er schlug / und war unter dreyen der Namhafftigste.

21. Unter den andern dreyen war er herrlich / und war ihr Oberster: aber er kam nit an die drey erste.

22. Banaias / der Sohn Joiadå eines überauß starcken Manns von Cabseel / der vil Thaten begangen hatte : er schlug zween / die stårckeste der Moabiter: auch zoge er hinab/u. schlug einen Löwen mitten in der Cistern/zu der Zeit/da Schnee lag.

23. Er schlug auch einen Egyptischen Mann / der fünff Elen hoch war / und hatte einen Spieß gleich einem Weberbaum: zu dem gieng er hinab mit einem Stecken / und nam ihm mit Gewalt den Spieß/ den er in der Hand hatte/ und erschlug ihn mit seinem eigenen Spieß.

24. Diß thåte Banaias/ der Sohn Joiadå/ der unter dreyen Helden der Namhafftigste war /

25. Unter dreyssigen der Erste / aber an die drey ist er nit kommen : und David verordnete ihn zu seinem geheimen Rath.

26. Aber die allerstårckeste Månner im Heer waren / Asael / der Bruder Joab / und Elchanan/ seines Vatters Bruders Sohn/von Bethlehem:

27. Sammoth / der Aroriter / Helles / der Phaloniter.

28. Ira Acces Sohn / der Thecuiter/ Abiezer/ der Anathothiter /

29. Sobbochai / der Husathiter / Ilai der Ahohiter /

30. Maharai / der Netophathiter / Heled / der Sohn Baana / der Netophathiter :

31. Ethai / der Sohn Ribai / von Gabaath der Kinder Benjamin/ Banaia / der Pharatoniter/

32. Hurai / vom Bach Gaas / Abiel / der Arbathiter / Azmoth / der Bauramiter / Eliaba/ der Salaboniter.

33. Die Söhn Assem deß Gezoniters/Jonathan/ der Sohn Sage/ der Arariter/

34. Ahiam / der Sohn Sachar/der Arariter /

35. Eliphal/ der Sohn Ur/

36. Hepher/der Mecherathiter/ Ahia/ der Pheloniter /

37. Hesro/ der Carmeliter/ Naarai/ der Sohn Asbai :

38. Joel / der Bruder Nathan/ Mibahar/ der Sohn Agarai/

39. Selec / der Ammoniter/ Naari / der Berothiter/Joabs deß Sohns Saruiå Waffentrager:

40. Ira der Jethriter / Gareb der Jethriter /

41. Urias der Hethiter: Zabad/der Sohn Oholi :

42. Adina / der Sohn Siza/ der Rubeniter/ein Oberster der Rubeniter / und dreyssig mit ihm :

43. Hanan/der Sohn Maacha/ und Josaphat/ der Mathaniter /

44. Ozia / der Astarothiter / Samma und Jehiel die Söhn Hotham deß Aroriters:

22. Banaias filius Joiadæ viri robustissimi, qui multa opera perpetrarat, de Cabseel: ipse percussit duos ariel *r* Moab *s*: & ipse descendit, & interfecit leonem *t* in media cisterna *u* tempore nivis *x*.

23. Et ipse percussit virum Ægyptium, cujus statura erat quinque cubitorum, & habebat lanceam ut liciatorium texentium: descendit igitur ad eum cum virga *y*, & rapuit hastam, quam tenebat manu, & interfecit eum hastâ suâ.

24. Hæc fecit Banaias filius Joiadæ, qui erat inter tres robustos nominatissimus,

25. inter triginta primus, verumtamen ad tres usque non pervenerat: posuit autem eum David ad auriculam suam *z*.

26. Porrò fortissimi viri in exercitu, Asael frater Joab, & Elchanan filius patrui ejus de Bethlehem,

27. Sammoth Arorites, Helles Phalonites,

28. Ira filius Acces Thecuites, Abiezer Anathothites,

29. Sobbochai Husathites, Ilai Ahohites,

30. Maharai Netophathites, Heled filius Baana Netophathites,

31. Ethai filius Ribai de Gabaath filiorum Benjamin, Banaia Pharatonites,

32. Hurai de Torrente Gaas, Abiel Arbathites, Azmoth Bauramites, Eliaba Salabonites.

33. Filii Assem Gezonites, Jonathan filius Sage Ararites,

34. Ahiam filius Sachar Ararites,

35. Eliphal filius Ur,

36. Hepher Mecherathites, Ahia Phelonites,

37. Hesro Carmelites, Naarai filius Asbai,

38. Joel frater Nathan, Mibahar filius Agarai.

39. Selec Ammonites, Naarai Berothites armiger Joab filii Saruiæ.

40. Ira Jethræus, Gareb Jethræus,

41. Urias Hethæus, Zabad filius Oholi,

42. Adina filius Siza Rubenites princeps Rubenitarum, & cum eo triginta:

43. Hanan filius Maacha, & Josaphat Mathanites,

44. Ozia Astarothites, Samma, & Jehiel filii Hotham Arorites,

45.

r duos leones veros & naturales ut volunt multi, vel duos potentissimos duces, ut volunt S. Hieronym. Liranus.
s sc. Moabitas.
t tertius leo certè naturalis & verus fuit.
u i. fovea.
x sc. quo leones sunt ferocissimi.
y i. baculo.
z i. consiliarium suum.

45. Jedihel filius Samri, & Joha frater ejus Thosaites,

46. Eliel Mahumites, & Jeribai, & Josaia filii Elnaem, & Jethma Moabites, Eliel, & Obed, & Jasiel de Masobia.

CAPUT XII.

I. Nomina fidelium servorum David, qui eum secuti fuerant, cùm Saulem fugeret. 1.

II. Eorum qui venerant, ut eum in regem facerent in Hebron. 23.

1. HI quoque venerunt ad David in Siceleg, cùm *a* adhuc fugeret Saul filium Cis, qui erant fortissimi & egregii pugnatores.

a 1. Reg. 27. 2. Anno M. 2948. Ant. Chr. 1056.

2. tendentes arcum, & utraque manu fundis saxa jacientes, & dirigentes sagittas: de fratribus *b* Saul ex Benjamin.

b i. cognatis.

3. Princeps Ahiezer, & Joas filii Samaa, Gabaathites, & Jaziel, & Phallet filii Azmoth, & Baracha, & Jehu Anathotites.

4. Samaias quoque Gabaonites fortissimus inter triginta & super triginta. Jeremias, & Jeheziel, & Johanan, & Jezabad Gaderothites:

5. Et Eluzai & Jerimuth, & Baalia, & Samaria, & Saphatia Haruphites.

6. Elcana, & Jesia, & Azareel, & Joezer, & Jesbaam de Carehim *c*:

c Hebr. & 70. Coritæ i. de familia Core.

7. Joela quoque, & Zabadia filii Jeroham de Gedor.

8. Sed & de Gaddi transfugerunt ad David, cùm lateret in deserto, viri robustissimi, & pugnatores optimi, tenentes clypeũ & hastam: eorũ facies quasi facies leonis, & veloces quasi capreæ in montibus:

9. Ezer princeps, Obdias secundus, Eliab tertius,

10. Masmana quartus, Jeremias quint⁹

11. Ethi sextus, Eliel septimus,

12. Johanan octavus, Elzebad nonus,

13. Jeremias decimus, Machbanai undecimus.

14. hi de filiis Gad principes exercitus: novissimus centum militibus præerat, & maximus, mille *d*.

d q. d. duces minores centum militibus, maiores mille præerant.

15. Isti sunt qui transierunt Jordanem, mense primo, quando inundare consuevit super ripas suas: & omnes fugaverunt qui morabantur in vallibus ad orientalem plagam, & occidentalem.

45. Jedihel/ der Sohn Samri/ und Joha sein Bruder/ der Thosaiter.

46. Eliel der Mahumiter/ und Jeribai/ und Josaia die Söhn Elnaem/ und Jethma der Moabiter/ Eliel und Obed/ und Jasiel von Masobia.

Das XII. Capitel.

I. Die Namen deren/ so dem David beygestanden/ als er vom Saul geflohen/ 1.

II. Auch deren Obersten aus allen Stämmen/ so ihn zu Hebron zum König gemacht/ 23.

1. DIse kamen auch zu David gen Siceleg/ da er noch für Saul dem Sohn Cis flohe/ und sie waren sehr mannhaffte und außbündige Kriegsleut/

2. Geschickt/ den Bogen zu spannen/ und aus den Schlingen mit beyden Händen Stein zu werffen/ und die Pfeil zu richten: von den Brüdern Saul aus Benjamin.

3. Der Oberst Ahiezer/ und Joas/ die Söhn Samaa/ deß Gabaathiters/ und Jaziel/ und Phallet/ die Söhn Azmoth/ und Baracha und Jehu der Anathotiter.

4. Auch Samaias/ der Gabaoniter/ der allerstärckeste unter dreyßigen/ und über dreyßig. Jeremias/ und Jeheziel/ und Johanan/ und Jezabad/ der Gaderothiter.

5. Und Eluzai und Jerimuth/ und Baalia/ und Samaria und Saphatia/ der Haruphiter.

6. Elcana/ und Jesia/ und Azareel/ und Joezer/ und Jesbaam von Carehim.

7. Auch Joela und Zabadia/ die Söhn Jeroham von Gedor.

8. Es flohen auch hinüber zu David/ da er sich verborgen hielt in der Wüst/ von Gaddi sehr starcke Männer/ die allerbeste Kriegsleut/ die Schild und Spieß trugen: ihr Angesicht war/ wie eines Löwen Angesicht/ und waren schnell/ wie die Reh auf den Bergen.

9. Ezer der vornehmste/ Obdias der ander/ Eliab der dritte/

10. Masmana der vierdte/ Jeremias der fünffte:

11. Ethi der sechste/ Eliel der sibende:

12. Johanan der achte/ Elzebad der neundte/

13. Jeremias der zehende/ Machbanai der eilffte.

14. Dise waren von den Kindern Gad Obersten im Heer/ der geringste war über hundert Kriegsleut gesetzt/ der meiste über tausend.

15. Dise seynd welche über den Jordan zogen im ersten Monat/ wan er pflegt außzulauffen über sein Ufer: und sie verjagten alle/ die in den Thäler wohneten/ gegen Aufgang/ und Nidergang.

16.

16. Es kamen aber auch etliche von Benjamin/ und von Juda zu der Festung / darin David sich aufhielt.

17. Und David gieng heraus ihnen entgegen/ und sprach: Wan ihr fridlich zu mir kommen seyd/ mir Beystand zu leisten/ so soll sich mein Hertz mit euch vereinigen: wan ihr mir aber mit List nachstellet/ und seyd auf meiner Feindē Seiten/ da ich doch keine Ungerechtigkeit in meinē Händen hab / so sehe der GOtt unser Vätter darein/ und urtheile.

18. Aber der Geist nahm Amasai ein/ den vornehmsten unter dreyßigen / und er sprach: Wir seynd dein/ O David/ mit dir seynd wir/ du Sohn Isai: Frid/ Frid sey mit dir/ und Frid sey mit deinen Helffern: dan dein GOtt stehet dir bey. Also nahm sie David an/ und setzte sie zu Obersten über die Schaaren.

19. Und es fielen auch etliche von Manasse zu David/ da er mit den Philisthern kam wider Saul zu streiten: und er stritte nit mit ihnen: dan die Fürsten der Philisther sandtē ihn nach gehaltenem Rath widerum zuruck / und sprachen: Er wird sich mit Gefahr unser Häubter zu seinem Herrn Saul widerum wenden.

20. Derwegen als er widerum zoge gen Siceleg/ fielen zu ihm von Manasse Ednas und Jozabad/ und Jedihel/ und Michael/ und Ednas / und Jozabad / und Eliu / und Salathi / die Obersten über tausend waren in Manasse.

21. Dise leisteten dem David Hülff wider die streiffende Kriegsleuth : dan sie waren alle sehr tapffere Männer/ und seynd zu Obersten im Heer worden.

22. Es kamen auch alle Tag etliche zu David / ihm zu helffen/ biß ihrer eine grosse Anzahl wurd/ gleichwie ein Heer Gottes.

II. 23. Diß ist auch die Zahl der Obersten deß Heers/ welche zu David kamen/ da er zu Hebron war/ das Königreich Saul nach dem Wort deß HErrn auf ihn zu bringen.

24. Von den Kindern Juda / die Schild und Spieß trugen/ sechs tausend/ und acht hundert / welche gerüst waren zum Streit.

25. Von den Kindern Simeon siben tausend/ und ein hundert gar tapffere Männer zum Streit.

26. Von den Kindern Levi vier tausend / und sechs hundert.

27. Auch Joiada / der Oberst vom Geschlecht Aaron / und drey tausend / und sibenhundert mit ihm.

28. Darzu Sadoc / ein sehr wohlgearteter

16. Venerunt autem & de Benjamin, & de Juda ad præsidium, in quo morabatur David.

17. Egressúsque est David obviam eis, & ait: si pacificè venistis ad me ut auxiliemini mihi, cor meum jungatur vobis: si autem insidiamini mihi pro adversariis meis, cùm ego iniquitatem in manibus non habeam, videat Deus patrum nostrorum & judicet.

18. Spiritus verò induit Amasai principem inter triginta, & ait: Tui sumus ô David, & tecum fili Isai: pax, pax tibi, & pax *e* adjutoribus tuis. te enim adjuvat Deus tuus. Suscepit ergo eos David, & constituit principes turmæ.

19. Porrò de Manasse transfugerunt ad David, quando veniebat cum Philisthiim adversus Saul, ut pugnaret: & non dimicavit cum eis: *f* quia inito consilio remiserunt eum principes Philisthinorum, dicentes: Periculo capitis nostri revertetur ad dominum suum Saul.

20. Quando igitur reversus est in Siceleg *g*, transfugerunt ad eum de Manasse, Ednas, & Jozabad, & Jedihel, & Michael, & Ednas, & Jozabad, & Eliu, & Salathi, principes millium in Manasse.

21. Hi præbuerunt auxilium David adversus latrunculos: omnes enim erant viri fortissimi, & facti sunt principes in exercitu.

22. Sed & per singulos dies veniebant ad David ad auxiliandum ei, usque dum fieret grandis numerus, quasi exercit⁹ Dei *h*.

II. 23. Iste quoque est numerus principum exercitus, qui venerunt ad David, cùm esset in Hebron, *i* ut transferrent regnum Saul ad eum, juxta verbum Domini.

24. Filii Juda portantes clypeum & hastam, sex millia octingenti expediti ad prælium.

25. De filiis Simeon virorum fortissimorum ad pugnandum, septem millia centum.

26. De filiis Levi, quatuor millia sexcenti.

27. Jojada quoque princeps de stirpe Aaron, & cum eo tria millia septingenti.

28. Sadoc *k* etiam puer egregiæ indolis

e q. d. cuncta prospera eveniant.

f 1. Reg. 29. 4.

g Anno M. 2949.

h maximus & egregius eam maxima sunt quæcumque Dei sunt.

i 2. Reg. 5. Anno M. 2956.

k hic postea sub Salomone pontificatum gessit 3 Reg. 2. 27.

dolis & domus patris ejus, principes vigintiduo.

29. De filiis autem Benjamin fratribus Saul, tria millia: magna enim pars eorum adhuc sequebatur domum Saul.

30. Porrò de filiis Ephraim viginti millia octingenti, fortissimi robore, viri nominati in cognationibus suis.

31. Et ex dimidia tribu Manasse, decem & octo millia, singuli per nomina sua venerunt ut constituerent regem David.

32. De filiis quoque Issachar viri eruditi *l*, qui noverant singula tempora ad præcipiendum quid facere deberet Israel, principes ducenti: omnis autem reliqua tribus, eorum consilium sequebatur.

l sc. doctores, vel in moribus vel in re militari

33. Porrò de Zabulon qui egrediebantur ad prælium, & stabant in acie instructi armis bellicis, quinquaginta millia venerunt in auxilium, non in corde duplici.

34. Et de Nephthali, principes mille: & cum eis instructi clypeo & hastâ, triginta & septem millia.

35. De Dan etiam præparati ad prælium, viginti octo millia sexcenti.

36. & de Aser egredientes ad pugnam, & in acie provocantes, quadraginta millia.

37. Trans Jordanem autem de filiis Ruben, & de Gad, & dimidia parte tribus Manasse instructi armis bellicis, centum viginti millia.

38. Omnes isti viri bellatores expediti ad pugnandum, corde perfecto venerunt in Hebron, ut constituerent regem David super universum Israel: sed & omnes reliqui ex Israel, uno corde erant, ut rex fieret David.

39. Fuerúntque ibi apud David tribus diebus comedentes & bibentes: præparaverant enim eis fratres sui.

40. Sed & qui juxta eos *m* erant, usque ad Issachar, & Zabulon, & Nephthali, afferebant panes in asinis, & camelis, & mulis, & bobus ad vescendum: farinam, palathas *n*, uvam passam, vinum, oleum, boves, arietes ad omnem copiam: gaudium quippe erat in Israel.

m Heb. propingui.

n i. massas caricarum.

CAPUT XIII.

I. A Cariathiarim reducitur arca Domini, omni Israel cum David ante eam ludentibus: 1.

II. Oza arcam contingens à Domino percussus est, 9.

Knab/ und seines Vatters Hauß/ zwey und zwantzig Oberste.

29. Und von den Kindern Beniamin/den Brüdern Saul/ drey tausend: dan es hieng ihrer noch ein grosser Theil an dem Hauß Saul.

30. Ferner von den Kindern Ephraim zwantzig tausend/ und achthundert sehr starcke Männer an Kräfften/ die mannhafft warẽ in ihren Geschlechtẽ.

31. Und aus dem halben Stamm Manasse achtzehentausend Haupt für Haupt mit ihrẽ Namẽ genañt/ kamẽ/ daß sie David zum König machtẽ.

32. Auch von den Kindern Issachar wohl erfahrne Männer / welche zu allen Zeiten zu befehlen wusten/ was Israel thun solte/ zweyhundert Oberste: aber der gantze übrige Stamm folgete ihrem Rath.

33. Auch von Zabulon kamen mit aufrichtigem Hertzen zu Hülff fünfftzig tausend / welche zum Streit auszogen / und in der Schlachtordnung stunden/ mit Wehr und Waffen versehen.

34. Auch von Nephthali tausend Oberste / und mit ihnen siben und dreyssig tausend / die mit Schild und Spieß gerüstet waren.

35. Und von Dan acht und zwantzig tausend/ u. sechshundert/ welche zum Streit gerüstet waren.

36. Und von Aser viertzig tausend / die zum Streit auszogen/ und in der Schlachtordnung heraus forderten.

37. Aber jenseit deß Jordans von den Kindern Ruben / und von Gad / und vom halben Theil deß Stamms Manasse hundert und zwantzig tausend/ welche mit Wehr und Waffen gerüstet waren.

38. Dise alle/ so Kriegsleut waren / und fertig zu streiten / kamen mit vollkommenem Hertzen gen Hebron / daß sie David über gantz Israel zum König machten: so waren auch alle übrige von Israel eines Sinns gesinnet/ daß David König werden solte.

39. Und sie waren daselbst bey David drey Tag lang / und assen und truncken: dan ihre Brüder hatten für sie zubereitet.

40. Auch die umb sie gesessen waren biß gen Issachar / und Zabulon / und Nephthali brachten Brod zu essen auf Eslen / und Camelu / und Maulthieren / und Ochsen: Mehl / Feigen/ Rosinen / Wein / Oel / Rinder / und Wider zu allem Uberfluß: Dan es war Freud in Israel.

Das XIII. Capitel.

I. Die Arch deß Bunds wird von Cariathiarim gebracht: David spilt und tantzt vor derselben/ 1.

II. Oza wird vom HErrn getödtet / weil er die Arch angerührt/ 9.

III.

III. Derowegen wird sie in das Hauß Obededom gesetzt/ 13.

1. DAvid aber hielt Rath mit den Hauptleu-then/welche über tausend und über hundert waren/ und mit allen Fürsten/

2. und sprach zu der gantzen Gemein Jsrael: Wan es euch gefällt/ und wan das Wort/ das ich rede/ vom HERRN unserm GOTT herkommt/ so lasset uns in alle Landschafften Jsrael aussenden/ zu unsern andern Brüdern/ und zu den Priestern und Leviten/ welche in den Vorstädten der Städten wohnen/ daß sie sich zu uns versammlen.

3. Und lasset uns die Arch unsers GOttes/ widerum zu uns führen: dan in den Tagen Sauls haben wir nach ihr nit gefraget.

4. Da antwortet die gantze Gemein/ daß man also thun solte: dan die Red gefiel dem gantzen Volck.

5. Also versammlete David gantz Jsrael von Sihor an in Egypten biß man kommt gen Emath/ die Arch GOTTes von Cariathiarim herzubringen.

6. Und David zoge hinauf sambt allen Männern Jsrael zum Bühel Cariathiarim/der im Land Juda ist/ die Arch GOttes deß HErrn von dannen zu führen/ der über Cherubim sitzt/darüber sein Nam ist angeruffen.

7. Und sie huben die Arch GOttes aus dem Hauß Abinadab auf einen neuen Wagen: und Oza mit seinem Bruder führeten den Wagen.

8. Aber David samt dem gantzen Jsrael spileten vor GOtt aus allen Kräfften/ mit Gesänger/ und mit Cytharn/ mit Harpffen/ mit Trummen/ mit Cymbaln/ und mit Posaunen.

II. 9. Als sie aber zu der Tenn Chidon kamen/ streckete Oza seine Hand aus die Arch zu halten: dan die Ochsen sprungen/ und hatten die Arch ein wenig geneiget.

10. Da erzürnete der HERR wider Oza/ und schlug ihn/ darum/ daß er die Arch angerühret hatte: und er starb daselbst vor dem HERRN.

11. Und David betrübete sich darüber/ daß der HERR den Oza getheilet hatte: und er nennte die Stadt/ Oza Theilung biß auf den heutigen Tag.

12. Und er förchtete der Zeit GOTT/ und sprach: Wie kan ich die Arch GOttes zu mir einführen?

III. 13. Er hat sie auch umb diser Ursach willen zu sich in die Stadt Davids nit geführet/ sondern in das Hauß Obededom/ deß Gethiters abgewisen.

III. Avertit eam David in Domum Obededom, cui benedicit Dominus. 13.

1. INiit autem consilium David cum tribunis, & centurionibus, & universis principibus,

2. & ait ad omnem cœtum Israel: Si placet vobis: & à Domino Deo nostro egreditur *a* sermo, quem loquor: mittamus ad fratres nostros reliquos in universas regiones Israel, & ad sacerdotes, & Levitas, qui habitant in suburbanis urbium, ut congregentur ad nos,

3. & reducamus arcam Dei nostri ad nos: non enim requisivimus eam in diebus Saul *b*.

4. Et respondit universa multitudo ut ita fieret: placuerat enim sermo omni populo.

5. Congregavit ergo David cunctum Israel à Sihor *c* Ægypti, usque dum ingrediaris Emath, *d* ut adduceret arcam Dei de Cariathiarim.

6. Et ascendit David, & omnis vir Israel ad collem Cariathiarim, qui est in Juda, ut afferret inde arcam Domini Dei sedentis super cherubim, ubi invocatum est nomen ejus.

7. Imposueruntque arcam Dei super plaustrum novum, de domo Abinadab: Oza auté, & frater ejus minabant *e* plaustrũ

8. Porrò David, & universus Israel ludebant coram Deo omni virtute in canticis, & in citharis, & Psalteriis, & tympanis, & cymbalis, & tubis.

II. 9. Cùm autem pervenissent ad Aream Chidon *f*, tetendit Oza manum suam, ut sustentaret arcam: bos quippe lasciviens paululùm inclinaverat eam.

10. Iratus est itaque Dominus contra Ozam, & percussit eum, eò quòd tetigisset arcam: & mortuus est ibi coram Domino.

11. Contristatúsque est David, eò quòd divisisset *g* Dominus Ozam: vocavitque locum illum: divisio Ozæ, usque in præsentem diem.

12. Et timuit Deum tunc temporis, dicens: Quomodo possum ad me introducere arcam Dei?

III. 13. Et ob hanc causam non adduxit eam ad se, hoc est, in civitatem David, sed avertit in domum Obededom Gethæi.

a sc. ut ei placeus.

b præpediti continuis bellis.

c Hebr. Sichor i. nigro & turbido sc. flumine

d 2. Reg. 6. 2.

e i. ducebant.

f 2. Reg. 6. dicitur Nachon.

g sc. separando animam à corpore.

bonis
…anulavit

14. Mansit ergo arca Dei in domo Obededom trib⁹ mensibus: & benedixit *h* Domin⁹ domui ejus, & omnib⁹ quæ habebat.

CAPUT XIV.

I. David accipit à rege Tyri ligna & artifices ad extruendam sibi domum, 1.
II. Alias ducit uxores, ac multos gignit liberos, 3
III. Consulto Domino bis cædit Philisthæos. 8.

2 Reg. 5. 11.
a i. lapidum ad parietes.

1. MIsit quoque Hiram rex Tyri nuntios ad David, & ligna cedrina, & artifices parietum *a*, lignorúmque: ut ædificarent ei domum.

2. Cognovítque David quòd confirmasset eum Dominus in regem super Israel, & sublevatum esset regnum suum super populum ejus Israel.

b 2. Reg. 5. 13.

II. 3. *b* Accepit quoque David alias uxores in Jerusalem: genuítque filios, & filias

4. Et hæc nomina eorum, qui nati sunt ei in Jerusalem: Samua, & Sobad, Nathan, & Salomon,

5. Jebahar, & Elisua, & Eliphalet,

6. Noga quoque, & Napheg, & Japhia,

c dicitur Eliada 2. Reg. 5.

7. Elisama, & Baaliada, *c* & Eliphalet.

d 2. Reg. 5. 17.
Anno M. 2957. Ant. Chr. 1047.

III. 8. *d* Audientes autem Philisthiim eò quòd unctus esset David in Regem super universum Israel, ascenderunt omnes ut quærerent eum: quod cùm audisset David, egressus est obviam eis.

e Gigantum

9. Porrò Philisthiim venientes, diffusi sunt in valle Raphaim *e*.

10. Consuluítque David Dominum, dicens: Si ascendam ad Philisthæos, & si trades eos in manu mea? Et dixit ei Dominus: Ascende, & tradam eos in manu tua.

11. Cúmque illi ascendissent in Baalpharasim, percussit eos ibi David, & dixit: Divisit Deus inimicos meos per manum meam, sicut dividuntur aquæ: & idcirco vocatum est nomen illius loci Baalpharasim *f*.

f idolum divisionum
g hos Philisthæi secum præsidii causa advexerant

12. Dereliqueruntque ibi deos suos *g*, quos David jussit exuri.

13. Alia etiam vice Philisthiim irruerunt, & diffusi sunt in valle.

14. Consuluítque rursum David Deum, & dixit ei Deus: Non ascendas post eos, recede ab eis, & venies contra illos ex adverso pyrorum.

h sc. Angeli

15. Cúmque audieris sonitum gradientis *h* in cacumine pyrorum tunc egre-

---

14. Also blibe die Arch GOttes im Hauß Obededom drey Monat lang: und der HErr seegnete sein Hauß/ und alles was er hatte.

Das XIV. Capitel.

I. Hiram der König Tyri/ schickt dem David Holtz und Werckleut zum Bau/ 1.
II. David erzeigt aus unterschidlichen Weibern vil Kinder/ 3.
III. Schlägt die Philisther zweymal/ 8.

1. UNd Hiram der König zu Tyro sandte Botten zu David/ und Cederholtz/ und Werckmeister/ Maurer und Zimmerleut/ daß sie ihm ein Hauß bauen solten.

2. Und David merckte/ daß ihn der HERR zum König über Israel bestättiget hätte/ und daß sein Reich über sein Volck Israel erhöhet wär.

II. 3. Und David nahm noch andere Weiber zu Jerusalem/ und zeugete Söhn und Töchter.

4. Diß seynd aber die Namen der jenigen/ welche ihm zu Jerusalem gebohren seynd: Samua/ und Sobad/ Nathan/ und Salomon:

5. Jebahar und Elisua/ und Eliphalet:

6. Auch Noga/ und Napheg/ und Japhia/

7. Elisama/ und Baaliada/ und Eliphalet.

III. 8. Als aber die Philisther höreten/ daß David über gantz Israel zum König gesalbet war/ zogen sie alle hinauf ihn zu suchen: Da das David hörete/ zoge er aus ihnen entgegen.

9. Und die Philisther kamẽ/ und lagerten sich weit und breit im Thal Raphaim.

10. Aber David fragte den HErrn/ und sprach: Soll ich hinauf ziehen zu den Philisthern/ u wirst du sie in meine Hand übergeben? Und der HErr sprach zu ihm: Ziehe hinauf/ Ich wil sie in deine Hand übergeben.

11. Und als sie hinauf zogen gen Baalpharasim/ schlug sie David daselbst/ und sprach GOTT hat meine Feind getheilet durch mein Hand/ wie sich die Wasser theilen/ und darum ward der Nam desselben Orths Baalpharasim genannt.

12. Und sie verliessen daselbst ihre Götter/ welche David befahl zu verbrennen.

13. Auf ein andermahl thätẽ die Philisther wider einen Einfall/ u. lagerten sich ausgebreitet im Thal.

14. Und David fragte GOtt abermahl/ und GOtt sprach zu ihm: Du solt nit hinter ihnen hinauf ziehen/ sondern solst von ihnen zuruck weichẽ/ und gegen den Birnbäum über wider sie ankomẽ:

15. Und wan du wirst hören das Geräusch eines/ der auf dem Gipffel der Birnbäum daher tritt/

tritt / alsdan solst du zum Streitt heraus ziehen. Dan GOtt ist vor dir hergangen / das Lager der Philisther zu schlagen.

16. Und David thäte / wie ihm GOtt befohlen hatte und schlug das Lager der Philisther von Gabaon an biß gen Gazera.

17. Und Davids Nam ward berühmet in allen Landen/ und der HErr ließ seinen Schröcken kommen über alle Völcker.

Das XV. Capitel.

I. David führt die Arch in Begleitung deß Volcks in den zu Jerusalem bereiteten Tabernackel/ 1.

II. Michol verachtet David wegen deß Tantzens vor der Archen/ 29.

1. ER bauete ihm auch Häuser in der Stadt Davids: und baute ein Ort für die Arch GOttes/ und richtete ihr einen Tabernackel auf.

2. Da sprach David: Es gezimmt sich nit / daß die Arch GOttes von einem jeglichen getragen werde/ sondern allein von den Leviten / welche der HERR erwählet hat dieselbige zu tragen / und und ihm zu dienen ewiglich.

3. Und er versammlete gantz Israel gen Jerusalem/ damit die Arch GOttes zu ihrem Ort gebracht wurde/ so er für sie zubereitet hatte.

4. Auch zugleich die Söhn Aarons samt den Leviten.

5 Von den Kindern Caath war Uriel der Oberst / und seine Brüder/ zweyhundert und zwantzig.

6. Von den Kindern Merari war Asaia der Oberst/ u. seine Brüder/ zwey hundert u. zwantzig.

7. Von den Kindern Gersom war Joel der Oberst / und seine Brüder hundert und dreyssig /

8. Von den Kindern Elisaphan war Semeias der Oberst und seine Brüder zwey hundert.

9. Von den Kindern Hebron war Eliel der Oberst / und seine Brüder achtzig.

10. Von den Kindern Oziel war Aminadab der Oberst und seine Brüder hundert und zwölff.

11. Und David berieff Sadoc / und Abiathar die Priester / und die Leviten / Uriel / Asaiam / Joel / Semeiam / Eliel / und Aminadab.

12. Und er sprach zu ihnen: Ihr / die ihr die Oberste seyd unter den Levitischen Geschlechter / heiliget euch mit euren Brüdern / und traget die Arch deß HERRN deß GOttes Israel zu dem Ort / das ihr zubereitet ist.

13. Damit jetzt nit auch geschehe / wie im Anfang / wan wir etwas unzimlichs thäten: dan dieweil ihr nit da gewesen seyd / hat uns der HErr geschlagen.

dieris ad bellum. Egressus est enim Deus *i* ante te, ut percutiat castra Philisthiim.

i i. Angelus Dei.

16. Fecit ergo David sicut præceperat ei Deus, & percussit castra Philisthinorum, de Gabaon usque Gazera.

17. Divulgatúmque est nomen David in universis regionibus, & Dominus dedit pavorem ejus super omnes gentes.

CAPUT XV.

I. Deducitur arca Dei in Jerusalem, comitante omni Israel, sacerdotibus verò ac Levitis juxta sua officia ministrantibus: 1.

II. Michol despicit David coram arca saltantem. 29.

FEcit quoque sibi domos in civitate David: & ædificavit locum arcæ Dei tetendítque ei tabernaculum *a*.

a i. à se factum, nam Mosis erat tunc in Gabaa

2. Tunc dixit David: Illicitum est ut à quocumque portetur *b* arca Dei nisi à Levitis, quos elegit Dominus ad portandum eam, & ad ministrandum sibi usque in æternum.

b Num. 4. 15.

3. Congregavítque universum Israel in Jerusalem, ut afferretur arca Dei in locum suum, quem præparaverat ei.

4. Necnon & filios Aaron, & Levitas.

5. De filiis Caath, Uriel princeps fuit, & fratres ejus centum viginti.

6. De filiis Merari, Asaia princeps; & fratres ejus ducenti viginti.

7. De filiis Gersom, Joel princeps; & fratres ejus centum triginta.

8. De filiis Elisaphan, Semeias princeps; & fratres ejus ducenti.

9. De Filiis Hebron, Eliel princeps; & fratres ejus octoginta.

10. De filiis Oziel, Aminadab princeps; & fratres ejus centum duodecim.

11. Vocavítque David Sadoc, & Abiathar Sacerdotes, & Levitas, Uriel, Asaiam, Joel, Semeiam, Eliel, & Aminadab:

12. & dixit ad eos: Vos qui estis principes familiarum Leviticarum, sanctificamini cum fratribus vestris, & afferte *c* arcam Domini Dei Israel ad locum, qui ei præparatus est:

c vestris humeris.

13. *d* ne ut à principio, quia non eratis præsentes *e* percussit nos Dominus; sic & nunc fiat, illicitum quid nobis agentibus.

d sup. 13. 10.

e sc. portando arcam ut oportebat.

14. Sanctificati sunt ergo sacerdotes, & Levitæ, ut portarent arcam Domini Dei Israel.

15. *f* Et tulerunt filii Levi arcam Dei, sicut præceperat Moyses juxta verbum Domini, humeris suis, in vectibus.

f Num. 4. 15.

16. Dixitque David principibus Levitarum, ut constituerent de fratribus suis cantores in organis musicorum, nablis videlicet, & lyris, & cymbalis, ut resonaret in excelsis sonitus lætitiæ.

17. Constitueruntque Levitas; Hemam filium Joel, & de fratribus ejus Asaph filium Barachiæ: de filiis verò Merari, fratribus eorum, Ethan filium Casaiæ.

18. Et cum eis fratres eorum: in secundo ordine *g*, Zachariam, & Ben, & Jaziel, & Semiramoth, & Jahiel, & Ani, Eliab, & Banaiam, & Maasiam, & Mathathiam, & Eliphalu, & Maceniam, & Obededom, & Jehiel janitores.

g sc. dignitatis.

19. Porrò cantores, Heman, Asaph, & Ethan: in cymbalis æneis concrepantes.

20. Zacharias autem, & Oziel, & Semiramoth, & Jahiel, & Ani, & Eliab, & Maasias, & Banaias, in nablis arcana *h* cantabant.

h Hebr. super Halamoth, i. instrumentum musicum.

21. Porrò Mathathias, & Eliphalu, & Macenias, & Obededom, & Jehiel, & Ozaziu, in citharis pro octava *i* canebant epinicion.

i Hebr. super Seminith, i. instrumento octo chordarum

22. Chonenias autem princeps Levitarum, prophetiæ præerat, ad præcinendam melodiam: erat quippe valde sapiens.

23. Et Barachias, & Elcana, janitores *k* arcæ.

k i. custodes, ne quisquam prope accederet.

24. Porrò Sebenias, & Josaphat, & Nathanael, & Amasai, & Zacharias, & Banaias, & Eliezer sacerdotes, clangebant tubis coram arca Dei: & Obededom, & Jehias erant janitores arcæ.

25. *l* Igitur David & omnes majores natu Israel, & tribuni ierunt ad deportandam arcam fœderis Domini de domo Obededom cum lætitia.

l 2. Reg. 6. 12.

26. Cúmque adjuvisset *m* Deus Levitas, qui portabant arcam fœderis Domini, immolabantur septem tauri, & septem arietes.

m i. confortaret fortè nullum onus senserant.

27. Porrò David erat indutus stolâ byssinâ, & universi Levitæ qui portabant ar-

14. Also heiligten sich die Priester und Leviten die Arch deß HERRN deß GOttes Israel zutragen

15. Und die Kinder Levi trugen die Arch GOttes / wie Moyses befohlen hatte / nach dem Wort deß HErrn / auf ihren Achslen mit Stangen.

16. Und David sprach zu den Obersten der Leviten daß sie Singer verordneten von ihren Brüdern mit Gesänger / Instrumenten / nemlich mit Harpffen / und Leyren / und Cymbaln / damit der Freuden Schall in der Höhe erklinge.

17. Und sie verordneten die Leviten: Hemam / den Sohn Joel / und von seinen Brüdern / Asaph / den Sohn Barachiä / aber von den Kindern Merari ihren Brüdern / Ethan / den Sohn Casaiä.

18. Und ihre Brüder mit ihnen: in der andern Ordnung Zachariam und Ben / und Jaziel / und Semiramoth / und Jahiel / und Ani / Eliab / und Banaiam / und Maasiam / und Mathathiam / und Eliphalu / und Maceniam / und Obededom / und Jehiel / die Thirhüter.

19. Aber die Singer / Heman / und Asaph / Ethan liessen sich mit ehrinen Zymbalen überlaut hören:

20. Zacharias aber und Oziel / und Semiramoth / und Jahiel / und Ani / und Eliab / und Maasias / und Banaias / sungen und spileten auf Harpfen von Geheimnussen.

21. Und Mathathias / und Eliphalu / und Macenias / und Obededom / und Jehiel / und Ozaziu / sungen und spileten auf Zytharn auf der Octav einen Lobgesang für den Sig.

22. Aber Chonenias ein Oberster über die Leviten war über die Weissagung / die Melodey vor zu singen: dan er war sehr verständig.

23. Und Barachias / und Elcana der Archen Thirhüter:

24. Sebenias aber / und Josaphat / und Nathanael / und Amasai / und Zacharias / und Banaias / und Eliezer / die Priester / bliesen die Posaunen vor der Archen GOttes: Und Obededom und Jehias waren Thirhüter der Archen.

25. Also giengen David und alle Eltiste in Israel samt den Obersten / die Arch deß Bunds deß HErrn auß dem Hauß Obededom mit Freuden hinweg zutragen.

26. Und als GOtt den Leviten beystund / welche die Arch deß Bunds deß HErrn trugen / wurden siben Ochsen / und siben Widder geopffert.

27. Und David war bekleydet mit einem langen weissen Kleyd von köstlicher Leinwad / ingleichen alle

alle Leviten / welche die Arch trugen / und die Sin-
ger / und Chonenias / der Oberst über die Pro-
phecey unter den Singern : David aber hatte auch
ein leinenes Ephod an.
28. Also begleitete gantz Israel die Arch deß Bunds
deß HErrn mit Jubel-Gesang / mit Schall der
Trompeten / und mit Posaunen / und Cymbalen
und Harpffen und Cytharn / zusammen klingend.
II. 29. Als nun die Arch deß Bunds deß HErrn biß
zu der Stadt Davids kommen war / schaute Mi-
chol / die Tochter Sauls zum Fenster hinauß / und
sahe den König David springen und spilen / und sie
verachtete ihn in ihrem Hertzen.

Das XVI. Capitel.

I. Bey der Arch wird geopffert / das Volck vom König geseegnet und gespeist / 1.
II. Die Sänger werden verordnet / und ein Lobpsalm gesungen / 4.
III. Der Dienst wird so wol bey der Arch / als auf der Höh zu Gabaon bestellet / 37.

1. Also brachten sie die Arch GOttes / und stelle-
ten sie mitten in den Tabernackel / den Da-
vid für sie aufgerichtet hatte und opfferten Brand-
opffer / und Fridopffer vor GOtt.
2. Und nachdem David die Brandopffer und
Fridopffer vollendet hatte / seegnete er das Volck
im Namen deß HErrn.
3. Und er theilete ihnen allen auß / einem jeglichen
Haubt / vom Mann biß zum Weib / ein Kuchen-
brod / und ein Stuck Rindfleisch gebraten / und
Semmelmehl mit Oel geröstet.
II. 4. Und er verordnete vor der Archen deß HErrn
von den Leviten / daß sie den Dienst verrichten / und
an seine Werck gedencken solten / und preisen und
loben den HErrn den GOtt Israel.
5. Asaph den Obersten / und nach ihm Zachari-
am : ferner Jahiel / und Semiramoth / und Je-
hiel / und Mathathiam / und Eliab / und Banai-
am / und Obededom : Jehiel über die Instrumen-
ten / Harpffen und Leyren : Asaph aber mit den
Cymbaln zu klingen.
6. Und Banaiam / und Jaziel die Priester / die
Posaunen vor der Archen deß Bunds deß HErrn
immerdar zublasen.
7. An dem Tag verordnete David den Asaph
zum Obersten / und seine Brüder den HErrn zu lo-
ben :
8. Lobet den HErrn / und ruffet seinen Namen
an / machet kund unter den Völcker seine Er-
findungen.
9. Singet ihm / und spihlet ihm : und erzehlet al-
le seine Wunderwerck.

cam, cantorésque & Chonenias prin-
ceps prophetiæ inter cantores : David
autem etiam indutus erat ephod li-
neo.
28. Universúsque Israël deducebant
arcam fœderis Domini in jubilo, & sonitu
buccinæ, & tubis, & cymbalis, & nablis,
& citharis concrepantes.
II. 29. Cúmque pervenisset arca fœderis
Domini usque ad Civitatem David, Mi-
chol filia Saul prospiciens per fenestram, *n* i. exultantem.
vidit regem David saltantem *n* atque lu-
dentem, & despexit eum in corde suo.

CAPUT XVI.

I. Constituta arca in tabernaculo fœderis, oblatisque victimis, populus à David benedicitur 1.
II. Constituuntur Cantores psaltes, 4.
III. Ordinantur varia Levitarum ministeria coram arca, interposito cantico divinæ laudis 37.

1. ATtulerunt igitur arcam Dei, & con- 2. *Reg.* 6. 17.
stituerunt eam in medio taberna- Anno M. 2959.
culi, quod tetenderat ei David: & obtu-
lerunt holocausta, & pacifica coram Deo. Ant. Ch. 1045.
2. Cúmque complesset David offerens
holocausta, & pacifica, benedixit *a* popu- *a* Duplici benedictione spirituali, bene illi precando & corporali, xenium & hospitale ferculum conferendo.
lo in nomine Domini.
3. Et divisit universis per singulos, à vi-
ro usque ad mulierem, tortam panis, &
partem assæ carnis bubalæ *b*, & frixam o-
leo similam.
II. 4. Constituítque coram arca Domini de
Levitis qui ministrarent, & recordarentur
operum ejus *c*, & glorificarent atque lau- *b* alii, bubulæ.
darent Dominum Deum Israël:
5. Asaph principem ; & secundum ejus *c* eadem celebrando.
d Zachariam : Porrò Jahiel, & Semira-
moth, & Jehiel & Mathathiam, & Eliab, *d* i. vicariũ ejus.
& Banaiam, & Obededom : Jehiel super
organa psalterii, & lyras : Asaph autem ut
cymbalis personaret ;
6. Banaiam verò & Jaziel sacerdotes
canere tubâ jugiter coram arca fœderis
Domini.
7. In illo die fecit David principem ad
confitendum Domino Asaph, & fratres
ejus.
8. *e* Confitemini Domino, & invocate *e* *Psalm.* 104. 1.
nomen ejus : notas facite in populis adin- *Isai.* 12.4.
ventiones ejus.
9. Cantate ei, & psallite ei: & narrate
omnia mirabilia ejus.

10. Laudate nomen sanctum ejus: lætetur cor quærentium Dominum.
11. Quærite Dominum, & virtutem ejus: quærite faciem ejus semper.
12. Recordamini mirabilium ejus quæ fecit: signorum illius, & judiciorum oris ejus.
13. Semen Israël servi ejus: filii Jacob electi ejus.
14. Ipse Dominus Deus noster: in universa terra judicia ejus.
15. Recordamini in sempiternum pacti ejus: sermonis, quem *f* præcepit in mille generationes.
16. Quem pepigit cum Abraham: & juramenti illius cum Isaac.
17. Et constituit illud Jacob in præceptum: & Israel in pactum sempiternum,
18. dicens: Tibi dabo Terram Chanaan, funiculum *g* hereditatis vestræ.
19. Cùm essent pauci numero, parvi *h* & coloni ejus.
20. Et transierunt de gente in gentem, & de regno ad populum alterum.
21. Non dimisit quemquam calumniari *i* eos; sed increpavit pro eis reges.
22. *k* Nolite tangere Christos *l* meos: & in prophetis meis nolite malignari.
23. *m* Cantate Domino omnis terra: annuntiate ex die in diem salutare ejus.
24. Narrate in gentibus gloriam ejus: in cunctis populis mirabilia ejus.
25. Quia magnus Dominus, & laudabilis nimis: & horribilis super omnes deos.
26. Omnes enim dii populorum, idola: Dominus autem cælos fecit.
27. Confessio & magnificentia coram eo *n*: fortitudo & gaudium in loco ejus.
28. Afferte Domino familiæ populorum: afferte Domino gloriam & imperium.
29. Date Domino gloriam, nomini ejus, levate sacrificium, & venite in conspectu ejus: & adorate Dominum in decore sancto.
30. Commoveatur *o* à facie ejus omnis terra: ipse enim fundavit orbem immobilem.
31. Lætentur cæli *p*, & exultet terra: & dicant in nationibus, Dominus regnavit.
32. Tonet mare *q*, & plenitudo ejus:

f sc. observandum.
g pro sorte & portione.
h sc. conditione.
i i. opprimere.
k Psalm. 104 15.
l i. reges & sacerdotes.
m Psal. 95. 1.
n q. d. ipse est laude dignissimus & magnificentissimus.
o sc. timore & reverentia.
p i. cælorum incolæ.
q mundus, qui infra mare, ager, & saltus dicitur, pisces verò & arbores homines.

10. Preiset seinen heiligen Namen / es erfreue sich das Hertz der jenigen / die den HErrn suchen.
11. Suchet den HErrn / und seine Krafft: suchet sein Angesicht für und für.
12. Gedencket an seine Wunder / die er gethan hat: an seine Zeichen / und an die Gericht seines Munds.
13. Ihr Saamen Israel seine Knecht: Ihr Kinder Jacobs seine außerwöhlte.
14. Er ist der HErr unser GOtt: seine Gericht seynd in allen Landen.
15. Gedencket ewiglich an seinen Bund: an das Wort / das er in tausend Geschlechten befohlen hat.
16. Den er mit Abraham aufgerichtet hat: und an seinen Eyd mit Isaac.
17. Und er hats Jacob zum Gebott verordnet: und Israel zum ewigen Bund.
18. Da er sprach: Dir will ich das Land Chanaan geben: die Schnur euers Erbtheils.
19. Da ihrer wenig in der Zahl waren: sie waren gering / und Frembdling darinnen.
20. Und sie zogen von einem Volck zum andern: aus einem Königreich zum andern Volck.
21. Er ließ sie von niemand beleydigen: sondern er straffte König um ihrent willen.
22. Rühret meine Gesalbte nit an / und thut nichts Böses meinen Propheten.
23. Singet dem HErrn alle Land: verkündiget von Tag zu Tag sein Heyl.
24. Erzehlet unter den Heyden seine Herrlichkeit: unter allen Völckern seine Wunder.
25. Dan der HErr ist groß und hochlöblich: und schröcklich über alle Götter.
26. Dan alle Götter der Heyden seynd Abgötter: aber der HErr hat die Himmel erschaffen.
27. Lob und Herrlichkeit ist vor ihm: Krafft und Freud an seinem Ort.
28. Bringet dem HErrn ihr Geschlecht der Völcker / bringet dem HErrn Ehr und Herrschafft.
29. Gebet Ehr dem HErrn und seinem Namen: Bringet das Opffer / und kommet vor sein Angesicht / und bettet den HErrn an in heiliger Zierd.
30. Die gantze Welt bewege sich vor seinem Angesicht: dan er hat den Erdboden unbeweglich gegründet.
31. Die Himmel erfreuen sich / und die Erd frolocke: man sage unter den Heyden / der HErr regieret.
32. Das Meer brause / und seine Fülle / die

Aecker frolocken / und alles / was darinnen
ist.
33. Alsdan werden die Bäum im Wald vor dem
HErrn lobsingen: dan er kommet den Erdboden
zu richten.
34. Dancket dem HErrn / dan er ist gut / und sei-
ne Barmhertzigkeit wehret ewiglich.
35. Und saget: Helff uns GOtt unser Heyland /
und versamle uns / und erlöse uns von den Heyden:
damit wir deinen heiligen Namen preisen / und fro-
locken in deinen Lobgesänger.
36. Gebenedeyet sey der HErr der GOtt Israel
von Ewigkeit zu Ewigkeit: und alles Volck sage:
Amen: und singe ein Lobgesang dem HErrn.
III. 37. Also ließ er daselbst vor der Arch deß Bunds
deß HErrn den Asaph und seine Brüder / daß sie
vor der Arch immerdar u. alle Tag nach ihrer Ord-
nung dienen solten.
38. Und den Obededom samt seinen acht und
sechtzig Brüdern / und Obededom / den Sohn I-
dithun / und Hosa setzte er zu Thirhütern.
39. Aber Sadoc den Priester / und sein Brü-
der die Priester / setzte er vor den Tabernackel deß
HErrn auf der Höh / die zu Gabaon war:
40. Daß sie für und für / morgens und Abends
Brandopffer dem HErrn opffern solten auf dem
Altar deß Brandopffers / nach allem / was geschri-
ben ist im Gesatz deß HERRN / das er Israel
befohlen hat.
41. Und nach ihm Heman und Idithun samt den
außerwöhlten / einen jeglichen mit seinem Namen /
den HErrn zu loben / dan seine Barmhertzigkeit
wehret ewiglich.
42. Imgleichen Heman und Idithun die Po-
saunen zu blasen / und die Cymbaln zu schlagen /
und auf allen Instrumenten zu spihlen / und GOtt
zu loben: aber die Kinder Idithun machte er zu
Thirhütern.
43. Und alles Volck zoge widerum in sein
Hauß: und David gieng auch hin / sein Hauß zu seeg-
nen.

Das XVII. Capitel.

I. Der Prophet Nathan verbietet dem David die Aufbau-
ung deß Tempels / 1.
II. Verheißt ihm ein Sohn / welcher den Bau führen solle / 11.
III. Hierum sagt David GOtt Danck / 16.

1. Als nun David in seinem Hauß wohnete /
sprach er zu Nathan dem Propheten: si-
he / ich wohne in einem Cederhauß aber die Arch deß
Bunds deß HErrn ist unter den Fellen.
2. Und Nathan sprach zu David: alles was in

exultent agri, & omnia quæ in eis
sunt.
33. Tunc laudabunt ligna saltus
coram Domino: quia venit judicare ter-
ram.
34. Confitemini Domino, quoniam bo-
nus: quoniam in æternũ misericordia ejus.
35. Et dicite: Salva nos Deus salvator
noster; & congrega nos, & erue de genti-
bus, ut confiteamur nomini sancto tuo, &
exultemus in carminibus tuis.
36. Benedictus Dominus Deus Israël ab
æterno usque in æternum: & dicat omnis
populus, Amen, & hymnum Domino.
III. 37. Reliquit itaque ibi coram arca fœ-
deris Domini Asaph & fratres ejus ut mi-
nistrarent in conspectu arcæ jugiter per
singulos dies, & vices suas.
38. Porrò Obededom, & fratres ejus
sexaginta octo; & Obededom filium Idi-
thun, & Hosa constituit janitores.
39. Sadoc autem sacerdotem *r*, & fra- *r* sc. summum
tres ejus sacerdotes, coram tabernaculo
Domini in excelso, quod erat in Gabaon,
40. ut offerrent holocausta Domino
super altare holocautomatis jugiter, mane
& vespere, juxta omnia quæ scripta sunt in
lege Domini, quam præcepit Israë-
li.
41. Et post eum Heman, & Idithun, &
reliquos electos, unumquemque vocabu-
lo suo *s* ad confitendum Domino: Quoni- *s* i. nominatim seu magni nominis virum.
am in æternum misericordia ejus.
42. Heman quoque, & Idithun canen-
tes tubâ, & quatientes cymbala, & om-
nia musicorum organa ad canendum
Deo: filios autem Idithun fecit esse por-
tarios.
43. Reversúsque est omnis populus in
domum suam; & David, ut benediceret
etiam domui suæ.

Caput XVII.

I. Cogitanti David ædificare domum Domino, 1.
II. Promittitur filius qui illam sit ædificaturus; 11.
*III. Unde David, gratias agens, Dei erga se bonita-
tem extollit*, 16.

a 2. Reg. 6. 17.
Anno M. 2960. Ant. Ch. 1044.

1. Cum autem habitaret David in do-
mo sua *a*, dixit ad Nathan prophe-
tam; Ecce ego habito in domo cedrina: ar-
ca autem fœderis Domini sub pellibus *b* est. *b* Hebr. cortinis.
2. Et ait Nathan ad David: Omnia quæ
in

in corde tuo sunt, fac: Deus enim tecum est.

3. Igitur nocte illâ factus est sermo Dei ad Nathan, dicens:

4. Vade, & loquere David servo meo: Hæc dicit Dominus: Non ædificabis tu mihi domum ad habitandum.

5. Neque enim mansi in domo *c* ex eo tempore, quo eduxi Israël, usque ad diem hanc: sed fui semper mutans loca tabernaculi, & in tentorio

c i. templo stabili.

6. manens cum omni Israël. Numquid locutus sum saltem uni judicum Israël, quibus præceperam, ut pascerent populum meum, & dixi: Quare non ædificastis mihi domum cedrinam?

7. Nunc itaque sic loqueris ad servum meum David: Hæc dicit Dominus exercituum: Ego tuli te, cùm in pascuis sequereris gregem, ut esses dux populi mei Israël.

8. Et fui tecum quocumque perrexisti: & interfeci omnes inimicos tuos coram te, fecique tibi nomen quasi unius magnorum, qui celebrantur in terra.

9. Et dedi locum populo meo Israël: plantabitur, & habitabit in eo *d*, & ultra non commovebitur: nec filii iniquitatis atterent eos, sicut à principio,

d i. fixas sedes à me accepit.

10. ex diebus quibus dedi judices populo meo Israël, & humiliavi universos inimicos tuos. Annuntio ergo tibi, quòd ædificaturus sit tibi Dominus domum *e*.

II. 11. Cúmque impleveris dies tuos ut vadas ad patres tuos *f*, suscitabo semen tuum post te, quod erit de filiis tuis: & stabiliam regnum ejus.

e i. familiam & posteritatem stabilem.

f i. per mortem.

12. Ipse ædificabit mihi domum, & firmabo solium ejus usque in æternum *g*.

13. Ego ero ei in patrem, & ipse erit mihi in filium: & misericordiam meam non auferam ab eo, sicut abstuli ab eo *h*, qui ante te fuit.

14. Et statuam eum in domo mea, & in regno meo usque in sempiternum: & thronus ejus erit firmissimus in perpetuum.

15. Juxta omnia verba hæc, & juxta universam visionem istam, sic locutus est Nathan ad David.

g Nota, figuræ seu Salomoni convenit æternitas seu longitudo temporis, sed signato seu Christo vera & propria æternitas *Luc.* 1.32.

h sc. Saul.

deinem Hertzen ist / das thue: Dan GOTT ist mit dir.

3. Aber in derselbigen Nacht geschache das Wort GOttes zu Nathan / und sprach:

4. Gehe hin / und sage David meinem Knecht: diß sagt der HErr: du solst mir kein Hauß zur Wohnung bauen.

5. Dan von der Zeit an / daß ich Israel ausgeführt hab / bis auf den heutigen Tag / hab ich in keinem Hauß gewohnet: sondern hab für und für die statt deß Tabernackels verändert / und bin im Gezelt

6. Bliben beym gantzen Israel. Hab ich auch jemal mit einem von den Richtern Israel geredet / denen ich befohlen hab mein Volck zu weyden / und gesagt: Warum habt ihr mir nit ein Hauß von Cedern gebauet?

7. Derowegen solst du jetzt also sagen zu meinem Knecht David: Diß sagt der HErr der Heerschaaren: ich hab dich genommen / da du auf der Weyd hinter den Schaafen giengest / daß du ein Fürst seyn soltest über mein Volck Israel.

8. Und ich bin mit dir gewesen / wohin du gangen bist. Ich hab alle deine Feind vor dir erschlagen / und hab dir einen Namen gemacht / gleich wie einem von den Grossen / die berühmt seynd auf Erden.

9. Und ich hab meinem Volck Israel ein Ort gegeben: es soll gepflantzet werden / und daselbst wohnen / und soll hinfüro nit bewegt werden: die Kinder der Ungerechtigkeit sollen sie nit mehr beleydigen / wie von Anfang /

10. Von den Tagen / daß ich meinem Volck Israel Richter gegeben hab / und alle deine Feind gedemüthiget. Derowegen verkündige ich dir / daß dir der HErr ein Hauß wird bauen.

II. 11. Und wan du deine Tag wirst erfüllet haben / daß du zu deinen Vättern gehest / so will ich deinen Samen nach dir erwecken / der einer von deinen Söhnen wird seyn / und will sein Reich bestättigen.

12. Der soll mir ein Hauß bauen / und ich will seinen Thron bevestigen ewiglich.

13. Ich will ihm zum Vatter seyn / und er soll mir zum Sohn seyn: und ich will meine Barmhertzigkeit nit von ihm nemmen / wie ich sie von dem genommen hab / der vor dir gewesen ist.

14. Und ich will ihn in mein Hauß setzen / und in mein Königreich ewiglich: und sein Thron soll gar vest stehen in Ewigkeit.

15. Nach allen disen Worten / und nach disem gantzen Gesicht redete Nathan mit David.

III.

III. 16. Da kam der König David / und setzte sich nider vor dem HErrn und sprach: Wer bin ich / O HErr GOtt und was ist mein Hauß / daß du mir solche Ding thust?
17. Ja das hat dich noch zu wenig gedunckt vor deinem Angesicht: darum hast du auch von dem Hauß deines Knechts auf künfftige Zeit geredet / und hast mich / O HErr GOtt / ansehenlich gemacht über alle Menschen.
18. Was kan David mehr darzu thun / dieweil du deinen Knecht dergestalt herrlich gemacht / und erkennt hast?
19. HErr um deines Knechts willen hast du nach deinem Hertzen alle dise grosse Ding gethan / und hast gewolt / daß alle dise grosse Thaten bekandt würden. HErr es ist nit deines gleichen;
20. Und ist kein anderer GOTT ausser dir / unter allen / davon wir mit unsern Ohren gehört haben.
21. Dan wo ist sonst ein Volck / wie dein Volck Israel / das einige Volck auf Erdē / zu welchem Gott gangen ist dasselbig zu erlösen / und ihm selbst zu einem Volck zu machen / und durch seine grosse und schröckliche Thaten die Heyden auszustossen vor dem Angesicht seines Volcks / das er aus Egypten erlöset hat?
22. Also hast du dein Volck Israel dir zum Volck gemacht ewiglich / und du / HErr / bist sein GOtt worden.
23. Derowegen O HErr / laß das Wort / das du zu deinem Knecht / und über sein Hauß geredet hast / bestättiget seyn in Ewigkeit / und thue wie du gesagt hast.
24. Es bleibe auch dein Nam / und werde groß gemacht bis in Ewigkeit / daß man sage: der HErr der Heerscharen der GOtt Israel / und das Hauß Davids seines Knechts bleibe vest vor ihm.
25. Dan du / O HErr / mein GOtt / hast das Ohr deines Knechts eröffnet / daß du ihm ein Hauß bauen wollest / und darum hat dein Knecht ein Vertrauen gefunden vor dir zu betten.
26. Nun / O HErr / du bist GOtt: und hast solche grosse Wohlthaten zu deinem Knecht geredet.
27. Und du hast angefangen das Hauß deines Knechts zu seegnen / daß es immerdar vor dir bleiben soll: dan wan du es seegnest / O HErr / so wirds geseegnet seyn in Ewigkeit.

Das XVIII. Capitel.

I. Beschreibung der Völcker so David überwunden / 1.
II. Thou der König zu Hemath schickt ihm Gaaben / 9.
III. Die Ambtleut Davids werden erzehlt / 14.

III. 16. Cumque venisset rex David, & sedisset *i* coram Domino, dixit: Quis ego sum Domine Deus, & quæ domus mea, ut præstares mihi talia?
17. Sed & hoc parum visum est in conspectu tuo, ideóque locutus es super domum servi tui etiam in futurum *k*: & fecisti me spectabilem super omnes homines Domine Deus.
18. Quid ultra addere potest David, cùm ita glorificaveris servum tuum, & cognoveris eum?
19. Domine, propter famulum tuum *l* juxta cor tuum *m* fecisti omnem magnificentiam hanc, & nota esse voluisti universa magnalia.
20. Domine, non est similis tui: & non est alius Deus absque te, ex omnibus, quos audivimus auribus nostris.
21. Quis enim est alius, ut populus tuus Israël, gens una in terra, ad quam perrexit Deus, ut liberaret, & faceret populum sibi, & magnitudine suâ atque terroribus ejiceret nationes à facie ejus, quem de Ægypto liberarat?
22. Et posuisti populum tuum Israel tibi in populum usque in æternum, & tu Domine factus es Deus ejus.
23. Nunc igitur Domine, sermo, quem locutus es famulo tuo, & super domum ejus, confirmetur in perpetuum, & fac sicut locutus es.
24. Permaneátque & magnificetur nomen tuum usque in sempiternum: & dicatur: Dominus exercituum Deus Israël, & domus David servi ejus permanens coram eo.
25. Tu enim Domine Deus meus revelasti auriculam *n* servi tui, ut ædificares ei domum: & idcirco invenit servus tuus fiduciam, ut oret coram te.
26. Nunc ergo Domine, tu es Deus: & locutus es ad servum tuum tanta beneficia.
27. Et cœpisti benedicere domui servi tui, ut sit semper coram te: te enim, Domine, benedicente, benedicta erit in perpetuum.

Caput XVIII.

I. Prælia, David, 1.
II. Tributa gentibus imposita, 9.
III. Officiarii ejus. 14.

i mansisset v. 2. Reg. 7. v. 18.

k 70. longinquum.

l i. mea causa.

m i. pro tua bona voluntate.

n i. aperuisti mihi.

1. Factum est autem post hæc, ut percuteret David Philisthiim, & humiliaret eos, & tolleret Geth *a* & filias ejus *b* de manu Philisthiim,

2. percuterétque Moab, & fierent Moabitæ servi David, offerentes ei munera *c*.

3. Eo tempore percussit David etiam Adarezer regem Soba regionis Hemath, quando perrexit ut dilataret imperium suum usque ad flumen Euphraten *d*.

4. Cepit ergo David mille quadrigas ejus, & septem millia equitum, ac viginti millia virorum peditum, subnervavítque omnes equos curruum, exceptis centum quadrigis, quas reservavit sibi.

5. Supervenit autem & Syrus Damascenus, ut auxilium præberet Adarezer regi Soba: sed & hujus percussit David vigintiduo millia virorum.

6. Et posuit milites in Damasco, ut Syria quoque serviret sibi, & offerret munera. Adjuvítque eum Dominus in cunctis, ad quæ perrexerat.

7. Tulit quoque David pharetras aureas, quas habuerant servi Adarezer, & attulit eas in Jerusalem.

8. Necnon de Thebath & Chun, urbibus Adarezer, æris plurimum, de quo fecit Salomon mare æneum, & columnas, & vasa ænea.

II. 9. Quod cùm audisset Thou rex Hemath, percussisse videlicet David omnem exercitum Adarezer regis Soba,

10. misit Adoram *e* filium suum ad regem David, ut postularet ab eo pacem, & congratularetur ei quòd percussisset & expugnasset Adarezer: adversarius quippe erat Thou Adarezer.

11. Sed & omnia vasa *f* aurea, & argentea, & ænea consecravit David rex Domino, cum argento & auro, quod tulerat ex universis gentibus, tam de Idumæa, & Moab, & filiis Ammon, quàm de Philisthiim & Amalec.

12. Abisai verò filius Saruiæ percussit Edom *g* in Valle Salinarum, decem & octo millia:

13. & constituit in Edom præsidium, ut serviret Idumæa David: salvavítque Dominus David in cunctis, ad quæ perrexerat.

1. Nach disem trug sich zu/ daß David die Philisther schlug/ und demüthigte sie/ und nam Geth samt ihren Töchtern aus der Philisther Hand.

2. Er schlug auch Moab/ daß die Moabiter dem David unterthänig wurden / und ihm Gaaben brachten.

3. Zu derselben Zeit schlug David auch Adarezer/ den König zu Soba/ der Landschafft Hemath/ da er hinzoge sein Reich bis an den Fluß Euphraten zuerweitern.

4. Also nahm ihm David ab tausend Wägen/ und siben tausend Reuter / und zwantzig tausend Mann zu Fuß / und er verlämte alle Wagenpferd/ ausgenommen hundert Wägen die er für sich behielt.

5. Es kamen aber darüber auch die Syrer v' Damasco/ Adarezer/ dem König zu Soba/ Hülff zu leisten: aber von denselben schlug David zwey und zwantzig tausend Mann.

6. Und er legte Kriegsvolck in Damascum/ daß die Syrer ihm auch unterthänig wurden/ und Gaaben brachten. Und der HErr halff ihm in allem/ wohin er zoge.

7. Auch nahm David die guldene Pfeilkocher/ welche die Knecht Adarezer gehabt hatten / und brachte sie gen Jerusalem.

8. Zu dem brachte er von Thebath und Chun/ den Stådten Adarezer sehr vil Ertz/ davon Salomon das ehrine Meer/ und die Seulen/ und ehrine Geschirr machte.

II. 9. Da solches Thou der König zu Hemath hörete/ daß nemlich David das gantze Heer Adarezer deß Königs zu Soba/ geschlagen hätte/

10 Sandte er Adoram seinen Sohn zum König David/ Frid von ihm zu begehren u. Glück zu wünschen / daß er den Adarezer geschlagen / und im Streit überwunden hätte: dan Thou war Adarezers Feind.

11. Auch heiligte der König David dem HErrn alle guldene/ und silberne/ und ehrine Geschirr mit dem Silber/ und Gold/ das er von allen Völckern genommen hatte/ so wol von den Edomitern/ und Moabitern/ und von den Kindern Ammon als von den Philisthern/ und Amalecitern.

12. Aber Abisai/ der Sohn Saruiä/ schlug die Edomiter im Thal der Saltzgruben achtzehentausend Mann:

13. Und er legte eine Besatzung in Edom/ damit der Edomiter Land David unterthänig wäre: und der HERR halff David in allem / wohin er zoge.

2. *Reg* 8. 1. Anno M. 2960. Ant. Chr. 1044.

a urbem Philisthæorum.

b i. villas metropoli subjectas.

c i. tributum.

d Qui erant termini terræ semini Abrahæ promissæ (*Gen.* 15. 18. *cum Deut.* 11. 24. & *Jos.* 1. 3.) quos solus David & filius ejus Salomon possedit.

1. *Reg.* 4. 21.

2. *Paral.* 9. 28.

e aliàs, Joram.

f sc. missa à Thou.

g sc. simul cum Syris

III. 14. Alſo regierte David über gantz Iſrael/ und thäte Recht und Gerechtigkeit allem ſeinem Volck.

15. Und Joab/ der Sohn Saruiä war über das Heer: und Joſaphat / der Sohn Ahilud / war Cantzler.

16. Aber Sadoc/ der Sohn Achitob/ und Ahimelec/ der Sohn Abiathar / waren Prieſter: und Suſa war Schreiber.

17. Und Banaias / der Sohn Jojadä / war über die Scharen Cerethi und Phelethi: aber die Söhn Davids waren dē König am erſten zur Hand.

Das XIX. Capitel.

I. Hanon der Ammoniter König gehet mit den Geſandten Davids ſpöttlich umb/ 1.

II. Drum rüſten ſich beyde König zum Krieg/ 6.

III. Die Ammoniter mit den Syriern werden zweymahl geſchlagen/ 14.

1. Es trug ſich aber zu / daß Naas / der König der Kinder Ammon ſtarb / und ſein Sohn regierte an ſeiner ſtatt.

2. Und David ſprach: Ich will Barmhertzigkeit thun mit Hanon dem Sohn Naas: Dan ſein Vatter hat mir Gnad erwiſen. Und David ſchickte Botten / ihn zu tröſten über den Tod ſeines Vatters. Da diſe nun kamen in das Land der Kinder Ammon / den Hanon zu tröſten.

3. Da ſprachen die Fürſten der Kinder Ammon zu Hanon: Du meyneſt villeicht / daß David deinem Vatter zu Ehren diſe geſandt hab dich zu tröſten: und merckeſt nit / daß ſeine Knecht dein Land außzuſpehen / durch zuſuchen / und zu verkundſchafften zu dir kommen ſeynd.

4. Derwegen machte Hanon die Knecht Davids kahl / und beſchor ſie / und ſchnidte ihnen die Kleyder ab von den Lenden biß auf die Füß/ und ließ ſie gehen.

5. Da ſie nun hinzogen/ und ſolches David zu wiſſen thäten / ſchickte er ihnen entgegen (dan es war ihnen eine groſſe Schmach angethan) und befahl daß ſie zu Jericho bliben / biß ihnen der Bart widerum gewachſen wäre / und daß ſie alsdan wider kämen.

II. 6. Als aber die Kinder Ammon ſahen / daß ſie David eine Schmach hätten angethan / ſo wohl Hanon / als das ander Volck / ſandten ſie hin tauſend Centner Silbers / Wagen und Reuter auß Meſopotamia/ und auß Syrien / von Maacha/ und von Soba für ſich zu dingen.

III. 14. Regnavit ergo David ſuper univerſum Iſrael, & faciebat judicium atque juſtitiam *h* cuncto populo ſuo.

15. Porrò Joab filius Saruiæ erat ſuper exercitum, & Joſaphat filius Ahilud à commentariis.

16. Sadoc autem filius Achitob, & Ahimelec *i* filius Abiathar, ſacerdotes *k*: & Suſa, ſcriba.

17. Banaias quoque filius Joiadæ ſuper legiones Cerethi, & Phelethi: porrò filii David, primi ad manum regis *l*.

CAPUT XIX.

I. Hanon rex Ammon, ſervos David, qui ad conſolandum de patris morte venerant, contumelia afficit. 1.

II. à David invaditur, 6.

III. Vincitur una cum Syris auxiliaribus. 14.

1. Accidit autem ut moreretur Naas rex filiorum Ammon, & regnaret filius ejus pro eo.

2. Dixitque David: Faciam miſericordiam cum Hanon filio Naas: præſtitit enim mihi pater ejus gratiam *a*. Miſitque David nuntios ad conſolandum eum ſuper morte patris ſui. Qui cùm perveniſſent in terram filiorum Ammon, ut conſolarentur Hanon,

3. dixerunt principes filiorum Ammon ad Hanon: Tu forſitan putas, quòd David honoris cauſa in patrem tuum miſerit qui conſolentur te: nec animadvertis quòd ut explorent, & inveſtigent, & ſcrutentur terram tuam, venerint ad te ſervi ejus.

4. Igitur Hanon pueros David decalvavit, & raſit, & præcidit tunicas eorum à natibus uſque ad pedes, & dimiſit eos.

5. Qui cùm abiiſſent, & hoc mandaſſent *b* David, miſit in occurſum eorum (grandem enim contumeliam ſuſtinuerant) & præcepit ut manerent in Jericho, donec creſceret barba eorum, & tunc reverterentur.

II. 6. Videntes autem filii Ammon quòd injuriam feciſſent David, tam Hanon, quàm reliquus populus, miſerunt mille talenta argenti, ut conducerent ſibi de Meſopotamia, & de Syria Maacha, & de Soba, currus & equites.

h i. judicium juſte adminiſtrabat.

i alii, Abimelec.

k ſc. ſummi

l præcipui ut alios dignitate antecederent.

2. Reg. 10. 1.

Anno M. 2967. Ant. Ch. 1037.

a 70. miſericordiam.

b curaſſent nuntiari.

7. Conduxeruntque triginta duo millia curruum *c*, & regem Maacha cum populo ejus. Qui cùm venissent, castrametati sunt è regione Medaba. Filii quoque Ammon congregati de urbibus suis, venerunt ad bellum.

c intellige per Metonymiam tot millia equitum, qui è curribus pugnabant.

8. Quod cum audisset David, misit Joab, & omnem exercitum virorum fortium:

9. egressique filii Ammon direxerunt aciem juxta portam civitatis: reges autem, qui ad auxilium ejus venerant, separatim in agro *d* steterunt.

d i. urbis Medaba.

10. Igitur Joab intelligens bellum ex adverso, & post tergum contra se fieri, elegit viros fortissimos de universo Israel, & perrexit contra Syrum.

11. Reliquam autem partem populi dedit sub manu Abisai fratris sui; & perrexerunt contra filios Ammon.

12. Dixitque: Si vicerit me Syrus, auxilio eris mihi: si autem superaverint te filii Ammon, ero tibi in præsidium.

13. Confortare, & agamus viriliter pro populo nostro, & pro urbibus Dei nostri: Dominus autem quod in conspectu suo bonum est, faciet.

III. 14. Perrexit ergo Joab, & populus qui cum eo erat, contra Syrum ad prælium: & fugavit eos.

15. Porrò filii Ammon videntes quòd fugisset Syrus, ipsi quoque fugerunt Abisai fratrem ejus, & ingressi sunt civitatem *e*: reversusque est etiam Joab in Jerusalem.

e Medaba.

16. Videns autem Syrus quòd cecidisset coram Israel, misit nuntios, & adduxit Syrum, qui erat trans fluvium *f*: Sophach autem princeps militiæ Adarezer, erat dux eorum.

f i. Euphratem.

17. Quod cùm nuntiatum esset David, congregavit universum Israel, & transivit Jordanem, irruitque in eos, & direxit ex adverso aciem, illis contra pugnantibus.

18. Fugit autem Syrus Israel: & interfecit David de Syris septem millia curruū *g*, & quadraginta millia peditum, & Sophach exercitûs principem.

g 2. Reg. 10. 18. dicit septingentos, i. electos & excellentes.

19. Videntes autem servi Adarezer se ab Israel esse superatos, *h* transfugerunt

h Ann. M. 2968. Ant. Ch. 1036.

7. Und sie dingten zwey und dreyssig tausend Wagen / und den König Maacha mit seinem Volck / die kamen / und lagerten sich gegen Medaba über. Auch versammleten sich die Kinder Ammon auß ihren Städten / und kamen zum Streit.

8. Da das David hörte / sandte er Joab / und das gantze Heer der streitbaren Männer:

9. Und die Kinder Ammon zogen auß / und machten ihre Schlacht-Ordnung am Thor der Stadt / aber die König / welche ihm Hülff zu leisten kommen waren / hielten absonderlich auf dem Feld.

10. Da nun Joab vermerckte / daß sich der Streit von forn und hinten gegen ihn erheben wurde / erwählete er die tapfferste Männer auß dem gantzen Israel / und zoge wider die Syrer.

11. Aber den übrigen Theil deß Volcks gab er unter die Hand Abisai / seines Bruder / und die zogen wider die Kinder Ammon.

12. Und er sprach: Wan mir die Syrer zu starck werden / so solst du mir zu Hülff kommen: wan aber die Kinder Ammon dir zu starck werden / so wil ich dir Beystand leisten.

13. Sey behertzt und laß uns männlich handlen für unser Volck / und für die Städt unsers GOttes: aber der HErr thue / was vor seinem Angesicht gut ist.

III. 14. Also ruckte Joab fort mit dem Volck / das bey ihm war / wider die Syrer zum Streit / und schlug sie in die Flucht.

15. Als nun die Kinder Ammon sahen / daß die Syrer flohen / nahmen sie auch die Flucht / für Abisai seinem Bruder / und zogen in die Stadt: da kehrete Joab auch wider umb gen Jerusalem.

16. Als aber die Syrer sahen / daß sie für Israel geschlagen waren / schickten sie Botten hin / und brachten die Syrer herbey / welche jenseit deß Fluß waren: und Sophach / Adarezers Feld-Oberster war ihr Heerführer.

17. Da solches David kund gethan ward / brachte er gantz Israel zusammen / und zoge über den Jordan: da kam er an sie / und machte seine Schlacht-Ordnung wider sie / und sie stritten hingegen mit ihm.

18 Aber die Syrer flohen vor Israel: und David erschlug von den Syrern siben tausend Wagen und vom Fuß-Volck viertzig tausend / und Sophach / den Obersten über das Heer.

19. Als nun die Knecht Adarezer sahen / daß sie von Israel überwunden waren / fielen sie David zu / und

und dieneten ihm: und wolten hernach die Syrer den Kindern Ammon kein Hülff mehr leisten.

ad David, & servierunt ei: noluitque ultrà Syria auxilium præbere filiis Ammon.

Das XX. Capitel.

I. David nimmt Rabba ein / strafft die Ammoniter schwerlich / 1.
II. Die Philisther werden von ihm dreymahl geschlagen / 4.

1. Es begab sich aber nach Umlauff deß Jahrs um die Zeit / wan die König pflegen zum Krieg außzuziehen / da versammlete Joab das Heer / und die Macht der streitbaren Männer / und verwüstete das Land der Kinder Ammon: und er zoge fort / und belagerte Rabba: David aber blibe zu Jerusalem / da Joab Rabba schlug / und sie verwüstete.

2. Und David nam die Cron Melchom von seinem Haubt / und fand daran im Gewicht ein Centner Golds / u. sehr köstliche Edelgestein: u. er machte davõ für sich selbst eine königliche Cron: auch nam er einen fast grossen Raub auß der Stadt hinweg.

3. Aber das Volck / so darinnen war / führete er herauß / und ließ über sie gehen Dreschwagen / und Schlitten / und eyserne Wagen: dergestalt / daß sie zerschnitten und zerriben wurden: also thäte David allen Städten der Kinder Ammon: darnach kehrete er mit seinem gantzen Volck wider um gen Jerusalem.

II. 4. Nach disen Geschichten gieng ein Krieg zu Gazer an wider die Philisther / darin Sobochai / der Husathiter / den Saphai erschlug / d' vom Geschlecht Raphaim war / und er demüthigte die Philisther.

5. Es ward auch noch ein anderer Krieg wider die Philisther geführet / darinn Adeodatus / der Sohn Saltus / der Bethlehemiter / deß Goliaths Bruder von Geth erschlug / dessen Stang am Spieß war wie ein Weberbaum.

6. Noch ein anderer Krieg erhube sich zu Geth / darin ein sehr langer Mensch war / der sechs Finger hatte / das ist / zugleich vier und zwantzig / der auch auß dem Stamm Rapha geboren war.

7. Diser lästerte Israel: und Jonathan / der Sohn Samaa / deß Bruders Davids / erschlug ihn. Diß seynd die Kinder Rapha zu Geth / welche durch Davids / und seiner Knechten Hand seynd erlegt worden.

CAPUT XX.

I. Bella Davidis prospera adversùm Ammonitas, 1.
II. Ac contra Philisthæos; occiditur gigas senos habens digitos, hoc est simul 24. 4.

1. Factum est autem post anni circulum eo tempore, quo solent reges ad bella procedere, congregavit Joab exercitum, & robur militiæ, & vastavit terram filiorum Ammon; perrexítque & obsedit Rabba: porrò David manebat in Jerusalem, quando Joab percussit Rabba, & destruxit eam. 2. *Reg.* 10. 7. & 11. 1. Ann. M. 2969. Ant. Ch. 1035.

2. Tulit autem David coronam Melchom *a* de capite ejus, & invenit in ea auri pondo talentum, & pretiosissimas gemmas, fecítque sibi inde diadema *b*: manubias quoque urbis plurimas tulit:

3. populum autem, qui erat in ea, eduxit: & fecit super eos tribulas, & trahas, & ferrata carpenta transire, ita ut dissecarentur, & contererentur: sic fecit David cunctis urbibus filiorum Ammon: & reversus est cum omni populo suo in Jerusalem.

a i. regis eorum.
b Non ut immediatè capiti suo imponeret sed supra caput in throno & conopœo regio alligatum suo vertici immineret. *Tirin.*

II. 4. *c* Post hæc initum est bellum in Gazer adversùm Philisthæos: in quo percussit Sobochai Husathites, Saphai de genere Raphaim *d*, & humiliavit eos.

c 2. *Reg.* 21. 18. Ann M. 2986. Ant. Ch. 1018.

5. Aliud quoq; bellum gestum est adversus Philisthæos, in quo percussit Adeodatus filius Saltus *e* Bethlehemites fratrem Goliath Gethæi, cujus hastæ lignum erat quasi liciatorium texentium.

6. Sed & aliud bellum accidit in Geth, in quo fuit homo longissimus, senos habens digitos, id est simul viginti quatuor: qui & ipse de Rapha *f* fuerat stirpe generatus.

d i. Gigantum.
e Hebr. & Chald. Elchanan filius Jair.
f i. Gigantis.

7. Hic blasphemavit Israel: & percussit eum Jonathan filius Samaa fratris David. Hi sunt filii Rapha in Geth, qui ceciderunt in manu David & servorum ejus.

Das XXI. Capitel.

I. Er erzürnet GOtt durch Zehlung deß Volcks / 1.
II. Drum er auß drey anerbottenen Straffen die Pest erwählet / 7.
III. GOtt wird endlich durch das Gebett und Opffer versöhnet / 18.

CAPUT XXI.

I. David populum numerando Deum offendit, 1.
II. Peste quam ex tribus elegerat, percutitur, 7.
III. Deum oratione placat, & altare in area Ornan Jebusæi erigit. 18.

Ann. M. 2987. 2 Reg. 24. 1. Infr. 27. 2.

1. CONſurrexit autem Satan contra Iſrael: & concitavit David ut numeraret Iſrael.

2. Dixitque David ad Joab, & ad principes populi: Ite, & numerate Iſrael à Berſabee usque Dan: & afferte mihi numerum ut ſciam.

3. Reſponditque Joab: Augeat Dominus populum ſuum centuplum, quàm ſunt: nónne domine mi rex, omnes ſervi tui ſunt? quare hoc quærit dominus meus, quod in peccatum *a* reputetur Iſraeli?

a i. in perniciem ſeu pœnam peccati.

4. Sed ſermo regis magis prævaluit: egreſſusque eſt Joab, & circuivit univerſum Iſrael; & reverſus eſt Jeruſalem:

5. Deditque Davidi numerum eorum, quos circuierat: & inventus eſt omnis numerus Iſrael, mille millia *b* & centum millia virorum educentium gladium: de Juda autem quadringenta ſeptuaginta millia bellatorum.

b v. 2 Reg. 24.

6. Nam Levi, & Benjamin non numeravit: eò quòd Joab invitus exequeretur regis imperium.

II. 7. Diſplicuit autem Deo quod juſſum erat, & percuſſit Iſrael.

8. Dixitque David ad Deum: Peccavi nimis ut hoc facerem: obſecro aufer iniquitatem ſervi tui, quia inſipienter egi.

9. Et locutus eſt Dominus ad Gad Videntem *c* Davidis, dicens:

c i. prophetam.

10. Vade, & loquere ad David, & dic ei: Hæc dicit Dominus: Trium Tibi optionem do; unum, quod volueris, elige, & faciam tibi.

11. Cúmque veniſſet Gad ad David, dixit ei: Hæc dicit Dominus: Elige quod volueris:

12. aut tribus annis famem *d*: aut tribus menſibus te fugere hoſtes tuos, & gladium eorum non poſſe evadere: aut tribus diebus gladium Domini, & peſtilentiam verſari in terra, & angelum Domini interficere in univerſis finibus Iſrael: nunc igitur vide quid reſpondeam ei, qui miſit me.

d v. 2. Reg. 24. 13. ubi ſeptem anni famis prenuntiantur.

13. Et dixit David ad Gad: Ex omni parte me anguſtiæ premunt: ſed melius mihi eſt, ut incidam in manus Domini, quia multæ ſunt miſerationes ejus, quàm in manus hominum.

1. ABer der Satan ſtund auf wider Iſrael/ und reitzete David/ daß er Iſrael zehlen ſolte.

2. Und David ſprach zu Joab/ und zu den Oberſten deß Volcks: Ziehet hin/ und zehlet Iſrael von Berſabee an/ biß gen Dan/ und bringet mir die Anzahl/ daß ich ſie wiſſe.

3. Und Joab antwortete: Der HErr vermehre ſein Volck/ daß ihrer hundertmal mehr werden/ als ſie ſeynd: aber mein HErr König / ſeynd ſie nit alle deine Knecht? Warum ſuchet mein Herr ſolches/ das dem Iſrael möchte zur Sünd gerechnet werden?

4. Aber deß Königs Wort gieng vor: und Joab zoge auß/ und reiſete herum durch gantz Iſrael/ und kam widerum gen Jeruſalem:

5. Und er übergab David die Anzahl der jenigen/ die er umzogen hatte. Da fand ſich die Zahl aller Kinder Iſrael/ eilffmal hundert tauſend Mann/ die das Schwerd außzohen: aber von Juda waren viermal hundert und ſibentzig tauſend wehrhaffte Mann.

6. Dan Levi und Benjamin hatte er nit gezehlet: dieweil Joab deß Königs Befehl ungern außrichtete.

II. 7. Es mißfiel aber GOtt ſehr / das befohlen war/ und er ſchlug Iſrael.

8. Und David ſprach zu GOtt: Ich hab ſchwerlich geſündiget/ daß ich ſolches gethan hab: Ich bitte nihm die Miſſethat deines Knechts hinweg / dan ich hab unweißlich gehandlet.

9. Und der HErr redet mit Gad dem Seher Davids/ und ſprach:

10. Gehe hin/ und rede mit David / und ſprich zu ihm: Diß ſagt der HErr: Ich gebe dir die Wahl unter dreyen: erwöhle eins/ was du wilſt/ und das wil ich dir thun.

11. Als nun Gad zu David kam / ſprach er zu ihm: Diß ſagt der HErr: Erwöhle / was du wilſt:

12. Entweder drey Jahr lang Hunger / oder daß du drey Monat lang fliehest vor deinen Feinden/ und ihrem Schwerdt nit entfliehen mögeſt: oder daß drey Tag lang deß HErrn Schwerdt und Peſtilentz im Land ſey/ u. der Engel deß HErrn das Volck tödte in allen Gräntzen Iſrael: ſo ſehe nun zu / was ich dem antworten ſol / der mich geſandt hat.

13. Und David ſprach zu Gad: Angſt trucket mich von allen Seiten: aber es iſt mir beſſer / daß ich in die Händ deß HErrn falle / dan ſeine Erbarmung iſt ſehr groß/ als in die Händ der Menſchen.

14. Also sandte der HErr eine Pestilentz in Israel: und es fielen von Israel sibentzig tausend Mann.

15. Er sandte auch einen Engel gen Jerusalem / daß er die Stadt schluge : und als sie geschlagen ward/ sahe es der HErr / und ward mit Barmhertzigkeit beweget über das grosse Ubel/ und er befahl dem schlagenden Engel: Es ist genug / laß deine Hand nun aufhören. Aber der Engel deß HErrn stund bey der Tenn Ornan deß Jebusiters.

16. Und David hub seine Augen auf/ und sahe den Engel deß HErrn stehen zwischen Himmel und Erden/ und ein bloß Schwerd in seiner Hand/ das gewendet war gegen Jerusalem : und sie fielen auf ihr Angesicht nider zur Erden/ so wol er selbst / als auch die Aelteste/ wie sie mit härinen Kleyder angethan waren.

17. Und David sprach zu GOtt : Bin ich nit der jenige/ der ich das Volck hab zehlen heissen? Ich bins, der ich gesündiget hab : ich bins / der ich Böses gethan hab : was haben dise Schaaf verschuldet? HErr mein GOtt/ ich bitte/ laß sich deine Hand wenden über mich/ und über das Hauß meines Vatters/ daß doch dein Volck nit geschlagen werde.

III. 18. Aber der Engel deß HErrn befahl Gad / dem David anzusagen/ daß er hinauf gienge / und GOtt dem HErrn auf der Tenn Ornan deß Jebusiters einen Altar bauete.

19. Also gieng David hinauf nach dem Wort Gad/ das er zu ihm im Namen deß HErrn geredet hatte.

20. Ornan aber/ da er seine Augen hatte aufgehoben/ und den Engel gesehen/ hatte er sich mit seinen vier Söhnen verborgen : dan er trasch zur selben Zeit Waitzen auf der Tenn.

21. Als nun David zu Ornan kam/ und Ornan ihn sahe/ gieng er ihm von der Tenn entgegen/ und bettete ihn an mit geneigtem Angesicht zur Erden.

22. Und David sprach zu ihm: Gib mir den Platz deiner Teñ/ daß ich darauf dem HErrn einen Altar baue/ dergestalt/ daß du so vil Gelds dafür nehmest/ als er werth ist: damit die Plag vom Volck aufhöre.

23. Aber Ornan sprach zu David : Nehm ihn hin/ und mein Herr der König thue/ was ihm gefält : so wil ich dir auch die Rinder geben zum Brandopffer/ und den Treschzeug zum Holtz / und Waitzen zum Opffer : Alles wil ich gern dargeben.

24. Und der König David sprach zu ihm: Das sol mit nichten also geschehen/ sondern ich wil Geld dafür geben/ so vil er werth ist : dan es gebühret

14. Misit ergo Dominus *e* pestilentiam in Israel: & ceciderunt de Israel septuaginta millia virorum.

e sc. ut puniret David ob superbiam, populum autem ob peccata propria.

15. Misit quoque angelum in Jerusalem, ut percuteret eam: cúmque percuteretur, vidit Dominus, & misertus est super magnitudine mali; & imperavit angelo, qui percutiebat: Sufficit, jam cesset manus tua. Porrò angelus Domini stabat juxta aream Ornan Jebusæi.

16. Levansque David oculos suos, vidit Angelum Domini stantem inter cælum & terram, & evaginatum gladium in manu ejus, & versum contra Jerusalem: & ceciderunt tam ipse, quàm majores natu vestiti ciliciis *f*, proni in terram.

f Hebr. & 70. saccis.

17. Dixitque David ad Deum: Nónne ego sum, qui jussi ut numeraretur populus? Ego, qui peccavi: ego, qui malum feci: iste grex quid comeruit? Domine Deus meus vertatur obsecro manus tua in me, & in domum patris mei: populus autem tuus non percutiatur.

III. 18. Angelus autem Domini præcepit Gad, ut diceret Davidi ut ascenderet, extruerétque altare Domino Deo in area Ornan Jebusæi.

19. Ascendit ergo David juxta sermonem Gad, quem locutus ei fuerat ex nomine Domini.

20. Porrò Ornan cùm suspexisset, & vidisset angelum, quatuorque filii ejus cum eo, absconderunt se: nam eo tempore terebat in area triticum.

21. Igitur cúm veniret David ad Ornan, conspexit eum Ornan, & processit ei obviam de area, & adoravit eum pronus in terram.

22. Dixitque ei David: Da mihi locum areæ tuæ, ut ædificem in ea altare Domino: ita ut quantum valet argenti accipias, & cesset plaga à populo.

23. Dixit autem Ornan ad David: tolle, & faciat dominus meus rex quodcumque ei placet: sed & boves do in holocaustum, & tribulas *g* in ligna, & triticum in sacrificium: omnia libens præbebo.

g sc. instrumenta rustica

24. Dixitque ei rex David: Nequaquam ita fiet, sed argentum dabo quantum valet: neque enim tibi auferre debeo,

beo, & sic offerre Domino holocausta gratuita.

25. Dedit ergo David Ornan pro loco siclos auri justissimi ponderis sexcentos.

b 1. *Par.* 3. 1.
i hic & Isaac immolatus & postea templum ædificatum est. *Joseph.* *l* 1 *Antiq.* c. 14 *Hier. in tradit. Hebraic.* *k* i. misso *n Exod.* 36 2.

26. *b* Et ædificavit ibi *i* altare Domino: obtulitque holocausta, & pacifica, & invocavit Dominum, & exaudivit eum in igne de cælo *k* super altare holocausti.

27. Præcepitque Dominus angelo: & convertit gladium suum in vaginam.

28. Protinus ergo David, videns quòd exaudisset eum Domin⁹ in area Ornan Jebusæi, immolavit ibi victimas.

29. Tabernaculum autem Domini, *n* quod fecerat Moyses in deserto, & altare holocaustorum, ea tempestate erat in excelso Gabaon.

30. Et non prævaluit David ire ad altare ut ibi obsecraret Deum: nimio enim fuerat in timore perterritus, videns gladium Angeli Domini.

Caput XXII.

I. David præparat necessaria ad ædificandum templum Domini, 1.
II. Salomoni præcipit ut illud extruat, & Deum sedulò colat, 6.
III. Principes, ut illi sint auxilio, exhortatur. 17.

a Hic in monte Moria Dei jussu & revelatione templum construi debet
b 2. *Par.* 3. 1.
c Ann M. 2988. Ant. Chr. 1016.
d i. advenæ
e Hebr. & 70. numerari
f i. tener.
g Hebr. magnifica

I. Dixitque David: Hæc *a* est domus *b* Dei, & hoc altare in holocaustum Israel.

2. Et præcepit *c* ut congregarentur omnes proselyti *d* de terra Israel, & constituit ex eis latomos ad cædendos lapides, & poliendos, ut ædificaretur domus Dei.

3. Ferrum quoque plurimum ad clavos januarum, & ad commissuras atque juncturas præparavit David: & æris pondus innumerabile.

4. Ligna quoque cedrina non poterant æstimari *e*, quæ Sidonii, & Tyrii deportaverant ad David.

5. Et dixit David: Salomon filius meus puer parvulus est & delicatus *f*; domus autem, quam ædificari volo Domino, talis *g* esse debet ut in cunctis regionibus nominetur: præparabo ergo ei necessaria. Et ob hanc causam ante mortem suam omnes præparavit impensas.

II. 6. Vocavitque Salomonem filium suum: & præcepit ei ut ædificaret domum Domino Deo Israel.

sich nit/ daß ichs dir abnehme/ und also dem HErrn Brandopffer opffere ohne Kosten.

25. Also gab David dem Ornan für den Platz sechshundert Sickel Golds von bewehrtem Gewicht.

26. Und er bauete daselbst dem HErrn einen Altar und opfferte Brandopffer und Fridopffer/ und rieff den HErrn an/ und er erhörete ihn im Feur vom Himel auf dem Altar deß Brandopffers

27. Und der HErr gebott dem Engel: und er kehrte sein Schwerdt wider um in die Scheiden.

28. Derwegen so bald David merckte/ daß ihn der HErr auf der Tenn Ornan deß Jebusiters erhöret hatte/ thäte er daselbst Opffer.

29. Aber der Tabernackel deß HErrn/ den Moyses in der Wüst gemacht hatte/ und der Altar der Brandopffer/ war zu der Zeit auf der Höhe Gabaon.

30. Und David konnte zu dem Altar nit gehen/ daselbst GOtt zu bitten: dan er war zu sehr von Forcht erschrocken da er das Schwerdt deß Engels deß HErrn sahe.

Das XXII. Capitel.

I. David macht dem Salomon ein Vorrath und Abriß zum Bau deß Tempels/ 1.
II. Befihlt ihm disen Bau/ und das Gesatz GOttes zu halten/ 6.
III. Den Fürsten aber/ daß sie ihm helffen sollen/ 17.

1. Und David sprach: Diß ist das Hauß GOttes/ und diß ist der Altar zum Brandopffer Israel.

2. Und er befahl/ daß man alle Frembdling/ die beschnitten waren/ auß dem Land Israel versammlen solte/ und er verordnete aus ihnen Steinmetz die Stein zu brechen und zu behauen/ damit das Hauß GOttes gebauet wurde.

3. Auch bereitete David sehr vil Eisens/ zu den Näglen der Thüren/ und zu den Fugen und Leisten: deßgleichen Ertz in unzahlbarem Gewicht.

4. Das Cederholtz war auch nit zu schätzen/ das die Sidonier und Tyrer zu David gebracht hatten.

5. Dan David sprach: Salomon mein Sohn ist ein kleiner Knab/ und zart: das Hauß aber/ das man dem HErrn bauen sol nach meinem Willen/ sol ein Hauß seyn/ das namhafftig sey in allen Landen: derwegen wil ich ihm vorbereiten/ was darzu vonnöthen. Und darum hat er vor seinem Tod alle Nothdurfft vorbereitet.

II. 6. Und er forderte Salomon seinen Sohn: und befahl ihm/ dem HErrn dem GOtt Israel ein Hauß zu bauen. 7. Und

7. Und David sprach zu Salomon: Mein Sohn/ ich war Willens/ dem Namen deß HErrn meines GOttes ein Hauß zu bauen:

8. Aber das Wort deß HErrn kam zu mir/ und sprach: Du hast vil Bluts vergossen/ und sehr vil Krieg geführet/ darum wirst du meinem Namen kein Hauß bauen können/ nachdem du vor mir so vil Bluts vergossen hast:

9. Der Sohn/ der dir soll gebohren werden/ sol ein sehr ruhiger Mann seyn. Dan ich wil machen/ daß er von allen seinen Feinden rings herum Ruh haben sol: und darum sol er / der Fridsame genennt werden: Ich wil auch Frid und Ruh in Israel geben alle die Tag seines Lebens.

10. Der sol meinem Namen ein Hauß bauen / und er sol mir zum Sohn seyn / und ich wil ihm zum Vatter seyn / und ich wil den Thron seines Reichs über Israel befestigen ewiglich.

11. Und nun mein Sohn der HErr sey mit dir/ und laß dirs wolgehen und du baue dem HErrn deinem GOtt ein Hauß / wie er von dir geredet hat.

12. Der HErr gebe dir auch Weißheit/u. Verstand/daß du Israel regieren könnest / und das Gesatz deß HErrn deines GOttes bewahren.

13. Dan alsdan wirst du glücklich fortfahren können wan du die Gebott und Recht bewahrest/ die der HErr Moysi befohlen hat Israel zu lehren: sey gehertzt/ und handle männlich: förchte dir nit / und sey nit zaghafft.

14. Sihe ich hab in meiner Armuth die Nothdurfft bereitet zum Hauß deß HErrn / hundert tausend Centner Golds und tausendmal tausend Centner Silbers: aber deß Ertzs und Eysens ist kein Gewicht: dan die Meng übertrifft die Zahl: ich hab auch Holtz und Stein bereitet zu allem Vorrath.

15. Du hast auch sehr vil Werckmeister/Steinhauer/ und Maurer/ und Zimmerleuth/ und in allen Künsten sehr Verständige / ein Werck zu machen/

16. In Gold und Silber/und Ertz/ und Eysen/ dessen kein Zahl ist. Derwegen mache dich auf/ und thue es: so wird der HErr mit dir seyn.

III. 17. David befahl auch allen Obersten in Israel / daß sie seinem Sohn Salomon solten beystehen/

18. Und sprach: Ihr sehet daß der HErr euer GOtt mit euch ist / und daß er euch rings herum Ruhe geschaffet und alle eure Feind in eure Händ übergeben hat / und daß das Land vor dem

7. Dixitque David ad Salomonem: Fili mi, voluntatis meæ fuit ut ædificarem domum nomini Domini Dei mei, *b*

8. sed factus est sermo Domini ad me, dicens: multũ sanguinem effudisti, & plurima bella bellasti: non poteris ædificare domum nomini meo, tanto effuso sanguine coram me.

9. Filius, qui nascetur tibi, erit vir quietissimus: faciam enim eum requiescere ab omnibus inimicis suis per circuitum: & ob hanc causam Pacificus *i* vocabitur & pacem & otium dabo in Israel cunctis diebus ejus.

10. *k* Ipse ædificabit domum nomini meo, & ipse erit mihi in filiũ, & ego ero illi in patrem: firmabóque solium regni ejus super Israel in æternum.

11. Nunc ergo fili mi, sit Dominus tecum, & prosperare & ædifica domum Domino Deo tuo, sicut locutus est de te.

12. Det quoque tibi Dominus prudentiam & sensum, ut regere possis Israel, & custodire legem Domini Dei tui.

13. Tunc enim proficere poteris, si custodieris mandata & judicia, quæ præcepit Dominus Moysi ut doceret Israel: confortare & viriliter age, ne timeas, neque paveas.

14. Ecce ego in paupertate mea *l* præparavi impensas domûs Domini, auri talenta centum millia *m*, & argenti mille millia talentorum: æris verò, & ferri non est pondus, vincitur enim numerus magnitudine: ligna & lapides præparavi ad universa impendia.

15. Habes quoque plurimos artifices, latomos, & cæmentarios, artificésque lignorum, & omnium artium ad faciendum opus prudentissimos.

16. In auro & argento & ære & ferro, cujus non est numerus. Surge igitur, & fac, & erit Dominus tecum.

III. 17. Præcepit quoque David cunctis principibus Israel, ut adjuvarent Salomonem filium suum.

18. Cernitis, inquiens, quòd Dominus Deus vester vobiscum sit, & dederit vobis requiem per circuitum, & tradiderit omnes inimicos vestros in manus vestras, &

b 2. Reg. 7. 1. Sup. 17.

i Hebr. Selermoh.

k 2. Reg. 7. 13. 3. Reg. 5. 5. 2. Reg. 7. 14. Hber. 1. 5.

l ex modestia ita loquitur.

m faciunt mille ducentos septuaginta quinque milliones aureorum. Tir.

& subjecta sit terra coram Domino, & coram populo ejus.

19. Præbete igitur corda vestra & animas vestras, ut quæratis Dominum Deum vestrum: & consurgite, & ædificate sanctuarium Domino Deo, ut introducatur arca fœderis Domini, & vasa Domino consecrata, in domum, quæ ædificatur nomini Domini.

CAPUT XXIII.

I. David senex Salomonem regem designat, 1.
II. Numeratis Levitis officia assignat, 6.
III. Moysi filios Levitis annumerat. 14.

1. IGitur David senex & plenus dierum, regem constituit *a* Salomonem filium suum super Israel.

a Eodem anno 2988 ætatis suæ ferè 70. regni autē 40. ineunte; ante mortem ejus anno dimidio

2. & congregavit omnes principes Israel, & sacerdotes atque Levitas.

3. Numeratique sunt Levitæ à triginta annis, & supra: & inventa sunt triginta octo millia virorum.

4. Ex his electi sunt, & distributi in ministerium domûs Domini viginti quatuor millia: præpositorum autem & judicum sex millia.

5. Porrò quatuor millia janitores: & totidem psaltæ canentes Domino in organis, quæ fecerat ad canendum.

II. 6. *b* Et distribuit eos David per vices *c* filiorum Levi, Gerson videlicet, & Caath, & Merari.

b Sup. 6. 1 *c* seu 24. classes ut sabbatho ad sabbatum i. est integra hebdomada deservirent in templo

7. Filii Gerson: Leedan, & Semei.

8. Filii Leedan: princeps Jahiel, & Zethan, & Joel, tres.

9. Filii Semei: Salomith, & Hosiel, & Aran, tres: isti principes familiarum Leedan.

10. Porrò filii Semei, Leheth, & Ziza, & Jaus, & Baria: isti filii Semei, quatuor.

11. Erat autem Leheth prior, Ziza secundus: porrò Jaus & Baria non habuerunt plurimos filios, & idcirco in una familia, unáque domo computati sunt.

12. Filii Caath: Amram, & Isaar, Hebron, & Oziel, quatuor.

13. *d* Filii Amram: Aaron, & Moyses. *e* Separatusque est Aaron ut ministraret in Sancto sanctorum, ipse & filii ejus in sempiternum, & adoleret incensum Do-

d Sup. 6. 3. *e Heb. 5. 4*

HERRN und vor seinem Volck unterworffen ist.

19. Derwegen ergebet eure Hertzen / und euere Seelen / den HErrn euren GOtt zu suchen: und machet euch auf / und bauet GOtt dem HErrn ein Heiligthum / damit die Arch deß Bunds deß HErrn / und die Geschirr / welche dem HErrn geheiliget seynd / in das Hauß gebracht werden / so dem Namen deß HErrn gebauet wird.

Das XXIII. Capitel.

I. Vor seinem Tod verordnet er Salomon zum König / 1.
II. Theilt die Aempter der Leviten nach ihren Geschlechtern auß / 6.
III. Worunter auch die Kinder Moysis kommen / 14.

1. Also verordnete David Salomon seinen Sohn zum König über Israel / da er alt und voller Tag war.

2. Und er versammlete alle Obersten in Israel / und die Priester und Leviten.

3. Und die Leviten wurden gezehlet von dreyßig Jahren und darüber: und es seynd acht und dreyssig tausend Mann gefunden worden.

4. Auß disen wurden erwöhlet / und zum Dienst im Hauß deß HErren außgetheilet / vier und zwantzig tausend: aber der Vorsteher und Richter waren sechs tausend:

5. Und der Thirhüter waren vier tausend: so vil waren auch der Singer / welche dem HErrn Lob sungen auf Instrumenten / die er gemacht hatte Lob zu singen.

II. 6. Und David theilte sie auß nach der Ordnung der Kinder Levi / nemlich Gerson und Caath / und Merari.

7. Die Kinder Gerson waren / Leedan u. Semei.

8. Die Kinder Leedan: der Vornehmste Jahiel / und Zethan / und Joel / drey.

9. Die Kinder Semei: Salomith / und Hosiel / und Aran / drey: dise waren die Oberste unter den Geschlechten Leedan.

10. Und die Kinder Semei waren / Leheth / und Ziza / und Jaus und Baria: diß seynd die vier Kinder Semei.

11. Aber Leheth war der erste / Ziza der ander: aber Jaus und Baria hatten nit vil Kinder / derwegen seynd sie für ein Geschlecht / und für ein Hauß gerechnet worden.

12. Die Kinder Caath waren Amram und Isaar / Hebron und Oziel / vier.

13. Die Kinder Amram: Aaron und Moyses. Und Aaron ward abgesöndert / daß er im Heiligthum dienen solte / er und seine Söhn ewiglich / und das Rauchwerck dem HErrn nach seiner Weiß

Weiß anzünden / und seinen Namen preysen in Ewigkeit.
III. 14. So wurden auch die Kinder Moysis deß Manns GOttes im Stamm Levi gerechnet.
15. Die Kinder Moysis: Gersom / und Eliezer.
16. Die Kinder Gersom: Subuel der erste.
17. Und Eliezers Kinder waren: Rohobia der erste: Eliezer hatte auch keine Kinder mehr. Aber die Kinder Rohobia vermehreten sich sehr.
18. Die Kinder Isaar warē: Salomith, der erste.
19. Die Kinder Hebron: Jeriau / der erste / Amarias der ander / Jahaziel der dritte / Jecmaam der vierdte.
20. Die Kinder Oziel: Micha der erste / Jesia der ander.
21. Die Kinder Merari waren / Moholi und Musi. Die Kinder Moholi: Eleazar und Cis.
22. Eleazar aber starb / und hatte keine Söhn / sondern Töchter: und die Söhn Cis ihre Brüder nahmen sie.
23. Die Kinder Musi: Moholi und Eder / und Jerimoth / drey.
24. Diß seynd die Kinder Levi in ihren Geschlechten und Häusern / die Obersten nach ihrer Ordnung / und nach Anzahl aller und jeglicher Häubter welche im Hauß deß Herrn die Werck deß Diensts verrichtetē / von zwantzig Jahrē u. darüber.
25. Dan David sprach: GOtt der HErr hat seinem Volck Israel Ruhe gegeben / und die Wohnung zu Jerusalem ewiglich.
26. So wird der Leviten Ambt nit seyn / daß sie hinfüro den Tabernackel tragen und alle seine Gereitschafft / die zum Dienst gehörig ist.
27. Und nach den letzten Gebotten Davids / sol die Zahl der Kinder Levi von zwantzig Jahren / und darüber gerechnet werden.
28. Und sie sollen unter der Hand der Kinder Aarons seyn / zum Hauß deß HErrn / in den Vorhöfen und in den Kammern / und am Ort der Reinigung und im Heiligthum / und in allen Wercken deß Diensts im Tempel deß HErrn.
29. Aber die Priester sollen seyn über die Schaubrod / und zum Opffer deß Semmelmehls / zu den ungesäuerten Fladen / und zu den Pfannen / und zu rösten / und über alles Gewicht und Maß.
30. Die Leviten aber / daß sie deß Morgens stehen sollen zu loben / und dem HErrn zu singen / deßgleichen auch deß Abends.
31. So wol wan die Brandopffer deß HErrn geopffert werden als auf die Sabbat und Neumonat / und andere Fest / nach der Anzahl und

mino secundùm ritum suum, ac benediceret nomini ejus in perpetuum.
III. 14. Moysi quoque hominis Dei filii annumerati sunt in tribu Levi.
15. Filii *f* Moysi: Gersom, & Eliezer.
16. Filii Gersom: Subuel primus *g*
17. Fuerunt autem filii Eliezer: Rohobia primus: & non erant Eliezer filii alii. Porrò filii Rohobia multiplicati sunt nimis.
18. Filii Isaar: Salomith primus.
19. Filii Hebron: Jeriau primus, Amarias secundus Jahaziel tertius, Jecmaam quartus.
20. Filii Oziel: Micha primus, Jesia secundus.
21. Filii Merari: Moholi, & Musi. Filii Moholi: Eleazar, & Cis.
22. Mortuus est autem Eleazar, & non habuit filios, sed filias: acceperuntque eas filii Cis fratres earum.
23. Filii Musi: Moholi, & Eder, & Jerimoth, tres.
24. Hi filii Levi in cognationibus & familiis suis, principes per vices *h*, & numerum capitum singulorum, qui faciebant opera ministerii domus Domini à viginti annis, & supra.
25. Dixit enim David: Requiem dedit Dominus Deus Israel populo suo, & habitationem Jerusalem usque in æternum.
26. Nec erit officii Levitarum ut ultrà portent tabernaculum, & omnia vasa ejus ad ministrandum.
27. Juxta præcepta quoque David novissima supputabitur numerus filiorum Levi à viginti annis & supra.
28. Et erunt sub manu filiorum Aaron in cultum domus Domini, in vestibulis, & in exedris, & in loco purificationis *i*, & in Sanctuario, & in universis operibus ministerii templi Domini.
29. Sacerdotes autem, super panes propositionis, & ad similæ sacrificium & ad lagana azyma, & sartaginem, & ad torrendum, & super omne pondus atque mensuram *k*.
30. Levitæ verò ut stent manè ad confitendum, & canendum Domino: similitérque ad vesperam.
31. Tam in oblatione holocaustorum Domini, quàm in Sabbatis & Calendis & solemnitatibus reliquis juxta numerum, &

f Exod. 2. 22. & 18. 3. & 4.
g sc. dignitate. Hebr. caput seu princeps
h i. officia
i i. ablutionis sacerdotum & victimarum.
k ut ex præscripto legis ponderа & mensuras in templo adservarent.

l ritum & ordinem. *m* Hebr. custodiam. *n* jussa.

ceremonias *l* uniuscujusque rei, jugiter coram Domino.

32. Et custodiant observationes *m* tabernaculi fœderis, & ritum sanctuarii, & observationem *n* filiorum Aaron fratrum suorum, ut ministrent in domo Domini.

Ordnung eines jeglichen Dings / immer vor dem HErrn.

32. Und sie sollen acht haben auf die Hut deß Tabernackels deß Bunds / und auf die Bräuch deß Heiligthums / und auf die Kinder Aarons ihre Brüder/damit sie dienen im Hauß deß HErrn.

CAPUT XXIV.

I. Familiarum Eleazar & Ithamar vices 24. in ministerio Domini à David designantur, 1.
II. Reliquorum Levitarum familiæ similiter sorte distribuuntur. 20.

a sc. in classes.

1. POrrò filiis Aaron hæ partitiones *a* erant: Filii Aaron: Nadab, & Abiu, & Eleazar, & Ithamar.

b Lev. 10. 2. Num. 3. 4. *c* sc. in suis posteris.

2. *b* Mortui sunt autem Nadab, & Abiu ante patrem suum absque liberis: sacerdotióque functus est Eleazar, & Ithamar *c*.

3. Et divisit eos David, id est Sadoc de filiis Eleazari, & Ahimelech de filiis Ithamar, secundùm vices suas & ministerium.

4. Inventique sunt multo plures filii Eleazar in principibus viris, quàm filii Ithamar. Divisit autem eis, hoc est filiis Eleazar principes per familias sedecim: & filiis Ithamar per familias & domos suas octo.

5. Porrò divisit utrasque inter se familias sortibus: erant enim principes sanctuarii, & principes Dei, tam de filiis Eleazar, quàm de filiis Ithamar.

6. Descripsitq; eos Semeias filius Nathanael scriba Levites, coram rege & principibus, & Sadoc sacerdote, & Ahimelech filio Abiathar, principibus quoque familiarum sacerdotalium & Leviticarum: unam domum, quæ cæteris præerat, Eleazar: & alteram domum, quæ sub se habebat cæteros, Ithamar.

7. Exivit autem sors prima Joiarib, secunda Jedei,

8. tertia Harim, quarta Seorim,

9. quinta Melchia, sexta Maiman,

d De hac sorte fuit Zacharias pater Joannis Baptistæ *Luc.* 1. v. 5.

10. septima Accos, octava Abia, *d*

11. nona Jesua, decima Sechenia,

12. Undecima Eliasib, duodecima Jacim,

13. tertiadecima Hoppha, decimaquarta Isbaab,

Das XXIV. Capitel.

I. Die Priester / so von Eleazar und Ithamar herkommen / werden durchs Loß verordnet / 1.
II. Eben diß geschihet in den übrigen Leviten / 20.

1. ABer diß war die Abtheilung der Kinder Aaron: Die Kinder Aaron: Nadab / und Abiu / und Eleazar / und Ithamar.

2. Aber Nadab und Abiu sturben vor ihrem Vatter ohn Kinder: und Eleazar und Ithamar haben das Priesterthumb verwaltet.

3. Und David theilete sie / nemlich den Sadoc / der von den Kindern Eleazar war / und Ahimelech / der von den Kindern Ithamar war / nach ihrer Ordnung / und ihrem Dienst.

4. Und es wurden bey den Kindern Eleazar vilmehr vornehme Männer gefunden / dan bey den Kindern Ithamar. Und er verordnete ihnen / nemlich den Kindern Eleazar / nach ihren Geschlechten sechszehen Obersten: aber den Kindern Ithamar nach ihren Geschlechten und Häusern acht.

5. Und er theilete die beyde Geschlecht untereinander durchs Loß: dan es waren so wohl von den Kindern Eleazar / als von den Kindern Ithamar Oberste deß Heiligthumbs / und Oberste GOttes.

6. Und Semeias / der Schreiber / der Sohn Nathanael / ein Levit / beschribe sie vor dem König / und vor den Obersten / und vor Sadoc dem Priester / und vor Ahimelech / dem Sohn Abiathar / wie auch vor den Obersten der Priesterlichen und Levitischen Geschlechten: ein Hauß / das den anderen fürstund / war Eleazar: und das ander Hauß / das die Ubrige unter sich hatte / war Ithamar.

7. Und das erste Loß gieng auß auf Jojarib / das ander auf Jedei:

8. Das dritte auf Harim / das vierdte auf Seorim:

9. Das fünffte auf Melchia / das sechste auf Maiman.

10. Das sibende auf Accos / das achte auf Abia:

11. Das neundte auf Jesua / das zehende auf Sechenia /

12. Das eilffte auf Eliasib / das zwölffte auf Jacim:

13. Das dreyzehende auf Hoppha / das vierzehende auf Isbaab:

14. Das

14. Das fünffzehende auf Belga / das sechszehende auf Emmer:
15. Das sibenzehende auf Hezir / das achtzehende auf Aphses:
16. Das neunzehende auf Pheteia / das zwantzigste auf Hezechiel:
17. Das ein und zwantzigste auf Jachin / das zwey und zwantzigste auf Gamul:
18. Das drey und zwantzigste auf Dalaiau/das vier und zwantzigste auf Maaziau.
19. Diß ist ihre Ordnung nach ihren Diensten / daß sie nach ihrer Weiß / unter der Hand Aarons ihres Vatters zum Hauß deß HErrn eingehen: wie der HERR der GOTT Israel befohlen hat.
II. 20. Aber von den Kindern Levi / die übrig bliben waren / da war Subael von den Kindern Amram / und von den Kindern Subael / Jehedeia.
21. Auch von den Kindern Rohobiä / der Oberst Jesias.
22. Aber Isaari war der Sohn Salemoth / und der Sohn Salemoth war Jahath:
23. Und sein Sohn Jeriau der erste / Amarias der ander / Jahaziel der dritte / Jecmaan der vierdte.
24. Der Sohn Oziel war Micha: der Sohn Micha / Samir.
25. Der Bruder Micha Jesia: und der Sohn Jesiä / Zacharias.
26. Die Kinder Merari waren Moholi / und Musi. Der Sohn Oziau / war Benno.
27. Auch waren die Kinder Merari: Oziau und Soam / und Zachur / und Hebri.
28. Ferner Moholi Sohn war Eleazar / der keine Kinder hatte.
29. Der Sohn Cis war Jerameel.
30. Die Kinder Musi waren Moholi/Eder/und Jerimoth. Diß seynd die Kinder Levi nach den Häusern ihrer Geschlechten.
31. Und sie wurffen auch das Loß gegen ihre Brüder die Kinder Aaron / vor dem König David / und vor Sadoc / und vor Ahimelech / und vor den Obersten der Priesterlichen und Levitischen Geschlechten / so wohl die Grosse / als die Kleine. Das Loß theilete sie alle zugleich.

Das XXV. Capitel.

Die Sinjer werden ebenmässig in vier und zwantzig Gattungen außgetheilt.

1. UNd David samt den Obersten deß Heers sönderten zum Dienst ab die Kinder Asaph und

14. decimaquinta Belga, decimasexta Emmer,
15. decimaseptima Hezir, decima octava Aphses,
16. decimanona Pheteia, vigesima Hezechiel,
17. vigesimaprima Jachin, vigesimasecunda Gamul,
18. vigesimatertia Dalaiau, vigesimaquarta Maaziau.
19. Hæ vices eorum secundùm ministeria sua, ut ingrediantur domum Domini *e* & juxta ritum suum sub manu Aaron patris eorum *f*: sicut præceperat Dominus Deus Israël.
II. 20. Porrò filiorum Levi, qui reliqui fuerant, de filiis Amram erat Subael, & de filiis Subael, Jehedeia.
21. De filiis quoque Rohobiæ princeps Jesias.
22. Isaari verò filius Salemoth, filiúsque Salemoth Jahath:
23. Filiúsque ejus Jeriau primus, Amarias secundus, Jahaziel tertius, Jecmaan quartus,
24. Filius Oziel, Micha: filius Micha, Samir.
25. Frater Micha, Jesia: filiúsque Jesiæ, Zacharias.
26. Filii Merari: Moholi & Musi. Filius Oziau: Benno.
27. Filius quoque Merari: Oziau & Soam & Zachur & Hebri.
28. Porrò, Moholi filius: Eleazar, qui non habebat liberos.
29. Filius verò Cis, Jerameel.
30. Filii Musi: Moholi, Eder, & Jerimoth. Isti filii Levi secundùm domos familiarum suarum.
31. Miserúntque & ipsi sortes contra *g* fratres suos filios Aaron coram David rege, & Sadoc, & Ahimelech, & principibus familiarum Sacerdotalium & Leviticarum, tam majores quàm minores: omnes sors æqualiter dividebat.

e sc. partem eam quæ dicebatur Sanctum seu Hechal.
f sc. per Aaron &c. Nota in qualibet familia erat unus princeps: & hoc sensu Zacharias princeps Sacerdotum fuit. *Dionysius c. 4. cælest. Hier.*
g i. ex parte altera.

CAPUT XXV.

Filii Asaph, Heman & Idithun, cantores, psaltes ac citharœdi, viginti quatuor familiæ ac vices sorte distribuuntur

1. IGitur David, & magistratus *a* exercitûs segregaverunt in ministerium filios

a i. principes.

lios Asaph, & Heman, & Idithun: qui prophetarent *b* in citharis, & psalteriis, & cymbalis secundùm numerum suum dedicato sibi officio servientes.

2. De filiis Asaph: Zacchur, & Joseph, & Nathania, & Asarela, filii Asaph: sub manu Asaph prophetantis *c* juxta regem *d*.

3. Porrò Idithun: filii Idithun: Godolias, Sori, Jeseias, & Hasabias, & Mathathias, sex, sub manu patris sui Idithun, qui in cithara prophetabat super confitentes & laudantes Dominum.

4. Heman quoque: filii Heman, Bocciau, Mathaniau, Oziel, Subuel, & Jerimoth, Hananias, Hanani, Eliatha, Geddelthi, & Romemthiezer, & Jesbacassa, Mellothi, Othir, Mahazioth:

5. Omnes isti filii Heman Videntis *e* regis in sermonibus Dei, ut exaltaret cornu *f*: dedítque Deus Heman filios quatuordecim, & filias tres.

6. Universi sub manu *g* patris sui ad cantandum in templo Domini distributi erant, in cymbalis, & psalteriis, & citharis, in ministeria domûs Domini juxta regem *h*: Asaph videlicet, & Idithun, & Heman.

7. Fuit autem numerus eorum cum fratribus suis, qui erudiebant *i* canticum Domini, cuncti doctores, ducenti octogintaocto.

8. Miserúntque sortes per vices suas, ex æquo tam major quàm minor, doctus pariter, & indoctus.

9. Egressáque est sors prima Joseph, qui erat de Asaph. Secunda Godoliæ, ipsi & filiis ejus, & fratribus ejus duodecim *k*.

10. Tertia Zachur *l*, filiis & fratribus ejus duodecim.

11. Quarta Isari *m*, filiis & fratribus ejus duodecim.

12. Quinta Nathaniæ, filiis & fratribus ejus duodecim.

13. Sexta Bocciau, filiis & fratribus ejus duodecim,

14. Septima Isreela, filiis & fratribus ejus duodecim.

15. Octava Jesaiæ, filiis & fratribus ejus duodecim.

b i. prophetias & laudes canerent.
c Curantis divinas laudes decantari.
d id est juxta regis præscriptum & imperium.
e i. prophetæ.
f Davidis regnum & potentiam, præsertim in Christo.
g i. potestate.
h i. regis mandatum.
i sc. cæteros, Hebr. docti in cantico.
k sc. tot erant in quavis cantorum classe.
l interpret. justificatus
m etymologice vir parvulus, vigilans.

Heman und Idithun: mit Citharn / und Harpffen und Cymbaln zu weissagen und nach ihrer Anzahl in ihrem auferlegten Ambt den Dienst zu verwalten.

2. Von den Kindern Asaph: Zacchur und Joseph / und Nathania / und Asarela / die Söhn Asaph: welche unter der Hand Asaph waren / der bey dem König weissagete.

3. Von Idithun: Die Kinder Idithun waren / Godolias / Sori / Jeseias / und Hasabias und Mathathias / dise sechs waren unter der Hand ihres Vatters Idithun / der auf der Harpffen weissagete / und war über die jenige / welche dem HErrn Danck und Lob sungen.

4. Auch von Heman: Die Söhn Heman waren Bocciau / Mathaniau / Oziel / Subuel / und Jerimoth / Hananias / Hanani / Eliatha / Geddelthi / und Romemthiezer / und Jesbacassa / Mellothi / Othir / Mahazioth:

5. Dise alle waren Kinder Heman / der deß Königs Seher war / in den Worten GOttes das Horn zuerheben: und GOtt hat dem Heman vierzehen Söhn gegeben / und drey Töchter.

6. Dise waren alle miteinander außgetheilet im Tempel deß HErrn unter der Hand ihres Vatters zusingen mit Cymbaln / und Psaltern und Harpffen zum Dienst deß Hauß deß HErrn bey dem König: nemlich Asaph / und Idithun und Heman.

7. Aber die Zahl der jenigen mit ihren Brüdern / die das Gesang deß HErrn lehreten / und alle Lehrer waren / war zwey hundert acht und achtzig.

8. Und sie wurffen das Loß über ihre Verwaltung gleicher Hand / so wohl der Grosse / als der Kleine / der Gelehrte zugleich / und der Ungelehrte.

9. Und das erste Loß gieng auß auf Joseph / der von Asaph war: und das ander auf Godolia / auf ihn / auch auf seine Kinder / und Brüder / deren zwölff waren.

10. Das dritte auf Zachur / auch auf seine Kinder / und Brüder / deren zwölff waren.

11. Das vierdte auf Isari / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.

12. Das fünffte auf Nathania / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.

13. Das sechste auf Bocciau / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.

14. Das sibende auf Isreela / und auf seine Kinder / und Brüder / deren zwölff waren.

15. Das achte auf Jesaia / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.

16. Das

16. Das neundte auf Mathania / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.
17. Das zehend auf Semeia / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.
18. Das eilffte auf Azareel / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.
19. Das zwölffte auf Hasabia / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.
20. Das dreyzehende auf Subael / und seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.
21. Das vierzehende auf Mathathia / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.
22. Das fünffzehende auf Jerimoth / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.
23. Das sechszehende auf Hanania / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.
24. Das sibenzehende auf Jesbacassa / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.
25. Das achtzehende auf Hanani / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.
26. Das neunzehende auf Mellothi / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.
27. Das zwantzigste auf Eliatha / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.
28. Das ein und zwantzigste auf Othir / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.
29. Das zwey u. zwantzigste auf Geddelthi / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.
30. Das drey und zwantzigste auf Mahazioth / u. auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.
31. Das vier u. zwantzigste auf Romemthiezer / u. auf seine Kinder u. Brüder / deren zwölff waren.

Das XXVI. Capitel.

I. Die Thirhüter deß Tempels werden durchs Loß verordnet / 1.

II. Eben dises geschicht mit denen / so die Schätz bewahren sollen / 20.

III. Wie auch mit den Richtern und Lehrern deß Volcks / 29

1. ABer die Außtheilung der Thirhüter war dise: von den Coritern war Meselemia der Sohn Core / von den Kindern Asaph.
2. Die Kinder Meselemia waren: Zacharias der erstgeborne / Jadihel der ander / Zabadias der dritte / Jathanael der vierdte.
3. Aelam der fünffte / Johanan der sechste / Elioenai der sibende.
4. Aber die Kinder Obededom waren / Semeias der erstgeborne / Jozabad der ander / Joaha der dritte / Sachar der vierdte / Nathanael der fünffte /
5. Ammiel der sechste / Issachar der sibende /

16. Nona Mathaniæ, filiis & fratribus ejus duodecim.
17. Decima Semeiæ, filiis & fratribus ejus duodecim.
18. Undecima Azareel, filiis & fratribus ejus duodecim.
19. Duodecima Hasabiæ, filiis & fratribus ejus duodecim.
20. Tertiadecima Subael, filiis & fratribus ejus duodecim.
21. Quartadecima Mathathiæ, filiis & fratribus ejus duodecim.
22. Quintadecima Jerimoth, filiis & fratribus ejus duodecim.
23. Sextadecima Hananiæ, filiis & fratribus ejus duodecim.
24. Septimadecima Jesbacassæ, filiis & fratribus ejus duodecim.
25. Octavadecima Hanani, filiis & fratribus ejus duodecim.
26. Nonadecima Mellothi, filiis & fratribus ejus duodecim.
27. Vigesima Eliatha, filiis & fratribus ejus duodecim.
28. Vigesimaprima Othir, filiis & fratribus ejus duodecim.
29. Vigesimasecunda Geddelthi, filiis & fratribus ejus duodecim.
30. Vigesimatertia Mahazioth, filiis & fratribus ejus duodecim.
31. Vigesimaquarta Romemthiezer *n*, filiis & fratribus ejus duodecim.

n sub litteræ latent mysteria de Christi cantoribus.

CAPUT XXVI.

I. Templi janitores designantur, & quæ porta à quaque familia sit custodienda sorte disponitur, 1.

II. Qui thesauros & vasa sacra custodiant. 20.

III. Doctores quoque & judices constituuntur. 29.

1. DIvisiones autem janitorum: de Coritis Meselemia, filius Core, de filiis Asaph *a*.

a sc. iste alius est à cantore.

2. Filii Meselemiæ: Zacharias primogenitus, Jadihel secundus, Zabadias tertius, Jathanael quartus,
3. Ælam quintus, Johanan sextus, Elioënai septimus.
4. Filii autem Obededom: Semeias primogenitus, Jozabad secundus, Joaha tertius, Sachar quartus, Nathanael quintus,
5. Ammiel sextus, Issachar septimus, Phol-

Phollathi Octavus: quia benedixit *b* illi Dominus.

6. Semei autem filio ejus nati sunt filii, præfecti familiarum suarum: erant enim viri fortissimi:

7. Filii ergo Semeiæ: Othni, & Raphael, & Obed, Elzabad, fratres ejus viri fortissimi: Eliu quoque, & Samachias.

8. Omnes hi, de filiis Obededom: ipsi, & filii, & fratres eorum fortissimi ad ministrandum, sexagintaduo de Obededom.

9. Porrò Meselemiæ filii, & fratres eorum robustissimi, decem & octo.

10. De Hosa autem, id est de filiis Merari: Semri princeps (non enim habuerat primogenitum *c*, & idcircò posuerat eum pater ejus in principem)

11. Helcias secundus, Tabelias tertius, Zacharias quartus. Omnes hi filii, & fratres Hosæ, tredecim.

12. Hi divisi sunt in janitores *d*, ut semper principes custodiarum, sicut & fratres eorum ministrarent in domo Domini.

13. Missæ sunt ergo sortes ex æquo, & parvis, & magnis, per familias suas in unamquamque portarum.

14. Cecidit ergo sors Orientalis, Selemiæ. Porrò Zachariæ filio ejus, viro prudentissimo, & erudito, sortitò obtigit plaga Septentrionalis.

15. Obededom verò & filiis ejus ad Austrum: in qua parte domus erat seniorum concilium.

16. Sephim, & Hosa ad Occidentem, juxta portam, quæ ducit ad viam ascensionis *e*: custodia contra custodiam.

17. Ad Orientem verò Levitæ sex: & ad Aquilonem quatuor per diem *f*: atque ad Meridiem similiter in die quatuor: & ubi erat concilium, bini & bini *g*.

18. In cellulis quoque janitorum ad Occidentem quatuor in via, binique per cellulas.

19. Hæ sunt divisiones janitorum filiorum Core & Merari.

II. 20. Porrò Achias erat super thesauros domûs Dei, & vasa sanctorum.

21. Filii Ledan, filii Gersonni: de Ledan principes familiarum, Ledan, & Gersonni, Jehieli *h*.

b dum in ejus domo arca maneret.

c sc. primogenitus erat mortuus.

d insigne munus istorum erat, videlicet excubare in domo Domini.

e i. accessum.

f i. per singulos dies.

g i. singulis diebus.

h q. d. Gersonitæ & Jehelitæ.

Phollathi der achte: dan der HErr hat ihn gesegnet.

6. Aber seinem Sohn Semei seynd Kinder geboren / welche die Vorsteher waren in ihren Geschlechten: dan es waren sehr tapffere Männer.

7. Also waren die Kinder Semeia: Othni und Raphael / und Obed und Elzabad seine Brüder sehr tapffere Männer: auch Eliu und Samachias.

8. Dise alle waren von den Kindern Obededom: Sie selbst und ihre Kinder / und ihre Brüder waren sehr tapffere Männer zu dienen / zwey und sechtzig von Obededom.

9. Ferner die Kinder Meselemia / und ihre Brüder sehr tapffere Leut / waren an der Zahl achtzehen.

10. Aber von Hosa / das ist / von den Kindern Merari / war Semri der Oberst (dan er hatte keinen erstgebornen / und derwegen machte ihn sein Vatter zum Obersten.)

11. Der ander war Helcias / Tabelias der dritte / Zacharias der vierdte. Alle dise waren Kinder und Brüder Hosa / dreyzehen.

12. Dise wurden außgetheilet / daß sie Thirhüter seyn solten / damit allezeit die Obersten über den Tabernackel / wie auch ihre Brüder im Hauß deß HErrn dieneten.

13. Also wurden die Loß gleich geworffen / sowohl für die Kleine / als für die Grosse / nach ihren Geschlechten / zu einem jeglichen Thor.

14. Da fiel das Loß gegen Aufgang auf Selemia. Aber seinem Sohn Zacharia einem sehr vernünfftigen und gelehrten Mann / fiel durchs Loß die Gegend gegen Mitternacht.

15. Dem Obededom aber samt seinen Söhnen gegen Mittag / auf welcher Seiten deß Hauß das Ort war / da die Aelteste Rath hielten.

16. Dem Sephim und Hosa gegen Nidergang / an dem Thor / das auf den Weeg führet / da man hinauf gehet / eine Hut gegen der andern.

17. Aber gegen Morgen waren sechs Leviten: und gegen Mitternacht waren vier durch den Tag / und imgleichen vier durch den Tag gegen Mittag: und da der Rath war / je zween und zween.

18. Und in den Kammern der Thirhüter gegen Nidergang / vier auf dem Weeg / und je zween und zween auf den Kammern.

19. Diß ist die Außtheilung der Thirhüter / der Kinder Core / und Merari.

II. 20. Achias aber war über die Schätz deß Hauß GOttes u über die Gereitschafft deß Heiligthums.

21. Die Kinder Ledan / die Kinder Gersonni: von Ledan seynd die Obersten der Geschlechten komen / Ledan / und Gersonni Jehieli:

22. Die Kinder Jehieli: Zathan u Joel/seine Brüder waren über die Schätz deß Hauß deß HErrn:

23. Von den Amramiten/ und Jsaariten / und Hebroniten / und Oziheliten.

24. Aber Subael/der Sohn Gersom/deß Sohns Moysis/war zu Obersten über die Schätz verordnet

25. Wie auch seine Brüder Eliezer / deß Sohn war Rahabia / und deß Sohn war Jsaias / und deß Sohn war Joram/und deß Sohn war Zechri/ und deß Sohn war Selemith.

26. Diser Selemith und seine Brüder waren über die heilige Schätz / welche der König David / und die Oberste der Geschlechten / und die Haubtleut über tausend / und über hundert / und die Oberste deß Heers geheiliget hatten:

27. Nemlich was sie auß den Kriegen/ und auß auß den Schlachten / vom Raub GOtt geopffert hatten zum Bau und zur Gereitschafft deß Tempels deß HErrn.

28 Aber diß alles hat Samuel der Seher geheiliget und Saul der Sohn Cis / und Abner der Sohn Ner / und Joab der Sohn Saruick: alle hatten dise Ding geheiliget/ durch die Hand Selemith und seiner Brüder.

III. 29. Aber über die Jsaariten war Chonenias/u. seine Kinder / zu den äusserlichen Geschäfften über Jsrael/ das Volck zu lehren und zu richten.

30. Und jenseit deß Jordans gegen Nidergang waren über Jsrael von den Hebroniten Hasabias und seine Brüder / tausend und sibenhundert sehr tapffere Männer / in allen Wercken deß HErrn / und zum Dienst deß Königs.

31. Aber Jeria war der Oberst über die Hebroniter nach ihren Geschlechten und Verwandtschafften. Jm viertzigsten Jahr deß Königreichs Davids wurden sie gezehlet / und funden sich sehr tapffere Männer zu Jazer in Galaad:

32. Und seine Brüder eines starcken Alters zwey tausend und siben hundert Oberste über die Geschlecht. Und der König David verordnete sie über die Rubeniter und Gaditer / und über den halben Stamm Manasse / zu allem Dienst GOttes und deß Königs.

Das XXVII. Capitel.

I. Namen der zwölff Kriegsfürsten / so monatlich mit ihrem Volck bey dem König abwechselten/ 1.

II. Jtem der zwölff Obersten in Jsrael/ 16.

III. Dan auch der Verwaltern der Königl. Schätzen und Räthen/ 25.

1. ABer die Kinder Jsrael nach ihrer Anzahl waren Oberste unter den Geschlechten / und

22. Filii Jehieli: Zathan, & Joël fratres ejus super thesauros domûs Domini,

23. Amramitis, & Isaaritis, & Hebronitis, & Ozihelitis.

24. Subael autem filius Gersom, filii Moysi, præpositus thesauris.

25. Fratres quoq; ejus Eliezer, cujus filius Rahabia, & hujus filius Isaias, & hujus filius Joram, hujus quoque filius Zechri, & hujus filius Selemith.

26. Ipse Selemith, & fratres ejus, super thesauros sanctorum, quæ sanctificavit *i* David rex, & principes familiarum, & tribuni, & centuriones, & duces exercitus: *i* i. dedicavit.

27. de bellis, & manubiis præliorum, quæ consecraverant ad instaurationem, & supellectilem templi Domini.

28. Hæc autem universa sanctificavit Samuel Videns, & Saul filius Cis, & Abner filius Ner, & Joab filius Sa uiæ: omnes, qui sanctificaverant ea per manum Selemith, & fratrum ejus.

III. 29. Isaaritis verò præerat Chonenias, & filii ejus ad opera forinsecus *k* super Israel ad docendum & judicandum eos, *k* i. extra templum vel urbem.

30. Porrò de Hebronitis Hasabias, & fratres ejus viri fortissimi, mille septingenti præerant Israeli trans Jordanem contra Occidentem, in cunctis operibus Domini, & in ministerium regis.

31. Hebronitarum autem princeps fuit Jeria secundùm familias & cognationes eorum. Quadragesimo anno regni David recensiti sunt, & inventi sunt viri fortissimi in Jazer Galaad:

32. fratrésque ejus *l* robustioris ætatis, duo millia septingenti principes familiarum. Præposuit autem eos David rex Rubenitis, & Gaditis, & dimidiæ tribui Manasse, in omne ministerium Dei, & regis. *l* i. Jeriæ.

CAPUT XXVII.

I. Recensentur duodecim Principes, quorum singuli suo mense vigintiquatuor millibus præerant; 1.

II. Principes tribuum, 16.

III. Præfecti thesaurorum, & reliquæ substantiæ regis. 25.

1. FIlii autem Israel secundùm numerum suum, principes familia-

rum,

rum, tribuni, & centuriones, & præfecti, qui miniſtrabant regi juxta turmas ſuas, ingredientes & egredientes per ſingulos menſes in anno, vigintiquatuor millibus *a* ſinguli præerant.

a ſc. tot ſingulis menſibus regi miniſtrabant.

2. Primæ turmæ in primo menſe Jesboam præerat filius Zabdiel, & ſub eo vigintiquatuor millia.

3. De filiis Phares, princeps *b* cunctorum principum in exercitu menſe primo.

b ſc. Jesboā.

4. Secundi menſis habebat turmam Dudia Ahohites, & poſt ſe alter *c* nomine Macelloth, qui regebat partem exercitûs vigintiquatuor millium.

c ſc. vicarius ejus.

5. Dux quoque turmæ tertiæ in menſe tertio, erat Banaias filius Joiadæ ſacerdos: & in diviſione ſua vigintiquatuor millia.

6. Ipſe eſt Banaias fortiſſimus inter triginta, & ſuper triginta. Præerat autem turmæ ipſius Amizabad *d* filius ejus.

d ſc. vicarius patris.

7. Quartus, menſe quarto, Aſahel frater Joab, & Zabadias filius ejus poſt eum: & in turma ejus vigintiquatuor millia.

8. Quintus, menſe quinto, princeps Samaoth Jezerites: & in turma ejus vigintiquatuor millia.

9. Sextus, menſe ſexto, Hira filius Acces Thecuites: & in turma ejus vigintiquatuor millia.

10. Septimus, menſe ſeptimo, Helles Phallonites de filiis Ephraim: & in turma ejus vigintiquatuor millia.

11. Octavus, menſe octavo, Sobochai Huſathites de ſtirpe Zarahi: & in turma ejus vigintiquatuor millia.

12. Nonus, menſe nono, Abiezer Anathothites de filiis Jemini *e*: & in turma ejus vigintiquatuor millia.

e i. Beniamin.

13. Decimus, menſe decimo, Marai, & ipſe Netophathites de ſtirpe Zarai: & in turma ejus vigintiquatuor millia.

14. Undecimus, menſe undecimo, Banaias Pharathonites de filiis Ephraim: & in turma ejus vigintiquatuor millia.

15. Duodecimus, menſe duodecimo, Holdai Netophathites, de ſtirpe Gothoniel: & in turma ejus vigintiquatuor millia.

Haubtleut über tauſend / und über hundert / und Befelhhaber / die dem König dieneten nach ihren Schaaren / und zogen alle Monat durchs Jahr an und ab / und ein jeglicher hat vier und zwantzig tauſend unter ſich.

2. Uber die erſte Schaar im erſten Monat war Jesboam / der Sohn Zabdiel / und waren unter ihm vier und zwantzig tauſend.

3. Von den Kindern Phares war im erſten Monat er der Oberſt über alle Oberſten im Heer.

4. Die Schaar deß andern Monats hatte Dudia / der Ahohiter unter ſich: und nach ihm war ein anderer / mit Namen Macelloth / der ein Theil vom Heer der vier u. zwantzig tauſend unter ſich hatte.

5. Der Oberſt über die dritte Schaar im dritten Monat war Banaias / der Sohn Joiadä / der Prieſter: und in ſeinem Theil waren vier und zwantzig tauſend.

6. Diſer iſt Banaias / der der ſtärckeſte war unter dreyſſigen / und war auch über dreyſſig: und ſein Sohn Amizabad war über ſeine Schaar.

7. Der vierdte im vierdten Monat war Aſahel / der Bruder Joabs / und Zabadias ſein Sohn war nach ihm: und in ſeiner Schaar waren vier und zwantzig tauſend.

8. Der fünffte Oberſt im fünfften Monat war Samaoth / der Jezeriter: und in ſeiner Schaar waren vier und zwantzig tauſend.

9. Der ſechſte im ſechſten Monat war Hira / der Sohn Acces der Thecuiter: und in ſeiner Schaar waren vier und zwantzig tauſend.

10. Der ſibende im ſibenden Monat war Helles / der Phalloniter / von den Kindern Ephraim: und in ſeiner Schaar waren vier und zwantzig tauſend.

11. Der achte im achten Monat war Sobochai / der Huſathiter vom Geſchlecht Zarahi: und in ſeiner Schaar waren vier und zwantzig tauſend.

12. Der neundte im neundten Monat war Abiezer / der Anathothiter / von den Kindern Jemini: u. in ſeiner Schar waren vier und zwantzig tauſend.

13. Der zehend im zehenden Monat war Marai / der auch ein Netophathiter war / vom Geſchlecht Zarai: und in ſeiner Schaar waren vier und zwantzig tauſend.

14. Der eilffte im eilfften Monat war Banaias / der Pharathoniter / von den Kindern Ephraim: und in ſeiner Schaar waren vier und zwantzig tauſend.

15. Der zwölffte im zwölfften Monat war Holdai / der Netophathiter / vom Geſchlecht Gothoniel: und in ſeiner Schaar waren vier und zwantzig tauſend.

II. 16. Aber über die Stämm Israel waren dise:
Uber die Rubeniter war der Oberste Eliezer / der
Sohn Zechri. Uber die Simeoniter / war der O-
berst Saphatias / der Sohn Maacha:
17. Uber die Leviten Hasabias/ der Sohn Ca-
muel : über die Aaroniter / Sadoc:
18. Uber Juda/Eliu der Bruder Davids:über
Issachar Amri / der Sohn Michael:
19. Uber die Zabuloniter / Jesmaias/der Sohn
Abdiä: über die Nephthaliter/Jerimoth/der Sohn
Ozriel:
20. Uber die Kinder Ephraim/Osee/ der Sohn
Ozaziu : über den halben Stamm Manasse/ Joel/
der Sohn Phadaiä :
21. Und über den halben Stam Manasse in Ga-
laad Jaddo/der Sohn Zachariä : über Benjamin
aber Jasiel / der Sohn Abner:
22. Und über Dan/ Ezrihel / der Sohn Jero-
ham : Diß seynd die Oberste der Kinder Israel.
23. David aber wolte dieselbige nit zehlen / die
von zwanzig Jahren und darunter waren : dan der
HErr hatte gesagt / daß er Israel vermehren wol-
te / wie die Stern am Himmel.
24. Joab / der Sohn Saruiä : hat wohl ange-
fangen zu zehlen/ aber er hats nit vollendet : dan der
Zorn fiel darum über Israel/ derwegen auch die
Zahl der Beschribenen in die Jahr-Bücher deß Kö-
nigs Davids nit ist gebracht worden.
III. 25. Aber über die Schätz deß Königs war
Azmoth / der Sohn Adiel. Jonathan aber /
der Sohn Oziä/ war über die Schätz/ die in
Städten / und in Flecken / und in Thürnen
waren.
26. Und über das Ackerwerck / wie auch über
die Ackerleut / die das Land baueten / war Ezri/der
Sohn Chelub.
27. Und über die Weingärtner war Semeias/
der Romathiter : aber über die Weinkeller war
Zabdias der Aphoniter.
28. Uber die Oelgärten / und über die Feigen-
bäum / so auf dem flachen Feld stunden/war Bala-
nan / der Gederiter. Uber die Apothecken / da das
Oel in Verwahrung lag / war Joas.
29. Ferner über das grosse Vieh/ das zu Saron
geweidet ward, war Setrai/der Saroniter/ gesetzt:
und über die Rinder in den Gründen Saphat / der
Sohn Adli.
30. Uber die Cameelthier aber / Ubil / der Is-
maheliter / und über die Esel Jadias / der Mero-
nathiter.
31. Und über die Schaaf / Jaziz/ der Agariter.
Dise alle waren die Oberste über die Haab und Gü-
ter deß Königs Davids.

II. 16. Porrò tribubus præerant *f* Isra-
el, Rubenitis, dux Eliezer filius Ze-
chri : Simeonitis, dux Saphatias filius
Maacha:
17. Levitis , Hasabias filius Camuel :
Aaronitis, Sadoc:
18. Juda, Eliu frater David : Issachar,
Amri filius Michael:
19. Zabulonitis, Jesmaias filius Ab-
diæ : Nephthalitibus , Jerimoth filius
Ozriel :
20. Filiis Ephraim, Osee filius Oza-
ziu : dimidiæ tribui Manasse, Joel filius
Phadaiæ:
21. Et dimidiæ tribui Manasse in Ga-
laad, Jaddo filius Zachariæ : Benjamin
autem, Jasiel filius Abner.
22. Dan verò, Ezrihel filius Jeroham :
hi principes filiorum Israel.
23. Noluit autem David numerare eos
à viginti annis inferiùs : quia dixerat Do-
minus ut multiplicaret Israel quasi stellas
cæli.
24. *g* Joab filius Saruiæ cœperat nume-
rare, nec complevit : quia super hoc ira
irruerat in Israel : & idcircò numerus eo-
rum qui fuerant recensiti, non est relatus
in fastos regis David.
III. 25. Super thesauros *h* autem regis
fuit Azmoth filius Adiel. His autem
thesauris, qui erant in urbibus, & in vicis,
& in turribus, præsidebat Jonathan filius
Oziæ.
26. Operi autem rustico, & agricolis
qui exercebant terram, præerat Ezri fi-
lius Chelub:
27. Vinearumque cultoribus, Semeias
Romathites : cellis autem vinariis Zab-
dias Aphonites.
28. Nam super oliveta & ficeta, quæ
erant in campestribus , Balanan Ge-
derites : super apothecas autem olei,
Joas.
29. Porrò armentis, quæ pascebantur
in Saron *i*, præpositus fuit Setrai Saroni-
tes: & super boves in vallibus, Saphat fi-
lius Adli:
30. super camelos verò , Ubil Isma-
helites : & super asinos, Jadias Merona-
thites:
31. super oves quoque Jaziz Agareus :
omnes hi , principes substantiæ regis
David. Qqqqq 2 32.

f Principes tribuum hi erant jure primogenituræ, sed militiæ principes à Davide designabantur pro robore, prudentia, & virtute cujusque.

g Sup. 21. 2 Anno M. 2987. Ant. Chr. 1017.

h pecuniarum.

i monte & urbe in tribu Ephraim

k Hebr. scriba.
l sc. ut pædagogus.

32. Jonathan autem patruus David, consiliarius, vir prudens & litteratus *k* ipse & Jahiel filius Hachamoni erant cum filiis regis *l*:

m hi duo erant Davidi ab intimis consiliis.

33. Achitophel etiam consiliarius regis, & Chusai Arachites amicus regis.

34. Post Achitophel fuit Joiada filius Banaiæ, & Abiathar *m*. Princeps autem exercitus regis erat Joab.

CAPUT XXVIII.

I. David præparatis ad templi ædificationem omnibus necessariis, Salomonem universósq; principes convocatos exhortatur ad mandata Dei custodienda, 1.

II. Præscribit formam templi ædificandi. 11.

III. Dat omnia necessaria ad vasa ministerii templi. 14.

a Anno M. 2989. Ant. Chr. 1015.

1. CONVOCAVIT *a* igitur David omnes principes Israel, duces tribuum, & præpositos turmarum, qui ministrabant regi: tribunos quoque & centuriones, & qui præerant substantiæ & possessionibus regis, filiósque suos cum eunuchis *b*, & potentes, & robustissimos quosque in exercitu Jerusalem.

b Eunuchi sunt palatini seu officiales aulæ regiæ, vel Esseni, qui lectioni & orationi intenti ab uxoribus abstinebant.

2. Cumque surrexisset rex, & stetisset; ait: Audite me fratres mei, & populus meus: Cogitavi ut ædificarem domum, in qua requiesceret arca fœderis Domini, & scabellum pedum Dei nostri & ad ædificandum, omnia præparavi.

c 2. Reg. 7. 13.

3. Deus autem dixit mihi: *c* Non ædificabis domum nomini meo, eò quòd sis vir bellator, & sanguinem fuderis

d Gen. 49. 10. Judic. 1. 2.

4. Sed elegit Dominus Deus Israel me de universa domo patris mei, ut essem rex super Israel in sempiternum; de Juda enim elegit principes *d*; porrò de domo Juda, domum patris mei: & de filiis patris mei, placuit ei ut me eligeret regem super cunctum Israel.

e Sap. 9. 7.

5. *e* Sed & de filiis meis (filios enim mihi multos dedit Dominus) elegit Salomonem filium meum, ut sederet in throno regni Domini super Israel,

6. dixitq; mihi: Salomon filius tuus ædificabit domum meam, & atria mea: ipsum enim elegi mihi in filium, & ego ero ei in patrem.

7. Et firmabo regnum ejus usque in æ-

32. Aber Jonathan/ Davids Vatters Bruder/ ein weiser und gelehrter Mann / war Rath: diser/ und Jahiel / der Sohn Hachamoni / waren bey den Kindern deß Königs.

33. Achitophel war auch deß Königs Rath: und Chusai / der Arachiter / war deß Königs Freund.

34. Nach dem Achitophel war Joiada / der Sohn Banaiä / und Abiathar. Aber Joab war der Oberst über deß Königs Heer.

Das XXVIII. Capitel.

I. David ermahnet seinen Sohn Salomon und alle Fürsten zur Haltung der Gebotten GOttes/ und Aufferbauung deß Tempels/ 1.

II. Gibt dem Salomon den von GOtt ertheilten Abriß/ 11.

III. Und alle Nothdurfft zu den Kirchen-Geschirren / 14.

1. UND David berieff zusammen gen Jerusalem alle Fürsten in Israel/ die Fürsten der Geschlechten/ und Obersten der Schaaren/ die dem König dieneten/ auch die Haubtleut über tausend / und über hundert / und die über deß Königs Haab und Güter waren/ deßgleichen seine Söhn mit den Kämmerlingen/ und allen mächtigen/ und alle die tapfferste Kriegsleut in seinem Heer.

2. Nachdem nun der König aufgestanden war/ und stund / sprach er: Höret mich meine Brüder/ und mein Volck: Ich hab gedacht ein Hauß zu bauen/ darin die Arch deß Bunds deß HErrn und der Fußschemel unsers GOttes ruhen solte / hab auch zu bauen alle Bereitschafft gemacht.

3. Aber GOtt hat zu mir gesagt: Du solst meinem Namen kein Hauß bauen / darum/ daß du ein Kriegsmann bist / und hast Blut vergossen.

4. Nun hat der HErr/ der GOtt Israel mich auß dem gantzen Hauß meines Vatters erwählet / daß ich König über Israel seyn sol ewiglich: dan auß Juda hat er die Fürsten erwählet/ und ferner auß dem Hauß Juda / meines Vatters Hauß: und auß den Söhnen meines Vatters ist ihm gefällig gewesen/ mich zum König über gantz Israel zu erwählen.

5. So hat er auch auß meinen Söhnen / (dan der HErr hat mir vil Söhn gegeben) Salomon meinen Sohn erwählet/ daß er auf dem Thron deß Königreichs deß HERRN über Israel sitzen soll /

6. Und hat zu mir gesagt: Salomon dein Sohn sol mein Hauß und meine Vorhöf bauen: dan ich hab ihn mir zum Sohn erwählet / und ich wil ihm zum Vatter seyn.

7. Und ich wil sein Reich ewiglich bestättigen,/ wo-

wofern er in dem verharren wird/daß er meine Gebott und Recht thue / wie es heutiges Tags ist.

8. Darum nun vor der gantzen Gemein Israel/ und vor dem Gehör unsers GOttes/ haltet und durchsuchet mit Fleiß alle Gebott deß HErrn unsers GOttes: damit ihr das gute Land möget besitzen/und dasselbig euren Kindern nach euch überlassen biß in Ewigkeit.

9. Du aber mein Sohn Salomon /erkenne den GOtt deines Vatters / und diene ihm mit vollkommenem Hertzen/und mit freywilligem Gemüt. Dan der HErr durchforschet alle Hertzen/u. verstehet alle Gedancken der Gemüther. Wan du ihn suchẽ wirst/ so wirst du ihn finden : wan du ihn aber wirst verlassen / so wird er dich verwerffen ewiglich.

10. Derwegen weil dich der HErr erwählet hat das Hauß deß Heiligthums zu bauen/so sey gestärckt/ und vollbringe es.

II. 11. David aber gab seinem Sohn Salomon einen Entwurff deß Vorhoffs / und deß Tempels/ u. der Gemächer / und deß Saals/ und der Kammern inwendig / und deß Hauß der Versöhnung/

12. Wie auch aller Vorhöfen / die er bedacht hatte/und der außwendigen Kamern rings herum zu den Schätzen deß Hauß deß HErrn/ und zu den Schätzen der Heiligen:

13. Und wie die Priester samt den Leviten außgetheilet seyn sollen zu allen Wercken im Hauß deß HErrn/ und über alle Geschirr/welche zum Dienst im Tempel deß HErrn gebraucht werden.

III. 14. Gold im Gewicht zu allen Geschirren deß Diensts. Imgleichen Silber im Gewicht nach dem Unterscheid der Geschirren/ und Arbeit.

15. Auch zu den guldenen Leuchtern / und ihren Lampen/ gab er Gold nach der Maß eines jeglichen Leuchters und Lampen; deßgleichen zu den silbern Leuchtern / und ihren Lampen / gab er nach Unterschid ihrer Maaß Silber im Gewicht.

16. Er gab auch Gold zu den Tischen der Schaubrod / nach dem Unterscheid derselbigen Tischen: imgleichen auch Silber zu andern silbern Tischen.

17. Auch zu den Gablen und Schaalen / und Rauchfässern vom allerfeinesten Gold/u. zu den kleinen guldenen Löwen / theilete er einem jeglichen Löwen nach Beschaffenheit der Maß sein Gewicht ab. Auf dieselbige Weiß sönderte er unterschidliche Gewicht Silbers ab für die silberne Löwen.

18. Aber zu dem Altar/ darauf man das Rauchopffer anzündet/ gab er vom allerfeinesten Gold:

ternum, si perseveraverit facere præcepta mea, & judicia, sicut & hodie.

8. Nunc ergo coram universo cœtu Israel audiente Deo nostro, custodite, & perquirite cuncta mandata Domini Dei nostri; ut possideatis terram bonam, & relinquatis eam filiis vestris post vos usque in sempiternum.

9. Tu autem Salomon fili mi, scito *f* Deum patris tui, & servito ei corde perfecto, & animo voluntario: *g* omnia enim corda scrutatur Dominus, & universas mentium cogitationes intelligit. Si quæsieris eum, invenies: si autem dereliqueris eum, projiciet te in æternum.

10. Nunc ergo quia elegit te Dominus ut ædificares domum Sanctuarii, confortare, & perfice.

II. 11. Dedit autem David Salomoni filio suo descriptionem porticûs, & templi, & cellariorum, & cœnaculi *h*, & cubiculorum in adytis, & domûs propitiationis,

12. necnon & omnium quæ cogitaverat atriorum, & exedrarum per circuitum in thesauros domûs Domini, & in thesauros sanctorum *i*,

13. divisionumque Sacerdotalium & Leviticarum, in omnia opera domûs Domini, & in universa vasa ministerii templi Domini.

III. 14. Aurum in pondere per singula vasa ministerii. Argenti quoq; pondus pro vasorum & operum diversitate.

15. Sed & in candelabra aurea, & ad lucernas eorum, aurum pro mensura uniuscujusq; candelabri & lucernarum. Similiter & in candelabra argentea, & in lucernas eorum, pro diversitate mensuræ, pondus argenti tradidit.

16. Aurum quoque dedit in mensas propositionis pro diversitate mensarum: similiter & argentum in alias mensas argenteas.

17. Ad fuscinulas quoque, & phialas, & thuribula ex auro purissimo, & leunculos aureos, pro qualitate mensuræ pondus distribuit in leunculum, & leunculum. Similiter & in leones argenteos diversum argenti pondus separavit.

18. Altari autem, in quo adoletur incensum, aurum purissimum dedit: ut ex

f i. Deum cognosce certa & firma fide.

g *Psalm.* 7. 10.

h Hebr. cœnaculorum.

i Ærariæ, ubi Deo consecrata asservabantur.

k 70. currus sc. Dei sedentis super Cherubim.
l i. angeli vicem Dei supplentis qui Davidi hanc formam templi & omnis supellectilis, velut olim Moysi, cælitus tradidit cum magna in multis mutatione.
v. 3. *Reg.* 6.

ipso fieret similitudo quadrigæ *k* cherubim extendentium alas, & velantium arcam fœderis Domini.

19. Omnia, inquit venerunt scripta manu Domini *l* ad me, ut intelligerem universa opera exemplaris.

20. Dixit quoque David Salomoni filio suo: viriliter age, & confortare, & fac: ne timeas, & ne paveas: Dominus enim Deus meus tecum erit, & non dimittet te, nec derelinquet donec perficias omne opus ministerii domus Domini.

21. Ecce divisiones Sacerdotum & Levitarum, in omne ministerium domus Domini assistunt tibi, & parati sunt, & noverunt tam principes quàm populus facere omnia præcepta tua.

daß von demselben solt gemacht werden die Gleichnuß deß Wagens der Cherubim/ die ihre Flügel außstreckte u. die Arch deß Bunds deß HErrn bedeckte.

19. Alles/ sagt er/ ist mir zukommen/ wie es mit der Hand deß HErrn beschriben ist/ damit ich das gantze Werck deß Fürbilds begreiffen möchte.

20. Und David sprach zu seinem Sohn Salomon: Handle männlich/ und sey gestärckt / und mache es: förchte dich nit / und sey nit zaghafft: dan der HErr mein GOtt wird bey dir seyn / und wird nit von dir weichen/ noch dich verlassen / biß du das gantze Werck zum Dienst deß Hauß deß HErrn außführest.

21. Sihe/ die außgetheilte Schaaren der Priester und Leviten / zu allem Dienst im Hauß deß HErrn stehen dir bey/ und seynd bereit/ und es wissen/ so wol die Fürsten/ als das Volck alles zu thun/ was du gebietest.

CAPUT XXIX.

I. Recensentur impensæ à David in ædificium templi præparatæ, quibus principes ac populus plurima adjiciunt donaria; 1

II. Ungitur rursus Salomon in regem pro patre David, 22.

III. Qui anno regni quadragesimo in pace quievit. 26.

Das XXIX. Capitel.

I. Deß Davids und deß gantzen Volcks Steur zum Bau/ samt dem Lob GOttes / 1.

II. Salomon wird abermal zum König gesalbet/ 22.

III. Bald darauf verscheidet David nach viertzigjähriger Regierung/ 26.

a Anno M. 2989. Ant. Chr. 1015.

1. LOcutusque *a* est David rex ad omnem ecclesiam: Salomonem filium meum unum elegit Deus, adhuc puerum & tenellum: opus namque grande est, neque enim homini præparatur habitatio, sed Deo.

2. Ego autem totis viribus meis præparavi impensas domus Dei mei. Aurum ad vasa aurea, & argentum in argentea, æs in ænea, ferrum in ferrea, ligna ad lignea: & lapides onychinos, & quasi stibinos *b*, & diversorum colorum, omnémque pretiosum lapidem, & marmor Parium *c* abundantissimè:

b similes fuco ob varietatem colorum.
c album & præcellens ab insula Paro, quæ una est ex Cycladibus

3. Et super hæc, quæ obtuli in domum Dei mei de peculio meo aurum & argentum, do in templum Dei mei, exceptis his, quæ præparavi in ædem sanctam.

4. Tria millia talenta auri de auro Ophir: & septem millia talentorum argenti probatissimi, ad deaurandos parietes templi.

5. Et ubicumque opus est aurum de auro, & ubicumque opus est argentum de argento, opera fiant per manus artificum: & si quis sponte offert, impleat manum

1. UNd David der König sprach ferner zu der gantzen Gemein: GOTT hat Salomon meinen Sohn allein erwöhlet/ der noch ein Kind / und sehr zart ist: diß ist aber ein groß Werck / dan es wird nit einem Menschen/ sondern GOtt / eine Wohnung zubereitet.

2. Ich aber hab die Nothdurfft zum Hauß meines GOttes nach meinem gantzen Vermögen zubereitet/ Gold zu guldenen Geschirren / Silber zu silbernen / Ertz zu ehrenen / Eisen zu eisernen/ und Holtz zu höltzernen Geschirren: und Onychstein/ eingefaßte polierte Stein/und Stein v' unterschidlichen Farben / und allerhand Edelgestein / und Marmelstein auß Paros in Uberfluß.

3. Uber das/ was ich in das Hauß meines GOttes von meinem eigenen Gut geopffert hab / Gold und Silber/ das schencke ich zum Tempel meines GOttes: außgenommen/ was ich sonst zu der heiligen Wohnung bereitet hab.

4. Drey tausend Centner Golds vom Gold auß Ophir / und siben tausend Centner bewehrten Silbers/ die Wänd deß Tempels zu überziehen.

5. Und daß alles Werck/ dazu Gold vonnöthen ist/ von Gold/und alles dazu Silber vonnöthen ist/ von Silber/ durch die Hand der Werckmeister gemacht werde: ist nun jemand/ der freywillig opffert/

fert / der mag heutiges Tags seine Hand füllen / und dem HErrn opffern / was er wil.

6. Darauf gelobten die Fürsten der Geschlechten / und die Obersten über die Stämm Israel / und die Haubtleut über tausend und über hundert / und die Befehlhaber über die Güter des Königs.

7. Und gaben zum Werck deß Hauß GOttes fünff tausend Centner Golds / und zehen tausend Gulden: zehen tausend Centner Silbers / und achtzehen tausend Centner Ertz / und hundert tausend Centner Eisens.

8. Und bey welchem Stein gefunden wurden / die gaben sie durch die Hand Jahiels / deß Gersoniters / in die Schätz des Hauß deß HErrn.

9. Und das Volck war frölich / da sie freywillig ihre Gelübd thäten: dan sie opfferten dieselbige dem HErrn von gantzem Hertzen: so erfreuete sich der König David auch mit grosser Freud.

10. Und er lobete den HErrn vor der gantzen Gemein / und sprach: Gelobet seyest du HErr / du GOtt Israel unsers Vatters von Ewigkeit zu Ewigkeit.

11. Dein ist die grosse Herrlichkeit / O HErr / und die Macht / und die Ehr / und der Sig: dir sey Lob: dan alles / was im Himmel und auf Erden ist / das ist dein. Dein / O HErr ist das Reich / und du bist über alle Fürsten.

12. Dein seynd die Reichthum / und dein ist die Ehr: Du herrschest über alle / in deiner Hand ist Krafft und Macht: in deiner Hand ist Grösse und Herrschafft über alles.

13. Und nun unser GOtt / wir dancken dir / und loben deinen herrlichen Namen.

14. Wer bin ich / und was ist mein Volck / daß wir dir diß alles sollen verheissen können? Es ist alles dein: und wir haben dir gegeben / was wir von deiner Hand empfangen haben.

15. Dan wir seynd Frembdling und Einkömmling vor dir / wie alle unsere Vätter. Unsere Tag seynd gleich einem Schatten auf Erden: und ist da kein bleiben.

16. HErr unser GOtt / diser gantze Vorrath / den wir in Uberfluß bereitet haben / damit deinem heiligen Namen ein Hauß gebauet wurde / kommt auß deiner Hand / und ist alles dein.

17. Ich weiß wol / mein GOtt / daß du die Hertzen prüffest / und liebest die Einfalt: daher ich auch in Einfältigkeit meines Hertzen mit Freuden diß alles geopffert habe: und ich hab mit hohen Freuden gesehen / daß dein Volck / das sich allhie gefunden hat / dir Gaaben hat geopffert.

18. HERR du GOTT Abraham / und

suam hodie, & offerat quod voluerit Domino.

6. Polliciti sunt itaque principes familiarum, & proceres tribuum Israel, tribuni quoque, & centuriones, & principes possessionum regis.

7. Dederuntque in opera domûs Dei auri talenta quinque millia, & solidos *d* decem millia: argenti talenta decem millia. & æris talenta decem & octo millia: ferri quoque centum millia talentorum.

d i. aureos.

8. Et apud quemcumque inventi sunt lapides, dederunt in thesauros domus Domini, per manum Jahiel Gersonitis.

9. Lætatusque est populus, cùm vota sponte promitterent *e*: quia corde toto offerebant ea Domino: sed & David rex lætatus est gaudio magno.

e Hebr. offerreat

10. Et benedixit Domino coram universa multitudine, & ait: Benedictus es Domine Deus Israel patris nostri ab æterno in æternum *f*.

f 70. à sæculo & usque in sæculum, i. e. per totam æternitatem.

11. Tua est Domine magnificentia, & potentia, & gloria, atque victoria: & tibi laus: cuncta enim quæ in cælo sunt, & in terra, tua sunt: tuum Domine regnum, & tues super omnes principes.

12. Tuæ divitiæ, & tua est gloria: tu dominaris omnium, in manu tua virtus & potentia: in manu tua magnitudo & imperium omnium.

13. Nunc igitur Deus noster confitemur tibi, & laudamus nomen tuum inclytum.

14. Quis ego, & quis populus meus, ut possimus hæc tibi universa promittere *g*? tua sunt omnia: & quæ de manu tua accepimus dedimus tibi.

g Hebr. sponte offerre

15. Peregrini enim sumus coram te, & advenæ, sicut omnes patres nostri. *h* Dies nostri quasi umbra super terram, & nulla est mora.

h Sap. 2. 5

16. Domine Deus noster, omnis hæc copia, quam paravimus ut ædificaretur domus nomini sancto tuo, de manu tua est, & tua sunt omnia.

17. Scio Deus meus quòd probes corda, & simplicitatem *i* diligas, unde & ego in simplicitate cordis mei lætus obtuli universa hæc: & populum tuum, qui hîc repertus est, vidi cum ingenti gaudio tibi offerre donaria.

i Hebraicè rectitudinem Græcè iustitiam quia designat animi candorem & rectam intentionem Matt. 6. 22.

18. Domine Deus Abraham, & Isaac, &

& Israel patrum nostrorum, custodi in æternum hanc voluntatem cordis eorum, & semper in venerationem tui mens ista permaneat.

19. Salomoni quoque filio meo da cor perfectum, ut custodiat mandata tua, testimonia tua, & cæremonias tuas, & faciat universa: & ædificet ædem, cujus impensas paravi.

20. Præcepit autem David universæ ecclesiæ: Benedicite Domino Deo nostro. Et benedixit omnis Ecclesia Domino Deo patrum suorum: & inclinaverunt se, & adoraverunt Deum, & deinregem.

21. Immolaveruntque victimas Domino: & obtulerunt holocausta die sequenti, tauros mille, arietes mille, agnos mille cum libaminibus suis, & universo ritu abundantissimè in omnem Israel *k*.

k i. pro totius Israelis salute.

II. 22. Et comederunt, & biberunt coram Domino in die illo cum grandi lætitia. *l* Et unxerunt secundò Salomonem filium David. Unxerunt autem eum Domino in principem, & Sadoc in pontificem *m*.

l 3. Reg. 1. 34.

m Salomon jam tum suggerente Davide decreverat exauctorare abiatharum

23. Seditque Salomon super solium Domini in regem pro David patre suo, & cunctis placuit: & paruit illi omnis Israel.

24. Sed & universi principes, & potentes, & cuncti filii regis David dederunt manum *n*, & subjecti fuerunt Salomoni regi.

n in signum subjectionis

25. Magnificavit ergo Dominus Salomonem super omnem Israel: & dedit illi gloriam regni, qualem nullus habuit ante eum rex Israel.

III. 26. Igitur David filius Isai regnavit super universum Israel.

27. *o* Et dies, quibus regnavit super Israel, fuerunt quadraginta anni, in Hebron regnavit septem annis, & in Jerusalem annis triginta tribus.

o 3. Reg. 2. 11.

28. Et mortuus est *p* in senectute bona, plenus dierum, & divitiis, & gloria: & regnavit Salomon filius ejus pro eo.

p Anno M. 2990. Ant. Chr. 1014.

29. Gesta autem David regis priora, & novissima scripta sunt in Libro Samuelis Videntis, & in Libro Nathan prophetæ, atque in volumine Gad Videntis.

Isaac und Israel unserer Vätter / bewahre disen Willen ihres Hertzen ewiglich / und laß dises Gemüth immerdar zu deiner Verehrung bleiben.

19. Gib auch meinem Sohn Salomon ein vollkommenes Hertz/daß er deine Gebott / und deine Zeugnussen/und deine Ceremonien halte/ und alles ins Werck richte: und daß er das Hauß baue / dazu ich den Vorrath gemacht hab.

20. Und David befahl der gantzen Gemein: Lobet den HERRN unsern GOTT. Und die gantze Gemein lobete den HERRN den GOTT ihrer Vätter: und sie neigeten sich / und betteten GOTT an / und darnach den König.

21. Und sie opfferten dem HErrn Schlacht-Opffer / und am folgenden Tag opfferten sie Brandopffer/ tausend Ochsen/ tausend Widder/ und tausend Lämmer samt ihren Tranckopffern / und mit allen Bräuchen/ mit grossem Uberfluß in gantz Israel.

II. 22. Und sie assen und truncken an demselbigen Tag vor dem HErrn mit grosser Freud. Und sie salbeten Salomon/ den Sohn Davids / zum andernmal. Sie salbeten ihn aber dem HERRN zum Fürsten / und Sadoc / zum Hohenpriester.

23. Und Salomon saß auf dem Thron deß HErrn / ein König an der statt Davids seines Vatters/ und es gefiel ihnen allen wol: und gantz Israel war ihm gehorsam.

24. Und alle Fürsten und Gewaltige / und alle Kinder deß Königs Davids gaben ihm die Händ/ und waren dem König Salomon unterthänig.

25. Und der HERR machte den Salomon groß über gantz Israel/ und gab ihm solche Herrlichkeit deß Königreichs/ als kein König in Israel vor ihm gehabt hatte.

III. 26. Also regierte David/ der Sohn Isai / über gantz Israel.

27. Und die Täg / daß er über Israel regieret hat/ waren viertzig Jahr: Zu Hebron regierte er siben Jahr/ und zu Jerusalem drey und dreyssig Jahr.

28. Und er starb im guten Alter / voller Tag / und Reichthum und Ehr: und Salomon sein Sohn regierte an seiner statt.

29. Aber die erste und letzte Geschicht deß Königs David seynd geschriben im Buch Samuel deß Sehers / und im Buch deß Propheten Nathan/ und im Buch Gad deß Sehers/

30. Von seinem gantzen Königreich / und von seiner Tapfferkeit / und von der Zeit / so unter ihm verlauffen ist / so wol in Israel / als in allen Königreichen der Landen.

Das ander Buch der Königen Chronick / Hebreisch / Dibre Haiamim.

Das I. Capitel.

I. Salomon opffert zu Gabaon tausend Brandopffer / 1.
II. Erlangt von GOtt die Weißheit / und grosse Ehr und Reichthum / 7.
III. Die Anzahl seiner Wägen und Reuter / 14.

ALso ward Salomon / der Sohn Davids / in seinem Reich bestätiget / und der HERR sein GOTT war mit ihm / und erhub ihn je länger / je höher.
2. Und Salomon befahl dem gantzen Israel / den Haubtleuten über tausend und über hundert / und den Fürsten und Richtern in gantz Israel / und den Obersten der Geschlechten:
3. Und er zohe mit der gantzen Gemein auf die Höh zu Gabaon / da der Tabernacel deß Bunds GOttes war / welchen Moyses der Knecht GOttes in der Wüst gemacht hatte.
4. Aber David hatte die Arch GOttes von Cariathiarim zu dem Ort geführet / das er für sie zubereitet / und da er ein Tabernackel für sie aufgeschlagen hatte / nemlich zu Jerusalem.
5. Es war auch daselbst vor dem Tabernackel deß HErrn der ehrine Altar / welchen Beseleel / der Sohn Uri deß Sohns Hur gemacht hatte: den auch Salomon und die gantze Gemein besuchte.
6. Und Salomon tratt hinauf zu dem ehrinen Altar / vor den Tabernackel deß Bunds deß HErrn / und opfferte auf demselben tausend Opffer.
II. 7. Aber sihe in derselbigen Nacht erschine ihm GOtt / und sprach: Begehre was du wilst / das ich dir geben sol.
8. Und Salomon sprach zu GOtt: Du hast grosse Barmhertzigkeit gethan an meinem Vatter David: und hast mich an seiner statt zum König gesetzt.
9. So laß nun / O HErr GOtt / dein Wort er-

30. Universique regni ejus *q*, & fortitudinis, & temporum *r*, quæ transierunt sub eo, sive in Israel, sive in cunctis regnis terrarum.

q sc. ratio
r laborum & afflictionum.

LIBER SECUNDUS Paralipomenon HEBRAICE Dibre Haiamim.

CAPUT I.

I. Salomon mille hostias offert in Gabaon, 1
II. Dominus illi nocte apparens petitam dat sapientiam, additis divitiis & gloria: 7.
III. Ille postea currus & equites congregat. 14.

COnfortatus est ergo Salomon filius David in regno suo, & Dominus Deus ejus erat cum eo, & magnificavit eum in excelsum *a*.
2. Præcepitque Salomon universo Israeli, tribunis, & centurionibus, & ducibus, & judicibus omnis Israel, & principibus familiarum:
3. Et abiit cum universa multitudine in Excelsum Gabaon, ubi erat tabernaculum fœderis Dei, quod fecit Moyses famulus Dei in solitudine.
4. *b* Arcam autem Dei adduxerat David de Cariathiarim, in locum quem præparaverat ei, & ubi fixerat illi tabernaculum, hoc est, in Jerusalem.
5. Altare quoque æneum, *c* quod fabricatus fuerat Beseleel filius Uri filii Hur, ibi erat coram tabernaculo Domini: quod & requisivit *d* Salomon, & omnis Ecclesia.
6. Ascenditque Salomon ad altare æneum, coram tabernaculo fœderis Domini, & obtulit in eo mille hostias.
II. 7. Ecce autem in ipsa nocte apparuit ei Deus, dicens: Postula quod vis, ut dem tibi.
8. Dixitque Salomon Deo: Tu fecisti cum David patre meo misericordiam magnam: & constituisti me regem pro eo.
9. Nunc ergo Domine Deus impleatur

3. Reg. 3. 1
Ann. M. 2990.
Ant. Chr. 1014.
a i. sublimiter & vehementer.
b 2 *Reg.* 6. 17.
1. *Par.* 16. 1
c *Exod* 38. 8.
d i. abiit sc. ibi in Gabaon.

tur sermo tuus, quem pollicitus es David patri meo: tu enim me fecisti regem super populum tuum multum, qui tam innumerabilis est, quàm pulvis terræ.

e Sap. 9.10 10. *e* Da mihi sapientiam & intelligentiam, ut ingrediar & egrediar *f* coram populo tuo: quis enim potest hunc populum tuum dignè, qui tam grandis est, judicare?

f ut omnis publica actio sit talis, qualis regem decet

11. Dixit autem Deus ad Salomonem: Quia hoc magìs placuit cordi tuo, & non postulasti divitias, & substantiam, & gloriam, neque animas eorum qui te oderant, sed nec dies vitæ plurimos: petisti autem sapientiam & scientiam, ut judicare possis populum meum, super quem constitui te regem:

12. Sapientia & scientia data sunt tibi: divitias autem & substantiam & gloriam dabo tibi, ita ut nullus in regibus *g* nec ante te nec post te fuerit similis tui.

g sc. Israelita.

13. Venit ergo Salomon ab excelso Gabaon in Jerusalem coram tabernaculo fœderis, & regnavit [illegible] super Israel.

h 3. Reg. 10. 26. III. 14. *h* Congregavitque sibi currus & equites, & facti sunt ei mille quadringenti currus, & duodecim millia equitum, & fecit eos esse in urbibus quadrigarum, & cum rege in Jerusalem.

15. Præbuitque rex argentum & aurum in Jerusalem quasi lapides, & cedros quasi sycomoros, quæ nascuntur in campestribus multitudine magna.

16. Adducebantur autem ei equi de Ægypto, & de Coa, à negotiatoribus regis, qui ibant, & emebant pretio,

17. quadrigam equorum sexcentis argenteis, & equum centum quinquaginta: similiter de universis regnis Hethæorum, & à regibus Syriæ emptio celebrabatur.

CAPUT II.

I. Salomon operarios ordinat pro templo ædificando 1.

II. Cum rege Hiram convenit de mittendo erudito artifice, lignisque ad templi structuram cædendis. 11.

III. Numerus & ordo operariorum. 17.

1. DEcrevit autem Salomon ædificare domum nomini Domini, & palatium sibi.

2. Et numeravit septuaginta millia virorum portantium humeris, & octo

füllet werden / das du meinem Vatter David verheissen hast: dan du hast mich zum König gemacht über dein Volck / das groß ist / und so unzahlbar / als der Staub der Erden.

10. So gib mir nun Weißheit und Verstand / daß ich eingehe und außgehe vor deinem Volck. Dan wer kan diß dein Volck / das so groß ist / der Gebühr nach richten?

11. Und GOtt sprach zu Salomon: Dieweil solches deinem Hertzen mehr gefallen hat / und du weder Reichthum noch Gut / noch Ehr / noch die Seelen deiner Feinden / noch vil Tag deines Lebens begehret hast / sondern um Weißheit und Verstand gebetten / damit du mein Volck richten könnest / darüber ich dich zum König gesetzt hab:

12. So ist dir Weißheit und Verstand gegeben: aber Reichthum und Gut und Ehr wil ich dir geben / also daß keiner von den Königen welche vor dir gewesen seynd / und nach dir kommen werden / dir gleich seyn sol.

13. Also kam Salomon von der Höh zu Gabaon gen Jerusalem vor dem Tabernackel deß Bunds und regierte über Israel.

III. 14. Und er versammlete ihm Wägen und Reuter: und er hatte vierzehen hundert Wagen / und zwölff tausend Reuter: und er verordnete / daß sie in den Wägen-Stätten wären / und bey dem König zu Jerusalem.

15. Und der König gab Silber und Gold zu Jerusalem / wie die Stein / und Cederholtz / wie die wilde Feigenbäum / welche in grosser Anzahl auf dem flachen Feld wachsen.

16. Es wurden ihm aber auß Egypten und von Coa Pferd zugeführet von den Kauffleuten deß Königs / welche hinzohen / und sie um Geld kieffen.

17. Einen Wagen mit vier Pferdten für sechshundert Silberling / und ein Pferdt für hundert und fünfftzig: imgleichen ward der Kauff gehalten in allen Königreichen der Hethiter / und von den Königen in Syrien.

Das II. Capitel.

I. Salomon verordnet die Werckleut zum Bau deß Tempels / 1.

II. Hiram / der König zu Tyro / schickt ihm einen Baumeister / und Holtz zum Bau / 11.

III. Die Zahl und Ordnung der Bauleuten / 17.

1. SAlomon aber nahm ernstlich für / dem Namen deß HErrn ein Hauß zu bauen / und einen Palast für sich selbst.

2. Und er zehlete sibentzig tausend Mann / die auf den Achslen tragen solten und achtzig tausend / die

Stein

Stein hauen solten in den Bergen / und über dieselbigen drey tausend und sechs hundert Oberste. *a*

3. Er schickte auch zu Hiram dem König zu Tyro und sprach: Wie du mit meinem Vatter David gethan hast/und ihm Cederholtz gesandt hast ein Hauß für sich zu bauē darin er auch gewohnet hat:

4. Also thue auch mit mir / damit ich dem Namen deß HErrn meines GOttes ein Hauß baue / und dasselbig heilige / das wohlriechende Opffer vor ihm anzuzünden/ und Rauchwerck von köstlicher Specerey/ und die Schaubrod ewiglich vorzulegen/ und die Brandopffer / welche Israel befohlen seynd/ deß Morgends und Abends, und auf die Sabbat und Neumonat / und auf die Festtäg deß HErrn unsers GOttes ewiglich zu opfferen.

5. Dan das Hauß/ so ich zu bauen begehre / ist groß : dan unser GOtt groß ist über alle Götter.

6. Wer wird dan vermögen / ihm nach seiner Würdigkeit ein Hauß zu bauen ? Kan ihn der Himmel/ und die Himmel aller Himmel nit begreiffen : wer bin ich dan / daß ich ihm ein Hauß möge bauen ? Aber dazu ists allein gemeynt / daß man Rauchwerck vor ihm anzünde.

7. Derwegen sende mir einen wohlerfahrnen Mann/ der in Gold und Silber / in Ertz und Eisen/ in Purpur Scharlach/ und mit Himmelblauer Seiden wircken könne und der geschnitzt Werck außzugraben wisse mit den Werckmeistern / die ich im Jüdischen Land/ und zu Jerusalem bey mir hab/ welche mein Vatter David zuvor bestellet hat.

8. Schicke mir auch Cederholtz / und Dännenholtz / und Feichtenholtz vom Libano. Dan ich weiß / daß deine Knecht die Bäum am Libano zu hauen wissen / so sollen meine Knecht mit deinen Knechten seyn.

9. Daß man mir sehr vil Holtz zubereite. Dan das Hauß/ so ich zu bauen begehre / sol über die Massen groß und herrlich seyn.

10. Zu dem wil ich den Werckleuten deinen Knechten / die das Holtz hauen werden / zur Speiß geben / an Weitzen / zwantzig tausend Cor / und so vil Cor an Gersten / und zwantzig tausend Krūg Weins / auch an Oel zwantzig tausend Sat.

II. 11. Hiram aber/ der König zu Tyro/ antwortet durch einē Brieff den er dem Salomon zusandte / u. sprach: dieweil der HErr sein Volck geliebet hat/ so hat er dich verordnet über dasselbig zu herschen.

12. Und sagte noch weiter : Gebenedeyet sey der HErr der GOtt Israel / der Himmel und Erden gemacht hat/ und der dem König David einen wei-

a Vorsteher

ginta millia qui cæderent lapides in montibus , præpositosque eorum tria millia sexcentos.

3. *a* Misit quoque ad Hiram regem Tyri, dicens : Sicut egisti cum David patre meo, & misisti ei ligna cedrina ut ædificaret sibi domum, in qua & habitavit:

4. Sic fac mecum, ut ædificem domum nomini Domini Dei mei, ut consecrem eam ad adolendum incensum coram illo, & fumiganda *b* aromata, & ad propositionem panum sempiternā, & ad holocautomata mane, & vespere, sabbatis quoque, & neomeniis, & solemnitatibus Domini Dei nostri in sempiternum, quæ mandata sunt Israeli.

5. Domus enim, quam ædificare cupio, magna est: magnus est enim Deus noster super omnes deos.

6. Quis ergo poterit prævalere, ut ædificet ei dignam domum? si cælum, & cæli cælorum capere eum nequeunt: quantus ego sum, ut possim ædificare ei domum? sed ad hoc tantùm, ut adoleatur incensum coram illo.

7. Mitte ergo mihi virum eruditum, qui noverit operari in auro, & argento, ære, ac ferro, purpura, coccino, & hyacintho, & qui sciat sculpere cælaturas cum his artificibus, quos mecum habeo in Judæa, & Jerusalem, quos præparavit David pater meus.

8. Sed & ligna cedrina mitte mihi, & arceuthina *c*, & pinea de Libano: scio enim quòd servi tui noverint cædere ligna de Libano, & erunt servi mei cum servis tuis,

9. ut parentur mihi ligna plurima. Domus enim, quam cupio ædificare, magna est nimis, & inclyta.

10. Præterea operariis, qui cæsuri sunt ligna, servis tuis dabo in cibaria tritici coros viginti millia, & hordei coros *d* totidem, & vini viginti millia metretas, olei quoque sata viginti millia.

II. 11. Dixit autem Hiram rex Tyri per litteras, quas miserat Salomoni: Quia dilexit Dominus populum suum, idcirco te regnare fecit super eum.

12. Et addidit, dicens: Benedictus Dominus Deus Israel, qui fecit cælū & terram, qui dedit David regi filium sapientem & erudi-

a 3. Reg. 5. 2.

b incendenda ad faciendum fumum odoratum

c i. Juniperi, sic 70. at Hebr. abiegna.

d corus seu chomer continet 10 epha, epha tria sata. *Sa.*

eruditum & ſenſatum atque prudentem, ut ædificaret domum Domino, & palatium ſibi.

13. Miſi ergo tibi virum prudentem & ſcientiſſimum Hiram, patrem meum *e*.

14. filium mulieris de filiabus Dan, cujus pater fuit Tyrius *f*, qui novit operari in auro, & argento, ære, & ferro, & marmore, & lignis, in purpura quoque & hyacintho, & byſſo, & coccino: & qui ſcit cælare omnem ſculpturam, & adinvenire prudenter quodcumque in opere neceſſarium eſt cum artificibus tuis, & cum artificibus domini mei David patris tui.

15. Triticum ergo, & hordeum, & oleum, & vinum, quæ pollicitus es domine mi, mitte ſervis tuis.

16. Nos autem cædemus ligna de Libano, quot neceſſaria habueris, & applicabimus ea ratibus per mare in Joppe: tuum autem erit transferre in Jeruſalem.

III. 17. Numeravit igitur Salomon omnes viros proſelytos, qui erant in terra Iſrael, poſt dinumerationem, quam dinumeravit David pater ejus, & inventi ſunt centum quinquaginta millia, & tria millia ſexcenti.

18. Fecitque ex eis ſeptuaginta millia, qui humeris onera portarent, & octoginta millia, qui lapides in montibus cæderent: tria autem millia & ſexcentos præpoſitos operum populi.

e patris mei ſervum & architectū, qui etiam me docuit. q. d. qui mihi eſt velut pater. *f* ſc. habitatione forſan & natione.

sen/ gelerten/ sinnreichen/ und vorsichtigen Sohn gegeben hat/ damit er dem HErrn ein Hauß/ und ihm selbst einen königlichen Palast bauete.

13. Derwegen sende ich dir einen vernünfftigen/ und sehr kunstreichen Mann/ Hiram/ meinen Vatter/

14. Den Sohn eines Weibs auß den Töchtern Dan/ dessen Vatter ein Tyrer war/ der in Gold zu arbeiten weiß/ und in Silber/ in Ertz/ und Eysen/ und Marmelstein/ und Holtz/ auch in Purpur und Himmelblauer Seiden/ und köstliche Leinwad und Scharlach: und der auch allerhand geschnitzte Werck außgraben kan/ und klüglich alles erdencken/ was die Nothdurfft im Werck erfordert/ mit deinen Werckmeistern und mit den Werckmeistern meines Herrn/ deines Vatters Davids.

15. Also sende nun deinen Knechten/ was du mein Herr verheissen hast/ Weitzen und Gersten/ und Oel und Wein.

16. Wir wollen aber das Holtz vom Libano abhauen/ so vil du wirst vonnöthen haben/ und wollens auf Flössen auf dem Meer gen Joppe bringen: dir aber wird obligen/ dasselbig gen Jerusalem zu bringen.

III. 17. Und Salomon zehlete alle Beschnittene auß frembden Völckern/ welche im Land Israel wohneten/ nach der Anzahl/ die sein Vatter David gezehlet hatte/ und es befunden sich hundert/ drey und fünfftzig tausend/ und sechs hundert.

18. Und er machte auß denselbigen sibentzig tausend die auf den Achselnlast tragen solten/ und achzig tausend die Stein auß den Bergen zuhauen/ aber drey tausend und sechs hundert Vorsteher/ das Volck zum Werck anzuhalten.

CAPUT III.

I. Conſtructio templi: deſcribitur ejus latitudo & altitudo, 1.
II. Sanctum ſanctorum cum ſuo apparatu, 8.
III. Velum & duæ columnæ ante fores templi. 14.

1. ET cœpit Salomon ædificare domum Domini in Jeruſalem in monte Moria, qui demonſtratus fuerat David patri ejus, in loco, quem paraverat David *a* in area Ornan Jebuſæi.

2. Cœpit autem ædificare menſe ſecundo *b*, anno quarto regni ſui *c*.

3. Et hæc ſunt fundamenta, quæ jecit Salomon, ut ædificaret domum Dei, longitudinis cubitos in menſura prima *d* ſexaginta, latitudinis cubitos viginti.

3. Reg. 6. 1.
a 2. Reg. 24. 25. 1. Par. 21. 26.
b Hebr. addit, *die ſecundo*,
c Anno M. 2992. Ant. Chr. 1012.
d ſc. comprehendente Sanctum & Sancta ſanctorum.

Das III. Capitel.

I. Beschreibung der Höh und Breit deß Tempels und Vorhofs/ 1.
II. Item deß Hauß deß Allerheiligsten samt dem guldenen Zierat/ 8.
III. Deß Vorhangs und der ehrinen Säulen/ 14.

1. UNd Salomon fieng an das Hauß deß HErrn zu bauen/ zu Jerusalem auf dem Berg Moria/ der seinem Vatter David gezeigt war/ auf dem Platz/ den David auf der Tenn Ornan deß Jebusiters zubereitet hatte.

2. Er fieng aber an zu bauen im andern Monat/ im vierdten Jahr seines Königreichs.

3. Und diß seynd die Gründ/ welche Salomon gelegt hat/ das Hauß GOttes zu bauen/ in die Läng nach der ersten Maaß sechtzig Elen/ und in die Breit zwantzig Elen.

4. Den Vorhof aber machte er forn an/ der sich streckte in die Läng / nach der Maaß der Breit am Hauß auf zwantzig Elen : die Höh aber war hundert und zwantzig Elen / und er übergüldete es inwendig mit dem allerfeinsten Gold.

5. Und das grosse Hauß bedeckte er mit höltzenen Dannentaflen / und überzoge es durchauß mit guldenen Blättern vom allerbesten Gold : und grube darein Palmenbäum und gleichwie Ketten / die in einander geflochten waren.

6. Er pflasterte auch den Boden deß Tempels mit sehr köstlichem Marmelstein / überauß zierlich.

7. Es war aber vom allerlautersten Gold / das zu Blättern geschlagen war/ damit er das Hauß / und seine Balcken / und Pföst / und Wänd / und Thüre überzohe: u er grube Cherubim auf die Wänd

II. 8. Er machte auch das Hauß deß Allerheiligsten : Die Läng war nach der Breit deß Hauß / zwantzig Ellen / und die Breit imgleichen zwantzig Ellen : und er überzohe dasselbig mit guldenen Blättern / ungefähr mit sechs hundert Centner.

9. Auch machte er guldene Nägel / also daß ein jeglicher Nagel am Gewicht fünfftzig Sickel hielt : und er bekleydete die Kammern auch mit Gold.

10. Ferner machte er im Hauß deß Allerheiligsten zween Cherubim / nach Bildhauers Arbeit / und überdeckte sie mit Gold.

11. Die Flügel der Cherubim streckten sich zwantzig Ellen lang auß / also daß ein Flügel fünff Ellen hielt / und rührete die Wand deß Hauß an : der ander hielt auch fünff Elen / und streckte sich biß an deß andern Cherubs Flügel.

12. Imgleichen hielt ein Flügel deß andern Cherubs auch fünff Elen / und rührete die Wand an : u. sein ander Flügel/ der auch fünff Ellen lang war/ streckte sich biß an den Flügel deß andern Cherubs.

13. Also waren die Flügel der beyden Cherubim außgebreitet / und streckten sich auß in die zwantzig Elen : sie aber stunden aufrecht auf ihren Füssen, und ihre Angesichter waren zu dem äussern Hauß gewendet.

III. 14. Er machte auch einen Vorhang von Himmelblauer Seiden// Purpur Scharlach/ und köstlichem Leinwad/ und wirckete Cherubim darein.

15. Dazu machte er zwo Säulen vor der Thür deß Tempels / welche fünff und dreyssig Elen hoch waren : und die Capitäl oben darauf hielten fünff Elen.

16. Deßgleichen machte er gleich wie kleine Ket-

4. Porticum verò ante frontem, quæ tendebatur in longum juxta mensuram latitudinis domûs, cubitorum viginti : porrò altitudo centum viginti cubitorum erat : & deauravit eam intrinsecus auro mundissimo.

5. Domum quoque majorem *e* texit tabulis ligneis abiegnis, & laminas auri obrizi affixit per totum : sculpsitque in ea palmas, & quasi catenulas se invicem complectentes.

6. Stravit quoque pavimentum templi pretiosissimo marmore, decore multo.

7. Porrò aurum erat probatissimum *f*, de cujus laminis texit domum, & trabes ejus, & postes, & parietes, & ostia : & cælavit cherubim in parietibus.

II. 8. Fecit quoque domum Sancti sanctorum : longitudinem juxta latitudinem domûs, cubitorum viginti : & latitudinem similiter viginti cubitorum : & laminis aureis texit eam, quasi talentis sexcentis.

9. Sed & clavos *g* fecit aureos, ita ut singuli clavi siclos quinquagenos appenderent : cænacula quoque texit auro.

10. Fecit etiam in domo Sancti sanctorum cherubim duos, opere statuario : & texit eos auro.

11. Alæ cherubim viginti cubitis extendebantur, ita ut una ala haberet cubitos quinque, & tangeret parietem domûs : & altera quinque cubitos habens, alam tangeret alterius cherub.

12. Similiter cherub alterius ala, quinq; habebat cubitos, & tangebat parietem : & ala ejus altera quinque cubitorum, alam cherub alterius contingebat.

13. Igitur alæ utriusque cherubim expansæ erant, & extendebantur per cubitos viginti : ipsi autem stabant erectis pedibus, & facies eorum erant versæ ad exteriorem domum *h*.

III. 14. *i* Fecit quoque velum ex hyacintho, purpura, cocco, & bysso : & intexuit ei cherubim.

15. *k* Ante fores etiam templi duas columnas, quæ triginta & quinque cubitos *l* habebant altitudinis : porrò capita earum, quinque cubitorum.

16. Necnon & quasi catenulas *m* in oracu-

e Sanctum seu Sanctuarium, quod est medium inter porticum & Sanctum sanctorum.

f Hebr. ex Paruaim i. Peru, juxta quosdam.

g sc. quibus laminæ parieti affigerentur.

h sc. Sanctum.

i Matth. 27. 51.

k Ierem. 52. 20.

l sc. utraq;.

m sc. quales erant in oraculo.

raculo, & superposuit eas capitibus columnarum: malogranata etiam centum, quæ catenulis interposuit.

17. Ipsas quoq; columnas posuit in vestibulo templi, unam à dextris, & alteram à sinistris: eam, quæ à dextris erat, vocavit Jachin *n*; & quæ ad lævam, Booz *o*.

n i. firmitas.
o i. fortitudo.

Caput IV.

I. Construitur altare æneum, mare fusile, 1.

II. Decem conchæ, candelabra, mensæ, phialæ, 6.

III. Cætera quoq; ad templi ornatũ pertinentia. 18.

1. FEcit quoque altare æneum viginti cubitorum longitudinis, & viginti cubitorum latitudinis, & decem cubitorum altitudinis.

2. *a* Mare etiam fusile decem cubitis à labio usque ad labium, rotundum per circuitum: quinque cubitos habebat altitudinis, & funiculus *b* triginta cubitorum ambiebat gyrum ejus.

3. Similitudo quoque boum erat subter illud, & decem cubitis quædam extrinsecus cælaturæ, quasi duobus versibus *c* alvum maris circuibant. Boves autem erant fusiles:

4. Et ipsum Mare super duodecim boves impositum erat, quorum tres respiciebant ad Aquilonem, & alii tres ad Occidentem: porrò tres alii Meridiem, & tres qui reliqui erant, Orientem, habentes mare superpositum: posteriora autem boum erant intrinsecus sub mari.

5. Porrò vastitas *d* ejus habebat mensuram palmi, & labium illius erat quasi labium calicis, vel repandi lilii: capiebátque tria millia metretas.

II. 6. Fecit quoque conchas decem: & posuit quinq; à dextris, & quinq; à sinistris, ut lavarent in eis omnia, quæ in holocaustum oblaturi erant: porrò in mari sacerdotes lavabantur.

7. Fecit autem & candelabra aurea decem secundùm speciem, quâ jussa erant fieri: & posuit ea in templo, quinque à dextris, & quinque à sinistris.

8. Necnon & mensas decem: & posuit eas in templo, quinque à dexteris, & quinque à sinistris: phialas quoque aureas centum.

9. Fecit etiam atrium sacerdotum, &

a 3. Reg. 7. 23.
b Circulus seu peripheria maris ænei erat triginta cubitorum
c id est Ordinibus.
d i. crassitudo.

ten im Heiligthum/und machte sie oben auf die Capitäl der Säulen/ auch machte er hundert Granatäpffel / die er zwischen die Kettlein hinein hefftete.

17. Und die Säulen setzte er in den Vorhoff deß Tempels / eine zur rechten / die andere zur lincken Seiten: die auf der rechten Seiten war/ nennte er Jachin / und die zur lincken / Booz.

Das IV. Capitel.

I. Wie der Altar / und das gegossene Meer beschaffen gewesen/ 1.

II. Wie vil Kessel / Leuchter / Tisch/ Säulen und Schaalen gemacht worden/ 6.

III. Beschaffenheit der übrigen Geschirr und Instrumenten/ 18.

1. ER machte auch einen ehrinen Altar / der zwantzig Elen lang / und zwantzig Elen breit / und zehen Elen hoch war.

2. Dazu das gegossen Meer / das von einem Rand zum andern zehen Elen weit / und rings herum in die Rund gemacht war: es war fünff Elen hoch / und eine Schnur von dreyssig Elen kunte es in die Rund begreiffen.

3. Unter dem Meer waren Ochsenbilder / und außwendig giengen zwo Reyen außgestochenen Wercks in die zehen Elen um den Bauch deß Meers herum. Aber die Ochsen waren gegossen:

4. Und das Meer selbst war auf zwölff Ochsen gesetzt / deren drey gegen Mitternacht / und andere drey gegen Nidergang / und drey andere gegen Mittag und die übrige drey gegen Aufgang sahen: und sie trugen das Meer/so auf sie gesetzt war: aber das Hintertheil der Ochsen / war inwendig unter dem Meer.

5. Und seine Dicke war ein Hand breit / und sein Rand war wie eines Bechers Rand / oder wie eine offene Lilien / und hielt drey tausend Maaß.

II. 6. Und er machte zehen Kessel / und setzte fünff davon zur rechten Seiten / und fünff zur lincken/ darin alles zu waschen / was sie zum Brandopffer würden opffern: aber im Meer wuschen sich die Priester.

7. Er machte auch zehen guldene Leuchter nach ihrer Gestalt/wie befohlen war dieselbige zu machẽ: und er setzte sie in den Tempel / fünff zur rechten Seiten / und fünff zur lincken.

8. Deßgleichen zehen Tisch: die er auch in den Tempel setzte / fünff zur rechten Seiten / und fünff zur lincken: auch hundert guldene Schaalen.

9. Er machte auch den Vorhof für die Priester/

und einen ansehnlichen grossen Vorhof / und Thi-
ren an demselben Vorhof/die er mit Ertz überzohe.
10. Aber das Meer setzte er auf der rechten Sei-
ten gegen Aufgang zu Mittag.
11. Hiram aber machte auch Häven/und Fleisch-
kreul a und Becken b/u.also vollendete er das gan-
tze Werck deß Königs im Hauß GOttes.
12. Nemlich/die zwo Säulen mit den Capitäln/
und Knöpffen / und die gewundene Reiffen/ welche
die Knöpff über den Capitäln bedeckten:
13. Jmgleichen die vier hundert Granat-Aepffel
an den beyden gewundenen Reiffen / also / daß zwo
Reyen Granatäpffel an einem jeglichen Reiff hien-
gen / welche die Capitäln und Knöpff der Säulen
bedeckten.
14. Auch machte er die Füß samt den Kesselnc/
die er auf dieselbige Füß setzte:
15. Ein Meer / und zwölff Ochsen unter das
Meer.
16. Und Häfen und Fleischkreuel / und Becken.
Alle Geschirr machte Hiram sein Vatter dem Sa-
lomon zum Hauß deß HErrn auß lauterstem
Ertz.
17. Und der König ließ sie giessen in der Gegend
deß Jordans in der leimichten Erden zwischen So-
chot / und Saredatha.
III. 18. Es waren aber der Geschirren unzahlbar
vil / dergestalt / daß das Gewicht deß Ertz unbe-
kant war.
19. Also machte Salomon alle Geschirr deß
Hauß GOttes / und den guldenen Altar / und die
Tisch / und die Schaubrod darauf:
20. Auch die Leuchter mit ihren Lampen/ daß sie
vor dem Heiligthum nach Gewonheit leuchten sol-
ten / vom reinstem Gold.
21. Dazu etwas Blumenwerck / und Leuchter/
und guldene Liechtbutzer: alles war vom allerfeine-
sten Gold gemacht.
22. Auch die Geschirr zum köstlichen Rauchwerck/
u. die Rauchfässer/u. Schaalen/u. Mörsel võ reinstẽ
Gold. Er machte auch die Thiren deß inwendigen
Tempels/ das ist/zum Allerheiligsten/ mit geschnitztẽ
Werck/u. die Thiren deß Tempels waren außwendig
von Gold. Also ward das gantze Werck vollendet/
das Salomon im Hauß deß HErrn gemacht hat.

Das V. Capitel.

I. Die Arch und alle Gereitschafft deß Tempels wird prächtig vom gantzen Volck hinein getragen/ 1.
II. Die Priester und Leviten loben GOtt darbey/mit Stimm- und Instrumenten/ 11.
III. Die Herrlichkeit GOttes erfüllet den Tempel/ 13.

1. UNd Salomon brachte alles hinein/ was Da-
vid sein Vatter gelobt hatte/ Silber und

a Fleisch Gablen. b Schaalen. c Becken.

basilicam grandem e: & ostia in basilica,
quæ texit ære.
10. Porrò Mare posuit in latere dextro
contra Orientem ad Meridiem.
11. Fecit autem Hiram lebetes, & crea-
gras, & phialas: & complevit omne opus
regis in domo Dei:
12. Hoc est, columnas duas, & episty-
lia, & capita, & quasi quædam retia-
cula, quæ capita tegerent super epistylia.
13. Malogranata quoque quadringen-
ta, & retiacula duo, ita ut bini ordines
malogranatorum singulis retiaculis jun-
gerentur, quæ protegerent epistylia, & ca-
pita columnarum.
14. Bases etiam fecit, & conchas, quas
superposuit basibus:
15. Mare unum, boves quoque duo-
decim sub mari.
16. Et lebetes, & creagras, & phialas.
Omnia vasa fecit Salomoni Hiram
pater ejus f in domo Domini ex ære
mundissimo.
17. In regione Jordanis fudit ea rex
in argillosa terra, inter Sochot, & Sa-
redatha.
III. 18. Erat autum multitudo vasorum
innumerabilis, ita ut ignoraretur pondus
æris.
19. Fecitque Salomon omnia vasa do-
mûs Dei, & altare aureum, & mensas, &
super eas panes propositionis:
20. Candelabra quoque cum lucernis
suis ut lucerent ante oraculum juxta ri-
tum ex auro purissimo:
21. Et florentia quædam g, & lucernas,
& forcipes aureos: omnia de auro mun-
dissimo facta sunt.
22. Thymiateria quoque, & thuribula,
& phialas, & mortariola ex auro purissi-
mo. Et ostia cælavit templi interioris,
id est, in Sancta sanctorum: & ostia tem-
pli forinsecus aurea. Sicque completum
est omne opus, quod fecit Salomon in
domo Domini.

CAPUT V.

I. Oblatis plurimis donariis, Arca continens tabulas Moysi in oraculum inducitur, 1.
II. Sacerdotes & Levitæ Deum laudant vocibus & organis. 11.
III. Gloria Domini templum implet. 13.

1. INtulit igitur Salomon omnia, quæ
voverat David pater suus, argen-
tum,

e Atrium magnum pro populo, porticibus undique circumdatum.

f Hebr. Abiu fortè cognomen erat.

g Hebraicè flores, nempe opere fusili imitabantur flores liliorũ, vel alios.

3. Reg. 7. 51.

tum, & aurum, & universa vasa posuit in thesauris domûs Dei.

a 3. Reg. 8. 1. Anno M. 3001. Ant. Chr. 1003.

2. *a* Post quæ congregavit majores natu Israel, & cunctos principes tribuum, & capita familiarum de filiis Israel in Jerusalem, ut adducerent arcam fœderis Domini de Civitate David, quæ est Sion.

b festo tabernaculorum.

3. Venerunt itaque ad regem omnes viri Israel in die solemni *b* mensis septimi.

4. Cumque venissent cuncti seniorum Israel, portaverunt Levitæ arcam,

5. & intulerunt eam, & omnem paraturam tabernaculi. Porrò vasa sanctuarii, quæ erant in tabernaculo, portaverunt Sacerdotes cum Levitis.

6. Rex autem Salomon, & universus cœtus Israel, & omnes, qui fuerunt congregati ante arcam, immolabant arietes, & boves absque ullo numero: tanta enim erat multitudo victimarum.

7. Et intulerunt Sacerdotes arcam fœderis Domini in locum suum, id est, ad oraculum templi, in Sancta sanctorum subter alas cherubim:

8. Ita ut cherubim expanderent alas suas super locum, in quo posita erat arca, & ipsam arcam tegerent cum vectibus suis.

9. Vectium autem, quibus portabatur arca, quia paululum longiores erant, capita parebant ante oraculum: si verò quis paululum fuisset extrinsecus, eos videre non poterat. Fuit itaque arca ibi usque in præsentem diem.

c sc. ex lege vel saltem illo tempore.

10. Nihilque erat aliud *c* in arca, nisi duæ tabulæ, quas posuerat Moyses in Horeb, quando legem dedit Dominus filiis Israel egredientibus ex Ægypto.

d i. oraculo.

II. 11. Egressis autem Sacerdotibus de sanctuario *d*, (omnes enim Sacerdotes, qui ibi potuerant inveniri, sanctificati *e* sunt: nec adhuc in illo tempore vices, & ministeriorum ordo inter eos divisus erat *f*)

e sc. præparati ad illud festū.

f q. d. illo die distinctio illa non observabatur.

12. tam Levitæ quàm cantores, id est, & qui sub Asaph erant, & qui sub Eman, & qui sub Idithun, filii, & fratres eorum vestiti byssinis, cymbalis, & psalteriis, & citharis concrepabant, stantes ad Orientalem plagam altaris, & cum eis Sacerdotes centum viginti canentes tubis.

Gold / und alle Gereitschafft / und legte es in die Schätz deß Hauß GOttes.

2. Darnach versammlete er die Aelteste in Israel / und alle Fürsten der Stämmen / und die Häubter der Geschlechten / von den Kindern Israel gen Jerusalem damit sie die Arch deß Bunds deß HErrn auß der Stadt Davids / welche Sion ist / dahin brächten.

3. Also kamen alle Männer Israel zum König / auf den hohen Festtag im sibenden Monat.

4. Da nun alle Aelteste in Israel ankommen waren / trugen die Leviten die Arch /

5. Und brachten sie hinein / samt aller Gereitschafft deß Tabernackels. Aber die Geschirr deß Heiligthums / welche in dem Tabernackel waren / trugen die Priester mit den Leviten.

6. Aber der König Salomon / und die gantze Gemein Israel / und alle / die vor der Archen versammlet waren / opfferten Widder und Rinder / ohn einige Zahl: dan so groß war die Meng d' Schlachtopffer.

7. Und die Priester trugen die Arch deß Bunds deß HErrn an ihre statt / das ist / zum Heiligthum deß Tempels zum allerheiligsten Ort unter die Flügel der Cherubim:

8. Also / daß die Cherubim ihre Flügel über das Ort außstreckten / da die Arch gesetzt war / und die Arch mit ihren Stangen bedeckten.

9. Dieweil aber die Stangen / damit die Arch getragen ward / etwas zu lang waren / so sahe man ihre Knöpff vor dem Heiligthum: wer aber ein wenig hinauß kam / der kunte sie nit sehen. Also war die Arch daselbst biß auf den heutigen Tag.

10. Und es war nichts anders in der Arch / dan die zwo Taflen / welche Moyses zu Horeb darein gelegt hatte / als der HErr den Kindern Israel das Gesatz gab / da sie auß Egypten zogen.

II. 11. Nachdem aber die Priester auß dem Heiligthum gangen waren (dan alle Priester / die man allda hat finden können / waren geheiliget: so war auch zu der Zeit die Abwechßlung und Ordnung der Diensten unter ihnen noch nit gemacht)

12. Da waren so wohl die Leviten / als die Singer / das ist / so wohl die unter Asaph / als die unter Eman / und unter Idithun waren / auch ihre Kinder und Brüder / mit köstlichem Leinwad bekleydet / und sungen zusammen mit Cymbaln und Harpffen und Cytharn / und stunden an der Seiten gegen Aufgang neben dem Altar / und hundert und zwantzig Priester bey ihnen / welche die Posaunen bliesen.

III. 13. Da sie sich nun alle zugleich mit Posaunen / mit der Stimm / mit Cymbaln / mit Psaltern / und allerhand Sing-Instrumenten hören liessen / und ihre Stimm in die Höh erhuben / hat man den Schall weit und fern gehöret / dergestalt / daß da sie anfiengen den HErrn zu loben / und zu sagen: Lobet den HErrn / dan er ist gut / und seine Barmhertzigkeit wehret ewiglich: das Hauß GOttes mit einer Wolcken erfüllet ward /

14. Und die Priester wegen der Finsternuß nit stehen / noch ihren Dienst verrichten kunten. Dan die Herrligkeit deß HErrn hatte das Hauß GOttes erfüllet.

Das VI. Capitel.

I. Salomon sagt GOtt offentlich Danck für die Erfüllung der Verheissungen / so seinem Vatter geschehen / 1.
II. Bittet / daß GOtt das im Tempel bettende Volck / allzeit erhören wolle / 14.

1. DA sprach Salomon: Der HErr hat verheissen im Duncklen zu wohnen:

2. Ich aber hab seinem Namen ein Hauß gebauet / daß er daselbst wohnen sol ewiglich.

3. Und der König wandte sein Angesicht / und seegnete die gantze Gemein Israel / (dan die gantze Schaar stund / und merckte auf) und er sprach.

4. Gebenedeyet sey der HErr der GOtt Israel / der mit dem Werck erfüllet hat / was er zu meinem Vatter David geredet hat / da er sagt:

5. Von dem Tag an / daß ich mein Volck hab auß Egyptenland geführet / hab ich keine Statt erwählet von allen Stämmen Israel / daß man meinem Namen ein Hauß darinnen bauen sol: so hab ich auch keinen andern Mann erwählet / daß er ein Fürst seyn sol über mein Volck Israel:

6. Sondern Jerusalem hab ich ausserwählet / daß daselbst mein Nam seyn soll: auch hab ich David außerwählet / daß ich ihn verordnete über mein Volck Israel.

7. Und als David mein Vatter willens war / dem Namen deß HErrn / deß GOttes Israel ein Hauß zu bauen /

8. Sprach der HErr zu ihm: Daß du vorhabens gewesen bist / meinem Namen ein Hauß zu bauen / daran hast du zwar wohl gethan / daß du solchen Willen gehabt hast.

9. Aber du solst das Hauß nit bauen / sondern dein Sohn / der auß deinen Lenden wird kommen / derselbig sol meinem Namen ein Hauß bauen.

10. Also hat der HErr sein Wort erfüllet / das er geredet hatte: und ich bin auf kommen an meines Vatters Davids Statt / und hab mich auf den

III. 13. Igitur cunctis pariter, & tubis, & voce, & cymbalis, & organis, & diversi generis musicorum concinentibus, & vocem in sublime tollentibus; longè sonitus audiebatur, ita ut cùm Dominum laudare cœpissent & dicere: Confitemini Domino quoniam bonus, quoniam in æternum misericordia ejus; impleretur domus Dei nube,

14. nec possent Sacerdotes stare & ministrare propter caliginem. Compleverat enim gloria *g* Domini domum Dei. — *g* i. præsentia & majestas nube repræsentata.

CAPUT VI.

I. Salomon populo Israel benedicit gratias Deo agens de impletione promissionis factæ David; 1.
II. Orat supplex, ut orantium in templo vota Deus exaudiat. 14.

1. TUnc Salomon ait: Dominus pollicitus est ut habitaret in caligine: — 3. *Reg.* 8. 12. Eodem anno 3001.

2. Ego autem ædificavi domum nomini ejus, ut habitaret ibi in perpetuum.

3. Et convertit rex faciem suam, & benedixit universæ multitudini Israel (nam omnis turba stabat intenta) & ait:

4. Benedictus Dominus Deus Israel, qui quod locutus est David patri meo, opere complevit, dicens:

5. A die, quâ eduxi populum meum de Terra Ægypti, non elegi civitatem *a* de cunctis tribubus Israel, ut ædificaretur in ea domus nomini meo: neque elegi quemquam alium virum, ut esset dux in populo meo Israel, — *a* sc. aliam, quàm Jerusalem.

6. sed elegi Jerusalem, ut sit nomen meum in ea, & elegi David, ut constituerem eum super populum meum Israel.

7. Cumque fuisset voluntatis David patris mei, ut ædificaret domum nomini Domini Dei Israel,

8. dixit Dominus ad eum: Quia hæc fuit voluntas tua, ut ædificares domum nomini meo, bene quidem fecisti hujuscemodi habere voluntatem.

9. Sed non tu ædificabis domum, verùm filius tuus, qui egredietur de lumbis tuis, ipse ædificabit domum nomini meo.

10. Complevit ergo Dominus sermonem suum, quem locutus fuerat: & ego surrexi pro David patre meo, & sedi super

per thronum Israel, sicut locutus est Dominus: & ædificavi domum nomini Dei Israel.

11. Et posui in ea arcam, in qua est pactum Domini, quod pepigit cum filiis Israel.

12. Stetit ergo coram altari Domini ex adverso universæ multitudinis Israel, & extendit manus suas.

13. Siquidem fecerat Salomon basim æneam, & posuerat eam in medio basilicæ *b*, habentem quinque cubitos longitudinis, & quinque cubitos latitudinis, & tres cubitos altitudinis: stetitque super eam: & deinceps flexis genibus contra universam multitudinem Israel, & palmis in cælum levatis,

b 70. atrii, sc. populi.

II. 14. ait: *c* Domine Deus Israel, non est similis tui Deus in cælo & in terra: qui custodis pactum & misericordiam cum servis tuis, qui ambulant coram te in toto corde suo:

c 2. Mach. 2. 8.

15. Qui præstitisti servo tuo David patri meo quæcumque locutus fueras ei: & quæ ore promiseras, opere complesti, sicut & præsens tempus probat.

16. Nunc ergo Domine Deus Israel, imple servo tuo patri meo David quæcumque locutus es, dicens: Non deficiet ex te vir coram me, qui sedeat super thronum Israel: ita tamen si custodierint filii tui vias suas, & ambulaverint in lege mea, sicut & tu ambulasti coram me.

17. Et nunc Domine Deus Israel, firmetur sermo tuus, quem locutus es servo tuo David.

18. Ergóne credibile est ut habitet Deus cum hominibus super terram? Si cælum & cæli cælorum non te capiunt, quantò magis *d* domus ista, quam ædificavi?

d sc. non capiet.

19. Sed ad hoc tantũ facta est, ut respicias orationem servi tui, & obsecrationem ejus Domine Deus meus: & audias preces, quas fundit famulus tuus coram te:

20. Ut aperias oculos tuos super domum istam diebus ac noctibus, super locum, in quo pollicitus es ut invocaretur nomen tuum,

21. & exaudires orationem, quam ser

Thron Israel gesetzt / wie der HErr geredet hat: hab auch dem Namen deß HErrn deß GOttes Israel ein Hauß gebauet /

11. Und ich hab die Arch hinein gesetzt / darin der Bund deß HErrn ist / den er mit den Kindern Israel aufgerichtet hat.

12. Er stund aber vor dem Altar deß HErrn / gegen der gantzen Gemein Israel über / und streckte seine Händ auß.

13. Dan Salomon hatte einen ehrinen Fuß gemacht / und hatte denselbigen mitten in den grossen Vorhof gesetzt: der fünff Elen lang / und fünff Elen breit / und drey Elen hoch war: und stund darauf und boge fortan seine Knie gegen der gantzen Gemein Israel / und hube seine Händ auf gen Himmel /

II. 14. und sprach: HErr du GOtt Israel / es ist kein GOtt dir gleich weder im Him̃el / noch auf Erdẽ der du den Bund und die Barmhertzigkeit bewahrest mit deinen Knechten / welche vor dir wandlen auß ihrem gantzen Hertzen:

15. Der du alles deinem Knecht David meinem Vatter geleistet hast / was du zu ihm hattest geredet: und was du mit dem Mund verheissen hast / das hast du mit dem Werck erfüllet / wie es die gegenwärtige Zeit bezeuget.

16. Derwegen / O HErr du GOtt Israel erfülle nun deinem Knecht / meinem Vatter David alles / was du geredet hast / und gesagt: Es sol dir nit gebrechen an einem Mann vor mir / der auf dem Thron Israel sitze: gleichwol dergestalt / wofern deine Kinder ihre Weeg bewahren / und wandlen in meinem Gesatz / gleich wie du vor mir gewandelt hast.

17. Und nun / O HErr du GOtt Israel / laß dein Wort bestättigt werden / das du zu deinem Knecht David geredet hast.

18. Sol das wohl glaublich seyn / daß GOtt bey den Menschen wohne auf Erden? Wan der Himmel / und die Himmel aller Himmel dich nit begreiffen / wie vil weniger diß Hauß / das ich dir gebauet hab?

19. Aber es ist darum allein gemacht / daß du / O HErr mein GOtt / das Gebett deines Knechts / und sein Flehen ansehest / und die Bitt erhörest / welche dein Knecht vor dir außschüttet:

20. Damit du deine Augen Tag und Nacht aufthust über diß Hauß / und über dise Statt / davon du verheissen hast / daß daselbst dein Nam sol angeruffen werden /

21. Daß du auch das Gebett erhören wöllest / wel-

welches dein Knecht darinn bettet: so erhöre nun das Flehen deines Knechts/ und deines Volcks Israel. Wer an disem Ort betten wird/ den erhöre von deiner Wohnung/ das ist vom Himmel/ und sey ihm gnädig.

22. Wan jemand sündigen wird wider seinen Nechsten/ und er kommt/ und bereit ist/ wider ihn einen Eyd zu schwören/ und sich verbindt mit einem Fluch vor dem Altar in disem Hauß:

23. So wollest du vom Himmel hören/ und deinen Knechten Recht schaffen/ dergestalt/ daß du dem Ungerechten seinen Weeg auf sein eignes Haubt vergeltest/ und dem Gerechten Rach schaffest/ und gebest ihm nach seiner Gerechtigkeit.

24. Wan das Volck Israel überwunden wird von seinen Feinden/ (dan sie werden dir sündigen) und sich bekehren und Buß thun/ und deinen Namen anruffen/ und für dir flehen an disem Ort:

25. So wollest du sie erhören vom Himmel/ und der Sünd deines Volcks Israel gnädig seyn/ und sie wider führen in das Land/ so du ihnen/ und ihren Vättern gegeben hast.

26. Wan der Himmel geschlossen wird/ und kein Regen falt/ um der Sünd willen deß Volcks/ und wan sie zu dir betten an disem Ort/ und deinen Namen bekennen/ und sich von ihren Sünden bekehren/ weil du sie geplaget hast:

27. So wollest du/ O HErr/ vom Himmel erhören/ und deinen Knechten samt deinem Volck Israel ihre Sünd vergeben/ und sie einen guten Weeg lehren/ darauf sie wandlen sollen: und gib dem Land Regen/ das du deinem Volck zu besitzen gegeben hast.

28. Wan Theurung a im Land entstehet/ und Pestilentz/ Dürre/ und Brandlufft/ und Heuschrecken/ und Raupen/ und wan die Feind das Land verwüsten/ und der Stadt Thor belagern/ und wan allerhand Plagen/ und Kranckheiten sie trucken:

29. Wer alsdan von deinem Volck Israel bettet/ nachdem er seine Plag und Schwachheit erkennet/ und seine Händ in disem Hauß außstrecket/

30. So wollest du vom Himmel erhören/ nemlich von deiner hohen Wohnung/ und gnädig seyn/ und einem jeglichen vergelten/ nach seinen Weegen/ die du erkennest/ daß er sie in seinem Hertzen hat: (dan du allein erkennest die Hertzen der Menschenkindern.)

31. Damit sie dich förchten/ und in deinen Wegen wandlen/ alle die Tag so lang sie leben auf dem

a Hungers-Noth.

vus tuus orat in eo: & exaudias preces famuli tui, & populi tui Israel. Quicumque oraverit in loco isto, exaudi de habitaculo tuo, id est, de cælis, & propitiare.

22. Si peccaverit quispiam in proximum suum, & jurare contra eum paratus venerit, séque maledicto constrinxerit coram altari *e* in domo ista:

23. Tu audies de cælo, & facies judicium servorum tuorum, ita ut reddas iniquo viam suam in caput proprium, & ulciscaris justum, retribuens ei secundùm justitiam suam.

24. Si superatus fuerit populus tuus Israel ab inimicis (peccabunt enim tibi) & conversi egerint pœnitentiam, & obsecraverint nomen tuum, & fuerint deprecati in loco isto,

25. tu exaudies de cælo, & propitiare peccato populi tui Israel, & reduc eos in terram, quam dedisti eis, & patribus eorum.

26. Si clauso cælo pluvia non fluxerit propter peccata populi, & deprecati te fuerint in loco isto, & confessi nomini tuo, & conversi à peccatis suis, cùm eos afflixeris,

27. exaudi de cœlo Domine, & dimitte peccata servis tuis & populi tui Israel, & doce eos viam bonam, per quam ingrediantur: & da pluviam terræ, quam dedisti populo tuo ad possidendum.

28. *f* Fames si orta fuerit in terra, & pestilentia, ærugo, & aurugo *g*, & locusta, & bruchus; & hostes, vastatis regionibus, portas obsederint civitatis, omnísque plaga & infirmitas presserit:

29. Si quis de populo tuo Israel fuerit deprecatus, cognoscens plagam & infirmitatem suam, & expanderit manus suas in domo hac *h*,

30. tu exaudies de cælo, de sublimi scilicet habitaculo tuo, & propitiare, & redde unicuique secundùm vias suas, quas nosti eum habere in corde suo: (tu enim solus nosti corda filiorum hominum.)

31. Ut timeant te, & ambulent in viis tuis cunctis diebus, quibus vivunt

e sc. solebant Judæi coram altari jurare.

f Infr. 20. 9.

g alii ariditas & rubigo, quæ sc. segetes corrumpit.

h 70. ad domum hanc, sc. conversus.

super faciem terræ, quam dedisti patribus nostris.

32. Externum quoque, qui non est de populo tuo Israel, si venerit de terra longinqua, propter nomen tuum magnum, & propter manum tuam robustam, & brachium tuum extentum, & adoraverit in loco isto.

33. tu exaudies de cælo firmissimo habitaculo tuo, & facies cuncta, pro quibus invocaverit te ille peregrinus: ut sciant omnes populi terræ nomen tuum, & timeant te sicut populus tuus Israel: & cognoscant, quia nomen tuum invocatum est super domum hanc, quam ædificavi.

34. Si egressus fuerit, populus tuus ad bellum contra adversarios suos per viam in qua miseris eos, adorabunt te contra viam, in qua civitas hæc est, quam elegisti, & domus, quam ædificavi nomini tuo:

35. Tu exaudies de cælo preces eorum, & obsecrationem, & ulciscaris.

36. Si autem peccaverint tibi (*i* neque enim est homo, qui non peccet) & iratus fueris eis, & tradideris hostibus, & captivos duxerint eos in terram longinquam, vel certè quæ juxta est,

37. & conversi in corde suo, in terra, ad quam captivi ducti fuerant, egerint pœnitentiam, & deprecati te fuerint in terra captivitatis suæ, dicentes: Peccavimus, iniquè fecimus, injustè egimus:

38. Et reversi fuerint ad te in toto corde suo, & in tota anima sua, in terra captivitatis suæ, ad quam ducti sunt, adorabunt te contra viam terræ suæ, quam dedisti patribus eorum, & urbis, quam elegisti, & domûs, quam ædificavi nomini tuo:

39. Tu exaudies de cælo, hoc est, de firmo habitaculo tuo preces eorum, & facias judicium, & dimittas populo tuo, quamvis peccatori:

40. Tu es enim Deus meus: aperiantur, quæso, oculi tui, & aures tuæ intentæ sint ad orationem quæ fit in loco isto.

41. *k* Nunc igitur consurge Domine Deus in requiem tuam *l*, tu & arca fortitudinis tuæ *m*. Sacerdotes tui Domine Deus induantur salutem, & sancti tui lætentur in bonis.

i 3. *Reg.* 8. 46. *Eccl.* 7. 21. 1. *Joan.* 1. 8

k *Psalm.* 131. 8.
l. In templum, in quo requiescere decrevisti.
m nam per arcam stupenda miracula adversus hostes nostros Chananæos, Philistæos & alios patrasti.

Boden deß Lands / das du unsern Vättern gegeben hast.

32. Wan auch ein Frembdling / der nit von deinem Volck Israel ist / auß fernen Landen kommt / wegen deines grossen Namens und deiner starcken Hand / und deines außgestreckten Armbs / und bettet an disem Ort:

33. So wollest du vom Himmel erhören / von deiner allerstärckesten Wohnung / und alles thun / darum dich der Frembdling anruffet: damit alle Völcker auf Erden deinen Namen erkennen / und dich förchten / wie dein Volck Israel / und wissen / daß dein Nam angeruffen ist über diß Hauß / das ich gebauet hab.

34. Wan dein Volck zum Krieg außziehen wird wider seine Feind / durch einen Weeg / darauf du sie schicken wirst / und sie dich alsdan anbetten gegen dem Weeg zu diser Stadt / die du außerwählet hast / und zu dem Hauß / das ich deinem Namen gebauet hab:

35. So wollest du ihr Gebett und ihr Flehen vom Himmel erhören / und sie rächen.

36. Wan sie dir aber sündigen werden (dan es ist kein Mensch der nit sündige) und du über sie zürnest / und sie ihren Feinden übergibst / und dise sie gefangen hinweg führen / in ein weit / oder auch nah gelegen Land.

37. und sie sich im Hertzen bekehren in demselbigen Land / dahin sie gefänglich seynd geführet worden / und Buß thun / und dich flehentlich bitten im Land ihrer Gefängnuß / und sagen: wir haben gesündiget / haben übel gethan / und Unrecht gehandelt:

38. Wan sie von ihrem gantzen Hertzen / und von ihrer gantzen Seel widerum zu dir kehren / in dem Land ihrer Gefängnuß / dahin sie geführet seynd: und dich anbetten gegen dem Weeg ihres Lands / das du ihren Vättern gegeben hast / und der Stadt / die du erwählet hast / und deß Hauß / das ich deinem Namen gebauet hab:

39. So wollest du vom Himmel / das ist / von deiner vesten Wohnung ihr Gebett erhören / und ihnen Recht schaffen / und deinem Volck vergeben / wiewohl es gesündiget hat:

40. Dan du bist ja mein GOtt. Darum bitte ich / laß sich deine Augen eröffnen / u. laß deine Ohren mercken auf das Gebett so an disem Ort geschicht.

41. Derwegen mache dich auf O HErr GOtt / zu deiner Ruh / du / und die Arch deiner Stärck: laß / HErr GOtt deine Priester mit Heyl angethan werden / und deine Heilige im Guten sich erfreuen.

42. HErr GOtt / wende nit ab das Angesicht deines Gesalbten: gedencke an die Erbarmungen deines Knechts Davids.

Das VII. Capitel.

I. Das Feuer vom Himmel verzehrt die Brandopffer / 1.

II. Die Einweyhung deß Tempels wehrt siben Tag: am achten wird ein Versammlung gehalten / 8.

III. GOtt offenbart dem Salomon / er hab sein Gebett erhört / 12.

1. DA nun Salomon sein Gebett vollendet hatte / fiel das Feur vom Himmel herab / und verzehrete die Brandopffer / u. Speißopffer: und die Majeståt deß HErrn erfüllete das Hauß.

2. Und die Priester kunten zum Tempel deß HErrn nit hinein gehen. Darum / daß die Majeståt deß HErrn den Tempel deß HErrn erfüllet hatte.

3. Auch sahen alle Kinder Jsrael das Feuer herab fallen / und die Herrlichkeit deß HErrn über das Hauß: und sie fielen auf ihr Angesicht nider zur Erden / auf das Pflaster / welches mit Steinen gepflastert war / und anbetteten / und lobten den HErrn / dan er ist gut / und seine Barmhertzigkeit wehret ewiglich.

4. Aber der König / und das gantze Volck opfferten Schlachtopffer vor dem HErrn.

5. Also schlachtete der König Salomon zum Opffer / zwey und zwantzig tausend Ochsen / und hundert und zwantzig tausend Widder / und weyhete das Hauß GOttes ein / er der König samt dem gantzen Volck.

6. Aber die Priester stunden in ihren Aembteren: und die Leviten mit den Jnstrumenten der Gesånger deß HErrn / welche der König David gemacht hat den HErrn zu loben: Dan seine Barmhertzigkeit wehret ewiglich / und sie spileten die Psalmen Davids mit ihrer Hand: aber die Priester bliesen vor ihnen die Posaunen / und gantz Jsrael stund.

7. Auch heiligte Salomon die Mitte deß Vorhoffs der vor dem Tempel deß HErrn war: dan daselbst hatte er Brandopffer / u. das Feist der Fridopffer geopffert: dieweil der ehrine Altar / den er gemacht hatte / die Brandopffer / und andere Opffer samt der Feiste nit tragen kunte.

II. 8. Also hielt Salomon zu derselben Zeit einen Festtag siben Tag lang / und gantz Jsrael mit ihm / eine überauß grosse Gemein / vom Eingang zu Emath an / biß an den Bach Egypti.

9. Und am achten Tag hielt er ein Versamlung / darum daß er den Altar siben Tag lang eingeweyhet / und siben Tag lang Fest gehalten hatte.

42. Domine Deus ne averteris faciem christi tui: memento misericordiarum David servi tui.

CAPUT VII.

I. Post devorata cælesti igne sacrificia, Dei majestas templum implet, 1.

II. Templi dedicatio septem diebus celebratur, diéque octavo fit collecta; 8.

III. Dominus Salomoni revelat, se ipsius orationem exaudisse. 12.

1. CUmque complesset Salomon fundens preces, ignis descendit de cælo, & devoravit holocausta & victimas: & majestas *a* Domini implevit domum.

Eodem anno 3001.

a Nubes splendida quæ Dei præsentiam & majestatem repræsentabat.

2. *b* Nec poterant sacerdotes ingredi templum Domini, eò quòd implesset majestas Domini templum Domini.

b 2 *Mach.* 2. 8.

3. Sed & omnes filii Israel videbant descendentem ignem, & gloriam Domini super domum: & corruentes proni in terram super pavimentum stratum lapide, adoraverunt, & laudaverunt Dominum: Quoniam bonus, quoniam in sæculum misericordia ejus.

4. Rex autem, & omnis populus immolabant victimas coram Domino.

5. *c* Mactavit igitur rex Salomon hostias, boum viginti duo millia, arietum centum viginti millia: & dedicavit domum Dei rex, & universus populus.

c 3. *Reg.* 8. 63.

6. Sacerdotes autem stabant in officiis suis: & Levitæ in organis *d* carminum Domini, quæ fecit David rex ad laudandum Dominum: Quoniam in æternum misericordia ejus, hymnos David canentes per manus suas: porrò Sacerdotes canebant tubis ante eos, cunctúsque Israel stabat.

d i. musicis instrumentis.

7. Sanctificavit quoq; Salomon mediũ atrii ante templum Domini: obtulerat enim ibi holocausta & adipes pacificorũ: quia altare æneum, quod fecerat, non poterat sustinere holocausta & sacrificia & adipes.

II. 8. Fecit ergo Salomon solemnitatem *e* in tempore illo septem diebus, & omnis Israel cum eo, ecclesia magna valde, ab introitu Emath usque ad Torrentem Ægypti.

e sc. festum tabernaculorum.

9. Fecitque die octavo collectam, eò quòd dedicasset altare septem diebus, & solemnitatem celebrasset diebus septem *f*.

f i. quatuordecim diebus, (3. *Reg.* 8. 65.) ultimis 7. diebus festo Tabernaculorum tributis.

10. Igi-

10. Igitur in die vigesimotertio mensis septimi dimisit populos ad tabernacula sua, lætantes atque gaudentes super bono, quod fecerat Dominus Davidi, & Salomoni, & Israeli populo suo.

g 3. Reg. 9. 1.

11. *g* Complevítque Salomon domum Domini, & domum regis, & omnia quæ disposuerat in corde suo, ut faceret in domo Domini, & in domo sua, & prosperatus est.

h sc. multis annis post dedicatum templum.

III. 12. Apparuit autem ei Dominus *h* nocte, & ait: Audivi orationem tuam, & elegi locum istum mihi in domum sacrificii.

13. Si clausero cælum, & pluvia non fluxerit, & mandavero & præcepero locustæ, ut devoret terram, & misero pestilentiam in populum meum:

14. Conversus autem populus meus, super quos invocatum est nomen meum, deprecatus me fuerit, & exquisierit faciem meam, & egerit pœnitentiam à viis suis pessimis: & ego exaudiam de cælo, & propitius ero peccatis eorũ, & sanabo terram eorum,

15. Oculi quoque mei erunt aperti, & aures meæ erectæ ad orationem ejus, qui in loco isto oraverit.

16. Elegi enim, & sanctificavi locum istum, ut sit nomen meum ibi in sempiternum, & permaneant oculi mei, & cor meum ibi cunctis diebus.

17. Tu quoque si ambulaveris coram me, sicut ambulavit David pater tuus, & feceris juxta omnia, quæ præcepi tibi, & justitias meas *i* judiciáque servaveris:

i 70. præcepta mea. *k* i. stabiliam.

18. Suscitabo *k* thronum regni tui, sicut pollicitus sum David patri tuo, dicens: Non auferetur de stirpe tua vir, qui sit princeps in Israel.

19. Si autem aversi fueritis, & dereliqueritis justitias meas, & præcepta mea, quæ proposui vobis, & abeuntes servieritis diis alienis, & adoraveritis eos,

20. evellam vos de terra mea, quam dedi vobis: & domum hanc, quam sanctificavi nomini meo, projiciam à facie mea, & tradam eam in parabolam, & in exemplum cunctis populis.

l Hebr. in stuporem.

21. Et domus ista erit in proverbium *l* universis transeuntibus, & dicent stupentes: Quare fecit Dominus sic terræ huic, & domui huic?

10. Aber am drey und zwantzigsten Tag im sibenden Monat / ließ er das Volck in ihre Hütten gehen / und sie waren fro und freueten sich über das Gute / das der HErr David / und Salomon / und seinem Volck Israel gethan hatte.

11. Also vollendete Salomon das Hauß deß HErrn / und deß Königs Hauß / und alles / was er in seinem Hertzen vorgenommen hatte / im Hauß deß HErrn / und in seinem Hauß zu verrichten / und er war glücklich.

III. 12. Und der HErr erschine ihm bey der Nacht / und sprach: Ich hab dein Gebett erhöret / und hab mir diß Ort zum Hauß deß Opffers außerwählet.

13. Wan ich den Him̃el zuschliessen werde / daß kein Regẽ herab wird fliessen u. wan ich befehlẽ werde / u. den Heuschrecken gebieten / daß sie das Land auffressen / wã ich Pestilentz unter mein Volck schickẽ werde

14. Mein Volck aber / darüber mein Nam angeruffen ist / sich wird bekehren / und mich bitten / und mein Angesicht suchen / und Buß thun von seinen bösen Weegen: alsdan wil ich sie vom Himmel erhören / ihnen ihre Sünd vergeben / und ihr Land heylen.

15. Auch sollen meine Augen offen seyn / und meine Ohren sollen mercken auf das Gebett deß jenigen / der an disem Ort betten wird.

16. Dan ich hab diß Ort erwählet und geheiliget / daß mein Nam allda seyn sol ewiglich / daß auch meine Augen / und mein Hertz alle die Tag daselbst bleiben sollen.

17. Und so du vor mir wirst wandlen / wie dein Vatter David gewandlet hat / und wirst thun nach allem / was ich dir befohlen hab / und halten meine Gerechtigkeiten und Gericht:

18. So wil ich den Thron deines Königreichs erwecken / wie ich deinem Vatter David verheissen hab / und gesagt: Es sol deinem Stamm nit gebrechen an einem Mann / der ein Fürst sey über Israel.

19. Werdet ihr euch aber abwenden / und verlassen meine Gerechtigkeiten / und meine Gebott / die ich euch vorgehalten hab / und werdet hingehen / und frembden Göttern dienen / und dieselbe anbetten:

20. So wil ich euch auß meinem Land außrottẽ / das ich euch gegeben hab: u. diß Hauß / das ich meinem Namen geheiliget hab / wil ich von meinem Angesicht verwerffen / und dasselbig zum Sprichwort *a* übergeben / und zum Beyspil allen Völckern.

21. Und diß Hauß sol allen / die vorüber gehen / zum Sprichwort seyn / daß sie sich entsetzen werden / und sagen: Warum hat der HErr disem Land / und disem Hauß also gethan? *a* **Schimpff / Spott.** 22.

22. Alsdan wird man antworten: Dieweil sie den HErrn den GOtt ihrer Vätter verlassen haben/ der sie auß Egyptenland geführet hat/ und haben frembde Götter angenommen/ und dieselbige angebettet und geehret: darum ist all dises Unglück über sie kommen.

Das VIII. Capitel.

I. Salomon baut ihm selbst einen Palast/ und unterschidliche Stadt/ 1.
II. Macht die übrige Heyden den Israelitern zinßbar/ 7.
III. Bestellet gewöhnliche Opffer auf Königlichen Kosten/ und theilt der Priester und Leviten Aembter auß/ 12.
IV. Stellet ein Schifffahrt an nach Ophir/ und bekommet vil Gold/ 17.

1. Als aber zwantzig Jahr vollendet waren/ nachdem Salomon deß HErrn Hauß/und sein eigen Hauß gebauet hatte/

2. Bauete er auch die Stadt/ welche Hiram dem Salomon gegeben hatte/ und ließ die Kinder Israel daselbst wohnen.

3. Er zoge auch gen Emath Suba/ und gewan sie.

4. Imgleichen bauete er Palmiram in der Wüst/ und andere feste Stadt mehr/ die er in Emath aufbauete.

5. Ferner bauete er Ober Bethoron/ und Nider Bethoron/ daß sie bemaurte Stadt wären/ welche Thor/ Rigel/ und Schlösser hatten.

6. Auch Balaath/ und alle feste Stadt/ die dem Salomon zugehöreten/auch alle Wagenstadt/ und die Stadt der Reuter: alles was Salomon wolte/ und verordnete/ das bauete er/ zu Jerusalem/ und im Libano und im gantzen Land/ da er zu gebieten hatte.

II. 7. Und alles Volck/ das übrig bliben war von den Hethitern/ und Amorrhitern/ und Pherezitern/ und Hevitern/ und Jebusitern/ welche vom Stamm Israel nit waren:

8. Von ihren Kindern/ und Nachkommen/ welche die Kinder Israel nit getödtet haben/ machte ihm Salomon unterthänig/ und zinßbar/ bis auf den heutigen Tag.

9. Aber von den Kindern Israel verordnete er keinen/ im Werck deß Königs zu dienen/ dan die waren Kriegsleut/ und vornehme Fürsten/ und Oberste über seine Wagen und Reuter.

10. Aber alle Haubtleut über das Heer deß Königs Salomon waren zwey hundert/ und fünfftzig/ so das Volck anführeten.

11. Und er führete Pharaons Tochter auß der Stadt Davids hinüber in das Hauß so er ihr gebauet hatte. Dan der König sprach: Mein Weib

22. Respondebuntque: Quia dereliquerunt Dominum Deum patrum suorum, qui eduxit eos de terra Ægypti, & apprehenderunt deos alienos, & adoraverunt eos, & coluerunt: idcirco venerunt super eos universa hæc mala.

CAPUT VIII.

I. Salomon Domini, suámque domum & civitates ædificat. 1.
II. Reliquias gentium sibi facit tributarias, 7.
III. Offert holocausta, & sacerdotum ac Levitarum ministeria juxta dispositionem David constituit: 12.
IV. Missa classe plurimum auri ex Ophir refert. 17.

1. EXpletis autem viginti annis postquã *a* ædificavit Salomon domum Domini & domum suam.

2. Civitates, quas dederat *b* Hiram Salomoni, ædificavit, & habitare ibi fecit filios Israel.

3. Abiit quoque in Emath Suba: & obtinuit eam.

4. Et ædificavit Palmiram in deserto, & alias civitates munitissimas ædificavit in Emath.

5. Extruxitque Bethoron superiorem, & Bethoron inferiorem civitates muratas habentes portas & vectes & seras:

6. Balaath etiam & omnes urbes firmissimas, quæ fuerunt Salomonis, cunctasq; urbes quadrigarum, & urbes equitum: omnia quæcumque voluit Salomon atque disposuit, ædificavit in Jerusalem & in Libano *c* & universa terra potestatis suæ.

II. 7. Omnem populum, qui derelictus fuerat de Hethæis, & Amorrhæis, & Pherezæis, & Hevæis, & Jebusæis, qui non erant de stirpe Israel:

8. de filiis eorum, & de posteris, quos non interfecerant filii Israel, subjugavit Salomon in tributarios, usque in diem hanc.

9. Porro de filiis Israel non posuit ut servirent operibus regis: ipsi enim erant viri bellatores, & duces primi & principes quadrigarum & equitum ejus.

10. Omnes autem principes exercitus regis Salomonis fuerunt *d* ducenti quinquaginta, qui erudiebant populum.

11. Filiam verò Pharaonis transtulit de civitate *e* David, in domum, quam ædificaverat ei. Dixit enim rex: Non habitabit

3. Reg. 9. 10.
Anno M. 3012. Ant. Chr. 992.
a septuaginta in quibus.
b sc. reddiderat.
c sc. in loco saltus Libani dicto.
d i. præcipui
e 3. Reg. 3. 1

bit uxor mea in domo David regis Iſrael, eò quòd ſanctificata ſit: quia ingreſſa eſt in eam arca Domini.

III. 12. Tunc obtulit Salomon holocauſta Domino ſuper altare Domini quod extruxerat ante porticum *f*,

f i. templi

13. ut per ſingulos dies offerretur in eo juxta præceptum Moyſi in Sabbatis & in calendis, & in feſtis diebus, ter per annum, id eſt, in ſolemnitate azymorum, & in ſolemnitate hebdomadarum, & in ſolemnitate tabernaculorum.

14. Et conſtituit juxta diſpoſitionem David patris ſui officia ſacerdotum in miniſteriis ſuis: & Levitas in ordine ſuo *g*, ut laudarent, & miniſtrarent coram Sacerdotibus juxta ritum uniuscujusque diei: & janitores in diviſionibus ſuis per portam & portam *h*: ſic enim præceperat David homo Dei.

g Hebr. cuſtodiis ſuis.

h i. per ſingulas portas.

15. nec prætergreſſi ſunt de mandatis regis tam ſacerdotes, quàm Levitæ ex omnibus, quæ præceperat, & in cuſtodiis theſaurorum.

16. Omnes impenſas præparatas habuit Salomon ex eo die, quo fundavit domum Domini usque in diem, quo perfecit eam.

IV. 17. Tunc abiit Salomon in Aſiongaber, & in Ailath ad oram Maris rubri, quæ eſt in terra Edom.

18. Miſit autem ei Hiram per manus ſervorum ſuorum naves, & nautas gnaros maris, & abierunt cum ſervis Salomonis in Ophir *i*, tuleruntque inde quadringenta quinquaginta talenta auri, & attulerunt ad regem Salomonem.

i in auream Cherſoneſum &c. v. *Tirin.*

CAPUT IX.

I. Regina Saba Salomonis admiratur ſapientiam, dat & accipit munera 1.
II. Pondus auri quod Salomoni quotannis afferebatur: haſtæ, ſcuta, vaſa aurea, & ſolium eburneum auro veſtitum: 13.
III. Deſcribitur opulentia, ſapientia & poteſtas Salomonis. 22.

1. REgina quoque Saba, cùm audiſſet famam Salomonis, venit ut tentaret *a* eum in ænigmatibus in Jeruſalem, cum magnis opibus *b* & camelis, qui portabant aromata, & auri plurimum, gemmasque pretioſas. Cúmque veniſſet ad Salomonem, locuta eſt ei quæcumque erant in corde ſuo.

3. Reg. 10 1. *Matth.* 12. 42. *Luc.* 11. 31 *a* i. exploraret. *b* 70. cum exercitu.

ſol im Hauß Davids/ deß Königs Iſrael/ nit wohnen/ darum daß es geheiliget iſt: dan die Arch deß HErrn iſt darein kommen.

III. 12. Damals opfferte Salomon dem HErrn Brandopffer auf dem Altar deß HErrn / den er vor dem Vorgebäu aufgerichtet hatte/

13. Daß man täglich auf demſelbigen opffern ſolte/ nach dem Befehl Moyſis/ auf die Sabbat / und Neumonat und Feſttäg dreymal im Jahr / nemlich auf das Feſt der ungeſäuerten Brod / und auf das Feſt der Wochen / und auf das Feſt der Lauberhütten.

14. Und er beſtellete die Aembter der Prieſter in ihren Dienſten nach der Ordnung ſeines Vatters Davids: und die Leviten in ihrer Ordnung / daß ſie loben ſolten/ und dienen vor den Prieſtern/ nach der Gewohnheit eines jeglichen Tags / imgleichen die Thirhüter / wie ſie von einem Thor zum andern außgetheilet waren: dan alſo hat es David/ der Mann GOttes befohlen.

15. Und ſie übertratten keins von den Gebotten deß Königs/ ſo wol die Prieſter/ als auch die Leviten/ von allem/ was er befohlen hatte / und in Bewahrung der Schätzen.

16. Und Salomon hatte allen Koſten im Vorrath von dem Tag an/ auf welchem er den Grund am Hauß deß HErrn gelegt hat/ biß an den Tag/ da er daſſelbig vollendete.

IV. 17. Nach diſem zoge Salomon gen Aſiongaber und gen Ailath an das Geſtatt deß rothen Meers/ das im Land Edom iſt.

18. Hiram aber ſandte ihm Schiff durch die Händ ſeiner Knechten / und Schiffleut / die deß Meers kündig waren / und ſie zogen hin mit den Knechten Salomons gen Ophir / und holeten von dannen vier hundert und fünfftzig Centner Golds/ und brachten ſie dem König Salomon.

Das IX. Capitel.

I. Die Königin von Saba kommt zu Salomon / bringt und empfangt herrliche Geſchenck/ 1.
II. Deß Salomons jährliches Einkommen/ guldene Inſtrument/ Geſchirr/ und Helffenbeinerne Thron 13.
III. Deſſelben Herrlichkeit/ Macht/ Reichthum / und Todt/ 22.

1. ALs auch die Königin von Saba das gemeine Geſchrey von Salomon hörete / kam ſie gen Jeruſalem/ ihn durch denckle Fragſtuck zu verſuchen/ mit groſſem Gut / und mit Camelthieren/ welche köſtliche Specerey/ und ſehr vil Golds/ und Edelgeſtein trugen. Und da ſie zu Salomon kam/ redete ſie alles mit ihm/ was in ihrem Hertzen war.

2.

2. Und Salomon legte ihr alles auß / was sie vorgetragen hatte: und war nichts / davon er sie nit klärlich berichtete.

3. Da sie nun deß Salomons Weißheit sahe / und das Hauß / das er gebauet hatte /

4. Dazu die Speiß für seinen Tisch / und die Wohnungen seiner Knechten / und die Aempter seiner Diener / und ihre Kleyder / wie auch die Schenck / und ihre Kleyder und die Schlachtopffer / die er opfferte im Hauß deß HErrn: da war kein Athem mehr in ihr vor grosser Verwunderung.

5. Und sie sprach zum König: Die Red ist wahr / die ich in meinem Land von deiner Tugend / und Weißheit gehöret hatte:

6. Ich hab denen nit geglaubt / die es erzehleten / biß ich selbst kommen bin / und habs mit meinen Augen gesehen / und erfahren / daß mir kaum der halbe Theil von deiner Weißheit erzehlet ist: du thusts mit deinen Tugenden dem Gerücht weit vor.

7. Seelig seynd deine Männer / und seelig seynd deine Knecht / welche allezeit vor dir stehen / und deine Weißheit anhören.

8. Der HErr dein GOtt sey gebenedeyet / der dich auf seinen Thron hat verordnen wollen / zum König deß HErrn deines GOttes. Dan GOtt hat Israel lieb / und wil ihn erhalten ewiglich / darum hat er dich zum König über ihn gesetzt / daß du Recht und Gerechtigkeit thust.

9. Sie gab aber dem König hundert und zwantzig Centner Golds / und sehr vil Specerey / und sehr köstliche Edelgestein: es waren nie solche köstliche Specerey gewesen / als dise / welche die Königin von Saba dem König Salomon gab.

10. So brachten auch die Knecht Hirams mit den Knechten Salomons Gold von Ophir / und Thyinen Höltzer / und köstliche Edelgestein.

11. Davon nemlich von den Thyinen Höltzer machte der König die Stafflen im Hauß deß HErrn / und in dem Königlichen Hauß: und die Harpffen und Psaltern für die Singer: solche Höltzer seynd niemal im Land Juda gesehen worden.

12. Aber der König Salomon gab der Königin von Saba alles / was sie wolte / und von ihm begehrte / und zwar vil mehr / dan sie zu ihm gebracht hatte: und sie kehrte wider um / und zoge mit ihren Knechten in ihr Land.

II. 13. Aber das Gewicht deß Golds / das dem Salomon alle Jahr gebracht ward / das war sechs hundert sechs und sechtzig Centner Golds.

14. Außgenommen die Summa / welche die Gesandte von vilen Völckern / und die Kauffleut pfleg-

2. Et exposuit ei Salomon omnia quæ proposuerat: nec quidquam fuit, quod non perspicuum ei fecerit.

3. Quæ postquam vidit, sapientiam scilicet Salomonis, & domum *c* quam ædificaverat.

c sc. utramque Dei & regis.

4. nec non & cibaria mensæ ejus, & habitacula servorum, & officia ministrorum ejus, & vestimenta eorum, pincernas quoque & vestes eorum, & victimas quas immolabat in domo Domini: non erat præ stupore ultrà in ea spiritus.

5. Dixitque ad regem: verus est sermo, quem audieram in terra mea de virtutibus & sapientia tua.

6. Non credebam narrantibus, donec ipsa venissem, & vidissent oculi mei, & probassem vix medietatem sapientiæ tuæ mihi fuisse narratam: vicisti famam virtutibus tuis.

7. Beati viri tui, & beati servi tui, qui assistunt coram te omni tempore, & audiunt sapientiam tuam.

8. Sit Dominus Deus tuus benedictus, qui voluit te ordinare super thronum suum, regem Domini Dei tui. Quia diligit Deus Israel, & vult servare eum in æternum, idcirco posuit te super eum regem ut facias judicia atque justitiam.

9. Dedit autem regi centum viginti talenta auri, & aromata multa nimis, & gemmas pretiosissimas: non fuerunt aromata talia ut hæc, quæ dedit regina Saba regi Salomoni.

10. Sed & servi Hiram cum servis Salomonis attulerunt aurum de Ophir, & ligna Thyina *d*, & gemmas pretiosissimas:

11. de quibus fecit rex, de lignis scilicet thyinis, gradus *e* in domo Domini, & in domo regia, citharas quoque, & psalteria cantoribus: numquam visa sunt in terra Juda ligna talia.

d sc. Brasilica, vel ebenum, alii corollia *Sà.*
e alii tigna.

12. Rex autem Salomon dedit reginæ Saba cuncta quæ voluit, & quæ postulavit, & multò plura quàm attulerat ad eum: quæ reversa, abiit in terram suam cum servis suis.

II. 13. Erat autem pondus auri, quod afferebatur Salomoni per singulos annos, sexcenta sexaginta sex talenta auri:

14. Exceptâ eâ summâ, quam legati diversarum gentium, & negotiatores affer-

re consueverant, omnesque reges Arabiæ, & satrapæ terrarum, qui comportabant aurum & argentum Salomoni.

15. Fecit igitur rex Salomon ducentas hastas aureas de summa sexcentorum aureorum, qui in singulis hastis expendebantur;

16. Trecenta quoque scuta aurea trecentorum aureorum, quibus tegebantur singula scuta: posuitque ea rex in armamentario *f*, quod erat consitum *g* nemore.

f 70. in domo saltus Libani

g i. circumdatum nemore.

17. Fecit quoque rex solium eburneum grande, & vestivit illud auro mundissimo.

18. Sex quoque gradus, quibus ascendebatur ad solium, & scabellum aureum, & brachiola duo altrinsecus, & duos leones stantes juxta brachiola *h*,

h sc. manuum sustentacula.

19. sed & alios duodecim leunculos stantes super sex gradus ex utraque parte: non fuit tale solium in universis regnis.

20. Omnia quoque vasa convivii regis erant aurea, & vasa domus saltus Libani ex auro purissimo. Argentum enim in diebus illis pro nihilo reputabatur.

21. Siquidem naves regis ibant in Tharsis *i* cum servis Hiram, semel in annis tribus: & deferebant inde aurum & argentum, & ebur, & simias, & pavos.

i sc. in mare, & maritimas urbes

III. 22. Magnificatus est igitur Salomon super omnes reges terræ præ divitiis & gloria *k*.

k 70. & Hebr. sapientia.

23. Omnesque reges terrarum desiderabant videre faciem Salomonis, ut audirent sapientiam, quam dederat Deus in corde ejus:

24. Et deferebant ei munera, vasa argentea, & aurea, & vestes, & arma, & aromata, equos, & mulos, per singulos annos.

25. Habuit quoque Salomon quadraginta millia equorum in stabulis *l*, & curruum, equitumque duodecim millia, constituitque eos in urbibus quadrigarum, & ubi erat rex in Jerusalem.

l Heb. quatuor millia stabula equorum & curruum.

26. Exercuit etiam potestatem super cunctos reges à flumine Euphrate usque ad terram Philisthinorum, & usque ad terminos Ægypti,

27. Tantamque copiam præbuit argenti in Jerusalem quasi lapidum; & cedrorum tantam multitudinem velut sycomorum, quæ gignuntur in campestrib9.

ten ein zu bringen/ und alle die König in Arabien/ und die Ambtleuth in den Landen/ welche dem Salomon Gold und Silber zu brachten.

15. Darum machte der König Salomon zweyhundert guldene Spieß/ von der Summa sechs hundert Goldgulden/ welche auf einen jeglichen Spieß gewandt wurden:

16. Auch drey hundert guldene Schild von drey hundert Goldgulden/ damit ein jeglicher Schild überzogen ward: und der König legte sie in das Zeughauß/ das mit Bäumen umsetzt war.

17. Auch machte der König einen sehr grossen Helffenbeinenen Thron/ und überzohe denselben mit dem allerreinesten Gold:

18. Und es waren sechs Stafflen daran/ die man hinauf gieng zu dem Thron und ein Fußschemel von Gold: und zwo Lehnen auf beyden Seiten gegen einander/ u. zween Löwen welche nebē den Lehnē stundē:

19. Dazu noch andere zwölff kleine Löwen/ die auf den sechs Stafflen zu beyden Seiten stunden: es war ein solcher Thron nit in allen Königreichen.

20. So war auch alles Tischgeschirr deß Königs von Gold/ und die Geschirr deß Hauß vom Wald Libano waren auch vom allerreinesten Gold. Dan Silber war in disen Tagen für nichts gehalten.

21. Dan die Schiff deß Königs zogen mit den Knechten Hiram einmal in dreyen Jahren gen Tharsis/ und brachten von dannen Gold/ und Silber/ und Helffenbein und Affen und Pfauen.

III. 22. Also ward Salomon Groß vor allen Königen auf Erden an Reichthum und Herrlichkeit.

23. Und alle König auf Erden begehrten das Angesicht Salomonis zu sehen/ damit sie die Weißheit höreten/ die ihm GOtt in sein Hertz gegeben hatte.

24. Und sie brachten ihm alle Jahr Geschänck/ silberne und guldene Geschirr/ und Kleyder und Waffen/ und köstliche Specerey/ Pferdt und Maulesel.

25. Und Salomon hatte viertzig tausend Pferdt in den Ställen/ und zwölff tausend Wägen/ und Reuter/ und er stellte sie in die Wagenstätt/ und da der König war zu Jerusalem.

26. Er herrschete auch über alle König/ vom Fluß Euphrate an/ biß an der Philisther Land/ und biß an die Gräntzen Egypti.

27. Und er schaffete/ daß deß Silbers zu Jerusalem so vil war/ wie die Stein/ und die Cederbäum in solcher Meng/ wie die wilde Feigenbäum die auf dem flachen Feld wachsen.

28. Es wurden ihm aber Pferd auß Egypten zugeführet/ und auß allen Landen.

29. Was aber mehr ist von Salomons Wercken/ den ersten und den Letzten/ das ist in den Worten Nathans deß Propheten und in den Büchern Ahia/ deß Siloniters und in dem Gesicht Addo/ deß Sehers/ wider Jeroboam / den Sohn Nabat/ beschriben.

30. Salomon aber hat zu Jerusalem viertzig Jahr lang über gantz Israel regieret.

31. Und er entschlieff mit seinen Vättern / und sie begruben ihn in der Stadt Davids: und Roboam sein Sohn regirte an seiner statt.

Das X. Capitel.

I. Roboam/ Salomons Sohn / und Nachfolger im Reich folgt der Jungen/ und nit der Alten Rath/ 1.
II. Darum fallen von ihm ab zehen Stämm/ 16.
III. Aduram/ sein Rentmeister / wird gesteinigt / Roboam aber fliehet / 18.

1. Roboam aber zoge gen Sichem: dan dahin war gantz Israel zusammen kommen / daß sie ihn zum König machten.

2. Da das Jeroboam/ der Sohn Nabat hörte/ der in Egypten war (dan er war vor dem Salomon dahin geflohen) kam er alsbald widerum.

3. Und sie berieffen ihn / und er kam mit gantz Israel / und sie redeten mit Roboam / und sprachen:

4. Dein Vatter hat uns mit einem sehr harten Joch getrucket: gebiete du / und herrsche etwas linder/ als dein Vatter / der uns ein schwere Dienstbarkeit aufgelegt hat / und mache den Last ein wenig leichter/ auf daß wir dir dienen.

5. Und er sprach: Kommet über drey Tag widerum zu mir: und als das Volck hingangen war/

6. Hielt er Rath mit den Alten / welche vor seinem Vatter Salomon gestanden waren / da er noch im Leben war/und sprach: Was gebt ihr mir für ein Rath/ damit ich dem Volck antworte.

7. Und sie sprachen zu ihm: Wirstu disem Volck zugefallen seyn/ und ihnen freundlich begegnen mit guten Worten/so werden sie dir allezeit dienen.

8. Er aber ließ der Alten Rath fahren und fieng an sich mit den Jungen zu berathschlagen / welche mit ihm auferzogen / und in seiner Gesellschafft waren.

9. Und er sprach zu ihnen: Was duncket euch? oder was sol ich disem Volck antworten / das zu mir gesagt hat: Erleichtere das Joch / das uns dein Vatter aufgelegt hat?

28. Adducebantur autem ei equi de Ægypto, cunctísque regionibus.

29. Reliqua autem operum Salomonis priorum & novissimorum scripta sunt in verbis *m* Nathan Prophetæ, & in libris *n* Ahiæ Silonitis, in visione quoque Addo Videntis, contra Jeroboam filium Nabat.

m i. libris. *n* Hebr. prophetia.

30. Regnavit autem Salomon in Jerusalē super omnē Israel quadraginta annis.

31. Dormivitque *o* cum patribus suis, & sepelierunt eum in civitate David: regnavitque Roboam filius ejus pro eo.

o Ann. M. 3029. Ant. Chr. 975.

CAPUT X.

I. Roboam spreto seniorum consilio, & juvenile secutus, 1.
II. Scidit regnum in duo, electo in regem Jeroboam super decem tribus. 16.
III. Aduram lapidatur, & Roboam fugiendo evadit periculum. 18.

1. PRofectus est autem Roboam in Sichem: illuc enim cunctus Israel convenerat ut constituerent eum regem.

3. Reg. 12. 1. Eodem anno.

2. Quod cùm audisset Jeroboam filius Nabat, qui erat in Ægypto (fugerat quippe illuc ante *a* Salomonem) statim reversus est.

a 70. à facie, sc. metu Salomonis.

3. Vocaveruntque eum, & venit cum universo Israel, & locuti sunt ad Roboam, dicentes:

4. Pater tuus durissimo jugo nos pressit, tu leviora impera patre tuo, qui nobis imposuit gravem servitutem, & paululùm de onere subleva, ut serviamus tibi.

5. Qui ait: Post tres dies revertimini ad me. Cúmque abiisset populus,

6. iniit consilium cum senibus, qui steterant *b* coram patre ejus Salomone dum adhuc viveret, dicens: Quid datis consilii ut respondeam populo?

b sc. ut consiliarii.

7. Qui dixerunt ei: Si placueris populo huic & leniveris eos verbis clementibus, servient tibi omni tempore.

8. At ille reliquit consilium senum, & cum juvenibus tractare cœpit, qui cum eo nutriti fuerant, & erant in comitatu illius.

9. Dixítque ad eos: Quid vobis videtur? vel respondere quid debeo populo huic, qui dixit mihi: Subleva jugum quod imposuit nobis pater tuus?

10. At illi responderunt ut juvenes, & nutriti cum eo in deliciis, atque dixerunt: Sic loquêris populo, qui dixit tibi: Pater tuus aggravavit jugum nostrum, tu subleva: & sic respondebis ei: Minimus digitus meus grossior *c* est lumbis patris mei.

c q. d. sum multò fortior

11. Pater meus imposuit vobis grave jugum, & ego majus pondus apponam: pater meus cecîdit vos flagellis, ego verò cædam vos scorpionibus.

12. Venit ergo Jeroboam, & universus populus, ad Roboam die tertio, sicut præceperat eis.

13. Respondítque rex dura, derelicto consilio seniorum:

14. locutusque est juxta juvenum voluntatem: Pater meus grave vobis imposuit jugum, quod ego gravius faciam: pater meus cecîdit vos flagellis, ego verò cædam vos scorpionibus *d*.

d spinis & loris, quæ aduncos habent aculeos seu stimulos.

15. Et non acquievit populi precibus: erat enim voluntatis Dei *e*, ut compleretur sermo ejus, *f* quem locutus fuerat per manum Ahiæ Silonitis ad Jeroboam filium Nabat.

e permittentis tam vecordem stultitiam Tirin.

f 3. Reg. 11. 29

II. 16. Populus autem universus, rege duriora dicente, sic locutus est ad eum: non est nobis pars in David, neque hereditas in filio Isai. Revertere in tabernacula tua Israel, tu autem pasce domum tuam David. Et abiit Israel in tabernacula sua.

17. Super filios autem Israel, qui habitabant in civitatibus Juda, regnavit Roboam.

III. 18. Misitque rex Roboam Aduram, qui præerat tributis, & lapidaverunt eum filii Israel, & mortuus est: porrò rex Roboam currum festinavit ascendere, & fugit in Jerusalem.

19. Recessitque Israel à domo David, usque ad diem hanc.

CAPUT XI.

I. Præcipit Deus ne pugnet Roboam contra Israel: 1.

II. Roboam multas civitates extruit, 5.

III. Confluunt ad eum Levitæ ac sacerdotes abjecti à Jeroboam, cæterique Dei cultores. 13.

IV. Roboam multas ducit uxores ac concubinas 18.

3 Reg. 12. 21. Ann. M. 3030. Ant. Chr. 974.

1. VEnit autem Roboam in Jerusalem & convocavit universam domum Juda & Benjamin, centum octoginta mi

10. Sie aber/ als junge Leut / und die mit ihm in Wollust auferzogen waren/ antworteten und sprachen: Also solst du mit dem Volck reden/ das zu dir gesagt hat: Dein Vatter hat unser Joch schwer gemacht/ mache du es etwas leichter: dem solst du also antworten: Mein kleinester Finger ist dicker dan die Lenden meines Vatters.

11. Mein Vatter hat euch ein schweres Joch aufgelegt/ ich wil noch ein schwerers Gewicht darzu legen: mein Vatter hat euch mit Geißlen geschlagen/ aber ich wil euch mit Scorpionen schlagen.

12. Also kam Jeroboam und das gantze Volck am dritten Tag zu Roboam/ wie er ihnen befohlen hatte.

13. Und der König antwortet ihnen gar hart/ und ließ der Alten Rath fahren.

14. Und er sprach nach dem Willen der Jungen: Mein Vatter hat euch ein schweres Joch aufgelegt/ das ich noch schwerer machen wil: mein Vatter hat euch mit Ruthen geschlagen / aber ich wil euch mit Scorpionen schlagen.

15. Und er war dem Volck auf sein Bitten nit zu willen: dan es war der Will GOttes / damit sein Wort erfület wurde / das er zu Jeroboam/ dem Sohn Nabat / durch die Hand Ahia/ deß Siloniters/ geredet hatte.

II. 16. Als aber der König so hart redete / sprach das gantze Volck also zu ihm: Wir haben an David kein Theil/ noch Erbschafft am Sohn Isai: kehre Israel wider zu deinen Hütten/ du aber David weide dein Hauß. Und Israel zoge hin zu seinen Hütten.

17. Roboam aber regierte über die Kinder Israel/ welche in den Städten Juda wohneten.

III. 18. Und der König Roboam sandte Aduram auß/ welcher Rentmeister war / und die Kinder Israel steinigten ihn/ daß er starb. Aber der König Roboam setzte sich eylends auf seinen Wagen/ und flohe gen Jerusalem.

19. Und Israel fiel ab vom Hauß Davids/ bis auf den heutigen Tag.

Das XI. Capitel.

I. Roboam wird vom Propheten Semeia eingehalten/ daß er keinen Krieg wider die zehen Stämm führt/ 1.

II. Bevestigt in Juda unterschidliche Städt/ 5.

III. Die von den zehen Stämmen verworffene Priester und Leviten kommen zu ihm/ 13.

IV. Er zeuget auß unterschidlichen Gemahlinen vil Kinder/ 18.

1 ROboam aber kam gen Jerusalem / und brachte zusammen das gantze Hauß Juda und Benjamin/ hundert und achtzig tausend außerlesene

erlesene und streitbare Männer / wider Israel zu streiten / und sein Reich widerum an sich zu bringen.

2. Da geschahe deß HErrn Wort zu Semeia / dem Mann GOttes / und sprach:

3. Sage zu Roboam / dem Sohn Salomons / dem König Juda / und zum gantzen Israel / der in Juda ist / und in Benjamin:

4. Diß sagt der HErr: Ihr solt nit hinauf ziehen / noch wider eure Brüder streiten: ein jeglicher kehre wider um in sein Hauß / dan diß ist durch meinen Willen geschehen. Da sie nun deß HErrn Wort gehöret hatten / kehreten sie wider um / und zogen nit wider Jeroboam.

II. 5. Aber Roboam wohnete zu Jerusalem / und bauete in Juda bemaurte Stadt.

6. Und er bauete Bethlehem / und Etam / und Thecue:

7. Auch Bethsur und Socho / und Odollam:

8. Imgleichen Geth / und Maresa / und Ziph:

9. Auch Aduram / und Lachis / und Azeca:

10. Dazu Saraa / und Ajalon / und Hebron / welche in Juda und Benjamin waren / sehr veste Städt.

11. Und nachdem er sie mit Mauren beschlossen hatte / setzte er Fürsten darein / und machte Häuser für die Speiß / das ist für Oel und Wein.

12. Auch machte er in einer jeglichen Stadt ein Zeughauß für die Schild und Spieß / und befestigte sie mit höchstem Fleiß / und er herrschete über Juda und Benjamin.

III. 13. Aber die Priester und Leviten / welche im gantzen Israel waren / kamen zu ihm von allen Oertern / da sie ihren Sitz hatten.

14. Und sie verliessen ihre Vorstädt / und was sie im Besitz hatten / und zogen hinüber zu Juda und Jerusalem: darum daß Jeroboam und seine Nachkommen sie verworffen hatten / daß sie das Priesterthum deß HERRN nit verwalten solten.

15. Und er verordnete für sich Priester der Höhen / und der Teuffel / und der Kälber / die er gemacht hatte.

16. Aber auß allen Stämmen Israel / die ihr Hertz darzu ergeben hatten / daß sie den HERRN den GOtt Israel suchten / kamen etliche gen Jerusalem / ihre Schlachtopffer vor dem HErrn dem GOtt ihrer Vätter zu opffern.

17. Also stärcketen sie das Reich Juda und bestätigten Roboam / den Sohn Salomons / drey Jahr lang: dan sie wandelten in den Wegen Davids und Salomons nur drey Jahr lang.

lia electorum atque bellantium, ut dimicaret contra Israel, & converteret ad se regnum suum.

2. Factusque est sermo Domini ad Semeiam hominem Dei, dicens:

3. Loquere ad Roboam filium Salomonis regem Juda, & ad universum Israel, qui est in Juda & Benjamin:

4. Hæc dicit Dominus: Non ascendetis, neque pugnabitis contra fratres vestros: revertatur unusquisque in domum suam, quia mea hoc gestum est voluntate. Qui cùm audissent sermonem Domini, reversi sunt, nec perrexerunt contra Jeroboam.

II. 5. Habitavit autē Roboā in Jerusalem, & ædificavit civitates muratas in Juda.

6. Extruxitque Bethlehem, & Etam, & Thecue.

7. Bethsur quoq; & Socho & Odollam,

8. necnon & Geth, & Maresa, & Ziph,

9. Sed & Aduram, & Lachis, & Azeca,

10. Saraa quoque, & Aialon, & Hebron, quæ erant in Juda & Benjamin, civitates munitissimas.

11. Cúmque clausisset eas muris *a*, posuit in eis principes, ciborumque horrea, hoc est, olei, & vini.

12. Sed & in singulis urbibus fecit armamentarium scutorum & hastarum, firmavitque eas summâ diligentiâ, & imperavit super Judam, & Benjamin.

III. 13. Sacerdotes autem & Levitæ, qui erant in universo Israel, venerunt ad eum de cunctis sedibus suis,

14. relinquentes suburbana, & possessiones suas, & transeuntes ad Judam, & Jerusalem: eò quòd abjecisset eos Jeroboam *b*, & posteri ejus, ne sacerdotio Domini fungerentur.

15. Qui constituit sibi sacerdotes excelsorum, & dæmoniorum vitulorumque quos fecerat.

16. sed & de cunctis tribubus Israel, quicumque dederant cor suum ut quærerent Dominum Deum Israel, venerunt in Jerusalem ad immolandum victimas suas coram Domino Deo patrum suorum.

17. Et roboraverunt regnum Juda, & confirmaverunt Roboam filium Salomonis per tres annos: ambulaverunt enim in viis David & Salomonis *c*, annis tantùm tribus.

a Hebr. roboraffet munitiones i. urbes munitas.

b quòd nollent sacrificare & servire idolis.

c sc. antequam is peccaret.

IV. 18. Duxit autem Roboam uxorem Mahalath, filiam Jerimoth, filii David: Abihail quoque filiam Eliab filii Isai,

19. quæ peperit ei filios, Jehus, & Somoriam, & Zoom.

20. Post hanc quoque accepit Maacha filiam Absalom, quæ peperit ei Abia, & Ethai, & Ziza, & Salomith.

21. Amavit autem Roboam Maacha filiam Absalom super omnes uxores suas, & concubinas: nam uxores decem & octo duxerat, concubinas autem sexaginta: & genuit viginti octo filios, & sexaginta filias.

d 70. in principem. 22. Constituit verò in capite *d*, Abiam filium Maacha ducem super omnes fratres suos: ipsum enim regem facere cogitabat,

23. quia sapientior fuit, & potentior super omnes filios ejus, & in cunctis finibus Juda, & Benjamin, & in universis civitatibus muratis: præbuitque eis *e* escas plurimas, & multas petivit uxores.

e sc. filiis.

CAPUT XII.

I. Propter peccata Roboam ac populi, Juda traditur regi Ægypti; qui diripit Jerusalem, auferens regis ac templi thesauros scuta aurea & argentea, pro quibus ænea fecit Roboam: 1.

II. Semeias pœnitentes & humiliatos promißione erigit. 7.

III. Roboam mortuo, succedit filius Abia. 15.

* An. M. 3032. 1. Cumque roboratum * fuisset regnum Roboam & confortatum, dereliquit legem Domini, & omnis Israel cum eo.

* An. M. 3033. Ant. Ch. 971. 3 *Reg.* 14 25.

2. Anno autem quinto * regni Roboam, ascendit Sesac rex Ægypti in Jerusalem (quia peccaverant Domino)

3. cum mille ducentis curribus, & sexaginta millibus equitum: nec erat numerus vulgi quod venerat cum eo ex Ægypto, Libyes scilicet, & Troglodytæ *a*, & Æthiopes.

a Arabes, qui in tentoriis habitant. *Tirin.*

4. Cepitque civitates munitissimas in Juda, & venit usque in Jerusalem.

5. Semeias autem propheta ingressus est ad Roboam, & principes Juda, qui congregati fuerant in Jerusalem, fugientes Sesac, dixitque ad eos: Hæc dicit Dominus: Vos reliquistis me, & ego reliqui vos in manu Sesac.

6. Consternatique principes Israel, &

IV. 18. Aber Roboam nam zum Weib Mahalath die Tochter Jerimoth/ deß Sohns Davids / und Abihail/ die Tochter Eliab/ deß Sohns Isai/

19. Welche ihm Söhn gebar/ Jehus/ und Somoriam/ und Zoom.

20. Nach diser nahm er auch Maacha/ die Tochter Absalom/ die gebar ihm Abia / und Ethai/ und Ziza/ und Salomith.

21. Aber Roboam hatte Maacha / die Tochter Absalom lieb über alle seine Weiber / und Kebsweiber / dan er hat achtzehen Weiber genommen / und sechtzig Kebsweiber : und er zeugete acht und zwantzig Söhn / und sechtzig Töchter.

22. Er setzte aber Abiam / den Sohn Maacha zum Haubt und zum Fürsten über alle seine Brüder : dan er gedachte ihn zum König zu machen/

23. Dieweil er der weiseste und mächtigste war/ über alle seine Söhn/ und in allen Gräntzen Juda/ und Benjamin / und in allen bemaurten Städten: und er gab ihnen reichlich Speiß / und er wolte vil Weiber haben.

Das XII. Capitel.

I. Wegen Roboams / und seines Volcks Abgötterey / werden sie vom Sesac / König auß Egypten/ überwunden / geplündert/ und dienstbar gemacht/ 1.

II. Wegen ihrer Demütigung verspricht ihnen doch Semeias/ daß sie nit gar sollen untergehen/ 7.

III. Nach Roboam herrschet Abia/ sein Sohn/ 15.

1. Als nun das Königreich Roboams gestärcket und bestättiget war / verließ er das Gesatz deß HERRN / und gantz Israel mit ihm.

2. Aber im fünfften Jahr deß Königreichs Roboams kam Sesac/ der König in Egypten/ herauf gen Jerusalem (dan sie hatten dem HErrn gesündiget)

3. Mit zwölff hundert Wagen / und sechtzig tausend Reutern : und deß gemeinen Volcks war keine Zahl / das mit ihm auß Egypten kommen war/ nemlich Lybier/ und Trogloditen und Mohren.

4. Und er gewan die veste Städt in Juda / und kam biß gen Jerusalem.

5. Und Semeias der Prophet gieng hinein zu Roboam / und zu den Fürsten Juda / die zu Jerusalem versammlet waren / und vor Sesac flohen/ und sprach zu ihnen: Diß sagt der HErr : Ihr habt mich verlassen/ so hab ich euch auch verlassen in Sesacs Hand.

6. Und die Fürsten in Israel samt dem König wur-

wurden verzagt/ und sprach: Der HErr ist gerecht.
II. 7. Da nun der HErr sahe / daß sie gedemüthi-
get waren/ geschahe deß HErrn Wort zu Semeia/
und sprach: Dieweil sie sich gedemüthiget haben /
so wil ich sie nit verderben/ sondern ich wil ihnen
ein wenig Hülff geben / und mein Grimm
sol durch die Hand Sesacs über Jerusalem nit
trieffen.
8. Jedoch sollen sie ihm dienen / damit sie wis-
sen / was für ein Unterscheid sey / mir dienen / und
den Königreichen *a* auf Erden dienen.
9. Also zoge Sesac der König in Egypten von
Jerusalem / und nam hinweg die Schätz im Hauß
deß HErrn / und im Hauß deß Königs / und nam
alles mit sich / auch die guldene Schild / die Salo-
mon gemacht hatte:
10. Dafür machte der König ehrine Schild/ und
gab sie den Haubtleuten der Schildträger / welche
vor der Thür am Pallast die Wacht hielten.
11. Und wan der König in das Hauß deß HErrn
gieng/ so kamen die Schildträger / und huben sie
auf/ und brachten sie darnach widerum in ihr Rüst-
kammer.
12. Aber dieweil sie sich demütigten/ wandte sich
der Zorn deß HErrn ab von ihnen / und sie wurden
nit gar vertilget: dan es wurden auch in Juda noch
gute Werck gefunden.
13. Also ward der König Roboam zu Jerusa-
lem bestättiget / und er regierte: er war aber
ein und viertzig Jahr alt/ da er anfieng zu re-
gieren / und regierete sibenzehen Jahr zu Jeru-
salem in der Stadt / die der HERR auß al-
len Stämm Israel erwählet hatte/ seinen Na-
men daselbst zu bestättigen: und seiner Mut-
ter Nam war Naama / eine Ammani-
tin.
14. Er thäte aber Böses / und bereitete sein
Hertz nit den HErrn zu suchen.
III. 15. Aber die erste und letzte Werck Roboams
seynd beschriben / und mit Fleiß außgeführet in den
Büchern Semeia deß Propheten / und Addo deß
Sehers: Und Roboam und Jeroboam stritten ihr
Lebenlang wider einander.
16. Und Roboam entschlieff mit seinen Vättern/
und ward in der Stadt Davids begraben. Und A-
bia sein Sohn regierte an seiner statt.

Das XIII. Capitel.

I. Abia schlagt deß Jeroboams/ Königs in Israel/ in fünff mal hundert tausend bestehendes Heer / und nimmt vil Städt ein / 1.

II. Zeuget nachmals auß vierzehen Gemahlinen acht und dreyssig Kinder / 21.

a Königen.

rex dixerunt: Justus est Dominus.
II. 7. Cumque vidisset Dominus, quòd
humiliati essent, factus est sermo Domi-
ni ad Semeiam, dicens: Quia humilia-
ti sunt *b*, non disperdam eos, dabóque
eis pauxillum auxilii; & non stillabit *c*
furor meus super Jerusalem per manum
Sesac.
8. Verumtamen servient ei, ut sciant dis-
tantiam servitutis meæ, & servitutis reg-
ni terrarum.
9. Recessit itaque Sesac rex Ægypti ab
Jerusalem, sublatis thesauris domûs Do-
mini, & domûs regis, omniáque secum
tulit, & clypeos aureos, quos fecerat
Salomon,
10. pro quibus fecit rex æneos, & tradi-
dit illos principibus scutariorum *d*, qui
custodiebant vestibulum palatii.
11. Cumque introiret rex domum Do-
mini, veniebant scutarii, & tollebant eos,
iterumque referebant eos ad armamen-
tarium suum.
12. Verumtamen quia humiliati sunt,
aversa est ab eis ira Domini, nec deleti
sunt penitus: siquidem & in Juda inventa
sunt opera bona.
13. *e* Confortatus est ergo rex Robo-
am in Jerusalem, atque regnavit: qua-
draginta autem & unius anni erat cùm
regnare cœpisset, & decem & septem an-
nis regnavit in Jerusalem, urbe, quam e-
legit Dominus, ut confirmaret nomen
suum ibi, de cunctis tribubus Israel:
nomen autem matris ejus Naama Am-
manitis *f*.
14. Fecit autem malum, & non præpara-
vit cor suum *g* ut quæreret Dominum.
III. 15. Opera verò Roboam prima &
novissima scripta sunt in libris Semeiæ
prophetæ, & Addo Videntis, & diligenter
exposita: pugnaveruntque adversum se
Roboam & Jeroboam cunctis diebus.
16. Et dormivit Roboam cum patribus
suis, sepultusque est in civitate David. Et
regnavit Abia filius ejus pro eo.

CAPUT XIII.

I. Abia dehortatur exercitum Jeroboam à bello contra se, cùm Deum haberent ducem, quem illi abjecerant; & sperans in Domino victor evadit, ac diversas capit civitates, 1.

II. Plurimos ex variis uxoribus liberos procreat. 21

b sc. per pœnitentiam.
c ampliùs vel ulteriùs. En, quia citò placatur Deus.
d Hebr. cursorum, sc. militum qui pedites regi inserviebant.
e 3. Reg. 14. 21.
f pro Ammonitis. Sà.
g per idoneam & stabilem pœnitentiam.

1. An-

Anno M. 3056. Ant. Chr. 958. 3. Reg. 15. 2.

1. ANno octavodecimo regis Jeroboam, regnavit Abia ſuper Judam.

2. Tribus annis regnavit in Jeruſalem, nomenque matris ejus Michaia, filia Uriel *a* de Gabaa: & erat bellum inter Abiam & Jeroboam:

a ſeu Abeſſalem.

b 3. Reg. 15. 7. Anno. M. 3047.

3. *b* Cumque iniiſſet Abia certamen & haberet bellicoſiſſimos viros, & electorum quadringenta millia: Jeroboam inſtruxit econtra aciem octingenta millia virorum, qui & ipſi electi erant, & ad bella fortiſſimi.

4. Stetit ergo Abia ſuper montem Semeron, qui erat in Ephraim, & ait: Audi Jeroboam, & omnis Iſrael.

5. Num ignoratis quod Dominus Deus Iſrael dederit regnum David ſuper Iſrael in ſempiternum, ipſi & filiis ejus in pactum ſalis *c*?

c i. ſtabile: quia ſal à corruptione ſervat, & fœdus factum cum ſacrificiis, in queis omnibus ſal adhibebatur, eſt inviolabile.

6. Et ſurrexit Jeroboam filius Nabat, ſervus Salomonis filii David: *d* & rebellavit contra dominum ſuum.

d 3. Reg. 11. 26.

7. Congregatique ſunt ad eum viri vaniſſimi, & filii Belial *e*: & prævaluerunt contra Roboam filium Salomonis: porrò Roboam erat rudis, & corde pavido *f*, nec potuit reſiſtere eis.

e ſcelesti.

f Hebr. inſtar pueri rudis & pavidus.

8. Nunc ergo vos dicitis quod reſiſtere poſſitis regno Domini *g*, quod poſſidet per filios David, habetiſque grandem populi multitudinem, atque vitulos aureos, quos fecit vobis Jeroboam in deos.

g i. à Domino conſtituto.

9. *h* Et ejeciſtis Sacerdotes Domini, filios Aaron, atque Levitas: & feciſtis vobis Sacerdotes ſicut omnes populi terrarum *i*: quicumque venerit, & initiaverit manum ſuam in tauro de bobus, & in arietibus ſeptem, fit ſacerdos eorum, qui non ſunt dii.

h 3. Reg. 12. 31.

i ſc. colentium idola.

10. Noſter autem Dominus, Deus eſt, quem non relinquimus, Sacerdoteſque miniſtrant Domino de filiis Aaron, & Levitæ ſunt in ordine ſuo:

11. Holocauſta quoque offerunt Domino per ſingulos dies mane & veſpere, & thymiama juxta legis præcepta confectum, & proponuntur panes in menſa mundiſſima, eſtque apud nos candelabrum aureum, & lucernæ ejus, ut accendantur ſemper ad veſperam *k*: nos quippe cuſtodimus præcepta Domini Dei noſtri,

k ſc. ut tota nocte luceant.

1. IM achtzehenden Jahr deß Königs Jeroboam regierte Abia über Juda.

2. Er regierte drey Jahr zu Jeruſalem: und ſeiner Mutter Nam war Michaia / eine Tochter Uriel von Gabaa: und es war Krieg zwiſchen Abia und Jeroboam.

3. Und als Abia zum Streit heran zoge / hatte er an ſehr tapffern Kriegsleuten viermal hundert tauſend außerleſene Männer: dagegen ſtellete Jeroboam achtmahl hundert tauſend Männer in die Schlachtordnung / welche ebenmäſſig außerwählte und ſehr tapffere Kriegsleut waren.

4. Und Abia ſtund auf dem Berg Semeron / der in Ephraim war / und ſprach: Höre Jeroboam / und gantz Iſrael:

5. Wiſſet ihr nit / daß der HErr der GOtt Iſrael das Königreich über Iſrael dem David ewiglich gegeben hat / ihm / und ſeinen Söhnen zum Saltzbund?

6. Aber Jeroboam / der Sohn Nabat / der Knecht Salomons / deß Sohns Davids / iſt aufgeſtanden / u. hat ſich wider ſeinen Herrn aufgelehnt.

7. U. es haben ſich zu ihm geſchlagen ſehr loſe Leut und Kinder Belial / und ſeynd dem Roboam / dem Sohn Salomons zu ſtarck worden: aber Roboam war unerfahren / und zaghafft von Hertzen / und kunte ihnen nit Widerſtand thun.

8. Nun aber ſagt ihr / daß ihr widerſtehen könt dem Reich deß HErrn / das er durch die Kinder Davids beſitzt / und ihr habt einen ſehr groſſen Hauffen Volcks / und die guldene Kälber / die euch Jeroboam zu Göttern gemacht hat.

9. So habt ihr auch die Prieſter deß HErrn die Söhn Aarons / und die Leviten außgeſtoſſen: und habt euch Prieſter gemacht / wie alle Völcker in den Landen: wer kommt und weyhet ſeine Hand mit einem Stier von den Rindern / und mit ſiben Widdern / der iſt Prieſter der jenigen / die nit Götter ſeynd.

10. Aber unſer HErr iſt GOtt / den wir nit verlaſſen: und es dienen dem HErrn die Prieſter von den Kindern Aarons / und die Leviten ſeynd in ihrer Ordnung.

11. Sie opffern auch dem HErrn alle Tag deß morgens und abends Brandopffer / und köſtlich Rauchwerck / das nach der Ordnung deß Geſatzes zugerichtet iſt / ſo werden auch die Schaubrod auf einem überauß reinen Tiſch vorgelegt / und iſt auch bey uns der guldene Leuchter mit ſeinen Lampen / daß ſie für und für auf den Abend angezündet werden: dan wir halten die Gebott deß HERRN un-

unsers GOttes / den ihr verlassen habt.

12. Derwegen ist GOtt der HErr Führer in unserm Heer / und seine Priester / welche die Posaunen blasen und machen einen Schall wider euch: ihr Kinder Israel / streitet nit wider den HErrn den GOTT eurer Vätter / dan es ist euch nit nutz.

13. In dem er dises redte / machte Jeroboam einen heimlichen Hinterhalt. Und als er gegen den Feinden über stund / hinterzohe er mit seinem Heer Juda / so nichts darum wuste.

14. Und da sich die von Juda umsahen / wurden sie gewar / daß der Streit forn / und hinten antrang / und sie rieffen zum HErrn: so fiengen auch die Priester an die Posaunen zublasen.

14. Und alle Männer Juda schrien: und sihe / indem sie schrien / schröckete GOtt den Jeroboam und gantz Israel / der gegen Abia und Juda stund.

16. Und die Kinder Israel flohen vor Juda / und GOtt übergab sie in ihre Händ.

17. Also schlug sie Abia und sein Volck mit einer grosser Niderlag: und es fielen von Israel / die erschlagen wurden / fünff mal hundert tausend starcke Männer.

18. Und die Kinder Israel wurden zu derselbigen Zeit gedemüthiget aber die Kinder Juda wurden gewaltig gestärcket / darum / daß sie auf den HErrn / den GOtt ihrer Vätter vertrauet hatten.

19. Und Abia verfolgete Jeroboam auf der Flucht / und nam seine Städt ein / Bethel mit ihren Töchtern und Jesana mit ihren Töchtern auch Ephron mit ihren Töchtern.

20. Und Jeroboam vermögte nit mehr Widerstand zuthun in den Tagen Abia: und der HErr schlug ihn / daß er starb.

II. 21. Da nun Abia in seinem Reich bestättiget war / nam er vierzehen Weiber: und er zeugete zwey und zwantzig Söhn / und sechzehen Töchter.

22. Aber das übrige von den Geschichten Abia / und von seinen Weegen und Wercken / ist im Buch Addo deß Propheten zum fleissigsten beschriben.

Das XIV. Capitel.

I. Nach Abia regieret sein Sohn Asa / der die Abgötterey abschafft / und von GOtt gestärckt wird / 1.

II. Schlägt auch Zara / den König auß Morenland / und seine tausend mahl tausend Soldaten / 9.

1. Abia aber entschlieff mit seinen Vättern / und sie begruben ihn in der Stadt Davids: und Asa sein Sohn regierte an seiner statt /

quem vos reliquistis.

12. Ergo in exercitu nostro dux Deus est, & Sacerdotes ejus, qui clangunt tubis, & resonant contra vos: filii Israel nolite pugnare contra Dominum Deum patrum vestrorum, quia non vobis expedit.

13. Hæc illo loquente, Jeroboam retro moliebatur insidias. Cumque ex adverso hostium staret, ignorantem Judam suo ambiebat exercitu.

14. Respiciénsque Judas vidit instare bellum ex adverso & post tergum, & clamavit ad Dominum: ac Sacerdotes tubis canere cœperunt.

15. Omnésq; viri Juda vociferati sunt: & ecce illis clamantibus, perterruit *l* Deus Jeroboam, & omnem Israel qui stabat ex adverso Abia & Juda.

l Hebr. & 70. percussit.

16. Fugeruntque filii Israel Judam, & tradidit eos Deus in manu eorum.

17. Percussit ergo eos Abia, & populus ejus plagâ magnâ: & corruerunt vulnerati ex Israel quingenta millia virorum fortium.

18. Humiliatíque sunt filii Israel in tempore illo, & vehementissimè confortati filii Juda, eò quòd sperassent in Domino Deo patrum suorum.

19. Persecutus est autem Abia fugientem Jeroboam, & cepit civitates ejus, Bethel & filias ejus *m*, & Jesana cum filiabus suis, Ephron quoque & filias ejus:

m i. vicos & villas.

20. nec valuit ultrà resistere Jeroboam in diebus Abia: quem *n* percussit Dominus, & mortuus est.

n Jeroboã.

II. 21. Igitur Abia, confortato imperio suo, accepit uxores quatuordecim: procreavítque viginti duos filios, & sedecim filias.

22. Reliqua autem sermonum *o* Abia, viarumque *p* & operum ejus, scripta sunt diligentissimè in libro Addo Prophetæ.

o rerum. *p* i. morum.

CAPUT XIV.

I. Abia succedit filius Asa; qui, pace à Deo concessa, idolorum cultum subvertit, & civitates Juda ædificat ac munit, 1.

II. Zaram regem Æthiopum cum exercitu mille millium divino auxilio devincit. 9.

3. Reg. 15. 8

1. DOrmivit autem Abia cum patribus suis *a*, & sepelierunt eum in civitate David: regnavítque Asa filius ejus

a Anno M. 3049. Ant. Chr. 955.

pro eo, in cujus diebus quievit terra annis decem *b*.

2. Fecit autem Asa quod bonum & placitum erat in conspectu Dei sui, & subvertit altaria peregrini cultûs, & excelsa,

3. & confregit statuas, lucósque succidit:

4. & præcepit Judæ ut quæreret Dominum Deum patrum suorum, & faceret legem, & universa mandata:

5. & abstulit de cunctis urbibus Juda aras, & fana, & regnavit in pace.

6. Ædificavit quoque urbes munitas in Juda, quia quietus erat, & nulla temporibus ejus bella surrexerant, pacem Domino largiente.

7. Dixit autem Judæ: Ædificemus civitates istas, & vallemus muris, & roboremus turribus, & portis, & seris, donec à bellis quieta sunt omnia, eò quòd quæsierimus Dominum Deum patrum nostrorum, & dederit nobis pacem per gyrum. Ædificaverunt igitur, & nullum in extruendo impedimentum fuit.

8. Habuit autem Asa in exercitu suo portantium scuta & hastas de Juda trecenta millia, de Benjamin verò scutariorum & sagittariorum ducenta octoginta millia, omnes isti viri fortissimi.

II. 9. *c* Egressus est autem contra eos Zara Æthiops *d* cum exercitu suo, decies centena millia, & curribus trecentis: & venit usque Maresa.

10. Porrò Asa perrexit obviam ei, & instruxit aciem ad bellum in Valle Sephata, quæ est juxta Maresa:

11. & invocavit Dominum Deum, & ait: *e* Domine non est apud te ulla distantia utrum in paucis auxilieris, an in pluribus: adjuva nos Domine Deus noster: in te enim, & in tuo nomine habentes fiduciam *f* venimus contra hanc multitudinem. Domine, Deus noster tu es, non prævaleat contra te homo.

12. Exterruit *g* itaque Dominus Æthiopes coram Asa & Juda: fugeruntque Æthiopes.

13. Et persecutus est eos Asa, & populus qui cum eo erat, usque Gerara: & ruerunt Æthiopes usque ad internecionem,

bey dessen Zeiten das Land zehen Jahr lang in Ruh war.

2. Aber Asa thäte / was gut und wohlgefällig war vor dem Angesicht seines GOttes / und er warff die Altär um / darauf man frembden Dienst thäte / samt den Höhen.

3. Und zerbrach die Säulen, und hieb die dunckle Wäld ab.

4. Und er befahl dem Juda zu suchen den HErrn / den GOtt ihrer Vätter / auch zu halten das Gesatz / und alle Gebott.

5. Und auß allen Städten Juda / thäte er die Altär hinweg / und die abgöttische Häuser / und regierte im Friden.

6. Er bauete auch veste Städt in Juda / dan er hatte Ruh / und bey seinen Zeiten entstunden keine Krieg / dieweil der HErr Frid gab.

7. Und er sprach zu Juda: Lasset uns dise Städt bauen / und mit Mauren umgeben / und mit Thürnen / und Thoren / und Schlössern bevestigen / so lang alles von Kriegen still ist / darum daß wir den HErrn den GOtt unserer Vätter gesucht haben u. er uns rings herum Frid gegeben hat. Also baueten sie / und war im Bauen keine Hindernuß.

8. Und Asa hatte in seinem Heer / die Schild und Spieß trugen / von Juda dreymal hundert tausend Mann / von Benjamin aber die Schild und Bogen trugen / zweymal hundert / und achtzig tausend / die alle sehr tapffere Männer waren.

II. 9. Aber Zara / der Mohr zoge wider sie auß mit seinem Heer von zehenmahl hundert tausend Mann / und dreyhundert Waagen / und kam biß gen Maresa.

10. Und Asa zoge ihm entgegen / und machte die Schlachtordnung zum Streit im Thal Sephata / das bey Maresa ist.

11. Und er rieff GOtt den HErrn an / und sprach: HErr / es ist bey dir kein Unterscheid / ob du mit wenigen helffest / oder mit vilen: hilff uns HErr unser GOtt: dan wir seynd wider disen Hauffen ankommen / und haben unser Vertrauen auf dich / und auf deinen Namen. HErr / du bist unser GOtt / laß einen Menschen wider dich die überhand nit haben.

12. Und der HErr erschröckte die Moren für Asa und Juda: und die Mohren nahmen die Flucht.

13. Und Asa mit dem Volck / so bey ihm war / jagete ihnen nach / biß gen Gerara / und die Moren wurden erlegt biß auf den letzten Mann / dan

weil

b ab anno M. 3053. ad annum 3063. sive ab anno Asæ 4. ad ejusdem annum 15. ineuntem. Nam prioribus Asæ annis tumultus fuére in Israel, ut patet 3. *Reg.* 15. *v.* 25. *& seq.* Primũ autem bellum quod in eum exortum est, Zaræ Æthiopis fuit: anno ejus 15. adscribendum, ut patet ex cap. 15. v. 10. cum 19.

c Anno M. 3063. Ant. Chr. 941.

d rex Ægypti, ut quidam volunt.

e 1. *Reg.* 14. 6.

f Hebr. te nitimur, 70. in te confidimus, & in nomine tuo venimus.

g 70. percussit.

weil sie der HErr schlug/und sein Heer stritte/wurden sie aufgeriben. Also brachten sie einen grossen Raub darvon/

14. Und sie schlugen alle Stādt rings um Gerara her: dan es war über sie alle eine grosse Forcht gefallen: und sie plünderten die Stādt / und trugen einen grossen Raub hinweg.

15. Sie zerstöreten auch die Schaafställ / und namen eine unzahlbare Meng deß Vihes und Camelthiern hinweg: und kehreten wider um gen Jerusalem.

Das XV. Capitel.

I. Azarias/der Prophet / weissaget Israel die Beraubung deß wahren Gottesdiensts/ 1.
II. Derowegen schafft Asa die übrige Abgötterey ab/ 8.
III. Und entsetzt seine Mutter / um dessen willen / deß Reichs/ 16.

I. ABer der Geist GOttes kam über Azariam / den Sohn Oded:

2. Und er gieng / hinauß dem Asa entgegen/und sprach zu ihm: Höret mich Asa / und gantz Juda/ und Benjamin: der HErr ist mit euch / dieweil ihr mit ihm gewesen seyd. Wan ihr ihn suchet/ so werdet ihr ihn finden / wan ihr ihn aber verlasset/ so wird er euch verlassen.

3. Es werden aber vil Tag in Israel vorüber gehen / ohn den wahren GOtt / ohn Priester und Lehrer / und ohn Gesatz.

4. Und wan sie in ihren Aengsten zum HErrn dem GOtt Israel wider kehren / und ihn suchen / so werden sie ihn finden.

5. Zu der Zeit werden keinen Frid haben die/ so auß u. eingehen/ sondern es wird von allen Seiten her Schröcken seyn über alle Inwohner der Landen:

6. Dan ein Volck wird wider das ander streiten/ und ein Stadt wider die andere: dan der HErr wird sie schröcken mit aller Angst.

7. Ihr aber seyd gestärckt/und lasset eure Händ nit sincken: dan euer Werck wird seine Belohnung haben.

II. 8. Da das Asa hörete / nemlich die Wort und die Weissagung deß Propheten Azariä/deß Sohns Oded / ward er gestärcket / und schaffete die Abgötter hinweg auß dem gantzen Land Juda und Benjamin/und auß den Städten deß Bergs Ephraim / die er eingenommen hatte / und weyhete den Altar deß HErrn / der vor dem Vorgebäu deß HErrn war.

9. Und er versammlete gantz Juda und Benjamin/und mit ihnen die Einkömmling von Ephraim/ und von Manasse / und von Simeon: dan vil

quia Domino cædente contriti sunt, & exercitu illius præliante. Tulerunt ergo spolia multa,

14. & percusserunt civitates omnes per circuitum Geraræ: grandis quippe cunctos terror *b* invaserat: & diripuerunt urbes, & multam prædam asportaverunt. *b* Hebr. pavor Domini.

15. Sed & caulas ovium destruentes, tulerunt pecorum infinitam multitudinem, & camelorum: reversique sunt in Jerusalem.

CAPUT XV.

I. Azarias prophetat fore Israel multo tempore absque Deo vero, sacerdote & lege; 1.
II. Asa aufert sordes idolorum 8.
III. Suam matrem idololatram imperio privat; populus autem jurat se Deo serviturum. 16.

1. AZarias autem filius Oded, facto in se spiritu *a* Dei, Eodem anno 3063. *a* sc. prophetico.

2. egressus est in occursum Asa, & dixit ei: Audite me Asa, & omnis Juda & Benjamin: Dominus vobiscum, quia fuistis cum eo *b*. Si quæsieritis eum, invenietis: si autem dereliqueritis eum, derelinquet vos. *b* ei adhæsistis.

3. Transibunt autem multi dies in Israel absque Deo vero, & absque sacerdote doctore, & absque lege *c*. *c* designat sæcula, futura præsertim post Christum occisum.

4. Cumque reversi fuerint in angustia sua ad Dominum Deum Israel, & quæsierint eum, reperient eum.

5. In tempore illo non erit pax egredienti, & ingredienti, sed terrores undique in cunctis habitatoribus terrarum:

6. pugnabit enim gens contra gentem, & civitas contra civitatem, quia Dominus conturbabit eos in omni angustia.

7. Vos ergo confortamini, & non dissolvantur manus vestræ: erit enim merces operi vestro.

II. 8. Quod cùm audisset Asa, verba scilicet & prophetiam Azariæ filii Oded prophetæ, confortatus est, & abstulit idola de omni terra Juda, & de Benjamin, & ex urbibus, quas ceperat, montis Ehpraim, & dedicavit *d* altare Domini quod erat ante porticum *e* Domini. *d* renovavit. *e* sc. constructum à Salomone.

9. Congregavitque universum Judam & Benjamin, & advenas cum eis de Ephraim, & de Manasse, & de Simeon: plu-

f Et 35. divisionis regni Israel. *g* Hebr. lætati sunt in juramento. *h* altaria & templa in locis altioribus pro cultu veri Dei erecta; quod prudentiores, erecto jam templo sciebant illicitum esse sed Asa metu popularis offensionis toleravit. *i* Hebr. *fuerat.* *k* i. regni Judæ quod obtinebat Asa: cujus annus regni proprius tunc agebatur 15. Nam Roboam 17. annos regnavit, & Abia 3. quibus si 15. addas, erunt 35. Sic initio cap. seq. decertatio Baasæ, quæ anno 36 regni Asæ adscribitur, ejus anno proprio 16. tribuenda est: patet ex 3. *Reg.* 16. 8. ubi Baasa notatur è vivis excessisse anno 26. regni Asæ: atq; adeò non potuit

plures enim ad eum confugerant ex Israel, videntes quòd Dominus Deus illius esset cum eo,

10. Cumque venissent in Jerusalem mense tertio, anno decimoquinto *f* regni Asa,

11. immolaverunt Domino in die illa de manubiis & præda, quam adduxerant, boves septingentos, & arietes septem millia.

12. Et intravit ex more ad corroborandum fœdus, ut quærerent Dominum Deum patrum suorum in toto corde, & in tota anima sua.

13. Si quis autem, inquit, non quæsierit Dominum Deum Israel, moriatur, à minimo usque ad maximum, à viro usque ad mulierem.

14. Juraveruntq; Domino voce magna in jubilo, & in clangore tubæ, & in sonitu buccinarum,

15. omnes qui erant in Juda cum execratione: in omni enim corde suo juraverunt *g*, & in tota voluntate quæsierunt eum, & invenerunt: præstititque eis Dominus requiem per circuitum.

III. 16. Sed & Maacham matrem Asa regis ex augusto deposuit imperio, eò quòd fecisset in luco simulacrum Priapi: quod omne contrivit, & in frusta comminuens combussit in torrente Cedron.

17. Excelsa *h* autem derelicta sunt in Israel: attamen cor Asa erat perfectum cunctis diebus ejus.

18. Eáque quæ voverat pater suus, & ipse, intulit in domum Domini, argentum, & aurum, vasorumque diversam supellectilem.

19. Bellum verò non fuit *i* usq; ad trigesimum quintum annum regni Asa *k*.

CAPUT XVI.

I. Pugnante Baasa rege Israel contra Asa, vocat Asa Benadad regem Syriæ in auxilium, 1.

II. Hanani propheta ipsum increpans in nervum conjicitur; 7.

III. Dolore pedum cruciatus, in medicorum arte spem ponens, anno regni sui 41. *moritur.* 12.

1. ANno autem trigesimo sexto regni ejus *a*, ascendit Baasa rex Israel in Judam, & muro circumdabat Rama, ut nullus tutè posset egredi & ingredi de regno Asa.

auß Israel waren zu ihm geflohen / da sie sahen / daß der HErr sein GOtt mit ihm war.

10. Und als sie im dritten Monat gen Jerusalem kamen / im fünffzehenden Jahr deß Königreichs Asa:

11. Opfferten sie dem HErrn am selben Tag von der Beut / und von dem Raub / den sie dahin gebracht hatten / siben hundert Rinder / und siben tausend Widder.

12. Und er gieng hinein nach Gewonheit den Bund zu beståttigen / daß sie von gantzem Hertzen / und von gantzer ihrer Seel den HErrn / den GOtt ihrer Våtter suchen solten.

13. Wer aber / sprach er / den HErrn den GOtt Israel nit suchen wird / der sol sterben / vom Kleinesten biß zum Grössesten / vom Mann biß zum Weib.

14. Und sie schwuren dem HErrn mit lauter Stimm / mit Frolocken / mit Posaunen / und mit Trompeten-Schall.

15. Das thåten alle die in Juda waren / mit Verfluchung: dan sie schwuren von gantzem ihrem Hertzen / suchten mit gantzem Willen den HErrn / und funden ihn. Und der HErr gab ihnen umher Ruh.

III. 16. Er entsetzte auch Maacha die Mutter deß Königs Asa ihrer grossen Herrschafft / darum daß sie im duncklen Wald ein Bild Priapi gemacht hatte: welches er gantz zerschlug / u. zu kleinen Stücken zerbrach / u. verbrandte es am Bach Cedron.

17. Aber die Höhen bliben in Israel: jedoch war das Hertz Asa vollkommen alle die Tag seines Lebens.

18. Und was sein Vatter / und er selbst gelobt hatte / das brachte er in das Hauß deß HErrn Silber / und Gold / und allerhand Gereitschafft von Geschirren.

19. Es war aber kein Krieg / biß in das fünff und dreyssigste Jahr deß Königreichs Asa.

Das XVI. Capitel.

I. Der König Asa macht ein Bündnus mit dem König in Syrien / auß Forcht deß Baasa / Königs auß Israel / 1.

II. Derwegen strafft ihn der Prophet Hanani / den er in Kercker geworffen / 7.

III. Asa stirbt darauf / in dem er mehr auf die Aertzt / als auf GOtt gehofft / 12.

1. ABer im sechs und dreyssigsten Jahr seines Reichs / kam Baasa / der König Israel / herauf wider Juda / und zoge eine Mauer um Rama / daß niemand auß dem Königreich Asa sicher auß und eingehen möchte.

2. Der-

2. Derwegen brachte Asa das Silber und Gold auß den Schätzen deß Hauß deß HErrn hervor / und auß den Schätzen deß Königs / und schickte es zu Benadad dem König in Syrien / der zu Damasco wohnte / und sprach:

3. Es ist ein Bund zwischen mir und dir: auch ist zwischen meinem Vatter und deinem Vatter Einigkeit gewesen: darum hab ich dir Silber und Gold gesandt / daß du den Bund brechest / den du mit Baasa / dem König Israel hast / und schaffest / daß er von mir abziehe.

4. Da solches Benadad erfuhre / sandte er die Oberste seiner Heer zu den Städten Israel: die schlugen Ahion und Dan / und Abelmain / und alle bemaurete Städt in Nephthali.

5. Als Baasa das vernahm / hörte er auf Rama zu bauen / und ließ sein Werck unterwegen.

6. Und der König Asa nahm gantz Juda zu sich / und sie trugen die Stein von Rama / und das Holtz / das Baasa zum Bau bereitet hatte / und bauete Gabaa und Maspha damit.

II. 7. Zu der Zeit kam Hanani der Prophet zu Asa dem König in Juda / und sprach zu ihm: Dieweil du dein Vertrauen auf den König in Syrien gesetzt hast / und nit auf den HErrn deinen GOtt / darum ist das Heer deß Königs in Syrien auß deinen Händen entgangen.

8. Waren der Moren und Lybier nit vil mehr mit Wägen und Reutern / und sehr grosser Meng? die gleichwohl der HErr in deine Hand übergab / da du ihm glaubtest.

9. Dan die Augen deß HErrn schauen über den gantzen Erdboden / und geben Krafft den jenigen / die mit vollkommenem Hertzen an ihn glauben. Derwegen hast du unweißlich gehandlet: und darum werden sich auch von diser Zeit an / Krieg wider dich erheben.

10. Da ward Asa zornig über den Seher / und befahl ihn in Verhafftung zu nehmen. Dan er war sehr unlustig darüber worden / und tödtete zu derselben Zeit ihrer vil auß dem Volck.

11. Aber die erste und letzte Geschichten Asa seynd geschriben im Buch der Königen Juda und Israel.

III. 12. Und Asa ward kranck im neun und dreyssigsten Jahr seines Königreichs / mit höchsten Schmertzen an seinen Füssen: und er suchete den HErrn auch nit in seiner Schwachheit / sondern vertrauete vilmehr auf die Kunst der Aertzten.

13. Und er entschlieff mit seinen Vättern / und starb im ein und viertzigsten Jahr seines Königreichs.

2. Protulit ergo Asa argentum & aurum de thesauris domûs Domini, & de thesauris regis, misitque ad Benadad regem Syriæ, qui habitabat in Damasco, dicens:

3. Fœdus inter me & te est, pater quoque meus & pater tuus habuêre concordiam: quam ob rem misi tibi argentum & aurum, ut rupto fœdere, quod habes cum Baasa rege Israel, facias eum à me recedere.

4. Quo comperto, Benadad misit principes exercituum suorum ad urbes Israel: qui percusserunt Ahion, & Dan, & Abelmain, & universas urbes Nephthali muratas *b*.

5. Quod cùm audisset Baasa, desiit ædificare Rama, & intermisit opus suum.

6. Porrò Asa rex assumpsit universum Judam, & tulerunt lapides de Rama, & ligna quæ ædificationi præparaverat Baasa, ædificavitque ex eis Gabaa, & Maspha.

II. 7. In tempore illo venit Hanani propheta ad Asa regem Juda, & dixit ei: Quia habuisti fiduciam in rege Syriæ, & non in Domino Deo tuo, idcircò evasit *c* Syriæ regis exercitus de manu tua.

8. *d* Nónne Æthiopes & Libyes multò plures erant quadrigis, & equitibus, & multitudine nimiâ: quos, cùm Domino credidisses *e*, tradidit in manu tua?

9. Oculi enim Domini contemplantur universam terram, & præbent fortitudinem his, qui corde perfecto credunt in eum. Stultè igitur egisti, & propter hoc ex præsenti tempore adversum te bella consurgent.

10. Iratusque Asa adversus Videntem, jussit eum mitti in nervum *f*: valde quippe super hoc fuerat indignatus: & interfecit de populo in tempore illo plurimos.

11. Opera autem Asa prima & novissima scripta sunt in libro regum Juda & Israel.

III. 12. Ægrotavit etiam Asa anno trigesimo nono *g* regni sui, dolore pedum vehementissimo *h*, & nec in infirmitate sua quæsivit Dominum, sed magis in medicorum arte confisus est.

13. Dormivitque cum patribus suis: & mortuus est anno quadragesimo primo *i* regni sui.

pugnare cum eo, anno regni ejus 36.
a Anno M. 3064. Ant. Chr. 940. *Vide notas proximè supra*
b Hebr. munitas.
c sc. ne illum vinceres.
d *Sup.* 14. 9.
e 70. confisus esses.
f i. carcerê.
g Anno M. 3087. Ant. Chr. 917.
h sc. podagra.
i Desinente hoc est Mundi 3090.

14.

k valde fragrantibus & variis.
l sc. odoramenta.
m id est super & juxta cadaver.

14. Et sepelierunt eum in sepulchro suo quod foderat sibi in civitate David: posueruntque eum super lectum suum, plenum aromatibus & unguentis meretriciis *k*, quæ erant pigmentariorum arte confecta, & combusserunt *l* super eum *m* ambitione nimiâ.

Caput XVII.

I. Pius Josaphat patri Asa succedens, divitiis potens est & armis, 1.
II. Mittit doctores legis Dei per universum Judam; 7.
III. Ejus principes recensentur, & milites. 13.

a Anno M. 3090. Ant. Chr. 914.

1. REgnavit *a* autem Josaphat filius ejus pro eo, & invaluit contra Israel.

2. Constituitque militum numeros in cunctis urbibus Juda, quæ erant vallatæ muris. Præsidiaque disposuit in terra Juda, & in civitatibus Ephraim, quas ceperat Asa pater ejus.

3. Et fuit Dominus cum Josaphat, quia ambulavit in viis David patris sui primis: & non speravit in Baalim *b*,

b 70. in idolis.

4. sed in Deo patris sui, & perrexit in præceptis illius, & non juxta peccata Israel.

5. Confirmavitque Dominus regnum in manu ejus, & dedit omnis Juda munera Josaphat: factæque sunt ei infinitæ divitiæ, & multa gloria.

6. Cumque sumpsisset cor ejus audaciam propter vias Domini *c*, etiam excelsa & lucos de Juda abstulit.

c i. propter perfectam observationem mandatorum, qua invictus & imperterritus reddebatur.
d Anno M. 3092. Ant. Chr. 912.
e sc. legem Dei.

II. 7. Tertio autem anno *d* regni sui, misit de principibus suis Benhail, & Obdiam, & Zachariam, & Nathanael, & Michæam, ut docerent *e* in civitatibus Juda:

8. & cum eis Levitas, Semeiam, & Nathaniam, & Zabadiam, Asael quoque, & Semiramoth, & Jonathan, Adoniamque, & Thobiam, & Thobadoniam, Levitas, & cum eis Elisama & Joran Sacerdotes,

9. docebántque populum in Juda, habentes librum legis Domini, & circuibant cunctas urbes Juda, atque erudiebant populum.

10. Itaque factus est pavor Domini super omnia regna terrarum, quæ erant per gyrum Juda, nec audebant bellare contra Josaphat.

14. Und sie begruben ihn in sein Grab / das er für sich in der Stadt Davids gemacht hatte. Und sie legten ihn auf sein Beth das voller Specerey war / und allerley köstlicher Salben / welche nach Apotheckers Kunst zugerichtet waren: und verbrandten sie über ihm mit übermässigem Pracht.

Das XVII. Capitel.

I. Der fromme Josaphat folgt seinem Vatter im Reich / und wird mächtig in Waffen und Reichthum / 1.
II. Schickt durch gantz Juda Lehrer deß Gesatzes / und thut andere herrliche Thaten / 7.
III. Dessen Haubtleut / und Anzahl der Soldaten / 13.

1. UNd Josaphat sein Sohn regierte an seiner statt / und ward mächtig wider Israel.

2. Und er bestellete eine gewisse Anzahl Kriegsleut in allen Städten Juda / die mit Mauren umgeben waren. Und legt Besatzungen ins Land Juda / und in die Städt Ephraim / die sein Vatter Asa eingenommen hatte.

3. U. der HErr war mit Josaphat / dan er wandlete in den ersten Weegen seines Vatters Davids: und er setzte seine Hoffnung nit auf Baalim:

4. Sondern auf den GOtt seines Vatters / und er gieng fort in seinen Gebotten / und nit nach den Sünden Israel.

5. Und der HErr bestättigte das Reich in seinen Händen / und gantz Juda gab Josaphat Geschenck: und er bekam unendliche Reichthum / und grosse Herrligkeit.

6. Und dieweil sein Hertz kün ward um der Weeg deß HErrn willen / thäte er auch die Höhe und dunckle Wäld auß Juda hinweg.

II. 7. Aber im dritten Jahr seines Königreichs / sandte er von seinen Fürsten Benhail / und Obdiam / und Zachariam / und Nathanael / und Michäam / daß sie lehreten in den Städten Juda /

8. Und mit ihnen die Leviten Semeiam / und Nathaniam / und Zabadiam / auch Asael / und Semiramoth / und Jonathan / und Adoniam / und Thobiam / und Thobadoniam / die Leviten / auch mit ihnen Elisama und Joram die Priester:

9. Und sie lehreten das Volck in Juda und hatten das Buch deß Gesatzes deß HErrn / und zogen herum durch alle Städt Juda / und lehreten das Volck.

10. Derwegen kam ein Schröcken deß HErrn über alle Königreich der Landen / die rings um Juda her waren / und sie durfften wider Josaphat nit streiten.

11. So brachten auch die Philisther dem Josaphat Gaaben und Steuer an Silber / und die Araber führeten Vieh herzu / siben tausend und siben hundert Widder / und eben so vil Böck.

12. Also nahm Josaphat zu / und ward hoch erhoben: und er bauete in Juda Häuser / die den Thürnen gleich waren / und bemaurte Städt.

III. 13. Vil Werck hat er zubereitet in den Städten Juda: es waren auch deß Kriegs erfahrne Leut / und tapffere Männer zu Jerusalem:

14. Dern Anzahl war dise / nach ihren Häuseren und Geschlechten: in Juda waren Oberste über das Heer / Ednas ein Oberster / und mit ihm dreymahl hundert tausend / sehr tapffere Männer.

15. Nach disem war Johanan ein Oberster / und mit ihm zweymahl hundert und achtzig tausend.

16. Und nach disem war Amasias / der Sohn Zechri / der dem HErr geheiliget war / und mit ihm zweymal hundert tausend tapffere Männer.

17. Disem folgte der starcke Held zum Streit Eliada / und mit ihm zweymal hundert tausend / die Bogen und Schild trugen.

18. Nach disem war Jozabad / und mit ihm hundert und achtzig tausend wohlgerüste Kriegsleut.

19. Dise alle waren dem König zur Hand ohn die andern / welche er in die bemaurten Städt durch gantz Juda gelegt hatte.

Das XVIII. Capitel.

I. Josaphat gibt seinem Sohn Joram zur Gemahlin die Tochter deß gottlosen Achabs / 1.
II. Ziehet mit ihm wider die Syrer / weil die falsche Propheten den Sig verheissen / 5.
III. Michäas aber prophecеyt dem Achab den Tod / worüber Achab stirbt / 16.

1. Also war Josaphat reich / und hoch berühmt / und wurd mit Achab schwägerlich verwandt.

2. Und nach etlichen Jahren zohe er zu ihm hinab gen Samaria. Und Achab schlachtete bey seiner Ankunfft sehr vil Widder und Rinder für ihn / und für das Volck / das mit ihm kommen war: und er beredete ihn / daß er gen Ramoth Galaad hinauf zoge.

3. Und Achab der König Israel sprach zu Josaphat dem König Juda: Ziehe mit mir gen Ramoth Galaad. Er antwortet ihm: Wie ich bin / so bist du: wie dein Volck ist so ist auch mein Volck: wir wollen mit dir seyn im Streit.

4. Und Josaphat sprach zum König Israel:

a veste

11. Sed & Philisthæi Josaphat munera deferebant, & vectigal argenti, Arabes quoque adducebant pecora, arietum septem millia septingenta, & hircorum totidem.

12. Crevit ergo Josaphat, & magnificatus est usque in sublime: atque ædificavit in Juda domos ad instar turrium *f*, urbésque muratas. *g*

III. 13. Et multa opera paravit *h* in urbibus Juda: viri quoque bellatores, & robusti erant in Jerusalem,

14. quorum iste numerus per domos atque familias singulorum: In Juda principes exercitûs, Ednas dux, & cum eo robustissimi viri trecenta millia.

15. Post hunc Johanan princeps, & cum eo ducenta octoginta millia.

16. Post istum quoque Amasias filius Zechri, consecratus Domino, & cum eo ducenta millia virorum fortium.

17. Hunc sequebatur robustus ad prælia Eliada, & cum eo tenentium arcum & clypeum ducenta millia.

18. Post istum etiam Jozabad, & cum eo centum octoginta millia expeditorum militum.

19. Hi omnes erant ad manum regis *i* exceptis aliis, quos posuerat in urbibus muratis, in universo Juda.

CAPUT XVIII.

I. Josaphat impio Achab affinitate iungitur, 1.
II. Ascendit cum eo contra Ramoth Galaad, 400. pseudoprophetis victoriam promittentibus: 5.
III. Michæas contrarium prophetans, incarceratur; sed Achab iuxta Michææ prophetiam in bello occiditur. 16.

1. FUit ergo Josaphat dives & inclytus multùm, & affinitate conjunctus *a* est Achab.

2. Descendítque post annos *b* ad eum in Samariam: ad cujus adventum mactavit Achab arietes & boves plurimos ipsi, & populo qui venerat cum eo: persuasítque illi ut ascenderet in Ramoth *c* Galaad.

3. Dixítque Achab rex Israel ad Josaphat regem Juda: Veni mecum in Ramoth Galaad. Cui ille respondit: Ut ego, & tu: sicut populus tuus, sic & populus meus: tecumque erimus in bello.

4. Dixítque Josaphat ad regem Israel:

Con-

f Hebraicè palatia tam alta, splendida & munita, ut turres & castella viderentur. *Tirin.*
g 70. munitas Hebr. thesaurorū.
h sc. patravit & construxit.
i 70. regi ministrantes.
a Siquidem Athalia filia Achabi, nupta est Joramo filio Josaphati. 4. *Reg* 8. 18. 2. *Par.* 21 6.
b Anno M. 3107. Ant. Chr. 897.
c urbem in regione Galaad occupatam à rege Syriæ.

Consule obsecro impræsentiarum sermonem Domini.

II. 5. Congregavit igitur rex Israel prophetarum quadringentos viros, & dixit ad eos: In Ramoth Galaad ad bellandum ire debemus an quiescere? At illi: Ascende, inquiunt, & tradet Deus in manu regis.

6. Dixítque Josaphat: Numquid non est hîc prophetes *d* Domini *e*, ut ab illo etiam requiramus?

d alius. *e* sc. Dei, quem ego colo.

7. Et ait rex Israel ad Josaphat: Est vir unus, à quo possumus quærere Domini voluntatem: sed ego odi eum, quia non prophetat mihi bonum, sed malum omni tempore: est autem Michæas filius Jemla. Dixítque Josaphat: Ne loquaris rex hoc modo.

8. Vocavit ergo rex Israel unum de Eunuchis *f*: & dixit ei: Voca citò Michæam filium Jemla.

f i. cubicularijs.

9. Porrò rex Israel, & Josaphat rex Juda, uterque sedebant in solio suo, vestiti cultu regio: sedebant autem in area juxta portam Samariæ, omnésque prophetæ vaticinabantur coram eis.

10. Sedecias verò filius Chanaana fecit sibi cornua ferrea, & ait: Hæc dicit Dominus: His ventilabis Syriam, donec conteras eam.

11. Omnésque prophetæ similiter prophetabant, atque dicebant: Ascende in Ramoth Galaad, & prosperaberis, & tradet eos Dominus in manu regis.

12. Nuntius autem, qui ierat ad vocandum Michæam, ait illi: En verba omniũ prophetarum uno ore bona regi annuntiant: quæso ergo te ut & sermo tuus ab eis non dissentiat, loquarísq; prospera.

13. Cui respondit Michæas. Vivit Dominus, quia quodcumque dixerit mihi Deus meus, hoc loquar.

14. Venit ergo ad regem. Cui rex ait: Michæa, ire debemus in Ramoth Galaad ad bellandum, an quiescere? Cui ille respondit: Ascendite *g*, cuncta enim prospera evenient, & tradentur hostes in manus vestras.

g ironicè.

15. Dixítque rex: Iterùm, atque iterùm te adjuro, ut mihi non loquaris, nisi quod verum est, in nomine Domini.

III. 16. At ille ait: Vidi universum Israel

Ich bitte dich / frage jetzt das Wort deß HErrn.

II. 5. Da versammlete der König Israel von den Propheten vier hundert Mann / und sprach zu ihnen: Sollen wir zum Streit ziehen gen Ramoth Galaad / oder sollen wir davon abstehen? Sie aber sprachen: Ziehe hinauf GOtt wird sie in die Hand deß Königs übergeben.

6. Und Josaphat sprach: Ist hie nit ein Prophet deß HERRN / daß wir ihn auch fragen?

7. Und der König Israel sprach zu Josaphat: Es ist ein Mann / von dem wir deß HErrn Willen können erfragen: aber ich hasse ihn / dan er weissaget mir nichts Guts / sondern allezeit Böses. Diser ist Michäas / der Sohn Jemla. Und Josaphat sprach: Rede nit also / O König.

8. Da rieff der König Israel einem von den Kammerdienern / und sprach zu ihm: Ruffe eilends Michäam / den Sohn Jemla.

9. Und der König Israel / und Josaphat der König Juda sassen beyde ein jeglicher auf seinem Stul / mit Königlichem Gewand angethan: sie sassen aber auf dem Platz an der Porten zu Samaria / und alle Propheten weissagten vor ihnen.

10. Aber Sedecias / der Sohn Chanaana / machte ihm eiserne Hörner / und sprach: Diß sagt der HErr: Hiemit wirst du die Syrer zerstossen biß du sie aufreibest.

11. Und alle Propheten weissagten auch also / und sprachen: Ziehe hinauf gen Ramoth Galaad / du wirst Glück haben und der HErr wird sie in die Hand deß Königs übergeben.

12. Aber der Bott / der hingangen war Michäam zu ruffen / sprach zu ihm: Sihe / aller Propheten Wort verkündigen dem König Guts / auß einem Mund: darum bitte ich dich / laß dein Wort von ihnen nit abstimmen / und rede etwas Guts.

13. Michäas antwortet ihm: So wahr der HErr lebet / was mir mein GOtt sagen wird / das wil ich reden.

14. Also kam er zum König: und der König sprach zu ihm: Michäa / sollen wir gen Ramoth Galaad ziehen zu streiten / oder sollen wir davon abstehen? Er antwortete ihm: Ziehet hinauf: dan alles wird glücklich abgehen / und die Feind sollen in eure Händ übergeben werden.

15. Und der König sprach: Ich beschwöre dich aber und abermahl / daß du mir nichts sagest / dan was wahr ist im Namen deß HErrn.

III. 16. Er aber sprach: Ich sahe gantz Israel auf den

den Bergen zerstreuet/ wie Schaf/ die keinen Hirten haben: und der HErr sprach: Dise haben keine Herrn: ein jeglicher kehre mit Friden widerum in sein Hauß.

17. Da sprach der König Israel zu Josaphat: Hab ichs dir nit gesagt/ daß mir diser nichts Guts weissaget/ sondern was böß ist?

18. Michäas aber sprach: Darum höret das Wort deß HErrn: ich sahe den HErrn auf seinem Thron sitzen/ und das gantze himmlisch Heer bey ihm stehen zur Rechten und zur Lincken.

19. Und der HErr sprach: Wer wil Achab den König Israel betriegen/ daß er hinauf ziehe/ u. umkomme zu Ramoth Galaad? Da nun einer auf dise Weiß redete/ und der ander auf eine andere Weiß/

20. Trat ein Geist hervor/ und stund vor dem HErrn/ und sprach: Ich wil ihn betriegen. Und der HErr sprach zu ihm: Womit wilst du ihn betriegen?

21. Er aber antwortet: Ich wil außgehen/ und ein lugenhafftiger Geist seyn in dem Mund aller seiner Propheten. Und der HErr sprach: Du wirst ihn betriegen und die Uberhand bekommen. Gehe hinauß/ und thue also.

22. Darum sihe/ der HErr hat einen Lugen-Geist in den Mund aller deiner Propheten gegeben/ und der HErr hat Böses von dir geredet.

23. Da trat hinzu Sedecias/ der Sohn Chanaana/ und schlug Michäam auf den Backen/ und sprach: durch welchen Weeg ist der Geist deß HErrn von mir hinüber gangen/ daß er mit dir redete?

24. Und Michäas sprach: Du wirsts selbst sehen an dem Tag/ wan du auß einer Kammer in die andere gehen wirst/ dich zu verbergen.

25. Und der König Israel gab Befehl/ und sprach: Nehmet Michäam/ und führet ihn zu Amon/ dem Obersten der Stadt/ und zu Joas/ dem Sohn Amelech.

26. Und saget: Diß sagt der König: Leget disen ins Gefängnuß/ und gebet ihm ein wenig Brod/ und ein wenig Wasser/ biß daß ich im Frid widerum komme.

27. Und Michäas sprach: Wirst du im Frid widerum kommen/ so hat der HErr durch mich nit geredet. Und er sprach: Höret diß alle Völcker.

28. Also zogen der König Israel und Josaphat der König Juda hinauf gen Ramoth Galaad.

29. Und der König Israel sprach zu Josaphat: Ich wil meine Kleydung verändern/ und also zum Streit ziehen: du aber thue deine Kleyder an. Also kam der König Israel zum Streit/ nachdem er sich verkleydet hatte.

dispersum in montibus *h*, sicut oves absq; pastore: & dixit Dominus: Non habent isti dominos: revertatur unusquisque in domum suam in pace. *h sc. vicinis Ramoth.*

17. Et ait rex Israel ad Josaphat: Nónne dixi tibi, quòd non prophetaret iste mihi quidquam boni, sed ea quæ mala sunt?

18. At ille: Idcircò, ait, audite verbum Domini: Vidi Dominum sedentem in solio suo, & omnem exercitum cæli assistentem ei à dextris & à sinistris.

19. Et dixit Dominus: Quis decipiet Achab regem Israel, ut ascendat & corruat in Ramoth Galaad? Cúmque diceret unus hoc modo, & alter alio:

20. processit spiritus, & stetit coram Domino, & ait: Ego decipiam eum. Cui Dominus, in quo, inquit, decipies?

21. At ille respondit: Egrediar, & ero spiritus mendax in ore omnium prophetarum ejus. Dixítque Dominus: Decipies, & prævalebis: egredere, & fac ita.

22. Nunc igitur, ecce Dominus dedit spiritum mendacii in ore omnium prophetarum tuorum, & Dominus locutus est de te *i* mala. *i 70. super te.*

23. Accessit autem Sedecias filius Chanaana, & percussit Michææ maxillam, & ait: Per quam viam transivit Spiritus Domini à me, ut loqueretur tibi?

24. Dixítque Michæas: Tu ipse videbis in die illo, quando ingressus fueris cubiculum de cubiculo *k* ut abscondaris. *k sc. fugiendo.*

25. Præcepit autem rex Israel, dicens: Tollite Michæam, & ducite eum ad Amon principem civitatis, & ad Joas filium Amelech.

26. Et dicetis: Hæc dicit rex: Mittite hunc in carcerem, & date ei panis modicum, & aquæ pauxillum, donec revertar in pace.

27. Dixítque Michæas: Si reversus fueris in pace, non est locutus Dominus in me. Et ait: Audite omnes populi.

28. Igitur ascenderunt rex Israel, & Josaphat rex Juda in Ramoth Galaad.

29. Dixítque rex Israel ad Josaphat: Mutabo habitum, & sic ad pugnam vadam, tu autem induere vestibus tuis. Mutatóque rex Israel habitu, venit ad bellum.

30. Rex autem Syriæ præceperat ducibus equitatus *l* sui, dicens: Ne pugnetis contra minimum, aut contra maximum, nisi contra solum regem Israel.

l Hebr. & 70. curruum.

31. Itaque cùm vidissent principes equitatus Josaphat, dixerunt: Rex Israel est iste. Et circumdederunt eum dimicantes: at ille clamavit ad Dominum, & auxiliatus est ei, atque avertit eos ab illo.

32. Cùm enim vidissent duces equitatus, quòd non esset rex Israel, reliquerunt eum.

33. Accidit autem ut unus è populo sagittam in incertum jaceret, & percuteret regem Israel inter cervicem & scapulas. At ille aurigæ suo ait: Converte manum tuam, & educ me de acie, quia vulneratus sum.

34. Et finita est pugna in die illo: porrò rex Israel stabat *m* in curru suo contra Syros usque ad vesperam, & mortuus est occidente sole.

m persistens in curru & prælio quamdiu potuit.

CAPUT XIX.

I. Josaphat à Jehu propheta corripitur de præstito auxilio Achab, 1.
II. Constitutos à se judices admonet de servanda justitia, 5.
III. Et Levitas de promovendo cultu divino, populóque rectè instituendo. 8.

1. REversus est autem *a* Josaphat rex Juda in domum suam pacificè *b* in Jerusalem.

a Eodem ann. 3107.
b incolumis

2. Cui occurrit Jehu filius Hanani Videns, & ait ad eum: impio *c* præbes auxilium, & his qui oderunt Dominum amicitiâ jungeris, & idcirco iram quidem Domini merebaris:

c sc. Achab.

3. sed bona opera inventa sunt in te, eò quòd abstuleris lucos de terra Juda, & præparaveris cor tuum ut requireres Dominum Deum patrum tuorum.

4. Habitavit ergo Josaphat in Jerusalem, rursumque egressus est ad populum *d* de Bersabee usque ad montem Ephraim, & revocavit eos ad Dominum Deum patrum suorum.

d ab una regni extremitate usque ad alteram, lustraturus ditionem suam.

II. 5. Constituitque judices terræ in cunctis civitatibus Juda munitis per singula loca.

6. & præcipiens judicibus, videte, ait, quid faciatis: non enim hominis exercetis judicium, sed Domini *e*: &

e quia Dei vicarii, eidem rationem reddere debebitis

30. Aber der König in Syrien hatte den Obersten über seine Reuter befohlen/ u. gesagt: Ihr sollet nit streiten wider den Geringsten/noch wider den Grössesten/ sondern allein wider den König Israel.

31. Derwegen da die Oberste über die Reuterey den Josaphat sahen/ sprachen sie: Das ist der König Israel. Und sie umgaben ihn streitend: aber er rieff zum HErrn: der ihm zu Hülff kam / und sie von ihm abwendete.

32. Dan da die Oberste über die Reuterey sahen/ daß es der König Israel nit war / verliessen sie ihn.

33. Es begab sich aber/ daß einer vom Volck einen Pfeil ins ungewiß schoß/ und den König Israel traff zwischen den Nacken und Schultern. Er aber sprach zu seinem Fuhrmann: Wende dein Hand/ und führe mich auß dem Heer/ dan ich bin verwundt.

34. Und der Streit endigte sich an demselben Tag. Aber der König Israel stund in seinem Wagen wider die Syrer / bis auf den Abend / und starb/ da die Sonn untergieng.

Das XIX. Capitel.

I. Josaphat wird bey seiner Widerkunfft von Jehu / dem Propheten gestrafft/ 1.
II. Verordnet und ermahnet die Richter zur Gerechtigkeit / 5.
III. Die Priester und Leviten aber / daß sie das Volck recht unterweisen/ 8.

1. ABer Josaphat der König Juda kam mit Friden widerum in sein Hauß gen Jerusalem.

2. Und Jehu/ der Sohn Hanani / der Seher kam ihm entgegen/ und sprach zu ihm: Du leistest Hülff den Gottlosen/ und befreundest dich mit denen/ die den HErrn hassen/ darum hättest du zwar den Zorn deß HErrn wol verdienet:

3. Aber es seynd gute Werck an dir gefunden/ daß du die dunckle Wäld auß dem Land Juda hinweg gethan hast / und dein Hertz bereitet / den HErrn den GOtt deiner Vätter zu suchen.

4. Also wohnete Josaphat zu Jerusalem: und er zoge abermal auß zum Volck / von Bersabee bis an den Berg Ephraim / und brachte sie widerum zum HERRN dem GOTT ihrer Vätter.

II. 5. Er verordnete auch Richter deß Lands in allen bemaurten Städten Juda/ an einem jeglichen Ort besonder/

6. Und er gebott den Richtern/ und sprach: Sehet zu / was ihr thut: dan ihr übet nit eines Menschen Gericht / sondern deß HERRN: und

und alles / was ihr richten werdet / das wird auf euch selbst kommen.

7. Lasset die Forcht deß HERRN bey euch seyn / und thut alles mit Fleiß: dan bey dem HERRN unserm GOtt ist kein Ungerechtigkeit / noch Ansehen der Persohnen / noch Verlangen nach Geschänck.

III. 8. Auch verordnete Josaphat zu Jerusalem Leviten / und Priester und Oberste der Geschlechter auß Israel / daß sie den Innwohnern daselbst das Gericht / und die Sach deß HERRN urtheilen solten.

9. Und er befahl ihnen und sprach: Ihr sollet also in der Forcht deß HErrn treulich / und mit vollkommenem Hertzen handlen.

10. In allen Sachen / die zu euch kommen von euren Brüdern / welche in ihren Städten wohnen / zwischen Verwandten und Verwandten / wan der Streit ist vom Gesatz / vom Gebott / von den Ceremonien / und von den Rechten / so erinnert sie / daß sie nit sündigen wider den HERRN / damit der Zorn über euch und über eure Brüder nit komme: wan ihr nun also thut / so werdet ihr nit sündigen.

11. Amarias aber der Priester / und euer Hohepriester sol über euch seyn in denen Dingen / die GOtt angehen: und Zabadias / der Sohn Ismahel / der ein Fürst ist im Hauß Juda / sol über die jenige Sachen seyn / die zum Ambt des Königs gehören: so habt ihr auch die Lehrmeister / die Leviten für euch: seyd gestärcket / und handelt fleissig / so wird der HErr bey euch seyn im Guten.

Das XX. Capitel.

I. Die Moabiter / Ammoniter und Syrer überfallen Josaphat / darum rufft er zum HErrn / 1.

II. Der Sig wird ihm versprochen: dan die Feind erwürgen einander selbst / 14.

III. Doch weil er eine Verbündnuß mit Ochozia / dem König in Israel, gemacht / wird er gestrafft / 35.

1. NAch disem versammleten sich die Kinder Moab und die Kinder Ammon / und mit ihnen von den Ammonitern zu Josaphat / wider ihn zu streitten.

2. Und die Botten kamen / und zeigten es Josaphat an und sprachen: Es kommt ein grosse Meng wider dich von den Oertern / die jenseit deß Meers seynd / und auß Syrien: und sihe / sie stehen zu Asason Thamar / welche ist Engaddi.

3. Josaphat aber erschrack / und begab sich gantz den HErrn zu bitten / und rieff eine Fasten auß in gantz Juda.

4. Und Juda versammlete sich / den HErrn zu

quodcumque judicaveritis, in vos redundabit.

7. Sit timor Domini vobiscum, & cum diligentia cuncta facite: non est *f* enim apud Dominum Deum nostrum iniquitas, *g* nec personarum acceptio, nec cupido munerum *h*.

f i. non placet ei.

g Deut. 10. 17. Sap. 6. 8. Eccli. 35. 15. Act. 10. 34. Rom. 2. 11. Gal. 2. 6. Eph. 6. 9. Coloss. 3. 25. 1. Pet. 1. 17.

h Ergo nec apud Dei vicarios ejusmodi iniquitas residere debet

III. 8. In Jerusalem quoque constituit Josaphat Levitas, & sacerdotes, & principes familiarum ex Israel, ut judicium & causam Domini judicarent habitatoribus ejus.

9. Præcepitque eis, dicens: Sic agetis in timore Domini fideliter & corde perfecto.

10. Omnem causam, quæ venerit ad vos, fratrum vestrorum, qui habitant in urbibus suis inter cognationem & cognationem, ubicumque quæstio est de lege, de mandato, de cæremoniis, de justificationibus: ostendite eis, ut non peccent in Dominum, & ne veniat ira super vos & super fratres vestros: sic ergo agentes non peccabitis.

11. Amarias autem sacerdos & pontifex vester *i*, in his, quæ ad Deum pertinent, præsidebit: porrò Zabadias filius Ismahel, qui est dux in domo Juda, super ea opera erit, quæ ad regis officium pertinent *k*: habetisque magistros Levitas coram vobis, confortamini, & agite diligenter, & erit Dominus vobiscũ in bonis.

i i. summus

k curans negotia politica. Nota distinctionem fori & magistratus Ecclesiastici & civilis contra Anglocalvinistas.

CAPUT XX.

I. Ammonitis, Moabitis, ac Syris contra Josaphat insurgentibus, ipse prædicato jejunio una cum populo supplex ad Deum confugit, 1.

II. Sic ab eis se mutuò cædentibus liberatus, spolia colligit: 14.

III. Verùm ob fœdus cum impio Ochozia initum corripitur à propheta. 35.

1. POst hæc congregati sunt filii Moab, & filii Ammon, & cum eis de Ammonitis, ad Josaphat, ut pugnarent contra eum.

Ann. M. 3108. Ant. Chr. 896.

2. Veneruntq; nuntii, & indicaverunt Josaphat, dicentes: Venit contra te multitudo magna de his locis, quæ trans mare *a* sunt, & de Syria, & ecce consistunt in Asasonthamar, quæ est Engaddi.

a i. mortuum.

3. Josaphat autem timore perterritus, totum se contulit ad rogandum Dominũ, & prædicavit jejunium universo Juda.

4. Congregatusque est Judas ad deprecandum

candum Dominum: ſed & omnes de urbibus ſuis venerunt ad obſecrandum eum.

5. Cúmque ſtetiſſet Joſaphat in medio cœtu Juda, & Jeruſalem, in domo *b* Domini ante atrium novum.

b i. ante domum, ſeu templum.

6. ait: Domine Deus patrum noſtrorum, tu es Deus in cælo, & dominaris cunctis regnis gentium, in manu tua eſt fortitudo & potentia, nec quiſquam tibi poteſt reſiſtere.

7. Nónne tu Deus noſter interfeciſti omnes habitatores terræ hujus coram populo tuo Iſrael, & dediſti eam ſemini Abraham amici tui in ſempiternum?

8. Habitaveruntque in ea, & extruxerunt in illa Sanctuarium nomini tuo, dicentes:

9. Si irruerint ſuper nos mala, gladius judicii *c*, peſtilentia, & fames, ſtabimus coram domo hac in conſpectu tuo, in qua invocatum eſt nomen tuum: & clamabimus ad te in tribulationibus noſtris, & exaudies, ſalvóſque facies.

c i. bellum ultionis, ſc. divinæ.

10. Nunc igitur ecce filii Ammon, & Moab, & mons Seir *c*, per quos non conceſſiſti Iſrael *d* ut tranſirent quādo egrediebantur de Ægypto, ſed declinaverunt ab eis, & non interfecerunt illos:

c i. Idumæi, quos ſupr. v. 1. Ammonitas propter habitum forſan & pactum nominat.

d Deut. 2. 1

11. econtrario agunt, & nituntur ejicere nos de poſſeſſione, quam tradidiſti nobis.

12. Deus noſter, ergo non judicabis eos? In nobis quidē non eſt tanta fortitudo, ut poſſimus huic multitudini reſiſtere, quæ irruit ſuper nos. Sed cùm ignoremus quid agere debeamus, hoc ſolum habemus reſidui, ut oculos noſtros dirigamus ad te.

13. Omnis verò Juda ſtabat coram Domino, cum parvulis *e*, & uxoribus, & liberis ſuis.

e ſolemne erat Hebræis, cùm gravis immineret calamitas ad preces publicas etiam vagitus infantium adhibere. Judith. c. 4. 9. Joel. 2. 16.

II. 14. Erat autem Jahaziel filius Zachariæ, filii Banaiæ, filii Jehiel, filii Mathaniæ, Levites de filiis Aſaph, ſuper quem factus eſt Spiritus Domini in medio turbæ,

15. & ait: Attendite omnis Juda, & qui habitatis Jeruſalem, & tu rex Joſaphat: Hæc dicit Dominus vobis: Nolite timere, nec paveatis hanc multitudinem: non eſt enim veſtra pugna, ſed Dei.

16. Cras deſcendetis contra eos: aſcenſuri enim ſunt per clivum nomine Sis, & invenietis illos in ſummitate torrentis, qui eſt ontra ſolitudinem Jeruel.

bitten: und ſie kamen alle auß ihren Stådten ihn zu bitten.

5. Und Joſaphat ſtund mitten unter der Gemein Juda und Jeruſalem/ im Hauß deß HErrn / vor dem neuen Vorhoff /

6. und ſprach: HErr du GOtt unſer Våtter/ du biſt GOtt im Himmel/ und herrſcheſt über alle Kőnigreich der Heyden / in deiner Hand iſt Stårck und Macht / und niemand kan dir widerſtehen.

7. Haſt du/ unſer GOtt / nit alle Jnwohner diſes Lands vor deinem Volck Jſrael umgebracht/ und daſſelbig dem Saamen Abrahams deines Freunds eingeben in Ewigkeit?

8. Und ſie haben darinn gewohnet / und haben darinn deinem Namen ein Heiligthum gebauet / und geſagt:

9. Wan uns ein Unglück überfallt / das Schwerdt deß Gerichts / Peſtilentz / und Theurung/ ſo wollen wir vor deinem Angeſicht ſtehen / und vor diſem Hauß/ darinn dein Nam angeruffen iſt: und wollen in unſern Trübſaalen zu dir ruffen/ ſo wirſt du uns erhőren/ und Hülff leiſten.

10. Und nun ſihe / die Kinder Ammon / und Moab / und der Berg Seir/ durch welche du dem Jſrael zu ziehen nit vergunnet haſt / da ſie auß Egypten giengen/ ſondern ſie ſeynd von ihnen abgewichen / und haben ſie nit getődtet?

11. Hingegen handlen ſie alſo/ und unterſtehen ſich uns auß dem Erbtheil hinauß zu ſtoſſen / das du uns eingegeben haſt.

12. Unſer GOtt wilſt du ſie dan nit richten? Jn uns zwar iſt ſo groſſe Macht nit / daß wir diſer Meng die uns überfallt/ Widerſtand thun kőnnen. Aber dieweil wir nit wiſſen / was wir thun ſollen/ ſo haben wir das allein übrig / daß wir unſere Augen zu dir richten.

13. Und gantz Juda ſtund vor dem HErrn mit ihren kleinen Kindern/ und Weibern / und Sőhnen.

II. 14. Es war aber Jahaziel/ der Sohn Zachariá/ deß Sohns Banaiá/ deß Sohns Jehiel deß Sohns Mathaniá/ ein Levit v' dē Kindern Aſaph/ über welchē d' Geiſt deß Herrn kam mittē unter dem Volck.

15. und er ſprach: Mercket auf/ gantz Juda / und die ihr zu Jeruſalem wohnet/ auch du/ O Kőnig Joſaphat: diß ſagt der HErr zu euch: Seyd nit zaghafft/ und főrchtet euch nit vor diſem groſſen Hauffē: dan der Streit iſt nit euer/ ſondern Gottes.

16. Morgen ſollet ihr wider ſie hinab ziehen: dan ſie werden herauf kommen über einen Bühel Sis genannt / und ihr werdet ſie oben am Bach antreffen / ſo gegen der Wüſt Jeruel über iſt.

17. Ihr seyds nit/ die streiten werden/ sondern stehet nur still in gutem Vertrauen/ so werdet ihr die Hülff deß HErrn über euch sehen/O Juda und Jerusalem: förchtet euch nit/ und seyd nit zaghafft: morgen sollet ihr wider sie außziehen / und der HErr wird mit euch seyn.

18. Und Josaphat samt Juda / und allen Innwohnern Jerusalem fielen auf ihr Angesicht nider zur Erden vor dem HERRN / und betteten ihn an.

19. Aber die Leviten von den Kindern Caath / und von den Kindern Core / lobeten den HErrn den GOtt Israel mit grosser Stimm in die Höh.

20. Und sie machten sich auf am morgen früh / und zogen durch die Wüst Thecue: und als sie fortgezogen waren/ stund Josaphat mitten unter ihnen/ und sprach: Höret mich ihr Männer Juda/ und alle Innwohner Jerusalem: glaubet an den HErrn euren GOtt so werdet ihr sicher seyn: glaubet seinen Propheten / so werden alle Ding glücklich abgehen.

21. Und er gab dem Volck disen Rath/ und verordnete die Singer deß HErrn / daß sie ihn lobeten in ihren Schaaren/ und daß sie vor dem Heer hergiengen/ und sagten mit einhelliger Stimm: Dancket dem HErrn/ dan seine Barmhertzigkeit wehret ewiglich.

22. Und da sie anfiengen Lob zu singen/ wendete der HErr ihren listigen Anschlag wider sie selbst / nemlich der Kinder Ammon/ und Moab / und deren vom Gebirg Seir / welche außgezogen waren wider Juda zu streiten / und sie wurden geschlagen.

23. Dan die Kinder Ammon und Moab stunden auf wider die/ so auf dem Gebirg Seir wohneten/ dieselbige zu tödten/ und zu vertilgen: und als sie das ins Werck gerichtet hatten / wandten sie sich einer wider den andern/ und erschlugen einander/ daß sie todt bliben.

24. Als aber Juda zu der Wart kam / so gegen der Wüst ligt/ sahe er von fern/ daß die gantze Gegend weit und breit voller Todten lag und daß keiner übrig bliben war/ der dem Todt hätte mögen entrinnen.

25. Also kam Josaphat / und das gantze Volck mit ihm / die Todte zu plündern: und sie funden bey den Erschlagenen allerhand Haußrath / auch Kleyder/ und sehr köstliche Geschirr / und sie nahmens hinweg/ und kundten nit alles tragen / noch den Raub in dreyen Tagen hinweg bringen / so groß war die Beut.

26. Aber am vierdten Tag kamen sie zu-

17. Non eritis vos qui dimicabitis, sed tantummodo confidenter state, & videbitis auxilium Domini super vos, ô Juda, & Jerusalem: nolite timere, nec paveatis: cras egrediemini contra eos, & Dominus erit vobiscum.

18. Josaphat ergo, & Juda, & omnes habitatores Jerusalem ceciderunt proni in terram coram Domino, & adoraverunt eum.

19. Porrò Levitæ de filiis Caath, & de filiis Core laudabant Dominum Deum Israel voce magna, in excelsum *f*. — *f* i. altissime.

20. cumque manè surrexissent, egressi sunt per desertum Thecue: profectisque eis, stans Josaphat in medio eorum, dixit: Audite me viri Juda, & omnes habitatores Jerusalem: credite in Domino Deo vestro, & securi eritis: credite prophetis ejus, & cuncta evenient prospera.

21. Deditque consilium populo, & statuit cantores Domini, ut laudarent eum in turmis suis *g* & antecederent exercitum, ac voce consona dicerent: *h* Confitemini Domino, quoniam in æternum misericordia ejus. — *g* Hebr in decore sanctitatis. *h* Psalm. 135. 1.

22. Cumque cœpissent laudes canere, vertit Dominus insidias eorum in semetipsos, filiorum scilicet Ammon, & Moab, & montis Seir, qui egressi fuerant ut pugnarent contra Judam, & percussi sunt *i*. — *i* Hebr. percusserunt se.

23. Namque filii Ammon, & Moab consurrexerunt adversum habitatores montis Seir, ut interficerent & delerent eos: cumque hoc opere perpetrassent, etiam in semetipsos versi, mutuis concidêre vulneribus.

24. Porrò Juda cùm venisset ad speculam, quæ respicit solitudinem, vidit procul omnem latè regionem plenam cadaveribus, nec superesse quemquam, qui necem potuisset evadere.

25. Venit ergo Josaphat, & omnis populus cum eo ad detrahenda spolia mortuorum: inveneruntq; inter cadavera variam supellectilem, vestes quoque, & vasa pretiosissima, & diripuerunt, ita ut omnia portare non *k* possent, nec per tres dies spolia auferre præ prædæ magnitudine. — *k* vix poterant Hebr.

26. Die autem quarto congregati sunt in

in valle Benedictionis: etenim quoniam ibi benedixerant Domino, vocaverunt locum illum vallis Benedictionis usque in præsentem diem.

27. Reversusque est omnis vir Juda, & habitatores Jerusalem, & Josaphat ante eos, in Jerusalem cum lætitia magna, eò quòd dedisset eis Dominus gaudium de inimicis suis.

28. Ingressique sunt in Jerusalem cum psalteriis, & citharis, & tubis in domum Domini.

29. Irruit autem pavor Domini super universa *l* regna terrarum, cùm audissent quòd pugnasset Dominus contra inimicos Israel.

30. Quievitq; regnum Josaphat, & præbuit ei Deus pacem per circuitum.

31. Regnavit igitur Josaphat *m* super Judam, & erat trigintaquinque annorum cùm regnare cœpisset: viginti autem & quinque annis regnavit in Jerusalem, & nomen matris ejus Azuba filia Selahi.

32. Et ambulavit in via patris sui Asa, nec declinavit ab ea, faciens quæ placita erant coram Domino.

33. Verumtamen excelsa non abstulit, & adhuc populus non direxerat cor suum *n* ad Dominum Deum patrum suorum.

34. Reliqua autem gestorum Josaphat priorum & novissimorum scripta sunt in verbis Jehu filii Hanani, quæ digessit in libros regum Israel.

III. 35. Post hæc *o* iniit amicitias Josaphat rex Juda cum Ochozia rege Israel, cujus opera fuerunt impiissima.

36. Et particeps fuit ut facerent naves, quæ irent in Tharsis: feceruntque classem in Asiongaber.

37. Prophetavit autem Eliezer filius Dodaü de Marcsa ad Josaphat, dicens: Quia habuisti fœdus cum Ochozia, percussit *p* Dominus opera tua, contritæque sunt naves, nec potuerunt ire in Tharsis.

l finitima.
m 3. *Reg.* 22. 41.
n perfectè quia non poterat avelli ab excelsis, in quibus Deo sacrificabat, licèt præceptum esset, ut in solo loco quem Deus sibi delegerat, sacrificia offerrent. *Lev.* 17. 3. *Deut.* 12. 6
o Eodem an. 3108. v. 3. *Reg.* 22. 49. & 10. 22 ac 9. 26.
p 70. dissipavit, sc. certò destruet.

CAPUT XXI.

I. Impius Joram filius Josaphat occidit fratres suos, & quosdam principes Juda, 1.
II. Elias ei per litteras pessimam ægritudinem ac mortem, & domus ac regni direptionem prædicit, 12
III. Ea tandem subsecuta sunt. 16.

sammnen im Lobthal: dan dieweil sie den HERRN allda gelobet hatten / nennten sie das Orth / das Lobthal / biß auf den heutigen Tag.

27. Also kamen alle Männer Juda / und die Inwohner Jerusalem / und Josaphat vor ihnen her / widerum gen Jerusalem mit grosser Freud / darum daß der HErr ihnen Freud gegeben hatte von ihren Feinden.

28. Und sie zogen gen Jerusalem hinein / mit Psaltern / und Harpffen / und Posaunen / in das Hauß deß HErrn.

29. Es fiel aber ein Schröcken deß HErrn über alle Königreich in den Landen / da sie höreten / daß der HERR wider die Feind Israel gestritten hatte.

30. Und das Reich Josaphat war in Ruhe / und GOtt gab ihm Frid rings umher.

31. Also regierte Josaphat über Juda / er war fünff und dreyssig Jahr alt / da er anfieng zu regieren / und er regierte fünff und zwantzig Jahr zu Jerusalem / und seiner Mutter Nam war / Azuba eine Tochter Selahi.

32. Und er wandlete in den Weegen seines Vatters Asa / u. wiche von denselbigen nit ab / sondern thäte / was wolgefällig war vor dem HErrn.

33. Jedoch die Höhen hat er nit hinweg gethan / und das Volck hatte sein Hertz zum HErrn dem GOtt ihrer Vätter noch nit gerichtet.

34. Aber das Ubrig von den Geschichtē Josaphat / den Ersten / u. Letzten / ist geschriben in den Worten Jehu / deß Sohns Hanani / das er ordentlich verzeichnet hat in die Bücher der Königen Israel.

III. 35. Darnach machte Josaphat / der König Juda / Freundschafft mit Ochozia / dem König Israel / dessen Werck sehr gottloß waren.

36. Und er vereinigte sich mit ihm Schiff zu machen / welche gen Tharsis fuhren: und sie baueten die Schiff zu Asiongaber.

37. Aber Eliezer / der Sohn Dodau / von Maresa / weissagete zu Josaphat / und sprach: Dieweil du mit Ochozia einen Bund gemacht hast / so hat der HERR deine Werck zerschlagen: und die Schiff wurden zerbrochen / daß sie gen Tharsis nit fahren kundten.

Das XXI. Capitel.

I. Nach Josaphat wird König sein Sohn Joram / der alle seine Brüder / und etliche Fürsten ermordet / 1.
II. Der Prophet Elias schreibt ihm einen Brieff / darinn er ihm Kranckheit / Todt / und Verheerung deß Lands trohet / 12.
III. Welches bald erfolgt ist. 16.

1. Und

1. Und Josaphat entschlieff mit seinen Vättern/ und ward mit ihnen in der Stadt Davids begraben: und Joram sein Sohn regierte an seiner statt.

2. Diser hatte Brüder/ Josaphats Söhn/ Azariam/ und Jahiel und Zachariam/ und Azariam/ und Michael/ und Saphatiam. Dise alle waren Josaphats deß Königs Juda Söhn.

3. Und ihr Vatter gab ihnen vil Gaaben/ an Silber und Gold/ und Renten/ mit sehr vesten Städten in Juda: aber das Königreich übergab er dem Joram/ darum/ daß er der erstgebohrne war.

4. Also kam Joram auf über das Reich seines Vatters: und nachdem er sich bestätiget/ erwürget er alle seine Brüder mit dem Schwerdt/ samt etlichen von den Fürsten Israel.

5. Zwey und dreyssig Jahr war Joram alt da er anfieng zu regieren/ und er regierte acht Jahr zu Jerusalem.

6. Und er wandelte auf den Weegen der Königen Israel/ wie das Hauß Achab gethan hatte: dan Achabs Tochter war sein Weib/ und er thäte Böses vor dem Angesicht deß HErrn.

7. Aber der HErr wolte das Hauß Davids nit vertilgen um deß Bunds willen/ den er mit ihm gemacht hatte/ und dieweil er verheissen hatte/ ihm eine Leucht *a* zu geben/ und seinen Kindern zu allen Zeiten.

8. In den Tagen lehneten sich die Edomiter auf/ daß sie dem Juda nit unterworffen wären/ und machten einen König über sich.

9. U. Joram zoge hinüber mit seinen Obersten/ u. mit dem gantzen reisigẽ Zug/ der bey ihm war und machte sich deß Nachts auf/ und schlug die Edomiter/ welche ihn umgeben hatten/ samt allen ihren Obersten über die Reuterey.

10. Gleichwol fiel Edom ab/ daß er nit unter der Herrschafft Juda wäre bis auf den heutigen Tag. Um dieselbige Zeit fiel auch Lobna ab/ daß sie nit unter seiner Hand wäre. Dan er hatte den HErrn den GOtt seiner Vätter verlassen.

11. Und über das bauete er auch Höhen in den Städten Juda und machte/ daß die Innwohner Jerusalem hureten und daß Juda übertrat.

II. 12. Es ward ihm aber ein Schreiben zugebracht von dem Propheten Elia/ darinn geschriben war: Diß sagt der HErr/ der GOtt Davids deines Vatters: Dieweil du nit gewandelt bist auf den Weegen Josaphats/ deines Vatters/ und auf den Weegen Asa deß Königs Juda.

13. Sondern bist den Weeg der Königen Israel

a Leuchter.

1. Dormivit autem Josaphat cum patribus suis, & sepultus est cum eis in civitate David: regnavitque Joram filius ejus pro eo. *3. Reg. 22. 51.* Ann. 3115. Ant. Chr. 889.

2. Qui habuit fratres filios Josaphat, Azariam, & Jahiel, & Zachariam, & Azariam, & Michael, & Saphatiam, omnes hi, filii Josaphat regis Juda.

3. Deditque eis pater suus multa munera argenti & auri, & pensitationes, cum civitatibus munitissimis in Juda: regnum autem tradidit Joram *a*, eò quòd esset primogenitus,

a cui jam ante vicariam potestatem communicaverat.

4. Surrexit ergo Joram super regnum patris sui: cumque se confirmasset, occidit omnes fratres suos gladio, & quosdam de principibus Israel.

5. Trigintaduorum annorum erat Joram cùm regnare cœpisset: & octo annis *b* regnavit in Jerusalem.

b Quatuor sub patre & solus quatuor.

6. Ambulavitque in viis regum Israel, sicut egerat domus Achab: filia quippe Achab erat uxor ejus, & fecit malum in conspectu Domini.

7. Noluit autem Dominus disperdere domum David propter pactum, quod inierat cum eo: & quia promiserat ut daret ei lucernam *c*, & filiis ejus omni tempore.

c i. regiam dignitatem.

8. in diebus illis rebellavit Edom, *d* ne esset subditus Judæ, & constituit sibi regem.

d Gen. 27. 40.

9. Cumque transisset Joram cum principibus suis, & cuncto equitatu, qui erat secum, surrexit nocte, & percussit Edom qui se circumdederat, & omnes duces equitatus ejus.

10. Attamen rebellavit Edom, ne esset sub ditione Juda, usque ad hanc diem: eo tempore & Lobna recessit ne esset sub manu illius. Dereliquerat enim Dominum Deum patrum suorum:

11. Insuper & excelsa fabricatus est in urbibus Juda, & fornicari *e* fecit habitatores Jerusalem, & prævaricari Judam.

e i. idola colere

II. 12. Allatæ *f* sunt autem ei litteræ ab Elia propheta *g*, in quibus scriptum erat: Hæc dicit Dominus Deus David patris tui: Quoniam non ambulasti in viis Josaphat patris tui, & in viis Asa regis Juda,

f Ann. M. 3116.

g quia ante novennium ex hominibus abreptus erat curru igneo, & has literas angelo vel homine internuncio ad Joram transmisit. *Tirin.*

13. sed incessisti per iter regum Israel, &

& fornicari fecisti Judam, & habitatores Jerusalem, imitatus fornicationem domûs Achab, insuper & fratres tuos, domum patris tui, meliores te occidisti:

14. ecce Dominus percutiet te plagâ magnâ cum populo tuo, & filiis, & uxoribus tuis, universâque substantia tua.

15. Tu autem ægrotabis pessimo languore uteri tui, donec egrediantur vitalia *h* tua paulatim per singulos dies.

h Hebr. intestina

III. 16. Suscitavit ergo Dominus contra Joram spiritum Philisthinorum, & Arabum, qui confines sunt Æthiopibus,

17. Et ascenderunt in terram Juda, & vastaverunt eam, diripueruntque cunctam substantiam, quæ inventa est in domo regis, insuper & filios ejus, & uxores: nec remansit ei filius, nisi Joachaz *i*, qui minimus natu erat.

i qui idem Ochosias & Azaria, cap. seq.

18. Et super hæc omnia percussit eum Dominus alvi languore insanabili.

19. Cumque diei succederet dies, & temporum spatia volverentur, duorum annorum expletus est circulus: & sic longa consumptus tabe, ita ut egereret etiam viscera sua, languore pariter, & vita caruit *k*. Mortuusque est in infirmitate pessima, & non fecit ei populus secundùm morem combustionis *l*, exequias, sicut fecerat majoribus ejus.

k Ann. M. 3119. Ant. Chr. 885.
l non comburebat in ejus exequiis varia aromata. *Tirin*

20. Trigintaduorum annorum fuit, cùm regnare cœpisset, & octo annis *m* regnavit in Jerusalem. Ambulavitque non rectè, & sepelierunt eum in civitate David: verumtamen non in sepulchro regũ.

m i. solus.

CAPUT XXII.

I. Impium Ochoziam filium Ioram occidit Iehu, simul & Ioram regem Israel: 1.
II. Ab Athalia filii regis occiduntur; 10.
III. Sed Ioas natu minimus servatur à Iosabeth. 11.

1. CONstituerunt autem habitatores Jerusalem Ochoziam filium ejus minimum, regem pro eo: omnes enim majores natu, qui ante eum fuerant, interfecerant latrones Arabum, qui irruerant in castra: regnavitque Ochozias filius Joram regis Juda.

4 Reg. 8. 24. Eodem an. 3119.

gangen/ und hast gemacht/ daß Juda und die Inwohner Jerusalem gehuret haben/ und hast dem Hauß Achab in der Unzucht nachgefolgt/ hast auch über das deines Vatters Hauß/ deine Brüder getödtet/ die besser waren/ dan du.

14. Sihe/ so wird der HErr dich schlagen mit einer grossen Plag dich samt deinem Volck/ und deinen Kindern/ und deinen Weibern/ und an aller deiner Haab.

15. Uber dich aber wird eine sehr böse Kranckheit deines Bauchs kommen/ biß dein Ingeweid allgemach von Tag zu Tag herauß gehe.

III. 16. Und der HErr erweckete wider Joram den Geist der Philisther/und der Araber/welche an die Moren gräntzen.

17. Und sie zogen herauf in das Land Juda/ und verwüsteten dasselbig/ und raubten alles Gut/ das in deß Königs Hauß gefunden ward/ dazu seine Söhn/ und seine Weiber: und es blib ihm kein Sohn übrig/ als Joachaz/ so der allerjüngste war.

18. Und über diß alles schlug ihn der HERR mit einer Kranckheit deß Bauchs/ die nit zu heylen war.

19. Als nun ein Tag nach dem andern vorübergieng/ und die Zeit allgemach verfloß/ seynd zwey Jahr umgelauffen/ und also ward er durch langweilige Schwachheit allgemach verzehret/ dergestalt daß auch sein Eingeweid von ihm gieng/ biß ihn endlich die Kranckheit und das Leben zugleich verließ. Also starb er an seiner bösen Kranckheit/ u. das Volck hielt ihm kein Begräbnuß nach dem Gebrauch deß Brennens/ wie sie seinen Vorfahrer gethan hatten.

20. Er war zwey und dreyssig Jahr alt/ da er anfieng zu regieren/ und regierte acht Jahr zu Jerusalem/ und wandlete nit aufrichtig: und sie begruben ihn in der Stadt Davids: aber nit in der Königen Grab.

Das XXII. Capitel.

I. Jehu entleibet Joram/ den König Israel/ und Ochoziam/ König in Juda/ 1.
II. Athalia ermordet auch alle Söhn Ochoziä 10.
III. Josabeth erhaltet den jüngsten/ mit Namen Joas/ beym Leben/ 11.

1. ABer die Inwohner Jerusalem machten Ochoziam/ seinen jüngsten Sohn/ zum König an seiner statt: dan die Rauber auß Arabien hatten die älteste Brüder/ welche vor ihm gebohren waren/ alle erschlagen/ da sie das Lager überfielen: also regierte Ochozias/ der Sohn Joram/ deß Königs Juda.

2. Und

2. Und Ochozias war zwey und viertzig Jahr alt / da er anfieng zu regieren / und er regierte ein Jahr lang zu Jerusalem: und seiner Mutter Nam war Athalia / eine Tochter Amri.

3. Aber er wandelte auch auf den Weegen deß Hauß Achabs: dan seine Mutter reitzete ihn dazu / daß er gottloß handlete.

4. Also thäte er Böses vor dem Angesicht deß HErrn / wie das Hauß Achabs: dan die waren seine Rathgeber nach seines Vatters Tod / zu seinem Untergang.

5. Und er wandelte nach ihrem Rath. Und er zoge fort mit Joram dem Sohn Achabs / dem König Israel / zum Streit wider Hazael / den König in Syrien / gen Ramoth Galaad: und die Syrer verwundeten Joram:

6. Der widerum kam gen Jezrahel / sich heylen zu lassen: dan er hatte im vorgemeldten Streit vil Wunden bekommen. Also zoge Ochozias / der Sohn Joram / der König Juda hinab / Joram / den Sohn Achabs / der zu Jezrahel kranck lage / zu besuchen.

7. Dan es war der Will GOttes wider Ochoziam / daß er zu Joram käme: und daß er / nachdem er ankommen wär / mit ihm außzuge wider Jehu / den Sohn Namsi / den der HErr gesalbet hatte / das Hauß Achabs zu vertilgen.

8. Als nun Jehu / das Hauß Achabs / umkehrete / fand er die Fürsten Juda / und die Söhn der Brüder Ochoziä / die ihm dieneten / und erschlug sie.

9. Auch suchte er den Ochoziam selbst und fieng ihn zu Samaria / da er sich verborgen hatte: und da er zu ihm geführet ward / erwürgte er ihn: und sie begruben ihn / darum / daß er Josaphats Sohn war / der den HErrn von seinem gantzen Hertzen gesucht hatte: und war hinführo keine Hoffnung / daß jemand vom Geschlecht Ochoziä regieren wurde.

II. 10. Dan da Athalia seine Mutter sahe / daß ihr Sohn tod war / machte sie sich auf / und tödtete das gantze Königliche Geschlecht deß Hauß Jorams.

III. 11. Aber Josabeth / deß Königs Tochter / nam Joas / den Sohn Ochoziä / und stal ihn mitten auß den Kindern deß Königs / da sie getödtet wurden: und sie verbarg ihn mit seiner Ammen in der Kammer / da die Beth waren: Josabeth aber / die ihn verbarg / war deß Königs Jorams Tochter / deß Hohenpriesters Joiadä Eheweib / und deß Ochoziä Schwester: und darum hat ihn Athalia nit umgebracht.

2. Quadraginta *a* duorum annorum erat Ochozias cùm regnare *b* cœpisset, & uno anno regnavit in Jerusalem, & nomen matris ejus Athalia filia Amri. *c*

3. Sed & ipse ingressus est per vias domûs Achab: mater enim ejus impulit eum ut impiè ageret.

4. Fecit igitur malum in conspectu Domini, sicut domus Achab: ipsi enim fuerunt ei consiliarii post mortem patris sui, in interitum ejus.

5. Ambulavitque in consiliis eorum. Et perrexit *d* cum Joram filio Achab rege Israel, in bellum contra Hazael regem Syriæ in Ramoth Galaad: vulneraveruntq; Syri Joram.

6. Qui reversus est ut curaretur in Jezrael: multas enim plagas acceperat in supradicto certamine. Igitur Ochozias *e* filius Joram rex Juda, descendit ut inviseret Joram filium Achab in Jezrael ægrotantem.

7. Voluntatis quippe fuit Dei adversùs Ochoziam, ut veniret ad Joram: & cùm venisset, & egrederetur cum eo adversùm Jehu filium Namsi, quem unxit Dominus ut deleret domum Achab.

8. Cùm ergo everteret Jehu domum Achab, invenit principes Juda, & filios fratrum Ochoziæ, qui ministrabant ei, & interfecit illos.

9. Ipsum quoque perquirens Ochoziam, comprehendit latitantem in Samaria: adductumque ad se, occidit, & sepelierunt eum: eò quòd esset filius Josaphat, qui quæsierat Dominum in toto corde suo: nec erat ultrà spes aliqua, ut de stirpe quis regnaret Ochoziæ:

II. 10. *f* siquidem Athalia mater ejus, videns quod mortuus esset filius suus, surrexit, & interfecit omnem stirpem regiam domûs Joram. *g*

III. 11. Porrò Josabeth filia regis *h* tulit Joas filium Ochoziæ, & furata est eum de medio filiorum regis, cùm interficerentur: absconditq; eum cum nutrice sua in cubiculo lectulorum *i*: Josabeth autem quæ absconderat eum, erat filia regis Joram, uxor Joiadæ pontificis *k*, soror Ochoziæ, & idcircò Athalia non interfecit eum.

a 4. Reg. 8. 26. legitur 22. annorú.
b i. solus, nam cum patre regnavit 20 annis.
c i. filia Achab filii Amri V. 4. *Reg.* 8. 26.
d Anno M. 3120. Ant. Chr. 884.
e Hebr. *Azaria*, ut notatum est suprà.
f 4. *Reg.* 11 1.
g sc. omnes filios Ochoziæ, quos ex variis uxoribus pro consuetudine illi^9 temporis susceperat.
h Joram, soror Ochoziæ sed ex alia matre quàm ex Athalia.
i sc. ubi dormiebant Sacerdotes & Levitæ, dum ministrabant.
k sc. summi

12.

12. Fuit ergo cum eis in domo Dei absconditus sex annis, quibus regnavit Athalia super terram.

Caput XXIII.

I. Joiada pontifex ungit Joas in regem Juda. 1.

II. Curat Athaliam occidi. 12.

III. Restituit cultum Dei; populus autem domum, altaria, & simulacra Baal destruit. 16.

4. Reg. 11. 4 1. Anno autem septimo *a* confortatus Joiada, assumpsit centuriones, Azariam videlicet filium Jeroham, & Ismahel filium Johanan, Azariam quoque filium Obed, & Maasiam filium Adaiæ, & Elisaphat filium Zechri: & iniit cum eis fœdus.

Anno M. 3126. Aut. Chr. 878.

a i.e. à morte Ochoziæ.

b i. simul & sacerdotes.

2. Qui circumeuntes Judam, congregaverunt Levitas *b* de cunctis urbibus Juda, & principes familiarum Israel, veneruntque in Jerusalem.

3. Iniit ergo omnis multitudo pactum in domo Dei cum rege: dixitque ad eos Joiada: Ecce filius regis regnabit, sicut locutus est Dominus super filios David.

4. Iste est ergo sermo quem facietis:

5. Tertia pars vestrûm qui veniunt ad Sabbatum, Sacerdotum, & Levitarum, & janitorum, erit in portis: tertia verò pars ad domum regis: & tertia ad portam, quæ appellatur Fundamenti: omne verò reliquum vulgus sit in atriis domûs Domini.

6. Nec quispiam alius ingrediatur domum Domini, nisi Sacerdotes, & qui ministrant de Levitis: ipsi tantummodò ingrediantur, quia sanctificati sunt: & omne reliquum vulgus observet custodias Domini *c*.

c Præcepta Domini, ut quisque suo fungatur officio.

7. Levitæ autem circumdent regem, habentes singuli arma sua: (& si quis alius ingressus fuerit templum, interficiatur) sintque cum rege & intrante & egrediente.

8. Fecerunt ergo Levitæ, & universus Juda, juxta omnia quæ præceperat Joiada pontifex: & assumpserunt singuli viros qui sub se erant, & veniebant per ordinem sabbati, cum his qui impleverant sabbatum, & egressuri erant, siquidem Joiada pontifex non dimiserat abire turmas, quæ sibi per singulas hebdomadas succedere consueverant.

12. Also war er bey ihnen im Hauß GOttes verborgen sechs Jahr lang / dieweil Athalia im Land regierte.

Das XXIII. Capitel.

I. Joiada der Hohepriester salbt und erhebt den sibenjährigen Joam zum König / 1.

II. Befihlt Athaliam zu erwürgen / 12.

III. Erneuert den Gottesdienst / und schafft deß Baals Götzendienst ab / 16.

1. ABer im sibenden Jahr ward Jojada gehertzt / und nam die Haubtleut zu sich / nemlich Azariam / den Sohn Jeroham / und Ismahel / den Sohn Johanan / und Azariam / den Sohn Obed / und Maasiam / den Sohn Adaia / und Elisaphat / den Sohn Zechri / und machte einen Bund mit ihnen.

2. Dise zogen umher in Juda / und versammleten die Leviten auß allen Städten Juda / und die Fürsten der Geschlechten Israel / und kamen gen Jerusalem.

3. Da machte die gantze Gemein einen Bund im Hauß GOttes mit dem König. Und Jojada sprach zu ihnen: Sehet / deß Königs Sohn sol regieren / wie der HErr über die Kinder Davids geredet hat.

4. So ist nun diß das Wort / daß ihr thun sollet.

5. Ein Dritttheil von euch / die auf den Sabbath ankommen von Priestern / Leviten und Thirhütern / sol in den Thoren seyn: und ein Drittheil am Hauß deß Königs und ein Drittheil am Thor / das man das Grundthor nennet: aber das übrige gantze gemeine Volck / sol in den Vorhöfen deß Hauß deß HErrn seyn.

6. Es sol auch niemand anders in das Hauß deß HErrn gehen / als die Priester / und von den Leviten / die den Dienst haben / dise sollen allein hinein gehen / dan sie seynd geheiliget: und alles übrig gemeine Volck sol auf die Hut deß HErrn acht haben.

7. Die Leviten aber sollen den König umgeben / und sol ein jeglicher seine Waffen haben: (wird sonst jemand anders in den Tempel kommen / den sol man tödten) und sie sollen bey dem König seyn / wan er auß und eingehet.

8. Also thäten die Leviten und gantz Juda nach allem / was Jojada der Hohepriester befohlen hatte: und ein jeglicher nam die Männer zu sich / die unter ihm waren / und kamen nach der Ordnung deß Sabbaths mit denen / die den Sabbath außgehalten hatten / und abziehen solten / dan Jojada der Hohepriester hatte die Schaaren nit ziehen lassen / die wochentlich nach einander pflegten anzukommen.

9.

9. Und Jojada der Priester gab den Haubtleuten die Spieß und Schild / und Rondellen deß Königs Davids / die er im Hauß deß HErrn geheiliget hatte.

10. Und er stellete alles Volck / die Schwerdter in der Hand hatten / von der rechten Seiten deß Tempels an / biß zur lincken Seiten deß Tempels gegen dem Altar und dem Tempel / rings um den König her.

11. Und sie führeten den Sohn deß Königs herauß und setzten ihm die Cron auf / und das Zeugnuß / und gaben ihm das Gesatz das er halten solte in die Hand / und machten ihn zum König: auch salbete ihn Jojada der Hohepriester samt seinen Söhnen / und sie wünscheten ihm Glück / und sprachen: Der König lebe.

II. 12. Da das Athalia hörete / nemlich die Stimm der jenigen / die lieffen und lobten den König / gieng sie zum Volck in den Tempel deß HErrn.

13. Und als sie den König auf der Staffel am Eingang stehen sahe / und die Obersten samt den Schaaren um ihn her / und alles Landvolck / das frölich war / und die Posaunen bliese / und die auf unterschidlichen Instrumenten spileten / und hörete die Stimm der jenigen / die lobsungen / zerrisse sie ihre Kleyder / und sprach: Verrätherey / Verrätherey.

14. Aber Joiada / der Hohepriester gieng herauß zu den Haubtleuten / und Obersten deß Heers / und sprach zu ihnen: Führet sie auß den Schrancken deß Tempels / und draussen sol man sie mit dem Schwerdt tödten. Also befahl der Priester / daß man sie im Hauß deß HErrn nit tödten solte.

15. Und sie schlugen ihre Händ an sie / und griffen sie beym Nacken: und da sie durch die Roßport am Hauß deß Königs kommen war / da erwürgeten sie dieselbige.

III. 16. Joiada aber machte einen Bund zwischen ihm / und dem gantzen Volck / und dem König / daß es ein Volck deß HErrn seyn solte.

17. Also gieng das gantze Volck in das Hauß Baals / und zerstöreten dasselbig / und zerbrachen seine Altär und Bilder darinn: auch erschlugen sie Mathan den Priester Baals vor den Altärn.

18. Und Jojada bestellete Vorsteher im Hauß deß HErrn / unter den Händen der Priester und Leviten / welche David im Hauß deß HErrn außgetheilet hatte / die Brandopffer dem HErrn zu opffern / wie im Gesatz Moysis geschriben stehet / mit Freuden und Lobsingen / nach der Ordnung Davids.

9. Deditque Joiada sacerdos centurionibus lanceas, clypeósque & peltas regis David quas consecraverat in domo Domini.

10. Constituítque omnem populum tenentium pugiones à parte templi dextra, usque ad partem templi sinistram coram altari, & templo, per circuitum regis.

11. Et eduxerunt filium regis, & imposuerunt ei diadema, & testimonium *d*, dederúntque in manu ejus tenendam legem, & constituerunt eum regem: unxit quoque illum Joiada pontifex, & filii ejus: imprecatíque sunt ei, atque dixerunt: Vivat rex.

d i. legem Dei.

II. 12. Quod cùm audisset Athalia, vocem scilicet currentium atque laudantium regem, ingressa est ad populum in templum Domini.

13. Cúmque vidisset regem stantem super gradum *e* in introitu *f* & principes, turmásque circa eum, omnémque populum terræ gaudentem, atque clangentem tubis, & diversi generis organis concinentem, vocémque laudantium, scidit vestimenta sua, & ait: Insidiæ, insidiæ.

e i. sedem regium, quã Salomon fecerat regibus in atrio.

f sc. templi.

14. Egressus autem Joiada pontifex ad centuriones, & principes exercitûs, dixit eis: Educite illam extra septa templi, & interficiatur foris gladio. Præcepítque sacerdos ne occideretur in domo Domini.

15. Et imposuerunt cervicibus ejus manus: cúmque intrasset portam equorum domûs regis, interfecerunt eam ibi.

III. 16. Pepigit autem Joiada fœdus inter se *g*, universúmq; populum, & regem, ut esset populus Domini.

g pontificẽ, qui sc. erat loco Dei.

17. Itaq; ingressus est omnis populus domum Baal, & destruxerunt eam: & altaria ac simulacra illius confregerunt: Mathan quoq; sacerdotem Baal interfecerunt ante aras.

18. Constituit autem Joiada præpositos in domo Domini, sub manibus Sacerdotum, & Levitarum, quos distribuit David in domo Domini: ut offerrent holocausta Domino, sicut scriptum est in lege Moysi, in gaudio & canticis, juxta dispositionem David.

19. Constituit quoque janitores in portis domûs Domini, ut non ingrederetur eam immundus in omni re.

20. Assumpsitque centuriones, & fortissimos viros ac principes populi, & omne vulgus terræ, & fecerunt descendere regem de domo Domini, & introire per medium portæ superioris in domum regis, & collocaverunt eum in solio regali.

21. Lætatusque est omnis populus terræ, & urbs quievit: porrò Athalia interfecta est gladio.

CAPUT XXIV.

I. Joas vivente Ioiada bonus ac pius, iubet ad sartatecta templi congregari pecuniam; 1.
II. Factus deinde impius, iubet occidi Zachariam filium Ioiadæ: 17.
III. Iuda & Ierusalem à Syris diripiuntur, & Ioas à servis suis occiditur 23.

4. *Reg.* 11. 21. & 12. 1. — 1. SEptem annorum erat Joas cùm regnare cœpisset: & quadraginta annis regnavit in Jerusalem, nomen matris ejus Sebia de Bersabee.

2. Fecitque quod bonum est coram Domino cunctis diebus Joiadæ sacerdotis.

3. Accepit autem ei Joiada uxores duas, è quibus genuit filios & filias.

4. Post quæ placuit Joas ut instauraret domum Domini.

a Anno M. 3147. Ant. Chr. 857. — *b* Hebr. instauratione.

5. Congregavítq; *a* Sacerdotes, & Levitas, & dixit eis: Egredimini ad civitates Juda, & colligite de universo Israel pecuniã ad sartatecta *b* templi Dei vestri, per singulos annos, festinatóque hoc facite: porrò Levitæ egêre negligentiùs.

c Anno sequenti.

6. Vocavítque *c* rex Joiadam principem, & dixit ei: Quare tibi non fuit curæ, ut cogeres Levitas inferre de Juda & de Jerusalem pecuniam, quæ constituta est *d* à Moyse servo Domini, ut inferret eam omnis multitudo Israel in tabernaculum testimonii?

d Ic. dimidius siclus ab unoquoque dand⁹. v. Exod. 30.

7. Athalia enim impiissima, & filii ejus destruxerunt domum Dei; & de universis, quæ sanctificata fuerant in templo Domini, ornaverunt fanum Baalim.

8. Præcepit ergo rex, & fecerunt arcam: posueruntque eam juxta portam domûs Domini forinsecus.

9. Et prædicatum est in Juda & Jerusalem, ut deferrent singuli pretium Domi-

19. Er bestellte auch Thirhüter in die Thor am Hauß deß HErrn / damit niemand hinein gienge / der in einigem Stuck unrein wäre.

20. Und er nahm zu sich die Haubtleut samt den allertapffersten Männern / und die Fürsten deß Volcks / und alles Volck im Land / und brachten den König auß dem Hauß deß HErrn herunter / und führeten ihn mitten durch das Oberthor zum Hauß deß Königs, und setzten ihn auf den Königlichen Thron.

21. Da freuete sich alles Volck deß Lands und die Stadt war ruhig: Athalia aber ward mit dem Schwerdt erwürget.

Das XXIV. Capitel.

I. Joas sammlet Geld zum Tempel-Bau / 1.
II. Nach Jojadä Tod wird er Gottloß / weil Zacharias / Joiadä Sohn / ihn drum strafft / last er ihn steinigen / 17.
III. Darauf nehmen die Syrer Judäam ein / und Joas wird von seinen eigenen Knechten ermordet / 23

1. JOas war siben Jahr alt / da er anfieng zu regieren: und er regierte viertzig Jahr lang zu Jerusalem / seiner Mutter Nam war Sebia / von Bersabee.

2. Und er thäte was gut war vor dem HErrn / alle die Tag Joiadä deß Priesters.

3. Aber Joiada gab ihm zwey Weiber / mit welchen er Söhn und Töchter zeugete.

4. Darnach gewan Joas Lust / das Hauß deß HErrn zu bessern.

5. Und er versammlete die Priester und Leviten / und sprach zu ihnen: Ziehet hinauß zu den Städten Juda / und bringet vom gantzen Israel Geld zusammen / den Tempel eures GOttes zu bessern / und das alle Jahr / und thuts eilends. Aber die Leviten handelten nachlässiger.

6. Da forderte der König Joiada den Obersten zu sich / und sprach zu ihm: Warum hast du nit Sorg getragen / daß du die Leviten anhieltest / das Geld von Juda und Jerusalem einzubringen / welches von Moyse dem Knecht deß HErrn verordnet ist / daß es die gantze Gemein Israel zu dem Tabernackel der Zeugnuß einbringen solte?

7. Dan die gottlosesie Athalia / und ihre Söhn haben das Hauß GOttes verwüstet / und haben mit allem / das zum Hauß deß HErrn geheiliget war / das Hauß Baalim gezieret.

8. Da gab der König Befehl / und sie machten einen Kasten / und setzten ihn aussen an die Thir deß HErrn.

9. Und es ward in Juda / und zu Jerusalem außgeruffen / daß ein jeglicher dem HErrn die Steur ein-

einbringen solte/ welche Moyses der Knecht GOttes in der Wüst über gantz Israel verordnet hat.

10. Da freueten sich alle Oberste samt dem gantzen Volck: und sie kamen hinein/ und trugen zusammen in den Kasten deß HErrn/ und wurffen darein also/ daß er voll ward.

11. Und da es Zeit war/ daß sie den Kasten durch die Händ der Leviten vor den König brachten (dan sie sahen daß vil Gelds darinn war) gieng deß Königs Schreiber hinein/und einer den der Hohepriester verordnet hatte: und schütteten das Geld auß/ das im Kasten war/ und trugen den Kasten widerum an sein Ort: also thäten sie von Tag zu Tag/ und ward ein unzahlbars Geld gesamlet:

12. Das gaben der König und Joiada denen/ welche über die Arbeit am Hauß deß HErrn gesetzt waren: aber die dingten damit Steinhauer/ und Werckmeister zu allerhand Arbeit/ daß sie das Hauß deß HErrn besserten: auch die in Eisen und Ertz arbeiteten: damit unterbauet wurde/ was anfieng zu fallen.

13. Und die Werckleut thäten ihre Arbeit mit Fleiß/ und die Riß an den Wänden wurden durch ihre Händ gebessert/ und sie brachten das Hauß deß HErrn widerum in seinen vorigen Stand/ und machten/ daß es vest stund.

14. Und da sie alle Arbeit vollendet hatten/ brachten sie vor den König/ und vor Joiada den übrigen Theil deß Gelds: davon die Geschirr deß Tempels zum Dienst gemacht wurden, und zum Brandopffer/ auch die Schaalen samt andern guldenen und silbernen Gefässen: und es wurden für und für Brandopffer im Hauß deß HErrn geopffert alle die Tag Joiadä.

15. Aber Joiada ward alt und wohl betaget/ und starb/ da er hundert und dreyssig Jahr alt war.

16. Und sie begruben ihn in der Stadt Davids bey die König/ darum/ daß er an Israel/ und an seinem Hauß Guts gethan hatte.

II. 17. Nachdem aber Joiada gestorben war/ kamen die Fürsten Juda hinein/ und betteten den König an/ der sich durch ihre Ehrerbietung erweichen ließ/ und ward ihnen zu willen.

18. Und sie verliessen den Tempel deß HErrn/ deß GOttes ihrer Vätter/und dieneten den dunckelen Wälden und geschnitzten Bildern/ da gieng der Zorn an wider Juda und Jerusalem/ um diser Sünd willen.

19. Und er sandte Propheten zu ihnen/ daß sie widerum zum HErrn solten kehren/ die sie bezeu-

no, *e* quod constituit Moyses servus Dei super omnem Israel in deserto.

e Exod. 30. 12.

10. Lætatique sunt cuncti principes, & omnis populus: & ingressi contulerunt in arcam Domini, atque miserunt ita ut impleretur.

11. Cumque tempus esset ut deferrent arcam coram rege per manus Levitarum (videbant enim multam pecuniam) ingrediebatur scriba regis, & quem primus *f* sacerdos constituerat: effundebántque pecuniam quæ erat in arca: porrò arcam reportabant ad locum suum: sicque faciebant per singulos dies, & congregata est infinita *g* pecunia:

f summus pontifex.

g 70. multa.

12. Quam dederunt rex & Joiada his, qui præerant operibus domûs Domini: at illi conducebant ex ea cæsores lapidū, & artifices operum singulorum, ut instaurarent domum Domini: fabros quoque ferri & æris, ut quod cadere cœperat, fulciretur.

13. Egeruntque hi qui operabantur industriè, & obducebatur parietum cicatrix per manus eorum, ac suscitaverunt domum Domini in statum pristinum, & firmiter eam stare fecerunt.

14. Cumque complessent omnia opera, detulerunt coram rege & Joiada reliquam partem pecuniæ: de qua facta sunt vasa templi in ministerium, & ad holocausta, phialæ quoq;, & cætera vasa aurea & argentea: & offerebantur holocausta in domo Domini jugiter cunctis diebus Joiadæ.

15. Senuit autem Joiada plenus dierum *h*, & mortuus est cùm esset centum triginta annorum:

h meritorū & virtutum

16. sepelieruntque eum in civitate David cum regibus, eò quòd fecisset bonum cum Israel *i*, & cum domo ejus.

i i. Juda.

II. 17. Postquam autem obiit Joiada, ingressi sunt principes Juda *k*, & adoraverunt regem, qui delinitus obsequiis eorum, acquievit eis.

k studiosi Baalis.

18. Et dereliquerunt templum Domini Dei patrum suorum, servieruntque lucis & sculptilibus, & facta est ira contra Judam & Jerusalem propter hoc peccatum.

19. Mittebátque eis prophetas ut reverterentur ad Dominum, quos protes-

l prophetas.

tantes *l*, illi audire nolebant.

m Anno M. 3164. Ant. Chr. 840.

20. Spiritus itaque Dei induit Zachariam filium Joiadæ sacerdotem *m*, & stetit in conspectu populi, & dixit eis: Hæc dicit Dominus Deus: Quare transgredimini præceptum Domini, quod vobis non proderit, & dereliquistis Dominum ut derelinqueret vos?

21. Qui congregati adversus eum, miserunt lapides juxta regis imperium in atrio domûs Domini.

n Matth. 23 35.

22. Et non est recordatus Joas rex misericordiæ, quam fecerat Joiada pater illius secum, *n* sed interfecit filium ejus. Qui cùm moreretur, ait: Videat Dominus, & requirat.

o Anno M. 3165.

p 4. *Reg.* 12. 17. Ascendit Hazael rex Syriæ, ut sc. esset flagellum Dei, puniēs scelera regis & populi.

III. 23. Cumque evolutus esset annus *o*, ascendit contra eum exercitus Syriæ *p*: venitque in Judam & Jerusalem, & interfecit cunctos principes populi, atque universam prædam miserunt regi in Damascum.

q i. supplicia.

24. Et certè cùm permodicus venisset numerus Syrorum, tradidit Dominus in manibus eorum infinitam multitudinem, eò quòd dereliquissent Dominum Deum patrum suorum: in Joas quoq; ignominiosa exercuere judicia *q*.

25. Et abeuntes dimiserunt eum in languoribus magnis: surrexerunt autem contra eum servi sui in ultionem sanguinis filii Joiadæ sacerdotis, & occiderunt eum in lectulo suo, & mortuus est: sepelierúntque eum in civitate David, sed non in sepulchris regum.

26. Insidiati verò sunt ei Zabad filius Semmaath Ammanitidis, & Jozabad filius Semarith Moabitidis.

27. Porrò filii ejus, ac summa pecuniæ, quæ adunata fuerat sub eo, & instauratio domûs Dei scripta sunt diligentiùs in libro regum: regnavit autem Amasias filius ejus pro eo.

CAPUT XXV.

I. Amasias patri Ioas succedens, interficit eos qui patrem occiderant: & post habitam de Idumæis victoriam, 1.

II. Adorat deos illorum; ob id capitur à Ioas rege Israel, quem ad prælium provocaverat, ac Ierusalem diripitur; 14.

III. Ipse in Lachis fugiens occiditur. 25.

geten / aber sie woltens nit hören.

20. Und der Geist GOttes nam Zachariam ein/ den Sohn Joiadä / den Priester / und er stund vor dem Volck / und sprach zu ihnen: Diß sagt GOtt der HErr: Warum übertrettet ihr das Gebott deß HErrn / das euch nichts nutzen wird / und habt den HErrn verlassen / auf daß er euch verlasse?

21. Und sie thäten sich wider ihn zusammen/und wurffen nach deß Königs Befehl mit Steinen auf ihn/ im Vorhoff am Hauß deß HErrn.

22. Und Joas der König gedachte nit an die Barmhertzigkeit/ die Joiada sein Vatter an ihm gethan hatte/sondern tödtete seinen Sohn: welcher sprach / da er starb: Der HErr sehe es und fordere es.

III. 23. Und da das Jahr umgelauffen war / zoge das Heer der Syrer herauf wider ihn / und sie kamen in Juda und gen Jerusalem / und tödteten alle Fürsten deß Volcks: und sandten den gantzen Raub zum König gen Damascum.

24. Und ob zwar eine geringe Anzahl der Syrer kam: so übergab doch der HErr ein unzahlbare Meng in ihre Händ / darum / daß sie den HErrn den GOtt ihrer Vätter verlassen hatten. Sie übeten auch an Joas ein schmähliches Gericht.

25. Und da sie hinweg zogen / liessen sie ihn in grosser Schwachheit: Aber seine Knecht stunden wider ihn auf/zur Rach über das Blut deß Sohns Joiadä / deß Priesters / und erschlugen ihn auf seinem Bethlein / und er starb: sie begruben ihn in der Stadt Davids/aber nit in der Königen Gräber.

26. Die ihm aber nachgestellet haben / waren Zabad/ der Sohn Semmaath / der Ammanitin / u. Jozabad/ der Sohn Semarith/ der Moabitin.

27. Ferner seine Kinder/und die Summa Gelds/ welche unter ihm versammlet war/ und die Verbesserung deß Hauß GOttes / dise Ding seynd mit Fleiß beschriben im Buch der Königen. Und Amasias sein Sohn regierte an seiner statt.

Das XXV. Capitel.

I. Amasias tödtet die Mörder seines Vatters/ und obsiget wider die Idumeer / 1.

II. Wird aber ein Abgötterer / darum schlagt und fangt ihn Joas / und plündert Hierusalem / 14.

III. Amasias wird endlich von den Seinigen zu Lachis umgebracht/ 25.

1. Ama-

1. Amasias war fünff und zwantzig Jahr alt / da er anfieng zu regieren / und er regierte neun und zwantzig Jahr zu Jerusalem : seiner Mutter Nahm war Joadan von Jerusalem.

2. Und er thäte Guts vor dem Angesicht deß HERRN : doch nit mit vollkommenem Hertzen.

3. U als er sahe daß ihm das Reich beståttiget war/ erwürgete er die Knecht die den König seinen Vatter getödtet hatten/aber ihre Kinder tödtete er nit:

4. Wie geschriben stehet im Buch deß Gesatzes Moysis / da der HErr befohlen hat / und gesagt: Man sol die Vätter nit tödten für die Kinder / noch die Kinder für ihre Vätter / sondern ein jeglicher sol um seiner Sünd willen sterben.

5. Und Amasias versammlete Juda/und verordnete sie nach ihren Geschlechten / und nach ihren Obersten und Haubtleuten in gantz Juda und Benjamin: und er zehlete sie/ die von zwantzig Jahren und die darüber waren / und fand dreymahl hundert tausend junge Männer / die außziehen kunten zum Streit/und Spieß und Schild tragen.

6. Er warb auch um Sold hundert tausend Mann von Israel / die starck an Kräfften waren / mit hundert Centner Silbers.

7. Aber es kam ein Mann GOttes zu ihm/ und sprach: O König/ laß das Heer Israel mit dir nit außziehen : dan der HErr ist nit mit Israel/ noch mit allen Kindern Ephraim:

8. Wo du vermeinest/daß der Krieg an der Stärck deß Heers gelegen sey / so wird GOtt schaffen/ daß du von den Feinden überwunden werdest : dan es stehet bey GOtt / helffen und in die Flucht wenden.

9. Und Amasias sprach zu dem Mann GOttes: Wie sol es dan gehen mit den hundert Centnern / die ich den Kriegsleuten auß Israel gegeben habe? Und der Mann GOttes antwortet ihm:der HErr hat noch/davon er dir vilmehr geben kan dan diß ist

10. Also sönderte Amasias das Heer ab / das auß Ephraim zu ihm kommen war / damit sie widerkehreten an ihr Ort : sie aber wurden sehr zornig wider Juda / und zogen widerumb in ihr Land.

11. Amasias aber führete sein Volck in starckem Vertrauen auß / und zoge in das Thal der Saltzgruben/ und erschlug von den Kindern Seir zehen tausend Mann.

12. Auch fiengen die Kinder Juda andere zehen tausend Mann / und führeten sie auf die Spitz eines gähen Felsen / und stürtzeten

1. Vigintiquinque annorum erat Amasias cùm regnare cœpisset, & vigintinovem annis regnavit in Jerusalem, nomen matris ejus Joadan de Jerusalem.

2. Fecítque bonum in conspectu Domini: verumtamen non in corde perfecto.

3. Cumque roboratum sibi videret imperium, jugulavit servos, qui occiderant regem patrem suum,

4. sed filios eorum non interfecit, sicut scriptum est in libro legis Moysi, ubi præcepit Dominus, dicens: *a* Non occidentur patres pro filiis, neque filii pro patribus suis, sed unusquisque in *b* suo peccato morietur.

5. Congregavit igitur Amasias Judam, & constituit eos per familias, tribunósq; & centuriones in universo Juda & Benjamin: & recensuit à viginti annis suprà, invenítq; trecenta millia juvenum *c*, qui egrederentur ad pugnam, & tenerent hastam & clypeum:

6. Mercede quoque conduxit de Israel centum millia robustorum, centum talentis argenti.

7. Venit autem homo Dei *d* ad illum, & ait: O rex, ne egrediatur tecum exercitus Israel: non est enim Dominus cum Israel, & cunctis filiis Ephraim *e*:

8. quòd si putas in robore exercitûs bella consistere, superari te faciet Deus ab hostibus: Dei quippe est adjuvare, & in fugam convertere.

9. Dixítque Amasias ad hominem Dei: Quid ergo fiet de centum talentis, quæ dedi militibus Israel? Et respondit ei homo Dei: Habet Dominus unde tibi dare possit multò his plura.

10. Separavit itaque Amasias exercitũ, qui venerat ad eum ex Ephraim, ut reverteretur in locum suum: at illi contra Judam vehementer irati, reversi sunt in regionem suam.

11. Porrò Amasias confidenter eduxit populum suum, & abiit in vallem Salinarum, percussitque filios Seir decem millia.

12. Et alia decem millia virorum *f* ceperunt filii Juda, & adduxerunt ad præruptum cujusdam petræ, præcipitaverunt

4. Reg. 14. 2.
Anno M. 3165. Ant. Chr. 839.

a Deut. 24. 16. 4. Reg. 14. 6. Ezech. 18. 20.
b i. propter suum peccatum.
c Hebr. electorum.
d Propheta nimirum.
e Sic vocantur omnes tribus Israel, quæ sub Jeroboamo Ephraimi a desc. erant à tribu Juda.
f Hebr. virorum.

que eos de summo in præceps, qui universi crepuerunt.

13. At ille exercitus, quem remiserat Amasias ne secum iret ad prælium, diffusus est in civitatibus Juda, à Samaria usque ad Bethoron, & interfectis tribus millibus, diripuit prædam magnam.

II. 14. Amasias verò post cædem Idumæorum, & allatos deos filiorum Seir, statuit illos in deos sibi, & adorabat eos, & illis adolebat incensum.

15. Quam ob rem iratus Dominus contra Amasiam, misit ad illum prophetam, qui diceret ei: Cur adorasti deos, qui non liberaverunt populum suum de manu tua?

16. Cumque hæc ille loqueretur, respondit ei: Num consiliarius regis es? quiesce ne interficiam te. Discedénsque propheta, Scio, inquit, quòd cogitaverit Deus occidere te, quia fecisti hoc malum, & insuper non acquievisti consilio meo.

17. Igitur Amasias rex Juda inito pessimo consilio, misit ad Joas filium Joachaz filii Jehu, regem Israel, dicens: Veni, videamus nos mutuò. *g*

g Est provocatio ad bellum.

18. At ille remisit nuntios, dicens: Carduus, qui est in Libano, misit ad cedrum Libani, dicens: Da filiam tuam filio meo uxorem: & ecce bestiæ, quæ erant in silva Libani, transierunt, & conculcaverunt carduum.

19. Dixisti: Percussi Edom, & idcircò erigitur cor tuum in superbiam: sede in domo tua, cur malum adversùm te provocas, ut cadas & tu, & Juda tecum?

20. Noluit audire Amasias, eò quòd Domini esset voluntas ut traderetur in manus hostium propter deos Edom.

21. Ascendit igitur Joas rex Israel, & mutuos sibi præbuere conspectus *h*: Amasias autē rex Juda erat in Bethsames Juda:

h i. in certamine.

22. Corruitque Juda coram Israel, & fugit in tabernacula sua.

23. Porrò Amasiam regem Juda, filium Joas filii Joachaz, cepit Joas rex Israel in Bethsames, & adduxit in Jerusalem *i*: destruxitque murum ejus à porta Ephraim usq; ad portam anguli quadringentis cubitis.

i Anno M. 3178 Ant. Chr. 826.

sie oben herab / daß sie alle zerbarsteten.

13. Aber das Heer / das Amasias zuruck gesandt hatte / damit sie mit ihm nit zum Streit zogen / zerstreite sich in die Stadt Juda / von Samaria an biß gen Bethoron / und erschlug in die drey tausend / und nam einen grossen Raub hinweg.

II. 14. Amasias aber / nachdem er die Edomiter geschlagen hatte / brachte er die Götter der Kinder Seir mit / u. richtete sie ihm zu Göttern auf: und anbettete sie / und zündete ihnen Rauchwerck an.

15. Darum ward der HErr zornig wider Amasiam / und sandte einen Propheten zu ihm / der ihm ansagen solte: Warum hast du die Götter angebettet / die ihr eigenes Volck von deiner Hand nit errettet haben?

16. Und da er diß sagte / antwortet er ihm: Bist du deß Königs Rath? Sey still damit ich dich nit erwürge. Da gieng der Prophet hinweg / und sprach: Nun weiß ich / daß GOtt bedacht ist dich zu tödten / dieweil du das böse Stuck gethan hast / und hast über das auch meinen Rath nit angenommen.

17. Und Amasias / der König Juda nam einen sehr bösen Rath / und sandte zu Joas dem Sohn Joachaz / deß Sohns Jehu / dem König Israel / und sprach: Komm / und laß uns einander sehen.

18. Er aber sandte die Botten zuruck / und sprach: Der Dornstrauch der im Libano ist / sandte zu dem Cederbaum im Libano / und sprach: Gib deine Tochter meinem Sohn zum Weib: und sihe / die Thier / die im Wald Libano waren / giengen vorüber / und zertratten den Dornstrauch.

19. Du hast gesagt: Ich hab die Edomiter geschlagen: und darum erhebet sich dein Hertz zur Hoffart: sitz ruhig in deinem Hauß: warum erweckest du ein Unglück wider dich / daß du fallest / und Juda mit dir?

20. U. Amasias wolte nit hören / dieweil es deß Herrn Will war / daß er in die Händ seiner Feinden solte übergeben werden / um der Götter willen d'Edomiter

21. Also zoge Joas der König Israel herauf und sie sahen einander: Amasias aber der König Juda war zu Bethsames Juda:

22. Und Juda ward vor Israel geschlagen / und flohe in seine Hütten.

23. Aber Joas der König Israel fieng Amasiam / den König Juda / den Sohn Joas / deß Sohns Joachaz zu Bethsames / und führete ihn gen Jerusalem: und er zerbrach die Mauren der Stadt vom Thor Ephraim an / biß zum Thor am Eck / vier hundert Elen lang.

24. Und alles Gold und Silber und alle Geschirr' die er im Hauß GOttes fand und bey Obededom/ auch in den Schätzen deß Königlichen Hauß / dazu die Kinder der Geisslen führete er hinweg gen Samaria.

III. 25. Aber Amasias / der Sohn Joas / der König Juda/ lebete noch fünffzehen Jahr / nach dem Joas / der Sohn Joachaz/ der König Israel gestorben war.

26. Was mehr ist von den Geschichten Amasiä/ den Ersten und Letzten / das ist geschriben im Buch der Königen Juda und Israel.

27. Und nachdem er vom HErrn abgewichen war / stelleten sie ihm nach zu Jerusalem. Und er flohe gen Lachis / da sandten sie hin / und tödteten ihn daselbst.

28. Und sie brachten ihn auf Rossen widerum / und begruben ihn mit seinen Vättern in der Stadt Davids.

24. Omne quoq; aurum, & argentum, & universa vasa, quæ repererat in domo Dei, & apud Obededom *k* in thesauris etiam domûs regiæ, necnon & filios obsidum *l*, reduxit in Samariam.

III. 25. Vixit autem Amasias filius Joas rex Juda, postquam mortuus est Joas filius Joachaz rex Israel, quindecim annis.

26. Reliqua autem sermonum Amasiæ priorum & novissimorum scripta sunt in libro regum Juda & Israel.

27. Qui postquam recessit à Domino, tetenderunt ei insidias in Jerusalem. Cúmque fugisset *m* in Lachis miserunt, & interfecerunt eum ibi.

28. Reportantésque super equos, sepelierunt eum cum patribus suis in civitate David.

k i. unum ex posteris Obededom.
l i. obsides, filios nobilium.
m Anno M. 3194. Ant. Chr. 810.

Das XXVI. Capitel.

I. Ozias überwindet die Philisther/ Araber/ und Ammoniter/ 1.
II. Dessen Bău/ Viehzucht/ Ackerwerck/ und Kriegsheer/ 9.
III. Weil er gleich einem Priester opffern wolte / bekommt er den Aussatz und wird verstossen / 16.

1. ABer das gantze Volck Juda machte Oziam seinen Sohn / der sechzehen Jahr alt war zum König / an statt seines Vatters Amasia.

2. Diser bauete Ailath / und brachte sie widerum an das Land Juda nach dem der König mit seinen Vättern entschlaffen war.

3. Sechzehen Jahr war Ozias alt/da er anfieng zu regieren / und regierte zwey und fünfftzig Jahr zu Jerusalem / seiner Mutter Nam war Jechelia von Jerusalem.

4. Und er thäte / was recht war vor den Augen deß HErrn/ nach allem/ was Amasias sein Vatter gethan hatte.

5. Und er suchte den HErrn in den Tagen Zachariä / der verständig war/und GOtt sahe: und dieweil er den HErrn suchete/ so führete er ihn in allen Dingen.

6. Er zoge auch auß / und stritte wider die Philisther / und zerbrach die Mauren zu Geth/ und die Mauren zu Jabnia/ und die Mauren zu Azoto: und bauete Stădt bey Azoto / und in der Philisther Land.

7. Und GOtt halff ihm wider die Philisther / und wider die Araber/ die du Gurbaal wohneten/ und wider die Ammoniter.

Caput XXVI.

I. Ozias adversus Philisthiim, Arabes, & Ammonitas triumphat, 1.
II. Multas extruit civitates: sed nimia felicitate elatus, 9.
III. Præsumit incensum adolere; ideo ad diem usque mortis lepra percussus est, gubernante regnum filio Joatham. 16.

1. OMnis autem populus Juda filium ejus Oziam *a* annorum sedecim, constituit regem pro Amasia patre suo.

2. Ipse ædificavit Ailath, & restituit eam ditioni Juda, postquam dormivit rex cum pätribus suis.

3. Sedecim annorum erat Ozias cùm regnare cœpisset, & quinquaginta duobus annis regnavit in Jerusalem, nomen matris ejus Jechelia de Jerusalem.

4. Fecítque quod erat rectum in oculis Domini juxta omnia, quæ fecerat Amasias pater ejus *b*.

5. Et exquisivit Dominum in diebus Zachariæ intelligentis & videntis Deum *c*: cumque requireret Dominum, direxit eum in omnibus.

6. Denique egressus est, & pugnavit contra Philisthiim, & destruxit murum Geth, & murum Jabniæ, murumq; Azoti: ædificavit quoq; oppida in Azoto, & in Philisthiim.

7. Et adjuvit eum Deus contra Philisthiim, & contra Arabes, qui habitabant in Gurbaal, & contra Ammonitas.

4. *Reg.* 14. 21. Eodem an.
a qui & Azarias dictus est.
b sc. cùm bonus fuit.
c iste censetur filius alterius Zachariæ, quem impius Joas jusserat in templo lapidibus obrui. *supra* 24. 21.

8. Appendebántq; Ammonitæ munera Oziæ: & divulgatum est nomen ejus usq; ad introitum Ægypti propter crebras victorias.

II. 9. Ædificavítq; Ozias turres in Jerusalem super portam anguli, & super portam vallis, & reliquas in eodem muri latere, firmavítque eas.

10. Extruxit etiam turres in solitudine *d*, & effodit cisternas plurimas, eò quòd haberet multa pecora, tam in campestribus, quàm in eremi vastitate: vineas quoque habuit & vinitores in montibus, & in Carmelo: erat quippe homo agriculturæ deditus.

d turres in solitudine sunt domus rusticæ, ubi condebantur fructus agrorum, & pecora stabulabantur, & qui illis præerant, habitabant. *Tirin.*

11. Fuit autem exercitus bellatorum ejus, qui procedebant ad prælia, sub manu Jehiel scribæ, Maasiæque doctoris, & sub manu Hananiæ, qui erat de ducibus regis.

12. Omnísq; numerus principum per familias virorum fortium, duorum millium sexcentorum.

13. Et sub eis universus exercitus trecentorum & septem millium quingentorum: qui erant apti ad bella, & pro rege contra adversarios dimicabant.

14. Præparavit quoq; eis Ozias, id est, cuncto exercitui, clypeos, & hastas, & galeas, & loricas, arcusq; & fundas ad jaciendos lapides.

15. Et fecit in Jerusalem diversi generis machinas, quas in turribus collocavit, & in angulis murorum, ut mitterent sagittas, & saxa grandia: egressumq; est nomen ejus procul, eò quòd auxiliaretur ei Dominus, & corroborasset illum.

III. 16. Sed cùm roboratus esset, elevatū est cor ejus *e* in interitum suum: & neglexit Dominum Deum suum: ingressusq; templum Domini, adolere voluit incensum super altare thymiamatis.

e Circa annum 32.

17. Statimq; ingressus post eum Azarias sacerdos, & cum eo Sacerdotes Domini octoginta, viri fortissimi,

18. restiterunt regi, atq; dixerunt: Non est tui officii Ozia, ut adoleas incensum Domino, sed Sacerdotum, hoc est, filiorum Aaron, *f* qui consecrati sunt ad hujuscemodi ministerium: egredere de sanctuario, ne contempseris: quia non reputabitur tibi in gloriam hoc à Domino Deo.

f V. Exod. 30. 7. & seq.

8. Und die Ammoniter gaben dem Ozia Geschenck und sein Nam ward ruchtbar / biß man kommt in Egypten / seines vilfältigen Sigs halben.

II. 9. Auch bauete Ozias Thüren zu Jerusalem an dem Eck-Thor / und an dem Thor im Thal / und an andern auf derselbigen Seiten der Mauren, und bevestigte sie.

10. Er bauete auch Thüren in der Wüst / und grub sehr vil Brunnen / dieweil er vil Vihes hatte / so wohl auf dem flachen Land / als auch in der wüsten Einöd. So hatte er auch Weinberg / und Weingärtner auf den Bergen / und zu Carmel: dan er war ein Mann / der dem Ackerbau zugethan war.

11. Aber das Heer seiner streitbarn Männer / die zum Streit außzogen / war unter der Hand Jehiel deß Schreibers / und Maasiä deß Lehrers / und unter der Hand Hananiä / der von den Fürsten deß Königs war.

12. Und die gantze Zahl der Obersten / nach den Geschlechten der tapffern Männer / war zwey tausend und sechshundert.

13. Und unter ihnen war das gantze Heer / von dreymal hundert tausend / und siben tausend / und fünffhundert Mann, die tauglich waren zum Krieg und für den König wider die Feind stritten.

14. Und Ozias bereitete ihnen / das ist dem gantzen Heer / Schild / und Spieß / und Helm / und Pantzer / und Bogen / und Schlingen / Stein damit zu werffen.

15. Er machte auch zu Jerusalem vilerhand Instrumenten / und stellete sie auf die Thurn / und auf die Ecken der Mauren / Pfeil zu schiessen / und grosse Stein damit zu werffen: und sein Nam ward weit und breit ruchbar: darum daß ihm der HERR halff / und stärckete ihn.

III. 16. Nachdem er nun starck worden war / erhube sich sein Hertz zu seinem Untergang / und er verachtete den HErrn seinen GOtt / und gieng in den Tempel deß HErrn / und wolte Rauchwerck auf dem Rauchaltar anzünden.

17. Alsbald gieng nach ihm Azarias der Priester hinein / und mit ihm die Priester deß HErrn / achtzig sehr tapffere Männer /

18. Die widersetzten sich dem König / und sprachen. Es ist dein Amt nit / Ozia / daß du dem HErrn Rauchwerck anzünden soltest / sondern der Priester / das ist / der Kinder Aaron / die zu solchem Dienst geweyhet seynd: gehe hinauß auß dem Heiligthum / und verachte es nit: dan diß wird dir von GOtt dem HErrn nit zur Ehr gerechnet werden.

19. Und Ozias ward zornig/ und hatte ein Weyrauchs Faß in der Hand / das Rauchwerck anzuzünden / und drohete den Priestern. Und alsbald fuhre ihm der Außsatz an seiner Stirn auß vor den Priestern im Hauß deß HErrn / über dem Altar deß Rauchwercks.

20. Und als ihn Azarias der Hohepriester ansahe / samt allen andern Priestern / sahen sie den Aussatz an seiner Stirn / und stiessen ihn alsbald hinauß. So ward er selbst auch erschrocken / und eilte hinaußzugehen / darum / daß er zur Stund die Plag deß HErrn gefühlet hatte.

21. Also ward der König Ozias Aussätzig biß an den Tag seines Tods / und wohnete in einem abgesönderten Hauß voller Aussatz / darum er auß dem Hauß deß HErrn verstossen war. Aber Joatham sein Sohn regierte deß Königs Hauß / und richtete das Volck im Land.

22. Was aber mehr ist von den ersten und letzten Geschichten Oziä / das hat Isaias / der Sohn Amos / der Prophet beschriben.

23. Und Ozias entschlieff mit seinen Vättern / und sie begruben ihn auf den Acker der Königlichen Gräber / darum daß er aussätzig war: und Joatham sein Sohn regierte an seiner statt.

19. Iratusq; Ozias, tenens in manu thuribulum ut adoleret incensum, minabatur Sacerdotibus. Statimq; orta est lepra in fronte ejus *g* coram Sacerdotibus, in domo Domini super altare thymiamatis.

g Quod contigit ei in senectute.

20. Cumq; respexisset eum Azarias pontifex, & omnes reliqui Sacerdotes, viderunt lepram in fronte ejus, & festinatò expulerunt eum. Sed & ipse perterritus, acceleravit egredi, eò quòd sensisset illicò plagam Domini.

21. *b* Fuit igitur Ozias rex leprosus usq; ad diem mortis suæ, & habitavit in domo separata plenus leprâ, ob quam ejectus fuerat de domo Domini. Porrò Joatham filius ejus rexit domum regis, & judicabat populum terræ.

b 4. Reg. 15. 5.

22. Reliqua autem sermonum Oziæ priorum & novissimorum, scripsit Isaias filius Amos, propheta.

23. Dormivitq; Ozias cum patribus suis, & sepelierunt eum in agro regalium sepulchrorum *i*, eò quòd esset leprosus: regnavítq; Joatham filius ejus pro eo.

i sc. non in ipsis sepulchris.

Das XXVII. Capitel.

I. Ihm folgt im Regiment sein Sohn Joatham löblich / und führt nutzliche Bäu / 1.
II. Schlagt die Ammoniter / und überlasset nach seinem Tod das Reich seinem Sohn Achaz / 5.

1. JOatham war fünff und zwantzig Jahr alt / da er anfieng zu regieren / und er regierte sechszehen Jahr zu Jerusalem: seiner Mutter Nam war Jerusa / ein Tochter Sadoc.

2. Und er thäte / was recht war vor dem HERRN / nach allem / was Ozias sein Vatter gethan hatte / ohn daß er nit in den Tempel deß HErrn gieng / und das Volck sündigte noch.

3. Er baute das hohe Thor am Hauß deß HERRN / und baute vil an der Mauren Ophel.

4. Auf dem Gebirg Juda baute er auch Städt / und in den Wälden Schlösser *a* und Thürn.

II. 5. Er stritte wider den König der Kinder Ammon / und überwund sie: und die Kinder Ammon gaben ihm zu der Zeit hundert Centner Silbers / und zehen tausend Cor Weitzen / und so vil Gersten: diß gaben ihm die Kinder Ammon auch im andern / und dritten Jahr.

a Flecken.

CAPUT XXVII.

I. Joatham pietas commendatur, 1.

II. Qui devicto rege Ammon magnam ab eo mulctam accepit, cui succedit impius filius Achaz. 5.

4. Reg. 15. 33.

1. VIgintiquinq; annorum erat Joatham cùm regnare cœpisset *a*, & sedecim annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Jerusa filia Sadoc.

a Anno M. 3246. Ant. Chr. 758.

2. Fecitque quod rectum erat coram Domino, juxta omnia quæ fecerat Ozias pater suus, excepto quòd non est ingressus templum Domini *b*, & adhuc populus delinquebat.

b ad thus Deo adolendum. q. d. imitari voluit patris virtutem, non vitia vel temeritatem.

3. Ipse ædificavit *c* portam domûs Domini excelsam *d*, & in muro Ophel *e* multa construxit.

c i. instauravit.
d i. orientalem: hinc dicitur ista porta nova. Jer. 36. v. 10.
e turris sic dictæ ab altitudine.

4. Urbes quoque ædificavit in montibus Juda & in saltibus castella & turres.

II. 5. Ipse pugnavit contra regem filiorum Ammon, & vicit eos, dederuntq; ei filii Ammon in tempore illo centum talenta argenti, & decem millia coros tritici, ac totidem coros hordei: hæc ei præbuerant filii Ammon, in anno secundo & tertio.

6. Corroboratusq; eſt Joatham, eò quòd direxiſſet vias ſuas coram Domino Deo ſuo.

7. Reliqua autem ſermonum Joatham, & omnes pugnæ ejus, & opera ſcripta ſunt in libro regum Iſrael & Juda.

8. Vigintiquinq; annorum erat cùm regnare cœpiſſet, & ſedecim annis regnavit in Jeruſalem.

9. Dormivítq; Joatham cum patribus ſuis, & ſepelierunt eum in civitate David: & regnavit Achaz filius ejus pro eo.

Caput XXVIII.

I. Propter ſcelera Achaz affligitur Juda ab Aſſyriis, deinde à filiis Iſrael 1.
II. Iſti ob id crudelitatis arguti à propheta, remittunt Judæos captivos cum præda 9.
III. Rurſum ab Idumæis & Philiſthæis; 16.
IV. Achaz poſt omnem plagam auget impietatem; cui pius ſuccedit filius Ezechias. 22.

4. Reg. 16. 2.
a A.M. 3262 Ant. Chr. 742.

1. Viginti annorum erat Achaz cùm regnare cœpiſſet *a*: & ſedecim annis regnavit in Jeruſalem: non fecit rectum in conſpectu Domini ſicut David pater ejus:

b 70. fecit.
c i. idolis.

2. ſed ambulavit in viis regum Iſrael, inſuper & ſtatuas fudit *b* Baalim *c*.

3. Ipſe eſt, qui adolevit incenſum in valle Benennom, & luſtravit filios ſuos in igne, juxta ritum gentium, quas interfecit Dominus in adventu filiorum Iſrael.

4. Sacrificabat quoque, & thymiama ſuccendebat in excelſis, & in collibus, & ſub omni ligno frondoſo.

d Anno *M.* 3263.
e *Sc.* Razin. Eo quòd à priori erep. tus periculo (4 *Reg.* 16. 5.) juxta prophet. Iſai. 7. Deum liberatorem deſeruerit.

5. *d* Tradidítq; eum Dominus Deus ejus in manu regis Syriæ *e*, qui percuſſit eum, magnámq; prædam cepit de ejus imperio, & adduxit in Damaſcum: manibus quoque regis Iſrael traditus eſt, & percuſſus plagâ grandi.

6. Occidítq; Phacee, filius Romeliæ, de Juda centum viginti millia in die uno, omnes viros bellatores: eò quòd reliquiſſent Dominum Deum patrum ſuorum.

7. Eodem tempore occidit Zechri, vir potens ex Ephraim, Maaſiam filium regis, & Ezricam ducem domûs ejus, Elcanam quoque ſecundum *f* à rege.

f 70. vicarium regis.

8. Ceperuntq; filii Iſrael de fratribus

---

6. Und Joatham ward geſtärcket / darum daß er ſeine Weeg richtete vor dem HErrn ſeinem GOtt.

7. Aber das Ubrig von den Geſchichten Joatham / und alle ſeine Streit / und Werck ſeynd geſchriben im Buch der Königen Iſrael und Juda.

8. Er war fünff und zwantzig Jahr alt / da er anfieng zu regieren / und regierete ſechszehen Jahr zu Jeruſalem.

9. Und Joatham entſchlieff mit ſeinen Vättern / und ſie begruben ihn in der Stadt Davids: und Achaz ſein Sohn regierte an ſeiner ſtatt.

Das XXVIII. Capitel.

I. Wegen der Sünden deß Achaz wird Juda erſtlich von Syrern / darnach von Iſraelitern geplündert / 1.
II. Die Iſraeliten geben jedoch auf Ermahnung eines Propheten den Raub zuruck / 9.
III. Die Idumeer und Philiſther verhergen auch das Land / 16.
IV. Achaz bleibt Gottloß und mehrt die Abgötterey / 22.

1. AChaz war zwantzig Jahr alt / da er anfieng zu regieren / und er regierte ſechzehen Jahr zu Jeruſalem: er thäte nit / was recht war vor dem Angeſicht deß HErrn / wie ſein Vatter David:

2. Sondern er wandelte auf den Weegen der Königen Iſrael / und über das machte er gegoſſene Bilder Baalim.

3. Er iſts / der Rauchwerck anzündete im Thal Benennom / und heiligete ſeine Kinder im Feuer / nach der Heyden Weiß / die der HErr bey der Ankunfft der Kinder Iſrael getödtet hatte.

4. Er opfferte / und zündete Rauchwerck an auf den Höhen / und auf den Büheln / und unter allen grünen Bäumen.

5. U. der HErr ſein GOtt übergab ihn in die Händ deß Königs in Syrien / der ihn ſchlug / und einen groſſen Raub auß ſeiner Herrſchafft hinweg nahm / u. führete denſelben gen Damaſcum. Er ward auch übergeben in die Händ deß Königs Iſrael / und ward geſchlagen mit einer groſſen Niderlag.

6. Dan Phacee / der Sohn Romeliä / erſchlug von Juda hundert und zwantzig tauſend auf einem Tag / die alle Kriegsleut waren: darum daß ſie den HErrn / den GOtt ihrer Vätter verlaſſen hatten.

7. Zu derſelben Zeit erwürgete Zechri / ein mächtiger Mann auß Ephraim / Maaſia / den Sohn deß Königs / und Ezricam / den Oberſten über ſein Hauß / und Elcanam / ſo der Nächſt beym König war.

8. Und die Kinder Iſrael fiengen von ihren Brü-

dern zweymal hundert tausend Weiber / Knäblein/
und Mägdlein / und einen überauß grossen Raub/
den sie auch gen Samaria brachten.
II. 9. Zur selben Zeit war daselbst ein Prophet deß
HErrn mit Namen Oded: der gieng herauß dem
Heer entgegen das gen Samaria kam/ und sprach
zu ihnen: Sihe / der HErr euer Vätter GOtt ist
wider Juda erzürnet / und hat sie in eure Händ ü-
bergeben: ihr aber habt sie so grausamlich erwür-
get / daß eure Grausamkeit biß zum Himmel rei-
chet.
10. Uber das wollet ihr euch die Kinder Ju-
da und Jerusalem zu Knechten und Mägden unter-
werffen / welches gar nit vonnöthen ist zuthun:
dan in dem habt ihr euch am HErrn eurem GOtt
versündiget.
11. Aber höret meinen Rath / und führet die
Gefangene widerum zuruck/ die ihr von euren Brü-
dern hieher gebracht habt: dan es ist ein grosser
Grimm deß HErrn über euch vorhanden.
12. Derwegen tratten etliche Männer auf von den
Oberstēd' Kinder Ephraim Azarias d' Sohn Joha-
nan/ Barachias/ d' Sohn Mosollamoth/ Ezechias/
der Sohn Sellum u. Amasa der Sohn Adali/ u. stel-
leten sich wider die jenige/ die auß dē Streit kamen/
13. und sprachen zu ihnen: Ihr sollet die Gefan-
gene nit herein bringen / damit wir dem HErrn nit
sündigen. Warum wollet ihr noch mehr thun zu un-
sern Sünden / und unsere alte Missethaten über-
häuffen? Dan es ist ein grosse Sünd/ und der grim-
mige Zorn deß HErrn ist über Israel vorhanden.
14. Darauf liessen die Kriegsleut vor den Ober-
sten / und vor der gantzen Gemein den Raub fah-
ren/ und alles / was sie genommen hatten.
15. Da stunden die Männer/ die wir droben ge-
nennt haben/ u. namen die Gefangene an/ und bekley-
deten alle die jenige/ welche nacket waren/ von dem
Raub: und nachdem sie dieselbige mit Kleydern
und Schuhen versehen/ und mit Speiß und Tranck
erquicket / und gesalbt von wegen der Arbeit/
und sie also wohl versorget hatten: welche nit
gehen kunten / und schwach bey Leib waren /
die setzten sie auf Thier / und führeten sie gen
Jericho zur Palmen-Stadt zu ihren Brü-
dern / und kehreten wider umb gen Sama-
ria.
III. 16. Zu der Zeit sandte der König Achaz zu
dem König von Assyrien / und begehrete Hülff.
17. Und die Edomiter kamen/ und schlugen
vil von Juda / und nahmen einen grossen Raub
hinweg.
18. Auch breiteten sich die Philisther auß durch

suis ducenta millia mulierum, puerorum,
& puellarum, & infinitam *g* prædam: per- *g* 70. mul-
tuleruntque eam in Samariam. tam.
II 9. Ea tempestate erat ibi propheta Do-
mini, nomine Oded: qui egressus ob-
viam exercitui venienti in Samariam, di-
xit eis: Ecce iratus Dominus Deus pa-
trum vestrorum contra Juda, tradidit eos
in manibus vestris, & occidistis eos atro-
citer, ita ut ad cælum pertingeret vestra
crudelitas.
10. Insuper filios Juda, & Jerusalem
vultis vobis subjicere in servos & ancil-
las, quod nequaquam facto opus *h* est: *h* seu lici-
peccastis enim super hoc Domino Deo tum est.
vestro. *Levit.* 25: 44.
11. Sed audite consilium meum, & re-
ducite captivos, quos adduxistis de fratri-
bus vestris, quia magnus furor Domini
imminet vobis.
12. Steterunt itaque viri de principibus
filiorum Ephraim, Azarias filius Johanan,
Barachias filius Mosollamoth, Ezechias
filius Sellum, & Amasa filius Adali, contra
eos, qui veniebant de prælio,
13. & dixerunt eis: Non introducetis
huc captivos, ne peccemus Domino.
Quare vultis adjicere super peccata nos-
tra, & vetera cumulare delicta? grande
quippe peccatum est, & ira furoris Domi-
ni imminet super Israel.
14. Dimiseruntque viri bellatores præ-
dam, & universa quæ ceperant, coram
principibus, & omni multitudine.
15. Steteruntque viri, quos supra memo-
ravimus, & apprehendentes captivos,
omnesque qui nudi erant, vestierunt de
spoliis: cumque vestissent eos, & cal-
ceassent, & refecissent cibo ac potu, un-
xissentque propter laborem, & adhibuis-
sent eis curam: quicumque ambulare
non poterant, & erant imbecillo cor-
pore, imposuerunt eos jumentis, & ad-
duxerunt Jericho civitatem palmarum *i* Anno M.
ad fratres eorum, ipsique reversi sunt in 3264.
Samariam. Ant. Chr.
III. 16. Tempore illo misit rex Achaz ad 740.
regem Assyriorum, postulans auxilium. Hos Dei
17. Veneruntque *i* Idumæi, & percusse- fretus auxi-
runt multos ex Juda, & ceperunt prædam lio rex O-
magnam. zias prius
18. Philisthiim quoque diffusi sunt per domuerat.
Sup. 26.

urbes campestres, & ad Meridiem Juda: ceperuntque Bethsames, & Aialon, & Gaderoth, Socho quoque, & Thamnan, & Gamzo, cum viculis suis, & habitaverunt in eis.

19. Humiliaverat enim Dominus Judam propter Achaz regem Juda, eò quòd nudasset eum *k* auxilio *l*, & contemptui habuisset Dominum.

k sc. populum Achaz inducens ad cultum idolorum. *l* sc. divino.

20. Adduxitque contra eum Thelgathphalnasar *m* regem Assyriorum, qui & afflixit eum, & nullo resistente vastavit.

m 4. Reg. 16. 10.

21. Igitur Achaz spoliatâ domo Domini, & domo regum ac principum, dedit regi Assyriorum munera, & tamen nihil ei profuit *n*.

n non tulit ei opem.

IV. 22. Insuper & tempore angustiæ suæ auxit contemptum in Dominum, ipse per se rex Achaz,

23. immolavit diis Damasci victimas percussoribus suis *o*, & dixit; Dii regum Syriæ auxiliantur eis, quos ego placabo hostiis, & aderunt mihi, cùm econtrario ipsi fuerint ruinæ ei, & universo Israel.

o sc. juxta suam opinionem.

24. Direptis itaque Achaz omnibus vasis domûs Dei, atque confractis, clausit januas templi Dei *p*, & fecit sibi altaria in universis angulis Jerusalem.

p nolens quemquam vero Deo supplicare.

25. In omnibus quoque urbibus Juda extruxit aras *q* ad cremandum thus, atque ad iracundiam provocavit Dominum Deum patrum suorum.

q Hebr. excelsa.

26. Reliqua autem sermonum ejus, & omnium operum suorum priorum & novissimorum scripta sunt in libro regum Juda & Israel.

27. Dormivítque Achaz cum patribus suis, & sepelierunt eum in civitate Jerusalem: neque enim receperunt eum in sepulchra *r* regum Israel. Regnavítque Ezechias filius ejus pro eo.

r sc. quæ erant in monte Sion.

Caput XXIX.

I. Ezechias abolitum Dei cultum, aperto templo, instaurat, 1.
II. Restituit sacerdotes, Levitas, & cantores,; 12.
III. Plurima holocausta, & sacrificia cum ingenti lætitia offert. 22.

4. Reg. 18. 1 *a* Anno M. 3278. Ant. Chr. 726.

1. IGitur Ezechias regnare *a* cœpit, cùm vigintiquinque esset annorum, & viginti novem annis regnavit in Jerusa-

---

die Städt im flachen Land / und gegen Mittag Juda: und sie nahmen Bethsames ein / und Aialon und Gaderoth / auch Socho / und Thamnan / und Gamzo mit ihren Dörffern / und wohneten darinnen.

19. Dan der HErr hatte Judam gedemüthiget wegen Achaz deß Königs Juda / darum / daß er ihn der Hülff entblöset / und er den HErrn veracht hatte.

20. Und er führete wider ihn herauß Thelgathphalnasar / den König von Asyrien / der ihn plagte und verwüstete / und thäte ihm niemand Widerstand.

21. Also beraubte Achaz das Hauß deß HErrn / und das Hauß der Königen / und der Fürsten / und gab dem König von Assyrien Geschenck / und es halff ihn doch nichts.

IV. 22. Uber das vermehrte er noch die Verachtung deß HErrn / zu der Zeit / da er in Aengsten war / dan er / der König Achaz selbst /

23. Opfferte Schlacht-Opffer den Göttern Damasci / die ihn schlugen / und sprach: Die Götter der Königen in Syrien helffen ihnen / ich wil sie auch mit Opffern versöhnen / so werden sie mit mir seyn / da sie doch hingegen ihm / und dem gantzen Israel zum Fall gewesen seynd.

24. Nach dem nun Achaz alle Gefäß deß Hauß GOttes hinweg genommen / und zerbrochen hatte / verschloß er die Thüren am Tempel GOttes / und machte für sich Altär in allen Wincklē zu Jerusalem.

25. Auch bauete er Altär in allen Städten Juda / Weyhrauch darauf anzuzünden / und reitzete den HErrn / den GOtt seiner Vätter zum Zorn.

26. Was aber mehr ist von seinen Geschichten / und von allen seinen ersten und letzten Wercken / das ist geschriben im Buch der Königen Juda und Israel.

27. Und Achaz entschlieff mit seinen Vättern / und sie begruben ihn in der Stadt Jerusalem. Dan sie nahmen ihn nit in die Gräber der Königen Israel: und Ezechias sein Sohn regierte an seiner statt.

Das XXIX. Capitel.

I. Dessen Sohn Ezechias eröffnet nach seines Watters Tod den Tempel / 1.
II. Lasset ihn durch die Priester und Leviten reinigen / 12.
III. Und GOtt durch vil Brandopffer versöhnen / 22.

1. UNd Ezechias fieng an zu regieren / da er fünff und zwantzig Jahr alt war / und regierte neun und zwantzig Jahr zu Jerusalem. Seiner Mut-

Mutter Nam war Abia / eine Tochter Zacharia.
2. Und er thäte was vor dem Angesicht deß HErrn wohlgefällig war / nach allem / was sein Vatter David gethan hatte.
3. Im ersten Jahr und im ersten Monat seiner Regierung eröffnete er die Thiren am Hauß deß HErrn / und besserte sie.
4. Und er führte die Priester und Leviten herzu / und brachte sie zusammen in die Straß gegen Aufgang.
5. Und er sprach zu ihnen: Höret mich ihr Leviten / und heiliget euch / und reiniget das Hauß deß HErrn deß GOttes eurer Vätter / und schaffet alle Unsauberkeit auß dem Heiligthum hinweg.
6. Unsere Vätter haben gesündiget / und Böses gethan vor dem Angesicht deß HErrn unsers GOttes / und haben ihn verlassen: ihr Angesicht haben sie abgekehrt v' dem Tabernackel deß HErrn / und haben ihm den Rucken gewendt.
7. Sie haben die Thiren versperret / die im Vorhof waren / und die Lampen außgelöschet / und das Rauchwerck nit angezündet / noch im Heiligthum dem GOtt Israel Brandopffer geopffert.
8. Derwegen ist der Grimm deß HErrn über Juda und Jerusalem hefftig angangen / und er hat sie zur Zerstreuung und zum Untergang übergeben / und zur Verachtung / wie ihr selbst mit euren Augen sehet.
9. Sehet unsere Vätter seynd durchs Schwerdt gefallen / unsere Söhn und unsere Töchter / und Weiber seynd gefänglich hinweg geführet / um dises Lasters willen.
10. Derwegen gefält mir nun / daß wir einen Bund eingehen mit dem HErrn dem GOtt Israel so wird er den Grimm seines Zorns von uns abwenden.
11. Meine Kinder versaumet nit: euch hat der HErr erwählet / daß ihr vor ihm stehen sollet / und ihm dienen / und ihn ehren / und ihm Rauchwerck anzünden.
II. 12. Da machten sich die Leviten auf Mahath / der Sohn Amasai / und Joel / der Sohn Azariä / von den Kindern Caath: und von den Kindern Merari / Cis / der Sohn Abdi / und Azarias / der Sohn Jalaleel. Aber von den Kindern Gersom / Joah / der Sohn Zemma / u. Eden / der Sohn Joah.
13. Aber von den Kindern Elisaphan / Samri und Jahiel. Auch von den Kindern Asaph / Zacharias und Mathanias:
14. Imgleichen von den Kindern Heman / Jahiel und Semei. Auch von den Kindern Idithun / Semeias und Oziel.

lem: nomen matris ejus Abia, filia Zachariæ.
2. Fecitq; quod erat placitum in conspectu Domini, juxta omnia quæ fecerat David pater ejus.
3. Ipse anno, & mense primo regni sui, aperuit valvas *b* domus Domini, & instauravit eas.
4. Adduxitque Sacerdotes atque Levitas, & congregavit eos in plateam Orientalem.
5. Dixitq; ad eos: Audite me Levitæ, & sanctificamini, mundate domum Domini Dei patrum vestrorum, & auferte omnem immunditiam *c* de sanctuario.
6. Peccaverunt patres nostri, & fecerunt malum in conspectu Domini Dei nostri, derelinquentes eum: averterunt facies suas à tabernaculo Domini, & præbuerunt dorsum.
7. Clauserunt ostia, quæ erant in porticu, & extinxerunt lucernas, incensúmque non adoleverunt, & holocausta non obtulerunt in sanctuario Deo Israel.
8. Concitatus est itaque furor Domini super Judam & Jerusalem, tradiditque eos in commotionem, & in interitum *d*, & in sibilum, sicut ipsi cernitis oculis vestris.
9. En, corruerunt patres nostri gladiis, filii nostri, & filiæ nostræ, & conjuges captivæ ductæ sunt propter hoc scelus.
10. Nunc ergo placet mihi ut ineamus fœdus cum Domino Deo Israel, & avertet à nobis furorem iræ suæ.
11. Filii mei nolite negligere: vos elegit Dominus ut stetis coram eo, & ministretis illi, colatísque eum, & cremetis ei incensum.
II. 12. Surrexerunt ergo Levitæ: Mahath filius Amasai, & Joel filius Azariæ de filiis Caath: Porrò de filiis Merari, Cis filius Abdi, & Azarias filius Jalaleel. De filiis autem Gersom, Joah filius Zemma, & Eden filius Joah.
13. At verò de filiis Elisaphan *e*, Samri, & Jahiel. De filiis quoque Asaph, Zacharias, & Mathanias:
14. Necnon de filiis Heman, Jachiel, & Semei: Sed & de filiis Idithun, Semeias & Oziel.

b quas pater ejus clauserat. *Sup.* 28. 24.

c i. omnia ad idololatriam pertinentia.

d aliàs stuporem & desolationem.

e iste erat ex filiis Caath 1. *Par.* 6.

f Levitas.

15. Congregaveruntque fratres suos *f*, & sanctificati sunt, & ingressi sunt juxta mandatum regis & imperium Domini, ut expiarent domum Dei.

16. Sacerdotes quoque ingressi templum Domini ut sanctificarent *g* illud, extulerunt omnem immunditiam, quam intro repererant in vestibulo domûs Domini, quam tulerunt Levitæ, & asportaverunt ad torrentem Cedron foras.

g 70. mundarent.

17. Cœperunt autem primâ die *h* mensis primi mundare, & in die octavo ejusdem mensis ingressi sunt porticum templi Domini, expiaveruntque templum diebus octo, & in die sextadecima mensis ejusdem, quod cœperant impleverunt.

h in ipso sabbato.

18. Ingressi quoque sunt ad Ezechiam regem, & dixerunt ei: Sanctificavimus *i* omnem domum Domini, & altare holocausti, vasáque ejus, necnon & mensam propositionis cum omnibus vasis suis,

i Hebr. mundavimus.

19. cunctámque templi supellectilem, quam polluerat rex Achaz in regno suo, postquam prævaricatus est: & ecce exposita sunt *k* omnia coram altari Domini.

k 70. præparata & sanctificata

20. Consurgénsque diluculo Ezechias rex, adunavit omnes principes civitatis, & ascendit in domum Domini:

21. obtuleruntque simul tauros septem, & arietes septem, agnos septem, & hircos septem pro peccato, pro regno, pro sanctuario, pro Juda, dixitque sacerdotibus filiis Aaron ut offerrent super altare Domini.

III 22. Mactaverunt igitur tauros, & susceperunt sanguinem Sacerdotes, & fuderunt illum super altare, mactaverunt etiam arietes, & illorum sanguinem super altare fuderunt, immolaveruntque agnos, & fuderunt super altare sanguinem.

23. Applicuerunt hircos pro peccato coram rege, & universa multitudine, imposueruntque manus suas super eos:

24. & immolaverunt illos Sacerdotes, & asperserunt sanguinem eorum coram altare pro piaculo *l* universi Israelis: pro omni quippe Israel præceperat rex ut holocaustum fieret, & pro peccato.

l Hebr. ad expiationem.

15. Und sie versammleten ihre Brüder/und heiligten sich/ und giengen hinein nach dem Befehl deß Königs/ und nach dem Gebott deß HErrn/ das Hauß GOttes außzusöhnen.

16. Auch giengen die Priester in den Tempel deß HErrn/ denselbigen zu heiligen/ und trugen alle Unsauberkeit hinauß/ so sie inwendig im Vorhoff am Hauß deß HErrn funden/ welche die Leviten aufhuben/ und hinauß trugen an den Bach Cedron.

17. Sie fiengen aber an zu reinigen am ersten Tag deß ersten Monats/ und am achten Tag deßselbigen Monats giengen sie in das Vorgebäu am Tempel deß HErrn u. heiligten den Tempel in acht Tagen/ und am sechszehenden Tag desselbigen Monats haben sie das angefangene Werck vollendet.

18. Da giengen sie zum König Ezechia hinein/ und sprachen zu ihm: Wir haben das gantze Hauß deß HErrn geheiliget/ auch den Altar deß Brand-Opffers mit seinen Geschirren/ und den Tisch der Schaubrod mit allen seinen Geschirren/

19. Und alle Gereitschafft deß Tempels/ die der König Achaz bey seiner Regierung verunreiniget hatte/ nachdem er in die Sünd gerathen war: und sihe/ es ist alles außgelegt vor dem Altar deß HErrn.

20. Und der König Ezechias stund auf am morgen früh/ u. versammlete alle Oberste der Stadt/ und gieng hinauf in das Hauß deß HErrn.

21. Und sie opfferten zugleich siben Ochsen/ und siben Widder/ und siben Lämmer/ und siben Böck für die Sünd/ für das Königreich/ für das Heiligthum/und für Juda/ und er sagte den Priestern/ den Söhnen Aarons/ daß sie auf dem Altar deß HErrn opfferten.

III. 22. Da schlachteten sie die Ochsen/ und die Priester huben das Blut auf/ und gossens auf den Altar/ auch schlachteten sie die Widder/ und gossen ihr Blut auf den Altar. Sie opfferten auch die Lämmer/ und gossen das Blut auf den Altar.

23. Sie brachten auch die Böck zum Sündopffer vor den König/ und vor die gantze Gemein/ und legten ihre Händ auf sie:

24. Und die Priester opfferten sie/ und sprengten ihr Blut vor dem Altar zur Außsöhnung für gantz Israel: dan der König hatte befohlen/ daß man für gantz Israel Brandopffer/ und Opffer für die Sünd thun solte.

25. Er stellete auch die Leviten im Hauß deß HErrn / mit Cymbaln und Psaltern / und Harpffen / nach der Ordnung deß Königs Davids / und Gad deß Sehers / und Nathans deß Propheten: dan es war deß HErrn Befehl durch die Hand seiner Propheten.

26. Und die Leviten stunden / und hielten die Instrument Davids / aber die Priester die Posaunen.

27. Und Ezechias befahl / daß sie die Brandopffer auf dem Altar opfferten: und als die Brandopffer geopffert wurden / fiengen sie an dem HErrn lobzusingen / und mit den Posaunen zu schallen / und mit allerhand Instrumenten / welche David der König Israel bereitet hatte / ein Gelaut zu machen.

28. In dem aber die gantze Schaar anbettete / waren die Singer samt denen / so die Posaunen hatten / in ihrem Ambt / biß das Brandopffer vollendet war.

29. Nachdem nun das Opffer vollzogen war / boge sich der König samt allen / die bey ihm waren / und anbetteten.

30. Und Ezechias / samt den Fürsten befohlen den Leviten / daß sie den HErrn lobeten mit den Worten Davids und Asaphs deß Sehers: und sie lobeten ihn mit grosser Freud / und bogen die Knie / und anbetteten:

31. Ezechias aber thäte noch dise Wort hinzu: Ihr habt eure Händ dem HErrn gefüllet / trettet herzu / und opffert die Schlacht-Opffer und Lobopffer im Hauß deß HErrn. Also opfferte die gantze Schaar Schlacht-Opffer / und Lobopffer / und Brandopffer mit andächtigem Hertzen.

32. Und die Zahl der Brandopffer / welche die Gemein opfferte / war dise / sibentzig Ochsen / hundert Widder / und zwey hundert Lämmer.

33. Auch heiligten sie dem HErrn sechs hundert Rinder / und drey tausend Schaaf.

34. Aber die Priester waren in geringer Anzahl / daß ihrer nit genug waren / den Brandopffern die Haut abzuziehen. Darum ihnen auch die Leviten ihre Brüder / die Hand reichten / biß das Werck vollzogen ward / und biß sich die Priester heiligten: sintemahl die Leviten auf etwas leichterer Weiß geheiliget werden / dan die Priester.

35. Also waren sehr vil Brandopffer / samt dem Feist der Fridopffer / und den Tranckopffern bey den Brandopffern: also ward der Dienst deß Hauß deß HErrn vollendet.

36. Und Ezechias erfreuete sich samt allem Volck / daß der Dienst deß HErrn vollzogen war. Dan es war für rathsam angesehen / daß es in der Eil geschehen solte.

25. Constituit quoque Levitas in domo Domini, cum cymbalis, & psalteriis, & citharis secundùm dispositionem David regis, & Gad Videntis, & Nathan prophetæ, siquidem Domini præceptum fuit per manum prophetarum ejus.

26. Steteruntque Levitæ tenentes organa David *m*, & Sacerdotes tubas.

27. Et jussit Ezechias ut offerrent holocausta super altare: cumq; offerrentur holocausta, cœperunt laudes canere Domino, & clangere tubis, atque in diversis organis, quæ David rex Israel præparaverat, concrepare.

28. Omni autem turbâ adorante, cantores, & ii, qui tenebant tubas, erant in officio suo, donec compleretur holocaustum.

29. Cumque finita esset oblatio, incurvatus est rex, & omnes qui erant cum eo, & adoraverunt.

30. Præcepítque Ezechias, & principes Levitis, ut laudarent Dominum sermonibus David *n*, & Asaph Videntis: qui laudaverunt eum magnâ lætitiâ, & incurvato genu *o* adoraverunt.

31. Ezechias autem etiam hæc addidit: Implestis *p* manus vestras Domino, accedite, & offerte victimas, & laudes in domo Domini. Obtulit ergo universa multitudo hostias, & laudes, & holocausta mente devotâ.

32. Porrò numerus holocaustorũ, quæ obtulit multitudo, hic fuit, Tauros septuaginta, arietes centum, agnos ducentos.

33. Sanctificaveruntq; *q* Domino boves sexcentos, & oves tria milia.

34. Sacerdotes verò pauci erant, nec poterant sufficere ut pelles holocaustorum detraherent: unde & Levitæ fratres eorum adjuverunt eos, donec impleretur opus, & sanctificarentur antistites *r*: Levitæ quippe faciliori ritu sanctificantur, quàm Sacerdotes.

35. Fuerunt ergo holocausta plurima, adipes pacificorum, & libamina holocaustorum: & completus est cultus domûs Domini.

36. Lætatusque est Ezechias, & omnis populus, eò quòd ministerium Domini esset expletum. De repente quippe hoc fieri placuerat.

m i. instrumenta musica à David inventa.

n Ex hoc loco colligunt aliqui DD. non omnes Psalmos esse unius Davidis, sed quosdam ab aliis compositos fuisse.

o 70. procidentes.

p i. consecrâstis.

q i. obtulerunt.

r 70. sacerdotes.

CAPUT XXX.

I. Ezechias missis in omnem Israel & Judam nuntiis, populum convocat, & exhortatur ad immolandum Phase; 1.

II. Nuntii à quibusdam subsannantur, 10.

III. Solemnitas azymorum bis septem diebus cum ingenti lætitia, plurimis oblatis victimis celebratur 15.

Eodem an. 3278.

1. MIsit quoque Ezechias ad omnem Israel & Judam: scripsitque epistolas ad Ephraim & Manassen, ut venirent ad domum Domini in Jerusalem, & facerent Phase Domino Deo Israel.

2. Inito ergo consilio regis & principum, & universi cœtus Jerusalem, decreverunt ut facerent Phase mense secundo.

3. Non enim potuerant facere in tempore suo *a*, quia sacerdotes, qui possent sufficere, sanctificati non fuerant, & populus nondum congregatus fuerat in Jerusalem.

a propter purgationem institutam.

Sup. 29. 17. Ex lege, Num. 9. 10. & 11.

4. Placuitque sermo regi, & omni multitudini.

5. Et decreverunt ut mitterent nuntios in universum Israel de Bersabee usque Dan, ut venirent, & facerent Phase Domino Deo Israel in Jerusalem: multi enim non fecerant sicut lege præscriptum est *b*.

b i. debito ritu & tempore

6. Perrexeruntque cursores cum epistolis ex regis imperio, & principum ejus, in universum Israel & Judam, juxta id quod rex jusserat, prædicantes: Filii Israel, revertimini ad Dominum Deum Abrahã, & Isaac, & Israel: & revertetur *c* ad reliquias, quæ effugerunt manum regis Assyriorum.

c sc. Deus favendo.

7. Nolite fieri sicut patres vestri & fratres qui recesserunt à Domino Deo patrum suorum, qui tradidit eos in interitum, ut ipsi cernitis.

8. Nolite indurare cervices vestras *d*, sicut patres vestri: tradite manus *e* Domino, & venite ad sanctuarium ejus, quod sanctificavit in æternum: servite Domino Deo patrum vestrorum, & avertetur à vobis ira furoris ejus.

d sc. ad detrectandum jugum. e sc. in signum [illegible] & obedientiæ.

9. Si enim vos reversi fueritis ad Dominum: fratres vestri, & filii habebunt misericordiam coram dominis suis, qui illos duxerunt captivos, & revertentur in terram hanc: pius enim & clemens est Dominus Deus vester, & non avertet faciem suam à vobis, si reversi fueritis ad eum.

Das XXX. Capitel.

I. Ezechias lasset durch seine Botten gantz Judäam und Israel nach Jerusalem zum Oster-Fest beruffen/ 1.

II. Dern Ermahnung etliche verspotten/ vil aber folgen/ 10.

III. Das Oster-Fest wird vierzehen Tag lang mit höchstem Gepräng gehalten/ 15.

1. UNd Ezechias schickte aus zum gantzen Israel und Juda: er schrib auch Brief an Ephraim und Manasse / daß sie kämen zum Hauß deß HErrn gen Jerusalem / und dem HErrn dem GOtt Israel Phase hielten.

2. Und der König samt den Obersten / und der gantzen Gemein zu Jerusalem hielten Rath und beschlossen/im andern Monat das Phase zu halten.

3. Dan sie hattens zu seiner Zeit nit halten können/ weil der Priester so vil nit geheiliget waren / daß ihrer genug dazu wären : so war auch das Volck gen Jerusalem noch nit zusammen kommen.

4. Also gefiel das Wort dem König wol / und der gantzen Gemein.

5. Und sie beschlossen/ daß sie Botten außsenden wolten in gantz Israel von Bersabee biß gen Dan/ daß sie kämen/ und dem HErrn dem GOtt Israel zu Jerusalem das Phase hielten: dan ihrer vil hatten nit gethan / wie es im Gesatz vorgeschriben ist.

6. Und die lauffende Botten giengen auß mit den Brieffen/ auf deß Königs und seiner Fürsten Befehl in gantz Israel und Juda / und rieffen öffentlich auß/ wie der König befohlen hatte : Ihr Kinder Israel/ bekehret euch widerum zu dem HErrn/ dem GOTT Abrahams/ und Isaac/ und Israel / so wird er sich zu den Ubrigen kehren/ die der Hand deß Königs von Assyrien entrunnen seynd.

7. Werdet nit/ wie eure Vätter und Brüder / die vom HErrn dem GOtt ihrer Vätter abgewichen seynd/ der sie zum Untergang übergeben hat / wie ihr selbst sehet.

8. Verhärtet eure Nacken nit / wie eure Vätter : gebet dem HErrn die Hand / und kommet zu seinem Heiligthum / das er geheiliget hat ewiglich: dienet dem HErrn dem GOTT eurer Vätter/ so wird der Grimm seines Zorns von euch abgewendet werden.

9. Dan wan ihr euch zum HErrn widerum bekehret/ so werden eure Brüder / und eure Kinder Barmhertzigkeit habẽ vor ihrẽ Herrn/die sie gefänglich hinweg geführet haben / und werden widerum in diß Land kommen : dan der HErr euer GOtt ist gütig und barmhertzig / und er wird sein Angesicht nit von euch wenden / wan ihr euch zu ihm bekehret.

10.

II. 10. Also reyseten die lauffende Botte geschwind von einer Stadt zur andern / durchs Land Ephraim und Manasse biß zu Zabulon: aber sie verlachten sie / und triben ihren Spott mit ihnen.

11. Gleichwol etliche Männer von Aser und Manasse und Zabulon folgeten disem Rath / und kamen gen Jerusalem.

12. In Juda aber war die Hand deß HErrn / daß er ihnen einerley Hertz gab / nach dem Befehl deß Königs / und der Fürsten / das Wort deß HErrn ins Werck zurichten.

13. U. es kam gen Jerusalem ein grosses Volck zusammen / im andern Monath / das Fest der ungesäuerten Brod zu halten.

14. Und sie machten sich auf / und zerstöreten die Altär so zu Jerusalem waren / und kehreten alles um / darauff den Abgöttern Rauchwerck angezündet ward / und wurffens in den Bach Cedron.

III. 15. Sie opfferten aber das Phase am vierzehenden Tag deß andern Monats. Nachdem auch die Priester und Leviten endlich geheiliget waren / opfferten sie Brand-Opffer im Hauß deß HERRN.

16. Und sie stunden in ihrer Ordnung / nach der Anstellung u. nach dem Gesatz Moysis deß Manns GOttes: die Priester aber empfiengen das Blut / das man außgiessen sollte / auß den Händen der Leviten:

17. Darum daß ein groß Volck noch nit geheiliget war / und daß derowegen die Leviten das Phase für die jenige opfferten / die noch nit geheiliget vor den HErrn waren kommen.

18. Dan ein grosser Theil deß Volcks von Ephraim / und Manasse / und Issachar und Zabulon / die nit geheiliget waren / aß das Phase nit auf die Weiß / wie geschriben ist: und Ezechias bat für die selbige / und sprach: Der gütige HErr wird Gnad erzeigen

19. Allen welche von gantzem Hertzen den HERRN den GOtt ihrer Vätter suchen / und wirds ihnen nit zurechnen / daß sie nit gnugsam geheiliget seynd.

20. Und der HErr erhörete ihn / und ward dem Volck gnädig.

21. Und die Kinder Israel/ die zu Jerusalem gefunden wurden / hielten das Fest der ungesäuerten Brod siben Tag lang mit grosser Freud/ und lobten den HErrn täglich wie auch die Leviten und Priester mit den Instrumenten / die zu ihrem Ambt dieneten.

22. Und Ezechias redet zum Hertzen allen

II. 10. Igitur cursores pergebant velociter de civitate in civitatem, per terrā Ephraim & Manasse usque ad Zabulon, illis irridentibus & subsannantibus eos.

11. Attamen quidam viri ex Aser, & Manasse, & Zabulon, acquiescentes consilio *f*, venerunt Jerusalem.

12. In Juda verò facta est manus *g* Domini ut daret eis cor unum, ut facerent juxta præceptum regis & principum, verbum Domini.

13. Congregatiq; sunt in Jerusalē populi multi, ut facerent solemnitatem azymorum, in mense secundo:

14. Et surgentes destruxerunt altaria quæ erant in Jerusalem, atque universa, in quibus idolis adolebatur incensum, subvertentes, projecerunt in torrentem Cedron.

III. 15. Immolaverunt autem Phase quartadecima die mensis secundi. Sacerdotes quoque, atque Levitæ tandem *h* sanctificati: obtulerunt holocausta in domo Domini.

16. Steteruntque in ordine suo juxta dispositionem, & legem Moysi hominis Dei: Sacerdotes verò suscipiebant effundendum sanguinem de manibus Levitarum,

17. eò quòd multa turba sanctificata non esset: & idcircò immolarent Levitæ Phase his *i*, qui non occurrerant sanctificari Domino.

18. Magna etiam pars populi de Ephraim, & Manasse, & Issachar, & Zabulon, quæ sanctificata non fuerat, comêdit Phase, non juxta quod scriptum est: & oravit pro eis Ezechias, dicens: Dominus bonus propitiabitur

19. cunctis, qui in toto corde requirunt Dominum Deum patrum suorum: & non imputabit eis quòd minùs sanctificati sunt.

20. Quem exaudivit Dominus, & placatus est populo *k*.

21. Feceruntque filii Israel, qui inventi sunt in Jerusalem, solemnitatem azymorum septem diebus in lætitia magna, laudantes Dominum per singulos dies: Levitæ quoque, & sacerdotes, per organa, quæ suo officio congruebant.

22. Et locutus est Ezechias ad cor omnium

f Hebr. humiliantes se

g i. favor seu gratia

h Hebr. pudore affecti, sc. ob negligentiam suam cùm viderent populi alacritatem

i pro his, qui non erant purificati

k 70. sanavit populum

nium Levitarum, qui habebant intelligentiam bonam super Domino *l*: & comederunt septem diebus solemnitatis, immolantes victimas pacificorum, & laudantes Dominum Deum patrum suorum.

l id est, in Domini canticis, laudibus & lege.

23. Placuitque universæ multitudini ut celebrarent etiam alios dies septem: quod & fecerunt cum ingenti gaudio.

24. Ezechias enim rex Juda præbuerat multitudini mille tauros, & septem millia ovium: principes verò dederant populo tauros mille, & oves decẽ millia: sanctificata est ergo sacerdotũ plurima multitudo.

25. Et hilaritate perfusa omnis turba Juda, tam Sacerdotum & Levitarum, quàm universæ frequentiæ, quæ venerat ex Israel; proselytorum quoque de terra Israel, & habitantium in Juda.

26. Factáque est grandis celebritas in Jerusalem, qualis à diebus Salomonis filii David regis Israel in ea urbe non fuerat.

27. Surrexerunt autem Sacerdotes atque Levitæ benedicentes populo: & exaudita est vox eorum: pervenítque oratio in habitaculum sanctum cæli.

CAPUT XXXI.

I. Populus idola lucósque in Juda & Ephraim demolitur: 1.

II. Ezechias Sacerdotes & Levitas restituit in ordinem ministerii: 2.

III. Populo largiter offerente, constituit, qui servarent ac Levitico generi oblata distribuerent. 8

Eodem anno 3278.

I. 1. CUmque hæc fuissent ritè celebrata, egressus est omnis Israel, qui inventus fuerat in urbibus Juda, & fregerunt simulacra, succideruntque lucos, demoliti sunt excelsa, & altaria destruxerunt, non solum de universo Juda & Benjamin, sed & de Ephraim quoque & Manasse, donec penitùs everterent: reversique sunt omnes filii Israel in possessiones & civitates suas.

II. 2. Ezechias autem constituit turmas sacerdotales, & Leviticas per divisiones suas, unumquemque in officio proprio, tam Sacerdotum videlicet quàm Levitarum, ad holocausta & pacifica, ut ministrarent & confiterentur, canerén tque in portis castrorum Domini. *a*

a templi Domini, ubi per vices & turmas velut milites solebant convenire.

3. Pars autem regis erat, ut de propria ejus substantia offerretur holocaustum, mane semper & vespere, Sabbatis quoque,

Leviten / die deß HERRN gute Erkantnuß hatten: und sie assen die siben Tag deß Fests / und schlachteten die Frid-Opffer / und lobten den HERRN den GOTT ihrer Vätter.

23. Und die gantze Gemein ließ ihr gefallen / noch siben andere Täg lang Fest zu halten: daß sie auch thäten / in grosser Freud.

24. Dan Ezechias / der König Juda / gab dem Volck tausend Ochsen / und siben tausend Schaaff: die Fürsten aber gaben dem Volck tausend Ochsen / und zehen tausend Schaaff: also heiligte sich eine grosse Meng der Priester.

25. Und die gantze Schaar Juda / so wol die Priester und Leviten / als auch die gantze Gemein / die auß Israel kommen war / auch die beschnittene Frembdling auß dem Land Israel / und die in Juda wohneten / waren voller Freud.

26. Und ward ein sehr groß Fest zu Jerusalem gehalten / deßgleichen von den Tagen Salomons / deß Sohns Davids / deß Königs Israel / in diser Stadt nit gewesen war.

27. Und die Priester und Leviten stunden auf / und seegneten das Volck: und ihre Stimm ward erhöret / und ihr Gebett kam zu der heiligen Wohnung deß Himmels.

Das XXXI. Capitel.

I. Die Abgötterey wird durch gantz Juda und Israel vertilget / 1.

II. Ezechias setzt die Priester und Leviten in vorige Würde / 2.

III. Macht Anordnung / wie der Vorrath deß Opffers sol außgetheilt werden / 8.

I. ALs nun diß gebührlich verrichtet war / zogen alle Kinder Israel auß / welche in den Städten Juda befunden wurden / und zerbrachen die abgöttische Bilder / und hieben die dunckele Wäld ab / und verwüsteten die Höhen / und zerstöreten die Altär / nit allein in gantz Juda und Benjamin / sondern auch in Ephraim und Manasse / biß sie es gantz vertilgeten: und alle Kinder Israel kehreten wider um zu ihren Gütern und Städten.

II. 2. Ezechias aber verordnete die Schaaren der Priester und Leviten nach ihrer Außtheilung / einen jeglichen zu seinem eignen Ambt / nemlich so wol zum Ambt der Priester / als der Leviten zu den Brandopffern / und Fridopffern / damit sie dieneten / auch danckten und Lob sungen in den Choren deß Heerlagers deß HERRN.

3. Aber dem König für seinen Theil lag ob / daß von seinem eignen Gut das Brandopffer morgens und Abends für und für geopffert wurde / auf die Sab-

Sabbat/ und Neumonat / und andere Festtäg / wie im Gesatz Moysis geschriben ist.

4. Er befahl auch dem Volck/ das zu Jerusalem wohnete/ daß sie den Priestern und Leviten ihr Theil geben/ damit sie fleissig dem Gesatz des HERRN außwarten könnten.

5. Da diß dem gemeinen Volck zu Ohren kam / brachten die Kinder Israel vil Erstlingen von Früchten / Wein / Oel und Honig. Und opfferten auch den Zehenden von allem / was die Erd hervor bringet.

6. Und die Kinder Israel und Juda / die in den Städten Juda wohneten/ brachten auch Zehenden von Rindern und Schaaffen/ den Zehenden von dem Geheiligten/ das sie dem HErrn ihrem GOtt gelobt hatten: diß alles trugen sie herbey / und machten sehr vil Hauffen:

7. Im dritten Monat fiengen sie an den Grund der Hauffen zu legen / und vollendeten sie im sibenden Monat.

III. 8. Als nun Ezechias und seine Fürsten herein kamen/ sahen sie die Hauffen / und preyseten den HErrn/ und sein Volck Israel.

9. Und Ezechias fragte die Priester und Leviten/ warum die Hauffen also gelegt wären?

10. Da antwortet ihm Azarias/ der Hohepriester vom Geschlecht Sadoc und sprach: Von der Zeit/ daß man angefangen hat / die Erstling im Hauß deß HErrn zu opffern / haben wir gessen / und seynd satt worden/ und es ist sehr vil überbliben/ darum/ daß der HErr sein Volck geseegnet hat/ diß aber was du sihest/ ist die Füll deß jenigen/ was überbliben ist.

11. Und Ezechias befahl / daß man Scheuren am Hauß deß HErrn zubereiten solte. Da sie das gethan hatten /

12. Trugen sie treulich hinein so wol die Erstlingen/ als die Zehenden/ und alles / was sie gelobt hatten. Aber hierüber war Chonenias / der Levit / der Oberst/ und Semei sein Bruder der ander.

13. Nach dem war Jahiel/ und Azarias / und Nahath/ und Asael/ und Jerimoth/ auch Jozabad/ und Eliel/ und Jesmachias/ Mahath/ und Banaias/ die Vorsteher unter der Hand Choneniä/ und Semei seines Bruders/ nach dem Befehl deß Königs Ezechiä/ und Azariä / deß Hohenpriesters im Hauß GOttes/ denen alles zugehörete.

14. Core aber/ der Sohn Jemna/ ein Levit / der Thürhüter am Thor gegen Aufgang / war über die Ding gesetzt/ die dem HErrn freywillig geopffert worden/ auch über die Erstlingen / und über das Geheiligte in das Heilig der Heiligen.

& Calendis, & solemnitatibus cæteris, sicut scriptum est in lege Moysi.

4. Præcepit etiam populo habitantium Jerusalem, ut darent partes Sacerdotibus, & Levitis, ut possent vacare legi Domini *b*.

b totos se impendere ad Dei & templi ministerium juxta præscriptum legis divinæ, expediti à cura rerum temporalium

5. Quod cùm percrebruisset in auribus multitudinis, plurimas obtulére primitias filii Israel frumenti, vini, & olei, mellis quoque: & omnium, quæ gignit humus, decimas obtulerunt.

6. Sed & filii Israel & Juda, qui habitabant in urbibus Juda, obtulerunt decimas boum & ovium, decimásque sanctorum, quæ voverant Domino Deo suo: atque universa portantes, fecerunt acervos plurimos.

7. Mense tertio cœperunt acervorum jacere fundamenta, & mense septimo *c* compleverunt eos.

c ineunte ann. M. 3279. Quo mense collecta fructuum totius anni absolvitur. *Exod.* 23. 16.

III. 8. Cúmque ingressi *d* fuissent Ezechias & principes ejus, viderunt acervos, & benedixerunt Domino ac populo Israel.

d sc. templum

9. Interrogavitque Ezechias Sacerdotes & Levitas, cur ita jacerent acervi.

10. Respondit illi Azarias Sacerdos primus de stirpe Sadoc, dicens: Ex quo cœperunt offerri primitiæ in domo Domini, comedimus, & saturati sumus, & remanserunt plurima, eò quòd benedixerit Dominus populo suo: reliquiarum autem copia est ista, quam cernis.

11. Præcepit igitur Ezechias, ut præpararent horrea *e* in domo Domini. Quod cùm fecissent,

e 70. pastophoria.

12. intulerunt tam primitias, quàm decimas, & quæcumque voverant, fideliter. Fuit autem præfectus eorum Chonenias Levita, & Semei frater ejus, secundus *f*,

f sc. ejus vicarius.

13. post quem Jahiel, & Azarias, & Nahath, & Asael, & Jerimoth, Jozabad quoque, & Eliel, & Jesmachias, & Mahath, & Banaias, præpositi sub manibus *g* Choneniæ, & Semei fratris ejus, ex imperio Ezechiæ regis & Azariæ pontificis domûs Dei, ad quos omnia pertinebant.

g seu cura.

14. Core verò filius Jemna Levites & janitor Orientalis portæ, præpositus erat iis quæ sponte offerebantur Domino, primitiísque & consecratis in Sancta sanctorum.

15. Et sub cura ejus Eden, & Benjamin, Jesue, & Semeias, Amarias quoque & Sechenias in civitatibus Sacerdotum, ut fideliter distribuerent fratribus suis partes, minoribus atque majoribus:

h q. d. præter. *i* i. conveniebat. *k* seu pro; *l* i. officiis.

16. Exceptis *h* marib⁹ ab annis tribus & suprà, cunctis qui ingrediebantur templum Domini *i*, & quidquid per singulos dies conducebat in *k* ministerio, atq; observationibus *l* juxta divisiones suas,

17. Sacerdotibus per familias, & Levitis à vigesimo anno & supra, per ordines & turmas suas,

18. universæque multitudini, tam uxoribus, quàm liberis eorum utriusque sexûs, fideliter cibi, de his quæ sanctificata fuerant, præbebantur.

19. Sed & filiorum Aaron per agros, & suburbana urbium singularum dispositi erant viri, qui partes distribuerent universo sexui masculino de Sacerdotibus, & Levitis.

20. Fecit ergo Ezechias universa quæ diximus in omni Juda: operatúsque est bonum & rectum & verum coram Domino Deo suo.

21. in universa cultura ministerii domûs Domini, juxta legem & ceremonias, volens requirere Deum suum in toto corde suo: fecítque & prosperatus est.

CAPUT XXXII.

I. Sennacherib Judam invadente, Ezechias populum hortatur fidere in Domino; sed ille minis & blasphemiis nititur eum avertere: & orantibus Ezechia & Isaia post dissipatum ab Angelo exercitum fugiens à filiis occiditur: 1.
II. Ezechias felicitate elatus, Deum offendit; 24.
III. Tentatur; succedit ei impius filius Manasses. 31.

4. *Reg.* 18. 13. *Eccli.* 48. 20 *Isai.* 36. 1. Anno M. 3291. Ant. Chr. 713 *a* sc. rei narratæ.

1. POst quæ & hujuscemodi veritatem *a*, venit Sennacherib rex Assyriorum, & ingressus Judam, obsedit civitates munitas, volens eas capere.

2. Quod cùm vidisset Ezechias, venisse scilizet Sennacherib, & totum belli impetum verti contra Jerusalem,

3. inito cum principibus consilio, virísq; fortissimis, ut obturarent capita fontium, qui erant extra urbem: & hoc omnium decernente sententiâ,

15. Und unter seiner Aufsicht waren Eden/ und Benjamin/ Jesue/ und Semeias/ auch Amarias und Sechenias/ in den Städten der Priester/ daß sie ihren Brüdern/ so wohl den Kleinen als den Grossen ihre Theil treulich außtheilen solten.

16. Außgenommen die Knäblein von drey Jahren/ und darüber/ sonst allen/ die zum Tempel deß HErrn eingiengen/ und alles verrichteten/ was sich Tag für Tag gebührete im Dienst/ und in den Bräuchen/ nachdem sie außgetheilet waren:

17. Den Priestern nach ihren Geschlechten: und den Leviten von zwantzig Jahren und darüber/ nach ihrer Ordnung und ihren Schaaren.

18. Darzu dem gantzen Hauffen/ so wohl den Weibern/ als ihren Söhnen und Töchtern/ wurd treulich von dem Geheiligten Speiß dargereichet.

19. Es waren auch Männer verordnet von den Kindern Aaron auf dem Land und in den Vorstädten aller Städten/ daß sie allen Mannsbildern von Priestern und Leviten ihre Theil außtheileten.

20. Also vollbrachte Ezechias alles/ was gesagt worden/ im gantzen Juda/ und thäte vor dem HErrn seinem GOtt/ was gut/ und recht/ und warhafftig ist.

21. Und er wolte in aller Ubung deß Diensts im Hauß deß HErrn nach dem Gesatz u nach den Ceremonien seinen GOtt von seinem gantzen Hertzen suchen: das thäte er auch und es ist ihm wohlgangen.

Das XXXII Capitel.

I. Sennacherib überziehet Judäam: aber in einer Nacht erschlagt ein Engel von seinem Kriegsheer/ hundert und achtzig tausend Mann/ und Sennacherib wird von seinen Söhnen getödtet/ 1.
II. Ezechiä Kranckheit/ Hoffart/ Macht/ und Reichthum/ 24.
III. Wird von GOtt verlassen/ und bekommt zum Nachfolger seinen Sohn Manassen/ 31.

1. NAchdem diß/ und dergleichen Ding treulich verrichtet waren/ kam Sennacherib der König in Assyrien/ und zoge in das Land Juda/ und belagerte die veste Städt/ vorhabens dieselbige einzunehmen.

2. Da das Ezechias sahe/ daß nemlich Sennacherib kommen war/ und die gantze Kriegsmacht wider Jerusalem gerichtet ware:

3. Nahm er Rath mit den Fürsten und tapfferften Männern/ daß sie die Häubter *a* der Brunnen verstopffen solten/ die ausser der Stadt waren: da sie das nun alle einmüthiglich beschlossen/

a Quel.

4. Ver

4. Versammlete er eine grosse Meng / und sie verstopfften alle Brunnen / auch den Bach der mitten im Land floß / und sprachen: damit die König von Assyrien nit kommen / und Uberfluß an Wasser finden.

5. Und er wandte grossen Fleiß an / und bauete alle Mauren / die verfallen waren / und machte Thürn darauf / und draussen noch eine andere Mauer: auch besserte er Mello an der Stadt Davids / und machte allerley Waffen und Schild.

6. Und er verordnete Oberste über die Kriegsleut im Heer / und forderte sie alle zusammen in der Gassen am Thor der Stadt / und redet ihnen zu Hertzen / und sprach:

7. Handelt männlich / und seyd starck: förchtet euch nit / und seyd nit zaghafft vor dem König von Assyrien / und vor dem gantzen Hauffen / der bey ihm ist / dan es seynd mit uns vil mehr / als mit ihm.

8. Dan mit ihm ist ein fleischlicher Armb: aber mit uns ist der HErr unser GOtt / der unser Helffer ist / und streitet für uns. Mit solchen Worten Ezechiä / deß Königs Juda / ward das Volck gestärcket.

9. Nach disen Geschichten sandte Sennacherib / der König von Assyrien / seine Knecht gen Jerusalem (dan er selbst lag mit dem gantzen Heer vor Lachis) zu Ezechia dem König Juda / und zu allem Volck / das in der Stadt war / und sprach:

10. Diß sagt Sennacherib / der König von Assyrien: Worauf habt ihr euer Vertrauen / die ihr zu Jerusalem bleibet / und seyd belagert?

11. Betrieget nit euch Ezechias daß er euch mit Hunger und Durst in den Tod übergebe / da er spricht / daß euch der HErr euer GOtt auß der Hand deß Königs von Assyrien erretten werde?

12. Ist nit der Ezechias der seine Höhe und Altär zerstöret hat / und hat Juda und Jerusalem befohlen und gesagt: Ihr sollet vor einem Altar anbetten / und auf demselben sollet ihr Rauchwerck anzünden?

13. Wisset ihr nit / was ich und meine Vätter allen Völckern der Landen gethan haben? Seynd auch die Götter der Heyden / und aller Landen so mächtig gewesen / daß sie ihre Land auß meiner Hand haben erlösen können?

14. Wer ist von allen Göttern der Heyden / die meine Vätter verwüstet haben / der sein Volck auß meiner Hand hat erretten können / daß euch euer GOtt auch auß diser Hand sol können erretten?

4. congregavit plurimam multitudinem, & obturaverunt cunctos fontes, & rivum, qui fluebat in medio terræ *b*, dicentes: Ne veniant reges Assyriorum, & inveniant aquarum abundantiam.

b sc. prope Jerusalem.

5. Ædificavit quoque, agens industriè, omnem murum, qui fuerat dissipatus, & extruxit turres desuper, & forinsecus alterum murum: instauravítque Mello in civitate David *c*, & fecit universi generis armaturam & clypeos:

c i. monte Sion.

6. Constituítque principes bellatorum in exercitu: & convocavit universos in platea *d* portæ civitatis, ac locutus est ad cor eorum dicens:

d i. consolans.

7. Viriliter agite, & confortamini: nolite timere, nec paveatis regem Assyriorum, & universam multitudinem, quæ est cum eo: multò enim plures nobiscum sunt, quàm cum illo.

8. Cum illo enim est brachium carneũ: nobiscum Dominus Deus noster, qui auxiliator est noster pugnátque pro nobis. Confortatusq; est populus hujuscemodi verbis Ezechiæ regis Juda.

9. Quæ postquam gesta sunt, misit Sennacherib rex Assyriorum servos suos in Jerusalem (ipse enim cum universo exercitu obsidebat Lachis *e*) ad Ezechiam regem Juda, & ad omnem populum, qui erat in urbe, dicens:

e ab expeditione Ægyptiacâ contra Sethonem in Palestinam reversus. *Vid. Isai.* 20

10. Hæc dicit Sennacherib rex Assyriorum: In quo habentes fiduciam sedetis obsessi in Jerusalem?

11. Num Ezechias decipit vos, ut tradat morti in fame & siti, affirmans quòd Dominus Deus vester liberet vos de manu regis Assyriorum?

12. Numquid non iste est Ezechias, qui destruxit excelsa illius *f*, & altaria, & præcepit Juda & Jerusalem, dicens: Coram altare uno adorabitis, & in ipso comburetis incensum?

f sc. hoc falsò imputat Ezechiæ. *v.* 4. *Reg.* 18.

13. An ignoratis quæ ego fecerim, & patres mei cunctis terrarum populis? numquid prævaluerunt dii gentium, omniumq; terrarum, liberare regionem suam de manu mea?

14. quis est de universis diis gentium, quas vastaverunt patres mei, qui potuerit eruere populum suum de manu mea, ut possit etiam Deus vester eruere vos de hac manu *g*.

g 70. de mea.

15. Non

15. Non vos ergo decipiat Ezechias, nec vanâ persuasione deludat, neque credatis ei. Si enim nullus potuit Deus cunctarum gentium atque regnorum liberare populum suum de manu mea, & de manu patrum meorum, consequenter nec *h* Deus vester poterit eruere vos de manu mea.

h Hebr. quantò magis.

16. Sed & alia multa locuti sunt servi ejus contra Dominum Deum, & contra Ezechiam servum ejus.

17. Epistolas quoq; scripsit plenas blasphemiæ in Dominum Deum Israel, & locutus est adversùs eum: Sicut dii gentiũ cæterarum non potuerunt liberare populum suum de manu mea, sic & Deus Ezechiæ eruere non poterit populum suum de manu ista *i*.

i 70. mea.

18. Insuper & clamore magno, linguâ Judaica, contra populum qui sedebat in muris Jerusalem, personabat, ut terreret eos, & caperet civitatem.

19. Locutusque est contra Deum Jerusalem, sicut adversùm deos populorum terræ, opera manuum hominum.

20. Oraverunt igitur Ezechias rex, & Isaias filius Amos prophetes, adversùm hanc blasphemiam, ac vociferati sunt usque in cælum.

21. *k* Et misit Dominus angelum *l*, qui percussit omnem virum robustum, & bellatorem, & principem exercitus regis Assyriorum: reversusque est cum ignominia in terram suam. Cumque ingressus esset domum Dei sui *m*, filii qui egressi fuerant de utero ejus, interfecerunt eum gladio.

k *Tob.* 1. 21. *l* Idq; paucis diebus post partam contra Æthiopes victoriam ut *ex Isai cap.* 18 & 20. colligere est. *m* Fanum Nesroch dei sui in Ninive.

22. Salvavítque Dominus Ezechiam & habitatores Jerusalem de manu Sennacherib regis Assyriorum, & de manu omnium, & præstitit eis quietem per circuitum.

23. Multi etiam deferebant hostias & sacrificia Domino in Jerusalem, & munera Ezechiæ regi Juda: qui exaltatus est post hæc coram cunctis gentibus.

II. 24. *n* In diebus illis ægrotavit Ezechias usq; ad mortem, & oravit Dominum: exaudivitque eum, & dedit ei signum.

n 4. *Reg.* 20. 1. *Isai.* 38. 1. Anno M. 3291. Ant. Chr. 713.

25. Sed non juxta beneficia, quæ acceperat, retribuit, quia elevatum est cor ejus: & facta est contra eum ira, & contra Judam & Jerusalem.

15. Darum lasset euch von Ezechia nit betriegen/ noch mit eitlen Worten bereden / und in Schimpff führen/ und glaubet ihm nit. Dan so kein GOtt aller Völcker und Königreich sein Volck auß meiner Hand / und auß der Hand meiner Vätter hat erlösen können / so wird auch folgen/ daß euch euer GOTT auß meiner Hand nit wird erretten können.

16. Vil andere Ding mehr redeten seine Knecht wider GOtt den HErrn / und wider Ezechiam seinen Knecht.

17. Er schrib auch Brieff / die voller Lästerung waren wider den HErrn den GOtt Israel/ und er redet also wider ihn: Gleich wie die Götter der andern Völcker ihr Volck nit haben auß meiner Hand erretten können / also wird auch der GOtt Ezechiä sein Volck auß diser Hand nit erretten können.

18. Uber das rieff er mit lauter Stimm in Jüdischer Sprach gegen dem Volck / das auf der Mauren zu Jerusalem war/ damit er sie erschröckẽ/ und die Stadt gewinnen möchte.

19. Und er redet wider den GOtt Jerusalem / wie wider die Götter der Völcker im Land/ die von Menschen Händen gemacht seynd.

20. Aber der König Ezechias / und Isaias/ der Sohn Amos / der Prophet / betteten wider dise Gotteslästerung / und rieffen überlaut biß in den Himmel.

21. Und der HErr sandte einen Engel / der erschlug alle starcke Männer / und Kriegsleut / auch den Obersten über das Heer deß Königs von Assyrien: und er zoge mit Schanden widerum zuruck in sein Land. Und als er in das Hauß seines GOttes gieng / erschlugen ihn seine Söhn mit dem Schwerdt / die von seinem Leib gebohren waren.

22. Also errettete der HErr den Ezechias / und die Innwohner Jerusalem / auß der Hand Sennacherib / deß Königs von Assyrien / und auß der Hand aller andern / und schaffte ihnen Ruh von allen Seiten.

23. Auch brachten ihrer vil dem HErrn Gaaben / und Opffer gen Jerusalem/ und Ezechiä/ dem König Juda / Geschenck. Der nach disem hoch erhoben ward vor allen Völckern.

II. 24. In denselbigen Tagen war Ezechias kranck biß zum Tod / und er bat den HErrn: der erhörte ihn auch/ und gab ihm ein Zeichen.

25. Aber er vergolte nit widerum nach den Gutthaten / die er empfangen hatte: dan sein Hertz erhube sich: und der Zorn gieng an wider ihn / und wider Juda und Jerusalem.

26. Und er demüthigte sich hernach/ dieweil sein Hertz war erhoben gewesen/ er so wohl/ als die Innwohner Jerusalem. Und derwegen kam der Zorn deß HErrn über sie nit in den Tagen Ezechiä.

27. Aber Ezechias war reich und hoch berühmt: und er hatte sehr vil grosse Schätz für sich gesammlet an Silber/ und Gold/und köstlichen Steinen/ und Specerey/und allerhand Wehr und Waffen/ und an Geschirren/ die vil wehrt waren.

28. Er hatte auch Häuser für Getreid / Wein / und Oel/und Ställ für allerhand Vieh/ auch Hütten für die Schaaf.

29. Er bauete Städt für sich : dan er hatte Heerd von Schaafen / und unzahlbar vil Viehs. Dieweil ihm der Herr ein überauß grosses Gut gegeben hatte.

30. Diß ist der Ezechias/ der den obern Brunn deß Wassers Gihon verstopffte / und leitets hinunter zum Nidergang der Stadt Davids. In allen seinen Wercken handelte er glücklich nach seinem Willen.

III. 31. Aber in der Bottschafft der Fürsten von Babylon / die zu ihm gesandt-waren / nach dem Wunderzeichen zu fragen / das sich auf Erden zugetragen hatte / verließ ihn GOtt / damit er versucht wurde / und alles bekannt wurde / was in seinem Hertzen war.

32. Was aber mehr ist von denGeschichten Ezechiä/u.von seinerBarmhertzigkeit / das ist geschriben in dem Gesicht Isaiä / deß Sohns Amos / deß Propheten/u.imBuch derKönigenJuda u. Israel.

33. Und Ezechias entschlieff mit seinen Vättern / und sie begruben ihn im obern Theil der Gräber der Kinder Davids : und gantz Juda / und alle Innwohner Jerusalem begiengen seine Hinfart : und Manasses sein Sohn regierte an seiner statt.

Das XXXIII. Capitel.

I. Manasses wird wegen seiner Laster gefangen nach Babylon geführt / 1.

II. Nach erzeigter Reu / kommt er wider in sein Reich / und er neuert den Gottesdienst/ 12.

III. Dem folgt im Reich sein Sohn Amon / und nach dessen Hinrichtung Josias / 20.

1. MAnasses war zwölff Jahr alt / da er anfieng zu regieren/und er regierte fünff und fünffzig Jahr zu Jerusalem.

2. Er thäte aber Böses vor dem HErrn / nach den Greulen der Heyden / die der HErr vor den Kindern Israel vertilget hatte:

26. Humiliatusque est postea, eò quòd exaltatum fuisset cor ejus, tam ipse, quàm habitatores Jerusalem : & idcircò non venit super eos ira Domini in diebus Ezechiæ.

27. Fuit autem Ezechias dives, & inclytus valdè, & thesauros sibi plurimos congregavit argenti & auri & lapidis pretiosi, aromatum, & armorum universi generis, & vasorum magni pretii.

28. Apothecas quoque frumenti, vini, & olei, & præsepia omnium jumentorum, caulásque pecorum,

29. & urbes ædificavit sibi : habebat quippe greges ovium, & armentorum innumerabiles *o*, eò quòd dedisset ei Dominus substantiam multam nimis.

o Hebr. plurimos.

30. Ipse est Ezechias, qui obturavit superiorem fontem *p* aquarum Gihon, & avertit eas subter ad Occidentem urbis David: in omnibus operibus suis fecit prosperè quæ voluit.

p 70. exitum.

III. 31. Attamen in legatione principum Babylonis, qui missi fuerant ad eum, ut interrogarent de portento *q*, quod acciderat super terram, dereliquit eum Deus ut tentaretur, & nota fierent omnia, quæ erant in corde ejus.

q propter solem decem lineis retrogressum. 4. *Reg.* *c.* 20. 9.

32. Reliqua autem sermonumEzechiæ, & misericordiarum ejus, scripta sunt in visione Isaiæ filii Amos prophetæ, & in libro regum Juda & Israel.

33. Dormivítque Ezechias cum patribus suis *r*, & sepelierunt eum super sepulchra filiorum David: & celebravit ejus exequias universus Juda, & omnes habitatores Jerusalem : regnavítque Manasses filius ejus pro eo.

r Anno M. 3306. Ant. Chr. 698.

CAPUT XXXIII.

I. Manasses ob suas impietates captivus in Babylonem ducitur : 1.

II. In afflictione ad Deum conversus, suo regno restituitur, & idolis abjectis Dei cultum restaurat : 12.

III. Impius filius Amon ei succedit : & hoc interfecto, regnat pius ejus filius Josias. 20.

1. DUodecim annorum erat Manasses cùm regnare cœpisset,& quinquaginta quinque annis regnavit in Jerusalem.

4. *Reg.* 21. 1 Eodem anno 3306.

2. Fecit autem malum coram Domino juxta abominationes gentium, quas subvertit Dominus coram filiis Israel:

3. Et conversus instauravit excelsa, quæ demolitus fuerat Ezechias pater ejus: construxítque aras Baalim, & fecit lucos, & adoravit omnem militiam cæli *a*, & coluit eam.

4. Ædificavit quoque altaria in domo Domini, de qua dixerat Dominus: *b* In Jerusalem erit nomen meum in æternum.

5. Ædificavit autem ea cuncto exercitui cæli *c* in duobus atriis *d* domûs Domini.

6. Transiréque fecit filios suos per ignem in valle Benennom *e*: observabat somnia, sectabatur auguria, maleficis artibus inserviebat, habebat secum magos, & incantatores: multáque mala operatus est coram Domino, ut irritaret eum.

7. Sculptile quoque, & conflatile signum posuit in domo Dei, *f* de qua locutus est Deus ad David, & ad Salomonem filium ejus, dicens: In domo hac & in Jerusalem, quam elegi de cunctis tribubus Israel, ponam nomen meum in sempiternum.

8. Et moveri non faciam pedem Israel de terra, quam tradidi patribus eorum: ita dumtaxat si custodierint facere quæ præcepi eis, cunctámque legem, & cæremonias, atque judicia per manum Moysi.

9. Igitur Manasses seduxit Judam, & habitatores Jerusalem, ut facerent malum super omnes gentes, quas subverterat Dominus à facie filiorum Israel.

10. Locutusque est Dominus ad eum, & ad populum illius, & attendere noluerunt.

11. Idcircò superinduxit eis principes exercitus regis Assyriorum: ceperuntque Manassen *g*, & vinctum catenis atque compedibus duxerunt in Babylonem *h*.

II. 12. Qui postquā coangustatus est, oravit Dominum Deum suum: & egit pœnitentiam valdè coram Deo patrum suorum.

13. Deprecatúsque est eum, & obsecravit intentè: & exaudivit orationem ejus, reduxítque eum Jerusalem in regnum suum, & cognovit Manasses quòd Dominus ipse esset Deus.

14. Post hæc ædificavit murum extra

a signa Zodiaci, septem planetas & reliqua sidera.
b 2. Reg. 7. 10.
c i. astris.
d sc. sacerdotum & populi.
e i. filii Hennom.
f 3 Reg. 8. 17.
g Hebr. addit, *in spinis.*
h Manassem anno regni 22. adductum esse captivum & 23. anno ante suum obitum pœnitentiam egisse, autores sunt Hebræi à Kimchi in 4. *Ezech.* citati. Et certè brevem fuisse ejus captivitatem inde colligitur, quod nulla ratione ejus habitâ, 55. annus regnasse in Jerusalem legitur, *supr. v.* 1.

3. Und er kehrete sich um / und bauete die Höhen widerum auf / welche Ezechias sein Vatter verwüstet hatte: und er bauete Altär für Baalim / und machte dunckle Wäld / und bettete alle Heerschaaren deß Himmels an / und ehrete sie.

4. Auch bauete er Altär im Hauß deß HERRN / von welchem der HERR gesagt hatte: Zu Jerusalem soll mein Nam seyn ewiglich:

5. Er bauete sie aber dem gantzen Heer deß Himmels in beyden Vorhöfen am Hauß deß HErrn.

6. Er ließ auch seine Kinder durchs Feur gehen im Thal Benennom: und gab acht auf die Träum / und gieng dem Vogelgeschrey nach / begab sich auf die Kunst der Zauberer / und hatte Zauberer und Wahrsager bey sich: und er thäte vil Böses vor dem HERRN / ihn zu reitzen.

7. Er setzte auch geschnitzte und gegossene abgöttische Bilder auf im Hauß GOttes / von welchem GOtt zu David und zu Salomon seinem Sohn gesagt hatte / und gesprochen: In disem Hauß / und zu Jerusalem / welche ich auß allen Stämmen Israel erwählet hab / wil ich meinen Namen setzen ewiglich.

8. Und ich wil den Fuß Israel sich nit bewegen lassen auß dem Land / das ich ihren Vättern hab eingeben: dergestalt allein / wofern sie bewahren und thun / was ich ihnen befohlen hab / das gantze Gesatz / die Ceremonien und Recht durch die Hand Moysis.

9. Also verführte Manasses Judam und die Inwohner Jerusalem / daß sie mehr Böses thäten / dan alle Heyden / die der HErr vor dem Angesicht der Kinder Israel vertilget hatte.

10. Und der HErr redet mit ihm / und mit seinem Volck / und sie wolten nit aufmercken.

11. Darum führte er über sie die Oberste deß Heers deß Königs von Assyrien: und sie nahmen Manassen gefangen / und führeten ihn mit Ketten und Fesseln verhafftet gen Babylon.

II. 12. Nachdem er nun beängstiget war / bat er den HErrn seinen GOtt: und er thäte ernstlich Buß vor dem GOtt seiner Vätter.

13. Und er bate / und flehete emsig: und er erhörte sein Gebett / und führte ihn widerumb gen Jerusalem in sein Königreich: da erkannte Manasses / daß eben der HErr GOtt wäre.

14. Darnach bauete er die Mauer ausserhalb der

der Stadt Davids/ gegen Nidergang Gihon im Thal / da man zum Fischthor hinein gehet/ und zohe sie herum biß an Ophel/ und machte sie sehr hoch: auch verordnete er Oberste über das Heer in allen vesten Städten Juda:

15. Er schaffte auch die frembde Götter hinweg und das Bild auß dem Hauß deß HErrn: darzu die Altär/ die er auf dem Berg deß Hauß deß HErrn/ und zu Jerusalem gemacht hatte/ und warff es alles zu der Stadt hinauß.

16. Und er richtete widerum zu den Altar deß HErrn/ und opfferte auf demselbigen Schlachtopffer/ und Fridopffer. und Lobopffer: und er befahl Juda dem HErrn dem GOtt Jsrael zu dienen.

17. Gleichwol thäte das Volck noch Opffer dem HErrn seinem GOtt auf den Höhen.

18. Was übrig ist von den Geschichten Manasse/ und sein Gebett zu seinem GOtt: auch die Wort der Seher/ welche mit ihm im Namen deß HErrn deß GOttes Jsrael geredet haben/ das ist in den Reden von den Königen Jsrael begriffen.

19. Und sein Gebett / wie er erhöret ist / und alle seine Sünd / und Verachtung / auch die Oerter / da er Höhen gebauet hat / und dunckle Wäld gemacht / und Bilder/ ehe dan er Buß thäte / dise Ding seynd beschriben in den Reden Hozai.

III. 20. Also entschlieff Manasses mit seinen Vättern / und sie begruben ihn in seinem Hauß: und sein Sohn Amon regierte an seiner statt.

21. Amon war zwey und zwantzig Jahr alt / da er anfieng zu regieren / und regierte zwey Jahr zu Jerusalem.

22. Und er thäte Böses vor dem Angesicht deß HErrn / wie sein Vatter Manasses gethan hatte. Er opfferte auch und dienete allen Abgöttern / welche Manasses gemacht hatte.

23. Und er förchtete sich nit vor dem Angesicht deß HErrn/wie sich Manasses sein Vatter dafür geförchtet hatte sondern er begieng vil grössere Sünd

24. Und seine Knecht verschwuren sich wider ihn zusammen/ und erschlugen ihn in seinem Hauß.

25. U. die übrige Meng deß Volcks/ nachdem sie die jenige umgebracht hatten/ welche den Amon hatten erschlagen/ machte Josiam seinen Sohn zum König an seiner statt.

Das XXXIV. Capitel.

I. Josias vertilget die Abgötterey und verbessert den Tempel deß HErrn / 1.

civitatem David ad Occidentem Gihon in convalle, ab introitu portæ piscium per circuitum usque ad Ophel, & exaltavit illum vehementer: constituitque principes exercitûs in cunctis civitatibus Juda munitis:

15. Et abstulit deos alienos, & simulacrum de domo Domini: aras quoque, quas fecerat in monte domûs Domini, & in Jerusalem, & projecit omnia extra urbem.

16. Porrò instauravit altare Domini, & immolavit super illud victimas; & pacifica, & laudem: præcepitq; Judæ ut serviret Domino Deo Israel.

17. Attamen adhuc populus immolabat in excelsis Domino Deo suo.

18. Reliqua autem gestorum Manasse: & obsecratio ejus ad Deum suum: verba quoque Videntium, qui loquebantur ad eum in nomine Domini Dei Israel, continentur in sermonibus regum Israel.

19. Oratio quoque ejus & exauditio, & cuncta peccata atque contemptus, loca etiam in quibus ædificavit excelsa, & fecit lucos & statuas, antequam ageret pœnitentiam, scripta sunt in sermonibus Hozai.

III. 20. Dormivit *i* ergo Manasses cum patribus suis, & sepelierunt eum in domo sua *k*: regnavitq; pro eo filius ejus Amon.

21. Vigintiduorum annorum erat Amon cùm regnare cœpisset, & duobus annis regnavit in Jerusalem.

22. Fecitque malum in conspectu Domini, sicut fecerat Manasses pater ejus: & cunctis idolis, quæ Manasses fuerat fabricatus, immolavit atque servivit.

23. Et non est reveritus faciem Domini, sicut reveritus est Manasses pater ejus: & multò majora deliquit *l*.

24. Cúmque conjurassent adversùs eum servi sui, interfecerunt eum in domo sua.

25. Porrò reliqua populi multitudo, cæsis iis, qui Amon percusserant, constituit regem Josiam filium ejus pro eo.

CAPUT XXXIV.

I. Josias idolorum cultu sublato, templum instaurat, 1.

i Anno M, 3361. Ant. Chr. 643.

k Quod animo pœnitenti dicitur moriturus optasse.

l Hebr. multiplicavit delicta.

II. Reperto legis libro conterretur, 14.

III. Convocato populo, lectóque libro, fœdus cum Domino percussit. 29.

4. Reg. 22. 1. *a* Anno M. 3363. Ant. Chr. 641.

1. OCto annorum erat Josias cùm regnare cœpisset *a*, & triginta & uno anno regnavit in Jerusalem.

2. Fecitque quod erat rectum in conspectu Domini, & ambulavit in viis David patris sui: non declinavit neque ad dextram, neque ad sinistram.

b Ergo anno ætatis 16. *c* Et pater tamen quia hoc anno Eliachim suscepit: is enim ann. 25. fuit cùm regnare inciperet.

3. Octavo autem anno *b* regni sui, cùm adhuc esset puer *c*, cœpit quærere Deum patris sui David: & duodecimo anno postquam regnare cœperat, mundavit Judam & Jerusalem ab excelsis, & lucis, simulacrisque & sculptilibus.

Infr. 36. 5. & 4. Reg. 23. 36. *d* Idololatrarum.

4. Destruxeruntque coram eo aras Baalim: & simulacra, quæ superposita fuerant, demoliti sunt: lucos etiam, & sculptilia succîdit atque comminuit: & super tumulos eorum, qui eis immolare consueverant, fragmenta dispersit.

5. Ossa præterea sacerdotum *d* combussit in altaribus idolorum, mundavitq; Judam & Jerusalem.

6. Sed & in urbibus Manasse, & Ephraim, & Simeon, usque Nepthali cuncta subvertit.

7. Cúmque altaria dissipasset, & lucos, & sculptilia contrivisset in frusta, cunctáque delubra demolitus esset de universa terra Israel, reversus est in Jerusalem.

e Ann. M. 3380. Ant. Chr. 624.

8. Igitur anno octavodecimo *e* regni sui, mundatâ jam terrâ, & templo Domini, misit Saphan filium Eseliæ, & Maasiam principem civitatis, & Joha filium Joachaz à commentariis, ut instaurarent domum Domini Dei sui.

9. Qui venerunt ad Helciam Sacerdotem magnum: acceptámque ab eo pecuniam, quæ illata fuerat in domum Domini, & quam congregaverant Levitæ, & janitores de Manasse, & Ephraim, & universis reliquiis Israel, ab omni quoque Juda, & Benjamin, & habitatoribus Jerusalem,

10. tradiderunt in manibus eorum, qui præerant operariis in domo Domini, ut instaurarent templum, & infirma quæque sarcirent.

II. Wird bestürtzt wegen Erfindung eines Gesatz-Buchs/ ordnet alles nach demselben / 14.

III. Berufft das gantze Volck / und erneuert den Bund mit GOtt/ 29.

1. JOsias war acht Jahr alt / da er anfieng zu regieren / und er regierte ein und dreyssig Jahr zu Jerusalem.

2. Und er thäte was recht war vor dem Angesicht deß HErrn / und wandelte auf den Weegen Davids seines Vatters: davon wiche er nit ab / weder zur Rechten noch zur Lincken.

3. Aber im achten Jahr seines Königreichs/ da er noch ein junger Knab war/ fieng er an den GOtt seines Vatters Davids zu suchen: und im zwölfften Jahr nach dem Anfang seiner Regierung/ reinigte er Juda und Jerusalem von den Höhen / und von den duncklen Wälden/und von den Abgöttern/und geschnitzten Bildern.

4. Und sie zerstöreten vor ihm die Altär Baalim/ und zerbrachen die Bilder / die darauf gesetzt waren: auch hiebe er die danckle Wäld ab/ und schlug die Bilder zu kleinen Stucken/ und zerstreuete die Stücklein über die Gräber der jenigen / die ihnen zu opffern gepflegt hatten.

5. Uber das verbrandte er auch das Gebein der Priester auf den Altärn der Abgötter / und reinigte Judam und Jerusalem.

6. Auch warff er alles über hauffen in den Städten Manasse / und Ephraim / und Simeon/ biß an Nephthali.

7. Und nachdem er die Altär umgeworffen/ und die danckle Wäld samt den geschnitzten Bildern zu Stucken geschlagen / und alle Häuser der Abgötter eingerissen hatte im gantzen Land Israel/ kehrete er wider um gen Jerusalem.

8. Und im achtzehenden Jahr seines Königreichs/ da nun das Land und der Tempel deß HErrn gereiniget war / sandte er Saphan / den Sohn Eselia / und Maasiam / den Obersten über die Stadt/ und Joha / den Sohn Joachaz / den Cantzler/ das Hauß deß HErrn seines GOttes zu bessern.

9. Dise kamen zu Helcia dem Hohenpriester / und empfiengen das Geld von ihm / das in das Hauß deß HErrn gebracht war / und das die Leviten und Thirhüter von Manasse und Ephraim und von allen/ die in Israel überbliben waren/ auch von gantz Juda und Benjamin / und von den Innwohnern Jerusalem zusammen gebracht hatten:

10. Und sie gabens den jenigen in die Händ/ welche über die Werckleut verordnet waren im Hauß deß HErrn / den Tempel / und alles / was verfallen war zu bessern.

11. Aber.

11. Aber dise gaben das Geld den Werckmeistern und Steinmetzen / daß sie Stein kaufften auß den Steingruben/und Holtz zu den Fugen deß Gebäues/ und zu den Balcken der Häuser / so die König Juda verwüstet hatten.

12. Und sie richteten alles treulich ins Werck. Es waren aber über die Arbeiter verordnet Jahath / und Abdias/ von den Kindern Merari/ Zacharias/ und Mosollam / von den Kindern Caath / die das Werck fortriben: und waren alle Leviten/ die auf Instrumenten spilen kunten.

13. Uber die aber / welche zu allerhand Nothdurfft Läst trugen / waren die Schreiber und Meister auß den Leviten Thirhüter.

II. 14. Und als sie das Geld außnahmen/das in den Tempel deß HErrn gebracht war/ da fand Helcias der Priester das Buch deß Gesatzes deß HErrn / das durch die Hand Moysis gegeben war.

15. Und er sprach zu Saphan dem Schreiber: ich hab das Buch deß Gesatzes im Hauß deß HErrn gefunden. Und er gab es ihm.

16. Er aber brachte das Buch zum König/ und zeigte es ihm an/ und sprach: Alles/ was du deinen Knechten in die Händ gegeben hast / sihe / das wird vollzogen.

17. Sie haben das Geld zusammen geschüttet/das im Hauß deß HErrn gefunden ist : es ist auch den jenigen übergeben / welche über die Wercksleut verordnet seynd/u. über die/so allerhand Arbeit machen

18. Daneben hat mir Helcias der Priester diß Buch gegeben. Als er nun darin lase vor dem König,

19. Und derselbig die Wort deß Gesatzes hörete/ zerrisse er seine Kleyder:

20. Und befahl dem Helcia / und Ahicam/ dem Sohn Saphan / und Abdon / dem Sohn Micha/ auch Saphan dem Schreiber/und Asaa dem Knecht deß Königs und sprach:

21. Gehet hin und bittet den HErrn für mich / und für die übrige in Israel / und Juda / über alle Wort dises Buchs das gefunden ist : dan es ist ein grosser Grimm deß HERRN über uns getropfft / darum daß unsere Vätter die Wort deß HERRN nit bewahret haben / daß sie alles hielten / was in disem Buch geschriben ist.

22. Also gieng Helcias und die zugleich mit ihm vom König außgesandt waren / zu Olda der Prophetin / dem Weib Sellum / deß Sohns Thecuath / deß Sohns Hasra / der die Kleyder verwahrete / welche zu Jerusalem im andern Theil wohnete / und sagten ihr die Wort / die wir zuvor erzehlet haben.

11. At illi dederunt eam artificibus, & cæmentariis, ut emerent lapides de lapicidinis *f*, & ligna ad commissuras *g* ædificii, & ad contignationem domorum, quas destruxerant reges Juda.

12. Qui fideliter cuncta faciebant. Erant autem præpositi operantium, Jahath & Abdias de filiis Merari, Zacharias & Mosollam de filiis Caath, qui urgebant opus: omnes Levitæ scientes organis canere.

13. Super eos verò, qui ad diversos usus onera portabant, erant scribæ, & magistri de Levitis janitores.

II. 14. Cúmque efferrent pecuniam, quæ illata fuerat in templum Domini, reperit Helcias sacerdos librum *h* legis Domini per manum Moysi.

15. Et ait ad Saphan scribam: Librum legis inveni in domo Domini: Et tradidit ei.

16. At ille intulit volumen ad regem, & nuntiavit ei dicens: Omnia quæ dedisti in manu servorum tuorum, ecce complentur.

17. Argentum *i*, quod repertum est in domo Domini, conflaverunt: datúmque est præfectis artificum, & diversa opera fabricantium.

18. Præterea tradidit mihi Helcias sacerdos hunc librum. Quem cùm rege præsente recitasset,

19. audissétque ille verba legis, scidit vestimenta sua:

20. & præcepit Helciæ, & Ahicam filio Saphan, & Abdon filio Micha, Saphan quoque scribæ, & Asaæ servo regis, dicens:

21. Ite, & orate Dominum pro me, & pro reliquiis Israel, & Juda, super universis sermonibus libri istius, qui repertus est: magnus enim furor Domini stillavit super nos, eò quòd non custodierint patres nostri verba Domini, ut facerent omnia quæ scripta sunt in isto volumine.

22. Abiit ergo Helcias, & hi qui simul à rege missi fuerant, ad Oldam prophetidem, uxorem Sellum filii Thecuath, filii Hasra custodis vestium *k*: quæ habitabat in Jerusalem in Secunda *l*: & locuti sunt ei verba, quæ supra narravimus.

f Hebr. excisos.
g i. opera, quæ fiunt commissis inter se lignis.
h Authenticum illú opera & ministerio Mosis traditum, (*Deut.* 31. 26.)
i i. pecuniam.
k sc. sacerdotalium seu regiarum.
l nomen scholæ est. sc.

23. At illa reſpondit eis: Hæc dicit Dominus Deus Iſrael: Dicite viro, qui miſit vos ad me:

24. Hæc dicit Dominus: Ecce ego inducam mala ſuper locum iſtum, & ſuper habitatores ejus, cunctáque maledicta *m*, quæ ſcripta ſunt in libro hoc, quem legerunt coram rege Juda.

25. Quia dereliquerunt me, & ſacrificaverunt diis alienis, ut me ad iracundiam provocarent in cunctis operibus manuum ſuarum, idcircò ſtillabit furor meus ſuper locum iſtum, & non extinguetur.

26. Ad regem autem Juda, qui miſit vos pro Domino deprecando, ſic loquimini: Hæc dicit Dominus Deus Iſrael: Quoniam audiſti verba voluminis,

27. atq; emollitum eſt cor tuum, & humiliatus es in conſpectu Dei, ſuper his quæ dicta ſunt contra locum hunc, & habitatores Jeruſalem, reveritúſque faciem meam, ſcidiſti veſtimenta tua, & fleviſti coram me: ego quoque exaudivi te, dicit Dominus.

28. Jam enim colligā te ad patres tuos, & inferêris in ſepulchrum tuum in pace *n*: nec videbunt oculi tui omne malum, quod ego inducturus ſum ſuper locum iſtum, & ſuper habitatores ejus. *o* Retulerunt itaque regi cuncta quæ dixerat.

III. 29. At ille convocatis univerſis majoribus natu Juda & Jeruſalem,

30. aſcendit in domum Domini, unáq; omnes viri Juda & habitatores Jeruſalem, Sacerdotes & Levitæ, & cunctus populus à minimo uſq; ad maximum. Quibus audientibus in domo Domini, legit rex omnia verba voluminis:

31. Et ſtans in tribunali ſuo, percuſſit fœdus coram Domino, ut ambularet poſt eum, & cuſtodiret præcepta, & teſtimonia, & juſtificationes *p* ejus in toto corde ſuo, & in tota anima ſua, facerétque quæ ſcripta ſunt in volumine illo, quod legerat.

32. Adjuravit quoque ſuper hoc omnes, qui reperti fuerant in Jeruſalem, & Benjamin: & fecerunt habitatores Jeruſalem juxta pactum Domini Dei patrum ſuorum.

33. Abſtulit ergo Joſias cunctas abominationes de univerſis regionibus filio-

m ſc. prout merentur & convenit, non abſolutè ſeu prorſus omnia.

n ſcilicet in pace & proſperitate regni publica, licèt Joſias extra regni ſui ſepta profectus cum ſuis copiis, ſagitta læſus fuerit, & defunctus.

o 4. Reg. 23. 1.

p Hebr. ſtatuta.

23. Sie aber antwortet ihnen: Diß ſagt der HErr der GOtt Iſrael: Saget dem Mann/ der euch zu mir geſandt hat:

24. Diß ſagt der HErr: Sihe/ ich wil über diß Ort/ und über die/ ſo daſelbſt wohnen/ ein Unglück führen/ und alle Fluch/ die in diſem Buch geſchriben seynd/ welches ſie vor dem König Juda geleſen haben:

25. Darum/ daß ſie mich verlaſſen/ und frembden Göttern geopffert haben/ damit ſie mich zum Zorn reitzten in allen Wercken ihrer Händen: darum ſol mein Zorn über diß Ort trieffen/ und nit gedämpffet werden.

26. Aber zu dem König Juda/ der euch geſandt hat/ den HErrn zu bitten/ ſollet ihr alſo ſagen: Diß ſagt der HErr der GOtt Iſrael: Dieweil du die Wort deß Buch gehöret haſt/

27. Und dein Hertz iſt erweichet und du haſt dich gedemüthiget vor dem Angeſicht GOttes über diſes/ was wider diſe Stadt geredet iſt/ und wider die Inwohner Jeruſalem/ und haſt dich vor meinem Angeſicht gedemütiget/ und haſt deine Kleyder zerriſſen/ und vor mir geweinet: ſo hab ich dich auch erhöret/ ſpricht der HErr.

28. Dan ich wil dich bald ſammlen zu deinen Vättern/ und du ſolſt mit Friden in dein Grab gebracht werden. Und deine Augen ſollen alle das Unglück nit ſehen/ das ich über diß Ort führen wil/ und über die/ ſo daſelbſt wohnen. Und ſie brachten dem König zuruck/ alles was ſie geſagt hatte.

III. 29. Er aber berieff alle Aelteſte in Juda und Jeruſalem zuſammen:

30. Und gieng hinauf in das Hauß deß HErrn/ auch giengen mit ihm alle Männer Juda/ und die Inwohner Jeruſalem/ Prieſter und Leviten/ und alles Volck vom Geringſten biß zum Gröſſeſten. Und der König laß im Hauß deß HErrn alle Wort deß Buchs in ihrem Anhören:

31. Und er ſtund auf ſeinem Thron/ und machte einen Bund vor dem HErrn/ daß er dem HErrn nachwandlen wolte/ und ſeine Gebott/ und Zeugnuſſen und Recht von ſeinem gantzen Hertzen und von ſeiner gantzen Seel bewahren/ und thun/ was in diſem Buch geſchriben ſtehet/ das er geleſen hatte.

32. Er beſchwur auch darüber alle/ die zu Jeruſalem und in Benjamin gefunden waren: und die Innwohner Jeruſalem thaten nach dem Bund deß HERRN/ deß GOttes ihrer Vätter.

33. Alſo nam Joſias alle Greul auß allen Landſchafften der Kinder Iſrael hinweg: und ſchaffte/

daß alle / die noch in Jsrael übrig waren / dem HErrn ihrem GOtt dieneten. Alle die Tag seines Lebens wichen sie nit ab vom HErrn dem GOtt ihrer Vätter.

Das XXXV. Capitel.

I. Josias haltet das Osterfest mit gröster Herrlichkeit / 1.

II. Streitet wider den König in Egypten / wird aber erschossen / 20.

III. Wird von den Seinigen / sonderlich vom Jeremia dem Propheten beklagt / 25.

1. JOsias aber hielt dem HErrn das Phase zu Jerusalem / das am vierzehenden Tag deß ersten Monats geopffert ward.

2. Und er verordnete die Priester in ihren Aembtern / und ermahnete sie / ihren Dienst im Hauß deß HErrn zu verrichten.

3. Er sprach auch zu den Leviten / durch welcher Unterricht gantz Jsrael dem HErrn geheiliget ward: Setzet die Arch in das Heiligthum deß Tempels / den Salomon der Sohn Davids / der König Jsrael gebauet hat / dan ihr werdet sie hinfüro nit mehr tragen: so dienet nun dem HErrn eurem GOtt / und seinem Volck Jsrael.

4. Und bereitet euch nach euren Geschlechten / u. Verwandtschafften / vermög der besondern Außtheilung / wie David der König Jsrael befohlen / und Salomon sein Sohn beschriben hat.

5. Und dienet im Heiligthum nach den Levitischen Geschlechten und Schaaren /

6. Und wan ihr geheiliget seyd / so opffert das Phase: bereitet auch eure Brüder / daß sie thun mögen nach den Worten / die der HErr durch die Hand Moysis geredet hat.

7. Daneben gab Josias allem Volck / das allda auf das Osterfest gefunden ward / Lämmer und Böcklein auß der Heerd / und von anderm Vieh / dreyssig tausend / auch drey tausend Rinder. Diß alles war von deß Königs Gut.

8. Seine Fürsten aber opfferten auch / was sie gutwillig verheissen hatten / so wol dem Volck / als den Priestern und Leviten. Aber Helcias und Zacharias und Jahiel die Fürsten im Hauß deß HErrn gaben den Priestern das Phase zu halten an kleinem Vieh unter einander gemengt / zwey tausend und sechs hundert Stuck / und drey hundert Rinder.

9. Chonenias aber und Semeias / auch Nathanael und seine Brüder / wie auch Hasabias und Jehiel / und Jozabad / die Oberste der Leviten / gaben den andern Leviten Phase zu halten / fünff tausend Stuck an kleinem Vieh / und fünff hundert Rinder.

rum Israel: & fecit omnes, qui residui erant in Israel, servire Domino Deo suo. Cunctis diebus ejus non recesserunt à Domino Deo patrum suorum.

Caput XXXV.

I. Immolato Phase maxima cum solemnitate, Josias festum azymorum celebrat, 1.

II. Contra regem Ægypti pugnare tentans, gravitérque vulneratus, moritur 20.

III. Cum ingenti omnium luctu, & præsertim Jeremiæ. 25.

1. FEcit autem Josias in Jerusalem Phase Domino, quod immolatum est quartadecima die mensis primi: 4. Reg. 23. 21. Eodem an. 18. regni sui ad finem tendente. Mundi 3381.

2. Et constituit Sacerdotes in officiis suis, hortatusque est eos ut ministrarent in domo Domini.

3. Levitis quoque, ad quorum eruditionem omnis Israel sanctificabatur Domino, locutus est: Ponite arcam *a* in sanctuario templi, quod ædificavit Salomon filius David rex Israel, nequaquam enim eam ultrà portabitis: nunc autem ministrate Domino Deo vestro, & populo ejus Israel.

a quæ tempore Manasse vel Amon submota fuerat è templo, ne simul cum idolis esset

4. Et præparate vos per domos & cognationes vestras, in divisionibus singulorum, sicut præcepit David rex Israel, & descripsit Salomon filius ejus.

5. Et ministrate in sanctuario *b* per familias turmásque Leviticas,

b templi atrio

6. & sanctificati immolate Phase: fratres etiam vestros, ut possint juxta verba, quæ locutus est Dominus in manu Moysi facere, præparate.

7. Dedit præterea Josias omni populo, qui ibi fuerat inventus in solemnitate Phase, agnos & hœdos de gregibus, & reliqui pecoris triginta millia, boum quoque tria millia: hæc de regis universa substantia.

8. Duces quoque ejus, sponte quod voverant, obtulerunt, tam populo, quàm Sacerdotibus & Levitis. Porrò Helcias, & Zacharias, & Jahiel principes domus Domini, dederunt Sacerdotibus ad faciendum Phase pecora commixtim duo millia sexcenta, & boves trecentos.

9. Chonenias autem, & Semeias, etiam Nathanael fratres ejus, nec non Hasabias, & Jehiel, & Jozabad, principes Levitarum, dederunt cæteris Levitis ad celebrandum Phase quinq; millia pecorum, & boves quingentos.

10. Præparatumque eſt miniſterium, & ſteterunt Sacerdotes in officio ſuo: Levitæ quoque in turmis, juxta regis imperium.

11. Et immolatum eſt Phaſe: aſperſeruntque Sacerdotes manu ſua ſanguinem, & Levitæ detraxerunt pelles holocauſtorum:

c offerenda pro quibusque. 12. Et ſeparaverunt ea *c* ut darent per domos & familias ſingulorum, & offerrentur Domino, ſicut ſcriptum eſt in libro Moyſi: de bobus quoque fecerunt ſimiliter.

d i. agnos paſchales. 13. Et aſſaverunt Phaſe *d* ſuper ignem, juxta quod in lege ſcriptum eſt: pacificas verò hoſtias coxerunt in lebetibus, & cacabis, & ollis, & feſtinatò diſtribuerunt univerſæ plebi:

14. Sibi autem, & Sacerdotibus poſtea paraverunt: nam in oblatione holocauſtorum & adipum usque ad noctem Sacerdotes fuerunt occupati: unde Levitæ ſibi, & Sacerdotibus filiis Aaron paraverunt noviſſimis.

15. Porrò cantores filii Aſaph ſtabant in ordine ſuo, juxta præceptum *e* David,

e claſſes à Davide diſtributas 1. Par. 25. & Aſaph, & Heman, & Idithun prophetarum regis: janitores verò per portas ſingulas obſervabant, ita ut nec puncto quidem diſcederent à miniſterio: quam ob rem & fratres eorum Levitæ paraverunt eis cibos.

16. Omnis igitur cultura Domini ritè completa eſt in die illa, ut facerent Phaſe, & offerrent holocauſta ſuper altare Domini, juxta præceptum regis Joſiæ.

17. Feceruntque filii Iſrael, qui reperti fuerant ibi, Phaſe in tempore illo, & ſolemnitatem azymorum ſeptem diebus.

18. Non fuit Phaſe ſimile huic in Iſrael à diebus Samuelis prophetæ: ſed nec quisquam de cunctis regibus Iſrael fecit Phaſe ſicut Joſias, Sacerdotibus, & Levitis, & omni Judæ, & Iſrael qui repertus fuerat, & habitantibus in Jeruſalem.

19. Octavodecimo anno regni Joſiæ hoc Phaſe celebratum eſt.

f 4. Reg. 23. 29. Ann. M. 3394. Ant. Chr. 610. II. 20. Poſtquam *f* inſtauraverat Joſias templum, aſcendit Nechao rex Ægypti ad pugnandum in Charcamis juxta Euphraten: & proceſſit in occurſum ejus Joſias.

10. Alſo war der Dienſt zubereitet / und die Prieſter ſtunden in ihrem Ambt / auch die Leviten in ihren Schaaren / nach deß Königs Befehl.

11. Und das Phaſe ward geopffert: und die Prieſter ſprengten das Blut mit ihrer Hand. Und die Leviten zohen den Brandopffern die Haut ab:

12. Und ſie ſonderten ſie / damit ſie es nach den Häuſern und Geſchlechten eines jeglichen außtheileten / und daß ſie dem HErrn geopffert wurden / wie geſchriben ſtehet im Buch Moyſis: mit den Rindern thäten ſie deßgleichen.

13. Und ſie bratteten das Phaſe am Feur / wie im Geſatz geſchriben ſtehet. Aber die Fridopffer kochten ſie in Pfannen / und Keßlen / und Häfen / und theiletens in der Eyl auß unter dem gantzen gemeinen Volck:

14. Aber für ſich / und für die Prieſter bereiteten ſie hernach etwas: dan die Prieſter waren mit Opfferung der Brand Opffer / und deß feiſten beſchäfftiget bis in die Nacht: darum die Leviten für ſich / und für die Prieſter / die Kinder Aarons zum letzten / etwas bereitet haben.

15. Aber die Singer / die Kinder Aſaph ſtunden in ihrer Ordnung nach dem Befehl Davids / und Aſaph und Heman / und Idithun der Propheten deß Königs: die Thürhüter aber hatten acht auf alle Thor / dergeſtalt / daß ſie auch nit ein Augenblick von ihrem Dienſt wichen: derwegen ihnen auch ihre Brüder die Leviten Speiß bereiteten.

16. Alſo ward der gantze Dienſt deß HERRN an demſelben Tag nach Gebühr vollzogen / daß ſie Phaſe hielten / und Brandopffer opfferten auf dem Altar deß HErrn / nach dem Befehl deß Königs Joſiä.

17. Und die Kinder Iſrael / welche ſich allda befunden haben / hielten zu der Zeit Phaſe / und das Feſt der ſüſſen Brod ſiben Tag lang.

18. Deßgleichen Phaſe iſt von den Tagen Samuels deß Propheten in Iſrael nit geweſen: ſo hat auch keiner von allen Königen in Iſrael den Prieſtern / und Leviten / und dem gantzen Juda / und Iſrael / wer gefunden ward / und den Innwohnern zu Jeruſalem / alſo das Phaſe gemacht / wie Joſias.

19. Im achtzehenden Jahr deß Königreichs Joſiä iſt diß Phaſe gehalten worden.

II. 20. Nachdem Joſias den Tempel widerum erneuert hatte / kam Nechao / der König in Egypten herauf / wider Charcamis am Euphrat zu ſtreiten: und Joſias zoge herauß ihm entgegen.

21. Er aber schickte Botten an ihn und sprach: Was hab ich mit dir zu schaffen/ du König Juda? Ich ziehe jetzt nit wider dich/ sondern ich streite wider ein anders Hauß: davon mir GOtt befohlen hat/ daß ich eylends dahin ziehen solte. Höre auf wider GOtt zu thun/ der mit mir ist. Damit er dich nit tödte.

22. Aber Josias wolte nit widerkehren/ sondern bereitete sich wider ihn zum Streit/ und ließ sich mit den Worten Nechao auß GOttes Mund nit befridigen: sondern zoge fort im Feld Mageddo ein Treffen zu thun.

23. Da ward er von den Schützen verwundet/ und sprach zu seinen Knechten: Führet mich auß dem Streit/ dan ich bin hart verwundet.

24. Und sie nahmen ihn vom Wagen/ und brachten ihn auf einen andern Wagen/ der ihm nach der Königen Brauch nachfuhr/ und führeten ihn hinweg gen Jerusalem/ und er starb und ward im ansehnlichen Grab seiner Vätter begraben. Und gantz Juda und Jerusalem beweinete ihn.

25. Am allermeisten aber Jeremias: und alle Singer und Singerinnen widerholen sein Klaglied über Josiam/ bis auf den heutigen Tag: und ist gleichwie ein Gesatz darauß worden in Israel: sihe/ man sagt/ es sey in den Klagliedern geschriben.

26. Aber das Ubrig von den Geschichten Josiä/ und von seiner Barmhertzigkeit/ die befohlen ist im Gesatz deß HErrn/

27. Dazu seine erste und letzte Werck/ seynd beschriben im Buch der Königen Juda und Israel.

Das XXXVI. Capitel.

I. Drey Söhn Josiä werden gefänglich nach einander weggeführt/ 1.

II. Sedecias fallet vom König in Babylon ab/ drum wird Jerusalem und der Tempel verhergt: er aber samt dem Volck nach Babylon geführt/ 11.

III. Im ersten Jahr Cyri deß Königs in Persien/ werden sie erledigt/ und Judäa wider bewohnet/ 22.

1. UNd das Volck im Land nahm Joachaz den Sohn Josiä und machte ihn zum König an seines Vatters statt zu Jerusalem.

2. Drey und zwantzig Jahr war Joachaz alt/ da er anfieng zu regiren/ und er regirte drey Monat zu Jerusalem.

3. Aber der König in Egypten setzte ihn ab/ da er gen Jerusalem kam/ und straffte das Land um hundert Centner Silbers/ und um einen Centner Golds.

21. At ille, missis ad eum nuntiis, ait: Quid mihi & tibi est rex Juda? non adversum te hodie venio, sed contra aliam pugno domum, ad quam me Deus festinatò ire præcepit: desine adversum Deum facere, qui mecum est, ne interficiat te.

22. Noluit Josias reverti, sed præparavit contra eum bellum, nec acquievit sermonibus Nechao ex ore Dei; *g* verùm perrexit ut dimicaret in campo Mageddo.

g Zach. 12 11.

23. Ibique vulneratus à sagittariis, dixit pueris suis: Educite me de prælio, quia oppidò vulneratus sum.

24. Qui transtulerunt eum de curru in alterum currum, qui sequebatur eum more regio, & asportaverunt eum in Jerusalem, mortuusque est *h*, & sepultus in mausoleo patrum suorum: & universus Juda & Jerusalem luxerunt eum.

h sc. in Mageddo 4. *Reg.* 23. antequam perveniret in Jerusalem.

III. 25. Jeremias maximè: cujus omnes cantores atque cantatrices, usque in præsentem diem, lamentationes super Josiam replicant, & quasi lex obtinuit in Israel: ecce scriptum fertur in lamentationibus *i*.

i i. lamentationum libro.

26. Reliqua autem sermonum Josiæ & misericordiarum *k* ejus, quæ lege præcepta sunt Domini:

k i. beneficiorum.

27. Opera quoque illius prima & novissima, scripta sunt in libro regum Juda & Israel.

CAPUT XXXVI.

I. Josiæ filium Joachaz rex Ægypti transfert in Ægyptum, substituens Eliazim; quo in Babylonem ducto regnat Joachin: & hoc abducto Sedecias: 1

II. Hic Assyriis rebellans, cum populo transfertur in Babylon. 11.

III. Cyrus dat redeundi facultatem. 22.

1. Tulit ergo populus terræ Joachaz filium Josiæ, & constituit regem pro patre suo in Jerusalem.

4. *Reg.* 23 30. Anno M. 3394. Ant Chr. 910.

2. Viginti trium annorum erat Joachaz, cùm regnare cœpisset, & tribus mensibus regnavit in Jerusalem.

3. Amovit autem eum rex Ægypti cùm venisset *a* in Jerusalem, & condemnavit terram centum talentis argenti, & talento auri.

a sc. post tres menses à morte Josiæ.

b Matt. 1. 11.

4. Constituitque pro eo regem, *b* Eliakim fratrem ejus, super Judam & Jerusalem: & vertit nomen ejus Joakim: ipsum verò Joachaz tulit secum, & abduxit in Ægytum.

5. Vigintiquinque annorum erat Joakim cùm regnare cœpisset, & undecim annis *c* regnavit in Jerusalem: fecitque malum coram Domino Deo suo.

c non completis, sed ad 11. inchoatum.

6. Contra hunc ascendit Nabuchodonosor rex Chaldæorum, & vinctum catenis duxit *d* in Babylonem.

d i. vinxit ut duceret: quamvis postea restituerit: sic ut servum sibi effecerit (4. Reg. 24. 1.) Ab hac autem prima servitute regis & populi numerandi sunt 70. Ann. Captivitatis à Jeremia prædicti.

7. Ad quam & vasa Domini transtulit, & posuit ea in templo suo.

8. Reliqua autem verborum Joakim, & abominationum ejus, quas operatus est, & quæ inventa sunt in eo, continentur in libro regum Juda & Israel. Regnavit autem Joachin *e* filius ejus pro eo.

e Qui & Conias sive Jeconias, Ierem. 22. 24.

9. Octo annorum erat Joachin cùm regnare cœpisset, & tribus mensibus, ac decem diebus regnavit in Jerusalem, fecitque malum in conspectu Domini.

10. Cumque anni circulus volveretur, misit Nabuchodonosor rex, qui adduxerunt eum in Babylonem, asportatis simul pretiosissimis vasis domus Domini. *f* Regem verò constituit Sedeciam patruum ejus super Judam & Jerusalem.

f 4. Reg. 24 17. Ierem. 37. 1.

II. 11. Viginti & unius anni erat Sedecias cùm regnare cœpisset *g*, & undecim annis regnavit in Jerusalem:

g Ann. M. 3405. Ant. Chr. 599.

12. Fecitque malum in oculis Domini Dei sui, nec erubuit faciem Jeremiæ prophetæ, loquentis ad se ex ore Domini.

13. A rege quoque Nabuchodonosor recessit, qui adjuraverat *h* eum per Deum: & induravit cervicem suam & cor, ut non reverteretur ad Dominum Deum Israel.

h ideò mutaverat nomen ejus, Matthaniam, in Sedeciam, quod justitiam Domini significat

14 Sed & universi principes sacerdotum, & populus, prævaricati sunt iniquè juxta universas abominationes Gentium, & polluerunt domum Domini, quam sanctificaverat sibi in Jerusalem.

15. Mittebat autem Dominus Deus patrum suorum ad illos per manum nuntiorum suorum de nocte consurgens, & quotidie commonens: eò quòd parceret *i* populo & habitaculo suo.

i parcere vellet & extremè optaret

4. Und er verordnete an seine statt Eliakim seinen Bruder zum König über Juda und Jerusalem/ und er veränderte seinen Namen in Joakim: aber den Joachaz nahm er mit sich / und führete ihn hinweg in Egypten.

5. Und Joakim war fünff und zwantzig Jahr alt/ da er anfieng zu regieren / und regierte eilff Jahr zu Jerusalem: und er thäte Böses vor dem HErrn seinem GOtt.

6 Wider disen zoge Nabuchodonosor der Chaldeer König herauf / und führte ihn mit Ketten gebunden gen Babylon:

7. Dahin er auch die Geschirr deß HErrn führete/ und legte sie in seinen Tempel.

8. Aber das Ubrig von den Geschichten Joakim/ und von seinen Greulen/ die er begangen hat / und was sich an ihm befunden hat/ das ist im Buch der Königen Juda und Israel begriffen. Und Joachin sein Sohn regierte an seiner statt.

9. Acht Jahr war Joachin alt/ da er anfieng zu regieren: und er regierte drey Monat / und zehen Tag zu Jerusalem: und er thäte Böses vor dem Angesicht deß HErrn.

10. Als aber das Jahr umgelauffen war/ schickte der König Nabuchodonosor herauß / und sie brachten ihn gen Babylon/ und führeten die allerköstlichste Geschirr auß dem Hauß deß HErrn zugleich hinweg: er verordnete aber Sedeciam seines Vatters Bruder zum König über Juda und Jerusalem.

II. 11. Sedecias war ein und zwantzig Jahr alt / da er anfieng zu regieren/ und regierte eilff Jahr zu Jerusalem.

12. Und er thäte Böses vor den Augen deß HErrn seines GOttes: und schämete sich nit vor dem Angesicht Jeremiä deß Propheten / der mit ihm redete auß dem Mund deß HErrn.

13. Er fiel auch ab vom König Nabuchodonosor / der ihn bey GOtt beschworen hatte: und er verhärtete seinen Nacken und sein Hertz / daß er nit zum HERRN dem GOTT Israel widerkehrete.

14. Auch alle Oberste der Priester / samt dem Volck sündigten schwerlich nach allen Greulen der Heyden / und verunreinigten das Hauß deß HERRN / das er ihm zu Jerusalem geheiliget hatte.

15. Aber der HERR der GOTT ihrer Vätter sandte zu ihnen durch die Hand seiner Botten/ und er stund auf bey der Nacht/ und ermahnete sie täglich/ dieweil er seines Volcks und seiner Wohnung verschonete.

16.

16. Aber sie verhöneten die Botten GOttes/ und achteten seine Wort gar gering/ und triben ihren Spott mit den Propheten: biß der grimmige Zorn deß HErrn über sein Volck kam/ daß ihnen nit zu helffen war.

17. Dan er führte den König der Chaldeer über sie herauß und tödtete ihre junge Männer im Hauß seines Heiligthums mit dem Schwerdt/ und er barmete sich der jungen Gesellen nit/noch der Jungfrauen/ noch der Alten/ ja auch nit der Hocheralten/ sondern übergab sie alle in seine Händ.

18. Auch führete er hinweg gen Babylon alle Geschirr auß dem Hauß deß HErrn/ so wohl die Grosse/ als die Kleine/ und die Schätz deß Tempels/ und deß Königs und der Fürsten.

19. Und die Feind zündeten das Hauß GOttes an/ und zerbrachen die Mauren zu Jerusalem/ und verbrandten alle Thurn/ und verderbten alles/ was köstlich war.

20. Wer dem Schwerdt entflohen war/ der ward gen Babylon geführet/ u. dienete dem König/ u seinen Söhnen/biß der König von Persien regierte/

21. Und deß HErrn Wort erfüllet ward auß dem Mund Jeremiä/ daß das Land werde seine Sabbath halten: dan die gantze Zeit der Verwüstung hielt es den Sabbat/ biß sibentzig Jahr erfüllet waren.

III. 22. Aber im ersten Jahr Cyri/ deß König in Persien/ damit deß HErrn Wort erfüllet wurde/ das er durch den Mund Jeremiä geredet hatte/ erweckte der HErr den Geist Cyri deß Königs in Persien: der befahl in seinem gantzen Reich außzuruffen/ ließ auch eine Schrifft außgehen/ und sprach:

23. Diß sagt Cyrus der König in Persien: Der HErr der GOtt deß Himmels hat mir alle Königreich der Erden gegeben: er hat mir auch befohlen/ daß ich ihm ein Hauß bauen solte zu Jerusalem/ so in dem Jüdischen Land ist: wer ist nun unter euch auß allem seinem Volck? Der HErr sein GOtt sey mit ihm/ und er ziehe hinauf.

16. At illi subsannabant nuntios Dei *k*, & parvipendebant sermones ejus, illudebantque prophetis, donec ascenderet furor Domini in populum ejus, & esset nulla curatio *l*,

17. Adduxit enim super eos regem Chaldæorum, & interfecit juvenes eorum gladio in domo sanctuarii sui, non est misertus adolescentis, & virginis, & senis, nec decrepiti quidem, sed omnes tradidit in manibus ejus.

18. Universáque vasa *m* Domûs Domini, tam majora, quàm minora, & thesauros templi, & regis, & principum transtulit in Babylonem.

19. Incenderunt hostes domum Dei, destruxeruntque murum Jerusalem, universas turres combusserunt, & quidquid pretiosum fuerat, demoliti sunt.

20. Si quis evaserat gladium, ductus in Babylonem servivit regi, & filiis ejus, donec imperaret rex Persarum,

21. & compleretur sermo Domini ex ore Jeremiæ, & celebraret terra sabbata sua *n*: cunctis enim diebus desolationis egit sabbatum *o*, usque dum complerentur septuaginta anni.

III. 22. *p* Anno autem primo *q* Cyri regis Persarum, ad explendum sermonem Domini, quem locutus fuerat per os Jeremiæ, suscitavit Dominus spiritum Cyri regis Persarum: qui jussit prædicari in universo regno suo, etiam per scripturam, dicens:

23. Hæc dicit Cyrus rex Persarum: Omnia regna terræ dedit mihi Dominus Deus cæli, & ipse præcepit mihi *r* ut ædificarem ei domum in Jerusalem, quæ est in Judæa: quis ex vobis est in omni populo ejus? sit Dominus Deus suus cum eo, & ascendat.

k i. prophetas.

l i. remedium.

m V. 4. Reg. 25.

n id est ferias suas & quiesceret ab aratione, cultu & messione. *Tirin.*

o Seu quievit, desolata & inculta.

p 1. Esdr. 1. 1. & 6. 3. Jerem. 25. 12. & 29. 10.

q Anno M. 3468. Ant. Chr. 536.

r sc. ostendente Esdra legerat. c. 45. Isaia.

LIBER PRIMUS ESDRÆ.

CAPUT I.

I. Cyrus divinitus inspiratus relaxat Israelitis captivitatem & præcipit reædificari templum. 1.

II. Reddit 5400. vasa templi Salomonis 5

> a Anno M. 3468. Ant. Chr. 536. 2. Paral. 36 22. Jerem. 25. 12. & 29. 10. Isa. 46. 28. & 45. 13. b Cor & voluntatē.

IN anno *a* primo Cyri regis Persarum ut compleretur verbum Domini ex ore Jeremiæ, suscitavit Dominus spiritum *b* Cyri regis Persarum: & traduxit vocem in omni regno suo etiam per scripturam dicens:

2. Hæc dicit Cyrus rex Persarum: Omnia regna terræ dedit mihi Dominus Deus cæli, & ipse præcepit mihi ut ædificarem ei domum in Jerusalem, quæ est in Judæa.

3. Quis est in vobis de universo populo ejus? Sit Deus illius cum ipso. Ascendat in Jerusalem, quæ est in Judæa, & ædificet domum Domini Dei Israel, ipse est Deus qui est *c* in Jerusalem.

> c seu colitur. d sc. qui coguntur remanere. e i. opibus. f i. præter id.

4. Et omnes reliqui *d* in cunctis locis ubicumque habitant, adjuvent eum viri de loco suo argento & auro, & substantia *e*, & pecoribus, excepto *f* quod voluntariè offerunt templo Dei, quod est in Jerusalem.

II. 5. Et surrexerunt principes patrum de Juda, & Benjamin, & Sacerdotes, & Levitæ, & omnis, cujus Deus suscitavit spiritum, ut ascenderent ad ædificandum templum Domini, quod erat in Jerusalem.

> g i. vicini.

6. Universique qui erant in circuitu *g* adjuverunt manus eorum in vasis argenteis & aureis, in substantia & jumentis, in supellectili, exceptis his, quæ sponte obtulerant.

7. Rex quoque Cyrus protulit vasa templi Domini, quæ tulerat Nabuchodonosor de Jerusalem, & posuerat ea in templo Dei sui.

8. Protulit autem ea Cyrus rex Persarum per manum Mithridatis filii Gaza-

Das erste Buch Esdra.

Das I. Capitel.

I. Cyrus erkennt den wahren GOtt / erlaubt den Juden widerum in ihr Land zu ziehen / befihlt zu Jerusalem den Tempel zu bauen / 1.

II. Die Fürsten Juda und Benjamin kehren in das Jüdische Land / denen Cyrus die Geschirr deß Tempels last mitgeben / 5.

IM ersten Jahr Cyri deß Königs in Persien / damit deß HERRN Wort auß dem Mund Jeremiä erfüllet wurde / erweckte der HERR den Geist Cyri deß Königs in Persien: und er ließ in seinem gantzen Reich eine Stimm außgehen / auch durch Schrifft sprechend:

2. Diß sagt Cyrus der König in Persien: Der HErr / der GOtt deß Himmels hat mir alle Königreich der Erden gegeben / und mir befohlen / daß ich ihm ein Hauß bauen solte zu Jerusalem / die im Jüdischen Land ist.

3. Wer ist nun unter euch von seinem gantzen Volck? Sein GOtt sey mit ihm. Er ziehe hinauf gen Jerusalem / so in dem Jüdischen Land ist / und baue das Hauß deß HErrn deß GOttes Israel: diser ist GOtt / der zu Jerusalem ist.

4. Und alle Männer / die noch übrig seynd / an allen Oertern / wo sie auch wohnen / sollen ihm von ihrem Ort Beystand thun mit Silber / und Gold / auch mit Gut und Vieh / ohn was sie gutwillig opffern zum Tempel GOttes / der zu Jerusalem ist.

II. 5. Da machten sich auf die Oberste der Vätter von Juda und Benjamin / auch die Priester und Leviten / und ein ieglicher / dessen Geist GOtt erweckte / hinaufzuziehen / und den Tempel deß HErrn zubauen / der zu Jerusalem war.

6. Und alle / die um sie her waren / thäten Hülff u. Steuer leisten diser ihrer Händ mit silbernen und guldenen Geschirrn / auch mit Gut / Vieh / und Gereitschafft / ausser dem / was sie freywillig opfferten.

7. Auch brachte der König Cyrus die Geschirr hervor / welche Nabuchodonosor auß dem Tempel deß HErrn zu Jerusalem genommen / und in den Tempel seines GOttes gelegt hatte.

8. Aber Cyrus der König in Persien brachte sie hervor durch die Hand Mithridatis / deß Sohns Ga-

Gazabar/ und überantwortete sie mit der Zahl dem Sassabasar dem Fürsten Juda.

9. Und diß ist die Anzahl derselbigen: Dreyssig guldene Schaalen/ tausend silberne Schaalen/ neun und zwantzig Messer/ dreyssig guldene Becher/

10. Vier hundert und zehen silberne Becher/ im andern Grad: und tausend andere Geschirr.

11. Die Zahl aller guldenen und silbernen Geschirren war fünff tausend und vier hundert: alle dieselbe nam Sassabasar mit samt denen/ die auß der Gefängnuß zu Babylon gen Jerusalem hinauf zogen.

Das II. Capitel.

I. Zahl und Namen dern/ so mit Zorobabel wider in das Jüdische Land gezogen/ 1.
II. Was zum Bau deß Tempels von den Fürsten sey geopffert worden/ 68.

1. Diß seynd aber die Kinder *a* der Landschafft/ die herauf zogen auß der Gefängnuß welche Nabuchodonosor/ der König von Babylon/ hinüber gen Babylon geführet hatte/ und seynd gen Jerusalem widerum kommen/ und in Juda ein jeglicher zu seiner Stadt.

2. Und sie kamen mit Zorobabel/ Josue/ Nehemia/ Saraia/ Rahelaia/ Mardochai/ Belsan/ Meßphar/ Beguai/ Rehum/ Baana. Die Zahl der Männer vom Volck Israel:

3. Die Kinder Pharos zwey tausend/ ein hundert zwey und sibentzig.

4. Die Kinder Sephatia/ drey hundert/ zwey und sibentzig

5. Die Kinder Area/ siben hundert/ fünff und sibentzig.

6. Die Kinder Phahath Moab/ von den Kindern Josue/ Joab/ zwey tausend/ achthundert und zwölff.

7. Die Kinder Aelam/ tausend/ zwey hundert/ vier und fünffzig.

8. Die Kinder Zethua/ neun hundert/ fünff und viertzig.

9. Die Kinder Zachai/ siben hundert und sechtzig.

10. Die Kinder Bani/ sechs hundert/ zwey u. viertzig.

11. die Kinder Bebai sechs hundert/ drey u. zwantzig.

12. Die Kinder Azgad/ tausend zwey hundert/ zwey und zwantzig.

13. Die Kinder Adonicam/ sechs hundert sechs und sechtzig.

14. Die Kinder Beguai/ zwey tausend sechs und fünfftzig.

15. Die Kinder Adin/ vier hundert/ vier und fünfftzig.

a Innwohner

bar *b*, & annumeravit ea Sassabasar *i* principi Juda.

9. Et hic est numerus eorum: Phialæ aureæ triginta, phialæ argenteæ mille, cultri viginti novem, scyphi aurei triginta,

10. scyphi argentei secundi *k* quadringenti decem: vasa alia mille.

11. Omnia *l* vasa aurea & argentea, quinque millia quadringenta: universa tulit Sassabasar cum his, qui ascendebant de transmigratione Babylonis in Jerusalem.

CAPUT II.

I. Numerus revertentium duce Zorobabel è captivitate Babylonica in Jerusalem, 1.
II. Dona in reædificationem templi oblata enumerantur. 68.

1. HI sunt autem provinciæ *a* filii *b*, qui ascenderunt de captivitate, quam transtulerat Nabuchodonosor rex Babylonis in Babylonem, & reversi sunt in Jerusalem & Judam, unusquisque in civitatem suam.

2. Qui venerunt *c* cum Zorobabel, Josue, Nehemia, Saraia, Rahelaia, Mardochai, Belsan, Mesphar, Beguai, Rehum, Baana. Numerus virorum populi Israel:

3. Filii Pharos, duo millia centum septuaginta duo.

4. Filii Sephatia, trecenti septuaginta duo.

5. Filii Area, septingenti septuaginta quinque.

6. Filii Phahath Moab, filiorum *d* Josue: Joab, duo millia octingenti duodecim.

7. Filii Ælam *e*, mille ducenti quinquaginta quatuor.

8. Filii Zethua, nongenti quadragintaquinque.

9. Filii Zachai, septingenti sexaginta.

10. Filii Bani, sexcenti quadragintaduo.

11. Filii Bebai, sexcenti vigintitres.

12. Fili Azgad, mille ducenti vigintiduo.

13. Filii Adonicam, sexcenti sexagintasex.

14. Filii Beguai, duo millia quinquagintasex.

15. Filii Adin, quadringenti quinquaginta quatuor.

h Hebr. thesaurarii.
i Qui Chald. Zorobabel. infr. 5. vers. 9. cum 16.
k ordinis, 70. duplicati.
l sc. proximè numerata & tacita. 2 Esdr. 7. 6. Recensio hæc sæpè numeris differt ab ea quæ est Nehem. 7. Fieri itaque potest ut non eadem sit; sed alia, diverso tempore facta cùm consilio mutato, aliqui Babyloniæ remanere maluerint, alii contra se jam adscriptis de novo adjunxerint. Deest autē in aliquib' Græcis exemplaribus, ut & caput sequens.
a sc. Judææ vel Chaldææ.
b i. incolæ.
c sc. in Jerusalem.
d sc. qui originem ab quodam insigni Josue, item à Joab ducebant.
e videtur aliquibus nomen loci.

f i. incolæ videntur nomina propria locorum v. 2 *Esd.* 7. 4 v. 8.
g sc. viro clarissimo.

16. Filii Ather *f*, qui erant ex Ezechia *g*, nonagintaocto.
17. Filii Besai, trecenti vigintitres.
18. Filii Jora, centum duodecim.
19. Filii Hasum, ducenti vigintitres.
20. Filii Gebbar, nonagintaquinque.
21. Filii Bethlehem, centum vigintitres.
22. Viri Netupha, quinquagintasex.
23. Viri Anathoth, centum vigintiocto.
24. Filii Azmaveth, quadragintaduo.
25. Filii Cariathiarim, Cephira, & Beroth, septingenti quadragintatres.
26. Filii Rama & Gabaa, sexcenti viginti unus.
27. Viri Machmas, centum vigintiduo.
28. Viri Bethel & Hai, ducenti vigintitres.
29. Filii Nebo, quinquagintaduo.
30. Filii Megbis, centum quinquagintasex.
31. Filii Ælam alterius *h*, mille ducenti quinquaginta quatuor.

h 2. *Esd.* 7. 32. vel alterius loci vel viri.

32. Filii Harim, trecenti viginti.
33. Filii Lod, Hadid, & Ono, septingenti vigintiquinque.
34. Filii Jericho, trecenti quadragintaquinque.
35. Filii Senaa, tria millia sexcenti triginta.
36. Sacerdotes: Filii *i* Jadaia in domo Josue nongenti septuagintatres.

i i. posteri, nam sequẽtia nomina sunt propria virorum.

37. Filii Emmer, mille quinquagintaduo.
38. Filii Pheshur, mille ducenti quadraginta septem.
39. Filii Harim, mille decem & septem.
40. Levitæ: Filii Josue & Cedmihel filiorum Odoviæ, septuagintaquatuor.
41. Cantores: filii Asaph, centum vigintiocto.
42. Filii janitorum: filii Sellum, filii Ater, filii Telmon, filii Accub, filii Hatita, filii Sobai: universi centum trigintanovem.
43. Nathinæi *k*: filii Siha, filii Hasupha, filii Tabbaoth,
44. filii Ceros, filii Siaa, filii Phadon,

k i. donati, origine Gabaonitæ.

16. Die Kinder Ather welche von Ezechia waren / acht und neuntzig.
17. Die Kinder Besai / drey hundert / drey u. zwantzig
18. Die Kinder Jora / hundert und zwölff.
19. Die Kinder Hasum / zwey hundert / drey und zwantzig.
20. Die Kinder Gebbar / fünff und neuntzig.
21. Die Kinder Bethlehem / hundert drey und zwantzig.
22. Die Männer von Netupha / sechs u. fünfftzig.
23. Die Männer von Anathoth / hundert acht und zwantzig.
24. Die Kinder Azmaveth / zwey und viertzig.
25. Die Kinder von Cariathiarim / Cephira und Beroth / siben hundert / drey und viertzig.
26. Die Kinder Rama und Gabaa / sechs hundert ein und zwantzig.
27. Die Männer von Machmas / hundert zwey und zwantzig.
28. Die Männer von Bethel / und Hai / zwey hundert / drey und zwantzig.
29. Die Kinder Nebo / zwey und fünfftzig.
30. Die Kinder Megbiß / hundert / sechs und fünfftzig.
31. Die Kinder Aelam deß andern / tausend / zwey hundert / vier und fünfftzig.
32. Die Kinder Harim drey hundert u. zwantzig.
33. Die Kinder Lod / Hadid / und Ono / siben hundert fünff und zwantzig.
34. Die Kinder Jericho / drey hundert fünff und viertzig.
35. Die Kinder Senaa drey tausend sechs hundert und dreyssig.
36. Die Priester: Die Kinder Jadaia im Hauß Josue neun hundert drey und sibentzig.
37. Die Kinder Emmer / tausend / zwey und fünfftzig.
38. Die Kinder Pheßhur / tausend / zwey hundert / siben und viertzig.
39. Die Kinder Harim / tausend und sibenzehen.
40. Die Leviten: Die Kinder Josue und Cedmihel / von den Kindern Odoviä vier und sibentzig:
41. Die Singer: Die Kinder Asaph / hundert acht und zwantzig.
42. Die Kinder der Thürhüter: die Kinder Sellum / die Kinder Ater / die Kinder Telmon / die Kinder Accub / die Kinder Hatita / die Kinder Sobai: alle zusammen hundert / neun und dreyßig.
43. Die Nathineer: die Kinder Siha / die Kinder Hasupha / die Kinder Tabbaoth /
44. Die Kinder Ceros / die Kinder Siaa / die Kinder Phadon /

45. Die Kinder Lebana / die Kinder Hagaba / die Kinder Accub /
46. Die Kinder Hagab / die Kinder Semlai / die Kinder Hanan /
47. Die Kinder Gaddel / die Kinder Gaher / die Kinder Raaia /
48. Die Kinder Rasin / die Kinder Necoda / die Kinder Gazam /
49. Die Kinder Aza / die Kinder Phasea / die Kinder Besee /
50. Die Kinder Asena / die Kinder Munim / die Kinder Nephusim /
51. Die Kinder Bacbuc / die Kinder Hacupha / die Kinder Harhur /
52. Die Kinder Besluth / die Kinder Mahida / die Kinder Harsa /
53. Die Kinder Bercos / die Kinder Sisara / die Kinder Thema /
54. Die Kinder Nasia / die Kinder Hatipha /
55. Die Kinder der Knechten Salomons / die Kinder Sotai / die Kinder Sopheret / die Kinder Pharuda /
56. Die Kinder Jala / die Kinder Dercon / die Kinder Geddel /
57. Die Kinder Saphatia / die Kinder Hatil / die Kinder Phochereth / die von Asebaim waren / die Kinder Ami.
58. Alle Nathineer / und Kinder der Knechten Salomons waren drey hundert zwey u. neuntzig.
59. Auch dise / welche hinauf zohen von Thelmala / Thelharsa / Cherub / und Adon / und Emer : und kunten das Hauß ihrer Vätter / und ihren Saamen nit anzeigen / ob sie von Israel wären.
60. Die Kinder Dalaia / die Kinder Tobia / die Kinder Necoda / sechshundert zwey und fünfftzig.
61. Und von den Kindern der Priester: Die Kinder Hobia / die Kinder Accos / die Kinder Berzellai / der von den Töchtern Berzellai deß Galaaditers ein Weib nam / und ward nach ihrem Namen genannt:
62. Dise suchten die Schrifft von ihrem Herkommen / und funden sie nit / und wurden auß dem Priesterthum verworffen.
63. Und Athersatha sagte ihnen / daß sie vom Heiligen der Heiligen nit essen solten / biß ein Priester auffstunde / der gelehrt und vollkommen wäre.
64. Die gantze Meng war wie ein Mann / zwey und viertzig tausend / drey hundert und sechzig.
65. Ohn ihre Knecht und Mägd / deren siben tausend / drey hundert / siben und dreyssig waren :

45. filii Lebana, filii Hagaba, filii Accub,
46. filii Hagab, filii Semlai, filii Hanan,
47. filii Gaddel, filii Gaher, filii Raaia,
48. filii Rasin, filii Necoda, filii Gazam,
49. filii Aza, filii Phasea, filii Besee,
50. filii Asena, filii Munim, filii Nephusim,
51. filii Bacbuc, filii Hacupha, filii Harhur,
52. filii Besluth, filii Mahida, filii Harsa,
53. filii Bercos, filii Sisara, filii Thema,
54. filii Nasia, filii Hatipha,
55. filii servorum Salomonis, filii Sotai, filii Sopheret, filii Pharuda,
56. filii Jala, filii Dercon, filii Geddel,
57. filii Saphatia, filii Hatil, filii Phochereth, qui erant de Asebaim, filii Ami.
58. Omnes Nathinæi, & filii servorum Salomonis, trecenti nonagintaduo.
59. Et hi qui ascenderunt de Thelmala, Thelharsa, Cherub, & Adon, & Emer *l*: & non potuerunt indicare domum patrum suorum & semen suum *m*, utrum ex Israel essent.
60. Filii Dalaia, filii Tobia, filii Necoda, sexcenti quinquagintaduo.
61. Et de filiis Sacerdotum: Filii Hobia, filii Accos, filii Berzellai, qui accepit de filiabus Berzellai Galaaditis, uxorem, & vocatus est nomine eorum:
62. hi quæsierunt scripturam genealogiæ suæ, & non invenerunt, & ejecti sunt de sacerdotio.
63. Et dixit *n* Athersatha *o* eis, ut non comederent de Sancto sanctorum, donec surgeret sacerdos doctus atque perfectus.
64. Omnis multitudo quasi unus, quadraginta duo millia trecenti sexaginta *p*:
65. exceptis servis eorum, & ancillis, qui erant septem millia trecenti triginta sep-

l sunt nomina urbiũ. Chaldææ.
m i. genus.
n Nehem. 7. 65.
o Id est *Præfectus*, seu *Præses*. Nomen Persicum hic *Zorobabel* significat vel Nehemiam,
p Eadem summa universalis est, *Nehe*. 7. 66. etsi numeri singulares, utrobique dispares nullibi hanc summam conficiant: hic enim summa tantum 29818. & in Nehemiâ 31031. Eos verò qui desiderantur, quærendos esse *in iis qui ascenderant ex reliquis tribubus* In Chronol. majori Hebræi significant: quarum reliquiæ superfuerunt usq; ad Reip. Judaicæ excidium, ut patet *Act*. 26. 7. *Luc*. 2. 36. & alibi.

ſeptem: & in ipſis cantores, atque cantatrices ducenti.

66. Equi eorum ſeptingenti triginta ſex, muli eorum, ducenti quadragintaquinque.

67. cameli eorum, quadringenti triginta quinque, aſini eorum, ſex millia ſeptingenti viginti.

II. 68. Et de principibus patrum, cùm ingrederentur templum Domini, quod eſt in Jeruſalem, ſponte obtulerunt in in domum Dei ad extruendam eam in loco ſuo.

69. Secundùm vires ſuas dederunt impenſas operis, auri ſolidos ſexaginta millia & mille, argenti mnas quinque millia, & veſtes ſacerdotales centum.

70. Habitaverunt ergo Sacerdotes, & Levitæ, & de populo, & cantores, & janitores, & Nathinæi, in urbibus ſuis, univerſusque Iſrael in civitatibus ſuis.

CAPUT III.

I. Convocato populo in Jeruſalem, extruitur altare; ſuper eo victima offeruntur; celebratur ſeptem diebus feſtum tabernaculorum: 1.

II. Reverſionis anno ſecundo, templi fundamenta inſtaurantur. 6.

1. JAmque venerat menſis *a* ſeptimus, & erant filii Iſrael in civitatibus ſuis; congregatus eſt ergo populus quaſi vir unus in Jeruſalem.

a Anno M. 3469. Ant. Chr. 535.

2. Et ſurrexit Joſue filius Joſedec, & fratres ejus ſacerdotes, & Zorobabel *b* filius Salathiel, & fratres ejus, & ædificaverunt altare Dei Iſrael, ut offerrent in eo holocautomata, ſicut ſcriptum eſt in lege Moyſi viri Dei:

b qui à Chaldæis Saſſabaſar dicebatur *ſuprà c. 1. v. 8.*

3. Collocaverunt autem altare Dei ſuper baſes ſuas, deterrentibus eos per circuitum populis terrarum, & obtulerunt ſuper illud holocauſtum Domino manè & veſperè:

4. Feceruntque ſolemnitatem tabernaculorum, ſicut ſcriptum eſt, & holocauſtum diebus ſingulis per ordidinem ſecundùm præceptum opus diei in die ſuo.

5. Et poſt hæc holocauſtum juge, tam in Calendis quàm in univerſis ſolemnitatibus Domini, quæ erant conſecratæ, & in omnibus in quibus ultrò offerebatur munus Domino.

und unter denſelben waren zwey hundert Singer und Singerinnen.

66. Ihrer Pferd waren ſiben hundert ſechs und dreyßig / ihrer Mauleſeln zwey hundert fünff und viertzig /

67. Ihrer Cameelthiern vier hundert fünff und dreyſſig / ihrer Eſeln ſechs tauſend / ſiben hundert und zwantzig.

II. 68. Und als etliche von den Oberſten der Vätter zum Tempel deß HErrn hinein kamen / der zu Jeruſalem iſt / opfferten ſie freywillig zum Hauß GOttes / daß mans an ſeinem Ort aufbauen ſolte.

69. Sie gaben zu den Koſten deß Wercks nach ihrem Vermögen / ein und ſechtzig tauſend guldene Groſchen / und fünff tauſend Pfund Silbers / und hundert prieſterliche Kleyder.

70. Alſo wohneten die Prieſter / und Leviten / und die vom gemeinen Volck / und die Singer / und die Thirhüter / und die Nathineer in ihren Stådten / und gantz Iſrael in ſeinen Stådten.

Das III. Capitel.

I. Das Volck kommt nach Jeruſalem / der Altar wird gebaut / das Feſt der Lauberhütten gehalten / und geſchehen die gewöhnliche Opffer / 1.

II. Der Grund deß Tempels wird gelegt / worüber GOtt gelobt / und das Volck erfreuet wird / 6.

1. UNd es war nun der ſibende Monat heran kommen / und die Kinder Iſrael waren in ihren Stådten: da verſammlete ſich das Volck gen Jeruſalem wie ein Mann.

2. Und Joſue / der Sohn Joſedec / ſamt ſeinen Brüdern den Prieſtern / auch Zorobabel / der Sohn Salathiel / und ſeine Brüder / machten ſich auf / und baueten den Altar deß GOttes Iſraels / die Brandopffer auf demſelbigen zu opffern / wie im Geſatz Moyſis deß Manns GOttes geſchriben iſt:

3. Sie ſetzten aber den Altar GOttes auf ſeine Füß / wiewohl die Völcker im Land rings herum ſie abſchröckten / und opfferten auf demſelben Abends und Morgens Brand-Opffer dem HERRN.

4. Und ſie hielten das Feſt der Lauberhütten / wie geſchriben iſt / und opfferten alle Tag Brand-Opffer / nach der Ordnung / und nach dem Gebott / wie das Werck auf einem jeglichen Tag bråuchlich war.

5. Und hernach das tåglich Brand-Opffer / ſo wohl auf den Neumonat / als auf alle Feſttag deß HERRN / die geheiliget waren / und in allem darinn man dem HErrn freywillige Gaaben opfferte.

II. 6.

II. 6. Vom ersten Tag deß sibenden Monats fiengen sie an dem HErrn Brandopffer zu opffern: und der Grund am Tempel GOttes war noch nit gelegt.

7. Aber sie gaben den Stein-Metzen und Maurern Geld / auch Speiß / und Tranck / und Oel / denen zu Sidon und Tyro / daß sie Cederholtz vom Libano gen Joppe aufs Meer bringen solten: wie ihnen Cyrus / der König in Persien befohlen hatte.

8. Aber im andern Jahr nach ihrer Ankunfft zum Tempel GOttes zu Jerusalem / im andern Monat / machten sie den Anfang / Zorobabel / der Sohn Salathiel / und Josue / der Sohn Josedec / und die übrige von ihren Brüdern / Priester und Leviten / und alle die auß der Gefängnuß gen Jerusalem kommen waren / und sie verordneten die Leviten / die zwantzig Jahr alt waren / und darüber deß HErrn Werck fortzutreiben.

9. Da stund Josue / und seine Söhn / und seine Brüder / Cedmihel / und seine Kinder / und die Kinder Juda / wie ein Mann / die jenige anzutreiben / die das Werck thäten im Tempel GOttes: auch die Kinder Henadad samt ihren Kindern und Brüdern den Leviten.

10. U. als die Bauleut am Tempel deß HErrn den Grund gelegt hatten / stunden die Priester in ihrem Gewand mit Posaunen / und die Leviten die Kinder Asaph mit Cymbaln / GOtt zu loben durch die Hand Davids deß Königs Israels.

11. Und sie sungen zusammen Lob-Gesang / und Danck dem HErrn: dan er ist gut / dan seine Barmhertzigkeit über Israel wehret ewiglich. Und alles Volck rieff mit grossem Geschrey / in dem es den HERRN lobete / darumb / daß der Tempel deß HERRN gegründet war.

12. Auch sehr vil von den Priestern und Leviten / und die Oberste der Vätter / und die Aelteste / welche den vorigen Tempel gesehen hatten / als nun auch diser Tempel vor ihren Augen gegründet war / weineten sie mit lauter Stimm: und vil rieffen überlaut von Freuden / und erhuben ihre Stimm.

13. Und niemand kunte die Stimm und das Geschrey der jenigen / die sich erfreueten / von der Stim deß weinenden Volck unterscheiden: dan das Volck rief vermischt untereinander mit grossem Geschrey / und die Stimm ward weit gehöret.

II. 6. A primo die mensis septimi cœperunt offerre holocaustum Domino: porrò templum Dei nondum fundatum erat.

7. Dederunt autem pecunias latomis & cæmentariis: cibum quoq;, & potum, & oleum, Sidoniis Tyriisque, ut deferrent ligna cedrina de Libano ad mare Joppe, juxta quod præceperat Cyrus rex Persarum eis.

8. Anno *c* autem secundo adventûs eorum ad templum Dei in Jerusalem, mense secundo, cœperunt Zorobabel *d* filius Salathiel, & Josue *e* filius Josedec, & reliqui de fratribus eorum Sacerdotes, & Levitæ, & omnes qui venerant de captivitate in Jerusalem, & constituerunt Levitas à viginti annis & supra, ut urgerent opus Domini.

9. Stetitque Josue & filii ejus, & fratres ejus, Cedmihel & filii ejus, & filii Juda, quasi vir unus, ut instarent super eos qui faciebant opus in templo Dei: filii Henadad, & filii eorum, & fratres eorum Levitæ.

10. Fundato igitur à cæmentariis templo Domini, steterunt Sacerdotes in ornatu suo cum tubis: & Levitæ filii Asaph in cymbalis, ut laudarent Deum per manus David *f* regis Israel.

11. Et concinebant in hymnis, & confessione Domino: Quoniam bonus, quoniam in æternum misericordia ejus super Israel. Omnis quoque populus vociferabatur clamore magno in laudando Dominum, eò quòd fundatum esset *g* templum Domini.

12. Plurimi etiam de Sacerdotibus & Levitis, & principes patrum, & seniores, qui viderant templum priùs cùm fundatum esset, & hoc templum in oculis eorum, flebant voce magnâ: & multi vociferantes in lætitia, elevabant vocem.

13. Nec poterat quisquam agnoscere vocem clamoris lætantium, & vocem fletûs populi: commixtim enim populus vociferabatur clamore magno, & vox audiebatur procul.

c Anno M. 3469.
d Hic erat summus princeps politicus.
e Hic erat summus princeps Ecclesiasticus seu pontifex.
f id est, per Psalmos à David compositos.
g Id est fundamenta templi instaurata essent.

CAPUT IV.

I. Israelis hostes inhabitantes urbes Samariæ, non admittuntur ut simul ædificarent; 1.
II. Judæos falsò deferunt. 6.
III. Templi ædificationem usque ad secundum Darii annum intermitti procurant. 17.

1. AUdierunt autem hostes Judæ *a* & Benjamin, quia filii captivitatis ædificarent templum Domino Deo Israel:

2. & accedentes ad Zorobabel, & ad principes patrum, dixerunt eis: Ædificemus vobiscum, quia ita ut vos, quærimus Deum vestrum: ecce nos immolavimus victimas à diebus Asor Haddan *b* regis Assur, qui adduxit nos huc.

3. Et dixit eis Zorobabel, & Josue, & reliqui principes patrum Israel: Non est vobis & nobis *c* ut ædificemus domum Deo nostro, sed nos ipsi soli ædificabimus Domino Deo nostro, sicut præcepit nobis Cyrus rex Persarum.

4. Factum est igitur, ut populus terræ impediret manus populi Judæ, & turbaret eos in ædificando.

5. Conduxerunt *d* autem adversus eos consiliatores, ut destruerent consilium eorum omnibus diebus Cyri regis Persarum, & usq; ad regnum Darii *e* regis Persarum.

II. 6. In regno autem Assueri *f*, in principio regni ejus, scripserunt accusationem adversus habitatores Judæ & Jerusalem.

7. Et in diebus Artaxerxis *g* scripsit Beselam Mithridatès, & Thabeel, & reliqui, qui erant in consilio eorum, ad Artaxerxem regem Persarum: epistola autem accusationis scripta erat Syriacè, & legebatur sermone Syro.

8. Reum Beelteem, & Samsai scriba scripserunt epistolam unam de Jerusalem Artaxerxi regi hujuscemodi:

9. Reum Beelteem *h*, & Samsai scriba, & reliqui consiliatores eorum, Dinæi, & Apharsathachæi, Terphalæi, Apharsæi, Erchuæi, Babylonii, Susanechæi, Dievi, & Ælamitæ,

10. & cæteri de Gentibus, quas transtulit Asenaphar *i* magnus & gloriosus:

Eodem ann. 3469.
a sc. Samaritani ex vers. 10.
b Sive *Assaradon.* Is fuit, Salmanasaris filius infrà v. 10 *Asenaphar.* quoque dictus, qui Cuthæos in Samariam traduxerat.
c Quidquã commune in hac fabrica.
d Largitione & pecunia: Inde Danielis trium septimanarum luctus ortus est, anno imperii Cyri 3. qui est M. 3470. *Vid Daniel c.* 10.
e Scilicet Hystaspis filii, qui regnum auspicatus est anno M. 3483.
f i. Cambyses, qui Cyri major filius, & successor in regno fuit anno M. 3475.
g Is esse videtur Oropastes magus, qui mortuo Cambyse fratrem regis Smerdim mentitus, per aliquot menses regnum obti-

Das IV. Capitel.

I. Die Samaritaner wollen auch am Tempel bauen / werden aber abgewiesen / 1.
II. Verklagen die Juden fälschlich bey Assuero und Artaxerxe / 6.
III. Erhalten hiermit / daß der Tempel-Bau eingestellt wird / 17.

1. ES höreten aber die Feind Juda und Benjamin / daß die Kinder der Gefängnuß dem HERRN dem GOtt Israel einen Tempel baueten.

2. Und sie tratten zu Zorobabel / und zu den Obersten der Vätter / und sprachen zu ihnen: Lasset uns mit euch bauen / dan wir suchen auch euren GOtt / wie ihr: sihe / wir haben Opffer geopffert / von den Tagen Asorhaddan deß Königs zu Assur / der uns hieher geführet hat.

3. Und Zorobabel und Josue samt den andern Obersten der Vätter in Israel sprachen zu ihnen: Es gebühret euch / und uns nit / daß wir zusammen unserm GOtt ein Hauß bauen solten / sondern wir selbst wollen allein dem HErrn unserm GOtt bauen / wie Cyrus / der König in Persien / uns befohlen hat.

4. Also trug sich zu / daß das Volck im Land die Händ deß Volcks Juda aufhielte / und verhinderte sie im Bauen.

5. Und sie dingeten Rathgeber wider sie / daß sie ihren Rath zerstöreten / alle die Tag Cyri / deß Königs in Persien / auch biß an das Königreich Darii deß Königs in Persien.

II. 6. Aber unter dem Königreich Assueri / im Anfang seines Reichs / schriben sie eine Anklag wider die jenige / die in Juda und zu Jerusalem wohneten.

7. Und in den Tagen Artaxerxis schribe Beselam Mithridates / und Thabeel / samt den andern / die in ihrem Rath waren / an Artaxerxem / den König in Persien: aber der Brieff der Anklag war auf Syrisch geschriben / und man laß ihn in Syrischer Sprach.

8. Reum Beelteem und Samsai der Schreiber schriben dem König Artaxerxi von Jerusalem einen Brieff / der also lautet:

9. Reum Beelteem / und Samsai / der Schreiber / samt den andern ihren Räthen / die Diniter / Apharsathachiter / Terphaliter / Apharsiter / Erchuiter / Babylonier / Susanechiter / Dieviter / und Aelamiter /

10. Und andere von den Völckern / die der grosse und hochberühmte Asenaphar herüber geführet hat /

hat / und sie in den Städten Samariä / und in den andern Landschafften jenseit deß Flusses fridlich wohnen heissen.

11. (Diß ist nun der Inhalt deß Brieffs / den sie ihm zuschickten:) Dem König Artaxerxi / deine Knecht / die Männer / so jenseit deß Stroms wohnen / wünschen dir Heyl.

12. Es sey dem König zu wissen / daß die Juden / welche von dir zu uns herauf gezogen seynd / gen Jerusalem in die widerspennige u. sehr böse Stadt ankommen seynd / die sie auch bauen / und führen ihre Mauren auf / und fügen das Gewänd zusamen.

13. So sey nun dem König kund / im fall dieselbig Stadt gebauet wird / u. ihre Mauren widerum aufgeführet / alsdan werden sie Schatzung / Zoll / und jährliche Zinsen nit erlegen / und wird der Schad biß an die König gelangen.

14. Wir aber eriñern uns deß Saltz / das wir im Palast gessen habẽ / u. dieweil uns unbillich duncket / daß wir den Schaden deß Königs sehen solten / so haben wir hingesandt / u. solches dem König zuerkeñen gebẽ

15. Damit du nachschlagest in den Büchern der Historien deiner Vätter: so wirst du in den Büchern geschriben finden / und wissen / daß dise Stadt eine widerspenstige / auch den Königen und Landschafften schädliche Stadt ist / u. daß in derselbigen Krieg v'alten Tagen seynd erwecket wordẽ: um welcher Ursach willen auch dieselbig Stadt zerstöret ist.

16. So fügen wir dem König zu wissen / wofern dise Stadt sol gebauet / und ihre Mauren widerum aufgeführet werdẽ / alsdan wirst du über dem Fluß nichts zum Eigenthum behalten.

III. 17. Da sandte der König ein Antwort an Reum Beelteem / und Samsai den Schreiber / und an die andere Inwohner Samariä / die in ihrem Rath waren / samt denen / so über dem Fluß wohneten / und wünschte ihnen Heyl und Frid.

18. Die Anklag / welche ihr uns zugeschickt habt / ist offentlich vor mir gelesen worden.

19. So ist auch von mir befohlen: und sie haben aufgesucht / und befunden / daß dise Stadt von alten Tagen wider die König sich aufgelehnet hat / daß auch Aufruhr und Krieg in ihr erwecket werden.

20. Dan es seynd sehr tapffere König zu Jerusalem gewesen / welche über alles Land geherrschet haben / das über dem Fluß ist / haben auch Schatzung und Zoll / und Zinsen darauß empfangen.

21. So höret nun unser Bedencken: Ihr sollet denselben Männer verbieten / daß die Stadt nit

& habitare eas fecit in civitatibus Samariæ, & in reliquis regionibus trans Flumen *k* in pace:

11. (Hoc est exemplar epistolæ, quam miserunt ad eum) Artaxerxi regi, servi tui, viri qui sunt trans Fluvium, salutem dicunt.

12. Notum sit regi, quia Judæi, qui ascenderunt à te ad nos, venerunt in Jerusalem civitatem rebellem & pessimam, quam ædificant extruentes muros ejus, & parietes componentes.

13. Nunc igitur notum sit regi, quia si civitas illa ædificata fuerit, & muri ejus instaurati, tributum, & vectigal, & annuos reditus non dabunt, & usque ad reges hæc noxa perveniet *l*.

14. Nos autem memores salis, quod in palatio comedimus, & quia læsiones regis videre nefas ducimus, idcircò misimus & nuntiavimus regi,

15. ut recenseas in libris historiarum patrum tuorum, & invenies scriptum in commentariis: & scies quoniam urbs illa, urbs rebellis est, & nocens regibus & provinciis, & bella *m* concitantur in ea ex diebus antiquis: quamobrem & civitas ipsa destructa est.

16 Nuntiamus nos regi, quoniam si civitas illa ædificata fuerit, & muri ipsius instaurati, possessionem trans Fluvium non habebis.

III. 17. Verbum *n* misit rex ad Reum Beelteem, & Samsai scribam, & ad reliquos qui erant in consilio eorum habitatores Samariæ, & cæteris trans Fluvium, salutem dicens & pacem.

18. Accusatio, quam misistis ad nos, manifestè lecta est coram me,

19. & à me præceptum est: & recensuerunt, inveneruntque quoniam civitas illa à diebus antiquis adversum reges rebellat, & seditiones, & prælia concitantur in ea:

20. nam & reges fortissimi fuerunt in Jerusalem, qui & dominati sunt omni regioni, quæ trans Fluvium est: tributum quoque & vectigal, & reditus accipiebant.

21. Nunc ergo audite sententiam: Prohibeatis viros illos ut urbs illa non

Ddddd 2 ædifi-

nuit, *Justin. Herodot. & alii.* idq; anno M. 3482.
h alii, Beelteem i. præfectus.
i i. Señache, rib.
k sc. Euphratem.
l sc. fraudato tributo.
m Chald. rebelliones.
n i. responsum.

a Hinc pater malè à quibusdam de hoc Dario intelligi, quòd de Assuero dicitur sup. v. 6. siquidem accusati sunt Judæi coram Assuero, in ipso regni ejus principio, cùm nonnisi anno 2. regni Darii hujus coram ipso sint accusati, anno M. 3485.

ædificetur, donec si fortè à me jussum fuerit.

22. Videte ne negligenter hoc impleatis, & paulatim crescat malum contra reges.

23. Itaque exemplum edicti Artaxerxis regis lectum est coram Reum Beelteem, & Samsai scriba, & consiliariis eorum: & abierunt festini in Jerusalem ad Judæos, & prohibuerunt eos in brachio & robore.

24. Tunc intermissum est opus domûs Domini in Jerusalem, & non fiebat usque ad annum secundum *a* regni Darii regis Persarum.

gebauet werde / biß daß es etwan von mir möchte befohlen werden.

22. Sehet zu / daß ihr diß nit hinlässig außrichtet / damit nit allgemach ein Unrath wider die König anwachse.

23. Also ward die Abschrifft deß Befehls deß Königs Artaxerxis / vor dem Reum Beelteem und vor Samsai dem Schreiber / und ihren Räthen gelesen: und sie zogen eilends gen Jerusalem zu den Juden / u. verbottens ihnen mit starckem Arm und Gewalt.

24. Da ward das Werck am Hauß deß HErrn zu Jerusalem unterlassen / und geschahe nichts / biß zum andern Jahr der Regierung Darii deß Königs in Persien.

Caput V.

I. Aggæi & Zachariæ exhortatione, templi ædificatio repetitur; iterum conantur hoc impedire principes trans Flumen in Samaria constituti. 1.

II. Qui Dario scribunt. 5.

a Deo inspirante hortati sunt populum ad resumendam templi fabricam.

b i. nepos.

1. PRophetaverunt *a* autem Aggæus Propheta, & Zacharias filius *b* Addo prophetantes ad Judæos, qui erant in Judæa & Jerusalem, in nomine Dei Israel.

2. Tunc surrexerunt Zorobabel filius Salathiel, & Josue filius Josedec, & cœperunt ædificare templum Dei in Jerusalem, & cum eis prophetæ Dei adjuvantes eos.

c Anno M. 3485.

3. *c* In ipso autem tempore venit ad eos Thathanai, qui erat dux trans flumen, & Stharbuzanai, & consiliarii eorum: sicque dixerunt eis: Quis dedit vobis consilium ut domum hanc ædificaretis, & muros ejus instauraretis?

4. Ad quod respondimus eis quæ essent nomina hominum auctorum ædificationis illius.

d divina providentia, favor, & auxilium.

II. 5. Oculus autem Dei *d* eorum factus est super senes Judæorum, & non potuerunt inhibere eos. Placuitque ut res ad Darium referretur, & tunc satisfacerent adversus accusationem illam.

6. Exemplar epistolæ, quam misit Thathanai dux regionis trans Flumen, & Stharbuzanai, & consiliatores ejus Arphasachæi, qui erant trans Flumen, ad Darium regem.

Das V. Capitel.

I. Auf Aggäi und Zachariä Weissagung wird der Bau unter Dario wider angefangen / welches Thathanai unterstehet zu verhindern. 1.

II. Die Sach gelangt schrifftlich an König Darium / 5.

1. ES weissagten aber Aggäus der Prophet / und Zacharias / der Sohn Addo / und sie weissagten zu den Juden / die im Jüdischen Land / und zu Jerusalem waren / im Namen deß GOttes Israels.

2. Da machten sich auf Zorobabel / der Sohn Salathiel / und Josue / der Sohn Josedec / und fiengen an den Tempel GOttes zu Jerusalem zu bauen / und mit ihnen die Propheten GOttes / die ihnen Beystand thäten.

3. Aber zu derselben Zeit kam zu ihnen Thathanai / der der Oberst war jenseit deß Flusses / und Stharbuzanai / und ihre Räth / und sprachen also zu ihnen: Wer hat euch den Rath gegeben / diß Hauß zu bauen / und seine Mauren aufzuführen?

4. Darauf wir ihnen antworteten / wie die Männer mit Namen genannt wurden / die dises Baues Anfänger wären.

II. 5. Aber auf die Aelteste der Juden kam das Aug ihres GOttes / und sie kuntens ihnen nit verbieten. Und es gefiel ihnen / daß man die Sach an Darium gelangen liesse / alsdan möchten sie sich diser Anklag halben verantworten.

6. Diß ist die Abschrifft deß Schreibens / das Thathanai der Oberst über die Landschafft jenseit deß Flusses / und Stharbuzanai / und seine Räth / die Arphasachiter so über dem Fluß waren / an den König Darium gesandt haben.

7. Die Wort/die sie ihm sandten/ waren also geschriben: Dem König Dario allen Friden.

8. Es sey dem König zu wissen / daß wir in das Jüdisch Land gezogen seynd / zu dem Hauß deß grossen GOttes / das von unbehauenen Steinen gebauet wird / und es werden Balcken in die Wänd gelegt: und das Werck wird mit Fleiß aufgeführet/ und wächst in ihren Händen.

9. Darum haben wir die Aelteste gefraget / und also zu ihnen gesagt: Wer hat euch Macht gegeben/ diß Hauß zu bauen / und dise Mauren aufzurichten?

10. Wir haben sie auch um die Namen der jenigen gefraget/damit wir es dir zu wissen thäten: und haben die Namen ihrer Männer aufgeschriben / welche Fürsten unter ihnen seynd.

11. Aber sie gaben uns solche Wort zur Antwort: und sprachen: Wir seynd Knecht GOttes deß Himels/und der Erden / und bauen disen Tempel/ der vor vilen Jahren zuvor gebauet war / welchen ein grosser König in Israel gebauet / und aufgerichtet hat.

12. Nachdem aber unsere Vätter den GOtt deß Himmels zum Zorn beweget haben / hat er sie in die Hånd Nabuchodonosors deß Königs zu Babylon deß Chaldeers übergeben / und diß Hauß verwüstet / und sein Volck gen Babylon hinweg geführet.

13. Aber im ersten Jahr Cyri / deß Königs zu Babylon / ließ derselbig König Cyrus ein Gebott außgehen / daß man diß Hauß aufbauen solte.

14. So hat auch Cyrus der König / die guldene und silberne Geschirr deß Tempels GOttes welche Nabuchodonosor auß dem Tempel zu Jerusalem genommen/und in den Tempel zu Babylon gebracht hatte/ auß dem Tempel zu Babylon hervor getragen/ und sie wurden einem gegeben/ deß Nam war / Sassabasar / den er auch zum Obersten setzte /

15. Und sprach zu ihm : Nimm dise Geschirr / und ziehe hin/ und bringe sie in den Tempel / der zu Jerusalem ist/ und man baue das Hauß GOttes an seinem Ort.

16. Also kam dazumal derselbig Sassabasar / und legte den Grund deß Tempels GOttes zu Jerusalem und von der Zeit an wirds gebauet biß hieher / und ist noch nit vollzogen.

17. Derwegen im fall es der König für gut ansihet / so lasse er aufsuchen/ in der Buchkammer deß Königs / die zu Babylon ist / ob vom König Cyro befohlen sey/ daß man das Hauß GOttes zu Jerusalem aufbauen sol / und überschicke uns hierüber deß Königs Meynung.

7. Sermo *e*, quem miserant ei, sic scriptus erat: Dario regi pax omnis.

e i. sententia epistolæ.

8. Notum sit regi, isse nos ad Judæam provinciam, ad domum Dei magni, quæ ædificatur lapide impolito, & ligna ponuntur in parietibus: opusque illud diligenter extruitur, & crescit in manibus eorum.

9. Interrogavimus ergo senes illos, & ita diximus ei: Quis dedit vobis potestatem ut domum hanc ædificaretis, & muros hos instauraretis?

10. Sed & nomina eorum quæsivimus ab eis, ut nuntiaremus tibi: scripsimúsque nomina eorum virorum, qui sunt principes in eis.

11. Hujuscemodi autem sermonem responderunt nobis, dicentes: Nos sumus servi Dei cæli & terræ, & ædificamus templum, quod erat extructum ante hos annos multos, quódque rex Israel magnus *f* ædificaverat & extruxerat.

f Salomon.

12. Postquam autem ad iracundiam provocaverunt patres nostri Deum cæli, tradidit eos in manus Nabuchodonosor regis Babylonis Chaldæi, domum quoque hanc destruxit, & populum ejus transtulit in Babylonem.

13. Anno autem primo Cyri regis Babylonis Cyrus rex proposuit edictum ut domus Dei hæc ædificaretur.

14. Nam & vasa templi Dei aurea & argentea, quæ Nabuchodonosor tulerat de templo, quod erat in Jerusalem, & asportaverat ea in templum Babylonis, protulit Cyrus rex de templo Babylonis, & data sunt Sassabasar vocabulo, quem & principem constituit.

15. dixítque ei: Hæc vasa tolle, & vade, & pone ea in templo, quod est in Jerusalem, & domus Dei ædificetur in loco suo.

16. Tunc itaque Sassabasar ille venit & posuit fundamenta templi Dei in Jerusalem, & ex eo tempore usque nunc ædificatur, & necdum completum est.

17. Nunc ergo, si videtur regi bonum, recenseat *g* in bibliotheca regis, quæ est in Babylone, utrumnam à Cyro rege jussum fuerit, ut ædificaretur domus Dei in Jerusalem, & voluntatem regis super hac re mittat ad nos.

g Chald. quæratur.

CAPUT VI.

I. Darius Cyri decretum de templo extruendo in bibliotheca invenit, 1.
II. Jubet compleri, suppeditato sumptu; 6.
III. Templum absolutum, cum lætitia plurimisque victimis dedicatur, ac Pascha celebratur. 14.

Eodem anno 3485. Ant. Chr. 619.

1. TUnc Darius rex præcepit: & recensuerunt in bibliotheca librorum, qui erant repositi in Babylone.

2. & inventum est in Ecbatanis, quod est castrum in Medena *a* provincia, volumen unum talísque scriptus erat in eo commentarius *b*:

a Hebr. Medai i. Mediæ seu Medorum regnũ, jam à Persis in provinciam redactum. *b* Chald. memoriale.

3. Anno primo Cyri regis: Cyrus rex decrevit ut domus Dei ædificaretur, quæ est in Jerusalem, in loco ubi immolent hostias, & ut ponant fundamenta supportantia altitudinem cubitorum sexaginta, & latitudinem cubitorum sexaginta,

4. ordines de lapidibus impolitis tres, & sic ordines de lignis novis: sumptus autem de domo regis dabuntur.

5. Sed & vasa templi Dei aurea & argentea, quæ Nabuchodonosor tulerat de templo Jerusalem, & attulerat ea in Babylonem, reddantur, & referantur in templum in Jerusalem in locum suum, quæ & posita *c* sunt in templo Dei.

c i. certo ponenda sunt.

II. 6. Nunc ergo Thathanai dux regionis, quæ est trans Flumen, Stharbuzanai, & consiliarii vestri Apharsachæi, qui estis trans Flumen, procul recedite ab illis,

7. & dimittite fieri templum Dei illud à duce Judæorum, & à senioribus eorum, ut domum Dei illam ædificent in loco suo.

8. Sed & à me præceptum est quid oporteat fieri à presbyteris *d* Judæorum illis, ut ædificetur domus Dei, scilicet ut de arca regis, id est, de tributis, quæ dantur de regione trans Flumen, studiosè sumptus dentur viris illis, ne impediatur opus.

d i. senioribus.

9. Quòd si necesse fuerit, & vitulos, & agnos, & hœdos in holocaustum Deo cæli, frumentum, sal, vinum, & oleum, secundùm ritum Sacerdotum, qui sunt in Jerusalem, detur eis per singulos dies, ne sit in aliquo querimonia *e*.

e alii mora. 70. mutatio.

10. Et offerant oblationes Deo cæli, orentque pro vita regis, & filiorum ejus.

Das VI. Capitel.

I. Darius last auffsuchen / was Cyrus deß Tempels halben habe befohlen/ 1.
II. Befihlt dem Thathanai und andern / den Bau nit zu verhindern / sondern zu befördern / 6.
III. Der Tempel wird außgebaut und geweyht / und das Osterfest mit Freuden gehalten/ 14.

1. DA gab der König Darius Befehl / und sie suchten auf in der Buchkammer der Bücher / welche im Land Babylon hinterlegt waren.

2. Und es befand sich zu Ecbatanis / das ein Schloß ist in der Landschafft Meden gelegen / ein Buch/und in demselben war also zur Nachrichtung geschriben.

3. Im ersten Jahr deß Königs Cyri: Der König Cyrus hat beschlossen/daß man das Hauß Gottes zu Jerusalem bauen sol an dem Ort / da sie die Opffer opffern / und daß sie den Grund legen sollen / der sechtzig Elen in die Höh / und sechtzig Elen in die Weit tragen könne/

4. Nach der Ordnung drey Wänd von unbehauenen Steinen / und deßgleichen Ordnung von neuem Holtz: die Kosten aber sollen auß deß Königs Hauß gegeben werden.

5. So sol man auch die guldene u. silberne Geschirr deß Tempels Gottes/ welche Nabuchodonosor auß dem Tempel zu Jerusalem genommen/und gen Babylon geführet hat/ widerum geben/damit sie in den Tempel zu Jerusalem an ihr Ort gebracht werden/ welche auch in den Tempel Gottes hinterlegt seynd.

II. 6. Derwegen du Thathanai/ du Fürst der Landschafft/die jenseit deß Flusses ist/u. du Stharbuzanai samt euren Räthen den Apharsachitern/die ihr über dem Fluß wohnet weicht von ihnen weit hinweg/

7. Und lasset zu / daß diser Tempel GOttes von den Fürsten der Juden/ und von ihren Aeltesten gemacht werde/und daß sie diß Hauß GOttes an seinem Ort bauen.

8. So ist auch von mir befohlen / was ihnen die Priester der Juden thun sollen / damit das Hauß GOttes gebauet werde/nemlich/ daß man auß dem Kasten deß Königs/ das ist/ von den Renten/ welche von der Landschafft jenseit deß Flusses gegeben werden/den Kosten disen Männern fleissig sol reichen / damit das Werck nit aufgehalten werde.

9. Wofern ihnen Kälber / und Lämmer / und Böck zum Brandopffer dem GOtt deß Himmels/ auch Getreid / Saltz / Wein und Oel / nach dem Brauch der Priester / die zu Jerusalem seynd/vonnöthen seyn wird / das sol man ihnen täglich geben/ damit in keinem Ding Klag sey.

10. Und sie sollen dem GOtt deß Himmels Opffer thun / u. bitten für das Leben deß Königs / und seiner Kinder.

11.

11. Derwegen ist von mir ein Befehl außgangē/ daß/welcher Mensch diß Gebott ändert/ aus desselbigen Hauß sol man einen Balcken nehmen / und aufrichten/und ihn daran hencken: und sein Hauß sol offentlich verkaufft werden.

12. Aber GOtt der gemacht hat/ daß sein Nam daselbst wohnet / der zerstöre alle Königreich und Völcker/ die ihre Hand außstrecken zu widerstreben/ und diß Hauß GOttes/ das zu Jerusalem ist/ einzureissen. Ich Darius hab disen Schluß verordnet/ und wil / daß man ihn mit Fleiß erfüllen soll.

13. Und Thathanai der Oberst über die Landschafft jenseit deß Flusses/ und Stharbuzanai/ und seine Räth/ richteten alles dergestalt mit Fleiß ins Werck/ wie Darius/ der König befohlen hatte.

III. 14. Aber die Aelteste der Juden baueten/ und es gieng ihnen glücklich fort/ nach der Weissagung Aggäi/ deß Propheten/ und Zachariä/ deß Sohns Addo: und sie baueten und führetens auß/ dieweil es der GOtt Israel befahl/ auch dieweil es Cyrus befahl/ und Darius und Artaxerxes / die König in Persien:

15. und sie vollendeten diß Hauß GOttes biß auf den dritten Tag deß Monats Adar/ das ist das sechste Jahr deß Reichs Darii deß Königs.

16. Aber die Kinder Israel/ die Priester und Leviten/ und andere von den Kindern der Gefängnuß/ hielten die Einweyhung deß Hauß GOttes mit Freuden.

17. Und sie opfferten zur Einweyhung deß Hauß GOttes hundert Kälber / zwey hundert Widder/ vierhundert Lämmer / und zwölff Geißböck für die Sünd deß gantzen Israels / nach Anzahl der Stämmen Israel.

18. Und sie stelleten die Priester in ihre Ordnung / und die Leviten in ihre Aembter über das Werck GOttes zu Jerusalem/ wie geschriben ist im Buch Moysis.

19. Und die Kinder Israel / welche auß der Gefängnuß kommen waren / hielten auch Ostern am vierzehenden Tag deß ersten Monats.

20. Dan die Priester und Leviten hatten sich gereiniget / wie ein Mann: und waren alle rein / das Osterlamb für alle Kinder der Gefängnuß/ und für ihre Brüder die Priester / und für sich selbst zuopffern.

21. Und die Kinder Israel assen / die aus der Gefängnuß widerum kommen waren / auch alle / die sich von der Unsauberkeit der Heyden im Land zu ihnen abgesöndert hatten / den HERRN den GOtt Israel zu suchen.

11. A me ergo positum est decretum: Ut omnis homo, qui hanc mutaverit jussionem, tollatur lignum de domo ipsius, & erigatur, & configatur in eo, domus autem ejus publicetur. *f*

12. Deus autem, qui habitare fecit nomen suum ibi, dissipet omnia regna *g*, & populum qui extenderit manum suam ut repugnet, & dissipet domum Dei illam, quæ est in Jerusalem. Ego Darius statui decretum, quod studiosè impleri volo.

13. Igitur Thathanai dux regionis trans Flumen, & Stharbuzanai, & consiliarii ejus, secundùm quod præceperat Darius rex, sic diligenter executi sunt.

III. 14. Seniores autem Judæorum ædificabant, & prosperabantur juxta prophetiam Aggæi prophetæ, & Zachariæ filii Addo: & ædificaverunt & construxerunt jubente Deo Israel, & jubente Cyro *h*, & Dario, & Artaxerxe, regibus Persarum:

15. & compleverunt domum Dei istam, usque ad diem tertium mensis Adar, qui est annus sextus regni Darii regis.

16. Fecerunt autem filii Israel, Sacerdotes & Levitæ & reliqui filiorum transmigrationis, dedicationem domus Dei in gaudio.

17. Et obtulerunt in dedicationem domus Dei, vitulos centum, arietes ducentos, agnos quadringentos, hircos caprarum pro peccato totius Israel duodecim, juxta numerum tribuum Israel.

18. Et statuerunt sacerdotes in ordinibus suis, & Levitas in vicibus suis super opera Dei in Jerusalem, *i* sicut scriptum est in libro Moysi.

19. Fecerunt autem filii Israel transmigrationis, Pascha *k* quartadecima die mensis primi:

20. Purificati enim fuerant Sacerdotes & Levitæ quasi unus: omnes mundi ad immolandum pascha universis filiis transmigrationis, & fratribus suis Sacerdotibus & sibi.

21. Et comederunt filii Israel, qui reversi fuerant de transmigratione, & omnes *l* qui se separaverant à coinquinatione Gentium terræ ad eos, ut quærerent Dominum Deum Israel.

f 70. fit in direptionem, Chal. fiat sterquilinium seu latrina.

g 70. omnem regem

h Cyro primùm jubente, & Dario postea confirmante. Sed Artaxerxen qui hîc Dario adjungitur, consortem imperii fuisse opinamur: unum videlicet è septem Persis qui Magum oppresserant, & Dario rege electo, magnam potestatem retinuerant. Eum enim non esse Artaxerxem Longimanum hujus Darii nepotem, vel inde apparet, quod hoc decretum datum est antequam absolveretur templi ædificium, quod tamen 6. hujus Darii anno completum est, ut hîc notatur v. 15.

i Num. 3. 6 & 8. 9

k Primum in 2. templo celebratum An-

22.

M. 3489. Ant. Chr. 515. *l* sc. proselyti *m sive Assyriæ*, i. Darii Hystasp. qui Babylone, quæ ab eo defecerat, Zopyri opera recuperata, non minus Assyrii quàm Persici Imperatoris titulum jam jure obtinebat *Herod l. 3. sub fin & Iust. l. 1* *a* Is est qui longimanus dictus est Darii Hystasp. nepos, & Xerxis filius cui per Artabanum jugulato, successit. Ann. M. 3531. *b* i. summi & primi. *c* per singularem Dei favorem & potentem operationem. *d* Anno M. 3537. Ant Chr. 467. postquam ascendit, Zorobabel cum suis, ann. 69. *Sup cap. 1. & 2.*

22. Et fecerunt solemnitatem azymorum septem diebus in lætitia, quoniam lætificaverat eos Dominus, & converterat cor regis Assur *m* ad eos, ut adjuvaret manus eorum in opere Domus Domini Dei Israel.

CAPUT VII

I. Esdras scriba, assumptis comitibus, Jerusalem ascendit, 1.
II. Cum edicto & muneribus regis, ut doceat legem Dei, populúmque regat; 11.
III. Propterea Esdras benedicit Dominum. 27.

1. POst hæc autem verba in regno Artaxerxis *a* regis Persarum, Esdras filius Saraiæ, filii Azariæ, filii Helciæ,

2. filii Sellum, filii Sadoc, filii Achitob,

3. filii Amariæ, filii Azariæ, filii Maraioth,

4. filii Zarahiæ, filii Ozi, filii Bocci,

5. filii Abisue, filii Phinees, filii Eleazar, filii Aaron sacerdotis ab initio *b*.

6. Ipse Esdras ascendit de Babylone, & ipse scriba velox in lege Moysi, quam Dominus Deus dedit Israel: & dedit ei rex secundùm manum Domini Dei ejus *c* super eum, omnem petitionem ejus.

7. Et ascenderunt de filiis Israel, & de filiis Sacerdotum, & de filiis Levitarum, & de cantoribus, & de janitoribus, & de Nathinæis in Jerusalem anno septimo *d* Artaxerxis regis.

8. Et venerunt in Jerusalem mense quinto, ipse est annus septimus regis.

9. Quia in primo die mensis primi cœpit ascendere de Babylone, & in primo die mensis quinti venit in Jerusalem, juxta manum Dei sui bonam super se.

10. Esdras enim paravit cor suum, ut investigaret legem Domini, & faceret & doceret in Israel præceptum & judicium.

II. 11. Hoc est autem exemplar epistolæ edicti, quod dedit rex Artaxerxes Esdræ sacerdoti, scribæ erudito in sermonibus & præceptis Domini, & ceremoniis ejus in Israel.

12. Artaxerxes rex regum Esdræ sacerdoti, scribæ legis Dei cæli doctissimo, salutem.

22. Und sie hielten das Fest der ungesäuerten Brod siben Tag lang mit Freuden / dieweil der HErr sie erfreuet hatte / und das Hertz deß Königs Assur zu ihnen gewendet / daß er im Werck deß Hauß deß HErrn / deß GOttes Israel ihren Händen Beystand thäte.

Das VII. Capitel.

I. Esdras / ein Priester und Lehrer des Gesatzs / wird von Artaxerxe / nach Jerusalem geschickt. 1.
II. Mit schrifftlichem Befehl / die Juden im Namen deß Königs zubesuchen / zu lehren / und zu regieren / 11.
III. Worüber Esdras GOtt Lob und Danck sagt / 27.

1. Aber nach disen Geschichten / als Artaxerxes / der König in Persien / regierte / zoge herauf Esdras / der Sohn Saraiä / deß Sohns Azariä / deß Sohns Helciä /

2. Deß Sohns Sellum / deß Sohns Sadoc / deß Sohns Achitob /

3. Deß Sohns Amariä / deß Sohns Azariä / deß Sohns Maraioth /

4. Deß Sohns Zarahiä / deß Sohns Ozi / deß Sohns Bocci /

5. Deß Sohns Abisue / deß Sohns Phinees / deß Sohns Eleazar / deß Sohns Aaron / deß Priesters von Anfang.

6. Diser Esdras zoge von Babylon herauf / und er war ein wolgeübter Schrifftgelehrter im Gesatz Moysis / das GOtt der HErr dem Israel gegeben hat. Und der König gab ihm alles / was er begehrte / nachdem die Hand deß HErrn seines GOttes über ihn war.

7. Und im sibenden Jahr deß Königs Artaxerxis zogen etliche hinauf gen Jerusalem von den Kindern Israel / u. von den Kindern der Priester / u. von den Kindern der Leviten / u. von den Singern / und von den Thorhütern / und von den Nathineern.

8. Und sie kamen gen Jerusalem im fünfften Monat / das ist das sibende Jahr deß Königs.

9. Dan am ersten Tag deß ersten Monats fieng er an herauf zu ziehen von Babylon / und am ersten Tag deß fünfften Monats kam er gen Jerusalem / nach der guten Hand seines GOttes über ihn.

10. Dan Esdras bereitete sein Hertz / daß Gesatz deß HErrn zu suchen / und das Gebott und Recht zu thun / und in Israel zu lehren.

II. 11. Diß ist aber die Abschrifft deß Befehlschreibens / das der König Artaxerxes dem Priester Esdra gab / dem Schrifftgelehrten / der im Wort und in den Gebotten deß HErrn / und in seinen Ceremonien in Israel wol erfahren war.

12 Artaxerxes ein König der Königen wünschet Heyl dem Priester Esdra / dem hochgelehrten Schreiber im Gesatz GOttes deß Himmels. 13.

13. Es ist von mir beschlossen / daß alle die jenige in meinem Reich von dem Volck Israel / und von seinen Priestern / und von den Leviten / denen gefalt gen Jerusalem zu ziehen / mit dir reysen mögen.

14. Dan du bist gesandt vom Angesicht deß Königs / und seiner siben Räthen / das Jüdisch Land und Jerusalem / nach dem Gesatz deines GOttes / das in deiner Hand ist / zubesuchen:

15. Auch das Silber und Gold dahin zubringen / das der König / und seine Räth dem GOtt Israel / dessen Tabernackel zu Jerusalem ist / freywillig geopffert haben.

16. Du solst alles Silber und Gold / was du in der gantzen Landschafft Babylon finden magst / und was das Volck willig opffern wird / und was die Priester / auß freyem Willen zum Hauß ihres Gottes / das zu Jerusalem ist / geben werden /

17. Frey empfangen / und mit Fleiß kauffen vom selbigen Geld Kälber / Widder / Lämer / samt ihren Speißopffern / und Tranckopffern / und es opfern auf dem Altar im Tempel eueres GOttes / der zu Jerusalem ist.

18. Was auch dir und deinen Brüdern gefallen wird / mit dem übrigen Silber und Gold zu thun / das thut nach dem Willen eures GOttes.

19. U die Geschirr / welche dir zum Dienst im Hauß deines GOttes gegeben werden / solst du vor dem Angesicht Gottes zu Jerusalem überantworte.

20. Und das Ubrig / was mehr vonöthen wird seyn zum Hauß deines Gottes / wie vil auch die Notdurfft erfordern wird außzugebē / das sol man dir aus der schatzkamer / u. vom gemeinē Gut deß Königs reichē

21. und von mir. Ich Artaxerxes der König hab verordnet u. befohlē allen denē / welche den gemeinē Schatzkasten in Verwahrung haben / u. über dem Fluß wohnē / daß ihr alles / was Esdras d' Priester / der Schreiber deß Gesatzes Gottes deß Himels / von euch begehren wird ohn einigē Verzug ihm reichet:

22. Biß auf hundert Centner Silbers / und auf hundert Coren Getreids und auf hundert Baten Wein / und auf hundert Baten Oels / aber Saltz ohn Maß.

23. Alles / was zum Dienst Gottes deß Himels gehörig ist / das sol man im Hauß Gottes deß Himels mit Fleiß geben: damit er nit villeicht wider das Reich deß Königs und seiner Kinder erzürne.

24. So thun wir euch zu wissen / daß ihr nit Macht habet / Zoll / und Schatzung / und Korngült auf jemand von allen Priestern / und Leviten und Singern / und Chorhütern / Nathineern und Dienern deß Hauß dises GOTTes zu legen. *a*

a **mercke / der Geistlichen Freyheit.**

13. A me decretum est, ut cuicumque placuerit in regno meo de populo Israel, & de sacerdotibus ejus, & de Levitis ire in Jerusalem, tecum vadat.

14. A facie enim regis, & septem consiliatorum ejus missus es, ut visites Judæam & Jerusalem in lege Dei tui *e* quæ est in manu tua :

e i. curaturus, ut servetur lex Dei tui.

15. & ut feras argentum & aurum, quod rex & consiliatores ejus sponte obtulerunt Deo Israel, cujus in Jerusalem tabernaculum est.

16. Et omne argentum & aurum quodcumque inveneris in universa provincia Babylonis, & populus offerre voluerit, & de Sacerdotibus quæ sponte obtulerint domui Dei sui, quæ est in Jerusalem,

17. liberè accipe, & studiosè eme de hac pecunia vitulos, arietes, agnos & sacrificia & libamina eorum, & offer ea super altare templi Dei vestri, quod est in Jerusalem.

18. Sed & si quid tibi, & fratribus tuis placuerit de reliquo argento & auro ut faciatis, juxta voluntatem Dei vestri facite.

19. Vasa quoque, quæ dantur tibi in ministerium domus Dei tui, trade in conspectu Dei in Jerusalem.

20. Sed & cætera, quibus opus fuerit in domum Dei tui, quantumcumque necesse est ut expendas, dabitur de thesauro, & de fisco regis,

21. & à me *f*. Ego Artaxerxes rex statui, atque decrevi omnibus custodibus arcæ publicæ, qui sunt trans Flumen, ut quodcumque petierit à vobis Esdras sacerdos, scriba legis Dei cæli, absque mora detis

f sc. decretum sequens.

22. usque ad argenti talenta centum, & usque ad frumenti coros centum, & usque ad vini batos centum, & usq; ad batos olei centum, sal verò absq; mensura.

23. Omne, quod ad ritum Dei cæli pertinet, tribuatur diligenter in domo Dei cæli : ne fortè irascatur contra regnum regis, & filiorum ejus.

24. Vobis quoque notum facimus de universis Sacerdotibus *g*, & Levitis, & cantoribus, & janitoribus, Nathinæis, & ministris domus Dei hujus, ut vectigal, & tributum, & annonas non habeatis potestatem imponendi super eos.

g en exemplum immunitatis Ecclesiasticæ antiquissimum

25. Tu autem Esdra, secundùm sapientiam Dei tui, quæ est in manu tua, constitue judices & præsides, ut judicent omni populo, qui est trans Flumen, his videlicet qui noverunt legem Dei tui, sed & imperitos docete liberè.

26. Et omnis qui non fecerit legem Dei tui, & legem regis diligenter, judicium *b* erit de eo, sive in mortem, sive in exilium, sive in condemnationem substantiæ ejus, vel certè in carcerem.

b i. condemnatio.

III. 27. Benedictus Dominus Deus patrum nostrorum, qui dedit hoc in corde regis, ut glorificaret domum Domini, quæ est in Jerusalem,

28. & in me inclinavit misericordiam suam coram rege & consiliatoribus ejus, & universis principibus regis potentibus: & ego confortatus manu *i* Domini Dei mei, quæ erat in me, congregavi de Israel principes qui ascenderent mecum.

i i. favore seu gratia

CAPUT VIII.

I. Recensentur ascendentes cum Esdra de Babylone: 1.

II. Qui indicto jejunio pro directione itineris Deum precantur. 21.

III. Sacerdotes & Levitæ thesauros & vasa templi ab eo recipiunt. 24.

IV. Prosperè perveniunt in Jerusalem, ac illa in templum afferunt cum victimis. 31.

Eadem an. 3537.

1. HI sunt ergo principes familiarum, & genealogia eorum, qui ascenderunt mecum in regno Artaxerxis regis de Babylone.

2. De filiis Phinees, Gersom. De filiis Ithamar, Daniel. De filiis David, Hattus.

3. De filiis Secheniæ, filiis Pharos, Zacharias: & cum eo numerati sunt viri centum quinquaginta.

4. De filiis Phahat Moab, Elioenai filius Zarehe, & cum eo ducenti viri.

5. De filiis Secheniæ, filius Ezechiel, & cum eo trecenti viri.

6. De filiis Adan, Abed filius Jonathan, & cum eo quinquaginta viri.

7. De filiis Alam, Isaias filius Athaliæ, & cum eo septuaginta viri.

8. De filiis Saphatiæ, Zebedia filius Michael, & cum eo octoginta viri.

9. De filiis Joab, Obedia filius Jahiel, & cum eo ducenti decem & octo viri.

25. Du aber Esdra/ nach der Weißheit deines GOttes/ die in deiner Hand ist/ verordne Richter und Vorsteher/ daß sie alles Volck richten / das über dem Fluß ist/ nemlich die jenige / welche das Gesatz deines GOttes wissen/ auch lehret frey die andere/ so es nit wissen.

26. Und über alle/ die das Gesatz deines GOttes/ und deß Königs Gesatz nit mit Fleiß halten werden/ sol ein Urtheil gehen/ entweder zum Tod / oder zur Verweisung aus dem Land / oder zur Straff an seinem Gut/ oder doch zum Kercker.

III. 27. Gebenedeyet sey der HErr / der GOTT unser Vätter / der solches dem König ins Hertz gegeben hat/ das Hauß deß HErrn zu Jerusalem herrlich zu machen /

28. Der auch vor dem König/ und seinen Räthen/ und vor allen mächtigen Fürsten deß Königs/ seine Barmhertzigkeit zu mir geneiget hat: ich ward auch gestärcket durch die Hand deß HErrn meines GOttes/ die über mir war / und brachte die Oberste auß Israel zusammen. Welche mit mir hinauf ziehen solten.

Das VIII. Capitel.

I. Register deren/ so mit Esdra von Babylon in das Jüdische Land gezogen/ 1.

II. Esdras stellt ein Fast- und Bett-Tag an um ein glückliche Reyß/ 21.

III. Uberantwortet den Priestern und Leviten die Geschirr deß Tempels/ selbe nach Jerusalem zu bringen/ 24.

IV. Kommt glücklich gen Jerusalem/ da alles in Tempel geliffert wird/ und Brandopffer geschehen/ 31.

1. DIß seynd nun die Oberste der Geschlechten / und das Herkommen der jenigen/ welche zu der Zeit mit mir von Babylon herauf gezogen seynd da der König Artaxerxes regierte.

2. Von den Kindern Phinees / Gersom. Von den Kindern Ithamar / Daniel. Von den Kindern David/ Hattus.

3. Von den Kindern Sechenia den Kindern Pharos Zacharias: und mit demselben wurden gezehlet/ hundert und fünfftzig Mann.

4. Von den Kindern Phahat Moab/ Elioenai/ der Sohn Zarehe / und mit ihm zwey hundert Mann.

5. Von den Kindern Secheniä/ der Sohn Ezechiel/ und mit ihm drey hundert Mann.

6. Von den Kindern Adan / Abed / der Sohn Jonathan/ und mit ihm fünfftzig Mann.

7. Von den Kindern Alam/ Isaias/ der Sohn Athalia/ und mit ihm sibentzig Mann.

8. Von den Kindern Saphatiä/ Zebedia / der Sohn Michael und mit ihm achtzig Mann.

9. Von den Kindern Joab/ Obedia/ der Sohn Jahiel u. mit ihm 2. hundert u. achtzehen Mann.

10. Von den Kindern Selomith/ der Sohn Joſphia/ und mit ihm hundert und ſechtzig Mann.

11. Von den Kindern Bebai / Zacharias / der Sohn Bebai/ und mit ihm acht und zwantzig Mañ.

12. Von den Kindern Azgad / Johanan / der Sohn Eccetan / und mit ihm hundert und zehen Mann.

13. Von den Kindern Adonicam / welche die letzte waren: und ſeynd diß ihre Namen: Elipheleth/ und Jehiel/ und Samaias / und mit ihnen ſechtzig Mann.

14. Von den Kindern Begui/ Uthai / und Zachur/ und mit ihnen ſibentzig Mann.

15. Ich verſammlete ſie aber bey dem Fluß/ der auf Ahava lauffet / daſelbſt bliben wir drey Tag lang und ich ſuchte unter dem Volck und unter den Prieſtern / und fand niemand allda von den Kindern Levi.

16. Derwegen ſandte ich auß Eliezer und Ariel/ und Semeiam und Elnathan/ und Jarib / und den andern Elnathan/ und Nathan / und Zachariam / und Moſollam die Oberſte: Auch Jojarib und Elnathan die Weiſe.

17. Und ich ſandte ſie zu Eddo/ ſo der vornehmſte war an dem Ort Chaſphia und legte die Wort in ihren Mund / die ſie zu Eddo / und zu ſeinen Brüdern den Nathineern an dem Ort Chaſphia reden ſolten / damit ſie uns Diener deß Hauß unſers GOttes zuführeten.

18. Und ſie führeten zu uns durch die gute Hand unſers GOttes über uns/ einen überauß gelehrten Mann von den Kindern Moholi / deß Sohns Levi / deß Sohns Iſrael / und Sarabiam/ und ſeine Söhn und ſeine Brüder / achtzehen.

19. Auch Haſabiam / und mit ihm Iſaiam von den Kindern Merari / ſamt ſeinen Brüdern und ſeinen Kindern zwantzig:

20. Und von den Nathineern/ welche David und die Fürſten zum Dienſt der Leviten gegeben hatten/ zwey hundert und zwantzig Nathineer. Diſe wurden alle mit ihren Namen genannt.

II. 21. Und ich rieff daſelbſt am Fluß Ahava ein Faſten auß / daß wir uns caſteyeten vor dem HErrn unſerm GOtt / und begehrten von ihm den rechten Weeg für uns und unſere Kinder/ und für all unſere Haab.

22. Dan ich ſchämete mich vom König Hülff und Reuter zu begehren / die uns auf dem Weeg für dem Feind ſchützten: dieweil wir zum König geſagt hatten: die Hand unſers GOttes iſt über alle/ welche ihn ſuchen im Guten / auch iſt ſein Herrſchafft und ſeine Starck / und ſein Grimm über alle/ die ihn verlaſſen.

10. De filiis Selomith, filius Joſphiæ, & cum eo centum ſexaginta viri.

11. De filiis Bebai, Zacharias filius Bebai, & cum eo vigintiocto viri.

12. De filiis Azgad, Johanan filius Eccetan, & cum eo centum & decem viri.

13. De filiis Adonicam, qui erant noviſſimi *a*: & hæc nomina eorum: Elipheleth, & Jehiel, & Samaias, & cum eis ſexaginta viri.

14. De filiis Begui, Uthai & Zachur, & cum eis ſeptuaginta viri.

15. Congregavi autem eos ad fluvium, qui decurrit ad Ahava, & manſimus ibi tribus diebus: quæſivique in populo & in Sacerdotibus de filiis Levi *b*, & non inveni ibi.

16. Itaque miſi Eliezer, & Ariel, & Semeiam, & Elnathan, & Jarib, & alterum Elnathan, & Nathan, & Zachariam, & Moſollam principes: & Joiarib, & Elnathan ſapientes.

17. Et miſi eos ad Eddo, qui eſt primus in Chaſphiæ loco, & poſui in ore eorum verba, quæ loquerentur ad Eddo, & fratres ejus Nathinæos, in loco Chaſphiæ ut adducerent nobis miniſtros domus Dei noſtri.

18. Et adduxerunt nobis per manum *c* Dei noſtri bonam ſuper nos, virum doctiſſimum de filiis Moholi filii Levi filii Iſrael, & Sarabiam & filios ejus & fratres ejus decem & octo,

19. & Haſabiam, & cum eo Iſaiam de filiis Merari, fratreſque ejus, & filios ejus viginti:

20. Et de Nathinæis, quos dederat David & principes ad miniſteria Levitarum, Nathinæos ducentos viginti. Omnes hi ſuis nominibus vocabantur,

II. 21. Et prædicavi *d* ibi jejunium juxta fluvium Ahava ut affligeremur coram Domino Deo noſtro, & peteremus ab eo viam rectam nobis & filiis noſtris, univerſæque ſubſtantiæ noſtræ.

22. Erubui enim petere à rege auxilium & equites, qui defenderent nos ab inimico in via; quia dixeramus regi: Manus Dei noſtri eſt ſuper omnes, qui quærunt eum in bonitate: & imperium ejus & fortitudo ejus, & furor ſuper omnes, qui derelinquunt eum.

a i. e. poſtremo loco ſe Eſdræ adjunxerant

b ſc. qui non eſſent ſacerdotes

c i. favorem & gratiam.

d i. indixi.

e id est, pro hoc, seu propter hoc.

f sc. in Babylone.

g i. consecrati Domino.

23. Jejunavimus autem, & rogavimus Deum nostrum per hoc *e*: & evenit nobis prosperè.

III. 24. Et separavi de principibus Sacerdotum duodecim, Sarabiam, & Hasabiam & cum eis de fratribus eorum decem.

25. Appendique eis argentum & aurum, & vasa consecrata domûs Dei nostri, quæ obtulerat rex & consiliatores ejus, & principes ejus, universusque Israel eorum, qui inventi fuerant *f*:

26. & appendi in manibus eorum argenti talenta sexcenta quinquaginta, & vasa argentea centum, auri centum talenta:

27. & crateres aureos viginti, qui habebant solidos millenos, & vasa æris fulgentis optimi duo, pulchra, ut aurum.

28. Et dixi eis: Vos sancti Domini *g*, & vasa sancta, & argentum & aurum, quod sponte oblatum est Domino Deo patrum nostrorum:

29. vigilate & custodite, donec appendatis coram principibus Sacerdotum, & Levitarum, & ducibus familiarum Israel in Jerusalem, in thesaurum domûs Domini.

30. Susceperunt autem Sacerdotes & Levitæ pondus argenti, & auri, & vasorum, ut deferrent Jerusalem in domum Dei nostri.

IV. 31. Promovimus ergo à flumine Ahava duodecimo die mensis primi, ut pergeremus Jerusalem: & manus Dei nostri fuit super nos, & liberavit nos de manu inimici & insidiatoris in viâ.

32. Et venimus Jerusalem, & mansimus ibi tribus diebus.

33. Die autem quartâ appensum est argentum, & aurum, & vasa in domo Dei nostri per manum Meremoth filii Uriæ Sacerdotis, & cum eo Eleazar filius Phinees, cumque eis Jozabed filius Josue, & Noadaia filius Bennoi Levitæ,

34. juxta numerum & pondus omnium: descriptúmque est omne pondus in tempore illo.

35. Sed & qui venerant de captivitate filii transmigrationis, obtulerunt holocautomata Deo Israel, vitulos duodecim pro omni populo Israel, arietes nonagin-

23. Wir fasteten aber / und baten unsern GOtt hierum: und es ist uns glücklich gangen.

III. 24. Und ich sönderte zwölff auß von den obersten Priestern / den Sarabia / und Hasabia / und mit ihnen zehen von ihren Brüdern.

25. U. ich übergab ihnen mit dem Gewicht das Silber/u. Gold u. die Geschirr/welche zum Hauß unsers GOttes geheiliget waren die der König/und seine Räth/u. seine Fürsten/und gantz Israel von denen/die vorhanden waren/geopffert hatten.

26. Und ich übergab zu ihren Händen im Gewicht sechs hundert und fünfftzig Centner Silbers/ und hundert silberne Geschirr / auch hundert Centner Golds:

27. Und zwantzig guldene Becher / die tausend Gulden hielten / und zwey Geschirr / vom allerbesten glantzenden Ertz / so schön / wie Gold.

28. Und ich sprach zu ihnen: Ihr seyd die Heilige deß HErrn/ und die Geschirr seynd auch heilig / auch das Silber und das Gold/so dem HErrn dem GOtt unserer Vätter freywillig geopffert ist:

29. So wachet nun / und bewahret es/ biß daß ihrs vor den Obersten der Priester und der Leviten/ und vor den Fürsten der Geschlechten Israel zu Jerusalem in die Schatzkammer deß Hauß deß HErrn mit dem Gewicht überliffert.

30. Und die Priester samt den Leviten namen das gewogen Silber und Gold samt den Geschirrn an/ dasselbig gen Jerusalem in unsers GOttes Hauß zu bringen.

IV. 31. Also brachen wir auf vom Fluß Ahava am zwölfften Tag deß ersten Monats gen Jerusalem zu ziehen. Und die Hand unsers GOttes war über uns / und errettete uns auß der Hand deß Feinds/ und deß jenigen / der uns auf dem Weeg nachstellete.

32. Und wir kamen gen Jerusalem / und bliben daselbst drey Tag lang.

33. Aber am vierdten Tag ward das Silber und Gold und die Geschirr im Hauß unsers GOttes gewogē durch die Hand Meremoth/deß Sohns Uriä/ deß Priesters u. es warē mit ihm Eleazar der Sohn Phinees u. mit ihnen Jozabed/ der Sohn Josue/u. Noadaia der Sohn Bennoi/ die Leviten/

34. Nach der Zahl und nach dem Gewicht aller Geschirrn: und alles Gewicht ward zu derselbigen Zeit aufgeschriben.

35. Aber die Kinder der Außfart/welche auß der Gefängnuß kommen waren / opfferten dem GOtt Israel Brand-Opffer / zwölff Kälber für das gantze Volck Israel / und sechs und neuntzig

ßig Widder / siben und sibentzig Lämmer / zwölff Böck für die Sünd: alles zum Brandopffer dem HErrn.

36. Aber sie überantworteten die Befehl deß Königs den Amtleuten / welche vom Angesicht deß Königs waren u. den Obersten jenseit deß Flusses / und sie erhuben das Volck u. das Hauß GOttes.

Das IX. Capitel.

I. Esdras beweinet die Sünd deß Israelitischen Volcks / so sich mit den Heyden verheyrath hat / 1.
II. Und bittet GOtt / daß er seinen Zorn woll abwenden. 5.

1. NAchdem aber dise Ding vollbracht waren / kamen die Oberste zu mir / und sprachen: Das Volck Israel / die Priester und Leviten seynd nit abgesöndert von den Völckern in den Landen und von ihren Greulen / nemlich der Chananiter / und Hethiter / und Pherezi- ter / und Jebusiter / und Ammoniter / und Moabiter / und Egypter / und Amorrhiter.

2. Dan sie haben für sich / und für ihre Söhn / von ihren Töchtern Weiber genomen / u. haben den heiligen Samen mit dē Völckern der Landen vermischet: es ist auch die Hand der Vornehmsten / u. deren v'der Obrigkeit am ersten in diser Ubertrettung gewesen.

3. Nachdem ich nun dise Red gehöret hatte / zerrisse ich meinen Mantel / und meinen Rock / und rupffete meine Haar vom Haubt / und vom Bart auß / und setzte mich nider / und war betrübt.

4. Es kamen aber zu mir alle miteinander / die das Wort deß Gottes Israels förchteten / wegen der Ubertrettung der jenigen / welche auß der Gefängnuß kommen waren / und ich saß / und war traurig biß zum Abendopffer.

II. 5. Und unter dem Abendopffer stund ich auf auß meinem Elend / und boge meine Knie in dem zerrissenen Mantel und Rock / und streckete meine Händ auß zum HErrn meinem GOtt /

6. Und sprach: Mein GOtt ich stehe in Schanden / und schäme mich mein Angesicht zu dir aufzuheben: dan unsere Missethaten haben sich vermehret / daß sie über das Haubt gehen / und unsere Sünd seynd biß zum Himmel gewachsen /

7. von den Tagen unser Vätter an: ja wir selbst haben auch schwerlich gesündiget biß auf disen Tag und um unser Ubertrettung willen seynd wir selbst / und unsere König / und unsere Priester in die Hand der Königen in den Landen und zum Schwerdt / und zur Gefängnuß und zum Raub / und zur Verschämung deß Angesichts übergeben / wie auch auf den heutigen Tag.

ta sex, agnos septuaginta septem, hircos pro peccato duodecim: omnia in holocaustum Domino.

36. Dederunt autem edicta regis satrapis, qui erant de conspectu regis, & ducibus trans flumen, & elevaverunt *b* populum & domum Dei.

CAPUT IX.

I. Audiens Esdras Judæos, matrimonia contraxisse cum gentibus, scindit vestimenta sua, 1.
II. Populi peccata confitetur, lugens coram Domino. 5.

1. POstquam autem hæc completa sunt, accesserunt ad me principes, dicentes: non est separatus populus Israel, Sacerdotes & Levitæ à populis terrarum, & abominationibus *a* eorum, Chananæi videlicet, & Hethæi, & Pherezæi, & Jebusæi, & Ammonitarum, & Moabitarum, & Ægyptiorum, & Amorrhæorum:

2. tulerunt enim de filiabus eorum sibi & filiis suis, & commiscuerunt semen sanctum cum populis terrarum: manus etiam principum & magistratuum fuit in transgressione hac prima *b*.

3. Cumque audissem sermonem istum, scidi pallium meum & tunicam, & evelli capillos capitis mei & barbæ, & sedi mœrens.

4. Convenerunt autem ad me omnes, qui timebant verbum Dei Israel, pro transgressione eorum, qui de captivitate venerant, & ego sedebam tristis usque ad sacrificium vespertinum:

II. 5. & in sacrificio vespertino surrexi de afflictione mea, & scisso pallio & tunicâ, curvavi genua mea, & expandi manus meas ad Dominum Deum meum,

6. & dixi: Deus meus confundor & erubesco levare faciem meam ad te: quoniam iniquitates nostræ multiplicatæ sunt super caput nostrum, & delicta nostra creverunt usque ad cælum

7. à diebus patrum nostrorum: sed & nos ipsi peccavimus graviter *c* usque ad diem hanc, & in iniquitatibus nostris traditi sumus ipsi, & reges nostri, & Sacerdotes nostri in manum regum terrarum, & in gladium, & in captivitatem, & in rapinam, & in confusionem vultûs, sicut & die hac *c*.

b Hebraicè exaltaverunt Judæos promovendo illorum conatus.

Anno M. 3538. Ant. Chr. 466.

a i. peccatis.

b Principes qui debebāt alios exemplo suo & auctoritate deterrere, fuêre primi & præcipui, qui in hoc genere deliquerunt.

c Etiamnum usque ad hanc diem.

8. Et nunc quasi parum & ad momentum facta est deprecatio nostra apud Dominum Deum nostrum, ut dimitterentur nobis reliquiæ, & daretur nobis paxillus *d* in loco sancto ejus, & illuminaret oculos nostros *e* Deus noster, & daret nobis vitam modicam in servitute nostra,

9. quia servi sumus, & in servitute nostra non dereliquit nos Deus noster, sed inclinavit super nos misericordiam coram rege Persarum, ut daret nobis vitam, & sublimaret domum Dei nostri, & extrueret solitudines ejus, & daret nobis sepem *f* in Juda & Jerusalem.

10. Et nunc quid dicemus Deus noster post hæc? quia dereliquimus mandata tua,

11. quæ præcepisti in manu servorum tuorum prophetarum, dicens: Terra, ad quam vos ingredimini ut possideatis eam, terra immunda est juxta immunditiam populorum, cæterarumque terrarum, abominationibus eorum qui repleverunt eam ab ore usque ad os *g* in coinquinatione sua.

12. Nunc ergo *h* filias vestras ne detis filiis eorum, & filias eorum ne accipiatis filiis vestris, & non quæratis pacem eorum & prosperitatem eorum usque in æternum: ut confortemini, & comedatis quæ bona sunt terræ, & heredes habeatis filios vestros usque in sæculum.

13. Et post omnia quæ venerunt super nos in operibus nostris pessimis, & in delicto nostro magno, quia tu Deus noster liberasti nos de iniquitate nostra, & dedisti nobis salutem sicut est hodie,

14. ut non converteremur *i*, & irrita faceremus mandata tua, neque matrimonia jungeremus cum populis abominationum istarum. Numquid iratus es nobis usque ad consummationem *k* ne dimitteres nobis reliquias ad salutem?

15. Domine Deus Israel, justus es tu: quoniam derelicti sumus, qui salvaremur sicut die hac. Ecce coram te sumus in delicto nostro: non enim stari potest coram te super hoc *l*.

d alii, clavus. 70. firmamentum.
e sc. ad agnoscenda Dei beneficia & peccata nostra.
f i. securitatem ab hostibus.
g i. usq; ad summum, seu totam.
h Deut. 7. 3.
i sc. iterum ad malum.
k ut consummate & plenè nos de terrâ deleas.
l i. non potest delictũ negari vel excusari.

8. Und nun ist unser Gebett ein wenig / und gleich wie im Augenblick / bey dem HErrn unserm GOtt geschehen / daß uns doch etwas übrigs gelassen / und ein Stecken gegeben wurde an seinem heiligen Ort / und daß unser GOtt unsere Augen erleuchten wolte / und uns ein wenig Lebens geben in unserer Dienstbarkeit.

9. Dan wir seynd Knecht / und unser GOtt hat uns in unserer Dienstbarkeit nit verlassen / sondern hat vor dem König in Persien Barmhertzigkeit auf uns gelencket / daß er uns solte das Leben schencken / und das Hauß unsers GOttes erheben / und seine Verwüstung aufrichten / und uns einen Zaun geben in Juda und Jerusalem.

10. Und nun unser GOtt / was sollen wir auf dises sagen? Dan wir haben deine Gebott verlassen /

11. Die du befohlen hast durch die Hand deiner Knechten der Propheten / und hast gesagt: Das Land / da ihr hinein ziehet / dasselbig zum Besitz einzunehmen / ist ein unsauber Land nach der Unsauberkeit der Völcker / und anderer Landen in den Greulen der jenigen / die es von Mund zu Mund mit ihrer Unreinigkeit erfüllet haben.

12. Derwegen sollet ihr eure Töchter ihren Söhnen nit geben / noch für eure Söhn ihre Töchter nehmen: ihr sollet auch ihren Frid nit suchen / noch ihre Wolfahrt biß in Ewigkeit: damit ihr gestärcket werdet / und esset was guts ist im Land / und eure Kinder zu Erben lasset ewiglich.

13. Und nach allem was uns zukommen ist / um unserer sehr bösẽ Werck willẽ u. wegẽ unserer grossen Missethat / so hastu unser GOtt uns erlöset von unserer Ungerechtigkeit / u. hast uns Heyl gegeben / wie es heutiges Tags ist:

14. Damit wir nit umkehreten / und deine Gebott übertretten / und uns mit den Völckern diser Greuel nit ehlich vermählen. Bist du dan zornig über uns biß zum endlichen Untergang / daß du uns nichts zum Heyl wilst überbleiben lassen?

15. HErr du GOtt Israel / du bist gerecht: dan wir seynd übrig bliben / daß wir erhalten wurden / wie es an disem Tag ist. Sihe / wir seynd vor dir in unserer Ubertrettung. Dan hierüber mag man vor dir nit bestehen.

Das

Das X. Capitel.

I. Das Volck erbietet sich zur Buß und Abschaffung der heydnischen Weiber/ 1.
II. Die Scheidung wird in das Werck gericht/ 7.
III. Namen der Priester und Leviten / so heydnische Weiber hatten genommen/ 18.

1. DA nun Esdras also bettete / und anrieff/ und weinete und vor dem Tempel GOttes lag/ versammlete sich zu ihm aus Israel eine sehr grosse Menge von Männern / und Weibern/ und Kindern: dan das Volck weinete mit grossem Heulen.

2. Und Sechenias der Sohn Jehiel / von den Kindern Aelam/ antwortete und sprach zu Esdra: Wir haben gesündiget wider unsern GOtt/ und haben fremde Weiber genommen von den Völckeren deß Lands. Und nun/ wo über dises Buß ist in Israel/

3. So lasset uns einen Bund machen mit dem HErrn unserm GOtt, daß wir alle Weiber hinweg schaffen auch die von ihnen geboren seynd nach dem Willen deß HErrn/ und der jenigen/ die das Gebott deß HErrn unsers GOttes förchten: Man halte es nach dem Gesatz.

4. Mache dich auf / dir gebühret das Recht zu sprechen / und wir wollen bey dir seyn: Faß ein Hertz/ und thue es.

5. Also stund Esdras auf/ und nam einen Eyd von den Obersten der Priester und der Leviten und vom gantzen Israel/ daß sie nach disem Wort thun solten/ und sie schwuren.

6. Und Esdras stund auf vor dem Hauß GOttes/ und gieng zu der Kammer Johanan/ deß Sohns Eliasib/ daselbst gieng er hinein / und aß kein Brod/ und tranck auch kein Wasser: dan er trug Leyd wegen der Ubertrettung der jenigen/ die aus der Gefängnuß kommen waren/

II. 7. Und es geschahe ein Ausruffen in Juda /und zu Jerusalem zu allen Kindern der Gefängnuß/ daß sie sich gen Jerusalem zusammen thäten.

8. Wer auch in dreyen Tagen nit dahin käme / nach dem Rath der Fürsten und Aeltesten/ dessen Hab u. Gut sol man zumal hinweg nehmē u. er selbst sol aus der Gemein der jenigen verworffen werdē/ welche aus der Gefängnuß widerum kom̄en seynd.

9. Also kamen alle Männer Juda und Benjamin in dreyen Tagen gen Jerusalem zusammen / und es war der neundte Monat / am zwantzigsten Tag im Monat. Und alles Volck saß auf der Gassen deß Hauß GOttes / und zitterten der Sünd halben weil es auch regnete.

10. Und Esdras der Priester stund auf/ und

CAPUT X.

I. Esdras præcipit repudiari uxores alienigenas: quod se facturos spondent, 1.
II. Recensentur qui huic operi præsint, 7.
III. Et qui hujusmodi matrimonia contraxerant 18.

1. SIc ergo orante Esdra, & implorante *a* eo, & flente, & jacente ante templum Dei, collectus est ad eum de Israel cœtus grandis nimis virorum & mulierum & puerorum, & flevit populus fletu multo.

2. Et respondit Sechenias filius Jehiel de filiis Ælam, & dixit Esdræ: Nos prævaricati sumus in Deum nostrum, & duximus uxores alienigenas de populis terræ: & nunc, si est pœnitentia *b* in Israel super hoc,

3. percutiamus fœdus cum Domino Deo nostro, ut projiciamus universas uxores, & eos qui de his nati sunt, juxta voluntatem Domini, & eorum qui timent præceptum Domini Dei nostri: secundùm legem fiat.

4. Surge, tuum est decernere, nósque erimus tecum: confortare, & fac.

5. Surrexit ergo Esdras, & adjuravit principes Sacerdotum & Levitarum, & omnem Israel, ut facerent secundùm verbum hoc, & juraverunt.

6. Et surrexit Esdras ante domum Dei, & abiit ad cubiculum Johanan filii Eliasib, & ingressus est illuc, panem non comêdit, & aquam non bibit: lugebat enim transgressionem eorum, qui venerant *c* de captivitate.

II. 7. Et missa est vox in Juda, & in Jerusalem omnibus filiis transmigrationis, ut congregarentur in Jerusalem:

8. & omnis qui non venerit in tribus diebus juxta consilium principum & seniorum, auferetur universa substantia ejus *d*, & ipse abjicietur de cœtu transmigrationis.

9. Convenerunt igitur omnes viri Juda, & Benjamin in Jerusalem tribus diebus, ipse est mensis nonus, vigesimo die mensis: & sedit omnis populus in platea *e* domûs Dei, trementes pro peccato, & pluviis.

10. Et surrexit Esdras sacerdos, & dixit

Anno M. 3538. Ante Chr. 466.
a 70. confitente sc. peccata sua & populi.
b i. locus pœnitentiæ 70 Spes, sc. veniæ.
c sub duce Zorobabele, ante aa. 70. v. ca. 1.
d sc. jubentur intra tridiuum omnes Judæi se Jerosolymis sistere sub pœnâ confiscationis omnium bonorum & publicæ excommunicationis.
e in area nimirum ante templum.

xit ad eos: Vos transgressi estis, & duxistis uxores alienigenas, ut adderetis super delictum Israel.

11. Et nunc date *f* confessionem Domino Deo patrum vestrorum, & facite placitum ejus, & separamini à populis terræ, & ab uxoribus alienigenis.

f Opere ipso ostendite, vos velle Deo obedire, ejúsq; legi obsequi.

12. Et respondit universa multitudo, dixítque voce magna: juxta verbum tuum ad nos, sic fiat.

13. Verumtamen quia populus multus est, & tempus pluviæ, & non sustinemus stare foris, & opus non est diei unius vel duorum (vehementer quippe peccavimus in sermone isto)

14. constituantur principes in universa multitudine: & omnes in civitatibus nostris qui duxerunt uxores alienigenas, veniant in temporibus statutis, & cum his seniores per civitatem, & civitatem, & judices ejus; donec avertatur ira Dei nostri à nobis super peccato hoc.

15. Igitur Jonathan filius Azahel, & Jaasia filius Thecue, steterunt super hoc, & Mesollam & Sebethai Levites adjuverunt eos:

16. Fecerúntque sic filii transmigrationis. Et abierunt Esdras Sacerdos, & viri principes familiarum in domos patrum suorum, & omnes per nomina sua *g*, & sederunt in die primo mensis decimi, ut quærerent rem.

g Id est, nominatim.

17. & consummati *h* sunt omnes viri, qui duxerant uxores alienigenas, usque ad diem primam mensis primi.

h Id est omnium summa collecta fuit.

III. 18. Et inventi sunt de filiis sacerdotum qui duxerant uxores alienigenas, De filiis Josue filii Josedec, & fratres ejus, Maasia, & Eliezer, & Jarib, & Godolia.

19. Et dederunt manus suas *i* ut ejicerent uxores suas, & pro delicto suo arietem de ovibus offerrent.

i i. promiserunt.

20. Et de filiis Emmer, Hanani, & Zebedia:

21. Et de filiis Harim, Maasia, & Elia, & Semeia, & Jehiel, & Ozias:

22. Et de filiis Phcshur, Elioenai, Maasia, Ismael, Nathanael, Jozabed, & Elasa:

23. Et de filiis Levitarum, Jozabed, & Semei, & Celaia, ipse est Calita, Phataia, Juda, & Eliezer.

sprach zu ihnen: Ihr habt übertretten / und habt frembde Weiber genommen / die Sünd Israels zu vermehren.

11. Und nun bekennets vor dem HErrn dem GOtt eurer Vätter / und thut was ihm gefällig ist / und söndert euch ab von den Völckern deß Lands / und von den frembden Weibern.

12. Und die gantze Gemein antwortet / und sprach mit lauter Stimm: Es geschehe nach deinem Wort / das du zu uns geredet hast.

13. Aber dieweil deß Volcks vil ist / und ist dazu Regenwetter / daß wir draussen nit stehen können / auch diß nit eines oder zweyer Tagen Werck ist (dan wir haben sehr schwerlich hierinn gesündiget)

14. So verordne man Oberste unter dem gantzen Hauffen / und alle die jenige in unsern Städten / die fremde Weiber genommen haben / kommen auf bestimmte Zeit / und mit ihnen die Aelteste und Richter in einer jeglichen Stadt / biß der Zorn unsers GOttes über dise Sünd von uns abgewendet werde:

15. Also ward Jonathan / der Sohn Azahel / und Jaasia / der Sohn Thecue / hierüber bestellet / und Mesollam, und Sebethai / der Levit hulffen ihnen:

16. Und die Kinder der Gefängnuß thäten also. Und Edras der Priester / und die Vornehmste Männer unter den Geschlechter / nach ihren Häusern ihrer Vätter, und sie alle nach ihren Namen giengen hin und setzten sich am ersten Tag deß zehenden Monats die Sach zu erforschen.

17. Und gegen dem ersten Tag deß ersten Monats kamen sie zum End mit allen Männern / die frembde Weiber genommen hatten.

III. 18. Und es wurden von den Kindern der Priestern gefunden / die frembde Weiber genommen hatten. Von den Kindern Josue / deß Sohns Josedec und seiner Brüdern / Maasia / und Eliezer / und Jarib und Godolia.

19. Und sie gaben ihre Händ darauf / daß sie ihre Weiber verstossen wolten / und für ihre Sünd einen Widder von den Schaafen opffern:

20. Und von den Kindern Emmer / Hanani und Zebedia:

21. Und von den Kindern Harim / Maasia und Elia / und Semeia / und Jehiel und Ozias:

22. Und von den Kindern Pheshur / Elioenai / Maasia / Ismael / Nathanael / Jozabed / und Elasa:

23. Und von den Kindern der Leviten / Jozabed / und Semei / und Celaia / dieser ist Calita / Phataia / Juda / und Eliezer

24. Und von den Singern/Eliasib. Und von den Thorhütern/ Sellum/und Telem/ und Uri.
25. Und von Israel/ von den Kindern Pharos/ Remeia / und Jezia / und Melchia / und Miamin/ und Eliezer / und Melchia/ und Banea:
26. Und von den Kindern Aelam / Mathania / Zacharias / und Jehiel/ und Abdi / und Jerimoth/ und Elia:
27. Und von den Kindern / Zethua / Elioenai / Eliasib/ Mathania / und Jerimuth/ und Zabad / und Aziza.
28. Und von den Kindern Bebai / Johanan / Hanania / Zabbai / Athalai.
29. Und von den Kindern Bani / Mosollam/ und Melluch/ und Adaia / Jasub / und Saal/ und Ra noth.
30. Und von den Kindern Phahath Moab/Edna / und Chalal / Banaias und Maasias/ Mathanias / Beseleel / Bennui / und Manasse.
31. Und von den Kindern Herem / Eliezer/ Josue / Melchias / Semeias/ Simeon.
32. Benjamin/ Maloch / Samarias.
33. Und von den Kindern Hasom / Mathanai/ Mathatha / Zabad / Eliphelet/ Jermai / Manasse/ Semei.
34. Von den Kindern Bani / Maaddi / Amram / und Uel:
35. Baneas / und Badaias / Cheliau:
36. Vania/ Marimuth/ und Eliasib:
37. Mathanias / Mathanai / und Jasi/
38. Und Bani / und Bennui / Semei:
39. Und Salmias, und Nathan/und Adaias:
40. Und Mechnedebai / Sisai/ Sarai:
41. Ezrel / und Selemiau / Semeria:
42. Sellum/ Amaria / Joseph/
43. Von den Kindern Nebo / Jehiel / Mathathias / Zabad / Zabina / Jeddu / und Joel / und Banaia.
44. Dise alle hatten frembde Weiber genommen: und waren Weiber darunter / die auch Kinder geboren hatten.

24. Et de cantoribus, Eliasib: Et de janitoribus, Sellum, & Telem, & Uri:
25. Et ex Israel *k*, de filiis Pharos, Remeia, & Jezia, & Melchia, & Miamin, & Eliezer, & Melchia, & Banea:
26. Et de filiis Ælam, Mathania, Zacharias, & Jehiel, & Abdi, & Jerimoth, & Elia:
27. Et de filiis Zethua, Elioënai, Eliasib, Mathania, & Jerimuth, & Zabad, & Aziza.
28. Et de filiis Bebai, Johanan, Hanania, Zabbai, Athalai:
29. Et de filiis Bani, Mosollam, & Melluch, & Adaia, Jasub, & Saal, & Ramoth:
30. Et de filiis Phahath Moab, Edna, & Chalal, Banaias, & Maasias, Mathanias, Beseleel, Bennui, & Manasse:
31. Et de filiis Herem, Eliezer, Josue, Melchias, Semeias, Simeon,
32. Benjamin, Maloch, Samarias:
33. Et de filiis Hasom, Mathanai, Mathatha, Zabad, Elipheleth, Jermai, Manasse, Semei:
34. De filiis Bani, Maaddi, Amram, & Uël,
35. Baneas, & Badaias, Cheliau,
36. Vania, Marimuth, & Eliasib,
37. Mathanias, Mathanai, & Jasi,
38. & Bani, & Bennui, Semei,
39. & Salmias, & Nathan, & Adaias,
40. & Mechnedebai, Sisai, Sarai,
41. Ezrel, & Selemiau, Semeria,
42. Sellum, Amaria, Joseph:
43. De filiis Nebo, Jehiel, Mathathias, Zabad, Zabina, Jeddu, & Joel, & Banaia.
44. Omnes hi acceperant uxores alienigenas *l*, & fuerunt ex eis mulieres, quæ pepererant filios.

k i. populo seu plebeis.

l fuerunt ejectæ etiã cum filiis supra v. 3. sic tropologicè, debent septẽ vitia capitalia cum filiabus suis ejici & expelli.

LIBER NEHEMIÆ, QUI ET ESDRÆ SECUNDUS DICITUR.

CAPUT I.

I. Nehemias Artaxerxis pincerna, audit Judæorum, in terra Juda, afflictionem. 1.
II. Flet jejunat, & Dei misericordiam implorat. 4.

VErba Nehemiæ filii Helchiæ. Et factum est in mense Casleu *a*, anno vigesimo *b*, & ego eram in Susis castro *c*.

2. Et venit Hanani unus de fratribus meis, ipse & viri ex Juda: & interrogavi eos de Judæis, qui remanserant, & supererant de captivitate, & Jerusalem.

3. Et dixerunt mihi: Qui remanserunt, & relicti sunt de captivitate ibi in provincia, in afflictione magna sunt, & in opprobrio: & murus Jerusalem dissipatus est, & portæ ejus combustæ sunt igni.

II. 4. Cumque audissem verba hujuscemodi, sedi, & flevi, & luxi diebus multis: jejunabam, & orabam ante faciem Dei cæli:

5. Et dixi: *d* Quæso, Domine Deus cæli fortis, magne atque terribilis, qui custodis pactum & misericordiam cum his qui te diligunt, & custodiunt mandata tua:

6. fiant aures tuæ auscultantes, & oculi tui aperti ut audias orationem servi tui, quam ego oro coram te hodie nocte & die pro filiis Israel servis tuis: & confiteor pro peccatis filiorum Israel, quibus peccaverunt tibi *e*: ego, & domus patris mei peccavimus,

7. vanitate seducti sumus, & non custodivimus mandatum tuum, & ceremonias, & judicia quæ præcepisti Moysi famulo tuo.

8. Memento verbi, quod mandasti Moysi servo tuo, dicens: Cùm transgressi fueritis, ego dispergam vos in populos:

9. & si revertamini ad me, & custodiatis præcepta mea, & faciatis ea; etiamsi abducti fueritis ad extrema cæli *f*, in-

a Id est nono.
b Sc. regni Artaxerxis. Mundi 3550. ante Æram Chr. 454.
c A Dario Hystasp. ædificato, ut narrat Plin. sive potiùs exornato, ut explicat. Ælian.
d Dan. 9. 4.
e i. contra te.
f i. ad ultimas terræ regiones, quæ in nostro horizonte videtur cæli extremitatem contingere.

Das Buch Nehemiä / welches das Andere Buch Esdra genannt wird.

Das I. Capitel.

I. Nehemias / vernimmt den kläglichen Zustand in Juda und zu Jerusalem / 1.
II. Weinet deßwegen / fastet / und bitt GOtt um Gnad / 4.

DJe Wort Nehemiä / deß Sohns Helchiä. Es begab sich im Monat Casleu / im zwantzigsten Jahr / daß ich auf dem Schloß Susan war.

2. U. Hanani einer von meinẽ Brüdern kam / er samt etlichen Männern auß Juda: u. ich fragte sie / wie es den Juden gienge / welche übrig bliben / und noch vorhanden waren v' der Gefängnuß / u. wie es mit Jerusalem wäre.

3. Und sie sprachen zu mir: Die übrig bliben seynd / und von der Gefängnuß erlassen / seynd daselbst im Land in grosser Trübsal und Schmach: die Mauer zu Jerusalem ist zerstöret / und ihre Thor seynd mit Feuer verbrandt.

II. 4. Als ich nun solche Wort hörete / setzte ich mich nider / und weinete / und trug Leyd vil Tag lang: ich fastete auch / und bettete vor dem Angesicht GOttes deß Himmels.

5. Und ich sprach: Ich bitt / O HErr / du starcker / und grosser / und schröcklicher GOtt deß Himmels / der du den Bund bewahrest und Barmhertzigkeit mit denen / die dich lieben / und deine Gebott halten:

6. Laß deine Ohren aufmercken / und deine Augen offen seyn: daß du das Gebett deines Knechts erhörest / das ich jetzt Tag und Nacht vor dir bette / für die Kinder Israel deine Knecht: und bekenne die Sünd der Kinder Israel / damit sie dir gesündiget haben: ich / und meines Vatters Hauß haben gesündiget:

7. Wir seynd durch Eitelkeit verführet worden / und haben dein Gebott / und Ceremonien und Recht nit gehalten / die du Moysi deinem Knecht befohlen hast.

8. Gedencke an das Wort / so du Moysi deinem Knecht befohlen hast / und gesagt: Wan ihr übertretten werdet / so wil ich euch unter die Völcker zerstreuen:

9. Wan ihr euch aber widerum zu mir bekehret / und meine Gebott haltet / und sie thut / ob ihr dan schon biß zum End deß Himmels wäret hinweg geführet /

führet / so wil ich euch doch widerum von dannen zusammen bringen / und widerführen zu dem Ort / so ich erwählet hab daß mein Nam daselbst wohnē sol

10. Sie seynd ja deine Knecht / und dein Volck / die du durch deine grosse Stärck / und durch deine mächtige Hand erlöset hast.

11. Ich bitte / O HErr / laß dein Ohr mercken auf das Gebett deines Knechts / und auf das Gebett deiner Diener / die deinen Namen förchten wollen: und regiere deinen Knecht heutiges Tags / und gib ihm Barmhertzigkeit vor disem Mann: dan ich war deß Königs Schenck.

Das II. Capitel.

I. Nehemias erhalt von Artaxerxe Erlaubnuß / die Stadt Jerusalem zu bauen / wird mit Befehlschreiben an die Amtleut abgefertigt / 1.

II. Kommt nach Jerusalem / die Stadt zubauen / ungeachtet der Beambten Widerwillen / 11.

1. ES trug sich aber zu im Monat Nisan / im zwantzigsten Jahr deß Königs Artaxerxis / daß der Wein vor ihm stund und ich hub den Wein auf / und gab ihn dem König: ich aber war vor seinem Angesicht / als wan ich schwach wäre.

2. U. der König sprach zu mir: Warum ist dein Angesicht traurig / da ich doch sihe / daß du nit kranck bist: das ist nit ohn Ursach / sondern es ist / weiß nit / was für Beschwernuß in deinem Hertzen. Und ich förchtete mir über die massen sehr:

3. Und sprach zum König: Der König lebe ewiglich: warum sol mein Angesicht nit traurig seyn / sintemahl die Stadt wüst ligt / da das Hauß der Begräbnuß meiner Vätter ist / und ihre Thor seynd mit Feur verbrandt?

4. U. der König sprach zu mir: Was begehrestu? Und ich bat den GOtt deß Himmels /

5. Und sprach zum König: Im Fall es der König für gut ansihet / und im Fall dein Knecht dir gefällt vor deinem Angesicht / daß du mich in das Jüdische Land schickest / zu der Stadt der Begräbnuß meines Vatters / so wil ich dieselbige aufbauen.

6. Und der König sprach zu mir / samt der Königin / die neben ihm saß: Auf wie lange Zeit wird sich deine Reiß strecken / und wan wirst du widerkomen? Und es gefiel vor dem Angesicht deß Königs / und er schickte mich: und bestimmte ihm eine Zeit.

7. Und ich sprach zum König: Sihets der König für gut an / so gebe er mir Brieff an die Oberste über die Landschafft jenseit deß Flusses / daß sie mich hinüber führen / biß ich ins Jüdisch Land komme /

8. Und ein Schreiben an Asaph den Waldfürsten deß Königs / daß er mir Holtz gebe / damit ich

de congregabo vos, & reducam in locum, quem elegi ut habitaret nomen meum ibi.

10. Et ipsi servi tui, & populus tuus: quos redemisti in fortitudine tua magna, & in manu tua valida.

11. Obsecro Domine, sit auris tua attendens ad orationem servi tui, & ad orationem servorum tuorum, qui volunt timere nomen tuum: & dirige servum tuum hodie, & da ei misericordiam ante virum hunc *g*. Ego enim eram pincerna regis.

g Artaxerxem.

CAPUT II.

I. Nehemias invenit regis gratiam, & impetrat ab eo litteras, 1.

II. Venit Jerosolymam, & ad murorum instaurationem hortatur. 11.

1. FActum est autem in mense Nisan, anno vigesimo Artaxerxis regis *a*: & vinum erat ante eum, & levavi vinum *b*, & dedi regi: & eram quasi languidus ante faciem ejus *c*.

2. Dixítque mihi rex: Quare vultus tuus tristis est, cùm te ægrotum non videam? non est hoc frustra, sed malum nescio quod in corde tuo est. Et timui valde, ac nimis:

3. & dixi regi: Rex in æternum vive: quare non mœreat vultus meus, quia civitas domûs sepulchrorum patris mei deserta est, & portæ ejus combustæ sunt igni?

a Anno M. 3550. ante Æram Chr. 454. Inde autem 70. septimanarum Danielis initium accipitur. *Dan. 9.*

b i. vini calicem.

c Videbar illi subtristior.

4. Et ait mihi rex: Pro qua re postulas? Et oravi Deum cæli,

5. & dixi ad regem: Si videtur regi bonum, & si placet servus tuus ante faciem tuam, ut mittas me in Judæam ad civitatem sepulchri patris mei, & ædificabo eam.

6. Dixítque mihi rex, & regina quæ sedebat juxta eum: Usque ad quod tempus erit iter tuum, & quando revertêris? Et placuit ante vultum regis, & misit me: & constitui ei tempus *d*.

7. Et dixi regi: Si regi videtur bonum, epistolas det mihi ad duces regionis trans Flumen, ut traducant me, donec veniam in Judæam:

8. & epistolam ad Asaph custodem saltûs *e* regis, ut det mihi ligna, ut tegere *f* pos-

d annorum 12. ut patet infrà 5. 14. & 13. 6.

e Hebr. paradisi i. horti.

f Hebr. contignare.

possim portas turris domûs, & muros civitatis, & domum, quam ingressus fuero. Et dedit mihi rex juxta manum Dei mei bonam mecum.

9. Et veni ad duces regionis trans Flumen, dedíque eis epistolas regis. Miserat autem rex mecum principes militum, & equites.

10. Et audierunt Sanaballat Horonites *g*, & Tobias servus *h* Ammanites: & contristati sunt afflictione magnâ, quòd venisset homo, qui quæreret prosperitatem filiorum Israel.

III. 11. Et veni Jerusalem *i*, & eram ibi tribus diebus.

12. & surrexi nocte ego, & viri pauci mecum, & non indicavi cuiquam quid Deus dedisset in corde meo ut facerem in Jerusalem, & jumentum non erat mecum, nisi animal, cui sedebam.

13. Et egressus sum per portam *k* vallis nocte, & ante fontem draconis, & ad portam stercoris, & considerabam murum Jerusalem dissipatum, & portas ejus consumptas igni.

14. Et transivi ad portam fontis, & ad æquæductum regis, & non erat locus jumento, cui sedebam, ut transiret.

15. Et ascendi per torrentem nocte, & considerabam murum, & reversus veni ad portam vallis, & redii.

16. Magistratus *l* autem nesciebant quò abiissem, aut quid ego facerem: sed & Judæis & sacerdotibus, & optimatibus, & magistratibus, & reliquis qui faciebant opus *m*, usque ad id loci *n* nihil indicaveram.

17. Et dixi eis: Vos nostis afflictionem in qua sumus; quia Jerusalem deserta est, & portæ ejus consumptæ sunt igni: venite, & ædificemus muros Jerusalem, & non simus ultra opprobrium.

18. Et indicavi eis manum Dei mei, quòd esset bona mecum, & verba regis, quæ locutus esset mihi, & ajo: Surgamus, & ædificemus. Et confortatæ sunt manus eorum in bono.

19. Audierunt autem Sanaballat Horonites, & Tobias servus Ammanites, & Gosem Arabs, & subsannaverunt nos, & despexerunt, dixeruntque: Quæ est hæc

g i. Moabitarum Toparcha, ab Horonaim præcipuo ejus regionis loco denominatus, de quo *Isai.* 15. 5.
h i. Beneficiarius regis Persidis, Ammonitarum Toparcha.
i Annis 82. posteaquá ascendit Zorobabel, & 13. postquam ascenderat Esdras.
k sc. qua in vallem Josaphat ibatur.
l 70. custodes.
m sc. reparando muros.
n i. temporis.

die Thor am Thurn deß Hauß / und die Mauren der Stadt / und das Hauß / da ich hinein ziehen werde bedecken möge. U der König gab mirs / nach der guten Hand meines GOttes / die bey mir war.

9. Und ich kam zu den Obersten der Landschafft über dem Fluß / und gab ihnen die Brieff deß Königs. Aber der König hatte Haubtleut über die Kriegsknecht / und Reuter mit mir gesandt.

10. Und Sanaballat der Horoniter / und Tobias / der Knecht der Ammaniter / höreten diß / und betrübten sich / und es thäte ihnen sehr weh / daß ein Mensch kommen war / der die Wolfahrt der Kinder Israel suchte.

II. 11. Und ich kam gen Jerusalem / und war daselbst drey Tag lang.

12. Und ich stund auf bey der Nacht ich und etliche wenig Männer mit mir / und sagts niemand / was GOtt in mein Hertz gegeben hatte / daß ich zu Jerusalem thun solte: Es war auch kein Thier bey mir / als das Thier / darauf ich saß.

13. Und ich zoge bey der Nacht hinauß durch das Thor im Thal / und kam am Drachenbrunn vorüber / zu dem Mistthor / und sahe / daß die Mauren zu Jerusalem zerrissen / und ihre Thor mit Feuer verbrandt waren.

14. Und ich zoge fort zum Brunnenthor / und zu den Wasserröhren **a** deß Königs: und da war kein Raum **b** / wo das Thier / darauf ich saß hätte hindurch gehen können.

15. Und ich zoge bey der Nacht die Bach hinan / und besahe die Mauren: und kehrete wider um zum Thor im Thal / und kam nach Hauß.

16. Aber die von der Oberkeit wusten nit / wohin ich gangen wär / oder was ich thäte: so hatte ich auch den Juden und Priestern / und den Vornehmsten / und Obersten / und andern / die das Werck thäten / biß dahin nichts zu erkennen gegeben.

17. Und ich sprach zu ihnen: Ihr wisset / in was Elend wir seynd / dan Jerusalem ist verwüstet / u ihre Thor seynd mit Feuer verbrandt: kommet und lasset uns die Mauren zu Jerusalem aufbauen / damit wir hinführo nit zur Schmach seyn.

18. Und ich zeigte ihnen an die Hand meines GOttes / daß sie gut bey mir wär / und die Wort deß Königs / die er zu mir geredet hatte / und sprach: Lasset uns auf seyn / und bauen. Und ihre Händ wurden gestärcket zum Guten.

19. Das hörten aber Sanaballat der Horoniter / und Tobias / der Knecht der Ammaniter / und Gosem der Araber / und triben den Spott mit uns / und verachteten uns / und sprachen: Was ist diß

a Wassergang **b** Platz oder Ort. für

für ein Ding/ daß ihr thut? Wollet ihr euch wider den König auflehnen?

20. Da antwortete ich/ und sprach zu ihnen: Der GOtt deß Himmels derselbig hilffet uns und wir seynd seine Knecht: lasset uns auf seyn und bauen. Ihr aber habt kein Theil/ noch Recht/ noch Gedächtnuß in Jerusalem.

Das III. Capitel.

I. Jerusalem wird widerum erbaut/ 1.
II. Die Namen der jenigen/ so die Mauren/ Thurn und Thor gebaut haben. 2.

1. DA machte sich Eliasib/ der Hohepriester auf/ und seine Brüder die Priester/ und baueten das Schaafsthor: sie heiligten dasselbig/ und setzten seine Pforten darein/ und sie heiligtens biß an den Thurn/ hundert Elen lang/ biß zum Thurn Hananeel.

II. 2. Und neben ihm baueten die Männer von Jericho: und neben ihm bauete Zachur/ der Sohn Amri.

3. Aber das FischThor baueten die Kinder Asnaa: und sie bedeckten dasselbig/ und setzten seine Porten darein/ auch seine Schlösser/ und Rigel. Und neben ihnen bauete Marimuth/ der Sohn Uriä deß Sohns Accus.

4. Und neben dem bauete Mosollam/ der Sohn Barachiä/ deß Sohns Mesezebel: und neben disen bauete Sadoc/ der Sohn Baana.

5. Und neben denen baueten die Thecuiter: aber die Vornehmste unter ihnen unterlegten ihre Hälß nit zum Werck ihres HErrn.

6. Und das alte Thor baueten Jojada/ der Sohn Phasea/ und Mosollam/ der Sohn Besodia: sie bedecketens auch/ und setzten seine Porten darein/ und seine Schlösser/ und Rigel.

7. Und neben ihnen bauete Meltias/ der Gabaoniter/ und Jadon/ der Meronathiter/ die Männer von Gabaon und Maspha für den Fürsten/ der in der Landschafft jenseit deß Flusses war.

8. Und neben ihm bauete Eziel/ der Sohn Araia/ ein Goldschmid: und neben ihm bauete Ananias/ deß Apoteckers Sohn: und sie liessen Jerusalem/ biß zu der Mauren an der breiten Gassen.

9. U. neben ihm bauete Raphaia/ der Sohn Hur/ der Oberst über ein Theil der Stadt Jerusalem.

10. Und neben ihm bauete Jedaja/ der Sohn Haromaph gegen seinem Hauß über: und neben ihm bauete Hattus/ der Sohn Hasebonia.

res, quam facitis? numquid contra regem vos rebellatis?

20. Et reddidi eis sermonem *o*, dixique ad eos: Deus cæli ipse nos juvat, & nos servi ejus sumus: surgamus & ædificemus: vobis autem non est pars, & justitia *q*, & memoria in Jerusalem.

o 70. rationem.
q seu meritum bonum.

CAPUT III.

I. Jerosolymæ muri, turres, ac portæ ædificantur. 1.
II. Ædificantium nomina hîc recensentur. 2.

1. ET surrexit Eliasib *a* sacerdos magnus, & fratres ejus sacerdotes, & ædificaverunt portam gregis: ipsi sanctificaverunt eam, & statuerunt valvas ejus, & usq; ad turrim centũ cubitorum sanctificaverunt eam, usque ad turrim Hananeel.

Eodem anno 3550.
a Nepos Josue seu Jesu.

II. 2. Et juxta eum ædificaverunt viri Jericho: & juxta eum ædificavit Zachur filius Amri.

3. Portam autem piscium ædificaverunt filii Asnaa: ipsi texerunt eam, & statuerunt valvas ejus, & seras, & vectes. Et juxta eos ædificavit *b* Marimuth filius Uriæ, filii Accus.

b sic Deus annotat qui spirituales muros & mores Jerusalem seu Ecclesiæ ædificant.

4. Et juxta eum ædificavit Mosollam filius Barachiæ, filii Mesezebel: & juxta eos ædificavit Sadoc filius Baana:

5. Et juxta eos ædificaverunt Thecueni: optimates autem eorum non supposuerunt colla sua in opere Domini sui.

6. Et portam veterem ædificaverunt Joiada filius Phasea, & Mosollam filius Besodia: ipsi texerunt eam, & statuerunt valvas ejus, & seras, & vectes:

7. & juxta eos ædificaverunt Meltias Gabaonites, & Jadon Meronathites, viri de Gabaon & Maspha, pro duce qui erat in regione trans Flumen.

8. Et juxta eum ædificavit Eziel filius Araia aurifex: & juxta eum ædificavit Ananias filius pigmentarii *c*: & dimiserunt Jerusalem usque ad murum plateæ latioris.

c seu aromatarii: sc. est nomen familiæ.

9. Et juxta eum ædificavit Raphaia filius Hur, princeps vici *d* Jerusalem.

d sc. unius.

10. Et juxta eum ædificavit Jedaia filius Haromaph contra domum suam: & juxta eum ædificavit Hattus filius Haseboniæ.

11. Mediam partem vici ædificavit Melchias filius Herem, & Hasub filius Phahath Moab, & turrim furnorum.

12. Et juxta eum ædificavit Sellum fili⁹ Alohes princeps mediæ partis vici Jerusalem, ipse & filiæ ejus.

13. Et portam vallis *e* ædificavit Hanun, & habitatores Zanoë: ipsi ædificaverunt eam, & statuerunt valvas ejus, & seras, & vectes, & mille cubitos in muro usque ad portam sterquilinii.

e sc. Josaphat.

14. Et portam sterquilinii ædificavit Melchias filius Rechab, princeps vici Bethacharam: ipse ædificavit eam, & statuit valvas ejus, & seras, & vectes.

15. Et portam fontis ædificavit Sellun filius Cholhoza, princeps pagi *f* Maspha: ipse ædificavit eam, & texit, & statuit valvas ejus, & seras, & vectes, & muros piscinæ Siloë in *g* hortum regis, & usque ad gradus, qui descendunt de Civitate David.

f i. vici seu regionis.

g i. juxta.

16. Post eum ædificavit Nehemias fili⁹ Azboc princeps dimidiæ partis vici Bethsur usque contra sepulchrum David, & usque ad piscinam, quæ grandi opere constructa est, & usq; ad domum fortium.

17. Post eum ædificaverunt Levitæ, Rehum filius Benni: post eum ædificavit Hasebias princeps dimidiæ partis vici Ceilæ in vico suo.

18. Post eum ædificaverunt fratres eorum Bavai filius Enadad, princeps dimidiæ partis Ceilæ.

19. Et ædificavit juxta eum Azer filius Josue, princeps Maspha, mensuram secundam *h* contra ascensum firmissimi anguli *i*.

h i. partē alteram.

i alii armamentarii.

20. Post eum in monte ædificavit Baruch filius Zachai mensuram secundam, ab angulo usq; ad portam domûs Eliasib sacerdotis magni.

21. Post eum ædificavit Merimuth filius Uriæ filii Haccus, mensuram secundam, à porta domûs Eliasib, donec extenderetur domus Eliasib.

22. Et post eum ædificaverunt sacerdotes viri de campestribus Jordanis.

23. Post eum ædificavit Benjamin & Hasub contra *k* domum suam: & post eum ædificavit Azarias filius Maasiæ filii Ananiæ contra domum suam.

k i. è regione.

11. Den halben Theil der Gassen / und den Ofenthurn bauete Melchias / der Sohn Herem / und Hasub / der Sohn Phahath Moab.

12. Und neben ihm bauete Sellum / der Sohn Alohes / der Oberst über die Helfft eines Theils a Jerusalem / er und seine Töchter.

13. Und das Thor im Thal bauete Hanun / und die Innwohner Zanoe: sie bauetens und setzten seine Porten darein / samt den Schlössern / und Riglen / und tausend Elen an der Mauren biß zum Mistthor.

14. Und das Mistthor bauete Melchias / der Sohn Rechab / der Oberst über die Gassen Betharcharam: er bauete es / und setzte seine Porten darein / und seine Schlösser und Rigel.

15. Und das Brunnenthor bauete Sellun / der Sohn Cholhoza / der Oberst über das Dorff Maspha: er bauete es / und bedeckte es / und setzte seine Porten darein / samt den Schlössern und Riglen / dazu die Mauren am Teich Siloe in den Garten deß Königs / biß an die Stafflen / welche von der Stadt Davids hinab gehen.

16. Nach ihm bauete Nehemias / der Sohn Azboc / der Oberst über die Helfft deß Theils Bethsur biß gegen das Grab Davids über / und biß an den Teich / der mit grosser Müh gemacht ist / und biß an das Hauß der Helden.

17. Nach ihm baueten die Leviten / Rehum / der Sohn Benni: nach ihm bauete Hasebias / der Oberst über die Helfft deß Theils Ceila / in seiner Gassen.

18. Nach ihm baueten ihre Brüder Bavai / der Sohn Enadad / der Oberst über die Helfft Ceila.

19. Und neben ihm bauete Azer / der Sohn Josue / der Oberst zu Maspha / die andere Maaß b wo man hinauf steigt gegen dem allerfestisten Winckel.

20. Nach ihm bauete auf dem Berg Baruch der Sohn Zachai / die andere Maaß / vom Eck biß zum Thor am Hauß Eliasib deß Hohenpriesters.

21. Nach ihm bauete Merimuth / der Sohn Uriä / deß Sohns Haccus / die andere Maaß / vom Thor deß Hauß Eliasib / so weit sich das Hauß Eliasib streckte.

22. Und nach ihm baueten die Priester / die Männer vom flachen Feld am Jordan.

23. Darnach baute Benjamin und Hasub gegen ihrem Hauß über: und darnach baute Azarias / der Sohn Maasia / deß Sohns Anania / gegen seinem Hauß über.

24.

a Gassen. b Stuck oder Theil an d' Gassen.

24. Nach ihm baute Bennui/ der Sohn Henadad/ die andere Maaß vom Hauß Azaria/ biß wo es ſich wendet/ und biß an das Eck.

25. Phalel/ d' Sohn Ozi/ baute gegen dem Ort über/ da ſichs wendet/ u. gegen dem Thurn über/ der vom Hauß deß Königs hoch hinauf geht: das iſt/ im Vorhof deß Kerckers: nach ihm Phadaia/ d' Son Pharos

26. Aber die Nathineer wohneten in Ophel biß gegen dem Waſſerthor zum Aufgang/ und gegen dem Thurn/ der herauß gehet.

27. Nach ihm baueten die Thecuiter/ die andere Maaß gegen über/ vom groſſen Thurn/ der herauß gehet/ biß an die Mauer deß Tempels.

28. Aber vom Roßthor hinauf baueten die Prieſter/ ein jeglicher gegen ſeinem Hauß über.

29. Nach denen bauete Sadoc/ der Sohn Emmer gegen ſeinem Hauß über: und nach ihm bauete Semaia/ der Sohn Sechenia/ der Hüter deß Thors gegen Aufgang.

30. Nach ihm bauete Hanania/ der Sohn Selemia/ und Hanun/ der Sohn Seleph/ der ſechſte die andere Maaß: nach ihm baute Moſollam/ der Sohn Barachiä/ gegen ſeiner Schatz-Kammer über: nach ihm baute Melchias deß Goldſchmids Sohn/ biß zum Hauß der Nathineer/ und der Krempler *a* gegen dem Richter-Thor/ und biß zum Saal auf dem Eck.

31. Und zwiſchen dem Saal auf dem Eck/ und dem Schaafsthor baueten die Goldſchmid/ und Kauffleut.

Das IV. Capitel.

I. Die Samaritaner und andere benachbarte Feind/ der Juden wollen den Bau verhindern/ 1.
II. Die Juden ruffen zu GOtt/ ſtellen ſich zur Gegenwehr/ und führen den Bau auß/ 9.

1. Es begab ſich aber/ als Sanaballat hörte/ daß wir die Mauren baueten/ da ward er ſehr zornig/ und über die Maaß entrüſtet/ und ſpottete der Juden:

2. Und er ſagte vor ſeinen Brüdern/ und im Beyſeyn viler Samariter: Was machen doch die unvermögliche Juden? Werden die Völcker ihnen das zulaſſen? Werden ſie opffern/ und alles auf einen Tag außrichten? Können ſie Stein zum Bau machen von den Hauffen Staubs/ die vom Brand verzehret ſeynd?

3. So ſagte auch Tobias der Ammaniter/ ſo der nechſt bey ihm war: laß ſie bauen: wan ein Fuchs herauf kom̃t/ der wird über ihre ſteinere Mauren wohl ſpringen.

a Krämer oder Krämler.

24. Poſt eum ædificavit Bennui fili' Henadad menſuram ſecundã, à domo Azariæ uſq; ad flexuram, & uſq; ad angulum.

25. Phalel filius Ozi contra flexuram & turrim, quæ eminet de domo regis excelſa, id eſt, in atrio carceris: poſt eum Phadaia filius Pharos.

26. Nathinæi autem habitabant in Ophel *l* uſq; contra portam aquarum ad O- *l* i. arce ſeu
rientem, & turrim, quæ prominebat. loco alto.

27. Poſt eum ædificaverunt Thecueni menſuram ſecundam è regione, à turre magna & eminente uſque ad murum templi.

28. Surſum autem à porta equorum ædificaverunt ſacerdotes, unusquisq; contra domum ſuam.

29. Poſt eos ædificavit Sadoc filius Emmer contra domum ſuam. Et poſt eum ædificavit Semaia filius Secheniæ, cuſtos
portæ Orientalis. *m* ſc. filiorũ.

30. Poſt eum ædificavit Hanania filius *n* 70. negotiatorum.
Selemiæ, & Hanun filius Seleph ſex- *o* ſc. judi-
tus *m*, menſuram ſecundam: poſt eum ciariam, in
ædificavit Moſollam filius Barachiæ, con- qua judicia
tra gazophylacium ſuum. Poſt eum æ- publica in-
dificavit Melchias filius aurificis uſque ad ſtituebantur,
domum Nathinæorum, & ſcruta venden- ut nunc
tium *n* contra portam judicialem *o*, & in curiis.
uſq; ad cœnaculum anguli *p*. *p* nomen loci,

31. Et inter cœnaculum anguli in por- *q* ſunt cognomina
ta gregis ædificaverunt aurifices *q* & ne- familiæ.
gotiatores:

CAPUT IV.

I. Adverſantibus Sanaballat & Tobiâ cum cæteris gentibus, 1.
II. Judæi ædificant, alterâ manu gladium tenentes, & Nehemiâ orante, opus perficitur. 9.

1. FActum eſt autem, cùm audiſſet Sa- Eodem anno 3550.
naballat quòd ædificaremus murum, iratus eſt valdè: & motus nimis ſubſannavit Judæos,

2. & dixit coram fratribus ſuis, & frequentia Samaritanorum: Quid Judæi faciunt imbecilles? Num dimittent eos gen-
tes *a*? Num ſacrificabunt, & comple- *a* id eſt,
bunt in una die? Numquid ædificare po- num per-
terunt lapides de acervis pulveris, qui mittemus
combuſti ſunt? Judæos ut ſua mœnia reſtaurent.

3. Sed & Tobias Ammanites *b* proxi- *b* i. Amoni-
mus ejus, ait: Ædificent: ſi aſcenderit tes.
vulpes, tranſiliet murum eorum lapideum.

4.

4. Audi Deus noster, quia facti sumus despectui: converte opprobrium super caput eorum, & da eos in despectionem in terra captivitatis.

c oblivione & impunitate: Non petit, ut Deus non ignoscat culpam pœnitentibus, sed ne impœnitentibus pœnam temporalem remittat.

5. Ne operias *c* iniquitatem eorum, & peccatum eorum coram facie tua non deleatur, quia irriserunt ædificantes.

6. Itaque ædificavimus murū, & conjunximus totū usq; ad partem dimidiam: & provocatū est cor populi ad operandū.

7. Factum est autem, cùm audisset Sanaballat, & Tobias, & Arabes, & Ammanitæ, & Azotii, quòd obducta esset cicatrix muri Jerusalem, & quod cœpissent interrupta concludi, irati sunt nimis.

8. Et congregati sunt omnes pariter ut venirent, & pugnarent contra Jerusalem, & molirentur insidias.

II. 9. Et oravimus Deum nostrum, & posuimus custodes super murum die ac nocte contra eos.

c Judæi. *d* seu rudera exportanda nimia sunt.

10. Dixit autem Judas *c*: Debilitata est fortitudo portantis, & humus *d* nimia est, & nos non poterimus ædificare murum.

11. Et dixerunt hostes nostri: Nesciant, & ignorent donec veniamus in medium eorum, & interficiamus eos, & cessare faciamus opus.

e i. plures.

12. Factum est autem venientibus Judæis, qui habitabant juxta eos, & dicentibus nobis per decem *e* vices, ex omnibus locis quibus venerant ad nos,

13. statui in loco post murum per circuitum populum in ordinem cum gladiis suis, & lanceis, & arcubus.

14. Et perspexi atque surrexi; & ajo ad optimates & magistratus, & ad reliquam partem vulgi: Nolite timere à facie eorum: Domini magni & terribilis mementote, & pugnate pro fratribus vestris, filiis vestris, & filiab⁹ vestris, & uxoribus vestris, & domibus vestris.

f qui piorum laborem & conatum impedire nitebantur

15. Factum est autem, cùm audissent inimici nostri nuntiatum *f* esse nobis, dissipavit Deus consilium eorum. Et reversi sumus omnes ad muros, unusquisque ad opus suum.

16. Et factum est à die illa, media pars juvenum eorum faciebat opus, & media parata erat ad bellum, & lanceæ, & scuta,

4. Höre unser GOtt/ dan wir seynd in Verachtung kommen: wende die Schmach auf ihre Köpff/ und übergib sie zu Verachtung im Land der Gefängnuß.

5. Bedecke nit ihre Ungerechtigkeit u. ihre Sünd solle vor deinem Angesicht nit außgetilget werden: dan sie haben die Bauleut verspottet.

6. Also baueten wir die Mauren und fügeten sie gantz aneinander / biß zur Helfft: und das Hertz deß Volcks ward angereitzet zu arbeiten.

7. Und es begab sich/ da Sanaballat/ und Tobias/ und die Araber/ und die Ammaniter/ und die zu Azoto höreten/ daß die Lucken an der Mauren zu Jerusalem zugemacht wären / und daß man angefangen hätte das Zerrissene zuschliessen / wurden sie über die massen zornig.

8. Und sie versammleten sich all mit einander / daß sie kämen wider Jerusalem zu streiten / und einen Hinderhalt zu machen.

II. 9. Und wir baten unsern GOTT / und setzten Wächter auf die Mauren / wider sie Tag und Nacht.

10. Judas aber sprach: Die Träger haben an Kräfften abgenommen / und der Erden ist zu vil: wir werden die Mauer nit aufbauen können.

11. Und unsere Feind sprachen: Es sol vor ihnen verborgen seyn/ und sie sollens nit wissen / biß wir mitten unter sie kommen / und sie erwürgen / und machen/ daß das Werck aufhöre.

12. Es begab sich aber / daß die Juden kamen / welche neben ihnen wohneten/ und uns solches wol zehenmahl anzeigeten/ auß allen Orten / daher sie zu uns kamen:

13. Da stellete ich an einem Ort hinder der Mauren rings herum das Volck in die Ordnung/ mit ihren Schwerdtern / und Spiessen und Bogen.

14. Und ich sahe/ und machte mich auf/ u. sprach zu den Vornehmsten/ und zu der Obrigkeit / und zu dem übrigen Theil deß gemeinen Volcks: Förchtet euch nit vor ihrem Angesicht: gedencket an den grossen und schröcklichen HErrn / und streitet für eure Brüder und für eure Söhn u. für eure Töchter und für eure Weiber/ und für eure Häuser.

15. Es begab sich aber / als unsere Feind höreten/ daß es uns war zuwissen gethan / da zertrenete GOtt ihren Rath. Und wir kehreten alle wider um zu den Mauren / ein jeglicher zu seinem Werck.

16. Von dem Tag an trug sich zu/ daß der halbe Theil der jungẽ Mannschafft die Arbeit thäte / und der halbe Theil war fertig zum Streit / samt den Spiessen/

Spiessen/ und Schilden/ u. Bogen/ u. Pantzern/ u. die Oberste ware hinter ihne im gantze Hauß Juda.

17. Von denen/ die an der Maur arbeiteten/ und die Last trugen/ und den Last aufluden/ thäte ein jeglicher mit einer Hand das Werck/ und mit der andern hielt er das Schwerdt.

18. Dan ein jeglicher von den Bauleuten war mit einem Schwerdt auf der Lenden umgürtet. Und sie baueten und bliesen die Posaunen neben mir.

19. Und ich sprach zu den Vornehmsten/ und zu der Obrigkeit/ und zu dem übrigen Theil deß gemeinen Volcks: Es ist ein groß und weitläuffiges Werck/ wir aber seynd auf der Maur zertheilt/ und ist einer weit vom andern:

20. An welchem Orth ihr den Schall der Posaunen hören werdet/ dahin lauffet zu uns zusamen: unser GOtt wird für uns streitten.

21. Und wir selbst wollen die Arbeit thun: und der halbe Theil von uns soll die Spieß halten/ vom Aufgang der Morgenröth/ biß die Sternen hervor kommen.

22. Auf dieselbige Zeit sprach ich auch zum Volck: Ein jeglicher bleibe innerhalb Jerusalem mit seinem Knecht/ damit wir bey Nacht und Tag zur Arbeit umwechslen können.

23. Ich aber und meine Brüder/ und meine Diener/ und die Wächter/ die hinter mir waren/ legten unsere Kleyder nit ab/ sondern ein jeglicher zoge sich allein auß/ wan er sich waschen wolte/

Das V. Capitel.

I. Klag deß Volcks über die Wucherer zur Zeit der Theurung/ 1.

II. Nehemias strafft die Geitzige/ verbiet den Wucher/ und theilt das Seinige unter die Dürfftige/ 6.

1. UNd es erhub sich ein groß Geschrey deß Volcks/ und ihrer Weiber/ wider ihre Brüder die Juden.

2. Es waren etliche/ die sprachen: Unserer Söhn und unserer Töchter seynd gar zu vil: lasset uns Getraid für ihren Wehrt nehmen/ daß wir essen und leben mögen:

3. Und andere sagten: Lasset uns unsere Aecker/ und Weinberg/ und unsere Häuser versetzen/ und Getraid darauf nehmen in der Theurung.

4. Und andere sprachen: Lasset uns Geld aufnehmen dem König Zinß davon zu geben und ihm unsere Aecker und Weinberg einraumen.

5. Und nun wie unserer Brüder Fleisch ist/ so ist auch unser Fleisch/ und wie ihre Kinder seynd/ also seynd auch unsere Kinder/ und sihe/ wir laden auf

& arcus, & loricæ, & principes post eos in omni domo Juda

17. ædificantium in muro, & portantium onera, & imponentium: unâ manu suâ faciebat *g* opus, & altera tenebat gladium *h*:

18. ædificantium enim unusquisque gladio erat accinctus renes. Et ædificabant, & clangebant buccina juxta me.

19. Et dixi ad optimates, & ad magistratus, & ad reliquam partem vulgi: Opus grande est & latum, & nos separati sumus in muro procul alter ab altero:

20. In loco quocumque audieritis clangorem tubæ, illuc concurrite ad nos: Deus noster pugnabit pro nobis.

21. Et nos ipsi faciamus opus: & media pars nostrûm teneat lanceas ab ascensu auroræ donec egrediantur astra *i*.

22. In tempore quoque illo dixi populo: Unusquisque cum puero suo *k* maneat in medio Jerusalem, & sint nobis vices per noctem, & diem ad operandum.

23. Ego autem & fratres mei, & pueri mei, & custodes, qui erant post me *l*, non deponebamus vestimenta nostra: unusquisq; tantum nudabatur ad baptismum *m*.

CAPUT V.

I. Populi clamor & querela tempore famis. 1.

II. Nehemias avaros increpat, usuras prohibet, & sua indigentibus elargitur. 6

1. ET factus est clamor populi, & uxorum ejus magnus adversus fratres suos Judæos.

2. Et erant qui dicerent: Filii nostri, & filiæ nostræ multæ sunt nimis: accipiamus pro pretio eorum frumentum, & comedamus, & vivamus.

3. Et erant qui dicerent: Agros nostros, & vineas, & domos nostras opponamus *a*, & accipiamus frumentum in fame.

4. Et alii dicebant: Mutuo sumamus pecunias in tributa regis, demusque agros nostros & vineas:

5. Et nunc sicut carnes fratrum nostrorum, sic carnes nostræ sunt: & sicut filii eorum, ita & filii nostri. Ecce nos

g sc. quisq;
h eo modo, quo mox explicatur versu sequenti.
i Quasi excubias actura in tenebris.
k i. famulo suo.
l sc. mihi obsequentes
m i. e. ad lavandum seu corpus seu vestes à sordibus.
Eodem an. 3550.
a oppignoremus fœneratoribus

subjugamus filios nostros, & filias nostras in servitutem, & de filiabus nostris sunt famulæ, nec habemus unde possint redimi, & agros nostros, & vineas nostras alii possident.

II. 6. Et iratus sum nimis cùm audissem clamorem eorum secundùm verba hæc:

7. Cogitavítque cor meum mecum: & increpavi optimates & magistratus, & dixi eis: Usurásne singuli à fratribus vestris exigitis? Et congregavi adversum eos concionem *b* magnam,

b populi congregationem.

8. & dixi eis: Nos, ut scitis, redemimus fratres nostros Judæos, qui venditi fuerant gentibus secundùm possibilitatem nostram: & vos igitur vendetis fratres vestros, & redimemus eos? Et siluerunt, nec invenerunt quid responderent.

9. Dixíque ad eos: Non est bona res, quam facitis: quare non in timore Dei nostri ambulatis, ne exprobretur nobis à gentibus inimicis nostris?

10. Et ego, & fratres mei, & pueri *c* mei commodavimus plurimis pecuniam & frumentum: non repetamus in commune istud, æs alienum concedamus, quod debetur nobis.

c famuli & domestici.

11. Reddite eis hodie agros suos, & vineas suas, & oliveta sua, & domos suas: quin potiùs & centesimam pecuniæ, frumenti, vini, & olei, quam exigere soletis ab eis, date pro illis.

12. & dixerunt: Reddemus, & ab eis nihil quæremus: sicque faciemus ut loqueris. Et vocavi Sacerdotes, & adjuravi eos, ut facerent juxta quod dixeram.

13. Insuper excussi sinum *d* meum, & dixi: Sic excutiat Deus omnem virum, qui non compleverit verbum istud, de domo sua, & de laboribus suis: sic excutiatur, & vacuus fiat *e*. Et dixit universa multitudo: Amen. Et laudaverunt Deum. Fecit ergo populus sicut erat dictum.

d i vestimentum.

e profugus à patria, extorris & egenus.

14. A die autem illa, quâ præceperat rex mihi ut essem dux in terra Juda, ab anno vigesimo usque ad annum trigesimum secundum Artaxerxis regis per annos duodecim, ego & fratres mei annonas, quæ ducibus debebantur, non comedimus,

15. Duces autem primi, qui fuerant

unsere Söhn und auf unsere Töchter das Joch der Dienstbarkeit/u. seynd schon etliche võ unsern Töchtern der Dienstbarkeit unterworffẽ u. wir habẽ nit/ damit sie wider möchtẽ frey gemacht werdẽ: so habẽ auch andere unsere Aecker u. Weinberg im Besitz.

II. 6. Und ich ward überaus zornig/ da ich ihr Geschrey/ und dise Wort hörete.

7. Und mein Hertz bedachte es bey mir selbst: und ich straffte die Vornehmste/ und die Obrigkeit/ und sprach zu ihnen: Fordert ihr ein jeglicher von seinem Bruder Wucher? Und ich brachte eine grosse Gemein wider sie zusammen/

8. Und sprach zu ihnen: Wir haben nach unserm Vermögen unsere Brüder die Juden erlöset/ welche den Heyden verkaufft waren / wie ihr wisset: wöllt ihr dan eure Brüder auch verkauffen / und wir solten sie erlösen? Da schwigen sie still / und funden nichts zu antworten.

9. Und ich sprach zu ihnen: Es ist nit gut/ was ihr thut: warum wandlet ihr nit in der Forcht unsers Gottes/ damit es uns nit von den Heyden unsern Feinden verweißlich werde vorgeworffen.

10. Jch und meine Brüder / und meine Diener haben auch sehr vilen Geld und Getraid vorgestrecket: lasset uns das ins Gemein nit wider fordern / sondern die Schuld nachlassen / die man uns schuldig ist.

11. Gebet ihnen heut ihre Aecker widerum/ und ihre Weinberg/ und ihre Oelgärten und ihre Häuser: gebet auch noch mehr für sie/ nemlich den hundersten Theil deß Gelds / Getraids / Weins und Oels/ den ihr pflegt von ihnen zu fordern.

12. Und sie sprachen: Wir wollens widerum geben/ und von ihnen nichts fordern: und wollen also thun/ wie du sagst. Und ich rieff den Priestern / und beschwur sie/ daß sie also thun solten / wie ich geredet hatte.

13. Uber das schüttete ich meine Schoß aus/ und sprach: Also schütte GOtt einen jeglichen Mann auß seinem Hauß / und auß seiner Arbeit/ der diß Wort nit erfüllet: der solle also außgeschüttet und leer werden. Und die gantze Gemein sprach/ Amen. Und sie lobeten GOtt. Also thäte das Volck/ wie gesagt war.

14. Aber von dem Tag an/ da der König mir befohlen hatte / daß ich im Land Juda ein Fürst seyn solte/ vom zwantzigsten Jahr bis auf das zwey und dreyßigste Jahr deß Königs Artaxerxis / zwölff Jahr lang / hab ich und meine Brüder die Speiß nit gessen/ die man den Fürsten schuldig war zu geben.

15. Aber die erste Fürsten/ welche vor mir gewesen

sen waren / hatten das Volck beschweret / und täglich an Brod / und Wein / und Geld / viertzig Sickel von ihnen genommen : so hatten ihre Diener auch das Volck untertrucket. Ich aber thäte nit also umb der Forcht GOttes willen :

16. Vil mehr bauete ich im Werck der Mauren / und kauffte keinen Acker : und alle meine Diener waren auch zur Arbeit versammlet.

17. Es waren auch die Juden / und die Obrigkeit hundert und fünfftzig Männer / und die zu uns kamen auß den Heyden / so um uns her seynd an meinem Tisch.

18. Und man bereitete mir alle Tag einen Ochsen / und sechs außerlesene Widder / ohn das Gevögel / und innerhalb zehen Tagen mancherley Wein / und sonst vil anders gab ich : und forderte gleichwol nit die Speiß meines Fürstenthums : dan das Volck war sehr erschöpffet.

19. Mein GOtt / gedencke an mich zum besten / nach allem / was ich disem Volck gethan hab.

ante me gravaverunt populum, & acceperunt ab eis in pane, & vino, & pecuniâ quotidie siclos quadraginta : sed & ministri eorum depresserunt *f* populum. Ego autem non feci ita propter timorem Dei :

16. quin potiùs in opere muri ædificavi, & agrum non emi, & omnes pueri mei congregati ad opus erant.

17. Judæi quoq; & magistratus centum quinquaginta viri, & qui veniebant ad nos de gentibus, quæ in circuitu nostro sunt, in mensa mea erant.

18. Parabatur autem mihi per dies singulos bos unus, arietes sex electi exceptis volatilibus, & inter dies decem *g* vina diversa, & alia multa tribuebam : insuper & annonas ducatûs mei non quæsivi : valde enim attenuatus erat populus.

19. Memento mei Deus meus in bonum *h* secundùm omnia quæ feci populo huic.

f sc. tyrannicè dominantes.

g i. decimo quoque die

h ut mihi benefacias.

Das VI. Capitel.

I. Die Feind der Juden / unterm Schein einen Bund mit Nehemia zu machen / stellen ihm heimlich nach / 1.
II. Trohen ihn anzuklagen / das er nach dem Königreich strebe / 5.
III. Unterstehen sich / ihn durch falsche Propheten zu betriegen / und am Bau zu verhindern / aber vergebens / 10.

1. Es begab sich aber / als Sanaballat / und Tobias / und Gossem der Araber / und andere unsere Feind höreten / daß ich die Mauren aufgebauet hatte / und daß keine Lucken mehr darinnen wären (wiewohl ich biß an die Zeit noch keine Porten in den Thoren gemacht hatte :)

2. Daß Sanaballat und Gossem zu mir schickten und sprachen : Komm und laß uns einen Bund mit einander machen in den Dörffern im Feld Ono. Aber sie gedachten mir Böses zu thun.

3. Derwegen sandte ich Botten zu ihnen / und sprach : ich mache ein groß Werck / und kan nit hinab kommen : damit nit villeicht das Werck versaumet werde / wan ich kommen wurd / u. zu euch hinab ziehen.

4. Sie sandten aber wohl viermahl zu mir nach disem Wort : und ich antwortete ihnen nach der vorigen Red.

II. 5. Und Sanaballat sandte nach dem vorigen Wort zum fünfften mahl seinen Diener zu mir / und derselbig hatte einen Brieff in seiner Hand / der auf dise Weiß geschriben war :

CAPUT VI.

I. Sanaballat cum sociis ad fœdus insidiosè invitat, ut ædificationem impediat, 1.
II. Sed non terret, nec immutat propositum Nehemiæ. 5.
III. Completo muro, timuerunt omnes finitimæ gentes. 10.

1. FActum est autem, cùm audisset Sanaballat, & Tobias, & Gossem Arabs, & cæteri inimici nostri, quòd ædificassem ego murum, & non esset in ipso residua interruptio (usque ad tempus autem illud valvas non posueram in portis)

2. miserunt Sanaballat, & Gossem ad me, dicentes : Veni, & percutiamus fœdus pariter in viculis *a* in Campo Oño. Ipsi autem cogitabant ut facerent mihi malum.

3. Misi ergo ad eos nuntios, dicens : Opus grande ego facio, & non possum descendere : ne fortè negligatur cùm venero, & descendero ad vos.

4. Miserunt autem ad me secundùm verbum hoc per quatuor vices : & respondi eis juxta sermonem priorem.

II. 5. Et misit ad me Sanaballat juxta verbum prius quintâ vice puerum suum, & epistolam habebat in manu sua scriptam hoc modo :

Eodem anno 3550.

a Hebræum Chephirim videtur nomen proprium loci.

6. IN GENTIBUS auditum est, & Gossem dixit, quòd tu & Judæi cogitetis rebellare, & propterea ædifices murum, & levare te velis super eos regem: propter quam causam

7. & prophetas posueris, qui prædicent de te in Jerusalem, dicentes: Rex in Judæa est. Auditurus est rex verba hæc: idcirco nunc veni, ut ineamus consilium pariter.

8. Et misi ad eos, dicens: Non est factum secundùm verba hæc, quæ tu loqueris: de corde enim tuo tu componis hæc.

9. Omnes enim hi terrebant nos, cogitantes quòd cessarent manus nostræ ab opere, & quiesceremus. Quam ob causam magis confortavi *b* manus meas:

III. 10. & ingressus sum domum Semaiæ filii Dalaiæ filii Metabeel secretò. Qui ait: *c* Tractemus nobiscum in domo Dei in medio templi, & claudamus portas ædis: quia venturi sunt ut interficiant te[e], & nocte venturi sunt ad occidendum te.

11. Et dixi: Num quisquam similis mei *d* fugit? & quis ut ego ingredietur templum, & vivet? non ingrediar.

12. Et intellexi quòd Deus non misisset eum, sed quasi vaticinans locutus esset ad me, & Tobias, & Sanaballat conduxissent eum:

13. acceperat enim pretium, ut territus facerem, & peccarem, & haberent malum, quod exprobrarent mihi.

14. Memento mei Domine pro Tobia & Sanaballat, juxta opera eorum talia: sed & Noadiæ prophetæ *f*, & cæterorum prophetarum, qui terrebant me.

15. Completus est autem murus vigesimoquinto die mensis Elul *g*, quinquaginta duobus diebus.

16. Factum est ergo cùm audissent omnes inimici nostri, ut timerent universæ gentes, quæ erant in circuitu nostro, & conciderent intra semetipsos, & scirent quòd à Deo factum esset opus hoc.

17. Sed & in diebus illis *h*, multæ optimatum Judæorum epistolæ mittebantur ad Tobiam, & à Tobia veniebant ad eos.

18. Multi enim erant in Judæa habentes juramentum ejus *i*, quia gener erat

b Hebr. conforta, sc. o Deus.
c Hebr. conveniamus.
d Vir militaris & princeps.
e i. subornassent.
f sc. qui se prophetam fingebat.
g qui est sextus.
h sc. post epistolam à Sanaballat missam.
i i. fœdus cum eo.

6. MAN HATS UNTER DEN HEYDEN gehöret/ und Gossem hats gesagt/ daß du/ u. die Juden gedenckt euch zu widersetzen und daß du darum die Mauren bauest/ und wollest dich über sie zum König erheben: darum

7. habest du auch Propheten verordnet/ die von dir zu Jerusalem predigen und sagen: Er ist König im Jüdischen Land. Dise Wort wird der König hören: derwegen komm jetzt/ damit wir uns mit einander berathschlagen.

8. Und ich sandte zu ihnen/ und sprach: Es ist nit also geschehen/ wie dise Wort lauten/ die du redest: dan du erdichtest diß auß deinem Hertzen.

9. Dan sie alle schröckten uns/ und gedachten/ wir wurden unsere Händ von dem Werck abthun/ und einhalten. Aber um der Ursach willen stärckete ich meine Händ vilmehr.

III. 10. Und ich gieng heimlich in das Hauß Semaia/ deß Sohns Dalaia/ deß Sohns Metabeel. Der sprach: Laß uns im Hauß GOttes/ mitten im Tempel mit einander handlen/ und laß uns die Thür deß Hauß versperren: dan sie werden kommen/ daß sie dich tödten/ und werden zwar bey der Nacht kommen dich zu tödten.

11. Und ich sprach: Ist jemand meines gleichen geflohen? Und solte ein solcher/ wie ich bin/ in den Tempel gehen und leben? ich wil nit hinein gehen.

12. Und ich verstund/ daß ihn GOtt nit gesandt hätte/ sondern daß er zu mir redete/ als wan er weissagete/ und daß ihn Tobias und Sanaballat gedinget hatten/

13. Dan er hatte Geld genommen/ daß ich auß Schröcken etwas thäte/ u. sündigte/ damit sie etwas Böses hätten/ daß sie mir verweißlich vorwurffen.

14. Gedencke an mich HErr/ wegen deß Tobia und Sanaballat/ nach solchen ihren Wercken: gedencke auch an Noadia den Propheten/ und an andere Propheten die mich schröcketen.

15. Aber die Maur ward am fünff und zwantzigsten Tag deß Monats Elul außgemacht/ in zwey und fünfftzig Tagen.

16. Da nun alle unsere Feind dises höreten/ begab sich/ daß alle Völcker/ die rings um uns her waren/ sich förchteten/ und daß ihnen der Muth entsanck/ und sie erkandten/ daß diß Werck von GOtt gethan war.

17. Auch wurden in denselbigen Tagen vil Brieff der Vornehmsten unter den Juden zu Tobia gesandt/ und kamen auch von Tobia Brieff an sie.

18. Dan es waren vil im Jüdischen Land/ die ihm geschworen hatten/ dieweil er deß Sechenia/

deß Sohns Area Tochtermann war / und Johanan / sein Sohn / hatte die Tochter Mosollam / deß Sohns Barachia / zum Weib genommen.

19. Sie rühmeten ihn auch vor mir / und trugen hingegen meine Wort zu ihm : und Tobias schickte Brieff / mich zu schröcken.

Das VII. Capitel.

I. Nach vollendter Maur werden die Stadt-Thor eingehenckt / zugethan / verrigelt / und die Hüter bestellt / 1.
II. Namen und Zahl der jenigen / so mit Zorobabel von Babylon nach Jerusalem widerkommen / 5.
III. Was die Fürsten samt dem Volck zum Bau geschenckt / 70.

1. NAchdem nun die Maur gebauet war / und ich die Thor eingehenckt / und die Thorhüter / und die Singer / und die Leviten gezehlet hatte :

2. Befahl ich Hanani meinem Bruder / und Hanania dem Haußvogt zu Jerusalem / (dan derselbig war vor andern für ein warhafftigen / und Gottesförchtigen Mann gehalten)

3. Und sprach zu ihnen : Man sol die Thor zu Jerusalem nit aufthun / biß die Sonn heiß scheinet. Und in dem sie noch darbey stunden / wurden die Thor zugethan / und verrigelt : und ich setzte Hüter von den Innwohnern Jerusalem / einen jeglichen nach seiner Ordnung / und einen jeglichen gegen seinem Hauß über.

4. Aber die Stadt war sehr weit / und groß / und war wenig Volcks darinn / es waren auch die Häuser nit gebauet.

II. 5. Und GOtt gab mir in mein Hertz / und ich versammlete die Vornehmste / und die Obrigkeit / und das gemeine Volck / damit ich sie zehlete : und ich fand das Zahlbuch derselben / die zum erstenmal herauf kommen waren / und darinn ist also geschriben funden:

6. Diß seynd die Kinder der Landschafft / die herauf zogen auß der Gefängnuß der hinüber geführten / welche Nabuchodonosor der König zu Babylon hinweg geführet hatte / und welche wider nach Jerusalem seynd kommen / und in das Land Juda / ein jeglicher zu seiner Stadt.

7. Die mit Zorobabel kamen / Josue / Nehemias / Azarias / Raamias / Nahamani / Mardochäus / Belsam / Mespharath / Begoai / Nahum / Baana. Die Zahl der Männer vom Volck Israel :

8. Die Kinder Pharos zwey tausend / ein hundert / zwey und sibentzig.

9. Die Kinder Saphatia / drey hundert / zwey und sibentzig.

10. Die Kinder Area sechs hundert / zwey und fünfftzig.

Secheniæ filii Area, & Johanan filius ejus acceperat filiam Mosollam filii Barachiæ :

19. sed & laudabant eum coram me, & verba mea nuntiabant ei : & Tobias mittebat epistolas ut terreret me.

CAPUT VII.

I. Per Nehemiam constituuntur custodes in Jerusalem : 1.
II. Convocato populo recensentur qui primùm ascenderant Jerusalem, unà cum jumentis ipsorum, 5.
III. Dantur munera ad opus ædificationis. 70.

1. POstquam autem ædificatus est murus *a*, & posui valvas, & recensui janitores, & cantores, & Levitas :

2. præcepi Hanani fratri meo, & Hananiæ principi domûs de Jerusalem (ipse enim quasi vir verax & timens Deum plus cæteris videbatur)

3. & dixi eis : Non aperiantur portæ Jerusalem usque ad calorem solis. Cúmque adhuc assisterent *b*, clausæ portæ sunt, & oppilatæ *c* : & posui custodes de habitatoribus Jerusalem, singulos per vices suas, & unumquemque contra domum suam.

4. Civitas autem erat lata nimis & grandis, & populus parvus in medio ejus, & non erant domus *d* ædificatæ.

II. 5. Deus autem dedit in corde meo *e*, & congregavi optimates, & magistratus, & vulgus, ut recenserem eos : & inveni librum censûs *f* eorum, qui ascenderant *g* primùm, & inventum est scriptum in eo.

6. *h* Isti filii provinciæ, qui ascenderunt de captivitate migrantium, quos transtulerat Nabuchodonosor rex Babylonis, & reversi sunt in Jerusalem, & in Judæam, unusquisque in civitatem suam.

7. Qui venerunt cum Zorobabel, Josue, Nehemias, Azarias *i*, Raamias, Nahamani, Mardochæus, Belsam, Mespharath, Begoai, Nahum, Baana. Numerus virorum populi Israel :

8. Filii *k* Pharos, duo millia centum septuagintaduo :

9. Filii Saphatia, trecenti septuagintaduo :

10. Filii Area, sexcenti quinquagintaduo :

Eodem anno 3550. *Eccli.* 49. 15.
a Cujus dedicatio peragitur. *Inf.* 12. 27.
b i. præsentes essent.
c i. firmatæ.
d sc. multæ
e Suggessit mihi.
f i. consignationem, Hebr. genealogiam.
g sc. è captivitate in Jerusalem.
h *Vide* 1. *Esd.* 2. 1.
i Nota hæc descriptio quæ hîc refertur aliquantum variat ab illa 1. Esd. 2.
k i. incolæ.

11. Filii Phahathmoab filiorum Josue & Joab, duo millia octingenti decem & octo:

12. Filii Ælam, mille ducenti quinquaginta quatuor:

13. Filii Zethua, octingenti quadragintaquinque:

14. Filii Zachai, septingenti sexaginta:

15. Filii Bannui, sexcenti quadragintaocto:

16. Filii Bebai, sexcenti vigintiocto

17. Filii Azgad, duo millia trecenti vigintiduo:

18. Filii Adonicam, sexcenti sexagintaseptem:

19. Filii Beguai, duo millia sexagintaseptem:

20. Filii Adin, sexcenti quinquagintaquinque:

21. Filii Ater, filii Hezeciæ, nonagintaocto:

22. Filii Hasem, trecenti vigintiocto:

23. Filii Besai, trecenti vigintiquatuor:

24. Filii Hareph, centum duodecim:

25. Filii *l* Gabaon, nonagintaquinque:

l id est, incolæ, sic & in seq.

26. Filii Bethlehem, & Netupha, centum octogintaocto.

27. Viri Anathoth, centum vigintiocto

28. Viri Bethazmoth, quadragintaduo.

29. Viri Cariathiarim, Cephira, & Beroth, septingenti quadragintatres.

30. Viri Rama & Geba, sexcenti vigintiunus.

31. Viri Machmas, centum vigintiduo.

32. Viri Bethel & Hai, centum vigintitres.

33. Viri Nebo alterius, quinquagintaduo.

34. Viri Ælam alterius *m*, mille ducenti quinquagintaquatuor.

m q. d. alterius loci, v. 54.

35. Filii Harem, trecenti viginti.

36. Filii Jericho, trecenti quadragintaquinque.

37. Filii Lod Hadid & Ono, septingenti vigintiunus.

38. Filii Senaa, tria millia nongenti triginta.

11. Die Kinder Phahathmoab / von den Kindern Josue und Joab / zwey tausend / acht hundert und achtzehen.

12. Die Kinder Aelam / tausend / zwey hundert / vier und fünfftzig.

13. Die Kinder Zethua / acht hundert / fünff und viertzig.

14. Die Kinder Zachai / siben hundert / u. sechtzig.

15. Die Kinder Banui / sechs hundert / acht und viertzig.

16. Die Kinder Bebai / sechs hundert / acht und zwantzig.

17. Die Kinder Azgad / zwey tausend / drey hundert / zwey und zwantzig.

18. Die Kinder Adonicam / sechs hundert / siben und sechtzig.

19. Die Kinder Beguai / zwey tausend / siben und sechtzig.

20. Die Kinder Adin / sechs hundert / fünff und fünfftzig.

21. Die Kinder Ater / deß Sohns Hezeciä / acht und neuntzig.

22. Die Kinder Hasem / drey hundert / acht und zwantzig.

23. Die Kinder Besai / drey hundert / vier und zwantzig.

24. Die Kinder Hareph / hundert und zwölff.

25. Die Kinder Gabaon / fünff und neuntzig.

26. Die Kinder Bethlehem und Netupha / hundert / acht und achtzig.

27. Die Männer von Anathoth / hundert acht und zwantzig.

28. Die Männer von Bethazmoth / zwey und viertzig.

29. Die Männer von Cariathiarim / Cephira / und Beroth / siben hundert / drey und viertzig.

30. Die Männer von Rama / und Geba / sechs hundert / ein und zwantzig.

31. Die Männer von Machmas / hundert zwey und zwantzig.

32. Die Männer von Bethel und Hai / hundert drey und zwantzig.

33. Die Männer vom andern Nebo / zwey und fünfftzig.

34. Die Männer vom andern Aelam / tausend zwey hundert / vier und fünfftzig.

35. Die Kinder Harem / drey hundert u. zwantzig.

36. Die Kinder Jericho / drey hundert / fünff und viertzig.

37. Die Kinder Lod Hadid / und Ono / siben hundert / ein und zwantzig.

38. Die Kinder Senaa / drey tausend / neun hundert und dreyßig.

39. Die Priester: Die Kinder Idaia im Hauß Josue/ neun hundert/ drey und sibentzig.
40. Die Kinder Emmer/ tausend/ zwey und fünfftzig.
41. Die Kinder Phashur/ tausend/ zwey hundert/ siben und viertzig.
42. Die Kinder Arem/ tausend und sibenzehen. Die Leviten:
43. Die Kinder Josue/ und Cedmihel/ der Kinder
44. Oduia/ vier und sibentzig. Die Singer:
45. Die Kinder Asaph/ hundert/ acht und viertzig.
46. Die Thorhüter: Die Kinder Sellum/ die Kinder Ater/ die Kinder Telmon/ die Kinder Accub/ die Kinder Hatita/ die Kinder Sobai/ hundert/ acht und dreyssig.
47. Die Nathineer: Die Kinder Soha/ die Kinder Hasupha/ die Kinder Tebbaoth/
48. Die Kinder Ceros/ die Kinder Siaa/ die Kinder Phadon/ die Kinder Lebana/ die Kinder Hagaba/ die Kinder Selmai/
49. Die Kinder Hanan/ die Kinder Geddel/ die Kinder Gaher/
50. Die Kinder Raaia/ die Kinder Rasin/ die Kinder Necoda/
51. Die Kinder Gezem/ die Kinder Aza/ die Kinder Phasea/
52. Die Kinder Besai/ die Kinder Munim/ die Kinder Nephussim/
53. Die Kinder Bacbuc/ die Kinder Hacupha/ die Kinder Harhur/
54. Die Kinder Besloth/ die Kinder Mahida/ die Kinder Harsa/
55. Die Kinder Bercos/ die Kinder Sisara/ die Kinder Thema/
56. Die Kinder Nasia/ die Kinder Hatipha/
57. Die Kinder der Knechten Salomons/ die Kinder Sothai/ die Kinder Sophereth/ die Kinder Pharida/
58. Die Kinder Jahala/ die Kinder Darcon/ die Kinder Jeddel/
59. Die Kinder Saphatia/ die Kinder Hatil/ die Kinder Phochereth/ der von Sabaim/ dem Sohn Amon/ herkommen war.
60. Alle Nathineer/ und Kinder der Knechten Salomons/ waren drey hundert/ zwey und neuntzig.
61. Dise aber seynds/ welche hinauf zogen von Thelmela/ Thelharsa/ Cherub/ Addon/ und Emmer: und sie kunten das Hauß ihrer Vätter/ und ihren Saamen nit anzeigen/ ob sie von Israel wären.

39. Sacerdotes: Filii Idaia in domo Josue, nongenti septuagintatres:
40. Filii Emmer, mille quinquagintaduo:
41. Filii Phashur, mille ducenti quadragintaseptem:
42. Filii Arem, mille decem & septem. Levitæ:
43. Filii Josue & Cedmihel filiorum
44. Oduiæ, septuagintaquatuor. Cantores:
45. Filii Asaph, centum quadragintaocto.
46. Janitores: Filii Sellum, filii Ater, filii Telmon, filii Accub, filii Hatita, filii Sobai: centum trigintaocto.
47. Nathinæi: filii Soha, filii Hasupha, filii Tebbaoth,
48. filii Ceros, filii Siaa, filii Phadon, filii Lebana, filii Hagaba, filii Selmai,
49. filii Hanan, filii Geddel, filii Gaher,
50. filii Raaïa, filii Rasin, filii Necoda,
51. filii Gezem, filii Aza, filii Phasea,
52. filii Besai, filii Munim, filii Nephussim,
53. filii Bacbuc, filii Hacupha, filii Harhur,
54. filii Besloth, filii Mahida, filii Harsa,
55. filii Bercos, filii Sisara, filii Thema,
56. filii Nasia, filii Hatipha,
57. filii servorum Salomonis *n*, filii Sothai, filii Sophereth, filii Pharida,
58. filii Jahala, filii Darcon, filii Jeddel.
59. filii Saphatia, filii Hatil, filii Phochereth, qui erat ortus ex Sabaim, filio Amon.
60. Omnes Nathinæi, & filii servorum Salomonis trecenti nonagintaduo.
61. Hi sunt autem, qui ascenderunt de Thelmela, Thelharsa, Cherub, Addon, & Emmer: & non potuerunt indicare domum patrum suorum, & semen *o* suum, utrum ex Israel essent.

n sic dicebantur quòd eis incumberet templum reficere.

o i. genus.

62. Filii Dalaia, filii Tobia, filii Necoda, sexcenti quadragintaduo.

63. Et de sacerdotibus, filii Habia, filii Accos, filii Berzellai, qui accepit de filiabus Berzellai Galaaditis uxorem: & vocatus est nomine eorum.

64. Hi quæsierunt scripturam suam in censu *p*, & non invenerunt: & ejecti sunt de sacerdotio.

65. Dixítque Athersatha *q* eis ut non manducarent de Sanctis sanctorum *r*, donec staret Sacerdos doctus & eruditus *s*.

66. Omnis multitudo quasi vir unus quadragintaduo millia trecenti sexaginta,

67. absq; servis & ancillis eorum qui erant septem millia trecenti trigintaseptẽ, & inter eos cantores, & cantatrices, ducenti quadragintaquinque.

68. Equi eorum, septingenti trigintasex: muli eorum, ducenti quadragintaquinque:

69. cameli eorum, quadringenti trigintaquinque: asini, sex millia septingenti viginti.

Huc usque t refertur quid in commentario scriptum fuerit, exin Nehemiæ historia texitur.

III. 70. Nonnulli autem de principibus familiarum dederunt in opus. Athersatha dedit in thesaurum auri drachmas mille, phialas quinquaginta, tunicas sacerdotales quingentas triginta.

71. Et de principibus familiarum dederunt in thesaurum operis, auri drachmas viginti millia, & argenti mnas duo millia ducentas.

72. Et quod dedit reliquus populus, auri drachmas viginti millia, & argenti mnas duo millia, & tunicas sacerdotales sexagintaseptem.

73. Habitaverunt autem Sacerdotes, & Levitæ, & janitores, & cantores, & reliquum vulgus, & Nathinæi, & omnis Israel in civitatibus suis.

CAPUT VIII.

I. Esdras distinctè populo verba legis recitat, & contristatum populum Nehemias consolatur, 1.
II. Allatis frondibus celebrant festum tabernaculorum; legente singulis diebus Esdra in libro Legis. 13.

I. ET venerat mensis septimus *a*: filii autem Israel erant in civitatibus

p i. ubi recenentur genealogiæ.
q i. præfectus, sc. Zorobabel. *Vid. lib. 1. c. 2. v. 63.*
r id est sacerdotum cibis, qui erant sacrosancti.
s Hebr. in Urim & Thummim, sc. ea gestans in rationali.
t hæc verba, non sunt omittenda, quippe ab Interprete addita, ut bene monent Correctiones Romanæ.
a Anno M. 3550. Ant. Chr. 454.

62. Die Kinder Dalaia / die Kinder Tobia / die Kinder Necoda / sechs hundert / zwey und viertzig.

63. Und von den Priestern / die Kinder Habia / die Kinder Accos / die Kinder Berzellai / der von den Töchtern Berzellai deß Galaaditers ein Weib nam / und ward nach ihrem Namen genannt.

64. Dise suchten ihre Schrifft im Zahlregister / und funden sie nit: und wurden auß dem Priesterthum verstossen.

65. Und Athersatha sagte ihnen / daß sie vom Heiligen der Heiligen nit essen solten / biß ein Priester auffstunde / der gelehrt und wohl erfahren wäre.

66. Die gantze Meng war wie ein Mann / zwey und viertzig tausend / drey hundert und sechtzig.

67. Ohn ihre Knecht und Mägd deren siben tausend / drey hundert / siben und dreyssig waren / und unter denselben zwey hundert / fünff und viertzig Singer und Singerin.

68. Ihrer Pferd waren siben hundert sechs und dreyssig: ihrer Mauleseln zwey hundert / fünff und viertzig.

69. Ihrer Cameelthieren vier hundert / fünff und dreyssig: ihrer Eseln sechs tausend / siben hundert und zwantzig.

Bißher ist erzehlet / was in dem Zahlbuch geschriben gewesen / hinführo wird deß Nehemiä Histori fortgesetzt.

III. 70. Aber etliche von den Obersten der Geschlechten gaben zum Werck. Athersatha gab zum Schatz tausend guldene Groschen / fünfftzig Schalen / und fünff hundert / und dreyssig Priester-Röck.

71. Und etliche von den Obersten der Geschlechten gaben zum Schatz deß Wercks zwantzig tausend guldene Groschen / und zwey tausend und zwey hundert Pfund Silbers.

72. Und das übrige Volck gab zwantzig tausend guldene Groschen / und zwey tausend Pfund Silbers / und siben und sechtzig Priester-Röck.

73. Aber die Priester / und die Leviten / und die Thorhüter / und die Singer / und das übrig gemeine Volck / und die Nathineer / und gantz Israel wohneten in ihren Städten.

Das VIII. Capitel.

I. Am ersten Tag deß sibenden Monats Tisri / list Esdras u. legt auß vor dem gantzen Volck zu Jerusalem das Gesatz / 1.
II. Widerholet die Lesung deß Gesatzs täglich am Festtag der Lauberhüten / welches herrlich gehalten wird / 13.

I. UNd der sibende Monat war heran kommen: aber die Kinder Israel waren in ihren Städ-

Städten. Und alles Volck versammlete sich wie ein Mann zu der Gassen/ welche vor dem Wasserthor ist/ und sprachen zu Esdra dem Schrifftgelehrten / er solte das Buch deß Gesatzes Moysis holen / das der HERR dem Israel gebotten hat.

2. Also brachte Esdras der Priester das Gesatz vor die Gemein der Männer und Weiber / und vor alle/ die es verstehen kunten/ am ersten Tag deß sibenden Monats.

3. Und er laß öffentlich darinn auf der Gassen / die vor dem Wasserthor war /von Morgen an/biß auf den Mittag / in Gegenwart der Männer und Weiber/und der Verständigen: und die Ohren deß gantzen Volcks merckten auf das Buch.

4. Aber Esdras der Schrifftgelehrt stund auf einem höltzernen Gerüst / das er gemacht hatte / die Red darauf zu thun : und es stunden neben ihm Mathathias / und Semeia / und Ania/ und Uria / und Helcia / und Maasia auf seiner rechten Seiten : und auf der lincken Seiten Phadaia / Misael/ und Melchia/ und Hasum/ und Hasbadana / Zacharia / und Mosollam.

5. Und Esdras thäte das Buch auf vor dem gantzen Volck: dan er stund hoch über alles Volck: und da ers aufgethan hatte/stund das gantze Volck still.

6. Und Esdras lobete den HErrn den grossen GOtt: und alles Volck antwortete / Amen / Amen: und sie huben ihre Händ auf/ und neigeten sich / und betteten GOtt an / und fielen auf ihr Angesicht zur Erden.

7. Und Josue / und Bani / und Serebia / Jamin / Accub/ Septhai / Odia / Maasia/ Celita/Azarias / Jozabed / Hanan / Phalaia / die Leviten / machten / daß es unter dem Volck still war / das Gesatz zu hören : aber das Volck stund an seinem Ort.

8. Und sie lasen im Buch deß Gesatzes GOttes deutlich und überlaut / daß mans verstehen kunte / und sie verstundens wohl / da es gelesen ward.

9. Aber Nehemias (diser ist Athersatha) und Esdras der Priester / und Schrifftgelehrt/ und die Leviten, die es dem gantzen Volck außlegten / sprachen: diser Tag ist dem HErrn unserm GOtt geheiliget / seyd nit traurig / und weinet nit. Dan alles Volck weinete / da es die Wort deß Gesatzes hörete.

10. Und er sprach zu ihnen : Gehet hin / esset feiste Speiß, und trincket süssen Wein/ und sendet denen auch ein Theil / die für sich nichts bereitet haben / dan der Tag ist dem HErrn heilig / darumb

suis *b*. Congregatusque est omnis populus quasi vir unus ad plateam, quæ est ante portam aquarum : & dixerunt Esdræ scribæ ut afferret librum legis Moysi *c*, quam præceperat Dominus Israeli.

2. Attulit ergo Esdras sacerdos legem coram multitudine virorum & mulierum, cunctisque qui poterant intelligere, in die prima mensis septimi.

3. Et legit in eo apertè *d* in platea quæ erat ante portam aquarum, de manè usq; ad mediam diem, in conspectu virorum & mulierum, & sapientium : & aures omnis populi erant erectæ ad Librum.

4. Stetit autem Esdras scriba super gradum *e* ligneum, quem fecerat ad loquendum : & steterunt juxta eum, Mathathias, & Semeia, & Ania, & Uria, & Helcia, & Maasia, ad dexteram ejus : & ad sinistram, Phadaia, Misaël, & Melchia, & Hasum, & Hasbadana, Zacharia, & Mosollam.

5. Et aperuit Esdras librum coram omni populo : super universum quippe populum eminebat : & cùm aperuisset eum, stetit omnis populus.

6. Et benedixit Esdras Domino Deo magno : & respondit omnis populus: Amen, Amen : elevans manus suas, & incurvati sunt, & adoraverunt Deum proni in terram.

7. Porro Josue, & Bani, & Serebia, Jamin, Accub, Septhai, Odia, Maasia, Celita, Azarias, Jozabed, Hanan, Phalaia, Levitæ, silentium faciebant in populo ad audiendam legem : populus autem stabat in gradu suo.

8. Et legerunt in Libro legis Dei distinctè, & apertè *f* ad intelligendum : & intellexerunt cùm legeretur.

9. Dixit autem Nehemias (ipse est Athersatha *g*) & Esdras sacerdos & scriba & Levitæ interpretantes *h* universo populo : Dies sanctificatus est Domino Deo nostro, nolite lugere, & nolite flere. Flebat enim omnis populus cùm audiret verba legis.

10. Et dixit eis: Ite, comedite pinguia, & bibite mulsum, & mittite partes his qui non præparaverunt sibi: quia sanctus dies Domini est, & nolite contristari:

b FER. 4. QUAT. TEMP. SEPT.

c Pentateuchum & præcipuè Deuteronomium.

d Lingua vulgari Syriaca extû Hebraicum interpretando.

e sc. suggestum.

f sc. scripta Hebraicè.

g i. ipse erat tum Athersatha, sive præfectus. *Vid. sup. cap. 7. v. 65.*

h sc. Syriacè seu Chaldaicè.

i id est si gaudebimus in Domino, Deus nos nova fortitudine, ope & benedictione impertiet.

tari: gaudium etenim Domini *i* est fortitudo nostra.

11. Levitæ autem silentium faciebant in omni populo, dicentes: Tacete, quia dies sanctus est, & nolite dolere.

12. Abiit itaque omnis populus ut comederet & biberet, & mitteret partes, & faceret lætitiam magnam: quia intellexerant verba, quæ docuerat eos.

II. 13. Et in die secundo congregati sunt principes familiarum universi populi, Sacerdotes & Levitæ ad Esdram scribam, ut interpretaretur eis verba Legis.

14. Et invenerunt scriptum in Lege, præcepisse Dominum in manu Moysi, ut habitent filii Israel in tabernaculis, in die solemni, mense septimo:

15. & ut prædicent, & divulgent vocem in universis urbibus suis, & in Jerusalem, dicentes: Egredimini in montem, & afferte frondes olivæ, & frondes ligni pulcherrimi *k*, frondes myrti, & ramos palmarum, & frondes ligni nemorosi, ut fiant tabernacula, sicut scriptum est.

k i. omne genus frondium, seu ramorum præstantiū seligite & afferte.

16. Et egressus est populus, & attulerunt. Feceruntque sibi tabernacula unusquisque in domate suo, & in atriis suis, & in atriis domûs Dei, & in platea portæ aquarum, & in platea portæ Ephraim *l*.

l nam poterant tabernacula ubique figi, dummodo sub dio.

17. Fecit ergo universa Ecclesia eorum qui redierant de captivitate, *m* tabernacula, & habitaverunt in tabernaculis: non enim fecerant à diebus Josue filii Nun taliter filii Israel usque ad diem illum. Et fuit lætitia magna nimis.

m Lev. 23. 39.

18. Legit autem in Libro legis Dei per dies singulos, à die primo usque ad diem novissimum: & fecerunt solemnitatem septem diebus, & in die octavo collectam juxta ritum.

CAPUT IX.

I. Populus in jejunio & saccis pœnitens separat se ab alienigenis; 1.

II. Levitæ confitentur Dei beneficia & populi scelera, 4.

III. Pro populo orant, ac fœdus cum Domino feriunt. 32.

Eodem anno 3551.

I. 1. IN die autem vigesimoquarto mensis hujus convenerunt filii If-

seyd nit betrübt: dan die Freud im HErrn ist unsere Stärck.

11. Aber die Leviten machten das gantze Volck still/ und sprachen: Schweiget/ dan der Tag ist heilig/ und betrübet euch nit.

12. Also gieng alles Volck hin zu essen/ und zu trincken/ und Theil außzuschicken/ und grosse Freud anzurichten: dan sie hatten die Wort verstanden/ so er sie gelehret hatte.

II. 13. Und deß andern Tags kamen die Oberste der Geschlechten unterm gantzen Volck zusammen/ auch die Priester und Leviten zu Esdra dem Schrifftgelehrten/ daß er ihnen die Wort deß Gesatzes außlegen solte.

14. Und sie funden geschriben im Gesatz/ daß der HErr befohlen hab durch die Hand Moysis/ daß die Kinder Israel auf den Festtag im sibenden Monat in Hütten wohnen solten.

15. Und daß sie es außruffen solten/ und überall unter dem Volck verkündigen in allen ihren Städten/ und zu Jerusalem/ und sagten: Gehet hinauß auf den Berg/ und holet Zweig von Oelbäumen/ und Zweig von den schönesten Bäumen/ und grüne Mürrenzweig/ und Palmenzweig/ und Zweig von laubreichen Bäumen/ daß man Hütten mache/ wie geschriben stehet.

16. Und das Volck gieng hinauß/ und sie holetens und machten ihnen Hütten/ ein jeglicher oben auf seinem Hauß/ und in ihren Vorhäusern/ und in den Vorhöfen deß Hauß GOttes/ und auf der Gassen am Wasserthor/ und auf der Gassen am Thor Ephraim.

17. Und die gantze Gemein der jenigen/ welche auß der Gefängnuß widerum kommen waren/ machten Hütten/ und wohneten in Hütten: dan die Kinder Israel hatten von den Tagen Josue deß Sohns Nun deßgleichen nit gethan biß auf disen Tag. Und es war eine überauß grosse Freud.

18. Er laß aber im Buch deß Gesatzes GOttes alle Tag/ vom ersten Tag an/ biß zum letzten Tag. Und sie hielten Fest siben Tag lang/ und am achten Tag machten sie eine Versammlung nach dem Gebrauch.

Das IX. Capitel.

I. Das Volck söndert sich abermal ab von den Frembden/ 1.

II. Die Leviten bekennen die Wolthaten GOttes/ und die Sünd deß Volcks/ 4.

III. Bitten um Gnad/ und erneuern den Bund mit GOtt/ 32.

I. 1. ABer am vier und zwantzigsten Tag dises Monats/ kamen die Kinder Israel zusammen mit

mit Fasten/ und mit Säcken/ und mit Erden auf ihnen.

2. Und der Saamen der Kinder Israel ward abgesöndert von allen frembden Kindern: und sie stunden/ und bekanten ihre Sünd/ und die Missethat ihrer Vätter.

3. Und sie stunden auf zu stehen: und lasen im Buch deß Gesatzes deß HErrn ihres GOttes viermal im Tag u. thäten auch viermal ihr Bekantnus/ und bettet n an den HErrn ihren GOtt.

II. 4. Es traten aber hinauf zu dem Ort/ da die Leviten stunden/ Josue und Bani/ und Cedmihel/ Sabania/ Bonni/ Sarebias/ Bani/ und Chanani: und rieffen mit grosser Stimm zum HErrn ihrem GOtt.

5. Und die Leviten/ Josue/ und Cedmihel/ Bonni/ Hasebnia/ Serebia/ Odaia/ Sebnia/ Phathahia/ sprachen: Stehet auf/ lobet den HErrn euren GOtt/ von Ewigkeit biß in Ewigkeit: und man preise den hohen Namen deiner Herrligkeit/ mit allem Seegen und Lob.

6. Du/ O HErr selbst allein/ du hast den Himmel/ und den Himmel aller Himmel und alle ihre Heerschaaren gemacht: die Erd/ und alles/ was darin ist: die Meer/ und alles/ was darin ist: und du machest diß alles lebendig/ und das Heer deß Himmels bettet dich an.

7. Du bist derselbig/ O HErr GOtt/ der du den Abram außerwählt hast/ und ihn auß dem Feuer der Chaldeer geführet/ und ihm den Namen Abraham gegeben.

8. Du hast sein Hertz treu vor dir gefunden: und hast einen Bund mit ihm gemacht/ das Land der Chananiter/ und Hethiter/ und Amorrhiter/ und Pherezitet/ und Jebusiter/ und Gergesiter/ ihm und seinem Saamen zu geben: und hast dein Wort erfüllet/ dan du bist gerecht.

9. Und hast das Elend unserer Vätter in Egypten angesehen: und ihr Geschrey erhöret am rothen Meer.

10. Du hast auch Zeichen und Wunder gethan an dem Pharao und an allen seinen Knechten/ und an allem Volck in seinem Land. Dan du hast wohl gewust/ daß sie stoltz wider sie gehandelt hatten: und hast dir einen Namen gemacht/ wie es auf den heutigen Tag ist.

11. Du hast das Meer vor ihnen von einander getheilet/ und sie seynd auf truckenem Grund mitten durch das Meer hindurch gangen. Aber ihre Verfolger hast du in die Tieff geworffen/ wie einen Stein in mächtige Wasser.

rael in jejunio & in saccis, & humus super eos *a*.

2. Et separatum est semen filiorum Israel ab omni filio alienigena: & steterunt, & confitebantur peccata sua, & iniquitates patrum suorum.

3. Et consurrexerunt ad standum: & legerunt in volumine legis Domini Dei sui, quater in die, & quater confitebantur *b*, & adorabant Dominum Deum suum.

II. 4. Surrexerunt autem super gradum Levitarum Josue, & Bani, & Cedmihel, Sabenia, Bonni, Sarebias, Bani: & Chanani: & clamaverunt voce magnâ ad Dominum Deum suum.

5. Et dixerunt Levitæ Josue, & Cedmihel, Bonni, Hasebnia, Serebia, Odaia, Sebnia, Phathahia: Surgite, benedicite Domino Deo vestro ab æterno usque in æternum *c*: & benedicant nomini gloriæ tuæ excelso in omni benedictione & laude.

6. Tu ipse Domine, solus, tu fecisti cælum, & cælum cælorum *d*, & omnem exercitum eorum: terram, & universa quæ in ea sunt: maria, & omnia quæ in eis sunt: & tu vivificas *e* omnia hæc, & exercitus *f* cæli te adorat.

7. Tu ipse, Domine Deus, qui elegisti Abram, & *g* eduxisti eum de igne *h* Chaldæorum, & posuisti nomen ejus Abraham.

8. Et invenisti cor ejus fidele coram te: & percussisti cum eo fœdus, ut dares ei Terram Chananæi, Hethæi, & Amorrhæi, & Pherezæi, & Jebusæi, & Gergesæi, ut dares semini ejus: & implesti verba tua, quoniam justus es.

9. Et vidisti afflictionem patrum nostrorum in Ægypto: clamorémque eorum audisti super Mare rubrum.

10. Et dedisti signa atque portenta in Pharaone, & in universis servis ejus, & in omni populo terræ illius: cognovisti enim quia superbè egerant contra eos: & fecisti tibi nomen, sicut & in hac die.

11. Et mare divisisti ante eos, & transierunt per medium maris in sicco: persecutores autem eorum projecisti in profundum, quasi lapidem in aquas validas.

a sc. pulvere caput consperserant, in signum publicæ pœnitentiæ.

b Deo laudem justitiæ & populi peccata.

c sc. existenti.

d maximum & nobilissimum, sc. empyreum.

e id est, conservas.

f sc. Angelorum.

g Gen. 11. 31.

h Ur civitate, quæ Etymologicè ignem significat.

12. Et in columna nubis ductor eorum fuisti per diem, & in columna ignis per noctem, ut appareret eis via, per quam ingrediebantur *i*.

i pro, ingrederentur.

13. Ad montem quoque Sinai descendisti, & locutus es cum eis de cælo, & dedisti eis judicia recta, & legem veritatis, ceremonias, & præcepta bona:

14. & sabbatum sanctificatum tuum ostendisti eis, & mandata, & ceremonias, & legem præcepisti eis in manu Moysi servi tui.

15. Panem quoque de cælo dedisti eis in fame eorum, & aquam de petra eduxisti eis sitientibus, & dixisti eis ut ingrederentur & possiderent terram super quam levasti *k* manum tuam, ut traderes eis.

k sc. more jurantium.

16. Ipsi verò & patres nostri superbè egerunt, & induraverunt cervices suas, & non audierunt mandata tua.

17. Et noluerunt audire, & non sunt recordati mirabilium tuorum quæ feceras eis. Et induraverunt cervices suas, & dederunt caput *l* ut converterentur ad servitutem suam *m*, quasi per contentionem *n*. Tu autem Deus propitius, clemens & misericors, longanimis & multæ miserationis, non dereliquisti eos,

l i. ducem elegerunt. *m* sc. Ægyptiacam. *n* Hebr. per contumaciam.

18. & quidem cùm fecissent sibi vitulum conflatilem, & dixissent: Iste est Deus tuus, qui eduxit te de Ægypto: fecerúntque blasphemias magnas,

19. Tu autem in misericordiis tuis multis non dimisisti eos in deserto: columna nubis non recessit ab eis per diem ut duceret eos in viam, & columna ignis per noctem ut ostenderet eis iter per quod ingrederentur.

20. Et spiritum tuum bonum dedisti qui doceret eos, & manna tuum non prohibuisti ab ore eorum, & aquam dedisti eis in siti.

21. Quadraginta annis pavisti eos in deserto nihílque eis defuit: vestimenta eorum non inveteraverunt, & pedes *o* eorum non sunt attriti *p*.

o 70. calcei. *p* 70. rupti.

22. Et dedisti eis regna, & populos, & partitus es eis sortes: & possederunt terrã Sehon, & terram regis Hesebon, & terram Og regis Basan.

23. Et multiplicasti filios eorum sicut

12. Und du bist ihr Führer gewesen / bey Tag in einer Wolcken Saul / und in einer Feuersaul bey der Nacht / auf daß ihnen der Weeg offenbar wäre / darauf sie herein zogen.

13. Du bist auch auf den Berg Sinai herab kommen / und hast mit ihnen vom Himmel geredet / hast ihnen auch aufrichtige Recht / und das Gesatz der Warheit / Ceremonien / u. gute Gebott gegeben.

14. Und du hast ihnen deinen geheiligten Sabbat kund gethan / und deine Gebott / und Bräuch / und hast ihnen das Gesatz durch die Hand Moysis deines Knechts befohlen.

15. Du hast ihnen auch Brod vom Himmel gegeben in ihrem Hunger / und ihnen Wasser auß dem Felsen hervor gebracht / da sie durstig waren / und hast ihnen gesagt / sie solten hinein gehen / und das Land in Besitz nehmen / darüber du deine Hand hast aufgehoben ihnen dasselbig zu geben.

16. Aber sie und unsere Vätter haben übermütig gehandelt / und haben ihre Nacken verhärtet / und deine Gebott nit gehöret.

17. Und sie wolten nit hören / und gedachten nit an deine Wunderthaten / die du bey ihnen gethan hattest. Und sie verhärteten ihre Nacken / und gaben das Haubt gleichsam mit Zanck / sich widerumb zu ihrer Dienstbarkeit zu wenden. Du aber O GOtt / der du gnädig bist / und gütig / und barmhertzig / und langmüthig / und von grosser Erbarmung / hast sie gleichwohl nit verlassen.

18. Und zwar / als sie ihnen ein gegossenes Kalb gemacht / und gesagt hatten: das ist dein GOtt / der dich auß Egypten geführet hat: und sie begiengen grosse Gotteslästerung.

19. Du aber verliessest sie dannoch nit in der Wüst / nach deinen grossen Erbarmungen: die Wolckensaul wiche von ihnen durch den Tag nit ab / sie auf den Ban zu führen, noch die Feuersaul durch die Nacht / ihnen den Weeg zu zeigen / darauf sie wandlen solten.

20. Und du gabest deinen guten Geist / der sie lehren solte / und nahmest dein Himmel-Brod nit von ihrem Mund / und gabest ihnen Wasser im Durst.

21. Viertzig Jahr lang hast du sie in der Wüst ernehret / und es hat ihnen nichts gemangelt: ihre Kleyder wurden nit alt / und ihre Füß bliben unversehret.

22. U. du hast ihnen Königreich und Völcker gegeben / u. hast ihnen ihr Loß außgetheilt: u. sie namen das Land Sehon ein / und das Land deß Königs zu Hesebon / u. das Land Og deß Königs zu Basan.

23. Und ihre Kinder hast du vermehret / wie die

Stern deß Himmels / und hast sie in das Land geführet / davon du ihren Vättern gesagt hattest / daß sie hinein kommen solten / u. dasselbig besitzen.

24. Und die Kinder seynd kommen / und haben das Land zum Besitz eingenommen / und du hast vor ihnen die Innwohner deß Lands / die Chananiter gedemütiget / und sie in ihre Hand übergeben / samt ihren Königen / und dem Volck im Land / daß sie mit ihnen thäten nach ihrem Wolgefallen.

25. Also haben sie veste Städt erobert / und ein fruchtbares Land / und Häuser zum Besitz eingenommen / die aller Güter voll waren: Brunnen / die andere gemacht hatten / und Weinberg / und Oel Gärten / und vil fruchtbare Bäum: und sie assen und wurden satt / und fett / und lebeten in Wollust zum Uberfluß / in deiner grossen Güte.

26. Aber da reitzten sie dich zum Zorn / und wichen von dir ab / und wurffen dein Gesatz hinter sich zuruck / und erwürgeten deine Propheten / welche sie bezeugeten / daß sie zu dir widerkehren solten: und begiengen grosse Gotteslästerungen.

27. Und du gabest sie in die Hand ihrer Feinden / so sie plagten. Und sie rieffen zu dir in Zeit ihrer Noth / und du erhörtest sie vom Himmel / und nach deiner vilfältigen Erbarmung gabest du ihnen Erlöser / welche sie von der Hand ihrer Feinden erretten solten.

28. Und wan sie zu Ruh kamen / kehreten sie wider um Böses zu thun vor deinem Angesicht: alsdan verliessest du sie in der Hand ihrer Feinden / so über sie herrscheten. Und sie bekehreten sich / und rieffen zu dir: du aber hast sie erhöret vom Himmel / und errettet nach deinen Erbarmungen zu vilen Zeiten.

29. Und du hast sie bezeuget / daß sie zu deinem Gesatz widerkehren solten. Aber sie handelten übermütig / und hörten deine Gebott nit / und versündigten sich an deinen Rechten / darinn ein Mensch / wer sie thut leben wird / u. sie wandten ihre Schultern hinweg / und verhärteten ihren Nacken / und höreten nit.

30. Und du verzohest vil Jahr lang über sie / und bezeugetest sie durch deinen Geist / durch die Hand deiner Propheten: und sie höretens nit: und du übergabest sie in die Hand der Völcker in den Landen.

31. Aber nach deinen vilfältigen Erbarmungen hast du sie nit übergeben zuvertilgen / und hast sie auch nit verlassen. Dan du bist ein GOtt der Erbarmung / und bist gütig.

stellas cæli, & adduxisti eos ad terram, de qua dixeras patribus eorum ut ingrederentur & possiderent.

24. Et venerunt filii, & possederunt terram, & humiliasti coram eis habitatores terræ Chananæos, & dedisti eos in manu eorum, & reges eorum & populos terræ, ut facerent eis sicut placebat illis.

25. Ceperunt itaque urbes munitas, & humum pinguem, & possederunt domos plenas cunctis bonis; cisternas ab aliis fabricatas, vineas, & oliveta, & ligna pomifera multa: & comederunt, & saturati sunt, & impinguati sunt, & abundaverunt deliciis in bonitate *q* tua magna.

26. Provocaverunt autem te ad iracundiam, & recesserunt à te, & projecerunt legem tuam post terga sua: & prophetas tuos occiderunt, qui contestabantur eos ut reverterentur ad te: fecerúntq; blasphemias *r* grandes.

27. Et dedisti eos in manu hostium suorum, & afflixerunt eos. Et in tempore tribulationis suæ clamaverunt ad te, & tu de cælo audisti, & secundùm miserationes tuas multas dedisti eis salvatores, qui salvarent eos de manu hostium suorum.

28. Cumq; requievissent, reversi sunt ut facerent malum in conspectu tuo: & dereliquisti eos in manu inimicorum suorum, & possederunt eos. Conversíq; sunt, & clamaverunt ad te: tu autem de cælo exaudisti, & liberasti eos in misericordiis tuis, multis temporibus.

29. Et contestatus es eos ut reverterentur ad Legem tuam. Ipsi verò superbè egerunt, & non audierunt mandata tua, & in judiciis tuis peccaverunt, quæ faciet homo & vivet in eis: & dederunt humerum recedentem *s*, & cervicem suam induraverunt, nec audierunt.

30. Et protraxisti *t* super eos annos multos, & contestatus es eos in spiritu tuo per manum prophetarum tuorum: & non audierunt, & tradidisti eos in manu populorum terrarum.

31. In misericordiis autem tuis plurimis non fecisti eos in consumptionem, nec dereliquisti eos: quoniam Deus miserationum, & clemens es tu.

q i. beneficentia.

r 70. irritationes.

s sc. ne onus subirent.

t i. patientiam.

III. 32. Nunc itaque Deus noster magne, fortis, & terribilis, custodiens pactum & misericordiam, ne avertas à facie tua omnem laborem, qui invenit nos, reges nostros, & principes nostros, & sacerdotes nostros, & prophetas nostros, & patres nostros, & omnem populum tuum à diebus regis Assur *u* usque in diem hanc.

u sc. qui decem tribus abduxit

33. Et tu justus es in omnibus, quæ venerunt super nos: quia veritatem fecisti *x*, nos autem impie egimus.

x præstando promissa.

34. Reges nostri, principes nostri, sacerdotes nostri, & patres nostri non fecerunt legem tuam, & non attenderunt mandata tua, & testimonia tua, quæ testificatus es *y* in eis.

y i. testificando præcepisti.

35. Et ipsi in regnis suis, & in bonitate tua multa, quam dederas eis, & in terra latissima & pingui, quam tradideras in conspectu eorum, non servierunt tibi, nec reversi sunt à studiis suis pessimis.

36. Ecce nos ipsi hodie servi sumus; & terra, quam dedisti patribus nostris ut comederent panem *z* ejus, & quæ bona sunt ejus: & nos ipsi servi sumus in ea.

z Hebr. fructum.

37. Et fruges ejus multiplicantur regibus *a*, quos posuisti super nos propter peccata nostra, & corporibus nostris dominantur, & jumentis nostris secundùm voluntatem suam, & in tribulatione magna sumus.

a i. in regũ utilitatem.

38. Super omnibus ergo his *b* nos ipsi percutimus fœdus *c*, & scribimus, & signant principes nostri, Levitæ nostri, & Sacerdotes nostri.

b i. propter hæc omnia. *c* sc. fidelitatis.

Caput X.

I. *Recensentur qui fœdus initum signarunt*, 1.

II. *Quo pollicentur se servaturos Dei præcepta, maxime de vitandis alienigenis*. 29.

1. Signatores autem fuerunt *a*, Nehemias, Athersatha *b* filius Hachelai, & Sedecias,

a Eodem ann. 3551. *b* Chald. præfectus.

2. Saraias, Azarias, & Jeremias,
3. Pheshur, Amarias, Melchias,
4. Hattus, Sebenia, Melluch,
5. Harem, Merimuth, Obdias,
6. Daniel, Genthon, Baruch,
7. Mosollam, Abia, Miamin,
8. Maazia, Belgai, Semeia: hi sacerdotes.

III. 32. Und nun unser GOtt / der du groß / starck / und schröcklich bist / und haltest den Bund und Barmhertzigkeit / wende von deinem Angesicht nit ab all die Müh / die uns getroffen hat / unsere König und unsere Fürsten / und unsere Priester / und unsere Propheten / und unsere Vätter / und all dein Volck / von den Tagen deß Königs von Assyrien biß auf disen Tag.

33. Und du bist gerecht in allem / was über uns ist kommen: dan du hast Warheit gethan: wir aber haben gottloß gehandlet.

34. Unsere König / unsere Fürsten / unsere Priester / und unsere Vätter haben dein Gesatz nit gehalten / und haben nit acht geben auf deine Gebott / und auf deine Zeugnussen / die du unter ihnen bezeuget hast.

35. Und sie haben in ihren Königreichen / und in deiner vilfältigen Gutheit / die du ihnen erzeiget / und in dem sehr weiten und fruchtbaren Land / so du ihnen vor ihrem Angesicht gegeben hattest / dir nit gedienet / seynd auch nit widergekehret von ihrem sehr bösen Fürnehmen.

36. Sihe / wir selbst seynd heutiges Tags Knecht: und in dem Land / das du unsern Vättern gegeben hast / sein Brod / und was guts darinnen ist zu essen / darin seynd wir selbst auch Knecht.

37. Und seine Frücht mehren sich für die König / welche du umb unsere Sünd willen über uns gesetzt hast / und sie herrschen über unsere Leiber / und über unser Vieh / nach ihrem Wolgefallen / und wir seynd in grosser Betrangnuß.

38. Nun über disem allem richten wir selbst einen Bund auf / und wir schreiben und unsere Fürsten / und unsere Leviten und unsere Priester sollens versiglen.

Das X. Capitel.

I. Namen deren / so den erneuerten Bund versiglet haben / 1.

II. Zu welchen Dingen sie sich durch disen Bund verpflichtet haben / 29.

1. Es waren aber die Versigler: Nehemias / Athersatha / der Sohn Hachelai und Sedecias:
2. Saraias / Azarias / Jeremias:
3. Pheshur / Amarias / Melchias /
4. Hattus / Sebenia / Melluch /
5. Harem / Merimuth / Obdias /
6. Daniel / Genthon / Baruch /
7. Mosollam / Abia / Miamin /
8. Maazia / Belgai / Semeia: dise waren Priester.

9. Aber die Leviten waren/ Josue / der Sohn Azania/ Bennui v' den Kindern Henadad/ Cedmihel/

10. Und ihre Brüder/ Sebenia/ Odaia / Celita/ Phalaia/ Hanan.

11. Micha/ Rohob/ Hasebia/

12. Zachur/ Serebia / Sabania /

13. Odaia / Bani / Baninu.

14. Die Häubter deß Volcks / Pharos / Phahathmoab / Aelam/ Zethu/ Bani/

15. Bonni/ Azgad / Bebai/

16. Adonia/ Begoai/ Adin/

17. Ater/ Hezecia / Azur /

18. Odaia/ Hasum/ Besai/

19. Hareph/ Anathoth / Nebai /

20. Megphias/ Mosollam / Hazir/

21. Mesizabel/ Sadoc/ Jeddua/

22. Pheltia / Hanan / Anaia /

23. Osee / Hanania/ Hasub/

24. Alohes/ Phalea / Sobec/

25. Rehum/ Hasebna/ Maasia/

26. Echaia / Hanan/ Anan/

27. Melluch/ Haran/ Baana/

28. Und die übrige vom Volck Priester/ Leviten/ Thorhüter/ und Singer / Nathineer/ und alle/ die sich von den Völckern in den Landen zum Gesatz GOttes abgesöndert haben / ihre Weiber / ihre Söhn / und ihre Töchter.

II. 29. Und alle / die es kunten unterscheiden/ gelobten für ihre Brüder / die Vornehmste unter ihnen/ welche kamen / daß sie gelobten / und sich mit Eydspflicht verbündten/ im Gesatz GOttes zu wandlen/ das er durch die Hand Moysi deß Knechts GOttes gegeben hat/ und zu thun/ und zu halten alle Gebott deß HErrn unsers GOttes/ und seine Recht/ und seine Ceremonien

30. Und unsere Töchter dem Volck im Land nit zugeben / noch ihre Töchter für unsere Söhn zunehmen.

31. Wan auch die Völcker im Land/ die etwas feil herein bringen/ allerhand Nothdurfft zutragen am Sabbat zuverkauffen/ so wollen wirs von ihnen am Sabbat/ und am geheiligten Tag nit annehmen. Wir wollen auch das sibende Jahr frey lassen/ und allerhand Beschwernuß.

32. Und wir wollen Gebott auf uns legen / alle Jahr ein Drittheil vom Sickel zum Dienst deß Hauß unsers GOttes zugeben.

33. Zum Schaubrod und zum ewigen Opffer / und zum ewigen Brand-Opffer auf die Sabbat / auf die Neumonat / auf die hohe Festtäg / und auf die heilige Täg / auch für die Sünd / damit für Israel gebetten werde / und zu aller Nothdurfft deß Hauß unsers GOttes.

9. Porrò Levitæ, Josue filius Azaniæ, Bennui de filiis Henadad, Cedmihel,

10. & fratres eorum, Sebenia, Odaia, Celita, Phalaia, Hanan,

11. Micha, Rohob, Hasebia,

12. Zachur, Serebia, Sabania,

13. Odaia, Bani, Baninu.

14. Capita populi, Pharos, Phahathmoab, Aelam, Zethu, Bani,

15. Bonni, Azgad, Bebai,

16. Adonia, Begoai, Adin,

17. Ater, Hezecia, Azur,

18. Odaia, Hasum, Besai,

19. Hareph, Anathoth, Nebai,

20. Megphias, Mosollam, Hazir,

21. Mesizabel, Sadoc, Jeddua,

22. Pheltia, Hanan, Anaia,

23. Osee, Hanania, Hasub,

24. Alohes, Phalea, Sobec,

25. Rehum, Hasebna, Maasia,

26. Echaia, Hanan, Anan,

27. Melluch, Haran, Baana:

28. & reliqui de populo, Sacerdotes, Levitæ, janitores, & cantores, Nathinæi, & omnes qui se separaverunt *c* de populis terrarum ad legem Dei, uxores eorum, filii eorum, & filiæ eorum.

II. 29. omnes qui poterant *d* sapere spondentes pro fratribus suis, optimates eorum, & qui veniebant ad pollicendum & jurandum ut ambularent in lege Dei, quam dederat in manu Moysi servi Dei, ut facerent & custodirent universa mandata Domini Dei nostri, & judicia ejus & ceremonias ejus,

30. & ut non daremus filias nostras populo terræ *e*, & filias eorum non acciperemus filiis nostris.

31. Populi quoque terræ, qui important venalia, & omnia ad usum, per diem sabbati, ut vendant, non accipiemus ab eis in sabbato & in die sanctificato. Et dimittemus annum septimum *f*, & exactionem *g* universæ manûs.

32. Et statuemus super nos præcepta ut demus tertiam partem sicli per annum ad opus domûs Dei nostri,

33. ad panes propositionis, & ad sacrificium sempiternum, & in holocaustū sempiternum in sabbatis, in calendis, in solemnitatibus, & in sanctificatis *h*, & pro peccato ut exoretur pro Israel, & in omnem usum domûs Dei nostri.

c sc. proselyti.

d sc. constituti in tali ætate.

e sc. infidelibus.

f id est, non colemus agros eo anno, sed sponte nata pauperibus permittemus.

g i e. Remittemus omnia debita quæ per syngraphas manu-signatas nobis debentur, ut obtemperemus legi tuæ. Exod. 23.

h sc. aliis festis.

34. Sortes ergo misimus super oblationem lignorum, inter Sacerdotes, & Levitas, & populum, ut inferrentur in domum Dei nostri per domos patrum nostrorum, per tempora, à temporibus an-
i i. annuatim. ni usq; ad annum *i*: ut arderent super altare Domini Dei nostri, sicut scriptum est in lege Moysi:

35. & ut afferremus primogenita terræ nostræ, & primitiva universi fructus omnis ligni, ab anno in annum, in domo Domini.

36. Et primitiva filiorum nostrorum, & pecorum nostrorum, sicut scriptum est in lege, & primitiva boum nostrorum, & ovium nostrarum, ut offerrentur in domo Dei nostri, Sacerdotibus qui ministrant in domo Dei nostri:

37. & primitias ciborum nostrorum, & libaminum nostrorum, & poma omnis ligni, vindemiæ quoque & olei afferemus Sacerdotibus ad gazophylacium Dei nostri, & decimam partem terræ nostræ Levitis. Ipsi Levitæ decimas accipient ex om-
k i. fructuum ex operibus. nibus civitatibus operum *k* nostrorum.

38. Erit autem Sacerdos filius Aaron cum Levitis in decimis Levitarum, & Levitæ offerent decimam partem decimæ suæ in domo Dei nostri, ad gazophila-
l curam domus Dei & eorum quæ ad cultum divinum & ministrorum alimenta spectant cium in domum thesauri:

39. Ad gazophylacium enim deportabunt filii Israel, & filii Levi, primitias frumenti, vini, & olei: & ibi erunt vasa sanctificata, & Sacerdotes, & cantores, & janitores, & ministri, & non dimittemus domum Dei nostri *l*.

CAPUT XI.

1. Recensentur Incolæ Jerusalem 11. & civitatum Juda post instaurationem. 20

a tunc & deinceps

1. HAbitaverunt *a* autem principes populi in Jerusalem: reliqua verò plebs misit sortem, ut tollerent unam partem de decem, qui habitaturi essent in Jerusalem civitate sancta, novem verò partes in civitatibus.

2. Benedixit autẽ populus omnibus viris qui se sponte obtulerant ut habitarent in Jerusalem.

3. Hi sunt itaque principes provinciæ qui habitaverunt in Jerusalẽ, & in civitatibus Juda. Habitavit autem unusquisque

34. Also wurffen wir das Loß um das Opffer deß Holtzes/ unter den Priestern / und den Leviten/ und dem Volck / daß es in das Hauß unsers GOttes gebracht wurde / nach den Häusern unser Vätter / durch die Zeit / auß einem Jahr ins ander/ zu brennen auf dem Altar deß HErrn unsers GOttes / wie im Gesatz Moysis geschriben stehet:

35. Wir wollen auch die Erstgeburt unsers Lands/ und die Erstling aller Früchten von allen Bäumen / auß einem Jahr ins ander / in das Hauß deß HErrn bringen.

36. Zu dem wollen wir die Erstling unserer Söhnen/ und unsers Viehs/ wie geschriben ist im Gesatz/ und die Erstling unserer Rindern/ und unserer Schaafen/ damit sie im Hauß unsers GOttes geopffert werden/ den Priestern bringen/ welche in dem Hauß unsers GOttes dienen.

37. Auch die Erstling unserer Speisen / und unserer Tranckopffer / und alle Bäum-Frücht / und Wein und Oel / wollen wir den Priestern bringen zum Schatz-Hauß unsers GOTTes / und den Zehenden unsers Lands den Leviten: daß die Leviten den Zehenden empfahen aus allen Städten unserer Arbeit.

38. Es sol aber der Priester/ der Sohn Aarons/ mit den Leviten im Zehenden der Leviten seyn / und die Leviten sollen den Zehenden ihres Zehenden im Hauß/ unsers GOttes zu der Schatzkammer im Hauß/ da der Schatz ist/ einbringen.

39. Dan die Kinder Israel/ und die Kinder Levi sollen die Erstling der Früchten / deß Weins und Oels zum Schatzhauß tragen: u. daselbst sollen die heilige Geschirr seyn/ und die Priester und die Singer/ und die Thorhüter / und die Diener: und wir wollen das Hauß unsers GOttes nit verlassen.

Das XI. Capitel.

I. Register deren / so nach außgeführtem Bau der Mauren in Jerusalem II. und in den Städten Juda gewohnt haben / 20.

1. ABer die Oberste deß Volcks wohneten zu Jerusalem: das ander Volck aber warff das Loß/ daß man von zehen Theilen ein Theil nehme/ die zu Jerusalem in der heiligen Stadt solten wohnen / die neun Theil aber in den Städten.

2. Und das Volck seegnete alle die Männer / die sich freywillig erbotten/ zu Jerusalem zu wohnen.

3. Diß seynd aber die Oberste von der Landschafft/ welche zu Jerusalem / und in den Städten Juda wohneten. Es wohnete aber ein jeglicher in sei-

seinem Erbtheil/ in seiner Stadt/ Israel/ die Priester/ die Leviten/ die Nathineer/ und die Kinder der Knechten Salomons.

4. Und zu Jerusalem wohneten etliche von den Kindern Juda/ und etliche von den Kindern Benjamin: von den Kindern Juda/ Athaias/ der Sohn Aziam/ deß Sohns Zacharia/ deß Sohns Amaria/ deß Sohns Saphatia/ deß Sohns Malaleel: von den Kindern Phares/

5. Maasia/ der Sohn Baruch/ der Sohn Cholhoza/ der Sohn Hazia/ der Sohn Adaia/ der Sohn Jojarib/ der Sohn Zacharia/ der Sohn Silonitis.

6. Dise alle waren Kinder Phares/ die zu Jerusalem wohneten/ vier hundert acht und sechtzig tapffere Männer.

7. Diß seynd aber die Kinder Benjamin: Sellum/ der Sohn Mosollam/ der Sohn Joed/ der Sohn Phadaia/ der Sohn Colaia/ der Sohn Masia/ der Sohn Etheel/ der Sohn Isaia/

8. Und nach ihm Gebbai/ Sellai/ neun hundert acht und zwantzig/

9. Und Joel/ der Sohn Zechri war ihr Vorsteher/ und Judas/ der Sohn Senua/ war der ander über die Stadt.

10. Und von den Priestern/ Idaia/ der Sohn Joarib/ Jachin/

11. Saraia/ der Sohn Helcia/ der Sohn Mosollam/ der Sohn Sadoc/ der Sohn Merajoth/ der Sohn Achitob/ der Fürst im Hauß GOttes.

12. Und ihre Brüder/ die das Werck im Tempel thäten/ acht hundert zwey und zwantzig. Und Adaia/ der Sohn Jeroham/ der Sohn Phelelia/ der Sohn Amsi/ der Sohn Zacharia/ der Sohn Pheshur/ der Sohn Melchia/

13. Und seine Brüder/ die Oberste unter den Vättern/ zwey hundert/ zwey und viertzig. Und Amassai/ der Sohn Azreel/ der Sohn Ahazi/ der Sohn Mosollamoth/ der Sohn Emmer/

14. Und ihre Brüder sehr mächtige Leut: hundert acht und zwantzig/ und ihr Vorsteher war Zabdiel ein Sohn der Mächtigen.

15. Und von den Leviten/ Semeia/ der Sohn Hasub/ der Sohn Azaricam/ der Sohn Hasabia/ der Sohn Boni/

16. Und Sabathai und Jozabed von den Obersten der Leviten/ die waren über alle außwendige Geschäfft im Hauß GOttes.

17. Und Mathania/ der Sohn Micha/ der Sohn Zebedei/ der Sohn Asaph/ war der Oberst zu loben und zu dancken im Gebett/ und Becbecia/ der

in possessione sua, in urbibus suis, Israel, Sacerdotes, Levitæ, Nathinæi, & filii servorum Salomonis.

4. Et in Jerusalem habitaverunt de filiis Juda, & de filiis Benjamin: de filiis Juda, Athaias filius Aziam, filii Zachariæ, filii Amariæ, filii Saphathiæ, filii Malaleel: de filiis Phares,

5. Maasia filius Baruch, filius Cholhoza, filius Hazia, filius Adaia, filius Joiarib, filius Zachariæ, filius Silonitis:

6. omnes hi filii Phares, qui habitaverunt in Jerusalem, quadringenti sexaginta-octo viri fortes.

7. Hi sunt autem filii Benjamin; Sellum filius Mosollã, filius Joed, filius Phadaia, filius Colaia, filius Masia, filius Etheel, filius Isaia,

8. Et post eum Gebbai, Sellai, nongenti viginti octo,

9. & Joel filius Zechri præpositus eorum, & Judas filius Senua super civitatem secundus *b*.

b i. dignitate à Joel.

10. Et de Sacerdotibus, Idaia filius Joarib, Jachin,

11. Saraia filius Helciæ, filius Mosollam, filius Sadoc, filius Meraioth, filius Achitob, princeps domus Dei,

12. Et fratres eorum facientes opera templi: octingenti vigintiduo. Et Adaia filius Jeroham, filius Phelelia, filius Amsi filius Zachariæ, filius Pheshur, filius Melchiæ,

13. Et fratres ejus principes patrum: ducenti quadragintaduo. Et Amassai filius Azreel, filius Ahazi, filius Mosollamoth, filius Emmer,

14. Et fratres eorum potentes nimis: centum viginti octo, & præposius eorum Zabdiel filius potentium *c*.

c Hebr. magnatum.

15. Et de Levitis Semeia filius Hasub, filius Azaricam filius Hasabia, filius Boni,

16. Et Sabbathai & Jozabed, super omnia opera, quæ erant forinsecus in domo Dei, à principibus Levitarum.

17. Et Mathania filius Micha, filius Zebedei, filius Asaph, princeps ad laudandũ *d* & ad confitendũ in oratione, & Becbecia

d princeps cantorum & præfectus musicis instrumentis

secundus de fratribus ejus & Abda filius Samua, filius Galal, filius Idithum:

18. Omnes Levitæ in civitate sancta ducenti octogintaquatuor.

19. Et janitores, Accub, Telmon & fratres eorum, qui custodiebant ostia: centum septuaginta duo.

II. 20. Et reliqui ex Israel Sacerdotes & Levitæ in universis civitatibus Juda, unusquisque in possessione sua.

21. Et Nathinæi, qui habitabant in Ophel, & Siaha, & Gaspha de Nathinæis.

22. Et episcopus *e* Levitarum in Jerusalem, Azzi filius Bani, filius Hasabiæ, filius Mathaniæ, filius Michæ. De filiis Asaph, cantores in ministerio domus Dei.

e i. præfectus

23. Præceptum quippe regis super eos erat, & ordo in cantoribus per dies singulos,

24. & Phathahia filius Mesezebel, de filiis Zara filii Juda in manu *f* regis, juxta *g* omne verbum populi *h*,

f i. ad obsequia
g i. in seu ad
h tractandum cum populo.

25. & in domibus per omnes regiones eorum. De filiis Juda habitaverunt in Cariatharbe: & in filiabus *i* ejus: & in Dibon, & in filiabus ejus; & in Cabseel, & in viculis ejus.

i i. viculis

26. & in Jesue, & in Molada, & in Bethphaleth,

27. & in Hasersual, & in Bersabee, & in filiabus ejus,

28. & in Siceleg, & in Mochona, & in filiabus ejus,

29. & in Remmon, & in Saraa, & in Jerimuth,

30. Zanoa, Odollam & in villis earum, Lachis & regionibus ejus, & Azeca, & filiabus ejus. Et manserunt in Bersabee usque ad vallem Ennom.

31. Filii autem Benjamin, à Geba *k* Mechmas, & Hai, & Bethel & filiabus ejus:

k sc. incipiendo habitarunt.

32. Anathoth, Nob, Anania,

33. Asor, Rama, Gethaim,

34. Hadid, Seboim, & Neballat, Lod

35. & Ono valle artificum.

36. Et de Levitis portiones Judæ & Benjamin.

CAPUT XII.

I. Nomina & officia Sacerdotum ac Levitarum qui cum Zorobabel in Jerusalem ascenderant, 1

ander unter seinen Brüdern / und Abda / der Sohn Samua der Sohn Galal / der Sohn Idithum.

18. Alle Leviten in der heiligen Stadt waren zwey hundert vier und achtzig.

19. Und die Thorhüter / Accub / Telmon / und ihre Brüder / welche die Thor verwahreten / hundert zwey und sibenzig.

II, 20. Und die übrige von Israel / Priester und Leviten waren in allen Städten Juda / ein jeglicher in seinem Erbtheil.

21. Und die Nathineer / welche zu Ophel / und Siaha / und Gaspha wohneten / die waren von den Nathineern.

22. Und der Leviten Vorsteher zu Jerusalem war Azzi / der Sohn Bani / der Sohn Hasabia der Sohn Mathania / der Sohn Micha. Von den Kindern Asaph waren Singer im Dienst deß Hauß GOttes.

23. Dan deß Königs Gebott war über sie / und war eine Ordnung unter den Singern Tag für Tag.

24. Und Phathahia / der Sohn Mesezebel / von den Kindern Zara / des Sohns Juda / war dem König zur Hand in allem / was mit dem Volck zu thun war.

25. Und mit den Häusern durch alle ihre Landschafften. Von den Kindern Juda wohneten etliche zu Cariatharbe und in ihren Töchtern / und zu Dibon / und in ihren Töchtern / und zu Cabseel / und in ihren Dörffern.

26. Und zu Jesue / und zu Molada / und zu Bethphaleth /

27. Und zu Hasersual / und zu Bersabee / und in ihren Töchtern /

28. Und zu Siceleg / und zu Mochona / und in ihren Töchtern /

29. Und zu Remmon / und zu Saraa / und zu Jerimuth /

30. Zu Zanoa / zu Odollam / und in ihren Dörffern / zu Lachis / und in ihrer Landschafft / und zu Azeca / und in ihren Töchtern / und sie wohneten zu Bersabee bis an das Thal Ennom.

31. Aber die Kinder Benjamin wohneten von Geba an / zu Mechmas / und Hai / und Bethel / und in ihren Töchtern.

32. Zu Anathoth Nob / und Anania /

33. Zu Asor / Rama / und Gethaim /

34. Zu Hadid Seboim / und Neballat / Lod /

35. Und Ono / im Thal der Werckmeister.

36. Und von den Leviten hatten etliche Theil in Juda und Benjamin.

Das XII. Capitel.

Namen der Priester und Leviten / welche mit Zorobabel gen Jerusalem kommen / 1.

II.

II. Geburts-Lini der Priester/ 10.
III. Namen der Obersten der Leviten/ zur Zeit Nehemiä/ und Esdrä/ 24.
IV. Einweyhung der neuerbauten Stadt/ 27.
V. Anordnung von Unterhalt der Priester/ Leviten/ Singer/ und Thürhüter/ 43.

1. Diß seynd aber die Priester und Leviten/ welche mit Zorobabel/ dem Sohn Salathiel/ und mit Josue herauf gezogen seynd: Saraia/ Jeremias/ Esdras/
2. Amaria/ Melluch/ Hattus/
3. Sebenias/ Rheum/ Merimuth/
4. Addo/ Genthon/ Abia/
5. Miamin/ Madia/ Belga/
6. Semeia/ und Joiarib/ Idaia/ Sellum/ Amoc/ Helcias/
7. Idaia. Diß waren die Häubter der Priester/ und ihre Brüder in den Tagen Josue.
8. Aber die Leviten waren/ Jesua/ Bennui/ Cedmihel/ Sarebia/ Juda/ Mathanias/ die waren über die Lob-Gesang/ sie und ihre Brüder.
9. Und Becbecia und Hanni/ und ihre Brüder/ ein jeglicher in seinem Ambt.
II. 10. Josue aber zeugete Joacim/ und Joacim zeugete Eliasib/ und Eliasib zeugete Jojada:
11. Und Jojada zeugete Jonathan/ und Jonathan zeugete Jeddoa.
12. Aber in den Tagen Joacim waren Priester/ und die Oberste von den Geschlechten/ nemlich von Saraia/ Maraia: von Jeremia/ Hanania:
13. Von Esdra/ Mosollam: von Amaria/ Johanan:
14. Von Milicho/ Jonathan: von Sebenia/ Joseph:
15. Von Haram/ Edna: von Maraioth/ Helci:
16. Von Adaia/ Zacharia: von Genthon/ Mosollam:
17. Von Abia/ Zechri: von Miamin/ und Moadia/ Phelti:
18. Von Belga/ Sammua: von Semaia/ Jonathan:
19. Von Jojarib/ Mathanai: von Jodaja/ Azzi:
20. Von Sellai/ Celai: von Amoc/ Heber:
21. Von Helcia/ Hasebia: von Idaia/ Nathanael.
22. Die Leviten/ und die Priester/ welche in den Tagen Eliasib/ und Jojada/ und Johanan/ und Jeddoa/ die Obersten der Geschlechten waren/ wurden im Reich Darii deß Persen beschriben.
23. Aber die Kinder Levi/ die Oberste der Geschlechten seynd geschriben im Buch der Wort von den Tagen/ und biß auf die Zeit Jonathan/ deß Sohns Eliasib.

II. Genealogia & Successio Sacerdotum. 10
III. Principes Levitarum tempore Nehemiæ & Esdræ. 24.
IV. Magna solemnitate celebrant dedicationem muri Jerusalem. 27.
V. Disponitur de custodibus super gazophylacia alisque necessariis. 43.

1. Hi *a* sunt autem Sacerdotes & Levitæ, qui ascenderunt *b* cum Zorobabel filio Salathiel, & Josue: Saraia, Jeremias, Esdras,
2. Amaria, Melluch, Hattus,
3. Sebenias, Rheum, Merimuth,
4. Addo, Genthon, Abia,
5. Miamin, Madia, Belga,
6. Semeia, & Joiarib, Idaia, Sellum, Amoc, Helcias,
7. Idaia. Isti principes Sacerdotum, & fratres eorum, in diebus Josue.
8. Porrò Levitæ, Jesua, Bennui, Cedmihel, Sarebia, Juda, Mathanias, super hymnos ipsi & fratres eorum:
9. & Becbecia atque Hanni, & fratres eorum, unusquisque in officio suo.
II. 10. Josue autem genuit Joacim, & Joacim genuit Eliasib, & Eliasib genuit Joiada,
11. & Joiada genuit Jonathan, & Jonathan genuit Jeddoa *c*.
12. In diebus autem Joacim erant Sacerdotes & principes familiarum: Saraiæ *d*, Maraia: Jeremiæ, Hanania:
13. Esdræ, Mosollam: Amariæ, Johanan:
14. Milicho, Jonathan: Sebeniæ, Joseph.
15. Haram, Edna, Maraioth, Helci:
16. Adaiæ, Zacharia, Genthon, Mosollam:
17. Abiæ, Zechri: Miamin & Moadiæ, Phelti:
18. Belgæ, Sammua: Semaiæ, Jonathan:
19. Joiarib, Mathanai: Jodaiæ, Azzi:
20. Sellai, Celai: Amoc, Heber:
21. Helciæ, Hasebia: Idaiæ, Nathanael.
22. Levitæ in diebus Eliasib, & Joiada, & Johanan, & Jeddoa, scripti principes familiarum, & sacerdotes in regno *e* Darii Persæ.
32. Filii Levi principes familiarum, scripti in Libro verborum dierum *f*, & usque ad dies Jonathan, filii Eliasib.

a Digressio hæc & recensio sacerdotum, hic ponitur occasione super. cap. ut una serie totus Ecclesiasticus & politicus ordo contexeretur.
b duabus profectionibus: altera cum Zorobabel, (*Esdr.* 2.) Altera cum ipso Esdra, (*Esdræ* 7.) est ergo synecdoche.
c Non ille est Jaddus Josephi, qui occurrit Alexandro, ut quidam opinati sunt.
d sc. familiæ, sic & in sequent.
e Nec ille Darius est Codomanus ab Alexandro, anno M. 3674. devictus. Sed est Darius Nothus Artaxerxis Longimani filius, qui Darius regnum auspicatus est anno M. 3581. ante Chr. æram 423.
f i. annalium.

III. 24. Et principes Levitarum, Hasebia, Serebia, & Josue filius Cedmihel: & fratres eorum per vices suas, ut laudarent & confiterentur juxta præceptum David viri Dei, & observarent *g* æquè per ordinem.

25. Mathania, & Becbecia, Obedia, Mosollam, Telmon, Accub, custodes portarum & vestibulorum ante portas.

26. Hi in diebus Joacim filii Josue, filii Josedec, & in diebus Nehemiæ ducis, & Esdræ sacerdotis, scribæque.

IV. 27. In dedicatione autem muri *h* Jerusalem requisierunt Levitas de omnibus locis suis, ut adducerent eos in Jerusalem, & facerent in dedicationem & lætitiam in actione gratiarum, & cantico, & in Cymbalis, psalteriis, & citharis.

28. Congregati sunt autem filii cantorum de campestribus circa Jerusalem, & de villis Nethuphati,

29. & de domo Galgal, & de regionibus Geba & Azmaveth: quoniam villas ædificaverunt sibi cantores in circuitu Jerusalem.

30. Et mundati sunt Sacerdotes & Levitæ, & mundaverunt populum, & portas *i*, & murum.

31. Ascendere autem feci principes Juda super murum, & statui duos magnos choros laudantium. Et ierunt ad dexteram super murum ad portam sterquilinii.

32. Et ivit post eos Osaias, & media pars principum Juda,

33. & Azarias, Esdras, & Mosollam, Judas, & Benjamin, & Semeia, & Jeremias

34. Et de filiis sacerdotum in tubis, Zacharias filius Jonathan, filius Semeiæ, filius Mathaniæ, filius Machaiæ, filius Zechur, filius Asaph,

35. & fratres ejus *k* Semeia, & Azareel, Malalai, Galalai, Maai, Nathanael, & Judas, & Hanani, in vasis cantici David viri Dei: & Esdras scriba ante eos in porta Fontis.

36. Et contra eos *l* ascenderunt in gradibus civitatis David *m* in ascensu muri super domum David, & usque ad portam Aquarum ad Orientem.

37. Et chorus secundus gratias referen-

g i. pertinentia ad suum officium.

h urbis, ædium, palatiorum, platearum & vicorum atque ab hac dedicatione desumitur initium septuaginta hebdomadum Danielis.

i Nempe aqua lustrali oratione solemni, & sacrificio

k sc Zachariæ.

l i. e. è regione ipsorum

m sc. montis Sion.

III. 24. Und dise waren die Oberste der Leviten/ Hasebia/ Serebia/ und Josue/ der Sohn Cedmihel/ und ihre Brüder in ihrer Ordnung / daß sie loben und dancken solten/ nach dem Befehl Davids/ deß Manns GOttes/ und soltens nach einander in gleicher Ordnung halten.

25. Mathania/ und Becbecia/ Obedia/ Mosollam/ Telmon/ Accub/ waren die Hütter der Thoren/ und der Vorhöff an den Thoren.

26. Dise waren in den Tagen Joacim / deß Sohns Josue/ deß Sohns Josedec / und in den Tagen Nehemiä/ deß Fürsten / und Esdra deß Priesters und Schrifftgelehrten.

IV. 27. Aber in der Einweyhung der Mauren zu Jerusalem / suchten sie die Leviten auß allen ihren Oertern/ daß man sie gen Jerusalem brächte / die Einweyhung zu verrichten/ und Freud zu machen/ mit Dancksagung/ und mit Lobgesängen/ und mit Cymbaln/ und mit Harpffen/ und mit Citharn.

28. Und die Kinder der Singer thäten sich zusammen/ auß dem flachen Land um Jerusalem her/ und auß den Dörffern Nethuphati/

29. Und vom Hauß Galgal/ und auß der Gegend Geba und Azmaueth? dan die Singer hatten ihnen um Jerusalem her Ackerhöff gebauet.

30. Und die Priester und Leviten reinigten sich/ und sie reinigten auch das Volck / und die Thor / und die Maur.

31. Und ich schaffte / daß die Fürsten Juda oben auf die Maur stigen / und verordnete zween grosse Chör von denen / die Lob sungen. Und sie giengen zur rechten Hand auf die Maur neben dem Mistthor.

32. Und nach ihnen gieng Osaias hinauf / und der halbe Theil der Fürsten Juda/

33. Und Azarias/ Esdras/ und Mosollam/ Judas/ und Benjamin und Semeia/ und Jeremias.

34. Und von den Kindern der Priestern mit Posaunen/ Zacharias/ der Sohn Jonathan/ der Sohn Semeia/ der Sohn Mathania/ der Sohn Michaia/ der Sohn Zechur/ der Sohn Asaph/

35. Und seine Brüder / Semeia und Azareel / Malalai/ Galalai Maai / Nathanaël / und Judas / und Hanani mit den Sing-Instrumenten Davids/ deß Manns GOttes: und Esdras der Schrifftgelehrt vor ihnen her am Brunnenthor.

36. Und sie giengen gegen ihnen hinauf auf den Staffeln der Stadt Davids / da man über das Hauß Davids auf die Mauer gehet/ bis zum Wasserthor gegen Aufgang.

37. Und der ander Chor der Singer/ die Danck sagten/

sagten/ gieng hinauf gegen über/ und ich hinder ihnen/ und der halbe Theil deß Volcks war auf der Mauer/ und auf dem Ofenthurn bis an die breite Maur/

38. Und auf dem Thor Ephraim/ und auf dem alten Thor/ und auf dem Fischthor/ und auf dem Thurn Hananeel/ und auf dem Thurn Emath bis an das Schafsthor: und stunden unter dem Thor/ da die Hut war.

39. Also stunden die beyde Chör der jenigen/ die im Hauß GOttes Lob singen/ und ich/ und der halbe Theil deren von der Obrigkeit mit mir.

40. Und die Priester/ Eliachim/ Maasia/ Miamin/ Michea/ Elioenai/ Zacharia/ Hanania mit Posaunen.

41. Und Maasia/ und Semeia/ und Eleazar/ und Azzi/ und Johanan/ und Melchia/ und Aelam/ und Ezer. Und die Singer sungen mit heller Stimm/ und Jezraia der Vorsteher:

42. Und sie opfferten an demselbigen Tag grosse Schlachtopffer/ und waren fröhlich: dan GOTT hatte sie erfreuet mit grosser Freud: so freueten sich auch ihre Weiber und Kinder/ und die Freud zu Jerusalem ward weit gehöret.

V. 43. Sie verordneten auch an demselbigen Tag Männer über die Schatzkammern für die Tranckopffer/ und für die Erstling/ und für die Zehende/ Priester und Leviten/ daß es die Oberste der Stadt durch sie mit zierlicher Dancksagung hinein bringen solten: dan Juda ward erfreuet in den Priestern und Leviten/ welche dabey stunden.

44. Und sie hielten die Ordnung ihres GOttes/ und die Ordnung der Außsöhnung/ und die Singer und Thorhüter/ nach dem Befehl Davids/ und Salomons seines Sohns.

45. Dan in den Tagen Davids und Asaph waren von Anfang Oberste bestellt über die Singer/ welche mit Gesänger GOTT Lob und Danck sagten.

46. Und gantz Israel gab in den Tagen Zorobabel/ und in den Tagen Nehemia den Singern und Thorhütern täglich ihre Theil/ und heiligten die Leviten/ und die Leviten heiligten die Kinder Aaron.

Das XII. Capitel.

I. Nach abgelesenem Gesatz werden die Frembdling abermal/ auch Tobias/ wiewol dem Hohenpriester verschwägert/ von den Juden abgesöndert/ 1.
II. Nehemias erneuert die Zehend für die Leviten/ 10.
III. Stellt ab die Mißbräuch und Entheiligung deß Sabbats/ 15.
IV. Straff die jenige/ welche Heydnische Weiber genommen/ und scheidet sie von ihnen/ 23.

tium ibat ex adverso, & ego post eum, & media pars populi super murum & super turrim furnorum, & usque ad murum latissimum,

38. & super portam Ephraim, & super portam antiquam, & super portam piscium & turrim Hananeel, & turrim Emath, & usque ad portam gregis: & steterunt in porta custodiæ,

39. steterunt duo chori laudantium in domo Dei, & ego, & dimidia pars magistratuum mecum.

40. Et Sacerdotes, Eliachim, Maasia, Miamin, Michea, Elioenai, Zacharia, Hanania in tubis,

41. Et Maasia, & Semeia, & Eleazar, & Azzi, & Johanan, & Melchia, & Aelam, & Ezer. Et clarè cecinerunt cantores, & Jezraia præpositus:

42. Et immolaverunt in die illa victimas magnas, & læti sunt: Deus enim lætificaverat eos lætitia magna: sed & uxores eorum & liberi gavisi sunt, & audita est lætitia Jerusalem procul,

V. 43. Recensuerunt *n* quoque in die illa viros super gazophylacia thesauri ad libamina, & ad primitias, & ad decimas, ut introferrent per eos principes civitatis in decore gratiarum actionis, Sacerdotes & Levitas: quia lætificatus est Juda in Sacerdotibus & Levitis astantibus.

n 70. constituerunt.

44. Et custodierunt observationem Dei sui, & observationem expiationis, & cantores, & janitores juxta præceptum David, & Salomonis filii ejus,

45. quia in diebus David & Asaph ab exordio erant principes constituti cantorum in carmine laudantium, & confitentium Deo.

46. Et omnis Israel, in diebus Zorobabel, & in diebus Nehemiæ dabant partes cantoribus & janitoribus per dies singulos, & sanctificabant Levitas *o*, & Levitæ sanctificabant filios Aaron.

o Levitis dabant partes sanctificatas, i. decimas, & Levitæ dabant sacerdotibus suam decimam *Num* 18. 8.

Caput XIII.

I Lecto Deuteronomio ejiciuntur alienigenæ, è gazophylacio vasa domus Tobiæ projiciuntur, 1.
II. Nehemias jubet juxta legem dari decimas Levitis. 10.
III. Tollit abusus & sabbati violatores puniuntur; 15.
IV. Increpat Judæos qui uxores duxerant alienigenas. 23.

1. IN die autem illo *a* lectum est in volumine Moysi audiente populo : & inventum est scriptum in eo, quòd non debeant introire Ammonites & Moabites in ecclesiam Dei *b* usque in æternum :

2. eò quòd non occurrerint filiis Israel cum pane & aqua : & conduxerint adversum eos Balaam, ad maledicendum eis: & convertit Deus noster maledictionem in benedictionem.

3. Factum est autem, cùm audissent legem, separaverunt omnẽ alienigenam ab Israël.

4. Et super hoc erat Eliasib sacerdos, qui fuerat præpositus in gazophylacio domûs Dei nostri, & proximus *c* Tobiæ.

5. Fecit ergo sibi gazophylacium grande, & ibi erant ante eum reponentes munera, & thus, & vasa, & decimam frumenti, vini, & olei, partes Levitarum, & cantorum, & janitorum, & primitias sacerdotales.

6. In omnibus autem his non fui in Jerusalem, quia anno *d* trigesimo secundo Artaxerxis regis Babylonis veni ad regem. Et in fine dierum *e* rogavi regem.

7. Et veni in Jerusalem, & intellexi malum, quod fecerat Eliasib Tobiæ, ut faceret ei thesaurum *f* in vestibulis domûs Dei.

8. Et malum mihi visum est valde. Et projeci vasa domûs Tobiæ foras de gazophylacio :

9. præcepíque, & emundaverunt gazophylacia : & retuli ibi vasa domûs Dei, sacrificium, & thus.

II. 10. Et cognovi quòd partes Levitarum non fuissent datæ : & fugisset unusquisque in regionem *g* suam de Levitis, & cantoribus, & de his, qui ministrabant :

11. & egi causam adversùs magistratus, & dixi : Quare dereliquimus domum Dei? Et congregavi eos, & feci stare in stationibus suis *h*.

12. Et omnis Juda apportabat decimam frumenti, vini, & olei in horrea *i*.

13. Et constituimus super horrea Selemiam Sacerdotem, & Sadoc scribam, & Phadaiam de Levitis, & juxta eos Ha-

1 Es ward aber an demselbigen Tag im Buch Moysis gelesen/ daß es das Volck anhörete: u. man fand darin geschriben/ daß die Ammoniter u. Moabiter in die Gemein GOttes nit kommen sollen ewiglich.

2. Darum/ daß sie den Kindern Israel mit Brod und Wasser nit entgegen kommen seynd/ und den Balaam wider sie gedingt haben/ sie zuverfluchen: wiewol unser GOtt den Fluch in Seegen verwandlet hat.

3. Es begab sich aber/ da sie das Gesatz gehöret hatten/ sönderten sie alle Frembdling ab von Israel.

4. Und über solches war Eliasib der Priester/ so der Oberst gewesen war in der Schatzkammer deß Hauß unsers GOttes/ und war dem Tobia gar nahe befreundet.

5. Und er machte ihm ein grosse Schatzkammer/ und daselbst legten sie vor ihm zuruck die Gaaben/ und Weyrauch/ und Geschirr/ und den Zehenden von Früchten/ Wein und Oel die Theil der Leviten/ und der Singer und der Thorhüter/ und der Erstlingen für die Priester.

6. Aber in allen disen Dingen war ich zu Jerusalem nit/ dan im zwey und dreyßigsten Jahr Artaxerxis deß Königs zu Babylon kam ich zum König/ und am End der Tagen thät ich meine Bitt an den König.

7. Und ich kam gen Jerusalem/ und merckte das Ubel daß Eliasib dem Tobia gethan hatte/ dieweil er ihm in den Vorhöfen am Hauß GOttes eine Schatzkammer gemacht hatte.

8. Und mich geduckte/ daß es sehr übel gethan wäre: und ich warff die Geschirr Tobiä hinaus vor die Schatzkammer.

9. Ich gab auch Befehl/ u. sie reinigten die Schatzkammern: u. ich brachte daselbst widerum hinein die Geschirr deß Hauß GOttes. Opffer u. Weyrauch.

II. 10. Und ich erfuhr/ daß den Leviten ihre Theil nit gegeben waren/ u. daß derwegen die Leviten/ und die Singer/ und die den Dienst hielten/ geflohen waren/ ein jeglicher in sein Landschafft.

11. Da nam ich mich der Sach an wider die Obrigkeit/ und sprach: Warum haben wir das Hauß GOttes verlassen? und ich brachte sie zusammen/ und stellete sie in ihren Stand.

12. Und gantz Juda brachte den Zehenden vom Getraid/ Wein und Oel in die Scheuren.

13. Und wir verordneten über die Scheuren Selemia den Priester/ und Sadoc/ den Schreiber/ und Phadaia von den Leviten/ und neben ihnen Hanan/

Deut. 23.3 *a tempore illo*, quo nempe habitaverunt principes populi in Jerusalẽ. (*Sup. cap.* 11.) Et quo abfuit Nehemias, *ut patet infr.* v. 6. *b* sc. non admitti ad conjugia aut officia, alioqui poterant ad fidem converti. *c Id est*, affinis Tobiæ, Toparchæ Ammonitarũ. *Sup.* 2. 10 *d* Anno M. 3562. Ant. Chr. 442. Ergo postquam præfecturã anno 12. compleverat. *Vid. sup.* 2. 7. & 5. 14. *e* Sup. *meorum*, id est circa finem vitæ meæ. Hinc secunda ejus incipit præfectura, quæ ad initium regni Darii Nothi pervenisse videtur. *ex sup c* v. 22. *f* 70. Gazophylacium. *g* 70. agrum & possessionem. *h* i. d. restitui in gradum suum. *i* 70 thesauro.

nan / den Sohn Zachur / den Sohn Mathania: dan sie waren treu gefunden / so wurden ihnen die Theil ihrer Brüder vertrauet.

14. Dafür gedencke an mich / mein GOtt / und vertilge meine Erbarmungen nit / die ich im Hauß meines GOttes / und in seinen Ceremonien gethan habe.

III. 15. In den Tagen sahe ich in Juda / daß sie die Weinkelter am Sabbat traten / und trugen Hauffen zusammen / und luden Wein auf die Esel / und Trauben / und Feigen und allerhand Last / und brachtens am Sabbat gen Jerusalem. Und ich bezeugete sie / daß sie es auf den Tag verkaufften, wan es zuläßig wäre.

16. Es wohneten auch Tyrer darinnen / die Fisch / und allerhand Wahr hinein brachten / und den Kindern Juda zu Jerusalem auf die Sabbat verkaufften.

17. Und ich schalt die Vornehmste in Juda / und sprach zu ihnen: Was ist diß für ein böses Ding / das ihr thut / und entheiliget den Sabbat?

18. Haben nit dises unsere Vätter auch gethan / und unser GOtt hat all diß Unglück über uns / und über dise Stadt geführet? und ihr mehret den Zorn über Israel / in dem / daß ihr den Sabbat brechet.

19. Und es begab sich / als die Thor zu Jerusalem Ruh hatten am Sabbat: dan auf mein Wort thäten sie die Porten zu / und ich befahl / daß sie dieselbige nit eröffneten / biß der Sabbat vorüber wäre: da bestellte ich auch von meinen Knechten etliche auf die Thor / damit niemand am Sabbat einig Last hinein truge.

20. Also bliben die Handelsleut / und die Verkäuffer mit allerhand Wahr / ein- oder zweymahl draussen vor Jerusalem.

21. Und ich bezeugete sie / und sprach zu ihnen: Warum bleibet ihr gegen der Mauren über? werdet ihrs noch einmahl thun / so wil ich die Hand an euch legen. Also kamen sie von der Zeit an nit mehr auf den Sabbat.

22. Auch sagte ich den Leviten / daß sie sich reinigten / und kämen die Thor zubewahren / und den Sabbath zu heiligen: dafür gedencke nun auch an mich / mein GOTT / und schone meiner nach deiner grossen Erbarmung.

IV. 23. Ich sahe auch in disen Tagen Juden / welche Azotische / und Ammonitische / und Moabitische Weiber nahmen.

24. Und ihre Kinder redeten halb Azotisch / und kunten nit Jüdisch reden / sondern redeten nach

nan filium Zachur, filium Mathaniæ: quoniam fideles comprobati sunt, & ipsis creditæ sunt partes fratrum suorum.

14. Memento mei Deus meus pro hoc, & ne deleas miserationes meas, quas feci in domo Dei mei, & in ceremoniis ejus.

III. 15. In diebus illis vidi in Juda calcantes torcularia in sabbato, portantes acervos, & onerantes super asinos vinum, & uvas, & ficus, & omne onus, & inferentes in Jerusalem die sabbati. Et contestatus sum, ut in die quâ vendere liceret, venderent.

16. Et Tyrii habitaverunt in ea inferentes pisces, & omnia venalia: & vendebant in sabbatis filiis Juda in Jerusalem:

17. & objurgavi optimates Juda, & dixi eis: Quæ est hæc res mala, quam vos facitis, & profanatis diem sabbati?

18. Numquid non hæc fecerunt patres nostri, & adduxit Deus noster super nos omne malum hoc, & super civitatem hanc? Et vos additis iracundiam super Israel violando Sabbatum.

19. Factum est autem, cùm quievissent portæ Jerusalem in die Sabbati *k*, dixi: & clauserunt januas, & præcepi ut non aperirent eas usque post Sabbatum: & de pueris meis constitui super portas ut nullus inferret onus in die Sabbati.

k q. d. cùm inciperet sabbatum.

20. Et manserunt negotiatores, & vendentes universa venalia foris Jerusalem semel & bis.

21. Et contestatus sum eos, & dixi eis: Quare manetis ex adverso muri? si secundò hoc feceritis, manum mittam in vos. Itaque ex tempore illo non venerunt in Sabbato.

22. Dixi quoque Levitis ut mundarentur, & venirent ad custodiendas portas, & sanctificandam *l* diem Sabbati: & pro hoc ergo memento mei Deus meus, & parce mihi secundùm multitudinem miserationum tuarum.

l i. sanctè celebrandá.

IV. 23. Sed & in diebus illis vidi Judæos ducentes uxores Azotidas, Ammonitidas, & Moabitidas.

24. Et filii eorum ex media parte loquebantur Azoticè, & nesciebant loqui Judaicè,

cè, & loquebantur juxta linguam populi, & populi.

25. Et objurgavi eos, & maledixi *m.* Et cecîdi ex eis viros, & decalvavi eos, & adjuravi in Deo, ut non darent filias ſuas filiis eorum, & non acciperent de filiabus eorum filiis ſuis, & ſibimetipſis, dicens:

m Anathema dixi, & excommunicavi tales parentes.

26. *n* Numquid non in hujuſcemodi re peccavit Salomon rex Iſrael? & certè in gentibus multis non erat rex ſimilis ei, & dilectus Deo ſuo erat, & poſuit eum Deus regem ſuper omnem Iſrael: *o* & ipſum ergo duxerunt ad peccatum mulieres alienigenæ.

n 3. Reg. 3. 1. & 11. 1.

o 3. Reg. 11. 4.

27. Numquid & nos inobedientes faciemus omne malum grande hoc, ut prævaricemur in *p* Deo noſtro, & ducamus uxores peregrinas?

p i. contra.

28. De filiis autem Joiada filii Eliaſib *q* ſacerdotis magni, gener erat Sanaballat Horonites, quem fugavi à me.

q diverſus ab eo qui eſt ſupra. v. 4. & 7.

29. Recordare Domine Deus meus adverſum eos qui polluunt ſacerdotium, júsque Sacerdotale & Leviticum.

30. Igitur mundavi eos ab omnibus alienigenis, & conſtitui ordines Sacerdotum & Levitarum, unumquemque in miniſterio ſuo:

31. & in oblatione lignorum in temporibus conſtitutis, & in primitivis: memento mei Deus meus in bonum, Amen.

r ſc. ut mihi benefacias.

der Sprach deß einen / und deß andern Volcks.

25. Und ich ſchalt ſie/ und fluchte ihnen: ich ſchlug auch etliche Männer von ihnen/ und machte ſie kahl/ und beſchwur ſie bey GOtt / daß ſie ihre Töchter den Söhnen der Frembden nit geben/ noch für ihre Söhn und für ſich ſelbſt die Töchter der Frembden nehmen ſolten: und ich ſprach:

26. Hat nit Salomon der König Iſrael in ſolchem Ding geſündiget? Es war ihm zwar kein König gleich unter vilen Völckern. Er war auch ſeinem GOtt lieb / und GOTT ſetzte ihn zum König über gantz Iſrael / und diſen haben die ausländiſche Weiber auch zur Sünd gebracht.

27. Sollen wir dan auch Ungehorſam ſeyn/ und und all diß groß Ubel begehen/ daß wir uns an unſerm GOtt verſündigen / und frembde Weiber nehmen?

28. Aber v'den Söhnen Joiada/ deß Sohns Eliaſib/ deß Hohenprieſters/ war einer deß Sanaballat/ deß Horoniters Tochtermañ: dẽ ich v'mir hinweg tribe.

29. Gedencke daran/ HErr mein GOtt / wider die jenige/ die das Prieſterthum / und das Prieſterlich und Levitiſche Recht verunreinigen.

40. Alſo reinigte ich ſie von allen Außländiſchen / und beſtellte die Ordnung der Prieſter / und Leviten / einen jeglichen zu ſeinem Dienſt:

31. Und das Holtz zu opffern zu beſtiñter Zeit/ und zu den Erſtlingen: mein GOtt gedencke an mich im guten / Amen.

LIBER TOBIÆ.

CAPUT I.

I. Tobias in captivitate conſtitutus, à lege Dei non recedit: & filium Tobiam Deum timere docet: 1.

II. Gratus regi Salmanaſar, pergit quocumq; vult: confratres captivos conſolatur: Gabelo mutuat decem argenti talenta: 13.

III. Sennacherib, quod mortuos ſepeliret, eum perſequitur. 18.

Tobias *a* ex tribu & civitate Nephthali (quæ eſt in ſuperioribus Galilææ ſupra Naaſſon, poſt viam quæ ducit ad Occidentem, in ſiniſtro habens civitatem Sephet)

a Etymologicè ſignificat, quod Bonus Deus ſeu bonitas Dei.

Das Buch Tobiä.

Das I. Capitel.

I. Tobiä deß ältern Geſchlecht/ gottſeeliger Wandel von Jugend auf/ auch in der Gefängnuß zu Ninive / 1.

II. Erlangt Freyheit von dem König Salmanaſar/ tröſtet ſeine Mitgefangene / ſtreckt dem Gabelo Geld für / 13.

III. Ubt vil Werck der Barmhertzigkeit / fliehet vor Sennacherib / 18.

Tobias auß dem Geſchlecht/ und auß der Stadt Nephthali/ (welche im obern Theil deß Lands Galiläa ligt/ über Naaſſon / hinter dem Weeg der gegen Nidergang führet / und hat auf d' lincken Seiten die Stadt Sephet)

2. Als

2. Als er gefangen war in den Tagen Salmanasar / deß Königs von Assyrien / hat er dannoch den Weeg der Warheit in der Gefängnuß nit verlassen:

3. Also daß er alles / was er haben möchte / seinen mit gefangenen Brüdern / die von seinem Geschlecht waren / täglich mittheilete.

4. Und obwohl er der jüngste war unter allen im Stamm Nephthali / so thäte er doch nichts kindisch in seinen Wercken.

5. Endlich / da alle zu den guldenen Kälbern giengen / die Jeroboam der König Israel gemacht hatte / meidete er allein aller Gesellschafft /

6. Und gieng gen Jerusalem zum Tempel deß HErrn / und anbettete daselbst den HErrn / den GOtt Israel / und opfferte getreulich alle seine Erstling / und seine Zehend /

7. Also daß er im dritten Jahr den Judgenossen und Einkömmlingen allen Zehenden handreichte.

8. Diß / und was dergleichen ist / hielt er nach dem Gesatz Gottes / da er noch ein junger Knab war.

9. Nachdem er aber ein Mann worden / nahm er ein Weib von seinem Geschlecht / Anna genannt / und er zeugete einen Sohn von ihr / den nennte er mit seinem Namen:

10. Und er lehrete ihn von Jugend auf GOTT förchten / und sich von aller Sünd enthalten.

11. Als er nun mit seinem Weib und Sohn / u. mit seinem gantzen Geschlecht durch Gefängnuß in die Stadt Ninive kommen war.

12. (Wan alle von der Heyden Speiß assen) hat er seine Seel bewahrt / und ist niemal durch ihre Speiß beflecket worden.

II. 13. Und dieweil er deß HErrn ingedenck war von seinem gantzen Hertzen / so gab ihm GOtt Gnad vor dem Angesicht deß Königs Salmanasar:

14. Und er gab ihm Macht zu gehen / wohin er wolte / und er hatte Freyheit zu thun / was ihn gelustete.

15. Also reißte er zu allen / die in der Gefängnuß waren / und gab ihnen heylsame Ermahnungen.

16. Da er aber gen Rages in der Meder Stadt kam / und von dem / damit er vom König verehret war / noch zehen Pfund Silbers hatte:

17. Und unter der grossen Meng seines Volcks den Gabelum sahe / welcher arm und von seinem Geschlecht war / gab er ihm das gemeldte Gewicht Silbers gegen eine Handschrifft.

III. 18. Aber über lange Zeit hernach / als der König Salmanasar gestorben war / und Sennacherib

2. *b* cùm captus esset in diebus Salmanasar regis Assyriorum, in captivitate tamen positus, viam veritatis non deseruit,

3. ita ut omnia, quæ habere poterat, quotidie concaptivis fratribus, qui erant ex ejus genere, impertiret.

4. Cùmque esset junior *c* omnibus in tribu Nephthali, nihil tamen puerile gessit in opere *d*.

5. Denique cùm irent *e* omnes ad vitulos aureos, *f* quos Jeroboã fecerat rex Israel, hic solus fugiebat consortia omniũ,

6. sed pergebat in Jerusalem ad templum Domini, & ibi adorabat Dominum Deum Israel, omnia primitiva *g* sua, & decimas suas fideliter offerens,

7. ita ut in tertio anno *h* proselytis & advenis ministraret omnem decimationem.

8. Hæc & his similia secundùm legem Dei puerulus observabat.

9. Cùm verò factus esset vir, accepit uxorem Annam de tribu sua, genuitque ex ea filium, nomen suum imponens ei,

10. quem ab infantia timere Deum docuit, & abstinere ab omni peccato.

11. Igitur, cùm per captivitatem devenisset cum uxore sua, & filio *i*, in civitatem Niniven cum omni tribu sua,

12. (cùm omnes *k* ederent ex cibis Gentilium) iste custodivit animam suam, & numquã contaminatus est in escis eorum.

II. 13. Et quoniam memor fuit Domini in toto corde suo, dedit illi Deus gratiam in conspectu Salmanasar regis,

14. & dedit illi potestatem quocumque vellet ire, habens libertatem quæcumque facere voluisset.

15. Pergebat ergo ad omnes *l*, qui erant in captivitate, & monita salutis dabat eis.

16. Cùm autem venisset in Rages civitatem Medorum, & ex his, quibus honoratus fuerat à rege, habuisset decem talenta argenti:

17. & cùm in multa turba generis sui Gabelum egentem videret, qui erat ex tribu ejus, sub chirographo dedit *m* illi memoratum pondus argenti.

III. 18. Post multum verò temporis, mortuo Salmanasar rege *n*, cùm regnaret Senna-

b 4. Reg. 17. 3. & 18. 9. Anno M. 3283. Ant. Chr. 721. ætatis Tobiæ circiter 44.

c i. ferè.

d Nota septem Tobiæ encomia, hîc à senili modestia. v. 5. à vitæ innocentia in medio malorum, & ita deinceps.

e i. ante captivitatẽ.

g i. primitias.

h Deut. 14.

i quatuor circiter annorum puero. V. infr. 4. 21. & 14. 16.

k sc. ferè.

l id est ad plurimos seu ferè omnes.

m sc. mutuò.

n Anno M. 3287.

nacherib filius ejus pro eo, & filios Israel exosos haberet in conspectu suo:

19. Tobias quotidie pergebat per omnem cognationem suam, & consolabatur eos, dividebátque unicuique, prout poterat, de facultatibus suis:

20. Esurientes alebat, nudísque vestimenta præbebat, & mortuis atque occisis sepulturam solicitus exhibebat.

o 4 Reg. 19. 35. Eccli. 48. 24. 2 Mach. 8 19. p Ann. M. 3294.

21. *o* Denique *p* cùm reversus esset rex Sennacherib fugiens à Judæa plagam, quam circa eum fecerat Deus propter blasphemiam suam, & iratus multos occideret ex filiis Israel, Tobias sepeliebat corpora eorum.

22. At ubi nuntiatum est regi, jussit eum occidi, & tulit omnem substantiam ejus.

q i. bonis spoliatus.

23. Tobias verò cum filio suo, & cum uxore fugiens, nudus *q* latuit, quia multi diligebant eum.

r 4 Reg. 19 37 2. Par. 32. 21. Isai. 37. 38.

24. *r* Post dies verò quadragintaquinque occiderunt regem filii ipsius,

25. & reversus est Tobias in domum suã, omnisq; facultas ejus restituta est ei.

Caput II.

I. Tobias mortuorum defatigatur sepulturâ, 1.
II. Hirundinis stercore in patientiæ probationem excæcatur, 10.
III. Ab uxore & amicis afficitur opprobrio. 15.

a Pentecostes, ut est in Græco.

1. POst hæc verò, cùm esset dies *a* festus Domini, & factum esset prandium bonum in domo Tobiæ,

2. dixit filio suo: Vade, & adduc aliquos de tribu nostra, timentes Deum, ut epulentur nobiscum.

3. Cúmque abiisset, reversus nuntiavit ei, unum ex filiis Israel jugulatum jacere in platea. Statímque exiliens de accubitu suo, relinquens prandium, jejunus pervenit ad corpus:

b i.e. vitam et periculum.

4. Tollénsq; illud portavit ad domum suam occultè, ut, dum sol occubuisset, cautè *b* sepeliret eum.

5. Cúmque occultasset corpus, manducavit panem cum luctu & tremore,

c Amos 8. 10. 1 Mach. 1. 41.

6. memorans illum sermonem, quem dixit Dominus *c* per Amos prophetam: Dies festi vestri convertentur in lamentationem & luctum.

7. Cùm verò sol occubuisset, abiit, & sepelivit eum.

sein Sohn an seiner statt regierte / der die Kinder Israel vor seinem Angesicht haßte:

19. Da gieng Tobias täglich durch all sein Geschlecht / und tröstete sie / und theilete einem jeglichen von seinen Gütern auß / so vil er vermöchte:

20. Er speisete die Hungerige / und gab den Nackenden Kleyder / und begrub mit Sorgfältigkeit die Todte, und erschlagene.

21. Endlich / da der König Sennacherib widerum kommen war / nachdem er um der Niderlag willen / damit ihn GOtt wegen seiner Gotteslästerung gestraffet hatte / auß dem Jüdischen Land flüchtig worden u. zornig war / u. vil v. den Kindern Israel erwürgete / begrub Tobias ihre Leichnam.

22. Als aber solches dem König kund gethan ward / gab er Befehl / daß man ihn tödten solte / und nahm all sein Gut hinweg.

23. Tobias aber flohe mit seinem Sohn / und Weib / und hielt sich bloß verborgen / dan vil hatten ihn lieb.

24. Aber nach fünff und viertzig Tagen erschlugen den König seine eigene Söhn:

25. Da kam Tobias wider in sein Hauß / und all sein Gut ward ihm widerum gegeben.

Das II. Capitel.

I. Tobias verbirgt und begrabt die Erschlagene / 1.
II. Legt sich für Müdigkeit schlaffen / und wird blind vom Schwalben-Mist / 10.
III. Wird von seinen Freunden / und Weib geschmähet / welches alles er mit Gedult übersieht / 15.

1. Als aber nach disem ein Festtag deß Herrn war / und man im Hauß Tobiä ein gutes Mahl angerichtet hatte /

2. Sprach er zu seinem Sohn: Gehe hin / und führe etliche hieher von unserm Geschlecht / die GOtt förchten / daß sie mit uns essen.

3. Und er gieng hin / und als er wider kam / zeigte er ihm an / daß einer von den Kinder Israel erwürget wär / und läg auf der Gassen. Da sprang er alsbald auf von seinem Tisch / ließ das Mahl stehen / und kam nüchtern zum Leichnam:

4. Und er nahm ihn / und trug ihn heimlich in sein Hauß / damit er ihn nach der Sonnen Untergang behutsam begraben möchte.

5. Nachdem er nun den Leib verborgen hatte / aß er sein Brod in Trauren und Zittern /

6. Und er gedachte an das Wort / das der HErr durch den Propheten Amos geredet hat: Eure Festtäg werden in Klagen und Trauren verändert werden.

7. Als aber die Sonn war untergangen / gieng er hin / und begrub ihn.

8. Da strafften ihn alle seine nechste Verwandte / und sprachen: Es ist schon befohlen worden / daß man dich um diser Sach willen erwürgen sol / du bist auch dem Tod kaum entruñen, und du begrabest die Todte widerum.

9. Aber Tobias förchtete GOtt vil mehr / dan den König / u. nahm die Leichnam der Erschlagenen hinweg / und verbarg sie in seinem Hauß / und umb die Mitternacht begrub er sie.

II. 10. Es begab sich aber / daß er auf einen Tag fast müd war vom Begraben / und kam in sein Hauß / legte sich nider an die Wand / und entschlieff:

11. Und da er schlieff / fiel auß dem Schwalben-Nest der warme Schmeiß auf seine Augen / daß er blind wurd.

12. Aber dise Versuchung ließ ihm der HErr darum widerfahren / damit den Nachkömmlingen das Exempel seiner Gedult gegeben wurde / wie auch deß heiligen Jobs.

13. Dan dieweil er von Jugend auf allezeit GOtt geforchten hatte / und seine Gebott gehalten / so wurd er derwegen wider GOtt nit unlustig / daß ihm die Plag der Blindheit wär zu kommen:

14. Sondern er blib unbeweglich in der Forcht GOttes / und danckte GOtt alle Täg seines Lebens.

III. 15. Und gleichwie die König den seeligen Job hönlich verschimpfften / also verspotteten auch seine Eltern und Verwandte sein Leben / und sprachen:

16. Wo ist deine Hoffnung / darum du Almusen gabest / und begrubest die Todte?

17. Aber Tobias straffte sie und sprach: Redet nit also:

18. Dan wir seynd Kinder der Heiligen / und warten auf das Leben / so GOtt den jenigen geben wird / die ihren Glauben nimmer von ihm abwenden.

19. Aber Anna sein Weib gieng täglich zum Weben / und was sie mit ihrer Händen Arbeit zur Leibs-Nahrung gewinnen möchte / das brachte sie.

20. Daher trug sich zu / daß sie ein Geißböcklein bekam / und heimbrachte.

21. Da nun ihr Mann dasselbig schreyen hörete / sprach er: Sehet zu / daß es nit etwan gestolen sey / und gebets seinem Herrn widerum / dan es gezimt uns nit / daß wir etwas vom Diebstal essen oder anrühren /

22. Da ward sein Weib zornig / und antwortete darauf: Es ist am Tag / daß deine Hoffnung eitel worden ist / und jetzt seynd deine Almusen hervor kommen.

8. Arguebant *d* autem eum omnes proximi ejus, dicentes: Jam hujus rei causâ interfici jussus es, & vix effugisti mortis imperium, & iterum sepelis mortuos?

d Deridebant, in Græco.

9. *e* Sed Tobias plus timens Deum, quàm regem, rapiebat corpora occisorum, & occultabat in domo sua, & mediis noctibus sepeliebat ea.

e *Sup.* 1. 21.

II. 10. Contigit autem ut quadam die fatigatus à sepultura, veniens in domum suam, jactasset se juxta parietem, & obdormisset.

11. & ex nido hirundinum dormienti illi calida stercora inciderent super oculos ejus, fierétque cæcus *f*.

f An. ætatis 56. *infr.* 14. 2. Ann. M. 3295.

12. Hanc autem tentationem ideo permisit Dominus evenire illi, ut posteris daretur exemplum patientiæ ejus, sicut & sancti Job.

13. Nam cùm ab infantia sua semper Deum timuerit, & mandata ejus custodierit, non est contristatus contra Deum, quod plaga cæcitatis evenerit ei,

14. sed immobilis in Dei timore permansit, agens gratias Deo omnibus diebus vitæ suæ.

III. 15. Nam sicut beato Job insultabant reges *g* ita isti parentes *h* & cognati ejus irridebant vitam ejus, dicentes:

16. Ubi est spes tua, pro qua eleemosynas & sepulturas faciebas?

17. Tobias verò increpabat eos, dicens: Nolite ita loqui:

18. Quoniam filii sanctorum *i* sumus, & vitam illam expectamus, quam Deus daturus est his, qui fidem suam numquam mutant ab eo.

g i. e. tres i. amici, Reguli, & domini paucarum urbiũ.
h id est affines. *Sà.*
i i. fidelium & patriarcharum.

19. Anna verò uxor ejus ibat ad opus textrinum quotidie *k*, & de labore manuum suarum victum, quem consequi poterat, deferebat.

k Unde colligere est eos denuo fortunis spoliatos.

20. Unde factum est, ut hœdum caprarum accipiens detulisset domi:

21. Cujus cùm vocem balantis vir ejus audisset, dixit: *l* Videte, ne fortè furtivus sit, reddite eum dominis suis, quia non licet nobis aut edere ex furto aliquid, aut contingere.

l *Deut.* 22. 1.

22. *m* Ad hæc uxor ejus irata respondit: Manifestè vana facta est spes tua, & eleemosynæ tuæ modo apparuerunt.

m *Job.* 2. 9.

23.

23. Atque his, & aliis hujuſcemodi verbis exprobrabat ei.

Caput III.

I. Tobiæ mori petentis oratio ad Deum, 1.
II. Sara filia Raguelis cum triduano jejunio idem orat: 7.
III. Utriusque preces exaudiuntur, Angelo Raphaele ad eos curandos miſſo. 24.

1. TUnc Tobias ingemuit, & cœpit orare cum lacrymis,

2. dicens: Juſtus es Domine, & omnia judicia tua juſta ſunt, & omnes viæ tuæ *a*, miſericordia, & veritas, & judicium *b*.

a id eſt actiones & opera, *b* i. juſtitia.

3. Et nunc Domine memor eſto mei, & ne vindictam ſumas de peccatis meis, neque reminiſcaris delicta mea, vel parentum meorum.

4. *c* Quoniam non obedivimus præceptis tuis, ideò traditi ſumus in direptionem, & captivitatẽ, & mortem, & in fabulam *d*, & in improperium omnibus nationibus, in quibus diſperſiſti nos.

c Deut. 28. 15.

d Græcè parabolam.

5. Et nunc Domine magna judicia tua, quia non egimus ſecundùm præcepta tua, & non ambulavimus ſynceriter corã te.

6. Et nunc Domine ſecundùm voluntatem tuam fac mecum, & præcipe in pace recipi ſpiritum meum: expedit enim mihi mori magis, quàm vivere.

II. 7. Eadem itaque die contigit ut Sara filia Raguelis in Rages *e* civitate Medorum, & ipſa audiret improperium ab una ex ancillis patris ſui.

e Hebræa & Græca habent in Ecbatanis: quia Rages ut infra dicitur c. 5. v. 8. poſita erat in mõte & regione quæ vocitatur Ecbatanis. Unde Ecbatana eſt mons, urbs & regio.

8. quoniam tradita fuerat ſeptem viris, & dæmonium nomine Aſmodæus *f* occiderat eos, mox ut ingreſſi fuiſſent ad eam.

f ab Eſchid eſt ignis & Medai, ſeu regni Mediæ, quia princeps dæmoniorũ in illo regno ignem libidinis excitantiũ.

9. Ergo cùm pro culpa ſua increparet puellam, reſpondit ei, dicens: Amplius ex te non videamus filium aut filiam ſuper terram, interfectrix virorum tuorum.

10. Numquid & occidere me vis, ſicut jam occidiſti ſeptem viros? Ad hanc vocem perrexit in ſuperius cubiculum domûs ſuæ: & tribus diebus, & tribus noctibus non manducavit, neque bibit:

11. Sed in oratione perſiſtens cum lacrymis deprecabatur Deum, ut ab iſto improperio liberaret eam.

12. Factum eſt autẽ die tertiâ, dum compleret orationem, benedicens Dominum,

13. dixit: Benedictum eſt nomen tuum

---

23. Mit diſen / und andern dergleichen Worten verwiß ſie es ihm.

Das III. Capitel.

I. Tobias bittet / daß GOtt ihn wolle abfordern / 1.
II. Sara / Raguels Tochter / hoch bekümmert / thut gleiches Gebett / 7.
III. Beyder Gebett wird von GOtt erhört / und der Engel Raphael ihnen zu Hülff geſandt / 24.

1. DA ſeufftzete Tobias / und fieng an mit Thränen zu betten /

2. Und ſprach: HErr du biſt gerecht / und all deine Gericht ſeynd gerecht / u. all deine Weeg ſeynd Barmhertzigkeit / und Warheit / und Gericht.

3. Und nun / O HErr / ſey meiner ingedenck / und nehm keine Rach von meinen Sünden / gedencke auch nit an meine / und meiner Eltern Miſſethat.

4. Dan wir ſeynd deinen Gebotten nit gehorſam geweſen / darum ſeynd wir zum Raub übergeben / und zur Gefängnuß / und zum Tod / und zum Gelächter / und zur Schmach allen Völckern / unter welche du uns zerſtreuet haſt.

5. Und nun / O HErr / deine Gericht ſeynd groß / dieweil wir nit gethan haben nach deinen Gebotten / und haben nit aufrichtig vor dir gewandlet.

6. So handle nun HErr mit mir nach deinem Willen / und Befehl / daß mein Geiſt im Frid aufgenommen werde. Dan ſterben iſt mir nutzer / als leben.

II. 7. Und es begab ſich eben auf ſelbigen Tag / daß Sara die Tochter Raguels zu Rages in der Meder Stadt auch Schmähwort hörte / von einer auß den Dienſtmägden ihres Vatters:

8. Dan ſie war ſiben Männern vermählet worden / und ein Teufel Aſmodeus genannt / hatte dieſelbige getödtet ſo bald ſie zu ihr hinein gangen waren.

9. Da ſie nun die Magd für ihre Schuld ſtraffte / antwortete ihr dieſelbig / und ſprach: Daß wir hinführo von dir keinen Sohn / noch Tochter auf Erden ſehen / du Mörderin deiner Männer.

10. Wilſt du mich auch tödten / wie du ſchon ſiben Männer getödtet haſt? Auf diß Wort gieng ſie hinauf in die Kammer / welche oben in ihrem Hauß war / und aß und tranck nit in dreyen Tagen / und dreyen Nachten:

11. Sondern ſie verharrete im Gebett / und bat GOtt mit Thränen / daß er ſie von diſer Schmach wolte erlöſen.

12. Es begab ſich aber am dritten Tag / daß ſie ihr Gebett beſchloß / daß ſie GOtt lobte.

13. Und ſprach: Dein Nam iſt gebenedeyet / du

du GOtt unserer Vätter: der du nach dem Zorn Barmhertzigkeit thust/ und in Zeit der Trübsaal die Sünd derjenigen nachlassest/ die dich anruffen.

14. Zu dir/ O HErr/ kehre ich mein Angesicht/ zu dir richte ich meine Augen.

15. Ich bitte dich/ HErr/ du wollest mich vom Band diser Schmach befreyen/ oder wollest mich hinweg nehmen von der Erden.

16. Du weist/ HErr/ daß ich nie keinen Mann begehret hab/ und hab meine Seel von aller unzimlichen Begird rein gehalten.

17. Niemahl hab ich mich unter die gemischet/ die Kurtzweil treiben/ noch zu denen mich gesellet/ die in Leichtfertigkeit wandlen.

18. Ich hab aber in deiner Forcht/ u. nit auß meiner fleischlichen Lust eingewilligt einen Mann zu nehmẽ.

19. Und entweder bin ich ihrer nit werth gewesen/ oder sie mögen villeicht meiner nit werth gewesen seyn: dieweil du mich villeicht einem andern Mann hast vorbehalten.

20. Dan dein Rath ist in keines Menschen Gewalt.

21. Aber das halt ein jeglicher für gewiß/ der dich ehret/ daß sein Leben wird gecrönet werden/ wan er in Anfechtung seyn wird/ und daß er wird erlöset werden/ wan er in Trübsaal wird seyn/ und daß er zu deiner Barmhertzigkeit wird mögen kommen/ wan er unter der Straff seyn wird.

22. Dan du hast nit Lust an unserm Verderben: dan nach dem Ungewitter machst du/ daß es still wird: und nach dem Weinen und Heulen/ gibst du grosse Freud.

23. Du GOtt Israel/ dein Nam sey gebenedeyet in Ewigkeit.

III. 24. Auf dieselbige Zeit ist ihrer beyden Gebett vor dem herrlichen Angesicht deß allerhöchsten Gottes erhöret worden:

25. Und der Engel deß HErrn/ der heilig Raphael ist gesandt worden/ ihnen beyden zu helffen/ deren Gebett zugleich auf eine Zeit vor dem Angesicht deß HErrn gethan war.

Das IV. Capitel.

I. Tobias/ als er verhofft zu sterben/ gibt seinem Sohn heylsame Lehr und Ermahnungen/ 1.
II. Berichtet ihn vom Geld/ so er dem Gabel vorgestreckt/ 21.

1. ALs nun Tobias vermeinte/ sein Gebett wäre erhöret/ daß er sterben möchte/ forderte er seinen Sohn Tobiam zu sich/

2. Und sprach zu ihm: Mein Sohn/ höre die Wort meines Munds/ und lege sie in dein Hertz/ wie ein Grundvest.

Deus patrum nostrorum: qui cùm iratus fueris, misericordiam facies, & in tempore tribulationis peccata dimittis his, qui invocant te.

14. Ad te Domine faciem meam converto, ad te oculos meos dirigo.

15. Peto Domine ut de vinculo improperii hujus absolvas me, aut certè desuper terram eripias me.

16. Tu scis Domine, quia numquam concupivi virum, & mundam servavi animam meam ab omni concupiscentia.

17. Numquam cum ludentibus miscui me: neque cum his, qui in levitate ambulant, participem me præbui.

18. Virum autem cum timore tuo, non cum libidine mea consensi suscipere:

19. Et, aut ego indigna fui illis, aut illi forsitan me non fuerunt digni: quia forsitan viro alii conservasti me.

20. Non est enim in hominis potestate consilium tuum.

21. Hoc autem pro certo habet omnis, qui te colit, quòd vita ejus, si in probatione fuerit, coronabitur: si autem in tribulatione fuerit, liberabitur: & si in correptione fuerit, ad misericordiam tuam venire licebit.

22. Non enim delectaris in perditionibus nostris: quia post tempestatem, tranquillum facis, & post lacrymationem & fletum, exultationem infundis.

23 Sit nomen tuum Deus Israel benedictum in sæcula.

III. 24. In illo tempore exauditæ sunt preces amborum in conspectu gloriæ summi Dei:

25. Et missus est Angelus Domini sanctus Raphael *g*, ut curaret eos ambos, quorum uno tempore sunt orationes in conspectu Domini recitatæ *h*.

g Raphael q. d. Deus curans vel medicina Dei: quia Rapha significat curare, mederi, & El significat Deũ.
h i. præsentatæ per angelos.

CAPUT IV.

I. Tobias cùm se brevi moriturum putaret, filio salutis monita inculcat, 1.
II. De decem argenti talentis Gabelo mutuò datis indicat. 21.

1. IGitur *a* cum Tobias putaret orationem suam exaudiri ut mori potuisset, vocavit ad se Tobiam filium *b* suum,

2. dixitque ei: Audi fili mi verba *c* oris mei, & ea in corde tuo, quasi fundamentum construe.

a Anno M. 3299.
b Annum agentem circiter 20.
c Monita quatuordecim: prima pietatis erga parentes &c.

3. Cùm acceperit Deus animam meam, corpus meum ſepeli: *d* & honorem habebis matri tuæ omnibus diebus vitæ ejus:

4. Memor enim eſſe debes, quæ & quanta pericula paſſa ſit propter te in utero ſuo.

5. Cùm autem & ipſa compleverit tempus vitæ ſuæ, ſepelias eam circa me.

6. Omnibus autem diebus vitæ tuæ in mente habeto Deum: & cave ne aliquando peccato conſentias, & prætermittas præcepta Domini Dei noſtri.

7. *e* Ex ſubſtantia tua fac eleemoſynam, & noli avertere faciem tuam ab ullo paupere: ita enim fiet ut nec à te avertatur facies Domini.

8. *f* Quomodo potueris, ita eſto miſericors.

9. Si multum tibi fuerit, abundanter tribue: ſi exiguum tibi fuerit, etiam exiguum libenter impertiri ſtude.

10. Præmium enim bonum tibi theſaurizas in *g* die neceſſitatis.

11. *h* Quoniam eleemoſyna ab omni peccato & à morte *i* liberat *k*, & non patietur animam ire in tenebras.

12. Fiducia magna erit coram ſummo Deo, eleemoſyna, omnibus facientibus eam.

13. *l* Attende *m* tibi fili mi ab omni fornicatione, & præter uxorem tuam numquam patiaris crimen ſcire.

14. Superbiam numquam in tuo ſenſu *n*, aut in tuo verbo dominari permittas: *o* in ipſa enim initium ſumpſit omnis perdito.

15. *p* Quicumque tibi aliquid operatus fuerit, ſtatim ei mercedem reſtitue, & merces mercenarii tui apud te omnino non remaneat.

16. *q* Quod ab alio oderis fieri tibi, vide ne tu aliquando alteri facias.

17. *r* Panem tuum cum eſurientibus & egenis comede, & de veſtimentis tuis nudos tege.

18. Panem tuum, & vinum tuum ſuper ſepulturam juſti conſtitue *s*, & noli ex eo manducare, & bibere cum peccatoribus *t*.

19. Conſilium ſemper à ſapiente perquire,

3. Wan GOtt meine Seel zu ſich nehmen wird / ſo begrab meinen Leib: und halte deine Mutter in Ehren alle die Tag ihres Lebens:

4. Dan du ſolſt gedencken / was und wie groſſe Gefahr ſie deinenthalben in ihrem Leib hab außgeſtanden.

5. Und wan ſie dan auch die Zeit ihres Lebens vollendet hat / ſo begrab ſie neben mir.

6. Aber alle die Tag deines Lebens hab GOtt in deinem Hertzen / und hüte dich / daß du nimmer in die Sünd verwilligeſt / und unterlaſſeſt die Gebott deß HErrn unſers GOttes.

7. Gib Almoſen von deinem Gut / und wende dein Angeſicht nit ab von einigem Armen: dan alſo wird geſchehen / daß deß HErrn Angeſicht von dir auch nit abgewendet werde.

8. Nach deinem Vermögen ſey barmhertzig.

9. Haſt du vil / ſo gib reichlich: haſt du wenig / ſo befleiſſige dich auch / das wenig gern mitzutheilen.

10. Dan du ſammleſt dir einen guten Lohn zum Schatz auf den Tag der Noth:

11. Dan das Almoſen von der Sünd/und vom Tod erlöſet/und wird die Seel nit in die Finſternuß kommen laſſen.

12. Dan Almoſen wird ein groß Vertrauen machen vor dem allerhöchſten GOtt allen denen / die es geben.

13. Hütte dich fleiſſig mein Sohn vor aller Unkeuſchheit / und laß neben deinem Weib nimmer einiges Laſter von dir hören.

14. Laß die Hoffart nimmer in deinem Sinn/oder in deinen Worten herrſchen: dan durch die Hoffart hat alle Verderbnuß den Anfang genommen.

15. Wer dir einige Arbeit gethan hat / dem gib alsbald ſeinen Lohn: und laß den Lohn deines Taglöhners keines Weegs bey dir bleiben.

16. Sihe zu / daß du nimmer einem andern thuſt / was du nit wilſt / das dir von einem andern widerfahren ſol.

17. Iß dein Brod mit den Hungerigen und Dürfftigen / und bedecke die Nackende von deinen Kleydern.

18. Setze dein Brod und deinen Wein auf das Grab deß Gerechten / und iß und trinck nit mit den Sündern.

19. Suche allezeit Rath von einem Weiſen.

d Exod. 20. 12. Eccli. 7. 29.
e Prov. 3. 9. Eccl. 4. 1. & 14. 13. Luc. 14. 13.
f Eccli. 35. 12.
g i. pro.
h Eccli. 29. 15.
i ſc. æterna, ſi fiat, ut oportet:
k i. id à Deo impetrat.
l 1. Theſſ. 4. 3.
m i. cave.
n i. mente.
o Gen. 35.
p Lev. 19. 13. Deut. 24. 14.
q Matt. 7. 12. Luc. 6. 31.
r Luc. 14. 13.
s ut excites vivos ad orandum pro defuncto, ſecundò ut defuncto hac eleemoſyna à Deo impetres pænarum purgatorii relaxationẽ.
t cum Gentilibus, & juxta eorũ morem ritum & ſtultam, perſuaſionem, quaſi mortui iis epulis egerent & veſcerentur.

20. Lobe GOtt zu aller Zeit/ und bitte ihn / daß er deine Weeg richte/ und daß alle deine Anschläg in ihm verbleiben.

II. 21. Ich gibe dir auch zu erkennen/ mein Sohn/ daß ich zu der Zeit/ da du noch ein kleines Kind wa=rest/ dem Gabelo zu Rages in der Meder Stad zehen Pfund Silbers gegeben hab, und ich hab da=rüber seine Handschrifft bey mir.

22. Derowegen erkundige dich/ wie du zu ihm kommen/ und das vorgemeldte Gewicht Silbers von ihm wider empfangen mögest/ und ihm seine Handschrifft zuruck geben.

23. Förchte dir nit/ mein Sohn / wir führen zwar ein armes Leben/ aber wir werden vil Guts haben, wan wir GOtt förchten / und von aller Sünd abweichen/ und Guts thun.

20. Omni tempore benedic Deum l & pete ab eo, ut vias tuas dirigat, & omnia consilia tua in ipso permaneant *u*. *u* græcè prosperentur

II. 21. Indico etiam tibi fili mi, dedisse me decem talenta argenti, dum adhuc infantulus esses, Gabelo, in Rages civitate Medorum, & chirographum ejus apud me habeo:

22. Et ideo perquire quo modo ad eum pervenias, & recipias ab eo supra memoratum pondus argenti, & restituas ei chirographum suum.

23. Noli timere fili mi: pauperem quidem vitam gerimus, *x* sed multa bona habebimus, si timuerimus Deum, & recesserimus ab omni peccato, & fecerim⁹ benè. *x* Rom. 8. 17.

Das V. Capitel.

I. Tobias der Jüngere wendet seine Beschwernuß ein/ wegen der Reyß / und wird geheissen einen Geleitsmann zu suchen/ 1.
II. Der Engel Raphael erbietet sich an zum Reyßgeferten/ 5.
III. Raphael kommt zum alten Tobia/ und wird für ein Geleitsmann angenommen/ 10.
IV. Reißt mit dem jüngern Tobia; worüber Anna / die Mutter/ weinet/ 22.

1. DA antwortet Tobias sein Vatter / und sprach: Vatter ich wil alles thun / was du mir befohlen hast.

2. Wie ich aber dises Geld wider sol fordern / weiß ich nit. Er kennet mich nit / so kenne ich ihn auch nit: was sol ich ihm für ein Zeichen geben? Da=zu hab ich auch niemal den Weeg gewust / darauf man dorthin reysen möge.

3. Da antwortet ihm sein Vatter/ und sprach: Ich hab seine Handschrifft bey mir: wan du ihm dieselbig wirst zeigen / so wird ers dir alsbald wi=derum geben.

4. Aber gehe jetzt hin / und suche dir einigen treuen Mann / der um seinen Lohn mit dir reyse / auf daß du das Geld widerum bekommest / dieweil ich noch lebe.

II. 5. Da gieng Tobias hinauß / und fand einen ansehlichen Jüngling / der stund / und war um=gürtet / alswan er bereit wäre / über Feld zu reysen.

6. Und er grüssete ihn/ wuste aber nit daß er ein Engel GOttes wär / und sprach: Woher haben wir dich/ guter Jüngling.

7. Er aber antwortet: Auß den Kindern Israel. Und Tobias sprach zu ihm: Weist du den Weeg/ der in die Landschafft Meden führet?

8. Er antwortet ihm: Ich weiß ihn: und bin al=le Weeg deß Lands offt gangen: hab auch geher=

Caput V.

I. Tobiæ socium ac ducem itineris in Rages Medorum quærenti 1.
II. Raphael Angelus ignotus occurrit, 5.
III. Cui pater filium committit: 10.
IV. Quibus profectis mater filii deflet absentiam. 22.

1. TUnc respondit Tobias patri suo, & dixit: Omnia quæcumque præcepisti mihi faciam pater.

2. Quo modo autem pecuniam hanc requiram, ignoro. Ille me nescit, & ego eum ignoro: quod signum dabo ei? Sed neque viam, per quam pergatur illuc, aliquando cognovi.

3. Tunc pater suus respondit illi, & dixit: Chirographum quidem illius penes me habeo: quod dum illi ostenderis, statim restituet:

4. Sed perge nunc, & inquire tibi aliquem fidelem virum, qui eat tecum salva mercede sua: ut, dum adhuc vivo, recipias eam.

II. 5. Tunc egressus Tobias, invenit juvenem splendidum *a*, stantem præcinctum, & quasi paratum ad ambulandum. *a* i. elegantem

6. Et ignorans quòd Angelus Dei esset, salutavit eum, & dixit: Unde te habemus bone juvenis?

7. At ille respondit: Ex filiis Israel. Et Tobias dixit ei: Nosti viam, quæ ducit in regionem Medorum?

8. Cui respondit: Novi, & omnia itinera ejus frequenter ambulavi, & mansi apud

pud Gabelum fratrem nostrum: qui moratur in Rages civitate Medorum, quæ posita est in monte Ecbatanis.

b Hi. expecta

9. Cui Tobias ait: Sustine *b* me obsecro, donec hæc ipsa nuntiem patri meo.

III. 10. Tunc ingressus Tobias, indicavit universa hæc patri suo. Super quæ admiratus pater, rogavit ut introiret ad eum.

11. Ingressus itaque salutavit eum, & dixit: gaudium tibi sit semper.

c Est naturalis sed & moderata querela.

12. Et ait Tobias: *c* Quale gaudium mihi erit, qui in tenebris sedeo, & lumen cæli non video?

13. Cui ait juvenis: Forti animo esto, in proximo est ut à Deo cureris.

14. Dixit itaque illi Tobias: Numquid poteris perducere filium meum ad Gabelum in Rages civitatem Medorum? & cum redieris, restituam tibi mercedem tuam.

15. Et dixit ei Angelus: Ego ducam, & reducam eum ad te.

16. Cui Tobias respondit: Rogo te, indica mihi, de qua domo, aut de qua tribu es tu?

17. Cui Raphael Angelus dixit: Genus quæris mercenarii, an ipsum mercenarium, qui cum filio tuo eat?

18. Sed ne fortè solicitum te reddam, ego sum Azarias *d* Ananiæ magni filius *e*.

d i auxilium Domini

e verum est quoad etymologicam significationem, & juxta litteram: nam Angelus præferens formam & similitudinem Azariæ verè poterat dicere se esse Azariam sicut Angelus præferens personam Dei, verè dicebat; Ego sum Deus Gen. 31.

19. Et Tobias respondit: Ex magno genere es tu. Sed peto ne irascaris quòd voluerim cognoscere genus tuum.

20. Dixit autem illi Angelus: Ego sanum ducam, & sanum tibi reducam filium tuum.

21. Respondens autem Tobias, ait: Bene ambuletis, & sit Deus in itinere vestro, Angelus ejus comitetur vobiscum.

IV. 22. Tunc paratis omnibus, quæ erant in via portanda, fecit Tobias vale patri suo & matri suæ, & ambulaverunt ambo simul.

23. Cumque profecti essent, cœpit mater ejus flere, & dicere: Baculum senectutis nostræ tulisti, & transmisisti à nobis

24. Numquam fuisset ipsa pecunia, pro qua misisti eum.

25. Sufficiebat enim nobis paupertas nostra, ut divitias computaremus hoc, quòd videbamus filium nostrum.

bergt bey dem Gabelo unserm Bruder/ der zu Rages in der Meder Stadt wohnet/ welche auf dem Berg Ecbatanis gelegen ist.

9. Da sprach Tobias zu ihm: Lieber/ warte ein wenig auf mich/ biß ich dises meinem Vatter anzeige.

III. 10. Da gieng Tobias hinein/ und zeigte dises alles seinem Vatter an. Und sein Vatter verwunderte sich darüber/ und begehrte/ daß er zu ihm hinein käme.

11. Also kam er hinein/ grüssete ihn/ und sprach: Freud sey mit dir allezeit:

12. Und Tobias sprach: Was für Freud sol ich haben/ der ich in der Finsternuß sitze/ und das Liecht deß Himmels nit sehe?

13. Der Jüngling sprach zu ihm: Sey wolgemut/ es ist an dem/ daß du von GOtt geheylt werdest.

14. Da sprach Tobias zu ihm: Wirst du wol meinen Sohn zu Gabelo gen Rages/ in die Meder Stadt/ können führen? Wan du wider kommst/ so wil ich dir deinen Lohn geben.

15. U. der Engel sprach zu ihm: Ich wil ihn dahin führen: und wil ihn auch widerum zu dir bringen.

16. Da antwortete ihm Tobias: Ich bitte dich sage mir/ von welchem Hauß/ oder von welchem Geschlecht bist du?

17. Der Engel Raphael sprach zu ihm: Fragst du nach dem Geschlecht eines Taglöhners/ oder nach dem Taglöhner selbstē/ der mit deinem Sohn reyse?

18. Aber damit ich dich nit bekümmere: Ich bin Azarias/ deß grossen Ananiä Sohn.

19. Und Tobias antwortet: Du bist vom grossen Geschlecht. Aber ich bitte/ zürne nit/ daß ich dein Geschlecht hab wissen wollen.

20. Und der Engel sprach zu ihm: Ich wil deinen Sohn gesund hinführen/ und wil ihn auch gesund widerum zu dir bringen.

21. Tobias aber antwortet/ und sprach: Ziehet glücklich hin/ GOtt sey auf eurem Weeg/ und sein Engel begleite euch.

IV. 22. Nachdem nun alles bereit war/ was sie auf den Weeg mit zu tragen hatten/ da seegnete Tobias seinen Vatter und seine Mutter/ und sie begaben sich beyde mit einander auf die Reyß.

23. Als sie nun hingezogen waren/ fieng seine Mutter an zu weinen/ und zu sagen: Du hast den Stab unsers Alters genommen/ und von uns hinweg geschicket.

24. Wolt GOtt das Geld wäre nie gewesen/ darum du ihn außgesandt hast.

25. Dan wir liessen uns begnügen mit unserer Armuth/ und hielten das für Reichthum/ daß wir unsern Sohn sahen.

26.

26. Und Tobias ſprach zu ihr: Weine nit/ unſer Sohn wird geſund dahin reyſen/ und wird geſund widerum zu uns kommen/ und deine Augen werden ihn ſehen.

27. Dan ich glaube / daß ihn ein guter Engel GOttes begleite/ und alles wol richte/ was um ihn geſchicht: alſo daß er mit Freuden widerum zu uns kommen wird.

28. Auf diſe Red hörete ſeine Mutter auf zu weinen/ und ſchwige ſtill.

Das VI. Capitel.

I. Einen groſſen Fiſch ziehet Tobias auß Geheiß deß Engels ans Land / behalt das Hertz / Gall / und Leber davon. 1.

II. Wofür diſe Stuck gut zugebrauchen / 7.

III. Raphael ermahnt Tobiam / daß er bey Raguel einkehre / und ſeine Tochter Saram zur Ehe begehre / 10.

IV. Unterrichtet ihn / den Eheſtand gottſeelig einzugehen und zuhalten. 16.

1. TObias aber reyſete fort / und der Hund folgete ihm nach: und er blibe die erſte Nacht am Fluß Tigris.

2. Und er gieng hinauß ſeine Füß zu waſchen/ und ſihe ein ſehr groſſer Fiſch kam herauß ihn zu verſchlingen.

3. Da erſchrack Tobias vor ihm / und rieff mit lauter Stimm/ und ſprach: Herr / er kommt auf mich zu.

4. Und der Engel ſprach zu ihm: Greiff ihn beym Kifel *a* / und ziehe ihn zu dir. Als er das thäte zohe er ihn zu ſich aufs truckene Land / und er fieng an zu zappeln vor ſeinen Füſſen.

5. Da ſprach der Engel zu ihm: Nimm diſem Fiſch das Ingeweid auß / und behalte für dich ſein Hertz/ und ſeine Gall und Leber: dan diſe Ding ſeynd nöthig/ und ſehr nutzlich zur Artzney.

6. Als er diß nun gethan hatte / brattete er ſein Fleiſch/ und ſie nahmens mit auf den Weeg : das übrig ſaltzten ſie/ daran ſie genug hatten/ bis ſie gen Rages/ in der Meder Stadt/ kamen:

II. 7. Da fragte Tobias den Engel / und ſprach zu ihm: Azaria mein Bruder/ ich bitte dich/ daß du mir ſageſt / was für Artzney iſt in diſen Dingen / welche du mich geheiſſen haſt vom Fiſch zu behalten ?

8. Der Engel antwortete und ſprach zu ihm: Wan du ein Stücklein von ſeinem Hertzen auf Kohlen legeſt/ ſo vertreibet der Dampff davon allerley böſe Geiſter/ ſo wol von Männern/ als Weibern/ alſo/ daß ſie hinfüro nit mehr zu ihnen komen:

9. Die Gall iſt gut / die Augen damit zu ſalben/ welche ein Fell haben / und ſie werden geſund.

a Fiſch Ohren.

26. Dixitque ei Tobias : Noli flere , ſalvus perveniet filius noſter , & ſalvus revertetur ad nos, & oculi tui videbunt illum.

27. Credo enim quòd Angelus Dei bonus comitetur ei, & bene diſponat omnia, quæ circa eum geruntur, ita ut cum gaudio revertatur ad nos.

28. Ad hanc vocem ceſſavit mater ejus flere , & tacuit.

CAPUT VI.

I. Angeli hortatu Tobias invadentem piſcem apprehendit & exenterat; cor ejus, fel & jecur reſervat 1

II. Ad uſum contra dæmonia & ad medicamenta: 7.

III. Ad Raguelem divertit, & juſſu Angeli petit in uxorem illius filiam Saram, 10.

IV. Diſcit ab Angelo quo fine ſuſcipiendum ac ſervandum ſit conjugium. 16.

1. PRofectus eſt autem Tobias, & canis ſequutus eſt eum, & manſit *a* primâ manſione juxta fluvium Tigris.

2. Et exivit ut lavaret pedes ſuos, & ecce piſcis immanis *b* exivit ad devorandum eum.

3. Quem expaveſcens Tobias clamavit voce magna , dicens : Domine , invadit me.

4. Et dixit ei Angelus : Apprehende branchiam ejus, & trahe eum ad te. Quod cùm feciſſet, attraxit eum in ſiccum, & palpitare cœpit ante pedes ejus.

5. Tunc dixit ei Angelus : Exentera hunc piſcem, & cor ejus , & fel , & jecur repone tibi: ſunt enim hæc neceſſaria ad medicamenta utiliter.

6. Quod cum feciſſet, aſſavit carnes ejus, & ſecum tulerunt in via: cætera ſalierunt, quæ ſufficerent eis, quouſque pervenirent in Rages civitatem Medorum.

II. 7. Tunc interrogavit Tobias Angelum, & dixit ei: Obſecro te Azaria frater, ut dicas mihi, quod remedium habebunt iſta, quæ de piſce ſervare juſſiſti?

8. Et reſpondens Angelus, dixit ei: Cordis ejus particulam ſi ſuper carbones ponas, fumus ejus extricat *c* omne genus dæmoniorum , ſive à viro, ſive à muliere ita ut ultra non accedat ad eos.

9. Et fel valet ad ungendos oculos , in quibus fuerit albugo, & ſanabuntur.

Eodem an 3299.

a Non ſub dio ſed in caupona flumini vicina *Tir.*

b Callionimus, aliis Uranoſcopus i. e. cælum intuens, quia ejus fel naturalem vim habet albugines oculorum detergendi.

c Non vi naturali, nec ſupernaturali, ſed extrinſeca, nempe Angeli, volentis ad talis ſigni poſitionem propter Tobiæ preces & obedientiam talem effectum producere. Sic Chriſtus oculos cæci luto illuminavit. *Joan.* 9. 6.

III. 10. Et dixit ei Tobias: Ubi vis ut maneamus?

11. Respondensque Angelus, ait: Est hîc Raguel nomine, vir propinquus de tribu tua, & hic habet filiã nomine Sarã, sed neque masculum, neque feminam ullam habet aliam præter eam.

d Num. 27. 8. & 36.

12. *d* Tibi debetur omnis substantia ejus, & oportet eam te accipere conjugem.

13. Pete ergo eam à patre ejus, & dabit tibi eam in uxorem.

14. Tunc respondit Tobias, & dixit: Audio quia tradita est septem viris, & mortui sunt; sed & hoc audivi, quia dæmonium occidit illos *e*.

e Græcè additur: quia amat eam.

15. Timeo ergo, ne fortè & mihi hæc eveniant: & cùm sim unicus parentibus meis, deponam senectutem illorum cum tristitia ad inferos.

IV. 16. Tunc Angelus Raphael dixit ei: Audi me, & ostendam tibi qui sunt, quibus prævalere potest dæmonium.

17. Hi namque qui conjugium ita suscipiunt, ut Deum à se & à sua mente excludant, & suæ libidini ita vacent, sicut equus & mulus, quibus non est intellectus: habet potestatem dæmonium super eos.

18. Tu autem cùm acceperis eam, ingressus cubiculum, per tres dies continens esto ab ea, & nihil aliud, nisi orationibus vacabis cum ea.

19. Ipsa autem nocte, incenso jecore *f* piscis, fugabitur dæmonium.

f græcè corde & jecore

20. Secunda verò nocte in copulatione sanctorum patriarcharum *g* admittêris.

g i. particeps eris meritorum & sanctitatis eorum.

21. Tertia autem nocte, benedictionem consequêris, ut filii ex vobis procreentur incolumes.

22. Transacta autem tertia nocte, accipies virginem cum timore Domini, amore filiorum magis quàm libidine ductus, ut in semine Abrahæ benedictionem in filiis consequaris.

CAPUT VII.

I. Raguel benignè peregrinos excipit, 1.

II. Petit Tobias Saram filiam ejus in uxorem 9.

III. Traditur consilio Raphaelis, & scriptis conjugii litteris, nuptiæ celebrantur. 13.

Eodem an. 3299.

1. INgressi sunt autem ad Raguelem, & suscepit eos Raguel cum gaudio.

2. Intuénsque Tobiam Raguel, dixit

III. 10. Und Tobias sprach zu ihm: Wo wilst du daß wir bleiben?

11. Der Engel antwortete und sprach: Es ist ein Mann hie von deinem Geschlecht/ Raguel genañt/ der dir verwandt ist / und diser hat eine Tochter mit Namen Sara/ er hat aber sonst keine Söhn noch Töchter mehr / dan sie.

12. All sein Gut gehöret dir zu/ und du must sie zum Weib nehmen.

13. Derwegen begehre sie von ihrem Vatter / so wird er sie dir zum Weib geben.

14. Da antwortet Tobias/ und sprach: Ich höre/ daß sie siben Männern vermählet worden / so alle gestorben seynd: so hab ich auch das gehöret / daß sie der Teuffel getödtet hab.

15. Derwegen förchte ich / mir möchte villeicht solches auch widerfahren so wurde ich / dieweil ich bin ein einiges Kind meiner Eltern / ihr Alter mit Trauren zur Höll bringen.

IV. 16. Da sprach der Engel Raphael zu ihm: Höre mich/ so wil ich dir anzeigen/ welche die seynd/ die der Teuffel überwältigen kan:

17. Die nemlich/ welche den Ehestand also annehmen/ daß sie GOtt von ihnen / und von ihrem Hertzen außschliessen/ und dergestalt ihres Lusts pflegen/ wie ein Roß und Maulthier / die keinen Verstand haben: über die hat der Teuffel Macht.

18. Du aber/ wan du sie nehmen wirst / und zu ihr in die Kammer gehen / solst du dich drey Tag lang von ihr enthalten/ und nichts anders thun/ als dem Gebett mit ihr abwarten.

19. Aber in derselben Nacht/ wan du die Leber deß Fisches anzündest/ wird der Teuffel verjagt werden.

20. Und in der andern Nacht wirst du in die Gemeinschafft der heiligen Patriarchen zugelassen werden:

21. Aber in der dritten Nacht wirst du den Seegen bekommen/ daß gesunde Kinder von euch gebohren werden.

22. Und wan die dritte Nacht vorüber ist/ alsdan solstu die Jungfrau in der Forcht deß HErrn zu dir nehmen/ vilmehr durch Lieb zu Kindern / als durch fleischlichen Lust darzu gebracht/ damit du im Samẽ Abrahã den Seegẽ in den Kindern erlangest.

Das VII. Capitel.

I. Beyde kehren bey Raguel ein/ und werden freundlich empfangen/ 1.

II. Tobias begehrt dessen Tochter Saram zur Ehe/ 9.

III. Raguel verwilligt/ und wird die Heyrachsverschreibung gemacht/ und die Hochzeit gehalten. 13.

1. ALso zogen sie zu Raguel hinein / und Raguel empfieng sie mit Freuden.

2. Und als Raguel den Tobiam ansahe: sprach er

er zu Anna seinem Weib: Wie ist der Jüngling meiner Schwester Sohn so gleich?

3. Und da er diß gesagt hat sprach er: Ihr Jüngling/ unsere Brüder/ von wannen seyd ihr? Sie aber sprachen: Wir seynd auß dem Stamm Nephthali von den Gefangenen zu Ninive.

4. Und Raguel sprach zu ihnen: Kennet ihr meinen Bruder Tobiam? Sie sprachen: Wir kennen ihn.

5. Und als er vil Guts von ihm sagte / sprach der Engel zu Raguel: Tobias / nach dem du fragest/ ist dises Vatter.

6. Und Raguel fiel ihm um den Hals/ und küssete ihn mit Thränen / und weinete an seinem Hals /

7. und sprach: Geseegnet seystu mein Sohn/ dan du bist eines guten u. vortrefflichen Mañs Sohn.

8. Und Anna sein Weib/ und ihre Tochter Sara weineten.

II. 9. Nachdem sie aber geredet hatten/ befahl Raguel einen Widder zu tödten/ und ein Gastmahl zubereiten. Als er sie nun ermahnete/ daß sie sich zum Mittag-Mahl solten setzen/

10. sprach Tobias: Ich wil disen Tag allhie weder essen noch trincken / es sey dan/ daß du mich zuvor meiner Bitt gewehrest/ und verheissest mir Sara deine Tochter zu geben.

11. Da Raguel das Wort hörte/ erschrack er / dan er wuste wol/ was den siben Männern widerfahren war/ die zu ihr hinein gangen waren: und er fieng an sich zu besorgen/ es möchte disem auch villeicht also gehen: da er nun im Zweiffel stund/ und ihm auf sein Begehren keine Antwort gab /

12. sprach der Engel zu ihm: Förchte dir nit/ disem sie zu geben/ dan disem/ der GOtt förchtet/ gehöret deine Tochter zum Weib: darum hat kein anderer sie können haben.

III. 13. Da sprach Raguel: Mir zweifflet nit/ GOtt hat mein Gebett und meine Thränen vor sein Angesicht kommen lassen.

14. Ich glaube auch/ er hab es also geschickt/ daß ihr darum zu mir kommen seyd / damit dise nach dem Gesatz Moysis ihrer Verwandtschafft vermählet wurde: und nun zweiffle nit/ daß ich sie dir geben werde.

15. Und er nahm die rechte Hand seiner Tochter/ und gab sie dem Tobia in die rechte Hand/ und sprach: Der GOtt Abraham/ u. der GOtt Isaac/ und der GOtt Jacob sey mit euch / und gebe euch zusammen/ und erfülle seinen Seegen in euch.

16. Und sie nahmen Papyr / und machten ein Heyraths-Verschreibung.

Annæ *a* uxori suæ: quàm similis est juvenis iste consobrino meo!

3. Et cùm hæc dixisset, ait: Unde estis juvenes fratres nostri? At illi dixerunt: Ex tribu Nephthali sumus, ex captivitate Ninive.

4. Dixítque illis Raguel: Nostis Tobiam fratrem meum? Qui dixerunt: Novimus.

5. Cúmque multa bona loqueretur de eo, dixit Angelus ad Raguelem: Tobias, de quo interrogas, pater istius est.

6. Et misit se Raguel *b*, & cum lacrymis osculatus est eum: Et plorans supra collum ejus,

7. dixit: Benedictio sit tibi fili mi, quia boni & optimi viri filius es.

8. Et Anna uxor ejus, & Sara ipsorum filia lacrymatæ sunt.

II. 9. Postquam autem locuti sunt, præcepit Raguel occidi arietem, & parari convivium. Cúmque hortaretur eos discumbere ad prandium,

10. Tobias dixit: Hîc ego hodie non manducabo neque bibam, nisi prius petitionem meam confirmes, & promittas mihi dare Saram filiam tuam.

11. Quo audito verbo Raguel, expavit, sciens quid evenerit illis septem viris, qui ingressi sunt ad eam *c*: & timere cœpit ne fortè & huic similiter contingeret: & cùm nutaret, & non daret petenti ullum responsum,

12. dixit ei Angelus: Noli timere dare eam isti, quoniam huic timenti Deum debetur conjux filia tua: propterea alius non potuit habere illam.

III. 13. Tunc dixit Raguel: Non dubito quòd Deus preces & lacrymas meas in conspectu suo admiserit.

14. Et credo quoniam ideo fecit vos venire ad me, ut ista conjungeretur cognationi suæ *d* secundùm legem Moysi: & nunc noli dubium gerere quòd tibi eam tradam.

15. Et apprehendens dexteram filiæ suæ, dextræ Tobiæ tradidit, dicens: Deus Abraham, & Deus Isaac, & Deus Jacob vobiscum sit, & ipse conjungat vos, impleátque benedictionem suam in vobis.

16. Et accepta charta, fecerunt conscriptionem conjugii.

a græcè Edna.

b Supple in collum ejus.

c sc. ad thalamum nuptialem sed non in complexum conjugalem

d Num 36. v 8.

17. Et poſt hæc epulati ſunt, benedicentes Deum.

18. Vocavítque Raguel ad ſe Annam uxorem ſuam, & præcepit ei ut præpararet alterum cubiculum.

19. Et introduxit illuc Saram filiam ſuam, & lacrymata eſt *e*.

e mater & filia, ut Græca indicant.

20. Dixítque ei: Forti animo eſto filia mea: Dominus cæli det tibi gaudium pro tædio quod perpeſſa es.

CAPUT VIII.

I. Tobias thalamum ingreſſus, partem iecoris piſcis aſſat, & dæmonium à Raphaele ligatur, 1
II. Tobias & Sara orando noctem tranſigunt incolumes: 4
III. Saræ parentes agunt Deo gratias 11.
IV. Repleto quod paratum erat ſepulchro, paratur convivium; pro dote datur medietas bonorum, & reliqua medietas poſt parentum obitum aſſignatur. 20.

Eodem an. 3299.

1. POſtquam verò cœnaverunt, introduxerunt juvenem ad eam.

2. Recordatus itaque Tobias ſermonum Angeli, protulit de caſſidili *a* ſuo partem jecoris *b*, poſuítque eam ſuper carbones vivos.

a i. pera. *b* græcè & cordis & jecoris ſc. juxta præceptum angeli ſup. *c. 6.*

3. Tunc Raphael, Angelus apprehendit *c* dæmonium, & religavit illud in deſerto ſuperioris Ægypti.

c non manibus ſed virtute & imperio ſuo

II. 4. Tunc hortatus eſt virginem Tobias, dixítque ei: Sara, exurge, & deprecemur Deum hodie, & cras, & ſecundum cras: quia his tribus noctibus Deo jungimur: tertia autem tranſacta nocte, in noſtro erimus conjugio.

5. Filii quippe ſanctorum ſumus & non poſſumus ita conjungi, ſicut gentes, quæ ignorant Deum.

6. Surgentes autem pariter, inſtanter orabant ambo ſimul, ut ſanitas daretur eis.

7. Dixítque Tobias: Domine Deus patrum noſtrorum, benedicant te cæli & terræ, maréque & fontes, & flumina, & omnes creaturæ tuæ, quæ in eis ſunt.

8. *d* Tu feciſti Adam de limo terræ, dediſtique ei adjutorium Hevam.

d Gen. 2. 7.

9. Et nunc Domine tu ſcis, quia non luxuriæ cauſa accipio ſororem *e* meam conjugem, ſed ſola poſteritatis dilectione, in qua benedicatur nomen tuum in ſæcula ſæculorum.

e i. cognatam.

17. Und hernach hielten ſie Mahlzeit / und lobeten GOtt.

18. Und Raguel rieff ſein Weib Anna zu ſich / und befahl ihr eine andere Kammer zuzurichten.

19. Und er führete Sara ſeine Tochter hinein / und ſie weinete.

20. Und er ſprach zu ihr: Sey wolgemuth meine Tochter: der HErr deß Himels wolle dir Freud geben für den Unluſt / welchen du gelitten haſt.

Das VIII. Capitel.

I. Tobias vertreibt Aſmodeum den Teuffel mit der Fiſch=Leber / welchen Raphael in Tebaidam verbannt / 1.
II. Verharret mit Sara drey Nacht im Gebett / 4.
III. Raguel findt ihn und ſeine Tochter in guter Geſundheit: darum er und ſein Weib GOtt dancken / 11.
IV. Laßt ein Mahlzeit zurichten: gibt Tobiä die Helfft ſeiner Güter / und macht ihn zum Erben über die andere Helfft. 20.

1. NAchdem ſie nun zu Nacht geſſen hatten / führeten ſie den Jüngling zu ihr hinein.

2. Da gedachte Tobias an die Red deß Engels / und zoge hervor auß ſeinem Säcklein ein Stuck von der Leber / und legte es auf glüende Kohlen.

3. Und der Engel Raphael ergriffe den Teuffel / und band ihn in die Wüſt im obern Egypten.

II. 4. Da ermahnte Tobias die Jungfrau / und ſprach zu ihr: Sara ſtehe auf und laß uns heut und morgen / und übermorgen GOtt bitten / dan diſe drey Nächt werden wir mit GOtt vereiniget: aber wan die dritte Nacht um iſt / ſo wollen wir in unſerm Eheſtand ſeyn.

5. Dan wir ſeynd Kinder der Heiligen / und können nit zuſammen kommen / wie die Heyden / die GOtt nit kennen.

6. Sie ſtunden aber mit einander auf / und betteten beyde zugleich mit gantzem Ernſt / daß ihnen Geſundheit möchte gegeben werden.

7. Und Tobias ſprach: HErr du GOtt unſerer Vätter / dich ſollen loben Himmel und Erd / und das Meer / die Brunnen und Flüß / und alle deine Creaturen / die darinnen ſeynd.

8. Du haſt Adam gemacht vom Staub der Erden / und haſt ihm die Heva zur Hülff gegeben.

9. Und nun HErr / du weißt / daß ich diſe meine Schweſter fleiſchlicher Unkeuſchheit halben mir zum Weib nehme / ſondern allein auß Lieb der Nachkömmlingen / bey welchen dein Namen in alle Ewigkeit gelobet werde.

10. Deßgleichen sprach Sara: Erbarme dich unser / O HErr / erbarme dich unser / damit wir beyd in Gesundheit zum guten Alter kommen mögen.

III. 11. Und es begab sich um die Zeit / wan die Hanen krähen / daß Raguel seine Knecht ließ ruffen / und sie giengen zugleich mit ihm ein Grab zu machen:

12. Dan er sprach: Es mag ihm villeicht eben also widerfahren seyn / wie den andern siben Männeren / welche zu ihr hinein gangen sind.

13. Und da sie die Grub gemacht hatten / kam Raguel widerum zu seinem Weib / und sprach zu ihr:

14. Schicke eine von deinen Mägden / und laß sie zusehen / ob er tod sey / damit ich ihn begrabe / ehe dan der Tag anbricht.

15. Also sandte sie eine von ihren Mägden / die zu der Kammer hinein gieng / und fand / daß sie beyde frisch und gesund wären / und beyeinander schlieffen.

16. Da kam sie wider / und brachte eine gute Bottschafft: und sie lobeten den HErrn / nemlich Raguel und Anna sein Weib /

17. Und sprachen: Wir loben dich HErr / du GOtt Israel / daß es nit widerfahren ist / wie wir gemeinet haben.

18. Dan du hast dein Barmhertzigkeit mit uns gethan / und hast den Feind von uns außgeschlossen / der uns verfolgete.

19. Den beyden einigen hast du Gnad bewisen. Schaffe HErr / daß sie dich vollkommener preisen / und dir das Opffer deines Lobs / und ihrer Gesundheit opffern / damit alle Völcker erkennen / daß du allein GOTT bist auf dem gantzen Erdboden.

IV. 20. Und zur Stund befahl Raguel seinen Knechten / daß sie die Grub / die sie gemacht hatten / widerum fülleten / ehe dan der Tag anbrach.

21. Seinem Weib aber sagte er / daß sie ein Gastmahl zurüstete / und alles bereitete / was den Reisenden zur Speiß vonnöthen wäre.

22. Er ließ auch zwo fette Küh und vier Widder abthun / und für alle seine Nachbaren / und alle Freund ein Freuden-Mahl bereiten.

23. Und Raguel beschwörte den Tobiam / daß er zwo Wochen bey ihm bleiben solte.

24. Auch gab Raguel dem Tobia das Halbtheil aller seiner Haab und Güter und machte eine Verschreibung / daß nach ihrem Tod auch das übrig Halbtheil dem Tobia zum Eigenthum heimfallen solte.

10. Dixit quoque Sara: miserere nobis Domine, miserere nobis, & consenescamus ambo pariter sani *f*.

III. 11. Et factum est circa pullorum cantum accersiri jussit Raguel servos suos, & abierunt cum eo pariter ut foderent sepulchrum.

12. Dicebat enim: ne fortè similimodo evenerit ei, quo & ceteris illis septem viris, qui sunt ingressi ad eam.

13. Cúmque parassent fossam, reversus Raguel ad uxorem suam, dixit ei:

14. Mitte unam ex ancillis tuis, & videat si mortuus est, ut sepeliam eum antequam illucescat dies.

15. At illa misit unam ex ancillis suis. Quæ ingressa cubiculum, reperit eos salvos & incolumes, secum *g* pariter dormientes *h*.

16. Et reversa, nuntiavit bonum nuntium: & benedixerunt Dominum, Raguel videlicet & Anna uxor ejus,

17. & dixerunt: Benedicimus te Domine Deus Israel, quia non contigit quemadmodum putabamus:

18. Fecisti enim nobiscum misericordiam tuam, & exclusisti à nobis inimicum persequentem nos.

19. Misertus es autem duobus unicis *i*. Fac eos Domine pleniùs benedicere te: & sacrificium tibi laudis tuæ & suæ sanitatis *k* offerre, ut cognoscat universitas gentium, quia tu es Deus solus in universa terra.

IV. 20. Statímque præcepit servis suis Raguel, ut replerent fossam quam fecerant, priusquam elucesceret.

21. Uxori autem suæ dixit ut instrueret convivium, & præpararet omnia, quæ in cibos erant iter agentibus necessaria.

22. Duas quoque pingues vaccas, & quatuor arietes occidi fecit, & parari epulas omnibus vicinis suis, cunctísque amicis.

23. Et adjuravit *l* Raguel Tobiam, ut duas hebdomadas moraretur apud se.

24. De omnibus autem, quæ possidebat Raguel, dimidiam partem dedit Tobiæ, & fecit scripturam, ut pars dimidia, quæ supererat post obitum eorum, Tobiæ dominio deveniret.

f mente & corpore.

g i. simul.

h post diuturnam comprecationem.

i Græcè unigenitis.

k i. pro sanitate.

l i. coëgit precibus & obtestando.

CAPUT IX.

I. Raphael Tobiæ rogatu ad Gabelum pergit; 1.

II. Quem receptâ pecuniâ ad nuptias adducit; 6.

III. Ille Tobiæ ac Saræ benedicit, 8.

Eodem anno 3299.

1. TUnc vocavit Tobias Angelum ad se, quem quidem hominem existimabat, dixítque ei: Azaria frater, peto ut auscultes verba mea:

2. Si meipsum tradam tibi servum, non ero condignus providentiæ tuæ *a*.

3. Tamen obsecro te ut assumas tibi animalia sive servitia, *b* & vadas ad Gabelum in Rages civitatem Medorum: reddásque ei chirographum suum, & recipias ab eo pecuniam, & roges eum venire ad nuptias meas.

4. Scis enim ipse quoniam numerat pater meus dies: & si tardavero unâ die plus, contristatur anima ejus.

5. Et certè vides quomodo adjuravit *b* me Raguel, cujus adjuramentum spernere non possum.

II. 6. Tunc Raphael assumens quatuor ex servis Raguelis, & duos camelos, in Rages civitatem Medorum perrexit: & inveniens Gabelum, reddidit ei chirographum suum, & recepit ab eo omnem pecuniam.

7. Indicavítque ei de Tobia filio Tobiæ, omnia quæ gesta sunt: fecítque eum secum venire ad nuptias.

III. 8. Cúmque ingressus esset domum Raguelis, invenit Tobiam discumbentem: & exiliens, osculati sunt se invicem: & flevit Gabelus, benedixítque Deum,

9. & dixit: Benedicat te Deus Israel, quia filius es optimi viri, & justi, & timentis Deum, & eleemosynas facientis:

10. Et dicatur benedictio super uxorem tuam, & super parentes vestros:

11. Et videatis filios vestros, & filios filiorum vestrorum, usq; in tertiam & quartam generationem *c*: & sit semen vestrum benedictum à Deo Israel, qui regnat in sæcula sæculorum.

12. Cúmque omnes dixissent, Amen, accesserunt ad convivium: sed & cum timore Domini nuptiarum convivium exercebant.

a id est non potero condignè satisfacere tuis in me meritis. *Tirin.*

b sc. servos.

b per divini nominis reverentiam obstrinxit.

c viderunt usque ad quintam, patet ex c. 14. v. 15.

Das IX. Capitel.

I. Raphael wird von Tobia gebetten / das Geld von Gabelo zu holen / und ihn auf sein Hochzeit zu laden/ 1.

II. Verrichtet beydes/ 6.

III. Gabelus erscheint/und seegnet beyde Eheleut/ 8.

1. DA rieff Tobias den Engel zu sich / den er zwar für einen Menschen hielt / und sprach zu ihm: Bruder Azaria / ich bitte dich / du wollest meine Wort hören.

2. Wan ich dir mich selbst zum eigenen Knecht übergebe/so wurde ich doch deine Vorsichtigkeit nit nach Gebühr vergelten.

3. Gleichwohl bitte ich dich/ nimm Thier zu dir/ oder Knecht / und ziehe hin zu Gabelo gen Rages in der Meder Stadt/und gib ihm seine Handschrifft widerumb / und empfahe das Geld von ihm/ und bitte ihn / daß er auf meine Hochzeit komme.

4. Dan du weist ja selbst / daß mein Vatter die Tag zehlet: bleibe ich nun einen Tag länger auß / so wird seine Seel betrübet.

5. Und fürwahr / du sihest / wie mich Raguel beschworen hat/ dessen Beschwören ich nit kan verachten.

II. 6. Da nahm Raphael vier von den Knechten Raguel / und zwey Cameelthier / und zoge hin gen Rages in der Meder Stadt: und als er Gabelum fand / gab er ihm seine Handschrifft widerumb / und empfieng alles Geld von ihm.

7. Und er vermeldete ihm von Tobia / dem Sohn Tobiä/ alles/ was sich zugetragen hatte: und machte / daß er mit ihm auf die Hochzeit kam.

III. 8. Und da er zu deß Raguels Hauß hinein kam/ fand er Tobiam zu Tisch sitzen: und er sprang auf/ und kusseten sich einander: und Gabelus weinet / und lobete GOtt/

9. Und sprach: Der GOtt Israel seegne dich: dan du bist eines sehr frommen / und gerechten Manns Sohn/ der GOtt förchtet / und vil Almosen gibt.

10. Der Seegen sey auch über dein Weib gesprochen/ und über eure Eltern:

11. Und ihr solt eure Kinder sehen / und eure Kinds Kinder / biß ins dritte und vierdte Geschlecht: und euer Saamen sey geseegnet vom GOTT Israels / der in alle Ewigkeit regieret.

12. Und da sie alle Amen gesagt hatten / giengen sie zum Essen / sie hielten aber das Hochzeitlich Mahl in der Forcht deß HERRN.

Das X. Capitel.

I. Die Eltern Tobiä bekümmern sich über das lange Außbleiben / 1.
II. Raguel last endlich Tobiam mit seinem Weib und der Helffte seiner Güter von sich / 8.
III. Sara empfangt von ihren Eltern heylsame Lehrstuck einer guten Haußmutter / 11.

1. ALs sich aber Tobias der Hochzeit halben etwas saumte / war sein Vatter Tobias sorgfältig / und sprach: Warum meinest du / bleibt mein Sohn so lang auß / oder warum wird er allda aufgehalten?

2. Meinestu nit das villeicht Gabelus gestorben sey / und daß ihm niemand das Geld widerum gebe?

3. Und er fieng an über die Massen traurig zu werden / er / und Anna sein Weib mit ihm: und sie fiengen beyde miteinander an zu weinen / dieweil ihr Sohn auf den bestimmten Tag nit widerum zu ihnen kam.

4. Aber seine Mutter weinete mit bitteren Thränen / und war nit zu trösten / und sprach: Ach / ach mein Sohn / warum haben wir dich in frembde Land geschicket das Liecht unserer Augen / den Staab unsers Alters / den Trost unsers Lebens / und die Hoffnung unsers Geschlechts?

5. Dieweil wir alles zugleich in dir allein hatten / so solten wir dich von uns nit hinweg gesandt haben.

6. Da sprach Tobias zu ihr. Schweige / u. betrübe dich nit / unser Sohn ist gesund: der Mann ist treu genug / mit welchem wir ihn hinweg geschicket habẽ.

7. Aber sie war keineswegs zu trösten / sondern lieff täglich hinauß / sahe sich um / und gieng auf allen Weegen herum / woher sie hoffte / daß er solte wider kommen: damit sie ihn / wo möglich / von weitem möchte kommen sehen.

II. 8. Raguel aber sprach zu seinem Tochtermann: Bleibe hie so wil ich zu Tobia deinem Vatter einen Botten schicken / der ihm anzeige / daß es dir noch wohl gehe.

9. Und Tobias sprach zu ihm: Ich weiß / daß mein Vatter / und meine Mutter jetzt die Tag zehlen / und daß ihr Geist in ihnen bekümmert ist.

10. Als nun Raguel den Tobiam mit vilen Worten bat / und er ihn keines Weegs hören wolte / gab er ihm die Sara / und die Helfft alles seines Guts in Knechten / und in Mägden / und in Schaafen / und in Camelen / und in Kühen / und in grosser Baarschafft: und ließ ihn gesund und fröhlich von sich ziehen /

III. 11. Und sprach: Der heilige Engel deß HErrn sey auf eurer Reiß / und führe euch gesund / daß ihr alles bey euren Eltern im gutem Stand findet: und

Caput X.

I. Parentes Tobiæ longam eius moram anxiè queruntur; 1.
II. Ille obtinet, ut à Raguele dimittatur, acceptâ dote & uxore: 8.
III. Raguel illis bene precando, admonet filiam de officio matris familias. 11.

1. CUm verò moras faceret Tobias, causâ nuptiarum, sollicitus erat pater ejus Tobias, dicens: Putas quare moratur filius meus, aut quare detentus est ibi? Eodem anno 3299.

2. Putásne Gabelus mortuus est, & nemo reddet illi pecuniam?

3. Cœpit autem contristari nimis ipse, & Anna uxor eius cum eo: & cœperunt ambo simul flere: eò quòd die statuto minimè reverteretur filius eorum ad eos.

4. *a* Flebat igitur mater ejus irremediabilibus lacrymis, atque dicebat: Heu heu me filii mi, ut quid te misimus peregrinari, lumen oculorum nostrorum, baculum senectutis nostræ, solatium vitæ nostræ, spem posteritatis nostræ? *a Sup. 5. 23.*

5. Omnia simul in te uno habentes, te non debuimus dimittere à nobis.

6. Cui dicebat Tobias: Tace, & noli turbari, sanus est filius noster: satis fidelis est vir ille, cum quo misimus eum.

7. Illa autem nullo modo consolari poterat, sed quotidie exiliens circumspiciebat, & circuibat vias omnes, per quas spes remeandi videbatur, ut procul videret eum, si fieri posset, venientem.

II. 8. At verò Raguel dicebat ad generum suum *b*: Mane hîc, & ego mittam nuntium salutis de te ad Tobiam patrem tuum. *b sc. petentem ut se dimitteret, ut est in Græco.*

9. Cui Tobias ait: ego novi, quia pater meus & mater mea modò dies computant, & cruciatur spiritus *c* eorum in ipsis. *c i. animus.*

10. Cúmq; verbis multis rogaret Raguel Tobiam, & ille eum nullâ ratione vellet audire, tradidit ei Saram, & dimidiam partem omnis substantiæ suæ in pueris, in puellis, in pecudibus, in camelis, & in vaccis, & in pecunia multa: & salvum atque gaudentem dimisit eum à se,

III. 11. dicens: Angelus Domini sanctus sit in itinere vestro, perducátque vos incolumes, & inveniatis omnia rectè *d* circa *d sc. se habentia.*

ca parentes veſtros, & videant oculi mei filios veſtros priusquam moriar.

12. Et apprehendentes parentes filiam ſuam, oſculati ſunt eam, & dimiſerunt ire:

13. Monentes eam honorare ſoceros *e*, diligere maritum, regere familiam, gubernare domum, & ſeipſam irreprehenſibilem exhibere.

e ſc. tanquam parentes, ut eſt in Græc.

CAPUT XI.

I. Relictis in itinere Sarâ cum familiâ, Tobias & Raphael præcedunt, 1.
II. Lætè à parentibus excipiuntur, ille patris oculos felle iecoris ùnit, qui viſum recipit; 13.
III. Actis Deo gratiis, poſt adventum Saræ ac familiæ ſeptem diebus læti epulantur. 18.

1. CUmq; *a* reverterentur, pervenerunt ad Charan *b*, quæ eſt in medio itinere contra *c* Niniven, undecimo die.

2. Dixitque Angelus: Tobia frater, ſcis quemadmodum reliquiſti patrem tuum.

3. Si placet itaque tibi, præcedamus, & lento gradu ſequantur iter noſtrum familiæ, ſimul cum conjuge tua, & cum animalibus.

4. Cúmque hoc placuiſſet ut irent, dixit Raphael ad Tobiam: Tolle tecum ex felle piſcis: erit enim neceſſarium. Tulit itaque Tobias ex felle illo, & abierunt.

5. Anna *d* autem ſedebat ſecus viam, quotidie in ſupercilio montis, unde reſpicere poterat de longinquo.

6. Et dum ex eodem loco ſpecularetur adventum ejus, vidit à longè, & illicò agnovit venientem filium ſuum: curréns que nuntiavit viro ſuo, dicens: Ecce venit filius tuus.

7. Dixítque Raphael ad Tobiam: At ubi introieris domum tuam, ſtatim adora Dominum Deum tuum: & gratias agens ei, accede ad patrem tuum, & oſculare eum.

8. Statímque lini ſuper oculos ejus ex felle iſto piſcis, quod portas tecum: ſcias enim quoniam mox aperientur oculi ejus, & videbit pater tuus lumen cæli, & in aſpectu tuo gaudebit.

9. Tunc præcucurrit canis *e*, qui ſimul fuerat in via: & quaſi nuntius adveniens, blandimento ſuæ caudæ gaudebat.

a Eodem anno.
b Hebr. *Acrim*, unde non videtur eſſe illa Abrahami, ſed alia inter Ragem & Ninivem
c i. verſus.
d ſic Allegoricè ſynagoga per ſuos patriarchas & prophetas è longinquo proſpectabat, & videbat Dei filium adventantem. *Tirin.*
e Canis myſticè ſignificat Doctores Eccleſiæ, qui confligendo cum hæreticis lupos ab ovili Dominico arcent. *Tirin: v. S. Hieronym. in c. 56. Iſaiæ.*

daß meine Augen eure Kinder ſehen / ehe dan ich ſterbe.

12. Und die Eltern nahmen ihre Tochter / und küſſeten ſie / und lieſſen ſie hinziehen:

13. Und ermahneten ſie / daß ſie ihren Schwäher und Schwiger in Ehren hielte / ihren Mann lieb hätte / das Haußgeſind regierte / das Hauß verſehe / und ſich ſelbſt unſträfflich erzeigte.

Das XI. Capitel.

I. Raphael reiſt mit Tobia voraus gen Ninive und lehret ihn wie er die Fiſchgall an ſeinem Vatter ſol brauchen / 1.
II. Beyde werden vom alten Tobia mit Freuden empfangen / dem das Geſicht widerum wird gegeben / 13.
III. Sara mit den ihrigen kommt an / und wird das Hochzeitfeſt abermahl ſiben Tag lang gehalten / 18.

1. ALs ſie nun widerum heimzohen / kamen ſie am eilfften Tag gen Charan / ſo auf halben Weeg ligt / gegen Ninive.

2. Und der Engel ſprach: Bruder Tobia / du weiſt / wie du deinen Vatter gelaſſen haſt.

3. Darum / wan dirs gefält / ſo laß uns voran ziehen / und das Geſind mit deinem Weib / und mit dem Vieh / auf unſerm Weeg allgemach hernach folgen.

4. Als nun ſolches ihm gefiel / daß ſie voran reiſeten / ſprach Raphael zu Tobia: Nimm mit dir von der Gall deß Fiſches / dan man wirds vonnöthen haben: alſo nam Tobias von der Gall / und ſie zogen fort.

5. Aber Anna ſaß täglich am Weeg / oben auf der Spitz deß Bergs / wovon ſie weit um ſich ſehen möchte.

6. Da ſie nun von demſelbigen Ort auf ſeine Ankunfft ſchauete / ſahe ſie ihn von fern / und erkannte alsbald ihren Sohn / der daher kam: und ſie lieff hin / und brachte ihrem Mann die Bottſchafft / und ſprach: Sihe / dein Sohn kommt.

7. Und Raphael ſprach zu Tobia: Wan du zu deinem Hauß hinein gangen biſt / ſo anbette alsbald den HERRN deinen GOTT / und dancke ihm / und trette zu deinem Vatter / und küſſe ihn:

8. Darnach ſtreiche ihm alsbald etwas von diſer Gall deß Fiſchs / die du bey dir trageſt / über ſeine Augen. Dan du ſolſt wiſſen / daß ſeine Augen alsbald ſollen eröffnet werden. Und dein Vatter wird das Liecht deß Himmels ſehen / und wird ſich erfreuen / wan er dich anſchauet.

9. Da lieff der Hund / der bey ihnen auf dem Weeg geweſen war / voran: und als ein ankommender Bott / wädlete er freudig mit ſeinem Schweiff.

10.

10. Und sein blinder Vatter stund auf fieng an zu lauffen / und strauchelte mit den Füssen: und gab einem Knaben die Hand / und eilete seinem Sohn entgegen.

11. Und er empfieng ihn / und kussete ihn mit seinem Weib / und sie fiengen beyde vor Freuden an zu weinen.

12. Als sie nun GOtt angebettet / und ihm gedancket hatten / setzten sie sich nider.

II. 13. Da nam Tobias von der Gall deß Fischs / und bestriche seines Vatters Augen.

14. Und er wartete ungefähr eine halbe Stund: da fieng an ein weisses Häutlein auß seinen Augen hervor zugehen / wie das Häutlein im Ay:

15. Und Tobias fassete dasselbig / und zoge es auß seinen Augen / und alsbald bekam er sein Gesicht widerum.

16. Und sie preiseten GOtt / er nemlich / und sein Weib / und alle / die ihn kennten.

17. Und Tobias sprach: Ich sage dir Lob / O HErr du GOtt Israels / daß du mich gestraffet hast / und du hast mich auch geheilet: und sihe: ich sehe jetzt meinen Sohn Tobiam.

III. 18. Und über siben Tag hernach / kam Sara seines Sohns Weib gesund hinein / und alles Gesind: und das Vieh und die Cameelen / u. das grosse Geld / das die Haußfrau brachte / darneben auch das Geld / so er von Gabelo widerum bekommen hatte

19. Und er erzehlete seinen Eltern alle die Wolthaten Gottes / welche er ihm bewisen hat durch den Menschen / der ihn geführet hatte.

20. Es kamen auch Achior und Nabath / deß Tobiä Schwester Söhn / und erfreueten sich mit Tobia / und wünscheten ihm Glück von wegen aller Wolthaten / so ihm GOtt hatte bewisen.

21. Und sie hielten siben Tag lang Mahlzeit / und erfreueten sich alle mit grosser Freud.

Das XII. Capitel.

I. Tobias Vatter und Sohn erkennen siben Wolthaten / welche sie von Raphael empfangen / u. anbiethen ihm auß Danckbarkeit die Helfft der mitgebrachten Güter / 1.

II. Raphael gibt sich zuerkennen / und warum er von GOtt gesendt worden / 6.

III. Worüber sie erschrocken / aber vom Engel aufgemuntert / GOtt preysen / 16.

1. DA rieff Tobias seinen Sohn zu sich / u. sprach zu ihm: Was sollen wir disem heiligen Mann geben / der mit dir kommen ist.

2. Tobias antwortet / und sprach zu seinem Vatter: Vatter / was sollen wir ihm zur Beloh-

---

10. Et consurgens cæcus pater ejus cæpit offendens pedibus currere: & data manu puero, occurrit obviam filio suo.

11. Et suscipiens osculatus est eum cum uxore sua, & cœperunt ambo flere præ gaudio.

12. Cúmque adorassent Deum, & gratias egissent, consederunt.

II. 13. Tunc sumens Tobias de felle piscis *f*, linivit oculos patris sui.

14. Et sustinuit quasi dimidiam ferè horam: & cœpit albugo ex oculis ejus, quasi membrana ovi, egredi.

15. Quam apprehendens Tobias traxit ab oculis ejus, statímque visum recepit.

16. Et glorificabant Deum, ipse videlicet, & uxor ejus, & omnes qui sciebant *g* eum.

17. Dicebátque Tobias: Benedico te Domine Deus Israel, quia tu castigasti me, & tu salvasti me: & ecce ego video Tobiam filium meum.

III. 18. Ingressa est etiam post septem dies Sara uxor filii ejus, & omnis familia sana, & pecora, & cameli, & pecunia multa uxoris: sed & illa pecunia, quam receperat à Gabelo:

19. Et narravit parentibus suis omnia beneficia Dei, quæ fecisset circa eum per hominem, qui eum duxerat.

20. Veneruntque Achior & Nabath consobrini Tobiæ, gaudentes ad Tobiam, & congratulantes ei de omnibus bonis, quæ circa illum ostenderat Deus.

21. Et per septem dies epulantes, omnes cum gaudio magno gavisi sunt.

CAPUT XII.

I. Tobias cum filio de mercede Raphaelis consultans ob septem quæ sibi ac filio præstiterat beneficia, medietatem offert omnium quæ attulerant: 1.

II. Ipse se Dei Angelum declarat, & post revelata alia mysteria in cælum sublevatur; 6.

III. Illi in terram proni ruentes Deum benedicunt. 16.

1. TUnc vocavit ad se Tobias filium suum, dixítq; ei: Quid possumus dare viro isti sancto, qui venit tecum?

2. Respondens Tobias, dixit patri suo: Pater quam mercedem dabimus ei?

f Fel allegoricè Christi passionem, & nostram tribulationem ac pœnitentiam designat: quia mordet & urit, sed sustine, & cum Christo patere, & videbis lumen cæli.

g sc. noverant.

Eodem anno 3299.

ei ? aut quid dignum poterit esse beneficiis ejus ?

3. Me duxit & reduxit sanum, pecuniam à Gabelo ipse recepit, uxorem ipse me habere fecit, & dæmonium ab ea ipse compescuit, gaudium parentibus ejus fecit, meipsum à devoratione piscis eripuit, te quoque videre fecit lumen cæli, & bonis omnibus per eum repleti sumus. Quid illi ad hæc poterimus dignum dare?

4. Sed peto te pater mi, ut roges eum, si fortè dignabitur medietatem de omnibus, quæ allata sunt, sibi assumere.

5. Et vocantes eum, pater scilicet & filius, tulerunt eum in partem: & rogare cœperunt, ut dignaretur dimidiam partem omnium, quæ attulerant, acceptam habere *a*.

a accipere.

II. 6. Tunc dixit eis occultè: Benedicite Deum cæli, & coram omnibus viventibus confitemini ei, quia fecit vobiscum misericordiam suam.

7. Etenim sacramentum *b* regis abscondere bonum est: opera autem Dei revelare & confiteri honorificum est.

b i. arcanũ, à rege sibi creditum.

8. Bona est oratio cum jejunio, & eleemosyna magis quam thesauros auri recondere:

9. Quoniã eleemosyna à morte liberat, & ipsa est, quæ purgat peccata, & facit invenire misericordiam & vitam æternam.

10. Qui autem faciunt peccatum, & iniquitatem, hostes sunt animæ suæ.

11. Manifesto ergo vobis veritatem, & non abscondam à vobis occultum sermonem *c*.

c rem.

12. Quando orabas cum lacrymis, & sepeliebas mortuos, & derelinquebas prandium tuum, & mortuos abscondebas per diem in domo tua, & nocte sepeliebas eos, ego obtuli orationem tuam Domino *d*,

d Græcè, coram sancto i. Deo.

13. Et quia acceptus eras Deo, necesse fuit ut tentatio probaret te.

14. Et nunc misit me Dominus ut curarem te, & Saram uxorem filii tui à dæmonio liberarem.

15. Ego enim sum Raphael Angelus, unus ex septẽ *e*, qui astamus ante Dominũ.

e q. d. unus ex multis.

III. 16. Cùmque hæc audissent, turbati sunt, & trementes ceciderunt super terram in faciem suam.

nung geben? oder womit können seine Wohlthaten nach Gebühr vergolten werden?

3. Er hat mich gesund auß/ und widerum heimgeführet/ das Geld hat er selbst von Gabelo empfangen/ er hat gemacht/ daß ich das Weib bekommen hab/ er hat den Teuffel von ihr vertriben/ hat ihren Eltern Freud gemacht/ mich hat er errett/ daß mich der Fisch nit verschlungen hat/ und dich hat er deß Himmels Liecht machen sehen. Und wir haben alles Gut reichlich von ihm empfangen: was würdiges können wir für alles dises geben.

4. Aber ich bitte dich/ mein Vatter/ du wollest von ihm begehren/ ob er uns villeicht würdigen möchte von allem/ was hergebracht ist/ den halben Theil für sich anzunehmen.

5. Und sie rieffen ihm/ nemlich der Vatter und der Sohn/ und nahmen ihn allein: und fiengen an zu bitten/ daß er mit dem halben Theil von allem/ was sie mitgebracht hatten/ wolt für lieb nehmen.

II. 6. Da sprach er heimlich zu ihnen: Lobet den GOtt deß Himmels/ und dancket ihm vor allen/ so das Leben haben/ dan er hat seine Barmhertzigkeit an euch erwisen.

7. Dan es ist zwar gut/ deß Königs Geheimnuß verbergen/ aber GOttes Werck offenbaren und bekennen/ das ist ehrlich.

8. Das Gebett ist gut/ mit Fasten/ und Almosen: es ist vil besser dan Goldschätz zusammen legen:

9. Dan Almosen erlöset vom Tod/ und dasselbig ists: so die Sünd reinigt/ und macht Barmhertzigkeit/ und das ewige Leben finden.

10. Die aber Sünd und Ungerechtigkeit begehen/ die seynd Feind ihrer Seelen.

11. Darum offenbahre ich euch die Wahrheit/ und wil euch die verborgene Red nit verhalten.

12. Als du gebetten mit Zähren/ und die Todten begraben/ und lassen dein Essen stehen/ und verbargest die Todten deß Tags in deinem Hauß und begrubest sie deß Nachts/ da brachte ich dein Gebett vor den HErrn.

13. U. dieweil du GOtt angenehm warest/ so war vonnöthen/ daß dich die Anfechtung bewehrete.

14. Und nun hat mich der HErr gesandt/ dich zu heilen und die Sara/ deines Sohns Weib vom Teufel zu befreyen.

15. Dan ich bin der Engel Raphael/ einer von den siben/ so wir vor dem HErrn stehen.

III. 16. Da sie diß höreten/ erschracken sie/ und fielen mit Zittern auf ihr Angesicht zur Erden.

17.

17. Und der Engel sprach zu ihnen: Frid sey mit euch: förchtet euch nit.

18. Dan da ich bey euch war / so war ich durch den Willen GOttes bey euch: denselbigen benedeyet und singet ihm Lob.

19. Es schine zwar / als wan ich mit euch hätte gessen und getruncken / aber ich brauche unsichtbare Speiß / und Tranck / so von Menschen nit mag gesehen werden.

20. Nun ist es Zeit / daß ich widerum kehre zu dem / der mich gesandt hat: ihr aber benedeyet GOtt/und erzehlet alle seine Wunderwerck.

21. Da er diß gesagt hatte / ward er von ihrem Angesicht hinweg genommen / daß sie ihn hinführo nit sehen möchten.

22. Da fielen sie nider / und lagen in die drey Stund auf ihrem Angesicht / und lobeten GOtt: und als sie aufstunden/ erzehleten sie all seine Wunderwerck.

Das XIII. Capitel.

I. Tobias der Alte sagt GOtt Danck / ermahnt hierzu auch die Kinder Israel/ 1.

II. Weissaget von der künfftigen Herrligkeit / deß Irrdischen/ und sonderlich deß Geistlichen und Himmlischen Jerusalem / 11.

1. ABer der alte Tobias thäte seinen Mund auf / lobete den HErrn / und sprach: HErr / du bist groß in Ewigkeit und dein Reich wehret in alle Ewigkeit.

2. Dan du schlagst und heilest: du führest in die Höll/und führest widerum herauß/ und ist niemand der deiner Hand entfliehen möge.

3. Lobet den HErrn ihr Kinder Israel/ und preiset ihn vor dem Angesicht der Heyden.

4. Dan darum hat er euch unter die Heyden zerstreuet / die ihn nit kennen / damit ihr seine Wunderwerck erzehlet und ihnen zu wissen thut / daß kein anderer Allmächtiger GOTT ist / dan er allein.

5. Er hat uns gestraffet um unsere Missethat willen / und er wird uns helffen um seiner Barmhertzigkeit willen.

6. So sehet nun an / was er mit uns gethan hat / und lobet ihn mit Forcht und Zittern / und erhebet den König der Ewigkeit in euren Wercken:

7. Ich aber wil ihn loben im Land meiner Gefängnuß / dan er hat seine Herrligkeit gegen einem sündigen Volck erwisen.

8. Darum bekehret euch/ ihr Sünder / und thut Gerechtigkeit vor GOtt / und vertrauet ihm / daß er seine Barmhertzigkeit mit euch thun wird.

17. Dixítque eis Angelus: Pax vobis, nolite timere.

18. Etenim cùm essem vobiscum, per voluntatem Dei eram: ipsum benedicite, & cantate illi.

19. Videbar quidem vobiscum manducare, & bibere: sed ego cibo invisibili, & potu, qui ab hominibus videri non potest, utor.

20. Tempus est ergo ut revertar ad eum, qui me misit: vos autem benedicite Deum, & narrate *f* omnia mirabilia ejus. *f* Græcè, scribite in libro.

21. Et cùm hæc dixisset, ab aspectu eorum ablatus est, & ultra eum videre non potuerunt.

22. Tunc prostrati per horas tres in faciem, benedixerunt Deum, & exurgentes narraverunt omnia mirabilia ejus.

CAPUT XIII.

I. Tobias senior benedicit ac confitetur Domino, & universos ad idipsum hortatur; 1.

II. Prophetat de restitutione & magna felicitate futura Jerusalem, terrestris & spiritualis seu Ecclesiæ. 11.

1. APeriens autem Tobias senior os suum, benedixit Dominum, & dixit: Magnus es Domine in æternum, & in omnia sæcula regnum tuum: Eodem anno 3299.

2. *a* quoniam tu flagellas, & salvas: deducis ad inferos, & reducis: & non est qui effugiat manum tuam. *a Deut.* 32. 39. 1. *Reg.* 2. 6. *Sap.* 16. 13.

3. Confitemini Domino filii Israel, & in conspectu gentium laudate eum:

4. Quoniam ideo dispersit vos inter gentes, quæ ignorant eum, ut vos enarretis mirabilia ejus, & faciatis scire eos, quia non est alius Deus omnipotens præter eum.

5. Ipse castigavit nos propter iniquitates nostras: & ipse salvabit nos propter misericordiam suam *b*. *b* Græcè, addito & congregabit nos ex omnibus gentibus.

6. Aspicite ergo quæ fecit nobiscum, & cum timore & tremore confitemini illi: regémque sæculorum exaltate in operibus vestris.

7. Ego autem in terra captivitatis meæ confitebor illi: quoniam ostendit majestatem suam in gentem peccatricem.

8. Convertimini itaque peccatores, & facite justitiam coram Deo credentes quòd faciat vobiscum misericordiam suam.

9. Ego autem & anima mea in eo lætabimur.

10. Benedicite Dominum omnes electi ejus: agite dies lætitiæ, & confitemini illi.

II. 11. Jerusalem civitas Dei, castigavit c te Dominus in operibus manuum tuarum.

12. Confitere Domino in bonis tuis, & benedic Deum sæculorum ut reædificet in te tabernaculum suum, & revocet ad te omnes captivos, & gaudeas in omnia sæcula sæculorum.

13. Luce splendida fulgebis d: & omnes fines terræ adorabunt te e:

14. f Nationes ex longinquo ad te venient: & munera deferentes, adorabunt in te Dominum, & terram tuam in sanctificationem habebunt.

15. Nomen enim magnum g invocabunt in te.

16. Maledicti erunt qui contempserint te: & condemnati erunt omnes qui blasphemaverint te: benedictique erunt qui ædificaverint te.

17. Tu autem lætaberis in filiis tuis, quoniam omnes benedicentur, & congregabuntur ad Dominum.

18. Beati omnes qui diligunt te, & qui gaudent super pace tua.

19. Anima mea benedic Dominum, quoniam liberavit Jerusalem civitatem suam à cunctis tribulationibus ejus, Dominus Deus noster.

20. Beatus ero, si fuerint reliquiæ seminis mei ad videndam claritatem Jerusalem.

21. h Portæ Jerusalem ex sapphiro & smaragdo ædificabuntur: & ex lapide pretioso omnis circuitus murorum ejus.

22. Ex lapide candido & mundo omnes plateæ ejus sternentur & per vicos ejus alleluja cantabitur.

23. Benedictus Dominus, qui exaltavit eam, & sit regnum ejus in sæcula sæculorum super eam. Amen.

c id est castigabit. Usurpat prophetice præteritum pro futuro ob rei certitudinem, q. d. tam certò futurum est quasi jam factum esset *Tirin.*

d Hæc ad Ecclesiam præcipuè pertinent.

e Prophetat de vocatione gentium ad spirituale Jerusalem, sc. Ecclesiam.

f *Isai.* 60. 5.

g sc. Christi.

h ab Allegorica Jerosolyma ascendit ad Anagogicam sc. cælestē quæ est gloriosa Sanctorum Ecclesia in cælis. v. *Apoc.* 21. v. 18.

9. Ich aber und meine Seel / wollen uns in ihm erfreuen.

10. Lobet den HErrn alle seine Außerwählte / haltet frőliche Tåg / und dancket ihm.

II. 11 Jerusalem du Stadt GOttes / der HErr hat dich gestrafft wegen der Wercken deiner Hånden.

12. Lobe den HErrn in deinen Gůtern / und preise den ewigen GOtt / damit er seinen Tabernackel in dir widerum aufbaue / und alle Gefangene wider zu dir beruffe / und du dich erfreuest in alle Ewigkeit.

13. Du wirst leuchten mit einem glantzenden Liecht: und alle Gråntzen der Erden werden dich anbetten.

14. Die Vőlcker werden von fern zu dir kommen / sie werden Gaaben bringen / und den HErrn in dir anbetten / und werden dein Land zur Heiligung haben.

15. Dan sie werden in dir den grossen Namen anruffen.

16. Verflucht werden seyn / die dich verachten: und verdammt werden alle seyn / die dich låsteren / aber die dich aufbauen / werden geseegnet seyn.

17. Du aber wirst dich in deinen Kindern erfreuen / dan sie werden alle geseegnet / und zum HErrn versammlet werden.

18. Seelig seynd alle die dich lieben / und die sich deines Fridens erfreuen.

19. Meine Seel lobe den HERRN / dan der HERR unser GOTT hat seine Stadt Jerusalem von aller ihrer Trůbsaal errettet.

20. Seelig werde ich seyn / wan von meinem Saamen überbleiben wird / die Klarheit Jerusalem zu sehen.

21. Die Porten Jerusalem sollen von Sapphiren und Smaragden gebauet werden / und alle ihre Mauren rings herum von edlen Gestein.

22. Alle ihre Strassen werden mit weissen und sauberen Steinen gepflastert werden / und auf ihren Gassen wird man Alleluja singen.

23. Gebenedeyet sey der HErr / der sie erhőhet hat: und sein Reich sey über sie in alle Ewigkeit / Amen.

CAPUT XIV.

I. Tobias senior moriturus completis 102. *ætatis suæ annis,* 1.

II. Filium ac nepotes hortatur, ut sepultis parentibus è Ninive migrent, quam evertendam dicit, & Jerusalem instaurandam: 6.

III. Exhortans illos ad pietatem. 10.

Das XIV. Capitel.

I. Deß alten Tobiå Alter und Tod / 1.

II. Weissaget vom Untergang der Stadt Ninive / Erneuerung Jerusalems / und Beruff der Heyden zur Kirchen GOttes / 6.

III. Hinterlaßt heylsame Lehrstuck / 10.

IV. Tobias/ der Jüngere/ ziehet nach seiner Eltern Tod gen Rages zum Raguel/ und stirbt daselbst in gutem Alter/ 14.

1. Also ward deß Tobiä Red vollendet. Und Tobias lebete zwey und viertzig Jahr nach dem er am Gesicht wider erleuchtet worden und er sahe seine Kinds Kinder.

2. Und nachdem er hundert und zwey Jahr gelebet / ward er zu Ninive ehrlich begraben.

3. Dan er verlohr das Liecht seiner Augen / da er sechs und fünfftzig Jahr alt war / und bekam es widerum in seinem sechtzigsten Jahr.

4. Aber die übrige Zeit seines Lebens war er in Freuden / und mit gutem Zunehmen in der Forcht GOttes fuhr er dahin im Frid.

5. Aber in der Stund seines Tods rieff er Tobiam seinen Sohn zu sich / und siben junge Knaben seines Sohns Kinder / und sprach zu ihnen:

II. 6. Der Stadt Ninive Untergang ist nah: dan deß HErrn Wort fehlet nit: und unsere Brüder die zerstreuet seynd auß dem Land Israel / werden widerum dahin kommen.

7. Und ihr gantzes Land/ das wüst ist / wird erfüllet werden / und das Hauß GOttes / das darin verbrandt ist / wird widerum aufgebauet werden / und all die / welche GOtt förchten / werden widerum dahin kommen.

8. Und die Heyden werden ihre Abgötter verlassen / und gen Jerusalem kommen / und darinn wohnen.

9. Und es werden sich alle König der Erden in ihr erfreuen und den König Israel anbetten.

III. 10. Derwegen meine Kinder/ höret euren Vatter: Dienet dem HErrn in der Warheit u. trachtet dahin daß ihr thut/ was ihm wolgefält.

11. Befehlet auch euren Kindern / daß sie Gerechtigkeit thun / und Allmusen geben/ daß sie an GOtt gedencken / und ihn zu allerzeit in der Warheit / und von allen ihren Kräfften loben.

12. So höret mich nun / meine Kinder / und wollet nit hie bleiben / sondern an dem Tag/ wan ihr eure Mutter neben mir in ein Grab gelegt habt/ so richtet hernach eure Weeg / daß ihr von hinnen ziehet:

13. Dan ich sehe/ daß ihre Boßheit ein End mit ihr wird machen

IV. 14. Es begab sich aber nach dem Tod seiner Mutter / daß Tobias mit seinem Weib / und Kindern / und Kinds Kindern von Ninive scheidete/ u. widerum kam zu seinem Schwäher u. Schwiger.

15. Und er fand sie gesund in einem guten Alter / und er trug Sorg für sie / und that

IV. Quod filius observans, tandem ad soceros revertitur, ibique completis 99. annis moritur. 14.

1. ET consummati sunt sermones Tobiæ. Et postquam illuminatus est Tobias, vixit annis quadraginta duobus, & vidit filios nepotum suorum.

2. Completis itaque annis centum duobus *a*, sepultus *b* est honorificè in Ninive.

3. Quinquaginta namque & sex annorum lumen oculorum amisit, sexagenarius verò recepit.

4. Reliquum verò vitæ suæ in gaudio fuit, & cum bono profectu timoris Dei perrexit in pace.

5. In hora autem mortis suæ vocavit ad se Tobiam filium suum, & septem juvenes filios ejus nepotes suos, dixitq; eis:

II. 6. Prope erit interitus Ninive: non enim excidit verbum Domini *c*: & *d* fratres nostri, qui dispersi *e* sunt à terra Israel, revertentur ad eam.

7. Omnis autem deserta terra ejus replebitur, & domus Dei, quæ in ea incensa *f* est, iterum reædificabitur: ibique *g* revertentur omnes timentes Deum.

8. & relinquent gentes idola sua *h*, & venient in Jerusalem, & inhabitabunt in ea,

9. & gaudebunt in ea omnes reges terræ, adorantes regem Israel.

III. 10. Audite ergo filii mei patrem vestrum: Servite Domino in veritate, & inquirite ut faciatis quæ placita sunt illi:

11. Et filiis vestris mandate ut faciant justitias & eleemosynas, ut sint memores Dei, & benedicant eum in omni tempore in veritate, & in tota virtute sua.

12. Nunc ergo filii audite me, & nolite manere hîc: sed quacunque die sepelieritis matrem vestram circa me in uno sepulchro, ex eo dirigite gressus vestros ut exeatis hinc:

13. Video enim quia iniquitas ejus finem dabit ei.

IV. 14. Factum est autem post obitum matris suæ, Tobias abscessit ex Ninive cum uxore sua, & filiis, & filiorum filiis, & reversus est ad soceros suos:

15. Invenitque eos incolumes in senectute bona: & curam eorum gessit, & ipsi

a Gr. *Centum quinquaginta octo.*
b Anno M. 3341. Anc. Chr. 663.
c quod prædixit per Jonam & Nahum.
d 1. *Esdr.* 3. 8.
e Hebr. *dispergetur.*
f Hebr. *combaretur*: hæc enim futura, spiritu prophetico prædixit Tobias, quæ ipse videre minimè potuit.
g i. eóque.
h quia gentes ad Christi Ecclesiã convertentur.

i græcè 127.
k Græc. additur in Ecbatanis.
l in Græco additur eum priusquá moreretur audivisse interitum Ninives quæ capta est à *Nabuchodonosore* & *Assuero*, id est à *Nabopolassare* Nabuchodonosoris magni patre, & Astyage Cyri avo (Assueri quoq; nomine, Daniel 9. appellato) qui conjunctis viribus Niniven oppugnarunt: unde Syrus ait *captivitatem in quam ipsā duxerunt in Mediam.* Idq; anno 95. Israeliticæ captivitatis, hoc est Mundi 3378. Atq; ita Tobias junior, qui hîc dicitur vixisse 99. annos, fuit annorum 4. cùm abduceretur: Et eversa est Ninive, Josia regnante, ut Hieronymus confirmat proœmio in Jonam.
a Is videtur esse Dejoces, qui Ar-

ipse clausit oculos eorum: & omnem hereditatem domûs Raguelis ipse percepit: viditque quintam generationem, filios filiorum suorum.

16. Et completis annis nonagintanovem *i* in timore Domini, cum gaudio sepelierunt eum *k*.

17. *l* Omnis autem cognatio ejus, & omnis generatio ejus in bona vita, & in sancta conversatione permansit, ita ut accepti essent tam Deo, quàm hominibus, & cunctis habitantibus in terra.

ihnen die Augen zu / und bekam die gantze Erbschafft deß Hauß Raguels: und er sahe das fünffte Geschlecht / seine Kinds-Kinder.

16. Und nachdem er neun und neuntzig Jahr in der Forcht deß HErrn erfüllet hatte / begruben sie ihn mit Freuden.

17. Aber alle seine Verwandschafft / und sein gantz Geschlecht blibe in einem guten Leben / und heiligen Wandel / also daß sie so wohl GOtt / als den Menschen angenehm waren / und allen / die im Land wohneten.

LIBER JUDITH.

CAPUT I.

I. Nabuchodonosor victo rege Medorum, 1.
II. Cunctis regnis imperare cupiens, nuntios ad ea mittit; quibus absque honore remissis, indignatus jurat se id ulturum. 7.

ARphaxad, *a* itaque rex Medorum, subjugaverat multas gentes imperio suo, & ipse ædificavit civitatem potentissimam, quam appellavit Ecbatanis,

2. ex lapidibus quadratis & sectis *b*: fecit muros ejus in latitudinem *c* cubitorum septuaginta, & in altitudinem cubitorum triginta, turres verò ejus posuit in altitudinem cubitorum centum.

3. Per quadrum verò earum latus utrumque vicenorum pedum spatio tendebatur, posuitque portas ejus in altitudinem turrium:

4. & gloriabatur quasi potens in potentia exercitûs sui, & in gloria quadrigarum suarum.

5. Anno *d* igitur duodecimo regni sui: Nabuchodonosor rex Assyriorum, qui regnabat in Ninive civitate magna, pugnavit contra Arphaxad, & obtinuit eum

6. in campo magno, qui appellatur Ragau, circa Euphraten, & Tigrin, & Jadason in campo Erioch regis Elicorum.

II. 7. Tunc exaltatum est regnum Nabuchodonosor, & cor ejus elevatum est: & misit ad omnes, qui habitabant in Cilicia, & Damasco, & Libano,

Das Buch Judith.

Das I. Capitel.

I. Arphaxad / wird von Nabuchodonosor überwunden / 1.
II. Nabuchodonosor schickt Gesandte auß / andere Königreich an sich zu bringen; welche alleuthalben werden abgewisen / 7.

ARphaxad / der Meder König hatte vil Völcker unter seine Herrschafft gebracht: und er bauete eine sehr mächtige Stadt / die er Ecbatanis nennte:

2. Er machte ihre Mauren von Quader- und gehauenen Steinen / in die Höh sibentzig Elen / und in die Breit dreyßig Elen / ihre Thurn aber / die er daran setzte / waren hundert Elen hoch.

3. Und durch die vier Eck war eine jegliche Seit zwantzig Schuh breit / und ihre Porten machte er so hoch als die Thurn.

4. Und er berühmte sich / als ein Gewaltiger in der Macht seines Heers / und in der Herrlichkeit seiner Wagen.

5. Aber im zwölfften Jahr seines Reichs / stritte Nabuchodonosor der König von Assyrien / der in der grossen Stadt Ninive regierte / wider Arphaxad / und übergwältigte ihn

6. In dem grossen Feld / das Ragau genannt wird / beym Fluß Euphrate / und Tigris / und Jadason / im Feld Erioch / deß Königs der Eliker.

II. 7. Da ward das Reich Nabuchodonosor erhöhet / und sein Hertz erhube sich: und er schickte zu allen / welche in Cilicia / und zu Damasco / und am Libano wohneten /

8. Und zu den Völckern die am Carmel / und Cedar waren/ und die in Galiläa wohneten / im grossen Feld Esdrelon /

9. Und zu allen die in Samaria waren / und über den Fluß Jordan bis gen Jerusalem/ und zum gantzen Land Jesse/ bis man kommt zu den Gräntzen deß Morenlands.

10. Zu disen allen sandte Nabuchodonosor / der König von Assyrien Botten:

11. Sie aber alle widersprachen einmüthig/ und schickten sie leer widerum zuruck / und verwurffen sie ohn einige Ehrerbietung.

12. Da ergrimmete der König Nabuchodonosor wider all dises Land / und schwur bey seinem Thron/ und bey seinem Reich/ daß er sich an all disen Landschafften rächen wolte.

Das II. Capitel.

I. Nabuchodonosor halt Kriegsrath / schickt Holofernem mit grossem Kriegsheer wider dieselbige Völcker/ 1.

II. Holofernes überwältigt mit seiner Kriegsmacht unterschidliche Völcker/ 12.

1. IM dreyzehenden Jahr deß Königs Nabuchodonosor/ am zwey und zwantzigsten Tag deß ersten Monats/ ist im Hauß Nabuchodonosor/ deß Königs von Assyrien / das Wort ergangen / daß er sich rächen solte:

2. Und er berieff alle Aelteste / und alle seine Oberste und Kriegsleut / und hielt seinen heimlichen Rath mit ihnen:

3. Und er sagte/ seine Gedancken wären dahin gerichtet/ daß er das gantze Land unter seine Herrschafft bringen wolte.

4. Als nun das Wort allen wol gefiel / forderte der König Nabuchodonosor zu sich Holofernem / den Obersten über sein Kriegsheer/

5. Und sprach zu ihm: Ziehe auß gegen alle Königreich/ die gegen Nidergang der Sonnen gelegen seynd/ und insonderheit wider die jenige / die mein Herrschafft verachtet haben.

6. Dein Aug sol keines Königreichs verschonen/ und du solst alle feste Städt unter meinen Gehorsam bringen.

7. Da rieff Holofernes die Haubtleut und Oberste über das Heer der Assyrier zusammen / und musterte die Männer zum Feldzug / wie ihm der König befohlen hatte/ hundert und zwantzig tausend streitbare Männer zu Fuß / und zwölff tausend Bogenschützen zu Pferd.

8. Und vor dem Heerzug ließ er eine unzahlbare Meng von Camelen hergehen / mit disen / damit das Heer überflüssig genug hätte / auch Hauffen

8 & ad gentes quæ sunt in Carmelo, & Cedar, & inhabitantes Galilæam in campo magno Esdrelon,

9. & ad omnes qui erant in Samaria, & trans flumen Jordanem usque ad Jerusalem, & omnem terram Jesse *e* quousque perveniatur ad terminos Æthiopiæ.

10. Ad hos omnes misit nuntios Nabuchodonosor rex Assyriorum:

11. qui omnes uno animo contradixerunt, & remiserunt eos vacuos, & sine honore abjecerunt.

12. Tunc indignatus Nabuchodonosor rex adversus omnem terram illam, juravit per thronum & regnum suum, quod defenderet *f* se de omnibus regionibus his

CAPUT II.

I. Holofernes à Nabuchodonosor mittitur, omnia regna vastaturus: describitur potentia exercitus ipsius; 1.

II. Multis locis per ipsum expugnatis, timor universos invadit. 12.

1. ANno* tertio decimo Nabuchodonosor regis, vigesima & secunda die mensis primi, factum est verbum in domo Nabuchodonosor regis Assyriorum, ut defenderet se *a*.

2. Vocavítque omnes majores natu, omnésque duces, & bellatores suos, & habuit cum eis mysterium *b* consilii sui:

3. dixítque cogitationem suam in eo esse, ut omnem terram suo subjugaret imperio.

4. Quod dictum cùm placuisset omnibus, vocavit Nabuchodonosor rex Holofernem principem militiæ suæ,

5. & dixit ei: egredere adversus omne regnum Occidentis, & contra eos præcipuè, qui contempserunt imperium meum.

6. Non parcet oculus tuus ulli regno, omnémque urbem munitam subjugabis mihi.

7. Tunc Holofernes vocavit duces, & magistratus virtutis Assyriorum: & dinumeravit viros in expeditionem, sicut præcepit ei rex, centum viginti millia peditum pugnatorum, & equitum sagittariorum duodecim millia.

8. Omnémq; expeditionem suam fecit præire in multitudine innumerabilium camelorum, cum his quæ exercitibus sufficerent

baci fuci cesserat in imperio Medorum.
b Græce: & latis cubitos tres; longis verò sex.
c sic habent Sixtina Biblia & Correctiones Romanæ nihil mutát, quamvis pleriq; libri murorum latitudini tribuant cubitos triginta & altitudini septuaginta, teste Francisco Luca.
d Anno Per. Julianæ 4057. M. 3347. Ante Chr. 657.
e græc. Gesem
f i.e. ulcisceretur
*Anno M. 3348.
a seu ulcisceretur. Sic defendere sumitur Rom. 12. v. 19. & apud classicos Auctores.
b i. arcanum.

rent copiosè, boum quoq; armenta, gregésque ovium, quorum non erat numerus.

9. Frumentum ex omni Syria in transitu suo parari constituit.

10. Aurum verò, & argentum de domo regis assumpsit multum nimis.

11. Et profectus est ipse, & omnis exercitus cum quadrigis, & equitibus, & sagittariis, qui cooperuerunt faciem terræ, sicut locustæ.

II. 12. Cumque pertransisset fines Assyriorum, venit ad magnos montes Ange, qui sunt à sinistro Ciliciæ, ascendítque omnia castella eorum, & obtinuit omnem munitionem,

c i. expugnavit. 13. Effregit *c* autem civitatem opinatissimam *d* Melothi, prædavítque *e* omnes

d i. e. famosissimam filios Tharsis, & filios Ismael, qui erant

e sic licuit contra faciem deserti, & ad austrum ter-

dicere In- ræ Cellon.

terpreti 14. Et transivit Euphraten, & venit in

nostro sicut Mesopotamiam: & fregit omnes civitates

Tullio au- excelsas, quæ erant ibi, à torrente Mam-

gurat &c. bre usquequo perveniatur ad mare:

Tirin.

15. & occupavit terminos ejus, à Cilicia usque ad fines Japheth, qui sunt ad austrum.

16. Abduxitque omnes filios Madian, & prædavit omnem locupletationem eorum, omnésque resistentes sibi occîdit in ore gladii.

17. Et post hæc descendit in campos Damasci in diebus messis, & succendit omnia sata, omnesque arbores, & vineas fecit incidi:

18. & cecidit timor illius super omnes inhabitantes terram.

CAPUT III.

I Holoferni se ultro dedunt urbium ac provinciarum principes, ex quibus auxiliares sibi assumit: I.

II. Ipsorum tamen civitates ac deos destruit, quò solus Nabuchodonosor deus habeatur. II.

1. TUnc miserunt legatos suos universarum urbium, ac provinciarum reges ac principes, Syriæ scilicet Meso-

a alii Lyciæ potamiæ, & Syriæ Sobal, & Libiæ *a*, atque Ciliciæ, qui venientes ad Holofernem, dixerunt.

2. Desinat indignatio tua circa nos: Melius est enim ut viventes serviamus Nabuchodonosor regi magno, & subditi simus tibi, quàm morientes cum in-

Rinder / und Heerd Schaaf / die nit zu zehlen waren.

9. Er hat bestellt / daß auf seinen Zug auß gantz Syrien Korn bereitet wurde.

10. Aber Golds und Silbers nahm er aus deß Königs Hauß überauß vil.

11. Also zoge er selbst fort / samt dem gantzen Heer mit den Wägen und Reutern / und Schützen / die den Erdboden bedeckten / wie die Heuschrecken.

II. 12. Nachdem er nun auß den Gräntzen der Assyrier gezogen war / kam er zu den grossen Bergen Ange / welche zur lingen Seiten an Cilicia gelegen seynd / und gewann alle Schlösser / und nahm alle Vestungen ein.

13. Brache aber auf die weitberühmte Stadt Melothi / und beraubete alle Kinder Tharsis / und die Kinder Ismael / so gegen der Wüst waren / und gegen Mittag deß Lands Cellon.

14. Er zoge auch über den Euphrat / und kam in Mesopotamiam / und zerbrach alle hohe Städt / die daselbst waren / vom Bach Mambre an / bis man zum Meer kommt.

15. Und er nahm ihre Landmarcken ein / von Cilicia an / biß zu den Gräntzen Japheth / die gegen Mittag seynd.

16. Und führete alle Kinder Madian hinweg / und raubte all ihr Gut / und erwürgte mit der Schärpff deß Schwerds / alle die ihm widerstunden.

17. Darnach zoge er hinab in das Feld Damasci in den Tagen der Erndt / und verbrandte alle Frucht / und ließ alle Bäum und Weinstöck abhauen.

18. Und sein Schröcken fiel über alle / die auf dem Erdboden wohneten.

Das III. Capitel.

I. König / Fürsten und Städt ergeben sich Holoferni / I.

II. Er aber zerstört alles; wil / daß man Nabuchodonosor allein für ein Gott halte / II.

1. DA schickten die König und Fürsten aller Städten und Landschafften / nemlich in Syria / in Mesopotamia / in Syria Sobal / in Libyen / und in Cilicia ihre Gesandte: die kamen zu Holoferne und sprachen:

2. Laß deinen grimmigen Zorn gegen uns sincken: dan es ist besser / daß wir dem grossen König Nabuchodonosor lebendig dienen / und dir unterthänig seyn / als daß wir sterben / und neben

ben unserm Untergang den Schaden der Dienstbarkeit erleiden.

3. Alle unsere Städt / und alle Erbschafften / alle Berg und Bühel / samt dem flachen Land / auch die Heerd der Rinder / und die Heerd der Schaafen / und der Geissen / und der Rossen / und der Camelen / und alle unsere Güter / und unser Gesind / seynd vor deinem Angesicht /

4. Alles, was wir haben sol unter deinem Gebott seyn.

5. Wir und unsere Kinder seynd deine Knecht.

6. Komm und sey uns ein fridsamer Herr / und brauche unsern Dienst nach deinem Wohlgefallen.

7. Da zoge er mit den Reutern / und mit grosser Heerskrafft vom Gebirg herunter / und bemächtigte sich aller Städten und aller Innwohnern deß Lands.

8. Aber aus allen Städten nahm er starcke / und zum Krieg außerwöhlte Männer an zur Hülff.

9. Und es fiel ein so grosser Schröcken über dieselbige Landschafften / daß die Innwohner aller Städten / Fürsten und geehrte Leut mit dem gemeinen Volck / ihm hinauß entgegen giengen / da er kam.

10. Und ihn mit Kräntzen und Facklen empfiengen / und Reyen machten / mit Trummen / und Pfeiffen.

II. 11. Und wiewohl sie das thäten / so konten sie dannoch die Grausamkeit seines Hertzen nit milderen:

12. Dan er zerstörete ihre Städt / und hieb ihre Wäld ab.

13. Dan der König Nabuchodonosor hatte ihm befohlen alle Götter in den Landen zu vertilgen / nemlich damit er allein Gott genennt wurde von den Völckern / welche durch deß Holofernis Macht unter sein Gewalt möchten gebracht werden.

14. Er zoge aber durch Syrien Sobal / und durch gantz Apameam / und gantz Mesopotamiam / und kam zu den Edomitern in das Land Gabaa /

15. Und nahm ihre Städt ein / und hielt sich daselbst dreyßig Tag lang auf / in welchen Tagen er befahl / den gantzen Hauffen seiner Heerskrafft zusammen zu bringen.

Das IV. Capitel.

I. Die Kinder Israel rüsten sich zum Widerstand / 1.
II. Befleissen sich aus Antrib deß Hohenpriesters Eliachim / durch Fasten und Betten GOttes Hülff zu erwerben. 11.

1. DA solches die Kinder Israel höreten / die im-

teritu nostro ipsi servitutis nostræ damna patiamur.

3. Omnis civitas nostra, omnisque possessio, omnes montes, & colles, & campi, & armenta boum, gregésque ovium, & caprarum, equorumque, & camelorum, & universæ facultates nostræ, atque familiæ in conspectu tuo *b* sunt:

b i. potestate tua.

4. Sint omnia nostra sub lege tua *c*.

c i. imperio.

5. nos, & filii nostri, servi tui sumus.

6. Veni nobis pacificus dominus, & utere servitio nostro, sicut placuerit tibi.

7. Tunc descendit de montibus cum equitibus in virtute *d* magna, & obtinuit omnem civitatem, & omnem inhabitantem terram.

d i. exercitu & fortitudine.

8. De universis autem urbibus assumpsit sibi auxiliarios viros fortes, & electos ad bellum.

9. Tantúsque metus provinciis illis incubuit, ut universarum urbium habitatores principes, & honorati simul cum populis exirent obviam venienti,

10. excipientes eum cum coronis, & lampadibus, ducentes choros in tympanis, & tibiis.

II. 11. Nec ista tamen facientes, ferocitatem ejus pectoris mitigare potuerunt:

12. Nam & civitates eorum destruxit, & lucos eorum excîdit.

13. Præceperat enim illi Nabuchodonosor rex, ut omnes deos terræ exterminaret, videlicet ut ipse solus diceretur deus ab his nationibus, quæ potuissent Holofernis potentia subjugari.

14. Pertransiens autem Syriam Sobal, & omnem Apameam, omnemque Mesopotamiam, venit ad Idumæos in terram Gabaa *e*,

e i. e. montosam & clivosam.

15. accepitque civitates eorum, & sedit ibi per triginta dies, in quibus diebus adunari præcepit universum exercitum virtutis suæ.

CAPUT IV.

I. Filii Israel vehementer Holofernem metuunt, 1.
II. Hortatu Eliachim sacerdotis se se jejuniis ac oratione humiliant & affligunt, auxiliumque à Domino implorant. 11.

1. TUnc audientes hæc filii Israel *a*, qui habita-

a i. Israelitæ sive Ju-

habitabant in terra Juda, timuerunt valde à facie ejus.

2. Tremor, & horror invasit sensus eorum, ne hoc faceret Jerusalem & templo Domini, quod fecerat cæteris civitatibus & templis earum *b*.

3. Et miserunt in omnem Samariam per circuitum usq; Jericho, & præoccupaverunt omnes vertices montium:

4. Et muris circumdederunt vicos suos, & congregaverunt frumenta in præparationem pugnæ.

5. Sacerdos etiam Eliachim *c* scripsit ad universos, qui erant contra Esdrelon, quæ est contra faciem campi magni juxta Dothain, & universos, per quos viæ transitus esse poterat,

6. ut obtinerent ascensus montium, per quos via esse poterat ad Jerusalem, & illic custodirent ubi angustum iter esse poterat inter montes.

7. Et fecerunt filii Israel secundùm quod constituerat eis sacerdos Domini Eliachim.

8. Et clamavit omnis populus ad Dominum instantiâ magnâ, & humiliaverunt animas suas in jejuniis, & orationibus, ipsi & mulieres eorum.

9. Et induerunt se sacerdotes ciliciis, & infantes prostraverunt *d* contra faciem templi Domini, & altare Domini operuerunt cilicio *e*:

10. Et clamaverunt ad Dominum Deũ Israel unanimiter, ne darentur in prædam infantes eorum, & uxores eorum in divisionem, & civitates eorum in exterminiũ, & sancta eorum in pollutionem, & fierent opprobrium Gentibus.

II. 11. Tunc Eliachim, sacerdos Domini magnus, circuivit omnem Israel, allocutúsque est eos,

12. dicens: Scitote quoniam exaudiet Dominus preces vestras, si manentes permanseritis in jejuniis, & orationibus in conspectu Domini.

13. *f* Memores estote Moysi servi Domini, qui Amalec confidentem in virtute sua, & in potentia sua, & in exercitu suo, & in clypeis suis, & in curribus suis, & in equitibus suis, non ferro pugnando, sed precibus sanctis orando dejecit:

Land Juda wohneten / förchteten sie sich sehr vor seinem Angesicht.

2. Ihre Sinn wurden mit Schröcken und Grauen eingenommen und besorgtẽ er möchte Jerusalem/ und dem Tempel deß HErrn auch thun/ was er den andern Städten/und ihren Templen gethan hatte.

3. Und sie schickten in gantz Samariam rings herum bis gen Jericho / nahmen alle Spitzen der Berg ein.

4. Und umgaben ihre Flecken mit Mauren/ sammleten Getraid / und bereiteten sich zum Streit.

5. Auch schribe der Priester Eliachim zu allen / die gegen Esdrelon über waren / welche gelegen ist gegen dem grossen Feld bey Dotham / und zu allen / da man kunnte durchziehen /

6. Daß sie die Steigen der Bergen einnehmen *a*/ durch welche man einen Weeg nach Jerusalem könte haben/und daß sie da die Hut *b* hielten/ wo die enge Weeg zwischen den Bergen seyn möchten.

7. Und die Kinder Israel thäten / wie ihnen Eliachim der Priester deß HERRN verordnet hatte.

8. Und alles Volck rieff mit grossem Ernst zum HERRN / und demütigten ihre Seelen mit Fasten und Betten / sie und ihre Weiber.

9. Und die Priester thäten härine Kleyder an / und legten die kleine Kinder nider gegen dem Tempel deß HErrn/und bedeckten den Altar deß HErrn mit einem härinen Kleyd:

10. Und rieffen einmüthig zum HErrn dem GOtt Israel / daß doch ihre Kinder nit zum Raub übergeben wurden / und ihre Weiber zur Beut/ und ihre Städt zum Untergang / und ihre Heiligthum zur Entweyhung: und daß sie den Heyden nit zur Schmach wurden.

II. 11. Und Eliachim der Oberst Priester deß HErrn/ zoge durch gantz Israel herumb / und redete ihnen zu/

12. Und sprach: Wisset daß der HErr mein Gebett erhören wird/ wofern ihr im Fasten / und im Gebet vor dem Angesicht deß HErrn beständiglich verharren werdet.

13. Gedencket an Moysen den Knecht deß HErrn der den Amalec/ da sich derselbig auf seine Stärck/ und auf seine Macht/ und auf sein Heer / und auf seine Schild / und auf seine Wägen / und auf seine Reuter verließ/ nit durchs Schwerdt mit streitender Hand / sondern durch das heilig Gebett und flehen hat nider geworffen.

dæi: est enim hic nomen generale, ut sæpe alibi: non peculiare decem tribuum, qui jam à Salmanasare fuerant deportati; sic tamen ut multi adhuc superessent, ex Jacobi Epistola catholica clarum est.

b Græcus hîc addit *recens enim ascenderant è captivitate & nuper totus populus* congregatus fuerat ex Judæa *vasaq; & altare & domus ipsa à profanatione fuerant* sanctificata. Notet lector: hæc non de Babylonica deportatione ac Judæorum ex ea reditu intelligenda esse: nam non dicit populum congregatum *è Babylone*, sed *ex Judæa*. Deinde, cùm addit: *domum ipsam, à profanatione cum vasis & altari sanctificatam*: manifestè osten-

a wohl besetzen. *b* Wacht.

14.

14. Also werden auch alle Feind Israel seyn/ wan ihr in disem/ so ihr habt angefangen/ werdet verharren.

15. Auf dise seine Ermahnung verharreten sie vor dem Angesicht deß HErrn im Gebett so sie zum HErrn thäten/

16. Dergestalt/ daß auch die jenige/ welche Brandopffer dem HErrn opfferten/ mit härinen Kleydern umgeben warē u. Aschen auf ihren Häubtern hatten/ wan sie dem HErrn die Opffer thäten.

17. Und sie baten GOtt alle von gantzem ihrem Hertzen/ daß er sein Volck Israel heimsuchen wolte.

Das V. Capitel.

I. Holofernes erkundigt sich bey den Fürsten der Moabiter und Ammoniter/ wie es mit den Juden sey beschaffen/ 1.
II. Achior der Ammoniter Obrist/ erzehlet Holoferni/ was grosse Wunder GOtt für die Juden gethan/ und ermahnt ihn/ sie nit freventlich anzugreiffen/ 5.
III. Hierüber zürnen alle Kriegsobriste Holofernis/ und trohen dem Achior den Tod/ 26.

1. UNd es ward dem Holoferni/ dem Obersten über das Kriegsheer der Assyrier zuwissen gethan/ daß sich die Kinder Israel zum Widerstand rüsteten/ und die Weeg zwischen den Bergen verlegt hätten.

2. Da wurde er mit grossem Zorn und mit hefftigem Grimm entzündet/ und berieff alle Fürsten Moab/ und die Oberste Ammon/

3. Und sprach zu ihnen: Saget mir/ was das für ein Volck sey/ so das Gebirg besetzt hat: oder was sie für Städt haben/ und wie dieselbige beschaffen/ auch wie groß sie seyen? zu dem/ was ihre Macht sey/ oder wie vil ihrer seyen: oder was sie über ihr Kriegsheer für einen König haben?

4. Und warum dise für allen andern/ die gegen Aufgang wohnen/ uns verachtet haben/ und uns nit entgegen komen seyen/ im Friden uns aufzunehmen?

II. 5. Da antwortet Achior/ der Obrist über alle Kinder Ammon/ und sprach: Mein Herr/ im fall du mich würdigest zu hören/ so wil ich vor deinem Angesicht die Warheit sagen von disem Volck/ das auf dem Gebirg wohnet: und sol kein falsch Wort auß meinem Mund hervor gehen.

6. Diß Volck ist vom Geschlecht der Chaldeer:

7. Und erstlich haben sie in Mesopotamia gewohnet/ dieweil sie den Göttern ihrer Vätter/ welche im Land der Chaldeer waren nit folgen wolten.

8. Also verliessen sie die Bräuch ihrer Vät-

14. Sic erunt universi hostes Israel: si perseveraveritis in hoc opere *g* quod cœpistis.

15. Ad hanc igitur exhortationem ejus deprecantes Dominum, permanebant in conspectu Domini.

16. ita ut etiam hi, qui offerebant Domino holocausta, præcincti ciliciis offerent sacrificia Domino, & erat cinis super capita eorum.

17. Et ex toto corde suo omnes orabant Deū ut visitaret populum suum Israel.

CAPUT V.

I. Rogatus ab Holoferne Achior dux Ammonitarum de genere Israelitarum, 1.
II. Enarrat Dei mirabilia circa populum Israel, monens ne temere contra illos pugnet: 5.
III. Ideo indignantur ipsi Achior principes Holofernis. 26.

1. NUntiatúmque est Holoferni principi militiæ Assyriorum, quòd filii Israel præpararent se ad resistendum, ac montium itinera conclusissent,

2. & furore nimio exarsit in iracundia magna, vocavitque omnes principes Moab & duces Ammon,

3. & dixit eis: Dicite mihi quis sit populus iste, qui montana obsidet: aut quæ, & quales, & quantæ sint civitates eorum: quæ etiam sit virtus eorum, aut quæ sit multitudo eorum: vel quis rex militiæ illorum:

4. Et quare præ omnib⁹, qui habitant in Oriente, isti contempserunt nos, & non exierunt obviam nobis, ut susciperent nos cum pace?

II. 5. Tunc Achior dux omnium filiorum Ammon respondens, ait: Si digneris audire domine mi, dicam veritatem in conspectu tuo, de populo isto, qui in montanis habitat, & non egredietur verbum falsum ex ore meo.

6. Populus iste ex progenie Chaldæorum est.

7. Hic primùm in Mesopotamia *a* habitavit, quoniam noluerunt sequi deos patrum suorum, qui erant in Terra Chaldæorum:

8 Deserentes itaque ceremonias patrum

dit, hæc de resipiscentia Manassis intelligenda: secus diceret *reædificatam* non solum *sanctificatam* si de secundo templo loqui voluisset.
e Sacerdos summus *Tirin.* græc. Joachim v. c. & d. sc. sc.
e i. ipsi induti cilicio, & cinere compersi, ut est in Græco.
f Exod. 17. 12.
g scil. orationum & jejuniorum.
a Nempe in Ure (*Gen.* 11. 31. *cum Victor.* 7.) Quare si hic liceat conjunctionem vers. sequentis inferere, sic: *& quoniā noluerunt ..... deserentes ceremonias, &c.* sensus planus esset: quia alioquin cum oratione Stephani (*Act.* 7.) aut Josue (*Jos.* 24) ægre componitur. Sed omnibus Achioris verbis auctoritatē canonicam tribuere, nihil nos cogit.

trum ſuorum, quæ in multitudine deorum erant,

9. unum Deum cæli coluerunt, *b* qui & præcepit eis ut exirent inde, & habitarent in Charan *c*. Cúmque operuiſſet omnem terram fames, *d* deſcenderunt in Ægyptum, illicque *e* per quadringentos annos ſic multiplicati ſunt, ut dinumerari eorum non poſſet exercitus.

10. Cúmque gravaret eos rex Ægypti atque in ædificationibus urbium ſuarum in luto & latere ſubjugaſſet eos, clamaverunt ad Dominum ſuum, & percuſſit totam Terram Ægypti plagis variis.

11. *f* Cúmque ejeciſſent eos Ægyptii à ſe, & ceſſaſſet plaga ab eis, & iterum eos vellent capere, & ad ſuum ſervitium revocare,

12. *g* fugientibus his Deus cæli mare aperuit, ita ut hinc inde aquæ quaſi murus ſolidarentur, & iſti pede ſicco fundum maris perambulando tranſirent.

13. In quo loco dum innumerabilis exercitus Ægyptiorum eos perſequeretur, ita aquis coopertus eſt, ut non remaneret vel unus, qui factum poſteris nuntiaret.

14. Egreſſi verò mare rubrum, deſerta Sina montis occupaverunt, in quibus numquam homo habitare potuit, vel filius hominis requievit.

15. Illic fontes amari obdulcati ſunt eis ad bibendum, & per annos quadraginta annonam de cælo conſecuti ſunt.

16. Ubicumque ingreſſi ſunt ſine arcu & ſagitta, & absq; ſcuto & gladio, Deus eorum pugnavit pro eis, & vicit.

17. Et non fuit qui inſultaret populo iſti, niſi quando receſſit à cultu Domini Dei ſui.

18. Quotiescumque autem præter ipſum Deum ſuum, alterum coluerunt, dati ſunt in prædam, & in gladium, & in opprobrium.

19. Quotiescumque autem pœnituerunt ſe receſſiſſe à cultura Dei ſui, dedit eis Deus cæli virtutem reſiſtendi.

20. Denique Chananæum regem, & Jebuſæum, & Pherezæum, & Hethæ-

b Gen. 12. 1.

c Græci & Syrus *in Chanaan*, quod ſuadet hiſtoriæ ſeries.

d Geneſ. 46. 6.

e Deſunt in Græc. & Syr. illa verba *per quadringentos annos*, qui tamen ſic admitti poſſunt, ut verbum *illic* ad terram Chanaan æquè ac Ægyptum referatur. *Confer. cum Geneſ.* 15. 13. *Exod.* 12. 40. *& vide ibi annotata.*

f Exod. 12. 33.

g Exod. 14. 29.

ter / welche in der Menge der Götter beſtunden /

9. Und dieneten *a* dem einigen GOtt deß Himmels: der ihnen auch befahl / daß ſie von dannen herauß ziehen / und zu Charan wohnen ſolten. Als aber über das gantze Land eine Theurung kam / zogen ſie hinab in Egypten / da ſie ſich in vier hundert Jahren dergeſtalt gemehret haben / daß man ihr Heer nit hat zehlen können.

10. Und da ſie der König in Egypten beſchwäret und in Erbauung ſeiner Städten mit Leim / und Ziegelwerck untergedruckt hatte / rieffen ſie zu ihrem HErrn / und der ſchlug gantz Egyptenland mit vilerley Plagen.

11. Nachdem aber die Egypter ſie von ſich hinweg getriben / und die Plag an ihnen aufhörete / und ſie hernach wolten widerum fahen / und in ihre Dienſtbarkeit bringen /

12. Eröffnete GOtt deß Himmels diſen Flüchtigen das Meer / alſo / daß auf beyden Seiten das Waſſer veſt ſtunde / wie ein Mauer / und ſie mit truckenem Fuß auf dem Grund deß Meers wandelten / und hindurch giengen.

13. An welchem Ort als ihnen ein unzahlbares Heer der Egypter nachjagete / iſt daſſelbig Heer alſo mit Waſſer bedecket worden / daß auch nit ein eintziger übrig bliben iſt / der das Werck den Nachkömmlingen hätte verkündigen mögen.

14. Da ſie aber auß dem rothen Meer gezogen waren / nahmen ſie die Wüſt ein um den Berg Sinai / darin niemal ein Menſch hat wohnen können / oder ein Menſchenkind geruhet hat.

15. Daſelbſt ſeynd ihnen bittere Waſſerbrunnen ſüß worden zu trincken / und ſie haben viertzig Jahr lang Speiß vom Himmel bekommen.

16. Wo ſie hinein gezogen ſeynd ohn Bogen und Pfeil / ohn Schild und Schwerdt / da hat ihr GOtt für ſie geſtritten / und den Sig erhalten.

17. Und iſt niemand geweſen / der diß Volck beleydigen möchte / außgenommen / wan ſie vom Dienſt deß HErrn ihres GOttes abgewichen ſeynd.

18. Aber ſo offt ſie neben demſelbigen ihrem GOtt einem andern gedienet haben / ſeynd ſie zum Raub / und zum Schwerdt / und zur Schmach übergeben worden.

19. So offt es ſie aber deſſen widerum gereuet hat / daß ſie vom Dienſt ihres GOttes abgewichen geweſen / ſo hat ihnen der GOtt deß Himmels Stärck gegeben / Widerſtand zu thun.

20. Endlich haben ſie die König der Chananiter und Jebuſiter / und Pherezither / und He

a **verehrten.**

thi

thiter / und Heviter / und Amorrhiter / und alle Gewaltige zu Heſebon erſchlagen / und ihre Landſchafften und ihre Stădt für ſich eingenommen.

21. Und ſo lang ſie nit ſündigten vor dem Angeſicht ihres GOttes / war es gut mit ihnen. Dan ihr GOtt haſſet die Ungerechtigkeit.

22. Dan da ſie auch vor diſen Jahren von dem Weeg waren abgewichen / den ihnen GOtt gegeben hatte / daß ſie darauf wandlen ſolten / ſeynd ſie von vilen Völcker mit Kriegen verderbet / und ihrer vil in ein frembd Land gefangen hinweg geführet worden.

23. Neulich aber haben ſie ſich widerum zum HErrn ihrem GOtt bekehret / und ſeynd auß den Landen / darin ſie zerſtreuet waren / widerum zuſammen kommen / und auf all diß Gebirg herauf gezogen / und beſitzen Jeruſalem widerum / da ihr Heiligthum iſt.

24. Derwegen / mein Herr / erkundige dich fleiſſig / ob einige Boßheit an ihnen ſey vor dem Angeſicht ihres GOttes / ſo laß uns wider ſie hinauf ziehen / dan ihr GOtt wird ſie dir gewißlich übergeben / und ſie werden dem Joch deiner Macht unterworffen ſeyn müſſen.

25. Wan aber an diſem Volck keine Miſſethat iſt vor ihrem GOtt / ſo können wir ihnen nit widerſtehen: dan ihr GOtt wird ſie beſchirmen: und wir werden dem gantzen Land zum Spott werden.

III. 26. Und es begab ſich / als Achior diſe Wort außgeredet hatte / da wurden alle vornehme Herren deß Holofernis zornig / und gedachten ihn zu erwürgen / und ſprachen einer zum anderen:

27. Wer iſt diſer / der ſagen darff / daß die Kinder Iſrael / welche wehrloſe / und ohne Krafft / und deß Kriegs unerfahrene Leut ſeynd / dem König Nabuchodonoſor / und ſeinen Heerſchaaren ſollen Widerſtand thun können?

28. Damit nun Achior erkenne / daß er uns betriegt / ſo laſt uns auf das Gebirg hinauf ziehen / und wan ihre Gewaltige werden gefangen ſeyn / alsdan ſol er auch zugleich ſamt denſelbigen / mit einem Schwerdt durchſtochen werden:

29. Damit alles Volck wiſſe / daß Nabuchodonoſor Gott deß Erdreichs iſt / und daß auſſer ihm kein anderer iſt.

Das VI. Capitel.

I. Holofernes trohet Achior / und laſt ihn gen Bethuliam führen / damit er mit den Juden umkomme / 1.

II. Achior wird an einen Baum gebunden / von den Juden loß

um, & Hevæum, & Amorrhæum, & omnes potentes in Heſebon proſtraverunt, & terras eorum, & civitates eorum ipſi poſſederunt:

21. Et uſq; dum non peccarent in conſpectu Dei ſui, erant cum illis bona: Deus enim illorum odit iniquitatem.

22. Nam & ante hos annos cùm receſſiſſent à via quam dederat illis Deus, ut ambularent in ea, exterminati ſunt prælíis à multis nationibus *h*, & plurimi eorum captivi abducti ſunt in terram non ſuam *i*.

23. Nuper autem reverſi ad Dominum Deum ſuum, ex diſperſione quâ diſperſi fuerant, adunati ſunt, & aſcenderunt montana hæc omnia, & iterum poſſident Jeruſalem, ubi ſunt ſancta eorum.

24. Nunc ergo mi Domine, perquire ſi eſt aliqua iniquitas eorum in conſpectu Dei eorum: aſcendamus ad illos, quoniam tradens tradet illos Deus eorum tibi, & ſubjugati erunt ſub jugo potentiæ tuæ:

25. Si verò non eſt offenſio populi hujus coram Deo ſuo, non poterimus reſiſtere illis: quoniam Deus eorum defendet illos: & erimus in opprobrium univerſæ terræ.

III. 26. Et factum eſt, cùm ceſſaſſet loqui Achior verba hæc, irati ſunt omnes magnates Holofernis, & cogitabant interficere eum, dicentes ad alterutrum:

27. Quis eſt iſte, qui filios Iſrael poſſe dicat reſiſtere regi Nabuchodonoſor, & exercitibus ejus, homines inermes, & ſine virtute, & ſine peritia artis pugnæ?

28. Ut ergo agnoſcat Achior quoniam fallit nos, aſcendamus in montana: & cùm capti fuerint potentes eorum, tunc cum eiſdem gladio transverberabitur:

29. ut ſciat omnis gens quoniam Nabuchodonoſor deus terræ eſt, & præter ipſum alius non eſt.

CAPUT VI.

I. Iratus Holofernes jubet Achior in Bethuliam duci, ut ex devicta ſimul puniatur; 1.

II. Servi à fundibulariis repulſi, eum arbori alligant:

h Puta Philiſthæis, Syris Ægyptiis, &c. de quibus in libris Regum.

i Puta à Salmanaſare: immo & ab Aſſyriis qui Manaſſem captivum abduxerūt. Certè ſi de captivitate à Nabuchodonoſore factâ loqueretur; potiùs *omnes* quam *plurimi eorum* dixiſſet. Græcus verò hic addit; *& templum eorum in ſolum*, ſeu profanum, *factum eſt.* Id enim de *profanatione*, non *deſtructione* dictum eſſe patet ex Notis ſup. *cap.* 4. *v.* 2.

gant: sed solutum filii Israel, cognitâ causâ consolantur, 9.

III. Deumque humiliter implorant. 14.

1. FActum est autem cùm cessassent loqui, indignatus Holofernes vehementer, dixit ad Achior:

2. Quoniam prophetasti nobis dicens, quòd gens Israel defendatur à Deo suo, ut ostendam tibi quoniam non est Deus, nisi Nabuchodonosor:

3. Cùm percusserimus eos omnes, sicut hominem unum *a*, tunc & ipse cum illis Assyriorum gladio interibis, & omnis Israel tecum perditione disperiet:

a i. simul, seu omnes ad unum.

4. Et probabis quoniam Nabuchodonosor dominus sit universæ terræ: túncq; gladius militiæ meæ transiet per latera, tua, & confixus cades inter vulneratos Israel, & non respirabis ultra, donec extermineris cum illis.

5 Porrò autem si prophetiam tuam veram existimas, non concidat vultus tuus, & pallor, qui faciem tuam obtinet, abscedat à te, si verba mea hæc putas impleri non posse.

6. Ut autem noveris quia simul cum illis hæc experieris, ecce ex hac hora illorum populo sociaberis, ut, dum dignas mei gladii pœnas exceperint, ipse simul ultioni subjaceas.

7. Tunc Holofernes præcepit servis suis ut comprehenderent Achior, & perducerent eum in Bethuliam *b*, & traderent eum in manus filiorum Israel.

b civitatem Galilææ, cujus hic sæpè mentio, alibi nusquã. Hanc doctiores volunt esse *Bethlehem* in tribu Zabulon Josue *cap.* 19. *vers.* 15. ac ad eam Juditæ familiam ex tribu Simeonis migrasse, cùm Jeroboamo & idololatriæ ejus subjici nollent: Ad quod referunt dictum de Simeone Gen. 49. 7 *dispergam eos in Israel.*

8. Et accipientes eum servi Holofernis, profecti sunt per campestria: sed cùm appropinquassent ad montana, exierunt contra eos fundibularii.

II. 9. Illi autem divertentes à latere montis, ligaverunt Achior ad arborem manibus & pedibus, & sic vinctum restibus *c* dimiserunt eum, & reversi sunt ad dominum suum.

c seu funibus.

10. Porrò filii Israel descendentes de Bethulia, venerunt ad eum: Quem solventes duxerunt ad Bethuliam, atq; in mediũ populi illum statuentes, percunctati sunt quid rerum esset, quòd illum vinctum Assyrii reliquissent.

11. In diebus illis erant illic principes, Ozias filius Micha de tribu Simeon, & Charmi, qui & Gothoniel.

gemacht / gen Bethulia geführt und wohl gehalten / 9.

III. Die Juden bitten GOtt um Hülff / 14.

1. ES begab sich aber/da sie aufhöreten zu reden/ daß Holofernes vor Zorn ergrimmete/und sprach zu Achior:

2. Dieweil du uns geweissaget hast / und gesagt/ daß das Volck Israel von seinem GOtt beschirmet werde / damit ich dir zeige / daß kein anderer GOtt ist / dan Nabuchodonosor:

3. Wan wir sie all wie einen Mann werden erschlagen haben/ alsdan solt du selbst auch mit ihnen durchs Schwerdt der Assyrier umkommen / und gantz Israel sol mit dir zu Grund gehen:

4. U. du solt erfahren / daß Nabuchodonosor ein Herr sey deß gantzen Erdbodens: das Schwerdt meiner Heerskrafft sol alsdan durch deine Seiten gehen/u. du solt erstochen werden / u. zu Boden fallen unter den verwundten Israel/ u. solt den Athem nit mehr ziehen/ biß du mit ihnen vertilget werdest.

5. Vermeynstu aber daß deine Weissagung warhafftig sey/ so laß dein Angesicht nit also einfallen/u. laß die bleiche Farb welche dein Angesicht eingenommen hat/von dir weichen im Fall du es dafür haltest daß dise meine Wort nit mögen vollzogen werden.

6. Damit du aber wissest/ daß du zugleich samt ihnẽ solches mit d' That erfahrẽ wirst sihe/ so solstu v' diser Stund an zu ihrem Volck gesellet werden/auf daß/ wan sie ihr verdiente Straff meines Schwerdts werden bekommen haben du auch zugleich der Rach unterworffen seyest:

7. Da befahl Holofernes seinen Knechten / daß sie den Achior angreiffen/ und gen Bethulia führen solten/ und ihn den Kindern Israel in die Händ übergeben.

8. Da nahmen ihn deß Holofernis Knecht / und zogen hin durchs flache Feld: als sie aber nah zum Gebirg kamen fielen wider sie herauß/ die mit der Schlingen werffen.

II. 9. Und sie wichen ab zur Seiten deß Bergs/und bunden den Achior mit Händen und Füssen an einen Baum: und da sie ihn also mit Seilen gebunden hatten / verliessen sie ihn / und kehreten widerum zu ihrem Herrn.

10. Aber die Kinder Israel kamen von Bethulia herauß zu ihm: machten ihn loß/führeten ihn gen Bethulia/und stelleten ihn mitten unter das Volck/ und fragten ihn / was das für ein Ding wäre/ daß ihn die Assyrier gebunden / und also verlassen hätten.

11. Es waren in disen Tagen allda die Oberste / Ozias der Sohn Micha/vom Geschlecht Simeon, u. Charmi der auch Gothoniel genañt ward. 12.

12. Also stund Achior mitten unter den Aeltesten / und vor ihnen allen / und erzehlte alles / was er geredet hatte / da er vom Holoferne war gefraget worden / und wie ihn deß Holofernis Volck von wegen solcher Red hätte umbbringen wollen:

13. Und welcher gestalt er Holofernes erzürnet wäre / und ihn diser Ursach halben den Israeliten zu übergeben befohlen hätte. damit er / wan er die Kinder Israel überwinden wurde / ihn Achior durch allerhand Pein erwürgen liesse / darum / daß er gesagt hätte: Der GOtt deß Himmels ist ihr Beschirmer.

III. 14. Da nun Achior diß alles erzehlet hatte / fiel das gantze Volck aufs Angesicht / und betteten den HErrn an / heuleten und weineten alle ins gmein / und schütteten ihr Gebett einmütig auß zum HErrn /

15. Und sprachen: HErr / du GOtt deß Himels / und der Erden / sihe an ihren Hochmut / und schau auf unsere Demuth / gib acht auf das Angesicht deiner Heiligen / und gib zu erkennen / daß du nit verlassest / die dir vertrauen: und daß du die jenige demüthigest / die auf sich selbst vertrauen / und sich ihrer Stärck rühmen.

16. Da nun das Weinen geendet / und das Gebett des Volcks geschlossen war / darin sie den gantzen Tag verharret hatten / tröstete sie den Achior /

17. Und sprachen: Der GOtt unserer Vätter dessen Krafft du geprisen hast / der wird dir solches widerum vergelten / daß du vilmehr ihren Untergang schauest.

18. Wan aber der HErr unser GOtt dise Freyheit seinen Knechten geben wird / so wolle GOtt auch mit dir seyn mitten unter uns / daß du samt allen den deinen / wofern es dir also gefallen wird / unter uns wohnest.

19. Als nun der Rath auß war / nahm ihn Ozias in sein Hauß / und richtete ihm ein groß Abendmahl zu.

20 Und er lude alle Alte dazu / und nach vollendtem Fasten / ergötzten sie sich mit einander.

21. Darnach aber ward das gantze Volck zusammen geruffen / und sie hielten das Gebett in der Versammlung die gantze Nacht / und begehrten Hülff vom GOtt Israel.

12. In medio itaque seniorum, & in conspectu omnium, Achior dixit omnia quæ locutus ipse fuerat ab Holoferne interrogatus: & qualiter populus Holofernis voluisset propter hoc verbum interficere eum,

13. & quemadmodum ipse Holofernes iratus jusserit eum Israëlitis hac de causa tradi: ut, dum vicerit filios Israel, tunc & ipsum Achior diversis jubeat interire suppliciis, propter hoc quòd dixisset: Deus cæli defensor eorum est.

III. 14. *d* Cúmque Achior universa hæc exposuisset, omnis populus cecidit in faciem, adorantes Dominum, & communi lamentatione & fletu unanimes preces suas Domino effuderunt, *d Supr. 5.6.*

15. dicentes: Domine Deus cæli & terræ, intuere superbiam eorum, & respice ad nostram humilitatem *e*, & faciem sanctorum tuorum attende *f*, & ostende quoniam non derelinquis præsumentes *g* de te: & præsumentes de se, & de sua virtute gloriantes, humilias.

e i. afflictionem.
f Miserere & opitulare populo tuo propter Sanctos tuos.
g i. confidentes.

16. Finito itaque fletu, & per totam diem oratione populorum completa, consolati sunt Achior,

17. dicentes: Deus patrum nostrorum, cujus tu virtutem prædicasti, ipse tibi hanc dabit vicissitudinem *h*, ut eorum magis tu interitum videas. *h i. retributionem.*

18. Cùm verò Dominus Deus noster dederit hanc libertatem servis suis, sit & tecum Deus in medio nostri: ut sicut placuerit tibi, ita cum tuis omnibus converseris nobiscum.

19. Tunc Ozias, finito consilio, suscepit eum in domum suam, & fecit ei cœnam magnam.

20. Et vocatis omnibus presbyteris, simul expleto jejunio refecerunt.

21. Postea verò convocatus est omnis populus, & per totam noctem intra ecclesiam *i* oraverunt, petentes auxilium à Deo Israel. *i i. locum orationis.*

Das VII. Capitel.

I. Bethulia wird belagert / 1.
II. Das Wasser wird den Innwohnern abgeschnitten / 6.
III. Welche sich auß Durst dem Feind wollen ergeben / 11.

CAPUT VII.

I. Holofernes Bethuliam obsidet, 1.
II. Præciso aquæductu jubet fontes omnes custodiri 6.
III. Cives siti cruciati civitatem tradere cupiunt: 11.

IV

IV. Ozias princeps populi persuadet ut ad quinque dies hoc differatur. 22.

1. HOlofernes autem altera die præcepit exercitibus suis, ut ascenderent contra Bethuliam.

2. Erant autem pedites bellatorum centum viginti *a* millia, & equites viginti duo millia, præter præparationes virorum illorum, quos occupaverat captivitas, & abducti fuerant de provinciis & urbibus universæ juventutis.

a Græc. centum septuaginta, &.

3. Omnes paraverunt se pariter ad pugnam contra filios Israel, & venerunt per crepidinem *b* montis usque ad apicem, qui respicit super Dothain, à loco qui dicitur Belma, usque ad Chelmon, qui est contra Esdrelon.

b i. latus.

4. Filii autem Israel ut viderunt multitudinem illorum, prostraverunt se super terram, mittentes cinerem super capita sua, unanimes orantes ut Deus Israel misericordiam suam ostenderet super populum suum.

5. Et assumentes arma sua bellica, sederunt per loca, quæ ad angusti itineris tramitem dirigunt inter montosa, & erant custodientes ea totâ die & nocte.

II. 6. Porrò Holofernes, dum circuit per gyrum, reperit quod fons, qui influebat, aquæductum illorum à parte australi extra civitatem dirigeret: & incidi *c* præcepit aquæductum illorum.

c sic hostis infernalis incidere conatur aquæ ductū & auferre nobis fontes gratiarū putà Sacramenta & alia salutis media.

7. Erant tamen non longè à muris fontes, ex quibus furtim videbantur haurire aquam ad refocillandum potiùs quàm ad potandum.

8. Sed filii Ammon, & Moab accesserunt ad Holofernem, dicentes: Filii Israel non in lancea, nec in sagitta confidunt, sed montes defendunt illos, & muniunt illos colles in præcipitio constituti.

9. Ut ergo sine congressione pugnæ possis superare eos, pone custodes fontium, ut non hauriant aquam ex eis, & sine gladio interficies eos, vel certè fatigati tradent civitatem suam, quam putant in montibus positam superari non posse.

10. Et placuerunt verba hæc coram Holoferne, & coram satellitibus ejus, & constituit per gyrum centenarios per singulos fontes.

IV. Ozias ermahnt sie / noch fünff Tag auf GOttes Hülff zu warten / 22.

1. ABer deß andern Tags befahl Holofernes seinen Heerschaaren wider Bethulia hinauf zu ziehen.

2. Es waren aber an Fußvolck hundert u. zwanzig tausend streitbare Männer / u. zwey und zwantzig tausend zu Pferd / ohn die außgerüste Männer von den jenigen die schon überwältiget u. gefangen / und von aller jungen Mannschafft auß den Landen und Städten hinweg geführet waren.

3. Dise rüsteten sich alle miteinander zum Streit wider die Kinder Israel / und zogen zur Seiten deß Bergs hinan / biß oben auf die Spitz / die auf Dothain sihet / von dem Ort / das Belma genannt wird biß gen Chelmon / so gegen Esdrelon über ligt.

4. Als aber die Kinder Israel ihre grosse Meng sahen / fielen sie nider zur Erden / streueten Asch auf ihre Häubter / und baten einmüthig / daß der GOTT Israel seine Barmhertzigkeit über sein Volck erzeigen wolte.

5. Und sie nahmen ihre Kriegs-Waffen / und legten sich an die Oerter / welche zu dem engen Weeg zwischen dem Gebirg führen / und verwahreten dieselbige den gantzen Tag und Nacht.

II. 6. Als aber Holofernes herum zoge / befund er / daß der Brunn / welcher hinein floß / ausserhalb der Stadt von der Seiten gegen Mittag durch Wasserröhren dahin wurd geleitet / und befahl / die Wasserröhr *a* abzuschneiden.

7. Jedoch waren Brunnen nit weit von den Mauren / darauß sahe man sie heimblich Wasser schöpffen / vilmehr sich zu erquicken / dan zu trincken.

8. Es tratten aber auch die Kinder Ammon / und Moab zu dem Holoferne / und sprachen: Die Kinder Israel vertrauen weder auf Spieß noch auf Pfeil / sondern die Berg beschirmen sie / und die gehe Bühel bevestigen sie.

9. Damit du sie nun ohn Treffen / und Streit überwinden mögest / so lege Wächter an die Brunnen / daß sie darauß kein Wasser schöpffen: also wirst du sie ohn Schwerdt tödten / oder sie werden doch außgemattet werden / und ihre Stadt übergeben / die sie für unüberwindlich halten / weil sie auf den Bergen ligt.

10. Dise Wort gefielen dem Holoferni / und seinen Dienern wohl / und er bestellte rings herumb bey einem jeglichen Brunnen hundert Mann.

a Wassergäng.

III.

III. 11. Als nun dise Hut *a* zwantzig Tag lang gehalten war / da vertrucknetẽ die Cisternen / und die Oerter wo das Wasser zusammen lieff / allen die zu Bethulia wohneten: also / daß in der Stadt so vil Wassers nit war / damit sie auch einen Tag möchten ersättiget werden: dan das Wasser ward täglich dem Volck mit der Maaß gegeben.

12. Da kamen zu Ozia zusammen alle Männer / und Weiber / Jüngling / und kleine Kinder / u. sprachen alle zugleich mit einer Stimm.

13. GOtt sey Richter zwischen uns und dir / dan du hast Ubel bey uns gethan / daß du mit den Assyriern nit hast fridlich reden wollen / und darum hat uns GOtt in ihre Händ verkaufft.

14. Und ist niemand / der uns helffe / da wir doch vor ihren Augen für Durst dahin fallen / und in grosses Verderben kommen.

15. So versammlet nun alle / die in der Stadt seynd / damit wir uns sammtlich gutwillig dem Volck Holofernis übergeben.

16. Dan es ist besser daß wir in der Gefängnuß lebendig den HErrn loben / dan daß wir sterben / und allem Fleisch zum Schimpff werden / wan wir unsere Weiber und unsere kleine Kinder vor unsern Augen sterben sehen.

17. Wir bezeugen uns heut auf Himmel und Erden / u. auf den GOtt unserer Vätter / der Rach an uns übet nach unsern Sünden / daß ihr jetzt die Stadt in die Hand der Kriegsmacht Holofernis übergebet / damit unser End kurtz sey in der Schärpf deß Schwerdt / das sonst durch Mangel an Wasser / und durch den Durst lang fallen wurde.

18. Da sie diß gesagt hatten / erhub sich ein grosses Weinen und Heulen von allen in der Versamlung und sie rieffen vil Stunden lang zu GOtt mit einhelliger Stimm und sprachen:

19. Wir haben gesündiget mit unsern Vättern / wir haben Unrecht gethan / und Missethat begangen.

20. Du der du gütig bist / erbarm dich unser / oder straffe du unsere Sünd mit deiner Ruthen / und die jenige / die dich kennen / übergib nit einem Volck / das dich nit erkennet /

21. Damit sie unter den Heyden nit sagen: Wo ist ihr GOtt?

IV. 22. Da sie nun von disem Geschrey / und von disem Heulen ermüdet stillschwigen /

23. Stund Ozias auf / und sprach mit vilen Thränen: Seyd wohl gemut / liebe Brüder / und lasset uns noch fünff Tag auf Barmhertzigkeit vom HErrn warten.

a Wacht

III. 11. Cúmque ista custodia per dies viginti fuisset expleta, defecerunt cisternæ, & collectiones aquarum omnibus habitantibus Bethuliam, ita ut non esset intra civitatem unde satiarentur vel unâ die, quoniam ad mensuram dabatur populis aqua *d* quotidie.

d sic mysticè, si deficit aqua compunctionis, anima est in periculo seditionis.

12. Tunc ad Oziam congregati omnes viri, feminæque, juvenes & parvuli, omnes simul unâ voce,

13. dixerunt: *e* Judicet Deus inter nos & te, quoniam fecisti in nos mala, nolens loqui pacificè cum Assyriis, & propter hoc vendidit nos Deus in manibus eorum.

e Exod. 5. 21.

14. Et ideo non est qui adjuvet, cùm prosternamur ante oculos eorum in siti, & perditione magna.

15. Et nunc congregate universos, qui in civitate sunt, ut sponte tradamus nos omnes populo Holofernis.

16. Melius est enim ut captivi benedicamus Dominum viventes, quàm moriamur, & simus opprobrium omni carni *f*, cùm viderimus uxores nostras, & infantes nostros mori ante oculos nostros.

f i. homini.

17. Contestamur hodie cælum & terram, & Deum patrum nostrorum, qui ulciscitur nos secundùm peccata nostra, ut jam tradatis civitatem in manu militiæ Holofernis, & sit finis noster brevis in ore gladii, qui longior efficitur in ariditate sitis.

18. Et cùm hæc dixissent, factus est fletus & ululatus magnus in ecclesia *g* ab omnibus, & per multas horas unâ voce clamaverunt ad Deum, dicentes:

g id est, in Synagoga quæ in singulis urbibus locus orationis & concionis erat. *Tirin.*

19. *h* Peccavimus cum patribus nostris, injustè egimus, iniquitatem fecimus.

h Psalm. 105. 6.

20. Tu, quia pius es, miserere nostri, aut in tuo flagello vindica iniquitates nostras, & noli tradere confitentes te populo, qui ignorat te,

21. ut non dicant inter Gentes: Ubi est Deus eorum?

IV. 22. Et cùm fatigati his clamoribus, & his fletibus lassati siluissent,

23. exurgens Ozias infusus lacrymis, dixit: Æquo animo estote fratres, & hos quinque dies expectemus à Domino misericordiam:

Oooooo 24.

24. Forsitan enim indignationem suam abscindet, & dabit gloriam nomini suo.

25. Si autem transactis quinque diebus non venerit adjutorium, faciemus hæc verba, quæ locuti estis.

CAPUT VIII.

I. Judith, cujus laus describitur, 1.
II. Vacillantes presbyteros & deditionem quinto die meditantes objurgat, 9.
III. Hortatur ut patrum exemplo populum ad patientiam animent, 21.
IV. Pro se Deum precentur, nec factum suum scrutentur. 30.

1. ET *a* factum est, cùm audisset hæc verba Judith vidua, quæ erat filia Merari, filii Idox, filii Joseph, filii Oziæ, filii Elai, filii Jamnor, filii Gedeon, filii Raphaim, filii Achitob, filii Melchiæ, filii Enan, filii Nathaniæ, filii Salathiel, filii Simeon, filii Ruben *b*:

2. & vir ejus fuit Manasses, qui mortuus est in diebus messis hordeaceæ.

3. instabat enim super alligantes manipulos in campo, & venit æstus super caput ejus, & mortuus est in Bethulia civitate sua & sepultus est illic cum patribus suis.

4. Erat autem Judith relicta ejus vidua jam annis tribus, & mensibus sex.

5. Et in superioribus domus suæ fecit sibi secretum cubiculum, in quo cum puellis suis clausa morabatur,

6. & habens super lumbos suos cilicium, jejunabat omnibus diebus vitæ suæ, præter sabbata, & neomenias, & festa domus Israel.

7. Erat autem eleganti aspectu nimis, cui vir suus reliquerat divitias multas, & familiam copiosam, ac possessiones armentis boum, & gregibus ovium plenas.

8. Et erat hæc in omnibus famosissima *c*, quoniam timebat Dominum valdè, nec erat qui loqueretur de illa verbum malum.

II. 9. Hæc itaque cum audisset quoniam Ozias promisisset quòd transacto quinto die traderet civitatem, misit ad presbyteros Chabri, & Charmi *d*.

10. Et venerunt ad illam, & dixit illis: Quod est hoc verbum, in quo consensit Ozias, ut tradat civitatem Assyriis, si intra quinque dies non venerit vobis adjutorium?

a Rectè notat Card. Belarminus hic, inter Judithan & Jacobum quindecim generationum capita tantum recenseri: cùm inter Esdram & Aaronem (*Esdr.* 7.) septendecim numerentur: i.e. inter eundem & Jacobum saltem viginti unde colligi potest hanc illo longè esse antiquiorem.

b Gr. *Filii Israel*, & ita omnino legendum ex S. Fulgentio, sentiunt Bellarminus, Serarius & alii. Neque enim Judith ex tribu Ruben sed ex tribu Simeon, *inf.* 9. 2. nec Ruben habuit filium aliquem nomine Simeonis, ut ex *Exod.* 6. 14. & 1. *Par.* 5. 3. patet.

c i. famæ probatissimæ

d Græc. additur, & Oziam

24. Villeicht wird er seinen Zorn abkürtzen/ und seinem Namen die Ehr geben.

25. Im Fall aber nach vergangenen fünff Tagen kein Hülff wird kommen/ so wollen wir thun/ was ihr gesagt habt.

Das VIII. Capitel.

I. Der Judith Geschlecht/ Tugend und Lob/ 1.
II. Sie strafft die forchtsame Oberste/ 9.
III. Ermahnt sie/ nach dem Exempel ihrer Vätter auf GOtt zu hoffen: und um Hülff zu bitten/ 21.
IV. Gibt zu verstehen/ daß sie etwas gegen dem Feind vorhabe/ 30.

1. UNd es begab sich/ daß Judith die Wittwe dise Wort hörte/ welche war eine Tochter Merari/ deß Sohns Idox deß Sohns Joseph/ deß Sohns Oziä deß Sohns Elai/ deß Sohns Jamnor/ deß Sohns Gedeon/ deß Sohns Raphaim/ deß Sohns Achitob/ deß Sohns Melchia/ deß Sohns Enan/ deß Sohns Nathania/ deß Sohns Salathiel/ deß Sohns Simeon/ deß Sohns Ruben:

2. Und ihr Mann war Manasses/ der in den Tagen der Gersten-Erndt gestorben war.

3. Dan er stund über die jenige/ welche Garben bunden auf dem Feld/ und es kam die Hitz auf sein Haubt/ und er starb zu Bethulia in seiner Stadt/ und ward daselbst mit seinen Vättern begraben.

4. Aber Judith war seine hinderlassene Wittwe nun drey Jahr und sechs Monat lang.

5. Und sie hatte für sich im Obertheil ihres Hauß eine geheime Kammer zugerichtet/ darin sie mit ihren Mägden verschlossen wohnete.

6. Und sie trug ein härines Kleyd über ihre Lenden/ und fastete alle die Tag ihres Lebens/ außgenommen die Sabbat/ und die Neumonat/ und die Festtäg deß Hauß Israel.

7. Sie war aber sehr schön von Angesicht/ und ihr Mann hatte grosse Reichthum verlassen/ auch vil Gesindes/ und Landgüter/ welche voller Viehes/ Rinder und Schaaf waren.

8. Und sie war ein sehr nahmhaffte Frau bey jedermann: dan sie förchtete den HERRN sehr/ und war niemand/ der etwas Böses von ihr redete.

II. 9. Als dise nun hörte/ daß Ozias versprochen hätte die Stadt aufzugeben/ wan der fünffte Tag vorüber wäre/ schickete sie nach den Aeltesten Chabri und Charmi.

10. Und sie kamen zu ihr/ da sprach sie zu ihnen: Was ist das für ein Wort/ darein Ozias verwilliget hat/ daß er den Assyriern die Stadt wolle übergeben/ wofern euch innerhalb fünff Tag keine Hülff wird kommen?

11. Und wer seyd ihr / daß ihr den HERRN versucht?

12. Das ist kein Red / die zur Barmhertzigkeit beweget/ sondern die vilmehr den Zorn erwecket / und den Grimm anzündet.

13. Ihr habt Zeit gesetzt der Erbarmung deß HErrn / und ihm einen Tag bestimmt nach eurem Gutachten.

14. Aber dieweil der HErr gedultig ist/ so lasset uns darüber Buß thun/ und seine Gnad mit vergossenen Thränen begehren:

15. Dan GOTT wird nit trohen / wie ein Mensch/ noch zum Zorn sich bewegen lassen/ wie eines Menschenkind.

16. Und darum lasset uns unsere Seelen vor ihm demüthigen/ und ihm mit demüthigem Geist dienen:

17. Lasset uns zum HERRN weinend sprechen / daß er nach seinem Willen also seine Barmhertzigkeit mit uns thue / damit gleichwie unser Hertz durch ihren Hochmuth betrübet ist / wir uns auch also hingegen in unserer Demüthigkeit rühmen/

18. Daß wir den Sünden unserer Vätter nit nachgangen seynd / die ihren GOTT verlassen / und frembde Götter angebettet haben /

19. Um welches Laster willen sie zum Schwerdt/ und zum Raub/ und ihren Feinden zur Schmach seynd übergeben worden: wir aber erkennen keinen andern GOtt/ dan ihn allein.

20. Lasset uns in Demuth auf seinen Trost warten/ so wird er unser Blut von den Trübsaalen unserer Feinden wol suchen / und alle Völcker demüthigen / die wider uns auffstehen / und wird sie Ehr-loß machen / der HERR unser GOTT.

III. 21. Und nun liebe Brüder / dieweil ihr die Aeltiste seyd unter dem Volck GOttes / und ihr Leben an euch hafftet / so richtet ihre Hertzen auf mit eurer Ermahnung/ daß sie daran gedencken / wie unsere Vätter seynd angefochten/ damit sie bewehret wurden / ob sie auch ihren GOTT recht ehreten.

22. Sie sollen ingedenck seyn / wie Abraham unser Vatter versucht / und wie er durch vil Trübsaalen bewehret / und ein Freund GOttes worden ist.

23. Also ist Isaac/ also Jacob/ also Moyses/ also seynd alle Glaubige / so GOtt gefällig waren / durch Trübsaal gangen.

24. Aber die jenige/ welche die Anfechtung in der Forcht deß HErrn nit angenommen/ sondern ihre

11. Et qui estis vos, qui tentatis Dominum?

12. Non est iste sermo, qui misericordiam provocet, sed potius qui iram excitet & furorem accendat.

13. Posuistis vos tempus miserationis Domini, & in arbitrium vestrum *e*, diem constituistis ei.

14. Sed quia patiens Dominus est, in hoc ipso pœniteamus, & indulgentiam ejus fusis lacrymis postulemus:

15. non enim quasi homo, sic Deus comminabitur, neque sicut filius hominis ad iracundiam inflammabitur.

16. Et ideo humiliemus illi animas nostras *f*, & in spiritu constituti humiliato, servientes illi,

17. dicamus flentes Domino, ut secundùm voluntatem suam sic faciat nobiscum misericordiam suam: ut sicut conturbatum est cor nostrum in superbia eorum, ita etiam de nostra humilitate gloriemur:

18. quoniam non sumus secuti peccata patrum nostrorum, qui dereliquerunt Deum suum, & adoraverunt deos alienos,

19. pro quo scelere dati sunt in gladium, & in rapinam, & in confusionem inimicis suis: nos autem alterum Deum nescimus præter ipsum.

20. Expectemus humiles consolationem ejus, & exquiret sanguinem nostrum de afflictionibus inimicorum nostrorum, & humiliabit omnes gentes, quæcumque insurgunt contra nos, & faciet illas sine honore Dominus Deus noster.

III. 21. Et nunc fratres, quoniam vos estis presbyteri *g* in populo Dei, & ex vobis pendet anima illorum, ad eloquium vestrum corda eorum erigite, ut memores sint, quia tentati sunt patres nostri ut probarentur, si verè colerent Deum suum.

22. *h* Memores esse debent, quomodo pater noster Abraham tentatus est, & per multas tribulationes probatus, Dei amicus effectus est *i*,

23. Sic Isaac, sic Jacob, sic Moyses, & omnes qui placuerunt Deo, per multas tribulationes transierunt fideles.

24. Illi autem qui tentationes non susceperunt cum timore Domini, & impatientiam

e i. pro vestro arbitratu

f sc. per humilem pœnitentiam & deprecationem pœnarum. *Tir.*

g i. seniores seu senatores.

h Gen. 22. 1

i sc. amplius & magis

entiam suam & improperium murmurationis suæ contra Dominum protulerunt,

25. *k* exterminati sunt ab exterminatore, & à serpentibus perierunt.

26. Et nos ergo non ulciscamur *l* nos pro his, quæ patimur.

27. sed reputantes peccatis nostris hæc ipsa supplicia minora esse flagella Domini, quibus quasi servi corripimur ad emendationem, & non ad perditionem nostram evenisse credamus.

28. Et dixerunt illi Ozias, & presbyteri: Omnia, quæ locuta es, vera sunt, & non est in sermonibus tuis ulla reprehensio

29. Nunc ergo ora pro nobis, quoniam mulier sancta es, & timens Deum.

IV. 30. Et dixit illis Judith: Sicut quod potui loqui, Dei esse cognoscitis:

31. ita quod facere disposui, probate *m* si ex Deo est, & orate ut firmum faciat Deus consilium meum.

32. Stabitis vos ad portam nocte ista, & ego exeam *n* cum abra mea *o*: & orate, ut sicut dixistis, in diebus quinque respiciat Dominus populum suum Israel.

33. Vos autem nolo ut scrutemini actum meum, & usque dum renuntiem vobis, nihil aliud fiat nisi oratio pro me ad Dominum Deum nostrum.

34. Et dixit ad eam Ozias princeps Juda: vade in pace, & Dominus sit tecum in ultionem inimicorum nostrorum. Et revertentes abierunt.

k 1. Cor. 10. 9.
l i. e. non indignemur, quasi volentes nos ulcisci de Deo ob flagella immissa. Tir
m expendite.
n juxta antiquam Gramaticam, sc. exibo.
o nomen appellativum est, significans ancillam.

CAPUT IX.

I. Judith se se affligens ac humilians, 1
II. Pro populi liberatione & virtute evertendi Holofernem precatur. 2.

I. QUibus abscedentibus, Judith ingressa est oratorium suum: & induens se cilicio, posuit cinerem super caput suum: & prosternens se Domino, clamabat ad Dominum, dicens:

II. 2. Domine Deus patris mei Simeon, *a* qui dedisti illi gladium in defensionem *b* alienigenarum, qui violatores *c* extiterunt in coinquinatione sua, & denudaverunt femur virginis in confusionem:

3. & dedisti mulieres illorum in prædam, & filias illorum in captivitatem: & omnem prædam in divisionem servis tuis qui zelaverunt zelum tuum: subveni quæso te Domine Deus meus mihi viduæ,

a Gen. 34. 26.
b i. e. in ultionem.
c i. Dinæ.

Ungedult/ und die Schmach ihres Murrens wider den HErrn hervor gethan haben /

25. Die seynd von dem Verderber außgetilget/ und von den Schlangen getödtet worden.

26. Und darum auch wir sollen uns nit rächen wegen der Dingen/ die wir leyden /

27. Sondern wollen dafür halten / daß dise Straff und Ruth deß HErrn vil geringer sey/ dan unsere Sünd/ damit wir gleichwie Knecht zur Besserung gezüchtiget werden/ und glauben / daß es uns nit zu unserm Verderben sey zukommen.

28. Da sprach Ozias samt den Aeltesten zu ihr: Alles ist wahr/ was du geredet hast/ und ist in deinen Worten nichts zu straffen.

29. So bitte nun für uns/ dan du bist ein heiliges Weib/ und förchtest GOtt.

IV. 30. Und Judith sprach zu ihnen: Gleichwie ihr erkeñet/ daß es auß Gott sey/ was ich hab redē kōñē.

31. Also prüfet nun/ ob das euch aus GOTT sey/ was ich zu thun vorgenommen hab und bittet/ daß GOtt meinen Anschlag bestättigen wolle.

32. Ihr sollet dise Nacht an der Porten stehen / so wil ich hinauß gehen mit meiner Magd: und ihr sollet bitten/ daß der HErr in fünff Tagen/ wie ihr geredet habt/ sein Volck Israel ansehen wolle.

33. Ich wil aber nit/ daß ihr meinem Werck nachforschet/ und biß ich euch was zu wissen thue / sol man anderst nichts thun/ dan den HErrn unsern GOtt für mich bitten.

34. Und Ozias der Fürst in Juda sprach zu ihr: Gehe hin im Friden/ und der HErr sey mit dir zur Rach unserer Feind. Und sie kehreten wider um/ und giengen hinweg.

Das IX. Capitel.

I. Judith legt ein härines Kleyd an/ bestreuet sich mit Aschen/ 1
II. bitt GOtt/ daß er Holofernem wolle stürtzen/ und ihr Vorhaben außführen. 2.

I. ALs sie sich nun hinweg begeben/ gieng Judith in ihre Bett-Kammer: thät ein härines Kleyd an/ streuete Aschen auf ihr Haubt / und fiel vor dem HErrn nider zur Erden / rieff zum HErrn/ und sprach:

II. 2. HERR/ du GOtt meines Vatters Simeons / der du ihm das Schwerdt geben hast zum Schirm wider die Frembdling/ welche eine Jungfrau in ihrer Unreinigkeit geschändet / und ihre Hüfft zur Schmach entblöset haben.

3. Und hast ihre Weiber zur Beut / und ihre Töchter zur Gefängnuß/ und allen Raub zu theilen übergeben deinen Knechten / die deinen Eyfer geeyfert haben: ich bitte dich/ O HErr mein GOtt / komm mir Wittwe zu Hülff.

4. Dan du haſt die vorige Ding gethan / und eins nach dem andern erdacht: und was du gewolt haſt/ das iſt geſchehen.

5. Dan alle deine Weeg ſeynd bereit/und du haſt deine Gericht in deiner Fürſichtigkeit geſtellet.

6. Sihe nun auf das Heerlager der Aſſyrier/ wie du dich vormals gewürdigt haſt auf der Egypter Heerlager zu ſehen/ da ſie deinen Knechten mit gewehrter Hand nacheyleten/ und ſich auf ihre Wagen/ und auf ihre Reuter/ und auf die Meng deß Kriegsvolcks verlieſſen.

6. Aber du saheſt auf ihr Heer / und Finſternuß hat ſie müd gemacht.

8. Der Abgrund hat ihre Füß gehalten/ und die Waſſer haben ſie überdecket.

9. Alſo müſſen auch diſe werden / O HErr/ die auf ihre Meng vertrauen/ u. in ihren Wagen/ und Spieſſen/ und Schilden/ und Pfeilen/ und Stangen ſich rühmen/

10. Und wiſſen nit/ daß du ſelbſt unſer GOTT biſt / der du von Anfang die Krieg nidergelegt haſt/ und daß der HErr dein Nam iſt.

11. Hebe auf deinen Arm / wie von Anbegin/ und vernichtige ihre Krafft durch deine Krafft: laſſe ihre Stärck in deinem Zorn zu Boden fallen/ weil ſie trauen daß ſie dein Heiligthum entweyhen/ und den Tabernackel deines Namens verunreinigen / und das Horn deines Altars mit ihrem Schwerdt wöllen niderwerffen.

12. Schaffe/O HErr/daß ſein Hochmuth durch ſein eigenes Schwerdt abgehauen werde.

13. Er ſolle durch den Strick ſeiner Augen in mir gefangen werden/ und wolleſt ihn ſchlagen auß den Lippen meiner Lieb.

14. Gib mir Beſtändigkeit im Gemüth / daß ich ihn verachte/ und Krafft/ daß ich ihn ſtürtze.

15. Dan das wird ein Gedächtnuß deines Namens ſeyn/ wan ihn eines Weibs Hand wird niderwerffen.

16. Dan deine Krafft iſt nit in der Meng / O HErr/ ſo haſt du auch an der Stärck der Roſſen kein Wohlgefallen/ und es haben dir die Hoffärtige von Anbegin nit gefallen: ſondern das Gebett der Demüthigen und Sanfftmüthigen hat dir allezeit wolgefallen.

17. O du GOtt der Himmel/ du Schöpffer der Waſſer / du HErr aller Creaturen erhöre mich Armſeelige/ die flehlich zu dir ruffet/ und auf deine Barmhertzigkeit feſtiglich vertrauet.

18. HErr gedenck an deinen Bund / und gib das Wort in meinen Mund/und ſtärcke den Rath-

4. Tu enim feciſti priora, & illa poſt illa cogitaſti *d*:& hoc factum eſt quod ipſe voluiſti.

d ſc. facere alia poſt alia.

5. Omnes enim viæ tuæ paratæ ſunt, & tua judicia in tua providentia poſuiſti.

6. *e* Reſpice caſtra Aſſyriorum nunc, ſicut tunc caſtra Ægyptiorum videre dignatus es, quando poſt ſervos tuos armati currebant, confidentes in quadrigis, & in equitatu ſuo, & in multitudine bellatorum.

e *Exod* 14.9

7. Sed aſpexiſti ſuper caſtra eorum, & tenebræ fatigaverunt eos.

8. Tenuit pedes eorum abyſſus, & aquæ operuerunt eos.

9. Sic fiant & iſti, Domine, qui confidunt in multitudine ſua, & in curribus ſuis, & in contis *f*, & in ſcutis, & in ſagittis ſuis, & in lanceis gloriantur,

f haſtis oblongis.

10. & neſciunt quia tu ipſe es Deus noſter, qui conteris bella ab initio, & Dominus nomen eſt tibi.

11. Erige brachium tuum ſicut ab initio, & alliſe virtutem illorum in virtute tua: cadat virtus eorum in iracundia tua, qui promittunt ſe violare ſancta tua, & polluere tabernaculum nominis tui, & dejicere gladio ſuo cornu *g* altaris tui.

g i. gloriam

12. Fac Domine, ut gladio proprio ejus ſuperbia amputetur:

13. capiatur laqueo oculorum ſuorum in me, & percuties eum ex labiis *h* charitatis meæ.

h i. verbis

14. Da mihi in animo conſtantiam, ut contemnã illum; & virtutẽ, ut evertã illũ.

15. *i* Erit enim hoc memoriale nominis tui, cùm manus feminæ dejecerit eum.

i *Jud.* 4.21 & 5.26.

16. Non enim in multitudine eſt virtus tua Domine, neque in equorum viribus voluntas *k* tua eſt, nec ſuperbi ab initio placuerunt tibi: ſed humilium & manſuetorum ſemper tibi placuit deprecatio.

k i. beneplacitum.

17. Deus cælorum, creator aquarum, & Dominus totius creaturæ, exaudi me miſeram deprecantem, & de tua miſericordia præſumentem.

18. Memento Domine teſtamenti *l* tui, & da verbum in ore meo, & in corde

l pacti

meo consilium corrobora, ut domus tua in sanctificatione tua *n* permaneat:

19. Et omnes gentes agnoscant quia tu es Deus, & non est alius præter te.

CAPUT X.

I. Judith aptissimè ornata Bethulia cum ancilla egreditur, 1.
II. Ab exploratoribus deprehensa ducitur ad Holofernem, 11.
III. Hic ejus capitur pulchritudine. 17.

1. FActum est autem, cùm cessasset clamare ad Dominum, surrexit de loco, in quo jacuerat prostrata ad Dominum.

2. Vocavitque abram suam, & descendens in domum suam, abstulit à se cilicium, & exuit se vestimentis viduitatis suæ.

3. & lavit corpus suum, & unxit se myro optimo *a*, & discriminavit crinem capitis sui, & imposuit mitram *b* super caput suum, & induit se vestimentis jucunditatis suæ, induitque sandalia pedibus suis, assumpsitque dextraliola, & lilia *c*, & inaures & annulos, & omnibus ornamentis suis ornavit se.

4. Cui etiam Dominus contulit splendorem: quoniam omnis ista compositio non ex libidine, sed ex virtute pendebat: & ideo Dominus hanc in illam pulchritudinem ampliavit, ut incomparabili decore omnium oculis appareret.

5. Imposuit itaque abræ suæ ascoperam *d* vini, & vas olei, & polentam *e*, & palathas *f*, & panes, & caseum, & profecta est.

6. Cúmque venissent ad portam civitatis, invenerunt expectantem Oziam & presbyteros civitatis.

7. Qui cùm vidissent eam, stupentes mirati sunt nimis pulchritudinem ejus.

8. Nihil tamen interrogantes eam, dimiserunt transire, dicentes: Deus patrum nostrorum det tibi gratiam, & omne consilium tui cordis sua virtute corroboret, ut glorietur super te Jerusalē, & sit nomen tuum in numero sanctorum & justorum.

9. Et dixerunt hi qui illic erant, omnes una voce: Fiat, fiat.

10. Judith verò orans Dominum, transivit per portas ipsa & abra ejus.

II. 11. Factum est autem, cum descenderet montem, circa ortum diei, oc-

n in religione & cultu tui.
a i.e. unguento myrtino.
b Mitra capitis est ornamentum.
c Lilia græc. Pselia, sunt armillæ vel colli ornamenta speciei liliorum contexta.
d i.e. saccum coriaceum.
e seu farinam hordeaceam.
f Palathæ sunt ficus seu pingues caricæ. Hos cibos secum detulit, ut sanctiùs legem Dei custodiret.

schlag in meinem Hertzen: damit dein Hauß in deiner Heiligung bleibe/

19. Und alle Völcker erkennen/ daß du GOtt bist/ und daß kein anderer ist/ als du.

Das X. Capitel.

I. Judith zieret sich herrlich/ und geht mit ihrer Magd auß Bethulia/ 1.
II. Wird von Kundtschafftern aufgefangen/ und zu Holoferne geführet/ 11.
III. Welcher sich in sie verliebt/ 17.

1. ES begab sich aber/ nachdem sie aufgehöret zum HErrn zu ruffen/ daß sie aufstund von dem Ort/ da sie sich hat nidergeworffen/ und vor dem HErrn gelegen war.

2. Und sie rieff ihrer Magd/ und gieng hinunter in ihr Hauß/ und thäte das härine Kleyd von sich hinweg/ und zohe ihre Wittib Kleyder auß/

3. Und wusch ihren Leib/ und salbete sich mit der allerbesten Salben/ und strälete das Haar ihres Haubts/ und setzte eine Hauben auf ihr Haubt/ und legte ihre Kleyder an/ die sie in den Freuden pflegte zu tragen/ und thäte schöne Pantoffel an ihre Füß/ und nam Armgeschmeid/ und Spangen/ und Ohr-Ring/ und Ring an die Finger/ und zierete sich mit allem ihrem Schmuck.

4. Es gab ihr auch der HErr einen Glantz/ dieweil all dise Außschmuckung nit auß fleischlicher Wollust/ sondern auß der Tugend herkam: darum auch der HErr dise Schönheit an ihr vermehrete/ dergestalt/ das sie überauß schön in aller Menschen Augen erschine.

5. Also gab sie ihrer Magd zu tragen einen Schlauch mit Wein/ und ein Fäßlein Oels/ und Gersten-Mehl/ und Feigen/ und Brod/ und Käß/ und zoge hin.

6. Als sie nun an das Thor der Stadt kamen/ funden sie daselbst warten Oziam/ samt den Aeltesten der Stadt.

7. Da sie nun die Judith sahen/ erschracken sie/ und verwunderten sich hoch über ihre Schönheit.

8. Jedoch fragten sie nichts/ sondern liessen sie durchgehen/ und sprachen: Der GOtt unser Vätter gebe dir Gnad/ und bestättige mit seiner Krafft den gantzen Rathschlag deines Hertzen/ damit Jerusalem über dich frolocke/ und dein Nam sey in der Zahl der Heiligen und Gerechten.

9. Und die da waren/ sprachen alle zusammen mit einer Stimm: Es geschehe/ es geschehe.

10. Judith aber batt den HErrn/ und gieng zum Thor hinauß/ sie und ihre Magd.

II. 11. Es trug sich aber zu/ da sie um die Zeit/ als der Tag anbrach/ den Berg hinab gieng/ daß ihr

die

die Kundschaffter der Assyrier entgegen kamen und sie anhielten / und sprachen: Von wannen kommst du? oder wo gehest du hin.

12. Sie antwortet: Ich bin ein Tochter der Hebreer / und bin darum von ihnen geflohen / dieweil ich weiß / daß es geschehen wird / das sie euch zum Raub übergeben werden / darum / daß sie euch veracht et haben / und sich selbst nit gutwillig übergeben wollen / damit sie Gnad funden vor eurem Angesicht.

13. Aus diser Ursach gedacht ich bey mir / und sprach: Ich wil dem Fürsten Holoferni entgegen gehen / ihre Heimlichkeiten ihm zu offenbahren / und ihm anzuzeigen / an welchem Ort er zu ihnen kommen / und ihrer mächtig werden möge / dergestalt / daß auch nit ein Mann von seinem Heer todt bleibe.

14. Als nun dise Männer ihre Red gehöret hatten / und ihr Angesicht beschaueten / zerstarreten sie mit ihren Augen / dieweil sie sich über ihre Schönheit über die Massen verwunderten.

15. Und sie sprachen zu ihr: Du hast deine Seel erhalten / dieweil du solchen Rath erfunden hast / daß du zu unserm Herrn hinab kämest.

16. Das solst du aber wissen / er wird dir guts thun / wan du vor seinem Angesicht stehen wirst / und du wirst ihm überauß angenehm seyn in seinem Hertzen. Und sie führeten sie in deß Holofernis Gezelt / und meldeten sie an.

III. 17. Und da sie hinein kam vor sein Angesicht / ward Holofernes zur Stund in seinen Augen gefangen.

18. Und seine Diener sprachen zu ihm: Wer sol das Hebreisch Volck verachten / das solche schöne Weiber hat? Solten wir nit billich umb derselben willen / wider sie streiten?

19. Als nun Judith den Holofernem sitzen sahe in einem Umhang der von Purpur / und von Gold / und von Smaragd / und von edlem Gestein zusammen gewircket war /

20. Und sein Angesicht beschauete / bettete sie ihn an / und fiel nider zur Erden. Und die Diener Holofernis huben sie auf / auß Befehl ihres Herrn.

currerunt ei exploratores Assyriorum, & tenuerunt eam, dicentes: Unde venis? aut quò vadis?

12. Quæ respondit: Filia sum Hebræorum, ideo ego fugi à facie eorum, quoniam futurum agnovi, quòd dentur vobis in deprædationem, pro eo quòd contemnentes vos, noluerunt ultro tradere seipsos ut invenirent misericordiam in conspectu vestro.

13. Hac de causa cogitavi mecum, dicens: Vadam ad faciem principis Holofernis, ut indicem illi secreta illorum, & ostendam illi quo aditu possit obtinere eos, ita ut non cadat vir unus de exercitu ejus.

14. Et cùm audissent viri illi verba ejus, considerabant faciem ejus, & erat in oculis eorum stupor, quoniam pulchritudinem ejus mirabantur nimis.

15. Et dixerunt ad eam: Conservasti animam tuam, eò quòd tale reperisti consilium, ut descenderes ad dominum nostrũ.

16. Hoc autem scias, quoniam cùm steteris in conspectu ejus, bene tibi faciet, & eris gratissima in corde ejus. Duxeruntq; illam *g* ad tabernaculum Holofernis, annuntiantes eam.

g sc. cum ancilla.

III. 17. Cúmque intrasset ante faciem ejus, statim captus est in suis oculis Holofernes.

18. Dixeruntque ad eum satellites ejus: Quis contemnat populum Hebræorum, qui tam decoras mulieres habent, ut non pro his meritò pugnare contra eos debeamus?

19. Videns itaq; Judith Holofernem sedentem in conopeo *h*, quod erat ex purpura, & auro, & smaragdo, & lapidibus pretiosis intextum:

h seu tentorio, *sc.* in lecti cortina.

20. & cùm in faciem ejus intendisset, adoravit eum, prosternens se super terram. Et elevaverunt eam servi Holofernis, jubente domino suo.

Das XI. Capitel.

I. Judith / von Holoferne gefragt / verheist ihm Sig und Eroberung deß Jüdischen Lands / 4.

II. Wird wegen ihrer Schönheit und Verstand gelobt und empfangt grosse Versprechung / 18.

1. DA sprach Holofernes zu ihr: Habe guten Muth / und sey nit zaghafft in deinem Her-

CAPUT XI.

I. Judith ab Holoferne super causa fugæ suæ interrogata imponit illi, speciosam pollicens victoriam. 4.

II. Prædicatur ob sapientiam & pulchritudinem. 18.

1. TUnc Holofernes dixit ei: Æquo animo esto, & noli pavere in cor-

corde tuo : quoniam ego nunquam nocui viro, qui voluit servire Nabuchodonosor regi.

2. Populus autem tuus, si non contempsisset me, non levassem lanceam meam super eum.

3. Nunc autem dic mihi, qua ex causa recessisti ab illis, & placuit tibi ut venires ad nos?

I. 4. Et dixit illi Judith: Sume verba ancillæ tuæ, quoniam si secutus fueris verba ancillæ tuæ, perfectam rem faciet Dominus tecum *a*.

5. Vivit enim Nabuchodonosor rex terræ, & vivit virtus ejus, quæ est in te ad correptionē omniū animarū errantium: quoniam non solùm homines serviunt illi per te, sed & bestiæ agri obtemperant illi.

6. Nuntiatur enim animi tui industria universis gentibus, & indicatum est omni sæculo *b*, quoniam tu solus bonus, & potens es in omni regno ejus, & disciplina tua omnibus provinciis prædicatur.

7. *c* Nec hoc latet, quod locutus est Achior; nec illud ignoratur, quod ei jusseris evenire.

8. Constat enim, Deum nostrum sic peccatis offensum, ut mandaverit per prophetas suos ad populum, quòd tradat eum pro peccatis suis *d*.

9. Et quoniam sciunt se offendisse Deum suum filii Israel, tremor tuus super ipsos est.

10. Insuper etiam fames invasit eos, & ab ariditate *e* aquæ jam inter mortuos computantur.

11. Deniq; hoc ordinant, ut interficiant pecora sua, & bibant sanguinem eorum *f*:

12. & sancta *g* Domini Dei sui, quæ præcepit Deus non contingi, in frumento, vino, & oleo, hæc cogitaverunt impédere, & volunt consumere quæ nec manibus deberent contingere: ergo quoniam hæc faciunt, certum est quòd in perditionem dabuntur.

13. Quod ego ancilla tua cognoscens, fugi ab illis, & misit me Dominus hæc ipsa nuntiare tibi.

14. Ego enim ancilla tua Deum colo, etiam nunc apud te: & exiet ancilla tua, & orabo Deum,

a id est, bellum hoc perfecta & gloriosa victoria citò concludet Deus.

b i. toti mundo.

c Sup. 5. 5

d Hinc etiā conjicere licet historiam hanc ante captivitatem evenisse.

e i. ob penuriam.

f Lege id vetante Levit. 17. 10.

g i. Domino consecrata.

tzen: dan ich hab niemal einen Menschen beschädiget/ der dem König Nabuchodonosor hat dienen wollen.

2. Wan mich auch dein Volck nit verachtet hätte/ so hätte ich meinen Spieß über sie nit aufgehoben.

3. Nun aber sage mir/ auß was Ursachen bistu von ihnen gewichen/ und warum hat dir gefallen/ zu uns zu kommen.

I. 4. Und Judith sprach zu ihm: Vernehm die Wort deiner Magd/ dan wofern du nach den Worten deiner Magd thun wirst/ so wird der HErr ein vollkommenes Werck mit dir verrichten.

5. Dan so wahr Nabuchodonosor/ der König deß Erdbodens lebet/ und so wahr seine Macht lebt/ welche in dir ist zur Straff aller irrenden Seelen: dan es dienen ihm durch dich nit allein die Menschē/ sondern auch die Thier auf dem Feld seynd ihm gehorsam.

6. Dan bey allen Völckern wird von deiner Geschicklichkeit geredet/ und man sagt in aller Welt davon/ daß du allein gütig und mächtig bist in seinem gantzen Reich/ und dein Regiment wird geprisen in allen Landen.

7. Es ist auch unverborgen/ was Achior geredet hat/ so weist man auch wohl/ was du befohlen hast/ daß ihm sol widerfahren.

8. Dan es ist kund/ daß unser GOtt dergestalt mit Sünden erzürnet ist/ daß er durch seine Propheten dem Volck hat anzeigen lassen/ er wolle es um seiner Missethat willen übergeben.

9. Und dieweil die Kinder Israel wissen daß sie ihren GOtt erzürnet haben/ so ist dein Schröcken über sie kommen.

10. Darzu hat sie auch der Hunger überfallen/ und dieweil ihnen das Wasser außgetrucknet ist/ werden sie schon unter die Todte gerechnet.

11. Endlich verordnen sie ihr Vieh zu tödten/ und ihr Blut zu trincken.

12. Und das geheiligte deß HErrn ihres GOttes/ das GOtt befohlen hat nit anzurühren/ in Getraid/ Wein/ und Oel/ haben sie gedacht zubrauchen/ und wollen verzehren/ was sie auch mit Händen nit solten anrühren: dieweil sie dises nun thun/ so ist gewiß/ daß sie werden zum Verderben übergeben werden

13. Da nun ich/ deine Dienerin/ solches verstanden hab/ bin ich von ihnen geflohen. U. der HErr hat mich gesandt/ eben dasselbig dir kund zuthun.

14. Dan ich deine Dienerin/ diene GOtt/ auch jetzt bey dir: und wird deine Dienerin hinauß gehen/ und GOtt bitten/

15.

15. Und er wird mir sagen / wan er ihnen ihre Sünd widergelten wolle / so will ich kommen / und dir dasselbig verkündigen / wil dich also mitten durch Jerusalem führen / und wirst das gantze Volck Israel haben / wie Schaaf / die ohn Hirten seynd / und es wird auch nit ein eintziger Hund wider dich bellen.

16. Dan solches ist mir durch die Fürsichtigkeit GOttes zu wissen gethan.

17. Und dieweil GOtt über sie zornig ist / so bin ich gesandt / dasselbig dir kund zu machen.

II. 18. Und all dise Wort gefielen dem Holoferni vor seinem Angesicht / und vor seinen Knechten / und sie verwunderten sich über ihre Weißheit / u. sprach einer zum andern:

19. Dises Weibs gleichen ist auf Erden nit / von Angesicht / von Schönheit / und von Verstand im Reden.

20. Und Holofernes sprach zu ihr: GOtt hat wohl gethan / daß er dich vor dem Volck hergesandt hat / damit du dasselbig in unsere Händ gebest:

21. Und dieweil deine Verheissung gut ist / wan mir dein GOtt das leisten wird / so sol er auch mein GOtt seyn / und du wirst im Hauß Nabuchodonosors groß seyn / und dein Nam wird gerühmet werden auf dem gantzen Erdboden.

Das XII. Capitel.

I. Holofernes erlaubt der Judith / ihrem Fasten und Gebett abzuwarten / auch deß Nachts auß dem Lager zu gehen / 1.

II. Am vierdten Tag wird sie von Holoferne zum Abendessen beruffen / und erscheinet / 10.

III. Holofernes wird von Lieb und von Wein truncken / 16.

1. DA befahl er / daß sie hinein gehen solte / da seine Schätz hingelegt waren / und hieß sie an dem Ort bleiben / und verordnete / was man ihr von seiner Speiß geben solte.

2. Da antwortet ihm Judith und sprach: Ich werde für dißmahl davon nit essen können / was du mir zugeben befohlen hast / damit der Zorn nit über mich komme: ich wil aber von dem essen / was ich für mich mitgebracht hab.

3. Und Holofernes sprach zu ihr: Wan dir das / so du hast mitgebracht / wird abgenommen haben *a* / was sollen wir dir alsdan thun?

4. Da sprach Judith: So wahr dein Seel lebet / mein Herr / deine Dienerin wird diß alles nit verthun / biß daß GOtt durch meine Händ dasselbig außrichte / was ich vorgenommen hab. Also führeten sie seine Knecht in die Hütten / davon er befohlen hat.

5. Und als sie hinein gieng / bat sie / daß man ihr

a verzehrt seyn.

15. & dicet mihi quando eis reddat peccatum suum, & veniens nuntiabo tibi ita ut ego adducam te per mediam Jerusalem *h* & habebis omnem populum Israel, sicut oves, quibus non est pastor, & non latrabit vel unus canis contra te *i*:

16. quoniam hæc mihi dicta sunt per providentiam Dei.

17. Et quoniam iratus est illis Deus, hæc ipsa missa sum nuntiare tibi.

II. 18. Placuerunt autem omnia verba hæc coram Holoferne, & coram pueris ejus, & mirabantur sapientiam ejus, & dicebant alter ad alterum:

19. Non est talis mulier super terram in aspectu, in pulchritudine, & in sensu verborum.

20. Et dixit ad illam Holofernes: Benefecit Deus, qui misit te ante populum, ut des illum tu in manibus nostris:

21. & quoniam bona est promissio tua, si fecerit mihi hoc Deus tuus, erit & Deus meus, & tu in domo Nabuchodonosor magna eris, & nomen tuum nominabitur in universa terra.

h triumphabundū putabat Holofernes, sed Judith intelligebat triumphatum & jugulatum.

i Jam mortuum: quia desines omnibus esse molestus.

CAPUT XII.

I. Judith in locum thesaurorum Holofernis introducta, facultatem obtinet propriis vescendi cibis, noctéque ad orationem egrediendi: 1.

II. Die quarto ad convivium inducta coram Holoferne comedit & bibit: 10.

III. Qui ejus concupiscentiâ ardens, vehementer inebriatur. 16.

1. TUnc jussit eam introire ubi repositi erant thesauri ejus, & jussit illic manere eam, & constituit quid daretur illi de convivio suo.

2. Cui respondit Judith, & dixit: Nunc non potero manducare ex his, quæ mihi præcipis tribui, ne veniat super me offensio *a*: ex his autem, quæ mihi detuli, manducabo.

3. Cui Holofernes ait: Si defecerint tibi ista, quæ tecum detulisti, quid faciemus tibi?

4. Et dixit Judith: Vivit anima tua *b* domine meus, quoniam non expendet omnia hæc ancilla tua, donec faciat Deus in manu mea hæc quæ cogitavi. Et induxerunt illam servi ejus in tabernaculum, quod præceperat.

5. Et petiit dum introiret, ut daretur

a Scandalū & peccatū, atque ita impediam, ne conficiat Deus quod per me facere decrevit.

b i. per vitam tuam.

ei copia nocte & ante lucem egrediendi foras ad orationem, & deprecandi Dominum.

6. Et præcepit cubiculariis suis, ut sicut placeret illi, exiret & introiret ad adorandum Deum suum, per triduum:

7. & exibat noctibus in vallem Bethuliæ, & baptizabat *c* se in fonte aquæ.

c i. abluebat.

8. Et ut ascendebat, orabat Dominum Deum Israel, ut dirigeret viam ejus ad liberationem populi sui.

9. Et introiens, munda manebat in tabernaculo usq; dum acciperet escam suam in vespere.

II. 10. Et factum est, in quarto die Holofernes fecit cœnam servis suis, & dixit ad Vagao *d* eunuchum suum: Vade, & suade Hebræam illam ut sponte consentiat habitare *e* mecum:

d Græcè est Bagoas, quo nomine designatur apud Persas Eunuch[9] præ cæteris in aula dominans.

e Græc. manducare & bibere.

11. Fœdum est enim apud Assyrios, si femina irrideat virum, agendo ut immunis ab eo transeat.

12. Tunc introivit Vagao ad Judith, & dixit: Non vereatur bona puella introire ad dominum meum, ut honorificetur ante faciem ejus, ut manducet cum eo, & bibat vinum in jucunditate.

13. Cui Judith respondit: Quæ ego sum, ut contradicam domino meo?

14. Omne quod erit ante oculos ejus bonum & optimum faciam. Quidquid autem illi placuerit, hoc mihi erit optimū omnibus diebus vitæ meæ.

15. Et surrexit, & ornavit se vestimento suo, & ingressa stetit ante faciem ejus.

III. 16. Cor autē Holofernis concussum est: erat enim ardens in cōcupiscētia ejus.

17. Et dixit ad eam Holofernes: Bibe nunc, & accumbe in jucunditate, quoniam invenisti gratiam coram me.

18. Et dixit Judith: Bibam domine, quoniam magnificata est anima mea hodie præ omnibus diebus meis.

19. Et accepit, & manducavit, & bibit coram ipso, ea quæ paraverat illi ancilla ejus.

20. Et jucundus factus est Holofernes ad eam, bibitque vinum multum nimis, quantum numquam *f* biberat in vita sua.

f i. in ulla cœna vel die.

CAPUT XIII.

I. Judith facta ad Deum oratione præscidit caput

zulassen wolte/ bey der Nacht/ und vor Tag hinauß zum Gebett zugehen/ und den HErrn anzuruffen.

6. Und er befahl seinen Kammerdienern/ daß man sie drey Tag lang ihres Gefallens solte auß und eingehen lassen/ ihren GOtt anzubetten.

7. Also gieng sie deß Nachts in das Thal zu Bethulia/ und wusche sich in Wasser Brunnen.

8. Und wan sie herauf kam/ bat sie den HErrn/ den GOtt Israels daß er ihren Weeg zu Erlösung seines Volcks richten wolte.

9. Und wan sie widerum hineingieng/ blib sie rein in der Hütten/ biß sie am Abend ihre Speiß nahm.

II. 10. Es begab sich aber/ daß Holofernes am vierten Tag seinen Knechten ein Nachtmahl anrichtete/ und sprach zu Vagao seinem Kämmerling: Gehe hin/ und berede diß Hebreisch Weib/ daß sie gutwillig bewillige bey mir zu wohnen.

11. Dan es ist eine Schand bey den Assyriern/ wan ein Weib einem Mann den Schimpff thut/ und macht/ daß sie frey von ihm hinweg gehe.

12. Da gieng Vagao zu der Judith hinein und sprach: Die gute Tochter förchte sich nit/ zu meinem Herrn hinein zugehen/ damit sie geehret werde vor seinem Angesicht/ und mit ihm esse/ und Wein trincke in Freuden.

13. Judith antwortet ihm: Wer bin ich, daß ich meinem Herrn sol widersprechen?

14. Alles/ was vor seinen Augen gut ist/ und für das Best angesehen/ das wil ich thun/ und was ihm wohlgefällig seyn wird/ das sol mir das allerbest seyn alle die Tag meines Lebens.

15. Und sie machte sich auf/ und zierte sich mit ihrer Kleydung/ und gieng hinein/ und stund vor seinem Angesicht.

III. 16. Aber das Hertz Holofernis ward bewegt: dan er brannte in Begird gegen ihr.

17. Und Holofernes sprach zu ihr: Trinck nun/ und sitze nider in Freuden/ dan du hast Gnad vor mir gefunden.

18. Und Judith sprach: HErr ich wil trincken/ dan meine Seel ist heutiges Tags groß gemacht über alle Tag meines Lebens/

19. Und sie nam/ und aß und tranck vor ihm/ was ihre Magd für sie bereitet hatte.

20. Und Holofernes gewann Lust zu ihr/ und tranck über die massen vil Weins/ so vil als er sein lebenlag niemal getruncken hatte.

Das XIII. Capitel.

I. Judith bittet GOtt um Hülff/ hauet Holoferni in seiner Trun-

Trunckenheit und Schlaf den Kopf ab und tragt selben gen Bethulia / 6.
II. Wird von Mitburgern empfangen und ermant sie / GOtt dem HErrn danck zu sagen / 14.
III. Wird von Ozia und gantzem Volck geprisen / 23.
IV. Zeigt dem Achior Holofernis Kopf / worüber er hefftig erschrickt / 27.

1. Als es nun spat war worden / eileten seine Diener zu ihren Herbergen / und Vagao schloß die Thiren an der Schlaffkammer zu / und gieng hinweg.

2. Sie waren aber alle mit Wein überladen:

3. Und Judith war allein in der Kammer.

4. Holofernes aber lag auf dem Beth / und war von grosser Trunckenheit eingeschlaffen.

5. Und Judith sagte ihrer Magd / daß sie draussen vor der Kammer stunde / und aufmerckte.

I. 6. Da stund Judith vor dem Beth / und bettete mit Thränen / und bewegete ihre Lippen in der still /

7. U. sprach: Stärcke mich / O HErr du GOtt Israels / und sihe in diser Stund auf die Werck meiner Händen / damit du deine Stadt Jerusalem aufrichtest / wie du verheissen hast: und daß ich dasselbig vollbringen möge / was ich geglaubt / und gedacht hab / daß durch dich kõne außgericht werden.

8. Da sie diß geredet hatte / trat sie zu der Saul / so zum Haubt an seinem Bethlein war / und machte sein Schwerdt loß / das daran gebunden hieng.

9. Und als sie es auß der Scheiden gezohen hatte / ergriff sie das Haar seines Haubts / und sprach: HErr GOtt stärcke mich in diser Stund /

10. Und schlug zweymahl in seinen Halß / und hieb ihm das Haubt ab / und nam seinen Umhang von den Säulen / und weltzete seinen enthaubten Leichnam herunter.

11. Und über ein wenig hernach gieng sie hinauß / und gab ihrer Magd das Haubt Holofernis / und befahl / daß sie es in ihren Sack thäte.

12. Und sie giengen beyde hinauß nach ihrer Gewonheit / als wolten sie betten / und giengen durchs Lager / und dreheten *a* sich durchs Thal herum / und kamen zum Thor der Stadt.

13. Und Judith rieff die Wächter auf der Mauren von fern an / und sprach: Thut die Porten auf / dan GOtt ist mit uns / der Krafft in Israel erzeiget hat.

II. 14. Es begab sich aber / da die Männer ihre Stimm höreten / daß sie die Aelteste der Stadt berieffen.

15. Und sie lieffen alle zu ihr vom Geringsten biß zum Grössesten: dan sie vermeinten all /

ebrii Holofernis, & ad concives Bethuliæ effert, 6.
II. Eos ad gratiarum actionem hortatur, 14.
III. Ipsa ab omnibus benedicitur, 23.
IV. Achior viso Holofernis capite obstupescit. 27.

1. UT autem serò factum est, festinaverunt servi illius ad hospitia sua, & conclusit Vagao ostia cubiculi, & abiit.

2. Erant autem omnes fatigati à vino:

3. erátq; Judith sola in cubiculo:

4. Porrò Holofernes jacebat in lecto, nimiâ ebrietate sopitus.

5. Dixítq; Judith puellæ suæ, ut staret foris ante cubiculum, & observaret.

I. 6. Stetítq; Judith ante lectum, orans cum lacrymis, & labiorum motu in silentio,

7. dicens: Confirma *a* me Domine Deus Israel, & respice in hac hora ad opera manuum mearum, ut, sicut promisisti, Jerusalem civitatem tuam erigas: & hoc quod credens per te posse fieri cogitavi, perficiam.

8. Et cùm hæc dixisset, accessit ad columnam, quæ erat ad caput lectuli ejus, & pugionem ejus *b*, qui in ea ligatus pendebat, exolvit.

9. Cúmq; evaginasset illum, apprehendit comam capitis ejus, & ait: Confirma me Domine Deus in hac hora.

10. Et percussit bis in cervicem ejus, & abscidit caput ejus, & abstulit conopeum ejus à columnis, & evolvit corpus ejus truncum *c*.

11. Et post pusillum exivit, & tradidit caput Holofernis ancillæ suæ, & jussit ut mitteret illud in peram suam *d*.

12. Et exierunt duæ, secundùm consuetudinem suam, quasi ad orationem, & transierunt castra, & gyrantes vallem, venerunt ad portam civitatis.

13. Et dixit Judith à longè custodibus murorum: Aperite portas, quoniam nobiscum est Deus, qui fecit virtutem in Israel.

II. 14. Et factum est, cùm audissent viri vocem ejus, vocaverunt presbyteros civitatis.

15. Et concurrerunt ad eam omnes, à minimo usq; ad maximum: quoniam

a i. corrobora.

b Græcus acinacem seu ensem Persicum, qui pugio dicitur, quia solebat esse brevior.

c id est è lecto dejecit in terram, ut mane ingressuris horrorem incuteret & turbationē per cadaveris aspectum.

d Quæ cibos ante attulerat, ut ait Græcus.

ſperabant *e* eam jam non eſſe venturam.

16. Et accendentes luminaria congyraverunt circa eam univerſi: illa autem aſcendens in eminentiorem locum, juſſit fieri ſilentium. Cúmque omnes tacuiſſent.

17. dixit Judith: Laudate Dominum Deum noſtrum, qui non deſeruit ſperantes in ſe:

18. & in me ancillâ ſuâ adimplevit miſericordiam ſuam, quam promiſit domui Iſrael: & interfecit in manu mea hoſtem populi ſui hâc nocte.

19. Et proferens de pera caput Holofernis, oſtendit illis, dicens: Ecce caput Holofernis principis militiæ Aſſyriorum, & ecce conopeum illius, in quo recumbebat in ebrietate ſua, ubi per manum feminæ percuſſit illum Dominus Deus noſter.

20. Vivit autem ipſe Dominus, quoniam cuſtodivit me *f* Angelus ejus & hinc euntem, & ibi commorantem, & inde huc revertentem, & non permiſit me Dominus ancillam ſuam coinquinari, ſed ſine pollutione peccati revocavit me vobis gaudentem in victoria ſua, in evaſione mea, & in liberatione veſtra.

21. *g* Confitemini illi omnes, quoniam bonus, quoniam in ſæculum miſericordia ejus.

22. Univerſi autem adorantes Dominum, dixerunt ad eam: Benedixit te Dominus in virtute ſua, quia per te ad nihilum redegit inimicos noſtros.

III. 23. Porrò Ozias princeps populi Iſrael, dixit ad eam: Benedicta es tu filia à Domino Deo excelſo præ omnibus mulieribus ſuper terram.

24. Benedictus Dominus, qui creavit cælum & terram, qui te direxit in vulnera capitis principis inimicorum noſtrorum:

25. quia hodie nomen tuum ita magnificavit, ut non recedat laus tua de ore hominum, qui memores fuerint virtutis Domini in æternum, pro quibus *h* non pepercisti animæ tuæ propter anguſtias & tribulationem generis tui, ſed ſubveniſti ruinæ ante conſpectum Dei noſtri.

e id eſt timebant, ol nimias moras deſperantes.

f quoad animam & quoad corpus.

g Pſalm. 105. 1. & 106. 1.

h eſt Hebraiſmus q. d. pro eo quod non pepercisti.

ſie wurde nun nit widerkommen.

16. Und ſie zündeten Facklen an / und verſam̃leten ſich alle miteinander rings um ſie her: ſie aber tratt hinauf an ein Ort / das etwas höher war und befahl / daß man ſchweigen ſolte. Als ſie nun alle ſtill ſchwigen /

17. Sprach Judith: Lobet den HErrn unſern GOtt / der die jenige nit hat verlaſſen / die ihr Vertrauen auf ihn geſetzt haben:

18. Und hat durch mich ſeine Dienerin / ſeine Barmhertzigkeit vollzogen / die er dem Hauß Iſrael verheiſſen hat / und hat in diſer Nacht den Feind ſeines Volcks durch meine Hand erwürget.

19. Und ſie zohe das Haubt Holofernis auß dem Sack / und zeigete ihnen daſſelbig: und ſprach: Sehet / das iſt das Haubt Holofernis / deß Feldoberſten über das Heer der Aſſyrier / und ſehet / das iſt der Umhang an ſeinem Beth / darauf er lag in ſeiner Trunckenheit / da ihn der HErr unſer GOtt durch eines Weibs Hand erſchlagen hat.

20. Aber ſo wahr als der HErr ſelbſt lebet / hat mich ſein Engel bewahret / ſo wohl die Zeit / da ich von hinnen gangen bin / und da ich mich daſelbſt aufgehalten hab / als auch da ich widerum hieher bin kommen / und hat der HErr mich / ſein Dienerin nit laſſen befleckt werden / ſondern mich ohn Befleckung der Sünd / in Freuden wegen ſeines Sigs wider zu euch beruffen / daß ich entrunnen bin / und ihr erlöſet ſeyd.

21. Nun lobet ihn alle / dan er iſt gut / und ſeine Barmhertzigkeit wehret ewiglich.

22. Und ſie alle miteinander betteten den HErrn an / und ſprachen zu ihr: Der HErr hat dich geſeegnet in ſeiner Krafft / dan er hat durch dich unſere Feind zu nicht gemacht.

III. 23. Aber Ozias der Fürſt deß Volcks Iſrael ſprach zu ihr: Tochter / du biſt gebenedeyt vom HErrn dem hohen GOtt / vor allen Weibern auf Erden.

24. Gebenedeyt ſey der HErr / der Himmel und Erden erſchaffen hat / und dich geführet hat / dem Oberſten unſerer Feinden ſein Haubt zuverwunden:

25. Dan er hat heutiges Tags deinen Namen alſo groß gemacht / daß dein Lob nit aufhören wird vom Mund der Menſchen / die der Krafft deß HErrn ingedenck ſeyn werden ewiglich / für welche du deiner Seelen nit verſchonet haſt / von wegen der Betrangnuß und Trübſaal deines Volcks / ſondern haſt das Verderben aufgehalten vor dem Angeſicht unſers GOttes.

26. Und

26. U. alles Volck sprach: Es geschehe/ es geschehe.

IV. 27. Achior aber ward auch beruffen/ und als er kam/ sprach Judith zu ihm: Der GOtt Israel/ dem du das Zeugnuß gegeben hast/ daß er sich räche an seinen Feinden / derselbig hat dise Nacht das Haubt aller Unglaubigen durch meine Hand abgehauen.

28. U. damit du spühreft / daß es wahr sey/ sihe / das ist das Haubt Holofernis/ der in Verschmähung seines Hochmuths den GOtt Israel verachtet hat / und dir den Tod gedrohet/ da er sprach: Wan das Volck Israel wird gefangen seyn/ so wil ich deine Seiten mit dem Schwerdt durchstechen lassen.

29. Als nun Achior das Haubt Holofernis sahe/ kam ihn ein Angst an/ für Schröcken/ und er fiel auf sein Angesicht zur Erden / und seine Seel war in Betrangnuß.

30. Hernach aber / da er widerum zu sich selbst kam / und erquicket ward / fiel er zu ihren Füssen / bettete sie an / und sprach:

31. Geseegnet bist du von deinem GOtt in allen Hütten Jacobs/ dan unter allen Völckern/ die deinen Namen hören werden / wird der GOtt Israel deinetwegen groß werden.

Das XIV. Capitel.

I. Judith heißt Holofernis Kopff auf die Stadtmaur zu hencken / 1.
II. Achior bekehrt sich / 6.
III. Die Innwohner zu Bethulia thun einen Außfall / die Assyrier werden innen / daß Holofernes erwürgt sey und werden bestürtzt / 7.

1. JUdith aber sprach zu allem Volck: Höret mich liebe Brüder: hencket diß Haubt auf unsere Mauren:

2. Und wan die Sonn wird aufgehen / so nehme ein jeglicher seine Wehr / und ziehet mit Ungestim hinauß / nit daß ihr euch hinab gebet / sondern als wan ihr sie mit Gewalt wolltet anfallen.

3. Alsdan werden nothwendig die Kundschaffter zu ihrem Obersten fliehen/ und ihn zum Streit aufwecken.

4. Wan dan ihre Haubtleut zu deß Holofernis Gezelt lauffen und seinen enthaubten Leichnam in seinem Blut geweltzt finden/ so wird sie ein Schröcken überfallen.

5. Und wan ihr sehen werdet / daß sie sich in die Flucht begeben/ so ziehet ihnē nach ohn einige Sorg/ dan der HErr wird sie unter euren Füssen zertrettē.

II. 6. Als nun Achior die Krafft sahe/ die der GOtt Israel gewircket hatte / verließ er die Bräuch der Heydenschafft / und glaubte an GOtt / und beschnitte die Vorhaut an seinem Fleisch / und ward

26. Et dixit omnis populus: Fiat, fiat.

IV. 27. Porrò Achior vocatus venit, & dixit ei Judith: Deus Israel, cui tu testimonium dedisti quòd ulciscatur se de inimicis suis, ipse caput omnium incredulorum incidit hâc nocte in manu mea.

28. Et ut probes quia ita est, ecce caput Holofernis, qui in contemptu superbiæ suæ Deum Israel contempsit, & tibi interitum minabatur, dicens: Cùm captus fuerit populus Israel, gladio perforari præcipiam latera tua.

29. Videns autem Achior caput Holofernis, angustiatus præ pavore, cecidit in faciem suam super terram, & æstuavit *i* anima ejus.

30. Postea verò quàm resumpto spiritu recreatus est, procidit ad pedes ejus, & adoravit eam, & dixit:

31. Benedicta tu à Deo tuo in omni tabernaculo Jacob, quoniam in omni gente, quæ audierit nomen tuum, magnificabitur super te, Deus Israel.

CAPUT XIV.

I. Holofernis capite in muro suspenso, 1.
II. Achior circumciso, 6.
III. Judæi in Assyrios irruunt; qui Holofernem excitantes, dum mortuum inveniunt vehementi timore concutiuntur. 7.

1. DIxit autem Judith ad omnem populum: Audite me fratres, suspendite caput hoc super muros nostros:

2. Et erit, cùm exierit Sol, accipiat unusquisq; arma sua, & exite cum impetu, non ut descendatis deorsum *a*, sed quasi impetum *b* facientes.

3. Tunc exploratores necesse erit ut fugiant ad principem suum excitandum ad pugnam.

4. Cúmque duces eorum cucurrerint ad tabernaculum Holofernis, & invenerint eum truncum in suo sanguine volutatum, decidet super eos timor.

5. Cúmq; cognoveritis fugere eos, ite post illos securi, quoniam Dominus conteret eos sub pedibus vestris.

II. 6. Tunc Achior videns virtutem, quam fecit Deus Israel, relicto gentilitatis ritu, credidit Deo, & circumcidit *c* carnem præputii sui, & appositus *d* est ad po-

i Græcè defecit, id est deliquium animi passus est Achior.

a sc. ad veram & seriam pugnam:
b i. impressionem: nolebat enim Judæos cum Assyriis confligere, antequam istis mors Holofernis nota fieret & consternationem incuteret.
c aliena manu.
d id est, aggregatus per dispensationem in lege Deut. 23. vers. 3. propter insignem professionem divinæ potentiæ & providentiæ.

pulum Iſrael, & omnis ſucceſſio generis ejus uſq; in hodiernum diem.

III. 7. Mox autem ut ortus eſt dies, ſuſpenderunt ſuper muros caput Holofernis, accepítq; unusquisq; vir arma ſua, & egreſſi ſunt cum grandi ſtrepitu & ululatu.

8. Quod videntes exploratores, ad tabernaculum Holofernis cucurrerunt.

9 Porrò hi, qui in tabernaculo erant, venientes, & ante ingreſſum cubiculi perſtrepentes, excitandi gratiâ, inquietudinem arte moliebantur, ut non ab excitantibus, ſed à ſonantibus *e* Holofernes evigilaret.

e i. perſtrepentibus.

10 Nullus enim audebat cubiculum virtutis *f* Aſſyriorum pulſando aut intrando aperire.

f i. ducis.

11. Sed cùm veniſſent ejus duces ac tribuni, & univerſi majores exercitûs regis Aſſyriorum, dixerunt cubiculariis:

12. Intrate, & excitate illum, quoniam egreſſi mures de cavernis ſuis, auſi ſunt provocare nos ad prælium.

13. Tunc ingreſſus Vagao cubiculum ejus, ſtetit ante cortinam, & plauſum fecit manibus ſuis: ſuſpicabatur enim illum cum Judith dormire.

14. Sed cùm nullum motum jacentis ſenſu aurium caperet, acceſſit proximans ad cortinam, & elevans eam, vidénsq; cadaver absq; capite Holofernis in ſuo ſanguine tabefactum jacere ſuper terram, exclamavit voce magnâ cum fletu, & ſcidit veſtimenta ſua.

15. Et ingreſſus tabernaculum Judith, non invenit eam, & exiliit foras ad populum,

16. & dixit: Una mulier Hebræa fecit confuſionem in domo regis Nabuchodonoſor, ecce enim Holofernes jacet in terra, & caput ejus non eſt in illo.

17. Quod cùm audiſſent principes virtutis Aſſyriorum, ſciderunt omnes veſtimenta ſua, & intolerabilis timor & tremor cecidit ſuper eos, & turbati ſunt animi eorum valde.

18. & factus eſt clamor incomparabilis in medio caſtrorum eorum.

dem Volck Iſrael einverleibet / er und ſein gantz nachkommend Geſchlecht biß auf den heutigen Tag.

III. 7. Gleich aber / da der Tag aufgieng / henckten ſie das Haubt Holofernis auf die Mauer / und ein jeglicher Mann nam ſeine Waffen / und ſie fielen mit einem groſſen Getůmmel und Heulen hinauß.

8. Da das die Kundſchaffter ſahen / lieffen ſie zum Gezelt Holofernis.

9. Die aber im Gezelt waren / kamen vor die Kammer / und machten an der Thir ein Geråuſch / ihn aufzuwecken / und ſtellten mit Fleiß ein Unruh an / damit Holofernes nit aufgewecket wurde / ſondern von dem Getůmmel erwachte.

10. Dan keiner dårffte die Schlafkammer der Heerskrafft der Aſſyrier mit anklopffen / oder eintretten erőffnen.

11. Als aber ſeine Fůrſten/und Haubtleut/ und alle Vornehmſte im Heer deß Kőnigs von Aſſyrien dahin kommen waren / ſprachen ſie zu den Kam̃erdienern:

12. Gehet hinein und wecket ihn/ dan die Måuß ſeynd auß ihren Lőchern hervor kommen/ und darffen uns zum Streit herausfordern.

13. Da gieng Vagao zu der Kammer hinein / ſtund vor dem Fůrhang / und klopffte mit ſeinen Hånden: dan er muthmaſte/ daß er mit der Judith noch ſchlieffe.

14. Da er aber von dem ligenden keine Bewegung durchs Gehőr der Ohren vernehmen kunte / trat er nåher zum Umhang / und als er ihn aufhube/und den todten Leichnam Holofernis ohn Haubt in ſeinem Blut geweltzet auf der Erden ligen ſahe / rieff er mit lauter Stimm/ und weinenden Augen/ und zerriſſe ſeine Kleyder.

15. Und er gieng in die Hůtten Judith / und als er ſie nit fand / ſprang er herauß zum Volck /

16. Und ſprach: Ein Hebreiſch Weib hat im Hauß deß Kőnigs Nabuchodonoſors eine Schand angerichtet: dan ſihe / Holofernes ligt auf der Erden und ſein Haubt iſt nit auf ihm.

17. Da das die Oberſte ůber die Heerskrafft der Aſſyrier hőreten / zerriſſen ſie all ihre Kleyder / und es fiel ein unertrågliche Forcht und Zittern ůber ſie / und ihre Gemůther erſchracken ſehr.

18. Und es ward mitten in ihrem Heerlager ein unerhőrt groſſes Geſchrey.

Das XV. Capitel.

I. Die Assyrier geben die Flucht / und lassen alles im stich / 1.
II. Die Hebreer verfolgen sie / und erhalten grosse Beut / 3.
III. Judith wird hoch geprisen und mit Holofernis Sachen begabt / 9.

1. Als nun das gantze Heer hörete / daß dem Holoferni das Haubt abgehauen war / entfiel ihnen Muth und Rath / und allein getriben von Forcht und Zittern nahmen sie die Flucht zur Hülff.

2. Dergestalt / daß keiner mit seinem Nächsten redete / sondern sie neigten den Kopff / und verliessen alles und eileten den Hebreern zuentrinnen / von welchen sie höreten / daß sie mit gewehrter Hand auf sie ankämen / flohen also durch die Weeg im flachen Feld / und durch die Fußpfäd über die Bühel.

II. 3. Da nun die Kinder Israel sahen / daß sie die Flucht nahmen folgeten sie ihnen nach. Und sie zogen hinab / bliesen die Posaunen / und heuleten hinter ihnen.

4. Und dieweil sich die Assyrier nit zusammen hielten / sondern geschwind auf die Flucht eileten: die Kinder Israel aber mit einem Hauffen ihnen nachjagten / schlugen sie zu Boden / alles was sie antreffen möchten.

5. So schickte auch Ozias Botten auß durch alle Städt und Landschafften Israels.

6. Derwegen jede Landschafft / und jede Stadt die außerlesene junge Mannschafft in das Gewehr bracht / und ihnen nachschickte und sie verfolgten sie mit der Schärpff deß Schwerdts / biß sie zu ihren äussersten Gräntzen kamen.

7. Die übrige aber / welche zu Bethulia waren / fielen in der Assyrier Lager / und nahmen den Raub hinweg / den die flüchtige Assyrier hinterlassen hatten / und waren sehr beladen.

8. Welche aber nach erhaltenem Sig widerum gen Bethulia kamen / brachten alles mit / was jene gehabt hatten / also daß deß kleinen und grossen Vihes / wie auch aller ihrer beweglichen Güter kein Zahl war / und daß sie alle / vom geringsten biß zum grössesten / von ihrem Raub reich worden.

III. 9. Aber Joacim der Hohepriester kam mit allen seinen Priestern von Jerusalem gen Bethulia / die Judith zusehen.

10. Als sie nun zu ihm herauß kam / lobeten sie Judith alle mit einer Stimm / und sprachen: Du bist die Ehr Jerusalem / du bist die Freud Israels / du bist die Herrlichkeit unsers Volcks:

Caput XV.

I. Assyrii persequentes Hebræos, omnibus relictis fugiunt; 1.
II. Spoliis collectis, plurimùm ditantur: 3.
III. Judith à pontifice & populo benedicitur; & Holofernis spolia ipsi traduntur. 9.

1. Cumque omnis exercitus decollatum Holofernem audisset, fugit mens & consilium ab eis, & solo tremore & metu agitati, fugæ præsidium sumunt,

2. ita ut nullus loqueretur cum proximo suo, sed inclinato capite, relictis omnibus, evadere festinabant Hebræos, quos armatos super se venire audiebant, fugientes per vias camporum & semitas collium.

II. 3. Videntes itaque filii Israel fugientes, secuti sunt illos. Descenderúntque clangentes tubis, & ululantes post ipsos.

4. Et quoniam Assyrii non adunati, in fugam ibant præcipites: filii autem Israel uno agmine persequentes, debilitabant *a* omnes, quos invenire potuissent.

a Chaldaicè mactabant, seu cædebant.

5. Misit itaq; Ozias nuntios per omnes civitates & regiones Israel.

6. Omnis itaq; regio, omnisq; urbs electam juventutem armatam misit post eos, & persecuti sunt eos in ore gladii, quousq; pervenirent ad extremitatem finium suorum.

7. Reliqui autem, qui erant in Bethulia, ingressi sunt castra Assyriorum, & prædá, quam fugientes Assyrii reliquerant, abstulerunt, & onustati *b* sunt valdè.

b sc. onerati. Græcè ditati.

8. Hi verò, qui victores reversi sunt ad Bethuliam, omnia quæ erant illorum attulerunt secum, ita ut non esset numerus in pecoribus, & jumentis, & universis mobilibus eorum, ut à minimo usq; ad maximũ omnes divites fierent de prædationibus eorum.

III. 9. Joacim *c* autem summus pontifex de Jerusalem venit in Bethuliam cum universis presbyteris suis ut videret Judith.

c hic supra c. 4. v. 11. dicitur Eliachim.

10. Quæ cùm exisset ad illum, benedixerunt eam omnes unâ voce, dicentes: Tu gloria Jerusalem, tu lætitia Israel, tu honorificentia populi nostri:

11. quia fecisti viriliter, & confortatum est cor tuum, eò quòd castitatem amaveris, & post virum tuum, alterum nescieris: ideo & manus Domini confortavit te, & ideo eris benedicta in æternum.

12. Et dixit omnis populus: Fiat, fiat.

13. Per dies autem triginta, vix collecta sunt spolia Assyriorum à populo Israel.

14. Porrò autem universa, quæ Holofernis peculiaria fuisse probata sunt, dederunt Judith in auro, & argento, & vestibus, & gemmis, & omni supellectili, & tradita sunt omnia illi à populo.

15. Et omnes populi gaudebant cum mulieribus, & virginibus, & juvenibus, in organis & citharis. *d*

d Græc. dicit concurrisse fæminas cum thyrsis in manibus, & coronasse Juditham cum ancilla.

Caput XVI.

I. Canticum Judith ob victoriam: 1.
II. Populus holocausta cum gratiarum actione offert: 22.
III. Judith plena dierum moritur, & dies hujus victoriæ perpetuò apud Judæos celebratur. 25.

1. TUnc cantavit canticum hoc Domino Judith, dicens:

2. Incipite *a* Domino in tympanis, cantate Domino in cymbalis, modulamini illi psalmum novum, exaltate & invocate nomen ejus.

a supple, psallere.

3. Dominus conterens bella, Dominus nomen est illi.

4. qui posuit castra sua *b* in medio populi sui, ut eriperet nos de manu omnium inimicorum nostrorum.

b i. e. præsidium & protectionem suam.

5. Venit Assur ex montibus ab Aquilone in multitudine fortitudinis suæ: cujus multitudo obturavit torrentes, & equi eorum cooperuerunt valles.

6. Dixit se incensurum fines meos, & juvenes meos occisurum gladio, infantes meos dare in prædam, & virgines in captivitatem.

7. Dominus autem omnipotens nocuit *c* eum, & tradidit eum in manus feminæ, & confodit eum.

c i. percussit.

8. Non enim cecidit potens eorum à juvenibus, nec filii Titan *d* percusserunt eum, nec excelsi gigantes opposuerunt se illi, sed Judith filia Merari in specie faciei suæ dissolvit eum.

d sc. gigantes juxta fabulas gentilium robustissimi.

11. Dan du hast männlich gehandlet / und dein Hertz ist gestärckt wordē / darum daß du die Keuschheit geliebet / und nach deinem Mann keinen andern erkannt hast: derwegen hat dich auch die Hand deß HErrn gestärcket / und du wirst darum gebenedeyt seyn ewiglich.

12. Und alles Volck sprach: Es geschehe / es geschehe.

13. Aber der Assyrier Raub ist kaum in dreyßig Tagen von dem Volck Israel zusammen gebracht worden.

14. Und alles was man befunden hat / das deß Holofernis eigen gewesen war / gaben sie der Judith / von Gold, und Silber / und Kleydern und edlen Gestein / und aller Gereitschafft / und daßelbig ward ihr alles vom Volck überantwortet.

15. Und alles Volck samt den Weibern / und Jungfrauen / und jungen Gesellen erfreueten sich mit Seitenspil und Harpffen.

Das XVI. Capitel.

I. Der Judith Lob-und Danck-Gesang / 1 /
II. Das Volck opffert Brandopffer zur Dancksagung / 22.
III. Judith heiligt dem HErrn ihre Beut / stirbt in gutem Alter / und wird der Tag ihres Sigs Jährlich gehalten. 25.

1. DA sang Judith dem HErrn dises Lob-Gesang und sprach:

2. Fahet dem HErrn an auf Trummen: spilet dem HErrn mit Cymbalen / singet ihm ein neues Lob-Gesang / erhöhet und ruffet an seinen Namen.

3. Der HERR zerstöret die Krieg / der HErr ist sein Nam.

4. Der sein Heerlager mitten unter sein Volck geschlagen hat / damit er uns auß der Hand aller unserer Feinden erlösete.

5. Assur ist auß den Bergen gegen Mitternacht kommen / in der Meng seiner Stärck: seine Meng hat die Bäch verstopffet / und ihre Roß haben die Thäl bedecket.

6. Er hat gesagt / daß er meine Gräntz verbrennen u. meine junge Mannschafft mit dem Schwerdt erwürgē wolte: dazu meine junge Kinder zum Raub und meine Jungfrauen zur Gefängnuß übergeben.

7. Aber der HErr / der Allmächtig ist / hat ihn beschädiget / und in die Händ eines Weibs übergeben / die hat ihn erstochen.

8. Dan ihr Gewaltiger ist nit von der jungen Mannschafft erlegt / noch von den Kindern Titan erschlagen wordē / es habē sich ihm auch die hohe Risen nit widersetzt: sonder Judith die Tochter Merari hat ihn durch die Schönheit ihres Angesichts erlegt.

9. Dan

9. Dan sie hat ihr Wittib-Kleyd außgezohen / und fröliche Kleyder angethan/ die sie in Freuden der Kinder Israel pflegt zu tragen.

10. Mit köstlicher Salb hat sie ihr Angesicht gesalbet/ und ihre Haar mit einer Hauben aufgebunden/ ein neues Kleyd hat sie genommen/ ihn zu betrügen.

11. Ihre schöne Pantoffel haben seine Augen verzuckt/ ihre Schönheit hat seine Seel gefangen genommen / sie hat ihm mit einem Schwerdt seinen Halß abgehauen.

12. Die Perser seynd erschrocken von ihrer Standhafftigkeit/u. die Meder von ihrer Künheit.

13. Da heulete das Heerlager der Assyrier / als sich meine Demüthige sehen liessen / welche von Durst erdorret waren.

14. Die Kinder der jungen Töchter zerstachen sie/ und erschlugen sie auf der Flucht wie Kinder: sie seynd im Streit umkommen vor dem Angesicht deß HERRN meines GOttes.

15. Lasset uns dem HErrn ein Lob-Gesang singen / ein neues Lob-Gesang lasset uns singen unserm GOtt.

16. Adonai HErr du bist groß/ und herrlich in deiner Krafft / und niemand mag dich überwinden.

17. Dir sollen dienen alle deine Creaturen: Dan du hast geredt/und sie seynd worden: du hast deinen Geist außgesand / und sie seynd erschaffen/ und ist keiner der deiner Stimm widerstehen möge.

18. Die Berg werden sich von Grund bewegen mit den Wassern: die Felsen werden zerschmeltzen wie Wachs vor deinem Angesicht.

19. Aber die dich förchten/ die werden in allem groß bey dir seyn.

20. Wehe dem Volck / das wider mein Geschlecht aufstehet: dan der HErr / der allmächtig ist/ wird Rach an ihnen thun / am Tag deß Gerichts wird er sie heimsuchen.

21. Er wird Feur und Würm in ihr Fleisch schicken/ daß sie gebrennt werden / und es fühlen bis in Ewigkeit.

II. 22. Und es begab sich hernach/ daß alles Volck nach dem Sig gen Jerusalem kam / den HErrn anzubetten: und so bald sie gereiniget waren/ opfferten sie alle miteinander ihre Brandopffer/ und ihre Gelübd/ und was sie verheissen hatten.

23. Judith aber opfferte zur ewigen Gedächtnuß alle Kriegsrüstung Holofernis / die ihr das Volck gegeben hatte/ und den Umhang / den sie selbst aus seiner Kammer hinweg genommen hatte.

24. Aber das Volck war frölich auf die Weiß /

9. Exuit enim se vestimento viduitatis, & induit se vestimento lætitiæ in exultatione filiorum Israel.

10. Unxit faciem suam unguento, & colligavit cincinnos suos mitra, accepit stolam novam *e* ad decipiendum illum.

11. Sandalia ejus rapuerunt oculos ejus; pulchritudo ejus captivam fecit animam ejus, amputavit pugione cervicem ejus.

12. Horruerunt Persæ *f* constantiam ejus, & Medi audaciam ejus.

13. Tunc ululaverunt castra Assyriorum, quando apparuerunt humiles mei *g* arescentes in siti.

14. Filii puellarum compunxerunt eos, & sicut pueros fugientes occiderunt eos: perierunt in prælio à facie Domini Dei mei.

15. Hymnum cantemus Domino, hymnum novum cantemus Deo nostro.

16. Adonai Domine magnus es tu, & præclarus in virtute tua, & quem superare nemo potest.

17. Tibi serviat omnis creatura tua: *h* quia dixisti, & facta sunt: misisti spiritum tuum, & creata sunt, & non est qui resistat voci tuæ.

18. Montes *i* à fundamentis movebuntur cum aquis: petræ, sicut cera, liquescent ante faciem tuam.

19. Qui autem timent te, magni erunt apud te per omnia.

20. Væ genti insurgenti super *k* genus meum: Dominus enim omnipotens vindicabit in eis, in die judicii visitabit illos.

21. Dabit enim ignem, & vermes in carnes eorum, ut urantur, & sentiant usque in sempiternum.

II. 22. Et factum est post hæc, omnis populus post victoriam venit in Jerusalem adorare Dominum: & mox ut purificati sunt, obtulerunt omnes holocausta, & vota, & repromissiones *l* suas.

23. Porrò Judith universa vasa bellica Holofernis, quæ dedit illi populus, & conopeum, quod ipsa sustulerat de cubili ipsius obtulit in anathema oblivionis.

24. Erat autem populus jucundus se-

e Græc. lineam

f Holofernis gentiles alioquin, Persica regio Chaldæis tunc subjecta aut fœderata, ut apparet ex *Isaiæ.* 22. 6. Immo ita aliquando latè sumitur illud vocabulum, ut Syriam, Mediam, & Chaldæam comprehendat, ut ex *2 Mach.* 1. 19. intelligitur. Quare corruit argumentum eorum, qui inde probare volunt hanc historiã sub imperio Persarum contigisse.

g persequentes ipsos.

h *Gen.* 1. *Psalm.* 32. 9.

i superbi cum suis opibus exterminabuntur.

k i. contra.

l Græc. munera.

cundùm faciem ſanctorum, & per tres menſes gaudium hujus victoriæ celebratum eſt cum Judith.

III. 25. Poſt dies autem illos unusquisque rediit in domum ſuam, & Judith magna facta eſt in Bethulia, & præclarior erat univerſæ terræ Iſrael.

26. Erat etiam virtuti caſtitas adjuncta ita ut non cognoſceret virum omnibus diebus vitæ ſuæ, ex quo defunctus eſt Manaſſes vir ejus.

27. Erat autem diebus feſtis procedens cum magna gloria.

28. *m* Manſit autem in domo viri ſui annos centum quinque, & dimiſit abram ſuam liberam *n*, & defuncta eſt ac ſepulta cum viro ſuo in Bethulia.

29. Luxitque illam omnis populus diebus ſeptem.

30. In omni autem ſpatio vitæ ejus non fuit qui perturbaret Iſrael, & poſt mortem ejus annis multis.

31. Dies autem victoriæ hujus feſtivitatis, ab Hebræis in numero ſanctorum dierum accipitur, & colitur à Judæis ex illo tempore uſque in præſentem diem.

wie die Heilige pflegen frölich zu ſeyn / und die Freud wegen deß Sigs ward drey Monat lang mit Judith gehalten.

III. 25. Nachdem aber die Täg vorüber waren / kehrete jederman widerum in ſein Hauß. Und Judith ward hochgeachtet zu Bethulia / und war noch herrlicher im gantzen Land Iſrael.

26. Dan es war in ihr Tugend und Keuſchheit vereinigt alſo daß ſie / nachdem ihr Mann Manaſſes geſtorben war / keinen Mann erkannt hat alle die Tag ihres Lebens.

27. Aber auf die Feſttäg tratt ſie hervor mit groſſer Herrlichkeit.

28. Sie blibe aber in ihres Manns Hauß biß in ihre hundert und fünff Jahr / und machte ihre Magd frey / und ſtarb / und ward bey ihrem Mann zu Bethulia begraben.

29. Und alles Volck beweinete ſie ſiben Tag lang.

30. Aber die gantze Zeit ihres Lebens / wie auch vil Jahr nach ihrem Todt / war keiner der Iſrael betrübet hätte.

31. Aber der herrliche Tag / an welchem diſer Sig iſt erhalten worden / wird von den Hebreern in die Zahl der heiligen Tagen gerechnet / und wird von der Zeit von den Juden gehalten biß auf den heutigen Tag.

LIBER ESTHER.

CAPUT I.

I. Aſſuerus ad gloriæ ſuæ oſtentationem ſplendidum celebrat convivium, 3.

II. Regina Vaſthi accerſita venire recuſat, 10.

III. Ideo repudiatur, & edictum promulgatur, ut uxores maritis deferant honorem. 16.

IN diebus Aſſueri *a*, qui regnavit ab India uſque Æthiopiam ſuper centum viginti ſeptem provincias:

2. quando ſedit in ſolio regni ſui, Suſan civitas regni ejus exordium *b* fuit.

I. 3. Tertio igitur anno imperii ſui *c* fecit grande convivium cunctis principibus, & pueris *d* ſuis, fortiſſimis Perſarum, & Medorum inclytis *e*, & præfectis provinciarum coram ſe,

4. ut oſtenderet divitias gloriæ regni

Das Buch Eſther.

Das I. Capitel.

I. Aſſuerus hält ſeinen Fürſten und dem Volck ein groſſes Gaſtmahl / 3.

II. Laßt die Königin Vaſthi beruffen / welche ſich widrigt / 10.

III. Vaſthi wird darum der Königlichen Würde entſetzt. 16.

In den Tagen Aſſueri / der von India biß an das Morenland regierte / über hundert und ſiben und zwantzig Landſchafften.

2. Da er auf dem Stul ſeines Reichs ſaß / war die Stadt Suſan ein Anfang ſeines Königreichs.

I. 3. Und im dritten Jahr ſeiner Regierung richtete er an ein groß Gaſtmahl allen ſeinen Fürſten und Dienern den Mächtigſten unter den Perſer / und den Trefflichſten unter den Meder / und den Landpflegern in den Landſchafften /

4. Damit er die Reichthumb der Herrlichkeit ſei-

m Gr. *Et ſenuit in domo viri ſui annos centum & quinque* Clarius Syrus. *Et conſenuit in domo Manaſſis viri ſui, factáque centum & quinque annorum, mortua eſt &c.* Unde patet totum vitæ ejus ſpatium ibi deſcribi non illud, quo poſt debellatum Holofernem ſuperſtes fuit.

n Græc. additur *& diſtribuit bona ſua ante mortem propinquis ſuis.*

a Id eſt *Darii* Hyſtaſpis. vide Chronolog Indicem.

b Hebr. metropolis, ſeu regni caput.

c Anno M. 3485. Ant. Chr. 519.

d ſervis

e Hebr. Satrapis.

seines Reichs / auch die Grösse / und Pracht seines Gewalts sehen liesse / und es wärete eine lange Zeit / nemlich hundert und achtzig Tag.

5. Und als die Täg deß Gastmahls vollendet waren / lude er alles Volck / das zu Susan gefunden ward / vom Grössesten biß zum Geringsten: und befahl das Gastmahl im Vorhoff deß Gartens und deß Walds / der durch königliche Ubung / und Händ gepflantzet war / siben Tag lang zubereiten.

6. Da hiengen auf allen Seiten Himmelblaue / Carmesinrote / und gelbe Teppich / welche mit seidenen und Purpur Schnür und mit Helffenbeinenen Ringen eingefast / und an Marmelsteinenen Säulen waren aufgehängt. Auch waren guldene und silberne Bethlein ordentlich gesetzt auf das Pflaster / das mit Smaragden / und anderen köstlichen Steinen belegt / und mit mancherley Farben wunderlich gezieret war.

7. Aber die geladen waren / truncken aus guldenen Geschirren: und die Speisen wurden in andern und andern Schüsslen aufgetragen. So ward auch der Wein / nach Gebühr königlicher Hochheit in Uberfluß und der beste aufgesetzt /

8. Und keiner war / der jemand wider seinen Willen zutrincken nöthigte / sondern wie vom König befohlen war / der einem jeglichen Tisch einen von seinen Fürsten zugeordnet hatte / damit ein jeglicher zu sich nehme / was er wolte.

9. Es richtete auch die Königin Vasthi ein Gastmahl an für die Weiber im Pallast / wo sich der König Assuerus pflegte aufzuhalten.

II. 10. Und am sibenden Tag / da der König etwas frölicher war / und nach überflüssigem trincken vom Wein erhitzet / befahl er dem Maumam und Bazatha und Harbona / und Bagatha / und Abgatha / und Zethar / und Charchas den siben Kämmerlingen / welche vor seinem Angesicht aufwarteten /

11. Daß sie die Königin Vasthi vor den König hinein führeten / und ihr zuvor eine Kron auffs Haubt setzten / damit er allen Völckern und Fürsten ihre Schönheit zeigete: dan sie war überauß schön.

12. Und sie weigerte sich / und verachtete zu kommen auf deß Königs Gebott / das er durch die Kämmerling befohlen hatte. Dadurch der König zornig / und mit grossem Grimm entzündet ward /

13. U. fragte die Weise / welche nach königlichem Brauch allzeit bey ihm waren / wie er dan auch alles nach ihrem Rath thäte / dieweil sie die Satzungen und Recht der Vorfahrer verstunden /

14. (Es waren aber die Vornehmste und nechste

sui, ac magnitudinem, atque jactantiam *f* potentiæ suæ, multo tempore, centum videlicet & octoginta diebus.

5. Cúmque implerentur dies convivii *g*, invitavit omnem populum, qui inventus est in Susan, à maximo usque ad minimum: & jussit septem diebus convivium præparari *h* in vestibulo horti, & nemoris, quod regio cultu & manu consitum erat.

6. Et pendebant ex omni parte tentoria aerii *i* coloris, & carbasini *k* ac hyacinthini, sustentata funibus byssinis, atq; purpureis, qui eburneis circulis inserti erant, & columnis marmoreis fulciebantur. Lectuli quoque aurei & argentei *l*, super pavimentum smaragdino & pario stratum lapide, dispositi erant: quod mira varietate pictura decorabat.

7. Bibebant autem qui invitati erant, aureis poculis, & aliis atq; aliis vasis cibi inferebantur. Vinum quoque, ut magnificentia regia dignum erat, abundans, & præcipuum ponebatur.

8. Nec erat qui nolentes cogeret ad bibendum, sed sicut rex statuerat, præponens mensis singulos de principibus suis, ut sumeret unusquisque quod vellet *m*.

9. Vasthi quoque regina fecit convivium feminarum, in palatio, ubi rex Assuerus manere consueverat.

II. 10. Itaque die septimo, cùm rex esset hilarior, & post nimiam potationem incaluisset mero, præcepit Maumam, & Bazatha & Harbona, & Bagatha, & Abgatha, & Zethar, & Charchas, septem eunuchis *n*, qui in conspectu ejus ministrabant,

11. ut introducerent reginam Vasthi coram rege, posito super caput ejus diademate, ut ostenderet cunctis populis & principibus pulchritudinem illius: erat enim pulchra valde.

12. Quæ renuit, & ad regis imperium, quod per eunuchos mandaverat, venire contempsit. Unde iratus rex, & nimio furore succensus,

13. interrogavit sapientes: qui ex more regio *o* semper ei aderant, & illorum faciebat cuncta consilio, scientium leges, ac jura majorum:

14. (Erant autem primi & proximi,

f i. splendorem.

g i. post convivium illud per dies 180. magnatibus exhibitum, aliud instituit toti populo exhibendum.

h sc. exhiberi

i Heb. candidi

k Hebr. viridis

l non ad dormiendum sed epulandum

m Assuerus figurat Christum, epulæ cœli gaudia, fortes Persarum martyres &c.

n Curialibus ministris, etsi non essent evirati. Chald. habet, Satrapis.

o i. regum Persarum.

Charsena, & Sethar, & Admatha, & Tharsis, & Mares, & Marsana, & Mamuchan, septem duces Persarum, atque Medorum, qui videbant faciem *p* regis, & primi post eum residere soliti erant)

p i. erant familiares.

15. cui sententiæ Vasthi regina subjaceret, quæ Assueri regis imperium, quod per eunuchos mandaverat, facere noluisset.

III 16. Responditque Mamuchan, audiente rege, atque principibus: Non solum regem læsit regina Vasthi, sed & omnes populos, & principes, qui sunt in cunctis provinciis regis Assueri.

17. Egredietur *q* enim sermo *r* reginæ ad omnes mulieres, ut contemnant viros suos, & dicant: Rex Assuerus jussit ut regina Vasthi intraret ad eum, & illa noluit.

q i. divulgabitur. *r* i. factum seu exemplum.

18. Atq; hoc exemplo omnes principum conjuges Persarum atq; Medorum, parvipendent imperia maritorum: unde regis justa est indignatio.

19. Si tibi placet, egrediatur edictum à facie tua, & scribatur juxta legem Persarum atq; Medorum, quam præteriri illicitum est, ut nequaquam ultra Vasthi ingrediatur ad regem, sed regnum illius, altera, quæ melior est illâ, accipiat *s*.

s sic mysticè Christus repudiavit Synagogam & elegit Ecclesiam.

20. Et hoc in omne (quod latissimum est) provinciarum tuarum divulgetur imperium, & cunctæ uxores tam majorū, quàm minorum, deferant maritis suis honorem.

21. Placuit consilium ejus regi, & principibus: fecitq; rex juxta consilium Mamuchan,

22. & misit epistolas ad universas provincias regni sui, ut quæq; gens audire & legere poterat, diversis linguis & litteris, esse viros principes ac majores *t* in domibus suis: & hoc per cunctos populos divulgari.

t Quibus debeant uxores obtemperare.

CAPUT II.

I. Virgines Assuero quæruntur, ut una ex iis repudiatæ Vasthi surrogetur. 1.

II. Esther neptis Mardochæi præ cæteris placet & fit loco Vasthi regina celebrato nuptiarum magnifico convivio 5.

III. Mardochæus Eunuchos regi insidiantes prodit; quod factum annalibus inscribitur. 21.

1. His ita gestis, postquam regis Assueri indignatio deferbuerat, recor-

Charsena und Sethar / und Admatha / und Tharsis / und Mares und Marsana / und Mamuchan / siben Fürsten der Persier und Meder / die deß Königs Angesicht sahen und pflegten sich nach ihm am ersten niderzusetzen.)

15. Was man für ein Urtheil über die Königin Vasthi fällen solte / dieweil sie dem Gebott deß Königs Assueri / das er durch die Kämmerling befohlen hatte / nit hat gehorsamen wollen.

III. 16. Da antwortet Mamuchan im Anhören deß Königs und der Fürsten: Die Königin Vasthi hat nit allein wider den König mißhandelt / sondern auch wider alle Völcker u. Fürstē / welche in allen Landschafften deß Königs Assueri seynd.

17. Dan die Red der Königin wird außkommen zu allen Weibern / daß sie ihre Männer werden verachten / und sagen: Der König Assuerus hat befohlen / daß die Königin Vasthi zu ihm hinein kommen solte / und sie hat nit gewolt.

18. Und nach disem Exempel werden alle Weiber der Fürsten in Persien und Meden ihrer Männer Gebott gering achten: daher deß Königs Zorn billich ist.

19. Gefällt dirs nun / so lasse man ein Gebott von deinem Angesicht außgehen / und man lasse schreiben nach dem Gesatz der Persier und Meder / das man nit mag übertretten / daß Vasthi hinführo nit mehr zum König sol komen / sondern daß eine andere die besser ist als sie / ihr Königreich empfahe.

20. Und solches sol in allen Landen außgeruffen werden so deinem Gebiet (das sich überauß weit erstrecken thut) unterworffen seynd / damit alle Weiber / so wohl der Grossen / als auch der Geringen ihre Männer in Ehren halten.

21. Und sein Rath gefiel dem König / samt den Fürsten wohl: und der König thäte / wie Mamuchan gerathen hatte /

22. Und er sandte Brieff auß in alle Landschafften seines Königreichs in unterschidlichen Sprachen und Buchstaben / nachdem sie ein jeglichs Volck hören und lesen möchte / daß die Männer Herrn und Oberste in ihren Häusern seyn solten: und ließ dises unter allen Völckern außruffen.

Das II. Capitel.

I. Vil Jungfrauen werden gesucht / auß welchen eine sol Königin werden / 1.

II. Unter andern wird Esther / in deß Königs Frauenzimmer aufgenommen / und an statt Vasthi zur Königin gecrönt / 5.

III. Mardochäus entdeckt die Anschläg zweyer Kämmerling / welche gehenckt werden / 21.

1. Nach disen Geschichten / als der Zorn deß Königs Assueri erkaltet war / gedachte er an die

die Vasthi / was sie gethan / oder was sie gelitten hätte.

2. Da sprachen die Knaben deß Königs / und seine Diener: Man lasse für den König junge und schöne Jungfrauen suchen /

3. Und man schicke Leut auß / welche durch alle Landschafften schöne Mägdlein und Jungfrauen ersehen / und dieselbige in die Stadt Susan führen / und sie in das Frauenzimmer überliffern unter die Hand Egei deß Kämmerlings / so der Oberst und Hüter ist über die königliche Weiber: daß sie da empfahen den Weiber Geschmuck / und was ihnen sonsten mehr zum Gebrauch vonnöthen ist:

4. U. welche unter allen den Augen deß Königs gefallen wird / dieselbig sey an der Vasthi statt Königin. Die Red gefiel dem König wol / u. er befahl / daß man also thun solt / wie sie fürgeschlagen hatte.

II. 5. Es war aber ein Jüdischer Mañ in der Stadt Susan / mit Namen Mardochäus ein Sohn Jair / deß Sohns Semei / deß Sohns Cis vom Stamm Jemini /

6. Der von Jerusalem zu der Zeit hinweg geführet war / als Nabuchodonosor der König zu Babylon Jechoniam den König Juda hinweg geführet hat /

7. U. er war ein Pflegvatter über seines Bruders Tochter Edissa / die mit ihrem andern Namen Esther genañt war: welche ihre beyde Eltern verlohrẽ hate / war aber überauß schön u. sehr wol gestalt v' Angesicht. U. nachdem ihr Vatter u. ihre Mutter gestorbẽ / hat sie Mardochäus für seine Tochter angenomen.

8. Als nun deß Königs Befehl rüchtbar ward / und nach seinem Gebott vil schöne Jungfrauen gen Susan geführet / und dem Kämmerling Egeo überantwortet wurden / ward ihm unter andern Mägdlein auch Esther überliffert / daß sie unter der Weiber Zahl wurde aufbehalten.

9. Und sie gefiel ihm / und fand Gnad vor seinem Angesicht. Und er befahl dem Kämmerling / daß er eilete mit dem Weibergeschmuck / und ihr ihren Theil gebe auch siben die allerschöneste junge Mägd auß deß Königs Hauß / und so wohl sie selbst / als auch ihre Kammer-Mägd zierete und außschmuckte.

10. Sie wolte ihm aber ihr Volck und Vatterland nit zu erkennen geben: dan Mardochäus hatte ihr befohlen / von dem Ding gar keine Meldung zu thun:

11. U. er gieng täglich auf und ab vor dem Vorhof deß Hauß darin die außerlesene Jungfrauen gehalten wurden / als der Sorg trug für der Esther

datus est Vasthi, & quæ fecisset, vel quæ passa esset:

2. dixeruntq; pueri regis, ac ministri ejus: Quærantur regi puellæ virgines ac speciosæ,

3. & mittantur qui considerent per universas provincias puellas speciosas & virgines: & adducant eas ad civitatem Susan, & tradant eas in domum feminarum sub manu Egei eunuchi, qui est præpositus & custos mulierum regiarum: & accipiant mundum *a* muliebrem, & cætera ad usus necessaria.

4. Et quæcumq; inter omnes oculis regis placuerit, ipsa regnet pro Vasthi. Placuit sermo regi: & ita, ut suggesserant, jussit fieri.

II. 5. Erat vir Judæus in Susan civitate, vocabulo Mardochæus *b* filius Jair, filii Semei, filii Cis, de stirpe Jemini *c*,

6. qui translatus *d* fuerat de Jerusalem eo tempore, quo *e* Jechoniam regem Juda Nabuchodonosor rex Babylonis transtulerat *f*,

7. qui fuit nutritius filiæ fratris *g* sui Edissæ, quæ altero nomine vocabatur Esther, & utrumq; parentem amiserat: pulchra nimis, & decora facie. Mortuisque patre ejus ac matre, Mardochæus sibi eam adoptavit in filiam.

8. Cúmq; percrebruisset regis imperium, & juxta mandatum illius multæ pulchræ virgines adducerentur Susan, & Egeo traderentur eunucho; Esther quoq; inter cæteras puellas ei tradita est, ut servaretur in numero feminarum.

9. Quæ placuit ei, & invenit gratiam in conspectu illius. Et præcepit eunucho, ut acceleraret mundum muliebrem, & traderet ei partes suas, & septem puellas speciosissimas de domo regis, & tam ipsam, quam pedissequas ejus ornaret atq; excoleret.

10. Quæ noluit indicare ei populum & patriam *h* suam: Mardochæus enim præceperat ei, ut de hac re omnino reticeret:

11. qui deambulabat quotidie ante vestibulum domûs, in qua electæ virgines servabantur, curam agens salutis Esther,

a i. ornatum seu cultum.
b *Infr.* 11. a
c i. Benjamin.
d seu le progenie translatorum.
e 4. *Reg.* 24. 15. *Infr.* 11. 4.
f A m. M. 3405 pater Mardochæi una cum Zorobabele anno Cyri primo, (1. *Esd.* 1.) hoc est mundi 3468. annis 17 antequam hæc fierent ascendisse Jerosolymam. (1. *Esdr.* 2. 2.) sed statim rediisse: quippe diutius abesse non poterat, utpote *inter primos aulæ regiæ ministros. Infr. c.* 11. *v.* 3. De reditu Mardochæi in Babyloné meminit *Joseph Antiq. l.* 11. *c* 4 *circa finem* Abenesra & alii Judæorum
g Chald. patrui.
h alii cognationem.

& scire volens quid ei accideret.

12. Cùm autem venisset tempus singularum per ordinem puellarum, ut intrarent ad regem expletis omnibus, quæ ad cultum muliebrem pertinebant, mensis duodecimus vertebatur: ita dumtaxat, ut sex mensibus oleo ungerentur myr-
i ex myrrha. rhino *i*, & aliis sex quibusdam pigmentis & aromatibus uterentur.

13. Ingredientésque ad regem, quidquid postulassent ad ornatum pertinens, accipiebant, & ut eis placuerat, composi-
k gynæceo. sitæ de triclinio *k* feminarum ad regis cubiculum transibant.

14. Et quæ intraverat vespere, egredie-
l alias. batur manè, atque inde in secundas *l* ædes deducebatur, quæ sub manu Susagazi eunuchi erant, qui concubinis regis præsidebat: nec habebat potestatem ad regem ultra redeundi, nisi voluisset rex, & eam venire jussisset ex nomine.

15. Evoluto autem tempore per ordinem, instabat dies, quo Esther filia Abihail fratris Mardochæi, quam sibi adoptaverat in filiam, deberet intrare ad regem. Quæ non quæsivit muliebrem cultum, sed quæcumque voluit Egeus eunuchus custos virginum, hæc ei ad ornatum dedit. Erat enim formosa valde, & incredibili pulchritudine, omnium oculis gratiosa & amabilis videbatur.

16. Ducta est itaque ad cubiculum regis
m i. Decembri. Assueri mense decimo *m*, qui vocatur
n Anno M. 3490. Ant. Chr. 514. Tebeth, septimo anno regni ejus *n*.

17. Et adamavit eam rex plus quàm omnes mulieres, habuítq; gratiam & mise-
o i. favorê. ricordiam *o* coram eo super omnes mulieres, & posuit diadema regni in capite ejus, fecítq; eam regnare in loco Vasthi.
Esther figura est B. V. Mariæ & Ecclesiæ.

18. Et jussit convivium præparari permagnificum cunctis principibus, & servis
p id est immunitatem à tributis vel tributa minuit. suis, pro conjunctione & nuptiis Esther. Et dedit requiem *p* universis provinciis, ac dona largitus est juxta magnificentiam principalem.

19. Cúmq; secundo *q* quærerentur vir-
q i. ad secundas nuptias. gines & congregarentur, Mardochæus manebat ad januam regis:

20. necdum prodiderat Esther patriam, & populum suum, juxta mandatum ejus.

Wolfahrt/ und wissen wolte/ was ihr widerfuhre.

12. Da nun die Zeit kommen war/ daß die Jungfrauen / eine jegliche in ihrer Ordnung/ zum König hinein gehen solten / nachdem alles vollendet war / was zum Weiberschmuck gehörete / verlieffen sich zwölff Monat: dergestalt allein / daß sie sechs Monat lang mit Myrrhen-Oel gesalbet wurden / und die übrig sechs etliche wohlriechende Salben und Specereyen brauchten.

13. Und wan sie auch zum König hinein giengen/ so ward ihnen alles gereicht / was sie forderten / so zum Geschmuck gehörig war / und wie sie gezieret seyn wolten / also giengen sie auß dem Frauenzimmer zu deß Königs Kammer hinüber.

14. Und welche deß Abends hinein gangen war/ die gieng deß morgens von dannen herauß/ u. ward in ein anders Hauß geführt / das unter der Hand Susagazi deß Kämmerlings war / der über die Kebsweiber deß Königs gesetzt war: sie hatte auch nit Macht hinführo zum König widerum zu kommen / es wäre dan / daß der König wolte / und sie mit Namen kommen hiesse.

15. Als aber die Zeit nach der Ordnung verlauffen war / kam auch der Tag heran / daß Esther die Tochter Abihail deß Bruders Mardochäi die er für seine Tochter angenommen hatte / zum König hinein gehen solte. Dise fragete nit nach dem Weiberschmuck / sondern Egeus der Kämmerling/ der die Jungfrauen in seiner Hut hatte / gab ihr zum Schmuck / was er wolte. Dan sie war sehr schön/ und über die massen wohlgestalt / dazu holdseelig in aller Menschen Augen / und gar lieblich anzuschauen.

16. Also ward sie zu der Kammer deß Königs Assueri geführet im zehenden Monat / der Tebeth genannt wird/ im sibenden Jahr seines Königreichs.

17. Und der König gewan sie lieb über alle Weiber / und sie erlangete Gnad und Barmhertzigkeit vor ihm vor allen Weibern / und er setzte die königliche Kron auf ihr Haubt / und machte sie zur Königin an der Vasthi statt.

18. Er befahl auch ein sehr herrlich Gastmahl seinen Fürsten und Dienern zuzurichten / zur Vermählung und Hochzeit der Esther / und gab allen Landschafften Ruh / und gab Geschenck auß nach königlicher Herrlichkeit.

19. Und als man zum andern mal Jungfrauen suchte / und zusammen brachte / blibe Mardochäus an der Porten deß Königs.

20. Und Esther hatte ihr Vatterland und Volck noch nit angezeiget: wie ihr von ihm befohlen

fohlen war. Dan Esther war in allem gehorsam/ was er befahl: und thät alles dergestalt/ wie sie zu der Zeit gewohnet war/ da er sie klein auferzoge.

III. 21. Zu derselbigen Zeit/ da sich Mardochäus an der Porten deß Königs aufhielt/ erzürnten sich zween deß Königs Kämmerling/ Bagathan und Thares/ welche Thorhüter waren/ und waren an der ersten Thür deß Palasts die Oberste: und sie wolten aufstehen wider den König/ und ihn ums Leben bringen.

22. Das war dem Mardochäo unverborgen/ und er thäts alsbald der Königin Esther zu wissen/ und sie gabs dem König zuerkennen im Namen Mardochäi/ der ihr diß Werck angetragen hatte.

23. Man hat nachgeforschet/ und hats also befunden: und sie wurden alle beyd an den Galgen aufgehencket/ u. es ward in die Historien geschriben u. den Geschichtbüchern vor dem König einverleibet.

Das III. Capitel.

I. Aman/ von Assuero erhöhet/ wird von jederman angebett; allein von Mardochäo nit/ 1.
II. Wird darüber erzürnet/ und nimmt ihm für/ die Juden zu vertilgen; 5.
III Erhalt vom König/ und schickt Befehl auß/ alle Juden auf einen Tag zu erwürgen/ 10.

I. NAch disem erhöhete der König Assuerus den Aman/ den Sohn Amadathi/ der vom Stamm Agag war: und setzte seinen Stuhl über alle Fürsten/ die er hatte.

2. Und alle Knecht deß Königs/ welche an der Porten deß Palasts umgiengen/ bogen die Knie/ und betteten Aman an: dan also hatte ihnen der König befohlen. Allein Mardochäus boge die Knie nit/ und bettete ihn nit an.

3. Da sprachen die Knecht deß Königs zu ihm/ welche an der Porten deß Palasts die Vornehmste waren: Warum haltest du neben andern deß Königs Gebott nit?

4. Da sie nun solches zum öfftern sagten/ und er es nit hören wolte/ gaben sie es dem Aman zuerkennen und hatten Verlangen zu wissen ob er auch in seiner Meynung bleiben wurde/ dan er hatte ihnen gesagt/ daß er ein Jud wäre.

II. 5. Als nun Aman solches hörte/ auch mit der That erfuhr/ daß Mardochäus die Knie vor ihm nit biegte/ noch ihn anbettete/ ward er sehr zornig.

6. Und er hielts für nichts seine Händ an den eintzigen Mardochäum zu legen/ dan er hatte gehöret daß er vom Jüdischen Volck wäre: sondern er hatte vil mehr im Willen/ das gantze Ge-

Quidquid enim ille præcipiebat, observabat Esther: & ita cuncta faciebat ut eo tempore solita erat, quo eam parvulam nutriebat.

III. 21. Eo igitur tempore, quo Mardochæus ad regis januam morabatur, irati sunt Bagathan, & Thares duo eunuchi regis *r*, qui janitores erant, & in primo palatii limine præsidebant: volueruntq; insurgere in regem, & occidere eum.

22. Quod Mardochæum non latuit, statímq; nuntiavit reginæ Esther: & illa regi ex nomine Mardochæi, qui ad se rem detulerat.

23. Quæsitum est, & inventum: & appensus est uterque eorum in patibulo. Mandatúmque est historiis, & annalibus traditum coram rege.

CAPUT III.

I. Aman à rege sublimatus adoratur ab omnibus sed non à Mardochæo Judæo. 1.
II. Ergo accusat Judæos ut omnes perdat. 5.
III. Ab Assuero edictum impetrat de perdendis uno die universis Judæis. 10.

1. POst hæc rex Assuerus exaltavit Aman *a* filium Amadathi, qui erat de stirpe Agag *b*: & posuit solium ejus super omnes, quos habebat.

2. Cunctíq; servi regis, qui in foribus palatii versabantur, flectebant genua, & adorabant Aman: sic enim præceperat eis imperator *c*. Solus Mardochæus non flectebat genu, neq; adorabat eum *d*.

3. Cui dixerunt pueri regis, qui ad fores palatii præsidebant: Cur præter ceteros non observas mandatum regis?

4. Cúmq; hoc crebriùs dicerent, & ille nollet audire *e*, nuntiaverunt Aman, scire cupientes utrùm perseveraret in sententia: dixerat enim eis se esse Judæum *f*.

II. 5. Quod cùm audisset Aman, & experimento probasset quòd Mardochæus non flecteret sibi genu, nec se adoraret, iratus est valdè,

6. & pro nihilo duxit in unum Mardochæum mittere manus suas: audierat enim quòd esset gentis Judææ: magísque voluit omnem Judæorum, qui erant

r Qui Aman erant intimi Irarum causas addit Græcus, *quod Mardochæus in officiis palatii prælatus illis esset* à rege.
a Aman Etymologicè conturbans.
b Amalecitarum Regis, quibus jam olim Judæi infensi. (*Deut.* 25. 19.) Ita Josephus & Hebræi omnes. At infra *cap.* 16. dicitur Aman *Macedo* fuisse: Fortè quòd majores ejus ex strage quæ Amalecitis sub Saule contigit, profugi in Macedoniá se recepissent
c 70. Rex.
d sc. adoratione, quam ille ambiebat, divina ut ipse Mardochæus infra c. 13. v. 13. explicat
e 70. obedire.
f sc. cui non liceret id facere.

erant in regno Assueri, perdere natio-nem.

7. Mense primo (cujus vocabulum est Nisan) anno duodecimo *g* regni Assueri, missa est sors in urnam, quæ Hebraïce dicitur phur *h*, coram Aman, quo die & quo mense gens Judæorum deberet interfici: & exivit mensis duodecimus, qui vocatur Adar.

g Anno M. 3494. Ant. Chr. 510.

h id est sors: hinc festum Phurium, id est sortiũ, celebratum pro liberatione à funestis Amanis sortib.

8. Dixítque Aman regi Assuero: Est populus per omnes provincias regni tui dispersus, & à se mutuo separatus, novis utens legibus & ceremoniis, insuper & regis scita contemnens. Et optimè nosti quòd non expediat regno tuo ut insolescat per licentiam.

9. Si tibi placet, decerne ut pereat, & decem millia talentorum appendam arcariis gazæ tuæ.

III. 10. Tulit ergo rex annulum *i*, quo utebatur, de manu sua, & dedit eum Aman filio Amadathi de progenie Agag, hosti Judæorum,

i in signum datæ potestatis, & ad obsignanda scripta, quæcunque vellet.

11. dixítq; ad eum: Argentum, quod tu polliceris, tuum sit. De populo age quod tibi placet.

12. Vocatíq; sunt scribæ regis mense primo Nisan *k*, tertiadecima die ejusdem mensis: & scriptum est, ut jusserat Aman, ad omnes satrapas regis, & judices *l* provinciarum, diversarúmq; gentium, ut quæq; gens legere poterat, & audire pro varietate linguarum ex nomine regis Assueri: & litteræ signatæ ipsius annulo,

k anni sequentis, id est an. 3495 siquidem per annum integrum Aman sortem conjici curaverat.

l i. præsides, Hebr. duces.

13. missæ sunt per cursores regis ad universas provincias, ut occiderent atq; delerent omnes Judæos, à puero usq; ad senem, parvulos, & mulieres, uno die, hoc est tertiodecimo mensis duodecimi *m*, qui vocatur Adar, & bona eorum diriperent.

m sc. Februarii.

14. Summa autem epistolarum hæc fuit, ut omnes provinciæ scirent, & pararent se ad prædictam diem.

15. Festinabant cursores, qui missi erant, regis imperium implere. Statímque in Susan pependit edictum, rege & Aman celebrante convivium, & cunctis Judæis, qui in urbe erant, flentibus *n*.

n Hebr. ...atis.

schlecht der Juden / welche im Königreich Assueri waren / zu vertilgen.

7. Im ersten Monat / der Nisan genannt wird / im zwölfften Jahr deß Königreichs Assueri / ward vor dem Aman das Loß in ein Geschirr geworffen / das auf Hebreisch Phur heißt / auf welchen Tag / und in welchem Monat / das Jüdisch Volck solte getödtet werden. Und es kam der zwölffte Monat / der Adar genannt wird.

8. Und Aman sprach zum König Assuero: Es ist ein Volck durch alle Landschafftẽ deines Königreichs zerstreuet und unter sich von einander zertheilt / das neue Satzungen und Ceremonien brauchet / u. darneben die Satzungen deß Königs verachtet. So weist du gar wohl / daß es deinem Reich nit dienlich ist / daß diß Volck durch Freyheit sol muthwillig werdẽ.

9. Wo dirs nun gefält / so gib Befehl / daß mans umbringe / so wil ich den Hütern *a* deiner Schätzen zehẽ tausend Pfund im Gewicht liferñ.

III. 10. Da nahm der König den Ring von seiner Hand / den er brauchte / und gab ihn Aman / dem Sohn Amadathi / vom Geschlecht Agag / dem Feind der Juden /

11. Und sprach zu ihm: Das Silber das du verheissest / das sey dein: und schaffe mit dem Volck was dir gefällt.

12. Darauff wurden deß Königs Schreiber beruffen / im ersten Monat Nisan / am dreyzehenden Tag desselbigen Monats: und es ward im Namen deß Königs Assueri geschriben / wie Aman befahl / an alle Ambtleut deß Königs / und an die Richter der Landschafften / und unterschidlichen Völckern / wie es ein jeglichs Volck lesen / und nach Unterscheid der Sprachen hören könnte: und die Brieff / nach dem sie mit deß Königs Ring versigelt /

13. Wurden durch die lauffende Botten deß Königs in alle Landschafften gesandt / daß sie auf einen Tag / nemlich / den dreyzehenden Tag deß zwölfften Monats Adar genant / alle Juden / vom Jungen biß zum Alten / die kleine Kinder / und Weiber erwürgen / und außtilgen / und ihre Güter zum Raub machen solten.

14. Diß war aber der Brieffen Innhalt / damit es alle Landschafften wusten / und sich auf den vorgemeldten Tag gefaßt machten.

15. Da eileten die lauffende Botten / welche gesandt wurden / deß Königs Befehl außzurichten. Und der Befehl ward alsbald zu Susan aufgeschlagen: immittel hielten der König und Aman eine fröliche Mahlzeit / und alle Juden / die in der Stadt waren / weineten.

a Vorsteher.

Das

Das IV. Capitel.

I. Mardochäus mit allen Juden traurt wegen deß königlichen Befelchs / 1.
II. Esther wird von Mardochäo ermahnt / bey dem König für die Juden zu bitten; auch mit ihrer Gefahr / 4.
III. Demnach von Mardochäo beredt / stellt die drey Bitt und Fast-Täg an. 12.

1. DA diß Mardochäus hörete / zerrisse er seine Kleyder / und legte einen Sack an / und streuete Aschen auf sein Haubt / und rieff mit lauter Stimm auf der Gassen mitten in der Stadt / und gab die Bitterkeit seines Gemüts zu erkennen:

2. Und mit disem Heulen gieng er biß an die Porten deß Pallasts. Dan es ward nit zugelassen / daß jemand / der mit einem Sack bekleydet war zum Saal deß Königs hinein gehen möchte.

3. Und in allen Landen / Städten und Oerteren / dahin der grausame Befelch deß Königs kam / war ein sehr groß Klagen bey den Juden / Fasten / Heulen / und Weinen / daß vil unter ihnen Säck und Aschen zum Lager gebrauchten.

II. 4. Aber die Mägd Esther und ihre Kämmerling giengen zu ihr hinein u. gabē ihr solches zu verstehē. U. als sie es hörete / ward sie mit Schröcken überfallen: u. schickte ein Kleyd hin / daß sie ihm den Sack abnehmen und dasselbig Kleyd anthun solten. Und er wolte es nit annehmen.

5. Da rieff sie Athach den Kämmerling zu sich / den ihr der König zum Diener zugeben hatte / und befahl ihm / daß er zu Mardochäo gienge / und sich von ihm berichten liesse / warum er solches thäte?

6. Und Athach gieng hinauß / und kam zu Mardochäo / der auf der Gassen der Stadt vor der Porten deß Pallasts stund.

7. Und er vermeldete alles / was sich zugetragen hatte: welcher gestalt Aman verheissen hätte in die Schätz deß Königs Silber zu bringen / damit die Juden umgebracht wurden.

8. Er gab ihm auch die Abschrifft deß Befelchs / der zu Susan hieng / damit er ihn der Königin zeigte / und sie ermahnete / daß sie zum König hinein gienge / und für ihr Volck eine Bitt an ihn thäte.

9. Als Athach widerum kam / vermeldete er der Esther alles / was Mardochäus gesagt hatte.

10. Und sie antwortete ihm / und befahl dem Mardochäo also zu sagen:

11. Es ist allen Dienern deß Königs bewust / und allen Landschafften / die unter seinem Gebiet seynd / daß / wer unberuffen zum innern Saal

CAPUT IV.

I. Luctus Mardochai ac reliquorum Judæorum ob paratum ipsis interitum: 1.
II. Esther jubetur à Mardochæo Judæorum neci occurrere & ad regem etiam non vocata ingredi. 4.
III. Triduanas pro se petit preces & jejunia, idémque ipsa facit. 12.

1. QUæ cùm audisset Mardochæus, scidit vestimenta sua, & indutus est sacco, spargens cinerem capiti: & in platea mediæ civitatis voce magnâ clamabat, ostendens amaritudinem animi sui,

2. & hoc ejulatu usque ad fores palatii gradiens. Non enim erat licitum indutum sacco aulam regis intrare.

3. In omnibus quoque provinciis, oppidîs, ac locis, ad quæ crudele regis dogma *a* pervenerat, planctus ingens erat apud Judæos, jejunium *b* ululatus, & fletus, sacco & cinere multis pro strato *c* utentibus.

II. 4. Ingressæ autem sunt puellæ Esther & eunuchi, nuntiaveruntque ei. Quod audiens consternata est: & vestem misit, ut ablato sacco induerent eum: quam accipere noluit.

5. Accitóq; Athach eunucho, quem Rex ministrum ei dederat, præcepit ei ut iret ad Mardochæum, & disceret ab eo cur hoc faceret.

6. Egressúsq; Athach, ivit ad Mardochæum stantem in platea civitatis, ante ostium palatii:

7. qui indicavit ei omnia, quæ acciderant, quomodo Aman promisisset, ut in thesauros regis pro Judæorum nece inferret argentum,

8. Exemplar quoq; edicti, quod pendebat, in Susan, dedit ei, ut reginæ ostenderet, & moneret eam, ut intraret ad regem, & deprecaretur eum pro populo suo.

9. Regressus Athach, nuntiavit Esther omnia, quæ Mardochæus dixerat.

10. Quæ respondit ei, & jussit ut diceret Mardochæo:

11. Omnes servi regis, & cunctæ, quæ sub ditione ejus sunt, norunt provinciæ, quòd sive vir, sive mulier non vo-

a id est decretum seu edictum.
b in hujus rei memoriam & hodie 13. mensis Adar solemne observant jejunium, quod vocant jejunium Esther.
c i. lecti loco.

vocatus, interius atrium regis intraverit, absque ulla cunctatione statim interficiatur: nisi fortè rex auream virgam *c* ad eum tetenderit pro signo clementiæ, atq; ita possit vivere. Ego igitur quomodo ad regem intrare potero, quæ triginta jam diebus non sum vocata ad eum?

c sceptrum regium.

III. 12. Quod cùm audisset Mardochæus,

13. rursum mandavit Esther, dicens: Ne putes quod animam tuam tantùm liberes, quia in domo regis es præ cunctis Judæis *d*:

d sc. excellens & secura.

14. si enim nunc silueris, per aliam occasionem liberabuntur Judæi: & tu, & domus patris tui peribitis *e*. Et quis novit utrum idcirco ad regnum veneris, ut in tali tempore parareris *f*?

e i. Deo puniente.
f i. parata esses ad opem ferendam.

15. Rursumque Esther hæc Mardochæo verba mandavit:

16. Vade & congrega omnes Judæos, quos in Susan repereris, & orate *g* pro me. Non comedatis, & non bibatis tribus diebus, & tribus noctibus: & ego cum ancillis meis similiter jejunabo, & tunc ingrediar ad regem, contra legem faciens, non vocata, tradénsq; me morti & periculo.

g Chald. jejunate.

17. Ivit itaque Mardochæus, & fecit omnia, quæ ei Esther præceperat.

CAPUT V.

I. Esther ad regem ingressa postulat ut cum Aman ad suum veniat convivium; & rursum utrumque ad sequentis diei convivium invitat: 1.
II. Interea Aman indignatus se à Mardochæo non honorari, crucem illi parat. 9.

Eodem anno 3495.

I. 1. Die autem tertio induta est Esther regalibus vestimentis, & stetit in atrio domûs regiæ, quod erat interius, contra basilicam *a* regis: at ille sedebat super solium suum in consistorio palatii contra ostium domûs.

a i. palatium.

2. Cúmque vidisset Esther reginam stantem, placuit oculis ejus, & extendit contra eam virgam auream, quam tenebat manu. Quæ accedens, osculata est *b* summitatem virgæ ejus.

b Chald. tetigit manu.

3. Dixitque ad eam rex: Quid vis Esther regina? quæ est petitio tua? etiamsi dimidiam partem regni petieris, dabitur tibi.

deß Königs hinein gehet / es sey Mann oder Weib / ohn einigen Verzug alsbald getödtet wird: es sey dan / daß der König villeicht die guldene Ruth gegen ihm außstrecke zum Zeichen der Gnad / damit er also beym Leben möge erhalten werden. Wie solt ich dan zum König dörffen hinein gehen / da ich nun in dreyssig Tagen zu ihm nit bin beruffen worden.

III. 12. Da das Mardochäus hörete /

13. Entbot er der Esther widerum und sprach: Halte nit darfür / daß du deine Seel allein erretten wirst / dieweil du für allen Juden im Hauß deß Königs bist:

14. Dan im Fall du jetzt schweigen wirst so werden die Juden durch andere Gelegenheit errettet werdē: aber du wirst mit deines Vatters Hauß zu Grund gehen u. wer weist ob du nit darum zum Königreich komē bist damit du auf solche Zeit bereitet wurdest

15. Hierauf entbot Esther dem Mardochäo dise Wort.

16. Gehe hin / und bringe alle Juden zusammen / die du zu Susan findest und bitte für mich. Ihr sollet in dreyen Tagen und in dreyen Nächten nichts essen noch trincken: so wil ich mit meinen Mägden deßgleichen thun / u. fasten / und alsdan wil ich wider das Gesatz handlen / und wil unberuffen zum König hinein gehen / und mich dem Tod / und der Gefahr übergeben.

17. Also gieng Mardochäus hin / und thäte alles / was ihm Esther befohlen hatte.

Das V. Capitel.

I. Esther geht unberuffen zum König / wird freundlich empfangen / und ladet ihn mit Aman zu Gast / 1.

II. Aman wird von Mardochäo nit geehrt / worüber er zürnt / und last ihm auß Anstifftung seines Weibs und seiner Freunden einen Galgen aufrichten / 9.

I. 1. Aber am dritten Tag zoge Esther ihre Königliche Kleyder an / und stund im Vorhoff deß königlichen Hauß der inwendig war gegen deß Königs Wohnung über: er aber saß auf seinem Thron / in der Gerichtskammer deß Pallasts gegen der Thür deß Hauß über.

2. Da er nun die Königin Esther stehen sahe / gefiel sie seinen Augen / und er streckte die guldene Ruth gegen ihr auß / die er in der Hand hatte. Und sie tratt hinzu / und kussete das Eusserste von seiner Ruthen.

3. Und der König sprach zu ihr: Was wilst du / Königin Esther? Was ist deine Bitt? Wan du auch das halbe Königreich begehren wirst / so sol es dir gegeben werden.

4. Sie

4. Sie aber antwortet: Wan es dem König gefällt / so bitte ich / du wollest heut zu mir kommen zum Gastmahl / das ich bereitet hab / u. Aman mit dir.

5. Und alsbald sagte der König: Ruffet geschwind Aman / daß er der Esther zu willen sey. Also kamen der König und Aman zum Gastmahl / das ihnen die Königin bereitet hatte.

6. Und der König sprach zu ihr / nachdem er Wein in Uberfluß getruncken hatte: Was begehrestu / das man dir geben sol? u. warum bittest du? Wan du auch den halben Theil meines Königreichs begehren wirst / so solstu es erhalten.

7. Und Esther antwortet ihm: Meine Bitt / und mein Begehren ist diß:

8. Hab ich vor dem Angesicht deß Königs Gnad gefunden / u. gefälts dem König mir zu geben / was ich begehre / u. meine Bitt zu erfüllen: so komme der König u. Aman zum Gastmahl / das ich ihnen bereitet hab: u. morgen will ich dem König meinen Willen eröffnen

II. 9. Also gieng Aman denselben Tag frölich hinauß / und war lustig. Da er aber den Mardochäum vor der Porten deß Palasts sitzen sahe / daß er nit allein vor ihm nit auffstund / sondern daß er sich auch von der Stadt / da er saß / nit einmahl bewegete / ward er sehr zornig:

10. Und er ließ den Zorn nit mercken: und als er widerum in sein Hauß kam / berieff er seine Freund zusammen / und Zares sein Weib:

11. Und hielt ihnen vor / wie grosse Reichthum er hätte / auch wie vil Söhn / und mit was grosser Ehr der König ihn über alle seine Fürsten und Diener erhöhet hätte.

12. Und darnach sprach er: So hat auch die Königin Esther niemand anders mit dem König zum Gastmahl beruffen / als mich: und ich werde auch morgen mit dem König bey ihr zu Mittag essen.

13. Obwohl ich nun diß alles hab / so duncket mich doch / ich hab nichts / so lang ich den Juden Mardochäum vor der Porten deß Königs werde sitzen sehen.

14. Da antworteten ihm Zares sein Weib / und die andere Freund. Laß einen hohen Balcken zubereiten / der fünfftzig Elen hoch sey: und sage morgen dem König / daß Mardochäus an denselbigen gehencket werde / so wirst du mit dem König frölich zum Gastmahl kommen. Der Rath gefiel ihm / und er ließ einen hohen Galgen *a* zurichten.

Das VI. Capitel.

1. Der König bey Ablesung der vorigen Geschichten erinnert sich der treuen Wahrnung Mardochäi / wider die gefährliche Anschläg der zween Kämmerling / 1.

a Creutz.

4. At illa respondit: Si regi placet, obsecro ut venias ad me hodie, & Aman tecum ad convivium, quod paravi.

5. Statímque rex, Vocate, inquit, citò Aman, ut Esther obediat voluntati. Venerunt itaque rex & Aman ad convivium, quod eis regina paraverat.

6. Dixitque ei rex, postquam vinum biberat abundanter: Quid petis ut detur tibi? & pro qua re postulas? etiam si dimidiam partem regni mei petieris, impetrabis.

7. Cui respondit Esther: Petitio mea, & preces sunt istæ:

8. Si inveni in conspectu regis gratiam, & si regi placet ut det mihi quod postulo, & meam impleat petitionem: veniat rex & Aman ad convivium, quod paravi eis, & cras aperiam regi voluntatem meã *c*.

II. 9. Egressus est itaque illo die Aman lætus & alacer. Cúmque vidisset Mardochæum sedentem ante fores palatii, & non solùm non assurrexisse sibi, sed nec motum quidem de loco sessionis suæ, indignatus est valdè:

10. & dissimulatâ irâ, reversus in domum suam, convocavit ad se amicos suos, & Zares uxorem suam:

11. & exposuit illis magnitudinem divitiarum suarum, filiorúmque turbam, & quantâ eum gloriâ super omnes principes & servos suos rex elevasset.

12. Et post hæc ait: Regina quoq; Esther nullum alium vocavit ad convivium cum rege, præter me: apud quam etiam cras cum rege pransurus sum.

13. Et cùm hæc omnia habeam, nihil me habere puto, quamdiu videro Mardochæum Judæum sedentem ante fores regias.

14. Responderúntque ei Zares uxor ejus, & cæteri amici: Jube parari excelsam trabem *d*, habentem altitudinis quinquaginta cubitos, & dic manè regi ut appendatur super eam Mardochæus, & sic ibis cum rege lætus ad convivium. Placuit ei consilium, & jussit excelsam parari crucem.

c quia nolebat coram multitudine genus suum, gentem & patriam evulgare; & volebat Amanem præsentem adesse accusationi candidæ & sinceræ.

d 70. lignū.

Caput VI.

1. Rex ex lectis annalibus Mardochæi fidelitatem ob detectas adversus regem eunuchorum insidias, recolit. 1.

II.

II. Jubet ipsum ut secundum à rege per Aman honorari. 6.

III. Aman eventum uxori & amicis conqueritur. 12.

a Eodem ann. 3495. *b* 70. Dominus amovit somnum a rege.

1. NOctem illam *a* duxit rex insomnem *b*, jussitque sibi afferri historias & annales priorum temporum. Quæ cùm illo præsente legerentur,

2. ventum est ad illum locum ubi scriptum erat, quomodo nuntiasset Mardochæus insidias Bagathan, & Thares eunuchorum, regem Assuerum jugulare cupientium,

3. Quod cùm audisset rex, ait: Quid pro hac fide honoris ac præmii Mardochæus consecutus est? Dixerunt ei servi illius ac ministri; Nihil omnino mercedis accepit.

c sc. ubi ingressuri expectare solebant.

4. Statimq; rex, Quis est, inquit, in atrio *c*: Aman quippe interius atrium domûs regiæ intraverat, ut suggereret regi, & juberet Mardochæum affigi patibulo, quod ei fuerat præparatum.

5. Responderunt pueri: Aman stat in atrio. Dixítque rex: Ingrediatur.

II. 6. Cúmque esset ingressus, ait illi: Quid debet fieri viro, quem rex honorare desiderat? Cogitans autem in corde suo Aman, & reputans quod nullum alium rex, nisi se, vellet honorare,

d Honore & modo singulari, pro præclaris meritis. *e* Chald. stola purpurea. 70. stola byssina. *f* præcipuis.

7. respondit: Homo, quem rex honorare cupit *d*,

8. debet indui vestibus regiis *e*, & imponi super equum, qui de sella regis est, & accipere regium diadema super caput suum,

9. & primus de regiis principibus ac tyrannis *f* teneat equum ejus, & per plateam civitatis incedens clamet, & dicat: Sic honorabitur, quemcumque voluerit rex honorare.

10. Dixítque ei rex: Festina, & sumptâ stolâ & equo, fac, ut locutus es, Mardochæo Judæo, qui sedet ante fores palatii: Cave ne quidquam de his, quæ locutus es, prætermittas.

11. Tulit itaq; Aman stolam & equum, indutúmque Mardochæum in platea civitatis, & impositum equo præcedebat, atque clamabat: Hoc honore condignus est, quemcumque rex voluerit honorare.

III. 12. Reversúsque est Mardochæus ad

II. Befihlt / daß man ihm Königliche Ehr sol anthun / und sol Aman dises verrichten / 6.

III. Aman beklagt sich dessen bey seinem Weib und Freunden / welche sich seines Falls besorgen / 12.

1. DJeselbige Nacht brachte der König ohn Schlaff zu / und er befahl ihm Historien und Geschichtbücher von vorigen Zeiten hinein zubringen. Welche als sie vor ihm gelesen wurden /

2. Kam man zu dem Ort / da beschriben war / wie Mardochäus das heimliche Nachstellen der Kämmerlingen Bagathan und Thares / die den König Assuerum erwürgen wolten / angeben hätte.

3. Da das der König hörete / sprach er: Was hat Mardochäus für dise Treu für Ehr und Belohnung bekommen? Da sprachen seine Knecht und Diener zu ihm: Er hat gar keine Belohnung bekommen.

4. Alsbald sagte der König: Wer ist im Vorhoff? Es war aber Aman zum innern Gemach deß königlichen Hauß hinein gangen / dem König anzugeben / daß er befiele / den Mardochäum aufzuhencken an den Galgen / der ihm bereitet war.

5. Da antworteten die Knaben: Aman stehet im Vorhof. U. d' König sprach: Lasset ihn herein kommen.

II. 6. Da er nun hinein war gangen / sprach er zu ihm: Was sol man dem Mann thun / den der König begehret zu ehren? Aman aber gedachte in seinem Hertzen / und hielts dafür / daß der König niemand anders / dan ihn ehren wolte.

7. Und antwortete: Dem Menschen / den der König begehret zu ehren /

8. Sol man königliche Kleyder anthun / und ihn auf ein Pferd setzen / das unter deß Königs Sattel gehöret / und er sol ein königliche Cron auf seinem Haubt haben.

9. Und der Vornehmste von den Fürsten und Gewaltigen deß Königs / sol sein Pferd halten / und durch die Gassen der Stadt dahergehen / ruffen und sagen: Also sol geehret werden / den der König wil ehren.

10. Und der König sprach zu ihm: Eile und nehm das Kleyd / und das Pferd und thue Mardochäo dem Juden / der vor der Pforten deß Pallasts sitzt / wie du geredet hast. Sihe zu / daß du nichts unterlassest von allem / was du gesagt hast.

11. Also nam Aman das Kleyd / und das Pferd / und bekleydete Mardochäum auf der Gassen der Stadt / und setzte ihn auf das Pferd / gieng vorher / und rieff: Solcher Ehr ist der werth / den der König wil ehren.

III. 12. Und Mardochäus kam widerum an die

Por-

Porten deß Palasts: Aman aber eilete zu seinem Hauß / gieng traurig daher und mit bedecktem Haubt:

13. Und er erzehlete der Zares seinem Weib/und seinen Freunden alles/ was ihm widerfahren wäre. Und die Weise / die er im Rath hatte u. sein Weib/ antworteten ihm: Im Fall Mardochäus / vor welchem du angefangen hast zu fallen / vom Saamen der Juden ist / so wirst du ihm nit widerstehen können/ sondern vor seinem Angesicht fallen.

14. Da sie aber noch im Reden waren / kamen deß Königs Kämmerling/und triben ihn eilend zum Gastmahl zu kommen / das die Königin zugerichtet hatte.

Das VII. Capitel.

I. Esther bittet den König bey der Mahlzeit um ihr und ihres Volcks Leben/und verklagt den Aman/als ein geschwornen Feind der Juden/1.
II. Der König erzürnt / last ihn zur selben Stund aufhencken / an Galgen/ 7.

1. Also gieng der König und Aman hinein / mit der Königin zu trincken.

2. Und der König sprach auch den andern Tag zu ihr/nachdem er von Wein erhitzt worden: Was ist deine Bitt/Esther/ das man dir geben sol? und was wilstu/das geschehē sol? wan du auch mein halbes Königreich begehren wirst/ so solstu es erhalten.

3. Sie antwortet ihm: Hab ich Gnad gefunden vor deinen Augen / O König / und gefält es dir / so schencke mir meine Seel / für welche ich bitte / und mein Volck/ für welches ich anhalte.

4. Dan wir seynd übergeben/ich und mein Volck/ daß wir zertretten / erwürget und vertilget werden. Und wolte GOtt/ man verkieffe uns zu Dienstknechten und Mägden / das wäre ein erträglich Unglück / und ich wolte seufftzen und schweigen: nun aber ist unser Feind/ dessen Grausamkeit auch über den König außgehet.

5. Und der König Assuerus antwortete und sprach: Wer ist der / oder was hat er für Macht *a*/ daß er solches thun darffe?

6. Und Esther sprach: Unser allerärgeste Feind und Widersacher ist diser Aman. Da er das hörete / erstarrete er alsbald / und kunte deß Königs / und der Königin Angesicht nit ertragen.

II. 7. Der König aber ward zornig / stund auf/ und gieng von dem Ort / da das Gastmahl war / in einen Garten / der mit Bäumen besetzt war. So stund Aman auch auf/ die Königin Esther um seine Seel zu bitten: dan er verstund wohl daß ihm vom König ein Unglück bereitet war.

8. Als nun der König widerum kommen war auß

a Gwalt.

januam palatii: & Aman festinavit ire in domum suam, lugens & operto *g* capite:

13. narravitque Zares uxori suæ, & amicis omnia quæ evenissent sibi. Cui responderunt sapientes, quos habebat in consilio, & uxor ejus: Si de semine Judæorum est Mardochæus, ante quem cadere cœpisti, non poteris ei resistere, sed cades in conspectu ejus.

14. Adhuc illis loquentibus, venerunt eunuchi regis, & citò eum ad convivium, quod regina paraverat, pergere compulerunt *h*.

g sc. lugentium more.

h Chald. adduxerũt.

CAPUT VII.

I. Esther in convivio regem pro sua & populi sui vita precatur, & Aman Judæorum adversarium accusat; 1.
II. Quem rex in cruce ab illo parata Mardochæo suspendi jubet. 7.

1. INtravit *a* itaque rex & Aman, ut biberent *b* cum regina.

2. Dixitque ei rex etiam secundâ die, postquam vino incaluerat: quæ est petitio tua Esther ut detur tibi? & quid vis fieri? etiamsi dimidiam partem regni mei petieris, impetrabis.

3. Ad quem illa respondit: Si inveni gratiam in oculis tuis ô rex, & si tibi placet, dona mihi animam meam, pro qua rogo, & populum meum, pro quo obsecro.

4. Traditi enim sumus ego & populus meus, ut conteramur, jugulemur, & pereamus. Atque utinam in servos & famulas venderemur: esset tolerabile malum, & gemens tacerem: nunc autem hostis noster est, cujus crudelitas redundat in regem *c*.

5. Respondénsque rex Assuerus ait: Quis est iste, & cujus potentiæ, ut hæc audeat facere?

6. Dixitque Esther: Hostis & inimicus noster pessimus iste est Aman. Quod ille audiens, illico obstupuit *d*, vultum regis ac reginæ ferre non sustinens.

II. 7. Rex autem iratus surrexit, & de loco convivii intravit in hortum arboribus consitum. Aman quoque surrexit ut rogaret Esther reginam pro anima sua, intellexit enim à rege sibi paratum malum.

8. Qui cùm reversus esset de horto nemo-

a Eodem ann. 3495.

b convivio adessent: nam Hebr. convivium appellant à bibendo.

c sc. cui peribit multum tributi.

d sc. terrore perculsus.

nemoribus consito, & intrasset convivii locum, reperit Aman super lectulum corruisse, in quo jacebat Esther, & ait: Etiam reginam vult opprimere, me præsente, in domo mea. Necdum verbum de ore regis exierat, & statim operuerunt faciem ejus *e*.

e sc. ita fiebat eis, quibus rex iratus esset.

9. Dixitque Harbona, unus de eunuchis, qui stabant in ministerio regis: En lignum, quod paraverat Mardochæo, qui locutus est pro rege *f*, stat in domo Aman, habens altitudinis quinquaginta cubitos. Cui dixit rex: Appendite eum in eo.

f pro regis salute, prodens paratas illi insidias.

10. Suspensus est itaque Aman in patibulo quod paraverat Mardochæo: & regis ira quievit.

CAPUT VIII.

I. Esther, exaltato Mardochæo exorat irritari veteres Amanis litteras, 1.

II. Per novas, Judæis securitatem impetrat, & facultatem se de suis inimicis ulciscendi; 9.

III. Inde magna ubique lætitia. 16.

Eodem anno 3495.

1. Die illo dedit rex Assuerus Esther reginæ domum Aman *a* adversarii Judæorum, & Mardochæus ingressus est ante faciem regis *b*. Confessa est enim ei Esther quòd esset patruus suus.

a non inanem aut vacuam sed cum omnibus ejus opibus & thesauris.

b id est, ad intimam regis consuetudinē & familiaritatem admissus est.

2. Tulitque rex annulum, quem ab Aman recipi jusserat, & tradidit Mardochæo *c*. Esther autem constituit Mardochæum super domum suam.

c transferēs in eum potestatem Amanis.

3. Nec his contenta, procidit ad pedes regis, flevitque & locuta ad eum oravit, ut malitiam Aman Agagitæ, & machinationes ejus pessimas, quas excogitaverat contra Judæos, juberet irritas fieri.

4. At ille ex more sceptrum aureum protendit manu, quo signum clementiæ monstrabatur: illáque consurgens stetit ante eum,

5. & ait: Si placet regi, & si inveni gratiam in oculis ejus, & deprecatio mea non ei videtur esse contraria *d*, obsecro, ut novis epistolis, veteres Aman litteræ, insidiatoris & hostis Judæorum, quibus eos in cunctis regis provinciis perire præceperat, corrigantur.

d regi ejúsque voluntati.

6. Quomodo enim potero sustinere

---

dem Baumgarten / und zu dem Ort hinein gieng / da das Gastmahl gehalten war / befand er / daß Aman auf das Bethlein gefallen war / darauf Esther lag / und sprach: So wil er auch die Königin schänden in meiner Gegenwart / und in meinem Hauß? Das Wort war kaum auß deß Königs Mund gangen / so verdeckten sie alsbald sein Angesicht.

9. Da sprach Harbona einer von den Kämmerlingen / die dem König zu Dienst stunden: Sihe / das Holtz / so er dem Mardochäo bereitet hat / der für den König hat geredet / das stehet in Amans Hauß / und ist fünfftzig Elen hoch. Der König sprach zu ihm: Hencket ihn daran.

10. Also ward Aman an den Galgen aufgehencket / den er dem Mardochäo bereitet hatte: und deß Königs Zorn legte sich.

Das VIII. Capitel.

I. Mardochäus wird an Amans statt erhöhet; Esther bittet und erhalt von Assuero / daß er sein vorigen Befelch durch Gegenschreiben widerrufft / 1.

II. Neue Schreiben wider die Feind der Juden werden in den Landen Assueri herum geschickt / 9.

III. Worüber allenthalben grosse Freud entstehet / 16.

1. AN dem Tag gab der König Assuerus der Königin Esther das Hauß Amans / deß Feinds der Juden / und Mardochäus tratt hinein vor deß Königs Angesicht. Dan Esther hatte ihm bekennt / daß er ihres Vatters Bruder wäre.

2. Und der König nam den Ring / den er befohlen hatte vom Aman widerum zunehmen / und gab ihn Mardochäo. Esther aber setzte Mardochäum über ihr Hauß.

3. Und sie war damit nit vergnügt / sondern sie fiel dem König zu Fuß und redet ihn an mit weinenden Augen und bat / daß er die Boßheit Amans deß Agagiters / und seine boßhafftige Anschläg / die er wider die Juden erdacht hatte / durch seinen Befehl vernichtigen wolte.

4. Er aber streckte den guldenen Scepter nach Gewonheit mit der Hand auß / dadurch ein Zeichen der Gnad gegeben ward: und sie stund auf / trat vor ihn /

5. Und sprach: Gefälts dem König / und hab ich Gnad gefunden in seinen Augen / und sihet er meine Bitt dafür an / daß sie ihm nit zu wider ist: so bitte ich / daß die alte Brieff Amans / deß listigen Verräthers und Feinds der Juden / darin er befohlen hat / sie in allen Landschafften deß Königs umzubringen / durch neue Brieff widerruffen werden.

6. Dan wie sol ich das Tödten und Wirgen mei-

meines Volcks können übertragen?

7. Der König Assuerus antwortet der Königin Esther und Mardochäo dem Juden: Ich hab Amans Hauß Esther gegeben, hab auch befohlen ihn selbst an den Galgen zu hencken / darumb daß er sich erkühnet hatte an die Juden die Hand zu legen.

8. Derwegen schreibet den Juden / wie es euch gefält im Namen deß Königs / und versiglet die Brieff mit meinem Ring. Dan das war der Brauch / daß den Brieffen die im Namen deß Königs außgesandt wurden / und mit seinem Ring versiglet waren / niemand darffte widersprechen.

II. 9. Da wurden die Buchschreiber und Notarien deß Königs beruffen / (es war aber die Zeit deß dritten Monats / der Siban genannt wird) und am drey und zwantzigsten Tag deß Monats / die Brieff geschriben / wie Mardochäus wolte / an die Juden / und an die Fürsten / Verwalter und Richter / welche über die hundert siben und zwantzig Landschafften / von India biß an das Morenland verordnet waren / einer jeglichen Landschafft und einem jeglichen Volck nach seiner Sprach und Buchstaben / und den Juden / wie sie es lesen und hören könnten.

10. Und seynd dieselbige Brieff / welche in deß Königs Namen außgesandt wurden / mit seinem Sigel versiglet / und durch die gemeine Botten fortgeschickt worden: welche herum lieffen durch alle Landschafften / damit sie den alten Brieffen mit neuen Bottschafften vorkämen:

11. Darinn der König befahl / zu den Juden in allen Städten zu gehen / und ihnen zubefehlen / daß sie sich zusammen thäten / für ihr Leben zustehen / und alle ihre Feind mit ihren Weibern und Kindern / und gantzen Häusern zu erwürgen und zuvertilgen / und ihren Raub hinweg zunehmen.

12. Es ward auch durch alle Landschafften ein Tag zur Rach bestimmt / nemlich der dreyzehende Tag deß zwölfften Monats Adar.

13. Und diß war also deß Schreibens Innhalt: damit kund wurde in allen Landen und Völckern / die unter deß Königs Assueri Gebiet waren / daß die Juden bereit a wären / an ihren Feinden sich zu rächen.

14. Also lieffen schnelle Botten auß / welche die Bottschafft hintrugen / und ward deß Königs Befehl zu Susan auch aufgeschlagen.

15. Mardochäus aber kam auß dem Palast / und von deß Königs Angesicht hervor / und erschiene herrlich in Königlichen Kleydern / nemlich in gelben und Himmelblauen / und trug eine guldene

a bevollmächtiget.

necem & interfectionem populi mei?

7. Responditq; rex Assuerus Esther reginæ, & Mardochæo Judæo: Domum Aman concessi Esther, & ipsum jussi affigi cruci, quia ausus est manum mittere in Judæos.

8. Scribite ergo Judæis, sicut vobis placet, regis nomine, signantes litteras annulo meo. Hæc enim consuetudo erat, ut epistolis, quæ ex regis nomine mittebantur, & illius annulo signatæ erant, nemo auderet contradicere.

II. 9. Accitisque scribis & librariis regis (erat autem tempus tertii mensis *e*, qui appellatur Siban) vigesima & tertia die illius scriptæ sunt epistolæ, ut Mardochæus voluerat, ad Judæos, & ad principes, procuratorésque & judices *f*, qui centum vigintiseptem provinciis ab India usque ad Æthiopiam præsidebant; provinciæ atque provinciæ, populo & populo juxta linguas & litteras suas, & Judæis, prout legere poterant, & audire.

10. Ipsæque epistolæ, quæ regis nomine mittebantur, annulo ipsius obsignatæ sunt, & missæ per veredarios *g*: qui per omnes provincias discurrentes, veteres litteras novis nuntiis prævenirent *h*.

11. Quibus imperavit rex, ut convenirent Judæos per singulas civitates, & in unum præciperent congregari ut starent pro animabus suis, & omnes inimicos suos cum conjugibus ac liberis & universis domibus interficerent atq; delerent, & spolia eorum diriperent.

12. Et constituta est per omnes provincias una ultionis dies, id est tertiadecima mensis duodecimi Adar.

13. Summáque epistolæ hæc fuit, ut in omnibus terris ac populis, qui regis Assueri subjacebant imperio, notum fieret, paratos esse Judæos ad capiendam vindictam de hostibus suis.

14. Egressiq; sunt veredarii celeres nuntia perferentes, & edictum regis pependit in Susan.

15. Mardochæus autem de palatio, & de conspectu regis egrediens, fulgebat vestibus regiis, hyacinthinis videlicet & aëreis *i*, coronam auream portans in capite

e sc. Maii.

f i. præfectos.

g i. cursores velociter equitantes.

h sc. ut impedirent executionem.

i Hebr. candidis.

pite, & amictus serico pallio atque purpureo. Omnisque civitas exultavit, atque lætata est.

III. 16. Judæis autem nova lux oriri visa est, gaudium, honor & tripudium.

17. Apud omnes populos, urbes, atque provincias, quocumque regis jussa veniebant, mira exultatio, epulæ atque convivia, & festus dies: in tantum ut plures alterius gentis & sectæ eorum religioni & ceremoniis jungerentur *k*. Grandis enim cunctos Judaici nominis terror invaserat.

k cognita Dei erga suos providentia & Mosaicæ legis sanctitate.

Caput IX.

I. Judæi congregantur, passimque hostes suos præsertim illo ipso die qui ad suam cædem destinatus erat, trucidant: & suspensis decem filiis Aman, 5.

II. Diem Phurim seu Sortium, perpetuò solemnem Mardochæus instituit. 17.

1. Igitur duodecimi mensis *a*, quem Adar vocari ante jam diximus, tertiadecima die, quando cunctis Iudæis interfectio parabatur, & hostes eorum inhiabant sanguini, versa vice Judæi superiores esse cœperunt, & se de adversariis vindicare.

a Anno M. 3496. Ant. Chr. 508.

2. Congregatique sunt per singulas civitates, oppida, & loca ut extenderent manum contra inimicos & persecutores suos. Nullusque ausus est resistere, eò quòd omnes populos magnitudinis eorum formido penetrarat.

3. Nam & provinciarum judices, & duces, & procuratores, omnisque dignitas, quæ singulis locis ac operibus præerat, extollebant Judæos timore Mardochæi:

4. quem principem esse palatii, & plurimum posse cognoverant: fama quoque nominis ejus crescebat quotidie, & per cunctorum ora volitabat.

I. 5. Itaque percusserunt Judæi inimicos suos plaga magna, & occiderunt eos, reddentes eis quod sibi paraverant facere:

6. in tantum ut etiam in Susan quingentos viros interficerent, extra decem *b* filios Aman Agagitæ hostis Judæorum: quorum ista sunt nomina:

b Serarius putat decem alios præter illos de quibus infr. 16. v. 18.

Kron auf seinem Haubt/ und war bekleydet mit einem seidenen und Purpur Mantl. Und die gantze Stadt erfreuete sich und frolockte.

III. 16. Den Juden aber schin ein neues Liecht aufzugehen / und Freud / Ehr / und Frolocken.

17. Und bey allen Völckern / Städten / und Landen/ dahin deß Königs Befehlschreiben kamen/ war ein wunderlich Frolocken und Freudenmahl / und Gastereyen / und Festäg / dergestalt / daß vil von andern Völckern und Secten/ zu ihrem Glauben und GOttesdienst sich begaben. Dan es hatte sie alle ein grosser Schröcken deß Jüdischen Namens eingenommen.

Das IX. Capitel.

I. Die Juden versammlen sich / und erschlagen ihre Feind eben auf den Tag/ an welchem sie von ihnen solten vertilgt werden/ und hencken die zehen Söhn Amans an Galgen/ 5.

II. Halten ein Danck-Fest / so Mardochäus und Esther jährlich zu halten verordnen/ 17

1. Also im zwölfften Monat / der Adar genannt wird/wie wir zuvor gesagt haben/ am dreyzehenden Tag deß Monats/ der bestimmt war alle Juden zu erwürgen/ und da die Feind auf ihr Blut begürig waren/ wandt sichs/daß die Juden anfiengen die Uberhand zu bekommen / und sich an ihren Widersachern zu rächen.

2. Und sie versammleten sich in allen Städten / Flecken/ und Oertern/damit sie wider ihre Feind und Verfolger die Hand außstreckten. So darffte niemand Widerstand thun/darum daß ihrer Grösse halben alle Völcker ein Schröcken durchtrungen hat.

3. Dan auch die Richter der Landen und die Fürsten/ und die Verwalter/ und alle Ambtleut / welche über alle Oerter und Geschäfft verordnet waren/ erhuben die Juden / auß Forcht deß Marchodäi:

4. Dan sie hatten verstanden/ daß er der Oberst im Palast war/ und sehr vil vermöchte. So nam auch das Gericht von seinem Namen täglich zu / und er war allen Menschen im Mund.

I. 5. Also erschlugen die Juden ihre Feind mit einer grossen Niderlag/ und brachten sie um/ und vergolten ihnen / wie sie ihnen zu thun bereit waren:

6. Dergestalt/ daß sie auch zu Susan fünff hundert Mann erschlugen / ohn die zehen Söhn Amans deß Agagiters/ deß Feinds der Juden / deren Namen waren dise:

7. Phar-

7. Pharsandatha/ und Delphon/ und Esphatha/
8. Und Phoratha/ und Adalia/ und Aridatha/
9. Und Phermesta/ und Arisai/ und Aridai/ und Jezatha.
10. Da sie dise erschlagen hatten/ wolten sie keinen Raub von ihren Gütern anrühren.
11. Darauf ward zur Stund die Zahl der erschlagenen zu Susan zum König gebracht:
12. Der sprach zu der Königin: Die Juden haben in der Stadt Susan fünff hundert Mann erschlagen/ und dazu die zehen Söhn Amans: Wie grosse Niderschläg/ meinst du/ daß sie in allen Landschafften üben? Was forderst du mehr/ und was wilst du/ daß ich gebiete außzurichten?
13. Und sie antwortete ihm: Wans dem König gefält/ so gebe man den Juden Macht/ daß sie zu Susan morgen auch thun/ wie sie heut gethan haben/ und die zehen Söhn Amans an den Galgen aufgehencket werden.
14. Da befahl der König/ daß man also thun solte. Und alsbald ward der Befehl zu Susan aufgeschlagen/ und die zehen Söhn Amans wurden aufgehencket.
15. Am vierzehenden Tag deß Monats Adar/ da sich die Juden versamlet hatten/ wurden zu Susan drey hundert Mann erschlagen: aber ihre Güter wurden von ihnen nit hinweg genommen.
16. Auch stunden die Juden für ihr Leben in allen Landschafften/ welche dem Gebiet deß Königs unterworffen waren/ und tödteten ihre Feind und Verfolger: dergestalt/ daß die Zahl der Erschlagenen fünff und sibentzig tausend erfüllete/ und keiner von ihren Gütern etwas anrührte.
II. 17. Aber der dreyzehende Tag deß Monats Adar/ war bey allen der erste Tag deß Würgens/ und den vierzehenden Tag höreten sie auf zu tödten. Den sie auch zum Festag verordneten/ daß sie denselben hinfüro zu allen Zeiten mit frölichen Mahlzeiten/ und Gastereyen in Freuden solten zu bringen.
18. Welche aber in der Stadt Susan das Würgen geübt haben/ seynd den dreyzehenden und vierzehenden Tag desselben Monats mit dem Tödten umgahgen: aber am fünffzehenden Tag höreten sie auf zu tödten. Und derwegen machten sie denselbigen Tag zum herrlichen Tag deß Wollebens und Freuden.
19. Die Juden aber/ die in unbemaurten Flecken und Dörffern wohneten/ bestimmten den vierzehenden Tag deß Monats Adar zu Gastmahlen

7. Pharsandatha, & Delphon, & Esphatha,
8. Et Phoratha, & Adalia, & Aridatha,
9. & Phermesta, & Arisai, & Aridai, & Jezatha.
10. Quos cùm occidissent, prædas de substantiis eorum tangere noluerunt *c*.
11. Statimque numerus eorum, qui occisi erant in Susan, ad regem relatus est.
12. Qui dixit Reginæ. In urbe Susan interfecerunt Judæi quingentos viros & alios decem filios Aman: quantam putas eos exercere cædem in universis provinciis? Quid ultra postulas, & quid vis ut fieri jubeam?
13. Cui illa respondit: Si regi placet, detur potestas Judæis, ut sicut fecerunt hodie in Susan, sic & cras faciant, & decem filii Aman in patibulis suspendantur.
14. Præcepitque rex ut ita fieret. Statimque in Susan pependit edictum, & decem filii Aman suspensi sunt *d*.
15. Congregatis Judæis quartadecima die mensis Adar, interfecti sunt in Susan trecenti viri *e*: nec eorum ab illis direpta substantia est.
16. Sed & per omnes provincias, quæ ditioni regis subjacebant, pro animabus suis steterunt Judæi, interfectis hostibus ac persecutoribus suis: in tantum ut septuagintaquinque millia occisorum implerentur, & nullus de substantiis eorum quidquam contingeret.
II. 17. Dies autē tertiusdecimus mensis Adar primus apud omnes interfectionis fuit, & quartadecima die cædere desierunt. Quem constituerunt esse solemnem, ut in eo omni tempore deinceps vacarent epulis, gaudio atque conviviis.
18. At hi, qui in urbe Susan cædem exercuerant, tertiodecimo & quartodecimo die ejusdem mensis in cæde versati sunt: quintodecimo autem die percutere desierunt. Et idcirco eumdem diem constituerunt solemnem epularum atque lætitiæ.
19. Hi verò Judæi, qui in oppidis non muratis ac villis morabantur, quartumdecimum diem mensis Adar convi-

c sc. ut palam facerent, se non opes sed suam incolumitatem quærere, nec facere ex avaritia sed justitia.

d sc. in crucibus ad ignominiam & terrorem malorum.

e præter quingentos quos pridie occiderant.

viorum & gaudii decreverunt, ita ut exultent in eo, & mittant sibi mutuo partes epularum & ciborum.

20. Scripsit itaque Mardochæus *f* omnia hæc, & litteris comprehensa misit ad Judæos, qui in omnibus regis provinciis morabantur, tam in vicino positis, quàm procul,

f hinc conjectur auctor hujus libri.

21. ut quartamdecimam & quintamdecimam diem mensis Adar pro festis susciperent, & revertente semper anno solemni celebrarent honore:

22. quia in ipsis diebus se ulti sunt Judæi de inimicis suis, & luctus atque tristitia in hilaritatem gaudiúmque conversa sunt, essentque dies isti epularum atque lætitiæ, & mitterent sibi invicem ciborum partes, & pauperibus munuscula largirentur.

23. Susceperuntque Judæi in solemnem ritum cuncta quæ eo tempore facere cœperant, & quæ Mardochæus litteris facienda mandaverat.

24. Aman enim, filius Amadathi stirpis Agag, hostis & adversarius Judæorum, cogitavit contra eos malum, ut occideret illos, atque deleret: & misit phur, quod nostra lingua vertitur in sortem.

25. Et postea ingressa est Esther ad regem, obsecrans ut conatus ejus, litteris regis irriti fierent: & malum, quod contra Judæos cogitaverat, reverteretur in caput ejus. Denique & ipsum & filios ejus affixerunt cruci,

26. atque ex illo tempore dies isti appellati sunt phurim, id est sortium: eò quòd phur, id est sors, in urnam missa fuerit. Et cuncta, quæ gesta sunt, epistolæ *g*, id est libri hujus volumine continentur:

g sc. missæ ad Judæos.

27. quæque sustinuerunt, & quæ deinceps immutata sunt, susceperunt Judæi super se & semen suum, & super cunctos, qui religioni eorum voluerunt copulari, ut nulli liceat duos hos dies absque solemnitate transigere: quos scriptura *h* testatur, & certa expetunt *i* tempora *k*, annis sibi jugiter succedentibus.

h sc. epistola Mardochæi.
i i. requirunt.
k sc. futura.

28. Isti sunt dies, quos nulla umquam delebit oblivio: & per singulas generationes cunctæ in toto orbe provinciæ celebrabunt: nec est ulla civitas, in qua dies

und Freuden also/ daß sie an demselben frolocken/ und einander Theil von ihren Gastmahlen/ und Speisen solten zuschicken.

20. Diß alles beschribe Mardochäus/ und nachdem ers Schrifftlich verfasset schickte ers den Juden zu/ welche in allen Landschafften deß Königs wohneten/ so wol denen/ die in der Näh/ als welche fern lagen/

21. Daß sie den vierzehenden und fünffzehenden Tag deß Monats Adar für Fest-Täg annehmen/ und allezeit nach Umlauff deß Jahrs mit hochzeitlichen Ehren halten sollen.

22. Dieweil sich die Juden auf dise Täg an ihren Feinden gerochen haben/ und ihre Betrübnuß und Traurigkeit in Freud und Frölichkeit ist veråndert worden/ so sollen dise Täg deß Wollebens und der Freud seyn/ und sie sollen einander Theil der Speisen senden/ und den Armen Gaben außtheilen.

23. Und die Juden nahmen alles zum hochzeitlichen Brauch an/ was sie der Zeit anfiengen zu thun/ und was Mardochäus schrifftlich befohlen hatte.

24. Dan Aman/ der Sohn Amadathi/ vom Geschlecht Agag/ der Juden Feind und Widersacher/ gedachte Böses wider sie/ daß er sie töddtete und vertilgete/ und wurff Phur/ das in unserer Sprach das Loß bedeutet.

25. Und darnach gieng Esther zum König hinein/ und bat/ daß sein Fürnehmen durch des Königs Brief möchte zu nicht gemacht werden/ und das Ubel so er wider die Juden erdacht hatte/ zuruck auf seinen Kopff gewendet wurde. Endlich henckten sie ihn und seine Söhn an den Galgen/

26. Und von der Zeit an seynd dise Täg Phurim/ das ist/ Loßtäg genannt worden/ darum/ daß Phur/ das ist/ das Loß in ein Geschirr geworffen ward. Und alles was sich zugetragen hat/ ist in disem Brief oder Buch begriffen:

27. Und alles/ was sie gelitten haben/ und was folgends ist geändert worden/ das haben die Juden über sich und ihren Samen genommen/ und über alle die jenige die sich zu ihrem Glauben verbinden wollen/ das keinem gebühren sol/ dise beyde Täg ohn Fest und Feyr zuzubringẽ: Von welchẽ die Schrifft zeuget/ und wie sie in den imer auf einander folgenden Jahren ihr gewise Zeit erfordern.

28. Diß seynd die Täg/ welche nimmer durch Vergessenheit außgetilget werden sollen. Die alle Landschafften in der gantzen Welt bey Kinds Kindern halten werden. Und ist keine Stadt darin die Täg

Täg Phurim / das ist / die Loßtäg von den Juden / und von ihrem Geschlecht / das disen Gebräuchen verbunden ist / nit gehalten werden.

29. Und die Königin Esther / die Tochter Abihail / und Mardochäus der Jud schriben noch einen andern Brief / damit diser Festag hinführo mit allem Fleiß bestättiget wurde.

30. Und sie sandten zu allen Juden / welche in den hundert und siben und zwantzig Landschafften deß Königs Assueri wohneten / daß sie Frid haben solten / und die Warheit annehmen /

31. Und auf die Loßtäg zu seiner Zeit Achtung geben / und sie mit Freuden halten / wie Mardochäus und Esther verordnet hatten: und sie nahmen an / für sich und für ihren Samen / zuhalten die Fasten / und das Schreyen / und die Loßtäg /

32. Und alles / was in den Geschichten diss Buchs / das Esther genannt wird / begriffen ist.

Das X. Capitel.

I. Mardochäi Herrlichkeit in Büchern der Perser beschriben / 2.
II. Sein Traum / den er außlegt vom Unglück und Glück der Juden in Persien. 4.

1. ABer der König Assuerus machte das gantze Land / und alle Insulen deß Meers zinßbar:

I. 2. Und seine Starck / und Herrschafft / und Würde / und Hochheit / zu welcher er Mardochäum erhoben hat / ist in den Büchern der Meder und Perser beschriben:

3. Auch wie Mardochäus / der vom Jüdischen Geschlecht war / der ander gewesen sey nach dem König Assuero: und groß bey den Juden / und angenehm dem gemeinen Volck seiner Brüder / weil er guts suchte für sein Volck / und redete / was seinem Samen zum Friden dienete.

* Was im Hebreischen Text begriffen ist / das hab ich allerding treulich verdolmetschet: was aber folget / das hab ich in der gemeinen Edition geschriben funden / wie es in Griechischer Sprach und Buchstaben verfast worden: immittelst war diß Capitl am End deß Buchs gesetzt / daß ich unser Gewonheit nach / mit einem Obelo / das ist / Spießlein gezeichnet hab. (* Der H. Hieronymus)

II. 4. Und Mardochäus sprach: Dise Ding seynd von GOTT ins Werck gerichtet.

5. Ich gedachte an den Traum / den ich gesehen hatte / der auch eben dasselbig bedeutet: und ist nichts von disen Dingen umsonst gewesen.

6. Es war ein kleiner Brunn / der wuchs zu einem Fluß / und ward in ein Liecht / und in die Sonn verendert / und floß in vil Wasser. Das ist Esther / die der König zum Weib nahm / und wolte / daß sie Königin solte seyn.

phurim, id est sortium, non observentur à Judæis, & ab eorum progenie, quæ his ceremoniis obligata est.

29. Scripseruntque Esther regina filia Abihaïl, & Mardochæus Judæus etiam secundam epistolam, ut omni studio dies ista solemnis sanciretur in posterum.

30. Et miserunt ad omnes Judæos, qui in centum vigintiseptem provinciis regis Assueri versabantur, ut haberent pacem, & susciperent veritatem *l*,

31. observantes dies Sortium, & suo tempore cum gaudio celebrarent: sicut constituerant Mardochæus & Esther, & illi observanda susceperunt à se, & à semine suo, jejunia *m* & clamores *n*, & *o* Sortium dies,

32. & omnia, quæ libri hujus, qui vocatur Esther, historia continentur.

Caput X.

I. Mardochæi dignitas scribitur in libris Medorum. 2.
II. Somnium ejus declaratur, de reducto Judæorum populo in libertatem. 4.

1. REx verò Assuerus omnem *a* terram, & cunctas maris insulas fecit tributarias:

I. 2. cujus fortitudo & imperium, & dignitas atque sublimitas, qua exaltavit Mardochæum, scripta sunt in libris Medorum, atque Persarum:

3. Et quomodo Mardochæus Judaici generis secundus à rege Assuero fuerit: & magnus apud Judæos, & acceptabilis plebi fratrum suorum, quærens bona populo suo, & loquens ea, quæ ad pacem *b* seminis sui pertinerent.

*Quæ * habentur in Hebræo, plena fide expreßi. Hæc autem, quæ sequuntur, scripta reperi in editione vulgata, quæ Græcorum lingua & litteris continentur: & interim post finem libri hoc capitulum ferebatur: quod juxta consuetudinem nostram obelo, id est veru, prænotavimus.*

II. 4. Dixitque Mardochæus: A Deo facta sunt ista.

5. Recordatus sum somnii, quod videram, hæc eadem significantis: nec eorum quidquam irritum fuit.

6. Parvus fons, qui crevit in fluvium, & in lucem, solémque conversus est, & in aquas plurimas redundavit: Esther est *c*, quam rex accepit uxorem, & voluit esse reginam.

l sc. servando promissa & festa celebrando

m quæ festo huic sicut & aliis præmittenda erant.

n clamores sunt publicæ orationes.

o i. diem 14 & 15. mensis duodecimi, sive Adar. *Sup. v.* 17 & 18. hæc hodie Judæorum Bachanalia sunt.

a sc. sibi subjectam

b id est ad commodum & quietem populi Judaici

* Hæc quæ sequuntur alio charactere scripta sunt Hieronymi verba de veteri sua versione loquentis.

c Fons restinguens excitatum ab Amane incendium

7. Duo autem dracones : ego ſum, & Aman.

8. Gentes quæ convenerant: Hi ſunt, qui conati ſunt delere nomen Judæorum.

9. Gens autem mea: Iſrael eſt, quæ clamavit ad Dominum, & ſalvum fecit Dominus populum ſuum : liberavitque nos ab omnibus malis, & fecit ſigna magna atque portenta inter gentes.

10. & duas ſortes eſſe præcepit, unam populi Dei, & alteram cunctarum Gentium. *d*

11. Venitque utraque ſors in ſtatutum ex illo jam tempore diem coram Deo univerſis gentibus *e*:

12. Et recordatus eſt Dominus populi ſui, ac miſertus eſt hereditatis ſuæ *f*.

13. Et obſervabuntur dies iſti in menſe Adar, quartadecima & quintadecima die ejuſdem menſis, cum omni ſtudio, & gaudio in unum cœtum populi congregati, in cunctas deinceps generationes populi Iſrael.

CAPUT XI.

Epiſtola de ſomnio Mardochæi.

1. ANno quarto *a* regnantibus Ptolemæo *b*, & Cleopatra, attulerunt Doſitheus, qui ſe ſacerdotem, & Levitici generis ferebat, & Ptolemæus filius ejus, epiſtolam Phurim *c*, quam dixerunt interpretatum eſſe Lyſimachum Ptolemæi *d* filium in Jeruſalem.

Hoc e quoque principium erat in editione vulgata, quod nec in Hebræo, nec apud ullum fertur interpretum.

2. Anno ſecundo, regnante Artaxerxe *f* maximo, prima die menſis Niſan, vidit ſomnium Mardochæus filius Jairi, filii Semei, filii Cis, de tribu Benjamin:

3. homo Judæus, qui habitabat in urbe Suſis, vir magnus, & inter primos aulæ regiæ,

4. *g* Erat autem de eo numero captivorum, quos tranſtulerat Nabuchodonoſor rex Babylonis de Jeruſalem cum Jechonia rege Juda:

5. & hoc ejus ſomnium fuit : Apparuerunt voces, & tumultus, & tonitrua, & terræ motus, & conturbatio ſuper terram:

6. & ecce duo dracones *h* magni, paratique contra ſe in prælium.

d Judæis inimicarum *e* exitialem. *f* ut faceret illum diem nobis lætum & feſtum. *a* Sive *regnantis Ptolemæi* Per. Jul. 4537. M. 3827. ante æram Ch. 177. *b* patet hunc Ptolemæum eſſe Philometorem Evergetæ fratrem, cujus Philometoris, ut & uxoris Cleopatræ atque Doſithei meminit Joſephus, lib. 2. contra Appionem, his verbis *Philometor Ptolemæus & ejus uxor Cleopatra totam* (Ægypti) *regionem Judæorum fidei commiſerunt; copiarumque omnium duces fuerunt Onias & Doſitheus Judæi:* Illi verò poſtea etiam templum Jeroſolymitani æmulum condidêre ut refert idem Joſephus Ant. l. 13. c. 6.

7. Aber die zween Drachen / das bin ich / und Aman.

8. Die Völcker / welche zu ſammen kommen waren / ſeynd die jenige / die ſich unterſtanden haben / den Namen der Juden zu vertilgen.

9. Aber mein Volck iſt Iſrael / das rieff zum HErrn / und der HErr hat ſeinem Volck geholffen / und hat uns erlöſet von allem böſen. Und hat groſſe Zeichen und Wunder gethan unter den Heyden.

10. Und er befahl / daß zwey Loß ſeyn ſolten: eins für das Volck GOttes / und das ander für alle Heyden.

11. Beyde Loß kamen vor GOtt allen Völckern auf den Tag / der von der ſelben Zeit ſchon beſtimmt war.

12. Und der HErr gedachte an ſein Volck / und erbarmete ſich über ſein Erbſchafft.

13. Und diſe Täg ſolen im Monat Adar am vierzehenden und fünffzehenden Tag deſſelben Monats in einer Gemein deß verſamleten Volcks / mit allem Fleiß / und mit allen Freuden gehalten werden: das ſol hinführo geſchehen bey allen Geſchlechten deß Volcks Iſrael.

Das XI. Capitel

Ein Brieff vom Traum Mardochäi.

1. IM vierdten Jahr / da Ptolemäus und Cleopatra regirten / brachten Doſitheus / der ſich für einen Prieſter / und vom Stamm Levi außgab / und Ptolemäus ſein Sohn diſen Brieff Phurim / und ſagten / daß Lyſimachus Ptolemäi Sohn zu Jeruſalem denſelben verdolmetſchet hätte.

* Diſer Anfang war auch in der gemeinen Edition / der weder im Hebreiſchen Text / noch bey einigen Dolmetſchern zu finden iſt (* Der H. Hieronymus)

2. Im andern Jahr / da Artaxerxes der gröſſeſte regierte / am erſten Tag deß Monats Niſan / hat Mardochäus / der Sohn Jairi / deß Sohns Semei / deß Sohns Cis / vom Geſchlecht Benjamin /

3. Ein Jüdiſcher Mann / der in der Stadt Suſis wohnte ein groſſer Mañ / d' unter dẽ Vornehmſten am Hof deß Königs war / einẽ Traum geſehen.

4. Er war aber auß der Zahl der Gefangenen / die Nabuchodonoſor / der König zu Babylon / mit Jechonia dem König Juda / von Jeruſalem hinweg geführet hatte.

4. Und diß war ſein Traum : Es lieſſen ſich Stimmen hören / und Mancherley Geſchrey und Donnerſchläg / und Erdbidem / und ein groß Getümmel auf Erden.

6. Und ſihe / zween groſſe Drachen waren bereith wider einander zu ſtreitten.

7. Und durch ihr Geschrey wurden alle Völcker bewegt / wider das Volck der Gerechten zu ſtreitten.

8. Und der Tag war ein Tag der Finſternuß und der Gefahr / ein Tag der Trübſal / und Angſt / und war ein groſſe Forcht auf Erden.

9. Und das Volck der Gerechten war betrübet / dan ſie furchten ſich vor ihrem Unglück *a* / und waren bereit *b* zu ſterben.

10. Und ſie rieffen zu GOtt: und immitelſt / daß ſie rieffen / wuchs ein kleiner Brunn zu einem ſehr groſſen Waſſerſtrom / darauß vil Waſſer floſſen /

11. Da gieng ein Liecht auf ſamt der Sonn / und die Demüthige wurden erhöhet / und verſchlungen die Herrliche.

12. Da das Mardochäus ſahe / und vom Lager aufgeſtanden war / gedacht er / was GOtt thun wollte: und er behielt es feſt in ſeinem Gemüth / und begehrte zu wiſſen / was der Traum bedeuten möchte.

Das XII. Capitel.

Mardochäi Entdeckung der heimlichen Anſchläg obgemelter zweyer Kämmerling wider Aſſuerum wird außführlicher beſchriben.

1. ER hielt ſich aber zu der Zeit am Hof deß Königs / mit Bagatha und Thara den Kämmerlingen deß Königs auf / die Thorhüter deß Palaſts waren.

2. Und nachdem er ihre Gedancken vernommen hatte / und ihre Anſchläg fleiſſig gemerckt / erfuhr er / daß ſie gedachten an den König Artaxerxem die Händ zu legen / und daſſelbige thät er dem König zu wiſſen.

3. Der ſie alle beyd / nachdem ſie zu Red geſtellt worden / und bekennt hatten / ließ zum Tod führen.

4. Der König aber ließ in die Geſchichtbücher ſchreibẽ / was ſich zugetragẽ hatte: u. Mardochäus hats auch zur Gedächtnuß in Schrifftẽ verfaſſet.

5. Und der König befahl ihm / daß er im Hof deß Pallaſts bleiben ſolte: und gab ihm Geſchenck für das Anbringen.

6. Aman aber / der Sohn Amadathi / der Bugiter war ſehr herrlich vor dem König / und wolte Mardochäo mit ſeinem Volck ſchaden / wegen der beyden Kämmerlingen deß Königs / die getödtet waren.

Bißher die Vorred.

* Was folget das war an dem Ort geſetzt / da geſchriben iſt im Buch / (* Der H. Hieronymus)

Und ſie namen ihre Hab und Güter hinweg.

* Die wir allein in der gemeinen Dolmetſchung finden.

Aber diß war die Abſchrifft deß Brieffs.

a Ubel *b* übergeben

7. Ad quorum clamorem cunctæ concitatæ ſunt nationes, ut pugnarent contra gentem juſtorum.

8. Fuitque dies illa tenebrarum & diſcriminis, tribulationis & anguſtiæ, & ingens formido *i* ſuper terram.

9. Conturbataque eſt gens juſtorum timentium mala ſua, & præparata ad mortem.

10. Clamaveruntque ad Deum: & illis vociferantibus, fons parvus crevit in fluvium maximum, & in aquas plurimas redundavit.

11. Lux & ſol ortus eſt, & humiles exaltati ſunt, & devoraverunt inclytos *k*.

12. Quod cùm vidiſſet Mardochæus, & ſurrexiſſet de ſtrato, cogitabat quid Deus facere vellet: & fixum habebat in animo, ſcire cupiens quid ſignificaret ſomnium *l*.

CAPUT XII.

Manifeſtatio inſidiarum eunuchorum in regem à Mardochæo, ex ſecundo capite repetitur.

1. MOrabatur autẽ * eo tempore in aula regis cum Bagatha & Thara eunuchis regis, qui janitores erant palatii.

2. Cumque intellexiſſet cogitationes eorum, & curas diligentiùs pervidiſſet, didicit quòd conarentur in regem Artaxerxem manus mittere, & nuntiavit *a* ſuper eo regi.

3. Qui de utroque, habita quæſtione, confeſſos juſſit duci ad mortem.

4. Rex autem quod geſtum erat, ſcripſit in cõmentariis; ſed & Mardochæus rei memoriam litteris tradidit.

5. Præcepitque ei rex, ut in aula palatii moraretur, datis ei pro delatione muneribus *b*.

6. Aman verò filius Amadathi Bugæus *c* erat glorioſiſſimus coram rege, & voluit nocere Mardochæo, & populo ejus, pro duobus eunuchis regis, qui fuerant interfecti.

Hucusque proœmium.

Quæ d ſequuntur, in eo loco poſita erant, ubi ſcriptum eſt in volumine.

Et diripuerunt bona, vel ſubſtantias eorum

Quæ in ſola vulgata editione reperimus.

Epiſtolæ autem hoc exemplar fuit.

c i. e. fortium, quia continebat hiſtoriam Eſther & fortium.
d non regis ſed ſacerdotis antedicti
e ſunt iterum verba ſancti Hieronymi.
f Is eſt Aſſuerus ſupra nominatus quem Darium Hyſtaſpis eſſe diximus: ergo evenit ann. M. 3484. Ant. Ch. 520.
g 4. *Reg.* 24. 15. *Sup.* 2. 6.
h Sup. 10. 7
i Græc. turbatio.
k q. d. ſuperbos.
l cujus intelligentiam aſſecutus eſt per ipſum rerum eventum & evidentiam facti.
* *Sup.* 2. 21. & 6. 2.
a non immediatè per ſe, ſed per Eſther ſupr. c. 2. v. 22.
b de quibus cap. 6.
c vel Agagæus i. de ſtirpe Agag ut eſt in Hebr. & latino ſupr. c. 3. v. 1.
d verba S. Hieronymi ſunt.

Caput XIII.

I. Exemplar epistolæ quam misit Aman ad principes provinciarum super cæde Judæorum, 1
II. Mardochæi oratio pro eorum liberatione 8.

1. REx maximus Artaxerxes *a* ab India usque Æthiopiam, centum viginti septem provinciarum pxincipibus, & ducibus, qui ejus imperio subjecti sunt, salutem.

a explicat hæc epistola c. 3. v. 14

2. Cùm plurimis gentibus imperarem, & universum orbem *b* meæ ditioni subjugassem, volui nequaquam abuti potentiæ magnitudine, sed clementia & lenitate gubernare subjectos, ut absque ullo terrore vitam silentio *c* transigentes, optata cunctis mortalibus, pace fruerentur.

b i. Persicum.
c i. quietè.

3. Quærente autem me à consiliariis meis, quomodo posset hoc impleri, unus qui sapientia & fide cæteros præcellebat, & erat post regem secundus, Aman nomine,

4. indicavit mihi in toto orbe terrarum populum esse dispersum *d*, qui novis uteretur legibus, & contra omnium gentium consuetudinem faciens, Regum jussa contemneret, & universarum concordiam nationum sua dissensione violaret.

d ut ubique possit nocere.

5. Quod cùm didicissemus, videntes unam gentem rebellem adversùs omne hominum genus perversis uti legibus, nostrisque jussionibus contraire, & turbare subjectarum nobis provinciarum pacem atque concordiam,

6. jussimus ut quoscumque Aman, qui omnibus provinciis præpositus est, & secundus à rege, & quem patris loco colimus, monstraverit, cum conjugibus ac liberis deleantur ab inimicis suis, nullusque eorum misereatur quartadecima die *e* duodecimi mensis Adar anni præsentis:

e sc. hac die volebat cædem consummari.

7. ut nefarii homines uno die ad inferos descendentes, reddant imperio nostro pacem, quam turbaverant.

Hucusque exemplar epistolæ. Quæ sequuntur, f post eum locum scripta reperi, ubi legitur,
Pergensque Mardochæus, fecit omnia quæ ei mandaverat Esther.
Nec tamen habentur in g Hebraico, & apud nullum penitus feruntur interpretum.

f sunt verba S. Hieron.
g sc. tempore S. Hieron.
† Fer. 4 Post Dom. 2. Quad. & in missa contra Paganos.
h explicatur c. 4. v. 1

II. 8. † Mardochæus *h* autē deprecatus est Dominum, memor omnium operum ejus,

Das XIII. Capitel.

I. Abschrifft deß Königlichen Befelchs den Aman erhalten wider die Juden/ 1
II. Das Gebett Mardochäi zu GOtt um Errettung der Juden. 8.

1. DEr allergrösseste König Artaxerxes von India biß zum Morenland/ entbiet den Fürsten und Landpflegern der hundert und siben und zwantzig Landschafften/ welche seinem Gebiet unterworffen seynd/ seinen Gruß.

2. Als ich über vil Völcker herrschte/ u. den gantzen Erdkreiß meinem Gebiet unterworffen hatte/ so hab ich meiner grossen Macht keines wegs mißbrauchen wollen/ sonder die Unterthanē mit Gütigkeit u. Sänffte regirē/ damit sie ohn einigen Schrecken ihr Leben in Ruhe zubringen/ und deß gewünschten Fridens geniessen möchten/ den alle Menschen begehren.

3. Da ich aber meine Räth fragete/ wie solches möchte vollzogen werden/ einer/ der mit Weißheit/ und Treu den andern vorgieng/ und der nächste nach dem König war/ Aman genannt/

4. Der zeigte mir an/ daß ein Volck in der gantzen Welt zerstreuet wäre/ das neue Satzungen brauchte/ und handlete wider aller Völcker Gewonheit/ und verachtete die Gebott der Königen/ und zerstörete mit seiner Zwitracht die Einigkeit aller Völcker.

5. Welches als wir hatten erfahren/ und sahen/ daß das eintzige widerspennige Volck wider alles Geschlecht der Menschen verkehrte Satzungen brauchte/ und unsern Gebotten sich widersetzte/ und den Friden und die Einigkeit der Landschafften welche uns unterworffen seynd/ zerstörete/

6. Haben wir befohlen/ daß alle die jenige/ die Aman anzeigen wird/ der über alle Landschafften gesetzt u. nach dem König der nächste ist/ den wir auch wie unsern Vatter in Ehren halten/ mit ihren Weibern und Kindern/ durch ihre Feind am vierzehenden Tag deß zwölfften Monats Adar deß jetzigen Jahrs/ ohn einige Erbarmung vertilget werden sollen:

7. Damit die böse Leut auf einen Tag zur Höll hinunter fahren/ und unserm Reich den Frid widerum geben/ den sie zerstöret haben.

* Bißher der Inhalt deß Brieffs; was folget das hab ich nach dem Ort geschriben funden/ da man liset:
Und Mardochäus gieng hin/ und thäte alles/ was ihm Esther befohlen hatte.
* Wird doch weder in Hebreischem/ noch bey einigem Dolmetscher gelesen. (* Der H. Hieronymus)

II. 8. Mardochäus aber bettete zum HErrn und war ingedenck aller seiner Werck. 9. Und

9. Und sprach: HErr/ HErr / du allmächtiger König/ dan alle Ding stehen in deinem Gewalt / und ist niemand/ der deinem Willen mög Widerstand thun/ wan du vorgenommen hast Israel zu erlösen.

10. Du hast Him̃el und Erden gemacht/ u. alles/ was in dem Umkreiß deß Himmels begriffen ist.

11. Du bist ein HErr aller Ding/ und ist keiner/ der deiner Majestät könne widerstehen.

12. Dir ist alles bekannt/ du weist auch / daß ich nit auß Hoffart/ oder zur Schmach/ oder auß einigem Ehrgeitz solches gethan hab/ daß ich den hochmüthigsten Aman nit hab angebettet:

13. (Dan ich wolte ja gern bereit seyn für das Heyl Israel die Fußstapffen seiner Füssen zu küssen)

14. Aber ich hab geförcht/ die Ehr meines GOttes auf einen Menschen zu bringen: damit ich niemand anbettete/ ohn meinen GOtt.

15. Und nun/ O HErr du König/ du GOtt Abrahams/ erbarme dich über dein Volck/ dan unsere Feind wollen uns verderben / und deine Erbschafft vertilgen.

16. Verachte dein Erbtheil nit / das du dir aus Egypten erlöset hast.

17. Erhöre mein Gebett / und sey deinem Loß und dem Theil deines Erbs gnädig/ und verändere unsere Traurigkeit in Freud/ damit wir leben mögẽ O HErr/ u. deinen Namen preysen/ und verschließ den Mund der jenigen nit/ die dir Lob singen.

18. Auch rieff gantz Israel mit einmüthigem Hertzen und Flehen zum HErrn / darum / daß ihnen der gewisse Tod vorhanden war.

Das XIV. Capitel.

Eiffriges und demüthiges Gebett der Esther zu GOTT.

1. Auch nahm die Königin Esther ihre Zuflucht zum HErrn/ dan sie förchtete sich der Gefahr halben/ die vorhanden war.

2. Und nachdem sie die königliche Kleider abgelegt hatte/ zohe sie andere Kleider an / die sich zum Weinen u. Trauren schickten / u. an statt allerhand köstlicher Salben / überschüttete sie das Haubt mit Aschen u. Koth/ und demüthigte ihren Leib mit Fasten: und alle Oerter/ da sie sich vorhin pflegte zu erfreuen/ erfüllete sie mit Außreissung der Haar.

3. Und sie bat den HErrn / den GOtt Israel und sprach: Mein HErr/ der du allein unser König bist / hilff mir Einsamen / und die ausser dir keinen andern Helffer hat.

4. Meine Gefahr ist in meinen Händen.

5. Ich hab von meinem Vatter gehöret/ daß du/

9. & dixit: Domine Domine rex omnipotens, in ditione enim tua cuncta sunt posita, & non est qui possit tuæ resistere voluntati, si decreveris salvare Israel.

10. Tu fecisti cælum & terram, & quidquid cæli ambitu continetur.

11. Dominus omnium es, nec est qui resistat majestati tuæ.

12. Cuncta nosti, & scis, quia non pro superbia & contumelia, & aliqua gloriæ cupiditate fecerim hoc, ut non adorarem Aman superbissimum,

13. (Libenter enim pro salute Israel etiam vestigia pedum ejus deosculari paratus essem)

14. sed timui ne honorem Dei *i* mei transferrem ad hominem, & ne quemquam adorarem, excepto Deo meo.

15. Et nunc Domine rex Deus Abraham miserere populi tui, quia volunt nos inimici nostri perdere, & hereditatem tuam delere.

16. Ne despicias partem tuam *k*, quam redemisti tibi de Ægypto.

17. Exaudi deprecationem meam, & propitius esto sorti & funiculo tuo, & converte luctum nostrum in gaudium, ut viventes laudemus nomen tuum Domine, & ne claudas ora te canentium.

18. Omnis quoque Israel pari mente & obsecratione clamavit ad Dominum, eò quòd eis certa mors impendèret.

CAPUT XIV.

Plangit Esther, Deum in spiritu humilitatis obsecrans.

1. Esther quoque regina confugit ad Dominum, pavens periculum, quod imminebat.

2. Cúmque deposuisset vestes regias: fletibus & luctui apta indumenta suscepit, & pro unguentis variis, cinere & stercore implevit caput, & corpus suum humiliavit jejuniis *a*: omniaque loca, in quibus antea lætari consueverat, crinium laceratione *b* complevit.

3. Et deprecabatur Dominum Deum Israel, dicens: Domine mi, qui rex noster es solus, adjuva me solitariam *c*, & cujus præter te nullus est auxiliator alius.

4. Periculum meũ in manib⁹ *d* meis est.

5. *e* Audivi á patre meo *f* quòd tu Do-

i nam Aman volebat adorari cultu divino.

k i. e. hæreditatem seu populum tuum quem tibi quasi hæreditarium elegisti.

a Judæi omn sua jejunia vocare solent Thaanin, i. e. humiliationes.

b hoc signo ingentem animi luctum olim testabantur

c id est, ope & auxilio humano destitutam

d i. e. præsentissimum est.

e *Deut.* 4. 20. 34. & 32. 9.

f Græc. à nativitate i. prima ætate.

Domine tulisses Israel de cunctis Gentibus, & patres nostros ex omnibus retro majoribus suis, ut possideres hereditatem sempiternam, fecistique eis sicut locutus es.

6. Peccavimus in conspectu tuo, & idcirco tradidisti nos in manus inimicorum nostrorum:

g loquitur de suis majoribus

7. coluimus enim deos eorum *g*. Justus es Domine:

8. Et nunc non eis sufficit, quòd durissima nos opprimunt servitute, sed robur manuum suarum, idolorum potentiæ deputantes,

9. volunt tua mutare promissa, & delere hereditatem tuam, & claudere ora laudantium te, atque extinguere gloriam templi *h* & altaris tui,

h quod recens instauratum erat, Jerosolymæ indulto hujus ejusdem Darii Hystaspis.

10. ut aperiant ora Gentium, & laudent idolorum fortitudinem, & prædicent carnalem regem in sempiternum.

i sc. idolis
k i. gentiles

11. Ne tradas Domine sceptrum tuum his, qui non sunt *i*, ne rideant *k* ad ruinam nostram: sed converte consilium eorum super eos, & eum, qui in nos cœpit sævire, disperde.

l i. e. regũ, judicum, principum omnium, qui dii vocantur. *Joan.* 10. *Psalm.* 81.

12. Memento Domine, & ostende te nobis in tempore tribulationis nostræ, & da mihi fiduciam Domine rex deorum *l*, & universæ potestatis:

m Leonem vocat Assuerum ob animositatem & feritatem.

13. tribue sermonem compositum in ore meo in conspectu leonis *m*, & transfer cor illius in odium hostis nostri, ut & ipse pereat, & cæteri, qui ei consentiunt.

14. Nos autem libera manu tua, & adjuva me, nullum aliud auxilium habentem, nisi te, Domine, qui habes omnium scientiam,

15. & nosti quia oderim gloriam iniquorum, & detester cubile incircumcisorum, & omnis alienigenæ.

16. Tu scis necessitatem meam, quòd abominer signum superbiæ & gloriæ meæ, quod est super caput meum in diebus ostentationis meæ, & detester illud quasi pannum menstruatæ, & non portem in diebus silentii mei,

n libenter.
o sc. idolorum.

17. & quòd non comederim in mensa Aman *n*, nec mihi placuerit convivium regis, & non biberim vinum libaminum *o*:

O HErr / Israel von allen Völckern genommen hast / und unsere Vätter von allen ihren Vorfahrern / die vor ihnen gewesen seynd / damit du sie zum ewigen Besitz und Erbtheil annehmest / und hast ihnen gethan / wie du geredet hast.

6. Nun haben wir gesündiget vor deinem Angesicht / und darum hast uns in die Händ unserer Feinden übergeben:

7. Dan wir haben ihre Götter geehret: HErr / du bist gerecht.

8. Und nun ist ihnen nit genug / daß sie uns mit härtester Dienstbarkeit untertrucken / sondern die Stärck ihrer Händen schreiben sie dem Vermögen ihrer Abgötter zu.

9. Und wollen deine Verheissungen endern / und dein Erbtheil vertilgen / und den jenigen den Mund schliessen / die dich loben / und die Herrlichkeit deines Tempels und deines Altars vernichtigen /

10. Damit sie den Heyden den Mund aufthun / und die Macht der Abgötter rühmen / und den fleischlichen König preysen ewiglich.

11. HERR gib dein Scepter den jenigen nit / die nit seynd / damit sie nit zu unserm Verderben lachen: sondern kehre ihren Rath über sie / und vertilge den / der angefangen hat wider uns zu wüten.

12. Sey ingedenck O HERR / und zeige dich uns in der Zeit unsers Leydens / und gib mir ein Vertrauen O HERR / du König der Götter / und aller HErrschafft.

13. Gib ein bedachtsame Red in meinen Mund vor deß Löwen Angesicht / und verkehre sein Hertz in einen Haß gegen unserm Feind / auf daß er umkomme / und alle die es mit ihm halten.

14. Errette uns aber mit deiner Hand / und hilff mir / dieweil ich keine andere Hülff hab / dan dich O HErr / der du aller Dingen Wissenschafft hast /

15. Und erkennest / daß ich die Ehr der Ungerechten hasse / und ein Abscheuen hab von der Schlaffkammer der unbeschnittenen / u. aller Frembdlingē.

16. Du erkeñst meine Noth / daß mir das Zeichen der Hoffart u. meiner Ehr ein Greuel ist / das auf meinem Haubt ist in den Tagen / wan ich mich zeigē muß daß ich auch ein Abscheuē davon hab / wie vom Tuch eines monatsüchtigen Weib und daß ichs in den Tagen meines Stillschweigens nit trage:

17. Und daß ich ans Aman Tisch nit gessen hab / und daß mir deß Königs Gastmahl nit gefallen hat / und hab vom Opfferwein nit getruncken:

18. Daß

18. Daß auch deine Dienerin sich niemal erfreut hat von der Zeit/ daß ich hieher gebracht bin/ biß auf den heutigen Tag als in dir / O HErr/ du GOtt Abrahams.

19. Du starcker GOtt über alle / erhöre die Stimm der jenigen / die keine andere Zuversicht haben/und erlöse uns auß der Hand der Ungerechten/ und errette mich von meiner Forcht.

18. & numquam lætata sit ancilla tua, ex quo huc translata sum usque in præsentem diem, nisi in te Domine Deus Abraham.

19. Deus fortis super omnes, exaudi vocem eorum, qui nullam aliam spem habent, & libera nos de manu iniquorum, & erue me à timore meo.

Das XV. Capitel.

I. Weitläuffigere Erzehlung/ wie Esther/ mit Lebens-Gefahr sey zum König hinein getretten/ 1.

II. Wie hefftig sie erschrocken/ und wie freundlich sie vom König sey empfangen worden/ 9.

* Diß hab ich auch in der gemeinen Edition dabey gefunden.

1. UNd er befahl ihr (ohn Zweiffel Mardochäus der Esther) daß sie zum König hinein gehen/ und für ihr Volck und für ihr Vatterland bitten solte.

2. Und er sprach: Gedencke an die Tag deiner Nidrigkeit / wie du in meiner Hand auferzogen bist: dan Aman der ander nach dem König hat zum Tod wider uns geredet.

3. So ruff du nun den HErrn an/ und rede für uns mit dem König und errette uns vom Tod.

* Auch das/ was hernach folget.

4. Aber am dritten Tag legte sie ihre Traurkleyder ab/ und beklevdete sich mit ihrer Herrlichkeit.

5. Da sie nun in Königlicher Kleydung schine/ und GOtt angeruffen hatte/ der alle Ding regieret und erhält nahm sie zwo Mägd zu sich/

6. Und auf die eine lehnete sie sich/ als wan sie ihren Leib für Lusten / und grosser Zartigkeit nit möchte tragen:

7. Aber die andere Magd folgete der Königin/ und trug die Kleyder / die auf die Erden hiengen.

8. Sie war aber ganz rößlich unter ihrem Angesicht/ und verbarg ihr traurig und sehr erschrockenes Herz mit freundlichen und leuchtenden Augen.

II. 9. Also gieng sie durch alle Thiren nacheinander hinein und stund gegen dem König über/ da er saß auf dem Thron seines Königreichs / und war mit Königlichen Kleydern angethan/ und leuchtete von Gold und von Edelgestein/ und war erschröcklich anzusehen.

10. Und als er sein Angesicht aufhube/ und den Grimm seines Hertzen mit brennenden Augen zu erkennen gab/ fiel die Königin nider/ veränderte ihre Farb/ und ward bleich / und lehnete ihr müdes Haubt auf ihr Mägdlein.

11. Und GOtt veränderte den Geist deß Kö-

* Der H. Hieronymus. * Wort St. Hieron.

CAPUT XV.

I. Exponitur amplius quomodo Esther mandante Mardochæo, cum periculo suo intraverit ad regem, 1.

II. Vultu illius exterrita, gratiam invenerit. 9.

l *Hæc quoque addita reperi in editione vulgata.* — *l* verba S. Hieronymi

1. ET mandavit ei (haud dubium quin Esther Mardochæus) ut ingrederetur ad regem, & rogaret pro populo suo & pro patria sua.

2. Memorare (inquit) dierum humilitatis tuæ, quomodo nutrita sis in manu mea, quia Aman secundus à rege locutus est contra nos in mortem:

3. & tu invoca Dominum, & loquere regi pro nobis, & libera nos de morte.

l *Nec non & ista quæ subdita sunt.*

4. Die autem tertio deposuit vestimenta ornatus sui *a*, & circumdata est gloria sua.

5. Cúmque regio fulgeret habitu, & invocâsset omnium rectorem *b* & salvatorem Deum, assumpsit duas famulas,

6. & super unam quidem innitebatur, quasi præ deliciis *c* & nimia teneritudine corpus suum ferre non sustinens:

7. altera autem famularum sequebatur dominam, defluentia in humum indumenta sustentans.

8. Ipsa autem roseo colore vultum perfusa, & gratis ac nitentibus *d* oculis tristem celabat animum, & nimio timore contractum.

II. 9. Ingressa igitur cuncta per ordinem ostia, stetit contra *e* regem, ubi ille residebat super solium regni sui, indutus vestibus regiis, auroque fulgens, & pretiosis lapidibus, erátque terribilis aspectu.

10. Cúmque elevasset faciem, & ardentibus oculis furorem pectoris indicâsset, regina corruit, & in pallorem colore mutato, lassum super ancillulam reclinavit caput.

11. Convertitque Deus spiritum regis

a Græcè vestimenta luctûs, quibus scilicet ad Dei cultum ornata fuerat.

b Græc. inspectorem.

c i. delicatè se gerens.

d i. hilaritatem præferentibus.

e i. coram.

gis in mansuetudinem, & festinus ac metuens exilivit de solio, & sustentans eam ulnis suis, donec rediret ad se, his verbis blandiebatur:

12. Quid habes Esther? Ego sum frater tuus *f* noli metuere.

13. Non morieris: non enim pro te *g*, sed pro omnibus *h* hæc lex constituta est.

14. Accede igitur, & tange sceptrum.

15. Cúmque illa reticeret, tulit auream virgam *i*, & posuit super collum ejus, & osculatus est eam, & ait: Cur mihi non loqueris?

16. Quæ respondit: vidi *k* te domine quasi Angelum Dei *l*, & conturbatum est cor meum præ timore gloriæ tuæ.

17. Valdè enim mirabilis es domine, & *l* facies tua plena est gratiarum *m*.

18. Cúmque loqueretur, rursus corruit, & pæne exanimata est.

19. Rex autem turbabatur, & omnes ministri ejus consolabantur eam.

f i. e. sponsus. *g* sorore mea & sponsa. *h* subditis nostris. *i* i. sceptrum. *k* Gen. 33. 10. 2. Reg. 9. 17. *l* sc. mirabili majestate. *m* splendoris & dignitatis.

nigs in Sanfftmüthigkeit / und er sprang eylend und förchtend vom Thron / und hube sie auf mit seinen Armben / biß sie widerum zu sich selbst kam / und er liebkoßte ihr mit disen Worten:

12. Was hast du Esther? Ich bin dein Bruder / förchte dir nit.

13. Du solst nit sterben: dan dises Gesatz ist nit für dich / sondern für alle gemacht.

14. Darum trette herzu / und rühre den Scepter an.

15. Und da sie still schwige / nahm er die guldene Ruth / und legte sie auf ihren Halß / kussete sie / und sprach: Warum redest du nit mit mir?

16. Und sie antwortet: Herr ich hab dich angesehen / wie einen Engel GOttes / und mein Hertz ist erschrocken auß Forcht vor deiner Herrlichkeit.

17. Dan du Herr bist wunderbarlich und dein Angesicht ist voller Gnaden.

18. Und da sie also redete / sanck sie abermal nider / und fiel bey nah in Ohnmacht.

19. Der König aber ward betrübt / und all seine Diener trösteten sie.

CAPUT XVI.

Assueri epistola pro Judæorum salute cum inimicorum suorum interemptione, ad singulas regni provincias, irritans epistolam Amanis

* *Exemplar epistolæ regis Artaxerxis, quam pro Judæis ad totas regni sui provincias misit: quod & ipsum in Hebraico volumine non habetur.*

* S. Hieron.

1. REx magnus Artaxerxes ab India usque Æthiopiam centum vigintiseptem provinciarum ducibus *a* ac principibus, qui nostræ jussioni obediunt, salutem dicit.

2. Multi *b* bonitate principum & honore, qui in eos collatus est, abusi sunt in superbiam:

3. & non solum subjectos regibus nituntur opprimere, sed datam sibi gloriam non ferentes *c* in ipsos, qui dederunt, moliuntur insidias.

4. Nec contenti sunt gratias non agere beneficiis, & humanitatis in se jura violare, sed Dei quoque cuncta cernentis arbitrantur se posse fugere sententiam *d*.

5. Et in tantum vesaniæ proruperunt, ut eos, qui credita sibi officia diligenter observant, & ita cuncta agunt ut omnium

Sup. 11. 2. *a* Græc. Satrapis. *b* Sup. 3. 10. *c* sc. moderatè. *d* i. ultionem.

Das XVI. Capitel.

Brieff / in welchem der König deß Amans Befelch vernichtiget / und den Juden erlaubt ihre Feind zu erwürgen / und denselben Tag ins künfftig durch das gantze Reich feyerlich zu begehen.

* Abschrifft deß Brieffs / welchen der König Artaxerxes in alle Landschafften seines Königreichs für die Juden außgesandt hat: und wird solcher im Hebreischen nit gefunden.

1. DEr grosse König Artaxerxes von India biß zum Morenland / entbiet den Fürsten und Landpflegern der hundert siben und zwantzig Landschafften / die unserm Gebiet unterworffen seynd / seinen Gruß.

2. Vil Menschen haben der Fürsten Güte / und der Ehr / die ihnen erzeigt ist / zur Hoffart mißbraucht:

3. Und unterstehen sich nit allein die jenige zu unterdrucken / welche den Königen unterthänig seynd / sondern können auch die ihnen erzeigte Ehr nit ertragen / u. stellen denselbigen heimlich nach / von welchen sie seynd geehret worden.

4. Und ist ihnen nit genug / daß sie undanckbar seynd für die Wolthaten / und das gemeine menschliche Recht in ihnen selbsten übertretten / sondern vermeinen auch / daß sie dem Urtheil GOttes entfliehen können / der alles sihet /

5. Und gerathen in solche Unsinnigkeit / daß sie sich unterstehẽ die jenige / so ihre anvertraute Aembter fleissig versehen / und alles also verrichten / daß sie

von jederman lobens wehrt seynd mit heimlichen Tücken der Lugen übern Hauffen zu werffen:

6. Dieweil sie die einfältige Ohren der Fürsten/ welche auß ihrer Natur andere schätzen/ mit listigem Betrug hintergehen.

7. Welches auß den alten Historien bewehret wird/ und aus dem/ was täglich geschicht/ wie die Anschläg der Königen durch etlicher Leuthen böses Eingeben verkehrt werden.

8. Darum man Vorsehung muß thun / daß Frid sey in allen Landen.

9. Ihr müßt auch nit meynen/ wan wir unterschidliche Ding befehlen/daß solches aus Leichtfertigkeit unsers Gemüths herkome/ sondern daß wir nach Gelegenheit und Nothdurfft der Zeit urtheilen/wie es der Nutz deß gemeine Wesens erfordert.

10. Und damit ihr klärlicher verstehet was wir sagen/Aman/ der Sohn Amadathi/von Gemüth und Geschlecht ein Macedonier/ und frembd vom Geblüt der Persen/ der unsere Gütigkeit mit seiner Grausamkeit beflecket hat/ ist wie ein Frembder von uns aufgenommen.

11. Disem ist so grosse Freundschafft widerfahren/ daß er auch unser Vatter ist genannt / und wie der ander nach dem König/ von jederman angebettet worden.

12. Derselbig ist von Hoffart so hoch aufgeschwollen/ daß er sich unterstanden hat/ uns deß Reichs und Lebens zu berauben.

13. Dan er hat Mardochäum / durch welches Treu und Wohlthat wir das Leben haben / und Esther die Mitgesellin unsers Reichs / mit ihrem gantzen Volck/ durch etliche neue und unerhörte listige Anschläg/ begehrt zum Tod zu bringen/

14. Und ist mit den Gedancken umgangen/ daß/ wan sie umgebracht wären/ er hernach unserer einigen Persohn nachstellen/ und das Reich der Persen auf die Macedonier bringen möchte.

15. Wir aber haben die Juden/ welche von disem allerärgsten Menschen zum Tod verordnet gewesen/ allerdings unschuldig befunden/ja wir habē dargegen befunden/ daß sie sich gerechter Satzungen brauchen/

16. Und Kinder seynd deß allerhöchsten/und deß allergrössesten GOttes/der allezeit lebet: durch dessen Gutthat das Reich unsern Vättern und uns ist übergeben worden, und biß auf den heutigen Tag bewahret wird.

17. Darum wisset/daß die Brieff/ die er unter unserm Namen außgesandt hat/ ungültig seyn.

18. Um welcher lästerlichen That willen er selbst/ der sie angestifftet hat/ und sein gantzes Geschlecht/

laude digni sint, mendaciorum cuniculis conentur subvertere,

6. dum aures principum simplices, & ex sua natura alios æstimantes, callida fraude decipiunt.

7. Quæ res & ex veteribus probatur historiis, & ex his, quæ geruntur quotidie, quomodo malis quorumdam suggestionibus regum studia depraventur.

8. Unde providendum est paci omnium provinciarum.

9. Nec putare debetis, si diversa jubeamus, ex animi nostri venire levitate, sed pro qualitate & necessitate temporum, ut reipublicæ poscit utilitas, ferre sententiam.

10. Et ut manifestius, quod dicimus, intelligatis, *e* Aman filius Amadathi, & animo & gente Macedo *f*, alienusque à Persarum sanguine, & pietatem nostram sua crudelitate commaculans, peregrinus à nobis susceptus est:

11. & tantam in se expertus humanitatem, ut pater noster vocaretur, & adoraretur ab omnibus post regem secundus:

12. qui in tantum arrogantiæ tumorem sublatus est, ut regno privare nos niteretur & spiritu *g*.

13. Nam Mardochæum, cujus fide & beneficiis vivimus *h*, & consortem regni nostri Esther cum omni gente sua novis quibusdam atque inauditis machinis expetivit in mortem:

14. hoc cogitans ut illis interfectis, insidiaretur nostræ solitudini *i*, & regnum Persarum transferret in Macedonas *k*.

15. Nos autem à pessimo mortalium Judæos neci destinatos, in nulla penitus culpa reperimus, sed econtrariò justis utentes legibus,

16. & filios altissimi & maximi, semperque viventis Dei, cujus beneficio & patribus *l* nostris & nobis regnum est traditum, & usque hodie custoditur.

17. Unde eas litteras, quas sub nomine nostro ille direxerat, sciatis esse irritas.

18. Pro quo scelere ante portas hujus urbis, id est, Susan, & ipse qui machi-

e Sup. 3. 8.
f hinc censent aliqui fuisse de genere Agag, non Amalecitæ sed alterius
g i. e. vita.
h propter detectam conspirationem
i hæc ad conjurationem Bagathanis & Tharis Eunuchorum Amanis perfamiliarium referenda videntur, de qua *cap.* 2. *v* 21.
k i. Græcos quorum pars non minima Macedones qui tum (à tempore Darii Hystaspis) Persis metuendi & ab iis malè meriti ut notat Herodotus: unde postea bella aperta inter eos & hunc Darium & celebris ad Marathonem pugna
l i. Decessoribus suis, Cyro nempe & Cambysi, & aliquin Cyri filiam ipse duxerat, ac jure patrem eum appellaret.

natus eſt, & omnis cognatio ejus pendet in patibulis: non nobis, ſed Deo reddente ei quod meruit.

19. Hoc autem edictum, quod nunc mittimus, in cunctis urbibus proponatur, ut liceat Judæis uti legibus ſuis.

20. Quibus debetis eſſe adminiculo, ut eos, qui ſe ad necem eorum paraverant, poſſint interficere tertiadecima die menſis duodecimi, qui vocatur Adar.

21. Hanc enim diem, Deus omnipotens, mœroris & luctus, eis vertit in gaudium.

22. Unde & vos, inter ceteros feſtos dies, hanc habetote diem, & celebrate eam cum omni lætitia, ut & in poſterum cognoſcatur,

23. omnes, qui fideliter Perſis obediunt, dignam pro fide recipere mercedem: qui autem inſidiantur regno eorum, perire pro ſcelere.

24. Omnis autem provincia & civitas, quæ noluerit ſolemnitatis hujus eſſe particeps, gladio & igne pereat, & ſic deleatur, ut non ſolùm hominibus, ſed etiam beſtiis invia ſit in ſempiternum pro exemplo contemptus, & inobedientiæ.

vor der Porten diſer Stadt/ das iſt/ Suſan/ am Galgen hangt: und iſt ihm von GOtt / nit von uns widergolten/ was er verdienet hat.

19. Aber diſen Befelch/ den wir jetzt ſchicken/ ſol man in allen Städten fürhalten/ damit den Juden zugelaſſen ſey/ihre Satzungen zu brauchen.

20. Und ihr ſollet ihnen behilfflich ſeyn/ daß ſie die jenige/ die ſich bereitet hatten ihnen das Leben zu nehmen / am dreyzehenden Tag deß zwölfften Monats/ der Adar genannt wird/ erwürgen mögē.

21. Dan diſen Tag/der ihnen ein Tag der Traurigkeit/ und Betrübnuß war / hat ihnen der Allmächtige GOtt in Freud verwandlet.

22. So ſollet ihr auch unter andern Feſttägen diſen Tag halten/ und denſelbigen mit aller Freud feyren/ damit man auch zu künfftigen Zeiten erkenne/

23. Daß alle/ die den Perſen treulich gehorſam ſeynd / für ihre Treu gebürliche Belohnung empfangen: daß aber auch die jenige/ die ihrem Reich nachſtellen der Ubelthat halben zu Grund gehen.

24. Aber ein jegliches Land und Stadt / ſo diſer hochzeitlichen Freud nit wil theilhafftig ſeyn / ſol zum Exempel der Verachtung/ und deß Ungehorſams/ mit Schwerdt und Feur verderbet/ und dergeſtalt vertilget werden / daß nit allein die Menſchen/ ſondern auch die unvernünfftige Thier keine Weeg dadurch haben ewiglich.

[illegible]

